

Lioar Raaghyn / Frásleabhar / Phrase Book

11 Eanáir 2021

Díonbhrollach

Is frásleabhar tritheangach é seo: Manainnis, Gaeilge, agus Béarla. Is é Phil Kelly a rinne obair na gcapall chun na samplaí Béarla/Manainnis a bhailiú ó fhoclóirí éagsúla, an chuid is mó acu ó *Fargher's English-Manx Dictionary* a foilsíodh sa bhliain 1979. Tá na sonraí Béarla/Manainnis ar fáil in áiteanna éagsúla ar an Idirlíon cheana féin, mar shampla ar an suíomh iontach tagg100.im. Na rudaí a rinne mise anseo ná: (1) Gaeilge a chur ar na frásaí go léir, agus (2) iad a eagrú faoi cheannfhocail sa Manainnis.

Mar a tharlaíonn sé, bhain an tUas. Fargher an-úsáid as struchtúr an *English-Irish Dictionary* a chuir Tomás de Bhaldraithe in eagar sa bhliain 1959: an liosta ceannfhocal, struchtúr inmheánach na n-iontrálacha, agus na samplaí úsáide féin. Chomh maith leis sin, is minic gur chum Fargher téarmaí agus frásaí nua nach raibh sa Manainnis chlasaiceach, bunaithe go díreach ar na leaganacha Gaeilge i bhFoclóir de Bhaldraithe. Is d'aon turas a rinne sé seo, agus dúirt sé go soiléir sa bhrollach gur foclóir “prescriptive” seachas “descriptive” a bhí ann. Is ionann é seo agus an straitéis a chuir de Bhaldraithe i bhfeidhm ar go leor bealaí, ag baint úsáide as *Harrap's French-English Dictionary* mar bhunús. Tá go leor téarmaí nua i bhfoclóir de Bhaldraithe nach raibh sa teanga bheo roimhe sin, mar áis d'aistritheoirí, múinteoirí, agus daoine eile a bhí ag plé leis an nGaeilge sa saol nua-aimseartha ag an am.

Seo sampla amháin ó na trí fhoclóir a léiríonn cé chomh mór a bhí siad ag brath ar a chéile:

stare¹ [st̪eə], s. Regard fixe; regard appuyé *Glassy s.*, regard terne, vitreux. *Set s.*, regard fixe. *Stony s.*, regard dur. *Vacant s.*, regard vague; regard ahuri. **To give s.o. a stare**, dévisager qn. *With a s. of astonishment*, les yeux écarquillés, les yeux ébahis. *With a s. of horror*, les yeux grands ouverts d'horreur.

stare¹, s. Stánadh *m*, lán *m* na súl. **Glassy stare**, *fiarshúil ghlinniúnach*. **Stony stare**, *amharc m fuar*. **Vacant stare**, *stánadh folamh*. **To give s.o. a stare**, *stánadh ar dhuine; lán na súl a bhaint as duine*. **With a stare of astonishment**, *agus seasamh ina shúile le hiontas*. **With a stare of horror**, *agus dhá shúil mhóra ina cheann le tréan uafáis*.

stare, *n*. *blakey m.pl.* blakaghyn, lane (*m*) ny sooilley. *Stony stare*, *Blakey m.* feayr. *Glassy stare*, *Blakey (m)* glessagh *Vacant stare*, *Blakey follym*. *To give s.o. a stare*, *Lane ny sooillyn y chur da peiagh ennagh*. *With a stare of astonishment*, *As shassoo ny sooillyn lesh ard-yindys*.

Is léir ón sliocht seo gur tháinig roinnt de na leaganacha Manainnise go díreach ó de Bhaldraithe. Dá bharr seo, nuair a rinne mé “aistriúchán” ar na frásaí Manainnise, is minic nach raibh i gceist ach “athaontú” a dhéanamh leis an leagan i bhfoclóir de Bhaldraithe. I ngach cás eile, chuir mé an leagan Manainnise tríd an inneall aistriúcháin Intergaelic, ansin rinne mé glanadh éadrom ar an aschur. Dá bharr sin, cloíonn na haistriúcháin go dlúth le struchtúr na Manainnise, fiú nuair a bhíonn cor cainte níos nádúrtha Gaeilge ar fáil. Mar shampla, is é “Ó cheann go bonn” an t-aistriúchán a thugaim ar “Voish kione gys boyn”, cé go mbeadh “Ó bhonn go bailthis” níos dúchasaí i nGaeilge. I ndeireadh an lae, is áis é seo do chainteoirí Gaeilge atá foghlaim na Manainnise agus an sprioc a bhí agam ná leaganacha cainte agus gramadach na Manainnise a shoiléiriú. Nuair nach raibh an t-aistriúchán díreach go hiomlán soiléir, chuir mé leagan nádúrtha Gaeilge leis idir lúibíní. Mar shampla, an t-aistriúchán ar *Ynsee ayns dty chree eh* ná *Foghlaim i do chroí é* (“*Foghlaim de ghlanmheabhair é*”).

Tá roinnt botún i bhfoclóir Fargher mar gheall ar mhíthuiscint nó míléamh ar an leagan Gaeilge (is dócha). Mar shampla, *Hie eh dy creoi ayn* (“*It cut him to the quick*”); go litriúil *Chuaigh sé go cruá ann*, cé gurb é *Chuaigh sé go croí ann* an leagan i bhfoclóir de Bhaldraithe. Nó, *Sooillyn lhieent lesh jeiryn* (“*Eyes swimming with tears*”), go litriúil *Súile líonta le deora*, bunaithe ar *Súile ina linnte deor*. Tugaim an leagan “ceart” ó de Bhaldraithe idir lúibíní i gcásanna den sórt seo.

Tá mé tar éis cúpla teicneolaíocht teanga nua a fhorbairt don Mhanainnis a laghdaigh an obair mhaslach a bhí ag teastáil chun an frásleabhar seo a chruthú. Luaigh mé an t-inneall aistriúcháin Intergaelic cheana. Níos luaithe i mbliana, thóg mé corpas parsáilte mar chuid den tionscadal idirnáisiúnta *Universal Dependencies*. Bhí mé in ann an corpas sin a úsáid chun clibeálaí (ranna cainte) agus parsálaí (comhréire) a thraenáil agus a chur i bhfeidhm ar na frásaí. Is é seo an tslí a raibh mé in ann na samplaí a eagrú faoi na ceannfhocail chearta. Is rud beag é seo ar bhealach, ach is mór an cúnamh é do chainteoirí Gaeilge nach bhfuil mórán taithí acu ar chóras na n-athruithe tosaigh sa Manainnis. Chomh maith leis sin, beidh an clibeálaí agus an parsálaí an-áisiúil d'aon tionscadal foclóireachta don Mhanainnis a tharlóidh sa todhcháí.

Tá mé buíoch de mo mhac, Kevin Scannell, Jr., a thug an-chúnamh dom agus an corpas atá taobh thiar den leabhar seo á chur le chéile.

Kevin Scannell
3 Eanáir 2021
Saint Louis

A

aa-chaairliagh, n.

Aa-chaairliagh.

Iarchathaoirleach.

Ex-chairman.

aacheoid, n.

Ta'n **aacheoid** jannoo orrym.

Tá na daitheacha ag cur orm.

I am troubled with rheumatism.

aachomys, n.

Aachomys.

Athchoir.

Second offence.

aachormaghey, n.

Dy **aachormaghey.**

Athchothromú.

To flatten out.

aachoyrle, n.

Haink mee er **aachoyrle.**

Tháinig mé ar athchomhairle.

I changed my plans.

aachuirrey, n.

Hug mee **aachuirrey** daue
Aachuirrey.

Thug mé athchuireadh dóibh
Athchur.

I asked them back.
Second sowing.

aaeab, n.

Eabbyn as **aaeabbyn.**

Iarrachtaí agus athiarrachtaí.

Repeated attempts.

aagherrid, n.

Hie eh dys shen liorish **aagherrid.**
Te yn **aagherrid** dy-valley.

Chuaigh sé ansin ar an aicearra.
Is é an giorrúchán abhaile.

He went there by the shortest way.
It's the nearest way home.

aaghlenney, n.

Aaghlenney ny Moidyn Moirrey.

Íonghlanadh na Maighdine Muire.

The purification of the Blessed Virgin.

aaghoail, n.

Yn chraag y aaghoail.

An chrág a athghabháil.

Re-engage the clutch.

aaghowin, a.

Jyst aaghowin.

Mias éadomhain.

Shallow dish.

Snaue aaghowin.

Snámh éadomhain.

Shallow draught.

aaght, n.

Tra nagh voghe eh aaght ayns boayl erbee elley.

Nuair nach bhfaigheadh sé lóistín in áit ar bith eile.

When he couldn't get lodgings in any other place.

T'eh goaill aaght ayns shen car y touree.

Tá sé ag glacadh lóistín ansin i rith an tsamhraidh.

He boards there during the summer.

Cha dod eh geddyn aaght boayl erbee elley.

Níor fhéad sé lóistín a fháil áit ar bith eile.

He couldn't get accommodation anywhere else.

Ta mee goaill aaght maroo.

Tá mé ar lóistín leo.

I lodge with them.

Aaght oie.

Lóistín oíche.

A night's lodging.

Daag ee e haaght jea.

D'fhág sí a lóistín inné.

She left her lodgings yesterday.

aah, n.

Ta aah er yn awin ayns shen.

Tá áth ar an abhainn ansin.

The river is fordable there.

Aah ardvarriaghtagh.

Áirse chaithréimeach.

Triumphal arch.

Aah y hooyl.

Áth a shiúl.

Wade through a ford.

Share chyndaa cabbil ayns mean ny h-aah na goll er vaih.

Is fearr capaill a iompú i lár an átha ná bá.

Better to change horses in mid ford than to drown.

aahagh, a.

Ta'n awin aahagh.

Tá an abhainn inátha.

The river is fordable.

aahilley, n.

Ta'n aahilley eck.

Tá bua na fáistine aici.

She is clairvoyant.

aa-hoiaghey, n.

Boayl aahoiaghey.

Ionad athlonnaithe.

Resettlement centre.

aa-jeant, a.Mee hene **aa-jeant** t'eh.

Mé féin athdhéanta atá ann.

He is my second self.

aal, n.Yn shynnagh as e **aal**.

An sionnach agus a ál.

The fox and its young.

Yn **aal**.

An t-ál.

The young.

Aal.

Ál.

Sitting of eggs.

Aal y chur fo kiark.

Ál a chur faoi chearc.

To set a clutch.

Yn **aalagh**.

An t-ál.

The young.

aa-laue, a.**Aa-laue**.

Ar athlámh.

Secondhand.

aalhieeny, n.Ta'n chiark **aalhieeny**.

Tá an chearc athlónadh.

The hen is laying eggs the second time.

Aalhieeny.

Athlónadh.

Second filling.

aalican, n.**Aalican**.

Ailcín.

Fine, calm, anticyclonic weather.

aalid, n.Yn **aalid**.

An áilleacht.

The beautiful people.

Kishtey **aalid**.

Ciste áilleachta.

Vanity case.

Aalid dooghyssagh.

Áilleacht dhúchasach.

Beauty unadorned.

Aalid enmey.

Áilleacht ainm.

The beauty of a name.

Aalid t'er choayl e ghloas.

Áilleacht a chaill a blás.

Beauty that has lost its bloom.

Ta taitnys ec yn ree ayns **dt'aalid**.

Tá sásamh ag an rí i d'áilleacht.

The king is enchanted by your beauty.

Hayrn e **haalid** ny sooillyn echey huic.

Tharraing a háilleacht a shúile chuici.

Her beauty arrested his eyes.

aalin, a.Ta'n shilley shoh **aalin**, agh ta shilley ny **s'aaley** er y chronk shid.

Tá an radharc seo go hálainn, ach tá radharc níos áille ar an chnoc siúd.

This view is fine, but there's a still finer view on that hill.

Emshir **aalin**.

Aimsir álainn.

Fair weather.

Bee laa **aalin** ain.

Beidh lá álainn againn.

We shall have a fine day.

Bee ooylyn **aalin** ain mleeaney; tra t'ou ec Rhumsaa vermayd paart hood.

Beidh úlla áille againn i mbliana; nuair a bheidh tú ag Rhumsaa cuirfimid cuid acu chugat.

We shall have some fine apples this year; when you are at Ramsey we'll send you some.

Ard **aalin**.

Áit álainn.

Beautiful spot.

Er hoh blaa Feaill' Eoin aalin .	Anseo bláth Féile Eoin álainn.	Here's a fine wallflower.
Ta emshir aalin ayn.	Tá aimsir álainn ann.	It's fine weather.
Ta oie aalin ayn.	Tá oíche álainn ann.	It's a fine night.
Va'n laa jea aalin .	Bhí an lá inné álainn.	Yesterday was a fine day.
Va'n moghrey kiune as aalin .	Bhí an mhaidin ciúin agus álainn.	The morning was calm and fair.
V'eh jeant dy aalin .	Bhí sé déanta go hálainn.	It was done beautifully.
Va traa ayn as ish feer aalin .	Bhí tráth ann agus ise fíorálainn.	She was a beauty in her day.
Hug ee yn arrane dy aalin .	Chas sí an t-amhrán go hálainn.	She rendered the song beautifully.
Emshir aalin cheet as chiass.	Aimsir álainn ag teacht agus teas.	Fair weather and heat coming.
V'ee aalin dy slanjeant.	Bhí sí álainn go hidéalach.	She was ideally beautiful.
Ta daa lhiannoo aalin echey.	Tá beirt leanaí áille aige.	He has two pretty children.
Ta feallagh gra dy nee cowrey emshir aalin eh, ayns y voghrey.	Tá daoine ag rá gur comhartha aimsire áille é, ar maidin.	They say it's a sign of fine weather, in the morning.
T'ou aalin erskyn insh.	Tá tú álainn thar cuimse.	You look simply lovely.
Ta foyr feer aalin er ve ain mleeaney.	Tá fómhar fíorálainn tar éis a bheith ag-ainn i mbliana.	We've had a splendid autumn this year.
Shynney mooar lhiam nyn ooylagh; ta e eayney cha aalin ; e scaa cha taitnyss-agh; ta e vess myrgeddin feer vie.	Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a chuid glaise chomh hálainn; a chuid scátha chomh taitneamhach; tá a chuid torthaí freisin an-mhaith.	I'm very fond of our orchard; its verdure is so beautiful; its shade so pleasant; its fruit is also excellent.
Ta shen fer aalin .	Is ceann álainn é sin.	That's a beauty.
Saillym dy beagh yn emshir aalin .	Is mian liom go mbeadh an aimsir go hálainn.	I wish the weather were fine.
Myr te cha aalin , lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoaill soylyey jeh'n shilley mooar.	Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór.	As it's so fine, let us go up that mountain, hill to enjoy the grand view.
Cre'n soilshey aalin !	Nach álainn an solas é!	What a beautiful light!
Cre'n possan-feeackle aalin !	Nach álainn an tsailchuach!	What a beautiful violet!
Nagh vel ee aalin !	Nach bhfuil sí álainn!	Isn't she bonny!
Nhee aalin .	Ní álainn.	Thing of beauty.
Reayrt aalin .	Radharc álainn.	Lovely prospect.
V'ee feer aalin 'sy lhing eck.	Bhí sí fíorálainn ina linn.	She was a beauty in her day.
Ta'n ven shen aalin .	Tá an bhean sin álainn.	That woman is fair.
Ta mee treishteil dy bee eh aalin .	Tá mé ag súil go mbeidh sé go hálainn.	I hope it will be fine.
Cre ny roseyn aalin t'eul!	Nach álainn na rósanna atá agaibh!	What beautiful roses you have!
Fedjagyn aalin ushagyn aalin .	Cleítí áille éin áille. ("Eochair uaisle éadach.")	Fine feathers make fine birds.
Ta shilley aalin veih Sniaul er laa aalin .	Tá radharc álainn ó Sniaul ar lá álainn.	There is a beautiful view from Snaefell on a fine day.
Aalin erskyn focklyn.	Álainn os cionn focal.	Too beautiful for words.
Screeu dy-aalin .	Scríobh go hálainn.	Write fair.
Yn ven s'aaley .	An bhean is áille.	The most beautiful woman.
T'eh yn garey s'aaley honnick mee rieau.	Is é an garraí is áille a chonaic mé riamh.	It's the finest garden I ever saw.
T'ee ny s'aaley na mish.	Tá sí níos áille ná mise.	She is more beautiful than I.
T'ee ny s'aaley na uss.	Tá sí níos áille ná tusa.	She is more comely than you.
Yn 'neen s'aaley 'sy cheer.	An cailín is áille sa tír.	The fairest girl in the country.

aamaid, n.

Aamaid troggee.	Adhmad tógála.	Building timber.
Aamid keylley.	Adhmad coille.	Standing timber.

aane, n.

Gorley aane .	Galar ae.	Bilious complaint.
Ta gorley aaney er.	Tá galar ae air.	He has a liver complaint.

aaniartit, a.

Sidooryn aaniartit y chur lesh seose.	Saighdiúirí athneartaithe a chur leis suas.	Bring up reinforcements.
--	---	--------------------------

aanrit, n.

Cha bee aanrit erbee ain.	Ní bheidh línéadach ar bith againn.	We shall have no linen.
Creck aanrit .	Reic línéadaigh.	White sale.
Ta'n aanrit shoh un stundayrt er lhead.	Tá an línéadach seo slat amháin ar leithead.	This linen is one yard wide.
Cur yn aanrit er y voayrd.	Cuir an t-éadach ar an bhord.	Lay the cloth.

aanrit buird, n.

Cur er yn aanrit-boayrd .	Leag an t-éadach boird.	Lay the tablecloth.
----------------------------------	-------------------------	---------------------

aoardagh, n.

Aoardagh .	Athordú.	Repeat order.
-------------------	----------	---------------

aaraa, n.

Cowrey aa-raa .	Comhartha athráite.	Repeat signal.
Ren ee aa-raa ny focklyn ayms.	Rinne sí athrá ar mo chuid focal.	She chorsed my words.
Focklyn nagh vod shin aaraa .	Focail nach bhféadfaimid a athrá.	Words that don't bear repeating.

aarey, n.

Dy gholl seose aarey .	Dul suas dréimire.	To get up a ladder.
Er yn aarey shen.	Ar an scála sin.	On that scale.
Hie yn aarey voyrn.	Chuaigh an dréimire uaim.	The ladder gave way.
Aarey chiaull.	Scála ceoil.	Musical scale.
Aarey ny leaghyn.	Scála na luachanna.	Scale of prices.
Aarey vraddan.	Léim bhradáin.	Salmon ladder.

Aarey yerree.
Aarey yn-sheeyney.

Dréimire deiridh.
Dréimire insínte.

Stern ladder.
Extension ladder.

aarlagh, n.

S'mie lhiam e **haarlagh**.

Is maith liom a cócaireacht.

I like her cooking.

aarlaghey, n.

Dy hyndaa gyn **aarlaghey**.
Dooinney y **aarlaghey** da'n lhuingys chaggee.
Aarlaghey y yannoo noi.
T'ee **gaarlaghey** anjeeal.
Gaarlaghey cour oc.

Aistriú gan ullmhú.
Duine a ullmhú don chabhlach.
Ullmhú a dhéanamh in aghaidh.
Tá sí ag ullmhú bricfeasta.
Ullmhú ina gcomhair.

To translate at sight.
Train a man for the navy.
Make provision against.
She's getting breakfast ready.
Paving the way for them.

aarlee, a.

Shamyr **aarlee** cheelit.
Ta coyr rioee as rioder eck 'sy chamyr **aarlee** eck.

Cistin thílithe.
Tá cuisneoir agus reoiteoir aici ina cistin.

Tiled kitchen.
She has a fridge and a freezer in her kitchen.

aarloo, a.

Vel brishey-trostey **aarloo**?
Vel jinnair **aarloo**?
Vel oo **aarloo**?
Ta argid **aarloo** aym.
Ta mee **aarloo** cour e heet er-ash.
T'eh **aarloo** da'n oaye.
Ta'n cheish **aarloo** da'n vargey.
Nish ta mee **aarloo** dy eyrt ort.
Bee **aarloo** dy ghill.
Lhig da'n jinnair ve **aarloo** ec shey.
Ta mee fakin ro-laue ooilley shegin dooin ve **aarloo** er e hon.
Ta jinnair **aarloo** ghooinney ooasle.
Cha Leah's v'eh **aarloo**, haink eh dy my yeeaghyn.
Lhig da cheet, ta me **aarloo** nish.
T'eh **aarloo**, she, jeean dy heet.
V'eh slane **aarloo** son troddan.
Ta ny greieyn ooilley **aarloo**.
Aarloo da caggey.
Aarloo.

An bhfuil bricfeasta réidh?
An bhfuil dinnéar ullamh?
An bhfuil tú réidh?
Tá airgead réidh agam.
Tá mé réidh i gcomhair a theacht ar ais.
Tá sé réidh don uaigh.
Tá an chéis réidh don mhargadh.
Anois tá mé réidh thú a leanúint.
Bí réidh le dul.
Lig don dinnéar a bheith réidh ag a sé.
Feicim roimh ré gach rud ar éigean dúinn a bheith ullamh dó.
Tá dinnéar réidh a dhuine uasail.
Chomh luath is a bhí sé réidh, tháinig sé ar cuairt chugam.
Lig dó teacht, tá mé réidh anois.
Tá sé réidh, is ea, dian le teacht.
Bhí sé go hiomlán ullamh chun troda.
Tá na huirilís go léir ullamh.
Réidh do chogadh.
Réidh.

Is breakfast ready?
Is dinner ready?
Are you fit?
I have money at hand.
I am ready against his return.
He's near his last.
The fat pig is ready for the market.
Now I'm ready to follow you.
Hold yourself ready to go.
Let the dinner be ready by six.
I foresee all that we must be prepared for.
Dinner is served, sir.
As soon as he was ready, he came to see me.
Let him come, I'm ready now.
He is ready, yes, eager to come.
He was spoiling for a fight.
The tools are at hand.
On a war footing.
Done.

aarnieu, n.

Ren yn aarnieu chionney mysh y conn- ing.	Rinne an nathair teannadh timpeall an choinín.	The snake closed round the rabbit.
Snaue yn aarnieu .	Shnámh an nathair.	The snake slithered.
Ren yn ard-nieu m'y volley.	Rinne an nathair mé a mhealladh.	The serpent beguiled me.
Nee eh kione yn ardnieu y vroo.	Déanfaidh sé ceann na nathrach a bhrú.	He will crush the head of the serpent.

aascreeuyn, n.

Jean aascreeuyn jeh.	Déan athscríbhinn de.	Take a copy of the letter.
-----------------------------	-----------------------	----------------------------

aase, n.

Ellagyn aase as ellagyn y vaaish. Hug mee er ny lussyn dy aase fy-yerrey.	Snaganna fáis agus snaganna an bháis. Thug mé ar na lusanna fás faoi dheir- eadh.	Growing hiccups and death hiccups. I got the herbs to grow finally.
Aase un' oie. Te g'aase anmagh. Ta'n voir echey g'aase feer shenn. Ta ny laghyn g'aase lane s'girrey.	Fás aon oíche. Tá sé ag éirí déanach. Tá a mháthair ag éirí an-aosta. Tá na laethanta ag éirí i bhfad níos giorra.	Mushroom growth. It's beginning to grow late. His mother is growing old. The days are getting much shorter.
Ta'n faiyr g'aase . Yn dowan ta gaase . Yn billey ta gaase dy ard. T'eh gaase dy mie. Nee'n red shoh gaase dy tappee. T'ou gaase ny s'aa. Ta mee gaase ny s'dree as ny s'dree.	Tá an féar ag fás. An domhan atá ag fás. An crann atá ag fás go hard. Tá sé ag fás go maith. Fásfaidh an rud seo go tapa. Tá tú ag éirí níos óige. Tá mé ag éirí níos leadránaí agus níos leadránaí.	The grass is growing. The expanding universe. The tree that grows high. He is developing nicely. This thing will snowball. You are getting younger. I am getting slower and slower.
Ta ny h-oieghyn gaase ny s'lhiurey. Ta turneyryn gaase roauyr er pingyn yn ommidan. Ta mee gaase shenn. T'eh gaase shenn. Ta'n aght echey gaase . Cur orroo gaase . Ta ny blaaghyn gaase . T'ee gaase . Gaase ayns creenaght. Gaase faasaag. Gaase shenn. Nagh vel oo er n'aase !	Tá na hoícheanta ag éirí níos faide. Tá abhcóidí ag éirí ramhar ar phingíní an amadáin. Tá mé ag éirí sean. Tá sé ag éirí sean. Tá a stíl ag fás. Tabhair orthu fás. Tá na bláthanna ag fás. Tá sí ag fás. Ag fás i gcríonnacht. Féasóg a fhás. Ag fás níos sine. Nach bhfuil tú tar éis fás!	The nights are drawing in. Lawyers grow fat on the pennies of fools. I am growing old. He is getting old. His style is forming. Force them to grow. The flowers are growing. She is growing tall. Growing in wisdom. Growing a beard. Advancing in age. You have grown.

aase, v.

Nar aase mess erbee orts.	Nár fhása meas ar bith orts. (“Nár fhása aon toradh ortsas as seo amach go brách.”)	Let not any fruit grow on thee.
Nar aase mess erbee orts veih shoh magh er son dy bragh.	Nár fhása meas ar bith ortsas as seo amach go deo.	May no fruit grow on thee from henceforth ever.
Daase eh dy mie.	D’fhás sé go maith.	It grew well.
Dy n’naasagh oo mooar.	Dá bhfásfá mór.	If you would grow up.

aash, n.

Caghlaa obbyr aash .	Athrú oibre scíth.	Change of work is rest.
Caghlaa obbyr aash .	Athrú oibre sos.	A change of work is rest.
Va’n chield ynydy echey lesh aash .	Bhí an chéad áit aige gan stró.	He came in an easy first.
Cur aash er.	Cuir suaimhneas air.	Send him at ease.
Ver shen aash er.	Tabharfaidh sé sin faoiseamh dó.	That will assuage him.
S’beg yn aash hooar eh.	Is beag an sos a fuair sé.	Little rest he got.
Co-hooill er aash .	Máirseáil ar áis.	March at ease.
Ta aash oie feer vie er ve aym.	Tá suan oíche an-mhaith tar éis a bheith agam.	I’ve had a very good night’s rest.
Ta mee goaill aash .	Tá mé ag glacadh mo shuaimhnis.	I am taking it easy.
Thie aash .	Teach suaimhnis.	Home of rest.
Aash oie.	Suaimhneas oíche.	A night’s rest.
Jean eh ass dt’aash .	Déan é ar do shuaimhneas.	Do it slowly.
Loayr ass dt’aash .	Labhair as do shuaimhneas.	Speak at your ease.

aashagh, a.

T’eh feer aashagh cur fuill ass kione carragh.	Tá sé an-éasca fuil a chur as ceann carrach.	It’s easy to make a scabby head bleed.
Jeant dy aashagh .	Déanta go héasca.	Easy done.
Cha nel y Ghaelg cha aashagh dy yn-sagh myr ta sleih ennagh smooïnagh-tyn.	Níl an Mhanainnis chomh héasca le foghlaim agus atá daoine áirithe ag smaoineamh.	The Manx language is not so easy to learn as some people imagine.
Ta’n seihll ny lhie dy aashagh er.	Tá an saol ina luí go socair air.	He takes things easy.
Veagh eh aashagh feddyn magh eh.	Bheadh sé éasca é a fháil amach.	It would be easy to find it out.
Foddym jannoo eh dy aashagh .	Is féidir liom é a dhéanamh go héasca.	I can do it easily.
Cha nel eh feer aashagh .	Níl sé an-éasca.	It’s not very easy.
Ren eh eh myr dy beagh eh feer aa-shagh .	Rinne sé é mar go mbeadh sé an-éasca.	He made it seem effortless.
T’eh feer aashagh .	Tá sé an-éasca.	There is nothing to it.
T’ou uss aeg as myr shen bee eh ny s’aasey dhyt.	Tá tusa óg agus mar sin beidh sé níos éasca duit.	It will be the easier for you as you are young.
S’aasey dy ghra na dy yannoo.	Is fusa a rá ná a dhéanamh.	Easier said than done.
S’aashagh shen y hoiggal.	Is éasca é sin a thuiscint.	That’s easily understood.
T’eh foddey s’assey ayns shoh.	Tá sé i bhfad níos éasca anseo.	It’s far easier here.
T’eh ny s’assey .	Tá sé níos éasca.	It is easier.
Cha nel veg ny sassey na shen.	Níl faic níos fusa ná sin.	Nothing’s easier than that.

aasmooínaght, n.

Lurg aasmooínaght .	Ar athsmaoineamh.	On second thoughts.
----------------------------	-------------------	---------------------

aasmooínaghtyn, n.

Ta mee aasmooínaghtyn er.	Tá mé ag athsmaoineamh air.	I am dwelling on it.
T'eh jannoo aasmooínaghtyn foddey er shen ny dinsh oo da.	Tá sé ag déanamh athsmaoinimh fhada ar ar inis tú dó.	He is chewing over what you told him.
Ren mee aasmooínaghtyn .	Rinne mé athsmaoineamh.	I altered my mind.

aasmooínee, v.

Aasmooínee mee er.	D'athsmaoinigh mé air.	I went over it in my mind.
D'aasmooínee eh er.	D'athsmaoinigh sé air. ("Rinne sé athchomhairle.")	He thought better of it.

aavaair, n.

Aavaair .	Athbharr.	Second crop.
Aavaar .	Athbharr.	Second crop.

aavioee, v.

Aaviooghee eh.	Athbheoigh é.	Bring it back to life.
-----------------------	---------------	------------------------

aaviooghey, n.

Ta'n fliaghey er n'aaviooghey ny lossreeyn ooilley.	Tá an bháisteach tar éis athbheochan na lusanna go léir.	The rain has revived all the plants.
Ta'n fliaghey er n'aaviooghey ooilley ny lossreeyn.	Tá an bháisteach tar éis athbheochan na lusanna go léir.	The rain has revived all the plants.

aavolcaan, n.

Aavolcaan .	Athbholcán.	Extinct volcano.
--------------------	-------------	------------------

aavuilley, n.

Hug eh aavuilley da.	Thug sé athbhuille dó.	He hit back.
Aavuilley .	Athbhuille.	Kick of a gun.

abane, n.

Cass eh yn abane echey.	Chas sé a rúitín. (“Bhain sé stangadh as a rúitín.”)	He gave his ankle a wrench.
Hug eh cassey da’n abane echey.	Thug sé casadh dá rúitín. (“Bhain sé stangadh as a rúitín.”)	He gave his ankle a wrench.
Abane sheeynt.	Rúitín leonta.	Strained ankle.
Va’n ushtey harrish ny abaneyn echey.	Bhí an t-uisce thar a rúitíní.	He was over his ankles in water.
Lhean ee e habbane .	Leon sí a rúitín.	She twisted her ankle.

abb, n.

Mraane abb .	Ban-abai.	Women in religious orders.
Abbyr ‘ abb ’ dyn gleashagh dty chab.	Abair ‘ab’ gan gluaiseacht i do ghiall.	Say ‘abbot’ without moving your jaw.

abbyr, v.

Ny abbyr lheid ny reddyn.	Ná habair a leithéid de rudaí.	Don’t say such things.
Abbyr ‘abb’ dyn gleashagh dty chab.	Abair ‘ab’ gan gluaiseacht i do ghiall.	Say ‘abbot’ without moving your jaw.
Abbyr dy troorane colhiatteeagh A B C.	Abair gur triantán comhshleasach A B C.	Suppose A B C an equal triangle.
Abbyr dy vel A corrym rish B.	Abair go bhfuil A cothrom le B.	Assume A equal to B.
Abbyr dy vel eh cheet.	Abair go bhfuil sé ag teacht.	Let us assume that he is coming.
Abbyr dy vel oo kiart.	Abair go bhfuil tú ceart.	Granted that you are right.
Abbyr dy vel yn daa red corrym.	Abair go bhfuil an dá rud cothrom.	Let us suppose the two things equal.
Abbyr eh!	Abair é!	Hear! Hear!
Abbyr eh.	Abair é.	Yes indeed.
Abbyr eh ayns Gaelg.	Abair é i Manainnis.	Express yourself in Manx.
Abbyr heese my sailliu nyn ennym as nyn enmys.	Abair thíos más é bhur dtoil é bhur n-ainm agus bhur seoladh.	Please state below, your name and address.
Abbyr lieh oor lurg shey.	Abair leathuair i ndiaidh a sé.	Make it half past six.
Abbyr r’ee dy vel mee cocheayney maree.	Abair léi go bhfuil mé comhchaoineadh in éineacht léi. (“Cuir mo chomhbhrón in iúl di.”)	Give her my condolences.
Abbyr rish dyn goll.	Abair leis gan dul.	Tell him not to go.
Abbyr rish Illiam dyn traau e magher.	Abair le Liam gan an pháirc a threabhadh.	Tell William not to plough the field.
Abbyr rish yn chuyr eu dy jean shoh mie jee.	Abair le do dheirfiúr go ndéanfaidh sé seo maith di.	Tell your sister that this will do her good.
Abbyr shen reesht!	Abair é sin arís!	And how!
Abbyrym .	Déarfaidh mé.	I will say.
Dy jeeragh myr dooyrt ee dy beagh eh.	Go díreach mar a dúirt sí go mbeadh sé.	Exactly as she said it would be.
Ta mee credjal nagh dooyrt ee eh agh myr spotch.	Creidim nach ndúirt sí é ach ar son grinn.	I believe she only said it in jest.
Cha dooyrt eh e lheid.	Ní dúirt sé a leithéid.	He said nothing of the kind.
T’ee ayns shoh, dooyrt eh myr hannish.	Tá sí anseo, dúirt sé i gcoGAR.	She is here, he said in a whisper.
Eisht dooyrt eh reesht rish e yeih he-shey hene.	Ansín dúirt sé arís lena dhea-chéile féin.	Then he said again to his chosen wife.
Tra dooyrt eh shoh, jimme e eh.	Nuair a dúirt sé seo, d’imigh sé.	With these words he went away.

Ny dooyrt eh, t'eh cur ort dy hoiggal.	Gach a ndúirt sé, tá sé ag cur ort tuis-cint. ("Tuigtear as a chuid cainte go.")	What he said gives one to understand that.
Cha dooyrt eh veg.	Ní dúirt sé faic.	He never said a word.
Ta shen cur y vreag er shen ny dooyrt mee.	Cuireann sé sin an bhréag ar a ndúirt mé.	That belies what I said.
Cha dooyrt mee rieuu eh.	Ní dúirt mé riamh é.	I never said it.
Cha dooyrt mee y lheid.	Ní dúirt mé a leithéid.	I said nothing of the sort.
Vel mee jeeaghyn ching? Ta, myr dooyrt oo.	An bhfuil mé ag breathnú tinn? Tá, mar a dúirt tú.	Do I look sick? Yes, you do, rather.
Hyndaa shin dys y cheu jesh, myr dooyrt oo rooin.	Thiontaíomar go dtí an taobh deas, mar a dúirt tú linn.	We turned to the right, as you told us.
Dooyrt ad ooilley eh ass beal y cheilley.	Dúradar uile é as béal a chéile.	They said it all in chorus.
Dooyrt ee myr spotch eh.	Dúirt sí mar mhagadh é.	She said it in jest.
Dooyrt ee raaghyn mychione echey.	Dúirt sí abairtí faoi.	She passed remarks about him.
Dooyrt eh dy daag ee ayns shen eh.	Dúirt sé gur fhág sí ansin é.	He said that she left it there.
Dooyrt eh dy darragh eh reesht.	Dúirt sé go dtiocfadh sé arís.	He said he would call again.
Dooyrt eh dy jagh eh.	Dúirt sé go rachadh sé.	He said he would go.
Dooyrt eh dy row eh mac y ree.	Dúirt sé gurbh é mac an rí.	He claimed that he was the son of the king.
Dooyrt eh er ard eh.	Dúirt sé os ard é.	He said it loudly.
Dooyrt eh fockle ny ghaa trooid ny feeacklyn echey.	Dúirt sé focal nó dhó trína fhiaccla.	He mumbled a few words.
Dooyrt eh fo ny feeacklyn echey eh.	Dúirt sé faoina fhiaccla é.	He said it as an aside.
Dooyrt eh myr by gummey.	Dúirt sé ar nós cuma leis.	He said unconcernedly.
Dooyrt eh myr spotch.	Dúirt sé ar son grinn.	He said it in play.
Dooyrt eh nagh leihagh eh dy-bragh mee.	Dúirt sé nach maithfeadh sé go brách mé.	He said he'd never forgive me.
Dooyrt eh nagh row fys echey er.	Dúirt sé nach raibh a fhios aige air.	He pleaded ignorance.
Dooyrt eh padjer.	Dúirt sé paidir.	He breathed a prayer.
Dooyrt eh shen ny v'ayns yn aigney echey.	Dúirt sé sin a bhí ina intinn.	He spoke his mind.
Dooyrt eh trooid ny feeacklyn echey eh.	Dúirt sé trína fhiaccla é.	He said it between his teeth.
Dooyrt eh yn ennym trooid ny feeacklyn echey.	Dúirt sé an t-ainm trína fhiaccla.	He murmured the name.
Dooyrt mee eh.	Dúirt mé é.	I said it.
Dooyrt mee oie vie rish.	Dúirt mé oíche mhaith leis.	I wished him good night.
Dooyrt mee rhym pene.	Dúirt mé liom féin.	I said to myself.
Dooyrt Yeeseey ny goan shoh.	Dúirt Íosa na briathra seo.	Jesus said these words.
Dooyrt ymmodde sleih eh.	Dúirt mórán daoine é.	Various people said it.
Dooyrt yn jerrey rish yn jeh elley.	Dúirt an dara duine leis an chéad duine.	The second said to the first.
Cha jir eh veg.	Ní déarfaidh sé faic.	He won't say anything whatever.
Jir eh.	Déarfaidh sé.	He will say.
Jir shiu nyn lessoon ny lurg oc.	Déarfaidh sibh bhur gceacht ina ndiaidh.	You'll say your lesson after them.
N' abbyr un 'ockle jeh.	Ná habair aon fhocal de.	Don't breathe a word of it.

Nabbyr oo?	Ar labhair tú?	Did you speak?
Cha n'yiarragh ee.	Ní déarfadh sí.	She wouldn't say.
Myr yiarragh eh.	Mar a déarfadh sé.	As he was wont to say.
Myr yiarragh .	Mar a déarfadh.	In the words of.
Myr yiarragh shin.	Mar a déarfaimis.	As the saying goes.
Myr yiarragh shin 'sy Ghaelg.	Mar a déarfaimis sa Mhanainnis.	As we would say in Manx.
Yiarragh eh.	Déarfadh sé.	He would say.
Myr yiarrin .	Mar a déarfainn.	So to speak.
Yiarrin dy vel mysh queig thousane ayn.	Déarfainn go bhfuil timpeall cúig mhíle ann.	I would put them at about five thousand.

abbyrlhit, n.

Nione da yn abbyrlhit .	An eol dó an aibítir.	Does he know his alphabet?
Rere yn abbyrlhit .	De réir na haibítire.	In alphabetical order.
Yn abyrlit Morsagh.	An aibítir Mhorsach.	The Morse alphabet.

abbyrt, n.

Shenn abbyrt .	Seanabairt.	Stock phrase.
-----------------------	-------------	---------------

aber, n.

Dy ve 'syn aber .	Bheith san abar.	To be bunkered.
--------------------------	------------------	-----------------

ablid, n.

Rere yn ablid aym.	De réir mo chumais.	To the best of my ability.
Cryss ablid chianglee.	Fiúsbhanda.	Valency band.
Yn ablid dy loayrt.	An cumas labhartha.	The faculty of speech.

ablid-loayrtys, n.

Chaill eh e ablid-loayrtys .	Chaill sé a chumas labhartha.	He lost the power of speech.
-------------------------------------	-------------------------------	------------------------------

aboo, intj.

Mannin aboo!	Manainn abú!	Good old Mann!
Juan aboo!	Seán abú!	Hurrah for John!

abyl, a.

T'eh ny ghooiney abyl .	Tá sé ina fhear ábalta.	He is a man of ability.
T'ou abyl .	Tá tú ábalta.	You are able.

acadoil, a.Ayns eaddagh **acadoil**.

In éide acadúil.

In cap and gown.

accan, n.Dy yannoo **accan**.**Accan** y chur stiagh.**Accan** y yannoo.Sheer **accany**.Ta oyr **gaccan** aym.T'eh geddyn taitnys vooar ass **gaccan**.V'eh rieuu **gaccan**.

Gearán a dhéanamh.

Gearán a chur isteach.

Gearán a dhéanamh.

Síorghearán.

Tá cúis ghearáin agam.

Baineann sé taitneamh mór as gearán.

Bhíodh sé i gcónaí ag gearán.

To go to law.

Lay a complaint.

Lay a complaint.

Everlasting complaints.

I have cause to complain.

He enjoys a good grouse.

He was always grouching.

accan, v.**Daccan** ad.

Ghearánadar.

They complained.

accrys, n.Baase y gheddyn jeh'n **accrys**.Dy beagh enney ayd er yn **accrys**.Ta **accrys** ersyn as urreeish.Ta tuarystal yn **accrys** er.Ta **accrys** er.Guin **accrys**.She coagyrey mie yn **accrys**.S'mie yn soolagh yn **accrys**.Hug eh **accrys** j'ee.Shegin dou greim y ee dy vuinn yn **accrys** jeh my ghailley.Ta **accrys** mooar orrym.Ta **accrys** orrin.Ta **accrys** orroo.Ta **accrys** orrym.Ta **accrys** orts as orroosyn.Ta **accrys** ort.Brishee **accrys** trooid boallaghyn cloaie.Ta **accrys** urree.Ta **accrys** y vaaish orrym.**Accrys** y chur er.Brishee **accrys** trooid boallaghyn cloaie.Ta mee **g'accrys**. Ta **accrys** orrym.

Bás a fháil den ocras.

Dá mbeadh eolas agat ar an ocras.

Tá ocras airsean agus uirthise.

Tá dreach an ocrais air.

Tá ocras air.

Goin ocrais.

Is cócaire maith an t-ocras.

Is maith an t-anlann an t-ocras.

Thug sé ocras di.

Is éigean dom greim a ithe le go mbain-fear an t-ocras de mo ghoile.

Tá ocras mór orm.

Tá ocras orainn.

Tá ocras orthu.

Tá ocras orm.

Tá ocras orts agus orthusan.

Tá ocras ort.

Brisfidh an t-ocras trí bhalláí cloiche.

Tá ocras uirthi.

Tá ocras an bháis orm.

Ocras a chur ar.

Brisfidh ocras trí bhalláí cloiche.

Tá mé stiúgtha leis an ocras. Tá ocras orm.

Die of hunger.

If you knew what it meant to be hungry.

He and she are hungry.

He has a hungry appearance.

He is hungry.

Pang of hunger.

Hunger is a good cook.

Hunger is the best sauce.

He starved her.

I must eat a bit to take the hunger from my stomach.

I am famished.

We are hungry.

They are hungry.

I am hungry.

You and they are hungry.

You are hungry.

Hunger will break through stone walls.

She is hungry.

I am dying of hunger.

Make hungry.

Hunger breaks through stone walls.

I'm hungry.

accryssagh, a.

V'eh accryssagh erskyn insh.	Bhí sé ocrach thar cuimse.	He was famished.
Ta mee ny s'accrysee na va mee rieu.	Tá mé níos ocráí ná bhí mé riamh.	I am hungrier than ever I have been.

accryssagh, n.

Accrysagh.	Ocrach.	Hungry person.
-------------------	---------	----------------

addag, n.

Tayrtyr ny h-addagyn magh ass Bradda.	Gabháil na gcadóg amach as Bradda.	Catching the haddock off Bradda.
--	------------------------------------	----------------------------------

aeg, a.

Cha nel shin aeg agh yn un cheayrt.	Nílimid óg ach an uair amháin.	We are only young once.
Yn fer aeg .	An fear óg.	The young fellow.
Yn sheeloge aeg .	An ghlúin óg.	The rising generation.
Yn lannoon aeg .	An lánúin óg.	The happy pair.
T'ou uss aeg as myr shen bee eh ny s'aasey dhyt.	Tá tusa óg agus mar sin beidh sé níos éasca duit.	It will be the easier for you as you are young.
Keayrt va mee aeg as nish ta mee shenn.	Uair a bhí mé óg agus anois tá mé sean.	Once I was young and now I am old.
Ben aeg .	Bean óg.	Young woman.
Ga dy vel eh aeg , cha nel eh laccal tastid.	Cé go bhfuil sé óg, níl sé in easpa críonnachta.	Young as he is, he isn't wanting in prudence.
Ben aeg chleaynoil bwaagh.	Bean óg chluanach dhathúil.	Beautiful young seductive woman.
Shimney crackanyr ta'n fer aeg cur jeh.	Is iomaí craiceann atá an fear óg ag cur de.	A young person goes through many phases.
Caa mie da dooinney aeg .	Deis mhaith do dhuine óg.	Fine opening for a young man.
Choud's va'n dooinney aeg doogh.	Chomh fada agus a bhí an fear óg tinn.	As long as the young man was ill.
Nee ben aeg ee? She.	An bean óg í? Is í.	Is she a young woman? She is.
Nee dooinney aeg eh? She.	An duine óg é? Is é.	Is he a young man? He is.
Vel ee aeg ? — Er lhiam nagh vel.	An bhfuil sí óg? — Dar liom nach bhfuil.	Is she young? — I think not.
Mannin aeg .	Manainn óg.	Young Mann.
Cha nod oo cur kione creeney er guilley aeg .	Ní féidir leat ceann críonna a chur ar bhuaichail óg.	Boys will be boys.
Cha nel eh aeg nish.	Níl sé óg anois.	He is no longer young.
Tra va mee aeg .	Nuair a bhí mé óg.	When I was young.
Kyndagh aeg .	Ógchiontóir.	Juvenile delinquent.
Paitchey beg aeg .	Páiste beag óg.	Child of tender years.
V'eh ny ghooiney aeg reesht.	Bhí sé ina dhuine óg arís.	He took on a new lease of life.
Dy beign aeg reesht.	Dá mbeinn óg arís.	If I were young again.
Cha nel mee lowal rish y fer aeg shen.	Níl mé sásta leis an fhear óg sin.	I do not approve of that young man.
T'eh aeg 'syn oie foast.	Tá sé óg san oíche fós.	It's early in the night yet.

Ta enney aym er veih'n traa va mee aeg .	Tá aithne agam air ón am a bhí mé óg.	I have known him from a boy.
Ta enney aym er veih'n traa v'eh aeg .	Tá aithne agam air ón am a bhí sé óg.	I have known him from a boy.
Ta e sheshey aeg ; ta e ven maynrey.	Tá a céile óg; tá a bhean sásta.	Her husband is young; his wife is happy.
Chalse Aeg .	Séarlas Óg.	The Young Pretender.
Cheer Nyn Aeg .	Tír na nÓg.	Elysian Fields.
Cheer nyn Aeg .	Tír na nÓg.	The Land of Youth.
Mraane aegey .	Cailíní.	Young women.
Ta ny blaaghyn aegey cheet magh.	Tá na bláthanna óga ag teacht amach.	The buds are beginning to show.
Colaashtey mraane aegey .	Coláiste cailíní óga.	Young ladies' seminary.
Sleih aegey .	Daoine óga.	Young people.
Eeast aegey .	Éisc óga.	Young fish.
Deiney aegey .	Fir óga.	Young men.
Yn sleih aegey .	Na daoine óga.	The young ones.
Ny fir aegey .	Na fir óga.	The young fellows.
T'eh soiagh sampleyr olk roish e vraar s'aa .	Tá sé ag tabhairt drochshampla dá dheartháir is óige.	He sets his younger brother a bad example.
T'ou gaase ny s'aa .	Tá tú ag éirí níos óige.	You are getting younger.
Yn mac saa .	An mac níos óige.	The younger son.
Yn scoill saa .	An scoil shóisearach.	The junior school.
Ta e vraar saa berchagh, ta e vraar shinney ny s'berchee, agh ta e huyr y nane s'berchee jeh'n slane lught-thie.	Tá a dheartháir is óige saibhir, tá a dheartháir is sine níos saibhre, ach is í a dheirfiúr an duine is saibhre den teaghlach iomlán.	His young brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.
Dy beign agh jeih bleeaney ny saa !	Dá mbeinn ach deich mbliana níos óige!	Were I but ten years younger!
T'eh yn fer saa .	Is é an duine is óige.	He's the youngest.
T'eh tree bleeaney ny saa na mish.	Tá sé trí bliana níos óige ná mise.	He is my junior by three years.
Ta shiuish ny saa na mish.	Tá sibhse níos óige ná mise.	You are younger than I.
Ta shiuish kiare bleeaney ny saa na mish.	Tá tusa ceithre bliana níos óige ná mise.	You're four years younger than I am.
Ta shiu jeeaghyn ny saa .	Tá cuma níos óige oraibh.	You look younger.

aegid, n.

Yn aegid .	An óige.	The young.
Ommidjys yn aegid .	Baois na hóige.	Youthful folly.
Loghtynid aegid .	Ciontóireacht óige.	Juvenile delinquency.
Ayns blaa e aegid .	I mbláth a óige.	In the heyday of his youth.
Lossyr yn aegid .	Loinne na hóige.	The fire of youth.
Voish toshiaght e aegid .	Ó thosach a óige.	From his earliest years.
Aegid .	Óige.	Youth.
Aegid Vannin.	Óige Mhanann.	The youth of Mann.
Cooinee nish er dt'Er-Chroo ayns laghyn dt'aegid .	Cuimhnigh anois ar do Chruthaitheoir i laethanta d'óige.	Remember thy Creator in the days of your youth.
Ta blaaghey ny h-aegid echey.	Tá bláth na hóige aige.	He is the flower of his youth.
Neayr's m'aegid .	Ó m'óige.	From my youth up.

aeglagh, n.

Yn aeglagh .	An óige.	The young ones.
Aeglagh .	Ógánach.	Youth.
Aeglagh Vannin.	Óige Mhanann.	The youth of Mann.

aer, n.

Mooie fo'n aer .	Amuigh faoin aer.	Out in the fresh air.
Yn joan y chur 'syn aer .	An deannach a chur san aer.	Raise the dust.
Yn Bluckan y chur seose 'syn aer .	An Liathróid a chur suas san aer.	Knock up the ball.
Lhig ad yn aer ass ny croughyn.	Ligeadar an t-aer as na boinn.	They bled the tyres.
Cha nel ennal aer ayn.	Níl anáil aeir ann. ("Níl aon smid gaoithe ann.")	There's not a breath of air.
Bayrnyn ceaut 'syn aer .	Bairéid caite san aer.	Caps thrown aloft.
Va ny laueyn echey bwoalley 'syn aer .	Bhí a lámha ag bualadh san aer.	He was flinging his arms about.
Ceau eh seose 'syn aer .	Caith é suas san aer.	Throw it up in the air.
Honnick mee chent 'syn aer .	Chonaic mé gealán san aer.	I saw a light in the sky.
Hug mee eh 'syn aer .	Chuir mé é san aer.	I sent him flying.
Hug eh e laueyn 'syn aer .	Chuir sé a lámha san aer.	He flung up his hands.
Jaagh goll seose 'syn aer .	Deatach ag dul suas san aer.	Smoke going up in the air.
Drogh aer .	Drochaer.	Foul air.
Dy gholm magh fo'n aer .	Dul amach faoin aer.	To take an airing.
Eeanlee yn aer .	Éanlaith an aeir.	The birds of the air.
Hee oo adsyn cloie 'syn aer .	Feicfidh tú iadsan ag imirt san aer.	You will see them playing in the air.
Gyn gleashagh 'syn aer .	Gan gluaiseacht san aer.	Not a stir in the air.
Glennee eh yn aer .	Glanfaidh sé an t-aer.	It will clear the air.
Dy chloie mooie fo'n aer .	Imirt amuigh faoin aer.	To play out of doors.
Foddee ve frassyn ain, son ta'n aer jeeaghyn mooirjeenagh.	D'fhéadfaí a bheith ceathanna againn, óir tá an t-aer ag breathnú scamallach.	We may have some showers, for the sky is getting cloudy.
Lhig dooinn goll magh fo'n aer .	Lig dúinn dul amach faoin aer.	Let's go for a blow.
Bieauid 'syn aer .	Luas san aer.	Air speed.
Mullagh yn aer .	Mullach an aeir.	The canopy of heaven.
As brat aer mygeayrt.	Agus brat aeir ina thimpeall.	Air-lagged.
Ny s'eddrymee na'n aer .	Níos éadroime ná an t-aer.	Lighter than air.
Towl aer .	Poll aeir.	Ventilating shaft.
Red ennagh y chur fo'n aer .	Rud éigin a chur faoin aer.	Expose something to the air.
Hooill eh kione 'syn aer .	Shiúil sé ceann san aer.	He walked with his head high.
Heid eh aer stiagh ayn.	Shéid sé aer isteach ann.	He blew air into it.
Ta'n fliaghey er n'eayraghey yn aer .	Tá an bháisteach tar éis fhuarú an aeir.	The rain has cooled the air.
Ta'n fliaghey er veayraghey yn aer .	Tá an bháisteach tar éis fuarú an aeir.	The rain has cooled the air.
Ta'n eayst ny soie 'syn aer .	Tá an ghealach ina suí san aer.	The moon is up.
Ta'n eayst 'syn aer .	Tá an ghealach san aer.	The moon is up.
Tarrar aer .	Tarathar aeir.	Pneumatic drill.
T'eh craa ny laueyn echey 'syn aer .	Tá sé ag crith a lámha san aer.	He is flapping his arms about.
Ta speikeen ny keeilley girree gys yn aer .	Tá spuaic na cille ag éirí go dtí an t-aer.	The church lifted its spire to the skies.

Troggal cashtallyn 'syn aer .	Tógáil caisleán san aer.	To build castles in the air.
Torpaid aer .	Toirpéad aeir.	Aerial torpedo.
Ta'n aer ymmyrkagh sheean.	Tá an t-aer ag iompar fuaime.	Air is the vehicle of sound.
Aer ghlen.	Aer glan.	Fresh air.
Aer ghlen y lliggey stiagh ayns shamyr.	Aer glan a ligean isteach i seomra.	Air a room.
Aer harrar.	Aertharathar.	Pneumatic drill.
Aer varrey.	Aer mara. ("Aer na farraige.")	Sea air.
Aer y heidey stiagh ayns red ennagh.	Aer a shéideadh isteach i rud éigin.	Breathe air into something.
Aer y hionney stiagh ayns ny scowany.	Aer a theannadh isteach sna scamhóga.	Pump air into the lungs.
Trog eh lesh y vrod; ver shen red beg d'aer da.	Tóg é leis an mbrod; tabharfaidh sé sin beagán aeir dó.	Raise it with the poker; that will give it a little air.
Eeanlee ny h-aer .	Éanlaith an aeir.	The fowls of the air.

aeragh, a.

Hie yn etlan mygeayrt y phurt aeragh tree keayrtyn.	Chuaigh an t-eitleán timpeall an aerfoirt trí huaire.	The 'plane made three circuits of the airport.
Purt Aeragh Roonysvaie.	Aerfort Roonysvaie.	Ronaldsway airport.

aeraght, n.

Heose 'syn aeraght .	Thuas san atmaisféar.	Up in the atmosphere.
-----------------------------	-----------------------	-----------------------

aerphurt, n.

Ta kay coodaghey yn aerphurt .	Tá ceo ag clúdach an aerfoirt.	Fog blankets the airport.
Haink yn etlan neose ec Aerphurt Roonysvaie.	Tháinig an t-eitleán anuas ag Aerfort Roonysvaie.	The 'plane descended at Ronaldsway airport.

aerspeiy, n.

Aerspeih.	Aerphiocóid.	Pneumatic pick.
------------------	--------------	-----------------

aervarshyl, n.

Aervarshyl.	Aermharascal.	Air marshal.
--------------------	---------------	--------------

Affrick, prop.n.

Yn Affrickey Hiar.	An Afraic Thoir.	East Africa.
Dys Africka v'ee kiarit goll.	Go dtí an Afraic a bhí sí socraithe ag dul.	She intended to go to Africa.
Magher ny Africkey .	Machaire na hAfraice.	The African veld.
Dys Africkey v'ee kiarit goll.	Go dtí an Afraic a bhí sí socraithe ag dul.	She was destined for Africa.

agg, n.

Cur **agg** 'sy gharmin.
Aggad y chur ayns side.

Cuir eang sa bhíoma.
 Eang a chur i saighead.

Let's mark that event.
 Nock an arrow.

aggair, n.

Vel mee er n'yannoo **aggair** dhyt?
 Smoo ta eddyr y chair as yn **aggair**.
 Yn fer as **aggair** jeant er.

An bhfuil mé tar éis éagóir a dhéanamh duit?
 Is mó atá idir an ceart agus an éagóir.
 An té agus éagóir déanta air.

Have I been unfair to you?
 There is a lot between right and wrong.
 The injured party.

aggairagh, a.

Jeeaghyn ny yei er, va mee **aggairagh**.
 Dy ve **aggairagh**.
 Va mee **aggairagh**.
 Hie eh er y raad **aggairagh**.
 T'eh feer **aggairagh** dhyt shen y raa.
 T'ou g'aghtey feer **aggairagh** goll dys shen.
 T'eh **aggairagh** gyn ourys.
 Yn cheu **aggairagh** jeh'n raad.
 Lhigey yn cabbyl **aggairagh**.
 Va shinyin **aggairagh**, nyn vockle lesh shoh.
 Prios **aggairagh**.
 Prysoonys **aggairagh**.
 Chloie ee y notey **aggairagh**.
 Ta mee gennaghtyn er aght ennagh dy vel eh **aggairagh**.

Ag féachaint ina dhiaidh air, bhí mé mícheart.
 Bheith mícheart.
 Bhí mé mícheart.
 Chuaigh sé ar an mbóthar mícheart.
 Tá sé fíoréagórach duit é sin a rá.
 Tá tú ag iompar go héagórach dul ansin.
 Tá sé contráilte gan amhras.
 An taobh contráilte den bhóthar.
 Ligean an capall mícheart. ("Diallait ar an gcapall contráilte.")
 Bhí sinne mícheart, ár bhfocal leis seo.
 Praghas éagórach.
 Príosúnacht neamhdhleathach.
 Sheinn sí an nóta mícheart.
 Tá mé ag brath ar chuma éigin go bhfuil sé éagórach.

Looking back on it I was wrong.
 To be in the wrong.
 I was wrong.
 He took the wrong road.
 It's very wrong of you to say it.
 It is very wrong of you to go there.
 He is clearly wrong.
 The wrong side of the road.
 Barking up the wrong tree.
 We hasten to assure you that we were wrong.
 Unfair price.
 False imprisonment.
 She played the wrong note.
 I sort of feel that it is wrong.

agglagh, a.

Va sheidaghyn **agglagh** ayn y vlein shen.
 Va shen red **agglagh**.
 T'eh cur blass **agglagh** er.
 Ayns musthaa **agglagh**.
 Ta shin ayns hobbyl **agglagh** lesh y staartey shoh.
 Ta mee **agglagh** nagh vel ee sailt dy-liooar.
 Shegin er ve **agglagh**.
 Ta skeddan cur brooighe **agglagh** orrym.

Bhí séideáin eaglach ann an bhliain sin.
 Ba rud eaglach é sin.
 Tá sé ag cur blas uafásach air féin.
 I bhfuadar eaglach.
 Táimid i gcrúachas uafásach leis an bpost seo.
 Is oth liom nach bhfuil sí sailt go leor.
 Ní foláir nó go raibh sé eaglach.
 Cuireann scadán brúcht uafásach orm.

There were some dreadful blows that winter.
 That was an awful do.
 He is very affected.
 In an awful tear.
 We are in terrible difficulties with this job.
 I'm afraid it isn't salted enough.
 It must have been frightful.
 Herring give me waterbrash.

Ren ee troiddey **agglagh**.

Ta mee ayns cront **agglagh**.

Ta shoh brock **agglagh**.

Rinne sí troid eaglach. (“Thóg sí an-racán.”)

Tá mé i bponc ceart.

Tá sé seo ina phraiseach uafásach.

She went on dreadfully.

I am in a right fix.

This is a deuce of a mess.

agglagh, adv.

Ta kione ching **agglagh** aym.

Bee shen marran mooar **agglagh**.

Va'n moddey scryssey **agglagh**.

V'eh feayr **agglagh**.

Duirree mee rish traá liauyr **agglagh**.

Doillee **agglagh**.

T'eh feayr **agglagh** 'sy chamyr shoh.

Ta mee chionn **agglagh**.

T'eh liauyr **agglagh**.

T'ad mooar **agglagh**.

Tá ceann iontach tinn agam.

Beidh sé sin ina bhotún iontach mór.

Bhí an madra ag drantán go millteanach.

Bhí sé iontach fuar.

D'fhan mé le tamall millteanach fada.

Iontach deacair.

Tá sé iontach fuar sa seomra seo.

Tá mé iontach gnóthach.

Tá sé millteanach fadálach.

Tá siad iontach mór lena chéile.

I have a frightful headache.

That will be a fatal mistake.

The dog was growling terribly.

It was confoundedly cold.

I waited ever so long.

Exceedingly difficult.

It's freezing in this room.

I am besieged with tasks.

He is a terribly slow speaker.

They are very intimate.

agglaghin, n.

Agglaghin.

Faiteachán.

Fearful person.

aggle, n.

Geddyn baase jeh'n **aggle**.

Ta **aggle** aym roish.

Raad nagh vel **aggle** cha vel grayse.

Chrie ee lesh **aggle**.

Cha lhig yn **aggle** da dy yannoo eh.

Er **aggle** dy jig eh.

Ren eh ass **aggle** eh.

B'leayr eh dy row **aggle** er.

Cha row **aggle** erbee er.

Gyn **aggle** erbee.

Va **aggle** er.

Dy chur **aggle** er.

Ny bee **aggle** erriu!

Ny bee **aggle** erriu, nee eh fendeil shiu dy-mie.

Ta **aggle** er.

Haink daah bane yn **aggle** er.

Haink **aggle** er.

Huitt **aggle** er.

Va **aggle** e vaash er.

Ghow eh **aggle**.

Ag fáil bháis den eagla.

Tá eagla orm roimhe.

Áit nach bhfuil eagla níl grásta ann.

Chrith sí le heagla.

Níor lig an eagla dó é a dhéanamh.

Ar eagla go dtiocfaidh sé.

Rinne sé as eagla é.

Ba léir é go raibh eagla air.

Ní raibh eagla ar bith air.

Gan eagla ar bith.

Bhí eagla air.

Eagla a chur air.

Ná bíodh eagla oraibh!

Ná bíodh eagla oraibh, cosnóidh sé sibh go maith.

Tá eagla air.

Tháinig dath bán na heagla air.

Tháinig eagla air.

Thit eagla air.

Bhí eagla a bháis air.

Ghabh sé eagla. (“Tháinig eagla air.”)

Half dead with fright.

I am afraid of him.

Where there is no fear there is no grace.

She trembled with fear.

He is afraid to do it.

Lest he come.

He acted through fear.

He was evidently afraid.

He was not in the least afraid.

Nothing daunted.

He had the wind up.

To make him afraid.

Fear not!

Don't be afraid, he'll defend you well.

He is afraid.

He blanched with fear.

He grew afraid.

He was seized with fear.

He was in terror of his life.

He took fright.

Er aggle jeh jannoo marran.	Ar eagla roimh dhéanamh botúin.	For fear of making a mistake.
Cha lhig yn aggle lham loayrt r'ee.	Níor lig an eagla dom labhairt léi.	Fear won't permit me to speak to her.
Ghleaysh yn aggle magh fud ny straidyn eh.	Ghluais an eagla amach ar fud na sráideanna é.	Fear sent him out through the streets.
Fo aggle mooar.	Faoi eagla mhór.	Possessed by fear.
Er aggle nagh jig eh.	Ar eagla nach dtiocfaidh sé.	For fear he doesn't come.
Boayl nagh vel aggle nagh vel grayse.	Áit nach bhfuil eagla nach bhfuil grásta.	Where there is no fear there is no grace.
Er aggle ny haggle .	Ar eagla na heagla.	To be on the safe side.
Jean eh er aggle ny haggle .	Déan é ar eagla na heagla.	Do it just in case.
Va aggle orroo.	Bhí eagla orthu.	They were afraid.
Ta aggle orroo.	Tá eagla orthu.	They are afraid.
Hug eh aggle orrym.	Chuir sé eagla orm.	It gave me a scare.
Chur ad aggle orrym.	Chuir siad eagla orm.	They frightened me.
Ta aggle orrym dy bee ain geay twoaie, geay jiass, geay niar, geay nearar.	Tá eagla orm go mbeidh againn gaoth aduaidh, gaoth aneas, gaoth anoir, gaoth aniar.	I fear we shall have a north wind, south wind, east wind, west wind.
Ta aggle orrym dy bee emshir feayr ain ny lurg shoh.	Tá eagla orm go mbeidh aimsir fhuar againn ina dhiaidh seo.	I fear we shall have cold weather after this.
Ta aggle orrym dy bee e voir feer neuaashagh.	Tá eagla orm go mbeidh a mháthair fíor-mhíshuaimhneach.	I'm afraid his mother will be very uneasy.
Ta aggle orrym dy bee jinnair boght ain.	Tá eagla orm go mbeidh dinnéar bocht againn.	I fear we shall have rather a poor dinner.
Ta aggle orrym dy bee ny raaidyn feer joanagh.	Tá eagla orm go mbeidh na bóithre fíor-dheannachúil.	I'm afraid the roads will be very dusty.
Ta aggle orrym dy bee sniaghtey ain.	Tá eagla orm go mbeidh sneachta againn.	I'm afraid it will snow.
Ta aggle orrym dy brish e vraar ad.	Tá eagla orm go mbrisfidh a dheartháir iad.	I'm afraid his brother will break them.
Va aggle orrym dy duittagh eh.	Bhí eagla orm go dtitfeadh sé.	I feared lest he should fall.
Ta aggle orrym dy duitt eh.	Tá eagla orm go dtitfidh sé.	I am afraid it will fall.
Cha nel aggle orrym dy jarrood eh eh.	Níl eagla orm go ndearmadfaidh sé é.	I'm not afraid of his forgetting it.
Ta aggle orrym dy jean eh geddyn baase.	Tá eagla orm go bhfaighidh sé bás.	I am afraid he will die.
Ta aggle orrym dy jean y fer-ynsee troiddey mee.	Tá eagla orm go gcáinfidh an múinteoir mé.	I'm afraid the teacher will scold me.
Ta aggle orrym dy nhegin dooin eeck er e son ny s'anmee.	Tá eagla orm go mbeidh orainn íoc as níos déanaí.	I fear we shall have to pay for it afterwards.
Ta aggle orrym dy vel eh er ve er ny varroo.	Tá eagla orm go bhfuil sé tar éis a bheith maraithe.	I fear he has been killed.
Ta aggle orrym jeh'n annym aym.	Tá eagla orm den anam s'agam. ("Tá eagla m'anama orm.")	I go in fear of my life.
Va beggan aggle orrym mychione shen.	Bhí beagán eagla orm faoi sin.	I was half afraid of that.
Ta aggle orrym roish.	Tá eagla orm roimhe.	I am in fear of him.
Ta aggle orrym.	Tá eagla orm.	I am frightened.
Va red ennagh aynsyn verragh aggle ort.	Bhí rud éigin annsan a chuirfeadh eagla ort.	There was that in him which inspired fear.
Ny bee aggle ort.	Ná biodh eagla ort.	Be not dismayed.
Ta'n dooinney faitagh goaill aggle roish danjeyr sloo.	Tá an duine faiteach gabháil eagla roimh an dainséar is lú.	The timid man is afraid of the least danger.

T'eh goaill aggle roish jannoo eh.	Tá eagla air é a dhéanamh.	He is afraid to do it.
Ta lughee goaill aggle roish kiyt.	Tá eagla ar lucht roimh chait.	Mice fear cats.
Dy ve fo aggle roish red ennagh.	Bheith faoi eagla roimh rud éigin.	To entertain fears as to something.
Ta mee goaill aggle roish.	Tá eagla orm roimhe.	I am frightened of him.
Ta mee er craa lesh aggle roishyn.	Tá mé ar crith le heagla roimhesean.	I am in terror of him.
Ga s'liauyr t'ou, cha nel mee goaill aggle royd.	Cé gur ard thú, níl eagla orm romhat.	Tall though you are, I don't fear you.
Ny gow aggle roym.	Ná bíodh eagla ort romham.	Don't be afraid of me.
T'eh fo aggle .	Tá sé faoi eagla.	He is afraid.
S'mooar yn aggle t'ayn dy vel eh marroo.	Is mór an eagla atá ann go bhfuil sé marbh.	It is greatly to be feared that he is dead.
S'beggan aggle t'ersyn royd.	Is beagán eagla atá airsean romhat.	Little does he fear you.
Shen yn aggle t'orrym.	Sin an eagla atá orm.	I fear so.
Errey yn aggle .	Ualach na heagla.	Burden of fear.
Cur aggle urree.	Cuir eagla uirthi.	Give her a fright.
Ta aggle urree nagh bee shiu cuirrit.	Tá eagla uirthi nach dtabharfar cuir-eadh daoibh.	She's afraid you won't be invited.
Ta caslys yn aggle urree.	Tá cuma na heagla uirthi.	She has a frightened look.
Hug eh aggle Yee urree.	Chuir sé eagla Dé uirthi.	He put the fear of God in her.
Aggle anmey.	Eagla anama.	Deadly fear.
Aggle Yee.	Eagla Dé.	The fear of God.
Aggle y vaais.	Eagla an bháis.	Mortal fear.
Va red beg d'aggle orrym.	Bhí rud beag eagla orm.	I was a little afraid.
S'aggle dou dy vel eh ro anmogh.	Is eagal liom go bhfuil sé ródhéanach.	I fear it is too late.

agglee, v.

Dagglee eh yn cree assym.	Scanraigh sé an croí asam.	He frightened me out of my senses.
Jagglee ad mee.	Scanraigh siad mé.	They frightened me.

agglish, n.

V'eh kiarit da'n agglish .	Bhí sé ceaptha don eaglais.	He was destined for the church.
V'ee er ny goaill stiagh 'syn agglish .	Bhí sí á gabháil isteach san eaglais.	She was received into the church.
Quaiyl agglish .	Cúirt eaglaise.	Spiritual court.
Padjeryn yn agglish .	Paidreacha na heaglaise.	The prayers of the church.
Yn agglish y scarrey veih'n stait.	An eaglais a scaradh ón stát.	Divorce church from state.
Yn Agglish Albinagh.	An Eaglais Albanach.	The Kirk.
Yn Agglish as yn Steat.	An Eaglais agus an Stát.	The Church and State.
Yn Agglish Chleragh.	An Eaglais Phreispitéireach.	The Presbyterian Church.
T'ad goaill eh stiagh 'syn Agglish jiu.	Tá siad á gabháil isteach san Eaglais inniu.	He is being received into the Church today.
Agglish ny Raue.	Eaglais na Róimhe.	The Church of Rome.
T'ad goaill Yn Chreestiagh marish Agglish ny Raue.	Tá siad ag gabháil na hEocairiste le hEaglais na Róimhe.	They are in communication with Rome.
Yn Agglish Phrotostoonagh.	An Eaglais Phrotastúnach.	The Protestant Church.

Agglish y stait.	Eaglais an Stáit. (“An Eaglais Bhun- aithe.”)	The established church.
Coyrle ny hagglish .	Comhairle na hEaglaise.	The influence of the pulpit.
Rere oardaghyn ny hagglish .	De réir deasghnátha na heaglaise.	According to the rites of the church.
Ta shoh bun-chredjue ny hagglish .	Is é seo bunchreideamh na heaglaise.	This is the fundamental belief of the church.
Ayraghyn ny h-Agglish .	Aithreacha na hEaglaise.	Fathers of the church.
Kiaulleaght ny h-Agglish .	Ceol na hEaglaise. (“Cantaireacht Ghreagórach.”)	Gregorian chant.

agglishagh, a.

Kiaull agglishagh .	Ceol eaglasta.	Sacred music.
----------------------------	----------------	---------------

agglit, a.

Va mee agglit assym.	Bhí mé scanraithe asam. (“Tá scanradh m'anama orm.”)	I was frightened to death.
-----------------------------	---	----------------------------

aggyrt, n.

Aggyrt gyn bun.	Éileamh gan bhunús.	Bad claim.
Er aggyrts .	Ar éileamh.	On demand.
Ta aggyrts cair aym da shen.	Tá éileamh ceart agam air sin.	I have a just claim to that.
Ta aggyrts mooar er.	Tá éileamh mór air.	It is in great demand.
Ta aggyrtys mooar er y chooid shoh.	Tá ráchairt mhór ar na hearraí seo.	These goods are much sought after.
Tasht as aggyrtys .	Riar agus éileamh.	Supply and demand.
Ta mee gaggyrt seyrsnys veih'n cheesh shen.	Tá mé ag éileamh saoirse ón cháin sin.	I am claiming exemption from that tax.

aghaue, n.

Ta'n aghaue veg shuyr da'n aghaue vooar.	Is é an dáthabha beag deirfiúr an dáth- abha mhóir.	A small sin is sister to a great one.
--	--	---------------------------------------

aghin, n.

Chooilleen mee yn aghin oc.	Chomhlíon mé a n-achainí.	I met their request.
Laghyn ny haghynyn .	Laethanta na hachainí.	Rogation days.

aghlis, n.

Fo'n aghlis .	Faoin ascaill.	Under the arm.
Hug ad nyn roihaghyn fo aghlis y cheilley.	Chuireadar a lámha faoi ascaill a chéile.	They linked arms.

aght, n.

Yn aght baghee ain.	An modh maireachtála againn.	Our way of living.
Eirinagh er aght beg.	Feirmeoir ar dhóigh bheag.	Small farmer.
Er aght caarjoil.	Ar bhealach cairdiúil.	In a friendly way.
Ayns aght cadjin.	I mbealach coitianta.	In a general way.
Loayr magh er aght cadjin.	Labhair amach ar bhealach coitianta.	Use plain language.
Cre'n aght ?	Cén chaoi?	How come?
Ren eh aghtey er yn aght cheddin nurree.	Rinne sé iompar mar an gcéanna anuraidh.	It is exactly the way he acted last year.
Er aght cosoylagh.	Ar an gcuma chéanna.	In like manner.
Jean rere yn aght echey.	Déan de réir an bhealaigh aige.	Copy his style.
Ta'n aght echey gaase.	Tá a stíl ag fás.	His style is forming.
'Syn aght echey hene.	Ina bhealach féin.	In his own fashion.
Cha nel yn aght echey.	Níl an bealach aige.	He hasn't got the knack.
T'ee aghtal 'syn aght eck hene.	Tá sí cliste ina bealach féin.	She is clever in a way.
Er aght elley.	Ar bhealach eile.	In another connection.
Dy akin reddyn er aght elley ny t'ad.	Rudaí a fheiceáil ar bhealach eile ná mar atá siad.	To see things other than they are.
Er aght ennagh.	Ar chuma éigin.	In some measure.
Ta mee gennaghtyn er aght ennagh dy vel eh aggairagh.	Tá mé ag brath ar chuma éigin go bhfuil sé éagórach.	I sort of feel that it is wrong.
Ta mee cur stiagh y laa er aght ennagh.	Tá mé ag cur isteach an lae ar bhealach éigin.	Somehow I'm getting through the day.
Hig eh lhiam dy yannoo eh aght ennagh.	Tig liom é a dhéanamh bealach éigin.	I shall manage it somehow.
Cha nel aght erbee elley ayn.	Níl bealach ar bith eile ann.	There are no two ways about it.
Cha nel mee er aght erbee scooyrit.	Níl mé ar chor ar bith ar meisce.	I am in nowise drunk.
Fo bree yn aght .	Faoi bhrí an achta.	Within the meaning of the act.
V'eh ny hoie ayns shen ayns aght feer smooainaghtagh.	Bhí sé ina shuí ansin i mbealach fíormhachnamhach.	He was sitting there absorbedly.
Loayr ee rhym er aght feer staydoil.	Labhair sí liom ar bhealach fíorstáidiúil.	She spoke to me in a very lordly way.
Er aght feer veg.	Ar bhealach fíorbheag.	In a very small way.
Cre'n aght hem dys shen?	Cén chaoi a rachaidh mé ansin?	How can I get there?
Bee dty aght hene ayd!	Bíodh do dhóigh féin agat!	Have it your own way!
Ta shen yn aght .	Is é sin an bealach.	That's the drill.
Cre'n aght jeanmayd eh?	Cén chaoi a ndéanfaimid é?	How shall we proceed?
Cre'n aght nagh lhisagh trimshey ve orrym?	Conas nár chóir buaireamh a bheith orm?	How should I not be sad?
Er aght nagh raad erbee da freggyrt.	Ar bhealach nach áit ar bith do fhreagra.	In a manner which permitted no reply.
Er aght ourysshagh.	Ar bhealach amhrasach.	In a precautionary measure.
Insh dou cre'n aght ren eh eh.	Inis dom cén chaoi a ndearna sé é.	Tell me how he did it.
Ta aght rey echey.	Tá bealach réidh aige.	He has a free style.
Er yn aght share.	Ar an dóigh is fearr.	In the best way.
Er yn aght shen.	Ar an dóigh sin.	In that way.
Jean eh er yn aght shen.	Déan é ar an dóigh sin.	Do it in that way.
Yn aght ta mee currit da'n jough.	An dóigh a bhfuil mé tugtha don deoch.	My partiality to drink.

Cre'n aght ta shen?	Conas atá sin?	How so?
Cre'n aght ta shiu.	Conas atá sibh.	How are you?
Cre'n aght ta shiu heese ayns shen?	Conas atá sibh thíos ansin?	How are you going on down there?
Cre'n aght t'eh goll er screeu?	Conas atá sé scríofa?	How is it written?
Yn aght t'eh jeeaghyn er reddyn.	An dóigh a bhfuil sé ag féachaint ar rudaí.	His way of looking at things.
Ta shen yn aght t'orrin.	Is é sin an chaoi atá orainn.	That is the plight we are in.
Cre'n aght t'ou bio ayns shoh er chor erbee?	Conas atá tú beo anseo ar chor ar bith?	How do you manage to exist here?
Cre'n aght t'ou cormal eh rish dty chooinsheanse?	Conas atá tú á réiteach le do choinsias?	How do you square it with your conscience?
Cha leayr dou cre'n aght vees eh jeant aym.	Ní léir dom conas a bheidh sé déanta agam.	I can't see my way to do it.
Aght baghee.	Modh maireachtála.	Manner of life.
Aght beaghee.	Slí bheatha.	Style of living.
Aght chymbyllagh.	Bealach timpeallach.	A roundabout way.
Aght ennagh.	Bealach éigin.	Some way or another.
Aght rea.	Stíl réidh.	Easy style.
Ayns aghtyn ennagh.	Ar bhealaí áirithe.	In some ways.
Ayns ymmodde aghtyn .	In iliomad bealaí.	In many ways.
Aghtyn cast yn reiltys.	Modhanna casta an rialtais.	The wheels of government.
Cheayll mee moorane mychione e haght .	Chuala mé mórán faoina scil.	I heard a lot about her skill.

aghtal, a.

Dooiney aghtal .	Duine éirimiúil.	Man of brains.
T'eh aghtal ec glaraghyn.	Tá sé cliste ag teangacha.	He has a gift for languages.
Ta laueyn aghtal echey.	Tá lámha cliste aige.	He is clever with his hands.
T'eh aghtal ec screeu.	Tá sé cumasach ag scríobh.	He is clever at writing.
T'eh feer aghtal ec y eastagh.	Tá sé fíorchliste ag an iascaireacht.	He's a dab hand at fishing.
She guilley aghtal eh.	Is buachaill cliste é.	The boy has capabilities.
Nagh nee eshyn ta aghtal .	Nach eisean atá cliste.	He isn't half clever.
Scollag aghtal .	Stócach cliste.	Smart lad.
T'ee aghtal 'syn aght eck hene.	Tá sí cliste ina bealach féin.	She is clever in a way.
V'eshyn ny s'aghtaley .	Bhí seisean níos cliste.	He was more skilful.
Ta mee dy-slane goaill-rish dy vel eh ny s'aghtaley na mish.	Tá mé go hiomlán ag glacadh leis go bhfuil sé níos cliste ná mise.	I quite admit that he is cleverer than I am.

aghtey, n.

Ren eh aghtey er yn aght cheddin nurree.	Rinne sé iompar mar an gcéanna anuraidh.	It is exactly the way he acted last year.
T'ou g'aghtey feer aggairagh goll dys shen.	Tá tú ag iompar go héagórach dul ansin.	It is very wrong of you to go there.
Lhisagh shiu g'aghtey shiu-hene.	Ba chóir daoibh sibh féin a iompar.	You should behave yourself.
Cha nel eh gaghtey dy mie.	Níl sé ag iompar go maith.	He does not behave well.

T'eh gaghtey eh hene dy mie.	Iompraíonn sé é féin go maith.	He conducts himself well.
Cha s'aym cre'n fa t'eh gaghtey eh hene myr shen.	Níl a fhios agam cén fáth a bhfuil sé á iompar féin mar sin.	I don't know why he acts as he does.
Inshym slane foshlit dhyt nagh vel oo er n'aghtey dy-onnoroil ayns y chooish shoh.	Inseoidh mé go hiomlán oscailte duit nach bhfuil tú tar éis gníomhú go hon-órach sa scéal seo.	I'll tell you quite frankly, that you haven't acted honourably in this affair.
Cha nel ee er n'aghtey dy-tastagh.	Níl sí tar éis gníomhú go ciallmhar.	She hasn't acted prudently.

aiee, n.

Yn oghe gyllagh thoy n losht da'n aiee .	An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith.	The oven calling the kiln burnt arse.
Yn oghe g'yllagh toyn losht da'n aiee .	An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith.	The pot is calling the kettle black.

aigh, n.

Cre'n drogh aigh atchimagh.	Cén droch-ádh uafásach.	What deuced bad luck.
Ta aigh aym.	Tá an t-ádh orm.	My luck is in.
Dy chroghey er yn aigh .	Crochadh ar an ádh.	To trust to luck.
Saillym aigh diu lesh ooilley my chree.	Guím an t-ádh oraibh le hiomlán mo chroí.	I congratulate you with all my heart.
Ta drogh aigh er ve echey.	Tá droch-ádh tar éis a bheith aige.	He has been hard done by.
Rug yn aigh mayrt.	Rugadh an t-ádh in éineacht leat.	You were born under a lucky star.
Drogh aigh .	Mí-ádh.	Bad luck.
Va'n aigh ny roie ayn.	Bhí an t-ádh ina rith ann.	It proved a bonanza.
Ta drogh aigh shooyl marym.	Tá droch-ádh ag siúl liom.	I am beset with bad luck.
Ta mee cochruinnit lesh drogh aigh .	Tá mé buailte le droch-ádh.	I am beset with bad luck.
Ta'n aigh vie shooyl marish.	Tá an t-ádh maith ag siúl leis.	He's a lucky dog.
Aigh mie.	Ádh mór.	Go and prosper.
Aigh vie!	Ádh mór!	Good luck!
Aigh vie.	Ádh mór.	Piece of good luck.

aigharagh, a.

Va shiu feer aighar .	Bhí sibh fíorádhúil.	You were very lucky.
------------------------------	----------------------	----------------------

aighoil, a.

Beggan beg aighoil .	Beagán beag ádhúil.	Fortunate few.
Er lesh dy vel eh aighoil .	Deir sé go bhfuil sé ádhúil.	He accounts himself lucky.
My rhusag aighoil .	Mo bhriocht ádhúil.	My lucky charm.
S'aighoil nagh row eh ec y thie.	Is ádhúil nach raibh sé sa bhaile.	Fortunately he wasn't at home.

aignagh, a.

Ta mee **aignagh** da.
Chingys **aignagh**.

Tá mé claonta chuige.
Galar meabhrach.

I am inclined towards it.
Mental illness.

aigney, n.

Aignaghyn follit.
Roie eh trooid yn **aigney** aym.
Ta'n smooïnaght goll trooid yn **aigney** aym.
Ta mee caghláa yn **aigney** aym.
Cha nel un **aigney** ayn.
Ta drogh **aigney** ayn.
Va shen my **aigney**.
Dy ve jeh un **aigney**.
Hug e stroin as e chleayshyn conning ayns dty **aigney**.
Pooar **aigney**.
Ren mee caghláa my **aigney**.
Dty **aigney** dy row jeant.
Dooyrt eh shen ny v'ayns yn **aigney** echey.
Foddym lhaih yn **aigney** echey.
Cha nel monney elley 'syn **aigney** echey.
Ta red ennagh jannoo er yn **aigney** echey.
Ren eh towse eh 'syn **aigney** echey.
Ver shen shee er yn **aigney** eck.
She yn red s'jerrinagh jeh my **aigney** eh.
Dy heet er **aigney** elley.
Haink mee er **aigney** elley.
Jeh e yioid as e **aigney** hene.
Hug mee urree lesh my **aigney** ish dy yeeaghyn orrym.
Lesh drogh **aigney**.
Lhead **aigney**.
Ta mee jeh'n un **aigney** lhiat.
Lhieeny **aigney**.
Cha nel mee jeh'n un **aigney** marish.
Dy ve jeh'n un **aigney** marish peiagh mychione red ennagh.
Lesh **aigney** mie.
Ta **aigney** mooar aym dy gholld dys shen.
Niart **aigney**.
Cha nel ad jeh un **aigney**.

Aidhmeanna folaithe.
Rith sé trí m'aigne.
Tá an smaoineamh ag dul trí m'intinn.
Tá mé ag athrú m'intinne.
Níl aon intinn ann.
Tá drochaigne ann.
Ba é sin m'aigne.
Bheith ar aon intinn.
Chuir a shrón agus a chluasa coinín i d'aigne.
Cumas aigne.
D'athraigh mé m'aigne.
Go ndéantar do thoil.
Dúirt sé sin a bhí ina intinn.
Is féidir liom léamh a intinne.
Níl mórán eile ina intinn.
Tá rud éigin ag goilleadh ar a intinn.
Thomhais sé é ina intinn.
Cuirfidh sin síocháin ar a hintinn.
Is é an rud is deireanaí ar m'aigne é.
Teacht ar intinn eile.
Tháinig mé ar aigne eile. ("Tháinig mé ar mhalairt intinne.")
As a stuaim agus a aigne féin.
Thug mé uirthi le m'aigne (sise) féachaint orm.
Le drochaigne.
Leithead aigne.
Tá mé ar aon aigne leat.
Líonadh aigne.
Níl mé ar aon aigne leis.
Bheith ar aon intinn le duine faoi rud éigin.
Le dea-rún.
Tá aigne mhór agam dul ansin.
Neart aigne.
Níl siad ar aon intinn.

Ulterior motives.
It crossed my mind.
The thought fills my mind.
I am changing my mind.
Opinions are divided.
He has a criminal twist.
It was my thought.
To be of a mind.
His nose and ears suggested a rabbit.
Mental power.
I altered my mind.
Thy will be done.
He spoke his mind.
I can see through his mind.
He scarcely thinks of anything else.
Something is preying on his mind.
He weighed it up in his mind.
That will set her mind at rest.
Nothing is farther from my thoughts.
To change one's mind.
I changed my mind.
Of his own free will and accord.
I willed her to look at me.
In bad faith.
Large mindedness.
I think like you.
Satisfaction of mind.
I don't see eye to eye with him.
To agree with about a matter.
With good faith.
I've a great mind to go there.
Moral courage.
They are at odds with one another.

Cha nel oo laccal agh yn aigney .	Níl tú ag iarraidh ach an aigne.	You only want the will.
Ayns aigney ny theay.	In aigne an tuata.	To the lay mind.
Hug eh e aigney rish.	Chuir sé a aigne air.	He let his thoughts dwell on it.
Leshmyskid 'syn aigney rolaue.	Le fuath san aigne roimh ré. ("Le mailís réamhcheaptha.")	With malice aforethought.
Ren ee lesh yn aigney share 'sy theihll eh.	Rinne sí leis an aigne is fearr sa saol é.	She did it with the best intentions in the world.
Jeh'n aigney shen.	Ar an aigne sin.	In that frame of mind.
Shee aigney .	Síocháin intinne.	Peace of mind.
Slane ayns corp as aigney .	Slán i gcorp agus intinn.	Able in body and mind.
Ta e aigney soit er.	Tá a aigne suite air.	He is bent on it.
She aigney Yee eh.	Is aigne Dia é.	God has willed it so.
Aigney coon.	Aigne chúng.	Insular mind.
Aigney eddyr daa choyrle.	Aigne idir dhá chomhairle.	Divided mind.
Aigney yn leigh.	Aigne an dlí.	The legal mind.
Aigney yn phobble.	Guth an phobail.	Public opinion.
Aigney yn theay.	Aigne an phobail.	Public opinion.
Er dt'aigney .	Ar d'aigne.	On your mind.
Cur dt'aigney rish.	Cuir d'aigne leis.	Put your mind to it.
Foddee shen y ve, agh ta m'aigney jeant magh.	Bíodh sin amhlaidh, ach tá m'intinn déanta suas.	Be that as it may, I've made up my mind.

aile, n.

Nish ta'n chreagh er aile .	Anois tá an chruach trí thine.	Here's a pretty how-do-you-do.
Ass y phanneay ayns yn aile .	As an bpanna sa tine. ("Ón tine chun na gríosai.")	Out of the frying pan into the fire.
Cur sheese aile ayns my hamyr.	Cuir síos tine i mo sheomra.	Light a fire in my room.
Foadd aile ayns my hamyr.	Las tine i mo sheomra.	Light a fire in my room.
Balley er aile .	Baile trí thine.	Burning town.
Veagh eh cha mie ceau sniaghtey er yn aile .	Bheadh sé chomh maith sneachta a chaitheamh ar an tine.	He hasn't a dog's chance.
Va ny cassyn echey rish yn aile .	Bhí a chosa leis an tine.	He had his feet to the fire.
Va'n thie cloie er ve er aile .	Bhí an amharclann tar éis a bheith trí thine.	The theatre had been on fire.
Va shin foaddey yn aile .	Bhíomar ag lasadh na tine.	We were lighting the fire.
V'eh eddyr daa aile Boayldyn.	Bhí sé idir dhá thine Bhealtaine.	He was in a dilemma.
Conney y chur er yn aile .	Breosla a chur ar an tine.	Mend the fire.
Brod yn aile .	Broid an tine.	Poke the fire.
Cheau eh ushtey er yn aile .	Chaith sé uisce ar an tine.	He dashed water on the fire.
Hie e gooyr er aile .	Chuaigh a gúna trí thine.	Her dress caught fire.
Hie yn soalt er aile .	Chuaigh an scioból trí thine.	Fire broke out in the barn.
Hie eh er aile .	Chuaigh sé trí thine.	It caught fire.
Hug eh y chreagh er aile .	Chuir sé an chruach trí thine.	He lit the stack.
Hug eh conney er yn aile .	Chuir sé breosla ar an tine.	He fed the fire.
Rish yn aile .	Cois na tine.	By the fire.
Cruinnaghey mygeayrt yn aile .	Cruinniú timpeall na tine.	Gathering round the fire.

Cur tooilley er yn aile .	Cuir tuilleadh ar an tine.	Make up the fire.
Hug eh aile da'n thie.	Thug sé tine don teach.	He set fire to the house.
Foadd aile dooin, son te feer feayr.	Las tine dúinn, óir tá sé an-fhuar.	Make us a fire, for it is very cold.
Cur aile dou my sailt.	Tabhair deargadh dom más é do thoil é.	Give me a light please.
Faag y brod ayn as nee'n aile dy-leah lostey.	Fág an brod ann agus lasfaidh an tine go luath.	Leave the poker in and the fire will soon burn up.
Ren yn skeeal skeaylley myr aile er y clieau.	Scaip an scéal ina loscadh sléibhe.	The story spread like wildfire.
Foaddey yn aile .	Fadú na tine.	Lighting the fire.
Ta'n aile feer injil.	Tá an tine fíoríseal.	The fire is very low.
Ny foad yn aile foast.	Ná las an tine fós.	Don't light the fire yet.
T'ou foaddey aile fo'n cheayn.	Tá tú ag lasadh tine faoin fharraige.	You are running your head against a brick wall.
Gowym chiow ec yn aile .	Gabhfaidh mé téamh ag an tine. ("Déanfaidh mé mo ghoradh ag an tine.")	I'll have a warm before the fire.
Ta shiu er lhiggey da'n aile goll magh.	Tá sibh tar éis ligean don tine dul amach. ("Tá sibh tar éis an tine a ligean as.")	You've let the fire go out.
Tra ta thie dty naboo er aile , gow kiarail jeh dty hie hene.	Nuair atá teach do chomharsan trí thine, tabhair aire do do theach féin.	When thy neighbour's house is on fire, take care of thy own house.
Dy cur geayl er yn aile .	Gual a chur ar an tine.	To bank up the fire.
Ny hoie erskyn yn aile .	Ina shuí os cionn na tine.	Sitting over the fire.
Ren yn aile jannoo tholtan jeh'n thie.	Rinne an tine sméarabhán den teach.	The fire gutted the house.
Ta mee eddyr daa aile Laa Boaldyn.	Tá mé idir dhá thine Lá Bealtaine.	I am between two fires.
Lossee yn aile .	Lasfaidh an tine.	The fire will take.
Dy vooghey'n aile lesh brod aile .	Múchadh na tine le brod tine.	To poke the fire out.
Roish aile loshtee.	Roimh thine loiscneach.	Before a roaring fire.
Va'n aile lossey dy bollagh.	Bhí an tine ina caor ar fad.	The fire was blazing away.
Freill yn aile lostey.	Coinnigh an tine ag dó.	Keep the fire alive.
My verrys shiu rouyr geayl er, mooghee shiu yn aile .	Má chuireann tú an iomarca guail uirthi, múchfaidh tú an tine.	If you put too much coal on, you'll put the fire out.
Ta aile meeley jannoo braih millish.	Tá tine bhog ag déanamh braiche milse.	A soft gentle fire makes malt sweet.
Nish, ta aile mie ayn.	Anois, tá tine mhaith ann.	Now, there's a good fire.
Dy cur moain er yn aile .	Móin a chur ar an tine.	To bank up the fire.
Ren yn aile mooghey.	Mhúch an tine.	The fire went out.
Mooghey yn aile .	Múchadh an tine.	Fighting the fire.
Mooghey yn aile .	Múchadh na tine.	Drawing the fire.
Cha nel shiu er vroddey yn aile .	Níl sibh tar éis an tine a bhroideadh.	You haven't poked the fire.
Ta aile ny chumraag mie ayns lheid yn earish shoh.	Tá tine ina chomrádaí maith ina leithéid seo d'aimsir.	Fire is a good companion in this weather.
Roish yn aile .	Os comhair na tine.	In front of the fire.
Corlaig aile .	Ráca tine.	Fire rake.
Roish yn aile .	Roimh an tine.	Before the fire.
Speein ny horanjeyn shen as ceau ny speineigyn 'syn aile .	Scamh na horáistí sin agus caith na craicne sa tine.	Peel those oranges and throw the peel in the fire.
Sheid yn aile .	Séid an tine.	Blow the fire.

Loss yn aile seose.	Las an tine suas.	The fire blazed out.
Yn aile sheer lostey.	An tine shíorloiscneach.	The ever burning fire.
Ta'n aile skeaylley.	Tá an tine ag scaipeadh.	The fire is spreading.
Ta'n aile soilshean.	Tá an tine ina caor.	The fire is glowing.
Cur ny sidooryn fo aile son yn chield keayrt.	Cuir na saighdiúirí faoi thine den chéad uair.	Blooding the troops.
Spreih ad ushtey er yn aile .	Spréadar uisce ar an tine.	They played water on the fire.
Greeish aile .	Staighre éalaithe.	Fire-escape.
Sceoll eh ushtey er yn aile .	Steall sé uisce ar an tine.	He dashed water on the fire.
Soie sheese ec yn aile .	Suigh síos ag an tine.	Sit down at the fire.
Ta my chione er aile .	Tá mo cheann trí thine.	My head burns.
Trooid as sheid yn aile .	Tar agus séid an tine.	Come and blow the fire.
Trooid stiagh rish yn aile .	Tar isteach leis an tine.	Come on up to the fire.
T'eh er aile .	Tá sé trí thine.	It is in flames.
T'ee cheerey y cooat aym ec yn aile .	Tá sí ag triomú mo chóta ag an tine.	She's drying my coat at the fire.
Ta shiu bunnys er vooghey yn aile .	Tá tú beagnach tar éis múchadh na tine.	You've almost smothered the fire.
Hayrn mee caair stiagh rish yn aile .	Tharraing mé cathaoir isteach leis an tine.	I drew up a chair to the fire.
Trog yn poht jeh'n aile .	Tóg an pota den tine.	Take the pot off the fire.
Er aile .	Trí thine.	On fire.
Hie eh eddyr daa aile Voaldyn,	Chuaigh sé idir dhá thine Bhealtaine,	He had a close call.
Ta mee eddyr daa aile Voaldyn.	Tá mé idir dhá thine Bhealtaine.	I am awkwardly placed.
Yn aile y heidey.	An tine a shéideadh.	Fan up the fire.
Aile! Aile!	Tine! Tine!	Fire! Fire!
Aile deayrtey magh ass yn uinnag.	Tine doirteadh amach as an fhuinneog.	Fire shooting out of the window.
Aile lectragh.	Tine leictreach.	Electric fire.
Aile lheimmagh.	Tine chraosach.	Roaring fire.
Aile sullyr.	Tine shoiléir. ("Tine spleodrach.")	Cheerful fire.
Aile y chur sheese.	Tine a chur síos.	Lay a fire.
Aile y 'oaddey.	Tine a fhadú.	Start a fire.
Greienyn ailey .	Uirlisí tine.	Fire machines.
Ayns y thie ainyn ta aileyn gas as leic-tragh ain.	Inár dteachsa tá tinte gáis agus leic-trach againn.	In our house we have electric and gas fires.
Aileyn mooarey er ny sleityn.	Tinte móra ar na sléibhte.	Big fires on the mountains.

aileagh, a.

Bree aileagh .	Brí lasrach.	Rush of flame.
Creg aileagh .	Carraig dhaigheartha.	Igneous rock.
Yn coirrey aileagh lostee.	An coire lasrach loiscneach.	The burning fiery furnace.

ainjys, n.

Lesh y taitnys smool! Cre'n ash ta shiu, Vainstyr? S'taittin lhiam jannoo yn ainjys eu.	Leis an sásamh is mó! Conas atá tú, a Mháistir? Is maith liom casadh leat.	Most pleased! How do you do, sir? I am gratified to make your acquaintance.
Ren mee ainjys r'ee.	Chuir mé aithne uirthi.	I became acquainted with her.

Ren eh ainjys r'ee. S'taittin lhiam jannoo ainjys rhyt.	Chuir sé aithne uirthi. Is maith liom casadh leat.	He made her acquaintance. I am pleased to make your acquaintance.
Ta mee er n'yannoo ainjys rish yn dooinney s'graihoiley bio.	Tá mé tar éis aithne a chur ar an duine is geanúla beo.	I've made the acquaintance of the most amiable man alive.

ainjyssagh, a.

V'eh yn carrey s'ainjyssee ec my naim. My charrey s'ainjyssee .	Ba é an cara is dlúithe ag m'uncaíl. Mo chara is dlúithe.	He was my uncle's most intimate friend. My most intimate friend.
--	--	---

ainle, n.

Cha mial as ainle . Ainle y dorraghys. Ainle yn Recortys. Ainleyn bannee. T'ee marish ny hainleyn .	Chomh modhúil le haingeal. Aingil an dorchadais. Aingeal an Chuntais. Aingil bheannaithe. Tá sí leis na haingil.	As gentle as a lamb. The prince of darkness. The Recording Angel. Holy angels. She is with the angels.
--	--	--

airaght, n.

Airaght ny slaynt.	Aireacht na sláinte.	Ministry of health.
---------------------------	----------------------	---------------------

airdeylagh, n.

Poynt airdeylagh .	Pointe compáis.	Compass point.
---------------------------	-----------------	----------------

airh, n.

Yn tashtey airh . Cha nod airh as argid jannoo deiney maynrey. Ta airh buigh. Buntowshan yn airh . Cha buigh as airh . Daah y chenn airh . Cossyn eh yn airh echey. S'feeu e chormid hene ayns airh eh. Dy irree ass stundayrt yn airh . Ta airh er cushagyn ayns shen. Va airh er ny cushagyn. Fainey airh . Sheeu fer-dooie mie e hrimmid ayns airh . Cha bennin rish son airh ny argid.	An taisce óir. Ní fhéadfaidh ór agus airgead daoine a shásamh. Tá an t-ór buí. Caighdeán an óir. Chomh buí le hór. Dath an tsean-óir. Fuair sé a chuid óir. Is fiú a chothrom féin in ór é. Éirí as caighdeán an óir. Tá ór ar bhualaláin ansin. Bhí ór ar na bualacháin. Fáinne óir. Is fiú tírghráthóir maith a mheáchan in ór. Ní bhainfinn leis ar ór ná ar airgead.	The gold reserve. Gold and silver cannot make men happy. Gold is yellow. The gold standard. As yellow as gold. Old gold. He made his pile. It is worth its weight in gold. To come off the gold standard. There is gold on cushags there. It proved a bonanza. Gold ring. A good patriot is worth his weight in gold. I wouldn't touch it with a barge-pole.
---	---	---

Plaitit lesh airh .	Plátáilte le hór.	Plated with gold.
Dy heet er yn airh .	Teacht ar an ór.	To strike a bonanza.
Caag airh .	Uinge óir.	Ingot of gold.
Airh chrammanagh.	Ór cnapánach.	Gold in nuggets.
Airh feeu da benrein.	Ór fiú do bhanríon.	Gold fit for a queen.
Airh hilgit.	Ór teilgthe.	Ingot gold.
Airh hoght carad jeig.	Ór ocht gcarat déag.	Eighteen carat gold.
Airh wuigh as palchey j'ee.	Ór buí agus neart de.	Yellow gold and plenty of it.
Hooill eh son kuse veg d'airh .	Shaothraigh sé ar son beagán óir.	He toiled for a little gold.

airhey, a.

Yn guiy jeh ny h-ooihyn airhey .	Gé na n-uibheacha óir.	The goose that lays the golden egg.
Obbyr airhey .	Obair óir.	Gold work.
Siyn airhey .	Soithí óir.	Gold plate.
Ver e ayr da ooreyder airhey .	Tabharfaidh a athair dó uaireadóir óir.	His father is going to give him a gold watch.
Yn Loamrey Airhey .	An Lomra Óir.	The Golden Fleece.

airh-ghobbagh, a.

Airh-ghobbagh .	Órghobach.	Gold nibbed.
------------------------	------------	--------------

airh-oirrit, a.

Airh-oirrit .	Órchiumhsach.	Gilt edged.
----------------------	---------------	-------------

airn, n.

Drine airn .	Draighneán.	Sloe tree.
Soo airney .	Sú airne.	Sloe jam.

aitt, a.

Va shen skeeal aitt .	Ba scéal greannmhar é sin.	That was a funny story.
Cre'n smooïnaght aitt .	Cén smaoineamh greannmhar. ("Nach greannmhar an smaoineamh é.")	What a funny idea.
Kiaull-dramey aitt .	Ceoldráma greannmhar.	Comic opera.
Cloie aitt .	Dráma greannmhar.	Funny play.
She fer aitt eh.	Is fear grinn é.	He's a queer body.
V'eh aitt erskyn insh!	Bhí sé greannmhar thar insint!	It was uproarious!
Feer aitt .	Fíorghreannmhar.	Very funny.
Ta shen red aitt .	Is rud ait é sin.	That's a curious thing.
Ta'n mac echey ny er aitt .	Tá a mhac ina fhear ait.	His son is a queer fellow.

She'n chooid s'aitt jeh'n skeeal eh dy row eh echey hannah.	Is é an chuid is greannmhaire den scéal é go raibh sé aige cheana.	The joke is that he already had it.
S'aitt dy liooar eh agh haink eh.	Is ait go leor é ach tháinig sé.	Curiously enough he came.

aittin, n.

Thammag aittin .	Tor aitinn.	Whin bush.
-------------------------	-------------	------------

aittinaghey, n.

Dy aittinaghey .	Fálú le haiteann.	To fence with gorse.
-------------------------	-------------------	----------------------

aittys, n.

Hooar ad ram aittys ass y skeeal.	Fuaireadar a lán grinn as an scéal.	They got a lot of amusement out of the story.
Ta aittys ayn.	Tá an greann ann.	He has a sense of humour.
Ta ooilley'n aittys ersooyl.	Tá iomlán an ghrinn imithe.	All the fun has gone.
M'annym, dty ghloyr-vian, e aittys .	M'anam, do ghlóirmhian, a ghreann.	My soul, your ambition, his humour.
Aittys veih'n chree.	Greann ón chroí.	Unforced mirth.

aker, n.

Lesh yn aker seyr.	Leis an ancaire saor.	With the anchor atrip.
Ta greim ec yn aker .	Tá greim ag an ancaire.	The anchor is holding.
T'ee jeeragh erskyn yn aker .	Tá sí díreach os cionn an ancaire.	The anchor is apeak.
Hayrn ee yn aker eck.	Tharraing sí a hancaire.	She dragged her anchor.
Ren shin seyrey yn aker .	Shaoramar an t-ancaire.	We cleared the anchor.
Ta'n lhong ny lhie ec aker 'sy vaie.	Tá an long ina luí ag ancaire sa bhá.	The ship is berthed in the bay.
Ta greim ec yn aker .	Tá greim ag an ancaire.	The anchor holds.
Yn aker y hroggal.	An t-ancaire a thógáil.	Heave the anchor.
Lurgey akeragh .	Lorga ancaire.	Anchor shank.
Soilshaghyn akeragh .	Soilse ancaire.	Riding lights.

aker, v.

Akermayd 'sy vaie.	Ceanglóimid sa bhá.	We will anchor in the bay.
---------------------------	---------------------	----------------------------

akeragh, n.

Ren eh akeragh y baatey echey.	Cheangail sé a bhád.	He brought his boat to anchor.
---------------------------------------	----------------------	--------------------------------

Albinagh, a.

Yn Agglish **Albinagh**.

An Eaglais Albanach.

The Kirk.

alcoal, n.

Alcoal glen.

Alcól glan.

Pure alcohol.

algeerey, n.

Ta'n lessoon **algebra** feer doillee.

Tá an ceacht ailgéabair an-deacair.

The algebra lesson is very difficult.

almon, n.

Bee **almonyn** ec my huyr.

Beidh almóinní ag mo dheirfiúr.

My sister will have some almonds.

almoragh, a.

T'eh **almoragh** jeh.

Tá sé aineolach de.

He is uninformed on it.

almorys, n.

Ass **almorys**.

As aineolas.

Through ignorance.

alt, n.

Ta'n **alt** lheim.

Tá an sruthán ag léim.

The mountain stream is in spate.

Alt.

Sruthán.

Mountain stream.

ambee, n.

Ta drogh **ambee** echey.

Tá droch-chlú air.

He has a bad name.

Cha nel **ambee** erbee ayn.

Níl clú ar bith ann.

He lacks strength of character.

Ta **ambee** mie echey.

Tá clú maith aige.

He has a good reputation.

Ta **ambee** mie echey.

Tá dea-chlú air.

He has a good character.

Shegin daue cur dou **ambee** mie.

Is éigean dóibh tabhairt dom clú maith.

They must give me a good character.

America, prop.n.

Yn fer ren feddyn magh Yn **America**.

An fear a d'fhionn Meiriceá.

The discoverer of America.

Brattagh **America**.

Bratach Mheiriceá.

Old Glory.

Brattagh rollageagh **America**.

Bratach réaltógach Mheiriceá.

The Stars and Stripes.

T'eh er ve ayns **America**.

Tá sé tar éis a bheith i Meiriceá.

He has been in America.

Americaanagh, a.

Ta roggadys Americaanagh as Roo-shagh freayll yn chee.	Tá roicéadeolaíocht Mheiriceánach agus Rúiseach ag coinneáil na síochána.	American and Russian rocketry keep the peace.
Cur shoh ayns ny pabyryn Americaanagh .	Cuir seo sna páipéir Mheiriceánacha.	American papers, please copy.
Organe Americaanagh .	Orgán Meiriceánach.	American organ.

amglass, n.

Amglass.	Anglais.	Milk and water.
-----------------	----------	-----------------

amm, n.

'Syn amm .	San am.	In season.
Ta'n amm urree.	Tá an t-am uirthi.	She is pubescent.

ammyr, n.

She Manninagh ren feddyn magh yn ammyr gys Lerphul.	Is Manannach a fuair amach an cainéal go Learpholl.	It was a Manxman who discovered the channel to Liverpool.
Yn ammyr Hostyn.	Muir nIocht.	The English channel.
Ammyr cloaie.	Umar cloiche.	Stone trough.
Ammyr ny hawin.	Leaba na habhann.	Bed of the river.
Shiaulley ammyryn Hostyn.	Seoladh canálacha Shasana.	Sailing the canals of England.

ammys, n.

Ta ard ammys aym er.	Tá ardmheas agam air.	I hold him in great respect.
Ta ammys aym er.	Tá meas agam air.	I hold him in estimation.
Ta ammys aym urree.	Tá meas agam uirthi.	I respect her.
Cur ammys da'n chenndiaght.	Tabhair ómós don tsinsearacht.	Respect your elders.
Cur ammys da ny shanstyryn.	Tabhair meas do na seanóirí.	Respect your elders.
Cur ammys da sleih shinney.	Tabhair meas do dhaoine níos sine.	Respect your elders.
Ta mee cur ammys da.	Tá mé ag tabhairt ómóis dó.	I take my hat off to him.
Hug eh ammys da.	Thug sé ómóis dó.	He paid homage to him.
S'loo my ammys er.	Is lúide mo mheas air.	He has sunk in my estimation.
Dooiney nagh row rieu fer as ny smoo ammys er na eshyn.	Fear nach raibh riamh duine agus níos mó measa air ná eisean.	Man than whom no one was more respected.
Mish, lesh ammys .	Mise, le meas.	I remain, yours truly.
Mish lesh ammys .	Mise le meas.	Your obedient servant.
Ta ammys mooar aym er y leigh.	Tá meas mór agam ar an dlí.	I have great respect for the law.
Ta ammys mooar echey er onnoraght.	Tá meas mór aige ar ionracas.	He sets a high price on honesty.
Ta ammys mooar er.	Tá meas mór air.	He is held in account.
Ta ammys mooar er yn ennym echey.	Tá meas mór ar a ainm.	His name goes a long way.
Mish lesh ammys mooar.	Mise le meas mór.	Yours very respectfully.

T'eh toilliu ammys .	Tuilleann sé meas.	It commands respect.
Ammys beg y chur er.	Meas beag a chur air.	Price low.
Ammys mooar y chur er.	Meas mór a chur air.	Price high.
Ammys scoillar y chur er peiagh.	Gradam scoláire a chur ar dhuine.	Account someone a scholar.

ammyssagh, a.

Hug eh sooill ammyssagh er.	Chaith sé súil thaitneamhach air.	He gave it an admiring look.
Mac ammyssagh .	Mac umhal.	Dutiful son.

ammysit, a.

My charrey ammysit .	Mo chara mheasta.	My respected friend.
-----------------------------	-------------------	----------------------

anchasley, a.

Ta barelyn anchasley ayn.	Tá barúlacha éagsúla ann.	Opinions vary.
T'ad anchasley rish y cheilley.	Tá siad éagsúil óna chéile.	They are different.

anchaslys, n.

Ta anchaslys eddyr oc.	Tá difríocht eatarthu.	They differ from each other.
Ta mooarane anchaslys eddyr oc.	Tá mórán difríochta eatarthu.	They differ greatly.
Scoltym yn anchaslys mayrt.	Scoiltfidh mé an difríocht leat.	I'll meet you halfway.

anchlaghtagh, a.

Anchlaghtagh .	Neamhfhuaimintiúil.	Of small value.
-----------------------	---------------------	-----------------

anchliaghtey, n.

Anchliaghtey .	Ainchleachtadh.	Lack of practice.
Anchliaghtey ny hobbyr.	Ainchleachtadh na hoibre.	The strangeness of the work.

anchoodaghey, n.

Lhig dooin jeeaghyn er yn anchoodaghey echey 'sy chamyr.	Lig dúinn féachaint ar a nochtadh sa seomra.	Let's watch it develop in the darkroom.
---	--	---

anchooie, a.

Rooshtid anchooie .	Nochtadh míchuibheasach.	Indecent exposure.
----------------------------	--------------------------	--------------------

anchredjuagh, a.Ta'n naight shoh **anchredjuagh**.

Tá an nuacht seo dochreidte.

This news is incredible.

anchreeney, a.Va shiu er ve **anchreeney**.

Bhí sibh tar éis a bheith ainchríonna.

You had been impudent.

anchummey, n.Hug eh **anchummey** er.

Chuir sé anchuma air.

He knocked it out of shape.

andoaie, n.**Andoaie.**

Drochbhail.

Bad condition.

angaaish, n.Va **aangaish** er mychione echey.

Bhí crá air faoi.

He agonized about it.

anghleashey, n.**Anghleashey.**

Ainghléas.

Engine trouble.

anghoo, n.T'eh fo **anghoo**.

Tá sé faoi smál.

He is in disgrace.

T'ad laadit lesh **anghoo**.

Tá siad luchtaithe le míchlú.

They are full of infamy.

anghooghyssagh, a.Foieeyn **anghooghyssagh**.

Adhmaid andúchasacha.

Exotic woods.

anhickyragh, a.Flid **anhickyragh**.

Pleidhce éiginnte.

Inconstant person.

anjeéal, n.V'eh orrym cheet gyn **anjeéal**.

Bhí orm teacht gan bhricfeasta.

I had to come without breakfast.

Lhiabbee as **anjeéal**.

Leaba agus bricfeasta.

Bed and breakfast.

Dy feiyal car **anjeéal**.

Moilliú le linn bricfeasta.

To linger over breakfast.

T'ee gaarlaghey **anjeéal**.

Tá sí ag ullmhú bricfeasta.

She's getting breakfast ready.

Warp dy skeddan son **anjeéal**.

Triúr de scadáin don bhricfeasta.

Warp of herring for breakfast.

anleighalagh, a.**Anleighagh.**

Aindleathach.

Contrary to law.

anlettyragh, n.**Anlettyragh.**

Duine neamhliteartha.

Illiterate person.

anmagh, a.Hie ee dy lhie feer **anmagh**, as t'ee gra dy vel ee feer skee.

Chuaigh sí le luí go han-déanach, agus tá sí ag rá go bhfuil sí an-tuirseach.

She went to bed very late, and she says she's very tired.

Dy ve mooie **anmagh**.

Bheith amuigh mall.

To keep late hours.

V'eh rieu currit da ve **anmagh**.

Bhí sé riamh tugtha dó a bheith déanach.

He was a terror for always being late.

Te **anmagh**, coleayrtys.

Tá sé déanach, clapsholas.

It's getting late, twilight.

Moghey da'n logh, **anmagh** da'n awin.

Moch don loch, déanach don abhainn.

Early to the lake, late to the river.

Jean siyr mannagh veesmayd **anmagh**.

Déan deifir nach mbeimis mall.

Hurry lest we be late.

T'eh **anmagh** er yn oie.

Tá sé déanach san oíche.

The night is advanced.

Cha n'eeu eh as keeayll ro **anmagh** eu.

Ní fiú é agus ciall ródhéanach agaibh.

It's no use being wise after the event.

Gow my leshtal son ve **anmagh**.

Gabh mo leithscéal as a bheith déanach.

Excuse my being late.

Dy moghey as **anmagh**.

Go moch agus go mall.

At all hours.

S'aggle dou dy vel eh ro **anmagh**.

Is eagal liom go bhfuil sé ródhéanach.

I fear it is too late.

Te moghey, **anmagh**, meanoie.

Tá sé moch, déanach, meán oíche.

It's early, late, midnight.

Ta'n Chaisht **anmagh** mleeaney.

Tá an Cháisc déanach i mbliana.

Easter is late this year.

Share **anmagh** na dyn dy-bragh.

Is fearr go mall ná gan go brách.

Better late than never.

Share **anmagh** na gyn dy bragh.

Is fearr go mall ná gan go brách.

Better late than never.

Cha nel traa erbee eu dy spaarail, son te feer **anmagh**.

Níl am ar bith agaibh le spárail, óir tá sé fiordhéanach.

You've no time to spare, for it's very late.

Cha nel eh **anmagh**.

Níl sé déanach.

It's not late.

Cha smooinee mee dy row eh cha **anmagh**.

Níor shíl mé go raibh sé chomh déanach.

I didn't think it was so late.

Ren shin siyr nagh beagh shin **anmagh**.

Rinneamar deifir nach mbeimis déanach.

We hurried so as not to be late.

V'eh **anmagh** 'sy tourey.

Bhí sé déanach sa samhradh.

The summer was advanced.

Ta'n clag **anmagh**.

Tá an clog déanach.

The clock is slow.

Ta mee guee erriu ny imraa eh. Te yn foill aym ansherbee dy row mee cha **anmagh**.

Tá mé ag impí oraibh ná luaigh é. Is ormsa an locht ar aon chuma go raibh mé chomh déanach.

O pray don't mention it. Besides, it is my fault for being so late.

Ta mee red beg **anmagh**.

Tá mé rud beag déanach.

I am rather late.

Te g'aase **anmagh**.

Tá sé ag éirí déanach.

It's beginning to grow late.

Vel fys eu cre cha **anmagh** te?

An bhfuil a fhios agaibh cé chomh déanach atá sé?

Do you know how late it is?

T'ou **anmagh**! T'ou kiart.

Tá tú déanach! Tá an ceart agat.

You're late! So I am.

Anmagh er yn astyr.

Déanach sa tráthnóna.

During the late afternoon.

Anmagh er yn oie riyr.

Déanach ar an oíche aréir.

Late last evening.

Anmagh 'syn oie.

Déanach san oíche.

Far into the night.

Ec y chooid s'anmagh .	Ar an gcuid is moille.	At the very latest.
T'eh ny s'anmagh na heill mee.	Tá sé níos déanaí ná a shíl mé.	It is later than I thought.
Te ny s'anmee na heill mee.	Tá sé níos déanaí ná mar a shíl mé.	It's later than I thought.
Higym er-ash dyn s'anmee na jeih er y chlag.	Tiocfaidh mé ar ais faoi a deich a chlog.	I shall come back at ten o'clock at the latest.
Ny s'anmee .	Níos déanaí.	Later on.
Ta aggle orrym dy nhegin dooin eeck er e son ny s'anmee .	Tá eagla orm go mbeidh orainn íoc as níos déanaí.	I fear we shall have to pay for it afterwards.
Te unnane-jeig er y chlag ec y chooid s'anmee .	Tá sé a haon déag a chlog ar a dhéanaí.	It's eleven o'clock at the latest.
Hig nheeghyn lesh ny s'leaié ny ny s'anmee .	Tiocfaidh rudaí leis níos luaithe nó níos déanaí.	He'll succeed sooner or later.
Jean eh ny s'anmey .	Déan é níos déanaí.	Do it after!
Ny s'anmey .	Níos déanaí.	Later on.
Higym er ash ec jeih er y chlag ec y chooid s'anmey .	Tiocfaidh mé ar ais ag deich a chlog ar a dhéanaí.	I'll come back at ten at the latest.

anmys, n.

T'eh lesh yn anmys .	Tá sé i leith na déanaí.	It is getting late.
-----------------------------	--------------------------	---------------------

annev, n.

Ny Jeih Annaghyn .	Na Deich nAithne.	The Ten Commandments.
Ren mish eh er yn oyr dy dug oo annev dou.	Rinne mé é de bharr gur thug tú ordú dom.	I did it because you commanded me.

annoonagh, a.

Ta cree annoon echev.	Tá croí lag aige.	He has a weak heart.
------------------------------	-------------------	----------------------

annoonagh, n.

Annoonagh .	Duine lag.	Weak person.
--------------------	------------	--------------

annoonee, v.

Varmayd eh tra gannooïnys eh.	Maróimid é nuair a lagóidh é.	We will kill him when he becomes enfeebled.
--------------------------------------	-------------------------------	---

annym, n.

Anmeenyn ny merriu.	Anamacha na marbh.	The souls of the departed.
V'eh fo voirey annemey .	Bhí sé faoi bhuaireamh anama.	He was vexed in spirit.
Coyrle annemey .	Comhairle anama.	Spiritual advice.
Aggle annemey .	Eagla anama.	Deadly fear.

Sherruid annmey .	Searbhas anama.	Bitterness of soul.
Bochilley annmey .	Tréadaí anama.	Father confessor.
Jimmee yn annym ass.	D'imigh an t-anam as.	It conked out.
Tuittee yn annym ass tra vees fys echey er shoh.	Titfidh an t-anam as nuair a bheidh a fhios aige air seo.	He'll have a fit when he knows this.
Foddee oo loayrt derrey hig yn annym assyd.	Féadfaidh tú labhairt go dtí go dtiocfaidh an t-anam asat.	You may talk until you are blue in the face.
Ta aggle orrym jeh'n annym aym.	Tá eagla orm den anam s'agam. ("Tá eagla m'anama orm.")	I go in fear of my life.
Dy chur annym ayns.	Anam a chur i.	To galvanize into life.
Dy reayll yn annym ayns dooinney.	An t-anam a choimeád i bhfear.	To keep a man alive.
V'eh ceaut magh corp as annym .	Bhí sé caite amach corp agus anam.	He was thrown out bodily.
Ass dty ghraih gow padjer er son yn annym echey.	As do ghrá abair paidir ar son a anama.	Of your charity pray for his soul.
Roie eh lesh yn annym echey.	Rith sé lena anam.	He ran for dear life.
Shee da'n annym echey.	Síocháin dá anam.	Peace to his spirit.
Shee Yee da'n annym echey.	Síocháin Dé dá anam.	May he rest in peace.
Cha nel annym ny bree aynym.	Níl anam ná brí ionam.	I feel as limp as a rag.
Va annym ooasle echey.	Bhí anam uasal aige.	He had a noble soul.
T'ad jannoo eiyrtys er my annym .	Tá siad sa tóir ar m'anam.	They are in pursuit of my soul.
Er dt'annym nagh insh.	Ar d'anam ná hinis.	For your life don't tell.
Bea ny hanmey .	Beatha an anama.	Spiritual life.
Noid ny hanmey .	Namhaid an anama.	The enemy of the soul.
Hug ee graih e hannym da.	Thug sí grá a hanama dó.	She conceived a passion for him.
Ta e cree as e hannym sthie 'sy phaitchey eck.	Tá a croí agus a hanam istigh ina páiste.	She is wrapped up in her child.
Hug ee e hannym 'sy phaart.	Chuir sí a hanam sa pháirt.	She lived the part.
Nee'm eh ny cailleeym m'annym lesh.	Déanfaidh mé é nó caillfidh mé m'anam leis.	I will do it or perish in the attempt.
Glen m'annym sthie.	Glan m'anam istigh.	Make me pure within.
M'annym , dty ghloyr-vian, e aittys.	M'anam, do ghlóirmhian, a ghreann.	My soul, your ambition, his humour.
M'annym .	M'anam.	My soul.

annym-charrey, n.

Annym-charrey.	Anamchara.	Spiritual adviser.
-----------------------	------------	--------------------

annymoil, a.

Doooinney annymoil .	Fear anamúil.	Man of spirit.
-----------------------------	---------------	----------------

annymoilaght, n.

Ver eh annymoilaght ayn.	Cuirfidh sé anamúlacht ann.	It will ginger him up.
---------------------------------	-----------------------------	------------------------

anoayllagh, a.

Anoayllagh er Frangish.

Aineolach ar Fhraincis.

Unstudied in French.

anoayshagh, a.

Beiyn anoayshagh.

Ainmhithe aisteacha.

Strange beasts.

anooasle, a.

Anooasle.

Anuasal.

Low born.

ansherbee, adv.

Ta mee guee erriu ny imraa eh. Te yn foill aym **ansherbee** dy row mee cha anmagh.

Ta shen yn shalee aym **ansherbee**.

Cha nel mee son goll **ansherbee**.

Higym **ansherbee**.

Ansherbee.

Tá mé ag impí oraibh ná luaigh é. Is ormsa an locht ar aon chuma go raibh mé chomh déanach.

Is é sin mo thionscadal ar aon chuma.

Níl mé chun dul ar aon chuma.

Tiocfaidh mé ar aon chuma.

Ar aon chuma.

O pray don't mention it. Besides, it is my fault for being so late.

That's my design anyway.

I'm not going in any case.

I'll come anyhow.

In any case.

ansoor, n.

Hie yn sharvaant roish dyn fuirragh rish **ansoor**.

She **ansoor** jarrooagh t'ayn.

Ta mee guee erriu dy **ansoor** mee.

Ansoor gyn kialg.

Ansoor towshit.

Yn dooinney huggeysyn screeu mee, cha nel eh foast er **n'ansoor** mee.

Chuaigh an seirbhíseach roimhe gan fanacht le freagra.

Is freagra dearfach atá ann.

Tá mé ag impí oraibh mé a fhreagairt.

Freagra gan chealg.

Freagra tomhaiste.

An duine ar scríobh mé chuigesean, níl sé fós tar éis mé a fhreagairt.

The servant went away without waiting for an answer.

The answer is in the affirmative.

I beg you to answer me.

Plain answer.

Careful answer.

The man I wrote to hasn't yet answered me.

antoyrtagh, a.

Greim antoyrtagh.

Greim doscaoilte.

Unyielding grip.

anvaynrey, a.Ta shiu feer **anvaynrey** ny yei.

Tá sibh fíor-mhíshásta ina dhiaidh sin féin.

Yet you are not happy.

anvea, n.Coraa er-creau lesh **anvea**.

Guth ar crith le tocht.

Voice vibrating with emotion.

Anvea lucht obbree.
Anvea y heet ort.

Achrann lucht oibre.
 Múisiam a theacht ort.

Labour unrest.
 Get upset.

anvennick, a.

Ta mee fakín eh **s'anvenkey** nish.
 Erreish da shen haink eh ny
s'anvenkey.
S'anvennick ta mee fakín eh nish.

Feicim é níos annaimhe anois.
 Tar éis sin tháinig sé níos annaimhe.
 Is annamh a fheicim é anois.

I see him more rarely now.
 After that he came less.
 I seldom see him now.

anverchagh, n.

Anverchagh.

Bochtán.

Impecunious person.

anvio, a.

Reddyn **anvio**.

Rudaí neamhbheo.

Inanimate objects.

anvroie, n.

Cur **anvroie** da.
 Bee **anvroie** echey.
 Dy heeyney magh yn **anvroie** lesh
 ushtey.
 Ta blass unnishyn er yn **anvroie**.
 Dy chur ushtey 'syn **anvroie**.

Tabhair anraith dó.
 Beidh anraith aige.
 An t-anraith a shíneadh amach le
 huisce.
 Tá blas oinniúin ar an anraith.
 Uisce a chur san anraith.

Help him to soup.
 He will have some soup.
 To eke out the soup with water.
 The soup flavours of onion.
 To eke out the soup with water.

anwooiagh, a.

Yn sleih **anwooiagh** jeh'n ellan.

Daoine míshásta an oileáin.

The discontented spirits of the island.

appee, a.

Corrillagh vees **appee** er y chied laa
 Mee Voaldyn.
 Feeyn **appee**.
 Leah **appee** Leah loau.
 Leah **appee** Leah loau.
 Veagh blass ny share er ve er ny
 plumbisyn shoh dy beagh ad er ve ny
s'appee.

Iarmhéid a bheidh dlite ar an chéad lá
 de Mhí na Bealtaine.
 Fíon aibí.
 Go luath aibí go luath lofa.
 Go luath aibí Go luath lofa.
 Bheadh blas níos fearr tar éis a bheith
 ar na plumaí seo dá mbeidís níos aibí.

Balance due on the first of May.
 Mellow wine.
 Soon ripe soon rotten.
 Soon ripe soon rotten.
 Those plums would have tasted better
 had they been riper.

apricoc, n.

Ta **apricoc** er ve ec my vraar.

Tá aibreog tar éis a bheith ag mo dheartháir.

My brother has had an apricot.

arbyl, n.

Bun yn **arbyl**.

Bun an eireabaill.

Base of the tail.

Caillagh veg yn **arbyl**.

Cailleach bheag an eireabaill. ("Meantán earrfhada.")

Long tailed titmouse.

Arbyl lheiney.

Eireaball léine.

Tail of a shirt.

arc, n.

Yn **Arc** Mooar.

An Áirse Mhór. ("An Camchéachta.")

The Plough.

arctagh, a.

Ny hardjyn **Arctagh**.

Na réigiúin Artacha.

The Arctic regions.

ard, a.

Ta **ard** ammys aym er.

Tá ardmheas agam air.

I hold him in great respect.

Yn billey ta gaase dy **ard**.

An crann atá ag fás go hard.

The tree that grows high.

T'eh ny **ard** arraneyder.

Tá sé ina ardamhránaí.

He is a great singer.

Cha **ard** as queig keead punt.

Chomh hard le cúig chéad punt.

Up to five hundred pounds.

Ayns **ard** assagh ny keylley.

In ardfhásach na coille.

In the depth of the wood.

Yn **ard** aundyr.

An chéad duais.

The first prize.

Er yn **ard** cheayn.

Ar an mórmhuir.

On the high seas.

Ayns **ard** cheim.

In ardcheim.

In a high position.

Yn beggan as **ard** chided oc.

An beagán agus fabhar acu.

The privileged few.

Yn **ard** chioneys.

An t-ardcheannas.

The High Command.

Yn **ard** chlere.

An ardchléir.

Princes of the church.

Ta **ard** chummaght echey.

Tá ardchumhacht aige.

He has absolute power.

Cronk **ard**.

Cnoc ard.

High hill.

Keyll **ard**.

Coill ard.

Open forest.

Colliar **ard** creoi.

Coiléar ard cruá.

Stand-up collar.

Yn **ard** dooinney 'sy chooish.

An príomhdhuine sa scéal.

The main man in the affair.

V'eh loayrt ro **ard** dooys.

Bhí sé ag labhairt ró-ard domsa.

He was talking over my head.

Ta ymmyrkey **ard** ec ny rheynnyn shoh.

Tá brabach ard ar na scaireanna seo.

The yield on these shares is high.

Voyll ad dy **ard** eh.

Mholadar go hard é.

They praised him up.

Yn **ard** entreilys.

An príomhbhealach isteach.

The main entrance.

Yn **ard** 'er.

An t-ardfhear.

The gov'nor.

Dy chur leagh ro **ard** er cooid.

Praghas ró-ard a chur ar earraí.

To overcharge goods.

Ta'n doon **ard** erskyn y valley.

Tá an dún ard os cionn an bhaile.

The fort commands the town.

S'braew yn **ard** 'er-yntsee t'ec y scoill.

Is breá an t-ardmhúinteoir atá ag an scoil.

The school boasts a fine headmaster.

T'eh cur ard eunys urree.	Cuireann sé ardáthas uirthi.	It brings her to the peak of pleasure.
Haink ard eunys urree.	Tháinig ardáthas uirthi.	She went into raptures.
Er ny ard gheiney hig ard cherraghey.	Ar na fir mhóra tiocfaidh pionós mór.	On the great men will come exemplary punishment.
V'eh yn ard ghooiney 'sy chooish.	Ba é an príomhdhuine sa chúis.	He was the principal man in the affair.
Edd ard .	Hata ard.	Top hat.
Ny ard 'ir oik.	Na hardoifigigh.	The brass-hats.
Yn ard leeideilagh.	An t-ardcheannaire.	The governing principle.
Lheim ard .	Léim ard.	High jump.
Markiagh er cabbyl ard .	Marcaíocht ar chapall ard.	To ride the high horse.
Mennickid feer ard .	Minicíocht an-ard.	Very high frequency.
Menkid feer ard .	Minicíocht an-ard.	Very high frequency.
Mwannal ard .	Muineál ard.	High neck.
Lhoobaghyn ard nieu.	Lúba nathrach nimhe.	The twists of a serpent.
T'eh ny ard phersoon kiart dy liooar.	Tá sé ina ard-duine ceart go leor.	He's a character alright.
Ayns ard phost.	In ardphost.	In a high position.
Dy obbraghey fo ard phreays.	Oibriú faoi ardstrus.	To work at high pressure.
Dooiney jeh ard phrinsabyl.	Fear prionsabála.	Man of high principles.
Jeh ard prinsabyl.	D'ardphrionsabail.	High principled.
Yn ard reayrt.	An príomhradharc.	The big scene.
Yn ard red.	An príomhrud.	The main point.
Cho ard rish Toor Vabel.	Chomh hard le Túr Bháibil.	As high as the tower of Babel.
Cur keim ard royd.	Cuir céim ard romhat.	Aim at a high standard.
Heid y gheay dy ard .	Shéid an ghaoth go hard.	It blew a gale.
Ta shen shamyr ard .	Sin seomra ard.	That is a lofty room.
Ta'n cheill ny lhie erskyn y valley dy ard .	Tá an eaglais ina luí os cionn an bhaile go hard.	The church dominates the town.
Ta'n speak feer ard .	Tá an spuaic an-ard.	The steeple is very high.
Ta leaghyn tannaghtyn ard .	Tá praghsanna ag fanacht ard.	Prices are ruling high.
T'eh shassoo dy ard .	Tá sé ag seasamh go hard.	It towers.
T'eh red beg ro ard .	Tá sé rud beag ró-ard.	It is a shade too high.
Cha nee edyr; te ard traay dy irree.	Ní hea ar chor ar bith; tá sé thar am éirí.	Not at all; it's high time to get up.
Fo-vooirane y noid ard uillin daa cheead cheim as shiaght.	Fomhuireán an namhad treo-uillinn dhá chéad céim agus seacht.	Enemy submarine bearing 207 degrees.
Earroo ard .	Uimhir phríomha.	Prime number.
Dy gholl seose dys yn ard valley.	Dul suas go dtí an chathair.	To go up to town.
Va'n ard valley lhieu.	Bhí an chathair leo.	They were in command of the town.
Linney gys yn ard valley.	Líne chun na cathrach.	Up line.
Ta'n ard valley ny lhie 'sy jiass.	Tá an chathair ina luí sa deisceart.	The city stands to the south.
Haink ad neese gys boallaghyn yn ard valley.	Thángadar aníos go dtí ballaí na cathrach.	They advanced up to the walls of the city.
Haink shin gys ard valley.	Thángamar fad le cathair.	We came to a town.
Hug shin my ner yn ard valley.	Thugamar faoi deara an chathair.	We caught sight of the city.
Livrey eh seose yn ard valley.	Thug sé suas an chathair.	He surrendered the town.
Hie y noid stiagh 'syn ard valley va briwnys vaaish er.	Chuaigh an namhaid isteach sa chathair a raibh breithiúnas báis air.	The enemy went into the fated city.

Ta shiu jeeaghyn dy ve goaill soyley jeh slaynt ard vie.	Tá sibh ag féachaint le bheith ag baint sult as sláinte an-mhaith.	You appear to enjoy excellent health.
Ta'n ard vlaa ny jei.	Tá an t-ardbhláth ina diaidh.	She is past her prime.
Ayns ard vlaa vioys.	In ardbhláth a bheatha.	In the prime of life.
Ta ard voggey urree.	Tá ardáthas uirthi.	She is overjoyed.
T'ee ny lhong ard voyrnagh.	Tá sí ina long an-ghalánta.	She is a gallant ship.
Yn ard woinjer.	An ardmhuintir.	The principals.
Yn ard yiat.	An príomhghheata.	The main entrance.
Naight verragh ard yindys er.	Nuacht a chuirfeadh ardiontas air.	News calculated to astonish him.
Va ard yindys orrym.	Bhí ardiontas orm.	I was staggered.
Ard argidys.	Ardairegeadas.	High finance.
Ard ayns leagh.	Ard i luach.	High priced.
Ard ayrn.	Príomhpháirt.	Star part.
Ard chiarn.	Ardtiarna.	Lord paramount.
Ard chleragh.	Ardchléireach.	Principal clerk.
Ard chora.	Guth ard.	Loud voice.
Ard 'er cliwe.	Ardfhear claímh.	Principal sword bearer.
Ard erin.	Ard-Aifreann.	High mass.
Ard 'er-oik.	Ardoifgeach.	High official.
Ard 'er oik.	Ardoifgeach.	Officer of high rank.
Ard fieaumanagh.	Ardfheidhmeannach.	Highly placed official.
Ard garaghtee.	Ardgháire.	Loud laughter.
Ard ghooiney.	Ardfhear.	Great man.
Ard laa.	Ardlá.	Important day.
Ard oik yn phost.	Ard-Oifig an Phoist.	The General Post Office.
Ard Ooashley eu.	A Mhórgacht.	Your Majesty.
Nyn Ard Ooashlys.	A Oirirceas.	Your Excellency.
Ard pheccah.	Ardpheacach.	Grievous sinner.
Ard raah.	Buaic ratha.	The zenith of prosperity.
Ard scoill.	Ardscoil.	Secondary school.
Ard straid.	Príomhshráid.	Main street.
Ard sym.	Suim iomlán.	The total.
Ard tooragh.	Ardtúrach.	High towered.
Ard vainshtyr.	Ardmháistir.	Senior master.
Ard Valley yn Phaab.	Cathair an Phápa.	The Vatican City.
Ard vardoonagh yn ree.	Ardfhile an rí.	The Poet Laureate.
Ard vie.	Ardmhaith.	Great good.
Yn Ard Vogul.	An Mógal Mór.	The Great Mogul.
Ard voltys.	Ardvoltas.	High voltage.
Yn Ard Vriw.	An Príomh-Bhreitheamh.	The Chief Justice.
Ard vriw.	Ardbhreitheamh.	Supreme judge.
Ard vroo.	Ardbhrú.	High pressure.
Ard vroo folley.	Ardbhrú fóla.	High blood pressure.
Ard vun.	Príomhfhoirse.	Main source.
Ta ardennym echey.	Tá teideal aige.	He has a title.
Ynnydyn ardey .	Ionaid arda.	High places.

Ny noteyn ardey .	Na nótaí arda.	The top notes.
Ny brastyllyn ardey .	Na ranganna arda.	The upper forms.
Yn vooinjer b'ardjey as by niartal.	An mhuintir b'airde agus ba thréine.	The highest and strongest people.
S'ard lhiam eh.	Is ard liom é.	It seems to high to me.
Yn greeish s'ardjey .	An chéim is airde.	The top stair.
Y pooar s'ardjey .	An chumhacht is airde.	The highest power.
Er corrym s'ardjey .	Ar chothrom níos airde.	At a higher level.
Kionnaghey er y leagh s'ardjey .	Ceannach ar an luach is airde.	Bull the market.
Mainshtyr s'ardjey .	Máistir is airde.	Senior master.
Dy ve foddey ny s'ardjey na.	Bheith i bhfad níos airde ná.	To tower over.
Ta mee ny s'ardjey na eshyn.	Tá mé níos airde ná eisean.	I am his senior.
Ny s'ardjey na mish.	Níos airde ná mise.	Senior to me in position.
Ta'n thie ny s'ardjey na'n shapp.	Tá an teach níos airde ná an siopa.	The house tops the shop in height.
Yn phing s'ardjey y eeck.	An phingin is airde a íoc.	Pay top price.
Dy ve 'sy voayl s'ardjey .	Bheith san áit is airde.	To be in the ascent.
Yn Manninagh s'yrjey dy row rieu ayn.	An Manannach is airde a bhí riamh ann.	The greatest Manxman that ever was.
Lhig dooin goaill arrane ny s'yrjey .	Lig dúinn gabháil amhráin níos airde.	Let us sing more loudly.
T'eh ny s'yrjey na mish.	Tá sé níos airde ná mise.	He is above me in rank.
Red beg ny s'yrjey .	Rud beag níos airde.	A little higher up.
Y fer syrjey .	An ceann is airde.	The highest one.
Meill syrjey .	Béal uachtair.	Upper lip.
T'ou loayrt ro veeley; loayr red beg ny syrjey , son cha nod m'ayr clashtyn dymie.	Tá tú ag labhairt róbhog; labhair rud beag níos airde, óir ní fhéadann m'athair cloisteáil go maith.	You speak too softly; speak a little louder, for my father is hard of hearing.

ard, n.

Haink ad ass gagh aird .	Thángadar as gach aird.	They came from every quarter.
Dy akin cre'n aird vees yn gheay ayn.	Féachaint cén aird a mbeidh an ghaoth ann.	To see which way the cat jumps.
Aird ny geayee.	Aird na gaoithe.	The point of the wind.
Ny kiare airdyn .	Na ceithre hairde.	The cardinal points.
Airdyn y chombaase.	Airde an chompáis.	The points of the compass.
'Syn ard ain.	Sa tír s'againne.	Down our way.
Kiarkyl yn ard .	Ciorcal na mol.	Polar circle.
Cur magh er ard .	Cur amach os ard.	Noise abroad.
Haink ad voish dagh ooilley ard dy akin eh.	Thángadar ó gach uile áit lena fheiceáil.	They came from every side to see him.
Dooyrt eh er ard eh.	Dúirt sé os ard é.	He said it loudly.
Lhaih er ard eh.	Léigh os ard é.	Read it out aloud.
Deam eh magh er ard .	Ghlaoigh sé amach os ard.	He cried out aloud.
Er ard .	Os ard.	Out loud.
Red ennagh y chur mygeayrt er ard .	Rud éigin a chur timpeall os ard.	Bruit something abroad.
Red ennagh y insh er ard .	Rud éigin a insint os ard.	Blazon forth something.
Syn ard shen jeh'n valley.	Sa cheantar sin den bhaile.	In that quarter of the town.
T'eh veih'n ard shen.	Tá sé ón cheantar sin.	He is from that area.

Cre'n ard ta'n gheay ayn?	Cén aird ghaoithe atá ann?	How is the wind?
Ard aalin.	Áit álainn.	Beautiful spot.
Ard ny Twoaie.	An Mol Thuaidh.	North Pole.
Ard y Twoaie.	An Mol Thuaidh.	North Pole.
Ardjyn y Jiass.	Réigiúin an Deiscirt.	The South Polar Regions.
Ghow mee my ardyn voish kione Doolish.	Ghlac mé mo chuid marcanna ó cheann Doolish.	I took my bearings from Douglas Head.
Ny hardjyn Arctagh.	Na réigiúin Artacha.	The Arctic regions.

ardan, n.

Dy ve er yn ardan .	Bheith ar an ardán.	To be on the stage.
Cloie y chur er yn ardan .	Dráma a chur ar an ardán.	Mount a play.
Ardan faagail.	Ardán imeachta.	Departure platform.

ard-ard, n.

Ny ard-ardjyn .	Na príomhairde.	The cardinal compass points.
------------------------	-----------------	------------------------------

ardcheeyll, n.

Kiaddit trooid yn ardcheeyll echey.	Cruthaithe trína ardéirim.	Created by his genius.
--	----------------------------	------------------------

ard-cheeill, n.

Lhiass ard-cheeill .	Leas-ardeaglais.	Pro-cathedral.
Shirveish ard-cheeill .	Seirbhís ardeaglaise.	High-church service.

ard-cheimnaghey, n.

Ard-cheimnaghey .	Ardchéimniú.	Walking proudly.
--------------------------	--------------	------------------

ardchiamble, n.

Ta shin baghey noi yn ardchiamble .	Táimid inár gcónaí os comhair na hard-eaglaise.	We live opposite the cathedral.
Noi'n ard-hiamble .	In aghaidh na hardeaglaise.	Opposite the cathedral.

ard-chiannoort, n.

Ard-chiannoort .	Ardcheannfort.	Supreme governor.
-------------------------	----------------	-------------------

ard-chione, n.

T'eshyn **ard-chione** y phartee. Is eisean uachtarán an pháirtí. He heads the party.

ard-chionys, n.

Yn **ardchionys**. An t-ardcheannas. The British Raj.

ard-chleragh, a.

Yn **ard-chleragh**. An príomhchléireach. The senior clerk.
Yn **ard-chleragh**. An t-ardchléireach. The head-clerk.

ard-choyrle, n.

Haink yn **ard-choyrle** ry-cheilley. Tháinig an ardchomhairle le chéile. A cabinet was held.

ard-dooiney, n.

T'eh ny **ard-ghooinney** 'sy gleashaght. Tá sé ina uachtarán sa ghluaiseacht. He is the cornerstone of the movement.

ardeailley, n.

Jeeaghyn er ny **ardeaillaghyn**. Féachaint ar an gceiliúradh. Watching the celebrations.
Ny **ardeaillaghyn** keead blein. An ceiliúradh céad bliain. The centenary celebrations.
Jannoo **ardeailley** jeh'n varriaght ain. Ag déanamh ceiliúrtha den bhua a bhí againn. Celebrating our victory.

ard-earroo, n.

Ard-earroo. Uimhir phríomha. Prime number.

ard-er, n.

V'eh sthie lesh yn **ard-er**. Bhí sé istigh leis an saoste. He had the bosses ear.

ard-eysh, n.

Ta shoh yn **ard-eysh**. Is é seo an phríomhcheist. This is the burning question.

ard-faghteyr, n.

Ard-faghteyr. Fachtóir príomha. Prime factor.

ard-fillym, n.

Ard-fillym.	Príomhscannán.	Feature film.
--------------------	----------------	---------------

ard-gheay, n.

Ard-gheayaghyn.	Gnáthghaotha.	Prevailing winds.
------------------------	---------------	-------------------

ard-gheear, n.

Ard-gheear.	Ardghiar.	Top gear.
--------------------	-----------	-----------

ard-ghooagh, a.

T'eh ard-ghooagh 'sy chennaghys.	Tá sé cáiliúil sa seanchas.	He is famous in story.
Ta ymmodee persoanyn ardghooagh chadley 'sy lhiabbee shoh.	Tá mórán daoine cáiliúla ag codladh sa leaba seo.	This bed has been slept in by many notable people.

ard-ghreesyder, n.

Ard-ghreesyder yn Reiltys.	Príomhaoire an Rialtais.	Government Chief Whip.
-----------------------------------	--------------------------	------------------------

ard-haitnys, n.

Ta ard-haitnys urree.	Tá ardáthas uirthi.	She is delighted.
Ver shen ard-haitnys urree.	Tabharfaidh sé sin ardtaitneamh uirthi.	That will charm her.
Ard-haitnys.	Ardtaitneamh.	Exquisite enjoyment.

ard-hooyl, n.

Dy gholll 'syn ard-hooyl .	Dul sa mhórshiúil.	To join the procession.
-----------------------------------	--------------------	-------------------------

ardjaghey, n.

Armyn y ardjaghey .	Airm a ardú.	Trail arms.
Yn railley y ardjaghey .	An ráille a ardú.	Cant the rail.
Dy ardjaghey .	Ardú.	To rise in price.
Ta ny hetlanyn shoh mie dy ardjaghey .	Tá na heitleáin seo go maith ag ardú.	These 'planes are good climbers.
Ardjaghey .	Ardú.	Upward gradient.
Ardjaghey gys.	Ardú go.	Level up to.
Ta priosyn gardjaghey beggan.	Tá praghsanna ag ardú beagán.	Prices show an upward tendency.
Dy ve gardjaghey .	Bheith ag ardú.	To be on the up-grade.
Ren ad gardjaghey y leagh.	D'ardaigh siad an praghas.	They upped the price.

ardjaghin, n.

Yn **Ardjaghin** Ardarrymagh. An tArd-Deagánach Ardurramach. The Venerable Archdeacon.

ardjey, n.

Er **ardjey**. In airde. On high.

ardjeyder, n.

Cur y gleashtan er yn **ardjeyder**. Cuir an gluaisteán ar an ardaitheoir. Put the car on the lift.
Cha nel yn **ardjeyder** gobbragh. Níl an t-ardaitheoir ag obair. The lift is stuck.

ardjid, n.

Cre dty **ardjid**? Cad é d'airde? ("Cén airde thú?") How tall are you?
Ta **ardjid** ching echey er y chooid elley. Tá airde an chinn aige ar an chuid eile. He stands head and shoulders over the rest.
Dooiney jeh beggan **ardjid**. Duine de bheagán airde. Man of low stature.
Eddin er **ardjid**. Éadan ar airde. Face uppermost.
Er coontey'n **ardjid** jeh. Mar gheall ar an airde de. By reason of the height of it.
'Syn **ardjid**. San airde. On high.
Ta'n etlan cosney **ardjid**. Tá an t-eitleán ag dul in airde. The 'plane is climbing.
T'eh shey trieyn er **ardjid**. Tá sé sé troithe ar airde. He is six feet tall.
T'eh shey trie er **ardjid**. Tá sé sé troithe ar airde. He stands six feet.
Ardjid ny greiney y howse. Airde na gréine a thomhas. Shoot the sun.
Dt'ardjid hene dy ghooiney. D'airde féin de dhuine. A man of your inches.

ard-lheimaghan, n.

Ta'n **ard-lheimaghan** brisht. Tá an príomhsprionga briste. The main spring is broken.

ardmarragh, n.

Ardmarragh ny Lhuingys Skeddan. Aimiréal an Loingis Scadán. Admiral of the Herring Fleet.

ard-oyr, n.

Ard-oyr. Príomhchúis. Root cause.

ard-phaart, n.

Fillym as yn **ard-phart** ec Juan y Quilliam. Scannán agus an phríomhpháirt ag Seán an Quilliam. Film featuring John Quilliam.

ard-pheccah, n.

Ard-pheccah.	Ardpheaca.	Great sin.
---------------------	------------	------------

ard-phersoon, n.

Yn ard-phersoon.	An phríomhphearsa.	The central figure.
Dy gholl gys yn ard-phersoon.	Dul go dtí an phríomhphearsa.	To go to the fountain-head.

ard-reihys, n.

Ard-reihys.	Olltoghchán.	General election.
--------------------	--------------	-------------------

ard-reiltagh, n.

T'eh er ve reiht ardreiltagh.	Tá sé tar éis a bheith tofa ina uachtarán.	He has been elected president.
Ardreiltagh.	Ardrí.	Supreme ruler.

ardscoil, n.

Ardscoil.	Ardscoil.	High school.
------------------	-----------	--------------

ard-sthock, n.

Ard-sthock.	Stoc tosaíochta.	Preferred stock.
--------------------	------------------	------------------

ard-studeyrys, n.

Ard-studeyrys.	Ardléann.	Advanced studies.
-----------------------	-----------	-------------------

ardvaljagh, n.

Shegin da'n ardvaljagh jannoo ouralyn son speedeilys e heerey.	Is éigean don saoránach íobairtí a dhéanamh ar son leas a tíre.	The citizen must make sacrifices for his country's welfare.
Cha ren rieu ardvaljagh ourallyn ny smoo son e heer.	Ní dhearna riamh saoránach íobairtí níos mó dá thír.	Never did a citizen make greater sacrifices for his country.

ard-valley, n.

Hug eh my ner yn ard-valley foddey jeh.	Thug sé faoi deara an chathair i bhfad uaidh.	He beheld the city from afar off.
Yn ardvalley smoo 'sy theihll agh unneane.	An chathair is mó ar domhan ach ceann.	The second largest city in the world.
Ard-valley ny Raue.	Cathair na Róimhe.	The city of Rome.

ardvarriaght, n.

Hooar eh yn **ardvarriaght** orroo. Fuair sé an bua orthu. He triumphed over them.

ardvarriaghtagh, a.

Aah **ardvarriaghtagh**. Áirse chaithréimeach. Triumphant arch.

ard-veoir, n.

Ard-veoir. Ardmhéara. Lord mayor.

ard-vinishter, n.

Ard-vinishter. Príomh-aire. Prime minister.

ard-voggey, n.

Ta **ard-voggey** urree. Tá ríméad uirthi. She is delighted.

ard-voltys, n.

Ard-voltys. Ardvoltas. High tension.

ard-voylley, n.

Cur **ardvoylley** da. Tabhair ardmholadh do. Praise exceedingly.

ard-vreageyder, n.

T'eh ny **ard-vreageyder**. Tá sé ina dheargbhréagadóir. He is an arch liar.

ardvyghinagh, a.

Ardvyghinagh. Róthrócaireach. Most merciful.

ard-whaiyl, n.

By haittin lesh yn ree, ny hirveishee as yn **ardwhaiyl**, yn choyrle echey. Ba mhaith leis an rí, na hairí agus an pharlaimint, a chomhairle. His advice pleased the king, the ministers, and parliament.
Ard-whaiyl Hostyn. Parlaimint Shasana. British parliament.
 Oltey yn **Ardwhaiyl**. Ball den Ardchomhairle. Member of the Legislative Council.
Ardwhaiyl Hostyn. Parlaimint Shasana. The English parliament.

ard-yindys, n.

As shassoo ny sooillyn lesh ard-yindys .	Agus seasamh ina shúile le hiontas.	With a stare of astonishment.
Ta ish ard-yindys yn sleih.	Is ise iontas an tslua.	She is the centre of attraction.
Sooillyn lheanit lesh ardyindys .	Súile leathnaithe le hiontas.	Eyes round with astonishment.

ard-ynseyder, n.

She ard-ynseyder ny Gaelgey eh.	Is é príomhoide na Manainnise é.	He is an authority on Manx.
--	----------------------------------	-----------------------------

argane, n.

Bun yn argane .	Bun na hargóinte.	The underlying cause of the argument.
Ta'n argane mooms.	Tá an argóint fúmsa.	The argument is about me.
Ta'n argane mychione aym.	Tá an argóint fúmsa.	The argument is about me.

arganey, n.

Ren ad arganey nagh row ad kyndagh.	Rinneadar argóint nach raibh siad ciontach.	They protested their innocence.
Dy arganey rish mychione.	Argóint leis faoi.	To join issue with about.

arganys, n.

Yn thoy'n y woalley ass arganys .	An tóin a bhualadh as argóint.	Knock holes in an argument.
Arganys jeh'n chenn hraa.	Aighneas seanaimseartha.	Stock argument.
Arganys nagh vel cheet ry-cheilley.	Argóint nach bhfuil ag teacht le chéile.	Argument that lacks cohesion.

argid, n.

Ta argid aarloo aym.	Tá airgead réidh agam.	I have money at hand.
Dy yummal ooilley e argid .	A chuid airgid a mheilt.	To fritter all his money away.
Dy hayntaghey argid .	Airgead a shantú.	To lust for money.
Rour argid .	An iomarca airgid.	Too much money.
Yn argid .	An t-airgead.	The shekels.
Ta resoon ain credjal dy jeanmayd argid ass y ventyr.	Tá réasún againn le creidiúint go ndéanfaimid airgead as an bhfontar.	We've reason to believe that our undertaking will prove lucrative.
Vel argid ayd dou?	An bhfuil airgead agat dom?	Can you oblige me with some money.
Ta leagh dty chooid argid ayd.	Tá luach do chuid airgid agat.	You have had your money's worth.
Ta'n argid aym ceaut.	Tá mo chuid airgid caite.	My money is at an end.
Hooar mee foays ass yn argid aym.	Fuair mé tairbhe as mo chuid airgid.	I had a run for my money.
Ta'n argid aym goan.	Tá mo chuid airgid gann.	I am pushed for money.
Shegin ve tooilley argid aym.	Ní foláir nó go mbeidh tuilleadh airgid agam.	I must have more money.
Cha nel monney argid aym.	Níl mórán airgid agam.	My finances are low.

Cha nee ynrican ren eh yn argid aym y gheid.	Ní amháin a rinne sé mo chuid airgid a ghoid.	Not alone did he steal my money.
Vel argid ayn?	An bhfuil airgead ann?	Is there any money?
Va keisht ennagh mychione argid ayn.	Bhí ceist éigin faoi airgead ann.	There was some question of money.
Cha row dolley argid ayns shen.	Ní raibh ceal airgid ansin.	There was no lack of money there.
She argid baiht eh.	Is airgead báite é. ("Is infheistíocht é.")	It is an investment.
Baiht 'syn argid .	Báite san airgead.	Rolling in wealth.
Chossyn shin argid .	Bhuamar airgead.	We won money.
Ta'n argid bun as baare jeh gagh olk.	Is é an t-airgead bun agus barr de gach oilc.	Money is the root of all evil.
Cour argid .	Cabhair airgid.	Financial aid.
Chionnee mee thaloo lesh yn argid .	Cheannaigh mé talamh leis an airgead.	I used the money to buy land.
Ta moorarane argid cheet trooid ny laueyn echey.	Tá mórán airgid ag teacht trína lámha.	He handles a lot of money.
Lhig dooin cur nyn argid cooidjagh dy chionnaghey eh.	Lig dúinn ár gcuid airgid a chur le chéile lena cheannach.	Let's club together and buy it.
Ta niart argid cooyl echey.	Tá neart airgid ar a chúl aige.	He has ample resources.
Yn argid corrym.	An t-airgead cothrom.	The exact amount of money.
Tashtey argid cour laa fliaghee.	Taisceadh airgid i gcomhair lae báistí.	Saving money for a rainy day.
Cooishyn argid .	Cúrsaí airgid.	Money matters.
Troggal argid da'n chooish.	Tógáil airgid ar son na cúise.	Raising money for the cause.
Arkyssyn argid .	Deacrachtaí airgid.	Money troubles.
Gow dy shickyr yn argid .	Deimhnigh an t-airgead.	Make sure of the money.
Dollee eh yn argid .	D'fholaigh sé an t-airgead.	He hid the money.
Jimme eh lesh yn argid .	D'imigh sé leis an airgead.	He ran off with the money.
Jeeck eh yn ayn echeysyn jeh'n argid .	D'íoc sé a chuidse den airgead.	He contributed his share of the money.
Creck er argid .	Díol ar airgead.	Cash sale.
Mannagh der oo yn argid dou.	Mura dtabharfaidh tú an t-airgead dom.	Unless you give me the money.
Darr ee argid dou.	Thairg sí airgead dom.	She offered me money.
Deeassee eh yn argid dou.	Thug sé ar iasacht an t-airgead dom.	He lent me the money.
Drogh ymmyd jeh argid .	Drochúsáid d'airgead.	Improper conversion of funds.
Genney argid .	Easpa airgid.	Paucity of money.
Dooiney beg sondagh ta freayll yn argid echey ayns sporrán.	Duine beag santach a choinníonn a chuid airgid i sparán.	Tight little man who keeps his money in a purse.
Ta argid echey ayn.	Tá airgead aige ann.	He has a financial interest in it.
Chossyn eh roish as yn argid echey.	D'éalaigh sé agus an t-airgead aige.	He made off with the cash.
Jummal yn argid echey.	Diomailt a chuid airgid.	Trifling his money away.
Yumm eh ooilley'n argid echey er ny cabbil.	Mheil sé iomlán a chuid airgid ar na capaill.	He blew all his money on the horses.
Hooar eh leagh yn argid echey.	Fuair sé luach a chuid airgid.	He got good value for his money.
Ta ny smoo argid echey na t'ayms.	Tá níos mó airgid aige ná atá agamsa.	He has more money than I.
Shegin ve moorarane argid echey.	Ní foláir nó go mbeadh mórán airgid aige.	He must have a great deal of money.
T'eh beaghey er yn chooid argid echey nish.	Tá sé maireachtáil ar a chuid airgid anois.	He is a gentleman of leisure now.
Ta'n argid echey ooilley er ny stroie.	Tá a chuid airgid go léir á scriosadh.	His money is all wasted.
Va'n argid echey ooilley jeirkit.	Bhí a chuid airgid go léir tugtha ar dhéirc.	His money was all given in alms.

Er hoh yn dooinney ta'n argid echey ort.	Anseo an duine atá an t-airgead aige ort.	He is the man to whom you owe the money.
Phoos ee rish er coontey yn argid echey.	Phós sí é de bharr a chuid airgid.	She married him for his money.
Ren eh yn argid echey.	Rinne sé a chuid airgid.	He made his pile.
Ren ee sondaghey yn argid echey.	Shantaigh sí a chuid airgid.	She coveted his money.
Ta'n argid echey shen.	Tá an t-airgead aige sin.	He's got the dibs.
Ta ram argid echey.	Tá a lán airgid aige.	He has a lot of money.
Ta red ennagh er son e chooid argid echey.	Tá rud éigin ar son a chuid airgid aige.	He has something to show for his money.
Eshyn as argid echey t'eh stiurey yn seihll.	Eisean agus airgead aige tá sé ag stiúradh an domhain.	He who has money commands the world.
Ta ny smoo dy argid ecksh na ayms.	Tá níos mó airgid aici ná agamsa.	She has more money than I.
By jiark yn argid ec y traa shen.	Ba thearc an t-airgead ag an am sin.	Money was tight at that time.
Oardagh argid eddyr-ashoonagh.	Ordú airgid idirnáisiúnta.	Foreign money order.
Hug yn argid eh er-chosh.	Chuir an t-airgead é ar chois.	The money put him on his feet.
Sheeu argid eh.	Is fiú airgead é.	It is worth money.
T'eh er choayl e argid , e ooreyder as e lioar yn.	Tá sé tar éis cailleadh a chuid airgid, a uaireadóir agus a chuid leabhar.	He has lost his money, his watch and his books.
Vel oo gymmyrkey argid erbee?	An bhfuil tú ag iompar airgid ar bith?	Have you any money on you?
Vel argid erbee ayd?	An bhfuil airgead ar bith agat?	Have you any money?
Cha nel argid erbee aym.	Níl airgead ar bith agam.	I've got no money.
Cha nel argid erbee echey.	Níl airgead ar bith aige.	He has no money whatever.
Cha nel argid erbee er ve ain.	Níl airgead ar bith tar éis a bheith againn.	We have had no money.
Cha nel eh feeu argid erbee.	Ní fiú é airgead ar bith.	It has no monetary value.
Cha nel argid erbee orrym.	Níl airgead ar bith agam.	I have no money about me.
Cur yn argid er easaght da.	Tabhair an t-airgead ar iasacht dó.	Loan him the money.
Ny gow rouyr argid er easaght.	Ná gabh an iomarca airgid ar iasacht.	Don't borrow too much money.
Hymnee eh e argid er e'neen.	Thiomnaigh sé a chuid airgid ar a iníon.	He left his money to his daughter.
Ta argid erskyn insh echey.	Tá airgead thar na bearta aige.	He's got no end of money.
Ta dolley argid er.	Tá easpa airgid air.	He lacks money.
Shir yn argid er y charrey ayd.	Lorg an t-airgead ar an gcara agat.	Ask your friend for the money.
Ta tooilley argid er y feeyn.	Tá tuilleadh airgid ar an bhfíon.	The wine is extra.
Fainey argid .	Fáinne airgid.	Silver ring.
Hug mee yn argid fo'n churrym echey.	Chuir mé an t-airgead faoina chúram.	I trusted him with the money.
Hooar eh argid .	Fuair sé airgead.	He came by money.
T'ad cosney argid gagh derrey vinnid.	Tá siad ag saothrú airgid gach dara nóiméad.	They are making money hand over fist.
Ghow eh yn chield aynr jeig jeh'n argid .	Ghabh sé an t-aonú cuid déag den airgead.	He took the eleventh part of the money.
Ta argid gial.	Tá an t-airgead geal.	Silver is white.
Yn jough cheet stiagh as yn argid goll magh.	An deoch ag teacht isteach agus an t-airgead ag dul amach.	The drink is coming in and the money going out.
Gyn argid , gyn scudlagh.	Gan airgead, gan bhagáiste.	Without money or luggage.
Dy cheau argid gys y gheay.	Caitheamh airgid go dtí an ghaoth.	To throw money down the drain.
Imneaghyn argid .	Imní airgid.	Money worries.
Cloiemayd er argid .	Imrímis ar airgead.	Let's play for money.

Syn ynnyd jeh argid .	In áit airgid.	In place of money.
Cha nod airh as argid jannoo deiney maynrey.	Ní fhéadfaidh ór agus airgead daoine a shásamh.	Gold and silver cannot make men happy.
Ta argid jannoo dooinney mooar jeh.	Déanann airgead fear mór de.	Money renders him an important man.
Cha lheah's hooar eh yn argid jeeck eh dou.	Chomh luath is a fuair sé an t-airgead d'íoc sé dom.	Immediately he received the money he paid me.
Gheid eh yn argid kyndagh r'ee.	Ghoid sé an t-airgead mar gheall uirthi.	He stole the money on account of her.
Lhig dooin cloie er argid .	Lig dúinn imirt ar airgead.	Let's play for money.
Ta argid lostey towl ny phoagey.	Tá airgead ag dó poill ina phóca.	Money burns a hole in his pocket.
Lught yn argid .	Lucht an airgid.	The monied set.
Myn argid .	Mionairgead.	Small change.
Bee argid mooar ass.	Beidh airgead mór as.	It will bring in big money.
Hooar eh argid mooar.	Fuair sé airgead mór.	It fetched a high price.
Skeolley argid mygeayrt 'sy thie oast.	Stealladh airgid thart sa teach tábh-airne.	Splashing money about in the pub.
Niart argid .	Near airgid.	Abundance of money.
Ram argid .	Near airgid.	Pots of money.
Hooar mee argid neesht.	Fuair mé airgead freisin.	I also got money.
Cha bennin rish son airh ny argid .	Ní bhainfinn leis ar ór ná ar airgead.	I wouldn't touch it with a barge-pole.
Cha row argid ny red erbee elley echey.	Ní raibh airgead ná rud ar bith eile aige.	He had neither money nor anything else.
Rug eh lesh spain argid ny veaal.	Rugadh é le spúnóg airgid ina bhéal. ("Bhí an mhaoín as broinn leis.")	He was born with a silver spoon in his mouth.
Eeckagh ad nyn veeaghyn dy beagh yn argid oc.	D'íocfaidís a gcuid fiach dá mbeadh an t-airgead acu.	They would pay their debts if they had the money.
Cha nel monney argid oc.	Níl mórán airgid acu.	They haven't much money.
Ta shoh yn argid ocsyn.	Is é seo a gcuid airgid.	This is their money.
Ta rour argid oc.	Tá an iomarca airgid acu.	They have too much money.
Ta ram argid oc.	Tá neart airgid acu.	They are abounding in money.
Ta'n argid ooilley ceaut aym.	Tá an t-airgead ar fad caite agam.	I have used up all the money.
Phoos eh rish argid .	Phós sé le hairgead.	He married money.
Peesh argid .	Píosa airgid.	Silver coin.
Poos son graih agh obree son argid .	Pós ar son grá ach obair ar son airgid.	Marry for love but work for money.
Ta'n argid roie nish.	Tá an t-airgead ag rith anois.	The silver is melting now.
Ta argid ry gheddyn ass.	Tá airgead le fáil as.	There's money in it.
Leagh er argid sheese.	Praghas ar airgead síos.	Cash price.
Hie yn argid sheese y dhull.	Chuaigh an t-airgead síos an draein.	The money vanished into thin air.
Ta fáilt vooar roish yn argid shoh.	Tá fáilte mhór roimh an airgead seo.	This money is most welcome.
Yn argid slane y yannoo.	An t-airgead slán a dhéanamh.	Make up the even money.
T'eh toilliu argid son shen.	Tá sé ag tuilleamh airgid as sin.	He deserves money for that.
Hug mee sheese yn argid son y chapp.	Chuir mé síos an t-airgead don siopa.	I put up the money for the shop.
Stayd yn argid .	Staid an airgid.	Cash position.
Sym argid .	Suim airgid.	Sum of money.
Ta carrey 'sy chooyrt ny share na argid 'sy sporrán.	Tá cara sa chúirt níos fearr ná airgead sa sparán.	A friend in court is better than money in the purse.
Ta feme aym er argid .	Tá gá agam le hairgead.	I need money.
Ta feme echey er argid .	Tá gá aige le hairgead.	He stands in need of money.

Ta feme echey er yn argid .	Tá gá aige leis an airgead.	He is want of the money.
Trooid yn argid t'ain.	Tríd an airgead atá againn.	By means of the money we have.
Ta mee jannoo beggan argid .	Tá mé ag déanamh beagán airgid.	I am making a bit.
Ta mee reirey kiart dy liooar dyn monney argid .	Tá mé ag déanamh ceart go leor gan mórán airgid.	I am getting on alright without much money.
Ta mee gearree argid .	Tá mé ag iarraidh airgid.	I wish for money.
Ta mee rooisht argid .	Tá mé beo bocht.	I am on my beam-ends.
Ooilleyn'n argid ta mooie aym.	Iomlán an airgid atá amuigh agam.	All the money owing to me.
Yn argid ta niart aym er.	An t-airgead a bhfuil neart agam air.	The money at my command.
T'eh freayll yn argid .	Tá sé ag coinneáil an airgid.	He holds the money.
T'eh snaue ayns argid .	Tá sé ag snámh in airgead.	He has any amount of money.
T'eh chionney orrym son argid .	Tá sé teannadh orm faoin airgead.	He is pushing me for payment.
T'ad carnaghey argid .	Tá siad ag carnadh airgid.	They are making huge profits.
T'ad rieu shegin er argid .	Tá siad riamh santach ar airgead.	They are always greedy for money.
Yn argid t'aym.	An t-airgead atá agam.	The money at my command.
Haink eh er argid .	Tháinig sé ar airgead.	He came by money.
Hooar mee ram argid trooid eiraght.	Fuair mé a lán airgid trí oidhreacht.	I came in to a lot of money.
Yn bun argid y cheylaghey.	An caipiteal a chaolú.	Water the capital.
Yn argid y chormaghey.	An t-airgead a chomhardú.	Balance the cash.
Eeasaght argid y ghoail er steat.	Iasacht airgid a fháil ar eastát.	Raise money on an estate.
S'mie lesh feeuid e chooid argid y ghoail.	Is maith leis luach a chuid airgid a fháil.	He wants his money's worth.
Ta argid yn eirey echey.	Tá airgead an oidhre aige.	He has money to burn.
Argid ayns laue.	Airgead ar láimh.	Cash in hand.
Argid baiht dy mie.	Airgead báite go maith.	Good investments.
Argid cosnit.	Airgead buaite.	Winnings.
Argid currit ry-lhiattee.	Airgead curtha i leataobh.	Allotment of money.
Argid dy-liooar.	Airgead go leor.	Money galore.
Argid er livrey.	Íoc ar sheachadadh.	Cash on delivery.
Argid gial.	Airgead geal.	Silver money.
Argid glass.	Airgead geal.	Silver money.
Argid glass.	Airgead nicile.	Nickel silver.
Argid loojey dooraght.	Airgead lúide lascaine.	Cash less discount.
Argid marish oardagh.	Airgead le hordú.	Cash with order.
Argid mooar.	Airgead mór.	A pretty penny.
Mwyllin yn Argid .	Muileann an Airgid.	The Mint.
Argid roobeenagh.	Airgead rúibíneach.	Ruby silver.
Argid sheese.	Airgead síos.	Cash down.
Argid spaarit.	Airgead spártha.	Spare cash.
Argid 'sy vanc.	Airgead sa bhanc.	Money in the bank.
Argid ta cosney use.	Airgead atá ag gnóthú úis.	Money that bears interest.
Argid ta goll mygeayrt ayns Sostyn.	Airgead atá ag dul timpeall i Sasana.	Money that passes in England.
Argid ta mooie ain.	Airgead atá amuigh againn.	Money due to us.
Argid tasht seose ry-hoi traa chionn.	Airgead taiscthe suas le haghaidh ama theann.	Money put by to fall back on.
Argid ullee.	Airgead láimhe.	Ready money.

Argid y chur ayns tashtey lesh.	Airgead a chur i dtaisce le.	Lodge money with.
Argid y chur er use.	Airgead a chur ar ús.	Put money out to interest.
Argid y chur magh er use.	Airgead a chur amach ar ús.	Lend money at interest.
Argid y chur 'sy vanc.	Airgead a chur sa bhanc.	Bank money.
Argid y eeck.	Airgead a íoc.	Cough up money.
Argid y eeck sheese.	Airgead a íoc síos.	Pay on the nail.
Argid y theay.	Airgead an phobail.	Public money.
Argid y yeearree.	Airgead a iarraidh.	Sponge money.
Vel veg d'argid ayd?	An bhfuil airgead ar bith agat?	Have you any brass?
Sym geiltagh d'argid .	Suim shuntasach airgid.	Considerable amount of money.
T'eh ceau ersooyl mamyn d'argid .	Tá sé ag caitheamh mámana airgid.	He throws money away in handfuls.

argidagh, a.

Shickyrys argidagh .	Cinnteacht airgeadais.	Financial security.
Dooiney argidagh .	Fear airgid.	Moneyed man.

argidoil, a.

Cooishyn argidoil .	Cúrsaí airgeadais.	Financial matters.
Treisht argidoil .	Iontaobhas airgeadúil.	Investment trust.
Shegin dooin cur shoh 'sy chlaare argidoil .	Is éigean dúinn é seo a chur sa bhuis-éad.	We will have to budget for this.

argid ullee, n.

Lioar vanc as argid-ullee .	Leabhar bainc agus airgid láimhe.	Bank and cash ledger.
------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------

argidys, n.

Ard argidys .	Ardairgeadas.	High finance.
Blein argidys .	Bliain airgeadais.	Financial year.
Yn Rheyynn Argidys .	An Roinn Airgeadais.	The Exchequer.

ark, n.

Ark .	Banbh.	Young pig.
--------------	--------	------------

arkan, n.

Ta arkan er e dreeym.	Tá banbh ar a droim. ("Tá sí stuacach.")	She is in the sulks.
------------------------------	--	----------------------

arkys, n.

Ben ooasle fo **arkys**.
 Braar fo **arkys**.
 Ta mee fo **arkys**.
Arkyssyn argid.

Bean uasal i gcruachás.
 Deartháir i gcruachás.
 Tá mé i gcruachás.
 Deacrachtaí airgid.

Distressed gentlewoman.
 Brother in distress.
 I am in financial difficulty.
 Money troubles.

arkyssagh, a.

Boayl **arkyssagh**.

Limistéar bocht.

Distressed area.

arm, n.

Hug eh **armyn** da ny deiney ooilley.
 Hug eh sheese ny **armyn** echey.
 Lhiegg-jee **armyn**!
Armyn er y gheaylin.
Armyn y ardjaghey.
Armyn y haishbyney.
 Hug ad seose ny **h-armyn** oc.

Thug sé airm do na fir uile.
 Chuir sé síos a airm.
 Leagaigí airm!
 Airm ar a ghualainn.
 Airm a ardú.
 Airm a thaispeáint.
 Thugadar suas a gcuid arm.

He armed all the men.
 He laid down his arms.
 Ground arms!
 Arms at the slope.
 Trail arms.
 Port arms.
 They laid down their arms.

armee, n.

Yn **armee**.
 Yn trome-chooid jeh'n **armee**.
 Va coayl mooar ec yn daa **armee**.
 V'eh gobbragh marish yn **armee**.
 Dy vrishey ass yn **armee**.
 Hie eh stiagh 'syn **armee**.
 Corp yn **armee**.
 Jerrey **armee**.
 Dy gholll stiagh 'syn **armee**.
 Dy gholll 'syn **armee**.
 Chaill yn **armee** dy trome.
 Fer **armee**.
 Yn **armee** hassooagh.
 Dy gholll ayns **armee** Hostyn.
 Hie eh stiagh 'syn **armee** jeh e yoin hene.
 Dy listal 'syn **armee**.
 Poleenyn yn **armee**.
 Post **armee**.
 Ta kiare feed thousane as jeih as shey keead dy gheiney 'syn **armee**.
 T'eh ayns yn **armee**.
 T'eh 'syn **armee**.
 T'eh er n'gholl stiagh 'syn **armee**.

An t-arm.
 An tromchuid den arm.
 Bhí cailleadh mór ag an dá arm.
 Bhí sé ag obair leis an arm.
 Briseadh as an arm.
 Chuaigh sé isteach san arm.
 Corp an airm.
 Deireadh airm.
 Dul isteach san arm.
 Dul san arm.
 Chaill an t-arm go trom.
 Fear airm.
 An gnátharm.
 Dul in arm Shasana.
 Chuaigh sé isteach san arm as a stuaim féin.
 Liostáil san arm.
 Póilíní an airm.
 Post airm.
 Tá ceithre fichid míle agus deich agus sé céad de dhaoine san arm.
 Tá sé san arm.
 Tá sé san arm.
 Tá sé tar éis dul isteach san arm.

The military.
 The main body of the army.
 Both armies lost heavily.
 He was attached to the army.
 To drum out.
 He entered the army.
 The main body of the army.
 Rear of an army.
 To go into the army.
 To join the army.
 The army suffered severely.
 Military man.
 The regular army.
 To get into khaki.
 He volunteered for the army.
 To go into the army.
 Military police.
 Military station.
 The army consists of ninety thousand and six hundred men.
 He is in the army.
 He is with the colours.
 He has joined the army.

Troggal armee .	Tógáil airm.	Raising troops.
Toshiaght yn armee .	Tosach an airm.	The van of the army.
Cha leah's va caggey er ny hoilshaghey magh, ghow yn daa armee toshiaght dy ghleashagh.	Chomh luath is a bhí cogadh á fhógairt, thosaigh an dá arm ag gluaiseacht.	As soon as war was declared, both armies began to move.
Yn armee y chur magh.	An t-arm a thabhairt amach.	Call out the military.
Shirveish yn armee y yannoo.	Seirbhís an airm a dhéanamh.	Serve in the army.
Armee cummaltys.	Arm forghabhála.	Army of occupation.
Armee maidjey.	Arm maide.	Toy army.
Armee yn Taualtys.	Arm an tSlánaithe.	The Salvation Army.
Ren ny armeeyn caggey 'sy Rank.	Rinne na hairm cogadh sa Fhrainc.	The armies clashed in France.

armit, a.

Kiare deiney armit .	Ceathrar fear armáilte.	Four armed men.
Armit gys ny cleayshyn.	Armáilte go dtí na cluasa.	Armed to the teeth.

armys, n.

Armys y chlein.	Armas na clainne.	The family crest.
Armys y lught-thie.	Armas an teaghlaigh.	The family crest.

arnane, n.

Jannoo arnane .	Ag déanamh airneáin.	Working by night.
Hug eh lesh arnane stiagh.	Thug sé leis ragobair isteach.	He introduced overtime.

arpin, n.

Cha nel apryn erbee er ve aym.	Níl naprún ar bith tar éis a bheith agam.	I haven't had an apron.
---------------------------------------	---	-------------------------

arr, v.

Ny arr veg er.	Ná hofráil faic chuige.	Don't offer him any.
Ny arr veg er.	Ná taig faic dó.	Don't offer him any.
D'arr ee dou soiag ayns e carriads.	Thaig sí dom suíochán ina carráiste.	She offered me a seat in her carriage.
Darr ee argid dou.	Thaig sí airgead dom.	She offered me money.

arragh, adv.

Va'n erree echey dyn fakin ee arragh .	Bhí sé i ndán dó gan í a fheiceáil níos mó.	He was destined never to see her again.
Daag eh yn thie, dyn cheet er ash arragh .	D'fhág sé an teach, gan teacht ar ais níos mó.	He left the house, never to return.
Cha vaikym arragh eh.	Ní fheicfidh mé níos mó é.	I'll see him no more.

Ny tar gys my ghorrys dy bragh arragh .	Ná tar chuig mo dhoras arís go brách.	Never darken my door again.
Cha beeym dy bragh troggal my chionerish arragh .	Ní bheidh mé go brách ag tógáil mo cheann leis níos mó. (“Ní ligfidh an náire dom féachaint idir an dá shúil air go deo arís.”)	I can never look him in the face again.
Cha jeanym shen arragh .	Ní dhéanfaidh mé sin níos mó.	I won't ever do that again.
Cha daink eh arragh .	Níor tháinig sé níos mó.	He came no more.
Cha row veg ry-chlashtyn jeu rieuau arragh .	Ní raibh dada le cloisteáil uathu riamh arís.	They were never heard of again.

arragh, n.

Ta arragh ain 'sy gheurey mleeaney.	Tá earrach againn sa gheimhreadh i mbliana.	We have an early spring this year.
Vel arragh ayd?	An bhfuil níos mó agat?	Have you any more?
Cha vel arragh aym.	Níl níos mó agam.	I have no more.
Cha nel arragh aym.	Níl níos mó agam.	I have no more.
My jig yn geurey bee'n arragh chionn ny yei.	Má thagann an gheimhreadh beidh an t-earrach teann ina dhiaidh.	If winter comes the spring will be close behind.
Cha nel arragh dy vainney cheh ayn.	Níl níos mó bainne te ann.	There's no more warm milk.
Shoh yn arragh s'choe dy voddym cooinaghtyn.	Seo an t-earrach is teo a fhéadaim cuimhneamh.	This is the warmest spring I can remember.
Cha nel mee er n'akin yn carrey ain er dyn arragh s'jerree.	Níl mé tar éis feiceáil ár gcarad ón earrach seo caite.	I haven't seen our friend since last spring.
Ta'n earish goll-rish yn arragh .	Tá an aimsir cosúil leis an earrach.	The weather is like spring.
Ta mee er ve goaill foddeaght ny yei yn arragh .	Tá cumha tar éis a bheith orm i ndiaidh an earraigh.	I have been longing for the spring.
Gyn arragh y raa.	Gan níos mó a rá.	In short.
Arragh gheuree.	Earrach geimhridh.	Early Spring.
Arragh kayeeagh.	Earrach ceomhar.	Foggy Spring.
Arragh ny bleeaney.	Earrach na bliana.	The Spring of the year.
Arragh Souree.	Earrach Samhraidh.	Late Spring.
Blaaghyn arree .	Bláthanna an earraigh.	Spring flowers.
Cha beayn as lomman arree .	Chomh buan le gal phíútair.	As constant as the dry east wind.
Nish cheet yn Arree .	Anois teacht an Earraigh.	Now is the oncome of Spring.
Er y chided laa jeh'n Arree .	Ar an chéad lá den Earrach.	On the first of February.
Chied ghooishtey yn Arree .	Céad dúiseacht an Earraigh.	The first breath of Spring.
Laa'l Moirrey Arree .	Lá fhéile Muire Earraigh.	Lady day.
Dy cur failt er y niarragh .	Cur fáilte roimh an earrach.	To greet the spring.

arraghee, a.

Obbree arraghee .	Oibrí imirceach.	Migrant worker.
Sleih arraghee .	Slua imirceach.	Migratory people.

arraghey, n.

Carriads gyn arraghey .	Carráiste gan athrú.	Through carriage.
Feailley arraghey .	Féile aistritheach.	Moveable feast.
Dy arraghey magh er y cheer.	Aistriú amach ar an tír.	To move into the country.
Cha nel yn clag arraghey monney car shiaghtin.	Níl an clog ag athrú mórán i rith seachtaine.	The clock does not vary much in a week.
Dy arraghey mygeayrt.	Athrú timpeall.	To change ends.
Haink arraghey 'sy chah.	Tháinig athrú sa chath.	The tide of battle turned.
T'eh goll y arraghey .	Tá sé á aistriú.	It is in process of removal.
Yn arraghey vea.	An t-athrú beatha.	The change of life.
Arraghey ny geayee.	Athrú na gaoithe.	Shift of the wind.
Arraghey ny poyntyn.	Athrú na bpointí.	Throwing over the points.
Ren mee garraghey dy moal gys y laue yesh.	D'aistrigh mé go mall go dtí an lámh dheas.	I edged towards the right.
Ta'n gheay garraghey .	Tá an ghaoth ag athrú.	The wind is turning.
Lhig dooin garraghey y menkid.	Lig dúinn an mhiniúocht a athrú.	Let us change frequency.

arraghys, n.

Cur arraghys er.	Tabhair éagsúlacht air.	Give it some variety.
Arraghys magnaidagh.	Malartú maighnéadach.	Magnetic variation.

arral, n.

Nish, nee'm arral erriu meer jeh'n phyfe-feill shoh.	Anois, tairgidh mé daoibh mír den phióg feola seo.	Now, I'm going to offer you a piece of this meat pie.
Lhig dooin arral paart orroo.	Lig dúinn roinnt a thairiscint dóibh.	Let us offer them some.
Lhig dooin garral paart orroo.	Lig dúinn páirt a ofráil chucu.	Let us offer them some.

arran, n.

Vel arran ayd?	An bhfuil arán agat?	Have you any bread?
Ta arran aym.	Tá arán agam.	I have some bread.
Vel arran ayn?	An bhfuil arán ann?	Is there any bread?
My uinnys oo yn arran ayns shoh.	Má fhuineann tú an t-arán anseo.	If you bake the bread here.
Ta'n fuinneyder fuinney arran-dhone, arran bane, berreenyn, bonnagyn, buncurran.	Bácálann an báicéir arán donn, arán bán, cácaí, bonnóga, builíní breaca.	The baker bakes brown bread, white bread, cakes, buns, bunloaf.
Slissag arran .	Canta aráin.	Slice of bread.
Cur yn arran creoi da'n eeanlee.	Tabhair an t-arán cruca don éanlaith.	Give the stale bread to the birds.
Ta broit cheh boggagh arran creoi.	Tá brat te ag bogadh aráin chruca.	Hot broth softens hard bread.
Ta leagh yn arran er ny injillaghey.	Tá costas an aráin á íslíú.	Bread is down.
Cur lhiat arran hym.	Tabhair leat arán chugam.	Bring me bread.
Ta'n arran lheeah.	Tá an t-arán liath.	The bread is mouldy.
Meer arran .	Mír aráin.	Piece of bread.
Skynn chum gearrey arran .	Scian le haghaidh arán a ghearradh.	Knife for cutting bread.
Ta shenn vlass er yn arran shoh.	Tá seanbhlás ar an arán seo.	This bread is stale.

Soda arran .	Sóid aráin.	Baking soda.
Cha nel monney arran 'sy thie.	Níl mórán aráin sa teach.	There's very little bread in the house.
Haink eh gearree arran .	Tháinig sé ag iarraidh aráin.	He came for bread.
Tooilley arran .	Tuilleadh aráin.	More bread.
Yn arran y yiarrey ayns peeshyn roauyrey.	An t-arán a ghearradh i bpíosáí ramhra.	Cut the bread thick.
Arran bainney.	Arán bainne.	Bread roll.
Arran frangagh.	Arán francach.	French roll.
Arran gyn soorid.	Slimarán.	Passover bread.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve echey.	Cuir chuig an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
Vel veg d'arran ayn?	An bhfuil arán ar bith ann?	Have you any bread?
Cha nel greim d'arran 'sy thie.	Níl greim aráin sa teach.	There's not a morsel of bread in the house.

arran dhone, n.

Ta'n fuinneyder fuinney arran-dhone , arran bane, berreenyn, bonnagyn, buncurran.	Bácálann an báicéir arán donn, arán bán, cácaí, bonnóga, builíní breaca.	The baker bakes brown bread, white bread, cakes, buns, bunloaf.
--	--	---

arrane, n.

Nish gowee uss arrane .	Anois gabhfaidh tusa amhrán.	Now you sing.
Ren eh goaill arrane .	Chás sé amhrán.	He gave a song.
Cur arrane dooin.	Tabhair amhrán dúinn.	Give us a song.
Cloie y chur ny yei arrane .	Dráma a chur i ndiaidh amhráin.	Follow a song with a play.
Hug ee yn arrane dy aalin.	Chas sí an t-amhrán go hálainn.	She rendered the song beautifully.
T'eh goaill arrane dy-kiart. T'eh kiaull-eeagh dy-kiart.	Tá sé ag gabháil amhráin i gceart. Tá sé ag canadh i gceart.	He sings in tune.
Cha nod eh goaill arrane er chor erbee.	Ní féidir leis amhrán a ghabháil ar chor ar bith.	He can't sing for nuts.
Gow arrane .	Gabh amhrán.	Sing a song.
Ghow ee arrane .	Ghabh sí amhrán.	She broke forth into song.
Myr shoh ta'n arrane .	Mar seo atá an t-amhrán.	This is how the song goes.
T'ee goaill arrane mie dy liooar.	Tá sí ag gabháil amhrán maith go leor.	She sings well enough.
Lhig dooin goaill arrane ny s'yrjey.	Lig dúinn gabháil amhráin níos airde.	Let us sing more loudly.
T'eh screeu ny smoo na t'eh goaill arrane .	Tá sé ag scríobh níos mó ná tá sé ag gabháil amhráin.	He writes rather than sings.
Arrane Ashoonagh Vannin.	Amhrán Náisiúnta Mhanann.	The Manx National Anthem.
Arrane gyn focklyn.	Amhrán gan focail.	Song without words.
Arrane moyllee.	Amhrán molta.	Song of praise.
Arrane moyllee ny fir doo.	Amhrán molta na bhfear gorm.	Negro spiritual.
Arrane y ghoaill ayns co-unnaneys.	Amhrán a ghabháil i gcomhaontas.	Sing in concert.

arraneyder, n.

T'eh ny ard arraneyder .	Tá sé ina ardamhránaí.	He is a great singer.
T'eh red ennagh agh arraneyder .	Tá sé rud éigin ach amhránaí. (“Cibé rud eile é ní amhránaí é.”)	He is anything but a singer.
Arraneyder fo choodagh.	Amhránaí faoi chlúdach. (“Ábhar amhránaí.”)	Singer in embryo.

arraneys, n.

Arraneydys ayns copharteeas.	Amhránaíocht i gcomhar.	Community singing.
-------------------------------------	-------------------------	--------------------

arran-greddan, n.

Er hoh arran-bainney as arran-greddan .	Anseo arán bainne agus tósta.	Here are some rolls and toast.
Share lhiam arran-greddan .	Is fearr liom tósta.	I prefer toast.

arrey, n.

Dy reayll arrey as wardys.	Coinneáil faire agus forchoimeád.	To keep watch and ward.
Gow arrey , bayr brisht.	Tabhair aire, bóthar briste.	Danger, road up.
Dy ve er dty arrey .	Bheith ar do phionsa.	To mind one's P's and Q's.
Dy ve er arrey .	Bheith ar faire.	To stand sentry.
Bee er dty arrey !	Bí ar d'aire!	Beware!
Freayll arrey chionn er.	Ag coinneáil faire teann air. (“Ag coinneáil súil ghéar air.”)	Keeping a close watch on it.
Freayll arrey cruinn er.	Ag coinneáil faire cruinn air. (“Ag coinneáil súil ghéar air.”)	Keeping a close watch on it.
Cur arrey da dty chooishyn hene my saillt.	Tabhair aire do do ghnó féin más é do thoil é.	I'll thank you to mind your own affairs.
Cur arrey da dty churrym hene.	Tabhair aire do do chúram féin.	Mind you own business.
Cur arrey da!	Tabhair aire dó!	Be careful of it!
Cur arrey da.	Tabhair aire dó.	Give an eye to it.
Dy gholl er arrey .	Dul ar garda.	To mount guard.
Va'n arrey echey er red ennagh elley.	Bhí a aire ar rud éigin eile.	His thoughts were elsewhere.
Fer arrey ein.	Fear faire éan.	Bird-watcher.
Cur arrey er-lheh da shoh.	Tabhair aire ar leith dó seo.	Pay particular attention to this.
Hug eh arrey er red ennagh elley.	Thug sé aird ar rud éigin eile.	He turned his attention to something else.
Gow arrey !	Gabh aire!	Caution!
Gyn arrey kiart.	Gan aire cheart.	Without due care.
Gow arrey nagh duitt eh.	Tabhair do d'aire nach dtitfidh sé.	Take care he doesn't fall.
Gow arrey nagh duitt y lhiannoo.	Seachain nach dtitfidh an leanbh.	Take care the child doesn't fall.
Gow arrey nagh gear shiu mee.	Tabhair aire nach ngearrann tú mé.	Take care not to cut me.
Freillym arrey nagh jed ad magh fe-goish my chield.	Féachfaidh mé chuige nach rachaidh siad amach gan mo chead.	I will see to it that they don't go out without my leave.

Dy reayll arrey noi.	Coinneáil faire in aghaidh.	To guard against.
Jannoo arrey ny hoie.	Déanamh fhaire na hoíche.	Watching by night.
Va mee jannoo arrey ny hoie marish yn dooinney ching.	Bhí mé ag déanamh faire na hoíche leis an bhfear tinn.	I was sitting up with the sick man.
Oikagh yn arrey .	Oifigeach na faire.	The officer of the watch.
Ta mee er ve freayll arrey ort rish jeih minnid.	Tá mé tar éis a bheith ag coinneáil faire ort le deich nóiméad.	I have been watching you these ten minutes.
T'eh shassoo arrey .	Tá sé ag seasamh garda.	He's on guard duty.
Dy heet er arrey .	Teacht ar aire.	To come to attention.
Arrey nish!	Aire anois!	Careful now!
Arrey ny bleaney noa y jannoo.	Airneán na bliana nua a dhéanamh.	See in the New Year.
Arrey ny h-oie.	Faire na hoíche.	The night guard.
Cur ooilley d'arrey er shoh.	Tabhair d'aire uile air seo.	Concentrate all your attention on this.

arreydagh, a.

Ren eh lane arreydagh eh.	Rinne sé go han-aireach é.	He did it with great caution.
Cha nel ny schoillaryn eu arreydagh .	Níl bhur gcuid scoláirí aireach.	Your scholars are not attentive.
Bee ny s'arreydagh .	Bí níos airí.	Increase your vigilance.

arreyder, n.

Hug ad arreyder ec y dorrys.	Chuireadar garda ag an doras.	They posted a sentry at the door.
-------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------

arrish, n.

T'eh jannoo arrish er e vainshtyr.	Tá sé ag déanamh aithrise ar a mháistir.	He copies his master.
Arrish y jannoo jeh.	Aithris a dhéanamh de.	Model oneself on.
Bee er dty hwoaie noi arrishyn .	Bí ar d'airdeall ar aithrisí.	Beware of imitations.
T'eh garrish y Sostnagh.	Tá sé ag aithris na Sasanach.	He apes the Englishman.

arroo, adv.

Hooar mee screeuyn voish my ven-vooinjerey arroo y jea.	Fuair mé litir ó mo bhean ghaoil arú inné.	I received a letter from my cousin the day before yesterday.
Arroo y jea.	Arú inné.	Day before yesterday.
Arroo y nurree.	Arú anuraidh.	The year before last.
Arroo y riyr.	Arú aréir.	Night before last.

arroo, n.

Bwoalley arroo .	Bualadh arbhair.	Threshing corn.
Yn arroo bwoaillit.	An t-arbhar buailit.	The threshed corn.
Dash arroo .	Carn arbhair.	Pile of corn.
Magher fo arroo .	Gort faoi arbhar.	Field under corn.

Towse yn arroy liorish dty hubbag hene.	Tomhais an t-arbhar le do thobán féin.	Measure the corn with your own tub.
Thaloo mie son arroy .	Talamh maith le haghaidh arbhair.	Good country for corn.
Gleih arroy .	Uchtán arbhair.	Sickleful of corn.
Lane d'arroy .	lán d'arbhar.	Full of corn.

arryltagh, a.

Er my hon hene ta mee arryltagh .	Ar mo shon féin tá mé sásta.	Personally I am willing.
Sheshaght arryltagh .	Cumann deonach.	Voluntary organisation.
Veagh ee arryltagh dy yannoo shen.	Bheadh sí sásta é sin a dhéanamh.	She would be willing to do that.
Skeayl y colught dy arryltagh .	Scaoil an comhlacht go deonach.	The company went into voluntary liquidation.

arryltys, n.

Lesh yn arryltys smoo. Leeid yn raad my sailliu, as eiyrym erriu.	Leis an bhfonn is mó. Treoraigh an bóthar más é bhur dtoil é, agus leanfaidh mé oraibh.	Most willingly. Lead the way, please, and I will follow you.
--	---	--

arrym, n.

Ta arrym cair da shenn-eash	Is ceart meas a thabhairt don tseanaois	Respect is due to old age.
Eshyn nagh vel cur arrym da e ayr, cha vod eh ve ny ghoinney mie.	Eisean nach dtugann urraim dá athair, ní féidir leis a bheith ina fhear maith.	He who doesn't respect his father cannot be a good man.
Cur arrym da'n sleih t'er dty skyn.	Tabhair urraim don mhuintir atá os do chionn.	Show respect to your betters.
Ta mee cur arrym da.	Tugaim urraim dó.	I look up to him.
Ta shin cur arrym daue.	Tugaimid urraim dóibh.	We respect them.
Feeu arrym .	Measúil.	Worthy of respect.
Ta arrym mooar er.	Tá meas mór air.	He is held in great honour.
Ta arrym oc er.	Tá meas acu air.	They hold him in respect.
Cur m'arrym da nyn naunt.	Cuir mo mheas do bhur n-aint.	Present my respects to your aunt.

arrymagh, a.

Yn Mainshtyr Arrymagh .	An Máistir Urramach.	The Worshipful Master.
--------------------------------	----------------------	------------------------

arrymagh, n.

Yn Arrymagh Illiam y Kelly.	An tUrramach Liam Ó Ceallaigh.	The Reverend William Kelly.
------------------------------------	--------------------------------	-----------------------------

arrys, n.

Baase y gheddyn gyn arrys .	Bás a fháil gan aithrí.	To die unrepentant.
------------------------------------	-------------------------	---------------------

Ny immee dys shen, yiw **arrys**.
Ta mee goaill **arrys** son shen.
Arrys veih'n chree.

Ná téigh ansin, beidh aiféala ort.
Tá mé ag déanamh aithrí ann sin.
Aithrí ón chroí.

Don't go there, you will rue it.
I regret that.
True repentance.

arryssagh, a.

Cha nel mee **arryssagh**.

Níl mé aithríoch.

I am not sorry.

art, n.

Cha bee **art** ny paart aym ayn.
Art neuhoilshaghey.

Ní bheidh alt ná páirt agam ann.
Alt éiginnte.

I will have no concern with it.
Indefinite article.

arteyragh, a.

Caabyl **artagh**.

Artaire.

Feeder cable.

ash-lheimaghan, n.

Ash-lhiemaghan.

Sprionga fillteach.

Return spring.

ashlinagh, a.

She thie **ashlishagh** eh.

Is teach aislingeach é.

It's a dream of a house.

ashlins, n.

Eisht hee'm yn **ashlins** bannee e laue
yesh.

Ansin feicfidh mé aisling bheannaithe a
lámhe deise.

Then I will see the blessed vision of his
right hand.

ashlish, n.

Honnick mee **ashlish**.

Chonaic mé aisling.

I had a dream.

Ghooisht mee ass **ashlish**.

Dhúisigh mé as aisling.

I awoke from a dream.

Honnick mee ayns **ashlish** eh.

Chonaic mé in aisling é.

I dreamed it.

Honnick mee **ashlish** riyer.

Chonaic mé aisling aréir.

I dreamed last night.

Ashlish Noo Ean.

Aisling Naomh Eoin. ("An Taispeáint a
Fuair Eoin.")

The Revelation of St. John.

Ashlishyn verchys.

Aislingí saibhris.

Visions of wealth.

ashoon, n.

Bee ny moddee ny mast'ayd, **ashoon**
aym

Beidh na madraí i do mheasc, a náisiún
agam

The dogs will be amongst thee my
nation.

Va shen yn ashoon by loo.	Ba é sin an náisiún ba lú.	That was the smallest nation.
Va shiuish yn ashoon by loo jeh dy chooilley ashoon .	Ba sibhse an náisiún ba lú de gach uile náisiún.	You were the fewest of all people.
Goll er oaie yn ashoon .	Dul ar aghaidh an náisiúin.	The onward march of the nation.
Hayrn eh caggey er yn ashoon .	Tharraing sé cogadh ar an náisiún.	He embroiled the nation in war.
Ny ashoonyn quaaagh.	Na náisiúin pháigánaigh.	The heathen.
Ny ashoonyn quaaagh.	Na náisiúin pháigánta.	The Gentiles.
Ashoonyn ta caggey rish y cheilley.	Náisiúin atá i gcogadh le chéile.	Warring nations.
Va graih eck er e hashoon .	Bhí grá aici ar a náisiún.	She loved her nation.
Ny hashoonee .	Na náisiúin.	The peoples.
Chengaghyn ny h-ashoonyn .	Teangacha na náisiún.	Tongues of the nations.
Ny hashoonyn mooarey.	Na náisiúin mhóra.	The great powers.
Ny h-Ashoonyn Unnaneyisit.	Na Náisiúin Aontaithe.	The United Nations.

ashoonagh, a.

Ta mish er cheu cultoor ashoonagh .	Tá mise ar thaobh cultúir náisiúnta.	I am a believer in national culture.
Cruinnaght Vanninagh Ashoonagh .	Tionól Manannach Náisiúnta.	Manx National Assembly.
Arrane Ashoonagh Vannin.	Amhrán Náisiúnta Mhanann.	The Manx National Anthem.
Treisht Ashoonagh Vannin.	Iontaoibh Náisiúnta Mhanann.	Manx National Trust.

ashvuilley, n.

Dy chur ashvuilley er bluckan.	Aisbhuille a chur ar liathróid.	To put bottom on a ball.
---------------------------------------	---------------------------------	--------------------------

askaid, n.

Ta askaid er y wannal echey.	Tá neascóid ar a mhuineál.	He has a boil on his neck.
-------------------------------------	----------------------------	----------------------------

aslaynt, n.

Assaarah lesh aslaynt .	As láthair as siocair breoiteachta.	Absent through illness.
T'ee aslaynt .	Tá sí in easláinte.	She is unwell.
V'ee goaill soylley ass e haslaynt .	Bhí sí ag baint sult as a heasláine.	She was enjoying her illness.

aslayntagh, a.

T'eh aslayntagh .	Tá sé easláinteach.	He is unfit.
--------------------------	---------------------	--------------

aslayntagh, n.

Yn slane as ny haslayntee .	An slán agus na heasláin.	The well and the sick.
------------------------------------	---------------------------	------------------------

asnagh, a.

Oashyryn asnagh .	Stocáí easnacha. ("Stocáí rigíneacha.")	Ribbed stockings.
Oashyryn asnee .	Stocáí easnacha.	Ribbed hose.

asney, n.

Cur brod da er e asnaghyn .	Tabhair sonc dó ina easnacha.	Give him a poke in the ribs.
Vrish eh daa asney .	Bhris sé dhá easna.	He broke two ribs.

aspick, n.

Hie eh fo laue yn aspick ayns Skylley Vreeshey.	Chuaigh sé faoi láimh an easpaig i Séip-éal Bhríde.	He was confirmed in Kirk Bride.
Hug yn aspick eeast fo yaghee.	Chuir an t-easpag iasc faoi dheachú.	The bishop tithed fish.
Ta'n aspick scughey dy tessanagh.	Tá an t-easpag ag dul ar fiar.	The bishop moves diagonally.
Thie yn aspick .	Teach an easpaig.	The bishop's palace.
Aspick ny Raue.	Easpag na Róimhe.	The Bishop of Rome.
Aspick Sodor as Mannin.	Easpag Sodor agus Mhanann.	The Bishop of Sodor and Mann.

assaaragh, a.

Assaaragh lesh aslaynt.	As láthair as siocair breoiteachta.	Absent through illness.
--------------------------------	-------------------------------------	-------------------------

assaaraght, n.

Assaaraght gyn chied.	Neamhláithreacht gan chead.	Absence without leave.
Cha dod shin cur oyr er e h-assaaraght .	Níor fhéadamar míniú a thabhairt ar a neamhláithreacht.	We could not account for her absence.

ass-caarjys, n.

Asschaarjys .	Eascairdeas.	Strained relations.
----------------------	--------------	---------------------

assee, n.

Cha jean fliaghey assee erbee.	Ní dhéanfaidh fearthainn dochar ar bith.	Some rain will do no harm.
Dy lheihs yn assee .	Leigheas an dochair.	To undo the harm.
Yn assee y chur gys neunhee.	An dochar a chur ar neamhní.	To undo the harm.
Cha nel mee gearree assee y yannoo da.	Níl mé ag iarraidh dochar a dhéanamh dó.	I mean him no harm.

ass-laue, adv.

V'ee currit er-sooyl ass-laue .	Bhí sí curtha chun siúil ar an bpointe.	She was immediately dismissed.
asslayntagh, a.		
Asslayntagh.	Easláinteach.	In bad health.
asslayntagh, n.		
Asslayntagh.	Easlán.	Sick person.
Ny hasslayntee .	Na heasláin.	The sick.
asstan, a.		
Yn cheu asstan .	An taobh as amharc.	The side out of sight.
Asstan .	As amharc.	Out of sight.
assyl, n.		
Laair assyl .	Láir asail.	She ass.
Cha nel eh agh soo-hallooin ayns beéal assyl .	Níl ann sú talún i mbéal asail.	It's only a drop in the bucket.
Assyl bwoirryn.	Asal baineann.	She ass.
ass-y-noa, adv.		
Ren ad ass-y-noa eh.	Rinneadar as an nua é.	They did it afresh.
astan, a.		
Yn cheu astan .	An taobh mícheart.	The wrong side.
astan, n.		
Astan ayns gleihagh.	Eascann i nglóthach.	Jellied eels.
astyr, v.		
Astyr y thammag shen.	Tharraing an tom sin.	Dig that bush right out.
Dastyr ad eh.	Tharraingíodar é.	They rooted it out.
atçhim, n.		
Ta atçhim orrym.	Tá eagla orm.	I am scared.

atçhimagh, a.

Cre'n drogh aigh **atchimagh**.
 Taghyrt **atchimagh** j'ee.
 Brock **atchimagh**.
S'atchimagh vees yn laa shen.

Cén droch-ádh uafásach.
 Tarlú uafásach di.
 Praiseach uafásach.
 Is uafásach a bheidh an lá sin.

What deuced bad luck.
 Terrifying experience for her.
 Fearful mess.
 Terrible will that day be.

att, n.

Ta **att** er e chione.
 Dy ve **gatt**.
 Ta'n cheayn **gatt**.
 Ta ny thooillaghyn **gatt**.

Tá at ar a cheann.
 Bheith ag éirí.
 Tá an fharraige ag at.
 Tá na tuilte ag at.

There is a bump on his head.
 To gather head.
 The sea is getting up.
 The floods are rising.

att, v.

Datt ny thooillaghyn.

D'at na tuilte.

The floods rose.

attey, n.

Attey dy ghrineyn.

Coróin de dhriseacha.

Crown of thorns.

attit, a.

Keshleeny **attit**.
 Cuishleeny **attit**.
 Ta e eddin **attit**.

Céislíní ata.
 Féitheacha ata. ("Féitheacha borrrtha.")
 Tá a éadan ata.

Enlarged tonsils.
 Varicose veins.
 He has a swollen face.

aundyr, n.

Yn ard **aundyr**.
 Yn nah **aundyr**.
 Va'n chied **aundyr** er ny briwnys dhyt.
 Chossyn mee yn chied **aundyr**.
Aundyr y chosney.

An chéad duais.
 An dara duais.
 Bhí an chéad duais á bronnadh ort.
 Fuair mé an chéad duais.
 Duais a bhuanachan.

The first prize.
 The second prize.
 You were awarded the first prize.
 I won first prize.
 Land a prize.

aundyragh, a.

Taroo **aundyragh**

Tarbh duaise

Prize bull.

aunlyn, n.

Bee gyn **aunlyn**.

Bia gan anlann.

Plain food.

Austrail, prop.n.'Syn **Austraaley**.

San Astráil.

Down under.

Averil, prop.n.Magh 'syn **Averil**.

Amach san Aibreán.

Well on in April.

Yn fairr hig magh 'sy Vayrnt hed stiagh 'syn **Averil**.

An féar a thagann amach sa Mhárta téann isteach san Aibreán.

The grass which comes out in March goes in in April.

Ta'n laa jeh'n vee er y screeuyn eu yn ghaaoo laa as feed jeh **Averil**, nuy keead jeig as hoght jeig as feed.

Is é an lá den mhí ar bhur litir ná an dóú lá agus fiche d'Aibreán, naoi gcéad déag agus ocht déag agus fiche.

Your letter is dated April the twenty-second, nineteen thirty-eight.

aw, a.Liggar **aw**.

Biotáille amh.

Raw spirits.

Feill **aw**.

Feoil amh.

Red meat.

awin, n.Ta'n **awin** aahagh.

Tá an abhainn inátha.

The river is fordable.

Ec cochiangle yn daa **awin**.

Ag comhcheangal an dá abhainn.

Where the two rivers meet.

Yn droghad er yn **awin**.

An droichead ar an abhainn.

The bridge over the river.

Yn gleashtan y chur harrish yn **awin**.

An gluaisteán a chur thar an abhainn.

Ferry the car across the river.

Ta aah er yn **awin** ayns shen.

Tá áth ar an abhainn ansin.

The river is fordable there.

Bayr ta sheeynt rish yn **awin**.

Bóthar atá sínte leis an abhainn.

Road that runs along the river.

Broogh y hroggal rish **awin**.

Bruach a thógáil le habhainn.

Bank a river.

Hie mee tessyn yn **awin**.

Chuaigh mé trasna na habhann.

I got over the river.

Hug eh e oaie lesh yn **awin**.

Chuir sé a aghaidh leis an abhainn.

He faced the river.

Rish yn **awin**.

Cois na habhann.

Beside the river.

Cuirr ingagh 'syn **awin**.

Cuir eangach san abhainn.

Net the river.

Droghad y cheau harrish **awin**.

Droichead a chaitheamh thar abhainn.

Throw a bridge over a river.

Dy gholl seose **awin**.

Dul suas abhainn.

To ascend a river.

Dy gholl noon **awin**.

Dul thar abhainn anonn.

To pass over a river.

Dy gholl harrish **awin**.

Dul thar abhainn.

To pass over a river.

Dy gholl tessyn yn **awin**.

Dul trasna na habhann.

To ferry across the river.

Mooirchooraghyn currit lesh seose yn **awin** ec y tidey.

Snámhraic curtha leis suas an abhainn ag an taoide.

Driftwood tided up the river.

Yn **awin** er ny brooinyn ecksh ta'n balley shoh shassoo.

An abhainn a bhfuil an baile seo ag seasamh ar a bruacha.

The river on the banks of which this town is situated.

Ta'n **awin** feed trie er diunid.

Tá an abhainn fiche troigh ar doimhneacht.

That river is twenty feet deep.

Ta'n **awin** fo rio.

Tá an abhainn faoi oighear.

The river has frozen up.

Ta'n **awin** geille y faggys da Sniaul.

Tá an abhainn ag éirí i ngar do Sniaul.

The rise of the river is near Snaefell.

Ta'n **awin** goll magh 'syn aarkey.

Tá an abhainn ag dul amach san fharr-aige.

The river pours into the sea.

Ta'n **awin** goll stiagh 'sy logh.

Tá an abhainn dul isteach sa loch.

The river discharges into the lake.

Hug y fliaghey yn awin harrish y broogh eck.	Chuir an bháisteach an abhainn thar a bruach.	The rain flooded the river.
Lheim eh harrish yn awin .	Léim sé thar an abhainn.	He leaped over the river.
Moghey da'n logh, anmagh da'n awin .	Moch don loch, déanach don abhainn.	Early to the lake, late to the river.
Ny sodjey heose yn awin .	Níos faide suas an abhainn.	Higher up the river.
Ta'n awin plooghit lesh eeast.	Tá an abhainn plúchta le héisc.	The river is teeming with fish.
Reirey awin .	Réimse abhann.	Reach of a river.
Ta'n awin riojit.	Tá an abhainn reoite.	The river has frozen up.
Ta'n awin roie stiagh 'sy cheayn ayns Skeerey Stondane.	Tá an abhainn ag rith isteach san fharr-aige i bParóiste Stondane.	The river falls into the sea in the parish of Santan.
Ta'n awin roie stiagh 'sy logh.	Tá an abhainn ag rith isteach sa loch.	The river empties into the lake.
Ta'n awin roie trooid y lheenane.	Tá an abhainn ag rith tríd an léana.	The river flows through the meadow.
Ta'n awin sheer lheanaghey.	Tá an abhainn ag síorleathnú.	The river grows ever wider.
Sheese yn awin .	Síos an abhainn.	Down the river.
Yn awin s'lhea.	An abhainn is leithne.	The broadest river.
S'thanney yn awin , smoo sheean.	Is tanaí an abhainn, is mó tormán.	The shallower the river the more noise.
Ny s'thanney yn awin , smoo sheean.	Níos tanaí an abhainn, is mó tormán.	The shallower the river the more noise.
Cre'n awin stoamey! Ta e brooinyn cha pishagagh, e hushtaghyn cha sullyr.	Nach álainn an abhainn í! Tá a bruacha chomh meallacach, a huiscí chomh soil-éir.	What a fine river! Its banks are so charming; its waters so limpid.
Seose yn awin .	Suas an abhainn.	Up the river.
Ta'n thaloo ain sheeyney harrish yn awin .	Tá ár dtalamh ag síneadh thar an abhainn.	Our land extends beyond the river.
Cur er ny cabbil dy snaue tessen yn awin .	Tabhair ar na capaill snámh trasna na habhann.	Swim the horses across the river.
Ta biljyn rish yn awin .	Tá crainn leis an abhainn.	There are trees along the river.
Ta droghad harrish yn awin .	Tá droichead thar an abhainn.	A bridge spans the river.
Ta liargagh ayns y gharey sheese gys yn awin .	Tá fána sa ghairdín síos go dtí an abhainn.	The garden slopes down to the river.
Cheu hoal jeh'n awin .	Taobh thall den abhainn.	Over the river.
Ta thooilley 'syn awin .	Tá tuile san abhainn.	The river is swollen.
Immee tessen yn awin .	Téigh trasna na habhann.	Go across the river.
Ta'n awin thannaghey ayns shoh.	Tá an abhainn ag tanú anseo.	The river shallows here.
Heose yn awin .	Thuas an abhainn.	Up the river.
Yn awin y eeastagh seose.	An abhainn a iascaireacht suas.	Work upstream.
Ta'n awin yn slyst eddyr yn daa heer.	Tá an abhainn ina teorainn idir an dá thír.	The river separates the two countries.
Awin fo vrooinyn faiyragh.	Abhainn faoi bhruacha féarmhara.	River margined with grass.
Awin ta roie stiagh 'sy logh.	Abhainn atá ag rith isteach sa loch.	River that disgorges it's water into the loch.
Awin ta tilgey laagh.	Abhainn a chaitheann láib.	River that throws down mud.
Awin varroo.	Abhainn mharbh.	Sluggish river.
Awin vraddanagh.	Abhainn bhradánach.	River full of salmon.
Baare awiney .	Barr abhann.	The upper waters of a river.
Eeast awiney .	Iasc abhann.	Freshwater fish.
This oast awiney .	Óstán abhann.	Riverside inn.
Poleenyn awiney .	Póilíní abhann.	Riverside police.
Purt awiney .	Port abhann.	River port.

Ayrn eaghtyragh awiney .	Réimse uachtarach abhann.	The upper waters of a river.
Cass ny hawin .	Béal na habhann.	The mouth of the river.
Broogh ny hawin .	Bruach na habhann.	The river's bank.
Cass ny hawin .	Cos na habhann. ("Leaba na habhann.")	The bottom of the river.
Ammyr ny hawin .	Leaba na habhann.	Bed of the river.
Snaue ny hawin .	Snámh na habhann.	The swim across the river.
Cheu hoal ny hawin .	Taobh thall den abhainn.	On yonder side of the river.

awinagh, a.

Awinagh.	Aibhneach.	Abounding in rivers.
-----------------	------------	----------------------

awree, n.

Awree chiu.	Anraith tiubh.	Thick soup.
Awree foalley.	Anraith feola.	Meat soup.
Awree sullyr.	Anraith soiléir.	Clear soup.

ayns shen, adv.

Va sleih elley aynshe n agh oo hene.	Bhí daoine eile ansin ach tú féin.	There were persons other than you there.
Har aynshe n ayns Sostyn.	Thall ansin i Sasana.	Across there in England.
Va earroo mooar dy leih aynshe n.	Bhí líon mór daoine ansin.	There was a large number of people there.
Bee shiu ny feallagh ynrican aynshe n.	Is sibhse na daoine amháin a bheidh ansin.	You will be the only ones there.
Lhig eh er nagh row eh aynshe n.	Lig sé air nach raibh sé ansin.	He established an alibi.
T'eh er ve aynshe n rish tammylt fo-ddey.	Tá sé tar éis a bheith ansin le tamall fada.	He has been there ever so long.
T'eh er ve aynshe n rish tammylt liauyr.	Tá sé tar éis a bheith ansin le tamall fada.	He has been there ever so long.

ayns shid, adv.

Ta reddyng er jeet lesh mooie aynshe id.	Tá rudaí tar éis teacht leis amuigh ansiúd. ("D'éirigh go maith leis amuigh ansiúd.")	He has prospered out there.
---	---	-----------------------------

ayns shoh, adv.

Vel M..... baghey aynshe h?	An bhfuil M..... ina chónaí anseo?	Does Mr live here.
Bee ad er ve aynshe h.	Beidh siad tar éis a bheith anseo.	They will have been here.
V'ad roud aynshe h.	Bhí siad rófhada anseo.	They were too late here.
Lhig dooin tannaghtyn aynshe h derrey hig eh.	Lig dúinn fanacht anseo go dtí go dtiocfaidh sé.	Let us stay here until he comes.

Tanee aynshoh derrey higym er ash.	Fan anseo go dtí go dtiocfaidh mé ar ais.	Stay here till I return.
Tanee aynshoh .	Fan anseo.	Stay here. Remain here.
Ta taitnys aym oo dy ve marym aynshoh .	Is mór agam tú a bheith in éineacht liom anseo.	I am delighted to have you here.
Cre'n immyr stoamey t'eu aynshoh !	Nach álainn an t-iomaire atá agaibh anseo!	What a fine bed you have here!
Cha mie dou tannaghtyn aynshoh .	Ní maith liom fanacht anseo.	It does not do for me to remain here.
Va guillyn shelg yn Drean aynshoh noght.	Bhí buachaillí Sheilg an Dreoilín anseo anocht.	The Hunt the Wren Boys were here tonight.
Jean siyr, bee yn mainstyr aynshoh ny sheyn.	Déan deifir, beidh an máistir anseo láithreach.	Make haste, the master will be here presently.
Cha row shiu rieu er ve aynshoh roie.	Ní raibh sibh riamh anseo roimhe seo.	You have never been here before.
Soie stiagh aynshoh .	Suigh isteach anseo.	Sit in here.
Ta cummey trimshy aynshoh .	Tá cuma bhrónach anseo.	There is an air of sadness here.
Ta caghlaa mooar sorchyn dy lossreeyn aynshoh .	Tá éagsúlacht mhór cineálacha glasraí anseo.	You have a great variety of vegetables here.
Ta gaelg goll er loayrt aynshoh .	Tá Manainnis á labhairt anseo.	Manx spoken here.
Ta ram aynshoh .	Tá mórán anseo.	There is rather a lot here.
Ta obbyr vie er ve jeant aynshoh .	Tá obair mhaith déanta anseo.	Good work has been done here.
Aynshoh paart dy liaryn feer vie.	Anseo roinnt leabhar an-mhaith.	Here are some very good books.

ayr, n.

Cur graih da'n ayr as moir eu.	Tabhair grá don athair agus máthair s'agaibh.	Love your father and mother.
Eshyn nagh vel cur arrym da e ayr , cha vod eh ve ny ghooiney mie.	Eisean nach dtugann urraim dá athair, ní féidir leis a bheith ina fhear maith.	He who doesn't respect his father cannot be a good man.
Ta'n guillye ayr da'n dooinney.	Tá an buachaill ina athair don fhear.	The boy is father to the man.
Ver e ayr da ooreyder airhey.	Tabharfaidh a athair dó uaireadóir óir.	His father is going to give him a gold watch.
Ren ad eh y vashtey ass yn ayr echey.	Bhaisteadar é as a athair.	They christened him after his father.
V'eh cheet er yn ayr echey.	Bhí sé ag tagairt dá athair.	He was alluding to his father.
Va ennym yn ayr echey currit er.	Bhí ainm a athar tugtha air.	He was called after his father.
She dooinney-ooasle va'n ayr echey.	Fear uasal a bhí ina athair.	His father was a nobleman.
T'eh cur cooinaghtyn orrym jeh'n ayr echey.	Tá sé ag cur cuimhní orm dá athair. ("Chuimhneoinn ar a athair leis.")	He puts me in mind of his father.
Haink eh myr eiraght da veih'n ayr echey.	Tháinig sé mar oidhreacht dó óna athair.	It descended from his father to him.
Ny poose eirey-inneen ny slooid ny ta'n ayr eck er ve croghit.	Ná pós banoidhre mura bhfuil an t-athair aici tar éis a bheith crochta.	Don't marry an heiress unless her father has been hanged.
Ta'n ayr eu er n'aase feer shang.	Tá bhur n-athair tar éis éirí fíorsheang.	Your father has grown very thin.
Voish ayr gys mac.	Ó athair go mac.	From father to son.
Cha vel eh g'eiyrt er coyrl e vainstyrin, as, shen ny smessey ta, t'eh gearey er e ayr hene.	Níl sé ag leanúint comhairle a mháistrí, agus, níos measa ná sin, tá sé ag gáire faoina athair féin.	He doesn't follow the advice of his masters, and what is worse, he laughs at his own father.
Shynney lesh e ayr .	Is breá leis a athair.	He loves his father.
Shynney lhieu nyn ayr .	Is breá leo a n-athair.	They love their father.
Shynney lhiu nyn ayr .	Is breá libh bhur n-athair.	You love your father.

Shynney lhien nyn ayr .	Is breá linn ár n-athair.	We love our father.
Mac myr yn ayr .	Mac mar an t-athair. ("Ba dual athair dó.")	Like father, like son.
Cha nel eh er n'eyrt er coyrl e ayr moir.	Níl sé tar éis leanúint comhairle a athar is máthar.	He has acted against the advice of his as parents.
T'eh goit rish myr ayr ny Gaelgey.	Glactar leis mar athair na Manainnise.	He is an acknowledged master of the Manx language.
Ta dty ayr ny ghooiney dasyn ta mee lhiastyn mooarane.	Tá d'athair ina fhear a bhfuil mé go mór i bhfiacha dó.	Your father is a man to whom I'm under great obligations.
Ren eh rere e ayr .	Rinne sé de réir a athar.	He took a leaf out of his father's book.
Kanys ta'n ayr shen ayd?	Conas atá an t-athair sin agat?	How is that father of yours?
T'eh gollrish e ayr .	Tá sé cosúil lena athair.	He favours his father.
Yn ynrican er ny gheddyn Mac jeh'n Ayr .	Aonghin an Athar.	The only begotten Son of the Father.
Jee yn Ayr .	Dia an tAthair.	God the Father.
Ayr ny breagey.	Athair na bréige.	Father of the lie.
Ayr ny cleinney.	Athair na clainne.	Father of the children.
Ayr yn treealtys.	Athair an mholta.	The mover of the proposal.
Ny shenn ayraghyn ain.	Na seanaitheacha s'againn.	Our fathers.
Nyn ayraghyn roin.	Ár n-aithreacha romhainn.	Our forefathers.
Ayraghyn ny h-Agglish.	Aithreacha na hEaglaise.	Fathers of the church.
Dar bioys my ayrey !	Dar anam m'athar!	By the life of my father!
Dar bioys my ayrey .	Dar anam m'athar.	Upon the life of my father.
Hug mee coyrl e ayrey da.	Thug mé comhairle athar dó.	I talked to him like a father.
Braar ayrey .	Deartháir athar.	Paternal uncle.
Carrey my ayrey eh.	Cara de chuid m'athar é.	He is a friend of my father's.
Ayns ennym yn ayrey .	In ainm an athar.	In the name of the Father.
Yiow mee ec thie my ayrey mysh kiare er y chlag.	Gheobhaidh tú mé ag teach m'athar timpeall a ceathair a chlog.	You'll find me at my father's about four o'clock.
Tar as jeeagh ec thie my ayrey .	Tar agus féach ar theach m'athar.	Come and see my father's house.
Ayns thie my ayrey ta ymmodee ynn-ydyn beaghee.	I dteach m'athar tá mórán ionad mair-eachtála.	In my father's house are many mansions.
She my churryms eh jeeaghyn shen da dt'ayr .	Is é mo chúramsa é sin a thaispeáint do d'athair.	It's my duty to show that to your father.
Va dt'ayr ny hoie kiongoyrt rish e hie tra honnick mee eh.	Bhí d'athair ina shuí os comhair a thí nuair a chonaic mé é.	Your father was sitting before his house when I saw him.
Dt'ayr .	D'athair.	Your father.
E hayr .	A hathair.	Her father.
E hayr as e ayr .	A hathair agus a athair.	Her father and his.
Dy cherraghey peccaghyn ny hayraghyn er y chloan.	Agairt pheacaí na n-aithreacha ar a chlann.	To visit the sins of the fathers upon the children.
Thie e hayrey .	Teach a hathar.	The house of her father.
Cha nel m'ayr as e chaffee er ve echey.	Níl m'athair tar éis caife a bheith aige.	My father has not had his coffee.
Cluinnym voish m'ayr cheusthie jeh kegeesh ny myr shen.	Cloisfidh mé ó m'athair laistigh de choicís nó mar sin.	I shall hear from my father in a fortnight or so.
T'ou loayrt ro veeley; loayr red beg ny syrjey, son cha nod m'ayr clashtyn dymie.	Tá tú ag labhairt róbhog; labhair rud beag níos airde, óir ní fhéadann m'athair cloisteáil go maith.	You speak too softly; speak a little louder, for my father is hard of hearing.

Ta m'ayr er n'gholl dys y jeelteyr.	Tá m'athair tar éis dul go dtí an diall-aiteoir.	My father has gone to the saddler's.
Va m'ayr gleashit dy-dowin.	Bhí m'athair corraithe go domhain.	My father was deeply affected.
Shynney lhiam m'ayr .	Is breá liom m'athair.	I love my father.
Cha nel shiu er ve carrey da m'ayr .	Níl sibh tar éis a bheith i do chara do m'athair.	You have not been my father's friend.
Ta m'ayr trimshagh.	Tá m'athair buartha.	My father is sad.

ayrn, n.

Yn chied lioar, yn cheyoo cabdil, yn nuyoo ayrn .	An chéad leabhar, an séú caibidil, an naoú cuid.	The first book, the sixth chapter, the ninth section.
Ta mee geeck yn ayrn aym.	Tá mé ag íoc mo chion.	I am paying my way.
Dy ghoail ayrn ayns.	Páirt a ghlacadh i.	To take part in.
Jeeck eh yn ayrn echeysyn jeh'n argid.	D'íoc sé a chuidse den airgead.	He contributed his share of the money.
Ta'n Cholloo ayrn jeh Ellan Vannin.	Tá an Cholpach ina chuid d'Oileán Mhanann.	The Calf of Mann forms part of the Isle of Mann.
Dagh ooilley ayrn jeh'n phobble.	Gach uile chuid den phobal.	All sections of the population.
Ghow eh yn chied ayrn jeig jeh'n argid.	Ghabh sé an t-aonú cuid déag den airgead.	He took the eleventh part of the money.
Myr sloo yn cheshaght smoo yn ayrn .	Mar is lú an compántas is mó an cion.	The smaller the company, the bigger share.
Myr s'loo yn cheshaght s'moo yn ayrn .	Mar is lú an slua is mó an roinn.	The smaller the company the bigger the share.
Va ayrn mooar echey ayn.	Bhí páirt mhór aige ann.	He had a prominent part in it.
Ard ayrn .	Príomhpháirt.	Star part.
Yn ayrn toshee jeh.	An chuid tosaigh de.	The fore part of it.
Daa ayrn y yannoo.	Dhá pháirt a dhéanamh.	Double parts.
Ayrn brash.	Páirt bhreise.	Spare part.
Ayrn cadjin.	Gnáthscair.	Ordinary share.
Ayrn eaghtyragh awiney.	Réimse uachtarach abhann.	The upper waters of a river.
Ayrn spaare.	Páirt spártha.	Spare part.
Ayrn y ghoail ayns cloie.	Páirt a ghlacadh i ndrámá.	Perform in a play.
Chionnee mee ayrnyn .	Cheannaigh mé scaireanna.	I took up shares.
Red y rheynt ayns kiare ayrnyn .	Rud a roinnt ina cheithre chuid.	Divide a thing into four parts.
Ayrynyn brash.	Páirteanna breise.	Spares.
Ayrynyn ny colbey.	Baill an choirp.	Parts of the body.
Ayrynyn obbree.	Páirteanna oibre.	Working parts.
Ren ee e hayrn .	Rinne sí a cuid.	She did her share.

ayroil, a.

E smaghtagh ayroil .	A smachtú athartha.	His fatherly chastisement.
-----------------------------	---------------------	----------------------------

B

baagh, n.

Feyshteyder **baagh**.

Baagh blught.

Baagh obbree.

Vel caaynt ec **beiyaghyn**?

Dyn **beiy**.

Ta ny **beiy** cur feill orroo.

Ny **beiy**.

Rereydys **beiy**.

Beiy anoayshagh.

Caghlaaghyn keint dy **veiy**.

Cigire tréidliachta.

Bó bhleacht.

Ainmhí oibre.

An bhfuil caint ag ainmhithe?

Cosc ar ainmhithe.

Tá na hainmhithe ag cur feola orthu.

Na hainmhithe.

Riar ainmhithe.

Ainmhithe aisteacha.

Cineálacha éagsúla de bheithígh.

Veterinary inspector.

Milch animal.

Working beast.

Have animals a language?

No pets.

The beasts are getting fat.

The dumb animals.

Animal husbandry.

Strange beasts.

Different kinds of animals.

baaieagh, n.

Ta'n ollagh broighey y **baaieagh**.

Tá an t-eallach ag salú an bhóithigh.

The cattle are dunging the cowhouse.

baanrey, a.

Craueaght **vaanrey**.

Creideamh fanaiceach.

Religious fanaticism.

baanrit, a.

V'eh currit fo currym y thie **baanrit**.

Bhí sé curtha faoi chúram an tí gealt.

He was committed to the mental hospital.

Slane **baanrit**.

Craiceáilte ar fad.

Plumb crazy.

Fer crauee **baanrit**.

Fear cráifeach craiceáilte.

Religious fanatic.

Ta mee **baanrit** lesh ooilley y chooish shoh.

Tá mé le báiní le hiomlán an chúrsa seo.

I am distracted with all this affair.

Myr dooinney **baanrit**.

Mar dhuine le báiní.

Like a man possessed.

V'eh **baanrit** ny jei.

Bhí sé splanctha ina diaidh.

He loved her distractedly.

T'eh **baanrit**.

Tá sé craiceáilte.

He is not in his right mind.

T'ad gra dy vel eh **baanrit**.

Tá siad ag rá go bhfuil sé le báiní.

People say he's mad.

baar, v.

Baar mee, my sailliu.
Baar ny skianyn eck.

Bearr mé, más é do thoil é.
 Bearr na sciatháin aici.

Shave me, if you please.
 Clip its wings.

baarail, n.

Ta mee **baarail** daa phunt 'sy chiaghtin gyn coontey yn vayl.

Tá mé ag caitheamh dhá phunt sa tseachtain gan an cíos san áireamh.

I spend two pounds a week in addition into my rent.

baare, n.

Cha nel bun ny **baare** aym er.
 Dy ve er **baare**.
 V'eh ny ree voish bun gy' **baare**.
 Lostit bun as **baare**.
 Cha nel bun ny **baare** er.
 As myr **baare** er y chooish.
 Dy cur **baare** er y donnys.
 Cur **baare** er y phennleoie.
 Humm eh **baare** e vair 'syn ushtey.

Níl bun ná barr agam air.
 Bheith ar barr.
 Bhí sé ina rí ó bhun go barr.
 Dóite bun agus barr.
 Níl bun ná barr air.
 Agus mar bharr ar an chúrsa.
 Barr a chur ar an donas.
 Cuir barr ar an pheann luaidhe.
 Thum sé barr a mhéire san uisce.

I am all abroad.
 To be at the top of.
 He was every inch a king.
 Completely burned.
 It's all wrong.
 And to top it all.
 To complete the misfortune.
 Sharpen the pencil.
 He dipped the point of his finger in the water.

T'eh er **baare** e veir.
 Share farkiaght er **baare** faarkee n'er keim ruillickey.
 Cha nel mee toiggal bun ny **baare** j'ee.
 Bun as **baare** jeh.
 Ta'n argid bun as **baare** jeh gagh olk.

Tá sé ar bharr a mhéar.
 Is fearr fanacht ar bharr snámha ná ar chéim reilige.
 Ní thuigim bun ná barr di.
 Bun agus barr de.
 Is é an t-airgead bun agus barr de gach oilc.

He's a dab hand at it.
 Better to wait on top a large wave than a church stile.
 I don't know what to make of her.
 The long and the short of it.
 Money is the root of all evil.

Ta shoh bun as **baare** jeh.
 Bun as **baare** jeh'n chooish.
 Cha row bun ny **baare** jeh'n skeeal eck dy kiart.
 Va'n fockle er **baare** my hengey.
 V'eh er **baare** my hengey.
 Hug mee **baare** my hengey da.
 T'eh er **baare** my hengey.
 Er **baare** my hoardaagyn cass.

Is é seo bun agus barr de.
 Bun agus barr an scéil.
 Ní raibh bun ná barr den scéal aici i gceart.
 Bhí an focal ar bharr mo theanga.
 Bhí sé ar bharr mo theanga.
 Thug mé barr mo theanga dó.
 Tá sé ar bharr mo theanga.
 Ar barr m'ordóg coise. ("Ar na barraicíní.")

It boils down to this.
 The sum and substance of the matter.
 She had neither the start nor the end of the story right.
 The word was on the tip of my tongue.
 It was on the tip of my tongue.
 I gave him what for.
 I know it by rote.
 On the tips of the toes.

T'eh bun as **baare** ny cooish.
 T'eh er **baare** ny geayee.
 She bun as **baare** ny gleashaght v'eh.

Is é bun agus barr an scéil.
 Tá sé ar bharr na gaoithe.
 Is é bun agus barr na gluaiseachta a bhí sé.

He is the soul of the whole affair.
 He is high in spirits.
 He was the leading spirit of the movement.

T'eh er **baare** ny meir echey.
 Voish bun gys **baare**.
 Voish bun gy **baare**.
 Haink reddyn gys **baare**.
 Ta jalloo er **baare** y cholloon.

Tá sé ar bharr na méar aige.
 Ó bhun go barr.
 Ó bhun go barr.
 Tháinig rudaí go barrchéim.
 Tá dealbh ar bharr an cholúin.

He knows it inside out.
 From top to bottom.
 Through and through.
 Things came to a climax.
 A statue tops the column.

Ta bun as baare yn skeeal echey.	Tá bun agus barr an scéil aige.	He knows the ins and outs of the matter.
Ta bun as baare y skeeal echey.	Tá bun agus barr an scéil aige.	He knows the long and the short of the story.
Er baare y tonn.	Ar bharr na toinne.	On the curl of the wave.
Ayns baare y villey.	I mbarr an chrainn.	At the top of the tree.
Baare awiney.	Barr abhann.	The upper waters of a river.
Baare billey y phollal.	Barr crainn a bhearradh.	Head down a tree.
Baare ny cassyn y chassey stiagh.	Barr na gcos a chasadh isteach.	Turn toes in.
Baare ry vaare .	Barr le barr.	Point to point.
Baare varrey.	Barr na mara.	Surface of the sea.
Baare y chliwe.	Barr an chláimh.	The point of the sword.
Baare y chur er braag.	Barr a chur ar bhróg.	Toe a shoe.
Baare y lane.	Barr an láin.	High water mark.
V'eh bun as barre da'n cholught.	Bhí sé bun agus barr don chomhlacht.	He was all in all to the firm.
Yn feer vaare .	An fíorbharr.	The very top.
E vhir .	A chuid barr.	His crops.

baarelagh, n.

Baarelagh y reealley.	Barr an chriathraithe.	The top of the sieving.
------------------------------	------------------------	-------------------------

baarey, n.

Shegin dou baarey .	Caithfidh mé bearradh.	I must shave.
Jean baarey lhome orrym.	Déan bearradh lom orm.	Give me a close crop.
Baarey ny hingyn eck.	Bearradh a cuid ingne.	Trimming her nails.
Cleigh y vaarey .	Fál a bhearradh.	Shear a hedge.
Shegin dou mee hene y vaarey .	Is éigean dom mé féin a bhearradh.	I must have a shave.
Immee as insh da'n vaareyder dy heet dy my vaarey .	Téigh agus inis don bhearbóir teacht do mo bhearradh.	Go and tell the barber to come and shave me.

baareyder, n.

Baareyder gheiney.	Bearbóir fear.	Gentlemen's hairdresser.
Immee as insh da'n vaareyder dy heet dy my vaarey.	Téigh agus inis don bhearbóir teacht do mo bhearradh.	Go and tell the barber to come and shave me.

baarit, a.

Va'n folt echey baarit dy lhome.	Bhí a fholt bearrtha lom.	His hair was cut close.
---	---------------------------	-------------------------

Baarlagh, a.

Dooinney Baarlagh .	Fear Béarla.	Man well versed in English.
----------------------------	--------------	-----------------------------

Baarlaghys, prop.n.

Baarlaghys.	Béarlachas.	The English turn of speech.
Cha nel yn fockle shen agh Baarlaghys.	Níl san fhocal sin ach Béarlachas.	That word is only an Anglicism.

Baarle, prop.n.

Baarle chiart.	Béarla ceart.	The Queen's English.
Dy beagh ad loayrt Baarle dagh laa.	Dá mbeidís ag labhairt Béarla gach lá.	If they were to speak English every day.
Shegin dooin loayrt Baarle dy-mennick.	Is éigean dúinn Béarla a labhairt go minic.	We must often speak English.
Cha nel agh beggan Baarle echey.	Níl ach beagán Béarla aige.	He has bitten a tincture of English.
Ta blass ny Baarle echey.	Tá blas an Bhéarla aige.	He has an English accent.
Dy hyndaa Baarle gys Gaelg.	Aistriú Béarla go Manainnis.	To turn English into Manx.
Ta Baarle lhean echey.	Tá Béarla tútach aige.	He has an English regional accent.
Ta Baarle loayrit dy-chooilley raad.	Tá Béarla labhartha gach uile áit.	English is spoken everywhere.
Dy chur Gaelg er Baarle .	Manainnis a chur ar Bhéarla.	To turn English into Manx.
Baarle ny keirdey.	Béarla na ceirde.	Professional jargon.
Dy beagh ad loayrt Baarle ny s'menkey.	Dá mbeidís ag labhairt Béarla níos minice.	If they were to speak English oftener.
Ta Baarle ynnydagh echey.	Tá Béarla áitiúil aige.	He has an English regional accent.
Yn Vaarle .	An Béarla.	The English tongue.
Cha nel y chooid share jeh'n Vaarle echey.	Níl an chuid is fearr den Bhéarla aige.	His English is shaky.
Dy loayrt ass y Vaarle .	Labhairt as Béarla.	To speak in English.
Ta'n Ghaelg ny s'jeshey dou na'n Vaarle .	Tá an Mhanainnis níos éasca dom ná an Béarla.	The Manx comes more readily to me than the English.
T'eh slane ynsit 'sy Vaarle .	Tá sé an-fhoghlamtha sa Bhéarla.	He knows English perfectly.
T'eh moal ec yn Vaarle .	Tá sé mall ag an Bhéarla.	He's poor at English.

Baarleyr, prop.n.

Baarleyr.	Béarlóir.	English speaker.
Ta Mannin lane dy Vaarleyryn nish.	Tá Manainn lán de Bhéarlóirí anois.	The Isle of Mann is full of English speakers now.

baarnagh, n.

T'eh greimmey gollrish baarnagh .	Tá sé ag greamú cosúil le bairneach.	It sticks like a limpet.
Barnagh vreck.	Bairneach breac.	Tortoise shell limpet.
Barnaghyn greimmey yn chreg.	Bairnigh ag greamú na carraige.	Limpets attached to the rock.

baarnaghey, n.

Ta'n eayst baarnaghey .	Tá an ghealach ag dul ar gcúl.	The moon is on the wane.
--------------------------------	--------------------------------	--------------------------

baase, n.

V'eh fo baggyrtys baaish .	Bhí sé faoi bhagairt báis.	He was under the threat of death.
Deyrey baaish .	Breithiúnas báis.	Sentence of death.
Builley baaish .	Buille báis.	Deathblow.
Clag baaish .	Clog na marbh.	Passing bell.
Caggey baaish .	Cogadh báis.	Mortal combat.
Troddan baaish .	Comhrac báis.	Mortal combat.
Taillaghyn baaish .	Dleachtanna báis.	Death duties.
Fo kerraghys baaish .	Faoi phionós báis.	On penalty of death.
Gorley baaish .	Galar báis.	Fatal disease.
T'eh ec kione baaish .	Tá sé ag ceann báis.	He is at the point of death.
T'eh ayns gaue baaish .	Tá sé i mbaol báis.	He carries his life in his hands.
Ta shen monney baaish .	Tá sé sin ag tuar báis.	That forebodes death.
Ta shen monney baaish!	Tá sin ag tuar báis!	Its meaning is death!
Thie baaish .	Teach báis.	House of mourning.
T'eh monney baaish .	Tuarann sé bás.	It foreshadows a death.
Monney baaish .	Tuar báis.	Sign of death.
Clag baaish y woalley.	Clog na marbh a bhualadh.	Toll a death.
Doolaney yn baase .	Ag tabhairt dúshláin don bhás.	Dicing with death.
Boayl hooar eh baase .	Áit a bhfuair sé bás.	Where he died.
Yn bea shen ny baase .	An bheatha sin nó an bás.	The alternative of life or death.
Yn oie hooar eh baase .	An oíche a fuair sé bás.	The night that he died.
Er y derrey heu yiow ad baase .	Ar an dara taobh gheobhaidh siad bás.	Or alternatively they will die.
Pooar er baase as bea.	Cumhacht ar bhás agus ar bheatha.	Power of life and death.
Hooar eh baase ayns boghtynid.	Fuair sé bás i mbochtaineacht.	He died in want.
Slaynt vie, bea veayn, beal fliugh as baase ayns Mannin.	Sláinte mhaith, saol fada, béal fliuch agus bás i Manainn.	Good health, a long life, a wet mouth, and death in Mann.
Hooar eh baase ayns Sostyn.	Fuair sé bás i Sasana.	He met his fate in England.
S'faggys v'eh da'n baase .	Ba ghairid a bhí sé don bhás. ("Ba ghairid uaidh an bás.")	How near he was to death.
Dy gheddyn baase .	Bás a fháil.	To give up the ghost.
Bare lhiam geddyn baase .	B'fhearr liom bás a fháil.	I would sooner die.
V'eh brebit gy baase .	Bhí sé ciceáilte chun báis.	He was kicked to death.
Bwooise da Jee nagh dooar eh baase .	Buíochas le Dia ní bhfuair sé bás.	Happily, he did not die.
Hooar eh baase casherick.	Fuair sé bás naofa.	He made a good end.
Claghit gy baase .	Clocta chun báis.	Stoned to death.
Bioys da dooinney as baase da east.	Beatha do dhuine agus bás d'iasc.	Life to man and death to fish.
Deyrit gy baase .	Daortha chun báis.	Under sentence of death.
Dobbyr da geddyn baase .	Dóhair dó bás a fháil.	He almost died.
Bea ghooinney as baase dooinney elley.	Beatha duine agus bás duine eile.	One man's life is another man's death.
Tra hig y baase dy goaill oo.	Nuair a thiocfaidh an bás do do ghabháil.	When death comes to take you.
Derrey hig yn baase dy my ghoaill.	Go dtí go dtiocfaidh an bás do mo ghabháil.	Until I close my eyes in death.
Keead blein ny yei yn baase echey.	Céad bliain ina dhiaidh a bháis.	On the centenary of his death.
Cha ren ee rieu jarrood y baase echey.	Ní dhearna sí riamh dearmad dá bhás.	She never got over his death.

Hooar eh baase ec jees er y chlag.	Fuair sé bás ag a dó a chlog.	He met his death at two o'clock.
Verr yn baase er ayns Nerin.	Rug an bás air in Éirinn.	He met his doom in Ireland.
Hooar ad baase er son nyn jeer.	Fuaireadar bás ar son a dtíre.	They died for their country.
Hooar eh baase er son y cooish.	Fuair sé bás ar son na cúise.	He died for the cause.
Dy gheddyn baase er y stiur.	Fáil bháis ar an stiúir.	To die in harness.
Hooar eh baase .	Fuair sé bás.	He croaked.
Chelleeragh ny lurg shen v'eh er ny chur gy baase .	Go díreach ina dhiaidh sin bhí sé á chur chun bás.	Immediately after that he was put to death.
Guint gy baase .	Gonta chun bás.	Mortally wounded.
Hooar eh baase gyn fer erbee dy cheayne ny yei.	Fuair sé bás gan aon duine ag caoineadh ina dhiaidh.	He died unregretted.
Cha daink rieu yn baase gyn leshtal.	Níor tháinig riamh an bás gan leithscéal.	Death never came without an excuse.
Haink yn baase gys y voayl shen dy goaill eh.	Tháinig an bás go dtí an áit sin lena ghabháil. ("Ansin a bhí fód a bháis.")	That is where he was destined to die.
Shegin dhyt gheddyn baase .	Is éigean duit bás a fháil.	You must die.
She fail peccah yn baase .	Is é tuarastal peaca an bás.	The wages of sin is death.
T'eh geddyn baase jeh cree trom.	Tá sé ag fáil bháis de chroí trom.	He is moping to death.
Geddyn baase jeh'n aggle.	Ag fáil bháis den eagla.	Half dead with fright.
T'ee geddyn baase jeh'n ghortey.	Tá sí ag fáil bháis den ocras.	She is starving to death.
Hooar ee baase jeh'n ghraue.	Fuair sí bás den chumha.	She died of grief.
Hooar eh baase jeh bleaney roish yn chaghlau mooar.	Fuair sé bás deich mbliana roimh an réabhlóid mhór.	He died at least ten years before the great revolution.
Dy geddyn baase liorish y cliwe.	Fáil bháis ag an gclaíomh.	To fall by the sword.
Bare lesh geddyn baase na brah e ree.	B'fhearr leis bás a fháil ná brath a rí.	He'd rather die than betray his king.
Ny hoght persoon hooar baase .	Na hocht nduine a fuair bás.	The eight persons who were killed.
Nar lhig eh jee dy now eh baase .	Nár lige Dia go bhfaighe sé bás.	God send he may not die.
Cha now eh baase .	Ní bhfaighidh sé bás.	He shall not die.
Lheihys ver baase ny bea.	Leigheas a thabharfaidh bás nó beatha.	Kill or cure remedy.
Hooar eh baase ny creestee.	Fuair sé bás ina Chríostaí.	He died in the faith.
Hooar eh baase ny henn ghoooinney.	Fuair sé bás ina sheanduine.	He died an old man.
Fow baase ny yei.	Faigh bás ina dhiaidh.	Survive someone.
Ver oo baase orrym.	Cuirfidh tú bás orm.	You'll be the death of me.
Hooar eh baase roish yn traa.	Fuair sé bás roimh an am.	He met an early death.
Sauin ennagh hooar eh baase .	Samhain éigin a fuair sé bás.	It was a November that he died.
Seyrit veih baase .	Saortha ón bhás.	Delivered from death.
Ren eh shaghney baase .	Sheachain sé bás.	He escaped death.
T'eh toilchin baase son shen.	Tá bás tuillte aige as sin.	He deserves death for that.
Yiow eh baase , s'treih lhiam gra.	Gheobhaidh sé bás, is oth liom a rá.	I am afraid he will die.
My vowym baase .	Sula bhfaighidh mé bás.	Before I die.
Roish my vow eh baase .	Sula bhfaighidh sé bás.	Ere he die.
Hooar eh baase 'sy chaggey.	Fuair sé bás sa chogadh.	He met his end in the war.
Hooar eh baase 'syn oie.	Fuair sé bás san oíche.	He passed away in the night.
Hooar eh baase 'sy Rank.	Fuair sé bás sa Fhrainc.	He got killed in France.
T'eh toilchin baase .	Tá an bás tuillte aige.	He is worthy of death.
Ta aggle orrym dy jean eh geddyn baase .	Tá eagla orm go bhfaighidh sé bás.	I am afraid he will die.

Ta ymmodee sleih er n'gheddyn baase .	Tá mórán daoine tar éis bás a fháil.	Numbers of people have died.
Toilchin baase .	Tuilleamh báis.	Meriting death.
Yn baase v'er-gerrey da.	An bás a bhí i ngar dó.	His approaching death.
Hooar ee baase yn laa lurg e poosey.	Fuair sí bás an lá i ndiaidh a pósta.	She died the day after her marriage.
Baase gyn saggyrt.	Bás gan sagart.	Sudden death.
Baase tullaghtagh.	Bás tobann.	Instantaneous death.
Baase vraane as bishaghey kirree.	Bás ban agus méadú caorach.	Death of women and increase of sheep.
Baase y derrey voddey bioys y voddey elley.	Bás an mhadra amháin beatha an mhadra eile.	The death of one dog is the life of another.
Baase y gheddyn gyn arrys.	Bás a fháil gan aithrí.	To die unrepentant.
Baase y gheddyn gyn chymney.	Bás a fháil gan tiomna.	Die intestate.
Baase y gheddyn gyn saggyrt.	Bás a fháil gan sagart.	Die unshriven.
Baase y gheddyn jeh'n accrys.	Bás a fháil den ocra.	Die of hunger.
Baase y gheddyn jeh'n ghortey.	Bás a fháil den ghorta.	Die of famine.
Baase yn derrey voddey bioys y voddey elley.	Bás an dara madra beatha an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Baase yn derrey voddey, grayse y voddey elley.	Bás an dara madra, grásta an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Ruggyryn, poosaghyn as baaseyn .	Breitheanna, póstaí agus básanna.	Births, marriages and deaths.
My dooar eh basse .	Sula bhfuair sé bás.	Before he died.
E vaaish .	A bhás.	His death.
Jeh daah y vaaish .	Ar dhath an bháis.	Deadly pale.
Yiow uss gorley dty vaaish ass y feayraght shen.	Gheobhaidh tusa galar do bháis as an bhfuacht sin.	You will catch your death of cold.
Oyr e vaaish .	Cúis a bháis.	The cause of his death.
Daah yn vaaish .	Dath an bháis.	Cadaverous look.
Aggle y vaaish .	Eagla an bháis.	Mortal fear.
Va daah yn vaaish er.	Bhí dath an bháis air.	He was as white as a sheet.
Va aggle e vaaish er.	Bhí eagla a bháis air.	He was in terror of his life.
Hie y noid stiagh 'syn ard valley va briwnys vaaish er.	Chuaigh an namhaid isteach sa chathair a raibh breithiúnas báis air.	The enemy went into the fated city.
Ta daah yn vaaish er.	Tá dath an bháis air.	He is deathly pale.
Hug eh briwnys vaaish er.	Thug sé breithiúnas báis air.	He sentenced him to death.
Fo scaa doo yn vaaish .	Faoi scáth dubh an bháis.	In the shadow of death.
Raad e vaaish .	Fód a bháis.	The place where he was fated to die.
Guinn y vaaish .	Goin an bháis.	Pain of death.
Raad y vaaish .	I leaba an bháis.	Nigh unto death.
Gowee oo gorley dty vaaish my hed oo magh ayns shoh.	Gabhfaidh tú galar do bháis má théann tú amach anseo.	You'll catch your death if you go out in this.
Ta accrys y vaaish orrym.	Tá ocra an bháis orm.	I am dying of hunger.
Shamyr vaaish .	Seomra báis.	Lethal chamber.
Ellagyn aase as ellagyn y vaaish .	Snaganna fáis agus snaganna an bháis.	Growing hiccups and death hiccups.
T'eh fail y vaaish .	Tá sé ag fáil a bháis.	He is past recovery.
T'eh ec oirr y vaaish .	Tá sé ag ursain an bháis.	He's at death's door.
T'eh ayns contoirt vaaish .	Tá sé i gcontúirt bháis.	He is critically ill.
T'eh er raad y vaaish .	Tá sé i leaba an bháis.	The other world awaits him.
T'eh raad y vaaish .	Tá sé i mbéal báis.	He is at the point of death.

T'eh er raad y vaaish .	Tá sé i mbéal báis.	He's on his last legs.
Oor y vaaish .	Uair an bháis.	Fatal hour.
Ren e vaase cur cree trome aynym.	Chuir a bhás croí trom ionam.	His death affected me.
Gyn cheet er y vaase echey.	Gan teacht ar a bhás.	Apart from the fact that he is dead.
Ny sloo na blein ny yei e vaase .	Níos lú ná bliain i ndiaidh a bháis.	Within a year of his death.
Ny sloo na blein roish e vaase .	Níos lú ná bliain roimh a bhás.	Within a year of his death.
Drogh vaase ort!	Drochbhás ort!	Bad death on you!
Ta dagh ooilley ghooiney co-ooasle ec y vaase .	Tá gach uile dhuine comhuasal ag an bhás.	Death is no respecter of persons.
T'eh currit seose da'n vaase .	Tá sé tugtha suas don bhás.	His condition is desperate.

Baase, prop.n.

Yn Baase .	An Bás.	The Reaper.
-------------------	---------	-------------

baasoil, a.

Ny shiaight peccaghyn baasoiley .	Na seacht bpeaca mharfacha.	The seven deadly sins.
--	-----------------------------	------------------------

baatey, n.

Ardjee yn tidey y baatey .	Ardóidh an taoide an bád.	The tide will lift the boat.
Hraie eh y baatey ayns Purt Chiarn.	Thráigh sé an bád i bPort Tiarna. ("Thug sé an bád i dtír i bPort Tiarna.")	He beached the boat in Port Erin.
T'ad jannoo baatey ayns shen.	Tá siad ag déanamh báid ansin.	They are building a boat there.
Hie yn baatey bun ry skyn.	Chuaigh an bád bunoscionn.	The boat turned right over.
Ta'n baatey chionn er Kione y Sker.	Tá an bád teann ar Cheann na Sceire.	The boat is fast on Conister Rock.
Ren ad croghey y baatey .	Chroch siad an bád.	They upped the boat.
Hie shin er baatey .	Chuamar ar bhád.	We went by boat.
Ren eh akeragh y baatey echey.	Cheangail sé a bhád.	He brought his boat to anchor.
Va'n baatey eiyrit er y traie.	Bhí an bád ruaigthe ar an trá.	The boat was driven ashore.
Hayrn shin y baatey er kione tead.	Tharraingiomar an bád ar cheann téide.	We took the boat in tow.
Hie yn baatey er skeaylley.	Chuaigh an bád ar scaoileadh.	The boat broke loose.
Lhie y baatey er un cheu.	Luigh an bád ar aon taobh.	The boat took a list.
Vrish y baatey e tead.	Bhris an bád a théad.	The boat broke loose.
Ta'n baatey fo lane skimmee.	Tá an bád faoi lán foirne.	The boat is fully manned.
Ta'n baatey girree.	Tá an bád ag éirí.	The boat is lifting.
Gymmyrt y baatey .	Iomramh an bháid.	Rowing the boat.
Seiy yn baatey jeh.	Brúigh an bád de.	Thrust off the boat.
Ta'n baatey lhie huggey.	Tá an bád ar a luí chuige.	The boat is at rest.
Dy lhie ec y toshiaight jeh baatey .	Luí i dtosach báid.	To berth forward.
Hannee y baatey magh jeh'n thaloo.	D'fhan an bád amach den talamh.	The boat kept off the land.
Ta'n baatey ny lhie lhieh-scoidey.	Tá an bád ina luí leathchlaonta.	The boat is canting.
Haink y baatey rish.	Tháinig an bád leis.	The ship hove in sight.
Ta'n baatey rish y cheiy ayns Doolish.	Tá an bád leis an ché in Doolish.	The boat is alongside the quay in Douglas.

Stashoon baatey sauailagh.	Stáisiún bád tarrthála.	Lifeboat station.
Va baatey sauailagh Phurt le Moirrey mooie riy.	Bhí bád tarrthála Phort le Muire amuigh aréir.	Port St. Mary lifeboat was out last night.
Ta'n baatey scuirrit.	Tá an bád ar stad.	The boat is at rest.
Va'n baatey sheidit er y traie.	Bhí an bád séidte ar an trá.	The boat was driven ashore.
Hug ad baatey 'syn ushtey.	Chuir siad bád san uisce.	They got a boat out.
Ren y baatey tayrn ny teaddyn echey.	Tharraing an bád a chuid téad.	The boat cut its moorings.
Ta'n baatey tuittym er y traie.	Tá an bád ag titim ar an trá.	The boat is drifting on shore.
Hie yn baatey voue.	Chuaigh an bád uathu.	They missed the boat.
Baatey croghit harrish boayrd.	Bád crochta thar bord.	Boat swung out.
Baatey fo lane skimmee.	Bád faoi lán foirne.	Fully manned boat.
Baatey foshlit.	Bád oscailte.	Open boat.
Baatey kiare maidjyn.	Bád ceithre mhaide.	Four-oared boat.
Baatey mie keayin.	Bád maith farraige.	Good sea-boat.
Baatey post.	Bád poist.	Packet boat.
Baatey shiauill.	Bád seoil.	Sailing boat.
Baatey ta shiaulley rish y choose.	Bád atá ag seoladh leis an chósta.	Boat that follows the coast.
Baatey y chur magh.	Bád a chur amach.	Lower a boat.
Baatey y chur 'syn ushtey.	Bád a chur san uisce.	Hoist a boat out.
Baatey y chur trooid lock.	Bád a thabhairt trí loc.	Lock a boat.
Baatey y voaral ec y jerrey.	Bád a fheistiú as a dheireadh.	Make a boat fast astern.
Ta ny baatyn ayns ushtey y cheilley.	Tá na báid in uisce a chéile.	The boats are in each other's wake.
Dooiney mie ayns baatyn .	Fear maith i mbáid.	Good seaman.
Ny baatyn .	Na báid.	The boats.
Va ny baatyn raadey ayns fastee Vaie Rhumsaa.	Bhí na báid ar ancaire i bhfoscadh Bhá Rhumsaa.	The boats were anchored in the shelter of Ramsey Bay.
Hie shin er y vaatey .	Chuamar ar an bhád.	We went on the boat.
Dy gholl da'n vaatey .	Dul chun báid.	To join one's ship.
Hoy y vaatey !	Hóigh a bháid!	Boat ahoy!
Cur er y vaatey lhie huggey.	Tabhair ar an bhád luí chuige.	Make the boat lie to.
Nagh nhare gyn ad shoh dy ve ayns y vaatey ?	Nár bh fhearr gan iad seo a bheith sa bhád?	Is it not better that these should not be in the boat?
Shiaull er lhiurid y vaatey .	Seol ar fhad an bháid.	Fore and aft sail.
Daa vaatey yeig.	Dhá bhád déag.	Twelve boats.

babban, n.

Babban ny gleaysh.	Maothán na cluaise.	Lobe of the ear.
---------------------------	---------------------	------------------

babbaney, n.

Dy vabbaney paitchey gys dty chleeau.	Páiste a mhuirmiú chuig do chliabh.	To snuggle a child to one.
--	-------------------------------------	----------------------------

Babel, prop.n.

Cho ard rish Toor Vabel .	Chomh hard le Túr Bháibil.	As high as the tower of Babel.
----------------------------------	----------------------------	--------------------------------

bac, n.Cha beagh **bac** ort screeu eh.

Ní bheadh bac ort é a scríobh.

There would be no objection to your writing it.

Bac deayrtal.

Bac doirtíl.

Sink trap.

Bac y chur er briwnys.

Bac a chur ar bhreithiúnas.

Arrest judgement.

baccagh, a.V'eh shooyl roish dy **baccagh**.

Bhí sé ag siúl roimhe go bacach.

He was limping along.

Ta mee jeant **baccagh** ec yn vraag.

Tá mé déanta bacach ag an bhróg.

The shoe has lamed me.

T'eh **baccagh**.

Tá sé bacach.

He is lame.

T'eh **baccagh**.

Tá sé stadach.

He speaks with a halt.

Ladjyn **vaccagh**.

Laidin bhacach.

Dog Latin.

baccagh, n.Ny **baccee**.

Na bacaigh.

The halt.

Dreeym y **vaccagh** y vrishey lesh jeirk.

Droim an bhacaigh a bhriseadh le déirc.

Kill with kindness.

baddal, n.V'eh **baddal** derrey traá jinnairagh.

Bhí sé ag slacadh go dtí am dinnéir.

He was batting until dinner-time.

baggyr, v.**Vaggyr** eh ee lesh brishey.

Bhagair sé uirthi le briseadh.

He threatened her with dismissal.

Vaggyr eh e ghoarn orrym.

Bhagair sé a dhorn orm.

He shook his fist to me.

Vaggyr eh er y spyrryd neughlen.

Bhagair sé ar an spiorad neamhghlan.

He threatened the unclean spirit.

Vaggyr eh e vair orrym.

Bhagair sé a mhéar orm.

He wagged his finger at me.

Vaggyr eh orrym.

Bhagair sé orm.

He threatened me.

baggyrt, n.Honnick eh yn gaue **baggyrt**.

Chonaic sé an baol ag bagairt.

He saw the red light.

Danjeyr **baggyrt**.

Dainséar ag bagairt.

Danger looming ahead.

T'eh **baggyrt** dy follym.

Tá sé bagairt go folamh.

He is bluffing.

Dy ve **baggyrt** dy mooar.

Bheith ag bagairt go mór.

To loom large.

T'eh **baggyrt** fliaghey.

Tá sé ag bagairt fearthainne.

It looks like rain.

Ta'n red shen foast **baggyrt** orrin.

Tá an rud sin fós ag bagairt orainn.

That thing still threatens us.

Ta'n ghless **baggyrt** rish fliaghey.

Tá an ghloine ag bagairt le báisteach.

The barometer is giving rain.

Ta fliaghey **baggyrt**.

Tá báisteach ag bagairt.

There is a threat of rain.

Va'n chingys **baggyrt** urree.

Bhí an galar ag bagairt uirthi.

She was under a threat of illness.

Baggyrt y yannoo.

Bagairt a dhéanamh.

Utter a threat.

Ren eh **baggyrtyn**.

Rinne sé bagairtí.

He breathed out threats.

Baggyrtysyn follym y **vaggyrt**.
S'messey e **vaggyrt** na e vuilley.

Bagairtí folmha a bhagairt.
Is measa a bhagairt ná a bhuille. ("Is troime a bhagairt ná a bhuille.")

Bluster out threats.
His bark is worse than his bite.

baggyrtaigh, a.

Cumme **baggyrtaigh**.
Feer **vaggyrtaigh**.

Cuma bhagrach.
Fíorbhagrach.

Aggressive appearance.
Very menacing.

baggyrtys, n.

V'eh fo **baggyrtys** baaish.
Baggyrtysyn follym y vaggyrt.
Baggyrtysyn gyn cur rish.

Bhí sé faoi bhagairt báis.
Bagairtí folmha a bhagairt.
Bagairtí gan cur leis.

He was under the threat of death.
Bluster out threats.
Idle threats.

bagh, v.

Baghee shiu er y cheer.

Cónóidh sibh faoin tír.

You will live in the country.

baghey, n.

Yn agh **baghee** ain.
Agh **baghee**.
Vel M..... **baghey** aynshoh?
T'eh **baghey** ayns thie beg fo'n valley.

Ta shin **baghey** dy chionn.

Cur paart gys my vraar neesht my sailt,
t'eh **baghey** ec Mwyllin Doo-aah.

T'ee **baghey** er y gheay.

Ta shin **baghey** noi yn ardchiamble.

T'eh **baghey** ny lomarcán.

Ta shin **baghey** slane er-gerrey.

Ta mee **baghey** 'sy thie shoh.

Ta mee **baghey**.

An modh maireachtála againn.

Modh maireachtála.

An bhfuil M..... ina chónaí anseo?

Tá sé ina chónaí i dteach beag faoin bhaile.

Táimid ag maireachtáil go teann. ("Tá saol gan só againn.")

Cuir cuid acu chuig mo dheartháir freisin más é do thoil é, tá sé ina chónaí ag Muileann Dubh Átha.

Tá sí ina cónaí ar an ghaoth.

Táimid inár gcónaí os comhair na hard-eaglaise.

Tá sé ina chónaí ina aonar.

Táimid inár gcónaí cóngarach go maith.

Tá mé i mo chónaí sa teach seo.

Tá mé i mo chónaí.

Our way of living.

Manner of life.

Does Mr live here.

He lives in a small house below the town.

We are living austereley.

Please send some also to my brother, who lives at the Union Mills.

She lives on nothing.

We live opposite the cathedral.

He lives alone.

We live quite near.

I live in this house.

I subsist.

baght, n.

Baght sooilley.

Breathnú súile.

Visual observation.

baghtag, n.

Baghtagyn oirragh.

Nótaí imill.

Marginal notes.

baghtal, a.

T'eh cha baghtal as grian y vunlaa.	Tá sé chomh soiléir le grian an mheán lae.	It's as plain as daylight.
Ren eh ooilley baghtal dou eh.	Rinne sé go hiomlán soiléir dom é.	He made it all clear to me.
Ta shen baghtal dy liooar.	Tá sé sin soiléir go leor.	That's clear enough.
T'eh baghtal dy liooar.	Tá sé soiléir go leor.	It is evident enough.
Ta'n thie dy baghtal ry akin rish y cheyll.	Tá an teach go soiléir le feiceáil leis an choill.	The house stands out against the wood.
Ta'n fa dy baghtal ry akin.	Tá an fáth go soiléir le feiceáil.	The reason is not far to seek.
T'eh dy baghtal ry akin.	Tá sé go soiléir le feiceáil.	It stands out like a sore thumb.
Hoig mee dy baghtal .	Thuig mé go soiléir.	I understood clearly.
T'eh mie er bashtal ayns shoh.	Tá sé thar barr anseo.	It's great here.
Ta shen follan er bashtal .	Tá sin folláin ar fad.	That's exceedingly good to eat.
Mie er bashtal .	Thar barr.	Good beyond everything.

bagoon, n.

Bagoon gyn lhiasaghey.	Bagún gan leasú.	Green bacon.
-------------------------------	------------------	--------------

baie, n.

Rosh ad Baie Doolish ec hoght er y chlag.	Shroicheadar Bá Doolish ag a hocht a chlog.	They made Douglas Bay at eight o'clock.
Haink coorseyr stiagh ayns Baie Doolish.	Tháinig cúrsóir isteach i mBá Doolish.	A cruiser came into Douglas Bay.
Hie y lhong fo ayns Baie Ghoolish.	Chuaigh an long faoi i mBá Doolish.	The ship went down in Douglas Bay.
Shey siyn as feed goaill fastee ayns Baie Ghoolish.	Sé shoitheach agus fiche ag gabháil ar foscadh i mBá Doolish.	Twenty-six vessels sheltering in Douglas Bay.
Akermayd 'sy vaie .	Ceanglóimid sa bhá.	We will anchor in the bay.
Scoadaghyn nyn lhie 'sy vaie .	Slúpaí ina luí sa bhá.	Fishing smacks lying in the bay.
Ta'n lhong ny lhie ec aker 'sy vaie .	Tá an long ina luí ag ancaire sa bhá.	The ship is berthed in the bay.
Va ny baatyn raadey ayns fastee Vaie Rhumsaa.	Bhí na báid ar ancaire i bhfoscadh Bhá Rhumsaa.	The boats were anchored in the shelter of Ramsey Bay.

baighey, n.

Dobbyr da baih .	Dóhair dó bá.	He has a narrow escape from drowning.
T'eh baih ny h-yn echey.	Tá sé ag bá na h-anna s'aige.	He drops his h's.
Ghow eh greim y dooinney va baih rish.	Choinnigh sé greim an duine a bhí ag bá leis.	He held on like grim death.
Doooinney goll er vaih .	Duine atá á bhá.	Drowning man.
Share chyndaa cabbil ayns mean ny h-aah na goll er vaih .	Is fearr capaill a iompú i lár an átha ná bá.	Better to change horses in mid ford than to drown.

baih, v.

Baih ny quaillianyn.	Báigh na coileáin.	Drown the pups.
Vaih eh.	Bádh é.	He was drowned.
Vaih eh eh hene.	Bháigh sé é féin.	He drowned himself.
Vaih eh magh ass Purt Chiarn.	Bháigh sé amach as Port Tiarna.	He got drowned off Port Erin.
Vaih eh 'sy cheayn.	Bádh é san fharraige.	He was lost at sea.
Vaih mee yn coraa echey lesh yllagh.	Bháigh mé a ghuth le glaonna.	I shouted him down.

baiht, a.

Ta mee baiht ayns feeaghyn.	Tá mé báite i bhfiacha.	I am deep in debt.
T'eh baiht ayns feeaghyn.	Tá sé báite i bhfiacha.	He is up to his eyes in debt.
Laare baiht ayns fuill.	Urlár báite i bhfuil.	Floor swimming in blood.
T'eh baiht ayns lhiastynys.	Tá sé báite i bhfiacha.	He is up to his eyes in debt.
Ta mee baiht ayns obbyr.	Tá mé báite in obair.	I am up to my eyes in work.
Bunnys baiht .	Beagnach báite.	Very nearly drowned.
Va ny magheryn baiht .	Bhí na páirceanna báite.	The fields were flooded.
V'eh fliugh baiht .	Bhí sé fliuch báite.	He was drenched to the skin.
Argid baiht dy mie.	Airgead báite go maith.	Good investments.
She argid baiht eh.	Is airgead báite é. ("Is infheistíocht é.")	It is an investment.
Fliugh baiht .	Fliuch báite.	Wet through.
Va'n shamyr baiht lesh soilshey.	Bhí an seomra báite le solas.	The room was flooded with light.
T'eh baiht 'sy jough.	Tá sé báite sa deoch.	He is a hopeless drunkard.
T'eh baiht 'syn obbyr echey.	Tá sé báite ina chuid oibre.	He is immersed in his work.
T'eh fliugh baiht .	Tá sé fliuch báite.	He is wringing wet.
Baiht ayns fuill.	Báite i bhfuil.	Imbrued in blood.
Baiht ayns obbyr.	Báite in obair.	Overwhelmed with work.
Baiht lesh ollish.	Báite le hallas.	Bathed in perspiration.
Baiht 'sy jough.	Báite sa deoch.	Sodden with drink.
Baiht 'syn argid.	Báite san airgead.	Rolling in wealth.

bail, n.

Baill veih Jee dhyt!	Bail ó Dhia duit!	Good morning!
Baill veih Jee hood!	Bail ó Dhia chugat!	Good morning!

bainnagh, a.

Cheer bainnagh as lane mill.	Tír bhainne agus a lán meala. ("Tír faoi mhil agus faoi bhláth.")	Land of milk and honey.
-------------------------------------	---	-------------------------

bainney, n.

Vel shiu miandagh er bainney ?	An bhfuil sibh ceanúil ar bhainne?	Are you fond of milk?
Arran bainney .	Arán bainne.	Bread roll.
Bare lhiam bainney .	B'fhéarr liom bainne.	I would rather have milk.

Bolgum bainney.Share lham **bainney** cheh na feayr.Va **bainney** echey.Gowym bolgum **bainney**.Ta **bainney** laairagh feer villish.Diu y kayt ooilley'n **bainney** orrym.Scummal yn **bainney**.Shugyr **bainney**.Ta'n chiass er n'ghearaghey y **bainney**.Ushtey y chur ayns **bainney**.**Bainney** gort.**Bainney** mea.**Bainney** millish.**Bainney** my cheeaghyn.**Bainney** nooys.**Bainney** oor.**Bainney** soor.Cur daa chappan dy **vainney** ayn.Cha nel arragh dy **vainney** cheh ayn.Ghow ee jough **vainney**.Ta beaghey mie 'sy **vainney**.Ta breck 'sy **vainney**.Ta cor 'sy **vainney**.**Bolgam bainne.**

Is fearr liom bainne te ná fuar.

Bhí bainne aige.

Glacfaidh mé bolgam bainne.

Tá bainne lárach fiormhilis.

D'ól an cat iomlán an bhainne orm.

Scimeáil an bhainne.

Siúcra bainne.

Tá an teas tar éis géarú an bhainne.

Uisce a chur i mbainne.

Bainne searbh.

Bainne méith.

Bainne milis. ("Leamhnacht.")

Bainne mo chíoch.

Bainne buí.

Bainne úr.

Bainne searbh.

Cuir dhá chupán bainne ann.

Níl níos mó bainne te ann.

D'ól sí deoch bhainne.

Tá beathú maith sa bhainne.

Tá breac sa bhainne.

Tá cor sa bhainne.

Sup of milk.

I prefer warm milk to cold milk.

He had some milk.

I'll take a mouthful of milk.

The mare's milk is very sweet.

The cat drank all the milk, to my loss.

Separating the milk.

Sugar of milk.

The heat has turned the milk sour.

Water milk.

Stale milk.

Rich milk.

New milk.

The milk of my breasts.

First milk after calving.

Fresh milk.

Sour milk.

Add two cupfuls of milk.

There's no more warm milk.

She had a drink of milk.

Milk is nourishing.

There is a fly in the ointment.

The milk is on the turn.

baljagh, a.Keesh **valjagh**.Sheshey **valjagh** dooys.Coyrle **Valjagh** Ghoolish.

Cáin cathrach.

Comhchathróir domsa.

Comhairle Cathrach Doolish.

Town toll.

Fellow townsman of mine.

Douglas Town Council.

ballast, n.Lhong fo **ballast**.**Ballast** y cheau magh.

Long faoi bhallasta.

Ballasta a chaitheamh amach.

Ship in ballast.

Discharge ballast.

balley, n.Shooyl y **balley**.Boallaghyn y hroggal mygeayrt y mysh **balley**.Ta'n **balley** beg soit ec bun ny sleityn.Daag eh y **balley**.Ta'n **balley** er croo lesh sleih.Ta'n clane **balley** jannoo troo mood.

Ag siúl an bhaile.

Balláí a thógáil timpeall baile.

Tá an baile beag suite ag bun na sléibhte.

D'fhág sé an baile.

Tá an baile ar snámh le daoine.

Tá an baile iomlán ag éad leat.

Walking the town.

Wall a town.

The village lies under the mountains.

He left home.

The town is full of people.

You are the envy of the town.

Sidooryn y chur ayns billadyn ayns balley .	Saighdiúirí a chur ar billéad i mbaile.	Billet troops in a town.
Hug eh mow y balley .	Scríos sé an baile.	He destroyed the town.
Hooill mee y balley .	Shiúil mé an baile.	I walked the whole town.
Yn awin er ny brooinyn ecksh ta'n balley shoh shassoo.	An abhainn a bhfuil an baile seo ag seasamh ar a bruacha.	The river on the banks of which this town is situated.
Yn balley ta roym.	An baile atá romham.	My future home.
T'eh taaghey y balley .	Tá sé ag fálróid thart faoin bhaile.	He hangs about the town.
Balley beg cheerey.	Baile beag bídeach.	One-horse town.
Balley beg soit foddey er ash ec kione ny glionney.	Baile beag suite i bhfad ar ais ag ceann an ghleanna.	Village tucked away at the far end the valley.
Va cloie corrym ayn eddyr Balley Chashtal as Doolish.	Bhí cluiche cothrom ann idir Baile Caisleáin agus Doolish.	Castletown drew the game with Douglas.
Balley cheerey.	Baile tíre.	Country town.
Balley claddee.	Baile cladaigh.	Seaboard town.
Balley er aile.	Baile trí thine.	Burning town.
Balley feer ghraney.	Baile fíorghrána.	Town of unredeemed ugliness.
Balley graney magh as magh.	Baile gránna amach agus amach.	Town of unredeemed ugliness.
Balley marrey.	Baile mara. ("Baile cois farraige.")	Seaside town.
Balley meaineraght.	Baile mianadóireachta.	Mining village.
Balley Moainey.	Baile Móna.	Peaty farm.
Balley ta soit er magher.	Baile atá suite ar mhachaire.	Town lying in a plain.
Ec kione y valley .	Ag ceann an bhaile.	At the far end of the town.
Yn raad da'n valley .	An bealach don bhaile.	The approach to the town.
Yn foddid t'eddyr yn daa valley .	An fad atá idir an dá bhaile.	The distance which separates the two towns.
Yn turrys magh as yn turrys dy valley .	An turas amach agus an turas abhaile.	The outward and homeward voyages.
Ass y valley .	As an mbaile.	Away from home.
Ta tarmestey er y valley beg.	Tá toirmeasc ar an sráidbhaile.	The village is out of bounds.
B'egin dou shooyl dy valley .	B'éigean dom siúl abhaile.	I had to walk home.
Va'n noid glent dy slane ass y valley .	Bhí an namhaid glanta go hiomlán as an bhaile.	The town was clear of the enemy.
Va'n skeeal ayns beéal dagh ooilley pheiaigh 'sy valley .	Bhí an scéal i mbéal gach uile dhuine sa bhaile.	The whole town was talking about it.
Va queig meeiley eddyr yn daa valley .	Bhí cúig míle idir an dá bhaile.	Five miles intervened between the two towns.
Bolt y chur dy valley .	Bolta a chur abhaile.	Shoot a bolt.
Seiyee ad yn soiaaghey dy valley .	Brúfaidh siad an t-ionsaí abhaile.	They will push the attack home.
Haghyr mee eh 'sy valley .	Casadh orm é sa bhaile.	I met him in the town.
Kerrin y valley .	Cearnóg an bhaile.	The market square.
Hie eh dy valley .	Chuaigh sé abhaile.	He went home.
Cur dy valley .	Cuir abhaile.	Ram home.
Cur dagh ooilley orraghey dy valley .	Cuir gach uile urchar abhaile.	Make every shot tell.
B'egin da'n valley cur seose.	B'éigean don bhaile géilleadh.	The town was forced to capitulate.
Daunse beg ayns halley y valley .	Damhsa beag i halla an bhaile.	Hop in the town hall.
Dirree yn aarkey er y valley .	D'éirigh an fharraige ar an bhaile.	The town was overwhelmed by the sea.
Yeeagh mee er y valley .	D'fhéach mé ar an bhaile.	I had a look round the town.

Dimmee eh roish dy valley .	D'imigh sé roimhe abhaile.	He set out for home.
Jeenys y chur dy valley .	Ding a chur abhaile.	Drive in a wedge.
Dy ghol seose dys yn ard valley .	Dul suas go dtí an chathair.	To go up to town.
Ta'n cheill ny lhie erskyn y valley dy ard.	Tá an eaglais ina lú os cionn an bhaile go hard.	The church dominates the town.
Hie eh gys y valley dy tappee.	Chuaigh sé go dtí an baile go tapa.	He hurried to the town.
Hie shin dy valley , eh hene as mee hene.	Chuamar abhaile, é féin agus mé féin.	Both he and I went home.
Haink eh dy valley er kied.	Tháinig sé abhaile ar cead.	He came home on leave.
Faaie y valley .	Faiche an bhaile.	The village green.
Dy hannaghtyn 'sy valley .	Fanacht sa bhaile.	To stop at home.
Fo daa veillejeh'n valley .	Faoi dhá mhíle den bhaile.	Within two miles of the town.
Gow royd da'n valley .	Gabh romhat go dtí an baile.	Betake yourself to the town.
Ooillejeh'n colughtyn 'sy valley .	Gach ceann de na comhlachtaí sa bhaile.	All the firms in the town.
Yiare yn sterrym yn corys chaghteraght eddyr y daa valley .	Ghearr an stoirm an córas cumarsáide idir an dá bhaile.	The storm severed communications between the towns.
Dy raipay voish e valley hene.	Sracadh óna bhaile féin.	To uproot from his home.
Faggys da'n valley .	I ngar don bhaile.	Near the town.
T'eh unnane jeh ny marchanyn s'berchee 'sy valley .	Is é ceann de na ceannaithe is saibhre sa bhaile.	He's one of the wealthiest merchants of the town.
She dty vea dy valley .	Is é do bheatha abhaile.	Welcome home.
V'eh bioyr ayns y valley jiu.	Bhí sé beoga sa bhaile inniu.	It was active in town today.
Va'n ard valley lhieu.	Bhí an chathair leo.	They were in command of the town.
Linney ta ny kianglejeh'n eddyr daa valley .	Líne atá ina ceangal idir dhá bhaile.	Line that links up two towns.
Linney gys yn ard valley .	Líne chun na cathrach.	Up line.
Hie eh dy valley maree.	Chuaigh sé abhaile in éineacht léi.	He escorted her home.
Varkee mee daa cheayrt mygeayrt y valley .	Mharcaigh mé dhá uair timpeall an bhaile.	I rode twice round the town.
Hie eh sheese 'sy valley mooar.	Chuaigh sé síos sa bhaile mór.	He went down town.
T'eh sthie 'sy valley mooar.	Tá sé istigh sa bhaile mór.	He is down town.
Ny cruink ta cooyl y valley .	Na cnoic atá ar chúl an bhaile.	The hills that back the town.
Ta cooyl yn valley noi cronk.	Tá cúl an bhaile in aghaidh cnoic.	The town stands against a hill.
Tra haink mee dy valley .	Nuair a tháinig mé abhaile.	On my return home.
Ta'n ard valley ny lhie 'sy jiass.	Tá an chathair ina lú sa deisceart.	The city stands to the south.
Raip sterrym trooid yn valley .	Réab stoirm tríd an mbaile.	A storm swept the town.
'Sy valley .	Sa bhaile.	In the town.
Syn ard shen jeh'n valley .	Sa cheantar sin den bhaile.	In that quarter of the town.
Ren eh skinney roishyn dy valley .	Scinn sé roimhesean abhaile.	He shot off homeward.
Shanstyryn y valley .	Seanóirí an bhaile.	City fathers.
Haink eh dy valley slane.	Tháinig sé abhaile slán.	He came safe home.
Ta'n doon ard erskyn y valley .	Tá an dún ard os cionn an bhaile.	The fort commands the town.
Gow eh mygeayrt y valley .	Tabhair é timpeall an bhaile.	Take him about the town.
Ta craa thalloonin er stroie lieh yn valley .	Tá crith talún tar éis scriosadh leath an bhaile.	An earthquake has destroyed half the town.
Ta fys er shen ec moddee y valley .	Tá eolas air sin ag madraí an bhaile.	That's public property.
T'eh oayllagh rish y valley .	Tá sé eolach ar an bhaile.	He knows his way about the town.

T'eh er beill y valley .	Tá sé i mbéal an bhaile.	He is the byword of the town.
T'eh baghey ayns thie beg fo'n valley .	Tá sé ina chónaí i dteach beag faoin bhaile.	He lives in a small house below the town.
T'ee er n'ghoail er mayl steat-cheerey er-gerrey da'n valley .	Tá sí tar éis eastát a ghabháil ar cíos i ngar don bhaile.	She has rented a country seat near the town.
Thie 'sy valley .	Teach sa bhaile.	Town residence.
Haink eh dy valley .	Tháinig sé abhaile.	He returned.
Haink ad neese gys boallaghyn yn ard valley .	Thángadar aníos go dtí ballaí na cathrach.	They advanced up to the walls of the city.
Haink shin gys ard valley .	Thángamar fad le cathair.	We came to a town.
Haink shin er gerrey da'n valley .	Thángamar i ngar don bhaile.	We came nigh unto the town.
Hug shin keayrt er y valley .	Thugamar cuairt ar an bhaile.	We made a circuit of the town.
Hug shin my ner yn ard valley .	Thugamar faoi deara an chathair.	We caught sight of the city.
Livrey eh seose yn ard valley .	Thug sé suas an chathair.	He surrendered the town.
Hie y noid stiagh 'syn ard valley va briwnys vaaish er.	Chuaigh an namhaid isteach sa chathair a raibh breithiúnas báis air.	The enemy went into the fated city.
S'lhome ta laare y valley vargee.	Is lom atá urlár an bhaile mhargaidh.	How bare is the floor of the market town.
Shanstyryn y valley veg.	Seanóirí an bhaile bhig.	Elders of the village.
T'eh ny ghooiney Valley Chashtal.	Tá sé ina fhear Bhaile Chaisleáin.	He is a Castletown man.
Ard Valley yn Phaab.	Cathair an Phápa.	The Vatican City.

balley-beg, n.

Ta un thousane shiaght keead dy chummaltee ayns y valley-beg shoh.	Tá míle seacht gcéad d'áitritheoirí sa sráidbhaile seo.	There are in this village one thousand -seven hundred inhabitants.
---	---	--

balloo, a.

Yn pobbly balloo .	An pobal balbh.	The inarticulate masses.
Va mee balloo .	Bhí mé balbh.	I was speechless.
Bouyr as balloo .	Bodhar agus balbh.	Deaf and dumb.
Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as dy-holk jeh feallagh elley.	Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holc ar dhaoine eile.	How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
Ny cretooryn balloo .	Na créatúir bhalbha.	The dumb creatures.
Eshyn hoiggys chaghter balloo she dooinney creeney eh.	Eisean a thuigeann teachtaire balbh is duine críonna é.	He who understands a dumb messenger is a wise man.
T'eh bouyr as balloo .	Tá sé bodhar agus balbh.	He is deaf and dumb.
T'eh feer ghunnal chredjys chaghter balloo .	Tá sé fíorchrógá teachtaire balbh a chreidiúint.	One is very brave to believe a dumb messenger.

balloo, n.

Ny beilloo .	Na balbháin.	The dumb.
---------------------	--------------	-----------

balloon, n.**Balloon** liauyr.

Balún fada.

Sausage balloon.

balsym, n.**Balsym** ny maynaghyn.

Balsam na manach.

Friar's balsam.

bananey, n.Veagh **bananaghyn** er ve oc.

Bheadh bananaí tar éis a bheith acu.

They would have had some bananas.

banc, n.Ta **banc** aym.

Tá banc agam.

I am banking.

Hug yn **banc** y sheck ny hrooid.

Chuir an banc an seic tríd.

The bank cleared the cheque.

Banc barrantys.

Banc barántais.

Trust bank.

Banc co-sthock.

Banc comhstoic.

Joint stock bank.

Banc eeassee.

Banc iasachtaí.

Loan bank.

Banc tashtee.

Banc taisce.

Savings bank.

Argid y chur 'sy **vanc**.

Airgead a chur sa bhanc.

Bank money.

Argid 'sy **vanc**.

Airgead sa bhanc.

Money in the bank.

Lioar **vanc** as argid-ullee.

Leabhar bainc agus airgid láimhe.

Bank and cash ledger.

Dy ve tashtit sy **vanc**.

Bheith taiscthe sa bhanc.

To lie at the bank.

Va roie er y **vanc**.

Bhí róglaoch ar an bhanc.

There was a run on the bank.

Hooar shin screeuyn voish y **vanc**.

Fuaireamar litir ón bhanc.

We had a communication from the bank.

Cormid y **vanc**.

Ráta an bhainc.

Bank rate.

Ta shin dellal rish y **vanc** shen.

Táimid ag déileáil leis an bhanc sin.

We bank there.

Ta queig thousane punt orrin ec y **vanc**.

Tá cúig mhíle punt orainn ag an bhanc.

We owe the bank five thousand pounds.

bane, a.Yn laa **bane**.

An lá bán.

The livelong day.

Boalley **bane**.

Balla bán.

Blank wall.

Ta'n fuinneyder fuinney arran-dhone, arran **bane**, berreenyn, bonnagyn, bun-curran.

Bácálan an báicéir arán donn, arán bán, cácaí, bonnóga, builíní breaca.

The baker bakes brown bread, white bread, cakes, buns, bunloaf.

Dy lhie **bane**.

Bheith ina bhán.

To lie waste.

Brattagh **bane**.

Bratach bhán.

Flag of truce.

Goan **bane** brynnagh.

Caint bhán mhealltach.

Flattering talk.

Goan **bane** brynnagh.

Focail bhána mhealltacha.

Smooth talk.

Cabbyl **bane**.

Capall bán.

White horse.

V'eh cur y beal **bane** da.

Bhí sé ag tabhairt an béal bán dó.

He was laying it on thick.

Dy chur y beal **bane** da peiagh ennagh.

An béal bán a thabhairt do dhuine éigin.

To butter someone up.

Faag y magher bane .	Fág an machaire bán.	Leave the field lea.
Folt bane .	Folt bán.	Fair hair.
Gooyñ jeh sheeidey bane .	Gúna de shíoda bán.	A dress in white silk.
Duillag y 'aagail bane .	Leathanach a fhágáil bán.	Leave a page blank.
Bluckan coshey mooar bane .	Liathróid sacair mhór bhán.	Big white football.
Shugyr bane .	Siúcra bán.	White sugar.
Ta kelk bane .	Tá cailc bán.	Chalk is white.
Er cabbyl bane va mee.	Ar chapall bán a bhí mé.	My mount was a white horse.
Yn beal bane y chur da.	An béal bán a thabhairt do.	Play up to.
Haink daah bane yn aggle er.	Tháinig dath bán na heagla air.	He blanched with fear.
Yn Thie Bane .	An Teach Bán.	The White House.
Bane sink.	Bán since.	Zinc white.
Illiam Bane .	Uilliam Bán.	Fair-haired William.
Laueyn baney .	Lámha bána.	White hands.
Ny kynneeyn baney .	Na ciníocha bána.	The white races.
Oashryn baney .	Stocáí bána.	White stockings.
Barney vane .	Bearna bhán.	Blank space.
Keyrrey vane .	Caora bhán.	White sheep.
Fedjag vane .	Cleite bán.	White feather.
Lhigey yn laair vane .	Ligean na lárach báine. (“Dualgas a thréigean.”)	Deserting one’s post in domestic service.
Va’n vooa vane ny spreteyder.	Bhí an bhó bhán ina speachaire.	The white cow was a kicker.
T’eh feer chronnalagh er y ghuillag vane .	Tá sé fíorshoiléir ar an leathanach bán.	It shows up against the white page.
T’ou cha daaney as clagh vane .	Tá tú chomh dána le cloch bhán.	You are as impudent as a white stone.
Cullee vane v’urree.	Culaith bhán a bhí uirthi.	She was dressed in white.
Yn Vooir Vane .	An Mhuir Bhán.	The White Sea.
Kirree vane y.	Caoirigh bána.	White sheep.
Daa laue vane y.	Dhá lámh bhána.	Two white hands.

bane-ghial, a.

Bane-ghial.	Gléigeal.	Pure white.
--------------------	-----------	-------------

bane-ghorrym, a.

Bane-ghorrym.	Bánghorm.	Light-blue.
----------------------	-----------	-------------

banglanagh, a.

Ta chiow banglaneagh 'sy thie.	Tá téamh lárnach sa teach.	The house is centrally heated.
Chiow banglaneagh .	Téamh lárnach.	Central heating.

banglane, n.

Lheim y banglane er ash.	Léim an ghéag ar ais.	The branch flew back.
Brish y banglane jeh.	Bris an chraobh de.	Break away the branch.
Banglane y yiarrey.	Craobh a ghearradh.	Shear off a branch.
Ny chield banglaneyn dy chredjue.	Bunphrionsabail an chreidimh.	The first elements of faith.
Ta'n billey sheeyney magh ny banglaneyn echey.	Tá an crann ag síneadh amach na ngéag aige.	The tree reaches out its branches.
Linney as banglaneyn gys.	Líne agus géagáin go.	Line with extensions to.
Yn chield vanglane .	An chéad phrionsabal.	The first principle.
Haink yn ushag neose er y vanglane .	Tháinig an t-éan anuas ar an chraobh.	The bird descended on the branch.

banjagh, n.

Banejagh.	Bán.	New ground.
Magher banjee .	Machaire báin.	Lea-field.
Verym dhyt y vanjagh .	Tabharfaidh mé duit an branar. ("Cuirfidh mé thú amach faoin aer.")	I will turn you out of doors.

bann, n.

Va'n bann sheidey seose.	Bhí an banna ag séideadh suas.	The band was blaring.
---------------------------------	--------------------------------	-----------------------

bannag, n.

Yn vannag .	An bailéad.	Hop-tu-naa song.
--------------------	-------------	------------------

bannaght, n.

Bannaght y chur er.	Beannacht a chur ar.	Take one's leave.
Hug mee bannaghtyn da.	Chuir mé beannachtaí dó.	I sent him greetings.
Cur er ash dooin bannaghtyn ny marrey.	Tabhair ar ais dúinn beannachtaí na mara.	Restore to us the blessings of the sea.
Bannaghtyn!	Beannachtaí!	Chin-chin!
Bannaghtyn y Nollick.	Beannachtaí na Nollag.	Christmas greetings.
Bannaghtyn y Vlein Noa.	Beannachtaí na Bliana Nua.	New Year greetings.
Cur my vannaght da dty voir.	Tabhair mo bheannacht do do mháthair.	Give my compliments to your mother.
Cur my vannaght da.	Tabhair mo bheannacht dó.	Give him my respects.
Cur my vannaght hug Peddyr.	Cuir mo bheannacht chuig Peadar.	Give my good wishes to Peter.
Cur my vannaghtyn da.	Cuir mo bheannachtaí dó.	Give him my kind regards.
Cur my vannaghtyn da.	Tabhair mo bheannachtaí dó.	Send my compliments to him.
Faagym my vannaghtyn er ec y sta-shoon.	Fágfaidh mé mo bheannachtaí air ag an stáisiún. ("Cuirfidh mé slán leis ag an stáisiún.")	I'll see him off at the station.

bannee, a.

Ainleyn bannee .	Aingil bheannaithe.	Holy angels.
Eisht hee'm yn ashlin bannee e laue yesh.	Ansin feicfidh mé aising bheannaithe a lámhe deise.	Then I will see the blessed vision of his right hand.
Shee bannee mee!	A thiarcais!	By gosh!
Shee bannee mee ta shen quaaagh!	A thiarcais tá sé sin aisteach!	Hello, that's curious.
Shee bannee mee, va laa mooar echey.	Ar m'anam, bhí lá mór aige.	My word he had a field day.
Cront bannee .	Snaidhm bheannaithe.	Binding knot.
Oardaghyn bannee y ghoaill.	Orduithe beannaithe a ghabháil.	Take holy orders.
Yn Ayr Bannee ayns Yn Raau.	An tAthair Beannaithe sa Róimh.	The Holy Father in Rome.
S'bannee ad!	Is beannaithe iad!	How blest they are!
By vannee ad!	Ba bheannaithe iad!	How blest they were!
Yn Voidyn Vannee .	An Mhaighdean Bheannaithe.	The Blessed Virgin.
Yn Cheer Vannee .	An Tír Bheannaithe.	The Holy Land.

bannee, v.

Dy bannee dhyt y Voirrey.	Go mbeannaí duit a Mhuire. ("Sé do Bheatha, a Mhuire.")	Hail Mary.
Dy bannee Jee eh!	Go mbeannaí Dia é!	God bless him!
Dy bannee Jee oo.	Go mbeannaí Dia thú.	God bless you.
Vannee eh e hene.	Bheannaigh sé é féin.	He crossed himself.
Vannee eh eh hene.	Bheannaigh sé é féin.	He made the sign of the cross on himself.
Vannee mee rish.	Bheannaigh mé dó.	I hailed him.
Vannee yn saggirt ad ooilley.	Bheannaigh an sagart iad go léir.	The priest blessed them all.

bannish, n.

Gyn skeddan gyn bannish .	Gan scadán gan bhainis.	No herring no wedding.
Va bannish stoamey eck.	Bhí bainis álainn aici.	Her wedding was a fine do.
Va bannish vooar eck.	Bhí bainis mhór aici.	Her wedding was a fine do.
Haink ben y phoosee as mraane banshey magh ass y cheeill.	Tháinig an bhrídeach agus na cailíní coimhdeachta amach as an séipéal.	The bride and bridesmaids came out of the church.
This banshey .	Teach bainise.	House where there is a wedding.
Ec y vannish .	Ag an mbainis.	At the wedding.

bardagh, n.

Bardyn , screeuderyn as nyn lhied.	Filí, scríbhneoirí agus a leithéid.	Poets, writers and suchlike.
Ard vardoanagh yn ree.	Ardfhile an rí.	The Poet Laureate.

bardoon, n.

Bardoon .	Caoineadh.	Doleful song.
------------------	------------	---------------

barel, n.

Dy lhiantyn rish barel .	Cloí le barúil.	To cling to an opinion.
V'eh cur barel dooin.	Bhí sé ag tabhairt barúla dúinn.	He was holding forth to us.
Nish dy vel mee ny shinney ta barel elley aym.	Anois go bhfuil mé níos sine tá barúil eile agam.	Now I am older I think otherwise.
Cha row barel erbee 'sy theihll echey da.	Ní raibh barúil ar bith sa saol aige dó.	He was sublimely indifferent to it.
Myr barel .	Mar bharúil.	At a rough guess.
Dy chur magh barel mychione.	Barúil a chur amach faoi.	To pronounce on.
Ta mee gobbragh as yn barel shoh aym.	Tá mé ag obair agus an bharúil seo agam.	I am working on this assumption.
Barel cadjin.	Barúil choitianta.	Prevailing opinion.
Barel kyagh.	Barúil chaoch. ("Caochthuirim.")	Dead reckoning.
Ta barelyn anchasley ayn.	Tá barúlacha éagsúla ann.	Opinions vary.
Adsyn ooilley jeh'n varel aym.	Iadsan uile den bharúil agam. ("Gach duine a aontaíos liom.")	All such as are of my opinion.
Ta e varel coardail rish my varels .	Tá a bharúil ag teacht le mo bharúilse.	His opinion is in harmony with mine.
Rere my varel .	De réir mo bharúla.	To my mind.
She my varel eh dy jig ee.	Is é mo bharúil é go dtiocfaidh sí.	I assume that she will come.
Reir my varel hene.	De réir mo bharúla féin.	In my private opinion.
Shen my varel hene.	Sin mo bharúil féin.	I think the same.
Ta shen my varel .	Is í sin mo bharúil.	That is my opinion.
She my varel lajer dy jed eh.	Is é mo bharúil láidir go rachaidh sé.	I have a shrewd idea that he will go.
Cha nel ayn agh dty varel .	Níl ann ach do bharúil.	It's a matter of opinion.
Ren eh magh y varel .	Rinne sé amach an bharúil.	He framed the opinion.
Shen my varel .	Sin mo bharúil.	That is my opinion.
T'ou lhiat hene ayns dty varel .	Tá tú leat féin i do bharúil.	You are in a minority of one.
Shen yn varel v'aym.	Sin an bharúil a bhí agam.	I surmised as much.
Insh dooin dty varel ynrick.	Inis dúinn do bharúil ionraic.	Tell us your honest opinion.
Shoh my varels .	Seo mo bharúilse.	This is my point of view.

bargane, n.

T'eh jannoo bargane creoi.	Déanann sé margadh crua.	He drives a hard bargain.
Cur er bargane soiagh.	Cuir ar léas.	Lease out.
Thalloo y ghoail er bargane soiagh.	Talamh a thógáil ar léas.	Take land on lease.
Gow er bargane soiagh.	Tóg ar léas.	Lease.
Ta mee jannoo bargane .	Tá mé ag déanamh margaidh.	I strike a bargain.
Shirrey barganeyn .	Ag lorg margái.	Bargain hunting.

barnagh, a.

Ta feeacklyn baarnagh echey.	Tá fiacla bearnacha aige. ("Tá sé mant-ach.")	He is gap-toothed.
Beeal barnagh .	Béal bearnach.	Mouth without several teeth.
Linney vaarnagh .	Líne bhearnach.	Broken line.

barnaghey, n.

Ren ad **barnaghey** y noid.
Barnaghey linnaghyn y noid.
 Kere y **varnaghey**.

Bhearnaíodar an namhaid.
 Bearnú línte an namhad.
 Cíor a bhearnú.

They broke through the enemy.
 Breaking the enemy's lines.
 Break the teeth of a comb.

barney, n.

Baarney y 'aagail.
 Yn **barney**.
 Ta **barney** veill eck.
Barney vane.
 T'ou er y **vaarney** veayl.
 Cum yn **varney**!
 Lhieenee eh y **varney**.
 Dy hassoo 'sy **varney**.
 Lhieenee shoh yn **varney** son y traa
 t'ayn.

Bearna a fhágáil.
 An bhearna.
 Tá bearna mhíl aici.
 Bearna bhán.
 Tá tú sa bhearna bhaoil.
 Coinnigh an bhearna!
 Líonfaidh sé an bhearna.
 Seasamh sa bhearna.
 Líonfaidh seo an bhearna don am atá
 ann.

Make an out.
 The missing link.
 She is hare-lipped.
 Blank space.
 You are in the gap of danger.
 Hold the pass!
 It will serve as a stopgap.
 To hold the fort.
 This will bridge the gap temporarily.

barrag, n.

Cha nel shiu er chur **barrag** dy-liooar
 er my smeggyl.

Níl tú tar éis go leor uachtair a chur ar
 mo smig.

You haven't lathered my chin enough.

barragh, n.

Snaie **barree**.
 Eggey **varree**.

Snáithe barraigh.
 Uige bharraigh.

Thread of tow.
 Web of tow.

barrant, n.

Cha nel monney **barrant** aym er.
 Cha nod oo cur **barrant** ayn.
 T'ee cur **barrant** ersyn car y traa.
 Ta mee cur **barrant** ort.

Níl mórán muiníne agam as.
 Ní féidir leat muinín a chur ann.
 Cuireann sí muinín ann i rith an ama.
 Tá mé ag cur muiníne ionat.

I haven't much confidence in him.
 He is not to be trusted.
 She leans on him all the time.
 I rely on you.

barrantagh, n.

Barrantee Phurt Chiarn.

Coimisinéirí Phort Tiarna.

Port Erin Commissioners.

barrantys, n.

Banc **barrantys**.
 Clag as **barrantys** daa vlein lesh.

Banc barántais.
 Clag agus barántas dhá bhliain leis.

Trust bank.
 Clock with guarantee for two years.

barrey, n.

Ren ad barrey yn dorrys 'syn eddin echey.	Sparradar an doras ina éadan.	They bolted him out.
Barrey scudlee.	Barra bagáiste.	Porter's luggage trolley.

barriaght, n.

Va barriaght er mooin barriaght oc.	Bhí bua ar mhuin bua acu.	They had a succession of victories.
Va barriaght feer dooyteilag, dys haink eh rish.	Bhí bua fíoramhrasach, go dtí gur tháinig sé leis.	Victory was very doubtful, till he appeared.
Ayns raght ny barriaght .	I loinne an bhua.	In the flush of victory.
She caggey gyn barriaght v'ayn.	Is cath gan bhua a bhí ann.	The battle was drawn.
Barriaght er mooin barriaght .	Bua ar mhuin bua.	Succession of victories.
Barriaght voraltagh.	Bua morálta.	Moral victory.
Tree barriaghtyn .	Trí bhua.	Hat-trick.
Ta mee neughooyteilag jeh barrialtys .	Tá mé cinnte de bhua.	I am certain of victory.
Hooar eh y varriaght agh chaill eh dy trome lesh.	Fuair sé an bua ach chaill sé go trom leis.	He won but at great sacrifice.
Ec lucht 'bee' ta'n varriaght .	Ag lucht 'bíodh' atá an bua.	The ayes have it.
Jannoo ardeailley jeh'n varriaght ain.	Ag déanamh ceiliúrtha den bhua a bhí againn.	Celebrating our victory.
Hug eh stiagh son y reihys as hooar eh y varriaght .	Chuir sé isteach don toghchán agus fuair sé an bua.	He contested the election and won.
Ayns shen ta'n varriaght echey.	Ansin atá an bua aige.	That's where he scores.
Hooar shin y varriaght .	Fuaireamar an bua.	We gained the victory.
Hooar eh y varriaght .	Fuair sé an bua.	He came off victorious.
Dy gheddyn yn varriaght harrish.	An bua a fháil ar.	To prevail over.
Lesh y chied seiy dy chosney yn varriaght .	Leis an chéad sá an bua a fháil.	Win victory with the first stab.
Hooar ad yn varriaght orrin.	Fuaireadar an bua orainn.	We got a beating.
Hooar ad y varriaght orrin.	Fuaireadar an bua orainn.	We got the worst of it.
Hooar yn chennaghys y varriaght orrym.	Fuair an stair an bua orm.	I came a cropper in history.
Hooar ad y varriaght orrym.	Fuaireadar an bua orm.	I was worsted.
Hooar eh yn varriaght orrym.	Fuair sé an bua orm.	He got the better of me.
Yn varriaght y chosney lesh niart sleih.	An bua a fháil le neart slua.	Win by force of numbers.
Yn lane varriaght y gheddyn er.	An bua iomlán a fháil ar.	Beat hollow.

barril, n.

Yn barril .	An bairille.	The wood.
Lhune veih'n varril .	Leann ón bhairille.	Beer from the wood.

barroose, n.

Ta'n barroose follym.	Tá an bus folamh.	The bus is empty.
------------------------------	-------------------	-------------------

Ta'n barroose meeiteil dagh ooilley traen.	Tá an bus ag casadh le gach uile thraein.	The bus meets all trains.
Stashoon barroose .	Stáisiún bus.	Bus station.
Er y varroose .	Ar an bhus.	On the bus.

bart, n.

Bart coonlee.	Beart coinligh.	Load of straw.
Bart mooar connee.	Beart mór connaidh.	Big bundle of firewood.

bascad, n.

Shegin da goll trooid ny bastagyn oikoil.	Is éigean dó dul trí na cainéil oifigiúla.	It will have to go through the usual channels.
Ta feer veggan dy hooylyn 'sy vastag .	Tá fiorbheagán úll sa bhascaed.	There are extremely few apples in the basket.

bashtee, a.

Ennym bashtee .	Ainm baiste.	Christian name.
------------------------	--------------	-----------------

bashtey, n.

Roish my jagh mee er bashtey .	Sular baisteadh mé.	Before I was christened.
Ren ad eh y vashtey ass yn ayr echey.	Bhaisteadar é as a athair.	They christened him after his father.

bashtit, a.

Cha nel y lhiannoo shoh er ve bashtit foast.	Níl an leanbh seo tar éis a bheith baiste fós.	This child hasn't been baptised yet.
---	--	--------------------------------------

bass, n.

Ren eh cappan jeh ny bassyn echey.	Rinne sé cupán dá bhosa.	He cupped his hands.
Hug eh e ghaa vass er yn eddin echey.	Chuir sé a dhá bhois ar a éadan.	He buried his face in his hands.
Meihaghey er dty vass .	Meá ar do bhos.	Weigh in one's hand.
Ta segg mooar er my vass .	Tá creagán mór ar mo bhos.	I have a big callus on my palm.

bassag, n.

Va ny paitchyn cloie bassag .	Bhí na páistí ag imirt boiseog.	The children were playing pat-a-cake.
Woaill eh bassag da'n vluckan.	Bhuaill sé taim ar an liathróid.	He gave the ball a hard smack.
Bassag 'syn eddin.	Boiseog san éadan.	Smack in the face.

basslagh, n.**Basslagh.**

Boslach.

As much as will cover the palm.

bass-voylley, n.Hug ad **bass-voylley** da.

Thugadar bualadh bos dó.

They clapped him.

Hrog ad **bass-voylley** lurg yn oraid echey.

Thógadar bualadh bos i ndiaidh a óráide.

His speech was applauded.

Shayll **bass-voylley**.

Seal bualadh bos.

Round of applause.

baulk, n.T'ad er n'gholl da'n **vaulk**.

Tá siad tar éis dul go dtí an dorú fada.

They have gone to the longline fishing.

bayr, n.Brat terr y chur er **bayr**.

Brat tarra a chur ar bhóthar.

Spread a road with tar.

Gow arrey, **bayr** brisht.

Tabhair aire, bóthar briste.

Danger, road up.

Cur y **bayr** da.

Tabhair an bóthar dó.

Give him the order of the boot.

Hug ad y **bayr** da.

Thugadar an bóthar dó.

He got the sack.

Hug mee y **bayr** da.

Thug mé an bóthar dó.

I bundled him off.

Hug eh yn **bayr** da.

Thug sé an bóthar dó.

He gave him short shrift.

Karraghyn **bayr**.

Deisiú bóthair.

Road repairs.

Lheh-cheau y chur da **bayr** ec corneil.

Leathchaitheamh a thabhairt do bhóthar ag cúinne.

Bank a road at a corner.

S'liauyr yn **bayr** eh.

Is fada an bóthar é.

It's a long way round.

S'mooar yn **bayr** eh.

Is mór an bóthar é.

It's a long way round.

Ta'n **bayr** goll seose cheu yn chruink.

Tá an bóthar ag dul suas taobh an chnoic.

The road climbs up the side of a hill.

Dy n'irree yn **bayr** lhiat.

Go n-éirí an bóthar leat.

Fare thee well.

Ta'n **bayr** roie camjeeragh.

Tá an bóthar ag rith fiarlán.

The road runs zig-zag.

Ta'n **bayr** roie camstram.

Tá an bóthar ag rith fiarlán.

The road runs zig-zag.

T'eh sluggey sheese y **bayr**.

Slogann sé síos an bóthar.

It eats up the miles.

Thie ta sthie veih'n **bayr**.

Teach atá isteach ón bhóthar.

House standing back from the road.

Yn **bayr** y choyr't da.

An bóthar a thabhairt do.

Give the sack to.

Bayr claghagh.

Bóthar clochach.

Stony road.

Bayr crink.

Bóthar cnoic.

Hill road.

Bayr foshlit.

Bóthar oscailte.

Open road.

Bayr liauyr.

Bóthar fada.

Long road.

Bayr mooar.

Bóthar mór.

High road.

Bayr ny claairey.

Bóthar na gclár.

The plank road.

Bayr ta goll gys yn raad mooar.

Bóthar atá ag dul go dtí an bealach mór.

Lane that opens into the main road.

Bayr ta sheeynt rish yn awin.

Bóthar atá sínte leis an abhainn.

Road that runs along the river.

Bayr yiarn.

Bóthar iarainn.

Permanent way.

Ymmyrkey **bayrey**.

Iompar bóthair.

Road transport.

Er y cheu hoal jeh'n **vayr**.
 Dy gholl gys y **vayr**.
 Lhiant rish y **vayr** shoh.
 Ta car 'sy **vayr**.
 T'eh sheeyney lesh y **vayr**.

Ar an taobh thall den bhóthar.
 Dul chun bóthair.
 Lean leis an bhóthar seo.
 Tá cor sa bhóthar.
 Tá sé ag síneadh leis an bhóthar.

Across the road.
 To sally out.
 Follow the road.
 The road takes a twist.
 It borders the road.

bayreen, n.

Bayreen.

Bóithrín.

Small road.

bayrn, n.

Cha bee **bayrnyn** erbee oc.
Bayrnyn ceaut 'syn aer.
 Hooar eh e **vayrn**.

Ní bheidh bairéid ar bith acu.
 Bairéid caite san aer.
 Fuair sé a bhairéad.

They will have no caps.
 Caps thrown aloft.
 He won his cap.

bayrnagh, a.

Cloagey **bayrnagh**.

Clóca cochaill.

Hooded cloak.

bea, n.

Lhune as ushtey **bea** ayn.
 Olteynys **bea**.
 Blassteyder ushtey **bea**.
 Ta **bea** creoie echey.
 Pooar er baase as **bea**.
 Dram d'ushtey **bea**.
 Ny share yn oaye na **bea** eginagh.
 Ymmyrkey **bea**.
 Ta soar yn ushtey **bea** jeh.
 Lioaryn ta freggyrtagh rish **bea**
 jeianagh.
 Ta **bea** lane er ve aym.
 Lheihys ver baase ny **bea**.
 Iuder ushtey **bea**.
 Ta lane **bea** orrin.
 Roie ushtey **bea**.
 Yn **bea** shen ny baase.
 Dy cheau **bea** veasagh.
 Slaynt vie, **bea** veayn, beal fliugh as
 baase ayns Mannin.
Bea ghooienny as baase dooinney elley.
Bea gyn poosey.

Leann agus uisce beatha ann.
 Ballraíocht saoil.
 Blastóir uisce beatha.
 Tá beatha chrua aige.
 Cumhacht ar bhás agus ar bheatha.
 Dram uisce beatha.
 Níos fearn an uaigh ná beatha éigean-
 tach.
 Iompar beatha.
 Tá boladh an uisce beatha air.
 Leabhair atá freagrach le beatha an lae
 inniu.
 Tá beatha iomlán tar éis a bheith agam.
 Leigheas a thabharfaidh bás nó beatha.
 Óltóir uisce beatha.
 Tá a lán míshuaimhnis orainn.
 Rith uisce beatha.
 An bheatha sin nó an bás.
 Saol cneasta a chaitheamh.
 Sláinte mhaith, saol fada, béal fliuch
 agus bás i Manainn.
 Beatha duine agus bás duine eile.
 Beatha gan phósadh.

Ale laced with whisky.
 Life membership.
 Whisky blender.
 He leads a dog's life.
 Power of life and death.
 Double whiskey.
 Better the grave than an indigent life.
 Manner of life.
 He stinks of whisky.
 Books attuned to modern life.
 I have had a full life.
 Kill or cure remedy.
 Whisky drinker.
 There is a great disturbance on us.
 Smuggling whisky.
 The alternative of life or death.
 To live a moral life.
 Good health, a long life, a wet mouth,
 and death in Mann.
 One man's life is another man's death.
 Single life.

Bea kiune.	Beatha chiúin.	Uneventful life.
Bea loghan.	Beatha locháin.	Pond life.
Bea maynagh y cheau.	Beatha manaigh a chaitheamh.	Live a cloistered life.
Bea ny hanmey.	Beatha an anama.	Spiritual life.
Bea soccoil.	Beatha shocair.	Easy life.
Bea teaymagh.	Beatha thaomach. ("Saol corrach.")	Erratic life.
Nyn geead mea .	Bhur gcéad beatha.	You are all welcome.
She nyn mea diu ooilley.	Is é bhur mbeatha daoibh uile.	Hello everybody.
Yn arraghey vea .	An t-athrú beatha.	The change of life.
Ren eh cummey yn vea aym.	Chum sé mo bheatha.	It shaped my life.
Ve yn laa s'maynrey ayns my vea .	Ba é an lá is sona i mo shaol.	It was the happiest day of my life.
Hug shoh drogh ennym er cour e vea .	Chuir sé seo drochainm air lena shaol.	This branded him for life.
Coid yn vea .	Cuid na beatha.	The necessaries of life.
She obbyr laa toshiaghey, obbyr vea cur jerrey er.	Is obair lae é a thosú, obair bheatha deireadh a chur leis.	It's a day's work beginning, a lifetime's work finishing.
Deysnys yn vea .	Daoirse na beatha.	Increased cost of living.
Drogh vea .	Drochbheatha.	Bad manner of life.
She dty vea dy valley.	Is é do bheatha abhaile.	Welcome home.
Cheau eh y chooid elley jeh'n vea echey ayns Mannin.	Chaith sé an chuid eile dá shaol i Man-ainn.	He spent the balance of his life in the Isle of Mann.
Jimmee ad ass yn vea echey.	D'imigh siad as a shaol.	He lost touch with them.
Cha nel monney rick er y vea echey.	Níl mórán seasmhachta ar a bheatha.	There's not much fixity in his life.
Ta'n vea echey ro villish da son shen.	Tá a bheatha rómhilis leis dó sin.	He values his life too much for that.
Ta shen cowrey cooinaghtyn da'n obbyr vea echey.	Sin comhartha cuimhneacháin dá obair bheatha.	That is a monument to his life's work.
Cha n'aik mee rieu ayns my vea eh.	Ní fhaca mé riamh i mo shaol é.	I never saw him in my life.
Ushtey vea er e vlass.	Uisce beatha ar a bhlas.	Undiluted whisky.
Cheau eh e vea er y chooish.	Chaith sé a bheatha ar an gcúis.	He dedicated his life to the cause.
Hooar eh briwnys vea .	Fuair sé breithiúnas saoil.	He got a life sentence.
Glorney ushtey vea .	Gloine uisce beatha.	Glass of whisky.
Gura mie ayd — she dty vea .	Go raibh maith agat — is é do bheatha.	Thank you — don't mention it.
Gura mie mooar ayd. She dty vea .	Go raibh míle maith agat. Is é do bheatha.	Thank you very much. You're welcome.
She dty vea .	Is é do bheatha.	With pleasure.
Hug eh sheese e vea .	Leag sé síos a bheatha.	He laid down his life.
My cheim 'sy vea .	Mo chéim sa bheatha.	My station in life.
Obbyr vea .	Obair bheatha.	The work of a lifetime.
Cha naik mee rieu ayns my vea red erbee cha faghidagh.	Ní fhaca mé riamh i mo shaol rud ar bith chomh suarach.	Never in my life did I see anything so contemptible.
Rieu ayns my vea .	Riamh i mo bheatha.	Never in all my life.
Lurg yn vea shoh.	I ndiaidh na beatha seo.	When all is said and done.
Snaie yn vea .	Snáithe na beatha.	The thread of life.
Yn vea ta royd.	An bheatha atá romhat.	Your future life.
T'ad soiaaghey beg jeh'n vea .	Tá siad ag déanamh beag den bheatha.	They hold life cheap.
T'ad gra dy re dty vea .	Tá siad ag rá gurb é do bheatha.	They say that you are welcome.
Yn vea varvaanagh shoh.	An bheatha bhásmhar seo.	This mortal life.
Drogh vea y cheau.	Drochbheatha a chaitheamh.	Live in vice.

beaghee, a.Lhongey **beaghee**.

Béile beathúil.

Nutritious meal.

beaghey, n.Ayns thie my ayrey ta ymmodee ynn-
ydyn **beaghee**.I dteach m'athar tá mórán ionad mair-
eachtála.In my father's house are many man-
sions.Saase **beaghee** mie.

Slí bheatha mhaith.

Good living.

Aght **beaghee**.

Slí bheatha.

Style of living.

Ren eh **beaghey** ayns boghtynid doogh.

Mhair sé i bhfíorbhochtaineacht.

He lived in dire poverty.

T'ad **beaghey** bwoalley er kayt as
bwoalley er moddey.Tá siad maireachtáil ag bualadh ar chat
agus ag bualadh ar mhadra. ("Tugann
siad íde na gcat is na madraí dá chéile.")

They are living a cat and dog life.

T'ad **beaghey** cooidjagh gollrish
mucyn.Tá siad ag maireachtáil le chéile cosúil
le muca.

They are pigging it together.

T'eh **beaghey** eh hene dy mie.

Tá sé á bheathú féin go maith.

He does himself well.

T'eh **beaghey** er jeirk.

Maireann sé ar dhéirc.

He lives on charity.

Cha noddym **beaghey** er y gheay.

Ní féidir liom maireachtáil ar an ghaoth.

I can't live on air.

T'eh **beaghey** er yn chooid argid echey
nish.Tá sé maireachtáil ar a chuid airgid
anois.

He is a gentleman of leisure now.

T'eh **beaghey** er yn jough.

Maireann sé ar an deoch.

He lives on drink.

Ta mee **beaghey** jeih-vea.

Tá mé ag maireachtáil dea-bheatha.

I lead a good life.

Ta **beaghey** mie 'sy vainney.

Tá beathú maith sa bhainne.

Milk is nourishing.

Ren eh **beaghey** ny mast'ain.

Mhair sé inár measc.

He lived amongst us.

T'ad **beaghey** ry cheilley.

Tá siad ag maireachtáil le chéile.

They live as husband and wife.

Ta **beaghey** shiaghtin ain.

Tá beathú seachtaine againn.

We have food for a week.

Ta mee **beaghey**.

Tá mé ag maireachtáil.

I subsist.

Ta'n Ellan Kitterland **beaghey** tree goair
'sy vlein.Tá Oileán Kitterland ag beathú trí
ghabhar sa bhliain.

Kitterland feeds three goats for a year.

T'eh **beaghey** voish y laue dys y veeal.Tá sé ag maireachtáil ón lámh go dtí an
béal.

He earns a bare living.

Beaghey dy garroo.

Maireachtáil go garbh.

Roughing it.

Beaghey souyr.

Beathú saibhir.

High diet.

beagyl, n.**Beagyl** dy hie.

Bathlach tí.

Barracks of a house.

beasagh, a.Bee **beasagh** da ooilley.

Bí béasach le cách.

Be civil towards everybody.

Beasagh.

Béasach.

Quiet mannered.

Dy cheau bea **veasagh**.

Saol cneasta a chaitheamh.

To live a moral life.

beasaght, n.

T'eh ny 'er mooar son **beayseeaght**.

Tá sé ina fhear mór béasaíochta.

He's a stickler for etiquette.

beayf, n.

Beayfyn ayns towl.

Buafa i bpoll.

Toad in the hole.

beayn, a.

Cha **beayn** as lomman arree.

Chomh buan le gal phiútair.

As constant as the dry east wind.

Carrey **beayn**.

Cara buan.

Staunch friend.

Dty charrey **beayn**.

Do chara buan.

Yours for ever.

Ny feeridyn **beayn**.

Na firinní buana.

The eternal verities.

Beayn champ.

Buanchampa.

Standing camp.

My **s'beayn** my chooinaghtyn.

Más buan mo chuimhne.

If my memory serves me right.

S'beayn dagh olk.

Is buan gach olc.

How lasting is each evil.

Emshir **veayn**.

Aimsir bhuan.

Steady weather.

Slaynt vie, bea **veayn**, beéal fliugh as
baase ayns Mannin.

Sláinte mhaith, saol fada, béal fliuch
agus bás i Manainn.

Good health, a long life, a wet mouth,
and death in Mann.

Keim **veayn**.

Céim bhuan.

Substantive rank.

Mish dty **veayn** charrey.

Mise do bhuanchara.

I am your lifelong friend.

beayn-chooinaghtyn, n.

Beayn-chooinaghtyn.

Buanchuimhne.

Memory that is still green.

beaynee, n.

Corran **beaynee**.

Corrán buanaí.

Reaper's sickle.

Cha dooar rieu drogh **veaynee** corran
mie.

Ní bhfuair riamh drochbhuanáí corrán
maith.

A bad reaper never got a good sickle.

beaynid, n.

S'giare tra: S'foddey **beaynid**.

Is gearr an t-am: Is fada an tsíoraíocht.

Time is short: Eternity is long.

beayntonney, n.

Beayntonney y gheddyn ayns dty 'olt.

Buantonnadh a fháil i d'fholt.

Have one's hair permed.

bee, n.

Oltee yn **bee**.

Altaigh an bia.

Say grace.

Yn boayrd y yeshaghey da **bee**.

An bord a fheistiú do bhia.

Lay the table.

Un eam gys **bee** as jees gys obbyr.

Glaoch amháin go bia agus dhá cheann
go dtí an obair.

One call to food and two to work.

Dy chur bee as lhiabbee da peiagh enn-agh.	Bia agus leaba a thabhairt do dhuine éigin.	To give bed and board to someone.
Ta conneeyn jannoo bee blaystal.	Déanann coiníní bia blasta.	Rabbits are good eating.
Carbyd bee .	Carbad bia.	Restaurant car.
Hilg eh y bee .	Chaith sé aníos an bia.	He threw the food up again.
Commee obbyr commee bee .	Comhghleacaithe oibre comhghleacaithe bia.	Messmates and workmates.
Yioold eh bee da hene.	Dhiúltaigh sé bia dó féin.	He denied himself food.
Coyrle chellagh ny giark dy chur bee da ny kiarkyn.	Comhairle choileach na gcearc le tabhairt bia do na cearca.	The cock's advice to feed the hens.
Dy yannoo gyn bee .	Déanamh gan bia.	To go hungry.
Ta bee eeit jarroodit.	Tá bia ite dearmadta.	Eaten food is forgotten.
Ta bee eeit leah jarroodit.	Tá bia ite dearmadta go luath.	Eaten food is soon forgotten.
Feoh bee .	Fuath bia.	Loathing of food.
Ta bee jeh'n lheid feer neu follan.	Tá bia dá leithéid fíor-neamhfholáin.	Such food is very unwholesome.
Dy ghoail yn bee myr t'eh goll.	Gabháil an bhia mar atá sé ag dul.	To take potluck.
Cha vlass eh y bee .	Níor bhlais sé an bia.	He left the food untouched.
Kionnaghey bee ry-hoi'n gheurey.	Ceannach bia le haghaidh an gheimhridh.	Buying food against the winter.
T'eh er mayrn er beggan bee .	Tá sé ar marthain ar bheagán bia.	He does with very little food.
Rour bee y ee.	An iomarca bia a ithe.	Glut oneself.
Bee as jough.	Bia agus deoch.	Food and drink.
Bee as jough ry cheilley.	Bia agus deoch le chéile.	At once a food and a drink.
Bee as jough y chur daue.	Bia agus deoch a thabhairt dóibh.	Wine and dine them.
Bee as lhiabbee.	Bia agus leaba.	Bed and breakfast.
Bee cadjin.	Bia coitianta.	Plain food.
Bee chirrym.	Bia tirim.	Solid food.
Bee ec y choontyr.	Bia ag an gcuntar.	Stand-up buffet.
Bee glass.	Bia glas.	Green foodstuff.
Bee gyn aunlyn.	Bia gan anlann.	Plain food.
Bee stannit.	Bia stánaithe.	Tinned food.
Bee y chur er boayrd.	Bia a chur ar bord.	Serve food.
Bee y reirey.	Bia a riaradh.	Serve food.
Bee y vlasstal.	Bia a bhlaiseadh.	Try a dish.
Shamyr vee .	Bialann.	Dining hall.
Phibbyr mee e vee .	Chuir mé piobar ar a chuid bia.	I peppered his food.
Cassan yn vee .	Cosán an bhia.	The alimentary canal.
Drogh vee .	Drochbhia.	Bad fare.
Ny jean brockey dty vee .	Ná diomail do bhia.	Don't waste your food.
Jaggad vee .	Seaicéad bia.	Mess jacket.
Ta feoh echey er y vee .	Tá fuath aige ar an bhia.	He loathes the food.

beeal, n.

Cha nel eh agh soo-hallooin ayns beeal assyl.	Níl ann sú talún i mbéal asail.	It's only a drop in the bucket.
V'eh cur y beeal bane da.	Bhí sé ag tabhairt an béal bán dó.	He was laying it on thick.

Dy chur y beeal bane da peiagh enn-agh.	An béal bán a thabhairt do dhuine éigin.	To butter someone up.
Yn beeal bane y chur da.	An béal bán a thabhairt do.	Play up to.
T'eh cur y beeal boght er.	Tá sé ag cur an béal bocht air féin.	He is crying poverty.
Va'n skeeal ayns beeal dagh ooilley pheiaigh 'sy valley.	Bhí an scéal i mbéal gach uile dhuine sa bhaile.	The whole town was talking about it.
Ceau craue ayns beeal drogh voddey.	Caith cnámh i mbéal drochmhadra.	Throw a bone into the mouth of a bad dog.
Ceau craue ayns beeal drogh voddey.	Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.	Throwing a bone into a bad dog's mouth.
Dy cheau craue ayns beeal drogh voddey.	Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.	To give a sop to Cerberus.
Tra scuirrys y laue dy choyr, scuirrys yn beeal dy voylley.	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give, the mouth ceases to praise.
Va'n beeal echey feaynfoshlit geaisht-agh rish.	Bhí an béal aige leathanoscailte ag éisteacht leis.	He drank it all in.
Cur beeal er dty smooingh.	Cuir béal ar do chuid smaointe. ("Cuir focail ar do chuid smaointe.")	Put your thoughts into words.
Slaynt vie, bea veayn, beeal fliugh as baase ayns Mannin.	Sláinte mhaith, saol fada, béal fliuch agus bás i Manainn.	Good health, a long life, a wet mouth, and death in Mann.
Dy cheau fo beeal gunn ec.	Caitheamh faoi bhéal gunna le.	To fire point-blank at.
Cur beeal heose er y voayrd.	Cuir béal thuas ar an mbord.	Lay face upwards on the table.
Daag shen beeal marroo echey.	D'fhág sin béal marbh aige.	That was a clincher for him.
Cabbyl as beeal mie echey.	Capaill agus béal maith aige.	Well mouthed horse.
Ny cur beeal mooar er y skeeal.	Ná cuir béal mór ar an scéal.	Don't exaggerate the story.
Ayns beeal ny cheerey.	I mbéal na tíre.	In everybody's mouth.
Ta beeal ny purtey lhean.	Tá béal an phoirt leathan.	The harbour entrance is wide.
Ta lane cailt eddyr y laue as y beeal .	Tá mórán cailte idir an lámh agus an béal.	There is much lost between the hand and the mouth.
Hie ny sidooryn seose gys beeal y caggee.	Chuaigh na saighdiúirí suas go béal an chogaidh.	The soldiers went up to the front.
Dooyrt ad ooilley eh ass beeal y cheilley.	Dúradar uile é as béal a chéile.	They said it all in chorus.
T'ad gee ass beeal y cheilley.	Tá siad ag ithe as béal a chéile.	They are very intimate.
T'eh ayns beeal y dean.	Tá sé i mbéal an bháire.	He keeps goal.
Hayrn eh beeal yn sleih er.	Tharraing sé béal an tslua air féin.	He got himself talked about.
Beeal barnagh.	Béal bearnach.	Mouth without several teeth.
Beeal fo.	Béal faoi.	Face downwards.
Beeal ny breinney.	Béal na broinne.	Mouth of the womb.
Beeal ny cleeau.	Béal an chléibh.	Pit of the stomach.
Beeal ny h-oie.	Béal na hoíche.	The evening, just before dark.
Beeal ny purt.	Béal an phoirt.	The entry into the harbour.
Beeal staillinagh.	Béal cruach.	Steel edge.
Beeal Voaldyn.	Béal Bhealtaine.	The entry into May.
Beeal y trooan.	Béal an tsrutháin.	Mouth of the stream.
Keintys beill .	Gnéas béil.	Oral sex.
Padjeryn beill .	Paidreacha béil.	Vocal prayers.
T'eh er beill y valley.	Tá sé i mbéal an bhaile.	He is the byword of the town.

Lane beill y yannoo jeh gagh fockle.	Lán béil a dhéanamh de gach focal.	Mouth out one's words.
Va e veeal as e hooilyn foshlit echey.	Bhí a bhéal agus a shúile oscailte aige.	He had his mouth and eyes open.
E hengey y lhiggey magh harrish e veeal .	A theanga a ligean amach thar a bhéal.	Loll out its tongue.
Ghooin mee e veeal .	Dhún mé a bhéal.	I stopped him short.
Jeigh dty veeal .	Dún do bhéal.	Shut your mouth.
Tra scuirrys y laue dy choirt, scuirrys y veeal dy voylley.	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give the mouth ceases to praise.
V'ad shen ny focklyn haink ass yn veeal echey.	Is iad sin na focail a tháinig as a bhéal.	Those were his exact words.
Loayr eh myr haink eh da'n veeal echey.	Labhair sé mar a tháinig sé don bhéal aige.	He spoke off-hand.
Cha nel fockle dy Ghaelg 'sy veeal echey.	Níl focal Manainnise ina bhéal.	He doesn't know a word of Manx.
Tudjeen 'sy veeal echey.	Toitín ina bhéal.	Cigarette between his lips.
Glen 'sy veeal .	Glan sa bhéal.	Clean mouthed.
Ass dty veeal hene t'ou dy dty gheyrey.	As do bhéal féin atá tú do do dhaoradh.	You stand convicted by your own words.
Cha ren mee fliughey my veeal .	Ní dhearna mé fliuchadh mo bhéil.	I didn't get a drop to drink.
Cha lhig eh fockle ass e veeal .	Níor lig sé focal as a bhéal.	Not a word escaped his lips.
Voish y laue gys y veeal .	Ón lámh go dtí an béal.	From hand to mouth.
Rug eh lesh spain argid ny veeal .	Rugadh é le spúnóg airgid ina bhéal. ("Bhí an mhaoín as broinn leis.")	He was born with a silver spoon in his mouth.
Hass ny focklyn ayns my veeal .	Sheas na focail i mo bhéal.	The words stuck in my throat.
Ta lane caillit eddyr y laue as y veeal .	Tá a lán caillte idir an lámh agus an béal.	There is a lot lost between the hand and the mouth.
T'eh beaghey voish y laue dys y veeal .	Tá sé ag maireachtáil ón lámh go dtí an béal.	He earns a bare living.
T'eh lane gys y veeal .	Tá sé lán go dtí an béal.	It is brimming.
Huitt eh er e veeal .	Thit sé ar a bhéal.	He fell flat on his face.
As mynghearey er e veill .	Agus miongháire ar a bhéal.	With a smile on his lips.

beealagh, n.

Crimmey ny beealraghyn streeaney.	Creimeadh na mbéalbhach srianta.	Champing the bit.
--	----------------------------------	-------------------

beeal-arrish, n.

Beeal-arrish.	Béalaithris.	Oral tradition.
----------------------	--------------	-----------------

beealerey, n.

Beealerey.	Cabaire.	Talkative person.
-------------------	----------	-------------------

beealeydys, n.

Beealeydys.	Béaloideas.	Oral tradition.
--------------------	-------------	-----------------

beealey-ghunn, n.Yn **beealey-ghunn** y lhieeney.

An gunna gréisce a líonadh.

Load the grease gun.

beeal-ghraih, n.T'ad cur **beeal-ghraih** da'n Ghaelg er Cronk Keeill Eoin.

Tá siad ag tabhairt béalghrá don Mhanainnis ar Chnoc Chill Eoin.

They pay lip-service to Manx on Tynwald hill.

beeal-lajer, a.Cabbyl **beeal-lajer**.

Capall béal-láidir.

Horse with a hard mouth.

beealoo, prep.Va gleashtan **beealoo** yn thie.

Bhí gluasteán os comhair an tí.

There was a car in front of the house.

beeyt, a.Dow **beeyt**.

Damh biata.

Fatted ox.

Ro **veeit**.

Róbheathaithe.

Over fed.

beg, a.Paitchey **beg** aeg.

Páiste beag óg.

Child of tender years.

Beggan **beg** aighoil.

Beagán beag ádhúil.

Fortunate few.

Va flurt **beg** ain.

Bhí fleá bheag againn.

We had a little celebration.

Shegin ve garey **beg** ain.

Ní foláir nó go bhfuil garraí beag againn.

We must have a small garden.

Yn guiy **beg**.

An ghé bheag.

Goose giblets.

Ta mee red **beg** anmagh.

Tá mé rud beag déanach.

I am rather late.

Jean shiu walkal **beg**?

An ndéanfaidh sibh siúl beag?

Will you take a short walk?

Yn fastyr **beg**.

An tráthnóna beag.

The close of the day.

Ardjee eh red **beg**.

Ardaigh é rud beag.

Raise it slightly.

Ga dy vel ee **beg** as jeeaghyn mettey, t'ee paart lajer son ooilley shen.

Cé go bhfuil sí beag agus ag breathnú leochaileach, tá sí réasúnta láidir mar sin féin.

Though she's small and looks delicate, she's nevertheless pretty strong.

Cha nel eh cha **beg** as ooilley shen.

Níl sé chomh beag sin ar fad.

It is not so very small.

Ta startey **beg** aym dhyt.

Tá jab beag agam duit.

I have a little job of work for you.

Ta mee goaill-rish dy row ourys **beg** aym erriu.

Admhaím go raibh amhras beag agam oraibh.

I confess to you that I suspect you a little.

Ta enney **beg** aym er.

Tá aithne bheag agam air.

I have a nodding acquaintance with him.

Daunse **beg** ayns halley y valley.

Damhsa beag i halla an bhaile.

Hop in the town hall.

Ta eggys **beg** ayns shen.

Tá treibh bheag ansin.

There is a little community there.

Beggan **beg**.

Beagán beag.

Little or nothing.

Va mee ayns shen rish tammylt beg .	Bhí mé ansin le tamall beag.	I was there briefly.
Ren shen dy my chumrail red beg .	Bhí sé sin do mo mhoilliú rud beag.	That deterred me a bit.
T'eh ny ghuilley beg bioyr.	Tá sé ina bhuachaill beag beoga.	He is a lively little boy.
Yn guilley beg boght.	An buachaill beag bocht.	The poor little fellow.
Boayrd beg .	Bord beag.	Small table.
Raad yiarn beg .	Bóthar iarainn beag.	Scenic railway.
T'eh red beg bouyr.	Tá sé pas beag bodhar.	He is slightly deaf.
Bine beg .	Braon beag.	Drop of strong drink.
Caillin beg .	Cailín beag.	Little girl.
Balley beg cheerey.	Baile beag bideach.	One-horse town.
Red beg cheu hoal jeh'n droghad.	Rud beag taobh thall den droichead.	A little past the bridge.
Ta mee red beg ching.	Tá mé rud beag tinn.	I am under the weather.
Ren eh kiunaghey eh red beg .	Chiúnaigh sé é rud beag.	It calmed him down a bit.
Clou beg .	Cló beag.	Small print.
Ta'n coirrey beg cloie.	Tá an coire beag ar fiuchadh.	The kettle is on the boil.
Corrillagh beg .	Corrlach beag.	Short price.
Trog eh lesh y vrod; ver shen red beg d'aer da.	Tóg é leis an mbrod; tabharfaidh sé sin beagán aeir dó.	Raise it with the poker; that will give it a little air.
Va red beg d'aggle orrym.	Bhí rud beag eagla orm.	I was a little afraid.
Hug ee glenney beg da'n chamyr.	Thug sí glanadh beag don seomra.	She gave the room a once over.
T'eh ny yee beg da'n theay.	Tá sé ina dhia beag don phobal.	He's the darling of the people.
Cha jean, gura mie eu. Nee'm goaill kuse beg d'eill-vart.	Ní dhéanfaidh, go raibh maith agat. Glacfaidh mé le beagán mairteola.	No, thank you. I'll trouble you for a little beef.
Jinnair beg .	Dinnéar beag.	High tea.
Jerkalys beg .	Dóchas beag.	Faint hope.
Obbyr red beg doillee.	Obair rud beag deacair.	Work of some difficulty.
Jean reamys beg dou.	Déan spás beag dom.	Make a little room for me.
Yinnagh red beg dy liaghey mie da'n gharey.	Dhéanfadh beagán báistí maith don gharraí.	A little rain would do good to the garden.
Kuse beg dy yskid?	Beagán liamháis?	A little ham.
Va enney oc er yn gamman beg echey.	D'aithin siad an cluiche beag a bhí aige.	They were on to his little game.
Cha nel agh tasht-fockle beg echey.	Níl ach stór focal beag aige.	His vocabulary is limited.
Ta cummal beg echey.	Tá áitreabh beag aige.	He has a little dwelling.
Cha nee eshyn ta red beg echey ta boght agh eshyn ta gearree ny smoo.	Ní eisean a bhfuil beagán aige atá bocht ach eisean atá ag iarraidh níos mó.	It is not he who has little that's poor but he who desires more.
Ta shapp beg echey.	Tá siopa beag aige.	He is in a small way of business.
Dooiney beg eddrym.	Duine beag éadrom.	Man of slight make.
Dooiney beg eddrym.	Fear beag éadrom.	Man of slight build.
Ta tuittym magh beg eddyr ain ny keayrtn.	Tá titim amach beag eadrainn uair-eanta.	We have our little disagreements.
Red beg elley.	Rud beag eile.	A little more.
Verym gial beg er.	Cuirfidh mé geall beag air.	I'll have a little flutter on it.
Hug eh broddey beg er.	Thug sé broideadh beag dó.	He had a quiet dig at him.
Fuirree rish tammylt beg .	Fan le tamall beag.	Wait a little while.
T'eh red beg feayr.	Tá sé rud beag fuar.	The weather is on the cool side.
Eirinagh er agh beg .	Feirmeoir ar dhóigh bheag.	Small farmer.
Feieys beg .	Fiach beag.	Small game.

Red beg foddey jeh.	Rud beag fada uait.	A little further off.
T'eh baghey ayns thie beg fo'n valley.	Tá sé ina chónaí i dteach beag faoin bhaile.	He lives in a small house below the town.
Gowaltys beg .	Gabháltas beag.	Smallholding.
Guilley beg .	Garsún beag.	Little boy.
Gant beg .	Geabhróg bheag.	Little tern.
Kione mooar er y veggan cheilley as kione beg gyn veg edyr.	Ceann mór ar an bheagán chéile agus ceann beag gan dada ar chor ar bith.	A big head with little wit and a little head without any at all.
Ayns tammylt beg .	I dtamall beag.	In a short time.
Foast tammylt beg .	I gceann tamaill bhig.	In a little while.
Ayns A beg .	In A beag.	In A minor.
Gowym red beg jeh.	Gabhfaidh mé rud beag de.	I'll have a bit of it.
Veagh eh jannoo beg jeh hene dy jannoo eh.	Bheadh sé ag déanamh beag de féin é a dhéanamh.	It would be infra dig for him to do it.
Chum eh dooinney beg jeh'n chray.	Chum sé fear beag den chré.	He formed a little man out of the clay.
T'ad soiaghey beg jeh'n vea.	Tá siad ag déanamh beag den bheatha.	They hold life cheap.
Ren ad jee beg jeh.	Rinneadar dia beag de.	They made a little tin god of him.
Ren eh beg jeh.	Rinne sé beag de.	He made little of it.
Ta mee soiaghey beg jeh.	Tá mé déanamh beag de.	I set little store by it.
T'eh soiaghey beg jeh.	Tá sé déanamh beag is fiú de.	He sets a low value on it.
Karagher beg .	Karagher beag.	Fargher minor.
Red beg lajer.	Measарtha láidir.	Rather strong.
Rish tammylt beg .	Le tamall beag.	For a short time.
Va shiu paart beg liastey.	Bhí sibh beagáinín leisciúil.	You were somewhat lazy.
Ta'n skeal mie agh red beg liauyr.	Tá an scéal go maith ach rud beag fada.	The story is good only rather long.
Red beg lurg munlaa.	Rud beag i ndiaidh meán lae.	A bit after midday.
Moddey beg .	Madra beag.	Toy dog.
Mongey beg .	Meangadh beag.	Wintry smile.
Mooarphanney beg .	Mórphianó beag.	Baby grand piano.
Jing-jee seose red beg my sailliu.	Dingigí suas rud beag más mian libh.	Please crush up a little.
Tayrn beg neese y chur da.	Tarraingt bheag aníos a thabhairt do.	Hitch up.
Ta'n Ghaelg echey red beg neughlen.	Tá a chuid Manainnise rud beag neamhghlan.	His Manx is rather imperfect.
Va mee red beg neuvioyr.	Bhí mé rud beag leamh.	I was feeling a bit flat.
Cha nel eh agh beggan beg .	Níl ann beagán beag.	It's only a fleabite.
Cha row echey agh tromlagh beg .	Ní raibh aige ach tromlach beag.	He had only a bare majority.
Red beg noa.	Rud beag nua.	Somewhat new.
Ta'n tey beg ny chliaghtey nish.	Tá an tae beag ina chleachtadh anois.	Afternoon tea has become an institution.
My chriey's oo yn billey red beg ny s'creoiey, tuittee ny croyn er y thaloo.	Má chroitheann tú an crann rud beag níos cruа, titfidh na cnónna ar an talamh.	If you shake the tree a little harder the nuts will fall to the ground.
Red beg ny s'injilley.	Rud beag níos ísle.	A little lower down.
Red beg ny smoo na feed vlein er dy henney.	Rud beag níos mó ná fiche bliain ó shin.	Little more than twenty years ago.
Cha nee agh red beg ny smoo na oor er dy henney.	Ní ach rud beag níos mó ná uair an chloig ó shin.	Little more than an hour ago.
Trooid red beg ny sniessey.	Tar rud beag níos gaire.	Come a little closer.

Red **beg** ny s'yrjey.

T'ou loayrt ro veeley; loayr red **beg** ny syrjey, son cha nod m'ayr clashtyn dymie.

Tammylt **beg** ny yei.

Ren ee crommey **beg**.

T'eh red **beg** ro ard.

Red **beg** ro Leah.

Ta shen red **beg** rour dooys.

T'eh beggan **beg** ro **veg**.

T'eh red **beg** ro **veg**.

Ayns y chorneil ta boayrd **beg**.

Jean yn daan red **beg** share.

T'eh red **beg** share.

Shooill marym rish tammylt **beg**.

Ta mee red **beg** skee.

Mughane **beg**.

Ta'n balley **beg** soit ec bun ny sleityn.

Balley **beg** soit foddey er ash ec kione ny glionney.

Dooiney **beg** sondagh ta freayll yn argid echey ayns sporran.

Frass **beg** 'syn astyr.

Ta'n thie as yn garey **beg**.

Mrastyr **beg**.

Tammylt **beg**.

Tar ayns shoh my ghuilley **beg**.

Ta, red **beg**.

T'eh ny yee **beg**.

Ta tarmestey er y valley **beg**.

Chionn y dooneyder **beg**.

Ta'n lioar shoh **beg**, t'ee shen ny **sloo**, as t'ee shen y nane **sloo** jeh ooilley.

Lhig dou cur diu red **beg** tooilley.

Fastyr **beg**.

Tammylt **beg** veih shoh.

Ammys **beg** y chur er.

Eean **beg** yn amman.

Jamys **Beg**.

Hig my naim dy my yeeaghyn laa n'Ollick **Beg**.

Beg y yannoo jeh loght.

Jannoo kiartaghyn **beggey**.

V'eh brisht ayns peeshyn **beggey**.

Cheau eh eh ayns symmy'n **beggey**.

Rud beag níos airde.

Tá tú ag labhairt róbhog; labhair rud beag níos airde, óir ní fhéadann m'athair cloisteáil go maith.

Tamall beag ina dhiaidh.

Rinne sí cromadh beag.

Tá sé rud beag ró-ard.

Pas beag róluath.

Is é sin rud beag de bharraíocht domsa.

Tá sé beagán beag róbhog.

Tá sé rud beag róbhog.

Sa chúinne tá bord beag.

Déan an dán rud beag níos fearr.

Tá sé rud beag níos fearr.

Siúil liom le tamall beag.

Tá mé rud beag tuirseach.

Slaghdán beag.

Tá an baile beag suite ag bun na sléibhte.

Baile beag suite i bhfad ar ais ag ceann an ghleanna.

Duine beag santach a choinníonn a chuid airgid i sparán.

Cith beag sa tráthnóna.

Tá an teach agus an garraí beag.

Tae beag.

Tamall beag.

Tar anseo mo bhuachaill beag.

Tá, rud beag.

Tá sé ina dhia beag.

Tá toirmeasc ar an sráidbhaile.

Teann an dúntóir beag.

Tá an leabhar seo beag, tá sé sin níos lú, agus is é sin an ceann is lú acu uile.

Lig dom tabhairt daoibh beagáinín eile.

Tráthnóna beag.

Tamall beag uaidh seo.

Meas beag a chur air.

Éan beag an eireabaill. ("Meantán earrfhada.")

Séamus Beag.

Tiocfaidh m'uncaill ar cuairt chugam lá Nollag Beag.

Beag a dhéanamh de locht.

Ag déanamh jabanna beaga.

Bhí sé briste ina phíosáí beaga.

Chaith sé é i suimeanna beaga.

A little higher up.

You speak too softly; speak a little louder, for my father is hard of hearing.

Shortly afterwards.

She gave a little bob.

It is a shade too high.

A little too soon.

That's rather a lot for me.

It is a trifle too small.

It is a trifle too small.

In the corner stands a small table.

Polish the poem up a bit.

He is a shade better.

Walk a little way with me.

I am a bit tired.

Slight cough.

The village lies under the mountains.

Village tucked away at the far end of the valley.

Tight little man who keeps his money in a purse.

Little shower in the evening.

The house and the garden are small.

Afternoon tea.

A little while.

Come here my little man.

Yes, a little.

He is an object of worship.

The village is out of bounds.

Close the little fastener.

This book is small, that is smaller, and that is the smallest of all.

Allow me to give you some more.

The approach of darkness.

Not far distant from here.

Price low.

Long tailed titmouse.

James the Less.

My uncle will come to me on New Year's Day.

Smooth over a fault.

Doings little jobs.

It was smashed to atoms.

He spent it in small amounts.

Deiney beggey .	Fir bheaga.	Little men.
Lettryn beggey .	Litreacha beaga.	Small letters.
Ny briwnyn beggey .	Na breithiúna beaga. (“Giúistísí Síochána.”)	The Justices of the Peace.
Ny reddyn beggey .	Na rudaí beaga.	The small fry.
Ny chynskyllyn beggey .	Na tionscail bheaga.	The smaller industries.
Ren eh yn turrys lesh jurnaaghyn beggey .	Rinne sé an turas le geábhanna beaga.	He travelled by easy stages.
Scoillaryn beggey .	Scoláirí beaga.	Junior pupils.
Ta carn mooar jeant jeh claghyn beggey .	Tá carn mór déanta de chlocha beaga.	A large heap is made from little stones.
B'loo yn leagh v'er caddee.	Ba lú an praghas a bhí ar chadás.	Cotton was easier.
Va shen yn ashoon by loo .	Ba é sin an náisiún ba lú.	That was the smallest nation.
By loo eh.	Ba lú é.	It was the least.
Va shuiish yn ashoon by loo jeh dy chooilley ashoon.	Ba sibhse an náisiún ba lú de gach uile náisiún.	You were the fewest of all people.
Cha looid .	Ní lúide.	Not the less.
Tra ta fer slane; s'beg shione da feeuid slaynt.	Nuair atá duine slán; is beag is eol dó luach sláinte.	When you're well, you little know the value of health.
S'beg elley.	Is beag eile.	Little else.
S'beg lhiam eh.	Is beag liom é.	I consider it too small.
S'beg lhiam shen.	Is beag liom é sin.	I despise that.
S'beg shione dhyt tra hig yn traa.	Is beag is eol duit nuair a thiocfaidh an t-am.	You little know when the time will come.
S'beg ta'n fys echey.	Is beag atá an t-eolas s'aige.	It is little he knows.
S'beg y fastee hug ny biljyn shen dooin.	Is beag an foscadh a thug na crainn sin dúinn.	Those trees afforded us but little shelter.
S'beg y feeuid t'ayn.	Is beag an luach atá ann.	It is of little value.
S'beg y leigh t'oc orrym.	Is beag an meas atá acu orm.	How little respect they have for me.
S'beg yn aash hooar eh.	Is beag an sos a fuair sé.	Little rest he got.
S'beg yn gaue orrym shen y yannoo reesht.	Is beag an baol orm sin a dhéanamh arís.	You won't catch me doing that again.
S'beg yn naight t'ayn.	Is beag an nuacht atá ann.	There is a paucity of news.
S'beg yn tastey hug eh da.	Is beag an aird a thug sé air.	He paid but small attention to it.
S'beg yn ymmyd oo.	Is beag an úsáid thú.	You are not much use.
Ta shen yn red s'loo ta dy my voirey.	Is é sin an rud is lú atá do mo bhuaireamh.	That's the last thing that's worrying me.
Myr s'loo yn cheshaght s'moo yn ayn.	Mar is lú an slua is mó an roinn.	The smaller the company the bigger the share.
Yn persoon s'loo ynsit.	An duine is lú múinte.	The worst educated person.
Ec y chooid sloo .	Ag an chuid is lú.	At a conservative estimate.
Y chooid sloo .	An chuid is lú.	The least.
Yn coearoo sloo .	An coimhéadaí is lú.	The least common multiple.
Yn bishan sloo .	An coimhéadaí is lú.	The least common multiple.
Y fer sloo .	An duine is lú.	The least person.
Yn red sloo .	An rud is lú.	The least thing.
Er y chooid sloo .	Ar a laghad.	At least.
Ec y chooid sloo .	Ar an gcuid is lú.	At the very least.

Dirree eh ny sloo as ny sloo .	D'éirigh sé níos lú agus níos lú.	It grew less and less.
Ny sloo as ny sloo .	Níos lú agus níos lú.	Smaller and smaller.
Dy beagh fer ny sloo ayn.	Dá mbeadh duine níos lú ann.	If we had been one less.
Cha nel y caa sloo ayn.	Níl an deis is lú ann.	There is not the slightest opportunity.
Keead punt ec y chooid sloo .	Céad punt ar a laghad.	A hundred pounds at the least.
Cre wooad sloo ?	Cé mhéad níos lú?	How much less?
Caddil ny sloo .	Codail níos lú.	Sleep less.
T'eh cadley shey ooryn ec y chooid sloo .	Codlaíonn sé sé huaire a chloig ar a laghad.	He sleeps at least six hours.
Hug mee yn bwoalley sloo da lesh my vair.	Thug mé an bualadh is lú dó le mo mhéar.	I gave it a tip with my finger.
Er lhiam dy vod eh jannoo shen, as eer ny smoo, fegooish yn doilleeid sloo .	Dar liom go bhféadfaidh sé é sin a dhéanamh, agus fiú níos mó, gan an deacracht is lú.	I think he'll be able to do that, and even more, without the least difficulty.
Gura mie eu. Eabym dy ynsagh eh ayns ny sloo dy hraa.	Go raibh maith agaibh. Triailfidh mé é a fhoghlaim i níos lú ama.	Thank you. I'll try to learn it in less time.
Ny hobbreeyn as sloo faill oc.	Na hoibrithe agus is lú pá acu.	The lowest paid members.
Ynsee un cheu ec y chooid sloo .	Foghlaim leathanach amháin ar a laghad.	Learn one page at least.
Gow y chooid sloo .	Gabh an chuid is lú.	Take the lesser.
T'ee er choayl yn derrey lieh jeh'n fortan eck, agh cha nel eh shen cur urree ve ny sloo maynrey.	Tá sí tar éis cailleadh leathchuid dá fortún, ach níl sé sin ag tabhairt uirthi a bheith níos míshásta.	She has lost half her fortune, but that doesn't make her less happy.
Ny sloo na blein ny yei e vaase.	Níos lú ná bliain i ndiaidh a bháis.	Within a year of his death.
Ny sloo na blein roish e vaase.	Níos lú ná bliain roimh a bhás.	Within a year of his death.
Bee my roortys jeant aym ayns ny sloo na jaih minnidyn.	Beidh mo chleachtadh déanta agam i níos lú ná deich nóiméad.	I shall have done my exercise in less than ten minutes.
Cha nee ny sloo na roosteyrys t'ayn.	Ní níos lú ná gadaíocht atá ann.	It is nothing less than robbery.
Cha geaynin ec y chooid sloo .	Ní chaoifinn ag an chuid is lú.	Least of all I would cry.
Cha vaik mee rieu ny sloo .	Ní fhaca mé riamh níos lú.	I never saw less.
Ny sloo ny oor.	Níos lú ná uair an chloig.	In less than an hour.
Punt er y chooid sloo .	Punt ar a laghad.	A pound at least.
Foddym ec y chooid sloo roie gys y thie.	Is féidir liom ag an chuid is lú rith go dtí an teach.	I can at least run to the house.
Ta ny sloo sleih ayns shoh mleeaney.	Tá níos lú daoine anseo i mbliana.	There are fewer people here this year.
Ta'n dooinney faitagh goaill aggle roish danjeyr sloo .	Tá an duine faiteach gabháil eagla roimh an dainséar is lú.	The timid man is afraid of the least danger.
Hig eh roish y whaiyl-vriwnys shoh; ec y chooid sloo , t'ad gra myr shen.	Tiocfaidh sé roimh an chúirt bhreith-iúnais seo; ar a laghad, tá siad ag rá mar sin.	He'll appear before this court of justice; at least, they say so.
Te lieh oor lurg nane ec y chooid sloo .	Tá sé leathuair i ndiaidh a haon ag an chuid is lú.	It's half-past one at least.
Myr sloo yn cheshaght smoo yn ayn.	Mar is lú an compántas is mó an cion.	The smaller the company, the bigger share.
S'loo my ammys er.	Is lúide mo mheas air.	He has sunk in my estimation.
S'loo ny feeaghyn t'ersyn na t'orts.	Is lú na fiacha atá airsean ná atá ortsa.	He has fewer debts than you.
S'loo yn obbyr t'eh jannoo.	Is lú an obair atá sé ag déanamh.	He does the less work.
Ec eash veg .	Ag aois bheag.	At an early age.
Eash veg .	Aois bheag.	Early age.

Er aght feer veg .	Ar bhealach fíorbheag.	In a very small way.
Ta shiu er ve cooid veg ard-vooralagh.	Tá sibh tar éis a bheith beagán anúdar-ásach.	You have been somewhat presumptuous.
Ta cooid veg aym.	Tá cuid bheag agam.	I have a few.
Bee kuse veg ayn.	Beidh cuid bheag ann.	There will be a few.
Ta'n choirrey veg cronnaney.	Tá an citeal ag crónán.	The kettle is singing.
Hooill eh son kuse veg d'airh.	Shaothraigh sé ar son beagán óir.	He toiled for a little gold.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve echey.	Cuir chuig an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
Ta ny braagyn shoh ro veg dou.	Tá na bróga seo róbheag dom.	These shoes won't go on me.
Eeaisee dou kuse veg dy chowraghyn-post.	Tabhair dom ar iasacht cúpla stampa poist.	Lend me a few postage-stamps.
Cur daue kuse veg dy feallagh ymmydit.	Tabhair dóibh cúpla ceann úsáidte.	Give them a few used ones.
Shegin ve kuse veg dy feeyn oc.	Ní foláir nó go mbeidh cuid bheag d'fhíon acu.	They must have a little more wine.
Kuse veg dy phingyn.	Cuid bheag de phinginí.	Few pence.
Saillym dy beagh kuse veg dy veenid oc.	Is mian liom go mbeadh cuid bheag d'fhoighne acu.	I wish they a little patience.
Huitt eiraght veg er.	Thit oidhreacht bheag leis.	He came into a little property.
Feer veg .	Fíorbheag.	Very little.
Gowym glenney veg .	Gabhfaidh mé gloine bheag.	I'll have a small glass of beer.
Cooid feer veg jeu.	Cuid fhíorbheag díobh.	Very few of them.
Lheiney veg .	Léine bheag.	Lining of an eggshell.
S'cummeey veg lhiam.	Is cuma sa sioc liom.	I don't care a hang.
Bieauid veg .	Luas beag.	Slow speed.
Mair choshey veg .	Méar coise bheag.	Little toe.
T'ad cooid veg neuchummeeydagh.	Tá siad beagáinín míchumasach.	They are somewhat incapable.
Er lhiam pene dy by veg nyn geesh.	Dar liom féin gur bheag a gcuid cánach.	I imagine myself that their taxes were small.
Ben veg roauyr.	Bean bheag ramhar.	Tubby woman.
Ro veg .	Róbheag.	Too small.
T'ou screeu ro vooar, ro veg , ro hionn.	Scríobhann tú rómhór, róbheag, rótheann.	You write too large, too small, too close.
Shanstyryn y valley veg .	Seanóirí an bhaile bhig.	Elders of the village.
Cur dou yn lioar veg shen.	Tabhair dom an leabhar beag sin.	Give me that little book.
Ta'n aghaue veg shuyr da'n aghaue vooar.	Is é an dáthabha beag deirfiúr an dáthabha mhóir.	A small sin is sister to a great one.
Frough veg 'syn astyr.	Fras bheag sa tráthnóna.	Little shower in the evening.
Ta ny mraane-mooinjerey eu feer veg .	Tá bhur gcuid ban muinteartha fíorbheag.	Your cousins are very small.
T'eh shoh neesht ro veg .	Tá sé seo freisin róbheag.	This too is too little.
Thie feer veg .	Teach fíorbheag.	Tiny little house.
Hrog eh e vair veg .	Thóg sé a mhéar bheag.	He cocked his little finger.
Caillagh veg yn arbyl.	Cailleach bheag an eireabaill. ("Meantán earrfhada.")	Long tailed titmouse.
Yn Cheeaght Veg .	An Céachta Beag.	The Lesser Bear.
Oie Nollick Veg .	Oíche Nollag Beag.	New Year's Eve.

Yn chloan veggey .	An chlann bheag.	The little children.
Yn cloan veggey .	An chlann óg.	The little ones.
Yn mooinjey veggey .	An mhuintir bheag. ("Na daoine maithe.")	The little people.
Feallagh veggey .	Daoine beaga.	Little people.
Myneeast veggey .	Mionéisc bheaga.	Little fry.
Ny deiney veggey .	Na daoine beaga. ("Na daoine maithe.")	The little people.
Cruink veggey rish y cheayn.	Cnoic bheaga cois fharraige.	Little hills by the sea.
Ta'n lhiannoo goit ec yn mooinjer veggey .	Tá an leanbh gafa ag na daoine maithe.	The child is spirited away.

beg-chummaghtagh, a.

Beg-chummaghtagh.	Beagchumhachtach.	Low powered.
--------------------------	-------------------	--------------

beggan, adv.

Ardjee beggan eh.	Ardaigh beagán é.	Raise it slightly.
T'ou beggan roish y traa.	Tá tú beagán roimh an am.	You are a bit too previous.
Ta priosyn gardjaghey beggan .	Tá praghsanna ag ardú beagán.	Prices show an upward tendency.
Ta priosyn goll seose beggan .	Tá praghsanna ag dul suas beagán.	Prices show an upward tendency.

beggan, n.

Va beggan aggle orrym mychione shen.	Bhí beagán eagla orm faoi sin.	I was half afraid of that.
Er beggan .	Ar bheagán.	On a small scale.
Dooiney jeh beggan arjdj.	Duine de bheagán airde.	Man of low stature.
Ta mee jannoo beggan argid.	Tá mé ag déanamh beagán airgid.	I am making a bit.
Yn beggan as ard chided oc.	An beagán agus fabhar acu.	The privileged few.
Yn beggan as foayr oc.	An beagán agus fabhar acu.	The privileged few.
Ta beggan aym.	Tá beagán agam.	I've got a few.
Cha nel agh beggan Baarle echey.	Níl ach beagán Béarla aige.	He has bitten a tincture of English.
T'eh er mayrn er beggan bee.	Tá sé ar marthain ar bheagán bia.	He does with very little food.
Cha nel eh agh beggan beg.	Níl ann beagán beag.	It's only a fleabite.
T'eh beggan beg ro veg.	Tá sé beagán beag róbhéag.	It is a trifle too small.
V'eh ceau yn traa echey jannoo beggan .	Bhí sé ag caitheamh a chuid ama ag déanamh beagán.	He was dawdling away his time.
Fer er beggan cheeayl.	Fear ar bheagán céille.	Person with little wisdom.
Hug eh beggan cooney da.	Thug sé beagán cúnaimh dó.	He helped him a little.
Er beggan costys.	Ar bheagán costais.	At little cost.
Rour moddee as beggan craueyn.	An iomarca madraí agus beagán cnámh.	Too many dogs and too few bones.
Liorish beggan .	De bheagán.	By a little.
Fo beggan eaddagh.	Faoi bheagán éadaigh.	Lightly clad.
T'eh fo beggan eaddagh.	Tá sé faoi bheagán éadaigh.	He is lightly clad.
Fo beggan eaddee.	Faoi bheagán éadaigh.	Scantily attired.
Ta beggan enney aym er.	Tá beagán aithne agam air.	I know him slightly.

Fuirree beggan .	Fan beagán.	Stop a little.
Jeh beggan foaynoo.	De bheagán tairbhe.	Of little avail.
Ayns beggan focklyn.	I mbeagán focal.	In brief.
Inshym dhyt ayns beggan focklyn.	Inseoidh mé duit i mbeagán focal.	I'll tell you in short.
Loayr eh ayns beggan focklyn.	Labhair sé i mbeagán focal.	He spoke briefly.
Dy yannoo beggan jeh.	Beagán a dhéanamh de.	To gloze over.
Ren eh beggan jeh.	Rinne sé beagán de.	He made child's-play of it.
Va beggan jeu er jeet.	Bhí beagán díobh tar éis teacht.	Few of them had come.
T'eh er beggan keeaylley.	Tá sé ar bheagán céille.	He has little wit.
Meainagh er beggan meain.	Mianach ar bheagán miotail.	Ore poor in metal.
Ta dty volg lane lesh beggan praase.	Tá do bholg lán le beagán práta.	Potatoes are very filling.
Red jeh beggan scansh.	Rud gan tábhacht.	Matter of minor interest.
Dy hroailt lesh beggan scudlagh.	Taisteal le beagán bagáiste.	To travel light.
Cha row agh beggan sleih ayn.	Ní raibh ach beagán slua ann.	There was only a poor attendance.
Cha row agh beggan sleih ec y chaglym.	Ní raibh ach beagán slua ag an gcruinniú.	There was only a meagre attendance at the meeting.
Share rouyr na beggan ve ec fer.	Is fearr an iomarca ná beagán a bheith ag duine.	It's better to have too much than too little.
Beggan beg aighoil.	Beagán beag ádhúil.	Fortunate few.
Beggan beg.	Beagán beag.	Little or nothing.
Beggan boirey.	Beagán buartha.	Spot of trouble.
Beggan elley.	Beagán eile.	A little more.
Beggan er veggan .	Beagán ar bheagán.	By degrees.
Beggan er veggan ren shin eh.	Beagán ar bheagán rinneamar é.	Bit by bit we did it.
Beggan ny booise.	Beagán an bhuíochais.	Little thanks.
Beggan sniaghtey er y clieau.	Beagán sneachta ar an sliabh.	Patch of snow on the mountain.
S'mooar ta ny beggany jeant ry cheilley.	Is mór atá sna beagáin déanta le chéile. ("Bailíonn brobh beart.")	Every little helps.
S'beggan aggle t'ersyn royd.	Is beagán eagla atá airsean romhat.	Little does he fear you.
S'beggan feeu eh.	Is beagán fiú é.	He doesn't count for much.
S'beggan feeu eh.	Is beag is fiú é.	It's of little amount.
S'beggan t'ayn.	Is beagán atá ann.	They are few in number.
Ass cooid y veggan .	As cuid an bheagáin.	In a very low degree.
Ny veggan as ny veggan .	Ina bheagán ar bheagán.	Little by little.
T'eh er y veggan cheeaylley.	Tá sé ar bheagán céille.	He's halfwitted.
Kione mooar er y veggan cheilley as kione beg gyn veg edyr.	Ceann mór ar an bheagán chéile agus ceann beag gan dada ar chor ar bith.	A big head with little wit and a little head without any at all.
Cooid veggan .	Cuid beagáin.	Too little.
Ta feer veggan dy hooylyn 'sy vastag.	Tá fiorbheagán úll sa bhascaed.	There are extremely few apples in the basket.
Fer jeh'n veggan dy 'lieh ta enney echey er.	Ceann den bheagán daoine a bhfuil aithne aige air.	One of the few people he knows.
Cha dooar eh cooid vooar agh chooid y veggan .	Ní bhfuair sé cuid mhór ach cuid an bheagáin.	He didn't get a great deal, only a little.
T'eh er y veggan .	Tá sé ar an bheagán.	He has little.

begganid, n.

Beggid eaddee. Beagán éadaigh. Scantiness of attire.

behrtragh, n.

Behrtragh roaganyn. Beirtreach muiríní. Bed of scallops.

beinn, n.

Beinn y chee. Binn na cíche. Point of nipple.
Beinnyn fo bodjal. Beanna faoi scamall. Cloud topped peaks.
Binn ny shiauille. Beanna na seolta. Corners of the sails.
 Ta sniaghtey er y **veinn**. Tá sneachta ar an bhinn. There is snow on the ben.

beisht, n.

Ta ny **beishtyn** aym. Tá na béisteanna agam. (“Tá tinneas I have toothache.
 fiacaile orm.”)

beishteig, n.

Er croo lesh **beishteigyn**. Ar snámh le péisteanna. Swarming with insects.
 Ta **beishteigyn** ayns y voddey. Tá péisteanna sa mhadra. The dog has worms.

ben, n.

Nee **ben** aeg ee? She. An bean óg í? Is í. Is she a young woman? She is.
 Yn sheyoo **ben**. An séú bean. The sixth woman.
 Daag eh **ben** as troor dy chloan ny yei. D’fhág sé bean agus triúr clainne ina dhiaidh. He left a wife and three children.
 By vie lesh eeish myr **ben**. Ba mhaith leis ise mar bhean. He wants her for his wife.
 Dy ve er cannoo lurg **ben**. Bheith adharfach i ndiaidh mná. To lust after a woman.
 Ayns brein ny **ben** correy. I mbroinn na mná torraí. In the womb of the pregnant woman.
 Hug eh e ’neen myr **ben** da. Thug sé a iníon mar bhean dó. He gave him his daughter in marriage.
 Eaddeeyn **ben**. Éadaí ban. Ladies’ wear.
 Dooiney as **ben**. Fear agus bean. A man and a woman.
 T’ee ny **ben** feayr-chooishagh. Tá sí ina bean fhuarchúiseach. She is a cold woman.
 Ta nyn naunt ny **ben** feer ghiastyllagh. Tá bhur n-aintín ina bean fhíorchar-thanach. Your aunt is a very charitable woman.
 Ren eh **ben** jeh hene. Rinne sé bean de féin. He got himself up as a woman.
 Daa ghooiney as **ben** jeig. Dhá fhear agus bhean déag. Twelve men and women.
 She **ben** jeih-chreeagh ee. Is bean dhea-chroíoch í. She’s a real good sort.
 Cha nel, agh ta mee er n’akin e shuyr, Níl, ach tá mé tar éis a deirfiúr a fheic-eáil, is í bean Cheannfort Mhanann. No, but I have seen her sister, she is the wife of the Governor of Mann.
 Hug eh eaddagh **ben** mysh. Chuir sé éadaí ban air féin. He got himself up as a woman.

T'ee ny ben neuchinjagh.	Tá sí ina bean ghuagach.	She lacks ballast.
T'ee ny ben nish.	Tá sí ina bean anois.	She has grown to womanhood.
T'ee ny ben ooasle haink neose 'sy theihll.	Tá sí ina bean uasal a tháinig anuas sa saol.	She is a decayed gentlewoman.
Paitchey y choyrnt ass ben .	Páiste a thabhairt as bean.	Deliver a woman of a child.
Laue y choyrnt da ben seyr stiagh ayns carriads.	Lámh a thabhairt do bhean uasal isteach i gcarráiste.	Hand a lady into a carriage.
This ny ben .	Teach na mná.	The house of the woman.
Haink mee ny quail ben .	Tháinig mé in araicis mná.	I met a woman.
As ta'n chooid share jeh nagh vel ee ny ben Vanninagh.	Agus tá an chuid is fearr de nach bhfuil sí ina bean Mhanannach.	The beauty of it is that she is not Manx.
Thoag ny ben varrey.	Spúinse na mná mara.	Egg mass of the wheelk.
Ta oyr ben vie aynjee.	Tá ábhar mná maithe inti.	She has the material to make a good wife.
T'ee ny ben vie.	Tá sí ina bean mhaith.	She is a good woman.
T'ee ny ben ynrick.	Tá sí ina bean ionraic.	She's on the level.
Haink ben y phoosee as mraane ban-shey magh ass y cheeill.	Tháinig an bhrídeach agus na cailíní coimhdeachta amach as an séipéal.	The bride and bridesmaids came out of the church.
Ben aeg.	Bean óg.	Young woman.
Ben aeg chleaynoil bwaagh.	Bean óg chluanach dhathúil.	Beautiful young seductive woman.
Ben as cosheeaght ny kirkey eck.	Bean agus siúl na circe aici.	Pigeon-toed woman.
Ben as eddin harroo eck.	Bean agus éadan searbh aici.	Sour-faced woman.
Ben chee.	Bean chícche.	Woman that gives suck.
Ben chiuttagh.	Bean chiotach.	Left-handed woman.
Ben chorrey.	Bean thorrach.	Pregnant woman.
Ben chorrym.	Bean thorrach.	Pregnant woman.
Ben horragh.	Bean thorrach.	Pregnant woman.
Ben jeh foaynoo mooar.	Bean d'fhiúntas mór.	Woman of great importance.
Ben jeh ny mraane .	Bean de na mná.	One of the women.
Ben lhee.	Banlia.	Female medical practitioner.
Ben lomarcán.	Bean aonair.	Lone woman.
Ben my chree.	Bean mo chró.	Woman of my heart.
Te Ben . N. saillee loayrt riu.	Is é Bean. N. is mian léi labhairt leat.	It's Mrs. N. to speak to you.
Cur stoyl-drommey da Ben . N.	Tabhair cathaoir uilleann do Bhean. N.	Give Mrs. N. a chair.
Ben ny ghaa.	Bean nó dhó.	Many a woman.
Ben obbree.	Bean oibre.	Working woman.
Ben ooasle fo arkys.	Bean uasal i gcrúachás.	Distressed gentlewoman.
Ben Vanninagh ghooie.	Bean Mhanannach dúchais.	True Manxwoman.
Ben veg roayr.	Bean bheag ramhar.	Tubby woman.
Ben vie thie ee.	Bean mhaith tí í.	She is a good housekeeper.
Ben voinjerey foddey magh.	Bean mhuinteartha i bhfad amach.	Distant female cousin.
Ben yiarg.	Bean dhearg.	Notorious woman.
Ben yn 'er lhee.	Bean an dochtúra.	The doctor's wife.
Ben ynsee.	Banoide.	Female teacher.
Ben ynsee scoill.	Banoide scoile.	School ma'am.
Ben y phoosey.	Bean a phósadh.	Lead a woman to the altar.
Ben y thie.	Bean an tí.	Lady of the house.

Colaashtey mraane aegey.	Coláiste cailíní óga.	Young ladies' seminary.
Chammah mraane as paitchyn.	Idir mhná agus pháistí.	Both women and children.
Faag shen da ny mraane!	Fág é sin do na mná!	It takes a woman!
Deiney chammah as mraane.	Fir chomh maith le mná.	Men and women alike.
Eddyr deiney as mraane.	Idir fhir agus mhná.	Men and women alike.
Premmee mraane.	Leithris na mban.	Ladies's lavatory.
Mooinjer ny mraane.	Muintir na mná.	Distaff side.
Ny mraane.	Na mná.	The gentle sex.
Edjaghys ny mraane.	Oideachas na mban.	Female education.
Hug ad enney er nyn mraane orrym.	Chuireadar aithne ar a mná orm.	They presented me to their wives.
Myr s'cooie da mraane poost.	Mar is cóir do mhná pósta.	As befitting married women.
Dy gholm ayns ny mraane reaylt.	Dul sna mná rialta.	To take the veil.
Reih ny mraane.	Rogha na mban.	The best of women.
Rheynn ny mraane.	Roinn na mban.	The female side.
Cheu ny mraane.	Taobh na mná.	Distaff side.
Boayl ta mraane ta pleat ayn.	Áit ina bhfuil mná tá clabaireacht ann.	Where there's women there's prattle.
Tree mraane.	Trí bhean.	Three women.
Mraane abb.	Ban-abai.	Women in religious orders.
Mraane aegey.	Cailíní.	Young women.
Mraane bwoyagh.	Mná dathúla.	Lovely women.
Mraane e lucht thie.	Mná a theaghlaigh.	His womankind.
Mraane ghoaley.	Mná dalla.	Blind women.
Mraane roauyrey.	Mná ramhra.	Obese women.
Mraane ynrican.	Mná amháin.	Ladies only.
Myrneen mreih.	Muirnín ban.	Ladies' man.
Ooreyder mreih.	Uaireadóir mná.	Lady's watch.
Y ven.	An bhean.	The wife.
Yn ven.	An bhean.	The woman.
Yn seihll as e ven.	An saol agus a bhean.	All and sundry.
Roish ta shiu goaill toshiaght dy screeu, lhig dou cur er enney shiu da my ven as inneen.	Sula dtosaíonn sibh ag scríobh, lig dom sibh a chur in aithne do mo bhean agus m'iníon.	Before you begin to write, allow me to introduce you to my wife and my daughter.
Yn ven as thie eck er y clieau.	An bhean agus teach aici ar an sliabh.	The woman who has a house on the hill.
Scryss dy ven.	Báirseach de bhean.	Ill-natured woman.
Daa ven.	Beirt bhan.	Two women.
V'ad farrarey yn chenn ven.	Bhí siad ag faire na seanmhná.	They were waking the old woman.
Postyr dy ven.	Bulaí de bhean.	Scold of a woman.
Lhig da'n ven cheet stiagh.	Lig don bhean teacht isteach.	Let the woman come in.
Y ven chiarn.	A bhantiarna.	Your ladyship.
Yn ven chiarn.	An bhantiarna.	Her ladyship.
Er lesh y ven.	Dar leis an bhean.	The woman thought so.
Jeelt ven.	Diallait mhná.	Woman's saddle.
V'ish y nah ven echey.	Ba ise an dara bhean a bhí aige.	She was his second wife.
Lhig eh y ven echey.	Chaith sé a bhean.	He shot his wife.

Ta'n ven echey dy kinjagh yn vun-chooish.	Is í a bhean i gcónaí an príomhábhar.	The main topic is always his wife.
Hug y ven echey raane er e hon.	Thug a bhean barántas ar a shon.	His wife bailed him out.
Hymnee eh y lioar da'n ven echey.	Thiomnaigh sé an leabhar dá bhean.	He dedicated the book to his wife.
Yn ven eck v'eh.	An bhean ag a raibh sé.	The woman who had it.
Eshyn shynney lesh e ven .	Eisean ar breá leis a bhean.	He who loves his wife.
V'ee gra yn fockle er y ven elley.	Bhí sí ag rá an fhocail ar an bhean eile.	She was saying the word over the other woman.
Fer ta fo ordaag e ven .	Fear atá faoi shlat ag a bhean.	Henpecked husband.
S'thollee ta'n ven !	Is téagartha atá an bhean!	How big the woman is!
Ta e sheshey aeg; ta e ven maynrey.	Tá a céile óg; tá a bhean sásta.	Her husband is young; his wife is happy.
My ven .	Mo bhean.	My better half.
Yn ven mychione eck t'ou loayrt.	An bhean faoina bhfuil tú ag labhairt.	The woman of whom you speak.
Yn ven nagh daink.	An bhean nár tháinig.	The woman who didn't come.
T'eh poost rish y ven nish.	Tá sé pósta leis an bhean anois.	He is married to the woman now.
Cha nel ee ny drogh ven ny yei shen.	Níl sí ina drochbhean ina dhiaidh sin.	She is not a bad woman though.
My ven phoost.	Mo bhean phósta.	My wedded wife.
Yn ven s'aaley.	An bhean is áille.	The most beautiful woman.
Scarr eh rish e ven .	Scar sé lena bhean.	He parted with his wife.
Shenn ven .	Seanbhean.	Old woman.
Ta'n ven shen aalin.	Tá an bhean sin álainn.	That woman is fair.
Er e ven ta ny breechyn.	Ar a bhean atá na brístí.	He is under petticoat government.
Yn ven ta ry-phoosey.	An bhean atá le pósadh.	The bride to be.
T'eh scarrit rish e ven .	Tá sé scartha óna bhean.	He is separated from his wife.
Thie y ven .	Teach na mná.	The house of the woman.
Yn ven t'eh cummal marish.	An bhean a bhfuil sé ina chónaí léi.	His common-law wife.
Haink ee gys eash ven .	Tháinig sí in aois mná.	She came of age.
Hreig eh e ven .	Thréig sé a bhean.	He left his wife.
Ooreyder ven .	Uaireadóir mná.	Lady's watch.
Yn ven va'n 'neen eck ching.	An bhean a raibh a hiníon tinn.	The woman whose daughter was sick.
Yn ven vees gobbragh 'sy thie oast.	An bhean a bhíonn ag obair san óstán.	The woman who is usually working in the hotel.
Ven ooasle.	A bhean uasal.	Dear madam.
Y Ven ooasle.	A Bhean uasal.	Dear Madam.
Baase vraane as bishaghey kirree.	Bás ban agus méadú caorach.	Death of women and increase of sheep.
Paart dy vraane .	Cuid de na mná.	Some of the women.
Foddeeaught vraane .	Cumha na mban.	Longings of women.
Ta jollys vraane echey.	Tá fonn ban air.	He has an appetite for women.
Troor dy vraane goll thie.	Triúr ban ag dul abhaile.	Trio of women going home.
T'ad nyn vraane mooinjerey dou.	Tá siad ina mná muinteartha dom.	They are my female cousins.
Troor dy vraane .	Triúr ban.	Three women.
Vraane as gheiney seyrey!	A dhaoine uaisle!	Ladies and gentlemen!

benainshtyr, n.**Benainshtyr** Quilliam.

Máistreás Quilliam.

Mrs Quilliam.

Benainshtyr scoill.	Máistreás scoile.	School ma'am.
T'ish yn venainshteyr .	Is ise an mháistreás.	She's the boss.
Vainstyr, Venainstyr .	A Mháistir, A Mháistreás.	Sir, Madam.
She onnor vooar eh dou, Venainstyr .	Is onóir mhór é dom, a Mháistreás.	It is a great honour to me, madam.

ben jee, n.

Ben-jee ny keylley.	Bandia na coille.	Wood nymph.
Mraane-jee ny h-erreeyn.	Bandéithe na cinniúna.	The Fates.

benn, v.

Yn red nagh benn rhyt ny benn rish.	An rud nach mbaineann leat ná bain leis.	Don't concern yourself with what doesn't concern you.
Ny benn rish.	Ná bac leis.	Do not concern yourself with it.
Ny benn rish!	Ná bain leis!	Leave it alone!
Ny benn rish.	Ná bain leis.	Let well alone.
Ny benn rish y gleashtan.	Ná bain leis an ngluaisteán.	Don't fiddle with the car.
Ny benn rish yn sleih shen.	Ná bain leis an slua sin.	Have nothing to do with those gentry.
Cha bennin rish er chor erbee.	Ní bhainfinn leis ar chor ar bith.	I wouldn't touch it with a barge-pole.
Cha bennin rish son airh ny argid.	Ní bhainfinn leis ar ór ná ar airgead.	I wouldn't touch it with a barge-pole.
Venn mee rish.	Bhain mé leis.	I gave him a touch.

bennag, n.

My vennag hene.	Mo bhean bheag féin.	My little wifie.
------------------------	----------------------	------------------

bennalt, n.

Ta'n brattagh bennalt 'sy gheay.	Tá an bhratach ar foluain sa ghaoth.	The flag is flying in the wind.
---	--------------------------------------	---------------------------------

ben-phrinse, n.

Yn ven-phrinse 't'ou cur wheesh dy yindys urree cha nel ee ennoil ec ooilley yn sleih.	An banphrionsa a dtugann tú an oiread sin measa uirthi níl sí i bpáirt le gach uile dhuine.	The princess you admire so much isn't beloved by everybody.
---	---	---

ben-phrysoonagh, n.

Ben-phrysoonagh	Banphríosúnach	Female prisoner.
------------------------	----------------	------------------

benrein, n.

Er lheeish dy re benrein ee.	Dar léise gur banríon í.	She thinks no end of herself.
-------------------------------------	--------------------------	-------------------------------

Airh feeu da benrein .	Ór fiú do bhanríon.	Gold fit for a queen.
Benrein ny Boaldyn.	Banríon na Bealtaine.	Queen of the May.
T'eh jannoo coamrey da'n venrein .	Déanann sé éadaí don bhanríon.	He dresses the queen.
Yn venrein Ealasaíd.	An bhanríon Eilís.	Queen Elizabeth.
Ta ymmyrkey venrein urree.	Tá iompar banríona uirthi.	She is queening it.
Ealasaíd Venrein .	Eilís Banríon.	Queen Elizabeth.

ben-seyr, n.

Yn ven-seyr haink mee ny quail, denee ee my dty chione.	An bhean uasal ar chas mé uirthi, d'fhiafraigh sí fút.	The lady whom I met inquired after you.
Yn ven-seyr rishyn va mee loayrt, t'ee er chuirrey mee son yn astyr jiu.	An bhean uasal lena raibh mé ag labhairt, tá sí tar éis cuireadh a thabhairt dom don tráthnóna inniu.	The lady I was speaking to has invited me for this evening.
Rug yn ven-seyr shoh ayns Bretin.	Rugadh an bhean uasal seo sa Bhreatain Bheag.	This lady is a native of Wales.
Yn ven-seyr , voishyn hooar mee lettyr jea, ta chingys er jeet urree.	An bhean uasal, óna bhfuair mé litir inné, tá tinneas tar éis teacht uirthi.	The lady from whom I received a letter yesterday has been taken ill.

ben-thie, n.

Coyrle da mraane-thie .	Comhairle do mhná tí.	Hints for housewives.
--------------------------------	-----------------------	-----------------------

ben-treoghe, n.

Lieh-farling ny bentreoghe .	Cianóg na baintrí.	The widow's mite.
-------------------------------------	--------------------	-------------------

bentyn, n.

Dagh ooilley nhee ta bentyn da.	Gach uile rud atá ag baint leis.	Everything appertaining to it.
Ta dooinney ny ghaa leaystey clean nagh vel bentyn da hene.	Tá fear nó dhó ag luascadh cliabháin nach bhfuil bainte leis féin.	There's a man or two rocking a cradle of another's child.
Feyshtyn bentyn da'n chooish.	Ceisteanna ag baint leis an scéal.	Questions connected with the matter.
Nagh vel bentyn da'n chooish.	Nach bhfuil bainte leis an scéal.	Not material to the point in question.
Ta shen bentyn da'n traa shen.	Tá sé sin ag baint leis an am sin.	That relates to that time.
Ta'n lioar shen bentyn da.	Tá an leabhar sin ag baint leis. ("Is leis-sean an leabhar sin.")	That book belongs to him.
Cha nel eh bentyn rhym.	Níl sé ag baint liom.	It does not come within my domain.
Nee shen bentyn rhyt.	Bainfidh sé sin leat.	That will affect you.
Dy gheddyn fys bentyn rish.	Fáil eolais ag baint leis.	To learn about.
Cha nel mee bentyn rish.	Níl mé ag baint leis.	I have nothing to do with it.
T'eh bentyn rish.	Tá sé ag baint leis.	He is affected by it.
Ta e chione as e chassyn bentyn rish y cheilley.	Tá a cheann agus a chosa buailte lena chéile.	He is bent double.
Cha nel shen bentyn rish y cheisht.	Níl sé sin ag baint leis an cheist.	That is immaterial to the question.
Cha nel shen bentyn rish y chooish.	Níl sé sin ag baint leis an scéal.	That's beside the point.
Lioar bentyn rish y Ghaelg.	Leabhar ag baint leis an Manainnis.	Book dealing with Manx.

Tra va mish bentyn rishyn.	Nuair a bhí mise ag baint leis-sean.	When I had to do with him.
Cha nel shen bentyn rish y skeeal.	Níl sé sin ag baint leis an scéal.	That's outside the question.
Cha nel ad bentyn ry cheille.	Níl siad ag baint le chéile.	They are unrelated.
T'ad bentyn .	Tá siad ag baint.	They touch.
Bentyn da.	Bainte leis.	Proper to.
Bentyn da shen.	Bainte leis sin.	In relation to that.
Bentyn feayr varmyr.	Baint fhuacht an mharmair.	The cold touch of marble.
Dy ventyn rish ny earrooy.	Baint leis na figiúirí.	To meddle with the fingers.
Dy ventyn rish 'sy vio.	Baint leis sa bheo.	To touch him on the raw.
Keeall ventyn .	Tadhall.	Sense of touch.

ben-vooinjerey, n.

Ta ny mraane-mooinjerey eu feer veg.	Tá bhur gcuid ban muinteartha fíorbheag.	Your cousins are very small.
Hooar mee screeuyn voish my ven-vooinjerey arroo y jea.	Fuair mé litir ó mo bhean ghaoil arú inné.	I received a letter from my cousin the day before yesterday.

beoyn, n.

Ta beoyn echey goll.	Tá claonadh aige dul.	He is apt to go.
Ta beoyn er ny priosyn goll seose.	Tá claonadh ar na praghsanna dul suas.	Prices show an upward tendency.
Ta beoyn ersyn shen y yanno.	Tá claonadh airsean sin a dhéanamh.	He tends to do that.
Ta beoyn er yn ushtey dy roie lesh yn inshley.	Tá claonadh ag an uisce rith leis an ísle.	Water has a tendency to run towards a lower place.

berchagh, a.

Ta ynsagh coamrey stoamey yn dooinney berchagh as berchys yn boght.	Is é an fhoghlaim éadaí áille an duine shaibhir agus saibhreas an bhoicht.	Learning is the stately clothing of the rich man and the riches of the poor man.
Ta shiuish cha berchagh as mish.	Tá sibhse chomh saibhir liomsa.	You're as rich as I.
V'ad gra dy row eh berchagh .	Bhí siad ag rá go raibh sé saibhir.	He was assumed to be wealthy.
Dy beign berchagh .	Dá mbeinn saibhir.	If I were rich.
Er leshyn dy re berchagh eh.	Dar leis is duine saibhir é.	He esteems himself rich.
Ta ynsagh coamrey stoamey yn dooinney berchagh .	Is é an léann éadaí álainn an duine shaibhir.	Learning is the fine clothing of the rich man.
Ta e vraar saa berchagh , ta e vraar shinney ny s'berchee , agh ta e huyr y nane s'berchee jeh'n slane lught-thie.	Tá a dheartháir is óige saibhir, tá a dheartháir is sine níos saibhre, ach is í a dheirfiúr an duine is saibhre den teaghlach iomlán.	His young brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.
Ta mee berchagh .	Tá mé saibhir.	I am rich.
T'eh berchagh .	Tá sé saibhir.	He is well off.
T'ad gra dy vel eh ny ghooinney berchagh .	Tá siad ag rá go bhfuil sé ina fhear saibhir.	He is reputed to be a rich man.
T'ad gra dy vel eh berchagh .	Tá siad ag rá go bhfuil sé saibhir.	He is supposed to be wealthy.
Cha nel mee ny s'berchee na eshyn er chor erbee.	Níl mé níos saibhre ná eisean ar chor ar bith.	I am no richer than he.

T'eh unnane jeh ny marchany'n Is é ceann de na ceannaithe is saibhre He's one of the wealthiest merchants of
s'berchee 'sy valley. sa bhaile. the town.

berçhagh, n.

Berchagh. Saibhir. Rich person.
Ny **berchee** lhiastey. Na saibhre leiscíúla. The idle rich.
Ny **berchee**. Na saibhre. The rich.

berçhys, n.

Ny **berchys**. An saibhir. The wealthy.
Ta ennym yn **berchys** er. Tá ainm an tsuibhris air. He is reputed wealthy.
Ayns ynyyd jeh ve jeant magh lesh ny In áit a bheith sásta lena bhfuil aige, Instead of being satisfied with what he
t'echey, t'eh dy-kinjagh g'osnaghey ny bíonn sé i gcónaí ag osnaíl i ndiaidh has, he's always sighing after riches.
yei **berchys**. saibhris.
Sayntagh lurg **berchys**. Santach i ndiaidh saibhris. Thirsty for riches.
Ta ennym mie ny share na **berchys**. Tá ainm maith níos fearr ná saibhreas. A good name is better than riches.
("Is fearr clú ná conách.")
Ga s'moobar yn **berchys** t'eh er gar- Cé gur mór an saibhreas atá sé tar éis Great as his wealth is, which he has
nanaghey, cha nel eh er n'yannoo carnadh, níl sé tar éis é a dhéanamh amassed, it has not made him happy.
maynrey eh. sásta.
Ta ynsagh coamrey stoamey yn Is é an fhoghlaím éadaí áille an duine Learning is the stately clothing of the
dooinne berchagh as **berchys** yn shaibhir agus saibhreas an bhoicht. rich man and the riches of the poor
boght. man.
Ta ynsagh **berchys** yn dooinney boght. Is é an léann saibhreas an duine Learning is the richness of the poor
man.
Ashlishyn **verchys**. Aislingí saibhris. Visions of wealth.
T'ad faagail nyn **verchys** da sleih elley. Fágann siad a saibhreas ag daoine eile. They leave their wealth to others.
Ta'n **verchys** echey eeit. Tá a chuid saibhris ite. His wealth decayed.

berr, v.

Cha nel cre'n traa ny cre'n boayl **rug** eh Níl cén t-am ná cén áit ar rugadh é ar The where and when of his birth are
er fys. eolas. unknown.
Va shen yn laa **rug** mee. Ba é sin an lá a rugadh mé. That was the day of my birth.
Rug ad cloan. Rug siad clann. They bore children.
Rug ee eayn er yn oie. Rug sí uan i rith na hoíche. She lambed during the night.
Rug ee lhiannoo mac. Rug sí leanbh mic. She bore a male child.
Rug ee mac da'n theihll. Rug sí mac don domhan. She bore a son to the world.
Rug ee riy. Rug sí aréir. She kidded last night.
Rug ee sharragh riy. Rug sí searrach aréir. She foaled last night.
Rug ee 'sy Vretyn. Rugadh í sa Bhreatain Bheag. She is a native of Wales.
Rug eh ayns Mannin. Rugadh é i Manainn. He is Manx born.
Rug eh lesh spain argid ny veéal. Rugadh é le spúnóg airgid ina bhéal. He was born with a silver spoon in his
("Bhí an mhaoin as broinn leis.") mouth.
Rug oo ry-hoi'n obbyr shoh. Rugadh thú le haghaidh na hoibre seo. You are made for this work.
Rug yn aigh mayrt. Rugadh an t-ádh in éineacht leat. You were born under a lucky star.

Rug yn ven-seyr shoh ayns Bretin.	Rugadh an bhean uasal seo sa Bhreatain Bheag.	This lady is a native of Wales.
Rug yn vooa.	Rug an bhó.	The cow calved.
Rug y vooa er yn oie.	Rug an bhó i rith na hoíche.	The cow had a calf during the night.
Vehr yn vooa.	Rug an bhó.	The cow gave birth.
My vehrys y vooa er yn oie, insh dou.	Má bheireann an bhó san oíche, inis dom.	If the cow calves during the night, tell me.
Roie eh lesh ooilley e niart, as fy-yerrey ver eh orrym.	Rith sé le hiomlán a nirt, agus faoi dheireadh rug sé orm.	He ran with all his might, and at last he overtook me.
Tra verr mee er y gleashtan elley.	Nuair a rug mé ar an ngluaisteán eile.	When I get ahead of the other car.
Verr ad orrin.	Rugadar orainn.	They closed up on us.
Verr ee eayn er yn oie.	Rug sí uan i rith na hoíche.	She lambd during the night.
Verr eh orroo ooilley.	Rug sé orthu uile.	He passed them all.
Verr mee orroo.	Rug mé orthu.	I overtook them.
Verr yn baase er ayns Nerin.	Rug an bás air in Éirinn.	He met his doom in Ireland.
Verragh ee.	Bhéarfadh sí.	She would lay.
Tra verys yn vooa aym.	Nuair a bhéarfadh an bhó agam.	When my ship comes home.

berraghtyn, n.

T'ad berraghtyn orrin eer ny s'chenney.	Tá siad ag breith orainn fiú níos teinne.	They are overtaking us even faster.
Dy verraghtyn er.	Breith ar.	To draw up with.
Dy heet magh rish gleashtan dy verraghtyn .	Teacht amach le gluaisteán a bhreith.	To pull out from behind a vehicle.

berreen, n.

Va berreen aym.	Bhí cáca agam.	I had a cake.
Kionnee shiu berreen .	Ceannóidh sibh cáca.	You'll buy a cake.
Lhiggey stiagh er berreen .	Leagan ar cáca.	Tuck into a cake.
Sheeyn mygeayrt y berreen .	Sín timpeall an cáca.	Pass round the cake.
Jean berreen soo-thallooin as pye shillish.	Déan toirtín sú talún agus pióg silín.	Make a strawberry cake and a cherry tart.
Berreen Vadeiragh.	Cáca Maidéarach.	Madeira cake.
Ta'n fuinneyder fuinney arran-dhone, arran bane, berreenyn , bonnagyn, buncurran.	Bácálann an báicéir arán donn, arán bán, cácaí, bonnóga, builíní breaca.	The baker bakes brown bread, white bread, cakes, buns, bunloaf.
Immee as cur lesh y verreen .	Imigh agus tabhair leat an cáca.	Go and fetch the cake.

berrish, n.

Drine berrish .	Dris chaoire. ("Tor spíonán.")	Gooseberry bush.
------------------------	--------------------------------	------------------

berrish-feeyney, n.

Veagh berrishyn-feeyney er ve echey.	Bheadh fionchaora tar éis a bheith aige.	He would have had some grapes.
---	--	--------------------------------

T'ad g'ee **berrishyn-feeyney**.

Tá siad ag ithe fionchaor.

They're eating grapes.

bher, n.

Feill y chur er **bher**.

Bher chum rostey feill.

Feoil a chur ar bior.

Bior chun feoil a róstadh.

Broach meat.

Spit for roasting meat.

bial, n.

Shegin dhyt **bial** hym.

Is éigean duit géilleadh dom.

You must obey me.

biallagh, a.

Dy ve **biallagh** da'n leigh.

Saillym ny ponniaryn dy ve **biallagh**.

Bee eh **biallagh** mairagh.

Bheith géilliúil don dlí.

Is mian liom na páistí a bheith umhal.

Beidh sé umhal amárach.

To obey the law.

I want the children to be obedient.

He will be obedient tomorrow.

biallagh, n.

Va e chenjallys rish e **viallee** gyn cag-liagh.

Va e chenjallys gys e **viallee** gyn cag-liagh.

Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.

Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.

His kindness to his subjects knew no bounds.

His kindness to his subjects knew no bounds.

biallys, n.

Ta **biallys** cair da'n leigh.

Cur **biallys** da leighyn ny cheerey.

Shegin diu ve er nyn gerraghey mann-agh vel shiu cur **biallys**.

Shegin dou cur **biallys**.

Ta mee cliaghtey y moddey da **biallys**.

Is ceart géilleadh don dlí.

Géilleadh do dhlíthe na tíre.

Is éigean daoibh a bheith do bhur smachtú mura bhfuil sibh ag géilleadh.

Is éigean dom géilleadh.

Tá mé ag cleachtadh umhlaíochta don mhadra.

Obedience is due to the law.

Obey the laws of the land.

You must be punished if you disobey.

I must needs obey.

I am getting the dog into the habit of obedience.

bibbernee, n.

Hug eh **bibbernee** ayns my ghreeym.

Ren mee **bibbernee**.

Chuir sé drithlíne i mo dhroim.

Rinne mé críth.

It sent a shiver down my spine.

A shiver went through me.

bible, n.

Ass y **Vible**.

Yn **Vible** Chasherick.

T'eh screuit 'sy **Vible**.

T'eh scruiu 'sy **Vible**.

As an Bhíobla.

An Bíobla Naofa.

Tá sé scríofa sa Bhíobla.

Tá sé scríofa sa Bhíobla.

From the Bible.

The Holy Bible.

The bible says.

The Bible says.

bieau, a.

Cheau eh shilley **bieau** orrym.
 T'eh goll dy **bieau**.
 Shilley **bieau** y cheau er lioar.
 Ny tree reddyn **s'bieauee**.

Chaith sé súil mhear orm.
 Tá sé ag dul go tapa.
 Radharc tapa a chaitheamh ar leabhar.
 Na trí rud is tapa.

He flashed a glance at me.
 It's cracking on.
 Glance over a book.
 The three swiftest things in the sea.

bieauid, n.

Ec lane **bieauid**.
 Co-chaghlaa **bieauid**.
 Ren yn etlan coayl **bieauid**.
 Dy gholl lesh y **bieauid**.
 Fo lane **bieauid**.
 Goll ec **bieauid** lossee.
 Dy hroggal **bieauid**.
 Lhaggaghey **bieauid**.
 My ta A shassoo son y **bieauid**.
 T'eh troggal **bieauid** mie.
 Ec **bieauid** ny geayee.
 T'eh troggal **bieauid**.
 Troggal **bieauid**.
Bieauid cruinlagh.
Bieauid er yn rea.
Bieauid hollys.
Bieauid 'syn aer.
Bieauid thallooin.
Bieauid veg.
Bieauid y hroggal.
 Carr tree **bieauidyn**.
 Yn **vieauid** y hayrn.

Ar lánluas.
 Athrú luais.
 Chaill an t-eitleán luas.
 Dul ar luas.
 Faoi lánluas.
 Ag dul ar luas lasrach.
 Luas a thógáil.
 Maolú luais.
 Má tá A ag seasamh don luas.
 Tá sé tógáil luais mhaith.
 Ar luas na gaoithe.
 Tá sé tógáil luais.
 Tógáil luais.
 Luas fithise.
 Luas ar an réidh.
 Luas an tsolais.
 Luas san aer.
 Luas talún.
 Luas beag.
 Luas a thógáil.
 Carr trí luas.
 An luas a tharraingt.

At full speed.
 Velocity modulation.
 The 'plane stalled.
 To go express.
 At top speed.
 Going at breakneck speed.
 To gather way.
 Reducing speed.
 If A represents the speed.
 It is getting a good speed on.
 At full pelt.
 It is increasing in speed.
 Picking up speed.
 Orbital speed.
 Speed on the level.
 Velocity of light.
 Air speed.
 Ground speed.
 Slow speed.
 Gather pace.
 Three speed car.
 Make the pace.

biggin, n.

She **biggin** e voir eh.

Is peata a mháthar é.

He is his mother's pet.

biljagh, a.

Fo scroig **viljagh**.

Faoi scrobarnach.

Undergrown with scrub.

billad, n.

Sidooryn y chur ayns **billadyn** ayns balley.

Saighdiúirí a chur ar billéad i mbaile.

Billet troops in a town.

billey, n.

Va'n gheay craa ny biljyn .	Bhí an ghaoth ag croitheadh na gcrann.	The wind was moving the trees.
Ta biljyn er beaaloo yn thie.	Tá crainn os comhair an tí.	Before the house there are trees.
Ta ny biljyn follaghey yn reayrt.	Tá na crainn ag folú an radhairc.	The trees shut out the view.
Ta ny biljyn gobbey nish.	Tá na crainn ag gobadh anois.	The trees are coming out now.
Jeeagh ec ny biljyn kys t'ad my vlaa.	Féach ar na crainn conas atá siad faoi bhláth.	See how the trees are in bloom.
Ren shin lhieggal ooilley ny biljyn .	Leagamar gach ceann de na crainn.	We felled all the trees.
Lhiegg ny biljyn .	Leag na crainn.	Do away with the trees.
Va ny biljyn lhieggit ec y gheay.	Bhí na crainn leagtha ag an ghaoth.	The trees were blown down.
Ta ny biljyn my vlaa.	Tá na crainn faoi bhláth.	The trees are in bloom.
Niart biljyn .	Nearr crann.	Trees in abundance.
Ta biljyn rish yn awin.	Tá crainn leis an abhainn.	There are trees along the river.
S'beg y fastee hug ny biljyn shen dooin.	Is beag an foscadh a thug na crainn sin dúinn.	Those trees afforded us but little shelter.
Ta ny biljyn shoh feeu tasteey kyndagh rish mooad nyn mess.	Tá na crainn seo mór le rá mar gheall ar mhéid a gcuid torthaí.	These trees are remarkable for the size of their fruit.
Biljyn druighteenagh.	Crainn dhrúctmhara.	Trees beaded with dew.
Biljyn lhomey.	Crainn loma.	Bare trees.
Biljyn lhommit gyn duillag.	Crainn lomtha gan duilleog.	Trees stripped of their leaves.
Biljyn soit aym pene.	Crainn curtha agam féin.	Trees of my own planting.
Biljyn y chur liorish cassan.	Crainn a chur taobh le cosán.	Line a walk with trees.
Ta'n bill ny slattys nish.	Tá an bille ina dhlí anois.	The bill has gone through.
Hug eh lesh stiagh billey ayns Y Chiare as Feed.	Thug sé leis isteach bille sa Cheathrar agus Fiche.	He introduced a bill into the Keys.
Dy yiooldey billey .	Bille a dhiúltú.	To ignore a bill.
Ta'n billey ceau e ghuillagyn.	Tá an crann ag caitheamh a chuid duilleog.	The tree is shedding its leaves.
Hie mee cooyl billey .	Chuaigh mé ar chúl crainn.	I got behind a tree.
Cruink lhome gyn billey .	Cnoic loma gan chrann.	Treeless hills.
Ta'n billey duillagey nish.	Tá an crann ag duilliú anois.	The tree is bearing foliage now.
Hie yn billey ny hrooid.	Chuaigh an bille tríd.	The bill was passed.
My chrieys oo y billey ny s'creoiey, tuittee ny croiyn.	Má chroitheann tú an crann níos cruá, titfidh na cnónna.	If you shake the tree harder the nuts will fall.
My chrieys oo yn billey red beg ny s'creoiey, tuittee ny croyn er y thaloo.	Má chroitheann tú an crann rud beag níos cruá, titfidh na cnónna ar an talamh.	If you shake the tree a little harder the nuts will fall to the ground.
Ren y gleashtan smoashal noi billey .	Rinne an gluaisteán tuairteáil in aghaidh crainn.	The car crashed into a tree.
Ta'n billey sheeyney magh ny banglan-eyn echey.	Tá an crann ag síneadh amach na ngéag aige.	The tree reaches out its branches.
Hoie eh cha jeeragh as billey .	Shuigh sé chomh díreach le crann.	He sat bolt upright.
Yn billey ta gaase dy ard.	An crann atá ag fás go hard.	The tree that grows high.
Baare billey y phollal.	Barr crainn a bhearradh.	Head down a tree.
Billey creen.	Crann críon.	Withered tree.
Billey euar.	Crann iúir.	Yew tree.
Billey lhome.	Crann lom.	Naked tree.

Billey oranje.	Crann oráistí.	Orange tree.
Billey tayrnt ass ny fraueyn ec y gheay.	Crann tarringthe as na fréamhacha ag an ghaoth.	Tree uprooted by wind.
Billey y 'aagail gyn eeck.	Bille a fhágáil gan íoc.	Let a bill lie over.
Billey y 'aagail ny hassoo.	Crann a fhágáil ina sheasamh.	Leave a tree standing.
Billey y chur er y voayrd.	Bille a chur ar an bhord.	Table a bill.
Billey y lhieggey.	Crann a leagan.	Hew down a tree.
Billey y raipay trooid yn Kiare as Feed.	Bille a réabadh tríd an Cheathrar agus Fiche.	To race a bill through the Keys.
Billey y yannoo leigh.	Bille a rith.	Pass a bill.
Ymmyr viljyn .	Iomaire crann.	Nursery of young trees.
Hug ad lhiettrimys er y villey ayns Tinvaal.	Chuireadar bac ar an bhille in Tinvaal.	They tried to block the bill in Tynwald.
Kiangle y cabbyl da'n villey .	Ceangail an capall don chrann.	Hitch the horse to the tree.
Ayns baare y villey .	I mbarr an chrainn.	At the top of the tree.
Daa villey jeh keint cosoylagh.	Dhá chrann den chineál céanna.	Two trees of like species.
Hoie yn ushag er y villey .	Shuigh an t-éan ar an chrann.	The bird settled upon the tree.
Ta'n kayt heose 'sy villey .	Tá an cat thuas sa chrann.	The cat is still up the tree.
T'eh ny speilt jeh'n chenn villey .	Tá sé ina shlis den seanchrann. ("Slis den seanmhaide.")	He is a chip off the old block.
Tra ta'n gheay 'sy villey , yow shiu yn guilley gless.	Nuair atá an ghaoth sa chrann, gheobhaidh sibh an giolla glais.	When the wind is in the trees you will get the lockman.

billey-galchro, n.

Huitt yn billey-galchro mooar shoh sheese fastyr jea.	Thit an crann galchnó mór seo síos tráthnóna inné.	Yesterday evening this large walnut tree fell down.
--	--	---

billiard, n.

Cloie billiardyn .	Cluiche billéardaí.	Playing billiards.
---------------------------	---------------------	--------------------

bine, n.

Vel bine ayd 'sy thie?	An bhfuil braon agat sa teach?	Do you keep a drink in the house?
Va bine eddyr oc.	Bhí braon eatarthu.	They had some drink.
Va bine er boayrd echey.	Bhí braon ar bord aige.	He was squiffy.
Bine beg.	Braon beag.	Drop of strong drink.
Bine er bine .	Braon ar bhraon.	Drop by drop.
Ta mee g'ennagh bineyn fliaghee.	Mothaím braonta báistí.	I feel some drops of rain.
Derrey va'n jough iuit da'n vine s'jerree.	Go dtí go raibh an deoch ólta don bhraon deireanach.	Until the drink was drunk down to the last drop.

bineenagh, a.

Gruaie bineenagh .	Grua faoi allas.	Brow beaded with sweat.
---------------------------	------------------	-------------------------

bing, a.

T'ee cha bing as yn ushag.	Tá sí chomh binn leis an éan.	She sings like a lark.
Kiaull bing .	Ceol binn.	Shrill music.
Collan bing .	Ceol sna cluasa.	Singing in the ears.
Coraa bog bing .	Guth bog binn.	Round voice.
Feddyn bingey .	Feadanna caola.	Shrill whistles.
By ving nyn giaull.	Ba bhinn a gcuid ceoil.	Their music was melodious.

bing, n.

Dy ve er bing .	Bheith ar ghiúiré.	To serve on a jury.
Ren ad bing jeu hene.	Rinneadar coiste díobh féin.	They formed themselves into a committee.
Bing foddyragh.	Coiste fodair.	Fodder jury.
Bing reiht.	Roghchoiste.	Select committee.
Bing Slattey.	Coiste Meirse.	Yarding jury.
Yn sleih t'er y ving .	An dream atá ar an choiste.	The people who form the committee.
Ren y briw cur y ving fo sarey.	Chuir an breitheamh an coiste faoi ordú.	The judge charged the jury.
Mastey'n ving .	I measc an choiste.	Within the committee.

bingys, n.

Ta clag ny killagh bingys .	Tá clog na cille ag bualadh.	The church bell is ringing.
Ta ny cluig bingys .	Tá na cloig ag clingireacht.	The bells are clanging.

bink, n.

Bink ny briwnys.	Binse an bhreithiúnais.	Judgement bench.
Bink ny shanstyryn.	Binse na seanóirí.	The aldermanic bench.
Bink saauederagh.	Binse sábhadóireachta.	Sawyer's jack.
Deill binkey .	Deil bhinse.	Bench lathe.
Ta'n seyr-thie jannoo buird, binkyn , cronnagyn, cubbyrtyn, stockyn- lhiabbee, dorrysyn.	Déanann an siúinéir boird, binsí, deasca, cupaird, stoic leapa, doirse.	The joiner makes tables, benches, desks, cupboards, bedsteads, doors.
V'ee scoltey y skeddan er y vink cheumooie.	Bhí sí ag scoilteadh an scadáin ar an bhinse lasmuigh.	She was gutting the herring on the stone bench outside.
Immee as soie sheese er y vink .	Imigh agus suigh síos ar an bhinse.	Go and sit down on the form.
Yn Vink Hoshee.	An Binse Tosaigh.	The Front Bench.

bio, a.

Cre'n aght t'ou bio ayns shoh er chor erbee?	Conas atá tú beo anseo ar chor ar bith?	How do you manage to exist here?
V'eh dooinney s'taitnyssee bio .	Ba é an duine is taitneamhaí beo.	He was the most amiable man alive.

V'eh lostit bio .	Bhí sé loiscthe beo.	He was burned alive.
Volcaan bio .	Bolcán beo.	Active volcano.
T'eh bio , bunnys.	Tá sé beo, ar éigean.	He is barely alive.
Choud as veeym bio .	Chomh fada agus a bheidh mé beo.	As long as I am alive.
Choud's veeym bio .	Chomh fada is a bheidh mé beo.	While I live.
Cooineeym er gys y laa s'odjey veem bio .	Cuimhneoidh mé air go dtí an lá is faide a bheidh mé beo. ("Cuimhneoidh mé é go lá mo bháis.")	I will remember it to my dying day.
Ollagh bio .	Eallach beo.	Beef on the hoof.
Cha row peccagh bio faagit bio .	Ní raibh peacach beo fágtha beo.	There wasn't a living soul left alive.
Faal bio .	Fál beo.	Quickest hedge.
Straiddyn ta bio lesh sleih.	Sráideanna atá beo le daoine.	Streets that teem with people.
Ta'n straid bio lesh sleih.	Tá an tsráid beo le daoine.	The street is seething with people.
Lhott bio .	Lot beo.	Raw wound.
My veesmayd bio .	Má táimid beo.	If we are alive.
My veeym bio .	Má tá mé beo.	If I live.
T'ee bio nish.	Tá sí beo anois.	She is just afloat.
Dy ve bio ny yei.	Bheith beo ina dhiaidh.	To last out.
Caslus bio .	Pictiúr beo.	Speaking likeness.
V'eh bio queig bleeaney as feed.	Bhí sé beo cúig bliana agus fiche.	He lived twenty-five years.
Ta'n streng bio .	Tá an tsreang beo.	The wire is alive.
Ta mee bio .	Tá mé beo.	I live.
Ta mee cur oo fo loo dar y Jee bio .	Tá mé do do chur faoi mhionn dar an Dia beo.	I adjure thee by the living God.
Ta mee er n'yannoo ainjys rish yn dooinney s'graihoiley bio .	Tá mé tar éis aithne a chur ar an duine is geanúla beo.	I've made the acquaintance of the most amiable man alive.
Chengaghyn bio .	Teangacha beo.	Living languages.
Ushtey bio .	Uisce beo.	First rising of the spring tide after neap.
Yn chengey vio .	An teanga bheo.	The spoken language.
Dy ventyn rish 'sy vio .	Baint leis sa bheo.	To touch him on the raw.
Birrag 'sy vio .	Bior sa bheo.	Thorn in the flesh.
Feer vio .	Fíorbheo.	Very much alive.

bioee, v.

Bioghee eh.	Beoigh é.	Make it alive.
Viooghee eh e cheimyn.	Bheoigh sé a chéimeanna.	He quickened his pace.

biol, n.

Yn viol .	An veidhlín.	The violin.
T'ou er ve cloie yn viol feer olk rish laa ny ghaa.	Tá tú tar éis a bheith ag seinm an veidhlín go fiordhona le lá nó dhó.	You have been playing the fiddle very badly for some days.

bioyr, a.

Ta'n shennayr oc bioyr as gastey.	Tá a seanathair beoga agus gasta.	Their grandfather is still lively and active.
T'eh cha bioyr as jallyn.	Tá sé chomh beoga le gealbhan.	He is full of beans.
V'eh bioyr ayns y valley jiu.	Bhí sé beoga sa bhaile inniu.	It was active in town today.
Hug mee moom dy bioyr .	Chaith mé orm go beo.	I hurried into my clothes.
Dreggyr eh dy bioyr .	D'fhreagair sé go beoga.	He answered brightly.
Gaal bioyr .	Gála beoga.	Fresh gale.
Sheiltynyns bioyr .	Samhlaíocht bheo.	Vivid imagination.
Shooyl dy bioyr .	Siúil go beoga.	Walk sharply.
Ta coraa obbee eck as sheiltynyns bioyr .	Tá guth draíochta aici agus samhlaíocht bheoga.	She has an enchanting voice and a vivid imagination.
T'eh ny ghuilley beg bioyr .	Tá sé ina bhuachaill beag beoga.	He is a lively little boy.

bioyrid, n.

Ta bioyrid cheet 'sy chooish.	Tá beogacht ag teacht sa scéal.	Things are getting lively.
Bioyrid y ghoaill.	Beogacht a ghlacadh.	Perk up.

bioys, n.

Ta bioys corragh echey.	Tá beatha chorrach aige.	He has a lively time of it.
Ta bioys maynrey ain.	Tá saol sona againn.	We live a happy life.
Dar bioys my ayrey!	Dar anam m'athar!	By the life of my father!
Dar bioys my ayrey.	Dar anam m'athar.	Upon the life of my father.
Baase yn derrey voddey bioys y voddey elley.	Bás an dara madra beatha an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Baase y derrey voddey bioys y voddey elley.	Bás an mhadra amháin beatha an mhadra eile.	The death of one dog is the life of another.
Bioys da dooinney as baase da eeast.	Beatha do dhuine agus bás d'iasc.	Life to man and death to fish.
Chaill eh e vioys .	Chaill sé a anam.	He forfeited his life.
Va soiaghey jeant er yn vioys echey.	Bhí ionsaí déanta ar a bheatha.	There was an attempt on his life.
Chaill eh e vioys er e hon.	Chaill sé a bheatha ar a shon.	It cost him his life.
Ayns ard vlua vioys .	In ardbhláth a bheatha.	In the prime of life.
Lane dy vioys .	Lán de bheocht.	Instinct with life.
Lhig eh my vioys lhiam.	Lig sé mo bheo liom.	He spared my life.
Ren eh soiaghey er my vioys .	Rinne sé ionsaí ar m'anam.	He made an attack on my life.
Hug eh e vioys son y chooish.	Thug sé a anam ar son na cúise.	He died a martyr to the cause.

birling, n.

Birling.	Birling.	Viking longship.
Birling Ghorree Crovan.	Birling Ghorree Crovan.	Godred Crovan's Longship.
Birling reeoil.	Luamh ríoga.	Royal yacht.
Shiaulley e vurling er y dubbey.	Seoladh a luaimh ar an linn.	Floating his yacht on the pond.

birrag, n.

Birrag 'eeackle.	Bior fiacla.	Toothpick.
Birrag.	Géarán.	Canine tooth.
Birrag 'sy vio.	Bior sa bheo.	Thorn in the flesh.

birragh, a.

Ta cleayshyn birragh echey.	Tá cluasa bioracha aige.	He has pointed ears.
Ta kione birragh er.	Tá ceann biorach air.	It finishes in a point.
Edd birragh.	Hata biorach.	High peaked hat.
Sooillyn birragh.	Súile bioracha.	Gimlet eyes.
Mwannal birragh.	V-mhuineál.	V-neck.

birraghey, n.

Ny cleayshyn y virraghey.	Na cluasa a bhiorú.	Prick up ears.
----------------------------------	---------------------	----------------

birran, n.

Birran.	Biorán.	Spike file.
----------------	---------	-------------

bishagh, n.

Va bishagh ayn.	Bhí biseach ann.	There was a change for the better.
Staarthey nagh vel bishagh ayn.	Post nach bhfuil biseach ann.	Blind alley occupation.
Ta bishagh mooar er.	Tá biseach mór air.	He has greatly improved.
Rheynnagyn as bishagh trome assdoo.	Scaireanna agus biseach trom astu.	Shares that yield high interest.
Boandyn bishee.	Bannaí bisigh.	Premium bonds.
Ta bleeaneyn bishee gagh kiare bleaney.	Tá blianta bisigh ann gach ceithre bliana.	There's a leap year every four years.
Jeih 'sy cheead dy vishagh.	Deich faoin gcéad de bhiseach.	Interest at ten percent.
Ta parteeas echey 'sy vishagh.	Tá páirtíocht aige sa bhrabús.	He has an interest in the profit.
Eayst vishee.	Gealach ag líonadh.	Waxing moon.

bishaghey, n.

T'ad bishaghey ayns cooid.	Tá siad flúirseach in earraí.	They are abounding in goods.
My lhiasys shiu nyn dhalloo, bee e eeuid er ny bishaghey keead filley.	Má shaothraíonn sibh bhur dtalamh, beidh a luach arna méadú faoi chéad.	If you cultivate your ground, its value will be increased a hundred-fold.
Baase vraane as bishaghey kirree.	Bás ban agus méadú caorach.	Death of women and increase of sheep.
Ta reddyn bishaghey nish.	Tá rudaí ag bisiú anois.	Things are improving now.
Ta cochionneeaght bishaghey.	Tá trádáil ag bisiú.	Trade is on the mend.
Chiass y bishaghey.	Teas a mhéadú.	Develop heat.

bishaght, n.

Dy chreck er **bishaght**.
Myr **bishaght** er y faille echey.

Díol ar biseach.
Mar bhreis ar a thuarastal.

To sell at a premium.
In addition to his wages.

bishan, n.

Yn **bishan** sloo.

An coimhéadaí is lú.

The least common multiple.

bishee, v.

Dy **bishee** Jee shiu.
Bishee ad rish earish.
Bishee eh 'sy theihll.
Bishee shen yn cheet-stiagh oc.
Vishee eh.

Go mbisí Dia sibh.
Biseoidh siad ar feadh tamaill.
Biseoidh sé sa saol.
Biseoidh sé sin an teacht isteach atá acu.
Bhisigh sé.

May God prosper you.
They will prosper for a season.
He will go a long way.
That will add to their income.
It changed for the better.

bisheydys, n.

Ta **bisheydys** er yn ollagh nish.
Haink **bisheydys**.

Tá borradh faoin eallach anois.
Tháinig borradh.

There is a boom in cattle now.
A boom came.

bite, n.

Vel **bite** er y dooan?

An bhfuil baoite ar an duán?

Is there bait on the hook?

bitumenagh, a.

Geayl **bitumenagh**.

Gual biotúmanach.

Fat coal.

blaa, n.

Ass **blaa**.
Cur **blaa** ayns dty lhoobag.
Ayns **blaa** e aegid.
Er hoh **blaa** Feaill' Eoin aalin.
Garey **blaa**.
Crockan **blaa**.
Ta'n **blaa** shoh soaral dy-holk.
Ta'n **blaa** shoh soaral dy-millish.
Taishbynys **blaa**.
Cre'n **blaa** ta shen?
Blaa lheeys.
Blaa noa my-vlaa.

As bláth.
Cuir bláth i do lúbóg.
I mbláth a óige.
Anseo bláth Féile Eoin álainn.
Garraí bláthanna.
Pota bláthanna.
Tá drochbholadh ón bhláth seo.
Tá boladh milis ón bhláth seo.
Taispeántas bláthanna.
Cén bláth é sin?
Bláth leighis.
Bláth nua faoi bhláth.

Out of flower.
Stick a flower in your buttonhole.
In the heyday of his youth.
Here's a fine wallflower.
Flower garden.
Flower pot.
This flower has a disagreeable perfume.
This flower has a nice perfume.
Flower show.
What flower is it?
Medicinal plant.
New blown flower.

Ta ny blaaghyn aegey cheet magh.	Tá na bláthanna óga ag teacht amach.	The buds are beginning to show.
Jeshee ny blaaghyn .	Cóirigh na bláthanna.	Arrange the flowers.
Jeshaghey blaaghyn .	Cóiriú bláthanna.	Flower arrangement.
Va ny blaaghyn fo lane vlaa .	Bhí na bláthanna i mbarr a mblátha.	The flowers were in full blow.
Ta ny blaaghyn gaase.	Tá na bláthanna ag fás.	The flowers are growing.
Shynney lhiam blaaghyn .	Is breá liom bláthanna.	I'm very fond of flowers.
Lhig da ushtaghey ny blaaghyn .	Lig dó uisciú na mbláthanna.	Let him water the flowers.
Pluggey blaaghyn .	Piocadh bláthanna.	Picking flowers.
Vlaaghagh ny blaaghyn reesht.	Bhláthódh na bláthanna arís.	The flowers would bloom again.
T'ee ayns e blaaghyn .	Tá sí ina bláthanna. ("Tá sí ag míostrú.")	She is menstruating.
Ta ny blaaghyn urree.	Tá na bláthanna uirthi. ("Tá sí ag míostrú.")	She is menstruating.
Blaaghyn arree.	Bláthanna an earraigh.	Spring flowers.
Blaaghyn ayns slane palchys.	Bláthanna go barr bachall.	Flowers in profusion.
Blaaghyn daahit ec yn rio.	Bláthanna dóite ag an oighear.	Flowers touched by the frost.
Blaaghyn noa-vuint.	Bláthanna nuabhainte.	Fresh-cut flowers.
Blaaghyn oirr y raad.	Bláthanna cois bóthair.	Wayside flowers.
Blaaghyn y fee ayns slongan.	Bláthanna a fhí i bhfleasc.	Twisting flowers into a wreath.
Va'n Boaldyn my vlaa .	Bhí an Bhealtaine faoi bhláth.	May was in its pride.
Haink ny thammagyn my vlaa dy doal-tattym.	Tháinig na toir faoi bhláth go tobann.	The bushes burst into bloom.
Cha nel ad my vlaa ec y traá t'ayn.	Níl siad faoi bhláth ag an am atá ann.	They are out of bloom just now.
My vlaa .	Faoi bhláth.	In flower.
Fo lane vlaa .	Faoi lánbhláth.	In full bloom.
Jeeagh ec ny biljyn kys t'ad my vlaa .	Féach ar na crainn conas atá siad faoi bhláth.	See how the trees are in bloom.
T'eh my vlaa lesh slaynt.	Tá sé faoi bhláth le sláinte.	He is in the full flush of health.
Ta'n ard vlaa ny jei.	Tá an t-ardbhláth ina diaidh.	She is past her prime.
Ta'n crocus er ve my vlaa rish tammylt	Tá an cróch tar éis a bheith faoi bhláth le tamall	The crocuses have been in bloom for some time.
Ta ny biljyn my vlaa .	Tá na crainn faoi bhláth.	The trees are in bloom.
Cheet my vlaa .	Teacht faoi bhláth.	Bursting into bloom.
Thammagyn my vlaa .	Toim faoi bhláth.	Bloom covered bushes.
Ayns ard vlaa vioys.	In ardbhláth a bheatha.	In the prime of life.
Doss dy vlaaghyn .	Dornán bláthanna.	Bunch of flowers.
Trooid shiu as faik shiu my vlaaghyn .	Gabh i leith agus breathnaí gí ar mo chuid bláthanna.	Come and see my flowers.
Ymmodee sorchyn dy vlaaghyn .	Iliomad cineálacha de bhláthanna.	Many varieties of flowers.
S'gerrid bee ooilley my vlaaghyn ushtit aym.	Is gairid go mbeidh mo chuid bláthanna go léir uiscithe agam.	I soon shall have watered all my flowers.

blaa, v.

Vlaaghagh ny blaaghyn reesht.	Bhláthódh na bláthanna arís.	The flowers would bloom again.
--------------------------------------	------------------------------	--------------------------------

blaader, n.

Blaader.T'eh ny **vlaader**.

Bladaire.

Tá sé ina chabaire.

Flowery spoken person.

He is a borer.

blaaderys, n.**Blaaderys.**

Bladar.

Flattering talk.

blaaghey, n.Ta **blaaghey** ny h-aegid echey.T'ad **blaaghey**.**Blaaghey.**

Tá bláth na hóige aige.

Tá siad ag bláthú.

Bláthú.

He is the flower of his youth.

They are budding.

Bursting into flower.

blaa ruishagh, n.Laik lhiu yn **blaa-ruishagh**?

An dtaitníonn libh lus na gile?

Are you fond of pinks?

blah, a.**S'blah** ennal ny mayrey.Breid **vlah**.

Is bogthe í anáil na máthar.

Fronta te.

Warm as the mothers breath.

Warm front.

blake, v.**Vlake** ee orrym.

D'fhéach sí orm.

She made eyes at me.

blakey, n.**Blakey** feayr.**Blakey** follym.**Blakey** glessagh.

Amharc fuar.

Stánadh folamh.

Fiarshúil ghlinniúnach.

Stony stare.

Vacant stare.

Glassy stare.

blass, n.T'eh cur **blass** agglagh er.Ta'n **blass** ayd.Dy chur **blass** da skeeal.Cha nel **blass** d'eanish noi echey.

Tá sé ag cur blas uafásach air féin.

Tá an blas agat.

Blas a thabhairt do scéal.

Níl blas fianaise ina aghaidh.

He is very affected.

You have the correct accent.

To give spice to a story.

There is not a scrap of evidence against him.

Ta **blass** eeast er.Cha vel **blass** er.Ta **blass** kiart ny Gaelgey ayd.Ta **blass** ny Baarle echey.Dty phaag lesh **blass** ny molley.

Tá blas éisc air.

Níl blas air.

Tá blas ceart na Manainnise agat.

Tá blas an Bhéarla aige.

Do phóg le blas na meala.

It tastes of fish.

It has no taste.

You have a correct Manx accent.

He has an English accent.

Your kiss with the taste of honey.

Veagh bläss ny share er ve er ny plumbisyn shoh dy beagh ad er ve ny s'appee.	Bheadh blas níos fearr tar éis a bheith ar na plumaí seo dá mbeidís níos aibí.	Those plums would have tasted better had they been riper.
Ta bläss olk er y lhune shoh.	Tá blas olc ar an leann seo.	This beer has an unpleasant taste.
Ta bläss Sostynagh echey.	Tá blas Sasanach aige.	He has an English accent.
Va bläss trimshey ayns e choraá.	Bhí blas an bhróin ina ghlór.	There was a note of sorrow in his voice.
Ta bläss unnishyn er yn anvroie.	Tá blas oinniúin ar an anraith.	The soup flavours of onion.
Ta bläss Yernagh echey.	Tá blas Éireannach aige.	He speaks with a brogue.
Bläss joaree.	Blas coimhthíoch.	Foreign accent.
Bläss lajer.	Blas láidir.	Pronounced accent.
Bläss millish.	Blas milis.	Sweet taste.
Bläss ny cheerey.	Blas na tíre.	Local colour.
Cha nel blayst ourys ayn.	Níl blas amhrais ann.	There is not the shadow of a suspicion.
Ta blayst Sostynagh er yn ennym.	Tá blas Sasanach ar an ainm.	The name sounds English.
Ta blayst yn irriney er.	Tá blas na fírinne air.	It sounds like the truth.
Ta blayst yn olk jeh.	Tá blas an oilc air.	It smacks of evil.
Cha nel veg dy vläss ayd son red erbee.	Níl blas ar bith agat ar rud ar bith.	You have no taste for anything.
Ta shenn vläss er yn arran shoh.	Tá seanbhläs ar an arán seo.	This bread is stale.
Ushtey vea er e vläss .	Uisce beatha ar a bhläs.	Undiluted whisky.

bläss, v.

Cha vläss eh y bee.	Níor bhlaís sé an bia.	He left the food untouched.
Vläss mee yn ushtey.	Bhlaís mé an t-uisce.	I tasted the water.

blasstal, a.

Ta conneeyn jannoo bee blaystal .	Déanann coiníní bia blasta.	Rabbits are good eating.
Brishtag vlasstal .	Briosca blasta.	Savoury biscuit.

blassteyder, n.

Blassteyder ushtey bea.	Blastóir uisce beatha.	Whisky blender.
--------------------------------	------------------------	-----------------

blasstyn, n.

Keeall vlastyn .	Blaiseadh.	Sense of taste.
-------------------------	------------	-----------------

bleayst, n.

Ta'n eean scolbey yn bleayst .	Tá an t-éan ag scealpadh na blaoisce.	The chicken is breaking the shell.
---------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

bleayst, v.

Vleayst eh ayns peeshyn.	Phléasc sé ina phíosaí.	It flew in pieces.
---------------------------------	-------------------------	--------------------

Vleayst eh.

Phléasc sé.

It went bang.

bleaystagh, a.

Saase **bleaystagh**.

Sás pléascach.

Explosive device.

bleaystan, n.

Haik eh gollrish **bleaystan** orrin.

Tháinig sé cosúil le pléascán orainn.

It was like a bombshell to us.

Ren y **bleaystan** raipay yn roih echey jeh.

Réab an pléascán a sciathán de.

The bomb tore off his arm.

Etlan skeayley **bleaystanyn**.

Eitleán ag scaoileadh pléascán.

Plane releasing bombs.

Polt ny **bleaystanyn**.

Pléasc na bpléascán.

The clap of the bombs.

bleaystey, n.

Ren eh **bleaystey**.

Phléasc sé. ("Loiceadh air.")

It went phut.

T'ad **bleaystey**.

Tá siad ag pléascadh.

They are blasting.

Meanagh y **vleaystey**.

Mianach a phléascadh.

Spring a mine.

bleb, n.

Ren ee **bleb** jeh.

Rinne sí amadán de.

She made a fool of him.

Gowee **bleb** rish moylley as gowee dooinney creeney rish foill.

Gabhfaidh amadán le moladh agus gabhfaidh duine críonna le locht.

A fool acknowledges praise and a wise man acknowledges faults.

blebbin, n.

Ren ee **blebbin** jeh.

Rinne sí breallán de.

She made a cat's-paw of him.

Blebbin.

Breallán.

Silly person.

bleih, n.

Cha nel eh agh ny labree as **bleie** dy labree ny yei.

Níl sé ach ina oibrí agus oibrí gan mhaith ina dhiaidh sin.

He is only a labourer and a poor one at that.

T'ou uss **bleih** dy seyr.

Tá tusa útamálaí de shaor.

You are a halfling of a carpenter.

T'eh **bleih** dy seyr.

Tá sé ina loitiméir de shaor. ("Is dona an saor é.")

He is a poor carpenter.

Bleih dy heyr.

Útamálaí de shaor.

Unskilled carpenter.

Shenn **vleih** dy ghooiney.

Seanleiciméir.

Old duffer.

bleih, v.

Gow ny claghyn mwyllin as **bleih** meinn.

Gabh na clocha muilinn agus meil min.

Take the millstones and grind corn.

blein, n.

Jeih bleeaney as daeed.	Deich mbliana agus daichead.	Fifty years.
V'eh bio queig bleeaney as feed.	Bhí sé beo cúig bliana agus fiche.	He lived twenty-five years.
T'ee queig bleeaney as feed d'eash.	Tá sí cúig bliana agus fiche d'aois.	She's five and twenty years old.
Hug mee queig bleeaney as feed er.	Chuir mé cúig bliana agus fiche air.	I guessed him to be twenty-five.
Jubilee queig bleeaney as feed.	Iubhaile cúig bliana agus fiche.	Silver jubilee.
Ta mee jeih bleeaney as lieh d'eash.	Tá mé deich mbliana go leith d'aois.	I'm ten years and a half old.
Kiare feed bleeaney as queig.	Ceithre fichid bliain agus cúig.	Eighty-five years.
Tree bleeaney ass y cheilley.	Trí bliana as a chéile.	Three succeeding years.
Hug ad queig bleeaney ayns pryssoon da.	Thugadar cúig bliana i bpríosún dó.	He was sentenced to five years imprisonment.
V'eh tayrn er jerrey ny bleeaney .	Bhí sé ag tarraingt ar dheireadh na bliana.	The year was wearing to its close.
V'eh queig bleeaney d'eash.	Bhí sé cúig bliana d'aois.	He was five years old.
Ta mee jeih bleeaney d'eash.	Tá mé deich mbliana d'aois.	I am ten years of age.
T'eh kiare bleeaney d'eash.	Tá sé ceithre bliana d'aois.	He is four.
T'eh hoght bleeaney d'eash.	Tá sé ocht mbliana d'aois.	He is eight.
T'eh shey bleeaney d'eash.	Tá sé sé bliana d'aois.	He is six.
Kione ny bleeaney .	Deireadh na bliana.	End of the year.
Son imbagh ny bleeaney .	Do shéasúr na bliana.	For the time of the year.
T'eh shiaght bleeaney dy eash.	Tá sé seacht mbliana d'aois.	He is seven.
Tree bleeaney dy eash.	Trí bliana d'aois.	Three years of age.
Arragh ny bleeaney .	Earrach na bliana.	The Spring of the year.
Ta jeih bleeaney faagit ayn foast.	Tá deich mbliana fágtha ann fós.	He's good for another ten years.
Ayns jeih bleeaney .	Faoi cheann deich mbliana.	In another ten years.
Hie jeih bleeaney harrish.	Chuaigh deich mbliana thart.	Ten years intervened.
Eddyr nish as kione bleeaney .	Idir anois agus i gceann bliana.	Within a year.
Ayns toshiaght ny bleeaney .	I dtús na bliana.	Early in the year.
Car ny bleeaney .	I rith na bliana.	All the year round.
V'eh eisht hoght bleeaney jeig d'eash.	Bhí sé ansin ocht mbliana déag d'aois.	He was then eighteen years old.
T'eh tree bleeaney jeig d'eash.	Tá sé trí bliana déag d'aois.	He is thirteen years old.
T'eh queig bleeaney jiu.	Tá sé cúig bliana inniu.	He's five today.
Voish jeih bleeaney magh.	Ó dheich mbliana amach.	From ten years of age upwards.
Nagh vel shiu smooineaghtyn dy vel eh feer cheh son traa ny bleeaney .	Nach bhfuil sibh ag smaoineamh go bhfuil sé an-te faoin am seo den bhliain.	Don't you think it's very warm for the time of the year?
Arrey ny bleeaney noa y yannoo.	Airneán na bliana nua a dhéanamh.	See in the New Year.
Dy beign agh jeih bleeaney ny saa!	Dá mbeinn ach deich mbliana níos óige!	Were I but ten years younger!
T'eh tree bleeaney ny saa na mish.	Tá sé trí bliana níos óige ná mise.	He is my junior by three years.
Ta shiuish kiare bleeaney ny saa na mish.	Tá tusa ceithre bliana níos óige ná mise.	You're four years younger than I am.
Tree bleeaney ny yei y cheilley.	Trí bliana i ndiaidh a chéile.	Three succeeding years.
Voish kione gys kione ny bleeaney .	Ó cheann ceann na bliana.	From year's end to year's end.
Hooar eh baase jeih bleeaney roish yn chaghláa mooar.	Fuair sé bás deich mbliana roimh an réabhlóid mhór.	He died at least ten years before the great revolution.
Shiaght ny hoght bleeaney .	Seacht nó ocht mbliana.	Seven or eight years.

Rish yn tree bleeaney shoh chaie.	Leis na trí bliana seo caite.	Over the last three years.
T'eh girree gys queig bleeaney .	Tá sé ag éirí chun cúig bliana.	He is rising five.
Mayl bleeaney Vannin.	Cíos bliana Mhanann.	The annual rent of Mann.
Laa ny Bleeaney Noa.	Lá na Bliana Nua.	New Year's Day.
Oie ny Bleeaney Noa.	Oíche Chinn Bhliana.	New Year's Eve.
Ver eh lesh hooín toyrtyrsyn Bleeaney Noa.	Tabharfaidh sé leis chugainn bronntanais Bliana Nua.	He'll bring us some New Year's gifts.
Ta bleeantyn bishee gagh kiare bleeaney .	Tá blianta bisigh ann gach ceithre bliana.	There's a leap year every four years.
Ta ny bleeantyn cheet er mooin y cheilley.	Tá na blianta ag teacht ar muin a chéile.	The years follow one another.
T'eh erskyn kiare feed bleeantyn d'eash.	Tá sé os cionn ceithre fichid bliain d'aois. ("Tá sé sna ceithre fichid.")	He is in his eighties.
Ta ymmodee bleeantyn foast ayn.	Tá mórán blianta fós ann.	It will last many years.
Ayns ny bleeantyn jeianagh.	Sna blianta déanacha.	Of late years.
Ny bleeantyn jerrinagh shoh.	Na blianta deireanacha seo.	The past few years.
Rish ymmodee bleeantyn .	Le mórán blianta.	For many a long year.
Cha vel mee er n'akin eh rish bleeantyn liauyrey.	Níl mé tar éis é a fheiceáil le blianta fada.	I haven't set eyes on him for years.
Niartee y graih oc car ny bleeantyn .	Nearthaigh an grá a bhí acu i rith na mblianta.	Their love deepened through the years.
Ta ny bleeantyn ny yei eck.	Tá na blianta ina diaidh.	She's no chicken.
Rish ny bleeantyn shoh chaie.	Leis na blianta seo caite.	Of recent years.
Ny bleeantyn s'jerree echey.	Na blianta deireanacha aige.	His declining years.
Ayns ny bleeantyn ta ry heet.	Sna blianta atá le teacht.	In after years.
T'eh noon ayns bleeantyn .	Tá sé anonn sna blianta.	He is well on in years.
Bleeantyn er dy henney.	Blianta ó shin.	Years ago.
Ta oyr yn chingys echey Bleeantyn Nyn Chiarn.	Is é cúis an ghalair atá air ná Blianta Ár dTiarna.	The cause of his illness is Anno Domini.
Ny ardeailaghyn keead blein .	An ceiliúradh céad bliain.	The centenary celebrations.
Ta'n thie er hassoo keead blein as shey.	Tá an teach ina sheasamh céad bliain agus sé.	The house has stood a hundred and six years.
Keead blein .	Céad bliain.	Hundred years.
Ayns blein d'eash Nyn Jiarn.	I mbliain d'aois Ár dTiarna.	In the year of grace.
T'eh feed blein d'eash.	Tá sé fiche bliain d'aois.	He is aged twenty.
Bee'm feed blein d'eash yn Ollick shoh cheet.	Beidh mé fiche bliain d'aois an Nollaig seo chugainn.	I shall be twenty next Christmas.
Cha nel eh daeed blein dy eash foast.	Níl sé daichead bliain d'aois fós.	He is under forty.
Bee eh ersooyl rish blein elley.	Beidh sé imithe le bliain eile.	He will be away for another year.
Cha nel blein erbee goll shaghey gyn eshyn screeu hooín.	Níl bliain ar bith ag dul thart gan eisean ag scríobh chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Cha nel blein erbee goll shaghey nagh screeuys eh hooín.	Níl bliain ar bith ag dul thart nach scríobhann sé chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy henney.	Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Roisean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.	It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.
Cha nel blein faggit echey.	Níl bliain fágtha aige.	He hasn't a year to live.
Cha nel eh er ve slane rish blein .	Níl sé tar éis a bheith slán le bliain.	He hasn't been well for a year.

Ayns blein nyn Jiarn.	I mbliain ár dTiarna.	In the year of our Lord.
Ny sloo na blein ny yei e vaase.	Níos lú ná bliain i ndiaidh a bháis.	Within a year of his death.
Keead blein ny yei yn baase echey.	Céad bliain ina dhiaidh a bháis.	On the centenary of his death.
Va'n lhiaght shoh er ny hroggal thous- ane blein queig as feed er dy henney.	Bhí an leacht seo á thógáil míle bliain cúig agus fiche ó shin.	This monument was erected one thous- and and twenty-five years ago.
Ny sloo na blein roish e vaase.	Níos lú ná bliain roimh a bhás.	Within a year of his death.
T'eh er ve ayn rish keead blein .	Tá sé tar éis a bheith ann le céad bliain.	It dates back a hundred years.
Va blein vie echey.	Bhí bliain mhaith aige.	He had a good season.
Nollick ghennal as blein vie noa.	Nollaig shona agus bliain mhaith nua.	Merry Christmas and a happy new year.
Blein argidys.	Bliain airgeadais.	Financial year.
Blein as feed.	Bliain agus fiche.	Twenty one years.
Blein as keead.	Bliain agus céad.	One hundred and one years.
Blein dy lieh.	Bliain go leith.	A year and a half.
Blein er dy henney.	Bliain ó shin.	This day twelvemonth.
Blein er dy henney gys yn laa t'ayn jiu hene.	Bliain ó shin go dtí an lá atá ann inniu féin.	A year ago to the very day.
Blein habbadagh.	Bliain shabóideach.	Sabbatical year.
Blein Noa ny h-eayst.	Bliain Nua na gealaí.	Lunar New Year.
Blein ny heayst.	Bliain na gealaí.	Lunar year.
Blein ny yei bleeaney .	Bliain i ndiaidh bliana.	Year after year.
Blein roish y Vayrnt shoh chaie.	Bliain roimh an Mháarta seo caite.	A year last March.
Blein seyr.	Bliain saoire.	Sabbatical year.
Blein Vaynrey Noa!	Bliain Shona Nua!	Happy New Year!
Blein Vie Noa!	Bliain Mhaith Nua!	Happy New Year!
Saillym diu Oie vie, Moghrey mie, Ollick ghennal, Blein vie Noa.	Guím oraibh Oíche mhaith, Maidin mhaith, Nollaig shona, Bliain mhaith Nua.	I wish you goodnight, good morning, a Merry Christmas, a Happy New year.
Blein voish nish.	Bliain ó inniu.	This day twelvemonth.
Blein voish y traa t'ayn nish.	Bliain ón am atá ann anois.	This time next year.
Blein Yool.	Bliain Iúil.	Julian Year.
Kiare ny queig dy vleeantyn .	Ceithre nó cúig bliana.	Four or five years.
Queig ny shey dy vleeantyn .	Cúig nó sé de bhlianta.	Five or six years.
Jeih ny 'nane-jeig dy vleeantyn .	Deich nó a haon déag de bhlianta.	Ten or eleven years.
Daa ny tree dy vleeantyn .	Dhá nó trí de bhlianta.	Two or three years.
Car millioonyn dy vleeantyn .	Le linn milliúin de bhlianta.	During aeons.
Cha nel mee er n'akin eh rish shiartanse dy vleeantyn .	Níl mé tar éis é a fheiceáil le roinnt blianta.	I haven't seen him for several years.
Shiaght ny hoght dy vleeantyn .	Seacht nó ocht de bhlianta.	Seven or eight years.
Rish reggyryn dy vleeantyn shoh chaie.	Le roinnt blianta seo caite. ("Le roinnt blianta anuas.")	During the last few years.
Gleashtan jeh'n vlein 1920.	Carr den bhliain 1920.	Car of 1920 vintage.
'Sy vlein 1926.	Sa bhliain 1926.	In the year 1926.
Y nah vlein .	An chéad bhliain eile.	The next year.
Hooar mee daa vlein ass y chooat shoh.	Fuair mé dhá bhliain as an chóta seo.	This coat lasted me two years.
T'eh 'sy nah vlein as tree feed echey nish.	Tá sé sa dara bliain agus trí fichid aige anois.	He has entered on his sixty-second year.
V'eh ayns shoh rish lieh vlein .	Bhí sé anseo le leathbhliain.	He was here six months.

Hug eh rish yn ltheys rish feed vlein .	Bhí sé leis an leigheas le fiche bliain.	He practised medicine for twenty years.
Daeed vlein .	Daichead bliain.	Forty years.
Er lhiam nagh vel mee er ve ayns bus rish feed vlein .	Dar liom nach bhfuil mé tar éis a bheith i mbus le fiche bliain.	I don't suppose I have been in a bus for twenty years.
Va'n thie daa vlein dy hroggal.	Bhí an teach dhá bhliain á thógáil.	The house was two years being built.
Ta daa vlein echey orrym.	Tá dhá bhliain aige orm.	He is two years older than me.
Ta shirveish jeih vlein echey.	Tá seirbhís deich mbliana aige.	He has served ten years.
Red beg ny smoo na feed vlein er dy henney.	Rud beag níos mó ná fiche bliain ó shin.	Little more than twenty years ago.
Haghyr shen ayns y vlein hoght keead jeig as feed.	Tharla sé sin sa bhliain ocht gcéad déag agus fiche.	That happened in the year eighteen hundred and twenty.
Ta mee daa vlein jeig d'eash.	Tá mé dhá bhliain déag d'aois.	I'm twelve years old.
T'eh un vlein jeig d'eash.	Tá sé aon bhliain déag d'aois.	He is eleven.
V'eh un vlein jeig d'eash tra chaill eh e voir.	Bhí sé aon bhliain déag d'aois nuair a chaill sé a mháthair.	He was eleven years old when he lost his mother.
Yn vlein kiare milley roish Chreest.	An bhliain a ceithre mhíle roimh Chríost.	The year four thousand B.C.
Clag as barrantys daa vlein lesh.	Clog agus barántas dhá bhliain leis.	Clock with guarantee for two years.
Darr yn caggey rish daa vlein .	Mhair an cogadh le dhá bhliain.	The war lasted two years.
Ny kiare raiee jeh'n vlein .	Na ceithre ráithe den bhliain.	The four seasons of the year.
Cha der yn reiltys stiagh y vlein .	Ní chuirfidh an rialtas isteach an bhliain.	The government will not last a year.
'Sy vlein nuy cheead jeig.	Sa bhliain a naoi gcéad déag.	In nineteen hundred.
T'eh daa vlein ny shinney na mish.	Tá sé dhá bhliain níos sine ná mise.	He is two years senior to me.
Yn vlein ny yei.	An bhliain ina dhiaidh.	The succeeding year.
Y vlein ny yei.	An bhliain ina diaidh.	The next year.
Yn vlein ny yei'n vlein ry heet.	An bhliain i ndiaidh na bliana seo chugainn.	The year after next.
Daa vlein ny yei y cheilley.	Dhá bhliain i ndiaidh a chéile.	Two years in succession.
Yn vlein roish shen.	An bhliain roimhe sin.	The year before.
Yn vlein ry heet.	An bhliain seo chugainn.	Next year.
'Sy vlein .	Sa bhliain.	Per annum.
Yn vlein scoill.	An bhliain scoile.	The scholastic year.
Va sheidaghyn agglagh ayn y vlein shen.	Bhí séideáin eaglacha ann an bhliain sin.	There were some dreadful blows that winter.
Hug mee tudjeenyn fo smaght y vlein shen.	Chuir mé toitíní faoi smacht an bhliain sin.	I conquered cigarettes that year.
V'ad er nyn ruggyr 'sy vlein shen.	Rugadh iad sa bhliain sin.	They were born in that year.
Yn vlein shoh.	An bhliain seo.	The present year.
Yn vlein shoh chaie.	An bhliain seo caite.	Last year.
Yn keead vlein shoh chaie.	An céad seo caite.	Last century.
Yn vlein shoh cheet.	An bhliain seo chugainn.	Next year.
Ta'n Ellan Kitterland beaghey tree goair 'sy vlein .	Tá Oileán Kitterland ag beathú trí ghabhar sa bhliain.	Kitterland feeds three goats for a year.
Haink eh er ash erreish daa vlein .	Tháinig sé ar ais tar éis dhá bhliain.	He reappeared after two years.
Un keayrt 'sy vlein .	Uair amháin sa bhliain.	Once a year.
Ta me ny smoo na daa vlein yeig d'eash.	Tá mé níos mó ná dhá bhliain déag d'aois.	I'm more than twelve years old.

Yn **Vlein** Noa.
Bannaghtyn y **Vlein** Noa.
Laa yn **Vlein** Noa.

An Bhliain Nua.
Beannachtaí na Bliana Nua.
Lá na Bliana Nua.

The New Year.
New Year greetings.
New Year's Day.

bleinoil, a.

Bee nyn margey **bleeanagh** kegeesh mairagh.
Olteynys **bleinoil**.
Coorse **bleinoil** yn theihll.
Tuarastyl **bleinoil**.

Beidh ár margadh bliantúil coicís amárach.
Ballraíocht bhliantúil.
Cúrsa bliantúil an domhain.
Tuarascáil bhliantúil.

Our annual fair will be to-morrow fortnight.
Ordinary membership.
The yearly round of the earth.
Annual report.

blieaun, n.

Nyn **mliceaunaght**.
Cruick **vliceaun**.

A mbleán.
Buicéad bleáin.

Their milking.
Milking pail.

blinkit, a.

Key **blinkit**.

Uachtar coipthe.

Whipped cream.

bloberey, n.

Blob.

Béalastán.

Person who cannot keep a secret.

block, n.

Hug mee my ghleashtan er ny **block**.
Block ayns kerrooyrn.

Chuir mé mo ghluaisteán ar na bloic.
Bloic ina gceathrúna.

I laid up my car.
Quartered logs.

bloose, n.

Bloose doont.

Blús dúnta.

Slip-on blouse.

bluckan, n.

Dy chur ashvuilley er **bluckan**.
Va'n **bluckan** ayns cloie.
Woaill mee yn **bluckan**.
Jeeaghyn er cloie **bluckan** coshey.
Ganseey **bluckan** coshey.
V'ad brebbal y **bluckan** mygeayrt.
Vreb eh y **bluckan**.
Dimmee yn **bluckan** voishyn.

Aisbhuille a chur ar liathróid.
Bhí an liathróid san imirt.
Bhuail mé an liathróid.
Féachaint ar chluiche sacair.
Geansaí sacair.
Bhí siad ag ciceáil na liathróide thart.
Phreab sé an liathróid.
D'imigh an liathróid uaidhsean.

To put bottom on a ball.
The ball was in play.
I hit the ball.
Watching a football match.
Football jersey.
They were kicking the ball about.
He kicked the ball.
The ball got away from him.

Yn bluckan y choyrt.	An liathróid a thabhairt.	Serve the ball.
Yn bluckan y chur er y tee.	An liathróid a chur ar an tí.	Tee up.
Y bluckan y chur 'sy towl.	An liathróid a chur sa pholl.	Hole the ball.
Bluckan coshey mooar bane.	Liathróid sacair mhór bhán.	Big white football.
Bluckan olley.	Ceirtlín olla.	Ball of wool.
Bluckan snaa.	Ceirtlín snátha.	Ball of thread.
Yn Bluckan y chur seose 'syn aer.	An Liathróid a chur suas san aer.	Knock up the ball.
Y laue y chur er y vluckan .	An lámh a chur ar an liathróid.	Handle the ball.
Woail eh bassag da'n vluckan .	Bhuail sé tailm ar an liathróid.	He gave the ball a hard smack.
Tilgey y vluckan .	Caitheamh na liathróide.	A toss of the ball.
Cooyley vluckan .	Comhla liathróide.	Ball valve.
Cullee vluckan coshey.	Culaith shacair.	Football togs.
Dy aaventyn jeh'n vluckan jiarg.	Athchnagadh den liathróid dhearg.	To cannon off the red.
Mynvuilley y chur da'n vluckan .	Mionbhuille a thabhairt don liathróid.	Snick the ball.

bluckan-coshey, n.

Fwirran bluckan-choshey .	Foireann sacair.	Football team.
----------------------------------	------------------	----------------

bluckanyrys, n.

Bluckanyrys ard-yindyssagh.	Sacar iontach.	Amazing football.
------------------------------------	----------------	-------------------

bluight, a.

Baagh bluight .	Bó bhleacht.	Milch animal.
------------------------	--------------	---------------

boaddagh, n.

Sooill voaddee .	Súil bhodaigh.	Fishy eye.
-------------------------	----------------	------------

Boaldyn, prop.n.

Benrein ny Boaldyn .	Banríon na Bealtaine.	Queen of the May.
Cur m'eaddagh geuree jeem ayns Mee ny Boaldyn .	Cur m'éadach geimhridh díom i Mí na Bealtaine.	Discarding my winter clothing in May.
Laa Boaldyn .	Lá Bealtaine.	May Day.
Mee ny Boaldyn .	Mí na Bealtaine.	The month of May.
Va'n Boaldyn my vlaa.	Bhí an Bhealtaine faoi bhláth.	May was in its pride.
Gys Laa Boaldyn Sniaghtee.	Go Lá Bealtaine Sneachta. ("Go lá an tsligín.")	On the Greek Calends.
Ta mee eddyr daa aile Laa Boaldyn .	Tá mé idir dhá thine Lá Bealtaine.	I am between two fires.
V'eh eddyr daa aile Boayldyn .	Bhí sé idir dhá thine Bhealtaine.	He was in a dilemma.
Fastyr Laa Boayldyn .	Tráthnóna Lá Bealtaine.	On the evening of the first of May.
Er yn treeoo laa dy Voaldyn .	Ar an tríú lá de Bhealtaine.	On May the third.

Beal Voaldyn .	Béal Bhealtaine.	The entry into May.
Va'n skeal echey goll veih'n Tauin gys y Voaldyn .	Bhí a scéal ag dul ón tSamhain go dtí an Bhealtaine.	His story was long-winded.
V'eh magh 'sy Voaldyn .	Bhí sé amach sa Bhealtaine.	It was well on in May.
Hie eh eddyr daa aile Voaldyn ,	Chuaigh sé idir dhá thine Bhealtaine,	He had a close call.
Voish mean Voaldyn gys mean Luanis-tyn.	Ó lár na Bealtaine go lár Lúnasa.	From mid May to mid August.
Corrillagh vees appee er y chied laa Mee Voaldyn .	Iarmhéid a bheidh dlite ar an chéad lá de Mhí na Bealtaine.	Balance due on the first of May.
Ta mee eddyr daa aile Voaldyn .	Tá mé idir dhá thine Bhealtaine.	I am awkwardly placed.
Yn chied laa jeig as feed jeh mee Voaldyn .	An chéad lá dhéag agus fiche de mhí na Bealtaine.	The thirty-first of May.

boalley, n.

Brishee accrys trooid boallaghyn cloaie.	Brisfidh an t-ocras trí bhallaí cloiche.	Hunger will break through stone walls.
Brishee accrys trooid boallaghyn cloaie.	Brisfidh ocras trí bhallaí cloiche.	Hunger breaks through stone walls.
Festal fographyn er ny boallaghyn .	Feistiú fógraí ar na ballaí.	Sticking bills on the walls.
Cheumooie jeh ny boallaghyn .	Lasmuigh de na ballaí.	Without the walls.
Ny boallaghyn mooarey.	Na ballaí móra.	The main walls.
Haink ad neese gys boallaghyn yn ard valley.	Thángadar aníos go dtí ballaí na cath-rach.	They advanced up to the walls of the city.
Boallaghyn as lineal dy phannal fuygh orroo.	Ballaí agus líneáil de phainéil adhmaid orthu.	Walls lined with wood panelling.
Boallaghyn cloaie.	Ballaí cloiche.	Stone walls.
Boallaghyn y hroggal mygeayrt y mysh balley.	Ballaí a thógáil timpeall baile.	Wall a town.
Bwaane rish boalley .	Bothán le balla.	Lean-to shed.
Kione rish boalley .	Ceann le balla.	Stopped end.
Cur piobyn trooid boalley .	Cur píopáí trí bhalla.	Running pipes through a wall.
Eddy rish boalley .	Idir eisean agus an balla.	Between him and the wall.
Leac y yingey stiagh ayns boalley .	Leac a dhingeadh isteach i mballa.	Let a slab into the wall.
Dy lheim neose jeh boalley .	Léim anuas de bhalla.	To jump off a wall.
Ta'n boalley listal.	Tá an balla ar fiar.	The wall is leaning.
Garey as boalley mygeayrt.	Garraí agus balla timpeall air.	Garden with a wall right round.
Towl y vrishey ayns boalley .	Poll a bhriseadh i mballa.	Open a hole in a wall.
Boalley bane.	Balla bán.	Blank wall.
Boalley chirrym.	Balla tirim.	Dry wall.
Boalley cloaie.	Balla cloiche.	Wall of stone.
Boalley drigagh.	Balla silteach.	Wall that drips.
Boalley feayr.	Balla fuar.	Dry wall.
Boalley fo brat hibbin.	Balla faoi bhrat eidhneáin.	Wall clad with ivy.
Boalley meanagh.	Portbhalla.	Partition wall.
Boalley Mooar ny Sheen.	Balla Mór na Síne.	The Great Wall of China.
Boalley queig trie er yrjid.	Balla cúig troithe ar airde.	Wall five feet high.
Boalley slaait ass y noa.	Balla péinteáilte as an nua.	Newly painted wall.

Boalley ta jannoo ushtey.	Balla atá ag déanamh uisce.	Wall that drips.
Va ny bulladyn girree jeh'n voalley .	Bhí na piléir ag éirí den bhalla.	The bullets went spitting against the wall.
V'eh cormaghey eh hene er y voalley .	Bhí sé á chothromú féin ar an bhalla.	He was balancing himself on the wall.
Woail eh e chione er y voalley .	Bhuail sé a cheann ar an bhalla.	He struck his head against the wall.
Hug ad e hoyn noi'n voalley .	Chuireadar a thóin in aghaidh an bhalla.	They brought him to bay.
Clagh ta deamey ass y voalley .	Cloch atá ag gobadh amach as an bhalla.	Stone that projects from the wall.
Claghyn tuittit veih'n voalley .	Clocha tite ón bhalla.	Stones dislodged from the wall.
Croghey er y voalley .	Crochadh ar an bhalla.	Hanging on the wall.
Croghey rish y voalley .	Crochadh leis an bhalla.	Hanging on the wall.
Cur y kiebbey ny hassoo rish y voalley .	Cuir an rámhainn ina seasamh leis an bhalla.	Stand the spade against the wall.
Cur eh kiart noi'n voalley .	Cuir é go díreach in aghaidh an bhalla.	Put it flat against the wall.
Cur ny hassoo rish yn voalley .	Cuir ina sheasamh leis an bhalla.	Prop against the wall.
Jeh'n voalley .	Den bhalla.	From the wall.
Ghrapp eh harrish y voalley .	Dhreap sé thar an bhalla.	He climbed over the wall.
Ren eh glenney y voalley lesh tree oar-leeyn.	Ghlan sé an balla de thrí orlaí.	He cleared the wall by three inches.
Lhie eh stiagh rish y voalley .	Luigh sé isteach leis an bhalla.	He flattened himself against the wall.
Roie yn gleashtan stiagh 'sy voalley .	Rith an gluaisteán isteach sa bhalla. ("Ghread an gluaisteán in éadan an bhalla.")	The car ran into the wall.
Roie eh jeeragh stiagh ayns eddin y voalley .	Rith sé díreach isteach in éadan an bhalla.	He ran smash into the wall.
Dy hassoo dy gloo rish y voalley .	Seasamh go dlúth leis an bhalla.	To stand jam up against the wall.
Shass noi'n voalley .	Seas in aghaidh an bhalla.	Stand against the wall.
Ta'n voalley shen corragh.	Tá an balla sin corrach.	That wall is touchy.
Huitt y voalley stiagh.	Thit an balla isteach.	The wall broke in.
Ver eh scaa da'n voalley .	Tabharfaidh sé scáth don bhalla.	It will shade the wall.
Ta brat chray er y voalley .	Tá brat cré ar an bhalla.	The wall is daubed with clay.
Ta scoidey er y voalley .	Tá claonadh ar an bhalla.	The wall is leaning.
T'ad er n'estal eh er y voalley .	Tá siad tar éis é a ghreamú ar an bhalla.	They have stuck it on the wall.

boandey, n.

Yiare oo ny boandaghyn eddyr shinyn as adsyn.	Ghearr tú na ceangail idir sinne agus iadsan.	You cut the bonds between us and them.
Ta boandey eddyr oc.	Tá nasc eatarthu.	There is a link between them.
Boandyn bishee.	Bannaí bisigh.	Premium bonds.

boanlagh, n.

Boanlagh ny theayee.	Dríodar an phobail.	Dregs of humanity.
Boanlagh ny theayee.	Dríodar na sráide.	The scum of the earth.

boayl, n.

Ta boayl ain da tree cabbil.	Tá áit againn do thrí chapall.	We can stable three horses.
Dy ve soit ayns boayl .	Bheith suite in áit.	To be located in a place.
Va'n boayl bun ry-baare.	Bhí an áit bunoscionn.	The place was in disorder.
Dy yannoo lesh boayl .	Déanamh ar áit.	To move towards a place.
Dy hiyragey dys boayl .	Deifriú go háit.	To hie to a place.
Dy chirtagh dys boayl .	Deifriú go háit.	To hie to a place.
Dty vollagh y yannoo magh da boayl .	Do bhealach a dhéanamh amach go dtí áit.	Find one's way to a place.
Dty raad y feddyn gys boayl .	Do bhealach a fháil go dtí áit.	Find one's way to a place.
Dy gholh dys boayl .	Dul go háit.	To adjourn to a place.
Dy gholh ayns gleashtan gys boayl .	Dul i ngluaisteán go dtí áit.	To drive to a place.
Veih boayl dy boayl .	Ó áit go háit.	From place to place.
T'eh goll voish boayl dy voayl .	Tá sé ag dul ó áit go háit.	He gets about.
Dy gholh roish gys boayl ennagh.	Dul go dtí áit éigin.	To repair to somewhere.
Ta cluge ayn boayl ennagh.	Tá cleas ann áit éigin.	There's a catch in it somewhere.
Ny jean eh boayl erbee elley.	Ná déan é áit ar bith eile.	Don't do it anywhere else.
Cha dod eh geddyn aaght boayl erbee elley.	Níor fhéad sé lóistín a fháil áit ar bith eile.	He couldn't get accommodation anywhere else.
Tra nagh voghe eh aaght ayns boayl erbee elley.	Nuair nach bhfaigheadh sé lóistín in áit ar bith eile.	When he couldn't get lodgings in any other place.
Cha jagh mee boayl erbee.	Ní dheachaigh mé áit ar bith.	I went nowhere.
Cha noddym feddyn eh boayl erbee.	Ní féidir liom é a fháil áit ar bith.	I can find it nowhere.
Va'n boayl er croo lesh meoiryn shee.	Bhí an áit ar snámh le gardaí.	The place was bristling with police.
Ta'n boayl er-croo lesh roddanyn.	Tá an áit dubh le francaigh.	The place is alive with rats.
Dy eebyrt voish boayl gy voayl .	Díbirt ó áit go háit.	To hound down.
Ta shoh y boayl jerrinagh ren Jee.	Is é seo an áit dheireanach a rinne Dia.	This is a god-forsaken place.
Va'n boayl lane gys y dorrys.	Bhí an áit lán go dtí an doras.	The place was crowded.
Ta'n boayl Lunnin.	Is é Londain an t-ionad.	The scene is set in London.
Cowree yn boayl .	Marcáil an áit.	Mark the place.
Saillym dy beagh boayl mie echey.	Is mian liom go mbeadh áit mhaith aige.	I wish he had a good situation.
S'doillee geddyn boayl mie fegooish screeuyn-moyllee.	Is deacair áit mhaith a fháil gan litreacha molta.	It's difficult to obtain a good situation without recommendations.
Ta shen boayl mie.	Sin áit mhaith.	That is a nice situation.
Ta shen y boayl raad ta'n marranys ayn.	Is é sin an áit a bhfuil an botún ann.	That's where the mistake comes in.
Yn boayl raad ta'n slat aym.	An áit ina bhfuil an tslat s'agam.	The place where I keep my rod.
Cha nel cre'n traa ny cre'n boayl rug eh er fys.	Níl cén t-am ná cén áit ar rugadh é ar eolas.	The where and when of his birth are unknown.
Yn boayl share.	An áit is fearr.	The most likely place.
Ta'n boayl shoh fo plaih conneeyn.	Tá an áit seo faoi phlá choiníní.	The rabbits are a pest here.
Ta'n boayl shoh gyn fastee erbee.	Tá an áit seo gan foscadh ar bith.	This is a very exposed place.
Y boayl s'inshley.	An áit is ísle.	The lowest part.
Shen y boayl ta'n chiark goll dy vrey ooh ayn.	Sin an áit a bhfuil an chearc ag dul chun ubh a bhreith ann.	That's the place the hen goes to lay an egg in.
Yn boayl ta'n raad yiarn shirveish er.	An áit a bhfuil an t-iarnród ag freastal air.	The locality served by the railway line.

Ec boayl y drogh haghryt.	Ag láthair na timpiste.	At the scene of the accident.
Boayl aahoiaghey.	Ionad athlonnaithe.	Resettlement centre.
Boayl arkyssagh.	Limistéar bocht.	Distressed area.
Boayl eaishtaght.	Ionad éisteachta.	Listening post.
Boayl e ghooie.	A áit dúchais.	His native place.
Boayl eirinagh sampleyragh.	Ionad feirmeoireachta samplach.	Model farm.
Boayl ennagh elley.	Áit éigin eile.	Somewhere else.
Boayl ennagh mygeayrt.	Áit éigin thart ansin.	In the neighbourhood.
Boayl erbee elley.	Áit ar bith eile.	Anywhere else.
Boayl erbee t'eh goll ta reddyn cheet lesh.	Áit ar bith a dtéann sé tá rudaí ag teacht leis.	Wherever he goes he prospers.
Boayl er lheh.	Áit phríobháideach.	Private place.
Boayl faase ayns garmin.	Áit lag i maide.	Weak place in a beam.
Boayl fasteeagh.	Ionad foscúil.	Sheltered spot.
Boayl follit.	Áit fholaithe.	Private place.
Boayl follym.	Áit fholamh.	Vacant space.
Boayl hooar eh baase.	Áit a bhfuair sé bás.	Where he died.
Boayl keiltynys.	Cró folaigh.	Lurking place.
Boayl kiarail yeean.	Ionad dianchúraim.	Intensive care unit.
Boayl lane dy foostyr.	Áit lán d'fhuadar.	Place full of stir.
Boayl nagh vel aggle nagh vel grayse.	Áit nach bhfuil eagla nach bhfuil grásta.	Where there is no fear there is no grace.
Boayl nagh vel enney erbee aym er.	Áit nach bhfuil aithne ar bith agam uirthi.	A place quite new to me.
Boayl ny geyrragh.	Ionad na gcaorach.	The place of the sheep.
Boayl ooashlee.	Áit adhartha.	Place of worship.
Boayl pairkal.	Áit pháirceála.	Parking place.
Boayl shappal.	Ionad siopadóireachta.	Shopping centre.
Boayl strooanagh.	Áit shruthánach.	Place full of streams.
Boayl 'sy vrastyl.	Áit sa rang.	Position in class.
Boayl ta guoiee ta keck ayn.	Áit ina bhfuil géanna tá cac ann.	Where there's geese there's shit.
Boayl ta mraane ta pleat ayn.	Áit ina bhfuil mná tá clabaireacht ann.	Where there's women there's prattle.
Boayl y chur naardey.	Áit a scriosadh.	Lay a place waste.
Boayl y vargee.	Áit an mhargaidh.	Market place.
Choonree eh buill marym.	Mhalartaigh sé áit liom.	He changed places with me.
Ec dagh ooilley voayl .	Ag gach uile phointe.	At every turn.
Va'n jees oc er un cheim 'sy chied voayl .	Bhí an bheirt acu ar aon chéim sa chéad áit.	They both tied for first place.
Dy beign ayns dty voayl .	Dá mbeinn i d'áit.	If I were you.
Hie eh stiagh 'sy voayl echey hene.	Chuaigh sé isteach ina áit féin.	It dropped into place.
Hooar shin dagh ooilley nhee 'sy voayl echey hene.	Fuairamar gach uile rud ina áit féin.	We found everything undisturbed.
Ny gleash veih'n voayl .	Ná gluais ón áit.	Don't stir from the place.
Va shiu er ve 'sy voayl shen.	Bhí sibh tar éis a bheith san áit sin.	You had been in that place.
Haink yn baase gys y voayl shen dy goaill eh.	Tháinig an bás go dtí an áit sin lena ghabháil. ("Ansin a bhí fód a bháis.")	That is where he was destined to die.
T'eh cummal 'sy voayl shoh hene.	Tá sé ina chónaí san áit seo féin.	He lives in this very place.
Ta mee ass y voayl shoh.	Tá mé as an áit seo.	I belong here.

Soie sheese ayns dty voayl .	Suigh síos i d'áit.	Sit down in your place.
Dy ve 'sy voayl s'yrdejey.	Bheith san áit is airde.	To be in the ascent.
T'eh ry-gheddyn ayns dy-chooilley voayl .	Tá sé ar fáil i ngach uile áit.	It is found everywhere.

boayl-aile, n.

Cha nel boayl-aile ayns y chamyr shen.	Níl teallach sa seomra sin.	That room has no fire-place.
---	-----------------------------	------------------------------

boayn, n.

Ny binn .	Na cliatháin.	The wings.
------------------	---------------	------------

boayrd, n.

Yn clair y hooyl harrish boayrd .	An clár a shiúl thar bord.	Walk the plank.
Neese er boayrd .	Aníos ar bord.	All hands ahoy!
Baatey croghit harrish boayrd .	Bád crochta thar bord.	Boat swung out.
Ayns y chorneil ta boayrd beg.	Sa chúinne tá bord beag.	In the corner stands a small table.
Va shiaulteyr er ny skeabey harrish boayrd .	Bhí seoltóir á scuabadh thar bord.	A sailor was washed overboard.
Bee y chur er boayrd .	Bia a chur ar bord.	Serve food.
Bun y boayrd .	Bun an bhoird.	The lower end of the table.
Ny crie yn boayrd choud's t'ee caslyss-agh.	Ná croith an bord chomh fada is atá sí ag dearadh.	Don't shake the table while she's drawing.
Corp y cheau harrish boayrd .	Corp a chaitheamh thar bord.	Commit a body to the deep.
Cuirr y boayrd .	Cuir an bord.	Set the table.
Cur lesh cooid er boayrd .	Cur le hearraí ar bord.	Taking goods on board.
Jean y boayrd .	Déan an bord.	Spread the table.
Va'n kistey jannoo boayrd dooin.	Bhí an ciste ag déanamh boird dúinn.	The box stood in lieu of a table.
Dy gholl er boayrd .	Dul ar bord.	To put to sea.
V'eh cheet er boayrd dy tromme urree.	Bhí sé ag teacht ar bord go trom uirthi.	She was shipping heavy seas.
Va bine er boayrd echey.	Bhí braon ar bord aige.	He was squiffy.
Cha nel boayrd echey.	Níl bord aige.	He hasn't a table.
Glen y boayrd .	Glan an bord.	Clear the table.
Cheau eh y boayrd harrish.	Chaith sé an bord thairis.	He tipped the table over.
Lhiegg eh y boayrd .	Leag sé an bord.	He tipped the table over.
Shirveish er boayrd lhongyn.	Seirbhís ar bord long.	Service afloat.
Er boayrd lhuingey.	Ar bord loinge.	On board ship.
Goaill lucht er boayrd .	Lucht a ghabháil ar bord.	Taking in freight.
Ta'n lhong cur er boayrd lucht.	Tá an long ag cur ar bord lucht.	The ship is taking on cargo.
Ny crie yn boayrd .	Ná croith an bord.	Don't shake the table.
Reagh y boayrd .	Réitigh an bord.	Set the table.
Ren ny tonny'n skeabey harrish boayrd .	Rinne na tonnta scuabadh thar bord.	The waves washed over the deck.
Scooir yn boayrd .	Sciúr an bord.	Give the table a scrub.
Vel y boayrd shoh follym?	An bhfuil an bord seo folamh?	Is this table free?

Ta'n boayrd shoh nyn gour.	Tá an bord seo inár gcomhair.	This table is reserved for us.
Ta'n boayrd shoh shey trieyn er lhiurid.	Tá an bord seo sé troithe ar fad.	This table is six feet long.
Ta jedd er boayrd .	Tá Ióna ar bord.	There's a Jonah aboard.
T'ee goaill ushtey er boayrd .	Tá sí ag gabháil uisce ar bord.	She is watering.
Va tonnyn mooarey cheet er boayrd urree.	Bhí tonnta móra ag teacht ar bord uirthi.	She was shipping heavy seas.
Yn boayrd y lhomey.	An clár a lomadh.	Make a clean sweep.
Yn boayrd y yeshaghey da bee.	An bord a fheistiú do bhia.	Lay the table.
Yn boayrd y yeshaghey da lhongey.	An bord a fheistiú do bhéile.	Lay the table.
Boayrd beg.	Bord beag.	Small table.
Yn Boayrd Cruinn.	An Bord Cruinn.	The Round Table.
Boayrd daa ghuillag.	Bord dhá bhileog.	Two-leaved table.
Boayrd Edjaghys.	Bord Oideachais.	Board of Education.
Boayrd Failt Ellan Vannin.	Bord Fáilte Oileán Mhanann.	Isle of Mann Tourist Board.
Boayrd fillee.	Bord infhillte.	Folding table.
Boayrd jerree.	Bord deiridh.	Poop deck.
Boayrd lheeys.	Bord leighis.	Medical board.
Boayrd ny Keylljin.	Bord na gCoillte.	The Forestry Board.
Boayrd ny stiureyderyn.	Bord na stiúrthóirí.	The Board of Directors.
Boayrd Raaidyn Mooarey Ellan Vannin.	Bord Bóithre Móra Oileán Mhanann.	The Isle of Mann Highway Board.
Boayrd Ushtey Ellan Vannin.	Bord Uisce Oileán Mhanann.	Isle of Mann water Board.
Boayrd y chur er e oirr.	Clár a chur ar a chorr.	Place a board edgeways.
Boayrd y lockerey corrym.	Clár a phlánáil cothrom.	Plane a board even.
Boayrd Ynsee.	Bord Oideachais.	Board of Education.
Ta'n seyr-thie jannoo buird , binkyn, cronnagyn, cubbyrtyr, stockyn-lhiabbee, dorrysyn.	Déanann an siúinéir boird, binsí, deasca, cupaird, stoic leapa, doirse.	The joiner makes tables, benches, desks, cupboards, bedsteads, doors.
Eaddagh buird .	Éadach boird.	Table linen.
Forran buird .	Foireann bhoird.	Dinner service.
Cass buird y yeenysal.	Cos boird a dhaingniú.	Steady a table leg.
Buird cooney.	Boird chúnga.	Narrow tables.
Ec y voayrd .	Ag an mbord.	At table.
Ec bun y voayrd .	Ag bun an bhoird.	At the foot of the table.
Yn laue echey ny lhie er y voayrd .	A lámh ina luí ar an bhord.	His hand resting on the table.
Yn kione heese jeh'n voayrd .	An ceann thíos den bhord.	The lower end of the table.
Yn kione heose jeh'n voayrd .	An ceann thuas den bhord.	The upper end of the table.
Yn eaddagh y chur er y voayrd .	An t-éadach a chur ar an bhord.	Put on the cloth.
Er y voayrd .	Ar an bhord.	On the table.
Va shin ec y voayrd .	Bhíomar ag an bhord.	We were at table.
Woail eh e ghoarn er y voayrd .	Bhuail sé a dhorn ar an bhord.	He struck his fist on the table.
Billey y chur er y voayrd .	Bille a chur ar an bhord.	Table a bill.
Ceau eh er y voayrd .	Caith é ar an bhord.	Plonk it on the table.
Kione yn voayrd .	Ceann an bhoird.	Upper end of the table.
Hie eh dy jeeragh lesh y voayrd .	Chuaigh sé go díreach chuig an bhord.	He made a bee-line for the table.
Cur yn aarnrit er y voayrd .	Cuir an t-éadach ar an bhord.	Lay the cloth.
Cur beal heose er y voayrd .	Cuir béal thuas ar an mbord.	Lay face upwards on the table.

Cur ny kaartyn ayd er y voayrd .	Cuir do chuid cártaí ar an bhord.	Show your hand.
Cur eh er y voayrd .	Cuir é ar an mbord.	Lay it on the table.
Cur ny stuill-ghrommey mygeayrt y voayrd .	Cuir na cathaoireacha timpeall an bhoird.	Place the chairs round the table.
Oh, go'ym chiart ny t'er y voayrd ec y traa t'ayn, gura mie eu.	Ó, gabhfaidh mé go díreach a bhfuil ar an bhord faoi láthair, go raibh maith agaibh.	Oh, I will take just what is on the table at present, thank you.
Dy irree jeh'n voayrd .	Éirí ón bhord.	To leave the table.
Fo'n voayrd .	Faoin bhord.	Under the table.
Dy fieau ec y voayrd .	Friotháil ag an bhord.	To wait at table.
Yeeearree ersyn e chaartyn y chur er y voayrd .	Iarr airsean a chuid cártaí a chur ar an gclár.	Call his bluff.
Nyn soie mygeayrt y voayrd .	Ina suí timpeall an bhoird.	Seated round the table.
Mean y voayrd .	Lár an bhoird.	The centre of the table.
Dy chur paitchey ny hoie er y voayrd .	Páiste a chur ina shuí ar an bhord.	To sit a child on the table.
Skynn voayrd .	Scian bhoird.	Table knife.
Ta ynnyd da daa-yeig ec yn voayrd shoh.	Tá ionad do dháréag ag an bhord seo.	This table seats twelve.
Shen y fa nee shiu soiahey jeh nyn leshtalyn nagh vel ad ec y voayrd .	Sin an fáth a nglacfaidh sibh lena leith-scéalta nach bhfuil siad ag an bhord.	So you will kindly excuse their absence from the breakfast table.
Soie ec kione y voayrd .	Suigh ag ceann an bhoird.	Sit at the top of the table.
Soie eh ec y voayrd .	Suigh é ag an bhord.	Set him at the table.
Soie stiagh ec y voayrd .	Suigh isteach ag an bhord.	Sit down to the table.
Soie stiagh gys y voayrd .	Suigh isteach chun an bhoird.	Sit up to the table.
Soie sheese ec y voayrd .	Suigh síos ag an bhord.	Sit down to the table.
Tar magh ass fo'n voayrd .	Tar amach as faoin bhord.	Come out from under the table.
Ta queeyllyn er y voayrd .	Tá rothaí ar an bhord.	The table goes on wheels.
Dy hayrn stiagh gys y voayrd .	Tarraingt isteach go dtí an bord.	To draw up to the table.
Ta sollyssid frangagh er y voayrd .	Tá snasú Francach ar an bhord.	The table is French-polished.
Haink eh magh fo'n voayrd .	Tháinig sé amach faoin bhord.	He came out underneath the table.
Haink ad mygeayrt y voayrd .	Thángadar timpeall an bhoird.	They drew round the table.
Ec kione y vuird .	Ag ceann an bhoird.	At the head of the table.

boayrdeen, n.

Boayrdeen.	Boirdín.	Small table.
-------------------	----------	--------------

bochillagh, n.

T'eh bochillagh ny kirree.	Tá sé ag aoireacht na gcaorach.	He cares for the sheep.
-----------------------------------	---------------------------------	-------------------------

bochilley, n.

Ta bochilley er ny kirree.	Tá aoire ar na caoirigh.	There is a shepherd with the sheep.
Ta'n bochilley leeideil yn shioltane.	Tá an t-aoire ag treorú an tréada.	The shepherd leads the flock.
Bochilley anmey.	Tréadaí anama.	Father confessor.

bock, n.

Bock mooar.
T'eh ny **vock** mooar.

Boc mór.
Tá sé ina bhoc mór.

Smug independent.
He is a person who thinks he is important.

bocs, n.

Bocs y vrishey.

Bosca a bhriseadh.

Break open a box.

bodjal, n.

Beinnyn fo **bodjal**.
Dy ve fo **bodjal**.
Haink **bodjal** er y ghrian.
T'eh fo **bodjal**.
Huitt y ghrian fo **bodjal**.
Getlagh erskyn ny **bodjallyn**.
Haink **bodjallyn** er y ghrian.
Hrog ny **bodjallyn**.
Ta ny **bodjallyn** troggal.
Bodjallyn clooieagh.
Bodjallyn er yn annys.
Bodjallyn loamragh.
Bodjalyn er nyn imman liorish y gheay.

Beanna faoi scamall.
Bheith faoi scamall.
Tháinig scamall ar an ngrian.
Tá sé faoi scamall.
Thit an ghrian faoi néal.
Ag eitilt os cionn na scamall.
Tháinig scamail ar an ngrian.
Thóg na scamail.
Tá na scamail ag tógáil.
Scamail chlúmhacha.
Scamail ar an spéirlíne.
Scamail lomracha.
Scamail á dtiomáint ag an ngaoth.

Cloud topped peaks.
To be under an eclipse.
Cloud darkened the sun.
He is out of favour.
The sun went in.
Flying over the clouds.
Clouds hid the sun.
The clouds passed.
It is clearing up.
Fleecy clouds.
Clouds on the skyline.
Woolly clouds.
Clouds driven before the wind.

bodjallagh, a.

Ta'n emshir **bodjallagh**.
Te **bodjallagh**. Te feer **vodjallagh**.

Tá an aimsir scamallach.
Tá sé scamallach. Tá sé fíorscamallach.

The weather is cloudy.
It's cloudy. It's very cloudy.

bog, a.

Cha **bog** as eeym.
Coraa **bog** bing.
Boyn **bog**.
Ta seihll **bog** echey.
Geurey **bog**.
Cha nel shen agh staartey **bog**.
Drid **bog**.
Ta'n eash er n'yannoo eh **bog**.
Ta ny boynyn ayd **bog**.
Ta kere **bog**, tra t'ee er ny chiow.
Toarrey **bog**.
Yn eeym **s'buiggey**.

Chomh bog le him.
Guth bog binn.
Bonn aeir.
Tá saol bog aige.
Geimhreadh bog.
Ní hé sin ach post bog.
Sodar bog.
Tá an aois tar éis é a dhéanamh bog.
Tá do chuid bonn bog.
Tá céir bog, nuair atá sí á téamh.
Tuar bog.
An t-im is boige.

As soft as butter.
Round voice.
Pneumatic tyre.
He's in clover.
Green winter.
That's only child's-play.
Gentle trot.
He has grown mellow with age.
Your tyres are down.
Wax is soft, when warmed.
Loose stool.
The softest butter.

T'eh ny **s'buiggey** na eeym.
Crou **vog**.
Lheiney **vog**.

Tá sé níos boige ná im.
Bonn aeir.
Léine bhog.

It is softer than butter.
Pneumatic tyre.
Soft shirt.

boggaghey, n.

Ta broit cheh **boggagh** arran creoi.
Ta'n rio **boggagh**.
Feeackle er **boggey**.

Tá brat te ag bogadh aráin chrua.
Tá an sioc ag bogadh.
Fiacail ar bogadh.

Hot broth softens hard bread.
The frost is yielding.
Loose tooth.

boggee, v.

Cha **boggee** dty yeir eh.
Boggee shen y cree echey.

Ní bhogfaidh do chuid deor é.
Bogfaidh sé sin a chroí.

Your tears will not move him.
That will melt his heart.

boggey, n.

Ec ny focklyn shoh cheayn ee son **boggey**.
Ta **boggey** mooar aym dy jarroo dy vel dty huyr er slanaghey.
Ta **boggey** mooar orrym.
Hug mee **boggey** 'syn eddin echey.
Ta mee goaill ny smoo dy **voggey** ec ny vondeishyn ayds na ec ny feallagh aym pene.
Ta ard **voggey** urree.

Ag na focail seo chaoin sí le háthas.
Tá áthas mór orm go deimhin go bhfuil do dheirfiúr tar éis teacht chuici féin.
Tá áthas mór orm.
Chuir mé áthas ina éadan.
Tá mé ag gabháil níos mó áthais as do chuid buntáistí ná as na cinn atá agam féin.
Tá ardáthas uirthi.

At these words she wept for joy.
I'm very glad indeed that your sister has recovered.
I am so glad.
I brightened his face up.
I rejoice more over your advantages than over my own.
She is overjoyed.

boggoil, a.

Veign **boggoil** dy beagh shiu ny s'niessey.
Ta mee **boggoil** dy vel shiuish smooine-aghtyn myr ta shynyn.
Ta mee **boggoil** dy vel y naight firrinagh.
Ta mee feer **voggoil**.

Bheinn sásta dá mbeadh sibh níos gaire.
Tá mé sásta go bhfuil sibhse ag smaoin-eamh mar atá muidne.
Tá mé sásta go bhfuil an nuacht firrin-each.
Tá mé fíorshásta.

I should be glad if you were nearer.
I am glad that you are of our opinion.
I am glad that the news is true.
I am very glad.

boggys, n.

Cha nel mee jannoo **boggys** agh...
Ren eh **boggys** ass.
Cha nel shen oyr **boggys** erbee.
Cha nee jannoo **boggys** ta mee, agh...
T'eh lane dy **voggys**.

Níl mé ag déanamh mórtais ach...
Rinne sé gaisce as.
Ní hé sin cúis mhórtais ar bith.
Ní ag déanamh mórtais atá mé, ach...
Tá sé lán de mhórtas.

Without wishing to boast.
He made a boast of it.
That is nothing to boast about.
Without wishing to boast.
He is full of boast.

boght, a.

Dooiney boght agh dooinney ynrick.	Duine bocht ach duine ionraic.	Poor but honest man.
Cha nee eshyn ta red beg echey ta boght agh eshyn ta gearree ny smoo.	Ní eisean a bhfuil beagán aige atá bocht ach eisean atá ag iarraidh níos mó.	It is not he who has little that's poor but he who desires more.
Ta aggle orrym dy bee jinnair boght ain.	Tá eagla orm go mbeidh dinnéar bocht againn.	I fear we shall have rather a poor dinner.
Yn guilley beg boght .	An buachaill beag bocht.	The poor little fellow.
Yn guilley boght .	An buachaill bocht.	The poor little fellow.
Yn cretoor boght .	An créatúr bocht.	The poor creature.
Cha boght as lugh killagh.	Chomh bocht le luch chille.	As poor as a church mouse.
Braar boght .	Bráthair bocht.	Mendicant friar.
Ga dy vel eh boght .	Cé go bhfuil sé bocht.	Though he is poor.
Dooiney boght .	Duine bocht.	Poor man.
Hug ad y guiy boght er.	Chuireadar an ghé bhocht air. ("Bhuail-eadar go dona é.")	They gave him a humbling defeat.
T'eh cur y beal boght er.	Tá sé ag cur an béal bocht air féin.	He is crying poverty.
Ta ynsagh berchys yn dooinney boght .	Is é an léann saibhreas an duine bhoicht.	Learning is the richness of the poor man.
She shynnagh boght nagh vel ny smoo na un towl echey.	Is sionnach bocht nach bhfuil níos mó ná poll amháin aige.	It's a poor fox that has but one hole.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve echey.	Cuir chuib an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
Ta my vraar boght , ta my huyr ny s'boghtey , agh ta mish s'boghtey na ooilley.	Tá mo dheartháir bocht, tá mo dheirfiúr níos boichte, ach is mise an duine is boichte acu uile.	My brother is poor, my sister is still poorer, but I'm the poorest of all.
Boght as n'oght.	Bocht agus neamhbhocht.	Poor and unpoor.
Boght, boght dy bragh.	Bocht, bocht go brách.	Poor, poor for ever.
Sleih boghtey .	Daoine bochta.	People of humble condition.
Yn sleih boghtey .	Na daoine bochta.	The poorer classes.
Ny skibbyltee boghtey .	Na turasóirí.	The visitors.
Tra haink ny skibbyltee boghtey stiagh hie yn Ghaelg magh.	Nuair a tháinig na cuairteoirí isteach chuaigh an Mhanainnis amach.	When the tourists came in, the Manx language went out.
Tree eeasteyryn boghtey .	Trí iascaire bhochta.	Three poor fishermen.
S'boght yn skeeal eh.	Is bocht an scéal é.	It is a hard case.
Ta shin ny s'boghtey erreish da'n imm-eaght echey.	Táimid níos boichte tar éis a imeachta.	We are the poorer for his going.
Cha nel shiu feer voght .	Níl sibh fíorbhocht.	You are not very poor.
Straid voght .	Sráid bhocht.	Mean street.

boght, n.

Ta ynsagh coamrey stoamey yn dooinney berchagh as berchys yn boght .	Is é an fhoghlaím éadaí áille an duine shaibhir agus saibhreas an bhoicht.	Learning is the stately clothing of the rich man and the riches of the poor man.
Ny boght .	Na boicht.	The poor.
Ren eh lhiettrimys er ny boghtyn .	Rinne sé leatrom ar na boicht.	He screwed down the poor.
T'eh feer feoilg gys ny boghtyn .	Tá sé fíorfhlaitiúil go dtí na boicht.	He's very charitable towards the poor.

Ruillick ny moght .	Reilig na mbocht.	The pauper's grave.
Thie ny moght .	Teach na mbocht.	Union workhouse.
Tra ta'n derrey voght cooney lesh y voght elley, ta Jee hene garaghtee.	Nuair atá an fear bocht ag cabhrú leis an bhfear bocht eile, tá Dia féin ag déanamh miongháire.	When one poor man helps the other poor man, God Himself smiles.
Feayshil er y voght .	Fuascail an bocht.	Relieve the poor.

boghtynid, n.

V'eh loayrt boghtynid .	Bhí sé ag labhairt seafóide.	He was talking double Dutch.
Ta'n boghtynid chionney er.	Tá an bhochtaineacht ag teannadh air.	He feels the pinch of poverty.
Ren eh beaghey ayns boghtynid doogh.	Mhair sé i bhfíorbhochtaineacht.	He lived in dire poverty.
Cha jean eh fuillaghtyn lhied y boghtynid er chor erbee.	Ní fhulaingeoidh sé leithéid na bochtaineachta ar chor ar bith.	He won't suffer that nonsense at all.
Hooar eh baase ayns boghtynid .	Fuair sé bás i mbochtaineacht.	He died in want.
Foddee oo fakín y boghtynid liorish cummey yn straid.	Is féidir leat an bhochtaineacht a fheiceáil ag cuma na sráide.	You can tell the poverty by the appearance of the street.
Ta mee ayns boghtynid .	Tá mé i mbochtaineacht.	I am down and out.
Boghtynid , as eshyn.	Seafóid, ar seisean.	Nonsense, he interjected.
Boghtynid .	Seafóid.	Twaddle.
Hug eh foill er lag-laynt son y voghtynid echey.	Chuir sé milleán ar dhrochshláinte as a bhochtaineacht.	He set his poverty down to ill health.
Cur jerrey er y voghtynid shen.	Cuir deireadh leis an tseafóid sin.	Do away with that nonsense.

boglagh, n.

Hie mee ayns boglagh .	Chuaigh mé in abar.	I got bogged down.
Va'n cairt fest 'sy voglagh .	Bhí an chairt greamaithe sa bhogach.	The cart was caught in the bog.

boir, v.

Ny boir mee choud's ta mee screeu.	Ná buair mé chomh fada is atá mé ag scríobh.	Don't disturb me while I'm writing.
Ny boir ort kyndagh rhym!	Ná buair do cheann mar gheall orm!	Don't put yourself out because of me.
Voir eh dy mooar eh.	Bhuair sé go mór é.	He took it to heart.
Voir mee er my hinchyn lesh.	Bhuair mé m'intinn leis.	I racked my brains over it.

boiragh, a.

Cooishyn boiragh ec y thie.	Cúrsaí buairimh ag an teach.	Family troubles.
------------------------------------	------------------------------	------------------

boirane, n.

Boirane .	Buarthóir.	Troublesome person.
------------------	------------	---------------------

boirey, n.

Va mee ayns Nerin fey ny boiraghyn .	Bhí mé in Éirinn ar feadh na dtrioblóidí.	I was in Ireland during the troubles.
Ass boirey .	As trioblóid.	Off the hook.
Ta oyr boirey ayd.	Tá údar inní agat.	You have reason to be worried.
Va moorane boirey aym ec y to-shiaght.	Bhí mórán trioblóide agam ar dtús.	I had considerable trouble at first.
Beggan boirey .	Beagán buartha.	Spot of trouble.
Va'n boirey cheddin orrym as v'orts.	Bhí an trioblóid chéanna orm agus a bhí ortsa.	I had the same trouble as you.
Dy chadley gyn boirey .	Codladh gan bhuaireamh.	To sleep the sleep of the just.
Cha nel eh boirey e chione mychione red erbee.	Níl sé ag buaireamh a chinn faoi rud ar bith.	He does not bother about anything.
Haink boirey eddyr oc.	Tháinig buaireamh eatarthu. ("D'éirigh eatarthu.")	They fell out.
Ta boirey ennagh er ve ayn.	Tá achrann éigin tar éis a bheith ann.	There has been some unpleasantness.
Chossyn eh gyn boirey erbee.	Bhuaigh sé gan trioblóid ar bith.	He won hands down.
Dreggyr eh mish gyn boirey erbee.	D'fhreagair sé mise gan trioblóid ar bith.	He answered me as cool as you please.
Hayrn eh boirey er hene.	Tharraing sé trioblóid air féin.	He got into hot water.
Ta lhune boirey er my ghailley.	Tá leann ag buaireamh mo ghoile.	Beer upsets me.
Cha nel yn chingys marrey boirey er.	Níl an tinneas farraige á bhuaireamh.	He is a good sailor.
Cha nel red erbee boirey er.	Níl rud ar bith á bhuaireamh.	He never gets rattled.
Cha nel shen cur monney boirey er.	Níl sé sin ag cur mórán buartha air.	That does not trouble him much.
Hayrn eh boirey ersyn hene.	Tharraing sé trioblóid airsean féin.	He got into trouble.
Ta boirey er.	Tá cuma bhuartha air.	He looks worried.
Ta red ennagh boirey er.	Tá rud éigin ag déanamh buartha dó.	He has a load on his mind.
Ta boirey er.	Tá trioblóid air.	He is in trouble.
Hayrn mee boirey er.	Tharraing mé buaireamh air.	I got him into trouble.
Ta'n feeyn boirey er y volg echey.	Tá an fion ag cur isteach ar a bholg.	The wine does not agree with him.
T'eshyn y crootagh jeh'n boirey .	Is eisean cruthaitheoir na trioblóide.	He is the creator of the trouble.
Ta boirey marroo sleih ny s'tappee na obbyr.	Tá an bhuaireamh ag marú daoine níos tap-úla ná an obair.	Worry kills people quicker than work.
T'ee mooadaghey y boirey .	Méadaíonn sí an buaireamh.	She adds to the worry.
She yn fockley-magh ta boirey mish.	Is é an fuaimniú atá do mo bhuaireamh.	It's the pronunciation that puzzles me.
Ta boirey mooar orroo.	Tá trioblóid mhór orthu.	They are in great trouble.
Ny jean boirey !	Ná bí buartha!	Don't worry!
Cha nel veg eck agh boirey .	Níl faic aici ach trioblóid.	She has nothing but trouble.
Ny jean boirey oo hene myr shen!	Ná bí do do bhuaireamh féin mar sin!	Don't take on so!
Ren shen rieuau boirey orrym.	Chuir sé sin riamh trioblóid orm.	That always troubled me.
Ta boirey orrym.	Tá buaireamh orm.	I am upset.
T'eh boirey orrym.	Tá sé ag buaireamh orm.	It jars on me.
T'eh boirey orrym.	Tá sé do mo bhuaireamh.	He is worrying me.
Vel eh boirey ort?	An bhfuil sé do do bhuaireamh?	Do you mind?
Ver oo tooilley boirey ort hene.	Tabharfaidh tú tuilleadh trioblóide ort féin.	You will give yourself more trouble.
T'ou tayrn boirey ort hene.	Tá tú ag tarraingt trioblóide ort féin.	You are inviting trouble.

My leshtal son cur boirey ort.	Mo leithscéal as trioblóid a chur ort.	I am sorry to trouble you.
Seyr veih boirey .	Saor ó bhuairt.	Free from worry.
T'eh skeaylley boirey .	Scaoileann sé trioblóid.	It breeds trouble.
Cha b'laik lhiam boirey shiu.	Níor mhaith liom sibh a bhuaireamh.	I would not like to trouble you.
T'eh lhieeney yn thie lesh boirey .	Tá sé ag líonadh an tí le trioblóid.	He is filling the house with trouble.
T'eh tayrn boirey .	Tá sé ag tarraingt trioblóide.	It begets trouble.
T'eh ayns boirey .	Tá sé i dtrioblóid.	He's in hot water.
Ta red ennagh boirey urree.	Tá rud éigin ag cur buairt uirthi.	She has something on her mind.
Boirey er ny kirree.	Ag ciapadh na gcaorach.	Worrying the sheep.
Boirey yn jouyll.	Trioblóid an diabhair.	Deuced lot of trouble.
Boirey y yannoo.	Trioblóid a dhéanamh.	Commit a nuisance.
Ooilleyn nyn moiraghyn .	Ár gcuid trioblóidí go léir.	All our worries.
Hug eh e voiraghyn ass e chione lesh jough.	Chuir sé a bhuaireamh as a cheann le deoch.	He drowned his sorrows in drink.
V'eh fo voirey anmey.	Bhí sé faoi bhuaireamh anama.	He was vexed in spirit.
V'eh rieuu ny voirey dou.	Bhí sé riamh ina thrioblóid dom.	He has always been a worry to me.
T'eh cheet dy ve ny voirey dou.	Tá sé teacht chun bheith ina bhuairt dom.	It is becoming a worry to me.
Ta shen yn red s'loo ta dy my voirey .	Is é sin an rud is lú atá do mo bhuaireamh.	That's the last thing that's worrying me.
Ta shen moir y voirey .	Is é sin máthair na buartha.	That's the cause of the trouble.
Ta shen dy my voirey .	Tá sé sin do mo bhuaireamh.	That gets on my nerves.

boireyder, n.

She boireyder ny cruinney eh.	Is buarthóir na cruinne é.	He's a general nuisance.
She boireyder yn sleih eh.	Is buarthóir an tslua é.	He's a general nuisance.

boirit, a.

V'eh boirit ass.	Bhí sé cráite amach.	He was greatly worried.
V'eh boirit .	Bhí sé buartha.	He was aggrieved.
V'eh boirit dy mooar.	Bhí sé buartha go mór.	He was very much annoyed.
Va seihll boirit echey.	Bhí saol buartha aige.	He had a life of trouble.
Cha nel mee boirit .	Níl mé buartha.	I am not bothered.
Dy reayll feer voirit .	Coinneáil ar bís.	To keep on tenterhooks.
V'eh feer voirit mychione echey.	Bhí sé fíorbhuartha faoi.	He was very sore about it.

bolg, n.

Soddag cham, bolg jeeragh.	Císte cam, bolg díreach.	Crooked cake, straight belly.
Chionneyder builg .	Teannaire rothair.	Bicycle pump.
Hug eh e chione 'sy volg echey.	Chuir sé a cheann ina bholg.	He curled himself up.
Ta'n feeyn boirey er y volg echey.	Tá an fíon ag cur isteach ar a bholg.	The wine does not agree with him.
Ta lane e volg echey.	Tá lán a bhoilg aige.	He's got a good skinful.
Ta my volg jannoo orrym.	Tá mo bholg ag cur orm.	My digestion is upset.

Ta dty **volg** lane lesh beggan praase.
 Lhie y caashey ayns my **volg**.
 Snaue er e **volg**.
 Ta pianyn ayns my **volg**.
 By vian lesh e **volg** y lhieeney.

Tá do bholg lán le beagán práta.
 Luigh an cháis i mo bholg.
 Snámh ar a bholg.
 Tá pianta i mo bholg.
 Ba mhian leis a bholg a líonadh.

Potatoes are very filling.
 The cheese disagreed with me.
 Crawling on his stomach.
 I have pains in my inside.
 He would fain have filled his belly.

bolgagh, a.

V'ee jeeaghyn orrym lesh sooillyn **bolgagh**.

Bhí sí ag féachaint orm le súile bolg-
 agha.

She was goggling at me.

bolgagh, n.

Bolgagh baa.
Bolgagh muickey.

Bolgach bó.
 Bolgach muice.

Cow pox.
 Swine pox.

bolgan, n.

Bolgan poodyragh.

Clúimhín púdair.

Powder puff.

bolghooill, n.

Bolghooillyn mooarey.

Bolgshúile móra.

Large salient eyes.

bolgit, a.

Pishyryn **bolgit**.

Piseanna bolgtha.

Parched peas.

bolgum, n.

Gowym **bolgum** bainney.
Bolgum bainney.
Bolgum jeh geay ny speyr.

Glacfaidh mé bolgam bainne.
 Bolgam bainne.
 Bolgam de ghaoth na spéire.

I'll take a mouthful of milk.
 Sup of milk.
 Sniff of fresh air.

bolgvuinneel, n.

Bolgvuinneel.

Bolgmhuinchille.

Leg of mutton sleeve.

bollad, n.

Cur yn tead mysh y **vollad**.

Cuir an téad timpeall an mhullaird.

Put the rope around the bollard.

bollagh, a.

Va'n aile lossey dy bollagh .	Bhí an tine ina caor ar fad.	The fire was blazing away.
Coagyrít dy bollagh .	Cócaráilte go hiomlán.	Done to a T.
Yarrod mee dy bollagh .	Dhearmad mé go hiomlán.	I clean forgot.
Dob mee dy bollagh .	Dhiúltaigh mé go hiomlán.	I refused point-blank.
Noa dy bollagh .	Go hiomlán nua.	Quite new.
T'eh goit seose dy bollagh lesh yn obbyr echey.	Tá sé gafa suas ar fad lena chuid oibre.	He is absorbed in his work.
Ta mee dy bollagh noi echey.	Tá mé go hiomlán ina aghaidh.	I am flatly opposed to it.
T'eh dy bollagh noi echey.	Tá sé go hiomlán ina aghaidh.	He is bitter against it.
Stroiet dy bollagh .	Scriosta go hiomlán.	Utterly destroyed.
Stap eh dy bollagh .	Stop sé go hiomlán.	He stopped dead.
Ta mee cordail rhyt dy bollagh .	Tá mé ag aontú leat go hiomlán.	I agree with you absolutely.
Yiar eh dy bollagh trooid yn roih echey.	Ghearr sé go hiomlán trína lámh.	It cut clean through his arm.

bollagh, n.

Yn bollagh bus.	An bealach bus.	The bus route.
Dy vod eh bollagh caillit gheddyn magh.	Gur féidir leis an bealach cailte a fháil amach.	That he might find the lost way.
Yiar eh bollagh dasyn magh ass y chamyr.	Ghearr sé bealach dósan amach as an seomra.	He fought his way out of the room.
Ren mee gearrey bollagh noa.	Ghearr mé bealach nua.	I went off the beaten track.
Bollagh dobblit.	Bealach dúbailte.	Dual carriageway.
Bollagh magh.	Bealach amach.	Way out.
Bollagh mooar kiarklagh.	Bealach mórchiorclach.	Great Circle Route.
Bollagh ny Polann.	Bealach na Polainne.	The Polish Corridor.
Bollagh stiagh.	Bealach isteach.	Way in.
Coloon bollee .	Colún bealaigh.	Column of route.
Shamyrin lesh bollee eddyr oc.	Seomraí le bealaí eatarthu.	Rooms that communicate.
Bollee noa dy ghellal ayn.	Bealaí nua le trádáil ann.	New channels for trade.
She'n un vollagh ta faagit.	Is é an t-aon bhealach atá fágtha.	It's the only avenue left.
Dty vollagh y yannoo magh da boayl.	Do bhealach a dhéanamh amach go dtí áit.	Find one's way to a place.

bolt, n.

Hie y bolt 'sy ghlass.	Chuaigh an bolta sa ghlas.	The bolt slipped home.
Bolt y chur dy valley.	Bolta a chur abhaile.	Shoot a bolt.
Cur y bout er y dorrys my sailliu.	Cuir an bolta ar an doras más é bhur dtoil é.	Please bolt the door.
Yn bout y ghooney.	An bolta a dhúnadh.	Shoot the bolt.

boltal, n.

Ren ad boltal stiagh eh.	Bholtáil siad isteach é.	They bolted him in.
---------------------------------	--------------------------	---------------------

bolvane, n.Ren eh **bolvane** jeem.**Bolvane.**

Rinne sé balbhán díom.

Amadán.

It struck me dumb.

Silly person.

bolvaneagh, a.Cha nel eh cha **bolvaneagh** as t'eh
jeeaghyn.Níl sé chomh hamaideach agus atá sé
ag féachaint.

He isn't so stupid as he looks.

bondagh, n.T'eh ny **vondagh** j'ee.

Tá sé ina dhaor aici.

She has him at her beck and call.

bonkan, n.T'eh jannoo **bonkan** jeh hene.

Tá sé ag déanamh dobhraín de féin.

He looks a bit of a mug.

bonnad, n.Ribbany **bonnad**.

Ribíní boinéid.

Bonnet strings.

bonnag, n.Ta **bonnag** cham jeeraghey y corp.Ta'n fuinneyder fuinney arran-dhone,
arran bane, berreenyn, **bonnagyn**, bun-
curran.

Tá bonnóg cham ag díriú an choirp.

Bácálann an báicéir arán donn, arán
bán, cácaí, bonnóga, builíní breaca.

A crooked bonnag straightens the body.

The baker bakes brown bread, white
bread, cakes, buns, bunloaf.**booa, n.**Bolgagh **baa**.Choud's nee **booa** keck 'sy vargey.Ta **booa** vie ny ghaa agh drogh lhey
eck.Magher as faiyr tree **booaghyn** ayn.Ta ny **booaghyn** er rouyl.Ta queig **booaghyn** jeig echey.**Booaghyn** shiastey.Tra verys yn **vooa** aym.Un **vooa**.Ta'n **vooa** er dheeah.My vehrys y **vooa** er yn oie, insh dou.Rug y **vooa** er yn oie.

Bolgach bó.

Chomh fada agus a dhéanann bó cac sa
mhargadh.

Tá bó mhaith nó dhó ach drochlao aici.

Gort agus féar trí bhó ann.

Tá na ba ag fibín.

Tá cúig bhó dhéag aige.

Ba seasca.

Nuair a bhéarfaidh an bhó agam.

Bó amháin.

Tá an bhó ar dáir.

Má bheireann an bhó san oíche, inis
dom.

Rug an bhó i rith na hoíche.

Cow pox.

As long as things last.

A few good cows have had bad calves.

Field that feeds three cows.

The cows are gadding.

He has fifteen cows.

Dry cows.

When my ship comes home.

One cow.

The cow is at oestrus.

If the cow calves during the night, tell
me.

The cow had a calf during the night.

Ren y chenn **vooa** glassaghey.
 Rug yn **vooa**.
 Vehr yn **vooa**.
 Ta'n **vooa** shiast.
 Va'n **vooa** vane ny spreteyder.
 Daa **vooa** yeig as feed.

D'éirigh an tseanbhó liath.
 Rug an bhó.
 Rug an bhó.
 Tá an bhó seasc.
 Bhí an bhó bhán ina speachaire.
 Dhá bhó dhéag agus fiche.

The old cow went grey.
 The cow calved.
 The cow gave birth.
 The cow is dry.
 The white cow was a kicker.
 Thirty-two cows.

boodee, adv.

Lhig dooin jannoo eh **boodee**.
 T'ad **boodee**.

Lig dúinn é a dhéanamh le chéile.
 Tá siad i gcomhar.

Let us do it jointly.
 They are in partnership.

boodeeys, n.

Ren ad **boodeeys** cooidjagh.
 T'eh ayns **boodeeys** rish.

Rinneadar comhpháirtíocht le chéile.
 Tá sé i gcomhpháirt leis.

They formed a partnership.
 He is in partnership with him.

boogh, n.

Maidjey **boogh**.

Maide tosaigh.

Bow oar.

booiagh, a.

Beemayd **booiagh**.
 Beem **booiagh** dy ghall.
 Veign **booiagh** freggyrt y gheddyn.
 Cha row mee **bwooiagh** dou hene.
 Ta mee feer **wooiagh** dy akin oo.
 Beeym feer **wooiagh** dy hoigaghey jeh
 dy chuirrey dooie.

Beimid sásta.
 Beidh mé sásta dul.
 Bheinn sásta freagra a fháil.
 Ní raibh mé sásta liom féin.
 Tá mé fíorshásta thú a fheiceáil.
 Beidh mé fíorshásta glacadh le do
 chuireadh cineálta.

We shall be pleased.
 I will be pleased to go.
 An answer will oblige.
 I was dissatisfied with myself.
 I am charmed to see you.
 I will be very pleased to accept your
 kind invitation.

booie, n.

Booie y chur magh.

Baoi a chur amach.

Put down a buoy.

booilley, n.

Haink ad thie lesh y **vooilley** orroo.

Thángadar abhaile leis an mbeannú
 orthu.

They came home with the blessing.

booisal, a.

Lhisagh shiu ve **booisal**.
 Bee'n vooinjer ry heet **booisal** da.

Ba chóir daoibh a bheith buíoch.
 Beidh an mhuintir le teacht buíoch de.

You ought to be thankful.
 Posterity will be grateful to him.

Ta mee kianglt booisal dhyt.	Tá mé buíoch díot.	I am obliged to you.
Ta mee feer vooisal .	Tá mé fíorbhuíoch.	I am very thankful.
Ta mee feer wooisal dhyt.	Tá mé fíorbhuíoch díot.	I am truly grateful to you.

booise, n.

Beggan ny booise .	Beagán an bhuíochais.	Little thanks.
Cur my villey booise da.	Cuir mo mhíle buíochas dó.	Give him my best thanks.
Cha nel mee cur booise da er e son.	Níl mé ag tabhairt buíochais dó as.	I don't thank him for it.
Cha vel, booise da Jee, agh chum yn taarnagh mee veih cadley.	Níl, buíochas le Dia, ach choinnigh an toirneach mé ó chodladh.	No, thank God, but the thunder kept me from sleeping.
Lhig dooin cur booise da Jee.	Lig dúinn buíochas a thabhairt do Dhia.	Let us thank God.
Cur booise da Jee son dty 'laynt.	Tabhair buíochas do Dhia as do shláinte.	Thank God for your health.
Ta mee lane kianlt booise da son cooinaghtyn mee.	Tá mé thar a bheith buíoch de as mise a chuimhneamh.	I am much obliged to him for remembering me.
Ta mee lane kianglt booise dhyt.	Tá mé an-bhuíoch díot.	I am very thankful to you.
Ta mee moorane kianlt booise diu.	Tá mé go mór faoi chomaoín agaibh.	I'm very much obliged to you.
Er-egin hug eh booise dou.	Ar éigean a thug sé buíochas dom.	He just said a bare 'thank you' to me.
Ta mee kianlt booise dy mooar diu son y taitnys ta shiu er chur dou.	Tá mé faoi chomaoín go mór agaibh as an taitneamh atá sibh tar éis tabhairt dom.	I'm much obliged to you for the pleasure you have given me.
Ta mee slane kianglt booise j'ee.	Tá mé go hiomlán buíoch di.	I am very much obliged to her.
Tra v'eh erreish booise y choyr.	Nuair a bhí sé tar éis buíochas a thabhairt.	When he had given thanks.
Booise da Juan son shen.	Buíochas do Sheán as sin.	We have John to thank for that.
Booise veih'n chree.	Buíochas ón chroí.	Warm thanks.
Hug eh wooise dou.	Thug sé buíochas dom.	He expressed his thanks to me.
Goit lesh wooise .	Faighte le buíochas.	Received with thanks.
Obbyr gyn oardagh, obbyr gyn wooise .	Obair gan ordú, obair gan bhuíochas.	Work without order, work without thanks.
Wwooise da jee dy daink mee.	Buíochas le dia gur tháinig mé.	I thank my stars that I came.
Wwooise da Jee nagh dooar eh baase.	Buíochas le Dia ní bhfuair sé bás.	Happily, he did not die.
Dyn y wooise da.	Gan bhuíochas do.	In spite of.
Er my hons, cha nel mee credjal dy jig reddyn lesh, dyn wooise da ooilley e eabyn.	Ó mo thaobhsa, ní chreidim go n-éireoidh leis, gan bhuíochas dá chuid iarrachtaí go léir.	For my part, I don't think he'll succeed, in spite of all his endeavours.
Gyn y wooise da shen ta graih aym urree ny yei.	Gan buíochas dó sin tá grá agam uirthi ina dhiaidh.	In spite of that I love her still.
Gyn wooise dhyt.	Gan buíochas duit.	In the teeth of your opposition.
Obbyr gyn wooise .	Obair gan bhuíochas.	Invidious task.

booiys, n.

Nee shen ad y wooiys .	Déanfaidh sé sin iad a shásamh.	That will gratify them.
Nee shen eshyn y wooiys .	Taitneoidh sé sin leis.	That will please him.

bootys, n.

Fo **bootsyn** as jilg-vrasnee.

Cha row **bootsyn** oc.

Chiangle eh e **vootsyn**.

Ta my **vootsyn** lhiggey stiagh.

Piyr dy **vootsyn**.

Faoi bhuataisí agus dealga brostaithe.
("Faoi bhróga is faoi spoir.")

Ní raibh buataisí acu.

Cheangail sé a bhuataisí.

Tá mo bhuataisí ag ligean isteach.

Péire buataisí.

Booted and spurred.

They had no boots.

He laced up his boots.

My boots are letting in water.

Pair of boots.

borrane, n.

Borrane.

Boireann.

Rocky place.

boteil, n.

Yn earkey y hayrn ass **boteil**.

Hie yn **boteil** mygeayrt.

Sluggey ass **boteil**.

Boteil rah.

Eddyr daa **voteil** dy feeyn.

Lhiannoo y hroggal er y **voteil**.

Dy iu ass mwannal y **voteil**.

Ghow eh yn earkey ass y **voteil**.

An corc a tharraingt as buidéal.

Chuaigh an buidéal máguaird.

Slogadh as buidéal.

Buidéal cumhráin.

Idir dhá bhuidéal fiona.

Leanbh a thógáil ar an mbuidéal.

Ól as muineál an bhuidéil.

Tharraingt sé an corc as an bhuidéal.

Draw the cork of a bottle.

The bottle passed round.

Pulling at a bottle.

Bottle of scent.

Flanked by two bottles of wine.

Bring up a baby by hand.

To drink straight from the bottle.

He opened the bottle.

botleyr, n.

Cuillee **vutleyragh**.

Cúlseomra buitléara.

Butler's pantry.

bouin, n.

Rooisht gys y **vouin**.

Nocht go dtí an choim.

Stripped to the waist.

bouinagh, a.

Bouinagh.

Cabhailfhada.

Long waisted.

bouyr, a.

T'eh **bouyr** as balloo.

T'eh cho **bouyr** as clagh.

T'eh cha **bouyr** as clagh.

Cha vel fer erbee cha **bouyr** as eshyn
nagh jean clashtyn.

Cha vel fer erbee cha **bouyr** as eshyn
nagh jean clashtyn.

Tá sé bodhar agus balbh.

Tá sé chomh bodhar le cloch.

Tá sé chomh bodhar le cloch.

Níl aon duine chomh bodhar leis an
duine nach gcloiseann.

Níl aon duine chomh bodhar leis an
duine nach ndéanann cloistéáil.

He is deaf and dumb.

He is as deaf as a doorpost.

He is as deaf as a post.

No one is so deaf as he who will not
hear.

There is none so deaf as he that will
not hear.

Ta'n dooinney shen **bouyr**, cha vel eh clashtyn shiu.

T'eh red beg **bouyr**.

Bouyr as balloo.

Hug mee cleaysh **vouyr** da'n irriney.

Hug eh cleaysh **vouyr** dou.

Tá an fear sin bodhar, ní chloiseann sé sibh.

Tá sé pas beag bodhar.

Bodhar agus balbh.

Thug mé cluas bhodhar don fhírinne.

Thug sé cluas bhodhar dom.

That man is deaf, he can't hear you.

He is slightly deaf.

Deaf and dumb.

I closed my ear to the truth.

He remained irresponsive to my entreaties.

bouyragey, n.

T'ou **bouyragey** mee.

V'eh dy my **vouyragey**.

V'eh dy my **vouyragey** lesh.

Ta nyn ghullarnee dy my **vouyragey**.

Tá tú do mo bhodhrú.

Bhí sé do mo bhodhrú.

Bhí sé do mo bhodhrú leis.

Tá a gcuid béicióla do mo bhodhrú.

You deafen me.

It was dinning me.

He was dinning it into my ears.

Their howling deafens me.

bouyrit, a.

Ta my chleayshyn **bouyrit** liorish.

Tá mo chluasa bodhraithe aige.

I hear of nothing else.

bow, n.

Cur y side 'sy **vow**.

Cuir an tsaighead sa bhogha.

Nock the arrow.

boyn, n.

Voish kione gys **boyn**.

Ó cheann go bonn. ("Ó bhonn go baithis.")

From head to foot.

Ta mee fo joan voish mullagh gys **boyn**.

Tá mé faoi dheannach ó mhullach go bonn.

I am dust all over.

Boyn bog.

Bonn aeir.

Pneumatic tyre.

Boyn ny coshey.

Bonn na coise. ("Sáil na coise.")

The heel of the foot.

Boyn rish **boyn**.

Bonn le bonn.

At close quarters.

Ta ny **boynyn** ayd bog.

Tá do chuid bonn bog.

Your tyres are down.

Boynyn neu-skirraghtagh.

Boinn neamhsciorracha.

Non-skid treads.

T'eh ec yn daa **voyn** aym.

Tá sé ag an dá bhonn agam. ("Tá sé sna sála agam.")

He is tagging at my heels.

Woailh eh mee jeh my ghaa **voyn**.

Bhuail sé mé de mo dhá bhonn.

It knocked me off my feet.

Un **voyn** mooie.

Bonn amháin amuigh.

One heel slipshod.

Hass eh er e ghaa **voyn**.

Sheas sé ar a dhá sháil.

He dug in his heels.

braag, n.

Baare y chur er **braag**.

Barr a chur ar bhróg.

Toe a shoe.

Follid **braag**.

Snasán bróg.

Shoe polish.

Cha bee **braagyn** aym.

Ní bheidh bróga agam.

I shall have no shoes.

Karragey **braagyn**.

Cóiriú bróg.

Repairing shoes.

T'ad jannoo braagyn .	Déanann siad bróga.	They produce shoes.
T'eh yn gaaue ta jannoo braagyn .	Is é an gabha atá ag déanamh bróg.	He is a square peg in a round hole.
Ta ny braagyn shoh neuchorrym.	Tá na bróga seo neamhchothrom.	These shoes are odd.
Ta ny braagyn shoh ro veg dou.	Tá na bróga seo róbheag dom.	These shoes won't go on me.
Dy hooyl ayns braagyn .	Siúl i mbróga.	To tread in the steps of.
Braagyn ard-voynnagh.	Bróga faoi shála arda.	High heeled shoes.
Braagyn brisht.	Bróga briste.	Leaky shoes.
Braagyn .	Bróga.	Footwear.
Braagyn ny vir.	Bróga na bhfear.	Gent's footwear.
Braagyn yeeallagh.	Bróga iallacha.	Lace-up shoes.
Kayt ny mraagyn .	Cat na mbróg.	Puss in Boots.
Kiangle nyn mraagyn dy-chionn.	Ceangail do bhróga go teann.	Tie your shoes tight.
Ta'n vraag ceaut ass as ass.	Tá an bhróg caite amach is amach.	The shoe is completely worn out.
Ta my vraag feayslit.	Tá mo bhróg fuascailte.	My shoe has come undone.
Ta fys ec dy-chooilley ghooiney raad ta'n vraag gortagh eh.	Tá a fhios ag gach uile dhuine an áit a bhfuil an bhróg á ghortú.	Every man knows where the shoe pinches him.
Ta fys ec dagh ooilley ghooiney c'raad ta'n vraag gortaghey.	Tá a fhios ag gach uile dhuine cá bhfuil an bhróg ag gortú.	Every man knows where his shoe hurts him.
Lieh vraag .	Leathbhróg.	A single shoe.
My vraag .	Mo bhróg.	My shoe.
Ta mee jeant baccagh ec yn vraag .	Tá mé déanta bacach ag an bhróg.	The shoe has lamed me.
Yn vraag y chur da.	An bhróg a thabhairt do.	Hoof out.
Trie my vraagey .	Troigh mo bhróige. ("Bonn mo bhróige.")	The sole of my shoe.
Vel shiu er ghlenney my vraagyn ?	An bhfuil tú tar éis glanadh mo bhróg?	Have you cleaned my shoes.
Cur jeed dty vraagyn .	Cuir díot do bhróga.	Get your shoes off.
Dy beign ayns dty vraagyn .	Dá mbeinn i do bhróga.	If I was in your place.
Glen dty vraagyn .	Glan do bhróga.	Clean thy shoes.
Skeab my vraagyn .	Scuab mo bhróga.	Brush my shoes.
Scuirr eh ayns e vraagyn .	Stop sé ina bhróga.	He came to a full stop.
Ta mee laccal my vraagyn .	Tá mé ag iarraidh mo bhróga.	I want my shoes.
Ushtey soo stiagh ayns my vraagyn .	Uisce ag sú isteach i mo bhróga.	Water soaking into my shoes.
Ushtey chionney stiagh ayns my vraagyn .	Uisce ag teannadh isteach i mo bhróga.	Water soaking into my shoes.
Cre'n oyr nagh vel oo er chur hym my vraagyn ? V'ou er n'ghialdyn dou ad.	Cén fáth nach bhfuil tú tar éis cur chugam mo bhróga? Bhí tú tar éis iad a ghealladh dom.	Why haven't you sent me my shoes? You promised me them.

braain-laue, n.

Braain-laue.	Bró láimhe.	Hand quern.
---------------------	-------------	-------------

braar, n.

E braar .	A deartháir.	Her brother.
T'ad oeghyn braar as braar .	Tá siad ina ngarchlann dearthár agus dearthár.	They are second cousins.

Chalse, braar da Juan.	Cathal, deartháir Sheáin.	Charles, brother to John.
Hannee mee marish e braar .	D'fhan mé lena deartháir.	I remained with her brother.
Y braar eck.	A deartháir.	Her brother.
Ta carrey liorts ny share na braar fo-ddey jeh.	Tá cara leatsa níos fearr ná deartháir i gcéin.	A friend with you is better than a brother far away.
T'ad oeghyn shuyr as braar .	Tá siad ina ngarchlann deirfear agus dearthár.	They are second cousins.
Braar ayrey.	Deartháir athar.	Paternal uncle.
Braar boght.	Bráthair bocht.	Mendicant friar.
Braar doltit.	Deartháir altrama.	Foster brother.
Braar fo arkys.	Deartháir i gcruachás.	Brother in distress.
Braar lannoonagh.	Leathchúpla dearthár.	Twin brother.
Braar mayrey.	Deartháir máthar.	Maternal uncle.
Braar my vayrey.	Deartháir mo mháthar.	My maternal uncle.
Braar theayagh.	Bráthair tuata.	Lay brother.
Yn saggyrt ta'n mac braarey echey hie gys Rhumsaa.	An sagart a bhfuil an mac dearthár aige a chuaigh go Rhumsaa.	The priest whose nephew went to Ramsey last month.
Insh da nyn mraar eh.	Inis do bhur ndeartháir é.	Inform your brother of it.
Cur dou skynn-phenney nyn mraar .	Tabhair dom scian phóca do dhearthár.	Give me your brother's penknife.
Verym leagh diuish as da nyn mraar .	Tabharfaidh mé luach duit agus do do dheartháir.	I shall reward you and your brother.
Immee as dooisht nyn mraar .	Téigh agus dúisigh do dheartháir.	Go and awake your brother.
Ta nyn mraar yn dooinney smoo ynsit shione dou.	Is é bhur ndeartháir an duine is foghlamtha ar m'aithne.	Your brother is the most learned man I know.
E vraar .	A dheartháir.	His brother.
Ta aggle orrym dy brish e vraar ad.	Tá eagla orm go mbrisfidh a dheartháir iad.	I'm afraid his brother will break them.
Ta my vraar as my huyr oney.	Tá mo dheartháir agus mo dheirfiúr soineanta.	My bother and sister are innocent.
Ta my vraar boght, ta my huyr ny s'boghtey, agh ta mish s'boghtey na ooilley.	Tá mo dheartháir bocht, tá mo dheirfiúr níos boichte, ach is mise an duine is boichte acu uille.	My brother is poor, my sister is still poorer, but I'm the poorest of all.
Haink mee ny whail dty vraar cooyl y cheill.	Bhuail mé le do dheartháir ar chúl na heaglaise.	I met your brother at the back of the church.
Yn moddey chreck dty vraar dou, t'eh marroo.	An madra a dhíol do dheartháir liom, tá sé marbh.	The dog your brother sold me is dead.
Veagh my vraar er choayl e raad, erbee dy row shiu marish.	Bheadh mo dheartháir tar éis a bhealach a chailleadh, mura raibh sibh leis.	My brother would have lost his way, if you had not been with him.
Ta e vraar er roshtyn marish e huyr.	Tá a dheartháir tar éis teacht lena dheirfiúr.	His brother has just arrived with his sister.
Cha nel ping ec y vraar eu.	Níl pingin ag bhur ndeartháir.	Your brother hasn't a penny.
Ta my vraar goaill soyley jeh slaynt vie.	Tá mo dheartháir ag baint sult as sláinte mhaith.	My brother enjoys good health.
Cha nel, vainstyr; ta my vraar gortey mee.	Níl, a mháistir; tá mo dheartháir do mo ghortú.	No, sir; my brother is hurting me.
T'eh my eer vraar .	Is é m'fhíordheartháir.	He is my own brother.
Nagh dug oo shilley er my vraar ?	Nár thug tú cuairt ar mo dheartháir?	Didn't you visit my brother?

Cur paart gys my vraar neesht my sailt, t'eh baghey ec Mwyllin Doo-aah.	Cuir cuid acu chuig mo dheartháir freisin más é do thoil é, tá sé ina chónaí ag Muileann Dubh Átha.	Please send some also to my brother, who lives at the Union Mills.
Ver my vraar paart shiaghtin mairagh.	Seolfaidh mo dheartháir cuid acu seachtain amárach.	My brother will send some to-morrow week.
Roie eh hug e vraar .	Rith sé chuig a dheartháir.	He ran towards his brother.
Ta e vraar saa berchagh, ta e vraar shinney ny s'berchee, agh ta e huyr y nane s'berchee jeh'n slane lught-thie.	Tá a dheartháir is óige saibhir, tá a dheartháir is sine níos saibhre, ach is í a dheirfiúr an duine is saibhre den teaghlach iomlán.	His young brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.
T'eh soiagh sampleyr olk roish e vraar s'aa.	Tá sé ag tabhairt drochshampla dá dheartháir is óige.	He sets his younger brother a bad example.
Ta'n daa vraar shoh cooney lesh y cheilley.	Tá an dá dheartháir seo ag cúnamh le chéile.	These two brothers assist each other.
V'eh ny vraar sooree aym ec y traashen.	Bhí sé ina dheartháir suirí agam ag an am sin.	He was a rival suitor of mine at that time.
Ta apricoc er ve ec my vraar .	Tá aibreog tar éis a bheith ag mo dheartháir.	My brother has had an apricot.
Ta folt jiarg ec e vraar .	Tá gruaig rua ar a dheartháir.	His brother has red hair.
T'ou screeu cha mie as dty vraar .	Tá tú ag scríobh chomh maith céanna le do dheartháir.	You write as well as your brother.
Smooinee eh dy nee my vraar v'ayn.	Shíl sé gurbh é mo dheartháir a bhí ann.	He took me for my brother.
My vraar veen.	Mo dheartháir mhín.	My dear brother.
Ta'n cabbyl aym mie, ta'n cabbyl euish ny share, agh ta cabbyl my vraar yn fer share jeh ooilley.	Tá an capall agamsa go maith, tá an capall agaibhse níos fearr, ach is é capall mo dheartháir an ceann is fearr acu uile.	My horse is good, yours is better, and your brother's is the best of all.
Va figgyn er ve ec my vraaraghyn .	Bhí figí tar éis a bheith ag mo dheartháireacha.	My brothers had had some figs.
Ta dt'yymyrkey hug dty vraaraghyn er ve scammyltagh.	Tá an bealach ar chaith tú le do dheartháireacha tar éis a bheith scannalach.	Your conduct to your brothers has been disgraceful.

brabbag, n.

Brabbag.	Goradh.	A warm before the fire.
-----------------	---------	-------------------------

braddagh, a.

Ta'n phienat braddagh .	Tá an snag breac bradach.	The magpie is thievish.
--------------------------------	---------------------------	-------------------------

braddan, n.

Gorley braddan .	Galar bradáin.	Salmon disease.
Eeastagh braddan .	Iascach bradán.	Salmon fishing.
Lheim braddan .	Léim bradáin.	Salmon leap.
Lhieen braddan .	Líon bradán.	Salmon net.
Hug eh eastagh da braddan rish daa oor.	Thug sé iascach do bhradán ar feadh dhá uair an chloig.	He played a salmon for two hours.

Ta breck 'sy laue ny share na **braddan** 'sy lhingey.

Braddan jaaghít.

Daah yn **vraddan**.

Ta slaynt y **vraddan** echey.

Ta slaynt yn **vraddan** echey.

Oghyr **vraddan**.

Aarey **vraddan**.

Slat **vraddan**.

Tá breac sa lámh níos fearr ná bradán sa linn.

Bradán deataithe.

Dath an bhradáin.

Tá sláinte an bhradáin aige.

Tá sláinte an bhradáin aige.

Eochraí bhradáin.

Léim bhradáin.

Slat bhradán.

A trout in the hand is worth two in the pool.

Smoked salmon.

Salmon colour.

He is as sound as a bell.

He is bursting with health.

Salmon spawn.

Salmon ladder.

Salmon rod.

braddanaght, n.

Braddanaght.

Iascaireacht bradán.

Salmon fishing.

braddan-fiddyr, n.

Braddan-fiddyr.

Gealóg bhradáin.

Salmon fry.

braew, a.

Ta shen ooilley **braew** agh foast cha nel eh cheet.

Ta laa **braew** ayn.

Lhongey **braew**.

Jees **braew**.

Va'n moghrey kiune as **braew**.

Ta loaghtey **braew** echey.

She fer **braew** eshyn.

She dooinney **braew** garroo eh.

Jean y cooat aym **braew** lhag dou.

Tuarystyl **braew** mooar.

Nagh vel eh **braew**!

Nagh **braew** nagh dinsh oo dou!

Reayrt **braew**.

Ren eh dooinney **braew**.

Ren eh ny ghooiney **braew**.

Ta seihll **braew** roish.

Caillin **braew** stoamey.

Fer **braew** stoamey.

Ta'n emshir **braew**.

T'eh ny ghoarneyr **braew**.

T'eh ny ghooiney **braew**.

T'eh ny ghooiney **braew**, t'eh dy jarroo.

Braew. Cossyllagh.

Laghyn **braewey**.

Tá sé sin ar fad go breá ach fós níl sé ag teacht.

Tá lá breá ann.

Béile breá.

Beirt bhreá.

Bhí an mhaidin ciúin agus breá.

Tá meabhair na lámh breá aige.

Is fear breá eisean.

Is duine breá garbh é.

Déan mo chóta breá fairsing dom.

Tuarastal breá mór.

Nach bhfuil sé breá!

Nach breá nár inis tú dom!

Radharc breá.

Rinne sé fear breá.

Rinne sé fear breá.

Tá saol breá roimhe.

Cailín breá dathúil.

Fear breá dóighiúil.

Tá an aimsir go breá.

Tá sé ina dhornálaí breá.

Tá sé ina dhuine breá.

Tá sé ina fhear breá, tá sé go deimhin.

Breá. Measártha.

Laethanta breátha.

That's all very fine but he still doesn't come.

It is a fine day.

Hearty meal.

A precious pair.

The morning was calm and fair.

He has a fine sense of touch.

He's a good fellow.

He's a rough diamond.

Make my coat an easy fit.

Fat salary.

Isn't he bonny!

How well you didn't tell me!

Fine perspective.

He developed into a fine man.

He grew into a fine man.

A fine future lies before him.

A fine likely girl.

Fine upstanding fellow.

The weather has turned out fine.

He is a fine boxer.

He's a good fellow.

He is a fine man, he is that.

Pretty well. Tolerably well.

Fine days.

Ny shenn laghyn braewey .	Na seanlaethanta breátha.	The good old days.
S'braew yn ard 'er-ynsee t'ec y scoill.	Is breá an t-ardmhúinteoir atá ag an scoil.	The school boasts a fine headmaster.
Er hen ooyl vraew dhyt.	Ansin úll breá duit.	There's a fine apple for you.
By vraew lhiam eh.	Ba bhreá liom é.	I would like it fine.
Oie vraew .	Oíche bhreá.	Fine night.

bragh, a.

Maynrys vraa .	Sonás go brách.	Eternal happiness.
-----------------------	-----------------	--------------------

braghey, n.

T'eh er vraghey .	Tá sé tar éis brachadh.	It has fermented.
--------------------------	-------------------------	-------------------

brah, n.

Bare lesh geddyn baase na brah e ree.	B'fhearr leis bás a fháil ná brath a rí.	He'd rather die than betray his king.
Peiagh ennagh y vrah .	Duine éigin a bhrath.	Inform against a person.

brah, v.

Vrah ad nyn ree.	Bhraitheadar a rí.	They betrayed their king.
-------------------------	--------------------	---------------------------

braih, n.

Mac ny braih .	Fuisce braiche.	Malt whisky.
Ta aile meeley jannoo braih millish.	Tá tine bhog ag déanamh braiche milse.	A soft gentle fire makes malt sweet.
Ta'n vraih erskyn y churnaght.	Tá an bhraich os cionn na cruith-neachta.	The malt is superior to the wheat.

branlaadys, n.

T'eh branlaadee .	Tá sé ag brionglóideach.	He is wandering in his mind.
Branlaadys y poht.	Rámhaille na póite.	Delirium tremens.

brann, n.

Myr brann ny h-oie.	Mar bhrionglóid na hoíche.	Like a night-time dream.
----------------------------	----------------------------	--------------------------

branse, v.

Vranse ad y pishin noi'n chreg.	Bhascadar an piscín in aghaidh na carr-aige.	They brained the kitten against the rock.
--	--	---

Vranse eh ny henneeyn oc magh ass-doo. Bhasc sé a n-inchinn amach astu. He dashed their brains out.

brash, a.

Ayrn brash .	Páirt bhreise.	Spare part.
Ayrnyn brash .	Páirteanna breise.	Spares.
Leagh brash .	Táille bhreise.	Excess fare.
Queeyl vrash .	Roth breise.	Spare wheel.

brash, n.

Yn brash .	An bhreis.	The spare.
Ta brash d'eash er.	Tá breis aoise air. ("Tá tonn mhaith aoise aige.")	He is getting on.
Haink brash dy chorree ersyn.	Tháinig taom feirge airsean.	A paroxysm of rage came over him.
Haink brash dy chorree er.	Tháinig taom feirge air.	He had a fit of rage.
Ta brash vie d'eash urree.	Tá cnagaiois mhaith uirthi.	She is a great age.
Hooar mee brash vie.	Fuair mé breis mhaith.	I got a good increase.

brashleid, n.

Braslaid.	Bráisléad.	String of beads.
------------------	------------	------------------

brasnag, n.

Brasnagyn.	Brosna.	Small wood for fires.
Share lostys daa vrasnag na unnane.	Is fearr a dhóinn dhá bhrosna ná ceann amháin.	Two faggots will burn better than one.

brasnagh, n.

Glare vrasnee .	Teanga bhrostaithé.	Provoking language.
------------------------	---------------------	---------------------

brastyl, n.

Yn brastyl Frangish.	An rang Fraincise.	The French class.
Ta brastyl Gaelgagh echey.	Tá rang Manainnise aige.	He has a Manx class.
Marrinagh jeh'n trass brastyl .	Mairnéalach den tríú rang.	Ordinary seaman.
Yn brastyl s'inshley 'sy scoill.	An rang is ísle sa scoil.	The lowest class in the school.
Ny brastyllyn ardey.	Na ranganna arda.	The upper forms.
Ec bun y vrastyl .	Ag bun an ranga.	At the foot of the class.
Boayl 'sy vrastyl .	Áit sa rang.	Position in class.
Yn guilley share 'sy vrastyl .	An buachaill is fearr sa rang.	The top boy.
Ec jerrey yn vrastyl .	Ar dheireadh an ranga.	At the bottom of the class.

Va shin hoshiaght 'sy vrastyl .	Bhíomar ar dtús sa rang.	We were the first in the class.
Hooar eh y chield ynnyd 'sy vrastyl .	Fuair sé an chéad ionad sa rang.	He came out first in the class.
Marrinagh jeh'n chield vrastyl .	Mairnéalach den chéad rang.	Leading seaman.
Marrinagh jeh'n nah vrastyl .	Mairnéalach den dara rang.	Able seaman.
Ta mee treishteil dy bee'm ec mullagh my vrastyl .	Tá mé ag súil go mbeidh mé ag mullach mo ranga.	I hope to be top of my form.
T'eh ec mullagh y vrastyl .	Tá sé ag mullach an ranga.	He is at the top of the class.
T'ee ec kione yn vrastyl .	Tá sí ag ceann an ranga.	She is at the top of the form.

brat, n.

As brat aer mygeayrt.	Agus brat aeir ina thimpeall.	Air-lagged.
Edd as brat cheynnee sthie er.	Nead agus brat caonaigh istigh uirthi.	Nest lined with moss.
Ta brat chray er y voalley.	Tá brat cré ar an bhalla.	The wall is daubed with clay.
Boalley fo brat hibbin.	Balla faoi bhrat eidhneáin.	Wall clad with ivy.
Ta brat hrome sniaghtey er y thalloo.	Tá brat trom sneachta ar an talamh.	The snow lies deep.
Tayrnag as brat phabyr aynjee.	Tarraiceán agus brat páipéir ann.	Drawer lined with paper.
Brat peintey.	Brat péinte.	Coat of paint.
Brat terr y chur er bayr.	Brat tarra a chur ar bhóthar.	Spread a road with tar.
Yrjee yn vrat .	Ardaigh an brat.	Ring up the curtain.
Lhig neose y vrat .	Lig anuas an brat.	Ring down the curtain.
Yn vrat y skeaylley neose.	An brat a scaoileadh anuas.	Ring down the curtain.

brattagh, n.

Ta'n brattagh bennalt 'sy gheay.	Tá an bhratach ar foluain sa ghaoth.	The flag is flying in the wind.
Injillee y brattagh da.	Ísligh an bhratach dó.	Dip the flag to him.
Yn brattagh doo.	An bhratach dhubh.	The Jolly Roger.
Cur yn brattagh er paraid.	An bhratach a chur ar paráid.	Trooping the colour.
Crogh y brattagh Manninagh.	Croch an bhratach Mhanannach.	Fly the Manx flag.
Brattagh America.	Bratach Mheiriceá.	Old Glory.
Brattagh bane.	Bratach bhán.	Flag of truce.
Brattagh ny Tree Daaghyn.	Bratach na dTrí Dhath.	The Tricolour.
Brattagh rollageagh America.	Bratach réaltógach Mheiriceá.	The Stars and Stripes.
Brattagh shiaullee.	Bratach seolta.	Blue Peter.
Brattagh y chroghey.	Bratach a chrochadh.	Fly a flag.
Brattagh yn irree magh y chur da'n chroan.	Bratach an éirí amach a chur leis an chrann.	To raise the standard of revolt.
Fo bratteeyn .	Faoi bhratacha.	With flags flying.
Bratteeyn croghey er fud ny h-ellan.	Bratacha ar crochadh ar fud an oileáin.	Flags flying throughout the island.

breag, n.

Ta'n cummey echey ginsh breag er.	Tá a chuma ag insint bréag air. ("Tá sé féin agus a chosúlacht in aghaidh a chéile.")	His appearance belies him.
--	---	----------------------------

Gyn breag .	Gan bhréag.	Without a lie.
Dinsh eh breag gyn nearey.	D'inis sé bréag gan náire.	He told a brazen lie.
Cha ninshee cree er-meshtey breag .	Ní inseoidh croí ar meisce bréag.	A drunken heart will not tell a lie.
Cha row eh erskyn breag .	Ní raibh sé os cionn bréige.	He could stoop to a lie.
Ta mee ginsh breag .	Tá mé ag insint bréag.	I am lying.
Ayr ny breagey .	Athair na bréige.	Father of the lie.
Ginsh breagyn .	Ag insint bréag.	Telling lies.
Yn irriney y scarrey veih ny breagyn .	An fhírinne a scaradh ó na bréaga.	Sort out the facts from the fable.
Cooiney breagyn .	Cumadh bréag.	Inventing lies.
Lught breagyn .	Lucht bréag.	Parcel of lies.
Molley breagyn .	Moll bréag.	Pack of lies.
Ny insh breagyn !	Ná hinish bréaga!	Come off it!
Cha jinnin mee hene cha injil dy n'inshin breagyn .	Ní dhéanfainn mé féin chomh híseal is go n-inseoinn bréaga.	I wouldn't descend to lying.
Ta'n skeeal echey soit er breagyn .	Tá a scéal suite ar bhréaga.	His story is based on lies.
T'eh ginsh breagyn .	Tá sé ag insint bréag.	He tells stories.
Cur y vreag er.	Cuir an bhréag air.	Say that he is telling a lie.
Ta shen cur y vreag er shen ny dooyrt mee.	Cuireann sé sin an bhréag ar a ndúirt mé.	That belies what I said.
Hug eh y vreag orrym.	Chuir sé an bhréag orm.	He said that I told a lie.
Hug eh yn vreag orrym.	Chuir sé an bhréag orm. ("Thug sé bréagadóir orm.")	He called me a liar.
Cha ren rieu daa vreag y firrinys.	Ní dhearna riamh dhá bhréag an fhírinne.	Two wrongs do not make a right.
Glout dy vreagyn .	Gréasán bréag.	Tissue of lies.
Lioar lane dy vreagyn .	Leabhar lán de bhréaga.	Book packed with lies.

breagagh, a.

Caggey dy breagagh .	Cogadh go bréagach.	Fighting fictitiously.
T'ou uss breagagh .	Is bréagach thú.	You are a liar.
Liare breagagh .	Leathar bréagach.	Artificial leather.
Leshtal breagagh .	Leithscéal bréagach.	False excuse.
Skeeal breagagh .	Scéal bréagach.	Idle story.
T'eh screeu coontyssyn breagagh .	Tá sé ag scríobh cuntas bréagach.	He's fiddling the accounts.
Jeh slught Chalse Breagagh .	De shliocht Séarlas Bréagach.	Descended from Chalse Breagagh.

breagerey, n.

Cha bee breagerey creidit ga dy n'insh eh yn irriney.	Ní bheidh bréagadóir creidte cé go n-inseoidh sé an fhírinne.	A liar is not believed though he tells the truth.
Dy yannoo breagerey jeh hene.	Bréagadóir a dhéanamh de féin.	To stultify oneself.
Ta'n phaideag shen ny molteyr as ny breagerey .	Tá an banfháidh sin ina mealltóir agus ina bréagadóir.	That prophetess is a deceiver and a liar.
Hooar mee magh dy nee breageyder eh.	Fuair mé amach gur bréagadóir é.	I caught him out in a lie.
T'ou uss dty vreagerey .	Tá tusa i do bhréagadóir.	You are a liar.

Haink eh orrym dy row mee my **vreag-eyder**. Tháinig sé orm go raibh mé i mo bhréagadóir. He inferred that I was a liar.

breb, n.

Breb corneilagh.	Cic cúinne.	Corner kick.
Breb cuinney.	Cic cúinne.	Corner kick.
Breb roie.	Cic reatha.	Flying kick.
Seyr vreb .	Saorchic.	Free kick.

breb, v.

Breb y kayt shen magh ass y thie.	Preab an cat sin amach as an teach.	Kick that cat out of the house.
Vreb eh 'sy thoy'n eh.	Chiceáil sé sa tóin é.	He booted him in the backside.
Vreb eh y bluckan.	Phreab sé an liathróid.	He kicked the ball.

breban, n.

Trie as breban .	Troigh agus sáil.	Sole and heel.
-------------------------	-------------------	----------------

brebbal, n.

Ta'n cabbyl brebbal .	Tá an capall ag ciceáil.	The horse kicks.
V'ad brebbal y bluckan mygeayrt.	Bhí siad ag ciceáil na liathróide thart.	They were kicking the ball about.
Dean y vrebbal .	Cúl a chiceáil.	Shoot a goal.
Dy vrebbal noi ny jilg.	Ciceáil in aghaidh na ndealg.	To kick against the pricks.

breck, a.

Cabbyl breck .	Capall breac.	Piebald horse.
Kayt breck .	Cat breac.	Tortoise shell cat.
Snoggeyder breck .	Cnagaire breac.	Lesser spotted woodpecker.
Foilylcan breck .	Féileacán breac.	Tortoise shell butterfly.
Cronk va breck lesh thieyn.	Cnoc a bhí breac le tithe.	Hill which was dotted with houses.
Ta tree kiyt breckey eck 'sy thie.	Tá trí chat bhreaca aici sa teach.	She has three tabby cats in the house.
Spohttyn breckey .	Spotáí breaca.	Pits of smallpox.
Barnagh vreck .	Bairneach breac.	Tortoise shell limpet.
Cabbil vreckey .	Capaill bhreaca.	Piebald horses.

breck, n.

Gimmagh, breck as raun.	Gliomach, breac agus rón.	Lobster, mackerel and seal.
Ta breck 'sy laue ny share na braddan 'sy lhingey.	Tá breac sa lámh níos fearr ná bradán sa linn.	A trout in the hand is worth two in the pool.
Ta breck 'sy vainney.	Tá breac sa bhainne.	There is a fly in the ointment.

T'eh cha follan as **breck**.
Hug eh tayrn da **breck**.
Breck daa phunt.

Tá sé chomh folláin le breac.
Thug sé tarraingt do bhreac.
Breac dhá phunt.

He is as sound as a bell.
He struck a mackerel.
Two pounder trout.

breckey, n.

Breckey yn laa.
Dy **vreckey** sheese.

Breacadh an lae.
Breacadh síos.

The first light of dawn.
To jot down.

breck-hooillagh, a.

T'eh **breck-hooillagh**.

Tá sé breacshúileach.

He has cataracts on his eyes.

breckit, a.

Coodagh **breckit** lesh clouagyn.

Clúdach breactha le stampaí.

Envelope stuck all over with stamps.

breck-oallys, n.

Ta **breck-oallys** jeh'n Ghaelg aym.

Tá breaceolas ar an Mhanainnis agam.

I have a smattering of Manx.

breckvodjallagh, a.

T'eh **breckvodjallagh**.

Tá sé breacscamallach.

It is partly cloudy.

bree, n.

Ass **bree**.
Jough as ram **bree** ayn.
Cha nel monney **bree** ayn.
Cha nel **bree** ayns shen ny ta shiu gra.
Ta ram **bree** ayn.
Cha nel annym ny **bree** aynym.
Bun as **bree**.
Cur **bree** da'n chilley.
Ta ram **bree** echey.
Ta **bree** ec y tiggad.

Ar neamhní.
Deoch agus neart brí ann.
Níl mórán brí ann.
Níl brí ina bhfuil sibh ag rá.
Tá neart fuinnimh ann.
Níl anam ná brí ionam.
Bun agus brí.
Tabhair brí don radharc.
Tá a lán fuinnimh ann.
Tá brí ag an ticéad. ("Tá an ticéad bailí.")

Null and void.
Drink with a kick in it.
There's not much punch in it.
There is no force in what you are saying.
He has plenty of push.
I feel as limp as a rag.
Original intention.
Turn on the vision.
He has plenty of drive.
The ticket is valid.

Lhaih mee y **bree** follit jeh ny focklyn echey.

Léigh mé an bhrí fholaithe dá chuid focal.

I went behind his words.

Ta mee gennaghtyn y **bree** jeh.

Tá mé ag mothú an éifeacht de.

I can feel it taking effect.

Jannoo **bree** jeh ushtey.

Ag déanamh gaile d'uisce.

Conversion of water into steam.

Lheihys gyn **bree**.

Leigheas gan bhrí.

Useless remedy.

Obbyr gyn **bree**.

Obair gan bhrí.

Work that lacks character.

Ta'n leigh ayns **bree** reesht.

Tá an dlí i bhfeidhm arís.

The law is in force again.

Ta shen ooilley gyn **bree**.
 Dy heet ayns **bree**.
 Fo **bree** yn aght.
 Ta shen **bree** yn skeeal.
 Bun as **bree** yn slattys shoh.
 Ta shen **bree** y screeuyn.
 Ta shen **bree** y skeeal.
Bree aileagh.
Bree chesh-veanagh.
Bree jeh'n ockle.
Bree y chur ayns.
Bree y chur er yn obbyr.
Bree yn oardagh.
Bree yn skeeal.
Bree yn skeeal y haghney.
Bree y skeeal.
 Dy yllagh fo **vree** dty laue.
 Gyn **vree**.
 Lane dy **vree**.
 Lome lane dy **vree**.
 Focklyn jeh'n **vree** shen.
 T'eh lane dy **vree**.
 T'ee gyn **vree**.
 T'ee lane dy **vree**.

Tá sin uile gan bhrí.
 Teacht i bhfeidhm.
 Faoi bhrí an achta.
 Is é sin brí an scéil.
 Bun agus brí an dlí seo.
 Is é sin brí na litreach.
 Is é sin brí an scéil.
 Brí lasrach.
 Cumhacht núicléach.
 Brí den fhocal.
 Brí a chur i.
 Brí a chur ar an obair.
 Brí an ordaithe.
 Brí an scéil.
 Brí an scéil a sheachaint.
 Brí an scéil.
 Glaoch faoi bhrí do láimhe.
 Gan bhrí.
 Lán de bhrí.
 Lomlán de bhrí.
 Focail den bhrí sin.
 Tá sé lán de bhrí.
 Tá sí gan bhrí.
 Tá sí lán de bhrí.

All that goes for nothing.
 To become effective.
 Within the meaning of the act.
 That is the meaning of the story.
 The spirit of this law.
 Thus the letter runs.
 That is the point of the story.
 Rush of flame.
 Nuclear power.
 The literal sense of the word.
 Give an impulse to.
 Step up the work.
 The spirit of the order.
 The course of the story.
 Evade the issue.
 The gist of the story.
 To underbid one's hand.
 Of little substance.
 Full of pep.
 Bursting with energy.
 Words to that effect.
 He is full of spirits.
 She's a drip.
 She's full of go.

breear, n.

Breear lajer.
Breear neuchaghlaae.
Breear neuphersoonagh.
Breear obbrit.
Breear vees roie-ockle rish.

Briathar láidir.
 Briathar neamh-aistreach.
 Briathar neamhphearsanta.
 Briathar oibrithe.
 Briathar a mbíonn réamhfocal leis.

Strong verb.
 Intransitive verb.
 Impersonal verb.
 Verb active.
 Verb that takes a preposition.

breearagh, a.

Ennym **breearagh**.

Ainm briathartha.

Verb-noun.

breearrey, n.

T'eh **breearey** dy vel eh kiart.
 Ren ee e **breearrey**.
 Ta mee **breearrey** shen.
Breearrey.
 Hug ad da'n cheilley nyn **mreear-**
aghyn.

Tá sé ag dearbhú go bhfuil sé ceart.
 Rinne sí a móid.
 Mionnaím é sin.
 Móid.
 Thugadar dá chéile a móideanna.

He maintains that he is right.
 She made her profession.
 I swear to that.
 Solemn promise on oath.
 They pledged their troths.

My **vreearrey**.
Ta mee cur dhyt my **vreearrey**.

Mo bhriathar.
Tugaim duit m'fhocal.

My solemn word.
I give you my word.

breearreyder, n.

Breearreyder.

Móideach.

Oath taker.

breek, n.

Lhieen lesh **breekyn** eh.

Líon le brící é.

Brick it up.

breenagh, a.

Laghyn **breeney**.
Ta'n laa feer **vreenagh**.

Laethanta brothallacha.
Tá an lá fíorbhrothallach.

Sweltry days.
The day is very sultry.

breid, n.

Ghow ee **breid** as choodee ee e heddin.

Ghabh sí bréid agus chlúdaigh sí a héadan.

She took a veil and covered her face.

Breid feayr.

Fronta fuar.

Cold front.

Breid phoosee.

Caille phósta.

Bridal veil.

Breid vlah.

Fronta te.

Warm front.

breig, v.

Vreig mee eh dy yannoo eh.

Mheall mé é é a dhéanamh.

I drew him on to do it.

Vreig mee eh!

Mheall mé é!

I hooked him!

breigey, n.

Dy **vreigey** magh.

Mealladh amach.

To worm out.

breimeragh, n.

Dy **vreimeragh**.

Bromadh.

To break wind.

brein, n.

Ayns **brein** ny ben correy.

I mbroinn na mná torraí.

In the womb of the pregnant woman.

Brein ny thallooin.

Broinn na talún.

The bowels of the earth.

Kangyr ny **breinney**.

Ailse na broinne.

Cancer of the womb.

Beal ny **breinney**.

Béal na broinne.

Mouth of the womb.

breinn, a.T'eh **breinn**.

Tá boladh bréan air.

It stinks.

brelleein, n.

Cur **brelleein** neose er.
Brelleein y ghooblaghey.
 Chirmee ny **brelleeinyn**.
Brelleeinyn lhieen.

Cuir braillín anuas air.
 Braillín a dhúbailt.
 Triomaigh na braillíní.
 Braillíní lín.

Throw a sheet over it.
 Fold a sheet double.
 Air the sheets.
 Linen sheets.

breneen, n.V'eh brisht ayns **breneenyn**.

Bhí sé briste ina adaimh.

It was smashed to atoms.

breneenagh, a.

Tuittym **breneenagh**.
 Trimmid **breneenagh**.

Astitim adamhach.
 Meáchan adamhach.

Atomic fall-out.
 Atomic weight.

Bretin, prop.n.Rug yn ven-seyr shoh ayns **Bretin**.

Rugadh an bhean uasal seo sa Bhreatain Bheag.

This lady is a native of Wales.

T'eh shiaulley noon dys y **Vretin** jiu.

Tá sé seoladh anonn go dtí an Bhreatain Bheag inniu.

He is sailing across to Wales today.

Flah **Vretin**.

Prionsa na Breataine Bige.

Prince of Wales.

Mooir **Vretyn**.

Muir Bhreatain.

Saint George's Channel.

Rug ee 'sy **Vretyn**.

Rugadh í sa Bhreatain Bheag.

She is a native of Wales.

Bretnagh, a.Meereen **Bretnagh**.

Mírín Bhreatnach.

Welsh rarebit.

Bretnagh, prop.n.Ny **Bretnee**.

Na Breatnaigh.

The Welsh.

Bretnish, prop.n.Va'n **Bretnish** ynsit j'ee dy jeean tra v'ee ny paitchey.

Bhí an Bhreatnais múinte di go dícheallach nuair a bhí sí ina páiste.

Welsh was hammered into her when she was a child.

brey, n.

T'ee brey clienney.	Tá sí ag breith clainne.	She is bearing children.
Ta ping brey ping.	Beireann pingin pingin.	Money begets money.
T'ee er chee brey .	Tá sí ar tí breith.	She is ready to calve.
Shen y boayl ta'n chiark goll dy vrey ooh ayn.	Sin an áit a bhfuil an chearc ag dul chun ubh a bhreith ann.	That's the place the hen goes to lay an egg in.

breyder, n.

Breyder.	Béaróg.	Good layer.
-----------------	---------	-------------

briaght, n.

Nish b'laik lhiam briaght jeu c'red bare lhiu jannoo jiu.	Anois ba mhaith liom fiafraí díobh cad ab fhearr libh a dhéanamh inniu.	Now I should like to ask you what you would prefer to do to-day.
--	---	--

brialtagh, n.

Brialtagh Ellan Vannin.	Scrúdaitheoir Oileán Mhanann.	Isle of Mann Examiner.
Brialtagh Ellan Vannin.	Taiscéalaí Oileán Mhanann.	Isle of Mann Examiner.

bridjeen, n.

T'eh myr foillian mastey ny bridjeenyn .	Tá sé mar fhaoileán i measc na roilleach. ("Tá sé mar a bheadh cág i measc péacóg.")	He's like a fish out of water.
---	--	--------------------------------

brie, v.

Brie j'ee cre'n traa bee ee goll.	Fiafraigh di cén t-am a bheidh sí ag dul.	Ask her what time she is going.
Brie jeh cre'n traa jimmee ee.	Fiafraigh de cén t-am a d'imigh sí.	Ask him when she left.
Vrie ad orrym dy loayrt.	D'fhiafraíodar orm labhairt.	They called on me to speak.
Vrie eh cre'n leagh v'er.	D'fhiafraigh sé cén praghas a bhí air.	He enquired the price of it.
Vrie eh lesh doccar coraa.	D'fhiafraigh sé le béim.	He asked with emphasis.
Vrie eh urree dy phoosey rishyn.	D'fhiafraigh sé di eisean a phósadh.	He popped the question.
Vrie mee jeh mychione echey.	D'fhiafraigh mé de faoi.	I sounded him out about it.

briggin, n.

Briggin.	Bricín.	Speckled animal.
-----------------	---------	------------------

brish, v.

Ta aggle orrym dy brish e vraar ad.	Tá eagla orm go mbrisfidh a dheartháir iad.	I'm afraid his brother will break them.
Ny brish stiagh urree kiart nish.	Ná bris isteach uirthi go díreach anois.	Don't intrude on her just now.

Brish y banglane jeh.	Bris an chraobh de.	Break away the branch.
Brish yn trostey ayd dy mie.	Bris do throscaadh go maith.	Make a good breakfast.
Brishee accrys trooid boallaghyn cloaie.	Brisfidh an t-ocras trí bhallaí cloiche.	Hunger will break through stone walls.
Brishee accrys trooid boallaghyn cloaie.	Brisfidh ocrao trí bhallaí cloiche.	Hunger breaks through stone walls.
Brisheemayd coonlagh er.	Brisimis coinleach air. (“Cuirimis an margadh i gcrích.”)	Let's clinch it.
Yn chiead red ren eh, vrish eh e phenn.	An chéad rud a rinne sé, bhris sé a pheann.	He started by breaking his pen.
Hayrn ad er y tead derrey vrish eh.	Tharraingíodar ar an téad go dtí gur bhris sé.	They pulled on the rope until it went.
Vrish ad eh.	Bhriseadar é.	He got the sack.
Vrish ad stiagh 'sy thie.	Bhriseadar isteach sa teach.	They broke into the house.
Vrish ad y glass.	Bhriseadar an glas.	They forced the lock.
Vrish eh ayns peeshyn.	Bhris sé ina phíosáí.	It burst into pieces.
Vrish eh ayns peeshyn eh.	Bhris sé i bpíosáí é.	He broke it to pieces.
Vrish eh.	Bhris sé.	It was broken.
Vrish eh daa asney.	Bhris sé dhá easna.	He broke two ribs.
Vrish eh e ghialdyn.	Bhris sé a ghealltanás.	He went back on his promise.
Vrish eh e lurgey.	Bhris sé a chos.	He had his leg broken.
Vrish eh e raane.	Bhris sé a bhannaí.	He jumped his bail.
Vrish eh jeh hene.	Bhris sé uaidh féin.	It broke of itself.
Vrish eh jeih punt da.	Bhris sé deich bpunt dó.	He gave him change for ten pounds.
Vrish eh ny geulaghyn v'er.	Bhris sé na slabhraí a bhí air.	He burst his bonds.
Vrish eh stiagh trooid dorrys ny shamyr.	Bhris sé isteach trí dhoras an tseomra.	He burst into the room.
Vrish eh y conaant.	Bhris sé an conradh.	He declared the bargain off.
Vrish eh yn reiltys.	Bhris sé an rialtas.	It pulled down the government.
Vrish eh yn roih echey.	Bhris sé a sciathán.	He got his arm broken.
Vrish eh yn trostey echey.	Bhris sé a throscaadh.	He broke his fast.
Vrish y baatey e tead.	Bhris an bád a théad.	The boat broke loose.
Vrish y colught.	Bhris an comhlacht.	The firm failed.
Vrish y dorrys stiagh.	Bhris an doras isteach.	The door flew open.
Vrish y moddey e chiangle.	Bhris an madra a cheangal.	The dog broke loose.
Vrish yn lhong.	Briseadh an long.	The ship suffered wreck.
Vrish yn lhong orroo.	Briseadh an long orthu.	They were shipwrecked.
Vrish y shapp.	Briseadh an siopa.	The shop went smash.
Vrish y tead.	Bhris an téad.	The rope gave way.
My vrishys yn emshir.	Má bhriseann an aimsir.	If there is a break in the weather.

brishey, n.

Vel brishey ayd?	An bhfuil briseadh agat?	Have you any change?
Vaggyr eh ee lesh brishey .	Bhagair sé uirthi le briseadh.	He threatened her with dismissal.
Ayns lhiengyn hug eh y brishey dou.	I leathphinginí a thug sé an briseadh dom.	He gave me the change in halfpennies.

V'eh brishey e chree lesh garaghtee.	Bhí sé briseadh a chroí le gáire.	He was laughing fit to kill himself.
Cha nel brishey eck.	Níl briseadh aici.	She has no small change.
Va brishey mwannal yn ennym er y chassan.	Ba é briseadh muiníl an t-ainm ar an chosán.	It was a breakneck path.
Ny share lhoobey na brishey .	Níos fearr lúbadh ná briseadh.	Better bend than break.
T'eh kyndagh rish brishey poosey.	Tá sé ciontach as adhaltranas.	He is guilty of adultery.
Ta'n cheayn brishey stiagh er y thalloo.	Tá an fharraige ag briseadh isteach ar an talamh.	The sea is encroaching upon the land.
Ta mee er chee brishey .	Tá mé ar tí briseadh.	I am at breaking point.
Eshyn vees y cree echey, shegin da brishey yn cro.	Eisean a bheidh an eithne aige, is éigean dó briseadh an chnó.	He that would have the kernal must crack the nut.
Brishey as gaddeey.	Briseadh agus gadaíocht.	Smash and grab raid.
Brishey .	Briseadh.	Become insolvent.
Brishey cabbil.	Briseadh capall.	Breaking horses.
Brishey coonrey.	Briseadh conartha.	Breach of contract.
Brishey dy myn.	Briseadh go mion.	Break small.
Brishey ennal.	Briseadh anála.	The heavens.
Brishey neuchramp.	Briseadh simplí. ("Briseadh folaigh.")	Simple fracture.
Brishey ny reillyn.	Briseadh na rialacha.	Breaking the rules.
Brishey thalloo noa.	Briseadh talún nua.	Breaking new ground.
Shegin dou ve er my chosh ec brishey'n laa.	Is éigean dom a bheith i mo shuí ag briseadh an lae.	I must be up by break of day.
Yn dooaght y vrishhey .	An tsabóid a bhriseadh.	Break the Sabbath.
Yn doonaght y vrishhey .	An tsabóid a bhriseadh.	Profane the sabbath.
Dy vrishhey ass yn armee.	Briseadh as an arm.	To drum out.
Towl y vrishhey ayns boalley.	Poll a bhriseadh i mballa.	Open a hole in a wall.
Dy vrishhey ayns meeryn.	Briseadh ina smidiríní.	To fly into pieces.
Ren ad dy my vrishhey .	Bhíodar do mo bhriseadh.	They failed me.
Bocs y vrishhey .	Bosca a bhriseadh.	Break open a box.
Cabbyl y vrishhey .	Capall a bhriseadh.	Break a horse.
Dy vrishhey coonlagh er.	Coinleach a bhriseadh ar. ("Margadh a dhéanamh.")	To seal a bargain.
T'ou er vrishhey e roih.	Tá tú tar éis briseadh a láimhe.	You've broken his arm.
Dreeym y vaccagh y vrishhey lesh jeirk.	Droim an bhacaigh a bhriseadh le déirc.	Kill with kindness.
Lhong y vrishhey .	Long a bhriseadh.	Scrap a ship.
Reill y vrishhey .	Riail a bhriseadh.	Depart from a rule.
Seal screeuyn y vrishhey .	Séala litreach a bhriseadh.	Break the seal of a letter.
Yn dorrays y vrishhey stiagh.	An doras a bhriseadh isteach.	Smash the door open.
Towl y vrishhey trooid.	Poll a bhriseadh trí.	Knock a hole through.
Ta'n ghrian goaill toshiaght dy vrishhey trooid.	Tá an ghrian ag tosú ag briseadh tríd.	The sun is beginning to break through.
Vel shiu er vrishhey trostey.	An bhfuil sibh tar éis briseadh throscaidh na hoíche.	Have you had your breakfast?
Foast, ta mee treishteil dy bee shiu jargal dy vrishhey yn trostey eu dy-mie.	Fós, tá mé ag súil go mbeidh sibh ábalta bhur dtroscaidh a bhriseadh go maith.	Still, I hope you will be able to make a good breakfast.

brishey trostey, n.

Vel **brishey-trostey** aarloo?

Te ny smoo na ta mee goaill, dy-cliaightagh son **brishey-trostey** ny yeih.

An bhfuil bricfeasta réidh?

Tá sé níos mó ná mar a ghabhaim, de ghnáth ar bhriceasta mar sin féin.

Is breakfast ready?

Well, it is more than I usually take for breakfast.

brishlagh, a.

Teayst **brishlagh**.

Sthoo **brishlagh**.

Brioscchaosrán.

Brisleach.

Short pastry.

Scrapped material.

brisht, a.

V'eh **brisht** ayns breneenyn.

V'eh **brisht** ayns peeshyn beggey.

Va'n craue-drommey echey **brisht**.

V'eh **brisht**.

Braagyn **brisht**.

Ta mee smooinaughtyn dy vel y driaght **brisht**.

Cree **brisht**.

Dy insh yn irriney ta shiu gra dy ve eh **brisht**.

Dy ve **brisht** ec ny h-uiljyn.

Va'n uinnag kiart er ve **brisht** ec y gheay.

Faarkey **brisht**.

Lhiastynagh **brisht** neueayslit.

Ta'n chymshal **brisht**.

Ta'n darrag **brisht**.

Ta'n ard-lheimaghan **brisht**.

Ta'n laue oor **brisht**.

Gow arrey, bayr **brisht**.

Ta my chree **brisht**.

Ta'n cree aym **brisht**.

T'eh **brisht**.

Cass **vrisht**.

Gaelg **vrisht**.

Ollan **vrisht**.

Bhí sé briste ina adaimh.

Bhí sé briste ina phíosáí beaga.

Bhí a chnámh droma briste.

Bhí sé briste.

Bróga briste.

Ceapaim go bhfuil an slabhra briste.

Croí briste.

Déanta na fírinne tá sibh ag rá go bhfuil sé briste.

Bheith briste ag na huillinneacha.

Bhí an fhuinneog go díreach tar éis a bheith briste ag an ghaoth.

Farraige bhriste.

Clisiúnach neamhfhuascailte.

Tá an ciorcad briste.

Tá an dorú briste.

Tá an príomhsprionga briste.

Tá an tsnáthaid bheag briste.

Tabhair aire, bóthar briste.

Tá mo chroí briste.

Tá mo chroí briste.

Tá sé briste.

Cos bhriste.

Manainnis bhriste.

Ollann bhriste.

It was smashed to atoms.

It was smashed to atoms.

His back was broken.

He went to the wall.

Leaky shoes.

I think the chain is broken.

Bleeding heart.

In effect you are saying that he is bankrupt.

To be out at elbows.

The window had just been broken by the wind.

Lumpy sea.

Undischarged bankrupt.

The circuit is broken.

The cast is broken.

The main spring is broken.

The hour hand is broken.

Danger, road up.

I am heart broken.

My heart is broken.

It is broken.

Broken leg.

Slipshod Manx.

Waste wool.

brishtag, n.

Brishtag vlasstal.

Rheynn eh **brishtagyn** orroo.

Briosca blasta.

Roinn sé brioscaí orthu.

Savoury biscuit.

He gave biscuits out of them.

briw, n.

Ren y bríw cur y ving fo sarey.	Chuir an breitheamh an coiste faoi ordú.	The judge charged the jury.
Hug yn bríw deyrey er.	Thug an breitheamh daoradh air.	The judge passed sentence on him.
Eshyn nagh gow rish bríw erbee t'eh deyrey eh hene.	Eisean nach nglacann le breitheamh ar bith tá sé á dhaoradh féin.	He who acknowledges no judge condemns himself.
Hug y bríw final er.	Chuir an breitheamh fíneáil air.	The judge imposed a fine on him.
Bríw croghee.	Breitheamh crochta.	Hanging judge.
Ny bríwnyn beggey.	Na breithiúna beaga. (“Gíúistísí Stochána.”)	The Justices of the Peace.
Ta ny bríwnyn cur moo nyn goamraghyn.	Tá na breithiúna ag cur orthu a gcuid róbaí.	The judges assume their robes.
Ard vriw .	Ardbhreitheamh.	Supreme judge.
Yn Ard Vriw .	An Príomh-Bhreitheamh.	The Chief Justice.

bríwnys, n.

Yn cliwe myr cowrey bríwnys .	An claíomh mar chomhartha breithiúnais.	The sword as an attribute of judgement.
Bac y chur er bríwnys .	Bac a chur ar bhreithiúnas.	Arrest judgement.
Bink ny bríwnys .	Binse an bhreithiúnais.	Judgement bench.
Cassey bríwnys .	Casadh breithiúnais.	Perversion of justice.
Va'n chied aundyr er ny bríwnys dhyt.	Bhí an chéad duais á bronnadh ort.	You were awarded the first prize.
Eaisht lesh dagh cleaysh as eisht jean bríwnys .	Éist le gach cluas agus ansin déan breithiúnas.	Listen with each ear and then judge.
Eaisht lesh dagh cleaysh eisht jean bríwnys .	Éist le gach cluas ansin déan breithiúnas.	Listen with each ear, then render judgement.
Cha jeany bríwnys er.	Ní dhéanfaidh mé breithiúnas air.	I won't pass judgement on it.
Ta maarlys er ny bríwnys er.	Tá gadaíocht cruthaithe air.	He stands convicted of theft.
Coamrit lesh bríwnys .	Gléasta le breithiúnas. (“Gléasta go slachtmhar.”)	Dressed with taste.
Dys laa ny bríwnys .	Go dtí lá an bhrátha.	Till doomsday.
Cha nel bríwnys jeant aym er.	Níl breithiúnas déanta agam air.	I have an open mind on it.
Bee bríwnys jeant echey mairagh.	Beidh breithiúnas déanta aige amárach.	He will deliver judgement tomorrow.
Laa mooar ny bríwnys .	Lá mór an bhreithiúnais.	Day of doom.
Ren eh bríwnys m'oi.	Rinne sé breithiúnas i m'aghaidh.	He decided against me.
Hig eh dy yannoo bríwnys orrin.	Tiocfaidh sé le déanamh breithiúnais orainn.	He will come to adjudge us.
Dy hassoo rish bríwnys .	Seasamh le breithiúnas.	To uphold a judgement.
Stoyl bríwnys .	Suíochán breithiúnais.	Judgement seat.
Hie y noid stiagh 'syn ard valley va bríwnys vaaish er.	Chuaigh an namhaid isteach sa chathair a raibh breithiúnas báis air.	The enemy went into the fated city.
Hug eh bríwnys vaaish er.	Thug sé breithiúnas báis air.	He sentenced him to death.
Hooar eh bríwnys vea.	Fuair sé breithiúnas saoil.	He got a life sentence.
Bríwnys dy vel mee kianglt rish.	Breithiúnas a bhfuil mé ceangailte leis.	Judgement whereby I am bound.
Bríwnys ghiare.	Breithiúnas gearr. (“Dlínse achomair.”)	Summary jurisdiction.
Bríwnys vee-chiart.	Breithiúnas mícheart.	Uneven judgement.
Bríwnys y choyrt.	Breithiúnas a thabhairt.	Deliver judgement.
Bríwnys y chur ergooyl.	Breithiúnas a chur ar gcúl.	Hold over a decision.

Briwnys y haghney.	Breithiúnas a sheachaint.	Hold over a decision.
Briwnys y yannoo.	Breithiúnas a dhéanamh.	Pronounce judgement.
Briwnys y yannoo er dy grinn.	Breithiúnas a dhéanamh air go grinn.	Look at critically.
Hig eh nyn mriwnys .	Tiocfaidh sé dár mbreithiúnas.	He will come to adjudge us.
Ren ad vriwnys er.	Thugadar breithiúnas air.	They passed remarks on him.
Er dty vriwnys t'eh.	Ar do bhreithiúnas atá sé.	It is for you to judge.
Ren eh drogh vriwnys .	Thug sé drochbhreithiúnas.	He gave a bad decision.
Yn Vriwnys Yerrinagh.	An Breithiúnas Deireanach.	The Last Judgement.

broal, n.

Ta broal orrym.	Tá brothall orm. ("Tá mé rósta ag an mbrothall.")	I am sweltering.
------------------------	---	------------------

brock, n.

Ta shoh brock agglagh.	Tá sé seo ina phraiseach uafásach.	This is a deuce of a mess.
Nee ish jannoo brock jeh.	Déanfaidh sise praiseach de.	She will bungle it.
Ren mee brock jeh.	Rinne mé praiseach de.	I put my foot in it.
Ren eh brock jeh.	Rinne sé praiseach de.	He made a hash of it.
Ren ee brock jeh.	Rinne sí praiseach de.	She made a muddle of it.
T'ou er n'yannoo brock jeh.	Tá tú tar éis praiseach a dhéanamh de.	You have made a mess of it.
Brock atchimagh.	Praiseach uafásach.	Fearful mess.
Brock cadee.	Fuíoll cadáis.	Cotton waste.
Brock yn jouyll.	Praiseach an diabhair.	Unholy mess.

brod, n.

Dy vooghey'n aile lesh brod aile.	Múchadh na tine le brod tine.	To poke the fire out.
Faag y brod ayn as nee'n aile dy-leah lostey.	Fág an brod ann agus lasfaidh an tine go luath.	Leave the poker in and the fire will soon burn up.
Cur brod da er e asnaghyn.	Tabhair sonc dó ina easnacha.	Give him a poke in the ribs.
Trog eh lesh y vrod ; ver shen red beg d'aer da.	Tóg é leis an mbrod; tabharfaidh sé sin beagán aeir dó.	Raise it with the poker; that will give it a little air.

brod, v.

Brod yn aile.	Broid an tine.	Poke the fire.
----------------------	----------------	----------------

broddey, n.

Hug eh broddey beg er.	Thug sé broideadh beag dó.	He had a quiet dig at him.
Ta mee broddey orrym.	Tá mé ag coinneáil orm.	I am persevering stubbornly.
Cha nel shiu er vroddey yn aile.	Níl sibh tar éis an tine a bhroideadh.	You haven't poked the fire.

broid, n.

Ta broid grainnit ayns ny laueyn echey.	Tá brocamas greanta ina lámha.	His hands are ingrained with dirt.
Ta broid greimmit ayns ny laueyn echey.	Tá brocamas greamaithe ina lámha.	His hands are ingrained with dirt.
Nee ad broid yn 'eill.	Déanfaidh siad finíú ar an fheoil.	They will blow the meat.

broie, n.

Ny hushtaghyn broie .	Na huiscí suaite.	The seething waters.
Jeanym broie spinach ny cabbash?	An mbruithfidh mé spionáiste nó cab-áiste?	Shall I boil spinach or cabbage?
Broie yn 'eill.	Bruith na feola.	Boiling the meat down.

broie, v.

Broie eh ayns ushtey.	Bruith é in uisce.	Boil it in water.
Broie pishyr as praasyn.	Bruith piseanna agus prátaí.	Boil some peas and potatoes.
Broie yn 'eill.	Bruith an fheoil.	Boil the meat.

broieit, a.

Ta ny poanraghyn shoh er ve broit dy-holk.	Tá na pónairí seo tar éis a bheith bruite go holc.	These beans have been badly boiled.
Ta shin broit ec y chiass.	Táimid bruite ag an teas.	We are baking in the heat.
Praaseyn broit .	Prátaí bruite.	Boiled potatoes.
Conning vroiet .	Coinín bruite.	Boiled rabbit.
Feill vroit .	Feoil bhruite.	Boiled meat.

broighey, n.

Ta'n ollagh broighey y baaieagh.	Tá an t-eallach ag salú an bhóithigh.	The cattle are dunging the cowhouse.
Ren eh broighey yn edd echey hene.	Shalaigh sé a nead féin.	He dirtied his own nest.

broill, v.

Vroill eh y skynn er y yiarn.	Leadair sé an scian ar an iarann.	He hacked the knife on the iron.
--------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------

broish, n.

Broish.	Bróis.	Oat-cake soaked in milk.
----------------	--------	--------------------------

broit, n.

Ta broit cheh boggagh arran creoi.	Tá brat te ag bogadh aráin chrua.	Hot broth softens hard bread.
---	-----------------------------------	-------------------------------

Ren mee **broit** jeh.
Broit crammag.
 Chiow yn chenn **vroit**.

Rinne mé brat de.
 Brat seilide.
 Téamh an tseanbhrat.

I made a broth of it.
 Snail broth.
 Stirring the old embers.

broo, n.

Broo folley.
 Ard **vroo**.
 Nee eh kione yn ardnieu y **vroo**.
 Ard **vroo** folley.
 Dy **vroo** stiagh rish.

Brú fola.
 Ardbhrú.
 Déanfaidh sé ceann na nathrach a bhrú.
 Ardbhrú fola.
 Brú isteach le.

Blood pressure.
 High pressure.
 He will crush the head of the serpent.
 High blood pressure.
 To press close against.

broo, v.

Broo y cramman.
Broo yn clag.
Broo yn claggan.
Broo yn cramman.
Vroo ad un veer stiagh 'sy veer elley.
Vroo eh e edd neose er e chleayshyn.
Vroo eh e raad ny hrooid.
Vroo eh e voyrn fosyn.
Vroo mee y cronnaneyder.

Brúigh an cnaipe.
 Brúigh an clog.
 Brúigh an cloigín.
 Brúigh an cnaipe.
 Bhrúdar mír amháin isteach sa mhír eile.
 Bhrúigh sé a hata anuas ar a chluasa.
 Bhrúigh sé a bhealach tríd.
 Bhrúigh sé a bhród faoisean. ("Chuaigh sé ar an umhláiocht.")
 Bhrúigh mé an dordánaí.

Press the button.
 Buzz the bell.
 Ring the doorbell.
 Push the button.
 They forced one piece into the other.
 He crammed his hat over his ears.
 He crushed his way through.
 He pocketed his pride.
 I buzzed the buzzer.

broogh, n.

Braigh y chladdee.
 Er **broogh** caggee.
 Hug y fliaghey yn awin harrish y **broogh** eck.
 Hed yn **broogh** lesh yn stroo.
 Huitt eh harrish **broogh** ny loghey.
 Er **broogh** y chaggey.
Broogh geinnee.
Broogh ny hawin.
Broogh y hroggal rish awin.
 Balley ny **brooie**.
 Cre'n awin stoamey! Ta e **brooinyn** cha pishagagh, e hushtaghyn cha sullyr.
 Yn awin er ny **brooinyn** ecksh ta'n balley shoh shassoo.
 Cleiy fo ny **brooinyn** eck.
 Awin fo **vrooinyn** faiyragh.

Bruach an chladaigh.
 Ar bhruach cogaidh.
 Chuir an bháisteach an abhainn thar a bruach.
 Rachaidh an bruach leis an sruth.
 Thit sé thar bruach an locha.
 Ar bhruach an chogaidh.
 Bruach gainimh.
 Bruach na habhann.
 Bruach a thógáil le habhainn.
 Baile an bhruaigh.
 Nach álainn an abhainn í! Tá a bruacha chomh meallacach, a huiscí chomh soil-éir.
 An abhainn a bhfuil an baile seo ag seasamh ar a bruacha.
 Tochailt faoina bruacha.
 Abhainn faoi bhruacha féarmhara.

The edge of the beach.
 On the verge of war.
 The rain flooded the river.
 The riverbank will be washed away.
 He fell over the edge of the lake.
 On the brink of war.
 Sand bank.
 The river's bank.
 Bank a river.
 Riverside homestead.
 What a fine river! Its banks are so charming; its waters so limpid.
 The river on the banks of which this town is situated.
 Undermining its banks.
 River margined with grass.

brooightey, n.Dy **vrooightey** neese.

Brúchtadh aníos.

To well up.

brooillagh, n.**Brooillagh.**

Bruscar.

Fragments of food.

broojit, a.Praaseyn **broojit**.

Prátaí brúite.

Mashed potatoes.

Va ny meir echey **broojit** 'sy jeshaght.

Bhí a mhéara brúite sa mheaisín.

His fingers were nipped in the machine.

brout, n.T'eh ny **vrouit**.

Tá sé ina bhrúid.

He's a beast!

brynnagh, a.Goan bane **brynnagh**.

Caint bhán mhealltach.

Flattering talk.

Goan bane **brynnagh**.

Focail bhána mhealltacha.

Smooth talk.

brynnerragh, n.Ren mee ee y **vrynnerragh**.

Rinne mé plámás léi.

I flattered her.

T'eh ny **vrynnerragh**.

Tá sé ina bhladaire.

He's a flatterer.

bugganeagh, a.Ta shen red **bugganeagh**.

Is rud scanrúil é sin.

That's a fearful looking thing.

buigh, a.Cha **buigh** as airh.

Chomh buí le hór.

As yellow as gold.

Cabbyl **buigh**.

Capall buí. ("Capall odhar.")

Dun horse.

Doss dy chorrannyn **buigh**.

Crobhaing bananaí.

Hand of bananas.

Ta'n Ouyr cur daah **buigh** er ny duilla-gyn.

Tá an Fómhar ag cur dath buí ar na duilleoga.

Autumn turns the leaves yellow.

Fosfaar **buigh**.

Fosfar buí.

Yellow phosphorus.

Ta airh **buigh**.

Tá an t-ór buí.

Gold is yellow.

Ny kynneeyn **buighey**.

Na ciníocha buí.

The yellow races.

Grian **vuigh**.

Grian bhuí.

Yellow sun.

Yn Vooir **Vuigh**.

An Mhuir Bhuí.

The Yellow Sea.

Rehollys **Vuigh** Feaill' Vaayl.

Solas na Gealaí Buí Fhéile Michíl.

The Michaelmas Moon.

Yn troin wuigh .	An tsrón bhuí.	The yellow promontory.
Airh wuigh as palchey j'ee.	Ór buí agus neart de.	Yellow gold and plenty of it.
Ta'n chray wuigh ayn.	Tá an chré bhuí ann.	There is a yellow streak in him.
Ta tobbyr oonlee wuigh 'sy chamyr oonlee.	Tá folcadán buí sa seomra folctha.	There is a yellow bath in the bathroom.

buigh, n.

Ta'n buigh cheet er ny duillagyn.	Tá an bhuí ag teacht ar na duilleoga.	The leaves are beginning to turn.
--	---------------------------------------	-----------------------------------

buigh-ghlass, a.

Buigh-ghlass.	Buíghlas.	Yellowish green.
----------------------	-----------	------------------

builley, n.

Huitt buillaghyn er.	Thit buillí air.	Blows rained on him.
Haink ad gys buillaghyn .	Thángadar go buillí. ("Chuaigh siad sna lámha le chéile.")	The proceeded to blows.
Hayrn eh builley coshey orrym.	Tharraing sé buille coise orm.	He let out at me with his foot.
Hug eh builley er builley .	Thug sé buille ar bhuille.	He hit back.
Ren eh lhiaggey eh lesh un builley .	Leag sé é le haon bhuille.	He dropped him with a blow.
Lhig eh builley magh.	Lig sé buille amach.	He let fly.
Dy heet er builley ny hoor.	Teacht ar bhuille na huaire.	To arrive prompt to the minute.
Doshil y builley y lhieckan echey.	D'oscail an buille an leiceann aige.	The blow slit his cheek.
Builley baaish.	Buille báis.	Deathblow.
Builley er builley .	Buille ar bhuille.	Tit for tat.
Builley er builley y chur da peiagh ennagh.	Buille ar bhuille a thabhairt do dhuine éigin.	Bandy blows with someone.
Builley gyn niart.	Buille gan neart.	Blow with no weight behind it.
Builley lajer.	Buille láidir.	Strong beat.
Builley lectragh.	Buille leictreach.	Electric shock.
Builley marrooagh.	Buille marfach.	Fatal blow.
Builley shuddyragh.	Buille siosúir.	The scissors.
Builley trome.	Buille trom.	Heavy blow.
Builley trudjen.	Bang truidin.	Trudgen stroke.
Builley y chastey.	Buille a chosc.	Fend off a blow.
Builley y choyrt da.	Buille a thabhairt do.	Fetch a blow.
Builley y choyrt da.	Buille a thabhairt dó.	Hit a blow.
Builley y hayrn er.	Buille a tharraingt air.	Level a blow at.
Builley y hayrn er.	Buille a tharraingt ar.	Hit out at.
Builley y howse.	Buille a thomhas.	Time a blow.
Builley y woalley ayns oaie.	Buille a bhualadh in aghaidh.	Land a blow in the face.
Hooar mee drogh vuilley .	Fuair mé drochbhuille.	I got a nasty blow.
S'messey e vaggryt na e vuilley .	Is measa a bhagairt ná a bhuille. ("Is troime a bhagairt ná a bhuille.")	His bark is worse than his bite.

Hooar mee my vuilley stiagh hoshiaght.	Fuair mé mo bhuille isteach ar dtús.	I got a blow in first.
Daa vuilley y choyrnt ny yei y cheilley.	Dhá bhuille a thabhairt i ndiaidh a chéile.	Give a double knock.

buinn, n.

T'ou cuirr shen nagh jean oo buinn .	Tá tú ag cur sin nach mbuanfaidh tú.	You are sowing that which you will not reap.
Laa feailley fliaghee as gagh buinn traagh.	Lá féile báistí agus gach duine ag buain féir.	Wet festival day and everyone mowing hay.
Buinn ny hoarn.	Buain na heorna.	Mowing the barley.
Jeshaght vuinn .	Inneall buana.	Reaping machine.
Shegin dou greim y ee dy vuinn yn accrys jeh my ghailley.	Is éigean dom greim a ithe le go mbainfear an t-ocras de mo ghoile.	I must eat a bit to take the hunger from my stomach.

buinn, v.

Vuinn mee y faiyr.	Bhuain mé an féar.	I cut the grass.
---------------------------	--------------------	------------------

buinney, n.

T'ad cur buinnaghyn magh.	Tá siad ag cur bachlóg amach.	They are in bud.
Buinnaghyn brussyl.	Bachlóga Bhruiséile.	Brussel sprouts.

buirroogh, n.

Ta'n taarnagh buirroogh .	Tá an toirneach ag búireach.	The thunder roars.
Buirroogh myr taarnagh.	Búireach mar thoirneach.	Rumble like thunder.

buirrooghey, n.

Ta'n aarkey buirrooghey .	Tá an fharraige ag búireach.	The sea is booming.
Ta'n keayn buirrooghey .	Tá an t-aigéan ag búireach.	The sea is thundering.

buitchoor, n.

Ta'n buitchoor er chur hooin kerroo eayin.	Tá an búistéir tar éis cur chugainn ceathrú uain.	The butcher has sent a quarter of lamb.
Ta'n buitchoor marroo kirree, mucyn, eayin, lheyee, dew, ollagh.	Maraíonn an búistéir caoirigh, muca, uain, laonna, daimh, eallach.	The butcher kills sheep, pigs, lambs, calves, oxen, cows.

bullad, n.

Hie yn bullad stiagh 'sy chree echey.	Chuaigh an piléar isteach ina chroí.	The bullet penetrated his heart.
--	--------------------------------------	----------------------------------

Va ny **bulladyn** girree jeh'n voalley.

Bulladyn y skeaylley rish y noid.

Bhí na piléir ag éirí den bhalla.

Piléir a scaoileadh leis an namhaid.

The bullets went spitting against the wall.

Pepper the enemy with bullets.

bun, n.

Yn **bun**.

Lostit **bun** as baare.

Ta'n argid **bun** as baare jeh gagh olk.

Ta shoh **bun** as baare jeh.

T'eh **bun** as baare ny cooish.

She **bun** as baare ny gleashaght v'eh.

Ta **bun** as baare yn skeal echey.

Ta **bun** as baare y skeal echey.

V'eh **bun** as barre da'n cholught.

Vel red erbee er **bun** ayd noght?

Hug eh shapp er **bun** ayns Doolish.

Va'n gleashaght currit er **bun** ayns Mannin.

Taggloo gyn **bun**.

Ta **bun** cheet er yn emshir.

Hie eh stiagh tra v'eh currit er **bun**.

Hug eh shapp er **bun**.

Cur yn radio er **bun**.

Dy chur er **bun**.

Dooiney gyn **bun**.

Dy chur eh er **bun**.

Hug yn lioar shoh er **bun** eh.

Aggyrt gyn **bun**.

Ta **bun** er yn emshir.

Ta **bun** firrinagh rish.

V'eh ny ree voish **bun** gy' baare.

Voish **bun** gy baare.

Voish **bun** gys baare.

Insh dou yn **bun**.

Cur dou yn **bun** jeh.

Ny loayrtysyn t'er **bun** nish.

Cha nel **bun** ny baare aym er.

Cha nel **bun** ny baare er.

Cha nel mee toiggal **bun** ny baare j'ee.

Cha row **bun** ny baare jeh'n skeal eck dy kiart.

An bun.

Dóite bun agus barr.

Is é an t-airgead bun agus barr de gach oilc.

Is é seo bun agus barr de.

Is é bun agus barr an scéil.

Is é bun agus barr na gluaiseachta a bhí sé.

Tá bun agus barr an scéil aige.

Tá bun agus barr an scéil aige.

Bhí sé bun agus barr don chomhlacht.

An bhfuil rud ar bith ar bun agat anocht?

Chuir sé siopa ar bun in Doolish.

Bhí an ghluaiseacht curtha ar bun i Manainn.

Caint gan bhunús.

Tá bun ag teacht ar an aimsir.

Chuaigh sé isteach nuair a bhí sé curtha ar bun.

Chuir sé siopa ar bun.

Cuir an raidió ar bun.

Cur ar bun.

Duine gan bhun.

É a chur ar bun.

Chuir an leabhar seo ar a bhoinn é.

Éileamh gan bhunús.

Tá bun ar an aimsir.

Tá bunús fírinneach leis.

Bhí sé ina rí ó bhun go barr.

Ó bhun go barr.

Ó bhun go barr.

Inis dom an buneolas.

Tabhair dom an buneolas air.

Na cainteanna atá ar bun anois.

Níl bun ná barr agam air.

Níl bun ná barr air.

Ní thuigim bun ná barr di.

Ní raibh bun ná barr den scéal aici i gceart.

The lowest part.

Completely burned.

Money is the root of all evil.

It boils down to this.

He is the soul of the whole affair.

He was the leading spirit of the movement.

He knows the ins and outs of the matter.

He knows the long and the short of the story.

He was all in all to the firm.

Have you anything on this evening?

He opened a shop in Douglas.

The movement was launched in Mann.

Idle talk.

The weather is settling.

He got in on the ground floor.

He set up in business.

Put the radio on.

To give rise to.

Man of no standing.

To set it on foot.

This book made him.

Bad claim.

It is settled weather.

It's based on the truth.

He was every inch a king.

Through and through.

From top to bottom.

Give me the lowdown.

Give me the elements of it.

The talks now proceeding.

I am all abroad.

It's all wrong.

I don't know what to make of her.

She had neither the start nor the end of the story right.

Voish bun ny cheerey.	Ó bhun na tíre.	From the grass roots.
Ren ee jiargaghey gys bun ny cleayshyn eck.	Dhearg sí go bun na gcluas aici.	She blushed up to the ears.
Loss ee gys bun ny cleayshyn eck.	Las sí go bun na gcluas aici.	She blushed to the roots of her hair.
Ta bun ny cooish echey.	Tá bun an scéil aige.	He knows the inside of the affair.
Hug eh dou bun ny cooish.	Thug sé dom bun an scéil.	He gave me all the details of the affair.
Ec bun ny greeishyn.	Ag bun an staighre.	At the bottom of the stairs.
Ta'n balley beg soit ec bun ny sleityn.	Tá an baile beag suite ag bun na sléibhte.	The village lies under the mountains.
Va'n boayl bun ry-baare.	Bhí an áit bunoscionn.	The place was in disorder.
V'ad er nyn dilgey bun ry skyn.	Bhí siad á gcaitheamh bunoscionn.	They were confounded.
Hie yn baatey bun ry skyn.	Chuaigh an bád bunoscionn.	The boat turned right over.
Crackan y hyndaa bun ry skyn.	Craiceann a iompú bunoscionn.	Turn a skin outside in.
Dy gholm bun ry skyn.	Dul bunoscionn.	To turn turtle.
Lhieg mee bun ry skyn eh.	Leag mé bunoscionn é.	I tumbled it over.
Dy chur gagh red bun ry skyn.	Gach rud a chur bunoscionn.	To turn everything inside out.
Lhoob bun ry skyn.	Lúb bunoscionn. ("Lúb iompaithe.")	Purl stitch.
Red ennagh y chur bun ry skyn.	Rud éigin a chur bunoscionn.	Set something bottom upwards.
Ta dagh ooilley nhee bun ry skyn.	Tá gach uile rud bunoscionn.	Everything is in a mess.
T'eh bun ry skyn.	Tá sé bunoscionn.	It is wrong side up.
Skeal gyn bun .	Scéal gan bhunús.	Story without foundation.
Er bun sheeidey.	Ar bhun síoda.	On a silk foundation.
Stolk y chur er bun .	Stailc a chur ar bun.	Call a strike.
T'ad cur cochialg er bun .	Tá siad ag cur comhcheilge ar bun.	They are hatching a plot.
T'ad foast freayll y cliaghtey er bun .	Tá siad fós ag coinneáil an chleachtaidh ar bun.	They still continue the custom.
Ta shen bun y chooish.	Is é sin bun an scéil.	That is the heart of the matter.
Ta shoh bun y skeeal echey.	Is é seo bun an scéil s'aige.	His story amounts to this.
Ec bun y voayrd.	Ag bun an bhoird.	At the foot of the table.
Ec bun y vrastyl.	Ag bun an ranga.	At the foot of the class.
Bun as baare jeh.	Bun agus barr de.	The long and the short of it.
Bun as baare jeh'n chooish.	Bun agus barr an scéil.	The sum and substance of the matter.
Bun as bree.	Bun agus brí.	Original intention.
Bun as bree yn slattys shoh.	Bun agus brí an dlí seo.	The spirit of this law.
Bun cainley.	Bun coinnle.	Candle end.
Bun ny chengey.	Bun na teanga.	Root of the tongue.
Bun ny geayee.	Bun na gaoithe.	Where the wind blows from.
Bun ry-skyn.	Bunoscionn.	In disorder.
Bun troorane.	Bonn triantáin.	Base of triangle.
Bun tudjeen.	Bun toitín.	Cigarette end.
Bun y boayrd.	Bun an bhoird.	The lower end of the table.
Bun yn arbyl.	Bun an eireabail.	Base of the tail.
Bun yn argane.	Bun na hargóinte.	The underlying cause of the argument.
Yn eer-vun .	An fíorbhun.	The very bottom.
Er ash gys y vun .	Ar ais go dtí an bun.	Back to the drawing-board.
Kiart dys yn eer vun .	Ceart go bun an angair.	Right to the bitter end.

V'eshyn ec y **vun** jeh.
 Ta eadoilys ec y **vun** jeh.
 Ard **vun**.
 Ta mee gobbragh er y **vun** shoh.
 Soit corrym er y **vun**.

Bhí seisean ag an bhun de.
 Tá éad ag an bhun de.
 Príomhfhoinsé.
 Tá mé ag obair ar an bhun seo.
 Suite cothrom ar a bhun.

He was at the bottom of it.
 Jealousy has a lot to do with it.
 Main source.
 I am working on this assumption.
 Set square on its base.

bun-argid, n.

Bun-argid as obbreeyn.
Bun-argid marroo.
Bun-argid neuhoit.
Bun-argid neu yllit.
Bun-argid ta lhaggaghey.

Caipiteal agus oibrithe.
 Caipiteal marbh.
 Caipiteal neamhshuite.
 Caipiteal neamhghlaoite.
 Caipiteal atá ag laghdú.

Capital and labour.
 Capital lying idle.
 Floating capital.
 Uncalled capital.
 Shrinking capital.

bun-argidagh, n.

Sheese lesh ny **bun-argidee**.

Síos leis na caipitlithe.

Down with the capitalists.

bun-chooish, n.

Dy gholl gys **bun-chooish** ennagh.
 Ta'n ven echey dy kinjagh yn **vun-chooish**.

Dul go bun an scéil.
 Is í a bhean i gcónaí an príomhábhar.

To get down to the bed-rock of an affair.
 The main topic is always his wife.

bun-edjaghys, n.

Bun-edjaghys.

Bunoideachas.

Primary education.

bun-eysh, n.

Bun-eysh.

Buncheist.

Fundamental question.

bun-gheill, n.

Bun-gheill.

Bunfhoinsé.

Primary source.

bun-leagh, n.

Bun-leagh.

Bunphraghas.

Reserve price.

bunnee, a.

Yn chaghlym **bunnee**.

An cruinniú tionscnaimh.

The inaugural meeting.

bunney, n.**Bunney** phlaggad.

Punann choirce.

Sheaf of oats.

Bunney sunderagh.

Punann sumnadóra.

The summer's sheaf.

Bunney yn voddey.

Punann an tsumnadóra.

The summer's sheaf.

bunneydagh, a.Smooínaghtyn **bunneydagh**.

Smaointe bunúsacha.

Root ideas.

T'ee feer **vunneydagh** dy jarroo.

Tá sí fíorbhunúsach go deimhin.

It is very primitive indeed.

bunnys, adv.T'eh **bunnys** ceaut.

Tá sé beagnach caite.

It is the worse for wear.

Ta mee **bunnys** daeed.

Tá mé beagnach daichead.

I am on the verge of forty.

Ta lheidhys ayn da **bunnys** dy-chooilley physhoon.

Tá leigheas ann ar bheagnach gach uile nimh.

There's an antidote for nearly every poison.

Va gleashtan elley cooyl aym **bunnys** er my 'amman.

Bhí gluaisteán eile ar mo chúl beagnach ar m'eireaball.

There was another car close on my tail.

V'eh **bunnys** er ny varroo.

Bhí sé beagnach á mharú.

He was very nearly being killed.

Ta mee **bunnys** er troggloo.

Tá mé beagnach traochta.

I am nearly unable to rise.

Ta shiu **bunnys** er vooghey yn aile.

Tá tú beagnach tar éis múchadh na tine.

You've almost smothered the fire.

Va kione **bunnys** er yn obbyr echey.

Bhí críoch beagnach ar a chuid oibre.

He had all but finished his work.

Hooar mee ad son veg **bunnys**.

Fuair mé iad ar beagnach faic.

I got them for a song.

V'eh **bunnys** goit.

Bhí sé beagnach gafa.

He had a narrow shave.

T'eh guint **bunnys** gy-baase.

Tá sé gonta beagnach chun báis.

He is desperately wounded.

Ta'n gleih-muc **bunnys** jeant.

Tá an bú muc beagnach déanta.

The hyacinths are almost over.

Daa oor! Cammah, t'ou er ve nyn lheidh **bunnys** jeih.

Dhá uair! Bhuel, tá tú i do luí beagnach deich.

Two hours! Why, you've been in bed nearly ten.

Ta'n smooínaght shen **bunnys** keoieys.

Tá an smaoineamh sin ag bordáil ar mhearadh.

That thought is next door to madness.

T'ou **bunnys** kinjagh roshtyn fy-yerrey.

Bíonn tú beagnach i gcónaí ag teacht ar deireadh.

You nearly always arrive last.

Va **bunnys** kione er e obbyr.

Bhí beagnach críoch ar a chuid oibre.

He had all but finished his work.

T'eh **bunnys** kione ny sheshaght.

Is é beagnach ceann an chumainn.

He is the virtual head of the society.

T'eh **bunnys** marroo.

Tá sé beagnach marbh.

He is almost dead.

Cha dod mee shassoo **bunnys**.

Níor fhéad mé seasamh beagnach. ("Ní raibh ann ach go dtiocfadh liom seasamh.")

I could hardly stand.

Cha row feanish erbee ayn **bunnys**.

Ní raibh fianaise ar bith ann beagnach.

There was next to no evidence.

Ta mee **bunnys** queig-jeig.

Tá mé beagnach cúig déag.

I'm nearly fifteen.

Ta mee **bunnys** shickyr jeh.

Tá mé beagnach cinnte de.

I am virtually certain of it.

T'eh bio, **bunnys**.

Tá sé beo, ar éigean.

He is barely alive.

Te **bunnys** tree.

Tá sé beagnach a trí a chlog.

It's nearly three.

Hooar mee son **bunnys** veg eh.

Fuair mé ar beagnach faic é.

I got it for next to nothing.

T'ee **bunnys** yn lieh cheead.

Tá sí beagnach an leathchéad.

She is close on fifty.

Bunnys baiht.

Beagnach báite.

Very nearly drowned.

Bunnys dagh ooilley hraa.

Bunnys noa.

Bunnys nuy er y chlag.

Beagnach gach uile am.

Beagnach nua.

Beagnach naoi a chlog.

Almost always.

Hardly used.

Close on nine o'clock.

bun ry skyn, a.

Hug eh yn thie **bun-ry-skyn**.

Ooille **bun-ry-skyn**.

Ta reddyn goll **bun-ry-skyn**.

Chuir sé an teach bunoscionn.

Go hiomlán bunoscionn.

Tá rudaí ag dul bunoscionn.

He turned the house into a bear garden.

All awry.

Things are going all anyhow.

bunscoil, n.

Bunscoil.

Bunscoil.

Elementary school.

bun-smooínaght, n.

Yn **bun-smooínaght**.

An bunsmaoineamh.

The main idea.

bun-stoo, n.

Bun-stoo.

Amhábhhar.

Raw material.

burdoge, n.

Burdoge dy ghooínney.

T'ad eeastagh **burdogeyn**.

Ribe róibéis de dhuine.

Tá siad ag iascaireacht ribí róibéis.

Little scrap of a man.

They are shrimping.

burley, n.

Marrag as **burley**.

Mustart as **burley**.

Mearóg agus biolar.

Mustard agus biolar.

Mustard and cress.

Mustard and cress.

bus, n.

Yn bollagh **bus**.

Va'n **bus** lane gys y dorrys.

Ta'n **bus** lane gys y dorrys.

Er lhiam nagh vel mee er ve ayns **bus** rish feed vlein.

Stad **bus**.

Jimmee yn **bus** voym.

Bus ta ymmyrkey feed troailtagh.

Er y **bus**.

Fuirraght er y **bus**.

An bealach bus.

Bhí an bus lán go dtí an doras.

Tá an bus lán go dtí an doras.

Dar liom nach bhfuil mé tar éis a bheith i mbus le fiche bliain.

Stad bus.

D'imigh an bus orm.

Bus a iompraíonn fiche paisinéir.

Ar an bhus.

Faire ar an bhus.

The bus route.

The bus was jam full.

The bus is full up.

I don't suppose I have been in a bus for twenty years.

Bus stop.

I missed the bus.

Bus that takes twenty passengers.

On the bus.

Waiting for the bus.

Ny hoie er eaghtyr y **vus**.

Ina shuí ar uachtar an bhus.

Sitting on top of the bus.

bussal, n.

Cha bee **bussal** eu.

Ní bheidh ciarsúr agaibh.

You will not have a handkerchief.

Yiow dty **vussal** er ny fo yn stoyl-drommey.

Gheobhaidh tú do chiarsúr ar nó faoin chathaoir uilleann.

You'll find your handkerchief either on or under the chair.

butt, n.

Cha nel monney **butt** aynjee.

Níl mórán nirt inti.

She hasn't much strength.

bwaag, n.

Bwaag.

Bothán.

Small shop.

bwaagh, a.

Ben aeg chleaynoil **bwaagh**.

Bean óg chluanach dhathúil.

Beautiful young seductive woman.

Mraane **bwoyagh**.

Mná dathúla.

Lovely women.

Ta'n garey jeeaghyn feer **waagh** nish.

Tá an garraí ag breathnú fíorálainn anois.

The garden is looking very pretty now.

bwaane, n.

Bwaane lhiggee.

Bothán lámhaigh.

Shooting box.

Bwaane rish boalley.

Bothán le balla.

Lean-to shed.

Bwaane slieau.

Bothán sléibhe.

Alpine hut.

bwilleen, n.

Bwilleen chorkey.

Builín coirce.

Oaten loaf.

Bwilleen curnaght.

Builín cruithneachta.

Loaf of white bread.

Bwilleen kiare punt.

Builín ceithre phunt.

Quartern loaf.

bwoaill, v.

Ny **bwoaill** yn moddey.

Ná buail an madra.

Don't strike the dog.

Bwoaill choud as ta'n yiarn cheh.

Buail chomh fada agus atá an t-iarann te.

Strike while the iron is hot.

Bwoaill eh er ny curpyn echey.

Buail é ar a mhása.

Hit him across the bottom.

Bwoaill lhome er y gheay.

Buail lom ar an ghaoth.

Thrash to windward.

Bwoaill yn clag.

Buail an clog.

Ring the bell.

Bwoaill yn farkyl neose er!

Buail an caipín anuas air!

Bang the lid on!

Bwoaill yn traa.	Buail an t-am.	Strike the bells.
Bwoailllee eh tree dy-gerrid.	Buailfidh sé a trí go luath.	It will soon strike three.
Bwoaill dty edd ort.	Buail do hata ort.	Stick on your hat.
Bwoaill eh 'sy phuss.	Buail é sa phus.	Hit him in the mug.
Cha leah's woaill y kiaullane, ghooisht oo.	Chomh luath is a bhuail an clog, dhúisigh tú.	As soon as the bell rang, you awoke.
Jiu woaill yn eash orrym.	Inniu bhuail an aois orm.	Today age struck me.
Woaill ad eddin ry-cheilley.	Bhuail siad in éadan a chéile.	They met end-on.
Woaill ad ee 'sy vean.	Bhuail siad í sa lár.	They hit her amidships.
Woaill ad eh lesh maidjey.	Bhuail siad é le maide.	They beat him with a stick.
Woaill ad er ash y noid.	Bhuail siad ar ais an namhaid.	They beat back the enemy.
Woaill ad yn traa.	Bhuail siad an t-am.	They struck the hour.
Woaill eh bassag da'n vluckan.	Bhuail sé tailm ar an liathróid.	He gave the ball a hard smack.
Woaill eh e chione er y voalley.	Bhuail sé a cheann ar an bhalla.	He struck his head against the wall.
Woaill eh e ghoarn er y voayrd.	Bhuail sé a dhorn ar an bhord.	He struck his fist on the table.
Woaill eh eh eddyr e ghaa hooill.	Bhuail sé é idir a dhá shúil.	He hit him full in the face.
Woaill eh keead punt ass ny meihaghyn.	Bhuail sé céad punt as na meánna.	He tipped the scales at a hundred pounds.
Woaill eh lesh oillee e niart eh.	Bhuail sé le hiomlán a nirt é.	He hit it as hard as he could.
Woaill eh magh pooar da hene.	Bhain sé amach cumhacht dó féin.	He climbed to power.
Woaill eh mee jeh my ghaa voyn.	Bhuail sé mé de mo dhá bhonn.	It knocked me off my feet.
Woaill eh my chione.	Bhuail sé mo cheann.	It caught me a blow on the head.
Woaill eh my laue seose.	Bhuail sé mo lámh suas.	He knocked my hand up.
Woaill eh ny hrooid y chionnal.	Bhuail sé tríd an tionól.	He forced his way through the crowd.
Woaill eh orrym.	Bhuail sé orm.	He dashed against me.
Woaill eh stiagh 'sy dorrys.	Bhuail sé isteach sa doras.	He went crash into the door.
Woaill eh 'sy vean eh.	Bhuail sé sa lár é.	It hit in the centre.
Woaill eh yn dorrys dy llean.	Bhuail sé an doras go leathan. ("D'oscail sé an doras.")	He threw the door open.
Woaill eh yn dorrys stiagh.	Bhuail sé an doras isteach.	He burst the door open.
Woaill eh yn edd echey neose er ny sooilley echey.	Bhuail sé a hata anuas ar a shúile.	He tipped his hat over his eyes.
Woaill eie orrym.	Bhuail smaoinemh mé.	I struck upon an idea.
Woaill mee eh er ny eallyn.	Bhuail mé é sa phus.	I hit him on the chops.
Woaill mee eshyn hoshiaght.	Bhuail mé eisean ar dtús.	I got a blow in first.
Woaill mee my chione er y dorrys.	Bhuail mé mo cheann ar an doras.	I bumped my head on the door.
Woaill mee yn ainey sthie.	Bhuail mé an fáinne istigh.	I made a bull's eye.
Woaill mee yn bluckan.	Bhuail mé an liathróid.	I hit the ball.
Woaill sheean er e chleayshyn.	Bhuail fuaim ar a chluasa.	Sound smote upon his ear.
Woaill sheean y chleaysh aym.	Bhuail fuaim mo chluas.	A sound caught my ear.
Woaill shin doal ad.	Bhuaileamar dall iad.	We beat them to a frazzle.
Woaill tonn vooar ee.	Bhuail tonn mhór í.	She was struck by a heavy sea.
Woaill y clag.	Bhuail an clog.	The bell went.
Woaill y clag tree er y chlag.	Bhuail an clog a trí a chlog.	The clock struck three.
Woaill y gleashtan y cassan.	Bhuail an gluaisteán an cosán.	The car struck the wall.
Woaill yn chiassaghey eh.	Bhuail an fiabhras é.	He was struck down by fever.

Woail yn chiassaghey er.	Bhuail an fiabhras é.	He was smitten with fever.
Woail yn clag as eh cheet stiagh er y dorrys.	Bhuail an clog agus é ag teacht isteach ar an doras.	The clock struck just as he came through the door.
Woail yn clag.	Bhuail an clog.	The bell sounded.
Woail yn gleashtan daa choshee.	Bhuail an gluaisteán beirt choisithe.	The car caught two pedestrians.
Woail yn graih er.	Bhuail an grá air.	He was smitten with love.

bwoaillee, n.

Ta bwoaillee er yn eayst.	Tá lios ar an ghealach.	There is a circle round the moon.
T'ish y cheyrrey smessey 'sy woaillee .	Is ise an chaora is measa sa bhuaile.	It's the worst sheep in the fold.

bwoailt, a.

V'eh bwoailt .	Bhí sé buailte.	He was beaten.
V'eh dy mie bwoailt .	Bhí sé go maith buailte.	It took a battering.
Cha nel yn daa-yeig agh bwoailt .	Níl a dó dhéag ach buailte.	It has just gone twelve.

bwoalley, n.

Ta builley 'sy gunn shen.	Tá bualadh sa ghunna sin.	That gun jumps.
Shey bwoaillaghyn .	Sé bhuille.	Six bells.
T'eh bwoalley dy trome.	Tá sé ag bualadh go trom.	He hits hard.
Ren eh bwoalley eh dy trome.	Bhuail sé é go trom.	He gave him a bashing.
T'ad beaghey bwoalley er kayt as bwoalley er moddey.	Tá siad maireachtáil ag bualadh ar chat agus ag bualadh ar mhadra. ("Tugann siad íde na gcat is na madraí dá chéile.")	They are living a cat and dog life.
Fliaghey bwoalley er yn uinnag.	Báisteach ag bualadh ar an fhuinneog.	Rain beating on the window.
Ta shen yn clag bwoalley .	Is é sin an clog ag bualadh.	There's the bell ringing.
T'eh bwoalley nish.	Tá sé ag bualadh anois.	It's just striking.
T'eh bwoalley ny kerroo-ooryn.	Buaileann sé na ceathrúna.	It tells the quarters.
T'eh bwoalley ny r-yn echey.	Tá sé ag bualadh a chuid r-anna.	He rolls his r's.
Nee yn clag bwoalley ny sheyn.	Buailfidh an clog láithreach.	The clock will strike presently.
Eean bwoalley ny skianyn echey.	Éan ag greadadh na sciathán aige.	Bird beating its wings.
Dy bwoalley rish.	Bualadh le.	To foregather with.
Hug mee yn bwoalley sloo da lesh my vair.	Thug mé an bualadh is lú dó le mo mhéar.	I gave it a tip with my finger.
Ren mee bwoalley stiagh noi echey.	Bhuail mé isteach ina aghaidh.	I charged into him.
Va ny laueyn echey bwoalley 'syn aer.	Bhí a lámha ag bualadh san aer.	He was flinging his arms about.
Ta clag ny killagh bwoalley .	Tá clog na cille ag bualadh.	The church bell is ringing.
Huitt ad er bwoalley .	Thiteadar ar bhualadh. ("Chuaigh siad sna lámha le chéile.")	They came to blows.
T'eh bwoalley yn chleaysh.	Buaileann sé an chluas.	It assails the ear.
Ec bwoalley yn kiare.	Ar bhuille a ceathair.	At four o'clock sharp.
Bwoalley arroo.	Bualadh arbhair.	Threshing corn.
Bwoalley er y gheay.	Bualadh ar an ghaoth.	Thrashing to windward.

V'eh d'yn mwoalley ad.	Bhí sé á mbualadh.	He was beating them.
T'eh woalley ad.	Tá sé á mbualadh.	He is striking them.
Yn cooyllaghey y woalley .	An cúlú a bhualadh.	Beat the retreat.
Yn drum y woalley .	An drum a bhualadh.	Beat the drum.
Yn gerry y woalley .	An ghairm a bhualadh.	Beat to arms.
Yn tra a y woalley .	An t-am a bhualadh.	Beat time.
Yn thoy y woalley ass arganeys.	An tóin a bhualadh as argóint.	Knock holes in an argument.
Yn clag y woalley ayns cooinaghtyn jeh ny merriu.	An clog a bhualadh i gcuimhne na marbh.	Toll for the dead.
Builley y woalley ayns oaie.	Buille a bhualadh in aghaidh.	Land a blow in the face.
Clag baaish y woalley .	Clog na marbh a bhualadh.	Toll a death.
Dy woalley dooinney as eshyn er y ghrunt.	Duine a bhualadh agus eisean ar an tal-amh.	To hit a man when he is down.
Kiartee y clag dy woalley ec shiaght er y chlag.	Shocraigh an clog le bualadh ag a seacht a chlog.	Set the clock for seven.
Dy woalley er.	Bualadh ar.	To strike out at.
Ordaag-chass y woalley er.	Ordóg coise a bhualadh ar.	Stub a toe against.
Carr y woalley er.	Port a bhualadh ar.	Drum a tune on.
Dy woalley er y chleaysh.	Bualadh ar an chluas.	To greet the ear.
Dy woalley er yn daa heu jeh.	Bualadh ar an dá thaobh de.	To straddle a target.
Yn cass y woalley er yn ghlackan.	An chos a bhualadh ar an choscán.	Step on the brakes.
Dy woalley hug yn gheay.	Bualadh chuig an ghaoth.	Beating to windward.
Te er woalley kiare.	Tá sé tar éis bualadh a ceathair.	It has just struck four.
Munlaa y woalley .	Meán lae a bhualadh.	Strike eight bells.
Cha nel eh er woalley munlaa foast.	Níl sé tar éis bualadh meán lae fós.	It hasn't struck twelve yet.
Ny hooryn y woalley .	Na huaireanta a bhualadh.	Chime the hours.
Dy woalley noi.	Bualadh in aghaidh.	To jostle against.
Dy woalley noi peiagh ennagh.	Bualadh in aghaidh duine éigin.	To cannon into something.
Dy woalley sheear.	Bualadh siar.	To work westwards.
Dy woalley stiagh ayns keyll.	Bualadh isteach i gcoill.	To strike into a wood.
Treiney y woalley stiagh ny hrooid meer dy fuygh.	Tairne a bhualadh isteach trí mhír adhmaid.	Drive a nail through a piece of wood.
Red ennagh y woalley 'sy cheu.	Rud éigin a bhualadh sa taobh.	Ram something broadside on.
Ta'n tendreil er woalley thie.	Tá an tintreach tar éis teach a bhualadh.	The lightning has struck a house.
Dy woalley thoy y marrey.	Bualadh thóin na mara.	To touch ground.

bwoirrin, a.

Drean bwoirrin .	Dreoilín baineann.	Jenny wren.
Lhiannoo bwoirrin .	Leanbh baineann.	Female child.
Assyl bwoirryn .	Asal baineann.	She ass.
Filliu bwoirryn .	Faolchú baineann.	She wolf.
Moddey-oaldey bwoirryn .	Mac tíre baineann.	She wolf.
Keyrrey woirrin .	Caora bhaineann.	Female sheep.
Yn rhey y woirryn .	An roinn bhaineann.	The female side.
Conning woirryn .	Coinín baineann.	Doe rabbit.
Raun woirryn .	Rón baineann.	Female seal.

bwoirrinagh, n.

She'n **voirrynagh** t'ayn.

Is é an baineannach atá ann.

It's the she.

Yn **woirrinagh**.

An baineannach.

The hen bird.

Un' **woirrinagh**.

Baineannach amháin.

One female.

Yn **woirrinagh** ta ry-phoosey.

An bhean atá le pósadh.

The bride to be.

bwonnagh, a.

Feer **whonnagh**.

Fíorghíortach.

Very stumpy.

C

caa, n.

Cha row caa aym dy gholl lesh shilley er.	Ní raibh deis agam dul ar cuairt air.	I could not get to see him.
My hig caa dou.	Má thagann deis dom.	If I get an opportunity.
Cur y caa dou.	Tabhair an deis dom.	Give me the chance.
Cha nel caa erbee aym dy chur focle stiagh.	Níl caoi ar bith agam focal a chur isteach.	I can't get a word in edgeways.
Cha row caa erbee aym er.	Ní raibh deis ar bith agam air.	I didn't get a look-in.
Cha nel caa erbee dy jig eh er ash.	Níl baol ar bith go dtiocfaidh sé ar ais.	There is no question of his returning.
Cha l Leah's vees caa eu.	Chomh luath is a bheidh deis agaibh.	At your earliest convenience.
Ghlack mee yn caa .	Ghlac mé an deis.	I seized the opportunity.
Ta caa keyl echey.	Tá caoiseans aige.	He has a fighting chance.
T'ad gra dy vel caa mie echey.	Tá siad ag rá go bhfuil deis mhaith aige.	He is believed to have a good chance.
Tra hig y caa .	Nuair a thiochfaidh an deis.	When the opportunity occurs.
Ta shin er choayl yn caa s'foayroiley.	Táimid tar éis cailleadh na deise is fabhraí.	We've missed the most favourable opportunity.
Cha nel y caa sloo ayn.	Níl an deis is lú ann.	There is not the slightest opportunity.
Gleck mee y caa .	Thapaigh mé an deis.	I seized the opportunity.
Ca a mie da dooinney aeg.	Deis mhaith do dhuine óg.	Fine opening for a young man.
Ca a yindyssagh.	Deis iontach.	Golden opportunity.
Ny lhig da'n cha a shoh scaapail.	Ná lig don deis seo éalú.	Don't let this chance go by.

caabyl, n.

Yn caabyl y hayrn stiagh.	An cábla a tharraingt isteach.	Rouse in the cable.
Caabyl artagh.	Artaire.	Feeder cable.
Caabyl croghit.	Cábla crochta.	Suspension cable.
Caabyl erskyn.	Cábla lastuas.	Overhead cable.
Caabyl heose.	Cábla thuas.	Overhead cable.

caabyr, n.

Ceau yn caabyr .	Caitheamh an chabair.	Tossing the caber.
-------------------------	-----------------------	--------------------

caag, n.

Caag airh.

Uinge óir.

Ingot of gold.

caair, n.Shoh dhyt **caair**.

Seo duit cathaoir.

Have a chair.

Hayrn mee **caair** stiagh rish yn aile.

Tharraing mé cathaoir isteach leis an tine.

I drew up a chair to the fire.

Dy hoie scart er **caair**.

Suí scartha ar chathaoir.

To straddle a chair.

Kishtaghyn myr **caairyn**.

Boscaí mar chathaoireacha.

Boxes by way of chairs.

Chlish eh neese jeh'n **chaair**.

Chlis sé aníos den chathaoir.

He started from his chair.

Heeyn eh er ash 'sy **chaair** echey as yeeagh eh orrym.

Shín sé ar ais ina chathaoir agus d'fhéach sé orm.

He leant back in his chair and looked at me.

Scarr eh eh hene er y **chaair**.

Scar sé é féin ar an chathaoir.

He sat astride the chair.

T'eh 'sy **chaair**.

Tá sé sa chathaoir.

He is in the chair.

caairliagh, n.Vnr. **Chaairliagh**, ta feysht aym erriu.

A chathaoirligh, tá ceist agam ort.

Mr. Chairman, I have a question for you.

caaoil, a.Cha lueah as t'eh **caaoil** dhyt.

Chomh luath agus atá sé caoithiúil duit.

As soon as it is convenient for you.

caardee, n.**Caardee** glonney.

Ceárta gloine.

Glass-works.

Caardee streng.

Ceárta sreinge.

Wireworks.

Gobbragh 'sy **cheirdee**.

Ag obair sa cheárta.

Working in the smithy.

caarjoil, a.Dy heet dy ve **caarjagh** rish.

Teacht a bheith cairdiúil le.

To enter into friendship with.

Er agh **caarjoil**.

Ar bhealach cairdiúil.

In a friendly way.

Reaghys **caarjoil**.

Réiteach cairdiúil.

Friendly understanding.

Haink mee dy ve **caarjoil** rish.

D'éirigh mé cairdiúil leis.

I struck up a friendship with him.

Dy beagh ee er ve ny **s'caarjoil**.

Dá mbeadh sí tar éis a bheith níos cairdiúla.

If she had been more amiable.

Veagh mooar jeant jeh dy beagh eh ny **s'caarjoiley**.

Bheadh mór déanta de dá mbeadh sé níos cairdiúla.

He'd be well received if he were more amiable.

caarjys, n.Haink **caarjys** eddyr oc.

Tháinig cairdeas eatarthu.

They got to be friends.

Ren eh ass **caarjys** eh.

Rinne sé as cairdeas é.

He did it through friendship.

Fo scaa **caarjys**.
Ta **caarjys** mooar eddyr ad.

Ren ad **caarjys** rish ny Frangee.

Faoi scáth an chairdis.
Tá cairdeas mór eatarthu.

Rinneadar cairdeas leis na Francaigh.

Under the guise of friendship.
There exists a great friendship between them.
They allied themselves with the French.

caarjysagh, a.

Dy ve **caarjyssagh** rish.
T'eh **caarjyssagh** rish.

Bheith cairdiúil le.
Tá sé cairdiúil leis.

To rub elbows with.
He is friends with him.

caart, n.

Caart dy lhune vie.
T'ad cloie er ny **caartyn**.

Cárt leanna mhaith.
Tá siad ag imirt ar na cártaí.

A quart of good ale.
They are playing cards.

caashey, n.

Lhie y **caashey** ayns my volg.
Ta **caashey** echey.
Cadjer **caashey**.
Caashey er lheeah.
Caashey gort.
Clagh eeymmey lesh e dooie dy **chaashey**.
Streng **chaashey**.

Luigh an cháis i mo bholg.
Tá cáis aige.
Mangaire cáise.
Cáis faoi chaonach liath.
Cáis ghoirt.
Cloch ime lena líon de cháis.
Sreang cháise.

The cheese disagreed with me.
He has some cheese.
Cheesemonger.
Mouldy cheese.
Strong cheese.
Stone of butter with its complement of cheese.
Cheese wire.

caayl, n.

Veagh **caayl** oc.

Bheadh cáil acu.

They would have some cabbage.

caayney, n.

Caayney.

Caoineadh.

Begging in a moaning way.

caaynt, n.

Hug ad eh ny host lesh **caaynt**.
Vel **caaynt** ec beiyaghyn?
Cha nel eh agh **caaynt** foast.
Cha nel eh agh **caaynt**.
Ta **caaynt** seyrl!

Caaynt.
Caaynt gharroo.
Caaynt lajer.

Chuireadar é ina thost le caint.
An bhfuil caint ag ainmhithe?
Níl ann ach caint fós.
Níl ann ach caint.
Tá caint saor! ("Is furasta a bheith ag caint!")
Caint.
Caint gharbh.
Caint láidir.

They talked him down.
Have animals a language?
It's all in the air yet.
It is all talk.
It's easy to talk!
The spoken word.
Bad language.
Strong language.

V'eh loayrt drogh chaaynt .	Bhí sé ag labhairt droch-chainte. (“Bhí sé ag graostacht.”)	He was talking smut.
Drogh chaaynt .	Droch-chaint.	Bad language.
Haink yn chaaynt lesh reesht.	Tháinig an chaint leis arís.	He found his tongue again.
E chaaynt villish.	A chaint mhilis.	His honeyed word.

caayr, n.

Caayr ny Raue.	Cathair na Róimhe.	The city of Rome.
-----------------------	--------------------	-------------------

caays, n.

Ta shoh caays mie dy ghol.	Seo am maith le himeacht.	This is a good time to go.
-----------------------------------	---------------------------	----------------------------

cab, n.

Cab sooist.	Giall súiste.	Jaw of flail.
Abbyr ‘abb’ dyn gleashagh dty chab .	Abair ‘ab’ gan gluaiseacht i do ghiall.	Say ‘abbot’ without moving your jaw.
Feeackle chab .	Clárfhiacail.	Fore-tooth.

cabbal, n.

Cabbal ny moidyn.	Séipéal na Maighdine.	Lady chapel.
--------------------------	-----------------------	--------------

cabbaraght, n.

T'eh mie son cabbaraght .	Tá sé tugtha don chabaireacht.	He has the gift of the gab.
Cabberaght .	Cabaireacht.	Wagging their tongues.

cabbash, n.

Jeanym broie spinach ny cabbash ?	An mbruithfidh mé spionáiste nó cab-áiste?	Shall I boil spinach or cabbage?
Cabbash Vanninagh.	Cabáiste Manannach.	Isle of Mann cabbage.

cabbyl, n.

Ceau claghyn er ny cabbil .	Ag caitheamh clocha ar na capaill.	Firing stones at the horses.
Queig cabbil as keead.	Cúig chapall agus céad.	Hundred and five horses.
Share chyndaa cabbil ayns mean ny h-aah na goll er vaih.	Is fearr capaill a iompú i lár an átha ná bá.	Better to change horses in mid ford than to drown.
Va jaagh ollish girree jeh ny cabbil .	Bhí deatach allais ag éirí de na capaill.	The horses were steaming with sweat.
Va mee crou cabbil .	Bhí mé ag crú capall.	I was shoeing horses.
Brishey cabbil .	Briseadh capall.	Breaking horses.

Kiare cabbil .	Ceithre chapall.	Four horses.
Fainagh cabbil .	Cóiste capaill.	Horse drawn coach.
Fainagh shey cabbil .	Cóiste sé chapall.	Coach and six.
Dy gholl gys craueyn cabbil .	Dul chun cnámh capaill. ("Dul chun raice.")	To go to rack and ruin.
Cur er ny cabbil dy snaue tessen yn awin.	Tabhair ar na capaill snámh trasna na habhann.	Swim the horses across the river.
T'ad shen cabbil foalley.	Is capaill fola iad sin.	Those are breeding horses.
Kiare cabbil jeig.	Ceithre chapall déag.	Fourteen horses.
Dy imman cabbil lurg y cheilley.	Capaill a thiomáint ar lorg a chéile.	To drive tandem.
Yumm eh ooilley'n argid echey er ny cabbil .	Mheil sé iomlán a chuid airgid ar na capaill.	He blew all his money on the horses.
Ny coshee as ny cabbil .	Na coisithe agus na capaill.	Foot and horse.
Ny tree cabbil .	Na trí chapall.	The three horses.
Cha nel mee cur giallyn er cabbil .	Ní chuirim geallta ar chapall.	I don't bet on horses.
Poleenee cabbil .	Póilíní capall.	Mounted police.
Ratch cabbil .	Rás capall.	Horse race.
Ren ny cabbil roie noi red ennagh.	Rinne na capaill rith in aghaidh rud éigin.	The horses made a charge.
Ta boayl ain da tree cabbil .	Tá áit againn do thrí chapall.	We can stable three horses.
T'eh oayllagh rish cabbil .	Tá sé eolach ar chapall.	He understands horses.
Cabbil vreckey.	Capaill bhreaca.	Piebald horses.
E ennal y choyrnt da cabbyl .	A anáil a thabhairt do chapall.	Breathe a horse.
Lhigey yn cabbyl aggearagh.	Ligean an capall mícheart. ("Diallait ar an gcapall contráilte.")	Barking up the wrong tree.
Lheid y cabbyl .	A leithéid de chapall.	Such a horse.
Yn kione y chur da cabbyl .	An ceann a thabhairt do chapall.	Give a horse the bridle.
Markiagh er cabbyl ard.	Marcaíocht ar chapall ard.	To ride the high horse.
Er mooin cabbyl .	Ar muin capaill.	On horseback.
Er mooin cabbyl .	Ar muin chapail.	Mounted on a horse.
Ta'n cabbyl ayms mie, ta'n cabbyl euish ny share, agh ta cabbyl my vraar yn fer share jeh ooilley.	Tá an capall agamsa go maith, tá an capall agaibhse níos fearr, ach is é capall mo dhearthár an ceann is fearr acu uile.	My horse is good, yours is better, and your brother's is the best of all.
Jeirkee er mooin cabbyl .	Bacaigh ar muin capaill.	The newly rich.
B'lesh Juan y cabbyl .	Ba le Seán an capall.	John owned the horse.
Er cabbyl bane va mee.	Ar chapall bán a bhí mé.	My mount was a white horse.
Ta'n cabbyl brebbal.	Tá an capall ag ciceáil.	The horse kicks.
Yn cabbyl chosnys.	An capall a bhuafaidh.	The horse that will win.
Hug eh punt er cabbyl .	Chuir sé punt ar chapall.	He bet a pound on a horse.
Ta cabbyl chum markiaght echey.	Tá capall marcaíochta aige.	He has a horse for riding.
Corrillagh er cabbyl .	Corrlach ar chapall.	Odds on a horse.
Corrillagh noi cabbyl .	Corrlach in aghaidh capaill.	Odds against a horse.
Kiangle y cabbyl da'n villey.	Ceangail an capall don chrann.	Hitch the horse to the tree.
Dy gholl er mooin cabbyl .	Dul ar muin capaill.	To mount a horse.
Dy chur er cabbyl dy hassoo liorish yn streean.	Tabhairt ar chapall seasamh ag an srian.	To rein up a horse.
Lhiegg yn cabbyl eh.	Leag an capall é.	The horse flung him.

Dirree yn cabbyl er e chassyn jerree.	D'éirigh an capall ar a chosa deiridh.	The horse rose up on its hind legs.
Va'n cabbyl fo smaght.	Bhí an capall faoi smacht.	The horse was well in hand.
Ta'n cabbyl gymmylley 'sy vagher.	Tá an capall ag únfairt sa pháirc.	The horse is rolling in the field.
Ren y cabbyl lhiaggey ee.	Leag an capall í.	The horse threw her.
Geeck son cabbyl marroo.	Íoc ar chapall marbh.	Paying for a dead horse.
Beign ve cabbyl mie aym.	B'éigean a bheith capall maith agam.	I was obliged to have a good horse.
Ta'n cabbyl mooar dhone cheet neose er.	Tá an capall mór donn ag teacht anuas air.	The big brown horse is challenging.
Ta'n cabbyl mooar dhone doolaney.	Tá an capall mór donn ag tabhairt dúshláin.	The big brown horse is challenging.
Ny bee roie y cabbyl .	Ná bí ag rith an chapail.	Don't be racing the horse.
Saillym dy beagh cabbyl ny share eu.	Is mian liom go mbeadh capall níos fearr agaibh.	I wish you had a better horse.
Yn cabbyl shid.	An capall siúd.	Yonder horse.
Yn dooinney voishyn chionnee mee y cabbyl shoh t'eh er volley mee.	An duine ónar cheannaigh mé an capall seo tá sé tar éis mé a mhealladh.	The man of whom I bought the horse has cheated me.
Ta'n cabbyl shutternee.	Tá an capall ag seitreach.	The horse is neighing.
Trooid as jeeagh y cabbyl son y jeelt echeysyn d'eck mee daa phunt.	Tar agus féach an capall ar íoc mé dhá phunt as a dhiallait.	Come and see the horse, for the saddle of which I paid two guineas.
Immee as chur lhiat y cabbyl .	Téigh agus tabhair leat an capall.	Go for the horse.
Harlheim eh jeh'n cabbyl .	Thuirling sé den chapall.	He alighted from the horse.
Yn cabbyl toshtal.	An capall clé.	The near horse.
Chrie yn cabbyl y kione echey.	Chroith an capall a cheann.	The horse gave a toss of the head.
Cabbyl as beéal mie echey.	Capaill agus béal maith aige.	Well mouthed horse.
Cabbyl bane.	Capall bán.	White horse.
Cabbyl beéal-lajer.	Capall béal-láidir.	Horse with a hard mouth.
Cabbyl breck.	Capall breac.	Piebald horse.
Cabbyl buigh.	Capall buí. ("Capall odhar.")	Dun horse.
Cabbyl dy vel shooyl rea lesh.	Capall a bhfuil siúl réidh leis.	Easy paced horse.
Cabbyl feer vie.	Capall an-mhaith.	Very good horse.
Cabbyl follan.	Capall folláin.	Sound horse.
Cabbyl glass.	Capall glas.	Grey horse.
Cabbyl gorrym.	Capall gorm. ("Capall breac.")	Dapple-grey horse.
Cabbyl maidjey.	Capall maide.	Wooden horse.
Cabbyl mooar-chraueagh.	Capall mórchnámhach.	Horse with plenty of bone.
Cabbyl myr shen.	Capall mar sin.	Such a horse.
Cabbyl ruy.	Capall rua.	Bay horse.
Cabbyl spoiyt.	Capall coillte.	Gelded horse.
Cabbyl y chur ayns stolley.	Capall a chur i stalla.	Box a horse.
Cabbyl y chur harrish lheim.	Capall a chur thar léim.	Put a horse over a jump.
Cabbyl y chur harrish y lheim.	Capall a chur thar an léim.	Put a horse over the fence.
Cabbyl y chur trooid yn immeeaght echey.	Capall a chur ar a thriail.	Put a horse through his paces.
Cabbyl y lhiaggey.	Capall a leagan.	Cast a horse.
Cabbyl y roie.	Capall a rith.	Run a horse.
Cabbyl y vrishey.	Capall a bhriseadh.	Break a horse.
Yn troor dy chabbil .	An triúr capall.	The three horses.

Caghlaa chabbil .	Athrú capaill.	Fresh horse.
Shenn chabbil charragh.	Seanchapaill charracha.	Scabby old horses.
Chreck eh e chabbil .	Dhíol sé a chuid capaill.	He sold his horses.
Geaysh chabbil .	Fionnadh capaill.	Horsehair.
Ren eh gearrey famman y chabbil jeh.	Ghearr sé eireaball an chapail de.	He bobbed the horse's tail.
Jees dy chabbil .	Péire capaill.	Couple of horses.
Couch kiare chabbil y imman.	Cóiste ceithre chapall a thiomáint.	Drive four-in-hand.
Cur yn cart roish y chabbyl .	An chairt a chur roimh an chapall.	To put the cart before the horse.
Carriads daa chabbyl .	Carráiste dhá chapall.	Carriage and pair.
Hug eh e phing yerrinagh er y chabbyl .	Chuir sé a phingin dheireanach ar an chapall.	He put his shirt on the horse.
Hug eh er y chabbyl dy hooyl seose as neose.	Chuir sé an capall ag síúl suas agus anuas.	He walked the horse up and down.
Hug eh e chabbyl mygeayrt.	Thug sé a chapall thart.	He turned his horse.
Ny spuirryn y choyrt da dty chabbyl .	Na spoir a thabhairt do do chapall.	Set spurs to your horse.
Cha gionneeym e chabbyl .	Ní cheannóidh mé a chapall.	I shan't buy his horse.
Dy scarrey er chabbyl .	Scaradh ar chapall.	To straddle a horse.
Cur yn kione echey da'n chabbyl .	Tabhair a cheann don chapall.	Give the horse the reins.
Cur ny spuirryn dy eddrym da'n chabbyl .	Tabhair na spoir go héadrom don chapall.	Give the horse a touch of the spurs.
Hug eh famman cuttagh da'n chabbyl .	Thug sé eireaball sciota don chapall.	He bobbed the horse's tail.
Harlheim eh jeh'n chabbyl .	Thuirling sé den chapall.	He climbed down from the horse.
T'ad nyn gabbil yiooghey.	Tá siad ina gcapaill chraosacha.	They are voracious horses.
Rehollys Vooar ny Gabbil .	Gealach Mhór na gCapaill. ("Gealach Dheireadh Fómhair.")	The October Moon.

cabdil, n.

Focklyn ennagh y chur erskyn cabdil .	Focail áirithe a chur os cionn caibidle.	Head a chapter with certain words.
Yn cabdil ny yei shoh.	An chaibidil ina dhiaidh seo.	The next chapter.
Yn chied lioar, yn cheyoo cabdil , yn nuyoo ayn.	An chéad leabhar, an séú caibidil, an naoú cuid.	The first book, the sixth chapter, the ninth section.

caddil, v.

Caddil er.	Codail air.	Take council of your own pillow.
Caddil ny sloo.	Codail níos lú.	Sleep less.
Cha chaddil mee neeal er yn oie.	Níor chodail mé néal i rith na hoíche.	I didn't have a wink of sleep all night.
Cha chaddil mee neeal.	Níor chodail mé néal.	I didn't get a wink of sleep.
Yn chamyr raad chaddil oo.	An seomra inar chodail tú.	The room wherein you slept.
Chaddil eh dy mie riyer.	Chodail sé go maith aréir.	He has had a good night's rest.
Chaddil eh un laa as un oie.	Chodail sé lá agus oíche.	He slept the clock round.
Chaddil eh yn oie dy mie.	Chodail sé an oíche go maith.	He had a good night's rest.
My chadlym noght.	Má chodlaím anocht.	If I shall sleep tonight.
Yn dooinney chadlys feie'n laa.	An fear a chodlaíonn ar feadh an lae.	The man who will sleep all day.

cadee, n.

B'loo yn leagh v'er **cadee**.
Brock **cadee**.

Ba lú an praghas a bhí ar chadás.
Fuíoll cadáis.

Cotton was easier.
Cotton waste.

cadjer, n.

Cadjer caashey.
Cadjer eeast.

Mangaire cáise.
Mangaire éisc.

Cheesemonger.
Fishmonger.

cadjin, a.

Ennym **cadjin**.
Traa **cadjin**.
Yn leigh **cadjin**.
Ta shen shilley **cadjin** ayns shoh ayns Mannin.
Barel **cadjin**.
Bee **cadjin**.
Cha nel veg **cadjin** daue.
Fer lhee **cadjin**.
Fys **cadjin**.
Cha nel keaal **cadjin** erbee echey.
Feeaghyn **cadjin**.
Focklyn **cadjin**.
Raa **cadjin**.
Gant **cadjin**.
Corrillagh **cadjin**.
Ronney **cadjin**.
Aym **cadjin**.
Dy **cadjin**.
Ayns cullee **cadjin**.
Ayns aght **cadjin**.
Loayr magh er aght **cadjin**.
Ennaghtyn **cadjin**.
Ny sidooryn **cadjin**.
Mooijer **cadjin** ny cheerey.
Fockle ta **cadjin** 'sy chengey.
Dy **cadjin** ta mee ec y thie son queig er y chlag.
T'eh er ve currit ayns ymmyd **cadjin**.
T'eh jeant dy **cadjin**.
T'eh ny varrinagh **cadjin**.
T'eh ayns ymmyd **cadjin**.
Marranys feer **chadjin**.
Lioar choontee **chadjin**.

Ainm coitianta.
Am coitianta.
An dlí coitianta.
Is é sin radharc coitianta anseo i Man-
ainn.
Barúil choitianta.
Bia coitianta.
Níl dada i gcoitinne eatarthu.
Dochtúir ginearálta.
Eolas coitianta.
Níl gnáthchiall ar bith aige.
Fiacha coitianta.
Focail choitianta.
Focal coitianta.
Geabhróg choitianta.
Gnáthchodán.
Gnáthscair.
Gnáthscair.
Go coitianta.
I gculaith choitianta.
I mbealach coitianta.
Labhair amach ar bhealach coitianta.
Mothú coitianta.
Na gnáthshaighdiúirí.
Muintir choitianta na tíre.
Focal atá coitianta sa teanga.
De ghnáth bím ag an teach i dtrátha a cúig a chlog.
Tá sé curtha in úsáid go coitianta.
Tá sé déanta go coitianta.
Tá sé ina mhairnéalach coitianta.
Tá sé in úsáid choitianta.
Botún an-choitianta.
Leabhar cuntas ginearálta.

Common noun.
Common time.
Common law.
That is a familiar sight here in the Isle
of Mann.
Prevailing opinion.
Plain food.
They have nothing in common.
General practitioner.
Everyday knowledge.
He hasn't any common sense.
General expenses.
Words in everyday use.
Popular saying.
Common tern.
Vulgar fraction.
Ordinary share.
Ordinary share.
Popularly.
In plain clothes.
In a general way.
Use plain language.
General feeling.
The rank and file.
Plain country folk.
Word in everyday use.
In the ordinary way I am home by five.
Its use has been generalized.
It is quite a frequent practice.
He sails before the mast.
It is in current use.
Very popular error.
General ledger.

Smooïnaght **chadjin** y phobble.

Tuairim choitianta an phobail.

Common opinion.

cadjinaght, n.

Yn **chadjinaght**.

An choitiantacht.

The masses.

cadjinit, a.

Traa **cadjinit**.

Am caighdeánach.

Standard time.

Yn Ghaelg **chadjinit**.

An Mhanainnis chaighdeánach.

Standard Manx.

cadlagh, a.

Haink mee dy ve **cadlagh**.

D'éirigh mé codlatach.

I became sleepy.

Fastyr **cadlagh**.

Tráthnóna codlatach.

Drowsy afternoon.

Ta mee feer **cadlagh**.

Tá mé fíorchodlatach.

I'm very sleepy.

cadley, n.

Carriads **cadlee**.

Carráiste codlata.

Pullman car.

Ta traa **cadlee** er jeet.

Tá am codlata tar éis teacht.

The time for sleep has come.

Ta nuy shamyrin **cadlee** 'sy thie.

Tá naoi seomra codlata sa teach.

The house comprises nine bedrooms.

Cha nel eh **cadley** agh dy eddrym.

Níl sé ag codladh ach go héadrom.

He is a light sleeper.

As kys ren shiuish **cadley**?

Agus conas a chodail sibhse?

And how did you sleep?

Ta'n **cadley** cheet orrym reesht.

Tá an codladh ag teacht orm arís.

I am falling asleep again.

Ny jean **cadley** choud.

Ná codail chomh fada sin.

Don't sleep so long.

Cha nod mee toiggal kys oddys shiu **cadley** choud.

Ní fhéadaim tuiscint conas is féidir libh codladh chomh fada.

I can't conceive how you can sleep so long.

Ren mee **cadley** dy mie.

Chodail mé go maith.

I had a good sleep.

Ta, ayns my chield **cadley** er-lheh.

Tá, i mo chéad chodladh go háirithe.

Yes, especially in my first sleep.

Cha daink **cadley** er my hooilyn er yn oie.

Níor tháinig codladh ar mo shúile ar an oíche.

Sleep did not close my eyes during the night.

Huitt yn **cadley** er.

Thit an codladh air.

He fell asleep.

Ny jean **cadley** er y chleaysh shen!

Ná déan codladh ar an chluas sin!

Don't bank on that!

Eisht ta shiu **cadley** feer tromme.

Ansinn tá sibh ag codladh go han-trom.

You sleep very soundly then.

Ren mee **cadley** feie'n laa.

Chodail mé ar feadh an lae.

I slept out the day.

Ta **cadley** jargan ayns my chass.

Tá codladh grifín i mo chos.

I have pins and needles in my foot.

Cha ren mee **cadley** meekey fud ny hoie.

Níor chodail mé néal ar feadh na hoíche.

I did not sleep a wink all night.

Cha vel, booise da Jee, agh chum yn taarnagh mee veih **cadley**.

Níl, buíochas le Dia, ach choinnigh an toirneach mé ó chodladh.

No, thank God, but the thunder kept me from sleeping.

Cha d'od mee **cadley**.

Níor fhéad mé codladh.

I couldn't sleep.

Oie gyn **cadley**.

Oíche gan chodladh.

Sleepless night.

Ta'n **cadley** orrym.

Tá an codladh orm.

I am sleepy.

Ta **cadley** orrym.

Tá codladh orm.

I am drowsing.

Huitt yn **cadley** orrym.

Thit an codladh orm.

I became sleepy.

Ghooisht mee ec queig er y chlag, as huitt mee er cadley reesht chelleeragh.	Dhúisigh mé ag a cúig a chlog, agus thit mé i mo chodladh arís láithreach.	I awoke at five o'clock and fell asleep again directly.
Mannagh vel mee g'irree cha leah as ta mee doostey, ta mee dy-cliaightagh tuitym er cadley reesht.	Mura n-éirim chomh luath agus a dhúisim, de ghnáth titim a chodladh arís.	If I don't get up the moment I wake, I generally fall asleep again.
T'eh cadley shey ooryn ec y chooid sloo.	Codlaíonn sé sé huaire a chloig ar a laghad.	He sleeps at least six hours.
Ta ny hobbreeyn cadley sthie.	Tá na hoibrithe ag codladh istigh.	The employees live in.
T'eh ny cadley .	Tá sé ina chodladh.	He is asleep.
T'eh trome ny cadley .	Tá sé trom ina chodladh.	He's dead to the world.
T'ee trome ny cadley .	Tá sí trom ina codladh.	She is fast asleep.
Huitt eh ny cadley .	Thit sé ina chodladh.	He dropped off.
Cadley corragh.	Codladh corrach.	Disturbed sleep.
Cadley geuree.	Codladh geimhridh.	Winter sleep.
Cadley hoght ooryn ass y cheilley.	Codladh ocht n-uaire as a chéile.	Sleeping eight hours solid.
Cadley kiune.	Codladh ciúin.	Gentle sleep.
Cadley trome.	Codladh trom.	Deep sleep.
Cadley y chur er.	Codladh a chur ar.	Make sleepy.
Cadley y waagh y yannoo.	Codladh an ghiorria a dhéanamh.	Sleep light.
Ta fer y chadlee cheet.	Tá fear an chodlata ag teacht.	The sand-man is coming.
Shamyr chadlee chlienney.	Seomra codlata clainne.	Night nursery.
Va jough chadlee currit oc 'sy feeyn echey.	Bhí deoch chodlatáin curtha acu ina chuid fíona.	They had drugged his wine.
Shamyr soie chadlee .	Seomra suí codlata.	Bed sitting room.
Goll dy chadley .	Ag dul a chodladh.	Going to sleep.
V'eh eddyr e chadley as e ghoostey.	Bhí sé idir a chodladh agus a dhúis-eacht.	He was half asleep.
Va mee my chadley .	Bhí mé i mo chodladh.	I was asleep.
V'eh trome ny chadley .	Bhí sé go trom ina chodladh.	He was sleeping like a log.
V'eh lieh ny chadley .	Bhí sé ina leathchodladh.	He was half asleep.
Bee dty chadley .	Bí i do chodladh.	Get to sleep!
Chlish eh ass e chadley .	Chlis sé as a chodladh.	He started out of his sleep.
Hug mee eh jeem ayns my chadley .	Chuir mé é díom i mo chodladh.	I slept it off.
Dy gholl dy chadley .	Dul a chodladh.	To go to sleep.
Dy chadley dy trome.	Codladh go trom.	To sleep sound.
Dy chadley gollrish moddey.	Codladh cosúil le madra. ("Codladh i do chnap sámh.")	To sleep like a top.
Dy chadley gyn boirey.	Codladh gan bhuaireamh.	To sleep the sleep of the just.
Lhie eh sheese dy chadley .	Leag sé síos le codladh.	He disposed himself to sleep.
Lhiannoo y chur dy chadley .	Leanbh a chur a chodladh.	Put a child to sleep.
Marroo lesh yn chadley .	Marbh leis an chodladh.	Heavy with sleep.
Dy chadley mooie.	Codladh amuigh.	To sleep in the open.
Dy chadley nuy ooryn ass y cheilley.	Codladh naoi n-uaire as a chéile.	To sleep for nine hours solid.
Heeyn eh eh hene dy chadley .	Shín sé é féin ina chodladh.	He composed himself to sleep.
Ta ymmodee persoanyn ardghooagh chadley 'sy lhiabbee shoh.	Tá mórán daoine cáiliúla ag codladh sa leaba seo.	This bed has been slept in by many notable people.
Ta mee shicky r nagh vod monney sleih er chadley .	Tá mé cinnte nár fhéad mórán daoine codladh.	I'm sure few people can have slept.

Ta mee my chadley .	Tá mé i mo chodladh.	I am asleep.
T'eh tromme ny chadley .	Tá sé trom ina chodladh. ("Tá sé ina chnap codlata.")	He is fast asleep.
Immee dy chadley .	Téigh a chodladh.	Go to bed.
T'ad nyn gadley .	Tá siad ina gcodladh.	They are asleep.

cadleyder, n.

T'eh ny drogh chadleyder .	Tá sé ina droch-chodlatóir.	He is a bad sleeper.
-----------------------------------	-----------------------------	----------------------

caffee, n.

Va caffee ain.	Bhí caife againn.	We had some coffee.
Kys laik lhiu yn caffee ?	Conas a thaitníonn libh an caife?	How do you like the coffee?
Shegin da'n caffee eck ve jeant myr shoh as myr shen.	Is éigean dá caife a bheith déanta mar seo agus mar sin.	She must have her coffee so and so.
Ghow eh cappan dy caffee erreish da'n jinnair echey.	Ghabh sé cupán caife i ndiaidh a dhinn-éir.	He topped off his dinner with a coffee.
Share lhiam caffee .	Is fearr liom caife.	I prefer coffee.
Caffee riojit.	Caife reoite.	Iced coffee.
Cha nel m'ayr as e chaffee er ve echey.	Níl m'athair tar éis caife a bheith aige.	My father has not had his coffee.

cagg, v.

Chagg ad rish y cheilley.	Throideadar lena chéile.	They fought with each other.
----------------------------------	--------------------------	------------------------------

caggey, n.

Er broogh caggee .	Ar bhruach cogaidh.	On the verge of war.
Feiy'n traa caggee .	Ar feadh an chogaidh.	For the duration of hostilities.
Keird caggee .	Ceird an chogaidh.	The art of war.
Hie ny sidooryn seose gys beal y caggee .	Chuaigh na saighdiúirí suas go béal an chogaidh.	The soldiers went up to the front.
Cappagh caggee .	Cime cogaidh.	Prisoner of war.
Conaant caggee .	Conradh cogaidh.	Military pact.
Dy gholl seose fud ny linney caggee .	Dul suas chomh fada leis an líne chogaidh.	To go up to the line.
Forseyn caggee .	Fórsaí cogaidh.	Fighting forces.
Larm caggee .	Gáir chatha.	Beating to arms.
Gas caggee .	Gás cogaidh.	Poison gas.
Ynnydyn caggee .	Ionaid chogaidh.	Action stations.
Stoo caggee .	Lón cogaidh.	War material.
Ny merriu caggee .	Na mairbh chogaidh.	The fallen.
Purt lhuingys caggee .	Port cabhlaigh.	Naval port.
Haink gerryr caggee .	Tháinig gáir chatha.	There came a call to arms.
Tharmane caggee .	Torann cogaidh.	Clash of arms.

Yn laa roish y caggey .	An lá roimh an gcogadh.	On the eve of the battle.
Yn oie roish y caggey .	An oíche roimh an gcogadh.	On the eve of the battle.
Ren eh caggey corrym.	Rinne sé cogadh cothrom.	He fought fairly.
Cha leah's va caggey er ny hoilshaghey magh, ghow yn daa armee toshiaght dy ghleashagh.	Chomh luath is a bhí cogadh á fhógairt, thosaigh an dá arm ag gluaiseacht.	As soon as war was declared, both armies began to move.
Va caggey er ny hoilshaghey magh Je-doonee.	Bhí cogadh á fhógairt Dé Domhnaigh.	War was declared on a Sunday.
Hayrn eh caggey er yn ashoon.	Tharraing sé cogadh ar an náisiún.	He embroiled the nation in war.
Dy caggey fer er fer.	Troid fear ar fhear.	To fight man to man.
She caggey gyn barriaght v'ayn.	Is cath gan bhua a bhí ann.	The battle was drawn.
Adsyn va gearree yn caggey .	Iadsan a bhí ag iarraidh an cogadh.	Those who willed the war.
Kanys ta'n caggey jannoo?	Conas atá an cogadh ag déanamh?	How is the war going?
Ren ad stiurey caggey my oi.	Stiúradar cogadh i m'aghaidh.	They led a campaign against me.
T'ad caggey noi-ry-hoi.	Tá siad ag troid in aghaidh a chéile.	They are fighting against one another.
Aarloo da caggey .	Réidh do chogadh.	On a war footing.
Darr yn caggey rish daa vlein.	Mhair an cogadh le dhá bhliain.	The war lasted two years.
V'ad caggey rish y cheilley.	Bhí siad ag troid lena chéile.	They were fighting with each other.
V'ad caggey rish y cheilley.	Bhí siad i gcogadh le chéile.	They were at war with each other.
Ashoonyn ta caggey rish y cheilley.	Náisiúin atá i gcogadh le chéile.	Warring nations.
T'ad caggey rish y cheilley.	Tá siad ag troid lena chéile.	They are fighting each other.
Ren ad caggey ry-cheilley.	Rinneadar cogadh le chéile.	They battled each other.
Ren ny armeeyn caggey 'sy Rank.	Rinne na hairm cogadh sa Fhrainc.	The armies clashed in France.
Caggey baaish.	Cogadh báis.	Mortal combat.
Caggey chesh-veanagh.	Cogadh núicléach.	Nuclear war.
Caggey corrym.	Cogadh cothrom.	Stand-up fight.
Caggey creoi.	Cogadh crua.	Sharp battle.
Caggey dy breagagh.	Cogadh go bréagach.	Fighting fictitiously.
Caggey dy foalsey.	Cogadh go bréagach.	Fighting fictitiously.
Caggey er son red ennagh.	Cogadh ar son rud éigin.	Campaigning for something.
Caggey fo ushtey gyn lhiettalys.	Cogadh faoi uisce gan srian.	Unrestricted submarine warfare.
Caggey keylley.	Cogadh coille. ("Treallchogaíocht.")	Guerrilla war.
Caggey laue ry laue.	Cogadh lámh le lámh. ("Cogadh ucht le lucht.")	Hand to hand fighting.
Caggey marrey.	Cogadh mara.	Naval warfare.
Yn Caggey Mooar.	An Cogadh Mór.	The Great War.
Caggey noi ny Sostnee.	Cogadh in aghaidh na Sasanach.	Fighting against the English.
Caggey ny lughee.	Cogadh na lucht.	Storm in a tea cup.
Caggey ny rangyn.	Cogadh na n-aicmí.	The class war.
Caggey speyr.	Cogadh spéire.	Air warfare.
Caggey y yannoo rish.	Cogadh a dhéanamh le.	Levy war on.
Yn linney chaggee .	An líne chogaidh.	The fighting line.
Dooiney y aarlaghey da'n lhuingys chaggee .	Duine a ullmhú don chabhlach.	Train a man for the navy.
Fir chaggee .	Fir chogaidh.	Fighting men.
Laaragh yn chaggee .	Láthair an chogaidh.	The theatre of war.
Linney chaggee .	Líne chogaidh.	Line of battle.

Lhuingys chaggee .	Loingeas cogaidh.	Fleet of warships.
Magher y chaggee .	Machaire an chogaidh.	Battlefield.
Piobberaght chaggee .	Píobaireacht chogaidh.	War piping.
Prysoonagh chaggee .	Príosúnach cogaidh.	Prisoner of war.
Yn cheshaght chaggee toshee.	An díorma tosaigh.	The van of the army.
Lhuingys Chaggee Hostyn.	Loingeas Cogaidh Shasana. ("An Cabh- lach Ríoga.")	The Royal Navy.
Er broogh y chaggey .	Ar bhruach an chogaidh.	On the brink of war.
Dreill eh magh ass y chaggey .	Choinnigh sé amach as an chogadh.	He kept out of the war.
Hug shen jerrey er y chaggey .	Chuir sé sin deireadh leis an chogadh.	That stopped the war.
Hannee eh magh jeh'n chaggey .	D'fhan sé amach as an chogadh.	He kept out of the war.
Dy ghill dy chaggey .	Dul chun cogaidh.	To go to war.
Hooar eh baase 'sy chaggey .	Fuair sé bás sa chogadh.	He met his end in the war.
Rish y chaggey .	I rith an chogaidh.	During the war.
Dy chaggey rish peiagh ennagh.	Troid le duine éigin.	To fight against someone.
Hoshee shin dy haggloo mychione y chaggey .	Thosaíomar ag caint faoin chogadh.	We got talking about the war.
Ullee da'n chaggey .	Ullamh don chogadh.	Ready for the fray.
Va shin er ve er nyn lhottey ayns y Chaggey Mooar.	Bhíomar tar éis a bheith loite sa Chog- adh Mór.	We had been wounded in the Great War.

cagh, n.

Ta cagh ayn nagh vel jannoo eh.	Tá daoine eile ann nach bhfuil á dhéan- amh.	There are others who do not do it.
Ta cagh loayrt mysh yn feddyn-magh noa shoh.	Tá cách ag labhairt faoin fhionnachtain nua seo.	Everybody is speaking of this new discovery.
Cagh .	Cách.	One and all.
Cagh elley.	Cách eile.	Everyone else.

caghlaa, n.

Cha nel caghlaa erbee ort.	Níl athrú ar bith ort.	You still look the same.
Ta mee fakin caghlaa mooar ayn.	Feicim athrú mór ann.	I see a big difference in him.
Ta caghlaa mooar sorchyn dy lossreeyn aynshoh.	Tá éagsúlacht mhór cineálacha glasraí anseo.	You have a great variety of vegetables here.
Ren mee caghlaa my aigney.	D'athraigh mé m'aigney.	I altered my mind.
Ta caghlaa skeeal ayn nish.	Tá malairt scéil ann anois.	The boot is now on the other foot.
Ta mee caghlaa yn aigney aym.	Tá mé ag athrú m'intinne.	I am changing my mind.
Caghlaa chabbil.	Athrú capaill.	Fresh horse.
Caghlaa ny heayst.	Athrú na gealaí.	The full change of the moon.
Caghlaa obbyr aash.	Athrú oibre scíth.	Change of work is rest.
Caghlaa obbyr aash.	Athrú oibre sos.	A change of work is rest.
Caghlaaghyn imbee.	Athruithe séasúracha.	Seasonal variations.
Caghlaaghyn keint dy veilyn.	Cineálacha éagsúla de bheithígh.	Different kinds of animals.
Caghlaaghyn y theihll.	Athruithe an tsaoil.	The vicissitudes of life.
T'eh sheer caghlaa as ceaghley.	Tá sé ag síorathrú.	He is ever chopping and changing.

Hooar eh baase jeih bleeaney roish yn chaghlaa mooar.	Fuair sé bás deich mbliana roimh an réabhlóid mhór.	He died at least ten years before the great revolution.
Ta'n slattys shoh gearree eh y chaghlaa .	Tá an dlí seo ag iarraidh é a athrú.	This law aims at altering it.
Ta'n gheay er chaghlaa .	Tá an ghaoth tar éis athrú.	The wind has changed.

cagliagh, n.

Va e chenjalys rish e viallee gyn cagliagh .	Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.	His kindness to his subjects knew no bounds.
Va e chenjalys gys e viallee gyn cagliagh .	Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.	His kindness to his subjects knew no bounds.
Costalys gyn cagliagh .	Costasacht gan teorainn.	Expense no object.
Eeck gyn cagliagh .	Íoc gan teorainn.	Salary no object.
Jannoo cagliagh rish y voir.	Teorainn a dhéanamh leis an mhuir.	Bounded by the sea.
Yn cagliagh sheadinagh.	An teorainn dúiche.	The sheading boundary.
Strooan ta jannoo y cagliagh .	Sruthán atá ag déanamh na teorann.	Stream that marks the boundary.
T'eh gyn cagliagh .	Tá sé gan teorainn.	It is unrestricted.
Cagliagh marrey.	Teorainn mara.	Territorial limit.
Harrish y cagliagh .	Thar an teorainn.	Out of bounds.

caglit, a.

Colught Paggad Gaal Ellan Vannin, Cagleit .	Comhlacht Galbháid Oileán Mhanann, Teoranta.	Isle of Man Steam Packet Company Limited.
Caglit liorish y voir.	Teoranta ag an mhuir.	Bounded by the sea.

cah, n.

Cha row yn cah reaghyssagh.	Ní raibh an cath cinntitheach.	The battle wasn't decisive.
Cah y choirt.	Cath a chur.	Fight a battle.
Va daa housane queig keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y cah shoh.	Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.	Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.
Haink arraghey 'sy cah .	Tháinig athrú sa chath.	The tide of battle turned.

caid, pron.

Caid?	Cá fhad?	How long?
Caid er dy henney?	Cá fhad ó shin?	How long since?
Caid gys shen?	Cá fhad ó shin?	How long since?
Caid hassys mayd ayns Balley Chashtal.	Cá fhad a sheasfaimid i mBaile Chaisleáin.	How long do we stop in Castletown?
Caid t'ee er ve ayns sollan?	Cá fhad atá sí tar éis a bheith i salann?	How long has it been in the salt?

caigney, n.

Caigney keerey.	Cogaint na círe.	Chewing the cud.
Ny hinginyn y chaigney gys yn bio.	Na hingne a chogaint go dtí an beo.	Bite one's nails to the quick.
Guin gaignee .	Pian chéasta.	Nagging pain.

cailjey, a.

Myr kirree cailjey .	Mar chaoirigh cailite.	Like lost sheep.
Coid chailjey .	Earra cailite.	Lost property.

caill, v.

Ny caill nyn ogher.	Ná caill bhur n-eochair.	Don't lose your key.
Ny caill shiu-hene 'sy cheyll.	Ná cailligí sibh féin sa choill.	Don't lose yourself in the wood.
Ny caill traa erbee.	Ná caill am ar bith.	Lose no time.
Hooar eh y varriaght agh chail eh dy trome lesh.	Fuair sé an bua ach chail sé go trom leis.	He won but at great sacrifice.
V'eh un vlein jeig d'eash tra chail eh e voir.	Bhí sé aon bhliain déag d'aois nuair a chail sé a mháthair.	He was eleven years old when he lost his mother.
Cha chail mee veg.	Níor chail mé faic.	I got out without loss.
Chail ad nyn dappey.	Chailleadar a stuaim.	They lost their cool.
Chail ad nyn dappey.	Chail siad a stuaim.	They lost their temper.
Chail ad nyn raad ayns keyll feer dorr-aghey.	Chailleadar a mbealach i gcoill fhíor-dhorcha.	They lost their way in a very dense forest.
Chail ee shey punt er trimmid ayns shiaghtin.	Chail sí sé phunt meáchain faoi cheann seachtaine.	She lost six pounds in weight in a week.
Chail eh dagh ooilley phing v'echey.	Chail sé gach uile phingin a bhí aige.	He lost his tail.
Chail eh e ablid-loayrtys.	Chail sé a chumas labhartha.	He lost the power of speech.
Chail eh e cheeayll.	Chail sé a chiall.	He lost his reason.
Chail eh e ghaanys.	Chail sé a dhánacht.	He lost his nerve.
Chail eh e happye.	Chail sé a stuaim.	He lost his cool.
Chail eh eh hene lesh.	Chail sé é féin leis.	He sacrificed himself for it.
Chail eh e vioys.	Chail sé a anam.	He forfeited his life.
Chail eh e vioys er e hon.	Chail sé a bheatha ar a shon.	It cost him his life.
Chail eh y carr.	Chail sé an fonn.	He sang out of tune.
Chail mee.	Chail mé.	I was worsted.
Chail mee eh.	Chail mé é.	I lost him.
Chail mee er.	Chail mé air.	I am out of pocket by it.
Chail mee my chreeaght.	Chail mé mo mhisneach.	I got cold feet.
Chail shin ooilley ny v'ain.	Chailleadar a raibh againn.	We lost everything.
Chail shiu nyn dappey.	Chail sibh bhur stuaim.	You lost your temper.
Chail yn armee dy trome.	Chail an t-arm go trom.	The army suffered severely.

caillag, n.

Caillag.

Cailín.

Very young woman.

caillagh, n.**Caillagh.**

Cailleach.

Old wife.

Caillagh veg yn arbyl.

Cailleach bheag an eireabaill. (“Meantán earrfhada.”)

Long tailed titmouse.

Taggloo ny **cailleeyn**.

Caint na gcailleach.

Old wives tales.

Ta **cailleeyn** ruy 'sy ghubbyr.

Tá cailleacha rua sa lochán.

There are loaches in the pond.

Diu mee tey marish possan dy henn **chailleeyn**.

D'ól mé tae le grúpa de sheanchailleacha.

I had tea with a lot of old hens.

caillin, n.T'ee ny **caillin** mooar nish.

Tá sí ina cailín mór anois.

She has become a big girl.

T'ee ny **caillin** taitnyssagh.

Tá sí ina cailín taitneamhach.

She's a little charmer.

Ta mee shooyl magh marish **caillin**.

Tá mé ag siúl amach le cailín.

I am taking a girl about.

Caillin beg.

Cailín beag.

Little girl.

Caillin braew stoamey.

Cailín breá dathúil.

A fine likely girl.

Caillin doo.

Cailín dubh.

Black haired girl.

Caillin fynn-vane.

Cailín fionnbhán.

Platinum blonde.

Caillin jeant.

Cailín déanta.

Fully developed girl.

Caillin y Saveen Liauyr.

Cailín an tSuain Fhada.

The Sleeping Beauty.

Ny **caillinyn** mooarey.

Na cailíní móra.

The elder girls.

My **chailin**.

Mo chailín.

My young lady.

caillinagh, a.Gortyn **caillinagh**.

Díobhálacha pearsanta.

Personal injuries.

caillt, a.Ta lane **caillit** eddyr y laue as y veeal.

Tá a lán caillte idir an lámh agus an béal.

There is a lot lost between the hand and the mouth.

Dy vod eh bollagh **caillit** gheddyn magh.

Gur féidir leis an bealach caillte a fháil amach.

That he might find the lost way.

Ta'n edd **caillt** aym.

Tá an hata caillte agam.

My hat is gone.

Ta my ghailley **caillt** aym.

Tá mo ghoile caillte agam.

I am off my food.

T'eh **caillt** ayns graih r'ee.

Tá sé caillte i ngrá léi.

He is desperately in love with her.

Ta feed punt **caillt** echey.

Tá fiche punt caillte aige.

He is twenty pounds down.

Cha nel eh **caillt** ersyn dy vel dwoaie ayd er.

Níl sé caillte airsean go bhfuil gráin agat air.

He is alive to the fact that you hate him.

Tra t'ou cur eh er loayrt t'ou **caillt**.

Nuair a chuireann tú é ag labhairt tá tú caillte.

Once you start him talking you are lost.

Ta'n cloie **caillt**.

Tá an cluiche caillte.

It's all up.

Cur stiagh y traa **caillt**.

Tabhairt isteach an ama caillte.

Making up for lost time.

Cailt son dy bragh.	Cailte go deo.	Lost beyond recall.
Ta ny feacklyn cailt eck.	Tá na fiacra cailte aici.	Her teeth are gone.
Ta lane cailt eddyr y laue as y beaal.	Tá mórán cailte idir an lámh agus an béal.	There is much lost between the hand and the mouth.
Dobberan y 'neen chailt echey.	Caoineadh an chailín chailte aige.	Bemoaning his lost daughter.

cainle, n.

Ta'n cainle ceaut.	Tá an choinneal caite.	The candle is burnt out.
Cur lhiu cainle hym.	Tabhair leat coinneal chugam.	Bring me a candle.
Lhaih lesh soilshey cainle .	Léamh le solas coinnle.	Reading by candlelight.
Voogh y cainle .	Mhúch an choinneal.	The candle flickered out.
Cha nel shiu ayns feme jeh cainle .	Níl sibh ag teastáil coinnle.	You need not a candle.
Cainle chaisht.	Coinneal na Cásca.	Paschal candle.
Bun cainley .	Bun coinnle.	Candle end.
Va shiu foaddey ny cainleyn .	Bhí sibh lasadh na gcoinnle.	You were lighting the candles.
Lhig dooin foaddey ny cainleyn .	Lig dúinn lasadh na gcoinnle.	Let us light the candles.
Va ny cainleyn lostey dy-sollys.	Bhí na coinnle ag dó go geal.	The candles were burning brightly.
My estys oo cainleyn ooilley mygeayrt.	Má fheistíonn tú coinnle máguaird.	If you stick candles all round.
Cainleyn lostey dy solllys.	Coinnle ag dó go geal.	Candles burning brightly.
Hug eh cleayney er y chainle .	Chuir sé claonadh ar an choinneal.	He tipped the candle.
Lostey yn chainle ec dagh chione.	An choinneal a dhó ag gach ceann.	To burn the candle at both ends.
Londeyr feed chainle .	Lampa fiche coinneal.	Twenty candlepower lamp.
D'oad mee yn chainle .	Las mé an choinneal.	I lighted the candle.
Laa'l Moirrey ny Gainle .	Lá Fhéile Muire na gCoinneal.	The Feast of the Purification.

cair, a.

Ennym cair .	Ainm dílis.	Proper noun.
Ta aggyrts cair aym da shen.	Tá éileamh ceart agam air sin.	I have a just claim to that.
Ta biallys cair da'n leigh.	Is ceart géilleadh don dlí.	Obedience is due to the law.
Ta arrym cair da shenn-eash	Is ceart meas a thabhairt don tseanaois	Respect is due to old age.
By cair dhyt ginsh dou rolaue.	Ba cheart duit insint dom roimh ré.	You should have told me beforehand.
Lhig dooin ve cair .	Lig dúinn a bheith ceart.	Let us be just.
Veagh foill chair currit orrin.	Bheadh locht ceart curtha orainn.	We should be justly blamed.
By chair da jannoo eh.	Ba chóir dó é a dhéanamh.	He ought to have done it.
By chair dhyt eh y yannoo kiart nish.	Ba chóir duit é a dhéanamh go díreach anois.	You should do it at once.
By chair dhyt nearey ve ort.	Ba chóir duit náire a bheith ort.	You ought to be ashamed of yourself.
Myr shen hene, by chair dhyt screeu rish.	Mar sin féin, ba chóir duit scríobh chuige.	At the same time you ought to write to him.
By chair dhyt ve neareydagh jeed hene.	Ba chóir duit náire a bheith ort féin.	You ought to be ashamed of yourself.
By chair dou.	Ba chóir dom.	It behaved me.
By chair dou eh, shen ooilley.	Ba chóir dom é, sin uile.	It was only my due.
By chair jerrey y chur da.	Ba chóir deireadh a chur leis.	It should be put a stop to.
By chair y ghra myrgeeddin.	Ba chóir a rá freisin.	It should also be stated.

S'cair dhyt jannoo myr shen.	Is cóir duit déanamh mar sin.	It's right that you should do so.
S'cair diu cur er-ash da e hoyrtys.	Is cóir daoibh tabhairt ar ais dó a bhronntanas.	You ought to return him his present.
S'cair dou.	Is cóir dom.	I ought to.

cair, n.

Cair vie.	Cóir mhaith.	Favourable wind.
Cairyn deiney.	Ceartha daonna.	Civil rights.
Smoo ta eddyr y chair as yn aggair.	Is mó atá idir an ceart agus an éagóir.	There is a lot between right and wrong.
Shoh yn chair ayds.	Seo an ceart agatsa.	This is your right.
V'eh currit ass e chair .	Bhí sé curtha as a cheart.	His rights were alienated.
Va'n chair echey er ny creck, goaill stiagh e hie.	Bhí a chuid á díol, a theach san áir-eamh.	His property was sold, his house included.
Shoh yn chair eu.	Seo bhur gceart.	These are your rights.
Hooar eh paart jeh'n chair .	Fuair sé cuid den mhaoin.	He came in for some of the property.
E chair hene y chur da.	A cheart féin a thabhairt dó.	Give him his due.
Haink mee ayns eiraght jeh'n chair .	Tháinig mé in oidhreacht na maoine.	I came in to the property.
Cur da ooilley nyn gair .	Tabhair do chách a gceart.	Give everyone his due.

cairagh, a.

Veagh foill cairagh currit orrin son shen.	Bheadh locht ceart curtha orainn faoi sin.	We should be justly blamed for that.
Cha nel eh cairagh .	Níl sé ceart.	It's not fair.
Ta shoh cairagh .	Tá sé seo ceart.	This is right.

cairt, n.

Va'n cairt fest 'sy voglagh.	Bhí an chairt greamaithe sa bhogach.	The cart was caught in the bog.
Lhig da laadey yn cart .	Lig dó luchtú na cairte.	Let him load the cart.
Cur yn cart roish y chabbyl.	An chairt a chur roimh an chapall.	To put the cart before the horse.

cairy, n.

Ta cairy aym da.	Tá ceart agam dó.	I am entitled to it.
Cloan ny cairy .	Clann an chirt.	The children of righteousness.
Ayns cairy .	I gceart.	By rights.
Liorish cairy .	Le ceart.	By rights.
Cairy hooyl.	Ceart siúil.	Right of way.

caisht, n.

Shiaghtin ny Caisht .	Seachtain na Cásca.	Holy Week.
Caisht sonney dhyt!	Cáisc shona duit!	Happy Easter!

Cainle chaisht .	Coinneal na Cásca.	Paschal candle.
Yn eayn chaisht .	Uan Cásca.	Paschal lamb.
Ta'n Chaisht anmagh mleeaney.	Tá an Cháisc déanach i mbliana.	Easter is late this year.
Bee ny shappyn doont Jeheiney Chaisht .	Beidh na siopaí dúnta Aoine an Chéasta.	The shops close on Good Friday.
Va laghyn feailley ain er yn Chaisht .	Bhí laethanta saoire againn faoi Cháisc.	We had holidays at Easter.
Ta'n Chaisht traa son oohyn.	Is é an Cháisc am le haghaidh uibheacha.	Eastertime is the time for eggs.
Cha shickyry as ta'n Chaist er yn Doonaght.	Chomh cinnte agus atá an Cháisc ar an Domhnach.	As sure as eggs is eggs.

calcalys, n.

Calghoolys co-hymagh.	Calcalas suimeálach.	Integral calculus.
------------------------------	----------------------	--------------------

callin, n.

Ayns callin vie.	I gcorp maith.	In a good state of plumpness.
Ta'n moddey ayns callin vie.	Tá an madra i gcorp maith.	The dog is in good condition.
Ta callin yindyssagh echey.	Tá colainn iontach aige.	He has a wonderful constitution.
Irree seose reesht y challin .	Aiséirí an choirp.	The resurrection of the body.
Ayns drogh challin .	I ndroch-chorp.	Out of condition.

callinagh, a.

Femeyn callinagh .	Riachtanais chollaí.	Bodily needs.
---------------------------	----------------------	---------------

calloo, n.

Ta'n calloo sheeyney magh 'sy cheayn.	Tá an caladh ag síneadh amach san fharraige.	The breakwater pushes out into the sea.
--	--	---

calmane, n.

Close calmane .	Clós colm.	Pigeon run.
Kiark chalmane as kellaigh.	Cearc cholúir agus coileach.	Pair of pigeons.
Kiark chalmane .	Cearc colúir.	Hen pigeon.

cam, a.

Cre erbee foddee oo gra, n'eem prowal dhyt dy vel oo cam .	Cibé rud a d'fhéadfá a rá, cruthóidh mé duit go bhfuil tú cam.	Whatever you may say, I'll prove to you that you're wrong.
Cloie cam .	Cluiche cam.	Unfair play.
Vel oo kiart ny cam , oddagh oo ve ny s'fastee.	Cé acu atá tú ceart nó mícheart, d'fhéadfá a bheith níos modhúla.	Whether you're right or wrong, you might be more modest.

Dellal **cam** y yannoo.

Straaidyn **cammey**.

T'ad er n'gholl er raaidyn **cammey**.

Soddag **cham**, bolg jeeragh.

Cooish **cham**.

Ta bonnag **cham** jeeraghey y corp.

Gnó cam a dhéanamh.

Sráideanna cama.

Tá siad tar éis dul ar bhealaí cama.

Císte cam, bolg díreach.

Cúis cham.

Tá bonnóg cham ag díriú an choirp.

Commit irregularities.

Winding streets.

They have gone on crooked ways.

Crooked cake, straight belly.

Intricate affair.

A crooked bonnag straightens the body.

cam, v.

Cham eh ass cummey eh.

Cham mee y freeney.

Cham sé as a chuma é.

Cham mé an biorán.

He bent it out of shape.

I bent the pin.

cam-hooillagh, a.

Cam-hooillagh.

Fiarshúileach.

Squint-eyed person.

camlaagagh, n.

Ny **camlaagee**.

Na caimiléirí.

The froward ones.

cammag, n.

T'ad cloie **cammag**.

Cammag.

T'ad cloie er y **chammag**.

Tá siad ag imirt camógaíochta.

Camán.

Tá siad ag imirt ar an chamógaíocht.

They are playing shinty.

Hurley stick.

They are playing shinty.

cammah, pron.

Cammah?

Daa oor! **Cammah**, t'ou er ve nyn lhie bunnys jeih.

Cén fáth?

Dhá uair! Bhuel, tá tú i do luí beagnach deich.

How?

Two hours! Why, you've been in bed nearly ten.

camman, n.

Va **camman** echey dou.

Bhí drochrún aige dom.

He bore me ill-will.

camp, n.

Ren ad skeaylley y **camp**.

Ren ad scrysey yn **camp**.

Hrog ad y **camp**.

Beayn **champ**.

Nyn **gamp** geuree.

Scaoil siad an campa.

Scriosadar an campa.

Thógadar an campa.

Buanchampa.

A gcampa geimhridh.

They struck camp.

They raised camp.

Pitch a camp.

Standing camp.

Their winter camp.

Canadey, prop.n.

Hie eh dys **Canadey**. Chuaigh sé go Ceanada. He went out to Canada.

cannid, n.

Cannid. Drúis. Sexual attraction.

cannoo, n.

Dy ve er **cannoo** lurg ben. Bheith adharfach i ndiaidh mná. To lust after a woman.
T'eh er **cannoo** ny lurg. Tá sé adharfach ina diaidh. He is enamoured sexually with her.

cant, n.

Fogrey **cant**. Fógra ceantála. Notice of sale by auction.
Cant Frangagh. Ceant Ollannach. Dutch auction.

cant, v.

Chant eh y thie. Cheantáil sé an teach. He auctioned the house.

cantal, n.

Cantey. Ceantáil. Sell by auction.

cappagh, n.

Cappagh caggee. Cime cogaidh. Prisoner of war.

cappan, n.

Giu ass **cappan**. Ag ól as cupán. Drinking from a cup.
Ghow eh **cappan** dy caffee erreish da'n jinnair echey. Ghabh sé cupán caife i ndiaidh a dhinn-éir. He topped off his dinner with a coffee.
By vie lhiat **cappan** dy hey? Ar mhaith leat cupán tae? Do you want a cup of tea?
Ren eh **cappan** jeh ny bassyn echey. Rinne sé cupán dá bhosa. He cupped his hands.
Lhig da lhieneey e **cappan**. Lig dó líonadh a cupáin. Let him fill her cup.
Huitt mee y **cappan**. Lig mé don chupán titim. I dropped the cup.
T'eh greimney yn **cappan**. Tá sé ag coinneáil an chupáin. He is holding the cup.
Cappan dy hey. Cupán tae. Cup of tea.
Cappan neuvrishlagh. Cupán dohriste. Tough cup.
Cappan ta lhiggey magh. Cupán atá ag ligean amach. Cup that runs.
Cappanyn as skaalyn. Cupáin agus sásair. Cups and saucers.

Cur daa **chappan** dy vainney ayn.
Sheeyn noal dty **chappan**.

Cuir dhá chupán bainne ann.
Sín anall do chupán.

Add two cupfuls of milk.
Pass your cup over.

cappeys, n.

V'ad goit ayns **cappeys**.

Bhí siad gafa i mbraighdeanas.

They were taken prisoner.

captan, n.

V'eh gobbragh myr **captan**.
Ren ad **captan** jeh.
V'eh yn **captan** shallidagh.
Lhong fo kioneys **Captan** Kodhere.

Bhí sé ag obair mar chaptaen.
Rinneadar captaen de.
Ba é an captaen sealadach.
Long faoi cheannas Captaen Kodhere.

He was the acting captain.
He attained the rank of captain.
He was the acting captain.
Ship under command of Captain Watterson.

Captan lhuingey.
Captan marrey.
Captan ny Skeerey.
V'eh pointit dy ve ny **captan**.
Ta enn aym er un **Chaptan** Crebbin.

Captaen loinge.
Captaen mara.
Captaen an Pharóiste.
Bhí sé ceaptha a bheith ina chaptaen.
Tá aithne agam ar Chaptaen áirithe Crebbin.

Master mariner.
Master mariner.
Captain of the Parish.
He was appointed captain.
I know a Captain Crebbin.

car, prep.

Dy feiyal **car** anjeeal.
Niartee y graih oc **car** ny bleeantyn.

Moilliú le linn bricfeasta.
Nearthaigh an grá a bhí acu i rith na mblianta.

To linger over breakfast.
Their love deepened through the years.

Cha nel yn clag arraghey monney **car** shiaghtin.

Níl an clog ag athrú mórán i rith seachtaine.

The clock does not vary much in a week.

Bee eh ayns shoh **car** y touree.

Beidh sé anseo i rith an tsamhraidh.

He will be here for the summer.

Tannee marin **car** y touree.

Fan in éineacht linn i rith an tsamhraidh.

Stop with us for the summer.

T'eh goaill aaght ayns shen **car** y touree.

Tá sé ag glacadh lóistín ansin i rith an tsamhraidh.

He boards there during the summer.

V'ee gra oh as ah **car** y traa.

Bhí sí ag rá ó agus á i rith an ama.

She kept going oh and ah.

T'ee cur barrant ersyn **car** y traa.

Cuireann sí muinín ann i rith an ama.

She leans on him all the time.

Car millioonyn dy vleeantyn.

Le linn milliúin de bhlianta.

During aeons.

Car ny bleeaney.

I rith na bliana.

All the year round.

Car y gheuree.

I rith an gheimhridh.

All winter.

Car yn ouyir.

I rith an fhómhair.

Throughout the harvest.

Car yn ouyir.

Le linn an fhómhair.

During the harvest.

Car y touree.

I rith an tsamhraidh.

All summer.

Car y voghree.

Le linn na maidine.

All morning through.

car, n.

Ta ymmodde car ayns carr y phoosee.	Tá mórán cor i bport an phósta.	There are many twists in the wedding tune.
Hug eh car 'sy skeeal echey.	Chuir sé cor ina scéal.	He altered his story.
Ta car 'sy vayr.	Tá cor sa bhóthar.	The road takes a twist.
Ta lane clinkyn ayns car y phoosee.	Tá a lán nótaí i bport an phósta.	There are many notes in the wedding tune.
Carryn as cooishyn y theihll.	Cúrsaí agus coraí an tsaoil.	The hows and whens of life.
Carryn creoi y theihll.	Cora crua an tsaoil.	The vicissitudes of life.
Carryn y theihll.	Cora an tsaoil.	The ups and downs of life.
Corraghyn y theihll.	Cora an tsaoil.	Ups and downs of the world.

caraig, n.

V'ad myr y charaig as y tarroo-deyl.	Bhí siad mar an chiaróg agus an fán-daol.	They were mortal enemies.
T'ad myr y charaig as y tarroo deyl.	Tá siad mar an chiaróg agus an fán-daol.	They are at it daggers drawn.

carbad, n.

Carbad.	Carball.	Roof of mouth.
----------------	----------	----------------

carbeigagh, a.

Ta sooillyn carbeigagh echey.	Tá súile sramacha aige.	He has bleary eyes.
--------------------------------------	-------------------------	---------------------

carbreyder, n.

Carbreyder tayrn neose.	Carbradóir tarraingt anuas. ("Carbradóir foshuiteach.")	Down-draught carburettor.
--------------------------------	---	---------------------------

carbyd, n.

Carbyd bee.	Carbad bia.	Restaurant car.
--------------------	-------------	-----------------

carn, n.

Ta carn mooar jeant jeh claghyn be-ggey.	Tá carn mór déanta de chlocha beaga.	A large heap is made from little stones.
---	--------------------------------------	--

carnanaghey, n.

T'ad carnanaghey argid.	Tá siad ag carnadh airgid.	They are making huge profits.
Neeym carnanaghey ooilley my chlouagyn cooidjagh.	Carnfaidh mé mo chuid stampaí go léir le chéile.	I will amass all my stamps together.
Carnanaghey seose.	Carnadh suas.	Mug up.

Red ennagh y charnanaghey seose ayns corneil.	Rud éigin a charnadh suas i gcoirnéal.	Bundle something into a corner.
Ga s'moobar yn berchys t'eh er gar-nanaghey , cha nel eh er n'yannoo maynrey eh.	Cé gur mór an saibhreas atá sé tar éis carnadh, níl sé tar éis é a dhéanamh sásta.	Great as his wealth is, which he has amassed, it has not made him happy.

carnane, n.

Carnane geinnee.	Carnán gainimh.	Sand bank.
Carnane y yannoo jeh sniaghtey.	Carnán a dhéanamh de shneachta.	Bank up snow.

carr, n.

Chaill eh y carr .	Chaill sé an fonn.	He sang out of tune.
Ta'n carr echey cloieit.	Tá a phort seinnte.	He's dished.
Cur carr er.	Cuir fonn leis.	Set it to a tune.
Ta shen carr gastey.	Sin fonn gasta.	That is a lively air.
Ta ymmodde car ayns carr y phoosee.	Tá mórán cor i bport an phósta.	There are many twists in the wedding tune.
Carr scudlagh.	Carr bagáiste.	Luggage van.
Carr taitnyssagh.	Fonn taitneamhach.	Nice tune.
Carr tree bieauidyn.	Carr trí luas.	Three speed car.
Carr yn phryssoon.	Carr an phríosúin.	Black Maria.
Carr y snaggey.	Fonn a shnagadh.	Jazz a tune.
Carr y woalley er.	Port a bhualadh ar.	Drum a tune on.
Hug eh chyndaa 'sy charr echey.	D'athraigh sé a phort.	He changed his tune.
T'ad lesh y charr .	Tá siad leis an bport.	They are in tune.

carr, v.

Carr ad er y cheilley.	Cas iad ar a chéile.	Twist them together.
Carr eh.	Cas é.	Give it a twist.

carradje, n.

Ta carradjyn er ve eu.	Tá cairéid tar éis a bheith agaibh.	You have had some carrots.
-------------------------------	-------------------------------------	----------------------------

carragh, a.

Kione carragh .	Ceann carrach.	Mangy head.
T'eh feer aashagh cur fuill ass kione carragh .	Tá sé an-éasca fuil a chur as ceann carrach.	It's easy to make a scabby head bleed.
Shenn chabbil charragh .	Seanchapaill charracha.	Scabby old horses.

carran, n.

Goaill neose nyn shiauille fo'n **Charran**. Ag gabháil anuas ár seolta faoin Chorrán. Taking down our sails under Bradda Head.

carrane, n.

Cha row **carraneyn** ain. Ní raibh slipéir againn. We had no slippers.
Carraneyn thie. Cuaráin tí. Bedroom slippers.
 Cur er eesasaght dou piyr dy **charraneyn**. Tabhair ar iasacht dom péire slipéar. Lend me a pair of slippers.

carrey, n.

Ta mooarane **caarjyn** echey. Tá mórán cairde aige. He has a great many friends.
 Gyn **caarjyn**. Gan chairde. Without friends.
 S'tiark ny **caarjyn** t'echey. Is tearc na cairde atá aige. He has but few friends.
 Ny **caarjyn** v'ain keayrt dy row. Na cairde a bhí againn tráth. Our whilom friends.
Caarjyn graihagh. Cairde grámhara. Beloved friends.
 Cha nel mee er n'akin yn **carrey** ain er dyn arragh s'jerree. Níl mé tar éis feiceáil ár gcarad ón earrach seo caite. I haven't seen our friend since last spring.
 Tá'n **carrey** ayms chammah euish. Tá an cara agamsa chomh maith ag-aibhse. My friend is yours too.
 Kiangle myr noid as yiw myr **carrey**. Ceangail mar namhaid agus gheobhaidh tú mar chara. As an enemy bind and a friend you'll find.
 V'eh yn **carrey** coyrlée echey. Ba é a chara rúin. He was his bosom friend.
 Cha nel shiu er ve **carrey** da m'ayr. Níl sibh tar éis a bheith i do chara do m'athair. You have not been my father's friend.
 Dy heet dy ve ny **carrey** da. Teacht chun bheith ina chara le. To enter into friendship with.
 Quoi erbee ta shirrey **carrey** fegooish foill cha jean eh. An té atá ag lorg carad gan locht ní dhéanfaidh sé. Whoever seeks a friend without fault will never find him.
 Thurn mie y yannoo da **carrey**. Gar a dhéanamh do chara. Oblige a friend.
 Ren ad **carrey** jeem. Rinneadar cara díom. I was befriended by them.
 Tá'n dooinney creeney mennick jannoo **carrey** jeh e noid. Tá an duine críonna go minic ag déanamh carad dá namhaid. A wise man often makes a friend of his enemy.
 Ta dooinney creeney dy mennick jannoo **carrey** jeh e noid. Tá duine críonna go minic ag déanamh cara dá namhaid. A wise man often makes a friend of his enemy.
 Ta **carrey** liorts ny share na braar fodddey jeh. Tá cara leatsa níos fearr ná deartháir i gcéin. A friend with you is better than a brother far away.
 Ta **carrey** mie tashtey vooar. Tá cara maith ina thaisce mhór. A good friend is a great treasure.
 Noid ayns cummey **carrey**. Namhad i gcuma carad. Enemy in the likeness of a friend.
 Choud's ta shiu shirrey **carrey** noa cum shiu gys y chenn. Chomh fada is atá sibh ag lorg carad nua coinnígi an seancheann. Whilst you are seeking a new friend hold on to the old.
 V'eh yn **carrey** s'ainjyssee ec my naim. Ba é an cara is dlúithe ag m'uncail. He was my uncle's most intimate friend.
 She'n moddey yn **carrey** share ain. Is é an madra an cara is fearr againn. The dog is our best friend.
 Ta **carrey** 'sy chooyrt echey. Tá cara sa chúirt aige. He has influence.
 Ta **carrey** 'sy chooyrt ny share na argid 'sy sporrán. Tá cara sa chúirt níos fearr ná airgead sa sparán. A friend in court is better than money in the purse.

Reih eshyn son carrey ta greinnaghey shiu gys obbyr mie.	Togh eisean ar son carad atá do do spreagadh go dtí obair mhaith.	Choose him for a friend who incites you to good work.
Ta mee loayrt myr carrey .	Tá mé ag labhairt mar chara.	I speak as a friend.
Carrey aym.	Cara liom.	A friend of mine.
Carrey beayn.	Cara buan.	Staunch friend.
Carrey coyrlée.	Cara rúin.	Bosom friend.
Carrey da.	Cara leis.	A friend of his.
Carrey dooin.	Cara dár gcuid.	Friend of ours.
Carrey er lhiam.	Cara mar dhea.	A seeming friend.
Carrey jeeish.	Cara dá cuid.	A friend of hers.
Carrey my ayrey eh.	Cara de chuid m'athar é.	He is a friend of my father's.
Ta my chaarjyn as my vooijer cheet nocht.	Tá mo chairde agus mo mhuintir ag teacht anocht.	My friends and relations are coming tonight.
Fer jeh my chaarjyn eh.	Duine de mo chairde é.	I number him among my friends.
My chaarjyn graihagh.	Mo chairde grámhara.	My dearly loved friends.
T'eh unnane jeh my chaarjyn .	Is duine de mo chairde é.	He's a friend of mine.
Ta mee er chuirrey my chaarjyn .	Tá mé tar éis cuireadh a thabhairt do mo chairde.	I've invited my friends.
My charrey ammysst.	Mo chara mheasta.	My respected friend.
Shir yn argid er y charrey ayd.	Lorg an t-airgead ar an gcara agat.	Ask your friend for the money.
Ta'n charrey aym's dty charrey's neesht.	Is é an cara s'agamsa do charasa freisin.	My friend is yours too.
Dty charrey beayn.	Do chara buan.	Yours for ever.
My charrey choar.	Mo chara chóir.	My learned friend.
Bare dhyt tannaghtyn dty charrey daue.	B'fhearr duit fanacht i do chara dóibh.	You had better keep friends with them.
Cha nel eh ny charrey dooys er chor erbee.	Níl sé ina chara domsa ar chor ar bith.	He is no friend of mine.
Noi gagh noid ta keead charrey echey.	In aghaidh gach aon namhad tá céad cara aige.	For one enemy he has a hundred friends.
My charrey er dy rieu.	Mo chara riamh anall.	My eternal friend.
Feer charrey .	Fiorchara.	Real friend.
Gura mie mooar ayd my charrey .	Go raibh míle maith agat a chara.	Thank you very much my friend.
Ta mee er chuirrey my charrey , Inry, agh cha nel Chalse.	Tá mé tar éis cuireadh a thabhairt do dhuine de mo chairde, Anraí, ach níl Séarlas.	I've invited my friend, Henry, but not Charles.
S'mie y scaane sooill charrey .	Is maith an scáthán súil charad.	A friend's eye is a good mirror.
Mish dty veayn charrey .	Mise do bhuanchara.	I am your lifelong friend.
My charrey mooar.	Mo dhlúthchara.	My close friend.
My henn charrey .	Mo sheanchara.	My old friend.
My charrey ooasle.	Mo chara uasail.	My respected friend.
My charrey s'ainjyssee.	Mo chara is dlúithe.	My most intimate friend.
Shenn charrey .	Seanchara.	Friend of long standing.
V'eh ny charrey shynney lhiennyn e chooinaghtyn.	Bhí sé ina chara is breá linne a chomóradh.	He was a friend whose memory we cherish.
Y Charrey .	A Chara.	Dear Sir.
Charrey veen!	A chara mhín!	Beloved friend!
Charrey veen.	A chara mhín.	Dear friend.
Nyn gaarjyn as nyn mooinjer.	Ár gcairde agus ár muintir.	Our kith and kin.

Va shin nyn gaarjyn .	Bhíomar inár gcairde.	We were friends.
S'mie dy vel shin nyn gaarjyn .	Is maith go bhfuilimid inár gcairde.	It is well for us to be friends.
V'ad nyn gaarjyn mooarey.	Bhí siad ina gcairde móra.	They were bosom friends.
Cha nel shin nyn gaarjyn nish.	Nílimid ina gcairde anois.	I am not friends with him any more.
Voish unnane jeh nyn gaarjyn .	Ó dhuine de bhur gcairde.	From one of your friends.
T'ad er ve marish nyn gaarjyn .	Tá siad tar éis a bheith lena gcairde.	They have been with their friends.
Sheshaght ny Gaarjyn .	Cumann na gCairde.	The Society of Friends.
Nyn Garrey Illiam.	Ár gCara Uilliam.	Friend William.

carriads, n.

Laue y choyrnt da ben seyr stiagh ayns carriads .	Lámh a thabhairt do bhean uasal isteach i gcarráiste.	Hand a lady into a carriage.
D'arr ee dou soia g ayns e carriads .	Thairg sí dom suíochán ina carráiste.	She offered me a seat in her carriage.
Carriads cadlee.	Carráiste codlata.	Pullman car.
Carriads daa chabbyl.	Carráiste dhá chapall.	Carriage and pair.
Carriads gyn arraghey.	Carráiste gan athrú.	Through carriage.
Carriads gyn jaagh.	Carráiste gan deatach.	Non-smoking carriage.
Carriads traenagh.	Carráiste traenach.	Railway carriage.
Carriads y scarrey.	Carráiste a scoitheadh.	Slip a carriage.
Ta carriadsyn yn ree er n'gholl shaghey.	Tá carráistí an rí tar éis dul thart.	The king's carriages have just passed.

carroo, n.

Carroo doo.	Bran dubh.	Black sea bream.
--------------------	------------	------------------

carrooagh, n.

Ren mee carrooagh ooilley ny v'aym.	Chuir mé i ngeall gach a raibh agam.	I gambled everything.
Va'n carrooagh yn jerrey jeh.	Ba é an cearrbhachas an deireadh de.	Gambling was his destruction.

case, n.

Ny caseyn trome.	Na cásanna troma.	The serious cases.
-------------------------	-------------------	--------------------

casherick, a.

Yn ooilaghey casherick .	An t-ungadh naofa. ("An Ola Dhéan-ach.")	Extreme unction.
Hooar eh baase casherick .	Fuair sé bás naofa.	He made a good end.
Laa casherick .	Lá naofa.	Holy day.
My churym casherick .	Mo chúram naofa.	My sacred trust.
Poosey casherick .	Pósadh naofa.	Holy matrimony.
Jerdein Casherick .	Déardaoin Mandála.	Holy Thursday.

Ny Neufoiljee Casherick .	Na Neamhchiontaigh Naofa. (“Na Leanaí Neamhchiontacha.”)	(“Na The Holy Innocents.
Yee Chasherick!	A Dhia Naofa!	Holy God!
Yn Vible Chasherick .	An Bíobla Naofa.	The Holy Bible.
Dar y Lioar Chasherick!	Dar an Leabhar Naofa!	By the Holy Book!

casherickee, v.

Casherickee eh yn ushtey.	Bheannaigh sé an t-uisce.	He blessed the water.
----------------------------------	---------------------------	-----------------------

casherickey, n.

Oalan gyn casherickey .	Abhlann gan choisreacan.	Unconsecrated wafer.
Ren ad casherickey y clag.	Bheannaíodar an clog.	They blessed the bell.
Casherickey seihill da 'un yeeearree yn-rican.	Dílseacht saoil d'aon chuspóir amháin.	Consecration of a whole life to a single object.
T'ad er nyn gasherickey da'n Chiarn.	Tá siad á gcoisreacan don Tiarna.	They consecrated to the Lord.

cashtal, n.

'Syn oddid ta cashtal ny hassoo.	I bhfad uainn tá caisleán ina sheasamh.	In the distance rises a castle.
Va'n cashtal shoh troggit ayns lhing yn Trass George.	Bhí an caisleán seo tógtha i réimeas an Tríú George.	This castle was built in the reign of George the Third.
T'ad er chee troggal cashtal .	Tá siad ar tí caisleán a thógáil.	They are going to build a castle.
Cashtal .	Caiseal.	Surrounding wall.
Cashtal dy hie.	Caisleán de theach.	Palace of a house.
Hemmayd maree gys Balley Cashtal my saillee.	Rachaimid in éineacht léi go Baile Caisleáin más mian léi.	We will go with her to Castletown if she pleases.
Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy henney.	Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Roisean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.	It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.
Troggal cashtallyn 'syn aer.	Tógáil caisleán san aer.	To build castles in the air.
Va'n noid er chur mow e chashtal .	Bhí an namhaid tar éis a chaisleán a scriosadh.	The enemy had demolished his castle.
V'eh ceaut 'sy chashtal .	Bhí sé caite sa chaisleán.	He was thrown into prison.
Dy heet harrish y chashtal jerree.	Teacht thar an deic dheiridh.	To poop a ship.
Hug ad eh 'sy Chashtal .	Chuireadar é sa Chaisleán.	They committed him to prison.
T'eh 'sy Chashtal .	Tá sé sa Chaisleán. (“Tá sé i bpríosún.”)	He is in stir.

caslagh, n.

Caslag chastys.	Corna coiscis.	Impedance coil.
Caslag indughtysh.	Corna ionducthais.	Inductance coil.
Caslagh lossee.	Corna adhainte.	Ignition coil.

casley, a.

T'eh casley rish.	Tá sé cosúil leis.	He is like unto it.
T'ad casley rish y cheilley.	Tá siad cosúil lena chéile.	They are the same shape.

caslys, n.

Ta caslys cheet gys my chione.	Tá samhail ag teacht chuig mo cheann.	A picture rises in my mind.
Rere caslys .	De réir dealraimh.	By appearances.
T'eh ny share na'n caslys echey.	Tá sé níos fearr ná a phictiúr.	He is better than he looks.
Faik y caslys er oaie.	Feic an pictiúr ar aghaidh.	See the picture on the opposite page.
Faik y caslys er y lheanagh hoal.	Feic an pictiúr ar an leathanach thall.	See the picture on the opposite page.
Ren sleih credjal dy ren reddyn ceau caslys jeu hene rolaue.	Chreid daoine gur chaith rudaí pictiúr díobh féin roimh ré.	People believed that things foreshadowed themselves.
Ta shen caslys mie jeh.	Is é sin pictiúr maith de.	That is a good likeness of him.
Ta caslys ny sleityn 'sy logh.	Tá scáil na sléibhte sa loch.	The mountains are imaged in the lake.
Ta caslys yn aggle urree.	Tá cuma na heagla uirthi.	She has a frightened look.
Caslys bio.	Pictiúr beo.	Speaking likeness.
Caslys cheerey noa.	Léarscáil nua.	Up-do-date map.
Caslys penney.	Pictiúr pinn.	Pen and ink drawing.
Caslys skeddán.	Cuma scadán.	Sign of herring.
Caslys soyllee.	Íomhá shamhalta.	Virtual image.
Caslys y haishbyney.	Pictiúir a thaispeáint.	Show a picture.
Caslys y yannoo.	Pictiúr a dhéanamh.	Paint a picture.
Ta ny caslyssyn echey cosney leaghyn mooarey.	Tá a chuid pictiúr ag fáil praghsanna móra.	His pictures fetch huge prices.
Caslyssyn y festal ayns lioar.	Pictiúir a fheistiú i leabhar.	Stick pictures in a book.
Ta e chaslys as eh hene noie y cheilley.	Tá a chosúlacht agus é féin in aghaidh a chéile. ("Tá sé féin agus a chosúlacht in aghaidh a chéile.")	His appearance belies him.
Cooyl yn chaslys .	Cúl an phictiúir.	The other side of the picture.

caslyssagh, a.

Pabyr caslyssagh .	Páipéar pictiúr.	Illustrated paper.
---------------------------	------------------	--------------------

cass, n.

Er baare my hoardaagyn cass .	Ar barr m'ordóg coise. ("Ar na barraicíní.")	On the tips of the toes.
Ta cass echey 'syn oaie.	Tá cos leis san uaigh.	He has one foot in the grave.
Cha daag eh cass foym.	Níor fhág sé cos fúm.	He cut the ground from under my feet.
Cha dod eh gleashagh cass .	Níor fhéad sé cos a bhogadh.	He couldn't stir a foot.
Ec cass ny lhiabbagh.	Ag cos na leapa.	At the foot of the bed.
Skeayll orroo rass as cass !	Scaoil orthu gach mac máthar!	Curse them!
Cur cass 'sy skynn.	Cuir cos sa scian.	Fit a handle to the knife.
Yn cass y woalley er yn ghlackan.	An chos a bhualadh ar an choscán.	Step on the brakes.

Cass buird y yeenysal.	Cos boird a dhaingniú.	Steady a table leg.
Cass chirkey.	Cos circe.	Leg of chicken.
Cass ny hawin.	Béal na habhann.	The mouth of the river.
Cass ny hawin.	Cos na habhann. ("Leaba na habhann.")	The bottom of the river.
Cass vaidjey.	Cos mhaide.	Wooden foot.
Cass vrisht.	Cos bhriste.	Broken leg.
Cass y raa.	Cuspóir na habairte.	Object of sentence.
Va'n moddey ec ny cassyn echey.	Bhí an madra ag a chosa.	The dog was at his heels.
V'eh stroogeey ny cassyn echey.	Bhí sé tarraingt na gcos aige.	He was shuffling along.
Ny hoie ec ny cassyn echey.	Ina shuí ag a chosa.	Sitting at his feet.
T'eh tayrn ny cassyn echey ny yei.	Tá sé ag tarraingt a chosa ina dhiaidh.	He walks with a drag.
Va ny cassyn echey rish yn aile.	Bhí a chosa leis an tine.	He had his feet to the fire.
Stroogeey ny cassyn echey.	Tarraingt a chos.	Trailing his feet.
Huitt ee sheese ec ny cassyn echey.	Thit sí síos ag a chosa.	She fell down at his feet.
Tree cassyn Ellan Vannin.	Trí chos Oileán Mhanann.	The tree legs of Mann.
T'ou stampey er ny cassyn oc.	Tá tú ag satailt ar a gcosa.	You're treading on their feet.
As dty cassyn scart.	Agus do chosa scartha.	With your feet apart.
Ny cassyn toshee.	Na cosa tosaigh.	The fore feet.
Baare ny cassyn y chassey stiagh.	Barr na gcos a chasadh isteach.	Turn toes in.
Cassyn jerree.	Cosa deiridh.	Hind legs.
Cassyn muickey.	Cosa muice.	Pig's trotters.
Chass eh er y chass echey.	Chas sé ar a chos.	He rounded on his heel.
Ren mee loaghtey y chass echey.	Láimhsigh mé a chos.	I felt his foot.
Va'n chass echey lhiggit jeh.	Bhí a chos bainte le hurchar.	His foot was shot off.
Ta my chass gonnagh.	Tá mo chos nimhneach.	My foot is sore.
Cha sthamp yn dow rieuu er e chass hene.	Níor stampáil an damh riamh ar a chos féin.	The ox never stamped on his own foot.
Dy hoshiaghey er y chass hoshtal.	Tosú ar an chos chlé.	To step off with the left foot.
Haink y chass jeh.	Tháinig an chos de.	The handle broke loose.
Mwannal y chass .	Muineál na coise.	Small of the leg.
Cha stamp rieuu yn dow doo er e chass .	Níor shatail riamh an damh dubh ar a chos féin.	The black ox never trod on his own foot.
Cha jig my chass ny my chrub.	Ní thioctaidh mo chos ná mo chrúb.	I won't stir a foot.
Ordaag chass .	Ordóg coise.	Big toe.
Ordaag chass .	Ordóg na coise.	Great toe.
Roie yn smuir magh ass e chass .	Rith an smior amach as a chos.	The marrow ran out of his leg.
Dy scarrey veih'n chass .	Scaradh ón chos.	To fly off the handle.
Ren peiagh ennagh shassoo er my chass .	Sheas duine éigin ar mo chos.	Someone stepped on my foot.
Ta cadley jargan ayns my chass .	Tá codladh grifín i mo chos.	I have pins and needles in my foot.
Ta maggane ayns my chass .	Tá codladh grifín i mo chos.	My foot is asleep.
Ta pian ayns my chass .	Tá pian i mo chos.	My foot is sore.
Haink eh gys y thaloo er e ghaa chass .	Tháinig sé go dtí an talamh ar a dhá chois.	He alighted on his feet.
Ta e chione as e chassyn bentyn rish y cheilley.	Tá a cheann agus a chosa buailte lena chéile.	He is bent double.
Chrie eh yn joan jeh e chassyn .	Chroith sé an deannach dá chosa.	He shook off the dust from his feet.

Cur fo dty chassyn .	Cuir faoi do chosa.	Ride roughshod over.
Dirree yn cabbyl er e chassyn jerree.	D'éirigh an capall ar a chosa deiridh.	The horse rose up on its hind legs.
Hass eh er e chassyn jerree.	Sheas sé ar a chosa deiridh.	He stood on his hind legs.
Ta my chassyn lhejit.	Tá mo chosa préachta.	My feet are as cold as ice.
Dennee mee my chassyn lhoobey foyrn.	D'airigh mé mo chosa ag lúbadh fúm.	I felt my legs give way beneath me.
Cass dty chassyn magh.	Cas do chosa amach.	Turn your toes out.
Niee dty chassyn .	Nigh do chosa.	Bathe your feet.
V'eh tayrn e chassyn ny yei.	Bhí sé ag tarraingt a chosa ina dhiaidh.	He was shambling along.
Ta my chassyn riojit.	Tá mo chosa reoite.	My feet are like ice.
T'eh dy-kinjagh stampey er my chassyn .	Tá sé i gcónaí ag satailt ar mo chosa.	He's always treading on my feet.
Hayrn eh eh hene er e chassyn .	Tharraing sé é féin ar a chosa.	He scrambled to his feet.
Heeyn eh voishyn e chassyn va crapit fosyn.	Shín sé uaidhsean a chosa a bhí craptha faoisean.	He untucked his legs from under him.
Dy ve er chosh .	Bheith i do shuí.	To be up.
Hie mee tammylt jeh'n raad er chosh .	Chuaigh mé tamall den bhóthar de chois.	I went part of the distance on foot.
Va mee er chosh derrey mean oie.	Bhí mé i mo shuí go dtí meán oíche.	I was up till midnight.
Dy ghill er chosh .	Dul de shiúl na gcos.	To go on Shank's pony.
Dy ghill tree meeillagyn er chosh .	Dul trí mhíle de shiúl cos.	To do three miles on foot.
V'ee er chosh dy traa.	Bhí sí ina suí go moch.	She was up betimes.
Va mee er chosh dy traa jiu.	Bhí mé i mo dhúiseacht go moch inniu.	I was up early today.
Shegin dou ve er my chosh ec brishey'n laa.	Is éigean dom a bheith i mo shuí ag briseadh an lae.	I must be up by break of day.
Shegin dou ve er my chosh ec shiaght er y chlag.	Is éigean dom a bheith ar mo chosa ag a seacht a chlog.	I must be up at seven.
Dy ve fo chosh ec y noid.	Bheith faoi chois an namhad.	To be under the heel of the enemy.
Fo chosh .	Faoi chois.	Underfoot.
Ta mee er ve er chosh feie'n laa.	Tá mé tar éis a bheith ar mo chosa ar feadh an lae.	I have been on my legs all day.
Va mee er chosh fud ny hoie.	Bhí mé i mo shuí ar feadh na hoíche.	I was up all night.
Lheanee eh ec my chosh .	Leathnaigh sé ag mo chos.	It yawned at my feet.
Cha nod eh ve currit fo chosh .	Ní féidir leis a bheith curtha faoi chois.	He is untameable.
Ta mee er chosh reesht.	Tá mé ar mo bhoinn arís.	I am getting about again.
T'eh er chosh reesht.	Tá sé ar a chois arís.	He is up and about again.
Ta mee er chosh .	Tá mé i mo shuí.	I am out of bed.
Ta ny sidooryn er chosh .	Tá na saighdiúirí ar chois.	The troops are out.
T'eh er chosh .	Tá sé ar cois.	It is on foot.
T'eh shliawin fo chosh .	Tá sé sleamhain faoi chois.	It is slippery walking.
Haink eh er chosh .	Tháinig sé de shiúl a chos.	He came on foot.
Huitt eh er e chosh .	Thit sé ar a chos.	He fell on his feet.
Ta ordaagyn e choshey cast stiagh.	Tá ordóga a choice casta isteach.	His toes turn in.
Ta mee er choayl lheihill my choshey .	Chaill mé luail mo choice.	I have lost the power of my foot.
Fo trie my choshey .	Faoi bhonn mo choice.	Under the sole of my foot.
Ordaag choshey .	Ordóg coise.	Big toe.
Mair choshey veg.	Méar coise bheag.	Little toe.

Hie ad magh cosh ry cholbey.	Chuadar amach cos le corp. (“Chuadar amach in aon slua amháin.”)	They went out bodily.
Shooyl cosh ry cholbey.	Siúl cos le corp. (“Siúl taobh le taobh.”)	Walking side by side.
T’ad cosh ry cholbey.	Tá siad cos le corp. (“Tá siad i mullach a chéile.”)	They are cheek by jowl.
Cosh ry cholbey.	Cos le corp. (“Taobh le chéile.”)	Cheek by jowl.
Ta gorley coshey aym.	Tá galar coise orm. (“Tá mo chosa nimhneach.”)	I am footsore.
Boyn ny coshey .	Bonn na coise. (“Sáil na coise.”)	The heel of the foot.
Kesmad coshey .	Coiscéim.	Footstep.
Cullee vluckan coshey .	Culaith shacair.	Football togs.
Deill coshey .	Deil choise.	Treadle lathe.
Jeeaghyn er cloie bluckan coshey .	Féachaint ar chluiche sacair.	Watching a football match.
Gansee bluckan coshey .	Geansaí sacair.	Football jersey.
Bluckan coshey mooar bane.	Liathróid sacair mhór bhán.	Big white football.
Hayrn eh builley coshey orrym.	Tharraing sé buille coise orm.	He let out at me with his foot.
Ratch coshey .	Rás cos.	Foot race.
Sidoor coshey .	Saighdiúir coise.	Unmounted soldier.
Eaghtyr ny coshey .	Uachtar na coise.	Upper of the foot.
Hug yn argid eh er-chosh .	Chuir an t-airgead é ar chois.	The money put him on his feet.
Ta red ennagh er-chosh .	Tá rud éigin ar cois.	There is something afoot.
Goll ry-chosh .	Ag dul de chois.	Going on foot.
T’ad cheet ry-chosh .	Tá siad ag teacht de chois.	They are coming on foot.

cass, v.

Cass dty chassyn magh.	Cas do chosa amach.	Turn your toes out.
Cass eh.	Cas é.	Give it a twist.
Cass eh yn abane echey.	Chas sé a rúitín. (“Bhain sé stangadh as a rúitín.”)	He gave his ankle a wrench.
Cass er dty heu yesh.	Cas ar do thaobh deas.	Take the turning to your right.
Cass er y cheilley ad.	Cas ar a chéile iad.	Twine them together.
Cass yn traagh.	Cas an féar.	Turn the hay.
Chass ee ass y chamyr.	Chas sí as an seomra.	She flounced out of the room.
Chass eh er ash laa ny vairagh.	Chas sé ar ais lá arna mhárach.	He started back the next day.
Chass eh er y chass echey.	Chas sé ar a chos.	He rounded on his heel.

cassagh, a.

Kiare cassagh .	Ceathairchosach.	Four-footed.
Stoylee tree chassagh .	Stól trí chos.	Three-legged stool.

cassaght, n.

Dy yannoo cassaght .	Casacht a dhéanamh.	To spit back.
Ta cassaght er.	Tá casacht air.	He has a cough.

cassaghtee, n.

Ren eh cassaghtee fud ny hoie.	Rinne sé casachtach ar feadh na hoíche.	He barked all night.
Ren eh cassaghtee magh eh.	Rinne sé casachtach amach é.	He coughed it out.
Ren mee cassaghtee .	Rinne mé casachtach.	I coughed.
Teaym chassaghtee .	Taom casachtaí.	Fit of coughing.

cassan, n.

Woaill y gleashtan y cassan .	Bhuail an gluaisteán an cosán.	The car struck the wall.
Biljyn y chur liorish cassan .	Crainn a chur taobh le cosán.	Line a walk with trees.
Cassan ta sheeynt rish oirr yn eaynnee.	Cosán atá sínte le bruach na haille.	Path that verges on the edge of the cliff.
Cassan votal.	Cosán vótála.	Division lobby.
Cassan yn vee.	Cosán an bhia.	The alimentary canal.
Cassan y yiarrey.	Cosán a ghearradh.	Hew out a passage.
Va brishey mwannal yn ennym er y chassan .	Ba é briseadh muiníl an t-ainm ar an chosán.	It was a breakneck path.
Croghey erskyn y chassan .	Crochadh os cionn an chosáin.	Projecting over the pathway.
Leaghyryn glassey er y chassan .	Luachair ghlas ar an chosán.	Green rushes on the pathway.
Soilshey chassan ny greiney.	Solas an Stoidiaca.	Zodiacal light.
Lhig dooin eiyr t er y chassan shoh.	Lig dúinn leanúint an chosáin seo.	Let us follow this path.
Dy imman stiagh lesh y chassan .	Tiomáint isteach leis an chosán.	To hug the kerb.

cassey, n.

Lhig dooin cassey yn teidd.	Lig dúinn casadh na téide.	Let us twist the rope.
Greeshyn cassee .	Céimeanna casta. ("Staihre bíse.")	Winding staircase.
Dardjee yn etlan erskyn yn etlan cassee .	D'ardaigh an t-eitleán os cionn an héil-eacptair.	The 'plane climbed over the helicopter.
Strooan cassee .	Sruthán casta.	Winding stream.
Thumme cassee .	Tumadh casta.	Spinning dive.
Jimmee yn cassey ass.	D'imigh an casadh as.	It came untwisted.
Ta cassey ayn.	Tá casadh ann.	There's a kink in him.
Va e hooilyn cassey .	Bhí a shúile ag casadh.	His eyes were rolling.
Hug eh cassey da'n abane echey.	Thug sé casadh dá rúitín. ("Bhain sé stangadh as a rúitín.")	He gave his ankle a wrench.
Ta cassey dooghyssagh ayns m'olt.	Tá casadh dúchasach i m'fholt.	My hair waves naturally.
Ren eh cassey y chorneil dy geyre.	Chas sé an cúinne go géar.	He cut the corner.
Rish cassey yn phost.	Le casadh an phoist.	By return of post.
Cassey as lhoobey.	Casadh agus lúbadh.	Turning and twisting.
Cassey briwnys.	Casadh breithiúnais.	Perversion of justice.
Cassey e hooilyn mygeayrt.	Casadh a shúile timpeall.	Rolling his eyes.
Cassey geyre.	Casadh géar.	Sudden turn.
Cassey jesh.	Casadh ar dheis.	Righthand turn.
Cassey mygeayrt.	Casadh timpeall.	Wheeling about.
Cassey toshtal.	Casadh clé.	Left hand turn.

Lhingey chassee .	Guairneán.	Small whirlpool.
Yn corneil y chassey .	An coirnéal a chasadh.	Turn the corner.
Kiaull y chassey ass y feddan millish.	Ceol a chasadh as an bhfeadóóg mhilis.	Tootle on the flute.
Corneil y chassey dy geyre.	Coirnéal a chasadh go géar.	Corner sharply.
Lhiann er y chield chassey er y laue chlee.	Lean ar an chéad chasadh ar an lámh chlé.	Take the first turning on the left.
Lhiann er y chield chassey er y laue yesh.	Lean ar an chéad chasadh ar an lámh dheas.	Take the first turning on the right.
Dy chassey harrish ayns eddin ny geayee.	Casadh thart in éadan na gaoithe.	To haul upon the wind.
Dy chassey mygeayrt reesht as reesht.	Casadh timpeall arís agus arís.	To turn round and round.
Baare ny cassyn y chassey stiagh.	Barr na gcos a chasadh isteach.	Turn toes in.
Yn ogher y chassey 'sy ghlass.	An eochair a chasadh sa ghlas.	Turn the key in the lock.

cassid, n.

Hug mee cassid da er e hon.	Thug mé casaoid dó ar a shon.	I took him to task for it.
Hug ad cassid da.	Thugadar casaoid dó.	They hauled him over the coals.
Ta ny guillyn shoh cassid er e cheilley.	Tá na buachaillí seo ag cúiseamh a chéile.	These boys are accusing one another.
T'eh jannoo cassid noi son dunverys.	Tá sé ag déanamh cúisimh ina aghaidh as dúnmharú.	He accuses him of murder.
T'eh cassid noi son farscreeu.	Tá sé cúisithe as brionnú.	He is charged with forgery.
Cassid y choyrt noi.	Cúiseamh a thabhairt in aghaidh.	Bring a charge home to.

cass-lhoobagh, a.

Ta'n folt eck cass-lhoobagh .	Tá a folt caslúbach.	Her hair is thickly curled.
--------------------------------------	----------------------	-----------------------------

cass-liauyr, a.

Cass-liauyr .	Cosfhada.	Long-stemmed.
----------------------	-----------	---------------

cassyl, n.

Cassyl feayree.	Cóta fuaraithe.	Cooling jacket.
Cassyl ushtey.	Cóta uisce.	Water jacket.

cast, a.

E kione doo cast .	A ceann dubh casta.	Her black curled hair.
Ta shin ayns cront cast ayd.	Táimid i snaidhm chasta agat.	You have landed us in a nice fix.
Folt cast .	Folt casta.	Curly hair.
Ta ordaagyn e choshey cast stiagh.	Tá ordóga a choise casta isteach.	His toes turn in.
Aghtyn cast yn reiltys.	Modhanna casta an rialtais.	The wheels of government.

cast, v.

Chast eh ny lossany.

Chloígh sé na lasracha.

He beat back the flames.

castagh, a.Kibbin **castagh**.

Peann stipeach.

Styptic pencil.

castey, n.Fow rey rish ny **castaghyn** ayd.

Faigh réidh leis na coscanna s'agat.

Get rid of your inhibitions.

Curtanyn ta **castey** yn soilshey.

Cuirtíní atá ag cosc an tsolais.

Curtains that stop light.

Nee shen **castey** yn 'uill.

Coiscfidh sé sin an fhuil.

That will check the blood.

Ren ad **castey** yn ushtey.

Ghearradar an t-uisce.

They cut off the water.

Nee shen **castey** y pian.

Coiscfidh sé sin an phian.

That will cure the pain.

Castey folley.

Cosc fola.

Arrest of a blood flow.

Builley y **chastey**.

Buille a chosc.

Fend off a blow.

Dy **chastey** chingys.

Tinneas a chosc.

To ward off an illness.

V'ad er nyn **gastey**.

Bhí siad á gcloí.

They were conquered.

V'ad er nyn **gastey** liorym.

Bhí siad á gcloí agam.

They were conquered by me.

castit, a.T'eh **castit** ec yn kinseyr.

Tá sé coiscthe ag an gcinsire.

It is censored.

castreycair, a.Cha nel ee agh **castrey-cair**.

Níl sí ach measartha maith.

She is only middling.

Ta mee **castreycair**.

Tá mé measartha maith.

I am tolerably well.

castys, n.Caslag **chastys**.

Corna coiscis.

Impedance coil.

cauaig, n.**Cauaig** y chaglym.

Crónán an chruinnithe.

The murmur of the gathering.

caulg, n.Hug yn moddey **caulg** er hene.

Chuir an madra colg air féin.

The dog bristled his hair.

Haink **caulg** er y voddey.

Tháinig colg ar an mhadra.

The dog bristled.

caulgagh, a.

Loayr eh dy **caulgagh**. Labhair sé go colgach. He spoke heatedly.

caulgagh, n.

Caulgagh vooar. Goineadóir mór. Greater weaver.

cayrn, n.

Yn **cayrn** y heidey. An stoc a shéideadh. Wind the horn.
Cayrn paitchey. Corn páiste. Toy trumpet.
Hellym y **chayrn**. Glór an stoic. The sound of the trumpet.

ceaghil, v.

Ceaghil eh. D'athraigh sé. His face changed aspect.
Ceaghil eh y skeeal echey. D'athraigh sé a scéal. He changed his ground.

ceaghley, n.

Ta ymmodee **ceaghlaghyn** ayn. Tá mórán athruithe ann. There are many variations.
T'ad jannoo **ceaghlaghyn** da'n thie. Tá siad ag déanamh athruithe don teach. They are making alterations to the house.
Doont trooid **ceaghlaghyn**. Dúnta trí athruithe. Closed during alterations.
T'eh sheer chaghláa as **ceaghley**. Tá sé ag síorathrú. He is ever chopping and changing.
Ren eh **ceaghley** y clag. D'athraigh sé an clog. He altered the clock.
Ceaghley meanagh. Athrú meánach. Medial mutation.
Ceaghley toshee. Athrú tosaigh. Initial mutation.

ceau, n.

Ta cooid e **ceau** ayn. Tá cuid a chaite ann. It will wear well.
Ren sleih credjal dy ren reddy **ceau** caslys jeu hene rolaue. Chreid daoine gur chaith rudaí pictiúr díobh féin roimh ré. People believed that things foreshadowed themselves.
T'eh **ceau** claghyn sniaghtee. Tá sé ag caitheamh clocha sneachta. It is hailing.
T'ad **ceau** cliwenyn. Tá siad ag caitheamh claimhte. They carry swords.
Ta mee credjal dy vel eh mysh **ceau**. Creidim go bhfuil sé ar tí cur báistí. I think it is going to rain.
Nee eh **ceau**. Déanfaidh sé báisteach. It will rain.
Nee yn cooat shen **ceau** dy mie. Déanfaidh an cóta sin caitheamh go maith. That coat will last well.
T'eh **ceau** dy tromé. Tá sé ag cur go trom. It is raining fast.
T'ee kinjagh **ceau** eaddagh doo. Bíonn sí i gcónaí ag caitheamh éadaí dubha. She always wears black.
T'eh **ceau** e chullee eaddee share. Tá sé ag caitheamh a chulaith éadaigh is fearr. He is dressed in his best clothes.

V'eh ceau edd mooar.	Bhí sé ag caitheamh hata mór.	He was wearing a large hat.
Ta'n billey ceau e ghuillagyn.	Tá an crann ag caitheamh a chuid duilleog.	The tree is shedding its leaves.
T'eh ceau e hoyn mygeayrt.	Tá sé ag caitheamh a thóna thart.	He is frisking.
T'eh ceau e hraa ayns frittys.	Tá sé ag caitheamh a chuid ama le baois.	He frivols away his time.
T'eh ceau ersooyl mamyn d'argid.	Tá sé ag caitheamh mámana airgid.	He throws money away in handfuls.
Goaill as ceau .	Fáil agus caitheamh.	Receipts and expenses.
Te er ve ceau feer chreoi.	Tá sé tar éis a bheith ag cur báistí go han-chrua.	It's been raining very fast.
T'eh ceau fliaghey as cur fliaghey er shen.	Tá sé ag cur báistí agus ag cur báistí air sin.	It is raining with a vengeance.
T'eh ceau fliaghey dy kiart nish.	Tá sé ag cur báistí i gceart anois.	It is raining in real earnest now.
T'eh ceau fliaghey.	Tá sé ag cur báistí.	It is raining.
T'eh ceau focklyn huic.	Tá sé ag caitheamh focal chuici.	He is bandying words with her.
V'eh ceau lane tooill urree.	Bhí sé ag caitheamh súil iomlán uirthi.	He was feasting his eyes on her.
Ta mee ceau magh trustyr.	Tá mé ag caitheamh amach bruscair.	I am clearing out rubbish.
Eaddagh dy vel ceau mie ayn.	Éadach a bhfuil caitheamh maith ann.	Good wearing material.
Eaddagh vees ceau mie ayn.	Éadach a mbeidh caitheamh maith ann.	Stuff that will stand hard wear.
Ta ceau mie ayn.	Tá caitheamh maith ann.	It will wear well.
Va ceau mie 'syn eaddagh shen.	Bhí caitheamh maith san éadach sin.	That cloth wore well.
Ta'n greie ceau mooarane ooill.	Tá an t-inneall ag caitheamh mórán ola.	The engine consumes a lot of oil.
Ta mee ceau my chooat.	Caithim mo chóta.	I wear my coat.
Hyms v'eh ceau ny focklyn echey.	Chugamsa a bhí sé ag caitheamh a chuid focal.	His remarks were aimed at me.
T'eh ceau ooilley'n cheet stiagh echey.	Tá sé ag caitheamh iomlán an teacht isteach s'aige.	He lives up to his income.
Ta mee ceau ourys er dty ghoo.	Caithim amhras ar d'fhocal.	I challenge your word.
T'eh ceau scaa.	Caitheann sé scáth.	It casts a shadow.
T'eh ceau sniaghtey dy trome.	Tá sé ag cur sneachta go trom.	It is snowing hard.
Veagh eh cha mie ceau sniaghtey er yn aile.	Bheadh sé chomh maith sneachta a chaitheamh ar an tine.	He hasn't a dog's chance.
T'eh ceau sniaghtey fliugh nish.	Tá sé ag caitheamh sneachta fhliuch anois.	It is sleeting now.
T'eh ceau sniaghtey garroo.	Tá sé ag caitheamh clocha sneachta.	It is hailing.
T'eh ceau sniaghtey.	Tá sé ag cur sneachta.	It is snowing.
Ta shoh ceau soilshey er.	Caitheann sé seo solas air.	This sheds a light on it.
Cha noddym ceau soilshey er.	Ní féidir liom solas a chaitheamh air.	I cannot explain it.
V'eh ceau sooill fergagh orrym.	Bhí sé ag caitheamh súil fheargach orm.	He was glowering at me.
T'eh ceau speckleyryn.	Caitheann sé spéaclaí.	He wears glasses.
Vel oo ceau thombaacey?	An bhfuil tú ag caitheamh tobac?	Do you smoke?
V'eh yn ceau traa echey.	Ba é an caitheamh aimsire a bhí aige.	It was his hobby.
Cha noddym ceau yn chullee shoh.	Ní féidir liom an chulaith seo a chaitheamh.	I cannot wear out this suit.
V'ee ceau yn eaddagh doonee eck.	Bhí sí ag caitheamh a culaith Dhomhnaigh.	She had on her best bib and tucker.
My choardys eh, foddee oo ceau yn fastyr marish dty naunt.	Má aontaíonn sé, féadfaidh tú an tráthnóna a chaitheamh le d'aintín.	If he consents, you may spend the afternoon at your aunt's.

T'eh ceau yn geurey ayns jias ny Frank.	Caitheann sé an geimhreadh i ndeisceart na Fraince.	He winters in the south of France.
V'eh ceau yn laa dy-lhiastagh.	Bhí sé ag caitheamh an lae go díomhaoin.	He was idling the day away.
Yiow shiu eh 'sy gharey; t'eh ceau yn slane fastyr ayns shen dy-cliaightagh.	Gheobhaidh sibh é sa gharraí; caith-eann sé an tráthnóna iomlán ansin de ghnáth.	You'll find him in the garden; he generally spends the whole evening there.
V'eh ceau yn traa echey jannoo beggan.	Bhí sé ag caitheamh a chuid ama ag déanamh beagáin.	He was dawdling away his time.
Cha nel mee agh ceau yn traa.	Níl mé ach ag caitheamh an ama.	I am only passing the time.
Ceau as rubbal.	Caitheamh agus cuimilt.	Wear and tear.
Ceau claghyn er ny cabbil.	Ag caitheamh clocha ar na capaill.	Firing stones at the horses.
Ceau corkey da ny kiarkyn.	Coirce a chaitheamh do na cearca.	Throwing corn to the hens.
Ceau craue ayns beal drogh voddey.	Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.	Throwing a bone into a bad dog's mouth.
Ceau fliaghee.	Caitheamh báistí.	Fall of rain.
Ceau fo-laue.	Caitheamh faoi láimh.	Underhand throw.
Ceau pearlyn roish mucyn.	Caitheamh péarlaí roimh mhuca.	To throw pearls before swine.
Ceau resoonagh.	Caitheamh réasúnta.	Fair wear and tear.
Ceau seose.	Caitheamh suas.	Tot up.
Ceau sniaghtee.	Caitheamh sneachta.	Fall of snow.
Ceau yn caabyr.	Caitheamh an chabair.	Tossing the caber.
Dy ceau argid gys y gheay.	Caitheamh airgid go dtí an ghaoth.	To throw money down the drain.
Bea maynagh y ceau .	Beatha manaigh a chaitheamh.	Live a cloistered life.
Dy ceau bea veasagh.	Saol cneasta a chaitheamh.	To live a moral life.
Kione cheerey y ceau .	Ceann tíre a chaitheamh.	Sail round a cape.
Corneil y ceau .	Coirnéal a chaitheamh.	Take a corner.
Dy ceau craue ayns beal drogh voddey.	Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.	To give a sop to Cerberus.
Dy ceau creenaght da'n gheay.	Críonnacht a chaitheamh don ghaoth.	To throw discretion to the dogs.
Dty heiy y ceau .	Do vóta a chaitheamh.	Record one's vote.
Drogh vea y ceau .	Drochbheatha a chaitheamh.	Live in vice.
Eaddagh doo y ceau .	Éadach dubh a chaitheamh.	Wear black.
Eshyn nagh vel mie rish e gharran shegin da pollan y ceau .	Eisean nach bhfuil maith lena ghearrán is éigean dó diallait a iompar.	He who is not good to his pony must carry his own saddle.
Dy ceau er ash.	Caitheamh ar ais.	To glance back.
Shilley bieau y ceau er lioar.	Radharc tapa a chaitheamh ar leabhar.	Glance over a book.
Gleashtanyn y ceau er y vargey.	Carranna a dhumpáil ar an mhargadh.	Dump cars on the market.
Dy ceau fo beal gunn ec.	Caitheamh faoi bhéal gunna le.	To fire point-blank at.
Droghad y ceau harrish awin.	Droichead a chaitheamh thar abhainn.	Throw a bridge over a river.
Corp y ceau harrish boayrd.	Corp a chaitheamh thar bord.	Commit a body to the deep.
Yn whing y ceau jeh.	An chuing a chaitheamh de.	Shake off the yoke.
Yn traa y ceau lesh ronneeaght.	An t-am a chaitheamh le ragairne.	Revel away the time.
Yn rimlagh y ceau magh.	An dorú a chaitheamh amach.	Cast the line.
Ballast y ceau magh.	Ballasta a chaitheamh amach.	Discharge ballast.
Mynnaghyn mollaigh y ceau neose er.	Mionnaí mallachta a chaitheamh anuas ar.	Hail down curses on.

Ta e cheau ny smoo na e heet stiagh.	Tá a chaitheamh níos mó ná a theacht isteach.	His expenses are out of proportion to his income.
Dy cheau ourys er.	Caitheamh amhrais ar.	To cast doubts on.
Dy cheau peiagh ennagh magh ass y thie.	Duine éigin a chaitheamh amach as an teach.	To bundle someone out of the house.
Ping y cheau .	Pingin a chaitheamh.	Spin a penny.
Seihll soccoil y cheau .	Saol sócúlach a chaitheamh.	Live a life of ease.
Yn traa y cheau saveeney.	An t-am a chaitheamh ag codladh.	Drowse the time away.
Greienyn y cheau sheese.	Uirlisí a chaitheamh síos.	Down tools.
T'ou er cheau y soo ersooyl.	Tá tú tar éis an sú a chaitheamh uait.	You have thrown the goodness away.

ceau, v.

Ny ceau claghyn.	Ná caith clocha.	Don't throw stones.
Tasht ny pingyn as ceau ny puint.	Taisc na pingíní agus caith na puint.	Penny-wise and pound foolish.
Speein ny horanjeyn shen as ceau ny speeineigyn 'syn aile.	Scamh na horáistí sin agus caith na craicne sa tine.	Peel those oranges and throw the peel in the fire.
Ny ceau tombaacey.	Ná caith tobac.	No smoking.
Ceau ad magh.	Caith iad amach.	Tip them out.
Ceau ass dty chione eh.	Caith as do cheann é.	Give up the idea.
Ceau ass dty chione y smooinaght shen.	Caith as do cheann an smaoineamh sin.	Put that thought behind you.
Ceau craue ayns beal drogh voddey.	Caith cnámh i mbéal drochmhadra.	Throw a bone into the mouth of a bad dog.
Ceau dty hooill er.	Caith do shúil air.	Give it the once over.
Ceau eh.	Caith é.	Use it up.
Ceau eh er y voayrd.	Caith é ar an bhord.	Plonk it on the table.
Ceau eh seose 'syn aer.	Caith é suas san aer.	Throw it up in the air.
Ceau ersooyl eh.	Caith ar leataobh é.	Throw it away.
Ceau er y traie.	Caith ar an trá.	Wash ashore.
Ceau hym eh.	Caith chugam é.	Throw it to me.
Ceau 'sy veih eh.	Caith sa mheá é.	Throw it in the scale.
Ceau voyd eh.	Caith uait é.	Throw it away.
Ceau y chlagh dy trome.	Caith an chloch go trom.	Throw the stone hard.
Ceau y kione seyr jeh'n tead hym.	Caith an ceann saor na téide chugam.	Throw me the free end of the rope.
Ceau yn brooill da ny thunnagyn.	Caith an bruscar aráin do na lachain.	Throw the crumbs to the ducks.
Ceau yn chooid elley ersooyl.	Caith an chuid eile amach.	Throw the rest away.
Ceau yn corrillagh.	Caith an corrlach.	Spend the balance.
Ceau yn lanid ersooyl.	Caith an t-inneachar amach.	Throw the contents away.
Ceau yn oie maree.	Caith an oíche léi.	Spend the night with her.
Ceau y traagh seose.	Caith an féar suas.	Pitch the hay up.
Ceumayd voin y chooish.	Caithimis uainn an scéal.	Let us dismiss the subject.
Ceauym yn sourey ayns Purt Chiarn.	Caithfidh mé an samhradh i bPort Tiarna.	I shall spend the summer in Port Erin.
Ny yei e yinnair cheau eh glenney jough cheyl er ash.	Ina dhiaidh a dhinnéir chaith sé gloine beorach ar ais.	He washed down his dinner with a glass of beer.
Cha cheau mee rieu lheid yn oie 'sy theihll shoh wass.	Níor chaith mé riamh a leithéid d'oíche sa saol seo abhus.	Never did I spend such a night.

Cheau ad ayns pryssoon eh.	Chaitheadar i bpríosún é.	They clapped him in prison.
Cheau ad feyshtyn huggey dy tappee.	Chaith siad ceisteanna chuige go tapa.	They barraged him with questions.
Cheau ad magh eh ass e staartey.	Chaitheadar amach é as a phost.	They fired him.
Cheau ad magh eh.	Chaitheadar amach é.	He got the boot.
Cheau ee paag huggey.	Chaith sí póg chuige.	She blew him a kiss.
Cheau eh chlagh er.	Chaith sé chloch leis.	He aimed a stone at him.
Cheau eh e chooat derrey v'eh ceaut ass.	Chaith sé a chóta go dtí go raibh sé scáinte.	He wore his coat threadbare.
Cheau eh eh ass my laue.	Chaith sé é as mo lámh.	He knocked it out of my hand.
Cheau eh eh ayns symmyn beggey.	Chaith sé é i suimeanna beaga.	He spent it in small amounts.
Cheau eh eh hene 'sy lhiabbee.	Chaith sé é féin sa leaba.	He tumbled into bed.
Cheau eh e hooill urree.	Chaoch sé a shúil uirthi.	He cocked his eye at her.
Cheau eh e vea er y chooish.	Chaith sé a bheatha ar an gcúis.	He dedicated his life to the cause.
Cheau eh fortan ersooyl er ny gammanyn.	Chaith sé fortún ar siúl ar na cluichí.	He diced away a fortune.
Cheau eh jeh da'n chrackan.	Chaith sé de don chraiceann.	He stripped to the buff.
Cheau eh jeh e gharmadyn.	Chaith sé de a chuid éidí.	He cast his garments.
Cheau eh orrym eh.	Chaith sé liom é.	He threw it at me.
Cheau eh ry-lhiattee eh.	Chaith sé i leataobh é.	He flung it to one side.
Cheau eh shen voish.	Chaith sé sin uaidh.	He discarded that.
Cheau eh shilley bieu orrym.	Chaith sé súil mhear orm.	He flashed a glance at me.
Cheau eh stiagh 'sy daa hooil aym eh.	Chaith sé isteach sa dá shúil agam é.	He threw it right in my face.
Cheau eh ushtey er yn aile.	Chaith sé uisce ar an tine.	He dashed water on the fire.
Cheau eh y boayrd harrish.	Chaith sé an bord thairis.	He tipped the table over.
Cheau eh y chooid elley jeh'n vea echey ayns Mannin.	Chaith sé an chuid eile dá shaol i Man-ainn.	He spent the balance of his life in the Isle of Mann.
Cheau eh yn eaddagh echey er.	Chaith sé a chuid éadaí air féin.	He tumbled into his clothes.
Cheau eh yn laa er.	Chaith sé an lá air.	He took hours over it.
Cheau eh yn sheel echey.	Chaith sé a shíol.	He came.
Cheau mee ass my chione eh.	Chaith mé as mo cheann é.	I dismissed it from my thoughts.
Cheau mee ersooyl eh.	Chaith mé ar shiúl é.	I chucked it away.
Cheau mee jerrey ny shiaghtin maroo.	Chaith mé deireadh na seachtaine leo.	I stayed with them over the weekend.
Cheau mee laa er y cheer.	Chaith mé lá faoin tír.	I spent a day in the country.
Cheau mee orraghey.	Chaith mé urchar.	I got a shot off.
Cheau mee voym eh.	Chaith mé uaim é.	I threw it away.
Cheau shin daa oor er mullagh y clieau.	Chaitheamar dhá uair an chloig ar mhullach an tsléibhe.	We spent two hours on the summit of the mountain.
Cheau shin yn oie ec y thie oast.	Chaitheamar an oíche ag an óstán.	We slept at the hotel.
Raad erbee cheauys oo eh, hassys eh.	Áit ar bith a gcaitheann tú é, seasann sé.	Wherever you throw it, it stands.
Cha nel mee smooínaghtyn dy geau eh.	Ní dóigh liom go gcuirfidh sé báisteach.	I don't think it will rain.

ceaut, a.

Ta'n vraag ceaut ass as ass.	Tá an bhróg caite amach is amach.	The shoe is completely worn out.
Cheau eh e chooat derrey v'eh ceaut ass.	Chaith sé a chóta go dtí go raibh sé scáinte.	He wore his coat threadbare.

Jeih minnid ceaut as veg jeant foast.	Deich nóiméad caite agus faic déanta fós.	Ten minutes gone and nothing done yet.
Ta'n argid ooilley ceaut aym.	Tá an t-airgead ar fad caite agam.	I have used up all the money.
Ta seihll vooar er ve ceaut aym.	Tá saol mór caite agam.	I have had a full life.
Va'n oie foddey ceaut .	Bhí an oíche thar droim.	The night was far advanced.
Cullee ceaut dagh ooilley laa.	Culaith caite gach uile lá.	Everyday suit.
Mooirchooraghyn ceaut er y traie.	Snámhraic caite ar an trá.	Flotsam cast up on the shore.
Dy ve ceaut fud yn thie.	Bheith caite ar fud an tí.	To lie kicking about the house.
V'eh ceaut magh corp as annym.	Bhí sé caite amach corp agus anam.	He was thrown out bodily.
T'ad er ve ceaut magh.	Tá siad tar éis a bheith caite amach.	They have gone to the tip.
V'eh ceaut noon as noal.	Bhí sé caite anonn is anall.	He was jostled about.
Tra vees yn traa ceaut .	Nuair a bheidh an t-am caite.	When the time has ended.
V'eh ceaut 'sy chashtal.	Bhí sé caite sa chaisleán.	He was thrown into prison.
Bayrnyn ceaut 'syn aer.	Bairéid caite san aer.	Caps thrown aloft.
Ta e choip-chiart ceaut .	Tá a chóipcheart caite.	It is out of copyright.
Ta ram sniaghtey er ve ceaut .	Tá a lán sneachta caite.	There has been a heavy fall of snow.
Ta'n cainle ceaut .	Tá an choinneal caite.	The candle is burnt out.
Ta'n seyrey echey ceaut .	Tá a shaoire caite.	His leave is up.
Ta'n argid aym ceaut .	Tá mo chuid airgid caite.	My money is at an end.
Ta ny jeeslaghyn ceaut .	Tá na díslí caite.	The die is cast.
Ta ny laghyn shen ceaut .	Tá na laethanta sin thart.	Those days are past.
T'eh bunnys ceaut .	Tá sé beagnach caite.	It is the worse for wear.
T'eh ceaut .	Tá sé caite.	It's had it's day.
Yn emshyr cheaut .	An aimsir chaite.	Past tense.

Celtiagh, a.

Yn Commeeys Celtiagh .	An Conradh Ceilteach.	The Celtic League.
-------------------------------	-----------------------	--------------------

çhaggil, v.

Haggil ad.	Bhailíodar.	They gathered.
Haggil eh fortan.	Bhailigh sé fortún.	He amassed a fortune.

çhaghter, n.

Va chaghter ass gagh cheer ayn.	Bhí teachtaí as gach tír ann.	Every state was represented.
Eshyn hoiggys chaghter balloo she dooinney creeney eh.	Eisean a thuigeann teachtaire balbh is duine críonna é.	He who understands a dumb messenger is a wise man.
T'eh feer ghunnal chredjys chaghter balloo.	Tá sé fíorchrógá teachtaire balbh a chreidiúint.	One is very brave to believe a dumb messenger.
Screeuyn y chur liorish chaghter .	Litir a chur le teachtaire.	Send a letter by hand.
T'eh ny haghter eddyr Jee as dooinney.	Tá sé ina theachtair idir Dia agus duine.	He is a messenger between God and man.

chaghteraght, n.

Cha nel monney chaghteraght eddyr oc.	Níl mórán teachtaireachtaí eatarthu.	There is not much communication between them.
Yiare yn sterryrn yn corys chaghteraght eddyr y daa valley.	Ghearr an stoirm an córas cumarsáide idir an dá bhaile.	The storm severed communications between the towns.
Verym geill da'n chaghteraght eu.	Tabharfaidh mé aire don teachtaireacht agaibh.	I will attend to your message.
Dy chur er chaghteraght .	Teachtairacht a chur chun cinn.	To send on a message.
Va'n sidoor shoh imraait ayns ny chaghteraghtyn .	Bhí an saighdiúir seo luaite sna teachtaireachtaí.	This soldier was mentioned in dispatches.
Ta mee jannoo chaghteraghtyn da.	Tá mé ag seachadadh teachtaireachtaí dó.	I deliver messages for him.

chaglym, n.

Thie chaglee .	Teach tionóil.	Meeting house.
Yn obbyr roish y chaglym .	An obair roimh an chruinniú.	The business before the meeting.
Cauaig y chaglym .	Crónán an chruinnithe.	The murmur of the gathering.
Ren ad chaglym da.	Rinneadar bailiúchán dó.	They made a collection for him.
Cha nel eh ayn ec chaglym erbee.	Ní bhíonn sé ann ag cruinniú ar bith.	He never shows at any of the meetings.
Cha nel clagh rolley chaglym keynnagh erbee.	Níl cloch reatha ag cruinniú caonaigh ar bith.	A rolling stone gathers no moss.
Lhig dooin loayrt mychione echey ec y chaglym .	Lig dúinn labhairt faoi ag an gcruinniú.	Let us give it an airing at the meeting.
Va chaglym mooar ayn ec y halley riyr.	Bhí cruinniú mór ann ag an halla aréir.	There was a big do at the hall last night.
Cha row agh beggan sleih ec y chaglym .	Ní raibh ach beagán slua ag an gcruinniú.	There was only a meagre attendance at the meeting.
Cha row fys eck c'ired by chiart j'ee jannoo ec yn chaglym .	Ní raibh a fhios aici céard ba cheart di a dhéanamh ag an gcruinniú.	She did not know how to act at the meeting.
Hug eh cummey da'n chaglym .	Thug sé plean don chruinniú.	He presented a plan to the meeting.
Huitt yn daa haglym ec yn un traa.	Thit an dá chruinniú ag an am céanna.	The two meetings clashed.

chaie, a.

Emshir chaie .	Aimsir chaite.	Past tense.
Yn emshyr chaie .	An aimsir chaite.	Past tense.
Yn emshir chaie .	An aimsir fhoirfe.	The perfect tense.
Yn emshyr chaie .	An aimsir ghnáthchaite.	The imperfect tense.
Yn vlein shoh chaie .	An bhliain seo caite.	Last year.
Yn keead vlein shoh chaie .	An céad seo caite.	Last century.
Yn laa chaie .	An lá caite. ("An lá cheana.")	The other day.
Yn vee shoh chaie .	An mhí seo caite.	Last month.
Yn shiaghtyn chaie .	An tseachtain caite. ("An tseachtain cheana.")	The other week.
Yn chiaghtyn shoh chaie .	An tseachtain seo caite.	Last week.
Va mee tree-jeig shiaghtin chaie .	Bhí mé trí déag an tseachtain seo caite.	I was thirteen last week.
V'eh ayns shoh Jeheiney shoh chaie .	Bhí sé anseo Dé hAoine seo caite.	He was here last Friday.

Blein roish y Vayrnt shoh chaie .	Bliain roimh an Mhárta seo caite.	A year last March.
Hug ad magh yn symney poosee Jedoonee shoh chaie .	Chuireadar amach an fhógairt pósta Dé Domhnaigh seo caite.	They called the banns last Sunday.
Jedoonee chaie .	Dé Domhnaigh seo caite.	Last Sunday.
Cha nee agh yn chiaghtin shoh chaie hene honnick mee ee.	Ní ach an tseachtain seo caite féin a chonaic mé í.	It was no longer ago than last week I saw her.
Rish ny bleeaney shoh chaie .	Leis na blianta seo caite.	Of recent years.
Rish yn tree bleeaney shoh chaie .	Leis na trí bliana seo caite.	Over the last three years.
Rish reggyryn dy vleeantyn shoh chaie .	Le roinnt blianta seo caite. ("Le roinnt blianta anuas.")	During the last few years.

chammah, a.

'Sy gheurey chammah 'sy tourey.	Sa gheimhreadh chomh maith sa samhradh.	Winter and summer alike.
--	---	--------------------------

chammah, adv.

Ta ushag 'sy laue chammah as jees 'sy tammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.	A bird in the hand is as good as two in the bush.
Ta ushag 'sy laue chammah as jees 'sy thammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.	Bird in the hand is worth two in the bush.
Deiney chammah as mraane.	Fir chomh maith le mná.	Men and women alike.
As chammah as shen.	Agus chomh maith leis sin.	Added to which.
T'eh chammah ayd.	Tá sé chomh maith agat.	You may as well.
Ta shen chammah dooys.	Is cuma liomsa é sin.	That's indifferent to me.
Ta mee chammah 'sy theihll as eshyn.	Tá mé chomh maith sa saol leis.	I am as well off as he is.
Chammah as mee hene.	Chomh maith liomsa féin.	As well as myself.
Chammah .	Chomh maith.	As well.
Ta ushag 'sy laue chammah's jees 'sy thammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le péire sa tom.	A bird in the hand is as well as two in the bush.

çharbaa, n.

Ren ad eh y harbaa .	Bhaineadar é den diúl.	They diminished the supply of his milk.
-----------------------------	------------------------	---

çharbaa, v.

Harbaa ee yn lhiannoo.	Scoith sí an leanbh. ("Bhain sí an leanbh den chóch.")	She weaned the child.
-------------------------------	--	-----------------------

çhea, n.

Hug eh y noid er chea .	Chuir sé an namhaid ar teitheadh. ("Chuir sé ruaig ar an namhaid.")	He sent the enemy flying.
Roie ad er chea .	Ritheadar ar teitheadh.	They fled.
Ren eh chea .	Theith sé.	He did a bunk.

chea, v.

Hea ad fud y cheilley.	Theitheadar trína chéile.	They fled in disorder.
Hea ad.	Theitheadar.	They bolted.

cheb, n.

Cur cheb er yn raadorraghey, my oddys shiu.	Tabhair tomhas ar an dúcheist, más féidir leat.	Guess the riddle, if you can.
Dy ghlackey er cheb .	Glacadh le tairiscint.	To jump at an offer.
Cheb y haraghey.	Tairiscint a fheabhsú.	Improve an offer.
Cur chebb er.	Déan tairiscint air.	Make an offer for it.
Cha nel fys aym chamoo voddym cur chebb er.	Níl a fhios agam agus ní fhéadfainn tuairim a chaitheamh air.	I do not know, nor can I guess.

cheb, v.

Hebb ad gootyn da.	Thairgeadar bronntanais dó.	They presented him with gifts.
Hebb eh y coontys ry-hoi eeck.	Thairg sé an cuntas le haghaidh íocaíochta.	He presented the bill for payment.
Hebb mee queig punt.	Thairg mé cúig phunt.	I bid five pounds.

chebbal, n.

Ren ad chebbal son echey.	Rinneadar tairiscint air.	They tendered for it.
Erin y hebbal .	Aifreann a thairiscint. ("Aifreann a léamh.")	Say mass.

chebbit, a.

Cha row rieuu cooid chebbit mie.	Ní raibh riamh earraí tairgthe go maith.	Offered wares were never good.
---	--	--------------------------------

cheddin, a.

Ec y traa cheddin .	Ag an am céanna.	At the same time.
Yn dooinney cheddin .	An duine céanna.	The same man.
Wheesh cheddin .	An oiread céanna.	So much.
Yn red cheddin .	An rud ceannann céanna.	The very same thing.
Yn thie cheddin .	An teach céanna.	The same house.
Cha raghin choud cheddin as dy raa shen.	Ní rachainn chomh fada agus é sin a rá.	I wouldn't go so far as to say that.
Hooar mee screeuyn as y skeeal cheddin ayn.	Fuair mé litir agus an scéal céanna ann.	I received a letter to the same effect.
Jeh'n laa cheddin .	Den lá céanna.	Of even date.
Yn red cheddin dhyt!	An rud céanna duit!	Ditto to you!
She'n red cheddin dooys eh.	Is é an rud céanna domsa é.	I don't care either way.

She'n red cheddin eh.	Is é an rud céanna é.	It is much the same.
Ayns cooish jeh'n sorch cheddin .	I gcás den sórt céanna.	Under similar circumstances.
Ta shen yn red cheddin .	Is é sin an rud céanna.	That's the same thing.
Mooarane myr yn cheddin .	Mórán mar an gcéanna.	Pretty much the same.
Er my hons, cha jeanyms y lheid cheddin myr t'eshyn jannoo.	Ar mo shonsa, ní dhéanfaidh mise a leithéid chéanna mar atá seisean ag déanamh.	As for me, I shall not do the same as he.
Ny loayr ooilley ec y traa cheddin .	Ná labhraíodh an t-iomlán agaibh ag an am céanna.	Don't all speak at once.
Cha nel shin er y raad cheddin .	Nílimid ar an mbóthar céanna.	We are at cross-purposes.
Ren eh aghtey er yn agh cheddin nurree.	Rinne sé iompar mar an gcéanna anuraidh.	It is exactly the way he acted last year.
Ta'n cheeal cheddin oc.	Tá an chiall chéanna acu.	They have the same meaning.
Va'n boirey cheddin orrym as v'orts.	Bhí an trioblóid chéanna orm agus a bhí ortsa.	I had the same trouble as you.
Vel oo er n'yannoo yn obbyr cheddin roie?	An bhfuil tú tar éis an obair chéanna a dhéanamh roimhe seo?	Have you had any previous experience?
Ta mee jannoo yn obbyr cheddin .	Tá mé ag déanamh an obair chéanna.	I am engaged in the same work.
Y peccah keddin .	An peaca céanna.	The same sinner.

chee, n.

Er chee .	Ar tí.	On the point of.
T'ee er chee brey.	Tá sí ar tí breith.	She is ready to calve.
Ta mee er chee brishey.	Tá mé ar tí briseadh.	I am at breaking point.
V'ee er chee faagail as mish cheet stiagh.	Bhí sí ar tí fágáil agus mise ag teacht isteach.	She was on the point of going when I came in.
Ta mee er chee glenney ny feeaghyn aym.	Tá mé ar tí glanadh mo chuid fiach.	I am about to get clear of my debts.
Va shin er chee goll.	Bhíomar ar tí dul.	We were about to go.
Ta'n lioar er chee goll er screeu.	Tá an leabhar ar tí á scríobh.	The book is about to be written.
Er chee goll ersooyl.	Ar tí dul ar síúl.	Being about to go away.
Er chee goll ersooyl.	Ar tí imeacht.	Being about to go away.
Ta mee er chee goll magh fo'n ghrian.	Tá mé ar tí dul amach faoin ghrian.	I am about to take the sun.
Va mee er chee gra.	Bhí mé ar tí a rá.	I was about to say.
Va mee er chee jannoo eh.	Bhí mé ar tí é a dhéanamh.	I was on the point of doing it.
V'eh er chee jannoo eh.	Bhí sé ar tí é a dhéanamh.	He was on the brink of doing it.
Er chee scoltey.	Ar tí scoilte.	Ready to burst.
Ta shin er chee shiaulley.	Táimid ar tí seoladh.	We are about to sail.
T'ad er chee troggal cashtal.	Tá siad ar tí caisleán a thógáil.	They are going to build a castle.

cheeid, n.

Shey trieyn er cheeid .	Sé troithe ar tiús.	Six feet thick.
--------------------------------	---------------------	-----------------

cheer, n.

Dy arraghey magh er y cheer .	Aistriú amach ar an tír.	To move into the country.
Yn 'neen s'aaley 'sy cheer .	An cailín is áille sa tír.	The fairest girl in the country.
Yn stiureyder y chur er cheer .	An stiúrthóir a chur i dtír.	Drop the pilot.
Er y cheer .	Ar an tír.	In the countryside.
Er mooir as er cheer .	Ar muir agus ar tír.	At sea and on land.
Er cheer .	Ar tír.	Onshore.
Er cheer as er mooir.	Ar tír agus ar muir.	By land and sea.
Er hid y cheer aym.	Ansiúd mo thír.	Yonder is my country.
Shid y cheer aym.	Siúd mo thír.	Yonder is my country.
Va chaghter ass gagh cheer ayn.	Bhí teachtaí as gach tír ann.	Every state was represented.
Dy ve ny ree er cheer .	Bheith ina rí ar thír.	To reign over a land.
Cheau mee laa er y cheer .	Chaith mé lá faoin tír.	I spent a day in the country.
Hie mee tessyn y cheer .	Chuaigh mé trasna na tíre.	I cut across country.
Hie eh ass y cheer .	Chuaigh sé as an tír.	He went abroad.
Jimme eh trooid yn cheer .	Chuaigh sé tríd an tír.	He passed through the country.
Baghee shiu er y cheer .	Cónóidh sibh faoin tír.	You will live in the country.
Dy gholl magh er y cheer .	Dul amach faoin tír.	To go up country.
Dy gholl sheese er y cheer .	Dul síos ar an tír.	To go up country.
By vian lesh cheer e ghooie.	Ba mhian leis tír a dhúchais.	He yearned for his native country.
Ta e ghooinney-mooinjerey foddey veih cheer e ghooie foast.	Tá a ghaol i bhfad ó thír a dhúchais fós.	His cousin is still far from his native country.
Cha nel fer dy-bragh jarrood cheer e ghooie.	Níl duine go brách ag dearmad a thír dhúchais.	One never forgets his native country.
He'm er y cheer er yn Chingeesh.	Rachaidh mé ar an tír ar an Chincís.	I shall go into the country at Whitsuntide.
Mooie er y cheer feayn foshlit.	Amuigh ar an tír leathan oscailte.	In the open country.
Ta'n cheer foddey ergooyl e nabooyn.	Tá an tír i bhfad ar gcúl a comharsan.	The country is far behind its neighbours.
Ta'n cheer fo nyn reir.	Tá an tír faoina réir.	The country under their control.
Forsyn goll er cheer .	Fórsaí dul i dtír.	Landing force.
Gyn chengey, gyn cheer .	Gan teanga, gan tír.	No language, no country.
Dy yairrey tessyn cheer .	Gearradh trasna na tíre.	To strike across country.
Ghow ad y cheer .	Ghabhadar an tír.	They conquered the country.
Yn cheer heear.	An tír thiar.	The west country.
Immee ass y cheer .	Imigh as an tír.	Go abroad.
Shimney yn tonn eddyr y lhong as y cheer .	Is iomaí tonn idir an long agus an tír.	Many is the wave between the ship and the shore.
Yn cheer jiass.	An tír ó dheas.	The south country.
Yn cheer mygeayrt.	An tír máguaird.	The surrounding country.
Yn cheer my hiar.	An tír thoir.	The east country.
Yn cheer my jiass.	An tír ó dheas.	The south country.
Cha row mee er ve er y cheer .	Ní raibh mé tar éis a bheith faoin tír.	I had not been in the country.
T'eh foast ayns cheer ny bioe.	Tá sé fós i dtír na mbeo.	He is still in the land of the living.
Ta smooiinaghtyn cheer nyn ghooie millish.	Tá smaointe ar bhur dtír dhúchais milis.	Home thoughts are sweet.
Daag ad y cheer oc.	D'fhágadar a dtír.	They left their country.
Hug eh mow yn cheer .	Scríos sé an tír.	He wasted the country.

S'foddey yn cheer shen.	Is fada an tír sin.	That's a far country.
Va mee ruggit 'sy cheer shen.	Rugadh mé sa tír sin.	I was born in that country.
Ta rour cummaltee 'sy cheer .	Tá an iomarca áitritheoirí sa tír.	The country is overpopulated.
Ta foays mooar er y cheer .	Tá feabhas mór ar an tír.	The country has progressed greatly.
T'eh er y cheer .	Tá sé faoin tír.	He's in the country.
Heese er y cheer .	Thíos faoin tír.	Down in the country.
Dy imman magh er y cheer .	Tiomáint amach ar an tír.	To drive into the country.
Turrys y yannoo er fud cheer .	Turas a dhéanamh ar fud tíre.	Tour a country.
Er y cheer vooar.	Ar an tír mhór.	On the mainland.
Ellan ta sheeynt rish y cheer vooar.	Oileán atá sínte leis an tír mhór.	Island that ranges along the mainland.
Joarree ayns cheer yoarree.	Deoraí i dtír iasachta.	Stranger in a strange land.
Ayns cheer yoarree.	I dtír iasachta.	In a strange land.
Cheer bainnagh as lane mill.	Tír bhainne agus a lán meala. ("Tír faoi mhil agus faoi bhláth.")	Land of milk and honey.
Va Sostyn ny Cheer chummaghtagh er yn aarkey.	Bhí Sasana ina Thír chumhachtach ar an fharraige.	England was a great sea power.
Cheer e ghooie.	Tír a dhúchais.	His fatherland.
Cheer gyn chengey, cheer gyn ennym.	Tír gan teanga, tír gan ainm. ("Tír gan teanga, tír gan anam.")	Country without language country without name.
Cheer my ghooie.	Tír mo dhúchais.	My native land.
Cheer nagh row fys urree ec y traá shen.	Tír nach raibh eolas uirthi ag an am sin.	Country at the time undiscovered.
Cheer ny Gaeil.	Tír na nGael.	The Highlands.
Cheer Nyn Aeg.	Tír na nÓg.	Elysian Fields.
Cheer nyn Aeg.	Tír na nÓg.	The Land of Youth.
Cheer rea gyn crongan erbee er.	Tír réidh gan cnocán ar bith uirthi.	Plain unrelieved by the smallest hillock.
Cheer sleitagh.	Tír shléibhtiúil.	Hill country.
Yn Cheer Vannee.	An Tír Bheannaithe.	The Holy Land.
Ny cheeraghyn harrish yn aarkey.	Na tíortha thar farraige.	The countries beyond the seas.
Ny cheeraghyn raad nagh vel sniaghtey erbee ayn.	Na tíortha nach bhfuil sneachta ar bith ann.	The countries where it never snows.
Ayns ny cheeraghyn shen.	Sna tíortha sin.	In those lands.
Cheeraghyn foddey.	Tíortha i bhfad.	Distant lands.
Cheeraghyn harrish yn aarkey.	Tíortha thar an fharraige.	Foreign parts.
Er fud ny cheerey .	Ar fud na tíre.	Over the length and breadth of the land.
Balley beg cheerey .	Baile beag bídeach.	One-horse town.
Balley cheerey .	Baile tíre.	Country town.
Blass ny cheerey .	Blas na tíre.	Local colour.
Freayltys cheerey .	Caomhnú tíre.	Preservation of the countryside.
Kione cheerey .	Ceann tíre.	Large promontory in the sea.
Jeeragh tessen cheerey .	Díreach trasna tíre.	As the crow flies.
Leigh ny cheerey .	Dlí na tíre.	Law of the land.
Eaddagh ny cheerey .	Éadach na tíre.	Native dress.
Fer cheerey .	Fear tíre.	Son of the soil.
Deiney ny cheerey .	Fir na tíre.	The manhood of the country.
Gyn dooyt bee eh kerrit coardail risht leigh ny cheerey .	Gan dabht beidh sé smachtaithe de réir dhlí na tíre.	He'll doubtless be punished according to he law of the land.

Cur biallys da leighyn ny cheerey .	Géilleadh do dhlíthe na tíre.	Obey the laws of the land.
Ayns mean ny cheerey .	I lár na tíre.	In the depth of the country.
Ayns beéal ny cheerey .	I mbéal na tíre.	In everybody's mouth.
Mean ny cheerey .	Lár na tíre.	The Midlands.
Lioarlan cheerey .	Leabharlann tuaithe.	Rural library.
Lioar-hasht cheerey .	Leabharlann tuaithe.	Rural library.
Mooinjer cadjin ny cheerey .	Muintir choitianta na tíre.	Plain country folk.
Mooinjer cheerey .	Muintir na tíre. ("Muintir na tuaithe.")	Country folk.
Mooinjer ny cheerey .	Muintir na tíre.	The country people.
Keayn cheerey .	Muir intíre.	Inland sea.
Caslys cheerey noa.	Léarscáil nua.	Up-do-date map.
Oashyn ny cheerey .	Nósanna na tíre.	Native customs.
Voish bun ny cheerey .	Ó bhun na tíre.	From the grass roots.
Jeeillaght cheerey .	Táirgeadh tíre.	Production of a country.
Cheu hoal ny cheerey .	Taobh thall den tír.	On the other side of the country.
Thie cheerey .	Teach tíre.	Country seat.
Chengey ny cheerey .	Teanga na tíre.	The language of the country.
Chiarn ny cheerey .	Tiarna na tíre.	Lord of the Manor.
Kione cheerey y cheau.	Ceann tíre a chaitheamh.	Sail round a cape.
Yn daa heer .	An dá thír.	The two countries.
Er son speeideilys e heer .	Ar son leas a thíre.	For his country's welfare.
My heer as dty heers .	Mo thír agus do thírse.	My country and yours.
Sleih ass dagh ooilley heer .	Daoine as gach uile thír.	People of all nations.
My heer ghoioie.	Mo thír dhúchais.	My native shores.
Ta Sostyn ny heer hroaragh.	Tá Sasana ina thír thorthúil.	England is a fertile country.
Cha ren rieu ar dvaljagh ouralyn ny smoo son e heer .	Ní dhearna riamh saoránach íobairtí níos mó dá thír.	Never did a citizen make greater sacrifices for his country.
Cha n'aagin my heer .	Ní fhágfainn mo thír.	I shouldn't leave my country.
Ta'n awin yn slyst eddyr yn daa heer .	Tá an abhainn ina teorainn idir an dá thír.	The river separates the two countries.
T'eh ny ghrogh-valjagh, ta girree magh noi e heer .	Tá sé ina dhrochshaoránach, atá ag éirí amach in aghaidh a thíre.	He is a bad citizen, who rebels against his country.
Shegin da'n ar dvaljagh jannoo ouralyn son speeideilys e heerey .	Is éigean don saoránach íobairtí a dhéanamh ar son leas a thíre.	The citizen must make sacrifices for his country's welfare.
My heers as dty heers .	Mo thírse agus do thírse.	My country and yours.
Nyn jeer as nyn jeers .	Bhur dtír agus ár dtírne.	Your country and ours.
Nyn jeer as nyn jeersyn .	Ár dtír agus a dtírse.	Our country and theirs.
Hooar ad baase er son nyn jeer .	Fuairadar bás ar son a dtíre.	They died for their country.

cheeragh, n.

Irree magh ny cheere .	Éirí amach na dtíreach.	Native rising.
-------------------------------	-------------------------	----------------

cheet, n.

Abbyr dy vel eh cheet .	Abair go bhfuil sé ag teacht.	Let us assume that he is coming.
--------------------------------	-------------------------------	----------------------------------

As eshyn cheet .	Agus eisean ag teacht.	As he was coming.
As adsyn cheet .	Agus iadsan ag teacht.	As they were coming.
Yn vlein shoh cheet .	An bhliain seo chugainn.	Next year.
Jig oo marym? Bynney lhiam cheet .	An dtiocfaidh tú in éineacht liom? Ba bhreá liom teacht.	Will you come with me? I should love to.
Yn gleashtan va cheet .	An gluaisteán a bhí ag teacht.	The approaching car.
Yn chiaghtin shoh cheet .	An tseachtain seo chugainn.	Next week.
Yn shiaghtyn shoh cheet .	An tseachtain seo chugainn.	The coming week.
Emshir aalin cheet as chiass.	Aimsir álainn ag teacht agus teas.	Fair weather and heat coming.
Sleih cheet as goll.	Slua ag teacht agus ag dul.	Comers and goers.
Va sheeanyn cheet ass yn chamyr.	Bhí fuaimeanna ag teacht as an seomra.	There were sounds proceeding from the room.
T'ad cheet ass yn ooh.	Tá siad ag teacht as an ubh.	They are hatching out.
Ta'n stabyl cheet ass yn thie.	Tá an stábla ag teacht as an teach.	The stable is built on to the house.
T'eh cheet ayns chymshallyn.	Tagann sé i dtimthriallta.	It comes in cycles.
T'eh cheet ayns reayrt.	Tá sé ag teacht i radharc.	It shows itself.
Vel eh cheet ayns shoh er chor erbee?	An bhfuil sé ag teacht anseo ar chor ar bith?	Does he ever come here?
Bee'm feed blein d'eash yn Ollick shoh cheet .	Beidh mé fiche bliain d'aois an Nollaig seo chugainn.	I shall be twenty next Christmas.
Bee shiaghtin Jemayrt shoh cheet .	Beidh sé seachtain Dé Máirt seo chugainn.	It will be a week come Tuesday.
B'egin dou cheet .	B'éigean dom teacht.	It was necessary for me to come.
V'eh shey meeghyn gyn cheet .	Bhí sé sé mhí gan teacht.	He stayed away for six months.
Shegin da'n 'er lhee cheet chelleeragh.	Is éigean don dochtúir teacht láithreach.	It is urgent that the doctor should come.
Cheayll mee dy vel eh cheet .	Chuala mé go bhfuil sé ag teacht.	I have been told that he is coming.
Nee Tinvaal scuirr yn vee shoh cheet .	Déanfaidh Tinvaal scor an mhí seo chugainn.	Tynwald will rise next month.
Cha row mee jerkal cheet dty whaiyl ayns shoh.	Ní raibh mé ag súil le casadh leat anseo.	I had no thought of meeting you here.
Bee ee cheet dy-gerrid.	Beidh sí ag teacht go luath.	She'll be coming soon.
T'eh cheet dy mie lesh.	Tá sé ag teacht go maith leis.	It assorts well with him.
Ta reddyng cheet dy mie lhiam ayns shoh.	Tá rudaí ag teacht go maith liom anseo.	I am doing good business here.
T'ad cheet dy mie ry cheilley.	Tá siad ag teacht go maith lena chéile.	They mix well.
Gura mie eu son cheet dy my yeeaghyn.	Go raibh maith agaibh as teacht ar cuairt chugam.	Thank you for calling to see me.
Ta mee cheet dy ve cliaghtit rish.	Tá mé ag teacht chun bheith cleachta leis.	I am getting used to it.
T'ad cheet dy ve moandagh.	Tá siad teacht chun bheith maol.	They are dulling.
V'eh gearree cheet dy ve ny 'er lhee.	Bhí sé ag iarraidh teacht chun bheith ina dhochtúir.	He was aiming at becoming a doctor.
T'eh cheet dy ve ny voirey dou.	Tá sé teacht chun bheith ina bhuaire dom.	It is becoming a worry to me.
Ta'n thie cheet dy ve tholtanagh.	Tá an teach ag teacht chun bheith raic-eáilte.	The house is decaying.
T'eh cheet ec cor-hraaghyn.	Tagann sé corruair.	He comes at erratic times.
Ta mee croghey er yn cheet echey.	Tá mé ag brath ar a theacht.	I am banking on the fact that he will come.

V'eh son cheet ec nane jeig er y chlag.	Bhí sé le teacht ag a haon déag a chlog.	His arrival was timed for eleven.
Nod oo cheet ec shey er y chlag?	An féidir leat teacht ag a sé a chlog?	Can you come at six?
Mish t'ou cheet er?	An mise atá tú ag teacht air?	Do you mean me?
Daag eh yn thie, dyn cheet er ash arr-agh.	D'fhág sé an teach, gan teacht ar ais níos mó.	He left the house, never to return.
Ta'n luss cheet er ash.	Tá an lus ag teacht ar ais.	The herb is coming forth.
Ta'n imraa mooie dy vel eh cheet er ash.	Tá an t-iomrá amuigh go mbeidh sé ag teacht ar ais.	There is some talk of his returning.
Va'n oie cheet er.	Bhí an oíche ag teacht air.	Evening was drawing on.
V'eh cheet er boayrd dy tromme urree.	Bhí sé ag teacht ar bord go trom uirthi.	She was shipping heavy seas.
Va tonnyyn mooarey cheet er boayrd urree.	Bhí tonnta móra ag teacht ar bord uirthi.	She was shipping heavy seas.
Cha nel ad cheet er chor erbee.	Níl siad ag teacht ar chor ar bith.	They are not coming at all.
Ta'n Ghaelg oc cheet er e hoshiaght.	Tá a gcuid Manainnise ag teacht chun tosaigh.	They are advancing in Manx.
T'eh cheet er e hoshiaght.	Tá sé ag teacht chun tosaigh.	He is making good progress.
Gyn cheet er.	Gan trácht air.	Let alone.
T'ad cheet er laa.	Tá siad ag teacht sa lá.	They come by day.
Ta ny bleeanntyn cheet er mooin y cheilley.	Tá na blianta ag teacht ar muin a chéile.	The years follow one another.
Cha nel eh feeu cheet er.	Níl sé fiú ag teacht air.	It's not worth mentioning.
Cha nel eh feeu cheet er.	Níl sé fiú trácht air.	There is nothing to it.
Cha haghyr red erbee feeu cheet er.	Níor tharla rud ar bith arbh fhiú trácht air.	Nothing of note happened.
Ta'n buigh cheet er ny duillagyn.	Tá an bhúig ag teacht ar na duilleoga.	The leaves are beginning to turn.
Ta sheeyney cheet er ny h-oiaghyn.	Tá síneadh ag teacht ar na hoícheanta.	The nights are drawing in.
T'ad cheet er nyn doshiaght.	Tá siad ag teacht ar aghaidh.	They are coming forward.
Cha nel ping aym, gyn cheet er point.	Níl pingin agam, gan trácht ar phunt.	I haven't a penny, much less a pound.
Gyn cheet er shen, v'eh ching.	Gan teacht air sin, bhí sé tinn.	Besides which, he was ill.
Shinyn v'eh cheet er!	Sinne a bhí sé i gceist aige!	He meant us!
Ta mee cheet er skeeal elley.	Tá mé ag teacht ar scéal eile.	I am digressing.
Gyn cheet ersyn.	Gan trácht airsean.	To say nothing of him.
Ta'n chenn-eash cheet ersyn.	Tá an tseanaois ag teacht airsean.	Old age is creeping on him.
Ta kort cheet er.	Tá coirt ag teacht air.	It furs up.
Gyn cheet er y chorrillagh.	Gan trácht ar an gcorrlach.	In round figures.
Cha nel mee cheet er y fer shen.	Níl mé ag tagairt don fhear sin.	I don't mean that fellow.
T'ad cheet er y hoshiaght.	Tá siad ag teacht chun tosaigh.	They are coming forward.
T'ad cheet er y laa as er yn oie neesht.	Tá siad ag teacht sa lá agus san oíche chomh maith.	They come in the daytime and in the night-time as well.
V'eh cheet er yn ayr echey.	Bhí sé ag tagairt dá athair.	He was alluding to his father.
Ta bun cheet er yn emshir.	Tá bun ag teacht ar an aimsir.	The weather is settling.
Cha nel eh cheet , er y oyr dy vel eh ching.	Níl sé ag teacht, de bhrí go bhfuil sé tinn.	He's not coming, because he's ill.
T'eh cheet er y raad shoh dagh ooilley hiaghtin.	Tagann sé ar an mbealach seo gach uile sheachtain.	He comes this way every week.
Nish t'ou cheet er y traa t'er n'gholl shaghey.	Anois tá tú ag teacht ar an am a chuaigh thart.	Now you are dipping into the past.
Gyn cheet er y vaase echey.	Gan teacht ar a bhás.	Apart from the fact that he is dead.

T'ad cheet faare nyn raad.	Tá siad ag teacht inár n-araicis.	They are coming to meet us.
Nee eh chynndaa dys Mannin yn geurey shoh cheet .	Fillfidh sé ar Mhanainn an geimhreadh seo chugainn.	He'll return to Mann next winter.
T'eh cheet gagh Doonaght.	Tagann sé gach Domhnach.	He comes every Sunday.
Ta ooilley ny skeealyn cheet gy kione myr shen.	Tá gach ceann de na scéalta ag teacht chun críche mar sin.	All stories end like that.
T'eh cheet gy-kione.	Tá sé ag teacht chun críche.	It is finishing.
V'eh orrym cheet gyn anjeeal.	Bhí orm teacht gan bhriceasta.	I had to come without breakfast.
Shegin dooin lhiggey da dagh ooilley nhee cheet gys kione.	Is éigean dúinn ligean do gach uile rud teacht chun cinn.	We must let things develop.
Ta caslys cheet gys my chione.	Tá samhail ag teacht chuig mo cheann.	A picture rises in my mind.
Ta shiu cheet gys y theihll.	Tagann sibh chun an tsaoil.	One is born.
T'ad cheet hooiin.	Tá siad ag teacht chugainn.	They are advancing towards us.
T'eh cheet huggey hene nish.	Tá sé ag teacht chuige féin anois.	He is convalescent now.
T'eh cheet huggey hene.	Tá sé ag teacht chuige féin.	He is picking up strength.
T'eh cheet huggey nish.	Tá sé ag teacht chuige anois.	He is coming round now.
T'eh cheet hym nish.	Tá sé ag teacht chugam anois.	I recollect now.
Feer likly hig eh Jerdain shoh cheet .	Is dócha go dtiocfaidh sé Déardaoin seo chugainn.	He'll probably come next Thursday.
S'doogh nagh vod eh cheet .	Is trua nach féidir leis teacht.	It's a pity he can't come.
T'eh cheet Jecrean.	Tá sé ag teacht Dé Céadaoin.	He is coming on Wednesday.
T'eh cheet Jedoonee.	Tá sé ag teacht Dé Domhnaigh.	He is coming on Sunday.
T'eh cheet Jeheiney.	Tagann sé Dé hAoine.	He comes every Friday.
Ta jaagh cheet jeh.	Tá deatach ag teacht as.	It is smoking.
Ta jaagh cheet jeh.	Tá deatach ag teacht de.	There is smoke coming from it.
T'eh cliaghtey cheet Jelune.	Tá sé cleachta le teacht Dé Luain. ("Is é Dé Luain a thagann sé go hiondúil.")	He generally comes on Mondays.
Ny jean jarrood cheet Jemayrt.	Ná déan dearmad teacht Dé Máirt.	Don't forget to come on Tuesday.
Cha nel eh cheet jesh da'n fer elley.	Níl sé ag teacht go deas leis an gceann eile.	It doesn't match the other one.
Cha nel eh cheet jesh da.	Níl sé ag teacht go deas dó. ("Is olc an mhaise dó é.")	It ill beseems him.
Te cheet jesh dooin dy ve cooyrtoil da ooilley.	Feileann sé dúinn a bheith múinte do chách.	It becomes us to be polite to everybody.
Bee taitnys aym jeeaghyn shiu yn chiaghtyn shoh cheet , Jyluain ny Jym-art.	Bainfidh mé sult as sibh a fheiceáil an tseachtain seo chugainn, Dé Luain nó Dé Máirt.	I shall have the pleasure of seeing you next week, on Monday or Tuesday.
Ry-chreaghmaghey yn shiaghtin shoh cheet .	Le críochnú an tseachtain seo chugainn.	To be concluded next week.
Boayl erbee t'eh goll ta reddyn cheet lesh.	Áit ar bith a dtéann sé tá rudaí ag teacht leis.	Wherever he goes he prospers.
Cre erbee t'eh jannoo t'eh cheet lesh.	Cibé a dhéanann sé éiríonn leis.	Whatever he does he succeeds.
Cre erbee t'eh dy yannoo, t'eh cheet lesh.	Cibé a dhéanann sé, éiríonn leis.	Whatever he does, it prospers.
Dooiney ren dagh ooilley nhee cheet lesh gyn cooney.	Duine ar éirigh gach uile rud leis gan chabhair.	Self made man.
Cha nel reddyn cheet lesh.	Níl rudaí ag teacht leis.	He is doing badly.
Ta dagh ooilley red cheet lesh.	Tá gach uile rud ag teacht leis.	Everything seems to point to his success.

Ta reddyn cheet lesh.	Tá rudaí ag teacht leis.	He is doing well.
T'eh cheet lhiam dy yannoo eh nish.	Tá sé ag teacht liom é a dhéanamh anois.	I am getting into the way of doing it now.
Cha nel eh cheet lhiam dy yannoo eh.	Ní thig liom é a dhéanamh.	I am unable to do it.
Cha nel red erbee cheet lhiam.	Níl rud ar bith ag éirí liom.	Nothing goes right with me.
T'eh cheet lhiam nish.	Tá sé ag teacht liom anois.	I'm getting the hang of it now.
Ta gagh nhee cheet lhiams.	Tá gach rud ag teacht liomsa.	Everything is in my favour.
Ta reddyn cheet lhiam.	Tá rudaí ag teacht liom.	Things are clicking together for me.
T'eh cheet lhiam.	Tá sé ag teacht liom.	I am getting on nicely.
T'eh cheet lhiam.	Tig liom.	I am able.
Kanys ta reddyn cheet lhiat?	Conas atá rudaí ag éirí leat?	How are you getting on?
Ta mish cheet lurg dasyn goll.	Tagaim i ndiaidh dósan imeacht.	I come after he goes.
Va ny sooillyn echey cheet magh ass e chione.	Bhí a shúile ag teacht amach as a cheann.	He was all eyes.
Ta'n hein cheet magh ass ny hooghyn.	Tá na héin ag teacht amach as na huibheacha.	The chickens are coming out of the eggs.
Ta'n fockle Gaelgagh shoh cheet magh ass y Yernish.	Tá an focal Manainnise seo ag teacht amach as an nGaeilge.	This Manx word is derived from Irish.
T'eh cheet magh dy mie ayns cochaslys sollys.	Tá sé ag teacht amach go maith i ngrianghraf.	It photographs well.
T'ee cheet magh dy mie er fillym.	Tá sí ag teacht amach go maith ar scannán.	She films well.
Ta ny blaaghyn aegey cheet magh.	Tá na bláthanna óga ag teacht amach.	The buds are beginning to show.
Er agh elley foddee oo cheet mairagh.	De rogha air sin féadfaidh tú teacht amárach.	Or alternatively you can come tomorrow.
Lhig da cheet marin.	Lig dó teacht linn.	Let him come with us.
Shirr urree cheet mayrt.	Iarr uirthi teacht in éineacht leat.	Ask her to come with you.
Ta ny paitchyn cheet my laue nish.	Tá na páistí ag feabhsú anois.	The children are advancing now.
T'ee cheet my laue nish.	Tá sí ag bisiú anois.	She is recovering now.
Ta'n Ghaelg oc cheet my laue.	Tá a gcuid Manainnise ag feabhsú.	They are making progress in Manx.
Ta mee cheet my laue.	Tá mé ag bisiú.	I am getting better.
T'eh cheet my laue.	Tá sé ag bisiú.	He is doing well.
T'ee cheet my laue.	Tá sí ag bisiú.	She is getting better.
T'ad cheet my raad dy mennick.	Bíonn siad ag teacht i mo bhealach go minic.	They come my way frequently.
Ta mee goll ny quail dagh moghrey as t'ee cheet my whail.	Tá mé ag dul ina haraicis gach maidin agus tá sí ag teacht i m'araicis.	I meet her every morning and she meets me.
Cha ren eh rieu cheet my whaiyl.	Níor tháinig sé riamh i m'araicis.	He never crossed my path.
Shegin diu cheet neose chelleeragh.	Is éigean daoibh teacht anuas láithreach.	You will have to come down at once.
Ta'n cabbyl mooar dhone cheet neose er.	Tá an capall mór donn ag teacht anuas air.	The big brown horse is challenging.
Hug mee ersyn cheet neose gys tree feed ping.	Thug mé airsean teacht anuas go dtí trí fichid pingin.	I beat him down to sixty pence.
T'ad cheet niar as nearar.	Tá siad ag teacht anoir agus aniar.	They are coming from east and west.
Cha lhig my laynt dou cheet .	Níor lig mo shláinte dom teacht.	My health forbids my coming.
T'eh cheet nish as reesht.	Tá sé ag teacht anois is arís.	It comes off and on.
Ta my chaarjyn as my vooinjer cheet noght.	Tá mo chairde agus mo mhuintir ag teacht anocht.	My friends and relations are coming tonight.

Lhig da cheet ny dyn.	Lig dó teacht nó gan teacht.	Whether he comes or not.
Lhig da Chalse cheet ny dyn, neeym goll.	Lig do Séarlas teacht nó ná lig, rachaidh mise.	I am going whether Charles is coming or not.
Derrey cheet ny gleashtany.	Go dtí teacht na ngluaisteán.	Until the advent of the motor car.
T'eh cheet ny hrooid.	Tá sé ag teacht tríd.	It is protruding through it.
Ta laa cheet ny yei laa.	Tá lá ag teacht ina dhiaidh lae.	Day succeeds day.
T'eh cheet ny yei.	Tá sé ag teacht ina dhiaidh.	He is coming behind.
T'ad cheet ny yei y cheilley.	Tá siad ag teacht i ndiaidh a chéile.	They alternate.
Ta leodaghey cheet orroo.	Tá laghdú ag teacht orthu.	They are on the decrease.
V'eh cheet orrym.	Bhí sé ag teacht orm.	It was creeping over me.
Ta'n eash cheet orrym nish.	Tá an aois ag teacht orm anois.	I am cracking on in age now.
Ta'n cadley cheet orrym reesht.	Tá an codladh ag teacht orm arís.	I am falling asleep again.
Cha nel mee cheet orts.	Níl mé ag tagairt duitse.	I am not referring to you.
Ta'n red shoh dy kinjagh cheet rish.	Bíonn an rud seo i gcónaí ag teacht aníos.	This thing is always cropping up.
Ta shen cheet roish shoh.	Tá sé sin ag teacht roimhe seo.	That comes before this.
Arganeys nagh vel cheet ry-cheilley.	Argóint nach bhfuil ag teacht le chéile.	Argument that lacks cohesion.
Cha nel ad cheet ry-cheilley.	Níl siad ag teacht le chéile.	They don't agree.
Cha nel ad cheet ry cheilley.	Níl siad ag teacht le chéile.	They don't tally.
T'ad cheet ry-chosh.	Tá siad ag teacht de chois.	They are coming on foot.
As eh cheet stiagh.	Agus é ag teacht isteach.	Just as he entered.
As mish cheet stiagh.	Agus mise ag teacht isteach.	On my entering.
Vel kied aym cheet stiagh?	An bhfuil cead agam teacht isteach?	Can I come in?
Yn lhieney cheet stiagh.	An líonadh ag teacht isteach.	The incoming tide.
Yn roayrt cheet stiagh.	An rabharta ag teacht isteach.	The incoming tide.
Yn jough cheet stiagh as yn argid goll magh.	An deoch ag teacht isteach agus an t-airgead ag dul amach.	The drink is coming in and the money going out.
Va'n sleih cheet stiagh ayns thooilla-ghyn.	Bhí an slua ag teacht isteach ina dtuille.	The people were streaming in.
Va mee kiart er n'yannoo eh as ish cheet stiagh.	Bhí mé go díreach tar éis é a dhéanamh agus ise ag teacht isteach.	I had only just done it when she came in.
V'ee er chee faagail as mish cheet stiagh.	Bhí sí ar tí fágáil agus mise ag teacht isteach.	She was on the point of going when I came in.
T'eh ceau ooilley'n cheet stiagh echey.	Tá sé ag caitheamh iomlán an teacht isteach s'aige.	He lives up to his income.
Woaill yn clag as eh cheet stiagh er y dorrys.	Bhuail an clog agus é ag teacht isteach ar an doras.	The clock struck just as he came through the door.
Ta'n gheay cheet stiagh er yn uinnag.	Tá an ghaoth ag teacht isteach ar an fhuinneog.	The wind is blowing in at the window.
Lhig j'ee cheet stiagh.	Lig di teacht isteach.	Let her come in.
Lhig da'n ven cheet stiagh.	Lig don bhean teacht isteach.	Let the woman come in.
Ta'n cheet stiagh ny smoo na thousane punt.	Tá an teacht isteach níos mó ná míle punt.	The takings have topped a thousand pounds.
T'eh cheet stiagh rish yn red elley.	Tá sé ag teacht isteach leis an rud eile.	It falls in with the other thing.
Honnick eh mish cheet stiagh 'sy chamyr.	Chonaic sé mise ag teacht isteach sa seomra.	He saw me coming into the room.
Ta'n lhong cheet stiagh.	Tá an long ag teacht isteach.	The ship is coming in.
Ta bioyrid cheet 'sy chooish.	Tá beogacht ag teacht sa scéal.	Things are getting lively.

Ta emshir vie cheet .	Tá aimsir mhaith ag teacht.	It is set fair.
Cur ersyn cheet .	Tabhair airsean teacht.	Induce him to come.
Ta cooney cheet .	Tá cúnamh ag teacht.	Help is forthcoming.
Ta fer y chadlee cheet .	Tá fear an chodlata ag teacht.	The sand-man is coming.
Lhig da cheet , ta me aarloo nish.	Lig dó teacht, tá mé réidh anois.	Let him come, I'm ready now.
Ta mee cheet !	Tá mé ag teacht!	Coming!
Ta fou ayn dy vel ee son cheet .	Tá ráfla ann go bhfuil sí le teacht.	Rumour has it that she will come.
Erreish da'n reihys ta'n co-earroo cheet .	Tar éis an toghcháin atá an comhair-eamh ag teacht.	After the election comes the count.
T'eh cheet .	Tá sé ag teacht.	He is approaching.
Ta shen ooilley braew agh foast cha nel eh cheet .	Tá sé sin ar fad go breá ach fós níl sé ag teacht.	That's all very fine but he still doesn't come.
Ta shiu cheet .	Tá sibh ag teacht.	Hello.
Roshee yn naim eu yn treeoo laa jeig jeh'n vee shoh cheet .	Tiocfaidh ár n-uncail an tríú lá dhéag den mhí seo chugainn.	Our uncle will arrive on the thirteenth of next month.
Hig my oaseir yn chiaghtyn shoh cheet .	Tiocfaidh mo choimirceoir an tseachtain seo chugainn.	My guardian will arrive next week.
Nee eh cheet .	Tiocfaidh sé.	He will come.
Ta mooarane argid cheet trooid ny laueyn echey.	Tá mórán airgid ag teacht trína lámha.	He handles a lot of money.
Tooilley 'sy chiaghtin shoh cheet .	Tuilleadh sa tseachtain seo chugainn.	Continued next week.
Vel oo cheet urree?	An bhfuil tú ag teacht uirthi?	Are you getting at her?
Ta cochionneeaght cheet urree.	Tá trádáil ag dul i bhfeabhas.	Trade is on the mend.
T'ad cheet veih'n chelg.	Tá siad ag teacht ón tseilg.	They are coming from the chase.
Ta'n mooinjer aym cheet voish Skeerey Andreays.	Tá mo mhuintir ag teacht ó Pharóiste Aindrias.	My people come from Andreas.
Nish cheet yn Arree.	Anois teacht an Earraigh.	Now is the oncome of Spring.
T'eh cheet yn raad shoh.	Tá sé ag teacht an bealach seo.	He is coming this way.
Cheet dy ve tramman.	Teacht chun bheith in aimhréidh.	Becoming fouled.
Cheet er dty screeuyn.	Trácht ar do litir.	Referring to your letter.
Cheet faare mie.	Freastal maith.	Good attendance.
Cheet my aare.	Ag teacht i mo láthair.	Coming into my presence.
Cheet my vlaa.	Teacht faoi bhláth.	Bursting into bloom.
Cheet neose.	Ag teacht anuas.	Coming downwards.
Cheet noal.	Ag teacht anall.	Coming over from yonder.
Cheet seose rish yn obbyr.	Teacht suas leis an obair.	Clearing off arrears of work.
Cheet stiagh glen.	Teacht isteach glan.	Net yield.
Cheet stiagh keyl.	Teacht isteach caol.	Small income.
Cheet stiagh raieeoil.	Teacht isteach ráithiúil.	Quarterly income.
Agh by vessey foast yn red va ry heet .	Ach ba mheasa fós an rud a bhí le teacht.	But there was worse to come.
Yn vlein ny yei'n vlein ry heet .	An bhliain i ndiaidh na bliana seo chugainn.	The year after next.
Yn vlein ry heet .	An bhliain seo chugainn.	Next year.
Yn seihll ry heet .	An saol atá le teacht.	The world to come.
Yn seihll ry heet .	An saol le teacht.	Kingdom come.
Yn traa ry heet .	An t-am le teacht.	The to be.

Dy heet ayns bree.	Teacht i bhfeidhm.	To become effective.
Dy heet ayns croo.	Teacht i gcruth.	To take shape.
Dy heet ayns reayrt.	Teacht i radharc.	To come into sight.
Dy heet ayns reayrtys thalloonin.	Teacht ar radharc na talún.	To raise the land.
Bee'n voinjer ry heet booisal da.	Beidh an mhuintir le teacht buíoch de.	Posterity will be grateful to him.
Dy heet corrym rish gleashtan.	Teacht cothrom le gluaisteán.	To come abreast of a car.
Cur fys hug Juan dy heet .	Cuir scéal chuig Seán le teacht.	Send word to John to come.
Immee as insh da'n vaareyder dy heet dy my vaarey.	Téigh agus inis don bhearbóir teacht do mo bhearradh.	Go and tell the barber to come and shave me.
Dy heet dy staghylagh gys y thalloo.	Teacht go ciotach go dtí an talamh.	To pancake to the ground.
Dy heet dy ve caarjagh rish.	Teacht a bheith cairdiúil le.	To enter into friendship with.
Dy heet dy ve ny carrey da.	Teacht chun bheith ina chara le.	To enter into friendship with.
Dy heet er aigney elley.	Teacht ar intinn eile.	To change one's mind.
Dy heet er arrey.	Teacht ar aire.	To come to attention.
Dy heet er ash er gardey.	Teacht ar ais ar garda.	To recover swords.
Dy heet er ash er.	Teacht ar ais ar.	To hark back to.
Dy heet er ash myr yn drogh emshir.	Teacht ar ais mar an drochaimsir.	To come back like a bad penny.
Ta mee aarloo cour e heet er-ash.	Tá mé réidh i gcomhair a theacht ar ais.	I am ready against his return.
Dy heet er ash.	Teacht ar ais.	To come to light.
Dy heet er builley ny hoor.	Teacht ar bhuille na huaire.	To arrive prompt to the minute.
Drogh ghoo y heet er.	Míchlú a theacht ar.	Fall into disrepute.
Dy heet er reayrtys thalloonin.	Teacht ar radharc talún.	To make land.
Eiyrtys y heet er.	Toradh a theacht ar.	Followed by consequences.
Dy heet er yn airh.	Teacht ar an ór.	To strike a bonanza.
Agh bee traa dy-liooar eu dy heet fakín my gharey.	Ach beidh go leor ama agaibh le teacht agus mo gharraí a fheiceáil.	But you'll have time enough to come and see my garden.
Dy heet fo'n tooill.	Teacht faoin tsúil.	To greet the eye.
Dy heet gys credjue.	Teacht chun creidimh.	To get religion.
Dy heet gys eash y toiggaltys.	Teacht go dtí aois na tuisceana.	To reach the age of understanding.
Dy heet gys reaghys marish.	Teacht chun réitigh le.	To come to an understanding with.
Dy heet gys reaghys.	Teacht chun réitigh.	To come to terms.
Dy heet gys y chrooin.	Teacht i gcoróin.	To ascend the throne.
Dy heet harrish y chashtal jerree.	Teacht thar an deic dheiridh.	To poop a ship.
Dy heet huggey hene.	Teacht chuige féin.	To right itself.
Ayns traa ry heet .	In am le teacht.	In times to come.
Dy heet magh rish gleashtan dy verr-aghtyn.	Teacht amach le gluaisteán a bhreith.	To pull out from behind a vehicle.
Dy heet magh slane ass lhong-vrishey.	Teacht amach slán as longbhriseadh.	To survive a shipwreck.
Dy heet magh.	Teacht amach.	To issue.
Dy heet neose ny greeishyn.	Teacht anuas an staighre.	To come downstairs.
Dy heet neose yn ughtagh.	Teacht anuas an fhána.	To come downhill.
Dy heet ny lurg.	Teacht ina lorg.	To follow after.
Dy heet ny yei.	Teacht ina dhiaidh.	To come after.
Anvea y heet ort.	Múisiam a theacht ort.	Get upset.
Dy heet rish toan.	Teacht le ton.	To tone in with.
Dy heet ry-cheilley.	Teacht le chéile.	To meet together.

'Sy traa liauyr ry heet .	San am fada le teacht. ("Faoi cheann achair fhada.")	In the distant future.
'Sy traa kiart ry heet .	San am go díreach le teacht.	In the immediate future.
'Sy theihll ry heet .	Sa saol le teacht.	Beyond the veil.
Dy heet seose rish.	Teacht suas le.	To draw up with.
Dy heet slane trooid.	Teacht slán trí.	To weather through.
Ayns ny bleeanyn ta ry heet .	Sna blianta atá le teacht.	In after years.
Etlan goaill toshiaght dy heet stiagh ayns Roonystvaie.	Eitleán ag tosú ag teacht isteach i Roonystvaie.	Aeroplane beginning its approach to Ronaldsway.
Ta e cheau ny smoo na e heet stiagh.	Tá a chaitheamh níos mó ná a theacht isteach.	His expenses are out of proportion to his income.
Dy heet stiagh.	Teacht isteach.	To come into operation.
S'mooar yn laad er my heet stiagh yn mayl.	Is mór an t-ualach ar mo theacht isteach an cíós.	Rent takes a heavy toll of my income.
T'eh aarloo, she, jeean dy heet .	Tá sé réidh, is ea, dian le teacht.	He is ready, yes, eager to come.
T'ee ro hing dy heet .	Tá sí róthinn le teacht.	She is too sick to come.
Nyn jeet .	A dteacht.	Their coming.
Vel eh er jeet ?	Ar tháinig sé?	Has he come?
Ta mee er jeet ayns traa.	Tá mé tar éis teacht in am.	I have just come in time.
Va beggan jeu er jeet .	Bhí beagán díobh tar éis teacht.	Few of them had come.
Ta cosoylaght trome-chooishaght er jeet er y chooish.	Tá cosúlacht tromchúise tar éis teacht ar an scéal.	The affair has assumed a serious complexion.
Ta craplagyn er jeet er yn eddin echey.	Tá roic tar éis teacht ar a éadan.	His face has become lined.
Cha nel y laa son shen er jeet foast.	Níl an lá ar a shon sin tar éis teacht fós.	The day for that has not yet come.
Cha nel ee er jeet foast.	Níor tháinig sí fós.	She hasn't come yet.
T'eh er jeet hugghey hen.	Tá sé tar éis teacht chuige féin.	He is conscious.
She dty vacs t'er jeet .	Is é do mhacsa atá tar éis teacht.	It is your son who has come.
S'taittin lhiam dy vel eh er jeet .	Is maith liom go bhfuil sé tar éis teacht.	I am pleased that it has come.
Ta reddyng er jeet lesh mooie aynshid.	Tá rudaí tar éis teacht leis amuigh ansiúd. ("D'éirigh go maith leis amuigh ansiúd.")	He has prospered out there.
Ta reddyng er jeet lhien.	Tá rudaí tar éis teacht linn.	Things have turned out well.
T'eh er jeet my laue erskyn insh.	Tá sé tar éis bisiú thar cuimse.	He has improved dramatically.
Cha nel mee agh kiart er jeet .	Níl mé ach go díreach tar éis teacht.	I have only just come.
Cha nel shin er jeet nyn guail rish fo-ddey.	Nílimid tar éis bualadh le chéile le fada.	It's quite an age since we met last.
Nyn jeet stiagh.	A dteacht isteach.	Their incomes.
Va'n ushtey er jeet stiagh ooilley mygeayrt.	Bhí an t-uisce tar éis teacht isteach máguaird.	The water had got in everywhere.
Ta traa cadlee er jeet .	Tá am codlata tar éis teacht.	The time for sleep has come.
Ta'n geurey er jeet .	Tá an geimhreadh tar éis teacht.	Winter has come.
Ta'n traa er jeet .	Tá an t-am tar éis teacht.	The time has come.
Ta dty chianglaghan er jeet .	Tá do bheartán tar éis teacht.	Your parcel has come to hand.
Cha nel M. B. er jeet thie foast.	Níl M. B. tar éis teacht abhaile fós.	Mr. B. hasn't come home yet.
Yn ven-seyr, voishyn hooar mee lettyr jea, ta chingys er jeet urree.	An bhean uasal, óna bhfuair mé litir inné, tá tinneas tar éis teacht uirthi.	The lady from whom I received a letter yesterday has been taken ill.
T'eh kiart er jeet veih Nerin.	Tá sé go díreach tar éis teacht ó Éirinn.	He has just come from Ireland.

Ta mee er jeet veih'n thie oc nish.	Tá mé tar éis teacht óna dteach go díreach anois.	I have just come from their house.
Yn emshir ry-heet .	An aimsir le teacht. ("An aimsir fháist-ineach.")	Future tense.
Yn seihll ry-heet .	An saol le teacht.	The hereafter.
Yn traa ta ry-heet .	An t-am atá le teacht.	The time to be.
Yn traa ry-heet .	An t-am le teacht.	The time to come.
Ta'n traen ry-heet ec daa er y chlag.	Tá an traen le teacht ag a dó a chlog.	The train is due to arrive at two o'clock.
Foast ry-heet .	Fós le teacht.	Still to come.
Ny reddyn ta ry-heet .	Na rudaí atá le teacht.	What the future holds.
'Sy traa ta ry-heet .	San am atá le teacht.	In the future.
'Sy traa ry-heet .	San am le teacht.	Hereafter.
Tooilley ry-heet .	Tuilleadh le teacht.	To be continued.
Shegin jee irree ny s'moghey ayns traa-ry-heet .	Is éigean di éirí níos luaithe san am atá le teacht.	She must rise earlier in the future.

cheet-stiagh, n.

Ta cheet-stiagh da hene echey.	Tá teacht isteach dá chuid féin aige.	He has a private income.
Ta cheet-stiagh mie echey.	Tá teacht isteach maith aige.	He has a comfortable income.
Bishee shen yn cheet-stiagh oc.	Biseoidh sé sin an teacht isteach atá acu.	That will add to their income.
Cheet-stiagh mie.	Teacht isteach maith.	Good living.
Hug eh sheese e heet-stiagh myr tree as feed thousane punt.	Chuir sé síos a theacht isteach mar a trí agus fiche míle punt.	He returned his income as twenty-tree thousand pounds.

cheh, a.

Ta'n ushtey shen cheh , agh ta'n ushtey shoh ny s'choe .	Tá an t-uisce sin te, ach tá an t-uisce seo níos teo.	That water is hot but this water is hotter.
Ta'n ghrian cha cheh as ayns mean y touree.	Tá an ghrian chomh te agus i lár an tsamhraidh.	The sun is as hot as in the middle of summer.
T'eh cha cheh as niurin!	Tá sé chomh te le hifreann!	It's bloody hot!
Cre cha cheh as te! Nagh cheh eh!	Cé chomh te agus atá sé! Nach te é!	How warm it is!
Cha nel arragh dy vainney cheh ayn.	Níl níos mó bainne te ann.	There's no more warm milk.
Bare lhiam feill feayr na cheh .	B'fhéarr liom feoil fhuar ná te.	I should prefer cold meat to warm.
Ta broit cheh boggagh arran creoi.	Tá brat te ag bogadh aráin chrua.	Hot broth softens hard bread.
Bwoaill choud as ta'n yiam cheh .	Buail chomh fada agus atá an t-iarann te.	Strike while the iron is hot.
Cryss cheh .	Crios te.	Torrid zone.
Jean ymyd jeh ushtey cheh .	Déan úsáid d'uisce te.	Use warm water.
Geill ushtey cheh .	Foinse uisce te.	Hot spring.
Laa cheh myr t'ayn jiu.	Lá te mar atá ann inniu.	On a hot day like this.
Share lhiam bainney cheh na feayr.	Is féarr liom bainne te ná fuar.	I prefer warm milk to cold milk.
Plait cheh .	Pláta te.	Hot plate.
Bee'n chamyr cheh rhyboo.	Beidh an seomra te rompu.	The room will be warm for them.

Nagh vel shiu smooinghyn dy vel eh feer ch eh son traa ny bleeaney.	Nach bhfuil sibh ag smaoineamh go bhfuil sé an-te faoin am seo den bhliain.	Don't you think it's very warm for the time of the year?
Cha nhyrrys da ve cha ch eh , ta ny laghyn-moddee ayn.	Ní aon iontas dó a bheith chomh te, tá laethanta an mhadra ann.	No wonder it's so warm, the dog-days are here.
Te ch eh . Te feayr.	Tá sé te. Tá sé fuar.	It's warm. It's cold.
Ch eh ass yn oghe.	Te as an oigheann.	Fresh from the oven.
Ch eh gaalagh.	Te galach.	Steaming hot.
Ro h eh .	Róthe.	Too hot.
Chibbyr h eh .	Tobar te.	Thermal spring.
Yn pibbyr s'choe .	An piobar is teo.	The hottest pepper.
Shoh yn arragh s'choe dy voddym cooinaghtyn.	Seo an t-earrach is teo a fhéadaim cuimhneamh.	This is the warmest spring I can remember.
T'eh ny s'choe .	Tá sé níos teo.	The thermometer is up.

chelleeragh, adv.

Lhisagh feeaghyn ve eekit chelleeragh .	Ba chóir d'fhiacha a bheith íoctha láithreach.	Debts should be paid at once.
Lhisagh oo jannoo eh chelleeragh .	Ba chóir duit é a dhéanamh láithreach.	You should do it at once.
B'leayr dou eh chelleeragh .	Ba léir dom é láithreach.	I saw it at a glance.
Ghoosht mee ec queig er y chlag, as huitt mee er cadley reesht chelleeragh .	Dhúisigh mé ag a cúig a chlog, agus thit mé i mo chodladh arís láithreach.	I awoke at five o'clock and fell asleep again directly.
Honnick mee chelleeragh eh.	Chonaic mé láithreach é.	I saw it straight away.
Jean chelleeragh eh.	Déan láithreach é.	Do it without delay.
Ren eh chelleeragh eh.	Rinne sé láithreach é.	He did it there and then.
Shegin diu cheet neose chelleeragh .	Is éigean daoibh teacht anuas láithreach.	You will have to come down at once.
Shegin da'n 'er lhee cheet chelleeragh .	Is éigean don dochtúir teacht láithreach.	It is urgent that the doctor should come.
Freggyr chelleeragh my sailliu.	Freagair láithreach más é bhur dtoil é.	Please answer immediately.
Eilkinys chelleeragh .	Seachadadh láithreach.	For immediate delivery.
Slaanaghey chelleeragh .	Slánú láithreach.	Instant healing.
Ta mee goll dys shen chelleeragh .	Tá mé ag dul ansin láithreach.	I am going there right away.
T'ou ry-laccal chelleeragh .	Tá tú de dhíth láithreach.	Your presence is requested immediately.
Haink yn fer-lhee chelleeragh .	Tháinig an dochtúir láithreach.	The doctor came directly.
Hug shin laue er chelleeragh .	Thugamar lámh air láithreach.	We set about it immediately.
Chelleeragh .	Láithreach.	On the trot.
Chelleeragh ny lurg shen v'eh er ny chur gy baase.	Go díreach ina dhiaidh sin bhí sé á chur chun báis.	Immediately after that he was put to death.

chellegraf, n.

Strengyn telegraaf .	Sreanga teileagraif.	Telegraph wires.
-----------------------------	----------------------	------------------

chellvane, n.

Loayr eh rhyrn er y chellvane .	Labhair sé liom ar an teileafón.	He called me up.
--	----------------------------------	------------------

Dy loayrt rish er y chellvane .	Labhairt leis ar an teileafón.	To ring up on the telephone.
Loayrym rhyt er y chellvane .	Labhróidh mé leat ar an teileafón.	I'll give you a call on the 'phone.
Va mee loayrt rish er y chellvane moghrey jiu.	Bhí mé ag labhairt leis ar an teileafón maidin inniu.	I was on to him on the 'phone this morning.
Strengyn chellvane .	Sreanga teileafóin.	Telephone wires.
T'ad gymmyrkey ylleeyn chellvane .	Tá siad ag iompar glaonna teileafóin.	They carry 'phone calls.
T'ou goll er shirrey er y chellvane .	Táthar do d'irraidh ar an teileafón.	You are wanted on the telephone.

çhellvane, v.

Hellvane mee urree.	Ghlaoigh mé uirthi.	I 'phoned her.
----------------------------	---------------------	----------------

çhellveeish, n.

Ta'n chellveeish daajit magh.	Tá an teilifis dóite amach.	The television is burnt out.
--------------------------------------	-----------------------------	------------------------------

çhemmal, n.

Chemmal lussagh.	Ciumhais lusach.	Herbaceous border.
Fo chemmallyn nyn loayrtysyn.	Faoi theorainneacha ár gcainteanna.	Within the ambit of our talks.

çhengey, n.

Goot chengaghyn .	Bua teangacha.	The gift of tongues.
Ta ooilley chengaghyn doillee dy yn-sagh.	Tá gach uile theanga deacair a fhoghlaim.	All languages are difficult to learn.
Chengaghyn bio.	Teangacha beo.	Living languages.
Chengaghyn jeianagh.	Nuatheangacha.	Modern languages.
Chengaghyn marroo.	Teangacha marbha.	Dead languages.
Chengaghyn ny h-ashoonyn.	Teangacha na náisiún.	Tongues of the nations.
Ny Chengaghyn Romanagh.	Na Teangacha Rómánsacha.	The Romance Languages.
Bun ny chengey .	Bun na teanga.	Root of the tongue.
Cheer gyn chengey , cheer gyn ennym.	Tír gan teanga, tír gan ainm. ("Tír gan teanga, tír gan anam.")	Country without language country without name.
Cur magh y chengey echey.	Ag cur amach a theanga.	Hanging out its tongue.
Ta'n Ghaelg Vanninagh er y chengey echey.	Tá Gaeilge Mhanann ar a theanga. ("Tá Manainnis líofa aige.")	He is a fluent speaker of Manx.
T'eh ny chengey feer ymmydoil.	Tá sí ina teanga an-úsáideach.	It's a very useful language.
Fockle ta cadjin 'sy chengey .	Focal atá coitianta sa teanga.	Word in everyday use.
Ta chengey ghear eck.	Tá teanga ghéar aici.	She has a sharp tongue.
Gyn chengey , gyn cheer.	Gan teanga, gan tír.	No language, no country.
T'eh chengey lhiam, chengey lhiat.	Tá sé teanga liom, teanga leat.	He beats about the bush.
Yn chengey loayrit.	An teanga labhartha.	The spoken language.
Cha nel shen rere y chengey .	Níl sin de réir na teanga.	That's not good grammar.
Ta chengey ny host ny share na olk y ghra.	Tá teanga ina tost níos fearr ná olc a rá.	A silent tongue is preferable to speaking evil.

Ynsee chengey ny mayrey.	Foghlaim teanga na máthar.	Learn the mother tongue.
Yn chengey screeuít.	An teanga scríofa.	The written language.
Hug mee yn chengey stiagh 'sy chryss aym.	Chuir mé an teanga isteach i mo chrios.	I clasped my belt.
T'ee liauyr 'sy chengey .	Tá sí fada sa teanga.	She has a long tongue.
Ta chengey veeley echey.	Tá teanga mhín aige.	He has a smooth tongue.
Yn chengey vio.	An teanga bheo.	The spoken language.
Chengey my mayrey.	Teanga mo mháthar.	My native language.
Chengey my vayrey.	Teanga mo mháthar.	My mother's tongue.
Chengey nieuagh.	Teanga nimhneach.	Tongue full of venom.
Chengey ny cheerey.	Teanga na tíre.	The language of the country.
Chengey ny mayrey.	Teanga na máthar.	The mother tongue.
Va'n fockle er baare my hengey .	Bhí an focal ar bharr mo theanga.	The word was on the tip of my tongue.
V'eh er baare my hengey .	Bhí sé ar bharr mo theanga.	It was on the tip of my tongue.
Hug eh magh e hengey .	Chuir sé amach a theanga.	He put out his tongue.
Cum dty hengey !	Coinnigh do theanga! ("Éist do bhéal!")	Hold your tongue!
Cur streean er dty hengey .	Cuir srian le do theanga.	Bridle your tongue.
Cur magh e hengey .	Cur amach a theanga.	Thrusting out his tongue.
Hug mee baare my hengey da.	Thug mé barr mo theanga dó.	I gave him what for.
Drogh hengey .	Drochtheanga.	Evil tongue.
Ynsee er dty hengey .	Foghlaim ar do theanga. ("Cuir de ghlanmheabhair.")	Learn by heart.
Hug eh e hengey magh.	Chuir sé a theanga amach.	He stuck out his tongue.
Ta glass er my hengey .	Tá glas ar mo theanga.	My lips are sealed.
T'eh er baare my hengey .	Tá sé ar bharr mo theanga.	I know it by rote.
E hengey y lhiggey magh harrish e veeal.	A theanga a ligean amach thar a bhéal.	Loll out its tongue.

çhengleyr, n.

T'eh ny hengleyr !	Tá sé ina chabaire!	He's a talker!
---------------------------	---------------------	----------------

çhent, n.

Honnick mee çhent 'syn aer.	Chonaic mé gealán san aer.	I saw a light in the sky.
------------------------------------	----------------------------	---------------------------

çesh-veanagh, a.

Jargaght çesh-veanagh .	Ábaltacht núicléach.	Nuclear capability.
Caggey çesh-veanagh .	Cogadh núicléach.	Nuclear war.
Bree çesh-veanagh .	Cumhacht núicléach.	Nuclear power.
Scoltey çesh-veanagh .	Scoilteadh núicléach. ("Eamhnú núicléach.")	Nuclear fission.

çheu, n.

Yn cheu aggearagh jeh'n raad.	An taobh contráilte den bhóthar.	The wrong side of the road.
Er yn cheu .	Ar an taobh.	On the broadside.
Er dagh cheu .	Ar gach taobh.	On all hands.
Er gagh cheu .	Ar gach taobh.	On all sides.
Yn cheu asstan.	An taobh as amharc.	The side out of sight.
Yn cheu astan.	An taobh mícheart.	The wrong side.
Va shin kiare er dagh cheu .	Bhíomar ceithre ar gach taobh.	We were four all.
Lhiassaghey er dagh cheu .	Biseach ar gach taobh.	All-round improvement.
Yn cheu chiare.	An taobh clé.	The left side.
Er y cheu chiare.	Ar an taobh clé.	On the left-hand side.
Gow yn raad er y cheu chiare.	Gabh an bealach ar an taobh clé.	Take the left-handed turn.
Yn cheu chlee.	An eite chlé.	Left-wing.
Yn stiurey y chur gys y cheu chlee.	An stiúir a chur go dtí an taobh clé.	Port the helm.
T'eh dooney cheu chooylloo.	Dúnann sé ar gcúl.	It buttons up behind.
Feeackle cheu chooylloo.	Fiacaíl ar gcúl.	Molar tooth.
Hie ad dys yn un cheu .	Chuardar go dtí an t-aon taobh.	They became allies.
Hie yn chionnal gys un cheu .	Chuaigh an tionól i leataobh.	The crowd drew to one side.
Ta mee cur my chiertys gys un cheu .	Cuirim mo cheart i leataobh.	I divest myself of the right.
Ta mish er cheu cultoor ashoonagh.	Tá mise ar thaobh cultúir náisiúnta.	I am a believer in national culture.
Yn cheu deiney.	An taobh daonna.	The human factor.
Cha lhisagh oo ve er y cheu echey.	Níor chóir duit a bheith ar a thaobh.	You should not discriminate in favour of him.
Ta mee er yn cheu echey.	Tá mé ar a thaobh.	I am on his side.
Ta mee er y cheu echey.	Tá mé ar a thaobh.	I'm for him.
Va'n cheu eck rish y traie.	Bhí a taobh leis an trá.	She was broadside on to the shore.
Haink shin neese rish yn cheu eck.	Thángamar aníos lena taobh.	We came alongside.
Ynsee un cheu ec y chooid sloo.	Foghlaim leathanach amháin ar a laghad.	Learn one page at least.
Yn cheu elley.	An taobh eile.	The other side.
Er y cheu elley.	Ar an taobh eile.	On the contrary.
Dy yeeaghyn er y cheu elley.	Féachaint ar an taobh eile.	To look the other way.
Dy yeeaghyn gys y cheu elley.	Féachaint go dtí an taobh eile.	To look the other way.
Jeeagh er yn cheu elley.	Féach ar an taobh eile.	See overleaf.
Yn cheu elley jeh'n cronk.	An taobh eile den chnoc.	The far side of the hill.
Yn cheu elley jeh'n skeeal.	An taobh eile den scéal.	The other side of the medal.
Er y cheu elley, loayr ee dy-trome.	Ar an taobh eile, labhair sí go trom.	On the contrary, she spoke quite seriously.
Fer oik cocheimagh er y cheu elley.	Oifigeach comhchémneach ar an taobh eile.	Opposite number.
Yn cheu er ve rish red ennagh.	An taobh a bheith le rud éigin.	Broadside on to.
Jeeaghyn er y cheu ghroamey jeh.	Féachaint ar an taobh gruama de.	Looking on the dark side of it.
Er yn cheu heear.	Ar an taobh thiar.	On the west.
Ren eh cummal ayns thie cheu heear jeh Doolish.	Bhí sé ina chónaí i dteach taobh thiar de Doolish.	He lived in a house west of Douglas.
Yn cheu heese.	An taobh thíos.	The underside.
Er yn cheu hoal.	Ar an taobh thall.	Per contra.

Har ayns shen cheu hoal jeh Balley ny Loghey.	Thall ansin taobh thall de Bhaile an Locha.	Over there beyond Ballaugh.
Ta shen cheu hoal jeh my chummaght.	Tá sin taobh thall de mo chumhacht.	That lies outside my attributions.
Ec yn cheu hoal jeh'n chamyr.	Ag an taobh thall den seomra.	At the farther end of the room.
Ta'n thie cheu hoal jeh'n cheeill.	Tá an teach taobh thall den eaglais.	The house is beyond the church.
Red beg cheu hoal jeh'n droghad.	Rud beag taobh thall den droichead.	A little past the bridge.
Er y cheu hoal jeh'n vayr.	Ar an taobh thall den bhóthar.	Across the road.
Tannaghtyn er y cheu hoshtal.	Ag fanacht ar an taobh clé.	Keeping to the left.
Yn cheu hoshtal.	An eite chlé.	Left-wing.
Er y cheu hoshtal.	Ar an taobh clé.	On the left-hand side.
Gleashtan as yn wheely er y cheu hoshtal.	Carr agus an roth ar an taobh clé.	Left-hand drive car.
Shiauill cheu hwoaie jeh'n ellan.	Seol taobh thuaidh den oileán.	Sail north of the island.
Ta'n ellan er y cheu hwoaie.	Tá an t-oileán ar an taobh ó thuaidh.	The island lies to the north.
Va sidooryn ayns linnaghyn er gagh cheu jeh ny straidyn.	Bhí saighdiúirí i línte ar gach taobh de na sráideanna.	The troops lined the streets.
Hyndaa shin dys y cheu jesh, myr dooyrt oo rooin.	Thiontaíomar go dtí an taobh deas, mar a dúirt tú linn.	We turned to the right, as you told us.
Rish meeilley er gagh cheu .	Le míle ar gach taobh.	For a mile around.
Voish cheu lheeys yn skeeal.	Ó thaobh leighis an scéil.	Medically speaking.
Kiangley rish cheu lhong.	Ceangal le taobh loinge.	Making fast alongside.
Lhie y baatey er un cheu .	Luigh an bád ar aon taobh.	The boat took a list.
Lhie ee er e cheu .	Luigh sí ar a taobh.	She heeled over.
Er y cheu mooie.	Ar an taobh amuigh.	On the exterior.
Dy 'osley dorrays cheu mooie.	Doras a oscailt taobh amuigh.	To open a door from the outside.
Er y cheu mooie jeh.	Ar an taobh amuigh de.	On the outside of.
Ta'n gleashtan cheu mooie jeh'n dorrays.	Tá an gluaisteán taobh amuigh den doras.	The car is standing at the door.
Famman y yannoo cheu mooie jeh'n thie jalloo.	Scuaine a dhéanamh taobh amuigh den teach pictiúr.	Line up for the cinema.
Ta'n uinnag fosley da'n cheu mooie.	Tá an fhuinneog ag oscailt ar an taobh amuigh.	The window opens to the outside.
Er cheu my laue hoshtal.	Ar thaobh mo láimhe clé.	On my left hand.
Er cheu ny geayee.	Ar thaobh na gaoithe.	On the weather beam.
Dy ghill cheu ny geayee jeh lhong.	Dul taobh na gaoithe de long.	To weather a ship.
Gow cheu ny geayee jeh'n chreg.	Gabh taobh na gaoithe den charraig.	Work to windward of the rock.
Haink eh cheu ny geayee orrym.	Tháinig sé taobh na gaoithe orm.	He took the wind out of my sails.
Er cheu ny marrey.	Ar thaobh na mara.	Near the sea coast.
Er cheu ny Yernee.	Ar thaobh na nÉireannach.	Pro-Irish.
Yn cheu persoonagh.	An taobh pearsanta.	The personal element.
Er y cheu roish shoh.	Ar an leathanach roimhe seo.	On the preceding page.
Red ennagh y wolley 'sy cheu .	Rud éigin a bhualadh sa taobh.	Ram something broadside on.
Yn cheu share jeh.	An taobh is fearr de.	His better self.
Yn cheu share jeh'n skeeal.	An taobh is fearr den scéal.	The bright side of things.
Yn cheu share jeh red ennagh y chur magh.	An taobh is fearr de rud éigin a chur amach.	Show off something to advantage.
Ta mee jeeaghyn er y cheu share jeh.	Tá mé ag féachaint ar an taobh is fearr de.	I am looking on the bright side of it.

Er y cheu shoh.	Ar an taobh seo.	On this side.
Yn cheu shoh heose.	An taobh seo thuas.	This side up.
Er y cheu shoh wass.	Ar an taobh seo abhus.	On this side.
Yn cheu shoh wass jeh'n oaye.	An taobh seo abhus den uaigh.	This side of Jordan.
Er y cheu sthie.	Ar an taobh istigh.	On the inside.
Ta cheu sthie dty chooat cheu mooie.	Tá taobh istigh do chóta taobh amuigh.	Your coat is inside out.
Ta mee chyndaa eh cheu sthie magh.	Tá mé á iompú taobh istigh amach.	I am turning it inside out.
Ta glass y dorrys er y cheu sthie.	Tá glas an dorais ar an taobh istigh.	The door locks on the inside.
Cre'n cheu ta'n thaloo ayn?	Cén taobh a bhfuil an talamh ann?	How does the land bear?
T'ee ny lhie er e cheu .	Tá sí ina lú ar a taobh.	She is on her beam-ends.
Er yn un cheu t'eh kiart er y cheu elley cha nel eh.	Ar an taobh amháin tá sé ceart ar an taobh eile níl sé.	On the one hand it's O.K. on the other it's not.
Ny immee dys y cheu toshtal.	Ná téigh go dtí an taobh clé.	Don't go to the left.
T'eh er ny screeu er cheu tree as feed.	Tá sé scríofa ar leathanach a trí agus fiche.	It is written on page twenty-three.
Dy lhiggey orraghyn voish yn cheu .	Urchair a scaoileadh ón taobh.	To fire a broadside.
Er cheu Vaarool.	Ar thaobh Baarool.	At the side of Barrule.
Yn cheu veealoo.	An taobh tosaigh.	The front of.
Feeackle cheu veealoo.	Fiacail tosaigh.	Front tooth.
Yn cheu wass.	An taobh abhus.	The near side.
Yn cheu yesh.	An taobh deas.	Right side.
Er y cheu yesh.	Ar an taobh deas.	On the starboard beam.
Dorrys yn cheu yesh.	Doras an taoibh dheis.	The right-hand door.
V'ee er y cheu yesh echey.	Bhí sí ar an taobh deas de.	She was on his right side.
Ta'n chamyr er y cheu yesh.	Tá an seomra ar an taobh deas.	The room is on the right.
Hug eh magh yn cheu yiarg jeh'n chrackan echey.	Chuir sé amach an taobh dearg dá chraiceann.	He was raving and storming.
Er y cheu yiass.	Ar an taobh theas.	On the south.
Er cheu yn astee jeh'n ellan.	Ar thaobh an fhoscaidh den oileán.	Under the lee of the island.
Ta'n bayr goll seose cheu yn chruink.	Tá an bóthar ag dul suas taobh an chnoic.	The road climbs up the side of a hill.
Ec cheu yn raad.	Ag taobh an bhóthair.	At the roadside.
Er cheu yn raad.	Ar thaobh an bhóthair.	On the side of the road.
Thie er cheu yn raad mooar.	Teach ar thaobh an bhóthair mhóir.	House on the main road.
Dy ve er cheu yn vynearroo.	Bheith ar thaobh an mhionlaigh.	To be in the minority.
Cheu chiare.	Taobh clé.	Port side.
Cheu chlee.	Taobh clé.	Port side.
Cheu chooylloo.	Ar gcúl.	Rear side.
Cheu elley jeh'n thie.	Taobh eile den teach.	On the other side of the house.
Cheu heose heese.	Taobh suas síos.	The wrong way up.
Cheu hiar jeh'n ellan.	Taobh thoir den oileán.	East of the island.
Cheu hoal jeh'n awin.	Taobh thall den abhainn.	Over the river.
Cheu hoal jeh'n raad.	Taobh thall den bhóthar.	Across the way.
Cheu hoal jeh'n theihll shoh.	Taobh thall den saol seo.	The beyond.
Cheu hoal jeh Rhumsaa.	Taobh thall de Rhumsaa.	Past Ramsey.
Cheu hoal jeh.	Taobh thall de.	On yonder side.

Cheu hoal ny cheerey.	Taobh thall den tír.	On the other side of the country.
Cheu hoal ny hawin.	Taobh thall den abhainn.	On yonder side of the river.
Cheu hoal ny sleityn.	Taobh thall de na sléibhte.	The thither side of the mountains.
Cheu hoshtal.	Taobh abhus.	Near side.
Cheu hoshtal.	Taobh clé.	Port side.
Cheu hwoaie jeh.	Taobh thuaidh de.	North of.
Cheu ny geayee.	Taobh na gaoithe.	The windward side.
Cheu ny hinshley.	Taobh na hísle.	The low side.
Cheu ny lhuingey.	Taobh na loingey.	The side of the ship.
Cheu ny mraane.	Taobh na mná.	Distaff side.
Cheu nyn meealloo.	Os a gcomhair.	In front of them.
Cheu ry heu .	Taobh le taobh.	Broadside on.
Cheu wass jeh Balley Chashtal.	Taobh abhus de Bhaile Caisleáin.	This side of Castletown.
Cheu yn astee.	Taobh an fhoscaidh.	The sheltered side.
Ta cheughyn tree as kiare ersooyl.	Tá leathanaigh a trí agus a ceathair ar iarraidh.	Pages three and four are missing.
Voll eh er e heu ad.	Mhol sé ar a dtaobh.	He conciliated in their favour.
Er yn daa heu .	Ar an dá thaobh.	On both sides.
Ta daa heu er y skeeal shen.	Tá dhá thaobh ar an scéal sin.	That cuts both ways.
She Juan y daa heu eshyn.	Is é Seán an dá thaobh é.	He is playing a double game.
Dy woalley er yn daa heu jeh.	Bualadh ar an dá thaobh de.	To straddle a target.
Yn daa heu jeh'n skeeal.	An dá thaobh den scéal.	The pros and cons.
Ta doilleeidyn er dagh heu jeh.	Tá deacrachtaí ar gach taobh de.	He is beset with difficulties.
Ynsee yn daa heu shoh liorish cree.	Foghlaím an dá leathanach seo de ghlanmheabhair.	Learn these two pages by heart.
Cass er dty heu yesh.	Cas ar do thaobh deas.	Take the turning to your right.
Immee er dty heu yesh.	Téigh ar do thaobh deas.	Bear to the right.
Er y derrey heu yiow ad baase.	Ar an dara taobh gheobhaidh siad bás.	Or alternatively they will die.
V'eh cur daa heu yn raad lesh.	Bhí sé ag tabhairt dhá thaobh an bhóth-air leis.	He was lurching along the road.
Yn daa heu y veihaghey.	An dá thaobh a mheá.	Weigh the pros and cons.

cheuee, v.

Heuee ad rish ny Frangee.	Cheanglaíodar leis na Francaigh.	They allied themselves with the French.
----------------------------------	----------------------------------	---

chiamble, n.

'Sy chiamble .	Sa teampall.	In the temple.
Ta'n chiamble shoh dy hroggal.	Tá an teampall seo á thógáil.	This temple has been building.

chiarn, n.

Y ven chiarn .	A bhantiarna.	Your ladyship.
Yn ven chiarn .	An bhantiarna.	Her ladyship.
Ard chiarn .	Ardtiarna.	Lord paramount.

S'troshey'n theay na'n chiarn .	Is treise an pobal ná an tiarna.	The people are stronger than the lord.
Vaih eh magh ass Purt Chiarn .	Bháigh sé amach as Port Tiarna.	He got drowned off Port Erin.
Caeuym yn sourey ayns Purt Chiarn .	Caithfidh mé an samhradh i bPort Tiarna.	I shall spend the summer in Port Erin.
Barrantee Phurt Chiarn .	Coimisinéirí Phort Tiarna.	Port Erin Commissioners.
Cur treisht ayns yn Chiarn .	Cuir muinín sa Tiarna.	Trust in the Lord.
Hug eh Chiarn er e hene.	Chuir sé Tiarna air féin.	He entitled himself Lord.
Feieys y Chiarn .	Géim an Tiarna.	Royal game.
Er be dy row yn Chiarn hene er nyn lieh.	Mura raibh an Tiarna féin inár leith.	Were it not that the Lord himself was on our side.
Ta oyr yn chingys echey Bleeantyn Nyn Chiarn .	Is é cúis an ghalair atá air ná Blianta Ár dTiarna.	The cause of his illness is Anno Domini.
S'troshey yn theay na'n Chiarn .	Is treise an pobal ná an Tiarna.	The people are stronger than the Lord of Mann.
Yn Chiarn Jee.	An Tiarna Dia.	The Lord God.
Laa yn Chiarn .	Lá an Tiarna.	The Lord's Day.
Cha row mee er ve ayns Purt Chiarn .	Ní raibh mé tar éis a bheith i bPort Tiarna.	I had not been in Port Erin.
Chiarn ny cheerey.	Tiarna na tíre.	Lord of the Manor.
Padjer yn Chiarn .	Paidir an Tiarna.	The Lord's Prayer.
Kiartee-jee raad y Chiarn .	Réitíge bóthar an Tiarna.	Prepare ye the way of the Lord.
Dy jean yn Chiarn shin y vannaghey.	Go ndéana an Tiarna muid a bheannú.	The Lord bless us.
Shibbyr y Chiarn .	Suipéar an Tiarna.	Holy Communion.
Ta'n traen roie gyn stad gys Purt Chiarn .	Tá an traen ag rith gan stad go dtí Port Tiarna.	The train runs through to Port Erin.
Ta treisht ain er y Chiarn .	Tá muinín againn as an Tiarna.	We hope in the Lord.
T'ad er nyn gasherickey da'n Chiarn .	Tá siad á gcoisreacan don Tiarna.	They consecrated to the Lord.
Hraie eh y baatey ayns Purt Chiarn .	Thráigh sé an bád i bPort Tiarna. ("Thug sé an bád i dtúr i bPort Tiarna.")	He beached the boat in Port Erin.
Ny chiarnyn .	Na tiarnaí.	The peerage.
Ny chiarnyn thallooin.	Na tiarnaí talún.	The landed interest.
Quaiyl ny Chiarnyn .	Teach na dTiarnaí.	The House of Lords.
Chiarnyn y rheaym.	Tiarnaí de chuid na ríochta.	Peers of the Realm.
My hiarn .	Mo thiarna.	My lord.
Y Hiarn .	A Thiarna.	My Lord.
Hiarn Shansyleyr.	Tiarna Seansailéara.	Lord Chancellor.
Nyn Jiarn .	Ár dTiarna.	Our Lord.
Nar Jiarn .	Ár dTiarna.	Our Lord.
Ayns blein nyn Jiarn .	I mbliain ár dTiarna.	In the year of our Lord.
Ayns blein d'eash Nyn Jiarn .	I mbliain d'aois Ár dTiarna.	In the year of grace.
Paish nyn Jiarn .	Páis ár dTiarna.	The passion of Our Lord.

çhiarnys, n.

E Hiarnys .	A Thiarnas.	His Lordship.
Dty Hiarnys .	A Thiarna.	Your Lordship.
Nyn Jiarnys .	A Thiarna.	Your Lordship.

chiass, n.

Emshir aalin cheet as chiass .	Aimsir álainn ag teacht agus teas.	Fair weather and heat coming.
Ta'n chiass as feayraght orrym.	Tá an teas agus fuacht orm.	I have hot and cold shivers.
Obbraghey chiass er meain.	Oibriú teasa ar mhíotal.	Effect of heat on metal.
Ta'n chiass er n'ghearaghey y bainney.	Tá an teas tar éis géarú an bhainne.	The heat has turned the milk sour.
Hooar eh voee yn chiass .	Fuair sé uaithi an teas. ("Fuair sé an cleaip uaithi.")	He caught the clap from her.
Foddym surranse feayraght ny share na chiass .	Is féidir liom an fhuacht a fhulaingt níos fearr ná an teas.	I can stand cold better than heat.
Ta'n chiass jannoo orrym.	Tá an teas ag goilleadh orm.	The heat takes it out of me.
Ta mee cliaghtit rish y chiass nish.	Tá mé cleachta leis an teas anois.	I am acclimatized to the heat now.
Dy chliaghtey ny deiney rish y chiass .	Oiriúnú na ndaoine don teas.	To condition the men to the heat.
Ta shin broit ec y chiass .	Táimid bruite ag an teas.	We are baking in the heat.
Chiass er lleh.	Sainteas.	Specific heat.
Chiass goulragh.	Teas radanta.	Radiant heat.
Chiass greiney.	Teas gréine.	Solar heat.
Chiass 'sy scaa.	Teas faoin scáth.	Temperature in the shade.
Chiass y bishaghey.	Teas a mhéadú.	Develop heat.
Chiass y ghiennaghyn.	Teas an ghiniúint.	Develop heat.
Va kiare feed keim as jeih dy hiass ayn.	Bhí ceithre fichid céim agus deich de theas ann.	The thermometer stood at ninety degrees.

chiassaghey, n.

Ta chiassaghey eck.	Tá fiabhras uirthi.	She's feverish.
Woail yn chiassaghey eh.	Bhuail an fiabhras é.	He was struck down by fever.
Va chiassaghey er.	Bhí fiabhras air.	He was in a fever.
Woail yn chiassaghey er.	Bhuail an fiabhras é.	He was smitten with fever.
Ta chiassaghey er.	Tá fiabhras air.	He has a high temperature.
Haink chiassaghey er.	Tháinig fiabhras air.	He developed fever.
Ta'n chiassaghey foast ayn.	Tá an fiabhras fós ann.	The fever persists.
Yn chiassaghey jiarg.	An fiabhras dearg.	Scarlet fever.
T'eh ny lhie lesh y chiassaghey .	Tá sé ina luí leis an bhfiabhras.	He is down with the fever.
Ching lesh y chiassaghey .	Tinn leis an bhfiabhras.	Stricken with fever.

chibbyr, n.

Chibbraghyn chirmey.	Toibreacha tírime.	Dry wells.
Chibbraghyn shiastey.	Toibreacha seasca.	Dry wells.
Va shin teaumey yn chibbyr .	Bhíomar ag taomadh an tobair.	We were teeming the well.
She chibbyr chreenaght eh.	Is tobar críonnachta é.	He is a fount of wisdom.
Haink y chibbyr dy ve shiast.	Tháinig an tobar chun bheith seasc.	The well ran dry.
Ta'n cruistín goll keayrt ro vennick dys y chibbyr .	Tá an crúiscín ag dul uair rómhnic go dtí an tobar.	The pitcher goes once too often to the well.
Hirmee y chibbyr .	Thriomaigh an tobar.	The well ran dry.
Chibbyr heh.	Tobar te.	Thermal spring.

Chibbyr y heaume y gys y thoy n.
Ushtey **chibbyragh**.

Tobar a thaomadh go dtí an tóin.
Usisce tobair.

Pump a well dry.
Spring water.

ching, a.

Ta kione **ching** agglagh aym.
Yn ven va'n 'neen eck **ching**.
Vel eh feer **ching**?
Ta mee **ching** as eshyn.
Ta mee **ching** as Juan.
Va'n guilley **ching** ass myghin.
T'eh **ching** atchimagh.
Ta kione **ching** aym.
Ta chione **ching** aym.
Ta chingys **ching** aym.
Va mee jannoo arrey ny hoie marish yn dooinney **ching**.
Va mee **ching**.
Vel oo **ching**? Cha nel er chor erbee!
Dooiney **ching**.
T'ee **ching** dy danjeyragh.
T'ee **ching** dy-danjeyragh.
Gyn cheet er shen, v'eh **ching**.
Gailley **ching**.
S'leayr dy vel eh **ching**.
Ta mee slane **ching** jeh.
Lhiggym orrym dy vel mee **ching**.
Cha nel eh cheet, er y oyr dy vel eh **ching**.
Va mee **ching** rish laa ny ghaa.
Ta mee er ve **ching** rish laa ny ghaa.
Heill mee dy row shiu **ching**.
Dy hoie ec peiagh **ching**.
Dy chur fogrey dy vel oo **ching**.
Ta mee g'ennagh **ching**.
Ta mee red beg **ching**.
Ta mee er ve **ching**.
Ta mee **ching**.
Ta my chione **ching**.
Vel mee jeeaghyn **ching**? Ta, myr dooyrt oo.
T'eh feer **ching**.
T'eh ny lhie **ching**.
T'eh **ching**.
T'ee feer **ching**.
T'ee ny lhie feer **ching**.

Tá ceann iontach tinn agam.
An bhean a raibh a hiníon tinn.
An bhfuil sé fiorthinn?
Tá mé tinn ar seisean.
Tá mé tinn ar Seán.
Bhí an buachail tinn as cuimse.
Tá sé uafásach tinn.
Tá ceann tinn agam.
Tá ceann tinn agam.
Tá tinneas cinn orm.
Bhí mé ag déanamh faire na hoíche leis an bhfear tinn.
Bhí mé tinn.
An bhfuil tú tinn? Níl ar chor ar bith!
Duine tinn.
Tá sí tinn go dainséarach.
Tá sí tinn go dainséarach.
Gan teacht air sin, bhí sé tinn.
Goile tinn.
Is léir go bhfuil sé tinn.
Tá mé go hiomlán tinn de.
Ligfidh mé orm go bhfuil mé tinn.
Níl sé ag teacht, de bhrí go bhfuil sé tinn.
Bhí mé tinn le lá nó dhó.
Tá mé tar éis a bheith tinn le lá nó dhó.
Shíl mé go raibh sibh tinn.
Suí ag duine tinn.
Tabhairt fógra go bhfuil tú tinn.
Tá mé ag mothú tinn.
Tá mé rud beag tinn.
Tá mé tar éis a bheith tinn.
Tá mé tinn.
Tá mo cheann tinn.
An bhfuil mé ag breathnú tinn? Tá, mar a dúirt tú.
Tá sé fiorthinn.
Tá sé ina lúí tinn.
Tá sé tinn.
Tá sí fiorthinn.
Tá sí ina lúí fiorthinn.

I have a frightful headache.
The woman whose daughter was sick.
Is he really sick?
I am sick, he said.
I am sick, said John.
The boy was dreadfully sick.
He is terribly sick.
I have a fat head.
I have a headache.
I have a bad head.
I was sitting up with the sick man.
I have been sick.
Are you ill? Not at all!
Ill man.
She is dangerously ill.
She is dangerously ill.
Besides which, he was ill.
Pain in stomach.
He is evidently ill.
I am sick to death of it.
I'll feign sick.
He's not coming, because he's ill.
I've been ill during the last few days.
I've been ill during the last few days.
I thought you were ill.
To watch by a sick man.
To report sick.
I feel sick.
I am under the weather.
I have been sick.
I feel sick.
I have a bad head.
Do I look sick? Yes, you do, rather.
He is in a bad way.
He is laid up.
He is on the sick list.
She is very ill.
She lies very ill in bed.

Ga dy vel eh ching , t'eh cur lessoonyn dagh laa.	Cé go bhfuil sé tinn, tá sé ag tabhairt ceachtanna gach lá.	Although he is ill, he gives lessons every day.
Ching lesh y chiassaghey.	Tinn leis an bhfiabhras.	Stricken with fever.
Ching 'sy chree.	Tinn sa chroí.	Sick of heart.
Deiney chingey .	Daoine tinne.	Ill men.
Sooillyn chingey .	Súile tinne.	Sore eyes.
T'ee ro hing dy heet.	Tá sí róthinn le teacht.	She is too sick to come.

chingys, n.

Va'n chingys baggyrt urree.	Bhí an galar ag bagairt uirthi.	She was under a threat of illness.
Ta chingys ching aym.	Tá tinneas cinn orm.	I have a bad head.
Ta chingys ching er.	Tá tinneas cinn air.	He has a pain in his head.
Ta oyr yn chingys echey Bleeantyn Nyn Chiarn.	Is é cúis an ghalair atá air ná Blianta Ár dTiarna.	The cause of his illness is Anno Domini.
Ta seyrey chingys echey.	Tá saoire tinnis aige.	He is on sick leave.
Yn ven-seyr, voishyn hooar mee lettyr jea, ta chingys er jeet urree.	An bhean uasal, óna bhfuair mé litir inné, tá tinneas tar éis teacht uirthi.	The lady from whom I received a letter yesterday has been taken ill.
Haink chingys er.	Tháinig tinneas air.	He fell sick.
Ta'n chingys gyn lheeys.	Tá an galar gan leigheas.	The illness is beyond recovery.
Ta chingys king aym.	Tá tinneas cinn orm.	I have a headache.
Lheeys noi chingys .	Leigheas ar ghalair.	Cure for sickness.
Lheeys er chingys .	Leigheas ar thinneas.	Cure for sickness.
Cha nel yn chingys marrey boirey er.	Níl an tinneas farraige á bhuaireamh.	He is a good sailor.
Ta chingys marrey orrym.	Tá tinneas mara orm.	I am seasick.
T'eh currit da'n chingys marrey.	Tá sé tugtha don tinneas farraige.	He is a bad sailor.
T'ad lhiggey chingys orroo hene.	Tá siad ag ligean tinnis orthu féin.	They are malingering.
Ta chingys scoill echey.	Tá galar scoile air. ("Tá sé ag múitseáil.")	He is playing truant.
Ta'n chingys shoh jannoo mee feer faase.	Tá an galar seo do mo dhéanamh fíorlag.	This illness weakens me very much.
Dy chastey chingys .	Tinneas a chosc.	To ward off an illness.
Yn chingys Yernagh.	An galar Éireannach.	Irish disease.
Chingys aignagh.	Galar meabhrach.	Mental illness.
Chingys gailley.	Tinneas goile.	Gastric troubles.
Chingys ghailley.	Tinneas goile.	Digestive trouble.
Chingys ny mucyn.	Tinneas na muc.	The purples.
Chingys sooilley.	Tinneas súile.	Eye trouble.
Lhiabbee hingys .	Leaba thinnis.	Bed of sickness.
Teaym noa dy hingys .	Taom nua galair.	Fresh attack of sickness.

chioee, adv.

My hig eh chioee .	Má thagann sé choíche.	If ever he comes.
Cha jigym chioee .	Ní thiocfaidh mé choíche.	I will never come.

chiollagh, n.

Chiollagh kierdee.	Teallach ceárta.	Smith's fire.
Geayl chiollee .	Gual teallaigh.	House coal.
Skealyn keeil chiollee .	Scéalta cois teallaigh.	Fireside tales.

chionn, a.

Ta mee chionn agglagh.	Tá mé iontach gnóthach.	I am besieged with tasks.
Argid tasht seose ry-hoi traa chionn .	Airgead taiscthe suas le haghaidh ama theann.	Money put by to fall back on.
Va ny glackanyn chionn .	Bhí na coscáin teann.	The brakes were on.
Ta'n daa hie chionn cooidjagh.	Tá an dá theach le taobh a chéile.	The two houses are close together.
Ta sporran chionn echey.	Tá sparán teann aige.	He has a full purse.
Cum dy chionn eh!	Coinnigh go teann é!	Hold it tight!
Freayll arrey chionn er.	Ag coinneáil faire teann air. ("Ag coinneáil súil ghéar air.")	Keeping a close watch on it.
Ta'n baatey chionn er Kione y Sker.	Tá an bád teann ar Cheann na Sceire.	The boat is fast on Conister Rock.
Dy chionn er shaayl y cheilley.	Go teann ar shála a chéile.	In rapid succession.
T'ad chionn er.	Tá siad lena shála.	They're at his heels.
Tayrn dy chionn er tead.	Tarraingt go teann ar théad.	Straining at a rope.
Nyn lhie chionn er y cheilley.	Ina luí teann ar a chéile.	Lying close together.
Ta'n lhong chionn er y chreg.	Tá an long teann ar an charraig.	The ship is firmly on the rock.
T'ad chionn nyn yei.	Tá siad teann inár ndiaidh.	They are close behind us.
My jig yn geurey bee'n arragh chionn ny yei.	Má thagann an geimhreadh beidh an t-earrach teann ina dhiaidh.	If winter comes the spring will be close behind.
T'ad chionn ny yei.	Tá siad go teann ina dhiaidh. ("Tá siad lena shála.")	They are at his heels.
T'eh chionn orrym.	Tá sé teann orm.	It fits me close.
Poggaidyn chionn .	Pócaí teanna.	Well filled pockets.
Dy hassoo dy chionn .	Seasamh go teann.	To hold tight.
Shass dy chionn .	Seas go teann.	Stand firm.
Sporran chionn .	Sparán teann.	Full purse.
Soit dy chionn .	Suite go teann.	Hard and fast.
Ta shin baghey dy chionn .	Táimid ag maireachtáil go teann. ("Tá saol gan só againn.")	We are living austere.
T'eh doont dy chionn .	Tá sé dúnta go teann.	It is close shut.
T'ad chionn .	Tá siad teann.	They are close-packed.
Chionn lesh moyrn.	Teann le bród.	Puffed up with pride.
Rumbyllyn chionney .	Sciortáí teanna.	Tight skirts.
Ta'n chryss ro hionn dou.	Tá an crios rótheann dom.	The belt is too tight for me.
Goll er chosheeaght hionn .	Dul ar choisíocht theann. ("Dul agus siúl géar fúthu.")	Going in a quick pace.
Ta'n edd ro hionn orrym.	Tá an hata rótheann orm.	The hat is too tight for me.
T'ou screeu ro vooar, ro veg, ro hionn .	Scríobhann tú rómhór, róbheag, rótheann.	You write too large, too small, too close.
T'ad berraghtyn orrin eer ny s'chenney .	Tá siad ag breith orainn fiú níos teinne.	They are overtaking us even faster.

çhionn, v.

Chionn y dooneyder beg.	Teann an dúntóir beag.	Close the little fastener.
Hionn ad orrym dy ghoail eh.	Thugadar orm é a ghabháil.	They compelled me to take it.
Hionn ee eh da'n oghrish eck.	Theann sí é dá cliabh.	She pressed him to her breast.
Hionn eh e eeacklyn.	Theann sé a fhiacra.	He set his teeth.
Hionn eh urree.	Theann sé uirthi.	He brought pressure to bear on her.

çhionnal, n.

Yn chionnal .	An slua.	The mob.
V'eh guilliney raad da hene trooid y chionnal .	Bhí sé ag guailleáil bóthar dó féin tríd an tionól.	He was elbowing his way through the crowd.
Woail eh ny hrooid y chionnal .	Bhuail sé tríd an tionól.	He forced his way through the crowd.
Yiare eh raad da hene trooid y chionnal .	Ghearr sé bóthar dó féin tríd an tionól.	He forced his way through the crowd.
Hie yn chionnal gys un cheu.	Chuaigh an tionól i leataobh.	The crowd drew to one side.
Mastey'n chionnal .	I measc an tionóil.	In the crowd.
Va chionnal mooar ayns shen.	Bhí tionól mór ansin.	There were crowds of people there.
Ennaghtyn y chionnal .	Mothú an tionóil.	Feeling of the crowd.
Ren mee saih trooid y chionnal .	Sháigh mé tríd an tionól.	I bored my way through the crowd.
Yn chionnal v'ayn.	An tionól a bhí ann.	The attendant crowd.
Chionnal mooar dy 'leih.	Tionól mór daoine.	Teeming crowd.
Chionnal mooar dy leih.	Tionól mór de shlua.	Dense crowd of people.

çhionney, n.

Ta'n Vayrnt chionney as y nah vee fanney.	Tá an Márta ag teannadh agus an chéad mhí eile ag feannadh.	March tightens the next month flays.
Ta'n boghtynid chionney er.	Tá an bhochtaineacht ag teannadh air.	He feels the pinch of poverty.
Ren yn aarnieu chionney mysh y conn- ing.	Rinne an nathair teannadh timpeall an choinín.	The snake closed round the rabbit.
Ny hatchyn y chionney .	Na haistí a theannadh.	Batten the hatches down.
Shegin dooin chionney orrin.	Is éigean dúinn teannadh orainn.	We must buckle to.
T'eh chionney orrym son argid.	Tá sé teannadh orm faoin airgead.	He is pushing me for payment.
Ushthey chionney stiagh ayns my vraagyn.	Uisce ag teannadh isteach i mo bhróga.	Water soaking into my shoes.
T'ad chionney stiagh.	Tá siad ag teannadh isteach.	They are crushing in.
Dollan y hionnaghey .	Druma a theannadh.	Brace a drum.
Yn glackan y hionney .	An coscán a theannadh.	Apply the brakes.
Ny glackanyn y hionney .	Na coscáin a theannadh.	Pull up the brakes.
Aer y hionney stiagh ayns ny scowanyn.	Aer a theannadh isteach sna scamhóga.	Pump air into the lungs.

çhionneyder, n.

Chionneyder builg.	Teannaire rothair.	Bicycle pump.
---------------------------	--------------------	---------------

çhionse, n.

Ta **chanse** ayn dy ren eh eh.
Kionnaghey 'sy **chanse**.

Tá seans ann go ndearna sé é.
Ceannach sa seans.

He may conceivably have done it.
Buy on speculation.

çhiow, n.

Foays **chioee** dy voain.
Ta **chiow** banglaneagh 'sy thie.
Cur **chiow** da.
Gowym **chiow** ec yn aile.

Cumas téite móna.
Tá téamh lárnach sa teach.
Tabhair téamh dó.
Gabhfaidh mé téamh ag an tine.
("Déanfaidh mé mo ghoradh ag an tine.")

Heating quality of turf.
The house is centrally heated.
Give it a warm.
I'll have a warm before the fire.

Ren mee **chiow** huggey.

Théigh mé chuige. ("Théigh mo chroí leis.")

I warmed to him.

Ta kere bog, tra t'ee er ny **chiow**.

Tá céir bog, nuair atá sí á téamh.

Wax is soft, when warmed.

Ta shiu **chiow**.

Tá sibh ag téamh.

You are getting hot.

T'eh **chiow** y thie.

Tá sé ag téamh an tí.

It heats the house.

Chiow banglaneagh.

Téamh lárnach.

Central heating.

Chiow yn chenn vroit.

Téamh an tseanbhrat.

Stirring the old embers.

çhiow, v.

Chiwym mee-hene.

Téifidh mé mé féin.

I shall warm myself.

çhirmee, v.

Hirmee y chibbyr.

Thriomaigh an tobar.

The well ran dry.

Hirmee y strooan.

Thriomaigh an sruthán.

The stream ran dry.

çhirrym, a.

Eaddeeyn **chirmey**.

Éadaí tirime.

Dry clothes.

Chibbraghyn **chirmey**.

Toibreacha tirime.

Dry wells.

Boalley **chirrym**.

Balla tirim.

Dry wall.

Bee **chirrym**.

Bia tirim.

Solid food.

Faal **chirrym**.

Fál tirim.

Dead hedge.

Ta'n raad **chirrym** gyn ve creoi.

Tá an bóthar tirim gan a bheith crua.

The road is dry without being hard.

Thalloo **chirrym**.

Talamh tirim.

Dry land.

Te **chirrym**. Te feer fliugh.

Tá sé tirim. Tá sé fíorfhlíuch.

It's dry. It's wet.

Mess **chirrym**.

Toradh tirim.

Dried fruit.

Er y traie **hirrym**.

Ar an trá thirim.

High and dry.

çhiu, a.

Awree chiu .	Anraith tiubh.	Thick soup.
T'ad cha chiu as smeir.	Tá siad chomh tiubh le sméara.	They are as common as blackberries.
Kay chiu .	Ceo tiubh.	Heavy fog.
Keyll chiu .	Coill thiubh.	Crowded wood.
Eaddagh chiu .	Éadach tiubh.	Thick cloth.
Maidjey chiu .	Maide tiubh.	Stout stick.
Tra ta ny hoirryn cha chiu .	Nuair atá na ciumhaiseanna chomh tiubh.	When the edges are so thick.
Poddash hiu .	Praiseach thiubh.	Thick porridge.
Ta'n doo ro hiu .	Tá an dúch róthiubh.	The ink is too thick.
Ta fuill ny s'chee na ushtey.	Tá fuil níos tibe ná uisce. ("Is fearr beagán den ghaol ná mórán den charthanas.")	Blood is thicker than water.
Ny reddyn s'cheey .	Na rudaí níos tibe.	The thicker things.

chiughey, n.

Chiughey .	Tiúchan.	Becoming heavy.
-------------------	----------	-----------------

cho, adv.

T'eh cho bouyr as clagh.	Tá sé chomh bodhar le cloch.	He is as deaf as a doorpost.
V'eh cho feayr as Niurin.	Bhí sé chomh fuar le hlfreann.	It was deadly cold.
T'eh cho maynrey as saillish.	Tá sé chomh sásta agus is mian leis.	He is as happy as he desires.
Cha nel eh lieh cho mooar as shen.	Níl sé leath chomh mór sin.	He is not half so big as that.
Lieh cho mooar.	Leath chomh mór.	Bigger by half.
Cha nel eh cho olk as shen edyr.	Níl sé chomh holc leis sin ar chor ar bith.	It isn't half bad.
T'eh cho olk as v'eh rieu.	Tá sé chomh holc agus a bhí sé riamh.	He is as bad as ever.
Cho ard rish Toor Vabel.	Chomh hard le Túr Bháibil.	As high as the tower of Babel.
Cho creoi rish y darragh.	Chomh cruá leis an dair.	As hard as oak.
Cho mie as lhiass.	Chomh maith agus is éigean.	As good as needs be.
Cho mooar rish shoh.	Chomh mór leis seo.	As big as this.

chum, prep.

Skynn chum gearrey arran.	Scian le haghaidh arán a ghearradh.	Knife for cutting bread.
Ta cabbyl chum markiaght echey.	Tá capall marcaíochta aige.	He has a horse for riding.
Bher chum rostey feill.	Bior chun feoil a róstadh.	Spit for roasting meat.

chymmey, n.

Ta chymmey aym er.	Tá trua agam dó.	I pity him.
Cha nee nagh vel chymmey aym ort.	Ní hé nach bhfuil trua agam duit.	Not but that I pity you.
Ren eh lesh chymmey daue eh.	Rinne sé le trua dóibh é.	He did it out of pity for them.
Shegin dooin goaill chymmey er.	Is éigean dúinn trua a ghlacadh dó.	He is to be pitied.

çhymnee, v.

Hymnee eh e argid er e'neen.	Thiomnaigh sé a chuid airgid ar a iníon.	He left his money to his daughter.
Hymnee eh e hie da.	Thiomnaigh sé a theach dó.	He bequeathed him his house.
Hymnee eh y lioar da'n ven echey.	Thiomnaigh sé an leabhar dá bhean.	He dedicated the book to his wife.
Hymnee eh yn thie da'n vac echey.	Thiomnaigh sé an teach dá mhac.	He willed the house to his son.

çhymney, n.

Feanish chymnee .	Finné tiomna.	Witness to a will.
Thaloo chymnee .	Talamh tiomnaithe.	Inherited land.
Baase y gheddyn gyn chymney .	Bás a fháil gan tiomna.	Die intestate.
Hooar eh yn thie rere chymney e naim.	Fuair sé an teach de réir thiomna a un- ail.	He came by the house through his un- cle's will.
Tra nagh vel chymney jeant.	Nuair nach bhfuil tiomna déanta.	In case of intestacy.
Chymney y yannoo.	Tiomna a dhéanamh.	Make a will.
V'eh er ny hymney .	Bhí sé á thiomnú.	It went down by heirship.

çhyndaa, n.

Share chyndaa cabbil ayns mean ny h- aah na goll er vaih.	Is fearr capaill a iompú i lár an átha ná bá.	Better to change horses in mid ford than to drown.
Nee eh chyndaa dys Mannin yn geurey shoh cheet.	Fillfidh sé ar Mhanainn an geimhreadh seo chugainn.	He'll return to Mann next winter.
Ta mee chyndaa eh cheu sthie magh.	Tá mé á iompú taobh istigh amach.	I am turning it inside out.
Veryms shillee chyndaa ersyn shiaghtin mairagh.	Tabharfaidh mé cuairt iompaithe air- sean seachtain amárach.	I shall return his visit to-morrow week.
Hug eh chyndaa 'sy charr echey.	D'athraigh sé a phort.	He changed his tune.
Chyndaa ny geayee.	Iompú na gaoithe.	Turn of the wind.
Chyndaa yn ghoayr.	Trópaic an Ghabhair.	The tropic of Capricorn.
Chyndaa yn phartan.	Trópaic an Phortáin.	The Tropic of Cancer.
Er ny hyndaa ass y Yernish.	Á aistriú as an nGaeilge.	Translated from Irish.
Dy hyndaa Baarle gys Gaelg.	Aistriú Béarla go Manainnis.	To turn English into Manx.
Crackan y hyndaa bun ry skyn.	Craiceann a iompú bunoscionn.	Turn a skin outside in.
Dy hyndaa er ash.	Tiontú ar ais.	To turn round about.
Dy hyndaa gyn aarlaghey.	Aistriú gan ullmhú.	To translate at sight.
Dy hyndaa yn coloayrtys.	Iompú an chomhrá.	To turn the conversation.

çhyndaa, v.

Chyndaa mee harrish.	Iompaigh mé thart.	Turn me over.
Chyndaa mygeayrt eh.	Iompaigh timpeall é.	Turn it round.
Chyndaa y skeal ayns Gaelg.	Aistrigh an scéal go Manainnis.	Put the story into Manx.
Hyndaa ad dy-gerrid.	Iompóidh siad go luath.	They'll soon return.
Hyndaa ad gys Doolish.	D'iompaíodar go Doolish.	They returned to Douglas.
Hyndaa ad y lhong mygeayrt.	D'iompaíodar an long thart.	They put the ship about.

Hyndaa eh e eddin voym.	D'iompaigh sé a éadan uaim.	He turned his face away from me.
Hyndaa eh gys rannag ee.	D'iompaigh sé ina frog í.	He turned her into a frog.
Hyndaa mee.	Thiontaigh mé.	I returned.
Hyndaa shin dys y cheu jesh, myr dooyrt oo rooin.	Thiontaíomar go dtí an taobh deas, mar a dúirt tú linn.	We turned to the right, as you told us.

chynskyl, n.

Chynskyl coadit.	Tionscal cosanta.	Sheltered industry.
Chynskyl eddrym.	Tionscal éadrom.	Light industry.
Chynskyl fillymagh.	Tionscal na scannán.	The film industry.
Chynskyl meaineraght.	Tionscal mianadóireachta.	Mining industry.
Chynskyl ny feederaght.	Tionscal na fíodóireachta.	The textile industry.
Chynskyl trome.	Tionscal trom.	Heavy industry.
Chynskyl yn ghas.	Tionscal an gháis.	The gas industry.

chynskylagh, a.

Covestey chynskylagh .	Cumasc tionsclaíoch.	Industrial merger.
Steat chynskylagh .	Eastát tionsclaíoch.	Industrial estate.
Peeikearys chynskylagh .	Spiaireacht thionsclaíoch.	Industrial espionage.

claaire, n.

Shegin dooin cur shoh 'sy chlaaire arg-idoil.	Is éigean dúinn é seo a chur sa bhuis-éad.	We will have to budget for this.
Ta mee cur shilley er y chlaaire .	Cuardaím an clár ama.	I look up the timetable.
Fliaghey ragh trooid claaire darragh.	Báisteach a rachadh trí chlár darach.	Soaking downpour.
Claaire skirrit.	Diosca sciortha.	Slipped disc.
Claaire stoandey y chur ry cheilley.	Cláir bairille a chur le chéile.	Stave a barrel.

clabbinagh, a.

Te feer chlabbinagh jiu.	Tá sé fíorshéideánach inniu.	It's very gusty to-day.
---------------------------------	------------------------------	-------------------------

claddagh, n.

Braigh y chladdee .	Bruach an chladaigh.	The edge of the beach.
Cryss y chladdee .	Crios an chladaigh.	The littoral zone.
Claddagh .	Cladach.	Land by a river.
Balley claddee .	Baile cladaigh.	Seaboard town.

clag, n.

Jees er y chlag .	A dó a chlog.	Two o'clock.
--------------------------	---------------	--------------

Nod oo cheet ec shey er y chlag ?	An féidir leat teacht ag a sé a chlog?	Can you come at six?
Ec shiaight er y chlag .	Ar a seacht a chlog.	At the hour of seven.
Ghooisht mee ec queig er y chlag , as huitt mee er cadley reesht chelleeragh.	Dhúisigh mé ag a cúig a chlog, agus thit mé i mo chodladh arís láithreach.	I awoke at five o'clock and fell asleep again directly.
Bunnys nuy er y chlag .	Beagnach naoi a chlog.	Close on nine o'clock.
Bee eh ayns shoh roish tree er y chlag .	Beidh sé anseo roimh a trí a chlog.	He will be here by three o'clock.
V'eh jeih er y chlag .	Bhí sé a deich ar an gclog.	The clock pointed to ten.
V'eh son cheet ec nane jeig er y chlag .	Bhí sé le teacht ag a haon déag a chlog.	His arrival was timed for eleven.
T'ee goll dy-cliaightagh ec nuy er y chlag .	Bíonn sí ag dul de ghnáth ag a naoi a chlog.	It generally starts at nine o'clock.
Dy cadjin ta mee ec y thie son queig er y chlag .	De ghnáth bím ag an teach i dtrátha a cúig a chlog.	In the ordinary way I am home by five.
Ghooisht mee ec shiaight er y chlag .	Dhúisigh mé ag a seacht a chlog.	I awoke at seven o'clock.
Ta mee geddyn jinnair ec kiare er y chlag dy-cadjin.	Faighim dinnéar ag a ceathair a chlog de ghnáth.	I generally dine at four o'clock.
Te unnane-jeig er y chlag ec y chooid s'anmee.	Tá sé a haon déag a chlog ar a dhéanaí.	It's eleven o'clock at the latest.
Higym er ash ec jeih er y chlag ec y chooid s'anmey.	Tiocfaidh mé ar ais ag deich a chlog ar a dhéanaí.	I'll come back at ten at the latest.
Quoid er y chlag eh?	Cé mhéad a chlog é?	What o'clock is it?
Ta mee g'irree dagh moghrey ec shey er y chlag .	Éirím gach maidin ag a sé a chlog.	I get up every morning at six o'clock.
Ta shin geddyn jinnair ec kiare er y chlag .	Faighimid dinnéar ag a ceathair a chlog.	We dine at four o'clock.
Hooar shin reayrt-hallooin ec tree er y chlag .	Fuairamar radharc talún ag a trí a chlog.	We sighted land at three o'clock.
Hooar eh baase ec jees er y chlag .	Fuair sé bás ag a dó a chlog.	He met his death at two o'clock.
Yiow mee ec thie my ayrey mysh kiare er y chlag .	Gheobhaidh tú mé ag teach m'athar timpeall a ceathair a chlog.	You'll find me at my father's about four o'clock.
T'eh lurg shey er y chlag hannah.	Tá sé tar éis a sé a chlog cheana.	It has gone six already.
Shegin dou ve er my chosh ec shiaight er y chlag .	Is éigean dom a bheith ar mo chosa ag a seacht a chlog.	I must be up at seven.
Ny geegyn shey er y chlag .	Na gíoga a sé a chlog.	The six o'clock pips.
Cha nowmayd jinnair roish queig er y chlag .	Ní bhfaighimid dinnéar roimh a cúig a chlog.	We shan't dine before five o'clock.
Cha leayr da fer ec queig er y chlag .	Ní léir do dhuine ag a cúig a chlog.	One can't see at five o'clock.
Cha nel eh agh jees er y chlag .	Níl sé ach a dó a chlog.	It's only just two o'clock.
Cha nel eh agh tree er y chlag .	Níl sé ach a trí a chlog.	It's only three o'clock.
Bee teiy ayn ec jeih er y chlag noght.	Beidh vóta ann ag a deich a chlog anocht.	There will be a division at ten o'clock tonight.
T'eh kiare er y chlag ny myr shen.	Tá sé a ceathair a chlog nó mar sin.	It is four o'clock or thereabouts.
T'eh jeih er y chlag rere clag ny keeilley.	Tá sé a deich a chlog de réir chlog na heaglaise.	The church clock says ten.
Rosh ad Baie Doolish ec hoght er y chlag .	Shroicheadar Bá Doolish ag a hocht a chlog.	They made Douglas Bay at eight o'clock.
Chossyn mee thie ec jeih er y chlag .	Shroich mé an baile ag a deich a chlog.	I got back home at ten.
Ec kiare er y chlag 'syn astyr.	Ag a ceathair a chlog sa tráthnóna.	At four p.m.
Jeih er y chlag 'syn oie.	A deich a chlog san oíche.	Ten o'clock at night.
Queig er y chlag 'syn oie.	Cúig a chlog san oíche.	Five o'clock in the morning.

Queig er y chlag 'syn voghrey.	Cúig a chlog sa mhaidin.	Five o'clock in the morning.
Kiare er y chlag 'sy voghrey.	A ceathair a chlog ar maidin.	Four o'clock in the morning.
Ec jeih er y chlag 'sy voghrey.	Ar a deich a chlog ar maidin.	At ten o'clock in the forenoon.
Chruinnee ad ry-cheilley ec hoght er y chlag 'sy voghrey.	Chruinníodar le chéile ag a hocht a chlog ar maidin.	They fell to at 0800 hours.
Ta'n traen ry-heet ec daa er y chlag .	Tá an traen le teacht ag a dó a chlog.	The train is due to arrive at two o'clock.
Ta shirveish voghey ec shiaght er y chlag .	Tá an tseirbhís mhoch ag a seacht a chlog.	Early service is at seven.
Ta mee fakín peiagh ennagh ec tree er y chlag .	Tá mé ag feiceáil duine éigin ag a trí a chlog.	I have an appointment at three o'clock.
T'eh tayrn er tree er y chlag .	Tá sé ag tarraingt ar a trí a chlog.	It's going on for three o'clock.
Te nane er y chlag .	Tá sé a haon a chlog.	It's one o'clock.
T'eh hoght er y chlag .	Tá sé a hocht a chlog.	It is eight o'clock.
T'eh shey er y chlag .	Tá sé a sé a chlog.	It is six.
T'eh tree er y chlag .	Tá sé a trí a chlog.	It is three o'clock.
Te lurg hoght er y chlag .	Tá sé i ndiaidh a hocht a chlog.	It's past eight o'clock.
T'eh lurg shiaght er y chlag .	Tá sé i ndiaidh a seacht a chlog.	It is turned seven o'clock.
T'eh mysh kiare er y chlag .	Tá sé timpeall a ceathair a chlog.	It is about four o'clock.
Hoshee yn cloie ec 'nane er y chlag .	Thosaigh an dráma ag a haon a chlog.	Play started at one o'clock.
Higym er-ash dyn s'anmee na jeih er y chlag .	Tiocfaidh mé ar ais faoi a deich a chlog.	I shall come back at ten o'clock at the latest.
Higym dty whail ec jees er y chlag .	Tiocfaidh mé i d'araicis ag a dó a chlog.	I will meet you at two o'clock.
Yn clag abbyragh.	An clog labhartha.	The speaking clock.
Ta'n clag anmagh.	Tá an clog déanach.	The clock is slow.
Cha nel yn clag arraghey monney car shiaghtin.	Níl an clog ag athrú mórán i rith seachtaine.	The clock does not vary much in a week.
Woail yn clag as eh cheet stiagh er y dorrys.	Bhuail an clog agus é ag teacht isteach ar an doras.	The clock struck just as he came through the door.
Ren ad casherickey y clag .	Bheannaíodar an clog.	They blessed the bell.
Woail yn clag .	Bhuail an clog.	The bell sounded.
Woail y clag .	Bhuail an clog.	The bell went.
Broo yn clag .	Brúigh an clog.	Buzz the bell.
Bwoail yn clag .	Buail an clog.	Ring the bell.
Ta shen yn clag bwoalley.	Is é sin an clog ag bualadh.	There's the bell ringing.
Nee yn clag bwoalley ny sheyn.	Buailfidh an clog láithreach.	The clock will strike presently.
Ta'n clag coayl.	Tá an clog ag cailleadh.	The clock goes slow.
Ta'n clag coyrt yn traa.	Tá an clog ag tabhairt an ama.	The clock tells the time.
Ta'n clag cronnaney.	Tá an clog ag crónán.	The bell is buzzing.
Ren eh ceaghley y clag .	D'athraigh sé an clog.	He altered the clock.
Y clag dooistee.	An clog dúisithe.	The getting-up bell.
Kiartee y clag dy woalley ec shiaght er y chlag .	Shocraigh an clog le bualadh ag a seacht a chlog.	Set the clock for seven.
Va'n clag er ny ghleashaghey er oi un oor.	Bhí an clog á bhogadh ar aghaidh uair amháin.	The clock was advanced one hour.
Cur y clag er oai.	Cuir an clog ar aghaidh.	Put the clock on.
Ta'n clag er oaie.	Tá an clog ar aghaidh.	The clock is fast.
Ta'n clag goll er oaie un vinnid gagh laa.	Tá an clog dul ar aghaidh nóiméad amháin gach lá.	The clock gains a minute every day.

Ta'n clag kiart.	Tá an clog ceart.	The clock is just right.
Cha nel eh toiggal yn clag .	Níl sé ag tuiscint an chloig.	He can't read the clock.
Ta clag ny killagh bingys.	Tá clog na cille ag bualadh.	The church bell is ringing.
Ta clag ny killagh bwoalley.	Tá clog na cille ag bualadh.	The church bell is ringing.
Ta dty clag queig minnidyn moal.	Tá do chlog cúig nóiméad mall.	Your clock is five minutes slow.
Ta'n clag roit.	Tá an clog rite.	The clock is run down.
Soie y clag .	Socraigh an clog.	Set the clock.
Rere y clag t'eh tree.	De réir an chloig tá sé a trí.	By the clock it is three.
Woail y clag tree er y chlag .	Bhuail an clog a trí a chlog.	The clock struck three.
Gow yn clag veih my cheilley.	Bain an clog as a chéile.	Take the clock to pieces.
Yn clag y woalley ayns cooinaghtyn jeh ny merriu.	An clog a bhualadh i gcuimhne na marbh.	Toll for the dead.
Clag as barrantys daa vlein lesh.	Clog agus barántas dhá bhliain leis.	Clock with guarantee for two years.
Clag baaish.	Clog na marbh.	Passing bell.
Clag baaish y woalley.	Clog na marbh a bhualadh.	Toll a death.
Clag ny merriu.	Clog na marbh.	Passing bell.
Clag raauee.	Clog rabhaidh.	Alarm gong.
Clag y chur er obbraghey.	Clog a chur ar obair.	Start a clock.
Ta ny cluig bingys.	Tá na cloig ag clingireacht.	The bells are clanging.
Fer cluig .	Fear cloig.	Bell hanger.
Tead cluig .	Téad cloig.	Bell rope.

claggan, n.

Broo yn claggan .	Brúigh an cloigín.	Ring the doorbell.
--------------------------	--------------------	--------------------

clagh, n.

Ceau y chlagh dy tromé.	Caith an chloch go trom.	Throw the stone hard.
Lhiegh y chlagh eh.	Leag an chloch é.	He fell over the stone.
Cheau eh chlagh er.	Chaith sé chloch leis.	He aimed a stone at him.
Ren y chlagh jannoo y skynn moandagh.	Rinne an chloch an scian maol.	The stone took the edge off the knife.
Bee eh grainnit er y chlagh oaie echey.	Beidh sé greanta ar a chloch uaighe.	It will be written on his gravestone.
T'eh scolbey y chlagh .	Tá sé scealpadh na cloiche.	He is chipping at the stone.
Hooar mee clagh meinney.	Fuair mé cloch mhine.	I got a stone of meal.
Cha nel clagh rolley chaglym keynnagh erbee.	Níl cloch reatha ag cruinniú caonaigh ar bith.	A rolling stone gathers no moss.
T'eh cho bouyr as clagh .	Tá sé chomh bodhar le cloch.	He is as deaf as a doorpost.
T'eh cha bouyr as clagh .	Tá sé chomh bodhar le cloch.	He is as deaf as a post.
T'ou cha daaney as clagh vane.	Tá tú chomh dána le cloch bhán.	You are as impudent as a white stone.
Clagh chostal y lhiabaghey.	Cloch lómhar a leabú.	To set a gem.
Clagh eeymme y lesh e dooie dy chaashey.	Cloch ime lena líon de cháis.	Stone of butter with its complement of cheese.
Clagh hoit.	Gallán.	Memorial pillar.
Clagh niart.	Cloch neart.	Heavy weight.

Clagh oaie	Cloch uaighe	Ledger stone.
Clagh screebee.	Cloch scríobtha.	Scratching stone.
Clagh ta deamey ass y voalley.	Cloch atá ag gobadh amach as an bhalla.	Stone that projects from the wall.
Mess as claghyn ayn.	Toradh agus clocha ann.	Stone fruit.
Ta carn mooar jeant jeh claghyn be-ggey.	Tá carn mór déanta de chlocha beaga.	A large heap is made from little stones.
Ceau claghyn er ny cabbil.	Ag caitheamh clocha ar na capaill.	Firing stones at the horses.
Ny claghyn king.	Na clocha cinn.	The top stones.
Gow ny claghyn mwyllin as bleih meinn.	Gabh na clocha muilinn agus meil min.	Take the millstones and grind corn.
Ny ceau claghyn .	Ná caith clocha.	Don't throw stones.
T'eh ceau claghyn sniaghtee.	Tá sé ag caitheamh clocha sneachta.	It is hailing.
Ny claghyn y ghoail ass mess.	Na clocha a bhaint as toradh.	Stone fruit.
Claghyn glassey.	Clocha glasa.	Grey stones.
Claghyn tuitit veih'n voalley.	Clocha tite ón bhalla.	Stones dislodged from the wall.

claghagh, a.

Bayr claghagh .	Bóthar clochach.	Stony road.
------------------------	------------------	-------------

claghan, n.

Claghan .	Mionchloch.	Small stone.
------------------	-------------	--------------

claghey, n.

Claghey .	Clochadh.	Throwing stones.
------------------	-----------	------------------

claigin, n.

Claigin .	Cloigeann.	Top of the head.
------------------	------------	------------------

clamey, n.

Peiagh y chlamey .	Duine a chuachadh.	Enfold someone.
---------------------------	--------------------	-----------------

clash, n.

Ta'n ollish roie sheese chlash my hoyn.	Tá an t-allas ag rith síos clais mo thóna.	The sweat is running down the crack of my arse.
Roie folley 'sy chlash .	Rith fola sa chlais.	Bleeding piles.
Ta'n ollish roie sheese clash e hoyn.	Tá an t-allas ag rith síos clais a thóna.	He is perspiring heavily.
Clash ingyey.	Clais iongan.	Thumbnail groove.

clasht, v.

Te tree shiaghteeyn neayr's cheayll mee voish.	Is é trí seachtaine ó chuala mé uaidh.	It's three weeks since I heard from him.
Cheayll mee ad skeolley as leaumey.	Chuala mé iad ag stealladh agus ag glugarnach.	I heard them splashing and squelching.
Cheayll mee ad taggloo.	Chuala mé iad ag caint.	I heard them speaking.
Cheayll mee ad taggloo Gaelg.	Chuala mé iad ag caint Manainnise.	I heard them conversing in Manx.
Cheayll mee dy vel eh cheet.	Chuala mé go bhfuil sé ag teacht.	I have been told that he is coming.
Cheayll mee insh elley er.	Chuala mé insint eile air.	I heard another version of it.
Cheayll mee jeh.	Chuala mé de.	I heard tell of it.
Cheayll mee jeh ny yei.	Chuala mé de ina dhiaidh.	I heard of it after.
Cheayll mee moorarane mychione e haght.	Chuala mé mórán faoina scil.	I heard a lot about her skill.
Cheayll mee sonnish ny marrey.	Chuala mé cogar na mara.	I heard the whisper of the sea.
Cheayll mee veih ny ferrishyn eh.	Chuala mé ó na síofraí é.	A little bird told me.
Cheayll mee voish Juan jiu.	Chuala mé ó Sheán inniu.	I heard from John today.
Cheayll mee yllagh.	Chuala mé béic.	I heard a shout.
Cheayll mee yn eaym shoh.	Chuala mé an scread seo.	I heard this cry.
Cheayll mee yn ennym echey.	Chuala mé a ainm.	I know him by name.
Cheayll mee yn skeeal shen hannah.	Chuala mé an scéal sin cheana.	I have heard that tale before.
Cha nel mee mastey'n sleih chredjys ooilley chluinnys ad.	Níl mé i measc an tslua a chreideann gach a gcloiseann siad.	I am not one of those who believe all they hear.
Cluinnym voish m'ayr cheusthie jeh kegeesh ny myr shen.	Cloisfidh mé ó m'athair laistigh de choicís nó mar sin.	I shall hear from my father in a fortnight or so.
Cha geayll mee eh. Cha ren mee clashtyn eh.	Níor chuala mé é. Níor chuala mé é.	I did not hear it.
Cha geayll mee.	Níor chuala mé.	I didn't hear.
Cha geayll mee oo.	Níor chuala mé thú.	I did not catch what you said.
Geayll oo ee ny dyn?	Ar chuala tú í nó gan?	Did you hear her or not?
Cha gluinmayd yn jerrey jeh.	Ní chloisfidimid a dheireadh.	We shall never hear the last of it.

clashtyn, n.

Cha vel mee er chlashtyn ad.	Níl mé tar éis iad a chloisteáil.	I haven't heard them.
Keeall chlashtyn .	Éisteacht.	Sense of hearing.
Foddee dy vel eh er chlashtyn jeed.	B'fhéidir go bhfuil sé tar éis cloisteáil fút.	Possibly he has heard of you.
Cha mie lhiam shen y chlashtyn .	Ní maith liom é sin a chloisteáil.	I take exception to that.
Cha row y lhied rieu ry chlashtyn .	Ní raibh a leithéid riamh le cloisteáil.	It's unheard of.
Cha row sheean ry chlashtyn .	Ní raibh fuaim le cloisteáil.	Not a sound was heard.
Cha row monney ry chlashtyn .	Ní raibh mórán le cloisteáil.	There was not much to be heard.
Naight y chlashtyn .	Nuacht a chloisteáil.	Hear a piece of news.
Ta mee sheer chlashtyn shoh.	Tá mé ag síorchloisteáil é seo.	I am perpetually hearing this.
Ta mee dy dty chlashtyn .	Tá mé do do chloisteáil.	I hear you.
Kys ta dty naim? Cha nel mee er chlashtyn voish rish foddey.	Conas atá d'uncaill? Níl mé tar éis cloisteáil uaidh le fada.	How is your uncle? I haven't heard from him for a long time.
Jerkal dy chlashtyn voyd.	Ag súil le cloisteáil uait.	Hoping to hear from you.

Cha nel mee er chlashtyn y rick foast. Ta mee clashtyn crank. T'ou loayrt ro veeley; loayr red beg ny syrjey, son cha nod m'ayr clashtyn dy-mie. Ta mee clashtyn dy vel eh giu. Cha geayll mee eh. Cha ren mee clashtyn eh. Ta mee feer vaynrey clashtyn eh. Ayns clashtyn . S'taittin lhiam clashtyn jeh. Ta mee clashtyn lesh taitnys dy vel yn voir eu g'ennagh ny share. Ta clashtyn mie echey. Ta clashtyn moal echey.	Níor chuala mé an scéal fós. Cloisim cnag. Tá tú ag labhairt róbhog; labhair rud beag níos airde, óir ní fhéadann m'athair cloisteáil go maith. Tá mé ag cloisteáil go mbíonn sé ag ól. Níor chuala mé é. Níor chuala mé é. Tá mé an-sásta é a chloisteáil. I raon éisteachta. Is maith liom cloisteáil de. Cloisim le sásamh go bhfuil bhur máth-air ag mothú níos fearr. Tá éisteacht mhaith aige. Tá cloisteáil lag aige. ("Tá moill éisteachta air.") Níl aon duine chomh bodhar leis an duine nach gcloiseann. Níl aon duine chomh bodhar leis an duine nach ndéanann cloisteáil. Cloisim fuaim thoirní. Tá an fear sin bodhar, ní chloiseann sé sibh. Lig dom cloisteáil uait anois is arís. B'ól liom an nuacht a chloisteáil. Lig dúinn cloisteáil an dara scéil. Is mian liom cloisteáil stádas fírinneach na rudaí. Tá a ghuth le cloisteáil i bhfad uaidh. Bhí sé le cloisteáil ar fud an oileáin go léir.	I haven't heard the story yet. I hear a knock. You speak too softly; speak a little louder, for my father is hard of hearing. I hear he drinks. I did not hear it. I'm very happy to hear it. Within earshot. I am delighted to hear of him. I hear with great pleasure that your mother feels better. He has sharp hearing. He is hard of hearing. No one is so deaf as he who will not hear. There is none so deaf as he that will not hear. I hear the sound of thunder. That man is deaf, he can't hear you. Let me hear from you now and then. I was grieved to hear the news. Let's hear both sides of it. I want to hear the actual state of things. His voice carries well. It was audible all over the Island.
--	---	---

clashtynagh, n.

Fastyr mie, chlashtynnee , er hoh Radio Vannin.	Tráthnóna maith, a éisteoirí, seo é Raidió Mhanann.	Good evening listeners, this is Manx radio.
--	---	---

classicagh, a.

Edjaghys classicagh .	Oideachas clasaiceach.	Classical education.
------------------------------	------------------------	----------------------

clea, n.

Va'n ushtey deayrtey neose jeh'n chlea .	Bhí an t-uisce ag doirteadh anuas den díon.	The water was pouring from the roof.
Ta'n chlea faarney.	Tá an díon ag ligean.	The roof is dripping.
Fo chlea .	Faoi cheilt.	In private.
Cooyl chlea .	I bhfolach.	In hiding.

T'eh ny lhie cooyl **chlea**.
T'ad nyn lhie cooyl **chlea**.

Tá sé ina lú i bhfolach.
Tá siad ina lú ar chúl clái.

He is lying in wait.
They are lying in wait.

cleagh, a.

Dorrays **cleagh**.
Cleagh as er lneh.

Doras príobháideach.
Príobháideach agus faoi rún.

Private entrance.
Private and confidential.

clean, n.

Fer kiaullee veih'n **chlean**.
She Sostynagh veih'n **chlean** eh.
Tra v'eh 'sy **chlean**.
T'eh ny Vanninagh veih'n **chlean**.
Ren eh **clean** jeh ny roihaghyn echey da'n lhiannoo.
Ta dooinney ny ghaa leaystey **clean** nagh vel bentyn da hene.

Ceoltóir ón chliabhán.
Is Sasanach ón chliabhán é.
Nuair a bhí sé sa chliabhán.
Tá sé ina Mhanannach ón chliabhán.
Rinne sé cliabhán dá lámha don leanbh.
Tá fear nó dhó ag luascadh cliabháin nach bhfuil bainte leis féin.

Born musician.
He is a pukka Englishman.
When he was a baby.
He is Manx by birth.
He cradled the child in his arms.
There's a man or two rocking a cradle of another's child.

cleayn, n.

Ta **cleayn** echey huggey.
Ta **cleayn** 'sy tooill echey.

Tá claonadh aige leis.
Tá claonadh sa tsúil aige.

He has a bent towards it.
He has a slight squint.

cleayney, n.

Dy **chleayney** erskyn.
T'eh dy my **chleayney**.
Ta **cleayney** aym shen y chredjal.
Hug ee **cleayney** er.
Ta **cleayney** er.
Hug eh **cleayney** er y chainle.
Ta'n **cleayney** shen ayn.
Ta'n **cleayney** shoh echey.
Ren eh **cleayney** yn edd echey.
Cleayney.
Cleayney keintyssagh.
Cleayney lajer seose.
Cleayney rish jannoo red ennagh.

Claonadh os cionn.
Tá sé do mo chlaonadh.
Tá claonadh agam sin a chreidiúint.
Chuir sí cluain air.
Tá claonadh air.
Chuir sé claonadh ar an choinneal.
Tá an claonadh sin ann.
Tá an claonadh seo aige.
Chlaon sé a hata.
Claonadh.
Claonadh gnéasach.
Claonadh láidir suas.
Claonadh le rud éigin a dhéanamh.

To lean over.
It attracts me.
I am disposed to believe that.
He fell a victim of her charms.
It tips over.
He tipped the candle.
He is that way inclined.
He has this turn of mind.
He cocked his hat.
Mental twist.
Sexual deviation.
Strong upward tendency.
Disposition to do something.

cleaynit, a.

Eddin **chleaynit**.
Ta mee **cleaynit** dy dty chooney.

Éadan claon.
Tá mé claonta chun cabhrú leat.

Receding forehead.
I am disposed to help you.

Va mee cleaynit huic.	Bhí mé claonta chuici. (“Bhí mé tógtha léi.”)	I was attracted to her.
Screeuys cleaynit .	Scribhneoireacht chlaonta.	Slanting handwriting.
T’eh er ve cleaynit .	Tá sé tar éis a bheith claonta.	He’s been got at.
Cleaynt er cuinneay.	Claonta ar uillinn.	Inclined at an angle.

cleaynoil, a.

Ben aeg chleaynoil bwaagh.	Bean óg chluanach dhathúil.	Beautiful young seductive woman.
-----------------------------------	-----------------------------	----------------------------------

cleaysaght, n.

Ta’n chenn chleaysaght ort reesht.	Tá an tseanchleasaíocht ort arís.	You have been up to your old tricks.
---	-----------------------------------	--------------------------------------

cleaysh, n.

Woaill sheean y chleaysh aym.	Bhuail fuaim mo chluas.	A sound caught my ear.
Va mongey urree gys e daa chleaysh .	Bhí meangadh uirthi go dtí a dhá chluais.	Her face was wreathed in smiles.
T’eh bwoalley yn chleaysh .	Buaileann sé an chluas.	It assails the ear.
Dy woalley er y chleaysh .	Bualadh ar an chluas.	To greet the ear.
Hug mee fockle ‘sy chleaysh echey.	Chuir mé focal ina chluas.	I dropped a word in his ear.
Ny jean cadley er y chleaysh shen!	Ná déan codladh ar an chluas sin!	Don’t bank on that!
Snig er y chleaysh .	Smeach ar an chluas.	Fillip on the ear.
Gaelg chleayshey .	Manainnis chluaise.	Manx learned by ear.
Va kiaull ayns my chleayshyn .	Bhí ceol i mo chluasa.	My ears were singing.
Va mynghearey ersyn gys e chleayshyn .	Bhí miongháire airsean go dtí a chluasa.	He was all smiles.
Vroo eh e edd neose er e chleayshyn .	Bhrúigh sé a hata anuas ar a chluasa.	He crammed his hat over his ears.
Woaill sheean er e chleayshyn .	Bhuail fuaim ar a chluasa.	Sound smote upon his ear.
Ta my chleayshyn bouyrit liorish.	Tá mo chluasa bodhraithe aige.	I hear of nothing else.
Hug e stroin as e chleayshyn conning ayns dty aigney.	Chuir a shrón agus a chluasa coinín i d’aigne.	His nose and ears suggested a rabbit.
Lhig y moddey e chleayshyn sheese.	Lig an madra a chluasa síos.	The dog drooped his ears.
Hrog eh e chleayshyn .	Thóg sé a chluasa.	It cocked its ears.
Ta cleashyn thiollit eck.	Tá cluasa pollta aici.	She has pierced ears.
Eaisht lesh dagh cleaysh as eisht jean briwnys.	Éist le gach cluas agus ansin déan breithiúnas.	Listen with each ear and then judge.
Eaisht lesh dagh cleaysh eisht jean briwnys.	Éist le gach cluas ansin déan breithiúnas.	Listen with each ear, then render judgement.
Hug mee cleaysh gheyre da.	Thug mé cluas ghéar dó.	I listened attentively.
Ta cleaysh ree-gheyre echey.	Tá cluas ríghéar aige.	He has an exquisite ear.
Ta cleaysh vie echey da’n chiaulleaght.	Tá cluas mhaith aige don cheol.	He has an ear for music.
Hug mee cleaysh vouyr da’n irriney.	Thug mé cluas bhodhar don fhírinne.	I closed my ear to the truth.
Hug eh cleaysh vouyr dou.	Thug sé cluas bhodhar dom.	He remained irresponsive to my entreaties.
Cleaysh sthie.	Cluas laistigh.	Inner ear.

Cleaysh vooie.	Cluas amuigh.	Outer ear.
Cleaysh y chur da.	Cluas a thabhairt do.	Hark to.
Armit gys ny cleayshyn .	Armáilte go dtí na cluasa.	Armed to the teeth.
Ta cleayshyn birragh echey.	Tá cluasa bioracha aige.	He has pointed ears.
Ren ee jiargaghey gys bun ny cleayshyn eck.	Dhearg sí go bun na gcluas aici.	She blushed up to the ears.
Loss ee gys bun ny cleayshyn eck.	Las sí go bun na gcluas aici.	She blushed to the roots of her hair.
Ta cleayshyn geyre echey.	Tá cluasa géara aige.	He has a keen sense of hearing.
As cleayshyn ry-chlashtyn.	Agus cluasa le cloisteáil.	With pricked ears.
Ny cleayshyn y niee lesh spooytag.	Na cluasa a ní le steallaire.	Syringe out the ears.
Hug eh ayns cleayshyn yn theihll eh.	Chuir sé i gcluasa an tsaoil é.	He proclaimed it from the housetops.
Ny cleayshyn y virraghey.	Na cluasa a bhiorú.	Prick up ears.
Babban ny gleaysh .	Maothán na cluaise.	Lobe of the ear.

cleayshagh, a.

Cro cleayshagh .	Cnó cluasach.	Wing-nut.
-------------------------	---------------	-----------

clee, a.

Yn cheu chlee .	An eite chlé.	Left-wing.
Yn laue chlee .	An lámh chlé.	The left hand.
Yn stiurey y chur gys y cheu chlee .	An stiúir a chur go dtí an taobh clé.	Port the helm.
Lhiann er y chield chassey er y laue chlee .	Lean ar an chéad chasadh ar an lámh chlé.	Take the first turning on the left.
Cheu chlee .	Taobh clé.	Port side.
Yn skian clee .	An eite chlé.	Left-wing.

clee, n.

Jeeagh-jee er chlee !	Féachaigí ar chlé!	Eyes left!
------------------------------	--------------------	------------

cleeah, n.

Cleeah .	Báire éisc.	School of fish.
Cleeah cheyrragh.	Cliath chaorach.	Sheep grid.
Cleeah eaddee.	Cliath éadaí.	Clothes-horse.
Cleeah ollee.	Cliath eallaigh.	Cattle grid.

cleeantaght, n.

Chionnee eh cleeantaght .	Cheannaigh sé cliantacht.	He bought a practice.
----------------------------------	---------------------------	-----------------------

cleeau, n.

Ren ee goaill eh dys y chleeau eck.	Theann sí é go dtí a cliabh.	She clasped him to her breast.
Dy vabbaney paitchey gys dty chleeau .	Páiste a mhuirniú chuig do chliabh.	To snuggle a child to one.
Ta'n jinnair aym ny lhie er my chleeau .	Tá mo dhinnéar ina luí ar mo chliabh.	My dinner won't go down.
Beeal ny cleeau .	Béal an chléibh.	Pit of the stomach.
Hug eh cleeau er hene.	Chuir sé cliabh air féin.	He threw out his chest.

cleiee, n.

Ta'n vuc er ghlee .	Tá an mhuc faoi chlíth.	The sow is at oestrus.
----------------------------	-------------------------	------------------------

cleigh, n.

Scoil chleiee .	Scoil scairte.	Hedge school.
Tannaghtyn er y chleigh .	Fanacht ar an chlaí.	Sitting on the fence.
Dy chur cleigh er magher.	Cláí a chur ar pháirc.	To fence in a field.
Heid y gheay y sniaghtey ayns sheebey noi'n cleigh .	Shéid an ghaoth an sneachta i síobadh in aghaidh an chlaí.	The wind blew the snow against the hedge.
Cleigh cloaie.	Cláí cloiche.	Stone hedge.
Cleigh drineagh.	Cláí draighneach. ("Fál sceach.")	Hawthorn hedge.
Rehollys Vooar Cooyl Cleigh .	Gealach Mhór Chúl Cláí. ("Gealach na Samhna.")	The November Moon.
Cleigh y lheimmey.	Cláí a léim.	Take a fence.
Cleigh y vaarey.	Fál a bhearradh.	Shear a hedge.

cleiy, n.

Bee eh traay dy chleiy yn oaye aym.	Beidh sé in am tochailt m'uaighe.	It will be time to dig my grave.
Ta mee cleiy ny praaseyn.	Tá mé tochailt na bprátaí.	I am digging out the potatoes.
Cleiy fo ny brooinyn eck.	Tochailt faoina bruacha.	Undermining its banks.

cleiyt, a.

Vel ny praaseyn ayd cleiyt foast?	An bhfuil do chuid prátaí tochailte fós?	Have you dug your potatoes yet?
--	--	---------------------------------

cleragh, n.

Ard chleragh .	Ardchléireach.	Principal clerk.
T'eh ny chleragh .	Tá sé ina chléireach.	He drives a pen.
Cleragh skeerey.	Cléireach paróiste.	Parish clerk.
Cleragh v'eh ec y toshiaght.	Cléireach a bhí sé ar dtús.	He began life as a clerk.

clere, n.

Yn ard chlere .	An ardchléir.	Princes of the church.
Yn chlere .	An chléir.	The priesthood.

Dy jean yn **chlere** nyn gurrym.

Go ndéanfaidh an chléir a gcúram.

That the clergy do their duty.

clet, n.

Clet.

Líonán.

Submerged reef.

cleuin, n.

Eshyn ta geddyn drogh **chleuin** t'eh coayl inneen.

Eisean atá ag fáil droch-chliamhain tá sé ag cailleadh iníne.

He who gets a bad son-in-law loses a daughter.

cleuinys, n.

Ta **cleuinys** eddyr ain.

Tá cleamhnas eadrainn.

We are connected.

Ta **cleuinys** foddey magh ain.

Tá cleamhnas i bhfad amach againn.

We have a distant relationship by marriage.

Cleuinys.

Cleamhnas.

Alliance by marriage.

Cleuinys y yannoo eddyr daa lught-thie.

Cleamhnas a dhéanamh idir dhá theaghlach.

Ally two families by marriage.

cliaght, v.

Cliaghtym er y phiano ny yei.

Cleachtfaidh mé ar an phianó ina dhiaidh.

I'll practice on the piano after him.

cliaghtagh, a.

Ta shiu jeeaghyn ny s'jiargey na **cliaghtagh**.

Tá tú ag breathnú níos deirge ná mar is gnách.

You look more flushed than usual.

cliaghtey, n.

Yn laue y **chliaghtaghey**.

An lámh a chleachtadh.

Get one's hand in.

Keird y **chliaghtey**.

Ceird a chleachtadh.

Carry on a trade.

Leigh y **chliaghtey**.

Dlí a chleachtadh.

Practise law.

Laue gyn **chliaghtey**.

Lámh gan chleachtadh.

Prentice hand.

Ta'n tey beg ny **chliaghtey** nish.

Tá an tae beag ina chleachtadh anois.

Afternoon tea has become an institution.

Dy **chliaghtey** ny deiney rish y chiass.

Oiriúnú na ndaoine don teas.

To condition the men to the heat.

Peccah y **chliaghtey**.

Peaca a chleachtadh.

Indulge in sin.

Cha nel eh yn **chliaghtey** ain.

Ní hé an cleachtadh atá againn.

It is not our practice.

Dy ve currit da **chliaghtey**.

Bheith tugtha do chleachtadh.

To indulge in a practice.

Kianglaghyn **chliaghtey**.

Ceangail chleachta.

The shackles of convention.

T'eh **chliaghtey** cheet Jelune.

Tá sé cleachta le teacht Dé Luain. ("Is é Dé Luain a thagann sé go hiondúil.")

He generally comes on Mondays.

Mannagh vow cliaghtey cliaghtey , nee cliaghtey coe.	Mura bhfaigheann cleachtadh cleachtadh, déanfaidh cleachtadh caoineadh.	Unless custom is indulged with custom, custom will weep.
Mannagh vow cliaghtey cliaghtey , nee cliaghtey coe.	Mura bhfaighidh cleachtadh cleachtadh, déanfaidh cleachtadh caoineadh.	If custom beget not custom, custom will weep.
Cloie cliaghtey .	Cluiche cleachtaidh.	Practice match.
Rere cliaghtey .	De réir cleachtaidh.	According to use.
Ta'n cliaghtey echey shooyl.	Tá sé de nós aige siúl.	He is in the habit of walking.
She rere cliaghtey eh.	Is de réir cleachtaidh é.	It is authorized by custom.
T'ad foast freayll y cliaghtey er bun.	Tá siad fós ag coinneáil an chleachtaidh ar bun.	They still continue the custom.
Dy geddyn rey rish cliaghtey .	Fáil réidh le cleachtadh.	To get out of a habit.
Va shin cliaghtey goll.	Bhíomar cleachta le dul.	We used to go.
Ta mee cliaghtey goll.	Tá mé cleachta le dul.	I am habituated to go.
Ta cliaghtey jannoo mainshtyracht.	Déanann cleachtadh máistreacht.	Practice makes perfect.
Ren eh cliaghtey jeh.	Rinne sé cleachtadh de.	He dropped into the habit of it.
Ren eh cliaghtey kiaulleeaght.	Chleacht sé an ceol.	He went in for singing.
T'eh cliaghtey ltheeys.	Tá sé ag cleachtadh leighis.	He follows the medical profession.
Cha nel eh yn cliaghtey .	Ní hé sin an cleachtadh.	These things are not done.
Fer lhee nagh vel cliaghtey ny smoo.	Dochtúir nach bhfuil ag cleachtadh níos mó.	Doctor who is no longer in practice.
Shegin dhyt cliaghtey oo hene rish.	Is éigean duit thú féin a chleachtadh leis.	You must accustom yourself to it.
Raifyl cliaghtey .	Raidhfil cleachta.	Gallery rifle.
Ta'n cliaghtey shen goll ass dy tappee.	Tá an cleachtadh sin ag dul as go tapa.	That custom is fast disappearing.
Ta mee cliaghtey shen.	Tá mé á chleachtadh sin.	I make a practice of doing that.
V'ad cliaghtey shen y yannoo.	Bhí siad cleachta len é sin a dhéanamh.	They were wont to do that.
Ta mee ass cliaghtey .	Tá mé as cleachtadh.	I am out of practice.
Bee'n cliaghtey vondeishagh dhyt.	Beidh an cleachtadh tairbheach duit.	You will learn by experience.
Ta mee cliaghtey y moddey da biallys.	Tá mé ag cleachtadh umhlaíochta don mhadra.	I am getting the dog into the habit of obedience.
Ren mee eh ass cliaghtey ynrican.	Rinne mé é as cleachtadh amháin.	I did it out of sheer habit.
Cliaghtey gear.	Cleachtadh géar.	Sharp practice.
Cliaghtey haink neose.	Nós a tháinig anuas.	Custom handed down.
Cliaghtey imman.	Cleachtadh tiomána.	Driving experience.
Cliaghtey ny sidooryn.	Cleachtadh na saighdiúirí.	Breaking the soldiers.
Cliaghtey targaid.	Cleachtadh targaide.	Target practice.
Cliaghtey y yannoo jeh.	Cleachtadh a dhéanamh de.	Get into the habit of.

cliaghtit, a.

Ta mee cliaghtit dy irree dy-moghey.	Tá mé cleachta le héirí go moch.	I am accustomed to get up early.
V'eh cliaghtit gy-baase.	Bhí sé cleachta chun báis.	It was done to death.
Ta mee cliaghtit rish nish.	Tá mé cleachta leis anois.	I am accustomed to it now.
T'eh cliaghtit rish oieghyn liauyrey.	Tá sé cleachta le hoicheanta fada.	He is accustomed to late nights.
Ta mee cliaghtit rish shen.	Tá mé cleachta leis sin.	I am used to that.
Ta mee cheet dy ve cliaghtit rish.	Tá mé ag teacht chun bheith cleachta leis.	I am getting used to it.

Ta mee **cliaghtit** rish.
 Ta mee dy mie **cliaghtit** rish.
 Ta mee **cliaghtit** rish y chiass nish.
 Cha nel mee **cliaghtit** rish yn obbyr.
 T'eh ny loayreyder **cliaghtit**.

Tá mé cleachta leis.
 Tá mé go maith cleachta leis.
 Tá mé cleachta leis an teas anois.
 Níl mé cleachta leis an obair.
 Tá sé ina chainteoir cleachta.

I am conditioned to it.
 I am well used to it.
 I am acclimatized to the heat now.
 I am strange to the work.
 He is a finished speaker.

cliejeen, n.

Cliejeen.

Seoid.

Precious stone.

cling, n.

Ta **cling** yn stainney echey.

Tá cling an stáin aige.

It sounds tinny.

clinkeragh, n.

Ren eh **clingeragh**.
 T'ad **clingeragh** ry-cheilley.
 Ta pagh ennagh **clinkeragh**.

Rinne sé clingeadh.
 Tá siad ag clingeadh le chéile.
 Tá duine éigin ag clingeadh.

It clinked.
 They chime together.
 There's someone ringing.

clist, v.

Chlish eh ass e chadley.
Chlish eh neese jeh'n chaair.

Chlis sé as a chodladh.
 Chlis sé aníos den chathaoir.

He started out of his sleep.
 He started from his chair.

clistagh, a.

Moddee **clistagh**.

Madraí cleasaíochta.

Performing dogs.

clistey, n.

Ren eh **clistal** stiagh 'sy chamyr.
 Dy **clistey** neese sheese.

Rinne sé preabadh isteach sa seomra.
 Preabadh aníos síos.

He bounced into the room.
 To jig up and down.

cliwe, n.

Baare y **chliwe**.
 Chiangle eh er e **chliwe**.
 Chiangle eh e **chliwe** er eh hene.
 Ren eh lhomey e **chliwe**.
 Ard 'er **cliwe**.
 Dy geddyn baase liorish y **cliwe**.
 Cramman y chur er **cliwe**.

Barr an chlaímh.
 Cheangail sé air a chlaíomh.
 Cheangail sé a chlaíomh air féin.
 Lom sé a chlaíomh.
 Ardfhear claímh.
 Fáil bháis ag an gclaíomh.
 Murlán a chur ar chlaíomh.

The point of the sword.
 He buckled on his sword.
 He girded on his sword.
 He got his sword out.
 Principal sword bearer.
 To fall by the sword.
 Button a sword.

Yn cliwe myr cowrey briwnys.	An claíomh mar chomhartha breithiúnais.	The sword as an attribute of judgement.
Hug eh cliwe ny hrooid.	Chuir sé claíomh tríd.	He ran a sword through him.
Clíwe daa-foyragh.	Claíomh défhaobhrach.	Two-edged sword.
Clíwe daa laue.	Claíomh dhá láimh.	Broadsword.
Clíwe lommyrtagh.	Claíomh nochta.	Bare sword.
Clíwe mooar.	Claíomh mór.	Broadsword.
Clíwe y heiy ny hrooid.	Claíomh a shá trí.	Drive a sword through.
Clíwe y ymmyrkey.	Claíomh a iompar.	Wear a sword.
T'ad ceau cliwenyn .	Tá siad ag caitheamh claimhte.	They carry swords.

cloagey, n.

Cloagey bayrnagh.	Clóca cochaill.	Hooded cloak.
Cloagey Jiarg.	Clóicín Dearg.	Little Red Riding Hood.
Coamrit ayns cloaghaghyn jiargey.	Gléasta i gclócaí dearga.	Attired in red cloaks.

cloaie, a.

Boalley cloaie .	Balla cloiche.	Wall of stone.
Boallaghyn cloaie .	Ballaí cloiche.	Stone walls.
Brishee accrys trooid boallaghyn cloaie .	Brisfidh an t-ocras trí bhallaí cloiche.	Hunger will break through stone walls.
Brishee accyrys trooid boallaghyn cloaie .	Brisfidh ocras trí bhallaí cloiche.	Hunger breaks through stone walls.
Cleigh cloaie .	Claí cloiche.	Stone hedge.
Cree cloaie .	Croí cloiche.	Heart of flint.
Ta cree cloaie echey.	Tá croí cloiche aige.	He is hard-hearted.
This as oai cloaie er.	Teach agus aghaidh cloiche air.	House fronted with stone.
This cloaie .	Teach cloiche.	Stone house.
Ammyr cloaie .	Umar cloiche.	Stone trough.
Orraghey cloaie .	Urchar cloiche.	A stone's throw.

cloan, n.

Armys y chlein .	Armas na clainne.	The family crest.
Jeh'n chlein shen.	Den chlann sin.	Of that ilk.
Ta ny paitchyn shoh jeh'n chlein .	Tá na páistí seo den chlann.	These children form part of the tribe.
Shamyr chadlee chlienney .	Seomra codlata clainne.	Night nursery.
Dy cherraghey peccaghyn ny hayraghyn er y chloan .	Agairt pheacaí na n-aithreacha ar a chlann.	To visit the sins of the fathers upon the children.
Ta slane eggys dy chloan echey.	Tá treibh iomlán de chlann aige.	He has a whole tribe of children.
Daag eh ben as troor dy chloan ny yei.	D'fhág sé bean agus triúr clainne ina dhiaidh.	He left a wife and three children.
Scuitch mooar dy chloan .	Scuad mór de chlann.	Large brood of children.
Yn chloan veggey.	An chlann bheag.	The little children.

Ta'n **clein** er nyn skeaylley.

Clein Christeen.

Clein y Karagher.

Ayr ny **cleinney**.

T'ee moir ny **clienney**.

T'ee brey **clienney**.

Yn **cloan**.

Cha nel **cloan** echey.

Geddyn **cloan**.

Chymnee eh da **cloan** ny **clienney** eu.

Vel **cloan** oc?

Yn **cloan** reiht.

Rug ad **cloan**.

Ta saynt shiaght saggyrt ayns dooinney gyn **cloan**.

T'ee er ruggaghtyn ymmodde **cloan**.

Yn **cloan** veggey.

Cloan gheiney.

Cloan ghooiney.

Cloan ny cairys.

Cloan ny **clienney**.

Cloan ny cruinney.

Cloan ny mollaht.

Cloan nyn **glienney**.

Cloan y theihill.

Cloan y theihll.

Cloan y toilshey.

Tá an chlann á scaipeadh.

Clann Chríostaí.

Clann an Karagher.

Athair na clainne.

Is í máthair na clainne.

Tá sí ag breith clainne.

An chlann.

Níl clann aige.

Fáil clainne.

Tiomnaigh é do chlann na clainne ag-aibh.

An bhfuil clann acu?

An chlann thofa.

Rug siad clann.

Tá drúis seacht sagart i nduine gan chlann.

Tá sí tar éis mórán clainne a bhreith. ("Rugadh mórán clainne di.")

An chlann óg.

Clann daoine.

Clann fir.

Clann an chirt.

Clann na clainne.

Clann na cruinne.

Clann na mallachta.

Clann ár gclainne.

Clann an tsaoil.

Clann an tsaoil.

Clann an tsolais.

The members of the family have dropped away.

Christian family.

The Faraghers.

Father of the children.

She is the mother of the children.

She is bearing children.

The family circle.

He has no family.

Starting a family.

Pass it down to your children's children.

Have they any children?

The elect.

They bore children.

A man without children has the lust of seven parsons.

She has borne many children.

The little ones.

The children of men.

A man's children.

The children of righteousness.

The children's children.

Children of earth.

The cursed children.

Our children's children.

The children of the world.

Worldly minded persons.

The children of light.

cloh, n.

Moddey **cloh**.

Ny moddee **cloh** yn conning.

Va'n moddey shen **cloh** yn ollagh.

Madra caorach.

Na madraí ag cluicheadh an choinín.

Bhí an madra sin ag cluicheadh an eall-aigh.

Working dog.

The dogs chasing the rabbit.

That dog was worrying the cattle.

cloh, v.

My **chloys** oo daa waagh cha dayr oo unnane jeu.

My **chloys** oo daa waagh cha dayr oo unnane.

Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceachtar acu.

Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceann.

If you chase two hares you will catch neither.

If you chase two hares you will catch neither.

cloie, n.

V'eh myr Hamlet 'sy chloie .	Bhí sé mar Hamlet sa dráma.	He acted the part of Hamlet.
Kiaull oie y chloie da.	Ceol oíche a sheinm do.	Serenade.
Dy chloie dy corrym.	Imirt go cothrom.	To play fair.
Dy chloie er feddan-kiaullee.	Seinm ar fhliúit.	To perform on a flute.
Dy chloie lheimyraght ghrommey.	Léim dhroma a imirt.	To play at leaping.
Myr smoo yn cheshaght s'raie yn chloie .	Mar is mó an compántas is meidhrí an dráma.	The bigger the company the merrier the play.
Dy chloie mooie fo'n aer.	Imirt amuigh faoin aer.	To play out of doors.
Dy chloie ny marmyreenyn.	Mirlíní a imirt.	To play marbles.
Un chloie 'sy laue.	Cluiche amháin sa lámh.	One game up.
Ta'n ushtey goaill toshiaght dy chloie .	Tá an t-uisce ag tosú ag fiuchadh.	The water is coming to the boil.
Ny Cloiaghyn Olympagh.	Na Cluichí Oilimpeacha.	The Olympic Games.
Va ny paitchyn cloie bassag.	Bhí na páistí ag imirt boiseog.	The children were playing pat-a-cake.
Va'n bluckan ayns cloie .	Bhí an liathróid san imirt.	The ball was in play.
Jeeaghyn er cloie bluckan coshey.	Féachaint ar chluiche sacair.	Watching a football match.
Ta'n cloie caillt.	Tá an cluiche caillte.	It's all up.
T'ad cloie cammag.	Tá siad ag imirt camógaíochta.	They are playing shinty.
Hie ad dy akin cloie .	Chuardar le dráma a fheiceáil.	They went to see a play.
T'ad cloie cluicyn.	Tá siad ag imirt cleasa.	They are playing pranks.
Va cloie corrym ayn eddyr Balley Chashtal as Doolish.	Bhí cluiche cothrom ann idir Baile Caisleáin agus Doolish.	Castletown drew the game with Douglas.
Va cloie corrym eddyr oc.	Bhí cluiche cothrom eatarthu.	They drew.
Currit er cloie .	Curtha ar fiuchadh.	Brought to the boil.
V'eh cloie da'n theay.	Bhí sé ag imirt don slua.	He was playing to the gallery.
T'eh cloie dy lajer.	Tá sé ag fiuchadh go láidir.	It is boiling too fast.
Hoshee yn cloie ec 'nane er y chlag.	Thosaigh an dráma ag a haon a chlog.	Play started at one o'clock.
Lhig dooin cloie er argid.	Lig dúinn imirt ar airgead.	Let's play for money.
T'ad cloie er ny caartyn.	Tá siad ag imirt ar na cártaí.	They are playing cards.
Va'n thie cloie er ve er aile.	Bhí an amharclann tar éis a bheith trí thine.	The theatre had been on fire.
Va'n cloie er ve foddey.	Bhí an dráma tar éis a bheith fada.	The performance had been long.
T'ad cloie er y chammag.	Tá siad ag imirt ar an chamógaíocht.	They are playing shinty.
V'ad cloie er y phiob.	Bhí siad ag seinm ar an phíopa.	They were playing the pipes.
Ny lhig dooin cloie fodjeeaght.	Ná lig dúinn áibhéil a dhéanamh.	Don't let us exaggerate.
Ayns Lunnin ta'n cloie .	I Londain atá an dráma.	The scene is laid in London.
Myr smoo yn cheshaght s'raie yn cloie .	Mar is mó an compántas is meidhrí an dráma.	The more the company the merrier the play.
T'eh cloie mastey ny tosheeyn.	Tá sé ag imirt i measc na dtosaithe.	He plays forward.
Cha nel eh jannoo veg agh cloie .	Níl sé ag déanamh faic ach imirt.	He does nothing but play.
Cha nel oo jannoo veg agh cloie .	Níl tú ag déanamh faic ach imirt.	You do nothing but play.
Tra ta ny kiyt ersooyl nee ny lughee cloie .	Nuair a bhíonn na cait ar siúl imríonn na lucha.	When the cats are away the mice will play.
T'ee cloie ny smessey as ny smessey.	Tá sí ag seinm níos measa agus níos measa.	She plays worse and worse.
Aym y ghoaill ayns cloie .	Páirt a ghlacadh i ndráma.	Perform in a play.

Cha laik lhiam y lhiannoo shid; shen y fa cha lhigym da cloie rish my vac.	Ní maith liom an leanbh siúd; sin an fáth nach ligfidh mé dó imirt le mo mhac.	I don't like that child; therefore I shall not allow him to play with my son.
Boallagh shin cloie ry cheilley.	Ba ghnáth linn súgradh le chéile.	We used to play together.
Tra s'reaie yn cloie share faagail eh.	Nuair is meidhrí an dráma is fearr é a fhágáil.	When the play is merriest it is better to leave off.
Ren y fliaghey lhiettal y cloie .	Stop an fhearthainn an imirt.	The rain stopped play.
Hee oo adsyn cloie 'syn aer.	Feicfidh tú iadsan ag imirt san aer.	You will see them playing in the air.
Bee ad cloie 'sy phairk oc hene.	Beidh siad ag imirt ina bpáirc féin.	They are playing at home.
Ta'n coirrey beg cloie .	Tá an coire beag ar fiuchadh.	The kettle is on the boil.
Ta'n ushtey cloie .	Tá an t-uisce ar fiuchadh.	The water is boiling.
Ta mee cloie .	Tá mé ag imirt.	I am playing.
T'eh cloie trugg.	Tá sé ag múitseáil.	He is playing truant.
Yn cloie y chur ass cooyl duirn.	An cluiche a chur as cúl doirn.	Make a slam.
Ren eh cloie yn ommidan.	D'imir sé an t-amadán.	He acted the fool.
T'ou er ve cloie yn viol feer olk rish laa ny ghaa.	Tá tú tar éis a bheith ag seinm an veidh-lín go fiordhona le lá nó dhó.	You have been playing the fiddle very badly for some days.
Cloie aitt.	Dráma greannmhar.	Funny play.
Cloie billiardyn.	Cluiche billéardaí.	Playing billiards.
Cloie biritch fud ny hoie.	Ag imirt beiriste ar feadh na hoíche.	Playing bridge all night.
Cloie cam.	Cluiche cam.	Unfair play.
Cloie cliaghtey.	Cluiche cleachtaidh.	Practice match.
Cloie dooreydaneyn.	Cluiche dúradán.	Playing dominoes.
Cloie .	Dráma.	Theatrical performance.
Cloie ec yn ingagh.	Imirt ag an eangach.	Net play.
Cloie ec y tawlish mooar.	Ag imirt ag an táiplis mhór.	Playing backgammon.
Cloie er ash.	Cluiche ar ais. ("Cluiche comhair.")	Return match.
Cloie er y traie.	Cluiche ar an trá.	Sporting on the shore.
Cloie follaghey.	Ag imirt folach bíog.	Playing bo-peep.
Cloie keead.	Cluiche céid.	Game of a hundred up.
Cloie lesh.	Imirt leis.	Toying with it.
Cloie mirril.	Dráma míorúilte.	Miracle play.
Cloie quiss.	Ag imirt fuist.	Playing whist.
Cloie reiht.	Cluiche tofa.	Selection match.
Cloie squash.	Cluiche scuaise.	Playing squash.
Cloie steabyn.	Cluiche dairteanna.	Playing darts.
Cloie steabyn 'sy thie oast.	Cluiche dairteanna sa teach tábhairne.	Playing darts in the pub.
Cloie stoyr.	Dráma stóir.	Stock play.
Cloie troor.	Cluiche tríúir.	Three ball match.
Cloie y choyrt.	Dráma a léiriú.	Present a play.
Cloie y chur er yn ardan.	Dráma a chur ar an ardán.	Mount a play.
Cloie y chur ny yei arrane.	Dráma a chur i ndiaidh amhráin.	Follow a song with a play.
Cloie yn ommidan.	Déanamh pháirt an amadáin.	Posturing as a buffoon.
Cloie y yannoo.	Dráma a dhéanamh.	Act a play.

cloie, v.

Chloie ad rhyboo.	D'imríodar rompu.	They played on.
Chloie ee y notey aggairagh.	Sheinn sí an nóta mícheart.	She played the wrong note.
Immee as cloie 'sy vagher.	Imigh agus imir sa pháirc.	Go and play in the field.
Cloiemayd er argid.	Imrímis ar airgead.	Let's play for money.

clooid, n.

Hug ee clooid er e chooat.	Chuir sí paiste ar a chóta.	She patched his coat.
-----------------------------------	-----------------------------	-----------------------

clooie, n.

Ushag ta troggal e clooie .	Éan atá ag tógáil a chlúimh.	Bird that fluffs up its feathers.
Hug ad terr as clooie er.	Chuireadar tarra agus clúmh air.	They tarred and feathered him.
Ta'n eean myr e ghooie myr vel clooie er e chione.	Tá an t-éan mar a chineál sula bhfuil clúmh ar a cheann.	The chicken is like its kind before there is down on its head.
Ta'n eean myr e ghooie myr vees clooie er e chione.	Tá an t-éan mar a speiceas má tá clúmh ar a cheann.	The bird is like his species if there's down on his head.
Fo lane clooie .	Faoi lán cluimhrí.	Fully fledged.
Ta ny h-ein cur magh clooie .	Tá na héin ag cur amach clúimh.	The chickens are feathering.

clooieagh, a.

Bodjallyn clooieagh .	Scamaill chlúmhacha.	Fleecy clouds.
------------------------------	----------------------	----------------

close, n.

Close calmane.	Clós colm.	Pigeon run.
Close cooyl.	Clós cúil.	Backyard.
Close kyagh.	Clós caoch.	Blind alley.
Close shuntey.	Clós siúnta.	Shunting yard.

clou, n.

Dy chlou dy h-Iddaalagh.	Cló go hIodálach. ("Cló in Iodálaigh.")	To print in italics.
Cur seose clou .	Cur suas cló.	Setting type.
Dy chur clou fud y cheilley.	Cló a chur trí chéile.	To squabble type.
Lioar y chur magh ayns clou .	Leabhar a chur amach i gcló.	Have a book printed.
Ta'n lioar ass clou .	Tá an leabhar as cló.	The book is out of print.
Ta mee shirrey son yn clou .	Tá mé ag lorg an tlú.	I'm looking for the tongs.
Clou beg.	Cló beag.	Small print.
Clou mooar.	Cló mór.	Large print.
Clou ta heose.	Cló atá thuas.	Standing type.
Clou trome.	Cló trom.	Bold type.

clou, v.

Chlou ad yn focleыр ayns Doolish. Chlódar an foclóir in Doolish. They printed the dictionary in Douglas.

clouag, n.

As keesh **chlouag** ry-eeck. Agus cáin stampa le híoc. Subject to stamp duty.
 Neeym carnaganaghey ooilley my **chlouagyn** cooidjagh. Carnfaidh mé mo chuid stampaí go léir le chéile. I will amass all my stamps together.
 Cha nel **clouag** dy liooar er y screeuyn shoh. Níl go leor stampaí ar an litir seo. This letter is insufficiently stamped.
Clouag chionnee. Stampa trádála. Trading stamp.
Clouag y chur er screeuyn. Stampa a chur ar litir. Affix a stamp to a letter.
 Coodagh breckit lesh **clouagyn**. Clúdach breactha le stampaí. Envelope stuck all over with stamps.
 Truckal ny **clouagyn** echey. Déileáil a chuid stampaí. Trading his stamps.
Clouagyn dollit. Stampaí cealaithe. Cancelled stamps.

clou-ghiarescreeuder, n.

Clou-ghiarescreeuder. Gearr-chlóscríobhaí. Shorthand typist.

clout, n.

Va **clout** 'sy laue eck. Bhí éadach ina lámh. She had a cloth in her hand.

clowan, n.

Ayns **clowan** as fo glonney. I bhfráma agus faoi ghloine. Framed and glazed.

clowanit, a.

Ta mee **clowanit** ec lucht ny veeaghyn. Tá mé cráite ag lucht na bhfiach. I'm dunned on all sides.

club, n.

Haink eh lhiam dy ve m'oltey jeh'n **club**. D'éirigh liom a bheith i mo bhall den club. I got into the club.

cluge, n.

Ta dagh ooilley **chluge** echey. Tá gach uile chleas aige. He is up to all the dodges.
 Ta **cluge** ayn boayl ennagh. Tá cleas ann áit éigin. There's a catch in it somewhere.

cluic, n.

Ren eh cluic orrym.	Bhuail sé bob orm.	He played a trick on me.
Cluic y ghoail lesh yn ree.	Cúig a ghabháil leis an rí.	Take a trick with the king.
Ta mee corrym rish ny cluicyn echey.	Tá mé cothrom lena chuid cleas.	I am up to his tricks.
T'ad cloie cluicyn .	Tá siad ag imirt cleasa.	They are playing pranks.

cluigagh, a.

Cooish chluickagh .	Cúrsa cleasach.	Crafty affair.
T'eh foddey ro chluickagh .	Tá sé i bhfad róchliste.	He is too clever by half.

cluín, v.

Troid dy shoh, as eisht cluinee shiu mee ny share.	Gabh i leith, agus ansin cluinfidh sibh mé níos fearr.	Come here, and then you'll hear me better.
---	--	--

coad, n.

Coad Morsagh.	Cód Morsach.	Morse code.
----------------------	--------------	-------------

coad, v.

Coadee mee veih'n noid.	Cosain mé ón namhaid.	Protect me from the enemy.
--------------------------------	-----------------------	----------------------------

coadan, n.

Cur eh 'sy choadan .	Cuir é sa chomhad.	Put it in the file.
Coadan poagagh.	Comhad pócach.	Concertina file.

coadey, n.

Lhong choadee eeasteyraght.	Bád cosanta iascaireachta.	Fishery protection vessel.
Va ny lhongyn fo choadey .	Bhí na longa faoi choimhdeacht.	The ships were under escort.
Veagh eh er ve er ny varroo mannagh row shiu er choadey eh.	Bheadh sé tar éis a bheith maraithe mura raibh sibh á chosaint.	He'd have been killed if you hadn't protected him.
Lhisagh eh er choadey eh hene.	Ba chóir dó é féin a chosaint.	He ought to have protected himself.
Dy hiaulley fo choadey .	Seoladh faoi chosaint.	To sail under convoy.
Obbraghyn coadee .	Oibreacha cosanta.	Defensive works.
Fo coadey ny Sheshaght Ghailckagh.	Faoi choimirce an Chumainn Ghaelaigh.	Under the auspices of the Manx Gaelic Society.
Fo coadey sauchey.	Faoi chosaint shábháilte.	In safe custody.
T'ee er e coadey .	Tá sí ar a cosaint.	She is on the defensive.
T'ad coadey y lhong.	Tá siad ag cosaint na loinge.	They were escorting the ship.

coadit, a.

Chynskyl **coadit**. Tionscal cosanta. Sheltered industry.

coagyraght, n.

Ta mee jannoo **coagyraght**. Tá mé ag déanamh cócaireachta. I am cooking.

coagyrey, n.

She **coagyrey** mie yn accrys. Is cócaire maith an t-ocras. Hunger is a good cook.

coair, prep.

Hie mee **coair** echey. Chuaigh mé i ngar dó. I went towards him.
Cha daink peiagh **coair** y thie. Níor tháinig duine i ngar don teach. No-one came near the house.

coair, n.

My **choair**. I m'áice. Near me.
My **choair**. I mo threo. Towards me.
Ny **choar**. Ina láthair. In his presence.
Hug ny meoiryn shee feanishee ny **coair**. Chuir na póilíní finnéithe os a chomhair. The police confronted him with witnesses.
T'ad nyn **goair**. Tá siad inár gcóngar. They are near us.

co-akinagh, n.

Yn chamyr **cho-akinagh**. An seomra agallaimh. The interview room.

coamrey, n.

T'eh jannoo **coamrey** da'n venrein. Déanann sé éadaí don bhanríon. He dresses the queen.
Fo lane **coamrey**. Faoi éide ghléasta. In full dress.
Va **coamrey** saggyrt er. Bhí éadaí sagairt air. He was disguised as a priest.
Ta ynsagh **coamrey** stoamey yn dooinney berchagh as berchys yn boght. Is é an fhoghlaim éadaí áille an duine shaibhir agus saibhreas an bhoicht. Learning is the stately clothing of the rich man and the riches of the poor man.
Ta ynsagh **coamrey** stoamey yn dooinney berchagh. Is é an léann éadaí álainn an duine shaibhir. Learning is the fine clothing of the rich man.
Vel eh **coamrey** yn thie? An bhfuil sé ag cóiriú an tí? Is he keeping the house in good repair?
Coamrey markee. Culaith mharcaíochta. Riding habit.
Haink ny saggyrtyrn as nyn **goamraghyn** orroo. Tháinig na sagairt agus a n-éadaí orthu. The priests came in their vestments.
Ta ny briwnyn cur moo nyn **goamraghyn**. Tá na breithiúna ag cur orthu a gcuid róbaí. The judges assume their robes.

Haink ny saggyrtyn ayns nyn **goam-
raghyn**.

Tháinig na sagairt ina n-éadaí.

The priests came in their vestments.

coamrit, a.

T'eh **coamrit** dy mie.

Tá sé gléasta go maith.

He is well clad.

T'eh **coamrit**.

Tá sé feistithe.

He's fitted up.

Coamrit ayns cloaghaghyn jiargey.

Gléasta i gclócaí dearga.

Attired in red cloaks.

Coamrit ayns gooyryn jiargey.

Gléasta i ngúnaí dearga.

Arrayed in red dresses.

Coamrit lesh briwnys.

Gléasta le breithiúnas. ("Gléasta go slachtmhar.")

Dressed with taste.

coar, a.

Ghooiney **choar**.

A dhuine chóir.

My dear sir.

Kys t'ou ghooiney **choar**?

Conas atá tú a dhuine chóir?

How are you old buck?

My charrey **choar**.

Mo chara chóir.

My learned friend.

Dooiney **coar**.

Duine cóir.

Approachable man.

Dooiney **coar**.

Fear cóir.

Nice man.

Lhahder **coar**.

Léitheoir cóir.

Gentle reader.

T'eh ny Chreestee **coar**.

Tá sé ina Chríostaí cóir.

He is a kindly Christian person.

T'eh ny fer **coar**.

Tá sé ina fhear cóir.

He's a good soul.

T'eh ny henn ghooiney **coar**.

Tá sé ina sheandhuine cóir.

He's a decent old body.

co-ard, a.

Ta mee **co-ard** rishyn.

Tá mé chomh hard leis-sean.

I am as tall as he is.

T'ad **co-ard**.

Tá siad ar comh-airde.

They are of equal height.

Co-ard.

Comh-ard.

Equally high.

Co-ard rish.

Comh-ard le.

On a level with.

coard, v.

Choard mee r'ee.

D'aontaigh mé léi.

I agreed with her.

My **choardys** eh, foddee oo ceau yn fastyr marish dty naunt.

Má aontaíonn sé, féadfaidh tú an tráth-nóna a chaitheamh le d'aintín.

If he consents, you may spend the afternoon at your aunt's.

coardail, n.

Dy **choardail** rish.

Aontú le.

To hit it off with.

Va'n trealtys er ny **choardail** rish.

Glacadh leis an moladh.

The motion was carried.

Cha ren shin **coardail**.

Níor aontaíomar.

We did not agree.

Ta'd **coardail** nish mychione y chooish.

Tá siad ag aontú anois faoin scéal.

They are agreeable now about the affair.

Cha nel y speyr **coardail** rhyrn.

Níl an aeráid ag aontú liom.

The climate disagrees with me.

Dell rish ommidan coardail rish e ommijys.	Déileáil le hamadán de réir a amadán-tacht.	Treat a fool according to his folly.
Ta e varel coardail rish my varels.	Tá a bharúil ag teacht le mo bharúilse.	His opinion is in harmony with mine.
Gyn dooyt bee eh kerrit coardail rish leigh ny cheerey.	Gan dabht beidh sé smachtaithe de réir dhlí na tíre.	He'll doubtless be punished according to the law of the land.
T'eh er ny eeck coardail rish yn traa.	Tá sé á íoc de réir an ama.	He is paid by time.
Daaghyn nagh vel coardail ry cheilley.	Dathanna nach bhfuil ag aontú le chéile.	Colours that jar.
Cha nod ad coardail ry-cheilley.	Ní féidir leo aontú le chéile.	They cannot agree.
Coardail rish y reaghey dy jig eh.	Ar chuntar go dtiocfaidh sé.	On the understanding that he comes.
Ta mee cordail rhyt dy bollagh.	Tá mé ag aontú leat go hiomlán.	I agree with you absolutely.
Ta mee cordail rish!	Tá mé ag glacadh leis!	I agree it!

coardailys, n.

Raad ta graih ayn ta coardailys ayn.	Áit a bhfuil grá ann tá comhaontú ann.	Where there is love there is harmony.
Rere my hoiggal bee eh ayns coardailys .	De réir mo thuisceana beidh sé ar aon tuairim.	I understand that he will agree.
She er shoh nagh vel shin ayns coardailys .	Is air seo nach bhfuilimid ar aon intinn.	This is whereon we differ.
Cha nel ny ughtaryn ayns coardailys .	Níl na húdair ar aon intinn.	Authors vary.
Cha nel mee ayns coardailys rhyt.	Níl mé ar aon intinn leat.	I do not agree with you.
Cha nel mee ayns coardailys rish.	Níl mé ar aon intinn leis.	I don't hold with it.
Gow my leshtal agh cha nel mee ayns coardailys rish shen.	Gabh mo leithscéal ach níl mé ar aon intinn leis sin.	I beg to differ.
Ta shin ooilley ayns coardailys rish shen.	Táimid uile ar aon intinn leis sin.	We are all agreed on that point.
Ta mee ayns coardailys rish shen.	Tá mé ar aon intinn leis sin.	I go along with that.
Ny lioaryn y chur ayns coardailys rish y cheilley.	Na leabhair a chur in aontú le chéile.	Agree the books.
Haink ad er coardailys .	Thángadar ar chomhaontú.	They reached an agreement.
Coardailys yn Chosporran.	Comhaontú an Chomhsparáin.	The Common Purse Agreement.
Ta ny coardailysyn shoh cooney lesh shee.	Tá na comhaontuithe seo ag cabhrú leis an tsíocháin.	These agreements make for peace.
Ayns coardailys rish yn leigh.	I gcomhaontú leis an dlí.	In accordance with the law.

choayl, n.

Dy choayl dy trome.	Cailleadh go trom.	To lose heavily.
T'eh er choayl e argid, e ooreyder as e lioaryn.	Tá sé tar éis cailleadh a chuid airgid, a uaireadóir agus a chuid leabhar.	He has lost his money, his watch and his books.
T'eh er choayl e chooinaghtyn.	Chaill sé a chuimhne.	He has lost his memory.
Aalid t'er choayl e ghloas.	Áilleacht a chaill a blás.	Beauty that has lost its bloom.
T'eh er choayl e hoaral.	Chaill sé a bholadh.	He has lost his sense of smell.
Veagh my vraar er choayl e raad, erbee dy row shiu marish.	Bheadh mo dheartháir tar éis a bhealach a chailleadh, mura raibh sibh leis.	My brother would have lost his way, if you had not been with him.
Dy choayl fockle.	Focal a chailleadh.	To miss out a word.
Ta mee er choayl lleihll my choshey.	Chaill mé luail mo chois.	I have lost the power of my foot.

T'eh er choayl lheihll ny laueyn echey.	Tá sé tar éis cailleadh luail a lámha.	He has lost the use of his hands.
Ta'n red shoh er choayl oillely e holl-ysid.	Tá an rud seo tar éis cailleadh a chuid loinnreach go léir.	This thing has lost all its lustre.
Orrin va'n choayl .	Orainn a bhí an cailleadh.	We had to stand the loss.
T'eh er choayl roih as lurgey.	Tá sé tar éis lámh agus cos a chailleadh.	He has lost an arm and a leg.
T'eh ass my hilley. Ta mee er choayl shilley jeh.	Tá sé as m'amharc. Tá mé tar éis cailleadh radhairc de.	I've lost sight of him.
Dy choayl trimmid.	Meáchan a chailleadh.	To lose weight.
Cha jarg oo dty choayl y chreck.	Ní fhéadfá do chailleadh a dhíol.	You couldn't sell your loss.
T'eh er choayl y mian-bee echey.	Chaill sé a ghoile.	He has lost his appetite.
Ta shin er choayl yn caa s'foayroiley.	Táimid tar éis cailleadh na deise is fabhraí.	We've missed the most favourable opportunity.
T'ee er choayl yn derrey lieh jeh'n fortan eck, agh cha nel eh shen cur urree ve ny sloo maynrey.	Tá sí tar éis cailleadh leathchuid dá fortún, ach níl sé sin ag tabhairt uirthi a bheith níos míshásta.	She has lost half her fortune, but that doesn't make her less happy.
Ta mee er choayl yn enmys echey.	Chaill mé a sheoladh.	I have lost his address.
Hug ee y coayl ass e kione.	Chuir sí an cailleadh as a ceann.	She got over the loss.
Ren yn etlan coayl bieauuid.	Chaill an t-eitleán luas.	The 'plane stalled.
Cosney as coayl .	Brabús agus cailteanas.	Profit and loss.
Hie mee er coayl .	Chuaigh mé ar strae.	I was lost.
Hie eh er coayl .	Chuaigh sé ar iarraidh.	He went missing.
T'eh coayl , cosney.	Tá sé ag cailleadh, ag buachan.	It loses, gains.
Foddym coayl .	D'fhéadfainn cailleadh.	I may lose.
Ren eh coayl eddin.	Chaill sé éadan. ("Cuireadh dá threoir é.")	He lost countenance.
Ta mee fakin liorish yn eddin ayd dy ren oo coayl .	Feicim i d'éadan gur chaill tú.	I gather from your face that you lost.
She coayl glen eh.	Is cailleadh glan é.	It is a dead loss.
Eshyn ta geddyn drogh chleuin t'eh coayl inneen.	Eisean atá ag fáil droch-chliamhain tá sé ag cailleadh iníne.	He who gets a bad son-in-law loses a daughter.
T'eh coayl kerroo oor dagh laa.	Cailleann sé ceathrú uaire gach lá.	It loses a quarter of an hour every day.
Lioar choontee vondeish as coayl .	Leabhar cuntas brabúis agus cailteanais.	Profit and loss ledger.
Va coayl mooar ec yn daa armee.	Bhí cailleadh mór ag an dá arm.	Both armies lost heavily.
Ta mee coayl my hilley.	Tá mé ag cailleadh mo radhairc.	My sight is growing dim.
Ta mee coayl my niart.	Tá mé ag cailleadh mo nirt.	My strength is failing.
Ren ny Manninee coayl nyn gredjue.	Chaill na Manannaigh a gcreideamh.	The Manx lost their faith.
Hem er coayl .	Rachaidh mé ar iarraidh.	I shall be lost.
Raghin er coayl .	Rachainn ar iarraidh.	I should be lost.
Ta'n clag coayl .	Tá an clog ag cailleadh.	The clock goes slow.
T'eh coayl y cullyr echey.	Tá sé ag cailleadh a dhatha.	It is dulling.
Ta mee coayl yn shilley aym.	Tá mé ag cailleadh mo radharc.	I am losing my sight.
Coayl y chooinaghtyn.	Cailleadh na cuimhne.	Loss of memory.
Va ymmodee kirree er nyn goayl 'sy sniaghtey.	Bhí mórán caorach á gailleadh sa sneachta.	Many sheep were lost in the snow.
T'ad er nyn goayl .	Tá siad cailte.	They are lost.

cobbyr, n.

Streng **chopuir**.
Ta **copuir** ruy.

Sreang chopair.
Tá an copar rua.

Copper wire.
Copper is red.

cochaslys, n.

T'eh cheet magh dy mie ayns **cochaslys**
sollys.
Cochaslys neuyiallit.

Tá sé ag teacht amach go maith i
ngrianghraf.
Íomhá neamhréalta.

It photographs well.
Undeveloped image.

co-chialg, n.

Va laue echey 'sy **chochialg**.
T'ad cur **cochialg** er bun.
Cochialg yn Phoodyr.

Bhí lámh aige sa chomhcheilg.
Tá siad ag cur comhcheilge ar bun.
Comhcheilg an Phúdair.

He was involved in the conspiracy.
They are hatching a plot.
The Gunpowder Plot.

co-chialgeyr, n.

Va Cesar er ny varroo liorish ny **coch-**
ialgeyrin.

Bhí Caesar á mharú ag na comhchealg-
airí.

Caesar was assassinated by the conspir-
ators.

cochiangley, n.

Dy **chochiangley** ry cheilley.

Comhcheangal le chéile.

To league together.

cochianglit, a.

Sheshaght **chochianglit**.

Cumann comhcheangailte.

Affiliated society.

cochionneeaght, n.

Ta **cochionneeaght** bishaghey.
Ta **cochionneeaght** cheet urree.

Tá trádáil ag bisiú.
Tá trádáil ag dul i bhfeabhas.

Trade is on the mend.
Trade is on the mend.

co-choyrle, n.

Cochoyrle.

Comhchomhairle.

Round-table conference.

co-chruinnagh, a.

Sheeynag **chochruinnagh**.

Líne chothrománach.

Horizontal line.

co-chruinnaghey, n.

Cha noddym cochruinnaghey my in- chyn jiu.	Ní féidir liom m'intinn a chruinniú inniu.	I cannot concentrate today.
--	---	-----------------------------

cockal, n.

Ren eh cockal y gunney.	Chocáil sé an gunna.	He cocked the gun.
--------------------------------	----------------------	--------------------

coe, n.

Mannagh vow cliaghtey cliaghtey, nee cliaghtey coe .	Mura bhfaigheann cleachtadh cleacht- adh, déanfaidh cleachtadh caoineadh.	Unless custom is indulged with custom, custom will weep.
Mannagh vow cliaghtey cliaghtey, nee cliaghtey coe .	Mura bhfaighidh cleachtadh cleachtadh, déanfaidh cleachtadh caoineadh.	If custom beget not custom, custom will weep.
Dobberan, keayney as coe .	Olagón, caoineadh agus cáí.	Lamentation, weeping and woe.

co-earroo, n.

Erreish da'n reihys ta'n co-earroo cheet.	Tar éis an toghcháin atá an comhair- eamh ag teacht.	After the election comes the count.
Ren ad yn co-earroo er.	Rinneadar an comhaireamh air.	He took the count.

co-eirey, n.

Co-eirey .	Comhoidhre.	Joint heir.
-------------------	-------------	-------------

co-ennaghtagh, a.

Ta shiu er ve co-ennaghtagh dy- kinjagh.	Tá sibh tar éis a bheith tuisceanach i gcónaí.	You have always been very sympathetic.
--	---	--

co-ghlooghey, n.

T'eh co-ghlooghey nish.	Tá sé ag comhdhlúthú anois.	It is concentrating now.
--------------------------------	-----------------------------	--------------------------

co-heeragh, n.

Co-heeragh .	Comhthíreach.	Fellow countryman.
---------------------	---------------	--------------------

coheeynt, a.

Sheeynagyn coheeynt .	Línte comhthreomhara.	Parallel lines.
------------------------------	-----------------------	-----------------

co-hellooderys, n.

Ta'n thaloo ayns **co-hellooderys** oc. Tá an talamh i gcomhsheilbh acu. They hold the land in common.

cohirrey, n.

Ta mee cur stiagh son ooilley ny **cohirr-aghyn**. Tá mé cur isteach ar gach ceann de na comórtais. I enter all the competitions.

cohysagh, a.

Troyn **cohysagh**. Tréithe comhthiomsaitheacha. Associative properties.

coillar, n.

Colliar ard creoi. Coiléar ard cruu. Stand-up collar.
Colliar fynney. Coiléar fionnaidh. Fur necklet.

coip-chiart, n.

Ta e **choip-chiart** ceaut. Tá a chóipcheart caite. It is out of copyright.
Ta'n lioar shoh fo **coip-chiart**. Tá an leabhar seo faoi chóipcheart. This book is copyright.

coirrey, n.

Trustyr **choirrey**. Coirt choire. Boiler scale.
Ta'n **choirrey** veg cronnaney. Tá an citeal ag crónán. The kettle is singing.
Yn **coirrey** aileagh lostee. An coire lasrach loisneach. The burning fiery furnace.
Ta'n **coirrey** beg cloie. Tá an coire beag ar fiuchadh. The kettle is on the boil.
Yn **coirrey** cruinn. An coire cruinn. The round hollow.
Yn **coirrey** y charraghey. An coire a dheisiú. To repairing boiler.
Coirrey cruinn ayns ny sleityn. Coire cruinn sna sléibhte. Round corrie in the mountains.

colaashtey, n.

Colaashtey mraane aegey. Coláiste cailíní óga. Young ladies' seminary.

colaik, a.

T'ad cha **colaik** as daa phishyr. Tá siad cosúil le dhá phis. They are alike as two peas.

colb, n.

Bee dty chione er ny scarrey veih dty cholb .	Beidh do cheann á scaradh ó do chorp.	Thy head shall be severed from thy trunk.
Troggal yn cholb .	Tógáil an choirp.	Doing pull-ups.
Hie ad magh cosh ry cholbey .	Chuadar amach cos le corp. ("Chuadar amach in aon slua amháin.")	They went out bodily.
Cosh ry cholbey .	Cos le corp. ("Taobh le chéile.")	Cheek by jowl.
Shooyl cosh ry cholbey .	Siúl cos le corp. ("Siúl taobh le taobh.")	Walking side by side.
T'ad cosh ry cholbey .	Tá siad cos le corp. ("Tá siad i mullach a chéile.")	They are cheek by jowl.
Ayrnyn ny colbey .	Baill an choirp.	Parts of the body.

coleayrtys, n.

Speyr yn choleayrtys .	Spéir an chlapsholais.	Twilit sky.
Te anmagh, choleayrtys .	Tá sé déanach, clapsholas.	It's getting late, twilight.
Haink y choleayrtys .	Tháinig an clapsholas.	The light went.

colhean, a.

Colhean as shoh.	Comhleathan leis seo.	As wide as this.
-------------------------	-----------------------	------------------

collagh, n.

Griaght dy chollee as laaireeyn harree.	Graí de staileanna agus láracha searraigh.	Stud of stallions and mares.
Collagh lheim er y laair.	Stail ag léim ar an láir.	Stallion serving the mare.

collane, n.

Yn chollane .	An caolán.	The small intestine.
Yn collane y obbraghey.	An caolán a oibriú. ("An cholainn a oibriú.")	Move the bowels.
Tayrn ny collaneyn ass ny conneeyn.	Tarraingt na gcaolán as na coiníní.	Gutting the rabbits.
Ny collaneyn y ghlenney magh.	Na caoláin a ghlanadh amach.	Clear the bowels.

colleys, n.

V'ad jannoo colleys .	Bhí siad ag déanamh comhriachtana.	They were having sexual intercourse.
Va colleys eddyr oc.	Bhí comhriachtain eatarthu.	They were having sexual intercourse.
Colleys .	Comhriachtain.	Sexual intercourse of animals.

colloo, n.

Farraghtyn 'sy nah cholloo .	Ar leanúint sa chéad cholún eile.	Continued in the next column.
Lheanagh daa cholloo .	Leathanach dhá cholún.	Page of two columns.

Ta jalloo er baare y cholloon .	Tá dealbh ar bharr an cholúin.	A statue tops the column.
Colloo meainey.	Colún mianaigh.	Shoot of ore.
Ayns colloon er l'eh.	I gcolún ar leith.	Entered in a separate column.
Coloon bollee.	Colún bealaigh.	Column of route.
Coloon roie.	Colún reatha.	Flying column.

coloayrtys, n.

Corocklyn jeh'n choloayrtys .	Corrfhocail den chomhrá.	Scraps of the conversation.
Oyr coloayrtys .	Ábhar comhrá.	Material for conversation.
She oyr coloayrtys eh.	Is cúis comhrá é.	He is the subject of conversation.
Dy hyndaa yn coloayrtys .	Iompú an chomhrá.	To turn the conversation.
Lhig dooin girraghey y coloayrtys .	Lig dúinn gearradh an chomhrá.	Let us cut the conversation short.
Coloayrtys fo'n ennal.	Comhrá faoin anáil. ("Comhrá i gcogar.")	Hushed conversation.
Dy chur jerrey er coloayrtysyn .	Deireadh a chur le comhráite.	To close the door on discussions.
Vill eh ny coloayrtysyn .	Mhill sé na cainteanna.	He torpedoed the talks.
Coloayrtysyn eaghtyragh.	Comhráite uachtaracha.	Top level talks.

coltar, n.

Ny Coltaryn .	Na Coltair. ("Na Réaltaí Treoracha.")	The Pointers.
----------------------	---------------------------------------	---------------

colught, n.

V'eh bun as barre da'n cholught .	Bhí sé bun agus barr don chomhlacht.	He was all in all to the firm.
Hug ad jerrey er y cholught .	Chuireadar deireadh leis an chomhlacht.	They wound the company up.
Ta shin dellal rish y cholught shen.	Táimid ag déileáil leis an chomhlacht sin.	We do business with that firm.
Vrish y colught .	Bhris an comhlacht.	The firm failed.
Skeayl y colught dy arryltagh.	Scaoil an comhlacht go deonach.	The company went into voluntary liquidation.
Colught cooid-hie.	Comhlacht troscáin.	House furnishing firm.
Colught gaaltan.	Comhlacht galtán.	Steamship line.
Colught lhuingys.	Comhlacht loingis.	Shipping line.
Colught Paggad Gaal Ellan Vannin, Cagleeit.	Comhlacht Galbháid Oileán Mhanann, Teoranta.	Isle of Man Steam Packet Company Limited.
Ooilley ny colughtyn 'sy valley.	Gach ceann de na comhlachtaí sa bhaile.	All the firms in the town.

combaasal, n.

Ren eh combaasal y cruinney.	Chuaigh sé timpeall an domhain.	He circled the earth.
-------------------------------------	---------------------------------	-----------------------

combaase, n.

Airdyn y chombaase .	Airde an chompáis.	The points of the compass.
Ass combaase .	As compás.	Out of time.
Dy ve ayns combaase .	Bheith i gcompás.	To be in tune.
Greie ayns combaase cruinn.	Inneall i gcompás cruinn.	Engine in perfect tune.
Yn combaase y raa.	An compás a ghabháil.	Box the compass.
Combaase .	Compás.	Circular route.

commagh, n.

Commee obbyr commee bee.	Comhghleacaithe oibre comhghleacaithe bia.	Messmates and workmates.
--	--	--------------------------

commeeys, n.

Dy gholll ayns commeeys lesh yn chooid elley.	Dul i gcomhar leis an chuid eile.	To stand in with the others.
Yn Commeeys Celtiagh.	An Conradh Ceilteach.	The Celtic League.

commyn, n.

Commyn ny hobbreeyn.	Cumann na n-oibrithe.	The working men's institute.
-----------------------------	-----------------------	------------------------------

comys, n.

Vel mee er chur comys hood?	An bhfuil mé tar éis scannal a thabhairt duit?	Have I offended you?
Dy chur comys .	Scannal a thabhairt.	To give offence.
Comys tree illit.	Coir trífhille.	Treble offence.
Comys trome.	Coir throm.	Serious offence.

comyssagh, a.

Gorley comyssagh .	Galar véinéireach.	Venereal disease.
---------------------------	--------------------	-------------------

comyssey, n.

V'ad comyssey .	Bhí siad ag bualadh craicinn.	They were having sexual intercourse.
Comyssey .	Gnéas.	Having sex.

comyssyn, n.

Ny comyssyn .	Na baill ghiniúna.	The genitals.
Comyssyn .	Baill ghiniúna.	Private parts.

conaant, n.

Yn Shenn Chonaant .	An Sean-Tiomna.	The Old Testament.
Vrish eh y conaant .	Bhris sé an conradh.	He declared the bargain off.
Rere y conaant .	De réir an chonartha.	Under the treaty.
Dy chur myr conaant dy beagh eh jeant.	Cur mar choinníoll go mbeadh sé déanta.	To condition that it be done.
Er conaant dy jig eh.	Ar chuntar go dtiocfaidh sé.	On condition that he comes.
Ren ad conaant eddyr oc hene.	Rinneadar conradh eatarthu féin.	They entered into a bargain.
Shassee yn conaant .	Seasfaidh an conradh.	The contract will stand.
Conaant caggee.	Conradh cogaidh.	Military pact.
Conaant formoil.	Conradh foirmiúil.	Formal contract.
Yn Conaant Noa.	An Tiomna Nua.	The new Testament.
Conaantyn cur seose.	Coinníollacha géillte.	Terms of surrender.

conaase, n.

Ta conaase aym er.	Tá drochmheas agam air.	I disdain him.
---------------------------	-------------------------	----------------

condaig, n.

Condaig .	Cadramán.	Stubborn person.
------------------	-----------	------------------

condaigagh, a.

Ta'n reayrtys condaigagh aym.	Tá an radharc contrártha agam.	I take the opposite view.
--------------------------------------	--------------------------------	---------------------------

condaigagh, n.

Ny condaigee .	An freasúra.	The opposition.
-----------------------	--------------	-----------------

conghorraghey, n.

T'eh conghorraghey .	Tá sé ag crónú.	Daylight is failing.
-----------------------------	-----------------	----------------------

conney, n.

Bart mooar connee .	Beart mór connaidh.	Big bundle of firewood.
Hug eh conney er yn aile.	Chuir sé breosla ar an tine.	He fed the fire.
Conney noa.	Breosla nua.	Green fuel.
Conney y chur er yn aile.	Breosla a chur ar an tine.	Mend the fire.

conning, n.

Ta'n jouyl er ny conneeyn ayns shoh.	Tá an diabhal ar na coiníní anseo.	Here the rabbits are a curse.
Ta conneeyn jannoo bee blaystal.	Déanann coiníní bia blasta.	Rabbits are good eating.
Hug ad lhieu conneeyn stiagh 'syn ellan.	Thugadar leo coiníní isteach san oileán.	They introduced rabbits to the island.
Ta'n boayl shoh fo plaih conneeyn .	Tá an áit seo faoi phlá choiníní.	The rabbits are a pest here.
Tayrn ny collaneyn ass ny conneeyn .	Tarraingt na gcaolán as na coiníní.	Gutting the rabbits.
Hug e stroin as e chleayshyn conning ayns dty aigney.	Chuir a shrón agus a chluasa coinín i d'aigney.	His nose and ears suggested a rabbit.
Ta'n conning feer neuchronnal.	Tá an coinín fiordhoiléir.	The rabbit is well camouflaged.
Varr eh conning .	Mharaigh sé coinín.	He bagged a rabbit.
Ny moddee cloh yn conning .	Na madraí ag cluicheadh an choinín.	The dogs chasing the rabbit.
Quallian conning .	Patachán coinín.	Young rabbit.
Tuill conning .	Poill coinín. ("Coinicéar.")	Rabbit warren.
Ren yn aarnieu chionney mysh y conning .	Rinne an nathair teannadh timpeall an choinín.	The snake closed round the rabbit.
Conning 'irryrn.	Coinín fireann.	Buck rabbit.
Conning vroiet.	Coinín bruite.	Boiled rabbit.
Conning woirryn.	Coinín bainean.	Doe rabbit.
Beign diu creck nyn gonneeyn .	B'éigean daoibh bhur gcuid coiníní a dhíol.	You had to sell your rabbits.

conrieught-hooilley, n.

Conrieught-hooilley.	Seachmall radhairc.	Optical illusion.
-----------------------------	---------------------	-------------------

contoyrt, n.

Ayns shen ta'n contoyrt .	Ansin atá an chontúirt.	Therein lies the anger.
T'eh ayns contoyrt vaaish.	Tá sé i gcontúirt bháis.	He is critically ill.

contoyrtagh, a.

Corneil chontoyrtagh .	Coirnéal contúirteach.	Nasty corner.
Gimman dy contoyrtagh .	Ag tiomáint go contúirteach.	Driving dangerously.

contoyrtys, n.

Hug eh eh hene ayns raad y chontoyrtys .	Chuir sé é féin i mbealach na contúirte.	He exposed himself to danger.
Mastey reddyn elley, d'insh eh dooin e chontoyrtysyn troailtee.	I measc rudaí eile, d'inis sé dúinn a chuid eachtraí taistil.	Among other things, he related to us his travelling adventures.

contraartagh, a.

Geayghyn contraartagh .	Gaotha contrártha.	Contrary winds.
Ayns coreir contraartagh rish.	I gcomhréir chontrártha leis.	Inversely proportional.

contraie, n.

Ta ny tidaghyn er y chontraie nish.	Tá na taoidí ar an mhallmhuir anois.	The tides are on the neap now.
Lurg roayrt hig contraie .	I ndiaidh rabharta tiocfaidh mallmhuir.	After a flood will come a neap.
Roayrt jiu, contraie mairagh.	Rabharta inniu, mallmhuir amárach.	Up today, down tomorrow.
Contraie .	Mallmhuir.	Neap tide.

coo, n.

Roie marish y waagh as shelg marish ny coin .	Rith leis an ngiorria agus seilg leis na cúnna.	To run with the hare and hunt with the hounds
Roie yn coo ny yei yn chynnagh.	Rith an madra i ndiaidh an tsionnaigh.	The hound ran after the fox.
Coyin yeealit.	Cúnna éille.	Leashed hounds.
Meoir ny goyin .	Máistir na madraí.	Master of hounds.

cooag, n.

Mee ny Cooagyn .	Mí na gCuach. ("Mí na Bealtaine.")	The month of May.
-------------------------	------------------------------------	-------------------

choat, n.

T'eh goll stiagh 'sy chooat ayd.	Tá sé dul isteach i do chóta.	It fastens on your coat.
Ta mee ceau my chooat .	Caithim mo chóta.	I wear my coat.
Ta cheu sthie dty chooat cheu mooie.	Tá taobh istigh do chóta taobh amuigh.	Your coat is inside out.
Va my chooat chirrym-ghlent.	Bhí mo chóta tiringhlanta.	My coat was dry-cleaned.
Hug ee clooid er e chooat .	Chuir sí paiste ar a chóta.	She patched his coat.
Cur jeed dty chooat .	Cuir díot do chóta.	Get your coat off.
Cur ny crammanyn ayns dty chooat .	Cuir na cnaipí i do chóta.	Button your coat.
Cheau eh e chooat derrey v'eh ceaut ass.	Chaith sé a chóta go dtí go raibh sé scáinte.	He wore his coat threadbare.
Doosy dty chooat .	Domsa do chóta.	Give me your coat.
Doon dty chooat .	Dún do chóta.	Button up your coat.
Crogh dty chooat er y treiney.	Croch do chóta ar an tairne.	Hang your coat on the nail.
Cur ny crammanyn ayns y chooat eu.	Dún cnaipí do chóta.	Button your coat.
Mwannal y chooat .	Muineál an chóta.	The neck of the coat.
Hooar mee daa vlein ass y chooat shoh.	Fuair mé dhá bhliain as an chóta seo.	This coat lasted me two years.
Ta'n fliaghey er n'gholl stiagh trooid my chooat .	Tá an bháisteach tar éis dul isteach trí mo chóta.	The rain has soaked through my coat.
Jean y chooat aym braew lhag dou.	Déan mo chóta breá fairsing dom.	Make my coat an easy fit.
T'ee cheerey y chooat aym ec yn aile.	Tá sí ag triomú mo chóta ag an tine.	She's drying my coat at the fire.
Hug ee mo'ee e chooat .	Chuir sí uimpi a cóta.	She donned her coat.
Ta'n chooat croghey dy jesh voish ny geayltn.	Tá an cóta ag crochadh go deas ó na guaillí.	The coat fits well in the shoulders.
Va'n chooat echey jeh.	Bhí a chóta de.	He was in his shirtsleeves.
Cha row chooat echey.	Ní raibh cóta aige.	He hadn't a coat.
Kionneeym chooat noa.	Ceannóidh mé cóta nua.	I shall buy a new coat.

Nee yn cooat shen ceau dy mie.	Déanfaidh an cóta sin caitheamh go maith.	That coat will last well.
Cooat fynee.	Cóta fionnaidh.	Fur coat.
Cooat velvad.	Cóta veilbhit.	Velvet coat.

coob, n.

Coob.	Cúb.	Inside of a bend.
--------------	------	-------------------

co-obbree, n.

Co-obbree.	Comhoibrí.	Fellow worker.
-------------------	------------	----------------

coodagh, n.

Arraneyder fo choodagh.	Amhránaí faoi chlúdach. (“Ábhar amhránaí.”)	Singer in embryo.
Cur coodagh dou.	Tabhair clúdach dom.	Give me an envelope.
Cur coodagh er.	Cuir clúdach ar.	Wrap round.
Fo coodagh er lneh.	Faoi chlúdach ar leith.	Under separate cover.
Greim sheese y coodagh.	Greamaigh síos an clúdach.	Stick down the envelope.
Slieau fo coodagh kay.	Sliabh faoi chlúdach ceo.	Mountain wreathed with mist.
Coodagh breckit lesh clouagyn.	Clúdach breactha le stampaí.	Envelope stuck all over with stamps.
Coodagh er chur er lioar.	Clúdach a chur ar leabhar.	Cover a book.
Coodagh lhiareagh.	Clúdach leathair.	Leather upholstery.
Coodagh mooie.	Clúdach amuigh.	Outer cover.
Coodagh sthie.	Clúdach istigh.	Inner cover.
Coodagh yn-fillit.	Cumhdach infhillte.	Folding hood.

coodaghey, n.

Ny sooillyn y choodaghey.	Na súile a chlúdach.	Shield the eyes.
Ta kay coodaghey yn aerphurt.	Tá ceo ag clúdach an aerfoirt.	Fog blankets the airport.

coodee, v.

Ghow ee breid as choodee ee e heddin.	Ghabh sí bréid agus chlúdaigh sí a héadan.	She took a veil and covered her face.
--	--	---------------------------------------

cooid, n.

Ta leagh dty chooid argid ayd.	Tá luach do chuid airgid agat.	You have had your money's worth.
T'eh beaghey er yn chooid argid echey nish.	Tá sé maireachtáil ar a chuid airgid anois.	He is a gentleman of leisure now.

Ta red ennagh er son e chooid argid echey.	Tá rud éigin ar son a chuid airgid aige.	He has something to show for his money.
S'mie lesh feeuid e chooid argid y ghoaill.	Is maith leis luach a chuid airgid a fháil.	He wants his money's worth.
Yn thalloo sheeynt rish y chooid ayms.	An talamh sínte le mo chuidse.	The land adjoining mine.
Hooar eh y chooid by-vessey jeh.	Fuair sé an chuid ba mheasa de.	He came off second best.
E chooid costys y chur da.	A chuid costas a thabhairt dó.	Allow his expenses.
Cur leagh er y chooid .	Cuir luach ar na hearraí.	Make a valuation of the goods.
Cur e chooid da.	Tabhair a chuid dó.	Give him his.
Yn chooid eaghtyragh jeh.	An chuid uachtarach de.	The upper part of.
Yn chooid elley ain.	An chuid eile againn.	The rest of us.
Yn chooid elley.	An chuid eile.	All the others.
Dy gholh ayns commeeys lesh yn chooid elley.	Dul i gcomhar leis an chuid eile.	To stand in with the others.
Ceau yn chooid elley ersooyl.	Caith an chuid eile amach.	Throw the rest away.
Cheau eh y chooid elley jeh'n vea echey ayns Mannin.	Chaith sé an chuid eile dá shaol i Mannin.	He spent the balance of his life in the Isle of Mann.
Yn chooid elley jeh ny troailtee.	An chuid eile de na taistealaithe.	The remaining travellers.
Cha nel eh er covuilly lesh y chooid elley.	Níl sé ar chomhbhuille leis an chuid eile.	He is out of time with the rest.
Ren eh yn chooid elley.	Rinne sé an chuid eile.	He did the rest.
Ta ardjid ching echey er y chooid elley.	Tá airde an chinn aige ar an chuid eile.	He stands head and shoulders over the rest.
Dirree my chooid folley feayr.	D'éirigh mo chuid fola fuar.	My blood ran cold.
Ooille my chooid heihllt.	Mo mhaoín shaolta go léir.	All my worldly goods.
Rere dty chooid heilltagh y ve ayds.	Riar do mhaoine saolta a bheith agatsa.	Have enough for one's material needs.
Hooar mee my chooid hene er ash.	Fuair mé mo chuid féin ar ais.	I got my own back.
Hooar eh e chooid hene jeh.	Fuair sé a chuid féin de.	He came in for a fair share of it.
T'eh jannoo e chooid hene jeh'n lioar.	Tá sé ag déanamh a chuid féin den leabhar.	He is assimilating the book.
T'eh jannoo e chooid hene jeh shen ny t'eh lhaih.	Tá sé ag déanamh a chuid féin den mhéid atá sé ag léamh.	He digests what he reads.
Ren mee my chooid hene.	Rinne mé mo chuid féin.	I did my bit.
Ta dagh ooille ghooinney ny ree harrish e chooid hene.	Tá gach uile dhuine ina rí ar a chuid féin.	An Englishman's home is his castle.
Shamyr ghoan lesh chooid hie.	Seomra gann faoi thoscán.	Room barely furnished.
'Sy chooid hoshee jeh'n lioar.	Sa chuid tosaigh den leabhar.	Early in the book.
'Sy chooid hoshee jeh'n traen.	Sa chuid tosaigh den traen.	In the front part of the train.
Ta shoh my chooid .	Is é seo mo chuid.	This is my share.
My chooid jeh'n theihll.	Mo chuid den saol.	My all.
Dty chooid my-ghyn as agh-yn.	Do chuid má-anna agus ach-anna.	Your ifs and buts.
Cha nel eh feeu e chooid .	Ní fiú a chuid é.	He is not worth his salt.
Rheynn eh e chooid orroo.	Roinn sé a chuid orthu.	He divided his goods between them.
Ren y chooid roshtyn ad jiu.	Shroich na hearraí iad inniu.	The supplies reached them today.
She'n chooid s'aitt jeh'n skeeal eh dy row eh echey hannah.	Is é an chuid is greannmhaire den scéal é go raibh sé aige cheana.	The joke is that he already had it.
Ec y chooid s'anmagh.	Ar an gcuid is moille.	At the very latest.

Te unnane-jeig er y chlag ec y chooid s'anmee.	Tá sé a haon déag a chlog ar a dhéanaí.	It's eleven o'clock at the latest.
Higym er ash ec jeih er y chlag ec y chooid s'anmey.	Tiocfaidh mé ar ais ag deich a chlog ar a dhéanaí.	I'll come back at ten at the latest.
Yn chooid share aym.	An chuid is fearr agam.	My best.
Jean dty chooid share.	Déan do dhícheall.	Do as well as you can.
Neeym my chooid share.	Déanfaidh mé mo dhícheall.	I'll do all I possibly can.
Nee'm my chooid share.	Déanfaidh mé mo dhícheall.	I'll do my best.
Jean dty chooid share dy chooney lhiam.	Déan do dhícheall cabhrú liom.	Try and help me.
Va'n chooid share jeh dagh ooilley nhee ain.	Bhí an chuid is fearr de gach uile rud againn.	We lived of the fat of the land.
Jean y chooid share jeh.	Déan an chuid is fearr de.	Make the best of it.
As ta'n chooid share jeh nagh vel ee ny ben Vanninagh.	Agus tá an chuid is fearr de nach bhfuil sí ina bean Mhanannach.	The beauty of it is that she is not Manx.
Cha nel yn chooid share jeh'n claynt echey.	Níl an chuid is fearr den tsláinte aige.	He is not very strong.
Cha nel cooyrtoilid yn chooid share jeh.	Ní hé an chúirtéis an chuid is fearr de.	Politeness is not his strong point.
Cha nel y chooid share jeh'n Vaarle echey.	Níl an chuid is fearr den Bhéarla aige.	His English is shaky.
Shegin da fer jannoo yn chooid share jeh turn olk.	Is éigean do dhuine an chuid is fearr a dhéanamh de dhrochscéal.	One must make the best of a bad job.
Ren mee my chooid share.	Rinne mé mo dhícheall.	I did the very best I could.
Ren eh e chooid share.	Rinne sé a dhícheall.	He did his damndest.
Ta mee jannoo my chooid share.	Tá mé ag déanamh mo dhíchill.	I am putting my best foot forward.
Gura mie mooar eu, n'eem my chooid share y jannoo dy huittym stiagh lesh nyn yeeareeyn kenjal.	Go raibh míle maith agaibh, déanfaidh mé mo dhícheall titim isteach le bhur mianta cineálta.	Thank you very much, I will do my best to meet your kind wishes.
Cha nel shin dellal ayns chooid shen.	Nílimid ag déileáil sna hearraí sin.	We don't handle those goods.
Cha der ad yn chooid shoh diu roish t'ou g'eeck er nyn son.	Ní thabharfaidh siad na hearraí seo daoibh sula n-íocfaidh tú astu.	They won't give you these goods before you pay for them.
Ta margey mooar ayn da'n chooid shoh.	Tá margadh mór ann ar na hearraí seo.	There is a great field for these goods.
Ta aggyrtys mooar er y chooid shoh.	Tá ráchairt mhór ar na hearraí seo.	These goods are much sought after.
Shegin yn chooid shoh ve creckit.	Is éigean na hearraí seo a bheith díolta.	These goods must be sold.
Ec y chooid sloo.	Ag an chuid is lú.	At a conservative estimate.
Y chooid sloo.	An chuid is lú.	The least.
Er y chooid sloo.	Ar a laghad.	At least.
Ec y chooid sloo.	Ar an gcuid is lú.	At the very least.
Kead punt ec y chooid sloo.	Céad punt ar a laghad.	A hundred pounds at the least.
T'eh cadley shey ooryn ec y chooid sloo.	Codlaíonn sé sé huaire a chloig ar a laghad.	He sleeps at least six hours.
Ynsee un cheu ec y chooid sloo.	Foghlaim leathanach amháin ar a laghad.	Learn one page at least.
Gow y chooid sloo.	Gabh an chuid is lú.	Take the lesser.
Cha geaynin ec y chooid sloo.	Ní chaoinfinn ag an chuid is lú.	Least of all I would cry.
Punt er y chooid sloo.	Punt ar a laghad.	A pound at least.

Foddym ec y chooid sloo roie gys y thie.	Is féidir liom ag an chuid is lú rith go dtí an teach.	I can at least run to the house.
Hig eh roish y whaiyl-vriwnys shoh; ec y chooid sloo, t'ad gra myr shen.	Tiocfaidh sé roimh an chúirt bhreith-iúnais seo; ar a laghad, tá siad ag rá mar sin.	He'll appear before this court of justice; at least, they say so.
Te lieh oor lurg nane ec y chooid sloo.	Tá sé leathuair i ndiaidh a haon ag an chuid is lú.	It's half-past one at least.
Jean dty chooid s'messey.	Déan do chuid is measa.	Do your worst!
Ta'n chooid s'messey jeh'n sterrym harrish.	Tá an chuid is measa den stoirm thart.	The worst of the storm is over.
Yn chooid smoo.	An chuid is mó.	The generality.
Ec y chooid smoo.	Ar an chuid is mó.	At the outside.
Er y chooid smoo.	Ar an gcuid is mó.	At the most.
Ec y chooid smoo.	Ar an gcuid is mó.	At the very most.
Son y chooid smoo.	Den chuid is mó.	In the main.
Yn chooid smoo dy gheiney.	An chuid is mó de dhaoine.	Most men.
Ta'n chooid smoo dy leih gra.	Tá an chuid is mó de na daoine ag rá.	The mass of people say.
Jean y chooid smoo jeh.	Déan an chuid is mó de.	Make the most of it.
S'feer y chooid smoo jeh.	Is fíor an chuid is mó de.	It is true to a considerable extent.
Ta'n chooid smoo jeh jeant.	Tá an chuid is mó de déanta.	The best part of it is done.
Son y chooid smoo jeh'n laa.	Don chuid is mó den lá.	For the better part of the day.
Yn chooid smoo jeh'n sleih.	An chuid is mó den slua.	The great bulk of the people.
Yn chooid smoo jeh'n traa.	An chuid is mó den am.	For the most part.
T'ad jummal yn chooid smoo jeh'n traa oc.	Tá siad ag meilt an chuid is mó dá gcuid ama.	They waste most of their time.
Lieh cheead ec y chooid smoo.	Leathcéad ag an chuid is mó.	Fifty at the utmost.
T'ad nyn Manninee son y chooid smoo.	Tá siad ina Manannaigh den chuid is mó.	They are mostly Manx.
T'ou er n'ynsagh daa linney jeig ec y chooid smoo.	Tá tú tar éis foghlaim dhá líne dhéag ar a mhéad.	You've learnt twelve lines at most.
Tree laghyn ec y chooid smoo.	Trí lá ar an chuid is mó.	Three days at the longest.
Gys y chooid s'odjey.	Go dtí an chuid is faide.	To extremes.
Ta mee jannoo my chooid s'odjey.	Tá mé ag déanamh mo dhíchill.	I am doing my utmost.
Stoyr chooid .	Stór earraí.	Goods yard.
Faag dty chooid 'sy ghleashtan.	Fág do chuid sa ghluaisteán.	Leave your shopping in the car.
T'eh geeck son e chooid .	Tá sé ag íoc as a chuid.	He pays for his keep.
My chooids as dty chooids .	Mo chuidse agus do chuidse.	Mine and thine.
Dty chooids as my chooids .	Do chuidse agus mo chuidse.	Mine and thine.
Cha row rieuu cooid arrit mie.	Ní raibh riamh earraí tairgthe go maith.	Offered goods were never good.
Cha row rieuu cooid chebbit mie.	Ní raibh riamh earraí tairgthe go maith.	Offered wares were never good.
She cooid chronnalys eh.	Is cuid suntais é.	It is worthy of note.
Ta cooid e ceau ayn.	Tá cuid a chaite ann.	It will wear well.
Cur lesh cooid er boayrd.	Cur le hearraí ar bord.	Taking goods on board.
E cooid fuilt.	A cuid gruaige.	Her wealth of hair.
Gyn cooid .	Gan mhaoín.	No effects.
Yn cooid heese.	Na hearraí thíos.	The goods in the hold.
Eeit seose liorish cooid .	Ite suas ag maoin.	Possessed by possessions.

Dy slane ny cooid jeh.	Go hiomlán nó cuid de.	Wholly or partly.
Ta cooid jeh'n chiart ayd.	Tá cuid den cheart agat.	There is something in what you say.
Ta fys aym er cooid jeh.	Tá eolas agam ar chuid de.	I know part of it.
Va cooid jeu ayn.	Bhí cuid díobh ann.	There were a number of them there.
Keesh er cooid kionnit stiagh.	Cáin ar earraí iompórtáilte.	Import duty.
Dy chur leagh ro ard er cooid .	Praghas ró-ard a chur ar earraí.	To overcharge goods.
Shellooderys y ghoaill jeh cooid .	Seilbh a ghlacadh ar earraí.	Accept delivery of goods.
T'ad bishaghey ayns cooid .	Tá siad flúirseach in earraí.	They are abounding in goods.
Traen cooid .	Traein earraí.	Goods train.
Ta shiu er ve cooid veg ard-vooralagh.	Tá sibh tar éis a bheith beagán anúdar-ásach.	You have been somewhat presumptuous.
Ta cooid veg aym.	Tá cuid bheag agam.	I have a few.
T'ad cooid veg neuchummeydagh.	Tá siad beagáinín míchumasach.	They are somewhat incapable.
Ta shynyn geddyn cooid veih Paris.	Táimid ag fáil earraí ó Pháras.	We get goods from Paris.
Ta cooid vie jeh'n theihll echey.	Tá riar maith de chuid an tsaoil aige.	He has a tidy fortune.
T'eh cooid vie ny shinney nish.	Tá sé cuid mhaith níos sine anois.	He is a good bit older now.
Cha dooar eh cooid vooar agh chooid y veggan.	Ní bhfuair sé cuid mhór ach cuid an bheagáin.	He didn't get a great deal, only a little.
Cha nel cooid vooar ayn.	Níl cuid mhór ann.	There is not much.
Ta cooid vooar dy Ghaelg 'sy chione echey.	Tá cuid mhór den Mhanainnis ina cheann.	He has a great deal of Manx in his head.
Ass cooid y veggan.	As cuid an bheagáin.	In a very low degree.
Cooid chailjey.	Earra cailte.	Lost property.
Cooid cherraghtagh.	Earraí somheata.	Perishables.
Cooid choonee.	Earraí cúnta.	Relief supplies.
Cooid er foayroilid.	Earraí ar triail.	Goods on approval.
Cooid er ny taishbyney.	Earraí á taispeáint.	Goods prominently displayed.
Cooid feer veg jeu.	Cuid fhíorbheag díobh.	Very few of them.
Cooid fillosheragh.	Deasagáin.	Fancy goods.
Cooid gyn chiangley.	Earraí gan cheangal.	Loose goods.
Cooid hauchys.	Cuid sábháilteachta.	Factor of safety.
Cooid heihlt.	Maoin shaolta.	Worldly goods.
Cooid jeh'n raad.	Cuid den bhealach.	Part of the way.
Cooid phersoonagh.	Maoin phearsanta.	Private property.
Cooid veggan.	Cuid beagáin.	Too little.
Cooid vooar.	Cuid mhór.	Quite a lot.
Cooid vrednagh.	Earraí goidte.	Stolen goods.
Cooid y chur ayns thie custam.	Earraí a chur i dteach custaim. ("Earraí a chur i mbanna.")	Bond goods.
Cooid y chur fo-ghlass.	Earraí a chur faoi ghlas. ("Earraí a chur i mbanna.")	Bond goods.
Cooid y ghoaill ass tashtey.	Earraí a thabhairt as taisce.	Take goods out of storage.
Cooid yiooldagh.	Cainníocht dhiúltach.	Minus quantity.
Cooid yn laa mairagh.	Cuid an lae amárach.	Tomorrow's share.
Cooid yn vea.	Cuid na beatha.	The necessaries of life.
Cooid y ymmyrkey er etlan.	Earraí a iompar ar eitleán.	Carry goods by air.
Cur jee e cooids .	Tabhair di a cuidse.	Give her hers.

Hug ad nyn **gooid** ry-cheilley.

Chuireadar a gcuid le chéile.

They clubbed their resources together.

cooid-hie, n.

Shamyr as **cooid-hie** ayn.

Seomra agus troscán ann.

Furnished room.

Colught **cooid-hie**.

Comhlacht troscáin.

House furnishing firm.

cooidjaghtys, n.

Dy yannoo **cooidjaghtys** marish.

Comhluadar a dhéanamh le.

To keep company with.

cooie, a.

T'ou myr by **chooie** dhyt.

Tá tú mar ba chúí duit.

You are just as one would expect.

By **chooie** eh dou.

Ba chúí é dom.

It suited me.

Ec y traa **cooie**.

Ag an am cúí.

At the proper time.

Bee eh jeant ayns traa **cooie**.

Beidh sé déanta in am cúí.

It shall be done in due season.

Va'n leagh **cooie**.

Bhí an costas cúí.

The price was reasonable.

Cha nel eh **cooie** da'n eash echey.

Níl sé cúí dá aois.

It doesn't belong to his age.

Jean eh **cooie** da ree.

Déan é cúí do rí.

Make it fit for a king.

T'eh **cooie** da.

Tá sé cúí dó.

It beseems him.

Ta shen **cooie** dou erskyn insh.

Tá sin feiliúnach dom thar na bearta.

That suits me to a T.

Ta shen **cooie** dou magh as magh.

Tá sé sin feiliúnach dom amach agus amach.

That suits me to a T.

Va shen yn red **cooie** dy ghra.

Ba é sin an rud cúí le rá.

That was the appropriate thing to say.

Cha leah's vees **cooie** eh.

Chomh luath agus is cúí é.

As early as possible.

S'kiart as **cooie** eh shen y yannoo.

Is ceart agus cúí é sin a dhéanamh.

It is meet and right so to do.

Erreish da sursmooingacht **cooie**.

I ndiaidh machnaimh chúí.

After due consideration.

Cha nel eh **cooie** j'ee.

Níl sé cúí di.

It does not become her.

Mannagh vel shoh **cooie**.

Mura bhfuil sé seo cúí.

If this is not convenient.

Cha nel eh **cooie**.

Níl sé cúí.

It is in bad taste.

Tra vees eh **cooie**.

Nuair a bheidh sé cúí.

When it is convenient.

Ta greim ayns traa **cooie** sauail nuy.

Tá greim in am cúí ag sábháil naoi gcinn. ("Cuir snaidhm nó caillfidh tú dhá ghreim.")

A stitch in time saves nine.

Ta shen **cooie** 'sy chooish shoh.

Tá sé sin iomchúí sa chás seo.

That is applicable in this case.

Cooie da'n phart.

Cúí don pháirt.

In character.

Myr **s'cooie** da mraane poost.

Mar is cóir do mhná pósta.

As befitting married women.

S'cooie shen dooys.

Is cóir é sin domsa.

That suits me.

Ta fainagh my naim ny **s'cooiey** na'n fer ainyn.

Tá carráiste m'uncail níos caoithiúla ná an ceann atá againne.

My uncle's carriage is more convenient than ours.

cooieid, n.

Gagh **cooieid** noa-emshyragh.

Gach áis nua-aimseartha.

Every modern convenience.

cooilleen, n.

Ta'n ghrian yial er chooilleen e jurnaa.	Tá an ghrian gheal tar éis chomhlíonadh a haistir.	The bright sun has finished her journey.
Yiow eh chooilleen er e noidyn.	Gheobhaidh sé díoltas ar a naimhde.	He shall avenge himself of his enemies.

cooilleen, v.

Chooilleen eh dy mie.	Chruthaigh sé go maith.	He acquitted himself well.
Chooilleen eh e phrindeaysaght.	Chomhlíon sé a phrintíseacht.	He went through his apprenticeship.
Chooilleen mee yn aghin oc.	Chomhlíon mé a n-achainí.	I met their request.

cooilleeney, n.

Oardagh y chooilleeney .	Ordú a chomhlíonadh.	Carry out a commission.
Dy chooilleeney red ennagh.	Rud éigin a chomhlíonadh.	To carry something into effect.
Cha jeanym drogh-hurn y chooilleeney son turn mie.	Ní dhéanfaidh mé drochbheart a chúiteamh ar chomaoín.	I won't do a bad turn in exchange for a good turn.
Dy chur er e ghialdynyn y chooilleeney .	Tabhairt air a ghealltanás a chomhlíonadh.	To keep to his promise.
Cur er sleih y leigh y chooilleeney .	Tabhairt ar shlua an dlí a chomhlíonadh.	Enforcing obedience to the law.
Ren eh chooilleeney e ghialdyn.	Chomhlíon sé a ghealltanás.	He made good his promise.
Gialdyn gyn chooilleeney .	Gealltanás gan chomhlíonadh.	Unredeemed promise.
Hooar mee chooilleeney mie.	Fuair mé cúiteamh maith.	I got a jolly good hiding.
Ren eh chooilleeney ny yeearreeyn echey.	Chomhlíon sé na spriocanna a bhí aige.	He gained his ends.
Yiow oo chooilleeney son shen.	Gheobhaidh tú pionós as sin.	You will be punished for that.

cooilleenit, a.

V'eh cooilleenit dy mie.	Bhí sé curtha i gcrích go maith.	It was a great achievement.
---------------------------------	----------------------------------	-----------------------------

cooin, n.

Cha gooin lesh.	Ní cuimhin leis.	He doesn't remember.
Nagh gooin lhee?	Nach cuimhin léi?	Doesn't she remember?
Cha gooin lhiam eh edyr.	Ní cuimhin liom é ar chor ar bith.	I don't remember it at all.
Gooin lhiat?	An cuimhin leat?	Do you remember?
S'cooin lhiam dy-mie eh.	Is cuimhin liom go maith é.	Yes, I remember it very well.

cooin, v.

Cooín lhiam!	Cabhraigh liom!	Help!
Cooín lhiam!	Cuidigh liom!	Come to my aid!
Cooín lhiam.	Cuidigh liom.	Lend me your aid.

Cooin lhiat hene.
Dy **gooin** Jee lhien!

Cabhraigh leat féin.
Go gcuimhní Dia linn!

Help yourself.
God help us!

cooinaght, n.

Ren shenn **chooinaghtyn** lhieneey my chione.

Screeu sheese eh 'sy lioar chouds ta **cooinaght** ayd er.

Choud's ta **cooinaght** aym.

Va **cooinaght** yindyssagh mie ec y chenn dooinney.

Cooinaght y ghoostey.

Líon seanchuimhní mo cheann.

Scríobh síos é sa leabhar chomh fada is atá cuimhne agat air.

Chomh fada agus atá cuimhne agam.

Bhí cuimhne iontach maith ag an sean-duine.

Cuimhne a dhúiseacht.

Memories crowded on me.

Stick it down in the book while you remember it.

As far as I can remember.

The old man had a wonderfully good memory.

Jog a memory.

cooinaghtyn, n.

Er feiy my **chooinaghtyn**.

V'eh ny charrey shynney lhienyn e **chooinaghtyn**.

Coayl y **chooinaghtyn**.

T'eh er choayl e **chooinaghtyn**.

My s'beayn my **chooinaghtyn**.

Cha mie as ta **cooinaghtyn** aym.

Dy voostey **cooinaghtyn**.

Tra ta shiu fakin eh, cur ayns **cooinaghtyn** da mee.

Ta shen cowrey **cooinaghtyn** da'n obbyr vea echey.

Bee **cooinaghtyn** er.

Neeym **cooinaghtyn** er.

Ayns **cooinaghtyn** jeh.

Ayns **cooinaghtyn** jeh.

Yn clag y woalley ayns **cooinaghtyn** jeh ny merriu.

Ayns **cooinaghtyn** jeh ny shenn laghyn.

Cur ayns **cooinaghtyn** mee jee lesh gien.

Ta mee lane kianlt booise da son **cooinaghtyn** mee.

Ta **cooinaghtyn** mie aym foast er.

Ta **cooinaghtyn** mie aym.

Ta **cooinaghtyn** mie aym urree.

Ta **cooinaghtyn** moal aym.

T'eh cur **cooinaghtyn** orrym jeh'n ayr echey.

Beeym **cooinaghtyn** ort.

Shoh yn arragh s'choe dy voddym **cooinaghtyn**.

Ar feadh mo chuimhne.

Bhí sé ina chara is breá linne a chom-óradh.

Cailleadh na cuimhne.

Chaill sé a chuimhne.

Más buan mo chuimhne.

Chomh maith agus atá cuimhní agam.

Cuimhne a mhúscailt.

Nuair a fheiceann sibh é, cuir i gcuimhne dó mé.

Sin comhartha cuimhneacháin dá obair bheatha.

Beidh cuimhne air.

Coinneoidh mé cuimhne air.

I gcuimhne air.

I gcuimhne.

An clog a bhualadh i gcuimhne na marbh.

I gcuimhne na seanlaethanta.

Cuir i gcuimhne mé di le gean.

Tá mé thar a bheith buíoch de as mise a chuimhneamh.

Tá cuimhne mhaith agam fós air.

Tá cuimhne mhaith agam.

Tá cuimhne mhaith agam uirthi.

Tá cuimhne lag agam.

Tá sé ag cur cuimhní orm dá athair. ("Chuimhneoinn ar a athair leis.")

Beidh mé ag cuimhneamh ort.

Seo an t-earrach is teo a fhéadaim cuimhneamh.

To the best of my remembrance.

He was a friend whose memory we cherish.

Loss of memory.

He has lost his memory.

If my memory serves me right.

As near as I can remember.

To conjure up memories.

When you see him, remember me to him.

That is a monument to his life's work.

His name will live.

I shall bear it in mind.

In commemoration of him.

Sacred to the memory of.

Toll for the dead.

For old times' sake.

Remember me to her most affectionately.

I am much obliged to him for remembering me.

It's still fresh in my memory.

I have a strong memory.

I remember her well.

My memory is at fault.

He puts me in mind of his father.

I will be with you in spirit.

This is the warmest spring I can remember.

This cooinaghtyn .	Teach cuimhneacháin.	Memorial house.
Cooinaghtyn er dty chenjallys.	Ag cuimhneamh ar do chineáltas.	In consideration of your kindness.
Cooinaghtyn neuveayn.	Cuimhne neamhbhuan.	Unretentive memory.

cooinnee, v.

By chooinnee lhien.	Ba chuimhin linn.	We remembered.
Cha by chooinnee lhiu.	Níor chuimhin libh.	You didn't remember.
Chooinnee mee er ayns Doolish.	Chuimhnigh mé air in Doolish.	I remembered it in Douglas.
Cooinnee er.	Cuimhnigh air.	Bear him in mind.
Cooinnee nagh vel ee agh paitchey.	Cuimhnigh nach bhfuil inti ach páiste.	Bear in mind that she is only a child.
Cooinneym er gys y laa s'odjey veem bio.	Cuimhneoidh mé air go dtí an lá is faide a bheidh mé beo. ("Cuimhneoidh mé é go lá mo bháis.")	I will remember it to my dying day.
Cooinnee nish er dt'Er-Chroo ayns laghyn dt'aegid.	Cuimhnigh anois ar do Chruthaitheoir i laethanta d'óige.	Remember thy Creator in the days of your youth.
Cooinnee urree.	Cuimhnigh uirthi.	Remember her.

cooinney, n.

Cooinney breagyn.	Cumadh bréag.	Inventing lies.
Cooinney y hilgey.	Bonn a chaitheamh.	Toss a coin.

cooinidagh, a.

T'eh ny s'cooinidee na mish.	Tá sé níos cuimhní ná mise.	He is more recollective than I.
-------------------------------------	-----------------------------	---------------------------------

cooinsheanse, n.

T'eh noi'n chooinsheanse aym.	Tá sé in aghaidh mo choinsiasa.	It goes against my conscience.
Cre'n aght t'ou cormal eh rish dty chooinsheanse ?	Conas atá tú á réiteach le do choinsias?	How do you square it with your conscience?
Coraa yn chooinsheanse .	Glór an choinsiasa.	The still small voice.
Ta my chooinsheanse jannoo orrym.	Tá mo choinsias do mo bhuaireamh.	I am conscience-stricken.
Ren eh rere e chooinsheanse .	Rinne sé de réir a choinsiasa.	He acted according to his lights.
Seyrsnys chooinsheanse .	Saoirse coinsiasa.	Liberty of conscience.

chooish, n.

Cha ren eh veg jeh'n chooish agh gearey.	Ní dhearna sé faic den scéal ach gáire.	He laughed the matter off.
As myr baare er y chooish .	Agus mar bharr ar an chúrsa.	And to top it all.
Yn dooinney toshee 'sy chooish .	An duine tosaigh sa scéal.	The main man in the affair.
Yn ard dooinney 'sy chooish .	An príomhduine sa scéal.	The main man in the affair.
Ayns shen daag shin y chooish .	Ansin d'fhágamar an scéal.	There the matter dropped.
V'eh yn ard ghooiney 'sy chooish .	Ba é an príomhduine sa chúis.	He was the principal man in the affair.

By vooar yn emshyr 'sy chooish .	Ba mhór an aimsir sa scéal.	It was in a great part due to the weather.
Va laue er lleh echey 'sy chooish .	Bhí lámh ar leith aige sa chás.	He played a prominent part in the affair.
Chossyn eh y chooish .	Bhuaigh sé an chúis.	He won the case.
Bun as baare jeh'n chooish .	Bun agus barr an scéil.	The sum and substance of the matter.
Ceaumayd voin y chooish .	Caithimis uainn an scéal.	Let us dismiss the subject.
Feystyn bentyn da'n chooish .	Ceisteanna ag baint leis an scéal.	Questions connected with the matter.
Cheau eh e vea er y chooish .	Chaith sé a bheatha ar an gcúis.	He dedicated his life to the cause.
Nee eh jannoo da'n chooish .	Déanfaidh sé cúis.	It will serve the purpose.
Dinsh ny pabyryn naight y clane chooish .	D'inis na nuachtáin an scéal iomlán.	The papers covered the whole affair.
T'eh toiggal y chooish dy mie.	Tá sé ag tuiscint an cás go maith.	He has a good grasp of the matter.
Ta currym y chooish ersyn.	Tá cúram an chúrsa airsean.	He is in charge of the affair.
Ta'n chooish fo'n ordaag echey.	Tá an cás faoina ordóg aige.	He is master of the situation.
Ta shoh yn chooish hoshee.	Is é seo an phríomhcheist.	This is the main issue.
Adsyn 'sy chooish .	Iadsan sa scéal.	The parties concerned.
Ta shen bun y chooish .	Is é sin bun an scéil.	That is the heart of the matter.
S'trome y chooish .	Is trom an scéal.	The subject is not lightly to be dismissed.
Lhig dooin ronsaghey y chooish .	Lig dúinn scrúdú an scéil.	Let us examine the question.
Myr shoh ta'n chooish .	Mar seo atá an scéal.	The matter stands thus.
Millee oo yn chooish .	Millfidh tú an scéal.	You will spoil the affair.
Nagh vel bentyn da'n chooish .	Nach bhfuil bainte leis an scéal.	Not material to the point in question.
Cha nel shen jerrey ny chooish .	Ní hé sin deireadh an scéil.	The matter will not stop there.
Cha s'aym cre'n erree hig er y chooish .	Níl a fhios agam cén chríoch a thiocfaidh ar an chúrsa.	I don't know how things will go.
Cha nel reaghys ain 'sy chooish .	Níl réiteach againn sa scéal.	We have no voice in the matter.
Cha nel shen bentyn rish y chooish .	Níl sé sin ag baint leis an scéal.	That's beside the point.
Cha nel eaghtyrys erbee echey 'sy chooish .	Níl údarás ar bith aige sa chás.	He is no authority in the matter.
Myr shen ta'n chooish ny lhie.	Mar sin atá an scéal ina luí.	So the matter rests.
T'ad cur stiagh 'sy chooish ooilley'n traa.	Bíonn siad ag cur isteach sa scéal i rith an ama.	They are intervening in the affair all the time.
Ta'n chooish preaysagh.	Tá an cúrsa práinneach.	The matter is urgent.
Ronseemayd y chooish .	Scrúdaímis an scéal.	Let's investigate the matter.
Er y chooish shen.	Dála an scéil sin.	Apropos of that.
Loayrym rish mychione yn chooish shen.	Labhróidh mé leis faoin scéal sin.	I shall speak to him about the matter.
Cha nel monney fys aym er chooish shen.	Níl mórán eolais agam ar an chúrsa sin.	I don't know much about that do.
'Sy chooish shen.	Sa chás sin.	Should the occasion arise.
Yinnagh yn chooish shoh er verchaghey shiu.	Dhéanfadh an scéal seo sibh saibhir.	This affair would have enriched you.
Inshym slane foshlit dhyt nagh vel oo er n'aghtey dy-onnoroil ayns y chooish shoh.	Inseoidh mé go hiomlán oscailte duit nach bhfuil tú tar éis gníomhú go honórach sa scéal seo.	I'll tell you quite frankly, that you haven't acted honourably in this affair.
Shegin dou tayrn dty hastid hug y chooish shoh.	Is éigean dom d'aire a tharraingt ar an chúrsa seo.	I must draw your attention to this matter.

Ta mee baanrit lesh ooilley y chooish shoh.	Tá mé le báiní le hiomlán an chúrsa seo.	I am distracted with all this affair.
Ta shen cooie 'sy chooish shoh.	Tá sé sin iomchuí sa chás seo.	That is applicable in this case.
Greie ry-hoi y chooish shoh.	Uirlis le haghaidh na cúise seo.	Machine designed for this purpose.
Va'n chooish shoh wheesh shen s'trimshee er yn oyr shen.	Bhí an scéal seo an oiread sin níos gruama dá bharr sin.	This affair was all the more sad because of that.
Phlead eh e chooish 'sy whaiyl.	Phléadáil sé a chás sa chúirt.	He pleaded his cause in court.
Ta bioyrid cheet 'sy chooish .	Tá beogacht ag teacht sa scéal.	Things are getting lively.
Ta cosoylaght trome-chooishaght er jeet er y chooish .	Tá cosúlacht tromchúise tar éis teacht ar an scéal.	The affair has assumed a serious complexion.
Yn chooish ta roin.	An cúrsa atá romhainn.	The matter involved.
Ta'd coardail nish mychione y chooish .	Tá siad ag aontú anois faoin scéal.	They are agreeable now about the affair.
Haink scaa er y chooish .	Tháinig scáth ar an scéal.	The affair was blighted.
Hrog eh y chooish .	Thóg sé an t-ábhar.	He broached the subject.
Hug eh e vioys son y chooish .	Thug sé a anam ar son na cúise.	He died a martyr to the cause.
Troggal argid da'n chooish .	Tógáil airgid ar son na cúise.	Raising money for the cause.
Cur arrey da dty chooishyn hene my saillt.	Tabhair aire do do ghnó féin más é do thoil é.	I'll thank you to mind your own affairs.
Reagh ee e chooishyn .	Shocraigh sí a gnóthaí.	She straightened out her affairs.
Rheynn chooishyn Joarree.	Roinn Gnóthaí Eachtracha.	Foreign Office.
Cree ny cooish .	Croí na ceiste.	The kernel of the matter.
Va'n slane cooish currit fud y cheilley.	Bhí an cás iomlán curtha trína chéile.	The whole affair was dislocated.
She cooish da'n er lhee eh.	Is cás don dochtúir é.	It's a case for the doctor.
Dinsh eh skeepal ny cooish dy downin.	D'inis sé scéal na cúise go domhain.	He reported in depth on the affair.
Ta bun ny cooish echey.	Tá bun an scéil aige.	He knows the inside of the affair.
Cha nel cooish erbee noi echey.	Níl cúis ar bith ina aghaidh.	There is no case against him.
Hooar eh baase er son y cooish .	Fuair sé bás ar son na cúise.	He died for the cause.
Cha nel cooish ghearey ayn.	Níl cúis gháire ann.	There is nothing to laugh at.
T'eh bun as baare ny cooish .	Is é bun agus barr an scéil.	He is the soul of the whole affair.
Ta shen cree ny cooish .	Is é sin croí na ceiste.	That's the crux of the matter.
Ayns cooish jeh'n sorch cheddin.	I gcás den sórt céanna.	Under similar circumstances.
Va cooish liauyr ain.	Bhí seanchas fada againn.	We had a long talk.
Ta shoh cooish noa.	Tá sé seo ina chúrsa nua.	This is a new departure.
Cheuaghey lesh cooish .	Taobhú le cúis.	Espousal of a cause.
Hug eh dou bun ny cooish .	Thug sé dom bun an scéil.	He gave me all the details of the affair.
Dy hoiggal mychione cooish .	Tuiscint faoi chúrsa.	To understand about an affair.
Gyn scansh ny cooish y hoiggal.	Gan tábhacht an scéil a thuiscint.	Underestimate the importance of an affair.
Cooish cham.	Cúis cham.	Intricate affair.
Cooish chluickagh.	Cúrsa cleasach.	Crafty affair.
Cooish chronnal jeh sollaghey-laue.	Cás soiléir breabaireachta.	Clear case of bribery.
Cooish .	Comhrá.	Talk between two people.
Cooish ghraih.	Cumann grá.	Love affair.
Cooish leigh.	Cúis dlí.	Action at law.
Cooish leigh y choyrt.	Cúis dlí a thabhairt.	State a case.
Cooish leigh y chur er oai.	Cúis dlí a chur ar aghaidh.	Prosecute an action.

Cooish y ronsaghey marish.	Cúis a phlé le.	Debate with.
Dy hoiggal cooishyn dellal.	Cúrsaí trádála a thuiscint.	To understand business affairs.
My hed cooishyn dy mie.	Má théann cúrsaí go maith.	If things go well.
T'eh slane tushtagh ayns cooishyn politickagh.	Tá sé an-eolach i gcúrsaí polaitíochta.	He is well up in political affairs.
Dy hoiggal cooishyn traghtee.	Cúrsaí tráchtála a thuiscint.	To understand business affairs.
Carryn as cooishyn y theihll.	Cúrsaí agus coraí an tsaoil.	The hows and whens of life.
Cooishyn argid.	Cúrsaí airgid.	Money matters.
Cooishyn argidoil.	Cúrsaí airgeadais.	Financial matters.
Cooishyn boiragh ec y thie.	Cúrsaí buairimh ag an teach.	Family troubles.
Cooishyn joaree.	Gnóthaí eachtracha.	Foreign affairs.
Cooishyn kiaullee.	Cúrsaí ceoil.	Musical affairs.
Cooishyn seihlltagh.	Cúrsaí saolta.	Material considerations.
Cooishyn steat.	Cúrsaí stáit.	Affairs of state.
Cooishyn thie.	Cúrsaí tí.	Household affairs.
Cooishyn troggal ass.	Cúrsaí ag éirí as.	Matters arising.
Cooishyn yn laa.	Cúrsaí an lae.	Current events.
Cooishyn yn traa.	Cúrsaí na linne.	The questions of the hour.
Ver shen er e hoshiaght nyn gooish .	Cuirfidh sin ar aghaidh ár gcúis.	That will advance our cause.

cooishagh, a.

V'ee feer chooishagh .	Bhí sí fíorfhiosrach.	She was very inquisitive.
-------------------------------	-----------------------	---------------------------

cooish leigh, n.

Hie eh fo chooish-leigh ayns Doolish.	Chuaigh sé faoi chúis dlí in Doolish.	He was tried in Douglas.
Dy eaishtagh rish chooish-leigh .	Éisteacht le cúis dlí.	To hear a case.

coon, a.

Yn ghlión choon .	An gleann cúng.	The narrow glen.
Aigney coon .	Aigne chúng.	Insular mind.
Raad coon .	Bóthar cúng.	Narrow road.
Buird cooney .	Boird chúnga.	Narrow tables.

coonee, a.

Coidid choonee .	Earraí cúnta.	Relief supplies.
Laue choonee y choyrt.	Lámh chúnta a thabhairt.	Lend aid.
Laue choonee y chur da.	Lámh chúnta a thabhairt do.	Hold out a hand to.
Coageyder coonee .	Cócaire cúnta.	Relief cook.
Sidooryn coonee .	Saighdiúirí cúnta.	Troops in support.

cooney, n.

Jean dty chooid share dy chooney lhiam.	Déan do dhícheall cabhrú liom.	Try and help me.
Cha nel eh laccal ny smoo na dy chooney lhiat.	Níl sé ag iarraidh níos mó ná le cabhrú leat.	He is only too glad to help you.
Roie shin dy chooney lhieu.	Ritheamar le cuidiú leo.	We ran to their assistance.
Ta mee cleaynit dy dty chooney .	Tá mé claonta chun cabhrú leat.	I am disposed to help you.
Gynsaghey lesh coonaghyn noa-emshiragh.	Múineadh le háiseanna nua-aimseartha.	Teaching with modern aids.
Coonaghyn sooilley.	Áiseanna amhairc.	Visual aids.
Ta cooney cheet.	Tá cúnamh ag teacht.	Help is forthcoming.
Va cooney currit da eh y yannoo.	Bhí cúnamh tugtha dó é a dhéanamh.	He was aided to do it.
Hug eh beggan cooney da.	Thug sé beagán cúnamh dó.	He helped him a little.
Dooiney ren dagh ooilley nhee cheet lesh gyn cooney .	Duine ar éirigh gach uile rud leis gan chabhair.	Self made man.
Ren eh gyn cooney erbee eh.	Rinne sé gan cabhair ar bith é.	He did it single handed.
Lesh cooney .	Le cabhair.	With assistance.
V'eh cooney lesh.	Bhí sé ag cabhrú leis.	He has a hand in it.
Ta ny coardailysyn shoh cooney lesh shee.	Tá na comhaontuithe seo ag cabhrú leis an tsíocháin.	These agreements make for peace.
Ta mee cooney lesh.	Tá mé ag cabhrú leis.	I am giving him a hand.
Ta'n daa vraar shoh cooney lesh y cheilley.	Tá an dá dheartháir seo ag cúnamh le chéile.	These two brothers assist each other.
Tra ta'n derrey voght cooney lesh y voght elley, ta Jee hene garaghtee.	Nuair atá an fear bocht ag cabhrú leis an bhfear bocht eile, tá Dia féin ag déanamh miongháire.	When one poor man helps the other poor man, God Himself smiles.
Jean oo cooney lhiam? Neeym son shickyrys.	An gcabhróidh tú liom? Cabhróidh mé ar ndóigh.	Will you help me? Surely I will.
Cha jean shen cooney lhiat.	Ní chabhróidh sé sin leat.	That will not help you.
T'eh cooney mooar daue.	Tá sé ina chúnamh mór dóibh.	He is a great asset to them.
Dyllee eh son cooney .	Scairt sé ar chúnamh.	He bawled for help.
Ta feme aym er cooney .	Tá gá agam le cabhair.	I need assistance.
Ta mee gearree cooney voyd.	Tá mé ag iarraidh cúnamh uait.	I call on you for help.
Lesh cooney Yee.	Le cúnamh Dé.	With God's help.
Cooney as greesaghey.	Cabhrú agus gríosú.	Aiding and abetting.
Cooney gyn jerkallys.	Cúnamh gan súil leis.	Unhoped for help.
Cooney jee-chosnee.	Cúnamh dífhostaíochta.	Unemployment pay.
Cooney lesh.	Cabhrú le.	Making oneself useful.
Cooney mee-staartaght.	Cúnamh dífhostaíochta.	Unemployment pay.
Cooney taueid.	Cúnamh dífhostaíochta.	Unemployed pay.
Cooney y yeeearree.	Cúnamh a iarraidh.	Invoke aid.

coonlagh, n.

Thoy'n choonlee .	Tóin sùgáin.	Straw seat.
Brisheemayd coonlagh er.	Brisimis coinleach air. ("Cuirimis an margadh i gcrích.")	Let's clinch it.

Dy vrishey coonlagh er.	Coinleach a bhriseadh ar. ("Margadh a dhéanamh.")	To seal a bargain.
Ta shin rooisht coonlagh mleeaney.	Táimid rite as coinleach i mbliana.	We are out of straw this year.
Ta shin rooisht coonlagh .	Táimid rite as coinleach.	We are clean out of straw.
Ta mee ass coonlagh .	Tá mé as coinleach.	I have run out of straw.
Bart coonlee .	Beart coinligh.	Load of straw.
Magher coonlee .	Coinleach.	Stubbly field.
Gleih coonlee .	Uchtán coinligh.	Armful of straw.
coonree, v.		
Choonree eh buill marym.	Mhalartaigh sé áit liom.	He changed places with me.
coonrey, n.		
Brishey coonrey .	Briseadh conartha.	Breach of contract.
Ta coonrey reartyts ain.	Tá malairt radhairc againn.	The scene has shifted.
Coonrey corrym.	Conradh cothrom.	Fair exchange.
Coonrey y yannoo.	Conradh a dhéanamh.	Enter into a contract.
coonseil, n.		
Yn Chooinseil Chiannoortagh.	An Chomhairle Fheidhmitheach.	The Executive Council.
Yn Chooinseil Slattyssagh.	An Chomhairle Reachtaíochta.	The Legislative Council.
Fo harey ny coonseil .	Faoi ordú na comhairle.	By order of the council.
Coonseil Vannin Ny h-Ellynyn.	Comhairle Mhanann na nEalaíon.	Isle of Mann Arts Council.
coontey, n.		
Lioar choontee chadjin.	Leabhar cuntas ginearálta.	General ledger.
Lioar choontee phersoonagh.	Leabhar cuntas pearsanta.	Customer ledger.
Lioar choontee vondeish as coayl.	Leabhar cuntas brabúis agus cailteanais.	Profit and loss ledger.
Ec yn chield choontey .	Ar an gcéad chomhaireamh.	At the first count.
Cur er y choontey eh.	Cuir ar an chuntas é.	Put it on the bill.
Dy chormaghey ny liaryn coontee .	Comhardú na gcuntas.	To agree the books.
Cha noddym coontey 'choyrt jeh.	Ní féidir liom cuntas a thabhairt air.	I cannot give an account of it.
Ta mee dy dty leih er coontey dty voir.	Tá mé do do mhaitheamh ar son do mháthar.	I forgive you for your mother's sake.
Dy reayll coontey jeh.	Cuntas a choinneáil ar.	To keep count of it.
Cha nod oo chur coontey jeh.	Ní féidir leat cur síos a dhéanamh air.	It baffles description.
Haink daane magh er coontey jeh.	Tháinig dán amach mar gheall air.	It gave birth to a poem.
Er coontey Juan.	Ar son Sheáin.	For the sake of John.
Va kiare j'in ayn gyn coontey Juan.	Bhí ceathrar againn ann gan Seán a chomhaireamh.	We were four besides John.
Gyn coontey Juan va kiare ayn.	Gan Seán san áireamh bhí ceathrar ann.	In addition to John there were four.

Va shen coontey mie jeh'n Albin.	Ba é sin cuntas maith ar Albain.	That was a good description of Scotland.
Cha nel mee coontey monney j'ee.	Níl mé róthógtha léi.	I don't care for her.
Cha nel mee coontey monney jeh.	Níl mé róthógtha leis.	I am not impressed.
Cha nel eh coontey monney jeh.	Níl sé róthógtha leis.	He is not keen on it.
Ta mee coontey ny hooryn.	Tá mé ag áireamh na n-uaireanta.	I am counting the hours.
Er coontey nyn baganaght.	Mar gheall ar a bpágántacht.	Because of their paganism.
Er coontey shen.	Dá bharr sin.	On that score.
Hug eh coontey smoo jeh.	Thug sé cuntas níos mó air.	He enlarged upon it.
Phoos ee rish er coontey yn argid echey.	Phós sí é de bharr a chuid airgid.	She married him for his money.
Ta mee baarail daa phunt 'sy chiaghtin gyn coontey yn vayl.	Tá mé ag caitheamh dhá phunt sa tseachtain gan an cíos san áireamh.	I spend two pounds a week in addition into my rent.
Coontey liauyr y chur er.	Cuntas fada a chur air.	Dilate upon.
Coontey ny hein roish ta ny hooghyn guirt.	Cuntas na n-éan sula raibh na huibheacha gortha. ("Bheith ag marú an fhia sula bhfeiceann tú é.")	Counting the chickens before the eggs are hatched.
Coontey ny hein roish ta ny hooy'n guirt.	Comhaireamh na n-éan sula mbeidh na huibheacha gortha. ("Bheith ag marú an fhia sula bhfeiceann tú é.")	Counting the chickens before the eggs are hatched.
Coontey ny kirree.	Comhaireamh na gcaorach.	Telling the sheep.
Coontey roie.	Cuntas reatha.	Running commentary.
Coontey tashtee.	Cuntas taisce.	Savings account.
Coontey voish jiu magh.	Cuntas ó inniu amach.	Reckoning from today.
Coontey y yeeearree er.	Cuntas a iarraidh air.	Call to account for doing something.
Er coontey'n ardjid jeh.	Mar gheall ar an airde de.	By reason of the height of it.
Er coontey'n oik echey.	Mar gheall ar a oifig.	By virtue of his office.
Lhisagh shin eeck nyn goontey .	Ba chóir dúinn ár gcuntas a íoc.	We should pay our bill.

coontys, n.

Cur eh er my choontys .	Cuir é ar mo chuntas.	Charge it to my account.
Gagh red 'sy choontys .	Gach rud sa chuntas.	Terms inclusive.
Cur shoh da'n coontys echey.	Cuir é seo don chuntas aige.	Enter this to his credit.
Hebb eh y coontys ry-hoi eeck.	Thairg sé an cuntas le haghaidh íocaíochta.	He presented the bill for payment.
Yn coontys y eeck.	An cuntas a íoc.	Foot the bill.
Coontys lhiastynee as credjoonee.	Cuntas na bhfiach agus an chairde.	Debtor and creditor account.
T'eh screeu coontysyn breagagh.	Tá sé ag scríobh cuntas bréagach.	He's fiddling the accounts.

coorse, n.

Yn derrey choorse .	An dara cúrsa.	The second course.
Lhiant eh da'n choorse echey.	Lean sé dá chúrsa.	He kept his course.
V'eh currit jeh'n choorse echey liorish y gheay.	Bhí sé curtha dá chúrsa ag an ghaoth.	He was driven off his course by the wind.
Ta'n eayst lhiantyn da'n choorse eck.	Leanann an ghealach dá cúrsa.	The moon keeps on her way.

Kiangle coorse .	Ceangail cúrsa.	Take in a reef.
Dy chur coorse da.	Cúrsa a thabhairt do.	To give currency to.
Va'n coorse feer foaysagh.	Bhí an cúrsa fíorluachmhar.	The course was of great value.
Va'n coorse feer ymmydoil.	Bhí an cúrsa an-úsáideach.	The course was of great value.
Ren mee coorse .	Rinne mé cúrsa.	I went through a course.
Ren eh yn slane coorse .	Rinne sé an cúrsa iomlán.	It came full circle.
Skeayll magh coorse .	Scaoil amach cúrsa.	Shake out a reef.
Dy roie coorse yn clat.	Rith chúrsa na slat.	To run the gauntlet.
Coorse bleinoil yn theihll.	Cúrsa bliantúil an domhain.	The yearly round of the earth.
Coorse leigh y yannoo.	Cúrsa dlí a dhéanamh.	Read law.
Coorse shiar.	Cúrsa soir.	Easterly course.
Coorse y yannoo.	Cúrsa a dhéanamh.	Lay a course.
Coorse y yeeraghey rish Ellan Vannin.	Cúrsa a dhíriú le hOileán Mhanann.	Shape a course for the Isle of Mann.
Tra ta ny coorsyn urree.	Nuair atá na cúrsaí uirthi.	During her periods.

coorseyr, n.

Haink coorseyr stiagh ayns Baie Doolish.	Tháinig cúrsóir isteach i mBá Doolish.	A cruiser came into Douglas Bay.
---	--	----------------------------------

coose, n.

Baatey ta shiaulley rish y choose .	Bád atá ag seoladh leis an chósta.	Boat that follows the coast.
Dy hiaulley lesh yn coose .	Seoladh leis an gcósta.	To coast along.

cooyl, n.

Er e chooyl .	Ar a chúl.	Behind it.
Er dty chooyl .	Ar do chúl.	Behind you.
Cur eh dty chooyl .	Cuir é i do chúl.	Put it behind your back.
Yeeagh eh ny yei e chooyl .	D'fhéach sé i ndiaidh a chúl.	He gave a backward glance.
Uinnag chooyl .	Fuinneog chúl.	Rear light.
Geay chooyl .	Gaoth chúl.	Following wind.
Er y chooyl .	Láithreach.	At once.
As e chooyl noi aym.	Agus a chúl i m'aghaidh.	With his back towards me.
Scuirr eh er y chooyl .	Scoir sé ar an bpointe.	He stopped short.
Ta mee goll er y chooyl .	Tá mé ag dul láithreach.	I am going this instant.
Dty chooyl y choyrt rish.	Do chúl a thabhairt leis.	Turn one's back on.
Va gleashtan elley cooyl aym bunnys er my 'amman.	Bhí gluaisteán eile ar mo chúl beagnach ar m'eireaball.	There was another car close on my tail.
Hooill eh cooyl aym.	Shiúil sé ar mo chúl.	He walked behind me.
Hie mee cooyl billey.	Chuaigh mé ar chúl crainn.	I got behind a tree.
T'eh ny lhie cooyl chlea.	Tá sé ina lúí a bhfolach.	He is lying in wait.
T'ad nyn lhie cooyl chlea.	Tá siad ina lúí ar chúl claí.	They are lying in wait.
Close cooyl .	Clós cúil.	Backyard.

Yn cloie y chur ass cooyl duirn.	An cluiche a chur as cúl doirn.	Make a slam.
Yeeagh eh cooyl echey.	D'fhéach sé ar a chúl.	He gave a backward glance.
Ta mee cooyl echey.	Tá mé ar a chúl.	I am backing him up.
Ta niart argid cooyl echey.	Tá neart airgid ar a chúl aige.	He has ample resources.
Ta cooyl e ching lhoamit.	Tá cúl a chinn lomtha.	His hair is cropped close behind.
Va red ennagh cooyl e doarn.	Bhí rud éigin i gcúl a doirn.	She had something in her fist.
Garey cooyl .	Garraí cúil.	Back garden.
Hug ad cooyl ny laue dou.	Thugadar cúl na láimhe dom.	They left me out in the cold.
Va'n gheay cooyl oc.	Bhí an ghaoth ar a gcúl.	They had the wind astern.
Va shin cooyl oc.	Bhíomar ar a gcúl.	We were astern of them.
Haink ad seose cooyl oc.	Thángadar suas ar a gcúl.	They came up behind them.
Haink mee ny whail dty vraar cooyl y cheeill.	Bhuail mé le do dheartháir ar chúl na heaglaise.	I met your brother at the back of the church.
Cur eh cooyl y dorrys.	Cuir é ar chúl an dorais.	Pop it behind the door.
Immee as keil cooyl y dorrys.	Imigh agus téigh i bhfolach ar chúl an dorais.	Go and hide behind the door.
Ta cooyl yn valley noi cronk.	Tá cúl an bhaile in aghaidh cnoic.	The town stands against a hill.
Ta cooyl y thie rish y raad mooar.	Tá cúl an tí leis an mbóthar mór.	The house backs on the high-road.
Ny cruink ta cooyl y valley.	Na cnoic atá ar chúl an bhaile.	The hills that back the town.
T'ee er n'ollaghey ee hene cooyl y waag-gharey.	Tá sí tar éis í féin a fholú ar chúl na crannóige.	She has hidden herself behind the harbour.
Cooyl aym v'eh.	Do mo chúl a bhí sé.	It was behind me.
Cooyl chlea.	I bhfolach.	In hiding.
Rehollys Vooar Cooyl Cleigh.	Gealach Mhór Chúl Cláí. ("Gealach na Samhna.")	The November Moon.
Cooyl dorrysh.	Ar chúl an dorais.	Behind the door.
Cooyl ny geayee.	Ar chúl na gaoithe.	Sheltered from the wind.
Cooyl ny laue.	Cúl na láimhe.	The back of the hand.
Cooyl raaidjey.	Cúlraideach.	Out of the way.
Rehollys Vooar Cooyl Thie.	Gealach Mhór Chúl Tí. ("Gealach na Samhna.")	The November Moon.
Cooyl y ching.	Cúl an chinn.	Back of the head.
Cooyl y chroan.	Ar chúl an chrainn.	Aft of the mast.
Cooyl y duirn.	Cúl an doirn.	Back of the hand.
Cooyl yn chaslys.	Cúl an phictiúir.	The other side of the picture.
Cooyl yn eayst.	Cúl na gealaí.	The back of beyond.
Oaieyn as cooylyn .	Aghaidheanna agus cúil.	Heads and tails.
Er nyn gooyl .	Ar ár gcúl.	Behind us.
Va shin nyn gooyl .	Bhíomar ar a gcúl.	We were astern of them.
Ta shin nyn gooyl .	Táimid ar a gcúl.	We are behind them.

cooylag, n.

Cooyllag.	Fiacaíl fhorais.	Wisdom tooth.
------------------	------------------	---------------

cooylaghey, n.

Ren eh coyllaghey erreish dou gra shen da.	Rinne sé cúlú tar éis dom é sin a rá leis.	He climbed down after I said that to him.
Yn coyllaghey y woalley.	An cúlú a bhualadh.	Beat the retreat.

coyl-chlea, n.

Dy lhie coyl-chlea .	Luíochán a dhéanamh.	To lay an ambush.
-----------------------------	----------------------	-------------------

coylley, n.

Va ny coyllaghyn er uinnagyn ny shappyn.	Bhí na comhlaí ar fhuinneoga na siopaí.	The shops had their shutters up.
Coyllaghyn king.	Comhlaí cinn.	Overhead valves.
Dourin coylley chree.	Galar comhlach croí.	Valvular disease of the heart.
Trombone coylley .	Trombón comhla.	Valve trombone.
Coylley halmane.	Comhla mhuisiriúin.	Poppet valve.
Coylley skyrraghtagh.	Comhla shleamhnáin.	Slide valve.
Coylley vluckan.	Comhla liathróide.	Ball valve.
Coylley y chiartaghey.	Comhla a chomhcheartú.	Seat a valve.

coylloo, a.

Cheu choylloo .	Ar gcúl.	Rear side.
T'eh dooney cheu choylloo .	Dúnann sé ar gcúl.	It buttons up behind.
Feeackle cheu choylloo .	Fiacail ar gcúl.	Molar tooth.

chooyrt, n.

Ta carrey 'sy chooyrt echey.	Tá cara sa chúirt aige.	He has influence.
Ta carrey 'sy chooyrt ny share na argid 'sy sporan.	Tá cara sa chúirt níos fearr ná airgead sa sparán.	A friend in court is better than money in the purse.
Yn chooyrt reeoil.	An chúirt ríoga.	The royal court.
Ayns y chooyrt .	Sa chúirt.	In the courtyard.
T'eh er n'gholl trooid yn chooyrt .	Tá sé tar éis dul tríd an gharraí.	He has passed through the yard.
Oastyn ny Cooyrtey .	Óstaí na Cúirte.	The Inns of Court.

chooyrtoil, a.

Cha nel oo ro chooyrtoil .	Níl tú rómhúinte.	You are not very polite.
Cha row ad feer chooyrtoil .	Ní raibh siad rómhúinte.	They were not very courteous.
Te cheet jesh dooin dy ve chooyrtoil da ooilley.	Feileann sé dúinn a bheith múinte do chách.	It becomes us to be polite to everybody.
Lhisagh shiu er ve ny s'chooyrtoiley .	Ba chóir daoibh a bheith níos múinte.	You ought to have been more polite.

cooyrtoilid, n.

Ta cooyrtoilid feer ghoan.	Tá cúirtéis fíorannamh.	Politeness is at a discount.
Cha nel cooyrtoilid yn chooid share jeh.	Ní hé an chúirtéis an chuid is fearr de.	Politeness is not his strong point.
Cooyrtoilid.	Cúirtéis.	Stony politeness.

co-pharteeas, n.

Arraneydys ayns copharteeas .	Amhránaíocht i gcomhar.	Community singing.
V'eh ayns copharteeas maroo.	Bhí sé i gcomhpháirteachas leo.	He was in league with them.
Ren eh copharteeas maroo.	Rinne sé comhpháirteachas leo.	He went into partnership with them.

cor, a.

'Nane cor .	Ceann corr.	An odd one.
Dagh ooilley cor hiaghtin.	Gach re seachtain.	Every other week.
Dagh ooilley cor laa.	Gach re lá.	Every other day.
Ny pinginyn cor .	Na pingíní corra.	The odd pence.
Ta mee toiggal cor 'ockle ny ghaa.	Tuigim corrfhocal nó dhó.	I can understand an odd word or two.
Cor as corrym.	Corr agus cothrom.	Odd and even.
Cor ny corrym.	Corr nó cothrom.	Odd or even.

cor, n.

Er dagh ooilley chor .	Ar gach aon chor.	By all means.
Vel eh cheet ayns shoh er chor erbee?	An bhfuil sé ag teacht anseo ar chor ar bith?	Does he ever come here?
Vel oo ching? Cha nel er chor erbee!	An bhfuil tú tinn? Níl ar chor ar bith!	Are you ill? Not at all!
Yn lhong s'lhuiurey er chor erbee.	An long is faide ar chor ar bith.	Much the longest ship.
Er chor erbee.	Ar chor ar bith.	At any rate.
Er chor erbee	Ar chor ar bith	By any account.
By gummey lesh er chor erbee.	Ba chuma leis ar chor ar bith.	He couldn't care less.
Cre'n aght t'ou bio ayns shoh er chor erbee?	Conas atá tú beo anseo ar chor ar bith?	How do you manage to exist here?
Cha smooinee mee er chor erbee dy darragh eh.	Níor smaoinigh mé ar chor ar bith go dtiocfadh sé.	I little thought that he would come.
Cha bennin rish er chor erbee.	Ní bhainfinn leis ar chor ar bith.	I wouldn't touch it with a barge-pole.
Cha jeany m y lheid er chor erbee.	Ní dhéanfaidh mé a leithéid ar chor ar bith.	I'll do nothing of the sort.
Cha nod eh goaill arrane er chor erbee.	Ní féidir leis amhrán a ghabháil ar chor ar bith.	He can't sing for nuts.
Cha nod eh snaue er chor erbee.	Ní féidir leis snámh ar chor ar bith.	He can't swim a stroke.
Cha jean eh fuillaghtyn lhied y bogh-tynid er chor erbee.	Ní fhulaingeoidh sé leithéid na bocht-aineachta ar chor ar bith.	He won't suffer that nonsense at all.
Cha nee er chor erbee.	Ní hea ar chor ar bith.	Not on any terms.
Cha nel enney aym er er chor erbee.	Níl aithne agam air ar chor ar bith.	I don't know him from Adam.

Cha nel er chor erbee.	Níl ar chor ar bith.	No, not a bit.
Cha nel mee ny s'berchee na eshyn er chor erbee.	Níl mé níos saibhre ná eisean ar chor ar bith.	I am no richer than he.
Cha nel eh faagail e hamyr er chor erbee.	Níl sé ag fágáil a sheomra ar chor ar bith.	He is a prisoner to his room.
Cha nel eh cha liauyr as uss er chor erbee.	Níl sé chomh hard leatsa ar chor ar bith.	He is nowhere as tall as you.
Cha nel eh ny charrey dooys er chor erbee.	Níl sé ina chara domsa ar chor ar bith.	He is no friend of mine.
Cha nel eh ny 'er lhee er chor erbee.	Níl sé ina dhochtúir ar chor ar bith.	He is no doctor.
Cha nel eh soit ro hickyr er chor erbee.	Níl sé suite ródhaingean ar chor ar bith.	His position is none too secure.
Cha nel ad cheet er chor erbee.	Níl siad ag teacht ar chor ar bith.	They are not coming at all.
Cha ghow eh snee er, er chor erbee.	Níor ghabh sé fearg de, ar chor ar bith.	He took no umbrage at all.
Cha raghin er chor erbee.	Ní rachainn ar chor ar bith.	I wouldn't go under any condition.
Cha nel mee toiggal eh er chor erbee.	Ní thuigim é ar chor ar bith.	I am at a loss to understand it.
Hooar eh yn chor .	Fuair sé an chorr.	He got a bye.
Shegin dou er dagh ooilley chor .	Is éigean dom ar gach aon chor.	I must at any event.
Shegin dou jannoo eh er dagh ooilley chor .	Is éigean dom é a dhéanamh ar gach aon chor.	I must do it on all accounts.
Er y chor shen.	Sa chás sin.	In that event.
T'eh ymyrchagh er dagh ooilley chor .	Tá sé riachtanach ar gach aon chor.	It is absolutely necessary.
Ta cor 'sy vainney.	Tá cor sa bhainne.	The milk is on the turn.

coraa, n.

Va blass trimshey ayns e choraa .	Bhí blas an bhróin ina ghlór.	There was a note of sorrow in his voice.
Chrie e choraa .	Chrith a ghuth.	His voice faltered.
Hug mee enney er e choraa .	D'aithin mé a ghuth.	His voice sounded familiar to me.
Dardjee eh e choraa .	D'ardaigh sé a ghuth.	He lifted up his voice.
As craayn 'sy choraa echey.	Agus creathach ina ghlór.	With a shake in his voice.
Va toght 'sy choraa echey.	Bhí tocht ina ghlór.	His voice was touched with emotion.
Ren my choraa goll ny s'diuney.	Chuaigh mo ghuth níos doimhne.	My voice deepened.
Ard choraa .	Guth ard.	Loud voice.
S'mie lesh e choraa hene.	Is maith leis a ghlór féin.	He likes to hear himself talk.
Ren e choraa meelaghey.	Rinne a ghlór maolú.	His voice softened.
Hug mee my choraa stiagh.	Chuir mé mo ghuth isteach.	I cut in.
Haink foyr er e choraa .	Tháinig faobhar ar a ghlór.	His voice hardened.
Vrie eh lesh doccar coraa .	D'fhiafraigh sé le béim.	He asked with emphasis.
Vaih mee yn coraa echey lesh yllagh.	Bháigh mé a ghuth le glaonna.	I shouted him down.
Va coraa echey lioroo.	Bhí comhrá aige leo.	He was in touch with them.
Loayrt lesh coraa injil.	Labhairt le guth íseal.	Speaking in an undertone.
Ta coraa obbee eck as sheiltynys bioyr.	Tá guth draíochta aici agus samhlaíocht bheoga.	She has an enchanting voice and a vivid imagination.
Gra lesh coraa peeaghaneagh.	Rá de ghlór piachánach.	Wheeze out.
Ta e coraa ry-chlashtyn foddey jeh.	Tá a ghuth le cloisteáil i bhfad uaidh.	His voice carries well.
Hug eh coraa stiagh.	Thug sé guth isteach. ("Chuir sé a ladar isteach.")	He chimed in.

Coraa ass Niau.	Guth as Neamh.	Voice from above.
Coraa bog bing.	Guth bog binn.	Round voice.
Coraa deiney.	Guth daonna.	Human voice.
Coraa er-creau lesh anvea.	Guth ar crith le tocht.	Voice vibrating with emotion.
Coraa keyl.	Guth caol.	Slender voice.
Coraa kiaullee.	Guth ceoil.	Lilting voice.
Coraa thanney.	Glór tanaí.	Small voice.
Coraa veih'n traie hoal.	Guth ón trá thall.	Voice from beyond the grave.
Coraa yn chooinsheanse.	Glór an choinsiasa.	The still small voice.
Coraaghyn dorraghey Yeeseey.	Fáthscéalta Íosa.	The parables of Jesus.

coreggyraght, n.

Coreggyraght.	Comhfhreagracht.	Joint liability.
----------------------	------------------	------------------

coreir, n.

Yn choreir ta eddyr A as B.	An chomhréir atá idir A agus B.	The proportion that bears A to B.
Ayns coreir contraartagh rish.	I gcomhréir chontrártha leis.	Inversely proportional.
Ooill as feeyn gear ayns coreir ry cheilley.	Ola agus fínéagar i gcomhréir le chéile.	Oil and vinegar in due proportion.

corkey, n.

Bwilleen chorkey.	Builín coirce.	Oaten loaf.
Meinn chorkey.	Min choirce.	Oatmeal.
Ceau corkey da ny kiarkyn.	Coirce a chaitheamh do na cearca.	Throwing corn to the hens.
Magher corkey.	Gort coirce.	Oat-field.
Corkey doo.	Coirce dubh.	Black oats.
Corkey feie.	Coirce fiáin.	Wild oats.

corlaig, n.

Corlaig aile.	Ráca tine.	Fire rake.
Ta mee creck corlaigyn.	Tá mé ag díol rácaí.	I sell rakes.

cormal, n.

Yn argid y chormaghey.	An t-airgead a chomhardú.	Balance the cash.
Ny lioraryn y chormaghey.	Na leabhair a chomhardú.	Balance the books.
Dy chormaghey ny lioraryn coontee.	Comhardú na gcuntas.	To agree the books.
Ren eh cormaghey eh.	Chothromaigh sé é.	He made it even.
V'eh cormaghey eh hene er y voalley.	Bhí sé á chothromú féin ar an bhalla.	He was balancing himself on the wall.
Cre'n aght t'ou cormal eh rish dty chooinsheanse?	Conas atá tú á réiteach le do choinsias?	How do you square it with your conscience?

cormid, n.

S'feeu e chormid hene ayns airh eh.	Is fiú a chothrom féin in ór é.	It is worth its weight in gold.
Cha nel cormid rish ayn 'sy theihll.	Níl cothrom leis ann sa saol.	It is not to be equalled.
Cormid kerrinagh.	Cothromóid chearnach.	Quadratic equation.
Cormid noon.	Fuilleach anonn.	Balance carried forward.
Cormid use.	Ráta úis.	Rate of interest.
Cormid y vanc.	Ráta an bhainc.	Bank rate.

corneil, n.

Er hoh eh ayns y chorneil .	Anseo é sa chúinne.	Here they are in the corner.
Ren eh cassey y chorneil dy geyre.	Chas sé an cúinne go géar.	He cut the corner.
Dy scarrey un chorneil jeh'n vagher lesh faal.	Cúinne amháin a scaradh den pháirc le fál.	To fence off one corner of a field.
Ren eh skellal roish mygeayrt y chorneil .	Rinne sé scinneadh roimhe thart an coirnéal.	He whipped round the corner.
Ta dromman voyd er y raad ec y chorneil shen.	Tá dronn chontrártha ar an mbóthar ag an choirnéal sin.	There is an adverse camber on the road at that corner.
Scuirr ec y chorneil .	Stop ag an choirnéal.	Pull up at the corner.
Ayns y chorneil ta boayrd beg.	Sa chúinne tá bord beag.	In the corner stands a small table.
T'ee ayns y chorneil .	Tá sí sa chúinne.	She is confined.
T'ee 'sy chorneil .	Tá sí sa chúinne.	She is in child-bed.
Lheh-cheau y chur da bayr ec corneil .	Leathchaitheamh a thabhairt do bhóthar ag cúinne.	Bank a road at a corner.
Red ennagh y charmanaghey seose ayns corneil .	Rud éigin a charnadh suas i gcoirnéal.	Bundle something into a corner.
Jeeagh er voish yn corneil shoh.	Féach air ón chúinne seo.	Look at it from this angle.
Gagh corneil 'sy thie.	Gach coirnéal sa teach.	The ins and outs of the house.
Yn corneil y chassey.	An coirnéal a chasadh.	Turn the corner.
Corneil chontoyrtagh.	Coirnéal contúirteach.	Nasty corner.
Corneil doccaragh.	Coirnéal deacair.	Awkward corner.
Corneil y chassey dy geyre.	Coirnéal a chasadh go géar.	Corner sharply.
Corneil y cheau.	Coirnéal a chaitheamh.	Take a corner.
Corneil y veayllaghey.	Coirnéal a mhaolú.	Cant off an angle.
Breb corneilagh .	Cic cúinne.	Corner kick.
Shiaull tree corneilagh .	Seol trí choirnéal.	Shoulder of mutton sail.
This corneilagh .	Teach cúinne.	The house on the corner.

corneilagh, a.

Yn magher kiare corneilagh .	An gort ceathairchúinneach.	The square field.
-------------------------------------	-----------------------------	-------------------

corockle, n.

Corocklyn jeh'n choloayrtys.	Corrfhocail den chomhrá.	Scraps of the conversation.
-------------------------------------	--------------------------	-----------------------------

corp, n.

Cur my chorp as slaynt da.	Tabhair mo chorp agus sláinte dó. ("Tabhair mo bheannacht dó.")	Give him my respects.
Foaynoo y chorp .	Feidhmiú an choirp.	The vital functions.
Mooinjer yn chorp .	Muintir an choirp.	The chief mourners.
Ny ayns y chorp ny ass y chorp .	Más sa chorp nó as an chorp.	Whether in the body or out of the body.
Ymmyrchyn y chorp .	Riachtanais an choirp.	The needs of the body.
Jerdein Chorp Chreest.	Déardaoin Choirp Chríost.	Holy Thursday.
Slane ayns corp as aigney.	Slán i gcorp agus intinn.	Able in body and mind.
V'eh ceaut magh corp as annym.	Bhí sé caite amach corp agus anam.	He was thrown out bodily.
Cur corp as slaynt da er my hon.	Tabhair corp agus sláinte dó ar mo shon.	Greet him for me.
Cur corp as slaynt j'ee er my hon.	Tabhair corp agus sláinte di ar mo shon.	Send her my wishes.
Gow corp as slaynt voym my sailliu.	Beir corp agus sláinte uaim más é do thoil é.	Please accept my compliments.
Hie yn corp echey er neuoltaghey.	Sracadh a chorp óna chéile.	His body was dismembered.
Va'n corp echey tayrnit veih my cheilley.	Bhí a chorp tarraingthe óna chéile.	His body was dismembered.
Follanid corp .	Folláine coirp.	Physical fitness.
Hrog shin corp marroo 'sy lhieen.	Thógamar corp marbh sa líon.	We fished up a dead body in the net.
Va'n corp starkit.	Bhí an corp stalctha.	The body had stiffened.
Ta bonnag cham jeeraghey y corp .	Tá bonnóg cham ag díriú an choirp.	A crooked bonnag straightens the body.
Corp as slaynt.	Corp agus sláinte.	Respects.
Corp as slaynt yn imbagh diu.	Corp agus sláinte an tséasúir daoibh.	Compliments of the season to you.
Corp Chreest.	Corp Chríost.	The blessed sacrament.
Corp .	Corp.	Mortal remains.
Corp y cheau harrish boayrd.	Corp a chaitheamh thar bord.	Commit a body to the deep.
Corp y chur er ghleashaght.	Corp a chur ag gluaiseacht.	Impress motion on a body.
Corp yn armee.	Corp an airm.	The main body of the army.
An girp .	A gcorp.	Their bodies.
Kirp hromey.	Coirp throma.	Heavy bodies.
Eaddagh kirpey .	Éadach coirp.	Body linen.

corpane, n.

Corpane speyr.	Corpáin spéire. ("Rinn neimhe.")	Heavenly body.
-----------------------	----------------------------------	----------------

corradoyr, n.

Corradoyr yn phooar.	Dorchlaí na cumhachta.	Corridors of power.
-----------------------------	------------------------	---------------------

corrág, n.

Hug eh y chorrag da.	Thug sé an chormhéar dó.	He gave him the V-sign.
Corrag ghooishtee.	Lasc dhúisithe.	Starting switch.

corragh, a.

Cadley corragh .	Codladh corrach.	Disturbed sleep.
Ta bioys corragh echey.	Tá beatha chorrach aige.	He has a lively time of it.
Laghyn corragh .	Laethanta corracha.	Lively times.
Ta'n voalley shen corragh .	Tá an balla sin corrach.	That wall is touchy.
T'eh corragh .	Tá sé corrach.	It's ready to fall.
T'eh ny ghoinney corragh .	Tá sé ina dhuine corrach.	He is an erratic man.

corrán, n.

Doss dy chorrányn buigh.	Crobhaing bananaí.	Hand of bananas.
Cha dooar rieu drogh veaynee corrán mie.	Ní bhfuair riamh drochbhuanáí corrán maith.	A bad reaper never got a good sickle.
Corrán beaynee.	Corrán buanáí.	Reaper's sickle.
Corrán .	Corrán.	Reaping-hook.
Corrán feacklagh.	Corrán fiacloch.	Serrated sickle.

corránagh, a.

Smeggin corránagh .	Smig chorránach.	Nutcracker chin.
Smeggyl corránagh .	Smig chorránach.	Nutcracker chin.

corree, a.

V'eh jiarg corree .	Bhí sé ar deargbhuile.	He was in a passion.
Ta'n voir oc feer corree roo.	Tá a máthair an-fheargach leo.	Their mother is very angry with them.
T'eh corree as towse.	Tá sé feargach as cuimse.	He is exceedingly angry.
Cha row eh corree foddey.	Ní raibh sé corraithe i bhfad.	His anger was of short duration.
V'eh corree rhym.	Bhí sé fearg liom.	He was angry with me.
Ny bee corree rhym.	Ná bí corraithe liom.	Don't be cross with me.
Ta mee corree .	Tá mé corraithe.	I am angry.

corree, n.

Va jiarg corree er.	Bhí an-fhearg air.	He was seething with anger.
Haink brash dy corree ersyn.	Tháinig taom feirge airsean.	A paroxysm of rage came over him.
Haink jiarg corree er.	Tháinig deargbhuile air.	He broke forth into rage.
Haink brash dy corree er.	Tháinig taom feirge air.	He had a fit of rage.
Ren eh lhiggey magh e corree .	Lig sé amach a chorraí.	He gave rein to his anger.
Lhig eh magh e corree .	Lig sé amach a chorraí.	He gave vent to his feelings.
Hayrn mee e corree orrym.	Tharraing mé a fhearg orm.	I incurred his anger.
Shen y fa e corree .	Sin fáth a chuid feirge.	Hence his anger.
Hraie e corree .	Thráigh a chuid feirge.	His anger cooled.
Hrog yn corree echey.	D'imigh a chuid feirge.	His anger passed away.

Va corree er.	Bhí fearg air.	He was angered.
Hug mee corree er.	Chuir mé fearg air.	I incurred his anger.
Hug eh corree er.	Chuir sé fearg air.	It annoyed him.
Haink corree er.	Tháinig corraí air.	He cut up rough.
Haink corree er.	Tháinig fearg air.	His anger broke loose.
Ta shen cur corree orrym.	Cuireann sé sin fearg orm.	I take exception to that.
Ta corree orrym.	Tá fearg orm.	I am angry.
T'eh ass hene lesh corree .	Tá sé thairis féin le fearg.	He is beside himself with anger.

correy, n.

Ben chorrey .	Bean thorrach.	Pregnant woman.
Ayns brein ny ben correy .	I mbroinn na mná torraí.	In the womb of the pregnant woman.
Skeddan correy .	Scadán curtha.	Spawn herring.
Traa correy .	Tráth curtha síl.	Shooting time.

correyder, n.

Hie correyder magh dy chuirr.	Chuaigh síoladóir amach le cur.	A sower went forth to sow.
--------------------------------------	---------------------------------	----------------------------

corrid, n.

Corrid cree.	Corraí croí.	Tug at one's heart strings.
---------------------	--------------	-----------------------------

corrillagh, n.

Gyn cheet er y chorrillagh .	Gan trácht ar an gcorrlach.	In round figures.
Troar daa chorrillagh .	Iolrach dhá chodán.	The product of two fractions.
Eeck y corrillagh .	Íoc an corrlach.	Pay the difference.
Ceau yn corrillagh .	Caith an corrlach.	Spend the balance.
Freill yn corrillagh .	Coinnigh an corrlach.	Keep what is left over.
Neunhee yn corrillagh .	Neamhní an toradh.	The balance is nil.
Ta'n corrillagh noi echey.	Tá an bhreis ina aghaidh.	The odds are against him.
Corrillagh beg.	Corrlach beag.	Short price.
Corrillagh cadjin.	Gnáthchodán.	Vulgar fraction.
Corrillagh er cabbyl.	Corrlach ar chapall.	Odds on a horse.
Corrillagh kiart.	Ceartchodán.	Proper fraction.
Corrillagh noi cabbyl.	Corrlach in aghaidh capaill.	Odds against a horse.
Corrillagh traghtee.	Comhardú trádála.	Balance of trade.
Corrillagh trome.	Corrlach trom.	Long odds.
Corrillagh vees appee er y chied laa Mee Voaldyn.	Iarmhéid a bheidh dlite ar an chéad lá de Mhí na Bealtaine.	Balance due on the first of May.

corrylagh, a.

Sker **chorralagh**.

Sceir choiréil.

Coral reef.

corrym, a.Ben **chorrym**.Cuishley **chorrym**.Abbyr dy vel yn daa red **corrym**.Yn argid **corrym**.Va cloie **corrym** ayn eddyr Balley Chashtal as Doolish.Dy ve **corrym**.Kiart as **corrym**.Kiouyl **corrym**.Boayrd y lockerey **corrym**.Caggey **corrym**.Coonrey **corrym**.Cor as **corrym**.Cor ny **corrym**.Jean eh dy **corrym**.Dreays **corrym**.Goll er oaie **corrym**.Va cloie **corrym** eddyr oc.Yinnagh eh red **corrym** erbee da.Hooar mee **corrym** er.Soit **corrym** er y vun.Dy chloie dy **corrym**.Shegin ve **corrym**.Cha nel ad **corrym**.Onnoryn **corrym**.Ren eh caggey **corrym**.Abbyr dy vel A **corrym** rish B.Dy ve **corrym** rish.Ghell eh rhyrn myr dy row mee **corrym** rish.Dy heet **corrym** rish gleashtan.Cha nel mee **corrym** rish.Ta mee **corrym** rish ny cluicyn echey.T'eh **corrym** rish obbal.Ta shoh **corrym** rish shen.Ta mee **corrym** rish.T'eh **corrym** rish.Cha nel yn daa heiltynys shen **corrym** rish y cheilley.Ta shin **corrym** rish y cheilley.T'ad **corrym** rish y cheilley.

Bean thorrach.

Cuisle cothrom.

Abair go bhfuil an dá rud cothrom.

An t-airgead cothrom.

Bhí cluiche cothrom ann idir Baile Caisleáin agus Doolish.

Bheith cothrom.

Ceart agus cothrom.

Cíle cothrom.

Clár a phlánaíl cothrom.

Cogadh cothrom.

Conradh cothrom.

Corr agus cothrom.

Corr nó cothrom.

Déan é go cothrom.

Dreas cothrom.

Dul ar aghaidh cothrom.

Bhí cluiche cothrom eatarthu.

Dhéanfadh sé rud cothrom ar bith chun.

Fuair mé cothrom air. ("Rinne mé cúiteamh leis.")

Suite cothrom ar a bhun.

Imirt go cothrom.

Is éigean a bheith cothrom.

Níl siad cothrom.

Onóracha cothrom.

Rinne sé cogadh cothrom.

Abair go bhfuil A cothrom le B.

Bheith cothrom le.

Dhéileáil sé liom mar go raibh mé cothrom leis.

Teacht cothrom le gluaisteán.

Níl mé cothrom leis.

Tá mé cothrom lena chuid cleas.

Tá sé cothrom le diúltú.

Tá sé seo cothrom leis sin.

Tá mé cothrom leis.

Tá sé cothrom leis.

Níl an dá theoiric sin cothrom lena chéile.

Táimid cothrom lena chéile.

Tá siad cothrom lena chéile.

Pregnant woman.

Steady pulse.

Let us suppose the two things equal.

The exact amount of money.

Castletown drew the game with Douglas.

To be all square.

Fair and square.

Even keel.

Plane a board even.

Stand-up fight.

Fair exchange.

Odd and even.

Odd or even.

Do it equally.

Dead heat.

Steady progress.

They drew.

He would go to any lengths.

I made amends with him.

Set square on its base.

To play fair.

It must be equal.

They don't tally.

Honours easy.

He fought fairly.

Assume A equal to B.

To be even with.

He treated me as an equal.

To come abreast of a car.

I don't feel up to it.

I am up to his tricks.

It is tantamount to a refusal.

This equals that.

I am square with him.

He is up to it.

Those two suppositions don't agree.

We are quits.

They are on equal terms.

Trooraneyn ta corrym rish y cheilley.	Triantáin atá cothrom lena chéile.	Triangles equal to each other.
Cha nel mee corrym rish y cheim echeysyn.	Níl mé cothrom lena chaighdeán.	I am not up to his standard.
Ta'n fer shen corrym rish y fer elley.	Tá an fear sin cothrom leis an bhfear eile.	That fellow is equal to the other.
T'eh corrym rish yn staartey echey.	Tá sé cothrom lena phost.	He is up to his job.
Cha nel eh corrym rish yn staartey.	Níl sé cothrom leis an jab.	It is not adequate for the job.
Rheynnit dy corrym .	Roinnte go cothrom.	Evenly distributed.
Ta shin corrym .	Táimid cothrom.	Honours are even.
T'ee corrym .	Tá sí torrach.	She is with child.
Haink ad corrym .	Tháinig siad cothrom.	They tied.
Corrym rish y dorrys.	Cothrom leis an doras.	Flush with the door.
Corrym rish y share.	Cothrom leis an gceann is fearr.	Equal to the best.
Corrym rish y thalloo.	Cothrom leis an talamh.	Level with the ground.

corrym, n.

Drogh chorrym .	Droch-chothrom.	Ill-treatment.
Ec corrym ny sooilley.	Ag cothrom na súl.	At eye-level.
Er corrym s'ardjey.	Ar chothrom níos airde.	At a higher level.
Yn corrym y yannoo.	An cothrom a dhéanamh.	Hold the scales even.
Corrym yn ushtey.	Cothrom an uisce.	The level of the water.

corsoie, n.

Cha nel corsoie aym.	Níl am fóillíochta agam.	I am in a dreadful hurry.
-----------------------------	--------------------------	---------------------------

corvianagh, a.

V'eh taggloo dy corvianagh .	Bhí sé ag caint go mórchúiseach.	He was talking big.
-------------------------------------	----------------------------------	---------------------

corys, n.

Yiare yn sterrym yn corys chaghteraght eddyr y daa valley.	Ghearr an stoirm an córas cumarsáide idir an dá bhaile.	The storm severed communications between the towns.
Corys ny greiney.	Córas na gréine.	The star system.
Corys raad yiarn.	Córas iarnróid.	Railway system.
Corys ymmyrkey.	Córas iompair.	Public system of conveyance.
Nyn gorys ynsee.	Ár gcóras oideachais.	Our educational system.

cosaayl, n.

Er e chosaayl .	Ar a ghogaide.	On his hunkers.
Lhie sheese er dty chossayl .	Luigh síos ar do ghogaide.	Lie on your heels.
Hie ee sheese er e cosaayl .	Chuaigh sí síos ar a ghogaide.	She went down on her haunches.

Soie **cosaayl**.
Soie er e **cosaayl**.

Suí ar a ghogaide.
Suite ar a gogaide.

Sitting on the haunches.
Sitting on her heels.

co-screeu, n.

Ta shin **co-screeu**.

Táimid i gcomhfhreagras.

We write to each other.

coshal, n.

Coshal cummal.
Gobraghey ny **coshallyn** seose y raad.
Coshallyn feeacklagh.

Troitheán buaine.
Ag oibriú na dtroitheán suas an bóthar.
Troitheáin fhiacalacha.

Sustaining pedal.
Pedalling up the road.
Rat-trap pedals.

coshee, n.

Woail yn gleashtan daa **choshee**.
Ny **coshee** as ny cabbil.
Kiare cheead **choshee**.
Feed thousane **coshee**.
Ny **coshee**.

Bhuail an gluasteán beirt choisithe.
Na choisithe agus na capaill.
Ceithre chéad coisí.
Fiche míle coisí.
Na choisithe.

The car caught two pedestrians.
Foot and horse.
Four hundred infantry.
Twenty thousand foot.
The foot.

cosheeaght, n.

Dy **chosheeaght** er oaie.
Goll er **chosheeaght** hionn.
S'mie lhiam y **chosheeaght**.
T'ad mooie er y **chosheeaght**.
Dty ghoodee y cur magh er **co-sheeaght**.
Dy gholl son **cosheeaght**.
Ben as **cosheeaght** ny kirkey eck.
Cur magh son **cosheeaght**.
Lurg **cosheeaght** tree laa raink ad dys Paris.
Cosheeaght harrish ny sleityn.
Cosheeaght.

Siúl ar aghaidh.
Dul ar choisíocht theann. ("Dul agus siúl géar fúthu.")
Is maith liom an choisíocht.
Tá siad amuigh ag siúl.
Do chailín a thabhairt amach ag spaist-eoireacht.
Dul ag siúl.
Bean agus siúl na circe aici.
Tabhair amach ag siúl.
Tar éis siúl trí lá tháinig siad go Páras.
Siúl thar na sléibhte.
Siúl.

To march along.
Going in a quick pace.
I like walking.
They are out walking.
Walk out one's girl.
To go for a walk.
Pigeon-toed woman.
Take for a walk.
After a three day's march they reached Paris.
A walk over the mountains.
Walk on the road.

cosnee, v.

Yn cabbyl **chosnys**.
Chossyn eh dean.
Chossyn eh er poyntyn.
Chossyn eh fortan ass ny lhingaghyn.
Chossyn eh gyn boirey erbee.

An capall a bhuaifaidh.
Chuir sé báire.
Bhuaigh sé ar phointí.
Bhuaigh sé fortún as na linnte.
Bhuaigh sé gan trioblóid ar bith.

The horse that will win.
He scored a goal.
He won on points.
He won a fortune on the pools.
He won hands down.

Chossyn eh keead punt.	Fuair sé céad punt.	He netted a hundred pounds.
Chossyn eh roish as yn argid echey.	D'éalaigh sé agus an t-airgead aige.	He made off with the cash.
Chossyn eh stiagh 'sy Chiare as Feed.	Fuair sé isteach sa Cheathrar agus Fiche.	He got in the Keys.
Chossyn eh stiagh 'sy thie.	D'éirigh leis dul isteach sa teach.	He got into the house.
Chossyn eh y chooish.	Bhuaigh sé an chúis.	He won the case.
Chossyn mee roym as thousane punt aym.	D'éalaigh mé agus míle punt agam.	I got away with a thousand pounds.
Chossyn mee stiagh.	Fuair mé isteach.	I gained entrance.
Chossyn mee thie ec jeih er y chlag.	Shroich mé an baile ag a deich a chlog.	I got back home at ten.
Chossyn mee yn chied aundyr.	Fuair mé an chéad duais.	I won first prize.
Chossyn ny pryssoonee roue.	D'éalaigh na príosúnaigh rompu.	The prisoners escaped.
Chossyn shin argid.	Bhuamar airgead.	We won money.
Chossyn shin milley punt keayrt dy row.	Bhuamar míle punt tráth.	We won a thousand pounds at one time.
Cosnee shoh jeih 'sy cheead.	Saothróidh seo deich faoin gcéad.	This will produce ten percent.
Cossyn eh yn airh echey.	Fuair sé a chuid óir.	He made his pile.
Va foast jerkallys aym dy gosnagh eh roish.	Bhí fós dóchas agam go n-éalóidh sé.	I still had hopes of his escape.

cosney, n.

Keead y chosney .	Céad a scóráil.	Knock up a century.
Aundyr y chosney .	Duais a bhuaichan.	Land a prize.
Dy chosney ersooyl cour ny laghyn seyrey.	Éalú i gcomhair na laethanta saoire.	To get away for the holidays.
Yn varriaght y chosney lesh niart sleih.	An bua a fháil le neart slua.	Win by force of numbers.
Haink eh lesh dy chosney stiagh 'sy thie.	D'éirigh leis dul isteach sa teach.	He found his way into the house.
T'eh er chosney .	Tá sé buaite.	He is in pocket.
Dy chosney trimmid.	Éirí trom.	To gain weight.
Ta mee er chosney y lhingey.	Tá mé tar éis an linn a bhuaichan.	I am up on the pools.
Lesh y chied seiy dy chosney yn varriaght.	Leis an chéad sá an bua a fháil.	Win victory with the first stab.
Cosnaghyn trome.	Brabach trom.	Big profits.
Vel oo cosney ?	An bhfuil tú ag buaichan?	Are you winning?
Ta'n etlan cosney ardjid.	Tá an t-eitleán ag dul in airde.	The 'plane is climbing.
T'ad cosney argid gagh derrey vinnid.	Tá siad ag saothrú airgid gach dara nóiméad.	They are making money hand over fist.
Baillish cosney ass e laue.	Ba mhian leis teitheadh as a lámh.	He would fain flee out of his hand.
Ta cosney ayn.	Tá brabach ann.	It shows a profit.
T'eh cosney faill mie.	Faigheann sé tuarastal maith.	He earns a good wage.
Ta shin cosney keead punt y pheesh.	Saothraimid céad punt an duine.	We each earn a hundred pounds.
Ta ny caslyssyn echey cosney leaghyn mooarey.	Tá a chuid pictiúr ag fáil praghanna móra.	His pictures fetch huge prices.
T'eh cosney lieh oor dagh laa.	Tá sé ag fáil leathuair gach lá.	It gains half an hour every day.
T'ad cosney liorish.	Tá siad ag baint tairbhe as.	They are profiting by it.

T'eh cosney mysh punt dagh laa.	Tá sé ag tuilleamh thart ar phunt gach lá.	He earns about a pound a day.
T'eh coayl, cosney .	Tá sé ag cailleadh, ag buachan.	It loses, gains.
T'eh cosney tree keayrtn yn faili aym.	Tá sé ag fáil trí huaire an pá s'agam.	He earns treble my salary.
T'eh cosney tree punt 'syn oor.	Tá sé ag saothrú trí phunt san uair.	He makes three pounds an hour.
Argid ta cosney use.	Airgead atá ag gnóthú úis.	Money that bears interest.
Cha ren mee cosney yn scrutaght.	Níor éirigh liom sa scrúdú.	I failed the exam.
Cosney as coayl.	Brabús agus cailiteanas.	Profit and loss.
Cosney glen.	Brabús glan.	Nett profit.

cosneyder, n.

Cosneyder gammanyn.	Buaiteoir cluichí.	Victor ludorum.
----------------------------	--------------------	-----------------

cosoylagh, a.

Feer chosoylagh t'eshyn t'ayn.	An-seans gur eisean atá ann.	Very likely it's him.
Er agh cosoylagh .	Ar an gcuma chéanna.	In like manner.
Ta shin credjal shen ny ta cosoylagh .	Creidimid sin a bhfuil dealramh air.	We believe what is probable.
Foddee eh ve myr shen, agh cha nel eh cosoylagh .	D'fhéadfadh sé a bheith mar sin, ach ní dócha é.	It may be so, but it is not probable.
Daa villey jeh keint chosoylagh .	Dhá chrann den chineál céanna.	Two trees of like species.
Cha nel eh chosoylagh dy jig eh.	Ní cosúil go dtiocfaidh sé.	It is not likely that he will come.
T'eh chosoylagh .	Is cosúil.	So it seems.
Tree mleeaney chosoylagh rish jeih nurree.	Trí cinn i mbliana cosúil le deich gcinn anuraidh.	Three this year as against ten last year.
S'chosoylagh dy jem.	Is dócha go rachaidh mé.	I am bound to go.
S'chosoylagh dy vel eh marroo.	Is cosúil go bhfuil sé marbh.	It would seem that he is dead.
S'chosoylagh eh dy jig eh.	Is dócha é go dtiocfaidh sé.	It's quite on the cards that he will come.
S'chosoylagh eh.	Is dócha é.	In all probability.
S'chosoylagh vees emshir vie ayn.	Is dócha go mbeidh aimsir mhaith ann.	The weather bids fair.

cosoylaghey, n.

Cha nel cosoylaghey ayn.	Níl comparáid ann.	It is beyond compare.
Cosoylley y yannoo rish y sampleyr roie.	Comparáid a dhéanamh leis an sampla roimhe seo.	Draw a parallel with the previous example.

cosoylaght, n.

Rere e chosoylaght .	De réir a chosúlachta.	By the look of it.
Hooar eh y chosoylaght dy mie.	Fuair sé an chosúlacht go maith.	He caught the likeness.
Ta'n chosoylaght shen gollrishyn.	Tá an chosúlacht sin ag cur leis.	He answers to that description.
Rere chosoylaght .	De réir cosúlachta.	To all appearances.
Ta chosoylaght trome-chooishaght er jeet er y chooish.	Tá cosúlacht tromchúise tar éis teacht ar an scéal.	The affair has assumed a serious complexion.

Ta **cosoylaght** vie er yn ouyr.
Ny chield **cosoylaghtyn** jeh'n Ouyir.
Ta **cosoylaghtyn** mie echey.

Tá cosúlacht mhaith ar an fhómhar.
Céadchosúlachtaí an Fhómhair.
Tá cosúlachtaí maithe aige.

The harvest looks promising.
The first touches of Autumn.
He has good prospects.

cosoyley, n.

Rere gagh **cosoyley**.

De réir gach cosúlachta.

By all appearances.

cosyllagh, a.

T'eh **cosyllagh**.
Ta mee **cosyllagh**.
Braew. **Cosyllagh**.
Faill **cosyllagh**.
S'**cosyllagh** eh.

Tá sé measartha maith.
Tá mé measartha maith.
Breá. Measartha.
Tuarastal maireachtála.
Is measartha é.

It isn't half bad.
I am pretty well.
Pretty well. Tolerably well.
Living wage.
It's indifferent.

cost, v.

Costee eh punt.

Cosnóidh sé punt.

It will cost a pound.

costal, a.

Clagh **chostal** y lhiabaghey.

Cloch lómhar a leabú.

To set a gem.

costal, n.

Ta geayll **costal** daa skillin yn keead.

Cosnaíonn gual dhá scilling an céad.

Coals cost two shillings a hundredweight.

Ta'n thie shoh **costal** mooarane dou.

Tá an teach seo ag cosaint móráin orm.

This house costs me a great deal.

Nee eh **costal** queig keead stiagh as magh.

Cosnóidh sé cúig chéad isteach agus amach.

It will cost five hundred in round figures.

costallaght, n.

Costallys gyn cagliagh.

Costasacht gan teorainn.

Expense no object.

costys, n.

Ec y chield **chostys**.

Ag an chéad chostas.

At cost price.

Gyn scansh da'n **chostys**.

Gan bacadh leis an chostas.

Regardless of cost.

Ta **cost** ayn dy ghoill stiagh.

Tá costas ann le dul isteach.

They make a charge for admission.

T'ad shirrey **cost** er shen.

Gearrann siad luach air sin.

They charge for that.

Er beggan **costys**.

Ar bheagán costais.

At little cost.

Cha ren eh spaarail **costys** erbee.

Níor spáráil sé costas ar bith.

He spared no expense.

Nee eh glenney y costys .	Glanfaidh sé na costais.	It will cover expenses.
Dys niurin lesh yn costys .	Go hifreann leis an gcostas.	Hang the expense.
S'cummey lhiam yn costys !	Is cuma liom an costas!	Blow the expense!
E chooid costys y chur da.	A chuid costas a thabhairt dó.	Allow his expenses.
Costys jannoo.	Costas déanta.	Cost of production.
Costys kionnee.	Costas ceannaigh.	Cost price.
Costys mooar.	Costas mór.	Heavy expenditure.
Costys roie.	Costais riartha.	Overhead expenses.
Costys thie.	Costas tí.	Household expenses.
Costys yrdjit.	Costas ardaithe.	Advanced cost.

couçh, n.

Couch kiare chabbil y imman.	Cóiste ceithre chapall a thiomáint.	Drive four-in-hand.
-------------------------------------	-------------------------------------	---------------------

coull, n.

Slattag choull .	Slat choill.	Hazel twig.
Cro coull .	Cnó coill.	Hazel nut.

co-unnaneys, n.

Arrane y ghoaill ayns co-unnaneys .	Amhrán a ghabháil i gcomhaontas.	Sing in concert.
--	----------------------------------	------------------

countee, n.

Sleih oasle yn chountee .	Slua uasal an chontae.	Country set.
----------------------------------	------------------------	--------------

cour, prep.

V'ee faagit gyn red erbee cour eck.	Bhí sí fágtha gan rud ar bith ina comhair.	She was left unprovided for.
Ta mee aarloo cour e heet er-ash.	Tá mé réidh i gcomhair a theacht ar ais.	I am ready against his return.
Hug shoh drogh ennym er cour e vea.	Chuir sé seo drochainm air lena shaol.	This branded him for life.
Cur red ennagh ersooyl cour laa fliaghee.	Rud éigin a chur i leataobh i gcomhair lá báistí.	To lay something by for a rainy day.
Tashtey argid cour laa fliaghee.	Taisceadh airgid i gcomhair lae báistí.	Saving money for a rainy day.
Dy chosney ersooyl cour ny laghyn seyrey.	Éalú i gcomhair na laethanta saoire.	To get away for the holidays.
Gaarlagey cour oc.	Ullmhú ina gcomhair.	Paving the way for them.
Eeckit cour y laa.	Íoctha i gcomhair an lae.	Paid by the day.
T'ad er nyn eeck cour y laa.	Tá siad á n-íoc i gcomhair an lae.	They are paid daily.
Nee shen jannoo cour y tra.	Déanfaidh sé sin faoi láthair.	That will do for the time being.
Cour aym.	I mo chomhair.	Prepared for me.
Cour shen.	I gcomhair sin.	To that intent.

Cour yn ymmyd ain.

I gcomhair ár n-úsáide.

For our use.

cour, n.

Nyn **gour**.

Ina gcomhair.

For them.

Nyn **gour**.

In bhur dtreo.

Towards you.

Ta'n boayrd shoh nyn **gour**.

Tá an bord seo inár gcomhair.

This table is reserved for us.

couyr, n.

Cullee chield **chouyr**.

Culaith gharchabhrach.

First aid outfit.

Tar dy my **chouyr**!

Tar do mo chabhair!

Come to my aid!

Haink eh my **chouyr**.

Tháinig sé i gcabhair orm.

He came to my assistance.

Haink eh dy my **chouyr**.

Tháinig sé i gcabhair orm.

He came to my help.

Cha nod ad cur **couyr** da.

Ní féidir leo cabhair a thabhairt dó.

They cannot cure it.

Ver shen **couyr** da.

Tabharfaidh sé sin cabhair dó.

That will aid him.

By vooar yn **couyr** dou eh.

Ba mhór an chabhair dom é.

It stood me in good stead.

Cha row **couyr** erbee elley ayn.

Ní raibh cabhair ar bith eile ann.

It was the only resort.

couyral, n.

T'eh **coural** gyn ourys.

Tá sé ag bisiú gan amhras.

He is distinctly better.

Cha ren eh **couyral** agh son e jeelys-
aght.

Ní dhearna sé téarnamh ach mar gheall
ar a dílseacht.

He only recovered because of her devot-
ion.

Ta mee **couyral**.

Tá mé ag téarnamh.

I am being cured.

T'eh **couyral**.

Tá sé ag téarnamh.

He is gathering strength.

covestey, n.

Covestey chynskylagh.

Cumasc tionsclaíoch.

Industrial merger.

co-vingys, n.

Ta drogh **co-vingys** 'sy halley.

Tá droch-chomhchorda sa halla.

The acoustics of the hall are bad.

covuilley, n.

Cha nel eh er **covuilley** lesh y chooid
elley.

Níl sé ar chomhbhuille leis an chuid
eile.

He is out of time with the rest.

cowag, n.

Cowag.

Comhrá.

Loud conversation.

cowree, v.

Cowree yn boayl. Marcáil an áit. Mark the place.

cowrey, n.

Yn ghlare chowree .	An teanga comharthaí.	The deaf and dumb language.
Screeu eh e chowrey .	Scríobh sé a mharc.	He signed with a cross.
Jeh'n chowrey shen.	Den chomhartha sin.	By the same token.
Va cowraghyn er ny kaartyn echey.	Bhí comharthaí ar na cártaí aige.	He had the cards marked.
Cha noddym lhaih ny cowraghyn kiaull.	Ní féidir liom na nótaí ceoil a léamh.	I cannot read the notes.
Cowraghyn er lleh.	Comharthaí ar leith.	Distinguishing marks.
Cowraghyn ny cryss greiney.	Comharthaí an Stoidiaca.	The signs of the zodiac.
Fer oik cowree .	Oifigeach comharthaí.	Signal officer.
Roggad cowree .	Roicéad comharthaíochta.	Signal rocket.
Yn cliwe myr cowrey briwnys.	An claíomh mar chomhartha breithiúnais.	The sword as an attribute of judgement.
Ta shen cowrey cooinaghtyn da'n obbyr vea echey.	Sin comhartha cuimhneacháin dá obair bheatha.	That is a monument to his life's work.
S'mie yn cowrey creeaght ort eh.	Is maith an comhartha misnigh ort é.	It speaks well for your courage.
Ta'n cowrey cur danjeir.	Tá an comhartha ag fógairt dainséir.	The signal is at danger.
Ta'n cowrey cur fys er yn raad.	Tugann an comhartha eolas ar an mbealach.	The sign tells the way.
Ta feallagh gra dy nee cowrey emshir aalin eh, ayns y voghrey.	Tá daoine ag rá gur comhartha aimsire áille é, ar maidin.	They say it's a sign of fine weather, in the morning.
Va'n cowrey er e ghreeym.	Bhí an comhartha ar a dhroim.	He was a marked man.
Myr cowrey graih.	Mar chomhartha grá.	As a token of affection.
Ta cowrey Langlish er ve caghlaait.	Tá carachtar Langlish tar éis a bheith athraithe.	The character of Langness has been changed.
Cha nee cowrey mie eh.	Ní comhartha maith é.	It augurs no good.
Ta'n cowrey nyn 'oi.	Tá an comhartha ina n-aghaidh.	The signal is at danger.
Faagee yn jough e cowrey ort lurg tammylt.	Fágfaidh an deoch a comhartha ort i ndiaidh tamaill.	Drink tells upon you in time.
Ren eh cowrey rhym.	Rinne sé comhartha liom.	He made a sign at me.
Ta cowrey yn ard-cheeayll er.	Tá comhartha na hardéirime air.	It has the hallmark of genius.
Cowrey aa-chloie.	Comhartha athsheinnte.	Repeat mark.
Cowrey aa-raa.	Comhartha athráite.	Repeat signal.
Cowrey dourin.	Comhartha galair.	Evidence of disease.
Cowrey enney.	Comhartha aithne.	A sign of recognition.
Cowrey fakinagh.	Comhartha infheicthe.	Visible signal.
Cowrey jarrooagh.	Comhartha dearfach.	Positive sign.
Cowrey jeh my hoiaghey-mooar.	Comhartha de mo bhúochas.	A token of my appreciation.
Cowrey keirdey recortyssit.	Comhartha ceirde cláraithe. (“Trádmharc cláraithe.”)	Registered trademark.
Cowrey king y yannoo rish.	Comhartha cinn a dhéanamh le.	Nod to.
Cowrey loojey.	Comhartha lúide.	Minus sign.
Cowrey ny Croshey.	Comhartha na Croise.	Sign of the Cross.

Cowrey ny traaghyn.	Comhartha na n-amanna.	Sign of the times.
Cowrey obballagh.	Comhartha diúltach.	Negative sign.
Cowrey roggad.	Comhartha roicéid.	Rocket signal.
Cowrey straiddey.	Comhartha sráide.	Street sign.
Cowrey 'sy gheay.	Comhartha sa ghaoth.	Straw in the wind.
Cowrey ylle.	Comhartha uaillbhreasa.	Exclamation mark.
Cowrey yn stashoon.	Comhartha an stáisiúin.	Station signal.

cowryn, n.

Traen cowryn .	Traein earraí.	Goods train.
-----------------------	----------------	--------------

coyr, n.

Ta coyr rioee as rioder eck 'sy chamyr aarlee eck.	Tá cuisneoir agus reoiteoir aici ina cistin.	She has a fridge and a freezer in her kitchen.
Coyr foalley.	Cófra feola.	Meat safe.

choyrle, n.

Aigney eddyr daa choyrle .	Aigne idir dhá chomhairle.	Divided mind.
She my choyrle dhyt dyn goll.	Is é mo chomhairle duit gan dul.	My advice to you is not to go.
She my choyrle dhyt goll.	Is é mo chomhairle duit dul.	I should advise you to go.
Shoh my choyrle dhyt.	Seo mo chomhairle duit.	I'll give you a bit of advice.
By haittin lesh yn ree, ny hirveishee as yn ardwhaiyl, yn choyrle echey.	Ba mhaith leis an rí, na hairí agus an pharlaimint, a chomhairle.	His advice pleased the king, the ministers, and parliament.
Jean y choyrle echey.	Déan a chomhairle.	Follow his advice.
Faag eh da'n choyrle echey hene.	Fág é faoina chomhairle féin.	Leave him to his own devices.
By vie yn choyrle eh dy ynsagh eh rol-aue.	Ba mhaith an chomhairle é é a fhoghlaim roimh ré.	It would be well to learn it first.
Gow my choyrle .	Gabh mo chomhairle.	Take my advice.
Gyn my chided ny my choyrle .	Gan mo chead ná mo chomhairle.	Without consulting my pleasure.
Dty choyrle hene.	Do chomhairle féin.	Just as you please.
Ghow eh e choyrle hene.	Ghlac sé a chomhairle féin.	He went his own way.
Ta mee jannoo my choyrle hene.	Tá mé ag déanamh mo chomhairle féin.	I have a free hand.
T'eh gearree e choyrle hene.	Tá sé ag iarraidh a chomhairle féin.	He wants his own way.
Eddyrd daa choyrle .	Idir dhá chomhairle.	Between two courses.
Tra hig yn laa hig yn choyrle lesh.	Nuair a thiocfaidh an lá tiocfaidh an chomhairle leis.	When the day comes its counsel will come with it.
Ta mee eddyrd daa choyrle mychione echey.	Tá mé idir dhá chomhairle faoi.	I am in two minds about it.
By ghonney y choyrle shen.	Ba dhona an chomhairle sin.	That advice was ill-advised.
T'eh eddyrd daa choyrle .	Tá sé idir dhá chomhairle.	He is fluctuating.
Harrish my choyrle .	Thar mo chomhairle.	Against my advice.
Yn Ree Choyrle .	An Ríochomhairle.	The Privy Council.
Hug mee coyrle ayrey da.	Thug mé comhairle athar dó.	I talked to him like a father.

Cha nel eh er n'eyrt er coyrle e ayr moir.	Níl sé tar éis leanúint comhairle a athar is máthar.	He has acted against the advice of his as parents.
Cha vel eh g'eyrt er coyrle e vainstyrn, as, shen ny smessey ta, t'eh gearey er e ayr hene.	Níl sé ag leanúint comhairle a mháistrí, agus, níos measa ná sin, tá sé ag gáire faoina athair féin.	He doesn't follow the advice of his masters, and what is worse, he laughs at his own father.
Ghow mee coyrle maroo.	Chuaigh mé i gcomhairle leo.	I took counsel with them.
Cha jean eh geaishtagh rish coyrle .	Ní éistfidh sé le comhairle.	He is not open to advice.
Dy ve ayns coyrle rish peiagh ayns shamyr er lheh.	Bheith i gcomhair le duine i seomra príobháideach.	To be closeted with someone.
Ghow ad coyrle ry-cheilley.	Ghabhadar comhairle le chéile.	They took counsel together.
Dy yeearee coyrle voish peiagh ennagh.	Comhairle a iarraidh ó dhuine éigin.	To advise with someone.
Coyrle anmey.	Comhairle anama.	Spiritual advice.
Coyrle chellagh ny giark dy chur bee da ny kiarkyn.	Comhairle choileach na gcearc le tabhairt bia do na cearca.	The cock's advice to feed the hens.
Coyrle da mraane-thie.	Comhairle do mhná tí.	Hints for housewives.
Coyrle ny hagglish.	Comhairle na hEaglaise.	The influence of the pulpit.
Coyrle pheiagh ennagh y yannoo.	Comhairle duine éigin a dhéanamh.	Act on someone's advice.
Coyrle skeerey.	Comhairle paróiste.	Parish council.
Coyrle Valjagh Ghoolish.	Comhairle Cathrach Doolish.	Douglas Town Council.
Coyrle y chur da peiagh dy ve creeney.	Comhairle a thabhairt do dhuine bheith críonna.	Enjoin prudence upon a person.
Coyrle y gheddyn voish leighder.	Comhairle a fháil ó dhlíodóir.	Take legal advice.

coyrlee, a.

Carrey coyrlee .	Cara rúin.	Bosom friend.
V'eh yn carrey coyrlee echey.	Ba é a chara rúin.	He was his bosom friend.

coyrlee, v.

Coyrlee da dyn jannoo eh.	Mol dó gan é a dhéanamh.	Persuade him not to do it.
Coyrleeym eh dy yannoo e greienyn eh hene.	Molfaidh mé dó a chuid uirlisí a dhéanamh é féin.	I shall advise him to make his instruments himself.

coyrleyder, n.

V'eh myr coyrleyder .	Bhí sé mar chomhairleoir.	He acted in the quality of advisor.
------------------------------	---------------------------	-------------------------------------

coyrt, n.

Cha noddym coontey ' choyrt jeh.	Ní féidir liom cuntas a thabhairt air.	I cannot give an account of it.
Yn bluckan y choyrt .	An liathróid a thabhairt.	Serve the ball.
Paitchey y choyrt ass ben.	Páiste a thabhairt as bean.	Deliver a woman of a child.
Briwnys y choyrt .	Breithiúnas a thabhairt.	Deliver judgement.
Cah y choyrt .	Cath a chur.	Fight a battle.
Lessoonyn Frangish y choyrt .	Ceachtanna Fraincise a thabhairt.	Give lessons in French.

Cooish leigh y choyrt .	Cúis dlí a thabhairt.	State a case.
Yn bayr y choyrt da.	An bóthar a thabhairt do.	Give the sack to.
Yn sooill rea y choyrt da.	An tsúil réidh a thabhairt do.	Give the once over.
Laue y choyrt da ben seyr stiagh ayns carriads.	Lámh a thabhairt do bhean uasal isteach i gcarráiste.	Hand a lady into a carriage.
Builley y choyrt da.	Buille a thabhairt do.	Fetch a blow.
Builley y choyrt da.	Buille a thabhairt dó.	Hit a blow.
E ennal y choyrt da cabbyl.	A anáil a thabhairt do chapall.	Breathe a horse.
Ny spuirryn y choyrt da dty chabbyl.	Na spoir a thabhairt do do chapall.	Set spurs to your horse.
Onnor y choyrt da.	Onóir a thabhairt do.	Pay honour to.
Towse e laue hene y choyrt da.	Tomhas a láimhe féin a thabhairt do.	Retaliate on.
Cloie y choyrt .	Dráma a léiriú.	Present a play.
Eshyn ta dy my choyrt .	Eisean atá do mo chur.	He who has sent me.
Oalys y choyrt .	Eolas a thabhairt.	Lay information.
Oaie y choyrt er.	Aghaidh a thabhairt air.	Front.
Er ny choyrt fo my laue as my heal.	Á thabhairt faoi mo lámh agus mo shéala.	Given under my hand and my seal.
Laue choonee y choyrt .	Lámh chúnta a thabhairt.	Lend aid.
Lhiat's yn choyrt .	Leatsa an tabhairt.	Your lead.
Cassid y choyrt noi.	Cúiseamh a thabhairt in aghaidh.	Bring a charge home to.
Tra v'eh erreish booise y choyrt .	Nuair a bhí sé tar éis buíochas a thabhairt.	When he had given thanks.
Daa vuilley y choyrt ny yei y cheilley.	Dhá bhuille a thabhairt i ndiaidh a chéile.	Give a double knock.
Dty chooyl y choyrt rish.	Do chúl a thabhairt leis.	Turn one's back on.
Tra scuirrys y laue dy choyrt , scuirrys yn beal dy voylley.	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give, the mouth ceases to praise.
Tra scuirrys y laue dy choyrt , scuirrys y veal dy voylley.	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give the mouth ceases to praise.
Ta tosid coyrt cochoardailys.	Tugann ciúnas comhthoilíú.	Silence gives consent.
Thalloo coyrt lane troaryn.	Talamh ag tabhairt lán toraidh.	Land in full productivity.
Shegin dou coyrt mooarane nasteeyn n'Ollick.	Is éigean dom tabhairt mórán bronn-tanas Nollag.	I shall have to give a great many Christmas boxes.
Yn coyrt oikoil jeh'n troggal.	Aistriú oifigiúil an fhoirgnimh.	The official handover of the building.
T'eh coyrt sampleyr mie.	Tá sé ag tabhairt sampla maith.	He sets a good example.
Ren eh coyrt seose y gunney.	Thug sé suas an gunna.	He delivered up the gun.
Ta'n clag coyrt yn traa.	Tá an clog ag tabhairt an ama.	The clock tells the time.
Va tooilley sidooryn er nyn goyrt magh.	Bhí tuilleadh saighdiúirí á gcur amach.	Additional soldiers were sent out.

craa, n.

T'eh cur my chree er chraa .	Cuireann sé mo chroí ar crith.	It gives me the horrors.
Hie yn thie er craa .	Chuaigh an teach ar crith.	The house shook.
Cur er craa eh.	Cuir ar crith é.	Make it wag.
Ta mee er craa lesh aggle roishyn.	Tá mé ar crith le heagla roimhesean.	I am in terror of him.
Va'n gheay craa ny biljyn.	Bhí an ghaoth ag croitheadh na gcrann.	The wind was moving the trees.
T'eh craa ny laueyn echey 'syn aer.	Tá sé ag crith a lámha san aer.	He is flapping his arms about.

T'eh ooilley er craa .	Tá sé uile ar crith.	He is in a fret.
Ta craa thalloonin er stroie lieh yn valley.	Tá crith talún tar éis scriosadh leath an bhaile.	An earthquake has destroyed half the town.
Hug eh orrym craa .	Thug sé orm crith.	It made me shudder.
Craa geinnagh er y laare.	Croitheadh gainimh ar an urlár.	Sprinkling the floor with sand.
Craa hollan.	Croitheadh salainn.	Sprinkle of salt.
Craa king.	Croitheadh cinn.	Shake of the head.
Craa nyn ging.	Croitheadh a gcinn.	Shaking their heads.
Craa y famman echey.	Croitheadh a eireabaill.	Frisking his tail.
Craa yn thie.	Croitheadh an tí.	Rocking the house.
As craayn 'sy chora a echey.	Agus creathach ina ghlór.	With a shake in his voice.
Va mee er creau ayns my chrackan.	Bhí mé ar crith i mo chraiceann.	I was shaking in my shoes.
Va mee ooilley er creau .	Bhí mé ar aon bharr amháin creatha.	I was all of a tremble.
Va shin er creau ec y naight.	Bhíomar ar crith ag an nuacht.	We thrilled at the news.
Hug eh er creau ee.	Chuir sé ar crith í.	It made her tremble.
Hug eh er creau mee.	Chuir sé ar crith mé.	It thrilled me.
T'eh cur er creau mee.	Cuireann sé ar crith mé.	It makes me shudder.
T'eh er creau .	Tá sé ar crith.	He is quaking.
T'ee ooilley er creau .	Tá sí go hiomlán ar crith.	She is all of a tremble.
V'ad er nyn graa .	Bhí siad á gcroitheadh.	They were shaken.

c'raad, pron.

Cha nel fys aym c'raad ta mee.	Níl a fhios agam cá bhfuil mé.	I don't know where I am.
Ta fys ec dagh ooilley ghooiney c'raad ta'n vraag gortaghey.	Tá a fhios ag gach uile dhuine cá bhfuil an bhróg ag gortú.	Every man knows where his shoe hurts him.
Hooar mee fys c'raad v'eh.	Fuair mé amach cá raibh sé.	I got to know where he was.
C'raad ta'n penn ayds? B'laik lhiam fys ve aym.	Cá bhfuil an peann s'agatsa? Ba mhaith liom fios a bheith agam.	Where's yours? I would like to know.
C'raad ta'n sheeabin?	Cá bhfuil an ghallúnach?	Where's the soap?
C'raad ta'n veilley?	Cá bhfuil an báisín?	Where's the basin?
C'raad ta ny skynnyn as gollageyn?	Cá bhfuil na sceana agus na gabhlóga?	Where are the knives and forks?

craae, a.

Scraa chraae .	Scraith ghlugair.	Quaking bog.
Curragh craae .	Corrach creatha.	Shaking bog.

craag, n.

Ta'n chraag skyrraghtyn.	Tá an chrág ag sleamhnú.	The clutch is slipping.
Yn chraag y aaghaoill.	An chrág a athghabháil.	Re-engage the clutch.

crackan, n.

Va mee er creau ayns my chrackan .	Bhí mé ar crith i mo chraiceann.	I was shaking in my shoes.
V'eh fliughit gys e chrackan .	Bhí sé fliuchta go dtí a chraiceann.	He got a good souse.
Cheau eh jeh da'n chrackan .	Chaith sé de don chraiceann.	He stripped to the buff.
Hug eh magh yn cheu yiarg jeh'n chrackan echey.	Chuir sé amach an taobh dearg dá chraiceann.	He was raving and storming.
Fliugh gys y chrackan .	Fliuch go craiceann.	Wet to the skin.
Fliugh gys y chrackan .	Fliuch go dtí an craiceann.	Soaked to the skin.
S'faggys my lheinney agh s'niessey my chrackan .	Is gairid mo léine ach is neasa mo chraiceann.	Near is my shirt but nearer is my skin.
Sniessey da'n chrackan .	Is neasa don chraiceann.	Next to the skin.
Ta my chrackan jialgagh.	Tá mo chraiceann deilgneach.	My skin is tingling.
Ry-chur er y chrackan .	Le cur ar an chraiceann.	For external application.
V'eh goll ass e chrackan lesh eunys.	Bhí sé ag dul as a chraiceann le lúcháir.	He was bubbling over with joy.
Ta mee fliugh gys y chrackan .	Tá mé fliuch go dtí an craiceann.	I am soaked through.
Ta shen cur crackan ny firrinye da'n skeeal.	Tugann sé sin craiceann na fírinne don scéal.	That lends colour to the story.
Tead crackan .	Téad craicinn.	Hide rope.
Crackan oranje.	Craiceann oráiste.	Orange-skin.
Crackan screeuee garroo.	Veilleam garbh.	Rough vellum.
Crackan screeuee meein.	Veilleam mín.	Fine vellum.
Crackan y hyndaa bun ry skyn.	Craiceann a iompú bunoscionn.	Turn a skin outside in.
Shimmey crackanyn ta'n fer aeg cur jeh.	Is iomaí craiceann atá an fear óg ag cur de.	A young person goes through many phases.
Praaseyn ayns nyn graitnyn .	Prátaí ina gcracine.	Potatoes in their jackets.

crackanagh, a.

Freggyrt crackanagh .	Freagairt chraicneach.	Cutaneous reaction.
------------------------------	------------------------	---------------------

cragh, n.

V'eh yn chragh echey.	Ba é a chreach.	It was the ruin of him.
Cragh er mooin cragh .	Creach ar muin creiche.	Catastrophe on catastrophe.

craghey, n.

Mannagh jig mirril beemayd er nyn graghey .	Mura dtiocfaidh míorúilt beimid á gcreachadh.	Short of a miracle we are ruined.
--	---	-----------------------------------

craid, n.

Jean craid er.	Déan magadh faoi.	Make a mock of him.
-----------------------	-------------------	---------------------

craidoilagh, a.

Feer chraidoilagh .	Fíorscigiúil.	Very scoffingly.
----------------------------	---------------	------------------

craitnag, n.

T'eh cha kyagh as craitnag .	Tá sé chomh caoch le sciathán leathair.	He is as blind as a bat.
Craitnag .	Ialtóg.	A bat.

crammag, n.

Broit crammag .	Brat seilide.	Snail broth.
Ny s'melley na crammag .	Níos moille ná seilide.	Slower than a snail.
Shelley crammag .	Seile sheilide.	Snail spit.
T'eh cha moal as crammag .	Tá sé chomh mall le seilide.	He goes at a snail's pace.

cramman, n.

Vel dty chrammanyn doont?	An bhfuil do chnaipí dúnta?	Are your buttons done up?
Doon dty chrammanyn .	Dún do chnaipí.	Fasten your buttons.
Broo y cramman .	Brúigh an cnaipe.	Press the button.
Broo yn cramman .	Brúigh an cnaipe.	Push the button.
Hrog eh cramman .	Thóg sé cnapán.	It raised a bump.
Cramman y chur er cliwe.	Murlán a chur ar chlaíomh.	Button a sword.
Feayshil ny crammanyn ayd.	Scaoil do chuid cnaipí.	Undo your buttons.
Cur ny crammanyn ayns dty chooat.	Cuir na cnaipí i do chóta.	Button your coat.
Cur ny crammanyn ayns nyn yaggad.	Cuir na cnaipí i do sheaicéad. ("Dún cnaipí do sheaicéid.")	Button your jacket.
Cur ny crammanyn ayns y chooat eu.	Dún cnaipí do chóta.	Button your coat.
Ta shin creck crammanyn .	Díolaimid cnaipí.	We sell buttons.
Crammanyn ta tuittym jeh.	Cnaipí atá ag titim de.	Buttons that do not keep on.

crammanagh, a.

Airh chrammanagh .	Ór cnapánach.	Gold in nuggets.
Shugyr crammanagh .	Siúcra cnapánach.	Lump sugar.

crank, n.

Ta mee clashtyn crank .	Cloisim cnag.	I hear a knock.
Ta crank er y dorrys.	Tá cnag ar an doras.	There's a knock at the door.
Crank er y dorrys.	Cnag ar an doras.	Knock at the door.

crank, v.

Chrank yn dorrys.	Dhún an doras de phlab.	The door banged.
--------------------------	-------------------------	------------------

crankal, n.

Ren eh **crankal**.

Rinne sé cnagadh.

It banged.

crannag, n.

Hoy y **chrannag**!

Hóigh a chrannóg!

Aloft there!

Hie eh 'sy **chronnag**.

Chuaigh sé sa phuilpid.

He mounted the pulpit.

Crannag y chirveishagh.

Crannóg an mhinistir.

The minister's pulpit.

Ta'n seyr-thie jannoo buird, binkyn, **cronnagyn**, cubbyrtyn, stockyn-lhiabbee, dorrysyn.

Déanann an siúinéir boird, binsí, deasca, cupaird, stoic leapa, doirse.

The joiner makes tables, benches, desks, cupboards, bedsteads, doors.

Cha nel aym eh; lhaih mee eh, as lurg lhaih eh, hug mee er nyn **grannag** eh.

Níl sé agam; léigh mé é, agus tar éis dom é a léamh, chuir mé ar do dheasc é.

I haven't got it; I read it, and after reading it, I placed it on your desk.

craplag, n.

Glaare eddin gyn **craplag**.

Éadan gan roc.

Smooth forehead.

Er hen **craplag** elley da dty hoy.

Ansin roc eile do do thóin.

There's another wrinkle to your backside.

Ta **craplagyn** ayns ny oashyryn eck.

Tá clupaidí ina stocaí.

Her stockings are wrinkled.

Ta **craplagyn** er jeet er yn eddin echey.

Tá roic tar éis teacht ar a éadan.

His face has become lined.

Ta'n eash er chur **craplagyn** er yn eddin echey.

Tá an aois tar éis roic a chur ar a éadan.

Age has furrowed his face.

craplaghey, n.

Ny shiauil y **chrapley**.

Na seolta a chrapadh.

Clew up the sails.

Ny rumbylyn y **chrapley** seose.

Na sciortaí a chrapadh suas.

Kilt up the skirts.

Ren eh **crapley** ny molleeyn echey.

Chrap sé a mhaláí. ("Chuir sé roic ina mhaláí.")

He puckered his brows.

craplee, v.

Chraplee e heddin.

Chrap a héadan.

Her face cockled.

craue, n.

Myr s'niessey da'n **craue** s'miljey yn eill.

Mar is neasa don chnámh is milse an fheoil.

The nearer to the bone the sweeter the flesh.

Ceau **craue** ayns beéal drogh voddey.

Caith cnámh i mbéal drochmhadra.

Throw a bone into the mouth of a bad dog.

Ceau **craue** ayns beéal drogh voddey.

Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.

Throwing a bone into a bad dog's mouth.

Dy cheau **craue** ayns beéal drogh voddey.

Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.

To give a sop to Cerberus.

Crimmey **craue**.

Creimeadh cnáimhe.

Picking a bone.

Freyyll y **craue** glass.

Coimeád an chnámh glas.

Keeping the bone green.

Ren eh soiaghey y craue .	Shocraigh sé an chnámh.	He set the bone.
Craue drommey.	Cnámh droma.	Vertebral column.
Craue lheshey.	Cnámh leise.	Haunch bone.
Craue lurgey.	Cnámh lorga.	Shin bone.
Craue thoanney.	Cnámh tóna.	Rump bone.
Rour moddee as beggan craueyn .	An iomarca madraí agus beagán cnámh.	Too many dogs and too few bones.
Ta'n feayraght shoh goll stiagh gys ny craueyn aym.	Tá an slaghdán seo dul isteach i mo chuid cnámh.	This cold goes through me.
Dy gholl gys craueyn cabbil.	Dul chun cnámh capaill. ("Dul chun raice.")	To go to rack and ruin.
Ren y gareyder reuyrey neese craueyn deiney ennagh.	Rómhair an garraíodóir aníos cnámha duine éigin.	The gardener turned up some human bones.
Fanney gys ny craueyn .	Feannadh go dtí na cnámha.	Pick to pieces.
Cha vel toiggal ayd kys ta ny craueyn goll er kiaddey.	Níl tuiscint agat conas atá na cnámha á gcruithú.	You do not understand how the bones are formed.
Cha nel ayn agh craueyn .	Níl ann ach cnámha.	He is reduced to a skeleton.
Ny craueyn y heeyney.	Na cnámha a shíneadh.	Doss down.
Er hoh craueyn y skeeal.	Anseo cnámha an scéil.	These are the broad facts.

craue drommey, n.

Va'n craue-drommey echey brisht.	Bhí a chnámh droma briste.	His back was broken.
Cha jeeragh as craue-drommey yn skeddan.	Chomh díreach le cnámh droma an scadáin.	As straight as the backbone of the herring.

crauee, a.

Kiaull chrauee .	Ceol naofa.	Sacred music.
Lioar chrauee .	Leabhar cráifeach.	Religious book.
Yn gorley crauee .	An galar cráifeach.	Religious mania.
Fer crauee baanrit.	Fear cráifeach craiceáilte.	Religious fanatic.
Fer crauee .	Fear cráifeach.	Religious person.
Fer crauee foalsey.	Fear cráifeach bréagach.	Religious bigot.
Gerryry crauee .	Gairm chrábhaidh.	Religious vocation.

craueeaght, n.

Fo scaa ny craueeaght .	Faoi scáth an chreidimh.	Under the cloak of religion.
Fo scaa craueeaght .	Faoi scáth na cráifeachta.	Under the mask of devotion.
Ta craueeaght jannoo deiney ny share.	Tá creideamh ag déanamh daoine níos fearr.	Religion makes men better.
T'eh jannoo craueeaght jeh.	Tá sé ag déanamh cré de.	He makes a religion of it.
Craueeaght vaanrey.	Creideamh fanaiceach.	Religious fanaticism.
Craueeaghtyn y theihll.	Reiligiúin an domhain.	The religions of the world.

cray, n.

Dy ve 'sy chray .	Bheith sa chré. ("Bheith san uaigh.")	To be in one's grave.
Chum eh dooinney beg jeh'n chray .	Chum sé fear beag den chré.	He formed a little man out of the clay.
Ta brat chray er y voalley.	Tá brat cré ar an bhalla.	The wall is daubed with clay.
Ta'n chray wuigh ayn.	Tá an chré bhuí ann.	There is a yellow streak in him.
Plaastyr cray as thoo.	Plástar cré agus tuí.	Clay and straw mortar.
Meilley y yannoo jeh cray .	Babhla a dhéanamh de chré.	Shape clay into a bowl.

cray-chalmane, n.

Cray-chalmane.	Crécholúr.	Clay pigeon.
-----------------------	------------	--------------

creagh, n.

Yn chield chreagh .	An chéad chlais.	The first furrow.
Cha skeoigh as lugh 'sy chreagh .	Chomh seascair le luch sa chruach.	As snug as a bug in a rug.
Nish ta'n chreagh er aile.	Anois tá an chruach trí thine.	Here's a pretty how-do-you-do.
Hug eh y chreagh er aile.	Chuir sé an chruach trí thine.	He lit the stack.

Crean, prop.n.

Jiu yn Crean .	Inniu an Chéadaoin.	Today is Wednesday.
-----------------------	---------------------	---------------------

creck, n.

Ry chreck .	Ar díol.	On sale.
Veagh eh ny share eh y chreck .	Bheadh sé níos fearr é a dhíol.	The best of all would be to sell it.
T'eh er chreck dou unss dy smigh.	Tá sé tar éis díol liom unsa snaoise.	He has sold me two ounces of snuff.
Yn moddey chreck dty vraar dou, t'eh marroo.	An madra a dhíol do dheartháir liom, tá sé marbh.	The dog your brother sold me is dead.
Dy chreck er bishaght.	Díol ar biseach.	To sell at a premium.
Red ennagh y chreck er lieh y leagh.	Rud éigin a dhíol ar leath a luach.	Sell something at half price.
Red ennagh y chreck fo leagh.	Rud éigin a dhíol faoina luach.	Sell something at a discount.
Baillee shiu dy chreck jee yn thie eu.	Ba mhian léi go ndíolfadh sibh di bhur dteach.	She would like you to sell her your house.
Ry chreck .	Le díol.	For sale.
Cha jarg oo dty choayl y chreck .	Ní fhéadfá do chailleadh a dhíol.	You couldn't sell your loss.
Baillym ad dy chreck nyn beearyn ny s'neugheyrey.	Ba mhian liom iad a dhíol a gcuid piorraí níos saoire.	I should like them to sell their pears cheaper.
Dy chreck rere yn meihaghan.	Díol de réir an mheáchain.	To sell by weight.
Shugyr y chreck rere y punt.	Siúcra a dhíol de réir an phuint.	Sell sugar by the pound.
Thaloo ry chreck .	Talamh ar díol.	Land to be sold.
Thie ry chreck .	Teach ar díol.	House for sale.
Ta mee creck corlaigyn.	Tá mé ag díol rácaí.	I sell rakes.
Ta shin creck crammanyn.	Díolaimid cnaipí.	We sell buttons.

T'ou creck dty phobble son veg.	Díolann tú do phobal ar bheagán.	You sell your people for nothing.
T'ad creck dy mie.	Tá siad ag díol go maith.	They sell well.
Cha nel creck erbee er.	Níl díol ar bith air.	There is no sale for it.
T'ee creck freenaghyn.	Díolann sí bioráin.	She sells pins.
Ta shiu creck fuygh.	Díolann sibh adhmaid.	You sell wood.
Va'n chair echey er ny creck , goaill stiagh e hie.	Bhí a chuid á díol, a theach san áir-eamh.	His property was sold, his house included.
Sheeu lesh creck .	Is fiú le díol.	It is worth his while to sell.
Ta shiu creck kiebbaghyn.	Tá sibh ag díol rámhainní.	You sell spades.
T'eh creck lhiare.	Bíonn sé ag díol leathair.	He deals in leather.
Beign dou creck my ooreyder.	B'éigean dom m'uaireadóir a dhíol.	I was obliged to sell my watch.
Creckym my voddey. N'eem creck my voddey.	Díolfaidh mé mo mhadra. Díolfaidh mé mo mhadra.	I shall sell my dog.
Cha nel y red shoh goll er creck .	Níl an rud seo á dhíol.	This article is not moving.
Lhig dooin creck nyn ghoair.	Lig dúinn ár gcuid gabhar a dhíol.	Let us sell our goats.
Beign diu creck nyn gonneeeyn.	B'éigean daoibh bhur gcuid coiníní a dhíol.	You had to sell your rabbits.
Beign dooin creck nyn stoo thie share.	B'éigean dúinn an troscán is fearr a bhí againn a dhíol.	We had to sell our best furniture.
T'ad creck poibyn.	Díolann siad píopaí.	They sell pipes.
T'eh creck shleaystyn.	Tá sé ag díol sluaistí.	He sells shovels.
Va shin creck sooghyn-crou.	Bhíomar ag díol sútha craobh.	We were selling raspberries.
Va mee creck sooghyn-thalloon.	Bhí mé ag díol sútha talún.	I was selling strawberries.
Hug eh oardagh dy beagh dagh ooilley nhee goll er creck .	Thug sé ordú go mbeadh gach uile ní á dhíol.	He gave orders for everything to be sold.
T'ou creck y thie son veg.	Tá tú ag díol an tí ar bheagán.	You are selling the house for nothing.
Creck aanrit.	Reic línéadaigh.	White sale.
Creck er argid.	Díol ar airgead.	Cash sale.
Creck er daayl.	Díol ar cairde.	Credit sale.
Creck mie son ooylyn.	Díol maith ar úlla.	A ready sale for apples.
Creck thieyn as thaloo.	Reic tithe agus talún.	Property sale.
Ry-chreck ny ry-chur er ash.	Le díol nó le cur ar ais.	On sale or return.

creck, v.

Yn dooinney chreck mee lioar da.	An duine ar dhíol mé leabhar leis.	The man to whom I sold a book.
Chreck ad nyn ollagh.	Dhíoladar ár n-eallach.	They sold our cows.
Chreck eh e chabbil.	Dhíol sé a chuid capall.	He sold his horses.
Chreck eh eh-hene.	Dhíol sé é féin.	He bartered himself.
Chreck eh e onnor.	Dhíol sé a onóir.	He forfeited his honour.
Chreck mee eh.	Dhíol mé é.	I sold it.
Chreck mee my ronnaghyn.	Dhíol mé mo chuid scaireanna.	I sold my shares.
Chreck shin nyn vainaghyn.	Dhíolamar ár gcuid fáinní.	We sold our rings.
Creck ny ein eu.	Díol bhur gcuid éan.	Sell your fowls.
Creck ny lheiye, agh cha nee yn ollagh.	Reic na laonna, ach ní an t-eallach.	Sell the calves, but not the cows.
Creckmayd eh son shen.	Díolfaimid é air sin.	We'll let it go at that.

Creckym my voddey. N'eem creck my voddey.	Díolfaidh mé mo mhadra. Díolfaidh mé mo mhadra.	I shall sell my dog.
Cha greck eh e gharran.	Ní dhíolfaidh sé a ghearrán.	He won't sell his pony.
Cha greck eh e hie daue.	Ní dhíolfaidh sé a theach dóibh.	He won't sell them his house.
Saillym dy greckagh eh eh.	B'fhearr liom go ndíolfadh sé é.	I wish he would sell it.
Cha greckagh eh e phlaase.	Ní dhíolfadh sé a phálás.	He wouldn't sell his palace.
Saillym dy greckagh eh e voddey.	Is mian liom go ndíolfadh sé a mhadra.	I wish he would sell his dog.

creckeyder, n.

T'eh ny chreckeyder mie.	Tá sé ina dhíoltóir maith.	He is a good salesman.
Creckeyder shenn lioraryn.	Díoltóir seanleabhar.	Second hand bookseller.

creckit, a.

V'eh creckit dy ve ny leab.	Bhí sé díolta le bheith ina sclábhaí.	He was sold for a slave.
Ta oohyn creckit ec jeih pingyn yn dus-san.	Díoltar uibheacha ar dheich bpingine an dosaen.	Eggs are sold at tenpence a dozen.
Ta eem creckit ec jeih pingyn yn punt.	Díoltar im ar dheich bpingine an punt.	Butter is sold at tenpence a pound.
Shegin yn chooid shoh ve creckit .	Is éigean na hearraí seo a bheith díolta.	These goods must be sold.
T'eh ooilley creckit .	Tá sé go léir díolta.	It's all sold out.

c'red, pron.

Nish b'laik lhiam briaght jeu c'red bare lhiu jannoo jiu.	Anois ba mhaith liom fiafraí díobh cad ab fhearr libh a dhéanamh inniu.	Now I should like to ask you what you would prefer to do to-day.
Cha row fys eck c'red by chiart j'ee jannoo ec yn chaglym.	Ní raibh a fhios aici céard ba cheart di a dhéanamh ag an gcruinniú.	She did not know how to act at the meeting.
Yn fer-lhee hir ee er, cha bione da c'red dy jannoo.	An dochtúir ar iarr sí air, níorbh eol dó céard ba cheart le déanamh.	The physician to whom she applied didn't know what to do.
Vel eh jannoo eh ny dyn, ta fys aym c'red shegin dooys jannoo.	Cé acu atá sé á dhéanamh nó nach bhfuil, tá a fhios agam cad is éigean domsa a dhéanamh.	Whether he does it or not, I know what I've got to do.
Ta fys aym c'red ta foue.	Tá a fhios agam céard atá fúthu.	I know what they are up to.
Cha nel ee gra c'red t'ee smooinghtyn.	Níl sí ag rá cad atá sí ag smaoineamh.	She doesn't say what she thinks.
Cha s'ayd c'red t'er daghyrt.	Níl a fhios agat céard atá tar éis tarlú.	You don't know what has happened.
Cha s'ayd c'red t'ou gra.	Níl a fhios agat céard atá tú a rá.	You don't know what you are saying.
Cha row mee toiggal c'red va mee tayrn orrym pene.	Níor thuig mé céard a bhí mé a tharraingt orm féin.	I did not know what I was letting myself in for.
C'red ta ny pabyryn gra?	Céard atá na páipéir ag rá?	What do the papers say?
C'red ta ry-laccal?	Céard atá de dhíth?	What is lacking.
C'red ta shiu er n'oardrail son jinnair?	Céard atá sibh tar éis ordú le haghaidh dinnéir?	What have you ordered for dinner?

cred, v.

Cha chred mee yn lieh jeh.	Níor chreid mé a leath.	I took it with a pinch of salt.
-----------------------------------	-------------------------	---------------------------------

Chred ad ayns obbyn.	Chreideadar in orthaí.	They believed in charms.
Chred eh dagh focle jeh.	Chreid sé gach focal de.	He took it all in.
Chred eh dy chooilley 'ockle jeh.	Chreid sé gach uile fhocal de.	He swallowed it whole.
Chred eh ooilley.	Chreid sé an t-iomlán.	He took it all in.
Chredjagh eh dy vel oo er n'irree veih ny merriu.	Chreidfeadh sé dá mbeifeá tar éis éirí ó na mairbh.	He would believe the moon is made of green cheese.
Chredjin shen jeh.	Chreidfinn sin de.	I wouldn't put it past him.
T'eh feer ghunnal chredjys chaghter balloo.	Tá sé fíorchróga teachtaire balbh a chreidiúint.	One is very brave to believe a dumb messenger.
Cha nel mee mastey'n sleih chredjys ooilley chluinnys ad.	Níl mé i measc an tslua a chreideann gach a gcloiseann siad.	I am not one of those who believe all they hear.
Chreid eh dagh ooilley 'ockle jeh.	Chreid sé gach uile fhocal de.	He drank it all in.
Credjym.	Creidim.	I dare say.
Credjym er dt'ockle.	Creidim ar d'fhocal.	I will take your word.
Credjym er dt'ockle eh.	Creidim ar d'fhocal é.	I will take your word for it.
Credjym nish dy vel eh marroo.	Creidim anois go bhfuil sé marbh.	I have come now to believe that he is dead.
Creid mish!	Creid mise!	Believe me!
Cha gredjin shen.	Ní chreidfinn sin.	I wouldn't believe that.
Cha gredjym pene eh.	Ní chreidim féin é.	I myself don't believe it.
Cha gredjym shen.	Ní chreidim é sin.	I disbelieve that.
Cha gredjym shen.	Ní chreidim sin.	I don't believe that.
Cha gredjym y lheid shen.	Ní chreidim a leithéid sin.	That won't go down with me.
Cha greidym shen dy-bragh.	Ní chreidfidh mé é sin go brách.	You won't make me believe that.

credal, n.

Ren eh credal .	Rinne sé casachtach.	He cleared his throat.
------------------------	----------------------	------------------------

credjal, n.

Veagh eh doillee dhyt dy chredjal eh.	Bheadh sé deacair duit é a chreidiúint.	You would scarcely believe him.
Cha nel my naim ommijagh dy-liooar dy chredjal eh shen.	Níl m'uncail amaideach go leor len é sin a chreidiúint.	My uncle isn't foolish enough to believe that.
Cha nel mee dy dty chredjal .	Níl mé do do chreidiúint.	I don't believe you.
Red y chredjal .	Rud a chreidiúint.	Give countenance to.
Ta cleayney aym shen y chredjal .	Tá claonadh agam sin a chreidiúint.	I am disposed to believe that.
Ta oyr mie aym shen y chredjal .	Tá cúis mhaith agam sin a chreidiúint.	I have every reason to believe it.
Cha jean eh credjal agh dy vel Chalse marroo.	Ní chreidfidh sé ach go bhfuil Séarlas marbh.	He will have it that Charles is dead.
Ta mee credjal ayndoo.	Creidim iontu.	I have faith in them.
Ta mee credjal ayns Jee.	Creidim i nDia.	I have faith in God.
Ga nagh ragh shoh er credjal .	Cé nach gcreidtear é seo.	Though this be not believed.
Ta mee credjal dy bee fliahey ain roish foddey.	Creidim go mbeidh báisteach againn roimh i bhfad.	I believe we shall have rain before long.
Ta resoon ain credjal dy jeanmayd ar-gid ass y ventyr.	Tá réasún againn le chreidiúint go ndéanfaimid airgead as an bhfiontar.	We've reason to believe that our undertaking will prove lucrative.

Ta shen cur orrin credjal dy jig eh.	Tá sé sin ag tabhairt orainn creidiúint go dtiocfaidh sé.	That leads us to believe that he will come.
Er my hons, cha nel mee credjal dy jig reddyng lesh, dyn woise da ooilley e eabyn.	Ó mo thaobhsa, ní chreidim go n-éireoidh leis, gan bhúiochas dá chuid iarrachtaí go léir.	For my part, I don't think he'll succeed, in spite of all his endeavours.
Cha n'oddym credjal dy ren eh eh.	Ní féidir liom creidiúint go ndearna sé é.	I can't believe that he did it.
Ren sleih credjal dy ren reddyng ceau casllys jeu hene rolaue.	Chreid daoine gur chaith rudaí pictiúr díobh féin roimh ré.	People believed that things foreshadowed themselves.
Ta mee credjal dy vel ee slane.	Creidim go bhfuil sí slán.	I believe she is well.
Ta mee credjal dy vel eh kiart.	Creidim go bhfuil sé ceart.	I calculate that he is right.
Ta mee credjal dy vel eh mysh ceau.	Creidim go bhfuil sé ar tí cur báistí.	I think it is going to rain.
T'eh credjal dy vel spyrrydyn ayn.	Creideann sé go bhfuil spioraid ann.	He believes in spirits.
By lioar lhiam credjal eh.	Ba leabhar liom é a chreidiúint.	I could hardly believe it.
Cha nel pagh erbee credjal eh.	Níl duine ar bith á chreidiúint.	Nobody believes it.
Cha nel mee credjal fer jeu.	Ní chreidim ceachtar acu.	I don't believe either of them.
T'eh goll er credjal .	Meastar.	It is believed.
Cha noddym credjal my hooillyn hene.	Ní féidir liom creidiúint mo shúile féin.	I can't trust my own eyes.
Ta mish credjal myrgeddin, ta'n gless tuittym dy-taptee.	Creidim freisin, tá an ghloine ag titim go tapa.	I think so, too, the glass is going down fast.
Ta mee credjal myr shen.	Tá mé ag creidiúint mar sin. ("Is dóigh liom é.")	I think so.
Ta mee credjal nagh dooyrt ee eh agh myr spotch.	Creidim nach ndúirt sí é ach ar son grinn.	I believe she only said it in jest.
Ta mee credjal shen.	Creidim é sin.	I believe that.
Cha nel mee credjal shen.	Ní chreidim é sin.	I don't believe that.
Cha noddym agh credjal shen.	Ní féidir liom ach é sin a chreidiúint.	I cannot but believe that.
Ta shin credjal shen ny ta cosoylagh.	Creidimid sin a bhfuil dealramh air.	We believe what is probable.
Ta sleih ayn ta foast credjal shen.	Tá daoine ann a chreideann é sin fós.	There are people who still believe that.
Cha nel ee son credjal yn irriney.	Ní chreideann sí an fhírinne.	She shuts her eyes to the truth.
Credjal dy vel yn skeal firrinagh.	Creidiúint go bhfuil an scéal firinneach.	Assuming the truth of the story.

credjuagh, n.

Ny credjuee .	Na creidmhigh.	The faithful.
----------------------	----------------	---------------

credjue, n.

Dy heaymey e chredjue .	A chreideamh a thaomadh.	To sap his faith.
Ny chield banglaneyn dy chredjue .	Bunphrionsabail an chreidimh.	The first elements of faith.
Ny chield genneeyn dy chredjue .	Céadtoisach an chreidimh.	The first elements of faith.
She my chredjue dy vel eh ginsh yn irriney.	Is é mo chreideamh go bhfuil sé ag in-sint na firinne.	It is my conviction that he is telling the truth.
Jeh'n chredjue Raueagh.	Den chreideamh Rómhánach.	Of the Romish faith.
Yn credjue Creestee.	An creideamh Críostaí.	The Christian faith.
Dyn cur credjue da.	Gan chreideamh a thabhairt dó.	Disbelieve in.
Mynlagh credjue .	Mionlach creidimh.	Religious minority.

Va lane **credjue** oc.
 Dy heet gys **credjue**.
Credjue veih'n chree.
 Ren ny Manninee coayl nyn **gredjue**.

Bhí a lán creidimh acu.
 Teacht chun creidimh.
 Creideamh ón chroí.
 Chaill na Manannaigh a gcreideamh.

They had great faith.
 To get religion.
 Implicit faith.
 The Manx lost their faith.

cree, n.

Y **chree**.
 Arrys veih'n **chree**.
 Chennid **chree**.
 Yn red sniessey da my **chree**.
 Ben my **chree**.
 Ta my **chree** brisht.
 Booise veih'n **chree**.
 Ayns e **chree** cha nel eh ro olk.
 Hie yn oghsan gys y **chree**.
 Credjue veih'n **chree**.
 Dirree my **chree**.
 Jeir nagh daink voish y **chree**.
 Oie vie my **chree** dhyt.
 Vel eh ass y **chree** echey?
 Hie e kenjallys da'n **chree** echey.
 Hie yn bullad stiagh 'sy **chree** echey.
 Ta'n **chree** echey currit j'ee.
 Ta drogh **chree** echey dooys.
 Dennee eh 'sy **chree** echey eh.
 T'ee ayns y **chree** echey.
 Heiy eh e skynn 'sy **chree** eck.
 Ta sooillyn lane dy **chree** eck.
 Ynsee ayns dty **chree** eh.
 T'eh cur my **chree** er chraa.
 Failt voish y **chree**.
 Dourin cooylley **chree**.
 Aittys veih'n **chree**.
 Saillym aigh diu lesh ooilley my **chree**.
 V'eh brishey e **chree** lesh garaghtee.
 Hug mee magh my **chree** lesh garaghtee.
 Veih my **chree** magh.
 Nellie y **chree**.
 Veih diunid my **chree**.
 Ta e **chree** soit urree.
 Ta e **chree** sthie ayn.

A chroí.
 Aithrí ón chroí.
 Anachain chroí.
 An rud is neasa do mo chroí.
 Bean mo chroí.
 Tá mo chroí briste.
 Buíochas ón chroí.
 Ina chroí níl sé ró-olk.
 Chuaigh an t-achasán go dtí an chroí.
 Creideamh ón chroí.
 D'éirigh mo chroí.
 Deoir nár tháinig ón chroí.
 Oíche mhaith mo chroí duit.
 An bhfuil sé ar a chroí?
 Chuaigh a cineáltas dá chroí.
 Chuaigh an piléar isteach ina chroí.
 Tá a chroí tugtha di.
 Tá droch-chroí aige domsa.
 D'airigh sé ina chroí é.
 Tá sí sa chroí aige. ("Tá a chroí istigh inti.")
 Sháigh sé a scian ina chroí.
 Tá súile lán de chroí aici.
 Foghlaim i do chroí é. ("Foghlaim de ghlanmheabhair é.")
 Cuireann sé mo chroí ar crith.
 Fáilte ón chroí.
 Galar comhlach croí.
 Greann ón chroí.
 Guím an t-ádh oraibh le hiomlán mo chroí.
 Bhí sé briseadh a chroí le gáire.
 Chuir mé amach mo chroí le gáire. ("Bhí mé in arraingeacha ag gáire.")
 Ó mo chroí amach.
 Nellie a chroí.
 Ó dhoimhneacht mo chroí.
 Tá a chroí suite uirthi.
 Tá a chroí istigh ann.

My dearest.
 True repentance.
 Heart strain.
 The thing next to my heart.
 Woman of my heart.
 I am heart broken.
 Warm thanks.
 At bottom he's not too bad.
 The reproach went home.
 Implicit faith.
 My heart lightened.
 Perfunctory tear.
 Hearty goodnight.
 Does he mean what he says?
 He was touched by her kindness.
 The bullet penetrated his heart.
 He cares very much for her.
 He is ill disposed to me.
 He felt it bitterly.
 He cares for her.
 He struck his knife in her heart.
 She has soulful eyes.
 Get it off by heart.
 It gives me the horrors.
 Open hearted welcome.
 Valvular disease of the heart.
 Unforced mirth.
 I congratulate you with all my heart.
 He was laughing fit to kill himself.
 I split my sides laughing.
 With all my soul.
 Dearest Nellie.
 From the bottom of my heart.
 His affections are set on her.
 He is dead nuts on it.

Ta mee graihagh er lesh ooilley my chree .	Tá grá agam air le hiomlán mo chroí.	I love him with all my heart.
Ta mee gennaghtyn eh ayns my chree .	Tá mé á mhothú i mo chroí.	I feel it in my bones.
T'eh daajit ayns my chree .	Tá sé dóite i mo chroí.	It burned into my mind.
T'ee lane dy chree .	Tá sí lán de chroí.	She is full of beans.
As shen eh y chree , t'eh orrym faagail.	Agus sin é a chroí, tá orm fágáil.	So, my dear, I am forced to leave.
Huitt e chree .	Thit a chroí.	His heart sank.
Ching 'sy chree .	Tinn sa chroí.	Sick of heart.
Trog dty chree !	Tóg do chroí!	Cheer up!
Trommys chree .	Troime croí.	Heaviness of heart.
Oo hene y chree .	Tú féin a chroí.	Your own dear self.
Ta chree annoon echey.	Tá croí lag aige.	He has a weak heart.
Ta e chree as e hannym sthie 'sy phaitchey eck.	Tá a croí agus a hanam istigh ina páiste.	She is wrapped up in her child.
Dagglee eh yn chree assym.	Scanraigh sé an croí asam.	He frightened me out of my senses.
Ta'n chree aym brisht.	Tá mo chroí briste.	My heart is broken.
Hug y naight chree ayn.	Chuir an nuacht croí ann.	The news brightened him.
Ver shen chree ayn.	Cuirfidh sé sin croí ann.	That will bear him up.
Cha nel tooilley chree ayn.	Níl tuilleadh croí ann.	There is no fight left in him.
Scuirr yn chree aynsyn.	Stop an croí annsan.	His heart stood still.
Ta chree cloaie echey.	Tá croí cloiche aige.	He is hard-hearted.
Corrid chree .	Corraí croí.	Tug at one's heart strings.
Seaghney chree .	Crá croí.	Vexation of spirit.
Ver shen chree da.	Tabharfaidh sé sin croí dó.	That will buoy him up.
Ver shen chree dhyt.	Tabharfaidh sé sin croí duit.	That will buck you up.
Ta chree dooie ny share na kione croutagh.	Tá croí cineálta níos fearr ná ceann cleasach.	A kind heart is better than a crafty head.
T'eh cur chree dou.	Tugann sé croí dom. ("Tugann sé misneach dom.")	It is very heartening.
Ta'n obbyr cur shin ass chree dy mooar.	Cuireann an obair muid as croí go mór. ("Cuireann an obair lagmhisneach orainn.")	We find the work very disheartening.
Boggee shen y chree echey.	Bogfaidh sé sin a chroí.	That will melt his heart.
Ta'n chree echey jannoo er.	Tá an croí aige ag cur air.	He has heart trouble.
Cha nel chree echey.	Níl croí aige.	He has no feelings.
Eshyn vees y chree echey, shegin da brishy yn cro.	Eisean a bheidh an eithne aige, is éigean dó briseadh an chnó.	He that would have the kernal must crack the nut.
Hug eh ass chree eh.	Chuir sé as croí é. ("Chuir sé beaguchtach air.")	It discouraged him.
Cha nel chree erbee echey.	Níl croí ar bith aige.	He has no heart.
Hug eh yn chree er-creau ayn.	Chuir sé an croí ar crith ann.	He stood aghast at it.
Cha ninshee chree er-meshtey breag.	Ní inseoidh croí ar meisce bréag.	A drunken heart will not tell a lie.
Ynsee yn daa heu shoh liorish chree .	Foghlaim an dá leathanach seo de ghlanmheabhair.	Learn these two pages by heart.
Ynsee eh liorish chree .	Foghlaim é de ghlanmheabhair.	Learn it by heart.
Gow chree !	Gabh croí!	Bear up!
Ta chree mie echey.	Tá croí maith aige.	He has a warm heart.
Tallagh chree .	Monabhar croí.	Cardiac murmur.

Ta shen cree ny cooish.	Is é sin croí na ceiste.	That's the crux of the matter.
Ren e vaase cur cree trome aynym.	Chuir a bhás croí trom ionam.	His death affected me.
T'eh geddyn baase jeh cree trome.	Tá sé ag fáil bháis de chroí trom.	He is moping to death.
Imlee ayns cree .	Umhal i gcroí.	Humble hearted.
Hayrn eh cree yn sleih.	Tharraing sé croí an tslua.	He appealed to the emotions of the crowd.
Cree brisht.	Croí briste.	Bleeding heart.
Cree cloaie.	Croí cloiche.	Heart of flint.
Cree feayr.	Croí fuar.	Unfeeling heart.
Yn Cree Noo.	An Croí Ró-Naofa.	The Sacred Heart.
Cree ny cooish.	Croí na ceiste.	The kernel of the matter.
Cree yn chree echey.	Croí a chroí.	The cockles of his heart.
Cree y tuinney.	Croí na cruinne.	The hub of the universe.
Shione dhyt folliaghtyn ny creeaghyn ain.	Is eol duit rúin ár gcroíthe.	You know the secrets of our hearts.
Lught ny creeaghyn kiart.	Lucht na gcroíthe cearta.	The just.

creeagh, n.

T'eh lag chreeagh .	Tá sé lagchroíoch.	He is in low spirits.
T'eh dour chreeagh .	Tá sé mailíseach.	He is spiteful.

creeaght, n.

Chaill mee my chreeaght .	Chaill mé mo mhisneach.	I got cold feet.
Cum seose dty chreeaght .	Coinnigh suas do mhisneach.	Keep smiling.
Chruinneeh eh e chreeaght dy yannoo eh.	Chruinnigh sé a mhisneach é a dhéanamh.	He nerved himself to do it.
Hreig e chreeaght eh.	Thréig a mhisneach é.	His courage sank.
Haink e chreeaght er ash huggy.	Tháinig a mhisneach ar ais chuige.	His spirits revived.
Shegin ve ny smoo dy chreeaght eu.	Ní foláir nó go mbeadh níos mó misnigh agaibh.	You must have more courage.
T'eh lane dy chreeaght .	Tá sé lán de mhisneach.	He is in good cheer.
Dty chreeaght y chruinnaghey dy yannoo.	Do mhisneach a chruinniú le déanamh.	String oneself up to.
Ver eh chreeaght ayndoo.	Cuirfidh sé misneach iontu.	It will put some stomach in them.
Hug eh chreeaght aynjee.	Chuir sé misneach inti.	He breathed courage into her.
Dy chur chreeaght da.	Tabhairt misnigh dó.	To spirit up.
Ver shen chreeaght da.	Tabharfaidh sé sin misneach dó.	That will raise his spirits.
Ta chreeaght echey!	Tá misneach aige!	He has guts!
Gow chreeaght .	Glac misneach.	Pluck up courage.
Focklyn verragh chreeaght orrin.	Focail a thabharfaidh misneach dúinn.	Words calculated to reassure us.
S'mie yn cowrey chreeaght ort eh.	Is maith an comhartha misnigh ort é.	It speaks well for your courage.
Creeaght nagh vel foddey voish ommidjys.	Misneach nach bhfuil i bhfad ó bhaois.	Courage verging on foolishness.
Creeaght y chur ayns peiagh emnagh.	Misneach a chur i nduine éigin.	Infuse courage into.

creear, n.

Towlit gollrish creear .	Polta cosúil le criathar.	Holed like a sieve.
Creear garroo.	Criathar garbh.	Rough sieve.
Creear meein.	Criathar mín.	Fine sieve.

creen, a.

Crouw chreen .	Tor críon.	Decayed bushy tree.
Billey creen .	Crann críon.	Withered tree.
T'eh foddey s'creeney na mish.	Tá sé i bhfad níos críonna ná mise.	He is a great deal wiser than me.

creenaght, n.

She chibbyr chreenaght eh.	Is tobar críonnachta é.	He is a fount of wisdom.
Gaase ayns creenaght .	Ag fás i geríonnacht.	Growing in wisdom.
Dy cheau creenaght da'n gheay.	Críonnacht a chaitheamh don ghaoth.	To throw discretion to the dogs.
She creenaght ee-hene eh	Is é an chríonnacht í féin é	He is wisdom itself.
Lesh yn chenndiaght ta creenaght .	Leis an tseandacht atá an chríonnacht.	Wisdom belongs to old age.
Stiurit liorish creenaght .	Stiúrtha ag críonnacht.	Dictated by wisdom.

creeney, a.

Cha row ad feer chreeney .	Ní raibh siad fíorchríonna.	They have not been very judicious.
Myr creeney ad!	Mar is críonna iad!	As wise as they are!
Coyrle y chur da peiagh dy ve creeney .	Comhairle a thabhairt do dhuine bheith críonna.	Enjoin prudence upon a person.
Cha nel Manninagh ríeau creeney derrey'n laa lurg y vargee.	Níl Manannach riamh críonna go dtí an lá i ndiaidh an mhargaidh.	A Manxman is never wise until the day after the market.
Ta dooinney creeney dy mennick jannoo carrey jeh e noid.	Tá duine críonna go minic ag déanamh cara dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
Ta keeall ommijys ny slooid ny t'ee ec dooinney creeney dy reayll.	Is amaidí an chiall mura bhfuil sí ag duine críonna le coinneáil.	Wit is folly unless a wise man has it to keep.
Eshyn hoiggys chaghter balloo she dooinney creeney eh.	Eisean a thuigeann teachtaire balbh is duine críonna é.	He who understands a dumb messenger is a wise man.
Cha nod oo cur kione creeney er guilley aeg.	Ní féidir leat ceann críonna a chur ar bhuaichail óg.	Boys will be boys.
Ta'n dooinney creeney mennick jannoo carrey jeh e noid.	Tá an duine críonna go minic ag déanamh carad dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
Cha nel e huyryn creeney .	Níl a dheirfiúracha críonna.	His sisters aren't sagacious.
Magheryn creeney .	Réimsí críonna.	Ripe fields.
Gowee bleb rish moylley as gowee dooinney creeney rish foill.	Gabhfaidh amadán le moladh agus gabhfaidh duine críonna le locht.	A fool acknowledges praise and a wise man acknowledges faults.
Raaghyn creeney .	Seanfhocail.	Wise sayings.
Ta'n dooinney creeney shaghney marr-anyn.	Tá an duine críonna ag seachaint botún.	The prudent man avoids mistakes.
Ta'n naim echey creeney .	Tá a uncail críonna.	His uncle is prudent.

creeoil, a.

Garaghtee creeoil .	Gáire croíúil.	Whole-hearted laugh.
----------------------------	----------------	----------------------

Creest, prop.n.

Yn vlein kiare milley roish Creest .	An bhliain a ceithre mhíle roimh Chríost.	The year four thousand B.C.
Corp Creest .	Corp Chríost.	The blessed sacrament.
Jerdein Chorp Creest .	Déardaoin Choirp Chríost.	Holy Thursday.
Yeeseey Creest .	Íosa Críost.	Jesus Christ.
Skylley Creest Rosien.	Séipéal Chríost Roisean.	Kirk Christ Rushen.
Skylley Creest Rosien.	Séipéal Chríost Rosien.	Parish of Rushen.
Ta mish dty heshey harvaant ayns Yee-sey Creest .	Is mise do chomhsheirbhíseach in Íosa Críost.	I am your fellow servant in Jesus Christ.

Creestee, a.

Yn Eash Creestee .	An Ré Chríostaí.	The Christian era.
Er feiy'n Theihll Creestee .	Ar fud an Domhain Chríostaí.	Throughout Christendom.
Yn credjue Creestee .	An creideamh Chríostaí.	The Christian faith.

Creestee, prop.n.

T'eh ny Creestee coar.	Tá sé ina Chríostaí cóir.	He is a kindly Christian person.
Ren ad ny Creestee jeh.	Rinneadar Críostaí de.	He was converted to Christianity.
Rollage Vannin as Christeen 'sy jeelt.	Réalta Mhanann agus Críostaí sa diallait.	Manx Star with Christian up.
Hooar eh baase ny creestee .	Fuair sé bás ina Chríostaí.	He died in the faith.
Ny Creesteenyn Raueagh.	Na Caitlicigh Rómhánacha.	The Roman Catholics.

Creesteeaght, prop.n.

T'ad goaill Yn Chreestiagh marish Agglish ny Raue.	Tá siad ag gabháil na hEocairiste le hEaglais na Róimhe.	They are in communication with Rome.
Ghow shin y Chreestiagh moghrey jiu ec y cheaill.	Ghabhamar an Eocairist maidin inniu ag an eaglais.	We communicated this morning at church.
Yn Chreestiagh y ghoaill.	An Eocairist a ghabháil.	Receive the Blessed Sacrament.
Yn Creesteeaght .	An Eocairist.	The Holy Communion.

Creestiaght, prop.n.

Yn Chreestiaght .	An Eocairist.	The Holy Sacrament.
--------------------------	---------------	---------------------

creg, n.

She uss my **chreg** as my ghoon.
Barnaghyn greimmey yn **chreg**.
Vranse ad y pishin noi'n **chreg**.

Gow cheu ny geayeejeh'n **chreg**.
Ta'n **chreg** garroo fo dty vair.
Ta'n lhong chionn er y **chreg**.
Haink y lhong jeh'n **chreg**.
T'eh cha creoi as **creg** er shoh.
Shaghyn y **creg** shen.
Soit er **creg**.

Creg aileagh.

Creg gyn greimane.

Sheean **creggey**.

Hie y lhong er ny **creggyn**.

Hie yn lhong er ny **creggyn**.

Ren yn thooilley skeabey ny **creggyn**
neose lesh.

Is tusa mo charraig agus mo dhún.
Bairnigh ag greamú na carraige.
Bhascadar an piscín in aghaidh na carraige.

Gabh taobh na gaoithe den charraig.
Tá an charraig garbh faoi do mhéar.
Tá an long teann ar an charraig.
Tháinig an long den charraig.
Tá sé chomh crua le carraig air seo.
Seachain an charraig sin.

Suite ar charraig.

Carraig dhaigheartha.

Creig gan ghreim.

Fuaim charraige.

Chuaigh an long ar na carraigeacha.

Chuaigh an long ar na carraigeacha.

Scuab an tuile na carraigeacha anuas leis.

Thou art my rock and my fortress.
Limpets attached to the rock.
They brained the kitten against the rock.

Work to windward of the rock.
The rock is rough to your touch.
The ship is firmly on the rock.
The ship came off the rock.

He is adamant on this.

Steer clear of that rock.

Reposing on rock.

Igneous rock.

Crag with no handhold.

Sound of the sea on rocks.

The ship ran on the rocks.

The ship struck on the rocks.

The flood swept the rocks down with it.

creggagh, a.

Ny Sleityn **Cregganagh**.

Na Sléibhte Creagacha.

The Rocky Mountains.

creg-oaylleagh, a.

Traa **creg-oaylleagh**.

Am geolaíoch.

Geological time.

cremeydys, n.

Daag eh oyr **cremeydys** er hene.

Cremeydys y yannoo er.

D'fhág sé cúis cáinte air féin.

Léirmheastóireacht a dhéanamh ar.

He has left himself open to criticism.

Subject to criticism.

creoi, a.

Va oie **chreoi** ain.

Crou **chreoi**.

Lheiney **chreoi**.

Va shayll **chreoi** oc.

Te er ve ceau feer **chreoi**.

Bee rio **creoi** ain mairagh.

T'eh cha **creoi** as creg er shoh.

Cha laik lhiam eh cha **creoi** as eh shoh.

T'eh cha **creoi** as yiarn.

Hie eh dy **creoi** ayn.

Bhí oíche chrua againn.

Bonn cruu.

Léine chrua.

Bhí seal cruu acu.

Tá sé tar éis a bheith ag cur báistí go han-chrua.

Beidh sioc cruu againn amárach.

Tá sé chomh cruu le carraig air seo.

Ní maith liom é chomh cruu leis seo.

Tá sé chomh cruu le hiarann.

Chuaigh sé go cruu ann. ("Chuaigh sé go croí ann.")

We had a hectic night.

Solid tyre.

Dress shirt.

They had a bad time of it.

It's been raining very fast.

To-morrow we shall have hard frost.

He is adamant on this.

I don't like it quite so hard.

He has threows of steel.

It cut him to the quick.

Caggey creoi .	Cogadh cruá.	Sharp battle.
Colliar ard creoi .	Coiléar ard cruá.	Stand-up collar.
Cur yn arran creoi da'n eeanlee.	Tabhair an t-arán cruá don éanlaith.	Give the stale bread to the birds.
T'eh jannoo bargane creoi .	Déanann sé margadh cruá.	He drives a hard bargain.
Dobbree eh dy creoi .	D'oibrigh sé go cruá.	He worked hard.
Dooinne y creoi .	Duine cruá.	Tough man.
Ta greim creoi eche y.	Tá greim cruá aige.	He has a firm handshake.
Ta greim creoi er yn sporran eche y.	Tá greim cruá ar an sparán aige.	He hates to part with his money.
Geure y creoi .	Geimhreadh cruá.	Cold winter.
Share lhiam eh creoi .	Is fearr liom é cruá.	I prefer it hard.
Laa creoi .	Lá cruá.	Heavy day of work.
Ny sheid cha creoi .	Ná séid chomh cruá.	Don't blow so hard.
Rio creoi .	Oighear cruá.	Hard ice.
Cho creoi rish y darragh.	Chomh cruá leis an dair.	As hard as oak.
Dy hassoo dy creoi .	Seasamh go cruá.	To take a firm stand.
Ta'n raad chirrym gyn ve creoi .	Tá an bóthar tirim gan a bheith cruá.	The road is dry without being hard.
Ta broit cheh boggagh arran creoi .	Tá brat te ag bogadh aráin cruá.	Hot broth softens hard bread.
Ta mee gobbragh dy creoi .	Tá mé ag obair go cruá.	I work hard.
T'eh riojey dy creoi .	Tá sé ag reo go cruá.	It is freezing hard.
T'eh ny dooinney creoi .	Tá sé ina dhuine cruá.	He's a hard case.
T'eh ny ghooine y creoi .	Tá sé ina dhuine cruá.	He's a hard case.
Carryn creoi y theihll.	Cora cruá an tsaoil.	The vicissitudes of life.
Ta bea creoi eche y.	Tá beatha cruá aige.	He leads a dog's life.
S'creoi eh!	Is cruá é!	Hard lines!
My chriey s oo y billey ny s'creoi ey,	Má chroitheann tú an crann níos cruá,	If you shake the tree harder the nuts
tuittee ny croiyn.	titfidh na cnónna.	will fall.
My chriey s oo yn billey red beg ny	Má chroitheann tú an crann rud beag	If you shake the tree a little harder the
s'creoi ey, tuittee ny croyn er y thaloo.	níos cruá, titfidh na cnónna ar an tal-	nuts will fall to the ground.
	amh.	

creoi-chreeagh, a.

Creoi-chreeagh.	Cruachróioch.	Hard of heart.
------------------------	---------------	----------------

creoighys, n.

Ayns creoi ys.	I gcruachás.	In a scrape.
-----------------------	--------------	--------------

creoi-wannallagh, a.

Creoi-wannalagh.	Cruamhuineálach.	Stiff-necked person.
-------------------------	------------------	----------------------

cretoor, n.

T'eh ny henn chretoor .	Tá sé ina sheanchréatúr.	He's an old crock.
--------------------------------	--------------------------	--------------------

Yn **cretoor** boght.
Ny **cretooryn** balloo.

An créatúr bocht.
Na créatúir bhalbha.

The poor creature.
The dumb creatures.

crib, v.

Chrib eh 'sy niaghan.

Chrap sé sa níochán.

It shrank in the wash.

crie, v.

Chrie ad laueyn.

Chroitheadar lámha.

They shook hands.

Chrie e chora.

Chrith a ghuth.

His voice faltered.

Chrie ee lesh aggle.

Chrith sí le heagla.

She trembled with fear.

Chrie eh e laue hym.

Chroith sé a lámh chugam.

He waved to me.

Chrie eh slane lhien.

Chroith sé slán linn.

He waved us goodbye.

Chrie eh tra honnick eh ee.

Chrith sé nuair a chonaic sé í.

He quaked when he saw her.

Chrie eh yn joan jeh e chassyn.

Chroith sé an deannach dá chosa.

He shook off the dust from his feet.

Chrie mee yn laue echey.

Chroith mé a lámh.

I clasped his hand.

Chrie yn cabbyl y kione echey.

Chroith an capall a cheann.

The horse gave a toss of the head.

Chrie yn moddey eh hene.

Chroith an madra é féin.

The dog shook himself.

Eshyn **chrieys**.

Eisean a chritheann.

He who shakes.

My **chrieys** oo y billey ny s'creoiey, tuittee ny croiyn.

Má chroitheann tú an crann níos cru, titfidh na cnónna.

If you shake the tree harder the nuts will fall.

My **chrieys** oo yn billey red beg ny s'creoiey, tuittee ny croyn er y thaloo.

Má chroitheann tú an crann rud beag níos cru, titfidh na cnónna ar an talamh.

If you shake the tree a little harder the nuts will fall to the ground.

Ny **crie** yn boayrd choud's t'ee caslyss-agh.

Ná croith an bord chomh fada is atá sí ag dearadh.

Don't shake the table while she's drawing.

Ny **crie** yn boayrd.

Ná croith an bord.

Don't shake the table.

Crie eh.

Crith é.

Give it a shake.

Crie jeh yn joan.

Croith de an deannach.

Shake off the dust.

Crie yn joan jeh.

Croith an deannach de.

Shake the dust off.

Crie yn kiaullane.

Croith an clog.

Ring the bell.

crimme, n.

Crimme craue.

Creimeadh cnáimhe.

Picking a bone.

Crimme.

Creimeadh.

Toy with food.

Crimme ny bealraghyn streeaney.

Creimeadh na mbéalbhach srianta.

Champing the bit.

cro, n.

Eshyn vees y cree echey, shegin da brishey yn **cro**.

Eisean a bheidh an eithne aige, is éigean dó briseadh an chnó.

He that would have the kernal must crack the nut.

Cro cleayshagh.

Cnó cluasach.

Wing-nut.

Cro coull.

Cnó coill.

Hazel nut.

Cro shey-lhiatteeagh.

Cnó heicseagánach.

Hexagonal nut.

My chriey s oo y billey ny s'creoiey, Má chroitheann tú an crann níos crua, If you shake the tree harder the nuts
tuittee ny **croiyn**. titfidh na cnónna. will fall.

My chriey s oo yn billey red beg ny Má chroitheann tú an crann rud beag If you shake the tree a little harder the
s'creoiey, tuittee ny **croyn** er y thaloo. níos crua, titfidh na cnónna ar an tal- nuts will fall to the ground.
amh.

croa, n.

Dooan as **croae**. Duán agus cró. Hook and eye.
Dy chur eh trooid **croae**. É a chur trí chró. To get through the eye of a needle.

croagan, n.

T'ad lhie orrym myr **croagany**. Tá siad ag luí orm mar chreabhair. They are bearing down on me like hor-
seflies.

croagane, n.

Curtan y chroghey er **croaganeyn**. Cuirtín a chrochadh ar chrúcaí. Hook up a curtain.

croan, n.

Cooyl y **chroan**. Ar chúl an chrainn. Aft of the mast.
Brattagh yn irree magh y chur da'n **chroan**. Bratach an éirí amach a chur leis an To raise the standard of revolt.
chrann.
Roish y **chroan**. Roimh an gcrann. Afore the mast.
Ec y **chroan** toshee. Ag an gcrann tosaigh. At the fore.
Y **croan** toshee. An crann tosaigh. The foremast.
Croan ooill. Rige ola. Oil rig.
Croan stiuree. Crann stiúrtha. Steering pillar.
Croan tappad. Crann cniogóige. Tappet rod.
Croan y chur 'sy chiap. Crann a chur sa cheap treo. Step a mast.
Hayn ad **croyn** er e hon. Tharraingíodar crainn air. ("Chuireadar They drew lots for it.
ar crainn é.")
Shiaulley fo **crúin** lhomey. Seoladh faoi chrainn loma. Running under bare poles.
Schooner tree **crúin**. Scúnar trí chrann. Three masted schooner.

crockan, n.

Crockan blaa. Pota bláthanna. Flower pot.

crogh, v.

Crogh eh yn eayn er ny geaylty n Croch sé an t-uan ar a ghuaillí. He slung the lamb over his shoulders.
echey.

Crogh dty choat er y treiney. Croch do chóta ar an tairne. Hang your coat on the nail.

Crogh ny shiauil.
Crogh y brattagh Manninagh.

Croch na seolta.
 Croch an bhratach Mhanannach.

Set the sails.
 Fly the Manx flag.

croghey, n.

Yn meih y **chroghey**.
 Daa ghooinneey ry **chroghey**.
 Brattagh y **chroghey**.
 Curtan y **chroghey** er croaganeyn.
 Dy **chroghey** er yn aigh.
 Ny shiauil y **chroghey**.
 Dy **chroghey** neose.
 Red y **chroghey**.
 Yn glackeydane y **chroghey** seose.
 Briw **croghee**.
 Loght **croghee**.
 Dy ve **croghey**.
 Tá'n cooat **croghey** dy jesh voish ny geayltn.
 Jean **croghey** eh.
 Tá'n dellal **croghey** er daayl.
 Tá dagh ooilley nhee **croghey** er dty 'reggyrt.
 Bratteeyn **croghey** er fud ny h-ellan.
 T'eh ooilley **croghey** er shen.
 Tá mee **croghey** er shen.
 T'eh **croghey** er shen.
 T'eh **croghey** er shoh.
 Tá mee **croghey** er yn cheet echey.
 Cha nee shen **croghey** orrym.
 V'ee **croghey** rish.
 T'ad **croghey** rish y cheilley.
 T'eh **croghey**.
 Ren ad **croghey** y baatey.
 V'eh **croghey** yn ard-varriaght harrym.
Croghey as tayrn.
Croghey er.
Croghey er nyn skyn.
Croghey erskyn y chassan.
Croghey er y voalley.
Croghey rish y voalley.
Croghey tooilley shiauil.

An mheá a chrochadh.
 Beirt fhear le crochadh.
 Bratach a chrochadh.
 Cuirín a chrochadh ar chrúcaí.
 Crochadh ar an ádh.
 Na seolta a chrochadh.
 Crochadh anuas.
 Rud a chrochadh.
 An glacadóir a chrochadh suas.
 Breitheamh crochta.
 Coir chrochta.
 Bheith ag crochadh.
 Tá an cóta ag crochadh go deas ó na guailí.
 Croch é.
 Tá an trádáil ag crochadh ar cairde.
 Tá gach uile ní ag crochadh ar do fhreagra.
 Bratacha ar crochadh ar fud an oileáin.
 Tá gach uile rud ag crochadh air sin.
 Tá mé ag brath air sin.
 Tá sé ag crochadh air sin. ("Tá sé ag brath air sin.")
 Tá sé ag crochadh air seo.
 Tá mé ag brath ar a theacht.
 Níl sin ag crochadh orm.
 Bhí sí ag crochadh leis. ("Bhí greim aici air.")
 Tá siad ag crochadh lena chéile.
 Tá sé ag crochadh.
 Chroch siad an bád.
 Bhí sé ag crochadh an bhua tharam.
 Crochadh agus tarraingt.
 Ag brath ar.
 Crochadh os ár gcionn.
 Crochadh os cionn an chosáin.
 Crochadh ar an bhalla.
 Crochadh leis an bhalla.
 Crochadh tuilleadh seolta.

Turn the scale.
 Two men to be hanged.
 Fly a flag.
 Hook up a curtain.
 To trust to luck.
 To set sail.
 To hang low.
 Give a thing a hoist.
 Ring off.
 Hanging judge.
 Crime worthy of the rope.
 To hang loose.
 The coat fits well in the shoulders.
 Hang him.
 Trade rests upon credit.
 Everything turns on your answer.
 Flags flying throughout the island.
 It all depends on that.
 I am counting on that.
 He relies upon that.
 It is dependent on this.
 I am banking on the fact that he will come.
 That doesn't depend on me.
 She was clinging to him.
 They cling together.
 It slopes upwards.
 They upped the boat.
 He was crowing over me.
 Hanging and quartering.
 Dependent on.
 Hanging over our heads.
 Projecting over the pathway.
 Hanging on the wall.
 Hanging on the wall.
 Crowding on sail.

croghit, a.

Caabyl croghit .	Cábla crochta.	Suspension cable.
Bee eh croghit er e hon.	Beidh sé crochta ar a shon.	He'll swing for it.
Baatey croghit harrish boayrd.	Bád crochta thar bord.	Boat swung out.
Ny poose eirey-inneen ny slooid ny ta'n ayr eck er ve croghit .	Ná pós banoidhre mura bhfuil an t-athair aici tar éis a bheith crochta.	Don't marry an heiress unless her father has been hanged.

croiagh, a.

Peccah croiagh .	Peaca colach.	Incestuous sin.
Poosey croiagh .	Pósadh corbach.	Incestuous marriage.

croiaght, n.

Dy yannoo croiaght .	Corbadh a dhéanamh.	To commit incest.
-----------------------------	---------------------	-------------------

croiteyr, n.

Croiteyr .	Croitéir.	Subsistence farmer.
-------------------	-----------	---------------------

cron, n.

Praaseyn as y cron doo orroo.	Prátaí agus an smál dubh orthu.	Blighted potatoes.
Ta cron harrish yn eddin echey.	Tá colm thar a éadan.	He has a scar across his face.

crongan, n.

Cheer rea gyn crongan erbee er.	Tír réidh gan cnocán ar bith uirthi.	Plain unrelieved by the smallest hillock.
Crongan .	Cnocán.	Little height.

cronk, n.

Drappal yn raad dy moal noi'n chronk .	Ag dreapadh an bhóthair go mall in aghaidh an chnoic.	Pulling slowly up the hill.
Yn red ta shassoo magh ny smoo er y chronk .	An rud atá ag seasamh amach is mó ar an chnoc.	The most prominent thing on the hill.
V'eh fassaghey ny kirree echey er y chronk .	Bhí sé ag beathú a chuid caorach ar an chnoc.	He was grazing his sheep on the hill.
Raad ta goll eddyr daa chronk .	Bóthar atá ag dul idir dhá chnoc.	Road that lies between two hills.
Darree eh gear sheese ec mullagh y chronk .	D'athraigh sé gear síos ag mullach an chnoic.	He changed down gear at the top of the hill.
Dy gholl sheese y chronk .	Dul síos an cnoc.	To go down a hill.
Dy gholl seose y chronk .	Dul suas an cnoc.	To go up the hill.
Rowlal neose y chronk .	Rolladh síos an cnoc.	Rolling down hill.

Ta'n shilley shoh aalin, agh ta shilley ny s'aaley er y chronk shid.	Tá an radharc seo go hálainn, ach tá radharc níos áille ar an chnoc siúd.	This view is fine, but there's a still finer view on that hill.
Rosh shin mullagh y chronk .	Shroicheamar mullach an chnoic.	We topped the hill.
Ta'n bayr goll seose cheu yn chruink .	Tá an bóthar ag dul suas taobh an chnoic.	The road climbs up the side of a hill.
Bayr crink .	Bóthar cnoic.	Hill road.
Yn cheu elley jeh'n cronk .	An taobh eile den chnoc.	The far side of the hill.
Harrish cronk as glion.	Thar cnoc agus gleann.	Up hill and down dale.
Dy ghrappal cronk .	Cnoc a dhreapadh.	To ascend a hill.
Dy ghol seose cronk .	Dul suas cnoc.	To ascend a hill.
Ta'n thie er cronk .	Tá an teach ar chnoc.	The house stands upon a hill.
Ta cooyl yn valley noi cronk .	Tá cúl an bhaile in aghaidh cnoic.	The town stands against a hill.
Cronk ard.	Cnoc ard.	High hill.
Cronk glass foddey jeh; lhome, lhome, tra roshym eh.	Cnoc glas i bhfad uaim; lom, lom, nuair a shroichim é.	Distance lends enchantment to the view.
Cronk Keeill Eoin.	Cnoc Chill Eoin.	Tynwald Hill.
T'ad cur beal-ghraih da'n Ghaelg er Cronk Keeill Eoin.	Tá siad ag tabhairt béalghrá don Mhan-ainnis ar Chnoc Chill Eoin.	They pay lip-service to Manx on Tynwald hill.
Cronk va breck lesh thieyn.	Cnoc a bhí breac le tithe.	Hill which was dotted with houses.
Cronk y hroggal.	Cnoc a thógáil.	Breast a hill.
Ny cruink ta cooyl y valley.	Na cnoic atá ar chúl an bhaile.	The hills that back the town.
S'glass ny cruink ta foddey voin.	Is glas iad na cnoic atá i bhfad uainn.	Distance lends enchantment to the view.
Cruink ghlassey rish y cheayn.	Cnoic ghlasa cois fharraige.	Green hills beside the sea.
Cruink lhome gyn billey.	Cnoic loma gan chrann.	Treeless hills.
Cruink roie sheese gys y cheayn.	Cnoic ag rith síos go dtí an fharraige.	Hills sweeping down to the sea.
Cruink veggey rish y cheayn.	Cnoic bheaga cois fharraige.	Little hills by the sea.

cronnaghey, n.

Cha dod shin agh cronnaghey y thalloo.	Níor fhéadamar ach an talamh a aith-int.	We could just distinguish the land.
---	--	-------------------------------------

cronnal, a.

Cooish chronnal jeh sollaghey-laue.	Cás soiléir breabaireachta.	Clear case of bribery.
T'eh feer chronnalagh er y ghuillag vane.	Tá sé fíorshoiléir ar an leathanach bán.	It shows up against the white page.
T'eh cronnal dy liooar.	Tá sé soiléir go leor.	It is evident enough.
Dy hoilshaghey dy cronnal dy vel oo jeant magh.	Taispeáint go soiléir go bhfuil tú sásta.	To show undisguised satisfaction.

cronnalys, n.

She cooid chronnalys eh.	Is cuid suntais é.	It is worthy of note.
---------------------------------	--------------------	-----------------------

cronnane, n.

Ta'n choirrey veg cronnane .	Tá an citeal ag crónán.	The kettle is singing.
Ta'n clag cronnane .	Tá an clog ag crónán.	The bell is buzzing.
Ta'n gheay cronnane .	Tá an ghaoth ag crónán.	The wind is singing.

cronnaneyder, n.

Vroo mee y cronnaneyder .	Bhrúigh mé an dordánaí.	I buzzed the buzzer.
----------------------------------	-------------------------	----------------------

cronnee, v.

Chronnee mee nagh row mee laccalit.	Chonaic mé nach raibh iarraidh orm.	Plainly I was not wanted.
--	-------------------------------------	---------------------------

cronney, n.

Daag shin eh da'n chronney echey.	D'fhágamar é i muinín na cinniúna.	We left him to his fate.
She my chronney eh dy begin dou tannaghtyn ayns shoh.	Is é den chinniúint dom é gurbh éigean dom fanacht anseo.	It is fated that I should remain here.
Ta shen y cronney aym.	Is é sin mo chinniúint.	That's my fate.

cront, n.

Ta mee ayns cront agglagh.	Tá mé i bponc ceart.	I am in a right fix.
Dy ve ayns cront .	Bheith i bponc.	To be up a gum tree.
Ta shin ayns cront cast ayd.	Táimid i snaidhm chasta agat.	You have landed us in a nice fix.
Ta shin ayns cront mooar.	Táimid i gcruachás mór.	We are in great difficulty.
Ta mee ayns cront .	Tá mé i bponc.	I am in a tight corner.
Cront bannee.	Snaidhm bheannaithe.	Binding knot.
Cront kione kirkey.	Snaidhm chinn chirce.	Henhead knot.
Cront kuittagh.	Snaidhm chaillí.	Granny knot.

croo, n.

Er croo lesh beishteigyn.	Ar snámh le péisteanna.	Swarming with insects.
Ta'n lhiabbee er croo lesh jargany.	Tá an leaba ar snámh le dreancaidí.	The bed is teeming with fleas.
Ta'n thie er croo lesh lughee.	Tá an teach ar snámh le luchá.	The house is crawling with mice.
Va'n boayl er croo lesh meoiryn shee.	Bhí an áit ar snámh le gardaí.	The place was bristling with police.
Er croo lesh roddany.	Ar snámh le francaigh.	Pestered with rats.
Ta'n balley er croo lesh sleih.	Tá an baile ar snámh le daoine.	The town is full of people.
Roish my jagh ny seihill er croo .	Sular cruthaíodh na saolta.	Before the worlds were created.
Ta crystallyn goll er croo .	Tá criostail á gcruthú.	Crystals are forming.
Dy heet ayns croo .	Teacht i gcruth.	To take shape.
Yn Fer Croo .	An Cruthaitheoir.	The Maker.

Croo focklyn noa-emshyragh da'n Cruthú focal nua-aimseartha don Inventing new words for Manx Gaelic.
Ghaelg. Mhanainnis.

crooag, n.

Crooag viltagh. Cruimh mhillteach. Insect pest.

croobagh, a.

Yn dooinney ta **croobagh**. An fear atá bacach. The man who is lame.
Yn fer **croobagh**. An fear bacach. The lame fellow.

crooin, n.

Erreish cur seose yn **chrooin**, hie eh Tar éis tabhairt suas na corónach, After having resigned the crown, he re-
stiagh ayns manishter. chuaigh sé isteach i mainistir. tired into a monastery.
Fo **chrooin** laurysh. Faoi choróin labhrais. Crowned with laurels.
Dy heet gys y **chrooin**. Teacht i gcoróin. To ascend the throne.
Yn ree hug seose y **crooin** echey. An rí a thug suas a choróin. The abdicated king.

crooinaghey, n.

Ren ad **crooinaghey** eh ny ree. Chorónaíodar é ina rí. They crowned him king.

crootagh, n.

T'eshyn y **crootagh** jeh'n boirey. Is eisean cruthaitheoir na trioblóide. He is the creator of the trouble.

crosh, n.

Gyn **chrosh**. Gan chros. Without hindrance.
Yn **chrosh** losht. An chros lasrach. The fiery cross.
Fuirree ec y **chrosh** orrym. Fan ag an chrosbhóthar orm. Wait at the crossroads for me.
Dar y **Chrosh!** Dar an Chros! By the Cross!
Gyn **crosh**. Gan toirmeasc. Without let or hindrance.
Crosh Andreays. Cros Aindrias. St. Andrew's Cross.
Crosh yn Jiass. Cros an Deiscirt. The Southern Cross.
Cowrey ny **Croshey**. Comhartha na Croise. Sign of the Cross.
Turrays ny **Croshey**. Turas na Croise. The Stations of the Cross.

croshag, n.

Hug eh **croshag** er e hene. Chuir sé comhartha na croise air féin. He made the sign of the cross on himself.

crosh-vuilley, n.

Yn **chrosh-vuilley** hoshee y yannoo.
Yn chield **chrosh-vuilley** y yannoo.

An crosbhualadh tosaigh a dhéanamh.
An chéad chrosbhualadh a dhéanamh.

Bully off.
Bully off.

crossag, n.

Ta mee lane da'n **chrossag**.
Crossag raad yiarn.

Tá mé lán go béal.
Crosaire iarnróid.

I am full to the gullet.
Railway crossing.

crossey, n.

Lioar y **chrossey**.
Ny t-ghyn y **chrossey**.
Jean **crossey** eh!
Sheck gyn **crossey**.

Leabhar a chosc.
Na t-anna an chrosáil.
Céas é!
Seic gan chrosáil.

Blacklist a book.
Cross t's.
Crucify him!
Open cheque.

crottag, n.

Eam ny **grottag** er y traie.

Glaoch na grotach ar an trá.

Call of the curlews on the shore.

crou, n.

Va mee **crou** cabbil.
Crou chreoi.
Crou vog.
Lhig ad yn aer ass ny **croughyn**.
Cur **croughyn** noa er.
Croughyn docheauit.
Crouw y yannoo jeh yiarn.

Bhí mé ag crú capall.
Bonn cruu.
Bonn aeir.
Ligeadar an t-aer as na boinn.
Cuir boinn nua ar.
Boinn dhochaite.
Crú a dhéanamh d'iarann.

I was shoeing horses.
Solid tyre.
Pneumatic tyre.
They bled the tyres.
Renew the tyres.
Tyres that wear for ever.
Work iron into a horse shoe.

crout, n.

Ta **crout** elley echey foast.
Crout ghraney.

Tá cleas eile aige fós.
Cleas gránna.

He has a card up his sleeve yet.
Shabby trick.

croutagh, a.

Ta cree dooie ny share na kione **crout-agh**.

Tá croí cineálta níos fearr ná ceann cleasach.

A kind heart is better than a crafty head.

crouw, n.

Crouw chreen.

Tor críon.

Decayed bushy tree.

Crouw.
Crouw yn dowan.

Tor.
 Craobh an domhain.

Dwarf tree.
 The world title.

crowal, n.

T'eh **crowal** orrym son eeck.

Tá sé do mo chur i dteannta faoi íocaíocht.

He is pushing me for payment.

croym, a.

T'eh feer **chroymm**.

Tá sé fíorchromtha.

He is bent double.

croym, v.

Chroym eh stiagh eh hene.

Chrom sé isteach é féin.

He huddled himself up.

Chroymm ee e kione.

Chrom sí a ceann.

She bent her head.

Chroymm eh.

Chrom sé.

He bowed.

Chroymm eh e chione.

Chrom sé a cheann.

He dropped his head.

Chroymm eh e chione lesh nearey.

Chrom sé a cheann le náire.

He bent his head in shame.

croymmag, n.

Ta **croymmag** echey.

Tá cromóg aige.

He has an aquiline nose.

croymmey, n.

Dy **chroymmey** erskyn.

Cromadh os cionn.

To lean over.

Dy **chroymmey** gys y thalloo.

Cromadh go dtí an talamh.

To bow low.

Dy **chroymmey** rish peiagh ennagh.

Cromadh le duine éigin.

To bob to someone.

Dy **chroymmey** sheese.

Cromadh síos.

To lie low.

Ren ee **crommey** beg.

Rinne sí cromadh beag.

She gave a little bob.

T'eh **croymmey**.

Cromann sé.

It tips over.

Begin da **croymmey** dy gholh trooid yn dorrys.

B'éigean dó cromadh le dul tríd an doras.

He had to stoop to go through the doorway.

T'eh **croymmey** fo'n errey.

Tá sé cromtha faoin ualach.

He is labouring under the burden.

Ad shen ny marranyn hug ta deiney smoo **croymmey**.

Iad sin na botúin dá bhfuil daoine is mó tugtha.

Those are the errors to which men are most prone.

T'ad shen ny marranyn huic ta mee ny smoo **croymmey**.

Is iad sin na botúin dá bhfuil mé níos mó tugtha.

Those are the errors to which I am most prone.

Croymmey er yn obbyr echey.

Cromadh ar a chuid oibre.

Bending over his work.

croymmít, a.

V'eh **croymmít** fo'n errey.

Bhí sé cromtha faoin ualach.

He was bent beneath the burden.

T'eh **croymmít** lesh scudlagh.

Tá sé cromtha le bagáiste.

He is loaded up with luggage.

crub, n.

Cha jig my chass ny my chrub . Fer ny Grub .	Ní thiocfaidh mo chos ná mo chrúb. Fear na gCrúb.	I won't stir a foot. The Joker.
---	--	------------------------------------

crubbane, n.

Crubbaneyn muc.	Crúba muice.	Pig's trotters.
------------------------	--------------	-----------------

cruick, n.

Cruick vlieaun.	Buicéad bleáin.	Milking pail.
------------------------	-----------------	---------------

cruill, n.

Chymsaght dy chruillyn . Ta cruill er e ghreeym.	Cine cuar. Tá cuar ar a dhroim.	Family of curves. There is a curve on his back.
---	------------------------------------	--

cruillit, a.

Locker cruillit .	Plána cuartha.	Curved plane.
--------------------------	----------------	---------------

cruinlagh, n.

Bieauid cruinlagh .	Luas fithise.	Orbital speed.
----------------------------	---------------	----------------

cruinn, a.

Oaylleaght chruinn y yannoo jeh. Yn coirrey cruinn . Coirrey cruinn ayns ny sleityn. Freyall arrey cruinn er.	Eolaíocht chruinn a dhéanamh de. An coire cruinn. Coire cruinn sna sléibhte. Ag coinneáil faire cruinn air. ("Ag coinneáil súil ghéar air.")	Reduce to a science. The round hollow. Round corrie in the mountains. Keeping a close watch on it.
Edd cruinn . Greie ayns combaase cruinn . Lauescreeu cruinn . Obbyr y yannoo dy cruinn . Screeu cruinn . Troorane cruinn . Yn Boayrd Cruinn . Cruinn glen. Cruinn jeeragh. Cruinn jeeragh tra honnick eh eh. Dy ve ny s'cruinne y.	Hata cruinn. Inneall i gcompás cruinn. Lámhscríobh cruinn. Obair a dhéanamh go cruinn. Scríobh cruinn. Triantán cruinn. ("Triantán sféarúil.") An Bord Cruinn. Cruinn glan. Cruinn díreach. Cruinn díreach nuair a chonaic sé é. Bheith níos cruinne.	Pill-box hat. Engine in perfect tune. Round hand. Cross t's. Round hand. Spherical triangle. The Round Table. To a T. To a T. At the precise moment when he saw it. To be more exact.

cruinnaghey, n.

Dty chreeaght y chruinnaghey dy yannoo.	Do mhisneach a chruinniú le déanamh.	String oneself up to.
Ny meill y chruinnaghey .	Na liopaí a chruinniú.	Pucker up one's lips.
Ny molleeyn y chruinnaghey .	Na malaí a chruinniú.	Pucker up one's eyebrows.
Cruinnaghey cooidjagh.	Cruinniú le chéile.	Trooping together.
Cruinnaghey mygeayrt yn aile.	Cruinniú timpeall na tine.	Gathering round the fire.
Cruinnaghey ry-cheilley 'sy chamyr.	Cruinnithe le chéile sa seomra.	Crowding together in the room.
Cruinnaghey stiagh as magh er yn dorrys.	Cruinniú isteach agus amach ar an doras.	Trooping in and out of the door.
Cruinnaghey-mooar .	Ollchruinniú.	Mass meeting.

cruinnaght, n.

Cruinnaght skeerey.	Cruinniú paróiste.	Parish gathering.
Cruinnaght Vanninagh Ashoonagh.	Tionól Manannach Náisiúnta.	Manx National Assembly.

cruinne, v.

Chruinn ad stiagh.	Chruinníodar isteach.	They flocked in.
Chruinnee ad mygeayrt y mysh.	Chruinníodar ina thimpeall.	They clustered round him.
Chruinnee ad mysh y loayreyder.	Chruinníodar timpeall an chainteora.	They packed round the speaker.
Chruinnee ad ry-cheilley ec hoght er y chlag 'sy voghrey.	Chruinníodar le chéile ag a hocht a chlog ar maidin.	They fell to at 0800 hours.
Chruinnee eh e chreeaght dy yannoo eh.	Chruinnigh sé a mhisneach é a dhéanamh.	He nerved himself to do it.
Chruinnee eh stiagh e hooillyn.	Chruinnigh sé isteach a shúile.	He screwed up his eyes.
Chruinnee mee mee hene rish.	Chruinnigh mé mé féin leis.	I screwed myself up to it.
Chruinnee niart mooar dy veoiryn shee mygeayrt y mysh thie.	Chruinnigh neart mór gardaí timpeall an tí.	A strong force of police surrounded a house.
Chruinnee shin ooilley mygeayrt echey.	Chruinníomar uile ina thimpeall.	We all centred round him.
Chruinnee shin stiagh orroo.	Chruinníomar isteach orthu.	We closed in on them.
Cruinnee dty smooïnaghtyn.	Cruinnigh do smaointe.	Gather your thoughts.

cruinne, n.

Er feie ny cruinne .	Ar fud an domhain.	All over the world.
Hie eh feie ny cruinne .	Chuaigh sé ar fud na cruinne.	He went right round the world.
Ren eh combaasal y cruinne .	Chuaigh sé timpeall an domhain.	He circled the earth.
Cloan ny cruinne .	Clann na cruinne.	Children of earth.
Ta fys ny cruinne echey.	Tá fios na cruinne aige.	He is a mine of information.
She boireyder ny cruinne eh.	Is buarthóir na cruinne é.	He's a general nuisance.
Shey shiaghtooyn jeh eaghtyr ny cruinne , she ushtey sailjey.	Sé sheachtú d'uachtar na cruinne, is sáile é.	Six sevenths of the world's surface is water.

cruinnit, a.

Thieyn **cruinnit** cooidjagh 'sy ghlion. Tithe cruinnithe le chéile sa ghleann. House huddled together in the valley.

cruishtin, n.

Ta'n **cruishtin** goll keayrt ro vennick dys y chibbyr. Tá an crúiscín ag dul uair rómhinic go dtí an tobar. The pitcher goes once too often to the well.

cryggyl, n.

Da'n **chryggyl** ayd. Ar do phriacal. At your peril.

cryss, n.

Hug mee yn chengey stiagh 'sy **chryss** aym. Chuir mé an teanga isteach i mo chrios. I clasped my belt.
 Ta'n **chryss** ro hionn dou. Tá an crios rótheann dom. The belt is too tight for me.
 Cowraghyn ny **chryss** greiney. Comharthaí an Stoidiaca. The signs of the zodiac.
Cryss ablid chianglee. Fiúsbhanda. Valency band.
Cryss cheh. Crios te. Torrid zone.
Cryss feayr. Crios fuar. Frigid zone.
Cryss gyn jaagh. Crios gan deatach. ("Ceantar saor ó thoit.") Smokeless zone.
Cryss Skyl Andreas. Crios Shéipéal Andreas. The Kirk Andreas belt.
Cryss tempreilagh. Crios measartha. Temperate zone.
Cryss y chladdee. Crios an chladaigh. The littoral zone.

crystal, n.

Ta **crystallyn** goll er croo. Tá criostail á gcruthú. Crystals are forming.

cubbyl, n.

Ta'n **cubbyl** cummal foast. Tá an cúpla ag coinneáil fós. The coupler is still holding.
 Gagh **cubbyl** dy vinnid. Gach cúpla nóiméad. Every couple of minutes.
 Yn **cubbyl** noa-phoost. An cúpla nuaphósta. The bride and groom.
Cubbyl dy yeir dy limon. Cúpla deoir de líomóid. Squeeze of lemon.
Cubbyl poost. Cúpla pósta. Husband and wife.
Cubbyl y phoosey. Cúpla a phósadh. Wed a couple.

cubbyrt, n.

Cha nel **cubbyrt** oc. Níl cupard acu. They have no cupboard.

Ta'n seyr-thie jannoo buird, binkyn, Déanann an siúinéir boird, binsí, The joiner makes tables, benches, cronnagyn, **cubbyrtyn**, stockyn- deasca, cupaird, stoic leapa, doirse. desks, cupboards, bedsteads, doors. lhiabbee, dorraysyn.

cughlinagh, a.

Giarrey **cughlinagh**. Cónghearradh. Conic section.

cuillee, n.

Cuillee vutleyragh. Cúlseomra builtéara. Butler's pantry.

cuinney, n.

Shass 'sy **chuinney**. Seas sa chúinne. Stand in the corner.
Breb **cuinney**. Cic cúinne. Corner kick.
Cleaynt er **cuinney**. Claonta ar uillinn. Inclined at an angle.
Cuinney huittym. Uillinn ionsaithe. Angle of incidence.

cuirr, n.

Hie correyder magh dy **chuirr**. Chuaigh síoladóir amach le cur. A sower went forth to sow.
Meainagh y **chuirr**. Mianach a chur. Lay a mine.
Mianagh y **chuirr**. Mianach a chur. Lay a mine.
Ny lhieenteenyn y **chuirr**. Na líonta a chur. Cast the nets.
T'ou **cuirr** shen nagh jean oo buinn. Tá tú ag cur sin nach mbuanfaidh tú. You are sowing that which you will not reap.
T'eh **cuirr** thombaacey. Tá sé ag cur tobac. He grows tobacco.

cuirr, v.

Cha derym shilley ort reesht derrey **chuirrys** oo mee. Ní thabharfaidh mé cuairt ort arís go dtí go dtabharfaidh tú cuireadh dom. I shan't call on you again, until you invite me.
Cuirr ingagh 'syn awin. Cuir eangach san abhainn. Net the river.
Cuirr y boayrd. Cuir an bord. Set the table.
Cuirr yn ingagh. Cuir an eangach. Shoot the net.

cuirrey, n.

Beeym feer wooiagh dy hoiaghey jeh dty **chuirrey** dooie. Beidh mé fíorshásta glacadh le do chuireadh cineálta. I will be very pleased to accept your kind invitation.
T'eh er **chuirrey** e huyr. Tá sé tar éis cuireadh a thabhairt dá dheirfiúr. He has invited his sister.
Yn ven-seyr rishyn va mee loayrt, t'ee er **chuirrey** mee son yn astyr jiu. An bhean uasal lena raibh mé ag labhairt, tá sí tar éis cuireadh a thabhairt dom don tráthnóna inniu. The lady I was speaking to has invited me for this evening.

Ta mee er chuirrey my chaarjyn.	Tá mé tar éis cuireadh a thabhairt do mo chairde.	I've invited my friends.
Ta mee er chuirrey my charrey, Inry, agh cha nel Chalse.	Tá mé tar éis cuireadh a thabhairt do dhuine de mo chairde, Anraí, ach níl Séarlas.	I've invited my friend, Henry, but not Charles.
Lhoob y chuirrey .	Súil ribe a chur.	Set a snare.
Dy ghill stiagh ayns thie gyn cuirrey .	Dul isteach i dteach gan cuireadh.	To invade a house.
Ren mee cuirrey stiagh eh.	Thug mé cuireadh isteach dó.	I asked him in.

cuirit, a.

Daunse cuirit .	Damhsa cuirí.	Private dance.
Cha nel dooyt erbee echey agh dy bee eh cuirit .	Níl dabht ar bith air ach go dtabharfar cuireadh dó.	He has no doubt but that he'll be invited.
Bee eh cuirit .	Tabharfar cuireadh dó.	He'll be invited.
Ta aggle urree nagh bee shiu cuirit .	Tá eagla uirthi nach dtabharfar cuireadh daoibh.	She's afraid you won't be invited.
Ta mee er ve cuirit .	Tá mé tar éis cuireadh a fháil.	I've been invited.

cuishley, n.

Cuishley chorrym.	Cuisle chothrom.	Steady pulse.
Cuishley .	Cuisle.	Blood vessel.

cuishlin, n.

Cuishleeyn attit.	Féitheacha ata. ("Féitheacha borrrtha.")	Varicose veins.
--------------------------	--	-----------------

cullee, n.

T'eh e chullee eaddee Ghoonee er.	Tá a chulaith éadaigh Domhnaigh air.	He is dressed in his best clothes.
T'eh ceau e chullee eaddee share.	Tá sé ag caitheamh a chulaith éadaigh is fearr.	He is dressed in his best clothes.
Cha noddym ceau yn chullee shoh.	Ní féidir liom an chulaith seo a chaith-eamh.	I cannot wear out this suit.
E howse y goaill ry-hoi cullee .	A thomas a ghabháil le haghaidh culaithe.	Take his measure for a suit.
Gow yn cullee ayd magh ass shoh.	Gabh d'fhearas amach as seo.	Take your gear out of this.
Ayns cullee cadjin.	I gculaith choitianta.	In plain clothes.
Ren mee geddyn cullee jeant.	Chuir mé culaith á déanamh.	I got a suit made.
Ta cullee noa echey.	Tá culaith nua aige.	He has got a new rig out.
Ta cullee urree yinnagh tayrn dty hooillyn magh assyd.	Tá culaith uirthi a tharraingeodh do shúile amach asat.	She is dressed to kill.
Cullee ceaut dagh ooilley laa.	Culaith caite gach uile lá.	Everyday suit.
Cullee chield chouyr.	Culaith gharchabhrach.	First aid outfit.
Cullee .	Culaith.	Togs.
Cullee eeastagh.	Culaith iascaigh.	Fishing gear.

Cullee eeastee.	Gléas iascaireachta.	Fishing tackle.
Cullee gheayaghey.	Trealamh aerála.	Ventilation plant.
Cullee halhearagh.	Culaith tháilliúra.	Tailor made suit.
Cullee hennearish.	Culaith seanré.	Period dress.
Cullee lheeys.	Culaith leighis.	Medical equipment.
Cullee mie jeant.	Culaith dea-dhéanta.	Well tailored suit.
Cullee noa eaddee y gheddyn.	Culaith nua éadaigh a fháil.	Get toggged out anew.
Cullee screeuee.	Trealamh scríofa.	Writing material.
Cullee tree peesh.	Culaith trí pháosa.	Three piece suite.
Cullee vane v'urree.	Culaith bhán a bhí uirthi.	She was dressed in white.
Cullee vluckan coshey.	Culaith shacair.	Football togs.
Cullee yiarn.	Culaith iarainn.	Suit of armour.
Hrog ad culleeyn er y lhong.	Thógadar bratacha ar an long.	They dressed the ship.

cullyr, n.

Cha noddym sheiltyn kys vod eh reih cullyr cha graney.	Ní féidir liom samhlú conas a d'fhéadfadh sé roghnú datha chomh gránna.	I cannot conceive how he can choose so ugly a colour.
T'eh coayl y cullyr echey.	Tá sé ag cailleadh a dhatha.	It is dulling.
Ghreim y cullyr er my ghooyn.	Ghreamaigh an dath ar mo ghúna.	The colour came off onto my dress.
Niartee shen y cullyr .	Neartóidh sé sin an dath.	That will deepen the colour.
Cullyryn neuchosylagh rish y cheilley.	Dathanna neamhchosúil lena chéile.	Contrasting colours.

cultoor, n.

Ta mish er cheu cultoor ashoonagh.	Tá mise ar thaobh cultúir náisiúnta.	I am a believer in national culture.
---	--------------------------------------	--------------------------------------

cum, v.

Cha vel, booise da Jee, agh chum yn taarnagh mee veih cadley.	Níl, buíochas le Dia, ach choinnigh an toirneach mé ó chodladh.	No, thank God, but the thunder kept me from sleeping.
Chum ad ny lhie eh 'sy lhiabbee.	Choinníodar ina luí é sa leaba.	They held him down in the bed.
Chum eh dooinney beg jeh'n chray.	Chum sé fear beag den chré.	He formed a little man out of the clay.
Chum eh e ennal sthie.	Choinnigh sé a anáil istigh.	He held his breath.
Chum eh magh gys yn jerrey.	Sheas sé amach go dtí an deireadh.	He held out to the end.
Chum eh 'sy ghaa laue echey.	Choinnigh sé sa dá láimh aige.	He held it in both hands.
Choud's ta shiu shirrey carrey noa cum shiu gys y chenn.	Chomh fada is atá sibh ag lorg carad nua coinníge an seancheann.	Whilst you are seeking a new friend hold on to the old.
Cum dty hengey!	Coinnigh do theanga! ("Éist do bhéal!")	Hold your tongue!
Cum dy chionn eh!	Coinnigh go teann é!	Hold it tight!
Cum gys y chenn.	Coinnigh an seancheann.	Hang on to the old one.
Cum magh eh voym.	Coinnigh amach s uaim.	Hold it away from me.
Cum oo hene jeeragh!	Coinnigh thú féin díreach!	Don't slouch!
Cum ort!	Coinnigh ort!	Don't rush!
Cum rish!	Coinnigh leis!	Do not yield!

Cum rish dty Ghaelg, lah!	Coinnigh do chuid Mhanainnis, a fhlait!	Hang on to your Manx, boy!
Cum seose dty chreeaght.	Coinnigh suas do mhisneach.	Keep smiling.
Cum seose rish.	Coinnigh suas leis.	Keep up to him.
Cum yn varney!	Coinnigh an bhearna!	Hold the pass!

cummaght, n.

Ta ard chummaght echey.	Tá ardchumhacht aige.	He has absolute power.
Ta shen cheu hoal jeh my chummaght .	Tá sin taobh thall de mo chumhacht.	That lies outside my attributions.
Giennaghtyn cummaght .	Giniúint cumhachta.	Generation of power.
Fo cummaght poblaghteyrys.	Faoi thionchar an phoblachtachais.	Under the influence of republicanism.
Cummaght hurneyr.	Cumhacht aturnae.	Power of attorney.
Cummaght yn jouyll.	Cumhacht an diabhair.	The powers of darkness.
Cummaght yn leigh.	Cumhacht an dlí.	The strong arm of the law.

cummaghtagh, a.

Va Sostyn ny Cheer chummaghtagh er yn aarkey.	Bhí Sasana ina Thír chumhachtach ar an fharraige.	England was a great sea power.
--	---	--------------------------------

cummal, n.

Hie eh dy cummal ayns Purt ny h-Inshey.	Chuaigh sé chun cónaí i bPort na hInse.	He went to live in Peel.
Dy cummal ayns shamyryn.	Cónaí i seomraí.	To live in rooms.
Ta saailley ny share dy cummal red er snaue na far ushtey.	Tá saíle níos fearr le rud a choinneáil ar snámh ná fionnuisce.	Salt water is more buoyant than fresh water.
Ta mee treishteil nagh vel mee er cummal shiu ass y lhiabbee.	Tá mé ag súil nach bhfuilim do bhur gcoinneáil as an leaba.	I hope I haven't kept you waiting.
T'eh goaill nearey jeh e cummal treih.	Tá náire air as a áitreabh ainnis.	He's ashamed of his wretched dwelling.
Ta mee cummal ass y raad.	Fanaim as an mbealach.	I keep out of the way.
Yn seihll ta shin cummal ayn.	An saol a bhfuilimid inár gcónaí ann.	The age we live in.
Yn ymnyd by vian lesh cummal ayn.	An t-ionad ar mhian leis cónaí ann.	The place where he desired to dwell.
T'eh cummal ayns lieh-hie.	Tá sé ina chónaí i leath-theach.	He lives in a semi.
Veagh oo cummal ayns Sostyn.	Bheifeá i do chónaí i Sasana.	It would involve living in England.
Ren eh cummal ayns thie cheu hear jeh Doolish.	Bhí sé ina chónaí i dteach taobh thiar de Doolish.	He lived in a house west of Douglas.
Ren eh cummal ayns thie sheear jeh Doolish.	Bhí sé ina chónaí i dteach laistiar de Doolish.	He lived in a house west of Douglas.
Ta cummal beg echey.	Tá áitreabh beag aige.	He has a little dwelling.
T'eh cummal ee er geuley.	Tá sé á coinneáil ar slabhra.	He rules her with a rod of iron.
Shegin dooin cummal ee ghaa ny tree laghyn ny sodjey ayns y taailley.	Is éigean dúinn é a choinneáil dhá nó trí lá níos faide sa saíle.	We must keep it two or three days longer in the brine.
Ta'n cubbyl cummal foast.	Tá an cúpla ag coinneáil fós.	The coupler is still holding.
T'eh cummal galloon.	Coinníonn sé galún.	It contains a gallon.

T'eh cummal heose jeh Balley Keeill Varkish.	Tá sé ina chónaí lastuas de Bhaile Chill Mharcais.	He lives above St. Marks.
Ren eh rieu cummal magh nagh ren eh eh.	Bhí sé riamh ag maíomh nach ndearna sé é.	He always maintained that he didn't do it.
Yn ven t'eh cummal marish.	An bhean a bhfuil sé ina chónaí léi.	His common-law wife.
Ta mee cummal maroo.	Tá mé i mo chónaí leo.	I am billeted with them.
T'ad cummal noi'n thie ain.	Tá siad ina gcónaí in aghaidh ár dtí.	They live in front of our house.
Cha jean eh cummal ny smoo.	Ní choinneoidh sé níos mó.	It won't take any more.
T'eh dy-cliahtagh cummal ooryn mie.	Bíonn sé de ghnáth ag coinneáil uair-eanta maithe.	He generally keeps good hours.
Beeym cummal paitchey Jedoonee.	Beidh mé i bhfeighil páiste Dé Domhnaigh.	I am acting godparent on Sunday.
Va skeddan cummal rish ny shenn Vanninee.	Bhí scadáin ina gcónaí leis na sean-Mhanannaigh.	Herring were the standby of the old Manx.
Ta shin cummal slane er-gerrey daue.	Táimid inár gcónaí i ngar go leor dóibh.	We live quite near to them.
T'eh cummal 'sy lhiabbee.	Tá sé ag fanacht sa leaba.	He is confined to bed.
T'eh cummal 'syn Ellan.	Tá sé ina chónaí san Oileán.	He belongs to the Island.
T'ad cummal 'syn un thie.	Tá siad ina gcónaí sa teach céanna.	They live in the same house.
Ta ny hobbreeyn cummal 'sy thie.	Tá na hoibrithe ina gcónaí sa teach.	The employees live in.
T'eh cummal 'sy voayl shoh hene.	Tá sé ina chónaí san áit seo féin.	He lives in this very place.
Ta mee cummal .	Tá mé i mo chónaí.	I dwell.
T'eh cummal tessyn yn raad.	Tá sé ina chónaí trasna an bhóthair.	He lives across the road.
Ta my ooreyder cummal traa mie.	Coinníonn m'uaireadóir am maith.	My watch keeps good time.
Cha nel yn fer aym cummal traa mie.	Níl mo cheannsa ag coinneáil ama go maith.	Mine doesn't keep good time.
Coshal cummal .	Troitheán buaine.	Sustaining pedal.
T'eh cummal yn traa dy mie.	Tá sé ag coinneáil an ama go maith.	It is a good timekeeper.
Cummal heese.	Coinneáil síos.	Keep under.

cummaltagh, n.

Ta un thousane shiaght keead dy cummaltee ayns y valley-beg shoh.	Tá míle seacht gcéad d'áitritheoirí sa sráidbhaile seo.	There are in this village one thousand -seven hundred inhabitants.
Ta rour cummaltee 'sy cheer.	Tá an iomarca áitritheoirí sa tír.	The country is overpopulated.

cummaltys, n.

Armee cummaltys .	Arm forghabhála.	Army of occupation.
--------------------------	------------------	---------------------

cummeey, n.

Jalloo y chummeey .	Dealbh a shnoí.	Hew out a statue.
V'eh ny ghooiney as drogh chummeey er.	Bhí sé ina fhear agus droch-chuma air.	He was a disreputable looking man.
E chummeey sareydagh.	A chuma cheannasach.	His commanding figure.
Cha nel eh freggyrt rish ny cum-aghyn ain.	Níl sé ag freagairt leis na pleananna atá againn.	It doesn't fit in with our plans.

Cur cummey as kiartaghey da.	Cuir cuma agus ceartú air.	Lick him into shape.
Yn cummey as yn jannoo.	An chuma agus an déanamh.	The forms and the substance.
Noid ayns cummey carrey.	Namhad i gcuma carad.	Enemy in the likeness of a friend.
Hug eh cummey da'n chaglym.	Thug sé plean don chruinniú.	He presented a plan to the meeting.
Nagh cummey dhyts!	Nach cuma duitse!	It's none of your business!
Cha row eh agh cummey do-akin.	Ní hé ach cuma dhofheicthe.	It was just a blur.
Ayns cummey dooinney.	I gcuma duine.	In the form of a man.
Dy gholl ass cummey .	Dul as a chuma.	To get out of shape.
Dy gholl ass cummey .	Dul as cruth.	To lose shape.
Ta'n cummey echey ginsh breag er.	Tá a chuma ag insint bréag air. ("Tá sé féin agus a chosúlacht in aghaidh a chéile.")	His appearance belies him.
Cham eh ass cummey eh.	Cham sé as a chuma é.	He bent it out of shape.
Ta shen cur cummey elley er y skeeal.	Cuireann sé sin cruth eile ar an scéal.	That makes all the difference.
Ta drogh cummey er y voain.	Tá droch-chuma ar an móin.	The turf seems to be in a bad way.
Yn cummey feyshtagh.	An fhoirm cheisteach.	The interrogative.
Ta cummey mayrnrey er.	Tá cuma shona air.	He looks happy.
Ta cummey olkys ayn.	Tá cuma olcáis ann.	There is an atmosphere of evil about it.
Ta cummey share er.	Tá cuma níos fearr air.	It looks more hopeful.
Yn cummey shoh jeh'n lioar.	An leagan seo den leabhar.	This version of the book.
Jeh cummey T.	De chruth T.	T-shaped.
Ta cummey trimshey aynshoh.	Tá cuma bhrónach anseo.	There is an air of sadness here.
Ayns cummey V.	I gcruth V.	V-shaped.
Jeshaght ayns cummey V.	Inneall i gcruth V.	V-type engine.
Foddee oo fakin y boghtynid liorish cummey yn straid.	Is féidir leat an bhochtaineacht a fheiceáil ag cuma na sráide.	You can tell the poverty by the appearance of the street.
Ren eh cummey yn vea aym.	Chum sé mo bheatha.	It shaped my life.
Cummey as oyr.	Cruth agus ábhar.	Form and matter.
Cummey baggyrtagh.	Cuma bhagrach.	Aggressive appearance.
Cummey daa howshagh.	Cruth déthoiseach.	Two dimensional shape.
Cummey doont.	Cruth dúnta.	Enclosed shape.
Cummey shennayraght.	Craobh ghinealaigh.	Family tree.
Cummey towse-oaylleaghtagh.	Cruth geoiméadrach.	Geometric shape.
Cummey tree towshagh.	Cruth tríthoiseach.	Three dimensional shape.
Cummey yn vargee.	Cuma an mhargaidh.	The tone of the market.
By gummey dasyn.	Ba chuma leis.	He was very nonchalant.
My by gummey dhyt.	Más cuma leat.	If it is all the same to you.
Dooyrt eh myr by gummey .	Dúirt sé ar nós cuma leis.	He said unconcernedly.
By gummey lesh.	Ba chuma leis.	He didn't care.
Dreggyr eh myr by gummey lesh.	D'fhreagair sé mar ba chuma leis.	He gave a casual answer.
By gummey lesh er chor erbee.	Ba chuma leis ar chor ar bith.	He couldn't care less.
By gummey lhiam.	Ba chuma liom.	It wouldn't matter to me.
By gummey lhiams.	Ba chuma liomsa.	Not that I care.
S'cummey dooys.	Is cuma domsa.	It's all the same to me.
S'cummey dou.	Is cuma dom.	It makes no difference to me.
S'cummey dou shen.	Is cuma dom sin.	That leaves me cold.

S'cummey.	Is cuma.	It makes no matter.
S'cummey leshyn sleih.	Is cuma leis-sean an slua.	He is no respecter of persons.
S'cummey lhiam eh.	Is cuma liom é.	I reckon but little of it.
S'cummey lhiam.	Is cuma liom.	I am indifferent.
S'cummey lhiam my jig eh ny dyn.	Is cuma liom má thagann sé nó nach dtagann.	It is nothing to me whether he comes or not.
S'cummey lhiam rap my e chione.	Is cuma liom sa sioc faoi.	I don't give a damn about him.
S'cummey lhiam yn costys!	Is cuma liom an costas!	Blow the expense!
S'cummey shen dou.	Is cuma é sin dom.	That is quite immaterial to me.
S'cummey veg lhiam.	Is cuma sa sioc liom.	I don't care a hang.
S'cummey yn jouyl lhiam.	Is cuma sa diabhal liom.	I don't give a damn.

cummit, a.

Mannagh nhione dhyt eh, bee oo cummit sthie.	Murab eol duit é, beidh tú coinnithe istigh.	If you don't know it, you'll be kept in.
Ta Margey Keeill Eoin cummit yn wheiggoo laa jeh Jerrey Geuree.	Tá Margadh Chill Eoin ar siúl an cúigiú lá de Mhí Eanáir.	Tynwald Fair is held on the fifth of July.

cummynagh, n.

Haink eh dy ve ny chummynagh .	Tháinig sé a bheith ina chumannaí.	He went communist.
---------------------------------------	------------------------------------	--------------------

cumraag, n.

Kys t'ou henn chumraag ?	Conas atá tú a sheanchomrádaí?	How are you, old cock?
Ta aile ny chumraag mie ayns lheid yn earish shoh.	Tá tine ina chomrádaí maith ina leithéid seo d'aimsir.	Fire is a good companion in this weather.
Ta ny cumraagyn eu nyn jei.	Tá bhur gcuid comrádaithe ar bhur gcúl.	Your companions are behind you.

cumraagys, n.

Ren mee cumraagys marish.	Rinne mé comrádaíocht leis.	I chummed up with him.
Jean cumraagys rish.	Déan comrádaíocht le.	Pal up with.

cumrail, n.

Ren shen dy my chumrail red beg.	Bhí sé sin do mo mhoilliú rud beag.	That deterred me a bit.
Cur hym ad fegooish cumrail .	Cuir chugam iad gan mhoill.	Send them to me without delay.
Cha jeany cumrail oo veih g'yummyrkey magh dty yeeearree.	Ní bhacfaidh mé thú ó do thogra a chur i gcrích.	I shall not hinder you from carrying out your project.
Cumrail vagnaidagh.	Moill mhaighnéadach.	Magnetic lag.

cumrailagh, n.

Cumrailagh.	Géibheannach.	Person under arrest.
Cumrailagh politickagh.	Géibheannach polaitiúil.	Political detainee.

cur, n.

Lheim eh stiagh eddyr oc dy chur ad veih my cheilley.	Léim sé isteach eatarthu lena gcur ó chéile.	He separated them by rushing in between.
Dy chur aggle er.	Eagla a chur air.	To make him afraid.
Yn focle y chur .	An focal a thabhairt.	Give the word.
Dy chur annym ayns.	Anam a chur i.	To galvanize into life.
Dy chur ashvuilley er bluckan.	Aisbhuille a chur ar liathróid.	To put bottom on a ball.
Yn cloie y chur ass cooyl duirn.	An cluiche a chur as cúl doirn.	Make a slam.
Shynnagh y chur ass e ooig.	Sionnach a chur as a bhrocach.	Hunt out a fox.
Gyn feeacklyn y chur ayn.	Gan fiacla a chur ann.	Not to put too fine an edge on it.
Ushtey y chur ayns bainney.	Uisce a chur i mbainne.	Water milk.
Sidooryn y chur ayns billadyn ayns balley.	Saighdiúirí a chur ar billéad i mbaile.	Billet troops in a town.
Bree y chur ayns.	Brí a chur i.	Give an impulse to.
Ny lioar yn y chur ayns coardailys rish y cheilley.	Na leabhair a chur in aontú le chéile.	Agree the books.
Tonney y chur ayns dt'olt.	Tonnadh a chur i d'fholt.	Have a wave.
Dooan y chur ayns east.	Duán a chur in iasc.	Hook a fish.
Ushtey y chur ayns feeyn.	Uisce a chur i bhfíon.	Water wine.
Smooingh y chur ayns kione.	Smaoineamh a chur i gceann.	Imbue with an idea.
Stoppa y chur ayns lhott.	Stopán a chur i gcréacht.	Plug a wound.
Penn er ny chur ayns maylartys er son penn-leoie.	Peann á chur mar mhalairt ar pheann luaidhe.	Pen given in return for a pencil.
Stroin y chur ayns oashyr.	Srón a chur i stoca.	Toe a sock.
Greesaght y chur ayns peiagh ennagh.	Gríosú a chur i nduine éigin.	Key someone up.
Creeaght y chur ayns peiagh ennagh.	Misneach a chur i nduine éigin.	Infuse courage into.
Ta troor dy 'neenyn eck dy chur ayns poosey.	Tá triúr de chailíní aici le cur i bpósadh.	She has three daughters to marry off.
Treishtyn ommidjagh y chur ayns red ennagh.	Dóchas amaideach a chur i rud éigin.	Build vain hopes on something.
Peesh y chur ayns rhumblyl.	Píosa a chur i sciorta.	Let a piece into a skirt.
Dy chur ayns screeuyn.	Cur i scríbhinn.	To couch in writing.
Aggad y chur ayns side.	Eang a chur i saighead.	Nock an arrow.
Cabbyl y chur ayns stolley.	Capall a chur i stalla.	Box a horse.
Argid y chur ayns tashtey lesh.	Airgead a chur i dtaisce le.	Lodge money with.
Coid y chur ayns thie custam.	Earraí a chur i dteach custaim. ("Earraí a chur i mbanna.")	Bond goods.
Stoyr geayil y chur ayns thie.	Stór guail a chur i dteach.	Stock a house with coal.
Cha nel shiu er chur barrag dy-liooar er my smeggyl.	Níl tú tar éis go leor uachtair a chur ar mo smig.	You haven't lathered my chin enough.
Dy chur bee as lhiabbee da peiagh ennagh.	Bia agus leaba a thabhairt do dhuine éigin.	To give bed and board to someone.
Coyrle chellagh ny giark dy chur bee da ny kiarkyn.	Comhairle choileach na gcear le tabhairt bia do na cearca.	The cock's advice to feed the hens.

Dy chur bläss da skeeal.	Blas a thabhairt do scéal.	To give spice to a story.
Red ennagh y chur bun ry skyn.	Rud éigin a chur bunoscionn.	Set something bottom upwards.
Dy chur cleigh er magher.	Clái a chur ar pháirc.	To fence in a field.
Dy chur clou fud y cheilley.	Cló a chur trí chéile.	To squabble type.
Vel mee er chur comys hood?	An bhfuil mé tar éis scannal a thabhairt duit?	Have I offended you?
Dy chur comys.	Scannal a thabhairt.	To give offence.
Cha nod oo chur coontey jeh.	Ní féidir leat cur síos a dhéanamh air.	It baffles description.
Dy chur coorse da.	Cúrsa a thabhairt do.	To give currency to.
Ta'n eash er chur craplagyn er yn eddin echey.	Tá an aois tar éis roic a chur ar a éadan.	Age has furrowed his face.
Dy chur creeaght da.	Tabhairt misnigh dó.	To spirit up.
E chair hene y chur da.	A cheart féin a thabhairt dó.	Give him his due.
E chooid costys y chur da.	A chuid costas a thabhairt dó.	Allow his expenses.
Yn beéal bane y chur da.	An béal bán a thabhairt do.	Play up to.
Yn vraag y chur da.	An bhróg a thabhairt do.	Hoof out.
Yn ooill yerrinagh y chur da.	An ola dheireanach a thabhairt do.	Give the last sacraments to.
By chair jerrey y chur da.	Ba chóir deireadh a chur leis.	It should be put a stop to.
Lheh-cheau y chur da bayr ec corneil.	Leathchaitheamh a thabhairt do bhóthar ag cúinne.	Bank a road at a corner.
Goot y chur da.	Bronntanas a thabhairt do.	Make a presentation.
Tarnoal y chur da.	Buille a thabhairt do.	Knockout.
Yn kione y chur da cabbyl.	An ceann a thabhairt do chapall.	Give a horse the bridle.
Cleaysh y chur da.	Cluas a thabhairt do.	Hark to.
Doolane y chur da.	Dúshlán a thabhairt do.	Throw down the gauntlet.
Mooarane rimlagh y chur da east.	Mórán dorú a thabhairt d'iasc.	Give a fish plenty of line.
Fo-hellooderys er stayd y chur da.	Feo-úinéireacht eastáit a thabhairt do.	Seise with an estate.
Graih y chur da.	Grá a thabhairt do.	Bestow one's affections on.
Laue choonee y chur da.	Lámh chúnta a thabhairt do.	Hold out a hand to.
Lane ny sooilyn y chur da.	Lán na súl a thabhairt do.	Give a stare.
Yn cheeagh y chur da lhiannoo.	An chíoch a thabhairt do leanbh.	Give a child suck.
Nagh vel feeu scansh y chur da.	Nár bh fhiú tábhacht a thabhairt dó.	Undeserving of attention.
Brattagh yn irree magh y chur da'n chroan.	Bratach an éirí amach a chur leis an chrann.	To raise the standard of revolt.
Doolane y chur da'n emshir.	Dúshlán a thabhairt don aimsir.	Brave the elements.
Lhong y chur da'n ghrunt.	Long a chur go grinneall.	Send a ship to the bottom.
Mynvuilley y chur da'n vluckan.	Mionbhuille a thabhairt don liathróid.	Snick the ball.
Feeam y chur da ny r'yn ayd.	Fuaim a thabhairt do na r-anna s'agat.	Sound one's r's.
Coyrle y chur da peiagh dy ve creeney.	Comhairle a thabhairt do dhuine bheith críonna.	Enjoin prudence upon a person.
Yn dorrys y chur da peiagh ennagh.	An doras a thabhairt do dhuine éigin.	Turn someone adrift.
Builley er builley y chur da peiagh ennagh.	Buille ar bhuille a thabhairt do dhuine éigin.	Bandy blows with someone.
Eeasaght y chur da peiagh ennagh.	Iasacht a thabhairt do dhuine éigin.	Accommodate a person with a loan.
Fys y chur da peiagh ennagh mychione red ennagh.	Fios a thabhairt do dhuine éigin faoi rud éigin.	Advise someone of something.
Staartey y chur da peiagh ennagh.	Post a thabhairt do dhuine éigin.	Assign a job to someone.

Faau e y chur da peiagh.	Leid a thabhairt do dhuine.	Give a hint.
Sannish y chur da peiagh.	Nod a thabhairt do dhuine.	Drop a hint.
Paag y chur da.	Póg a thabhairt do.	Give a kiss.
Gyn geill y chur da reill.	Gan aire a thabhairt do riail.	Ignore a rule.
Tayrn beg neese y chur da.	Tarraingt bheag aníos a thabhairt do.	Hitch up.
Thie y chur da.	Teach a thabhairt do.	Give a home to.
Lhong y chur da thoy nny marrey.	Long a chur go tóin na mara.	Send a ship to the bottom.
Bee as jough y chur daue.	Bia agus deoch a thabhairt dóibh.	Wine and dine them.
Ta mee kianlt booise dy mooar diu son y taitnys ta shiu er chur dou.	Tá mé faoi chomaoín go mór agaibh as an taitneamh atá sibh tar éis tabhairt dom.	I'm much obliged to you for the pleasure you have given me.
Dy chur dty lane noi.	Do dhúshlán a thabhairt in aghaidh.	To pit oneself against.
Dy chur dty laue dys kiartey.	Cur do lámh i jab.	To address oneself to a task.
T'ou er chur dty vair er.	Chuir tú do mhéar air.	You've hit the nail on the head.
Lhiannoo y chur dy chadley.	Leanbh a chur a chodladh.	Put a child to sleep.
Bolt y chur dy valley.	Bolta a chur abhaile.	Shoot a bolt.
Jeenys y chur dy valley.	Ding a chur abhaile.	Drive in a wedge.
Dooiney y chur ec obbyr.	Fear a chur ag obair.	Set a man to work.
Reamys y chur eddyr ny foclyn.	Spás a chur idir na focail.	Set out words.
Dy chur eh er bun.	É a chur ar bun.	To set it on foot.
Dy chur eh trooid croae.	É a chur trí chró.	To get through the eye of a needle.
T'eh doillee dy chur enney orroo veih-my-cheilley.	Tá sé deacair iad a aithint óna chéile.	It is difficult to tell them apart.
Oury s y chur er.	Amhras a chur air.	Call in question.
Yn oae y chur er.	An aghaidh a thabhairt air.	Face it.
Yn currym y chur er.	An cúram a chur ar.	Shift the responsibility on.
Dy chur er-ash.	Cur ar ais.	To give back again.
Ta mee er chur er-ash da e phenn-leoiaie.	Tá mé tar éis tabhairt ar ais dó a pheann luaidhe.	I've given him his pencil back again.
Sheck y chur er ash hug yn tayrneyder.	Seic a chur ar ais chuig an tarraingeoir.	Refer cheque to drawer.
Taitnys y chur er.	Áthas a chur ar.	Make happy.
Brat terr y chur er bayr.	Brat tarra a chur ar bhóthar.	Spread a road with tar.
Bannaght y chur er.	Beannacht a chur ar.	Take one's leave.
Feill y chur er bher.	Feoil a chur ar bior.	Broach meat.
Bee y chur er boayrd.	Bia a chur ar bord.	Serve food.
Baare y chur er braag.	Barr a chur ar bhróg.	Toe a shoe.
Bac y chur er briwnys.	Bac a chur ar bhreithiúnas.	Arrest judgement.
Dy chur er bun.	Cur ar bun.	To give rise to.
Stolk y chur er bun.	Stailc a chur ar bun.	Call a strike.
Dy chur er cabbyl dy hassoo liorish yn streean.	Tabhairt ar chapall seasamh ag an srian.	To rein up a horse.
Keesh y chur er.	Cáin a chur ar.	Lay a tax on.
Dy chur er chaghteraght.	Teachtaireacht a chur chun cinn.	To send on a message.
Yn stiureyder y chur er cheer.	An stiúrthóir a chur i dtír.	Drop the pilot.
Cramman y chur er cliwe.	Murlán a chur ar chlaíomh.	Button a sword.
Cadley y chur er.	Codladh a chur ar.	Make sleepy.
Coontey liauyr y chur er.	Cuntas fada a chur air.	Dilate upon.

Currym post y chur er.	Cúram poist a chur air.	Draft to a post.
Ping y chur er daunsin.	Pingin a chur ag damhsa.	Spin a penny.
Peint ghlass y chur er dorrays.	Péint ghlas a chur ar dhoras.	Paint a door green.
Dooal y chur er.	Dúmhál a chur ar.	Levy blackmail.
Dy chur er dy gholh ny s'melley.	Tabhairt air dul níos moille.	To slow up.
Dy chur er dy yannoo.	Tabhairt air le déanamh.	To prevail upon to do.
Yn yiarn y chur er edd.	An t-iarann a chur ar hata.	Iron up a hat.
Dy chur er e ghialdynyn y chooilleaney.	Tabhairt air a ghealltanas a chomhlíonadh.	To keep to his promise.
Eaddagh ry chur er e ghreem.	Éadach le cur ar a dhroim.	Clothes wherewith to cover him.
Dy phonkey as unnane y chur er e ho-shiaght.	Poncú agus aon a chur ar aghaidh.	To dot and carry one.
Boayrd y chur er e oirr.	Clár a chur ar a chorr.	Place a board edgeways.
Ferg y chur er.	Fearg a chur ar.	Move to anger.
Raanteenys y chur er gaue.	Frithghealltanas a thabhairt ar ghábh.	Underwrite a risk.
Corp y chur er ghleashaght.	Corp a chur ag gluaiseacht.	Impress motion on a body.
Yn feysht y chur ergooyl.	An cheist a chur ar gcúl.	Let the question stand over.
Briwnys y chur ergooyl.	Breithiúnas a chur ar gcúl.	Hold over a decision.
Scammylt y chur er jarrood rish traa.	Scannal a chur i ndearmad le haimsir.	Live down a scandal.
Bannaghey y chur er lhong.	Beannú a chur ar long.	Speak a ship.
Laare y chur er lhong.	Urlár a chur ar long.	Deck a ship.
Coodagh er chur er lioar.	Clúdach a chur ar leabhar.	Cover a book.
Sooill happee y chur er lioar.	Súil thapa a thabhairt ar leabhar.	Skim through a book.
Ammys beg y chur er.	Meas beag a chur air.	Price low.
Ammys mooar y chur er.	Meas mór a chur air.	Price high.
Dy chur er meshtey.	Cur ar meisce.	To make drunk.
Ennym y chur er mian.	Ainm a chur ar mhian.	To put a wish into words.
Cha row freggyrt erbee aym ry chur er.	Ní raibh freagra ar bith agam le tabhairt air.	I could find no answer to it.
Ponck y chur er ny h-i-aghyn.	Ponc a chur ar na h-i-anna.	Dot the i's.
Cooish leigh y chur er oai.	Cúis dlí a chur ar aghaidh.	Prosecute an action.
Entreil y chur er oaie.	Iontráil a thabhairt ar aghaidh.	Carry an item forward.
Kione noa y chur er oashyr.	Ceann nua a chur ar stoca.	New foot a stocking.
Trie y chur er oashyr.	Troigh a chur faoi stoca.	Foot a stocking.
Trie noa y chur er oashyr.	Troigh nua a chur ar stoca.	New foot a stocking.
Clag y chur er obbraghey.	Clog a chur ar obair.	Start a clock.
Accrys y chur er.	Ocras a chur ar.	Make hungry.
Dy chur er peiagh ennagh e 'ocklyn y sluggey.	Tabhairt ar dhuine éigin a fhocail a shlogadh.	To make someone eat humble pie.
Red ennagh y chur er peiagh ennagh.	Rud éigin a chur ar dhuine éigin.	Apportion something to someone.
Ammys scoillar y chur er peiagh.	Gradam scoláire a chur ar dhuine.	Account someone a scholar.
Puiss y chur er.	Pus a chur ar.	Make a wry mouth.
Railley y chur er.	Ráille a chur ar.	To rail.
Doaie y chur er reddyn.	Deis a chur ar rudaí.	Get things square.
Dy chur er red ennagh dy obbraghey.	Rud éigin a chur ag obair.	To set into action.
Dy chur er red ennagh dy obbraghey.	Rud éigin a chur ar obair.	To put into action.

Leagh y chur er red ennagh.	Luach a chur ar rud éigin.	Assign a value to something.
Yn ushtey y chur er roie.	An t-uisce a chur ar siúl.	Turn on the water.
Clouag y chur er screeuyn.	Stampa a chur ar litir.	Affix a stamp to a letter.
Scrutaght y chur er.	Scrúdú a chur air.	Subject to an operation.
Focklyn ennagh y chur erskyn cabdil.	Focaíl áirithe a chur os cionn caibidle.	Head a chapter with certain words.
Slane y chur er.	Slán a chur ar.	Take one's leave.
Curneein y chur er.	Stuaic a chur air.	Huff.
Sym y chur er.	Suim a chur i.	Interest in.
Earrooyn y chur er thieyn.	Uimhreacha a chur ar thithe.	Number houses.
Argid y chur er use.	Airgead a chur ar ús.	Put money out to interest.
Gyn agh yn snig y chur er y dorrys.	Gan ach an laiste a chur ar an doras.	To leave the door on the latch.
Moddey y chur er yeeal ghiare.	Madra a chur ar iall ghearr.	Hold a dog on a short leash.
Conney y chur er yn aile.	Breosla a chur ar an tine.	Mend the fire.
Cloie y chur er yn ardan.	Dráma a chur ar an ardán.	Mount a play.
Bree y chur er yn obbyr.	Brí a chur ar an obair.	Step up the work.
Dty laue y chur er y phenn.	Do lámh a chur ar an pheann.	Put one's pen to paper.
Yn bluckan y chur er y tee.	An liathróid a chur ar an tí.	Tee up.
Etlan y chur er y thalloo.	Eitleán a chur ar an talamh.	Land an aeroplane.
Eeast y chur er y thalloo.	Iasc a thabhairt ar an talamh.	Land a fish.
Scannane y chur er y tooill.	Scannán a chur ar an tsúil.	Glaze the eye.
Eeasaght y chur er y vargey.	Iasacht a chur ar an mhargadh.	Float a loan.
Y laue y chur er y vluckan.	An lámh a chur ar an liathróid.	Handle the ball.
Yn eaddagh y chur er y voayrd.	An t-éadach a chur ar an bhord.	Put on the cloth.
Billey y chur er y voayrd.	Bille a chur ar an bhord.	Table a bill.
Yeearree ersyn e chaartyn y chur er y voayrd.	Iarr airsean a chuid cártaí a chur ar an gclár.	Call his bluff.
Dy chur faal er magher.	Fál a chur ar pháirc.	To fence in a field.
Dy chur farg er.	Fearg a chur air.	To make him angry.
T'ad er chur feieys dooin.	Tá siad tar éis seilg a thabhairt dúinn.	They've sent us some game.
T'eh doillee dy chur ferg er.	Tá sé deacair fearg a chur air.	He is slow to anger.
T'eh er chur feysht orrym.	Tá sé tar éis ceist a chur orm.	He has asked me a question.
Cha nel caa erbee aym dy chur fockle stiagh.	Níl caoi ar bith agam focal a chur isteach.	I can't get a word in edgeways.
Coid y chur fo-ghlass.	Earraí a chur faoi ghlas. ("Earraí a chur i mbanna.")	Bond goods.
Dy chur fogrey dy vel oo ching.	Tabhairt fógra go bhfuil tú tinn.	To report sick.
Aal y chur fo kiark.	Ál a chur faoi chearc.	To set a clutch.
Red ennagh y chur fo'n aer.	Rud éigin a chur faoin aer.	Expose something to the air.
Dy chur fys er fer lhee.	Fios a chur ar dhochtúir.	To call in a doctor.
Dy chur fys hug.	Fios a chur ar.	To send word to.
Dy chur Gaelg er Baarle.	Manainnis a chur ar Bhéarla.	To turn English into Manx.
Dy chur gagh red bun ry skyn.	Gach rud a chur bunoscionn.	To turn everything inside out.
Gioal y chur .	Geall a chur.	Lay a wager.
Giallyn trome y chur .	Geallta troma a chur.	Play high.
Dy chur gioal.	Geall a chur.	To give security.
Dy chur gioal noi'n phairk.	Geall a chur in aghaidh na páirce.	To bet against the field.

Chelleeragh ny lurg shen v'eh er ny chur gy baase.	Go díreach ina dhiaidh sin bhí sé á chur chun báis.	Immediately after that he was put to death.
Yn assee y chur gys neunhee.	An dochar a chur ar neamhní.	To undo the harm.
Slane y chur gys.	Slán a chur le.	Bid farewell to.
Yn stiurey y chur gys y cheu chlee.	An stiúir a chur go dtí an taobh clé.	Port the helm.
Lhong y chur gys yn aarkey.	Long a chur go dtí an fharraige.	Set a ship afloat.
Yn feysht y chur gys y reih.	An cheist a chur ar vóta.	Put the question.
Yn stiurey y chur gys y yesh.	An stiúir a chur ar dheis.	Starboard the helm.
Y noid y chur haart.	An namhaid a threascairt.	Crush the enemy.
Ta'n feniagh er chur haart.	Tá an laoch tar éis treascairt.	The hero has conquered.
Cabbyl y chur harrish lheim.	Capall a chur thar léim.	Put a horse over a jump.
Cabbyl y chur harrish y lheim.	Capall a chur thar an léim.	Put a horse over the fence.
Yn gleashtan y chur harrish yn awin.	An gluaisteán a chur thar an abhainn.	Ferry the car across the river.
Ta'n buitchoor er chur hooín kerroo eayin.	Tá an búistéir tar éis cur chugainn ceathrú uain.	The butcher has sent a quarter of lamb.
Dty ghuirn y chur hug.	Do dhoirne a chur chuig. ("Gothaí troda a chur ort féin chuig.")	To square-up to.
Streng-skeal y chur hug.	Sreangscéal a chur chuig.	Wire to.
Ta mee dy dty chur hug yn screudeyr.	Tá mé do do chur chuig an rúnaí.	I am putting you through to the secretary.
Yn skeal y chur hug yn vooínjer.	An scéal a chur chuig an mhuintir.	Inform the next of kin.
Cre'n oyr nagh vel oo er chur hym my vraagyn? V'ou er n'ghialdyn dou ad.	Cén fáth nach bhfuil tú tar éis cur chugam mo bhróga? Bhí tú tar éis iad a ghealladh dom.	Why haven't you sent me my shoes? You promised me them.
Dy chur jerrey er coloyrtysyn.	Deireadh a chur le comhráite.	To close the door on discussions.
Dy chur jerrey er.	Le deireadh a chur leis.	In conclusion.
Ayns shiaghtin dy hraa bee'm er chur jerrey er lhaih yn lioar shoh.	I gceann seachtaine beidh mé tar éis deireadh a chur le léamh an leabhair seo.	In a week's time I shall have finished reading this book.
Cha nel mee er chur jerrey er shenn-aghys.	Níl mé tar éis deireadh a chur leis an stair.	I am not finished with history.
Dy chur keayrt er.	Cuairt a thabhairt ar.	To pay a visit.
Dy chur keayrt er ny cooyl-straiddyn.	Tabhairt cuairte ar na cúlsráideanna.	To go slumming.
Ta yindys orrym nagh vel oo er chur kione er dty obbyr.	Tá iontas orm nach bhfuil tú tar éis críoch a chur ar do chuid oibre.	I'm surprised that you haven't finished your work.
Ta fys ec kione-fenee mie kys dy chur leagh da treanid e hidooryn.	Tá a fhios ag ceann feadhna maith conas luach saothair a thabhairt ar son chrógacht a chuid saighdiúirí.	A good general knows how to reward his soldiers' valour.
Dy chur leagh ro ard er cooid.	Praghas ró-ard a chur ar earraí.	To overcharge goods.
Dy chur lesh gy-kione.	Cur chun críche.	To bring about.
Dy chur lesh gys y dorrys.	Cur go dtí an doras.	To see out.
Sidooryn aaniartit y chur lesh seose.	Saighdiúirí athneartaithe a chur leis suas.	Bring up reinforcements.
Biljyn y chur liorish cassan.	Crainn a chur taobh le cosán.	Line a walk with trees.
Screeuyn y chur liorish chaghter.	Litir a chur le teachtaire.	Send a letter by hand.
Dy chur loayrtys da.	Óráid a thabhairt do.	To talk at.
Dy chur lockerey garroo da.	Scothphlánáil a thabhairt do.	To rough plane.
Yn cheu share jeh red ennagh y chur magh.	An taobh is fearr de rud éigin a chur amach.	Show off something to advantage.

Yn arnee y chur magh.	An t-arm a thabhairt amach.	Call out the military.
Dy chur magh ass y dorrys.	Cur amach as an doras.	To turn out of doors.
Lioar y chur magh ayns clou.	Leabhar a chur amach i gcló.	Have a book printed.
Baatey y chur magh.	Bád a chur amach.	Lower a boat.
Booie y chur magh.	Baoi a chur amach.	Put down a buoy.
Dy chur magh barel mychione.	Barúil a chur amach faoi.	To pronounce on.
Argid y chur magh er use.	Airgead a chur amach ar ús.	Lend money at interest.
Eisht bee'm maynrey dy chur mee-hene ayns ny laueyn eu, son bee fys eu cre share dy ve jeant.	Ansín beidh mé sásta mé féin a chur in bhur lámha, óir beidh a fhios agaibh céard is fearr a bheith déanta.	Then I shall be happy to place myself at your disposal; for you will know what is best to be done.
Dy chur meeonnor er y vooinjer.	Mí-onóir a chur ar an muintir.	To bring dishonour on the family.
Va'n noid er chur mow e chashtal.	Bhí an namhaid tar éis a chaisleán a scriosadh.	The enemy had demolished his castle.
Red ennagh y chur mygeayrt er ard.	Rud éigin a chur timpeall os ard.	Bruit something abroad.
Railley y chur mygeayrt.	Ráille a chur timpeall.	To rail round.
Dy chur myr conaant dy beagh eh jeant.	Cur mar choinníoll go mbeadh sé déanta.	To condition that it be done.
Ta M B. er chur myr toyrtys dou lioar feer olk.	Tá M B. tar éis tabhairt mar bhronntanas dom leabhar fiordhona.	Mr B. has made me a present of a very bad book.
Boayl y chur naardey.	Áit a scriosadh.	Lay a place waste.
Dy chur nearey er y lught-thie.	Náire a chur ar an teaghlach.	To bring dishonour on the family.
Dy chur neese.	Cur aníos.	To hawk up.
Ushag y chur neose.	Éan a chur anuas.	Shoot a bird.
Etlan y chur neose.	Eitleán a chur anuas.	Drive down an aeroplane.
Etlan y chur neose.	Eitleán a thabhairt anuas.	Down an aeroplane.
Ny slattyn y chur noon as noal.	Na giordáin a chur anonn is anall.	Square the yards.
Fer ennagh y chur ny host.	Duine éigin a chur ina thost.	Stop someone's mouth.
Peiagh ennagh y chur ny host liorish gullal.	Duine éigin a chur ina thost ag béic-eadh.	Howl someone down.
Red y chur ny lhie er.	Rud a chur ina luí ar.	Impress something on.
Ta ny moddee er chur nyn ging 'sy phott.	Tá na madraí tar éis cur a gcinn sa phota.	The dogs have put their heads in the pot.
Cloie y chur ny yei arrane.	Dráma a chur i ndiaidh amhráin.	Follow a song with a play.
Ren ee eh dy chur olk er.	Rinne sí é le holc a chur air.	She did it to spite him.
Bee shiu cha dooie as dy chur oranje dou.	Bí chomh cineálta agus oráiste a thabhairt dom. ("Ar mhiste leat oráiste a thabhairt dom.")	Have the kindness to get me an orange.
Cha nel eaddagh feeu aym y chur orrym.	Níl éadach fiúntach agam le cur orm.	I have nothing fit to wear.
Jiarg y chur ort.	Dearg a chur ort.	Rouge one's cheeks.
Ry chur ort.	Le cur ort.	For outward application.
Dy chur paitchey ny hoie er y voayrd.	Páiste a chur ina shuí ar an bhord.	To sit a child on the table.
Dy chur raau e da peiagh ennagh jeh red ennagh.	Rabhadh a thabhairt do dhuine éigin ar rud éigin.	To advertise someone of something.
She my churym er lham dy chur raau e dhyt.	Is é mo chúram dar liom rabhadh a thabhairt duit.	I feel called upon to warn you.
Dy chur red ennagh ass ymyyd.	Rud éigin a chur as feidhm.	To put something out of action.
Buht y chur rish.	Cipín a chur leis.	Shore up.

Dy chur rish.	Cur le.	To have to do with.
Fa y chur rish red ennagh.	Fáth a chur le rud éigin.	Assign a reason to something.
Failt vooar y chur roish.	Fáilte mhór a chur roimh.	Receive with open arms.
Claaryn stoandey y chur ry cheilley.	Cláir bairille a chur le chéile.	Stave a barrel.
Dy chur scaa harrish.	Fál a chur thairis.	To fence in.
Padjer y chur seose dys Jee.	Paidir a chur suas chuig Dia.	Address a prayer to God.
Fogrey y chur seose.	Fógra a chur suas.	Display a notice.
Gunn mooar y chur seose.	Gunna mór a chur suas.	Mount a gun.
Dy chur seose lesh oltoan.	Cur suas le masla.	To digest an insult.
Yn Bluckan y chur seose 'syn aer.	An Liathróid a chur suas san aer.	Knock up the ball.
Yn poht y chur sheese.	An pota a chur síos.	Put on the pot.
Aile y chur sheese.	Tine a chur síos.	Lay a fire.
Ta'n fliaghey er chur sheese yn joan.	Tá an bháisteach tar éis an deannach a chur síos.	The rain has laid the dust.
Dy chur shilley er.	Cuairt a thabhairt ar.	To pay a visit.
Ta shiu yn chield phersoon dy chur shilley orrin.	Is tú an chéad duine le cuairt a thabhairt orainn.	You have been the first to come to see us.
Dy chur soilshey da'n raad.	Tabhairt solais don bhóthar.	To light up the road.
Dy chur sooill er.	Súil a chur ar.	To pitch on.
Yn laccalys y chur stiagh.	An dochar a thabhairt isteach.	Cover the deficit.
Yn fouyr y chur stiagh.	An fómhar a chur isteach.	Get in the harvest.
Yn ouyr y chur stiagh.	An fómhar a chur isteach.	Take in the harvest.
Deyrnys pryssoonaght y chur stiagh.	Daoirse príosúnachta a chur isteach.	Serve a sentence of imprisonment.
Dy chur stiagh er.	Cur isteach ar.	To break in upon.
Dy chur stiagh er kiartyn.	Cur isteach ar chearta.	To trench upon rights.
Dy chur stiagh er shellooderys.	Cur isteach ar úinéireacht.	To trench upon property.
Dy chur stiagh er y cheilley.	Breith isteach ar a chéile.	To come to a close.
Fockle y chur stiagh.	Focal a chur isteach.	Venture a remark.
Accan y chur stiagh.	Gearán a chur isteach.	Lay a complaint.
Oardagh y chur stiagh.	Ordú a chur isteach.	Place an order for.
Dy chur stiagh reesht.	Cur isteach arís.	To re-enter for.
Rolley noa y chur stiagh.	Rolla nua a chur isteach.	Slip in a new film.
Red ennagh y chur stiagh.	Rud éigin a chur isteach.	Add something in.
Dy chur stiagh son.	Cur isteach ar.	Put one's name down for.
Dy chur stiagh son scrutaght.	Cur isteach ar scrúdú.	To go in for an exam.
Dy chur stiagh son soieag.	Cur isteach ar shuíochán.	To put up for a seat.
Dy chur stiagh son staartey.	Cur isteach ar phost.	To have a try for a job.
Dy chur stiagh son y Chiare as Feed.	Cur isteach ar an Cheathrar agus Fiche.	To run for the Keys.
Lhong y chur 'sy cheayn.	Long a chur san fharraige.	Set a ship afloat.
Croan y chur 'sy chiap.	Crann a chur sa cheap treo.	Step a mast.
Peiagh ennagh y chur 'sy lioar ghoo.	Duine éigin a chur sa leabhar dubh.	Blacklist someone.
Yn joan y chur 'syn aer.	An deannach a chur san aer.	Raise the dust.
Baatey y chur 'syn ushtey.	Bád a chur san uisce.	Hoist a boat out.
Lhong y chur 'syn ushtey.	Long a chur san uisce.	Set a ship afloat.
Y bluckan y chur 'sy towl.	An liathróid a chur sa pholl.	Hole the ball.
Argid y chur 'sy vanc.	Airgead a chur sa bhanc.	Bank money.

Dy chur 'sy whing.	Cur sa chuing.	To span in.
Dy chur tayrn.	Tarraingt a thabhairt.	To give a pull.
Dy chur tick rish ennym.	Tic a chur le hainm.	To put a tick against a name.
Dy chur tosheeaght da peesh dy naight.	Tosaíocht a thabhairt do phíosa nuachta.	To feature a piece of news.
Dy chur treealtys roish.	Tairiscint a mholadh.	To bring forward a motion.
Dy chur trimmid er focle.	Béim a chur ar fhocal.	To lay stress on a word.
Baatey y chur trooid lock.	Bád a thabhairt trí loc.	Lock a boat.
Cabfyl y chur trooid yn immeeaght echey.	Capall a chur ar a thriail.	Put a horse through his paces.
Dy chur ushtey 'syn anvroie.	Uisce a chur san anraith.	To eke out the soup with water.
Dy chur voish laue dy laue.	Cur ó lámh go lámh.	To pass from hand to hand.
Dy chur y beéal bane da peiagh ennagh.	An béal bán a thabhairt do dhuine éigin.	To butter someone up.
Dy chur y cheeagh da'n lhiannoo.	An chíoch a thabhairt don leanbh.	To give the child the breast.
Dy chur yn ordaag rish y troin gys.	An ordóg a chur leis an tsrón chun.	To cock a snook at.
Dy chur y tey dy hayrn.	An tae a chur ar tarraingt.	To draw the tea.
Ta mee cur ad fo dty churym.	Tá mé á gcur faoi do chúram.	I consign them to your care.
Ta mee cur ammys da.	Tá mé ag tabhairt ómóis dó.	I take my hat off to him.
T'eh cur ard eunys urree.	Cuireann sé ardáthas uirthi.	It brings her to the peak of pleasure.
Eshyn nagh vel cur arrym da e ayr, cha vod eh ve ny ghooiney mie.	Eisean nach dtugann urraim dá athair, ní féidir leis a bheith ina fhear maith.	He who doesn't respect his father cannot be a good man.
Ta mee cur arrym da.	Tugaim urraim dó.	I look up to him.
Ta shin cur arrym daue.	Tugaimid urraim dóibh.	We respect them.
Dy cur baare er y donnys.	Barr a chur ar an donas.	To complete the misfortune.
Thalloo ta cur baar mie.	Talamh a thugann barr maith.	Ground that yields well.
V'eh cur barel dooin.	Bhí sé ag tabhairt barúla dúinn.	He was holding forth to us.
Cha nod oo cur barrant ayn.	Ní féidir leat muinín a chur ann.	He is not to be trusted.
T'ee cur barrant ersyn car y traá.	Cuireann sí muinín ann i rith an ama.	She leans on him all the time.
Ta mee cur barrant ort.	Tá mé ag cur muiníne ionat.	I rely on you.
T'ad cur beéal-ghraih da'n Ghaelg er Cronk Keeill Eoin.	Tá siad ag tabhairt béalghrá don Mhanainnis ar Chnoc Chill Eoin.	They pay lip-service to Manx on Tynwald hill.
Shegin diu ve er nyn gerraghey mannagh vel shiu cur biallys.	Is éigean daoibh a bheith do bhur smachtú mura bhfuil sibh ag géilleadh.	You must be punished if you disobey.
Shegin dou cur biallys.	Is éigean dom géilleadh.	I must needs obey.
T'eh cur blass agglagh er.	Tá sé ag cur blas uafásach air féin.	He is very affected.
My leshtal son cur boirey ort.	Mo leithscéal as trioblóid a chur ort.	I am sorry to trouble you.
Cha nel mee cur booise da er e son.	Níl mé ag tabhairt buíochais dó as.	I don't thank him for it.
Lhig dooin cur booise da Jee.	Lig dúinn buíochas a thabhairt do Dhia.	Let us thank God.
Ta skeddán cur brooighe agglagh orrym.	Cuireann scadán brúcht uafásach orm.	Herring give me waterbrash.
T'ad cur buinnaghyn magh.	Tá siad ag cur bachlóg amach.	They are in bud.
Cha nel fys aym chamoo voddym cur chebb er.	Níl a fhios agam agus ní fhéadfainn tuairim a chaitheamh air.	I do not know, nor can I guess.
T'ad cur cochialg er bun.	Tá siad ag cur comhcheilge ar bun.	They are hatching a plot.
T'eh cur cooinaghtyn orrym jeh'n ayr echey.	Tá sé ag cur cuimhní orm dá athair. ("Chuimhneoinn ar a athair leis.")	He puts me in mind of his father.
Ta shen cur corree orrym.	Cuireann sé sin fearg orm.	I take exception to that.

Cha nod ad cur couyr da.	Ní féidir leo cabhair a thabhairt dó.	They cannot cure it.
Ta shen cur crackan ny firrinye da'n skeeal.	Tugann sé sin craiceann na firinne don scéal.	That lends colour to the story.
Dyn cur credjue da.	Gan creideamh a thabhairt dó.	Disbelieve in.
T'eh cur cree dou.	Tugann sé croí dom. ("Tugann sé misneach dom.")	It is very heartening.
Ren e vaase cur cree trome aynym.	Chuir a bhás croí trom ionam.	His death affected me.
Ta shen cur cummey elley er y skeeal.	Cuireann sé sin cruth eile ar an scéal.	That makes all the difference.
Ta'n Ouyr cur daah buigh er ny duillagyn.	Tá an Fómhar ag cur dath buí ar na duilleoga.	Autumn turns the leaves yellow.
V'eh cur daa heu yn raad lesh.	Bhí sé ag tabhairt dhá thaobh an bhóth-air leis.	He was lurching along the road.
Ta'n cowrey cur danjeyr.	Tá an comhartha ag fógairt dainséir.	The signal is at danger.
Shegin da cur dhyt jeh skilleeyn.	Is éigean dó tabhairt duit deich scillinge.	He has to give you ten shillings.
Ta mee cur dhyt my vrearrey.	Tugaim duit m'fhocal.	I give you my word.
Lhig dou cur diu red beg tooilley.	Lig dom tabhairt daoibh beagáinín eile.	Allow me to give you some more.
T'eh cur dooinney er hene.	Tá sé ag cur fear air féin.	He calls himself a man.
Shegin daue cur dou ambee mie.	Is éigean dóibh tabhairt dom clú maith.	They must give me a good character.
T'eh cur dwaioie orrym.	Cuireann sé gráin orm.	I hate it.
V'eh cur eab er.	Bhí sé ag tabhairt iarracht air.	He was trying to do it.
T'eh cur eash er.	Tá sé ag cur aoise air.	It is ageing him.
Tra t'ou cur eh er loayrt t'ou caillt.	Nuair a chuireann tú é ag labhairt tá tú caillte.	Once you start him talking you are lost.
Cha jean veg cur eh jeh.	Ní chuirfidh faic é de.	Nothing will deter him.
Chan 'oddym cur eh.	Ní féidir liom é a thabhairt.	I cannot give it.
Cha noddym cur eh.	Ní féidir liom é a thabhairt.	I cannot give it.
Nod oo cur enney er?	An féidir leat é a aithint?	Can you identify him?
Cha noddym cur ennym er.	Ní féidir liom ainm a chur air.	I can't term it.
Gyn cur ennym urree.	Gan ainm a chur uirthi.	Not to mention her.
S'cair diu cur er-ash da e hoyrtys.	Is cóir daoibh tabhairt ar ais dó a bhronntanas.	You ought to return him his present.
Ta'n lhong cur er boayrd lucht.	Tá an long ag cur ar bord lucht.	The ship is taking on cargo.
T'eh cur er creau mee.	Cuireann sé ar crith mé.	It makes me shudder.
Ta shiu cur er-creau mee.	Tá sibh do mo chur ar crith.	You make me shudder.
Lhig dou cur er enney diu my inneen.	Lig dom m'iníon a chur in aithne daoibh.	Permit me to introduce my daughter.
Roish ta shiu goaill toshiaght dy screeu, lhig dou cur er enney shiu da my ven as inneen.	Sula dtosaíonn sibh ag scríobh, lig dom sibh a chur in aithne do mo bhean agus m'iníon.	Before you begin to write, allow me to introduce you to my wife and my daughter.
Juan t'ad cur er.	Seán atá siad ag tabhairt air.	He goes by the name of John.
T'ee cur ersyn smooinghtyn dy downin.	Tá sí ag tabhairt airsean smaoineamh go domhain.	She is making an impression on him.
Ta'n mooghey cur er.	Tá an múchadh ag cur air.	He suffers from asthma.
Boallagh ad cur er yn ollagh dy naue harrish y Cheeylls.	Ba ghnáth leo tabhairt ar an eallach snámh thar an Chaolas.	They used to swim the cattle across the Sound.
Dy cur failte er y niarragh.	Cur fáilte roimh an earrach.	To greet the spring.
Foddym cur feanish rish.	Is féidir liom fianaise a chur leis.	I can speak to the truth of it.

Ta ny beyn cur feill orroo.	Tá na hainmhithe ag cur feola orthu.	The beasts are getting fat.
T'eh cur feoh orrym.	Cuireann sé fuath orm.	I abhor it.
Ta shen cur feoh orrym.	Cuireann sé sin fuath orm.	That disgusts me.
T'eh cur feoh orrym jannoo eh.	Cuireann sé fuath orm é a dhéanamh.	I loathe doing it.
T'ou cur ferg er.	Cuireann tú colg air.	You get his back up.
T'eh cur ferg orrym.	Cuireann sé fearg orm.	It stirs my bile.
T'eh ceau fliaghey as cur fliaghey er shen.	Tá sé ag cur báistí agus ag cur báistí air sin.	It is raining with a vengeance.
Nee eh cur foays er dty 'laynt.	Cuirfidh sé feabhas ar do shláinte.	It will repair your health.
Dy cur fockle stiagh.	Focal a chur isteach.	To get a word in.
T'eh cur foyr er e Ghaelg.	Tá sé ag cur faobhair ar a chuid Man-ainnise.	He is polishing up his Manx.
Ta shen cur frioggany orrym.	Tá sé sin ag cur cantail orm.	I take exception to that.
T'eh feer aashagh cur fuill ass kione carragh.	Tá sé an-éasca fuil a chur as ceann carrach.	It's easy to make a scabby head bleed.
Ta shoh cur fys dou dy vel eh marroo.	Tá sé seo ag tabhairt fios dom go bhfuil sé marbh.	This points to the fact that he is dead.
Ta'n cowrey cur fys er yn raad.	Tugann an comhartha eolas ar an mbealach.	The sign tells the way.
Dy cur geayl er yn aile.	Gual a chur ar an tine.	To bank up the fire.
Ta mee cur geill da'n tuarym echey.	Tá mé ag tabhairt aire dá thuairim.	I respect his opinion.
Chamoo ta mish cur geill dhyt.	Agus níl mise ag tabhairt aire duit.	Neither do I take any notice of you.
Cha nel mee cur giallyn er cabbil.	Ní chuirim geallta ar chapail.	I don't bet on horses.
Dy cur gloas er.	Snas a chur ar.	To refurbish.
T'eh cur grayn orrym.	Cuireann sé gráin orm.	It repels me.
Va'n noid cha faggys dy row ad cur imnea er.	Bhí an namhaid chomh gairid go raibh siad ag cur imní air.	The enemy were uncomfortably near.
Va shen y red smoo va cur imnea orrym.	Ba é sin an rud is mó a bhí ag cur imní orm.	That was uppermost in my mind.
T'eh cur imnea orrym.	Tá sé ag cur imní orm.	I am anxious about him.
Ta'n chimlee cur jaagh.	Tá an simléar ag cur deataigh.	The chimney is smoking.
Shimney crackany ta'n fer aeg cur jeh.	Is iomaí craiceann atá an fear óg ag cur de.	A young person goes through many phases.
She obbyr laa toshiaaghey, obbyr vea cur jerrey er.	Is obair lae é a thosú, obair bheatha deireadh a chur leis.	It's a day's work beginning, a lifetime's work finishing.
Cha nel veg cur jerrey er.	Níl dada ag cur deiridh leis.	Nothing has any effect on it.
Lhig dooin cur jerrey er nish.	Lig dúinn deireadh a chur leis anois.	Let's cut it out then.
T'eh kiarail cur Juan er y vac.	Tá rún aige Seán a thabhairt ar a mhac.	He's going to call his son John.
Cha nod oo cur kione creeney er guilley aeg.	Ní féidir leat ceann críonna a chur ar bhuaichaill óg.	Boys will be boys.
Nee shen cur kione er.	Cuirfidh sé sin ceann air. ("Cuirfidh sé sin deireadh leis.")	That will put the kibosh on it.
T'eh cur lane taitnys dou dy ve currit er enney diu.	Tugann sé a lán taitnimh dom a bheith curtha in aithne daoibh.	It gives me great pleasure to be introduced to you.
Lhig dooin cur leagh da e yeeanid.	Lig dúinn luach a thabhairt dá dhícheall.	Let us reward his zeal.
Ga dy vel eh ching, t'eh cur lessoonyn dagh laa.	Cé go bhfuil sé tinn, tá sé ag tabhairt ceachtanna gach lá.	Although he is ill, he gives lessons every day.
T'eh cur lhiastid orrym dy yannoo eh.	Cuireann sé leisce orm é a dhéanamh.	It disinclines me to do it.

Ta ny h-ein cur magh clooie. Dty ghoodee y cur magh er cosheeaght.	Tá na héin ag cur amach clúimh. Do chailín a thabhairt amach ag spaist-eoireacht.	The chickens are feathering. Walk out one's girl.
Y nah cur magh jeh'n lioar. Ta'n poht cur magh. Cha jinnin cur mee hene er yn un keim as eshyn. T'eh cur meehreisteil orrym. Nod oo cur minnid ny ghaa dou?	An dara heagrán den leabhar. Tá an pota ag cur amach. Ní chuirfinn mé féin ar an aon chéim leis. Cuireann sé éadóchas orm. An féidir leat tabhairt nóiméad nó dhó dom?	The second edition of the book. The pot is boiling over. I wouldn't descend to his level. I despair of it. Can you spare me a few minutes?
Cre'n oyr nagh vel shiu cur miu hene? Dy cur moain er yn aile. T'ee cur moee 'syn oash Rangagh. T'eh son cur Moirrey er e 'neen. My veen, lhig dou cur Moirrey er enney dhyt. Cha nel shen cur monney boirey er. Cha nel ee cur monney geill da. Cha nel ad cur monney geill dou. Ta ny briwnyn cur moo nyn goam- raghyn. T'eh cur moylley da as t'eh cur y foill er neesht. Ta dagh ooilley nane cur moylley da.	Cén fáth nach bhfuil tú ag cur ort féin? Móin a chur ar an tine. Gléasann sí í féin sa nós Francach. Tá sé le Máire a thabhairt ar a iníon. A stór, lig dom Máire a chur in aithne duit. Níl sé sin ag cur mórán buartha air. Ní thugann sí mórán aire dó. Ní thugann siad mórán aire dom. Tá na breithiúna ag cur orthu a gcuid róbaí. Tá sé ag tabhairt moladh dó agus tá sé ag cur a locht air freisin. Tá gach uile dhuine ag tabhairt moladh dó.	Why don't you dress yourself? To bank up the fire. She dresses in the French fashion. He is going to call his daughter Mary. My dear, allow me to introduce Mary to you. That does not trouble him much. She doesn't take much notice. They don't take much heed of me. The judges assume their robes. He both praises it and blames it. He is the admiration of everyone.
My veen, lhig dou cur Mr. X er enney diu. Ta mee cur my chiartys gys un cheu. T'eh cur my chree er chraa. T'eh cur mygeayrt dy re Gaelgeyr eh.	A stór, lig dom an tUas. X a chur in aithne daoibh. Cuirim mo cheart i leataobh. Cuireann sé mo chroí ar críth. Tá sé ag cur sa timpeall gur cainteoir Manainnise é. Cuirim m'iontaoibh ann. Cuireann sí náire ar an scoil. Cuireann tú náire orm. Tá tú ag cur náire orm. Tá mé ag tabhairt nirt dó. Cuireann sé míshuaimhneas orm. Lig dúinn ár gcuid airgid a chur le chéile lena cheannach. Tá sé ag tabhairt Ollamh air féin. Tá mé do do chur faoi mhionn dar an Dia beo.	My dear, allow me to introduce Mr. X. I divest myself of the right. It gives me the horrors. He passes himself off as a Manx speaker. I put my trust in him. She's a disgrace to the school. You make me feel ashamed. I blush for you. I am backing him up. It gives me the fidgets. Let's club together and buy it. He writes himself Doctor. I adjure thee by the living God.
Ta mee cur my hreisht ayn. T'ee cur nearey er y scoill. T'ou cur nearey orrym. T'ou cur nearey orrym. Ta mee cur niart da. T'eh cur ny foostyragh orrym. Lhig dooin cur nyn argid cooidjagh dy chionnaghey eh. T'eh cur Olloo er hene. Ta mee cur oo fo loo dar y Jee bio.	Tá mé ag tabhairt orainn creidiúint go dtiocfaidh sé. Gach a ndúirt sé, tá sé ag cur ort tuis-cint. ("Tuigtear as a chuid cainte go.") Tá mé ag tabhairt ort an fhírinne a in-sint.	That leads us to believe that he will come. What he said gives one to understand that. I call on you to tell the truth.
Ta shen cur orrin credjal dy jig eh. Ny dooyrt eh, t'eh cur ort dy hoiggal. Ta mee cur ort dy insh yn irriney.		

Cha vel Jee cur ort errey ny smoo na foddee oo ymmyrkey.	Ní chuireann Dia ort ualach níos mó ná mar a fhéadfaidh tú iompar.	God lays on you no burden greater than you can bear.
Ta treisht orrym nagh vel mee cur ort.	Tá súil agam nach bhfuil mé ag cur isteach ort.	I hope I am not imposing on you.
Cha dod shin cur oyr er e h-assaaraght.	Níor fhéadamar míniú a thabhairt ar a neamhláithreacht.	We could not account for her absence.
Ta mee cur paart dagh Jyheiney.	Seolaim roinnt acu gach Aoine.	I send some every Friday.
Lhig dooin cur paart da.	Lig dúinn roinnt a thabhairt dó.	Let us give him some.
Shegin dou cur penn da.	Is éigean dom peann a thabhairt dó.	I must give him a pen.
T'eh cur queig thousane punt harrish e laue 'sy chiaghtin.	Tá sé ag cur cúig mhíle punt thar a lámh sa tseachtain.	He turns over five thousand pounds a week.
Nod oo cur reaghys er y feysht shoh?	An féidir leat cur réiteach ar an gceist seo?	Can you dispose of this question?
T'eh cur reamys da'n chamyr.	Tá sé ag tabhairt fairsinge don seomra.	It gives the room a spacious effect.
T'eh cur reayrt mie jeh.	Tugann sé radharc maith air.	It mirrors him well.
Shegin diu cur red ennagh da.	Is éigean daoibh rud éigin a thabhairt dó.	You must give him something.
Baggyrtyssyn gyn cur rish.	Bagairtí gan cur leis.	Idle threats.
T'eh cur rish e ghialdyn.	Tá sé ag cur lena ghealltanais.	He stands to his promise.
T'eh cur rish e ockle.	Tá sé ag cur lena fhocal.	He keeps his word.
T'eh cur saveenys orrym.	Cuireann sé suanmhaireacht orm.	It makes me drowsy.
T'ee cur scammylt er e hoshiaght.	Tá sí ag cur scannail ar aghaidh.	She is spreading scandal.
Cha nel eh cur scansh da sleih.	Níl sé ag tabhairt measa do dhaoine.	He is no respecter of persons.
Ta shen cur seal rish.	Cuireann sé sin séala leis.	That sets seal to it.
B'egin da'n valley cur seose.	B'éigean don bhaile géilleadh.	The town was forced to capitulate.
Conaantyn cur seose.	Coinníollacha géillte.	Terms of surrender.
Erreish cur seose yn chrooin, hie eh stiagh ayns manishter.	Tar éis tabhairt suas na corónach, chuaigh sé isteach i mainistir.	After having resigned the crown, he retired into a monastery.
Dy voddagh eh geddyn fea da feallagh elley, ren eh cur seose yn fea echey hene.	Go bhféadfadh sé suaimhneas a fháil do dhaoine eile, thug sé suas a shuaimhneas féin.	In order to procure repose for others, he sacrificed his own.
Ta mee cur shen rish yn eash echey.	Cuirim é sin lena aois.	I put that down to his age.
Cha nodmayd cur shen urree.	Ní féidir linn é sin a chur uirthi.	We can't blame her for that.
Ta mee cur shilley er y chlaare.	Cuardaím an clár ama.	I look up the timetable.
Ta'n obbyr cur shin ass cree dy mooar.	Cuireann an obair muid as croí go mór. ("Cuireann an obair lagmhisneach orainn.")	We find the work very disheartening.
Ta mee cur shoh dys e lieh.	Cuirim é seo ina leith.	I lay this at his door.
Ta mee cur shoh fo dty churrym.	Cuirim é seo faoi do chúram.	I give you charge of this.
Shegin dooin cur shoh 'sy chlaare arg-idoil.	Is éigean dúinn é seo a chur sa bhuiséad.	We will have to budget for this.
T'eh cur skeeys orrym.	Tá sé ag cur tuirse orm.	He makes me tired.
T'eh cur sproght er.	Cuireann sé fearg air.	It makes him see red.
T'eh cur stiagh er my obbyr.	Tá sé ag cur isteach ar mo chuid oibre.	It interferes with my work.
Ta mee cur stiagh son ooilley ny cohirr-aghyn.	Tá mé cur isteach ar gach ceann de na comórtais.	I enter all the competitions.
Shegin dou cur stiagh 'sy chapp.	Is éigean dom bualadh isteach sa siopa.	I must call at the shop.
T'ad cur stiagh 'sy chooish ooilley'n traa.	Bíonn siad ag cur isteach sa scéal i rith an ama.	They are intervening in the affair all the time.

Tasht ushtey y cur stiagh.	Taisce uisce a chur isteach.	Take in a supply of water.
Ta mee cur stiagh y laa er aght ennagh.	Tá mé ag cur isteach an lae ar bhealach éigin.	Somehow I'm getting through the day.
T'eh cur stiagh yn prindeisaght echey.	Tá sé cur isteach a phrintíseacht.	He is serving his apprenticeship.
Ta mee cur sym er.	Tá mé ag cur suime ann.	I am interested in it.
T'eh cur tah orrym.	Cuireann sé gráin orm.	I loathe it.
T'eh cur taitnys da hene.	Tá sé ag tabhairt sásaimh dó féin.	He is amusing himself.
Goaill er cur taitnys da ooilley.	Ag iarraidh sásamh a thabhairt do chách.	To try to please all.
Red erbee ta cur taitnys da.	Rud ar bith atá ag tabhairt taitnimh dó.	Anything he fancies.
Cha nel y thie shen cur taitnys dou.	Níl an teach sin ag taitneamh liom.	I don't fancy that house.
Cha nel ee cur tastey dou.	Níl sí ag tabhairt aire dom.	She is not aware of me.
Ta mee cur troo er yn oik shen.	Tá mé ag tnúth leis an oifig sin.	I aspire to that office.
T'ou cur urree dy gheddyn scooyrit.	Tá tú ag tabhairt uirthi dul ar meisce.	You are getting her drunk.
T'ee er choayl yn derrey lieh jeh'n fortan eck, agh cha nel eh shen cur urree ve ny sloo maynrey.	Tá sí tar éis cailleadh leathchuid dá fortún, ach níl sé sin ag tabhairt uirthi a bheith níos míshásta.	She has lost half her fortune, but that doesn't make her less happy.
She'n Nile ta cur ushtey da'n Ejipt.	Is é an Níl atá ag tabhairt uisce don Éigipt.	Egypt is watered by the Nile.
Ny lhig dooin cur veg huc.	Ná lig dúinn faic a chur chucu.	Don't let us send them any.
Yn ven-phrinse t'ou cur wheesh dy yindys urree cha nel ee ennoil ec ooilley yn sleih.	An banphrionsa a dtugann tú an oiread sin measa uirthi níl sí i bpáirt le gach uile dhuine.	The princess you admire so much isn't beloved by everybody.
V'eh cur y beéal bane da.	Bhí sé ag tabhairt an béal bán dó.	He was laying it on thick.
T'eh cur y beéal boght er.	Tá sé ag cur an béal bocht air féin.	He is crying poverty.
Ta shen cur y drogh orrym.	Tá sé sin ag cur an oilc orm.	That gets on my nerves.
Cha nel mee cur y foill er.	Níl mé ag cur an mhilleáin air.	I don't blame him for it.
Ta mee cur y foill er.	Tá mé ag cur an mhilleáin air.	I hold him culpable.
Ta mee cur yindys er shen.	Tá mé ag cur iontais air sin. ("Tá meas agam air sin.")	I admire that.
Ta dagh ooilley pheigh cur yindys er.	Tá gach uile dhuine ag cur iontais air. ("Tá meas ag gach uile dhuine air.")	He is admired by everybody.
Yn feniagh t'ou cur yindys er, va e oiljyn echey neesht.	An laoch a bhfuil meas agat air, bhí a chuid lochtanna aige freisin.	The hero whom you admire, had also his faults.
T'eh cur yindys mooar er dty obbyr.	Tá sé ag cur iontas mór ar do chuid oibre. ("Tá meas mór aige ar do chuid oibre.")	He is a great admirer of your work.
T'ou cur yindys orrym.	Cuireann tú iontas orm.	You surprise me.
Myr eiyrtys jeh cur yn obbyr shen fo'n churrym echey.	Mar thoradh ar chur na hoibre sin faoina chúram.	As a result of the committal of that task to him.
Ren y briw cur y ving fo sarey.	Chuir an breitheamh an coiste faoi ordú.	The judge charged the jury.
Ta shen cur y vreag er shen ny dooyrt mee.	Cuireann sé sin an bhréag ar a ndúirt mé.	That belies what I said.
Cur ayns gaue yn slaynt echey.	Cur i mbaol a shláinte.	Trifling with his health.
Cur biallys da leighyn ny cheerey.	Géilleadh do dhlíthe na tíre.	Obey the laws of the land.
Cur eaddeeyn da'n niaghyn.	Cur éadaí don níochán.	Sending clothes to the wash.
Cur eegasght er y vargey.	Cur iasacht ar an mhargadh.	Floating a loan.

Cur er sleih y leigh y chooilleeny.	Tabhairt ar shlua an dlí a chomhlíonadh.	Enforcing obedience to the law.
Cur fou mygeayrt.	Cur ráfla máguaird.	Floating a rumour.
Cur geill da shen.	Aire a thabhairt dó sin.	If that is taken into consideration.
Cur joughinyn.	Cur deochanna.	A round of drinks.
Cur lesh cooid er boayrd.	Cur le hearraí ar bord.	Taking goods on board.
Cur lesh skeddan gys Purt ny hinshey.	Tabhairt scadán go Port na hInse.	To carry coals to Newcastle.
Cur magh ec queig frameyn as feed 'sy tullagh.	Cur amach ag cúig fhráma agus fiche sa soicind.	Emission at twenty-five frames per second.
Cur magh e hengey.	Cur amach a theanga.	Thrusting out his tongue.
Cur magh er ard.	Cur amach os ard.	Noise abroad.
Cur magh screeaghyn.	Scréacha a chur amach.	Uttering shrieks.
Cur magh y chengey echey.	Ag cur amach a theanga.	Hanging out its tongue.
Cur m'eaddagh geuree jeem ayns Mee ny Boaldyn.	Cur m'eadach geimhridh díom i Mí na Bealtaine.	Discarding my winter clothing in May.
Cur myn-chlaghyn er y raad.	Cur mionchlocha ar an mbóthar.	Putting chippings on the road.
Cur noi.	Cur in aghaidh.	Indispose towards.
Cur ny ooylyn share er yn eaghtyr.	Cur na n-úll is fearr ar an uachtar.	Putting the best apples on top.
Cur piobyn trooid boalley.	Cur píopáí trí bhalla.	Running pipes through a wall.
Cur red ennagh ersooyl cour laa fliaghee.	Rud éigin a chur i leataobh i gcomhair lá báistí.	To lay something by for a rainy day.
Cur seose clou.	Cur suas cló.	Setting type.
Cur stiagh er.	Cur isteach air.	Invasion of one's privacy.
Cur stiagh yn ouyr.	Tabhairt isteach an fhómhair.	Gathering in the harvest.
Cur stiagh y traa caillte.	Tabhairt isteach an ama chaillte.	Making up for lost time.
Cur yn brattagh er paraid.	An bhratach a chur ar paráid.	Trooping the colour.
Cur yn cart roish y chabbyl.	An chairt a chur roimh an chapall.	To put the cart before the horse.
Cur yn ouyr stiagh.	Cur an fhómhair isteach.	Getting in the harvest.
Ry-chreck ny ry-chur er ash.	Le díol nó le cur ar ais.	On sale or return.
Cha row lhiettalys ry-chur er.	Ní raibh cosc le cur air.	There was no holding him.
Ry-chur er y chrackan.	Le cur ar an chraiceann.	For external application.

cur, v.

Ny chur er shaghryn mee.	Ná cuir ar seachrán mé.	Do not lead me astray.
Ny chur fograghyn seose.	Ná cuir fógraí suas.	Post no bills.
Immee as chur lhiat y cabbyl.	Téigh agus tabhair leat an capall.	Go for the horse.
Chur ad aggle orrym.	Chuir siad eagla orm.	They frightened me.
Chur ee e sooilyn my hrooid.	Chuir sí a súile tríom.	She fixed her eyes on me.
Chur eh e laue erskyn e hooilyn.	Chuir sé a lámh os cionn a shúl.	He shaded his eyes with his hand.
Chur eh ny host eh.	Chuir sé ina thost é.	He reduced him to silence.
Chur mee ersooyl eh.	Chuir mé i leataobh é.	I put it away.
Chur mee lhiam eh.	Thug mé liom é.	I gained him over.
Chur mee my gheaylin ass olt.	Chuir mé mo ghualainn as alt.	I dislocated my shoulder.
Chur mee stiagh eh 'sy chamyr.	Thug mé isteach é sa seomra.	I showed him into the room.
Chur ny hassoo eh.	Cuir ina sheasamh é.	Lift him up.
Chur shin fud y cheilley ad.	Chuir muid trína chéile iad.	We set them at variance.

Tra ta shiu fakin eh, cur ayns cooinagh-tyn da mee.	Nuair a fheiceann sibh é, cuir i gcuimhne dó mé.	When you see him, remember me to him.
Ny cur beéal mooar er y skeeal.	Ná cuir béal mór ar an scéal.	Don't exaggerate the story.
Ny cur driss orrym!	Ná cuir deifir orm!	Don't rush me!
Ny cur dty laueyn er!	Ná cuir do lámha air!	Keep your hands off!
Ny cur eie orrym as cha derym eie ort.	Ná cuir isteach orm agus ní chuirfidh mé isteach ort.	Don't interfere with me and I won't interfere with you.
Nish cur er ghaa ny tree peeshyn dy fuygh.	Anois cuir air dhá nó trí phíosá adhmaid.	Now put two or three pieces of wood on.
Ny cur ersyn dy fuirraghtyn.	Ná tabhair airsean fanacht.	Don't keep him waiting.
My hig eh, cur fys hym.	Má thagann sé, cuir scéal chugam.	If he should come, let me know.
Gow yn shleayst as cur geayl er.	Gabh an tsluasaid agus cuir gual air.	Take the shovel and put some coal on.
Lhieen y form shoh as cur hym eh.	Líon an fhoirm seo agus cuir chugam í.	Complete this form and send it to me.
Immee as cur lesh y verreen.	Imigh agus tabhair leat an cáca.	Go and fetch the cake.
Immee as cur lhiat y fer aym.	Imigh agus tabhair leat an ceann agamsa.	Go and fetch mine.
Immee as cur lhiu ny builg-heidee.	Imigh agus tabhair leat na boilg.	Go and fetch the bellows.
Ta mee guee erriu, cur mee er enney.	Tá mé ag impí oraibh, cuir mé in aithne.	Pray, do introduce me.
Lhaih eh as cur mygeayrt eh.	Léigh é agus cuir timpeall é.	Read it and pass it on.
Ny cur rouyr er ec keayrt.	Ná cuir an iomarca air san am céanna.	Don't put too much on at a time.
Tar as cur shilley orrym.	Tar agus tabhair cuairt orm.	Come and see me.
S'loys dou gra dy row shiu; agh jean siyr as cur shiu miu hene dy-taptee.	Tá mé cinnte go raibh tú; ach déan deifir agus cuir ort féin go tapa.	I daresay you were; but make haste and dress yourself quickly.
Ny cur stiagh orrym.	Ná cuir isteach orm.	Do not interrupt me.
Ny cur veg dou.	Ná tabhair faic dom.	Don't give me any.
Ny cur veg hooín.	Ná cuir faic chugainn.	Don't send us any.
Cur aash er.	Cuir suaimhneas air.	Send him at ease.
Cur ad stiagh ry-cheilley.	Cuir siad isteach le chéile.	Fit them together.
Cur aggle urree.	Cuir eagla uirthi.	Give her a fright.
Cur agg 'sy gharmin.	Cuir eang sa bhíoma.	Let's mark that event.
Cur aile dou my sailt.	Tabhair deargadh dom más é do thoil é.	Give me a light please.
Cur ammys da'n chenndiaght.	Tabhair ómós don tsinsearacht.	Respect your elders.
Cur ammys da ny shanstyryn.	Tabhair meas do na seanóirí.	Respect your elders.
Cur ammys da sleih shinney.	Tabhair meas do dhaoine níos sine.	Respect your elders.
Cur anvroie da.	Tabhair anraith dó.	Help him to soup.
Cur ardvoyley da.	Tabhair ardmholadh do.	Praise exceedingly.
Cur arraghys er.	Tabhair éagsúlacht air.	Give it some variety.
Cur arrane dooin.	Tabhair amhrán dúinn.	Give us a song.
Cur arrey da dty chooishyn hene my saillt.	Tabhair aire do do ghnó féin más é do thoil é.	I'll thank you to mind your own affairs.
Cur arrey da dty churrym hene.	Tabhair aire do do chúram féin.	Mind you own business.
Cur arrey da!	Tabhair aire dó!	Be careful of it!
Cur arrey da.	Tabhair aire dó.	Give an eye to it.
Cur arrey er-lleh da shoh.	Tabhair aire ar leith dó seo.	Pay particular attention to this.
Cur arrym da'n sleih t'er dty skyn.	Tabhair urraim don mhuintir atá os do chionn.	Show respect to your betters.

Cur ass oik eh.	Cuir as oifig é.	Turn him out off office.
Cur ass ynnyd.	Cuir as ionad.	Supersede an official.
Cur ayns cooinaghtyn mee jee lesh gien.	Cuir i gcuimhne mé di le gean.	Remember me to her most affectionately.
Cur ayns kione feanish.	Cuir i gceann finné.	Prompt a witness.
Cur ayns neuyantys.	Cuir i sáinn.	Snooker.
Cur ayns screeuyn eh.	Cuir i scríbhinn é.	Reduce it to writing.
Cur baare er y phennleoie.	Cuir barr ar an pheann luaidhe.	Sharpen the pencil.
Cur beéal er dty smooingaghtyn.	Cuir béal ar do chuid smaointe. ("Cuir focail ar do chuid smaointe.")	Put your thoughts into words.
Cur beéal heose er y voayrd.	Cuir béal thuas ar an mbord.	Lay face upwards on the table.
Cur blaa ayns dty lhoobag.	Cuir bláth i do lúbóg.	Stick a flower in your buttonhole.
Cur booise da Jee son dty 'laynt.	Tabhair buíochas do Dhia as do shláinte.	Thank God for your health.
Cur bree da'n chilley.	Tabhair brí don radharc.	Turn on the vision.
Cur brelleein neose er.	Cuir braillín anuas air.	Throw a sheet over it.
Cur brod da er e asnaghyn.	Tabhair sonc dó ina easnacha.	Give him a poke in the ribs.
Cur carr er.	Cuir fonn leis.	Set it to a tune.
Cur cass 'sy skynn.	Cuir cos sa scian.	Fit a handle to the knife.
Cur chebb er.	Déan tairiscint air.	Make an offer for it.
Cur cheb er yn raadorraghey, my oddys shiu.	Tabhair tomhas ar an dúcheist, más féidir leat.	Guess the riddle, if you can.
Cur chiow da.	Tabhair téamh dó.	Give it a warm.
Cur coodagh dou.	Tabhair clúdach dom.	Give me an envelope.
Cur coodagh er.	Cuir clúdach ar.	Wrap round.
Cur corp as slaynt da er my hon.	Tabhair corp agus sláinte dó ar mo shon.	Greet him for me.
Cur corp as slaynt j'ee er my hon.	Tabhair corp agus sláinte di ar mo shon.	Send her my wishes.
Cur croughyn noa er.	Cuir boinn nua ar.	Renew the tyres.
Cur cummey as kiartaghey da.	Cuir cuma agus ceartú air.	Lick him into shape.
Cur daa chappan dy vainney ayn.	Cuir dhá chupán bainne ann.	Add two cupfuls of milk.
Cur daah gorrym er.	Cuir dath gorm air.	Colour it blue.
Cur da eh dy-tappee.	Tabhair dó é go tapa.	Give it to him quickly.
Cur dagh ooilley orraghey dy valley.	Cuir gach uile urchar abhaile.	Make every shot tell.
Cur da my yeeareeyn dooie.	Tabhair dó mo dheamhain.	Give him my kind regards.
Cur da ooilley nyn gair.	Tabhair do chách a gceart.	Give everyone his due.
Cur daue eh my sailt.	Tabhair dóibh é más é do thoil é.	Give it to them please.
Cur daue kuse veg dy feallagh ymmydit.	Tabhair dóibh cúpla ceann úsáidte.	Give them a few used ones.
Cur daue ny ta lhieusyn.	Tabhair dóibh a bhfuil leosan.	Give them theirs.
Cur da yn fer echey.	Tabhair dó an ceann s'aige.	Give him his.
Cur dhyts ee!	Cuir díotsa í!	Hard over!
Cur dooin eh.	Tabhair dúinn é.	Give it to us.
Cur dooin ghaa ny tree feallagh daa phing lhieng.	Tabhair dúinn dhá cheann nó trí cinn dhá phingín leathphingine.	Give us a few twopence halfpenny ones.
Cur dou eh, er-noney cur huggey eh.	Tabhair dom é, nó cuir chuige é.	Give it to me, or else send it to him.
Cur dou eh my sailliu.	Tabhair dom é más áil libh.	Give it to me please.
Cur dou eh.	Tabhair dom é.	Give it to me.

Cur dou ghaa ny tree feallagh lhieng.	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn leathphingine.	Give me a few halfpenny ones.
Cur dou ghaa ny tree feallagh ping.	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn pingine.	Give me a few penny ones.
Cur dou leagh queig punt jeh.	Tabhair dom luach cúig phunt de.	Give me five pounds worth of it.
Cur dou my ghoon-coamree.	Tabhair dom mo ghúna seomra.	Give me my dressing-gown.
Cur dou my lioar, ta mee laccal ee.	Tabhair dom mo leabhar, teastaíonn uaim é.	Give me my book, I want it.
Cur dou ny ogheryn ayd.	Tabhair dom na heochracha atá agat.	Let me have your keys.
Cur dou ooilley ny ta faagit.	Tabhair dom gach a bhfuil fágtha.	Give me all that is left.
Cur dou ooyl as peear.	Tabhair dom úll agus piorra.	Give me an apple and a pear.
Cur dou paart jeh'n doo shen, t'eh shoh olk.	Tabhair dom cuid den dúch sin, tá sé seo go holc.	Give me some of that ink, this is bad.
Cur dou peesh dy heeabin.	Tabhair dom píosa de ghallúnach.	Give me a little soap.
Cur dou skynn-phenney nyn mraar.	Tabhair dom scian phóca do dhearthár.	Give me your brother's penknife.
Cur dou yn bun jeh.	Tabhair dom an buneolas air.	Give me the elements of it.
Cur dou yn lioar shen.	Tabhair dom an leabhar sin.	Give me that book.
Cur dou yn lioar veg shen.	Tabhair dom an leabhar beag sin.	Give me that little book.
Cur dou yn trooah.	Tabhair dom an trua.	Give me the lean meat.
Cur dt'aigney rish.	Cuir d'aigne leis.	Put your mind to it.
Cur dt'eddin myr shoh.	Cuir d'éadan mar seo.	Face this way.
Cur dt'ennal magh.	Cuir d'anáil amach.	Breathe out the air.
Cur dt'oaie rish.	Tabhair d'aghaidh leis.	Face up to it.
Cur dty eddin er yn irriney.	Tabhair d'éadan ar an fhírinne.	Look the facts in the face.
Cur dty ennym da.	Cuir d'ainm leis.	Append your name.
Cur dty ennym rish.	Cuir d'ainm leis.	Put your signature to it.
Cur dty ghooyn mood.	Cuir do ghúna ort.	Get your dress on.
Cur dty laue rish.	Cuir do lámh leis.	Have a go at it.
Cur dy valley.	Cuir abhaile.	Ram home.
Cur e chooid da.	Tabhair a chuid dó.	Give him his.
Cur eh ayns laueyn Yee.	Cuir é i lámha Dé.	Place it in God's hands.
Cur eh ayns my laue.	Cuir é i mo lámh.	Slip it into my hand.
Cur eh cooyl y dorrys.	Cuir é ar chúl an dorais.	Pop it behind the door.
Cur eh dty chooyl.	Cuir é i do chúl.	Put it behind your back.
Cur eh er fo-vroie.	Cuir é ar meathbhruith.	Let it simmer.
Cur eh er fud.	Cuir é ar fud.	Show him round.
Cur eh er list ny merriu.	Cuir é ar liosta na marbh.	Post him as dead.
Cur eh er my choontys.	Cuir é ar mo chuntas.	Charge it to my account.
Cur eh er yn lioar.	Cuir é ar an leabhar.	Charge it on the bill.
Cur eh er y sclate.	Cuir é ar an scláta.	Book it.
Cur eh er y skelloo.	Cuir é ar an tseilf.	Put it on the shelf.
Cur eh er y stang.	Cuir é i gceapa.	Put him on the stocks.
Cur eh er y vargey.	Cuir é ar an mhargadh.	Put it up for sale.
Cur eh er y voayrd.	Cuir é ar an mbord.	Lay it on the table.
Cur eh faggys da'n fer elley.	Cuir é i ngar don cheann eile.	Put it close up to the other one.
Cur eh gys e hie.	Cuir é chuig a theach.	Send him home.

Cur eh kiart noi'n voalley.	Cuir é go díreach in aghaidh an bhalla.	Put it flat against the wall.
Cur eh liorish y fer elley.	Cuir é leis an gceann eile.	Put it alongside the other one.
Cur eh liorish y fer elley.	Cuir sé leis an gceann eile.	Put it beside the other one.
Cur eh ny hassoo er e chione.	Cuir é ina sheasamh ar a cheann.	Stand it on edge.
Cur eh orrym 'sy lioar.	Cuir é orm sa leabhar.	Put it down to my account.
Cur eh ry-lhiattee.	Cuir sé i leataobh.	Put it by.
Cur eh seose ny greeishyn.	Cuir é suas an staighre.	Get it up the stairs.
Cur eh sheese ayns shoh.	Cuir é síos anseo.	Stick it down here.
Cur eh sheese y traid.	Cuir é síos an tsráid.	Get it along the street.
Cur eh 'sy choadan.	Cuir é sa chomhad.	Put it in the file.
Cur eh trooid yn phost.	Cuir é tríd an phost.	Send it through the post.
Cur ennym er laa.	Cuir ainm ar lá.	Name a day.
Cur er ash dooin bannaghtyn ny marrey.	Tabhair ar ais dúinn beannachtaí na mara.	Restore to us the blessings of the sea.
Cur er-ash dou my lioar.	Tabhair ar ais dom mo leabhar.	Give me back my book.
Cur er-ash eh, er-nonney eeck dou er e hon.	Tabhair ar ais é, nó íoc mé as.	Give it back to me, or pay me for it.
Cur er bargane soiagh.	Cuir ar léas.	Lease out.
Cur er craa eh.	Cuir ar crith é.	Make it wag.
Cur er.	Cuir ar.	Pass off on.
Cur er eesasght dou piyr dy charr-aneyn.	Tabhair ar iasacht dom péire slipéar.	Lend me a pair of slippers.
Cur er enney daue mee.	Cuir in aithne dóibh mé.	Introduce me to them.
Cur er fys.	Cuir ar eolas.	Make known.
Cur er fys eh.	Cuir in iúl é.	Make it known.
Cur er geeck.	Tabhair air íoc.	Make him pay.
Cur er lieh-chloie eh.	Cuir ar suanbhruith é.	Allow it to boil slowly.
Cur er loayrt.	Tabhair air labhairt.	Oblige him to speak.
Cur er ny cabbil dy snaue tessen yn awin.	Tabhair ar na capaill snámh trasna na habhann.	Swim the horses across the river.
Cur er oaié eh.	Cuir ar aghaidh é.	Carry it forward.
Cur ersooyl gyn yss.	Cuir ar siúl gan fhios.	Smuggle away.
Cur ersyn cheet.	Tabhair airsean teacht.	Induce him to come.
Cur ersyn jannoo eh.	Tabhair airsean é a dhéanamh.	Get him to do it.
Cur ersyn shooyl.	Tabhair airsean siúl.	Persuade him to walk.
Cur er y choontey eh.	Cuir ar an chuntas é.	Put it on the bill.
Cur er y ghoan-chooid.	Cuir ar an ghannchuid.	Put on short rations.
Cur er y latt eh.	Cuir ar an raca é.	Put it on the rack.
Cur er yn aanrit-boayrd.	Leag an t-éadach boird.	Lay the tablecloth.
Cur er y vaatey lhie huggey.	Tabhair ar an bhád luí chuige.	Make the boat lie to.
Cur failt da.	Cuir fáilte roimhe.	Bid him welcome.
Cur farkyl er.	Cuir caipín air.	Put the lid on it.
Cur fo currym.	Cuir faoi chúram.	Commit to care.
Cur fo dty chassyn.	Cuir faoi do chosa.	Ride roughshod over.
Cur fo kiedoony.	Cuir faoi cheadúnas.	License.
Cur fo loo.	Cuir faoi mhionn.	Tender an oath to.

Cur fo skynn.	Cuir faoi scian.	Operate on.
Cur fo skynn yn 'er lhee.	Cuir faoi scian an dochtúra.	Subject to an operation.
Cur foyr er.	Cuir faobhar air.	Put a new edge on it.
Cur foyr er.	Cuir faobhar ar.	Set the edge on.
Cur foyr geyre er y skynn.	Cuir faobhar géar ar an scian.	Put a fine edge on the knife.
Cur freeney ny hrooid.	Cuir biorán tríd.	Stick a pin through it.
Cur fys dou er y raad gys y stashoon my sailliu.	Cuir fios dom ar an mbealach go dtí an stáisiún más é do thoil é.	Please direct me to the station.
Cur fys eচেy er yn raad.	Cuir fios aige ar an mbóthar. ("Cuir ar a bhealach é.")	Show him the way.
Cur fys er.	Cuir fios air.	Send for him.
Cur fys er Juan.	Cuir fios ar Sheán.	Send for John.
Cur fys er ny poleenyn.	Cuir fios ar na gardaí.	Call the police out.
Cur fys er y fer lhee.	Cuir fios ar an dochtúir.	Call the doctor.
Cur fys er yn 'er lhee.	Cuir fios ar an dochtúir.	Get the doctor.
Cur fys hug Juan dy heet.	Cuir scéal chuig Seán le teacht.	Send word to John to come.
Cur fys hym my sailt.	Cuir fios chugam más é do thoil é.	Please let me know.
Cur Gaelg er shoh.	Cuir Manainnis air seo.	Translate this into Manx.
Cur geeck dou.	Tabhair amharc orm.	Give me a look.
Cur geill dou.	Tabhair aire dom.	Lend me your ear.
Cur gial er.	Cuir geall ar.	Lay a wager.
Cur glenney da.	Tabhair glanadh dó.	Give it a clean.
Cur gloas er.	Cuir snas air.	Give it a shine.
Cur graih da'n ayr as moir eu.	Tabhair grá don athair agus máthair s'agaibh.	Love your father and mother.
Cur graih da.	Tabhair grá dó.	Love him.
Cur graih dou, cur graih da my voddey.	Tabhair grá dom, tabhair grá do mo mhadra.	Love me, love my dog.
Cur gys yn leigh.	Cuir go dtí an dlí.	Take proceedings against.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve eচেy.	Cuir chuig an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
Cur hug y gheay.	Tabhair chun na gaoithe.	Fetch to windward.
Cur hym ad fegooish cumrail.	Cuir chugam iad gan mhoill.	Send them to me without delay.
Cur hym eh.	Cuir chugam é.	Send it to me.
Cur jeed.	Bain díot.	Undress yourself.
Cur jeed.	Cuir díot.	Fob off.
Cur jeed dty chooat.	Cuir díot do chóta.	Get your coat off.
Cur jeed dty vraagyn.	Cuir díot do bhróga.	Get your shoes off.
Cur jee e cooids.	Tabhair di a cuidse.	Give her hers.
Cur jeh'n dorrys.	Cuir den doras.	Fob off.
Cur jerrey er!	Cuir deireadh leis!	Call it to a halt!
Cur jerrey er.	Cuir deireadh leis.	Put an end to it.
Cur jerrey er dty roortys.	Cuir deireadh le do chleachtadh.	Finish the exercise.
Cur jerrey er nish.	Cuir deireadh leis anois.	Bring it to an end now.
Cur jerrey er y voghtynid shen.	Cuir deireadh leis an tseafóid sin.	Do away with that nonsense.
Cur jough da.	Tabhair deoch dó.	Give him a drink.

Cur keim ard royd.	Cuir céim ard romhat.	Aim at a high standard.
Cur kiaull rish ny focklyn.	Cuir ceol leis na focail.	Set the words to music.
Cur kied da.	Tabhair cead dó.	Give him permission.
Cur kione dou.	Tabhair ceann dom.	Give me one.
Cur lane tastey da.	Tabhair d'aird ar fad dó.	Give it undivided attention.
Cur lauraghan ayns skeab.	Cuir lámh i scuab.	Fit a handle to a broom.
Cur leagh er y chooid.	Cuir luach ar na hearraí.	Make a valuation of the goods.
Cur lesh hooin dateyn.	Tabhair chugainn dátaí.	Bring us some dates.
Cur lhiat arran hym.	Tabhair leat arán chugam.	Bring me bread.
Cur lhiat er ash eh huggey.	Tabhair leat ar ais é chuige.	Bring it back to him.
Cur lhiat gys Sostyn eh.	Tabhair leat go Sasana é.	Take him away to England.
Cur lhiat magh eh.	Tabhair leat amach é.	Bring him out.
Cur lhiat neose eh.	Tabhair leat anuas é.	Bring it down.
Cur lhiat stiagh eh.	Tabhair leat isteach é.	Bring it in.
Cur lhiat wass eh.	Tabhair leat abhus é.	Fetch it here.
Cur lhiat y gleashtan.	Tabhair leat an gluaisteán.	Bring the car round.
Cur lhiu cainle hym.	Tabhair leat coinneal chugam.	Bring me a candle.
Cur lhiu hooin pash-hey.	Tabhair leat chugainn taephota.	Bring us a teapot.
Cur lhiu penn-leoaie hym.	Tabhair libh peann luaidhe chugam.	Bring me a pencil.
Cur magh ass obbyr.	Cuir amach as obair.	Throw out of work.
Cur magh ass oik eh.	Cuir amach as oifig é.	Turn him out of office.
Cur magh.	Cuir amach.	Turn out of doors.
Cur magh dy chirmaghey.	Cuir amach dá thriomú.	Put out to dry.
Cur magh eh.	Cuir amach é.	Put him out.
Cur magh er y dorrys eh.	Cuir amach as an doras é.	Give him his marching orders.
Cur magh lesh torcan.	Cuir amach le boladh.	Stink out.
Cur magh son cosheeaght.	Tabhair amach ag siúl.	Take for a walk.
Cur magh yn jough.	Cuir amach an deoch.	Splice the main-brace.
Cur markiaght thie da.	Tabhair marcaíocht abhaile dó.	Give him a lift home.
Cur m'arrym da nyn naunt.	Cuir mo mheas do bhur n-aint.	Present my respects to your aunt.
Cur mee er enney j'ee my sailliu.	Cuir mé in aithne di más é do thoil é.	Do introduce me to her.
Cur meer da'n feeagh as hig eh reesht.	Tabhair mír don fhiach agus tiocfaidh sé arís.	Give the raven a piece and he will come again.
Cur meer da'n feeagh.	Tabhair mír don fhiach.	Give the raven a mouthful.
Cur mood dt'eaddagh.	Cuir ort do chuid éadaí.	Put your clothes on.
Cur mood dy tappee.	Cuir ort go tapa.	Dress yourself quickly.
Cur my chorp as slaynt da.	Tabhair mo chorp agus sláinte dó. ("Tabhair mo bheannacht dó.")	Give him my respects.
Cur my chorp-as-slaynt huic, my sailliu.	Tabhair beatha agus sláinte chuici, más é bhur dtoil é.	Please, present my compliments to her.
Cur mygeayrt ee!	Cuir timpeall í!	About ship!
Cur my ner!	Tabhair faoi deara!	Behold!
Cur myr sheshey rish.	Cuir mar chéile le.	Partner with.
Cur mysh ny paitchyn cha tappee as oddys shiu.	Éidigh na páistí chomh tapa agus is féidir libh.	Dress the children as quickly as possible.
Cur my vannaghey j'ee.	Tabhair mo bheannú di.	Give her my regards.

Cur my vannaght da dty voir.	Tabhair mo bheannacht do do mháthair.	Give my compliments to your mother.
Cur my vannaght da.	Tabhair mo bheannacht dó.	Give him my respects.
Cur my vannaght hug Peddyr.	Cuir mo bheannacht chuig Peadar.	Give my good wishes to Peter.
Cur my vannaghtyn da.	Cuir mo bheannachtaí dó.	Give him my kind regards.
Cur my vannaghtyn da.	Tabhair mo bheannachtaí dó.	Send my compliments to him.
Cur my villey booise da.	Cuir mo mhíle buíochas dó.	Give him my best thanks.
Cur my yeearreeyn share da Mr. A.	Tabhair mo dhea-mhéin don Uas. A.	Give my kind regards to Mr. A.
Cur neese hym eh.	Cuir aníos chugam é.	Send it up to me.
Cur noi.	Cuir in aghaidh.	Set against.
Cur ny crammanyn ayns dty chooat.	Cuir na cnaipí i do chóta.	Button your coat.
Cur ny crammanyn ayns nyn yaggad.	Cuir na cnaipí i do sheaicéad. ("Dún cnaipí do sheaicéid.")	Button your jacket.
Cur ny crammanyn ayns y chooat eu.	Dún cnaipí do chóta.	Button your coat.
Cur ny hassoo eh.	Cuir ina sheasamh é.	Set it upright.
Cur ny hassoo rish.	Cuir ina sheasamh le.	Rest against.
Cur ny hassoo rish yn voalley.	Cuir ina sheasamh leis an bhalla.	Prop against the wall.
Cur ny host eh.	Cuir ina thost é.	Stop him talking.
Cur ny kaartyn ayd er y voayrd.	Cuir do chuid cártaí ar an bhord.	Show your hand.
Cur ny lhie rish.	Cuir ina luí le.	Rest against.
Cur ny lioaryn oaie er oaie.	Cuir na leabhair aghaidh ar aghaidh.	Put the books front to front.
Cur ny paalany seose.	Cuir na pubaill suas.	Pitch the tents.
Cur ny sidooryn fo aile son yn chield keayrt.	Cuir na saighdiúirí faoi thine den chéad uair.	Blooding the troops.
Cur ny s'injley eh.	Cuir níos ísle é.	Set it lower.
Cur ny spuirryn dy eddrym da'n chabbyl.	Tabhair na spoir go héadrom don chapall.	Give the horse a touch of the spurs.
Cur ny stuill-ghrommey mygeayrt y voayrd.	Cuir na cathaoireacha timpeall an bhoird.	Place the chairs round the table.
Cur oardagh er y chamyr.	Cuir ordú ar an seomra.	Put the room straight.
Cur onnor da.	Tabhair onóir dó.	Pay honour to him.
Cur oo hene fo'n churym echey.	Cuir thú féin faoina chúram.	Put yourself in his hands.
Cur ooilley d'arrey er shoh.	Tabhair d'aire uile air seo.	Concentrate all your attention on this.
Cur ooilley ny ta faagit dou.	Tabhair gach a bhfuil fágtha dom.	Give me all that is left.
Cur orroo gaase.	Tabhair orthu fás.	Force them to grow.
Cur orrym eh.	Cuir orm é.	Say it was I did it.
Cur ort dt'edd.	Cuir ort do hata.	Put on your hat.
Cur paart dy lockerskeeagh er.	Cuir cúpla slisín air.	Put a few shavings on top.
Cur paart gys my vraar neesht my sailt, t'eh baghey ec Mwyllin Doo-aah.	Cuir cuid acu chuig mo dheartháir freisin más é do thoil é, tá sé ina chónaí ag Muileann Dubh Átha.	Please send some also to my brother, who lives at the Union Mills.
Cur raaue da mychione echey.	Tabhair rabhadh dó faoi.	Warn him against it.
Cur reamys dou.	Tabhair spás dom.	Give me some space.
Cur ry cheilley ad.	Cuir le chéile iad.	Bring them together.
Cur ry-cheilley ad.	Cuir le chéile iad.	Fit them together.
Cur ry-cheilley ad shen.	Cuir le chéile iad sin.	Add those together.
Cur ry-lhiattee eh.	Cuir i leataobh é.	Lay it by.

Cur ry lhiattee eh.	Cuir i leataobh é.	Put him out of the way.
Cur sampleyr daue.	Tabhair sampla dóibh.	Give them a lead.
Cur scain er y sock.	Cuir faobhar ar an soc.	Putting an edge on the ploughshare.
Cur scansh da.	Tabhair tábhacht dó.	Pay regard to it.
Cur seiy magh da.	Tabhair brú amach dó.	Give him a shove off.
Cur sheck hooín my sailliu.	Cuir seic chugainn más é do thoil é.	Kindly remit by cheque.
Cur sheese aile ayns my hamyr.	Cuir síos tine i mo sheomra.	Light a fire in my room.
Cur sheese eh.	Cuir síos é.	Book it.
Cur sheese 'sy lioar eh.	Cuir síos sa leabhar é.	Book it.
Cur shen dou.	Tabhair é sin dom.	Give me that.
Cur shen eddin ry eddin da.	Cuir é sin aghaidh ar aghaidh leis.	Place that opposite it.
Cur shen sheese dooys.	Cuir é sin síos domsa.	Enter that to me.
Cur shilley er mairagh.	Tabhair cuairt air amárach.	Give him a call tomorrow.
Cur shilley er.	Tabhair cuairt air.	Look him up.
Cur shoh ayns ny pabyryn Americ- aanagh.	Cuir seo sna páipéir Mheiriceánacha.	American papers, please copy.
Cur shoh da'n coontys echey.	Cuir é seo don chuntas aige.	Enter this to his credit.
Cur skeab jeh'n locker er.	Tabhair scuab den phlána air.	Run the plane over it.
Cur soilshey'n raad dou.	Tabhair solas an bhóthair dom.	Light the way for me.
Cur stap rish.	Cuir stop leis.	Put a stop to it.
Cur stiagh ayns shamyr gyn yss.	Tabhair isteach i seomra gan fhios.	Smuggle into a room.
Cur stiagh.	Cuir isteach.	Work into.
Cur stiagh eh.	Cuir isteach é.	Show him in.
Cur stiagh er egin.	Cuir isteach le lámh láidir.	Press into service.
Cur stiagh yn oie maroo.	Cuir isteach an oíche in éineacht leo.	Spend the night with them.
Cur stoyl-drommey da Ben. N.	Tabhair cathaoir uilleann do Bhean. N.	Give Mrs. N. a chair.
Cur streean er dty hengey.	Cuir srian le do theanga.	Bridle your tongue.
Cur tastey dou!	Tabhair aire dom!	Attend to me!
Cur tayrn dou.	Tabhair tarraingt dom.	Give me a tow.
Cur tey huggey.	Cuir tae chuige.	Serve him with tea.
Cur toiggal dou er shen.	Tabhair tuiscint dom air sin.	Show me how to do that.
Cur tooilley er yn aile.	Cuir tuilleadh ar an tine.	Make up the fire.
Cur tooilley geayney stiagh.	Cuir tuilleadh uaine isteach.	Put more of the green in.
Cur tooilley shiaull j'ee.	Tabhair tuilleadh seoil di.	Make more sail.
Cur tooilley shiaull j'ee.	Tabhair tuilleadh seoil di.	Clap on more sail.
Cur toshiaght er yn obbyr kiart nish.	Cuir tús leis an obair go díreach anois.	Begin the work right now.
Cur towse mie dou.	Tabhair tomhas maith dom.	Give me full measure.
Cur traa da dy heelaghey.	Tabhair am dó teacht as meisce.	Give him time to sober up.
Cur treisht ayns yn Chiarn.	Cuir muinín sa Tiarna.	Trust in the Lord.
Cur trooid y wyllin.	Cuir tríd an muileann.	Put through paces.
Cur twoaie da.	Tabhair aire dó.	Be aware of it.
Cur urree goll.	Tabhair uirthi dul.	Compel her to go.
Cur ushtey feayr er dt'eddin.	Cuir uisce fuar ar d'éadan.	Bathe your face in cold water.
Cur y bayr da.	Tabhair an bóthar dó.	Give him the order of the boot.
Cur y bout er y dorrys my sailliu.	Cuir an bolta ar an doras más é bhur dtoil é.	Please bolt the door.

Cur y caa dou.	Tabhair an deis dom.	Give me the chance.
Cur y clag er oai.	Cuir an clog ar aghaidh.	Put the clock on.
Cur y dait stiagh.	Cuir an dáta isteach.	Fill in the date.
Cur y fer mooar ersooyl.	Cuir an ceann mór ar siúl.	Turn the big one on.
Cur y foill orrym.	Cuir an milleán orm.	Blame me.
Cur y gleashtan er yn ardjeyder.	Cuir an gluaisteán ar an ardaitheoir.	Put the car on the lift.
Cur y gleashtan 'sy gharaashtey.	Cuir an gluaisteán sa gharáiste.	Run the car into the garage.
Cur y kiebbey ny hassoo rish y voalley.	Cuir an rámhainn ina seasamh leis an bhalla.	Stand the spade against the wall.
Cur yn aarnrit er y voayrd.	Cuir an t-éadach ar an bhord.	Lay the cloth.
Cur yn argid er eesasaght da.	Tabhair an t-airgead ar iasacht dó.	Loan him the money.
Cur yn arran creoi da'n eeanlee.	Tabhair an t-arán crua don éanlaith.	Give the stale bread to the birds.
Cur yn duillag harrish.	Cuir an leathanach thart.	Turn the page over.
Cur yn kione echey da'n chabbyl.	Tabhair a cheann don chapall.	Give the horse the reins.
Cur yn leigh er.	Cuir an dlí air.	Bring an action against him.
Cur yn ollagh magh.	Cuir an t-eallach amach.	Turn the cattle out.
Cur yn poht er.	Cuir an pota air.	Go and make some money.
Cur yn postys ersyn.	Cuir an postas airsean.	Charge the postage to him.
Cur yn radio er bun.	Cuir an raidió ar bun.	Put the radio on.
Cur yn radio er obbyr.	Cuir an raidió ar obair.	Put the radio on.
Cur yn tead mysh y vollad.	Cuir an téad timpeall an mhullaird.	Put the rope around the bollard.
Cur y pot sheese.	Cuir an pota síos.	Put the pot on.
Cur y scooyr da.	Cuir an mheisce air.	Get him drunk.
Cur y side 'sy vow.	Cuir an tsaighead sa bhogha.	Nock the arrow.
Cur y sneg er y dorrys!	Cuir an laiste ar an doras!	Bar the door!
Cur y sneg er yn uinnag.	Cuir an laiste ar an fhuinneog.	Fasten the window.
Cur y vreag er.	Cuir an bhréag air.	Say that he is telling a lie.
Cur-jee graih yn derrey yeh da'n jeh elley.	Tugaigí grá an duine amháin don duine eile.	Love one another.
Cur-jee tastey da lileeyn ny magheragh.	Tugaigí aire do lili an mhachaire.	Consider the lilies of the field.
Cha der ad yn chooid shoh diu roish t'ou g'eeck er nyn son.	Ní thabharfaidh siad na hearraí seo daoibh sula n-iocfaidh tú astu.	They won't give you these goods before you pay for them.
Dy der lesh yn jouyll oo!	Go dtuga leis an diabhal thú!	Go to the deuce!
Cha der .	Ní chuirfidh.	Won't put.
Cha der oo feanish foalsey noi dty naboo.	Ná tabhair fianaise bhréige in aghaidh do chomharsan.	Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.
Mannagh der oo fys orrym cha jigym.	Mura gcuireann tú fios orm ní thiocfaidh mé.	If you don't send I shall not come.
Cha der oo saynt da thie dty naboo.	Ná santaigh teach do chomharsan.	Thou shalt not covet thy neighbour's house.
Mannagh der oo yn argid dou.	Mura dtabharfaidh tú an t-airgead dom.	Unless you give me the money.
Cha der y Ghaelg ping dhyt.	Ní thabharfaidh an Mhanainnis pingin duit.	You won't earn a penny with Manx.
Dy der y Jouyll lesh oo!	Go dtuga an Diabhal leis thú!	Go to blazes!
Dy der y jouyll lesh thie ad!	Go dtuga an diabhal leis abhaile iad!	Bad luck to them!
Cha der yn reilty stiagh y vlein.	Ní chuirfidh an rialtas isteach an bhliain.	The government will not last a year.

Cha dermayd veg hood.	Ní chuirfimid faic chugat.	We shan't send you any.
Smooinee ee dy derragh ee graih da.	Shíl sí go dtabharfadh sí grá dó.	She thought that she would love him.
Eer dy derragh oo punt da, cha jinnagh eh eh.	Fiú dá dtabharfá punt dó, ní dhéanfadh sé é.	Were you even to give him a pound, he wouldn't do it.
Cha derrin ee er dty skyn.	Ní chuirfinn í os do chionn.	I would not put her above you.
Cha derrin eh ayns shen.	Ní chuirfinn é ansin.	I wouldn't put it there.
Dy derrin lhiam eh.	Go dtabharfainn liom é.	That I might bring it.
Cha derym huggey ad derrey hirrys eh orrym ad.	Ní chuirfidh mé chuige iad go dtí go lorgóidh sé orm iad.	I shan't send them to him until he asks me for them.
Cha derym shilley ort reesht derrey chuirrys oo mee.	Ní thabharfaidh mé cuairt ort arís go dtí go dtabharfaidh tú cuireadh dom.	I shan't call on you again, until you invite me.
Cha dug ad geill da.	Níor thugadar aire dó.	He wasn't listened to.
Cha dug eh e chiart da hene.	Níor thug sé a cheart dó féin.	He showed himself to disadvantage.
Cha dug eh eer ping dou.	Níor thug sé fiú pingin dom.	He did not even give me a penny.
Cha dug eh geill da'n sarey.	Níor thug sé aire don ordú.	He disregarded the command.
Cha dug eh geill erbee dou.	Níor thug sé aird ar bith orm.	He paid no attention to me.
Cha dug eh olk erbee ayn.	Níor chuir sé olc ar bith ann.	He meant no offence.
Cha dug mee enney er.	Níor chuir mé aithne air.	I did not know him.
Cha dug mee geill da.	Níor thug mé aire dó.	It escaped my notice.
Cha dug mee rieu geill da.	Níor thug mé riamh aire dó.	I have never noticed it.
Cha dug mee rieu sooill er.	Níor leag mé riamh súil air.	He is a perfect stranger to me.
Cha dug mee traa erbee daue.	Níor thug mé am ar bith dóibh.	I didn't give them any time.
Ren mish eh er yn oyr dy dug oo anney dou.	Rinne mé é de bharr gur thug tú ordú dom.	I did it because you commanded me.
Roish my dug oo shen.	Sular thug tú sin.	Before you gave that.
Nagh dug oo shilley er my vraar?	Nár thug tú cuairt ar mo dheartháir?	Didn't you visit my brother?
Cha dug shin shilley er ny deiney-seyrey shen.	Níor thugamar cuairt ar na daoine uaisle sin.	We did not visit those gentlemen.
Dug oo enn urree?	Ar thug tú aithne uirthi? ("Ar aithin tú i?")	Did you recognize her?
Dug oo shilley er y thie?	Ar thug tú cuairt ar an teach?	Did you view the house?
Tra hug ee enney kiart er.	Nuair a chuir sí aithne cheart air.	When she came to know him.
Er-egin hug eh booise dou.	Ar éigean a thug sé buíochas dom.	He just said a bare 'thank you' to me.
S'beg yn tasteý hug eh da.	Is beag an aird a thug sé air.	He paid but small attention to it.
By vooar y taitnys hug eh dou.	Ba mhór an sásamh a thug sé dom.	It was very gratifying to me.
Ayns lhiengyn hug eh y brishey dou.	I leathphinginí a thug sé an briseadh dom.	He gave me the change in halfpennies.
Cha nel aym eh; lhaih mee eh, as lurg lhaih eh, hug mee er nyn grannag eh.	Níl sé agam; léigh mé é, agus tar éis dom é a léamh, chuir mé ar do dheasc é.	I haven't got it; I read it, and after reading it, I placed it on your desk.
Yn dooinney dasyn hug mee yn ooyl.	An fear ar dósan a thug mé an t-úll.	The man to whom I gave the apple.
S'beg y fastee hug ny biljyn shen dooin.	Is beag an foscadh a thug na crainn sin dúinn.	Those trees afforded us but little shelter.
Ny screeunyn hug oo hym.	Na litreacha a chuir tú chugam.	The letters that you sent me.
Cha nel veg foaysagh ayns y phabyr hug oo hym.	Níl aon rud tairbheach sa pháipéar a chuir tú chugam.	There's nothing interesting in the paper which you've sent me.
Yn ree hug seose y crooin echey.	An rí a thug suas a choróin.	The abdicated king.
By jiark hug shilley er.	Ba thearc a thug cuairt air.	Few visited him.

S'tiark hug shilley er. She uss hug yn rah orrym.	Is tearc a thug cuairt air. Is tusa a chuir an rath orm.	Few visited him. It was you who put me on the road to success.
Hug ad arreyder ec y dorrys. Hug ad baatey 'syn ushtey. Hug ad bass-voylley da. Hug ad cassid da. Hug ad cooyl ny laue dou. Hug ad da'n cheilley nyn mreearraghyn. Hug ad eh gy-baase. Hug ad eh ny host lesh caaynt. Hug ad e hoyn noi'n voalley.	Chuireadar garda ag an doras. Chuir siad bád san uisce. Thugadar bualadh bos dó. Thugadar casaoid dó. Thugadar cúl na láimhe dom. Thugadar dá chéile a móideanna. Chuireadar é chun báis. Chuireadar é ina thost le caint. Chuireadar a thóin in aghaidh an bhalla.	They posted a sentry at the door. They got a boat out. They clapped him. They hauled him over the coals. They left me out in the cold. They pledged their troths. They put him to death. They talked him down. They brought him to bay.
Hug ad eh 'sy Chashtal. Hug ad enney er nyn mraane orrym. Hug ad failt er. Hug ad failt er y cheilley 'sy Ghaelg.	Chuireadar é sa Chaisleán. Chuireadar aithne ar a mná orm. Chuireadar fáilte roimhe. Chuireadar fáilte ar a chéile sa Mhan-ainnis.	They committed him to prison. They presented me to their wives. They receive him well. They greeted each other in Manx.
Hug ad fys er yn 'er lhee. Hug ad jerrey er y cholught.	Chuireadar fios ar an dochtúir. Chuireadar deireadh leis an chomhlacht.	The doctor was sent for. They wound the company up.
Hug ad jerrey er y treealtys lesh garaghtee. Hug ad laare elley er y thie. Hug ad lhiettrimys er y villey ayns Tinvaal.	Chuireadar deireadh leis an tairiscint le gáire. Chuireadar urlár eile ar an teach. Chuireadar bac ar an bhille in Tinvaal.	They laughed down the proposal. They added another storey to the house. They tried to block the bill in Tynwald.
Hug ad lhieu conneeeyn stiagh 'syn ellan. Hug ad lhieu eh. Hug ad magh ny sooillyn echey. Hug ad magh obbalys. Hug ad magh yn symney poosee Je-doonee shoh chaie. Hug ad moo.	Thugadar leo coiníní isteach san oileán. Thugadar leo é. Chuireadar amach a shúile. Chuireadar amach séanadh. Chuireadar amach an fhógairt pósta Dé Domhnaigh seo caite. Chuireadar umpu. ("Ghléasadar iad féin.")	They introduced rabbits to the island. They bore it away. They poked his eyes out. They issued a disclaimer. They called the banns last Sunday. They dressed.
Hug ad nyn gooid ry-cheilley. Hug ad nyn laueyn ry cheilley er. Hug ad nyn roiaghyn fo aghlish y cheilley. Hug ad ny sidooryn ayns thieyn yn sleih. Hug ad oghsan da. Hug ad ooashley da ymmodee jeeghyn. Hug ad paart yn ree da. Hug ad pooar da. Hug ad queig bleeaney ayns pryssoon da. Hug ad queig jeig thousane punt dou er eesasght.	Chuireadar a gcuid le chéile. Thugadar a lámha le chéile air. Chuireadar a lámha faoi ascail a chéile. Chuireadar na saighdiúirí i dtithe na ndaoine. Thugadar achasán dó. Thugadar adhradh do mhórán déithe. Thugadar páirt an rí dó. Thugadar cumhacht dó. Thugadar cúig bliana i bpríosún dó. Thugadar cúig mhíle dhéag punt dom ar iasacht.	They clubbed their resources together. They shook hands on it. They linked arms. They quartered the troops on the inhabitants. They reproved him. They worshipped many gods. He was cast for the part of the king. They raised him to power. He was sentenced to five years imprisonment. They advanced me fifteen thousand pounds.

Hug ad queig punt fineal er.	Thugadar cúig phunt fineála air.	He was mulcted in five pounds.
Hug ad ry-cheilley.	Chuireadar le chéile.	They combined forces.
Hug ad seose ny h-armyn oc.	Thugadar suas a gcuid arm.	They laid down their arms.
Hug ad shilley orrym jea.	Thugadar cuairt orm inné.	They called on me yesterday.
Hug ad terr as clooie er.	Chuireadar tarra agus clúmh air.	They tarred and feathered him.
Hug ad tooilley traa da.	Thugadar tuilleadh ama dó.	He got an extension of time.
Hug ad y bayr da.	Thugadar an bóthar dó.	He got the sack.
Hug ad y clat da.	Thugadar an tslat dó.	He was birched.
Hug ad y guiy boght er.	Chuireadar an ghé bhocht air. (“Bhuail-eadar go dona é.”)	They gave him a humbling defeat.
Hug ad y leigh er.	Chuireadar an dlí air.	They had him up.
Hug ad y lhong fo.	Chuireadar an long faoi.	They sank the ship.
Hug ad y loght ass my lieh.	Chuireadar an locht i mo leith.	They fathered the fault on me.
Hug ad yn lhong er yn eaghtyr reesht.	Thugadar an long ar an uachtar arís.	They raised the ship.
Hug ad yn loght ass my lieh.	Chuireadar an locht i mo leith.	They fastened the crime on me.
Hug ad y noid ersooyl.	Chuireadar an namhaid ar siúl.	They fought off the enemy.
Hug ad yn raad da.	Thugadar an bóthar dó.	They gave him the push.
Hug ad y paitchey magh er doltanys.	Chuireadar an páiste amach ar altram.	They farmed out the child.
Hug ee cleayne er.	Chuir sí cluain air.	He fell a victim of her charms.
Hug ee clooid er e chooat.	Chuir sí paiste ar a chóta.	She patched his coat.
Hug e eddin ghaaney da’n danjeyr.	Thug a éadan dána don dainséar.	He braved the danger.
Hug ee eaddagh dobbranagh moee.	Chuir sí éadach caointeach uimpi.	She went into mourning.
Hug ee e folt ry-cheilley.	Chuir sí a folt le chéile.	She gathered up her hair.
Hug ee e hannym ‘sy phaart.	Chuir sí a hanam sa pháirt.	She lived the part.
Hug ee er-cannoo er.	Chuir sí adharc air.	She aroused him.
Hug ee er-shaghryn eh.	Chuir sí ar seachrán é.	She led him astray.
Hug ee fanney da.	Thug sí feannadh dó.	She gave it to him hot.
Hug ee glenney beg da’n chamyr.	Thug sí glanadh beag don seomra.	She gave the room a once over.
Hug ee graih e hannym da.	Thug sí grá a hanama dó.	She conceived a passion for him.
Hug ee magh ass my chione eh.	Chuir sí amach as mo cheann é.	She drove it out of my head.
Hug ee mo’ee e cooat.	Chuir sí uimpi a cóta.	She donned her coat.
Hug ee moeee e filleag.	Chuir sí uimpi a seál.	She put on her shawl.
Hug ee oltaghey-hooilley dou.	Thug sí súil mhealltach dom.	She gave me the glad-eye.
Hug ee ooilley ny v’eck.	Thug sí gach a raibh aici.	She gave of her all.
Hug ee orrym fuirragh oor dy lieh.	Thug sí orm fanacht uair go leith.	She made me wait an hour and a half.
Hug ee roee eh y hayrtyn.	Chuir sí roimpi é a mhealladh.	She set her cap at him.
Hug ee shilley jeh ny lurgaghyn eck.	Thug sí spléachadh ar a cosa.	She displayed her legs.
Hug ee shleh er e hobbyr.	Rinne sí faillí ar a cuid oibre.	She neglected her work.
Hug ee y coayl ass e kione.	Chuir sí an cailleadh as a ceann.	She got over the loss.
Hug ee yn arrane dy aalin.	Chas sí an t-amhrán go hálainn.	She rendered the song beautifully.
Hug ee yn drogh hooill orrym.	Chuir sí an drochshúil orm.	She put the evil eye on me.
Hug ee yn fockle orrym.	Chuir sí an focal orm. (“Chuir sí ortha orm.”)	She put a charm on me.
Hug ee yn laue eck ayns m’uillinn.	Chuir sí a lámh i m’uillinn.	She took my arm.
Hug ee yn raad da.	Thug sí an bóthar dó.	She sent him packing.
Hug eh aavuilly da.	Thug sé athbhulle dó.	He hit back.

Hug eh accrys j'ee.	Thug sé ocraí di.	He starved her.
Hug eh aggle orrym.	Chuir sé eagla orm.	It gave me a scare.
Hug eh aggle Yee urree.	Chuir sé eagla Dé uirthi.	He put the fear of God in her.
Hug eh aile da'n thie.	Thug sé tine don teach.	He set fire to the house.
Hug eh ammys da.	Thug sé ómós dó.	He paid homage to him.
Hug eh anchummey er.	Chuir sé anchuma air.	He knocked it out of shape.
Hug eh armyn da ny deiney ooilley.	Thug sé airm do na fir uile.	He armed all the men.
Hug eh arrey er red ennagh elley.	Thug sé aird ar rud éigin eile.	He turned his attention to something else.
Hug eh ass cree eh.	Chuir sé as croí é. ("Chuir sé beagucht-ach air.")	It discouraged him.
Hug eh ass e cheeal eh.	Chuir sé as a chiall é.	It sent him mad.
Hug eh ass e cheeyll eh.	Chuir sé as a chiall é.	It turned his brain.
Hug eh ayns cleayshyn yn theihll eh.	Chuir sé i gcluasa an tsaoil é.	He proclaimed it from the housetops.
Hug eh ayns gíoyal eh.	Chuir sé i ngeall é.	He put it in pledge.
Hug eh baic ass.	Thug sé béic as.	He gave a bawl.
Hug eh beggan cooney da.	Thug sé beagán cúnaimh dó.	He helped him a little.
Hug eh bibbernee ayns my ghreeym.	Chuir sé drithlíni i mo dhroim.	It sent a shiver down my spine.
Hug eh briwnys vaaish er.	Thug sé breithiúnas báis air.	He sentenced him to death.
Hug eh broddeck beg er.	Thug sé broideadh beag dó.	He had a quiet dig at him.
Hug eh builley er builley.	Thug sé buille ar bhuille.	He hit back.
Hug eh bwooise dou.	Thug sé buíochas dom.	He expressed his thanks to me.
Hug eh car 'sy skeeal echey.	Chuir sé cor ina scéal.	He altered his story.
Hug eh cassey da'n abane echey.	Thug sé casadh dá rúitín. ("Bhain sé stangadh as a rúitín.")	He gave his ankle a wrench.
Hug eh Chiarn er e hene.	Chuir sé Tiarna air féin.	He entitled himself Lord.
Hug eh chyndaa 'sy charr echey.	D'athraigh sé a phort.	He changed his tune.
Hug eh cleayney er y chainle.	Chuir sé claonadh ar an choinneal.	He tipped the candle.
Hug eh cleaysh vouyr dou.	Thug sé cluas bhodhar dom.	He remained irresponsive to my entreaties.
Hug eh cleeau er hene.	Chuir sé cliabh air féin.	He threw out his chest.
Hug eh cliwe ny hrooid.	Chuir sé cláiomh tríd.	He ran a sword through him.
Hug eh conney er yn aile.	Chuir sé breosla ar an tine.	He fed the fire.
Hug eh coontey smoo jeh.	Thug sé cuntas níos mó air.	He enlarged upon it.
Hug eh coraa stiagh.	Thug sé guth isteach. ("Chuir sé a ladar isteach.")	He chimed in.
Hug eh corree er.	Chuir sé fearg air.	It annoyed him.
Hug eh creaght aynjee.	Chuir sé misneach inti.	He breathed courage into her.
Hug eh crosghag er e hene.	Chuir sé comhartha na croise air féin.	He made the sign of the cross on himself.
Hug eh cummey da'n chaglym.	Thug sé plean don chruinniú.	He presented a plan to the meeting.
Hug eh daue eh.	Thug sé dóibh é.	He gave it to them.
Hug eh dou bun ny cooish.	Thug sé dom bun an scéil.	He gave me all the details of the affair.
Hug eh eaddagh ben mysh.	Chuir sé éadaí ban air féin.	He got himself up as a woman.
Hug eh e aigney rish.	Chuir sé a aigne air.	He let his thoughts dwell on it.
Hug eh e chabbyl mygeayrt.	Thug sé a chapall thart.	He turned his horse.
Hug eh e chione 'sy volg echey.	Chuir sé a cheann ina bholg.	He curled himself up.

Hug eh eddin er hene.	Chuir sé éadan air féin.	He pulled a face.
Hug eh e eaddagh jeh.	Chaith sé a chuid éadaí de.	He took off his things.
Hug eh eeastagh da braddan rish daa oor.	Thug sé iascach do bhradán ar feadh dhá uair an chloig.	He played a salmon for two hours.
Hug eh e ennym lesh.	Chuir sé a ainm leis.	He put his signature thereto.
Hug eh e ghaa ghoarn rish.	Chuir sé a dhá dhorn leis.	He shaped up to him.
Hug eh e ghaa vass er yn eddin echey.	Chuir sé a dhá bhois ar a éadan.	He buried his face in his hands.
Hug eh eh ass e cheeayl.	Chuir sé é as a chiall.	It drove him out of his mind.
Hug eh eh da'n vondeish echey hene.	Chuir sé é dá bhuntáiste féin.	He turned it to advantage.
Hug eh e hengey magh.	Chuir sé a theanga amach.	He stuck out his tongue.
Hug eh eh hene ayns raad y chontoyrtyts.	Chuir sé é féin i mbealach na contúirte.	He exposed himself to danger.
Hug eh eh hene da'n obbyr.	Thug sé é féin don obair.	He devoted himself to the work.
Hug eh eh ny lhie ersyn.	Chuir sé é ina luí airsean.	It brought it home to him.
Hug eh e laueyn 'syn aer.	Chuir sé a lámha san aer.	He flung up his hands.
Hug eh e lhong er y ghrunt.	Chuir sé a long ar an talamh.	He grounded his ship.
Hug eh e 'neen myr ben da.	Thug sé a iníon mar bhean dó.	He gave him his daughter in marriage.
Hug eh ennym noa er hene.	Thug sé ainm nua air féin.	He assumed a new name.
Hug eh e oaie lesh yn awin.	Chuir sé a aghaidh leis an abhainn.	He faced the river.
Hug eh e phing yerrinagh er y chabbyl.	Chuir sé a phingin dheireanach ar an chapall.	He put his shirt on the horse.
Hug eh er creau ee.	Chuir sé ar crith í.	It made her tremble.
Hug eh er creau mee.	Chuir sé ar crith mé.	It thrilled me.
Hug eh er hene dy ve ny ocklaghey magh impir.	Thug sé air féin a bheith á fhógairt mar impire.	He caused himself to be proclaimed emperor.
Hug eh erreeish urree.	Chuir sé trua uirthi.	It moved her to pity.
Hug eh ersyn hene dy ve marrooit.	Thug sé airsean féin a bheith maraithe.	He caused himself to be killed.
Hug eh er y chabbyl dy hooyl seose as neose.	Chuir sé an capall ag siúl suas agus anuas.	He walked the horse up and down.
Hug eh e smaght orroo.	Chuir sé a smacht orthu.	He made his authority felt.
Hug eh e vioys son y chooish.	Thug sé a anam ar son na cúise.	He died a martyr to the cause.
Hug eh e voiraghyn ass e chione lesh jough.	Chuir sé a bhuaireamh as a cheann le deoch.	He drowned his sorrows in drink.
Hug eh failt orrym.	Chuir sé fáilte romham.	He made me welcome.
Hug eh famman cuttagh da'n chabbyl.	Thug sé eireaball sciota don chapall.	He bobbed the horse's tail.
Hug eh feanish.	Thug sé fianaise.	He gave evidence.
Hug eh feed meeilley urree.	Thug sé fiche míle uirthi.	He whacked her up to twenty knots.
Hug eh fockle orrym.	Chuir sé caint orm.	He addressed me.
Hug eh fogrey shiaghtiney daue.	Thug sé fógra seachtaine dóibh.	He gave them a week's notice.
Hug eh foill er lag-laynt son y voghtynid echey.	Chuir sé milleán ar dhrochshláinte as a bhochtaineacht.	He set his poverty down to ill health.
Hug eh fo obbeey's ee.	Chuir sé faoi dhraíocht í.	He bewitched her.
Hug eh foym.	Chlis sé orm.	He let me down.
Hug eh frioggan orrym.	Chuir sé colg orm.	He got my dander up.
Hug eh fud y cheilley ad.	Chuir sé trína chéile iad.	They are at variance.
Hug eh fud-y-cheilley eh.	Chuir sé trína chéile é.	It put him out of countenance.
Hug eh fys er ny meoiryn shee.	Chuir sé fios ar na gardaí.	He got in touch with the police.

Hug eh garaghtee er y theihll.	Chuir sé gáire ar an saol.	It raised a storm of laughter.
Hug eh grayn orrym.	Chuir sé déistin orm.	It made my flesh creep.
Hug eh greain orrym.	Chuir sé suaiththeadh orm.	It shocked me.
Hug eh grine 'sy ghunn.	Chuir sé gráinne sa ghunna.	He loaded the gun with grain-shot.
Hug eh grouig ayns e ghlaare-eddin.	Chuir sé gruig ar a éadan.	He knit his brows.
Hug eh jeih-varel orrym.	Chuir sé dea-bharúil orm.	He impressed me favourably.
Hug eh keayrt giare orrym.	Thug sé cuairt ghearr orm.	He paid me a fleeting visit.
Hug eh keim sheese ny ghaa da.	Thug sé céim síos nó dhó dó. ("Thug sé béim síos dó.")	He took him down a peg or two.
Hug eh lag-chreeys orrym.	Chuir sé lagchroí orm.	He dampened my spirits.
Hug eh lane e ghoarn da.	Thug sé lán a dhoirn dó.	He gave him the full of his fist.
Hug eh laue as fockle dooin dy darragh eh mairagh.	Thug sé lámh agus focal dúinn go dtioc-fadh sé amárach.	He promised us faithfully to come tomorrow.
Hug eh lesh arnane stiagh.	Thug sé leis ragobair isteach.	He introduced overtime.
Hug eh lesh stiagh billey ayns Y Chiare as Feed.	Thug sé leis isteach bille sa Cheathrar agus Fiche.	He introduced a bill into the Keys.
Hug eh lesh yn folliaght echey da'n oaiie.	Thug sé leis a rún don uaigh.	His secret died with him.
Hug eh leshyn stiagh 'sy chamyr.	Thug sé leis-sean isteach sa seomra.	He ushered him into the room.
Hug eh lhedjag j'ee fo'n smeggin.	Thug sé leadóg di faoin smig.	He chucked her under the chin.
Hug eh loayrtys 'sy chione echey.	Chuir sé óráid ina cheann.	He primed him with a speech.
Hug eh magh e hengey.	Chuir sé amach a theanga.	He put out his tongue.
Hug eh magh yn cheu yiarg jeh'n chrackan echey.	Chuir sé amach an taobh dearg dá chraiceann.	He was raving and storming.
Hug eh mee fud y cheilley.	Chuir sé mé trína chéile.	It put me out.
Hug eh meill er hene.	Chuir sé meill air féin.	He curled up his lips.
Hug eh mow y balley.	Scrios sé an baile.	He destroyed the town.
Hug eh mow yn cheer.	Scrios sé an tír.	He wasted the country.
Hug eh my ner yn ard-valley foddey jeh.	Thug sé faoi deara an chathair i bhfad uaidh.	He beheld the city from afar off.
Hug eh mysh.	Chuir sé air. ("Ghléas sé é féin.")	He attired himself.
Hug eh naight huic.	Chuir sé nuacht chuici.	He got into communication with her.
Hug eh nearey er hene.	Chuir sé náire air féin.	He made himself cheap.
Hug eh nearey orrym.	Chuir sé náire orm.	He put me to shame.
Hug eh niart ersyn hene dy yannoo eh.	Chuir sé neart air féin é a dhéanamh.	He braced himself to do it.
Hug eh ny joughinyn er y sclate.	Chuir sé na deochanna ar an scláta.	He chalked up the drinks.
Hug eh oardagh dy beagh dagh ooilley nhee goll er creck.	Thug sé ordú go mbeadh gach uile ní á dhíol.	He gave orders for everything to be sold.
Hug eh oghsan da.	Thug sé iomardú dó.	He put him in his place.
Hug eh olloo ersyn hene.	Thug sé ollamh air féin.	He termed himself a professor.
Hug eh ooilley e hreisht aynjee.	Chuir sé a mhúinín iomlán inti.	He centred all his hopes on her.
Hug eh ooilley voish ayns screeuyn.	Thug sé an t-iomlán uaidh i scríbhinn.	He signed it all away.
Hug eh orrym craa.	Thug sé orm crith.	It made me shudder.
Hug eh orrym jannoo eh.	Thug sé orm é a dhéanamh.	He made me do it.
Hug eh puiss er.	Chuir sé pus air.	He pulled a long face.
Hug eh puiss ersyn.	Chuir sé pus air féin.	He primmed up his mouth.
Hug eh punt er cabbyl.	Chuir sé punt ar chapall.	He bet a pound on a horse.

Hug eh raau e da.	Thug sé rabhadh dó.	He gave him the alarm.
Hug eh raau e j'ee dyn goll.	Thug sé rabhadh di gan dul.	He warned her not to go.
Hug eh rick er e hene.	Chuir sé guaim air féin.	He collected himself.
Hug eh rish yn ltheys rish feed vlein.	Bhí sé leis an leigheas le fiche bliain.	He practised medicine for twenty years.
Hug eh sarey ad dy ve seyrít.	Thug sé ordú iad a shaoradh.	He ordered that they should be released.
Hug eh seose da'n noid.	Ghéill sé don namhaid.	He gave way to the enemy.
Hug eh seose son y Kiare as Feed.	Thug sé suas don Cheathrar agus Fiche.	He stood for the Keys.
Hug eh seose.	Thug sé suas.	He surrendered.
Hug eh seose y Seihll.	Thug sé suas an Saol.	He relinquished the world.
Hug eh shapp er bun ayns Doolish.	Chuir sé siopa ar bun in Doolish.	He opened a shop in Douglas.
Hug eh shapp er bun.	Chuir sé siopa ar bun.	He set up in business.
Hug eh sheeb mooar ass.	Thug sé scread mhór as.	He gave a great cry.
Hug eh sheese e heet-stiagh myr tree as feed thousane punt.	Chuir sé síos a theacht isteach mar a trí agus fiche míle punt.	He returned his income as twenty-tree thousand pounds.
Hug eh sheese e vea.	Leag sé síos a bheatha.	He laid down his life.
Hug eh sheese ny armyn echey.	Chuir sé síos a airm.	He laid down his arms.
Hug eh shilley orrin.	Thug sé cuairt orainn.	He popped in to see us.
Hug eh shilley stiagh 'sy chapp er e raad er ash.	Thug sé cuairt isteach sa siopa ar a bhealach ar ais.	He dropped into the shop on his way back.
Hug eh skeeys er dy tappee.	Chuir sé tuirse air go tapa.	It quickly fatigued him.
Hug eh sollys e londeyr er.	Chuir sé solas a thóirse air.	He flashed his lantern on it.
Hug eh sooill ammyssagh er.	Chaith sé súil thaitneamhach air.	He gave it an admiring look.
Hug eh stiagh e hreigeil.	Chuir sé isteach a thréigean. ("Thairg sé éirí as oifig.")	He tendered his resignation.
Hug eh stiagh son y reihys as hooar eh y varriaght.	Chuir sé isteach don toghchán agus fuair sé an bua.	He contested the election and won.
Hug eh stiagh 'sy lioar eh.	Chuir sé isteach sa leabhar é.	He entered it up in the book.
Hug eh taitnys dou.	Thug sé taitneamh dom.	It took my fancy.
Hug eh tayrn da breck.	Thug sé tarraingt do bhreac.	He struck a mackerel.
Hug eh thaloo 'syn ennym eck.	Chuir sé talamh ina hainm.	He assigned the land to her.
Hug eh thanvanys orrym.	Chuir sé uafás orm.	I was staggered.
Hug eh towse e laue hen j'ee.	Thug sé tomhas a láimhe féin di.	He gave her tit for tat.
Hug eh y chamyr ayns dorraghys.	Chuir sé an seomra i ndorchadas.	He blacked the room out.
Hug eh y chorrag da.	Thug sé an chormhéar dó.	He gave him the V-sign.
Hug eh y chreagh er aile.	Chuir sé an chruach trí thine.	He lit the stack.
Hug eh y gleashtan 'sy jeeig.	Chuir sé an gluaisteán sa díog.	He ditched the car.
Hug eh yindys mooar orrym.	Chuir sé iontas mór orm.	It filled me with wonder.
Hug eh yindys orrym.	Chuir sé iontas orm.	It made me wonder.
Hug eh y lane fo.	Chuir sé a dhúshlán faoi.	He challenged him.
Hug eh y lane foym dy yannoo eh.	Chuir sé a dhúshlán fúm é a dhéanamh.	He dared me to do it.
Hug eh y magher fo curnaght.	Chuir sé an gort faoi chruithneacht.	He put the field under wheat.
Hug eh y moddey er.	Chuir sé an madra ann.	He set the dog at him.
Hug eh yn ainey myr raane.	Thug sé an fainne mar urra.	He pledged the ring.
Hug eh yn bayr da.	Thug sé an bóthar dó.	He gave him short shrift.
Hug eh yn cree er-creau ayn.	Chuir sé an croí ar crith ann.	He stood aghast at it.
Hug eh yn drogh er y claynt echey.	Chuir sé an t-olc ar a shláinte.	It undermined his health.

Hug eh yn etlan 'sy cheayn.	Chuir sé an t-eitleán san fharraige.	He ditched the 'plane.
Hug eh yn foill orrym pene.	Chuir sé an milleán orm féin.	He threw the blame on me.
Hug eh yn gleashtan er yn lhiattee echey.	Chuir sé an gluaisteán ar a thaobh.	He tipped the car over.
Hug eh yn lucht eaishtagh lesh.	Thug sé an lucht éisteachta leis.	He won over the audience.
Hug eh y 'nneen echey da.	Thug sé a iníon dó.	He bestowed his daughter on him.
Hug eh y noid er chea.	Chuir sé an namhaid ar teitheadh. ("Chuir sé ruaig ar an namhaid.")	He sent the enemy flying.
Hug eh yn ordaag rish y troin echey rhym.	Chuir sé an ordóg lena shrón liom.	He made a long nose at me.
Hug eh yn thie bun-ry-skyn.	Chuir sé an teach bunoscionn.	He turned the house into a bear garden.
Hug eh yn vreag orrym.	Chuir sé an bhréag orm. ("Thug sé bréagadóir orm.")	He called me a liar.
Hug eh yn vuc er streir.	Chuir sé an mhuc ar iall.	He put the pig on a lead.
Hug eh y paitchey fo e currym.	Chuir sé an páiste faoina cúram.	He placed the child under her care.
Hug eh y thie da'n vac echey.	Thug sé an teach dá mhac.	He gave the house over to his son.
Hug eh y thie dou myr toyrtys.	Thug sé an teach dom mar bhronntanas.	He made a present of the house to me.
Hug eh y vreag orrym.	Chuir sé an bhréag orm.	He said that I told a lie.
Hug e stroin as e chleayshyn conning ayns dty aigney.	Chuir a shrón agus a chluasa coinín i d'aigne.	His nose and ears suggested a rabbit.
Hug mee aachuirrey daue	Thug mé athchuireadh dóibh	I asked them back.
Hug mee ass my chione eh.	Chuir mé as mo cheann é.	I dismissed it from my thoughts.
Hug mee baare my hengey da.	Thug mé barr mo theanga dó.	I gave him what for.
Hug mee bannaghtyn da.	Chuir mé beannachtaí dó.	I sent him greetings.
Hug mee boggey 'syn eddin echey.	Chuir mé áthas ina éadan.	I brightened his face up.
Hug mee cassid da er e hon.	Thug mé casaoid dó ar a shon.	I took him to task for it.
Hug mee cleaysh gheyre da.	Thug mé cluas ghéar dó.	I listened attentively.
Hug mee cleaysh vouyr da'n irriney.	Thug mé cluas bhodhar don fhírinne.	I closed my ear to the truth.
Hug mee corree er.	Chuir mé fearg air.	I incurred his anger.
Hug mee coyrle ayrey da.	Thug mé comhairle athar dó.	I talked to him like a father.
Hug mee da eh.	Thug mé dó é.	I have given it to him.
Hug mee eab er.	Thug mé iarracht air.	I made an attempt at it.
Hug mee eh jeem ayns my chadley.	Chuir mé é díom i mo chodladh.	I slept it off.
Hug mee eh stiagh 'sy laue echey.	Chuir mé é isteach ina lámh.	I delivered it to him personally.
Hug mee eh stiagh 'sy ratch.	Chuir mé é isteach sa rás.	I entered him in the race.
Hug mee eh 'syn aer.	Chuir mé é san aer.	I sent him flying.
Hug mee enney er e chora.	D'aithin mé a ghuth.	His voice sounded familiar to me.
Hug mee enney urree reesht.	Chuir mé aithne uirthi arís.	I renewed my acquaintance with her.
Hug mee er-ash diu ee.	Thug mé ar ais daoibh í.	I've returned it to you.
Hug mee er ny lussyn dy aase fy-yerrey.	Thug mé ar na lusanna fás faoi dheireadh.	I got the herbs to grow finally.
Hug mee ersyn cheet neose gys tree feed ping.	Thug mé airsean teacht anuas go dtí trí fichid pingin.	I beat him down to sixty pence.
Hug mee ersyn dy hoiggal dy darrin Jelune.	Thug mé airsean tuiscint go dtiocfainn Dé Luain.	I gave him to understand that I would come on Monday.
Hug mee ersyn dy hoiggal nagh lhisagh eh goll.	Thug mé airsean tuiscint nár chóir dó dul.	I made it clear to him that he shouldn't go.

Hug mee failt er.	Chuir mé fáilte roimhe.	I extended a welcome to him.
Hug mee fockle ny ghaa stiagh.	Chuir mé focal nó dhó isteach.	I edged a word or two in.
Hug mee fockle 'sy chleaysh echey.	Chuir mé focal ina chluas.	I dropped a word in his ear.
Hug mee fud-y-cheilley eh.	Chuir mé trína chéile é.	I upset his apple-cart.
Hug mee fys dy row mish y mainshtyr.	Thug mé le fios gur mise an máistir.	I put my foot down.
Hug mee gíal er.	Chuir mé geall air.	I chanced it.
Hug mee j'ee eh.	Thug mé di é.	I gave it to her.
Hug mee keead punt yeearys er y ghleashtan.	Chuir mé céad punt éarlais ar an ghluaisteán.	I put a hundred pounds deposit on the car.
Hug mee lane yindys er.	Chuir mé uafás air.	I set him all agog.
Hug mee lhiam eh da.	Thug mé liom é dó.	I took it to him.
Hug mee lhiam eh gys y stashoon ayns gleashtan.	Thug mé liom é go dtí an stáisiún i ngluaisteán.	I drove him to the station.
Hug mee lhiam eh.	Thug mé liom é.	I brought it.
Hug mee lhiam er-lheh eh.	Thug mé liom ar leith é. ("Thug mé ar fhód ar leith é.")	I took him aside.
Hug mee lhiam ooilley ny feeaghyn aym da'n leighder.	Thug mé liom na fiacha go léir atá agam don abhcóide.	I took all my claims to the lawyer.
Hug mee lhiam y dooinney.	Thug mé liom an fear.	I fetched the man.
Hug mee magh my chree lesh gar-aghtee.	Chuir mé amach mo chroí le gáire. ("Bhí mé in arraingeacha ag gáire.")	I split my sides laughing.
Hug mee moom dy bioyr.	Chaith mé orm go beo.	I hurried into my clothes.
Hug mee moylley erskyn towse da.	Thug mé moladh as cuimse dó.	I gave him unstinted praise.
Hug mee my chora stiagh.	Chuir mé mo ghuth isteach.	I cut in.
Hug mee my ghleashtan er ny blick.	Chuir mé mo ghluaisteán ar na bloic.	I laid up my car.
Hug mee my heiy da.	Thug mé mo vóta dó.	I gave him my vote.
Hug mee my hooill seose as sheese.	Thug mé mo shúil suas agus síos.	I glanced up and down.
Hug mee my laue stiagh 'sy loiar.	Chuir mé mo lámh isteach sa leabhar.	I dipped into the book.
Hug mee my laue 'syn uillin echey.	Chuir mé mo lámh ina uillinn.	I hooked my arm in his.
Hug mee ny v'ayn da.	Thug mé a raibh ann dó.	I gave him what was in it.
Hug mee ordyr er yn jeshaght.	Chuir mé ord ar an inneall.	I fitted up the engine.
Hug mee punt da myr hug yn sleih elley da.	Thug mé punt dó mar a thug an slua eile dó.	I gave him a pound as the others had done.
Hug mee queig bleeaney as feed er.	Chuir mé cúig bliana agus fiche air.	I guessed him to be twenty-five.
Hug mee ry lhiattee eh.	Chuir mé i leataobh é.	I tucked it away.
Hug mee sceau er ny kirree.	Thug mé sracfhéachaint ar na caoirigh.	I had a quick look at the sheep.
Hug mee screeuyn 'sy phostys da.	Chuir mé litir sa phost dó.	I got a letter off to him.
Hug mee seiy da.	Thug mé sá dó.	I had a dig at him.
Hug mee seose yn eab.	Thug mé suas an iarracht.	I gave up the attempt.
Hug mee shaghey eh.	Chuir mé thart é.	I put it off.
Hug mee sheese yn argid son y chapp.	Chuir mé síos an t-airgead don siopa.	I put up the money for the shop.
Hug mee shilley er Ned.	Thug mé cuairt ar Ned.	I looked in on Ned.
Hug mee shilley er y thie echey.	Thug mé cuairt ar a theach.	I called at his house.
Hug mee shleh er.	Rinne mé faillí ann.	I neglected it.
Hug mee stiagh my ennym.	Chuir mé isteach m'ainm.	I enrolled.
Hug mee towse e laue hene da.	Thug mé tomhas a láimhe féin dó.	I beat him at his own game.
Hug mee towse my laue da.	Thug mé tomhas mo láimhe dó.	I gave him tit for tat.

Hug mee trubfyl mooar orrym pene dy gheddyn ad.	Chuir mé trioblóid mhór orm féin lena bhfáil.	I put myself to a great deal of trouble to get them.
Hug mee tudjeenyn fo smaght y vlein shen.	Chuir mé toitíní faoi smacht an bhliain sin.	I conquered cigarettes that year.
Hug mee urree lesh my aigney ish dy yeeaghyn orrym.	Thug mé uirthi le m'aigne (sise) féachaint orm.	I willed her to look at me.
Hug mee y bayr da.	Thug mé an bóthar dó.	I bundled him off.
Hug mee yn argid fo'n churrym echey.	Chuir mé an t-airgead faoina chúram.	I trusted him with the money.
Hug mee yn bwoalley sloo da lesh my vair.	Thug mé an bualadh is lú dó le mo mhéar.	I gave it a tip with my finger.
Hug mee yn chengey stiagh 'sy chrissy aym.	Chuir mé an teanga isteach i mo chrios.	I clasped my belt.
Hug mee yn dorrys da.	Thug mé an doras dó.	I showed him the door.
Hug mee yn eie ass my chione.	Chuir mé an smaoinemh as mo cheann.	I dropped the idea.
Hug mee yn jeshaght ry-cheilley.	Chuir mé an t-inneall le chéile.	I fitted up the engine.
Hug mee yn nah gearr stiagh.	Chuir mé an dara gearr isteach.	I went into second gear.
Hug mee yn staartey shen da.	Thug mé an post sin dó.	I put him on that job.
Hug mee yn thie da.	Thug mé an teach dó.	I turned the house over to him.
Hug mee y paitchey dy lhie.	Chuir mé an páiste a luí.	I put the child to bed.
Hug ny meoiryn shee feanishy ny coair.	Chuir na póilíní finnétithe os a chomhair.	The police confronted him with witnesses.
Hug oo eab mooar er.	Thug tú iarraidh mhór air.	You made a good attempt at it.
Hug shen ersyn dy yannoo eh.	Thug sé sin airsean é a dhéanamh.	That moved him to do it.
Hug shen jerrey er y chaggey.	Chuir sé sin deireadh leis an chogadh.	That stopped the war.
Hug shen ny host eh.	Chuir sé sin ina thost é.	That floored him.
Hug shen y guiy-boght orroo.	Chuir sé sin an ghé bhocht orthu. ("Thug sé sin faoi mhéala iad.")	That brought them to grief.
Hug shin keayrt er y valley.	Thugamar cuairt ar an bhaile.	We made a circuit of the town.
Hug shin keead milley failt orroo.	Chuireamar céad míle fáilte rompu.	We gave them a hearty welcome.
Hug shin laue er chelleeragh.	Thugamar lámh air láithreach.	We set about it immediately.
Hug shin lhien seose ny greeishyn eh.	Thugamar linn suas an staighre é.	We got him upstairs.
Hug shin my ner yn ard valley.	Thugamar faoi deara an chathair.	We caught sight of the city.
Hug shin nyn oaié da'n noid.	Thugamar ár n-aghaidh ar an namhaid.	We confronted the enemy.
Hug shin oltaghey dooie daue.	Thugamar fáilte chroíúil dóibh.	We gave them a hearty welcome.
Hug shin stiagh ayns purt.	Chuireamar isteach i bport.	We called in a port.
Hug shin stiagh 'sy lhiabbee eh.	Chuireamar isteach sa leaba é.	We got him into bed.
Hug shoh drogh ennym er cour e vea.	Chuir sé seo drochainm air lena shaol.	This branded him for life.
Hug y briw final er.	Chuir an breitheamh fineáil air.	The judge imposed a fine on him.
Hug y fliaghey yn awin harrish y broogh eck.	Chuir an bháisteach an abhainn thar a bruach.	The rain flooded the river.
Hug y gheay lhiettrimys er y 'liaghey.	Chuir an ghaoth bac ar an fheartainn.	The wind kept the rain off.
Hug y gheay y dorrys stiagh.	Chuir an ghaoth an doras isteach.	The door flew open.
Hug y lhagragh fliaghey as geay lesh gys Mannin.	Thug an lagrach báisteach agus gaoth leis go Manainn.	The depression brought rain and wind to Mann.
Hug y naight cree ayn.	Chuir an nuacht croí ann.	The news brightened him.
Hug yn argid eh er-chosh.	Chuir an t-airgead é ar chois.	The money put him on his feet.
Hug yn aspick east fo yaghee.	Chuir an t-easpag iasc faoi dheachú.	The bishop tithed fish.

Hug yn banc y sheck ny hrooid.	Cuir an banc an seic tríd.	The bank cleared the cheque.
Hug yn briw deyrey er.	Thug an breitheamh daoradh air.	The judge passed sentence on him.
Hug yn lioar shoh er bun eh.	Cuir an leabhar seo ar a bhoinn é.	This book made him.
Hug yn moddey caulg er hene.	Cuir an madra colg air féin.	The dog bristled his hair.
Hug yn reayrt cassey-aigney orrym.	Cuir an radharc casadh aigne orm.	The sight gave me quite a turn.
Hug yn shellan gah ayn.	Cuir an bheach ga ann.	The bee stung him.
Hug y ven echey raane er e hon.	Thug a bhean barántas ar a shon.	His wife bailed him out.
Lheihys ver baase ny bea.	Leigheas a thabharfaidh bás nó beatha.	Kill or cure remedy.
Trog eh lesh y vrod; ver shen red beg d'aer da.	Tóg é leis an mbrod; tabharfaidh sé sin beagán aeir dó.	Raise it with the poker; that will give it a little air.
Ver .	Cuirfidh.	Will put.
Ver e ayr da ooreyder airhey.	Tabharfaidh a athair dó uaireadóir óir.	His father is going to give him a gold watch.
Ver eh annymoilaght ayn.	Cuirfidh sé anamúlacht ann.	It will ginger him up.
Ver eh ass dty lieh eh.	Cuirfidh sé i do leith é.	It will incriminate you.
Ver eh ass e cheeayl eh.	Cuirfidh sé as a chiall é.	It will unbalance him.
Ver eh creeaght ayndoo.	Cuirfidh sé misneach iontu.	It will put some stomach in them.
Ver eh dwoaie da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley.	Tabharfaidh sé fuath don duine amháin agus grá don duine eile.	He will hate the one and love the other.
Ver eh ersyn dyn goll.	Tabharfaidh sé airsean gan dul.	It will deter him from going.
Ver eh jeeyl er dty 'laynt.	Déanfaidh sé damáiste do do shláinte.	It will tell on your health.
Ver eh lesh hooiin toyrtysyn Bleeaney Noa.	Tabharfaidh sé leis chugainn bronntanais Bliana Nua.	He'll bring us some New Year's gifts.
Ver eh maynrys da.	Tabharfaidh sé áthas dó.	It will make him happy.
Ver eh 'nane dhyt.	Tabharfaidh sé ceann duit.	He will give you one.
Ver eh reaghys er.	Cuirfidh sé réiteach air.	He will put things straight.
Ver eh scaa da'n voalley.	Tabharfaidh sé scáth don bhalla.	It will shade the wall.
Ver eh stamack ayndoo.	Cuirfidh sé misneach iontu.	It will put some stomach in them.
Ver my huyr y fer ecksh dou.	Tabharfaidh mo dheirfiúr a ceannsa dom.	My sister will give me hers.
Ver my vraar paart shiaghtin mairagh.	Seolfaidh mo dheartháir cuid acu seachtain amárach.	My brother will send some to-morrow week.
Ver oo baase orrym.	Cuirfidh tú bás orm.	You'll be the death of me.
Ver oo mee ass my cheeayl.	Cuirfidh tú mé as mo chiall.	You will turn me mad.
Ver oo my ner.	Tabharfaidh tú faoi deara.	You will behold.
Ver oo tooilley boirey ort hene.	Tabharfaidh tú tuilleadh trioblóide ort féin.	You will give yourself more trouble.
Ver shen aash er.	Tabharfaidh sé sin faoiseamh dó.	That will assuage him.
Ver shen ard-haitnys urree.	Tabharfaidh sé sin ardtaitneamh uirthi.	That will charm her.
Ver shen couyr da.	Tabharfaidh sé sin cabhair dó.	That will aid him.
Ver shen creeaght da.	Tabharfaidh sé sin misneach dó.	That will raise his spirits.
Ver shen cree ayn.	Cuirfidh sé sin croí ann.	That will bear him up.
Ver shen cree da.	Tabharfaidh sé sin croí dó.	That will buoy him up.
Ver shen cree dhyt.	Tabharfaidh sé sin croí duit.	That will buck you up.
Ver shen eash er.	Cuirfidh sé sin aois air.	That will age him.
Ver shen er e hoshiaght nyn gooish.	Cuirfidh sin ar aghaidh ár gcúis.	That will advance our cause.
Ver shen eunys urree.	Cuirfidh sé sin áthas uirthi.	That will charm her.

Ver shen jerrey er.	Cuirfidh sé sin deireadh leis.	That will put the kibosh on it.
Ver shen jerrey er.	Cuirfidh sin deireadh leis.	That will see him off.
Ver shen keeall ayn.	Cuirfidh sé sin ciall ann.	That will bring him to his senses.
Ver shen kiuney er.	Cuirfidh sin ciúnas air.	That will smooth him.
Ver shen ny mucyn ny hrooid.	Cuirfidh sé sin na muca tríd. (“Cuirfidh sé sin deireadh leis.”)	That will put the kibosh on it.
Ver shen shee er yn aigney eck.	Cuirfidh sin síocháin ar a hintinn.	That will set her mind at rest.
Ver shen taitnys daue.	Tabharfaidh sin taitneamh dóibh.	That will please them.
Ver shiu orrym dy hirrey jeirk foast.	Tabharfaidh sibh orm déirc a lorg fós.	You will have me on charity yet.
Ver shoh toiggalys da jeh'n danjeyr.	Tabharfaidh seo tuiscint dó ar an dain-séar.	This will awaken him to the danger.
Bee ooylyn aalin ain mleeaney; tra t'ou ec Rhumsaa vermayd paart hood.	Beidh úlla áille againn i mbliana; nuair a bheidh tú ag Rhumsaa cuirfimid cuid acu chugat.	We shall have some fine apples this year; when you are at Ramsey we'll send you some.
Vermayd eab er!	Tugaimis iarraidh air!	Let's have a try!
Vermayd lhien thie eh kiart dy liooar.	Tabharfaimid linn abhaile é ceart go leor.	We'll get him home alright.
Vermayd magh y slane skeeal.	Cuirfimid amach an scéal iomlán.	We shall publish the whole story.
Vermayd paart huc neesht.	Cuirfimid cuid acu chucu freisin.	We shall send them some too.
Vermayd stiagh er y chenn dooinney.	Tabharfaimid isteach ar an seanduine.	We will call in at the old man's.
Vermayd stiagh urree.	Tugaimis cuairt uirthi.	Let's drop in on her.
Dy darragh eh verragh ad fys ort.	Dá dtiocfadh sé chuirfidís fios ort.	Should he come they would let you know.
Va red ennagh aynsyn verragh aggle ort.	Bhí rud éigin annsan a chuirfeadh eagla ort.	There was that in him which inspired fear.
Naight verragh ard yindys er.	Nuacht a chuirfeadh ardiontas air.	News calculated to astonish him.
Focklyn verragh creeaght orrin.	Focail a thabharfadh misneach dúinn.	Words calculated to reassure us.
Cre'n eash verragh oo er?	Cén aois a chuirfeá air?	How old do you take him to be?
Verragh eh ourys ort.	Chuirfeadh sé amhras ort.	It is open to doubt.
Verrin ommidan er.	Thabharfainn amadán air.	I would describe him as a fool.
My verrys shiu rouyr geayl er, mooghee shiu yn aile.	Má chuireann tú an iomarca guail uirthi, múchfaidh tú an tine.	If you put too much coal on, you'll put the fire out.
Jeih gys 'nane verym er y troin echey.	Deich go dtí ceann amháin a chuirfidh mé ar a shrón.	Ten to one I'll bet on his nose.
Fuirree derrey verym jerrey er shoh.	Fan go dtí go gcuirfidh mé deireadh leis seo.	Wait until I finish this.
Verym da dy-chooilley red t'eh shassoo ayns feme jeh.	Tabharfaidh mé dó gach uile rud atá sé ag teastáil.	I'll give him everything he needs.
Verym dhyt jeih minnidyn tooilley.	Tabharfaidh mé duit deich nóiméad eile.	I give you ten minutes more.
Verym dhyt ny t'aym.	Tabharfaidh mé duit a bhfuil agam.	I will send you such as I have.
Verym dhyt y vanjagh.	Tabharfaidh mé duit an branar. (“Cuirfidh mé thú amach faoin aer.”)	I will turn you out of doors.
Verym eab er.	Tabharfaidh mé iarraidh air.	I'll have a shot at it.
Verym eh da.	Tabharfaidh mé é dó.	I will give it to him.
Verym eh hug yn obbree-ooreyder.	Cuirfidh mé é chuig an uaireadóirí.	I am going to send it to the watch-makers.
Verym feedys da son shen.	Tabharfaidh mé creidiúint dó as sin.	I'll give him credit for that.

Verym geill da'n chaghteraght eu.	Tabharfaidh mé aire don teachtaireacht agaibh.	I will attend to your message.
Verym gial beg er.	Cuirfidh mé geall beag air.	I'll have a little flutter on it.
Verym gíol er ooilley ny t'aym.	Cuirfidh mé geall ar a bhfuil agam.	I'll bet you anything you like.
Verym jehoo dhyt.	Tabharfaidh mé deichiú duit.	I will give you a tenth.
Verym leagh diuish as da nyn mraar.	Tabharfaidh mé luach duit agus do do dheartháir.	I shall reward you and your brother.
Verym lhiam y lioar mairagh.	Tabharfaidh mé liom an leabhar amárach.	I'll bring the book tomorrow.
Verym nane da.	Tabharfaidh mé ceann dó.	I will give him one.
Verym nane j'ee.	Tabharfaidh mé ceann di.	I'll give her one.
Verym ort dy loayrt.	Tabharfaidh mé ort labhairt.	I'll call on you to speak.
Verym rick er.	Cuirfidh mé caoi air.	I'll put it into shape.
Verym scramman scriss da.	Tabharfaidh mé leadhbairt den teanga dó.	I'll give him a scolding.
Verym seose lesh.	Cuirfidh mé suas leis.	I will tolerate it.
Verym shilley urree mairagh.	Tabharfaidh mé cuairt uirthi amárach.	I'll go and see her tomorrow.
Verym shoh dhyt.	Tabharfaidh mé é seo duit.	I will give you this.
Verym stiagh son yraghey fail.	Cuirfidh mé isteach ar ardú pá.	I will ask for a rise.
Verym tasterys dhyt.	Tabharfaidh mé leadradh duit.	I'll hammer you.
Verym towse my laue da as tooilley.	Tabharfaidh mé tomhas mo láimhe dó agus tuilleadh.	I'll repay him with interest.
Verym trow dhyt.	Tabharfaidh mé sampla duit.	I'll give you an instance.
Verym yn irrinye da.	Tabharfaidh mé an fhírinne dó.	I'll open his eyes.
Verym yn leigh er.	Cuirfidh mé an dlí air.	I will proceed against him.
Verymayd shilley er y chenn pheiaigh.	Tabharfaimid cuairt ar an seanduine.	We will visit the old one.
Verymys shilley chyndaa ersyn shiaghtin mairagh.	Tabharfaidh mé cuairt iompaithe air-sean seachtain amárach.	I shall return his visit to-morrow week.

curmeyder, n.

Dughtee mee y curmeyder .	Dhifreáil mé an fheidhm.	I differentiated the function.
----------------------------------	--------------------------	--------------------------------

curnaght, n.

Meinn churnaght .	Min chruithneachta.	Wheatmeal flour.
Ta'n vraih erskyn y churnaght .	Tá an bhraich os cionn na cruithneachta.	The malt is superior to the wheat.
Bwilleen curnaght .	Builín cruithneachta.	Loaf of white bread.
Hug eh y magher fo curnaght .	Chuir sé an gort faoi chruithneacht.	He put the field under wheat.
Curnaght vynyiarrit.	Cruithneacht mhionghearrtha.	Shredded wheat.
Ta baar mie curnee ayn mleeaney.	Tá barr maith cruithneachta ann i mbliana.	There is a good yield of wheat this year.
Grine curnee .	Gráinne cruithneachta.	Grain of wheat.
Thaloo curnee .	Talamh cruithneachta.	Wheat growing land.

curneein, n.

Hie ee ersooyl as curneein urree.	Chuaigh sí chun síúil agus stuaic uirthi.	She went away in a huff.
Curneein y chur er.	Stuaic a chur air.	Huff.

curp, n.

Bwoaill eh er ny curpyn echey.	Buail é ar a mhása.	Hit him across the bottom.
---------------------------------------	---------------------	----------------------------

curragh, n.

Moain churree .	Móin chorraigh.	Fen peat.
Curragh craaee.	Corrach creatha.	Shaking bog.
Curreeyn Mooarey Hostyn.	Corraigh Mhóra Shasana.	The Fens.

currit, a.

V'eh currit ass e chair.	Bhí sé curtha as a cheart.	His rights were alienated.
V'ee currit assjee.	Bhí sí curtha aisti. ("Bhí sí míshásta.")	She was annoyed.
V'eh currit ass my lieh.	Bhí sé curtha i mo leith.	I was accused of it.
V'eh currit ayns pryssoon.	Bhí sé curtha i bpríosún.	He was taken off to prison.
T'eh er ve currit ayns ymmyd cadjin.	Tá sé curtha in úsáid go coitianta.	Its use has been generalized.
V'eh currit .	Bhí sé tugtha.	It was assigned.
Va oghsan currit da.	Bhí íde béil tugtha dó.	He was reprimanded.
Va moylley mooar currit da.	Bhí moladh mór tugtha dó.	It was greatly admired.
Dy ve currit da cliaghtey.	Bheith tugtha do chleachtadh.	To indulge in a practice.
Va cooney currit da eh y yannoo.	Bhí cúnamh tugtha dó é a dhéanamh.	He was aided to do it.
Ta mee currit da feayraghtyn.	Tá mé tugtha don slaghdán.	I have a disposition to catch colds.
T'eh ny ghooorney ta currit da moddee.	Tá sé ina fhear atá tugtha do mhadraí.	He is a doggy man.
Cha row rieu dooinney as onnor currit da myr va currit dasyn.	Ní raibh riamh duine ann agus onóir tugtha dó mar a bhí tugtha dósan.	Never was a man so much honoured as he.
T'eh currit da'n chingys marrey.	Tá sé tugtha don tinneas farraige.	He is a bad sailor.
Ta feoh currit da'n dooinney shoh kyn-dagh rish e oalsaght.	Tá fuath tugtha don duine seo mar gheall ar a fhalsacht.	This man is detested on account of his perfidy.
Ta mee currit da'n ferg.	Tá mé tugtha don fhearg.	I am disposed to anger.
Yn aght ta mee currit da'n jough.	An dóigh a bhfuil mé tugtha don deoch.	My partiality to drink.
Dy ve currit da'n jough.	Bheith tugtha don deoch.	To lift one's elbow.
V'eh currit da'n jough.	Bhí sé tugtha don deoch.	He was given over to drink.
Ta mee currit da'n jough.	Tá mé tugtha don deoch.	I am fond of drink.
T'eh currit da'n jough.	Tá sé tugtha don deoch.	He is addicted to drink.
T'eh currit da'n lhaidherys.	Tá sé tugtha don léitheoireacht.	He is fond of reading.
T'eh currit da'n loght shen.	Tá sé tugtha don locht sin.	He is addicted to that vice.
Va mee currit da'n Rank.	Bhí mé curtha go dtí an Fhrainc.	I was posted to France.
Slane currit da'n staartey echey.	Iomlán tugtha don phost s'aige.	Devoted to his job.

Va'n screeuyn currit dasyn hene.	Bhí an litir tugtha dósan féin.	The letter was delivered to him in person.
T'eh slane currit da.	Tá sé go hiomlán tugtha dó.	He is absolutely dedicated.
Bee raaue currit daue.	Beidh rabhadh tugtha dóibh.	They'll be warned.
Bee raaue currit daue mairagh.	Beidh rabhadh tugtha dóibh amárach.	They will be warned tomorrow.
Va'n dorrays currit daue ooilley.	Bhí an doras tugtha dóibh uile.	They were all discharged.
V'eh rieuu currit da ve anmagh.	Bhí sé riamh tugtha dó a bheith déanach.	He was a terror for always being late.
Bee leagh currit diu.	Beidh luach tugtha daoibh.	You'll be rewarded.
Bee onnor currit diu.	Beidh onóir tugtha daoibh.	You'll be honoured.
V'eh currit dou.	Bhí sé tugtha dom.	It was given to me.
Va ennym yn ayr echey currit er.	Bhí ainm a athar tugtha air.	He was called after his father.
Va'n gleashaght currit er bun ayns Mannin.	Bhí an ghluaiseacht curtha ar bun i Manainn.	The movement was launched in Mann.
Hie eh stiagh tra v'eh currit er bun.	Chuaigh sé isteach nuair a bhí sé curtha ar bun.	He got in on the ground floor.
T'eh cur lane taitnys dou dy ve currit er enney diu.	Tugann sé a lán taitnimh dom a bheith curtha in aithne daoibh.	It gives me great pleasure to be introduced to you.
V'eh er ve currit er fys da hannah.	Bhí sé tar éis a bheith curtha i bhfios dó cheana.	He had already been apprised of it.
Ta mee currit er m'ockle.	Tá mé ligthe amach ar m'fhocal.	I am out on parole.
Cha nod ourys ve currit er.	Ní féidir amhras a bheith curtha air.	He is above suspicion.
Cha dod drogh ourys ve currit er.	Níor fhéad drochamhras a bheith curtha air. ("Ní shamhlófa aon amhras leis.")	He was above suspicion.
Va foill currit erriu.	Bhí milleán curtha oraibh.	You were blamed.
V'eh currit ersooyl ass laue.	Bhí sé curtha chun síúil ar an toirt.	He was dismissed immediately.
V'ee currit er-sooyl ass-laue.	Bhí sí curtha chun síúil ar an bpointe.	She was immediately dismissed.
Ta jerrey dy slane currit er.	Tá deireadh go hiomlán curtha leis.	It is quite finished.
Bee'n leigh currit er trespasseyryn.	Beidh an dlí curtha ar threaspásóirí.	Trespassers will be prosecuted.
Va stad currit er.	Tugadh air stad.	He was brought to a stand.
Cha nod eh ve currit fo chosh.	Ní féidir leis a bheith curtha faoi chois.	He is untameable.
V'eh currit fo currym y thie baanrit.	Bhí sé curtha faoi chúram an tí gealt.	He was committed to the mental hospital.
V'ad currit fo haart.	Bhí siad curtha faoi chois.	They were conquered.
V'eh currit fo my churrym.	Bhí sé curtha faoi mo chúram.	He was delivered into my charge.
Va'n slane cooish currit fud y cheilley.	Bhí an cás iomlán curtha trína chéile.	The whole affair was dislocated.
V'ad currit fud y cheilley.	Bhí siad curtha trína chéile.	They were confounded.
V'eh currit gys my lieh.	Bhí sé curtha i mo leith.	It was imputed to me.
Va'n jeeyl currit gys nyn lieh.	Bhí an dochar curtha inár leith.	The damage was ascribed to us.
V'eh currit gys scoill smaghtagh.	Bhí sé curtha chuig scoil cheartúcháin.	He was sent to an approved school.
V'eh currit gys shen as gardey er.	Bhí sé curtha ansin agus garda air.	He was sent there under escort.
Ta m'eaddagh currit jeem.	Tá mo chuid éadaí curtha díom.	I am undressed.
Ta'n chree echey currit j'ee.	Tá a chroí tugtha di.	He cares very much for her.
V'eh currit jeh'n choorse echey liorish y gheay.	Bhí sé curtha dá chúrsa ag an ghaoth.	He was driven off his course by the wind.
V'eh currit jeh'n theihll.	Bhí sé curtha den saol.	He was launched into eternity.
V'eh currit lesh gys shoh.	Bhí sé tugtha leis anseo.	It was brought here.

Mooirchooraghyn currít lesh seose yn awin ec y tidey.	Snámhraic curtha leis suas an abhainn ag an taoide.	Driftwood tided up the river.
Va shin currít magh ec y thooilley.	Bhíomar curtha amach ag an tuile.	We were drowned out.
Cha lhisagh yn lioar shoh rieu er ve currít magh.	Níor chóir don leabhar seo riamh a bheith curtha amach.	This book ought never to have been published.
T'eh currít mygeayrt.	Tá sé curtha thart.	It is announced.
Va jough chadlee currít oc 'sy feeyn echey.	Bhí deoch chodlatáin curtha acu ina chuid fiona.	They had drugged his wine.
Veagh foill chair currít orrin.	Bheadh locht ceart curtha orainn.	We should be justly blamed.
Veagh foill cairagh currít orrin son shen.	Bheadh locht ceart curtha orainn faoi sin.	We should be justly blamed for that.
Va yindys currít orrym.	Bhí iontas curtha orm.	I was taken aback.
Va'n foill currít orrym dy-aggairagh.	Bhí an locht curtha orm go héagórach.	I was framed.
Ny mynphointyn currít rish.	Na mionsonraí curtha leis.	The subjoined details.
Va mee currít rish obbyr.	Bhí mé curtha ag obair.	I was put to work.
Argid currít ry-lhiattee.	Airgead curtha i leataobh.	Allotment of money.
T'eh currít seose da'n vaase.	Tá sé tugtha suas don bhás.	His condition is desperate.
V'eh currít seose son marroo.	Bhí sé tugtha suas amhail marbh.	His life was despaired of.
Soilshey currít sheese.	Solas curtha síos.	Light turned low.
Dy ve currít stiagh ec yn un cheayrt.	Bheith curtha isteach san am céanna.	To run concurrently.
Tra v'eh currít 'syn oaie.	Nuair a bhí sé curtha san uaigh.	When he was laid to rest.
Cha nel mee smooínaghtyn dy vel yindys currít urree.	Níl mé ag smaoineamh go bhfuil ard-mheas uirthi.	I don't think she's admired.
Currít da feayraghtyn.	Tugtha don slaghdán.	Liable to catch colds.
Currít da feayraghtyn.	Tugtha do shlaghdán.	Subject to colds.
Currít da'n jough.	Tugtha don deoch.	Subject to drinking.
Currít da.	Tugtha do.	Partial to.
Currít er cloie.	Curtha ar fiuchadh.	Brought to the boil.
Currít er oaie.	Curtha ar aghaidh.	Carried forward.
Currít gy-kione.	Tugtha chun críche.	Brought to a conclusion.
Currít gys my lieh.	Curtha i mo leith.	Attributed to me.
Currít nastee.	Curtha saor in aisce.	Sent free.
Currít seose dy gloo.	Curtha suas go dlúth.	Set solid.

currym, n.

V'eh orrym goll gys my churrym .	Bhí orm dul chuig mo chúram.	I was called away on duty.
V'eh currít fo my churrym .	Bhí sé curtha faoi mo chúram.	He was delivered into my charge.
My churrym casherick.	Mo chúram naofa.	My sacred trust.
Ta mee cur shoh fo dty churrym .	Cuirim é seo faoi do chúram.	I give you charge of this.
Er lhiam dy vel eh er n'yannoo e churrym .	Dar liomsa go bhfuil sé tar éis déanamh a chúraim.	It's my opinion he has done his duty.
Jean eh dty churrym dy yannoo eh.	Déan é do chúram é a dhéanamh. ("Tabhair do d'aire é a dhéanamh.")	Make it your business to see to it.
Hug mee yn argid fo'n churrym echey.	Chuir mé an t-airgead faoina chúram.	I trusted him with the money.
Cur oo hene fo'n churrym echey.	Cuir thú féin faoina chúram.	Put yourself in his hands.
Myr eiyrtys jeh cur yn obbyr shen fo'n churrym echey.	Mar thoradh ar chur na hoibre sin faoina chúram.	As a result of the committal of that task to him.

She my churrym er lhiam dy chur raaue dhyt.	Is é mo chúram dar liom rabhadh a thabhairt duit.	I feel called upon to warn you.
Fo my churrym .	Faoi mo chúram.	In my custody.
Ta shen dty churrym hene.	Is é sin do chúram féin.	That's your funeral.
Cur arrey da dty churrym hene.	Tabhair aire do do chúram féin.	Mind you own business.
Cha ren eh e churrym .	Ní dhearna sé a chúram.	He failed to do his duty.
Cha nel shen fo my churrym .	Níl sé sin faoi mo chúram.	That doesn't come within my duties.
Ren mee my churrym ny lieh.	Rinne mé mo chúram ina leith.	I did my duty by him.
Ta e churrym orrym.	Tá a chúram orm.	I take charge of him.
Ta mee cur ad fo dty churrym .	Tá mé á gcur faoi do chúram.	I consign them to your care.
Ta Sostyn jerkal rish dagh dooinney dy yannoo e churrym .	Tá Sasana ag súil le gach fear a chúram a dhéanamh.	England expects every man to do his duty.
T'ee fo dty churrym .	Tá sí faoi do chúram.	She is under your care.
Toiggal dty churrym y ve ayd.	Tuiscint do chúram a bheith agat.	Understand one's duty.
Neeym eshyn my churryms .	Déanfaidh mé eisean mo chúramsa.	I'll take him in hand.
She my churryms eh jeeaghyn shen da dt'ayr.	Is é mo chúramsa é sin a thaispeáint do d'athair.	It's my duty to show that to your father.
T'eh my churryms .	Is é mo chúramsa.	He is my responsibility.
Cha nel eh my churryms .	Ní hé mo chúramsa.	It's no concern of mine.
Ghow mee my churrymyn orrym.	Ghlac mé mo chuid cúraimí orm.	I took up my duties.
Bee ee maynrey, choud's t'ee jannoo e currym .	Beidh sí sásta, chomh fada is a dhéan- ann sí a cúram.	She'll be happy, as long as she does her duty.
Hug eh y paitchey fo e currym .	Chuir sé an páiste faoina cúram.	He placed the child under her care.
Cur fo currym .	Cuir faoi chúram.	Commit to care.
Ta'n currym echey ny lhie dy tromer.	Tá a chúram ina luí go trom air.	His responsibilities press heavily upon him.
Ta currym elley orrym.	Tá cúram eile orm.	I've other fish to fry.
Gyn currym er lneh.	Gan chúram ar leith.	Without portfolio.
Fer gyn currym .	Fear gan chúram.	Man of leisure.
Gyn currym lught thie.	Gan cúram teaghlaigh.	Without family encumbrances.
V'eh jannoo currym mooar j'ee.	Bhí sé ag déanamh cúraim mhóir di.	He was very attentive to her.
Haghin mee y currym .	Sheachain mé an cúram.	I got out of the duty.
Yn currym s'messey aym.	An cúram is measa agam.	My greatest preoccupation.
Ta currym tromer ny lhie orroo.	Tá cúram trom ina luí orthu.	A heavy responsibility rests on them.
Ta currym y chooish ersyn.	Tá cúram an chúrsa airsean.	He is in charge of the affair.
Yn currym y chur er.	An cúram a chur ar.	Shift the responsibility on.
Ta daa skeerey fo currym y taggart.	Tá dhá pharóiste faoi chúram an tsag- airt.	The priest serves two parishes.
V'eh currit fo currym y thie baanrit.	Bhí sé curtha faoi chúram an tí gealt.	He was committed to the mental hos- pital.
Currym paitchyn.	Cúram páistí.	Child welfare.
Currym post y chur er.	Cúram poist a chur air.	Draft to a post.
Ta ymmoder currymyn orrym.	Tá mórán cúraimí orm.	I have many demands on my time.
Laadit lesh currymyn steat.	Luchtaithe le cúraimí stáit.	Weighed down with the affairs of state.
Shiaght currymyn y theihill.	Seacht gcúraimí an tsaoil.	Sea of cares.
Dy jean yn chlere nyn gurrym .	Go ndéanfaidh an chléir a gcúram.	That the clergy do their duty.

Tra va'n ree ersooyl lhig ny shirveishee shaghey nyn **gurrymyn**.

Nuair a bhí an rí imithe lig na hairí a gcuid cúraimí i bhfaillí.

In the King's absence the ministers have neglected their duties.

currymagh, a.

T'eh ny ghooinneey **currymagh**.

Tá sé ina fhear cúramach.

He is a responsible man.

curtan, n.

Maidjey **curtan**.

Maide cuirtín.

Curtain rod.

Curtan y chroghey er croaganeyn.

Cuirtín a chrochadh ar chrúcaí.

Hook up a curtain.

Yn **Curtan** Yiarn.

An Cuirtín Iarainn.

The Iron Curtain.

Ta ny **curtanyn** er nyn dayrn neose.

Tá na cuirtíní tarraingthe anuas.

The curtains are down.

Tayrn ny **curtanyn**.

Tarraing na cuirtíní.

Draw the curtains.

Curtanyn ta castey yn soilshey.

Cuirtíní atá ag cosc an tsolais.

Curtains that stop light.

curteish, n.

Dreggyr eh y **churteish**.

D'fhreagair sé an chúirtéis.

He returned the salute.

Ren eh **curteish**.

Rinne sé cúirtéis.

He saluted.

Curteish y skeaylley.

Cúirtéis a scaoileadh.

Fire a salute.

curtheet, a.

T'eshyn as ish er ve ro **churtheet**.

Tá seisean agus sise tar éis a bheith ró-chaidreamhach.

Him and her have been too friendly.

curthooillaghey, n.

T'eh **curthooillaghey**.

Tá sé ag dorchú chun báistí.

It is going to rain.

T'eh **curthooillaghey**.

Tá sé ag dorchú.

It looks like rain.

Curthooillaghey.

Dorchú.

Becoming overcast.

cushag, n.

Ta airh er **cushagyn** ayns shen.

Tá ór ar bhualaláin ansin.

There is gold on cushags there.

Va airh er ny **cushagyn**.

Bhí ór ar na buachaláin.

It proved a bonanza.

cusheen, n.

Gobbraghey y **cusheen**.

Ag oibriú an chúisín.

Playing off the cushion.

custameyrys, n.

Customeyraght vooar.

Custaiméireacht mhór.

Wide connection.

cuttagh, a.

T'ou dy-kinjagh **cuttagh**.

Bíonn tú i gcónaí i ndrochghiúmar.

You're always in a bad humour.

Breechyn **cuttagh**.

Bríste sciota.

Shorts.

Hug eh famman **cuttagh** da'n chabbyl.

Thug sé eireaball sciota don chapall.

He bobbed the horse's tail.

c'woad, pron.

C'woad?

Cé mhéad?

How many?

Ta fys ayd **c'woad** ta my ghraih ort.

Tá a fhios agat cé mhéad atá mo ghrá ort.

You know how I love you.

Cha s'aym **c'woad** ta ny feeaghyn orrym.

Níl a fhios agam cé mhéad atá na fiacha orm.

I don't know what my debts amount to.

C'woad?

Cé mhéad?

How much?

C'woad t'eh?

Cé mhéad atá sé?

How much does it come to?

D

daa, num.

V'eh eddyr daa aile Boayldyn.	Bhí sé idir dhá thine Bhealtaine.	He was in a dilemma.
Ta mee eddyr daa aile Laa Boaldyn.	Tá mé idir dhá thine Lá Bealtaine.	I am between two fires.
Hie eh eddyr daa aile Voaldyn,	Chuaigh sé idir dhá thine Bhealtaine,	He had a close call.
Ta mee eddyr daa aile Voaldyn.	Tá mé idir dhá thine Bhealtaine.	I am awkwardly placed.
Va coayl mooar ec yn daa armee.	Bhí cailleadh mór ag an dá arm.	Both armies lost heavily.
Cha leah's va caggey er ny hoilshaghey magh, ghow yn daa armee toshiaght dy ghleashagh.	Chomh luath is a bhí cogadh á fhógairt, thosaigh an dá arm ag gluaiseacht.	As soon as war was declared, both armies began to move.
Vrish eh daa asney.	Bhris sé dhá easna.	He broke two ribs.
Ec cochiangle yn daa awin.	Ag comhcheangal an dá abhainn.	Where the two rivers meet.
Carriads daa chabbyl.	Carráiste dhá chapall.	Carriage and pair.
Cur daa chappan dy vainney ayn.	Cuir dhá chupán bainne ann.	Add two cupfuls of milk.
As daa cheayll lesh.	Agus dhá chiall leis.	With a double meaning.
Ta'n straid shoh daa cheayrt cha liauyr as yn straid elley.	Tá an tsráid seo dhá uair chomh fada agus an tsráid eile.	This street is twice as long as the other.
Ta mee er n'akin eh goll shaghey daa cheayrt feiy'n laa.	Tá mé tar éis é a fheiceáil ag dul thart dhá uair ar feadh an lae.	I've seen him pass twice during the day.
Varkee mee daa cheayrt mygeayrt y valley.	Mharcaigh mé dhá uair timpeall an bhaile.	I rode twice round the town.
T'eh daa cheayrt ny smoo na mish.	Tá sé dhá oiread níos mó ná mise.	He is twice as big as me.
T'eh goaill foilliu daa cheayrt.	Tá sé ag glacadh dlí an mhuilinn dhá uair. ("Tá sé mí-ionraic.")	He is dishonest.
Fo-vooirane y noid ard uillin daa cheead cheim as shiaght.	Fomhuireán an namhad treo-uillin dhá chéad céim agus seacht.	Enemy submarine bearing 207 degrees.
Ta'n toor shoh daa cheead hrie er yrjid.	Tá an túr seo dhá chéad troigh ar airde.	This tower is two hundred feet high.
Foddee oo kionnaghey shoh voin son daa cheead punt.	Is féidir leat é seo a cheannach uainn ar dhá chéad punt.	We can do this for two hundred pounds.
Sheshaght daa cheead.	Slua dhá chéad.	Company two hundred strong.
Ta daa cheeal ry gheddyn ass.	Tá dhá chiall le fáil as.	It reads two ways.
Immee daa cheim ergooyl.	Téigh dhá chéim ar gcúl.	Go back two paces.
Va mongey urree gys e daa chleaysh.	Bhí meangadh uirthi go dtí a dhá chluais.	Her face was wreathed in smiles.
Lheanagh daa cholloo.	Leathanach dhá cholún.	Page of two columns.
Troar daa chorrillagh.	Iolrach dhá chodán.	The product of two fractions.
Woaill yn gleashtan daa choshee.	Bhuail an gluaisteán beirt choisithe.	The car caught two pedestrians.
Aigney eddyr daa choyrle.	Aigne idir dhá chomhairle.	Divided mind.
Eddyrr daa choyrle.	Idir dhá chomhairle.	Between two courses.

Ta mee eddyr daa choyrle mychione echey.	Tá mé idir dhá chomhairle faoi.	I am in two minds about it.
T'eh eddyr daa choyrle.	Tá sé idir dhá chomhairle.	He is fluctuating.
Raad ta goll eddyr daa chronk.	Bóthar atá ag dul idir dhá chnoc.	Road that lies between two hills.
Ta'n traen ry-heet ec daa er y chlag.	Tá an traen le teacht ag a dó a chlog.	The train is due to arrive at two o'clock.
Tead daa filley.	Téad dhá fhilleadh.	Spun yarn.
Va daa funnyl mooar jiarg ec y lhong.	Bhí dhá shimpléar mhóra dhearga ag an long.	The ship had two big red funnels.
Nhione dhyt yn daa ghooorney-seyr shoh? Cha nhione dou unnane jeu.	An bhfuil aithne agat ar an dá dhuine uasal seo? Níl aithne agam ar cheachtar acu.	Do you know these two gentlemen? I don't know either of them.
Ta daa ghrogh eeck ayn, g'eeck ro laue as dyn eeck edyr.	Tá dhá dhrochióc ann, ag íoc roimh ré agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad pays, paying beforehand and not paying at all.
Boayrd daa ghuillag.	Bord dhá bhileog.	Two-leaved table.
Huitt yn daa haglym ec yn un traa.	Thit an dá chruinniú ag an am céanna.	The two meetings clashed.
Yn daa heer.	An dá thír.	The two countries.
Ta'n awin yn slyst eddyr yn daa heer.	Tá an abhainn ina teorainn idir an dá thír.	The river separates the two countries.
Va daa heihll echey.	Bhí dhá shaol aige.	He led a double life.
Cha nel yn daa heiltynys shen corrym rish y cheilley.	Níl an dá theoiric sin cothrom lena chéile.	Those two suppositions don't agree.
Va rieur yn lhiantynys eddyr yn daa heshaght.	Bhí riamh an gaol idir an dá chumann.	There was always attachment between the two societies.
Er yn daa heu.	Ar an dá thaobh.	On both sides.
Ta daa heu er y skeeal shen.	Tá dhá thaobh ar an scéal sin.	That cuts both ways.
She Juan y daa heu eshyn.	Is é Seán an dá thaobh é.	He is playing a double game.
Dy woalley er yn daa heu jeh.	Bualadh ar an dá thaobh de.	To straddle a target.
Yn daa heu jeh'n skeeal.	An dá thaobh den scéal.	The pros and cons.
Ynsee yn daa heu shoh liorish cree.	Foghlaim an dá leathanach seo de ghlanmheabhair.	Learn these two pages by heart.
V'eh cur daa heu yn raad lesh.	Bhí sé ag tabhairt dhá thaobh an bhóth-air leis.	He was lurching along the road.
Yn daa heu y veihaghey.	An dá thaobh a mheá.	Weigh the pros and cons.
Yn chield daa hie.	An chéad dá theach.	The first two houses.
Yn daa hie.	An dá theach.	The two houses.
Ta'n daa hie chionn cooidjagh.	Tá an dá theach le taobh a chéile.	The two houses are close together.
Eddy daa hie.	Idir dhá theach.	Between two houses.
Etlan daa hoiag.	Eitleán dá shuíochán.	Two seater 'plane.
Eddy y daa hollys.	Idir an dá sholas.	Between starlight and sunlight.
Cheau eh stiagh 'sy daa hooil aym eh.	Chaith sé isteach sa dá shúil agam é.	He threw it right in my face.
Yeeagh mee eddyr yn daa hooill echey.	D'fhéach mé idir a dhá shúil.	I looked him straight in the eye.
Va'n daa hooill echey soit orrym.	Bhí a dhá shúil sáite ionam.	His eyes were riveted on me.
Va'n daa hooill shassoo magh ass yn chione echey.	Bhí a dhá shúil ag seasamh amach as a cheann.	His eyes were starting out of his head.
Cha beeym agh daa hootchey.	Ní bheidh mé ach dhá nóiméad.	I won't be two ticks.
Lowaltys daa housaneoo.	Lamháltas dhá mhíliú.	Tolerance of two thousandths.
Ta'n gleashtan stiagh ec daa housaneoo punt.	Tá an gluaisteán isteach ag dhá mhíle punt.	The car stands in at two thousand pounds.

Va daa housane queig keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y chah shoh.	Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.	Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.
Cummey daa howshagh.	Cruth déthoiseach.	Two dimensional shape.
V'eh daa hreen er meshtey.	Bhí sé dhá thrian ar meisce.	He was three parts drunk.
Cha nel agh daa huyr echey.	Níl ach beirt deirfiúracha aige.	He only has two sisters.
Tead daa 'illey.	Téad dhá fhilleadh.	Rope of two strands.
Eddyr yn daa imbagh.	Idir an dá shéasúr.	Between season.
Beemayd daa laa ayns Lunnin.	Beimid dhá lá i Londain.	We shall be two days in London.
Ghow eh toshiaght daa laa er dy henney.	Thosaigh sé dhá lá ó shin.	It began two days ago.
Laa ass yn daa laa.	Lá as an dá lá.	One day out of two.
Lhong daa laare.	Long dhá urlár.	Two decked ship.
Thie daa laare.	Teach dhá urlár.	Two storeyed house.
Erreish da daa laa.	Tar éis dhá lá.	When two days had passed.
Cliwe daa laue.	Claíomh dhá láimh.	Broadsword.
As yn daa laue sheeynt magh.	Agus an dá láimh sínte amach.	With arms outstretched.
Deeck mee daa leagh er e hon.	D'íoc mé dhá luach ar a shon.	I paid through the nose for it.
Ta daa lhiannoo aalin echey.	Tá beirt leanáí áille aige.	He has two pretty children.
Ta daa lhiattee er dagh feysht.	Tá dhá thaobh ar gach ceist.	There are two sides to every question.
Red ennagh y yiarrey ayns daa lhieh.	Rud éigin a ghearradh ina dhá leath.	Cut something in half.
Eddyr yn daa lhing.	Idir an dá linn.	In the interim.
T'ou er n'yinsagh daa linney jeig ec y chooid smoo.	Tá tú tar éis foghlaim dhá líne dhéag ar a mhéad.	You've learnt twelve lines at most.
Lhong daa lout.	Long dhá dheic.	Two decked ship.
Cleuins y yannoo eddyr daa lught-thie.	Cleamhnas a dhéanamh idir dhá theaghlach.	Ally two families by marriage.
Share daa obbal na gialdyn.	Is fearr dá dhiúltú ná gealltanas.	Two refusals are better than one promise.
Yn reih jeh daa olk.	An rogha de dhá olc. ("Rogha an dá dhíogha.")	The lesser of two evils.
Yn reih jeh daa olk y reih.	An rogha de dhá olc a roghnú.	Choose the lesser of two evils.
V'eh er dy uirraght daa oor.	Bhí sé air fanacht dhá uair.	He had to wait two hours.
Shooyl daa oor eh voish shoh.	Siúl dhá uair é uaidh seo.	It is two hours walk from here.
Cheau shin daa oor er mullagh y clieau.	Chaitheamar dhá uair an chloig ar mhullach an tsléibhe.	We spent two hours on the summit of the mountain.
Cha nod shen y ve. Cha nel mee er ve my lhie daa oor.	Ní fhéadfadh sé sin a bheith. Níl mé tar éis a bheith i mo luí dhá uair an chloig.	That's impossible. I haven't been in bed two hours.
Duirree mee daa oor nyn drooid er dty hon.	D'fhan mé dhá uair druidte ar do shon.	I waited two full hours for you.
Hass mee ayns shen rish daa oor.	Sheas mé ansin ar feadh dhá uair.	I stood there two hours on end.
Hug eh eeastagh da braddan rish daa oor.	Thug sé iascach do bhradán ar feadh dhá uair an chloig.	He played a salmon for two hours.
Ta daa pharick jannoo un ghimmagh.	Tá dhá phiardóg ag déanamh gliomaigh amháin. ("Bailíonn brobh beart.")	Many a little makes a mickle.
T'ad cha colaik as daa phishyr.	Tá siad cosúil le dhá phis.	They are alike as two peas.
Tra ta daa phoynt erbee ain.	Nuair atá dhá phointe ar bith againn.	Given any two points.
Linney yeeragh eddyr daa phoynt.	Líne dhíreach idir dhá phointe.	Straight line that joins two points.

Ratch eddyr daa phoynt.	Rás idir dhá phointe.	Point to point race.
Breck daa phunt.	Breac dhá phunt.	Two pounder trout.
Cha gionnee shiu yn moddey shen son daa phunt.	Ní cheannóidh sibh an madra sin ar dhá phunt.	You will not buy that dog for two pounds.
Ta mee baarail daa phunt 'sy chiaghtin gyn coontey yn vayl.	Tá mé ag caitheamh dhá phunt sa tseachtain gan an cíos san áireamh.	I spend two pounds a week in addition into my rent.
Trooid as jeeagh y cabbyl son y jeelt echeysyn d'eeck mee daa phunt.	Tar agus féach an capall ar íoc mé dhá phunt as a dhiallait.	Come and see the horse, for the saddle of which I paid two guineas.
T'ad myr daa pishyr.	Tá siad mar dhá phis. ("Tá siad mar a sceithfeadh fíogach fíogach eile.")	They are as like as two peas.
Abbyr dy vel yn daa red corrym.	Abair go bhfuil an dá rud cothrom.	Let us suppose the two things equal.
Dy scarrey daa red veih-my-cheilley.	Dhá rud a scaradh as a chéile.	To get two things apart.
Ta daa reih ain.	Tá dhá rogha againn.	Two courses are open to us.
Shegin da'n daa skeeal shoh goll er insh.	Is éigean don dá scéal seo a insint.	Both these stories must be told.
Ta daa skeerey fo currym y taggart.	Tá dhá pharóiste faoi chúram an tsagairt.	The priest serves two parishes.
Peesh daa skillin.	Píosa dhá scilling.	Two shilling piece.
Ta geayll costal daa skillin yn keead.	Cosnaíonn gual dhá scilling an céad.	Coals cost two shillings a hundredweight.
Ta Sostyn as yn Rank daa steat pooral.	Tá Sasana agus an Fhrainc ina stáit chumhachtacha.	England and France are two powerful states.
Eddyrr daa stoyl ta'n thoy'n er y laare.	Idir dhá stól tá an tóin ar an urlár.	Between two stools the arse is on the floor.
'Nane, daa , tree.	A haon, a dó, a trí.	One, two, three.
Yn foddid t'eddyr yn daa valley.	An fad atá idir an dá bhaile.	The distance which separates the two towns.
Va queig meeiley eddyr yn daa valley.	Bhí cúig míle idir an dá bhaile.	Five miles intervened between the two towns.
Yiare yn sterrym yn corys chaghteraght eddyr y daa valley.	Ghearr an stoirm an córas cumarsáide idir an dá bhaile.	The storm severed communications between the towns.
Linney ta ny kiangley eddyr daa valley.	Líne atá ina ceangal idir dhá bhaile.	Line that links up two towns.
Fo daa veeilley jeh'n valley.	Faoi dhá mhíle den bhaile.	Within two miles of the town.
Shassoo rish daa vee.	Seasamh le dhá mhí.	Good for two months.
Tree metyryn er daa vetyr.	Trí mhéadar le dhá mhéadar.	Three metres by two metres.
Lowaltys daa villioo.	Lamháltas dhá mhíliú.	Tolerance of two thousandths.
Hooar mee daa vlein ass y choat shoh.	Fuair mé dhá bhliain as an chóta seo.	This coat lasted me two years.
Va'n thie daa vlein dy hroggal.	Bhí an teach dhá bhliain á thógáil.	The house was two years being built.
Ta daa vlein echey orrym.	Tá dhá bhliain aige orm.	He is two years older than me.
Ta mee daa vlein jeig d'eash.	Tá mé dhá bhliain déag d'aois.	I'm twelve years old.
Clag as barrantys daa vlein lesh.	Clog agus barántas dhá bhliain leis.	Clock with guarantee for two years.
Darr yn caggey rish daa vlein.	Mhair an cogadh le dhá bhliain.	The war lasted two years.
T'eh daa vlein ny shinney na mish.	Tá sé dhá bhliain níos sine ná mise.	He is two years senior to me.
Haink eh er ash erreish daa vlein.	Tháinig sé ar ais tar éis dhá bhliain.	He reappeared after two years.
Ta me ny smoo na daa vlein yeig d'eash.	Tá mé níos mó ná dhá bhliain déag d'aois.	I'm more than twelve years old.
Eddyrr daa voteil dy feeyn.	Idir dhá bhuidéal fiona.	Flanked by two bottles of wine.
T'eh ec yn daa voy'n aym.	Tá sé ag an dá bhonn agam. ("Tá sé sna sála agam.")	He is tagging at my heels.

Ta'n daa vraar shoh cooney lesh y cheilley.	Tá an dá dheartháir seo ag cúnadh le chéile.	These two brothers assist each other.
Share lostys daa vrasnag na unnane.	Is fearr a dhóinn dhá bhrosna ná ceann amháin.	Two faggots will burn better than one.
Cha ren rieuu daa vreag y firrinys.	Ní dhearna riamh dhá bhréag an fhirinne.	Two wrongs do not make a right.
My chloys oo daa waagh cha dayr oo unnane jeu.	Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceachtar acu.	If you chase two hares you will catch neither.
My chloys oo daa waagh cha dayr oo unnane.	Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceann.	If you chase two hares you will catch neither.
Ta mee daa wheesh yn eash ayd.	Tá mé dhá oiread d'aois.	I am double your age.
Louisagh yn daa yeig.	Laoiseach a dó dhéag.	Louis the Twelfth.
Ta daa yeig yn-rheynn liorish tree.	Tá a dó dhéag inroinnt ar thrí.	Twelve divides by three.
Daa as daa , shen kiare.	A dó agus a dó, sin a ceathair.	Two and two make four.
Daa aym y yannoo.	Dhá pháirt a dhéanamh.	Double parts.
Daa cheayrt as unnane faagit.	Dhá uair agus a haon fágtha.	Twice and one over.
Daa cheayrt cha liauyr as shoh.	Dhá uair chomh fada leis seo.	Double as long as this.
Daa cheayrt.	Dhá uair.	Twice over.
Daa cheayrt smoo.	A dhá oiread níos mó.	Twice as much.
Daa cheayrt 'sy chiaghtin.	Dhá uair sa tseachtain.	Twice a week.
Daa ghean noi neunhee.	Dhá chúl in aghaidh a náid.	Two goals to nil.
Daa ghooiney as ben jeig.	Dhá fhear agus bhean déag.	Twelve men and women.
Daa ghooiney.	Beirt fhear.	Two men.
Daa ghooiney jeig.	Dhá fhear déag.	Twelve men.
Daa ghooiney ry chroghey.	Beirt fhear le crochadh.	Two men to be hanged.
Daa ghrogh eeck t'ayn, eeck rolaue as dyn eeck edyr.	Dhá dhrochíoc atá ann, réamhíoc agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad payments, beforehand and never.
Daa hie.	Dhá theach.	Two houses.
Daa hie vooarey.	Dhá theach mhóra.	Two big houses.
Daa irrynagh.	Dhá fhireannach.	Two males.
Daa keayrt ny s'tappee.	Dhá uair níos tapúla.	Double time.
Daa laa ny yei.	Dhá lá ina dhiaidh sin.	Two days later.
Daa laa ny yei y cheilley.	Dhá lá i ndiaidh a chéile.	Two days following.
Daa laue.	Dhá láimh.	Two hands.
Daa laue vaney.	Dhá láimh bhána.	Two white hands.
Daa lhiannoo ec yn un' chennar.	Dhá leanbh ag an mbreith chéanna.	Twin birth.
Daa lieh.	Dhá leath.	Two halves.
Daa ny tree dy vleeantyn.	Dhá nó trí de bhlianta.	Two or three years.
Daa oor! Cammah, t'ou er ve nyn lhie bunnys jeih.	Dhá uair! Bhuel, tá tú i do luí beagnach deich.	Two hours! Why, you've been in bed nearly ten.
Yn Daa Ostyl Jeig.	An Dá Aspal Déag.	The Twelve.
Daa phersoon aasit joinagh.	Beirt fhásta thoilteanach.	Two consenting adults.
Daa phunt er trimmid.	Dhá phunt meáchain.	Two pounds in weight.
Daa reayrtys y vestey ry-cheilley.	Dhá radharc a mheascadh le chéile.	Fade one scene into another.
Daa vaatey yeig.	Dhá bhád déag.	Twelve boats.
Daa vairagh.	Dhá mhéar.	Two toed.
Daa veeiley v'ayn.	Dhá mhíle a bhí ann.	They numbered two thousand.

Daa ven.	Beirt bhan.	Two women.
Daa villey jeh keint cosoylagh.	Dhá chrann den chineál céanna.	Two trees of like species.
Daa vlein ny yei y cheilley.	Dhá bhliain i ndiaidh a chéile.	Two years in succession.
Daa vooa yeig as feed.	Dhá bhó dhéag agus fiche.	Thirty-two cows.
Daa vuilley y choyrnt ny yei y cheilley.	Dhá bhuille a thabhairt i ndiaidh a chéile.	Give a double knock.
Ta booa vie ny ghaa agh drogh lhey eck.	Tá bó mhaith nó dhó ach drochlao aici.	A few good cows have had bad calves.
Va feallagh ny ghaa ayn.	Bhí duine nó dhó ann.	There were several people there.
Ben ny ghaa .	Bean nó dhó.	Many a woman.
Va mee ching rish laa ny ghaa .	Bhí mé tinn le lá nó dhó.	I've been ill during the last few days.
Haink eh gys y thaloo er e ghaa chass.	Tháinig sé go dtí an talamh ar a dhá chois.	He alighted on his feet.
Hug eh keim sheese ny ghaa da.	Thug sé céim síos nó dhó dó. ("Thug sé béim síos dó.")	He took him down a peg or two.
Nod oo cur minnid ny ghaa dou?	An féidir leat tabhairt nóiméad nó dhó dom?	Can you spare me a few minutes?
Feallagh ny ghaa .	Duine nó dhó.	Many people.
Er my ghaa ghlioon.	Ar mo dhá ghlúin.	On my bended knees.
Ghooin mee my ghaa ghoarn.	Dhún mé mo dhá dhorn.	I closed my two fists.
Ghooin eh e ghaa ghoarn.	Dhún sé a dhá dhorn.	He doubled up his two fists.
Hug eh e ghaa ghoarn rish.	Chuir sé a dhá dhorn leis.	He shaped up to him.
Woail eh eh eddyr e ghaa hooill.	Bhuail sé é idir a dhá shúil.	He hit him full in the face.
She my ghaa hooill hene honnick eh.	Is é mo dhá shúil féin a chonaic sé.	I saw it with my own eyes.
Lesh my ghaa hooill hene.	Le mo dhá shúil féin.	With my own proper eyes.
She my ghaa hooill honnick eh.	Is é mo dhá shúil a chonaic é.	Seeing is believing.
Ghooin eh e ghaa hooill orrym 'sy traid.	Dhún sé a dhá shúil orm sa tsráid.	He cut me dead in the street.
Ren mee eh erskyn e ghaa hooill.	Rinne mé é os cionn a dhá shúile.	I did it under his very nose.
Roish my ghaa hooill.	Roimh mo dhá shúil.	Before my very eyes.
Laa ny ghaa .	Lá nó dhó.	Many a day.
Chum eh 'sy ghaa laue echey.	Choinnigh sé sa dá láimh aige.	He held it in both hands.
Ta'n obbyr ayns e ghaa laue.	Tá an obair ina dhá láimh.	He's on the job.
Lioar ny ghaa .	Leabhar nó dhó.	One or two books.
Ta dooinney ny ghaa leaystey clean nagh vel bentyn da hene.	Tá fear nó dhó ag luascadh cliabháin nach bhfuil bainte leis féin.	There's a man or two rocking a cradle of another's child.
Meeilley ny ghaa .	Míle nó dhó.	A mile or so.
Cur dooin ghaa ny tree feallagh daa phing lhieng.	Tabhair dúinn dhá cheann nó trí cinn dhá phingin leathphingine.	Give us a few twopence halfpenny ones.
Cur dou ghaa ny tree feallagh lhieng.	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn leathphingine.	Give me a few halfpenny ones.
Cur dou ghaa ny tree feallagh ping.	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn pingine.	Give me a few penny ones.
Shegin dooin cummal ee ghaa ny tree laghyn ny sodjey ayns y taailley.	Is éigean dúinn é a choinneáil dhá nó trí lá níos faide sa saíle.	We must keep it two or three days longer in the brine.
Nish cur er ghaa ny tree peeshyn dy fuygh.	Anois cuir air dhá nó trí phíosa adhmaid.	Now put two or three pieces of wood on.
Shiaghtin ny ghaa .	Seachtain nó dhó.	A week or so.
Hug mee fockle ny ghaa stiagh.	Chuir mé focal nó dhó isteach.	I edged a word or two in.

Ta mee er ve ching rish laa ny ghaa .	Tá mé tar éis a bheith tinn le lá nó dhó.	I've been ill during the last few days.
T'eh orrym kionnaghey red ny ghaa .	Tá orm rud nó dhó a cheannach.	I have some shopping to do.
T'ou er ve cloie yn viol feer olk rish laa ny ghaa .	Tá tú tar éis a bheith ag seinm an veidh-lín go fiordhona le lá nó dhó.	You have been playing the fiddle very badly for some days.
Dooyrt eh fockle ny ghaa trooid ny feeacklyn echey.	Dúirt sé focal nó dhó trína fhiacra.	He mumbled a few words.
Ta mee toiggal cor 'ockle ny ghaa .	Tuigim corrfhocal nó dhó.	I can understand an odd word or two.
Keayrt ny ghaa .	Uair nó dhó.	Full many a time.
Keayrtyn ny ghaa .	Uair nó dhó.	Often times.
Hug eh e ghaa vass er yn eddin echey.	Chuir sé a dhá bhois ar a éadan.	He buried his face in his hands.
Woaill eh mee jeh my ghaa voyn.	Bhuaill sé mé de mo dhá bhonn.	It knocked me off my feet.
Hass eh er e ghaa voyn.	Sheas sé ar a dhá sháil.	He dug in his heels.
Foddee oo poynt ny ghaa y lhiggey lhee Yuan.	Féadfaidh tú pointe nó dhó a ligean léi a Sheáin.	You can give her a point or two to leeward John.
Ghaa cheead yeig.	Dhá chéad déag.	Twelve hundred.
Ghaa wheesh.	Dhá oiread.	Two times.

daa-foyragh, a.

Clíwe daa-foyragh .	Claíomh défhaobhrach.	Two-edged sword.
----------------------------	-----------------------	------------------

daah, n.

Brattagh ny Tree Daaghyn .	Bratach na dTrí Dhath.	The Tricolour.
Daaghyn goll stiagh ry-cheilley.	Dathanna dul isteach le chéile.	Colours blending together.
Daaghyn nagh vel coardail ry cheilley.	Dathanna nach bhfuil ag aontú le chéile.	Colours that jar.
Stoo daah .	Ábhar datha.	Painting materials.
Haink daah bane yn aggle er.	Tháinig dath bán na heagla air.	He blanched with fear.
Ta'n Ouyr cur daah buigh er ny duilla-gyn.	Tá an Fómhar ag cur dath buí ar na duilleoga.	Autumn turns the leaves yellow.
Jeh ymmodee daah .	D'iliomad dathanna.	Of various hues.
Eaddagh ta troggall y daah dy mie.	Éadach a thógann an dath go maith.	Material that dyes well.
Cur daah gorrym er.	Cuir dath gorm air.	Colour it blue.
Ta daah ny greiney ort.	Tá dath na gréine ort.	You are sunburnt.
Skeal gyn daah .	Scéal gan dath.	Lame story.
Reihagh eh yn daah shoh.	Roghnódh sé an dath seo.	He would choose this colour.
Kibbin daah smarree.	Cipín datha smeartha.	Stick of grease paint.
Ta'n eaddagh eck jeh'n un daah .	Tá a cuid éadaí de dhath amháin.	Her clothes are very plain.
Va daah yn vaaish er.	Bhí dath an bháis air.	He was as white as a sheet.
Ta daah yn vaaish er.	Tá dath an bháis air.	He is deathly pale.
Jeh daah y vaaish.	Ar dhath an bháis.	Deadly pale.
Daah lossanagh.	Dath lasrach.	Varnish paint.
Daah y chenn airh.	Dath an tsean-óir.	Old gold.
Daah yn vaaish.	Dath an bháis.	Cadaverous look.
Daah yn vraddan.	Dath an bhradáin.	Salmon colour.
Kishtey daahghyn .	Bosca dathanna.	Box of paints.

Mestey ny **daahghyn**.
Daahghyn sheeltey.

Meascadh na ndathanna.
 Dathanna neamhghairéadacha.

Mixing the colours.
 Sober colours.

daahghey, n.

Daahghey as pabyraght.
 Dy **ghaaghey**.

Dathú agus páipéarach. t.
 Dathú.

Painting and paperhanging.
 To dye.

daahit, a.

Pensyl **daahit**.
 Feysht yn chynney **ghaait**.
 Shennchailagh **ghaait**.

Pionsail daite.
 Fadhb an chine dhaite.
 Seanchailleach dhaite.

Coloured pencil.
 Colour problem.
 Painted Jezebel.

daahjit, a.

Blaaghyn **daahit** ec yn rio.
 Ta ny duillagyn **daahit** ec yn rio.
 Shugyr **daahit**.
Daahit ec y ghrian.
 Soar **daahjit**.
 T'eh **daajit** ayns my chree.
 Tá'n chellveeish **daajit** magh.

Bláthanna dóite ag an oighear.
 Tá na duilleoga dóite ag an sioc.
 Siúcra dóite.
 Dóite ag an ghrian.
 Boladh dóite.
 Tá sé dóite i mo chroí.
 Tá an teilifís dóite amach.

Flowers touched by the frost.
 The frost has bitten the leaves.
 Burnt sugar.
 Burned by the sun.
 Smell of singeing.
 It burned into my mind.
 The television is burnt out.

daan, n.

Jean yn **daan** red beg share.
 Haink **daane** magh er coontey jeh.

Déan an dán rud beag níos fearr.
 Tháinig dán amach mar gheall air.

Polish the poem up a bit.
 It gave birth to a poem.

daanaght, n.

Nyn **n'aaanaght**.

Ár ndánacht.

Our boldness.

daaney, a.

S'mie dy ve **daaney** agh s'olk dy ve ro
ghaaney.
 S'mie ve **daaney** agh s'olk ve ro
ghaaney.
 T'ou cha **daaney** as clagh vane.
 Fer **daaney**.
 Hug e eddin **ghaaney** da'n danjeyr.
 Ta eddin **ghaaney** urree.
S'daaney lhiam gra.

Is maith a bheith dána ach is olc a
 bheith ródhána.
 Is maith a bheith dána ach is olc a
 bheith ródhána.
 Tá tú chomh dána le cloch bhán.
 Fear dána.
 Thug a éadan dána don dainséar.
 Tá éadan dána uirthi.
 Is dána liom a rá.

It is good to be bold but bad to be too
 bold.
 'Tis good to be bold, but evil to be too
 bold.
 You are as impudent as a white stone.
 Saucy person.
 He braved the danger.
 She has a brazen face.
 I venture to say.

daanys, n.

Ren mee daanys er.	Rinne mé dánacht air.	I made bold with him.
Daanys y yannoo er.	Dánacht a dhéanamh ar.	Take liberties with.
Chaill eh e ghaanys .	Chaill sé a dhánacht.	He lost his nerve.

daawheeyl, n.

Dy ghill dy Ghoolish er daa-wheeyl .	Dul chuig Doolish ar rothar.	To cycle to Douglas.
Markiagh daawheeyl seose y raad.	Rothaíocht suas an bóthar.	Peddalling up the road.
Daawheeyl as gleasheyder ayn.	Rothar agus mótar ann.	Motorized bicycle.
Daawheeyl da jees.	Rothar beirte.	Tandem bicycle.
Daawheeyl gleashit.	Rothar mótair.	Motorized bicycle.

daa-yeig, num.

Cha nel yn daa-yeig agh bwoailt.	Níl a dó dhéag ach buailte.	It has just gone twelve.
Ta ynnyd da daa-yeig ec yn voayrd shoh.	Tá ionad do dháréag ag an bhord seo.	This table seats twelve.
Daa-yeig dy lieh 'sy cheead.	Dá dhéag go leith faoin gcéad.	Twelve and a half per cent.
Shey stiagh 'sy ghaa-yeig , ta shen jannoo jees.	A dó dhéag ar a sé, déanann sé sin a dó.	Six into twelve goes twice.

daeed, n.

Ta'n daeed faagit ny jei.	Tá an daichead fágtha ina diaidh.	She has gone forty.
Ta'n daeed faagit ny yei echey.	Tá an daichead fágtha ina dhiaidh aige.	He'll never see forty again.
Fo'n daeed .	Faoin daichead.	On the right side of forty.
Ta'n daeed ny yei aym.	Tá an daichead i mo dhiaidh.	I am over forty.
T'eh jannoo lesh y daeed .	Tá sé ag druidim leis an daichead.	He is going on for forty.
T'eh tayrn faggys da'n daeed .	Tá sé ag tarraingt i ngar don daichead.	He's getting on for forty.

daeed, num.

T'eh ny smoo na jeih as da'eed .	Tá sé níos mó ná ná deich agus daichead.	He's over fifty.
T'eh eddyr daeed as jeih as daeed .	Tá sé idir daichead agus caoga.	He's in his forties.
Eddy daeed as lieh cheead thousane.	Idir daichead agus leathchéad míle.	Forty odd thousand.
Cha nel eh daeed blein dy eash foast.	Níl sé daichead bliain d'aois fós.	He is under forty.
Er lhiam dy vel eh daeed .	Dar liom go bhfuil sé daichead.	I reckon he is forty.
Jeih bleeaney as daeed .	Deich mbliana agus daichead.	Fifty years.
Ta'n raad daeed meter er lhead.	Tá an bóthar daichead méadar ar leith-ead.	The road is forty metres broad.
Ta'n daeed ny yei echey.	Tá an daichead ina dhiaidh aige.	He has turned forty.
Son daeed ping y phunt.	Ar dhaichead pingin an punt.	At forty pence a pound.
Hooar mee daeed punt elley.	Fuair mé daichead punt eile.	I got another forty pounds.

Oohyn voish jeih ping as daeed seose.	Uibheacha ó dheich bpingine agus daichead suas.	Eggs from fifty pence a dozen.
Ta mee bunnys daeed .	Tá mé beagnach daichead.	I am on the verge of forty.
Daeed vlein.	Daichead bliain.	Forty years.

daill, n.

Kionnaghey er daayl .	Ceannach ar cairde.	Buying on credit.
Creck er daayl .	Díol ar cairde.	Credit sale.
Chionnee eh er daayl eh.	Cheannaigh sé ar cairde é.	He bought it on tick.
Screeuyn daayl .	Litir chreidmheasa.	Letter of credit.
Ta'n dellal croghey er daayl .	Tá an trádáil ag crochadh ar cairde.	Trade rests upon credit.
Gow daill .	Gabh creidmheas.	Get credit.

daileyder, n.

Haink eh gys reaghys marish ny daill-eyderyn echey.	Tháinig sé chun réitigh leis na creidiúnaithe s'aige.	He compounded with his creditors.
--	---	-----------------------------------

danjeyr, n.

Ass danjeyr .	As dainséar.	Out of harm's way.
Foddym gra gyn danjeyr dy bee dy chooilley nhee dy mie.	Is féidir liom a rá gan dainséar go mbeidh gach uile ní go maith.	I can safely say that all will be well.
Ayns danjeyr .	I ndainséar.	In the face of danger.
Roish danjeyr .	Roimh dhainséar.	In the face of danger.
Ta'n dooinney faitagh goaill aggle roish danjeyr sloo.	Tá an duine faiteach gabháil eagla roimh an dainséar is lú.	The timid man is afraid of the least danger.
Ta'n cowrey cur danjeyr .	Tá an comhartha ag fógairt dainséir.	The signal is at danger.
Ver shoh toiggalys da jeh'n danjeyr .	Tabharfaidh seo tuiscint dó ar an dainséar.	This will awaken him to the danger.
Ta shin ayns danjeyr .	Táimid i ndainséar.	We are in danger.
Ta lane fys aym er y danjeyr .	Tá láneolas agam ar an dainséar.	I am fully alive to the danger.
Ta mee slane oayllagh rish yn danjeyr .	Tá mé láneolach ar an dainséar.	I am fully aware of the danger.
T'eh toiggal yn danjeyr t'eh ayn.	Tuigeann sé an dainséar atá ann.	He is awake to the danger.
Hug e eddin ghaaney da'n danjeyr .	Thug a éadan dána don dainséar.	He braved the danger.
Cha nhegin da danjeyr ve shirrit ny shaghnit.	Ní éigean do dhainséar a bheith iarrtha nó seachanta.	Danger is to be neither sought nor shunned.
Danjeyr baggyrt.	Dainséar ag bagairt.	Danger looming ahead.
Kyndagh rish danjeyryn ny marrey.	Mar gheall ar dhainséir na mara.	Because of the dangers of the sea.

danjeyragh, a.

Hooar eh lhott danjeyragh .	Fuair sé lot dainséarach.	He received a dangerous wound.
Ta'n oash shen danjeyragh .	Tá an nós sin dainséarach.	This is a dangerous habit.
T'ee ching dy danjeyragh .	Tá sí tinn go dainséarach.	She is dangerously ill.

dar, prep.

Ta mee cur oo fo loo dar y Jee bio.	Tá mé do do chur faoi mhionn dar an Dia beo.	I adjure thee by the living God.
Dar bioys my ayrey!	Dar anam m'athar!	By the life of my father!
Dar bioys my ayrey.	Dar anam m'athar.	Upon the life of my father.
Dar Jee!	Dar Dia!	By God!
Dar ny niaughyn!	Dar na flaithis!	By heavens!
Dar y Chrosh!	Dar an Chros!	By the Cross!
Dar Yee!	Dar Dia!	By gum!
Dar y Lioar Chasherick!	Dar an Leabhar Naofa!	By the Holy Book!
Dar y lioar!	Dar an leabhar!	By jingo!

darrag, n.

Ta'n darrag brisht.	Tá an dorú briste.	The cast is broken.
----------------------------	--------------------	---------------------

darragh, n.

Fliaghey ragh trooid claare darragh .	Báisteach a rachadh trí chlár darach.	Soaking downpour.
Cho creoi rish y darragh .	Chomh crua leis an dair.	As hard as oak.
Huitt darragh mooar dy-doaltattym.	Thit dair mhór go tobann.	A large oak fell suddenly.
Fuygh darree .	Adhmad darach.	Oakwood.
Glion Darree .	Gleann Darach.	Glen of oak trees.
Keyll gharree .	Coill darach.	Plantation of oaks.

dash, n.

Dash arroo.	Carn arbhair.	Pile of corn.
--------------------	---------------	---------------

date, n.

Saaseyn ry-hoi soilshaghey yn daait .	Modhanna le haghaidh léiriú an dáta.	Methods of representing the date.
Enmys dait .	Ainmnigh dáta.	Set a date.
Va dait moghey er dty check.	Bhí dáta moch ar do sheic.	The cheque was antedated.
Cur y dait stiagh.	Cuir an dáta isteach.	Fill in the date.
Ass date .	As dáta.	Out of date.
Ec kione tree meeghyn veih'n date shoh.	I gceann trí mhí ón dáta seo.	Three months after date.
Rere ny dateyn .	De réir na ndátaí.	In chronological order.
Cur lesh hooín dateyn .	Tabhair chugainn dátaí.	Bring us some dates.

daunse, n.

Daunse beg ayns halley y valley.	Damhsa beag i halla an bhaile.	Hop in the town hall.
---	--------------------------------	-----------------------

Daunse cuirrit.	Damhsa cuirí.	Private dance.
Daunse fainagh.	Damhsa fáinneach.	Round dance.
Daunse far eddin.	Damhsa masc.	Masked ball.
Daunse y yannoo.	Damhsa a dhéanamh.	Toe and heel it.

daunse, v.

Ghaunse ee paart yn 'er.	Dhamhsaigh sí páirt an fhir.	She danced the gentleman's part.
---------------------------------	------------------------------	----------------------------------

daunsey, n.

Ta'n tapp daunsey .	Tá an caiseal ag damhsa.	The top is spinning.
Va daunsin as kiaulleeaght ayn.	Bhí damhsa agus ceol ann.	There was singing and dancing.
Tra vees yn kayt mooie bee ny lughee daunsin .	Nuair a bheidh an cat amuigh beidh na lucha ag damhsa.	When the cat is away the mice will play.
Ping y chur er daunsin .	Pingin a chur ag damhsa.	Spin a penny.
Cha nel reamys da kayt dy ghaunsin ayn.	Níl spás do chat a dhamhsa ann.	There is no room in it to swing a cat.

deal, n.

Dirree yn deal .	D'éirigh an clár.	The plank tipped up.
-------------------------	-------------------	----------------------

deamey, n.

Clagh ta deamey ass y voalley.	Cloch atá ag gobadh amach as an bhalla.	Stone that projects from the wall.
Deamey thoanney.	Gobadh tóna.	Prolapse of the anus.

dean, n.

Chossyn eh dean .	Chuir sé báire.	He scored a goal.
Ren eh dean jeh'n eab.	Rinne sé cúl den úd. ("Shlánaigh sé úd.")	He converted the try.
T'eh freayll yn dean .	Tá sé ag cosaint an bháire.	He keeps goal.
T'eh ayns beéal y dean .	Tá sé i mbéal an bháire.	He keeps goal.
Dean y vrebbaal.	Cúl a chiceáil.	Shoot a goal.
Ny deanyn .	Na cuailí.	The uprights.
Daa ghean noi neunhee.	Dhá chúl in aghaidh a náid.	Two goals to nil.

deayrt, v.

Deayrt magh ad.	Doirt amach iad.	Tip them out.
Deayrt magh y tey.	Doirt amach an tae.	Pour out the tea.
Gheayrt tonn neose er yn lhong.	Dhoirt tonn anuas ar an long.	The ship was swept by a sea.

Gheayrt y grian magh.

Dhoirt an ghrian amach.

The sun blazed out.

deayrtey, n.

Hed fuill-stronney er **deayrtey** ayns shen.

Rachaidh fuil sróine á doirteadh ansin.

Fur will fly there.

V'eh **deayrtey** fliaghey.

Bhí sé ag doirteadh báistí.

It was falling in torrents of rain.

T'eh **deayrtey** fliaghey.

Tá sé ag doirteadh báistí.

It is raining heavily.

Aile **deayrtey** magh ass yn uinnag.

Tine doirteadh amach as an fhuinneog.

Fire shooting out of the window.

Ren y thie **deayrtey** magh jaagh.

Dhoirt an teach amach deatach.

The house belched forth smoke.

Va'n grian **deayrtey** magh soilshey.

Bhí an ghrian ag doirteadh amach solas.

The sun beamed forth its rays.

Fliaghey **deayrtey** neose.

Báisteach ag doirteadh anuas.

Rain beating down.

Va'n grian **deayrtey** neose.

Bhí an ghrian ag doirteadh anuas.

The sun was blazing down.

Yn grian **deayrtey** neose er dty chione.

An ghrian ag doirteadh anuas ar do cheann.

Sun beating down on your head.

Va'n ushtey **deayrtey** neose jeh'n chlea.

Bhí an t-uisce ag doirteadh anuas den díon.

The water was pouring from the roof.

T'eh **deayrtey** sniaghtey.

Tá sé ag doirteadh sneachta.

It is snowing hard.

Deayrtey fliaghee.

Doirteadh báistí.

Heavy fall of rain.

Deayrtey fliaghey.

Doirteadh báistí.

Pelting with rain.

Deayrtey leoaie ayns olt.

Doirteadh luaidhe in alt.

Running lead into a joint.

T'eh **deayrtey** fliaghey.

Tá sé ag doirteadh báistí.

It is teeming rain.

T'eh **deayrtey**.

Tá sé ag doirteadh.

It is teeming rain.

debejagh, a.

T'eh ny ghooiney **debejagh**.

Tá sé ina dhuine éadóchasach.

He is a desperate man.

deherree, n.

Deherree.

Uileloscadh.

Destruction by fire.

deill, n.

Deill binkey.

Deil bhinse.

Bench lathe.

Deill coshey.

Deil choise.

Treadle lathe.

Deill gaaigey.

Deil gháige.

Gap lathe.

Deill pasheyder.

Deil potaire.

Potter's lathe.

Deill toghyragh.

Deil thochardach.

Capstan lathe.

Deill tooreenagh.

Deil thúiríneach.

Turret lathe.

deiney, a.

Yn kynney **deiney**.

An cine daonna.

The humankind.

Yn cheu **deiney**.

An taobh daonna.

The human factor.

Kiartyn **deiney**.
Cairyn **deiney**.
Coraa **deiney**.

Ceartha daonna.
Ceartha daonna.
Guth daonna.

Civil rights.
Civil rights.
Human voice.

dell, n.

Ooreyder **dell**.

Uaireadóir luamháin.

Lever watch.

dell, v.

Dell rish ommidan coardail rish e ommijys.

Déileáil le hamadán de réir a amadán-tacht.

Treat a fool according to his folly.

Ghell eh rhyrn myr dy row mee corryrn rish.

Dhéileáil sé liom mar go raibh mé cothrom leis.

He treated me as an equal.

dellal, n.

Ass **dellal**.

As tráchtáil.

Out of business.

Ta **dellal** aym marish.

Tá gnó agam leis.

I have business with him.

Cha nel shin **dellal** ayns chooid shen.

Nílimid ag déileáil sna hearraí sin.

We don't handle those goods.

Kied **dellal**.

Cead trádála.

Licence to trade.

Ta'n **dellal** croghey er daayl.

Tá an trádáil ag crochadh ar cairde.

Trade rests upon credit.

Dy hoiggal cooishyn **dellal**.

Cúrsaí trádála a thuiscint.

To understand business affairs.

Cha nel monney **dellal** eddyr oc.

Níl mórán cumarsáide eatarthu.

There is not much communication between them.

T'eh jannoo **dellal** mie ayns shen.

Tá sé ag déanamh gnó maith ansin.

He is doing good business there.

Ren eh yn **dellal**.

Rinne sé an margadh.

He put the deal across.

Ta shin **dellal** rish y cholught shen.

Táimid ag déileáil leis an chomhlacht sin.

We do business with that firm.

Ta shin **dellal** rish y vanc shen.

Táimid ag déileáil leis an bhanc sin.

We bank there.

Cha nel mee **dellal** roo nish.

Níl mé déileáil leo anois.

They have lost my custom now.

T'eh jannoo **dellal**.

Tá sé ag déanamh gnóthaí.

He is in business for himself.

Thie **dellal**.

Teach gnó.

Business establishment.

Dellal cam y yannoo.

Gnó cam a dhéanamh.

Commit irregularities.

Dellal lesh Nerin.

Déileáil le hÉirinn.

Trading with Ireland.

Dellal mie.

Margadh maith.

Good deal.

Dellal yn lieen.

Trádáil an lín.

The linen trade.

Dellal ynrick.

Déileáil ionraic.

Plain dealing.

Bollee noa dy **ghellal** ayn.

Bealaí nua le trádáil ann.

New channels for trade.

She orryrn dy **ghellal** rish.

Is orm déileáil leis.

I have to deal with him.

Ghow eh toshiaght dy **ghellal**.

Thosaigh sé ag trádáil.

He set up in business.

delleyder, n.

Delleyder as kiedoonyes echey.

Díoltóir agus ceadúnas aige.

Licensed dealer.

Delleyder ayns shenn veaiyn.

Díoltóir i seanmhiotail.

Scrap metal merchant.

Delleyder kiedoonit.
Delleyder 'sy vargey doo.
 Drogh **ghellar**.
 T'eh ny **ghelleyder**.

Díoltóir ceadúnaithe.
 Díoltóir sa mhargadh dubh.
 Drochdhéileálaí.
 Tá sé ina dhíoltóir.

Licensed dealer.
 Black marketeer.
 Evil dealer.
 He is a businessman.

dellid, n.

Eddyr **dellid** as dorraghys.

Idir daille agus dorchadas.

In a blind man's holiday.

dendeaysagh, a.

Ta ny guillyn shoh feer **dendeaysagh**.

Tá na buachaillí seo an-leochaileach.

These boys are very delicate.

derrey, prep.

Lhig dooin goll **derrey** Doolish.
 Hemmayd **derrey** Doolish.
 Va mee er chosh **derrey** mean oie.
 Cha vaik mee rieu eh **derrey** nocht.
 V'eh baddal **derrey** traajinnairagh.
 Use **derrey** yn laa t'ayn.
Derrey cheet ny gleashtany.
Derrey fogrey elley.
Derrey laa jiu.
Derrey nish.
Derrey nish ta shin er ve 'sy dorraghys.
Derrey shoh.
Derrey yn chieid laa jeig as feed jeh
 Mee ny Nollack.
Derrey yn laa t'ayn jiu.
 Cha nel Manninagh rieu creeney
derrey'n laa lurg y vargee.

Lig dúinn dul go Doolish.
 Rachaimid go Doolish.
 Bhí mé i mo shuí go dtí meán oíche.
 Ní fhaca mé riamh é go dtí anocht.
 Bhí sé ag slacadh go dtí am dinnéir.
 Ús go dtí an lá atá inniu ann.
 Go dtí teacht na ngluaisteán.
 Go bhfógrófar a mhalairt.
 Go dtí an lá inniu.
 Go dtí anois.
 Go dtí anois táimid tar éis a bheith sa
 dorchadas.
 Go dtí seo.
 Go dtí an chéad lá dhéag agus fiche de
 Mhí na Nollag.
 Go dtí an lá atá inniu ann.
 Níl Manannach riamh críonna go dtí an
 lá i ndiaidh an mhargaidh.

Let us go as far as Douglas.
 We will go as far as Douglas.
 I was up till midnight.
 I never saw him until tonight.
 He was batting until dinner-time.
 Interest to date.
 Until the advent of the motor car.
 Until further notice.
 Unto this day.
 Up to now.
 Until now we have been in darkness.
 Thus far.
 Up to the thirty-first of December.
 To this very day.
 A Manxman is never wise until the day
 after the market.

derrey, num.

Yn **derrey** choorse.
 Gagh **derrey** Doonaght.
 Va dagh **derrey** feysht echey orrym er
 dreym e cheilley.
 Er y **derrey** heu yiw ad baase.
 T'eh doal er yn **derrey** hooill.
 Gagh **derrey** laa.
 Yn **derrey** laa.
 Yn **derrey** lieh.

An dara cúrsa.
 Gach dara Domhnach.
 Bhí gach dara ceist aige orm de dhroim
 a chéile.
 Ar an dara taobh gheobhaidh siad bás.
 Tá sé dall ar an dara súil.
 Gach dara lá.
 Gach re lá.
 An dara leath.

The second course.
 Every other Sunday.
 He subjected me to a rapid fire of
 questions.
 Or alternatively they will die.
 He is blind in one eye.
 Every second day.
 Every other day.
 The second half.

T'ee er choayl yn derrey lieh jeh'n fortan eck, agh cha nel eh shen cur urree ve ny sloo maynrey.	Tá sí tar éis cailleadh leathchuid dá fortún, ach níl sé sin ag tabhairt uirthi a bheith níos míshásta.	She has lost half her fortune, but that doesn't make her less happy.
Yn derrey lieh jeh'n skeeal.	An dara leath den scéal.	The latter half of the story.
Cha nel yn derrey reih ayn agh dy gholl.	Níl an dara rogha ann ach dul.	There's nothing for it but to go.
Cha row yn derrey reih echey.	Ní raibh an dara rogha aige.	He had no alternative.
Share lhiam yn derrey shaghey yn jeh elley.	Is fearr liom an dara ceann thar an gceann eile.	I like one more than the other.
Cha nel eh agh yn derrey share.	Níl ann ach an dara is fearr.	It's a second best.
Lhig dooinn clashtyn yn derrey skeeal.	Lig dúinn cloisteáil an dara scéil.	Let's hear both sides of it.
Ta derrey turn mie toilchin turn elley.	Tá gar amháin ag tuilleamh gar eile. ("Dlíonn comaoín cúiteamh.")	One good turn deserves another.
T'ad cosney argid gagh derrey vinnid.	Tá siad ag saothrú airgid gach dara nóiméad.	They are making money hand over fist.
Baase yn derrey voddey bioys y voddey elley.	Bás an dara madra beatha an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Baase y derrey voddey bioys y voddey elley.	Bás an mhadra amháin beatha an mhadra eile.	The death of one dog is the life of another.
Baase yn derrey voddey, grayse y voddey elley.	Bás an dara madra, grásta an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Tra ta'n derrey voght cooney lesh y voght elley, ta Jee hene garaghtee.	Nuair atá an fear bocht ag cabhrú leis an bhfear bocht eile, tá Dia féin ag déanamh miongháire.	When one poor man helps the other poor man, God Himself smiles.
Gow yn derrey yeh as eisht yn jeh elley.	Gabh ceann amháin agus ansin an ceann eile.	Take one at a time.
Ver eh dwoaie da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley.	Tabharfaidh sé fuath don duine amháin agus grá don duine eile.	He will hate the one and love the other.
Yn derrey yeh as yn jeh elley.	An ceann amháin agus an ceann eile.	The one and the other.
Yn derrey yeh as yn jeh elley.	An duine amháin agus an duine eile.	One and another.
Cur-jee graih yn derrey yeh da'n jeh elley.	Tugaigí grá an duine amháin don duine eile.	Love one another.
Gow yn derrey yeh.	Gabh an dara ceann.	Take the second one.
Chamoo yn derrey yeh na'n jeh elley.	Agus ní an ceann amháin ná an ceann eile.	Neither the one nor the other.
Yn derrey yeh na'n jeh elley.	An duine amháin nó an duine eile.	Either of them.
Gow yn derrey yeh na'n jeh elley.	Gabh an duine amháin nó an duine eile.	Take either.

dewil, a.

Cha jinnin rieu er smooinghtyn dy jargagh moir ve cha dewil da e paitchyn.	Ní smaoinéoinn riamh go bhféadfadh máthair a bheith chomh cruálach dá páistí.	I should never have thought that a mother could be so cruel to her children.
---	---	--

deyll, n.

T'ad myr y charaig as y tarroo deyl .	Tá siad mar an chiaróg agus an fánadaol.	They are at it daggers drawn.
--	--	-------------------------------

deynlaght, n.

Deynlaghys soshialagh.	Daonlathas sóisialach.	Social democracy.
-------------------------------	------------------------	-------------------

deynlaghteyr, n.

Deynlagh soshialagh.	Daonlathach sóisialach.	Social democrat.
-----------------------------	-------------------------	------------------

deyr, a.

Dy yannoo yn margey deyr .	An margadh a dhéanamh daor.	To bull the market.
Dy deyr .	Go daor.	At great cost.
Jeeck eh dy deyr son echey.	D'íoc sé go daor ar a shon.	He burned his fingers over it.
Cha nel shen deyr son y leagh t'er reddyn nish.	Níl sé sin daor agus an luach atá ar rudaí anois.	That's not dear as things go.
Kionnit ro gheyr .	Ceannaithe ródhaor.	Bought too dearly.
Keeal chionnit yn keeal share, mannagh vel ee kionnit ro gheyr .	Ciall cheannaithe an chiall is fearr, mura bhfuil sí ceannaithe ródhaor.	Bought wit is the best, if it be not bought too dear.
Red feer gheyr .	Rud fiordhaor.	A most expensive thing.
Ta keeall chionnit share, mannagh vel ee kionnit ro gheyr .	Tá ciall cheannaithe is fearr, mura bhfuil sí ceannaithe ródhaor.	Experience is the best sense unless bought too dearly.
T'eh ry-chionnagh agh feer gheyr .	Tá sé le ceannach ach fiordhaor.	You can buy it at a price.
S'deyr lhiam eh.	Is daor liom é.	I consider it expensive.
T'ad girree ny s'deyrey .	Tá siad ag éirí níos daoire.	They are increasing in price.

deyrey, n.

Ren mee deyrey eh.	Dhaor mé é.	I gave him in charge.
Eshyn nagh gow rish briw erbee t'eh deyrey eh hene.	Eisean nach nglacann le breitheamh ar bith tá sé á dhaoradh féin.	He who acknowledges no judge condemns himself.
Hug yn briw deyrey er.	Thug an breitheamh daoradh air.	The judge passed sentence on him.
Deyrey baaish.	Breithiúnas báis.	Sentence of death.
Deyrey gyn eaishtagh rish.	Daoradh gan éisteacht leis.	Condemn unheard.
Deyrey seihill.	Daoradh saoil.	Life sentence.
T'ad er gheyrey ad.	Tá siad tar éis iad a dhaoradh.	They have convicted them.
Ass dty veeal hene t'ou dy dty gheyrey .	As do bhéal féin atá tú do do dhaoradh.	You stand convicted by your own words.
Fer y gheyrey .	Duine a dhaoradh.	Sit in judgement on.
Tra v'eh fo gheyrey .	Nuair a bhí sé faoi dhaoradh.	While he was undergoing his sentence.

deyrit, a.

Dooiney deyrit .	Duine daortha.	Doomed man.
Deyrit gy baase.	Daortha chun báis.	Under sentence of death.

deyr-obbyr, n.

Deyr-obbyr.

Daoroibre.

Hard labour.

deyrnsys, n.**Deyrnsys** pryssoonaght y chur stiagh.

Daoirse príosúnachta a chur isteach.

Serve a sentence of imprisonment.

Deyrnsys yn vea.

Daoirse na beatha.

Increased cost of living.

dhone, a.Ta'n cabbyl mooar **dhone** cheet neose er.

Tá an capall mór donn ag teacht anuas air.

The big brown horse is challenging.

Ta'n cabbyl mooar **dhone** doolaney.

Tá an capall mór donn ag tabhairt dúshláin.

The big brown horse is challenging.

Roddan **dhone**.

Francach donn.

Brown rat.

Shugyr **dhone**.

Siúcra donn.

Brown sugar.

dhull, n.Hie yn argid sheese y **dhull**.

Chuaigh an t-airgead síos an draein.

The money vanished into thin air.

T'eh 'sy **dhull**!

Tá sé sa draein!

He's in a hole!

diamond, n.**Daiman** neuyiarrit.

Diamant gan ghearradh.

Rough diamond.

diunid, n.Ta keead feiy er **diunid** ayn.

Tá céad féa ar doimhneacht ann.

There are a hundred fathoms of water.

Jeih trieyn er **diunid**.

Deich dtroithe ar doimhneacht.

Ten feet deep.

Veih **diunid** my chree.

Ó dhoimhneacht mo chroí.

From the bottom of my heart.

Ayns **diunid** ny marrey.

I nduibheagán na mara.

In the depth of the sea.

Ta'n awin feed trie er **diunid**.

Tá an abhainn fiche troigh ar doimhneacht.

That river is twenty feet deep.

Tree meteryn er **diunid**.

Trí mhéadar ar doimhneacht.

Three metres in depth.

Diunid.

Doimhneacht.

Strength of colour.

Diunid gyn kione.

Duibheagán gan chríoch.

Depth without end.

Divlyn, prop.n.Shooyl er **Divlin**.

Siúl ar Bhaile Átha Cliath.

Marching on Dublin.

Hed ee dys **Divlyn** nuyr.

Rachaidh sí go Baile Átha Cliath anóir-thear.

She will start for Dublin the day after to-morrow.

doagan, n.

Mooar-hooyl fo **doaganyn**.

Mórshiúl faoi thóirsí.

Torchlight procession.

doagh, n.

Doagh mooyntee.

Dabhach mhúnlaigh.

Septic tank.

doaie, n.

Ta **doaie** mie er.

Tá dóigh mhaith air.

He is in a good way.

Cre'n **doaie** ort?

Cén dóigh ort?

How are you faring.

Cre'n **doaie** t'ort?

Cén dóigh atá ort?

How goes it?

Doaie y chur er reddyn.

Deis a chur ar rudaí.

Get things square.

doaicagh, a.

T'eh ny ghooiney **doaicagh**.

Tá sé ina dhuine gnaíúil.

He's a decent sort.

T'eh ny ghooiney **doaicagh**.

Tá sé ina dhuine muinteartha.

He is of a kindly disposition.

doal, a.

Woaill shin **doal** ad.

Bhuaileamar dall iad.

We beat them to a frazzle.

Oddagh oo fakín shen dy beagh oo **doal**.

D'fhéadfá é sin a fheiceáil dá mbeifeá dall.

You could see that with half an eye.

Dorrýs **doal**.

Doras dall.

Built-in doorway.

T'eh **doal** er yn derrey hooill.

Tá sé dall ar an dara súil.

He is blind in one eye.

Ta shin **doal** my e chione.

Táimid dall faoi.

We are in the dark about it.

T'eh slane **doal**.

Tá sé go hiomlán dall.

He has lost the use of his eyes.

Sooilýn **doaley**.

Súile dalla.

Sightless eyes.

Mraane **ghoaley**.

Mná dalla.

Blind women.

doal, n.

Thie ny **doail**.

Teach na ndall.

Home for the blind.

Yn **doal**.

An dall.

The blind man.

doal-ghraih, n.

Va **doal-ghraih** echey urree.

Bhí saobhghrá aige uirthi.

He was infatuated with her.

doallaghey, n.

Ta **dallaghey** dhoo ort.

Tá dallach dubh ort.

You are under an illusion.

Va ny **doallaghyn** er nyn lhiegey neose.

Bhí na dallóga ligthe anuas.

The blinds were down.

Ren ad eh y **ghoallaghey**.

Rinneadar é a dhalladh.

They put his eyes out.

doallan, n.

Doalan slattagh.

Dallóg lataí.

Venetian blind.

doaltattym, a.

Doshil yn dorrys dy **doaltattym**.

D'oscail an doras de phlimp.

The door burst open.

Dy **doaltattym**.

Go tobann.

All of a sudden.

Haink eh dy **doaltattym** orrym.

Tháinig sé go tobann orm.

It flashed in my mind.

Haink ny thammagyn my vlaa dy **doaltattym**.

Tháinig na toir faoi bhláth go tobann.

The bushes burst into bloom.

Huitt eh dy **doaltattym**.

Thit sé go tobann.

All at once it fell.

Ghooisht mee **dy-doaltattym**.

Dhúisigh mé go tobann.

I awoke suddenly.

Huitt darragh moar **dy-doaltattym**.

Thit dair mhór go tobann.

A large oak fell suddenly.

doarn, n.

Va red ennagh cooyl e **doarn**.

Bhí rud éigin i gcúl a doirn.

She had something in her fist.

S'niessey yn uillin na'n **doarn**.

Is gaire an uillinn ná an dorn.

The elbow is closer than the fist.

Ren eh **doarn** jeh'n laue echey.

Rinne sé dorn den lámh s'aige.

He clenched his fist.

Doarn.

Dorn.

Closed hand.

Yn cloie y chur ass cooyl **duirn**.

An cluiche a chur as cúl doirn.

Make a slam.

Cooyl y **duirn**.

Cúl an doirn.

Back of the hand.

Hug eh lane e **ghoarn** da.

Thug sé lán a dhoirn dó.

He gave him the full of his fist.

Ghooin mee my ghaa **ghoarn**.

Dhún mé mo dhá dhorn.

I closed my two fists.

Ghooin eh e ghaa **ghoarn**.

Dhún sé a dhá dhorn.

He doubled up his two fists.

Woail eh e **ghoarn** er y voayrd.

Bhuail sé a dhorn ar an bhord.

He struck his fist on the table.

Ta dty lhiasagh dty **ghoarn**.

Is é do chúiteamh do dhorn.

Your fist is your recompense.

Vaggyr eh e **ghoarn** orrym.

Bhagair sé a dhorn orm.

He shook his fist to me.

Hug eh e ghaa **ghoarn** rish.

Chuir sé a dhá dhorn leis.

He shaped up to him.

Dty **ghuirn** y chur hug.

Do dhoirne a chur chuig. ("Gothaí troda a chur ort féin chuig.")

To square-up to.

doarneyr, n.

Doarneyr cosnee.

Dornálaí gairmiúil.

Professional boxer.

T'eh ny **ghoarneyr** braew.

Tá sé ina dhornálaí breá.

He is a fine boxer.

dobberan, n.

Eaddagh **dobberan**.

Éadach bróin.

Sables.

Ren ee musthaa mychione y **dobberan** eck.

Rinne sí fuadar faoina buairt.

She made a great display of her sorrow.

Dobberan , keayney as coe.	Olagón, caoineadh agus cáí.	Lamentation, weeping and woe.
Dobberan y 'neen chaillt echey.	Caoineadh an chailín chaillte aige.	Bemoaning his lost daughter.

dobbranagh, a.

Hug ee eaddagh dobbranagh moee.	Chuir sí éadach caointeach uimpi.	She went into mourning.
--	-----------------------------------	-------------------------

docamad, n.

Screeu eh e ennym rish y docamad .	Scríobh sé a ainm leis an doiciméad.	He set his hand to the document.
---	--------------------------------------	----------------------------------

doccar, n.

Vrie eh lesh doccar coraa.	D'fhiafraigh sé le béim.	He asked with emphasis.
Doccar .	Saothar.	Toil and struggle.

doccaragh, a.

Corneil doccaragh .	Coirnéal deacair.	Awkward corner.
Faill cosnit dy doccaragh .	Tuarastal faighte go dian.	Hard earned wages.

doccarys, n.

T'eh ooilley rere y doccarys echey.	Tá gach uile rud de dheasca a dheacrachta.	It's all due to his difficulty.
Doccarys .	Deacracht.	Toil and struggle.

doctor, n.

Doghtoor lھےys.	Dochtúir leighis.	Doctor of medicine.
------------------------	-------------------	---------------------

doghan, n.

Oyr doghan .	Cúis galair.	The cause of disease.
Lhieggit lesh doghan .	Leagtha le galar.	Stricken down by disease.

doghanagh, a.

Er lhiam dy vel yn dooinney shen doghanagh .	Dar liom go bhfuil an duine sin tinn.	I think that man is sick.
Ta mee doghanagh .	Tá mé tinn.	I am off colour.

do-gheddyn, a.

T'ad **do-gheddyn**.

Tá siad dofhaighte.

They are unprocurable.

doghys, n.

Ta **doghys** as jerkallys aym dy jig oo.

Tá dóchas agus muinín agam go dtioc-faidh tú.

I hope and expect that you will come.

do-hoiggal, a.

Fockle **do-hoiggal**.

Focal dothuigthe.

Inarticulate word.

do-hurransagh, a.

Do-hurransagh.

Dofhulaingthe.

Beyond all bearing.

doillee, a.

Ta'n feysht cha **doillee** as vaik oo rieu.

Tá an cheist chomh deacair lena bhfaca tú riamh.

The problem is ever so difficult.

Veagh eh **doillee** dhyt dy chredjal eh.

Bheadh sé deacair duit é a chreidiúint.

You would scarcely believe him.

Bee eh **doillee** diu dy ghoaill ayns laue, cha jig eh lhiu.

Beidh sé deacair daoibh é a ghabháil de láimh, ní éireoidh libh.

It's a difficult undertaking, you won't succeed in it.

T'eh **doillee** dy chur enney orroo veih-my-cheilley.

Tá sé deacair iad a aithint óna chéile.

It is difficult to tell them apart.

T'eh **doillee** dy chur ferg er.

Tá sé deacair fearg a chur air.

He is slow to anger.

Te feer **doillee** dy hooyl.

Tá sé an-deacair siúl.

It's very bad walking.

Immyr ta **doillee** dy hraaue.

Iomaire atá doiligh a threabhadh.

Hard row to hoe.

T'eh **doillee** dy roshtyn.

Is deacair é a shroicheadh.

It's difficult to get at.

Ta ooilley chengaghyn **doillee** dy yn-sagh.

Tá gach uile theanga deacair a fhoghlaim.

All languages are difficult to learn.

T'eh **doillee** feddyn magh.

Is deacair é a fháil amach.

It's difficult to get at.

Ta mee feddyn eh **doillee**.

Is deacair liom é.

I find it difficult.

Cha nel eh **doillee**.

Níl sé deacair.

It's not difficult.

Obbyr red beg **doillee**.

Obair rud beag deacair.

Work of some difficulty.

Ren ee gearey dy **doillee**.

Rinne sí gáire go doicheadh.

She forced a laugh.

Ta'n lessoon algebra feer **doillee**.

Tá an ceacht ailgéabair an-deacair.

The algebra lesson is very difficult.

T'eh feer **doillee**.

Tá sé an-deacair.

It's very difficult.

Ta mod yn ughtar shoh **doillee**

Tá stíl an údair seo deacair

This author's style is difficult.

Doillee agglagh.

Iontach deacair.

Exceedingly difficult.

Va'n pabyr shannaghys feer **ghoillee**.

Bhí an páipéar staire fiordheacair.

The history paper was a stinker.

V'eh ro **ghoillee** dou.

Bhí sé ródheacair dom.

It was beyond me.

By **ghoillee** eh.

Ba dheacair é.

It was difficult.

By **ghoillee** eh dy hooyl ec yn sniaghtey.

Ba dheacair é siúl ag an sneachta.

The snow made it difficult to walk.

Tra by **ghoillee** lesh Pharaoh y raad y lhiggey daue.

Nuair ba dheacair le Faró an bealach a ligean dóibh.

When it was difficult for Pharaoh to let them go.

Obbyr ghoillee .	Obair dheacair.	Tough work.
Ro ghoillee .	Ródheacair.	Too difficult.
T'eh ro ghoillee .	Tá sé ródheacair.	It's too difficult.
Soilsheeym dhyt yn reill s'doillee jeh ooilley.	Míneoidh mé duit an riail is deacra acu uile.	I am going to explain to you the rule, which is the most difficult of all.
Myr s'doillee red, smoo yn onnor jannoo eh.	Mar is deacair rud, is mó an onóir é a dhéanamh.	The more difficult a thing is, the greater the honour in doing it.
S'doillee dou fakin eh.	Is deacair dom é a fheiceáil.	I can hardly see it.
S'doillee dou gra.	Is deacair dom a rá.	I can hardly tell you.
S'doillee dou toiggal eh.	Is deacair dom é a thuiscint.	I find it difficult.
S'doillee eh dy gheddyn ollan voish goayr.	Is deacair olann a fháil ó ghabhar.	You cannot make a silk purse out of a sow's ear.
S'doillee eh dy reayll rick er y phaitchey shen.	Is deacair é súil a choinneáil ar an pháiste sin.	That child is a handful.
S'doillee eh geddyn ollan voish goayr.	Is deacair é olann a fháil ó ghabhar.	One can't get blood out of a stone.
S'doillee geddyn boayl mie fegooish screeuyn-moyllee.	Is deacair áit mhaith a fháil gan litreacha molta.	It's difficult to obtain a good situation without recommendations.

doilleid, n.

Ta doilleid ennagh ayn.	Tá deacracht éigin ann.	This presents some difficulty.
Er lhiam dy vod eh jannoo shen, as eer ny smoo, fegooish yn doilleid sloo.	Dar liom go bhféadfaidh sé é sin a dhéanamh, agus fiú níos mó, gan an deacracht is lú.	I think he'll be able to do that, and even more, without the least difficulty.
Doilleid y thieys.	Deacracht na tithíochta.	The housing problem.
Ta doilleidyn er dagh heu jeh.	Tá deacrachtaí ar gach taobh de.	He is beset with difficulties.
Saase as doilleidyn mooarey lesh.	Dóigh agus deacrachtaí móra leis.	Method attended by great difficulties.
Haink ymmodee doilleidyn ny whaiyl.	Tháinig mórán deacrachtaí sa bhealach air.	He was confronted by many difficulties.
T'eh troggal doilleidyn .	Tá sé tógáil deacrachtaí.	He makes difficulties.
Doilleidyn y smoodal.	Deacrachtaí a réiteach.	Smooth over difficulties.

dollan, n.

Dollan y hionnaghey.	Druma a theannadh.	Brace a drum.
-----------------------------	--------------------	---------------

dolley, n.

Cha row dolley argid ayns shen.	Ní raibh ceal airgid ansin.	There was no lack of money there.
Ta dolley argid er.	Tá easpa airgid air.	He lacks money.
T'ad dolley magh y cheilley.	Tá siad cealú a chéile.	They cancel each other out.
Haink dolley urree.	Tháinig dalladh uirthi. ("Tháinig meirfean uirthi.")	She had a blackout.
X y gholley magh.	X a chealú.	Cancel x.

dollit, a.

Sooillyn **dollit** lesh jeirnyn.
Clouagyn **dollit**.

Súile dalta ag deora.
Stampaí cealaithe.

Eyes dimmed with tears.
Cancelled stamps.

doltey, n.

Doltey ny quaiyl.

Dalta na cúirte.

Ward of court.

dolteynys, n.

Hug ad y paitchey magh er **doltanys**.

Chuireadar an páiste amach ar altram.

They farmed out the child.

donnan, n.

Donnan mooar.

Donán mór.

Blithering idiot.

donney, a.

She skeeal **donney** eh.
Ny kaartyn **donney**.
Ta mee gennaghtyn dy **donney**.
Donney.
By **ghonney** y choyrle shen.

Is scéal dona é.
Na cártaí dona.
Tá mé ag brath go dona.
Dona.
Ba dhona an chomhairle sin.

It's a devil of a business.
The low cards.
I feel bad.
Very ill.
That advice was ill-advised.

donnys, n.

Dy cur baare er y **donnys**.
Hig **donnys** orroo.
Sonnys as **donnys**.
Donnys orroo!

Barr a chur ar an donas.
Tiocfaidh donas orthu.
Sonas agus donas.
Donas orthu!

To complete the misfortune.
Ill-luck will come upon them.
Weal and woe.
Bad luck to them!

doo, a.

Ta dallaghey **dhoo** ort.
Arrane moyllee ny fir **doo**.
Yn brattagh **doo**.
Yn margey **doo**.
Va shen laa **doo**.
T'ee kinjagh ceau eaddagh **doo**.

Tá dallach dubh ort.
Amhrán molta na bhfear gorm.
An bhratach dhubh.
An margadh dubh.
Ba lá dubh é sin.
Bíonn sí i gcónaí ag caitheamh éadaí dubha.

You are under an illusion.
Negro spiritual.
The Jolly Roger.
The black market.
That was a disastrous day.
She always wears black.

Carroo **doo**.
Caillin **doo**.
E kione **doo** cast.
Kionnee eh oashyryn **doo**.
Corkey **doo**.

Bran dubh.
Caillin dubh.
A ceann dubh casta.
Ceannóidh sé stocaí dubha.
Coirce dubh.

Black sea bream.
Black haired girl.
Her black curled hair.
He'll buy some black stockings.
Black oats.

Jiarg as doo .	Dearg agus dubh.	Red and black.
Delleyder 'sy vargey doo .	Díoltóir sa mhargadh dubh.	Black marketeer.
Dorraghys doo .	Dorchadas dubh.	Black darkness.
Cha nel eh doo dy-liooar.	Níl sé dubh go leor.	It isn't black enough.
Iuaagagh doo .	Eabhar dubh.	Black ivory.
Cha stamp rieur y n dow doo er e chass.	Níor shatail riamh an damh dubh ar a chos féin.	The black ox never trod on his own foot.
Fo fedjagyn doo .	Faoi chleití dubha.	Black plumed.
Folt doo .	Folt dubh.	Dark hair.
Roddan doo .	Francach dubh.	Black rat.
Gant doo .	Geabhróg dhubh.	Black tern.
Foaddan doo .	Lasán dubh.	Safety match.
Va ny straiddyn doo lesh sleih.	Bhí na sráideanna dubh le daoine.	The streets were alive with people.
Praaseyn as y cron doo orroo.	Prátaí agus an smál dubh orthu.	Blighted potatoes.
Juan doo .	Seán dubh.	Black-haired John.
T'eh er y lioar ec y feeagh doo .	Tá sé ar an leabhar ag an bhfiach dubh.	He is doomed.
Va eaddagh jeh'n sheeidey doo urree.	Bhí éadach den síoda dubh uirthi.	She wore a black silk.
Eaddagh doo y cheau.	Éadach dubh a chaitheamh.	Wear black.
Fo scaa doo yn vaaish.	Faoi scáth dubh an bháis.	In the shadow of death.
Doo lesh jaagh.	Dubh le deatach.	Begrimed with smoke.
Sooilyn fo ferooghyn doeey .	Súile faoi fhabhraí dubha.	Eyes fringed with black lashes.
Peiagh ennagh y chur 'sy lioar ghoo .	Duine éigin a chur sa leabhar dubh.	Blacklist someone.
Daag mee sooill ghoo er.	D'fhág mé súil dhubh aige.	I gave him a black eye.
Daag mee sooill ghoo er.	D'fhág mé súil dhubh air.	I blacked his eye.
Ta'n vuc ghoo er.	Tá an mhuc dhubh air. ("Tá rud éigin ag dó na geirbe aige.")	He has a bee in his bonnet.
Fir ghoo .	Fir ghorma.	Negroes.
Pot ghoo .	Pota dubh. ("Stil uisce beatha.")	Whisky still.
Puttage ghoo .	Putóg dhubh.	Black pudding.
Ta'n vuc ghoo urree.	Tá an mhuc dhubh uirthi. ("Tá sí faoi chian.")	She is moping.
Myr s'doo yn feeagh yiow eh sheshey.	Mar is dubh an fiach gheobhaidh sé céile.	As black as the raven is he'll find a mate.

doo, n.

Hoie ee sheese ayns y doo as y jeirree.	Shuigh sí síos sa dubh agus sna deora.	She sat down in the blackness of tears.
Dy gholl er ash er linneaght lesh doo .	Dul ar ais ar líníocht le dúch.	To go over a drawing with ink.
Ta'n doo ro hiu.	Tá an dúch róthiubh.	The ink is too thick.
Screeu lesh doo .	Scríobh le dúch.	Write in ink.
Cur dou paart jeh'n doo shen, t'eh shoh olk.	Tabhair dom cuid den dúch sin, tá sé seo go holc.	Give me some of that ink, this is bad.

doal, n.

Doal y chur er.	Dúmhál a chur ar.	Levy blackmail.
------------------------	-------------------	-----------------

dooan, n.

Vel bite er y dooan ?	An bhfuil baoite ar an duán?	Is there bait on the hook?
Ta dooan ayn!	Tá duán ann!	He's hooked!
Ta dooan 'sy eeast.	Tá duán san iasc.	The fish is hooked.
Dooan as croae.	Duán agus cró.	Hook and eye.
Dooan .	Duán.	Fish-hook.
Dooan y chur ayns eeast.	Duán a chur in iasc.	Hook a fish.

dooanagh, a.

Ro ghooanagh .	Róchromógach.	Too hooked.
-----------------------	---------------	-------------

dooble-happee, adv.

Dooble-happee .	Ar sodar.	At the double.
------------------------	-----------	----------------

doobley, n.

Brelleein y ghooblaghey .	Brailín a dhúbailt.	Fold a sheet double.
Notey y ghooblaghey .	Nóta a dhúbailt.	Double a note.
Pabyr y ghooblaghey .	Páipéar a dhúbailt.	Double up paper.

dooblit, a.

Bollagh dobblit .	Bealach dúbailte.	Dual carriageway.
Glass dooblit .	Glas dúbailte.	Double lock.
Earrooy n dooblit y roshtyn.	Figíúir dhúbailte a shroicheadh.	Reach double figures.
Dooblit .	Dúbailte.	Two-way.
Jaggad ghooblit .	Seaicéad dúbailte.	Double-breasted jacket.

doo-chassagh, a.

Maase doo-chassagh .	Eallach dúchosach.	Black-legged cattle.
-----------------------------	--------------------	----------------------

doodee, n.

Ta doodee echey.	Tá cailín aige.	He's going out with a bird.
Stuggey dy ghoodee .	Stócach cailín.	Big lump of a lass.
Dty ghoodee y cur magh er cosheeaght.	Do chailín a thabhairt amach ag spaist-eoireacht.	Walk out one's girl.

doogh, a.

Choud's va'n dooinney aeg doogh .	Chomh fada agus a bhí an fear óg tinn.	As long as the young man was ill.
Ren eh beaghey ayns boghtynid doogh .	Mhair sé i bhfíorbhochtaineacht.	He lived in dire poverty.
S'doogh lhiam.	Is oth liom.	I am sorry.
S'doogh nagh vod eh cheet.	Is trua nach féidir leis teacht.	It's a pity he can't come.

doo-gheurey, n.

Yn doo-gheurey .	An dúgheimhreadh.	The dead of winter.
Ayns doo-gheurey .	Sa dúgheimhreadh.	In the dead of winter.
Ayns y doo-gheurey .	Sa dúgheimhreadh.	In the depth of winter.

dooghey, n.

Ta'n jaagh er ghoaghey yn farvoalley.	Tá an deatach tar éis an tsiléail a dhúchan.	The smoke had blackened the ceiling.
--	--	--------------------------------------

dooghys, n.

T'eh 'sy dooghys echey.	Tá sé sa dúchas aige.	It comes natural to him.
She dooghys eeast eh dy snaue.	Is é dúchas éisc é an snámh.	The nature of fish is to swim.
Cha nod oo keiltyn yn dooghys .	Ní féidir leat an dúchas a cheilt.	Blood will tell.
Jeh dooghys spyrrydoil.	De dhúchas spioradálta.	Of a spiritual nature.
Dooghys firryn.	Firinscne.	Masculine gender.
T'eh 'sy ghooghys .	Tá sé sa dúchas.	It runs in the blood.

dooghyssagh, a.

Aalid dooghyssagh .	Áilleacht dhúchasach.	Beauty unadorned.
Ta cassey dooghyssagh ayns m'olt.	Tá casadh dúchasach i m'fholt.	My hair waves naturally.
Loayreyder dooghyssagh .	Cainteoir dúchais.	Native speaker.
Ta'n obbyr shen dooghyssagh da.	Tá an obair sin dhúchasach dó. ("Tá an obair sin ina láimh ó dhúchas.")	He is cut out for that work.
T'eh dooghyssagh dy liooar.	Tá sé dhúchasach go leor.	It's natural enough.
Fer dooghyssagh eh.	Fear dhúchasach é.	He's a natural!
Yn loayreyder dooghyssagh jerrinagh jeh'n Ghaelg.	An cainteoir dúchais deireanach den Mhanainnis.	The last native speaker of Manx.
'Sy stayd dooghyssagh .	Sa staid dhúchasach.	In the natural state.
Earroo dooghyssagh .	Uimhir aiceanta.	Natural number.

dooie, a.

Yn foaid dooie .	An fód dhúchasach.	Native soil.
Bee shiu cha dooie as dy chur oranje dou.	Bí chomh cineálta agus oráiste a thabhairt dom. ("Ar mhiste leat oráiste a thabhairt dom.")	Have the kindness to get me an orange.
Cre cha dooie as ta shiu.	Cé chomh cineálta agus atá sibh.	How kind it is of you.

Beeym feer wooiagh dy hoiaghey jeh dty chuirrey dooie .	Beidh mé fíorshásta glacadh le do chuireadh cineálta.	I will be very pleased to accept your kind invitation.
Loayreyder dooie .	Cainteoir dúchais.	Native speaker.
Hug shin oltaghey dooie daue.	Thugamar fáilte chroíúil dóibh.	We gave them a hearty welcome.
She Manninagh dooie eh.	Is Manannach dúchasach é.	He's a full-blooded Manxman.
Manninagh dooie .	Manannach dúchais.	True Manxman.
Manninagh dooie .	Manannach ó dhúchas.	Native born Manxman.
Ta cree dooie ny share na kione crout-agh.	Tá croí cineálta níos fearr ná ceann cleasach.	A kind heart is better than a crafty head.
Sostynagh dooie .	Sasanach dúchais.	True-born Englishman.
Cur da my yeeareeyn dooie .	Tabhair dó mo dhea-mhéin.	Give him my kind regards.
T'eh ny Vanninagh dooie .	Tá sé ina Mhanannach dúchasach.	He is a Manxman to the fingertips.
Yn ghlare ghooie .	An teanga dhúchais.	The native tongue.
Ben Vanninagh ghooie .	Bean Mhanannach dúchais.	True Manxwoman.
My huyr ghooie .	Mo dheirfiúr ó dhúchas.	My own sister.
My heer ghooie .	Mo thír dhúchais.	My native shores.

dooie, n.

Clagh eeymmeylesh e dooie dy chaashey.	Cloch ime lena líon de cháis.	Stone of butter with its complement of cheese.
Boayl e ghooie .	A áit dúchais.	His native place.
By vian lesh cheer e ghooie .	Ba mhian leis tír a dhúchais.	He yearned for his native country.
Ta e ghooiney-mooinjerey foddey veih cheer e ghooie foast.	Tá a ghaol i bhfad ó thír a dhúchais fós.	His cousin is still far from his native country.
Ta smooineaghtyn cheer nyn ghooie millish.	Tá smaointe ar bhur dtír dhúchais milis.	Home thoughts are sweet.
Ta'n eean myr e ghooie my vees clooier e chione.	Tá an t-éan mar a speiceas má tá clúmhar a cheann.	The bird is like his species if there's down on his head.
Ta'n eean myr e ghooie my vel clooier e chione.	Tá an t-éan mar a chineál sula bhfuil clúmhar a cheann.	The chicken is like its kind before there is down on its head.
Cha nel fer dy-bragh jarrood cheer e ghooie .	Níl duine go brách ag dearmad a thír dhúchais.	One never forgets his native country.
Cheer e ghooie .	Tír a dhúchais.	His fatherland.
Cheer my ghooie .	Tír mo dhúchais.	My native land.

dooin, v.

Irree as doon y dorrys.	Éirigh agus dún an doras.	Go and shut the door.
Doon dty chooat.	Dún do chóta.	Button up your coat.
Doon dty chrammanyn.	Dún do chnaipí.	Fasten your buttons.
Doon y dorrys.	Dún an doras.	Shut the door.
Doon yn dorrys.	Dún an doras.	Pull the door to.
Doon yn thie.	Dún an teach.	Shut the house up.
Doon y towl shen.	Dún an poll sin.	Stop that hole.
Cha ghooin rieuu dorrys nagh doshil dorrys elley.	Níor dhún riamh doras nár oscail doras eile.	When one door shuts another opens.

Ghooin ad y dorrys er.	Dhúnadar an doras air.	He was denied the door.
Ghooin eh e ghaa ghoarn.	Dhún sé a dhá dhorn.	He doubled up his two fists.
Ghooin eh e ghaa hooill orrym 'sy traid.	Dhún sé a dhá shúil orm sa tsráid.	He cut me dead in the street.
Ghooin eh e hooillyn da.	Dhún sé a shúile dó.	He connived at it.
Ghooin eh y dorrys ny yei.	Dhún sé an doras ina dhiaidh.	He closed the door after him.
Ghooin mee e veeal.	Dhún mé a bhéal.	I stopped him short.
Ghooin mee my ghaa ghoarn.	Dhún mé mo dhá dhorn.	I closed my two fists.
Ghooin eh y thie dou.	Dhún sé an teach dom.	He forbade me the house.

dooinney, n.

Ny deiney ain.	Na fir s'againn.	Our menfolk.
Lheid ny deiney .	A leithéid de dhaoine.	Such men.
Kiare deiney armit.	Ceathrar fear armáilte.	Four armed men.
Eddy deiney as mraane.	Idir fhir agus mhná.	Men and women alike.
Nee shoh cowraghey ny deiney as ny guillyn.	Idirdhealóidh seo na daoine agus na buachaillí.	This will distinguish the men from the boys.
Kiare deiney as wappynyn oc.	Ceathrar fear agus airm acu.	Four armed men.
Tree possanyn, jeih deiney ayns gagh possan.	Trí dhíorma, deichniúr i ngach díorma.	Three groups of ten men each.
Kiare deiney .	Ceathrar fear.	Four men.
Lieh ny deiney echey.	Leath na ndaoine aige.	Half of his men.
Ren y gareyder reuyrey neese craueyn deiney ennagh.	Rómhair an garraíodóir aníos cnámha duine éigin.	The gardener turned up some human bones.
Haink ny deiney er ash fer as fer.	Tháinig na daoine ar ais ina nduine is ina nduine.	The men came dribbling back.
Ta mysh kiare deiney er-mayrn	Tá timpeall ceathrar ar marthain	There are about four men left.
Fer harrish ooilley ny deiney eshyn.	Fear thar na daoine uile eisean.	He is one in a thousand.
Fer jeh ny deiney .	Fear de na fir.	One of the men.
Fer jeh ny deiney .	Fear de na hógánaigh.	One of the boys.
Ta red gollrish kiare deiney foast ayn.	Tá thart ar cheathrar fós ann.	There are about four men left.
Queig thousane deiney gyn obbyr.	Cúig mhíle fear gan obair.	Five thousand men out of employment.
Ymmyrk shiu hene myr deiney .	Iompraígí sibh féin mar fhir.	Quit you like men.
Premmee deiney .	Leithris fear.	Gentlemen's lavatory.
Cha nod airh as argid jannoo deiney maynrey.	Ní fhéadfaidh ór agus airgead daoine a shásamh.	Gold and silver cannot make men happy.
Cha nel ny deiney mie agh tiark.	Níl na daoine maithe ach tearc.	Good men are only scarce.
Mooarane deiney .	Mórán daoine.	Large number of men.
Ta craueeaght jannoo deiney ny share.	Tá creideamh ag déanamh daoine níos fearr.	Religion makes men better.
Hug eh armyn da ny deiney ooilley.	Thug sé airm do na fir uile.	He armed all the men.
Dy chliaghtey ny deiney rish y chiass.	Oiriúnú na ndaoine don teas.	To condition the men to the heat.
Ny deiney shen.	Na daoine sin.	Those men.
Ad shen ny marranyn hug ta deiney smoo croymme.	Iad sin na botúin dá bhfuil daoine is mó tugtha.	Those are the errors to which men are most prone.
Heose rish tree cheead deiney .	Suas le trí chéad duine.	Getting on for three hundred men.
Treigit ec Jee as deiney .	Tréigthe ag Dia agus daoine.	Forsaken of God and man.

Urreeish va sooillyn ny deiney .	Uirthise a bhí súile na ndaoine.	She was the chief attraction.
Ny deiney veggey.	Na daoine beaga. ("Na daoine maithe.")	The little people.
Deiney aegey.	Fir óga.	Young men.
Deiney beggey.	Fir bheaga.	Little men.
Deiney chammah as mraane.	Fir chomh maith le mná.	Men and women alike.
Deiney chingey.	Daoine tinne.	Ill men.
Deiney jeh'n sorch shoh.	Daoine den sórt seo.	These kind of men.
Deiney mooarey y chadysh.	Daoine móra an chadáis.	The cotton lords.
Deiney ny cheerey.	Fir na tíre.	The manhood of the country.
Caa mie da dooinney aeg.	Deis mhaith do dhuine óg.	Fine opening for a young man.
Choud's va'n dooinney aeg doogh.	Chomh fada agus a bhí an fear óg tinn.	As long as the young man was ill.
Nee dooinney aeg eh? She.	An duine óg é? Is é.	Is he a young man? He is.
Yn chield dooinney .	An chéad duine.	The first man.
Yn dooinney .	An fear.	The man.
Yn shenn dooinney .	An seanduine.	The old boy.
Er hen y thie, as yn dooinney .	Ansin an teach, arsa an fear.	There's the house, said the man.
Dy reayll yn annym ayns dooinney .	An t-anam a choimeád i bhfear.	To keep a man alive.
Un dooinney .	Aon duine amháin.	One man.
Bioys da dooinney as baase da east.	Beatha do dhuine agus bás d'iasc.	Life to man and death to fish.
Yn dooinney as enney share er.	An fear agus aithne is fearr air.	The best known man.
Dy woalley dooinney as eshyn er y ghrunt.	Duine a bhualadh agus eisean ar an tal-amh.	To hit a man when he is down.
Cha row rieu dooinney as onnor currit da myr va currit dasyn.	Ní raibh riamh duine ann agus onóir tugtha dó mar a bhí tugtha dósan.	Never was a man so much honoured as he.
Eddy dooinney as y speyr.	Idir duine agus an spéir.	Silhouetted against the sky.
Ta oyr dooinney ayn.	Tá ábhar fir ann.	He has the makings of a man.
Myr dooinney baanrit.	Mar dhuine le báiní.	Like a man possessed.
Chum eh dooinney beg jeh'n chray.	Chum sé fear beag den chré.	He formed a little man out of the clay.
Ta ynsagh coamrey stoamey yn dooinney berchagh as berchys yn boght.	Is é an fhoghlaím éadaí áille an duine shaibhir agus saibhreas an bhoicht.	Learning is the stately clothing of the rich man and the riches of the poor man.
Ta ynsagh coamrey stoamey yn dooinney berchagh.	Is é an léann éadaí álainn an duine shaibhir.	Learning is the fine clothing of the rich man.
Va cooinaght yindyssagh mie ec y chenn dooinney .	Bhí cuimhne iontach maith ag an sean-duine.	The old man had a wonderfully good memory.
Ta ynsagh berchys yn dooinney boght.	Is é an léann saibhreas an duine bhoicht.	Learning is the richness of the poor man.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve echey.	Cuir chuig an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
She dooinney braew garroo eh.	Is duine breá garbh é.	He's a rough diamond.
Ren eh dooinney braew.	Rinne sé fear breá.	He developed into a fine man.
Yn dooinney by hroshey.	An fear ba threise.	The man who was strongest.
Va'n dooinney cass rooisht.	Bhí an fear cosnochta.	The man was unshod.
Yn dooinney chadlys feie'n laa.	An fear a chodlaíonn ar feadh an lae.	The man who will sleep all day.
Yn dooinney cheddin.	An duine céanna.	The same man.
Va mee jannoo arrey ny hoie marish yn dooinney ching.	Bhí mé ag déanamh faire na hoíche leis an bhfear tinn.	I was sitting up with the sick man.

Yn dooinney chreck mee lioar da.	An duine ar dhíol mé leabhar leis.	The man to whom I sold a book.
Ta dooinney creeney dy mennick jannoo carrey jeh e noid.	Tá duine críonna go minic ag déanamh cara dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
Ta keeall ommijys ny slooid ny t'ee ec dooinney creeney dy reayll.	Is amaidí an chiall mura bhfuil sí ag duine críonna le coinneáil.	Wit is folly unless a wise man has it to keep.
Eshyn hoiggys chaghter balloo she dooinney creeney eh.	Eisean a thuigeann teachtaire balbh is duine críonna é.	He who understands a dumb messenger is a wise man.
Ta'n dooinney creeney mennick jannoo carrey jeh e noid.	Tá an duine críonna go minic ag déanamh carad dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
Gowee bleb rish moylley as gowee dooinney creeney rish foill.	Gabhfaidh amadán le moladh agus gabhfaidh duine críonna le locht.	A fool acknowledges praise and a wise man acknowledges faults.
Ta'n dooinney creeney shaghney marr-anyn.	Tá an duine críonna ag seachaint botún.	The prudent man avoids mistakes.
T'eh ny dooinney creoi.	Tá sé ina dhuine cruá.	He's a hard case.
Er lesh yn dooinney .	Dar leis an duine.	It seemed to the man.
Yn dooinney dasyn hug mee yn ooyl.	An fear ar dósan a thug mé an t-úll.	The man to whom I gave the apple.
Da'n dooinney .	Don fhear.	To the man.
Hooar ee dooinney dy charraghey yn uinnag.	Fuair sí duine le deisiú na fuinneoige.	She got a man in to mend the window.
Hie yn shenn dooinney dy lhie.	Chuaigh an seandúine a luí.	The old man took to his bed.
Ta Sostyn jerkal rish dagh dooinney dy yannoo e churym.	Tá Sasana ag súil le gach fear a chúram a dhéanamh.	England expects every man to do his duty.
Hooar mee fys voee dy row yn dooinney eck marroo.	Fuair mé fios uaithi go raibh a fear marbh.	I learned from her that the husband was dead.
She dooinney eh.	Is fear é.	He is a man.
Cha nee dooinney eh.	Ní fear é.	He is not a man.
Eaisht rish yn dooinney .	Éist leis an bhfear.	Listen to the man.
Yn dooinney elley.	An fear eile.	The other man.
Yn dooinney ennee.	An duine céanna.	The self same man.
Cha by vooar lesh dooinney erbee eh.	Níor mhór le duine ar bith é.	No man had regard for him.
Cha n'aik mee rieau dooinney erbee ny s'caarjoiley.	Ní fhaca mé riamh duine ar bith níos cairdiúla.	I never saw a more amiable man.
T'eh cur dooinney er hene.	Tá sé ag cur fear air féin.	He calls himself a man.
Ta'n dooinney faitagh goaill aggle roish danjeyr sloo.	Tá an duine faiteach gabháil eagla roimh an dainséar is lú.	The timid man is afraid of the least danger.
Fuirree, as y dooinney .	Fan, arsa an duine.	Wait, said the man.
Jeeagh er yn dooinney .	Féach ar an bhfear.	Look at the man.
She dooinney feer vooar v'eh.	Is fear an-mhór a bhí sé.	He was a great big man.
Ta'n dooinney gennal gearey.	Tá an fear meidhreach ag gáire.	The merry man laughs.
Va keead dooinney goit myr prysoonee.	Bhí céad duine gafa mar phríosúnaigh.	A hundred men were taken prisoners.
Ta saynt shiaght saggyrt ayns dooinney gyn cloan.	Tá drúis seacht sagart i nduine gan chlann.	A man without children has the lust of seven parsons.
Myr dooinney gyn oik.	Mar dhuine gan oifig.	In his private capacity.
Gagh dooinney gys e ynnyd!	Gach duine chuig a ionad!	All hands to quarters!
Yn dooinney hie ersooyl.	An fear a d'imigh.	The man who went away.
Yn dooinney huggeysyn screeu mee, cha nel eh foast er n'ansoor mee.	An duine ar scríobh mé chuigesean, níl sé fós tar éis mé a fhreagairt.	The man I wrote to hasn't yet answered me.
Fenish Jee as dooinney .	I bhfianaise Dé agus duine.	Before God and man.

Ayns cummey dooinney .	I gcuma duine.	In the form of a man.
Ta "obbyr" kione-ghraue yn dooinney jeidagh.	Is é "obair" mana an duine dhícheall-aigh.	"Work" is the diligent man's motto.
Yn un dooinney jeig.	An t-aon fhear déag.	The eleven men.
Yn dooinney kiart da'n obbyr.	An fear ceart don obair.	The right man in the right place.
Ta dooinney lajer dt'oi.	Tá fear láidir i d'aghaidh.	You are up against a strong man.
Yn dooinney lhiam lhiat, ny share lhiats na lhiam.	An duine liom leat, níos fearr leatsa ná liomsa.	The two-faced man let him be your friend not mine.
Cadjoor myr dooinney loayrt rish y gheay.	Ar nós duine ag labhairt leis an ghaoth.	Just like a man speaking to the wind.
Cadjoor rish dooinney loayrt rish y gheay.	Ar nós duine ag labhairt leis an ghaoth.	Like a man talking to the wind.
Mac dooinney .	Mac duine.	A man's son.
Mie yn dooinney !	Maith an fear!	Good man!
V'eh faagit 'sy traid myr dooinney marroo.	Bhí sé fágtha sa tsráid mar dhuine marbh.	He was left in the street for dead.
Ta dooinney marvaanagh.	Tá an duine básmhar.	Man is mortal.
Ta dooinney marvaanagh.	Tá duine básmhar.	Man is mortal.
She dooinney mie ynsit eh.	Is duine maith foghlamtha é.	He is an educated man.
Milley dooinney .	Míle duine.	A thousand men.
Ta argid jannoo dooinney mooar jeh.	Déanann airgead fear mór de.	Money renders him an important man.
Share lhiam dooinney na deiney .	Is fearr liom duine ná daoine.	I would rather a real man than many men.
Shimmey dooinney nagh vel maynrey.	Is iomaí duine nach bhfuil sásta.	Many a man is unhappy.
Cha jean eshyn shenn dooinney .	Ní dhéanfaidh seisean aon seanduine.	He won't make old bones.
Ta dooinney ny ghaa leaystey clean nagh vel bentyn da hene.	Tá fear nó dhó ag luascadh cliabháin nach bhfuil bainte leis féin.	There's a man or two rocking a cradle of another's child.
Va dooinney ny hassoo 'sy dorrys.	Bhí duine ina sheasamh sa doras.	A man stood in the doorway.
Yn dooinney obbrys s'messey.	An fear a oibríonn is measa.	The man who works worst.
Yn dooinney ooasle.	An fear uasal.	The squire.
Ta Gaelg ec y dooinney ooasle shoh.	Tá Manainnis ag an bhfear uasal seo.	This gentleman knows Manx.
Feed dooinney ooilley cooidjagh.	Fiche fear líon a slua.	Twenty men in all.
Phoos eh e 'neen da dooinney .	Phós sé a iníon do dhuine. ("Tá a iníon curtha i gcrích aige.")	He got his daughter off his hands.
She dooinney reagh eshyn.	Is duine aerach eisean.	He is a gay dog.
Ren eh lutchey noi'n dooinney .	Rinne sé útamáil in aghaidh an fhir.	He blundered against the man.
Haink yn dooinney rish.	Tháinig an fear leis.	The man appeared.
Roish yn dooinney .	Roimh an duine.	Ahead of the man.
Ta'n dooinney roit neeu.	Tá an fear stiúgtha.	The man is starved.
Seihll dooinney .	Saol duine.	Lifetime of a man.
Shenn dooinney .	Seanfhear.	Old man.
Ta mee er n'yannoo ainjys rish yn dooinney s'graihoiley bio.	Tá mé tar éis aithne a chur ar an duine is geanúla beo.	I've made the acquaintance of the most amiable man alive.
T'eh yn dooinney share jeu ooilley.	Is é an duine is fearr díobh uile.	He is by far the best man.
Yn dooinney share 'sy theihll.	An fear is fearr ar domhan.	The best man alive.
Yn dooinney shen.	An fear sin.	That man.
Ta'n dooinney shen bouyr, cha vel eh clashtyn shiu.	Tá an fear sin bodhar, ní chloiseann sé sibh.	That man is deaf, he can't hear you.

Er lhiam dy vel yn dooinney shen doghanagh.	Dar liom go bhfuil an duine sin tinn.	I think that man is sick.
Shir er y dooinney shen eh.	Iarr ar an duine sin é.	Ask that man for it.
Mychione y dooinney shen.	Faoin fhear sin.	In connection with that man.
Ta'n dooinney shen ny lhie dy tromme orrym.	Tá an fear sin ina luí go trom orm. ("Ní lú orm an donas ná an fear sin.")	That man is my bugbear.
Ta'n moddey er ghreimmey yn dooinney shen.	Tá an madra tar éis greim a bhaint as an duine sin.	The dog has bitten that man.
Ta mee jeh'n slught jeeragh jeh'n dooinney shen.	Tá mé de shliocht díreach an duine sin.	I am a direct descendant of that man.
Ta feoh currit da'n dooinney shoh kyn-dagh rish e oalsaght.	Tá fuath tugtha don duine seo mar gheall ar a fhalsacht.	This man is detested on account of his perfidy.
Lhig dooin greimmey yn dooinney shoh.	Lig dúinn an fear seo a ghabháil.	Let us seize this man.
Ta ymmyrkey yn dooinney shoh olk, agh ta e heshaghyn ny smessey; t'ad yn sleih smessey shione dou.	Tá iompar an duine seo go holc, ach tá a chuid comrádaithe níos measa; is iad na daoine is measa ar m'aithne.	This man's conduct is bad, but that of his companions is worse; they're the worst people I know.
S'tiark ta dooinney siyragh ass seaghyn.	Is annamh atá duine deifreach as cruachás.	Seldom is a hasty man out of trouble.
Yn dooinney smoo ynsit.	An duine is mó foghlamtha.	The most learned man.
Ta nyn mraar yn dooinney smoo ynsit shione dou.	Is é bhur ndeartháir an duine is foghlamtha ar m'aithne.	Your brother is the most learned man I know.
V'eh dooinney s'taitnysee bio.	Ba é an duine is taitneamhá beo.	He was the most amiable man alive.
Haink yn dooinney stiagh as poaghey echey.	Tháinig an fear isteach agus mála aige.	The man came in with a bag.
Yn ard dooinney 'sy chooish.	An príomhduine sa scéal.	The main man in the affair.
Ta'n guilley ayr da'n dooinney .	Tá an buachaill ina athair don fhear.	The boy is father to the man.
Vermayd stiagh er y chenn dooinney .	Tabharfaimid isteach ar an seandúine.	We will call in at the old man's.
Yn dooinney ta croobagh.	An fear atá bacach.	The man who is lame.
Er hoh yn dooinney ta'n argid echey ort.	Anseo an duine atá an t-airgead aige ort.	He is the man to whom you owe the money.
T'eh ny haghter eddyr Jee as dooinney .	Tá sé ina theachtair idir Dia agus duine.	He is a messenger between God and man.
Yn dooinney ta shin loayrt mychione.	An fear a bhfuilimid ag labhairt faoi.	The man that we are speaking of.
Haink mee ny quail dooinney .	Tháinig mé in araicis fir.	I met a man.
Hug mee lhiam y dooinney .	Thug mé liom an fear.	I fetched the man.
Yn dooinney toshee.	An duine tosaigh.	The first man.
Yn dooinney toshee 'sy chooish.	An duine tosaigh sa scéal.	The main man in the affair.
Yn dooinney t'ou fakín.	An fear atá tú ag feiceáil.	The man whom you see.
Ghow eh greim y dooinney va baih rish.	Choinnigh sé greim an duine a bhí ag bá leis.	He held on like grim death.
Yn dooinney va e 'neen torragh.	An fear a raibh a iníon ag iompar clainne.	The man whose daughter was pregnant.
Yn dooinney voishyn chionnee mee y cabbyl shoh t'eh er volley mee.	An duine ónar cheannaigh mé an capall seo tá sé tar éis mé a mhealladh.	The man of whom I bought the horse has cheated me.
Cha row eh ayns pooar dooinney y yannoo.	Ní raibh sé i gcumhacht duine é a dhéanamh.	It was humanly impossible.
Dooinney aghtal.	Duine éirimiúil.	Man of brains.
Dooinney annymoil.	Fear anamúil.	Man of spirit.

Dooiney argidagh.	Fear airgid.	Moneyed man.
Dooiney as ben.	Fear agus bean.	A man and a woman.
Dooiney as roihaghyn liauyrey echey.	Duine agus lámha fada aige.	Long-armed man.
Dooiney Baarlagh.	Fear Béarla.	Man well versed in English.
Dooiney beg eddrym.	Duine beag éadrom.	Man of slight make.
Dooiney beg eddrym.	Fear beag éadrom.	Man of slight build.
Dooiney beg sondagh ta freayll yn ar-gid echey ayns sporrán.	Duine beag santach a choinníonn a chuid airgid i sparán.	Tight little man who keeps his money in a purse.
Dooiney boght agh dooiney ynríck.	Duine bocht ach duine ionraic.	Poor but honest man.
Dooiney boght.	Duine bocht.	Poor man.
Dooiney ching.	Duine tinn.	Ill man.
Dooiney coar.	Duine cóir.	Approachable man.
Dooiney coar.	Fear cóir.	Nice man.
Dooiney creoi.	Duine crua.	Tough man.
Dooiney deyrít.	Duine daortha.	Doomed man.
Dooiney drogh-veasagh.	Duine drochbhéasach.	Man of loose morals.
Dooiney dy ghra as Jee dy yannoo eh.	Duine ag rá agus Dia á dhéanamh.	Man proposes God disposes.
Dooiney enmysst Jamys.	Duine darb ainm Séamus.	A man James by name.
Dooiney ennagh.	Duine éigin.	Some man.
Dooiney erbee as eshyn ayns e cheeall.	Duine ar bith agus eisean ina chiall.	Any man in his senses.
Dooiney erbee elley.	Duine ar bith eile.	Any other man.
Dooiney er-lheh.	Fear ar leith.	Man apart.
Dooiney feer vooar.	Duine an-mhór.	Colossus of a man.
Dooiney feoiltagh.	Fear fial.	Generous man.
Dooiney foddey-laueagh.	Duine fadlámhach.	Long-armed man.
Dooiney foddey-reayrtagh.	Fear fadradharcach.	Man of vision.
Dooiney fo ghllass.	Fear faoi ghlas.	Man in irons.
Dooiney fondagh.	Duine measúil.	Man of good standing.
Dooiney glick.	Duine glic.	Sharp man.
Dooiney goll er vaih.	Duine atá á bhá.	Drowning man.
Dooiney gorrym.	Duine gorm.	Negro.
Dooiney graney.	Duine gránna.	Nasty person.
Dooiney gyn bun.	Duine gan bhun.	Man of no standing.
Dooiney gyn y vie.	Fear gan mhaith.	Man of no worth.
Dooiney hooar ynsagh magh da hene.	Duine a fuair oideachas amach dó féin.	Self educated man.
Dooiney imraagh.	Fear iomráiteach.	Man of note.
Dooiney jeh ard phrinsabyl.	Fear prionsabálta.	Man of high principles.
Dooiney jeh beggan ardjid.	Duine de bheagán airde.	Man of low stature.
Dooiney jeh lane eash.	Duine scothaosta.	Man of advanced age.
Dooiney keainal.	Fear ceanúil.	Man of gentle habits.
Dooiney kionyssagh.	Fear ceannasach.	Man of influence.
Dooiney kiuttagh.	Duine ciotach.	Left-handed man.
Dooiney lajer.	Fear láidir.	Man of powerful build.
Dooiney lettyraght.	Fear léinn.	Man of letters.
Dooiney lheeah.	Fear liath.	Grey haired man.

Dooi ney lioraragh.	Fear léinn.	Scholarly man.
Dooi ney mean eashit.	Fear meánaosta.	Man of middle age.
Dooi ney mie ayns baatyn.	Fear maith i mbáid.	Good seaman.
Dooi ney mie.	Fear maith.	Good man.
Dooi ney mooar.	Fear mór.	Great man.
Dooi ney mooar lajer.	Fear mór láidir.	Powerfully built man.
Dooi ney mooar smooinaghtyn.	Fear mór smaointe.	Man of ideas.
Dooi ney mooar 'syn ellan.	Fear mór san oileán.	A powerful man in the island.
Dooi ney nagh ren troait.	Duine nach ndearna taisteal.	Untravelled man.
Dooi ney nagh row rieu fer as ny smoo ammys er na eshyn.	Fear nach raibh riamh duine agus níos mó measa air ná eisean.	Man than whom no one was more respected.
Dooi ney ooasle.	Fear uasal.	Man of distinction.
Dooi ney poost.	Fear céile.	Husband.
Dooi ney quaagh.	Duine aisteach.	Strange man.
Dooi ney ren dagh ooilley nhee cheet lesh gyn cooney.	Duine ar éirigh gach uile rud leis gan chabhair.	Self made man.
Dooi ney roauyr.	Duine ramhar.	Man of great circumference.
Dooi ney seyr.	Fear uasal.	Man of independent means.
Dooi ney sheshey gyn loght.	Fear céile gan locht.	Model husband.
Dooi ney slane ynrick.	Duine go hiomlán ionraic.	Perfect man.
Dooi ney ta toiggal yn seihll.	Duine a thuigeann an saol.	Man of the world.
Dooi ney thoallee.	Duine tathagach.	Well built man.
Dooi ney tostagh.	Duine tostach.	Man of few words.
Dooi ney tostagh.	Fear tostach.	Silent man.
Dooi ney trean.	Fear tréan.	Man of nerve.
Dooi ney voish Mannin.	Duine as Manainn.	A man of the Isle of Mann.
Dooi ney y aarlaghey da'n lhuingys chaggee.	Duine a ullmhú don chabhlach.	Train a man for the navy.
Dooi ney y chur ec obbyr.	Fear a chur ag obair.	Set a man to work.
Dooi ney ynsit.	Duine léannta.	Learned man.
Yn chooid smoo dy gheiney .	An chuid is mó de dhaoine.	Most men.
Baareyder gheiney .	Bearbóir fear.	Gentlemen's hairdresser.
Cloan gheiney .	Clann daoine.	The children of men.
Fer jeh my gheiney .	Duine de mo chuid daoine.	One of my men.
Va daa housane queig keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y chah shoh.	Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.	Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.
Er ny ard gheiney hig ard cherraghey.	Ar na fir mhóra tiocfaidh pionós mór.	On the great men will come exemplary punishment.
Ta shoh obbyr gheiney .	Is obair fir í seo.	This is work for men.
Neuhassooaght gheiney .	Neamhsheasmhacht an duine.	Human frailty.
Vraane as gheiney seyrey!	A dhaoine uaisle!	Ladies and gentlemen!
Folmee ny glessyn eu gheiney seyrey!	Folmhaígi bhur ngloiní a dhaoine uaisle!	Drink up gentlemen!
Iu-jee seose, gheiney seyrey!	Ólaigi suas, a dhaoine uaisle!	Drink up gentlemen!
Ta kiare feed thousane as jeih as they keead dy gheiney 'syn armee.	Tá ceithre fichid míle agus deich agus sé céad de dhaoine san arm.	The army consists of ninety thousand and six hundred men.

Cha nel fascadee erbee ec my gheiney vooinjerey.	Níl scáth báistí ar bith ag mo dhaoine muinteartha.	My cousins have no umbrella.
T'eh ny ghooinney abyl.	Tá sé ina fhear ábalta.	He is a man of ability.
V'eh ny ghooinney aeg reesht.	Bhí sé ina dhuine óg arís.	He took on a new lease of life.
Ommidan ennagh dy ghooinney .	Amadán éigin de dhuine.	Some fool of a man.
Yn drogh ghooinney .	An drochdhuine.	The evil man.
Ard ghooinney .	Ardfhear.	Great man.
Bea ghooinney as baase dooinney elley.	Beatha duine agus bás duine eile.	One man's life is another man's death.
Daa ghooinney as ben jeig.	Dhá fhear agus bhean déag.	Twelve men and women.
V'eh ny ghooinney as drogh chummyer.	Bhí sé ina fhear agus droch-chuma air.	He was a disreputable looking man.
Daa ghooinney .	Beirt fhear.	Two men.
T'ad gra dy vel eh ny ghooinney berchagh.	Tá siad ag rá go bhfuil sé ina fhear saibhir.	He is reputed to be a rich man.
Ren eh ny ghooinney braew.	Rinne sé fear breá.	He grew into a fine man.
T'eh ny ghooinney braew.	Tá sé ina dhuine breá.	He's a good fellow.
T'eh ny ghooinney braew, t'eh dy jarroo.	Tá sé ina fhear breá, tá sé go deimhin.	He is a fine man, he is that.
Kys t'ou ghooinney choar?	Conas atá tú a dhuine chóir?	How are you old buck?
Cloan ghooinney .	Clann fir.	A man's children.
T'eh ny henn ghooinney coar.	Tá sé ina sheandhuine cóir.	He's a decent old body.
Ta dagh ooilley ghooinney co-ooasle ec y vaase.	Tá gach uile dhuine comhuasal ag an bhás.	Death is no respecter of persons.
T'eh ny ghooinney corragh.	Tá sé ina dhuine corrach.	He is an erratic man.
Ta fys ec dagh ooilley ghooinney c'raad ta'n vraag gortaghey.	Tá a fhios ag gach uile dhuine cá bhfuil an bhróg ag gortú.	Every man knows where his shoe hurts him.
T'eh ny ghooinney creoi.	Tá sé ina dhuine crua.	He's a hard case.
T'eh ny ghooinney currymagh.	Tá sé ina fhear cúramach.	He is a responsible man.
Dt'ardjid hene dy ghooinney .	D'airde féin de dhuine.	A man of your inches.
Ta dty ayr ny ghooinney dasyn ta mee lhiastyn moorane.	Tá d'athair ina fhear a bhfuil mé go mór i bhfiacha dó.	Your father is a man to whom I'm under great obligations.
T'eh ny ghooinney debejagh.	Tá sé ina dhuine éadóchasach.	He is a desperate man.
T'eh ny ghooinney doaieagh.	Tá sé ina dhuine gnaíúil.	He's a decent sort.
T'eh ny ghooinney doaieagh.	Tá sé ina dhuine muinteartha.	He is of a kindly disposition.
Drogh ghooinney .	Drochdhuine.	Bad man.
Dy-chooilley ghooinney er e hon hene as Jee son ooilley.	Gach uile dhuine ar a shon féin agus Dia ar son cách.	Every man for himself and God for all.
Dagh ooilley ghooinney er e hon hene.	Gach uile dhuine ar a shon féin.	Every man for himself.
Foawr dy ghooinney .	Fathach de dhuine.	Gigantic man.
T'eh ny ghooinney feer eiyrtagh.	Tá sé ina dhuine forásach.	He is very progressive.
T'eh ny ghooinney feer-ghoishagh.	Tá sé ina dhuine réchúiseach.	He is a cool customer.
T'eh ny ghooinney friogganagh.	Tá sé ina fhear colgach.	He is a touchy man.
Hooar eh baase ny henn ghooinney .	Fuair sé bás ina sheandhuine.	He died an old man.
Dagh ooilley ghooinney .	Gach uile dhuine.	All men.
Cha jagh moylley ghooinney hene rieu foddey voish.	Ní dheachaigh moladh duine féin riamh i bhfad uaidh.	A man's own praise never went far from his door.
T'ou uss my ghooinney .	Is tusa mo dhuine.	You are the man for my money.

T'eh ny ghooinney jeh'n ockle echey. Daa ghooinney jeig. Hoie eh orrym myr dy beagh eh ny ghooinney keoie.	Tá sé ina fhear dá fhocal. Dhá fhear déag. Shuigh sé orm mar go mbeadh sé ina fhear buile. ("Thug sé ruathar buile chugam.")	He is a man of his word. Twelve men. He made for me like a madman.
T'eh ny ghooinney kiart. T'eh ny ghooinney kinjagh. Ta mee my ghooinney lajer. T'eh ny ghooinney leshtallagh. Ta Juan ny ghooinney lieh-chassagh. T'eh ny ghooinney lieh-hoillagh. My ghooinney . Bee dty ghooinney mie! Eshyn nagh vel cur arrym da e ayr, cha vod eh ve ny ghooinney mie. V'eh ny ghooinney mie j'ee. T'eh ny ghooinney mooar er y jough. T'eh ny ghooinney mooar ocsyn. Dy ve ny ghooinney mooinjerey da. T'eh ny ghooinney mooinjerey dou foddey mooie. T'eh ny ghooinney mooinjerey foddey magh dou. T'eh sheiltit dy ve ny ghooinney niartal. T'eh ny ghooinney niartal. Ta mee my ghooinney noa. Ta dagh ooilley ghooinney ny ree harrish e chooid hene. Ta jinnair er ny hirveish ghooinney oasle. Ta jinnair aarloo ghooinney oasle. T'eh ny ghooinney quaaagh! Ta fys ec dy-chooilley ghooinney raad ta'n vraag gortagh eh. Burdoge dy ghooinney . Daa ghooinney ry chroghey. Shenn vleih dy ghooinney . T'eh ny ghooinney seyr magh as magh. T'eh ny henn ghooinney seyr Manninagh jeh'n chenn jannoo. V'eh yn ard ghooinney 'sy chooish. T'eh ny ghooinney ta currit da moddee. T'eh ny ghrogh ghooinney . T'eh ny ghooinney . Haink eh gys eash ghooinney .	Tá sé ina fhear ceart. Tá sé ina dhuine an-staidéarach. Tá mé i mo dhuine láidir. Tá sé ina dhuine leithscéalach. Tá Seán ina fhear leathchoise. Tá sé ina dhuine leathshúileach. M'fhear. Bí i do dhuine maith! Eisean nach dtugann urraim dá athair, ní féidir leis a bheith ina fhear maith. Bhí sé ina fhear maith di. Tá sé ina dhuine mór ar an deoch. Tá sé ina dhuine mór acusan. Bheith ina ghaol le. Tá sé ina ghaol agam i bhfad amach. Tá sé ina ghaol i bhfad amach dom. Síltear go bhfuil sé ina fhear láidir. Tá sé ina dhuine láidir. Tá mé i mo dhuine nua. Tá gach uile dhuine ina rí ar a chuid féin. Tá dinnéar á riar a dhuine uasail. Tá dinnéar réidh a dhuine uasail. Tá sé ina dhuine aisteach! Tá a fhios ag gach uile dhuine an áit a bhfuil an bhróg á ghortú. Ribe róibéis de dhuine. Beirt fhear le crochadh. Seanleiciméir. Tá sé ina dhuine uasail amach agus amach. Tá sé ina sheandhuine uasal Manannach den seandéanamh. Ba é an príomhdhuine sa chúis. Tá sé ina fhear atá tugtha do mhadráí. Tá sé ina dhrochdhuine. Tá sé ina fhear. Tháinig sé in aois fir.	He is a real man. He has ballast. I am a strong man. He is a man ready to make excuses. John is a one-legged man. He has only one eye. My better half. Be a brick! He who doesn't respect his father cannot be a good man. He was a good husband to her. He's a great drinker. He bulks large in their eyes. To be of kin to. I am distantly related to him. He is a distant relation of mine. He is supposed to be a powerful man. He's a brick. I feel a different man. An Englishman's home is his castle. Dinner is served, sir. Dinner is served, sir. He's a queer customer! Every man knows where the shoe pinches him. Little scrap of a man. Two men to be hanged. Old duffer. He is a gentleman in every way. He is a fine old Manx gentleman. He was the principal man in the affair. He is a doggy man. He is a bad man. He is a man. He came of age.

T'eh ny ghooinney Valley Chashtal.	Tá sé ina fhear Bhaile Chaisleáin.	He is a Castletown man.
Kys t'ou ghooinney veen?	Conas atá tú a dhuine mhín?	How are you, good fellow?
T'eh ny ghooinney ynrick.	Tá sé ina dhuine macánta.	He is a direct man.
Ghooinney choar.	A dhuine chóir.	My dear sir.
Ghooinney ooasle.	A dhuine uasail.	Dear sir.
Va kiouyl mooar echey gollrish saggyrt, wooinney .	Bhí bolg mór aige cosúil le sagart, a dhuine.	He had a big paunch like a vicar, man.
Kys t'ou wooinney ?	Conas atá tú a dhuine?	How are you man?
Hai! Woooinney !	Hóigh! A dhuine!	Hi! You there!

dooinney-mooinjerey, n.

Ta e ghooinney-mooinjerey foddey veih cheer e ghoioe foast.	Tá a ghaol i bhfad ó thír a dhúchais fós.	His cousin is still far from his native country.
T'eh g'eadaghey e ghooinney-mooinjerey .	Tá sé ag éad lena ghaol.	He's jealous of his cousin.

dooinney-seyr, n.

She Frangagh yn dooinney-seyr .	Is Francach é an fear uasal.	The gentleman is a Frenchman.
Er hen y dooinney-seyr , shione diu e vac.	Ansin an fear uasal, tá aithne agaibh ar a mhac.	There's the gentleman whose son you know.
Nhione dhyt yn daa ghooinney-seyr shoh? Cha nhione dou unnane jeu.	An bhfuil aithne agat ar an dá dhuine uasal seo? Níl aithne agam ar cheachtar acu.	Do you know these two gentlemen? I don't know either of them.

dooint, a.

Sooillyn dooint er y cheilley.	Súile dúnta ar a chéile.	Eyes tightly shut.
Ta my hooillyn dooint .	Tá mo shúile dúnta.	My eyes are bunged.
Vel dty chrammanyn doont ?	An bhfuil do chnaipí dúnta?	Are your buttons done up?
Yn imbagh doont .	An séasúr dúnta.	The close season.
Bloose doont .	Blús dúnta.	Slip-on blouse.
Raad doont .	Bóthar dúnta.	Road stopped.
Cummey doont .	Cruth dúnta.	Enclosed shape.
Raad doont da gleashtanyn.	Bóthar dúnta do ghluaisteáin.	Road closed to motor traffic.
Ta dorrays y thie shoh doont da.	Tá doras an tí seo dúnta dó.	He is denied the floor of this house.
T'eh doont dy chionn.	Tá sé dúnta go teann.	It is close shut.
Faag y dorrays doont .	Fág an doras dúnta.	Leave the door to.
Bee ny shappyn doont Jeheiney Chai-sht.	Beidh na siopaí dúnta Aoine an Chéasta.	The shops close on Good Friday.
Doont trooid ceaghlaghyn.	Dúnta trí athruithe.	Closed during alterations.

dooisht, v.

Immee as dooisht nyn mraar.	Téigh agus dúisigh do dheartháir.	Go and awake your brother.
------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------

Dirree eh cha leah as ghooisht eh.	D'éirigh sé chomh luath agus a dhúisigh sé.	He got up as soon as he could.
Cha leah's woail y kiaullane, ghooisht oo.	Chomh luath is a bhuaile an clog, dhúisigh tú.	As soon as the bell rang, you awoke.
Va mee cha gerjoilagh tra ghooisht shiu mee.	Bhí mé chomh compordach nuair a dhúisigh tú mé.	I was so comfortable when you woke me.
Ghooisht ad.	Dhúisíodar.	They awakened.
Ghooisht mee ass ashlish.	Dhúisigh mé as aisling.	I awoke from a dream.
Ghooisht mee dy-doaltattym.	Dhúisigh mé go tobann.	I awoke suddenly.
Ghooisht mee ec queig er y chlag, as huitt mee er cadley reesht chelleeragh.	Dhúisigh mé ag a cúig a chlog, agus thit mé i mo chodladh arís láithreach.	I awoke at five o'clock and fell asleep again directly.
Ghooisht mee ec shiaght er y chlag.	Dhúisigh mé ag a seacht a chlog.	I awoke at seven o'clock.

dooishtagh, a.

Corrag ghooishte .	Lasc dhúisithe.	Starting switch.
---------------------------	-----------------	------------------

dooishtit, a.

Vel oo dooisht ?	An bhfuil tú i do dhúiseacht?	Are you awake?
Vel shiu lhean dooisht ?	An bhfuil tú i do lándúiseacht?	Are you wide awake?
T'eh dooisht yn fer shen.	Tá sé dúisithe an fear sin.	He's on the ball, that fellow.
Bee shickyry dy bee'm dooishtit dy-moghey.	Bí cinnte go mbeidh mé dúisithe go moch.	See that I am called early.

doolagh, n.

Ayns doolagh y gheuree.	I ndúlaíocht an gheimhridh.	In the deep of winter.
--------------------------------	-----------------------------	------------------------

doolane, n.

Lhiggey shaghey gyn doolane .	Ligean thairis gan dúshlán.	Let pass unchallenged.
She doolane mooar.	Is dúshlán mór é.	It's a big challenge.
Doolane y chur da.	Dúshlán a thabhairt do.	Throw down the gauntlet.
Doolane y chur da'n emshir.	Dúshlán a thabhairt don aimsir.	Brave the elements.

doolaney, n.

Ta'n cabbyl mooar dhone doolaney .	Tá an capall mór donn ag tabhairt dúshláin.	The big brown horse is challenging.
Doolaney yn baase.	Ag tabhairt dúshláin don bhás.	Dicing with death.
Ta mee dy dty ghoolaney dy gholl magh maree.	Tá mé do do dhúshlán dul amach léi.	I dare you to date her.

doon, n.

Ta'n **doon** ard erskyn y valley.
She uss my chreg as my **ghoon**.

Tá an dún ard os cionn an bhaile.
Is tusa mo charraig agus mo dhún.

The fort commands the town.
Thou art my rock and my fortress.

Doonaght, prop.n.

Yn **doonaght** y vrishey.
Mairagh yn **Doonaght**.
Yn **Doonaght**.
Cha shicky ar ta'n Chaist er yn **Doonaght**.
Gagh derrey **Doonaght**.
Doonaght Innyd.
Doonaght Kingeesh.
T'eh cheet gagh **Doonaght**.
Doonaght Trinaid.
V'ee ceau yn eaddagh **doonee** eck.
Scoil **doonee**.

An tsabóid a bhriseadh.
Amárach an Domhnach.
An Domhnach.
Chomh cinnte agus atá an Cháisc ar an Domhnach.
Gach dara Domhnach.
Domhnach Inide.
Domhnach Cincíse.
Tagann sé gach Domhnach.
Domhnach na Tríonóide.
Bhí sí ag caitheamh a culaith Dhomhnaigh.
Scoil Domhnaigh.

Profane the sabbath.
Tomorrow is Sunday.
The Lord's Day.
As sure as eggs is eggs.
Every other Sunday.
First Sunday in Lent.
Day of Pentecost.
He comes every Sunday.
Trinity Sunday.
She had on her best bib and tucker.
Sunday school.

dooney, n.

Traa **doonee**!
T'eh **dooney** cheu chooylloo.
Ren y roagan **dooney**.
Va ny sooillyn echey **dooney** er.
Ta'n shapp **dooney** mairagh.
S'bastagh dy vel ny shenn happyn lught thie **dooney** sheese.
T'eh **dooney** stiagh ec Runnysvaie.
T'ad **dooney**.
Dooney as slanaghey.
Dooney ayns ny barrackyn.
Yn bout y **ghooney**.
Sooill y **ghooney** er.
Ny straneyn y **ghooney**.
Dy **ghooney** ny sooillyn da'n irriney.

Am dúnta!
Dúnann sé ar gcúl.
Dhún an muirín.
Bhí a shúile ag dúnadh air.
Tá an siopa dúnta amárach.
Is trua go bhfuil na seansiopaí teaghlaiagh ag dúnadh síos.
Tá sé ag dúnadh isteach ag Runnysvaie.
Tá siad ag dúnadh.
Dúnadh agus slánú. ("Iamh is oscailt.")
Dúnadh i mbeairic.
An bolta a dhúnadh.
Súil a dhúnadh ar.
Na ranganna a dhúnadh.
Dúnadh na súl ar an fhírinne.

Closing time!
It buttons up behind.
The scallop closed itself.
He could not keep his eyes open.
The shop is shutting down tomorrow.
It's a pity that the old family businesses are closing.
It is closing in at Ronaldsway.
They are shutting up.
Make and break.
Confinement to barracks.
Shoot the bolt.
Ignore existence of.
Close the ranks.
To ignore the truth.

dooneyder, n.

Chionn y **dooneyder** beg.

Teann an dúntóir beag.

Close the little fastener.

dooraght, n.

Argid loojey **dooraght**.

Airgead lúide lascaine.

Cash less discount.

dooreydane, n.Cloie **dooreydaneyn**.

Cluiche dúradán.

Playing dominoes.

doostey, n.Cha ren mee **dooishtey**.

Ní dhearna mé dúiseacht.

I slept in.

Mannagh vel mee g'irree cha leah as ta mee **doostey**, ta mee dy-cliaughtagh tuittym er cadley reesht.

Mura n-éirím chomh luath agus a dhúisim, de ghnáth titim a chodladh arís.

If I don't get up the moment I wake, I generally fall asleep again.

T'eh **doostey** yn jerkalys echey.

Tá sé ag dúiseacht an dóchais atá aige.

It is raising his hopes.

Dy **ghooshtey**.

Dúiseacht.

To come out of one's sleep.

Chied **ghooshtey** yn Arree.

Céad dúiseacht an Earraigh.

The first breath of Spring.

Ayns y chied as y nah **ghooshtey**.

Sa chéad agus an dara faire.

In the first and second watch.

As eh ny **ghoostey**.

Agus é ina dhúiseacht.

In his waking hours.

V'eh eddyr e chadley as e **ghoostey**.

Bhí sé idir a chodladh agus a dhúiseacht.

He was half asleep.

Cooinaght y **ghoostey**.

Cuimhne a dhúiseacht.

Jog a memory.

Cha nel eh ny **ghoostey** foast.

Níl sé ina dhúiseacht fós.

He is not stirring yet.

Ny jarrood dy **ghoostey** mee mairagh.

Ná dearmad mise a dhúiseacht amárach.

Don't forget to rouse me to-morrow.

Shynnagh y **ghoostey**.

Sionnach a dhúiseacht.

Draw a fox.

dooyt, n.Gyn **dooyt** bee eh kerrit coardail risht leigh ny cheerey.

Gan dabht beidh sé smachtaithe de réir dhlí na tíre.

He'll doubtless be punished according to the law of the land.

Cha nel **dooyt** erbee aym.

Níl dabht ar bith agam.

I've no doubt of it.

Cha nel **dooyt** erbee echey agh dy bee eh cuirrit.

Níl dabht ar bith air ach go dtabharfar cuireadh dó.

He has no doubt but that he'll be invited.

Nee eh eesagh diu eh, gyn **dooyt**.

Tabharfaidh sé ar iasacht daoibh é, gan dabht.

He'll lend it to you, no doubt.

dooyteilag, a.Va barriaght feer **dooyteilag**, dys haink eh rish.

Bhí bua fíoramhrasach, go dtí gur tháinig sé leis.

Victory was very doubtful, till he appeared.

doral, n.Haink **doral** ayn.

Tháinig poll ann.

It punctured.

dorraghey, a.Chaill ad nyn raad ayns keyll feer **dorraghey**.

Chailleadar a mbealach i gcoill fhíordhorcha.

They lost their way in a very dense forest.

Feayshil y raa **dorraghey** my oddys oo.

Fuascail an tomhas más féidir leat.

Guess the riddle if you can.

Ta'n oie fliugh **dorraghey**.
 Te **dorraghey**.
 Coraaghyn **dorraghey** Yeeseey.

Tá an oíche fhlíuch dorcha.
 Tá sé dorcha.
 Fáthscéalta Íosa.

The wet night is dark.
 It's dark.
 The parables of Jesus.

dorraghys, n.

Ainle y **dorraghys**.
 Va mee murtaghey 'sy **dorraghys**.
 Hug eh y chamyr ayns **dorraghys**.
 Dy gholh magh 'sy **dorraghys**.
 Derrey nish ta shin er ve 'sy **dorraghys**.

 Eddyr dellid as **dorraghys**.
 Ayns **dorraghys** ny hoie.
 Haink ad fo **dorraghys** ny h-oie.
 'Sy **dorraghys**.
 Huitt y **dorraghys**.
Dorraghys doo.
Dorraghys ny hoie.

Aingil an dorchadais.
 Bhí mé ag útamáil sa dorchadas.
 Chuir sé an seomra i ndorchadas.
 Dul amach sa dorchadas.
 Go dtí anois táimid tar éis a bheith sa dorchadas.
 Idir daille agus dorchadas.
 I ndorchadas na hoíche.
 Thángadar faoi dhorchadas na hoíche.
 Sa dorchadas.
 Thit an dorchadas.
 Dorchadas dubh.
 Dorchadas na hoíche.

The prince of darkness.
 I was fumbling in the dark.
 He blacked the room out.
 To go forth into the night.
 Until now we have been in darkness.

 In a blind man's holiday.
 Under the cloud of night.
 They came under the cloak of night.
 In the darkness.
 The light went.
 Black darkness.
 The shades of the night.

dorrin, n.

Yn chiuney roish yn **dorrin**.

An ciúnas roimh an doineann.

The hush before the storm.

dorrys, n.

Magh er y **dorrys**.
 Jean shiu fosley yn **dorrys**?
 T'eh naboo yn **dorrys** aym.

 Begin da croymmey dy gholh trooid yn **dorrys**.
 Va'n boayl lane gys y **dorrys**.
 Va'n bus lane gys y **dorrys**.
 Va dooinney ny hassoo 'sy **dorrys**.
 Va ny goaldee er nyn oltaghey ec yn **dorrys**.
 Woail yn clag as eh cheet stiagh er y **dorrys**.
 Woail mee my chione er y **dorrys**.
 Woail eh stiagh 'sy **dorrys**.
 Ta'n **dorrys** boltit.
 Ta'n **dorrys** boultit.
 Quoid t'er y **dorrys**?
 Dy 'osley **dorrys** cheu mooie.
 Hie eh shaghey'n **dorrys**.

Amach as an doras.
 An osclóidh tú an doras?
 Is é comharsa an dorais agam. ("Is é an comharsa béal dorais agam.")
 B'éigean dó cromadh le dul tríd an doras.
 Bhí an áit lán go dtí an doras.
 Bhí an bus lán go dtí an doras.
 Bhí duine ina sheasamh sa doras.
 Bhí na cuairteoirí á mbeannú ag an doras.
 Bhuail an clog agus é ag teacht isteach ar an doras.
 Bhuail mé mo cheann ar an doras.
 Bhuail sé isteach sa doras.
 Tá an doras boltáilte.
 Tá an doras boltáilte.
 Cé mhéad atá ar an doras?
 Doras a oscailt taobh amuigh.
 Chuaigh sé thar an doras.

Out through the door.
 Will you open the door?
 He lives next door.
 He had to stoop to go through the doorway.
 The place was crowded.
 The bus was jam full.
 A man stood in the doorway.
 The guests were received at the door.
 The clock struck just as he came through the door.
 I bumped my head on the door.
 He went crash into the door.
 The door is bolted.
 The door is bolted.
 How much is the entrance?
 To open a door from the outside.
 He passed the door.

Hug ad arreyder ec y dorrys .	Chuireadar garda ag an doras.	They posted a sentry at the door.
Crank er y dorrys .	Cnag ar an doras.	Knock at the door.
Nabooy'n dorrys .	Comharsana béal dorais.	Next door neighbours.
Corrym rish y dorrys .	Cothrom leis an doras.	Flush with the door.
Cruinnaghey stiagh as magh er yn dorrys .	Cruinniú isteach agus amach ar an doras.	Trooping in and out of the door.
Cur y sneg er y dorrys !	Cuir an laiste ar an doras!	Bar the door!
Cur jeh'n dorrys .	Cuir den doras.	Fob off.
Cur eh cooyl y dorrys .	Cuir é ar chúl an dorais.	Pop it behind the door.
Dy chur magh ass y dorrys .	Cur amach as an doras.	To turn out of doors.
Dy chur lesh gys y dorrys .	Cur go dtí an doras.	To see out.
Va'n dorrys currit daue ooilley.	Bhí an doras tugtha dóibh uile.	They were all discharged.
Doshil eh y dorrys da hene.	D'oscail sé an doras dó féin.	He got his foot in the door.
Hug mee yn dorrys da.	Thug mé an doras dó.	I showed him the door.
Jough yn dorrys .	Deoch an dorais.	Parting drink.
Chrank yn dorrys .	Dhún an doras de phlab.	The door banged.
Faag y dorrys doont.	Fág an doras dúnta.	Leave the door to.
Doshil yn dorrys .	D'oscail an doras.	The door opened.
Jeigh yn dorrys .	Dún an doras.	Pull the door to.
Doon yn dorrys .	Dún an doras.	Pull the door to.
Doon y dorrys .	Dún an doras.	Shut the door.
Doshil yn dorrys dy doaltattym.	D'oscail an doras de phlimp.	The door burst open.
Woaill eh yn dorrys dy llean.	Bhuail sé an doras go leathan. ("D'oscail sé an doras.")	He threw the door open.
Cur magh er y dorrys eh.	Cuir amach as an doras é.	Give him his marching orders.
Irree as doon y dorrys .	Éirigh agus dún an doras.	Go and shut the door.
Ghoo'in ad y dorrys er.	Dhúnadar an doras air.	He was denied the door.
Shoh'n dorrys er lhiam.	Seo é an doras dar liom.	This looks to me like the door.
Ta glass y dorrys er y cheu sthie.	Tá glas an dorais ar an taobh istigh.	The door locks on the inside.
Ta'n dorrys fosley da'n traid.	Tá an doras ag oscailt don tsráid.	The door gives on to the street.
Hooar mee yn dorrys .	Fuair mé an doras.	I got the chuck.
Gyn agh yn snig y chur er y dorrys .	Gan ach an laiste a chur ar an doras.	To leave the door on the latch.
Halley jingit gys yn dorrys .	Halla plódaithe go dtí an doras.	Hall thronged to the door.
Immee as keil cooyl y dorrys .	Imigh agus téigh i bhfolach ar chúl an dorais.	Go and hide behind the door.
Stiagh er y dorrys .	Isteach ar an doras.	In through the door.
Ren y dorrys labbal.	Rinne an doras plabadh.	The door banged.
Dy lieh-osley yn dorrys .	Leathoscailt an dorais.	To half open the door.
Yn dorrys magh hug y gharey.	An doras amach chuig an gharraí.	The door that opens into the garden.
Immee gys y dorrys marish.	Imigh go dtí an doras leis.	Show him out.
Meir jingit 'sy dorrys .	Méara sáinnithe sa doras.	Fingers jammed in the door.
Cur y bout er y dorrys my sailliu.	Cuir an bolta ar an doras más é bhur dtoil é.	Please bolt the door.
Cha ghoo'in rieu dorrys nagh doshil dorrys elley.	Níor dhún riamh doras nár oscail doras eile.	When one door shuts another opens.
Vrish eh stiagh trooid dorrys ny shamyr.	Bhris sé isteach trí dhoras an tseomra.	He burst into the room.

Ghooín eh y dorrýs ny yei.	Dhún sé an doras ina dhiaidh.	He closed the door after him.
Dy iu jough y dorrýs .	Ól dheoch an dorais.	To drink the parting cup.
Foshil yn dorrýs .	Oscail an doras.	Answer the door.
Erskyn y dorrýs .	Os cionn an dorais.	Up above the door.
Peint ghlass y chur er dorrýs .	Péint ghlas a chur ar dhoras.	Paint a door green.
Ren ad ooilley gleashagh lesh y dorrýs .	Rinneadar uile bogadh leis an doras.	There was a general movement towards the door.
Hooar eh y glass er y dorrýs roish.	Fuair sé an glas ar an doras roimhe.	He found himself locked out.
'Sy dorrýs .	Sa doras.	In the doorway.
Hass gard ec y dorrýs .	Sheas garda ag an doras.	A guard stood at the door.
Lhie er y dorrýs shoh marym.	Luigh ar an doras seo in éineacht liom.	Bear on this door with me.
Hoie eh eh hene liorish y dorrýs .	Shuigh sé é féin ag an doras.	He positioned himself by the door.
Hoie eh e hene faggys da'n dorrýs .	Shuigh sé é féin i ngar don doras.	He took his stand near the door.
Vrish y dorrýs stiagh.	Bhris an doras isteach.	The door flew open.
Woail eh yn dorrýs stiagh.	Bhuail sé an doras isteach.	He burst the door open.
Hug y gheay y dorrýs stiagh.	Chuir an ghaoth an doras isteach.	The door flew open.
Ren ad barrey yn dorrýs 'syn eddin echey.	Sparradar an doras ina éadan.	They bolted him out.
Ta'n ennym echey erskyn y dorrýs .	Tá a ainm os cionn an dorais.	His name is over the door.
Ta'n raad roie stiagh gys y dorrýs .	Tá an bóthar ag rith isteach go dtí an doras.	The road sweeps up to the front door.
Ta'n bus lane gys y dorrýs .	Tá an bus lán go dtí an doras.	The bus is full up.
Ta'n gleashtan cheu mooie jeh'n dorrýs .	Tá an gluaisteán taobh amuigh den doras.	The car is standing at the door.
Ta'n sneg jeh'n dorrýs .	Tá an laiste den doras.	The door is unlocked.
Ta ribbey vleyastanagh er y dorrýs .	Tá bobghaiste ar an doras.	The door is booby trapped.
Ta crank er y dorrýs .	Tá cnag ar an doras.	There's a knock at the door.
T'eh s'niessey da'n dorrýs .	Tá sé níos gaire don doras.	He is nearer the door.
Immee as foshil y dorrýs .	Téigh agus oscail an doras.	Go and open the door.
Haink eh stiagh er y dorrýs .	Tháinig sé isteach ar an doras.	He came in at the door.
Trooid dorrýs .	Trí dhoras.	Through a door.
Yn dorrýs y chur da peiagh ennagh.	An doras a thabhairt do dhuine éigin.	Turn someone adrift.
Yn dorrýs y osley royd.	An doras a oscailt romhat.	Push the door open.
Ta dorrýs y thie shoh doont da.	Tá doras an tí seo dúnta dó.	He is denied the floor of this house.
Yn dorrýs y vrishey stiagh.	An doras a bhriseadh isteach.	Smash the door open.
Dorrýs cleagh.	Doras príobháideach.	Private entrance.
Dorrýs doal.	Doras dall.	Built-in doorway.
Dorrýs egin.	Doras éalaithe.	Emergency exit.
Dorrýs follit.	Doras folaithe.	Secret door.
Dorrýs jeiht.	Doras iata.	Door shut tight.
Dorrýs magh gys y gharey.	Doras amach chun an gharraí.	Door that opens into the garden.
Dorrýs stiagh 'sy gharey.	Doras isteach sa gharraí.	Door that leads into the garden.
Dorrýs yn cheu yesh.	Doras an taoibh dheis.	The right-hand door.
Cooyl dorrýsh .	Ar chúl an dorais.	Behind the door.
Keeil dorrýsh .	Giall dorais.	Doorjamb.
Ta mee loaganey lurg sneg y dorrýsh .	Tá mé ag smúrthacht ar lorg laiste an dorais.	I am feeling after the door latch.

Ta'n seyr-thie jannoo buird, binkyn, Déanann an siúinéir boird, binsí, The joiner makes tables, benches, cronnagyn, cubbyrtyn, stockyn- deasca, cupaird, stoic leapa, doirse. desks, cupboards, bedsteads, doors. lhiabbee, **dorrysin**.

Ny tar gys my **ghorrys** dy bragh arragh. Ná tar chuig mo dhoras arís go brách. Never darken my door again.
Ogher **ghorrys**. Eochair dorais. Door key.

Faagym oo ec dty **ghorrys** hene. Fágfaidh mé thú ag do dhoras féin. I will set you down at your on door.
Yn jouyll dy **ghorrys** shen. An diabhal de dhoras sin. That dashed door.

dorryser, n.

Faag ec yn **dorryser** eh. Fág ag an doirseoir é. Leave it with the porter.

do-smaghtey, a.

Do-smaghtey. Dosmachtaithe. Difficult to control.

doss, n.

Doss dy chorrany buigh. Crobhaing bananaí. Hand of bananas.
Doss dy vlaaghyn. Dornán bláthanna. Bunch of flowers.

dourin, n.

Cowrey **dourin**. Comhartha galair. Evidence of disease.
Dourin cooyley chree. Galar comhlach croí. Valvular disease of the heart.

dow, n.

Quingyr **dew**. Cuingir damh. Pair of oxen.
Ta'n buitchoor marroo kirree, mucyn, Maraíonn an búistéir caoirigh, muca, The butcher kills sheep, pigs, lambs, eayin, lheiye, **dew**, ollagh. uain, laonna, daimh, eallach. calves, oxen, cows.
Cha stamp rieuu yn **dow** doo er e chass. Níor shatail riamh an damh dubh ar a chos féin. The black ox never trod on his own foot.
Cha sthamp yn **dow** rieuu er e chass hene. Níor stampáil an damh riamh ar a chos féin. The ox never stamped on his own foot.
Dow beeyt. Damh biata. Fatted ox.
Dow jiarg. Damh dearg. Stag of red deer.
Dow rostit slane. Damh rósta ina iomláine. Ox roasted whole.

dowan, n.

Crouw yn **dowan**. Craobh an domhain. The world title.
Dy gholl slane mygeayrt y **dowan**. Dul go hiomlán timpeall an domhain. To go round the world.
Yn **dowan** ta gaase. An domhan atá ag fás. The expanding universe.

dowaney, n.Ta'n laa **dowaney**.

Tá an lá ag breacadh.

The day is dawning.

dowan-lheead, n.Ayns **dowan-lheead** Pheking.

I ndomhanleithead Bhéising.

In the latitude of Peking.

dowan-liurid, n.Feed keim er **dowan-liurid**.

Fiche céim ar domhanfhad.

In longitude twenty.

Er linney **dowan-liurid** Lerphoyll.

Ar líne dhomhanfhaid Learphoill.

In the longitude of Liverpool.

dowin, a.Dy **dowin** ayns sursmooïnaght.

Go domhain sa mhachnamh.

Wrapped in meditation.

Tostid **dowin**.

Ciúnas domhain.

Heavy silence.

Dinsh eh skeal ny cooish dy **dowin**.

D'inis sé scéal na cúise go domhain.

He reported in depth on the affair.

Smooinee dy **dowin** er.

Smaoinigh go domhain air.

Consider it seriously.

Ta'n sniaghtey ny lhie feer **dowin**.

Tá an sneachta ina lúí fíordhomhain.

The snow lies very deep.

T'eh fer **dowin**.

Tá sé ina fhear domhain.

He is a deep fellow.

T'ee cur ersyn smooïnaghtyn dy **dowin**.

Tá sí ag tabhairt airsean smaoineamh go domhain.

She is making an impression on him.

Dowin 'syn oie.

Domhain san oíche.

Well on in the night.

Dowin 'sy thalloo.

Domhain sa talamh.

Far into the ground.

V'eh ro **ghowin** dou.

Bhí sé ródhomhain dom.

I got out of my depth.

Sheeanane **ghowin**.

Graif.

Grave accent.

T'eh ro **ghowin**.

Tá sé ródhomhain.

It is too deep.

Ren my choraá goll ny **s'diuney**.

Chuaigh mo ghuth níos doimhne.

My voice deepened.

Shiaull **s'diuney**.

Ochtach níos doimhne.

Lower octave.

Er goll ny **s'diuney** 'sy skeal.

Ar dhul níos doimhne sa scéal.

On further investigation.

dram, n.**Dram** d'ushtey bea.

Dram uisce beatha.

Double whiskey.

drama, n.Yn **draamey**.

An dráma.

The theatre.

drammag, n.**Drammag**.

Leisceoir.

Slow person.

drap, v.

Tra **ghrapp** shin Sniaull.
Ghrapp eh harrish y voalley.

Nuair a dhreapamar Sniaull.
 Dhreap sé thar an bhalla.

When we climbed Snaefell.
 He climbed over the wall.

drappal, n.

Drappal geyre.
Drappal yn raad dy moal noi'n chronk.
 Dy **ghrappal** cronk.

Dreapadh géar.
 Ag dreapadh an bhóthair go mall in
 aghaidh an chnoic.
 Cnoc a dhreapadh.

Stiff climb.
 Pulling slowly up the hill.
 To ascend a hill.

dreain, n.

Va guillyn shelig yn **Drean** aynshoh
 noght.
Drean bwoirrin.

Bhí buachaillí Sheilg an Dreoilín anseo
 anocht.
 Dreoilín baineann.

The Hunt the Wren Boys were here ton-
 ight.
 Jenny wren.

dreamal, n.

Ren mee **dreamal** riyr.

Rinne mé brionglóid aréir.

I dreamed last night.

dreays, n.

Dreays corrym.

Dreas cothrom.

Dead heat.

dreayst, adv.

Fuirree **dreayst**.
Dreayst.

Fan ar feadh tamaill.
 Ar feadh tamaill.

Stay a while.
 Yet a while.

dree, a.

Cha lhaih mee rieu red erbee cha
dree.
 T'eh girree **dree** orrym.
 Ta'n obbyr shoh feer **ghree**.
 Ta mee gaase ny **s'dree** as ny **s'dree**.
S'dree eh!

Níor léigh mé riamh rud ar bith chomh
 leadránach.
 Tá sé ag éirí leadránach orm.
 Tá an obair seo fíorleadránach.
 Tá mé ag éirí níos leadránaí agus níos
 leadránaí.
 Is leadránach é!

I never read anything more tedious.
 It palls on me.
 This work is a bore.
 I am getting slower and slower.
 It's a drag!

dreeym, n.

Va dagh derrey feysht echey orrym er
dreeym e cheilley.

Bhí gach dara ceist aige orm de dhroim
 a chéile.

He subjected me to a rapid fire of
 questions.

Ta'n folt eck sheeley sheese y dreeym eck.	Tá a folt ag sileadh síos a droim.	Her hair is hanging down her back.
Ny lhie er e dreeym .	Ina lúí ar a droim.	Lying on her back.
Ta dreeym lhean er.	Tá droim leathan air.	He has a broad back.
Saih 'sy dreeym .	Sáigh sa droim.	Stab in the back.
Ta'n eayst goll er e dreeym .	Tá an ghealach ag dul ar a droim.	The moon is setting.
Ta arkan er e dreeym .	Tá banbh ar a droim. ("Tá sí stuacach.")	She is in the sulks.
T'ee goll er e dreeym .	Tá sí ag dul ar a droim.	She is going backwards.
Dreeym er oaie.	Droim ar aghaidh.	Back to front.
Dreeym ny laue.	Droim na láimhe.	Back of the hand.
Dreeym y vaccagh y vrishey lesh jeirk.	Droim an bhacaigh a bhriseadh le déirc.	Kill with kindness.
Keylid ny drommey .	Caol an droma.	Small of the back.
Craue drommey .	Cnámh droma.	Vertebral column.
Haink feayght drommey orrym.	Tháinig fuacht droma orm. ("Bhí drithlíní ag dul tríom.")	I had a crawly feeling.
Va'n cowrey er e ghreeym .	Bhí an combhartha ar a dhroim.	He was a marked man.
Hug eh bibbernee ayns my ghreeym .	Chuir sé drithlíní i mo dhroim.	It sent a shiver down my spine.
Eaddagh ry chur er e ghreeym .	Éadach le cur ar a dhroim.	Clothes wherewith to cover him.
Gooyn injil 'sy ghreeym .	Gúna íseal sa droim.	Dress cut low in the back.
Immee er e ghreeym .	Imigh ar a dhroim.	Keel over.
Ta cruill er e ghreeym .	Tá cuar ar a dhroim.	There is a curve on his back.
Ta mee screebey my ghreeym .	Tá mé scríobadh mo dhroma.	I am itching my back.
Ta ny meoiryn shee er e ghreeym .	Tá na gardaí ar a dhroim.	The police are on to him.
Er slat e ghrommey .	Ar shlat a dhroma.	On the broad of his back.
Dy chloie lheimyraght ghrommey .	Léim dhroma a imirt.	To play at leaping.
Huitt eh er slat e ghrommey .	Thit sé ar shlat a dhroma.	He fell flat on his back.

dreeym-ry-ghreeym, adv.

Dreeym-ry-ghreeym.	Droim le droim.	Back to back.
---------------------------	-----------------	---------------

dreeys, n.

Ta dreeys orrym.	Tá leadrán orm.	I am bored.
-------------------------	-----------------	-------------

dress, n.

Huitt eh ayns ny dressyn .	Thit sé sna driseacha.	He fell in the brambles.
-----------------------------------	------------------------	--------------------------

driaght, n.

Ta mee smooínaghtyn dy vel y driaght brisht.	Ceapaim go bhfuil an slabhra briste.	I think the chain is broken.
---	--------------------------------------	------------------------------

drid, n.

Dy gholl er **drid**.
Lane **drid**.
Drid bog.

Dul ar sodar.
Lánsodar.
Sodar bog.

To break into a trot.
Full trot.
Gentle trot.

drigagh, a.

Boalley **drigagh**.

Balla silteach.

Wall that drips.

drigey, n.

Ta'n fyseid **drigey**.
Drigey ooill stiagh 'sy ghreie.

Tá an sconna ag sileadh.
Driogadh ola isteach san inneall.

The tap is dripping.
Dropping oil into the machine.

drillin, n.

Drillin mooar.

Drithle mhór.

Fat spark.

drillinagh, a.

Plug **drillinagh**.

Spréachphlocóid.

Spark plug.

drine, n.

Drine airn.
Drine berrish.
Attey dy **ghrineyn**.

Draighneán.
Dris chaoire. ("Tor spíonán.")
Coróin de dhriseacha.

Sloe tree.
Gooseberry bush.
Crown of thorns.

drineagh, a.

Cleigh **drineagh**.
Drineagh.

Cláí draighneach. ("Fál sceach.")
Draighneach.

Hawthorn hedge.
Abounding in thorn trees.

driss, n.

Ta **driss** mooar er.
Ta **driss** mooar orrym.
Ny cur **driss** orrym!
Cre'n **driss** t'erriu?

Tá deifir mhór air.
Tá deifir mhór orm.
Ná cuir deifir orm!
Cén deifir atá oraibh?

He's in a big rush.
I am in an awful haste.
Don't rush me!
Why are you such a hurry?

drogh, a.

Cre'n **drogh** aigh atchimagh.

Cén droch-ádh uafásach.

What deuced bad luck.

Ta drogh aigh er ve echey.	Tá droch-ádh tar éis a bheith aige.	He has been hard done by.
Ta drogh aigh shooyl marym.	Tá droch-ádh ag síúl liom.	I am beset with bad luck.
Ta mee cochruinnit lesh drogh aigh.	Tá mé buailte le droch-ádh.	I am beset with bad luck.
Ta drogh aigney ayn.	Tá drochaigne ann.	He has a criminal twist.
Lesh drogh aigney.	Le drochaigne.	In bad faith.
Ta drogh ambee echey.	Tá droch-chlú air.	He has a bad name.
Shegin dooin goaill y drogh as y vie.	Is éigean dúinn glacadh leis an olc agus an mhaith.	We must take the good and the bad.
V'eh loayrt drogh chaaynt.	Bhí sé ag labhairt droch-chainte. ("Bhí sé ag graostacht.")	He was talking smut.
T'eh ny drogh chadleyder.	Tá sé ina droch-chodlatóir.	He is a bad sleeper.
Ayns drogh challin.	I ndroch-chorp.	Out of condition.
Eshyn ta geddyn drogh chleuin t'eh coayl inneen.	Eisean atá ag fáil droch-chliamhain tá sé ag cailleadh iníne.	He who gets a bad son-in-law loses a daughter.
Ta drogh chree echey dooys.	Tá droch-chroí aige domsa.	He is ill disposed to me.
V'eh ny ghooinneey as drogh chummey er.	Bhí sé ina fhear agus droch-chuma air.	He was a disreputable looking man.
Ta drogh co-vingys 'sy halley.	Tá droch-chomhchorda sa halla.	The acoustics of the hall are bad.
Ta drogh cummeyer y voain.	Tá droch-chuma ar an móin.	The turf seems to be in a bad way.
Shegin dooin treishteil nagh bee drogh eiyrtys.	Is éigean dúinn a bheith ag síúl nach mbeidh drochthoradh ann.	It is to be hoped that it will have no bad consequences.
Haink drogh emshir orrin.	Tháinig drochaimsir orainn.	We made bad weather.
Dy heet er ash myr yn drogh emshir.	Teacht ar ais mar an drochaimsir.	To come back like a bad penny.
Hug shoh drogh ennym er cour e vea.	Chuir sé seo drochainm air lena shaol.	This branded him for life.
Ta drogh ennym er.	Tá drochainm air.	He has got a bad name.
Yn drogh 'er.	An droch-cheann.	The evil one.
Hig drogh erree ennagh er.	Tiocfaidh droch-chríoch éigin air.	He will come to no good.
Haink drogh erree er e vac hene.	Tháinig droch-chríoch ar a mhac féin.	His own son turned out badly.
Haink drogh erree er.	Tháinig droch-chríoch air.	He came to a bad end.
Ta drogh foaynoo er jiu.	Tá drochbhail air inniu.	He is in bad form today.
Ta drogh foaynoo er.	Tá drochbhail air.	He is unfit.
She drogh gheay nagh sheid mie da pagh ennagh.	Is drochghaoth nach séideann go maith do dhuine éigin.	It's an ill wind that blows nobody good.
Ta drogh ghoo er.	Tá míchlú air.	He has got a bad name.
Yn drogh ghooinneey.	An drochdhuine.	The evil man.
S'treih lhiam dy vel shiu er ve cha drogh haghyrtagh.	Is trua liom go bhfuil sibh tar éis a bheith chomh mí-ámharach.	I am sorry that you have been so unfortunate.
Ec boayl y drogh haghyrtr.	Ag láthair na timpiste.	At the scene of the accident.
Haink drogh haghyrtr er.	Tháinig tubaiste air.	He met with an accident.
Ta drogh hammag ny share na magher foshlit.	Tá drochthor níos fearr ná páirc oscailte.	A bad bush is better than an open field.
Hug ee yn drogh hooill orrym.	Chuir sí an drochshúil orm.	She put the evil eye on me.
Ta drogh laue echey.	Tá drochlámh aige.	His writing is bad.
Ta booa vie ny ghaa agh drogh lheyi eck.	Tá bó mhaith nó dhó ach drochlao aici.	A few good cows have had bad calves.
Cha nel enney echey eddyr jeih-ghooinneey as drogh .	Ní aithníonn sé idir dea-dhuine agus drochdhuine.	He mixes good people with bad.
Ta shen drogh oash.	Tá sé sin ina dhrochnós.	That is a bad habit.

Cha row drogh ourys er.	Ní raibh drochamhras air.	He was unsuspected.
Ta drogh ourys er.	Tá drochamhras air.	He is under a cloud.
Ta drogh ourys orrym.	Tá drochamhras orm.	My mind misgives me.
Cha dod drogh ourys ve currit er.	Níor fhéad drochamhras a bheith curtha air. (“Ní shamhlófá aon amhras leis.”)	He was above suspicion.
Dy eebyrt drogh spyrryd ass.	Drochspiorad a dhíbirt as.	To dispossess of an evil spirit.
Cha dooar rieu drogh veaynee corran mie.	Ní bhfuair riamh drochbhuanáí corrán maith.	A bad reaper never got a good sickle.
Cha nel ee ny drogh ven ny yei shen.	Níl sí ina drochbhean ina dhiaidh sin.	She is not a bad woman though.
Ceau craue ayns beéal drogh voddey.	Caith cnámh i mbéal drochmhadra.	Throw a bone into the mouth of a bad dog.
Ceau craue ayns beéal drogh voddey.	Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.	Throwing a bone into a bad dog’s mouth.
Dy cheau craue ayns beéal drogh voddey.	Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.	To give a sop to Cerberus.
Hie eh stiagh ayns drogh vooinjer.	Chuaigh sé isteach i ndrochmhuintir. (“Casadh i measc droch-chomrádaithe é.”)	He got into bad company.
Ren eh drogh vriwnys.	Thug sé drochbhreithiúnas.	He gave a bad decision.
Hooar mee drogh vuilley.	Fuair mé drochbhuille.	I got a nasty blow.
Ghlack shiu yn drogh yantagh.	Ghlac sibh an ciontach.	You seized the culprit.
Ta drogh yien er.	Tá drochaoibh air.	He is in a bad temper.
Ta drogh yien er y vainshtyr.	Tá drochaoibh ar an mháistir.	The boss is on the warpath.
Fer er drogh ynsagh.	Fear ar drochfhoghlaím. (“Ainbhiosán.”)	Ignorant person.
Drogh aer.	Drochaer.	Foul air.
Drogh aigh.	Mí-ádh.	Bad luck.
Drogh chaaynt.	Droch-chaint.	Bad language.
Drogh chorrym.	Droch-chothrom.	Ill-treatment.
Drogh earish.	Drochaimsir.	Bad weather.
Drogh er!	Drochrath air!	Bother!
Drogh ghellar.	Drochdhéileálaí.	Evil dealer.
Drogh ghooiñney.	Drochdhuine.	Bad man.
Drogh ghoo y heet er.	Míchlú a theacht ar.	Fall into disrepute.
Drogh hampleyr.	Drochshampla.	Dangerous example.
Drogh hengey.	Drochtheanga.	Evil tongue.
Drogh hoar.	Drochbholadh.	Unsavoury smell.
Drogh horch dy red.	Droch-chineál de rud.	Bad sort of thing.
Drogh hurn.	Droch-chor.	Bad turn.
Drogh hurrys.	Drochthuras.	Bad passage.
Drogh naight.	Drochscéala.	Bad news.
Drogh ourys er ve ec mychione.	Drochamhras a bheith agat faoi.	Have one’s doubts about.
Drogh reirey.	Drochríar.	Ill-management.
Yn Drogh Spyrryd.	An Ainspríd.	The Evil One.
Drogh spyrrydyn.	Drochspioraid.	Evil spirits.
Drogh ’uill.	Drochfhuil.	Poor blood.
Drogh vaase ort!	Drochbhás ort!	Bad death on you!

Drogh vea.	Drochbheatha.	Bad manner of life.
Drogh vea y cheau.	Drochbheatha a chaitheamh.	Live in vice.
Drogh vee.	Drochbhia.	Bad fare.
Drogh vonney.	Drochthuar.	Bad sign.
Drogh vooinjer.	Drochmhuintir.	Evil company.
Drogh ymmyd jeh argid.	Drochúsáid d'airgead.	Improper conversion of funds.
Ta daa ghrogh eeck ayn, g'eeck ro laue as dyn eeck edyr.	Tá dhá dhrochióc ann, ag íoc roimh ré agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad pays, paying beforehand and not paying at all.
Daa ghrogh eeck t'ayn, eeck rolaue as dyn eeck edyr.	Dhá dhrochióc atá ann, réamhióc agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad payments, beforehand and never.
T'eh ny ghrogh ghoooinney.	Tá sé ina dhrochdhuine.	He is a bad man.
Fer y ghrogh hooill.	Fear na drochshúile.	Person with the evil eye.
T'eh ny ghrogh naboo.	Tá sé ina dhroch-chomharsa.	He behaves in an unneighbourly manner.
Dy bee Jee eddyr aym as dagh ooilley ghrogh red.	Go raibh Dia idir mise agus gach uile dhrochrud.	God be between me and every evil.
T'ou dty ghrogh spyrryd.	Tá tú i do dhrochspiorad.	Thou art an evil spirit.

drogh, n.

Hug eh yn drogh er y claynt echey.	Chuir sé an t-olc ar a shláinte.	It undermined his health.
Ta mee gearree yn drogh orroo.	Tá mé ag iarraidh an oilc orthu.	I wish evil on them.
Ta shen cur y drogh orrym.	Tá sé sin ag cur an oilc orm.	That gets on my nerves.
Drogh ort!	Mallacht ort!	Evil on thee!

droghad, n.

Honnick eh ad hene ec y droghad .	Chonaic sé iad féin ag an droichead. ("Chonaic sé na síoga ag an droichead.")	He saw the fairies at the bridge.
Hie ad ass keim harrish y droghad .	Chuadar as céim thar an droichead.	They broke step over the bridge.
Cha daag eh droghad er ash.	Níor fhág sé droichead ar ais.	He burned his boats.
Yn droghad er yn awin.	An droichead ar an abhainn.	The bridge over the river.
Gowee gleashtany dy moal er yn droghad .	Gabhadh gluaisteáin go mall ar an droichead.	Motors must slow down over the bridge.
Ta droghad harrish yn awin.	Tá droichead thar an abhainn.	A bridge spans the river.
Moyll y droghad myr hed oo harrish.	Mol an droichead mar a théann tú thairis.	Praise the bridge as you go over it.
Cha nel scoip dy liooar dy gholl fo'n droghad .	Níl go leor spáis le dul faoin droichead.	There is not enough clearance under the bridge.
Red beg cheu hoal jeh'n droghad .	Rud beag taobh thall den droichead.	A little past the bridge.
Huitt eh harrish y droghad .	Thit sé thar an droichead.	He fell over the bridge.
Hrog eh droghad .	Thóg sé droichead.	He built a bridge.
Moyll yn droghad tra t'ou harrish.	Mol an droichead nuair atá tú thairis.	Praise the bridge when you have crossed it.
Droghad y cheau harrish awin.	Droichead a chaitheamh thar abhainn.	Throw a bridge over a river.
Droghad ymmyrkey.	Droichead iompair.	Transporter bridge.

drogh-chliaghtey, n.

Dy skyrraghtyn ayns **drogh-chliaghtey**. Sleamhnú isteach i ndroch-chleachtadh. To drift into vice.

drogh-chorrym, n.

Drogh-chorrym. Leatrom. Bad justice.

drogh-ellyn, n.

Drogh-ellyn. Drochbhéasa. Bad manners.

drogh-ellynagh, a.

T'eh **drogh-ellynagh**; t'ee jaih-ellynagh. Tá sé drochmhúinte; tá sí dea-mhúinte. He is rude; she is polite.
Drogh-ellynagh. Drochbhéasach. Bad mannered.

drogh-ghellal, n.

Ta **drogh-ghellal** er ve jeant er. Tá drochíde déanta air. He has been hard done by.
Dy yannoo **drogh-ghellal** rish. Drochbheart a dhéanamh ar. To do badly by.

drogh-haghyrt, n.

Tra haghyr y **drogh-haghyrt**. Nuair a tharla an timpiste. When the accident happened.
Drogh-haghyrt graney. Timpiste ghránna. Nasty accident.
Drogh-haghyrt raad. Timpiste bhóthair. Traffic accident.
Drogh-haghyrt raaidjey. Tionóisc bhóthair. Traffic accident.
Roie **drogh-haghyrtyn**. Sraith timpistí. Chapter of accidents.

drogh-neeallagh, a.

Drogh-neeallagh. Míghnéitheach. Sickly looking.

drogh-ourys, n.

Dy ve fo **drogh-ourys**. Bheith faoi dhrochamhras. To lie under suspicion.
Jimmee yn **drogh-ourys** jeh. D'imigh an drochamhras de. He doubted no longer.

drogh-veasagh, a.

Dooiney **drogh-veasagh**. Duine drochbhéasach. Man of loose morals.

drollane, n.

Drollane.	Leisceoir.	Slow person.
------------------	------------	--------------

dromlaa, n.

Dromlaa.	Duine ait.	A queer person.
-----------------	------------	-----------------

dromman, n.

Ta dromman voyd er y raad ec y chor-neil shen.	Tá dronn chontrártha ar an mbóthar ag an choirnéal sin.	There is an adverse camber on the road at that corner.
---	---	--

dronvaccart, n.

Dronvaccart.	Dronbhacart.	Set square.
---------------------	--------------	-------------

druaight, n.

Druaight ny marrey.	Draíocht na mara.	The spell of the sea.
----------------------------	-------------------	-----------------------

druaightagh, a.

Londeyr druaightagh.	Laindeár draíochta.	Magic lantern.
-----------------------------	---------------------	----------------

drualtys, n.

Druaightys ny marrey.	Draíocht na mara.	Romance of the sea.
Ta'n drualtys eck er lheie ersooyl dasyn.	Tá a draíocht tar éis dul in éag dósan.	He is disenchanted with her now.

druight, n.

Faaie fo druight.	Plásóg faoi dhrúcht.	Lawn sprinkled with dew.
Ta druight trome ayn.	Tá drúcht trom ann.	There's a heavy dew.

druightoilagh, a.

Kay ghruightoilagh veih'n ooir girree seose.	Ceo drúchtmhar ón talamh ag éirí suas.	Dewy fog rising from the earth.
---	--	---------------------------------

druightys, n.

T'eh cha feayr dy vod oo fakin nyn ghruightys.	Tá sé chomh fuar gur féidir leat bhur n-easanálú a fheiceáil.	It is so cold that you can see your breaths.
---	---	--

drum, n.

Yn **drum** y woalley.
Drummaghyn plooghit.

An drum a bhualadh.
 Drumáí plúchta.

Beat the drum.
 Muffled drums.

drundin, n.

Seiy **drundin**.

Corraí dríodair.

Stirring up sediment.

dubbey, n.

Haink **dubbaghyn** fliaghee er y raad.
 Shiaulley e vurling er y **dubbey**.
 Va'n **dubbyr** riojit dy tappee.
 Ta cailleeyn ruy 'sy **ghubbyr**.

Tháinig locháin bháistí ar an mbóthar.
 Seoladh a luaimh ar an linn.
 Bhí an lochán reoite go tapa.
 Tá cailleacha rua sa lochán.

Pools of rain formed on the road.
 Floating his yacht on the pond.
 The pond was soon iced over.
 There are loaches in the pond.

duillag, n.

Ta **duillag** ass my lioar.
 Biljyn lhommit gyn **duillag**.
 Cur yn **duillag** harrish.
 Oirr ny **duillag**.
Duillag as coghuillag.
Duillag hooilley.
Duillag lioragh.
Duillag noa.
Duillag y 'aagail bane.
Duillag y lheim.
 Ta ny **duillagyn** daahit ec yn rio.
 Ta ny **duillagyn** hannah tuittym.
 Ta'n buigh cheet er ny **duillagyn**.
 Ta'n Ouyr cur daah buigh er ny **duilla-**
gyn.
Duillagyn gyn oirryn kiart.
Duillagyn napin.
Duillagyn skeaylt.
 Boayrd daa **ghuillag**.
 Far **ghuillag**.
 Fo **ghuillag**.
 Ta shen er y nah **ghuillag**.
 T'eh feer chronnalagh er y **ghuillag**
 vane.
 Ta'n billey ceau e **ghuillagyn**.

Tá leathanach as mo leabhar.
 Crainn lomtha gan duilleog.
 Cuir an leathanach thart.
 Imeall an leathanaigh.
 Duille agus comhdhuille.
 Bileog shúile.
 Duilleog leabhair.
 Leathanach nua.
 Leathanach a fhágáil bán.
 Leathanach a léim.
 Tá na duilleoga dóite ag an sioc.
 Tá na duilleoga cheana ag titim.
 Tá an bhuí ag teacht ar na duilleoga.
 Tá an Fómhar ag cur dath buí ar na
 duilleoga.
 Duilleoga gan ciumhaiseanna cearta.
 Duilleoga tornapa.
 Leathanaigh scaoilte.
 Bord dhá bhileog.
 Duilleog bhréige.
 Faoi dhuilliúr.
 Tá sé sin ar an chéad leathanach eile.
 Tá sé fíorshoiléir ar an leathanach bán.
 Tá an crann ag caitheamh a chuid duill-
 eog.

There is a page out of my book.
 Trees stripped of their leaves.
 Turn the page over.
 The margin of the page.
 Counterfoil and leaf.
 Eye-patch.
 Leaf of a book.
 Fresh page.
 Leave a page blank.
 Skip over a page.
 The frost has bitten the leaves.
 The leaves are already falling.
 The leaves are beginning to turn.
 Autumn turns the leaves yellow.
 Pages insufficiently margined.
 Turnip tops.
 Loose sheets.
 Two-leaved table.
 Artificial leaf.
 In leaf.
 That comes on the next page.
 It shows up against the white page.
 The tree is shedding its leaves.

duillagagh, a.Feaillere **duillagagh**.

Féilire duilleach.

Tear-off calendar.

dulley, n.Cha beagh **dulley** ayn.
Cha beagh **dulley** er.Ní bheadh ganntanas ann.
Ní bheadh ganntanas air.There wouldn't be a scantiness.
He should not want.**dullyr, a.**Cha **dullyr** as vaik oo rieur.
T'eh jannoo yn skeal **dullyr**.Chomh doiléir agus a chonaic tú riamh.
Déanann sé an scéal doiléir.As clear as ditch water.
It clouds the issue.**dunnal, a.**Cha nel oo er ve **dunnal**.
T'eh feer **ghunnal** chredjys chaghter
balloo.Níl tú tar éis a bheith dána.
Tá sé fíorchróga teachtaire balbh a
chreidiúint.Thou hast not been brave.
One is very brave to believe a dumb
messenger.**dunnallys, n.****Dunnallys** harrish yn chadjin.

Misneach thar an gcoitiantacht.

Conspicuous gallantry.

dunver, n.**Dunver** failt.

Dúnmharfóir fostaithe.

Hired assassin.

dunverys, n.Kyndagh rish **dunverys**.
Cha jean oo **dunverys**.
Cha nel foddey voish **dunverys**.
T'eh jannoo cassid noi son **dunverys**.Ciontach i ndúnmharú.
Ná déan dúnmharú.
Níl sé i bhfad ón dúnmharú.
Tá sé ag déanamh cúisimh ina aghaidh
as dúnmharú.Guilty of murder.
Thou shalt not kill.
It is bordering on murder.
He accuses him of murder.**Dunverys** er y clane.

Dúnmharú ar an iomlán.

Wholesale murder.

Dunverys toilloil.

Dúnmharú toiliúil.

Wilful murder.

dussan, n.Quoid t'ad wheesh y **dussan**?
Ta oohyn creckit ec jeih pingyn yn **dus-**
san.
Tree jeig 'sy **dussan**.
Dussan lane.Cé mhéad atá siad ina ndosaenacha?
Díoltar uibheacha ar dheich bpingine
an dosaen.
Trí cinn déag sa dosaen.
Dosaen iomlán.How much are they by the dozen?
Eggs are sold at tenpence a dozen.
Thirteen to the dozen.
Round dozen.

Dussan liauyr.
Lieh **ghussan**.

Dosaen fada.
Leathdhosaen.

Baker's dozen.
Half a dozen.

dwoaie, n.

Cha nel eh caillt ersyn dy vel **dwoaie** ayd er.

Níl sé caillte airsean go bhfuil gráin agat air.

He is alive to the fact that you hate him.

Ta **dwoaie** aym er earrooyn.

Tá gráin agam ar uimhreacha.

I hate figures.

Ver eh **dwoaie** da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley.

Tabharfaidh sé fuath don duine amháin agus grá don duine eile.

He will hate the one and love the other.

Eshyn ta **dwoaie** echey er saynt.

Eisean ar fuath leis saint.

He who hates covetousness.

Ta **dwoaie** echey orrin.

Tá gráin aige orainn.

He hates us.

Ta **dwoaie** erriu.

Tugtar fuath daoibh.

You are hated.

T'eh cur **dwoaie** orrym.

Cuireann sé gráin orm.

I hate it.

Hayrn eh e **ghwoaie** er.

Tharraing sé a gráin air.

He incurred her hatred.

dy baghtal, adv.

My loayrys shiu dy-moal as **dy-baghtal** foddym toiggal shiu, agh my loayrys shiu ro happee cha noddym toiggal shiu.

Má labhraíonn sibh go mall agus go soiléir is féidir liom sibh a thuiscint, ach má labhraíonn sibh róthapa ní féidir liom sibh a thuiscint.

If you speak slowly and distinctly I can understand you, but if you speak too fast I cannot understand you.

Loayr **dy-baghtal**.

Labhair go soiléir.

Speak distinctly.

dy bragh, adv.

Cha nel shin **dy-bragh** goll dy lhiabbee roish lieh oor lurg jeh.

Nílimid go brách ag dul chun leapa roimh leathuair i ndiaidh a deich.

We never go to bed before half-past ten.

Share anmagh na dyn **dy-bragh**.

Is fearr go mall ná gan go brách.

Better late than never.

Cha nel fer **dy-bragh** jarrood cheer e ghooie.

Níl duine go brách ag dearmad a thír dhúchais.

One never forgets his native country.

Cha jean ny fir-lhee **dy-bragh** lheihs eh.

Ní dhéanfaidh na dochtúirí go brách leigheas air.

The doctors will never cure him.

Cha bee eh **dy-bragh** maynrey.

Ní bheidh sé go brách sásta.

He'll never be happy.

Dooyrt eh nagh leihagh eh **dy-bragh** mee.

Dúirt sé nach maithfeadh sé go brách mé.

He said he'd never forgive me.

T'ee loayrt dy-kinjagh mychione ee-hene as cha nel **dy-bragh** mychione sleih elley.

Tá sí ag labhairt i gcónaí fúithi féin agus níl go brách faoi dhaoine eile.

She's always speaking about herself and never about others.

Cha greidym shen **dy-bragh**.

Ní chreidfidh mé é sin go brách.

You won't make me believe that.

dy cadjin, adv.

Cre'n traa ta shiu geddyn jinnair **dy-cadjin**?

Cén t-am atá sibh ag fáil dinnéir de ghnáth?

What time do you generally dine?

Ta mee geddyn jinnair ec kiare er y chlag **dy-cadjin**.

Faighim dinnéar ag a ceathair a chlog de ghnáth.

I generally dine at four o'clock.

Ta mee **dy-cadjin** goll dy lhie dy-moghey. Bím de ghnáth ag dul a luí go moch. I generally go to bed early.

dy cliaghtagh, adv.

Ta mee g'irree dy-moghey **dy-cliahtagh**. Bím ag éirí go moch de ghnáth. I generally rise early.

T'eh **dy-cliahtagh** cummal ooryn mie. Bíonn sé de ghnáth ag coinneáil uair-eanta maithe. He generally keeps good hours.

T'ee goll **dy-cliahtagh** ec nuy er y chlag. Bíonn sí ag dul de ghnáth ag a naoi a chlog. It generally starts at nine o'clock.

Yiow shiu eh 'sy gharey; t'eh ceau yn slane fastyr ayns shen **dy-cliahtagh**. Gheobhaidh sibh é sa gharraí; caith-eann sé an tráthnóna iomlán ansin de ghnáth. You'll find him in the garden; he generally spends the whole evening there.

Share g'irree dy-moghey **dy-cliahtagh**. Is fearr éirí go moch de ghnáth. It's better to rise early.

Te ny smoo na ta mee goaill, **dy-cliahtagh** son brishey-trostey ny yeih. Tá sé níos mó ná mar a ghabhaim, de ghnáth ar bhricfeasta mar sin féin. Well, it is more than I usually take for breakfast.

Mannagh vel mee g'irree cha leah as ta mee doostey, ta mee **dy-cliahtagh** tuittym er cadley reesht. Mura n-éirim chomh luath agus a dhúisim, de ghnáth titim a chodladh arís. If I don't get up the moment I wake, I generally fall asleep again.

dy down, adv.

Va m'ayr gleashit **dy-down**. Bhí m'athair corraithe go domhain. My father was deeply affected.

dy feer, adv.

Dy-feer, cha nel reih er-lleh aym. Go fíor, níl rogha ar leith agam. Really, I have no particular choice.

Dy-feer. Go fíor. Veraciously.

dy jarroo, adv.

Ta mee feer vaynrey **dy-jarroo** dy akin shiu ayns slaynt vie. Tá mé an-sásta go deimhin sibh a fheiceáil i sláinte mhaith. I'm very happy indeed to see you in good health.

Ta mee feer vie **dy-jarroo**. Tá mé go han-mhaith go deimhin. I'm very well indeed.

dy jeean, adv.

Cha ren mee eh **dy-jeean**. Ní dhearna mé é d'aon ghnó. I didn't do it on purpose.

Ren eh eh **dy-jeean**. Rinne sé é d'aon ghnó. He did it on purpose.

dy jeeragh, adv.

Shegin dooin goll sheese **dy-jeeragh**. Is éigean dúinn dul síos go díreach. We must go down directly.

Immee **dy-jeeragh** royd, dy-kinjagh g'eiyrt er y raad. Imigh go díreach romhat, i gcónaí ag leanúint an bhóthair. Go straight on, always following the road.

dy kiart, adv.

Focklee magh nyn vocklyn dy-kiart .	Fuaimnígí bhur gcuid focal i gceart.	Pronounce your words correctly.
Cha n'oddym insh diu dy-kiart .	Ní féidir liom insint daoibh i gceart.	I can't tell you exactly.
Cha 'saym dy-kiart .	Níl a fhios agam i gceart.	I don't know exactly.
Cha nel eh goll dy-kiart .	Níl sé ag dul i gceart.	It doesn't go properly.
Shiaghtin jiu dy-kiart .	Seachtain inniu go díreach.	Exactly a week to-day.
T'eh goaill arrane dy-kiart . T'eh kiaull-eeagh dy-kiart .	Tá sé ag gabháil amhráin i gceart. Tá sé ag canadh i gceart.	He sings in tune.

dy kinjagh, adv.

Lhisagh shiu g'irree dy-moghey dy-kinjagh .	Ba chóir daoibh éirí go moch i gcónaí.	You ought always to get up early.
Ta skynn-phenney er dy-kinjagh .	Bíonn scian phóca air i gcónaí.	He always has a penknife about him.
T'ou dy-kinjagh cuttagh.	Bíonn tú i gcónaí i ndrochghiúmar.	You're always in a bad humour.
Immee dy-jeeragh royd, dy-kinjagh g'eyrt er y raad.	Imigh go díreach romhat, i gcónaí ag leanúint an bhóthair.	Go straight on, always following the road.
Ayns ynnyd jeh ve jeant magh lesh ny t'echey, t'eh dy-kinjagh g'osnaghey ny yei berchys.	In áit a bheith sásta lena bhfuil aige, bíonn sé i gcónaí ag osnaíl i ndiaidh saibhris.	Instead of being satisfied with what he has, he's always sighing after riches.
Loayr Gaelg dy-kinjagh .	Labhair Manainnis i gcónaí.	Always speak Manx.
T'ee loayrt dy-kinjagh mychione ee-hene as cha nel dy-bragh mychione sleih elley.	Tá sí ag labhairt i gcónaí fúithi féin agus níl go brách faoi dhaoine eile.	She's always speaking about herself and never about others.
Ta dy-kinjagh smooinghyn er e cheilley.	Bímid i gcónaí ag smaoineamh ar a chéile.	We are always thinking of one another.
T'eh dy-kinjagh stampey er my chas-syn.	Tá sé i gcónaí ag satailt ar mo chosa.	He's always treading on my feet.
Yn partan ta dy-kinjagh 'sy towl echey cha vel eh rieu roayr.	An portán a bhíonn i gcónaí ina pholl níl sé riamh ramhar.	The crab which is always in its hole is never fat.
Ta'n toshiaght dy-kinjagh .	Tá an tús i gcónaí.	The beginning always is.
T'ee dy-kinjagh taggloo ayns ynnyd jeh g'ynsagh e lessoonyn.	Bíonn sí i gcónaí ag caint in ionad fhoghlaím a cuid ceachtanna.	She's always talking instead of learning her lessons.
Ta shiu er ve co-ennaghtagh dy-kinjagh .	Tá sibh tar éis a bheith tuisceanach i gcónaí.	You have always been very sympathetic.

dy Leah, adv.

Beemayd dy-leah er-ash.	Beimid go luath ar ais.	We shall soon be back again.
Ta mee treishteil dy vaikym shiu dy-leah reesht.	Tá mé ag súil go bhfeicfidh mé sibh go luath arís.	I hope I shall soon see you again.

dy meeley, adv.

Beign diu loayrt dy-meeley .	B'éigean daoibh labhairt go ciúin.	You were obliged to speak softly.
Sheid dy-meeley eh.	Séid go bog é.	Blow it gently.

dy mennick, adv.

T'eh geddyn kianglaghanyn veih Lunnin dy-mennick .	Faigheann sé beartáin ó Londain go minic.	He often receives parcels from London.
Shegin dooin loayrt Baarle dy-mennick .	Is éigean dúinn Béarla a labhairt go minic.	We must often speak English.
Cha nel ee goll magh dy-mennick .	Ní théann sí amach go minic.	She very seldom goes out.
Heemayd eh dy-mennick , ny slooid ny hed eh dys thie e vayrey.	Feicimid é go minic, mura rachaidh sé go teach a mháthar.	We shall often see him, unless he goes to his mother's.
T'ee goll dys shen ny cheayrtyn, agh cha nee dy-mennick .	Téann sí ansin ó am go ham, ach ní go minic.	She goes there sometimes, but not often.

dy moal, adv.

My loayrys shiu dy-moal as dy-baghtal foddym toiggal shiu, agh my loayrys shiu ro happee cha noddym toiggal shiu.	Má labhraíonn sibh go mall agus go soiléir is féidir liom sibh a thuiscint, ach má labhraíonn sibh róthapa ní féidir liom sibh a thuiscint.	If you speak slowly and distinctly I can understand you, but if you speak too fast I cannot understand you.
--	---	---

dy-moghey, adv.

Bee shickyr dy bee'm dooishtit dy-moghey .	Bí cinnte go mbeidh mé dúisithe go moch.	See that I am called early.
Ta mee dy-cadjin goll dy lhie dy-moghey .	Bím de ghnáth ag dul a luí go moch.	I generally go to bed early.
Yllee orrym dy-moghey .	Cuir glaoch orm go moch.	Call me early.
Ta mee g'irree dy-moghey dy-cliahtagh.	Bím ag éirí go moch de ghnáth.	I generally rise early.
Share g'irree dy-moghey dy-cliahtagh.	Is fearr éirí go moch de ghnáth.	It's better to rise early.
Lhisagh shiu g'irree dy-moghey dy-kinjagh.	Ba chóir daoibh éirí go moch i gcónaí.	You ought always to get up early.

dyn, prep.

Vel oo goll nyn dyn ?	An bhfuil tú ag dul nó nach bhfuil?	Are you going or not?
Geayll oo ee ny dyn ?	Ar chuala tú í nó gan?	Did you hear her or not?
Cha nel mee er n'akin yn carrey ain er dyn arragh s'jerree.	Níl mé tar éis feiceáil ár gcarad ón earrach seo caite.	I haven't seen our friend since last spring.
Daag eh yn thie, dyn cheet er ash arragh.	D'fhág sé an teach, gan teacht ar ais níos mó.	He left the house, never to return.
Nish ny dyn dy bragh.	Anois nó riamh.	Now or never.
Share anmagh na dyn dy-bragh.	Is fearr go mall ná gan go brách.	Better late than never.
Ta mee guee ort dyn dy gholh choud.	Tá mé ag impí ort gan dul chomh fada sin.	I beg you not to go so far.
Daa ghrogh eeck t'ayn, eeck rolaue as dyn eeck edyr.	Dhá dhrochíoc atá ann, réamhíoc agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad payments, beforehand and never.
Ta daa ghrogh eeck ayn, g'eeck ro laue as dyn eeck edyr.	Tá dhá dhrochíoc ann, ag íoc roimh ré agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad pays, paying beforehand and not paying at all.

Va'n erree echey dyn fakin ee arragh.	Bhí sé i ndán dó gan í a fheiceáil níos mó.	He was destined never to see her again.
Hie yn sharvaant roish dyn fuirragh rish ansoor.	Chuaigh an seirbhíseach roimhe gan fanacht le freagra.	The servant went away without waiting for an answer.
Abbyr 'abb' dyn gleashagh dty chab.	Abair 'ab' gan gluaiseacht i do ghiall.	Say 'abbot' without moving your jaw.
Abbyr rish dyn goll.	Abair leis gan dul.	Tell him not to go.
She'n keisht t'ayn, dy gholh ny dyn goll.	Is é an cheist atá ann, le dul nó gan dul.	The question is whether to go or not.
Shegin dhyt dyn goll.	Is éigean duit gan dul. ("Ní cóir duit dul.")	You must not go.
She my choyrle dhyt dyn goll.	Is é mo chomhairle duit gan dul.	My advice to you is not to go.
Ver eh ersyn dyn goll.	Tabharfaidh sé airsean gan dul.	It will deter him from going.
T'eh foym dyn goll.	Tá fúm gan dul.	I intend not to go.
Ta mee gearree er dyn goll.	Tá mé ag iarraidh air gan dul.	I beseech him not to go.
Hug eh raau e j'ee dyn goll.	Thug sé rabhadh di gan dul.	He warned her not to go.
S'cumme y lhiam my jig eh ny dyn .	Is cuma liom má thagann sé nó nach dtagann.	It is nothing to me whether he comes or not.
Coyrlee da dyn jannoo eh.	Mol dó gan é a dhéanamh.	Persuade him not to do it.
Hie ee roee dyn jeeaghyn pagh erbee.	D'imigh sí roimpi gan féachaint duine ar bith.	She went away without seeing anybody.
Lhig da cheet ny dyn .	Lig dó teacht nó gan teacht.	Whether he comes or not.
My t'ou laccal eh ny dyn .	Má tá tú á iarraidh nó nach bhfuil.	If you want it or no.
Ta mee reirey kiart dy liooar dyn monney argid.	Tá mé ag déanamh ceart go leor gan mórán airgid.	I am getting on alright without much money.
Lhig da Chalse cheet ny dyn , neeym goll.	Lig do Séarlas teacht nó ná lig, rachaidh mise.	I am going whether Charles is coming or not.
Hemmayd my jig eh ny dyn .	Rachaimid má thagann sé nó nach dtagann.	We will go whether he comes or not.
Higym er-ash dyn s'anmee na jeih er y chlag.	Tiocfaidh mé ar ais faoi a deich a chlog.	I shall come back at ten o'clock at the latest.
Ta ourys orrym dy jig eh ny dyn .	Tá amhras orm go dtiocfaidh sé nó nach dtiocfaidh.	I question whether he will come or not.
Vel eh jannoo eh ny dyn , ta fys aym c'red shegin dooys jannoo.	Cé acu atá sé á dhéanamh nó nach bhfuil, tá a fhios agam cad is éigean domsa a dhéanamh.	Whether he does it or not, I know what I've got to do.
Er dyn toshiaght y theihll.	Ó thús an domhain.	From the beginning of the world.
Er dyn traa shen.	Ó shin.	Since that time.
Abbyr rish Illiam dyn traau e y magher.	Abair le Liam gan an pháirc a threabh-adh.	Tell William not to plough the field.
Ny sherriu ny jeiryn dyn tuittym.	Níos seirbhe na deora gan titim.	Bitterer are the tears that do not fall.
Er my hons, cha nel mee credjal dy jig reddyn lesh, dyn wooise da ooilley e eabyn.	Ó mo thaobhsa, ní chreidim go n-éireoidh leis, gan bhuíochas dá chuid iarrachtaí go léir.	For my part, I don't think he'll succeed, in spite of all his endeavours.
Haink mee dyn yss er.	Tháinig mé gan fhios air.	I took him by surprise.
Haink ny sidooryn er dyn yss.	Tháinig na saighdiúirí air gan fhios.	The soldiers surprised him.
Dyn beiyen.	Cosc ar ainmhithe.	No pets.
Dyn cur credjue da.	Gan creideamh a thabhairt dó.	Disbelieve in.
Dyn pairkal.	Cosc ar pháirceáil.	No parking.
Dyn parkal.	Cosc ar pháirceáil.	No parking.
Dyn toghtaney.	Cosc ar chaitheamh tobac.	No smoking.

Dyn y woise da.

Gan bhuíochas do.

In spite of.

dys, prep.

Lhig dooin goll **dys** Bethlehem.

Dy hiyraghey **dys** boayl.

Dy chirtagh **dys** boayl.

Dy ghol **dys** boayl.

Hie eh **dys** Canadey.

Hed ee **dys** Divlyn nuyr.

Lieh raad **dys** Doolish.

Yn traen ta goll **dys** Doonedin.

Hie eh sheese **dys** e ghlioonyn ayns laagh.

Ta mee cur shoh **dys** e lieh.

Hie y thie shen voish fer **dys** fer elley ooilley'n traa.

Padjer y chur seose **dys** Jee.

Te mysh kerroo **dys** jees.

Te mysh jeh minnidyn **dys** jees.

Dy chur dty laue **dys** kiartey.

Veih kione **dys** kione jeh'n lhong.

Traenyn **dys** Lunnin as er ash.

Ny traenyn **dys** Lunnin.

Nee eh chyndaa **dys** Mannin yn geurey shoh cheet.

Hie ad **dys** mullagh y clieau.

Lhig da goll **dys** niurin.

Lurg cosheeght tree laa raink ad **dys** Paris.

Yn raad **dys** Rhumsaa.

Hie mee **dys** shen as yn shalee aym tannaght.

Cre'n agh hem **dys** shen?

Cre'n fa 'tou laccal dy varkiagh? Fodmayd shooyl **dys** shen.

Ta mee goll **dys** shen chelleeragh.

T'eh goll **dys** shen dagh laa.

Hem **dys** shen dy-arryltagh, my sailt; foddym gra rhyt rolaue, bee eh ayns fardail.

Ta mee goll **dys** shen dy chionnaghey eh.

Hie eh **dys** shen liorish aagherrid.

He'm **dys** shen mee-hene.

Immee **dys** shen, my sailt.

Lig dúinn dul go Beithil.

Deifriú go háit.

Deifriú go háit.

Dul go háit.

Chuaigh sé go Ceanada.

Rachaidh sí go Baile Átha Cliath anóir-thear.

Leath bealaigh go Doolish.

An traein atá ag dul go Dún Éideann.

Chuaigh sé síos go dtí a ghlúine i láib.

Cuirim é seo ina leith.

Chuaigh an teach sin ó dhuine go duine eile i rith an ama.

Paidir a chur suas chuig Dia.

Tá sé timpeall ceathrú chun a dó.

Tá sé timpeall deich nóiméad chun a dó.

Cur do lámh i jab.

Ó cheann go ceann den long.

Traenacha go Londain agus ar ais.

Na traenacha go Londain.

Fillfidh sé ar Mhanainn an geimhreadh seo chugainn.

Chuardar go dtí mullach an tsléibhe.

Lig dó dul go hifreann.

Tar éis siúl trí lá tháinig siad go Páras.

An bóthar go Rhumsaa.

Chuaigh mé ansin agus an rún agam fanacht.

Cén chaoi a rachaidh mé ansin?

Cén fáth a bhfuil tú ag iarraidh marcaíocht? Is féidir linn siúl ansin.

Tá mé ag dul ansin láithreach.

Téann sé ansin gach lá.

Rachaidh mé ansin go toilteanach, más mian leat; is féidir liom a rá leat roimh ré, beidh sé in aisce.

Tá mé ag dul ansin lena cheannach.

Chuaigh sé ansin ar an aicearra.

Rachaidh mé ansin mé féin.

Téigh ansin, más é do thoil é.

Let us go to Bethlehem.

To hie to a place.

To hie to a place.

To adjourn to a place.

He went out to Canada.

She will start for Dublin the day after to-morrow.

Halfway to Douglas.

The train that runs to Edinburgh.

He sank to his knees in mud.

I lay this at his door.

That house changed hands all the time.

Address a prayer to God.

It's about a quarter to two.

It's about ten minutes to two.

To address oneself to a task.

From end to end of the ship.

Trains to and from London.

The trains for London.

He'll return to Mann next winter.

They went to the top of the mountain.

Let him go to hell.

After a three day's march they reached Paris.

The road to Ramsey.

I went there with the intention of staying.

How can I get there?

Why do you want to ride? We can walk there.

I am going there right away.

He goes there every day.

I'll willingly go there, if you wish; I can tell you beforehand, it will be in vain.

I am going there to buy it.

He went there by the shortest way.

I shall go there myself.

Please, go there.

Ny immee dys shen.	Ná himigh ansin.	Don't go there.
T'ee goll dys shen ny cheayrtyn, agh cha nee dy-mennick.	Téann sí ansin ó am go ham, ach ní go minic.	She goes there sometimes, but not often.
Shegin diu goll dys shen shiu-hene.	Is éigean daoibh dul ansin sibh féin.	You must go there yourselves.
Ta aigney mooar aym dy gholl dys shen.	Tá aigne mhór agam dul ansin.	I've a great mind to go there.
Ta mee er ve dys shen.	Tá mé tar éis a bheith ansin.	I've been there.
T'ou g'aghtey feer aggairagh goll dys shen.	Tá tú ag iompar go héagórach dul ansin.	It is very wrong of you to go there.
Ny immee dys shen, yiow arrys.	Ná téigh ansin, beidh aiféala ort.	Don't go there, you will rue it.
Trooid dys shoh.	Gabh anseo.	Come here.
Roshee eh dys shoh mairagh.	Sroichfidh sé an áit seo amárach.	He'll get here tomorrow.
Tar dys shoh!	Tar anseo!	Come here!
Trooid dys shoh; ta red ennagh aym dy ghra rhyt.	Gabh anseo; tá rud éigin agam le rá leat.	Come here; I've something to say to you.
Tayrn eh dys shoh.	Tarraing é anseo.	Drag it here.
Heemayd eh dy-mennick, ny slooid ny hed eh dys thie e vayrey.	Feicimid é go minic, mura rachaidh sé go teach a mháthar.	We shall often see him, unless he goes to his mother's.
Ta ny sharvaantyn goll dys y cheeill ayns shayll.	Tá na searbhóntaí ag dul go dtí an eaglais duine i ndiaidh duine.	The servants go to church in turn.
Ta mee goll dys y cheeill dagh laa.	Tá mé ag dul go dtí an eaglais gach lá.	I attend church every day.
Gow magh dys y chenn cheeill.	Gabh amach go dtí an tseanchill.	Go out to the old church.
Gow royd dys y chenn rullick.	Gabh romhat go dtí an tseanreilig.	Betake yourself to the old churchyard.
Hyndaa shin dys y cheu jesh, myr dooyrt oo rooin.	Thiontaíomar go dtí an taobh deas, mar a dúirt tú linn.	We turned to the right, as you told us.
Ny immee dys y cheu toshtal.	Ná téigh go dtí an taobh clé.	Don't go to the left.
Ta'n cruishtin goll keayrt ro vennick dys y chibbyr.	Tá an crúiscín ag dul uair rómhinic go dtí an tobar.	The pitcher goes once too often to the well.
Ren ee goaill eh dys y chleeau eck.	Theann sí é go dtí a cliabh.	She clasped him to her breast.
Ta m'ayr er n'gholl dys y jeelteyr.	Tá m'athair tar éis dul go dtí an diallaiteoir.	My father has gone to the saddler's.
Dy gholl seose dys yn ard valley.	Dul suas go dtí an chathair.	To go up to town.
Kiart dys yn eer vun.	Ceart go bun an angair.	Right to the bitter end.
Hie mee dys yn thie echey.	Chuaigh mé go dtí a theach.	I went to his house.
Hie ad dys yn un cheu.	Chuadar go dtí an t-aon taobh.	They became allies.
Goll dys y vargey.	Dul go dtí an margadh.	Going to market.
T'eh beaghey voish y laue dys y veéal.	Tá sé ag maireachtáil ón lámh go dtí an béal.	He earns a bare living.
T'eh shiaulley noon dys y Vretin jiu.	Tá sé seoladh anonn go dtí an Bhreatain Bheag inniu.	He is sailing across to Wales today.
Dys Africka v'ee kiarit goll.	Go dtí an Afraic a bhí sí socraithe ag dul.	She intended to go to Africa.
Dys Africkey v'ee kiarit goll.	Go dtí an Afraic a bhí sí socraithe ag dul.	She was destined for Africa.
Dys laa ny briwnys.	Go dtí lá an bhrátha.	Till doomsday.
Dys Niurin lesh!	Go hlfreann leis!	Blast it!
Dys niurin lesh yn costys.	Go hlfreann leis an gcostas.	Hang the expense.
Dys shen.	Ansín.	To there.
Dys shoh.	Anseo.	To this place.

Dys shoh dy tappee.

Anseo go tapa.

Hasten here quickly.

dy slane, adv.

Ta mee **dy-slane** goaill-rish dy vel eh ny s'aghtaley na mish.

Cha nel eh **dy-slane** mooie.

Cha nel **dy-slane**.

Tá mé go hiomlán ag glacadh leis go bhfuil sé níos cliste ná mise.

Níl sé go hiomlán amuigh.

Níl go hiomlán.

I quite admit that he is cleverer than I am.

It's not quite out.

Not quite.

dy tappee, adv.

Beign dooin loayrt **dy-tappee**.

Ta mish credjal myrgeddin, ta'n gless tuittym **dy-tappee**.

Cur da eh **dy-tappee**.

S'loys dou gra dy row shiu; agh jean siyr as cur shiu miu hene **dy-tappee**.

B'éigean dúinn labhairt go tapa.

Creidim freisin, tá an ghloine ag titim go tapa.

Tabhair dó é go tapa.

Tá mé cinnte go raibh tú; ach déan deifir agus cuir ort féin go tapa.

We were obliged to speak quickly.

I think so, too, the glass is going down fast.

Give it to him quickly.

I daresay you were; but make haste and dress yourself quickly.

dy valley, adv.

Te yn aagherrid **dy-valley**.

Is é an giorrúchán abhaile.

It's the nearest way home.

E

eab, n.

V'eh cur eab er.	Bhí sé ag tabhairt iarracht air.	He was trying to do it.
Verym eab er.	Tabharfaidh mé iarraidh air.	I'll have a shot at it.
Hug mee eab er.	Thug mé iarracht air.	I made an attempt at it.
Vermayd eab er!	Tugaimis iarraidh air!	Let's have a try!
Hug oo eab mooar er.	Thug tú iarraidh mhór air.	You made a good attempt at it.
Ren eh dean jeh'n eab .	Rinne sé cúl den úd. ("Shlánaigh sé úd.")	He converted the try.
Hug mee seose yn eab .	Thug mé suas an iarracht.	I gave up the attempt.
Eab mooar er oai.	Iarracht mhór ar aghaidh.	Big push forward.
Eab y slaneaghey.	Úd a shlánú.	Convert a try.
Eab y yannoo er.	Iarracht a dhéanamh ar.	Have a dig at.
Va ymmodee eabbaghyn er nyn yannoo.	Bhí mórán iarrachtaí á ndéanamh.	Many attempts were made.
Niartee nyn eabbyn .	Neartaigh bhur n-iarrachtaí.	Increase your efforts.
Eabbyn as aaeabbyn.	Iarrachtaí agus athiarrachtaí.	Repeated attempts.
Er my hons, cha nel mee credjal dy jig reddyn lesh, dyn wooise da ooilley e eabyn .	Ó mo thaobhsa, ní chreidim go n-éireoidh leis, gan bhuíochas dá chuid iarrachtaí go léir.	For my part, I don't think he'll succeed, in spite of all his endeavours.

eab, v.

Gura mie eu. Eabym dy ynsagh eh ayns ny sloo dy hraa.	Go raibh maith agaibh. Triailfidh mé é a fhoghlaim i níos lú ama.	Thank you. I'll try to learn it in less time.
--	---	---

eabban, n.

Maidjee shooyl kione eabban .	Maide siúil cinn eabhair.	Ivory topped walking stick.
--------------------------------------	---------------------------	-----------------------------

eabbey, n.

S'liooar dhyt geabbey .	Is leor duit iarracht.	You can but try.
Ren mee geabbey .	Rinne mé iarracht.	I made an effort.
Ta mee geabbey !	Tá mé ag iarraidh!	I am trying!

eabbeyder, n.T'eh ny **eabbeyder!**

Tá sé ina thuineadóir!

He's a trier!

ead, n.Ta **ead** urree.

Tá éad uirthi.

She is jealous.

eadaghey, n.**Eadaghey.**

Bheith in éad.

To be jealous.

T'eh **g'eadaghey** e ghooiney-mooinjerey.

Tá sé ag éad lena ghaol.

He's jealous of his cousin.

eaddagh, n.Cur mood **dt'eaddagh.**

Cuir ort do chuid éadaí.

Put your clothes on.

Ayns **eaddagh** acadoil.

In éide acadúil.

In cap and gown.

Yn ushtey y faastey ass **eaddagh.**

An t-uisce a fháscadh as éadach.

Wring clothes dry.

Hug eh **eaddagh** ben mysh.

Chuir sé éadaí ban air féin.

He got himself up as a woman.

Soaillit ayns **eaddagh.**

Clúdaithe in éadach.

Wrapped up in clothing.

Hug ee **eaddagh** dobbranagh moee.

Chuir sí éadach caointeach uimpi.

She went into mourning.

T'ee kinjagh ceau **eaddagh** doo.

Bíonn sí i gcónaí ag caitheamh éadaí dubha.

She always wears black.

V'ee ceau yn **eaddagh** doonee eck.

Bhí sí ag caitheamh a culaith Dhomhnaigh.

She had on her best bib and tucker.

Ghow eh jeh yn **eaddagh** echey.

Bhain sé de a chuid éadaí.

He took off his clothes.

Cheau eh yn **eaddagh** echey er.

Chaith sé a chuid éadaí air féin.

He tumbled into his clothes.

Va'n **eaddagh** echey ny lhie er y thaloo.

Bhí a chuid éadaí ina luí ar an talamh.

His clothes were lying on the ground.

Ta'n **eaddagh** eck jeh'n un daah.

Tá a cuid éadaí de dhath amháin.

Her clothes are very plain.

Fo beggan **eaddagh.**

Faoi bheagán éadaigh.

Lightly clad.

Cha nel **eaddagh** feeu aym y chur orrym.

Níl éadach fiúntach agam le cur orm.

I have nothing fit to wear.

Gow dty **eaddagh** jeed.

Bain do chuid éadaí díot.

Take off your clothes.

Hug eh e **eaddagh** jeh.

Chaith sé a chuid éadaí de.

He took off his things.

Va **eaddagh** jeh'n sheeidey doo urree.

Bhí éadach den síoda dubh uirthi.

She wore a black silk.

Ta ram **eaddagh** jesh echey.

Tá neart éadaí deasa aige.

He has a fine wardrobe of clothing.

Ta'n **eaddagh** nieet as ta mee hene oonlit.

Tá an t-éadach nite agus tá mé féin nite.

The clothing is washed and I am washed.

Va **eaddagh** noa er.

Bhí éadaí nua air.

He was dressed in new clothes.

Va'n un **eaddagh** orroo.

Bhí an t-éadach céanna orthu.

They were dressed alike.

Va ceau mie 'syn **eaddagh** shen.

Bhí caitheamh maith san éadach sin.

That cloth wore well.

Ta'n **eaddagh** shen feer vie, agh share lhiam eh shoh.

Tá an t-éadach sin an-mhaith, ach is fearr liom é seo.

That cloth is very good, but I prefer this.

Reihin yn **eaddagh** shoh.

Roghnóinn an t-éadach seo.

I should choose this cloth.

Ta'n sambyl girree neese hood ass yn **eaddagh.**

Tá an patrún ag éirí aníos chugat as an éadach.

The pattern stands out against the cloth.

T'eh fo beggan eaddagh .	Tá sé faoi bheagán éadaigh.	He is lightly clad.
Fo eaddagh thanney.	Faoi éadach tanaí.	Loosely clad.
Yn eaddagh y chur er y voayrd.	An t-éadach a chur ar an bhord.	Put on the cloth.
Yn eaddagh y ghoaill jeh lhiabbee.	An t-éadach a bhaint de leaba.	Strip a bed.
Eaddagh buird.	Éadach boird.	Table linen.
Eaddagh chiu.	Éadach tiubh.	Thick cloth.
Eaddagh dobberan.	Éadach bróin.	Sables.
Eaddagh Doonee.	Éadaí Domhnaigh.	Sunday clothes.
Eaddagh doo y cheau.	Éadach dubh a chaitheamh.	Wear black.
Eaddagh dy vel ceau mie ayn.	Éadach a bhfuil caitheamh maith ann.	Good wearing material.
Eaddagh jeant gloasagh.	Éadach déanta snasta.	Clothes made shiny.
Eaddagh kennipey.	Éadach cnáibe.	Hemp cloth.
Eaddagh kirpey.	Éadach coirp.	Body linen.
Eaddagh mooie.	Éadach amuigh.	Outer garments.
Eaddagh nieet.	Éadaí nite.	Washing included.
Eaddagh noa-nieet.	Éadach nuanite.	Clothing fresh from the wash.
Eaddagh ny cheerey.	Éadach na tíre.	Native dress.
Eaddagh olley.	Éadach olla.	Wool cloth.
Eaddagh ry chur er e ghreeym.	Éadach le cur ar a dhroim.	Clothes wherewith to cover him.
Eaddagh ry niee.	Éadaí le ní.	Washing included.
Eaddagh souree.	Éide samhraidh.	Summer clothes.
Eaddagh ta troggall y daah dy mie.	Éadach a thógann an dath go maith.	Material that dyes well.
Eaddagh vees ceau mie ayn.	Éadach a mbeidh caitheamh maith ann.	Stuff that will stand hard wear.
Eaddagh y yiarrey er y snaie.	Éadach a ghearradh ar an snáithe.	Cut material on the straight.
Eaddagh y yiarrey rere yn gloo.	Éadach a ghearradh de réir an dlúith.	Cut cloth lengthways.
Beggid eaddee .	Beagán éadaigh.	Scantiness of attire.
Cleeah eaddee .	Cliath éadaí.	Clothes-horse.
Fo beggan eaddee .	Faoi bheagán éadaigh.	Scantily attired.
Fo lane eaddee .	Faoi iomlán éadaigh.	With every stitch of canvas set.
Jeshid eaddee .	Galántacht éadaigh.	Sartorial elegance.
T'eh e chullee eaddee Ghoonee er.	Tá a chulaith éadaigh Domhnaigh air.	He is dressed in his best clothes.
T'eh ceau e chullee eaddee share.	Tá sé ag caitheamh a chulaith éadaigh is fearr.	He is dressed in his best clothes.
Tryeyder eaddee .	Triailteoir éadaigh.	Trier-on.
Cullee noa eaddee y gheddyn.	Culaith nua éadaigh a fháil.	Get togged out anew.
Cur eaddeeyn da'n niaghyn.	Cur éadaí don níochán.	Sending clothes to the wash.
Shegin diu skeabey nyn eaddeeyn .	Is éigean daoibh bhur gcuid éadaí a scuabadh.	You have to brush your clothes.
Skeab nyn eaddeeyn .	Scuab do chuid éadaí.	Brush your clothes.
Eaddeeyn ben.	Éadaí ban.	Ladies' wear.
Eaddeeyn chirmey.	Éadaí tirime.	Dry clothes.
Eaddeeyn .	Éadaí.	Wearing apparel.
Eaddeeyn fynnee.	Éadaí fionnaidh. ("Uigí caitíneacha.")	Pile fabrics.
Eaddeeyn geuree.	Éadaí geimhridh.	Winter clothing.
Eaddeeyn giubbylagh.	Éadaí gioblacha.	Clothes reduced to rags.
Eaddeeyn olley.	Éadaí olla.	Woollen goods.

Eaddeeyn shapp.	Éadaí siopa.	Ready made clothes.
Ta m'eaddagh currit jeem.	Tá mo chuid éadaí curtha díom.	I am undressed.
Cur m'eaddagh geuree jeem ayns Mee ny Boaldyn.	Cur m'éadach geimhridh díom i Mí na Bealtaine.	Discarding my winter clothing in May.

eadoilys, n.

Ta eadoilys ec y vun jeh.	Tá éad ag an bhun de.	Jealousy has a lot to do with it.
Ta moorarane eadolys mastey ughtaryn.	Tá mórán éada i measc údar.	There's a great deal of jealousy among authors.

eaghtyr, n.

Ta laue yn eaghtyr ayd orrym.	Tá lámh in uachtar agat orm.	You have the advantage of me.
Cur ny ooylyn share er yn eaghtyr .	Cur na n-úll is fearr ar an uachtar.	Putting the best apples on top.
Ta laue yn eaghtyr echey.	Tá lámh in uachtar aige.	He is the top dog.
Cha dod fer erbee geddyn laue yn eaghtyr er.	Níor fhéad aon duine lámh in uachtar a fháil air.	He was unbeatable.
Hooar shin laue yn eaghtyr er nyn noidyn.	Fuaireamar lámh in uachtar ar ár naimhde.	Our enemies were vanquished.
Hooar shin laue yn eaghtyr .	Fuaireamar an lámh in uachtar.	We gained the victory.
Hooar mee laue yn eaghtyr .	Fuair mé lámh in uachtar.	I gained the upper hand.
Hooar eh laue yn eaghtyr .	Fuair sé lámh in uachtar.	He got the upper hand.
Laue yn eaghtyr .	Lámh in uachtar.	The upper hand.
Shey shiaghtooyn jeh eaghtyr ny cruinne, she ushtey sailjey.	Sé sheachtú d'uachtar na cruinne, is sáile é.	Six sevenths of the world's surface is water.
Ta'n east shoh snaue er eaghtyr ny marrey.	Tá an t-iasc seo ag snámh ar uachtar na mara.	These fish swim on the top of the sea.
Hooar mee laue yn eaghtyr orroo.	Fuair mé an lámh in uachtar orthu.	They were conquered by me.
Hooar eh laue yn eaghtyr orroo.	Fuair sé an lámh in uachtar orthu.	He triumphed over them.
Hug ad yn lhong er yn eaghtyr reesht.	Thugadar an long ar an uachtar arís.	They raised the ship.
Haink yn snauean er ash er yn eaghtyr .	Tháinig an snámhán ar ais ar an uachtar.	The float bobbed up again.
Laue yn eaghtyr y gheddyn er peiagh ennagh.	Lámh in uachtar a fháil ar dhuine éigin.	Gain the advantage over someone.
Ny hoie er eaghtyr y vus.	Ina shuí ar uachtar an bhus.	Sitting on top of the bus.
Eaghtyr as ard-ghloas er.	Dromchla agus ardghléas air.	Highly finished surface.
Eaghtyr ny coshey.	Uachtar na coise.	Upper of the foot.
Eaghtyr ny h-Ejypt.	Uachtar na hÉigipte.	Upper Egypt.
Eaghtyr y thalloon.	Uachtar an talaimh.	The surface of the earth.

eaghtyragh, a.

Yn keeil eaghtyragh .	An giall uachtarach.	The upper jaw.
Yn Rhine eaghtyragh .	An Réin uachtarach.	The upper Rhine.
Ayn eaghtyragh awiney.	Réimse uachtarach abhann.	The upper waters of a river.
Coloayrtysyn eaghtyragh .	Comhráite uachtaracha.	Top level talks.

Yn chooid eaghtyragh jeh.	An chuid uachtarach de.	The upper part of.
Kione eaghtyragh jeh halley.	Ceann uachtarach halla.	Upper end of a hall.
Eddin eaghtyragh jeh halley.	Éadan uachtarach halla.	Upper end of a hall.
Yn Whaiyl Eaghtyragh .	An Teach Uachtarach.	The Upper House.

eaghtyran, n.

Cha row ayn agh ennym eaghtyrane .	Ní raibh ann ach ainm uachtarán.	The president was only a figurehead.
V'eh er ny ghoail rish myr Eaghtyrane .	Glacadh leis mar Uachtarán.	He was acknowledged as President.

eaghtyrys, n.

Ta mee fo'n eaghtyrys echey.	Tá mé faoina údarás.	I am under his authority.
Cha nel eaghtyrys erbee echey 'sy chooish.	Níl údarás ar bith aige sa chás.	He is no authority in the matter.
Ghow eh eaghtyrys er hene.	Ghabh sé údarás air féin.	He assumed authority.
Yn eaghtyrys Sostynagh ayns Mannin.	An t-údarás Sasanach i Manainn.	The English ascendancy in Mann.
Peiagh as ughtarys echey.	Duine agus údarás aige.	Authorized person.

eairk, n.

Yn eairk y heidey.	An adharc a shéideadh.	Sound a blast.
Shegin goaill ny eairkyn marish y cheh.	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
Shegin dooin goaill ny heairkyn marish y cheh.	Is éigean dúinn na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	We must take the good and the bad.
Shegin goaill ny heairkyn marish y cheh.	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.

eairkagh, a.

Jeelt eairkagh .	Diallait adharcach.	Horned saddle.
Eayst eairkagh .	Gealach dheirceach.	Crescent moon.

eaiskey, n.

Yn eaiskey y hayrn ass boteil.	An corc a tharraingt as buidéal.	Draw the cork of a bottle.
Ghow eh yn earkey ass y voteil.	Tharraingt sé an corc as an bhuidéal.	He opened the bottle.

eaisht, v.

Deaisht eh rish yn Erin.	D'éist sé leis an Aifreann. ("D'éist sé an tAifreann.")	He attended Mass.
Deaisht Jee rish my phadjer.	D'éist Dia le mo phaidir.	My prayer has been answered.
Deaisht mee rish chouds oddin.	D'éist mé leis chomh fada is a d'fhéadfainn.	I listened to him as long as I could.

Eaisht!

Eaisht lesh dagh cleaysh as eisht jean briwnys.

Eaisht lesh dagh cleaysh eisht jean briwnys.

Eaisht rhym!

Eaisht rhym.

Eaisht rish my ghuee.

Eaisht rish nyn blaiynt.

Eaisht rish yn dooinney.

Éist!

Éist le gach cluas agus ansin déan breithiúnas.

Éist le gach cluas ansin déan breithiúnas.

Éist liom!

Éist liom.

Éist le mo ghúí.

Éist lena ngearán.

Éist leis an bhfear.

Don't interrupt!

Listen with each ear and then judge.

Listen with each ear, then render judgement.

By the way!

Hear me out.

Hear my prayer.

Listen to their objections.

Listen to the man.

eaishtagh, n.

Ass **eaishtagh**.

Dy **eaishtagh** dy soccaragh.

Ayns **eaishtagh**.

Hug eh yn lucht **eaishtagh** lesh.

Dy **eaishtagh** rish cooish-leigh.

Deyrey gyn **eaishtagh** rish.

Dy **eaishtagh** rish yn erin.

Bare lhiam **geaishtagh**.

Loayr royd, cha nel mee **geaishtagh**.

Va'n beaal echey feaynfoshlit **geaishtagh** rish.

Cha jean eh **geaishtagh** rish coyrle.

As éisteacht.

Éisteacht go socair.

I raon éisteachta.

Thug sé an lucht éisteachta leis.

Éisteacht le cúis dlí.

Daoradh gan éisteacht leis.

Éisteacht leis an aifreann.

B'fhearr liom éisteacht.

Labhair romhat, níl mé ag éisteacht.

Bhí an béal aige leathanoscailte ag éisteacht leis.

Ní éistfidh sé le comhairle.

Out of earshot.

To listen with calmness.

Within earshot.

He won over the audience.

To hear a case.

Condemn unheard.

To hear mass.

I would rather listen.

Talk away, I'm not listening.

He drank it all in.

He is not open to advice.

eaishtaght, n.

Boayl **eaishtaght**.

Ayns **eaishtaght** ny gunnyn.

Post **eaishtaght**.

Hooar eh **eaishtaght** voish y Paab.

Ionad éisteachta.

I raon éisteachta na gunnaí.

Post éisteachta.

Fuair sé éisteacht ón Phápa.

Listening post.

Within the sound of the guns.

Listening station.

He had an audience with the Pope.

eajee, a.

Ta ny oashyn shoh **eajee**.

T'eh **eajee**!

Tá na nósanna seo náireach.

Tá sé gránna!

These habits are disgusting.

It's unspeakable!

Eajipt, prop.n.

She'n Nile ta cur ushtey da'n **Ejypt**.

Is é an Níl atá ag tabhairt uisce don Éigipt.

Egypt is watered by the Nile.

Ealisaidagh, a.

Ayns Sostyn **Ealisaidagh.**

I Sasana Eilíseach.

In Elizabethan England.

eam, n.

Un eam gys bee as jees gys obbyr.	Glaoch amháin go bia agus dhá cheann go dtí an obair.	One call to food and two to work.
Dy hroggal yllagh as eam ny yei.	Tógáil rírá agus ruaille buaille ina dhiaidh.	To raise a hue and cry against.
Cha jarrood shiu dy eam orrym.	Ní dhearmadfaidh tú glaoch a chur orm.	You won't forget to call me.
T'eh fo eam .	Tá sé faoi fhad scairte.	He is within call.
Eam ny grottag er y traie.	Glaoch na gcrotach ar an trá.	Call of the curlews on the shore.
Eam ynnydagh.	Glaó áitiúil.	Local call.
Cheayll mee yn eam shoh.	Chuala mé an scread seo.	I heard this cry.

eam, v.

Deam ad ersooyl eh.	Ghlaodar ar siúl é.	They called him away.
Deam eh magh er ard.	Ghlaogh sé amach os ard.	He cried out aloud.
Deam eh son tooilley feeyn.	Ghlaogh sé tuilleadh fíona.	He called for more wine.
Eam eh mooie.	Glaogh é amuigh.	Call him outside.
Eam er nyn sheshaghyn.	Glaogh ar do chuid comrádaithe.	Call your companions.
Eam neese ny greeishyn eh.	Glaogh aníos an staighre é.	Call him upstairs.

eamagh, n.

S'laik lhiat ve marish y chioltane agh ta'n eamagh ayd eamagh ny goair.	Is maith leat a bheith leis an tréad ach is é an mheig atá agat meig na ngabhar.	Thou wouldst fain be numbered with the flock but thy bleat is the bleat of the goats.
Dy eamagh .	Glaoch.	To give tongue.
Ta mee g'eamagh erriu ooilley dy ymmyrkey feanish.	Tá mé ag glaoch oraibh uile fianaise a dhéanamh.	I call you to witness.

earish, n.

Bishee ad rish earish .	Biseoidh siad ar feadh tamaill.	They will prosper for a season.
Kys vod shiu goll magh ayns lheid yn earish ?	Conas a d'fhéadfadh sibh dul amach ina leithéid d'aimsir?	How can you go out in such weather?
Drogh earish .	Drochaimsir.	Bad weather.
Ta'n earish goll-rish yn arragh.	Tá an aimsir cosúil leis an earrach.	The weather is like spring.
Rish earish ny feailley.	Le haimsir na féile.	At the time of the festival.
'Sy chenn earish .	Sa seansaol.	In olden days.
Ta aile ny chumraag mie ayns lheid yn earish shoh.	Tá tine ina chomrádaí maith ina leithéid seo d'aimsir.	Fire is a good companion in this weather.
Ta'n earish troggal seose.	Tá an aimsir ag tógáil suas.	The bad weather is lifting.
Earish ghloankagh.	Aimsir gharbh.	Windy weather with a choppy sea.
Earish vooar.	Aimsir mhór.	Foul weather.

earroo, n.

As niaghyn 'syn **earroo**.
 Screeu yn **earroo** er y lhihnagh.
 Lioaryn gyn **earroo**.
 Va **earroo** mooar dy leih aynshen.

Haink **earroo** mooar dy 'leih.
 Oardagh **earroo**.
 Jeel yn **earroo** shoh.
 Slane **earroo**.
 Yn **earroo** smoo ny yei shen.
Earroo ard.
Earroo corrillaghoil.
Earroo dooghyssagh.
Earroo jeih ta'n thie aym.
Earroo neurea.
Earroo reajyssagh.
Earroo rea.
Earroo stiurit.
 Dy ventyn rish ny **earrooyn**.
 Ta dwoaie aym er **earrooyn**.
 T'eh feer ghastey er **earrooyn**.
 Ny **earrooyn** y yannoo.
Earrooyn dooblit y roshtyn.
Earrooyn y chur er thieyn.

Agus níochán san áireamh.
 Scriobh an uimhir ar an leathanach.
 Leabhair gan áireamh.
 Bhí líon mór daoine ansin.
 Tháinig líon mór slua.
 Seicheamh uimhreacha.
 Diailigh an uimhir seo.
 Slánuimhir.
 An uimhir is mó ina dhiaidh sin.
 Uimhir phríomha.
 Uimhir chodánach.
 Uimhir aiceanta.
 Uimhir a deich is é an teach s'agam.
 Corruimhir.
 Orduimhir.
 Ré-uimhir.
 Uimhir threoch.
 Baint leis na figiúirí.
 Tá gráin agam ar uimhreacha.
 Tá sé fíorghasta ar uimhreacha.
 Na huimhreacha a dhéanamh.
 Figiúir dhúbailte a shroicheadh.
 Uimhreacha a chur ar thithe.

Washing included.
 Write the number on the page.
 Books without number.
 There was a large number of people there.
 A good many people came.
 Number sequence.
 Dial this number.
 Whole number.
 The next larger size.
 Prime number.
 Fractional number.
 Natural number.
 I live at number ten.
 Odd number.
 Ordinal number.
 Even number.
 Directed number.
 To meddle with the fingers.
 I hate figures.
 He is very quick at figures.
 Work out the figures.
 Reach double figures.
 Number houses.

earrooagh, a.

Cha **earrooagh** as geinnagh ny traie.
 Ta ny foclyn Gaelgagh ny **s'earrooagh**.

Chomh líonmhar agus gaineamh na trá.
 Tá na focail Ghaelacha níos líonmhaire.

As numerous as the sands on the sea-shore.
 The Gaelic words predominate.

earroo-chlaare, n.

Earroo-chlaare.

Uimhirphláta.

Number plate.

eas, n.

Tharmane yn **eas**.

Torann an easa.

The boom of the waterfall.

eash, n.

V'eh eisht hoght bleeaney jeig **d'eash**.
 V'eh queig bleeaney **d'eash**.

Bhí sé ansin ocht mbliana déag d'aois.
 Bhí sé cúig bliana d'aois.

He was then eighteen years old.
 He was five years old.

Ta brash d'eash er.	Tá breis aoise air. ("Tá tonn mhaith aoise aige.")	He is getting on.
Ayns blein d'eash Nyn Jiarn.	I mbliain d'aois Ár dTiarna.	In the year of grace.
Ta mee jeih bleeaney d'eash .	Tá mé deich mbliana d'aois.	I am ten years of age.
Ta mee jeih bleeaney as lieh d'eash .	Tá mé deich mbliana go leith d'aois.	I'm ten years and a half old.
Ta mee daa vlein jeig d'eash .	Tá mé dhá bhliain déag d'aois.	I'm twelve years old.
Ta me ny smoo na daa vlein yeig d'eash .	Tá mé níos mó ná dhá bhliain déag d'aois.	I'm more than twelve years old.
T'eh un vlein jeig d'eash .	Tá sé aon bhliain déag d'aois.	He is eleven.
T'eh kiare bleeaney d'eash .	Tá sé ceithre bliana d'aois.	He is four.
T'eh feed blein d'eash .	Tá sé fiche bliain d'aois.	He is aged twenty.
T'eh hoght bleeaney d'eash .	Tá sé ocht mbliana d'aois.	He is eight.
T'eh erskyn kiare feed bleeantyn d'eash .	Tá sé os cionn ceithre fichid bliain d'aois. ("Tá sé sna ceithre fichid.")	He is in his eighties.
T'eh shey bleeaney d'eash .	Tá sé sé bliana d'aois.	He is six.
T'eh tree bleeaney jeig d'eash .	Tá sé trí bliana déag d'aois.	He is thirteen years old.
T'ee queig bleeaney as feed d'eash .	Tá sí cúig bliana agus fiche d'aois.	She's five and twenty years old.
V'eh un vlein jeig d'eash tra chaill eh e voir.	Bhí sé aon bhliain déag d'aois nuair a chaill sé a mháthair.	He was eleven years old when he lost his mother.
Ta brash vie d'eash urree.	Tá cnagaois mhaith uirthi.	She is a great age.
Bee'm feed blein d'eash yn Ollick shoh cheet.	Beidh mé fiche bliain d'aois an Nollaig seo chugainn.	I shall be twenty next Christmas.
Goll seose ayns eash .	Ag dul suas in aois.	Advancing in age.
Mooie as sthie er un eash .	Amuigh agus istigh ar aon aois.	Much of an age.
Yn eash .	An aois.	Old age.
Ta mee daa wheesh yn eash ayd.	Tá mé dhá oiread d'aois.	I am double your age.
Dy ve fo eash .	Bheith faoi aois.	To be under age.
Ta'n eash cheet orrym nish.	Tá an aois ag teacht orm anois.	I am cracking on in age now.
Dooinney jeh lane eash .	Duine scothaosta.	Man of advanced age.
'Syn eash dy vel mish ayn.	San aois a bhfuil mise ann.	At my time of life.
Ta mee cur shen rish yn eash echey.	Cuirim é sin lena aois.	I put that down to his age.
'Sy chenn eash echey.	Ina sheanaois.	In his old age.
Cha nel eh cooie da'n eash echey.	Níl sé cúí dá aois.	It doesn't belong to his age.
Cha nel yn eash echey ry-akin.	Níl a aois le feiceáil.	He does not look his age.
Ta'n eash echey ry akin.	Tá a aois le haithint air.	He shows his age.
T'eh mooar son yn eash echey.	Tá sé mór dá aois.	He is big for his age.
Ta'n eash eck ry akin urree.	Tá a haois le feiceáil uirthi.	She looks her age.
Ta'n eash er chur craplagyn er yn eddin echey.	Tá an aois tar éis roic a chur ar a éadan.	Age has furrowed his face.
Ver shen eash er.	Cuirfidh sé sin aois air.	That will age him.
Ta'n eash er n'yannoo eh bog.	Tá an aois tar éis é a dhéanamh bog.	He has grown mellow with age.
T'eh cur eash er.	Tá sé ag cur aoise air.	It is ageing him.
Cha nel eh daeed blein dy eash foast.	Níl sé daichead bliain d'aois fós.	He is under forty.
Haink eh gys eash ghooinney.	Tháinig sé in aois fir.	He came of age.
Jeh eash hidooragh.	In aois saighdiúireachta.	Of military age.
Ayns shenn shenn eash .	I sean-seanaois.	In extreme old age.
Veih'n nah eash jeig neose.	Ón dara haois déag anuas.	From the twelfth century downwards.

Va enney aym er voish eash lhiannoo.	Bhí aithne agam air ó aois linbh.	I knew him from a child.
Ta'n eash ny lhie er.	Tá an aois ina luí air.	He is ageing.
Jiu woail yn eash orrym.	Inniu bhuaíl an aois orm.	Today age struck me.
Shenn eash .	Seanaois.	Old age.
Shenn ayns eash .	Sean ina aois.	Old for his years.
T'eh er roie ayns eash .	Tá sé anonn in aois.	He is well aged now.
T'eh er eash .	Tá sé i lán-aois.	He's of age.
T'eh shiaght bleeaney dy eash .	Tá sé seacht mbliana d'aois.	He is seven.
T'eh roshtyn slane eash .	Tá sé tagtha i lán-aois.	He is of age.
T'eh harrish yn eash .	Tá sé thar an aois.	He is over age.
T'ad jeh'n un eash .	Tá siad den aois chéanna.	They are of an age.
Jeoraght eash .	Teorainn aoise.	Age limit.
As yn eash t'er.	Agus an aois atá air.	Considering his age.
Cre'n eash t'ort?	Cén aois atá ort?	How old are you?
Cre'n eash t'ou?	Cén aois atá tú?	How old are you?
Tree bleeaney dy eash .	Trí bliana d'aois.	Three years of age.
Ec eash veg.	Ag aois bheag.	At an early age.
Haink ee gys eash ven.	Tháinig sí in aois mná.	She came of age.
Cre'n eash verragh oo er?	Cén aois a chuirféa air?	How old do you take him to be?
Ta eash vie er.	Tá aois mhaith air. ("Tá tonn mhaith aoise aige.")	He is getting on.
Hooar eh eash vie.	Fuair sé aois mhaith.	He died at a good old age.
Rosh eh eash vie.	Shroich sé aois mhaith.	He died at a good old age.
Ta eash vie urree.	Tá aois mhaith uirthi.	She is of respectable age.
Ren eh roshtyn eash vooar.	Shroich sé aois mhór.	He reached a great age.
'Sy nuyoo eash yeig.	Sa naoú haois déag.	In the nineteenth century.
Dy heet gys eash y toiggaltys.	Teacht go dtí aois na tuisceana.	To reach the age of understanding.
Yn Eash Chreestee.	An Ré Chríostaí.	The Christian era.
Eash ny heayst.	Aois na gealaí.	The age of the moon.
Yn Eash Rioee.	An Oighearaois.	The Ice Age.
Eash veg.	Aois bheag.	Early age.
Eash vie.	Aois mhaith.	Ripe old age.
Tonnaghtyn olk son eashyn fegooish jerrey.	Tonnta oilc ar feadh aoiseanna gan deir-eadh.	Billowing evil for ages without end.
Ladjyn ny mean Eashyn .	Laidin na meánaoiseanna.	Low Latin.
Ny heashyn jerrinagh.	Na haoiseanna deireanacha.	The latter days.

eashit, a.

Dooiney mean eashit .	Fear meánaosta.	Man of middle age.
T'eh eashit .	Tá sé aosta.	He is on in years.
T'eh dy mie eashit .	Tá sé go maith aosta.	He is well on in years.

eayl, n.

Skeayl eayl er y thaloo.	Scaoil aol ar an talamh.	Lay lime on the land.
---------------------------------	--------------------------	-----------------------

Eayl ry-hoi lostey.

Aol le haghaidh loiscthe.

Lime for burning.

eayn, n.

Ta'n buitchoor marroo kirree, mucyn, **eayin**, lheiye, dew, ollagh.

Maraíonn an búistéir caoirigh, muca, uain, laonna, daimh, eallach.

The butcher kills sheep, pigs, lambs, calves, oxen, cows.

Ta'n buitchoor er chur hooín kerroo **eayin**.

Tá an búistéir tar éis cur chugainn ceathrú uain.

The butcher has sent a quarter of lamb.

Ta'n oasht trome **eayin**.

Tá an fhóisc trom ar uan.

The ewe is heavy with lamb.

Yn **eayn** chaisht.

Uan Cásca.

Paschal lamb.

Ren y cheyrrey tilgey yn **eayn** eck.

Chaill an chaora a huan.

The sheep cast her lamb.

Chrogh eh yn **eayn** er ny geayltyltyn echey.

Chroch sé an t-uan ar a ghuaillí.

He slung the lamb over his shoulders.

Rug ee **eayn** er yn oie.

Rug sí uan i rith na hoíche.

She lambed during the night.

Verr ee **eayn** er yn oie.

Rug sí uan i rith na hoíche.

She lambed during the night.

Eayn fyrrin.

Uan fireann.

He-lamb.

Eayn Yee.

Uan Dé.

The Lamb of God.

Ny **heayin**.

Na huain.

The lambs.

eayney, n.

Shynney mooar lhiam nyn ooylagh; ta e **eayney** cha aalin; e scaa cha taitnyssagh; ta e vess myrgeddin feer vie.

Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a chuid glaise chomh hálainn; a chuid scátha chomh taitneamhach; tá a chuid torthaí freisin an-mhaith.

I'm very fond of our orchard; its verdure is so beautiful; its shade so pleasant; its fruit is also excellent.

Eayney gloyroil.

Uaine ghlórmhar.

Glorious greenness.

eaynin, n.

T'eh shooyl er **eaynin** fegooish g'ennaghtyn tollaneagh.

Tá sé ag síúl ar aill gan mothú meadh-ránach.

He walks on the brink of a precipice without feeling giddy.

Cassan ta sheeynt rish oirr yn **eaynnee**.

Cosán atá sínte le bruach na haille.

Path that verges on the edge of the cliff.

Lesh yn **eaynnee**.

Leis an aill.

Towards the precipice.

Haink eh neose eddin yn **eaynnee**.

Tháinig sé anuas éadan na haille.

He climbed down the cliff.

eayst, n.

Ta **eayst** ayn noght.

Tá gealach ann anocht.

There is a moon tonight.

Ta'n **eayst** baarnaghey.

Tá an ghealach ag dul ar gcúl.

The moon is on the wane.

Kione hoal jeh'n **eayst**.

Ceann thall den ghealach.

The far side of the moon.

Kerroo **eayst**.

Ceathrú gealaí.

First quarter of the moon.

Cooyl yn **eayst**.

Cúl na gealaí.

The back of beyond.

Ta'n **eayst** ec y vullagh noght.

Tá an ghealach ag an mhullach anocht. ("Tá an ghealach lán anocht.")

The moon is full tonight.

Ta'n **eayst** ec y vullagh.

Tá an ghealach ag an mhullach. ("Tá an ghealach lán.")

The moon is at the full.

Tra ta'n eayst girree roish yn laa.	Nuair atá an ghealach ag éirí roimh an lá.	When the moon rises before the day.
Ta'n eayst goll er e dreeym.	Tá an ghealach ag dul ar a droim.	The moon is setting.
Ta'n eayst goll ergooyl.	Tá an ghealach ag dul ar gcúl.	The moon is on the wane.
Ta'n eayst heose.	Tá an ghealach thuas.	The moon is up.
Mullagh eayst .	Iomlán gealaí.	Full moon.
Lane eayst .	Iomlán gealaí.	Full moon.
Ta'n eayst lane.	Tá an ghealach lán.	The moon is at the full.
Lieh eayst .	Leathghealach.	Half moon.
Lesh soilshey yn eayst .	Le solas na gealaí.	By the light of the moon.
Ta'n eayst lhiantyn da'n choorse eck.	Leanann an ghealach dá cúrsa.	The moon keeps on her way.
Ta'n eayst ny soie 'syn aer.	Tá an ghealach ina suí san aer.	The moon is up.
Ta'n eayst 'syn aer.	Tá an ghealach san aer.	The moon is up.
Scrutag eayst .	Taiscéalaí gealaí.	Lunar probe.
Ta bwoaillee er yn eayst .	Tá lios ar an ghealach.	There is a circle round the moon.
Mygeayrt yn eayst .	Timpeall na gealaí.	Around the moon.
Eayst cheyl.	Gealach chaol.	Crescent moon.
Eayst eairkagh.	Gealach dheirceach.	Crescent moon.
Eayst Harn.	Gealach Shathairn.	Saturday's moon.
Eayst noa.	Gealach nua.	New moon.
Eayst vishee.	Gealach ag líonadh.	Waxing moon.
Eayst yn ouyir.	Gealach an fhómhair.	Harvest moon.
Blein Noa ny h-eayst .	Bliain Nua na gealaí.	Lunar New Year.
Mee ny h-eayst .	Mí na gealaí.	Lunar month.
Eash ny heayst .	Aois na gealaí.	The age of the moon.
Caghlaa ny heayst .	Athrú na gealaí.	The full change of the moon.
Blein ny heayst .	Bliain na gealaí.	Lunar year.
Kerroo s'jerree ny heayst .	Ceathrú dheireanach na gealaí.	Last quarter of the moon.
Kerroo s'jerree ny heayst .	Ceathrú is déanaí na gealaí.	The last quarter of the moon.
Eddin ny heayst .	Éadan na gealaí.	The face of the moon.
Skell ny heayst er y logh.	Scáil na gealaí ar an loch.	The shimmer of the moon on the lake.
Lesh soilshey ny heayst .	Le solas na gealaí.	By moonlight.
Lhie ny heayst .	Luí na gealaí.	Set of the moon.

edd, n.

Gow jeed dt'edd .	Bain díot do hata.	Take off your hat.
Cur ort dt'edd .	Cuir ort do hata.	Put on your hat.
Yn yiarn y chur er edd .	An t-iarann a chur ar hata.	Iron up a hat.
Ta'n edd aym ersooyl.	Tá mo hata ar siúl.	My hat is gone.
Ta mee faagail jeem yn edd aym.	Tá mé fágáil díom mo hata.	I am keeping off my hat.
Ta mee faagail orrym yn edd aym.	Tá mé fágáil orm mo hata.	I am keeping on my hat.
Ghow eh my edd ayns ynyd jeh'n fer echey hene.	Ghabh sé mo hata in ionad a chinn féin.	He took my hat instead of his own.
Gow jeed dty edd .	Bain díot do hata.	Take off thy cap.
Ta'n edd caillt aym.	Tá an hata caillte agam.	My hat is gone.

Hie eh magh gyn edd .	Chuaigh sé amach gan hata.	He went out bareheaded.
Ren eh cleayney yn edd echey.	Chlaon sé a hata.	He cocked his hat.
Ren eh broighey yn edd echey hene.	Shalaigh sé a nead féin.	He dirtied his own nest.
T'eh troggal yn edd echey hene.	Tá sé tógáil a neide féin.	He is feathering his own nest.
Huitt yn edd echey jeh.	Thit a hata de.	His hat fell off.
Woaill eh yn edd echey neose er ny sooilley echey.	Bhuail sé a hata anuas ar a shúile.	He tipped his hat over his eyes.
Cha bee fedjagyn erbee er yn edd eu.	Ní bheidh cleití ar bith ar an hata ag-aibh.	Your hat will have no feathers on it.
Shenn edd giubbylagh.	Seanhata gioblach.	Disreputable old hat.
Ghow eh e edd jehsyn dy tappee.	Sciob sé a hata de go tapa.	He whipped off his hat.
V'eh ceau edd mooar.	Bhí sé ag caitheamh hata mór.	He was wearing a large hat.
Va edd mooar er.	Bhí hata mór air.	He was wearing a large hat.
Vroo eh e edd neose er e chleayshyn.	Bhrúigh sé a hata anuas ar a chluasa.	He crammed his hat over his ears.
Hayrn eh e edd neose er e hooillyn.	Tharraing sé a hata anuas ar a shúile.	He pulled his hat over his eyes.
Bwoall dty edd ort.	Buail do hata ort.	Stick on your hat.
Ta'n edd ro hionn orrym.	Tá an hata rótheann orm.	The hat is too tight for me.
T'ou er n'eeck moorarane son dty edd .	Tá tú tar éis mórán a íoc as do hata.	You've paid a great deal for your hat.
Edd ard.	Hata ard.	Top hat.
Edd as brat cheynnee sthie er.	Nead agus brat caonaigh istigh uirthi.	Nest lined with moss.
Edd birragh.	Hata biorach.	High peaked hat.
Edd coemshiragh.	Hata comhaimseartha.	Up-to-date hat.
Edd cruinn.	Hata cruinn.	Pill-box hat.
Edd jeianagh.	Hata deireanach.	Up-to-date hat.
Edd 'syn oash s'noa.	Hata sa nós is nua.	Up-to-date hat.
Edd yn taggyrt.	Hata an tsagairt.	The priest's hat.
Share s'laik lesh dagh ushag e hedd hene.	Is fearr le gach éan a nead féin.	Every bird likes its own nest best.
Cha now idd ny share raad erbee.	Ní bhfaighidh tú hataí níos fearr áit ar bith.	You won't find better hats anywhere.
Idd jeh'n fashan s'noa.	Hataí den fhaisean is nuaí.	The last word in hats.
Idd jeu!	Hataí díobh!	Hats off!

eddin, n.

Cur ushtey feayr er dt'eddin .	Cuir uisce fuar ar d'éadan.	Bathe your face in cold water.
Cur dt'eddin myr shoh.	Cuir d'éadan mar seo.	Face this way.
Ta e eddin attit.	Tá a éadan ata.	He has a swollen face.
Ta mee fakin liorish yn eddin ayd dy ren oo coayl.	Feicim i d'éadan gur chaill tú.	I gather from your face that you lost.
Cha nel yn eddin aym dy yannoo eh.	Níl an t-éadan agam é a dhéanamh. ("Ní bheadh sé d'éadan orm é a dhéanamh.")	I haven't the nerve to do it.
Ren eh screebey yn eddin aym.	Scríob sé m'éadan.	It grazed my face.
Cha vaikmayd e eddin ayns shoh ree-sht.	Ní fheicimid a éadan anseo arís.	He won't show his face here again.
Va'n taitnys echey ry akin er e eddin .	Bhí a shásamh le feiceáil ar a éadan.	His face showed delight.
Bassag 'syn eddin .	Boiseog san éadan.	Smack in the face.

Ren eh coayl eddin .	Chaill sé éadan. ("Cuireadh dá threoir é.")	He lost countenance.
Daunse far eddin .	Damhsa masc.	Masked ball.
V'eh ry akin er e eddin dy row eh kyn-dagh.	Bhí sé le feiceáil ar a éadan go raibh sé ciontach.	His face proclaimed his guilt.
Hug mee boggey 'syn eddin echey.	Chuir mé áthas ina éadan.	I brightened his face up.
Hug eh e ghaa vass er yn eddin echey.	Chuir sé a dhá bhois ar a éadan.	He buried his face in his hands.
Dy vaikagh oo yn eddin echey!	Dá bhfeicfeá a éadan!	His face was a sight!
Hie yn groamid veih'n eddin echey.	D'imigh an ghruamacht óna éadan.	His face cleared.
Ghlen eh yn ollish jeh'n eddin echey.	Ghlan sé an t-allas dá éadan.	He mopped his brow.
Insh eh da roish yn eddin echey.	Inis é dó roimh a éadan.	Tell him it to his face.
Hoilshee yn eddin echey.	Shoilsigh a éadan.	His face brightened.
Ren ad barrey yn dorrys 'syn eddin echey.	Sparradar an doras ina éadan.	They bolted him out.
Ta'n eash er chur craplagyn er yn eddin echey.	Tá an aois tar éis roic a chur ar a éadan.	Age has furrowed his face.
Ta'n claynt er yn eddin echey.	Tá an tsláinte ar a éadan.	He breathes health.
Ta cron harrish yn eddin echey.	Tá colm thar a éadan.	He has a scar across his face.
Ta craplagyn er jeet er yn eddin echey.	Tá roic tar éis teacht ar a éadan.	His face has become lined.
Va'n eddin eck lhiantyn rish yn uinnag.	Bhí a héadan táite leis an fhuinneog.	Her face was glued to the window.
Spohtyn er yn eddin eck.	Spotaí ar a héadan.	Spots on her face.
Hug eh eddin er hene.	Chuir sé éadan air féin.	He pulled a face.
Cur dty eddin er yn irriney.	Tabhair d'éadan ar an fhírinne.	Look the facts in the face.
Hug e eddin ghaaney da'n danjeyr.	Thug a éadan dána don dainséar.	He braved the danger.
Ta eddin ghaaney urree.	Tá éadan dána uirthi.	She has a brazen face.
Glaare eddin gyn craplag.	Éadan gan roc.	Smooth forehead.
Ben as eddin harroo eck.	Bean agus éadan searbh aici.	Sour-faced woman.
Thie as e eddin lesh y niar.	Teach agus a éadan leis an oirthear.	House facing the east.
Lhie er dty eddin .	Luigh ar d'éadan.	Lie upside down.
Dy chassey harrish ayns eddin ny geayee.	Casadh thart in éadan na gaoithe.	To haul upon the wind.
Ayns eddin ny geayee.	In éadan na gaoithe.	In the teeth of the wind.
Reayrt eddin .	Radharc éadain.	Front view.
Woaill ad eddin ry-cheilley.	Bhuail siad in éadan a chéile.	They met end-on.
Cur shen eddin ry eddin da.	Cuir é sin aghaidh ar aghaidh leis.	Place that opposite it.
V'eh eddin ry eddin dou.	Bhí sé aghaidh ar aghaidh liom.	He was facing me.
Hass shin eddin ry eddin rish y noid.	Sheasamar aghaidh ar aghaidh leis an namhaid.	We confronted the enemy.
T'eh gorrym 'syn eddin .	Tá sé gorm san éadan.	He is black in the face.
Haink roagey er e eddin .	Tháinig roic ar a éadan.	His face puckered up.
Haink rocky er e eddin .	Tháinig roic ar a éadan.	His face puckered up.
Er yn eddin va dagh ooilley nhee dy mie.	De réir cosúlachta bhí gach uile ní go maith.	On the surface everything was well.
Hyndaa eh e eddin voym.	D'iompagh sé a éadan uaim.	He turned his face away from me.
Yeeagh mee stiagh ayns eddin y lhiannoo va jeeaghyn neese.	D'fhéach mé isteach in éadan an linbh a bhí ag féachaint aníos.	I looked into the child's upturned face.
Haink eh neose eddin yn eaynnee.	Tháinig sé anuas éadan na haille.	He climbed down the cliff.

Roie eh jeeragh stiagh ayns eddin y voalley.	Rith sé díreach isteach in éadan an bhalla.	He ran smash into the wall.
Eddin chleaynit.	Éadan claon.	Receding forehead.
Eddin eaghtyragh jeh halley.	Éadan uachtarach halla.	Upper end of a hall.
Eddin er ardjid.	Éadan ar airde.	Face uppermost.
Eddin ghennal.	Éadan aoibhiúil.	Sunny face.
Eddin heose.	Éadan thuas.	Face up.
Eddin hoilsheanagh.	Éadan soilseach.	Luminous dial.
Eddin hollysagh.	Éadan soilseach.	Luminous dial.
Eddin lhome.	Éadan lom.	Hairless face.
Eddin ny greiney.	Éadan na gréine.	Disc of the sun.
Eddin ny heayst.	Éadan na gealaí.	The face of the moon.
Eddin ry eddin .	Aghaidh ar aghaidh.	Facing each other.
Eddin yoarree.	Éadan iasachta.	Strange face.
Eddin y thie.	Éadan an tí.	The front of the house.
Eddinyn glassey.	Éadain ghlasa.	Pale faces.
Chraplee e heddin .	Chrap a héadan.	Her face cockled.
Vreid ee e heddin .	D'fhialaigh sí a héadan.	She covered her face.
Dinsh ee shen dou ass e heddin .	D'inis sí é sin dom as a héadan. ("D'inis sí é sin dom plinc pleainc.")	She told me that outright.
Ghow ee breid as choodee ee e heddin .	Ghabh sí bréid agus chlúdaigh sí a héadan.	She took a veil and covered her face.
Cha boodyragh ee e heddin .	Ní phúdrálfadh sí a héadan.	She would not powder her face.
Hoilshee e heddin .	Shoilsigh a héadan.	Her face lit up.

eddrym, a.

Va geay eddrym ayn.	Bhí gaoth éadrom ann.	There was a slight wind.
Cur ny spuirryn dy eddrym da'n chabbyl.	Tabhair na spoir go héadrom don chap-all.	Give the horse a touch of the spurs.
Dooiney beg eddrym .	Duine beag éadrom.	Man of slight make.
Ta laue eddrym echey.	Tá lámh éadrom aige.	He has a delicate touch.
Ta laue eddrym eck.	Tá lámh éadrom aici.	She has a delicate touch.
Dooiney beg eddrym .	Fear beag éadrom.	Man of slight build.
Feeyn eddrym .	Fíon éadrom.	Light wine.
Marksleih eddrym .	Marshlua éadrom.	Light horse.
Cha nel eh cadley agh dy eddrym .	Níl sé ag codladh ach go héadrom.	He is a light sleeper.
Pabyr linnit dy eddrym .	Páipéar línithe go héadrom.	Feint ruled paper.
Ronniaght eddrym .	Rannaíocht éadrom.	Light verse.
Shen by eddrym .	Sin b'éadroime.	That which was lightest.
T'eh eddrym 'sy chione.	Tá sé éadrom sa cheann.	He has a tile loose.
Thaloo eddrym .	Talamh éadrom.	Light soil.
Chynskyl eddrym .	Tionscal éadrom.	Light industry.
Ooir eddrym .	Úir éadrom.	Light soil.
Ny s'eddrymee na'n aer.	Níos éadroime ná an t-aer.	Lighter than air.

eddrymee, v.**Deddrymee** y fliaġhey.

D'éadromaigh an bháisteach.

The rain lightened.

eddyr, prep.Yn choreir ta **eddyr** A as B.
Ta caarjys mooar **eddyr** ad.An chomhréir atá idir A agus B.
Tá cairdeas mór eatarthu.The proportion that bears A to B.
There exists a great friendship between them.Va reaghys **eddyr** ain.

Bhí réiteach eadrainn.

We had an arrangement.

Va troiddey **eddyr** ain.

Bhí troid eadrainn.

We had words.

Daag shin **eddyr** ain eh.

D'fhágamar eadrainn é.

We agreed to differ.

Ta mee ginsh shen dhyt **eddyr** ain hene.

Tá mé á insint sin duit eadrainn féin.

I am telling you that on the quiet.

Cha nel veg **eddyr** ain.

Níl faic eadrainn.

Nothing stands between you and me.

Ta tuittym magh beg **eddyr** ain ny keayrtn.

Tá titim amach beag eadrainn uair-eanta.

We have our little disagreements.

Ta'n leagh kiart **eddyr** ain.

Tá an luach socair eadrainn.

We are agreed about the price.

Ta cleuinys **eddyr** ain.

Tá cleamhnas eadrainn.

We are connected.

Ta meechoardail **eddyr** ain.

Tá easaontas eadrainn.

I disagree with you.

Ta mooinjerys **eddyr** ain.

Tá gaol eadrainn.

We are connected.

Ta mooinjerys foddey magh **eddyr** ain.

Tá gaol fada amach eadrainn.

We are remotely related.

Ta faggys-vooinjerys **eddyr** ain.

Tá gaol gairid eadrainn.

We are closely related.

Ta neuhoiggalys **eddyr** ain.

Tá míthuiscint eadrainn.

We are at cross-purposes.

Dy bee Jee **eddyr** aym as dagh ooilley ghrogh red.

Go raibh Dia idir mise agus gach uile dhrochrud.

God be between me and every evil.

Va cloie corrym ayn **eddyr** Balley Chashtal as Doolish.

Bhí cluiche cothrom ann idir Baile Caisleáin agus Doolish.

Castletown drew the game with Douglas.

V'eh **eddyr** daa aile Boayldyn.

Bhí sé idir dhá thine Bhealtaine.

He was in a dilemma.

Ta mee **eddyr** daa aile Laa Boaldyn.

Tá mé idir dhá thine Lá Bealtaine.

I am between two fires.

Hie eh **eddyr** daa aile Voaldyn,

Chuaigh sé idir dhá thine Bhealtaine,

He had a close call.

Ta mee **eddyr** daa aile Voaldyn.

Tá mé idir dhá thine Bhealtaine.

I am awkwardly placed.

Aigney **eddyr** daa choyrle.

Aigne idir dhá chomhairle.

Divided mind.

Ta mee **eddyr** daa choyrle mychione echey.

Tá mé idir dhá chomhairle faoi.

I am in two minds about it.

T'eh **eddyr** daa choyrle.

Tá sé idir dhá chomhairle.

He is fluctuating.

Raad ta goll **eddyr** daa chronk.

Bóthar atá ag dul idir dhá chnoc.

Road that lies between two hills.

Cleuinys y yannoo **eddyr** daa lught-thie.

Cleamhnas a dhéanamh idir dhá theaghlach.

Ally two families by marriage.

Linney yeeragh **eddyr** daa phoynt.

Líne dhíreach idir dhá phointe.

Straight line that joins two points.

Ratch **eddyr** daa phoynt.

Rás idir dhá phointe.

Point to point race.

Linney ta ny kiangley **eddyr** daa valley.

Líne atá ina ceangal idir dhá bhaile.

Line that links up two towns.

T'eh **eddyr** daeed as jeih as daeed.

Tá sé idir daichead agus caoga.

He's in his forties.

Lieh raad **eddyr** Doolish as Rhumsaa.

Leath bealagh idir Doolish agus Rhumsaa.

Midway between Douglas and Ramsey.

V'eh **eddyr** e chadley as e ghostey.

Bhí sé idir a chodladh agus a dhúiseacht.

He was half asleep.

Woail eh eh **eddyr** e ghaa hooill.

Bhuail sé é idir a dhá shúil.

He hit him full in the face.

Freill foddid dty roih eddyr eu.	Coinnigh fad do lámhe eadraibh.	Keep him at arm's length.
Ta mooarane eddyr gymmyrt as shiaulley.	Tá mórán idir iomramh agus seoladh.	Rowing is one thing, sailing another.
T'eh ny hagher eddyr Jee as dooinney.	Tá sé ina theachtaire idir Dia agus duine.	He is a messenger between God and man.
Skeal eddyr jees, skeal gyn insh. Skeal eddyr troor, t'eh ersooyl.	Scéal idir beirt, scéal gan insint. Scéal idir triúr, tá sé imithe.	A story between two is a story without a telling. A story between three, it's gone.
Cha nel enney echey eddyr jeihghooinney as drogh.	Ní aithníonn sé idir dea-dhuine agus drochdhuine.	He mixes good people with bad.
Honnick mee eddyr mish as yn soilshey eh.	Chonaic mé idir mise agus an solas é.	I saw him against the light.
Reamys y chur eddyr ny focklyn.	Spás a chur idir na focail.	Set out words.
Va bine eddyr oc.	Bhí braon eatarthu.	They had some drink.
Va cloie corrym eddyr oc.	Bhí cluiche cothrom eatarthu.	They drew.
Va taggloo eddyr oc.	Bhí comhrá eatarthu.	They held a conversation.
Va colleys eddyr oc.	Bhí comhriachtain eatarthu.	They were having sexual intercourse.
Va focklyn eddyr oc.	Bhí focail eatarthu.	Words passed between them.
Va lane bollagys eddyr oc.	Bhí siad in adharca a chéile.	They were at loggerheads.
Dirree eh eddyr oc.	D'éirigh sé eatarthu.	It grew up between them.
Lheim eh stiagh eddyr oc dy chur ad veih my cheilley.	Léim sé isteach eatarthu lena gcur ó chéile.	He separated them by rushing in between.
Ren ad conaant eddyr oc hene.	Rinneadar conradh eatarthu féin.	They entered into a bargain.
Cha noddym scarrey eddyr oc.	Ní féidir liom aithint eatarthu.	I can't tell them apart.
Cha nel veg eddyr oc.	Níl dada eatarthu.	There is nothing to choose between them.
Cha nel mooinjerys erbee eddyr oc.	Níl gaol ar bith eatarthu.	They are unrelated.
Cha nel monney dellal eddyr oc.	Níl mórán cumarsáide eatarthu.	There is not much communication between them.
Cha nel monney chagheraght eddyr oc.	Níl mórán teachtaireachtaí eatarthu.	There is not much communication between them.
Shamyryn lesh bollee eddyr oc.	Seomraí le bealaí eatarthu.	Rooms that communicate.
Ta anchaslys eddyr oc.	Tá difríocht eatarthu.	They differ from each other.
Ta meechoardail eddyr oc.	Tá easaontas eatarthu.	They clash.
Ta mooinjerys eddyr oc.	Tá gaol eatarthu.	They are related.
Ta mooarane anchaslys eddyr oc.	Tá mórán difríochta eatarthu.	They differ greatly.
Ta noiddys eddyr oc.	Tá naimhdeas eatarthu.	They are on bad terms.
Ta boandey eddyr oc.	Tá nasc eatarthu.	There is a link between them.
Ta shenn noidys eddyr oc.	Tá sean-naimhdeas eatarthu.	There's bad blood between them.
Haink boirey eddyr oc.	Tháinig buaireamh eatarthu. ("D'éirigh eatarthu.")	They fell out.
Haink caarjys eddyr oc.	Tháinig cairdeas eatarthu.	They got to be friends.
Ta lane eddyr raa as jannoo.	Tá a lán idir rá agus déanamh.	There is much between saying and doing.
Ta lane eddyr raa as jannoo.	Tá mórán idir rá agus déanamh.	There is much between saying and doing.
Yiare oo ny boandaghyn eddyr shinyn as adsyn.	Ghearr tú na ceangail idir sinne agus iadsan.	You cut the bonds between us and them.
Smoo ta eddyr y chair as yn aggair.	Is mó atá idir an ceart agus an éagóir.	There is a lot between right and wrong.

Yiare yn sterrym yn corys chaghteraght eddyr y daa valley.	Ghearr an stoirm an córas cumarsáide idir an dá bhaile.	The storm severed communications between the towns.
Ta lane cailt eddyr y laue as y beéal.	Tá mórán cailte idir an lámh agus an béal.	There is much lost between the hand and the mouth.
Ta lane caillit eddyr y laue as y veéal.	Tá a lán cailte idir an lámh agus an béal.	There is a lot lost between the hand and the mouth.
Shimney yn tonn eddyr y lhong as y cheer.	Is iomaí tonn idir an long agus an tír.	Many is the wave between the ship and the shore.
Shimney tonn eddyr y lhong as y traie.	Is iomaí tonn idir an long agus an trá.	There's many a slip 'twixt cup and lip.
Ta'n awin yn slyst eddyr yn daa heer.	Tá an abhainn ina teorainn idir an dá thír.	The river separates the two countries.
Va rieuu yn lhiantynys eddyr yn daa heshaght.	Bhí riamh an gaol idir an dá chumann.	There was always attachment between the two societies.
Yeeagh mee eddyr yn daa hooill echey.	D'fhéach mé idir a dhá shúil.	I looked him straight in the eye.
Va queig meeiley eddyr yn daa valley.	Bhí cúig míle idir an dá bhaile.	Five miles intervened between the two towns.
Hie mee stiagh eddyr yn jees oc.	Chuaigh mé isteach idir an bheirt acu.	I got in between the two of them.
Eddy ain.	Eadrainn.	Between us.
Eddy daa choyrle.	Idir dhá chomhairle.	Between two courses.
Eddy daa hie.	Idir dhá theach.	Between two houses.
Eddy daa stoyl ta'n thoyne er y laare.	Idir dhá stól tá an tóin ar an urlár.	Between two stools the arse is on the floor.
Eddy daa voteil dy feeyn.	Idir dhá bhuidéal fiona.	Flanked by two bottles of wine.
Eddy daeed as lieh cheead thousane.	Idir daichead agus leathchéad míle.	Forty odd thousand.
Eddy deiney as mraane.	Idir fhir agus mhná.	Men and women alike.
Eddy dellid as dorraghys.	Idir daille agus dorchadas.	In a blind man's holiday.
Eddy dooinney as y speyr.	Idir duine agus an spéir.	Silhouetted against the sky.
Eddy eshyn as y boalley.	Idir eisean agus an balla.	Between him and the wall.
Eddy feed as feed dy lieh.	Idir scór agus scór go leith.	Between twenty and thirty.
Eddy garaghtee as keayney.	Idir gáire agus caoineadh.	Half laughing, half crying.
Eddy lhoobeenyn.	Idir lúibíní.	In parenthesis.
Eddy meein as garroo.	Idir mhín agus gharbh.	Taking one thing with another.
Eddy mian as egin.	Idir mian agus éigean.	Half wittingly, half under compulsion.
Eddy nish as kione bleeaney.	Idir anois agus i gceann bliana.	Within a year.
Eddy nish as y traa shen.	Idir anois agus an t-am sin.	Between now and then.
Eddy oc.	Eatarthu.	Between and between.
Eddy shoh as shid.	Idir seo agus siúd.	What with one thing and another.
Eddy speyr as thaloo.	Idir spéir agus talamh.	In mid air.
Eddy uss as mish.	Idir tusa agus mise.	Between you and I.
Eddy y daa hollys.	Idir an dá sholas.	Between starlight and sunlight.
Eddy yn daa imbagh.	Idir an dá shéasúr.	Between season.
Eddy yn daa lhing.	Idir an dá linn.	In the interim.
Eddy yn laa as yn oie.	Idir an lá agus an oíche.	In the gloaming.
Yn foddid t'eddyr yn daa valley.	An fad atá idir an dá bhaile.	The distance which separates the two towns.

eddyrashoonagh, a.

Oardagh argid **eddyr-ashoonagh**.

Ordú airgid idirnáisiúnta.

Foreign money order.

edjaghys, n.Mean **edjaghys**.

Meánoideachas.

Secondary education.

Boayrd **Edjaghys**.

Bord Oideachais.

Board of Education.

Edjaghys classicagh.

Oideachas clasaiceach.

Classical education.

Edjaghys ny mraane.

Oideachas na mban.

Female education.

Edjaghys persoanagh.

Oideachas pearsanta.

Private education.

edyr, adv.Kione mooar er y veggan cheilley as kione beg gyn veg **edyr**.

Ceann mór ar an bheagán chéile agus ceann beag gan dada ar chor ar bith.

A big head with little wit and a little head without any at all.

Daa ghrogh eeck t'ayn, eeck rolaue as dyn eeck **edyr**.

Dhá dhrochíoc atá ann, réamhíoc agus gan íoc ar chor ar bith.

There are two bad payments, beforehand and never.

Na mish **edyr**.

Ná mise ar chor ar bith.

Nor I either.

Cha gooin lhiam eh **edyr**.

Ní cuimhin liom é ar chor ar bith.

I don't remember it at all.

Cha jeanyim shen **edyr**.

Ní dhéanfaidh mé sin ar chor ar bith.

I won't do that at all.

Cha nee **edyr**.

Ní hea ar chor ar bith.

Not by a long chalk.

Cha nel eh ayns shoh **edyr**.

Níl sé anseo ar chor ar bith.

It is not here either.

Cha nel eh cho olk as shen **edyr**.

Níl sé chomh holc leis sin ar chor ar bith.

It isn't half bad.

Cha dod mee jannoo symyn **edyr**.

Níor fhéad mé suimeanna a dhéanamh ar chor ar bith.

I was very bad at sums.

Ta daa ghrogh eeck ayn, g'eeck ro laue as dyn eeck **edyr**.

Tá dhá dhrochíoc ann, ag íoc roimh ré agus gan íoc ar chor ar bith.

There are two bad pays, paying beforehand and not paying at all.

Cha nee **edyr**; te ard traa dy irree.

Ní hea ar chor ar bith; tá sé thar am éirí.

Not at all; it's high time to get up.

ee, n.Rour bee y **ee**.

An iomarca bia a ithe.

Glut oneself.

Lhongey y **ee**.

Béile a ithe.

Take a meal.

Shegin dou greim y **ee** dy vuinn yn accrys jeh my ghailley.

Is éigean dom greim a ithe le go mbainfear an t-ocras de mo ghoile.

I must eat a bit to take the hunger from my stomach.

Ta fooillaght neareydagh ny smessey na **ee** scammyltagh.

Tá fuilleach náireach níos measa ná ithe scannalach.

Shameful leavings are worse than scandalous eating.

Ta fooillagh naareydagh ny smessey na **ee** scammyltagh.

Tá fuilleach náireach níos measa ná ithe scannalach.

Shameful leavings are worse than scandalous eating.

T'ad **g'ee** berrishyn-feeyney.

Tá siad ag ithe fionchaor.

They're eating grapes.

Ta mee **g'ee** mess.

Tá mé ag ithe torthaí.

I'm eating some fruit.

T'eh **g'ee** mess.

Tá sé ag ithe torthaí.

He's eating some fruit.

Ta shiu **g'ee** mess.

Tá sibh ag ithe torthaí.

You're eating some fruit.

Ta shin **g'ee** pishyr.

Táimid ag ithe piseanna.

We're eating some peas.

Ta shiu **g'ee** shillishyn.

Tá sibh ag ithe sílíní.

You're eating cherries.

T'ad goaill ny smoo taitnys ass gee as giu na ayns ooshley.	Baineann siad níos mó taitnimh as ithe agus ól ná in adhradh.	They enjoy eating and drinking more than worshipping.
T'ad gee ass beaal y cheilley.	Tá siad ag ithe as béal a chéile.	They are very intimate.
T'eh gee dagh ooilley nhee.	Itheann sé gach uile ní.	He eats anything.
T'ee gee dy jollyssagh.	Tá sí ag ithe go craosach.	She eats her head off.
V'ad gee eeast.	Bhí siad ag ithe éisc.	They were dining off fish.
T'eh gee nhee erbee.	Itheann sé rud ar bith.	He eats anything.
Cha jean eh gee ny giu noadyr.	Ní dhéanfaidh sé ithe ná ól ar chor ar bith.	He will neither eat nor drink.
T'eh gee ny h-yngnyn echey.	Tá sé ag ithe a chuid ingne.	He bites his nails.
V'ee gee ny meill eck.	Bhí sí ag ithe a liopaí.	She was biting her lips.
V'eh gee ny meir echey.	Bhí sé ag ithe na méar aige.	He was gnawing his fingers.
V'eh gee ny meir jeh hene.	Bhí sé ag ithe na méar de féin.	He was biting his thumbs.
Va shin gee nyn jinnair.	Bhíomar ag ithe ár ndinnéir.	We were having dinner.
Ta'n eeast gee .	Tá an t-iasc ag ithe.	The fish are biting.
Gee feill vuc.	Ag ithe feoil mhuiuce.	Feasting on pork.
Gee ny meeillyn eck.	Ithe a liopaí.	Biting her lips.
Cha nel mee er n'ee foast.	Níl mé tar éis ithe fós.	I have not yet broken my fast.

ee, v.

Dee eh dagh ooilley chinneig.	D'ith sé gach uile ghrabhróg.	He didn't leave a crumb.
Dee eh yn lhongey dy jollyssagh.	D'ith sé an béile go cíocrach.	He fell on the meal.
Dee shin ayns staydoilys.	D'itheamar faoi mhórtas.	We dined in state.
Dee shin dy mie.	D'itheamar go maith.	We fared well.

eean, n.

Ta'n eean myr e ghoovie my vees clooie er e chione.	Tá an t-éan mar a speiceas má tá clúmh ar a cheann.	The bird is like his species if there's down on his head.
Ta'n eean myr e ghoovie my vel clooie er e chione.	Tá an t-éan mar a chineál sula bhfuil clúmh ar a cheann.	The chicken is like its kind before there is down on its head.
T'eh ny eean quaagh.	Tá sé ina éan aisteach.	He's a queer fish.
Ta'n eean scolbey yn bleayst.	Tá an t-éan ag scealpadh na blaoisce.	The chicken is breaking the shell.
Ta eean y ghob jiarg mooie jiu.	Tá éan an ghoib dheirg amuigh inniu. ("Lá seaca atá ann inniu.")	It's frosty today.
Eean beg yn amman.	Éan beag an eireabaill. ("Meantán earrfhada.")	Long tailed titmouse.
Eean bwoalley ny skianyn echey.	Éan ag greadadh na sciathán aige.	Bird beating its wings.
Eean shooyl.	Éan eachtrainn.	Bird of passage.
Eean thie.	Éan tí.	Tame bird.
Ta Eean y ghob jiarg mooie jiu.	Tá Éan an ghoib dheirg amuigh inniu.	Jack Frost is out today.
Creck ny ein eu.	Díol bhur gcuid éan.	Sell your fowls.
Fer arrey ein .	Fear faire éan.	Bird-watcher.
Ein spooilley.	Éin chreiche.	Birds of prey.
Ta ny h-ein cur magh clooie.	Tá na héin ag cur amach clúmh.	The chickens are feathering.

Ta'n hein cheet magh ass ny hooghyn.	Tá na héin ag teacht amach as na huibheacha.	The chickens are coming out of the eggs.
Coontey ny hein roish ta ny hooghyn guirt.	Cuntas na n-éan sula raibh na huibheacha gortha. ("Bheith ag marú an fhia sula bhfeiceann tú é.")	Counting the chickens before the eggs are hatched.
Coontey ny hein roish ta ny hooyyn guirt.	Comhaireamh na n-éan sula mbeidh na huibheacha gortha. ("Bheith ag marú an fhia sula bhfeiceann tú é.")	Counting the chickens before the eggs are hatched.
Ren y yeean scolbey jeh mullagh yn ooh.	Rinne an t-éan scealpadh de mhullach na huibhe.	The chicken chipped off the top of the egg.

eeanlee, n.

Va niart dy eeanlee 'sy vagher.	Bhí neart éanlaithe sa pháirc.	There was a big crowd of birds in the field.
Cur yn arran creoi da'n eeanlee . Eeanlee feie. Eeanlee ny h-aer. Eeanlee yn aer.	Tabhair an t-arán cruca don éanlaith. Éanlaith fhiáin. Éanlaith an aeir. Éanlaith an aeir.	Give the stale bread to the birds. Wild fowl. The fowls of the air. The birds of the air.

eearagh, n.

Ny heearee .	Na hIartharaigh.	The westerners.
---------------------	------------------	-----------------

eearlys, n.

Yn eearlys .	An éarlais.	The earnest money.
Eeck eearlys er.	Íoc éarlais air.	Pay something down.
Eearlys lioragh.	Éarlais leabhair.	Book token.

Eearvooir, prop.n.

Hie mee tessen yn Eearvooir ayns et-lan.	Chuaigh mé trasna an Atlantaigh in eit-leán.	I flew the Atlantic.
Stroo yn Eearvooir .	Sruth na Murascaille.	The Gulf Stream.

eeasaght, n.

Nee eh eeasagh da eh.	Tabharfaidh sé ar iasacht dó é.	He'll lend it to him.
Nee eh eeasagh daue eh.	Tabharfaidh sé ar iasacht dóibh é.	He'll lend it to them.
Nee eh eeasagh diu eh, gyn dooyt.	Tabharfaidh sé ar iasacht daoibh é, gan dabht.	He'll lend it to you, no doubt.
Nee eh eeasagh diu lesh taitnys mooar.	Tabharfaidh sé é ar iasacht daoibh le sásamh mór.	He'll lend it to you with great pleasure.
Nee eh eeasagh dooin eh.	Tabharfaidh sé ar iasacht dúinn é.	He'll lend it to us.
Nee eh eeasagh dou eh ta mee shickyry.	Tabharfaidh sé ar iasacht dom é tá mé cinnte.	He'll lend it to me, I'm sure.

Er eeasaght .	Ar iasacht.	On loan.
T'eh er eeasaght aym.	Tá sé ar iasacht agam.	I have the loan of it.
Cur yn argid er eeasaght da.	Tabhair an t-airgead ar iasacht dó.	Loan him the money.
Cur er eeasaght dou piyr dy charr-aneyn.	Tabhair ar iasacht dom péire slipéar.	Lend me a pair of slippers.
Cur eeasaght er y vargey.	Cur iasacht ar an mhargadh.	Floating a loan.
Ny gow rouyr argid er eeasaght .	Ná gabh an iomarca airgid ar iasacht.	Don't borrow too much money.
Hug ad queig jeig thousane punt dou er eeasaght .	Thugadar cúig mhíle dhéag punt dom ar iasacht.	They advanced me fifteen thousand pounds.
Eeasaght argid y ghoail er steat.	Iasacht airgid a fháil ar eastát.	Raise money on an estate.
Eeasaght gyn raanteenys.	Iasacht gan urrús.	Loan without security.
Eeasaght y chur da peiagh ennagh.	Iasacht a thabhairt do dhuine éigin.	Accommodate a person with a loan.
Eeasaght y chur er y vargey.	Iasacht a chur ar an mhargadh.	Float a loan.
Eeasaght y hroggal.	Iasacht a sholáthar.	Raise a loan.
Eeasaght yiare.	Iasacht ghearr.	Short loan.
Eeasee dou dty sclate.	Tabhair dom ar iasacht do scláta.	Lend me your slate.
Eeasee dou eh.	Tabhair dom ar iasacht é.	Lend me it.
Eeasee dou kuse veg dy chowraghyn-post.	Tabhair dom ar iasacht cúpla stampa poist.	Lend me a few postage-stamps.

eeassaghey, n.

Banc eeassee .	Banc iasachtaí.	Loan bank.
Lioarlan eeassee .	Leabharlann iasachtaí.	Lending library.
Lioar-hasht eeassee .	Leabharlann iasachtaí.	Lending library.

eeassee, v.

Deeassee eh yn argid dou.	Thug sé ar iasacht an t-airgead dom.	He lent me the money.
Cha n'eeasagh eh daue ad, foddee oo ve shickyr.	Ní thabharfadh sé dóibh ar iasacht iad, féadfaidh tú a bheith cinnte.	He won't lend them to them, you may be sure.

eeast, n.

Bioys da dooinney as baase da eeast .	Beatha do dhuine agus bás d'iasc.	Life to man and death to fish.
V'ad gee eeast .	Bhí siad ag ithe éisc.	They were dining off fish.
Dooan y chur ayns eeast .	Duán a chur in iasc.	Hook a fish.
Towshym yn eeast ec y thie.	Tomhaisfidh mé an t-iasc ag an teach.	I will weigh the fish at home.
She dooghys eeast eh dy snaue.	Is é dúchas éisc é an snámh.	The nature of fish is to swim.
Bee eeast erbee ain?	An mbeidh iasc ar bith againn?	Shall we have any fish?
Cha dod mee geddyn eeast erbee.	Níor fhéad mé iasc ar bith a fháil.	I couldn't get any fish.
Cha row eeast erbee 'sy vargey.	Ní raibh iasc ar bith sa mhargadh.	There was no fish in the market.
Ta blass eeast er.	Tá blas éisc air.	It tastes of fish.
Hug yn aspick eeast fo yaghee.	Chuir an t-easpag iasc faoi dheachú.	The bishop tithed fish.
Ta'n eeast gee.	Tá an t-iasc ag ithe.	The fish are biting.
Lieh feill as lieh eeast .	Leath feola agus leath éisc.	Half one thing and half another.

Cadjer eeast .	Mangaire éisc.	Fishmonger.
Mooarane rimlagh y chur da eeast .	Mórán dorú a thabhairt d'iasc.	Give a fish plenty of line.
Ta'n eeast shoh snaue er eaghtyr ny marrey.	Tá an t-iasc seo ag snámh ar uachtar na mara.	These fish swim on the top of the sea.
Ta'n awin plooghait lesh eeast .	Tá an abhainn plúchta le héisc.	The river is teeming with fish.
Ta dooan 'sy eeast .	Tá duán san iasc.	The fish is hooked.
Ta irree er yn eeast .	Tá éirí ar an iasc.	The fish are rising.
Eeast aegey.	Éisc óga.	Young fish.
Eeast awiney.	Iasc abhann.	Freshwater fish.
Eeast jiargey.	Iasc dearg.	Fish of the salmon kind.
Eeast strepey 'sy lhiéen.	Iasc ag streachailt sa líon.	Fish struggling in the net.
Eeast y chur er y thaloo.	Iasc a thabhairt ar an talamh.	Land a fish.
Ta ny eeastyn greimmey.	Tá na héisc ag ithe.	The fish are biting.

eeastagh, n.

V'eh loayrt mychione eeastagh .	Bhí sé ag labhairt faoin iascaireacht.	He was talking on fishing.
T'ad eeastagh burdogeyn.	Tá siad ag iascaireacht ribí róibéis.	They are shrimping.
Cullee eeastagh .	Culaith iascaigh.	Fishing gear.
Hug eh eeastagh da braddan rish daa oor.	Thug sé iascach do bhradán ar feadh dhá uair an chloig.	He played a salmon for two hours.
Dy eeastagh lesh spinneyr.	Iascaireacht le spinéar.	To spin for fish.
Va eeastagh mie ain riyer.	Bhí baisc éisc mhaith againn aréir.	We had a good take last night.
Hooar shin eeastagh mie.	Fuaireamar baisc éisc mhaith.	We had a good catch.
Ta eeastagh nastee ayns shoh.	Tá iascaireacht saor in aisce anseo.	Fishing is free here.
Yn awin y eeastagh seose.	An abhainn a iascaireacht suas.	Work upstream.
Ta mish son goll dy eeastagh .	Tá mise ar son dul ag iascaireacht.	I favour going fishing.
T'eh feer aghtal ec y eeastagh .	Tá sé fíorchliste ag an iascaireacht.	He's a dab hand at fishing.
Eeastagh braddan.	Iascach bradán.	Salmon fishing.
Eeastagh er y ghrunt.	Iascaireacht ar an ngrinneall.	Fishing on the bottom.
Eeastagh faggys da'n clyst.	Iascaireacht i ngar don chósta.	Fishing in coastal waters.
Eeastagh hakeyn.	Iascaireacht colmóirí.	Fishing hake.
Eeastagh mie.	Iascaireacht mhaith.	Good fishing.
Eeastagh mooar-varrey.	Iascach mórmhara.	Deep-sea fishing.
Eeastagh ny marrey mooar.	Iascaireacht na mara móire.	Deep-sea fishing.
Eeastagh pearlyn.	Iascach péarlaí.	Pearl fishing.
Eeastagh skeddán.	Iascach scadán.	Herring fishery.
Eeastagh slat.	Iascaireacht slaite.	The gentle art.
Cullee eeastee .	Gléas iascaireachta.	Fishing tackle.
Dy vaical slat eeastee .	Slat iascaigh a chroitheadh.	To jig a fishing rod.
Slat eeastee .	Slat iascaigh.	Fishing rod.
Haink eh raad va mee geeastagh .	Tháinig sé go dtí an áit a raibh mé ag iascach.	He came to where I was fishing.

eeasteyr, n.

She eeasteyr eh.	Is iascaire é.	He is a fisherman.
T'eh ny eeasteyr jeean.	Tá sé ina iascaire dian.	He is a keen fisherman.
She mac eeasteyragh eh.	Is mac iascaire é.	He is the son of a fisherman.
Mac eeasteyragh .	Mac iascaire.	Son of a fisherman.
Tree eeasteyrin boghtey.	Trí iascaire bhochta.	Three poor fishermen.

eeasteyracht, n.

Lhong choadee eeasteyracht .	Bád cosanta iascaireachta.	Fishery protection vessel.
Eeasteyracht ny marrey mooar.	Iascaireacht na mara móire.	High seas fishery.

eebyrt, n.

Dy eebyrt drogh spyrryd ass.	Drochspiorad a dhíbirt as.	To dispossess of an evil spirit.
Dy eebyrt voish boayl gy voayl.	Díbirt ó áit go háit.	To hound down.

eeck, n.

Argid y eeck .	Airgead a íoc.	Cough up money.
Yn coontys y eeck .	An cuntas a íoc.	Foot the bill.
Yn phing yerrinagh y eeck .	An phingin dheireanach a íoc.	Pay to uttermost farthing.
Yn phing s'ardjey y eeck .	An phingin is airde a íoc.	Pay top price.
Ta daa ghrogh eeck ayn, g'eeck ro laue as dyn eeck edyr.	Tá dhá dhrochióc ann, ag íoc roimh ré agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad pays, paying beforehand and not paying at all.
Billey y 'aagail gyn eeck .	Bille a fhágáil gan íoc.	Let a bill lie over.
Keesh ghleashtan y eeck .	Cáin ghluaisteáin a íoc.	Take out a car licence.
T'eh er ny eeck coardail rish yn traa.	Tá sé á íoc de réir an ama.	He is paid by time.
T'ad er nyn eeck cour y laa.	Tá siad á n-íoc i gcomhair an lae.	They are paid daily.
Dty 'eeaghyn y eeck .	Do chuid fiach a íoc.	Meet one's obligations.
Dy eeck dy traaoil.	Íoc go tráthúil.	To pay promptly.
Ta aggle orrym dy nhegin dooin eeck er e son ny s'anmee.	Tá eagla orm go mbeidh orainn íoc as níos déanaí.	I fear we shall have to pay for it afterwards.
Dy eeck er yn eeckys.	Íoc ar an íocaíocht. ("Íoc ina ghálaí.")	To pay by instalments.
Lhiastynys gyn eeck .	Fiacha gan íoc.	Undischarged debt.
Dy eeck giare.	Gearríoc.	To underpay.
Derrey vees oo erreish yn farling sodjey magh y eeck .	Go dtí go mbeidh tú tar éis an fheoir-ling dheireanach a íoc.	Until you have paid the last farthing.
Dy eeck livrey-ys.	Le híoc ar seachadadh.	To pay delivery.
Millish dy ghoaill agh sharroo dy eeck .	Milis le gabháil ach searbh le híoc.	Sweet to take but bitter to pay.
Saaseyn eeck .	Modhanna íocaíochta.	Methods of payment.
Gioaldeeaght y eeck .	Morgáiste a íoc.	Redeem a mortgage.
Lhisin eeck my eaghyn.	Ba chóir dom mo chuid fiach a íoc.	I should pay my debts.
Ny smoo vees er y tailley ny s'trimmey vees yn eeck .	Níos mó a bheidh ar an táille níos troime a bheidh an t-íoc.	The more on the tally the heavier will be the payment.
Ny smoo er y tailley ny s'trimmey yn eeck .	Níos mó ar an táille níos troime an t-íoc.	The worse the crime the heavier the punishment.

Lhisagh shin eck nyn goontey.	Ba chóir dúinn ár gcuntas a íoc.	We should pay our bill.
Argid y eck sheese.	Airgead a íoc síos.	Pay on the nail.
T'eh crowal orrym son eck .	Tá sé do mo chur i dteannta faoi íocaíocht.	He is pushing me for payment.
Daa ghrogh eck t'ayn, eck rolaue as dyn eck edyr.	Dhá dhrochíoc atá ann, réamhíoc agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad payments, beforehand and never.
Hebb eh y coontys ry-hoi eck .	Thairg sé an cuntas le haghaidh íocaíochta.	He presented the bill for payment.
Eeck gyn cagliagh.	Íoc gan teorainn.	Salary no object.
Eeck jee-chosnee.	Íoc dífhostaíochta.	Unemployment benefit.
Eeck reir yn obbyr jeant.	Íoc de réir na hoibre déanta.	Payment in proportion to work done.
Eeck rere ny hooryn.	Íoc de réir na n-uaireanta.	Payment by the hour.
Cha der ad yn chooid shoh diu roish t'ou g'eck er nyn son.	Ní thabharfaidh siad na hearraí seo daoibh sula n-íocfaidh tú astu.	They won't give you these goods before you pay for them.
Ta mee geeck magh dy kinjagh.	Tá mé ag íoc amach i gcónaí.	I've always got my hand in my pocket.
Ta shoh yn eiyrtys jeh geeck rolaue.	Is é seo an toradh ar íoc roimh ré.	This is what comes of paying beforehand.
T'eh geeck son e chooid.	Tá sé ag íoc as a chuid.	He pays for his keep.
Cur er geeck .	Tabhair air íoc.	Make him pay.
Ta mee geeck yn ayrym aym.	Tá mé ag íoc mo chion.	I am paying my way.
Geeck rolaue.	Íoc roimh ré.	Paying in advance.
Geeck son cabbyl marroo.	Íoc ar chapall marbh.	Paying for a dead horse.
T'ou er n'eck moarane son dty edd.	Tá tú tar éis mórán a íoc as do hata.	You've paid a great deal for your hat.

eck, v.

Trooid as jeeagh y cabbyl son y jeelt echeysyn d'eck mee daa phunt.	Tar agus féach an capall ar íoc mé dhá phunt as a dhiallait.	Come and see the horse, for the saddle of which I paid two guineas.
Quoid deeck oo er e hon?	Cé mhéad a d'íoc tú air?	How much did you pay for it?
Deeck eh.	D'íoc sé.	He effected payment.
Deeck eh ny feeaghyn echey.	D'íoc sé a chuid fiach.	He acquitted his debts.
Deeck mee daa leagh er e hon.	D'íoc mé dhá luach ar a shon.	I paid through the nose for it.
Deeck mee punt da.	D'íoc mé punt dó.	I paid him a pound.
Cur er-ash eh, er-nonney eck dou er e hon.	Tabhair ar ais é, nó íoc mé as.	Give it back to me, or pay me for it.
Eeck da.	Íoc leis.	Pay him.
Eeck da rere ny hooraghyn.	Íoc de réir na n-uaireanta.	Pay him by the hour.
Eeck dou hene.	Íoc liom féin.	Pay self.
Eeck earllys er.	Íoc éarlais air.	Pay something down.
Eeck er e hon.	Íoc air.	Pay for it.
Eeck y corrilagh.	Íoc an corrlach.	Pay the difference.
Eeckagh ad nyn veeaghyn dy beagh yn argid oc.	D'íocfaidís a gcuid fiach dá mbeadh an t-airgead acu.	They would pay their debts if they had the money.
Eeckagh eh ny feeaghyn echey.	D'íocfadh sé a chuid fiach.	He would pay his debts.
Eeckagh shiu nyn veeaghyn.	D'íocfadh sibh bhur gcuid fiach.	You would pay your debts.
Eeckee oo er e hon.	Íocfaidh tú as.	You will suffer for it.
Eeckee oo son shen.	Íocfaidh tú as sin.	You will pay dearly for that.
Eeckee oo son shoh.	Íocfaidh tú as seo.	You shall pay for this.

Chan eekin veg da.	Ní íocfainn faic dó.	I wouldn't pay him anything.
Saillym mynchoontys roish my eekym .	Ba mhaith liom mionchuntas sula n-íocfaidh mé.	I want a detailed account before I pay.
Cha lheah's hooar eh yn argid jeeck eh dou.	Chomh luath is a fuair sé an t-airgead d'íoc sé dom.	Immediately he received the money he paid me.
Jeek eh dy deyr son echey.	D'íoc sé go daor ar a shon.	He burned his fingers over it.
Jeek eh yn ayrm echeysyn jeh'n argid.	D'íoc sé a chuidse den airgead.	He contributed his share of the money.

eekit, a.

Lhisagh feeaghyn ve eekit chelleeragh.	Ba chóir d'fhiacha a bheith íoctha láithreach.	Debts should be paid at once.
Freggyrt eekit .	Freagra íoctha.	Reply paid.
Postys eekit .	Postas íoctha.	Postage paid.
Ta'n mayl echey eekit roish yn traai.	Tá an cíos s'aige íoctha roimh an am.	He is beforehand with the rent.
Ta shiu er ve eekit .	Tá sibh tar éis a bheith íoctha.	You've been paid.
Eekit cour y laa.	Íoctha i gcomhair an lae.	Paid by the day.
Eekit .	Íoctha.	Paid.

eekys, n.

Dy eek er yn eekys .	Íoc ar an íocaíocht. ("Íoc ina ghálaí.")	To pay by instalments.
-----------------------------	--	------------------------

eeder, n.

Eeder jollyssagh.	Iteoir craosach.	Greedy eater.
Eeder soogh.	Iteoir sách.	Heavy eater.

eeghtyragh, a.

Voish oasle gys eeghtyragh .	Ó uasal go híseal.	From prince down to pedlar.
-------------------------------------	--------------------	-----------------------------

eeghtyragh, n.

Yn eer eeghtyr .	An fíoríochtar.	The bottom of the sea.
-------------------------	-----------------	------------------------

eeirey, n.

Strooghyn eeiree .	Sruthanna guairneáin.	Eddy currents.
---------------------------	-----------------------	----------------

eeit, a.

Tra va'n lhongey eeit aym.	Nuair a bhí an béile ite agam.	When I had finished my meal.
Ta'n snaie ain eeit ec y ghobbag.	Tá ár líontán ite ag an ghobóg.	Our netting is eaten by the dogfish.

T'eh **eeit** ec yn troo.
 Ta bee **eeit** jarroodit.
 Ta bee **eeit** leah jarroodit.
 T'eh **eeit** seose lesh moyrn.
 Ta'n verchys echey **eeit**.
Eeit ec yn ourys.
Eeit seose lesh moyrn.
Eeit seose liorish cooid.

Tá sé ite ag an éad.
 Tá bia ite dearmadta.
 Tá bia ite dearmadta go luath.
 Tá sé ite suas le bród.
 Tá a chuid saibhris ite.
 Ite ag an amhras.
 Ite suas le bród.
 Ite suas ag maoin.

He is green with envy.
 Eaten food is forgotten.
 Eaten food is soon forgotten.
 He is consumed with pride.
 His wealth decayed.
 Possessed with doubt.
 Eaten up with pride.
 Possessed by possessions.

eem, n.

Ta **eem** creckit ec jeih pingyn yn punt.
 Ta **eeym** ayd.
 Cha nel **eeym** ayn.
 Cha bog as **eeym**.
 Yn **eeym** s'buiggey.
 Sheeyn hym yn **eeym**.
 Tayrn dy keyl er yn **eeym**.
 T'eh ny s'buiggey na **eeym**.
Eeym ec queig skilleeyn jeig y punt.
Eeym hassys.
Eeym hourinagh.
Eeym oor.

Díoltar im ar dheich bpingine an punt.
 Tá im agat.
 Níl im ann.
 Chomh bog le him.
 An t-im is boige.
 Sí n chugam an t-im.
 Tarraing go caol ar an im.
 Tá sé níos boige ná im.
 Im ag cúig scillinge déag an punt.
 Im a sheasfaidh.
 Im samhrata.
 Im úr.

Butter is sold at tenpence a pound.
 You have some butter.
 There isn't any butter.
 As soft as butter.
 The softest butter.
 Pass me the butter.
 Go easy with the butter.
 It is softer than butter.
 Butter at fifteen shillings a pound.
 Butter that will keep.
 Summery butter.
 Fresh butter.

eer, adv.

Cha nee **eer** ayns Sostyn hene t'ad jannoo ymyd jeh.
 Nagh vel fys ayd **eer** er shen?
 Cha ren eh **eer** jeeaghyn orrym.
 T'ad berraghtyn orrin **eer** ny s'chenney.
 Veagh shen **eer** ny smessey.
 Er lhiam dy vod eh jannoo shen, as **eer** ny smoo, fegooish yn doilleeid sloo.
 Ta shen **eer** ny smointee.
 V'eh **eer** ny s'oghsanee na ish.
 Cha dug eh **eer** ping dou.
Eer dy derragh oo punt da, cha jinnagh eh eh.
Eer eshyn.
Eer nish.

Ní fiú i Sasana féin atá siad ag déanamh úsáide de.
 Nach bhfuil a fhios agat fiú air sin?
 Ní dhearna sé fiú féachaint orm.
 Tá siad ag breith orainn fiú níos teinne.
 Bheadh sé sin fiú níos measa.
 Dar liom go bhféadfaidh sé é sin a dhéanamh, agus fiú níos mó, gan an deacracht is lú.
 Tá sé sin fiú níos barúlái.
 Bhí sé fiú níos achasánaí ná ise.
 Níor thug sé fiú pingin dom.
 Fiú dá dtabharfá punt dó, ní dhéanfadh sé é.
 Fiú eisean.
 Anois féin.

Not even in England do they use it.
 Don't you even know that?
 He didn't even look at me.
 They are overtaking us even faster.
 That would be even worse.
 I think he'll be able to do that, and even more, without the least difficulty.
 That is even more conjectural.
 He was even more reproving than she was.
 He did not even give me a penny.
 Were you even to give him a pound, he wouldn't do it.
 Even him.
 Even now.

eer-vullagh, n.

Yn **eer-vullagh**.

An fiormhullach.

The very top.

eggey, n.

Eggey chialteragh.

Uige chealtrach.

Web of unmilled cloth.

Eggey lhieen.

Uige lín.

Web of linen.

Eggey varree.

Uige bharraigh.

Web of tow.

eggys, n.

Ta **eggys** beg ayns shen.

Tá treibh bheag ansin.

There is a little community there.

Ta slane **eggys** dy chloan echey.

Tá treibh iomlán de chlann aige.

He has a whole tribe of children.

egin, n.

B'egin da'n valley cur seose.

B'éigean don bhaile géilleadh.

The town was forced to capitulate.

B'egin dhyt jeeaghyn royd.

B'éigean duit féachaint romhat.

You had to look ahead.

B'egin dou cheet.

B'éigean dom teacht.

It was necessary for me to come.

B'egin dou goll.

B'éigean dom dul.

I had to go.

B'egin dou shooyl dy valley.

B'éigean dom siúl abhaile.

I had to walk home.

Begin da croymmey dy gholld trooid yn dorrys.

B'éigean dó cromadh le dul tríd an doras.

He had to stoop to go through the doorway.

Begin da goll shirrey jeirk.

B'éigean dó dul ar an déirc.

He was reduced to begging.

Cur stiagh er **egin**.

Cuir isteach le lámh láidir.

Press into service.

Dorrys **egin**.

Doras éalaithe.

Emergency exit.

Ghow ad er **egin** eh.

Ghabhadar le lámh láidir é.

They took it by force.

Eddyrr mian as **egin**.

Idir mian agus éigean.

Half wittingly, half under compulsion.

Haink yn **egin** orrym.

Tháinig an fonn orm.

I felt the urge.

Egin ny sabeenee.

Éigean na Saibíneach.

The Rape of the Sabines.

Cha **negin** daue ve cha sayntoilagh.

Ní éigean dóibh a bheith chomh san-tach.

They mustn't be so avaricious.

eginagh, a.

Ny share yn oaye na bea **eginagh**.

Níos fearr an uaigh ná beatha éigean-tach.

Better the grave than an indigent life.

Scuirr **eginagh**.

Scoir éigeantach.

Compulsory retirement.

Lowanse **eignagh**.

Liúntas éigeandála.

Emergency ration.

eginit, a.

Va mee **egnit** dy hassoo.

Bhí orm seasamh.

I was forced to stand.

Tarlheim **eignit**.

Tuirlingt éigeandála.

Forced landing.

ehlley, n.

Ta ehlley echey urree.	Tá cion aige uirthi.	He is fond of her.
Ta ehlley echey urree.	Tá gean aige uirthi.	He entertains an attachment for her.
Va ehlley mooar echey urree.	Bhí gean mór aige uirthi.	He was deeply attached to her.
Shegin dooin geddyn rey rish ooilley ny hehllaghyn ain.	Is éigean dúinn fáil réidh lenár gcuid ceangal mothúcháin.	We must rid ourselves of all emotional attachments.

eie, n.

Hug mee yn eie ass my chione.	Chuir mé an smaoineamh as mo cheann.	I dropped the idea.
Cha bee eie aym er.	Ní bheidh smaoineamh agam air.	I will have nothing to do with it.
Cha row eie aym er.	Ní raibh smaoineamh agam air.	I had no idea of it.
Ren eh magh yn eie echey.	Rinne sé amach a smaoineamh. (“Chuir sé a intinn féin ar an scéal i gcion.”)	He carried his point.
By vooar yn eie eh.	Ba mhór an smaoineamh é.	It was a great idea.
Cha nel eie erbee aym er.	Níl smaoineamh ar bith agam air.	I haven't the foggiest idea.
Cha row eie erbee eck er.	Ní raibh ciall ar bith aici dó.	She had no notion of it.
Ta shen eie mie.	Is smaoineamh maith é sin.	That's a bright idea.
Cha nel mee son yn eie .	Níl mé ar son an smaoinimh.	I don't favour the idea.
Ny cur eie orrym as cha derym eie ort.	Ná cuir isteach orm agus ní chuirfidh mé isteach ort.	Don't interfere with me and I won't interfere with you.
Woaill eie orrym.	Bhuail smaoineamh mé.	I struck upon an idea.
Jioold yn eie shen.	Diúltaigh an smaoineamh sin.	Discard that idea.
Haink yn eie shoh voish.	Tháinig an smaoineamh seo uaidh.	He came up with this idea.
Eieyn oorey.	Smaointe úra.	New ideas.

eie, v.

Deie mee er.	Ghlaoigh mé air.	I called him.
Deie mee ort.	Ghlaoigh mé ort.	I called after you.

eig, a.

Feeyn eig .	Fíon leamh.	Vapid, dead wine.
Skeal eig .	Scéal leamh.	Story that lacks zest.
T'eh goll eig 'sy staartey shen.	Tá sé ag fáil bháis sa phost sin.	He is vegetating in that job.
Ta'n lhune shoh eig .	Tá an leann seo leamh.	This ale is stale.

eigsoylagh, a.

T'ad eigsoylagh .	Tá siad éagsúil.	They are various.
--------------------------	------------------	-------------------

eilkinys, n.

Eilkinys chelleeragh.

Seachadadh láithreach.

For immediate delivery.

eilley, n.Lheiney **eillee**.

Léine mháilleach.

Shirt of mail.

eiraght, n.Haink eh myr **eiraght** da veih'n ayr echey.

Tháinig sé mar oidhreacht dó óna ath-air.

It descended from his father to him.

Steat y ghoail myr **eiraght**.

Eastát a fháil mar oidhreacht.

Succeed to an estate.

Huitt **eiraght** er.

Thit oidhreacht leis.

He came into a fortune.

Tuittee yn **eiraght** er y fer shinney.

Titfidh an oidhreacht ar an duine is sine.

The eldest child inherits the property.

Hooar mee ram argid trooid **eiraght**.

Fuair mé a lán airgid trí oidhreacht.

I came in to a lot of money.

Haink mee ayns **eiraght** jeh'n chair.

Tháinig mé in oidhreacht na maoiné.

I came in to the property.

Huitt yn stayd er myr **eiraght**.

Thit an t-eastát air mar oidhreacht.

The estate devolved upon him.

Huitt **eiraght** veg er.

Thit oidhreacht bheag leis.

He came into a little property.

Eiraght y ghoail.

Oidhreacht a fháil.

Come into money.

eirey, n.Ta argid yn **eirey** echey.

Tá airgead an oidhre aige.

He has money to burn.

eirinagh, a.Gowaltys **eirinagh**.

Gabháltas fearainn.

Landed property.

Boayl **eirinagh** sampleyragh.

Ionad feirmeoireachta samplach.

Model farm.

eirinagh, n.T'eh ny **eirinagh** ooasle.

Tá sé ina fheirmeoir uasal.

He is a gentleman farmer.

Eirinagh er aght beg.

Feirmeoir ar dhóigh bheag.

Small farmer.

Ta saynt shiaght **eirinee** ayns saggyrt erbee.

Tá drúis seacht bhfeirmeoir i sagart ar bith.

Any parson has the lust of seven farmers.

eirinys, n.Loayrtys shiaghtinoil er **eirinys**.

Caint sheachtainiúil ar thalmhaíocht.

Weekly talk on farming.

eisht, adv.Trooid dy shoh, as **eisht** cluinee shiu mee ny share.

Gabh i leith, agus ansin cluinfidh sibh mé níos fearr.

Come here, and then you'll hear me better.

V'eh **eisht** hoght bleaney jeig d'eash.

Bhí sé ansin ocht mbliana déag d'aois.

He was then eighteen years old.

Eaisht lesh dagh cleaysh as eisht jean briwnys.	Éist le gach cluas agus ansin déan breithiúnas.	Listen with each ear and then judge.
Eaisht lesh dagh cleaysh eisht jean briwnys.	Éist le gach cluas ansin déan breithiúnas.	Listen with each ear, then render judgement.
Lhig dou clastyn void nish as eisht .	Lig dom cloisteáil uait anois is arís.	Let me hear from you now and then.
Mie dy liooar eisht !	Maith go leor ansin!	All right then!
Nish mie, eisht olk.	Anois go maith, ansin go holc.	Now good, then bad.
T'eh scuirr nish as eisht .	Stopann sé anois is arís.	It stops now and then.
Hoshiaght va'n thie loshtit as eisht yn cheeill.	Ar dtús bhí an teach dóite agus ansin an eaglais.	First the house was burnt and then the church.
Gow yn derrey yeh as eisht yn jeh elley.	Gabh ceann amháin agus ansin an ceann eile.	Take one at a time.
Eisht .	Ansin.	At that time.
Eisht bee'm maynrey dy chur mee-hene ayns ny laueyn eu, son bee fys eu cre share dy ve jeant.	Ansin beidh mé sásta mé féin a chur in bhur lámha, óir beidh a fhios agaibh céard is fearr a bheith déanta.	Then I shall be happy to place myself at your disposal; for you will know what is best to be done.
Eisht dooyrt eh reesht rish e yeih he-shey hene.	Ansin dúirt sé arís lena dhea-chéile féin.	Then he said again to his chosen wife.
Eisht hee'm yn ashlyns bannee e laue yesh.	Ansin feicfidh mé aisling bheannaithe a láimhe deise.	Then I will see the blessed vision of his right hand.
Eisht shegin dou gra dy vel shiu dy-aashagh jeant magh.	Ansin is éigean dom a rá go bhfuil sé éasca sibh a shásamh.	I must say you are easily satisfied, then.
Eisht ta shiu cadley feer trome.	Ansin tá sibh ag codladh go han-trom.	You sleep very soundly then.

eiyr, v.

Deiyr ee mish da'n jough.	Chuir sí mise ar an deoch.	She drove me to drink.
Deiyr eh neese orrym.	Lean sé aníos orm.	He followed me up.
Eiyr orrym.	Lean mise.	Follow me.
Lesh yn arryltys smoo. Leeid yn raad my sailliu, as eiyr erriu.	Leis an bhfonn is mó. Treoraigh an bóthar más é bhur dtoil é, agus lean-faidh mé oraibh.	Most willingly. Lead the way, please, and I will follow you.

eiyr, n.

Lhig dooin eiyr er y chassan shoh.	Lig dúinn leanúint an chosáin seo.	Let us follow this path.
Nish ta mee aarloo dy eiyr ort.	Anois tá mé réidh thú a leanúint.	Now I'm ready to follow you.
Ta shin er nyn eiyr .	Táimid á leanúint.	We are in pursuit of them.
Cha vel eh g'eiyr er coyrle e vain-styryn, as, shen ny smessey ta, t'eh gearey er e ayr hene.	Níl sé ag leanúint comhairle a mháistrí, agus, níos measa ná sin, tá sé ag gáire faoina athair féin.	He doesn't follow the advice of his masters, and what is worse, he laughs at his own father.
Immee dy-jeeragh royd, dy-kinjagh g'eiyr er y raad.	Imigh go díreach romhat, i gcónaí ag leanúint an bhóthair.	Go straight on, always following the road.
Yn nearey ta geiyr er.	An náire atá ag leanúint air.	The shame which attaches to it.
Mainshtyr as e harvaantyn geiyr er.	Máistir agus a sheirbhísigh ag leanúint air.	Master followed by his servants.
T'eh ayns ny sleityn geiyr er ny kirree.	Tá sé sna sléibhte ag leanúint na gcaor-ach.	He is in the mountains attending on the sheep.
Ta mee geiyr er.	Tá mé á leanúint.	I am seeking after him.

Ta ny meoiryn shee geiyrt er.	Tá na gardaí sa tóir air.	He is wanted by the police.
Cha nel eh er n'eiyrt er coyrle e ayr moir.	Níl sé tar éis leanúint comhairle a athar is máthar.	He has acted against the advice of his as parents.

eiyrty, n.

T'ad jannoo eiyrty er my annym.	Tá siad sa tóir ar m'anam.	They are in pursuit of my soul.
Shegin dooin treishteil nagh bee drogh eiyrty .	Is éigean dúinn a bheith ag súil nach mbeidh drochthoradh ann.	It is to be hoped that it will have no bad consequences.
Myr eiyrty jeh cur yn obbyr shen fo'n churrym echey.	Mar thoradh ar chur na hoibre sin faoina chúram.	As a result of the committal of that task to him.
Ta shoh yn eiyrty jeh geeck rolaue.	Is é seo an toradh ar íoc roimh ré.	This is what comes of paying beforehand.
Ta eiyrty y ghorley foast ny lhie er.	Tá fuíoll an ghalair fós ina lú air.	He still suffers from the effects of the disease.
Eiyrty y heet er.	Toradh a theacht ar.	Followed by consequences.

eiartyssagh, n.

E heiartysee .	A lucht leanúna.	Her followers.
-----------------------	------------------	----------------

elgys, n.

Ta elgys echey hym.	Tá fíoch aige chugam.	He has a spite against me.
----------------------------	-----------------------	----------------------------

elgyssagh, a.

Yeeagh eh dy elgyssagh orrym.	D'fhéach sé go feargach orm.	He looked daggers at me.
Lurg tuittym-magh elgyssagh , ren ad nuiddragh y cheilley, myr nagh row red erbee er daghyrt.	I ndiaidh titim amach fheargach, rugadar barróg ar a chéile, mar nach raibh rud ar bith tar éis tarlú.	After a violent quarrel, they embraced each other, as if nothing had happened.
Troddan elgyssagh .	Troid fheargach.	Violent quarrel.

ellag, n.

Ta'n ellag orrym.	Tá an snag orm.	I have the hiccups.
Ellagyn aase as ellagyn y vaaish.	Snaganna fáis agus snaganna an bháis.	Growing hiccups and death hiccups.

ellan, n.

Er yn ellan .	Ar an oileán.	On the island.
Er cheu yn astee jeh'n ellan .	Ar thaobh an fhoscaidh den oileán.	Under the lee of the island.
V'eh faagit er ellan .	Bhí sé fágtha ar oileán.	He was planted on an island.
V'eh ry-chlashtyn ooilley mygeayrt yn ellan .	Bhí sé le cloisteáil ar fud an oileáin go léir.	It was audible all over the Island.

Hie mee ass yn ellan .	Chuaigh mé as an oileán. (“D’imigh mé an t-oileán.”)	I departed from the island.
Yn sleih anwooiagh jeh’n ellan .	Daoine míshásta an oileáin.	The discontented spirits of the island.
Daag mee yn ellan .	D’fhág mé an t-oileán. (“D’imigh mé an t-oileán.”)	I departed from the island.
Dy gholl er ellan .	Dul i dtír ar oileán.	To set foot on an island.
Ta’n ellan er y cheu hwoaie.	Tá an t-oileán ar an taobh ó thuaidh.	The island lies to the north.
Fo’n ellan .	Faoin oileán.	Under the lee of the island.
Dooiney mooar ’syn ellan .	Fear mór san oileán.	A powerful man in the island.
Yn ellan fo chay.	An t-oileán faoi cheo.	The misty isle.
Rosheemayd yn ellan mairagh.	Sroichfimid an t-oileán amárach.	We will reach the island tomorrow.
Cha nel beaghagh erbee er yn ellan .	Níl dúil bheo ar bith ar an oileán.	There is not a living soul on the island.
Ta’n ellan ny lhie sheear yiass.	Tá an t-oileán ina lú siar ó dheas.	The island bears south west.
Heeyn yn clane twoaie jeh’n ellan roin.	Shín an taobh iomlán ó thuaidh den oileán romhainn.	The whole north of the island lay before us.
Shiauill my hwoaie jeh’n ellan .	Seol ó thuaidh den oileán.	Sail north of the island.
Shiauill cheu hwoaie jeh’n ellan .	Seol taobh thuaidh den oileán.	Sail north of the island.
Yn ellan sheeant.	An t-oileán naofa.	The blessed isle.
Cheu hiar jeh’n ellan .	Taobh thoir den oileán.	East of the island.
T’ad jannoo fillym er yn ellan .	Tá siad ag déanamh scannáin ar an oileán.	They are filming on the island.
Hug ad lhieu conneeyn stiagh ’syn ellan .	Thugadar leo coiníní isteach san oileán.	They introduced rabbits to the island.
Daag eh yn Ellan .	D’fhág sé an tOileán.	He has left the Island.
Ta’n Ellan Kitterland beaghey tree goair ’sy vlein.	Tá Oileán Kitterland ag beathú trí ghabhar sa bhliain.	Kitterland feeds three goats for a year.
Ellan Sheer-ghlass Erin.	Oileán Síorghlas Éireann. (“Oileán Iath-ghlas Éireann.”)	Emerald Isle.
T’eh ass yn Ellan .	Tá sé as an Oileán.	He belongs to the Island.
T’eh cummal ’syn Ellan .	Tá sé ina chónaí san Oileán.	He belongs to the Island.
Ellan ta sheeynt rish y cheer vooar.	Oileán atá sínte leis an tír mhór.	Island that ranges along the mainland.
Yn Emshir Hiaghtinoil Ellan Vannin.	Aimsir Sheachtainiúil Oileán Mhanann.	Isle of Mann Weekly Times.
Yn lhong Ellan Vannin.	An long Oileán Mhanann.	The good ship Ellan Vannin.
Boayrd Raaidyn Mooarey Ellan Vannin.	Bord Bóithre Móra Oileán Mhanann.	The Isle of Mann Highway Board.
Boayrd Failt Ellan Vannin.	Bord Fáilte Oileán Mhanann.	Isle of Mann Tourist Board.
Boayrd Ushtey Ellan Vannin.	Bord Uisce Oileán Mhanann.	Isle of Mann water Board.
Colught Paggad Gaal Ellan Vannin, Cag-leeit.	Comhlacht Galbháid Oileán Mhanann, Teoranta.	Isle of Man Steam Packet Company Limited.
Tashteyder Ellan Vannin.	Cisteoir Oileán Mhanann.	The Treasurer of the Isle of Mann.
Quaiyl Chiaullee Ellan Vannin.	Cumann Ceoil Oileán Mhanann.	Manx Musical Guild.
Coorse y yeeraghey rish Ellan Vannin.	Cúrsa a dhíriú le hOileán Mhanann.	Shape a course for the Isle of Mann.
Oik Postagh Ellan Vannin.	Oifig an Phoist Oileán Mhanann.	Isle of Mann Post Office.
Ellan Vannin.	Oileán Mhanann.	Isle of Mann.
Fillym mychione Ellan Vannin.	Scannán faoi Oileán Mhanann.	Film featuring the Isle of Mann.
Brialtagh Ellan Vannin.	Scrúdaitheoir Oileán Mhanann.	Isle of Mann Examiner.
Ta’n Cholloo ayn jeh Ellan Vannin.	Tá an Cholpach ina chuid d’Oileán Mhanann.	The Calf of Mann forms part of the Isle of Mann.

Ta mee goaill foddeeght ny yei Ellan Vannin.	Tá cumha orm ina dhiaidh Oileán Mhanann.	I weary for the Isle of Mann.
Brialtagh Ellan Vannin.	Taiscéalaí Oileán Mhanann.	Isle of Mann Examiner.
Roieder Ellan Vannin.	Teachtaire Oileán Mhanann.	Isle of Mann Courier.
Tree cassyn Ellan Vannin.	Trí chos Oileán Mhanann.	The tree legs of Mann.
Ellanyn ny Marrey Jiass.	Oileáin na Mara Theas.	The South Sea Islands.
Bratteeyn croghey er fud ny h-ellan .	Bratacha ar crochadh ar fud an oileáin.	Flags flying throughout the island.
Ta jantys ny h-Ellan echey jeh.	Tá gníomhaíocht an Oileáin aige de.	He has the Island agency for it.
Ny hellanyn .	Na hoileáin.	The isles.
Ny Hellanyn Philippeenagh.	Na hOileáin Philipíneacha.	The Philippines.

ellanagh, n.

Ny hellanee .	Na hoileánaigh.	The islanders.
----------------------	-----------------	----------------

elley, a.

Ec y chield stap elley .	Ag an gcéad stad eile.	At the next stop.
Cha nel peiagh erbee elley agh oo hene ren eh.	Níl duine ar bith eile ach tú féin a rinne é.	You have only yourself to thank for that.
Peiagh erbee elley agh uss.	Duine ar bith eile ach tusa.	Anybody else but you.
Chamoo yn derrey yeh na'n jeh elley .	Agus ní an ceann amháin ná an ceann eile.	Neither the one nor the other.
As red elley .	Agus rud eile.	What's more.
Yn chooid elley ain.	An chuid eile againn.	The rest of us.
Cha row red elley ain ry-yannoo.	Ní raibh rud eile againn le déanamh.	We had no other alternative.
Boayl erbee elley .	Áit ar bith eile.	Anywhere else.
Boayl ennagh elley .	Áit éigin eile.	Somewhere else.
Yn derrey yeh as yn jeh elley .	An ceann amháin agus an ceann eile.	The one and the other.
Yn chooid elley .	An chuid eile.	All the others.
Yn kiart doobyl jeh'n fer elley .	An dúblach cruinn den cheann eile.	The exact duplicate of the other.
Yn derrey yeh as yn jeh elley .	An duine amháin agus an duine eile.	One and another.
Yn derrey yeh na'n jeh elley .	An duine amháin nó an duine eile.	Either of them.
Yn dooinney elley .	An fear eile.	The other man.
Yn keintys elley .	An gnéas eile.	The opposite sex.
Er hoh sorch elley .	Anseo sórt eile.	Here's another kind.
Yn cheu elley .	An taobh eile.	The other side.
Er y chield phost elley .	Ar an gcéad phost eile.	By return of post.
Er y cheu elley .	Ar an taobh eile.	On the contrary.
Er agh elley .	Ar bhealach eile.	In another connection.
Nish dy vel mee ny shinney ta barel elley aym.	Anois go bhfuil mé níos sine tá barúil eile agam.	Now I am older I think otherwise.
Cha row peiagh erbee elley ayn agh eh hene.	Ní raibh duine ar bith eile ann ach é féin.	It was no less than him.
Bee laa elley ayn.	Beidh lá eile ann.	Never say die.
Cha nel agh erbee elley ayn.	Níl bealach ar bith eile ann.	There are no two ways about it.
Cha row couyr erbee elley ayn.	Ní raibh cabhair ar bith eile ann.	It was the only resort.

Va sleih elley aynshen agh oo hene.	Bhí daoine eile ansin ach tú féin.	There were persons other than you there.
Cha nel fer lhee elley ayns shoh ayns Doolish agh eshyn.	Níl lia eile anseo in Doolish ach eisean.	He is the doctor in Douglas.
Ta paart elley ayn.	Tá cuid eile ann.	There are some others.
Ta tree elley ayn.	Tá trí cinn eile ann.	There are three others.
Baase yn derrey voddey bioys y voddey elley .	Bás an dara madra beatha an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Baase yn derrey voddey, grayse y voddey elley .	Bás an dara madra, grásta an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Baase y derrey voddey bioys y voddey elley .	Bás an mhadra amháin beatha an mhadra eile.	The death of one dog is the life of another.
Shellan er-mooin shellan elley .	Beach ar muin beiche eile.	Bee on the back of another bee.
Beggan elley .	Beagán eile.	A little more.
Raad elley .	Bealach eile.	Alternative route.
Bea ghoinney as baase dooinney elley .	Beatha duine agus bás duine eile.	One man's life is another man's death.
Bee eh ersooyl rish blein elley .	Beidh sé imithe le bliain eile.	He will be away for another year.
Dy ve feiyal ny yei'n sleih elley .	Bheith ag moilliú i ndiaidh na ndaoine eile.	To be lingering behind the others.
Va'n arrey echey er red ennagh elley .	Bhí a aire ar rud éigin eile.	His thoughts were elsewhere.
V'ee gra yn focle er y ven elley .	Bhí sí ag rá an fhocail ar an bhean eile.	She was saying the word over the other woman.
Vroo ad un veer stiagh 'sy veer elley .	Bhrúdar mír amháin isteach sa mhír eile.	They forced one piece into the other.
Cagh elley .	Cách eile.	Everyone else.
Nane elley .	Ceann eile.	Another one.
Fer elley .	Ceann eile.	Another one.
Unnane elley .	Ceann eile.	One more.
Kiart myr peiagh erbee elley .	Ceart mar dhuine ar bith eile.	Just like anybody else.
Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as dy-holk jeh feallagh elley .	Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holc ar dhaoine eile.	How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
Er yn un cheu t'eh kiart er y cheu elley cha nel eh.	Ar an taobh amháin tá sé ceart ar an taobh eile níl sé.	On the one hand it's O.K. on the other it's not.
Cha mie as yn fer elley .	Chomh maith leis an gceann eile.	As good as the next.
Va gleashtan elley cooyl aym bunnys er my 'amman.	Bhí gluaisteán eile ar mo chúl beagnach ar m'eireaball.	There was another car close on my tail.
Cur eh faggys da'n fer elley .	Cuir é i ngar don cheann eile.	Put it close up to the other one.
Cur eh liorish y fer elley .	Cuir é leis an gceann eile.	Put it alongside the other one.
Cur eh liorish y fer elley .	Cuir sé leis an gceann eile.	Put it beside the other one.
Oyr elley .	Cúis eile.	Additional reason.
Er hen craplag elley da dty hoy'n.	Ansin roc eile do do thóin.	There's another wrinkle to your backside.
Cha nod ny ltheeghyn jannoo red erbee elley da.	Ní fhéadann na dochtúirí rud ar bith eile a dhéanamh dó.	The doctors can't do any more for him.
Feallagh elley .	Daoine eile.	The others.
Hug mee punt da myr hug yn sleih elley da.	Thug mé punt dó mar a thug an slua eile dó.	I gave him a pound as the others had done.
Jean eh keayrt elley .	Déan é uair eile.	Do it another time.

Mastey reddyn elley , d'insh eh dooin e chontoyrtysyn troailtee.	I measc rudaí eile, d'inis sé dúinn a chuid eachtraí taistil.	Among other things, he related to us his travelling adventures.
Peiagh erbee elley .	Duine ar bith eile.	Anyone else.
Dooiney erbee elley .	Duine ar bith eile.	Any other man.
Peiagh ennagh elley .	Duine éigin eile.	Someone else.
Dooyrt yn jerrey rish yn jeh elley .	Dúirt an dara duine leis an chéad duine.	The second said to the first.
Dy ghol ayns commeeys lesh yn chooid elley .	Dul i gcomhar leis an chuid eile.	To stand in with the others.
Glorney elley dy feeyn.	Gloine eile fiona.	Another glass of wine.
Ta crout elley echey foast.	Tá cleas eile aige fós.	He has a card up his sleeve yet.
Cha row argid ny red erbee elley echey.	Ní raibh airgead ná rud ar bith eile aige.	He had neither money nor anything else.
Cheayll mee insh elley er.	Chuala mé insint eile air.	I heard another version of it.
Ceau yn chooid elley ersooyl.	Caith an chuid eile amach.	Throw the rest away.
Ta shen cur cummey elley er y skeeal.	Cuireann sé sin cruth eile ar an scéal.	That makes all the difference.
Hug ad laare elley er y thie.	Chuireadar urlár eile ar an teach.	They added another storey to the house.
Eh shid elley .	É síúd eile.	What-do-call him.
T'ad faagail nyn verchys da sleih elley .	Fágann siad a saibhreas ag daoine eile.	They leave their wealth to others.
Dy yeeaghyn er y cheu elley .	Féachaint ar an taobh eile.	To look the other way.
Dy yeeaghyn gys y cheu elley .	Féachaint go dtí an taobh eile.	To look the other way.
Jeeagh er yn cheu elley .	Féach ar an taobh eile.	See overleaf.
Er agh elley foddee oo cheet mairagh.	De rogha air sin féadfaidh tú teacht amárach.	Or alternatively you can come tomorrow.
Hooar mee daeed punt elley .	Fuair mé daichead punt eile.	I got another forty pounds.
Hooar eh ny smoo voteyn na fer erbee elley .	Fuair sé níos mó vótaí ná aon duine eile.	He headed the poll.
Gow yn derrey yeh na'n jeh elley .	Gabh an duine amháin nó an duine eile.	Take either.
Gow yn derrey yeh as eisht yn jeh elley .	Gabh ceann amháin agus ansin an ceann eile.	Take one at a time.
Dy chooilley red elley .	Gach uile rud eile.	Everything else.
Dagh ooilley red lesh yn red elley .	Gach uile rud leis an rud eile.	All in all.
Gyn gra fockle elley .	Gan focal eile a rá.	Without saying another word.
Derrey fogrey elley .	Go bhfógrófar a mhalairt.	Until further notice.
Sleih elley harrish.	Daoine eile thairis sin.	Others besides.
Shir son fer elley .	Iarr ceann eile.	Ask for another.
Insh j'ee dy vaikym ee keayrt elley .	Inis di go bhfeicfidh mé í uair eile.	Tell her I'll see her again another time.
S'beg elley .	Is beag eile.	Little else.
Ta shen skeeal elley .	Is é sin scéal eile.	That is quite another thing.
Ta shen fer elley .	Is fear eile é sin.	That's a different man.
Share lhiam yn derrey shaghey yn jeh elley .	Is fearr liom an dara ceann thar an gceann eile.	I like one more than the other.
Cha jean meain erbee elley jannoo agh ynrican yiarn.	Ní dhéanfaidh miotal ar bith eile cúis ach amháin iarann.	No other metal unless iron, will do.
Sleih elley jeh'n cheint shen.	Daoine eile den chineál sin.	Others of that ilk.
Yn cheu elley jeh'n cronk.	An taobh eile den chnoc.	The far side of the hill.
Yn cheu elley jeh'n skeeal.	An taobh eile den scéal.	The other side of the medal.

Cheu elley jeh'n thie.	Taobh eile den teach.	On the other side of the house.
Cheau eh y chooid elley jeh'n vea echey ayns Mannin.	Chaith sé an chuid eile dá shaol i Mannin.	He spent the balance of his life in the Isle of Mann.
Yn chooid elley jeh ny troailtee.	An chuid eile de na taistealaithe.	The remaining travellers.
Kionnee jees elley jeu dou.	Ceannaigh dhá cheann eile díobh dom.	Buy me two more of them.
Laa er laa elley .	Lá ar lá eile.	Day by day.
Loayr mychione red ennagh elley .	Labhair faoi rud éigin eile.	Change the subject.
Er y cheu elley , loayr ee dy-trome.	Ar an taobh eile, labhair sí go trom.	On the contrary, she spoke quite seriously.
As dagh ooilley red elley myr y cheilley.	Agus gach uile rud eile mar a chéile.	All things being equal.
Ny jean eh boayl erbee elley .	Ná déan é áit ar bith eile.	Don't do it anywhere else.
Ta laghyn ayn as ta mee mie as laghyn elley nagh vel mee.	Tá laethanta ann agus tá mé go maith agus laethanta eile nach bhfuil mé.	There are days when I am well and other days I'm not.
Ny reddyn elley .	Na rudaí eile.	The others.
Cha nel eh cheet jesh da'n fer elley .	Níl sé ag teacht go deas leis an gceann eile.	It doesn't match the other one.
Cha nel eh er covuilley lesh y chooid elley .	Níl sé ar chomhbhuille leis an chuid eile.	He is out of time with the rest.
Cha ghoin rieu dorrys nagh doshil dorrys elley .	Níor dhún riamh doras nár oscail doras eile.	When one door shuts another opens.
Cha dod eh geddyn aaght boayl erbee elley .	Níor fhéad sé lóistín a fháil áit ar bith eile.	He couldn't get accommodation anywhere else.
Cha daink peiagh erbee elley .	Níor tháinig duine ar bith eile.	No one else came.
Tra verr mee er y gleashtan elley .	Nuair a rug mé ar an ngluaisteán eile.	When I get ahead of the other car.
Tra nagh voghe eh aaght ayns boayl erbee elley .	Nuair nach bhfaigheadh sé lóistín in áit ar bith eile.	When he couldn't get lodgings in any other place.
Veagh yn chield red elley ny share goll.	Bheadh an chéad rud eile ab fhearr ná dul.	The next best thing would be to go.
Dy akin reddyn er agh elley ny t'ad.	Rudaí a fheiceáil ar bhealach eile ná mar atá siad.	To see things other than they are.
Fer oik cocheimagh er y cheu elley .	Oifigeach comhchémneach ar an taobh eile.	Opposite number.
Fir oik as rhenkeyryn elley .	Oifigh agus céimnigh eile.	Officers and other ranks.
Hie y thie shen voish fer dys fer elley ooilley'n traa.	Chuaigh an teach sin ó dhuine go duine eile i rith an ama.	That house changed hands all the time.
Ta currym elley orrym.	Tá cúram eile orm.	I've other fish to fry.
Dy voddagh eh geddyn fea da feallagh elley , ren eh cur seose yn fea echey hene.	Go bhféadfadh sé suaimhneas a fháil do dhaoine eile, thug sé suas a shuaimhneas féin.	In order to procure repose for others, he sacrificed his own.
Ren eh yn chooid elley .	Rinne sé an chuid eile.	He did the rest.
Queeyl glast rish fer elley .	Roth faoi ghlas le ceann eile.	Wheel locked with another.
Red erbee elley .	Rud ar bith eile.	Anything else.
Red beg elley .	Rud beag eile.	A little more.
'Sy raad elley .	Sa bhealach eile.	In a contrary direction.
'Sy troa elley .	Sa treo eile.	In the opposite direction.
Shassee yn thie keead elley .	Seasfaidh an teach céad eile.	The house will stand another century.
Oie mooie as oie elley sthie.	Oíche amuigh agus oíche eile istigh.	A night out and another night in.
Cha nel veg elley 'sy chione echey agh shen.	Níl faic eile sa cheann aige ach é sin.	All his thoughts centre on that.

Ta lane-marrey elley 'syn aarkey.	Tá lán mara eile san fharraige.	There are as good fish in the sea as ever came out of it.
Cha nel monney elley 'syn aigney echey.	Níl mórán eile ina intinn.	He scarcely thinks of anything else.
Ta ardjid ching echey er y chooid elley .	Tá airde an chinn aige ar an chuid eile.	He stands head and shoulders over the rest.
Ta enney ec muc er muc elley .	Tá aithne ag muc ar mhuc eile. ("Aithníonn ciaróg ciaróg eile.")	Birds of a feather flock together.
Ta'n fer shen corrym rish y fer elley .	Tá an fear sin cothrom leis an bhfear eile.	That fellow is equal to the other.
Ta'n straid shoh daa cheayrt cha liauyr as yn straid elley .	Tá an tsráid seo dhá uair chomh fada agus an tsráid eile.	This street is twice as long as the other.
Ver eh dwoaie da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley .	Tabharfaidh sé fuath don duine amháin agus grá don duine eile.	He will hate the one and love the other.
Ta derrey turn mie toilchin turn elley .	Tá gar amháin ag tuilleamh gar eile. ("Dlíonn comaoin cúiteamh.")	One good turn deserves another.
Tra ta'n derrey voght cooney lesh y voght elley , ta Jee hene garaghtee.	Nuair atá an fear bocht ag cabhrú leis an bhfear bocht eile, tá Dia féin ag déanamh miongháire.	When one poor man helps the other poor man, God Himself smiles.
Ta mee cheet er skeeal elley .	Tá mé ag teacht ar scéal eile.	I am digressing.
T'eh gobbraghey ass lieh fer elley .	Tá sé ag obair ar son duine eile.	He's playing somebody's game.
T'eh cheet stiagh rish yn red elley .	Tá sé ag teacht isteach leis an rud eile.	It falls in with the other thing.
T'ee loayrt dy-kinjagh mychione ee-hene as cha nel dy-bragh mychione sleih elley .	Tá sí ag labhairt i gcónaí fúithi féin agus níl go brách faoi dhaoine eile.	She's always speaking about herself and never about others.
Dy heet er aigney elley .	Teacht ar intinn eile.	To change one's mind.
Haink mee er aigney elley .	Tháinig mé ar aigne eile. ("Tháinig mé ar mhalairt intinne.")	I changed my mind.
Hug eh arrey er red ennagh elley .	Thug sé aird ar rud éigin eile.	He turned his attention to something else.
Cur-jee graih yn derrey yeh da'n jeh elley .	Tugaigí grá an duine amháin don duine eile.	Love one another.
Keayrt elley .	Uair amháin eile.	Once more.
Un cheayrt elley ynrican.	Faoi dheireadh is faoi dheoidh.	Once and for all.

ellyn, n.

Laaragh ellyn .	Dánlann.	Art gallery.
Pabyr ellyn .	Páipéar ealaíne.	Art paper.
Obbyr ellyn .	Saothar ealaíne.	Work of art.
Scoil ellyn .	Scoil ealaíne.	School of art.
Ellyn er son ellyn .	Ealaín ar son ealaíne.	Art for art's sake.
Ellyn ny keirdey.	Ealaín na ceirde.	The tricks of the trade.
Ellyn tasht Manninagh.	Músaem Manannach.	Manx Museum.
Ny h-ellynyn oasley.	Na healaíona uaisle. ("Na saoreal-aíona.")	The liberal arts.
Coonseil Vannin Ny h-Ellynyn .	Comhairle Mhanann na nEalaíon.	Isle of Mann Arts Council.
Mainshter ny Hellynyn .	Máistir na nEalaíon.	Master of Arts.

emshir, n.

Ta emshir aalin ayn.	Tá aimsir álainn ann.	It's fine weather.
Ta feallagh gra dy nee cowrey emshir aalin eh, ayns y voghrey.	Tá daoine ag rá gur comhartha aimsire áille é, ar maidin.	They say it's a sign of fine weather, in the morning.
Saillym dy beagh yn emshir aalin.	Is mian liom go mbeadh an aimsir go hálainn.	I wish the weather were fine.
Yn emshir .	An aimsir.	Weather conditions.
Ta'n emshir bodjallagh.	Tá an aimsir scamallach.	The weather is cloudy.
Ta'n emshir braew.	Tá an aimsir go breá.	The weather has turned out fine.
Yn emshir chaie.	An aimsir fhoirfe.	The perfect tense.
Doolane y chur da'n emshir .	Dúshlán a thabhairt don aimsir.	Brave the elements.
Ta'n emshir er n'yannoo yn jouyll er e laynt.	Tá an aimsir tar éis déanamh an diabhair ar a shláinte.	The weather has played Old Harry with his health.
Ta aggle orrym dy bee emshir feayr ain ny lurg shoh.	Tá eagla orm go mbeidh aimsir fhuar againn ina dhiaidh seo.	I fear we shall have cold weather after this.
Shayll liauyr jeh emshir feayr.	Seal fada d'aimsir fhuar.	Long spell of cold weather.
Ta'n emshir feer cheaghliagh.	Tá an aimsir fíorchlaochlathach.	The weather is very changeable.
Ta'n emshir hannah cleiral.	Tá an aimsir cheana ag gealadh.	The weather is clearing up already.
Ta'n emshir jannoo orrin.	Tá an aimsir ag cur orainn.	The weather is against us.
Cre gollrish ta'n emshir jiu?	Cén chuma atá ar an aimsir inniu?	How is the weather today?
Cre goll-rish ta'n emshir jiu?	Conas atá an aimsir inniu?	How is the weather to-day?
T'eh jannoo emshir liugh.	Tá sé ag déanamh aimsir fhliuch.	It is rainy weather.
My vrishys yn emshir .	Má bhriseann an aimsir.	If there is a break in the weather.
Kyndagh rish yn emshir .	Mar gheall ar an aimsir.	Due to the weather.
My hannys yn emshir mie.	Má fhanann an aimsir mhaith.	If the weather keeps up.
My vees yn emshir mie.	Má tá an aimsir go maith.	If the weather holds.
Ta'n emshir noi ain.	Tá an aimsir inár n-aghaidh.	The weather is against us.
Hie yn emshir ny smessey.	D'éirigh an aimsir níos measa.	The weather deteriorated.
Ta emshir olk ayn.	Tá aimsir olc ann.	It's bad weather.
Haink drogh emshir orrin.	Tháinig drochaimsir orainn.	We made bad weather.
Yn emshir ry-heet.	An aimsir le teacht. ("An aimsir fháist-ineach.")	Future tense.
Ta'n emshir stermagh.	Tá an aimsir stoirmeach.	The weather is stormy.
Ta bun cheet er yn emshir .	Tá bun ag teacht ar an aimsir.	The weather is settling.
Ta bun er yn emshir .	Tá bun ar an aimsir.	It is settled weather.
Dy heet er ash myr yn drogh emshir .	Teacht ar ais mar an drochaimsir.	To come back like a bad penny.
Rere yn emshir vees ayn mairagh.	De réir na haimsire a bheidh ann amárach.	According to the weather tomorrow.
S'cosoylagh vees emshir vie ayn.	Is dócha go mbeidh aimsir mhaith ann.	The weather bids fair.
Ta emshir vie cheet.	Tá aimsir mhaith ag teacht.	It is set fair.
Ta emshir vie roin.	Tá aimsir mhaith romhainn.	It is set fair.
Emshir aalin.	Aimsir álainn.	Fair weather.
Emshir aalin cheet as chiass.	Aimsir álainn ag teacht agus teas.	Fair weather and heat coming.
Emshir chaie.	Aimsir chaite.	Past tense.
Emshir fannee.	Aimsir fheanntach.	Bitter weather.
Emshir gharroo.	Aimsir gharbh.	Rough weather.

Yn Emshir Hiaghtinoil.	An Aimsir Sheachtainiúil.	The Weekly Times.
Yn Emshir Hiaghtinoil Ellan Vannin.	Aimsir Sheachtainiúil Oileán Mhanann.	Isle of Mann Weekly Times.
Emshir laaragh.	Aimsir láithreach.	Present tense.
Emshir Lunnin.	Aimsir Londen.	The Times of London.
Emshir ny h-Erin.	Aimsir na hÉireann.	The Irish Times.
Emshir ny vairagh.	Aimsir amárach.	Tomorrow's weather.
Emshir rioeeagh.	Aimsir reoiteach.	Frosty weather.
Emshir veayn.	Aimsir bhuan.	Steady weather.
Emshir vie.	Aimsir mhaith.	Fair weather.
Emshir vooar.	Aimsir mhór.	Rough weather.
Yn emshyr aaragh.	An aimsir láithreach.	The present tense.
Yn emshyr chaie.	An aimsir chaite.	Past tense.
Yn emshyr chaie.	An aimsir ghnáthchaite.	The imperfect tense.
Yn emshyr cheaut.	An aimsir chaite.	Past tense.
Ta'n emshyr er n'gholl gys neunhee.	Tá an aimsir tar éis imeacht go neamhní.	The weather has gone to nothingness.
By vooar yn emshyr 'sy chooish.	Ba mhór an aimsir sa scéal.	It was in a great part due to the weather.
Emshyr ghllass.	Aimsir ghlas.	Raw weather.
Faaishnys foddey ny hemshir .	Réamhaisnéis fhada na haimsire.	Long range weather forecast.
Oik ny h-Emshir .	Oifig na hAimsire.	The weather bureau.
Faaishnys ny h-Emshir .	Réamhaisnéis na hAimsire.	The weather.
Faaishnys ny h-emshyr .	Réamhaisnéis na haimsire.	The weather forecast.
Imraa ny hemshyr .	Tuairisc na haimsire.	Meteorological report.

enmys, n.

Abbyr heese my sailliu nyn ennym as nyn enmys .	Abair thíos más é bhur dtoil é bhur n-ainm agus bhur seoladh.	Please state below, your name and address.
Pabyr lettyragh as e enmys cowrit er.	Páipéar litreach agus a sheoladh marcáilte air.	Notepaper stamped with his address.
Cha nel enmys dy liooar er y screeuin shoh.	Níl seoladh iomlán ar an litir seo.	This letter is insufficiently addressed.
Cha nel aym agh yn enmys dy screeu nish.	Níl agam ach an seoladh le scríobh anois.	Now I've only the address to write.
Ta mee er choayl yn enmys echey.	Chaill mé a sheoladh.	I have lost his address.
Dy enmys staartey da peiagh ennagh.	Post a thabhairt do dhuine éigin.	To assign a job to someone.
Enmys noa.	Seoladh nua.	Forwarding address.

enmys, v.

Denmys ad eh Juan.	D'ainmníodar é Seán.	They called him John.
Denmys ad eh Juan y Thummeyder.	D'ainmníodar é Seán an Tumadóir.	They christened him John the Dipper.
Denmys ad Juan eh.	D'ainmníodar Seán é.	They named him John.
Enmys dait.	Ainmnigh dáta.	Set a date.
Enmys y lhiannoo shoh.	Ainmnigh an leanbh seo.	Name this child.

enmyssit, a.

Dooiney enmyssit Jamys.	Duine darb ainm Séamus.	A man James by name.
T'eh enmyssit Peddyr.	Tá sé ainmnithe Peadar. ("Peadar atá air.")	He is called Peter.
Shellooder enmyssit .	Sealbhóir ainmnithe.	Reputed owner.
Enmyssit .	Ainmnithe.	Specified.

enn, n.

Ta enn aym er un Chaptan Crebbin.	Tá aithne agam ar Chaptaen áirithe Crebbin.	I know a Captain Crebbin.
Ta enn aym urree agh cha nhione dou ee.	Tá aithne agam uirthi ach ní eol dom í.	I know her but I don't know her.
Dug oo enn urree?	Ar thug tú aithne uirthi? ("Ar aithin tú í?")	Did you recognize her?

ennagh, a.

Aer y heidey stiagh ayns red ennagh .	Aer a shéideadh isteach i rud éigin.	Breathe air into something.
T'eh red ennagh agh arraneyder.	Tá sé rud éigin ach amhránaí. ("Cibé rud eile é ní amhránaí é.")	He is anything but a singer.
Dy chur y beéal bane da peiagh ennagh .	An béal bán a thabhairt do dhuine éigin.	To butter someone up.
Yn dorrays y chur da peiagh ennagh .	An doras a thabhairt do dhuine éigin.	Turn someone adrift.
Yn cheu er ve rish red ennagh .	An taobh a bheith le rud éigin.	Broadside on to.
Ayns aghtyn ennagh .	Ar bhealaí áirithe.	In some ways.
Er aght ennagh .	Ar chuma éigin.	In some measure.
Dy chur red ennagh ass ymmyd.	Rud éigin a chur as feidhm.	To put something out of action.
Trooid dys shoh; ta red ennagh aym dy ghra rhyt.	Gabh anseo; tá rud éigin agam le rá leat.	Come here; I've something to say to you.
Ta reddyn ennagh ayn nagh vel niart ain orroo.	Tá rudaí áirithe ann nach bhfuil neart againn orthu.	There are some things we cannot help.
Dy hoilsheenaghey red ennagh ayns pabyr naight.	Rud éigin a fhógairt i bpáipéar nuachta.	To advertise something in a paper.
Ta enney aym er peiagh ennagh ayns shen.	Tá aithne agam ar dhuine éigin ansin.	I have a contact there.
Ta fer ennagh ayns shoh laccal dy akin oo.	Tá fear éigin anseo ag iarraidh thú a fheiceáil.	There's a fellow here who wants to see you.
Va red ennagh aynsyn verragh aggle ort.	Bhí rud éigin annsan a chuirfeadh eagla ort.	There was that in him which inspired fear.
Ta doilleeid ennagh ayn.	Tá deacracht éigin ann.	This presents some difficulty.
Ta ushtey fo-haloo ennagh ayn.	Tá uisce faoi thalamh éigin ann.	It looks fishy.
Oltey jeh sheshaght y yannoo jeh peiagh ennagh .	Ball de chumann a dhéanamh de dhuine éigin.	Affiliate someone to a society.
Aght ennagh .	Bealach éigin.	Some way or another.
Dy ve shirrey red ennagh .	Bheith ag lorg rud éigin.	To be seeking after something.
Dy ve jeh'n un aigney marish peiagh mychione red ennagh .	Bheith ar aon intinn le duine faoi rud éigin.	To agree with about a matter.

Dy ve lurg red ennagh .	Bheith ar lorg rud éigin.	To be after something.
Dy ve fo aggle roish red ennagh .	Bheith faoi eagla roimh rud éigin.	To entertain fears as to something.
Dy ve fo smaght pheiaigh ennagh .	Bheith faoi smacht duine éigin.	To be in bondage to someone.
Dy ve sthie lesh peiaigh ennagh .	Bheith istigh le duine éigin.	To be in cahoots with someone.
Dy ve myr leighder da peiaigh ennagh .	Bheith mar abhcóide do dhuine éigin.	To hold a brief for someone.
Dy chur bee as lhiabbee da peiaigh ennagh .	Bia agus leaba a thabhairt do dhuine éigin.	To give bed and board to someone.
Ta red ennagh boirey er.	Tá rud éigin ag déanamh buartha dó.	He has a load on his mind.
Ta red ennagh boirey urree.	Tá rud éigin ag cur buairt uirthi.	She has something on her mind.
Dy woalley noi peiaigh ennagh .	Bualadh in aghaidh duine éigin.	To cannon into something.
Builley er builley y chur da peiaigh ennagh .	Buille ar bhuille a thabhairt do dhuine éigin.	Bandy blows with someone.
Honnick mee sleih ennagh .	Chonaic mé slua éigin.	I saw some figures.
Keint dy chishtey ennagh .	Cineál de bhosca éigin.	Something in the nature of a box.
Cleayney rish jannoo red ennagh .	Claonadh le rud éigin a dhéanamh.	Disposition to do something.
Ta pagh ennagh clinkeragh.	Tá duine éigin ag clingeadh.	There's someone ringing.
Caggey er son red ennagh .	Cogadh ar son rud éigin.	Campaigning for something.
Dy yeeearree coyrlé voish peiaigh ennagh .	Comhairle a iarraidh ó dhuine éigin.	To advise with someone.
Dy choyrlaghey noi red ennagh .	Comhairliú in aghaidh rud éigin.	To advise against something.
Va red ennagh cooyl e doarn.	Bhí rud éigin i gcúl a doirn.	She had something in her fist.
Dy chroymmey rish peiaigh ennagh .	Cromadh le duine éigin.	To bob to someone.
Shegin diu cur red ennagh da.	Is éigean daoibh rud éigin a thabhairt dó.	You must give him something.
Jeh feme red ennagh .	De cheal rud éigin.	For want of something.
Duirree shin tammylt ennagh .	D'fhanamar tamall éigin.	We waited some few minutes.
Treishtyn ommidjagh y chur ayns red ennagh .	Dóchas amaideach a chur i rud éigin.	Build vain hopes on something.
Persoon ennagh .	Duine éigin.	A certain person.
Dy fanney peiaigh ennagh .	Duine éigin a fheannadh.	To slate a person.
Doooinney ennagh .	Duine éigin.	Some man.
Dy ghill gys bun-chooish ennagh .	Dul go bun an scéil.	To get down to the bed-rock of an affair.
Dy ghill roish gys boayl ennagh .	Dul go dtí áit éigin.	To repair to somewhere.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve echey.	Cuir chuih an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
Laa ennagh dy gerrid.	Lá éigin go luath.	One day.
Ommidan ennagh dy ghooinney.	Amadán éigin de dhuine.	Some fool of a man.
Dy chur er red ennagh dy obbraghey.	Rud éigin a chur ag obair.	To set into action.
Dy chur er red ennagh dy obbraghey.	Rud éigin a chur ar obair.	To put into action.
Laa ennagh dy row mish ayns shen.	Lá éigin dá raibh mise ann.	One day that I was there.
Ta mee gennaghtyn er aghat ennagh dy vel eh aggairagh.	Tá mé ag brath ar chuma éigin go bhfuil sé éagórach.	I sort of feel that it is wrong.
Ta laa ennagh ec dagh ooilley voddey.	Tá lá éigin ag gach uile mhadra.	Every dog has his day.
Ta fys ennagh echey er y Ghaelg.	Tá eolas éigin aige ar an Manainnis.	He has some idea of Manx.
Ta mienys ennagh echey.	Tá maitheas éigin aige.	There is some good in him.
Ta mee fakin peiaigh ennagh ec tree er y chlag.	Tá mé ag feiceáil duine éigin ag a trí a chlog.	I have an appointment at three o'clock.

Boayl ennagh elley.	Áit éigin eile.	Somewhere else.
Va'n arrey echey er red ennagh elley.	Bhí a aire ar rud éigin eile.	His thoughts were elsewhere.
Peiagh ennagh elley.	Duine éigin eile.	Someone else.
Loayr mychione red ennagh elley.	Labhair faoi rud éigin eile.	Change the subject.
Hug eh arrey er red ennagh elley.	Thug sé aird ar rud éigin eile.	He turned his attention to something else.
Dy chur er peiagh ennagh e 'ocklyn y sluggey.	Tabhairt ar dhuine éigin a fhocail a shlogadh.	To make someone eat humble pie.
Ta red ennagh er-chosh.	Tá rud éigin ar cois.	There is something afoot.
Ta peiagh ennagh er n'ghoail my lioar.	Tá duine éigin tar éis mo leabhar a ghabháil.	Someone has taken my book.
Ta red ennagh er son e chooid argid echey.	Tá rud éigin ar son a chuid airgid aige.	He has something to show for his money.
Cur red ennagh ersooyl cour laa fliaghee.	Rud éigin a chur i leataobh i gcomhair lá báistí.	To lay something by for a rainy day.
Hig drogh erree ennagh er.	Tiocfaidh droch-chríoch éigin air.	He will come to no good.
Ta boirey ennagh er ve ayn.	Tá achran éigin tar éis a bheith ann.	There has been some unpleasantness.
Dy 'aagail 'slane ayd' ec fer ennagh .	Fágáil 'slán agat' ag duine éigin.	To bid someone 'adieu'.
Dy hannaghtyn assaaragh voish red ennagh .	Fanacht as láthair ó rud éigin.	To absent oneself from something.
Fa y chur rish red ennagh .	Fáth a chur le rud éigin.	Assign a reason to something.
Fer ennagh .	Fear éigin.	Some fellow.
Ta red ennagh fo'n tooill aym.	Tá rud éigin i mo shúil agam.	I have something in prospect.
Dy ghiarey skianyn pagh ennagh .	Gearradh sciathán duine éigin.	To clip someone's wings.
Dy ghlackey er red ennagh .	Glacadh ar rud éigin.	To catch at something.
V'ad gra dy row red ennagh goaill 'sy thie.	Bhí siad ag rá go raibh rud éigin ag gabháil sa teach. ("Bhí sé amuigh ar an teach go raibh taibhsí ann.")	The house was believed to be haunted.
Greim y ghoail er peiagh ennagh .	Greim a fháil ar dhuine éigin.	Buttonhole someone.
Greesaght y chur ayns peiagh ennagh .	Gríosú a chur i nduine éigin.	Key someone up.
Gunney y yeeraghey er red ennagh .	Gunna a dhíriú ar rud éigin.	Aim a gun at something.
Sauin ennagh hooar eh baase.	Samhain éigin a fuair sé bás.	It was a November that he died.
Eeasaght y chur da peiagh ennagh .	Iasacht a thabhairt do dhuine éigin.	Accommodate a person with a loan.
Mastey sleih ennagh .	I measc slua áirithe.	In certain circles.
Dy ghoail ynnyd peiagh ennagh .	Ionad duine éigin a dhéanamh.	To act for a person.
She drogh gheay nagh sheid mie da pagh ennagh .	Is drochghaoth nach séideann go maith do dhuine éigin.	It's an ill wind that blows nobody good.
Ta red ennagh jannoo er yn aigney echey.	Tá rud éigin ag goilleadh ar a intinn.	Something is preying on his mind.
Dy chur raaue da peiagh ennagh jeh red ennagh .	Rabhadh a thabhairt do dhuine éigin ar rud éigin.	To advertise someone of something.
Laa ennagh .	Lá éigin.	On a certain day.
Laghyn ennagh .	Laethanta áirithe.	On certain days.
Laue yn eaghtyr y gheddyn er peiagh ennagh .	Lámh in uachtar a fháil ar dhuine éigin.	Gain the advantage over someone.
Leagh y chur er red ennagh .	Luach a chur ar rud éigin.	Assign a value to something.
Leoie y jannoo jeh red ennagh .	Luaith a dhéanamh de rud éigin.	Burn something to ashes.
Dy cheau peiagh ennagh magh ass y thie.	Duine éigin a chaitheamh amach as an teach.	To bundle someone out of the house.

Creeaght y chur ayns peiagh ennagh .	Misneach a chur i nduine éigin.	Infuse courage into.
Va keisht ennagh mychione argid ayn.	Bhí ceist éigin faoi airgead ann.	There was some question of money.
Fys y chur da peiagh ennagh mychione red ennagh .	Fios a thabhairt do dhuine éigin faoi rud éigin.	Advise someone of something.
Boayl ennagh mygeayrt.	Áit éigin thart ansin.	In the neighbourhood.
Red ennagh myr shen.	Rud éigin mar sin.	Something of that sort.
Er hoh red ennagh noa.	Anseo rud éigin nua.	Here's something new.
Te red ennagh noa dy akin shiu.	Tá sé ina rud nua sibh a fheiceáil.	It's a novelty to see you.
Staarthey y chur da peiagh ennagh .	Post a thabhairt do dhuine éigin.	Assign a job to someone.
Dy enmys staarthey da peiagh ennagh .	Post a thabhairt do dhuine éigin.	To assign a job to someone.
Haink red ennagh quaaagh orrym.	Tháinig rud éigin aisteach orm.	I came over funny.
Ren ny cabbil roie noi red ennagh .	Rinne na capaill rith in aghaidh rud éigin.	The horses made a charge.
Dy roie neose er red ennagh .	Rith anuas ar rud éigin.	To charge down on something.
Feallagh ennagh .	Roinnt daoine.	Some people.
Ren y gareyder reuyrey neese craueyn deiney ennagh .	Rómhair an garraíodóir aníos cnámha duine éigin.	The gardener turned up some human bones.
Dy chooileneey red ennagh .	Rud éigin a chomhlíonadh.	To carry something into effect.
Screeuder jeh sorch ennagh .	Scribhneoir de shórt éigin.	A writer of some sort.
Screeu rish traa ennagh .	Scriobh chuige am éigin.	Drop him a line sometime.
Skeabit roish liorish red ennagh .	Scuabtha roimhe ag rud éigin.	Caught up in a wave of enthusiasm.
Ren peiagh ennagh shassoo er my chass.	Sheas duine éigin ar mo chos.	Someone stepped on my foot.
Dy hooyl ny yei peiagh ennagh .	Siúl i ndiaidh duine éigin.	To walk after someone.
Cha nel y Ghaelg cha aashagh dy yn-sagh myr ta sleih ennagh smooínagh-tyn.	Níl an Mhanainnis chomh héasca le foghlaim agus atá daoine áirithe ag smaoineamh.	The Manx language is not so easy to learn as some people imagine.
Ta red ennagh snuggal er yn ushtey.	Tá rud éigin ag bogadach ar an uisce.	There is something bobbing on the water.
Laa ennagh s'odjey noon.	Lá éigin is faide anonn.	At some future date.
Ta red ennagh 'sy gheay.	Tá rud éigin sa ghaoth.	There is something in the air.
Ta cluge ayn boayl ennagh .	Tá cleas ann áit éigin.	There's a catch in it somewhere.
Ta mee cur stiagh y laa er aght ennagh .	Tá mé ag cur isteach an lae ar bhealach éigin.	Somehow I'm getting through the day.
Thie ennagh .	Teach éigin.	Some house.
Hig eh lhiam dy yannoo eh aght ennagh .	Tig liom é a dhéanamh bealach éigin.	I shall manage it somehow.
Hig my hayll laa ennagh .	Tiocfaidh mo sheal lá éigin.	It will be my turn some day.
Hig red ennagh .	Tiocfaidh rud éigin.	Something will turn up.
Roshee eh laa ennagh .	Tiocfaidh sé lá éigin.	He will arrive some day.
Tuittym magh lesh pagh ennagh .	Titim amach le duine éigin.	To quarrel with somebody.
Dy huittym er peiagh ennagh .	Titim ar dhuine éigin.	To survive someone.
Dy chaggey rish peiagh ennagh .	Troid le duine éigin.	To fight against someone.
Red ennagh y charnanaghey seose ayns corneil.	Rud éigin a charnadh suas i gcoirnéal.	Bundle something into a corner.
Peiagh ennagh y chiarail da.	Duine éigin a cheapadh do.	To mark someone out for.
Red ennagh y chreck er lieh y leagh.	Rud éigin a dhíol ar leath a luach.	Sell something at half price.
Red ennagh y chreck fo leagh.	Rud éigin a dhíol faoina luach.	Sell something at a discount.

Red ennagh y chur bun ry skyn.	Rud éigin a chur bunoscionn.	Set something bottom upwards.
Red ennagh y chur er peiagh ennagh .	Rud éigin a chur ar dhuine éigin.	Apportion something to someone.
Focklyn ennagh y chur erskyn cabdil.	Focail áirithe a chur os cionn caibidle.	Head a chapter with certain words.
Red ennagh y chur fo'n aer.	Rud éigin a chur faoin aer.	Expose something to the air.
Yn cheu share jeh red ennagh y chur magh.	An taobh is fearr de rud éigin a chur amach.	Show off something to advantage.
Red ennagh y chur mygeayrt er ard.	Rud éigin a chur timpeall os ard.	Bruit something abroad.
Fer ennagh y chur ny host.	Duine éigin a chur ina thost.	Stop someone's mouth.
Peiagh ennagh y chur ny host liorish gullal.	Duine éigin a chur ina thost ag béic-eadh.	Howl someone down.
Red ennagh y chur stiagh.	Rud éigin a chur isteach.	Add something in.
Peiagh ennagh y chur 'sy lioar ghoo.	Duine éigin a chur sa leabhar dubh.	Blacklist someone.
Red ennagh y ennaghtyn.	Rud éigin a mhothú.	To be conscious of something.
Red ennagh y fograghey magh.	Rud éigin a fhógairt amach.	Blazon out something.
Fer ennagh y ghreesaghey.	Duine éigin a ghríosú.	Key someone up.
Peiagh ennagh y ghreesaghey gys irree-magh.	Duine éigin a ghríosú go dtí éirí amach.	Incite someone to revolt.
Red ennagh y insh er ard.	Rud éigin a insint os ard.	Blazon forth something.
Red ennagh y niee.	Rud éigin a ní.	Give something a wash.
Fer ennagh y oltooney.	Duine éigin a mhaslú.	Inveigh against someone.
Peiagh ennagh y phoosey.	Duine éigin a phósadh.	Take someone in marriage.
Red ennagh y spongey.	Rud éigin a dhó.	Cook something to a cinder.
Red ennagh y varkal.	Rud éigin a mharcáil.	Mark something.
Peiagh ennagh y vrah.	Duine éigin a bhrath.	Inform against a person.
Peiagh ennagh y vrasnaghey gys obbyr.	Duine éigin a bhrostú go dtí an obair.	Incite someone to work.
Red ennagh y woalley 'sy cheu.	Rud éigin a bhualadh sa taobh.	Ram something broadside on.
Coyrle pheiaigh ennagh y yannoo.	Comhairle duine éigin a dhéanamh.	Act on someone's advice.
Red ennagh y yannoo.	Rud éigin a dhéanamh.	Carry something into effect.
Red ennagh y yiarrey ayns daa lhieh.	Rud éigin a ghearradh ina dhá leath.	Cut something in half.

ennaghtagh, a.

Loayr dy ennaghtagh .	Labhair go maoithneach.	Speak with feeling.
T'eh ennaghtagh .	Tá sé meabhrach.	He is conscious.

ennaghtyn, n.

Garroo da'n ennaghtyn .	Garbh le mothú.	Rough to the feel.
S'mie lhiam yn ennaghtyn mygeayrt ayns shoh.	Is maith liom an mothú timpeall anseo.	I like the atmosphere of this place.
Ta shen raad ta my ennaghtyn nyn lhie.	Is é sin áit a bhfuil mo mhothú ina luí.	That is where my sympathies lie.
Hig ennaghtyn quaagh ort.	Tiocfaidh mothú aisteach ort.	You will experience a strange feeling.
Red ennagh y ennaghtyn .	Rud éigin a mhothú.	To be conscious of something.
Ennaghtyn cadjin.	Mothú coitianta.	General feeling.
Ennaghtyn dty laueyn.	Mothú do lámha.	Feel of your hands.
Ennaghtyn haitnys.	Mothú pléisiúrtha.	Sense of pleasure.

Ennaghtyn y chionnal.	Mothú an tionóil.	Feeling of the crowd.
T'eh g'ennaghtyn cre cha oolee as t'eh.	Tá sé ag brath cé chomh ciontach is atá sé.	He feels how guilty he is.
T'eh shooyl er eaynin fegooish g'ennaghtyn tollaneagh.	Tá sé ag siúl ar aill gan mothú meadh-ránach.	He walks on the brink of a precipice without feeling giddy.
Ta mee gennaghtyn dy donney.	Tá mé ag brath go dona.	I feel bad.
Ta mee gennaghtyn eh ayns my chree.	Tá mé á mhothú i mo chroí.	I feel it in my bones.
Ta mee gennaghtyn er aght ennagh dy vel eh aggairagh.	Tá mé ag brath ar chuma éigin go bhfuil sé éagórach.	I sort of feel that it is wrong.
T'eh gennaghtyn ny yoorree.	Tá sé ag brath ina dheoraí.	He feels strange.
Ta mee gennaghtyn soar.	Tá mé ag mothú bolaidh.	I am smelling a smell.
Ta mee gennaghtyn y bree jeh.	Tá mé ag mothú an éifeacht de.	I can feel it taking effect.
Ta mee gennaghtyn yn farg 'sy chamyr.	Motháim an fhearg sa seomra.	I can sense the anger in the room.
Ny hennaghtyn echey dou.	Na mothúcháin aige dom.	His feelings towards me.

ennal, n.

Cur dt'ennal magh.	Cuir d'anáil amach.	Breathe out the air.
Tayrn dt'ennal stiagh.	Tarraing d'anáil isteach.	Breathe in the air.
Cha nel ennal aer ayn.	Níl anáil aeir ann. ("Níl aon smid gaoithe ann.")	There's not a breath of air.
Ghow mee yn ennal ass.	Bhain mé an anáil de.	I made him gasp.
Brishey ennal .	Briseadh anála.	The heavens.
Coloayrtys fo'n ennal .	Comhrá faoin anáil. ("Comhrá i gcogar.")	Hushed conversation.
V'eh tayrn ennal dy trome.	Bhí sé ag tarraingt anála go trom.	He was breathing heavily.
T'eh tayrn ennal dy trome.	Tá sé ag tarraingt anála go trom.	He is breathing heavily.
Loayr eh fo'n ennal echey.	Labhair sé faoina anáil.	He spoke with bated breath.
Daag e ennal eh.	D'fhág a anáil é.	He breathed his last.
Hooar eh e ennal er ash.	Fuair sé a anáil ar ais.	He recovered his breath.
Ghow eh yn ennal jeem.	Bhain sé an anáil díom.	It stopped my breath.
S'blah ennal ny mayrey.	Is bogthe í anáil na máthar.	Warm as the mothers breath.
Chum eh e ennal sthie.	Choinnigh sé a anáil istigh.	He held his breath.
Ta mee ass ennal .	Tá mé as anáil.	I am out of wind.
Ta mee roit ass ennal .	Tá mé rite as anáil.	I am out of breath.
T'eh tayrn ennal .	Tá sé ag tarraingt anála.	He is breathing.
Ta ennal vie aym.	Tá anáil mhaith agam.	I have plenty of wind.
Ghow y naight yn ennal voym.	Bhain an nuacht an anáil díom.	The news stunned me.
E ennal y choyrtd da cabbyl.	A anáil a thabhairt do chapall.	Breathe a horse.
Ennal y hayrn.	Anáil a tharraingt.	Take breath.
Hie eh rish m'ennal .	Chuaigh sé le m'anáil.	It went down the wrong way.

ennee, a.

Yn dooinney ennee .	An duine céanna.	The self same man.
----------------------------	------------------	--------------------

ennee, v.

Cha dennee mee veg.	Níor mhothaigh mé faic.	I didn't feel anything.
Cha dennee rieu yn soogh y shang.	Níor mhothaigh riamh an dóthain an ganntanas.	Plenty never felt for want.
Cha dennee rieu yn voyrn y feayraght.	Níor mhothaigh riamh an t-uabhar an fuacht.	Pride never felt the cold.
Dennee eh 'sy chree echey eh.	D'airigh sé ina chroí é.	He felt it bitterly.
Dennee mee eh.	D'airigh mé é.	I felt it.
Dennee mee laue er my roih.	D'airigh mé lámh ar mo sciathán.	I felt a touch on my arm.
Dennee mee my chassyn lhoobey foym.	D'airigh mé mo chosa ag lúbadh fúm.	I felt my legs give way beneath me.

enneeyn, n.

Ta enneeyn echey.	Tá inchinn aige.	He has brains.
Cha nel ny henneeyn echey dy yannoo eh.	Níl an inchinn aige é a dhéanamh.	He hasn't the mental capacity to do it.
Ny henneeyn oc.	A n-inchinn.	Their brains.
Vranse eh ny henneeyn oc magh ass-doo.	Bhasc sé a n-inchinn amach astu.	He dashed their brains out.
Va my henneeyn ooilley aym.	Bhí m'inchinn iomlán agam.	I was quite clear-headed.

enney, n.

Ta enney ain er.	Tá aithne againn air.	We know his antecedents.
Yn sidoor gyn enney .	An saighdiúir gan aithne.	The unknown warrior.
Er lhiam dy vel enney ayd er.	Dar liom go bhfuil aithne agat air.	I rather think you know him.
Vel enney ayd er? Dy jarroo!	An bhfuil aithne agat air? Go deimhin!	Do you know him? Rather!
Dy beagh enney ayd er yn accrys.	Dá mbeadh eolas agat ar an ocra.	If you knew what it meant to be hungry.
Ta enney ayd orrym.	Tá aithne agat orm.	Thou knowest me.
Cha nel enney aym er er chor erbee.	Níl aithne agam air ar chor ar bith.	I don't know him from Adam.
Va enney aym er keayrt dy row.	Bhí aithne agam air tráth.	I knew him once.
Ta enney aym er liorish e walkal.	Tá aithne agam air ar a shiúl.	I know him by his walk.
Ta enney aym er liorish loaghtey.	Tá aithne agam air trí thadhall.	I know it by touch.
Cha nel enney aym er.	Níl aithne agam air.	I am unacquainted with him.
Ta enney aym er peiagh ennagh ayns shen.	Tá aithne agam ar dhuine éigin ansin.	I have a contact there.
Ta enney aym er rish ymmodde y laa foddey.	Tá aithne agam air le fada an lá.	I know him from old.
Ta enney aym er shen.	Tá aithne agam air sin.	I am cognizant with that.
Ta enney aym er.	Tá aithne agam air.	I know him.
Ta beggan enney aym er.	Tá beagán aithne agam air.	I know him slightly.
Ta shenn enney aym er.	Tá seanaithe agam air.	I know him of old.
Ta enney aym er veih'n traa va mee aeg.	Tá aithne agam air ón am a bhí mé óg.	I have known him from a boy.
Ta enney aym er veih'n traa v'eh aeg.	Tá aithne agam air ón am a bhí sé óg.	I have known him from a boy.
Va enney aym er voish eash lhiannoo.	Bhí aithne agam air ó aois linbh.	I knew him from a child.

Cha nel enney aym er y screeuyn shoh. Ta enney beg aym er.	Níl aithne agam ar an scríobh seo. Tá aithne bheag agam air.	This writing is strange to me. I have a nodding acquaintance with him.
Cowrey enney . Cur er enney daue mee.	Comhartha aithne. Cuir in aithne dóibh mé.	A sign of recognition. Introduce me to them.
My veen, lhig dou cur Moirrey er enney dhyt. My veen, lhig dou cur Mr. X er enney diu.	A stór, lig dom Máire a chur in aithne duit. A stór, lig dom an tUas. X a chur in aithne daoibh.	My dear, allow me to introduce Mary to you. My dear, allow me to introduce Mr. X.
Lhig dou cur er enney diu my inneen. T'eh cur lane taitnys dou dy ve currit er enney diu.	Lig dom m'iníon a chur in aithne daoibh. Tugann sé a lán taitnimh dom a bheith curtha in aithne daoibh.	Permit me to introduce my daughter. It gives me great pleasure to be introduced to you.
Persoon ny persoonyn gyn enney . Cha nel enney echey eddyr jeihghooiney as drogh. Fer jeh'n veggan dy 'lieh ta enney echey er.	Duine nó daoine gan aithne. Ní aithníonn sé idir dea-dhuine agus drochdhuine. Ceann den bheagán daoine a bhfuil aithne aige air.	Person or persons unknown. He mixes good people with bad. One of the few people he knows.
Er lesh dy vel enney echey urree. Heilagh oo dy row enney eck er. Ta enney ec muc er muc elley.	Dar leis go bhfuil aithne aige uirthi. Shílfeá go raibh aithne aici air. Tá aithne ag muc ar mhuc eile. ("Aithníonn ciaróg ciaróg eile.")	He fancies he knows her. One would think she knew him. Birds of a feather flock together.
Nod oo cur enney er? Row enney erbee ayd urree? Boayl nagh vel enney erbee aym er.	An féidir leat é a aithint? An raibh aithne ar bith agat uirthi? Áit nach bhfuil aithne ar bith agam uirthi.	Can you identify him? Did you know her at all? A place quite new to me.
Cha nel enney erbee aym er. Cha nel enney erbee aym er peiagh erbee oc. Cha nel enney erbee aym er y Ghaelg. Hug mee enney er e chora.	Níl aithne ar bith agam air. Níl aithne ar bith agam ar dhuine ar bith acu. Níl eolas ar bith agam ar an Manainnis. D'aithin mé a ghuth.	He is an utter stranger to me. I don't know who's who. I don't know a thing about Manx. His voice sounded familiar to me.
Cha dug mee enney er. Hug ad enney er nyn mraane orrym. Ta enney hooill aym er. Ta enney hooill aym urree. Cur mee er enney j'ee my sailliu. Tra hug ee enney kiart er.	Níor chuir mé aithne air. Chuireadar aithne ar a mná orm. Tá aithne shúl agam air. Tá aithne shúl agam uirthi. Cuir mé in aithne di más é do thoil é. Nuair a chuir sí aithne cheart air.	I did not know him. They presented me to their wives. I know him by sight. I know her by sight. Do introduce me to her. When she came to know him.
Va enney oc er yn gamman beg echey. T'eh doillee dy chur enney orroo veihmy-cheilley. Pabyryn enney . Cha lhig eh e enney rish un' peiagh. Yn dooinney as enney share er.	D'aithin siad an cluiche beag a bhí aige. Tá sé deacair iad a aithint óna chéile. Páipéir aitheantais. Níor lig sé a aithne le haon duine. An fear agus aithne is fearr air.	They were on to his little game. It is difficult to tell them apart. Identification papers. He preserved his incognito. The best known man.
Roish ta shiu goaill toshiaight dy screeu, lhig dou cur er enney shiu da my ven as inneen. Ta mee guee erriu, cur mee er enney . Hooar eh enney urree.	Sula dtosaíonn sibh ag scríobh, lig dom sibh a chur in aithne do mo bhean agus m'iníon. Tá mé ag impí oraibh, cuir mé in aithne. Chuir sé aithne uirthi.	Before you begin to write, allow me to introduce you to my wife and my daughter. Pray, do introduce me. He made her acquaintance.

Hug mee **enney** urree reesht.
Enney marranagh.

Chuir mé aithne uirthi arís.
 Iomrall aithne.

I renewed my acquaintance with her.
 Mistaken identity.

ennoil, a.

E mac **ennoil**.

A mac ionúin.

Her loved son.

E vac **ennoil**.

A mhac ionúin.

His dearly loved son.

Yn ven-phrinse t'ou cur wheesh dy yin-
 dys urree cha nel ee **ennoil** ec ooilley
 yn sleih.

An banphrionsa a dtugann tú an oiread
 sin measa uirthi níl sí i bpáirt le gach
 uile dhuine.

The princess you admire so much isn't
 beloved by everybody.

Shoh my vac **ennoil**.

Seo é mo mhac muirneach.

This is my beloved son.

ennym, n.

Ta **ardennym** echey.

Tá teideal aige.

He has a title.

Ta **dt'ennym** ersooyl voym.

Tá d'ainm imithe uaim.

Your name has slipped my memory.

Ta **dt'ennym** rish y screeuyn.

Tá d'ainm leis an litir.

The letter bears your signature.

Aalid **enmey**.

Áilleacht ainm.

The beauty of a name.

Va mee er vestey ny **ennym** eu.

Bhí mé tar éis meascadh suas bhur n-
 ainmneacha.

I had confused your names.

Rolley **ennym**.

Liosta ainmneacha.

List of names.

Abbyr heese my sailliu nyn **ennym** as
 nyn enmys.

Abair thíos más é bhur dtoil é bhur n-
 ainm agus bhur seoladh.

Please state below, your name and
 address.

Hug mee stiagh my **ennym**.

Chuir mé isteach m'ainm.

I enrolled.

Cur dty **ennym** da.

Cuir d'ainm leis.

Append your name.

Lhiann yn **ennym** da.

Lean an t-ainm dó.

The name stuck to him.

Cha row ayn agh **ennym** eaghtyrane.

Ní raibh ann ach ainm uachtarán.

The president was only a figurehead.

Vel fys ayd er yn **ennym** echey?

An bhfuil a fhios agat a ainm?

Do you know his name?

V'eh ennymoil roie nish, agh nish
 cha vel pagh erbee g'imraa yn **ennym**
 echey.

Bhí sé cáiliúil roimhe seo anois, ach
 anois níl duine ar bith ag lua a ainm.

He was famous formerly, but now
 nobody mentions his name.

Cheayll mee yn **ennym** echey.

Chuala mé a ainm.

I know him by name.

Ta mee jarrood yn **ennym** echey.

Déanaim dearmad ar a ainm.

His name escapes me.

Ta'n **ennym** echey erskyn y dorrys.

Tá a ainm os cionn an dorais.

His name is over the door.

Cha nel yn **ennym** echey heese rish y
 thie.

Níl a ainm thíos leis an teach.

The house does not stand in his name.

Ta ammys mooar er yn **ennym** echey.

Tá meas mór ar a ainm.

His name goes a long way.

Hug eh thaloo 'syn **ennym** eck.

Chuir sé talamh ina hainm.

He assigned the land to her.

Tra nagh row **ennym** er agh Juan.

Nuair nach raibh ainm air ach Seán.

When he was just plain John.

V'eh yn fer toshee dy feer, ga nagh row
 yn **ennym** er.

Ba é an ceannródaí go fírinneach, cé
 nach raibh an t-ainm air.

He was leader in deed though not in
 name.

Va far **ennym** er.

Bhí leasainm air.

He went by a nickname.

Hug shoh drogh **ennym** er cour e vea.

Chuir sé seo drochainm air lena shaol.

This branded him for life.

Cur **ennym** er laa.

Cuir ainm ar lá.

Name a day.

Cha noddym cur **ennym** er.

Ní féidir liom ainm a chur air.

I can't term it.

Ta drogh **ennym** er.

Tá drochainm air.

He has got a bad name.

Va brishey mwannal yn **ennym** er y
 chassan.

Ba é briseadh muiníl an t-ainm ar an
 chosán.

It was a breakneck path.

Ta 'Dooag' yn ennym er y voddey.	Is é 'Dubhóg' an t-ainm ar an mhadra.	The dog answers to 'Blackie'.
Hug eh e ennym lesh.	Chuir sé a ainm leis.	He put his signature thereto.
Ren y far ennym lhiantyn rish.	Chloígh an leasainm leis.	The nickname clung to him.
Ta ennym mie ny share na berchys.	Tá ainm maith níos fearr ná saibhreas. ("Is fearr clú ná conách.")	A good name is better than riches.
Hug eh ennym noa er hene.	Thug sé ainm nua air féin.	He assumed a new name.
Va ennym ny peajeogys er.	Bhí ainm na sprionlaitheachta air.	He was notoriously mean.
Ta ennym ny scoillar er.	Tá ainm an scoláire air.	He passes for a scholar.
Ta ennym ooasle er.	Tá ainm uasal air.	He bears an honoured name.
Ta Juan yn ennym orrym.	Is é Seán an t-ainm orm.	My name is John.
Ta ennym penney aym.	Tá ainm pinn agam.	I have a pen of sorts.
Fer jeh'n ennym Quilliam.	Fear darb ainm Quilliam.	A party of the name of Quilliam.
Cha nel agh ennym ree er.	Níl ach ainm rí air.	He is king in name only.
Cur dty ennym rish.	Cuir d'ainm leis.	Put your signature to it.
Screeu dty ennym rish.	Scríobh d'ainm leis.	Append your signature.
Screeu eh e ennym rish y docamad.	Scríobh sé a ainm leis an doiciméad.	He set his hand to the document.
Screeu dty ennym 'sy lioar shoh dou.	Scríobh d'ainm sa leabhar seo dom.	Autograph this book for me.
Ta blayst Sostynagh er yn ennym .	Tá blas Sasanach ar an ainm.	The name sounds English.
Mainshtyr cre'n ennym t'er.	Máistir cén t-ainm atá air.	Mr. what's his name.
Dy chur tick rish ennym .	Tic a chur le hainm.	To put a tick against a name.
Cheer gyn chengey, cheer gyn ennym .	Tír gan teanga, tír gan ainm. ("Tír gan teanga, tír gan anam.")	Country without language country without name.
Dooyrt eh yn ennym trooid ny feeacklyn echey.	Dúirt sé an t-ainm trína fhiacra.	He murmured the name.
Gyn cur ennym urree.	Gan ainm a chur uirthi.	Not to mention her.
She Juan yn ennym v'er.	Is é Seán an t-ainm a bhí air.	His name was John.
Va ennym yn ayr echey currit er.	Bhí ainm a athar tugtha air.	He was called after his father.
Ayns ennym yn ayrey.	In ainm an athar.	In the name of the Father.
Ta ennym yn berchys er.	Tá ainm an tsaibhris air.	He is reputed wealthy.
Ennym as sliennoo.	Ainm agus sloinne.	Christian name and surname.
Ennym bashtee.	Ainm baiste.	Christian name.
Ennym breearagh.	Ainm briathartha.	Verb-noun.
Ennym cadjin.	Ainm coitianta.	Common noun.
Ennym cair.	Ainm dílis.	Proper noun.
Ennym chymsagh.	Cnuasainm.	Collective noun.
Ennym ennoilid.	Ainm muirne.	Term of endearment.
Ennym foayssagh.	Ainmfhocal teibí.	Abstract noun.
Ennym keintagh.	Ainm cineálach.	Generic name.
Ennym personagh.	Ainm pearsanta.	Proper noun.
Ennym sidooryn.	Ainm saighdiúirí.	Make believe soldiers.
Ennym y chur er mian.	Ainm a chur ar mhian.	To put a wish into words.
Dyllee eh magh ny henmyn .	Scairt sé amach na hainmneacha.	He called over the names.
Fer jeh m'ennym hene.	Fear de m'ainm féin.	My namesake.
Mish, as m'ennym lesh shoh sheese.	Mise, agus m'ainm leis seo thíos.	I, the undersigned.
M'ennym glen.	M'ainm glen.	My fair name.

ennymagh, a.

Leagh ennymagh .	Luach ainmniúil.	Nominal value.
-------------------------	------------------	----------------

ennymagh, n.

Yn ennymagh .	An t-ainmneach.	The subjective case.
----------------------	-----------------	----------------------

ennymoil, a.

V'eh ennymoil roie nish, agh nish cha vel pagh erbee g'imraa yn ennym echey.	Bhí sé cáiliúil roimhe seo anois, ach anois níl duine ar bith ag lua a ainm.	He was famous formerly, but now nobody mentions his name.
---	--	---

entreil, n.

Entreil y chur er oaie.	Iontráil a thabhairt ar aghaidh.	Carry an item forward.
Ta'n ogher shoh gentreil y glass.	Tá an eochair seo ag dul isteach sa ghlás.	This key goes in the lock.

entreilys, n.

Yn ard entreilys .	An príomhbhealach isteach.	The main entrance.
Gyn entreilys .	Cosc ar iontráil.	No admittance.
Cha nel entreilys erbee aym da'n che-shaght shen.	Níl rochtain ar bith agam ar an slua sin.	I have no entrance to that society.
Scrutaght entreilys .	Scrúdú iontrála.	Entrance examination.

eoylley, n.

Skeaylley eoylley .	Leathadh aoiligh.	Scattering dung.
----------------------------	-------------------	------------------

er-ash, adv.

V'eh ruggit cha foddey er-ash as nuy keead jeig as feed.	Rugadh é chomh fada ar ais agus naoi céad déag agus fiche.	He was born away back in 1920.
Beemayd dy-leah er-ash .	Beimid go luath ar ais.	We shall soon be back again.
Dy chur er-ash .	Cur ar ais.	To give back again.
S'cair diu cur er-ash da e hoyrtys.	Is cóir daoibh tabhairt ar ais dó a bhronntanas.	You ought to return him his present.
Ta mee er chur er-ash da e phenn-leoaie.	Tá mé tar éis tabhairt ar ais dó a pheann luaidhe.	I've given him his pencil back again.
Hug mee er-ash diu ee.	Thug mé ar ais daoibh í.	I've returned it to you.
Cur er-ash dou my lioar.	Tabhair ar ais dom mo leabhar.	Give me back my book.
Higym er-ash dyn s'anmee na jaih er y chlag.	Tiocfaidh mé ar ais faoi a deich a chlog.	I shall come back at ten o'clock at the latest.

Cur er-ash eh, er-nonney eeck dou er e hon.	Tabhair ar ais é, nó íoc mé as.	Give it back to me, or pay me for it.
Hig eh er-ash er yn Eaill' Eoin.	Tiocfaidh sé ar ais ar an Fhéile Eoin.	He'll come back at Midsummer.
He'm magh my jig eh er-ash .	Rachaidh mé amach sula dtiocfaidh sé ar ais.	I shall go out before he comes back.
Ta mee tayrn er-ash .	Tá mé ag tarraingt ar ais.	I am backing out.
Ta mee aarloo cour e heet er-ash .	Tá mé réidh i gcomhair a theacht ar ais.	I am ready against his return.
T'ee goll er-ash .	Tá sí ag dul ar ais.	She is going backwards.
Haink eh er-ash .	Tháinig sé ar ais.	He came back.
Hayrn eh er-ash .	Tharraing sé ar ais.	He backed down.

erbee, a.

Peiagh erbee agh adsyn.	Duine ar bith ach iadsan.	Anybody but them.
Cha nel fys ec peiagh erbee agh echeysyn.	Níl a fhios ag duine ar bith ach aige-sean.	Only he can say.
Peiagh erbee agh eh hene.	Duine ar bith ach é féin.	Any person other than himself.
Yinnagh ee red erbee agh goll.	Dhéanfadh sí rud ar bith in áit dul.	She would do anything rather than go.
Red erbee agh shen!	Rud ar bith ach é sin!	Anything but that!
Red erbee agh shen.	Rud ar bith ach sin.	Anything rather than that.
Peiagh erbee agh uss.	Duine ar bith ach tusa.	Anybody but you.
Bee eeast erbee ain?	An mbeidh iasc ar bith againn?	Shall we have any fish?
Cha bee aanrit erbee ain.	Ní bheidh línéadach ar bith againn.	We shall have no linen.
Cha nel sigarryn erbee ain.	Níl todóga ar bith againn.	We've got no cigars.
Tra ta daa phoynt erbee ain.	Nuair atá dhá phointe ar bith againn.	Given any two points.
Vel eh cheet ayns shoh er chor erbee ?	An bhfuil sé ag teacht anseo ar chor ar bith?	Does he ever come here?
Vel oo gymmyrkey argid erbee ?	An bhfuil tú ag iompar airgid ar bith?	Have you any money on you?
Vel oo ching? Cha nel er chor erbee !	An bhfuil tú tinn? Níl ar chor ar bith!	Are you ill? Not at all!
Yn lhong s'lhuirey er chor erbee .	An long is faide ar chor ar bith.	Much the longest ship.
Quoi erbee .	Aon duine.	Whosoever.
Er chor erbee .	Ar chor ar bith.	At any rate.
Er chor erbee	Ar chor ar bith	By any account.
Er oyr erbee .	Ar chúis ar bith.	By no means.
Loayr oo fockle erbee ?	Ar labhair tú focal ar bith?	Did you speak at all?
Ren shiu lhaih eh shen ayns pabyr erbee ?	Ar léigh sibh é sin i bpáipéar ar bith?	Did you read that in any paper?
Dooorney erbee as eshyn ayns e cheeall.	Duine ar bith agus eisean ina chiall.	Any man in his senses.
Cha jig mie erbee ass.	Ní thiocfaidh maith ar bith as.	It bodes no good.
Vel argid erbee ayd?	An bhfuil airgead ar bith agat?	Have you any money?
Row enney erbee ayd urree?	An raibh aithne ar bith agat uirthi?	Did you know her at all?
Cha nel entreilys erbee aym da'n che-shaght shen.	Níl rochtain ar bith agam ar an slua sin.	I have no entrance to that society.
Cha nel caa erbee aym dy chur fockle stiagh.	Níl caoi ar bith agam focal a chur isteach.	I can't get a word in edgeways.
Cha nel shalee erbee aym eh y yannoo.	Níl rún ar bith agam é a dhéanamh.	I have not the slightest intention of doing it.

Boayl nagh vel enney erbee aym er.	Áit nach bhfuil aithne ar bith agam uirthi.	A place quite new to me.
Cha nel enney erbee aym er.	Níl aithne ar bith agam air.	He is an utter stranger to me.
Cha nel eie erbee aym er.	Níl smaoinreamh ar bith agam air.	I haven't the foggiest idea.
Cha nel foays erbee aym er.	Níl tairbhe ar bith agam air.	I take no interest in it.
Cha row caa erbee aym er.	Ní raibh deis ar bith agam air.	I didn't get a look-in.
Cha nel enney erbee aym er peiagh erbee oc.	Níl aithne ar bith agam ar dhuine ar bith acu.	I don't know who's who.
Cha nel enney erbee aym er y Ghaelg.	Níl eolas ar bith agam ar an Manainnis.	I don't know a thing about Manx.
Cha beagh lauenyn erbee aym.	Ní bheadh lámhainní ar bith agam.	I should have no gloves.
Cha nel fys erbee aym.	Níl a fhios ar bith agam.	I haven't the slightest conception.
Cha nel argid erbee aym.	Níl airgead ar bith agam.	I've got no money.
Cha nel dooyt erbee aym.	Níl dabht ar bith agam.	I've no doubt of it.
Cha nel Frangish erbee aym.	Níl Fraincis ar bith agam.	I don't understand French.
Cha row freggyrt erbee aym ry chur er.	Ní raibh freagra ar bith agam le tabhairt air.	I could find no answer to it.
Cha nel leagh erbee ayn ass e hene.	Níl luach ar bith ann as féin.	It has no intrinsic value.
Cha row feanish erbee ayn bunnys.	Ní raibh fianaise ar bith ann beagnach.	There was next to no evidence.
Cha nel peiagh erbee ayn dy lhiettal eh.	Níl duine ar bith ann lena chosc.	There is no one to stop him.
Cha nel ourys erbee ayn dy ren eh eh.	Níl amhras ar bith ann go ndearna sé é.	It is not to be questioned that he did it.
Ny cheeraghyn raad nagh vel sniaghtey erbee ayn.	Na tíortha nach bhfuil sneachta ar bith ann.	The countries where it never snows.
Cha nel ourys erbee ayn.	Níl amhras ar bith ann.	There is no question about it.
Cha nel ambee erbee ayn.	Níl clú ar bith ann.	He lacks strength of character.
Cha nel peiagh erbee ayn.	Níl duine ar bith ann.	The coast is clear.
Cha nel geay erbee ayn.	Níl gaoth ar bith ann.	There is not a breath of air stirring.
Cha nel mie erbee ayn.	Níl maith ar bith ann.	It bodes no good.
Cha nel mieys erbee ayn.	Níl maitheas ar bith ann.	He's good for nothing.
Cha nel ymmyd erbee ayn.	Níl úsáid ar bith ann.	It is of no use.
Cha dug eh olk erbee ayn.	Níor chuir sé olc ar bith ann.	He meant no offence.
Cha nel red erbee ayn ny laghyn shoh agh shen.	Níl rud ar bith ann na laethanta seo ach é sin.	It's all the rage these days.
Cha nel keeayl erbee ayns gra eh.	Níl ciall ar bith len é a rá.	There's no point in saying it.
Row peiagh erbee ayns shoh?	An raibh duine ar bith anseo?	Has anyone called?
Cha nel seyraadyn erbee ayns shoh.	Níl saoráidí ar bith anseo.	There are no facilities here.
By gummey lesh er chor erbee .	Ba chuma leis ar chor ar bith.	He couldn't care less.
B'are lhiam shen erskyn red erbee .	B'fhéarr liom é sin os cionn rud ar bith.	I would rather that before anything.
Chossyn eh gyn boirey erbee .	Bhuaigh sé gan trioblóid ar bith.	He won hands down.
Cha nel red erbee boirey er.	Níl rud ar bith á bhuaireamh.	He never gets rattled.
Cha vel fer erbee cha bouyr as eshyn nagh jean clashtyn.	Níl aon duine chomh bodhar leis an duine nach gcloiseann.	No one is so deaf as he who will not hear.
Cha vel fer erbee cha bouyr as eshyn nagh jean clashtyn.	Níl aon duine chomh bodhar leis an duine nach ndéanann cloistéáil.	There is none so deaf as he that will not hear.
Cha lhaih mee rieu red erbee cha dree.	Níor léigh mé riamh rud ar bith chomh leadránach.	I never read anything more tedious.
Cha naik mee rieu ayns my vea red erbee cha faghidagh.	Ní fhaca mé riamh i mo shaol rud ar bith chomh suarach.	Never in my life did I see anything so contemptible.

Raad erbee cheaups oo eh, hassys eh.	Áit ar bith a gcaitheann tú é, seasann sé.	Wherever you throw it, it stands.
Cha nel red erbee cheet lhiam.	Níl rud ar bith ag éirí liom.	Nothing goes right with me.
Cre'n aght t'ou bio ayns shoh er chor erbee ?	Conas atá tú beo anseo ar chor ar bith?	How do you manage to exist here?
V'ee faagit gyn red erbee cour eck.	Bhí sí fágtha gan rud ar bith ina comhair.	She was left unprovided for.
Cha nel pagh erbee credjal eh.	Níl duine ar bith á chreidiúint.	Nobody believes it.
Yinnagh eh red corrym erbee da.	Dhéanfadh sé rud cothrom ar bith chun.	He would go to any lengths.
Er aght nagh raad erbee da freggyrt.	Ar bhealach nach áit ar bith do fhreagra.	In a manner which permitted no reply.
Cha nel keeall erbee da nearey echey.	Níl rian ar bith den náire ann.	He is lost to all sense of shame.
Cha nel keeall erbee da'n traa echey.	Níl ciall ar bith don am aige.	He has no sense of time.
Cha dug mee traa erbee daue.	Níor thug mé am ar bith dóibh.	I didn't give them any time.
Dreggyr eh mish gyn boirey erbee .	D'fhreagair sé mise gan trioblóid ar bith.	He answered me as cool as you please.
Yinnagh ee red erbee .	Dhéanfadh sí rud ar bith.	She is up to anything.
Hie ee roee dyn jeeaghyn pagh erbee .	D'imigh sí roimpi gan féachaint duine ar bith.	She went away without seeing anybody.
Cha nel eh jeh ymmyd erbee dou.	Níl sé d'úsáid ar bith dom.	It's not a bit of use to me.
Cha dug eh geill erbee dou.	Níor thug sé aird ar bith orm.	He paid no attention to me.
Peiagh erbee .	Duine ar bith.	Any person.
Fer erbee .	Duine ar bith.	Never a one.
Hooar eh baase gyn fer erbee dy cheayney ny yei.	Fuair sé bás gan aon duine ag caoineadh ina dhiaidh.	He died unregretted.
Cha smooinee mee er chor erbee dy darragh eh.	Níor smaoinigh mé ar chor ar bith go dtiocfadh sé.	I little thought that he would come.
Cha nel caa erbee dy jig eh er ash.	Níl baol ar bith go dtiocfaidh sé ar ais.	There is no question of his returning.
Veagh my vraar er choayl e raad, erbee dy row shiu marish.	Bheadh mo dheartháir tar éis a bhealach a chailleadh, mura raibh sibh leis.	My brother would have lost his way, if you had not been with him.
Cha nel dooyt erbee echey agh dy bee eh cuirrit.	Níl dabht ar bith air ach go dtabharfar cuireadh dó.	He has no doubt but that he'll be invited.
Cha nel fys erbee echey my-e-chione.	Níl fios ar bith aige faoi.	He hasn't a clue about it.
Cha beagh kere erbee echey.	Ní bheadh cíor ar bith aige.	He would have no comb.
Cha bee lheiney erbee echey.	Ní bheidh léine ar bith aige.	He will have no shirt.
Cha nel argid erbee echey.	Níl airgead ar bith aige.	He has no money whatever.
Cha nel cree erbee echey.	Níl croí ar bith aige.	He has no heart.
Cha nel keeal cadjin erbee echey.	Níl gnáthchiall ar bith aige.	He hasn't any common sense.
Vel mooinjerys erbee echey rhyt?	An bhfuil gaol ar bith aige leat?	Is he any relation to you?
Cha nel eaghtyrys erbee echey 'sy chooish.	Níl údarás ar bith aige sa chás.	He is no authority in the matter.
Cha row eie erbee eck er.	Ní raibh ciall ar bith aici dó.	She had no notion of it.
Cha nel smaght erbee eck er y phaitchey.	Níl smacht ar bith aici ar an pháiste.	She has no control over the child.
Cha nel niart erbee eck.	Níl neart ar bith inti.	She's got no strength.
Cha nel fascadee erbee ec my gheiney vooinjery.	Níl scáth báistí ar bith ag mo dhaoine muinteartha.	My cousins have no umbrella.
Cha nel mooinjerys erbee eddyr oc.	Níl gaol ar bith eatarthu.	They are unrelated.

Cha by vooar lesh dooinney erbee eh.	Níor mhór le duine ar bith é.	No man had regard for him.
Ren eh gyn cooney erbee eh.	Rinne sé gan cabhair ar bith é.	He did it single handed.
Cha nel peiagh erbee elley agh oo hene ren eh.	Níl duine ar bith eile ach tú féin a rinne é.	You have only yourself to thank for that.
Peiagh erbee elley agh uss.	Duine ar bith eile ach tusa.	Anybody else but you.
Boayl erbee elley.	Áit ar bith eile.	Anywhere else.
Cha row peiagh erbee elley ayn agh eh hene.	Ní raibh duine ar bith eile ann ach é féin.	It was no less than him.
Cha nel agh erbee elley ayn.	Níl bealach ar bith eile ann.	There are no two ways about it.
Cha row couyr erbee elley ayn.	Ní raibh cabhair ar bith eile ann.	It was the only resort.
Kiart myr peiagh erbee elley.	Ceart mar dhuine ar bith eile.	Just like anybody else.
Cha nod ny ltheeghyn jannoo red erbee elley da.	Ní fhéadann na dochtúirí rud ar bith eile a dhéanamh dó.	The doctors can't do any more for him.
Peiagh erbee elley.	Duine ar bith eile.	Anyone else.
Doooinney erbee elley.	Duine ar bith eile.	Any other man.
Cha row argid ny red erbee elley echey.	Ní raibh airgead ná rud ar bith eile aige.	He had neither money nor anything else.
Hooar eh ny smoo voteyn na fer erbee elley.	Fuair sé níos mó vótaí ná aon duine eile.	He headed the poll.
Cha jean meain erbee elley jannoo agh ynrícan yiarn.	Ní dhéanfaidh miotal ar bith eile cúis ach amháin iarann.	No other metal unless iron, will do.
Ny jean eh boayl erbee elley.	Ná déan é áit ar bith eile.	Don't do it anywhere else.
Cha dod eh geddyn aaght boayl erbee elley.	Níor fhéad sé lóistín a fháil áit ar bith eile.	He couldn't get accommodation anywhere else.
Cha daink peiagh erbee elley.	Níor tháinig duine ar bith eile.	No one else came.
Tra nagh voghe eh aaght ayns boayl erbee elley.	Nuair nach bhfaigheadh sé lóistín in áit ar bith eile.	When he couldn't get lodgings in any other place.
Red erbee elley.	Rud ar bith eile.	Anything else.
Yn seihll nagh jig fer erbee er ash ass.	An saol nach dtagann aon duine ar ais as.	The bourne from which no traveller returns.
Vel red erbee er bun ayd nocht?	An bhfuil rud ar bith ar bun agat anocht?	Have you anything on this evening?
Lurg tuittym-magh elgyssagh, ren ad nuiddragh y cheille, myr nagh row red erbee er daghyrt.	I ndiaidh titim amach fheargach, rugadar barróg ar a chéile, mar nach raibh rud ar bith tar éis tarlú.	After a violent quarrel, they embraced each other, as if nothing had happened.
Cha nel pagh erbee er n'akin eh ayns shen.	Níl duine ar bith tar éis é a fheiceáil ansin.	Nobody has seen him there.
Cha bee jerrey erbee er.	Ní bheidh deireadh ar bith leis.	We'll never hear the end of it.
Cha nel ourys erbee er.	Níl amhras ar bith air.	There is no mistaking it.
Cha nel lhiethrimys erbee er.	Níl bacainn ar bith air.	He is a free agent.
Cha nel jerrey erbee er.	Níl deireadh ar bith leis.	There's no end to it.
Cha nel creck erbee er.	Níl díol ar bith air.	There is no sale for it.
Cha nel insh erbee er.	Níl insint ar bith air.	It beggars description.
Cha nel soilshaghey erbee er.	Níl míniú ar bith air.	It defies description.
Cha row aggle erbee er.	Ní raibh eagla ar bith air.	He was not in the least afraid.
Cha row nearey erbee er.	Ní raibh náire ar bith air.	He wasn't in the least ashamed.
Cha nel fer erbee er n'yannoo loghtyn ny smoo na eshyn.	Níl aon duine tar éis déanamh coir-eanna níos mó ná eisean.	No one has committed greater crimes than he.
Myr nagh row red erbee er ny yannoo.	Mar nach raibh rud ar bith déanta.	As though nothing had been done.

Cha nel ourys erbee er shen.	Níl amhras ar bith air sin.	That's flat.
Cheer rea gyn crongan erbee er.	Tír réidh gan cnocán ar bith uirthi.	Plain unrelieved by the smallest hillock.
Cha nel geurey erbee er ve ain mleeaney.	Níl geimhreadh ar bith tar éis a bheith againn i mbliana.	We've had no winter this year.
Cha nel argid erbee er ve ain.	Níl airgead ar bith tar éis a bheith againn.	We have had no money.
Cha nel apyrn erbee er ve aym.	Níl naprún ar bith tar éis a bheith agam.	I haven't had an apron.
Cha nel skynn erbee er ve echey.	Níl scian ar bith tar éis a bheith aige.	He has had no knife.
Cha nel freenaghyn erbee er ve eu.	Níl bioráin ar bith tar éis a bheith agaibh.	You have not had any pins.
Cha nel red erbee er ve jeant foast.	Níl rud ar bith tar éis a bheith déanta fós.	As yet, nothing has been done.
Cha nel naight erbee er ve oc.	Níl nuacht ar bith acu.	They've had no news at all.
Cha bee fedjagyn erbee er yn edd eu.	Ní bheidh cleití ar bith ar an hata agaibh.	Your hat will have no feathers on it.
Cha nel beaghagh erbee er yn ellan.	Níl dúil bheo ar bith ar an oileán.	There is not a living soul on the island.
Cha nel traa erbee eu dy spaarail, son te feer anmagh.	Níl am ar bith agaibh le spáráil, óir tá sé fiordhéanach.	You've no time to spare, for it's very late.
Cha haghyn red erbee feeu cheet er.	Níor tharla rud ar bith arbh fhiú trácht air.	Nothing of note happened.
Cha nel rose erbee fegooish jolg.	Níl rós ar bith gan dealg.	There's no rose without a thorn.
Cre erbee foddee oo gra, n'eem prowal dhyt dy vel oo cam.	Cibé rud a d'fhéadfá a rá, cruthóidh mé duit go bhfuil tú cam.	Whatever you may say, I'll prove to you that you're wrong.
Gow 'nane erbee .	Gabh ceann ar bith.	Take either.
Gyn ourys erbee .	Gan amhras ar bith.	Beyond peradventure.
Gyn aggle erbee .	Gan eagla ar bith.	Nothing daunted.
Gyn faagail magh poynt erbee .	Gan fágáil amach pointe ar bith.	Without omitting a single circumstance.
Gyn fa erbee .	Gan fáth ar bith.	For no particular reason.
Gyn formoilid erbee .	Gan foirmiúlacht ar bith.	Without ceremony.
Gyn lhiastid erbee .	Gan leisce ar bith.	Nothing loath.
Gyn leaystey erbee .	Gan leisce ar bith.	Without the slightest hesitation.
Gyn red erbee .	Gan rud ar bith.	Without a single thing.
Yn chiuney smoo erbee , geay yiass s'niessey j'ee.	An ciúnas is mó ar bith, gaoth aneas is gaire di.	The greatest calm of all, south wind next to it.
Cha dod fer erbee geddyn laue yn eaghtyr er.	Níor fhéad aon duine lámh in uachtar a fháil air.	He was unbeatable.
Cha nel sleih erbee gearree ny staartaghyn nish.	Níl duine ar bith ag iarraidh na bpost anois.	The jobs go a-begging now.
V'eh ennymoil roie nish, agh nish cha vel pagh erbee g'imraa yn ennym echey.	Bhí sé cáiliúil roimhe seo anois, ach anois níl duine ar bith ag lua a ainm.	He was famous formerly, but now nobody mentions his name.
Cha nel red erbee goll ain.	Níl rud ar bith ag tarlú againn.	We have nothing on.
Cha n'aik mee rieu red erbee gollrish.	Ní fhaca mé riamh rud ar bith cosúil leis.	I never saw any thing like it.
Cha nel blein erbee goll shaghey gyn eshyn screeu hooín.	Níl bliain ar bith ag dul thart gan eisean ag scríobh chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Cha nel blein erbee goll shaghey nagh screeuys eh hooín.	Níl bliain ar bith ag dul thart nach scríobhann sé chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Cre erbee haghryys.	Cibé a tharlóidh.	Come what may.

Red erbee huittys my raad.	Rud ar bith a thitfidh i mo bhealach.	Anything that comes my way.
Ec traa erbee .	In am ar bith.	At any time.
Ish harrish peiagh erbee .	Ise thar dhuine ar bith.	She of all people.
T'eh gee nhee erbee .	Itheann sé rud ar bith.	He eats anything.
Cha jargym loayrt rish fer erbee jeu.	Ní féidir liom labhairt le duine ar bith agaibh.	I cannot speak to any of you.
Cha jargym taggloo rish fer erbee jiu.	Ní féidir liom caint le duine ar bith agaibh.	I cannot speak to any of you.
Cha nel keeall erbee lesh shen.	Níl ciall ar bith leis sin.	There is no sense in that.
Cha nel raad erbee magh ass.	Níl bealach ar bith amach as.	There is no getting out of it.
Ny bee marranys erbee mychione echey!	Ná bíodh botún ar bith faoi!	Let there be no mistake about it!
Cha nel ourys erbee mychione echey.	Níl amhras ar bith faoi.	There is no doubt at all about it.
Ny caill traa erbee .	Ná caill am ar bith.	Lose no time.
Ny jarrood red erbee .	Ná dearmad rud ar bith.	Don't forget anything.
Cha bennin rish er chor erbee .	Ní bhainfinn leis ar chor ar bith.	I wouldn't touch it with a barge-pole.
Cha now idd ny share raad erbee .	Ní bhfaighidh tú hataí níos fearr áit ar bith.	You won't find better hats anywhere.
Cha dooar mee failt erbee .	Ní bhfuair mé fáilte ar bith.	I got the cold shoulder.
Cha dooar ee veg erbee .	Ní bhfuair sí dada ar bith.	She got nothing at all.
Cha nel eh ayn ec chaglym erbee .	Ní bhíonn sé ann ag cruinniú ar bith.	He never shows at any of the meetings.
Cha gionnee eh red erbee .	Ní cheannóidh sé rud ar bith.	He won't buy anything.
Cha nhegin dhyt loayrt dy-holk jeh pagh erbee .	Ní cóir duit labhairt go holk faoi dhuine ar bith.	You mustn't speak ill of anybody.
Cha jagh mee boayl erbee .	Ní dheachaigh mé áit ar bith.	I went nowhere.
Cha jean fliaghey assee erbee .	Ní dhéanfaidh fearthainn dochar ar bith.	Some rain will do no harm.
Cha jeanyim y lheid er chor erbee .	Ní dhéanfaidh mé a leithéid ar chor ar bith.	I'll do nothing of the sort.
Cha ren eh obbyr erbee .	Ní dhearna sé obair ar bith.	He did no work.
Cha nod eh goaill arrane er chor erbee .	Ní féidir leis amhrán a ghabháil ar chor ar bith.	He can't sing for nuts.
Cha nod eh snaue er chor erbee .	Ní féidir leis snámh ar chor ar bith.	He can't swim a stroke.
Cha noddym jannoo lesh feiyr erbee .	Ní féidir liom cur suas le fothram ar bith.	I cannot do with any noise.
Cha noddym feddyn eh boayl erbee .	Ní féidir liom é a fháil áit ar bith.	I can find it nowhere.
Cha jean eh fuillaghtyn lhied y boghtynid er chor erbee .	Ní fhulaingeoidh sé leithéid na bochtaineachta ar chor ar bith.	He won't suffer that nonsense at all.
Cha nel eh feeu argid erbee .	Ní fiú é airgead ar bith.	It has no monetary value.
Cha nee er chor erbee .	Ní hea ar chor ar bith.	Not on any terms.
Cha nel shen oyr boggy's erbee .	Ní hé sin cúis mhórtais ar bith.	That is nothing to boast about.
Cha n'inshym dty olliaight da pagh erbee .	Ní inseoidh mé do rún do dhuine ar bith.	I shan't tell your secret to anybody.
Cha nel fys ec peiagh erbee .	Níl a fhios ag duine ar bith.	None can tell.
Cha nel enney aym er er chor erbee .	Níl aithne agam air ar chor ar bith.	I don't know him from Adam.
Cha nel er chor erbee .	Níl ar chor ar bith.	No, not a bit.
Cha nel veg dy vlass ayd son red erbee .	Níl blas ar bith agat ar rud ar bith.	You have no taste for anything.

Cha nel clagh rolley chaglym keynnagh erbee.	Níl cloch reatha ag cruinniú caonaigh ar bith.	A rolling stone gathers no moss.
Cha nel mee keiltyn eh voish peiagh erbee.	Níl mé á cheilt ó dhuine ar bith.	I make no secret of it.
Cha nel mee ny s'berchee na eshyn er chor erbee.	Níl mé níos saibhre ná eisean ar chor ar bith.	I am no richer than he.
Cha nel eh boirey e chione mychione red erbee.	Níl sé ag buaireamh a chinn faoi rud ar bith.	He does not bother about anything.
Cha nel eh faagail e hamyr er chor erbee.	Níl sé ag fágáil a sheomra ar chor ar bith.	He is a prisoner to his room.
Cha nel eh loayrt dy-olk mysh pagh erbee.	Níl sé ag labhairt go holc faoi dhuine ar bith.	He speaks ill of nobody.
Cha nel eh cha liauyr as uss er chor erbee.	Níl sé chomh hard leatsa ar chor ar bith.	He is nowhere as tall as you.
Cha nel eh ny charrey dooys er chor erbee.	Níl sé ina chara domsa ar chor ar bith.	He is no friend of mine.
Cha nel eh ny 'er lhee er chor erbee.	Níl sé ina dhochtúir ar chor ar bith.	He is no doctor.
Cha nel eh soit ro hickyr er chor erbee.	Níl sé suite ródhaingean ar chor ar bith.	His position is none too secure.
Cha nel eh jeh scansh erbee.	Níl sé tábhachtach ar chor ar bith.	It does not matter in the least.
Cha nel ad cheet er chor erbee.	Níl siad ag teacht ar chor ar bith.	They are not coming at all.
Cha nel shen jeh scansh erbee.	Níl sin de thábhacht ar bith. ("Ní bhain- eann sé sin leis an scéal.")	That's neither here nor there.
Cha dod mee geddyn east erbee.	Níor fhéad mé iasc ar bith a fháil.	I couldn't get any fish.
Cha dreggyr eh fockle erbee.	Níor fhreagair sé focal ar bith.	He did not answer a word.
Cha ghow eh snee er, er chor erbee.	Níor ghabh sé fearg de, ar chor ar bith.	He took no umbrage at all.
Cha ren eh spaarail costys erbee.	Níor spáráil sé costas ar bith.	He spared no expense.
Cha raghin er chor erbee.	Ní rachainn ar chor ar bith.	I wouldn't go under any condition.
Cha row fockle ass fer erbee.	Ní raibh focal as aon duine.	There was a dead silence.
Cha nel mee toiggal eh er chor erbee.	Ní thuigim é ar chor ar bith.	I am at a loss to understand it.
Cha nel cooish erbee noi echey.	Níl cúis ar bith ina aghaidh.	There is no case against him.
Cha n'aik mee rieu dooinney erbee ny s'caarjoiley.	Ní fhaca mé riamh duine ar bith níos cairdiúla.	I never saw a more amiable man.
Cha nel 'nane erbee ny share na eh.	Níl ceann ar bith níos fearr ná é.	Second to none.
Cha bee bayrnyn erbee oc.	Ní bheidh bairéid ar bith acu.	They will have no caps.
Cha nel ourys erbee orrym dy jig eh.	Níl amhras ar bith orm go dtiocfaidh sé.	I do not doubt that he will come.
Cha nel argid erbee orrym.	Níl airgead ar bith agam.	I have no money about me.
Cha nel siyr erbee orrym.	Níl deifir ar bith orm.	I am in no hurry.
Cha d'yllee pagh erbee orrym.	Níor ghlaigh duine ar bith orm.	Nobody called me.
Cha nel caghlaa erbee ort.	Níl athrú ar bith ort.	You still look the same.
Nar aase mess erbee orts.	Nár fhása meas ar bith orts. ("Nár fhása aon toradh orts as seo amach go brách.")	Let not any fruit grow on thee.
Nar aase mess erbee orts veih shoh magh er son dy bragh.	Nár fhása meas ar bith orts as seo amach go deo.	May no fruit grow on thee from hence- forth ever.
Cha nel fys ec peiagh erbee raad t'eh.	Níl a fhios ag duine ar bith cén áit a bhfuil sé.	No one knows his whereabouts.
Vel peiagh erbee reirey ort?	An bhfuil duine ar bith ag freastal ort?	Are you being served?
Cre erbee ren shin, cha darragh eh.	Cibé rud a rinneamar, ní thiocfadh sé.	Do what we could, he wouldn't come.
Cha loayr peiagh erbee rhym.	Níor labhair duine ar bith liom.	Nobody spoke to me.

Red erbee .	Rud ar bith.	Any old thing.
Cha row thie erbee ry akin.	Ní raibh teach ar bith le feiceáil.	There was not a house to be seen.
Cha nel keeayl erbee ry gheddyn ass y skeeal shoh.	Níl ciall ar bith le fáil as an scéal seo.	This story makes nonsense.
Cha nel red erbee ry yannoo agh dy gholl.	Níl rud ar bith le déanamh ach imeacht.	There is nothing for it but to go.
Raad erbee sailliu.	Áit ar bith ar mian libh.	Where you please.
Cre erbee sailliu.	Cibé is mian libh.	Whatever you like.
Red erbee sailliu.	Rud ar bith is mian libh.	Whatever you like.
Cha nel mee er agh erbee scooyrit.	Níl mé ar chor ar bith ar meisce.	I am in nowise drunk.
Cha nel ourys erbee 'sy skeeal.	Níl amhras ar bith sa scéal.	There is no room for doubt.
Cha row barel erbee 'sy theihll echey da.	Ní raibh barúil ar bith sa saol aige dó.	He was sublimely indifferent to it.
Gyn oyr erbee 'sy theihll.	Gan cúis ar bith ar domhan.	For no earthly reason.
Cha nel builg-heidee erbee 'sy thie ain.	Níl boilg ar bith inár dteach.	We have no bellows in our house.
Cha row eeast erbee 'sy vargey.	Ní raibh iasc ar bith sa mhargadh.	There was no fish in the market.
Ta'n boayl shoh gyn fastee erbee .	Tá an áit seo gan foscadh ar bith.	This is a very exposed place.
Red erbee ta cur taitnys da.	Rud ar bith atá ag tabhairt taitnimh dó.	Anything he fancies.
Ta saynt shiaght eirinee ayns saggryt erbee .	Tá drúis seacht bhfeirmeoir i sagart ar bith.	Any parson has the lust of seven farmers.
Tar lesh shilley orrym traa erbee .	Tar ar cuairt orm am ar bith.	Come and see me anytime.
Ta shoh gearrey magh ourys erbee .	Tá sé seo ag gearradh amach amhrais ar bith.	This excludes all possibilities of doubt.
Quoi erbee ta shirrey carrey fegooish foill cha jean eh.	An té atá ag lorg carad gan locht ní dhéanfaidh sé.	Whoever seeks a friend without fault will never find him.
Eshyn nagh gow rish briw erbee t'eh deyrey eh hene.	Eisean nach nglacann le breitheamh ar bith tá sé á dhaoradh féin.	He who acknowledges no judge condemns himself.
Cre erbee t'eh dy yannoo, t'eh cheet lesh.	Cibé a dhéanann sé, éiríonn leis.	Whatever he does, it prospers.
Boayl erbee t'eh goll ta reddyn cheet lesh.	Áit ar bith a dtéann sé tá rudaí ag teacht leis.	Wherever he goes he prospers.
Cre erbee t'eh jannoo t'eh cheet lesh.	Cibé a dhéanann sé éiríonn leis.	Whatever he does he succeeds.
Red erbee t'eh mianey.	Rud ar bith atá sé ag iarraidh.	Anything he fancies.
Cha jinnagh peiagh erbee toiggal eh.	Ní thuigfeadh duine ar bith é.	It's as clear as mud.
T'eh loayrt cha meshtit nagh vel pagh erbee toiggal shen ny t'eh gra.	Tá sé ag labhairt chomh measctha nach bhfuil duine ar bith ag tuiscint a bhfuil sé ag rá.	He speaks so confusingly that no one understands what he says.
Quoi erbee t'ou.	Cibé ar bith thú.	Whoever you are.
Cre erbee t'ou ny 'eme.	Cibé atá tú ag teastáil.	Whatever you need.
Ta mee jerkal nagh bee eh red erbee trome.	Tá mé ag súil nach mbeidh rud ar bith trom ann.	I hope it will be nothing serious.
Cha row stiurey erbee urree.	Ní raibh stiúradh ar bith uirthi.	She would not answer the helm.
Cha nel shin er n'gheddyn lettyryn erbee voish roish foddey.	Nílimid tar éis litreacha ar bith a fháil uaidh le fada.	We've had no letter from him for a long time.
Gyn ourys erbee y ve ayd er.	Gan amhras ar bith a bheith agat air.	Be unsuspecting of.

erbey, adv.

Erbey dy.	Mura.	Were it not.
------------------	-------	--------------

Erbey dy row shiu marish.
Erbey dy vel oo marin.

Mura raibh sibh leis.
 Mura bhfuil tú in éineacht linn.

If you had not been with him.
 But that you are with us.

er-boayrd, a.

Er-boayrd lhiu!

Ar bord libh!

All aboard!

er cannoo, a.

Hug ee **er-cannoo** er.

Chuir sí adharc air.

She aroused him.

er chee, prep.

Dy jeeragh **er-chee** goaill toshiaght.
 T'eh **er-chee** jeant.
 Ta mee **er-chee** oonlaghey mee-hene.

Go díreach ar tí tosú.
 Tá sé ionann is déanta.
 Tá mé ar tí mé féin a fholcadh.

Just going to begin.
 It's as good as done.
 I am about to have a bath.

er-creau, adv.

Ta mee **er-creau** as gyn agh smooín-
 aghtyn er.
 Hug eh yn cree **er-creau** ayn.
 Coraa **er-creau** lesh anvea.
 Ta shiu cur **er-creau** mee.

Tá mé ar crith agus gan ach smaoin-
 eamh air.
 Chuir sé an croí ar crith ann.
 Guth ar crith le tocht.
 Tá sibh do mo chur ar crith.

The bare thought frightens me.
 He stood aghast at it.
 Voice vibrating with emotion.
 You make me shudder.

er-egin, adv.

Er-egin hug eh booise dou.

Ar éigean a thug sé buíochas dom.

He just said a bare 'thank you' to me.

er-finnue, adv.

Gimman **er-finnue**.

Ag tiomáint ar buile.

Driving furiously.

er gerrey, a.

V'ad **er-gerrey**.
 Ta shin tayrn **er-gerrey** da Ghoolish
 nish.
 T'ee er n'ghoaill er mayl steat-cheerey
er-gerrey da'n valley.
 Ta shin cummal slane **er-gerrey** daue.
 Ta'n geurey tayrn **er-gerrey**.
 Ta'n laa **er-gerrey**.
 Ta shin baghey slane **er-gerrey**.

Bhí siad sa chónagar.
 Táimid ag tarraingt i ngar do Doolish
 anois.
 Tá sí tar éis eastát a ghabháil ar cíos i
 ngar don bhaile.
 Táimid inár gcónaí i ngar go leor dóibh.
 Tá an geimhreadh ag druidim linn.
 Tá an lá ag druidim.
 Táimid inár gcónaí cóngarach go maith.

They were near at hand.
 We are approaching Douglas now.
 She has rented a country seat near the
 town.
 We live quite near to them.
 Winter is drawing near.
 The day is approaching.
 We live quite near.

er-giyn, adv.

Yn laa **er-giyn**. An lá dár gcionn. The day after.

ergooyl, adv.

Yn feysht y chur ergooyl .	An cheist a chur ar gcúl.	Let the question stand over.
Briwnys y chur ergooyl .	Breithiúnas a chur ar gcúl.	Hold over a decision.
Hie ee magh ergooyl .	Chuaigh sí amach ar gcúl.	She went out stern first.
Dy gholl ergooyl .	Dul ar gcúl.	To go astern.
Dy ghoaill kesmayd ergooyl .	Dul coiscéim ar gcúl.	To take a step backwards.
Hie eh ergooyl er yn ockle echey.	Chuaigh sé ar gcúl ar a fhocal.	He broke his word.
Lane ergooyl .	Iomlán ar gcúl.	Full speed astern.
Ta mee ergooyl lesh yn obbyr.	Tá mé ar gcúl leis an obair.	I am behind with the work.
Hie yn gleashtan ergooyl stiagh 'sy ghareish.	Chuaigh an gluaisteán ar gcúl isteach sa gharáiste.	The car backed into the garage.
Ta'n eayst goll ergooyl .	Tá an ghealach ag dul ar gcúl.	The moon is on the wane.
T'eh roie ergooyl .	Tá sé ag rith ar gcúl.	It is running back!
T'ee goll ergooyl .	Tá sí dul ar gcúl.	She is going backwards.
Immee ergooyl .	Téigh ar gcúl.	Go behind.
Immee daa cheim ergooyl .	Téigh dhá chéim ar gcúl.	Go back two paces.
Ergooyl .	Ar gcúl.	In the rear.

erin, n.

Ard erin .	Ard-Aifreann.	High mass.
Dy ve ec erin .	Bheith ag Aifreann.	To attend mass.
Dy eaishtagh rish yn erin .	Éisteacht leis an aifreann.	To hear mass.
Oural yn erin .	Íobairt an Aifrinn.	Sacrifice of the Mass.
Deaisht eh rish yn Erin .	D'éist sé leis an Aifreann. ("D'éist sé an tAifreann.")	He attended Mass.
Frastyl yn Erin .	Freastal an Aifrinn.	Serving Mass.
Erin injil.	Aifreann íseal.	Low mass.
Erin mean oie.	Aifreann an mheán oíche.	Midnight mass.
Erin mooar.	Ard-Aifreann.	High mass.
Erin ny merriu.	Aifreann na marbh.	Requiem mass.
Erin ny Nollack.	Aifreann na Nollag.	Christmas midnight mass.
Erin y hebbal.	Aifreann a thairiscint. ("Aifreann a léamh.")	Say mass.
Erin y lhaih.	Aifreann a léamh.	Say mass.

er-laccal, adv.

Red t'er ve **er-laccal** rish foddey. Rud atá tar éis a bheith ar iarraidh le fada. Long felt want.

er-lout, adv.

Er-lout lhieu!

In airde libh!

Away aloft!

er-mayrn, adv.Ta mysh kiare deiney **er-mayrn**

Tá timpeall ceathrar ar marthain

There are about four men left.

er-merre, a.Hie eh **er-merre**.

Chuaigh sé ar mire.

He ran amok.

er oaie, adv.Goll **er-oaie**.

Dul ar aghaidh.

Moving along.

erree, n.V'eh goltoaney yn **erree** echey.

Bhí sé ag ceasacht ar a chinniúint.

He was railing at his fate.

Va'n **erree** echey dyn fakin ee arragh.

Bhí sé i ndán dó gan í a fheiceáil níos mó.

He was destined never to see her again.

S'treih lhiam yn **erree** echey.

Is trua liom a chás.

I deplore his fate.

Hig drogh **erree** ennagh er.

Tiocfaidh droch-chríoch éigin air.

He will come to no good.

Haink drogh **erree** er e vac hene.

Tháinig droch-chríoch ar a mhac féin.

His own son turned out badly.

Haink drogh **erree** er.

Tháinig droch-chríoch air.

He came to a bad end.

Cha s'aym cre'n **erree** hig er y chooish.

Níl a fhios agam cén chríoch a thioc-faidh ar an chúrsa.

I don't know how things will go.

Mraane-jee ny **h-erreeyn**.

Bandéithe na cinniúna.

The Fates.

erreeish, n.Yn **erreeish**.

An trua.

The bowels of compassion.

Ta **erreeish** aym er.

Tá comhbhá agam leis.

I have a kindly feeling towards him.

Oyr **erreeish**.

Díol trua.

Object of pity.

Hug eh **erreeish** urree.

Chuir sé trua uirthi.

It moved her to pity.

Ghow eh **erreeish** urree.

Ghlac sé trua di.

He took pity on her.

erreish, prep.Tra v'eh **erreish** booise y choyrt.

Nuair a bhí sé tar éis buíochas a thabhairt.

When he had given thanks.

Haink eh er ash **erreish** daa vlein.

Tháinig sé ar ais tar éis dhá bhliain.

He reappeared after two years.

Haink ny rollageyn roo **erreish** da'n fliaghey.

Tháinig na réaltaí leo tar éis na báistí.

The stars came out after the rain.

Ta shin ny s'boghtey **erreish** da'n imm-eaght echey.

Táimid níos boichte tar éis a imeachta.

We are the poorer for his going.

Ghow eh cappan dy caffee erreish da'n jinnair echey.	Ghabh sé cupán caife i ndiaidh a dhinn-éir.	He topped off his dinner with a coffee.
Ta ny raaidjyn glen erreish da'n sniagh-tey.	Tá na bóithre glan tar éis an tsneachta.	The roads are clear after the snow.
Raink mee erreish da'n taghyrt.	Tháinig mé i ndiaidh na hócáide.	I arrived after the event.
As erreish daue loayrt rhyh hie ad er-sooyl.	Agus tar éis dóibh labhairt liom d'imíodar.	And they having spoken to me, went away.
Ren eh cooyllaghey erreish dou gra shen da.	Rinne sé cúlú tar éis dom é sin a rá leis.	He climbed down after I said that to him.
Ta'n lioar erreish ve scruit.	Tá an leabhar tar éis a bheith scríofa.	The book has been written.
Derrey vees oo erreish yn farling sodjey magh y eeck.	Go dtí go mbeidh tú tar éis an fheoir-ling dheireanach a íoc.	Until you have paid the last farthing.
Erreish cur seose yn chrooin, hie eh stiagh ayns manishter.	Tar éis tabhairt suas na corónach, chuaigh sé isteach i mainistir.	After having resigned the crown, he retired into a monastery.
Erreish da daa laa.	Tar éis dhá lá.	When two days had passed.
Erreish da er n'irree veih ny merriu.	Tar éis dó éirí ó na mairbh.	After he had risen from the dead.
Erreish da mooarane smooínaghtyn.	Tar éis mórán machnaimh.	After much thought.
Erreish da'n reihys ta'n co-earroo cheet.	Tar éis an toghcháin atá an comhair-eamh ag teacht.	After the election comes the count.
Erreish da'n traa.	Tar éis an ama.	After hours.
Erreish da shen haink eh ny s'anvenkey.	Tar éis sin tháinig sé níos annaimhe.	After that he came less.
Erreish da sursmooínaght cooie.	I ndiaidh machnaimh chúí.	After due consideration.
Erreish dhyt v'er loayrt.	Tar éis duit a bhí ag labhairt.	After you spoke.
Erreish ve ayns y Rank.	Tar éis a bheith sa Fhrainc.	Having been in France.

errey, n.

V'eh croymmitt fo'n errey .	Bhí sé cromtha faoin ualach.	He was bent beneath the burden.
Cha vel Jee cur ort errey ny smoo na foddee oo ymmyrkey.	Ní chuireann Dia ort ualach níos mó ná mar a fhéadfaidh tú iompar.	God lays on you no burden greater than you can bear.
T'eh croymmey fo'n errey .	Tá sé cromtha faoin ualach.	He is labouring under the burden.
T'eh ny errey tromme orroo.	Tá sé ina ualach trom orthu.	He is a great drag on them.
Errey mullee.	Eire mullaigh. ("Buaicualach.")	Peak load.
Errey yn aggle.	Ualach na heagla.	Burden of fear.

er-shaghryn, a.

Hie mee er-shaghryn ayns shen.	Chuaigh mé ar seachrán ansin.	I went adrift there.
Hug ee er-shaghryn eh.	Chuir sí ar seachrán é.	She led him astray.
T'ou slane er-shaghryn .	Tá tú glan ar seachrán.	You are all adrift.

erskyn, prep.

Cha row eh erskyn breag.	Ní raibh sé os cionn bréige.	He could stoop to a lie.
Focklyn ennagh y chur erskyn cabdil.	Focail áirithe a chur os cionn caibidle.	Head a chapter with certain words.
Dy chleayney erskyn .	Claonadh os cionn.	To lean over.

Dy chroymmey erskyn .	Cromadh os cionn.	To lean over.
T'eh erskyn dagh ooilley nhee.	Tá sé os cionn gach uile rud.	It transcends everything.
V'eh erskyn e chione.	Bhí sé os cionn a chinn.	It was above his head.
Ren mee eh erskyn e ghaa hooill.	Rinne mé é os cionn a dhá shúile.	I did it under his very nose.
Chur eh e laue erskyn e hooillyn.	Chuir sé a lámh os cionn a shúl.	He shaded his eyes with his hand.
Aalin erskyn focklyn.	Álainn os cionn focal.	Too beautiful for words.
Meegra-hilleyder erskyn ghorrym.	Micreascóp ultraivialait.	Ultra violet microscope.
V'eh erskyn insh ayns shen.	Bhí sé thar insint ansin.	It was beyond description there.
V'eh aitt erskyn insh!	Bhí sé greannmhar thar insint!	It was uproarious!
V'eh accryssagh erskyn insh.	Bhí sé ocrach thar cuimse.	He was famished.
Ta mee laccal erskyn insh dy yannoo eh.	Tá mé ag iarraidh thar cuimse é a dhéanamh.	I am dying to do it.
Ta argid erskyn insh echey.	Tá airgead thar na bearta aige.	He's got no end of money.
Va ferg erskyn insh er.	Bhí fearg thar na bearta air.	He was in a passion.
Olk erskyn insh.	Olc thar cuimse.	Unutterably evil.
T'eh er jeet my laue erskyn insh.	Tá sé tar éis bisiú thar cuimse.	He has improved dramatically.
Ta shen cooie dou erskyn insh.	Tá sin feiliúnach dom thar na bearta.	That suits me to a T.
T'ou aalin erskyn insh.	Tá tú álainn thar cuimse.	You look simply lovely.
Ta mee reih Juan erskyn Jamys.	Roghnaím Seán os cionn Séamuis.	I choose John in preference to James.
T'eh erskyn kiare feed bleeantyn d'eash.	Tá sé os cionn ceithre fichid bliain d'aois. ("Tá sé sna ceithre fichid.")	He is in his eighties.
Ta niart erskyn Kiart.	Tá neart os cionn cirt.	Might is above right.
Ta niart erskyn kiart.	Tá neart os cionn cirt.	Might means right.
T'ad erskyn leagh.	Tá siad os cionn luacha.	They are beyond price.
Dy gholl magh erskyn lhong.	Dul amach os cionn loinge.	To weather a ship.
Thousane punt as erskyn .	Míle punt agus os cionn sin.	Thousand pounds and upwards.
Getlagh erskyn ny bodjallyn.	Ag eitilt os cionn na scamall.	Flying over the clouds.
Ta mee tannaghtyn erskyn ny feeaghyn aym.	Tá mé ag fanacht os cionn na bhfiach agam.	I am paying my way.
V'eh erskyn ny gunnallyn.	Bhí sé os cionn na ngunailí.	She was rolling gunwale under.
T'eh dy kinjagh erskyn ny lioaryn echey.	Tá sé i gcónaí os cionn a chuid leabhar.	He is always poring over his books.
V'eh erskyn oc.	Bhí sé os a gcionn.	It was above them.
T'eh erskyn ooilley toiggal.	Tá sé os cionn na tuisceana.	It is past all understanding.
B'are lhiam shen erskyn red erbee.	B'fhearr liom é sin os cionn rud ar bith.	I would rather that before anything.
Harrish as erskyn shen.	Thar agus os a chionn sin.	Over and above that.
Ta shen erskyn smooinaght.	Tá sé sin os cionn smaoinimh. ("Tá sé sin as an áireamh ar fad.")	That is out of the question.
Obbyr erskyn thalloo.	Obair os cionn talún.	Work at the surface.
Hug mee moylley erskyn towse da.	Thug mé moladh as cuimse dó.	I gave him unstinted praise.
Croghey erskyn y chassan.	Crochadh os cionn an chosáin.	Projecting over the pathway.
Yrjid erskyn y cheayn.	Airde os cionn na farraige.	Elevation above sea level.
Ta'n vraih erskyn y churnaght.	Tá an bhraich os cionn na cruith-neachta.	The malt is superior to the wheat.
Ta'n ennym echey erskyn y dorrys.	Tá a ainm os cionn an dorais.	His name is over the door.
T'ee jeeragh erskyn yn acker.	Tá sí díreach os cionn an ancaire.	The anchor is apeak.
Ny hoie erskyn yn aile.	Ina shuí os cionn na tine.	Sitting over the fire.

Dardjee yn etlan erskyn yn etlan cassee.	D'ardaigh an t-eitleán os cionn an héileacaptair.	The 'plane climbed over the helicopter.
T'eh erskyn yn lhieh cheead.	Tá sé os cionn an leathchéid.	He is on the wrong side of fifty.
T'eh erskyn yn toiggal aym.	Tá sé os cionn mo thuisceana.	It passed my comprehension.
Hie eh erskyn y pooar echey.	Chuaigh sé os cionn a chumais.	He went beyond his authority.
My chiartyn erskyn y reiltys.	Mo chearta os cionn an rialtais.	My rights as against the government.
Ta'n cheeill ny lhie erskyn y valley dy ard.	Tá an eaglais ina luí os cionn an bhaile go hard.	The church dominates the town.
Ta'n doon ard erskyn y valley.	Tá an dún ard os cionn an bhaile.	The fort commands the town.
Erskyn dagh ooilley nhee.	Os cionn gach uile rud.	Most of all.
Erskyn dagh ooilley nhee v'eh feiyral.	Os cionn gach uile rud bhí sé torannach.	He was nothing if not noisy.
Erskyn geddyn er ash.	Os cionn fáil ar ais.	Beyond reclaim.
Erskyn lhiasaghey.	Os cionn leasaithe.	Beyond reclaim.
Erskyn lieh cheead.	Os cionn leathchéid.	Over fifty.
Erskyn ooilley.	Os cionn gach uile ní.	Above all.
Erskyn towse.	As cuimse.	Above measure.
Erskyn y dorrys.	Os cionn an dorais.	Up above the door.

er y chooyl, adv.

Lhisagh shiu freggyrt er-y-chooyl .	Ba chóir daoibh freagairt láithreach.	You ought to answer at once.
Cha nel foast, agh troggee ee urree er-y-chooyl .	Níl fós, ach éireoidh sí láithreach.	Not yet, but she's going to get up directly.

er y gherrit, adv.

Honnick mee eh er-y-gherrid .	Chonaic mé é le gairid.	I saw him lately.
Ta shiu er ve ayns shen er-y-gherrid .	Tá sibh tar éis a bheith ansin le gairid.	You've been there lately.

etlagh, a.

Skaal etlagh .	Sásar eitlete.	Flying saucer.
-----------------------	----------------	----------------

etlagh, n.

Ayns queig etlaghyn .	I gcúig bhabhta.	In five hops.
Getlagh er ny greienyn.	Ag eitilt ar na huirlisí.	Flying blind.
Getlagh erskyn ny bodjallyn.	Ag eitilt os cionn na scamall.	Flying over the clouds.

etlan, n.

Hie mee tessén yn Eearvooir ayns etlan .	Chuaigh mé trasna an Atlantaigh in eitleán.	I flew the Atlantic.
Ren yn etlan coayl bieauid.	Chaill an t-eitleán luas.	The 'plane stalled.
Ta'n etlan cosney ardjid.	Tá an t-eitleán ag dul in airde.	The 'plane is climbing.

Dirree yn etlan .	D'éirigh an t-eitleán.	The 'plane took off.
Coid y ymyrkey er etlan .	Earraí a iompar ar eitleán.	Carry goods by air.
Ghow shin etlan er maayl voish Runnysvaie.	Ghabhamar eitleán ar cíos ó Runnysvaie.	We chartered a plane from Ronaldsway.
Dardjee yn etlan erskyn yn etlan cassee.	D'ardaigh an t-eitleán os cionn an héileacaptair.	The 'plane climbed over the helicopter.
Hie yn etlan mygeayrt y phurt aeragh tree keayrtyn.	Chuaigh an t-eitleán timpeall an aerfoirt trí huaire.	The 'plane made three circuits of the airport.
Haink yn etlan neose ec Aerphurt Roonysvaie.	Tháinig an t-eitleán anuas ag Aerfort Roonysvaie.	The 'plane descended at Ronaldsway airport.
Skiot etlan .	Scardeitleán.	Jet 'plane.
Hug eh yn etlan 'sy cheayn.	Chuir sé an t-eitleán san fharraige.	He ditched the 'plane.
Huitt yn etlan .	Thit an t-eitleán.	The 'plane crashed.
Ren yn etlan thummey er e stroin.	Rinne an t-eitleán tumadh ar a shrón.	The 'plane nose-dived.
Etlan ass orraghey.	Eitleán as raon.	Aeroplane out of range.
Etlan daa hoiagh.	Eitleán dá shuíochán.	Two seater 'plane.
Etlan goaill toshiaght dy heet stiagh ayns Roonysvaie.	Eitleán ag tosú ag teacht isteach i Roonysvaie.	Aeroplane beginning its approach to Ronaldsway.
Etlan skeayley bleaystany.	Eitleán ag scaoileadh pléascán.	Plane releasing bombs.
Etlan skiootagh.	Scardeitleán.	Jet 'plane.
Etlan un hoiagh.	Eitleán aon suíochán.	Single seater.
Etlan y chur er y thaloo.	Eitleán a chur ar an talamh.	Land an aeroplane.
Etlan y chur neose.	Eitleán a chur anuas.	Drive down an aeroplane.
Etlan y chur neose.	Eitleán a thabhairt anuas.	Down an aeroplane.
Ta ny hetlanyn shoh mie dy ardjaghey.	Tá na heitleáin seo go maith ag ardú.	These 'planes are good climbers.

ettyl, v.

Dettyl mee.	D'eitil mé.	I flew.
Dettyl yn ushag mygeayrt oc.	D'eitil an t-éan ina dtimpeall.	The bird flew around them.
Etleeym gys Runnysvaie.	Eitleoidh mé go Runnysvaie.	I will fly to Ronaldsway.

euar, n.

Billey euar .	Crann iúir.	Yew tree.
----------------------	-------------	-----------

eulys, n.

Teaym eulys .	Taom cuthaigh.	Fit of rage.
----------------------	----------------	--------------

eunys, n.

V'eh goll ass e chrackan lesh eunys .	Bhí sé ag dul as a chraiceann le lúcháir.	He was bubbling over with joy.
V'eh ass e cheeayl lesh eunys .	Bhí sé as a chiall le háthas.	He was delirious with joy.
T'eh cur ard eunys urree.	Cuireann sé ardáthas uirthi.	It brings her to the peak of pleasure.
Ver shen eunys urree.	Cuirfidh sé sin áthas uirthi.	That will charm her.

Haink ard **eunys** urree.
V'eh soilshean lesh y **eunys** v'er.

Tháinig ardáthas uirthi.
Bhí sé ag soilsiú leis an áthas a bhí air.
("Bhí loinnir ina aghaidh le lúcháir.")

She went into raptures.
He was beaming with delight.

Ew, prop.n.

Yn **Ew** rouaillagh.
She **Ew** yn marchan shoh.
Ny **hewny**.
Ny **Hewny**.

An Giúdach fáin.
Is Giúdach é an ceannaí seo.
Na hEabhraigh.
Na Giúdaigh.

The wandering Jew.
This merchant is a Jew.
The Hebrews.
The Jews.

F

fa, n.

Cha laik lhiam y lhiannoo shid; shen y fa cha lhigym da cloie rish my vac.	Ní maith liom an leanbh siúd; sin an fáth nach ligfidh mé dó imirt le mo mhac.	I don't like that child; therefore I shall not allow him to play with my son.
Ta'n fa dy baghtal ry akin.	Tá an fáth go soiléir le feiceáil.	The reason is not far to seek.
Er y fa dy bee eh jeh ymyyd mooar dhyt.	Toisc go mbeidh sé an-úsáideach duit.	Because it will be of great use to you.
Shen y fa dy jagh eh dy Ghoolish.	Sin an fáth a ndeachaigh sé chuig Doolish.	That's the reason he went to Douglas.
Shen y fa e chorree.	Sin fáth a chuid feirge.	Hence his anger.
Gyn fa erbee.	Gan fáth ar bith.	For no particular reason.
Gyn fa .	Gan fáth.	For no reason at all.
Ta fa mooar echey son jannoo eh.	Tá fáth mór aige lena dhéanamh.	He has good cause for doing it.
Cha dod shin gra cre'n fa nagh row ee ayn.	Níor fhéad muid rá cén fáth nach raibh sí ann.	We could not account for her absence.
Cre'n fa nagh row fys ayd?	Cén fáth nach raibh a fhios agat?	How is it that you didn't know?
Shen y fa nee shiu soiaghey jeh nyn leshtalyn nagh vel ad ec y voayrd.	Sin an fáth a nglacfaidh sibh lena leithscéalta nach bhfuil siad ag an bhord.	So you will kindly excuse their absence from the breakfast table.
Ta mee toiggal cre'n fa ren oo eh.	Tuigim cén fáth a ndearna tú é.	I can understand your doing it.
Ta mee smooineaghtyn, er y fa shen ta mee ayn.	Tá mé ag smaoineamh, dá bhrí sin tá mé ann.	I think, therefore I am.
Shen y fa .	Sin an fáth.	That is why.
Ta mee smooineaghtyn, shen y fa ta mee ayn.	Tá mé ag smaoineamh, sin an fáth a bhfuil mé ann.	I think, therefore I exist.
Cha s'aym cre'n fa t'eh gaghtey eh hene myr shen.	Níl a fhios agam cén fáth a bhfuil sé á iompar féin mar sin.	I don't know why he acts as he does.
Cre'n fa t'ou laccal dy varkiagh? Fodmayd shooyl dys shen.	Cén fáth a bhfuil tú ag iarraidh marcaíocht? Is féidir linn siúl ansin.	Why do you want to ride? We can walk there.
Fa y chur rish red ennagh.	Fáth a chur le rud éigin.	Assign a reason to something.

faag, v.

Dooyrt eh dy daag ee ayns shen eh.	Dúirt sé gur fhág sí ansin é.	He said that she left it there.
Cha daag ee veg dou.	Níor fhág sí faic dom.	She left me nothing.
Yn lioar daag eh ayns shoh.	An leabhar a d'fhág sé anseo.	The book that he left here.
Cha daag eh cass foym.	Níor fhág sé cos fúm.	He cut the ground from under my feet.
Cha daag eh droghad er ash.	Níor fhág sé droichead ar ais.	He burned his boats.
Cha daag eh yn thie.	Níor fhág sé an teach.	He did not stir out of the house.

Cha daag mee fockle ry ghra echey.	Níor fhág mé focal le rá aige.	I didn't leave him a leg to stand on.
Haink mee ass agh daag mee un hooill my yei.	Tháinig mé as ach d'fhág mé súil amháin i mo dhiaidh.	I got out of it minus one eye.
Ayns shen daag shin y chooish.	Ansin d'fhágamar an scéal.	There the matter dropped.
Daag ad slane er y cheilley.	D'fhágadar slán ar a chéile.	They said goodbye.
Daag ad thousane punt orrym.	D'fhágadar míle punt agam.	I've been let in for a thousand pounds.
Daag ad y cheer oc.	D'fhágadar a dtír.	They left their country.
Daag ad y phurt.	D'fhágadar an port.	They left the port.
Daag ee e haaght jea.	D'fhág sí a lóistín inné.	She left her lodgings yesterday.
Daag ee eh heese ny jei.	D'fhág sí é thíos ina diaidh.	She left him standing.
Daag e ennal eh.	D'fhág a anáil é.	He breathed his last.
Daag ee y paitchey er.	D'fhág sí an páiste air.	She fathered the child on him.
Daag eh ayns shen riy.	D'fhág sé ansin aréir.	He left it there last night.
Daag eh ben as troor dy chloan ny yei.	D'fhág sé bean agus triúr clainne ina dhiaidh.	He left a wife and three children.
Daag eh ee ny shassoo ayns mean ny shamyr.	D'fhág sé í ina seasamh i lár an tseomra.	He left her standing in the middle of the room.
Daag eh e hoieag j'ee.	D'fhág sé a shuíochán di.	He gave up his seat to her.
Daag eh millioon punt ny yei.	D'fhág sé milliún punt ina dhiaidh.	He died worth a million.
Daag eh oyr cremeydys er hene.	D'fhág sé cúis cáinte air féin.	He has left himself open to criticism.
Daag eh sheckteraght er e vac.	D'fhág sé oidhreacht ag a mhac.	He left a legacy to his son.
Daag eh slaa ny yei.	D'fhág sé smearadh ina dhiaidh.	It left a smear.
Daag eh slught mooar ny yei.	D'fhág sé sliocht mór ina dhiaidh.	He left a large posterity behind.
Daag eh y balley.	D'fhág sé an baile.	He left home.
Daag eh y feysht gyn freggyrt.	D'fhág sé an cheist gan freagairt.	He dodged the question.
Daag eh yn Ellan.	D'fhág sé an tOileán.	He has left the Island.
Daag eh yn staartey echey.	D'fhág sé a phost.	He threw up his job.
Daag eh yn thie, dyn cheet er ash arragh.	D'fhág sé an teach, gan teacht ar ais níos mó.	He left the house, never to return.
Daag mee condoo er.	D'fhág mé dath na ndaol air.	I beat him black and blue.
Daag mee eh.	D'fhág mé é.	I got away from it.
Daag mee eu eh.	D'fhág mé agaibh é.	I left it with you.
Daag mee kiangley orrym pene.	D'fhág mé ceangal orm féin.	I committed myself.
Daag mee my yei eh.	D'fhág mé i mo dhiaidh é.	I left it behind me.
Daag mee slane lesh.	D'fhág mé slán leis.	I bade him goodbye.
Daag mee sooill ghoo er.	D'fhág mé súil dhubh aige.	I gave him a black eye.
Daag mee sooill ghoo er.	D'fhág mé súil dhubh air.	I blacked his eye.
Daag mee yn ellan.	D'fhág mé an t-oileán. ("D'imigh mé an t-oileán.")	I departed from the island.
Daag mee yn raad.	D'fhág mé an bóthar.	I got out of the way.
Daag mee y raad da.	D'fhág mé an bóthar dó.	I got out of his way.
Daag shen beéal marroo echey.	D'fhág sin béal marbh aige.	That was a clincher for him.
Daag shin eddyr ain eh.	D'fhágamar eadrainn é.	We agreed to differ.
Daag shin eh da'n chronney echey.	D'fhágamar é i muinín na cinniúna.	We left him to his fate.
Daag shin y phurt.	D'fhágamar an port.	We cleared the harbour.
Daag y lhong y phurt.	D'fhág an long an port.	The ship cleared.
Faag da Jee eh.	Fág faoi Dhia é.	Leave it to time.

Faag dooys eh.	Fág fúmsa é.	Leave it to me.
Faag dty chooid 'sy ghleashtan.	Fág do chuid sa ghluasteán.	Leave your shopping in the car.
Faag ec yn dorryser eh.	Fág ag an doirseoir é.	Leave it with the porter.
Faag eh da'n choyrle echey hene.	Fág é faoina chomhairle féin.	Leave him to his own devices.
Faag eh myr hooar oo eh.	Fág é mar a fuair tú é.	Leave it as you found it.
Faag fo'n ghrian eh.	Fág faoin ghrian é.	Let it stand in the sun.
Faag magh ad.	Fág amach iad.	Drop them out.
Faag mee ec my hie.	Fág mé ag mo theach.	Drop me at my house.
Faag shen da ny mraane!	Fág é sin do na mná!	It takes a woman!
Faag y brod ayn as nee'n aile dy-leah lostey.	Fág an brod ann agus lasfaidh an tine go luath.	Leave the poker in and the fire will soon burn up.
Faag y dorrys doont.	Fág an doras dúnta.	Leave the door to.
Faag y magher bane.	Fág an machaire bán.	Leave the field lea.
Faag yn ogher 'sy ghlass.	Fág an eochair sa ghlas.	Leave the key in the door.
Faag yn oyr gyn reaghys.	Fág an t-ábhar gan réiteach.	Leave the matter open.
Faag y raad!	Fág an bealach!	Clear the way!
Faagee yn jough e cowrey ort lurg tammylt.	Fágfaidh an deoch a comhartha ort i ndiaidh tamaill.	Drink tells upon you in time.
Faagmayd eh myr shen.	Fágfaimid é mar sin.	We'll let it go at that.
Faagmayd nish.	Fágfaimid anois.	We will leave now.
Screeuym hiu yn laa roish faagym .	Scríobhfaidh mé chugaibh an lá sula bhfágfaidh mé.	I shall write to you the day before I leave.
Faagym my vannaghtyn er ec y stashoon.	Fágfaidh mé mo bheannachtaí air ag an stáisiún. ("Cuirfidh mé slán leis ag an stáisiún.")	I'll see him off at the station.
Faagym oo ec dty ghorrys hene.	Fágfaidh mé thú ag do dhoras féin.	I will set you down at your on door.
Faagym ort eh.	Fágfaidh mé ort é.	I hold you responsible for it.
Cha n'aagagh eh Mannin.	Ní fhágfadh sé Manainn.	He wouldn't leave Mann.
Cha n'aagagh shin nyn baitchyn.	Ní fhágfaimis ár bpáistí.	We shouldn't leave our children.
Cha n'aagin my heer.	Ní fhágfainn mo thír.	I shouldn't leave my country.

faagail, n.

Yn ollooscoil y ' aagail .	An ollscoil a fhágáil.	Go down from university.
Duillag y ' aagail bane.	Leathanach a fhágáil bán.	Leave a page blank.
Baarney y ' aagail .	Bearna a fhágáil.	Make an out.
Thie y ' aagail follym.	Teach a fhágáil folamh.	Strip a house.
Billey y ' aagail gyn eeck.	Bille a fhágáil gan íoc.	Let a bill lie over.
Billey y ' aagail ny hassoo.	Crann a fhágáil ina sheasamh.	Leave a tree standing.
Dy ' aagail 'slane ayd' ec fer ennagh.	Fágáil 'slán agat' ag duine éigin.	To bid someone 'adieu'.
D'aagail garey ny 'aasagh.	Garraí a fhágáil ina fhásach.	Leave a garden uncared for.
D'aagail obbyr gyn jannoo.	Obair a fhágáil gan déanamh.	Leave work undone.
D'aagail pabyryn nyn lhie mygeayrt.	Páipéir a fhágáil ina luí thart.	To leave papers lying about.
D'aagail sooie er.	Súiche a fhágáil ar.	To soot up.
As shen eh y chree, t'eh orrym faagail .	Agus sin é a chroí, tá orm fágáil.	So, my dear, I am forced to leave.
Ardan faagail .	Ardán imeachta.	Departure platform.

V'ee er chee faagail as mish cheet stiagh.	Bhí sí ar tí fágáil agus mise ag teacht isteach.	She was on the point of going when I came in.
Cha nel eh faagail e hamyr er chor erbee.	Níl sé ag fágáil a sheomra ar chor ar bith.	He is a prisoner to his room.
Cha nel eh faagail e hamyr.	Níl sé ag fágáil a sheomra.	He sticks to his room.
Tra s'raie yn cloie share faagail eh.	Nuair is meidhrí an dráma is fearr é a fhágáil.	When the play is merriest it is better to leave off.
Ta mee faagail jeem yn edd aym.	Tá mé fágáil díom mo hata.	I am keeping off my hat.
Share faagail jeh nish.	Is fearr fágáil de anois.	It is best to leave off now.
Gyn faagail magh poynt erbee.	Gan fágáil amach pointe ar bith.	Without omitting a single circumstance.
T'ad faagail nyn verchys da sleih elley.	Fágann siad a saibhreas ag daoine eile.	They leave their wealth to others.
Ta mee faagail orrym yn edd aym.	Tá mé fágáil orm mo hata.	I am keeping on my hat.
Shegin dou faagail slane lhiu.	Is éigean dom slán a fhágáil libh.	I must say good-bye.
Faagail er ash 'syn ynnyd echey hene.	Fágáil ar ais ina áit féin.	Put back in its place.
Faagail er y traie follym.	Fágáil ar an trá fholamh.	Leave high and dry.
Faagail gyn ping.	Fágáil gan phingin.	Strip of money.
Faagail shoh mooie.	Fágáil é seo amach.	To the exclusion of this.
Faagail yn scoill.	Fágáil na scoile.	On leaving school.
T'eh er n'aagail gyn jannoo reddyn lhisagh eh er n'yannoo.	Tá sé tar éis fágáil gan déanamh rudaí ar chóir dó a dhéanamh.	He has left undone things he ought to have done.
Vel ad er n'aagail oo dty lomarcán?	An bhfuil siad tar éis thú a fhágáil i d'aonar?	Have they left you alone.

faagit, a.

Cha nel veg faagit agh tholtany.	Níl dada fágtha ach fothracha.	There is nothing left but ruins.
Ta kiare faagit aym.	Tá ceithre cinn fágtha agam.	I have four remaining.
Ta queig punt faagit aym.	Tá cúig phunt fágtha agam.	I still have five pounds.
Ta jeih bleaney faagit ayn foast.	Tá deich mbliana fágtha ann fós.	He's good for another ten years.
V'eh faagit .	Bhí sé fágtha.	He was left standing.
Cha row peccagh bio faagit bio.	Ní raibh peacach beo fágtha beo.	There wasn't a living soul left alive.
Daa cheayrt as unnane faagit .	Dhá uair agus a haon fágtha.	Twice and one over.
Cur ooilley ny ta faagit dou.	Tabhair gach a bhfuil fágtha dom.	Give me all that is left.
V'eh faagit er ellan.	Bhí sé fágtha ar oileán.	He was planted on an island.
V'ee faagit gyn kiarail.	Bhí sí fágtha gan aire.	She was left unprovided for.
V'ee faagit gyn red erbee cour eck.	Bhí sí fágtha gan rud ar bith ina comhair.	She was left unprovided for.
She'n un vollagh ta faagit .	Is é an t-aon bhealach atá fágtha.	It's the only avenue left.
Ta'n daeed faagit ny jei.	Tá an daichead fágtha ina diaidh.	She has gone forty.
Ta'n daeed faagit ny yei echey.	Tá an daichead fágtha ina dhiaidh aige.	He'll never see forty again.
Ta'n kiare feed faagit ny yei echey.	Tá na ceithre fichid fágtha ina dhiaidh aige. ("Tá sé sna ceithre fichid.")	He is in his eighties.
Va'n stashoon faagit ny yei'n traen.	Bhí an stáisiún fágtha i ndiaidh na traenach.	The train was clear of the station.
V'eh faagit 'sy traid myr dooinney marroo.	Bhí sé fágtha sa tsráid mar dhuine marbh.	He was left in the street for dead.
Cur dou ooilley ny ta faagit .	Tabhair dom gach a bhfuil fágtha.	Give me all that is left.
Tree stundayrtyn faagit .	Trí shlat fágtha.	Three yards to spare.

Faagit mooie.

Fágtha amuigh.

Indicted by grand jury.

faaie, n.

Faaie fo druight.

Plásóg faoi dhrúcht.

Lawn sprinkled with dew.

Faaie sockyr.

Páirc shacair.

Football ground.

Faaie y valley.

Faiche an bhaile.

The village green.

faaishnagh, n.

Yn offish **faaishnee**.

An oifig réamhaisnéise.

The forecasting office.

faaishnys, n.

Fow yn **faaishnys** ayd.

Faigh an fháistine s'agat.

Get your fortune told.

Jannoo **faaishnys**.

Déanamh fáistine.

Telling fortunes.

Faaishnys foddey ny hemshir.

Réamhaisnéis fhada na haimsire.

Long range weather forecast.

Faaishnys ny h-Emshir.

Réamhaisnéis na hAimsire.

The weather.

Faaishnys ny h-emshyr.

Réamhaisnéis na haimsire.

The weather forecast.

faal, n.

Dy scarrey un chorneil jeh'n vagher lesh **faal**.

Cúinne amháin a scaradh den pháirc le fáil.

To fence off one corner of a field.

Dy chur **faal** er magher.

Fál a chur ar pháirc.

To fence in a field.

Faal bio.

Fál beo.

Quickest hedge.

Faal chirrym.

Fál tirim.

Dead hedge.

Faal.

Fál.

Boundary hedge.

Faal streng.

Fál sreinge.

Wire fence.

faaney, n.

Faaney.

Fána.

Ski run.

faare, n.

T'eh my **'aare**.

Tá sé i mo láthair.

He is within my hail.

Cheet my **aare**.

Ag teacht i mo láthair.

Coming into my presence.

Haink ee my **aare**.

Tháinig sí i mo láthair.

She came towards me.

Cha jig eh **d'aare**.

Ní thiocfaidh sé i ngar duit.

He will not come near you.

Cheet **faare** mie.

Freastal maith.

Good attendance.

T'ad **faare** nyn raad.

Tá siad ag teacht inár dtreo.

They are advancing towards us.

T'ad cheet **faare** nyn raad.

Tá siad ag teacht inár n-araicis.

They are coming to meet us.

Gys y **vaare** shoh.

Go dtí an láthair seo.

To this end.

faarjey, n.Ta mee **faarjey** dy mie.

Tá mé ag déanamh go maith.

I am faring well.

Ta mee **faarjey**.

Tá mé ag maireachtáil.

I get by.

faarkey, n.Er yn **aarkey**.

Ar an fharraige.

On the briny.

Va Sostyn ny Cheer chummaghtagh er yn **aarkey**.

Bhí Sasana ina Thír chumhachtach ar an fharraige.

England was a great sea power.

Ta'n **aarkey** buirrooghey.

Tá an fharraige ag búireach.

The sea is booming.

Hie'n grian fo'n **aarkey**.

Chuaigh an ghrian faoin fharraige.

The sun dipped below the sea.

Hie eh stiagh 'syn **aarkey**.

Chuaigh sé isteach san fharraige.

It went in the sea.

Dy ghol gys yn **aarkey**.

Dul leis an fharraige.

To go to the sea.

Stayd ta sheeyney magh gys yn **aarkey**.

Eastát atá ag síneadh amach go dtí an fharraige.

Estate that extends to the sea.

Dirree yn **aarkey** er y valley.

D'éirigh an fharraige ar an bhaile.

The town was overwhelmed by the sea.

Lhong y chur gys yn **aarkey**.

Long a chur go dtí an fharraige.

Set a ship afloat.

Lught yn **aarkey**.

Lucht na farraige.

Seafarers.

Ny cheeraghyn harrish yn **aarkey**.

Na tíortha thar farraige.

The countries beyond the seas.

T'eh ny share dooin gyn ve er yn **aarkey** nocht.

Tá sé níos fearr dúinn gan a bheith ar an fharraige anocht.

It is better for us not to be at sea tonight.

Cha jemmayd da'n **aarkey** ny s'odjey.

Ní rachaimid chun farraige níos faide.

We won't go to sea any longer.

Cha jemmayds da'n **aarkey** ny sodjey.

Ní rachaimidne chun farraige níos faide.

We won't go to sea any more.

Ta'n awin goll magh 'syn **aarkey**.

Tá an abhainn ag dul amach san fharraige.

The river pours into the sea.

Ta lane-marrey elley 'syn **aarkey**.

Tá lán mara eile san fharraige.

There are as good fish in the sea as ever came out of it.

Cheeraghyn harrish yn **aarkey**.

Tíortha thar an fharraige.

Foreign parts.

Dy harlheim er yn **aarkey**.

Tuirlingt ar an fharraige.

To land on the sea.

Er yn **aarkey** vooar.

Ar an fharraige mhór.

In the open sea.

Ayns mean yn **aarkey** vooar.

I lár na farraige móire.

In mid ocean.

Kioneys ny **faarkaghyn**.

Ceannas na mara.

Command of the seas.

Dy ve ayns **faarkaghyn** Vannin.

Bheith ar fharraige Mhanann.

To be in Manx seas.

Va **faarkaghyn** yn theihill shiaullit eck.

Bhí farraigí an domhain seolta aici.

She has been a great seafarer.

Faarkaghyn.

Farraigí.

Waters.

Faarkaghyn y theihill.

Farraigí an domhain.

The seven seas.

Share farkiaght er baare **faarkee** n'er keim ruillickey.

Is fearr fanacht ar bharr snámha ná ar chéim reilige.

Better to wait on top a large wave than a church stile.

Jeih meeilley **faarkee** 'syn oor y hiaulley.

Deich míle farraige san uair a sheoladh.

Sail at ten knots.

Yn **faarkey** glass tonnagh foin.

An fharraige ghlathonnach fúinn.

The green billowy sea under us.

Yn **faarkey** mooar.

An fharraige mhór.

The broad sea.

Er hoh **faarkey** mooar.

Anseo farraige mhór.

Here is a big billow.

Ta **faarkey** mooar ayn.

Tá farraige mhór ann.

There is a heavy sea.

Huitt **faarkey** mooar orrin.

Thit farraige mhór orainn.

We were struck by a heavy sea.

Yn **faarkey** ta mygeayrt Mannin.

An fharraige atá timpeall Manainn.

The seas that bathe Mann.

Faarkey brisht.

Farraige bhriste.

Lumpy sea.

Faarkey chiune.
Faarkey.
Faarkey mooar.
Faarkey trome.

Farraige chiúin.
 Farraige.
 Farraige mhór.
 Farraige throm.

Quiet sea.
 Very large wave.
 Big sea.
 High sea.

faasaag, n.

Gaase **faasaag**.
 T'eh **faasaagey**.

Féasóg a fhás.
 Tá sé ligan féasóige air féin.

Growing a beard.
 He is growing whiskers.

faasagh, n.

Dy gholl lesh yn '**aasagh**.
 D'aagail garey ny '**aasagh**.
 Ta'n garey ny '**aasagh**.
 'Syn **aasagh**.
 Ayns ard **assagh** ny keylley.
Faasagh keylley.

Dul chun fásaigh.
 Garraí a fhágáil ina fhásach.
 Tá an garraí ina fhásach.
 San fhásach.
 In ardfhásach na coille.
 Fásach coille.

To run to waste.
 Leave a garden uncared for.
 The garden is unkempt.
 In the desert.
 In the depth of the wood.
 Virgin forest.

faase, a.

Boayl **faase** ayns garmin.
 She **faase** eh.
 Ta'n chingys shoh jannoo mee feer
faase.

Áit lag i maide.
 Is lag é.
 Tá an galar seo do mo dhéanamh fíor-
 lag.

Weak place in a beam.
 It's weak he is.
 This illness weakens me very much.

faast, v.

Daast eh ee da'n oghrish echey.
Daast eh my laue.

D'fháisc sé í dá ucht.
 D'fháisc sé mo lámh.

He pressed her to his heart.
 He gave my hand a wring.

faastey, n.

Yn ushtey y **faastey** ass eaddagh.
Faastey ny h-eaddeeyn.

An t-uisce a fháscadh as éadach.
 Fáscadh na n-éadaí.

Wring clothes dry.
 Giving the clothes a wring.

faaue, n.

Faaue y chur da peiagh.

Leid a thabhairt do dhuine.

Give a hint.

fadanys, n.

Fadaneys.

Ball scoite.

Unfrequented place.

fadeyr, n.Haink **phadeyr**.

Tháinig fáidh.

A prophet arose.

faggys, a.Ro **aggys**.

Róghairid.

Too near.

Feer **faggys** da.

Fiorghairid dó.

In its immediate vicinity.

Va'n noid cha **faggys** dy row ad cur imnea er.

Bhí an namhaid chomh gairid go raibh siad ag cur inní air.

The enemy were uncomfortably near.

T'ad **faggys** nyn yei.

Tá siad go gairid inár ndiaidh.

They are close behind us.

T'eh feer **faggys**.

Tá sé fíorghairid.

It is close at hand.

Faggys da'n gheay.

I ngar don ghaoth.

Close to the wind.

Faggys da'n thie.

I ngar don teach.

In the vicinity of house.

Faggys da'n traie.

Cois cladaigh.

Inshore.

Faggys da'n valley.

I ngar don bhaile.

Near the town.

Faggys jeh.

In aice láimhe de.

Short way off.

S'faggys my lheiney agh s'niessey my chrackan.

Is gairid mo léine ach is neasa mo chraiceann.

Near is my shirt but nearer is my skin.

S'faggys v'eh da'n baase.

Ba ghairid a bhí sé don bhás. ("Ba ghairid uaidh an bás.")

How near he was to death.

faggys-mooinjerys, n.Ta shin **faggys-mooinjerys**.

Táimid gar i ngaol dá chéile.

We are nearly related.

Ta **faggys-vooinjerys** eddyr ain.

Tá gaol gairid eadrainn.

We are closely related.

faghid, n.Ta **faghid** aym er.

Tá dímhias agam air.

I disdain him.

Ta **faghid** echey orrym.

Tá drochmhias aige orm.

He looks down on me.

Dy lhie fo **faghid**.

Luí faoi tharcaisne.

To suffer an insult.

Cha nel ayn agh **faghid**.

Níl ann ach magadh.

It's perfectly ridiculous.

Faghid er skielley.

Masla ar dhochar.

Insult added to injury.

faghidagh, a.Cha naik mee rieau ayns my vea red erbee cha **faghidagh**.

Ní fhaca mé riamh i mo shaol rud ar bith chomh suarach.

Never in my life did I see anything so contemptible.

faik, v.Trooid shiu as **faik** shiu my vlaaghyn.

Gabh i leith agus breathnaí gí ar mo chuid bláthanna.

Come and see my flowers.

Faik dhyt hene.

Feic duit féin.

See for yourself.

Faik y caslys er oaie.

Feic an pictiúr ar aghaidh.

See the picture on the opposite page.

Faik y caslys er y lheanagh hoal.	Feic an pictiúr ar an leathanach thall.	See the picture on the opposite page.
Hee eh adsyn as shinyn.	Feicfidh sé iadsan agus sinne.	He will see them and us.
Hee eh yn keead.	Feicfidh sé an céad.	He will live to be a hundred.
Hee oo adsyn cloie 'syn aer.	Feicfidh tú iadsan ag imirt san aer.	You will see them playing in the air.
Hee oo.	Feicfidh tú.	You see.
Eisht hee'm yn ashlyns bannee e laue yesh.	Ansin feicfidh mé aisling bheannaithe a lámhe deise.	Then I will see the blessed vision of his right hand.
H'eem shiu reesht Jyluain.	Feicfidh mé sibh arís Dé Luain.	I shall see you again on Monday.
Ta, heemayd ad ny-sheyn.	Tá, feicfimid iad láithreach.	Yes, we shall see them presently.
Cha bee eh foddey derrey heemayd reesht eh.	Ní bheidh sé i bhfad go dtí go bhfeicfimid arís é.	It will not be long before we see him again.
Heemayd eh dy-mennick, ny slooid ny hed eh dys thie e vayrey.	Feicfimid é go minic, mura rachaidh sé go teach a mháthar.	We shall often see him, unless he goes to his mother's.
Heemayd eh.	Feicfimid é.	We shall see him.
Heeym ee ayns neurin hoshiaght.	Feicfidh mé í in ifreann ar dtús.	I am going to see her in hell first.
Heeym .	Feicfidh mé.	I will see.
Heeym oo dy gerrid.	Feicfidh mé thú go gairid.	I'll see you by and by.
Heeym oo dy gerrid.	Feicfidh mé thú go luath.	See you soon again.
Heeym oo er y chiaghtin.	Feicfidh mé thú i rith na seachtaine.	I will see you during the week.
Heeym oo Jesarn.	Feicfidh mé thú Dé Sathairn.	I will see you on Saturday.
Heeym oo kinoie mairagh ny kinoie nuyr.	Feicfidh mé thú deireadh oíche amárach nó deireadh oíche anóirthear.	I'll see you at the end of tomorrow night or next night.
Heeym oo mairagh.	Feicfidh mé thú amárach.	I will see you tomorrow.
Heeym oo ny sheyn.	Feicfidh mé thú láithreach.	I'll see you by and by.
Chrie eh tra honnick eh ee.	Chrith sé nuair a chonaic sé í.	He quaked when he saw her.
Cruinn jeeragh tra honnick eh eh.	Cruinn díreach nuair a chonaic sé é.	At the precise moment when he saw it.
She my ghaa hooill honnick eh.	Is é mo dhá shúil a chonaic é.	Seeing is believing.
She my ghaa hooill hene honnick eh.	Is é mo dhá shúil féin a chonaic sé.	I saw it with my own eyes.
Hie eh glass tra honnick eh yn gunn.	Tháinig dath geal air nuair a chonaic sé an gunna.	He turned pale at the sight of the gun.
Cha nee agh yn chiaghtin shoh chaie hene honnick mee ee.	Ní ach an tseachtain seo caite féin a chonaic mé í.	It was no longer ago than last week I saw her.
Ayns shen honnick mee eh.	Ansin a chonaic mé é.	It is there that I saw him.
Y cheayrt s'jerree honnick mee eh.	An uair dheireanach a chonaic mé é.	The last time I saw him.
Yn traa s'jerree honnick mee eh.	An uair is déanaí a chonaic mé é.	When I saw him last.
Baillym fakin eh as honnick mee eh.	B'áil liom é a fheiceáil agus chonaic mé é.	I wanted to see him and I did so.
By vie lhiam fakin eh as honnick mee eh.	Ba mhaith liom é a fheiceáil agus chonaic mé é.	I wanted to see him and I did so.
Va dt'ayr ny hoie kiongoyrt rish e hie tra honnick mee eh.	Bhí d'athair ina shuí os comhair a thí nuair a chonaic mé é.	Your father was sitting before his house when I saw him.
Myr shen honnick mee eh.	Mar sin a chonaic mé é.	That's how it struck me.
Tra honnick mee eh noi aym.	Nuair a chonaic mé é i ngar dom.	When I saw him at close quarters.
Nar honnick mee.	Nuair a chonaic mé.	When I saw.
She tammylt liauyr neayr's honnick mee oo.	Is achar fada ó chonaic mé thú.	It is an age since I saw you.
She kegeesh n'eyr's honnick mee oo.	Is coicís ó chonaic mé thú.	It's a fortnight since I saw you last.

T'eh yn garey s'aaley honnick mee rieu.	Is é an garraí is áille a chonaic mé riamh.	It's the finest garden I ever saw.
Honnick eh ad.	Chonaic sé iad.	He saw them.
Honnick eh ad hene ec y droghad.	Chonaic sé iad féin ag an droichead. ("Chonaic sé na síoga ag an droichead.")	He saw the fairies at the bridge.
Honnick eh mish cheet stiagh 'sy chamyr.	Chonaic sé mise ag teacht isteach sa seomra.	He saw me coming into the room.
Honnick eh mish.	Chonaic sé mise.	He saw me.
Honnick eh shin.	Chonaic sé muid.	He saw us.
Honnick eh yn gaue baggyrt.	Chonaic sé an baol ag bagairt.	He saw the red light.
Honnick eh yn keead.	Chonaic sé an céad.	He lived to be a hundred.
Honnick eh yn keead voish kione gy chione.	Chonaic sé an céad ó cheann go ceann.	His life spans the whole century.
Honnick mee ad nyn jees.	Chonaic mé an bheirt acu.	I saw them both.
Honnick mee ashlish.	Chonaic mé aisling.	I had a dream.
Honnick mee ashlish riy.	Chonaic mé aisling aréir.	I dreamed last night.
Honnick mee ayns ashlish eh.	Chonaic mé in aisling é.	I dreamed it.
Honnick mee chelleeragh eh.	Chonaic mé láithreach é.	I saw it straight away.
Honnick mee chent 'syn aer.	Chonaic mé gealán san aer.	I saw a light in the sky.
Honnick mee.	Chonaic mé.	I saw.
Honnick mee eddyr mish as yn soilshy eh.	Chonaic mé idir mise agus an solas é.	I saw him against the light.
Honnick mee ee jeeaghyn er e hoor-eyder.	Chonaic mé í ag féachaint ar a huairea-dóir.	I noticed her looking at her watch.
Honnick mee eh dy mennick ayns Nerin.	Chonaic mé é go minic in Éirinn.	I saw quite a lot of him in Ireland.
Honnick mee eh er-y-gherrid.	Chonaic mé é le gairid.	I saw him lately.
Honnick mee eh er y traid.	Chonaic mé é sa chlós feirme.	I saw him in the farmyard.
Honnick mee eh foddey jeh.	Chonaic mé é i bhfad uaim.	I saw it from afar.
Honnick mee eh jea hene.	Chonaic mé é inné féin.	I saw him but yesterday.
Honnick mee eshyn agh cha nee ish.	Chonaic mé eisean ach ní ise.	I saw him but not her.
Honnick mee foddey voym eh.	Chonaic mé i bhfad uaim é.	I saw it away in the distance.
Honnick mee Jelune eh.	Chonaic mé Dé Luain é.	I saw him on Monday.
Honnick mee ooilley.	Chonaic mé gach uile rud.	I witnessed it all.
Honnick mee Parick Mooar yn Owe er y chiaghtin.	Chonaic mé Pádraig Mór an Howe ar an tseachtain.	I saw Big Patrick of the Howe last week.
Honnick mee sleih ennagh.	Chonaic mé slua éigin.	I saw some figures.
Honnick mee yn jees oc.	Chonaic mé an bheirt acu.	I saw them both.
Honnick mee y peiagh shoh ny hassoo ayns shen.	Chonaic mé an duine seo ina sheasamh ansin.	I saw this figure standing there.
Honnick ram sleih eh.	Chonaic neart slua é.	Any amount of people saw it.
Honnick shin Juan eh hene.	Chonaiceamar Seán é féin.	We saw John himself.
Honnick ymmodee sleih eh.	Chonaic mórán daoine é.	Different people saw him.
Cha n'aik mee rieu ayns my vea eh.	Ní fhaca mé riamh i mo shaol é.	I never saw him in my life.
Cha n'aik mee rieu dooinney erbee ny s'caarjoiley.	Ní fhaca mé riamh duine ar bith níos cairdiúla.	I never saw a more amiable man.
Cha n'aik mee rieu 'lheid roie.	Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.	I never saw the like before.

Cha n'aik mee rieu red erbee gollrish.	Ní fhaca mé riamh rud ar bith cosúil leis.	I never saw any thing like it.
Cha naik mee eh er dy henney.	Ní fhaca mé é ó shin.	I haven't seen him since.
Cha naik mee rieu ayns my vea red erbee cha faghidagh.	Ní fhaca mé riamh i mo shaol rud ar bith chomh suarach.	Never in my life did I see anything so contemptible.
Cha naik mee rieu e lhied roie.	Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.	I never saw his like before.
Cha naik mee rieu er dy henney eh.	Ní fhaca mé riamh ó shin é.	That is the last I saw of him.
Cha naik mee rieu y lhied ayns ooilley'n seihll aym.	Ní fhaca mé riamh a leithéid le mo linn.	I never saw the like in my lifetime.
Cha naik mee rieu y lhied roie.	Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.	I never saw the like ever.
Naik oo?	An bhfaca tú?	Did you see?
Naik oo eh?	An bhfaca tú é?	Did you see him?
Naik oo eh? Cha naik .	An bhfaca tú é? Ní fhaca.	Did you see him? No.
Naik oo rieu ee?	An bhfaca tú riamh í?	Did you ever see her?
Naik oo rieu yn lheid?	An bhfaca tú riamh a leithéid?	Did you ever see such a thing.
Naik oo yn pherkyn? Honnick .	An bhfaca tú an mhuc mhara? Chonaic.	Did you see the porpoise? Yes.
Lhig eh er nagh vaik eh eh.	Lig sé air nach bhfaca sé é.	He turned a blind eye to it.
Agh ta mee ginsh dhyt dy vaik mee eh.	Ach tá mé ag insint duit go bhfaca mé é.	But I tell you I saw it.
Cha vaik mee eh agh yn un cheayrt shen.	Ní fhaca mé é ach an uair amháin sin.	I only saw him that once.
Cha vaik mee eh rieu ny yei shen.	Ní fhaca mé é riamh ina dhiaidh sin.	I never saw him after that.
Adsyn ooilley dy vaik mee.	Iadsan go léir a chonaic mé.	All those that I saw.
Cha vaik mee.	Ní fhaca mé.	I did not see.
Cha vaik mee rieu eh derrey noght.	Ní fhaca mé riamh é go dtí anocht.	I never saw him until tonight.
Cha vaik mee rieu e lheid.	Ní fhaca mé riamh a leithéid.	I never saw his equal.
Cha vaik mee rieu ny sloo.	Ní fhaca mé riamh níos lú.	I never saw less.
Cha vaik mee rieu yn lhied ayns ooilley'n seihll aym.	Ní fhaca mé riamh a leithéid i rith mo bheart.	I never saw such a thing in all my experience.
Cha vaik mee rieu yn persoon mychionesyn t'ou loayrt.	Ní fhaca mé riamh an duine faoina bhfuil tú ag labhairt.	I never saw the person of whom you speak.
Cha vaik mee shen rieu.	Ní fhaca mé sin riamh.	I never saw that ever.
Cha dullyr as vaik oo rieu.	Chomh doiléir agus a chonaic tú riamh.	As clear as ditch water.
Ta'n feysht cha doillee as vaik oo rieu.	Tá an cheist chomh deacair lena bhfaca tú riamh.	The problem is ever so difficult.
Dy vaikagh oo yn eddin echey!	Dá bhfeicfeá a éadan!	His face was a sight!
Cha vaikmayd e eddin ayns shoh reesht.	Ní fheicfidh mé a éadan anseo arís.	He won't show his face here again.
Foddee dy vaikmayd ee mairagh.	B'fhéidir go bhfeicfidh mé í amárach.	Perhaps we shall see her to-morrow.
Ta treisht orrin dy vaikmayd oo reesht.	Tá súil againn go bhfeicfidh mé thú arís.	We shall hope to see you again.
Cha vaikym arragh eh.	Ní fheicfidh mé níos mó é.	I'll see him no more.
Insh j'ee dy vaikym ee keayrt elley.	Inis di go bhfeicfidh mé í uair eile.	Tell her I'll see her again another time.
Yn chied traa dy vaikym eh.	An chéad uair eile a fheicfidh mé é.	The next time I see him.
Cha vaikym eh ayns y lhing aym.	Ní fheicfidh mé é i mo linnse.	I won't see it in my time.
Cha vaikym .	Ní fheicfidh mé.	I will not see.
Tar noal hym dy vaikym oo.	Tar anall chugam go bhfeicfidh mé thú.	Come over to me that I may see you.

Ta mee treishteil dy **vaikym** shiu dy-leah reesht.

Tá mé ag súil go bhfeicfidh mé sibh go luath arís.

I hope I shall soon see you again.

faill, n.

Dty **'aill** laa y hayrn.

Do thuarastal lae a tharraingt.

Receive one day's wages.

Vooadee ad e **'aill**.

Mhéadaíodar a thuarastal.

They raised his salary.

Son ta'n labree toilliu e **'aill**.

Óir tá an t-oibrí ag tuilleamh a thuarastail.

For the labourer is worthy of his hire.

T'eh cosney tree keayrtyrn yn **faill** aym. Gleashtan ry **faill**.

Tá sé ag fáil trí huair an pá s'agam. Carr le fostú.

He earns treble my salary. Car plying for hire.

Verym stiagh son yrjaghey **faill**.

Cuirfidh mé isteach ar ardú pá.

I will ask for a rise.

Myr bishaght er y **faill** echey.

Mar bhreis ar a thuarastal.

In addition to his wages.

Cha nel eh geddyn veg agh y **faill** echey.

Níl sé ag fáil faic ach an tuarastal s'aige.

He gets nothing beyond his wages.

Tayrn yn **faill** echey.

Tarraingt a thuarastail.

Drawing his wages.

Ta **faill** echey vouesyn.

Tá tuarastal aige uathusan.

He's in their pay.

Laghyn seyrey lesh **faill**.

Laethanta saoire le pá.

Holidays with pay.

Lane **faill**.

Lánphá.

Full pay.

Ta **faill** mie echey.

Tá pá maith aige.

He earns a good wage.

T'eh cosney **faill** mie.

Faigheann sé tuarastal maith.

He earns a good wage.

Ny hobbreeyn as sloo **faill** oc.

Na hoibríthe agus is lú pá acu.

The lowest paid members.

She **faill** peccah yn baase.

Is é tuarastal peaca an bás.

The wages of sin is death.

Seyr er **faill**.

Saor ar tuarastal.

Journeyman joiner.

Ta **faill** vie echey.

Tá pá maith aige.

He earns good money.

Faill cosnit dy doccaragh.

Tuarastal faighte go dian.

Hard earned wages.

Faill cosyllagh.

Tuarastal maireachtála.

Living wage.

Faill yn gortey.

Pá an ghorta.

Starvation wages.

failleil, n.

Gyn **failleil**.

Gan teip.

Without fail.

Ta'n shillee aym **failleil**.

Tá mo radharc ag teip.

My sight is going.

T'eh **failleil**.

Tá sé ag teip.

He is failing.

Ta my hilley **fajeil**.

Tá mo radharc ag teip orm.

I am losing my eyesight.

T'eh **fajeil**.

Tá sé ag teip.

He is cracking up.

T'ee **fajeil**.

Tá sí ag tabhairt uaithi.

She is fading away.

failley, n.

Oik **faillee**.

Oifig fostaíochta.

Employment exchange.

T'ad **failley** obbreeyn.

Tá siad ag fostú oibríthe.

They are taking on hands.

failt, a.

Dunver **failt**.
Fer **failt**.

Dúnmharfóir fostaithe.
Fear fostaithe.

Hired assassin.
Hired servant.

failt, n.

As **failt**.
Cur **failt** da.
Hannee eh ny s'liurey na'n **failt** echey.
Cha dooar mee **failt** erbee.
Hug ad **failt** er.
Hug mee **failt** er.
Hug ad **failt** er y cheilley 'sy Ghaelg.

Dy cur **failt** er y niarragh.
Hug shin keead milley **failt** orroo.
Hug eh **failt** orrym.
Hedym as **failt** ort.
Tar as **failt** ort.
T'ad gra dy vel **failt** ort.
Shamyr **failt**.
Ta **failt** vooar roish yn argid shoh.
Boayrd **Failt** Ellan Vannin.
Failt erriu.
Failt feayr.
Failt oikoil.
Failt ort.
Failt voish y chree.
Failt vooar y chur roish.

Agus fáilte.
Cuir fáilte roimhe.
D'fhan sé níos faide ná a fháilte.
Ní bhfuair mé fáilte ar bith.
Chuireadar fáilte roimhe.
Chuir mé fáilte roimhe.
Chuireadar fáilte ar a chéile sa Mhan-
ainnis.
Cur fáilte roimh an earrach.
Chuireamar céad míle fáilte rompu.
Chuir sé fáilte romham.
Rachaidh mé agus fáilte romhat.
Tar agus fáilte romhat.
Tá siad ag rá go bhfuil fáilte romhat.
Seomra fáiltithe.
Tá fáilte mhór roimh an airgead seo.
Bord Fáilte Oileán Mhanann.
Fáilte romhaibh.
Fáilte fhuar.
Fáilte oifigiúil.
Fáilte romhat.
Fáilte ón chroí.
Fáilte mhór a chur roimh.

With pleasure.
Bid him welcome.
He overstayed his welcome.
I got the cold shoulder.
They receive him well.
I extended a welcome to him.
They greeted each other in Manx.

To greet the spring.
We gave them a hearty welcome.
He made me welcome.
I'll go with the greatest of pleasure.
You are most welcome to come.
They say that you are welcome.
Reception room.
This money is most welcome.
Isle of Mann Tourist Board.
You are welcome.
Wintry reception.
State reception.
With pleasure.
Open hearted welcome.
Receive with open arms.

fainagh, n.

Ta **fainagh** my naim ny s'cooiey na'n
fer ainyr.
Fainagh cabbil.
Fainagh shey cabbil.
Shenn laghyn ny **vainee**.

Tá carráiste m'uncail níos caoithiúla ná
an ceann atá againne.
Cóiste capaill.
Cóiste sé chapall.
Seanlaethanta na gcóistí.

My uncle's carriage is more convenient
than ours.
Horse drawn coach.
Coach and six.
The old coaching days.

fainey, n.

Laare **ainey**.
Hug eh yn **ainey** myr raane.
Woail mee yn **ainey** sthie.
Shass ayns **fainey**.
Fainey airh.
Fainey argid.

Lár fáinne.
Thug sé an fáinne mar urra.
Bhuail mé an fáinne istigh.
Seas i bhfáinne.
Fáinne óir.
Fáinne airgid.

Inside of a circle.
He pledged the ring.
I made a bull's eye.
Stand in a circle.
Gold ring.
Silver ring.

Faíney ghreiney.
Faíney scoltit.
Faíney y hayrn mygeayrt.
 Chreck shin nyn **vainaghyn**.

Fáinne gréine.
 Fáinne scoilte.
 Fáinne a tharraingt timpeall.
 Dhíolamar ár gcuid fáinní.

Sun halo.
 Split ring.
 Ring round.
 We sold our rings.

fainnagh, a.

Daunse **fainagh**.

Damhsa fáinneach.

Round dance.

fairaig, n.

Fairaig ny lsheshey.

Faireog na leise.

Pope's eye.

faitagh, a.

Ta'n dooinney **faitagh** goaill aggle roish danjeyr sloo.

Tá an duine faiteach gabháil eagla roimh an dainséar is lú.

The timid man is afraid of the least danger.

Ta mee **faitagh**.

Tá mé faiteach.

I am fearful.

T'eh shaghney shin, er yn oyr dy vel eh **faitagh**.

Tá sé dár seachaint, de bhrí go bhfuil sé faiteach.

He avoids us because he's shy.

T'ee **faitagh**.

Tá sí faiteach.

She is easily frightened.

faitagh, n.

Faitagh.

Faiteachán.

Shy person.

Ny **faitee**.

Na daoine faiteacha.

The timid.

faitys, n.

Gyn **faitys**.

Gan faitíos.

Without the slightest hesitation.

faiyr, n.

Vuinn mee y **faiyr**.

Bhuain mé an féar.

I cut the grass.

Ta **faiyr** eu ry-vuinn.

Tá féar agaibh le baint.

You have grass to cut.

Ta'n **faiyr** g'aase.

Tá an féar ag fás.

The grass is growing.

Ta'n **faiyr** glassraghey.

Tá an féar ag glasú.

The grass is growing green.

Yn **faiyr** hig magh 'sy Vayrnt hed stiagh 'syn Averil.

An féar a thagann amach sa Mhárta téann isteach san Aibreán.

The grass which comes out in March goes in in April.

Dy hooyl er y **faiyr**.

Siúl ar an bhféar.

To step on the grass.

Magher as **faiyr** tree booaghyn ayn.

Gort agus féar trí bhó ann.

Field that feeds three cows.

Faiyr y vagheragh.

Féar an mhachaire.

The grass of the field.

faiyragh, a.

Awin fo vrooinyn **faiyragh**.

Oirr **faiyragh** y raad.

Abhainn faoi bhruacha féarmhara.

Imeall féarmhar an bhealaigh.

River margined with grass.

Grassy road verge.

fakin, n.

Va'n thaloo ry **akin** ain.

T'eh ry **akin** ayns ny sooillyn echey.

Hie ad dy **akin** cloie.

Dy **akin** cre'n aird vees yn gheay ayn.

Cha dank eh agh dy **akin** cre va goll.

T'eh ry **akin** dy vel ee ny Manninagh.

Ry **akin** ec yn tooill.

By vie eh dy **akin** eh.

Haink ad voish dagh ooilley ard dy **akin** eh.

Va jough ry **akin** er.

Va'n taitnys echey ry **akin** er e eddin.

V'eh ry **akin** er e eddin dy row eh kyn-dagh.

T'eh ry **akin** er fud yn obbyr echey.

Ry **akin** fo'n veegrähilleyder.

Dy **akin** harragh eh huggey hene.

T'eh yn red s'neuoasle va rieuu er ny **akin**.

Ry **akin**.

Cha nel eh ry **akin**.

Cha row veg ry **akin**.

Cha row fer ry **akin**.

Cha row eh ry **akin**.

Cha row thie erbee ry **akin**.

T'eh ry **akin** ny hrooid.

Dy gholl magh dy **akin** ny soilshaghyn.

Ta fer ennagh ayns shoh laccal dy **akin** oo.

Ta mee feer wooiagh dy **akin** oo.

Dy **akin** reddyn er aght elley ny t'ad.

Ta'n thie dy baghtal ry **akin** rish y cheyll.

Ta mee feer vaynrey dy-jarrou dy **akin** shiu ayns slaynt vie.

Te red ennagh noa dy **akin** shiu.

Ta'n eash echey ry **akin**.

Bhí an talamh le feiceáil againn.

Tá sé le feiceáil ina shúile.

Chuarad le dráma a fheiceáil.

Féachaint cén aird a mbeidh an ghaoth ann.

Níor tháinig sé ach le feiceáil céard a bhí ar siúl.

Tá sé le feiceáil go bhfuil sí ina Man-annach.

Le feiceáil ag an tsúil.

Ba mhaith é é a fheiceáil.

Thángadar ó gach uile áit lena fheiceáil.

Bhí deoch le feiceáil air.

Bhí a shásamh le feiceáil ar a éadan.

Bhí sé le feiceáil ar a éadan go raibh sé ciontach.

Tá sé le feiceáil ar fud a chuid oibre.

Le feiceáil faoin micreascóp.

Féachaint an dtiocfadh sé chuige féin.

Is é an rud is scannalaí a bhí riamh á fheiceáil.

Le feiceáil.

Níl sé le feiceáil.

Ní raibh dada le feiceáil.

Ní raibh duine le feiceáil.

Ní raibh sé le feiceáil.

Ní raibh teach ar bith le feiceáil.

Tá sé le feiceáil tríd.

Dul amach le feiceáil na soilse.

Tá fear éigin anseo ag iarraidh thú a fheiceáil.

Tá mé fíorshásta thú a fheiceáil.

Rudaí a fheiceáil ar bhealach eile ná mar atá siad.

Tá an teach go soiléir le feiceáil leis an choill.

Tá mé an-sásta go deimhin sibh a fheiceáil i sláinte mhaith.

Tá sé ina rud nua sibh a fheiceáil.

Tá a aois le haithint air.

We were in view of the land.

It is written in his eyes.

They went to see a play.

To see which way the cat jumps.

He only came to see what was doing.

One can tell that she is Manx.

Visible to the naked eye.

It was good to see him.

They came from every side to see him.

He showed signs of drink.

His face showed delight.

His face proclaimed his guilt.

It runs through all his work.

Visible under the microscope.

To see if he would regain consciousness.

It's the most disgraceful thing that ever was seen.

Within sight.

It's not to be seen.

There was naught to be seen.

There wasn't a sinner to be seen.

There was no sign of him.

There was not a house to be seen.

It shows through.

To go out and see the illuminations.

There's a fellow here who wants to see you.

I am charmed to see you.

To see things other than they are.

The house stands out against the wood.

I'm very happy indeed to see you in good health.

It's a novelty to see you.

He shows his age.

Ta'n fa dy baghtal ry akin .	Tá an fáth go soiléir le feiceáil.	The reason is not far to seek.
Thaloo ry akin!	Talamh le feiceáil!	Land in sight!
T'eh dy my akin .	Tá sé do m'fheiceáil.	He sees me.
T'eh dy baghtal ry akin .	Tá sé go soiléir le feiceáil.	It stands out like a sore thumb.
T'eh ry akin .	Tá sé le feiceáil.	It is in evidence.
Ta tooilley ayn na ta ry akin .	Tá tuilleadh ann ná mar atá le feiceáil.	There is more in it than meets the eye.
Haink eh dy my akin .	Tháinig sé do m'fheiceáil.	He came to see me.
Ta'n eash eck ry akin urree.	Tá a haois le feiceáil uirthi.	She looks her age.
Te traa foddey neayr's va'n onnor aym dy akin yn chuyr eu.	Is fada ó bhí an onóir agam bhur ndeir-fiúr a fheiceáil.	It is a long time since I had the honour of seeing your sister.
Dy akin yn jerrey jeh.	Feiceáil an deiridh de.	To see out.
Cha row eh agh cummey do-akin .	Ní hé ach cuma dhofheicthe.	It was just a blur.
Kerraghey do-akin y yannoo.	Deisiú dofheicthe a dhéanamh.	Mend invisibly.
Lhig dooin fakin ad.	Lig dúinn iad a fheiceáil.	Let us see them.
Nee shiu fakin ad ooilley ayns shen.	Feicfidh sibh iad go léir ansin.	You'll see them all there.
Yn dooinney t'ou fakin .	An fear atá tú ag feiceáil.	The man whom you see.
Yn lucht fakin .	An lucht féachana.	The watchers.
Ta mee fakin caghlaa mooar ayn.	Feicim athrú mór ann.	I see a big difference in him.
Choud as oddagh oo fakin .	Chomh fada agus a d'fhéadfá feiceáil.	As far as you could see.
Rere shen ny ta shin fakin .	Dá réir sin a bhfuil muid ag feiceáil.	On the face of things.
T'eh fakin dy-chooilley red, cha nel veg scapail eh.	Feiceann sé gach uile rud, níl dada ag dul uaidh.	He sees everything; nothing escapes him.
Va'n erree echey dyn fakin ee arragh.	Bhí sé i ndán dó gan í a fheiceáil níos mó.	He was destined never to see her again.
Freill ayns fakin ee.	Coimeád le feiceáil í.	Keep her in sight.
Lhig er nagh vel oo fakin ee.	Lig air nach bhfuil tú á feiceáil.	Act as if you don't see her.
By haittin mooar lhiam fakin ee reesht.	B'fhéarr liom ná rud maith í a fheiceáil arís.	It would afford me great pleasure to see her again.
Vel oo fakin eh?	An bhfeiceann tú é?	Do you see him?
Baillym fakin eh as honnick mee eh.	B'áil liom é a fheiceáil agus chonaic mé é.	I wanted to see him and I did so.
By vie lhiam fakin eh as honnick mee eh.	Ba mhaith liom é a fheiceáil agus chonaic mé é.	I wanted to see him and I did so.
By haittin lhiam fakin eh.	Ba bhreá liom é a fheiceáil.	I was pleased to see him.
Tra ta shiu fakin eh, cur ayns cooin-aghtyn da mee.	Nuair a fheiceann sibh é, cuir i gcuimhne dó mé.	When you see him, remember me to him.
Ta mee fakin eh.	Feicim é.	I see it.
Foddym fakin eh foast.	Is féidir liom é a fheiceáil fós.	I can see him yet.
Ta mee fakin eh foast.	Tá mé á fheiceáil fós.	I can see him yet.
S'doillee dou fakin eh.	Is deacair dom é a fheiceáil.	I can hardly see it.
Lhig dou fakin eh!	Lig dom é a fheiceáil!	Let's have a squint at it!
Cha nel mee fakin eh.	Ní fheicim é.	I do not see him.
Cha nee myr shen ta mish fakin eh.	Ní mar sin a fheicimse é.	I do not look upon it in that light.
S'anvennick ta mee fakin eh nish.	Is annamh a fheicim é anois.	I seldom see him now.
Ta mee fakin eh s'anvenkey nish.	Feicim é níos annaimhe anois.	I see him more rarely now.
T'ou fakin .	Feiceann tú.	Thou seest.
Ta mee fakin .	Feicim.	I see.

Kiart ny t'ou fakin .	Go díreach a bhfuil tú ag feiceáil.	Just what you see.
Lhig dooin fakin .	Lig dúinn feiceáil.	Let us see.
Ta mee fakin liorish yn eddin ayd dy ren oo coayl.	Feicim i d'éadan gur chaill tú.	I gather from your face that you lost.
Lught fakin .	Lucht féachana.	Viewers.
Agh bee traa dy-liooar eu dy heet fakin my gharey.	Ach beidh go leor ama agaibh le teacht agus mo gharraí a fheiceáil.	But you'll have time enough to come and see my garden.
T'eh cha feayr dy vod oo fakin nyn ghruightys.	Tá sé chomh fuar gur féidir leat bhur n-easanálú a fheiceáil.	It is so cold that you can see your breaths.
Lhig dooin fakin ny nheeghyn myr t'ad.	Lig dúinn feiceáil na rudaí mar atá siad.	Let's get down to the facts.
S'taittin lhiam fakin oo.	Is maith liom thú a fheiceáil.	I am delighted to see you.
B'laik lhiam fakin pabyr yn laa jea.	Ba mhaith liom feiceáil pháipéar an lae inné.	I should like to see yesterday's paper.
Ta mee fakin peiagh ennagh ec tree er y chlag.	Tá mé ag feiceáil duine éigin ag a trí a chlog.	I have an appointment at three o'clock.
T'eh fakin reddyn.	Bíonn sé ag feiceáil rudaí.	He sees visions.
Ta mee fakin ro-laue ooilley shegin dooin ve aarloo er e hon.	Feicim roimh ré gach rud ar éigean dúinn a bheith ullamh dó.	I foresee all that we must be prepared for.
Reddyn nagh vod shiu agh fakin .	Rudaí nach féidir libh ach a fheiceáil.	Things that can not fail to be seen.
Oddagh oo fakin shen dy beagh oo doal.	D'fhéadfá é sin a fheiceáil dá mbeifeá dall.	You could see that with half an eye.
S'taittin mooar lhiam fakin shiu.	Is maith go mór liom sibh a fheiceáil.	I'm very glad to see you.
Cha n'oddym gra rhyt yn taitnys t'aym fakin shiu reesht.	Ní féidir liom a rá leat an sásamh atá orm sibh a fheiceáil arís.	I can't tell you how pleased I am to see you again.
Yn fakin t'echey.	An dearcadh atá aige.	His way of looking at things.
Cha nel mee fakin veg.	Níl mé ag feiceáil faic.	I can see nothing.
Foddee oo fakin y boghtynid liorish cummey yn straid.	Is féidir leat an bhochtaineacht a fheiceáil ag cuma na sráide.	You can tell the poverty by the appearance of the street.
Cha jean eh fakin y laa.	Ní fheicfidh sé an lá.	He won't last till morning.
Agh lhig dooin fakin yn traa hoshiaght.	Ach lig dúinn an t-am a fheiceáil ar dtús.	But first let me see what time it is.
Cha nel pagh erbee er n'akin eh ayns shen.	Níl duine ar bith tar éis é a fheiceáil ansin.	Nobody has seen him there.
Ta mee er n'akin eh goll shaghey daa cheayrt feiy'n laa.	Tá mé tar éis é a fheiceáil ag dul thart dhá uair ar feadh an lae.	I've seen him pass twice during the day.
Ta mee er n'akin eh keeadyn keayrt.	Tá mé tar éis é a fheiceáil na céadta uair.	I have seen it hundreds of times.
Cha vel mee rieu er n'akin eh.	Níl mé riamh tar éis é a fheiceáil.	I have never set eyes on him.
Cha vel mee er n'akin eh rish bleean-tyn liauyrey.	Níl mé tar éis é a fheiceáil le blianta fada.	I haven't set eyes on him for years.
Cha nel mee er n'akin eh rish kiare laghyn.	Níl mé tar éis é a fheiceáil le ceithre lá.	I haven't seen him for the last four days.
Cha nel mee er n'akin eh rish shiar-tanse dy vleeantyn.	Níl mé tar éis é a fheiceáil le roinnt blianta.	I haven't seen him for several years.
Ta mee er n'akin eh roie.	Tá mé tar éis é a fheiceáil roimhe seo.	I have seen him before.
Cha nel, agh ta mee er n'akin e shuyr, t'ee ben Kianoort Vannin.	Níl, ach tá mé tar éis a deirfiúr a fheiceáil, is í bean Cheannfort Mhanann.	No, but I have seen her sister, she is the wife of the Governor of Mann.
Cha row mee rieu er n'akin oo roie.	Ní raibh mé riamh tar éis thú a fheiceáil roimhe sin.	I had never seen you before.

Cha nel mee er n'akin ping ruy ayd foast.	Níl mé tar éis feiceáil pingin rua agat fós.	I haven't seen the colour of your money yet.
Cha nel mee er n'akin yn carrey ain er dyn arragh s'jerree.	Níl mé tar éis feiceáil ár gcarad ón earrach seo caite.	I haven't seen our friend since last spring.
Vel oo er nakin ee?	An bhfuil tú tar éis í a fheiceáil?	Have you seen her?
Vel oo er nakin eh?	An bhfuil tú tar éis é a fheiceáil? ("An bhfaca tú é?")	Have you seen him?
Ta mee er nakin eh ny-cheayrtyn.	Tá mé tar éis é a fheiceáil ó am go ham.	I've seen him sometimes.
Cha nel mee er nakin eh rish shiagh-teeyn.	Níl mé tar éis é a fheiceáil le seachtainí.	I haven't seen him for weeks.
Cha bee eh ry-akin ayns shoh reesht.	Ní bheidh sé le feiceáil anseo arís.	He won't show his face here again.
Cha nel yn eash echey ry-akin .	Níl a aois le feiceáil.	He does not look his age.
Yn spyrryd ta ry-akin 'syn obbyr echey.	An spiorad atá le feiceáil ina chuid oibre.	The spirit that breathes through his work.
Ta thousaneyn dy chohollysyn rollag-eagh ry-akin .	Tá na mílte réaltra le feiceáil.	There are thousands of galaxies to be seen.
Cha nel mee er vakin ee.	Níl mé tar éis í a fheiceáil.	I haven't seen her.
T'eh dy'n vakin .	Tá sé dár bhfeiceáil.	He sees us.

fakinagh, a.

Cowrey fakinagh .	Comhartha infheicthe.	Visible signal.
--------------------------	-----------------------	-----------------

falleaysagh, a.

Soilshey falleaysagh .	Solas gealánach.	Flashing light.
-------------------------------	------------------	-----------------

fallsoonagh, a.

Oaylee mooar fallsoonagh .	Eoláí mór fealsúnachta.	Great don at philosophy.
-----------------------------------	-------------------------	--------------------------

fallsoonys, n.

Fallsoonaght voraltaght.	Fealsúnacht mhoráltachta.	Moral philosophy.
---------------------------------	---------------------------	-------------------

famlagh, n.

Thorran amlee .	Carn feamainne.	Heap of seaweed.
Mooir yn Amlee .	Muir na Feamainne.	The Sargasso Sea.

famman, n.

Va gleashtan elley cooyl aym bunnys er my 'amman .	Bhí gluaisteán eile ar mo chúl beagnach ar m'eireaball.	There was another car close on my tail.
Eean beg yn amman .	Éan beag an eireabail. ("Meantán earrfhada.")	Long tailed titmouse.

Ta clysh er yn amman eck.	Tá fabhair ar a heireaball.	There's a net sinker on her tail.
Fer yn amman vooar.	Fear an eireabail mhóir. ("Francach.")	Rat.
Hug eh famman cuttagh da'n chabbyl.	Thug sé eireabail sciota don chapall.	He bobbed the horse's tail.
Jerrey y famman .	Deireadh na scuaine.	The back of the queue.
Craa y famman echey.	Croitheadh a eireabail.	Frisking his tail.
Ayns Mannin ynrican ta kiyt gyn famman ry gheddyn.	I Manainn amháin atá cait gan eireabail le fáil.	Tailless cats are peculiar to Mann.
Va'n famman 'sy ghoal echey.	Bhí an t-eireabail ina ghabhal.	It had its tail between its legs.
Ren eh gearrey famman y chabbil jeh.	Ghearr sé eireabail an chapail de.	He bobbed the horse's tail.
Famman y theihill.	Earr an tsaoil.	The sunset of life.
Famman y yannoo cheu mooie jeh'n thie jalloo.	Scuaine a dhéanamh taobh amuigh den teach pictiúr.	Line up for the cinema.

fann, v.

Jean shiu siyr, er-nonney cha dann eh riu.	Déanaigí deifir, óir ní fhanfaidh sé libh.	Make haste, for he won't wait for you.
---	--	--

fannag, n.

Poosey fannag .	Pósadh feannóige. ("Bainis gan gaolta de chuid na brídí i láthair.")	Wedding where the bride has no relatives.
------------------------	--	---

fanney, n.

Emshir fannee .	Aimsir fheanntach.	Bitter weather.
Geayghyn fannee .	Gaotha feannta.	Raw winds.
Geay fannee .	Gaoth fheannta.	Biting wind.
Hug ee fanney da.	Thug sí feannadh dó.	She gave it to him hot.
Dy fanney peiagh ennagh.	Duine éigin a fheannadh.	To slate a person.
Ta'n Vayrnt chionney as y nah vee fanney .	Tá an Márta ag teannadh agus an chéad mhí eile ag feannadh.	March tightens the next month flays.
Fanney gys ny craueyn.	Feannadh go dtí na cnámha.	Pick to pieces.

fannys, n.

Bodjallyn er yn annys .	Scamaill ar an spéirlíne.	Clouds on the skyline.
--------------------------------	---------------------------	------------------------

fordail, n.

Hem dys shen dy-arryltagh, my sailt; foddym gra rhyt rolaue, bee eh ayns fordail .	Rachaidh mé ansin go toilteanach, más mian leat; is féidir liom a rá leat roimh ré, beidh sé in aisce.	I'll willingly go there, if you wish; I can tell you beforehand, it will be in vain.
---	--	--

fordailys, n.

Margey **Ardailys**.

Margadh an Díomhaointis.

Vanity Fair.

farg, n.Dy chur **farg** er.

Fearg a chur air.

To make him angry.

Ta mee gennaghtyn yn **farg** 'sy chamyr.

Mothaím an fhearg sa seomra.

I can sense the anger in the room.

fargagh, a.Sooill **fargagh**.

Súil fheargach.

Angry glance.

fark, v.Cha **dark** ad.

Níor fhanadar.

They didn't wait.

Dark ad er yn ree.

D'fhanadar leis an rí.

They waited for the king.

farkaghey, n.Share **farkiaght** er baare faarkee n'er keim ruillickey.

Is fearr fanacht ar bharr snámha ná ar chéim reilige.

Better to wait on top a large wave than a church stile.

farkyl, n.Cur **farkyl** er.

Cuir caipín air.

Put the lid on it.

Trog yn **farkyl** jeh.

Tóg an claibín de.

Take the lid off it.

Doshil y **farkyl** lesh clishtey.

D'oscail an caipín de phreab.

The lid sprang open.

Bwoaill yn **farkyl** neose er!

Buail an caipín anuas air!

Bang the lid on!

farling, n.Derrey vees oo erreish yn **farling** sodjey magh y eeck.

Go dtí go mbeidh tú tar éis an fheoir-ling dheireanach a íoc.

Until you have paid the last farthing.

farraghtyn, n.T'eh foast **farraghtyn** ayns Mannin.

Maireann sé fós i Manainn.

It still carries on in Mann.

Foddey **farraghtyn**.

Marthanach.

Long lasting.

Farraghtyn 'sy nah cholloo.

Ar leanúint sa chéad cholún eile.

Continued in the next column.

farrail, n.Ta mee **farrail**.

Tá mé ag maireachtáil.

I am faring well.

farrane, n.

Farrane.

Fuarán.

Spring well.

farrar, n.Dy groll er **farrar**.

Dul ar fara.

To go to roost.

farrarey, n.V'ad **farrarey** yn chenn ven.

Bhí siad ag faire na seanmhná.

They were waking the old woman.

farree, v.My **arrys** eh.

Má mhaireann sé.

If it will last.

Darr yn caggey rish daa vlein.

Mhair an cogadh le dhá bhliain.

The war lasted two years.

Farree eh choud rish hene.

Mairfidh sé chomh fada leis féin.

It will last as long as himself.

farrys, n.**Farrys** tromé.

Fearas trom.

Heavy plant.

farscreeu, n.T'eh cassid noi son **farscreeu**.

Tá sé cúisithe as brionnú.

He is charged with forgery.

far-skeéal, n.She **far-skeéal** eh.

Is finscéal é.

It's a fake.

far-ushtey, n.Ta shoh **far-ushtey**.

Seo fíoruisce.

This is fresh water.

far-ven, n.T'ee ny shenn **far-ven**.

Tá sí ina seanbháirseach.

She's an old battle-axe.

farvoalley, n.Ta'n jaagh er ghooghey yn **farvoalley**.

Tá an deatach tar éis an tsiléil a dhúchan.

The smoke had blackened the ceiling.

far-yunnydagh, a.Taitnys **far-yunnydagh**.

Sásamh ionadach.

Vicarious pleasure.

fascadagh, n.Cha beagh **fascadagh** oc.

Ní bheadh scáth fearthainne acu.

They wouldn't have an umbrella.

Cha nel **fascadee** erbee ec my gheiney
vooinjerey.Níl scáth báistí ar bith ag mo dhaoine
muinteartha.

My cousins have no umbrella.

fashan, n.'Syn **assan**.

San fhaisean.

In the fashion.

She'n **fashan** eh!

Is é an faisean é!

It's quite the thing!

Idd jeh'n **fashan** s'noa.

Hataí den fhaisean is nuaí.

The last word in hats.

Fashan oor.

Faisean úr.

New fashion.

Fashan ta goaill niart.

Faisean atá i réim.

Prevailing fashion.

Fashan t'ayn.

Faisean atá ann.

Prevailing fashion.

Fashan y hoshiaghey.

Faisean a thosú.

Create a fashion.

Ny **fashany** s'noa.

Na faisin is nua.

The latest creations.

fasney, n.Geay **asnee**.

Gaoth cháite.

Winnowing wind.

fassaghey, n.V'eh **fassaghey** ny kirree echey er y
chronk.Bhí sé ag beathú a chuid caorach ar an
chnoc.

He was grazing his sheep on the hill.

Ta mee **fassaghey** ny kirree er y clieau.

Tá mé beathú na gcaorach ar an sliabh.

I am pasturing the sheep on the moun-
tain.Ta'n maase **fassaghey**.

Tá an t-eallach ag iníor.

The cattle are feeding.

Ren yn ollagh **fassaghey** y magher.

Rinne an t-eallach iníor an ghoirt.

The cattle cropped the field.

fastagh, a.Fea **fastagh**.

Ciúnas tostach.

Quiet and easy.

Dy hannaghtyn **fastagh** mychione.

Fanacht tostach faoi.

To keep mum about.

Vel oo kiart ny cam, oddagh oo ve ny
s'fastee.Cé acu atá tú ceart nó mícheart,
d'fhéadfá a bheith níos modhúla.Whether you're right or wrong, you
might be more modest.Dy beagh oo ny **s'fastee**.

Dá mbeifeá níos modhúla.

If you were more modest.

Dy beagh shin ny **s'fastee**.

Dá mbeimis níos modhúla.

If we were more modest.

fastee, n.

Er cheu yn astee jeh'n ellan.	Ar thaobh an fhoscaidh den oileán.	Under the lee of the island.
Cheu yn astee .	Taobh an fhoscaidh.	The sheltered side.
Shirrey fastee .	Ag lorg foscaidh.	Seeking shelter.
Shey siyn as feed goaill fastee ayns Baie Ghoolish.	Sé shoitheach agus fiche ag gabháil ar foscadh i mBá Doolish.	Twenty-six vessels sheltering in Douglas Bay.
Dy irree ass yn fastee .	Éirí as an bhfoscadh.	To break cover.
Ta'n boayl shoh gyn fastee erbee.	Tá an áit seo gan foscadh ar bith.	This is a very exposed place.
S'beg y fastee hug ny biljyn shen dooin.	Is beag an foscadh a thug na crainn sin dúinn.	Those trees afforded us but little shelter.
Gow fastee .	Téigh ar foscadh.	Take cover.
Ghow shin fastee trooid yn sheidey.	Chuamar ar foscadh tríd an séideadh.	We sheltered during the blow.
Va ny baatyn raadey ayns fastee Vaie Rhumsaa.	Bhí na báid ar ancaire i bhfoscadh Bhá Rhumsaa.	The boats were anchored in the shelter of Ramsey Bay.

fasteeagh, a.

Boayl fasteeagh .	Ionad foscúil.	Sheltered spot.
--------------------------	----------------	-----------------

fastid, n.

Fastid moidynagh.	Modhúlacht mhaighdeanúil.	Maiden modesty.
--------------------------	---------------------------	-----------------

fastyr, n.

Leah 'syn 'astyr .	Luath sa tráthnóna.	In the early evening.
Ec kiare er y chlag 'syn astyr .	Ag a ceathair a chlog sa tráthnóna.	At four p.m.
Frass beg 'syn astyr .	Cith beag sa tráthnóna.	Little shower in the evening.
Anmagh er yn astyr .	Déanach sa tráthnóna.	During the late afternoon.
Frough veg 'syn astyr .	Fras bheag sa tráthnóna.	Little shower in the evening.
Grian yn astyr .	Grian an tráthnóna.	Declining sun.
Goonyn ry hoi yn astyr .	Gúnaí le haghaidh an tráthnóna.	Frocks for evening wear.
Yn ven-seyr rishyn va mee loayrt, t'ee er chuirrey mee son yn astyr jiu.	An bhean uasal lena raibh mé ag labhairt, tá sí tar éis cuireadh a thabhairt dom don tráthnóna inniu.	The lady I was speaking to has invited me for this evening.
Voish y vadran gys yn astyr .	Ón mhaidin go tráthnóna.	The livelong day.
Yn fastyr .	An tráthnóna.	The fall of the day.
Yiow shiu eh 'sy gharey; t'eh ceau yn slane fastyr ayns shen dy-cliaightagh.	Gheobhaidh sibh é sa gharraí; caith-eann sé an tráthnóna iomlán ansin de ghnáth.	You'll find him in the garden; he generally spends the whole evening there.
Yn fastyr beg.	An tráthnóna beag.	The close of the day.
Haink yn fastyr er.	Tháinig an tráthnóna ar.	The evening arrived.
Huitt yn billey-galchro mooar shoh sheese fastyr jea.	Thit an crann galchnó mór seo síos tráthnóna inné.	Yesterday evening this large walnut tree fell down.
Lieh-ghroamey dy liooar va'n fastyr .	Leathghruama go leor a bhí an tráthnóna.	The evening passed none too gaily.
My choardys eh, foddee oo ceau yn fastyr marish dty naunt.	Má aontaíonn sé, féadfaidh tú an tráthnóna a chaitheamh le d'aintín.	If he consents, you may spend the afternoon at your aunt's.

She fastyr pishagagh t'ayn.	Is tráthnóna tarraingteach atá ann.	It's a charming evening.
Myr hie yn fastyr roish.	Mar a chuaigh an tráthnóna roimhe.	As the evening went on.
Yn fastyr shen.	An tráthnóna sin.	On that evening.
Fastyr beg.	Tráthnóna beag.	The approach of darkness.
Fastyr cadlagh.	Tráthnóna codlatach.	Drowsy afternoon.
Fastyr jea.	Tráthnóna inné.	Early last evening.
Fastyr jelune.	Tráthnóna Dé Luain.	Monday evening.
Fastyr jiarg as moghrey glass.	Tráthnóna dearg agus maidin ghlas.	Red evening and a bright morning.
Fastyr jiu.	Tráthnóna inniu.	This evening.
Fastyr Laa Boayldyn.	Tráthnóna Lá Bealtaine.	On the evening of the first of May.
Fastyr laa ny vairagh.	Tráthnóna lá arna mhárach.	On the evening of the next day.
Fastyr mie, chlashtynee, er hoh Radio Vannin.	Tráthnóna maith, a éisteoirí, seo é Raidió Mhanann.	Good evening listeners, this is Manx radio.
Fastyr mie.	Tráthnóna maith.	Good evening.
Fastyr trome.	Tráthnóna trom.	Drowsy afternoon.
Ny fastyryn liauyrey souree.	Na tráthnóna fada samhraidh.	The long summer evenings.
Ta ny fastyryn liauyr.	Tá na tráthnóna fada.	The evenings are long.

fastyragh, n.

Pabyr naight fastyragh .	Nuachtán tráthnóna.	Evening newspaper.
---------------------------------	---------------------	--------------------

fea, n.

Dy voddagh eh geddyn fea da feallagh elley, ren eh cur seose yn fea echey hene.	Go bhféadfadh sé suaimhneas a fháil do dhaoine eile, thug sé suas a shuaimhneas féin.	In order to procure repose for others, he sacrificed his own.
T'ee ec fea nish.	Tá sí faoi shuaimhneas anois.	She is at rest now.
Goaill fea .	Tógáil go réidh.	Taking it easy.
Fea fastagh.	Ciúnas tostach.	Quiet and easy.

feagh, a.

Yn imbagh feagh .	An séasúr ciúin.	The slack season.
Bee feagh .	Bí ciúin.	Be quiet.
Tannee feagh!	Fan socair!	Keep still!
V'ee feagh , kiune as va e tappey lhee.	Bhí sí socair, ciúin agus bhí a stuaim aici.	She was cool, calm and collected.
T'eh feagh nish.	Tá sé ciúin anois.	He is calm now.
Soie dy feagh .	Suigh go ciúin.	Sit still.
Feagh .	Suaimhneach.	At rest.

feallere, n.

Feallere duillagagh.	Féilire duilleach.	Tear-off calendar.
Mee feallerey .	Mí féilire.	Calendar month.

feailley, n.

Hig ee er ash ec yn 'Eaill Eoin.	Tiocfaidh sí ar ais ag Féile Eoin.	She will come back at midsummer.
Hig eh er-ash er yn Eaill' Eoin.	Tiocfaidh sé ar ais ar an Fhéile Eoin.	He'll come back at Midsummer.
Er hoh blaa Feaill' Eoin aalin.	Anseo bláth Féile Eoin álainn.	Here's a fine wallflower.
Feaill' Eoin.	Féile Eoin.	St. John the Baptist's Day.
Rehollys Vuigh Feaill' Vaayl.	Solas na Gealaí Buí Fhéile Míchíl.	The Michaelmas Moon.
Imbagh Feaill' Vreeshey.	Téarma Féile Bríde.	Hilary Term.
Bee oie feailley ain.	Beidh oíche scléipe againn.	We'll have a night out.
Va laghyn feailley ain er yn Chaisht.	Bhí laethanta saoire againn faoi Cháisc.	We had holidays at Easter.
Traa feailley.	Am féile.	Festival time.
Laa feailley fliaghee as gagh buinn traagh.	Lá féile báistí agus gach duine ag buain féir.	Wet festival day and everyone mowing hay.
Laa feailley.	Lá féile.	Festival day.
Rish earish ny feailley.	Le haimsir na féile.	At the time of the festival.
Feailley arraghey.	Féile aistritheach.	Moveable feast.
Feailley.	Féile.	Saint's Day.
Feailley Geul.	Féile Geimhridh.	The Feast of Winter.
Feailley so-ghleashagh.	Féile shoghluaiste.	Movable feast.
Gaalyn Feill' Vaayl.	Gálaí Fhéile Míchíl.	Equinoctial gales.
Gaalyn Feill' Pherick.	Gálaí Fhéile Pádraig.	Equinoctial gales.

feallagh, n.

Ta mee goaill ny smoo dy voggey ec ny vondeishyn ayds na ec ny feallagh aym pene.	Tá mé ag gabháil níos mó áthais as do chuid buntáistí ná as na cinn atá agam féin.	I rejoice more over your advantages than over my own.
Ta feallagh ayn as palchey oc.	Tá daoine ann agus neart acu.	Some have plenty.
Cur dooin ghaa ny tree feallagh daa phing lhieng.	Tabhair dúinn dhá cheann nó trí cinn dhá phingín leathphingine.	Give us a few twopence halfpenny ones.
Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as dy-holk jeh feallagh elley.	Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holc ar dhaoine eile.	How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
Dy voddagh eh geddyn fea da feallagh elley, ren eh cur seose yn fea echey hene.	Go bhféadfadh sé suaimhneas a fháil do dhaoine eile, thug sé suas a shuaimhneas féin.	In order to procure repose for others, he sacrificed his own.
Ta feallagh gra dy nee cowrey emshir aalin eh, ayns y voghrey.	Tá daoine ag rá gur comhartha aimsire áille é, ar maidin.	They say it's a sign of fine weather, in the morning.
Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy henney.	Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Roisean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.	It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.
Cur dou ghaa ny tree feallagh lhieng.	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn leathphingine.	Give me a few halfpenny ones.
Yiow feallagh mie ec B-.	Gheobhaidh tú daoine maithe ag B-.	You'll find some very good ones at B-.
Va feallagh ny ghaa ayn.	Bhí duine nó dhó ann.	There were several people there.
Cur dou ghaa ny tree feallagh ping.	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn pingine.	Give me a few penny ones.
Cur daue kuse veg dy feallagh ymmydit.	Tabhair dóibh cúpla ceann úsáidte.	Give them a few used ones.

Bee shiu ny feallagh ynrican aynshen.	Is sibhse na daoine amháin a bheidh ansin.	You will be the only ones there.
Feallagh elley.	Daoine eile.	The others.
Feallagh ennagh.	Roinnt daoine.	Some people.
Feallagh ny firrinys.	Lucht na fírinne.	The perfect people.
Feallagh ny ghaa.	Duine nó dhó.	Many people.
Feallagh veggey.	Daoine beaga.	Little people.

feanish, n.

Cha nel blass d'eanish noi echey.	Níl blas fianaise ina aghaidh.	There is not a scrap of evidence against him.
Cur ayns kione feanish .	Cuir i gceann finné.	Prompt a witness.
Dymmyrk eh feanish da.	Rinne sé fianaise leis.	He attested to it.
Cha row feanish erbee ayn bunnys.	Ní raibh fianaise ar bith ann beagnach.	There was next to no evidence.
Ayns feanish er shen.	I bhfianaise air sin.	In witness whereof.
Cha der oo feanish foalsey noi dty naboo.	Ná tabhair fianaise bhréige in aghaidh do chomharsan.	Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.
Dy ymmyrkey feanish jeh.	Fianaise a dhéanamh le.	To bear witness to.
Vill eh y feanish .	Mheall sé an finné.	He got at the witness.
Foddym cur feanish rish.	Is féidir liom fianaise a chur leis.	I can speak to the truth of it.
Ta mee gymmyrkey feanish .	Tá mé ag déanamh fianaise.	I bear witness.
Ta mee g'eamagh erriu ooilley dy ymmyrkey feanish .	Tá mé ag glaoch oraibh uile fianaise a dhéanamh.	I call you to witness.
Hug eh feanish .	Thug sé fianaise.	He gave evidence.
Feanish ayns screeuyn.	Fianaise i scríbhinn.	Evidence in writing.
Feanish chymnee.	Finné tiomna.	Witness to a will.
Feanish oolee.	Fianaise choiriúil.	Criminal evidence.
Feanish scrúit.	Fianaise scríofa.	Evidence in writing.
Feanish trome.	Fianaise throm.	Strong evidence.
Feanish Yahvey.	Finné Iáivé.	Jehovah's Witness.

feanishagh, n.

Hug ny meoiryn shee feanish ny coair.	Chuir na póilíní finnétithe os a chomhair.	The police confronted him with witnesses.
--	--	---

feayght, n.

Haink feayght drommey orrym.	Tháinig fuacht droma orm. ("Bhí drithlíní ag dul tríom.")	I had a crawly feeling.
Dy scarrey rish feayght .	Scaradh le slaghdán.	To shake off a cold.

feayn, a.

Mooie er y cheer feayn foshlit.	Amuigh ar an tír leathan oscailte.	In the open country.
--	------------------------------------	----------------------

Ta mee **feayn** foshlit.

Tá mé leathan oscailte. (“Tá mé i mo lándúiseacht.”) I am wide awake.

feaynid, n.

Yn **feaynid** mooar.

An folús.

The void.

feayr, a.

V'eh **feayr** agglagh.

Bhí sé iontach fuar.

It was confoundedly cold.

T'eh **feayr** agglagh 'sy chamyr shoh.

Tá sé iontach fuar sa seomra seo.

It's freezing in this room.

Ta aggle orrym dy bee emshir **feayr** ain ny lurg shoh.

Tá eagla orm go mbeidh aimsir fhuar againn ina dhiaidh seo.

I fear we shall have cold weather after this.

Blakey **feayr**.

Amharc fuar.

Stony stare.

V'eh cho **feayr** as Niurin.

Bhí sé chomh fuar le hlfreann.

It was deadly cold.

Te **feayr** atchimagh.

Tá sé millteanach fuar.

It's terribly cold.

Va oie **feayr** ayn son shickyrys.

Bhí oíche fhuar ann gan amhras.

It sure was a cold night.

T'eh **feayr** ayns shoh.

Tá sé fuar anseo.

It is cold here.

Boalley **feayr**.

Balla fuar.

Dry wall.

Va jerrey-Geuree **feayr**.

Bhí Mí Eanáir fuar.

January was cold.

Cryss **feayr**.

Crios fuar.

Frigid zone.

Cree **feayr**.

Croí fuar.

Unfeeling heart.

Jean ymmyd jeh ushtey **feayr**.

Déan úsáid d'uisce fuar.

Use cold water.

Dirree my chooid folley **feayr**.

D'éirigh mo chuid fola fuar.

My blood ran cold.

Laa **feayr** dy row.

Lá fuar go raibh.

One cold day.

T'eh cha **feayr** dy vod oo fakin nyn ghruightys.

Tá sé chomh fuar gur féidir leat bhur n-easanálú a fheiceáil.

It is so cold that you can see your breaths.

Nagh **feayr** eh!

Nach fuar é!

How cold it is!

Va'n ushtey **feayr** e lhiabbee.

Ba é an t-uisce fuar a leaba.

He found a watery grave.

Cur ushtey **feayr** er dt'eddin.

Cuir uisce fuar ar d'éadan.

Bathe your face in cold water.

Faílte **feayr**.

Fáilte fhuar.

Wintry reception.

Breid **feayr**.

Fronta fuar.

Cold front.

Share lhiam bainney cheh na **feayr**.

Is fearr liom bainne te ná fuar.

I prefer warm milk to cold milk.

Foadd aile dooin, son te feer **feayr**.

Las tine dúinn, óir tá sé an-fhuar.

Make us a fire, for it is very cold.

Bare lhiam feill **feayr** na cheh.

B'fhearr liom feoil fhuar ná te.

I should prefer cold meat to warm.

Shayll liauyr jeh emshir **feayr**.

Seal fada d'aimsir fhuar.

Long spell of cold weather.

Guillb **feayr**.

Siséal fuar.

Cold set.

Frameyn **feayr** 'sy gharey.

Frámaí fuara sa gharraí.

Cold frames in the garden.

Tammylt **feayr**.

Tamall fuachta.

Cold snap.

Ta mee **feayr**.

Tá mé fuar.

I am cold.

Ta ny hooyllyn ayns stoyr **feayr**.

Tá na húlla i bhfuarstóráil.

The apples are in cold storage.

T'eh feer **feayr**.

Tá sé an-fhuar.

He is very distant.

T'eh mie **feayr**.

Tá sé breá fuar.

It's nice and cold.

T'eh **feayr**.

Tá sé fuar.

It is cold.

T'eh red beg **feayr**.

Tá sé rud beag fuar.

The weather is on the cool side.

Te cheh. Te **feayr**.

Tá sé te. Tá sé fuar.

It's warm. It's cold.

Bentyn feayr varmyr.	Baint fhuacht an mharmair.	The cold touch of marble.
Ny tree geayghyn s'feayrey .	Na trí ghaoth is fuaire.	The three coldest winds.
T'eh goll ny s'feayrey .	Tá sé ag éirí níos fuaire.	It is becoming colder.

feayraghey, n.

T'eh feayraghey .	Tá sé ag fuarú.	It is turning cold.
Cassyl feayree .	Cóta fuaraithe.	Cooling jacket.
Ta'n fliaghey er n'eayraghey yn aer.	Tá an bháisteach tar éis fhuarú an aeir.	The rain has cooled the air.
Ta'n fliaghey er veayraghey yn aer.	Tá an bháisteach tar éis fuarú an aeir.	The rain has cooled the air.

feayraght, n.

Ta feayraght aym ta goaill greim orrym.	Tá slaghdán orm atá ag greamú dom.	I have a cold hanging about me.
Ta feayraght aym.	Tá slaghdán orm.	I have a cold.
Hooar mee feayraght ayns shen.	Fuair mé slaghdán ansin.	I caught a chill there.
Ta feayraght echey.	Tá slaghdán air.	He has a cold.
Hooar mee feayraght .	Fuair mé slaghdán.	I caught a cold.
Ta'n feayraght jannoo orrym.	Tá an fuacht ag goilleadh orm.	The cold bothers me.
Cha n'oddym jannoo lesh yn feayraght .	Ní féidir liom cur suas leis an bhfuacht.	I cannot stand the cold.
Cha dennee rieu yn voyrn y feayraght .	Níor mhothaigh riamh an t-uabhar an fuacht.	Pride never felt the cold.
Foddym surranse feayraght ny share na chiass.	Is féidir liom an fhuacht a fhulaingt níos fearr ná an teas.	I can stand cold better than heat.
Ta'n chiass as feayraght orrym.	Tá an teas agus fuacht orm.	I have hot and cold shivers.
Ta feayraght orrym.	Tá slaghdán orm.	I am cold.
Yiow uss gorley dty vaaish ass y feayraght shen.	Gheobhaidh tusa galar do bháis as an bhfuacht sin.	You will catch your death of cold.
Yn feayraght shoh.	An fuacht seo.	The prevailing cold.
Ta'n feayraght shoh goll stiagh gys ny craueyn aym.	Tá an slaghdán seo dul isteach i mo chuid cnámh.	This cold goes through me.
Feayraght y lheihs lesh trostey.	Slaghdán a leigheas le troscadh.	Starve a cold.
Foshlit roish feayraghtyn .	Oscailte roimh shlaghdáin.	Liable to catch colds.
Ta mee currit da feayraghtyn .	Tá mé tugtha don slaghdán.	I have a disposition to catch colds.
Currit da feayraghtyn .	Tugtha don slaghdán.	Liable to catch colds.
Currit da feayraghtyn .	Tugtha do shlaghdán.	Subject to colds.

feayr-chooishagh, a.

Dy feayr-chooishagh .	Go fuarchúiseach.	In cold blood.
T'ee feayr-chooishagh r'ee.	Tá sí fuarchúiseach léi.	She is cool towards her.
T'ee ny ben feayr-chooishagh .	Tá sí ina bean fhuarchúiseach.	She is a cold woman.

feayree, v.

Deayree eh y shamyr.	D'fhuaigh sé an seomra.	It cooled the room.
-----------------------------	-------------------------	---------------------

feayrit, a.

Feayrit ayns ooill.	Fuaraithe in ola.	Quenched in oil.
---------------------	-------------------	------------------

feayshil, v.

Deayshil eh eh hene.	Scaoil sé é féin.	He broke loose.
Deayshil eh.	Scaoil sé.	It came untied.
Deayshil mee mee hene ass y ghreim echey.	D'fhuascail mé mé féin as a ghreim.	I freed myself from his grasp.
Feayshil ass gíol eh.	Fuascail as geall é.	Take it out of pledge.
Feayshil eh.	Fuascail é.	Set him at liberty.
Feayshil er y voght.	Fuascail an bocht.	Relieve the poor.
Feayshil.	Fuascail.	Puzzle out.
Feayshil ny crammanyn ayd.	Scaoil do chuid cnaipí.	Undo your buttons.
Feayshil ny teaddyn.	Scaoil na téada.	Slip the ropes.
Feayshil y raa dorraghey my oddys oo.	Fuascail an tomhas más féidir leat.	Guess the riddle if you can.

feayshlit, a.

V'eh feayshlit.	Bhí sé scaoilte saor. ("Scaoileadh saor leis.")	He was set free.
Ta my vraag feayshlit.	Tá mo bhróg fuascailte.	My shoe has come undone.

feaysley, n.

Moddey y 'eaysley.	Madra a fhuascailt.	Set a dog loose.
Lhig eh osney feayslee.	Lig sé osna faoisimh.	He gave a sigh of relief.
Ta feaysley ny feysht echey.	Tá fuascailt na ceiste aige.	He holds the key to the question.
Haink shin er feaysley.	Thángamar ar fhuascailt.	We arrived at the solution.
Ooreyder gyn feaysley.	Uaireadóir gan fuascailt.	Watch unredeemed.

feaysleyder, n.

E eaysleyder.	A fhuascailteoir.	His liberator.
---------------	-------------------	----------------

fed, n.

Feddyn bingey.	Feadanna caola.	Shrill whistles.
----------------	-----------------	------------------

feddan, n.

Lhig eh feddan er y voddey.	Lig sé feadán ar an mhadra.	He whistled to the dog.
Ren eh lhoobey y feddan.	Lúb sé an feadán.	He bent the tube over.
Kiaull y chassey ass y feddan millish.	Ceol a chasadh as an bhfeadóig mhilis.	Tootle on the flute.

Feddan folley.	Soitheach fola.	Blood vessel.
Feddan follym.	Feadán folamh.	Hollow tube.
Feddan gear.	Feadán géar.	Sharp whistle.
Feddan geayil.	Feadán guail.	Coal shoot.
Feddan lhoobagh.	Feadán lúbach.	Coiled tube.
Feddan meainey.	Feadán mianaigh.	Ore shoot.
Feddan stiagh.	Feadán isteach.	Lead-in tube.
Feddan tombaacey.	Feadán tobac.	Twist of tobacco.

feddyn, n.

Cha noddym feddyn eh boayl erbee.	Ní féidir liom é a fháil áit ar bith.	I can find it nowhere.
Ta mee feddyn eh doillee.	Is deacair liom é.	I find it difficult.
Dty raad y feddyn gys boayl.	Do bhealach a fháil go dtí áit.	Find one's way to a place.
Dy feddyn loght ayns.	Locht a fháil ar.	To pass strictures on.
Veagh eh aashagh feddyn magh eh.	Bheadh sé éasca é a fháil amach.	It would be easy to find it out.
T'eh doillee feddyn magh.	Is deacair é a fháil amach.	It's difficult to get at.
Yn fer ren feddyn magh Yn America.	An fear a d'fhionn Meiriceá.	The discoverer of America.
She Manninagh ren feddyn magh yn ammyr gys Lerphul.	Is Manannach a fuair amach an cainéal go Learpholl.	It was a Manxman who discovered the channel to Liverpool.
Er lesh dy vel fys echey er dy-chooilley nhee, agh ta mee feddyn nagh s'echey er ny nheeghyn s'oney.	Dar leis go bhfuil eolas aige ar gach uile rud, ach is dóigh liom nach bhfuil eolas aige ar na rudaí is simplí.	He thinks he knows everything, but I find he doesn't know the simplest things.

feddynit, a.

V'eh feddynit ayns shoh.	Bhí sé faighte anseo.	It was found here.
V'eh feddynit .	Bhí sé faighte.	It was got.

fedjag, n.

Fedjag vane.	Cleite bán.	White feather.
Fo fedjagyn doo.	Faoi chleití dubha.	Black plumed.
Cha bee fedjagyn erbee er yn edd eu.	Ní bheidh cleití ar bith ar an hata ag-aibh.	Your hat will have no feathers on it.
Fedjagyn aalin ushagyn aalin.	Cleití áille éin áille. ("Eochair uaisle éadach.")	Fine feathers make fine birds.

fee, n.

Blaaghyn y fee ayns slongan.	Bláthanna a fhí i bhfleasc.	Twisting flowers into a wreath.
Fee chereagh.	Fí chíorach.	Honeycomb weave.

fee, v.

Fee ry-cheilley.	Figh le chéile.	Dovetail together.
-------------------------	-----------------	--------------------

Fee stiagh.

Figh isteach.

Work into.

feeacklagh, a.QueeYL **'eeacklagh.**

Roth fiachlach.

Toothed wheel.

Corran **feeacklagh.**

Corrán fiachlach.

Serrated sickle.

Coshallyn **feeacklagh.**

Troitheáin fhiachlacha.

Rat-trap pedals.

feeackle, n.Birrág **'eeackle.**

Bior fiacha.

Toothpick.

Hayrn eh my **eeackle.**

Tharraing sé m'fhiacail.

He took my tooth out.

Lhome eh e **'eeacklyn.**

Lom sé a fhiacha.

He showed his teeth.

Hionn eh e **eeacklyn.**

Theann sé a fhiacha.

He set his teeth.

Ren eh skyrraghtyn harrish **feeackle.**

Rinne sé sleamhnú thar fiacail.

It slipped a cog.

Va **feeackle** tayrnit assym.

Bhí fiacail tarraingthe asam.

I had a tooth out.

Feeackle chab.

Clárfhiacail.

Fore-tooth.

Feeackle cheeilley.

Fiacail ghéill.

Cheek tooth.

Feeackle cheu chooylloo.

Fiacail ar gcúl.

Molar tooth.

Feeackle cheu veealoo.

Fiacail tosaigh.

Front tooth.

Feeackle er boggey.

Fiacail ar bogadh.

Loose tooth.

Feeackle foalsey.

Fiacail bhréige.

False tooth.

Feeackle y hayrn.

Fiacail a tharraingt.

Have a tooth out.

Ta **feeacklyn** baarnagh echey.

Tá fiacha bearnacha aige. ("Tá sé mant-ach.")

He is gap-toothed.

Ta ny **feeacklyn** cailt eck.

Tá na fiacha caillte aici.

Her teeth are gone.

Dooyrt eh yn ennym trooid ny **feeacklyn** echey.

Dúirt sé an t-ainm trína fiacha.

He murmured the name.

Dooyrt eh focle ny ghaa trooid ny **feeacklyn** echey.

Dúirt sé focal nó dhó trína fiacha.

He mumbled a few words.

Dooyrt eh fo ny **feeacklyn** echey eh.

Dúirt sé faoina fiacha é.

He said it as an aside.

Dooyrt eh trooid ny **feeacklyn** echey eh.

Dúirt sé trína fiacha é.

He said it between his teeth.

T'eh gearrey ny **feeacklyn** echey.

Tá sé ag gearradh a fiacha.

He is cutting his teeth.

Lhieeney **feeacklyn.**

Líonadh fiacha.

Stopping teeth.

Straih **feeacklyn.**

Sraith fiacha.

Set of teeth.

Gyn **feeacklyn** y chur ayn.

Gan fiacha a chur ann.

Not to put too fine an edge on it.

Feeacklyn ogheragh.

Fiacha eochrach.

Steps of a key.

feeagh, n.Dty **'eeaghyn** y eeck.

Do chuid fiach a íoc.

Meet one's obligations.

Dty **'eeaghyn** y ghlenney.

Do chuid fiach a ghlanadh.

Pay up one's debts.

E **eeaghyn.**

A fhiacha.

His debts.

Lhisin eeck my **eeaghyn.**

Ba chóir dom mo chuid fiach a íoc.

I should pay my debts.

Ta fys ny **fee** echey.

Tá fios na bhfiach aige.

He has the knowledge of the ravens.

Cur meer da'n feeagh as hig eh reesht.	Tabhair mír don fhiach agus tiocfaidh sé arís.	Give the raven a piece and he will come again.
T'eh er y lioar ec y feeagh doo.	Tá sé ar an leabhar ag an bhfiach dubh.	He is doomed.
Ta feeagh folley er.	Tá fiach fola air.	There is a price on his head.
Ta'n laatchey feeagh lieh-chrooin yn stundayrt.	Is fiú leathchoróin sa tslat é an lása.	The lace is worth half-a-crown a yard.
Cur meer da'n feeagh .	Tabhair mír don fhiach.	Give the raven a mouthful.
Myr s'doo yn feeagh yiow eh sheshey.	Mar is dubh an fiach gheobhaidh sé céile.	As black as the raven is he'll find a mate.
Feeagh tree lhiengyn.	Fiach trí leathphingin.	Three halfpence worth.
Hug mee lhiam ooilley ny feeaghyn aym da'n leighder.	Thug mé liom na fiacha go léir atá agam don abhcóide.	I took all my claims to the lawyer.
Ta mee tannaghtyn erskyn ny feeaghyn aym.	Tá mé ag fanacht os cionn na bhfiach agam.	I am paying my way.
Ta mee er chee glenney ny feeaghyn aym.	Tá mé ar tí glanadh mo chuid fiach.	I am about to get clear of my debts.
Ta feeaghyn dy liooar er.	Tá go leor fiacha air.	He owes a great deal.
Stayd y ghlenney veih feeaghyn .	Eastát a ghlanadh ó fhiacha.	Clear an estate from encumbrances.
Stayd fo feeaghyn .	Eastát i bhfiacha.	Embarrassed estate.
Eeckagh eh ny feeaghyn echey.	D'íocfadh sé a chuid fiach.	He would pay his debts.
Deeck eh ny feeaghyn echey.	D'íoc sé a chuid fiach.	He acquitted his debts.
Ghlen eh ny feeaghyn echey.	Ghlan sé a chuid fiach.	He acquitted his debts.
Ta feeaghyn ec yn theihll mooar er.	Tá fiacha ag an saol mór air.	He owes money right and left.
Mooghit ayns feeaghyn .	Múchta i bhfiacha.	Sunk in debt.
Cha s'aym c'wooad ta ny feeaghyn orrym.	Níl a fhios agam cé mhéad atá na fiacha orm.	I don't know what my debts amount to.
Hooar mee my feeaghyn stiagh.	Fuair mé mo chuid fiach isteach.	I got my debts in.
Ta mee baiht ayns feeaghyn .	Tá mé báite i bhfiacha.	I am deep in debt.
T'eh baiht ayns feeaghyn .	Tá sé báite i bhfiacha.	He is up to his eyes in debt.
S'loo ny feeaghyn t'ersyn na t'orts.	Is lú na fiacha atá airsean ná atá ortsá.	He has fewer debts than you.
Haink mee fo feeaghyn .	Tháinig mé faoi fhiacha. ("Thit mé i bhfiacha.")	I ran into debt.
Lhisagh feeaghyn ve eekit chelleeragh.	Ba chóir d'fhiacha a bheith íoctha láithreach.	Debts should be paid at once.
Feeaghyn as taillaghyn.	Fiacha agus táillí.	Dues and tolls.
Feeaghyn cadjin.	Fiacha coitianta.	General expenses.
Feeaghyn puirt.	Dleachtanna poirt.	Harbour dues.
Feeaghyn thie.	Fiacha tí.	Household expenses.
Feeaghyn t'orrin.	Fiacha atá orainn.	Debts due by us.
Feeaghyn troailtagh.	Costais taistil.	Travelling expenses.
Eeckagh shiu nyn veeaghyn .	D'íocfadh sibh bhur gcuid fiach.	You would pay your debts.
Eeckagh ad nyn veeaghyn dy beagh yn argid oc.	D'íocfaidís a gcuid fiach dá mbeadh an t-airgead acu.	They would pay their debts if they had the money.
Ta mee clowanit ec lucht ny veeaghyn .	Tá mé cráite ag lucht na bhfiach.	I'm dunned on all sides.

feeaghan, n.

E eeaghanyn .	A chuid fiacha.	His debts.
----------------------	-----------------	------------

feaih, n.Ta ny **feaihee** rigganey.

Tá na fianna ag reitheadh.

The deer are rutting.

feal, n.Fer **feal** y scughey.

Fear fichille a aistriú.

Move a piece in game.

feeam, n.**Feeam** y chur da ny r'yn ayd.

Fuaim a thabhairt do na r-anna s'agat.

Sound one's r's.

feeder, n.Mac **feederagh**.

Mac fiodóra.

Weaver's son.

feedoo, n.Gowym yn kiare **feedoo** jeh.

Gabhfaidh mé an t-ochtódú de.

I'll take an eightieth of it.

feeit, a.Obbyr **feeit**.

Obair fite.

Woven work.

Feeit dy gloo.

Fite go dlúth.

Closely woven.

feeleaght, n.Dreaght **feeleaght**.

Dréacht filíochta.

Piece of poetry.

feer, a.My **b'eer** da.

Más fíor dó.

If what he says is true.

Yn **eer** eeghtyr.

An fíoríochtar.

The bottom of the sea.

T'eh ny **eer** ghuilley.

Tá sé ina fíorbhuachaill.

He is merely a boy.

T'ee my **eer** huyr.

Is í m'fhíordheirfiúr.

She is my own sister.

T'eh ny **eer** sidoor.

Tá sé ina fhíorshaighdiúir.

He is a mere soldier.

T'eh my **eer** vraar.

Is é m'fhíordhearháir.

He is my own brother.

Ec **eer** vullagh e phooar.

Ag fíormhullach a chumhachta.

At the zenith of his power.

Kíart dys yn **eer** vun.

Ceart go bun an angair.

Right to the bitter end.

T'eh ny **eer-ghuilley**.

Tá sé ina fhíorbhuachaill.

He is a mere boy.

T'eh ny **eer-hiaulteyr**.

Tá sé ina fhíorsheoltóir.

He is a common sailor.

T'eh ny **eer-hidoor**.

Tá sé ina fhíorshaighdiúir.

He is a common soldier.

Yn **eer-oyr**.

An fíorábhar.

The express purpose.

Yn **eer-vun**.

An fíorbhun.

The very bottom.

She feer as trome-chooishagh eh.	Is fíor agus tromchúiseach é.	It's a solemn fact.
V'eh yn fer toshee dy feer , ga nagh row yn ennym er.	Ba é an ceannródaí go firinneach, cé nach raibh an t-ainm air.	He was leader in deed though not in name.
Yn feer leagh.	An fíorluach.	The real value.
Yn feer leagh jeh reddyn.	An fíorluach ar rudaí.	The real value of things.
Mish, dy feer .	Mise, go fíor. ("Mise, le meas.")	Yours sincerely.
T'eh dy feer myr ta mee gra.	Tá sé fíor mar atá mé a rá.	It is really as I say.
Yn feer vaare.	An fíorbharr.	The very top.
Ta feer veggan dy hooylyn 'sy vastag.	Tá fíorbheagán úll sa bhascaed.	There are extremely few apples in the basket.
Feer charrey.	Fíorchara.	Real friend.
Feer Hostynagh.	Fíor-Shasanach.	A real Englishman.
Feer ushtey.	Fíoruisce.	Fresh water.
Scoillar myr s'feer da hene.	Scoláire mar is fíor dó féin.	Self styled scholar.
T'eh er ve raait, as s'feer eh.	Tá sé tar éis a bheith ráite, agus is fíor é.	It has been truly stated.
S'feer as trome-chooishagh eh dy vel eh myr shen.	Is fíor agus tromchúiseach é go bhfuil sé mar sin.	It is a solemn fact that it is so.
S'feer eh dy jig eh.	Is fíor é go dtiocfaidh sé.	It is certain that he will come.
S'feer shen, as eshyn.	Is fíor sin, ar seisean.	That's so, he agreed.
S'feer y chooid smoo jeh.	Is fíor an chuid is mó de.	It is true to a considerable extent.

feer, adv.

Va traa ayn as ish feer aalin.	Bhí tráth ann agus ise fíorálainn.	She was a beauty in her day.
Ta foyr feer aalin er ve ain mleeaney.	Tá fómhar fíorálainn tar éis a bheith ag-ainn i mbliana.	We've had a splendid autumn this year.
V'ee feer aalin 'sy lhing eck.	Bhí sí fíorálainn ina linn.	She was a beauty in her day.
T'eh feer aashagh cur fuill ass kione carragh.	Tá sé an-éasca fuil a chur as ceann carr-ach.	It's easy to make a scabby head bleed.
Cha nel eh feer aashagh.	Níl sé an-éasca.	It's not very easy.
Ren eh eh myr dy beagh eh feer aashagh.	Rinne sé é mar go mbeadh sé an-éasca.	He made it seem effortless.
T'eh feer aashagh.	Tá sé an-éasca.	There is nothing to it.
T'eh feer aggairagh dhyt shen y raa.	Tá sé fíoréagórach duit é sin a rá.	It's very wrong of you to say it.
T'ou g'aghtey feer aggairagh goll dys shen.	Tá tú ag iompar go héagórach dul ansin.	It is very wrong of you to go there.
T'eh feer aghtal ec y eeastagh.	Tá sé fíorchliste ag an iascaireacht.	He's a dab hand at fishing.
Va shiu feer aighar.	Bhí sibh fíorádhúil.	You were very lucky.
Ta'n voir echey feer anlheiltagh.	Tá a mháthair fíorlag.	His mother is very feeble.
Hie ee dy lhie feer anmagh, as t'ee gra dy vel ee feer skee.	Chuaigh sí le lú go han-déanach, agus tá sí ag rá go bhfuil sí an-tuirseach.	She went to bed very late, and she says she's very tired.
Cha nel traa erbee eu dy spaarail, son te feer anmagh.	Níl am ar bith agaibh le spárail, óir tá sé fíordhéanach.	You've no time to spare, for it's very late.
Ta shiu feer anvaynrey ny yei.	Tá sibh fíor-mhíshásta ina dhiaidh sin féin.	Yet you are not happy.
Mennickid feer ard.	Minicíocht an-ard.	Very high frequency.
Menkid feer ard.	Minicíocht an-ard.	Very high frequency.

Ta'n speak feer ard.	Tá an spuaic an-ard.	The steeple is very high.
Ta shen feer ayn hene.	Tá sé sin fíor ann féin.	That's true in itself.
Marranys feer chadjin.	Botún an-choitianta.	Very popular error.
Ta mee feer chadlagh.	Tá mé fíorchodlatach.	I'm very sleepy.
Ta'n emshir feer cheaghliagh.	Tá an aimsir fíorchlaochlaitheach.	The weather is very changeable.
Nagh vel shiu smooínaghtyn dy vel eh feer cheh son traa ny bleeaney.	Nach bhfuil sibh ag smaoineamh go bhfuil sé an-te faoin am seo den bhliain.	Don't you think it's very warm for the time of the year?
Vel eh feer ching?	An bhfuil sé fíorthinn?	Is he really sick?
T'eh feer ching.	Tá sé fíorthinn.	He is in a bad way.
T'ee feer ching.	Tá sí fíorthinn.	She is very ill.
T'ee ny lhie feer ching.	Tá sí ina luí fíorthinn.	She lies very ill in bed.
Ta'n keayn feer chiune.	Tá an t-aigéan fíorchíúin.	The sea is very calm.
Te feer chlabbinagh jiu.	Tá sé fíorshéideánach inniu.	It's very gusty to-day.
Ta shin feer choardit.	Táimid fíoraontaithe.	We are on the best of terms.
Ta mish as yn shenn er feer choardit.	Tá mise agus an seanfhear fíorchairdiúil.	I get along well with the old fellow.
T'eshyn as mee hene feer choardit.	Tá seisean agus mé féin fíorchairdiúil.	I get on well with him.
V'ee feer chooishagh.	Bhí sí fíorfhiosrach.	She was very inquisitive.
Cha row ad feer chooyrtoil.	Ní raibh siad rómhúinte.	They were not very courteous.
Ta'n voir oc feer chorree roo.	Tá a máthair an-fheargach leo.	Their mother is very angry with them.
Cha row ad feer chreeney.	Ní raibh siad fíorchríonna.	They have not been very judicious.
Te er ve ceau feer chreoi.	Tá sé tar éis a bheith ag cur báistí go han-chrua.	It's been raining very fast.
T'eh feer chronnalagh er y ghuillag vane.	Tá sé fíorshoiléir ar an leathanach bán.	It shows up against the white page.
T'eh feer chroymm.	Tá sé fíorchromtha.	He is bent double.
Ta ny guillyn shoh feer dendeysagh.	Tá na buachaillí seo an-leochaileach.	These boys are very delicate.
Te feer doillee dy hooyl.	Tá sé an-deacair siúl.	It's very bad walking.
Ta'n lessoon algebra feer doillee.	Tá an ceacht ailgéabair an-deacair.	The algebra lesson is very difficult.
T'eh feer doillee.	Tá sé an-deacair.	It's very difficult.
Va barriaght feer dooyteilag, dys haink eh rish.	Bhí bua fíoramhrasach, go dtí gur tháinig sé leis.	Victory was very doubtful, till he appeared.
Chaill ad nyn raad ayns keyll feer dorr-aghey.	Chailleadar a mbealach i gcoill fhíordhorcha.	They lost their way in a very dense forest.
Ta'n sniaghtey ny lhie feer dowin.	Tá an sneachta ina luí fíordhomhain.	The snow lies very deep.
T'eh ny ghooiney feer eiyrtagh.	Tá sé ina dhuine forásach.	He is very progressive.
Ta'n chingys shoh jannoo mee feer faase.	Tá an galar seo do mo dhéanamh fíorlag.	This illness weakens me very much.
T'eh feer faggys.	Tá sé fíorghairid.	It is close at hand.
Foadd aile dooin, son te feer feayr.	Las tine dúinn, óir tá sé an-fhuar.	Make us a fire, for it is very cold.
T'eh feer feayr.	Tá sé an-fhuar.	He is very distant.
Ta nyn mwarree feer feeudagh.	Tá bhur máthair mhór an-díscreideach.	Your grandmother is very discreet.
T'eh feer feoilt gys ny boghtyn.	Tá sé fíorfhlaitiúil go dtí na boicht.	He's very charitable towards the poor.
Te chirrym. Te feer fliugh.	Tá sé tirim. Tá sé fíorfhlíuch.	It's dry. It's wet.
Cha loayr eh feer foayroil jeem.	Níor labhair sé go han-fhabhrach orm.	He didn't speak very favourably of me.
Va'n coorse feer foaysagh.	Bhí an cúrsa fíorluachmhar.	The course was of great value.

V'eh feer foddey jeh.	Bhí sé an-fhada uainn.	He was very far away.
Ren eh sheaney myr dy beagh eh feer foddey jeh.	Rinne sé fuaimniú mar go mbeadh sé an-fhada ar siúl.	It sounded a long way off.
Roish feer foddey.	Roimh i bhfad.	Before very long.
Ta shoh feer folliaghtagh.	Tá sé seo fíor-rúnda.	This is top secret.
T'eh feer gharroo.	Tá sé fíorgharbh.	It is very windy.
T'eh feer ghastey er earrooin.	Tá sé fíorghasta ar uimhreacha.	He is very quick at figures.
Te feer gheayagh.	Tá sé fíorghaofar.	It's very windy.
Red feer gheyr.	Rud fíordhaor.	A most expensive thing.
T'eh ry-chionnagh agh feer gheyr.	Tá sé le ceannach ach fíordhaor.	You can buy it at a price.
Ta nyn naunt ny ben feer ghiastyllagh.	Tá bhur n-aintín ina bean fhíorcharthanach.	Your aunt is a very charitable woman.
Ta cooyrtoild feer ghoan.	Tá cúirtéis fíorannamh.	Politeness is at a discount.
Va'n pabyr shannaghys feer ghoillee.	Bhí an páipéar staire fíordheacair.	The history paper was a stinker.
Sooillyn feer ghorrym.	Súile fíorghorma.	Intensely blue eyes.
T'eh feer ghraihagh urree.	Tá sé an-ghrámhar uirthi.	He dotes on her.
Balley feer ghraney.	Baile fíorghránna.	Town of unredeemed ugliness.
T'eh feer ghreesit.	Tá sé fíorghríosaithe.	He's very aerated.
Ta'n obbyr shoh feer ghree.	Tá an obair seo fíorleadránach.	This work is a bore.
T'eh feer ghunnal chredjys chaghter balloo.	Tá sé fíorchróga teachtaire balbh a chreidiúint.	One is very brave to believe a dumb messenger.
T'ad feer gollrish y cheilley.	Tá siad an-chosúil le chéile.	There is a close resemblance between them.
Ta'n keayn roie feer hrome.	Tá an t-aigéan ag rith go fíorthrom.	The sea is running heavily.
Ta shen feer hymoil dy jarroo.	Tá sé sin fíorshuimiúil go deimhin.	That is very interesting.
Ta'n aile feer injil.	Tá an tine fíoriseal.	The fire is very low.
Ta aggle orrym dy bee ny raaidyn feer joanagh.	Tá eagla orm go mbeidh na bóithre fíordheannachúil.	I'm afraid the roads will be very dusty.
Ta ny deiney-vooinjerey eu feer liauyr.	Tá bhur gcuid daoine muinteartha an-ard.	Your cousins are very tall.
Ta aggle orrym dy bee e voir feer neuaashagh.	Tá eagla orm go mbeidh a mháthair fíor-mhíshuaimhneach.	I'm afraid his mother will be very uneasy.
Ta'n conning feer neuchronnal.	Tá an coinín fíordhoiléir.	The rabbit is well camouflaged.
Ta bee jeh'n lheid feer neu follan.	Tá bia dá leithéid fíor-neamhfíolláin.	Such food is very unwholesome.
V'eh feer neughennal rhyrn.	Bhí sé fíor-neamhghanúil liom.	He was very cold with me.
Chionnee mee yn fer aym feer neugheyr.	Cheannaigh mé an ceann atá agam an-saor.	I bought mine very cheap.
T'eh feer neugheyr.	Tá sé an-saor.	It is dirt-cheap.
Bee shen feer neuhaitnyssagh daue.	Beidh sé sin fíor-mhíthaitneamhach dóibh.	That will be very disagreeable to them.
Te feer neuhaitnyssagh.	Tá sé fíor-mhíthaitneamhach.	It's very unpleasant.
Er lhiam dy vel prowallyn feer niartal jeh ayn.	Dar liom go bhfuil cruthúnais an-láidre de ann.	There are it seems to me, pretty strong proofs of it.
T'eh feer noa-emshiragh.	Tá sé fíor-nua-aimseartha.	It is very up to date.
T'ou er ve cloie yn viol feer olk rish laa ny ghaa.	Tá tú tar éis a bheith ag seinm an veidhlín go fíordhona le lá nó dhó.	You have been playing the fiddle very badly for some days.
Ta M B. er chur myr toyrtys dou lioar feer olk.	Tá M B. tar éis tabhairt mar bhronntanas dom leabhar fíordhona.	Mr B. has made me a present of a very bad book.

T'eh feer olk.	Tá sé fíorolc.	It is particularly bad.
T'ad feer ommijagh.	Tá siad fíoramaideach.	They're very foolish.
T'eh feer scanshoil dy....	Tá sé ríthábhachtach go....	It is of the utmost importance.
Persoon feer scanshoil.	Pearsa ríthábhachtach.	Very important person.
Ta shoh feer scanshoil.	Tá sé seo ríthábhachtach.	This is most important.
Ta'n ayr eu er n'aase feer shang.	Tá bhur n-athair tar éis éirí fíorsheang.	Your father has grown very thin.
Ta'n voir echey g'aase feer shenn.	Tá a mháthair ag éirí an-aosta.	His mother is growing old.
Te feer shliawin.	Tá sé fíorshleamhain.	It's very slippery.
V'eh ny hoie ayns shen ayns aght feer smooïnaghtagh.	Bhí sé ina shuí ansin i mbealach fíor-mhachnamhach.	He was sitting there absorbedly.
Loayr ee rhym er aght feer staydoil.	Labhair sí liom ar bhealach fíorstáidiúil.	She spoke to me in a very lordly way.
Ta e hie feer stoamey cheusthie.	Tá a theach fíorálainn taobh istigh.	His house is very fine inside.
Ta'n lioar shoh feer taitnyssagh.	Tá an leabhar seo an-taitneamhach.	This book is very entertaining.
Eisht ta shiu cadley feer trome.	Ansin tá sibh ag codladh go han-trom.	You sleep very soundly then.
Ta mee feer twoaieagh.	Tá mé fíorfhaichilleach.	I am very apprehensive.
Veign feer vaynrey.	Bheinn an-sásta.	I should be very happy.
Ta mee feer vaynrey clashtyn eh.	Tá mé an-sásta é a chloisteáil.	I'm very happy to hear it.
Ta mee feer vaynrey dy-jarroy dy akin shiu ayns slaynt vie.	Tá mé an-sásta go deimhin sibh a fheic-eáil i sláinte mhaith.	I'm very happy indeed to see you in good health.
Ta my vac feer vaynrey.	Tá mo mhac an-sásta.	My son is very happy.
T'eh feer veeley.	Tá sé fíormhín.	It feels very delicate.
T'eh er ve feer veevaynrey.	Tá sé tar éis a bheith fíor-mhíshásta.	He has been very unhappy.
Er aght feer veg.	Ar bhealach fíorbheag.	In a very small way.
Cooïd feer veg jeu.	Cuid fhíorbheag díobh.	Very few of them.
Ta ny mraane-mooïnjerrey eu feer veg.	Tá bhur gcuid ban muinteartha fíorbheag.	Your cousins are very small.
Thie feer veg.	Teach fíorbheag.	Tiny little house.
Ta'n eaddagh shen feer vie, agh share lhiam eh shoh.	Tá an t-éadach sin an-mhaith, ach is fearr liom é seo.	That cloth is very good, but I prefer this.
Aynshoh paart dy lioaryn feer vie.	Anseo roinnt leabhar an-mhaith.	Here are some very good books.
Ta Gaelg feer vie aym.	Tá Manainnis an-mhaith agam.	I know Manx very well.
V'eh jeant feer vie.	Bhí sé déanta go han-mhaith.	It was done very well.
V'ad feer vie.	Bhí siad an-mhaith.	They were very good.
Cabbyl feer vie.	Capall an-mhaith.	Very good horse.
Ta mee feer vie dy-jarroy.	Tá mé go han-mhaith go deimhin.	I'm very well indeed.
Ta mooy'n feer vie dy veeïnaghey ollan.	Tá mún an-mhaith le holann a bhogadh.	Urine is very good to soften wool.
Ta Gaelg feer vie echey.	Tá Manainnis an-mhaith aige.	He's great at Manx.
Ta Gaelg feer vie eck.	Tá Manainnis an-mhaith aici.	She knows Manx very well indeed.
Ta aash oie feer vie er ve aym.	Tá suan oíche an-mhaith tar éis a bheith agam.	I've had a very good night's rest.
Shynney mooar lhiam nyn ooylagh; ta e eayney cha aalin; e scaa cha taitnyssagh; ta e vess myrgeiddin feer vie.	Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a chuid glaise chomh hálainn; a chuid scátha chomh taitneamhach; tá a chuid torthaí freisin an-mhaith.	I'm very fond of our orchard; its verdure is so beautiful; its shade so pleasant; its fruit is also excellent.
Shione dou eh feer vie.	Is eol dom é go han-mhaith.	I know it pretty well.
Ta sailjys feer vie lurg y Nollack.	Tá gnáthbhia an-mhaith i ndiaidh na Nollag.	Plain fare is very nice after Christmas.
Cha nee feer vie.	Ní an-mhaith.	Not very well.

Cha nel yn claynt aym feer vie.	Níl mo shláinte an-mhaith.	I am not well.
T'ad er ve feer vie ny hrooid.	Tá siad tar éis a bheith an-mhaith tríd.	They have been very good throughout.
Te feer vie son y claynt.	Tá sé an-mhaith don tsláinte.	It's very good for the health.
Ta dty gheiney-vooinjerey loayrt Frangish feer vie.	Tá do dhaoine muinteartha ag labhairt Fraincise go han-mhaith.	Your cousins speak French very well.
Ta mee feer vie.	Tá mé go han-mhaith.	I'm very well.
T'eh loayrt Gaelg feer vie.	Tá sé ag labhairt Manainnise go han-mhaith.	He speaks Manx pretty well.
T'eh feer vie.	Tá sé an-mhaith.	He's awful good.
T'eh feer vie!	Tá sé an-mhaith!	It's capital!
T'eh feer vie.	Tá sé go han-mhaith.	It's an excellent one.
Te ny oash feer vie.	Tá sé ina nós an-mhaith.	It's a very good habit.
Ta shen feer vie.	Tá sé sin an-mhaith.	That's first rate.
Ta shiu jeeaghyn feer vie.	Tá sibh ag breathnú go han-mhaith.	You're looking well.
Ta bainney laairagh feer villish.	Tá bainne lárach fíormhilis.	The mare's milk is very sweet.
T'eh goll feer voal.	Tá sé ag dul go han-mhall.	He is going dead slow.
Te bodjallagh. Te feer vodjallagh.	Tá sé scamallach. Tá sé fíorscamallach.	It's cloudy. It's very cloudy.
Ta mee feer voggioil.	Tá mé fíorshásta.	I am very glad.
Cha nel shiu feer voght.	Níl sibh fíorbhocht.	You are not very poor.
Dy reayll feer voirit.	Coinneáil ar bís.	To keep on tenterhooks.
V'eh feer voirit mychione echey.	Bhí sé fíorbhuartha faoi.	He was very sore about it.
V'ad feer vooar.	Bhí siad an-mhór le chéile.	They were all to each other.
Dooiney feer vooar.	Duine an-mhór.	Colossus of a man.
Cha nel ad feer vooar er y cheilley.	Níl siad an-mhór le chéile.	There is a coldness between them.
T'ad feer vooar er y cheilley.	Tá siad an-mhór lena chéile.	They are great chums.
Geay feer vooar.	Gaoth an-mhór.	Very strong wind.
V'eh feer vooar lhee.	Bhí sé an-mhór léi.	He was deeply attached to her.
T'ad feer vooar rish y cheilley.	Tá siad an-mhór lena chéile.	They are very thick with each other.
T'ad feer vooar ry-cheilley.	Tá siad an-mhór lena chéile.	They are very chummy together.
T'eh feer vooar.	Tá sé an-mhór.	It is very big.
T'ad feer vooar.	Tá siad an-mhór lena chéile.	They are very intimate.
She dooinney feer vooar v'eh.	Is fear an-mhór a bhí sé.	He was a great big man.
Ta mee feer vooisal.	Tá mé fíorbhuíoch.	I am very thankful.
T'eh feer voyrnagh assjee.	Tá sé fíorbhródúil aisti.	He is very proud of her.
Ta'n laa feer vreenagh.	Tá an lá fíorbhrothallach.	The day is very sultry.
T'eh feer vreen.	Tá sé fíormheirbh.	It's very close.
T'eh loayrt my dty chione dy feer vrynnyragh.	Tá sé ag labhairt fút go fíorphlámásach.	He speaks of you in a very flattering manner.
T'ee feer vunneydagh dy jarroo.	Tá sí fíorbhunúsach go deimhin.	It is very primitive indeed.
T'ee feer vynchooishagh.	Tá sí fíor-mhionchúiseach.	She is very particular.
Ta'n garey jeeaghyn feer waagh nish.	Tá an garraí ag breathnú fíoralainn anois.	The garden is looking very pretty now.
Ta mee feer wooiagh dy akin oo.	Tá mé fíorshásta thú a fheiceáil.	I am charmed to see you.
Beeym feer wooiagh dy hoiaghey jeh dty chuirrey dooie.	Beidh mé fíorshásta glacadh le do chuireadh cineálta.	I will be very pleased to accept your kind invitation.
Ta mee feer wooisal dhyt.	Tá mé fíorbhuíoch díot.	I am truly grateful to you.
T'eh feer yarroodagh.	Tá sé fíordhearmadach.	He has a memory like a sieve.

V'eh feer yeean mychione echey.	Bhí sé fíordhian faoi.	He enthused about it.
Ta'n gooy'n eck feer yiare.	Tá a gúna fíorghearr.	Her dress is very brief.
Cha nel y cheeill shoh feer yindyssagh cheumooie.	Níl an eaglais seo an-iontach taobh amuigh.	This church isn't very striking outside.
Va'n coorse feer ymmydoil.	Bhí an cúrsa an-úsáideach.	The course was of great value.
V'eh feer ymmydoil dou.	Bhí sé an-úsáideach dom.	It was very useful to me.
T'eh ny chengey feer ymmydoil.	Tá sí ina teanga an-úsáideach.	It's a very useful language.
Cha nel ad er ve feer ynrick.	Níl siad tar éis a bheith fíorionraic.	They have not been very sincere.
Ta mee feer yoinagh.	Tá mé fíorthoilteanach.	I am very willing.
Feer aitt.	Fíorghreannmhar.	Very funny.
Feer chlannit.	Faoi thiús daoine.	Thickly populated.
Feer chosoylagh t'eshyn t'ayn.	An-seans gur eisean atá ann.	Very likely it's him.
Feer chraidoilagh.	Fíorscigiúil.	Very scoffingly.
Feer faggys da.	Fíorghairid dó.	In its immediate vicinity.
Feer foddey er dy henney.	An-fhada ó shin.	In the distant past.
Feer henn ooaslaght.	Fíor-sheanuaisle.	Real old nobility.
Feer likly hig eh Jerdain shoh cheet.	Is dócha go dtiocfaidh sé Déardaoin seo chugainn.	He'll probably come next Thursday.
Feer noa-emshiragh.	Fíor-nua-aimseartha.	Ultra modern.
Feer noo.	Fíornaofa.	Truly holy.
Feer shenn.	An-aosta.	Of great antiquity.
Feer vaggyrtagh.	Fíorbhaghrach.	Very menacing.
Feer veg.	Fíorbheag.	Very little.
Feer vie; fud ny hoie.	An-mhaith; ar feadh na hoíche.	Very well; all night.
Feer vio.	Fíorbheo.	Very much alive.
Feer vooar.	Fíormhór.	Large sized.
Feer whonnagh.	Fíorghíortach.	Very stumpy.
Feer yibbagh.	Fíorbhiorach.	Very pointed.
Feer ymmyrchagh.	Fíor-riachtanach.	Very necessary.

feerid, n.

Ny feeridyn beayn.	Na fírinní buana.	The eternal verities.
T'ad shoh ny feeridyn .	Is iad seo na fíricí.	These are the facts.

feeu, a.

Cha b'feeu shen monney.	Níorbh fhiú mórán é sin.	That wouldn't be worth much.
B'feeu dhyt y yannoo eh.	B'fhiú duit é a dhéanamh.	I would be worth your while to do it.
B'feeu eh dhyt jannoo eh.	B'fhiú é duit é a dhéanamh.	It will pay you to do it.
Er lhiat dy vel eh feeu ?	An dóigh leat go bhfuil sé fiúntach?	Do you consider it worthwhile?
Cha nel eh feeu argid erbee.	Ní fiú é airgead ar bith.	It has no monetary value.
Cha nel eaddagh feeu aym y chur orrym.	Níl éadach fiúntach agam le cur orm.	I have nothing fit to wear.
Cha nel eh feeu cheet er.	Níl sé fiú ag teacht air.	It's not worth mentioning.
Cha nel eh feeu cheet er.	Níl sé fiú trácht air.	There is nothing to it.

Cha haghyr red erbee feeu cheet er.	Níor tharla rud ar bith arbh fhiú trácht air.	Nothing of note happened.
Airh feeu da benrein.	Ór fiú do bhanríon.	Gold fit for a queen.
Cha nel eh feeu da Juan dy haggloo.	Ní fiú é do Sheán a bheith ag caint.	It's no good for John to talk.
T'eh feeu dou.	Is fiú dom.	It is worth my while.
Cha nel eh feeu e chooid.	Ní fiú a chuid é.	He is not worth his salt.
S'beggan feeu eh.	Is beagán fiú é.	He doesn't count for much.
S'beggan feeu eh.	Is beag is fiú é.	It's of little amount.
Cha nel eh feeu gimraa.	Ní fiú é a lua.	It's not worth mentioning.
Cha nel eh feeu loayrt mychione.	Ní fiú é ag labhairt faoi.	It's no good talking about it.
Cha nel eh feeu monney.	Ní fiú mórán é.	It's not up to much.
Cha nel eh feeu .	Ní fiú é.	He's no good.
Ta ny biljyn shoh feeu tastey kyndagh rish mooad nyn mess.	Tá na crainn seo mór le rá mar gheall ar mhéid a gcuid torthaí.	These trees are remarkable for the size of their fruit.
Cha nel eh feeu veg.	Ní fiú faic é.	He's a mere cipher.
Feeu arrym.	Measúil.	Worthy of respect.
Feeu punt.	Fiú punt.	Good for a pound.
Cha n'feeu eh as keeayll ro anmagh eu.	Ní fiú é agus ciall ródhéanach agaibh.	It's no use being wise after the event.
Cha n'feeu eh.	Ní fiú é.	It is not worth while.
Cha n'feeu eh ushtey ny braase.	Ní fiú é uisce na bprátaí.	It's not worth a brass farthing.
Cha n'feeu shen.	Ní fiú é sin.	That doesn't count.
Cha neeu eh.	Ní fiú é.	It is not worthwhile.
Cha neeu eh shen y ghra.	Ní fiú é sin a rá.	It is no use saying that.
Cha neeu monney y thie.	Ní fiú mórán an teach.	The house is a poor affair.
S'feeu e chormid hene ayns airh eh.	Is fiú a chothrom féin in ór é.	It is worth its weight in gold.
Sheeu argid eh.	Is fiú airgead é.	It is worth money.
Sheeu lesh creck.	Is fiú le díol.	It is worth his while to sell.

feudagh, a.

Ta nyn mwarree feer feudagh .	Tá bhur máthair mhór an-discréideach.	Your grandmother is very discreet.
--------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

feudys, n.

S'mooar y feudys da eh.	Is mór an chlú dó é.	It does him credit.
She feudys da'n scoill eh.	Is creidiúint don scoil é.	He is a credit to the school.
Verym feudys da son shen.	Tabharfaidh mé creidiúint dó as sin.	I'll give him credit for that.

feuid, n.

My lhasys shiu nyn dhalloo, bee e euuid er ny bishaghey keead filley.	Má shaothraíonn sibh bhur dtalamh, beidh a luach arna méadú faoi chéad.	If you cultivate your ground, its value will be increased a hundred-fold.
T'eh smooainaghtyn shen dy ve fo e euuid .	Tá sé ag smaoineamh go bhfuil sé sin faoina luach.	He considers that beneath his dignity.
Keesh tooilley feuid .	Cáin bhreisluacha.	Value added tax.

S'mie lesh feuid e chooid argid y ghoaill.	Is maith leis luach a chuid airgid a fháil.	He wants his money's worth.
Gyn feuid .	Gan mhaith.	Of no value.
Tra ta fer slane; s'beg shione da feuid slaynt.	Nuair atá duine slán; is beag is eol dó luach sláinte.	When you're well, you little know the value of health.
S'beg y feuid t'ayn.	Is beag an luach atá ann.	It is of little value.
Dinjillee feuid y thie.	D'ísligh luach an tí.	The value of the house declined.

feeyn, n.

Giu feeyn .	Ag ól fiona.	Drinking wine.
Va feeyn aym.	Bhí fion agam.	I had some wine.
Ta'n feeyn boirey er y volg echey.	Tá an fion ag cur isteach ar a bholg.	The wine does not agree with him.
Va jough chadlee currit oc 'sy feeyn echey.	Bhí deoch chodlatáin curtha acu ina chuid fiona.	They had drugged his wine.
Ooill as feeyn gear ayns coreir ry cheilley.	Ola agus finéagar i gcomhréir le chéile.	Oil and vinegar in due proportion.
Deam eh son tooilley feeyn .	Ghlaoigh sé tuilleadh fiona.	He called for more wine.
Glorney elley dy feeyn .	Gloine eile fiona.	Another glass of wine.
Eddyrr daa voteil dy feeyn .	Idir dhá bhuidéal fiona.	Flanked by two bottles of wine.
Shegin ve kuse veg dy feeyn oc.	Ní foláir nó go mbeidh cuid bheag d'fhíon acu.	They must have a little more wine.
Tayrn feeyn .	Tarraingt fiona.	Tapping wine.
Ta tooilley argid er y feeyn .	Tá tuilleadh airgid ar an bhfion.	The wine is extra.
Ushtey y chur ayns feeyn .	Uisce a chur i bhfion.	Water wine.
Feeyn appee.	Fíon aibí.	Mellow wine.
Feeyn eddrym.	Fíon éadrom.	Light wine.
Feeyn eig.	Fíon leamh.	Vapid, dead wine.
Feeyn garg.	Fíon garg.	Rough wine.
Feeyn garroo.	Fíon garbh.	Rough wine.
Feeyn gial.	Fíon geal.	White wine.
Feeyn jeh'n chield reih.	Fíon den chéad rogha.	Choice wine.
Feeyn jiarg.	Fíon dearg.	Red wine.
Feeyn lajer.	Fíon láidir.	Heavy wine.
Feeyn Madeiragh.	Fíon Maidéarach.	Madeira wine.
Feeyn millish.	Fíon milis.	Sweet wine.
Feeyn neuvillish.	Fíon neamh-mhilis.	Dry wine.
Feeyn noa.	Fíon nua.	New wine.
Feeyn ruissagh.	Fíon bándearg.	Rose wine.
Feeyn ta girree 'sy chione.	Fíon atá ag éirí sa cheann.	Wine that goes to the head.
Feeyn y hayrn.	Fíon a tharraingt.	Rack off wine.
Feeyn y yannoo jeh ushtey.	Fíon a dhéanamh d'uisce.	To change water into wine.
Gless feeyney ? — By vie lhiam.	Gloine fiona? — Ba mhaith liom.	A glass of wine? — I don't mind.
Kaart ny feeyney .	Cárta an fhíona.	Wine list.
Shamyr feeyney .	Seomra fiona.	Wine vault.
Teiy ny feeyney .	Togha an fhíona.	Choice wine.

fegooish, prep.

Cur hym ad fegooish cumrail.	Cuir chugam iad gan mhoill.	Send them to me without delay.
Dy yannoo fegooish .	Déanamh gan.	To go short of.
Quoi erbee ta shirrey carrey fegooish foill cha jean eh.	An té atá ag lorg carad gan locht ní dhéanfaidh sé.	Whoever seeks a friend without fault will never find him.
Cha noddym jannoo fegooish gearey.	Ní féidir liom déanamh gan gáire.	I can't help laughing.
T'eh shooyl er eaynin fegooish g'ennaghtyn tollaneagh.	Tá sé ag siúl ar aill gan mothú meadh-ránach.	He walks on the brink of a precipice without feeling giddy.
Tonnaghtyn olk son eashyn fegooish jerrey.	Tonnta oilc ar feadh aoiseanna gan deir-eadh.	Billowing evil for ages without end.
Cha nel rose erbee fegooish jolg.	Níl rós ar bith gan dealg.	There's no rose without a thorn.
Kys vod oo jannoo eh shen fegooish my chied.	Conas a d'fhéad tú é sin a dhéanamh gan mo chhead.	How can you do that without my permission.
Freillym arrey nagh jed ad magh fegooish my chied.	Féachfaidh mé chuige nach rachaidh siad amach gan mo chhead.	I will see to it that they don't go out without my leave.
S'doillee geddyn boayl mie fegooish screeuyn-moyllee.	Is deacair áit mhaith a fháil gan litreacha molta.	It's difficult to obtain a good situation without recommendations.
Fodmayd jannoo fegooish shen nish.	Is féidir linn déanamh ina éagmais sin anois.	We can dispense with that now.
Share goll dy lhie fegooish shibber na g'irree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	'Tis better to go to bed without supper than to rise in debt.
Share goll dy lhie fegooish shibbyr na g'irree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	Better to go to bed supperless than to get up in debt.
Er lhiam dy vod eh jannoo shen, as eer ny smoo, fegooish yn doilleeid sloo.	Dar liom go bhféadfaidh sé é sin a dhéanamh, agus fiú níos mó, gan an deacracht is lú.	I think he'll be able to do that, and even more, without the least difficulty.
Lhonge y mie fegooish yn frea.	Béile maith gan ghairéad.	Good meal without frills.

fegooish, n.

Dt'egooish.	I d'éagmais.	Without you.
Ny fegooish.	Ina héagmais.	Without her.
Haink eh ny fegooish.	Tháinig sé ina héagmais.	He came without her.
Foddee eh shen y yannoo m'egooish.	Is féidir leis é sin a dhéanamh i m'éagmais.	He can do that without me.
Hie mee n'egooish.	Chuaigh mé ina éagmais.	I went without him.
Ta mee jannoo n'egooish.	Déanaim ina éagmais.	I deprive myself of it.
Cha row eh rieu n'egooish.	Ní raibh sé riamh ina éagmais.	He was never without it.
Ta mee jannoo dy mie n'egooish.	Tá mé ag déanamh go maith ina éagmais.	I am getting along without it.
N'egooish.	Ina éagmais.	Without him.
Immee nyn vegooish.	Téigh ina n-éagmais.	Go without them.

feie, a.

Corkey feie.	Coirce fiáin.	Wild oats.
Eeanlee feie.	Éanlaith fhiáin.	Wild fowl.
Va croau-muc feie er ve aym.	Bhí lus súgach tar éis a bheith agam.	I have had some asparagus.

Muc **feie**.
Y Nnear **Feie**.

Fiamhuc.
An tIarthar Fiáin.

Wild pig.
The Wild West.

feie, prep.

Hie eh **feie** ny cruinneey.
Ta mee er ve throng **feie** yn laa.

Yn dooinney chadlys **feie'n** laa.
V'eh gyrral **feie'n** laa.
Ren mee cadley **feie'n** laa.
Ta mee er ve er chosh **feie'n** laa.

T'eh chengleyragh **feie'n** laa.
Feie'n laa.
Feiy yn laa.
Ta mee er ve g'obbraghey **feiy'n** laa.

Ta mee er n'akin eh goll shaghey daa
cheayrt **feiy'n** laa.
Feiy'n laa liauyr.
Feiy'n traa caggee.
Va mee ayns Nerin **feiy** ny boiraghyn.

Chuaigh sé ar fud na cruinne.
Tá mé tar éis a bheith gnóthach ar
feadh an lae.

An fear a chodlaíonn ar feadh an lae.
Bhí sé ag drannadh ar feadh an lae.
Chodail mé ar feadh an lae.
Tá mé tar éis a bheith ar mo chosa ar
feadh an lae.

Tá sé ag clabaireacht ar feadh an lae.
Ar feadh an lae.
Ar feadh an lae.
Tá mé tar éis a bheith ag obair ar feadh
an lae.

Tá mé tar éis é a fheiceáil ag dul thart
dhá uair ar feadh an lae.
Ar feadh an lae fhada.
Ar feadh an chogaidh.
Bhí mé in Éirinn ar feadh na dtrioblóidí.

He went right round the world.
I have been on the go all day.

The man who will sleep all day.
He was growling all day.
I slept out the day.
I have been on my legs all day.

He's jabbering all day.
All day.
All day long.
I've been working all day.

I've seen him pass twice during the day.
All the day long.
For the duration of hostilities.
I was in Ireland during the troubles.

feie, n.

Er **feie** ny cruinneey.
Cha nel agh tree **feiy** er diuinid ayns
shoh ec y vooir-hraie.
Ta keead **feiy** er diuinid ayn.
Er **feiy** my chooinaghtyn.
Er **feiy** ny shiaghtin.
Shey **feiyghyn** fo ushtey.
Er **feiy'n** Theihll Chreestee.

Ar fud an domhain.
Níl ach trí fheá ar doimhneacht anseo
le lag trá.
Tá céad feá ar doimhneacht ann.
Ar feadh mo chuimhne.
Ar feadh na seachtaine.
Sé fheá faoi uisce.
Ar fud an Domhain Chríostaí.

All over the world.
There are only three fathoms here at
low water.
There are a hundred fathoms of water.
To the best of my remembrance.
In the course of a week.
At a depth of six fathoms.
Throughout Christendom.

feieys, n.

T'ad er chur **feieys** dooin.
Feieys beg.
Feieys mooar.
Feieys y Chiarn.

Tá siad tar éis seilg a thabhairt dúinn.
Fiach beag.
Fiach mór.
Géim an Tiarna.

They've sent us some game.
Small game.
Big game.
Royal game.

feill, n.

Broie yn '**eill**.
Broie yn '**eill**.

Bruith an fheoil.
Bruith na feola.

Boil the meat.
Boiling the meat down.

Nee ad broid yn 'eill .	Déanfaidh siad fíniú ar an fheoil.	They will blow the meat.
Heiy eh e hingnyn stiagh 'syn 'eill .	Sháigh sé a hingne isteach san fheoil.	He dug his nails into the flesh.
T'eh goll stiagh 'syn 'eill .	Tá sé dul isteach san fheoil.	It is growing in.
Lheshey 'eill vart.	Spóla mairteola.	Round of beef.
Lhiattee 'eill vart.	Taobh mairteola.	Side of beef.
Giar yn eill .	Gearr an fheoil.	Carve the meat.
Myr s'niessey da'n chraue s'miljey yn eill .	Mar is neasa don chnámh is milse an fheoil.	The nearer to the bone the sweeter the flesh.
Lieh feill as lieh eeast.	Leath feola agus leath éisc.	Half one thing and half another.
Bher chum rostey feill .	Bior chun feoil a róstadh.	Spit for roasting meat.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill , dy vod red ennagh dy ee ve echey.	Cuir chuig an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
Ta feill eu.	Tá feoil agaibh.	You have some meat.
Bare lhiam feill feayr na cheh.	B'fhearr liom feoil fhuar ná te.	I should prefer cold meat to warm.
Ta ny beiyen cur feill orroo.	Tá na hainmhithe ag cur feola orthu.	The beasts are getting fat.
Gee feill vuc.	Ag ithe feoil mhuice.	Feasting on pork.
Geaylin feill vuc.	Gualainn muiceola.	Hand of pork.
Feill aw.	Feoil amh.	Red meat.
Feill ayns sollan.	Feoil i salann.	Meat in salt.
Feill cheyrragh phoanragh.	Pónrachán caoireola.	Haricot mutton.
Feill coagyrit myr by chiart j'ee.	Feoil cócaráilte mar ba cheart di.	Meat done to a turn.
Feill ghreddanit.	Feoil ghriollta.	Grilled meat.
Feill neu follan.	Feoil neamhfholáin.	Tainted meat.
Feill neuhahllagh.	Feoil thrua.	Lean meat.
Feill reen.	Feoil righin.	Tough meat.
Feill rostit.	Feoil rósta.	Roast meat.
Feill vart ny marrey.	Mairteoil na mara.	Flesh of ling.
Feill vart stainnit.	Mairteoil stánaithe.	Tinned beef.
Feill vroit.	Feoil bhruite.	Boiled meat.
Feill vuc rostit.	Muiceoil rósta.	Roast pig.
Feill y chur er bher.	Feoil a chur ar bior.	Broach meat.
Feillyn coagyrit.	Feolta cócaráilte.	Cooked meats.
Awree foalley .	Anraith feola.	Meat soup.
Coyr foalley .	Cófra feola.	Meat safe.
Yeearee ny foalley .	Iarraidh na feola.	Sexual desire.
T'ad shen cabbil foalley .	Is capaill fola iad sin.	Those are breeding horses.
Skynn foalley .	Scian feola.	Carving knife.
Lhiattee foalley .	Taobh feola.	Side of beef.

feiosagh, a.

Inneen feiosagh .	Cailín caol.	Slight girl.
--------------------------	--------------	--------------

feiyal, n.

Dy feiyal car anjeeal.	Moilliú le linn bricfeasta.	To linger over breakfast.
Dy ve feiyal ny yei'n sleih elley.	Bheith ag moilliú i ndiaidh na ndaoine eile.	To be lingering behind the others.

feiyr, n.

Cha noddym jannoo lesh feiyr erbee.	Ní féidir liom cur suas le fothram ar bith.	I cannot do with any noise.
Ny jean wheesh feiyr , my sailt.	Ná déan an oiread sin torainn, más é do thoil é.	Please don't make so much noise.
Cre'n feiyr ta shiu jannoo.	A leithéid de thorann atá sibh ag déanamh.	What a noise you are making.

feiyral, a.

Mynlagh feiyral .	Mionlach callánach.	Vocal minority.
Erskyn dagh ooilley nhee v'eh feiyral .	Os cionn gach uile rud bhí sé torannach.	He was nothing if not noisy.

feiyral, n.

Feiyral mygeayrt.	Tormán máguaird.	Noise abroad.
--------------------------	------------------	---------------

feme, n.

Cre erbee t'ou ny ' eme .	Cibé atá tú ag teastáil.	Whatever you need.
Ta feme ain er ushtey.	Tá gá againn le huisce.	We are in need of water.
Ta feme aym er argid.	Tá gá agam le hairgead.	I need money.
Ta feme aym er cooney.	Tá gá agam le cabhair.	I need assistance.
Ta feme aym er y lioar shen.	Teastaíonn uaim an leabhar sin.	I want that book.
Ta feme echey er argid.	Tá gá aige le hairgead.	He stands in need of money.
Ta feme echey er kiarail.	Tá gá aige le haire.	He needs care.
Ta feme echey er yn argid.	Tá gá aige leis an airgead.	He is want of the money.
Cha nel shiu ayns feme jeh cainle.	Níl sibh ag teastáil coinne.	You need not a candle.
Verym da dy-chooilley red t'eh shassoo ayns feme jeh.	Tabharfaidh mé dó gach uile rud atá sé ag teastáil.	I'll give him everything he needs.
Ta shin ayns feme mooar jeh fliaghey.	Táimid ag teastáil go mór báistí.	We're in great want of rain.
Jeh feme red ennagh.	De cheal rud éigin.	For want of something.
Femeyn callinagh.	Riachtanais chollaí.	Bodily needs.

femoil, a.

Dagh ooilley nhee femoil .	Gach uile rud riachtanach.	Everything necessary.
-----------------------------------	----------------------------	-----------------------

fend, v.

My **endys** oo ad.
My **endys** oo shen.

Má chosnaíonn tú iad.
Má chosnaíonn tú é sin.

If you defend them.
If you ward that.

fendeil, n.

Ny bee aggle erriu, nee eh **fendeil** shiu
dy-mie.

Ná bíodh eagla oraibh, cosnóidh sé sibh
go maith.

Don't be afraid, he'll defend you well.

fendeilys, n.

Turneyr yn '**endeilys**.

Aturnae na cosanta.

Council for the defence.

fencee, v.

Yn ven-seyr haink mee ny quail, **denee**
ee my dty chione.

Denee mee.

My **enys** oo.

Fencee fys hooar ad eh.

Fencee kys hooar ad eh.

An bhean uasal ar chas mé uirthi,
d'fhiafraigh sí fút.

D'fhiafraigh mé.

Má fhiafraíonn tú.

Fiafraigh conas a fuaireadar é.

Fiafraigh conas a fuaireadar é.

The lady whom I met inquired after
you.

I asked.

If you ask.

Enquire how they got it.

Ask how they got it.

feniagh, n.

V'eh ny **eniagh**.

Rolley ny **fenee**.

Ta'n **feniagh** er chur haart.

Yn **feniagh** t'ou cur yindys er, va e
oiljyn echey neesht.

V'eshyn **feniagh** yn laa.

Bhí sé ina laoch.

Rolla na laochra.

Tá an laoch tar éis treascairt.

An laoch a bhfuil meas agat air, bhí a
chuid lochtanna aige freisin.

Ba eisean laoch an lae.

He was a hero.

Roll of honour.

The hero has conquered.

The hero whom you admire, had also
his faults.

He was the man of the day.

Feniagh, prop.n.

Ny **Fenee**.

Na Fianna.

The Fenians.

fenish, prep.

Fenish Jee as dooinney.

I bhfianaise Dé agus duine.

Before God and man.

fenish, n.

Ayns **dt'enish**.

I d'fhianaise.

In your presence.

feoh, n.

Ta feoh aym er.	Tá fuath agam air.	I am disgusted with it.
Ta feoh currit da'n dooinney shoh kyn-dagh rish e oalsaght.	Tá fuath tugtha don duine seo mar gheall ar a fhalsacht.	This man is detested on account of his perfidy.
Ta feoh echey er y vee.	Tá fuath aige ar an bhia.	He loathes the food.
T'eh cur feoh orrym.	Cuireann sé fuath orm.	I abhor it.
Ta shen cur feoh orrym.	Cuireann sé sin fuath orm.	That disgusts me.
T'eh cur feoh orrym jannoo eh.	Cuireann sé fuath orm é a dhéanamh.	I loathe doing it.
Feoh bee.	Fuath bia.	Loathing of food.

feoilt, a.

T'eh feer feoilt gys ny boghtyn.	Tá sé fíorfhlaithiúil go dtí na boicht.	He's very charitable towards the poor.
Cha nel oo er ve feoilt .	Níl tú tar éis a bheith fial.	Thou hast not been generous.

feoiltagh, a.

Dooinney feoiltagh .	Fear fial.	Generous man.
T'eh feoiltagh .	Tá sé fial.	He has a liberal hand.

feoiltys, n.

Soilshaghey feoiltys .	Taispeáint flaithiúlachta.	Showing liberality.
-------------------------------	----------------------------	---------------------

fer, n.

E reih hene d'er .	A rogha féin d'fhear.	Man of her own choice.
Yn drogh 'er .	An droch-cheann.	The evil one.
Yn shenn 'er .	An seanfhear.	The old fellow.
Yn ard 'er .	An t-ardfhear.	The gov'nor.
Ard 'er cliwe.	Ardfhear cláimh.	Principal sword bearer.
Ghaunse ee paart yn 'er .	Dhamhsaigh sí páirt an fhir.	She danced the gentleman's part.
Dagh ooilley 'er j'in.	Gach uile fhear dín.	Every one of us.
Lieh 'er .	Leathcheann.	Half measure.
Ben yn 'er lhee.	Bean an dochtúra.	The doctor's wife.
V'eh gearree cheet dy ve ny 'er lhee.	Bhí sé ag iarraidh teacht chun bheith ina dhochtúir.	He was aiming at becoming a doctor.
Shegin da'n 'er lhee cheet chelleeragh.	Is éigean don dochtúir teacht láithreach.	It is urgent that the doctor should come.
Hug ad fys er yn 'er lhee.	Chuireadar fios ar an dochtúir.	The doctor was sent for.
Cur fo skynn yn 'er lhee.	Cuir faoi scian an dochtúra.	Subject to an operation.
Cur fys er yn 'er lhee.	Cuir fios ar an dochtúir.	Get the doctor.
Dy ghill fo skynn yn 'er lhee.	Dul faoi scian an dochtúra.	To undergo an operation.
Cha nel eh ny 'er lhee er chor erbee.	Níl sé ina dhochtúir ar chor ar bith.	He is no doctor.
Haink eh magh ny 'er lhee.	Tháinig sé amach ina dhochtúir.	He qualified as a doctor.
T'eh ny 'er margee mie.	Tá sé ina fhear margaidh maith.	He is a good salesman.
Ta'n shenn 'er marroo.	Tá an seanfhear marbh.	The old fellow's gone.

T'eh ny 'er mooar son beayseeaght.	Tá sé ina fhear mór béasaíochta.	He's a stickler for etiquette.
Ard 'er oik.	Ardoifigeach.	Officer of high rank.
Lhiass 'er oik.	Leasoifigeach.	Non commissioned officer.
T'eh ny 'er thammag eshyn!	Tá sé ina bhastard eisean!	He's a right bastard!
T'eh taishbyney eh dy ve ny 'er thammag.	Tá sé á thaispeáint a bheith ina bhas-tard.	It shows him to be a bastard.
Fo stiurey yn 'er ynsee.	Faoi stiúradh an mhúinteora.	Under the eye of the teacher.
Ta'n mac echey ny er aitt.	Tá a mhac ina fhear ait.	His son is a queer fellow.
Cre'n traa te liorish yn er euish?	Cén t-am atá sé de réir an chinn ag-aibhse?	What time is it by yours?
Hie eh fo skynn yn er lhee.	Chuaigh sé faoi scian an lia.	He was operated on.
Dy gholh fo skynn yn er lhee.	Dul faoi scian an dochtúra.	To have an operation.
She cooish da'n er lhee eh.	Is cás don dochtúir é.	It's a case for the doctor.
Ta shen fer aalin.	Is ceann álainn é sin.	That's a beauty.
Yn fer aeg.	An fear óg.	The young fellow.
Shimney crackanyn ta'n fer aeg cur jeh.	Is iomaí craiceann atá an fear óg ag cur de.	A young person goes through many phases.
Cha nel mee lowal rish y fer aeg shen.	Níl mé sásta leis an fhear óg sin.	I do not approve of that young man.
Ta fainagh my naim ny s'cooiey na'n fer ainyn.	Tá carráiste m'uncail níos caoithiúla ná an ceann atá againne.	My uncle's carriage is more convenient than ours.
She fer aitt eh.	Is fear grinn é.	He's a queer body.
Urryssaght da'n treeoo fer.	Árachas don tríú duine.	Third-party insurance.
Yn fer as aggair jeant er.	An té agus éagóir déanta air.	The injured party.
Haink ny deiney er ash fer as fer.	Tháinig na daoine ar ais ina nduine is ina nduine.	The men came dribbling back.
Dooiney nagh row rieu fer as ny smoo ammys er na eshyn.	Fear nach raibh riamh duine agus níos mó measa air ná eisean.	Man than whom no one was more respected.
T'eh loayrt myr fer ass hene.	Tá sé ag labhairt mar fhear as a mheabhair.	He speaks like a fellow out of his mind.
Mish y fer ayd!	Mise d'fhear!	I am your man!
Chionnee mee yn fer aym feer neugheyr.	Cheannaigh mé an ceann atá agam an-saor.	I bought mine very cheap.
Cha nel yn fer aym cummal traa mie.	Níl mo cheannsa ag coinneáil ama go maith.	Mine doesn't keep good time.
Immee as cur lhiat y fer aym.	Imigh agus tabhair leat an ceann ag-amsa.	Go and fetch mine.
V'eh yn kiarroo fer.	Ba é an ceathrú ceann.	He made a fourth.
She fer braew eshyn.	Is fear breá eisean.	He's a good fellow.
V'eshyn yn fer by hinney.	Ba eisean an fear ba shine.	He was the oldest person.
T'eh ny fer coar.	Tá sé ina fhear cóir.	He's a good soul.
She fer creckagh eh.	Is fear díolacháin é.	He is fond of selling.
Yn fer croobagh.	An fear bacach.	The lame fellow.
T'eh fer down.	Tá sé ina fhear domhain.	He is a deep fellow.
Cha nel fer dy-bragh jarrood cheer e ghooie.	Níl duine go brách ag dearmad a thír dhúchais.	One never forgets his native country.
Cha nod fer dy kinjagh tannaght ny host.	Ní féidir le duine i gcónaí fanacht ina thost.	One cannot always remain silent.
Smooiney fer dy row ee keoi.	Shilfeá go raibh sí ar mire.	One would think she was mad.

Smooïnagh fer dy row eh keoi.	Smaoineofaí go raibh sé ar buile.	One might think he was mad.
Hie y thie shen voish fer dys fer elley ooilley'n traa.	Chuaigh an teach sin ó dhuine go duine eile i rith an ama.	That house changed hands all the time.
Ghow eh my edd ayns ynnyd jeh'n fer echeh hene.	Ghabh sé mo hata in ionad a chinn féin.	He took my hat instead of his own.
Cur da yn fer echeh.	Tabhair dó an ceann s'aige.	Give him his.
Yn fer ecksh.	A fear.	Her husband.
Ver my huyr y fer ecksh dou.	Tabharfaidh mo dheirfiúr a ceannsa dom.	My sister will give me hers.
Cha leayr da fer ec queig er y chlag.	Ní léir do dhuine ag a cúig a chlog.	One can't see at five o'clock.
Yn kiart doobyl jeh'n fer elley.	An dúblach cruinn den cheann eile.	The exact duplicate of the other.
Cha mie as yn fer elley.	Chomh maith leis an gceann eile.	As good as the next.
Cur eh faggys da'n fer elley.	Cuir é i ngar don cheann eile.	Put it close up to the other one.
Cur eh liorish y fer elley.	Cuir é leis an gceann eile.	Put it alongside the other one.
Cur eh liorish y fer elley.	Cuir sé leis an gceann eile.	Put it beside the other one.
Shir son fer elley.	Iarr ceann eile.	Ask for another.
Ta shen fer elley.	Is fear eile é sin.	That's a different man.
Cha nel eh cheet jesh da'n fer elley.	Níl sé ag teacht go deas leis an gceann eile.	It doesn't match the other one.
Queeyl glast rish fer elley.	Roth faoi ghlas le ceann eile.	Wheel locked with another.
T'eh gobbraghey ass lieh fer elley.	Tá sé ag obair ar son duine eile.	He's playing somebody's game.
Ta fer ennagh ayns shoh laccal dy akin oo.	Tá fear éigin anseo ag iarraidh thú a fheiceáil.	There's a fellow here who wants to see you.
Dy 'aagail 'slane ayd' ec fer ennagh.	Fágáil 'slán agat' ag duine éigin.	To bid someone 'adieu'.
Cha vel fer erbee cha bouyr as eshyn nagh jean clashtyn.	Níl aon duine chomh bodhar leis an duine nach gcloiseann.	No one is so deaf as he who will not hear.
Cha vel fer erbee cha bouyr as eshyn nagh jean clashtyn.	Níl aon duine chomh bodhar leis an duine nach ndéanann cloisteáil.	There is none so deaf as he that will not hear.
Hooar eh baase gyn fer erbee dy cheayneh ny yei.	Fuair sé bás gan aon duine ag caoineadh ina dhiaidh.	He died unregretted.
Hooar eh ny smoo voteyn na fer erbee elley.	Fuair sé níos mó vótaí ná aon duine eile.	He headed the poll.
Yn seihll nagh jig fer erbee er ash ass.	An saol nach dtagann aon duine ar ais as.	The bourne from which no traveller returns.
Cha nel fer erbee er n'yanoo loghtyn ny smoo na eshyn.	Níl aon duine tar éis déanamh coireanna níos mó ná eisean.	No one has committed greater crimes than he.
Cha dod fer erbee geddyn laue yn eaghtyr er.	Níor fhéad aon duine lámh in uachtar a fháil air.	He was unbeatable.
Cha jargym loayrt rish fer erbee jeu.	Ní féidir liom labhairt le duine ar bith agaibh.	I cannot speak to any of you.
Cha jargym taggloo rish fer erbee jiu.	Ní féidir liom caint le duine ar bith agaibh.	I cannot speak to any of you.
Cha row fockle ass fer erbee.	Ní raibh focal as aon duine.	There was a dead silence.
Dy caggey fer er fer .	Troid fear ar fhear.	To fight man to man.
Yn fer fo urrysaght.	An duine faoi árachas.	The assured.
Yn fer hene.	An fear féin.	Oneself.
T'eh dy kinjagh yn fer hoal!	Is é i gcónaí an fear thall!	It is always the other chap!
Share rouyr na beggan ve ec fer .	Is fearr an iomarca ná beagán a bheith ag duine.	It's better to have too much than too little.

Shegin da fer jannoo yn chooid share jeh turn olk.	Is éigean do dhuine an chuid is fearr a dhéanamh de dhrochscéal.	One must make the best of a bad job.
T'eh fer jeh moonjyer Whiggin.	Tá sé ina fhear de mhuintir Quiggins.	He is one of the Quiggins.
T'eh fer jeh'n chenn lhing.	Tá sé ina fhear den tseanghlúin.	He's one of the old guard.
T'eh fer jeh'n chynney ain.	Tá sé ina fhear dár gcine.	He is one of our brood.
Yn fer jerrinagh.	An ceann deireanach.	The latter.
Haink eh yn fer jerrinagh.	Tháinig sé an ceann deireanach.	He came last.
V'eh fer j'eu.	Ba é ceann díobh.	He was one of their number.
Dagh fer jeu.	Gach ceann acu.	Each of them.
Cha nel mee credjal fer jeu.	Ní chreidim ceachtar acu.	I don't believe either of them.
Nee uss yn fer lhee?	An tusa an dochtúir?	Are you the doctor?
Dy ve fo kiarail y fer lhee.	Bheith faoi chúram an dochtúra.	To be under the doctor.
Cur fys er y fer lhee.	Cuir fios ar an dochtúir.	Call the doctor.
Cha nel fer lhee elley ayns shoh ayns Doolish agh eshyn.	Níl lia eile anseo in Doolish ach eisean.	He is the doctor in Douglas.
Dy chur fys er fer lhee.	Fios a chur ar dhochtúir.	To call in a doctor.
Ooilley agh y fer lhee.	Iad uile ach an dochtúir.	All save the doctor.
Shir er y fer lhee.	Iarr ar an dochtúir.	Go for the doctor.
T'eh ny fer lhee kiart nish.	Tá sé ina lia ceart anois.	He's a full-blown doctor now.
Va'n fer lhee marish.	Bhí an dochtúir leis.	The doctor was with him.
Surranssee fo kiarail fer lhee.	Othair faoi chúram dochtúra.	Patients under treatment.
As fer lhee tendeil.	Agus dochtúir ag freastal.	And a doctor in attendance.
Hie ad shaghey yn oaie, fer lurg fer .	Chuadar thar an uaigh, duine i ndiaidh duine.	They filed past the grave.
Dy immeeaght fer lurg fer .	Imeacht duine i ndiaidh duine.	To file off.
Haink ad stiagh fer lurg fer .	Thángadar isteach duine i ndiaidh duine.	They filed in.
Ta shen fer mie.	Is ceann maith é sin.	That's a good one.
Er leshyn dy re fer mooar eh.	Dar leis-sean is fear mór é.	He thinks he's somebody.
Cur y fer mooar ersooyl.	Cuir an ceann mór ar siúl.	Turn the big one on.
Yn fer nagh jig.	An fear nach dtiocfaidh.	The fellow who will not come.
Myr fer noa.	Mar cheann nua.	As new.
Dy beagh fer ny sloo ayn.	Dá mbeadh duine níos lú ann.	If we had been one less.
Dagh fer oc.	Gach ceann acu.	Each of them.
Yn fer oik toshee aym.	An t-oifigeach tosaigh atá agam.	My senior office.
Turrays y fer post.	Turas fhear an phoist.	The postman's round.
Yn fer ren feddyn magh Yn America.	An fear a d'fhionn Meiriceá.	The discoverer of America.
Yn fer roish yn fer jerrinagh.	An ceann roimh an gceann deireanach.	The last one but.
Yn fer roym 'sy staartey.	An fear romham sa phost.	My predecessor in the job.
Cha row fer ry akin.	Ní raibh duine le feiceáil.	There wasn't a sinner to be seen.
T'eh yn fer saa.	Is é an duine is óige.	He's the youngest.
Gyn ourys, she eshyn yn fer share.	Gan amhras, is eisean an fear is fearr.	He's far away the best.
Ta'n cabbyl aym mie, ta'n cabbyl euish ny share, agh ta cabbyl my vraar yn fer share jeh oilley.	Tá an capall agamsa go maith, tá an capall agaibhse níos fearr, ach is é cap- all mo dhearthár an ceann is fearr acu uile.	My horse is good, yours is better, and your brother's is the best of all.
Ta Peddyr yn fer share jeu.	Is é Peadar an ceann is fearr díobh.	Peter is the best of them.

T'eshyn yn fer share jeu ooilley.	Is eisean an ceann is fearr den iomlán.	He's the best of the bunch.
Yn fer shen.	An ceann sin.	That one.
Ta'n fer shen corrym rish y fer elley.	Tá an fear sin cothrom leis an bhfear eile.	That fellow is equal to the other.
Yn fer shen Karagher.	An fear sin Karagher.	The man Fargher.
Ghoin y fer shen myr reih.	Ghlaicfainn an ceann sin mar rogha.	I would rather that one.
Cha nel mee cheet er y fer shen.	Níl mé ag tagairt don fhear sin.	I don't mean that fellow.
T'eh dooisht yn fer shen.	Tá sé dúisithe an fear sin.	He's on the ball, that fellow.
T'eh ny lhie 'sy jough y fer shen.	Tá sé ina lú sa deoch an fear sin.	He's always drunk that fellow.
T'eh marroo ny hassoo y fer shen.	Tá sé leathmharbh an fear sin.	He is dead and alive that fellow.
V'eshyn yn fer shinney.	Ba eisean an fear is sine.	He was the oldest person.
T'eh yn fer shinney.	Is é an duine is sine.	He's the eldest.
Yn fer shinney jeh'n lught thie.	An duine is sine den teaghlach.	The senior member of the household.
Tuittee yn eiraght er y fer shinney.	Titfidh an oidhreacht ar an duine is sine.	The eldest child inherits the property.
She fer shliawin eh.	Is fear sleamhain é.	He's a sly fox.
Y fer shoh.	An ceann seo.	This one.
Yn fer shoh.	An ceann seo.	This one.
Yn fer s'jerree.	An ceann is déanaí.	The last one.
V'ad ooilley marrooit gys y fer s'jerree.	Bhí siad uile maraithe go dtí an duine deireanach.	They were all wiped out.
Tra ta fer slane; s'beg shione da feeuid slaynt.	Nuair atá duine slán; is beag is eol dó luach sláinte.	When you're well, you little know the value of health.
Yn fer s'lhuiurey jeh'n troor.	An duine is airde den triúr.	The biggest fellow of the three.
Y fer sloo.	An duine is lú.	The least person.
Ta Chalse y fer sloo Manninagh jeu ooilley.	Is é Cathal an fear is lú Manannach díobh uile.	Charles is the least Manx of them all.
Ta fer smooïnaghtyn rouyr er hene.	Tá duine ag smaoineamh an iomarca air féin.	One thinks too much of oneself.
T'eh ny smoo ynsit na yinnagh fer smooïnaghtyn.	Tá sé níos foghlamtha ná mar a smaoineofaí.	He's more learned than one would think.
Myr smoo t'ec fer , smoo saillish.	Mar is mó atá ag duine, is mó is áil leis.	The more one has the more one wants.
She fer staghylagh eh.	Is fear ciotach é.	He's a clumsy fellow.
T'eh yn fer s'taitnysee jeh ooilley ny imbaghyn.	Is é an ceann is taitneamhaí de na séasúir.	It's the most pleasant of all the seasons.
Ta mish y fer stiuree ayns shoh.	Is mise an fear stiúrtha anseo.	I am in control here.
V'eh yn fer s'troshey.	Ba é an fear is treise.	He was the strongest.
Y fer syrjey.	An ceann is airde.	The highest one.
Yn fer 'sy traid.	An fear sa tsráid.	The man in the street.
Yn fer ta naisht rhym.	An fear atá geallta liom.	My intended husband.
Ta'n fer tootagh er duittym sheese.	Tá an fear tútach tar éis titim síos.	The silly fellow has fallen down.
Yn fer toshee.	An ceannródaí.	Foremost person.
V'eh yn fer toshee dy feer, ga nagh row yn ennym er.	Ba é an ceannródaí go fírinneach, cé nach raibh an t-ainm air.	He was leader in deed though not in name.
Bare lhiam y fer toshee harrish y fer s'jerree.	B'fhéarr liom an ceann tosaigh thar an gceann deiridh.	I prefer the former to the latter.
Share lhiam y fer toshee harrish y fer s'jerree.	Is fearr liom an ceann tosaigh thar an gceann deiridh.	I prefer the former to the latter.

Yn fer v'ayn jeeragh roym.	An fear a bhí ann go díreach romham.	My immediate predecessor.
Ta fer y chadlee cheet.	Tá fear an chodlata ag teacht.	The sand-man is coming.
Nee fer ynsee oo? She.	An múinteoir thú? Is ea.	Are you a teacher? I am.
Fer armee.	Fear airm.	Military man.
Fer arrey ein.	Fear faire éan.	Bird-watcher.
Fer as feed.	Duine agus fiche.	Twenty one persons.
Fer as fer .	Ceann ar cheann.	One by one.
Fer braew stoamey.	Fear breá dóighiúil.	Fine upstanding fellow.
Fer cheerey.	Fear tíre.	Son of the soil.
Fer cluig.	Fear cloig.	Bell hanger.
Fer crauee baanrit.	Fear cráifeach craiceáilte.	Religious fanatic.
Fer crauee.	Fear cráifeach.	Religious person.
Fer crauee foalsey.	Fear cráifeach bréagach.	Religious bigot.
Yn Fer Croo.	An Cruthaitheoir.	The Maker.
Fer daaney.	Fear dána.	Saucy person.
Fer dooghysagah eh.	Fear dúchasach é.	He's a natural!
Fer elley.	Ceann eile.	Another one.
Fer ennagh.	Fear éigin.	Some fellow.
Fer ennagh y chur ny host.	Duine éigin a chur ina thost.	Stop someone's mouth.
Fer ennagh y ghreesaghey.	Duine éigin a ghríosú.	Key someone up.
Fer ennagh y oltoaney.	Duine éigin a mhaslú.	Inveigh against someone.
Fer erbee.	Duine ar bith.	Never a one.
Fer er beggan cheeayl.	Fear ar bheagán céille.	Person with little wisdom.
Fer er drogh ynsagh.	Fear ar drochfhoghlaim. ("Ainbhiosán.")	Ignorant person.
Fer failt.	Fear fostaithe.	Hired servant.
Fer feéal y scughey.	Fear fichille a aistriú.	Move a piece in game.
Fer fritlag.	Fear ceirteacha.	Rag and bone man.
Fer gyn currym.	Fear gan chúram.	Man of leisure.
Fer harrish ooilley ny deiney eshyn.	Fear thar na daoine uile eisean.	He is one in a thousand.
Fer jeh m'ennym hene.	Fear de m'ainm féin.	My namesake.
Fer jeh my chaarjyn eh.	Duine de mo chairde é.	I number him among my friends.
Fer jeh my gheiney.	Duine de mo chuid daoine.	One of my men.
Fer jeh'n ennym Quilliam.	Fear darb ainm Quilliam.	A party of the name of Quilliam.
Fer jeh'n veggan dy 'lieh ta enney echey er.	Ceann den bheagán daoine a bhfuil aithne aige air.	One of the few people he knows.
Fer jeh ny deiney.	Fear de na fir.	One of the men.
Fer jeh ny deiney.	Fear de na hógánaigh.	One of the boys.
Fer jeh ny shenn ghuillyn.	Ceann de na seanbhuachaillí.	One of the old brigade.
Fer jeh ny shenn laghyn.	Fear de na seanlaethanta.	One of the old school.
Fer jeh ny tree olteynyn Sheadin Rosien.	Ceann de na trí bhall Dhúiche Roisean.	One of the three members for Rushen.
Fer jeh reejeraghyn ny hooil.	Ceann de ridirí na hola.	One of the oil kings.
Fer jeu.	Ceann díobh.	One of their number.
Fer kiaullee veih'n chlean.	Ceoltóir ón chliabhán.	Born musician.
Fer labree.	Fear oibre.	Labouring man.
Fer lhee cadjin.	Dochtúir ginearálta.	General practitioner.

Fer lhee.	Dochtúir.	Doctor of medicine.
Fer lhee.	Fear lia.	Male medical practitioner.
Fer lhee nagh vel cliaghtey ny smoo.	Dochtúir nach bhfuil ag cleachtadh níos mó.	Doctor who is no longer in practice.
Fer lhee obbragh.	Gnáthdhochtúir.	General practitioner.
Fer lurg fer .	Duine i ndiaidh duine.	In single file.
Fer mooar jeh'n phobble.	Fear mór den phobal.	Public character.
Fer noa y yannoo jeh.	Ceann nua a dhéanamh de.	Make like new.
Fer ny Gerrjagh.	An Spiorad Naomh.	The Holy Ghost.
Fer ny Grub.	Fear na gCrúb.	The Joker.
Fer ny yei y cheilley.	Ceann i ndiaidh a chéile.	One after another.
Fer oik cocheimagh er y cheu elley.	Oifigeach comhchémneach ar an taobh eile.	Opposite number.
Fer oik cowree.	Oifigeach comharthaí.	Signal officer.
Fer oik kiangle.	Oifigeach ceangail.	Liaison officer.
Fer oik neuchomishoonit.	Oifigeach neamhchoimisiúnta.	Non commissioned officer.
Fer quaagh.	Fear aisteach.	Queer chap.
Fer scrod.	Fearscriú.	Male screw.
Fer shang.	Duine seang.	Slenderly build person.
Fer shliawinagh.	Fear sleamhnánach.	Smooth customer.
Fer ta fo ordaag e ven.	Fear atá faoi shlat ag a bhean.	Henpecked husband.
Fer thie.	Fear tí.	Family man.
Fer trome-chadlagh.	Fear tromchodlatach.	Heavy sleeper.
Fer y gheyrey.	Duine a dhaoradh.	Sit in judgement on.
Fer y ghrogh hooill.	Fear na drochshúile.	Person with the evil eye.
Fer yn amman vooar.	Fear an eireabail mhóir. ("Francach.")	Rat.
Fer ynsee.	Máistir.	Male teacher.
Fer y thie.	Fear an tí.	Goodman of the house.
Ny fir aegey.	Na fir óga.	The young fellows.
Arrane moyllee ny fir doo.	Amhrán molta na bhfear gorm.	Negro spiritual.
Ny fir laare.	Na fir láir.	The insides.
Ny fir .	Na fir.	The fellows.
Ny fir oik as ny fir .	Na hoifigigh agus na fir.	The officers and the men.
Ny fir oik.	Na hoifigigh.	The quarterdeck.
T'eh mastey ny fir share.	Tá sé i measc na bhfear is fearr.	He ranks among the best.
Ny fir vooarey jeh'n lhing.	Na fir mhóra den linn.	The great men of the age.
Nee fir ynsee shiu? She.	An múinteoirí sibh? Is ea.	Are you teachers? We are.
Fir chaggee.	Fir chogaidh.	Fighting men.
Fir ghoo.	Fir ghorma.	Negroes.
Fir oik as rhenkeyryn elley.	Oifigigh agus céimnigh eile.	Officers and other ranks.
Fir vooinjerey heose voish Purt le Moirrey.	Daoine muinteartha thuas ó Phort le Muire.	Relations up from Port St. Mary.
Ny ard ' ir oik.	Na hardoifigigh.	The brass-hats.
Ward ny vir .	Barda na bhfear.	The male ward.
Braagyn ny vir .	Bróga na bhfear.	Gent's footwear.

fereen, n.**Fereen.**

Firín.

Very small man.

ferg, n.Ass **ferg**.

As fearg.

Through anger.

Dreggyr eh lesh **ferg**.

D'fhreagair sé le fearg.

He replied with some heat.

Va **ferg** er.

Bhí fearg air.

His blood was up.

T'ou cur **ferg** er.

Cuireann tú colg air.

You get his back up.

Va **ferg** erskyn insh er.

Bhí fearg thar na bearta air.

He was in a passion.

Ta **ferg** er.

Tá fearg air.

He is in a bad temper.

T'eh doillee dy chur **ferg** er.

Tá sé deacair fearg a chur air.

He is slow to anger.

Haink **ferg** er.

Tháinig fearg air.

He got into a heat.

Haink raght **ferg** er.

Tháinig racht feirge air.

He waxed wroth.

Dy lossey lesh **ferg**.

Lasadh le fearg.

To fly off the handle.

T'eh cur **ferg** orrym.

Cuireann sé fearg orm.

It stirs my bile.

Ass **ferg** ren eh eh.

As fearg a rinne sé é.

He did it in anger.

Ta mee currit da'n **ferg**.

Tá mé tugtha don fhearg.

I am disposed to anger.

Ferg y chur er.

Fearg a chur ar.

Move to anger.

fergagh, a.V'eh ceau sooill **fergagh** orrym.

Bhí sé ag caitheamh súil fheargach orm.

He was glowering at me.

fer-lhee, n.Goll fo skynn yn '**er-lhee**.

Dul faoi scian an dochtúra.

Undergoing surgery.

Haink yn **fer-lhee** chelleeragh.

Tháinig an dochtúir láithreach.

The doctor came directly.

Hie mee lurg **fer-lhee**.

Chuaigh mé ar lorg dochtúra.

I went to find a doctor.

Yn **fer-lhee** hir ee er, cha bione da c'red dy yannoo.

An dochtúir ar iarr sí air, níorbh eol dó céard ba cheart le déanamh.

The physician to whom she applied didn't know what to do.

Va'n **fer-lhee** lesh shilley orrym.

Bhí an dochtúir le breathnú orm.

I had the doctor in.

Ta'n **fer-lhee** tendeil urree dagh laa.

Tá an dochtúir ag freastal uirthi gach lá.

The doctor attends her every day.

Cha jean ny **fir-lhee** dy-bragh lheidhys eh.

Ní dhéanfaidh na dochtúirí go brách leigheas air.

The doctors will never cure him.

fer-oik, n.Ard '**er-oik**.

Ardoifigeach.

High official.

Yn **fer-oik** ynynd.

An t-oifigeach ionaid.

The deputizing officer.

ferrish, n.Cheayll mee veih ny **ferrishyn** eh.

Chuala mé ó na síofraí é.

A little bird told me.

Ta **ferrishyn** goaill 'sy ghlion shen.

Tá síofraí ag gabháil sa ghleann sin.

The fairies haunt that glen.

ferroogh, n.

Sooillyn fo **ferooghyn** dooey.

Súile faoi fhabhraí dubha.

Eyes fringed with black lashes.

Yeeagh eh orrym fo ny **ferooghyn** echey.

D'fhéach sé orm faoina chuid fabhraí.

He looked at me from under his eyelashes.

ferrym, n.

Ferm keyrragh.

Feirm chaorach.

Sheep station.

fer-ynsee, n.

T'eh ny '**er-ynsee**.

Tá sé ina mhúinteoir.

He is a teacher.

S'braew yn ard '**er-ynsee** t'ec y scoill.

Is breá an t-ardmhúinteoir atá ag an scoil.

The school boasts a fine headmaster.

Ta'n **fer-ynsee** gra dy vodmayd.

Tá an múinteoir ag rá gur féidir linn.

The teacher says we may.

Ta aggle orrym dy jean y **fer-ynsee** troiddey mee.

Tá eagla orm go gcáinfidh an múinteoir mé.

I'm afraid the teacher will scold me.

fest, v.

Dest eh y thie lesh ushtey roie.

D'fheistigh sé an teach le huisce reatha.

He fitted out the house with running water.

My **estys** oo cainleyn ooilley mygeayrt.

Má fheistíonn tú coinnle máguaird.

If you stick candles all round.

festal, n.

Caslyssyn y **festal** ayns lioar.

Pictiúir a fheistiú i leabhar.

Stick pictures in a book.

Festal fograghyn er ny boallaghyn.

Feistiú fógraí ar na ballaí.

Sticking bills on the walls.

T'ad er **n'estal** eh er y voalley.

Tá siad tar éis é a ghreamú ar an bhalla.

They have stuck it on the wall.

festit, a.

Va'n cairt **fest** 'sy voglagh.

Bhí an chairt greamaithe sa bhogach.

The cart was caught in the bog.

feysht, n.

Loayrt runt mygeayrt **feysht**.

Ag labhairt timpeall ceiste.

Talking round a question.

Vnr. Chaairliagh, ta **feysht** aym erriu.

A chathaoirligh, tá ceist agam ort.

Mr. Chairman, I have a question for you.

Ta **feysht** aym ort.

Tá ceist agam ort.

I have a question for you.

Yeeagh eh orrym as **feysht** ayns ny sooillyn echey.

D'fhéach sé orm agus ceist ina shúile.

He looked a query at me.

Ta'n feysht cha doillee as vaik oo rieu.	Tá an cheist chomh deacair lena bhfaca tú riamh.	The problem is ever so difficult.
Va dagh derrey feysht echey orrym er dreeym e cheilley.	Bhí gach dara ceist aige orm de dhroim a chéile.	He subjected me to a rapid fire of questions.
Ta feaysley ny feysht echey.	Tá fuascailt na ceiste aige.	He holds the key to the question.
Daag eh y feysht gyn freggyrt.	D'fhág sé an cheist gan freagairt.	He dodged the question.
T'eh er chur feysht orrym.	Tá sé tar éis ceist a chur orm.	He has asked me a question.
Shoh'n feysht .	Seo é an cheist.	Here is the point.
Nod oo cur reaghys er y feysht shoh?	An féidir leat cur réiteach ar an gceist seo?	Can you dispose of this question?
Ta daa lhiattee er dagh feysht .	Tá dhá thaobh ar gach ceist.	There are two sides to every question.
Yn feysht y chur ergooyl.	An cheist a chur ar gcúl.	Let the question stand over.
Yn feysht y chur gys y reih.	An cheist a chur ar vóta.	Put the question.
Feysht ghrammeydys.	Ceist ghramadaí.	Point of grammar.
Feysht kialgagh.	Ceist chealgach.	Thorny question.
Feysht leeideilagh.	Ceist threorach.	Leading question.
Feysht ny dhieyn.	Ceist na dtithe.	The housing problem.
Feysht yn chynney ghaait.	Fadhb an chine dhaite.	Colour problem.
Cheau ad feyshtyn huggy dy tappee.	Chaith siad ceisteanna chuige go tapa.	They barraged him with questions.
Feyshtyn bentyn da'n chooish.	Ceisteanna ag baint leis an scéal.	Questions connected with the matter.

feyshtagh, a.

Yn cummey feyshtagh .	An fhoirm cheisteach.	The interrogative.
------------------------------	-----------------------	--------------------

feyshtey, n.

Dy gholll stiagh son feyshtey .	Dul isteach ar scrúdú.	To go up for an examination.
Ren eh feyshtey eh dy geyre.	Cheistigh sé é go géar.	He questioned him closely.
Lhig eh shaghey eh gyn feyshtey .	Lig sé thairis é gan cheist.	He let it pass unquestioned.
Ta mee feyshtey .	Tá mé ag fiafraí.	I am asking a question.

feyshteyder, n.

Feyshteyder baagh.	Cigire tréidliachta.	Veterinary inspector.
Feyshteyder .	Fiosraitheoir.	Inquisitive person.

feyshtyn, n.

Dy gholll gys feyshtyn .	Dul chun faoistine.	To go to confession.
---------------------------------	---------------------	----------------------

fhyt, n.

Haink fhyt urree.	Tháinig racht uirthi.	She had a fit.
Haink fhyt urree.	Tháinig taom uirthi.	She fell into a fit.

Fhyt.	Racht.	Short time.
fidderaght, n.		
Chynskyl ny feederaght.	Tionscal na fíodóireachta.	The textile industry.
fieau, n.		
Lhig dooin fieau ayns shoh rish tammylt.	Lig dúinn feitheamh anseo le tamall.	Let's rest here a while.
Freill eh fieau.	Coinnigh é ag feitheamh.	Keep him hanging about.
Dy fieau ec y voayrd.	Friotháil ag an bhord.	To wait at table.
fieaumanagh, n.		
Ard fieaumanagh.	Ardfheidhmeannach.	Highly placed official.
fig, n.		
Va figgyn er ve ec my vraaraghyn.	Bhí figí tar éis a bheith ag mo dheartháireacha.	My brothers had had some figs.
figgyr, n.		
Screeu y figgyr er y lhielnagh.	Scríobh an figiúr ar an leathanach.	Write the number on the page.
fill, v.		
Fill dty laueyn.	Fill do lámha.	Fold your hands.
Fill er ash eh.	Fill ar ais é.	Fold it back.
Fill stiagh 'sy lhiabbee eh.	Fill isteach sa leaba é.	Tuck him up in bed.
Fillym my screeuyn.	Fillfidh mé mo litir.	I am going to fold my letter.
filleag, n.		
Hug ee moeee e filleag.	Chuir sí uimpi a seál.	She put on her shawl.
filley, n.		
Boayrd fillee.	Bord infhillte.	Folding table.
Shamraig fillee.	Ceamara fillte.	Folding camera.
Ren eh filley e roihaghyn er y cheilley.	D'fhill a lámha ar a chéile.	He folded his arms.
My lhasys shiu nyn dhalloo, bee e eeuid er ny bishaghey keead filley.	Má shaothraíonn sibh bhur dtalamh, beidh a luach arna méadú faoi chéad.	If you cultivate your ground, its value will be increased a hundred-fold.

Fleshag y filley mysh.	Ruga a fhilleadh faoi.	Tuck a rug round.
Dagh ooilley red y filley seose.	Gach uile rud a fhilleadh suas.	Bundle everything up.
T'eh filley sheese.	Filleann sé síos.	It folds down.
T'eh ny share na prash my cheeadoo filley .	Tá sé níos fearr ná prás faoi chéad fill-eadh.	It is better in comparison with brass by a hundredfold.
Tead kiare filley .	Téad ceithre fhilleadh.	Spun yarn.
Tead daa filley .	Téad dhá fhilleadh.	Spun yarn.
Tead tree filley .	Téad trífhilleadh.	Rope of three strands.
Filley er.	Filleadh air.	Wrap round.
Tead daa 'illey .	Téad dhá fhilleadh.	Rope of two strands.

fillit, a.

Vel y pabyr-naight fillit da'n phost?	An bhfuil an nuachtán fillte don phost?	Is the newspaper done up for the mail?
Soiag fillit .	Suíocháin fillte.	Folding seat.
Tailley fillit .	Táille fillte.	Return fare.
Fillit ayns pabyr.	Fillte i bpáipéar.	Wrapped in paper.
Fillit .	Fillte.	In folds.
Comys tree illit .	Coir trífhilleadh.	Treble offence.

filliu, n.

Filliu bwoirryn.	Faolchú baineann.	She wolf.
-------------------------	-------------------	-----------

fillosher, n.

Fillosher .	Deideighe.	Needless ornament.
--------------------	------------	--------------------

fillosheragh, a.

Coid fillosheragh .	Deasagáin.	Fancy goods.
----------------------------	------------	--------------

filltane, n.

Filltane ooyll.	Fillteán úll.	Apple turnover.
------------------------	---------------	-----------------

fillym, n.

T'ad jannoo fillym er yn ellan.	Tá siad ag déanamh scannáin ar an oil-eán.	They are filming on the island.
T'eh ayns y fillym .	Tá sé sa scannán.	He figures in the film.
T'ee cheet magh dy mie er fillym .	Tá sí ag teacht amach go maith ar scannán.	She films well.
Fillym as yn ard-phart ec Juan y Quilliam.	Scannán agus an phríomhpháirt ag Seán an Quilliam.	Film featuring John Quilliam.

Fillym mychione Ellan Vannin.	Scannán faoi Oileán Mhanann.	Film featuring the Isle of Mann.
Fillym tostagh.	Scannán tostach.	Silent film.
Fillym y yannoo.	Scannán a dhéanamh.	Shoot a film.

fillymagh, a.

Chynskyl fillymagh .	Tionscal na scannán.	The film industry.
-----------------------------	----------------------	--------------------

final, n.

Hug y briw final er.	Chuir an breitheamh fineáil air.	The judge imposed a fine on him.
Hug ad queig punt fineal er.	Thugadar cúig phunt fineála air.	He was mulcted in five pounds.

firrinagh, a.

Son y chied red, t'eh ro vie dy ve firrinagh .	Ar an gcéad rud, tá sé rómhaith le bheith firinneach.	For one thing it is too good to be true.
Credjal dy vel yn skeeal firrinagh .	Creidiúint go bhfuil an scéal firinneach.	Assuming the truth of the story.
Cha nel eh firrinagh dy vel mee neu-woosal.	Níl sé fíor go bhfuil mé neamhbhuíoch.	It is not true that I am ungrateful.
Twoaie firrinagh .	Fíorthuaisceart.	True north.
Dy firrinagh focklagh.	Go dearfa.	In truth.
Dy firrinagh focklagh ta mee gra rhyt.	Dar m'fhocal tá mé ag rá leat.	Upon my word I tell you.
Gael firrinagh .	Gael firinneach.	True Gael.
S'mie ve firrinagh .	Is maith a bheith firinneach.	To be truthful is a virtue.
Lhig da ve firrinagh .	Lig dó a bheith dílis.	Let him be faithful.
Cha row rieau moddey cha firrinagh .	Ní raibh riamh madra chomh dílis.	Never was dog more faithful.
Saillym clastyn stayd firrinagh ny reddyn.	Is mian liom cloisteáil stádas firinneach na rudaí.	I want to hear the actual state of things.
Ta bun firrinagh rish.	Tá bunús firinneach leis.	It's based on the truth.
Roie graih firrinagh .	Rith fíorghrá.	Course of true love.
Ta mee boggoil dy vel y naight firrinagh .	Tá mé sásta go bhfuil an nuacht firinneach.	I am glad that the news is true.
Ta shen slane firrinagh .	Tá sé sin go hiomlán firinneach.	It is true.
Firrinagh .	Fírinneach.	True to type.
S'firrinagh eh dy vel.	Is fíor é go bhfuil.	In point of fact.

firriney, n.

Ta sorch d'irriney ayn.	Tá saghas fírinne ann.	It's true within limits.
Ta shen cur crackan ny firriney da'n skeeal.	Tugann sé sin craiceann na fírinne don scéal.	That lends colour to the story.
Fockle firriney .	Focal fírinne.	Word of truth.
Hooar eh fys ny firriney .	Fuair sé fios na fírinne.	He got wise to the truth.
She firriney lhome ee.	Is fírinne lom í.	It is a sober fact.
Ta'n 'irriney echey.	Tá an fhírinne aige.	What he says is true.

Ta'n irriney ayn.	Tá an fhírinne ann.	It carried conviction.
Cheil eh yn irriney .	Cheil sé an fhírinne.	He hid the truth.
Insh yn irriney da.	Inis an fhírinne dó.	Be plain with him.
Verym yn irriney da.	Tabharfaidh mé an fhírinne dó.	I'll open his eyes.
Lhig dou ginsh yn irriney dhyt.	Lig dom insint na fírinne duit.	Permit me to tell you the truth.
Dy ghooney ny sooilyn da'n irriney .	Dúnadh na súl ar an fhírinne.	To ignore the truth.
T'eh gra dy re yn irriney eh.	Tá sé ag rá gurb é an fhírinne é.	He holds that it is true.
Ta blayst yn irriney er.	Tá blas na fírinne air.	It sounds like the truth.
Dy hannaghtyn lesh yn irriney .	Fanacht leis an fhírinne.	To stick to facts.
Firrinys da'n irriney .	Fírinne don fhírinne.	Devotion to the truth.
She'n irriney ghlen ee.	Is é an fhírinne ghlan í.	It's a positive fact.
Haink yn irriney huggey.	Tháinig an fhírinne chuige.	The truth dawned on him.
Haink yn irriney hym ayns shallid.	Tháinig an fhírinne chugam i soicind.	The truth burst on me.
Insh yn irriney !	Inis an fhírinne!	Come clean!
She my chredjue dy vel eh ginsh yn irriney .	Is é mo chreideamh go bhfuil sé ag insint na fírinne.	It is my conviction that he is telling the truth.
Ta shen yn irriney .	Is é sin an fhírinne.	That holds true.
Dy insh yn irriney .	Le hinsint na fírinne.	As a matter of fact.
Yn irriney lhome.	An fhírinne lom.	Nothing but the truth.
Cha bee breagerey credit ga dy n'insh eh yn irriney .	Ní bheidh bréagadóir creidte cé go n-inseoidh sé an fhírinne.	A liar is not believed though he tells the truth.
Cha nel ee son credjal yn irriney .	Ní chreideann sí an fhírinne.	She shuts her eyes to the truth.
Tra hig eh gys yn irriney .	Nuair a thagann sé go dtí an fhírinne. ("Nuair a théann sé go cnámh na huillinne.")	When it comes to the crunch.
Ta'n skeeal echey foddey veih yn irriney .	Tá a scéal i bhfad ón fhírinne.	His story is wide of the mark.
Cur dty eddin er yn irriney .	Tabhair d'éadan ar an fhírinne.	Look the facts in the face.
Ta mee cur ort dy insh yn irriney .	Tá mé ag tabhairt ort an fhírinne a insint.	I call on you to tell the truth.
She'n irriney ta mee ginsh dhyt.	Is é an fhírinne atá mé ag insint duit.	I am in earnest.
Lioar Moirrey she'n irriney ta mee ginsh dhyt.	Leabhar Mhuire is é an fhírinne atá mé ag insint duit.	Indeed it is the truth I am telling you.
Ta shen kiart noi yn irriney .	Tá sé sin go díreach in aghaidh na fírinne.	That is diametrically opposed to the truth.
Dy insh yn irriney ta shiu gra dy ve eh brisht.	Déanta na fírinne tá sibh ag rá go bhfuil sé briste.	In effect you are saying that he is bankrupt.
She'n irriney t'ayn.	Is é an fhírinne atá ann.	It's a fact.
Haink mee er yn irriney .	Tháinig mé ar an fhírinne.	I blundered upon the truth.
Hug mee cleaysh vouyr da'n irriney .	Thug mé cluas bhodhar don fhírinne.	I closed my ear to the truth.
Ta mee er n'yarrood ny mynreddyn jeh'n irriney t'ou g'imraa.	Tá mé tar éis dearmad a dhéanamh ar mhionsonraí na fírice atá tú ag lua.	I've forgotten the details of the fact you mention.
Yn irriney y scarrey veih ny breagyn.	An fhírinne a scaradh ó na bréaga.	Sort out the facts from the fable.
Irriney lhome.	Lomchlár na fírinne.	Plain truth.

firrinys, n.

Ta'n firrinys echey.	Tá an fhírinne aige.	What he says is true.
-----------------------------	----------------------	-----------------------

Yn firrinys glen.	An fhírinne ghlan.	The very truth.
She firrinys lhome eh.	Is firinne lom é.	It is a sober fact.
Feallagh ny firrinys .	Lucht na firinne.	The perfect people.
Mish lesh firrinys .	Mise le firinne. ("Mise, le meas.")	Yours faithfully.
Mish, lesh firrinys .	Mise, le firinne. ("Mise, le meas.")	Yours truly.
Ta firrinys mooar as gowee eh niart.	Tá an fhírinne mór agus gabhfaidh sí neart.	Truth is great and will prevail.
Cha ren rieu daa vreag y firrinys .	Ní dhearna riamh dhá bhréag an fhírinne.	Two wrongs do not make a right.
Firrinys da'n irriney.	Fírinne don fhírinne.	Devotion to the truth.
Firrinys lhome.	Fírinne lom.	Unadorned truth.

firryn, a.

Keintys firryn .	Cineál fireann.	Male sex.
Dooghys firryn .	Firinscene.	Masculine gender.
Scoillaryn firryn .	Scoláirí fireanna.	Male scholars.
Conning 'irryn.	Coinín fireann.	Buck rabbit.
Jees irryn .	Beirt fhireann.	Male pair.

firrynagh, n.

Daa irrynagh .	Dhá fhireannach.	Two males.
-----------------------	------------------	------------

fishigagh, a.

Sheanse fishigoil .	Eolaíocht fhisiceach.	Physical science.
----------------------------	-----------------------	-------------------

flaaoil, a.

Ta Gaelg flaaoil echey.	Tá Manainnis líofa aige.	He is a fluent speaker of Manx.
Glare flaaoil .	Teanga líofa.	Fluent language.

flah, n.

Flah Vretin.	Prionsa na Breataine Bige.	Prince of Wales.
Er dty hoshiaght, lah!	Ar aghaidh, a mhac!	Come on, lad!
Cum rish dty Ghaelg, lah!	Coinnigh do chuid Mhanainnis, a fhlaith!	Hang on to your Manx, boy!

flapperagh, n.

Dy flapperagh mygeayrt.	Fluparnach thart.	To flop about.
--------------------------------	-------------------	----------------

flaunys, n.

Ny nooghyn ayns flaunys .	Na naoimh sna flaithis.	The saints in glory.
Ayns flaunys .	Sna flaithis.	On high.
Dy gholl gys yn Flaunys .	Dul go dtí na Flaithis.	To go to paradise.

flaunyssagh, n.

Ny Flaunyssee .	Slua na bhFlaitheas.	The souls in Heaven.
------------------------	----------------------	----------------------

fleshag, n.

Fleshag hroailt.	Ruga taistil.	Travelling rug.
Fleshag y filley mysh.	Ruga a fhilleadh faoi.	Tuck a rug round.

fliaghagh, a.

Laa fliaghagh .	Lá báistí.	Rainy day.
------------------------	------------	------------

fliaghey, n.

Imbagh ny fliaghaghyn .	Séasúr na báistí.	The rains.
Traa ny fliaghaghyn .	Séasúr na báistí.	The rainy season.
Haink ny fliaghaghyn .	Tháinig an bháisteach.	The rains came.
Laa feailley fliaghee as gagh buinn traagh.	Lá féile báistí agus gach duine ag buain féir.	Wet festival day and everyone mowing hay.
Ceau fliaghee .	Caitheamh báistí.	Fall of rain.
Jeiryn fliaghee .	Deora báistí.	Sprinkle of rain.
Deayrtey fliaghee .	Doirteadh báistí.	Heavy fall of rain.
Ta tree laghyn fliaghee er ve ain.	Tá trí lá báistí tar éis a bheith againn.	We have had three wet days.
Haink dubbaghyn fliaghee er y raad.	Tháinig locháin bháistí ar an mbóthar.	Pools of rain formed on the road.
Ry-hoi laa fliaghee .	Le haghaidh lae báistí.	Provided for a rainy day.
Ta mee g'ennagh bineyn fliaghee .	Motháim braonta báistí.	I feel some drops of rain.
Cur red ennagh ersooyl cour laa fliaghee .	Rud éigin a chur i leataobh i gcomhair lá báistí.	To lay something by for a rainy day.
Yn imbagh fliaghee .	Séasúr na báistí.	The wet season.
Sheebey fliaghee .	Siobadh báistí.	Slanting rain.
Sterrym fliaghee .	Stoirm bháistí.	Rainstorm.
Tashtey argid cour laa fliaghee .	Taisceadh airgid i gcomhair lae báistí.	Saving money for a rainy day.
Teaumey fliaghee .	Taomadh báistí.	Heavy fall of rain.
Bee fliaghey ain.	Beidh báisteach againn.	We shall have rain.
Ta mee credjal dy bee fliaghey ain roish foddey.	Creidim go mbeidh báisteach againn roimh i bhfad.	I believe we shall have rain before long.
T'eh ceau fliaghey as cur fliaghey er shen.	Tá sé ag cur báistí agus ag cur báistí air sin.	It is raining with a vengeance.

Hug y lhagragh fliaghey as geay lesh gys Mannin.	Thug an lagrach báisteach agus gaoth leis go Manainn.	The depression brought rain and wind to Mann.
Cha jean fliaghey assee erbee.	Ní dhéanfaidh fearthainn dochar ar bith.	Some rain will do no harm.
Ta fliaghey baggyrt.	Tá báisteach ag bagairt.	There is a threat of rain.
V'eh deayrtey fliaghey .	Bhí sé ag doirteadh báistí.	It was falling in torrents of rain.
Raaidyn goit ec y fliaghey .	Bóithre gafa ag an mbáisteach.	Roads cut up with the rain.
Deddrymee y fliaghey .	D'éadromaigh an bháisteach.	The rain lightened.
Deayrtey fliaghey .	Doirteadh báistí.	Pelting with rain.
T'eh ceau fliaghey dy kiart nish.	Tá sé ag cur báistí i gceart anois.	It is raining in real earnest now.
Ta'n fliaghey er chur sheese yn joan.	Tá an bháisteach tar éis an deannach a chur síos.	The rain has laid the dust.
Ta'n fliaghey er n'aavioghey ny loss-reeyn ooilley.	Tá an bháisteach tar éis athbheochan na lusanna go léir.	The rain has revived all the plants.
Ta'n fliaghey er n'aavioghey ooilley ny lossreeyn.	Tá an bháisteach tar éis athbheochan na lusanna go léir.	The rain has revived all the plants.
Ta'n fliaghey er n'eayraghey yn aer.	Tá an bháisteach tar éis fhuarú an aer.	The rain has cooled the air.
Ta'n fliaghey er n'gholl stiagh trooid my chooat.	Tá an bháisteach tar éis dul isteach trí mo chóta.	The rain has soaked through my coat.
Dimman yn gheay y fliaghey ersooyl.	Thiomáin an ghaoth an bháisteach chun siúil.	The wind kept the rain off.
Ta'n fliaghey er veayraghey yn aer.	Tá an bháisteach tar éis fuarú an aer.	The rain has cooled the air.
Ta ram fliaghey er ve jeant.	Tá a lán báistí tar éis a bheith déanta. ("Is mór an lán uisce atá caite aige.")	It has rained a great deal.
Ta'n fliaghey greddey roish.	Tá an bháisteach ag greadadh roimhe.	It's pelting rain.
Ta'n fliaghey gyn tuittym.	Tá an bháisteach gan titim.	The rain is holding off.
Nee'n fliaghey jannoo foays da'n gharey.	Déanfaidh an bháisteach leas don gharraí.	The rain will help the garden.
Va ram fliaghey jeant er yn oie.	Bhí a lán báistí déanta i rith na hoíche.	It rained heavily during the night.
Va ram fliaghey jeant riy.	Bhí a lán báistí déanta aréir.	It was very wet last night.
Ren y fliaghey lhiettal y cloie.	Stop an fheartainn an imirt.	The rain stopped play.
Ren y fliaghey lhiggey jeh.	Lig an fheartainn fúithi.	The rain lightened.
Heid y gheay y fliaghey noi'n uinnag.	Shéid an ghaoth an bháisteach in aghaidh na fuinneoge.	The wind blew the rain against the window.
Haink y fliaghey ny strimmey na rieau.	Tháinig an bháisteach níos troime ná riamh.	It started to rain faster than ever.
Haink y fliaghey ny s'trimmey na rieau.	Tháinig an bháisteach níos troime ná riamh.	It started to rain heavier than ever.
Sheer fliaghey .	Síorbháisteach.	Persistent rain.
Ren y fliaghey slashal yn uinnag.	Ghread an fheartainn an fhuinneog.	The rain whipped the window.
Ta'n plaggad lhieggit ec y fliaghey .	Tá an coirce leagtha ag an mbáisteach.	The rain has beaten down the corn.
Ta'n ghless baggyrt rish fliaghey .	Tá an ghloine ag bagairt le báisteach.	The barometer is giving rain.
Ta shin ayns feme mooar jeh fliaghey .	Táimid ag teastáil go mór báistí.	We're in great want of rain.
Tar stiagh veih'n fliaghey .	Tar isteach ón bháisteach.	Come in out of the rain.
T'eh baggyrt fliaghey .	Tá sé ag bagairt fearthainne.	It looks like rain.
T'eh ceau fliaghey .	Tá sé ag cur báistí.	It is raining.
T'eh deayrtey fliaghey .	Tá sé ag doirteadh báistí.	It is raining heavily.
T'eh deayrtyey fliaghey .	Tá sé ag doirteadh báistí.	It is teeming rain.

T'eh sheidey seose fliaghey .	Tá sé ag séideadh suas báistí.	It's blowing up for rain.
T'eh sheeley fliaghey .	Tá sé ag síleadh báistí.	It is spitting rain.
T'eh teaumey fliaghey .	Tá sé ag taomadh báistí.	It is pouring rain.
Haink ny rollageyn roo erreish da'n fliaghey .	Tháinig na réaltaí leo tar éis na báistí.	The stars came out after the rain.
Hoshee yn mee lesh ram fliaghey .	Thosaigh an mhí le neart báistí.	The month came in with a lot of rain.
Hrommee yn fliaghey .	Thromaigh an bháisteach.	The rain increased.
Ta'n fliaghey trome.	Tá an bháisteach trom.	The rain is heavy.
Hug y fliaghey yn awin harrish y broogh eck.	Chuir an bháisteach an abhainn thar a bruach.	The rain flooded the river.
Fliaghey bwoalley er yn uinnag.	Báisteach ag bualadh ar an fhuinneog.	Rain beating on the window.
Fliaghey deartyey neose.	Báisteach ag doirteadh anuas.	Rain beating down.
Fliaghey ragh trooid claare darragh.	Báisteach a rachadh trí chlár darach.	Soaking downpour.
Shooyl fo'n 'liaghey .	Ag siúl faoin bháisteach.	Walking in the rain.
Hug y gheay lhiettrims er y 'liaghey .	Chuir an ghaoth bac ar an fheartainn.	The wind kept the rain off.
Va smooi draght dy liaghey ayn er y laa.	Bhí spreachall báistí ann ar an lá.	There was a little rain during the day.
Yinnagh red beg dy liaghey mie da'n gharey.	Dhéanfadh beagán báistí maith don gharraí.	A little rain would do good to the garden.

flid, n.

Flid anhickyragh.	Pleidhce éiginnte.	Inconstant person.
Flid .	Pleidhce.	Silly person.

flipperagh, n.

Ta mee flipperagh .	Tá mé ag insint bréag.	I am lying.
----------------------------	------------------------	-------------

fliugh, a.

Yn imbagh fliugh .	An séasúr fliuch.	The wet season.
Slaynt vie, bea veayn, beéal fliugh as baase ayns Mannin.	Sláinte mhaith, saol fada, béal fliuch agus bás i Manainn.	Good health, a long life, a wet mouth, and death in Mann.
V'eh fliugh baiht.	Bhí sé fliuch báite.	He was drenched to the skin.
T'eh fliugh baiht.	Tá sé fliuch báite.	He is wringing wet.
Va'n thoy n echey fliugh .	Bhí a thóin fliuch.	His bottom was wet.
Ta'n oie fliugh dorraghey.	Tá an oíche fhliuch dorcha.	The wet night is dark.
Ta mee fliugh gys y chrackan.	Tá mé fliuch go dtí an craiceann.	I am soaked through.
Va e lieckanyn fliugh lesh jeir.	Bhí a leicne fliuch le deora.	His face was bathed in tears.
Va mee fliugh my hrooid.	Bhí mé fliuch tríom.	I got a soaking.
T'eh ceau sniaghtey fliugh nish.	Tá sé ag caitheamh sneachta fhliuch anois.	It is sleeting now.
Clabbag fliugh .	Súsa fliuch.	Wet pack.
Te chirrym. Te feer fliugh .	Tá sé tirim. Tá sé fíorfliuch.	It's dry. It's wet.
She laa fliugh v'ayn.	Is lá fliuch a bhí ann.	It was a wet day.
Fliugh baiht.	Fliuch báite.	Wet through.

Fliugh gys y chrackan.
Fliugh gys y chrackan.
Fliugh ny hrooid.
 T'eh jannoo emshir **liugh**.

Fliuch go craiceann.
 Fliuch go dtí an craiceann.
 Fliuch tríd.
 Tá sé ag déanamh aimsir fhliuch.

Wet to the skin.
 Soaked to the skin.
 Wet through.
 It is rainy weather.

fliughey, n.

Hooar mee **fliughey**.
 Hooar eh **fliughey**.
 Cha ren mee **fliughey** my veéal.
Fliughey yn scoarnagh echey 'sy thie oast.
 Yn tey y '**liughey**.

Fuair mé fliuchadh.
 Fuair sé fliuchadh.
 Ní dhearna mé fliuchadh mo bhéil.
 Fliuchadh a scornaí sa teach tábhairne.
 An tae a fliuchadh.

I got a soaking.
 He got a wetting.
 I didn't get a drop to drink.
 Wetting his whistle in the pub.
 Make the tea.

fliugh-vaiht, a.

Ta mee **fliugh-vaiht**.
Fliugh-vaiht.

Tá mé fliuch báite.
 Leathbháite.

I am soaked to the skin.
 Soaked to the skin.

floadran, n.

Floadran as mooirchooraghyn.

Snámhraic agus muirchur.

Flotsam and jetsam.

floag, n.

Ta **floagyn** sniaghtee mooarey ayn.

Tá calóga sneachta móra ann.

It's snowing in great flakes.

flod, n.

Ta'n slane **flod** er y cheayn.
 Sheear ort ta'n **flod** ny lhie huggey.
Flod feed lhong.

Tá an loingeas iomlán ar farraige.
 Siar uait atá an cabhlach ina lú chuige.
 Loingeas fiche long.

The whole fleet is at sea.
 To the west of you the fleet is lying to.
 Fleet of twenty sail.

flooyr, n.

Ta'n **flooyr** girree.

Tá an plúr ag éirí.

Flour is going up in price.

flout, n.

Surree eh yn **flout**.
 Surree eh y **flout** my yiow eh y glout.
 Surree eh yn **flout** my yiow eh yn glout.

Fulaingeoidh sé an masla.
 Fulaingeoidh sé an masla má fhaigh-eann sé an chuid is mó.
 Fulaingeoidh sé an masla má fhaigh-eann sé an t-iomlán.

He will suffer the scandal.
 He will tolerate the rebuff if he gets the greater part.
 He'll suffer the scoff if he gets the lot.

flurt, n.

Va **flurt** beg ain.
Flurt.

Bhí fleá bheag againn.
Fleá.

We had a little celebration.
Feast given at finishing of work.

flustyrnee, n.

Dy **flustyrnee.**

Útamáil.

To footle about.

foadd, v.

D'oad eh yn chainle-chere.
D'oad mee yn chainle.
Doadd eh yn thie.
Ny **foad** yn aile foast.
Foadd aile ayns my hamyr.
Foadd aile dooin, son te feer feayr.
Foadd eh.
Foadd yn soilshey.
My **oaddys** oo shen.

Las sé an choinneal chéarach.
Las mé an choinneal.
Las sé an teach.
Ná las an tine fós.
Las tine i mo sheomra.
Las tine dúinn, óir tá sé an-fhuar.
Las é.
Las an solas.
Má lasann tú é sin.

He lighted the wax-candle.
I lighted the candle.
He set the house on fire.
Don't light the fire yet.
Light a fire in my room.
Make us a fire, for it is very cold.
Set it alight.
Switch on the light.
If you ignite that.

foaddan, n.

Screeb **foaddan.**
Cha jean yn **foaddan** lossey.
Foaddan doo.

Las cipín.
Ní dhéanfaidh an cipín lasadh.
Lasán dubh.

Strike a match.
The match will not light.
Safety match.

foaddey, n.

T'ou **foaddey** aile fo'n cheayn.
Va shiu **foaddey** ny cainleyn.
Lhig dooin **foaddey** ny cainleyn.
T'eh **foaddey.**
Va shin **foaddey** yn aile.
Foaddey.
Foaddey yn aile.
Aile y '**oaddey.**

Tá tú ag lasadh tine faoin fharraige.
Bhí sibh lasadh na gcoinnle.
Lig dúinn lasadh na gcoinnle.
Tá sé lasta.
Bhíomar ag lasadh na tine.
Lasadh.
Fadú na tine.
Tine a fhadú.

You are running your head against a brick wall.
You were lighting the candles.
Let us light the candles.
It is beginning to burn.
We were lighting the fire.
Set on fire.
Lighting the fire.
Start a fire.

foaid, n.

Yn **foaid** dooie.
Foaid mooar moaney.
Fo'n '**oaid.**
T'eh fo'n '**oaid** nish.

An fód dúchasach.
Fód mór móna.
Faoin fhód.
Tá sé faoin fhód anois.

Native soil.
Big sod of turf.
Under the sod.
He's pushing the daisies up now.

T'eh fo'n **'oaid**.

Tá sé faoin fhód.

He is dead and buried.

foain, n.

Yn **foain**.

An fhaiche.

The green.

foalsaght, n.

Er lhiam pene dy by vooar lesh **foalsaght** eh.

Dar liom féin gur mhór le bréagadóir-eacht é.

It is my opinion that it was greatly by deceit.

Ta feoh currit da'n dooinney shoh kyn-dagh rish e **oalsaght**.

Tá fuath tugtha don duine seo mar gheall ar a fhalsacht.

This man is detested on account of his perfidy.

foalsey, a.

Caggey dy **foalsey**.

Cogadh go bréagach.

Fighting fictitiously.

Co-streey **foalsey**.

Comhrac bréige.

Sham fight.

She **foalsey** eh.

Is bréagach é.

It's a fake.

Fer crauee **foalsey**.

Fear cráifeach bréagach.

Religious bigot.

Feeackle **foalsey**.

Fiacail bhréige.

False tooth.

Fogrym **foalsey**.

Fógairt bhréagach. ("Rabhadh bréige.")

False alarm.

Cha der oo feanish **foalsey** noi dty naboo.

Ná tabhair fianaise bhréige in aghaidh do chomharsan.

Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

Rubbyr **foalsey**.

Rubar bréagach.

Rubber substitute.

Ta'n fou shoh **foalsey**.

Tá an ráfla seo bréagach.

This report is false.

fo-anneyder, n.

T'eh ny **fo-anneyder**.

Tá sé ina leascheannasaí.

He is second in command.

foast, adv.

Cha nel **foast**, agh troggee ee urree er-y-chooyl.

Níl fós, ach éireoidh sí láithreach.

Not yet, but she's going to get up directly.

Vel ny praaseyn ayd cleiyt **foast**?

An bhfuil do chuid prátaí tochailte fós?

Have you dug your potatoes yet?

Ta queig jeh ny troailtee **foast** ass yn choearroo.

Tá cúig de na paisinéirí fós as an chomhaireamh.

Five of the passengers are unaccounted for.

Vel eh **foast** ayn?

An bhfuil sé fós ann?

Is it still in existence?

Va'n kay **foast** ayn.

Bhí an ceo fós ann.

The fog persisted.

T'eh **foast** ayns cheer ny bioee.

Tá sé fós i dtír na mbeo.

He is still in the land of the living.

Ta'n chiassaghey **foast** ayn.

Tá an fiabhrais fós ann.

The fever persists.

Ta ymmodde bleantyn **foast** ayn.

Tá mórán blianta fós ann.

It will last many years.

T'eh **foast** ayn.

Tá sé fós ann.

It is still in being.

Ta red gollrish kiare deiney **foast** ayn.

Tá thart ar cheathrar fós ann.

There are about four men left.

Ta'n red shen **foast** baggyrt orrin.

Tá an rud sin fós ag bagairt orainn.

That thing still threatens us.

Bee eh tammylt **foast**.

Beidh sé tamall fós.

It is some distance off.

Ta shen ooilley braew agh foast cha nel eh cheet.	Tá sé sin ar fad go breá ach fós níl sé ag teacht.	That's all very fine but he still doesn't come.
Ta sleih ayn ta foast credjal shen.	Tá daoine ann a chreideann é sin fós.	There are people who still believe that.
Jeih minnid ceaut as veg jeant foast .	Deich nóiméad caite agus faic déanta fós.	Ten minutes gone and nothing done yet.
Vel ee foast er mayrn?	An bhfuil sí fós ar marthain?	Is she still in existence.
Ny Manninee ta foast er mayrn.	Na Manannaigh atá fós ar marthain.	The surviving Manx.
Ta mee foast er mayrn.	Tá mé fós ar marthain.	I am still remaining.
Yn dooinney huggeysyn screeu mee, cha nel eh foast er n'ansoor mee.	An duine ar scríobh mé chuigesean, níl sé fós tar éis mé a fhreagairt.	The man I wrote to hasn't yet answered me.
Ta cooinaghtyn mie aym foast er.	Tá cuimhne mhaith agam fós air.	It's still fresh in my memory.
T'eh foast farraghtyn ayns Mannin.	Maireann sé fós i Manainn.	It still carries on in Mann.
T'ad foast freayll y cliaghtey er bun.	Tá siad fós ag coinneáil an chleachtaidh ar bun.	They still continue the custom.
Yiow eh lhieggey foast .	Gheobhaidh sé leagan fós.	He will have a fall yet.
B'oddey y raad foast gys Lunnin.	B'fhada an bóthar fós go Londain.	It was still a far fetch to London.
Foddym fakin eh foast .	Is féidir liom é a fheiceáil fós.	I can see him yet.
Va foast jerkallys aym dy gosnagh eh roish.	Bhí fós dóchas agam go n-éalódh sé.	I still had hopes of his escape.
T'ad shoh foast laghyn toshee.	Seo iad fós na laethanta tosaigh.	These are early days yet.
Ny jean eh foast .	Ná déan é fós.	Don't do it just yet.
Ny foad yn aile foast .	Ná las an tine fós.	Don't light the fire yet.
Ny prent nyn lioar foast .	Ná priontáil bhur leabhar fós.	Don't print your book yet.
T'eh foast neuyeant.	Tá sé fós gan déanamh.	It is still undone.
Cha nel y laa son shen er jeet foast .	Níl an lá ar a shon sin tar éis teacht fós.	The day for that has not yet come.
Cha nel y lhiannoo shoh er ve bashtit foast .	Níl an leanbh seo tar éis a bheith baiste fós.	This child hasn't been baptised yet.
Cha nel eh agh caaynt foast .	Níl ann ach caint fós.	It's all in the air yet.
Cha nel red mollahtagh jeant foast .	Níl dheamhan dada déanta fós.	There's not a damn thing done yet.
Cha nel oayll aym er foast .	Níl eolas agam air fós.	I don't know it yet.
Cha nel foast .	Níl fós.	Not so far.
Cha nel M. B. er jeet thie foast .	Níl M. B. tar éis teacht abhaile fós.	Mr. B. hasn't come home yet.
Cha nel mee follan foast .	Níl mé folláin fós.	I am not fit yet.
Cha nel mee er n'akin ping ruy ayd foast .	Níl mé tar éis feiceáil pingin rua agat fós.	I haven't seen the colour of your money yet.
Cha nel mee er n'ee foast .	Níl mé tar éis ithe fós.	I have not yet broken my fast.
Cha nel my haie aym foast .	Níl mo sháith agam fós.	I haven't had enough yet.
Cha nel red erbee er ve jeant foast .	Níl rud ar bith tar éis a bheith déanta fós.	As yet, nothing has been done.
Cha nel eh neose foast .	Níl sé anuas fós.	He is not down yet.
Cha nel eh daeed blein dy eash foast .	Níl sé daichead bliain d'aois fós.	He is under forty.
Cha nel eh ny ghoostey foast .	Níl sé ina dhúiseacht fós.	He is not stirring yet.
Cha nel eh er ve ayns shen foast .	Níl sé tar éis a bheith ansin fós.	He hasn't been there yet.
Cha nel eh er woalley munlaa foast .	Níl sé tar éis bualadh meán lae fós.	It hasn't struck twelve yet.
Cha nel mee er chlashtyn y rick foast .	Níor chuala mé an scéal fós.	I haven't heard the story yet.
Cha nel ee er jeet foast .	Níor tháinig sí fós.	She hasn't come yet.
T'eh foast ny hassoo.	Tá sé fós ina sheasamh.	It still holds good.

Ta eiyrtys y ghorley foast ny lhie er.	Tá fuíoll an ghalair fós ina luí air.	He still suffers from the effects of the disease.
T'ad foast nyn lhie.	Tá siad fós ina luí.	They are still abed.
Va foast ourys orrym mychione loayrt rish.	Bhí fós amhras orm faoi labhairt leis.	I was still doubtful about speaking to him.
Ta foast raad liauyr ayd ry-gholl.	Tá fós bealach fada agat le dul.	You still have a good way to go.
Ta mee foast shooyl.	Tá mé fós ag siúl.	I am keeping going.
Vel shiu foast 'sy lhiabee?	An bhfuil sibh fós sa leaba?	Are you still in bed?
T'eh moghey foast 'syn oie.	Tá sé óg fós san oíche.	The night is still young.
Ta e ghooiney-mooinjerey foddey veih cheer e ghooie foast .	Tá a ghaol i bhfad ó thír a dhúchais fós.	His cousin is still far from his native country.
Ta'n cubbyl cummal foast .	Tá an cúpla ag coinneáil fós.	The coupler is still holding.
Ta'n staartey follym foast .	Tá an post folamh fós.	The job is still open.
Ver shiu orrym dy hirrey jeirk foast .	Tabharfaidh sibh orm déirc a lorg fós.	You will have me on charity yet.
Ta crout elley echey foast .	Tá cleas eile aige fós.	He has a card up his sleeve yet.
Ta jeih bleaney faagit ayn foast .	Tá deich mbliana fágtha ann fós.	He's good for another ten years.
Ta mee fakin eh foast .	Tá mé á fheiceáil fós.	I can see him yet.
Ta mee er mayrn foast .	Tá mé ar marthain fós.	I am still to the fore.
Taghyree shen foast .	Tarlóidh sé sin fós.	That will happen yet.
T'eh ayn foast .	Tá sé ann fós.	He is still there.
T'eh ayns shen foast .	Tá sé ansin fós.	He is still there.
T'eh er mayrn foast .	Tá sé ar marthain fós.	He is still living.
T'eh aeg 'syn oie foast .	Tá sé óg san oíche fós.	It's early in the night yet.
Te ro voghey foast .	Tá sé rómhoch fós.	It's too early yet.
T'ee ny lhie foast .	Tá sí ina luí fós.	She's still in bed.
Ta mee foast trostey.	Tá mé fós ar troscadh.	I have not yet broken my fast.
Tooilley foast .	Tuilleadh fós.	Yet more.
Agh by vessey foast yn red va ry heet.	Ach ba mheasa fós an rud a bhí le teacht.	But there was worse to come.
Foast ry-heet.	Fós le teacht.	Still to come.
Foast , ta mee treishteil dy bee shiu jargal dy vrishey yn trostey eu dy-mie.	Fós, tá mé ag súil go mbeidh sibh ábalta bhur dtroscadh a bhriseadh go maith.	Still, I hope you will be able to make a good breakfast.
Foast tammylt beg.	I gceann tamaill bhig.	In a little while.

foawr, n.

Yn foawr sansheragh.	An fathach cogarnaí.	The whispering giant.
Foawr dy ghooiney.	Fathach de dhuine.	Gigantic man.

foaynoo, n.

Cha row foaynoo ayn.	Ní raibh gar ann.	Naught availed.
Ta foaynoo ayn.	Tá fiúntas ann.	It is of value.
Jeh beggan foaynoo .	De bheagán tairbhe.	Of little avail.
Ta drogh foaynoo er jiu.	Tá drochbhail air inniu.	He is in bad form today.
Ta drogh foaynoo er.	Tá drochbhail air.	He is unfit.
Ayns foaynoo mie.	Faoi dhea-bhail.	In good form.

Ta **foaynoo** mooar ayn.
Ben jeh **foaynoo** mooar.
Cre'n **foaynoo** t'ort?
Foaynoo y chorp.

Tá fónamh mór ann.
Bean d'fhiúntas mór.
Cén bhail atá ort?
Feidhmiú an choirp.

It is of great utility.
Woman of great importance.
How are you getting on?
The vital functions.

foayr, n.

Jean **foayr** dou.
Ta **foayr** echey reesht.
Ayns **foayr** jeh.
Yn beggan as **foayr** oc.
Ren eh shliawin stiagh 'sy staartey
echey lesh **foayr**.
Foayr y hayrn ort hene.
Foayr y yannoo da.

Déan gar dom.
Tá fabhar aige arís.
I bhfabhar.
An beagán agus fabhar acu.
Shleamhnaigh sé isteach ina phost le
fabhar.
Fabhar a tharraingt ort féin.
Fabhar a dhéanamh do.

Do me a favour.
He is restored to favour.
In favour of.
The privileged few.
He got into the job through the back
door.
Ingratiate oneself with.
Pull the wires for.

foayragh, a.

Va'n ree **foayragh** da ec y traa shen.
T'ou ro **foayragh** da.
V'eh **foayragh** dou.

Bhí an rí fabhrach dó ag an am sin.
Tá tú rófhabhrach dó.
Bhí sé fabhrach dom.

He was in favour with the king at the
time.
You are favouring him unduly.
He showed me favour.

foayroil, a.

Cha loayr eh feer **foayroil** jeem.
Ta shin er choayl yn caa **s'foayroiley**.

Níor labhair sé go han-fhabhrach orm.
Táimid tar éis cailleadh na deise is fabh-
raí.

He didn't speak very favourably of me.
We've missed the most favourable op-
portunity.

foays, n.

Er son **dt'oays** hene.
Dt'oays hene.
Hooar mee **foays** ass yn argid aym.
Cha nel monney **foays** aym er shen.
Nee'n fliaghey jannoo **foays** da'n
gharey.
Nee maylart speyrey **foays** dhyt.
Nee shen **foays** dhyt.
Nee shen jannoo **foays** dhyt.
Cha nel **foays** erbee aym er.
Nee eh cur **foays** er dty 'laynt.
Cha bee monney **foays** er shen.
Nee eh **foays** mooar dhyt.
Ta **foays** mooar er.
Ta **foays** mooar er y cheer.

Ar son do leasa féin.
Do leas féin.
Fuair mé tairbhe as mo chuid airgid.
Níl mórán tairbhe agam air sin.
Déanfaidh an bháisteach leas don
gharraí.
Déanfaidh malairt aeráide tairbhe duit.
Déanfaidh sé sin leas duit.
Déanfaidh sé sin leas duit.
Níl tairbhe ar bith agam air.
Cuirfidh sé feabhas ar do shláinte.
Ní bheidh mórán feabhais air sin.
Déanfaidh sé leas mór duit.
Tá feabhas mór air.
Tá feabhas mór ar an tír.

For your own welfare.
Your own good.
I had a run for my money.
That doesn't appeal to me.
The rain will help the garden.
A change of air will do you good.
That will do you good.
That will pick you up.
I take no interest in it.
It will repair your health.
That won't catch on.
It'll do you no end of good.
He is a great deal better.
The country has progressed greatly.

Foays chioee dy voain.	Cumas téite móna.	Heating quality of turf.
Foays y clane.	Leas an iomláin.	The common weal.
Foays y yannoo da moraltaght y phobble.	Feabhas a chur ar mhoráltacht an phobail.	Raise the moral standard of the people.
Foaysyn.	Feabhsúcháin.	Improvements.
T'eh gobbragh da'n oays echey hene.	Tá sé ag obair dá leas féin.	He is acting in his own interest.

foaysagh, a.

Cha nel veg foaysagh ayns y phabyr hug oo hym.	Níl aon rud tairbheach sa pháipéar a chuir tú chugam.	There's nothing interesting in the paper which you've sent me.
Va'n coorse feer foaysagh.	Bhí an cúrsa fíorluachmhar.	The course was of great value.
Ennym foayssagh.	Ainmfhocal teibí.	Abstract noun.
Ta shen foayssagh dhyt.	Tá sé sin go maith duit.	That's good for you.

focrackanagh, a.

Tilgey-stiagh focrackanagh.	Instealladh fo-chraicneach.	Hypodermic injection.
------------------------------------	-----------------------------	-----------------------

focklagh, a.

Dy firrinagh focklagh.	Go dearfa.	In truth.
Dy firrinagh focklagh ta mee gra rhyt.	Dar m'fhocal tá mé ag rá leat.	Upon my word I tell you.

focklaghys, n.

Focklaghys.	Foclachas.	Verbalism.
--------------------	------------	------------

fockle, n.

Credjym er dt'ockle.	Creidim ar d'fhocal.	I will take your word.
Credjym er dt'ockle eh.	Creidim ar d'fhocal é.	I will take your word for it.
Cha lhig eh fockle ass e veéal.	Níor lig sé focal as a bhéal.	Not a word escaped his lips.
Cha row fockle ass fer erbee.	Ní raibh focal as aon duine.	There was a dead silence.
Ta fockle aym ry loayrt.	Tá focal agam le labhairt.	I have a word to say.
Dy chur trimmid er fockle.	Béim a chur ar fhocal.	To lay stress on a word.
Hug eh laue as fockle dooin dy darragh eh mairagh.	Thug sé lámh agus focal dúinn go dtiocfadh sé amárach.	He promised us faithfully to come tomorrow.
Cha nel fockle dy Ghaelg 'sy veéal echey.	Níl focal Manainnise ina bhéal.	He doesn't know a word of Manx.
Gyn gra fockle elley.	Gan focal eile a rá.	Without saying another word.
Va'n fockle er baare my hengey.	Bhí an focal ar bharr mo theanga.	The word was on the tip of my tongue.
Loayr oo fockle erbee?	Ar labhair tú focal ar bith?	Did you speak at all?
Cha dreggyr eh fockle erbee.	Níor fhreagair sé focal ar bith.	He did not answer a word.
Chyndaait fockle er fockle.	Aistrithe focal ar fhocal.	Translated word for word.

Myr shoh ta'n fockle er ny 'ockley.	Mar seo atá an focal á fhuaimniú.	This is how the word is pronounced.
Ta fockle er shen hannah.	Tá focal air sin cheana.	That is already spoken for.
V'ee gra yn fockle er y ven elley.	Bhí sí ag rá an fhocail ar an bhean eile.	She was saying the word over the other woman.
Dy choayl fockle .	Focal a chailleadh.	To miss out a word.
Ta shen fockle fockleyragh.	Is focal as an bhfoclóir é sin.	That is a dictionary word.
Myr shoh ta'n fockle focklit.	Mar seo atá an focal fuaimnithe.	This is how the word is pronounced.
Cha row fockle focklit oc.	Ní raibh focal labhartha acu.	There wasn't a word uttered by them.
Ren ad fockle Gaelgagh jeh.	Rinneadar focal Gaelach de.	They Gaelicized that word.
Ta'n fockle Gaelgagh shoh cheet magh ass y Yernish.	Tá an focal Manainnise seo ag teacht amach as an nGaeilge.	This Manx word is derived from Irish.
Chred eh dagh fockle jeh.	Chreid sé gach focal de.	He took it all in.
Cha nel mee toiggal fockle jeh.	Ní thuigim focal de.	It's all Greek to me.
Ta shen yn fockle jerrinagh yiow oo voyms.	Tá sin an focal deireanach a gheobhaidh tú uaimse.	I shall not warn you again.
Ta shen yn fockle kiart.	Is é sin an focal ceart.	That's the exact word.
Lane beill y yannoo jeh gagh fockle .	Lán béil a dhéanamh de gach focal.	Mouth out one's words.
Hug mee fockle ny ghaa stiagh.	Chuir mé focal nó dhó isteach.	I edged a word or two in.
Dooyrt eh fockle ny ghaa trooid ny feeacklyn echey.	Dúirt sé focal nó dhó trína fhiacra.	He mumbled a few words.
Saillym loayrt fockle ny jees.	Is mian liom labhairt focal nó dhó.	I wish to speak a word or two.
Hug eh fockle orrym.	Chuir sé caint orm.	He addressed me.
Hug ee yn fockle orrym.	Chuir sí an focal orm. ("Chuir sí ortha orm.")	She put a charm on me.
Ayns y raa shoh cha nel fockle rouyr.	San abairt seo níl focal de bharraíocht.	In this sentence there isn't a word too much.
Cha daag mee fockle ry ghra echey.	Níor fhág mé focal le rá aige.	I didn't leave him a leg to stand on.
Ren eh scrysey magh yn fockle .	Scríos sé amach an focal.	He put his pen through the word.
Cha nel yn fockle shen agh Baarlaghys.	Níl san fhocal sin ach Béarlachas.	That word is only an Anglicism.
Cha nel mee toiggal yn fockle shen.	Ní thuigim an focal sin.	I don't understand that word.
Dy cur fockle stiagh.	Focal a chur isteach.	To get a word in.
Cha nel caa erbee aym dy chur fockle stiagh.	Níl caoi ar bith agam focal a chur isteach.	I can't get a word in edgeways.
Hug mee fockle 'sy chleaysh echey.	Chuir mé focal ina chluas.	I dropped a word in his ear.
Yn fockle y chur.	An focal a thabhairt.	Give the word.
Gyn fockle y ghra.	Gan focal a rá.	Not to utter a word.
Fockle ayns traa.	Focal in am.	Word in season.
Fockle do-hoiggal.	Focal dothuigthe.	Inarticulate word.
Fockle er fockle .	Focal ar fhocal.	Word for word.
Fockle firrinye.	Focal fírinne.	Word of truth.
Fockle goan.	Focal gann.	Uncommon word.
Fockle moyllee.	Focal molta.	Pat on the back.
Fockle nish naggyr.	Focal anois díomhaoin.	Word now out of use.
Fockle plooghit.	Focail plúchta.	Inarticulate word.
Fockle ta cadjin 'sy chengey.	Focal atá coitianta sa teanga.	Word in everyday use.
Fockle traaoil.	Focal tráthúil.	Fitting remark.
Fockle y chur stiagh.	Focal a chur isteach.	Venture a remark.

Fockle yn sarey.	Focal an ordaithe.	Word of command.
Fockle y raa.	Focal a rá.	Make a remark.
Shirrey focklyn .	Ag lorg focail.	Fumbling for words.
Aalin erskyn focklyn .	Álainn os cionn focal.	Too beautiful for words.
Arrane gyn focklyn .	Amhrán gan focail.	Song without words.
Dy skyrrey harrish ny focklyn ayd.	Sciordradh thar na focail agat.	To slur one's words.
Ren ee aa-raa ny focklyn ayms.	Rinne sí athrá ar mo chuid focal.	She chorused my words.
Hass ny focklyn ayns my veéal.	Sheas na focail i mo bhéal.	The words stuck in my throat.
Cur kiaull rish ny focklyn .	Cuir ceol leis na focail.	Set the words to music.
Hyms v'eh ceau ny focklyn echey.	Chugamsa a bhí sé ag caitheamh a chuid focal.	His remarks were aimed at me.
Lhaih mee y bree follit jeh ny focklyn echey.	Léigh mé an bhrí fholaithe dá chuid focal.	I went behind his words.
Dy screeu ny focklyn echey.	Scríobh a chuid focal.	To write to his dictation.
Ren eh towse ny focklyn echey.	Thomhais sé a chuid focal.	He weighed his words.
Va focklyn eddyr oc.	Bhí focail eatarthu.	Words passed between them.
Ta ny focklyn Gaelgagh ny s'earrooagh.	Tá na focail Ghaelacha níos líonmhaire.	The Gaelic words predominate.
Ta mee hannah er n'insh dhyt nagh vod eh ve, nagh nhegin da ve; ayns focklyn gearrey, cha lhiggym da.	Tá mé cheana tar éis insint duit nach féidir leis a bheith, nach éigean dó a bheith; i mbeagán focal, ní ligfidh mé dó.	I've already told you that it cannot be, that it mustn't be; in short, I won't have it.
V'ad shen ny focklyn haink ass yn veéal echey.	Is iad sin na focail a tháinig as a bhéal.	Those were his exact words.
T'eh ceau focklyn huic.	Tá sé ag caitheamh focal chuici.	He is bandying words with her.
Ayns beggan focklyn .	I mbeagán focal.	In brief.
Gamman er focklyn .	Imeartas focal.	Play on words.
Inshym dhyt ayns beggan focklyn .	Inseoidh mé duit i mbeagán focal.	I'll tell you in short.
Loayr eh ayns beggan focklyn .	Labhair sé i mbeagán focal.	He spoke briefly.
Ta focklyn mooar echey.	Tá focail mhóra aige.	He is talking big.
Croo focklyn noa-emshyragh da'n Ghaelg.	Cruthú focal nua-aimseartha don Mhanainnis.	Inventing new words for Manx Gaelic.
Ta ny focklyn shen molteyragh.	Tá na focail sin mealltach.	Those words are deceptive.
Ec ny focklyn shoh cheayn ee son boggey.	Ag na focail seo chaoin sí le háthas.	At these words she wept for joy.
Ayns ny focklyn shoh.	Sna focail seo.	Thus worded.
Reamys y chur eddyr ny focklyn .	Spás a chur idir na focail.	Set out words.
Focklyn cadjin.	Focail choitianta.	Words in everyday use.
Focklyn ennagh y chur erskyn cabdil.	Focail áirithe a chur os cionn caibidle.	Head a chapter with certain words.
Focklyn jeh'n vree shen.	Focail den bhrí sin.	Words to that effect.
Focklyn leighagh.	Téarmaí dlí.	Legal terms.
Focklyn millish.	Focail mhilse.	Honeyed words.
Focklyn milljey.	Focail mhilse.	Honeyed words.
Focklyn nagh vod shin aaraa.	Focail nach bhféadfaimid a athrá.	Words that don't bear repeating.
Focklyn verragh creaght orrin.	Focail a thabharfadh misneach dúinn.	Words calculated to reassure us.
Focklyn yn Tushtal.	Focail an tSoiscéil.	The words of the Gospel.
Er m'ockle .	Ar m'fhocal.	Upon my honour.
Ta mee currit er m'ockle .	Tá mé ligthe amach ar m'fhocal.	I am out on parole.

M'ockle dhyt er.	M'fhocal duit air.	I give you my word for it.
T'ee sluggey dagh ooilley 'ockle echey.	Slogann sí gach uile fhocal atá aige.	She hangs onto his every word.
Ayns keeall chiart yn 'ockle .	I gciall cheart an fhocail.	In the literal sense of the word.
Ta shen y clane skeeal ayns un 'ockle .	Is é sin an scéal iomlán in aon fhocal.	That's the whole thing in a nutshell.
Chreid eh dagh ooilley 'ockle jeh.	Chreid sé gach uile fhocal de.	He drank it all in.
Chred eh dy chooilley 'ockle jeh.	Chreid sé gach uile fhocal de.	He swallowed it whole.
N'abbyr un 'ockle jeh.	Ná habair aon fhocal de.	Don't breathe a word of it.
Ta mee toiggal cor 'ockle ny ghaa.	Tuigim corrfhocal nó dhó.	I can understand an odd word or two.
Ayns un 'ockle ynrican.	In aon fhocal amháin.	In sum.
Cha nel goll harrish e ockle ayn.	Níl dul thar a fhocal ann.	His word is law.
Bree jeh'n ockle .	Brí den fhocal.	The literal sense of the word.
Keeayll kiart yn ockle .	Ciall cheart an fhocail.	The proper sense of the word.
Hie eh ergooyl er yn ockle echey.	Chuaigh sé ar gcúl ar a fhocal.	He broke his word.
T'eh ny ghoinney jeh'n ockle echey.	Tá sé ina fhear dá fhocal.	He is a man of his word.
Dy ghol er ash er yn ockle eu.	Dul ar ais ar bhur bhfocal.	To retract one's word.
T'eh cur rish e ockle .	Tá sé ag cur lena fhocal.	He keeps his word.
Dy chur er peiagh ennagh e 'ocklyn y sluggey.	Tabhairt ar dhuine éigin a fhocail a shlogadh.	To make someone eat humble pie.
Er nyn vockle .	Ar ár bhfocal.	On our word.
Va shinyin aggairagh, nyn vockle lesh shoh.	Bhí sinne mícheart, ár bhfocal leis seo.	We hasten to assure you that we were wrong.
Focklee magh nyn vocklyn dy-kiart.	Fuaimnígí bhur gcuid focal i gceart.	Pronounce your words correctly.

focklee, v.

Focklee magh nyn vocklyn dy-kiart.	Fuaimnígí bhur gcuid focal i gceart.	Pronounce your words correctly.
---	--------------------------------------	---------------------------------

fockley, n.

Ta ny rollageyn fockley magh gloyr Yee.	Tá na réaltaí ag fógairt amach glóir Dé.	The stars proclaim the glory of God.
Cha noddym fockley y screeuyn dy kiart.	Ní féidir liom an litir a chur i bhfocail i gceart.	I can't word the letter properly.
Yn teiy y 'ockley magh.	An rogha a fhoilsíú.	Declare the poll.
Oardagh yn 'ockley magh ec Balley Keeill Eoin.	Ceiliúradh an fhorógra ag Baile Chill Eoin.	The proclamation ceremony at St. John's.
Myr shoh ta'n fockle er ny 'ockley .	Mar seo atá an focal á fhuaimniú.	This is how the word is pronounced.

fockley-magh, n.

She yn fockley-magh ta boirey mish.	Is é an fuaimniú atá do mo bhuaireamh.	It's the pronunciation that puzzles me.
--	--	---

fockleyr, n.

Chlou ad yn fockleyr ayns Doolish.	Chlódar an foclóir in Doolish.	They printed the dictionary in Douglas.
Ta mee gobbyr er fockleyr .	Tá mé ag obair ar fhoclóir.	I am working at a dictionary.

focus, n.Ass **focus**.

As fócas.

Out of focus.

foddee, adv.**Foddee.**

B'fhéidir.

Perhaps so.

Foddee dy jeanym eh.

B'fhéidir go ndéanfaidh mé é.

I might do it.

Foddee dy jig eh.

B'fhéidir go dtiocfaidh sé.

He may come.

Foddee dy vaikmayd ee mairagh.

B'fhéidir go bhfeicimid í amárach.

Perhaps we shall see her to-morrow.

Foddee dy vel eh er chlashtyn jeed.

B'fhéidir go bhfuil sé tar éis cloisteáil fút.

Possibly he has heard of you.

Foddee dy vel sleih ayn s'laik lhieu glassan; agh cha laik lhiam eh.

B'fhéidir go bhfuil daoine ann ar maith leo sailéad; ach ní maith liom é.

Salad may have its admirers but I am not one of them.

Foddee dy vel yn ooil er lhiggey magh.

B'fhéidir go bhfuil an ola tar éis ligean amach.

The oil may have leaked out.

Foddee oo.

Is féidir leat.

You are able.

Foddee shen!

B'fhéidir é sin!

A likely story!

foddeegh, a.Dy **foddeegh**.

Go cumhach.

Longingly.

foddeeght, n.Goaill **foddeeght** ny jei.

Gabháil cumha ina diaidh.

Pining for her.

Ta mee goaill **foddeeght** ny yei Ellan Vannin.

Tá cumha orm ina dhiaidh Oileán Mhanann.

I weary for the Isle of Mann.

Ta mee er ve goaill **foddeeght** ny yei yn arragh.

Tá cumha tar éis a bheith orm i ndiaidh an earraigh.

I have been longing for the spring.

Foddeeght vraane.

Cumha na mban.

Longings of women.

foddey, a.**B'oddey** ersooyl ve.

B'fhada ar siúl a bhí sé.

It was far away.

B'oddey lesh.

B'fhada leis.

He thought a long time.

B'oddey lhee.

B'fhada léi.

She thought it was overlong.

B'oddey roish my daink eh.

B'fhada sular tháinig sé.

It was long before he came.

B'oddey y raad foast gys Lunnin.

B'fhada an bóthar fós go Londain.

It was still a far fetch to London.

B'oddey stiagh eh.

B'fhaide isteach é.

It was the inmost.

Dy ghill cha **foddey** as dy yannoo shen.

Dul chomh fada agus é sin a dhéanamh.

To go to the length of doing that.

Va'n cloie er ve **foddey**.

Bhí an dráma tar éis a bheith fada.

The performance had been long.

Seihll **foddey** dhyt.

Saol fada duit.

Long life to you.

Ta shen **foddey** dy liooar.

Tá sin fada go leor.

That is far enough.

Cha **foddey** er ash as 1866.

Chomh fada ar ais agus 1866.

As early as 1866.

V'eh ruggit cha **foddey** er-ash as nuy keead jeig as feed.

Rugadh é chomh fada ar ais agus naoi céad déag agus fiche.

He was born away back in 1920.

Feer foddey er dy henney.	An-fhada ó shin.	In the distant past.
T'eh jannoo aasmooinaghtyn foddey er shen ny dinsh oo da.	Tá sé ag déanamh athsmaoinimh fhada ar ar inis tú dó.	He is chewing over what you told him.
Rish shimme'y'n laa foddey .	Is iomaí lá fada.	For many a long day.
V'eh feer foddey jeh.	Bhí sé an-fhada uainn.	He was very far away.
Cronk glass foddey jeh; lhome, lhome, tra roshym eh.	Cnoc glas i bhfad uaim; lom, lom, nuair a shroichim é.	Distance lends enchantment to the view.
Nagh leayr dhyt y lhong foddey jeh.	Nach léir duit an long i bhfad uait.	Can't you perceive the ship in the distance.
Nagh leayr dhyt yn lhong foddey jeh?	Nach léir duit an long i gcéin?	Can't you perceive the ship in the distance?
Cha nel eh foddey jeh.	Níl sé i bhfad uaidh.	It is not far short of it.
Reayrt foddey jeh.	Radharc fada de.	Distant view.
Ren eh sheaney myr dy beagh eh feer foddey jeh.	Rinne sé fuaimniú mar go mbeadh sé an-fhada ar siúl.	It sounded a long way off.
Red beg foddey jeh.	Rud beag fada uait.	A little further off.
Ta carrey liorts ny share na braar foddey jeh.	Tá cara leatsa níos fearr ná deartháir i gcéin.	A friend with you is better than a brother far away.
Lheim foddey .	Léim fhada.	Long jump.
Ta cleuinys foddey magh ain.	Tá cleamhnas i bhfad amach againn.	We have a distant relationship by marriage.
Ben vooinjerey foddey magh.	Bean mhuinteartha i bhfad amach.	Distant female cousin.
T'eh ny ghooiney mooinjerey foddey magh dou.	Tá sé ina ghaol i bhfad amach dom.	He is a distant relation of mine.
Ta mooinjerys foddey magh eddyr ain.	Tá gaol fada amach eadrainn.	We are remotely related.
T'eh ny ghooiney mooinjerey dou foddey mooie.	Tá sé ina ghaol agam i bhfad amach.	I am distantly related to him.
Te traa foddey neayr's va'n onnor aym dy akin yn chuyr eu.	Is fada ó bhí an onóir agam bhur ndeirfiúr a fheiceáil.	It is a long time since I had the honour of seeing your sister.
Cha bee'm foddey .	Ní bheidh mé i bhfad.	I shall not be long.
Cha nel mee smooineaghtyn dy bee eh foddey .	Ní dóigh liom go mbeidh sé i bhfad.	I don't think he'll be long.
Cha bee eh foddey nish.	Ní bheidh sé i bhfad anois.	It won't be long now.
Faaishnys foddey ny hemshir.	Réamhaisnéis fhada na haimsire.	Long range weather forecast.
Roish feer foddey .	Roimh i bhfad.	Before very long.
Ta enney aym er rish ymmodee yn laa foddey .	Tá aithne agam air le fada an lá.	I know him from old.
T'eh er ve aynshen rish tammylt foddey .	Tá sé tar éis a bheith ansin le tamall fada.	He has been there ever so long.
Cheeraghyn foddey .	Tíortha i bhfad.	Distant lands.
Cre foddey vees ny laghyn seyrey ayd?	Cá fhad a bheidh na laethanta saoire agat?	How long does your leave last?
Ta e ghooiney-mooinjerey foddey veih cheer e ghooie foast.	Tá a ghaol i bhfad ó thír a dhúchais fós.	His cousin is still far from his native country.
Ta'n sceal echey foddey veih yn irriney.	Tá a scéal i bhfad ón fhírinne.	His story is wide of the mark.
S'glass ny cruink ta foddey voin.	Is glas iad na cnoic atá i bhfad uainn.	Distance lends enchantment to the view.
Cha nel foddey voish dunverys.	Níl sé i bhfad ón dúnmharú.	It is bordering on murder.

Creeaght nagh vel foddey voish ommidjys.	Misneach nach bhfuil i bhfad ó bhaois.	Courage verging on foolishness.
Y Niar Foddey .	An Cianoirthear.	The Far East.
Foddey as gerrit.	I bhfad agus i ngearr.	Near and far.
Foddey ersooyl.	I bhfad ar siúl.	Long way away.
Foddey farraghtyn.	Marthanach.	Long lasting.
Foddey jeh.	I bhfad ó.	In the distance.
Cha foddey's shen.	Chomh fada leis sin.	As far as that goes.
Ro 'oddey .	Rófhada.	Too long in time.
S'giare tra: S'foddey beaynid.	Is gearr an t-am: Is fada an tsíoraíocht.	Time is short: Eternity is long.
S'foddey lhiam yn laa.	Is fada liom an lá.	I find the day long.
S'foddey t'eh paartail.	Is fada atá sé ag fáil bháis.	He is lingering on a long time.
S'foddey yn cheer shen.	Is fada an tír sin.	That's a far country.
S'foddey yn raad eh voish shoh.	Is fada an bóthar é uaidh seo.	It's a far cry from here.
Goaill yn raad s'odjey .	Ag dul an bealach is faide.	Taking the longest way round.
Ny s'odjey er ash.	Níos faide ar ais.	Farther back.
Ny s'odjey er oae.	Níos faide ar aghaidh.	Farther on.
Ny s'odjey ersooyl.	Níos faide ar shiúl.	Farther off.
Gys y chooid s'odjey .	Go dtí an chuid is faide.	To extremes.
Ny s'odjey heose y traid.	Níos faide thuas an tsráid.	Further up the street.
Gys ny king s'odjey magh jeh'n theihll.	Go dtí na cinn is faide amach den domhan.	To the utmost ends of the earth.
Hiauill eh gys ny king s'odjey magh jeh'n theihll.	Sheol sé go dtí na cinn is faide amach ar an domhan.	He sailed to the ends of the earth.
Smooainaghtyn s'odjey magh.	Tuairimí is faide amach.	Extreme opinions.
Ny s'odjey na shen.	Níos faide ná sin.	In addition.
Cha noddym gymmyrkey shoh ny s'odjey .	Ní féidir liom é seo a iompar níos faide.	I cannot sustain this any longer.
Cha jemmayd da'n aarkey ny s'odjey .	Ní rachaimid chun farraige níos faide.	We won't go to sea any longer.
Cha row ourys er ny s'odjey .	Ní raibh amhras air níos faide.	He doubted no longer.
Laa ennagh s'odjey noon.	Lá éigin is faide anonn.	At some future date.
Roish my jemmayd ny s'odjey .	Sula rachaimid níos faide.	Before we proceed any farther.
Ta mee jannoo my chooid s'odjey .	Tá mé ag déanamh mo dhíchill.	I am doing my utmost.
Cooineeym er gys y laa s'odjey veem bio.	Cuimhneoidh mé air go dtí an lá is faide a bheidh mé beo. ("Cuimhneoidh mé é go lá mo bháis.")	I will remember it to my dying day.
Shegin dooin cummal ee ghaa ny tree laghyn ny sodjey ayns y taailley.	Is éigean dúinn é a choinneáil dhá nó trí lá níos faide sa sáile.	We must keep it two or three days longer in the brine.
Ny sodjey heose yn awin.	Níos faide suas an abhainn.	Higher up the river.
Derrey vees oo erreish yn farling sodjey magh y eeck.	Go dtí go mbeidh tú tar éis an fheoir-ling dheireanach a íoc.	Until you have paid the last farthing.
Cha nodmayd tannaghtyn ny sodjey .	Ní féidir linn fanacht níos faide.	We cannot stay any longer.
Cha noddym goll ny sodjey .	Ní féidir liom dul níos faide.	I cannot go any further.
Ny sodjey .	Níos faide.	Any more.
Cha jemmayds da'n aarkey ny sodjey .	Ní rachaimidne chun farraige níos faide.	We won't go to sea any more.
Tanneeym ny sodjey yn keayrt sniesey.	Fanfaidh mé níos faide an chéad uair eile.	I'll stay longer next time.

Tanneeym ny sodjey yn keayrt s'niessey.	Fanfaidh mé níos faide an chéad uair eile.	I'll stay longer the next time.
Cha voddey .	Níorbh fhada.	Not long.

foddey, adv.

Vel oo goll foddey ?	An bhfuil tú ag dul i bhfad?	Are you going far?
Va'n oie foddey ceaut.	Bhí an oíche thar droim.	The night was far advanced.
Ta mee credjal dy bee fliaghey ain roish foddey .	Creidim go mbeidh báisteach againn roimh i bhfad.	I believe we shall have rain before long.
Cha bee eh foddey derrey heemayd ree-sht eh.	Ní bheidh sé i bhfad go dtí go bhfeicimid arís é.	It will not be long before we see him again.
Balley beg soit foddey er ash ec kione ny glionney.	Baile beag suite i bhfad ar ais ag ceann an ghleanna.	Village tucked away at the far end the valley.
Ta'n cheer foddey ergooyl e nabooyn.	Tá an tír i bhfad ar gcúl a comharsan.	The country is far behind its neighbours.
T'eh foddey ersooyl veih shoh.	Tá sé i bhfad ar siúl uaidh seo.	It's a long way from here.
Honnick mee eh foddey jeh.	Chonaic mé é i bhfad uaim.	I saw it from afar.
Ta e coraa ry-chlashtyn foddey jeh.	Tá a ghuth le cloisteáil i bhfad uaidh.	His voice carries well.
Hug eh my ner yn ard-valley foddey jeh.	Thug sé faoi deara an chathair i bhfad uaidh.	He beheld the city from afar off.
Cha row eh corree foddey .	Ní raibh sé corraithe i bhfad.	His anger was of short duration.
Dy ve foddey ny s'ardjey na.	Bheith i bhfad níos airde ná.	To tower over.
Ta mee foddey ny share.	Tá mé i bhfad níos fearr.	I feel very much better.
T'eh foddey ny share.	Tá sé i bhfad níos fearr.	He is a good deal better.
T'eh foddey ro chluickagh.	Tá sé i bhfad róchliste.	He is too clever by half.
T'eh foddey s'assej ayns shoh.	Tá sé i bhfad níos éasca anseo.	It's far easier here.
T'eh foddey s'creeney na mish.	Tá sé i bhfad níos críonna ná mise.	He is a great deal wiser than me.
T'ou foddey share ayns shoh ayns Mannin.	Tá tú i bhfad níos fearr anseo i Mannin.	You're far better here in Mann.
T'eh foddey share.	Tá sé i bhfad níos fearr.	He is a great deal better.
Ta shen foddey share.	Tá sé sin i bhfad níos fearr.	That is much better.
T'ou foddey veih'n chiart.	Tá tú i bhfad ón cheart.	You are a long way out.
Cha jagh moylley ghooiney hene rieur foddey voish.	Ní dheachaigh moladh duine féin riamh i bhfad uaidh.	A man's own praise never went far from his door.
Honnick mee foddey voym eh.	Chonaic mé i bhfad uaim é.	I saw it away in the distance.
Foddey as gerrid.	Fada agus gairid. ("I gcéin is i gcóngar.")	Far and wide.
Foddey ass shoh.	I bhfad as seo.	Far off.
Foddey er dy henney.	I bhfad ó shin.	A long time ago.
Foddey foshlit.	I bhfad oscailte.	Wide apart.
Foddey jeh.	I bhfad uaidh.	Far off.
Foddey magh 'syn oie.	I bhfad amach san oíche.	Far into the night.
Foddey ny smessey.	I bhfad níos measa.	Much worse.
Foddey ny smoo.	I bhfad níos mó.	Much more.
Foddey rieur er dy henney.	I bhfad riamh ó shin.	Ever so long ago.
Foddey roie.	I bhfad roimhe sin.	Long before.
Foddey seihllagh.	Fadsaolach.	Long lived.
Foddey share.	I bhfad níos fearr.	A long sight better.

Foddey smoo.	I bhfad níos mó.	Ever so much bigger.
Foddey s'niessey.	I bhfad níos gaire.	Great deal nearer.
Foddey 'sy yioin 'sy yughtee.	I bhfad i gcéin.	In days of yore.
Foddey 'sy yoin.	I gcéin.	Far in the distance.
Foddey 'sy yoin 'sy yughtee.	I bhfad i gcéin.	Far in the remoteness of time and in a distant country.

foddey, n.

Vel oo ayns shoh rish foddey ?	An bhfuil tú anseo le fada?	Have you been here long?
Kys ta dty naim? Cha nel mee er chlashtyn voish rish foddey .	Conas atá d'uncaíl? Níl mé tar éis clois-teáil uaidh le fada.	How is your uncle? I haven't heard from him for a long time.
Hannee eh rish foddey .	D'fhan sé le fada.	He stayed a long time.
Va mee er ve e ynseydagh rish foddey dy hraa.	Bhí mé tar éis a bheith i mo dheisceabal dá chuid le fada.	I had been his pupil for a long time.
Rish foddey dy hraa.	Le tamall fada.	For a long time.
Ry foddey .	Le fada.	By a long way.
Rish foddey .	Le fada.	By far.
Cha nel shin er jeet nyn guail rish foddey .	Nílimid tar éis bualadh le chéile le fada.	It's quite an age since we met last.
Cha nel shin er n'gheddyn lettyryn erbee voish roish foddey .	Nílimid tar éis litreacha ar bith a fháil uaidh le fada.	We've had no letter from him for a long time.
Red t'er ve er-laccal rish foddey .	Rud atá tar éis a bheith ar iarraidh le fada.	Long felt want.

foddey-reayrtagh, a.

Dooiney foddey-reayrtagh .	Fear fadradharcach.	Man of vision.
-----------------------------------	---------------------	----------------

foddid, n.

Ren eh troailt yn foddid ayns laa.	Thaistil sé an fad i lá.	He covered the distance in a day.
Freill foddid dty roih eddyr eu.	Coinnigh fad do lámhe eadraibh.	Keep him at arm's length.
Yn foddid t'eddyr yn daa valley.	An fad atá idir an dá bhaile.	The distance which separates the two towns.
Foddid shirveish.	Fad seirbhíse.	Length of service.
'Syn oddid ta cashtal ny hassoo.	I bhfad uainn tá caisleán ina sheasamh.	In the distance rises a castle.

foddyr, n.

Foddyr geuree.	Foráiste geimhridh.	Winter fodder.
-----------------------	---------------------	----------------

foghan, n.

Foghan .	Brobh.	Blade of grass.
Foghan glass.	Péac ghlas.	Green shoot.

fo ghlass, a.

Coid y chur fo-ghlass .	Earraí a chur faoi ghlas. ("Earraí a chur i mbanna.")	Bond goods.
--------------------------------	---	-------------

fogrey, n.

Red ennagh y fograghey magh.	Rud éigin a fhógairt amach.	Blazon out something.
Festal fograghyn er ny boallaghyn.	Feistiú fógraí ar na ballaí.	Sticking bills on the walls.
Ny chur fograghyn seose.	Ná cuir fógraí suas.	Post no bills.
Shoh fogrey da'n phobble dy.	Seo fógra don phobal go.	Notice is hereby given that.
Dy chur fogrey dy vel oo ching.	Tabhairt fógra go bhfuil tú tinn.	To report sick.
Derrey fogrey elley.	Go bhfógrófar a mhalairt.	Until further notice.
Hug eh fogrey shiaghtiney daue.	Thug sé fógra seachtaine dóibh.	He gave them a week's notice.
Fogrey cant.	Fógra ceantála.	Notice of sale by auction.
Fogrey radio.	Fógra raidió.	Broadcast announcement.
Fogrey soilshit.	Fógra soilsihe.	Illuminated sign.
Fogrey y chur seose.	Fógra a chur suas.	Display a notice.
Hooar ad nyn vograghyn .	Fuaireadar a bhfógraí.	They got their notices.

fo-haloo, a.

Dy ghol fo-haloo .	Dul faoi thalamh.	To go to ground.
Ta ushtey fo-haloo ennagh ayn.	Tá uisce faoi thalamh éigin ann.	It looks fishy.
T'eh gobbragh fo-haloo .	Tá sé ag obair faoi thalamh.	He works below ground.

fo-hroosyn, n.

Fo-hroosyn .	Fobhríste.	Underpants.
---------------------	------------	-------------

foiee, n.

Foiee lieh-chiart.	Adhmad neamhchóirithe.	Wood in the rough.
Foieeyn anghoohysshagh.	Adhmaid andúchasacha.	Exotic woods.

foill, n.

Ta mee guee erriu ny imraa eh. Te yn foill aym's ansherbee dy row mee cha anmagh.	Tá mé ag impí oraibh ná luaigh é. Is ormsa an locht ar aon chuma go raibh mé chomh déanach.	O pray don't mention it. Besides, it is my fault for being so late.
Hooar ad foill ayn.	Fuaireadar locht ann.	They blamed him.
Ny fow foill ayn's red hooar oo nastee.	Ná faigh locht i rud a fuair tú saor in aisce.	Never look a gift horse in the mouth.
Veagh foill cairagh currit orrin son shen.	Bheadh locht ceart curtha orainn faoi sin.	We should be justly blamed for that.
Veagh foill chair currit orrin.	Bheadh locht ceart curtha orainn.	We should be justly blamed.

Quoi erbee ta shirrey carrey fegooish foill cha jean eh.	An té atá ag lorg carad gan locht ní dhéanfaidh sé.	Whoever seeks a friend without fault will never find him.
Va foill currit erriu.	Bhí milleán curtha oraibh.	You were blamed.
Va'n foill currit orrym dy-agfairagh.	Bhí an locht curtha orm go héagórach.	I was framed.
Hug eh foill er lag-laynt son y vogh-tynid echey.	Chuir sé milleán ar dhrochshláinte as a bhochtaineacht.	He set his poverty down to ill health.
T'eh cur moylley da as t'eh cur y foill er neesht.	Tá sé ag tabhairt moladh dó agus tá sé ag cur a locht air freisin.	He both praises it and blames it.
Cha nel mee cur y foill er.	Níl mé ag cur an mhilleáin air.	I don't blame him for it.
Ta mee cur y foill er.	Tá mé ag cur an mhilleáin air.	I hold him culpable.
Gowee bleb rish moylley as gowee dooinney creeney rish foill .	Gabhfaidh amadán le moladh agus gabhfaidh duine críonna le locht.	A fool acknowledges praise and a wise man acknowledges faults.
Ta'n foill ny lhie orrym pene.	Tá an locht ina luí orm féin.	The fault lies at my door.
Ta mee rheynt yn foill orroo ooilley lieh-my-lieh.	Tá mé ag roinnt an lochta orthu uile leath má leath.	I apportion the blame on them all equally.
Cur y foill orrym.	Cuir an milleán orm.	Blame me.
Hug eh yn foill orrym pene.	Chuir sé an milleán orm féin.	He threw the blame on me.
Yn feniagh t'ou cur yndys er, va e oiljyn echey neesht.	An laoch a bhfuil meas agat air, bhí a chuid lochtanna aige freisin.	The hero whom you admire, had also his faults.

foillycan, n.

Foillycan breck.	Féileacán breac.	Tortoise shell butterfly.
Lien follican .	Líon féileacán.	Butterfly net.

foirran, n.

Foirran .	Foireann.	Suite of furniture.
Foirran laue-yeshaghey.	Foireann lámh-mhaisithe.	Manicure set.

follaghey, n.

Cloie follaghey .	Ag imirt folach bíog.	Playing bo-peep.
T'eh follaghey .	Tá sé i bhfolach.	He's hiding.
Ta ny biljyn follaghey yn reayrt.	Tá na crainn ag folú an radhairc.	The trees shut out the view.
T'ee er n'ollaghey ee hene cooyl y waag-gharey.	Tá sí tar éis í féin a fholú ar chúl na crannóige.	She has hidden herself behind the arbour.

follan, a.

T'eh cha follan as breck.	Tá sé chomh folláin le breac.	He is as sound as a bell.
Cha follan as mwaagh.	Chomh folláin le giorria. ("Chomh folláin le breac.")	Brimful of health.
Capbhl follan .	Capall folláin.	Sound horse.
Ta shen follan er bashtal.	Tá sin folláin ar fad.	That's exceedingly good to eat.
Feill neu follan .	Feoil neamhfolláin.	Tainted meat.
Cha nel mee follan foast.	Níl mé folláin fós.	I am not fit yet.

Ta bee jeh'n lheid feer neu follan .	Tá bia dá leithéid fíor-neamhfolláin.	Such food is very unwholesome.
T'eh follan .	Tá sé folláin.	It's good to eat.
Follan sunt.	Folláin sláintiúil.	Hale and hearty.

follanid, n.

Follanid corp.	Folláine coirp.	Physical fitness.
-----------------------	-----------------	-------------------

follee, v.

Dollee ad eh.	D'fholaíodar é.	They hid him.
Dollee eh yn argid.	D'fholaigh sé an t-airgead.	He hid the money.
Ny follee my phenn.	Ná folaigh mo pheann.	Don't hide my pen.

folleyder, n.

Ny folderyn ayns ny magheryn.	Na buainteoirí sna páirceanna.	The mowers in the fields.
--------------------------------------	--------------------------------	---------------------------

folliaght, n.

Dinsh eh folliaght dou.	D'inis sé rún dom.	He made a confidence to me.
Hug eh lesh yn folliaght echey da'n oaie.	Thug sé leis a rún don uaigh.	His secret died with him.
Ta fys ny folliaght echey.	Tá fios an rún aige.	He is in the secret.
Jean folliaght jeh.	Déan rún de.	Keep it a secret.
She folliaght vooar eh.	Is rún mór é.	It is a dead secret.
Yn folliaght y lhiggey da.	An rún a ligean dó.	Take into confidence.
Folliaght as fys ec dagh oilley pheiagher.	Scéal rún agus fios ag gach uile dhuine air.	Open secret.
Folliaght y lhiggey rish.	Rún a ligean le.	Let in on a secret.
Folliaght y ve ec.	Rún a bheith ag.	Be privy to.
Fowym magh ny folliaghtyn echey.	Gheobhaidh mé amach a chuid rún.	I will dig out his secrets.
Shione dhyt folliaghtyn ny creeaghyn ain.	Is eol duit rún ár gcoíthe.	You know the secrets of our hearts.
Cha n'inshym dty olliaght da pagh erbee.	Ní inseoidh mé do rún do dhuine ar bith.	I shan't tell your secret to anybody.

folliaghtagh, a.

Ta shoh feer folliaghtagh .	Tá sé seo fíor-rúnda.	This is top secret.
Yn Chirveish Folliaghtagh .	An tSeirbhís Rúnda.	The Secret Service.

follid, n.

Follid braag.	Snasán bróg.	Shoe polish.
----------------------	--------------	--------------

Follid laare.

Snas urláir.

Floor polish.

follit, a.Aignaghyn **follit**.

Aidhmeanna folaithe.

Ulterior motives.

Boayl **follit**.

Áit fholaithe.

Private place.

Olt **follit**.

Alt folaithe.

Hidden joint.

Dorrays **follit**.

Doras folaithe.

Secret door.

Lhaih mee y bree **follit** jeh ny focklyn echey.

Léigh mé an bhrí fholaithe dá chuid focal.

I went behind his words.

Follit fo ny lioaryn aym.

I bhfolach faoi na leabhair agam.

Buried under my books.

follym, a.Boayl **follym**.

Áit fholamh.

Vacant space.

Vel y boayrd shoh **follym**?

An bhfuil an bord seo folamh?

Is this table free?

Er y trah **follym**.

Ar an srath folamh.

In the open plain.

Kishtey **follym**.

Ciste folamh.

No funds.

Ta lieckanyn **follym** echey.

Tá leicne folmha aige.

He has sunken cheeks.

Faagail er y traie **follym**.

Fágáil ar an trá fholamh.

Leave high and dry.

Feddan **follym**.

Feadán folamh.

Hollow tube.

Ta'n staartey **follym** foast.

Tá an post folamh fós.

The job is still open.

T'eh sheeanal **follym**.

Fuaimníonn sé folamh.

It sounds empty.

Dy immeeght **follym**.

Imeacht folamh.

To run idle.

Lhong **follym**.

Long folamh.

Ship in ballast.

Shamyr **follym**.

Seomra folamh.

Vacant room.

Blakey **follym**.

Stánadh folamh.

Vacant stare.

Ta'n barroose **follym**.

Tá an bus folamh.

The bus is empty.

Tashtey **follym**.

Taisce fholamh.

No funds.

Ta my phoggaid **follym**.

Tá mo phóca folamh.

I am out of cash.

T'eh baggyrt dy **follym**.

Tá sé bagairt go folamh.

He is bluffing.

Thie y 'aagail **follym**.

Teach a fhágáil folamh.

Strip a house.

Baggyrtysyn **follym** y vaggart.

Bagairtí folmha a bhagairt.

Bluster out threats.

Sheean ny siyn **folmey**.

Fuaim na soithí folmha.

The noise of the empty vessels.

folmaghey, n.Ren eh **folmaghey** y jyst echey.

D'fholmhaigh a mhias.

He cleared his dish.

folmee, v.**Dolmee** eh e phiob.

D'fholmhaigh sé a phíopa.

He tapped out his pipe.

Dolmee eh y kishthey-screenyn.

D'fholmhaigh sé bosca na litreacha.

He cleared the letter box.

Dolmee yn shamyr.

D'fholmhaigh an seomra.

There was an exodus from the room.

Folmee ny glessyn eu gheiney seyrey!

Folmhaigí bhur ngloiní a dhaoine uaisle!

Drink up gentlemen!

folt, n.

Tonney y chur ayns **dt'olt**.

Dt'olt y scoltey.

Ta'n **folt** ayd ry-yiarrey.

Hroggagh eh **folt** dty ching.

Va'n **folt** echey baarit dy lhome.

Ta'n **folt** echey ny hassoo er.

Ren eh slaa sheese yn **folt** echey.

Ta'n **folt** echey tuittym magh.

Va'n **folt** echey tuittym neose harrish e gheaylty.

Ta'n **folt** eck cass-lhoobagh.

Ren ee kerey y **folt** eck.

Ta'n **folt** eck heese.

Ta'n **folt** eck lheeaghey.

Ta'n **folt** eck mynghaahit.

Ta'n **folt** eck sheeley sheese y dreeym eck.

T'ee reaghey y **folt** eck.

Ta'n **folt** eck trooaragh.

Ta **folt** jiarg ec e vraar.

Haink **folt** lheeah er.

Ta **folt** ruy eck.

Hug ee e **folt** ry-cheilley.

Reagh ee e **folt**.

Yn **folt** y oonlaghey lesh sheeabin folt-oonlee.

Folt bane.

Folt cast.

Folt doo.

Folt e ching.

Folt lheeah.

Folt roauyr lesh smarrey.

Folt skeogagh.

Folt skiogagh.

E cooid **fuilt**.

Ingagh **fuilt**.

Ta chione mie **fuilt** echey.

Oonley **fuilt**.

Ny mill **m'olt**.

Giar **m'olt** neesht, my sailliu.

Ta cassey dooghysaghy ayns **m'olt**.

Beayntonney y gheddyn ayns dty **'olt**.

Dy yannoo purtloge jeh dty **olt**.

Tonnadh a chur i d'fholt.

D'fholt a scoilteadh.

Tá do ghruaig le gearradh.

Thógfadh sé folt do chinn.

Bhí a fholt bearrtha lom.

Tá a fholt ina sheasamh air.

Smear sé síos a ghruaig.

Tá a fholt ag titim amach.

Bhí a fholt ag titim anuas thar a ghuailí.

Tá a folt caslúbach.

Chíor sí a folt.

Tá a folt thíos.

Tá a folt ag éirí liath.

Tá a folt daite.

Tá a folt ag sileadh síos a droim.

Tá sí ag réiteach a foilt.

Tá a folt catach.

Tá gruaig rua ar a dheartháir.

Tháinig gruaig liath air.

Tá folt rua aici.

Chuir sí a folt le chéile.

Shocraigh sí a folt.

An folt a ní le seampú.

Folt bán.

Folt casta.

Folt dubh.

Folt a chinn.

Folt liath.

Gruaig ramhar le bealadh.

Folt ina lúba.

Folt ina lúba.

A cuid gruaige.

Eangach ghruaige.

Tá ceann maith gruaige air.

Folcadh gruaige.

Ná mill mo chuid gruaige.

Gearr m'fholt freisin, más é do thoil é.

Tá casadh dúchasach i m'fholt.

Buannonnadh a fháil i d'fholt.

Puirtleog a dhéanamh de d'fholt.

Have a wave.

Part one's hair.

Your hair wants cutting.

It's enough to make your hair stand on end.

His hair was cut close.

His hair sticks up.

He smarmed his hair down.

His hair is falling out.

His hair fell over his shoulders.

Her hair is thickly curled.

She gave her hair a comb.

Her hair is down.

She has greying hair.

Her hair is tinted.

Her hair is hanging down her back.

She is doing her hair.

Her hair is thickly curled.

His brother has red hair.

He went grey haired.

She has red hair.

She gathered up her hair.

She arranged her hair.

Shampoo the hair.

Fair hair.

Curly hair.

Dark hair.

The hair of his head.

Grey hair.

Hair stiff with grease.

Hair in ringlets.

Hair in ringlets.

Her wealth of hair.

Hair net.

He has a fine head of hair.

Hair wash.

Don't tumble my hair.

Please cut my hair, too.

My hair waves naturally.

Have one's hair permed.

To fluff up one's hair.

foltagh, a.Liauyr **foltagh**.

Fadfholtach.

Long haired.

fondagh, a.Dooiney **fondagh**.

Duine measúil.

Man of good standing.

Gow yn lhongey dy **fondagh**.

Gabh an béile go teann.

Wire in to the meal.

Loayr dy **fondagh** rish.

Labhair go teann leis.

Speak firmly to him.

fooilagh, n.Freill yn **fooilagh**.

Coinnigh an fuílleach.

Keep what is left over.

Ta **fooilagh** naareydagh ny smessey na ee scammyltagh.

Tá fuílleach náireach níos measa ná ithe scannalach.

Shameful leavings are worse than scandalous eating.

Fooilagh.

Fuílleach.

Fragments of food.

Ta **fooilaght** neareydagh ny smessey na ee scammyltagh.

Tá fuílleach náireach níos measa ná ithe scannalach.

Shameful leavings are worse than scandalous eating.

Chymsaght yn **'ooilagh**.

Tacar an fhuílligh.

Remainder set.

foostyr, n.Boayl lane dy **foostyr**.

Áit lán d'fhuadar.

Place full of stir.

foostyragh, a.Dy ve **foostyragh**.

Bheith corrhónach.

To be in a fidget.

T'eh cur ny **foostyragh** orrym.

Cuireann sé míshuaimhneas orm.

It gives me the fidgets.

foostyre, n.**Foostyral** mygeayrt.

Fútráil thart.

Bustling about.

T'eh ny **foostyre**.

Tá sé ina fhústaire.

He's a fidget.

fo-raad, a.**Fo-raad.**

Faoi bhealach.

Under way.

Fo-raad.

Fobhóthar.

Secondary road.

fordrail, n.Nod oo **fordrail** eh?

An féidir leat é a spáráil?

Can you spare it?

Cha noddym **fordrail** yn traa.

Ní féidir liom an t-am a spáráil.

I cannot spare the time.

form, n.

Lhieen y form shoh as cur hym eh.	Líon an fhoirm seo agus cuir chugam í.	Complete this form and send it to me.
Form clouit.	Foirm chlóite.	Printed form.
Lhieeney formyn .	Líonadh foirmeacha.	Filling in forms.

formoil, a.

Conaant formoil .	Conradh foirmiúil.	Formal contract.
Jinnair formoil .	Dinnéar foirmiúil.	Formal dinner.
Dy formoil .	Go foirmiúil.	With ceremony.

formoilid, n.

Gyn formoilid erbee.	Gan foirmiúlacht ar bith.	Without ceremony.
Formoilid y yannoo.	Foirmiúlacht a dhéanamh.	Stand on ceremony.

forse, n.

Forseyn caggee.	Fórsaí cogaidh.	Fighting forces.
Forseyn thalloon as marrey.	Fórsaí talún agus mara.	Land and sea forces.
Forsyn goll er cheer.	Fórsaí dul i dtír.	Landing force.

fortan, n.

Chossyn eh fortan ass ny lhingaghyn.	Bhuaigh sé fortún as na linnte.	He won a fortune on the pools.
Haggil eh fortan .	Bhailigh sé fortún.	He amassed a fortune.
T'ee er choayl yn derrey lieh jeh'n fortan eck, agh cha nel eh shen cur urree ve ny sloo maynrey.	Tá sí tar éis cailleadh leathchuid dá fortún, ach níl sé sin ag tabhairt uirthi a bheith níos míshásta.	She has lost half her fortune, but that doesn't make her less happy.
Cheau eh fortan ersooyl er ny gammanyn.	Chaith sé fortún ar siúl ar na cluichí.	He diced away a fortune.
Ren eh jummal fortan .	Scaip sé fortún.	He ran through a fortune.

fosfaar, n.

Fosfaar buigh.	Fosfar búí.	Yellow phosphorus.
-----------------------	-------------	--------------------

foshil, v.

Cha ghoinn rieur dorrys nagh doshil dorrys elley.	Níor dhún riamh doras nár oscail doras eile.	When one door shuts another opens.
Cha doshil eh e veillyn.	Níor oscail sé a bhéal.	He never opened his lips.
Doshil ad yn uinnag lesh niart.	D'osclaíodar an fhuinneog le neart.	They forced the window.
Doshil eh eh hene.	D'oscaill sé é féin.	He exposed himself.

Doshil eh y dorrays da hene.	D'oscail sé an doras dó féin.	He got his foot in the door.
Doshil shen ny sooilyn eck.	D'oscail sé sin a súile.	That was an eye-opener for her.
Doshil y builley y lhieckan echey.	D'oscail an buille an leiceann aige.	The blow slit his cheek.
Doshil y farkyl lesh clishtey.	D'oscail an caipín de phreab.	The lid sprang open.
Doshil yn dorrays.	D'oscail an doras.	The door opened.
Doshil yn dorrays dy doaltattym.	D'oscail an doras de phlimp.	The door burst open.
Doshil y thalloo foin.	D'oscail an talamh fúinn.	The ground gave way under us.
Immee as foshil y dorrays.	Téigh agus oscail an doras.	Go and open the door.
Foshil ny screeunyn.	Oscail na litreacha.	Open the letters.
Foshil ny sooilyn echey da.	Oscail a shúile dó.	Disabuse him of it.
Foshil yn dorrays.	Oscail an doras.	Answer the door.
Foshil yn fyseid.	Oscail an sconna.	Turn on the tap.
Foshil yn uinnag.	Oscail an fhuinneog.	Open the window.

foshlit, a.

Mooie er y cheer feayn foshlit .	Amuigh ar an tír leathan oscailte.	In the open country.
Baatey foshlit .	Bád oscailte.	Open boat.
Dy ve foshlit .	Bheith oscailte.	To lie open.
Bayr foshlit .	Bóthar oscailte.	Open road.
Noid foshlit da'n reiltys.	Namhaid oscailte don rialtas.	Professed enemy of the government.
Inshym slane foshlit dhyt nagh vel oo er n'aghtey dy-onnoroil ayns y chooish shoh.	Inseoidh mé go hiomlán oscailte duit nach bhfuil tú tar éis gníomhú go honórach sa scéal seo.	I'll tell you quite frankly, that you haven't acted honourably in this affair.
Va e veaal as e hooilyn foshlit echey.	Bhí a bhéal agus a shúile oscailte aige.	He had his mouth and eyes open.
Uinnag foshlit .	Fuinneog oscailte.	Open window.
Foddey foshlit .	I bhfad oscailte.	Wide apart.
Ta drogh hammag ny share na magher foshlit .	Tá drochthor níos fearr ná páirc oscailte.	A bad bush is better than an open field.
Ta mee feayn foshlit .	Tá mé leathan oscailte. ("Tá mé i mo lándúiseacht.")	I am wide awake.
Bee yn museum foshlit yn wheiggoo laa jeig jeh'n Vart.	Beidh an músaem oscailte an cúigiú lá déag de Mhárta.	The museum will be open on the fifteenth of March.
Foshlit da'n theay.	Oscailte don ghnáthphobal.	Open to the public.
Foshlit .	Oscailte.	Open.
Foshlit roish feayraghtyn.	Oscailte roimh shlaghdáin.	Liable to catch colds.
Ta ny sooilyn echey foshlit j'ee nish.	Tá a shúile oscailte di anois.	He is disenchanted with her now.
Lieh oshlit .	Leathoscailte.	Half open.

fosley, n.

Ta'n uinnag fosley da'n cheu mooie.	Tá an fhuinneog ag oscailt ar an taobh amuigh.	The window opens to the outside.
Ta'n dorrays fosley da'n traid.	Tá an doras ag oscailt don tsráid.	The door gives on to the street.
Jean shiu fosley yn dorrays?	An osclóidh tú an doras?	Will you open the door?
Ta shoh fosley yn raad gys reaghys.	Tá sé seo ag oscailt an bhealaigh chun réitigh.	This opens the door to a settlement.

Yn fyseid y '**osley**.
 Dy '**osley** dorrays cheu mooie.
 Ny screeuyn y '**osley**.
 Ny lock-chooyllaghyn y '**osley**.
 Yn dorrays y **osley** royd.

An sconna a oscailt.
 Doras a oscailt taobh amuigh.
 Na litreacha a oscailt.
 Na loc-chomhláí a oscailt.
 An doras a oscailt romhat.

Turn on the tap.
 To open a door from the outside.
 Open the post.
 Open the sluices.
 Push the door open.

fotograf, n.

Va **fotograf** jeant jeh.

Bhí grianghraif déanta de.

It was photographed.

fou, n.

Ta **fou** ayn dy vel ee son cheet.
 Ta **fou** ayn dy vel eh marroo.
 Hooar mee **fou** jeh.
 Cur **fou** mygeayrt.
 Ta'n **fou** shoh foalsey.
 Ta'n **fou** shoh troggal e chione reesht.

Tá ráfla ann go bhfuil sí le teacht.
 Tá ráfla ann go bhfuil sé marbh.
 Fuair mé ráfla faoi.
 Cur ráfla máguaird.
 Tá an ráfla seo bréagach.
 Tá an ráfla seo ag tógáil a chinn arís.

Rumour has it that she will come.
 It is rumoured that he is dead.
 I heard it on the grapevine.
 Floating a rumour.
 This report is false.
 This rumour is afloat again.

fo ushtey, adv.

T'eh **fo-ushtey**.

Tá sé faoi uisce.

It is flooded.

fouyr, n.

Va laa **fouyr** ain.
 Ayns Mean **Fouyr**.
 Yn **fouyr**.
 Ta **fouyr** feer aalin er ve ain mleeaney.
 Yn **fouyr** y chur stiagh.
Fouyr goan.
Fouyr moal.
Fouyr ny marrey.
 Eayst yn **ouyr**.
 Rehollys vooar yn **ouyr**.
 Ayns Mean yn **ouyr**.
 Car yn **ouyr**.
 Car yn **ouyr**.
 Ny chield cosoylaghtyn jeh'n **Ouyr**.
 Rehollys Vooar yn **Ouyr**.
 Ta'n **ouyr** sthie.
 Cur yn **ouyr** stiagh.
 Cur stiagh yn **ouyr**.
 Ta cosoylaght vie er yn **ouyr**.

Bhí lá fómhair againn.
 I Meán Fómhair.
 An fómhar.
 Tá fómhar fíorálainn tar éis a bheith ag-
 ain i mbliana.
 An fómhar a chur isteach.
 Fómhar gann.
 Fómhar mall.
 Fómhar na mara.
 Gealach an fhómhair.
 Gealach an fhómhair.
 I Meán Fómhair.
 I rith an fhómhair.
 Le linn an fhómhair.
 Céadchósúlachtaí an Fhómhair.
 Gealach an Fhómhair.
 Tá an fómhar istigh.
 Cur an fhómhair isteach.
 Tabhairt isteach an fhómhair.
 Tá cosúlacht mhaith ar an fhómhar.

We had a field day.
 In September.
 The fall of the year.
 We've had a splendid autumn this year.
 Get in the harvest.
 Small harvest.
 Backward harvest.
 Harvest of the sea.
 Harvest moon.
 Harvest moon.
 In September.
 Throughout the harvest.
 During the harvest.
 The first touches of Autumn.
 The Harvest Moon.
 The harvest is in.
 Getting in the harvest.
 Gathering in the harvest.
 The harvest looks promising.

Yn ouyr y chur stiagh.	An fómhar a chur isteach.	Take in the harvest.
Ta'n Ouyr cur daah buigh er ny duillagyn.	Tá an Fómhar ag cur dath buí ar na duilleoga.	Autumn turns the leaves yellow.

fo-vayr, n.

Fo-vayr.	Fobhóthar.	Secondary road.
-----------------	------------	-----------------

fovooirane, n.

Ta'n fovooirane er-snaue.	Tá an fomhuireán ar snámh.	The submarine is awash.
----------------------------------	----------------------------	-------------------------

fow, v.

Cha dooar ee eh.	Ní bhfuair sí é.	She didn't find it.
Cha dooar ee veg erbee.	Ní bhfuair sí dada ar bith.	She got nothing at all.
Bwooise da Jee nagh dooar eh baase.	Buíochas le Dia ní bhfuair sé bás.	Happily, he did not die.
My dooar eh basse.	Sula bhfuair sé bás.	Before he died.
Cha dooar eh cooid vooar agh chooid y veggan.	Ní bhfuair sé cuid mhór ach cuid an bheagáin.	He didn't get a great deal, only a little.
Cha dooar mee eh.	Ní bhfuair mé é.	I didn't get it.
Cha dooar mee failt erbee.	Ní bhfuair mé fáilte ar bith.	I got the cold shoulder.
Cha dooar mee shilley jeh.	Ní bhfuair mé radharc air.	I didn't get a look-in.
Nagh dooar oo eh? Cha dooar .	Nach bhfuair tú é? Ní bhfuair.	Didn't you get it? No.
Cha dooar rieuu drogh veaynee corran mie.	Ní bhfuair riamh drochbhuanáí corrán maith.	A bad reaper never got a good sickle.
Dooar oo yn unnysup ayd?	An bhfuair tú an táille s'agat?	Did you get your fee?
Ny fow foill ayns red hooar oo nastee.	Ná faigh locht i rud a fuair tú saor in aisce.	Never look a gift horse in the mouth.
Fow baase ny yei.	Faigh bás ina dhiaidh.	Survive someone.
Fow dou eh.	Faigh dom é.	Get it for me.
Fow eh ersooyl voish.	Faigh é siar uaidh.	Get it away from him.
Fow eh!	Faigh é!	Find it!
Fow greim er.	Faigh greim air.	Lay hold of it.
Fow lane-chruick dy chey riojey dou dy yannoo riojagyn.	Faigh buicéad d'uachtar reoite dom le reoiteoga a dhéanamh.	Get me a bucket of ice cream to make ice creams.
Fow magh eh dy maddaghtoil.	Faigh amach é go matamaiticiúil.	Work it out mathematically.
Fow magh!	Faigh amach!	Find out!
Fow paart dou.	Faigh roinnt dom.	Procure some for me.
Fow reayrt er nyn lurgaghyn.	Faigh radharc ar a gcosa.	Aim at their legs.
Fow rey rish.	Faigh réidh le.	Get rid of.
Fow rey rish ny castaghyn ayd.	Faigh réidh leis na coscanna s'agat.	Get rid of your inhibitions.
Fow royd!	Faigh romhat! ("Imigh leat!")	Clear off!
Fow royd.	Faigh romhat. ("Imigh leat.")	Go on.
Fow thie lhiabbagh.	Faigh teach leapa.	Doss down.
Fow y chenn gunney neose.	Faigh an seanghunna anuas.	Get the old gun down.

Fow yn faaishnys ayd.	Faigh an fháistine s'agat.	Get your fortune told.
Fowym dty vaidjey.	Gheobhaidh mé do mhaide.	I'll get your stick.
Fowym magh ny folliaghtyn echey.	Gheobhaidh mé amach a chuid rún.	I will dig out his secrets.
Fenee kys hooar ad eh.	Fiafraigh conas a fuaireadar é.	Ask how they got it.
Fenee fys hooar ad eh.	Fiafraigh conas a fuaireadar é.	Enquire how they got it.
She trooid shoh hooar ad magh yn tashtey.	Is tríd seo a fuaireadar amach an taisce.	This led to the discovery of the treasure.
Ny hoght persoon hooar baase.	Na hocht nduine a fuair bás.	The eight persons who were killed.
Boayl hooar eh baase.	Áit a bhfuair sé bás.	Where he died.
Yn oie hooar eh baase.	An oíche a fuair sé bás.	The night that he died.
Sauin ennagh hooar eh baase.	Samhain éigin a fuair sé bás.	It was a November that he died.
S'beg yn aash hooar eh.	Is beag an sos a fuair sé.	Little rest he got.
Cha lueah's hooar eh yn argid jeeck eh dou.	Chomh luath is a fuair sé an t-airgead d'foc sé dom.	Immediately he received the money he paid me.
Hug eh stiagh son y reihys as hooar eh y varriaght.	Chuir sé isteach don toghchán agus fuair sé an bua.	He contested the election and won.
Shenn lioar hooar mee greim jeh.	Seanleabhar a bhfuair mé greim de.	An old book I picked up.
Yn ven-seyr, voishyn hooar mee lettyr jea, ta chingys er jeet urree.	An bhean uasal, óna bhfuair mé litir inné, tá tinneas tar éis teacht uirthi.	The lady from whom I received a letter yesterday has been taken ill.
Faag eh myr hooar oo eh.	Fág é mar a fuair tú é.	Leave it as you found it.
Doooinney hooar ynsagh magh da hene.	Duine a fuair oideachas amach dó féin.	Self educated man.
Hooar Abraham Isaac.	Ghin Abraham Íosác.	Abraham begat Isaac.
Hooar ad ayns Sostyn eh.	Fuaireadar i Sasana é.	They got it in England.
Hooar ad baase er son nyn jeer.	Fuaireadar bás ar son a dtíre.	They died for their country.
Hooar ad foill ayn.	Fuaireadar locht ann.	They blamed him.
Hooar ad kyndagh ee.	Chiontaíodar í.	They convicted her.
Hooar ad nyn vograghyn.	Fuaireadar a bhfógraí.	They got their notices.
Hooar ad ram aittys ass y skeeal.	Fuaireadar a lán grinn as an scéal.	They got a lot of amusement out of the story.
Hooar ad skyoll dy skeddan riyr mooie jeh'n Gheaylin.	Fuaireadar scoil scadáin aréir amuigh den Ghualainn.	They got a lot of herring last night off the Shoulder.
Hooar ad y lhong jeh'n Cholloo.	Fuaireadar an long den Cholpach.	They got the ship off the Calf.
Hooar ad yn varriaght orrin.	Fuaireadar an bua orainn.	We got a beating.
Hooar ad y varriaght orrin.	Fuaireadar an bua orainn.	We got the worst of it.
Hooar ad y varriaght orrym.	Fuaireadar an bua orm.	I was worsted.
Hooar ee baase jeh'n ghraue.	Fuair sí bás den chumha.	She died of grief.
Hooar ee baase yn laa lurg e poosey.	Fuair sí bás an lá i ndiaidh a pósta.	She died the day after her marriage.
Hooar ee dooinney dy charraghey yn uinnag.	Fuair sí duine le deisiú na fuinneoge.	She got a man in to mend the window.
Hooar ee moylley ayns ny pabyryn.	Fuair sí moladh sna páipéir.	It had a good press.
Hooar ee riyer eh.	Fuair sí aréir é.	She got it last night.
Hooar ee toyrtys voyd.	Fuair sí bronntanas uait.	She got a present from you.
Hooar eh argid.	Fuair sé airgead.	He came by money.
Hooar eh argid mooar.	Fuair sé airgead mór.	It fetched a high price.
Hooar eh ayns gien mie eh.	Fuair sé in aoibhneas maith é. ("Ghlac sé i bpáirt mhaitheasa é.")	He took it in good part.
Hooar eh ayns ny magglyn eh.	Fuair sé sna magairlí é.	He copped it.

Hooar eh baase ayns boghtynid.	Fuair sé bás i mbochtaineacht.	He died in want.
Hooar eh baase ayns Sostyn.	Fuair sé bás i Sasana.	He met his fate in England.
Hooar eh baase casherick.	Fuair sé bás naofa.	He made a good end.
Hooar eh baase ec jees er y chlag.	Fuair sé bás ag a dó a chlog.	He met his death at two o'clock.
Hooar eh baase er son y cooish.	Fuair sé bás ar son na cúise.	He died for the cause.
Hooar eh baase.	Fuair sé bás.	He croaked.
Hooar eh baase gyn fer erbee dy cheayne ny yei.	Fuair sé bás gan aon duine ag caoineadh ina dhiaidh.	He died unregretted.
Hooar eh baase jeih bleaney roish yn chaghlaa mooar.	Fuair sé bás deich mbliana roimh an réabhlóid mhór.	He died at least ten years before the great revolution.
Hooar eh baase ny creestee.	Fuair sé bás ina Chríostaí.	He died in the faith.
Hooar eh baase ny henn ghooiney.	Fuair sé bás ina sheandúine.	He died an old man.
Hooar eh baase roish yn traa.	Fuair sé bás roimh an am.	He met an early death.
Hooar eh baase 'sy chaggey.	Fuair sé bás sa chogadh.	He met his end in the war.
Hooar eh baase 'syn oie.	Fuair sé bás san oíche.	He passed away in the night.
Hooar eh baase 'sy Rank.	Fuair sé bás sa Fhrainc.	He got killed in France.
Hooar eh briwnys vea.	Fuair sé breithiúnas saoil.	He got a life sentence.
Hooar eh eaishtaght voish y Paab.	Fuair sé éisteacht ón Phápa.	He had an audience with the Pope.
Hooar eh eash vie.	Fuair sé aois mhaith.	He died at a good old age.
Hooar eh e chooid hene jeh.	Fuair sé a chuid féin de.	He came in for a fair share of it.
Hooar eh e ennal er ash.	Fuair sé a anáil ar ais.	He recovered his breath.
Hooar eh enney urree.	Chuir sé aithne uirthi.	He made her acquaintance.
Hooar eh e vayrn.	Fuair sé a bhairéad.	He won his cap.
Hooar eh fliughey.	Fuair sé fliuchadh.	He got a wetting.
Hooar eh fys ny firiney.	Fuair sé fios na firinne.	He got wise to the truth.
Hooar eh keim seose 'sy theihll.	Fuair sé céim suas sa saol.	He got a lift up in the world.
Hooar eh kiebbey.	Fuair sé rámhainn.	He availed himself of a spade.
Hooar eh laue yn eaghtyr.	Fuair sé lámh in uachtar.	He got the upper hand.
Hooar eh laue yn eaghtyr orroo.	Fuair sé an lámh in uachtar orthu.	He triumphed over them.
Hooar eh leagh mooar.	Fuair sé praghas mór.	It commanded a high price.
Hooar eh leagh yn argid echey.	Fuair sé luach a chuid airgid.	He got good value for his money.
Hooar eh lhieggey olk kiart roish y Nollick.	Fuair sé leagan olc go díreach roimh an Nollaig. ("Baineadh leagan trom as go díreach roimh an Nollaig.")	He had a bad fall just before Christmas.
Hooar eh lhott danjeyragh.	Fuair sé lot dainséarach.	He received a dangerous wound.
Hooar eh magh yn oyr jeh.	Fuair sé amach an chúis leis.	He put his finger on the cause of it.
Hooar eh mainshtyracht orrym.	Fuair sé máistreacht orm.	He came it over me.
Hooar eh maree 'sy vagher.	Fuair sé léi sa pháirc. ("Bhuail sé craiceann léi sa pháirc.")	He made love to her in the field.
Hooar eh markyn mie.	Fuair sé marcanna maithe.	He got good marks.
Hooar eh ny smoo voteyn ná fer erbee elley.	Fuair sé níos mó vótaí ná aon duine eile.	He headed the poll.
Hooar eh ny va toillit echey.	Fuair sé a raibh tuillte aige.	He got his deserts.
Hooar eh paart jeh'n chair.	Fuair sé cuid den mhaoín.	He came in for some of the property.
Hooar eh screeuyn voym.	Fuair sé litir uaim.	He got a letter from me.
Hooar eh staartey mie.	Fuair sé jab maith.	He secured a good job.
Hooar eh thie.	Fuair sé teach.	He took a house.

Hooar eh voee yn chiass.	Fuair sé uaithi an teas. (“Fuair sé an cleaip uaithi.”)	He caught the clap from her.
Hooar eh voin eh.	Fuair sé uainn é.	He got it from us.
Hooar eh y chied ynnyd 'sy vrastyl.	Fuair sé an chéad ionad sa rang.	He came out first in the class.
Hooar eh y chooid by-vessey jeh.	Fuair sé an chuid ba mheasa de.	He came off second best.
Hooar eh y chosoylaght dy mie.	Fuair sé an chosúlacht go maith.	He caught the likeness.
Hooar eh y clat 'sy scoill.	Fuair sé an tslat sa scoil.	He got the cane in school.
Hooar eh yeealley.	Fuair sé léasadh.	He got a swishing.
Hooar eh y glass er y dorrys roish.	Fuair sé an glas ar an doras roimhe.	He found himself locked out.
Hooar eh yn ardvarriaght orroo.	Fuair sé an bua orthu.	He triumphed over them.
Hooar eh yn chor.	Fuair sé an chorr.	He got a bye.
Hooar eh yn clat.	Fuair sé an tslat.	He got the stick.
Hooar eh yn lane.	Fuair sé an t-iomlán.	He scored a possible.
Hooar eh ynnyd.	Fuair sé ionad.	He was placed.
Hooar eh yn thie rere chymney e naim.	Fuair sé an teach de réir thiomna a uncaill.	He came by the house through his uncle's will.
Hooar eh yn varriaght orrym.	Fuair sé an bua orm.	He got the better of me.
Hooar eh y varriaght agh chaill eh dy trome lesh.	Fuair sé an bua ach chaill sé go trom leis.	He won but at great sacrifice.
Hooar eh y varriaght.	Fuair sé an bua.	He came off victorious.
Hooar mee ad son veg bunnys.	Fuair mé iad ar beagnach faic.	I got them for a song.
Hooar mee argid neesht.	Fuair mé airgead freisin.	I also got money.
Hooar mee brash vie.	Fuair mé breis mhaith.	I got a good increase.
Hooar mee clagh meinney.	Fuair mé cloch mhine.	I got a stone of meal.
Hooar mee cooilleeney mie.	Fuair mé cúiteamh maith.	I got a jolly good hiding.
Hooar mee corrym er.	Fuair mé cothrom air. (“Rinne mé cúiteamh leis.”)	I made amends with him.
Hooar mee daa vlein ass y choaat shoh.	Fuair mé dhá bhliain as an chóta seo.	This coat lasted me two years.
Hooar mee daeed punt elley.	Fuair mé daichead punt eile.	I got another forty pounds.
Hooar mee drogh vuilley.	Fuair mé drochbhuille.	I got a nasty blow.
Hooar mee ee myr v'ee roie.	Fuair mé í mar a bhí sí roimhe sin.	I found her the same as before.
Hooar mee eh ayns Balley Chashtal.	Fuair mé é i mBaile an Chaisleáin.	I found it in Castletown.
Hooar mee eh ayns ny pabyryn naight.	Fuair mé é sna nuachtáin.	I gathered it from the newspapers.
Hooar mee eh.	Fuair mé é.	I got it.
Hooar mee eh riyr.	Fuair mé é aréir.	I got it last night.
Hooar mee eh ry-chleayshyn.	Fuair mé é lena chluasa.	I got him by the ears.
Hooar mee feayraght ayns shen.	Fuair mé slaghdán ansin.	I caught a chill there.
Hooar mee feayraght.	Fuair mé slaghdán.	I caught a cold.
Hooar mee fliughey.	Fuair mé fliuchadh.	I got a soaking.
Hooar mee foays ass yn argid aym.	Fuair mé tairbhe as mo chuid airgid.	I had a run for my money.
Hooar mee fou jeh.	Fuair mé ráfla faoi.	I heard it on the grapevine.
Hooar mee fys c'raad v'eh.	Fuair mé amach cá raibh sé.	I got to know where he was.
Hooar mee fys dy row ee geid.	Fuair mé fios go raibh sí ag goid.	It came to my notice that she was stealing.
Hooar mee fys er ayns pabyr naight.	Fuair mé fios air i nuachtán.	I heard it through a newspaper.
Hooar mee fys voee dy row yn dooinney eck marroo.	Fuair mé fios uaithi go raibh a fear marbh.	I learned from her that the husband was dead.

Hooar mee keeal chionnit nearys shen.	Fuair mé ciall cheannaithe ó shin.	I have learned better since then.
Hooar mee laue yn eaghtyr.	Fuair mé lámh in uachtar.	I gained the upper hand.
Hooar mee laue yn eaghtyr orroo.	Fuair mé an lámh in uachtar orthu.	They were conquered by me.
Hooar mee lhiasagh.	Fuair mé cúiteamh.	I got my own back.
Hooar mee magh dy nee breageyder eh.	Fuair mé amach gur bréagadóir é.	I caught him out in a lie.
Hooar mee magh eh ayns Doolish.	Fuair mé amach é in Doolish.	I ran it to earth in Douglas.
Hooar mee moorane.	Fuair mé mórán.	I got a large quantity.
Hooar mee mughane.	Fuair mé slaghdán.	I caught a cold.
Hooar mee my chooid hene er ash.	Fuair mé mo chuid féin ar ais.	I got my own back.
Hooar mee my feeaghyn stiagh.	Fuair mé mo chuid fiach isteach.	I got my debts in.
Hooar mee my vuilley stiagh hoshiaght.	Fuair mé mo bhuille isteach ar dtús.	I got a blow in first.
Hooar mee nyn screeuyn.	Fuair mé bhur litir.	I am in receipt of your letter.
Hooar mee queig punt ass.	Fuair mé cúig phunt as.	I touched him for a fiver.
Hooar mee ram argid trooid eiraght.	Fuair mé a lán airgid trí oidhreacht.	I came in to a lot of money.
Hooar mee rey rish.	Fuair mé réidh leis.	I got it off my hands.
Hooar mee screeuyn as y skeeal cheddin ayn.	Fuair mé litir agus an scéal céanna ann.	I received a letter to the same effect.
Hooar mee screeuyn vo'ee.	Fuair mé litir uaithi.	I got a letter from her.
Hooar mee screeuyn voish.	Fuair mé litir uaidh.	I got a letter from him.
Hooar mee screeuyn voish my ven-vooinjerey arroo y jea.	Fuair mé litir ó mo bhean ghaoil arú inné.	I received a letter from my cousin the day before yesterday.
Hooar mee seyr eh.	Fuair mé saor é.	I got it as a gift.
Hooar mee shen nastee myrgeddin.	Fuair mé é sin saor in aisce freisin.	I got that into the bargain.
Hooar mee shirveish vooar ass.	Fuair mé seirbhís mhór as.	It has been of material service to me.
Hooar mee skyoll dy skeddan ayns shen.	Fuair mé scoil scadán ansin.	I got a great deal of herring there.
Hooar mee son bunnys veg eh.	Fuair mé ar beagnach faic é.	I got it for next to nothing.
Hooar mee stiagh 'sy ghleashtan eh.	Fuair mé isteach sa ghluaisteán é.	I got it into the car.
Hooar mee y Ghaelg aym voish ny Spaainee.	Fuair mé mo chuid Manainnise ó lucht Cregneash.	I got my Manx from the Cregneash people.
Hooar mee yn dorrys.	Fuair mé an doras.	I got the chuck.
Hooar shin dagh ooilley nhee 'sy voayl echey hene.	Fuairéamar gach uile rud ina áit féin.	We found everything undisturbed.
Hooar shin eeastagh mie.	Fuairéamar baisc éisc mhaith.	We had a good catch.
Hooar shin eh.	Fuairéamar é.	We collared him.
Hooar shin laue yn eaghtyr er nyn noidyn.	Fuairéamar lámh in uachtar ar ár naimhde.	Our enemies were vanquished.
Hooar shin laue yn eaghtyr.	Fuairéamar an lámh in uachtar.	We gained the victory.
Hooar shin reayrt-halloon ec tree er y chlag.	Fuairéamar radharc talún ag a trí a chlog.	We sighted land at three o'clock.
Hooar shin screeuyn voish y vanc.	Fuairéamar litir ón bhanc.	We had a communication from the bank.
Hooar shin y varriaght.	Fuairéamar an bua.	We gained the victory.
Hooar yn chennaghys y varriaght orrym.	Fuair an stair an bua orm.	I came a cropper in history.
Cha noghe ad veg.	Ní bhfaighidís faic.	They wouldn't get any.
Nar lhig eh jee dy now eh baase.	Nár lige Dia go bhfaighe sé bás.	God send he may not die.
Cha now eh baase.	Ní bhfaighidh sé bás.	He shall not die.

Cha now idd ny share raad erbee.	Ní bhfaighidh tú hataí níos fearr áit ar bith.	You won't find better hats anywhere.
Cha now oo eh.	Ní bhfaighidh tú é.	You shan't have it.
Now shiu jinnair jiu?	An ngabhfaidh sibh dinnéar inniu?	Will you dine with us to-day?
Cha nowmayd jinnair roish queig er y chlag.	Ní bhfaighimid dinnéar roimh a cúig a chlog.	We shan't dine before five o'clock.
Cha nowym reesht eh.	Ní bhfaighidh mé arís é.	I won't find it again.
Cha voghe ad eh.	Ní bhfaighidís é.	They would not obtain it.
Tra nagh voghe eh aaght ayns boayl erbee elley.	Nuair nach bhfaigheadh sé lóistín in áit ar bith eile.	When he couldn't get lodgings in any other place.
Voghe ad eh.	Gheobhaidís é.	They would get it.
Ta treisht orrym nagh vow ad rey rhym.	Tá súil agam nach bhfaighidh siad réidh liom.	I hope I'll be kept on.
Mannagh vow cliaghtey cliaghtey, nee cliaghtey coe.	Mura bhfaigheann cleachtadh cleachtadh, déanfaidh cleachtadh caoineadh.	Unless custom is indulged with custom, custom will weep.
Mannagh vow cliaghtey cliaghtey, nee cliaghtey coe.	Mura bhfaighidh cleachtadh cleachtadh, déanfaidh cleachtadh caoineadh.	If custom beget not custom, custom will weep.
Roish my vow eh baase.	Sula bhfaighidh sé bás.	Ere he die.
Cha vow eh monney assym.	Ní bhfaighidh sé mórán asam.	He won't get much change out of me.
Cha vow laue ny haauve veg.	Ní bhfaighidh lámh dhíomhaoín faic.	The idle hand gets nothing.
Cha vow laue ny taaue veg.	Ní bhfaighidh lámh ina támh faic.	An idle hand will get nothing.
Mannagh vow uss eh.	Mura bhfaighidh tusa é.	Unless you get it.
My vowym baase.	Sula bhfaighidh mé bás.	Before I die.
Yioh ad slught ec y thie ain.	D'fhaighidís siad greim ag ár dteach.	They used to get something to eat at our house.
Yio'm kaartyn post jalloo mairagh.	Gheobhaidh mé cártaí poist pictiúir amárach.	I shall receive some picture-postcards to-morrow.
Er y derrey heu yio ad baase.	Ar an dara taobh gheobhaidh siad bás.	Or alternatively they will die.
Ny immee dys shen, yio arrys.	Ná téigh ansin, beidh aiféala ort.	Don't go there, you will rue it.
Myr s'doo yn feeagh yio eh sheshey.	Mar is dubh an fiach gheobhaidh sé céile.	As black as the raven is he'll find a mate.
Surree eh y flout my yio eh y glout.	Fulaingeoidh sé an masla má fhaigheann sé an chuid is mó.	He will tolerate the rebuff if he gets the greater part.
Surree eh yn flout my yio eh yn glout.	Fulaingeoidh sé an masla má fhaigheann sé an t-iomlán.	He'll suffer the scoff if he gets the lot.
Kiangle myr noid as yio myr carrey.	Ceangail mar namhaid agus gheobhaidh tú mar chara.	As an enemy bind and a friend you'll find.
Ta shen yn fockle jerrinagh yio oo voyms.	Tá sin an focal deireanach a gheobhaidh tú uaimse.	I shall not warn you again.
Tra ta'n gheay 'sy villey, yio shiu yn guilley gless.	Nuair atá an ghaoth sa chrann, gheobhaidh sibh an giolla glais.	When the wind is in the trees you will get the lockman.
Yio dty vussal er ny fo yn stoyl-drommey.	Gheobhaidh tú do chiarsúr ar nó faoin chathaoir uilleann.	You'll find your handkerchief either on or under the chair.
Yio eh baase, s'treih lhiam gra.	Gheobhaidh sé bás, is oth liom a rá.	I am afraid he will die.
Yio eh cooillean er e noidyn.	Gheobhaidh sé díoltas ar a naimhde.	He shall avenge himself of his enemies.
Yio eh lhiaggey foast.	Gheobhaidh sé leagan fós.	He will have a fall yet.
Yio eh ny lomarcán.	Gheobhaidh tú é ina aonar.	You'll find him quite by himself.
Yio eh vondeish ass.	Bainfidh sé tairbhe as.	He will benefit.
Yio feallagh mie ec B-.	Gheobhaidh tú daoine maithe ag B-.	You'll find some very good ones at B-.

Yiow mee ec thie my ayrey mysh kiare er y chlag.	Gheobhaidh tú mé ag teach m'athar timpeall a ceathair a chlog.	You'll find me at my father's about four o'clock.
Yiow moyrn lhieggey.	Gheobhaidh bród leagan. ("Gabhann uabhar roimh thubaiste.")	Pride goes before a fall.
Yiow moyrn lhieggey.	Gheobhaidh uabhar leagan. ("Is iomaí fear maith a leag bualtrach.")	Pride will have a fall.
Yiow oo cooilleeney son shen.	Gheobhaidh tú pionós as sin.	You will be punished for that.
Yiow oo lane claght ass.	Gheobhaidh tú a lán úsáide as.	You will get plenty of use out of it.
Yiow shiu eh 'sy gharey; t'eh ceau yn slane fastyr ayns shen dy-cliahtagh.	Gheobhaidh sibh é sa gharraí; caith-eann sé an tráthnóna iomlán ansin de ghnáth.	You'll find him in the garden; he generally spends the whole evening there.
Yiow uss gorley dty vaaish ass y feayraght shen.	Gheobhaidh tusa galar do bháis as an bhfuacht sin.	You will catch your death of cold.
Yiow uss y thie shoh as ooilley ny t'ayn.	Gheobhaidh tusa an teach seo agus a bhfuil ann.	You will get this house and everything in it.
Yiowmayd tooilliu geay noght.	Gheobhaimid tuilleadh gaoithe anocht.	We will get more wind tonight.
Yiowmayd ymmyd ass.	Gheobhaimid úsáid as.	It will be of some service.
Yiowym eh.	Gheobhaidh mé é.	I'll find it.
Yiowym yn kione roauyr.	Gheobhaidh mé an ceann ramhar.	I'll have the best part.

fowanagh, a.

Geay fowanagh .	Gaoth loiscneach.	Dry, scorching, blighting wind.
------------------------	-------------------	---------------------------------

foyr, n.

Keyll nagh hurr foyr .	Coill nár fhulaing faobhar.	Virgin forest.
Cur foyr er.	Cuir faobhar air.	Put a new edge on it.
Cur foyr er.	Cuir faobhar ar.	Set the edge on.
Haink foyr er e chora.	Tháinig faobhar ar a ghlór.	His voice hardened.
T'eh cur foyr er e Ghaelg.	Tá sé ag cur faobhair ar a chuid Man-ainnise.	He is polishing up his Manx.
Cur foyr geyre er y skynn.	Cuir faobhar géar ar an scian.	Put a fine edge on the knife.
Foyr .	Faobhar.	Sharp edge.
Foyr geyre.	Faobhar géar.	Keen edge.
Foyr toshee.	Faobhar tosaigh.	Leading edge.

frame, n.

Cur magh ec queig frameyn as feed 'sy tullagh.	Cur amach ag cúig fhráma agus fiche sa soicind.	Emission at twenty-five frames per second.
Frameyn feayr 'sy gharey.	Frámaí fuara sa gharraí.	Cold frames in the garden.

frangagh, a.

Arran frangagh .	Arán francach.	French roll.
Ta sollyssid frangagh er y voayrd.	Tá snasú Francach ar an bhord.	The table is French-polished.

Whaaley frangagh .	Fuáil Fhrancach.	Herring-bone stitch.
Gorley frangagh .	Galar Francach. (“Galar véinéireach.”)	Venereal disease.
Plumbisyn frangagh .	Plumaí Francacha.	French plums.
Vel ny kiarkyn frangagh speint ayd?	An bhfuil na cearca Francacha cluimhirthe agat?	Have you plucked the turkeys?

Frangagh, a.

Cant Frangagh .	Ceant Ollannach.	Dutch auction.
Ta oashyn Frangagh echey.	Tá nósanna Francacha aige.	He has Frenchified ways.
Haink mee er stashoon Frangagh .	Tháinig mé ar stáisiún Francach.	I got a French station.
T’ee cur moee ’syn oash Rangagh .	Gléasann sí í féin sa nós Francach.	She dresses in the French fashion.
Liebage Rangagh .	Leadhbóg Fhrancach.	French sole.

Frangagh, prop.n.

She Frangagh yn dooinney-seyr.	Is Francach é an fear uasal.	The gentleman is a Frenchman.
Heuee ad rish ny Frangee .	Cheanglaíodar leis na Francaigh.	They allied themselves with the French.
Ren ad caarjys rish ny Frangee .	Rinneadar cairdeas leis na Francaigh.	They allied themselves with the French.
Heill mee dy vel oo dty Rangagh . As heill oo dy kiart.	Shíl mé go bhfuil tú i do Fhrancach. Agus shíl tú i gceart.	I thought you were French. So I am.
Lhig eh er dy row eh ny Rangagh .	Lig sé air go raibh sé ina Fhrancach.	He posed as a Frenchman.

Frangish, prop.n.

Anoayllagh er Frangish .	Aineolach ar Fhraincis.	Unstudied in French.
Yn brastyl Frangish .	An rang Fraincise.	The French class.
Beign diu loayrt Frangish .	B’éigean daoibh Fraincis a labhairt.	You were obliged to speak French.
Cha nel Frangish erbee aym.	Níl Fraincis ar bith agam.	I don’t understand French.
Ta dty gheiney-vooinjerey loayrt Frangish feer vie.	Tá do dhaoine muinteartha ag labhairt Fraincise go han-mhaith.	Your cousins speak French very well.
Mainshtyr ny Frangish .	Máistir na Fraincise.	The French master.
Cha nel mee toiggal Frangish .	Ní thuigim Fraincis.	I don’t understand French.
Lessoonyn Frangish y choyrt.	Ceachtanna Fraincise a thabhairt.	Give lessons in French.
Lessoonyn Frangish y ghoaill.	Ceachtanna Fraincise a fháil.	Take lessons in French.
Yn Rangish .	An Fhraincis.	The French tongue.
Ta’n Rangish echey.	Tá an Fhraincis aige.	He knows French.
Glen yn mergys jeh dty Rangish .	Glan an mheirg de do Fhraincis.	Give your French a brush up.
Veih’n Rangish .	Ón Fhraincis.	Translated from the French.
Ta mergey er my Rangish .	Tá meirg ar mo chuid Fraincise.	My French is rusty.
S’gerrid bee ooilley nyn Vrangish jarr-oodit ain.	Is gairid go mbeidh ár gcuid Fraincise go léir dearmadta againn.	We shall soon have forgotten all our French.

Frank, prop.n.

T'eh ceau yn geurey ayns jiass ny Frank .	Caitheann sé an geimhreadh i ndeisceart na Fraince.	He winters in the south of France.
Ree ny Frank .	Rí na Fraince.	The French king.
Turrys ny Frank .	Turas na Fraince.	Tour de France.
Ren ad troailt 'sy Rank as ayns Yn Spaainey ny yei shen.	Rinneadar taisteal sa Fhrainc agus sa Spáinn ina dhiaidh sin.	They travelled in France and then in Spain.
Ta shen yn Rank ayd.	Is í sin an Fhrainc agat.	That is typical of France.
Va mee currit da'n Rank .	Bhí mé curtha go dtí an Fhrainc.	I was posted to France.
Ta Sostyn as yn Rank daa steat pooaral.	Tá Sasana agus an Fhrainc ina stáit chumhachtacha.	England and France are two powerful states.
Dy gholh da'n Rank .	Dul don Fhrainc.	To go to France.
Hooar eh baase 'sy Rank .	Fuair sé bás sa Fhrainc.	He got killed in France.
Ren ny armeeyn caggey 'sy Rank .	Rinne na hairm cogadh sa Fhrainc.	The armies clashed in France.
Ta'n Spaainey my yiass jeh'n Rank .	Tá an Spáinn laisteas den Fhrainc.	Spain lies south of France.
Erreish ve ayns y Rank .	Tar éis a bheith sa Fhrainc.	Having been in France.
Haink eh noal ass yn Rank .	Tháinig sé anall as an bhFrainc.	He came over from France.

frap, n.

Huitt eh frap er y laare.	Thit sé ina phleist ar an urlár.	He fell smack on the floor.
S'cumme y lhiam rap my e chione.	Is cuma liom sa sioc faoi.	I don't give a damn about him.

frappal, n.

Dy frappal .	Cnagadh.	To go pop.
Ren eh frappal ny meill echey.	Rinne sé smeachadh a bhéil.	He smacked his lips.
Ren y kipp frappal .	Rinne an lasc smeachadh.	Smack went the whip.

frass, n.

Frass beg 'syn astyr.	Cith beag sa tráthnóna.	Little shower in the evening.
Frass gial.	Cith geal.	Sunny shower.
Frass sniaghtee.	Cith sneachta.	Shower of snow.
Foddee ve frassyn ain, son ta'n aer jeeaghyn mooirjeenagh.	D'fhéadfaí a bheith ceathanna againn, óir tá an t-aer ag breathnú scamallach.	We may have some showers, for the sky is getting cloudy.
Frassyn skeaylt.	Ceathanna scaipthe.	Scattered showers.
Frassyn ynnydoil.	Ceathanna áitiúla.	Local showers.

frassagh, a.

Laa frassagh .	Lá frasach.	Showery day.
-----------------------	-------------	--------------

frastyl, n.

Frastyl yn Erin.	Freastal an Aifrinn.	Serving Mass.
-------------------------	----------------------	---------------

fraue, n.

T'eh er n'ghoail fraue .	Tá sé tar éis dul i bhfréamh.	It has struck root.
Fraue chernagh.	Fréamh chearnach.	Square root.
Fraue cherrinagh.	Fréamh chearnach.	Square-root.
Fraue chiubagh.	Fréamh chiúbach.	Cube root.
Billey tayrnit ass ny fraueyn ec y gheay.	Crann tarraingthe as na fréamhacha ag an ghaoth.	Tree uprooted by wind.
Fraueyn y reuyrey.	Fréamhacha a rómhar.	Stub up roots.

fraueit, a.

Lane fraueit .	Lánfhréamhaithe.	Full rooted.
-----------------------	------------------	--------------

freayll, n.

Ta mee er ve freayll arrey ort rish jeh minnid.	Tá mé tar éis a bheith ag coinneáil faire ort le deich nóiméad.	I have been watching you these ten minutes.
Ta mee freayll eh dou hene.	Tá mé á choinneáil dom féin.	I am keeping it for myself.
Ren mee freayll heose rish.	Choinnigh mé suas leis.	I gave him a run for his money.
Cha dod ee freayll rick er.	Níor fhéad sí smacht a choinneáil air.	She couldn't handle him.
T'ee freayll thie oast.	Coinníonn sí óstán.	She keeps an hotel.
T'ad foast freayll y cliaghtey er bun.	Tá siad fós ag coinneáil an chleachtaidh ar bun.	They still continue the custom.
Dooiney beg sondagh ta freayll yn airgid echey ayns sporrán.	Duine beag santach a choinníonn a chuid airgid i sparán.	Tight little man who keeps his money in a purse.
T'eh freayll yn airgid.	Tá sé ag coinneáil an airgid.	He holds the money.
Ta roggadys Americanaagh as Rooshagh freayll yn chee.	Tá roicéadeolaíocht Mheiriceánach agus Rúiseach ag coinneáil na síochána.	American and Russian rocketry keep the peace.
T'eh freayll yn dean.	Tá sé ag cosaint an bháire.	He keeps goal.
Freayll arrey chionn er.	Ag coinneáil faire teann air. ("Ag coinneáil súil ghéar air.")	Keeping a close watch on it.
Freayll arrey cruinn er.	Ag coinneáil faire cruinn air. ("Ag coinneáil súil ghéar air.")	Keeping a close watch on it.
Freayll e reihghyn roie.	A roghanna a choinneáil roimhe.	Leaving his options open.
Freayll y craue glass.	Coimeád an chnámh glas.	Keeping the bone green.
Dy reayll arrey as wardys.	Coinneáil faire agus forchoimeád.	To keep watch and ward.
Dy reayll arrey noi.	Coinneáil faire in aghaidh.	To guard against.
Dy reayll coontey jeh.	Cuntas a choinneáil ar.	To keep count of it.
Dy reayll coonteys jeh.	Cuntas a choinneáil ar.	To keep count of it.
Dy reayll feer voirit.	Coinneáil ar bís.	To keep on tenterhooks.
Dy reayll goll ec yn obbyr.	Leanúint den obair.	To keep on working.
Ta keeall ommijys ny slooid ny t'ee ec dooinney creeney dy reayll .	Is amaidí an chiall mura bhfuil sí ag duine críonna le coinneáil.	Wit is folly unless a wise man has it to keep.
Dy reayll ny Manninee fo smaght.	Na Manannaigh a choinneáil faoi smacht.	To keep the Manx in line.
S'doillee eh dy reayll rick er y phaitchey shen.	Is deacair é súil a choinneáil ar an pháiste sin.	That child is a handful.

Dy reayll seose rish.	Coinneáil suas le.	To keep pace with.
Dy reayll sheshaght rish.	Comhluadar a choinneáil le.	To keep company with.
Dy reayll veih jannoo.	Staanadh ó dhéanamh.	To hold back from doing.
Dy reayll voish goll dy lhie.	Coinneáil ó dhul a luí.	To keep up at night.
Dy reayll yn annym ayns dooinney.	An t-anam a choimeád i bhfear.	To keep a man alive.
Dy reayll y noid goll.	An namhaid a choinneáil ag dul.	To keep the enemy on the run.
Shegin da moddee ve er nyn vreayll er yeeallyn.	Is éigean do mhadraí a bheith á gcoinn-eáil ar iallacha.	Dogs must be kept on a lead.

freaylt, a.

Dy ve freaylt ny hassoo.	Bheith coinnithe ina sheasamh.	To be kept upright.
Ta shen freilt er e hon.	Tá sé sin faoi choimeád ar a shon.	That is hallmarked for him.

freayltys, n.

Freayltys cheerey.	Caomhnú tíre.	Preservation of the countryside.
---------------------------	---------------	----------------------------------

freeghit, a.

Oohyn freeghit .	Uibheacha friochta.	Fried eggs.
-------------------------	---------------------	-------------

freeney, n.

T'ee creck freenaghyn .	Díolann sí bioráin.	She sells pins.
Cha nel freenaghyn erbee er ve eu.	Níl bioráin ar bith tar éis a bheith ag-aibh.	You have not had any pins.
Ve cha jesh as freeney .	Bheith chomh deas le biorán.	To be as neat as a pin.
Cham mee y freeney .	Cham mé an biorán.	I bent the pin.
Cur freeney ny hrooid.	Cuir biorán tríd.	Stick a pin through it.
Freeney goallagh.	Pionna gabhlach.	Split pin.
Freeney scoltit.	Pionna scoilte.	Split pin.

freggyr, v.

Cha dreggyr eh fockle erbee.	Níor fhreagair sé focal ar bith.	He did not answer a word.
Cha dreggyr eh.	Níor fhreagair sé.	He made no reply.
Dreggyr ad lesh shickyrys.	D'fhreagraíodar le cinnteacht.	They replied in the affirmative.
Dreggyr eh dy bioyr.	D'fhreagair sé go beoga.	He answered brightly.
Dreggyr eh dy glick.	D'fhreagair sé go glic.	He answered pat.
Dreggyr eh lesh ferg.	D'fhreagair sé le fearg.	He replied with some heat.
Dreggyr eh mish gyn boirey erbee.	D'fhreagair sé mise gan trioblóid ar bith.	He answered me as cool as you please.
Dreggyr eh myr by gummey lesh.	D'fhreagair sé mar ba chuma leis.	He gave a casual answer.
Dreggyr eh y churteish.	D'fhreagair sé an chúirtéis.	He returned the salute.

Dreggyr eshyn.	D'fhreagair seisean.	He replied.
Dreggyr mee eh.	D'fhreagair mé é.	I replied to him.
Freggyr chelleeragh my sailliu.	Freagair láithreach más é bhur dtoil é.	Please answer immediately.
Cha vreggyr eh shiu. Cha jean eh freggyrt shiu.	Ní fhreagróidh sé sibh. Ní fhreagróidh sé sibh.	He won't answer you.

freggyragh, a.

Freggyragh ry cheilley as er lheh.	Freagrach le chéile agus ar leith.	Jointly and severally liable.
---	------------------------------------	-------------------------------

freggyrt, n.

Er aght nagh raad erbee da freggyrt .	Ar bhealach nach áit ar bith do fhreagra.	In a manner which permitted no reply.
Dy hayrn magh freggyrt ass.	Tarraingt amach freagra as.	To elicit a reply from.
Snog eh e chione myr freggyrt .	Chlaon sé a cheann mar fhreagra.	He answered with a nod.
Daag eh y feysht gyn freggyrt .	D'fhág sé an cheist gan freagairt.	He dodged the question.
Cha row freggyrt erbee aym ry chur er.	Ní raibh freagra ar bith agam le tabhairt air.	I could find no answer to it.
Myr freggyrt er nyn screeuyn.	Mar fhreagra ar bhur litir.	In answer to your letter.
Lhisagh shiu freggyrt er-y-chooyl.	Ba chóir daoibh freagairt láithreach.	You ought to answer at once.
Cha nel eh freggyrt rish ny cumm-aghyn ain.	Níl sé ag freagairt leis na pleananna atá againn.	It doesn't fit in with our plans.
Cha vreggyr eh shiu. Cha jean eh freggyrt shiu.	Ní fhreagróidh sé sibh. Ní fhreagróidh sé sibh.	He won't answer you.
Veign booiagh freggyrt y gheddyn.	Bheinn sásta freagra a fháil.	An answer will oblige.
Freggyrt crackanagh.	Freagairt chraicneach.	Cutaneous reaction.
Freggyrt eekit.	Freagra íoctha.	Reply paid.
Freggyrt my sailliu.	Freagra le do thoil.	An answer will oblige.
Freggyrt y screeu.	Freagra a scríobh.	Answer in writing.
Ta dagh oillely nhee croghey er dty ' re-ggyrt .	Tá gach uile ní ag crochadh ar do fhreagra.	Everything turns on your answer.

freggyrtagh, a.

Ta mee freggyrtagh da.	Tá mé freagrach dó.	I am responsible to him.
Lioaryn ta freggyrtagh rish bea jeianagh.	Leabhair atá freagrach le beatha an lae inniu.	Books attuned to modern life.
Ta A freggyrtagh rish B.	Tá A i gcomhréir le B.	A is proportional to B.
Ogher ta freggyrtagh rish y ghllass.	Eochair atá freagrach leis an ghllass. ("Eochair a oireann an gllass.")	Key that fits the lock.
Ta shiu freggyrtagh rishyn er nyn son.	Tá sibh freagrach dó astu.	You are accountable to him for them.
Ta shen freggyrtagh .	Tá sé sin freagrach.	That fits.
Freggyrtagh .	Freagrach.	Willing to answer.

freggyrtys, n.

Er my **reggyrtys** hene.

Ar mo fhreagracht féin.

On my own responsibility.

freill, v.

Dreill eh magh ass y chaggey.

Choinnigh sé amach as an chogadh.

He kept out of the war.

Dreill eh smaght er eh hene.

Choinnigh sé smacht air féin.

He kept himself well in hand.

Freill ass reayrt.

Coinnigh as radharc.

Keep out of sight.

Freill ayns fakin ee.

Coimeád le feiceáil í.

Keep her in sight.

Freill dty cheeay!

Coinnigh do chiall!

Keep your head!

Freill dty hooillyn er.

Coinnigh do shúile air.

Keep your eye on him.

Freill eh fieau.

Coinnigh é ag feitheamh.

Keep him hanging about.

Freill eh fo ourys.

Coinnigh é faoi amhras.

Keep him guessing.

Freill eh goll.

Coinnigh é ag dul.

Keep it on the go.

Freill foddid dty roih eddyr eu.

Coinnigh fad do lámhe eadraibh.

Keep him at arm's length.

Freill fys dou mychione echey.

Coinnigh eolas liom faoi.

Keep me posted about it.

Freill magh.

Coinnigh amach.

Keep aloof.

Freill ny shiauil lhieent.

Coinnigh na seolta líonta.

Keep the sail full.

Freill yn aile lostey.

Coinnigh an tine ag dó.

Keep the fire alive.

Freill yn corrilagh.

Coinnigh an corrlach.

Keep what is left over.

Freill yn fooillagh.

Coinnigh an fuílleach.

Keep what is left over.

Freillym arrey nagh jed ad magh fe-goish my chieid.

Féachfaidh mé chuige nach rachaidh siad amach gan mo chead.

I will see to it that they don't go out without my leave.

Ta mee jerkal dy **vreill** shiu nyn ghialdyn.

Tá mé ag súil go gcoinneoidh sibh bhur ngealltanas.

I hope you will keep your promise.

freilleyder, n.

Freilleyder thie soilshey.

Coimeádaí tí solais.

Lighthouse keeper.

freoghaneagh, a.

Sleityn **freoghaneagh**.

Sléibhte fraochmhara.

Blaeberry covered mountains.

frioggan, n.

Ta **frioggan** er.

Tá colg air.

He is offended.

Hug eh **frioggan** orrym.

Chuir sé colg orm.

He got my dander up.

Vel **frioggan** ort?

An bhfuil colg ort?

Are you offended?

friogganagh, a.

T'eh **friogganagh**.

Tá sé colgach.

He is easily offended.

T'eh ny ghooiney **friogganagh**.

Tá sé ina fhear colgach.

He is a touchy man.

T'ee **friogganagh**.

Tá sí colgach.

She has a quick temper.

Friogganagh.

Colgach.

Short of temper.

friogganys, n.

Ta shen cur **friogganys** orrym. Tá sé sin ag cur cantail orm. I take exception to that.

frioose, n.

T'eh geddyn moorane **frioose**. Tá sé ag fáil mórán airde. He gets every attention.

fritlag, n.

Va **fritlag** er myr lheiney. Bhí balcáis air mar léine. He wore a rag for a shirt.
Fer **fritlag**. Fear ceirteacha. Rag and bone man.

fritlagagh, a.

Dy ve **fritlagagh**. Bheith gioblach. To be out at elbows.

frough, n.

Ta'n **frough** girree. Tá an ceo ag éirí. The fog is lifting.
Frough veg 'syn astyr. Fras bheag sa tráthnóna. Little shower in the evening.

froughagh, a.

Te **froughagh**. Tá sé ceomhar. It's foggy.

fuailley, n.

Dy **whuailley**. Fuáil. To sew.

fud, prep.

Cloie biritch **fud** ny hoie. Ag imirt beiriste ar feadh na hoíche. Playing bridge all night.
Feer vie; **fud** ny hoie. An-mhaith; ar feadh na hoíche. Very well; all night.
Va mee er chosh **fud** ny hoie. Bhí mé i mo shuí ar feadh na hoíche. I was up all night.
Dy hannaghtyn mooie **fud** ny hoie. Fanacht amuigh ar feadh na hoíche. To stay out all night.
Cha ren mee cadley meekey **fud** ny hoie. Níor chodail mé néal ar feadh na hoíche. I did not sleep a wink all night.
Ren ad drummeragh **fud** ny hoie. Rinneadar drumadóireacht ar feadh na hoíche. They drummed all night.
Ren eh cassaghtee **fud** ny hoie. Rinne sé casachtach ar feadh na hoíche. He barked all night.
Dy ghol seose **fud** ny linney caggee. Dul suas chomh fada leis an líne chogaidh. To go up to the line.
Ghleaysh yn aggle magh **fud** ny straidyn eh. Ghluais an eagla amach ar fud na sráideanna é. Fear sent him out through the streets.

Chur shin fud y cheilley ad.	Chuir muid trína chéile iad.	We set them at variance.
Hug eh fud y cheilley ad.	Chuir sé trína chéile iad.	They are at variance.
Dy ve fud y cheilley.	Bheith trína chéile.	To be in a maze.
Va'n slane cooish currit fud y cheilley.	Bhí an cás iomlán curtha trína chéile.	The whole affair was dislocated.
V'ad currit fud y cheilley.	Bhí siad curtha trína chéile.	They were confounded.
Hug eh mee fud y cheilley.	Chuir sé mé trína chéile.	It put me out.
Dy chur clou fud y cheilley.	Cló a chur trí chéile.	To squabble type.
Ooille fud y cheilley.	Go hiomlán trína chéile.	All at sixes and sevens.
Ta mee ooille fud y cheilley.	Tá mé go hiomlán trína chéile.	I am still at sea.
T'ee ooille fud y cheilley.	Tá sí go hiomlán trína chéile.	She's all in a muddle.
Hea ad fud y cheilley.	Theitheadar trína chéile.	They fled in disorder.
Dy ve ceaut fud yn thie.	Bheith caite ar fud an tí.	To lie kicking about the house.
Fud ny hoie.	Ar feadh na hoíche.	All night.
Fud ny h-oie.	Ar feadh na hoíche.	During the night.
Fud y cheilley.	Trína chéile.	In disorder.
Hug mee fud-y-cheilley eh.	Chuir mé trína chéile é.	I upset his apple-cart.
Hug eh fud-y-cheilley eh.	Chuir sé trína chéile é.	It put him out of countenance.
Ooille fud-y-cheilley .	Go hiomlán trína chéile.	All in a flurry.
Ta reddyn goll fud-y-cheilley .	Tá rudaí ag dul trína chéile.	Things are going all anyhow.
T'eh ooille fud-y-cheilley .	Tá sé go hiomlán trína chéile.	It's all cockeyed.
Fud-y-cheilley .	Trína chéile.	In a fluster.

fuill, n.

Ard voo folley .	Ardbhrú fola.	High blood pressure.
Broo folley .	Brú fola.	Blood pressure.
Castey folley .	Cosc fola.	Arrest of a blood flow.
Toyrtys folley .	Deontas fola.	Blood donation.
Ta feeagh folley er.	Tá fiach fola air.	There is a price on his head.
Dirree my chooid folley feayr.	D'éirigh mo chuid fola fuar.	My blood ran cold.
Mooinjerys folley .	Gaol fola.	Blood relationship.
Glenny folley .	Glanadh fola.	Purification of blood.
Kiarkley ny folley .	Imshruthú na fola.	The circulation of the blood.
Logh vooar folley .	Loch mór fola.	Sea of blood.
Feddán folley .	Soitheach fola.	Blood vessel.
Strooan folley .	Sruthán fola.	River of blood.
Roie folley 'sy chlash.	Rith fola sa chlais.	Bleeding piles.
T'eh feer aashagh cur fuill ass kione carragh.	Tá sé an-éasca fuil a chur as ceann carrach.	It's easy to make a scabby head bleed.
Ta'n fuill aynjee.	Tá an fhuil inti.	She is a real thoroughbred.
Baiht ayns fuill .	Báite i bhfuil.	Imbrued in blood.
Jiarg lesh fuill .	Dearg le fuil.	Imbrued with blood.
Ta fuill ghorrym aynjee.	Tá fuil ghorm inti.	She's got class.
Ta fuill ny s'chee na ushtey.	Tá fuil níos tibhe ná uisce. ("Is fearr beagán den ghaol ná mórán den charthanas.")	Blood is thicker than water.

Jeh fuill ooasle.	D'fhuil uasal.	High born.
Ta'n stroin echey lhiggey fuill .	Tá a shrón ag ligean fola.	His nose is bleeding.
Laare baiht ayns fuill .	Urlár báite i bhfuil.	Floor swimming in blood.
Nee shen castey yn ' uill .	Coiscfidh sé sin an fhuil.	That will check the blood.
Drogh ' uill .	Drochfhuil.	Poor blood.
T'eh 'syn ' uill .	Tá sé san fhuil.	It runs in the family.

fuillagh, n.

Cha jean eh fuillaghtyn lhied y bogh- tynid er chor erbee.	Ní fhulaingeoidh sé leithéid na bocht- aineachta ar chor ar bith.	He won't suffer that nonsense at all.
Dy fuillaghtyn soiaigh er.	Fulaingt ionsaí air.	To sustain an attack.

fuillee, a.

Pabyr fuillee .	Dramhpháipéar.	Waste paper.
------------------------	----------------	--------------

fuillee, v.

Chan ' uilleeym eh.	Ní fhulaingeoidh mé é.	I won't brook it.
----------------------------	------------------------	-------------------

fuinn, v.

My uinnys oo yn arran ayns shoh.	Má fhuineann tú an t-arán anseo.	If you bake the bread here.
---	----------------------------------	-----------------------------

fuinney, n.

Ta'n fuinneyder fuinney arran-dhone, arran bane, berreenyn, bonnagyn, bun- curran.	Bácálann an báicéir arán donn, arán bán, cácaí, bonnóga, builíní breaca.	The baker bakes brown bread, white bread, cakes, buns, bunloaf.
---	---	--

fuinneyder, n.

Ta'n fuinneyder fuinney arran-dhone, arran bane, berreenyn, bonnagyn, bun- curran.	Bácálann an báicéir arán donn, arán bán, cácaí, bonnóga, builíní breaca.	The baker bakes brown bread, white bread, cakes, buns, bunloaf.
---	---	--

fuirraghtyn, n.

T'eh fuirragh dys hig shiu neose.	Tá sé ag fanacht go dtiocfaidh sibh anuas.	He is waiting till you come down.
Hug ee orrym fuirragh oor dy lieh.	Thug sí orm fanacht uair go leith.	She made me wait an hour and a half.
Hie yn sharvaant roish dyn fuirragh rish ansoor.	Chuaigh an seirbhíseach roimhe gan fanacht le freagra.	The servant went away without waiting for an answer.
T'eh fuirragh rish saraghyn noa.	Tá sé ag fanacht le horduithe nua.	He's waiting for fresh instructions.

Fuirraght er y vus.	Faire ar an bhus.	Waiting for the bus.
Bee ad fuirraghtyn .	Beidh siad ag fanacht.	They will be waiting.
Lhig dooin fuirraghtyn dys hig eh neose.	Lig dúinn fanacht go dtiocfaidh sé anuas.	Let us wait till he comes down.
Ny cur ersyn dy fuirraghtyn .	Ná tabhair airsean fanacht.	Don't keep him waiting.
Hannee mee my hoie fuirraghtyn ort.	D'fhan mé i mo shuí ag fanacht leat.	I waited up for you.
Ta slat ayns moon fuirraghtyn rhyt son shen.	Tá slat i mún ag fanacht leat as sin.	You will be punished for that.
Ta ny sidooryn fuirraghtyn .	Tá na saighdiúirí ag fanacht.	The soldiers are standing by.
Ta shiu fuirraghtyn .	Tá sibh ag fanacht.	You are waiting.
Cha lhisagh shiu er n'uirraghtyn rish.	Níor chóir daoibh fanacht leis.	You oughtn't to have waited for him.
V'eh er dy uirraght daa oor.	Bhí sé air fanacht dhá uair.	He had to wait two hours.

fuirree, v.

Choud as duirree mee.	Chomh fada agus a d'fhan mé.	While I waited.
Duirree mee daa oor nyn drooid er dty hon.	D'fhan mé dhá uair druidte ar do shon.	I waited two full hours for you.
Duirree mee rish traa liauyr agglagh.	D'fhan mé le tamall millteanach fada.	I waited ever so long.
Duirree shin tammylt ennagh.	D'fhanamar tamall éigin.	We waited some few minutes.
Fuirree , as y dooinney.	Fan, arsa an duine.	Wait, said the man.
Fuirree ayns shen shallid.	Fan ansin ar feadh soicind.	Stay there for a moment.
Fuirree ayns shoh rish tammylt.	Fan anseo le tamall.	Stop here for a while.
Fuirree beggan.	Fan beagán.	Stop a little.
Fuirree derrey higym.	Fan go dtí go dtiocfaidh mé.	Wait until I come.
Fuirree derrey verym jerrey er shoh.	Fan go dtí go gcuirfidh mé deireadh leis seo.	Wait until I finish this.
Fuirree dreayst.	Fan ar feadh tamaill.	Stay a while.
Fuirree dys higym neose.	Fan go dtiocfaidh mé anuas.	Wait till I come down.
Fuirree ec y chrosh orrym.	Fan ag an chrosbhóthar orm.	Wait at the crossroads for me.
Fuirree!	Fan!	Hang on!
Fuirree orrym.	Fan orm.	Wait for me.
Fuirree rhym.	Fan liom.	Wait for me.
Fuirree rish tammylt beg.	Fan le tamall beag.	Wait a little while.
Fuirree shiu shallid; t'eh glast.	Fanaigí soicind; tá sé faoi ghlas.	Wait a moment; it's locked.
Fuirree tammylt.	Fan tamall.	Wait a while.
Fuirree y mwaagh rish e heshey.	Fanfaidh an giorria lena chéile.	The hare will wait for his mate.
Fuirree yn mwaagh rish e heshey.	Fanfaidh an giorria lena chéile.	The hare waits for his mate.

fushag, n.

T'ee cha bing as yn ushag .	Tá sí chomh binn leis an éan.	She sings like a lark.
------------------------------------	-------------------------------	------------------------

fuygh, n.

Nish cur er ghaa ny tree peeshyn dy fuygh.	Anois cuir air dhá nó trí phíosá adhmaid.	Now put two or three pieces of wood on.
Jeant ass fuygh.	Déanta as adhmaid.	Made of wood.
Jeant jeh fuygh.	Déanta d'adhmaid.	Made of wood.
Ta shiu creck fuygh.	Díolann sibh adhmaid.	You sell wood.
Boallaghyn as lineal dy phannal fuygh orroo.	Balláí agus líneáil de phainéil adhmaid orthu.	Walls lined with wood panelling.
Scoltey fuygh.	Scoilteadh adhmaid.	Chopping wood.
Treiney y woalley stiagh ny hrooid meer dy fuygh.	Tairne a bhualadh isteach trí mhír adhmaid.	Drive a nail through a piece of wood.
Fuygh darree.	Adhmaid darach.	Oakwood.
T'eh towley stiagh 'syn 'uygh.	Pollann sé isteach san adhmaid.	It eats into the wood.

fwee, n.

Yn fwee jantagh.	An fhaí ghníomhach.	The active voice.
-------------------------	---------------------	-------------------

fwirran, n.

Fwirran bluckan-choshey.	Foireann sacair.	Football team.
Fwirran lheidhys.	Foireann leighis.	Medical staff.
Fwirran meihaghyn.	Foireann mheáchan.	Set of weights.
Fwirran reagheydys.	Foireann eagarthóireachta.	Editorial staff.

fynn, n.

Haink fynn er.	Tháinig fionn air.	It filmed over.
-----------------------	--------------------	-----------------

fynnagh, a.

Liauyr fynnagh.	Fada fionnaitheach.	Long haired.
Eaddeeyn fynnee.	Éadaí fionnaidh. ("Uigí caitíneacha.")	Pile fabrics.

fynneig, n.

Ren y finneig sniimmey stiagh er y voir-lhong.	Rinne an capsúl snaidhmeadh isteach ar an mháthairlong.	The capsule docked with the mother ship.
---	---	--

fynney, n.

Colliar fynney.	Coiléar fionnaidh.	Fur necklet.
Stroog y kayt noi'n fynney.	Cuimil an cat in aghaidh an fhionnaidh.	Stroke the cat backwards.

fynnyraght, n.

Ta **fynnyraght** ayn.
Fynnyraght yn laa.

Tá fionnuaire ann.
 Fionnuaire an lae.

It is turning cool.
 The chill of the evening.

fys, n.

Cha's ain.

Níl a fhios againn.

We do not know.

Cha'sayms son shickyrys.

Níl a fhios agam go cinnte.

I don't know for certain.

Ayds ta dagh ooilley nhee er **fys**.

Agatsa atá gach uile rud ar eolas.

Thou that knowest all things.

Gearree **fys**.

Ag iarraidh eolais.

In pursuit of knowledge.

Cha nel **fys** ain er.

Níl eolas againn air.

We are in the dark about it.

Ta **fys** ain er shen.

Tá a fhios againn sin.

We know that.

Derrey vees tooilley **fys** ain.

Go dtí go mbeidh tuilleadh eolais ag-
ainn.

Until we are better informed.

Cha nel **fys** ain.

Níl a fhios againn.

We do not know.

Cre'n fa nagh row **fys** ayd?

Cén fáth nach raibh a fhios agat?

How is it that you didn't know?

Choud's ta **fys** ayd.

Chomh fada is atá a fhios agat.

To your knowledge.

Ta **fys** ayd c'wooad ta my ghraih ort.

Tá a fhios agat cé mhéad atá mo ghrá
ort.

You know how I love you.

Nagh vel **fys** ayd eer er shen?

Nach bhfuil a fhios agat fiú air sin?

Don't you even know that?

Vel **fys** ayd er shen?

An bhfuil a fhios agat air sin?

Are you aware of that?

T'ou sauchey dy liooar as cha nel **fys**
ayd er.

Tá tú sábháilte go leor agus níl a fhios
agat air.

You don't know when you are well off.

Vel **fys** ayd er yn ennym echey?

An bhfuil a fhios agat a ainm?

Do you know his name?

Vel **fys** ayd my t'eh 'sy thie?

An bhfuil a fhios agat má tá sé sa teach?

Do you know if he is at home?

Cha nel **fys** ayds ny aym.

Níl a fhios agatsa ná agamsa.

Neither you nor I know.

Cha nel **fys** aym chamoo voddym cur
chebb er.

Níl a fhios agam agus ní fhéadfainn
tuairim a chaitheamh air.

I do not know, nor can I guess.

Choud's ta **fys** aym.

Chomh fada agus atá a fhios agam.

As far as I am aware.

Chouds ta **fys** aym.

Chomh fada is atá a fhios agam.
("Chomh fada le m'eolas.")

In so far as I know.

Choud's ta **fys** aym.

Chomh fada is atá a fhios agam.
("Chomh fada le m'eolas.")

To my knowledge.

Choud as ta **fys** aym.

Chomh fada is atá a fhios agam.
("Chomh fada le m'eolas.")

To the best of my belief.

Cha nel **fys** aym c'raad ta mee.

Níl a fhios agam cá bhfuil mé.

I don't know where I am.

Vel eh jannoo eh ny dyn, ta **fys** aym
c'red shegin dooys jannoo.

Cé acu atá sé á dhéanamh nó nach
bhfuil, tá a fhios agam cad is éigean
domsa a dhéanamh.

Whether he does it or not, I know what
I've got to do.

Ta **fys** aym c'rad ta foue.

Tá a fhios agam céard atá fúthu.

I know what they are up to.

Cha nel **fys** aym cre dy jannoo.

Níl a fhios agam céard le déanamh.

I don't know where to turn.

Ta **fys** aym cre mysh t'eh tallagh.

Tá a fhios agam faoina bhfuil sé ag
gearán.

I know what he complains of.

Cha nel **fys** aym cre'n jerrey vees er.

Níl a fhios agam cén deireadh a bheidh
air.

I don't know how it will turn out.

Cha nel **fys** aym dy kiart.

Níl a fhios agam i gceart.

I do not quite know.

Cha nel monney **fys** aym er chooish
shen.

Níl mórán eolais agam ar an chúrsa sin.

I don't know much about that do.

Ta **fys** aym er cooid jeh.

Tá eolas agam ar chuid de.

I know part of it.

Ta fys aym er.	Tá a fhios agam air.	I am in touch.
Ta lane fys aym er y danjeyr.	Tá láneolas agam ar an dainséar.	I am fully alive to the danger.
Cha nel fys aym.	Níl a fhios agam.	I know not.
Ta fys aym nish dy row mee my varranagh.	Tá a fhios agam anois go raibh dearmad orm.	I find that I was mistaken.
Ta fys aym pene er.	Tá eolas agam féin air.	I have personal knowledge of it.
Ta fys aym.	Tá a fhios agam.	I know.
Dy gheddyn fys bentyn rish.	Fáil eolais ag baint leis.	To learn about.
Hooar mee fys c'raad v'eh.	Fuair mé amach cá raibh sé.	I got to know where he was.
Cur er fys .	Cuir ar eolas.	Make known.
V'eh er ve currit er fys da hannah.	Bhí sé tar éis a bheith curtha i bhfios dó cheana.	He had already been apprised of it.
Er fys daue.	Ar eolas acu.	Known to them.
Ta shoh cur fys dou dy vel eh marroo.	Tá sé seo ag tabhairt fios dom go bhfuil sé marbh.	This points to the fact that he is dead.
Cur fys dou er y raad gys y stashoon my sailliu.	Cuir fios dom ar an mbealach go dtí an stáisiún más é do thoil é.	Please direct me to the station.
Freill fys dou mychione echey.	Coinnigh eolas liom faoi.	Keep me posted about it.
Hooar mee fys dy row ee geid.	Fuair mé fios go raibh sí ag goid.	It came to my notice that she was stealing.
Haink fys dy row eh marroo.	Tháinig fios go raibh sé marbh.	Word came that he was dead.
Hug mee fys dy row mish y mainshtyr.	Thug mé le fios gur mise an máistir.	I put my foot down.
Ta fys ec dagh ooilley ghooiney c'raad ta'n vraag gortaghey.	Tá a fhios ag gach uile dhuine cá bhfuil an bhróg ag gortú.	Every man knows where his shoe hurts him.
Folliaght as fys ec dagh ooilley pheiaigh er.	Scéal rúin agus fios ag gach uile dhuine air.	Open secret.
Ta fys ec dy-chooilley ghooiney raad ta'n vraag gortaghey.	Tá a fhios ag gach uile dhuine an áit a bhfuil an bhróg á ghortú.	Every man knows where the shoe pinches him.
Ta fys echey cre by vie lesh.	Tá a fhios aige céard ba mhaith leis.	He knows what he wants.
Heil eh dy row fys echey er dagh ooilley red.	Shíl sé go raibh a fhios aige ar gach uile rud.	He fancied he knew everything.
Dooyrt eh nagh row fys echey er.	Dúirt sé nach raibh a fhios aige air.	He pleaded ignorance.
Er lesh dy vel fys echey er dy-chooilley nhee, agh ta mee feddyn nagh s'echey er ny nheeghyn s'oney.	Dar leis go bhfuil eolas aige ar gach uile rud, ach is dóigh liom nach bhfuil eolas aige ar na rudaí is simplí.	He thinks he knows everything, but I find he doesn't know the simplest things.
Tuittee yn annym ass tra vees fys echey er shoh.	Titfidh an t-anam as nuair a bheidh a fhios aige air seo.	He'll have a fit when he knows this.
Cur fys echey er yn raad.	Cuir fios aige ar an mbóthar. ("Cuir ar a bhealach é.")	Show him the way.
Ta fys echey er yn staartey.	Tá a fhios aige ar an bpost.	He knows the ropes.
Va fys echey hannah er.	Bhí a fhios aige cheana air.	He had already been apprised of it.
S'beg ta'n fys echey.	Is beag atá an t-eolas s'aige.	It is little he knows.
Va fys echey rolaue er shen v'eh son jannoo.	Bhí a fhios aige roimh ré air sin a bhí sé a dhéanamh.	He did it with his eyes open.
Ta fys ec Jee ny lomarcán er shen ny ta jeant echey.	Tá a fhios ag Dia ina aonar ar a bhfuil déanta aige.	Goodness knows what he has done.
Ta fys ec Jee.	Tá a fhios ag Dia.	God wot.
Cha row fys eck c'red by chiart j'ee jannoo ec yn chaglym.	Ní raibh a fhios aici céard ba cheart di a dhéanamh ag an gcruinniú.	She did not know how to act at the meeting.

Ta fys eck er shen.	Tá a fhios aici air sin.	She knows that.
Ta fys ec kione-fenee mie kys dy chur leagh da treanid e hidooryn.	Tá a fhios ag ceann feadhna maith conas luach saothair a thabhairt ar son chrógacht a chuid saighdiúirí.	A good general knows how to reward his soldiers' valour.
Va fys ec ny paitchyn hene er.	Bhí a fhios ag na páistí féin air.	The very children knew of it.
Cha nel fys ec peiagh erbee agh echeysyn.	Níl a fhios ag duine ar bith ach aige-sean.	Only he can say.
Cha nel fys ec peiagh erbee.	Níl a fhios ag duine ar bith.	None can tell.
Cha nel fys ec peiagh erbee raad t'eh.	Níl a fhios ag duine ar bith cén áit a bhfuil sé.	No one knows his whereabouts.
Bee fys ec yn theihll ooilley er!	Beidh a fhios ag an domhan uile air!	The whole world will know.
Ta fys ec yn theihll.	Tá a fhios ag an saol.	It is common talk.
Ta fys ec y theihll er.	Tá a fhios ag an saol air.	It goes without saying.
Cur er fys eh.	Cuir in iúl é.	Make it known.
Eshyn share fys .	Eisean is fearr fios.	He who knows best.
Ta fys ennagh echey er y Ghaelg.	Tá eolas éigin aige ar an Manainnis.	He has some idea of Manx.
Hooar mee fys er ayns pabyr naight.	Fuair mé fios air i nuachtán.	I heard it through a newspaper.
Cha nel fys erbee aym.	Níl a fhios ar bith agam.	I haven't the slightest conception.
Cha nel fys erbee echey my-e-chione.	Níl fios ar bith aige faoi.	He hasn't a clue about it.
Cur fys er.	Cuir fios air.	Send for him.
Dy chur fys er fer lhee.	Fios a chur ar dhochtúir.	To call in a doctor.
Cur fys er Juan.	Cuir fios ar Sheán.	Send for John.
Hug eh fys er ny meoiryn shee.	Chuir sé fios ar na gardaí.	He got in touch with the police.
Cur fys er ny poleenyn.	Cuir fios ar na gardaí.	Call the police out.
Ta fys er shen ec Juan hene.	Tá a fhios air sin ag Seán féin.	Even John knows that.
Ta fys er shen ec moddee y valley.	Tá eolas air sin ag madraí an bhaile.	That's public property.
Ta fys er shen ec yn ommidan smoo.	Tá a fhios air sin ag an amadán is mó.	The veriest fool knows that.
Dy beagh fys er ve aym.	Dá mbeadh a fios agam.	Had I but known.
Cur fys er y fer lhee.	Cuir fios ar an dochtúir.	Call the doctor.
Hug ad fys er yn 'er lhee.	Chuireadar fios ar an dochtúir.	The doctor was sent for.
Cur fys er yn 'er lhee.	Cuir fios ar an dochtúir.	Get the doctor.
Ta'n cowrey cur fys er yn raad.	Tugann an comhartha eolas ar an mbealach.	The sign tells the way.
Quoi ec ta fys ? Eshyn ny lomarcán.	Cá bhfios? Eisean ina aonar.	Who knows? He alone.
Vel fys eu cre cha anmagh te?	An bhfuil a fhios agaibh cé chomh déanach atá sé?	Do you know how late it is?
Eisht bee'm maynrey dy chur mee-hene ayns ny laueyn eu, son bee fys eu cre share dy ve jeant.	Ansin beidh mé sásta mé féin a chur in bhur lámha, óir beidh a fhios agaibh céard is fearr a bheith déanta.	Then I shall be happy to place myself at your disposal; for you will know what is best to be done.
Cha n'oddym gra veg, nagh vel fys hannah ayd.	Ní féidir liom dada a rá, nach bhfuil a fhios cheana agat.	I can't say anything that you do not already know.
Fenee fys hooar ad eh.	Fiafraigh conas a fuairadar é.	Enquire how they got it.
Dy chur fys hug.	Fios a chur ar.	To send word to.
Cur fys hug Juan dy heet.	Cuir scéal chuig Seán le teacht.	Send word to John to come.
My hig eh, cur fys hym.	Má thagann sé, cuir scéal chugam.	If he should come, let me know.
Cur fys hym my sailt.	Cuir fios chugam más é do thoil é.	Please let me know.
Ta fys mie aym er.	Tá eolas maith agam air.	I know it full well.

Ta fys mie dy liooar aym er y Ghaelg.	Tá eolas maith go leor agam ar an Man-ainnis.	I have a decent knowledge of Manx.
Cha nel cre'n traa ny cre'n boayl rug eh er fys .	Níl cén t-am ná cén áit ar rugadh é ar eolas.	The where and when of his birth are unknown.
Ta fys ny cruinney echey.	Tá fios na cruinne aige.	He is a mine of information.
Ta fys ny fee echey.	Tá fios na bhfiach aige.	He has the knowledge of the ravens.
Hooar eh fys ny firriney.	Fuair sé fios na fírinne.	He got wise to the truth.
Ta fys ny folliaght echey.	Tá fios an rúin aige.	He is in the secret.
Liorish va fys oc dy row Jee jymmoogh.	Dá bhrí sin bhí a fhios acu go raibh Dia diomúch.	By this they knew that God was angry.
Ta fys oc.	Tá a fhios acu.	They know.
Mannagh der oo fys orrym cha jigym.	Mura gcuireann tú fios orm ní thioc-faidh mé.	If you don't send I shall not come.
Dy darragh eh verragh ad fys ort.	Dá dtiocfadh sé chuirfidís fios ort.	Should he come they would let you know.
Ta fys share ayd.	Tá a fhios is fearr agat.	You know best.
Ta'n fys shen aym.	Tá an t-eolas sin agam.	I know that.
T'eh dy mie er fys .	Tá sé go maith ar eolas.	It is well known.
Cheer nagh row fys urree ec y traa shen.	Tír nach raibh eolas uirthi ag an am sin.	Country at the time undiscovered.
C'raad ta'n penn ayds? B'laik lhiam fys ve aym.	Cá bhfuil an peann s'agatsa? Ba mhaith liom fios a bheith agam.	Where's yours? I would like to know.
Hooar mee fys voee dy row yn dooinney eck marroo.	Fuair mé fios uaithi go raibh a fear marbh.	I learned from her that the husband was dead.
Ta fys y theihll echey.	Tá fios an tsaoil aige.	He knows his way about.
By vie lhiam fys y ve ayd dy vel mish my Vanninagh.	Ba mhaith liom fios a bheith agat go bhfuil mise i mo Mhanannach.	I would have you know that I am a Manxman.
Fys cadjin.	Eolas coitianta.	Everyday knowledge.
Fys er ve ec.	Fios a bheith ag.	Be in the know.
Fys .	Fios.	Sixth sense.
Fys gyn toiggal.	Eolas gan tuiscint.	Undigested knowledge.
Fys lhuingys.	Fios loingis.	Shipping intelligence.
Fys skeeallagh.	Fios scéalach.	Information at third hand.
Fys y chur da peiagh ennagh mychione red ennagh.	Fios a thabhairt do dhuine éigin faoi rud éigin.	Advise someone of something.
Cha 's aym.	Níl a fhios agam.	I don't know.
Cha s'ayd c'red t'er daghyrt.	Níl a fhios agat céard atá tar éis tarlú.	You don't know what has happened.
Cha s'ayd c'red t'ou gra.	Níl a fhios agat céard atá tú a rá.	You don't know what you are saying.
Cha 'saym dy-kiart.	Níl a fhios agam i gceart.	I don't know exactly.
Cha s'aym cre'n erree hig er y chooish.	Níl a fhios agam cén chríoch a thioc-faidh ar an chúrsa.	I don't know how things will go.
Cha s'aym cre'n fa t'eh gaghtey eh hene myr shen.	Níl a fhios agam cén fáth a bhfuil sé á iompar féin mar sin.	I don't know why he acts as he does.
Cha s'aym c'wooad ta ny feeaghyn orrym.	Níl a fhios agam cé mhéad atá na fiacha orm.	I don't know what my debts amount to.
Ta tasht mooar dy 'yss echey.	Tá taisce mhór eolais aige.	He is a well of knowledge.
Ta lane yss ayd.	Tá a fhios go maith agat.	You know full well.
Cur ersooyl gyn yss .	Cuir ar siúl gan fhios.	Smuggle away.

Jannoo gyn yss da.	Ag déanamh gan fhios do.	Do unbeknown to.
Jannoo gyn yss da'n teihll.	Ag déanamh gan fhios don saol.	Do without anyone being the wiser.
Jean eh gyn yss .	Déan é gan fhios.	Do it on the quiet.
Ren eh gyn yss dou eh.	Rinne sé gan fhios dom é.	He did it unknown to me.
Gyn yss dou.	Gan fhios dom.	Without my knowledge.
Haink mee dyn yss er.	Tháinig mé gan fhios air.	I took him by surprise.
Gyn yss .	Gan fhios.	By stealth.
Geid gyn yss .	Goid gan fhios.	Spirit away.
Cha nel mee gyn yss jeh.	Níl mé gan eolas air.	I am not unaware of it.
Lught yn yss .	Lucht an fheasa.	Those in the know.
Cur stiagh ayns shamyr gyn yss .	Tabhair isteach i seomra gan fhios.	Smuggle into a room.
Haink ny sidooryn er dyn yss .	Tháinig na saighdiúirí air gan fhios.	The soldiers surprised him.

fyseid, n.

Ta'n fyseid drigey.	Tá an sconna ag sileadh.	The tap is dripping.
Foshil yn fyseid .	Oscail an sconna.	Turn on the tap.
Sealan fyseid .	Sealán coic.	Tap washer.
Yn fyseid y 'osley.	An sconna a oscailt.	Turn on the tap.

fysseree, n.

Fysseree.	Fiosaíocht.	Supernatural knowledge.
------------------	-------------	-------------------------

fy yerrey, adv.

T'ou bunnys kinjagh roshtyn fy-errey .	Bíonn tú beagnach i gcónaí ag teacht ar deireadh.	You nearly always arrive last.
Haink eh lhiam fy-errey .	D'éirigh liom faoi dheireadh.	I found my feet eventually.
Ta mee scarrit rish fy-errey .	Tá mé scartha leis faoi dheireadh.	At last I am free of him.
T'ou er-jeet fy-errey .	Tá tú tar éis teacht faoi dheireadh.	You have come at last.
Haink eh huggey fy-errey .	Tháinig sé chuige faoi dheireadh.	At length it dawned on him.
Hug mee er ny lussyn dy aase fy-errey .	Thug mé ar na lusanna fás faoi dheireadh.	I got the herbs to grow finally.
Roie eh lesh oille e niart, as fy-errey ver eh orrym.	Rith sé le hiomlán a nirt, agus faoi dheireadh rug sé orm.	He ran with all his might, and at last he overtook me.
Fy-errey.	Faoi dheireadh.	In conclusion.

G

gaagey, n.

Deill **gaagey**.

Deil gháige.

Gap lathe.

gaal, n.

Ta'n **gaal** er n'yannoo jeh.

Ta **gaal** foe.

Traastey **gaal**.

Co-ghloo **gaal**.

Dinjillee yn **gaal** jeh.

Lorg **gaal**.

T'eh gobbragh er **gaal**.

T'eh gobbragh liorish **gaal**.

T'eh er n'gholl ayns **gaal**.

Troggal **gaal**.

Gaal bioyr.

Colught Paggad **Gaal** Ellan Vannin, Cag-leeit.

Gaal ushtey.

Gaalyn Feill' Pherick.

Gaalyn Feill Vaayl.

Shamyr lane dy **ghaal**.

Tá an ghal déanta de.

Tá gal fúithi.

Galbhrú.

Galtiús.

D'isligh an ghal air.

Lorg gaile.

Tá sé ag obair le gal.

Tá sé ag obair le gal.

Tá sé tar éis imeacht i ngal.

Tógáil gaile.

Gála beoga.

Comhlacht Galbháid Oileán Mhanann, Teoranta.

Galuisce.

Gálaí Fhéile Pádraig.

Gálaí Fhéile Míchil.

Seomra lán de ghal.

It has boiled down.

Steam is up.

Vapour pressure.

Vapour concentration.

It went off the boil.

Vapour trail.

It goes by steam.

It works by steam.

It has boiled away.

Raising steam.

Fresh gale.

Isle of Man Steam Packet Company Limited.

Wet steam.

Equinoctial gales.

Equinoctial gales.

Room full of steam.

gaalagh, a.

Cheh **gaalagh**.

Te galach.

Steaming hot.

gaaltan, n.

Colught **gaaltan**.

Comhlacht galtán.

Steamship line.

gaaue, n.

T'eh yn **gaaue** ta jannoo braagyn.

Illiam y **Gaauin**, Ooasle.

Is é an gabha atá ag déanamh bróg.

Liam Mac Gabhann, Uasal.

He is a square peg in a round hole.

William Smith, Esquire.

Va mee my **ghaaue**.

Bhí mé i mo ghabha.

I was a blacksmith.

gaddeey's, n.

Brishey as **gaddeey's**.

Briseadh agus gadaíocht.

Smash and grab raid.

Gael, prop.n.

Gael firrinagh.

Gael firinneach.

True Gael.

Gaelg, prop.n.

Ta **gaelg** goll er loayrt aynshoh.

Tá Manainnis á labhairt anseo.

Manx spoken here.

Abbyr eh ayns **Gaelg**.

Abair é i Manainnis.

Express yourself in Manx.

Chyndaa y skeeal ayns **Gaelg**.

Aistrigh an scéal go Manainnis.

Put the story into Manx.

Dy hyndaa Baarle gys **Gaelg**.

Aistriú Béarla go Manainnis.

To turn English into Manx.

Vel **Gaelg** ayd?

An bhfuil Manainnis agat?

Do you speak Manx?

Myr she Manninagh mish ta **Gaelg** aym.

Mar is Manannach mise tá Manainnis agam.

Being a Manxman I speak Manx.

V'eh roie roish ass **Gaelg**.

Bhí sé ag roiseadh as Manainnis.

He was rattling on in Manx.

V'ad loayrt **Gaelg**.

Bhí siad ag labhairt Manainnise.

They were talking Manx.

V'ad taggloo **Gaelg**.

Bhí siad ag labhairt Manainnise.

They were talking Manx.

Gaelg chleayshey.

Manainnis chluaise.

Manx learned by ear.

Cheayll mee ad taggloo **Gaelg**.

Chuala mé iad ag caint Manainnise.

I heard them conversing in Manx.

Ta mee taggloo **Gaelg** dagh laa.

Tá mé ag labhairt Manainnise gach lá.

I speak Manx every day.

T'eh gynsaghey **Gaelg** da ny paitchyn echey.

Tá sé ag múineadh na Manainnise dá chuid páistí.

He is teaching his children Manx.

Oddagh eh loayrt **Gaelg**.

D'fhéadfadh sé Manainnis a labhairt.

He was able to speak Manx.

Loayr **Gaelg** dy-kinjagh.

Labhair Manainnis i gcónaí.

Always speak Manx.

Cha ren mee rieur toiggal **Gaelg** dy mie.

Níor thuig mé riamh Manainnis go maith.

I never could understand Manx.

Cha nel **Gaelg** echey.

Níl Manainnis aige.

He is ignorant of Manx.

Ta **Gaelg** echey.

Tá Manainnis aige.

He is a Gaelic-speaking man.

Ta moorane **Gaelg** echey.

Tá mórán Manainnise aige.

He knows much Manx.

Ta **Gaelg** ec y dooinney oasle shoh.

Tá Manainnis ag an bhfear uasal seo.

This gentleman knows Manx.

Dy chur **Gaelg** er Baarle.

Manainnis a chur ar Bhéarla.

To turn English into Manx.

Cur **Gaelg** er shoh.

Cuir Manainnis air seo.

Translate this into Manx.

Ta **Gaelg** feer vie aym.

Tá Manainnis an-mhaith agam.

I know Manx very well.

Ta **Gaelg** feer vie echey.

Tá Manainnis an-mhaith aige.

He's great at Manx.

Ta **Gaelg** feer vie eck.

Tá Manainnis an-mhaith aici.

She knows Manx very well indeed.

T'eh loayrt **Gaelg** feer vie.

Tá sé ag labhairt Manainnise go han-mhaith.

He speaks Manx pretty well.

Ta **Gaelg** flaaail echey.

Tá Manainnis líofa aige.

He is a fluent speaker of Manx.

Ta **Gaelg** ghlen echey.

Tá Manainnis ghlan aige.

He has good Manx.

Gaelg ghlen.

Manainnis ghlan.

Perfect Manx.

Ta **Gaelg** glen echey.

Tá Manainnis ghlan aige.

He has perfect Gaelic.

Loayr Gaelg .	Labhair Manainnis.	Speak Manx.
Lhig dooin ynrican loayrt Gaelg .	Lig dúinn Manainnis amháin a labhairt.	Let us only speak Manx.
Gynsagh trooid Gaelg .	Múineadh trí Mhanainnis.	Teaching through Manx.
Cha nel mee taggloo monney Gaelg .	Níl mé ag caint mórán Manainnise.	I don't speak much Manx.
Cha nel mee rieu er loayrt Gaelg .	Níor labhair mé Manainnis riamh.	I've never spoken Manx.
Tra ta mee loayrt Gaelg .	Nuair atá mé ag labhairt Manainnise.	While I am speaking Manx.
T'eh loayrt Gaelg ny share na mish.	Tá sé ag labhairt Manainnise níos fearr ná mise.	He speaks Manx better than I do.
Ta mee gynsaghey Gaelg .	Tá mé ag foghlaim na Manainnise.	I am learning Manx.
T'eh loayrt Gaelg .	Tá sé ag labhairt Manainnise.	He is a Gaelic-speaking man.
Dynsee eh Gaelg Vanninagh.	D'fhoghlaim sé Gaeilge Mhanann.	He made himself familiar with Manx.
Gaelg vrisht.	Manainnis bhriste.	Slipshod Manx.
Gaelg yeianagh.	Manainnis dheireanach.	Late Manx.
Ta shin gearree orroo Gaelg y ve oc.	Táimid ag iarraidh orthu Manainnis a bheith acu.	We expect that they shall know Manx.
Ta blass kiart ny Gaelgey ayd.	Tá blas ceart na Manainnise agat.	You have a correct Manx accent.
She ard-ynseyder ny Gaelgey eh.	Is é príomhoide na Manainnise é.	He is an authority on Manx.
T'eh goit rish myr ayr ny Gaelgey .	Glactar leis mar athair na Manainnise.	He is an acknowledged master of the Manx language.
T'ee moir ny Gaelgey .	Is í máthair na Manainnise.	She knows Manx very well indeed.
Moir ny Gaelgey .	Máthair na Manainnise.	Woman very well versed in Manx.
Yn loayreyder dooghyssagh jerrinagh jeh'n Ghaelg .	An cainteoir dúchais deireanach den Mhanainnis.	The last native speaker of Manx.
Ta breck-oallys jeh'n Ghaelg aym.	Tá breaceolas ar an Mhanainnis agam.	I have a smattering of Manx.
Hooar mee y Ghaelg aym voish ny Spaainee.	Fuair mé mo chuid Manainnise ó lucht Cregneash.	I got my Manx from the Cregneash people.
V'ad loayrt ass y Ghaelg .	Bhí siad ag labhairt as an Manainnis.	They were talking Manx.
Taggloo 'sy Ghaelg .	Caint sa Mhanainnis.	Speaking Manx.
Cha nel y Ghaelg cha aashagh dy yn-sagh myr ta sleih ennagh smooínagh-tyn.	Níl an Mhanainnis chomh héasca le foghlaim agus atá daoine áirithe ag smaoineamh.	The Manx language is not so easy to learn as some people imagine.
Yn Ghaelg chadjinit.	An Mhanainnis chaighdeánach.	Standard Manx.
Hug ad failt er y cheilley 'sy Ghaelg .	Chuireadar fáilte ar a chéile sa Mhanainnis.	They greeted each other in Manx.
Croo focklyn noa-emshyragh da'n Ghaelg .	Cruthú focal nua-aimseartha don Mhanainnis.	Inventing new words for Manx Gaelic.
Dy lhiasaghey yn Ghaelg echey.	Leasú a chuid Manainnise. ("An mheirg a bhaint dá chuid Manainnise.")	To rub up his Manx.
Ta'n Ghaelg echey red beg neughlen.	Tá a chuid Manainnise rud beag neamhghlan.	His Manx is rather imperfect.
Ta tushtey mooar jeh'n Ghaelg echey.	Tá eolas mór ar an Mhanainnis aige.	He has a great understanding of Manx.
T'ad cur beeal-ghraih da'n Ghaelg er Cronk Keeill Eoin.	Tá siad ag tabhairt béalghrá don Mhanainnis ar Chnoc Chill Eoin.	They pay lip-service to Manx on Tynwald hill.
Ta'n Ghaelg goll naardey ayns Gaeltacht ny h-Albey.	Tá an Ghàidhlig ag meathlú i nGaeltacht na hAlban.	Gaelic is decaying in the Highlands of Scotland.
Loayr ass y Ghaelg .	Labhair as Manainnis.	Speak in Manx.
Cum rish dty Ghaelg , lah!	Coinnigh do chuid Mhanainnis, a fhlaith!	Hang on to your Manx, boy!
Lioar bentyn rish y Ghaelg .	Leabhar ag baint leis an Manainnis.	Book dealing with Manx.

Lioar chyndaait 'sy Ghaelg .	Leabhar aistrithe sa Mhanainnis.	Book done into Manx.
Tra haink ny skibbyltee boghtey stiagh hie yn Ghaelg magh.	Nuair a tháinig na cuairteoirí isteach chuaigh an Mhanainnis amach.	When the tourists came in, the Manx language went out.
Myr yiarragh shin 'sy Ghaelg .	Mar a déarfaimis sa Mhanainnis.	As we would say in Manx.
Hie yn Ghaelg naardey.	Chuaigh an Mhanainnis i léig.	The Manx language faded away.
Cha nel enney erbee aym er y Ghaelg .	Níl eolas ar bith agam ar an Manainnis.	I don't know a thing about Manx.
Cha nel eh heose rish y Ghaelg .	Níl sé suas leis an Manainnis.	He is ignorant of Manx.
Ta'n Ghaelg ny s'jeshey dou na'n Vaarle.	Tá an Mhanainnis níos éasca dom ná an Béarla.	The Manx comes more readily to me than the English.
Ta'n Ghaelg oc cheet er e hoshiaght.	Tá a gcuid Manainnise ag teacht chun tosaigh.	They are advancing in Manx.
Ta'n Ghaelg oc cheet my laue.	Tá a gcuid Manainnise ag feabhsú.	They are making progress in Manx.
Cha der y Ghaelg ping dhyt.	Ní thabharfaidh an Mhanainnis pingin duit.	You won't earn a penny with Manx.
Ta cooid vooar dy Ghaelg 'sy chione echey.	Tá cuid mhór den Mhanainnis ina cheann.	He has a great deal of Manx in his head.
Cha nel focle dy Ghaelg 'sy veeal echey.	Níl focal Manainnise ina bhéal.	He doesn't know a word of Manx.
Ta fys ennagh echey er y Ghaelg .	Tá eolas éigin aige ar an Manainnis.	He has some idea of Manx.
Ta tushtey mie echey er y Ghaelg .	Tá eolas maith aige ar an Manainnis.	He has a competent knowledge of Manx.
Ta fys mie dy liooar aym er y Ghaelg .	Tá eolas maith go leor agam ar an Manainnis.	I have a decent knowledge of Manx.
T'eh cur foyr er e Ghaelg .	Tá sé ag cur faobhair ar a chuid Manainnise.	He is polishing up his Manx.
T'eh lhiggey er dy vel sym echey er y Ghaelg .	Tá sé ag ligean air go bhfuil suim aige sa Mhanainnis.	He professes to be interested in Manx.
Ta'n Ghaelg Vanninagh er y chengey echey.	Tá Gaeilge Mhanann ar a theanga. ("Tá Manainnis líofa aige.")	He is a fluent speaker of Manx.

Gaelgagh, a.

Ta brastyl Gaelgagh echey.	Tá rang Manainnise aige.	He has a Manx class.
Ren ad focle Gaelgagh jeh.	Rinneadar focal Gaelach de.	They Gaelicized that word.
Mannin, cha nee seyr ynrican agh Gaelgagh .	Manainn, ní saor amháin ach Gaelach.	Mann, not only free but Gaelic.
Ta ny foclyn Gaelgagh ny s'earrooagh.	Tá na focail Ghaelacha níos líonmhaire.	The Gaelic words predominate.
Ta'n focle Gaelgagh shoh cheet magh ass y Yernish.	Tá an focal Manainnise seo ag teacht amach as an nGaeilge.	This Manx word is derived from Irish.
Ta dagh oillee nhee gobbraghey noi ny glaraghyn Gaelgagh .	Tá gach uile rud ag obair in aghaidh na dteangacha Gaelacha.	Everything works against the Gaelic languages.
Immeaghtyn ny Sheshaght Gailckagh .	Imeachtaí an Chumainn Ghaelaigh.	Proceedings of the Manx Gaelic Society.
Fo coadey ny Sheshaght Ghailckagh .	Faoi choimirce an Chumainn Ghaelaigh.	Under the auspices of the Manx Gaelic Society.
Fo scaa ny Sheshaght Ghailckagh .	Faoi scáth an Chumainn Ghaelaigh.	Under the auspices of the Manx Gaelic Society.
T'eh ny oltey jeh'n Cheshaght Ghailckagh .	Tá sé ina bhall den Chumann Gaelach.	He belongs to the Manx Gaelic Society.

Gaelgaghey, prop.n.

T'ad **Gaelgaghey** dagh ooilley nhee. Tá siad ag Gaelú gach uile rud. They are Gaelicizing everything.

Gaelgeyr, prop.n.

T'eh cur mygeayrt dy re **Gaelgeyr** eh. Tá sé ag cur sa timpeall gur cainteoir Manainnise é. He passes himself off as a Manx speaker.

Gaeltaght, prop.n.

Y Gaeltaght .	An Ghaeltacht.	The Highlands.
Gaeltaght .	Gaeltacht.	Gaelic-speaking area.
Gaeltaght ny h'Albey.	Gaeltacht na hAlban.	The Highlands.
Ta'n Ghaelg goll naardey ayns Gaeltaght ny h-Albey.	Tá an Ghàidhlig ag meathlú i nGaeltacht na hAlban.	Gaelic is decaying in the Highlands of Scotland.

gah, n.

Hug yn shellan **gah** ayn. Chuir an bheach ga ann. The bee stung him.

gailley, n.

Cha nel monney gailley aym.	Níl mórán goile agam.	I haven't much appetite.
Vill shen y gailley echey.	Mhill sé sin a ghoile.	That spoiled his digestion.
Er gailley lane.	Ar ghoile lán.	On a full stomach.
Ta'n gailley millt echey.	Tá an goile millte aige.	He has wrecked his digestion.
Skeddán gailley .	Scadán goile.	Gutpock herring.
Teaym gailley .	Taom goile.	Stomach upset.
Chingys gailley .	Tinneas goile.	Gastric troubles.
Gailley ching.	Goile tinn.	Pain in stomach.
Gailley mie.	Goile maith.	Healthy appetite.
Ta my ghailley cailt aym.	Tá mo ghoile cailte agam.	I am off my food.
Ta lag ghailley echey.	Tá goile lag aige.	He has a weak stomach.
Shegin dou greim y ee dy vuinn yn accrys jeh my ghailley .	Is éigean dom greim a ithe le go mbainfear an t-ocras de mo ghoile.	I must eat a bit to take the hunger from my stomach.
Ta lhune boirey er my ghailley .	Tá leann ag buaireamh mo ghoile.	Beer upsets me.
Chingys ghailley .	Tinneas goile.	Digestive trouble.

gallane, n.

Gallane millish Vannin. Gallán milis Mhanann. Isle of Mann rock.

galloon, n.

T'eh cummal galloon .	Coinníonn sé galún.	It contains a gallon.
Queig meeillaghyn as feed noi'n galloon .	Cúig mhíle agus fiche in aghaidh an ghalúin.	Twenty-five miles to the gallon.

gallverg, n.

Gallvarg.	Díbheirg.	Virulent anger.
Gallverg.	Díbheirg.	Virulent anger.

gamman, n.

Va enney oc er yn gamman beg echey.	D'aithin siad an cluiche beag a bhí aige.	They were on to his little game.
V'eh jeant myr gamman .	Bhí sé déanta mar chluiche.	It was done in fun.
Jannoo gamman jeem.	Déanamh magadh fúm.	Making fun of me.
Ren ad gamman jeh.	Rinneadar greann de.	They poked fun at him.
Cha nel eh agh gamman .	Níl ann ach cluiche.	It's only play.
Reillyn gamman .	Rialacha cluiche.	Laws of the game.
Va'n gamman scryst magh.	Bhí an cluiche scriosta amach.	The game was scrubbed.
Gamman er focklyn.	Imeartas focal.	Play on words.
Gamman schlei.	Cluiche clisteachta.	Game of skill.
Gamman taghyrtagh.	Cluiche taismeach. ("Cluiche áidh.")	Game of chance.
Cosneyder gammanyn .	Buaiteoir cluichí.	Victor ludorum.
Cheau eh fortan ersooyl er ny gammanyn .	Chaith sé fortún ar siúl ar na cluichí.	He diced away a fortune.
Gammanyn thie.	Cluichí tí.	Parlour games.
Gammanyn uhlley.	Cluichí iothlainne.	Stack-yard games.

gamshoge, n.

Gamshoge.	Áilteoir.	Practical joker.
------------------	-----------	------------------

gangrail, n.

Gangrail.	Morgadh.	Running sore.
Gangrail thie lھےys.	Morgadh ospidéal.	Hospital gangrene.

gansee, n.

Gansee bluckan coshey.	Geansaí sacair.	Football jersey.
Gansee marrinagh.	Geansaí mairnéalaigh.	Sailor's jersey.

gant, n.

Gant beg.	Geabhróg bheag.	Little tern.
Gant cadjin.	Geabhróg choitianta.	Common tern.

Gant doo.	Geabhróg dhubh.	Black tern.
garaashtey, n.		
Cur y gleashtan 'sy gharaashtey .	Cuir an gluaisteán sa gharáiste.	Run the car into the garage.
garaghtee, n.		
Ard garaghtee .	Ardgháire.	Loud laughter.
Eddy'r garaghtee as keayney.	Idir gáire agus caoineadh.	Half laughing, half crying.
V'eh brishey e chree lesh garaghtee .	Bhí sé briseadh a chroí le gáire.	He was laughing fit to kill himself.
T'ad ríeau garaghtee .	Bíonn siad riamh ag gáire.	They are always laughing.
Hug ad jerrey er y treealtys lesh garaghtee .	Chuireadar deireadh leis an tairiscint le gáire.	They laughed down the proposal.
Hug mee magh my chree lesh garaghtee .	Chuir mé amach mo chroí le gáire. ("Bhí mé in arraingeacha ag gáire.")	I split my sides laughing.
Hug eh garaghtee er y theihll.	Chuir sé gáire ar an saol.	It raised a storm of laughter.
Tra ta'n derrey voght cooney lesh y voght elley, ta Jee hene garaghtee .	Nuair atá an fear bocht ag cabhrú leis an bhfear bocht eile, tá Dia féin ag déanamh miongháire.	When one poor man helps the other poor man, God Himself smiles.
T'ad garaghtee orrym.	Tá siad ag gáire fúm.	They are laughing at me.
Ren eh garaghtee .	Rinne sé gáire.	He burst into a laugh.
Garaghtee creeoil.	Gáire croíúil.	Whole-hearted laugh.
gard, n.		
Hass gard ec y dorrys.	Sheas garda ag an doras.	A guard stood at the door.
gardey, n.		
V'eh currit gys shen as gardey er.	Bhí sé curtha ansin agus garda air.	He was sent there under escort.
Dy heet er ash er gardey .	Teacht ar ais ar garda.	To recover swords.
garee, n.		
Ushthey millish 'sy gharee .	Uisce milis sa gharraí.	Fresh water in the shrubbery.
garey, n.		
Greienyn garagh .	Uirlisí garraí.	Garden tools.
Shegin ve garey beg ain.	Ní foláir nó go bhfuil garraí beag ag-ainn.	We must have a small garden.
Ta'n thie as yn garey beg.	Tá an teach agus an garraí beag.	The house and the garden are small.
She adsyn t'er villey yn garey .	Is iadsan atá tar éis milleadh an gharraí.	It's they who have spoiled the garden.
Ta'n garey jeeaghyn feer waagh nish.	Tá an garraí ag breathnú fíorálainn anois.	The garden is looking very pretty now.

D'aagail garey ny 'aasagh.	Garraí a fhágáil ina fhásach.	Leave a garden uncared for.
Ta'n garey ny 'aasagh.	Tá an garraí ina fhásach.	The garden is unkempt.
Ta'n garey ny reeastane.	Tá an garraí ina thalamh fásaigh.	The garden is unkempt.
T'eh yn garey s'aaley honnick mee rieu.	Is é an garraí is áille a chonaic mé riamh.	It's the finest garden I ever saw.
Ta shin er ve ayns garey .	Táimid tar éis a bheith i ngarraí.	We have been in a garden.
T'eh 'sy garey .	Tá sé sa gharraí.	He is in the garden.
Yn garey t'ou smooínaghtyn jeh, t'eh ry-eeck.	An garraí a bhfuil tú ag smaoineamh air, tá sé le híoc.	The garden you're thinking of is to be sold.
Garey as boalley mygeayrt.	Garraí agus balla timpeall air.	Garden with a wall right round.
Garey blaa.	Garraí bláthanna.	Flower garden.
Garey cooyl.	Garraí cúil.	Back garden.
Garey fo gless.	Garraí faoi ghloine.	Winter garden.
Garey geuree.	Gairdín geimhridh.	Winter garden.
Garey losserey.	Garraí glasraí.	Vegetable garden.
Garey lossreeyn.	Luibhghort.	Herb garden.
Garey margee.	Garraí margaidh.	Market garden.
Garey praase.	Garraí prátaí.	Potato garden.
Garey roish yn thie.	Garraí roimh an teach.	Front garden.
Agh bee traa dy-liooar eu dy heet fakin my gharey .	Ach beidh go leor ama agaibh le teacht agus mo gharraí a fheiceáil.	But you'll have time enough to come and see my garden.
Ec kione y gharey .	Ag ceann an gharraí.	At the bottom of the garden.
Ec kione yn gharey .	Ag ceann an gharraí.	Up the garden.
Yn dorrys magh hug y gharey .	An doras amach chuig an gharraí.	The door that opens into the garden.
Ta mee er ve reuyrey 'sy gharey .	Bhí mé ag rómhar sa gharraí.	I have been having a dig in the garden.
Hie ee ooilley mygeayrt y gharey .	Chuaigh sí thart timpeall ar an gharraí.	She went all round the garden.
Nee'n fliaghey jannoo foays da'n gharey .	Déanfaidh an bháisteach leas don gharraí.	The rain will help the garden.
Yinnagh red beg dy liaghey mie da'n gharey .	Dhéanfadh beagán báistí maith don gharraí.	A little rain would do good to the garden.
Dorrys magh gys y gharey .	Doras amach chun an gharraí.	Door that opens into the garden.
Dorrys stiagh 'sy gharey .	Doras isteach sa gharraí.	Door that leads into the garden.
Ta kied yn gharey echey.	Tá cead an gharraí aige.	He has the use of the garden.
Frameyn feayr 'sy gharey .	Frámaí fuara sa gharraí.	Cold frames in the garden.
Uinnag ta noi'n gharey .	Fuinneog atá ar aghaidh an gharraí.	Window that faces the garden.
Uinnag t'er oaie y gharey .	Fuinneog atá ar aghaidh an gharraí.	Window that faces the garden.
Ta liargagh ayns y gharey sheese gys yn awin.	Tá fána sa ghairdín síos go dtí an abhainn.	The garden slopes down to the river.
Ta'n oaie echey er y gharey .	Tá a aghaidh ar an gharraí.	It looks onto the garden.
T'eh jeeaghyn er y gharey .	Tá sé ag féachaint ar an gharraí.	It looks onto the garden.
Yiow shiu eh 'sy gharey ; t'eh ceau yn slane fastyr ayns shen dy-cliaightagh.	Gheobhaidh sibh é sa gharraí; caith-eann sé an tráthnóna iomlán ansin de ghnáth.	You'll find him in the garden; he generally spends the whole evening there.

gareyder, n.

Lhiass gareyder .	Leasgharraíodóir.	Under gardener.
--------------------------	-------------------	-----------------

Ren y **gareyder** reuyrey neese craueyn
deiney ennagh. Rómhair an garraíodóir aníos cnámha
duine éigin. The gardener turned up some human
bones.

garg, a.

Feeyn garg .	Fíon garg.	Rough wine.
Soar garg ny moain.	Boladh garg na móna.	The acrid smell of peat.
Soar garg ny moaney.	Boladh garg na móna.	The acrid smell of turf.
Garg .	Garg.	Hot and bitter.

garmad, n.

Garmad mie-howshit.	Éide dea-thomhaiste.	Well fitting garment.
Garmad mooie.	Ball éadaigh amuigh.	Top garment.
Cheau eh jeh e gharmadyn .	Chaith sé de a chuid éidí.	He cast his garments.

garmin, n.

Boayl faase ayns garmin .	Áit lag i maide.	Weak place in a beam.
Garmin sthie.	Bíoma istigh.	Built-in beam.
Cur agg 'sy gharmin .	Cuir eang sa bhíoma.	Let's mark that event.

garrastan, n.

Ta shin shassoo garrastan ayns shoh.	Táimid ag seasamh garastúin anseo.	We are garrisoning here.
---	------------------------------------	--------------------------

garrey, n.

Goaill garraghyn .	Déanamh sealaíocht.	Taking turns.
T'eh gobbragh y garrey oie yn chiagh- tyn shoh.	Tá sé ag obair ar sheal na hoíche an tseachtain seo.	He is on the nightshift this week.
T'ad goaill garrey .	Tá siad ag sealaíocht.	They do it alternately.

garroo, a.

Va turrys garroo ain.	Bhí turas garbh againn.	We had a rough passage.
Ta sniaghtey garroo ayn.	Tá clocha sneachta ann.	It's hailing.
Creear garroo .	Criathar garbh.	Rough sieve.
Dy chur lockerey garroo da.	Scothphlánáil a thabhairt do.	To rough plane.
She dooinney braew garroo eh.	Is duine breá garbh é.	He's a rough diamond.
Feeyn garroo .	Fíon garbh.	Rough wine.
Ta'n chreg garroo fo dty vair.	Tá an charraig garbh faoi do mhéar.	The rock is rough to your touch.
Grunt garroo .	Grinneall garbh.	Rocky bottom.
Eddyrr meein as garroo .	Idir mhín agus gharbh.	Taking one thing with another.
Beaghey dy garroo .	Maireachtáil go garbh.	Roughing it.

Locker garroo .	Plána garbh.	Jack plane.
Ta raad garroo royd.	Tá bealach garbh romhat.	You are up against difficulties.
Sollan garroo .	Salann garbh.	Kitchen salt.
T'eh ceau sniaghtey garroo .	Tá sé ag caitheamh clocha sneachta.	It is hailing.
Crackan screeuee garroo .	Veilleam garbh.	Rough vellum.
Garroo da'n ennaghtyn.	Garbh le mothú.	Rough to the feel.
Emshir gharroo .	Aimsir gharbh.	Rough weather.
Caaynt gharroo .	Caint gharbh.	Bad language.
Geay gharroo .	Gaoth gharbh.	Rough wind.
T'eh feer gharroo .	Tá sé fíorgharbh.	It is very windy.
Glare gharroo .	Teanga gharbh.	Barrack room language.
Ta'n laa goll ny s'girroo .	Tá an lá ag éirí níos gairbhe.	The day is dirtying.
Haink yn ghlaire echey dy ve ny s'girroo .	Tháinig a chuid cainte a bheith níos gairbhe.	His language coarsened.

gas, n.

Ayns y thie ainyn ta aileyn gas as elec- tragh ain.	Inár dteachsa tá tinte gáis agus leic- treach againn.	In our house we have electric and gas fires.
Dy gholl fo gas .	Dul faoi ghás.	To have gas.
Gas caggee.	Gás cogaidh.	Poison gas.
Gas nieunagh.	Gás nimhiúil.	Poisonous gas.
Chynskyl yn ghas .	Tionscal an gháis.	The gas industry.
Meedyr yn ghas y vooghey.	Méadar an gháis a mhúchadh.	Turn off the gas at the meter.

gaskeydagh, n.

Gaskeydagh.	Rábaire.	Fast worker.
--------------------	----------	--------------

gastey, a.

Bee gastey !	Bí gasta!	Brighten your ideas up!
Jannoo gastey .	Déanamh gasta.	Making nimble.
T'eh gastey dy hoiggal reddyng.	Tá sé gasta rudaí a thuiscint.	He is quick on the uptake.
Ta shen carr gastey .	Sin fonn gasta.	That is a lively air.
Ta'n shennayr oc bioyr as gastey .	Tá a seanathair beoga agus gasta.	Their grandfather is still lively and ac- tive.
T'eh gastey .	Tá sé gasta.	He has quick wits.
Gastey .	Gasta.	Quick witted.
V'eh ro ghastey dou.	Bhí sé róghasta dom.	He was too clever for me.
T'eh feer ghastey er earrooyng.	Tá sé fíorghasta ar uimhreacha.	He is very quick at figures.

gaue, n.

T'eh twoaieagh dy vel gaue ayn.	Tá sé airdeallach go bhfuil contúirt ann.	He is apprehensive of danger.
--	---	-------------------------------

T'eh ayns gaue baaish.	Tá sé i mbaol báis.	He carries his life in his hands.
Honnick eh yn gaue baggyrt.	Chonaic sé an baol ag bagairt.	He saw the red light.
T'ou ayns gaue dy ve marrooit.	Tá tú i mbaol a bheith maraithe.	You stand in danger of getting killed.
Raanteenys y chur er gaue .	Frithghealltanas a thabhairt ar ghábh.	Underwrite a risk.
S'beg yn gaue orrym shen y yannoo reesht.	Is beag an baol orm sin a dhéanamh arís.	You won't catch me doing that again.
Spoirt nagh vel seyr veih gaue .	Spóirt nach bhfuil saor ó chontúirt.	Sport not unattended by danger.
Cur ayns gaue yn slaynt echey.	Cur i mbaol a shláinte.	Trifling with his health.
Goll ayns raad y ghaue .	Ag dul i mbealach an bhaoil.	Courting danger.

gear, v.

Ny gear orrym.	Ná déan gáire fúm.	Do not laugh at me.
Ny gear urree.	Ná déan gáire fúithi.	Don't laugh at her.

gearey, n.

As mish gearey .	Agus mise ag gáire.	And I with a laugh.
Ren ee gearey dy doillee.	Rinne sí gáire go doicheallach.	She forced a laugh.
Cha vel eh g'eiyrtyr er coyrl e vainstyryn, as, shen ny smessey ta, t'eh gearey er e ayr hene.	Níl sé ag leanúint comhairle a mháistrí, agus, níos measa ná sin, tá sé ag gáire faoina athair féin.	He doesn't follow the advice of his masters, and what is worse, he laughs at his own father.
Ren eh gearey lesh hene.	Rinne sé gáire leis féin.	He laughed to himself.
Cha ren eh veg jeh'n chooish agh gearey .	Ní dhearna sé faic den scéal ach gáire.	He laughed the matter off.
Cha noddym jannoo fegooish gearey .	Ní féidir liom déanamh gan gáire.	I can't help laughing.
Ren eh gearey sharroo.	Rinne sé gáire searbh.	He laughed a bitter laugh.
Ta'n dooinney gennal gearey .	Tá an fear meidhreach ag gáire.	The merry man laughs.
T'ad jannoo gearey urree.	Tá siad ag gáire fúithi.	They are laughing at her.
Gearey y gheddyn magh.	Gáire a fháil amach.	Raise a smile.
Cha nel cooish ghearey ayn.	Níl cúis gháire ann.	There is nothing to laugh at.
Dy ghearey ec y traa kiart.	Gáire a dhéanamh ag an am ceart.	To laugh at the right place.
V'ee myn ghearey orrym.	Bhí sí ag miongháire orm.	She was smiling at me.

geay, n.

Va ram geay ayn.	Bhí mórán gaoithe ann.	It was blowing very hard.
Ta ny smoo geay ayn jiu na v'ayn jea.	Tá níos mó gaoithe ann inniu ná a bhí ann inné.	It is windier today than yesterday.
Ta ram geay ayn.	Tá mórán gaoithe ann.	It is very windy.
Va shin gyn geay .	Bhíomar gan ghaoth.	We were becalmed.
Va geay eddrym ayn.	Bhí gaoth éadrom ann.	There was a slight wind.
Cha nel geay erbee ayn.	Níl gaoth ar bith ann.	There is not a breath of air stirring.
Hug y lhagragh fliaghey as geay lesh gys Mannin.	Thug an lagrach báisteach agus gaoth leis go Manainn.	The depression brought rain and wind to Mann.
Ta geay neear ayn.	Tá gaoth aniar ann.	It is a west wind.

Ta geay neear hwoaie ayn jiu.	Tá gaoth aniar aduaidh ann inniu.	There is a northwest wind today.
Yiowmayd tooilliu geay noght.	Gheobhaimid tuilleadh gaoithe anocht.	We will get more wind tonight.
Bolgum jeh geay ny speyr.	Bolgam de ghaoth na spéire.	Sniff of fresh air.
Sluggey geay .	Slogadh gaoithe.	Sucking wind.
Ta aggle orrym dy bee ain geay twoaie, geay jiass, geay niar, geay neear.	Tá eagla orm go mbeidh againn gaoth aduaidh, gaoth aneas, gaoth anoir, gaoth aniar.	I fear we shall have a north wind, south wind, east wind, west wind.
Theinniu ny geay twoaie, tooilley sniaghtey.	Coscairt na gaoithe aduaidh, tuilleadh sneachta.	The north wind's thaw, more snow.
Yn chiuney smoo erbee, geay yiass s'niessey j'ee.	An ciúnas is mó ar bith, gaoth aneas is gaire di.	The greatest calm of all, south wind next to it.
Geay asnee.	Gaoth cháite.	Winnowing wind.
Geay chooyl.	Gaoth chúil.	Following wind.
Geay fannee.	Gaoth fheannta.	Biting wind.
Geay feer vooar.	Gaoth an-mhór.	Very strong wind.
Geay fowanagh.	Gaoth loiscneach.	Dry, scorching, blighting wind.
Geay gharroo.	Gaoth gharbh.	Rough wind.
Geay hwoaie.	Gaoth aduaidh.	North wind.
Geay hwoaie t'ayn.	Gaoth aduaidh atá ann.	The wind is in the north.
Geay neear ass.	Gaoth aniar aneas.	Southwest wind.
Geay neear.	Gaoth aniar.	West wind.
Geay niar.	Gaoth anoir.	East wind.
Geay noi.	Gaoth in aghaidh.	Head wind.
Geay phaittoil.	Gaoth aicídeach.	Pestilent wind.
Geay veeley.	Leoithne.	Gentle wind.
Geay veih'n thaloo.	Gaoth ón talamh.	Off-shore wind.
Geay vooar.	Gaoth mhór.	High wind.
Geay yiass.	Gaoth aneas.	South wind.
Geayaghyn baardee.	Príomhghaotha.	Prevailing winds.
Aird ny geayee .	Aird na gaoithe.	The point of the wind.
Cooyl ny geayee .	Ar chúl na gaoithe.	Sheltered from the wind.
Ec bieauid ny geayee .	Ar luas na gaoithe.	At full pelt.
Er cheu ny geayee .	Ar thaobh na gaoithe.	On the weather beam.
Arraghey ny geayee .	Athrú na gaoithe.	Shift of the wind.
Bun ny geayee .	Bun na gaoithe.	Where the wind blows from.
Dy chassey harrish ayns eddin ny geayee .	Casadh thart in éadan na gaoithe.	To haul upon the wind.
Ayns eddin ny geayee .	In éadan na gaoithe.	In the teeth of the wind.
Chyndaa ny geayee .	Iompú na gaoithe.	Turn of the wind.
Dy gholld cheu ny geayee jeh lhong.	Dul taobh na gaoithe de long.	To weather a ship.
Gow cheu ny geayee jeh'n chreg.	Gabh taobh na gaoithe den charraig.	Work to windward of the rock.
Niart ny geayee .	Neart na gaoithe.	Force of the wind.
Haink eh cheu ny geayee orrym.	Tháinig sé taobh na gaoithe orm.	He took the wind out of my sails.
Dy lhiggey stiagh readan geayee .	Seadán gaoithe a ligean isteach.	To let in a breath of air.
Sheidan geayee .	Séideán gaoithe.	Light breeze.
Sooill ny geayee .	Súil na gaoithe.	Eye of the wind.
Ta'n thie soit ayns raad ny geayee .	Tá an teach suite i mbealach na gaoithe.	The house is exposed to the wind.

Cheu ny geayee .	Taobh na gaoithe.	The windward side.
T'eh er baare ny geayee .	Tá sé ar bharr na gaoithe.	He is high in spirits.
Guilley Mooar ny Geayee .	Buachaill Mór na Gaoithe.	Captain of the Fairies.
Ny tree geayghyn s'feayrey.	Na trí ghaoth is fuaire.	The three coldest winds.
Geayghyn contraartagh.	Gaotha contrártha.	Contrary winds.
Geayghyn fannee.	Gaotha feannta.	Raw winds.
Gimmeeght lesh y gheay .	Ag imeacht leis an ghaoth.	Driving before the wind.
Cadjoor myr dooinney loayrt rish y gheay .	Ar nós duine ag labhairt leis an ghaoth.	Just like a man speaking to the wind.
Cadjoor rish dooinney loayrt rish y gheay .	Ar nós duine ag labhairt leis an ghaoth.	Like a man talking to the wind.
Dy ghoail yn gheay ass e hiauill.	Gabháil na gaoithe as a sheol.	To take the wind out of his sails.
Cre'n ard ta'n gheay ayn?	Cén aird ghaoithe atá ann?	How is the wind?
Dy akin cre'n aird vees yn gheay ayn.	Féachaint cén aird a mbeidh an ghaoth ann.	To see which way the cat jumps.
Va'n uinnag kiart er ve brisht ec y gheay .	Bhí an fhuinneog go díreach tar éis a bheith briste ag an ghaoth.	The window had just been broken by the wind.
Va ny biljyn lhieggit ec y gheay .	Bhí na crainn leagtha ag an ghaoth.	The trees were blown down.
V'eh currit jeh'n choorse echey liorish y gheay .	Bhí sé curtha dá chúrsa ag an ghaoth.	He was driven off his course by the wind.
Bwoail lhome er y gheay .	Buail lom ar an ghaoth.	Thrash to windward.
Bwoalley er y gheay .	Bualadh ar an ghaoth.	Thrashing to windward.
Dy woalley hug yn gheay .	Bualadh chuig an ghaoth.	Beating to windward.
Dy cheau argid gys y gheay .	Caitheamh airgid go dtí an ghaoth.	To throw money down the drain.
Sou goll lesh y gheay .	Ceo ag dul leis an ghaoth.	Mist going with the wind.
Ta'n gheay cheet stiagh er yn uinnag.	Tá an ghaoth ag teacht isteach ar an fhuinneog.	The wind is blowing in at the window.
Cowrey 'sy gheay .	Comhartha sa ghaoth.	Straw in the wind.
Va'n gheay cooyl oc.	Bhí an ghaoth ar a gcúl.	They had the wind astern.
Va'n gheay craa ny biljyn.	Bhí an ghaoth ag croitheadh na gcrann.	The wind was moving the trees.
Billey tayrnit ass ny fraueyn ec y gheay .	Crann tarraingthe as na fréamhacha ag an ghaoth.	Tree uprooted by wind.
Dy cheau creenaght da'n gheay .	Críonnacht a chaitheamh don ghaoth.	To throw discretion to the dogs.
Ta'n gheay cronnaney.	Tá an ghaoth ag crónán.	The wind is singing.
Dy gholl hug y gheay .	Dul chuig an ghaoth.	To haul the wind.
Dy gholl lhome er y gheay .	Dul lom ar an ghaoth.	To hug the wind.
Heid y gheay dy ard.	Shéid an ghaoth go hard.	It blew a gale.
Ta'n gheay er chaghláa.	Tá an ghaoth tar éis athrú.	The wind has changed.
Ta'n gheay er duittym.	Tá an ghaoth tar éis titim.	The wind is down.
Ta'n gheay garraghey.	Tá an ghaoth ag athrú.	The wind is turning.
Ta'n gheay goll seose.	Tá an ghaoth ag dul ó thuaidh.	The wind is veering to the north.
Ta'n gheay goll sheese.	Tá an ghaoth ag dul síos.	The wind is backing.
Ta'n gheay gyrjaghey.	Tá an ghaoth ag ardú.	The wind is getting up.
Ta'n gheay heear.	Tá an ghaoth thiar.	The wind is in the west.
Yn gheay hwoaie.	An ghaoth aduaidh.	The north wind.
Ersooyl lesh y gheay .	Imithe leis an ghaoth.	Gone with the wind.
Faggys da'n gheay .	I ngar don ghaoth.	Close to the wind.

Hug y gheay lhiетrimys er y 'liaghey.	Chuir an ghaoth bac ar an fhearhainn.	The wind kept the rain off.
Lhome gys dagh ooilley gheay .	Lom le gach uile ghaoth.	Open to every wind.
Lhong immeeaght roish y gheay .	Long ag imeacht roimh an ghaoth.	Ship impelled by the wind.
She drogh gheay nagh sheid mie da pagh ennagh.	Is drochghaoth nach séideann go maith do dhuine éigin.	It's an ill wind that blows nobody good.
Y gheay niar.	An ghaoth anoir.	The east wind.
Yn gheay niar ass.	An ghaoth anoir aneas.	The southeast wind.
Cha noddym beaghey er y gheay .	Ní féidir liom maireachtáil ar an ghaoth.	I can't live on air.
Roie lesh y gheay .	Rith leis an ghaoth.	Sailing before the wind.
Bodjalyn er nyn imman liorish y gheay .	Scamail á dtiomáint ag an ngaoth.	Clouds driven before the wind.
Shiaulley lesh y gheay .	Seoladh leis an ghaoth.	To sail with the wind.
Ren y lhong saih hug y gheay .	Sháigh an long chuig an ghaoth.	The ship broached.
Saagh roie lesh y gheay .	Soitheach ag rith leis an ghaoth.	Vessel running free.
Tra ta'n gheay 'sy villey, yiow shiu yn guilley gless.	Nuair atá an ghaoth sa chrann, gheobhaidh sibh an giolla glais.	When the wind is in the trees you will get the lockman.
Ta'n brattagh bennalt 'sy gheay .	Tá an bhratach ar foluain sa ghaoth.	The flag is flying in the wind.
Ta'n plaggad mooireerey fo'n gheay .	Tá an coirce craoibhe ag tonnadh faoin ghaoth.	The corn is billowy in the wind.
Cur hug y gheay .	Tabhair chun na gaoithe.	Fetch to windward.
Ta'n gheay tannaghtyn 'sy niar.	Tá an ghaoth ag seadú thoir.	The wind is settling in the east.
Ta red ennagh 'sy gheay .	Tá rud éigin sa ghaoth.	There is something in the air.
T'eh goaill yn gheay .	Tá sé ag gabháil na gaoithe.	It's catching the wind.
T'ee baghey er y gheay .	Tá sí ina cónaí ar an ghaoth.	She lives on nothing.
Haink eh lesh y gheay .	Tháinig sé leis an ghaoth.	He dropped from the clouds.
Huitt y gheay .	Thit an ghaoth.	The wind calmed.
Huitt yn gheay .	Thit an ghaoth.	The wind grew quiet.
Tuittym fo'n gheay .	Titim faoin ghaoth.	Drifting to leeward.
Dy huittym fo'n gheay .	Titim faoin ghaoth.	To fall to leeward.
Ta'n gheay troggal.	Tá an ghaoth ag tógáil.	The wind is rising.
Dy gholll myr dy beagh yn gheay Vayrnt ayn.	Le dul mar a bheadh an ghaoth Mhárta ann.	To go like the wind.
Myr dy beagh yn gheay Vayrnt ayn.	Mar a bheadh an ghaoth Mhárta ann.	At a tearing rate.
Hug y gheay y dorrys stiagh.	Chuir an ghaoth an doras isteach.	The door flew open.
Dimman yn gheay y fliaghey ersooyl.	Thiomáin an ghaoth an bháisteach chun siúil.	The wind kept the rain off.
Heid y gheay y fliaghey noi'n uinnag.	Shéid an ghaoth an bháisteach in aghaidh na fuinneoige.	The wind blew the rain against the window.
Heid y gheay y sniaghtey ayns sheebey noi'n cleigh.	Shéid an ghaoth an sneachta i síobadh in aghaidh an chlaí.	The wind blew the snow against the hedge.

geay-ghreie, n.

Ny geay-ghreienyn .	Na gaothionstraimí.	The wind.
----------------------------	---------------------	-----------

geayl, n.

Feddán geayil .	Feadán guail.	Coal shoot.
------------------------	---------------	-------------

Sack geayil .	Mála guail.	Sack of coal.
Stoyr geayil y chur ayns thie.	Stór guail a chur i dteach.	Stock a house with coal.
Jeant jeh geayl .	Déanta de ghual.	Manufactured from coal.
Gow yn shleayst as cur geayl er.	Gabh an tsluasaid agus cuir gual air.	Take the shovel and put some coal on.
My verrys shiu rouyr geayl er, mooghee shiu yn aile.	Má chuireann tú an iomarca guail uirthi, múchfaidh tú an tine.	If you put too much coal on, you'll put the fire out.
Dy cur geayl er yn aile.	Gual a chur ar an tine.	To bank up the fire.
Geayl bitumenagh.	Gual biotúmanach.	Fat coal.
Geayl chiollee.	Gual teallaigh.	House coal.
Sack dy gheayl .	Mála guail.	Bag of coal.

geaylin, n.

Kiangley geaylin .	Ceangal gualainne.	Scapular bandage.
Guilley geaylin .	Giolla gualainne.	Right-hand man.
Shassoo geaylin ry-gheaylin noi'n noid.	Seasamh gualainn le gualainn in aghaidh an namhad.	Presenting an unbroken front to the enemy.
Shassoo geaylin ry gheaylin .	Seasamh gualainn le gualainn.	Presenting a united front.
Geaylin feill vuc.	Gualainn muiceola.	Hand of pork.
Geaylin ry gheaylin .	Gualainn ar ghualainn.	Shoulder to shoulder.
Geaylin y thie.	Gualainn an tí.	Corner of the house.
Chrogh eh yn eayn er ny geaylty n echey.	Chroch sé an t-uan ar a ghuaillí.	He slung the lamb over his shoulders.
Dymmyrk ad er nyn geaylty n eh.	D'iompraíodar ar a nguailí é.	They chaired him.
Hrog ad er nyn geaylty n eh.	Thógadar ar a nguailí é.	They chaired him.
Ta'n cooat croghey dy jesh voish ny geaylty n.	Tá an cóta ag crochadh go deas ó na guaillí.	The coat fits well in the shoulders.
Geaylty n lhean.	Guaillí leathana.	Square shoulders.
Armyn er y gheaylin .	Airm ar a ghualainn.	Arms at the slope.
Chur mee my gheaylin ass olt.	Chuir mé mo ghualainn as alt.	I dislocated my shoulder.
Er y gheaylin hoshtal.	Ar a gualainn chlé.	On the port bow.
Veih'n gheaylin magh.	Ón ghualainn amach.	Straight from the shoulder.
Ta my gheaylin mooie.	Tá mo ghualainn amuigh.	My shoulder is dislocated.
Tree rollageyn er e gheaylin .	Trí réalta ar a ghualainn.	Three pips on his shoulder.
Er y gheaylin yesh.	Ar a gualainn dheas.	On the starboard bow.
Hooar ad skyoll dy skeddan riyer mooie jeh'n Gheaylin .	Fuairadar scoil scadán aréir amuigh den Ghualainn.	They got a lot of herring last night off the Shoulder.
Va'n folt echey tuitym neose harrish e gheaylty n.	Bhí a fholt ag titim anuas thar a ghuaillí.	His hair fell over his shoulders.
Dy ymmyrkey lhiannoo er dty gheaylty n.	Leanbh a iompar ar do ghuaillí.	To carry a child pick-a-back.

geayney, a.

Ta'n lioar yiarg aymas as ta'n 'nane geayney euish.	Tá an leabhar dearg agamsa agus tá an ceann uaine agaibhse.	I have the red book and you have the green one.
--	---	---

geayney, n.Cur tooilley **geayney** stiagh.

Cuir tuilleadh uaine isteach.

Put more of the green in.

geayr, a.Ooill as feeyn **gear** ayns coreir ry cheilley.

Ola agus fínéagar i gcomhréir le chéile.

Oil and vinegar in due proportion.

Cliaghtey **gear**.

Cleachtadh géar.

Sharp practice.

Feddan **gear**.

Feadán géar.

Sharp whistle.

Gear as millish.

Géar agus milis.

Sweet and sour.

T'eh **geyragh** roosyn.

Tá sé géar leosan.

He is being sharp with them.

Cassey **geyre**.

Casadh géar.

Sudden turn.

Ren eh cassey y chorneil dy **geyre**.

Chas sé an cúinne go géar.

He cut the corner.

Ren eh feyshtey eh dy **geyre**.

Cheistigh sé é go géar.

He questioned him closely.

Corneil y chassey dy **geyre**.

Coirnéal a chasadh go géar.

Corner sharply.

Yeeagh eh urree dy **geyre**.

D'fhéach sé uirthi go géar.

He looked at her sharply.

Drappal **geyre**.

Dreapadh géar.

Stiff climb.

Ta cleayshyn **geyre** echey.

Tá cluasa géara aige.

He has a keen sense of hearing.

Cur foyr **geyre** er y skynn.

Cuir faobhar géar ar an scian.

Put a fine edge on the knife.

Foyr **geyre**.

Faobhar géar.

Keen edge.

Ta soar **geyre** jeh.

Tá boladh géar uaidh.

It smells sour.

Lhoob **geyre**.

Lúb ghéar.

Hairpin bend.

Mainshtyr **geyre**.

Máistir géar.

Hard taskmaster.

V'eh jeeaghyn dy **geyre** orrym.

Bhí sé ag féachaint go géar orm.

He was looking hard at me.

Vynghear eh mongey **geyre**.

Rinne sé meangadh géar.

He smiled a bitter smile.

Ta'n raad tuittym dy **geyre**.

Tá an bóthar ag titim go géar.

The road dips sharply.

Geyre er.

Géar air.

Hot on the trail.

Ta chengety **ghear** eck.

Tá teanga ghéar aici.

She has a sharp tongue.

Uillin **ghear**.

Uillinn ghéar.

Sharp angle.

Hug mee cleaysh **gheyre** da.

Thug mé cluas ghéar dó.

I listened attentively.

Ta stroin **gheyre** echey.

Tá srón ghéar aige.

He has a keen sense of smell.

Ta sooill **gheyre** echey.

Tá súil ghéar aige.

He has a keen eye.

Liargagh **gheyre**.

Fána ghéar.

Steep slope.

Ughtagh **gheyre**.

Fána ghéar.

Steep slope.

Skynn **gheyre**.

Scian ghéar.

Knife with a keen edge.

Smeg **gheyre**.

Smig ghéar.

Underhung chin.

geaysh, n.**Geaysh** chabbil.

Fionnadh capaill.

Horsehair.

Geaysh ghoair.

Fionnadh gabhair.

Goat hair.

geayshteenagh, a.Ta lurgaghyn **geayshteenagh** echey.

Tá cosa clúmhacha aige.

He has rough legs.

geddyn, n.

Cha dod eh geddyn aaght boayl erbee elley.	Níor fhéad sé lóistín a fháil áit ar bith eile.	He couldn't get accommodation anywhere else.
Bare lhiam geddyn baase.	B'fhearr liom bás a fháil.	I would sooner die.
Dobbyr da geddyn baase.	Dóbair dó bás a fháil.	He almost died.
T'eh geddyn baase jeh cree trome.	Tá sé ag fáil bháis de chroí trom.	He is moping to death.
T'ee geddyn baase jeh'n ghortey.	Tá sí ag fáil bháis den ocras.	She is starving to death.
Dy geddyn baase liorish y cliwe.	Fáil bháis ag an gclaiómh.	To fall by the sword.
Bare lesh geddyn baase na brah e ree.	B'fhearr leis bás a fháil ná brath a rí.	He'd rather die than betray his king.
Ta aggle orrym dy jean eh geddyn baase.	Tá eagla orm go bhfaighidh sé bás.	I am afraid he will die.
S'doillee geddyn boayl mie fegooish screeuyn-moyllee.	Is deacair áit mhaith a fháil gan litreacha molta.	It's difficult to obtain a good situation without recommendations.
Ta shinyn geddyn cooid veih Paris.	Táimid ag fáil earraí ó Pháras.	We get goods from Paris.
Ren mee geddyn cullee jeant.	Chuir mé culaith á déanamh.	I got a suit made.
Eshyn ta geddyn drogh chleuin t'eh coayl inneen.	Eisean atá ag fáil droch-chliamhain tá sé ag cailleadh iníne.	He who gets a bad son-in-law loses a daughter.
Cha dod mee geddyn eeast erbee.	Níor fhéad mé iasc ar bith a fháil.	I couldn't get any fish.
Erskyn geddyn er ash.	Os cionn fáil ar ais.	Beyond reclaim.
Dy voddagh eh geddyn fea da feallagh elley, ren eh cur seose yn fea echey hene.	Go bhféadfadh sé suaimhneas a fháil do dhaoine eile, thug sé suas a shuaimhneas féin.	In order to procure repose for others, he sacrificed his own.
Cre'n traa ta shiu geddyn jinnair dy-cadjin?	Cén t-am atá sibh ag fáil dinnéir de ghnáth?	What time do you generally dine?
Ta mee geddyn jinnair ec kiare er y chlag dy-cadjin.	Faighim dinnéar ag a ceathair a chlog de ghnáth.	I generally dine at four o'clock.
Ta shin geddyn jinnair ec kiare er y chlag.	Faighimid dinnéar ag a ceathair a chlog.	We dine at four o'clock.
Cre'n traa ta shiu geddyn jinnair jiu?	Cén t-am atá sibh ag fáil dinnéir inniu?	What time do you dine to-day?
T'eh geddyn kianglaghanyn veih Lunnin dy-mennick.	Faigheann sé beartáin ó Londain go minic.	He often receives parcels from London.
Cha dod fer erbee geddyn laue yn eaghtyr er.	Níor fhéad aon duine lámh in uachtar a fháil air.	He was unbeatable.
T'eh geddyn moarane frioose.	Tá sé ag fáil mórán airde.	He gets every attention.
Jean my leshtal, choud as ta mee geddyn my vaidjey.	Gabh mo leithscéal, chomh fada is atá mé ag fáil mo mhaide.	Excuse me, while I get my stick.
S'doillee eh geddyn ollan voish goayr.	Is deacair é olann a fháil ó ghabhar.	One can't get blood out of a stone.
Cha saym, agh ta mee smooínaghtyn dy vod oo geddyn paart ec C-.	Níl a fhios agam, ach ceapaim gur féidir leat roinnt acu a fháil ag C-.	I don't know, but I think you'll be able to get some at C-.
T'eh geddyn ram ass dy chooilley phing.	Tá sé ag fáil mórán as gach uile phingin.	He makes a penny go a long way.
Dy geddyn rey rish cliaghtey.	Fáil réidh le cleachtadh.	To get out of a habit.
Ren ad geddyn rey rish.	Fuair siad réidh leis.	They did away with it.
Shegin dooin geddyn rey rish ooilley ny hehllaghyn ain.	Is éigean dúinn fáil réidh lenár gcuid ceangal mothúcháin.	We must rid ourselves of all emotional attachments.
Fodmayd geddyn rey rish shen nish.	Is féidir linn fáil réidh leis sin anois.	We can dispense with that now.
Ta mee geddyn screeuyn dagh laa.	Tá mé ag fáil litreacha gach lá.	I receive letters every day.
T'ad geddyn sluiht nish.	Tá siad ag síolrú sleachta anois.	They are breeding now.

T'eh geddyn taitnys vooar ass gaccan.	Baineann sé taitneamh mór as gearán.	He enjoys a good grouse.
Ren ee geddyn torragh liorym.	D'éirigh sí torrach liom.	I got her pregnant.
Cha nel eh geddyn veg agh y faille echey.	Níl sé ag fáil faic ach an tuarastal s'aige.	He gets nothing beyond his wages.
Geddyn baase jeh'n aggle.	Ag fáil bháis den eagla.	Half dead with fright.
Geddyn cloan.	Fáil clainne.	Starting a family.
Hug mee trubbyl mooar orrym pene dy gheddyn ad.	Chuir mé trioblóid mhór orm féin lena bhfáil.	I put myself to a great deal of trouble to get them.
Ynsagh y gheddyn ass.	Múineadh a fháil as.	Draw a lesson from.
Ta argid ry gheddyn ass.	Tá airgead le fáil as.	There's money in it.
Ta daa cheeal ry gheddyn ass.	Tá dhá chiall le fáil as.	It reads two ways.
Cha nel keeayl erbee ry gheddyn ass y skeeal shoh.	Níl ciall ar bith le fáil as an scéal seo.	This story makes nonsense.
Beayntonney y gheddyn ayns dty 'olt.	Buantonnadh a fháil i d'fholt.	Have one's hair permed.
Dy gheddyn baase.	Bás a fháil.	To give up the ghost.
Dy gheddyn baase er y stiur.	Fáil bháis ar an stiúir.	To die in harness.
Shegin dhyt gheddyn baase.	Is éigean duit bás a fháil.	You must die.
Veign booiagh freggyrt y gheddyn .	Bheinn sásta freagra a fháil.	An answer will oblige.
Cullee noa eaddee y gheddyn .	Culaith nua éadaigh a fháil.	Get toggged out anew.
Haink ad dy gheddyn eh ec mean oie.	Thángadar lena fháil ag meán oíche.	They came for him at midnight.
Yn lane varriaght y gheddyn er.	An bua iomlán a fháil ar.	Beat hollow.
Laue yn eaghtyr y gheddyn er peiagh ennagh.	Lámh in uachtar a fháil ar dhuine éigin.	Gain the advantage over someone.
Dy gheddyn fys bentyn rish.	Fáil eolais ag baint leis.	To learn about.
Baase y gheddyn gyn arrys.	Bás a fháil gan aithrí.	To die unrepentant.
Baase y gheddyn gyn chymney.	Bás a fháil gan tiomna.	Die intestate.
Baase y gheddyn gyn saggyrt.	Bás a fháil gan sagart.	Die unshriven.
Ayns Mannin ynrican ta kiyt gyn famman ry gheddyn .	I Manainn amháin atá cait gan eireaball le fáil.	Tailless cats are peculiar to Mann.
Baase y gheddyn jeh'n accrys.	Bás a fháil den ocras.	Die of hunger.
Baase y gheddyn jeh'n ghorthey.	Bás a fháil den ghorta.	Die of famine.
E kied er ny gheddyn mac.	A céadghin mac.	Her first-born son.
Yn ynrican er ny gheddyn Mac jeh'n Ayr.	Aonghin an Athar.	The only begotten Son of the Father.
Gearey y gheddyn magh.	Gáire a fháil amach.	Raise a smile.
Dy vod eh bollagh caillit gheddyn magh.	Gur féidir leis an bealach caillte a fháil amach.	That he might find the lost way.
V'eh shirrey dy gheddyn maree.	Bhí sé ag iarraidh fáil léi. ("Bhí sé ag iarraidh craiceann a bhualadh léi.")	He wanted sex with her.
Dy gheddyn mestit.	Fáil measctha.	To get upset.
Cha nel ad ry gheddyn .	Níl siad ar fáil.	They are unprocurable.
S'doillee eh dy gheddyn ollan voish goayr.	Is deacair ollan a fháil ó ghabhar.	You cannot make a silk purse out of a sow's ear.
T'ou cur urree dy gheddyn scooyrit.	Tá tú ag tabhairt uirthi dul ar meisce.	You are getting her drunk.
Hie mee dy gheddyn seose 'sy theihll.	Chuaigh mé le dul ar aghaidh sa saol.	I went to better myself.
Dy gheddyn sollagh.	Éirí salach.	To gum up.
Coyrle y gheddyn voish leighder.	Comhairle a fháil ó dhlíodóir.	Take legal advice.
Dy gheddyn yn varriaght harrish.	An bua a fháil ar.	To prevail over.

Ta ymmodde sleih er n'gheddyn baase.	Tá mórán daoine tar éis bás a fháil.	Numbers of people have died.
Cha nel shin er n'gheddyn lettyryn erbee voish roish foddey.	Nílímíd tar éis litreacha ar bith a fháil uaidh le fada.	We've had no letter from him for a long time.
Ta shin er n'gheddyn naight olk.	Táimíd tar éis drochnuacht a fháil.	We've received some depressing news.

gear, n.

Yrjee y gear .	Ardaigh an gear.	Gear-up.
Injillee y gear .	Ísligh an gear.	Gear-down.
Darree eh gear sheese ec mullagh y chronk.	D'athraigh sé gear síos ag mullach an chnoic.	He changed down gear at the top of the hill.
Hug mee yn nah gear stiagh.	Chuir mé an dara gear isteach.	I went into second gear.
Gear injil.	Gear íseal.	Bottom gear.

geeg, n.

Ny geegyn shey er y chlag.	Na gíoga a sé a chlog.	The six o'clock pips.
-----------------------------------	------------------------	-----------------------

geid, n.

Hooar mee fys dy row ee geid .	Fuair mé fios go raibh sí ag goid.	It came to my notice that she was stealing.
---------------------------------------	------------------------------------	---

geid, v.

Geid gyn yss.	Goid gan fhios.	Spirit away.
Gheid eh yn argid kyndagh r'ee.	Ghoid sé an t-airgead mar gheall uirthi.	He stole the money on account of her.

geill, n.

Verym geill da'n chaghteraght eu.	Tabharfaidh mé aire don teachtaireacht agaibh.	I will attend to your message.
Cha dug ad geill da.	Níor thugadar aire dó.	He wasn't listened to.
Cha dug mee geill da.	Níor thug mé aire dó.	It escaped my notice.
Cha dug mee rieu geill da.	Níor thug mé riamh aire dó.	I have never noticed it.
Cha nel ee cur monney geill da.	Ní thugann sí mórán aire dó.	She doesn't take much notice.
Cha dug eh geill da'n sarey.	Níor thug sé aire don ordú.	He disregarded the command.
Ta mee cur geill da'n tuarym echey.	Tá mé ag tabhairt aire dá thuairim.	I respect his opinion.
Cur geill da shen.	Aire a thabhairt dó sin.	If that is taken into consideration.
Chamoo ta mish cur geill dhyt.	Agus níl mise ag tabhairt aire duit.	Neither do I take any notice of you.
Cha nel ad cur monney geill dou.	Ní thugann siad mórán aire dom.	They don't take much heed of me.
Cur geill dou.	Tabhair aire dom.	Lend me your ear.
Cha dug eh geill erbee dou.	Níor thug sé aird ar bith orm.	He paid no attention to me.
Saillee tayrn geill urree hene.	Is mian léi aire a tharraingt uirthi féin.	She wants to attract notice.
Gyn geill y chur da reill.	Gan aire a thabhairt do riail.	Ignore a rule.

geinnagh, n.

Craa geinnagh er y laare.	Croitheadh gainimh ar an urlár.	Sprinkling the floor with sand.
Cha earrooagh as geinnagh ny traie.	Chomh líonmhar agus gaineamh na trá.	As numerous as the sands on the sea-shore.
Purt plooghitt lesh geinnagh .	Port plúchta le gaineamh.	Harbour choked with sand.
Toghtit ec geinnagh .	Tachta ag gaineamh.	Choked up with sand.
Thie y hroggal er geinnagh .	Teach a thógáil ar ghaineamh.	Build a house on sand.
Geinnagh meein.	Gaineamh mín.	Fine sand.
Geinnagh scooiree.	Gaineamh sciúrtha.	Scouring sand.
Broogh geinnee .	Bruach gainimh.	Sand bank.
Carnane geinnee .	Carnán gainimh.	Sand bank.
Slogh geinnee .	Log gainimh.	Sand pit.
Sheebey geinnee .	Siobadh gainimh.	Sand bank.
Yn traie gheinnee .	An trá ghainimh.	The sandy shore.
Va'n keayn myr traie gheinnee .	Bhí an t-aigéan mar thrá ghainimh.	The sea was as flat as a millpond.
Traie gheinnee .	Trá ghainimh.	Sands.

gennal, a.

Ta'n dooinney gennal gearey.	Tá an fear meidhreach ag gáire.	The merry man laughs.
Nollick ghennal as blein vie noa.	Nollaig shona agus bliain mhaith nua.	Merry Christmas and a happy new year.
Saillym diu Oie vie, Moghrey mie, Ollick ghennal , Blein vie Noa.	Guím oraibh Oíche mhaith, Maidin mhaith, Nollaig shona, Bliain mhaith Nua.	I wish you goodnight, good morning, a Merry Christmas, a Happy New year.
Eddin ghennal .	Éadan aoibhiúil.	Sunny face.
Grooish ghennal .	Gnúis mheidhreach.	Merry countenance.

genney, n.

Genney argid.	Easpa airgid.	Paucity of money.
----------------------	---------------	-------------------

gerjoilagh, a.

Va mee cha gerjoilagh tra ghooisht shiu mee.	Bhí mé chomh compordach nuair a dhúisigh tú mé.	I was so comfortable when you woke me.
---	---	--

gerr, v.

Gherr y kellagh.	Ghair an coileach.	The cock crowed.
-------------------------	--------------------	------------------

gerrey, n.

Ta shin er gerrey da'n thie echey.	Táimid i ngar dá theach.	We are near his house.
Haink shin er gerrey da'n valley.	Thángamar i ngar don bhaile.	We came nigh unto the town.
Yn baase v'er-gerrey da.	An bás a bhí i ngar dó.	His approaching death.

gerrid, n.

Bee ee cheet dy-gerrid .	Beidh sí ag teacht go luath.	She'll be coming soon.
Bwoaillee eh tree dy-gerrid .	Buailfidh sé a trí go luath.	It will soon strike three.
Beemayd dy-gerrid ec kione nyn yurnaa.	Beimid go luath ag ceann ár dturais.	We shall soon be at our journey's end.
Hyndaa ad dy-gerrid .	Iompóidh siad go luath.	They'll soon return.
Bee'm dy-gerrid laccal eh.	Beidh mé go luath é iarraidh.	I shall soon want it.
Hig lus-ny-guiy magh dy-gerrid .	Tiocfaidh lus an chromchinn amach go luath.	The daffodils will soon come out.
Bee eh jeant dy gerrid .	Beidh sé déanta go luath.	It will be done soon.
Foddey as gerrid .	Fada agus gairid. ("I gcéin is i gcóngar.")	Far and wide.
Heeym oo dy gerrid .	Feicfidh mé thú go gairid.	I'll see you by and by.
Heeym oo dy gerrid .	Feicfidh mé thú go luath.	See you soon again.
Laa ennagh dy gerrid .	Lá éigin go luath.	One day.
Ry-chur magh dy gerrid .	Le cur amach go luath.	Now ready.
Er y gherrit .	Le gairid.	Of late.
S'gerrid bee ooilley my vlaaghyn ushtit ayn.	Is gairid go mbeidh mo chuid bláthanna go léir uiscithe agam.	I soon shall have watered all my flowers.
S'gerrid bee ooilley nyn Vrangish jarr-oodit ain.	Is gairid go mbeidh ár gcuid Fraincise go léir dearmadta againn.	We shall soon have forgotten all our French.

gerrym, n.

Haink gerrym caggee.	Tháinig gáir chatha.	There came a call to arms.
She ltheys yn gerrym echey.	Is é leigheas a ghairm.	By profession he is a doctor.
She gerrym eh gyn reamys da tooilley ayn.	Is gairm é gan spás do thuilleadh ann.	It is a crowded profession.
Yn gerrym s'jerree.	An ghairm dheiridh.	The last post.
Ec gerrym y chellee.	Ag gairm an choiligh.	At cock-crow.
Yn gerrym y woalley.	An ghairm a bhualadh.	Beat to arms.
Gerrym crauee.	Gairm chrábhaidh.	Religious vocation.
Gerrym .	Gairm.	Walk of life.
Gerrym y chellee.	Gairm an choiligh.	The call of the cock.
Lught ny gerrymyn .	Lucht na ngairmeacha.	The professional classes.

gerrymoil, a.

Ta ynsagh gerrymoil echey.	Tá oiliúint ghairmiúil air.	He is professionally trained.
-----------------------------------	-----------------------------	-------------------------------

geul, n.

Feailley Geul .	Féile Geimhridh.	The Feast of Winter.
------------------------	------------------	----------------------

geuley, n.

Vrish eh ny **geulaghyn** v'er.
T'eh cummal ee er **geuley**.

Bhris sé na slabhraí a bhí air.
Tá sé á coinneáil ar slabhra.

He burst his bonds.
He rules her with a rod of iron.

geurey, n.

Nyn gamp **geuree**.
Cadley **geuree**.
Eaddeeyn **geuree**.
Foddyr **geuree**.
Garey **geuree**.
Shass greiney **geuree**.
Cur m'eaddagh **geuree** jeem ayns Mee ny Boaldyn.
Mart **geuree**.
Ny h-oieghyn liauyrey **geuree**.
Taarneeyn **geuree**, yindyssyn souree.

Ta Margey Keeill Eoin cummit yn wheiggoe laa jeh Jerrey **Geuree**.
Ta'n **geurey** ayn nish.
T'eh ceau yn **geurey** ayns jias ny Frank.
My jig yn **geurey** bee'n arragh chionn ny yei.
Er my hons, s'laik lhiam yn **geurey** chammah's yn sourey.

Cha nel **geurey** erbee er ve ain mleeaney.
Ta'n **geurey** er jeet.
Saillym dy beagh yn **geurey** hannah harrish.
Nee eh chyndaa dys Mannin yn **geurey** shoh cheet.
Ta'n **geurey** tayrn er-gerrey.
Haink yn **geurey**.
Geurey bog.
Geurey creoi.
Arragh **gheuree**.
Ayns mean y **gheuree**
Ayns doolagh y **gheuree**.
Car y **gheuree**.
Oie **gheuree**.
Hig sniaghtaghyn y **gheuree**.
Kionnaghey bee ry-hoi'n **gheurey**.

'Sy **gheurey** chammah 'sy tourey.

A gcampa geimhridh.
Codladh geimhridh.
Éadaí geimhridh.
Foráiste geimhridh.
Gairdín geimhridh.
Grianstad an gheimhridh.
Cur m'éadach geimhridh díom i Mí na Bealtaine.
Mart geimhridh.
Na hoicheanta fada geimhridh.
Toirneacha geimhridh, iontais samhraidh.
Tá Margadh Chill Eoin ar siúl an cúigiú lá de Mhí Eanáir.
Tá an geimhreadh ann anois.
Caitheann sé an geimhreadh i ndeisceart na Fraince.
Má thagann an geimhreadh beidh an t-earrach teann ina dhiaidh.
Maidir liomsa de, is maith liom an geimhreadh chomh maith leis an samhraidh.
Níl geimhreadh ar bith tar éis a bheith againn i mbliana.
Tá an geimhreadh tar éis teacht.
Ba bhreá liom dá mbeadh an geimhreadh cheana thart.
Fillfidh sé ar Mhanainn an geimhreadh seo chugainn.
Tá an geimhreadh ag druidim linn.
Tháinig an geimhreadh.
Geimhreadh bog.
Geimhreadh cruá.
Earrach geimhridh.
I lár an gheimhridh
I ndúláiocht an gheimhridh.
I rith an gheimhridh.
Oíche geimhridh.
Tiocfaidh sneachtaí an gheimhridh.
Ceannach bia le haghaidh an gheimhridh.
Sa gheimhreadh chomh maith sa samhraidh.

Their winter camp.
Winter sleep.
Winter clothing.
Winter fodder.
Winter garden.
Winter solstice.
Discarding my winter clothing in May.
Winter store.
The long winter evenings.
Winter thunders, summer's wonders.
Tynwald Fair is held on the fifth of July.
It's winter now.
He winters in the south of France.
If winter comes the spring will be close behind.
As for me, I like winter as well as summer.
We've had no winter this year.
Winter has come.
I wish that the winter were already over.
He'll return to Mann next winter.
Winter is drawing near.
Winter came round.
Green winter.
Cold winter.
Early Spring.
In the midst of winter.
In the deep of winter.
All winter.
Winter's night.
The winter snows will come.
Buying food against the winter.
Winter and summer alike.

Ta arragh ain 'sy **gheurey** mleeaney. Tá earrach againn sa gheimhreadh i mbliana. We have an early spring this year.

geyll, n.

Geill ushtey cheh. Foinse uisce te. Hot spring.

geyll, v.

Gheill yn ushtey. Scaird an t-uisce. The water sprang up.

geyragey, n.

Dty cheim y **gheyragey**. Do choiscéim a ghéarú. Quicken one's pace.

geyre-hooillagh, a.

Geyre-hooillagh. Géarshúileach. Keen eyed.

gial, a.

Argid gial .	Airgead geal.	Silver money.
Cha gial as sniaghtey.	Chomh geal le sneachta.	As white as snow.
Cha gial as yn sniaghtey.	Chomh geal leis an sneachta.	Snowy white.
Va laa gial ayn.	Bhí lá geal ann.	It was broad daylight.
Frass gial .	Cith geal.	Sunny shower.
Feeyn gial .	Fíon geal.	White wine.
Ren ee eh ayns laa gial .	Rinne sí é i lár an lae ghil.	She did it in broad daylight.
Ayns laa gial .	Sa lá geal.	In broad daylight.
Ta argid gial .	Tá an t-airgead geal.	Silver is white.
Traaghyn gial .	Tréimhsí geala.	Bright intervals.
Ta shoh ny s'gilley na shen.	Tá sé seo níos gile ná sin.	This is brighter than that.
Ta'n laa ny s'gilley nish.	Tá an lá níos gile anois.	The day is brighter now.
Ta'n ghrian yial er chooillean e jurnaa.	Tá an ghrian gheal tar éis chomhlíonadh a haistir.	The bright sun has finished her journey.
T'eh troggal shynnee yial .	Tá sé tógáil sionnach geal.	He breeds silver foxes.

gialchraitnagh, a.

Gialchraitnagh. Gealchraicneach. Clear skinned.

gialdyn, n.

Dy gholh er ash er y **ghialdyn** ayd. Dul ar ais ar do ghealltanas. To dishonour one's word.

Vrish eh e ghialdyn .	Bhris sé a ghealltanas.	He went back on his promise.
Ren eh cooilleeney e ghialdyn .	Chomhlíon sé a ghealltanas.	He made good his promise.
Ta mee jerkal dy vreill shiu nyn ghialdyn .	Tá mé ag súil go gcoinneoidh sibh bhur ngealltanas.	I hope you will keep your promise.
T'eh cur rish e ghialdyn .	Tá sé ag cur lena ghealltanas.	He stands to his promise.
Share daa obbal na ghialdyn .	Is fearr dá dhiúltú ná gealltanas.	Two refusals are better than one promise.
Dy hassoo liorish ghialdyn .	Seasamh do ghealltanas.	To abide by a promise.
Ta mee ghialdyn shen dhyt.	Geallaim é sin duit.	I promise you that.
Gialdyn gyn cooilleeney.	Gealltanas gan chomhlíonadh.	Unredeemed promise.
T'eh soiaaghey jeh dagh ooilley nhee myr ghialdynys .	Tá sé ag glacadh le gach uile ní mar ghealltanas.	He takes it all for granted.
Cre'n oyr nagh vel oo er chur hym my vraagyn? Vou er n'ghialdyn dou ad.	Cén fáth nach bhfuil tú tar éis cur chugam mo bhróga? Bhí tú tar éis iad a ghealladh dom.	Why haven't you sent me my shoes? You promised me them.
V'eh er n'ghialdyn dy beign ayn.	Bhí geallta aige go mbeinn ann.	He had promised that I should be there.

ghial-ghlackeyder, n.

Gial-ghlackeyder.	Geallghlacadóir.	Turf accountant.
--------------------------	------------------	------------------

giall, n.

Verym gial beg er.	Cuirfidh mé geall beag air.	I'll have a little flutter on it.
Cur gial er.	Cuir geall ar.	Lay a wager.
Cha nel mee cur giallyn er cabbil.	Ní chuirim geallta ar chapail.	I don't bet on horses.
Giallyn tromey y chur.	Geallta troma a chur.	Play high.
Dy ve ayns gioal .	Bheith i ngeall.	To be in pop.
Stayd ayns gioal .	Eastát i ngeall.	Burdened estate.
Hug eh ayns gioal eh.	Chuir sé i ngeall é.	He put it in pledge.
Feayshil ass gioal eh.	Fuascail as geall é.	Take it out of pledge.
Hug mee gioal er.	Chuir mé geall air.	I chanced it.
Verym gioal er ooilley ny t'aym.	Cuirfidh mé geall ar a bhfuil agam.	I'll bet you anything you like.
Dy chur gioal .	Geall a chur.	To give security.
Dy chur gioal noi'n phairk.	Geall a chur in aghaidh na páirce.	To bet against the field.
Gioal y chur.	Geall a chur.	Lay a wager.
My yial dty volley.	Mo gheall do mhealladh.	My promise is your disappointment.

giall, v.

Ny giall veg daue.	Ná geall faic dóibh.	Don't promise them any.
---------------------------	----------------------	-------------------------

giallaghey, n.

T'eh giallaghey .	Tá sé ag gealadh.	It is clearing up.
--------------------------	-------------------	--------------------

giallican, n.

Veign nish ayns Niau my **yiallican**. Bheinn anois sna Flaithis i m'aingeal. I would now be in Heaven an angel.

giar, v.

Gow arrey nagh giar shiu mee.	Tabhair aire nach ngearrann tú mé.	Take care not to cut me.
Ny giar y linney.	Ná gearr an líne.	Don't cut me off.
Giar m'olt neesht, my sailliu.	Gearr m'fholt freisin, más é do thoil é.	Please cut my hair, too.
Giar yn eill.	Gearr an fheoil.	Carve the meat.
Giare eh dy meen.	Gearr é go mín.	Chop it fine.
Giare magh y marrooagh.	Gearr amach an marbh.	Cut out the dead.
Giare shen jeh.	Gearr sin de.	Cut that much off.
Giarree eh eh-hene.	Gearrfaidh sé é féin.	He will cut himself.
Yiar ad ny lurgaghyn jeh.	Ghearradar na cosa de.	They amputated his legs.
Yiar ad y minnagh assjee.	Ghearradar an meanach aisti.	They disembowelled her.
Yiar eh bollagh dasyn magh ass y chamyr.	Ghearr sé bealach dósan amach as an seomra.	He fought his way out of the room.
Yiar eh dy bollagh trooid yn roih echey.	Ghearr sé go hiomlán trína lámh.	It cut clean through his arm.
Yiar eh punt jeh.	Ghearr sé punt de.	He deducted a pound from it.
Yiare eh raad da hene trooid y chionnal.	Ghearr sé bóthar dó féin tríd an tionól.	He forced his way through the crowd.
Yiare oo ny boandaghyn eddyr shinyn as adsyn.	Ghearr tú na ceangail idir sinne agus iadsan.	You cut the bonds between us and them.
Yiare yn sterrym yn corys chaghteraght eddyr y daa valley.	Ghearr an stoirm an córas cumarsáide idir an dá bhaile.	The storm severed communications between the towns.
Yiarr ad kahngyr jeh.	Ghearradar ailse de.	He was operated on for cancer.
Yiarr eh raad da hene trooid yn sleih.	Ghearr sé bóthar dó féin tríd an slua.	He pushed his way through the people.
Yiarr eh roish.	Ghearr sé roimhe.	He carved his way.
Yiarr eh y raad.	Ghearr sé an bóthar.	He carved his way.

giare, a.

Yn whaiyl ghiare .	An chúirt ghearr.	Petty sessions.
Briwnys ghiare .	Breithiúnas gearr. ("Dlínse achomair.")	Summary jurisdiction.
Linney ghiare .	Líne ghearr.	Ledger line.
Moddey y chur er yeeal ghiare .	Madra a chur ar iall ghearr.	Hold a dog on a short leash.
Sooree ghiare yn tooree share.	Suirí ghearr an tsuirí is fearr.	Short courtship is the best courtship.
Billy t'ad gra rish dy giare .	Billy atá siad ag rá leis go gearr.	He is called Billy for short.
Dy eeck giare .	Gearrioc.	To underpay.
Skeal giare .	Gearrscéal.	Short story.
Dy yannoo skeal giare jeh, er hoh yn skeal.	Le gearrscéal a dhéanamh de, seo an scéal.	Briefly this is the story.
Dy yannoo skeal giare jeh.	Gearrscéal a dhéanamh de.	To be brief.
Dy yannoo skeal giare jeh.	Le déanamh gearrscéil de.	In a word.
Meih giare .	Meáchan gearr.	Light weight.
Dy giare ny yei y cheilley.	Go gearr i ndiaidh a chéile.	At short intervals.

Hug eh keayrt **giare** orrym.
 Tunney **giare**.
Giare heill orroo!
Giare ny yei.
 Troosyn **giarey**.
S'giare ta ny laghyn echey.
S'giare traas: S'foddey beaynid.
 Dy ghol er y raad **s'girrey**.
 Ta ny laghyn g'aase lane **s'girrey**.

 Ta ny laghyn goll ny **s'girrey**.
 Yn raad **s'girrey** y ghoail.
S'girrey yn jough na'n skeeal.
 Eeasaght **yiare**.
 Ta'n gooyn eck feer **yiare**.

Thug sé cuairt ghearr orm.
 Tonna gearr.
 Gearrshaol orthu!
 Go gearr ina dhiaidh.
 Treabhsar gearr.
 Is gearr atá a laethanta.
 Is gearr an t-am: Is fada an tsíoraíocht.
 Dul ar an mbealach is giorra.
 Tá na laethanta ag éirí i bhfad níos giorra.
 Tá na laethanta ag éirí níos giorra.
 An bealach is giorra a ghabháil.
 Is giorra an deoch ná an scéal.
 Iasacht ghearr.
 Tá a gúna fíorghearr.

He paid me a fleeting visit.
 Short ton.
 Curse them!
 Soon after.
 Short trousers.
 His days are numbered.
 Time is short: Eternity is long.
 To go on the shortest route.
 The days are getting much shorter.

 The days are drawing in.
 Go the shortest way.
 The drink is shorter than the yarn.
 Short loan.
 Her dress is very brief.

giare-screuder, n.

Giare-screuder.

Gearrscríobhaí.

Shorthand writer.

giarran, n.

Cha greck eh e **gharran**.
 Eshyn nagh vel mie rish e **gharran** she-
 gin da pollan y cheau.

Ní dhíolfaidh sé a ghearrán.
 Eisean nach bhfuil maith lena ghearrán
 is éigean dó diallait a iompar.

He won't sell his pony.
 He who is not good to his pony must
 carry his own saddle.

giarrey, n.

Dy **giarey** skianyn pagh ennagh.
 T'ee er **ghiarrey** e mair.
 Yiarn **giarree**.
 Skynn chum **giarrey** arran.
 Obbyr nagh vel ayn agh **giarrey** as
 greimmaghey.
 Ren mee **giarrey** bollagh noa.
 Ta mee hannah er n'insh dhyt nagh vod
 eh ve, nagh nhegin da ve; ayns focklyn
giarrey, cha lhiggym da.

 Ren eh **giarrey** eh ayns peeshyn.
 Ren eh **giarrey** famman y chabbil jeh.
 Ren eh **giarrey** glen.
 Ta shoh **giarrey** magh ourys erbee.

 T'ad ooilley ec y clieau **giarrey** moain.

 T'eh **giarrey** ny feeacklyn echey.

Gearradh sciathán duine éigin.
 Tá sí tar éis gearradh a méire.
 Iarann gearrtha.
 Scian le haghaidh arán a ghearradh.
 Obair nach bhfuil ann ach gearradh
 agus greamú.
 Ghearr mé bealach nua.
 Tá mé cheana tar éis insint duit nach
 féidir leis a bheith, nach éigean dó a
 bheith; i mbeagán focal, ní ligfidh mé
 dó.
 Ghearr sé é i bpíosáí.
 Ghearr sé eireaball an chapail de.
 Rinne sé gearradh glan.
 Tá sé seo ag gearradh amach amhrais
 ar bith.
 Tá siad uile ag an sliabh ag gearradh
 móna.
 Tá sé ag gearradh a fhiacra.

To clip someone's wings.
 She has cut her finger.
 Edged tool.
 Knife for cutting bread.
 Scissors and paste production.

 I went off the beaten track.
 I've already told you that it cannot be,
 that it mustn't be; in short, I won't have
 it.

 He cut it to bits.
 He bobbed the horse's tail.
 It made a clean cut.
 This excludes all possibilities of doubt.

 They are all at the mountain making
 turves.
 He is cutting his teeth.

T'eh ry hoi giarrey .	Tá sé le haghaidh gearrtha.	It is used for cutting.
Ren ad giarrey y lectraghys jeh.	Ghearradar an leictreachas de.	They stopped his electricity.
Giarrey cughlinagh.	Cónghearradh.	Conic section.
Giarrey lesh skynn.	Gearradh le scian.	Cut with a knife.
Giarrey liauyr.	Gearradh fada.	Longitudinal section.
Giarrey raad yiarn.	Gearradh iarnróid.	Railway cutting.
Giarrey thiollane trooid y clieau.	Gearradh tolláin tríd an sliabh.	Driving a tunnel through the mountain.
Lhig dooin girraghey y coloayrtys.	Lig dúinn gearradh an chomhrá.	Let us cut the conversation short.
Girraghey yn orraghey.	Gearradh an raoin.	Lessening the range.
Yn lectraghys y yarrey .	An leictreachas a ghearradh.	Cut off the electricity.
Red ennagh y yarrey ayns daa lhieh.	Rud éigin a ghearradh ina dhá leath.	Cut something in half.
Yn arran y yarrey ayns peeshyn roauyrey.	An t-arán a ghearradh i bpíosáí ramhra.	Cut the bread thick.
Keesh y yarrey .	Cáin a ghearradh.	Strike a rate.
Cassan y yarrey .	Cosán a ghearradh.	Hew out a passage.
Banglane y yarrey .	Craobh a ghearradh.	Shear off a branch.
Dty vair y yarrey .	Do mhéar a ghearradh.	Cut one's finger.
Dy yarrey dy dron-uillinagh.	Gearradh go dronuilleach.	To cut on the square.
Eaddagh y yarrey er y snaie.	Éadach a ghearradh ar an snáithe.	Cut material on the straight.
Liauyr yarrey .	Fadghearradh.	Longitudinal section.
Meer y yarrey jeh.	Mír a ghearradh de.	Slice of a piece.
Stashoon y yarrey magh.	Stáisiún a ghearradh amach.	Tune out a station.
Moain y yarrey .	Móin a ghearradh.	Cut peat.
Ny hollee y yarrey .	Na healáí a ghearradh. ("Na healáí a locadh lena marcáil.")	Up the swans.
Dy yarrey ny hrooid.	Gearradh tríd.	To cut open.
Eaddagh y yarrey rere yn gloo.	Éadach a ghearradh de réir an dlúith.	Cut cloth lengthways.
Dy yarrey stiagh.	Gearradh isteach.	To nick in.

giarrit, a.

Ta'n lioar giarrit ayns shoh as ayns shen.	Tá an leabhar gearrtha anseo agus ansin.	The book is censored here and there.
Va damajyn giarrit er.	Bhí damáistí gearrtha air.	He was cast in damages.
Ta ny lheeaneeyn hannah giarrit .	Tá na móinéir cheana gearrtha.	The meadows are already mown.

giastyllagh, a.

Bee shiu giastyllagh .	Bígí carthanach.	Be charitable.
T'ee giastyllagh .	Tá sí carthanach.	She is charitable.
My heshaght giastyllagh shynney lhiam.	Mo chumann carthanach is breá liom.	My favourite charity.

giastyllys, n.

Ta **giastyllys** goaill toshiaght ec y thie. Tosaíonn an charthanacht sa bhaile. Charity begins at home.
 ("Dá ghoireacht do dhuine a chóta is goire dó a léine.")

giat, n.

Ta mee my hassoo rish y ghiat .	Tá mé i mo sheasamh leis an gheata.	I am standing by the gate.
Y giat mooar.	An geata mór.	The main gate.
Ec giat ny ruillickey.	Ag geata na reilige.	At the gate of the graveyard.
Yn giat stiagh.	An geata isteach.	The entrance gate.
Ny giattyn mooie.	Na geataí amuigh.	The outer gates.
Yn ard viat .	An príomhgeata.	The main entrance.

giâu, n.

Giau Vooar ny Pershey. Murascaill na Peirse. The Persian Gulf.

gien, n.

Cur ayns cooinaghtyn mee jee lesh gien .	Cuir i gcuimhne mé di le gean.	Remember me to her most affectionately.
Hooar eh ayns gien mie eh.	Fuair sé in aoibhneas maith é. ("Ghlac sé i bpáirt mhaitheasa é.")	He took it in good part.
Ta gien mie er.	Tá dea-aoibh air.	He is in good cheer.
Ayns gien mie.	I ndea-ghíúmar.	In good humour.
Gien er nonney gortey.	Aoibhneas nó gortú. ("Gorta nó cóisir.")	Either feast or famine.
Gien nonney gortey.	Cóisir nó gorta.	Feast or famine.
Ta drogh yiën er.	Tá drochaoibh air.	He is in a bad temper.
Ta drogh yiën er y vainshtyr.	Tá drochaoibh ar an mháistir.	The boss is on the warpath.

giense, n.

Gowmayd soyley mooar Oie yn Ghiense .	Déanfaimid aoibhneas mór Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	We shall enjoy ourselves very much on Twelfth Night.
Laa yn Ghiense .	Lá Chinn an Dá Lá Dhéag.	Twelfth Day.
Oie yn Ghiense .	Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	Twelfth Night.
Ta giense mooar ayn ayns shen noght.	Tá cóisir mhór ann ansin anocht.	There is a big do on there tonight.
Giense .	Céilí.	Party.

gientyn, n.

Giennaghtyn cummaght. Giniúint cumhachta. Generation of power.

gilb, n.

Guilb feayr.

Siséal fuar.

Cold set.

gimmagh, n.

Ta daa pharick jannoo un **ghimmagh**.

Tá dhá phiardóg ag déanamh gliomaigh amháin. (“Bailíonn brobh beart.”)

Many a little makes a mickle.

Gimmagh, breck as raun.

Gliomach, breac agus rón.

Lobster, mackerel and seal.

gioaldeeaght, n.

Yn **gioaldeeaght** y ghoail stiagh.

An morgáiste a ghlaoch isteach.

Foreclose the mortgage.

Er **gioaldeeaght**.

Ar morgáiste.

On mortgage.

Hie yn thie er **gioaldeeaght**.

Chuaigh an teach faoi mhorgáiste.

The house was mortgaged.

Screeuyn **gioaldeeaght**.

Litir mhorgáiste.

Mortgage deed.

Gioaldeeaght y eeck.

Morgáiste a íoc.

Redeem a mortgage.

Gioaldeeaght y hroggal.

Morgáiste a thógáil.

Raise a mortgage.

gioot, n.

Gow my sailliu yn **gioot** shoh.

Gabh más é do thoil é an bronntanas seo.

Be pleased to accept this gift.

Gioot chengaghyn.

Bua teangacha.

The gift of tongues.

Gioot y chur da.

Bronntanas a thabhairt do.

Make a presentation.

Hebb ad **giootyn** da.

Thairgeadar bronntanais dó.

They presented him with gifts.

giubbylagh, a.

Dy ve **giubbylagh**.

Bheith gioblach.

To be out at elbows.

Eaddeeyn **giubbylagh**.

Éadaí gioblacha.

Clothes reduced to rags.

Shenn edd **giubbylagh**.

Seanhata gioblach.

Disreputable old hat.

glaare, n.

Glaare eddin gyn craplag.

Éadan gan roc.

Smooth forehead.

glaare-eddin, n.

Hug eh grouig ayns e **ghlaare-eddin**.

Chuir sé gruig ar a éadan.

He knit his brows.

glabbag, n.

Clabbag fliugh.

Súsa fliuch.

Wet pack.

glack, n.**Glack.**

Caolghleann.

Narrow valley.

glack, v.**Ghlack** mee yn caa.

Ghlaic mé an deis.

I seized the opportunity.

Ghlack mee yn stiurey.

Ghlaic mé an stiúradh.

I grabbed the controls.

Ghlack shiu yn drogh yantagh.

Ghlaic sibh an ciontach.

You seized the culprit.

glackan, n.Yn cass y woalley er yn **ghlackan**.

An chos a bhualadh ar an choscán.

Step on the brakes.

Yn **glackan** y hionney.

An coscán a theannadh.

Apply the brakes.

Va ny **glackanyn** chionn.

Bhí na coscáin teann.

The brakes were on.

Ny **glackanyn** y hionney.

Na coscáin a theannadh.

Pull up the brakes.

glackey, n.Dy **glackey** er cheb.

Glacadh le tairiscint.

To jump at an offer.

Dy **glackey** er red ennagh.

Glacadh ar rud éigin.

To catch at something.

Scannane y **ghlackey**.

Scannán a ghlacadh.

Shoot a film.

Ren eh **glackey** orrym.

Thug sé áladh orm.

He made a clutch at me.

Glackey jallooyn.

Glacadh pictiúr.

Shooting pictures.

glackeyder, n.Yn **glackeydane** y chroghey seose.

An glacadóir a chrochadh suas.

Ring off.

Trog yn **glackeyder**.

Tóg an glacadóir.

Take the receiver off.

glare, n.Yn **ghlare** chowree.

An teanga comharthaí.

The deaf and dumb language.

Haink yn **ghlare** echey dy ve ny s'girroo.

Tháinig a chuid cainte a bheith níos gairbhe.

His language coarsened.

Yn **ghlare** ghooie.

An teanga dhúchais.

The native tongue.

Yn **ghlare** Vanninagh.

An teanga Mhanannach.

The Manx language.

Ayns **ghlare** yn theay.

I dteanga an ghnáthphobail.

In common parlance.

Ta dagh ooilley nhee gobbraghey noi ny **glaraghyn** Gaelgagh.

Tá gach uile rud ag obair in aghaidh na dteangacha Gaelacha.

Everything works against the Gaelic languages.

T'eh aghtal ec **glaraghyn**.

Tá sé cliste ag teangacha.

He has a gift for languages.

Glare flaaoil.

Teanga líofa.

Fluent language.

Glare gharroo.

Teanga gharbh.

Barrack room language.

Glare hidooragh.

Teanga shaighdiúrtha.

Barrack room language.

Glare vrasnee.

Teanga bhrostaithe.

Provoking language.

glass, a.

Emshyr ghlass .	Aimsir ghlas.	Raw weather.
Slat ghlass .	Slat ghlas.	Green shoot.
T'eh ro ghlass .	Tá sé rōghlas.	It's too pale.
Peint ghlass y chur er dorrys.	Péint ghlas a chur ar dhoras.	Paint a door green.
Cruink ghlassey rish y cheayn.	Cnoic ghlasa cois fharraige.	Green hills beside the sea.
Argid glass .	Airgead geal.	Silver money.
Argid glass .	Airgead nicile.	Nickel silver.
Ta laa glass ayn myr ta.	Tá lá glas ann mar atá.	It's a fresh day though.
Bee glass .	Bia glas.	Green foodstuff.
Cabbyl glass .	Capall glas.	Grey horse.
Freayll y craue glass .	Coimeád an chnámh glas.	Keeping the bone green.
Iuaagagh glass .	Eabhar glas.	Raw ivory.
Ta mee glass er shoh.	Tá mé glas air seo.	I'm a fresh hand at this.
Pastyr glass .	Féarach glas.	Green pasture.
Cronk glass foddey jeh; lhome, lhome, tra roshym eh.	Cnoc glas i bhfad uaim; lom, lom, nuair a shroichim é.	Distance lends enchantment to the view.
Foghan glass .	Péac ghlas.	Green shoot.
Shenn-thalloo glass .	Seantalamh glas.	Lea-field.
Ta'n londaig hannah jeeaghyn slane glass .	Tá an fhaiche cheana ag féachaint go hiomlán glas.	The lawn looks quite green already.
Ta'n liondaig hannah jeeaghyn slane glass .	Tá an léana cheana ag breathnú go hiomlán glas.	The lawn looks quite green already.
Yn faarkey glass tonnagh foin.	An fharraige ghlas thonnach fúinn.	The green billowy sea under us.
Hie eh glass tra honnick eh yn gunn.	Tháinig dath geal air nuair a chonaic sé an gunna.	He turned pale at the sight of the gun.
Fastyr jiarg as moghrey glass .	Tráthnóna dearg agus maidin ghlas.	Red evening and a bright morning.
Claghyn glassey .	Clocha glasa.	Grey stones.
Joughynyn glassey .	Deochanna glasa.	Soft drinks.
Eddynyn glassey .	Éadain ghlasa.	Pale faces.
Leaghyryn glassey er y chassan.	Luachair ghlas ar an chosán.	Green rushes on the pathway.
Magheryn glassey .	Páirceanna glasa.	Green fields.
Pishyryn glassey .	Piseanna glasa.	Green peas.
S'glass ny cruink ta foddey voin.	Is glas iad na cnoic atá i bhfad uainn.	Distance lends enchantment to the view.

glass, n.

Yn ogher y chassey 'sy ghlass .	An eochair a chasadh sa ghlas.	Turn the key in the lock.
Dy ve fo ghlass .	Bheith faoi ghlas.	To be in bond.
Hie y bolt 'sy ghlass .	Chuaigh an bolta sa ghlas.	The bolt slipped home.
Ogher ta freggyrtagh rish y ghlass .	Eochair atá freagrach leis an ghlas. ("Eochair a oireann an glas.")	Key that fits the lock.
Faag yn ogher 'sy ghlass .	Fág an eochair sa ghlas.	Leave the key in the door.
Fo ghlass .	Faoi ghlas.	Under lock and key.
Dooiney fo ghlass .	Fear faoi ghlas.	Man in irons.

Loaghtey mygeayrt y **ghlass**.

Ta ny lioarín fo **ghlass**.

Gorrym as **glass** ayn.

Vrish ad y **glass**.

Ta **glass** er my hengey.

Raifyl as y **glass** er.

Hooar eh y **glass** er y dorrys roish.

Gorrym ta goll stiagh gys **glass**.

Ta'n ogher shoh gentreil y **glass**.

T'eh fo **glass**.

Ta **glass** y dorrys er y cheu sthie.

Glass dooblit.

Tra ta'n gheay 'sy villey, yiw shiu yn guilley **gless**.

Láimhseáil timpeall an ghlais.

Tá na leabhair faoi ghlas.

Gorm agus glas ann.

Bhriseadar an glas.

Tá glas ar mo theanga.

Raidhfil agus an glas uirthi.

Fuair sé an glas ar an doras roimhe.

Gorm atá dul isteach go glas.

Tá an eochair seo ag dul isteach sa ghlas.

Tá sé faoi ghlas.

Tá glas an dorais ar an taobh istigh.

Glas dúbailte.

Nuair atá an ghaoth sa chrann, gheobh-aidh sibh an giolla glais.

Feeling about the lock.

The books are under lock and key.

Blue tending to green.

They forced the lock.

My lips are sealed.

Rifle set at safe.

He found himself locked out.

Blue that shades off into green.

This key goes in the lock.

He is behind bars.

The door locks on the inside.

Double lock.

When the wind is in the trees you will get the lockman.

glass, v.

Ghlass eh eh-hene sthie.

Ghlass sé é féin istigh.

He barred himself in.

glassan, n.

Foddee dy vel sleih ayn s'laik lhieu **glassan**; agh cha laik lhiam eh.

B'fhéidir go bhfuil daoine ann ar maith leo sailéad; ach ní maith liom é.

Salad may have its admirers but I am not one of them.

Lhig stegyn-feill-vart as **glassan** ve ain.

Lig stéigeacha mairteola agus sailéad a bheith againn.

Let us have beefsteak and salad.

Glassan ooh.

Sailéad uibhe.

Egg salad.

glassrey, n.

Shapp **glassreeyn**.

Siopa glasraí.

Greengrocer's shop.

Sheeley ny **glassreeyn**.

Sióthlú na nglasraí.

Straining the vegetables.

Glassreeyn toshee.

Glasraí tosaigh. ("Glasraí luatha.")

Early vegetables.

glast, a.

Fuirree shiu shallid; t'eh **glast**.

Fanaigí soicind; tá sé faoi ghlas.

Wait a moment; it's locked.

Queeyl **glast** rish fer elley.

Roth faoi ghlas le ceann eile.

Wheel locked with another.

V'ad **glast** ry cheilley.

Bhí siad snaidhmthe ina chéile.

They were locked in each other's arms.

gleash, v.

Ghleaysh ee e kione.

Chorraigh sí a ceann.

She moved her head.

Ghleaysh yn aggle magh fud ny straidyn eh.

Ghluais an eagla amach ar fud na sráid-eanna é.

Fear sent him out through the streets.

Ny **gleash**!

Ná bog!

Don't move!

Ny **gleash** veih'n voayl.
Gleash erriu!
Gleash ort!

Ná gluais ón áit.
 Gluais oraibh!
 Gluais ort!

Don't stir from the place.
 Keep moving!
 Get moving!

gleashagh, a.

Pensyl **gleashagh**.

Pionsail gluaieste.

Propelling pencil.

gleashaghey, n.

Cha leah's va caggey er ny hoilshaghey magh, ghow yn daa armee toshiaght dy **ghleashagh**.

Chomh luath is a bhí cogadh á fhógairt, thosaigh an dá arm ag gluaiseacht.

As soon as war was declared, both armies began to move.

Dy **ghleashagh** dy tappee.

Gluaiseacht go tapa.

To march in quick time.

Va'n clag er ny **ghleashaghey** er oi un oor.

Bhí an clog á bhogadh ar aghaidh uair amháin.

The clock was advanced one hour.

Cha dod eh **gleashagh** cass.

Níor fhéad sé cos a bhogadh.

He couldn't stir a foot.

Abbyr 'abb' dyn **gleashagh** dty chab.

Abair 'ab' gan gluaiseacht i do ghiall.

Say 'abbot' without moving your jaw.

Ren ad ooilley **gleashagh** lesh y dorrys.

Rinneadar uile bogadh leis an doras.

There was a general movement towards the door.

Gyn **gleashagh** 'syn aer.

Gan gluaiseacht san aer.

Not a stir in the air.

Ta'n ushtey **gleashagh** y queeyl wyllin-agh.

Bogann an t-uisce an roth muilinn.

The water moves the mill wheel.

Soie gyn **gleashaghey**.

Suí gan ghluaiseacht.

Sitting without stirring.

Gleashaghey er y noid.

Gluaiseacht ar an namhaid.

Advancing against the enemy.

gleashaght, n.

Corp y chur er **ghleashaght**.

Corp a chur ag gluaiseacht.

Impress motion on a body.

Dy ve ec kione **gleashaght**.

Bheith i gceannas gluaiseachta.

To lead a movement.

Va'n **gleashaght** currit er bun ayns Mannin.

Bhí an ghluaiseacht curtha ar bun i Manainn.

The movement was launched in Mann.

T'eh ny ard-ghooinney 'sy **gleashaght**.

Tá sé ina uachtarán sa ghluaiseacht.

He is the cornerstone of the movement.

She bun as baare ny **gleashaght** v'eh.

Is é bun agus barr na gluaiseachta a bhí sé.

He was the leading spirit of the movement.

Gleashaght neese.

Gluaiseacht aníos.

Up motion.

Gleashaght neese, sheese.

Gluaiseacht aníos, síos.

Up and down motion.

Gleashaght noi'n noid.

Gluaiseacht in aghaidh an namhad.

Marching against the enemy.

Gleashaght seose.

Gluaiseacht suas.

Upward movement.

Gleashaght seose, sheese.

Gluaiseacht suas, síos.

Up and down motion.

gleashtan, n.

V'eh greimmit fo'n **ghleashtan**.

Bhí sé greamaithe faoin ghluaiesteán.

He was pinned down under the car.

Hug mee keead punt yeearys er y **ghleashtan**.

Chuir mé céad punt éarlais ar an ghluaiesteán.

I put a hundred pounds deposit on the car.

Va jeeyl mooar jeant er y ghleashtan echey.	Bhí dochar mór déanta dá ghluaisteán.	There was extensive damage to his car.
Hooar mee stiagh 'sy ghleashtan eh.	Fuair mé isteach sa ghluaisteán é.	I got it into the car.
Hug mee my ghleashtan er ny blick.	Chuir mé mo ghluaisteán ar na bloic.	I laid up my car.
Obbraghey y ghleashtan er y raad.	Oibriú an ghluaisteáin ar an mbóthar.	The car's behaviour on the road.
Faag dty chooid 'sy ghleashtan .	Fág do chuid sa ghluaisteán.	Leave your shopping in the car.
Ghlen mee y laagh jeh'n ghleashtan .	Ghlan mé an lathach den ghluaisteán.	I got the mud off the car.
My ghleashtan hene.	I mo ghluaisteán féin.	My private car.
Pairk ghleashtan .	Loca gluaisteán.	Car park.
Ta greim mie ec y ghleashtan shoh er y raad.	Tá greim maith ag an ghluaisteán seo ar an mbóthar.	This car holds the road well.
Huitt ad magh ass y ghleashtan .	Thiteadar amach as an ghluaisteán.	They fell out off the car.
Keesh ghleashtan y eeck.	Cáin ghluaisteáin a íoc.	Take out a car licence.
Immeeaght ghleashtanyn .	Imeacht gluaisteán.	Procession of cars.
Va gleashtan beaaloo yn thie.	Bhí gluaisteán os comhair an tí.	There was a car in front of the house.
Yn gleashtan beign dooin seiy thie.	An gluaisteán b'éigean dúinn brú abhaile.	The car we had to push home.
V'eh er ny lhiaghey liorish gleashtan .	Bhí sé á leagan ag gluaisteán.	He was knocked down by a car.
Va tree feed meeillaghyn 'syn oor fo'n gleashtan .	Bhí trí fichid míle san uair faoin ghluaisteán.	The car was doing at sixty.
Ta'n gleashtan cheu mooie jeh'n dorrys.	Tá an gluaisteán taobh amuigh den doras.	The car is standing at the door.
Woaill yn gleashtan daa choshee.	Bhuail an gluaisteán beirt choisithe.	The car caught two pedestrians.
Dy gholll ayns gleashtan .	Dul i ngluaisteán.	To go by car.
Dy heet magh rish gleashtan dy verr-aghtyn.	Teacht amach le gluaisteán a bhreith.	To pull out from behind a vehicle.
Vel gleashtan echey er y raad?	An bhfuil gluaisteán aige ar an mbóthar?	Does he run a car?
Lhiegg gleashtan eh.	Leag gluaisteán é.	He was knocked down by a car.
Va gleashtan elley cooyl aym bunnys er my 'amman.	Bhí gluaisteán eile ar mo chúl beagnach ar m'eireaball.	There was another car close on my tail.
Tra verr mee er y gleashtan elley.	Nuair a rug mé ar an ngluaisteán eile.	When I get ahead of the other car.
Hie yn gleashtan ergooyl stiagh 'sy ghareish.	Chuaigh an gluaisteán ar gcúl isteach sa gharáiste.	The car backed into the garage.
Roie yn gleashtan ersooyl eh hene.	Rith an gluaisteán chun siúil é féin.	The car ran away of its own accord.
Cur y gleashtan er yn ardjeyder.	Cuir an gluaisteán ar an ardaitheoir.	Put the car on the lift.
Hug eh yn gleashtan er yn lhiattee echey.	Chuir sé an gluaisteán ar a thaobh.	He tipped the car over.
Dy gholll ayns gleashtan gys boayl.	Dul i ngluaisteán go dtí áit.	To drive to a place.
Ny benn rish y gleashtan .	Ná bain leis an ngluaisteán.	Don't fiddle with the car.
Jeih gleashtan ny yei y cheilley.	Deich ngluaisteán i ndiaidh a chéile.	Ten cars in a line.
Va gleashtan roish y thie.	Bhí gluaisteán roimh an teach.	There was a car in front of the house.
Ren y gleashtan smoashal noi billey.	Rinne an gluaisteán tuairteáil in aghaidh crainn.	The car crashed into a tree.
Thoagey y gleashtan .	Spúinseáil an ghluaisteáin.	Sponging the car.
Ta'n gleashtan stiagh ec daa housane punt.	Tá an gluaisteán isteach ag dhá mhíle punt.	The car stands in at two thousand pounds.

Roie yn gleashtan stiagh 'sy voalley.	Rith an gluaisteán isteach sa bhalla. ("Ghread an gluaisteán in éadan an bhalla.")	The car ran into the wall.
Cur y gleashtan 'sy gharaashtey.	Cuir an gluaisteán sa gharáiste.	Run the car into the garage.
Hug eh y gleashtan 'sy jeeig.	Chuir sé an gluaisteán sa díog.	He ditched the car.
Cur lhiat y gleashtan .	Tabhair leat an gluaisteán.	Bring the car round.
Yn gleashtan ta cheumooie er yn raad.	An gluaisteán atá taobh amuigh ar an mbóthar.	The car which is outside on the road.
Dy heet corrym rish gleashtan .	Teacht cothrom le gluaisteán.	To come abreast of a car.
Ren eh smoashal y gleashtan .	Thuairteáil sé an gluaisteán.	He crashed the car.
Hug mee lhiam eh gys y stashoon ayns gleashtan .	Thug mé liom é go dtí an stáisiún i ngluaisteán.	I drove him to the station.
Yn gleashtan va cheet.	An gluaisteán a bhí ag teacht.	The approaching car.
Woaill y gleashtan y cassan.	Bhuail an gluaisteán an cosán.	The car struck the wall.
Yn gleashtan y chur harrish yn awin.	An gluaisteán a chur thar an abhainn.	Ferry the car across the river.
Gleashtan as yn wheeyl er y cheu ho-shtal.	Carr agus an roth ar an taobh clé.	Left-hand drive car.
Gleashtan da jees.	Gluaisteán do bheirt.	Two seater car.
Gleashtan da kiare.	Gluaisteán do cheathrar.	Car with four seats.
Gleashtan jeh'n teih.	Gluaisteán den scoth.	Quality car.
Gleashtan jeh'n vlein 1920.	Carr den bhliain 1920.	Car of 1920 vintage.
Gleashtan jesh.	Gluaisteán deas.	Nice car.
Gleashtan pooaral.	Carr mórchumhachta.	High-power car.
Gleashtan ry faill.	Carr le fostú.	Car plying for hire.
Gleashtan shey kylinderyn.	Carr sé shorcóir.	Six cylinder car.
Gleashtan toshee ayns ratch.	Gluaisteán tosaigh i rás.	Leading car in a race.
Gleashtan ymmydit.	Gluaisteán úsáidte.	Used car.
Raad doont da gleashtanyn .	Bóthar dúnta do ghluaisteáin.	Road closed to motor traffic.
Ta kied ec gleashtanyn dy hannaghtyn ayns shoh.	Tá cead ag gluaisteáin fanacht anseo.	Cars may stand here.
Gowee gleashtanyn dy moal er yn droghad.	Gabhadh gluaisteáin go mall ar an droichead.	Motors must slow down over the bridge.
Shegin da gleashtanyn gimmeeaght dy moal.	Is éigean do ghluaisteáin imeacht go mall.	Motor cars must proceed slowly.
Derrey cheet ny gleashtanyn .	Go dtí teacht na ngluaisteán.	Until the advent of the motor car.
Derrey haink gleashtanyn magh.	Go dtí gur tháinig gluaisteáin amach.	Until the advent of the motor car.
Jimmee ny gleashtanyn rhyomboo.	D'imigh na gluaisteáin rompu.	The cars got away.
Gleashtanyn y cheau er y vargey.	Carranna a dhumpáil ar an mhargadh.	Dump cars on the market.

gleaysh, n.

Gleaysh C.	Gléas C.	The key of C.
Gleaysh mooar.	Mórghléas.	Major key.

gleaysheyder, n.

Gleaysheyder daa-vuillagh.	Inneall débhuilleach.	Two stroke motor.
-----------------------------------	-----------------------	-------------------

Gleaysheyder kiare-vuillagh.
Gleaysheyder straih-hogherit.

Inneall ceathairbhuilleach.
 Inneall sraith-thochraiste.

Four stroke motor.
 Series wound motor.

gleck, n.

T'ad **gleck** rish y noid.

Tá siad streachailt leis an namhaid.

They are at grips with the enemy.

gleck, v.

Gleck mee y caa.

Thapaigh mé an deis.

I seized the opportunity.

gleih, n.

Gleih arroo.
Gleih coonlee.

Uchtán arbhair.
 Uchtán coinligh.

Sickleful of corn.
 Armful of straw.

gleihagh, n.

Astan ayns **gleihagh**.

Eascann i nglóthach.

Jellied eels.

glen, a.

Aer **ghlen**.
 Ta Gaelg **ghlen** echey.
 She'n irriney **ghlen** ee.
 Gaelg **ghlen**.
 Speyr **ghlen**.
 T'eh loayrt dy **ghlen**.
 Aer **ghlen** y lhiggey stiagh ayns shamyr.
 Alcoal **glen**.
 Yn firriny **glen**.
 Yn tunney recortyssid **glen**.
 Cha **glen** as ushtey.
 Cosney **glen**.
 Cruinn **glen**.
 Jannoo **glen**.
 Jiooldey **glen**.
 Obbal **glen**.
 Ta Gaelg **glen** echey.
 She coayl **glen** eh.
 Ta ny raaidjyn **glen** erreish da'n sniagh-
 tey.
 M'ennym **glen**.
 Lhong ta **glen** ny yei.
 Ren eh gearrey **glen**.

Aer glan.
 Tá Manainnis ghlan aige.
 Is é an fhírinne ghlan í.
 Manainnis ghlan.
 Spéir ghlan.
 Tá sé ag labhairt go glan.
 Aer glan a ligean isteach i seomra.
 Alcól glan.
 An fhírinne ghlan.
 An tonna cláraithe glan.
 Chomh glan le huisce.
 Brabús glan.
 Cruinn glan.
 Déanamh glan.
 Diúltú glan.
 Diúltú glan.
 Tá Manainnis ghlan aige.
 Is cailleadh glan é.
 Tá na bóithre glan tar éis an tsneachta.
 M'ainm glan.
 Long atá glan ina diaidh.
 Rinne sé gearradh glan.

Fresh air.
 He has good Manx.
 It's a positive fact.
 Perfect Manx.
 Clear sky.
 He speaks clearly.
 Air a room.
 Pure alcohol.
 The very truth.
 Per net register ton.
 Spotlessly clean.
 Nett profit.
 To a T.
 Clean lines.
 Downright no.
 Unqualified denial.
 He has perfect Gaelic.
 It is a dead loss.
 The roads are clear after the snow.
 My fair name.
 Ship with a clear run.
 It made a clean cut.

Raad **glen** royd.
 Shelloo **glen**.
 Ta skeab noa skeabey dy **glen**.
 Cheet stiagh **glen**.
 Kiart **glen**.
 Tromlagh **glen**.
Glen lhome.
Glen 'sy veeal.
Glen veih peccah.

Bealach glan romhat.
 Seilbh ghlan.
 Tá scuab nua ag scuabadh glan.
 Teachst isteach glan.
 Teideal glan.
 Tromlach glan.
 Glan lom.
 Glan sa bhéal.
 Glan ó pheaca.

Clear road ahead of you.
 Vacant possession.
 A new broom sweeps clean.
 Net yield.
 Clear title.
 Clear majority.
 Quite bare.
 Clean mouthed.
 Free from sin.

glen, adv.

Ta shin **glen** ass tombaagey.
 Ta skeabyn noa skeabey **glen**.

Táimid glan as tobac.
 Tá scuaba nua ag scuabadh glan.

We are right out of tobacco.
 New brooms sweep clean.

glen, v.

Ghlen eh ny feeaghyn echey.
Ghlen eh yn ollish jeh'n eddin echey.
Ghlen mee y laagh jeh'n ghleashtan.
Glen dty vraagyn.
Glen eh.
Glen magh yn chamyr.
Glen m'annym sthie.
Glen y boayrd.
Glen y leoie magh.
Glen yn mergys jeh dty Rangish.
Glen y shamyr.
Glensee eh yn aer.
Glensee niaghyn eh.

Ghlan sé a chuid fiach.
 Ghlan sé an t-allas dá éadan.
 Ghlan mé an lathach den ghluaisteán.
 Glan do bhróga.
 Glan é.
 Glan amach an seomra.
 Glan m'anam istigh.
 Glan an bord.
 Glan an luaith amach.
 Glan an mheirg de do Fhraincis.
 Glan an seomra.
 Glanfaidh sé an t-aer.
 Glanfaidh an níochán é.

He acquitted his debts.
 He mopped his brow.
 I got the mud off the car.
 Clean thy shoes.
 Give it a clean.
 Turn the room out.
 Make me pure within.
 Clear the table.
 Rake out the cinders.
 Give your French a brush up.
 Clear the room.
 It will clear the air.
 It will wash off.

glenhollys, n.

V'eh **glenhollys**.
 T'eh **glenhollys**.

Bhí sé i lár an lae ghil.
 Tá sé i lár an lae ghil.

It was broad daylight.
 It is full daylight.

glenney, n.

Dty 'eeaghyn y **ghlenney**.
 Yn phurt y **ghlenney** er kione tead.
 Magher y **ghlenney**.
 Raad y **ghlenney** jeh sniaghthey.
 Ny collaneyn y **ghlenney** magh.
 Vel shiu er **ghlenney** my vraagyn?
 Ny maidjaghyn raue y **ghlenney**.

Do chuid fiach a ghlanadh.
 An port a ghlanadh ar cheann téide.
 Gort a ghlanadh.
 Bóthar a ghlanadh de shneachta.
 Na caoláin a ghlanadh amach.
 An bhfuil tú tar éis glanadh mo bhróg?
 Na maidí rámba a ghlanadh.

Pay up one's debts.
 Warp out of the port.
 Stub out a field.
 Free a road from snow.
 Clear the bowels.
 Have you cleaned my shoes?
 Toss the oars.

Stayd y ghlenney veih feeaghyn.	Eastát a ghlanadh ó fhiacha.	Clear an estate from encumbrances.
Ta glenney ayn.	Tá glanadh ann.	It is going to clear.
Hug ee glenney beg da'n chamyr.	Thug sí glanadh beag don seomra.	She gave the room a once over.
Cur glenney da.	Tabhair glanadh dó.	Give it a clean.
T'ee glenney da.	Tá sí ag glanadh dó.	She does for him.
Ta glenney er.	Tá glanadh air.	It is going to clear.
Yn lhiastynys y glenney lesh.	An fiach a ghlanadh le.	Square up with.
Cha ren mee agh glenney my chostyssyn.	Ní dhearna mé ach mo chuid costas a ghlanadh.	I only cleared my expenses.
Ta mee glenney my laueyn.	Tá mé glanadh mo lámh.	I am cleaning my my hands.
Cha jean eh glenney .	Ní ghlanfaidh sé.	It won't come out.
Ta mee er chee glenney ny feeaghyn aym.	Tá mé ar tí glanadh mo chuid fiach.	I am about to get clear of my debts.
Scooirey as glenney .	Sciúradh agus glanadh.	Spit and polish.
Ta'n speyr glenney .	Tá an spéir ag glanadh.	The sky is clearing.
Nee eh glenney y costys.	Glanfaidh sé na costais.	It will cover expenses.
T'ee glenney y thie.	Tá sí ag glanadh an tí.	She is doing out the house.
Ren eh glenney y voalley lesh tree oar-leeyn.	Ghlan sé an balla de thrí orlaí.	He cleared the wall by three inches.
Glenney folley.	Glanadh fola.	Purification of blood.
Glenney ny prashyn.	Glanadh na bprás.	Cleaning the brasses.
Glenney y raad.	Glanadh an bhóthair.	Clearing the road.

glennit, a.

Va'n noid glent dy slane ass y valley.	Bhí an namhaid glanta go hiomlán as an bhaile.	The town was clear of the enemy.
---	--	----------------------------------

glenvaddaght, n.

Glenvaddaght.	Glanmhatamaitic.	Pure mathematics.
----------------------	------------------	-------------------

gless, n.

Ta'n ghless baggyrt rish fliaghey.	Tá an ghloine ag bagairt le báisteach.	The barometer is giving rain.
Garey fo gless .	Garraí faoi ghloine.	Winter garden.
Halley gless .	Halla gloine.	Winter garden.
Ta ny raaidjyn gollrish gless .	Tá na bóithre cosúil le gloine.	The roads are like glass.
Ta mish credjal myrgeddin, ta'n gless tuittym dy-taptee.	Creidim freisin, tá an ghloine ag titim go tapa.	I think so, too, the glass is going down fast.
Gless feeyney? — By vie lhiam.	Gloine fiona? — Ba mhaith liom.	A glass of wine? — I don't mind.
Gless strengit.	Gloine shreangaithe.	Wired glass.
Folmee ny glessyn eu gheiney seyrey!	Folmhaí gí bhur ngloiní a dhaoine uaisle!	Drink up gentlemen!
Er hen ny glessyn , lhieen ad.	Ansin na gloiní, líon iad.	There are the tumblers, fill them.

glessagh, a.Blakey **glessagh**.

Fiarshúil ghlinniúnach.

Glassy stare.

glick, a.V'eh ro **ghlick** dou.

Bhí sé róghlic dom.

He was too clever for me.

Dreggyr eh dy **glick**.

D'fhreagair sé go glic.

He answered pat.

Dooiney **glick**.

Duine glic.

Sharp man.

gliminagh, n.V'ad nyn **gliminee**.

Bhí siad ina leannáin.

They were lovers.

glion, n.Joltaghey trooid y **ghlion**.

Casadh tríd an ghleann.

Weaving along the valley.

Yn **ghlion** choon.

An gleann cúng.

The narrow glen.

Ta'n **ghlion** sheeyney sheear.

Tá an gleann ag síneadh siar.

The valley stretches westward.

Ta ferrishyn goaill 'sy **ghlion** shen.

Tá síofraí ag gabháil sa ghleann sin.

The fairies haunt that glen.

Theiyn cruinnit cooidjagh 'sy **ghlion**.

Tithe cruinnithe le chéile sa ghleann.

House huddled together in the valley.

Harrish cronk as **glion**.

Thar cnoc agus gleann.

Up hill and down dale.

Glion Darree.

Gleann Darach.

Glen of oak trees.

Balley beg soit foddey er ash ec kione
ny **glionney**.Baile beag suite i bhfad ar ais ag ceann
an ghleanna.Village tucked away at the far end the
valley.Niart ny **glionteenyn**.

Cumhacht na ngleannta.

Hydroelectric power.

glioön, n.Er my ghaa **ghlioön**.

Ar mo dhá ghlúin.

On my bended knees.

'Sy **ghlioön** ta moir yn olk.

Sa ghlúin atá máthair an oilc.

The trouble is seated in the knee.

Hie eh sheese dys e **ghlioönyn** ayns
laagh.

Chuaigh sé síos go dtí a ghlúine i láib.

He sank to his knees in mud.

Va mee er my **ghlioönyn**.

Bhí mé ar mo ghlúine.

I was kneeling.

Hie eh er e **ghlioönyn**.

Chuaigh sé ar a ghlúine.

He got down on his knees.

Huitt eh er e **ghlioönyn**.

Thit sé ar a ghlúine.

He sank on his knees.

Huitt eh er ny **ghlioönyn** ehey.

Thit sé ar a ghlúine.

He fell on his knees.

glistral, n.Plaasyn prinsoil **glistral** myr whileen
grian.Páláis phrionsúla ag lonrú mar an oir-
ead sin grianta.Princely palaces shining like so many
suns.**glistyr, n.**

Ta **glistyr** urree jiu.

Tá deifir uirthi inniu.

She's in a haste today.

gloas, n.

Aalid t'er choayl e **ghloas**.

Áilleacht a chaill a blás.

Beauty that has lost its bloom.

Cur **gloas** er.

Cuir snas air.

Give it a shine.

Dy cur **gloas** er.

Snas a chur ar.

To refurbish.

gloasagh, a.

Eaddagh jeant **gloasagh**.

Éadach déanta snasta.

Clothes made shiny.

glonney, n.

Skiart **ghlenney**.

Spiara gloine.

Glass partition.

Glennaghyn lajer.

Gloiní láidre.

High-power glasses.

Ny yei e yinnair cheau eh **glenney** jough cheyl er ash.

Ina dhiaidh a dhinnéir chaith sé gloine beorach ar ais.

He washed down his dinner with a glass of beer.

Gowym **glenney** veg.

Gabhfaidh mé gloine bheag.

I'll have a small glass of beer.

Glenney opalagh.

Gloine ópalach.

Opal glass.

Glenney phunsh y yannoo.

Gloine puins a dhéanamh.

Mix a glass of punch.

Caardee **glonney**.

Céarta gloine.

Glass-works.

Ayns clowan as fo **glonney**.

I bhfráma agus faoi ghloine.

Framed and glazed.

Lostan fo **glonney**.

Lampa faoi ghloine.

Glazed-in light.

Kerrin **glonney**.

Pána gloine.

Pane of glass.

Glonney elley dy feeyn.

Gloine eile fíona.

Another glass of wine.

Glonney obbrit.

Gloine shnoite.

Cut glass.

Glonney ushtey vea.

Gloine uisce beatha.

Glass of whisky.

gloo, a.

Currit seose dy **gloo**.

Curtha suas go dlúth.

Set solid.

Eaddagh y yiarrey rere yn **gloo**.

Éadach a ghearradh de réir an dlúith.

Cut cloth lengthways.

Feeit dy **gloo**.

Fite go dlúth.

Closely woven.

Innagh as **gloo**.

Inneach agus dlúth.

Through and through.

Dy hassoo dy **gloo** rish y voalley.

Seasamh go dlúth leis an bhalla.

To stand jam up against the wall.

glooie, n.

Glooie marrey.

Gliú mara.

Marine glue.

glout, n.

Surree eh y flout my yiow eh y **glout**.

Fulaingeoidh sé an masla má fhaigh-eann sé an chuid is mó.

He will tolerate the rebuff if he gets the greater part.

Surree eh yn flout my yiow eh yn glout .	Fulaingeoidh sé an masla má fhaigh-eann sé an t-iomlán.	He'll suffer the scoff if he gets the lot.
She'n glout t'eh ny lurg, cha nee y 'neen.	Is é an chnapshuim a bhfuil sé ina diaidh, ní an cailín.	It's the inheritance he's after, not the girl.
Glout dy vreagyn.	Gréasán bréag.	Tissue of lies.

gloyr, n.

Ta ny rollageyn fockley magh gloyr Yee.	Tá na réaltaí ag fógairt amach glóir Dé.	The stars proclaim the glory of God.
--	--	--------------------------------------

gloyroil, a.

Eayney gloyroil .	Uaine ghlórmhar.	Glorious greenness.
--------------------------	------------------	---------------------

gloyrviandagh, a.

T'eh gloyrviandagh .	Tá sé glóirmhianach.	He is fond of glory.
Gloyrviandagh .	Duine glóirmhianach.	Ambitious person.

goaill, n.

Millish dy ghoaill agh sharroo dy eeck.	Milis le gabháil ach searbh le hÍoc.	Sweet to take but bitter to pay.
Yn raad s'girrey y ghoaill .	An bealach is giorra a ghabháil.	Go the shortest way.
Yn Chreestiagh y ghoaill .	An Eocairist a ghabháil.	Receive the Blessed Sacrament.
Ny claghyn y ghoaill ass mess.	Na clocha a bhaint as toradh.	Stone fruit.
Coid y ghoaill ass tashtey.	Earraí a thabhairt as taisce.	Take goods out of storage.
Ayrn y ghoaill ayns cloie.	Páirt a ghlacadh i ndrámá.	Perform in a play.
Arrane y ghoaill ayns co-unneaneys.	Amhrán a ghabháil i gcomhaontas.	Sing in concert.
Bee eh doillee diu dy ghoaill ayns laue, cha jig eh lhiu.	Beidh sé deacair daoibh é a ghabháil de láimh, ní éireoidh libh.	It's a difficult undertaking, you won't succeed in it.
Dy ghoaill ayns ayns.	Páirt a ghlacadh i.	To take part in.
Bioyrid y ghoaill .	Beogacht a ghlacadh.	Perk up.
Lessoonyn Frangish y ghoaill .	Ceachtanna Fraincise a fháil.	Take lessons in French.
Kiedoony y ghoaill .	Ceadúnas a fháil.	Take out a licence.
Keim y ghoaill .	Céim a fháil.	Take a degree.
Bare lhiam y jouyll dy ghoaill eh.	B'fhearr liom an diabhal é a ghabháil.	I'll see him damned first.
Hionn ad orrym dy ghoaill eh.	Thugadar orm é a ghabháil.	They compelled me to take it.
Thaloo y ghoaill er bargane soiagh.	Talamh a thógáil ar léas.	Take land on lease.
Greim y ghoaill er peiagh ennagh.	Greim a fháil ar dhuine éigin.	Buttonhole someone.
Eeasaght argid y ghoaill er steat.	Iasacht airgid a fháil ar eastát.	Raise money on an estate.
Derrey hig yn baase dy my ghoaill .	Go dtí go dtiocfaidh an bás do mo ghabháil.	Until I close my eyes in death.
Gunnyn mooarey y ghoaill .	Gunnaí móra a ghabháil.	Limber up.
Ynnyd y ghoaill .	Ionad a ghlacadh.	Take up a station.
S'mie lesh feeuid e chooid argid y ghoaill .	Is maith leis luach a chuid airgid a fháil.	He wants his money's worth.

Va'n kied echey er ny ghoail jeh.	Bhí a cheadúnas bainte de.	His licence was suspended.
Shellooderys y ghoail jeh cooid.	Seilbh a ghlacadh ar earraí.	Accept delivery of goods.
Yn eaddagh y ghoail jeh lhiabbee.	An t-éadach a bhaint de leaba.	Strip a bed.
Dy ghoail kesmayd ergooyl.	Dul coiscéim ar gcúl.	To take a step backwards.
Leshtal y ghoail .	Leithscéal a ghabháil.	Make an apology.
Cluic y ghoail lesh yn ree.	Cúig a ghabháil leis an rí.	Take a trick with the king.
Urrysaght y ghoail magh.	Árachas a ghabháil amach.	Effect an insurance.
Loo oaiagh y ghoail .	Mionn éithigh a thabhairt.	Perjure oneself.
Dy ghoail moyrn ass.	Bheith bródúil as.	To pride oneself upon.
Steat y ghoail myr eiraght.	Eastát a fháil mar oidhreacht.	Succeed to an estate.
Yn kishthey y ghoail neose jeh'n skelloo.	An ciste a thógáil anuas den tseilf.	Lift the box down from the shelf.
Eiraght y ghoail .	Oidhreacht a fháil.	Come into money.
Oardaghyn bannee y ghoail .	Orduithe beannaithe a ghabháil.	Take holy orders.
Padjer y ghoail .	Paidir a ofráil.	Offer a prayer.
Paart y ghoail .	Páirt a ghabháil.	Act a part.
Pass y ghoail .	Pas a fháil.	Obtain a pass.
V'eh er ny ghoail rish myr Eaghtyrane.	Glacadh leis mar Uachtarán.	He was acknowledged as President.
Dy ghoail riu.	Gabháil libh.	To receive you.
Shellooderys y ghoail .	Sealbhaíocht a ghabháil.	Assume ownership.
Sheeyntoose y ghoail son pabyr naight.	Síntiús a ghabháil le nuachtán.	Take out a subscription to a paper.
Myr te cha aalin, lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoail soyley jeh'n shilley mooar.	Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór.	As it's so fine, let us go up that mountain, hill to enjoy the grand view.
Yn ghioaldeeaght y ghoail stiagh.	An morgáiste a ghlaoch isteach.	Foreclose the mortgage.
Dy ghoail toshiaght ass y noa.	Tosú as an nua.	To start with a clean slate.
Dy ghoail toshiaght dy yannoo ushtey.	Tosú ag déanamh uisce.	To spring a leak.
Dy ghoail voish.	Gabháil ó.	To derive.
Dy ghoail yn bee myr t'eh goll.	Gabháil an bhia mar atá sé ag dul.	To take potluck.
Dy ghoail yn gheay ass e hiauil.	Gabháil na gaoithe as a sheol.	To take the wind out of his sails.
Dy ghoail ynnayd peiagh ennagh.	Ionad duine éigin a dhéanamh.	To act for a person.
T'eh goaill aaght ayns shen car y touree.	Tá sé ag glacadh lóistín ansin i rith an tsamhraidh.	He boards there during the summer.
Ta mee goaill aaght maroo.	Tá mé ar lóistín leo.	I lodge with them.
Ta mee goaill aash.	Tá mé ag glacadh mo shuaimhnis.	I am taking it easy.
Ta'n dooinney faitagh goaill aggle roish danjeyr sloo.	Tá an duine faiteach gabháil eagla roimh an dáinséar is lú.	The timid man is afraid of the least danger.
T'eh goaill aggle roish jannoo eh.	Tá eagla air é a dhéanamh.	He is afraid to do it.
Ta lughee goaill aggle roish kiyt.	Tá eagla ar luchta roimh chait.	Mice fear cats.
Ta mee goaill aggle roish.	Tá eagla orm roimhe.	I am frightened of him.
Ga s'liauyr t'ou, cha nel mee goaill aggle royd.	Cé gur ard thú, níl eagla orm romhat.	Tall though you are, I don't fear you.
Ren eh goaill arrane.	Chás sé amhrán.	He gave a song.
T'eh goaill arrane dy-kiart. T'eh kiaulleagh dy-kiart.	Tá sé ag gabháil amhráin i gceart. Tá sé ag canadh i gceart.	He sings in tune.
Cha nod eh goaill arrane er chor erbee.	Ní féidir leis amhrán a ghabháil ar chor ar bith.	He can't sing for nuts.
T'ee goaill arrane mie dy liooar.	Tá sí ag gabháil amhrán maith go leor.	She sings well enough.

Lhig dooin goaill arrane ny s'yrjey.	Lig dúinn gabháil amhráin níos airde.	Let us sing more loudly.
T'eh screeu ny smoo na t'eh goaill arrane.	Tá sé ag scríobh níos mó ná tá sé ag gabháil amhráin.	He writes rather than sings.
Ta mee goaill arrys son shen.	Tá mé ag déanamh aithrí ann sin.	I regret that.
Shegin dooin goaill chymmey er.	Is éigean dúinn trua a ghlacadh dó.	He is to be pitied.
S'ooasle leih na goaill drogh-chooilleen.	Is uaisle maitheamh ná díoltas a imirt.	'Tis nobler to forgive than to take revenge.
Ta mee goaill dty leshtal.	Gabhaim do leithscéal.	I excuse you.
Te ny smoo na ta mee goaill , dy-cliaightagh son brishey-trostey ny yeih.	Tá sé níos mó ná mar a ghabhaim, de ghnáth ar bhricfeasta mar sin féin.	Well, it is more than I usually take for breakfast.
Ren ee goaill eh dys y chleeau eck.	Theann sí é go dtí a cliabh.	She clasped him to her breast.
T'eh goaill eh ersyn hene ro hrome.	Tá sé á ghabháil airsean féin róthrom.	He takes it too seriously.
T'ad goaill eh stiagh 'syn Agglish jiu.	Tá siad á ghabháil isteach san Eaglais inniu.	He is being received into the Church today.
Haink yn baase gys y voayl shen dy goaill eh.	Tháinig an bás go dtí an áit sin lena ghabháil. ("Ansin a bhí fód a bháis.")	That is where he was destined to die.
Gow eh, veagh ommidjagh gyn goaill eh.	Tóg leat é, bheadh sé amaideach gan é a thógáil.	Take it, it would be foolish not to.
T'eh goaill e yinnair.	Tá sé ag ithe a dhinnéir.	He is having his dinner.
Shey siyn as feed goaill fastee ayns Baie Ghoolish.	Sé shoitheach agus fiche ag gabháil ar foscadh i mBá Doolish.	Twenty-six vessels sheltering in Douglas Bay.
Ta mee goaill foddeeaught ny yei Ellan Vannin.	Tá cumha orm ina dhiaidh Oileán Mhanann.	I weary for the Isle of Mann.
Ta mee er ve goaill foddeeaught ny yei an arragh.	Tá cumha tar éis a bheith orm i ndiaidh an earraigh.	I have been longing for the spring.
T'eh goaill foilliu daa cheayrt.	Tá sé ag glacadh dlí an mhuilinn dhá uair. ("Tá sé mí-ionraic.")	He is dishonest.
T'ad goaill garrey.	Tá siad ag sealaiócht.	They do it alternately.
Ta feayraght aym ta goaill greim orrym.	Tá slaghdán orm atá ag greamú dom.	I have a cold hanging about me.
T'eh goaill greim ort.	Beireann sé greim ort.	It grows on you.
Ren yn obbyr echey goaill greime er.	Fuair a chuid oibre greim air.	His work engrossed him.
Jean shiu tannaghtyn as goaill jinnair marin?	An bhfanfaidh sibh agus gabháil dinnéir in éineacht linn?	Will you stay and have dinner with us?
Lhig dooin goaill jinnair nish.	Lig dúinn dinnéar a ghabháil anois.	Let us dine now.
V'eh goaill jinnair sthie marym.	Chaith sé dinnéar istigh liom.	I had him in to dinner.
Ta mee goaill keeayl chionnit.	Tá mé ag fáil ciall cheannaithe.	I am growing wiser.
T'eh goaill kiarail jeh hene.	Tá sé ag tabhairt aire dó féin.	He looks after himself.
Ta mee goaill kiarail jeh'n lhiannoo.	Tá mé ag tabhairt aire don leanbh.	I am minding the child.
T'eh goaill kiarail jeh'n thie.	Tá sé ag déanamh cúraim den teach.	He's taking care of the house.
Cha jean, gura mie eu. Nee'm goaill kuse beg d'eill-vart.	Ní dhéanfaidh, go raibh maith agat. Glacfaidh mé le beagán mairteola.	No, thank you. I'll trouble you for a little beef.
Screeuyn goaill leshtal.	Litir ag gabháil leithscéil.	Letter of apology.
Lhig dooin padjer y goaill .	Lig dúinn paidir a rá.	Let us pray.
Bare lhiam goaill meer jeh'n phutage shen.	B'fhéarr liom glacadh le mír den phutóg sin.	I would rather take a piece of that pudding.
Cha jean eh goaill monney traa.	Ní thógfaidh sé mórán ama.	It won't take me long.
T'eh goaill moyrn jeh hene.	Tá sé bródúil as féin.	He fancies himself.
T'eh goaill moyrn vooar ass.	Tá sé ag gabháil bród mór as. ("Bhí bród an domhain air as.")	He takes great pride in it.

T'eh goaill nearey jeh e chummal treih. Fashan ta goaill niart.	Tá náire air as a áitreabh ainnis. Faisean atá i réim.	He's ashamed of his wretched dwelling. Prevailing fashion.
Shegin goaill ny eairkyn marish y cheh.	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
Shegin dooin goaill ny heairkyn marish y cheh.	Is éigean dúinn na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	We must take the good and the bad.
Shegin goaill ny heairkyn marish y cheh.	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
Ta shin goaill nyn jinnair dy kinjagh ass y thie.	Caithimid ár ndinnéar i gcónaí as an teach.	We always dine out.
Ta mee goaill ny smoo dy voggey ec ny vondeishyn ayds na ec ny feallagh aym pene.	Tá mé ag gabháil níos mó áthais as do chuid buntáistí ná as na cinn atá agam féin.	I rejoice more over your advantages than over my own.
T'ad goaill ny smoo taitnys ass gee as giu na ayns ooshley.	Baineann siad níos mó taitnimh as ithe agus ól ná in adhradh.	They enjoy eating and drinking more than worshipping.
Tra hig y baase dy goaill oo.	Nuair a thiocfaidh an bás do do ghabháil.	When death comes to take you.
Ta mee goaill orrym pene dy yannoo eh.	Tá mé ag glacadh orm féin é a dhéanamh.	I am taking it on myself to do it.
Shegin dooin goaill rish dy vel eh kiart.	Is éigean dúinn glacadh leis go bhfuil sé ceart.	It must be admitted that he is right.
Ta mee goaill rish nagh row yn kiart echey.	Tá mé glacadh leis nach raibh an ceart aige.	I agree that he was wrong.
Ta mee dy slane goaill rish shen.	Tá mé go hiomlán glacadh leis sin.	I quite admit that.
Cha nel mee goaill rish y reiltys.	Níl mé glacadh leis an rialtas.	I do not recognize the government.
T'ad goaill ry-cheilley.	Tá siad ag gabháil le chéile.	They fit together.
E howse y goaill ry-hoi cullee.	A thomhas a ghabháil le haghaidh culaithe.	Take his measure for a suit.
Ta mee goaill shen orrym pene.	Glacaim é sin orm féin.	I myself, undertake that.
Cha nel mee goaill shugyr.	Níl mé ag glacadh siúcra.	I do without sugar.
V'ee goaill soylley ass e haslaynt.	Bhí sí ag baint sult as a heasláine.	She was enjoying her illness.
Ta shiu jeeaghyn dy ve goaill soylley jeh slaynt ard vie.	Tá sibh ag féachaint le bheith ag baint sult as sláinte an-mhaith.	You appear to enjoy excellent health.
Ta mee goaill soylley jeh slaynt vie.	Tá mé ag baint sult as sláinte mhaith.	I enjoy good health.
Ta my vraar goaill soylley jeh slaynt vie.	Tá mo dheartháir ag baint sult as sláinte mhaith.	My brother enjoys good health.
T'eh goaill soylley jeh toghtan mie.	Tá sé ag baint sult as toitín maith.	He enjoys a good smoke.
V'eh goaill soylley marish e phaitchyn.	Bhí sé ag déanamh spraoi lena chuid páistí.	He was amusing himself with his children.
Va'n chair echey er ny creck, goaill stiagh e hie.	Bhí a chuid á díol, a theach san áireamh.	His property was sold, his house included.
V'ee er ny goaill stiagh 'syn agglis.	Bhí sí á gabháil isteach san eaglais.	She was received into the church.
Ta ferrishyn goaill 'sy ghlión shen.	Tá síofraí ag gabháil sa ghleann sin.	The fairies haunt that glen.
V'ad gra dy row red ennagh goaill 'sy thie.	Bhí siad ag rá go raibh rud éigin ag gabháil sa teach. ("Bhí sé amuigh ar an teach go raibh taibhsí ann.")	The house was believed to be haunted.
Ta mee goaill taitnys ass jannoo eh.	Tá mé ag baint taitneamh as é a dhéanamh.	I find pleasure in doing it.
Ta mee goaill tombaacey reesht.	Tá mé ag caitheamh tobac arís.	I am smoking again.
By vian lhieu goaill toshiaght.	Ba mhian leo tosú.	They are anxious to start.

Ta'n ushtey goaill toshiaght dy chloie.	Tá an t-uisce ag tosú ag fiuchadh.	The water is coming to the boil.
Etlan goaill toshiaght dy heet stiagh ayns Roonysvaie.	Eitleán ag tosú ag teacht isteach i Roonysvaie.	Aeroplane beginning its approach to Ronaldsway.
Ta'n mess shoh goaill toshiaght dy loau.	Tá an toradh seo ag tosú ag lobbhadh.	This fruit is beginning to rot.
T'eh goaill toshiaght dy lossey.	Tá sé ag tosú ag lasadh.	It's beginning to blaze.
Roish ta shiu goaill toshiaght dy screeu, lhig dou cur er enney shiu da my ven as inneen.	Sula dtosaíonn sibh ag scríobh, lig dom sibh a chur in aithne do mo bhean agus m'iníon.	Before you begin to write, allow me to introduce you to my wife and my daughter.
Ta'n ghrian goaill toshiaght dy vrishey trooid.	Tá an ghrian ag tosú ag briseadh tríd.	The sun is beginning to break through.
Ta'n shirveish goaill toshiaght ec shey.	Tá an tseirbhís ag tosú ag a sé.	The service begins at six.
Ta giastylls goaill toshiaght ec y thie.	Tosaíonn an charthanacht sa bhaile. ("Dá ghoireacht do dhuine a chóta is goire dó a léine.")	Charity begins at home.
By lhiastey ad goaill toshiaght er.	Ba leasc leo tosú air.	They were slow to start it.
Ta mee goaill toshiaght er.	Tá mé ag tosú air.	I am going ahead with it.
Dy jeeragh er-chee goaill toshiaght.	Go díreach ar tí tosú.	Just going to begin.
Lhig dooin goaill toshiaght.	Lig dúinn tosú.	Let's set to.
Ta ny roortysyn goaill toshiaght yn chiaghtin shoh.	Tá na cleachtaí ag tosú an tseachtain seo.	The practices are starting this week.
T'ee goaill ushtey er boayrd.	Tá sí ag gabháil uisce ar bord.	She is watering.
Shegin dooin goaill y drogh as y vie.	Is éigean dúinn glacadh leis an olc agus an mhaith.	We must take the good and the bad.
Ta mee goaill yindys jeh ny kearyrtyn.	Tá mé ag déanamh iontais de uaireanta.	I wonder at it sometimes.
Ren ad goaill y lhong.	Ghabhadar an long.	They seized the ship.
Shegin dooin goaill y mie lesh y tie.	Is éigean dúinn glacadh leis an maith in éineacht leis an olcas.	We must take the ill with the good.
T'eh goaill ymmyd jeh.	Tá sé ag déanamh úsáide de.	He is making capital out of it.
T'ad goaill Yn Chreestiagh marish Agglish ny Raue.	Tá siad ag gabháil na hEocairiste le hEaglais na Róimhe.	They are in communication with Rome.
T'eh goaill yn gheay.	Tá sé ag gabháil na gaoithe.	It's catching the wind.
T'ee goaill yn millen.	Tá sí ag gabháil an phiollaire.	She's on the pill.
Ta mee goaill y scooyr.	Tá mé dul ar meisce.	I am getting drunk.
Goaill as ceau.	Fáil agus caitheamh.	Receipts and expenses.
Goaill er cur taitnys da ooilley.	Ag iarraidh sásamh a thabhairt do chách.	To try to please all.
Goaill fea.	Tógáil go réidh.	Taking it easy.
Goaill foddeaght ny jei.	Gabháil cumha ina diaidh.	Pining for her.
Goaill garraghyn.	Déanamh sealáíocht.	Taking turns.
Goaill huggy hene.	Gabháil chuige féin.	Taking for one's self.
Goaill lught er boayrd.	Lucht a ghabháil ar bord.	Taking in freight.
Goaill mooar dy skeddan.	Gabháil mhór scadáin.	Big draught of herring.
Goaill myr reih.	Gabháil mar rogha.	Settle upon.
Goaill neose nyn shiauil fo'n Charran.	Ag gabháil anuas ár seolta faoin Chorrán.	Taking down our sails under Bradda Head.
Goaill pooar.	Gabháil cumhachta.	Assumption of power.
Goaill shen stiagh.	Sin a chur san áireamh.	If that is taken into consideration.
Goaill stiagh.	Gabháil isteach.	Taking in.

Goaill stiagh y clane.	An t-iomlán a chur san áireamh.	Taken on the aggregate.
Goaill tastej jeh shen.	Ag tabhairt airde air sin.	Considering that.
Goaill toshiaght ec y toshiaght.	Tosú ag an tús.	Beginning at the beginning.
Goaill toshiaght lesh laa ny vairagh.	Ag tosú leis an lá arna mhárach.	Counting from tomorrow.
Goaill triorys.	Dúthracht a chaitheamh.	Taking pains.
Goaill yn raad s'odjey.	Ag dul an bealach is faide.	Taking the longest way round.
T'ee er n'ghoaill er mayl steat-cheerey er-gerrey da'n valley.	Tá sí tar éis eastát a ghabháil ar cíos i ngar don bhaile.	She has rented a country seat near the town.
T'eh er n'ghoaill fraue.	Tá sé tar éis dul i bhfréamh.	It has struck root.
Ta peiagh ennagh er n'ghoaill my lioar.	Tá duine éigin tar éis mo leabhar a ghabháil.	Someone has taken my book.
Lhisagh eh er n'ghoaill nearey jeh hene.	Ba chóir dó náire a bheith air féin.	He ought to have been ashamed of himself.

goaill-rish, n.

Ta mee goaill-rish dy row ourys beg aym erriu.	Admhaím go raibh amhras beag agam oraibh.	I confess to you that I suspect you a little.
Ta mee dy-slane goaill-rish dy vel eh ny s'aghtaley na mish.	Tá mé go hiomlán ag glacadh leis go bhfuil sé níos cliste ná mise.	I quite admit that he is cleverer than I am.

goal, n.

Va'n famman 'sy ghoal echey.	Bhí an t-eireaball ina ghabhal.	It had its tail between its legs.
'Sy ghoal .	Sa ghabhal.	In the genitals.
Goal .	Gabhal.	Y-branch.

Goal, prop.n.

Inshyn Goal .	Inse Ghall.	Outer Hebrides.
Va'n Raue er ny lostey liorish ny Goalyn .	Bhí an Róimh dóite ag na Gaill.	Rome was burnt by the Gauls.

goaldagh, n.

Ta dty ghoaldee er hoiaghey ribbey lhottee er dty hon.	Tá do chuid cuairteoirí tar éis gaiste loite a chur duit.	Thy guests have set a wounding trap for thee.
Bee goaldee ain noght.	Beidh aíonna againn anocht.	We are having company tonight.
Va ny goaldee er nyn oltaghey ec yn dorrys.	Bhí na cuairteoirí á mbeannú ag an doras.	The guests were received at the door.

goan, a.

Shamyr ghoan lesh chooid hie.	Seomra gann faoi throsacán.	Room barely furnished.
Ta cooyrtoidil feer ghoan .	Tá cúirtéis fíorannamh.	Politeness is at a discount.
Fockle goan .	Focal gann.	Uncommon word.

Fouyr **goan**.

Ta'n argid aym **goan**.

S'genney.

Ta wheesh aym dy yannoo **s'goan** vees jerrey er m'obbyr liorish laa ny vairagh.

S'goan jimmee eh.

S'goan va mee ersooyl.

Fómhar gann.

Tá mo chuid airgid gann.

Is gainne.

Tá an oiread sin agam le déanamh is ar éigean a bheidh deireadh le mo chuid oibre amárach.

Is ar éigean a d'imigh sé.

Is ar éigean a bhí mé ar siúl.

Small harvest.

I am pushed for money.

Scarcest.

I have so much to do, I shall hardly have finished by to-morrow.

Hardly had he started out.

Scarcely had I gone.

goan, n.

Ta e **ghoan** meen as brynnyragh.

Ayns **goan** ny smooïnaghtyn.

Dooyrt Yeeseey ny **goan** shoh.

Goan bane brynnagh.

Goan bane brynnagh.

Goan brasnee.

Goan greesaghey.

Goan scruit.

Goan toshee.

Tá a chaint mín agus bladrach.

I bhfocail nó smaointe.

Dúirt Íosa na briathra seo.

Caint bhán mhealltach.

Focail bhána mhealltacha.

Focail brostaithe.

Focail ghríosaithe.

Focail scríofa.

Focail tosaigh.

His words are gentle and insinuating.

In word or thought.

Jesus said these words.

Flattering talk.

Smooth talk.

Provoking language.

Inflammatory words.

The written word.

Introductory words.

goanlys, n.

Ren eh ass **goanlys** eh.

Rinne sé as olc é.

He did it from spite.

goayr, n.

Geaysh **ghoair**.

Lhig dooin creck nyn **ghoair**.

T'eh goll thie y **ghoayr** dy hirrey ollan.

Chyndaa yn **ghoayr**.

Goll gys thie yn **goair** dy hirrey ollan.

S'laik lhiat ve marish y chioltane agh ta'n eamagh ayd eamagh ny **goair**.

Ta'n Ellan Kitterland beaghey tree **goair** 'sy vlein.

S'doillee eh geddyn ollan voish **goayr**.

S'doillee eh dy gheddyn ollan voish **goayr**.

Fionnadh gabhair.

Lig dúinn ár gcuid gabhar a dhíol.

Tá sé ag dul go teach an ghabhair ag lorg olla.

Trópaic an Ghabhair.

Dul go teach an ghabhair ag lorg olla.

Is maith leat a bheith leis an tréad ach is é an mheig atá agat meig na ngabhar.

Tá Oileán Kitterland ag beathú trí ghabhar sa bhliain.

Is deacair é olann a fháil ó ghabhar.

Is deacair olann a fháil ó ghabhar.

Goat hair.

Let us sell our goats.

He is wasting his time.

The tropic of Capricorn.

Going to the goat's house for wool.

Thou wouldst fain be numbered with the flock but thy bleat is the bleat of the goats.

Kitterland feeds three goats for a year.

One can't get blood out of a stone.

You cannot make a silk purse out of a sow's ear.

gob, n.

Dooin dty **ghob!**

Jeigh dty **ghob**.

Dún do ghob!

Dún do ghob.

Dry up!

Shut your mouth.

Ta Eean y ghob jiarg mooie jiu.	Tá Éan an ghoib dheirg amuigh inniu.	Jack Frost is out today.
Ta eean y ghob jiarg mooie jiu.	Tá éan an ghoib dheirg amuigh inniu. ("Lá seaca atá ann inniu.")	It's frosty today.
V'ad gob ry ghib.	Bhí siad gob le gob.	It was a close finish.
Ec gob y cheiy.	Ag gob na cé.	At the extreme end of the pier.
Gob er ghob .	Gob ar ghob.	Neck and neck.
Gob er gob rish.	Gob ar ghob le.	Level with.
Gob ny Rauney.	Gob an Róin.	Seal Point.
Gob ny rauney.	Gob an róin.	The promontory of the seal.
Gob penney.	Gob pinn.	Pen nib.

gobbag, n.

Ta'n snaie ain eeit ec y ghobbag .	Tá ár líontán ite ag an ghobóg.	Our netting is eaten by the dogfish.
Ny gobbagyn raipaye ny vud ny lhiheen-teenyn.	Na gobóga ag réabadh i measc na líonta.	The dogfish tearing amidst their nets.

gobbey, n.

Ta ny biljyn gobbey nish.	Tá na crainn ag gobadh anois.	The trees are coming out now.
----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

goll, n.

Dy gholl ass cummey.	Dul as a chuma.	To get out of shape.
Dy gholl ass cummey.	Dul as cruth.	To lose shape.
Dy gholl ass.	Dul as.	To pass into nothingness.
Dy gholl ayns armee Hostyn.	Dul in arm Shasana.	To get into khaki.
Dy gholl ayns commeeys lesh yn chooid elley.	Dul i gcomhar leis an chuid eile.	To stand in with the others.
Dy gholl ayns disert.	Dul i ndíseart.	To sequester.
Dy gholl ayns gleashtan.	Dul i ngluaisteán.	To go by car.
Dy gholl ayns gleashtan gys boayl.	Dul i ngluaisteán go dtí áit.	To drive to a place.
Dy gholl ayns keiltyn.	Dul i bhfolach.	To go underground.
Dy gholl ayns ny mraane reaylt.	Dul sna mná rialta.	To take the veil.
Dy gholl ayns ny sidooryn.	Dul sna saighdiúirí.	To become a soldier.
Beem booiagh dy gholl .	Beidh mé sásta dul.	I will be pleased to go.
Bee aarloo dy gholl .	Bí réidh le dul.	Hold yourself ready to go.
Dy gholl bun ry skyn.	Dul bunoscionn.	To turn turtle.
Dy gholl cha foddey as dy yannoo shen.	Dul chomh fada agus é sin a dhéanamh.	To go to the length of doing that.
Dy gholl cheu ny geayee jeh lhong.	Dul taobh na gaoithe de long.	To weather a ship.
Ta mee guee ort dyn dy gholl choud.	Tá mé ag impí ort gan dul chomh fada sin.	I beg you not to go so far.
Dy gholl da'n lhong.	Dul chun loinge.	To join one's ship.
Dy gholl da'n Rank.	Dul don Fhrainc.	To go to France.
Dy gholl da'n Twoaie Vooar.	Dul go dtí an Tuaisceart Mór.	To go up north.
Dy gholl da'n vaatey.	Dul chun báid.	To join one's ship.

Dy gholl dy chadley.	Dul a chodladh.	To go to sleep.
Dy gholl dy chaggey.	Dul chun cogaidh.	To go to war.
Dy gholl dy Ghoolish er daa-wheeyl.	Dul chuig Doolish ar rothar.	To cycle to Douglas.
Traa dy gholl dy lhie.	Am dul a luí.	Time for bye-byes.
Dy gholl dy lhie.	Dul a luí.	To get to bed.
Dy gholl dy moal.	Dul go mall.	To go slow.
Dy gholl dys boayl.	Dul go háit.	To adjourn to a place.
Dy gholl dy scoill.	Dul ar scoil.	To go to school.
Ta aigney mooar aym dy gholl dys shen.	Tá aigne mhór agam dul ansin.	I've a great mind to go there.
Dy gholl er arrey.	Dul ar garda.	To mount guard.
Dy gholl er ash da.	Dul ar ais do.	To rejoin.
Dy gholl er ash er linneaght lesh doo.	Dul ar ais ar líníocht le dúch.	To go over a drawing with ink.
Dy gholl er ash er y ghialdyn ayd.	Dul ar ais ar do ghealltanans.	To dishonour one's word.
Dy gholl er ash er yn ockle eu.	Dul ar ais ar bhur bhfocal.	To retract one's word.
Dy gholl er boayrd.	Dul ar bord.	To put to sea.
Dy gholl er chosh.	Dul de shiúl na gcos.	To go on Shank's pony.
Dy gholl er drid.	Dul ar sodar.	To break into a trot.
Dy gholl er e hoshiaght.	Dul ar aghaidh.	To go ahead.
Dy gholl er ellan.	Dul i dtír ar oileán.	To set foot on an island.
Dy gholl er farrar.	Dul ar fara.	To go to roost.
Dy gholl er fud.	Dul ar fud.	To permeate through.
Dy gholl ergooyl.	Dul ar gcúl.	To go astern.
Dy gholl er laghyn seyrey veih'n oll-ooscoil.	Dul ar laethanta saoire ón ollscoil.	To go down from university.
Dy gholl er mooin cabbyl.	Dul ar muin capaill.	To mount a horse.
Dy gholl er ny slattyn.	Dul sna giordáin.	To man the yards.
Dy gholl er ny teaddyn.	Dul ar na téada.	To man the ropes.
Dy gholl er oaie.	Dul ar aghaidh.	To go ahead.
Dy gholl er oaie lesh lheim.	Dul ar aghaidh de léim.	To lope along.
Dy gholl er paraid.	Dul ar paráid.	To go on parade.
Dy gholl er shaghryn.	Dul ar seachrán.	To get lost.
Dy gholl er stholk.	Dul ar stailc.	To go on strike.
Dy gholl er traen.	Dul ar thraein.	To go by train.
Dy gholl er y chelg.	Dul ar an tseilg.	To go on the prowl.
Dy gholl er y kione toshee.	Dul ar an gceann riain.	To make the pace.
Dy gholl er yn stiur.	Dul ar an stiúir.	To take the wheel.
Dy gholl er y raad s'girrey.	Dul ar an mbealach is giorra.	To go on the shortest route.
Dy gholl er y scooyr.	Dul ar na cannaí.	To go boozing.
Dy gholl er y thalloo.	Dul ar an talamh.	To stick fast.
Dy gholl er y traen.	Dul ar an traein.	To go by train.
Dy gholl fo gas.	Dul faoi ghás.	To have gas.
Dy gholl fo-haloo.	Dul faoi thalamh.	To go to ground.
Dy gholl fo halloo.	Dul faoi thalamh.	To go underground.
Dy gholl fo hiauill.	Dul faoi sheol.	To get under sail.

Cha nel scoip dy liooar dy gholl fo'n droghad.	Níl go leor spáis le dul faoin droichead.	There is not enough clearance under the bridge.
Dy gholl fo ny sooistyn.	Dul faoi na súistí.	To go through the mill.
Dy gholl fo scrutaght.	Dul faoi scrúdú.	To do an exam.
Dy gholl fo scrutaghyn.	Dul faoi scrúduithe.	To take examinations.
Dy gholl fo skynn yn er lhee.	Dul faoi scian an dochtúra.	To have an operation.
Dy gholl fo skynn yn 'er lhee.	Dul faoi scian an dochtúra.	To undergo an operation.
Dy gholl gyn chield.	Imeacht gan chead.	To take French leave.
Dy gholl gys bun-chooish ennagh.	Dul go bun an scéil.	To get down to the bed-rock of an affair.
Dy gholl gys craueyn cabbil.	Dul chun cnámh capaill. ("Dul chun raice.")	To go to rack and ruin.
Dy gholl gys feyshtyn.	Dul chun faoistine.	To go to confession.
Dy gholl gys Niau.	Dul ar Neamh.	To go to paradise.
Dy gholl gys ny keylljyn.	Dul go dtí na coillte.	To take to the woods.
Dy gholl gys ny sleityn.	Dul go dtí na sléibhte.	To take to the hills.
Dy gholl gys y cheayn.	Dul go dtí an fharraige.	To put to sea.
Dy gholl gys yn aarkey.	Dul leis an fharraige.	To go to the sea.
Dy gholl gys yn ard-phersoon.	Dul go dtí an phríomhphearsa.	To go to the fountain-head.
Dy gholl gys yn Flaunys.	Dul go dtí na Flaithis.	To go to paradise.
Dy gholl gys yn obbyr.	Dul go dtí an obair.	To turn for work.
Dy gholl gys yn ollooscoil.	Dul go dtí an ollscoil.	To go up to the university.
Dy gholl gys y thaloo.	Dul go dtí an talamh.	To go to stool.
Dy gholl gys y vagher.	Dul go dtí an pháirc.	To take the field.
Dy gholl gys y vayr.	Dul chun bóthair.	To sally out.
Dy gholl harrish awin.	Dul thar abhainn.	To pass over a river.
Dy gholl hug y gheay.	Dul chuig an ghaoth.	To haul the wind.
She lane traa da dy gholl .	Is mithid dó dul.	It's high time he went.
Dy gholl kionfenish.	Dul i láthair.	To report to.
Cha row caa aym dy gholl lesh shilley er.	Ní raibh deis agam dul ar cuairt air.	I could not get to see him.
Dy gholl lesh y bieauid.	Dul ar luas.	To go express.
Dy gholl lesh yn 'aasagh.	Dul chun fásaigh.	To run to waste.
Dy gholl lesh y noid.	Dul leis an namhaid.	To bear down on the enemy.
Dy gholl lesh yn reeastanid.	Dul chun fásaigh.	To run to waste.
Dy gholl lhome er y gheay.	Dul lom ar an ghaoth.	To hug the wind.
Dy gholl magh ass y chamyr.	Dul amach as an seomra.	To leave the room.
Dy gholl magh.	Dul amach.	To issue.
Dy gholl magh.	Dul amú.	To run to waste.
Dy gholl magh dy akin ny soilshaghyn.	Dul amach le feiceáil na soilse.	To go out and see the illuminations.
Dy gholl magh er penshyn.	Dul amach ar pinsean.	To retire on pension.
Dy gholl magh erskyn lhong.	Dul amach os cionn loinge.	To weather a ship.
Dy gholl magh er y cheer.	Dul amach faoin tír.	To go up country.
Dy gholl magh fo'n aer.	Dul amach faoin aer.	To take an airing.
Ta mee dy dty ghoolaney dy gholl magh maree.	Tá mé do do dhúshlán dul amach léi.	I dare you to date her.
Dy gholl magh son shiaulley.	Dul amach ag seoltóireacht.	To go for a sail.

Dy gholl magh 'sy dorraghys.	Dul amach sa dorchadas.	To go forth into the night.
Dy gholl magh 'syn oie.	Dul amach san oíche.	To go forth into the night.
Dy gholl mastey'n sleih.	Dul i measc an tslua.	To mix with the crowd.
Dy gholl mygeayrt.	Dul timpeall.	To go round.
Dy gholl mygeayrt kione-cheerey.	Dul timpeall ceann tíre.	To double a headland.
Dy gholl mygeayrt lurg thie.	Dul timpeall ar lorg tí.	To go house hunting.
Dy gholl myr dy beagh yn gheay Vayrnt ayn.	Le dul mar a bheadh an ghaoth Mhárta ann.	To go like the wind.
Dy gholl my yiass.	Dul ó dheas.	To go south.
Cha nel yn derrey reih ayn agh dy gholl .	Níl an dara rogha ann ach dul.	There's nothing for it but to go.
Cha nel eh ort agh dy gholl .	Níl ort ach dul.	You simply must go.
Cha nel red erbee ry yannoo agh dy gholl .	Níl rud ar bith le déanamh ach imeacht.	There is nothing for it but to go.
Dy gholl noon awin.	Dul thar abhainn anonn.	To pass over a river.
She'n keisht t'ayn, dy gholl ny dyn goll .	Is é an cheist atá ann, le dul nó gan dul.	The question is whether to go or not.
Dy gholl ny s'melley.	Dul níos moille.	To slow down.
Dy chur er dy gholl ny s'melley.	Tabhairt air dul níos moille.	To slow up.
Dy gholl raad ny keylley.	Dul bealach na coille.	To go by way of the wood.
Dy gholl roish gys boayl ennagh.	Dul go dtí áit éigin.	To repair to somewhere.
Dy gholl roym.	Dul romham.	To wend my way.
Ta shoh caays mie dy gholl .	Seo am maith le himeacht.	This is a good time to go.
Dy gholl seose aarey.	Dul suas dréimire.	To get up a ladder.
Dy gholl seose awin.	Dul suas abhainn.	To ascend a river.
Dy gholl seose cronk.	Dul suas cnoc.	To ascend a hill.
Dy gholl seose.	Dul suas.	To go uphill.
Dy gholl seose dys yn ard valley.	Dul suas go dtí an chathair.	To go up to town.
Dy gholl seose fud ny linney caggee.	Dul suas chomh fada leis an líne chogaidh.	To go up to the line.
Dy gholl seose straid.	Dul suas sráid.	To go along a street.
Dy gholl seose y chronk.	Dul suas an cnoc.	To go up the hill.
Dy gholl seose yn ughtagh.	Dul suas an mhala.	To go uphill.
Dy gholl shaghey stashoon gyn scuirr.	Dul thar stáisiún gan stad.	To pass a station.
Dy gholl shappal.	Dul ag siopadóireacht.	To go shopping.
Dy gholl sheese.	Dul síos.	To go downhill.
Dy gholl sheese er y cheer.	Dul síos ar an tír.	To go up country.
Dy gholl sheese ny greeishyn.	Dul síos an staighre.	To go downstairs.
Dy gholl sheese straid.	Dul síos sráid.	To go along a street.
Dy gholl sheese y chronk.	Dul síos an cnoc.	To go down a hill.
Dy gholl sheese y traid.	Dul síos an tsráid.	To go down the street.
Dy gholl slane mygeayrt y dowan.	Dul go hiomlán timpeall an domhain.	To go round the world.
Dy gholl slane mygeayrt y theihll.	Dul go hiomlán timpeall an domhain.	To go round the world.
Dy gholl son cosheeaght.	Dul ag siúl.	To go for a walk.
Dy gholl son snaue.	Dul ag snámh.	To have a swim.
Dy gholl stiagh ayns partee.	Dul isteach i bpáirtí.	To join a party.
Dy gholl stiagh ayns shamyr.	Dul isteach i seomra.	To pass into a room.

Dy gholl stiagh ayns straneyn.	Dul isteach i ranganna.	To fall into rank.
Dy gholl stiagh ayns thie.	Dul isteach i dteach.	To go into a house.
Dy gholl stiagh ayns thie gyn cuirrey.	Dul isteach i dteach gan chuireadh.	To invade a house.
Dy gholl stiagh.	Dul isteach.	To go indoors.
Dy gholl stiagh fo.	Dul isteach faoi.	To get under.
Dy gholl stiagh son feyshtey.	Dul isteach ar scrúdú.	To go up for an examination.
Dy gholl stiagh son scrutaghey.	Dul isteach ar scrúdú.	To go up for an examination.
Dy gholl stiagh 'syn armee.	Dul isteach san arm.	To go into the army.
Dy gholl stiagh 'sy traen.	Dul isteach sa traein.	To get into the train.
Ta cost ayn dy gholl stiagh.	Tá costas ann le dul isteach.	They make a charge for admission.
Dy gholl 'syn ard-hooyl.	Dul sa mhórshiúil.	To join the procession.
Dy gholl 'syn armee.	Dul san arm.	To join the army.
T'eh orrym dy gholl .	Tá orm dul.	I must go.
T'eh tra dy gholl .	Tá sé in am imeacht.	It's time we were moving.
Dy gholl tessen roish lhong.	Dul trasna roimh long.	To cross the bows of a ship.
Dy gholl tessen yn awin.	Dul trasna na habhann.	To ferry across the river.
Dy gholl tree meeillagyn er chosh.	Dul trí mhíle de shiúl cos.	To do three miles on foot.
Begin da croymmey dy gholl trooid yn dorrys.	B'éigean dó cromadh le dul tríd an doras.	He had to stoop to go through the doorway.
Abbyr rish dyn goll .	Abair leis gan dul.	Tell him not to go.
As eshyn goll .	Agus eisean ag dul.	Just as he was leaving.
Cha nel red erbee goll ain.	Níl rud ar bith ag tarlú againn.	We have nothing on.
Dy reayll y noid goll .	An namhaid a choinneáil ag dul.	To keep the enemy on the run.
Cha nel mee son goll ansherbee.	Níl mé chun dul ar aon chuma.	I'm not going in any case.
Ta mee goll , as eshyn.	Tá mé ag dul, ar seisean.	I am going, he said, unquote.
Ta'n cliaghtey shen goll ass dy tappee.	Tá an cleachtadh sin ag dul as go tapa.	That custom is fast disappearing.
V'eh goll ass e chrackan lesh eunys.	Bhí sé ag dul as a chraiceann le lúcháir.	He was bubbling over with joy.
T'eh goll ass reartyys.	Tá sé ag dul as radharc.	It is going out of view.
Ta ny paitchyn goll ass smaght.	Tá na páistí ag dul as smacht.	The children are getting out of hand.
Ta'n laa goll ass.	Tá an lá ag dul as.	The day is declining.
T'eh goll ass.	Tá sé ag dul as.	He is on the wane.
Lhisagh dagh ooilley pheiagh goll .	Ba chóir do gach uile dhuine dul.	Everybody should go.
Boallagh shin goll .	Ba ghnáth linn dul.	We used to go.
By vie lhiam goll .	Ba mhaith liom dul.	I would like to go.
Baillym goll .	Ba mhian liom dul.	I wanted to go.
B'egin dou goll .	B'éigean dom dul.	I had to go.
Begin dou goll .	B'éigean dom dul.	I was obliged to go.
Bare dhyt goll .	B'fhearr duit dul.	You would do well to go there.
Veagh yn chield red elley ny share goll .	Bheadh an chéad rud eile ab fhearr ná dul.	The next best thing would be to go.
Veagh eh ny share goll .	Bheadh sé níos fearr dul.	The best plan would be to go.
Va shin mysh goll .	Bhíomar ar tí dul.	We were about to go.
Va shin er chee goll .	Bhíomar ar tí dul.	We were about to go.
Va shin cliaghtey goll .	Bhíomar cleachta le dul.	We used to go.
Ta reddyn goll bun-ry-skyn.	Tá rudaí ag dul bunoscionn.	Things are going all anyhow.
Ren eh goll .	Chuaigh sé.	He did go.

Freill eh goll .	Coinnigh é ag dul.	Keep it on the go.
Veagh eh goll dagh laa.	Bhíodh sé ag dul gach lá.	He usually went every day.
Er yn oyr nagh vel mee goll .	De bhrí nach bhfuil mé ag dul.	Because I am not going.
Lhig dooin goll derrey Doolish.	Lig dúinn dul go Doolish.	Let us go as far as Douglas.
Yinnagh ee red erbee agh goll .	Dhéanfadh sí rud ar bith in áit dul.	She would do anything rather than go.
Doardree eh dou goll .	D'ordaigh sé dom dul.	He bade me go.
T'eh goll dy bieau.	Tá sé ag dul go tapa.	It's cracking on.
T'ee goll dy-cliaughtagh ec nuy er y chlag.	Bíonn sí ag dul de ghnáth ag a naoi a chlog.	It generally starts at nine o'clock.
Ta mish son goll dy eeastagh.	Tá mise ar son dul ag iascaireacht.	I favour going fishing.
Va oyr aym goll dy Ghoolish.	Bhí cúis agam dul go Doolish.	I had occasion to go to Douglas.
Nee goll dy Ghoolish 'ou? She.	An dul chuig Doolish atá tú? Is é.	Is it going to Douglas you are? Yes.
Cha nel eh goll dy-kiart.	Níl sé ag dul i gceart.	It doesn't go properly.
T'eh goll dy kinjagh echey.	Bíonn sé ag dul i gcónaí aige. ("Bíonn sé i gcónaí saíte ina chuid oibre.")	He is always hard at it.
T'eh goll dy kinjagh er ash huggey.	Tá sé ag dul i gcónaí ar ais chuige.	He's always harping on about it.
T'eh goll dy kinjagh noi'n troa.	Tá sé ag dul i gcónaí in aghaidh an treo.	He is always perverse.
Ta mee goll dy Leah.	Tá mé ag dul go luath.	I am going early.
Cha nel shin dy-bragh goll dy lhiabbee roish lieh oor lurg jeih.	Nílimid go brách ag dul chun leapa roimh leathuair i ndiaidh a deich.	We never go to bed before half-past ten.
Dy reayll voish goll dy lhie.	Coinneáil ó dhul a luí.	To keep up at night.
Cha laik lhiam goll dy lhie dy-anmagh.	Ní maith liom dul a luí go déanach.	I don't like going to bed late.
Ta mee dy-cadjin goll dy lhie dy-moghey.	Bím de ghnáth ag dul a luí go moch.	I generally go to bed early.
Share goll dy lhie fegooish shibber na g'irree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	'Tis better to go to bed without supper than to rise in debt.
Share goll dy lhie fegooish shibbyr na girree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	Better to go to bed supperless than to get up in debt.
Lhig dooin goll dy lhie.	Lig dúinn dul a luí.	Let us go to bed.
Ta'n ghrian goll dy lhie.	Tá an ghrian ag dul a luí.	The sun is declining.
Ta mee goll dy lhie.	Tá mé ag dul a luí.	I am going to bed.
T'eh goll dy mie mirrilagh.	Tá sé ag dul go maith míorúilteach.	It is going first rate.
T'ad goll dy mie ry-cheilley.	Tá siad ag réiteach go maith lena chéile.	They are assorted well.
Lhig dooin goll dys Bethlehem.	Lig dúinn dul go Beithil.	Let us go to Bethlehem.
T'eh goll dy scoill nish.	Tá sé ag dul chun scoile anois.	He attends school now.
Yn traen ta goll dys Doonedin.	An traein atá ag dul go Dún Éideann.	The train that runs to Edinburgh.
Lhig da goll dys niurin.	Lig dó dul go hifreann.	Let him go to hell.
Ta mee goll dys shen chelleeragh.	Tá mé ag dul ansin láithreach.	I am going there right away.
T'eh goll dys shen dagh laa.	Téann sé ansin gach lá.	He goes there every day.
Ta mee goll dys shen dy chionnaghey eh.	Tá mé ag dul ansin lena cheannach.	I am going there to buy it.
T'ee goll dys shen ny cheayrtyr, agh cha nee dy-mennick.	Téann sí ansin ó am go ham, ach ní go minic.	She goes there sometimes, but not often.
Shegin diu goll dys shen shiu-hene.	Is éigean daoibh dul ansin sibh féin.	You must go there yourselves.
T'ou g'aghtey feer aggairagh goll dys shen.	Tá tú ag iompar go héagórach dul ansin.	It is very wrong of you to go there.
Ta ny sharvaantyn goll dys y cheeill ayns shayll.	Tá na searbhóntaí ag dul go dtí an eag-lais duine i ndiaidh duine.	The servants go to church in turn.

Ta mee goll dys y cheeill dagh laa.	Tá mé ag dul go dtí an eaglais gach lá.	I attend church every day.
Shen y boayl ta'n chiark goll dy vrey ooh ayn.	Sin an áit a bhfuil an chearc ag dul chun ubh a bhreith ann.	That's the place the hen goes to lay an egg in.
Ta mee goll dy yeeaghyn Thom.	Tá mé ag dul ar cuairt ag Thom.	I am going to visit Tom.
Dy reayll goll ec yn obbyr.	Leanúint den obair.	To keep on working.
Raad ta goll eddyr daa chronk.	Bóthar atá ag dul idir dhá chnoc.	Road that lies between two hills.
T'eh goll eig 'sy staartey shen.	Tá sé ag fáil bháis sa phost sin.	He is vegetating in that job.
As eh shoh goll er.	Agus é seo ar bun.	While this was taking place.
T'eh goll er ash gys y traa shen.	Tá sé dul ar ais go dtí an t-am sin.	It dates from then.
T'ee goll er-ash.	Tá sí ag dul ar ais.	She is going backwards.
Forsyn goll er cheer.	Fórsaí dul i dtír.	Landing force.
Cha nel y red shoh goll er creck.	Níl an rud seo á dhíol.	This article is not moving.
Hug eh oardagh dy beagh dagh ooilley nhee goll er creck.	Thug sé ordú go mbeadh gach uile ní á dhíol.	He gave orders for everything to be sold.
T'eh goll er credjal.	Meastar.	It is believed.
Ta crystallyn goll er croo.	Tá criostail á gcruthú.	Crystals are forming.
Ta'n eayst goll er e dreeym.	Tá an ghealach ag dul ar a droim.	The moon is setting.
T'ee goll er e dreeym.	Tá sí ag dul ar a droim.	She is going backwards.
T'eh goll er e hoshiaght.	Tá sé ag dul chun tosaigh.	He's getting ahead.
Ta'n eayst goll ergooyl.	Tá an ghealach ag dul ar gcúl.	The moon is on the wane.
T'ee goll ergooyl.	Tá sí dul ar gcúl.	She is going backwards.
Shegin da'n daa skeeal shoh goll er insh.	Is éigean don dá scéal seo a insint.	Both these stories must be told.
Shegin da ny reddyn shoh goll er jannoo.	Is éigean do na rudaí seo a bheith déanta.	The following things must be done.
T'eh rieuu goll er jannoo.	Tá sé riamh á dhéanamh.	It's always getting done.
Va'n traa aym goll er jummal.	Bhí mo chuid ama á mheilt.	My time was being frittered away.
Raad goll er karragh.	Bealach á dheisiú.	Road up.
Ta mee goll er keayrt er ash huggey.	Tá mé dul ar cuairt ar ais chuige.	I am returning his visit.
Cha vel toiggal ayd kys ta ny craueyn goll er kiaddey.	Níl tuiscint agat conas atá na cnámha á gcruthú.	You do not understand how the bones are formed.
Ta gaelg goll er loayrt aynshoh.	Tá Manainnis á labhairt anseo.	Manx spoken here.
Foddee eh goll er my hon hene.	Is féidir leis dul maidir liom féin.	As far as I am concerned he may go.
Tra ta mee ersooyl ta reddyn goll er myr v'ad rieuu.	Nuair atá mé imithe tá rudaí ag tarlú mar a bhí siad riamh.	When I am away things go on just the same.
Ta reddyn goll er nyn doshiaght dy mie.	Tá rudaí ag dul ar aghaidh go maith.	Things are proceeding well.
Ta reddyn goll er nyn doshiaght mie dy liooar.	Tá rudaí ag dul ar aghaidh maith go leor.	Things are going along all right.
T'ad goll er nyn doshiaght nish.	Tá siad ag dul ar aghaidh leo anois.	They are getting on now.
Ta shin goll er nyn doshiaght.	Táimid ag dul ar aghaidh.	We are making headway.
Ta shin goll er oai dy moal.	Táimid ag dul ar aghaidh go mall.	We are making slow progress.
T'eh goll er oai dy tappee.	Tá sé dul ar aghaidh go tapa.	He is very progressive.
Ta'n clag goll er oaie un vinnid gagh laa.	Tá an clog dul ar aghaidh nóiméad amháin gach lá.	The clock gains a minute every day.
Cre'n aght t'eh goll er screeu?	Conas atá sé scríofa?	How is it written?
Ta'n lioar er chee goll er screeu.	Tá an leabhar ar tí á scríobh.	The book is about to be written.
T'ou goll er shirrey er y chellvane.	Táthar do d'irraidh ar an teiléafón.	You are wanted on the telephone.

Er chee goll ersooyl.	Ar tí dul ar siúl.	Being about to go away.
Er chee goll ersooyl.	Ar tí imeacht.	Being about to go away.
T'eh oayllagh rish ny reddyn ta goll er.	Tá sé eolach ar na rudaí atá ar bun.	He is in the swim.
T'ad goll er torchaghey ec quaillagyn.	Tá siad á gcéasadh ag cuileoga.	They are tortured with flies.
Kied goll er traie.	Cead dul i dtír.	Shore leave.
Ta ymmodde thieyn noa goll er troggal ayns Doolish nish.	Tá mórán tithe nua á dtógáil in Doolish anois.	There are many new houses being built in Douglas now.
Dooiney goll er vaih.	Duine atá á bhá.	Drowning man.
Share chyndaa cabbil ayns mean ny haah na goll er vaih.	Is fearr capaill a iompú i lár an átha ná bá.	Better to change horses in mid ford than to drown.
T'eh goll er y chione.	Tá sé ag dul chun cinn.	He's going ahead.
Ta mee goll er y chooyl.	Tá mé ag dul láithreach.	I am going this instant.
T'eh goll er y hoshiaght.	Tá sé ag dul chun tosaigh.	It's going forward.
Foddee shiu goll .	Féadfaidh sibh imeacht.	You can go.
Ta'n lhong goll feed meeilley marrey 'syn oor.	Tá an long ag dul fiche míle farraige san uair.	The ship is making twenty knots.
T'eh goll feer voal.	Tá sé ag dul go han-mhall.	He is going dead slow.
Brie j'ee cre'n traá bee ee goll .	Fiafraigh di cén t-am a bheidh sí ag dul.	Ask her what time she is going.
Vel oo goll foddey?	An bhfuil tú ag dul i bhfad?	Are you going far?
Ta'n lhong goll fo.	Tá an long ag dul faoi.	The ship is sinking.
Ta reddyn goll fragym.	Tá rudaí ag dul bunoscionn.	Things go awry.
Ta reddyn goll fud-y-cheilley.	Tá rudaí ag dul trína chéile.	Things are going all anyhow.
Dy ghoaill yn bee myr t'eh goll .	Gabháil an bhia mar atá sé ag dul.	To take potluck.
Gys Doolish va'n lhong goll .	Go Doolish a bhí an long ag dul.	The ship was destined for Douglas.
Dys Africka v'ee kiarit goll .	Go dtí an Afraic a bhí sí socraithe ag dul.	She intended to go to Africa.
Dys Africkey v'ee kiarit goll .	Go dtí an Afraic a bhí sí socraithe ag dul.	She was destined for Africa.
T'eh goll gour-e-ghrommey.	Tá sé ag dul i leith a dhroma.	He is going backwards.
Ta shin goll gour-nyn-ghrommey.	Táimid ag dul ar ár gcúl.	We are going backwards.
V'eh orrym goll gys my churrym.	Bhí orm dul chuig mo chúram.	I was called away on duty.
Ta mee goll gys ny shappyn.	Tá mé ag dul go dtí na siopaí.	I am going to the shops.
T'ee lhome lhiastey goll gys shen.	Tá leisce uirthi dul ansin.	She is extremely loath to go there.
T'eh goll gys y cheayn.	Tá sé ag dul go dtí an fharraige.	He follows the sea.
Bayr ta goll gys yn raad mooar.	Bóthar atá ag dul go dtí an bealach mór.	Lane that opens into the main road.
Cha nel goll harrish e ockle ayn.	Níl dul thar a fhocal ann.	His word is law.
Ta ny scollagyn tuittym magh mysh quoi jeu shegin goll hoshiaght.	Tá na buachaillí ag titim amach faoi cé acu is éigean dul ar dtús.	The boys are quarrelling about who's to go first.
Shegin dou goll .	Is éigean dom dul.	I am compelled to go.
Shegin dhyt dyn goll .	Is éigean duit gan dul. ("Ní cóir duit dul.")	You must not go.
She my choyrle dhyt goll .	Is é mo chomhairle duit dul.	I should advise you to go.
She my choyrle dhyt dyn goll .	Is é mo chomhairle duit gan dul.	My advice to you is not to go.
Foddym goll .	Is féidir liom dul.	I am able to go.
S'olk lhiam dy vel oo goll .	Is olc liom go bhfuil tú ag dul.	I am resentful of your going.
S'treih lhiam, shegin dou goll .	Is trua liom, is éigean dom imeacht.	I'm sorry, I have to go.
Ta, shegin da goll jiu.	Tá, is éigean dó dul inniu.	Yes, it must go to-day.

Ta'n cruishtin goll keayrt ro vennick dys y chibbyr.	Tá an crúiscín ag dul uair rómhinic go dtí an tobar.	The pitcher goes once too often to the well.
Va'n lhong goll lesh Doolish.	Bhí an long ag triall ar Doolish.	The ship was bound for Douglas.
Ta'n raad shoh goll lesh Doolish.	Tá an bóthar seo ag dul go Doolish.	This road leads to Douglas.
Va'n lhong goll lesh Rhumsaa.	Bhí an long ag triall ar Rhumsaa.	The ship was making for Ramsey.
Lhong goll lesh Sostyn.	Long ag triall ar Shasana.	Ship bound for England.
Sou goll lesh y gheay.	Ceo ag dul leis an ghaoth.	Mist going with the wind.
Ta'n raad goll lesh y yesh.	Tá an bóthar ag dul ar do dheis.	The road strikes off to the right.
Lhig dou goll .	Lig dom dul.	Let me go.
Lhig da Chalse cheet ny dyn, neeym goll .	Lig do Séarlas teacht nó ná lig, rachaidh mise.	I am going whether Charles is coming or not.
Lhig dooin goll .	Lig dúinn dul.	Let's go.
Yn jough cheet stiagh as yn argid goll magh.	An deoch ag teacht isteach agus an t-airgead ag dul amach.	The drink is coming in and the money going out.
Kys vod shiu goll magh ayns lheid yn earish?	Conas a d'fhéadfadh sibh dul amach ina leithéid d'aimsir?	How can you go out in such weather?
Cha nel ee goll magh dy-mennick.	Ní théann sí amach go minic.	She very seldom goes out.
Lhig dooin goll magh fo'n aer.	Lig dúinn dul amach faoin aer.	Let's go for a blow.
Ta mee er chee goll magh fo'n ghrian.	Tá mé ar tí dul amach faoin ghrian.	I am about to take the sun.
Beeym goll magh maree.	Beidh mé ag dul amach léi.	I have a date with her.
Ta'n awin goll magh 'syn aarkey.	Tá an abhainn ag dul amach san fharr-aige.	The river pours into the sea.
Ta mee goll magh.	Tá mé ag dul amach.	I am going out.
Ta shiu er lhiggey da'n aile goll magh.	Tá sibh tar éis ligean don tine dul amach. ("Tá sibh tar éis an tine a ligean as.")	You've let the fire go out.
Ta kied eu goll mairagh.	Tá cead agaibh dul amárach.	You have permission to go tomorrow.
Argid ta goll mygeayrt ayns Sostyn.	Airgead atá ag dul timpeall i Sasana.	Money that passes in England.
T'eh goll mygeayrt dy tappee.	Tá sé ag dul timpeall go tapa.	He is buzzing about.
Ta'n raad goll mygeayrt yn logh.	Tá an bóthar ag dul timpeall an locha.	The road sweeps round the lake.
Ta mee goll my-nealoo.	Tá mé ag dul i bhfanntais.	I feel faint.
Ta'n Ghaelg goll naardey ayns Gaeltacht ny h-Albey.	Tá an Ghàidhlig ag meathlú i nGaeltacht na hAlban.	Gaelic is decaying in the Highlands of Scotland.
Ta mee goll neau.	Tá mé stiúgtha leis an ocras.	I am famished.
T'eh goll nieuagh.	Tá sé ag éirí nimhneach.	It is becoming poisonous.
Cha lhiass diu goll .	Ní gá daoibh dul.	You need not go.
Cha lhiass dhyt goll .	Ní gá duit dul.	There is no advantage for you to go.
Cha nel mian aym goll .	Níl fonn orm dul.	I feel no desire to go.
Cha nel mee rieu goll .	Níl mé riamh ag dul.	I never go.
Cha nel my ooreyder goll .	Níl m'uaireadóir ag dul.	My watch doesn't go.
Cha b'lhiass diu goll .	Níor ghá daoibh dul.	You need not have gone.
Cha daink eh agh dy akin cre va goll .	Níor tháinig sé ach le feiceáil céard a bhí ar siúl.	He only came to see what was doing.
B'are da goll nish.	B'fhearr dó dul anois.	It would be best for him to go now.
Lhongyn goll noi y cheilleey.	Longa ag dul in aghaidh a chéile.	Ships going in opposite directions.
Vel oo goll nyn dyn?	An bhfuil tú ag dul nó nach bhfuil?	Are you going or not?
Ta mee goll ny quail dagh moghrey as t'ee cheet my whail.	Tá mé ag dul ina haraicis gach maidin agus tá sí ag teacht i m'aracis.	I meet her every morning and she meets me.

Ren my chora goll ny s'diuney.	Chuaigh mo ghuth níos doimhne.	My voice deepened.
Er goll ny s'diuney 'sy skeeal.	Ar dhul níos doimhne sa scéal.	On further investigation.
T'eh goll ny s'feayrey.	Tá sé ag éirí níos fuaire.	It is becoming colder.
Ta ny laghyn goll ny s'girrey.	Tá na laethanta ag éirí níos giorra.	The days are drawing in.
Ta'n laa goll ny s'girroo.	Tá an lá ag éirí níos gairbhe.	The day is dirtying.
Cha noddym goll ny sodjey.	Ní féidir liom dul níos faide.	I cannot go any further.
T'eh goll ny s'tiarkey.	Tá sé ag éirí níos teirce.	It grows rarer.
T'ad goll ny s'tiarkey.	Tá siad ag éirí níos teirce.	They are becoming fewer.
T'eh goll rea.	Tá sé ag dul réidh.	It flattens out.
Shegin dhyt goll royd.	Is éigean duit dul romhat.	You simply must go.
Jean oo goll royd nish my sailt?	An rachaidh tú romhat anois más é do thoil é?	Do you mind going now please?
Va mee goll roym.	Bhí mé ag imeacht liom.	I was going along.
Shegin dou goll roym nish.	Is éigean dom imeacht romham anois.	I must nip off now.
Ta mee goll roym nish.	Tá mé ag imeacht romham anois.	I am pushing off now.
Ta mee goll roym.	Tá mé ag dul ar aghaidh.	I am going ahead.
Ta mee goll roym.	Tá mé ag imeacht romham.	I am going my way.
T'ad goll ry-cheilley.	Tá siad ag dul le chéile.	They fit together.
Ta priosyn goll seose beggan.	Tá praghsanna ag dul suas beagán.	Prices show an upward tendency.
Ta'n bayr goll seose cheu yn chruink.	Tá an bóthar ag dul suas taobh an chnoic.	The road climbs up the side of a hill.
Uinnagyn as tree keimyn goll seose huc.	Fuinneoga agus trí chéim ag dul suas chucu.	Windows reached by three steps.
Jaagh goll seose 'syn aer.	Deatach ag dul suas san aer.	Smoke going up in the air.
Ta'n gheay goll seose.	Tá an ghaoth ag dul ó thuaidh.	The wind is veering to the north.
Ta beoynt er ny priosyn goll seose.	Tá claonadh ar na praghsanna dul suas.	Prices show an upward tendency.
Myr te cha aalin, lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoail soylley jeh'n shilley mooar.	Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór.	As it's so fine, let us go up that mountain, hill to enjoy the grand view.
Kys ta'n traa goll shaghey!	Conas atá an t-am ag dul thairis!	How time passes!
Ta mee er n'akin eh goll shaghey daa cheayrt feiy'n laa.	Tá mé tar éis é a fheiceáil ag dul thart dhá uair ar feadh an lae.	I've seen him pass twice during the day.
Cha nel blein erbee goll shaghey gyn eshyn screeu hooiin.	Níl bliain ar bith ag dul thart gan eisean ag scríobh chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Cha nel mee goll shaghey gyn smooinghyn ort.	Níl mé ag dul thairis gan smaoineamh ort.	I never pass there but I think of you.
Cha nel blein erbee goll shaghey nagh screeuys eh hooiin.	Níl bliain ar bith ag dul thart nach scríobhann sé chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Ta'n traa goll shaghey.	Tá an t-am ag dul thart.	Time is slipping away.
T'ad goll shaghey.	Tá siad ag dul thairis.	They are passing by.
Dy ve goll sheese.	Bheith ag dul síos.	To be on the down grade.
Shegin dooin goll sheese dy-jeeragh.	Is éigean dúinn dul síos go díreach.	We must go down directly.
T'eh goll sheese ny lhargagh.	Tá sé dul síos le fána.	He is failing.
Dy ve goll sheese ny lhiargagh.	Bheith ag dul síos na fána.	To be on the down grade.
T'eh goll sheese ny lhiargagh.	Tá sé ag dul síos le fána.	He is on the downward path.
Ta'n gheay goll sheese.	Tá an ghaoth ag dul síos.	The wind is backing.
Ta'n ghrian goll sheese.	Tá an ghrian ag dul síos.	The sun is declining.
Ta mee goll sheese.	Tá mé ag dul síos.	I am going below.

Ta'n surransagh goll sheese y lhargagh.	Tá an t-othar dul síos le fána.	The patient is sinking.
T'eh goll sheese y lhargagh.	Tá sé dul síos le fána.	He is failing in health.
Begin da goll shirrey jeirk.	B'éigean dó dul ar an déirc.	He was reduced to begging.
Sleih cheet as goll .	Slua ag teacht agus ag dul.	Comers and goers.
Lhig dooin goll stiagh ayns ny magh-eryn.	Lig dúinn dul isteach sna páirceanna.	Let us go into the fields.
T'eh goll stiagh ayns shoh.	Tá sé dul isteach anseo.	It fits in here.
Gorrym ta goll stiagh gys glass.	Gorm atá dul isteach go glas.	Blue that shades off into green.
Ta'n feayraght shoh goll stiagh gys ny craueyn aym.	Tá an slaghdán seo dul isteach i mo chuid cnámh.	This cold goes through me.
Daaghyn goll stiagh ry-cheilley.	Dathanna dul isteach le chéile.	Colours blending together.
T'eh goll stiagh 'sy chooat ayd.	Tá sé dul isteach i do chóta.	It fastens on your coat.
Ta'n awin goll stiagh 'sy loch.	Tá an abhainn dul isteach sa loch.	The river discharges into the lake.
T'eh goll stiagh 'syn 'eill.	Tá sé dul isteach san fheoil.	It is growing in.
T'eh goll strimney.	Tá sé ag dul i dtroime.	He is gaining in weight.
Cur urree goll .	Tabhair uirthi dul.	Compel her to go.
Ver eh ersyn dyn goll .	Tabharfaidh sé airsean gan dul.	It will deter him from going.
Ta beoyn echey goll .	Tá claonadh aige dul.	He is apt to go.
T'eh foym dyn goll .	Tá fúm gan dul.	I intend not to go.
Ta mish cheet lurg dasyn goll .	Tagaim i ndiaidh dósan imeacht.	I come after he goes.
Ta mee er treeal goll .	Tá mé ag brath ar imeacht.	I have a mind to go.
Ta mee gearree er dyn goll .	Tá mé ag iarraidh air gan dul.	I beseech him not to go.
Ta mee son goll .	Tá mé chun dul.	I am going to go.
Ta mee cliaghtey goll .	Tá mé cleachta le dul.	I am habituated to go.
T'eh orrym goll .	Tá orm dul.	I am compelled to go.
Boayl erbee t'eh goll ta reddyn cheet lesh.	Áit ar bith a dtéann sé tá rudaí ag teacht leis.	Wherever he goes he prospers.
T'eh kiart cha mie dooin goll .	Tá sé chomh maith dúinn imeacht.	We may as well go.
T'ee dy kinjagh goll .	Tá sí i gcónaí ag dul.	She is always on the run.
Ta mee goll tessyn y raad.	Tá mé ag dul trasna an bhóthair.	I am going across the road.
Shegin dou goll thie ayns traa mie.	Is éigean dom dul abhaile in am maith.	I want to go home in good time.
Shegin dou goll thie.	Is éigean dom dul abhaile.	It is necessary for me to go home.
Lhig da goll thie.	Lig dó dul abhaile.	Let him go home.
Ta kied ayd goll thie nish.	Tá cead agat dul abhaile anois.	You can go home now.
Te traa goll thie.	Tá sé in am dul abhaile.	It's time to go home.
Troor dy vraane goll thie.	Triúr ban ag dul abhaile.	Trio of women going home.
T'eh goll thie y ghoayr dy hirrey ollan.	Tá sé ag dul go teach an ghabhair ag lorg olla.	He is wasting his time.
Hug mee ersyn dy hoiggal nagh lhisagh eh goll .	Thug mé airsean tuiscint nár chóir dó dul.	I made it clear to him that he shouldn't go.
Hug eh raauve j'ee dyn goll .	Thug sé rabhadh di gan dul.	He warned her not to go.
Shegin da goll trooid ny bastagyn oikoil.	Is éigean dó dul trí na cainéil oifigiúla.	It will have to go through the usual channels.
Ta'n smooinght goll trooid yn aigney aym.	Tá an smaoineamh ag dul trí m'intinn.	The thought fills my mind.
Va'n skeeal echey goll veih'n Tauin gys y Voaldyn.	Bhí a scéal ag dul ón tSamhain go dtí an Bhealtaine.	His story was long-winded.

T'eh goll voish boayl dy voayl.	Tá sé ag dul ó áit go háit.	He gets about.
T'eh goll y arraghey.	Tá sé á aistriú.	It is in process of removal.
Thie goll y yannoo.	Teach á dhéanamh.	House in process of construction.
Goll ayns raad y ghaue.	Ag dul i mbealach an bhaoil.	Courting danger.
Goll da'n phremmee.	Dul go dtí an leithreas.	Going to the lavatory.
Goll dy chadley.	Ag dul a chodladh.	Going to sleep.
Goll dy Ghoolish.	Ag dul go Doolish.	Going to Douglas.
Goll dy lhie.	Ag dul a lúí.	Going to bed.
Goll dys y vargey.	Dul go dtí an margadh.	Going to market.
Goll ec bieauid lossee.	Ag dul ar luas lasrach.	Going at breakneck speed.
Goll er chosheeaght hionn.	Dul ar choisíocht theann. ("Dul agus siúl géar fúthu.")	Going in a quick pace.
Goll er karraghey.	Á dheisiú.	Undergoing repairs.
Goll er-mooin	Ag dul ar muin	Going on the back of.
Goll er oaie corrym.	Dul ar aghaidh cothrom.	Steady progress.
Goll er-oaie.	Dul ar aghaidh.	Moving along.
Goll er oaie yn ashoon.	Dul ar aghaidh an náisiúin.	The onward march of the nation.
Goll er ouyl.	Dul ar mire.	Getting in a rage.
Goll fo skynn yn 'er-lhee.	Dul faoi scian an dochtúra.	Undergoing surgery.
Goll gys thie yn goair dy hirrey ollan.	Dul go teach an ghabhair ag lorg olla.	Going to the goat's house for wool.
Goll lesh Doolish.	Dul le Doolish.	Making its way towards Douglas.
Goll magh er.	Dul amach ar.	Be on to.
Goll mygeayrt.	Ag dul timpeall.	Going around.
Goll mygeayrt ayns.	Ag dul timpeall agamsa.	Going around me.
Goll mygeayrt jannoo olk.	Ag dul timpeall ag déanamh oilc.	Going about doing evil.
Goll mygeayrt lesh y thammag.	Ag dul timpeall leis an tor.	Going about with the wren-bush.
Goll mygeayrt-y-moom.	Dul i mo thimpeall.	Going around me.
Goll mygeayrt Yn Cholloo.	Ag dul timpeall na Colpaí.	Rounding the Calf.
Goll my hwoaie.	Ag dul ó thuaidh.	Going northwards.
Goll noi'n stroo.	Ag dul in aghaidh an tsrutha.	Going against the tide.
Goll noon.	Ag dul anonn.	Going over yonder.
Goll ny s'messey.	Ag éirí níos measa.	Getting worse.
Goll raad ny traie.	Dul ar bhóthar na trá.	Going by way of the shore.
Goll ry-chosh.	Ag dul de chois.	Going on foot.
Goll seose ayns eash.	Ag dul suas in aois.	Advancing in age.
Goll shaghey.	Ag dul thar.	Going past.
Goll sheear.	Dul siar.	Going backwards.
Goll shiar ass.	Dul soir ó dheas.	Going southeast.
T'eh er n'gholl ayns gaal.	Tá sé tar éis imeacht i ngal.	It has boiled away.
T'eh er n'gholl da'n jouyll.	Tá sé imithe don diabhal.	He has gone to the dogs.
T'ad er n'gholl da'n vaulk.	Tá siad tar éis dul go dtí an dorú fada.	They have gone to the longline fishing.
Ta'n ghrian er n'gholl dy lhie.	Tá an ghrian tar éis imeacht ina lúí.	The sun is down.
Ta m'ayr er n'gholl dys y jeelteyr.	Tá m'athair tar éis dul go dtí an diall-aiteoir.	My father has gone to the saddler's.
T'ad er n'gholl er raaidyn cammey.	Tá siad tar éis dul ar bhealaí cama.	They have gone on crooked ways.

Ta'n emshyr er n'gholl gys neunhee.	Tá an aimsir tar éis imeacht go neamhní.	The weather has gone to nothingness.
Va shin hannah er n'gholl magh tra raink shiu.	Bhíomar cheana tar éis dul amach nuair a tháinig sibh.	We had already gone out when you arrived.
Nish t'ou cheet er y traa t'er n'gholl shaghey.	Anois tá tú ag teacht ar an am a chuaigh thart.	Now you are dipping into the past.
Ayns ny laghyn t'er n'gholl shaghey.	Sna laethanta a chuaigh thart.	In bygone days.
Ta'n traa shen er n'gholl shaghey.	Tá an t-am sin tar éis dul thart.	That time has gone by.
Ta carriadsyn yn ree er n'gholl shaghey.	Tá carráistí an rí tar éis dul thart.	The king's carriages have just passed.
T'eh er n'gholl stiagh 'syn armee.	Tá sé tar éis dul isteach san arm.	He has joined the army.
Ta'n fliaghey er n'gholl stiagh trooid my chooat.	Tá an bháisteach tar éis dul isteach trí mo chóta.	The rain has soaked through my coat.
T'eh er n'gholl trooid yn chooyrt.	Tá sé tar éis dul tríd an gharraí.	He has passed through the yard.

gollage, n.

C'raad ta ny skynnyn as gollageyn ?	Cá bhfuil na sceana agus na gabhlóga?	Where are the knives and forks?
--	---------------------------------------	---------------------------------

gollrish, prep.

Gollrhym.	Cosúil liom.	Like me.
Te goll-rish laa souree jiu.	Tá sé cosúil le lá samhraidh inniu.	It's like a summer's day to-day.
Cre goll-rish ta'n emshir jiu?	Conas atá an aimsir inniu?	How is the weather to-day?
Ta'n earish goll-rish yn arragh.	Tá an aimsir cosúil leis an earrach.	The weather is like spring.
T'eh greimmey gollrish baarnagh.	Tá sé ag greamú cosúil le bairneach.	It sticks like a limpet.
Haink eh gollrish bleaystan orrin.	Tháinig sé cosúil le pléascán orainn.	It was like a bombshell to us.
Towlit gollrish creear.	Pollta cosúil le criathar.	Holed like a sieve.
T'eh gollrish e ayr.	Tá sé cosúil lena athair.	He favours his father.
Red gollrish feed punt.	Rud cosúil le fiche punt.	Some twenty pounds.
Ta ny raaidjyn gollrish gless.	Tá na bóithre cosúil le gloine.	The roads are like glass.
Ta sooilyn keyl echey gollrish kayt.	Tá súile caola aige cosúil le cat.	He has slits of eyes like a cat.
Ta red gollrish kiare deiney foast ayn.	Tá thart ar cheathrar fós ann.	There are about four men left.
Dy chadley gollrish moddey.	Codladh cosúil le madra. ("Codladh i do chnap sámh.")	To sleep like a top.
T'ad beaghey cooidjagh gollrish mucyn.	Tá siad ag maireachtáil le chéile cosúil le muca.	They are pigging it together.
Roie eh thie gollrish mwaagh.	Rith sé abhaile cosúil le giorria.	He hared off home.
Cha n'aik mee rieu red erbee gollrish .	Ní fhaca mé riamh rud ar bith cosúil leis.	I never saw any thing like it.
Va kiouyl mooar echey gollrish saggyrt, woinney.	Bhí bolg mór aige cosúil le sagart, a dhuine.	He had a big paunch like a vicar, man.
V'eh red gollrish shen.	Ba rud cosúil leis sin é.	It was something like that.
T'eh gollrish shen.	Tá sé cosúil leis sin.	It seems so.
Cre gollrish ta'n emshir jiu?	Cén chuma atá ar an aimsir inniu?	How is the weather today?
T'ad feer gollrish y cheilley.	Tá siad an-chosúil le chéile.	There is a close resemblance between them.
T'ad gollrish y cheilley.	Tá siad cosúil le chéile.	They resemble each other.

Ta shiu ooilley gollrish y cheilley.	Tá sibh uile cosúil le chéile.	You are all alike.
Gobbragh gollrish y Jouyll.	Ag obair cosúil leis an Diabhal.	Working like blazes.
T'eh loayrt gollrish y Jouyll.	Tá sé ag labhairt cosúil leis an Diabhal.	He is a terrible talker.
T'eh gobbragh gollrish y jouyll.	Tá sé ag obair cosúil leis an diabhal.	He works like hell.
Ta'n chosoylaght shen gollrishyn .	Tá an chosúlacht sin ag cur leis.	He answers to that description.

gonnagh, a.

Ta my chass gonnagh .	Tá mo chos nimhneach.	My foot is sore.
T'eh gonnagh .	Tá sé nimhneach.	It smarts.

gonnys, n.

Cha vel sonnys gonnys .	Ní sonas tinneas. ("Ní hualach lón.")	Store is no sore.
--------------------------------	---------------------------------------	-------------------

goo, n.

Oltyn yn ghoo .	Baill an ghutha.	The vocal organs.
Ta mee ceau ourys er dty ghoo .	Caithim amhras ar d'fhocal.	I challenge your word.
Ta e ghoo e raane.	Is é a fhocal a ghealltanas.	His word is his bond.
Ta drogh ghoo er.	Tá míchlú air.	He has got a bad name.
Ta e ghoo jeant echey.	Tá a chlú déanta aige.	He has made a name for himself.
Drogh ghoo y heet er.	Míchlú a theacht ar.	Fall into disrepute.
Goo mie.	Dea-chlú.	Good name.
Goo Yee.	Briathar Dé.	The word of God.
Goo yn phobble.	Guth an phobail.	Popular vote.

gooyn, n.

Ghreim y cullyr er my ghooyn .	Ghreamaigh an dath ar mo ghúna.	The colour came off onto my dress.
Ta dty ghooyn lhie dy jesh ort.	Tá do ghúna ag luí go deas ort.	Your dress fits well.
Cur dty ghooyn mood.	Cuir do ghúna ort.	Get your dress on.
Gooyn ry hoi yn astyr.	Gúnaí le haghaidh an tráthnóna.	Frocks for evening wear.
Coonee y gooyn .	Cúngaigh an gúna.	Take the dress in.
Ta'n gooyn eck feer yiare.	Tá a gúna fíorghearr.	Her dress is very brief.
Hie e gooyn er aile.	Chuaigh a gúna trí thine.	Her dress caught fire.
Va'n gooyn lhiantyn r'ee.	Bhí an gúna ag fáscaidh léi.	The dress was clinging to her.
Peesh gooyn .	Píosa gúna.	Dress length.
Gooyn injil 'sy ghreeym.	Gúna íseal sa droim.	Dress cut low in the back.
Gooyn jeh sheeidey bane.	Gúna de shíoda bán.	A dress in white silk.
Gooyn prentit.	Gúna priontáilte.	Print dress.
Gooyn sheeinagh.	Gúna sineach. ("Gúna bráidíseal.")	Low dress.
Gooyn thalhearagh.	Gúna táilliúra.	Tailored dress.
Gooyn y hayrn neose harrish dty chione.	Gúna a tharraingt anuas thar do cheann.	Slip a dress over one's head.

Coamrit ayns **gooyryn** jargey.

Gléasta i ngúnaí dearga.

Arrayed in red dresses.

gorley, n.Ta eiyrtys y **ghorley** foast ny lhie er.

Tá fuíoll an ghalair fós ina lú air.

He still suffers from the effects of the disease.

Ta **gorley** aaney er.

Tá galar ae air.

He has a liver complaint.

Ta **gorley** coshey aym.

Tá galar coise orm. ("Tá mo chosa nimhneach.")

I am footsore.

Yn **gorley** crauee.

An galar cráifeach.

Religious mania.

Yiow uss **gorley** dty vaaish ass y feayraght shen.

Gheobhaidh tusa galar do bháis as an bhfuacht sin.

You will catch your death of cold.

Gowee oo **gorley** dty vaaish my hed oo magh ayns shoh.

Gabhfaidh tú galar do bháis má théann tú amach anseo.

You'll catch your death if you go out in this.

Ta **gorley** er.

Tá galar air.

He is affected with a disease.

Ta **gorley** thoanney echey.

Tá galar tóna air.

He suffers from piles.

Gorley aane.

Galar ae.

Bilious complaint.

Gorley baaish.

Galar báis.

Fatal disease.

Gorley braddan.

Galar bradáin.

Salmon disease.

Gorley comyssagh.

Galar véinéireach.

Venereal disease.

Gorley frangagh.

Galar Francach. ("Galar véinéireach.")

Venereal disease.

Gorley keirdey.

Galar ceirde.

Occupational disease.

Gorley mooiney.

Galar múin.

Urinary illness.

Gorley moon.

Galar múin. ("Grean fuail.")

The gravel.

Gorley scowanagh.

Galar scamhógach.

Lung trouble.

gorrym, a.Ta fuill **ghorrym** aynjee.

Tá fuil ghorm inti.

She's got class.

Sooillyn feer **ghorrym**.

Súile fíorghorma.

Intensely blue eyes.

Yn rybban **gorrym**.

An ribín gorm.

The blue riband.

Cabbyl **gorrym**.

Capall gorm. ("Capall breac.")

Dapple-grey horse.

Dooiney **gorrym**.

Duine gorm.

Negro.

Inneen as sooillyn **gorrym** eck.

Cailín agus súile gorma aici.

Girl with blue eyes.

Cur daah **gorrym** er.

Cuir dath gorm air.

Colour it blue.

Kione **gorrym**.

Meantán gorm.

Blue titmouse.

Ny kynneeyn **gorrym**.

Na ciníocha gorma.

The black races.

T'eh **gorrym** 'syn eddin.

Tá sé gorm san éadan.

He is black in the face.

Juan **Gorrym**.

Seán Gorm. ("An fharraige.")

The sea.

gorrym, n.Meegra-hilleyder erskyn **ghorrym**.

Mícreascóp ultraivialait.

Ultra violet microscope.

Gorrym as glass ayn.

Gorm agus glas ann.

Blue tending to green.

Gorrym ta goll stiagh gys glass.

Gorm atá dul isteach go glas.

Blue that shades off into green.

gorrym-glass, n.

Ta sooillyn **gorrym-glass** eck. Tá súile gormghlasa aici. She has light-blue eyes.

gort, a.

Bainney **gort**. Bainne searbh. Stale milk.
 Caashey **gort**. Cáis ghoirt. Strong cheese.
 Tombaacey **gort**. Tobac goirt. Strong tobacco.
 Stoo **gort** y obbraghey er meain. Aigéad a oibriú ar mhíotal. Treat metal with acid.
 Jeirny **gortey**. Deora goirte. Scalding tears.

gortagh, a.

Trimmid **gortagh**. Meáchan gortach. Scant weight.

gortagh, n.

Ta fys ec dy-chooilley ghooiiney raad ta'n vraag **gortagh** eh. Tá a fhios ag gach uile dhuine an áit a bhfuil an bhróg á ghortú. Every man knows where the shoe pinches him.

gorteog, n.

Gorteog. Caillteog. Stingy woman.

gortey, n.

Baase y gheddyn jeh'n **ghortey**. Bás a fháil den ghorta. Die of famine.
 T'ee geddyn baase jeh'n **ghortey**. Tá sí ag fáil bháis den ocras. She is starving to death.
 Ta fys ec dagh ooilley ghooiiney c'raad ta'n vraag **gortaghey**. Tá a fhios ag gach uile dhuine cá bhfuil an bhróg ag gortú. Every man knows where his shoe hurts him.
 Gien er nonney **gortey**. Aoibhneas nó gortú. ("Gorta nó cóisir.") Either feast or famine.
 Gien nonney **gortey**. Cóisir nó gorta. Feast or famine.
 Cha nel, vainstyr; ta my vraar **gortey** mee. Níl, a mháistir; tá mo dheartháir do mo ghortú. No, sir; my brother is hurting me.
 Faill yn **gortey**. Pá an ghorta. Starvation wages.
 T'eh **gortey**. Tá sé ag gortú. It smarts.
Gortyn caillinagh. Díobhálacha pearsanta. Personal injuries.

gounsternee, n.

Ta e **ghounstyrnee** ny smessey na'n ghreim echey. Tá a amhastrach níos measa ná a ghreim. ("Is troime a bhagairt ná a bhuille.") His bark is worse than his bite.
 Nee eh **gounsternee**. Déanfaidh sé amhastrach. It will bark.
 Ren y moddey **gounsternee**. Rinne an madra amhastrach. The dog gave a bark.

Ren y shynnagh **gounsternee**.

Rinne an sionnach amhastrach.

The fox barked.

gour, prep.

Huitt eh **gour** e ching.

Thit sé i ndiaidh a chinn.

He fell headfirst.

Humm eh stiagh 'sy cheayn **gour** e ching.

Thum sé isteach san fharraige i ndiaidh a chinn.

He dived into the sea headfirst.

Huitt eh **gour** e ghib.

Thit sé i ndiaidh a ghoib.

He fell forward.

Hie ee fo **gour** e jerree.

Chuaigh sí faoi ar lorg a deiridh.

She sank stern foremost.

Huitt e **gour** e vullee stiagh ayns uinnag happ.

Thit a i ndiaidh a mhullaigh isteach i bhfuinneog shiopa.

He crashed into a shop window.

Huitt ad **gour** nyn gooylloo.

Thiteadar i ndiaidh a gcúl.

They fell back.

Lhiegey **gour** y ching.

Titim i ndiaidh an chinn.

Headlong fall.

gour-e-ghrommey, adv.

T'eh goll **gour-e-ghrommey**.

Tá sé ag dul i leith a dhroma.

He is going backwards.

gow, v.

Ghoghe eh eh.

Ghabhfadh sé é.

He would take it.

Ghoin eh.

Ghlacfainn é.

I would take it.

Ghoin y fer shen myr reih.

Ghlacfainn an ceann sin mar rogha.

I would rather that one.

Cha **ghow** eh snee er, er chor erbee.

Níor ghabh sé fearg de, ar chor ar bith.

He took no umbrage at all.

Cha **ghow** mee tastey jeh.

Níor thug mé faoi deara.

It slipped my notice.

Cha Leah's va caggey er ny hoilshaghey magh, **ghow** yn daa armee toshiaght dy ghleashagh.

Chomh luath is a bhí cogadh á fhógairt, thosaigh an dá arm ag gluaiseacht.

As soon as war was declared, both armies began to move.

Ghow ad coyrlle ry-cheilley.

Ghabhadar comhairle le chéile.

They took counsel together.

Ghow ad eh.

Ghabhadar é.

They copped him.

Ghow ad er egin eh.

Ghabhadar le lámh láidir é.

They took it by force.

Ghow ad parteys marish.

Chuardar i gcomhar leis.

They teamed up with him.

Ghow ad y cheer.

Ghabhadar an tír.

They conquered the country.

Ghow ee arrane.

Ghabh sí amhrán.

She broke forth into song.

Ghow ee breid as choodee ee e heddin.

Ghabh sí bréid agus chlúdaigh sí a héadan.

She took a veil and covered her face.

Ghow ee greim jeh.

Rug sí greim air.

She got off with him.

Ghow ee jough vainney.

D'ól sí deoch bhainne.

She had a drink of milk.

Ghow eh aggle.

Ghabh sé eagla. ("Tháinig eagla air.")

He took fright.

Ghow eh cappan dy caffee erreish da'n jinnair echey.

Ghabh sé cupán caife i ndiaidh a dhinn-éir.

He topped off his dinner with a coffee.

Ghow eh eaghtyrays er hene.

Ghabh sé údarás air féin.

He assumed authority.

Ghow eh e choyrlle hene.

Ghlac sé a chomhairle féin.

He went his own way.

Ghow eh e edd jehsyn dy tappee.

Sciob sé a hata de go tapa.

He whipped off his hat.

Ghow eh erreish urree.

Ghlac sé trua di.

He took pity on her.

Ghow eh ersooyl eh voym.

Thóg sé é uaim.

He took it away from me.

Ghow eh greim j'ee.	Bhain sé greim di.	He bit her.
Ghow eh greim y dooinney va baih rish.	Choinnigh sé greim an duine a bhí ag bá leis.	He held on like grim death.
Ghow eh jeh yn eaddagh echey.	Bhain sé de a chuid éadaí.	He took off his clothes.
Ghow eh kesmayd er oaie.	Thug sé céim ar aghaidh.	He took a step forwards.
Ghow eh kiarail er l'eh jeh.	Rinne sé cúram ar leith de.	He took particular care of it.
Ghow eh lioar ass e phoggaid.	Bhain sé leabhar as a phóca.	He produced a book from his pocket.
Ghow eh my edd ayns ynnyd jeh'n fer echey hene.	Ghabh sé mo hata in ionad a chinn féin.	He took my hat instead of his own.
Ghow eh reayrtys.	Thóg sé amas.	He took aim.
Ghow eh shayll er.	Chaith sé seal air.	He had a whack at it.
Ghow eh shen ersyn hene.	Ghabh sé sin airsean féin.	He undertook to do it.
Ghow eh tayrn er y phioib.	Ghlac sé tarraingt ar an phíopa. ("Bhain sé tarraingt as an bpíopa.")	He took a pull at the pipe.
Ghow eh toshiaight daa laa er dy henney.	Thosaigh sé dhá lá ó shin.	It began two days ago.
Ghow eh toshiaight dy ghellal.	Thosaigh sé ag trádáil.	He set up in business.
Ghow eh toshiaight dy iu ooilley'n lhune.	Thosaigh sé ag ól iomlán an leanna.	He proceeded to drink all the beer.
Ghow eh veih-my-cheilley eh.	Bhain sé as a chéile é.	He took it apart.
Ghow eh yn chield aynr jeig jeh'n argid.	Ghabh sé an t-aonú cuid déag den airgead.	He took the eleventh part of the money.
Ghow eh yn earkey ass y voteil.	Tharraing sé an corc as an bhuidéal.	He opened the bottle.
Ghow eh yn ennal jeem.	Bhain sé an anáil díom.	It stopped my breath.
Ghow eh yn phing yerrinagh jeh.	Bhain sé an phingin dheireanach de.	He sucked him dry.
Ghow mee coyrle maroo.	Chuaigh mé i gcomhairle leo.	I took counsel with them.
Ghow mee ee magh gys jinnair.	Thug mé í amach chuig dinnéar.	I took her out to dinner.
Ghow mee eh ry-lhiattee.	Thug mé é i leataobh.	I took him apart.
Ghow mee ghreim er.	Rug mé greim air.	I cornered him.
Ghow mee greim jeh'n laue eck.	Ghabh mé greim dá lámh.	I took her hand.
Ghow mee my ardyn voish kione Doolish.	Ghlac mé mo chuid marcanna ó cheann Doolish.	I took my bearings from Douglas Head.
Ghow mee my churymyn orrym.	Ghlac mé mo chuid cúraimí orm.	I took up my duties.
Ghow mee ny whaalaghyn ass.	Ghabh mé na huamanna as.	I unstitched it.
Ghow mee orrym eh.	Ghlac mé orm é.	I took it over.
Ghow mee parteey's marish 'sy ventyr.	Chuaigh mé i bpáirt leis san fhiontar.	I associated myself with him in the venture.
Ghow mee soyly jeh'n jinnair aym.	Bhain mé taitneamh as mo dhinnéar.	I enjoyed my dinner.
Ghow mee taitnys ass shen.	Bhain mé taitneamh as sin.	That was a pleasant experience for me.
Ghow mee tastej j'ee.	Thug mé faoi deara í.	I became aware of her.
Ghow mee urraghys er.	Ghabh mé árachas ar. ("Chuaigh mé faoi árachas in aghaidh.")	I took out insurance.
Ghow mee yn ennal ass.	Bhain mé an anáil de.	I made him gasp.
Ghow ny poleenee eh.	Ghabh na póilíní é.	He was taken up by the police.
Ghow scoagh eh.	Ghabh uafás é.	He was horror-stricken.
Ghow shin etlan er maayl voish Runnysvaie.	Ghabhamar eitleán ar cíós ó Runnysvaie.	We chartered a plane from Ronaldsway.
Ghow shin fastee trooid yn sheidey.	Chuamar ar foscadh tríd an séideadh.	We sheltered during the blow.

Ghow shin lhuingys ec Purt ny h-Inshey.	Chuamar ar bord loinge ag Port na hInse.	We took the boat at Peel.
Ghow shin y Chreestiagh moghrey jiu ec y cheeill.	Ghabhamar an Eocairist maidin inniu ag an eaglais.	We communicated this morning at church.
Ghow y naight yn ennal voym.	Bhain an nuacht an anáil díom.	The news stunned me.
Ghow y noid eh.	Ghabh an namhaid é.	He fell into enemy hands.
Goghe ad thaloo ayns shoh.	Ghabhaidís talamh anseo.	They used to land here.
Ny gow aggle roym.	Ná bíodh eagla ort romham.	Don't be afraid of me.
Tar as gow jinnair marym.	Tar agus gabh dinnéar in éineacht liom.	Come and dine with me.
Tra ta thie dty naboo er aile, gow kiarail jeh dty hie hene.	Nuair atá teach do chomharsan trí thine, tabhair aire do do theach féin.	When thy neighbour's house is on fire, take care of thy own house.
Ny gow marran ass.	Ná gabh botún as.	Don't take it amiss.
Ass dty ghraih gow padjer er son yn annym echey.	As do ghrá abair paidir ar son a anama.	Of your charity pray for his soul.
Eshyn nagh gow rish briw erbee t'eh deyre y eh hene.	Eisean nach nglacann le breitheamh ar bith tá sé á dhaoradh féin.	He who acknowledges no judge condemns himself.
Ny gow rouyr argid er eesasght.	Ná gabh an iomarca airgid ar iasacht.	Don't borrow too much money.
Ny gow sheese.	Ná téigh síos.	Don't go down.
Gow arrane.	Gabh amhrán.	Sing a song.
Gow arrey, bayr brisht.	Tabhair aire, bóthar briste.	Danger, road up.
Gow arrey!	Gabh aire!	Caution!
Gow arrey nagh duitt eh.	Tabhair do d'aire nach dtitfidh sé.	Take care he doesn't fall.
Gow arrey nagh duitt y lhiannoo.	Seachain nach dtitfidh an leanbh.	Take care the child doesn't fall.
Gow arrey nagh gear shiu mee.	Tabhair aire nach ngearrann tú mé.	Take care not to cut me.
Gow cheu ny geayee jeh'n chreg.	Gabh taobh na gaoithe den charraig.	Work to windward of the rock.
Gow corp as slaynt voym my sailliu.	Beir corp agus sláinte uaim más é do thoil é.	Please accept my compliments.
Gow creeaght.	Glac misneach.	Pluck up courage.
Gow cree!	Gabh croí!	Bear up!
Gow daill.	Gabh creidmheas.	Get credit.
Gow dty eaddagh jeed.	Bain do chuid éadaí díot.	Take off your clothes.
Gow dty phadjeryn.	Abair do phaidreacha.	Say your prayers.
Gow dty resoon hood.	Gabh do réasún chugat.	Be reasonable.
Gow dy shickyry yn argid.	Deimhnigh an t-airgead.	Make sure of the money.
Gow eh mygeayrt y valley.	Tabhair é timpeall an bhaile.	Take him about the town.
Gow eh, veagh ommidjagh gyn goaill eh.	Tóg leat é, bheadh sé amaideach gan é a thógáil.	Take it, it would be foolish not to.
Gow er bargane soiagh.	Tóg ar léas.	Lease.
Gow ersooyl eh.	Tóg ar síúl é.	Take it away.
Gow fastee.	Téigh ar foscadh.	Take cover.
Gow greim!	Gabh greim!	Hold tight!
Gow greim jeed hene.	Faigh guaim ort féin.	Calm yourself!
Gow greim jeed hene.	Gabh greim díot féin. ("Coinnigh guaim ort féin.")	Control yourself.
Gow greim jeh.	Faigh greim air.	Take hold of him.
Gow greim jeh.	Gabh greim de.	Have a bit.
Gow greim jeh'n voddey rish minnid.	Beir greim ar an mhadra ar feadh nóiméid.	Hang on to the dog for a minute.

Gow jeed dt'edd.	Bain díot do hata.	Take off your hat.
Gow jeed dty edd.	Bain díot do hata.	Take off thy cap.
Gow kiarail lesh y shugyr.	Gabh aire leis an síúcra.	Go easy with the sugar.
Gow magh dys y chenn cheeill.	Gabh amach go dtí an tseanchill.	Go out to the old church.
Gow my choyrle.	Gabh mo chomhairle.	Take my advice.
Gow my leshtal agh cha nel mee ayns coardailys rish shen.	Gabh mo leithscéal ach níl mé ar aon intinn leis sin.	I beg to differ.
Gow my leshtal!	Gabh mo leithscéal!	Awfully sorry!
Gow my leshtal.	Gabh mo leithscéal.	Excuse me.
Gow my leshtal son ve anmagh.	Gabh mo leithscéal as a bheith déan-ach.	Excuse my being late.
Gow my sailliu yn gioot shoh.	Gabh más é do thoil é an bronntanas seo.	Be pleased to accept this gift.
Gow 'nane erbee.	Gabh ceann ar bith.	Take either.
Gow nearey.	Gabh náire.	Be ashamed.
Gow noon.	Gabh anonn.	Go over.
Gow ny claghyn mwyllin as bleih meinn.	Gabh na clocha muilinn agus meil min.	Take the millstones and grind corn.
Gow ny guintee ersooyl.	Tabhair leat na taismigh chun siúil.	Take the wounded away.
Gow royd da'n valley.	Gabh romhat go dtí an baile.	Betake yourself to the town.
Gow royd dys y chenn rullick.	Gabh romhat go dtí an tseanreilig.	Betake yourself to the old churchyard.
Gow shen.	Gabh é sin.	Take that.
Gow tastey jeh shoh.	Tabhair aire air seo.	Take notice of this.
Gow tastey.	Tabhair aird.	Take heed.
Gow tooilley shugyr.	Gabh tuilleadh síúcra.	Take some more sugar.
Gow toshiaght er nyn roortysyn.	Tosaigh bhur gcuid cleachtaí.	Begin your exercises.
Gow tree slane poagaghyn jeh.	Gabh trí lán mála de.	Take three bagfuls.
Gow tudjeen.	Caith toitín.	Have a cigarette.
Gow voee eh.	Gabh uaithi é.	Take it from her.
Gow y chooid sloo.	Gabh an chuid is lú.	Take the lesser.
Gow yn clag veih my cheilley.	Bain an clog as a chéile.	Take the clock to pieces.
Gow yn cullee ayd magh ass shoh.	Gabh d'fhearas amach as seo.	Take your gear out of this.
Gow yn derrey yeh as eisht yn jeh elley.	Gabh ceann amháin agus ansin an ceann eile.	Take one at a time.
Gow yn derrey yeh.	Gabh an dara ceann.	Take the second one.
Gow yn derrey yeh na'n jeh elley.	Gabh an duine amháin nó an duine eile.	Take either.
Gow yn lhongey dy fondagh.	Gabh an béile go teann.	Wire in to the meal.
Gow yn lieh jeh.	Gabh an leath de.	Take half of it.
Gow yn penn shoh.	Gabh an peann seo.	Take this pen.
Gow yn raad er y cheu chiare.	Gabh an bealach ar an taobh clé.	Take the left-handed turn.
Gow yn shleayst as cur geayl er.	Gabh an tsluasaid agus cuir gual air.	Take the shovel and put some coal on.
Gow yn toieag hoshee.	Gabh an suíochán tosaigh.	Take the front seat.
Gow y raad.	Gabh an bealach.	Go the road way.
Ta firriny mooar as gowee eh niart.	Tá an fhírinne mór agus gabhfaidh sí neart.	Truth is great and will prevail.
Nish gowee uss arrane.	Anois gabhfaidh tusa amhrán.	Now you sing.

Cha lueah's gowee yn imbagh toshiaght.	Chomh luath agus a thosóidh an séasúr.	As soon as the season opens.
Gowee bleb rish moylley as gowee dooinney creeney rish foill.	Gabhfaidh amadán le moladh agus gabhfaidh duine críonna le locht.	A fool acknowledges praise and a wise man acknowledges faults.
Gowee eh dy holk eh.	Gabhfaidh sé go holc é.	He will take it badly.
Gowee eh kiarail jeem.	Déanfaidh sé cúram díom.	He'll take care of me.
Gowee gleashtany dy moal er yn droghad.	Gabhadh gluaisteáin go mall ar an droichead.	Motors must slow down over the bridge.
Gowee my voir paart.	Gabhfaidh mo mháthair cuid de.	My mother will have some.
Gowee oo gorley dty vaaish my hed oo magh ayns shoh.	Gabhfaidh tú galar do bháis má théann tú amach anseo.	You'll catch your death if you go out in this.
Gowmayd soyllay mooar Oie yn Ghiense.	Déanfaimid aoibhneas mór Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	We shall enjoy ourselves very much on Twelfth Night.
Cha gowym aart ny paart ayn.	Ní ghabhfaidh mé baint ná páirt ann.	I won't have any lot or part of it.
Gowym bolgum bainney.	Glacfaidh mé bolgam bainne.	I'll take a mouthful of milk.
Gowym chiow ec yn aile.	Gabhfaidh mé téamh ag an tine. ("Déanfaidh mé mo ghoradh ag an tine.")	I'll have a warm before the fire.
Gowym glenney veg.	Gabhfaidh mé gloine bheag.	I'll have a small glass of beer.
Gowym magh keead punt mairagh.	Glacfaidh mé amach céad punt amárach.	I'll draw a hundred pounds tomorrow.
Gowym red beg jeh.	Gabhfaidh mé rud beag de.	I'll have a bit of it.
Gowym trass jeh.	Gabhfaidh mé trian de.	I will take a third of it.
Gowym yn kiare feedoo jeh.	Gabhfaidh mé an t-ochtódú de.	I'll take an eightieth of it.
Gowym yn kiare ooilley cooidjagh.	Gabhfaidh mé na ceithre cinn le chéile.	I'll take all four.
Gowym yn lieh jeh.	Gabhfaidh mé a leath.	I will go halves in it.
Oh, go'ym chiart ny t'er y voayrd ec y traa t'ayn, gura mie eu.	Ó, gabhfaidh mé go díreach a bhfuil ar an bhord faoi láthair, go raibh maith agaibh.	Oh, I will take just what is on the table at present, thank you.
Cha go'ym veg, gura mie eu.	Ní ghabhfaidh mé faic, go raibh maith agaibh.	No, I shall not have any, thank you.
Go'ym arran-bainney.	Gabhfaidh mé arán bainne.	I'll take a roll.
Go'ym paart, my sailliu.	Gabhfaidh mé cuid de, más é bhur dtoil é.	Yes, please. I shall have some.
My hed cooishyn dy mie.	Má théann cúrsaí go maith.	If things go well.
Heemayd eh dy-mennick, ny slooid ny hed eh dys thie e vayrey.	Feicfimid é go minic, mura rachaidh sé go teach a mháthar.	We shall often see him, unless he goes to his mother's.
Ny slooid ny hed eh gys thie e vayrey.	Mura rachaidh sé go teach a mháthar.	Unless he goes to his mother's.
Moyll y droghad myr hed oo harrish.	Mol an droichead mar a théann tú thairis.	Praise the bridge as you go over it.
Yn faiyr hig magh 'sy Vayrnt hed stiagh 'syn Averil.	An féar a thagann amach sa Mhárta téann isteach san Aibreán.	The grass which comes out in March goes in in April.
Hed ee dys Divlyn nuyr.	Rachaidh sí go Baile Átha Cliath anóir-thear.	She will start for Dublin the day after to-morrow.
Hed eh er seyrey jeh'n cherr.	Rachaidh sé saor den chúis.	He will get off the charge.
Hed eh lesh y niaghyn.	Rachaidh sé leis an níochán.	It will wash out.
Hed eh meriu.	Rachaidh sé in éineacht libh.	He'll go with you.
Hed fuill-stronney er deayrtey ayns shen.	Rachaidh fuil sróine á doirteadh ansin.	Fur will fly there.
Hed shen noi echey.	Rachaidh sé sin ina aghaidh.	That will go against him.

Hed y lioar er screeu.	Scríobhfar an leabhar.	The book will be written.
Hed yn broogh lesh yn stroo.	Rachaidh an bruach leis an sruth.	The riverbank will be washed away.
Hed yn leagh oc shoh seose myr hed y traa shaghey.	Rachaidh an luach acu seo suas mar a rachaidh an t-am thart.	These will appreciate with time.
Hedym as failt ort.	Rachaidh mé agus fáilte romhat.	I'll go with the greatest of pleasure.
Hedym as hig eshyn.	Rachaidh mé agus tiocfaidh seisean.	I shall go and he will arrive.
Cre'n aght hem dys shen?	Cén chaoi a rachaidh mé ansin?	How can I get there?
He'm dys shen mee-hene.	Rachaidh mé ansin mé féin.	I shall go there myself.
He'm er y cheer er yn Chingeesh.	Rachaidh mé ar an tír ar an Chincís.	I shall go into the country at Whitsuntide.
He'm magh my jig eh er-ash.	Rachaidh mé amach sula dtiocfaidh sé ar ais.	I shall go out before he comes back.
Hem dys shen dy-arryltagh, my sailt; foddym gra rhyt rolaue, bee eh ayns fardail.	Rachaidh mé ansin go toilteanach, más mian leat; is féidir liom a rá leat roimh ré, beidh sé in aisce.	I'll willingly go there, if you wish; I can tell you beforehand, it will be in vain.
Hem er coayl.	Rachaidh mé ar iarraidh.	I shall be lost.
Hem myrgeddin.	Rachaidh mé chomh maith.	I too will go.
Hem neesht.	Rachaidh mé chomh maith.	I too will go.
Hem nish.	Rachaidh mé anois.	I will go now.
Hem roym, as eshyn.	Rachaidh mé romham, ar seisean.	I'll go, quoth he.
Hem roym da'n thie echey.	Rachaidh mé romham dá theach.	I'll step over to his house.
Hem roym dy tappee gys ny shappyn.	Rachaidh mé romham go tapa go dtí na siopaí.	I'll slip round to the shops.
Hem roym nish.	Rachaidh mé romham anois.	I'll shove off now.
Hemmayd derrey Doolish.	Rachaimid go Doolish.	We will go as far as Douglas.
Hemmayd er turrys.	Rachaimid ar turas.	Let's go for a run.
Hemmayd maree gys Balley Cashtal my saillee.	Rachaimid in éineacht léi go Baile Caisleáin más mian léi.	We will go with her to Castletown if she pleases.
Hemmayd my jig eh ny dyn.	Rachaimid má thagann sé nó nach dtagann.	We will go whether he comes or not.
Hemmayds roin nish.	Rachaimidne romhainn anois.	We'll go now.
As erreish daue loayrt rhy hie ad ersooyl.	Agus tar éis dóibh labhairt liom d'imíodar.	And they having spoken to me, went away.
Erreish cur seose yn chrooin, hie eh stiagh ayns manishter.	Tar éis tabhairt suas na corónach, chuaigh sé isteach i mainistir.	After having resigned the crown, he retired into a monastery.
Yn dooinney hie ersooyl.	An fear a d'imigh.	The man who went away.
Ny reddyn hie er ynsagh dou.	Na rudaí a múineadh dom.	The things which I have been taught.
Tra haink eh hie mee magh.	Nuair a tháinig sé chuaigh mé amach.	When he came I went out.
Neayr's hie oo ersooyl.	Ó chuaigh tú ar siúl.	Since you went away.
Nyn moonjer hie roin.	Ár muintir a chuaigh romhainn.	Our forebears.
Traa hie shaghey.	Am a chuaigh thairis.	Elapsed time.
Myr hie yn fastyr roish.	Mar a chuaigh an tráthnóna roimhe.	As the evening went on.
Tra haink ny skibbyltee boghtey stiagh hie yn Ghaelg magh.	Nuair a tháinig na cuairteoirí isteach chuaigh an Mhanainnis amach.	When the tourists came in, the Manx language went out.
Hie ad ass keim harrish y droghad.	Chuardar as céim thar an droichead.	They broke step over the bridge.
Hie ad dy akin cloie.	Chuardar le dráma a fheiceáil.	They went to see a play.
Hie ad dy mie lham.	Chaitheadar go maith liom.	They entertained me well.
Hie ad dys mullagh y clieau.	Chuardar go dtí mullach an tsléibhe.	They went to the top of the mountain.

Hie ad dys yn un cheu.	Chuadar go dtí an t-aon taobh.	They became allies.
Hie ad er ash raad haink ad voish.	Chuadar ar ais go dtí an áit ar thángadar uaithi.	They went back to where they belonged.
Hie ad er hoshiaght.	Chuadar ar aghaidh.	They went forward.
Hie ad er oaie.	Chuadar ar aghaidh.	They went forward.
Hie ad er stholk.	Chuadar ar stailc.	They went out on strike.
Hie ad er yllaghey.	Gaireadh iad.	They were acclaimed.
Hie ad harrish eh.	Chuadar thairis.	They passed him over.
Hie ad lesh shilley er y clane thie.	Chuadar le breathnú ar an teach iomlán.	They went all over the house.
Hie ad magh.	Chuadar amach.	They went without.
Hie ad magh cosh ry cholbey.	Chuadar amach cos le corp. (“Chuadar amach in aon slua amháin.”)	They went out bodily.
Hie ad noi’n reiltsy.	Chuadar in aghaidh an rialtais.	They arrayed themselves against the government.
Hie ad rymboo.	Chuadar rompu.	They moved on.
Hie ad seose ’sy troggyder.	Chuadar suas san ardaitheoir.	They went up in the lift.
Hie ad shaghey yn oaie, fer lurg fer.	Chuadar thar an uaigh, duine i ndiaidh duine.	They filed past the grave.
Hie ad shaghrym.	Chuadar tharam.	They went by me.
Hie ad sheese y lhargagh.	Chuadar síos le fána.	They descended the slope.
Hie correyder magh dy chuirr.	Chuaigh síoladóir amach le cur.	A sower went forth to sow.
Hie dagh ooilley red dy mie.	Chuaigh gach uile rud go maith.	Everything passed off smoothly.
Hie ee dy lhie feer anmagh, as t’ee gra dy vel ee feer skee.	Chuaigh sí le lú go han-déanach, agus tá sí ag rá go bhfuil sí an-tuirseach.	She went to bed very late, and she says she’s very tired.
Hie ee ersooyl as curneein urree.	Chuaigh sí chun síúil agus stuaic uirthi.	She went away in a huff.
Hie ee er y spincheraght.	Chuaigh sí ag siobáil.	She went out charring.
Hie ee fo gour e jerree.	Chuaigh sí faoi ar lorg a deiridh.	She sank stern foremost.
Hie ee fo lurg e jerrey.	Chuaigh sí faoi ar lorg a deiridh.	She sank by the stern.
Hie ee fo lurg e toshiaght.	Chuaigh sí faoi ar lorg a tosaigh.	She sank by the bow.
Hie ee magh ergooyl.	Chuaigh sí amach ar gcúl.	She went out stern first.
Hie ee neeal.	Chuaigh sí i néal.	She fainted.
Hie ee ooilley mygeayrt y gharey.	Chuaigh sí thart timpeall ar an gharraí.	She went all round the garden.
Hie ee rymbee.	D’imigh sí roimpi.	She went away.
Hie ee roee dyn jeeaghyn pagh erbee.	D’imigh sí roimpi gan féachaint duine ar bith.	She went away without seeing anybody.
Hie ee sheese er e cosaayl.	Chuaigh sí síos ar a gogaide.	She went down on her haunches.
Hie e gooyn er aile.	Chuaigh a gúna trí thine.	Her dress caught fire.
Hie eh ass e cheeayl.	Chuaigh sé as a chiall.	He went dotty.
Hie eh ass e cheeayll.	Chuaigh sé as a chiall.	He lost his reason.
Hie eh ass linney.	Chuaigh sé as líne.	He fell out of line.
Hie eh ass my hilley.	Chuaigh sé as m’amharc.	I lost sight of him.
Hie eh ass my lhie.	Chuaigh sé ar mo shon.	He took my part.
Hie eh ass y cheer.	Chuaigh sé as an tír.	He went abroad.
Hie eh.	Chuaigh sé.	He did go.
Hie eh da’n thie.	Chuaigh sé go dtí an teach.	He went to the house.

Hie eh dy chummal ayns Purt ny h- linshey.	Chuaigh sé chun cónaí i bPort na hInse.	He went to live in Peel.
Hie eh dy creoi ayn.	Chuaigh sé go cruu ann. (“Chuaigh sé go croí ann.”)	It cut him to the quick.
Hie eh dy jeeragh lesh y voayrd.	Chuaigh sé go díreach chuig an bhord.	He made a bee-line for the table.
Hie eh dys Canadey.	Chuaigh sé go Ceanada.	He went out to Canada.
Hie eh dys shen liorish aagherrid.	Chuaigh sé ansin ar an aicearra.	He went there by the shortest way.
Hie eh dy valley.	Chuaigh sé abhaile.	He went home.
Hie eh dy valley maree.	Chuaigh sé abhaile in éineacht léi.	He escorted her home.
Hie eh dy ve ny haggryt.	Chuaigh sé a bheith ina shagart.	He went into the church.
Hie eh dy ve ny sidoor.	Chuaigh sé le bheith ina shaighdiúir.	He turned soldier.
Hie eh eddyr daa aile Voaldyn,	Chuaigh sé idir dhá thine Bhealtaine,	He had a close call.
Hie eh eh hene lesh shillee urree.	Chuaigh sé é féin le radharc uirthi.	He went in person to see her.
Hie eh er aile.	Chuaigh sé trí thine.	It caught fire.
Hie eh er coayl.	Chuaigh sé ar iarraidh.	He went missing.
Hie eh er e ghlioonyn.	Chuaigh sé ar a ghlúine.	He got down on his knees.
Hie eh er e mooin.	Chuaigh sé ar a muin. (“Bhuail sé craic- eann léi.”)	He had sex with her.
Hie eh ergooyl er yn ockle echey.	Chuaigh sé ar gcúl ar a fhocal.	He broke his word.
Hie eh er ltheeah.	Tháinig caonach liath air.	It went mouldy.
Hie eh er-merre.	Chuaigh sé ar mire.	He ran amok.
Hie eh er mullagh ching.	Chuaigh sé ar mhullach cinn. (“Chuaigh sé tóin thar cheann.”)	He turned somersault.
Hie eh er shaghryn.	Chuaigh sé ar seachrán.	He mistook his way.
Hie eh erskyn y pooar echey.	Chuaigh sé os cionn a chumais.	He went beyond his authority.
Hie eh ersooyl.	Chuaigh sé ar siúl.	He cleared off.
Hie eh er y raad aggairagh.	Chuaigh sé ar an mbóthar mícheart.	He took the wrong road.
Hie eh er y scooyr.	Chuaigh sé ar na cannaí.	He went on a bender.
Hie eh er y traen.	Chuaigh sé ar an traein.	He took the train.
Hie eh feie ny cruinne.	Chuaigh sé ar fud na cruinne.	He went right round the world.
Hie eh fo chooish-leigh ayns Doolish.	Chuaigh sé faoi chúis dlí in Doolish.	He was tried in Douglas.
Hie eh fo.	Chuaigh sé faoi.	It sank.
Hie eh fo laue yn aspick ayns Skylley Vreeshey.	Chuaigh sé faoi láimh an easpaig i Séip- éal Bhríde.	He was confirmed in Kirk Bride.
Hie eh fo skynn yn er lhee.	Chuaigh sé faoi scian an lia.	He was operated on.
Hie eh glass tra honnick eh yn gunn.	Tháinig dath geal air nuair a chonaic sé an gunna.	He turned pale at the sight of the gun.
Hie eh gys y valley dy tappee.	Chuaigh sé go dtí an baile go tapa.	He hurried to the town.
Hie eh harridh da’n noid.	Chuaigh sé i leith an namhad.	He passed over to the enemy.
Hie eh harrish eh hene.	Chuaigh sé thairis féin.	He went off the hooks.
Hie eh harrish ny sleityn.	Chuaigh sé thar na sléibhte. (“Chuaigh sé as a chiall.”)	He went dotty.
Hie eh lesh y thie.	Chuaigh sé i dtreo an tí.	He directed his steps towards the house.
Hie eh magh ass y thie.	Chuaigh sé amach as an teach.	He went out of the house.
Hie eh magh.	Chuaigh sé amach.	He went forth.
Hie eh magh gyn edd.	Chuaigh sé amach gan hata.	He went out bareheaded.
Hie eh marish ny Rooshee.	Chuaigh sé leis na Rúisigh.	He went over to the Russians.

Hie eh mygeayrt jannoo mie.	Chuaigh sé timpeall ag déanamh maith.	He went about doing good.
Hie eh my lieh.	Chuaigh sé i mo leith.	He stood up for me.
Hie eh noon ass shoh.	Chuaigh sé anonn as seo.	He went across from here.
Hie eh noon.	Chuaigh sé anonn.	He went away.
Hie eh noon gys Sostyn.	Chuaigh sé anonn go Sasana.	He went over to England.
Hie eh ny hrooid.	Chuaigh sé tríd.	He passed through it.
Hie eh rish m'ennal.	Chuaigh sé le m'anáil.	It went down the wrong way.
Hie eh rish y cheird.	Chuaigh sé leis an cheird.	He took up the trade.
Hie eh rish yn leigh.	Chuaigh sé leis an dlí.	He went into the legal profession.
Hie eh rish yn ynsaghey.	Chuaigh sé leis an teagasc.	He went in for teaching.
Hie eh roish da'n shapp.	Chuaigh sé anonn chuig an siopa.	He popped over to the shop.
Hie eh roish fy yerrey.	D'imigh sé leis faoi dheireadh.	He went at length.
Hie eh seose gys niau.	Chuaigh sé suas chun na bhflaitheas.	He went to glory.
Hie eh shaghey.	Chuaigh sé thairis.	He went past.
Hie eh shaghey.	Chuaigh sé thart.	He passed by.
Hie eh shaghey'n dorrays.	Chuaigh sé thar an doras.	He passed the door.
Hie eh shaghrym er ny greeshyn.	Chuaigh sé tharam ar an staighre.	He passed me on the stairs.
Hie eh sheese.	Chuaigh sé síos.	He went down.
Hie eh sheese dys e ghlioonyn ayns laagh.	Chuaigh sé síos go dtí a ghlúine i láib.	He sank to his knees in mud.
Hie eh sheese 'sy valley mooar.	Chuaigh sé síos sa bhaile mór.	He went down town.
Hie eh shirrey er Juan.	Chuaigh sé ag lorg Seán.	He went seeking for John.
Hie eh stiagh ayns drogh vooinjer.	Chuaigh sé isteach i ndrochmhuintir. ("Casadh i measc droch-chomrádaithe é.")	He got into bad company.
Hie eh stiagh ayns pryssoon.	Chuaigh sé isteach i bpríosún.	He went to clink.
Hie eh stiagh ayns sidooryn.	Chuaigh sé isteach sna saighdiúirí.	He became a soldier.
Hie eh stiagh.	Chuaigh sé isteach.	He went in.
Hie eh stiagh maroo.	Chuaigh sé isteach in éineacht leo.	He cast in his lot with them.
Hie eh stiagh 'syn aarkey.	Chuaigh sé isteach san fharraige.	It went in the sea.
Hie eh stiagh 'syn armee.	Chuaigh sé isteach san arm.	He entered the army.
Hie eh stiagh 'syn armee jeh e yoin hene.	Chuaigh sé isteach san arm as a stuaim féin.	He volunteered for the army.
Hie eh stiagh 'sy voayl echey hene.	Chuaigh sé isteach ina áit féin.	It dropped into place.
Hie eh stiagh tra v'eh currit er bun.	Chuaigh sé isteach nuair a bhí sé curtha ar bun.	He got in on the ground floor.
Hie eh 'sy chronnag.	Chuaigh sé sa phuilpid.	He mounted the pulpit.
Hie eh thie.	Chuaigh sé abhaile.	He went home.
Hie e kenjallys da'n chree echey.	Chuaigh a cineáltas dá chroí.	He was touched by her kindness.
Hie eshyn myrgeddin.	Chuaigh seisean chomh maith.	He went also.
Hie jeih bleaney harrish.	Chuaigh deich mbliana thart.	Ten years intervened.
Hie mee ass e lhieh.	Chuaigh mé ina leith.	I took up his cause.
Hie mee ass yn ellan.	Chuaigh mé as an oileán. ("D'imigh mé an t-oileán.")	I departed from the island.
Hie mee ayns boglagh.	Chuaigh mé in abar.	I got bogged down.
Hie mee coair echey.	Chuaigh mé i ngar dó.	I went towards him.
Hie mee cooyl billey.	Chuaigh mé ar chúl crainn.	I got behind a tree.

Hie mee dy gheddyn seose 'sy theihll.	Chuaigh mé le dul ar aghaidh sa saol.	I went to better myself.
Hie mee dys shen as yn shalee aym tannaght.	Chuaigh mé ansin agus an rún agam fanacht.	I went there with the intention of staying.
Hie mee dys yn thie echey.	Chuaigh mé go dtí a theach.	I went to his house.
Hie mee er coayl.	Chuaigh mé ar strae.	I was lost.
Hie mee er ny thieyn.	Chuaigh mé ar na tithe. ("Chuaigh mé ar an déirc.")	I went begging.
Hie mee er-shaghryn ayns shen.	Chuaigh mé ar seachrán ansin.	I went adrift there.
Hie mee huggey.	Chuaigh mé chuige.	I went up to him.
Hie mee hug yn thalhear.	Chuaigh mé chuig an táilliúir.	I went to the tailor.
Hie mee lurg fer-lhee.	Chuaigh mé ar lorg dochtúra.	I went to find a doctor.
Hie mee my lomarcán.	Chuaigh mé i m'aonar.	I went quite by myself.
Hie mee n'egoosh.	Chuaigh mé ina éagmais.	I went without him.
Hie mee roym dy tappee.	D'imigh mé go tapa.	I got away quickly.
Hie mee stiagh eddyr yn jees oc.	Chuaigh mé isteach idir an bheirt acu.	I got in between the two of them.
Hie mee tammylt jeh'n raad er chosh.	Chuaigh mé tamall den bhóthar de chois.	I went part of the distance on foot.
Hie mee tessén yn Earvooir ayns etlan.	Chuaigh mé trasna an Atlantaigh in eit-leán.	I flew the Atlantic.
Hie mee tessyn y cheer.	Chuaigh mé trasna na tíre.	I cut across country.
Hie mee tessyn yn awin.	Chuaigh mé trasna na habhann.	I got over the river.
Hie mee trooid keyll.	Chuaigh mé trí choill.	I made my way through a wood.
Hie ny mucyn ny hrooid.	Chuaigh na muca tríd. ("Loiceadh air.")	It went phut.
Hie nyn dappey voue.	Chuaigh a stuaim uathu.	They lost their sense of judgement.
Hie ny sidooryn seose gys beéal y caggee.	Chuaigh na saighdiúirí suas go béal an chogaidh.	The soldiers went up to the front.
Hie shin dy valley, eh hene as mee hene.	Chuamar abhaile, é féin agus mé féin.	Both he and I went home.
Hie shin er baatey.	Chuamar ar bhád.	We went by boat.
Hie shin er y vaatey.	Chuamar ar an bhád.	We went on the boat.
Hie shin ooilley mygeayrt.	Chuamar máguaird.	We went all round.
Hie shin shaghey'n thie.	Chuamar thar an teach.	We went past the house.
Hie shin stiagh ayns purt.	Chuamar isteach i bport.	We touched at a port.
Hie treiney stiagh ayns my laue.	Chuaigh tairne isteach i mo lámh.	A nail caught my hand.
Hie y bolt 'sy ghlass.	Chuaigh an bolta sa ghlas.	The bolt slipped home.
Hie y ghrian ass reayrtys.	Chuaigh an ghrian as radharc.	The sun went in.
Hie y lhong er ny creggyn.	Chuaigh an long ar na carraigeacha.	The ship ran on the rocks.
Hie y lhong fo ayns Baie Ghoolish.	Chuaigh an long faoi i mBá Doolish.	The ship went down in Douglas Bay.
Hie yn aarey voym.	Chuaigh an dréimire uaim.	The ladder gave way.
Hie yn argid sheese y dhull.	Chuaigh an t-airgead síos an draein.	The money vanished into thin air.
Hie yn baatey bun ry skyn.	Chuaigh an bád bunoscionn.	The boat turned right over.
Hie yn baatey er skeaylley.	Chuaigh an bád ar scaoileadh.	The boat broke loose.
Hie yn baatey voue.	Chuaigh an bád uathu.	They missed the boat.
Hie yn billey ny hrooid.	Chuaigh an bille tríd.	The bill was passed.
Hie yn boteil mygeayrt.	Chuaigh an buidéal máguaird.	The bottle passed round.
Hie yn bullad stiagh 'sy chree echey.	Chuaigh an piléar isteach ina chroí.	The bullet penetrated his heart.
Hie yn chionnal gys un cheu.	Chuaigh an tionól i leataobh.	The crowd drew to one side.

Hie yn corp echey er neuoltaghey.	Sracadh a chorp óna chéile.	His body was dismembered.
Hie yn emshir ny smessey.	D'éirigh an aimsir níos measa.	The weather deteriorated.
Hie yn etlan mygeayrt y phurt aeragh tree keayrtn.	Chuaigh an t-eitleán timpeall an aerfoirt trí huaire.	The 'plane made three circuits of the airport.
Hie yn Ghaelg naardey.	Chuaigh an Mhanainnis i léig.	The Manx language faded away.
Hie yn gleashtan ergooyl stiagh 'sy ghar-eish.	Chuaigh an gluaisteán ar gcúl isteach sa gharáiste.	The car backed into the garage.
Hie yn grian dy lhie.	Chuaigh an ghrian ina lúí.	The sun went down.
Hie yn groamid veih'n eddin echey.	D'imigh an ghruamacht óna éadan.	His face cleared.
Hie yn impiraght er rheynn.	Roinneadh an impireacht.	The empire was dismembered.
Hie yn lhong er ny creggyn.	Chuaigh an long ar na carraigeacha.	The ship struck on the rocks.
Hie yn lhong fo.	Chuaigh an long faoi.	The ship was lost at sea.
Hie yn moylley da'n chione echey.	Chuaigh an moladh dá cheann.	He was intoxicated with praise.
Hie yn naight mygeayrt.	Chuaigh an nuacht thart.	The news got abroad.
Hie yn oghsan gys y chree.	Chuaigh an t-achasán go dtí an croí.	The reproach went home.
Hie y noid stiagh 'syn ard valley va briwnys vaaish er.	Chuaigh an namhaid isteach sa chathair a raibh breithiúnas báis air.	The enemy went into the fated city.
Hie yn seihll noi eck dy mennick.	Chuaigh an saol ina haghaidh go minic.	She met with many disappointments.
Hie yn sharvaant roish dyn fuirragh rish ansoor.	Chuaigh an seirbhíseach roimhe gan fanacht le freagra.	The servant went away without waiting for an answer.
Hie yn shenn dooinney dy lhie.	Chuaigh an seanduine a lúí.	The old man took to his bed.
Hie yn skeeal mygeayrt.	Chuaigh an scéal thart.	The word went round.
Hie yn soalt er aile.	Chuaigh an scioból trí thine.	Fire broke out in the barn.
Hie yn speeideilys da'n chione echey.	Chuaigh an rathúnas dá cheann.	Success turned his head.
Hie yn thie er craa.	Chuaigh an teach ar crith.	The house shook.
Hie yn thie er gíaldeeaght.	Chuaigh an teach faoi mhorgáiste.	The house was mortgaged.
Hie yn thie gys tholtanys.	Chuaigh an teach chun raice.	The house fell into disrepair.
Hie y shynnagh 'sy thaloo.	Chuaigh an sionnach sa talamh.	The fox went to earth.
Hie y skeeal magh.	Chuaigh an scéal amach.	The news got abroad.
Hie y thie shen voish fer dys fer elley ooilley'n traa.	Chuaigh an teach sin ó dhuine go duine eile i rith an ama.	That house changed hands all the time.
Hie'n grian fo'n aarkey.	Chuaigh an ghrian faoin fharraige.	The sun dipped below the sea.
Dooyrt eh dy jagh eh.	Dúirt sé go rachadh sé.	He said he would go.
Shen y fa dy jagh eh dy Ghoolish.	Sin an fáth a ndeachaigh sé chuig Doolish.	That's the reason he went to Douglas.
Tra haink eh gys yn slock cha jagh eh.	Nuair a tháinig sé go dtí an sleabhacán ní dheachaigh sé. ("Nuair a tháinig sé go cnámh na huillinne, ní dheachaigh sé.")	When it came to the point he wouldn't go.
Cha jagh mee boayl erbee.	Ní dheachaigh mé áit ar bith.	I went nowhere.
Roish my jagh mee er bashtey.	Sular baisteadh mé.	Before I was christened.
Cha jagh mee.	Ní dheachaigh mé.	I didn't go.
Cha jagh mee rieu ny yei.	Ní dheachaigh mé riamh ina dhiaidh.	I never went again.
Cha jagh moylley ghooiney hene rieu foddey voish.	Ní dheachaigh moladh duine féin riamh i bhfad uaidh.	A man's own praise never went far from his door.
Roish my jagh ny seihill er croo.	Sular cruthaíodh na saolta.	Before the worlds were created.
Roish my jagh oo dy lhie.	Sula ndeachaigh tú a lúí.	Before you went to bed.

Freillym arrey nagh jed ad magh fe-gooish my chied.	Féachfaidh mé chuige nach rachaidh siad amach gan mo chead.	I will see to it that they don't go out without my leave.
She my varel lajer dy jed eh.	Is é mo bharúil láidir go rachaidh sé.	I have a shrewd idea that he will go.
T'eh gra dy jed eh.	Tá sé ag rá go rachaidh sé.	He says that he will go.
Jed oo? Cha jem .	An rachaidh tú? Ní rachaidh mé.	Will you go? No.
S'cosoylagh dy jem .	Is dócha go rachaidh mé.	I am bound to go.
Cha jem .	Ní rachaidh mé.	I won't go.
Cha jemmayd da'n aarkey ny s'odjey.	Ní rachaimid chun farraige níos faide.	We won't go to sea any longer.
Roish my jemmayd ny s'odjey.	Sula rachaimid níos faide.	Before we proceed any farther.
Cha jemmayds da'n aarkey ny sodjey.	Ní rachaimidne chun farraige níos faide.	We won't go to sea any more.
Ga nagh ragh shoh er credjal.	Cé nach gcreidtear é seo.	Though this be not believed.
Fliaghey ragh trooid claare darragh.	Báisteach a rachadh trí chlár darach.	Soaking downpour.
Ragh eh gys Niurin er my hon.	Rachadh sé go hlfreann ar mo shon.	He would die for me.
Cha raghin choud cheddin as dy raa shen.	Ní rachainn chomh fada agus é sin a rá.	I wouldn't go so far as to say that.
Cha raghin er chor erbee.	Ní rachainn ar chor ar bith.	I wouldn't go under any condition.
Dy beign slane raghin maroo.	Dá mbeinn slán rachainn in éineacht leo.	If I were well I would accompany them.
Cha raghin .	Ní rachainn.	I wouldn't go.
Raghin er coayl.	Rachainn ar iarraidh.	I should be lost.
Raghin mairagh.	Rachainn amárach.	I would go tomorrow.

gowaltys, n.

Gowaltys beg.	Gabháltas beag.	Smallholding.
Gowaltys eirinagh.	Gabháltas fearainn.	Landed property.
Gowaltys y hooyl.	Gabháltas a shiúl.	Go over a farm.

gowit, a.

V'eh goit as yn laue echey ayn.	Bhí sé gafa agus a lámh ann.	He was caught red handed.
V'ad goit ayns cappeeys.	Bhí siad gafa i mbraighdeanas.	They were taken prisoner.
V'eh bunnys goit .	Bhí sé beagnach gafa.	He had a narrow shave.
V'eh goit .	Bhí sé gafa.	He was taken.
Va mee goit dy marranagh son maarliagh.	Bhí mé gafa go hearráideach mar ghadaí.	I was mistaken for a thief.
T'eh goit ec ny thollogyn.	Tá sé gafa ag na míolta crúbacha.	He has got the crabs.
Raaidyn goit ec y fliaghey.	Bóithre gafa ag an mbáisteach.	Roads cut up with the rain.
Ta'n lhiannoo goit ec yn mooinjer ve-ggey.	Tá an leanbh gafa ag na daoine maithe.	The child is spirited away.
Va'n kiedoony-imman echey goit er-sooyl.	Bhí a cheadúnas tiomána gafa ar siúl.	He was disqualified from driving.
Va keead dooinney goit myr prysoonee.	Bhí céad duine gafa mar phríosúnaigh.	A hundred men were taken prisoners.
Dy ve goit ny yei lhongey.	Le bheith gafa i ndiaidh béile.	To be taken before meals.
T'eh goit rish myr ayr ny Gaelgey.	Glactar leis mar athair na Manainnise.	He is an acknowledged master of the Manx language.
Dy ve goit roish lhongey.	Bheith gafa roimh bhéile.	To be taken before meals.

T'eh goit seose dy bollagh lesh yn obbyr echey.	Tá sé gafa suas ar fad lena chuid oibre.	He is absorbed in his work.
Ta'n thie shen goit .	Tá an teach sin gafa. ("Tá taibhsí sa teach sin.")	That house is haunted.
T'eh goit .	Tá sé gafa.	He is under arrest.
Goit .	Gafa.	Taken.
Goit lesh bwooise.	Faighte le buíochas.	Received with thanks.

gra, n.

Vel veg ayd dy ghra ?	An bhfuil faic agat le rá?	Have you aught to say?
Mish dy ghra as adsyn dy yannoo eh.	Mise á rá agus iadsan á dhéanamh.	What I say goes.
Dooiney dy ghra as Jee dy yannoo eh.	Duine ag rá agus Dia á dhéanamh.	Man proposes God disposes.
Cha nel veg aym ry ghra ass ny lieh ny noi.	Níl faic agam le rá ina leith ná ina aghaidh.	I have nothing to say one way or the other.
T'eh er ny ghra ayd.	Tá sé ráite agat.	You've guessed it.
Va shen yn red cooie dy ghra .	Ba é sin an rud cuí le rá.	That was the appropriate thing to say.
Cre haink ort y lheid y ghra !	Céard a tháinig ort a leithéid a rá!	How could you!
Cha daag mee focle ry ghra echey.	Níor fhág mé focal le rá aige.	I didn't leave him a leg to stand on.
Mish dy ghra eh as Jee dy yannoo eh.	Mise á rá agus Dia á dhéanamh.	Man proposes, God disposes.
Uss dy ghra eh as jee dy yannoo eh.	Tusa á rá agus dia á dhéanamh.	Man proposes and God disposes.
Myr s'yindyssagh dy ghra eh.	Mar is iontach le rá é.	Strange to relate.
Gyn focle y ghra .	Gan focal a rá.	Not to utter a word.
Gyn red y ghra .	Gan rud a rá.	Leave something unsaid.
Red y ghra harrish as harrish reesht.	Rud a rá arís agus arís eile.	Say a thing over and over again.
Red y ghra harrish.	Rud a rá arís.	Say a thing over.
By chair y ghra myrgeeddin.	Ba chóir a rá freisin.	It should also be stated.
Dy ghra myr shen.	Mar a déarfá.	So to say.
S'aasey dy ghra na dy yannoo.	Is fusa a rá ná a dhéanamh.	Easier said than done.
Cha neeu eh shen y ghra .	Ní fiú é sin a rá.	It is no use saying that.
Cha nel veg aym dy ghra noi echey.	Níl faic agam le rá ina aghaidh.	I have nothing to say to the contrary.
Vel oo dy ghra rhyem dy.....?	An bhfuil tú ag rá liom go.....?	Am I to understand from you that ?
As ta mee dy ghra rhyt.	Agus tá mé ag rá leat.	And I say unto you.
Trooid dys shoh; ta red ennagh aym dy ghra rhyt.	Gabh anseo; tá rud éigin agam le rá leat.	Come here; I've something to say to you.
T'eh orrym shen y ghra .	Tá orm sin a rá.	I am forced to say that.
Ta red aym dy ghra .	Tá rud agam le rá.	I have a statement to make.
Ta chengey ny host ny share na olk y ghra .	Tá teanga ina tost níos fearr ná olc a rá.	A silent tongue is preferable to speaking evil.
Dy ghra yn 'un red.	An rud céanna a rá.	To say ditto.
As gyn gra agh shen.	Agus gan a rá ach sin.	To say the least of it.
Va mee er chee gra .	Bhí mé ar tí a rá.	I was about to say.
C'red ta ny pabyryn gra ?	Céard atá na páipéir ag rá?	What do the papers say?
Cha nel ee gra c'red t'ee smooineaghtyn.	Níl sí ag rá cad atá sí ag smaoineamh.	She doesn't say what she thinks.
Cha dod shin gra cre'n fa nagh row ee ayn.	Níor fhéad muid rá cén fáth nach raibh sí ann.	We could not account for her absence.
T'eh gra dy jed eh.	Tá sé ag rá go rachaidh sé.	He says that he will go.

T'eh gra dy jig eh.	Tá sé ag rá go dtiocfaidh sé.	He says that he will come.
Ta feallagh gra dy nee cowrey emshir aalin eh, ayns y voghrey.	Tá daoine ag rá gur comhartha aimsire áille é, ar maidin.	They say it's a sign of fine weather, in the morning.
T'ad gra dy re dty vea.	Tá siad ag rá gurb é do bheatha.	They say that you are welcome.
T'eh gra dy re yn irriney eh.	Tá sé ag rá gurb é an fhírinne é.	He holds that it is true.
Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy henney.	Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Roisean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.	It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.
V'ad gra dy row eh berchagh.	Bhí siad ag rá go raibh sé saibhir.	He was assumed to be wealthy.
V'ad gra dy row eh marroo.	Bhí siad ag rá go raibh sé marbh.	He was alleged to be dead.
V'ad gra dy row red ennagh goaill 'sy thie.	Bhí siad ag rá go raibh rud éigin ag gabháil sa teach. ("Bhí sé amuigh ar an teach go raibh taibhsí ann.")	The house was believed to be haunted.
V'ad gra dy row scanjoon 'sy thie.	Bhí siad ag rá go raibh taibhse sa teach. ("Bhí sé amuigh ar an teach go raibh taibhsí ann.")	The house was believed to be haunted.
S'loys dou gra dy row shiu; agh jean siyr as cur shiu miu hene dy-tappee.	Tá mé cinnte go raibh tú; ach déan deifir agus cuir ort féin go tapa.	I daresay you were; but make haste and dress yourself quickly.
Ta mee gra dy varr eh ee.	Tá mé ag rá gur mharaigh sé í.	I put it to you that he killed her.
Dy insh yn irriney ta shiu gra dy ve eh brisht.	Déanta na fírinne tá sibh ag rá go bhfuil sé briste.	In effect you are saying that he is bankrupt.
T'ad gra dy vel caa mie echey.	Tá siad ag rá go bhfuil deis mhaith aige.	He is believed to have a good chance.
Hie ee dy lhie feer anmagh, as t'ee gra dy vel ee feer skee.	Chuaigh sí le luí go han-déanach, agus tá sí ag rá go bhfuil sí an-tuirseach.	She went to bed very late, and she says she's very tired.
T'ad gra dy vel ee graihagh er.	Tá siad ag rá go bhfuil sí grámhar air.	It is said that she loves him.
T'ad gra dy vel eh baanrit.	Tá siad ag rá go bhfuil sé le báiní.	People say he's mad.
T'ad gra dy vel eh berchagh.	Tá siad ag rá go bhfuil sé saibhir.	He is supposed to be wealthy.
Cha nel eh ymmyrchagh gra dy vel eh marroo.	Níl sé riachtanach a rá go bhfuil sé marbh.	It is needless to say that he is dead.
Ta sleih ayn ta gra dy vel eh marroo.	Tá daoine ann atá ag rá go bhfuil sé marbh.	There are those that say he is dead.
T'ad gra dy vel eh ny ghooiney berchagh.	Tá siad ag rá go bhfuil sé ina fhear saibhir.	He is reputed to be a rich man.
T'ad gra dy vel failt ort.	Tá siad ag rá go bhfuil fáilte romhat.	They say that you are welcome.
Eisht shegin dou gra dy vel shiu dy-aashagh jeant magh.	Ansin is éigean dom a rá go bhfuil sé éasca sibh a shásamh.	I must say you are easily satisfied, then.
Ta'n fer-ynsee gra dy vodmayd.	Tá an múinteoir ag rá gur féidir linn.	The teacher says we may.
S'merg lhiam gra eh.	Is mairg liom é a rá.	I say so with regret.
S'treih lhiam gra eh.	Is oth liom é a rá.	I am sorry to say it.
Cha nel keeayl erbee ayns gra eh.	Níl ciall ar bith len é a rá.	There's no point in saying it.
Cha nel eh orryms gra eh.	Níl sé ormsa é a rá.	It's not my place to say it.
Ta mee son gra eh nish.	Tá mé chun é a rá anois.	I am going to say it now.
Ish ta gra eh.	Sise atá á rá.	It is she who says it.
Oddagh oo gra er e hon.	D'fhéadfá a rá ar a shon.	In his defence it may be said.
Shegin dooin gra er e hon dy daink eh.	Is éigean dúinn a rá ar a shon gur tháinig sé.	It must be said to his credit that he came.
Gyn gra fockle elley.	Gan focal eile a rá.	Without saying another word.
Yiow eh baase, s'treih lhiam gra .	Gheobhaidh sé bás, is oth liom a rá.	I am afraid he will die.

Foddym gra gyn danjeyr dy bee dy chooilley nhee dy mie.	Is féidir liom a rá gan dainséar go mbeidh gach uile ní go maith.	I can safely say that all will be well.
S'daaney lhiam gra .	Is dána liom a rá.	I venture to say.
S'doillee dou gra .	Is deacair dom a rá.	I can hardly tell you.
S'mian lhiam gra .	Is mian liom a rá.	I wish to say.
V'ad gra "Juan Iliam" rish.	Thugadar "Seán Uilliam" air.	He went by "John Billy".
Myr va mee gra .	Mar a bhí mé ag rá.	Coming back to what I was saying.
Myr ta Juan gra .	Mar atá Seán ag rá.	As John puts it.
Riyr, ny by chiart dou gra , moghey moghrey jiu.	Aréir, nó ba chirte dom a rá, go moch ar maidin inniu.	Last night, or rather, early this morning.
Cha nel eh gra monney.	Níl sé ag rá mórán.	He talks but little.
Ta shen gra mooarane.	Tá sé sin ag rá mórán.	That's saying a great deal.
She mish ta gra myr shen.	Is mise atá á rá sin.	It is I who say so.
Hig eh roish y whaiyl-vriwnys shoh; ec y chooid sloo, t'ad gra myr shen.	Tiocfaidh sé roimh an chúirt bhreithiúnais seo; ar a laghad, tá siad ag rá mar sin.	He'll appear before this court of justice; at least, they say so.
Cre erbee foddee oo gra , n'eem prowal dhyt dy vel oo cam.	Cibé rud a d'fhéadfá a rá, cruthóidh mé duit go bhfuil tú cam.	Whatever you may say, I'll prove to you that you're wrong.
Cha nee shen by vian lhiam gra .	Ní hé sin ba mhian liom a rá.	That is not what I meant to say.
Cha s'ayd c'red t'ou gra .	Níl a fhios agat céard atá tú a rá.	You don't know what you are saying.
Cha nel bree ayns shen ny ta shiu gra .	Níl brí ina bhfuil sibh ag rá.	There is no force in what you are saying.
V'ee gra oh as ah car y traa.	Bhí sí ag rá ó agus á i rith an ama.	She kept going oh and ah.
T'ad gra Peddyr rish.	Tá siad ag rá Peadar leis. ("Peadar atá air.")	He is called Peter.
V'ad gra ree rish.	Bhí siad ag rá rí leis.	They hailed him as king.
Nod shiu gra rhym yn traa?	An féidir libh a rá liom cén t-am é?	Can you tell me what time it is?
Dy firrinagh focklagh ta mee gra rhyt.	Dar m'fhocal tá mé ag rá leat.	Upon my word I tell you.
Hem dys shen dy-arryltagh, my sailt; foddym gra rhyt rolaue, bee eh ayns fard-aill.	Rachaidh mé ansin go toilteanach, más mian leat; is féidir liom a rá leat roimh ré, beidh sé in aisce.	I'll willingly go there, if you wish; I can tell you beforehand, it will be in vain.
Cha n'oddym gra rhyt yn taitnys t'aym fakín shiu reesht.	Ní féidir liom a rá leat an sásamh atá orm sibh a fheiceáil arís.	I can't tell you how pleased I am to see you again.
Billy t'ad gra rish dy giare.	Billy atá siad ag rá leis go gearr.	He is called Billy for short.
Kelly myr ta sleih gra rish.	Kelly mar atá daoine a rá leis.	Alias Kelly.
Manninagh myr t'ad gra rish.	Manannach mar atá siad ag rá leis.	So-called Manxman.
As ta mee gra riu.	Agus tá mé ag rá libh.	And I say unto you.
Ren eh cooyllaghey erreish dou gra shen da.	Rinne sé cúlú tar éis dom é sin a rá leis.	He climbed down after I said that to him.
Shegin dou gra shen.	Is éigean dom sin a rá.	I am forced to say that.
S'olk lhiam gra shoh.	Is olc liom é seo a rá.	It grieves me to say this.
Shen t'ad gra .	Sin a deirtear.	So the story runs.
Ta'n chooid smoo dy leih gra .	Tá an chuid is mó de na daoine ag rá.	The mass of people say.
Ta, s'treih lhiam gra .	Tá, is oth liom a rá.	Yes, unfortunately.
Ta mee gra .	Tá mé ag rá.	I am saying.
Ta mooarane oc gra .	Tá mórán acu ag rá.	Many of them say.
T'eh loayrt cha meshtit nagh vel pagh erbee toiggal shen ny t'eh gra .	Tá sé ag labhairt chomh measctha nach bhfuil duine ar bith ag tuiscint a bhfuil sé ag rá.	He speaks so confusingly that no one understands what he says.

T'eh toiggal shen ny t'eh gra .	Tá sé ag tuiscint a bhfuil sé ag rá.	He knows what he is talking about.
T'eh mooie, s'treih lhiam gra .	Tá sé amuigh, is oth liom a rá.	I am afraid he is out.
T'eh dy feer myr ta mee gra .	Tá sé fíor mar atá mé a rá.	It is really as I say.
Bare dou gra veg.	B'fhéarr liom gan faic a rá.	I had better say nothing.
Cha n'oddym gra veg, nagh vel fys hannah ayd.	Ní féidir liom dada a rá, nach bhfuil a fhios cheana agat.	I can't say anything that you do not already know.
V'ee gra yn fockle er y ven elley.	Bhí sí ag rá an fhocail ar an bhean eile.	She was saying the word over the other woman.
Gra lesh coraa peeaghaneagh.	Rá de ghlór piachánach.	Wheeze out.

graih, n.

Va wheesh shen dy ghraih aym urree.	Bhí an oiread sin grá agam uirthi.	I loved her so much.
Cooish ghraih .	Cumann grá.	Love affair.
My ghraih da ny lhiennoo eu.	Mo ghrá do bhur leanáí.	My love to your children.
Ass dty ghraih gow padjer er son yn annym echey.	As do ghrá abair paidir ar son a anama.	Of your charity pray for his soul.
T'ish mian my ghraih .	Is ise mian mo ghrá.	She is the object of my love.
My ghraih .	Mo ghrá.	My beloved.
Ta fys ayd c'wooad ta my ghraih ort.	Tá a fhios agat cé mhéad atá mo ghrá ort.	You know how I love you.
T'ee seyr veih'n ghraih .	Tá sí saor ón ghrá.	She's fancy free.
Poos son graih agh obbree son argid.	Pós ar son grá ach obair ar son airgid.	Marry for love but work for money.
Gyn y wooise da shen ta graih aym urree ny yei.	Gan buíochas dó sin tá grá agam uirthi ina dhiaidh.	In spite of that I love her still.
Ta graih aym urree.	Tá grá agam uirthi.	I love her.
Raad ta graih ayn ta coardailys ayn.	Áit a bhfuil grá ann tá comhaontú ann.	Where there is love there is harmony.
Cur graih da'n ayr as moir eu.	Tabhair grá don athair agus máthair s'agaibh.	Love your father and mother.
Ver eh dwoaie da'n derrey yeh as graih da'n jeh elley.	Tabharfaidh sé fuath don duine amháin agus grá don duine eile.	He will hate the one and love the other.
Smooinee ee dy derragh ee graih da.	Shíl sí go dtabharfadh sí grá dó.	She thought that she would love him.
Cur graih da.	Tabhair grá dó.	Love him.
Cur graih dou, cur graih da my voddey.	Tabhair grá dom, tabhair grá do mo mhadra.	Love me, love my dog.
Ta graih echey orroo.	Tá grá aige dóibh.	He loves them.
Ta graih echey ort.	Tá grá aige duit.	He loves you.
Va graih eck er e hashoon.	Bhí grá aici ar a náisiún.	She loved her nation.
Va graih ec yn theihll er.	Bhí grá ag an saol air.	He was beloved of all.
Hug ee graih e hannym da.	Thug sí grá a hanama dó.	She conceived a passion for him.
Woail yn graih er.	Bhuaíl an grá air.	He was smitten with love.
Roie graih firrinagh.	Rith fíorghrá.	Course of true love.
Myr cowrey graih .	Mar chomhartha grá.	As a token of affection.
Mish, lesh graih .	Mise, le grá.	Yours affectionately.
Ta graih mooar aym er.	Tá grá mór agam air.	I hold him dear.
Ta graih mooar echey er yn obbyr echey.	Tá grá mór aige ar a chuid oibre.	He dearly loves his work.

Niartee y graih oc car ny bleeantyn.	Nearthaigh an grá a bhí acu i rith na mblianta.	Their love deepened through the years.
Ta graih orrym ec dagh ooilley pheiaigh.	Tá grá orm ag gach uile dhuine.	I am loved by everybody.
Ta graih orrym.	Tá grá orm.	I'm loved.
T'eh caillt ayns graih r'ee.	Tá sé caillte i ngrá léi.	He is desperately in love with her.
T'eh ayns graih r'ee.	Tá sé i ngrá léi.	He is enamoured with her.
Huitt eh ayns graih r'ee.	Thit sé i ngrá léi.	He fell for her.
T'ee ayns graih rish.	Tá sí i ngrá leis.	She is in love with him.
Tuittym ayns graih .	Titim i ngrá.	Becoming enamoured.
Dy huittym ayns graih .	Titim i ngrá.	To fall in love.
Er graih Yee.	Ar ghrá Dé.	For the love of God.
Son graih Yee.	Ar son grá Dé.	For God's sake.
Ass graih Yee.	De ghrá Dia.	Out of charity.
Cur-jee graih yn derrey yeh da'n jeh elley.	Tugaigí grá an duine amháin don duine eile.	Love one another.
Va graih yn oyr jeh.	Ba é an grá an chúis leis.	Love was at the bottom of it.
Graih do-ghra.	Grá do-inste.	Unspeakable love.
Graih do-imraa.	Grá do-inste.	Unspeakable love.
Graih mayrey.	Grá máthar.	The love of a mother.
Graih y chur da.	Grá a thabhairt do.	Bestow one's affections on.

graihder, n.

Graihder jeean.	Leannán dian.	Ardent lover.
------------------------	---------------	---------------

graihoil, a.

Cha nel ad ro ghraihagh er y cheilley.	Níl siad róghrámhar ar a chéile.	They love each other none too well.
T'eh feer ghraihagh urree.	Tá sé an-ghrámhar uirthi.	He dotes on her.
Caarjyn graihagh .	Cairde grámhara.	Beloved friends.
Kenjallys graihagh .	Cineáltas grámhar.	Loving kindness.
Ta mee graihagh er lesh ooilley my chree.	Tá grá agam air le hiomlán mo chroí.	I love him with all my heart.
T'ad gra dy vel ee graihagh er.	Tá siad ag rá go bhfuil sí grámhar air.	It is said that she loves him.
Bee-jee graihagh er y cheilley.	Bígí grámhar ar a chéile.	Love one another.
My chaarjyn graihagh .	Mo chairde grámhara.	My dearly loved friends.
Ta mee er n'yannoo ainjys rish yn dooinney s'graihoiley bio.	Tá mé tar éis aithne a chur ar an duine is geanúla beo.	I've made the acquaintance of the most amiable man alive.

grainneyder, n.

Grainneyder laue-ghaaney.	Greanadóir lámhdhána.	Sculptor with a bold touch.
----------------------------------	-----------------------	-----------------------------

grainnit, a.

Ta broid grainnit ayns ny laueyn echey.	Tá brocamas greanta ina lámha.	His hands are ingrained with dirt.
--	--------------------------------	------------------------------------

Bee eh **grainnit** er y chlagh oaie echey. Beidh sé greanta ar a chloch uaighe. It will be written on his gravestone.

grait, a.

Cha nel mee g'obbal nagh row shen er ve **grait**. Níl mé ag séanadh nach raibh sin tar éis a bheith ráite. I don't deny that that has been said.

grammeydys, n.

Feysht **ghrammeydys**. Ceist ghramadaí. Point of grammar.

graney, a.

Balley feer ghraney .	Baile fiorghránna.	Town of unredeemed ugliness.
Crout ghraney .	Cleas gránna.	Shabby trick.
Obbyr ghraney .	Obair ghránna.	Noisesome task.
Ta shoh obbyr ghraney .	Tá sé seo ina obair ghránna.	This is a dirty business.
Dooiney graney .	Duine gránna.	Nasty person.
Balley graney magh as magh.	Baile gránna amach agus amach.	Town of unredeemed ugliness.
Cha noddym sheiltyn kys vod eh reih cullyr cha graney .	Ní féidir liom samhlú conas a d'fhéadfadh sé roghnú datha chomh gránna.	I cannot conceive how he can choose so ugly a colour.
Rheynt ny h-obbraghyn graney .	Roinn na n-oibreacha gránna.	Dirty tricks department.
Drogh-haghyrt graney .	Timpiste ghránna.	Nasty accident.

grangan, n.

T'eh ny henn **ghrangan**. Tá sé ina sheanchantalóir. He's an old grin.
Grangan. Cantalóir. Peevish person.

granid, n.

Granid yn staartey. Gránnacht an phoist. The rottenness of the job.
Granid yn theihill. Gránnacht an tsaoil. The seamy side of life.

graue, n.

Hooar ee baase jeh'n **ghraue**. Fuair sí bás den chumha. She died of grief.

grayn, n.

Hug eh **grayn** orrym. Chuir sé déistin orm. It made my flesh creep.
T'eh cur **grayn** orrym. Cuireann sé gráin orm. It repels me.
S'grayn lhiam eh. Is gráin liom é. I abhor it.

graynoge, n.Ren eh **graynoge** jeh hene.

Rinne sé gráinneog de féin.

He curled up like a hedgehog.

grayse, n.Boayl nagh vel aggle nagh vel **grayse**.

Áit nach bhfuil eagla nach bhfuil grásta.

Where there is no fear there is no grace.

Raad nagh vel aggle cha vel **grayse**.

Áit nach bhfuil eagla níl grásta ann.

Where there is no fear there is no grace.

Baase yn derrey voddey, **grayse** y voddey elley.

Bás an dara madra, grásta an mhadra eile.

One dog's death is another dog's life.

Ny **Grayseyn**.

Na Grása.

The Graces.

Greagish, prop.n.Ta oalys mie er yn **Ghreagish** echey.

Tá eolas maith ar an Ghréigis aige.

He is strong in Greek.

greain, n.Varr yn **ghreain** eh.

Mharaigh an suaitheadh é.

The shock killed him.

Hug eh **greain** orrym.

Chuir sé suaitheadh orm.

It shocked me.

greasee, n.Shapp **greasee**.

Siopa gréasaí.

Shoemaker's shop.

greddee, a.Soar **greddee**.

Boladh bruite.

Hot smell.

greddey, n.Ta'n fliaghey **greddey** roish.

Tá an bháisteach ag greadadh roimhe.

It's pelting rain.

gred-hiass, n.**Gred-hiass**.

Gríosghoradh.

Glowing heat.

greeish, n.Maidjey **greeish**.

Maide staighre.

Stair rod.

Yn **greeish** s'ardjey.

An chéim is airde.

The top stair.

Greeish aile.

Staighre éalaithe.

Fire-escape.

Ec bun ny **greeishyn**.

Ag bun an staighre.

At the bottom of the stairs.

V'eh snaue seose ny **greeishyn**.

Bhí sé ag snámh suas an staighre.

He was creeping up the stairs.

Hie eh shaghrym er ny greeishyn .	Chuaigh sé tharam ar an staighre.	He passed me on the stairs.
Cur eh seose ny greeishyn .	Cuir é suas an staighre.	Get it up the stairs.
Dy gholl sheese ny greeishyn .	Dul síos an staighre.	To go downstairs.
Eam neese ny greeishyn eh.	Glaoigh aníos an staighre é.	Call him upstairs.
Hug shin lhien seose ny greeishyn eh.	Thugamar linn suas an staighre é.	We got him upstairs.
Ny greeishyn mooarey.	Na céimeanna móra.	The grand staircase.
Shamyr heose ny greeishyn .	Seomra thuas staighre.	Upstairs room.
Tar neese ny greeishyn .	Tar aníos an staighre.	Come upstairs.
Dy heet neose ny greeishyn .	Teacht anuas an staighre.	To come downstairs.
Dy huittym neose ny greeishyn .	Titim anuas an staighre.	To fall down the stairs.
Dy huittym sheese ny greeishyn .	Titim síos an staighre.	To fall down the stairs.
Greeishyn cassee.	Céimeanna casta. ("Staighre bíse.")	Winding staircase.
Greeishyn mooie.	Staighre amuigh.	External staircase.
Greeishyn .	Staighre.	Flight of steps.

greesaghey, n.

Yn sleih y ghreesaghey .	An slua a ghríosú.	To raise the people.
Nee shen ad y ghreesaghey .	Déanfaidh sin iad a ghríosú.	That will stir them.
Fer ennagh y ghreesaghey .	Duine éigin a ghríosú.	Key someone up.
Paitchey y ghreesaghey dy lhie.	Páiste a ghríosú le luí.	Pack a child off to bed.
Moddey y ghreesaghey er.	Madra a ghríosú ar.	Set a dog on.
Peiagh ennagh y ghreesaghey gys irree-magh.	Duine éigin a ghríosú go dtí éirí amach.	Incite someone to revolt.
Ta palchey greesaghey ayn.	Tá neart fuinnimh ann.	He has plenty of drive.
Cooney as greesaghey .	Cabhrú agus gríosú.	Aiding and abetting.
Ren mee greesaghey eh.	Ghríosai gh mé é.	I egged him on.
Goan greesaghey .	Focail ghríosaithe.	Inflammatory words.

greesaght, n.

Greesaght y chur ayns peiagh ennagh.	Gríosú a chur i nduine éigin.	Key someone up.
---	-------------------------------	-----------------

greesyder, n.

Greesyder yn phartee Toree.	Gríosóir pháirtí na dTóraithe. ("Aoire pháirtí na dTóraithe.")	Tory party whip.
------------------------------------	--	------------------

greesit, a.

T'eh feer ghreesit .	Tá sé fíorghríosaithe.	He's very aerated.
-----------------------------	------------------------	--------------------

greie, n.

Drigey ooil stiagh 'sy ghreie .	Dríogadh ola isteach san inneall.	Dropping oil into the machine.
--	-----------------------------------	--------------------------------

Ta'n greie ceau mooarane ooill.	Tá an t-inneall ag caitheamh mórán ola.	The engine consumes a lot of oil.
Lhaggee yn greie .	Lagaigh an t-inneall.	Ease the engine.
Greie ayns combaase cruinn.	Inneall i gcompás cruinn.	Engine in perfect tune.
Greie ry-hoi y chooish shoh.	Uirlis le haghaidh na cúise seo.	Machine designed for this purpose.
Getlagh er ny greienyn .	Ag eitilt ar na huirlisí.	Flying blind.
Coyrleeym eh dy yannoo e greienyn eh hene.	Molfaidh mé dó a chuid uirlisí a dhéanamh é féin.	I shall advise him to make his instruments himself.
Greienyn ailey.	Uirlisí tine.	Fire machines.
Greienyn garagh.	Uirlisí garraí.	Garden tools.
Greienyn laue-lheeagh.	Uirlisí máinliacha.	Surgical instruments.
Greienyn y cheau sheese.	Uirlisí a chaitheamh síos.	Down tools.
Ta ny greieyn ooilley aarloo.	Tá na huirlisí go léir ullamh.	The tools are at hand.
Greieyn sooilley.	Uirlisí súile.	Ophthalmic instruments.

greie-kiavull, n.

Greie-kiavull.	Gléas ceoil.	Musical instrument.
-----------------------	--------------	---------------------

greigh, v.

Greigh nyn dhie.	Fearastaí gí bhur dteach.	Get your house furnished.
-------------------------	---------------------------	---------------------------

greim, n.

Deayshil mee mee hene ass y ghreim echey.	D'fhuascail mé mé féin as a ghreim.	I freed myself from his grasp.
Ta e ghounstyrnee ny smessey na'n ghreim echey.	Tá a amhastrach níos measa ná a ghreim. ("Is troime a bhagairt ná a bhuille.")	His bark is worse than his bite.
Ghow mee ghreim er.	Rug mé greim air.	I cornered him.
Ta greim ayns traá cooie sauail nuy.	Tá greim in am cúí ag sábháil naoi gcinn. ("Cuir snaidhm nó caillfidh tú dhá ghreim.")	A stitch in time saves nine.
Ta greim creoi echey.	Tá greim crua aige.	He has a firm handshake.
Ta greim creoi er yn sporran echey.	Tá greim crua ar an sparán aige.	He hates to part with his money.
Cha nel greim d'arran 'sy thie.	Níl greim aráin sa teach.	There's not a morsel of bread in the house.
Ta greim echey er.	Tá greim aige air.	He is a prey to it.
Va greim echey orrym.	Bhí greim aige orm.	He had a hold of me.
Ta greim ec yn acker.	Tá greim ag an ancaire.	The anchor is holding.
Ta greim ec yn aker.	Tá greim ag an ancaire.	The anchor holds.
Fow greim er.	Faigh greim air.	Lay hold of it.
Gow greim !	Gabh greim!	Hold tight!
Ghow eh greim j'ee.	Bhain sé greim di.	He bit her.
Gow greim jeed hene.	Faigh guaim ort féin.	Calm yourself!
Gow greim jeed hene.	Gabh greim díot féin. ("Coinnigh guaim ort féin.")	Control yourself.

Gow greim jeh.	Faigh greim air.	Take hold of him.
Gow greim jeh.	Gabh greim de.	Have a bit.
Ghow mee greim jeh'n laue eck.	Ghabh mé greim dá lámh.	I took her hand.
Gow greim jeh'n voddey rish minnid.	Beir greim ar an mhadra ar feadh nóim-éid.	Hang on to the dog for a minute.
Ghow ee greim jeh.	Rug sí greim air.	She got off with him.
Shenn lioar hooar mee greim jeh.	Seanleabhar a bhfuair mé greim de.	An old book I picked up.
Ta greim mie ec y ghleashtan shoh er y raad.	Tá greim maith ag an ghluaisteán seo ar an mbóthar.	This car holds the road well.
Ta greim mie er y jeelt echey.	Tá greim maith ar an diallait aige.	He has a good seat.
Ta feayraght aym ta goaill greim orrym.	Tá slaghdán orm atá ag greamú dom.	I have a cold hanging about me.
T'eh goaill greim ort.	Beireann sé greim ort.	It grows on you.
Ghow eh greim y dooinney va baih rish.	Choinnigh sé greim an duine a bhí ag bá leis.	He held on like grim death.
Shegin dou greim y ee dy vuinn yn accrys jeh my ghailley.	Is éigean dom greim a ithe le go mbain-fear an t-ocras de mo ghoile.	I must eat a bit to take the hunger from my stomach.
Ta greim yiarn echey.	Tá greim iarainn aige.	He has a grip of steel.
Greim antoyrtagh.	Greim doscaoilte.	Unyielding grip.
Greim harwhaalit.	Greim tarfhuaite.	Overcast stitch.
Greim millish.	Greim milis.	Toothsome morsel.
Greim neulhoobagh.	Greim dolúbtha.	Unyielding grip.
Greim y ghoaill er peiagh ennagh.	Greim a fháil ar dhuine éigin.	Buttonhole someone.
Greim yiarn.	Greim iarainn.	Grip of steel.
Ren yn obbyr echey goaill greime er.	Fuair a chuid oibre greim air.	His work engrossed him.

greim, v.

Ghreim y cullyr er my ghooin.	Ghreamaigh an dath ar mo ghúna.	The colour came off onto my dress.
Ghreimm ny sideyn ayn.	Ghreamaigh na saigheada ann.	The arrows stuck in it.
Ghreimm y moddey eh.	Ghreamaigh an madra é. ("Bhain an madra greim as.")	The dog bit him.
Greim sheese y coodagh.	Greamaigh síos an clúdach.	Stick down the envelope.

greimane, n.

Creg gyn greimane .	Creig gan ghreim.	Crag with no handhold.
----------------------------	-------------------	------------------------

greimlyn, n.

Greimlyn .	Greimlín.	Adhesive plaster.
-------------------	-----------	-------------------

greimmagh, a.

Plait greimmagh .	Pláta íogair.	Sensitive plate.
--------------------------	---------------	------------------

greimmey, n.

Lipaid ghreimmey .	Lipéad greamaithe.	Stick-on label.
Ta'n moddey er ghreimmey yn dooinney shen.	Tá an madra tar éis greim a bhaint as an duine sin.	The dog has bitten that man.
Obbyr nagh vel ayn agh gearrey as greimmaghey .	Obair nach bhfuil ann ach gearradh agus greamú.	Scissors and paste production.
T'eh greimmey gollrish baarnagh.	Tá sé ag greamú cosúil le bairneach.	It sticks like a limpet.
Ta ny eeastyn greimmey .	Tá na héisc ag ithe.	The fish are biting.
T'eh greimmey .	Tá sé ag greamú.	It is sticking.
Barnaghyn greimmey yn chreg.	Bairnigh ag greamú na carraige.	Limpets attached to the rock.
Lhig dooin greimmey yn dooinney shoh.	Lig dúinn an fear seo a ghabháil.	Let us seize this man.

greimmeyder, n.

Dy lhiggey da'n ghreimmeyder skirrey.	Ligean don chrág sciorradh.	To slip the clutch.
--	-----------------------------	---------------------

greimmit, a.

Ta broid greimmit ayns ny laueyn echey.	Tá brocamas greamaithe ina lámha.	His hands are ingrained with dirt.
V'eh greimmit fo'n ghleashtan.	Bhí sé greamaithe faoin ghluaisteán.	He was pinned down under the car.

greinnaghey, n.

Ren ad greinnagh eh dy yannoo eh.	Spreagadar é é a dhéanamh.	They cheered him on to do it.
Ren mee greinnaghey eh dy yannoo eh.	Ghríosaigh mé é é a dhéanamh.	I urged him to do it.
Reih eshyn son carrey ta greinnaghey shiu gys obbyr mie.	Togh eisean ar son carad atá do do spreagadh go dtí obair mhaith.	Choose him for a friend who incites you to good work.

griaght, n.

Laaair ghrih .	Láir graí.	Stud mare.
Ta griagh dy chiarkyn aym.	Tá scata cearc agam.	I've got a few hens.
Griaght dy chollee as laaireeyn harree.	Graí de staileanna agus láracha searraigh.	Stud of stallions and mares.
Griaght muickey.	Tréad muice.	Herd of swine.

grian, n.

Fainey ghreiney .	Fáinne gréine.	Sun halo.
Hie y ghrian ass reartyrs.	Chuaigh an ghrian as radharc.	The sun went in.
Ta'n ghrian cha cheh as ayns mean y touree.	Tá an ghrian chomh te agus i lár an tsamhraidh.	The sun is as hot as in the middle of summer.
Ta'n ghrian dallagh mee.	Tá an ghrian do mo dhallrú.	The sun dazzles me.

Daahit ec y ghrian .	Dóite ag an ghrian.	Burned by the sun.
Faag fo'n ghrian eh.	Fág faoin ghrian é.	Let it stand in the sun.
Dy irree lesh y ghrian .	Éirí leis an ghrian.	To rise with the lark.
Ta'n ghrian er n'gholl dy lhie.	Tá an ghrian tar éis imeacht ina luí.	The sun is down.
Fo'n ghrian .	Faoin ghrian.	In the sunshine.
Huitt y ghrian fo bodjal.	Thit an ghrian faoi néal.	The sun went in.
Ta'n ghrian g'irree.	Tá an ghrian ag éirí.	The sun is rising.
Ta'n ghrian goaill toshiaght dy vrishey trooid.	Tá an ghrian ag tosú ag briseadh tríd.	The sun is beginning to break through.
Ta'n ghrian goll dy lhie.	Tá an ghrian ag dul a luí.	The sun is declining.
Ta'n ghrian goll sheese.	Tá an ghrian ag dul síos.	The sun is declining.
Ta'n ghrian gyrjaghey.	Tá an ghrian ag ardú.	The sun is getting higher.
Skyrr y ghrian magh.	Scall an ghrian amach.	The sun shot out.
Ta'n ghrian mooie.	Tá an ghrian amuigh.	The sun is shining.
Choud's ta'n ghrian soilshean.	Chomh fada is atá an ghrian ag soilsiú.	Whilst the sun is shining.
Jean traagh choud as ta'n ghrian soil-shean.	Déan féar chomh fada is atá an ghrian ag soilsiú. ("Buail an t-iarann nuair atá sé te.")	Make hay while the sun shines.
Ta'n ghrian soilshean.	Tá an ghrian ag soilsiú.	The sun is shining.
Ta mee er chee goll magh fo'n ghrian .	Tá mé ar tí dul amach faoin ghrian.	I am about to take the sun.
Haink bodjallyn er y ghrian .	Tháinig scamaill ar an ngrian.	Clouds hid the sun.
Haink bodjal er y ghrian .	Tháinig scamall ar an ngrian.	Cloud darkened the sun.
Ta'n ghrian yial er chooillean e jurnaa.	Tá an ghrian gheal tar éis chomhlíonadh a haistir.	The bright sun has finished her journey.
Yrdjid ny greiney .	Airde na gréine.	The altitude of the sun.
Va'n kayt ny lhie ayns soilshey ny greiney .	Bhí an cat ina luí i solas na gréine.	The cat was lying in the sun.
Cowraghyn ny cryss greiney .	Comharthaí an Stoidiaca.	The signs of the zodiac.
Corys ny greiney .	Córas na gréine.	The star system.
Lurgaghyn ny greiney .	Cosa na gréine. ("Gathanna na gréine.")	Sun rays streaming from behind clouds.
Eddin ny greiney .	Éadan na gréine.	Disc of the sun.
Irree ny greiney .	Éirí na gréine.	The rising of the sun.
Shass greiney geuree.	Grianstad an gheimhridh.	Winter solstice.
Lossan greiney .	Grianbhladh.	Solar flare.
Lesh sollysh ny greiney .	Le solas na gréine.	By the light of the sun.
Sharkagh greiney .	Liamhán gréine.	Basking shark.
Lhie ny greiney .	Luí na gréine.	Set of the sun.
Ta daah ny greiney ort.	Tá dath na gréine ort.	You are sunburnt.
Sollys ny greiney , soilshey share 'sy theihll.	Solas na gréine, solas is fearr sa domhan.	The light of the sun is the best light in the world.
Soilshey ny greiney , soilshey share 'sy theihll.	Solas na gréine, solas is fearr sa domhan.	The light of the sun is the best light in the world.
Soilshey chassan ny greiney .	Solas an Stoidiaca.	Zodiacal light.
Shass greiney souree.	Grianstad an tsamhraidh.	Summer solstice.
Chiass greiney .	Teas gréine.	Solar heat.
Ardjid ny greiney y howse.	Airde na gréine a thomhas.	Shoot the sun.
Lhie ny greiney y pheintal.	Luí na gréine a phéinteáil.	Paint a sunset.

Ta grian ayn.	Tá grian ann.	It is sunny.
Va'n grian deayrtey magh soilshey.	Bhí an ghrian ag doirteadh amach solas.	The sun beamed forth its rays.
Va'n grian deayrtey neose.	Bhí an ghrian ag doirteadh anuas.	The sun was blazing down.
Yn grian deayrtey neose er dty chione.	An ghrian ag doirteadh anuas ar do cheann.	Sun beating down on your head.
Hie yn grian dy lhie.	Chuaigh an ghrian ina luí.	The sun went down.
Hie'n grian fo'n aarkey.	Chuaigh an ghrian faoin fharraige.	The sun dipped below the sea.
Gheayrt y grian magh.	Dhoirt an ghrian amach.	The sun blazed out.
Plaasyn prinsoil glistral myr whilleen grian .	Páláis phrionsúla ag lonrú mar an oir-ead sin grianta.	Princely palaces shining like so many suns.
Haink yn grian rish.	Tháinig an ghrian leis.	The sun broke forth.
Hoilshee yn grian .	Shoilsigh an ghrian.	The sun broke through.
Va'n grian soilshean.	Bhí an ghrian ag soilsiú.	The sun was beaming.
T'eh cha baghtal as grian y vunlaa.	Tá sé chomh soiléir le grian an mheán lae.	It's as plain as daylight.
Grian lostee.	Grian loiscneach.	Blazing sun.
Grian varrooagh.	Grian mharfach.	Melting sun.
Grian vuigh.	Grian bhuí.	Yellow sun.
Grian yn astyr.	Grian an tráthnóna.	Declining sun.
Grian y vunlaa.	Grian an mheán lae.	Midday sun.

grianagh, a.

Laa grianagh .	Lá grianmhar.	Sunny day.
-----------------------	---------------	------------

grianane, n.

Grianane shelg.	Grianán seilge.	Shooting lodge.
------------------------	-----------------	-----------------

grianchryss, n.

Ayns ny grianchryssyn .	Sna trópaicí.	In the tropics.
--------------------------------	---------------	-----------------

grianey, n.

Grianey .	Grianadh.	Airing in the sun.
------------------	-----------	--------------------

grig, n.

Cha beeym agh grig .	Ní bheidh mé ach meandar.	I won't be a second.
-----------------------------	---------------------------	----------------------

grine, n.

Tey gyn grine dy hugyr ayn.	Tae gan gráinne siúcra ann.	Tea without a scrap of sugar.
Hug eh grine 'sy ghunn.	Chuir sé gráinne sa ghunna.	He loaded the gun with grain-shot.

Grine curnee. Grine meein.	Gráinne cruithneachta. Grán mion.	Grain of wheat. Small shot.
grineagh, a.		
Rio grineagh .	Oighear gráinneach.	Granular ice.
griu, n.		
Griu vaarlee.	Creach meirleach.	Stolen goods.
groam, n.		
Haink groam er. Groam .	Tháinig gruaim air. Gruaim.	His brow clouded over. Sad look.
groamagh, a.		
Oaie ghroamagh . T'eh groamagh .	Aghaidh ghruama. Tá sé gruama.	Heavy features. He is in a bad mood.
groamey, a.		
Jeeaghyn er y cheu ghroamey jeh. T'eh jeeaghyn groamey .	Féachaint ar an taobh gruama de. Tá sé ag breathnú gruama.	Looking on the dark side of it. He looks blue.
groamid, n.		
Haink yn groamid er. Hie yn groamid veih'n eddin echey.	Tháinig an ghruamacht air. D'imigh an ghruamacht óna éadan.	He had a fit of the blues. His face cleared.
groo, n.		
Cha nel groo ny meaign. Groo as meaign.	Ní gruth ná meadhg é. Gruth agus meadhg.	It is neither fish, flesh nor fowl. Curds and whey.
grooish, n.		
Grooish ghennal.	Gnúis mheidhreach.	Merry countenance.
grouig, n.		
Hug eh grouig ayns e ghlaare-eddin.	Chuir sé gruig ar a éadan.	He knit his brows.

gruaie, n.

Ta jeirnyn er e **ghruaie**.
Gruaie bineenagh.

Tá deora ar a ghrua.
 Grua faoi allas.

There are tears on his cheeks.
 Brow beaded with sweat.

gruight, n.

Yn **ghruight** yiarg.

An bhruitíneach dhearg.

German measles.

grunt, n.

Dy ve sheeynt er y **ghrunt**.
 Hug eh e lhong er y **ghrunt**.
 Dy woalley dooinney as eshyn er y **ghrunt**.
 Eeastagh er y **ghrunt**.
 Lhong y chur da'n **ghrunt**.
 Dy roie er y **ghrunt**.
 Ren ee soiahey er y **ghrunt**.
Grunt garroo.
Grunt moainey.
Grunt moaney.
Grunt ny marrey.

Bheith sínte ar an talamh.
 Chuir sé a long ar an talamh.
 Duine a bhualadh agus eisean ar an tal-
 amh.
 Iascaireacht ar an ngrinneall.
 Long a chur go grinneall.
 Rith ar an talamh.
 Shuigh sí ar an talamh.
 Grinneall garbh.
 Talamh móna.
 Talamh móna.
 Grinneall na farraige.

To be couched on the ground.
 He grounded his ship.
 To hit a man when he is down.
 Fishing on the bottom.
 Send a ship to the bottom.
 To run aground.
 She grounded.
 Rocky bottom.
 Peaty ground.
 Turfy ground.
 The bottom of the sea.

guee, n.

Eaisht rish my **ghuee**.
 Dy **ghuee** er Jee.
 Ta mee **guee** erriu, cur mee er enney.
 Ta mee **guee** erriu dy ansoor mee.
 Ta mee **guee** erriu dy loayrt!
 Ta mee **guee** erriu ny imraa eh. Te yn
 foill aym ansherbee dy row mee cha
 anmagh.
 Ta mee **guee** ort dyn dy ghol choud.

Guee.
 Ren ee **gwee** mollahtyn er.

Éist le mo ghúí.
 Guí chun Dé.
 Tá mé ag impí oraibh, cuir mé in aithne.
 Tá mé ag impí oraibh mé a fhreagairt.
 Tá mé ag impí oraibh labhairt!
 Tá mé ag impí oraibh ná luaigh é. Is
 ormsa an locht ar aon chuma go raibh
 mé chomh déanach.
 Tá mé ag impí ort gan dul chomh fada
 sin.
 Guí.
 Ghuigh sí mallachtaí air.

Hear my prayer.
 To pray to God.
 Pray, do introduce me.
 I beg you to answer me.
 I beg you to speak!
 O pray don't mention it. Besides, it is
 my fault for being so late.
 I beg you not to go so far.

 Oath taking.
 She called down curses on him.

guee, v.

Gueeym er dty hon.

Guífidh mé ar do shon.

I will pray for you.

guilley, n.

T'eh ny **eer-ghuilley**.

Tá sé ina fhíorbhuachaill.

He is a mere boy.

Yn reih ghuilley .	An rogha buachalla.	The favourite boy.
T'eh ny ghuilley beg bioyr.	Tá sé ina bhuachaill beag beoga.	He is a lively little boy.
Tar ayns shoh my ghuilley beg.	Tar anseo mo bhuachaill beag.	Come here my little man.
Bione dou eh as mish my ghuilley .	B'eol dom é agus mise i mo bhuachaill.	I knew him when I was a boy.
Cha nel eh agh ny ghuilley .	Níl sé ach ina bhuachaill.	He is a mere boy.
Tra va mee my ghuilley .	Nuair a bhí mé i mo bhuachaill.	When I was a boy.
T'eh ny ghuilley skeddán.	Tá sé ina ghiolla scadán.	He's a Peel man.
T'eh ny eer ghuilley .	Tá sé ina fíorbhuachaill.	He is merely a boy.
Fer jeh ny shenn ghuillyn .	Ceann de na seanbhuachaillí.	One of the old brigade.
Cha nod oo cur kione creeney er guilley aeg.	Ní féidir leat ceann críonna a chur ar bhuachaill óg.	Boys will be boys.
She guilley aghtal eh.	Is buachaill cliste é.	The boy has capabilities.
Ta'n guilley ayr da'n dooinney.	Tá an buachaill ina athair don fhear.	The boy is father to the man.
Yn guilley beg boght.	An buachaill beag bocht.	The poor little fellow.
Yn guilley boght.	An buachaill bocht.	The poor little fellow.
Va'n guilley ching ass myghin.	Bhí an buachaill tinn as cuimse.	The boy was dreadfully sick.
Va guilley er my veealoo.	Bhí buachaill os mo chomhair.	A boy was before me.
Tra ta'n gheay 'sy villey, yiw shiu yn guilley gless.	Nuair atá an ghaoth sa chrann, gheobhaidh sibh an giolla glais.	When the wind is in the trees you will get the lockman.
Ren eh guilley jeem.	Rinne sé giolla díom.	He made a tool of me.
Cha row eh agh ny guilley oc.	Ní raibh sé ach ina ghiolla acu.	He was a mere tool in their hands.
Cherree yn mainstyr y guilley olk.	Smachtaigh an máistir an buachaill olc.	The master punished the naughty boy.
Yn guilley share 'sy vrastyl.	An buachaill is fearr sa rang.	The top boy.
Guilley beg.	Garsún beag.	Little boy.
Guilley chyrrysagh.	Buachaill teachtaireachta.	Message boy.
Guilley geaylin.	Giolla gualainne.	Right-hand man.
Yn Guilley Mooar.	An Buachaill Mór.	The Joker.
Guilley Mooar ny Geayee.	Buachaill Mór na Gaoithe.	Captain of the Fairies.
Guilley pairkal.	Giolla páirceála.	Parking attendant.
Guilley smuggagh.	Buachaill smugach.	Snotty boy.
Guilley tram.	Giolla tram.	Tram conductor.
Nee shoh cowraghey ny deiney as ny guillyn .	Idirdhealóidh seo na daoine agus na buachaillí.	This will distinguish the men from the boys.
Ny guillyn moaldey.	Na buachaillí malla.	The dull boys.
Va guillyn shelg yn Drean aynshoh noght.	Bhí buachaillí Sheilg an Dreoilín anseo anocht.	The Hunt the Wren Boys were here tonight.
Ta ny guillyn shoh cassid er e cheilley.	Tá na buachaillí seo ag cúiseamh a chéile.	These boys are accusing one another.
Ta ny guillyn shoh feer dendeysagh.	Tá na buachaillí seo an-leochaileach.	These boys are very delicate.
Cha nel ny guillyn shoh liastey.	Níl na buachaillí seo díomhaoín.	These boys are not idle.

guinea, n.

Ta ny smoo na keead guinea eu	Tá níos mó ná céad gine agaibh	You've more than a hundred guineas.
--------------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------

guinn, n.

Jimmee yn guin .	D'imigh an phian.	The pain passed off.
Guin accrys.	Goin ocrais.	Pang of hunger.
Guin gaignee.	Pian chéasta.	Nagging pain.
Ta guinn ayns my lhiattee.	Tá pian i mo thaobh.	I have a pain in my side.
T'eh fo guinn .	Tá sé i bpian.	He is in pain.
Guinn y vaaish.	Goin an bháis.	Pain of death.

guinney, n.

Jaagh ta guinney ny sooillyn.	Deatach atá ag goin na súl.	Smoke that stings the eyes.
--------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------

guint, a.

T'eh guint bunnys gy-baase.	Tá sé gonta beagnach chun báis.	He is desperately wounded.
Guint dy tromé.	Gonta go trom.	Seriously wounded.
Guint gy baase.	Gonta chun báis.	Mortally wounded.

guintagh, n.

Gow ny guintee ersooyl.	Tabhair leat na taismigh chun síúil.	Take the wounded away.
--------------------------------	--------------------------------------	------------------------

guirr, n.

Lhig da dagh ooilley ushag guirr e hoohyn hene.	Lig do gach uile éan a uibheacha féin a ghoradh.	Let every bird hatch her own eggs.
Lhig da dy-chooilley ushag guirr e hoohyn hene.	Lig do gach uile éan goradh a chuid uibheacha féin.	Let every bird hatch its own eggs.

guirr, v.

Eshyn ghuirrys skielley hayrys skielley.	Eisean a ghorann dochar gabhann sé dochar.	He who hatches harm catches harm.
---	--	-----------------------------------

guirragh, n.

Kiark ghuirragh .	Cearc ghoir.	Broody hen.
Ta'n chiark guirragh .	Tá an chearc ag goradh.	The hen is brooding.
T'ee guirragh .	Tá sí ag goradh.	She is nesting.
T'ee guirragh .	Tá sí ag suí.	She is sitting.

guirt, a.

Coontey ny hein roish ta ny hooyn guirt .	Comhaireamh na n-éan sula mbeidh na huibheacha gortha. ("Bheith ag marú an fhia sula bhfeiceann tú é.")	Counting the chickens before the eggs are hatched.
--	---	--

Coontey ny hein roish ta ny hooghyn
guirt.

Cuntas na n-éan sula raibh na huibh-
eacha gortha. ("Bheith ag marú an fhia
sula bhfeiceann tú é.")

Counting the chickens before the eggs
are hatched.

guiy, n.

Yn **guiy** beg.

Hug ad y **guiy** boght er.

Yn **guiy** jeh ny h-ooohyn airhey.

Guiy thie.

T'ad speeiney **guoiee** ayns Nalbin jiu.

Boayl ta **guoiee** ta keck ayn.

An ghé bheag.

Chuireadar an ghé bhocht air. ("Bhuail-
eadar go dona é.")

Gé na n-uibheacha óir.

Gé tí.

Tá siad cluimhriú géanna in Albain
inniu.

Áit ina bhfuil géanna tá cac ann.

Goose giblets.

They gave him a humbling defeat.

The goose that lays the golden egg.

Domestic goose.

They are plucking geese in Scotland
today.

Where there's geese there's shit.

gullal, n.

Ta nyn **ghullarnee** dy my vouyraghey.

Peiagh ennagh y chur ny host liorish
gullal.

Tá a gcuid béicíola do mo bhodhrú.

Duine éigin a chur ina thost ag béic-
eadh.

Their howling deafens me.

Howl someone down.

gunn, n.

Hug eh grine 'sy **ghunn**.

Lhong as feed **ghunn** urree.

Dy cheau fo beal **gunn** ec.

Yeeree eh y **gunn** orrym.

Ta builley 'sy **gunn** shen.

Hie eh glass tra honnick eh yn **gunn**.

Gunn mooar.

Gunn mooar y chur seose.

Gunn mooar y lhieeney.

Gunn spreih.

Possan shey **gunnaghyn**.

Lhiggey **gunnaghyn**.

Yeeree ad ny **gunnaghyn** orroo.

Reih unnane jeh ny **gunnaghyn** shoh.

Va shin fo **gunnaghyn** y noid.

Gunnaghyn mooarey.

Raip eh y **gunney** ass y phoggaid echey.

Ren eh cockal y **gunney**.

Jeeree yn **gunney** er!

Dob y **gunney** lhiggey.

Fow y chenn **gunney** neose.

Yeeree eh **gunney** orrin.

Chuir sé gráinne sa ghunna.

Long agus fiche gunna uirthi.

Caitheamh faoi bhéal gunna le.

Dhírigh sé an gunna orm.

Tá bualadh sa ghunna sin.

Tháinig dath geal air nuair a chonaic sé
an gunna.

Gunna mór.

Gunna mór a chur suas.

Gunna mór a líonadh.

Gunna spréite.

Grúpa sé ghunna.

Ligean gunnaí.

Dhíríodar na gunnaí orthu.

Roghnaigh ceann de na gunnaí seo.

Bhíomar faoi ghunnaí an namhad.

Gunnaí móra.

Rop sé an gunna as a phóca.

Chocáil sé an gunna.

Dírigh an gunna air!

Níor scaoil an gunna.

Faigh an seanghunna anuas.

Dhírigh sé gunna orainn.

He loaded the gun with grain-shot.

Ship mounting twenty guns.

To fire point-blank at.

He pointed the gun at me.

That gun jumps.

He turned pale at the sight of the gun.

Piece of ordnance.

Mount a gun.

Load a piece.

Spray gun.

Party of six guns.

Firing guns.

They turned the guns on them.

Choose one of these guns.

We were under fire.

Heavy guns.

He whipped the gun out of his pocket.

He cocked the gun.

Bear the gun on him!

The gun failed to fire.

Get the old gun down.

He aimed at us.

Ren eh coyrt seose y gunney .	Thug sé suas an gunna.	He delivered up the gun.
Gunnay y yeeraghey er red ennagh.	Gunna a dhírú ar rud éigin.	Aim a gun at something.
Pointal ny gunneyn mooarey.	Pointeáil na gunnaí móra.	Laying guns.
Ayns eaishtaght ny gunnyn .	I raon éisteachta na gunnaí.	Within the sound of the guns.
Lhie veue nyn gunnyn .	Leag uaibh bhur ngunna.	Lay down your guns.
Ta orraghey jeh shey meeilley ec ny gunnyn shoh.	Tá raon sé mhíle ag na gunnaí seo.	These guns range over six miles.
Gunnyn mooarey y ghoaill.	Gunnaí móra a ghabháil.	Limber up.

gurrin, n.

Haink gurrinyn magh er e mwannal.	Tháinig goiríní amach ar a muineál.	Her neck broke out in pimples.
--	-------------------------------------	--------------------------------

gy, prep.

Voish bun gy baare.	Ó bhun go barr.	Through and through.
V'eh brebit gy baase.	Bhí sé ciceáilte chun báis.	He was kicked to death.
Claghit gy baase.	Clochta chun báis.	Stoned to death.
Deyrit gy baase.	Daortha chun báis.	Under sentence of death.
Chelleeragh ny lurg shen v'eh er ny chur gy baase.	Go díreach ina dhiaidh sin bhí sé á chur chun báis.	Immediately after that he was put to death.
Guint gy baase.	Gonta chun báis.	Mortally wounded.
Honnick eh yn keead voish kione gy chione.	Chonaic sé an céad ó cheann go ceann.	His life spans the whole century.
Kione gy kione.	Ceann go ceann.	End to end.
Ta ooilley ny skeealyn cheet gy kione myr shen.	Tá gach ceann de na scéalta ag teacht chun críche mar sin.	All stories end like that.
Haink eh gy kione.	Tháinig sé chun críche.	It came to pass.
Dy eebirt voish boayl gy voayl.	Díbirt ó áit go háit.	To hound down.
Dy chur lesh gy-kione .	Cur chun críche.	To bring about.
T'eh cheet gy-kione .	Tá sé ag teacht chun críche.	It is finishing.
Currit gy-kione .	Tugtha chun críche.	Brought to a conclusion.

gy-baase, adv.

V'eh cliaghtit gy-baase .	Bhí sé cleachta chun báis.	It was done to death.
Hug ad eh gy-baase .	Chuireadar é chun báis.	They put him to death.
Jeelys gy-baase .	Dílis go bás.	Faithful unto death.
T'eh quint bunnys gy-baase .	Tá sé gonta beagnach chun báis.	He is desperately wounded.

gyn, prep.

Dy hyndaa gyn aarlaghey.	Aistriú gan ullmhú.	To translate at sight.
Nagh nhare gyn ad shoh dy ve ayns y vaatey?	Nár bh fhearr gan iad seo a bheith sa bhád?	Is it not better that these should not be in the boat?

Ta mee er-creau as gyn agh smooínagh-tyn er.	Tá mé ar crith agus gan ach smaoin-eamh air.	The bare thought frightens me.
As gyn agh yn kione keyl y imraa.	Agus gan ach an ceann caol a lua.	And to put it mildly.
V'eh orrym cheet gyn anjeeal.	Bhí orm teacht gan bhricfeasta.	I had to come without breakfast.
Carriads gyn arraghey.	Carráiste gan athrú.	Through carriage.
Baase y gheddyn gyn arrys.	Bás a fháil gan aithrí.	To die unrepentant.
Bee gyn aunlyn.	Bia gan anlann.	Plain food.
She caggey gyn barriaght v'ayn.	Is cath gan bhua a bhí ann.	The battle was drawn.
Dy yannoo gyn bee.	Déanamh gan bia.	To go hungry.
Cruink lhome gyn billey.	Cnoic loma gan chrann.	Treeless hills.
Dy chadley gyn boirey.	Codladh gan bhuaireamh.	To sleep the sleep of the just.
Chossyn eh gyn boirey erbee.	Bhuaigh sé gan trioblóid ar bith.	He won hands down.
Dreggyr eh mish gyn boirey erbee.	D'fhreagair sé mise gan trioblóid ar bith.	He answered me as cool as you please.
Lheihys gyn bree.	Leigheas gan bhrí.	Useless remedy.
Obbyr gyn bree.	Obair gan bhrí.	Work that lacks character.
Ta shen ooilley gyn bree.	Tá sin uile gan bhrí.	All that goes for nothing.
Taggloo gyn bun.	Caint gan bhunús.	Idle talk.
Dooiney gyn bun.	Duine gan bhun.	Man of no standing.
Aggyrt gyn bun.	Éileamh gan bhunús.	Bad claim.
Skeal gyn bun.	Scéal gan bhunús.	Story without foundation.
Oie gyn cadley.	Oíche gan chodladh.	Sleepless night.
Va e chenjallys rish e viallee gyn cagliagh.	Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.	His kindness to his subjects knew no bounds.
Va e chenjallys gys e viallee gyn cagliagh.	Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.	His kindness to his subjects knew no bounds.
Costallys gyn cagliagh.	Costasacht gan teorainn.	Expense no object.
Eeck gyn cagliagh.	Íoc gan teorainn.	Salary no object.
T'eh gyn cagliagh.	Tá sé gan teorainn.	It is unrestricted.
Oalan gyn casherickey.	Abhlann gan choisreacan.	Unconsecrated wafer.
V'eh shey meeghyn gyn cheet.	Bhí sé sé mhí gan teacht.	He stayed away for six months.
Cha nel ping aym, gyn cheet er puint.	Níl pingin agam, gan trácht ar phunt.	I haven't a penny, much less a pound.
Cheer gyn chengey, cheer gyn ennym.	Tír gan teanga, tír gan ainm. ("Tír gan teanga, tír gan anam.")	Country without language country without name.
Coid gyn chiangly.	Earraí gan cheangal.	Loose goods.
Dy ghol gyn chield.	Imeacht gan chead.	To take French leave.
Assaairaght gyn chield.	Neamhláithreacht gan chead.	Absence without leave.
Laue gyn chliaghtey.	Lámh gan chleachtadh.	Prentice hand.
Baase y gheddyn gyn chymney.	Bás a fháil gan tiomna.	Die intestate.
Ta saynt shiaght saggyrt ayns dooinney gyn cloan.	Tá drúis seacht sagart i nduine gan chlann.	A man without children has the lust of seven parsons.
Gialdyn gyn cooilleeney.	Gealltanais gan chomhlíonadh.	Unredeemed promise.
Dooiney ren dagh ooilley nhee cheet lesh gyn cooney.	Duine ar éirigh gach uile rud leis gan chabhair.	Self made man.
Ren eh gyn cooney erbee eh.	Rinne sé gan cabhair ar bith é.	He did it single handed.
Va kiare j'in ayn gyn coontey Juan.	Bhí ceathrar againn ann gan Seán a chomhaireamh.	We were four besides John.

Ta mee baarail daa phunt 'sy chiaghtin gyn coontey yn vayl.	Tá mé ag caitheamh dhá phunt sa tseachtain gan an cíos san áireamh.	I spend two pounds a week in addition into my rent.
Glaare eddin gyn craplag.	Éadan gan roc.	Smooth forehead.
Cheer rea gyn crongan erbee er.	Tír réidh gan cnocán ar bith uirthi.	Plain unrelieved by the smallest hillock.
Sheck gyn crossey.	Seic gan chrosáil.	Open cheque.
Dy gholl stiagh ayns thie gyn cuirrey.	Dul isteach i dteach gan chuireadh.	To invade a house.
Baggyrtyssyn gyn cur rish.	Bagairtí gan cur leis.	Idle threats.
Fer gyn currym.	Fear gan chúram.	Man of leisure.
Ollan gyn daahaghey.	Olann gan dathú.	Natural wool.
Skeal gyn daah.	Scéal gan dath.	Lame story.
Foddym gra gyn danjeyr dy bee dy chooilley nhee dy mie.	Is féidir liom a rá gan dainséar go mbeidh gach uile ní go maith.	I can safely say that all will be well.
Lhiggey shaghey gyn doolane.	Ligean thairis gan dúshlán.	Let pass unchallenged.
Nee eh eesasagh diu eh, gyn dooyt.	Tabharfaidh sé ar iasacht daoibh é, gan dabht.	He'll lend it to you, no doubt.
Biljyn lhommit gyn duillag.	Crainn lomtha gan duilleog.	Trees stripped of their leaves.
Share anmagh na gyn dy bragh.	Is fearr go mall ná go brách.	Better late than never.
Dy ve ny gyn dy ve.	Bheith ann nó gan a bheith ann.	To be or not to be.
Deyrey gyn eaishtagh rish.	Daoradh gan éisteacht leis.	Condemn unheard.
Lioaryn gyn earroo.	Leabhair gan áireamh.	Books without number.
Hie eh magh gyn edd.	Chuaigh sé amach gan hata.	He went out bareheaded.
Billey y 'aagail gyn eeck.	Bille a fhágáil gan íoc.	Let a bill lie over.
Lhiastynys gyn eeck.	Fiacha gan íoc.	Undischarged debt.
Yn sidoor gyn enney.	An saighdiúir gan aithne.	The unknown warrior.
Persoon ny persoonyn gyn enney.	Duine nó daoine gan aithne.	Person or persons unknown.
Cha nel blein erbee goll shaghey gyn eshyn screeu hooin.	Níl bliain ar bith ag dul thart gan eisean ag scríobh chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Ayns Mannin ynrican ta kiyt gyn famman ry gheddyn.	I Manainn amháin atá cait gan eireaball le fáil.	Tailless cats are peculiar to Mann.
Ta'n boayl shoh gyn fastee erbee.	Tá an áit seo gan foscadh ar bith.	This is a very exposed place.
Ooreyder gyn feaysley.	Uaireadóir gan fuascailt.	Watch unredeemed.
Hooar eh baase gyn fer erbee dy cheayne ny yei.	Fuair sé bás gan aon duine ag caoin- eadh ina dhiaidh.	He died unregretted.
Lhig eh shaghey eh gyn feyshtey.	Lig sé thairis é gan cheist.	He let it pass unquestioned.
Arrane gyn focklyn.	Amhrán gan focail.	Song without words.
Daag eh y feysht gyn freggyrt.	D'fhág sé an cheist gan freagairt.	He dodged the question.
Va shin gyn geay.	Bhíomar gan ghaoth.	We were becalmed.
Soie gyn gleashaghey.	Suí gan ghluaiseacht.	Sitting without stirring.
Gow eh, veagh ommidjagh gyn goaill eh.	Tóg leat é, bheadh sé amaideach gan é a thógáil.	Take it, it would be foolish not to.
As gyn gra agh shen.	Agus gan a rá ach sin.	To say the least of it.
Creg gyn greimane.	Creig gan ghreim.	Crag with no handhold.
Tey gyn grine dy hugyr ayn.	Tae gan gráinne siúcra ann.	Tea without a scrap of sugar.
Skeal eddyr jees, skeal gyn insh. Skeal eddyr troor, t'eh ersooyl.	Scéal idir beirt, scéal gan insint. Scéal idir triúr, tá sé imithe.	A story between two is a story without a telling. A story between three, it's gone.
Carriads gyn jaagh.	Carráiste gan deatach.	Non-smoking carriage.

Cryss gyn jaagh.	Crios gan deatach. (“Ceantar saor ó thoit.”)	Smokeless zone.
Cha lhiggagh y nearey dou gyn jannoo eh.	Ní ligfeadh an náire dom gan é a dhéanamh.	I was shamed into doing it.
D'aagail obbyr gyn jannoo.	Obair a fhágáil gan déanamh.	Leave work undone.
T'eh er n'aagail gyn jannoo reddyng lhisagh eh er n'yannoo.	Tá sé tar éis fágáil gan déanamh rudaí ar chóir dó a dhéanamh.	He has left undone things he ought to have done.
Yeeagh eh er gyn jeir 'sy tooill echey.	D'fhéach sé air gan deoir ina shúil.	He looked on with dry eyes.
Cooney gyn jerkallys.	Cúnamh gan súil leis.	Unhoped for help.
Haink eh gyn jerkallys.	Tháinig sé gan súil leis.	It came out of the blue.
Seihll gyn jerrey.	Saol gan deireadh.	World without end.
Raa gyn keeall.	Ráiteas gan chiall.	Senseless remark.
Tastid gyn keeayllyn.	Aireachtáil eischéadfach.	Extra sensory perception.
Yindys gyn keiltyn.	Meas gan cheilt.	Open admiration.
Ansoor gyn kialg.	Freagra gan chealg.	Plain answer.
V'ee faagit gyn kiarail.	Bhí sí fágtha gan aire.	She was left unprovided for.
Gimmeeght gyn kied.	Ag imeacht gan chead.	Taking French leave.
Diunid gyn kione.	Duibheagán gan chríoch.	Depth without end.
Seihll gyn kione.	Saol gan chríoch.	World without end.
Cha daink rieu yn baase gyn leshtal.	Níor tháinig riamh an bás gan leithscéal.	Death never came without an excuse.
Ta'n chingys gyn lheeys.	Tá an galar gan leigheas.	The illness is beyond recovery.
Bagoon gyn lhasaghey.	Bagún gan leasú.	Green bacon.
Caggey fo ushtey gyn lhiettalys.	Cogadh faoi uisce gan srian.	Unrestricted submarine warfare.
Loayr eh gyn lhiettrimys.	Labhair sé gan bac.	He spoke without constraint.
Praaseyn gyn lhomey.	Prátaí gan lomadh. (“Prátaí gan scamhadh.”)	Potatoes in their skin.
Haink eh gyn lioaryn gyn penn.	Tháinig sé gan leabhar gan pheann.	He came without books and pen.
Nee eh shassoo gyn loauaghey.	Seasfaidh sé gan lobbhadh.	It will keep good.
Dooiney sheshey gyn loght.	Fear céile gan locht.	Model husband.
Tonnyn gyn meayllaghey.	Tonnnta gan mhaolú.	Undamped waves.
T'eh gyn mioyr.	Tá sé gan mhothú.	He is unconscious.
Haink eh gyn naight roish.	Tháinig sé gan nuacht roimhe.	He came unannounced.
Dinsh eh breag gyn nearey.	D'inis sé bréag gan náire.	He told a brazen lie.
Builley gyn niart.	Buille gan neart.	Blow with no weight behind it.
Obbyr gyn oardagh, obbyr gyn bwooise.	Obair gan ordú, obair gan bhuíochas.	Work without order, work without thanks.
Dy ve gyn obbyr.	Bheith gan obair.	To be out of work.
Queig thousane deiney gyn obbyr.	Cúig mhíle fear gan obair.	Five thousand men out of employment.
Yn sleih gyn obbyr.	Na daoine gan obair.	The unemployed.
Sleih gyn oik.	Daoine gan oifig.	Private persons.
Myr dooinney gyn oik.	Mar dhuine gan oifig.	In his private capacity.
Duillagyn gyn oirryn kiart.	Duilleoga gan ciumhaiseanna cearta.	Pages insufficiently margined.
Shen ish, gyn ourys.	Sin ise, gan amhras.	That's her and no mistake.
T'eh coural gyn ourys.	Tá sé ag bisiú gan amhras.	He is distinctly better.
T'eh aggairagh gyn ourys.	Tá sé contráilte gan amhras.	He is clearly wrong.
Hig eh gyn ourys.	Tiocfaidh sé gan amhras.	No doubt he will come.

Cha nel eh gyn oyr dy ren mee gimraa eh.	Níl sé gan chúis gur luaigh mé é.	It is not for nothing that I mentioned it.
Treigeil gyn oyr.	Tréigean gan chúis.	Leave in the lurch.
Faagail gyn ping.	Fágáil gan phingin.	Strip of money.
Bea gyn poosey.	Beatha gan phósadh.	Single life.
Moir gyn poosey.	Máthair gan phósadh.	Unmarried mother.
T'eh gyn quing.	Tá sé gan chuing.	It is unrestricted.
Eeasaght gyn raanteenys.	Iasacht gan urrús.	Loan without security.
Faag yn oyr gyn reaghys.	Fág an t-ábhar gan réiteach.	Leave the matter open.
She gerryim eh gyn reamys da tooilley ayn.	Is gairm é gan spás do thuilleadh ann.	It is a crowded profession.
V'ee faagit gyn red erbee cour eck.	Bhí sí fágtha gan rud ar bith ina comhair.	She was left unprovided for.
Baase y gheddyn gyn saggyr.	Bás a fháil gan sagart.	Die unshriven.
Baase gyn saggyr.	Bás gan sagart.	Sudden death.
Maynrys gyn scaa.	Séan gan scáth.	Unalloyed happiness.
Soilshey gyn scaa.	Solas gan scáth.	Open light.
Dy gholl shaghey stashoon gyn scuirr.	Dul thar stáisiún gan stad.	To pass a station.
Ayns thooilley gyn scuirr.	I dtuille gan stad.	In one continuous stream.
Dy roie trooid stashoon gyn scuirr.	Rith trí stáisiún gan stad.	To pass a station without stopping.
Ren ad gyn shirrey eh.	Rinneadar gan iarraidh é.	They did it unasked.
Haink mee er gyn shirrey.	Tháinig mé air gan iarraidh.	I stumbled on him.
Hass eh gyn smooïnaght.	Sheas sé gan smaoineamh.	He stood up automatically.
Cha nel mee goll shaghey gyn smooïnaghtyn ort.	Níl mé ag dul thairis gan smaoineamh ort.	I never pass there but I think of you.
Arran gyn soorid.	Slimarán.	Passover bread.
Haink eh er ash gyn sporran.	Tháinig sé ar ais gan sparán.	He came back minus his purse.
Ta'n traen roie gyn stad gys Purt Chiarn.	Tá an traen ag rith gan stad go dtí Port Tiarna.	The train runs through to Port Erin.
Moddey gyn stroin.	Madra gan srón.	Dog that has no scent.
Fys gyn toiggal.	Eolas gan tuiscint.	Undigested knowledge.
Persoon gyn tort.	Duine gan aird.	Thoughtless person.
Ta'n fliaghey gyn tuittym.	Tá an bháisteach gan titim.	The rain is holding off.
Shen ish, gyn varran.	Sin ise, gan bhotún.	That's her and no mistake.
Ta'n raad chirrym gyn ve creoi.	Tá an bóthar tirim gan a bheith crua.	The road is dry without being hard.
T'eh ny share dooin gyn ve er yn aarkey noght.	Tá sé níos fearr dúinn gan a bheith ar an fharraige anocht.	It is better for us not to be at sea tonight.
Kione mooar er y veggan cheilley as kione beg gyn veg edyr.	Ceann mór ar an bheagán chéile agus ceann beag gan dada ar chor ar bith.	A big head with little wit and a little head without any at all.
Shassoo gyn veg y yannoo.	Seasamh gan faic a dhéanamh.	Standing idly by.
Dy obbraghey gyn vondeish.	Oibriú gan tairbhe.	To work to no avail.
T'ee gyn vree.	Tá sí gan bhrí.	She's a drip.
Obbyr gyn wooise.	Obair gan bhuíochas.	Invidious task.
V'eh gyn ynsagh ny smaght.	Bhí sé gan múineadh ná smacht.	He was only dragged up.
Cur ersooyl gyn yss.	Cuir ar siúl gan fhios.	Smuggle away.
Jannoo gyn yss da.	Ag déanamh gan fhios do.	Do unbeknown to.
Jannoo gyn yss da'n teihll.	Ag déanamh gan fhios don saol.	Do without anyone being the wiser.

Jean eh gyn yss.	Déan é gan fhios.	Do it on the quiet.
Ren eh gyn yss dou eh.	Rinne sé gan fhios dom é.	He did it unknown to me.
Geid gyn yss.	Goid gan fhios.	Spirit away.
Cha nel mee gyn yss jeh.	Níl mé gan eolas air.	I am not unaware of it.
Cur stiagh ayns shamyr gyn yss.	Tabhair isteach i seomra gan fhios.	Smuggle into a room.
Dooiney gyn y vie.	Fear gan mhaith.	Man of no worth.
Gyn aggle erbee.	Gan eagla ar bith.	Nothing daunted.
Gyn agh yn snig y chur er y dorrys.	Gan ach an laiste a chur ar an doras.	To leave the door on the latch.
Gyn argid, gyn scudlagh.	Gan airgead, gan bhagáiste.	Without money or luggage.
Gyn arragh y raa.	Gan níos mó a rá.	In short.
Gyn arrey kiart.	Gan aire cheart.	Without due care.
Gyn breag.	Gan bhréag.	Without a lie.
Gyn caarjyn.	Gan chairde.	Without friends.
Gyn cheet er.	Gan trácht air.	Let alone.
Gyn cheet er shen, v'eh ching.	Gan teacht air sin, bhí sé tinn.	Besides which, he was ill.
Gyn cheet ersyn.	Gan trácht airsean.	To say nothing of him.
Gyn cheet er y chorrillagh.	Gan trácht ar an gcorrlach.	In round figures.
Gyn cheet er y vaase echey.	Gan teacht ar a bhás.	Apart from the fact that he is dead.
Gyn chengey, gyn cheer.	Gan teanga, gan tír.	No language, no country.
Gyn chrosh.	Gan chros.	Without hindrance.
Gyn cooid.	Gan mhaoín.	No effects.
Gyn coontey Juan va kiare ayn.	Gan Seán san áireamh bhí ceathrar ann.	In addition to John there were four.
Gyn crosh.	Gan toirmeasc.	Without let or hindrance.
Gyn cur ennym urree.	Gan ainm a chur uirthi.	Not to mention her.
Gyn currym er lheh.	Gan chúram ar leith.	Without portfolio.
Gyn currym lucht thie.	Gan cúram teaghlaigh.	Without family encumbrances.
Gyn dooyt bee eh kerrit coardail risht leigh ny cheerey.	Gan dabht beidh sé smachtaithe de réir dhlí na tíre.	He'll doubtless be punished according to he law of the land.
Gyn entreilys.	Cosc ar iontráil.	No admittance.
Gyn faagail magh poynt erbee.	Gan fágáil amach pointe ar bith.	Without omitting a single circumstance.
Gyn fa erbee.	Gan fáth ar bith.	For no particular reason.
Gyn fa.	Gan fáth.	For no reason at all.
Gyn failleil.	Gan teip.	Without fail.
Gyn faitys.	Gan faitíos.	Without the slightest hesitation.
Gyn feeacklyn y chur ayn.	Gan fiacla a chur ann.	Not to put too fine an edge on it.
Gyn feeuid.	Gan mhaith.	Of no value.
Gyn fockle y ghra.	Gan focal a rá.	Not to utter a word.
Gyn formoilid erbee.	Gan foirmiúlacht ar bith.	Without ceremony.
Gyn geill y chur da reill.	Gan aire a thabhairt do riail.	Ignore a rule.
Gyn gleashagh 'syn aer.	Gan gluaiseacht san aer.	Not a stir in the air.
Gyn gra fockle elley.	Gan focal eile a rá.	Without saying another word.
Gyn jeeyl da my chiartyssyn.	Gan dochar do mo chearta.	Without prejudice to my rights.
Gyn jerrey.	Gan deireadh.	Null and void.
Gyn keeal da'n ynsaghey.	Gan chiall don mhúinteoireacht.	Unapt for teaching.
Gyn keesh.	Gan cháin.	Free of tax.
Gyn kiangle.	Gan cheangal.	Open.

Gyn kiangley mee hene ec y tra a shoh.	Gan mé féin a cheangal ag an am seo.	Without committing myself at this stage.
Gyn leaystey erbee.	Gan leisce ar bith.	Without the slightest hesitation.
Gyn lheihys.	Gan leigheas.	Beyond recovery.
Gyn lhiastid erbee.	Gan leisce ar bith.	Nothing loath.
Gyn lhiettalys.	Gan tuisliú.	Without a hitch.
Gyn lhiettrimys.	Gan srian.	Without reserve.
Gyn lostey eh.	Gan é a dhó.	Short of burning it.
Gyn mish ve aaragh.	Gan mise a bheith i láthair.	In my absence.
Gyn mish ve ayn.	Gan mise a bheith ann.	In my absence.
Gyn my chided ny my choyrle.	Gan mo chead ná mo chomhairle.	Without consulting my pleasure.
Gyn orraghey y lhiggey.	Gan urchar a ligean.	Without firing a shot.
Gyn ourys erbee.	Gan amhras ar bith.	Beyond peradventure.
Gyn ourys erbee y ve ayd er.	Gan amhras ar bith a bheith agat air.	Be unsuspecting of.
Gyn ourys.	Gan amhras.	Beyond doubt.
Gyn ourys haink eh.	Gan amhras tháinig sé.	The odds are that he came.
Gyn ourys, she eshyn yn fer share.	Gan amhras, is eisean an fear is fearr.	He's far away the best.
Gyn ourys t'eh kiart.	Gan amhras tá an ceart aige.	Undoubtedly he is right.
Gyn ourys va shiu skee.	Gan amhras bhí sibh tuirseach.	You must have been tired.
Gyn oyr erbee 'sy theihll.	Gan cúis ar bith ar domhan.	For no earthly reason.
Gyn oyr.	Gan chúis.	For no reason at all.
Gyn prinsabyl.	Gan phrionsabal.	Low principled.
Gyn reaghys.	Gan réiteach.	Open.
Gyn red erbee.	Gan rud ar bith.	Without a single thing.
Gyn red y ghra.	Gan rud a rá.	Leave something unsaid.
Gyn reir rish y cheilley.	As comhréir lena chéile.	Out of proportion.
Gyn scansh da'n chostys.	Gan bacadh leis an chostas.	Regardless of cost.
Gyn scansh da sleih.	Gan fabhar d'aon duine.	Without respect of persons.
Gyn scansh ny cooish y hoiggal.	Gan tábhacht an scéil a thuiscint.	Underestimate the importance of an affair.
Gyn scuirr.	Gan scor.	At a stretch.
Gyn scuirr.	Gan stad.	Without cease.
Gyn shen.	Gan é sin.	With the exception of that.
Gyn shoh.	Gan é seo.	Failing this.
Gyn skeddan gyn bannish.	Gan scadán gan bhainis.	No herring no wedding.
Gyn smooineaght.	Gan smaoineamh.	On the spur of the moment.
Gyn spotch y yannoo.	Gan magadh a dhéanamh.	Joking apart.
Gyn teiy agh son un' shirreyder ynrican.	Gan vótáil ach ar son aon iarrthóir amháin.	Plump for a candidate.
Gyn toghtaney.	Cosc ar chaitheamh.	Smoking not permitted.
Gyn toghtaney.	Cosc ar chaitheamh tobac.	No smoking.
Gyn vree.	Gan bhrí.	Of little substance.
Gyn wooise dhyt.	Gan buíochas duit.	In the teeth of your opposition.
Gyn yeearee.	Gan iarraidh.	Unlooked for.
Gyn yss dou.	Gan fhios dom.	Without my knowledge.
Gyn yss.	Gan fhios.	By stealth.

Gyn y wooise da shen ta graih aym urree ny yei. Gan buíochas dó sin tá grá agam uirthi ina dhiaidh. In spite of that I love her still.

gyn-tort, a.

Dy loayrt **gyn-tort**. Labhairt gan aird. To speak at random.

gyrnal, n.

V'eh **gyrnal** feie'n laa. Bhí sé ag drannadh ar feadh an lae. He was growling all day.

gys, prep.

V'eh ny ree voish bun **gy'** baare. Bhí sé ina rí ó bhun go barr. He was every inch a king.
Dy chur yn ordaag rish y troin **gys**. An ordóg a chur leis an tsrón chun. To cock a snook at.
Ardjaghey **gys**. Ardú go. Level up to.
Haink shin **gys** ard valley. Thángamar fad le cathair. We came to a town.
Voish bun **gys** baare. Ó bhun go barr. From top to bottom.
Haink reddyn **gys** baare. Tháinig rudaí go barrchéim. Things came to a climax.
Baarole Twoaie **gys** Baarole Jiass. Baarole Thuaidh go Baarole Theas. North Barrule to South Barrule.
Hemmayd maree **gys** Balley Cashtal my saillee. Rachaimid in éineacht léi go Baile Caisleáin más mian léi. We will go with her to Castletown if she pleases.
Hie ny sidooryn seose **gys** beaal y caggee. Chuaigh na saighdiúirí suas go béal an chogaidh. The soldiers went up to the front.
Un eam **gys** bee as jees **gys** obbyr. Glaoch amháin go bia agus dhá cheann go dtí an obair. One call to food and two to work.
Haink ad neese **gys** boallaghyn yn ard valley. Thángadar aníos go dtí ballaí na cathrach. They advanced up to the walls of the city.
Dty raad y feddyn **gys** boayl. Do bhealach a fháil go dtí áit. Find one's way to a place.
Dy gholl ayns gleashtan **gys** boayl. Dul i ngluaisteán go dtí áit. To drive to a place.
Dy gholl roish **gys** boayl ennagh. Dul go dtí áit éigin. To repair to somewhere.
Voish kione **gys** boyn. Ó cheann go bonn. ("Ó bhonn go baithis.") From head to foot.
Ta mee fo joan voish mullagh **gys** boyn. Tá mé faoi dheannach ó mhullach go bonn. I am dust all over.
Haink ad **gys** buillaghyn. Thángadar go buillí. ("Chuaigh siad sna lámha le chéile.") The proceeded to blows.
Dy gholl **gys** bun-chooish ennagh. Dul go bun an scéil. To get down to the bed-rock of an affair.
Ren ee jiargaghey **gys** bun ny cleayshyn eck. Dhearg sí go bun na gcluas aici. She blushed up to the ears.
Loss ee **gys** bun ny cleayshyn eck. Las sí go bun na gcluas aici. She blushed to the roots of her hair.
Hig eh **gys** cheeraght ny sheyn. Tiocfaidh sé chun tíreachais láithreach. He will be acclimatized soon.
Dy gholl **gys** craueyn cabbil. Dul chun cnámh capaill. ("Dul chun raice.") To go to rack and ruin.
Dy heet **gys** credjue. Teachnt chun creidimh. To get religion.
Lhome **gys** dagh ooilley gheay. Lom le gach uile ghaoth. Open to every wind.
Hyndaa ad **gys** Doolish. D'iompaíodar go Doolish. They returned to Douglas.

Dy vabbaney paitchey gys dty chleeau.	Páiste a mhuirniú chuig do chliabh.	To snuggle a child to one.
Haink eh gys eash ghooiney.	Tháinig sé in aois fir.	He came of age.
Haink ee gys eash ven.	Tháinig sí in aois mná.	She came of age.
Dy heet gys eash y toiggaltys.	Teacht go dtí aois na tuisceana.	To reach the age of understanding.
Va mynghearey ersyn gys e chleayshyn.	Bhí miongháire airsean go dtí a chluasa.	He was all smiles.
V'eh fliughit gys e chrackan.	Bhí sé fliuchta go dtí a chraiceann.	He got a good souse.
Va mongey urree gys e daa chleaysh.	Bhí meangadh uirthi go dtí a dhá chluais.	Her face was wreathed in smiles.
Voish oasle gys eeghtyragh.	Ó uasal go híseal.	From prince down to pedlar.
Cur eh gys e hie.	Cuir é chuig a theach.	Send him home.
Va e chenjalys gys e viallee gyn cag- liagh.	Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.	His kindness to his subjects knew no bounds.
V'eh tayrn ushtey gys e wyllin hene.	Bhí sé ag tarraingt uisce chun a mhuil- inn féin.	He was actuated by self interest.
Gagh dooinney gys e ynnyd!	Gach duine chuig a ionad!	All hands to quarters!
Dy gholl gys feyshtyn.	Dul chun faoistine.	To go to confession.
Dy hyndaa Baarle gys Gaelg.	Aistriú Béarla go Manainnis.	To turn English into Manx.
Gorrym ta goll stiagh gys glass.	Gorm atá dul isteach go glas.	Blue that shades off into green.
Peiagh ennagh y ghreesaghey gys irree- magh.	Duine éigin a ghríosú go dtí éirí amach.	Incite someone to revolt.
Lioar y lhaih voish toshiaght gys jerrey.	Leabhar a léamh ó thús go deireadh.	Read a book straight through.
Lhaih mee y lioar voish toshiaght gys jerrey.	Léigh mé an leabhar ó thús go deireadh.	I read the book from cover to cover.
Voish toshiaght gys jerrey.	Ó thosach go deireadh.	From stem to stern.
Voish toshiaght gys jerrey.	Ó thús go deireadh.	At full length.
Veih toshiaght gys jerrey.	Ó thús go deireadh.	From first to last.
Ghow mee ee magh gys jinnair.	Thug mé í amach chuig dinnéar.	I took her out to dinner.
Liurid voish kione gys kione.	Fad ó cheann go ceann.	Length over all.
Shegin dooin lhiggey da dagh ooilley nhee cheet gys kione.	Is éigean dúinn ligean do gach uile rud teacht chun cinn.	We must let things develop.
Voish kione gys kione ny bleeaney.	Ó cheann ceann na bliana.	From year's end to year's end.
Immee voish kione gys kione y traaid.	Téigh ó cheann go ceann na sráide.	Go the length of the street.
Ta hoght shiaullaghyn ayn gys Lerphoyll jiu.	Tá ocht seoladh ann go Learpholl inniu.	There are eight sailings to Liverpool today.
She Manninagh ren feddyn magh yn ammyr gys Lerphul.	Is Manannach a fuair amach an cainéal go Learpholl.	It was a Manxman who discovered the channel to Liverpool.
Linney as banglaneyn gys .	Líne agus géagáin go.	Line with extensions to.
B'oddey y raad foast gys Lunnin.	B'fhada an bóthar fós go Londain.	It was still a far fetch to London.
Voish ayr gys mac.	Ó athair go mac.	From father to son.
Hug y lhagragh fliaghey as geay lesh gys Mannin.	Thug an lagrach báisteach agus gaoth leis go Manainn.	The depression brought rain and wind to Mann.
Tayrn gys marranys.	Tarraingt ar bhealach a aimhleasa.	Betray into error.
Voish mean Voaldyn gys mean Luanis- tyn.	Ó lár na Bealtaine go lár Lúnasa.	From mid May to mid August.
Ta caslys cheet gys my chione.	Tá samhail ag teacht chuig mo cheann.	A picture rises in my mind.
V'eh orrym goll gys my churrym.	Bhí orm dul chuig mo chúram.	I was called away on duty.
Ny tar gys my ghorrys dy bragh arragh.	Ná tar chuig mo dhoras arís go brách.	Never darken my door again.
V'eh currit gys my lieh.	Bhí sé curtha i mo leith.	It was imputed to me.

Currit gys my lieh.	Curtha i mo leith.	Attributed to me.
Cur paart gys my vraar neesht my sailt, t'eh baghey ec Mwyllin Doo-aah.	Cuir cuid acu chuig mo dheartháir freisin más é do thoil é, tá sé ina chónaí ag Muileann Dubh Átha.	Please send some also to my brother, who lives at the Union Mills.
Jeih gys 'nane verym er y troin echey.	Deich go dtí ceann amháin a chuirfidh mé ar a shrón.	Ten to one I'll bet on his nose.
Yn assee y chur gys neunhee.	An dochar a chur ar neamhní.	To undo the harm.
Ta'n emshyr er n'gholl gys neunhee.	Tá an aimsir tar éis imeacht go neamhní.	The weather has gone to nothingness.
Haink eh gys neunhee.	Tháinig sé go neamhní. ("Níor tháinig a dhath as.")	It came to naught.
Hie eh seose gys niau.	Chuaigh sé suas chun na bhflaitheas.	He went to glory.
Dy gholl gys Niau.	Dul ar Neamh.	To go to paradise.
Ragh eh gys Niurin er my hon.	Rachadh sé go hlfreann ar mo shon.	He would die for me.
Immee gys Niurin!	Imigh go hlfreann!	Go to pot!
T'eh feer feoil gys ny boghtyn.	Tá sé fíorfhlaithiúil go dtí na boicht.	He's very charitable towards the poor.
Armit gys ny cleayshyn.	Armáilte go dtí na cluasa.	Armed to the teeth.
Ta'n feayraght shoh goll stiagh gys ny craueyn aym.	Tá an slaghdán seo dul isteach i mo chuid cnámh.	This cold goes through me.
Fanney gys ny craueyn.	Feannadh go dtí na cnámha.	Pick to pieces.
Dy gholl gys ny keylljyn.	Dul go dtí na coillte.	To take to the woods.
Hiauill eh gys ny king s'odjey magh jeh'n theihll.	Sheol sé go dtí na cinn is faide amach ar an domhan.	He sailed to the ends of the earth.
Dinsh ad skeeal er gys ny meoiryn shee.	D'insíodar scéal air go dtí na gardaí.	They reported him to the police.
Va'n jeely currit gys nyn lieh.	Bhí an dochar curtha inár leith.	The damage was ascribed to us.
Hem roym dy tappee gys ny shappyn.	Rachaidh mé romham go tapa go dtí na siopaí.	I'll slip round to the shops.
Ta mee goll gys ny shappyn.	Tá mé ag dul go dtí na siopaí.	I am going to the shops.
Dy gholl gys ny sleityn.	Dul go dtí na sléibhte.	To take to the hills.
Peiagh ennagh y vrasnaghey gys obbyr.	Duine éigin a bhrostú go dtí an obair.	Incite someone to work.
Reih eshyn son carrey ta greinnaghey shiu gys obbyr mie.	Togh eisean ar son carad atá do do spreagadh go dtí obair mhaith.	Choose him for a friend who incites you to good work.
Ta dty vac dty vac gys poosey.	Is é do mhac do mhac go pósadh.	Your son is your son until marriage.
Ta'n traen roie gyn stad gys Purt Chiarn.	Tá an traen ag rith gan stad go dtí Port Tiarna.	The train runs through to Port Erin.
Yn raad ass Balley Chashtal gys Purt le Moirrey.	An bóthar as Baile Chaisleáin go dtí Port le Muire.	The road that joins Castletown to Port St. Mary.
Cur lesh skeddán gys Purt ny hinshey.	Tabhairt scadán go Port na hInse.	To carry coals to Newcastle.
T'eh girree gys queig bleaney.	Tá sé ag éirí chun cúig bliana.	He is rising five.
Hyndaa eh gys rannag ee.	D'iompaigh sé ina frog í.	He turned her into a frog.
Haink eh gys reaghys marish ny daill- eyderyn echey.	Tháinig sé chun réitigh leis na creidiún- aithe s'aige.	He compounded with his creditors.
Dy heet gys reaghys marish.	Teacht chun réitigh le.	To come to an understanding with.
Ta shoh fosley yn raad gys reaghys.	Tá sé seo ag oscailt an bhealaigh chun réitigh.	This opens the door to a settlement.
Dy heet gys reaghys.	Teacht chun réitigh.	To come to terms.
Yn saggryt ta'n mac braarey echey hie gys Rhumsaa.	An sagart a bhfuil an mac dearthár aige a chuaigh go Rhumsaa.	The priest whose nephew went to Ram- sey last month.

Eitleeym gys Runnysvaie.	Eitleoidh mé go Runnysvaie.	I will fly to Ronaldsway.
V'eh currit gys scoill smaghtagh.	Bhí sé curtha chuig scoil cheartúcháin.	He was sent to an approved school.
Twoaie gys sheeary.	Ó thuaidh lámh siar.	North by west.
V'eh currit gys shen as gardey er.	Bhí sé curtha ansin agus garda air.	He was sent there under escort.
Caid gys shen?	Cá fhad ó shin?	How long since?
T'ee lhome lhiastey goll gys shen.	Tá leisce uirthi dul ansin.	She is extremely loath to go there.
Kerroo gys shey.	Ceathrú go dtí a sé.	A quarter to six.
Neose gys shoh.	Anuas go dtí seo.	Down to here.
V'eh currit lesh gys shoh.	Bhí sé tugtha leis anseo.	It was brought here.
Haink mee gys shoh vaidjin.	Tháinig mé anseo tamall ó shin.	I came here a while ago.
Dy hooyl gys .	Siúl go.	To walk up to.
Slane y chur gys .	Slán a chur le.	Bid farewell to.
Hie eh noon gys Sostyn.	Chuaigh sé anonn go Sasana.	He went over to England.
Cur lhiat gys Sostyn eh.	Tabhair leat go Sasana é.	Take him away to England.
Immee noon gys Sostyn.	Imigh anonn go Sasana.	Go across to England.
Shiauill ad gys Sostyn.	Seol iad go Sasana.	Ship them to England.
Ny slooid ny hed eh gys thie e vayrey.	Mura rachaidh sé go teach a mháthar.	Unless he goes to his mother's.
Goll gys thie yn goair dy hirrey ollan.	Dul go teach an ghabhair ag lorg olla.	Going to the goat's house for wool.
Hie yn thie gys tholtanys.	Chuaigh an teach chun raice.	The house fell into disrepair.
Hug mee ersyn cheet neose gys tree feed ping.	Thug mé airsean teacht anuas go dtí trí fichid pingin.	I beat him down to sixty pence.
Kiart gys tree ynnydyn jeihoil.	Ceart go dtí trí ionad dheachúlacha.	Correct to three decimal places.
Hie yn chionnal gys un cheu.	Chuaigh an tionól i leataobh.	The crowd drew to one side.
Ta mee cur my chiertys gys un cheu.	Cuirim mo cheart i leataobh.	I divest myself of the right.
Cha daink eh gys veg.	Níor tháinig faic as.	It led to nothing.
Cruink roie sheese gys y cheayn.	Cnoic ag rith síos go dtí an fharraige.	Hills sweeping down to the sea.
Dy gholl gys y cheayn.	Dul go dtí an fharraige.	To put to sea.
T'eh goll gys y cheayn.	Tá sé ag dul go dtí an fharraige.	He follows the sea.
Choud's ta shiu shirrey carrey noa cum shiu gys y chenn.	Chomh fada is atá sibh ag lorg carad nua coinnígí an seancheann.	Whilst you are seeking a new friend hold on to the old.
Cum gys y chenn.	Coinnigh an seancheann.	Hang on to the old one.
Yn stiurey y chur gys y cheu chlee.	An stiúir a chur go dtí an taobh clé.	Port the helm.
Dy yeeaghyn gys y cheu elley.	Féachaint go dtí an taobh eile.	To look the other way.
Fliugh gys y chrackan.	Fliuch go craiceann.	Wet to the skin.
Fliugh gys y chrackan.	Fliuch go dtí an craiceann.	Soaked to the skin.
Ta mee fliugh gys y chrackan.	Tá mé fliuch go dtí an craiceann.	I am soaked through.
Hie yn oghsan gys y chree.	Chuaigh an t-achasán go dtí an croí.	The reproach went home.
Dy heet gys y chrooin.	Teacht i gcoróin.	To ascend the throne.
Va'n boayl lane gys y dorrys.	Bhí an áit lán go dtí an doras.	The place was crowded.
Va'n bus lane gys y dorrys.	Bhí an bus lán go dtí an doras.	The bus was jam full.
Dy chur lesh gys y dorrys.	Cur go dtí an doras.	To see out.
Immee gys y dorrys marish.	Imigh go dtí an doras leis.	Show him out.
Ta'n raad roie stiagh gys y dorrys.	Tá an bóthar ag rith isteach go dtí an doras.	The road sweeps up to the front door.
Ta'n bus lane gys y dorrys.	Tá an bus lán go dtí an doras.	The bus is full up.

V'ad ooilley marrooit gys y fer s'jerree.	Bhí siad uile maraithe go dtí an duine deireanach.	They were all wiped out.
Dorrays magh gys y gharey.	Doras amach chun an gharraí.	Door that opens into the garden.
Dy cheau argid gys y gheay.	Caitheamh airgid go dtí an ghaoth.	To throw money down the drain.
Dy ve jeih poynt gys y jerrey.	Bheith deich bpointe chun deiridh.	To be ten points down.
Dy lhie sheear gys y jerrey.	Luí siar chun deiridh.	To lag behind.
Huitt eh gys y jerrey.	Thit sé go dtí an deireadh.	He dropped to the rear.
Dy huittym gys y jerrey.	Titim chun deiridh.	To lag behind.
Sheear gys y jiass.	Siar lámh ó dheas.	West by south.
Cooineeym er gys y laa s'odjey veem bio.	Cuimhneoidh mé air go dtí an lá is faide a bheidh mé beo. ("Cuimhneoidh mé é go lá mo bháis.")	I will remember it to my dying day.
Ren mee garraghey dy moal gys y laue yesh.	D'aistrigh mé go mall go dtí an lámh dheas.	I edged towards the right.
Dy gholm gys yn aarkey.	Dul leis an fharraige.	To go to the sea.
Stayd ta sheeyney magh gys yn aarkey.	Eastát atá ag síneadh amach go dtí an fharraige.	Estate that extends to the sea.
Lhong y chur gys yn aarkey.	Long a chur go dtí an fharraige.	Set a ship afloat.
Ta speeikeen ny keeilley girree gys yn aer.	Tá spuaic na cille ag éirí go dtí an t-aer.	The church lifted its spire to the skies.
Dy gholm gys yn ard-phersoon.	Dul go dtí an phríomhphearsa.	To go to the fountain-head.
Linney gys yn ard valley.	Líne chun na cathrach.	Up line.
Voish y vadran gys yn astyr.	Ón mhaidin go tráthnóna.	The livelong day.
Ta liargagh ayns y gharey sheese gys yn awin.	Tá fána sa ghairdín síos go dtí an abhainn.	The garden slopes down to the river.
Ny hinginyn y chaigney gys yn bio.	Na hingne a chogaint go dtí an beo.	Bite one's nails to the quick.
Lughtit gys yn clat.	Luchtaithe go dtí an tslat.	Laden to the Plimsoll-line.
Halley jingit gys yn dorrays.	Halla plódaithe go dtí an doras.	Hall thronged to the door.
Dy gholm gys yn Flaunys.	Dul go dtí na Flaithis.	To go to paradise.
Tra hig eh gys yn irriney.	Nuair a thagann sé go dtí an fhírinne. ("Nuair a théann sé go cnámh na huillinne.")	When it comes to the crunch.
Shassym mayrt gys yn jerrey.	Seasfaidh mé leat go dtí an deireadh.	I'll see you safely through.
Hurr eh gys yn jerrey sharroo eh.	D'fhulaing sé go dtí an deireadh searbh é. ("D'fhulaing sé go bun an angair é.")	He saw it through to the bitter end.
Chum eh magh gys yn jerrey.	Sheas sé amach go dtí an deireadh.	He held out to the end.
Immee gys yn jouyll!	Téigh go dtí an diabhal!	Go to pot!
Tannee gys yn laa.	Fan go lá.	Wait until morning.
Blein er dy henney gys yn laa t'ayn jiu hene.	Bliain ó shin go dtí an lá atá ann inniu féin.	A year ago to the very day.
Cur gys yn leigh.	Cuir go dtí an dlí.	Take proceedings against.
Dy gholm gys yn obbyr.	Dul go dtí an obair.	To turn for work.
Ren ad treigeil gys y noid.	D'imíodar go dtí an namhaid.	They went over to the enemy.
Veih'n voghrey gys yn oie.	Ón mhaidin go dtí an oíche.	From the morning to the night.
Dy gholm gys yn ollooscoil.	Dul go dtí an ollscoil.	To go up to the university.
Bayr ta goll gys yn raad mooar.	Bóthar atá ag dul go dtí an bealach mór.	Lane that opens into the main road.
Jiass gys yn Shiar.	Ó dheas lámh soir.	South by East.

Tra haink eh gys yn slock cha jagh eh.	Nuair a tháinig sé go dtí an sleabhcán ní dheachaigh sé. (“Nuair a tháinig sé go cnámh na huillinne, ní dheachaigh sé.”)	When it came to the point he wouldn't go.
N gys y nuyoo pooar.	N go dtí an naoú cumhacht.	N to the ninth power.
Yn feysht y chur gys y reih.	An cheist a chur ar vóta.	Put the question.
Jiass gys y Sheear.	Ó dheas lámh siar.	South by West.
Twoaie gys y shiar.	Ó thuaidh lámh soir.	North by east.
Stiur shiar hwoaie gys y shiar.	Stiúir soir ó thuaidh lámh soir.	Steer north-east by east.
Hug mee lham eh gys y stashoon ayns gleashtan.	Thug mé liom é go dtí an stáisiún i ngluaisteán.	I drove him to the station.
Cur fys dou er y raad gys y stashoon my sailliu.	Cuir fios dom ar an mbealach go dtí an stáisiún más é do thoil é.	Please direct me to the station.
Dy chroymmey gys y thalloo.	Cromadh go dtí an talamh.	To bow low.
Lostit sheese gys y thalloo.	Dóite síos go dtí an talamh.	Burnt down to the ground.
Dy gholl gys y thalloo.	Dul go dtí an talamh.	To go to stool.
Haink eh gys y thalloo er e ghaa chass.	Tháinig sé go dtí an talamh ar a dhá chois.	He alighted on his feet.
Scrutaghey veih'n chione gys y thalloo.	Iníúchadh ón cheann go dtí an talamh.	Look up and down.
Thie y lostey gys y thalloo.	Teach a dhó go dtí an talamh.	Burn down a house.
Dy heet dy staghylagh gys y thalloo.	Teacht go ciotach go dtí an talamh.	To pancake to the ground.
Tuittym gys y thalloo.	Titim go dtí an talamh.	Falling to the ground.
Ta shiu cheet gys y theihill.	Tagann sibh chun an tsaoil.	One is born.
Foddym ec y chooid sloo roie gys y thie.	Is féidir liom ag an chuid is lú rith go dtí an teach.	I can at least run to the house.
Roie eh gys y thie ltheeys.	Rith é go dtí an teach leighis.	Rush him to hospital.
Roieym oo gys y thie.	Rithfidh mé thú go dtí an teach. (“Féachfaidh mé rás leat go dtí an teach.”)	I'll race you to the house.
Chibbyr y heaume y gys y thoyrn.	Tobar a thaomadh go dtí an tóin.	Pump a well dry.
Traaue gys y toshiaght.	Ag treabhadh chun cinn.	Forging ahead.
T'eh goll er ash gys y traa shen.	Tá sé dul ar ais go dtí an t-am sin.	It dates from then.
Neose gys y traa t'ayn jiu.	Anuas go dtí an t-am atá ann inniu.	Down to recent times.
X gys y treeoo pooar.	X go dtí an tríú cumhacht.	The cube of x.
Sheear gys y twoaie.	Siar lámh ó thuaidh.	West by north.
Dy gholl gys y vagher.	Dul go dtí an pháirc.	To take the field.
Hie eh gys y valley dy tappee.	Chuaigh sé go dtí an baile go tapa.	He hurried to the town.
Dy gholl gys y vayr.	Dul chun bóthair.	To sally out.
Voish y laue gys y veéal.	Ón lámh go dtí an béal.	From hand to mouth.
T'eh lane gys y veéal.	Tá sé lán go dtí an béal.	It is brimming.
Va'n skeeal eche y goll veih'n Tauin gys y Voaldyn.	Bhí a scéal ag dul ón tSamhain go dtí an Bhealtaine.	His story was long-winded.
Haink yn baase gys y voayl shen dy goaill eh.	Tháinig an bás go dtí an áit sin lena ghabháil. (“Ansin a bhí fód a bháis.”)	That is where he was destined to die.
Soie stiagh gys y voayrd.	Suigh isteach chun an bhoird.	Sit up to the table.
Dy hayrn stiagh gys y voayrd.	Tarraingt isteach go dtí an bord.	To draw up to the table.
Rooisht gys y vouin.	Nocht go dtí an choim.	Stripped to the waist.
Er ash gys y vun.	Ar ais go dtí an bun.	Back to the drawing-board.

Yn stiurey y chur gys y yesh.	An stiúir a chur ar dheis.	Starboard the helm.
Gys Doolish as er ash.	Go Doolish agus ar ais.	To and from Douglas.
Gys Doolish t'ou?	Go Doolish atá tú?	Are you for Douglas?
Gys Doolish va'n lhong goll.	Go Doolish a bhí an long ag dul.	The ship was destined for Douglas.
Gys kione tree meeghyn.	Go ceann trí mhí.	For three months to come.
Gys Laa Boaldyn Sniaghtee.	Go Lá Bealtaine Sneachta. ("Go lá an tsligín.")	On the Greek Calends.
Gys ny king s'odjey magh jeh'n theihll.	Go dtí na cinn is faide amach den domhan.	To the utmost ends of the earth.
Gys shen.	Ansin.	To there.
Gys shoh.	Anseo.	To this place.
Gys y chooid s'odjey.	Go dtí an chuid is faide.	To extremes.
Gys yn jerrey.	Go dtí an deireadh.	Till the last.
Gys yn Jouyll lesh y leagh!	Go dtí an Diabhal leis an gcostas!	Blow the expense!
Gys yn laa t'ayn jiu.	Go dtí an lá atá inniu ann.	To this day.
Gys y vaare shoh.	Go dtí an láthair seo.	To this end.
Gys y vullagh.	Go dtí an mullach.	All the way up.

H

hake, n.

Eeastagh **hakeyn**.

Iascaireacht colmóirí.

Fishing hake.

halley, n.

Y nah **halley**.

An dara halla.

The upper circle.

Va'n sleih jingey stiagh 'sy **halley**.

Bhí an slua ag plódú isteach sa halla.

The people were crowding into the hall.

Kione eaghtyragh jeh **halley**.

Ceann uachtarach halla.

Upper end of a hall.

Eddin eaghtyragh jeh **halley**.

Éadan uachtarach halla.

Upper end of a hall.

Ta kied-stiagh seyr 'sy **halley** Jesarn.

Tá cead isteach saor sa halla ar an Satharn.

The hall is open free on Saturdays.

Va chaglym mooar ayn ec y **halley** riyr.

Bhí cruinniú mór ann ag an halla aréir.

There was a big do at the hall last night.

Ta drogh co-vingys 'sy **halley**.

Tá droch-chomhchorda sa halla.

The acoustics of the hall are bad.

T'eh rere moodys y **halley**.

Tá sé de réir mhéid an halla.

It is conditioned by the size of the hall.

Dauñse beg ayns **halley** y valley.

Damhsa beag i halla an bhaile.

Hop in the town hall.

Halley as soiagyn da thousane ayn.

Halla agus súiocháin do mhíle ann.

Hall seated to hold a thousand.

Halley gless.

Halla gloine.

Winter garden.

Halley jingit gys yn dorrys.

Halla plódaithe go dtí an doras.

Hall thronged to the door.

Halley ny skeerey.

Halla an pharóiste.

The parochial hall.

hannah, adv.

Saillym dy beagh yn Ollick **hannah** ain.

Ba bhreá liom dá mbeadh an Nollaig cheana againn.

I wish it were already Christmas.

Cha n'oddym gra veg, nagh vel fys **hannah** ayd.

Ní féidir liom dada a rá, nach bhfuil a fhios cheana agat.

I can't say anything that you do not already know.

V'eh er ve currit er fys da **hannah**.

Bhí sé tar éis a bheith curtha i bhfios dó cheana.

He had already been apprised of it.

Cheayll mee yn skeeal shen **hannah**.

Chuala mé an scéal sin cheana.

I have heard that tale before.

Ta'n emshir **hannah** cleairal.

Tá an aimsir cheana ag gealadh.

The weather is clearing up already.

Va fys echey **hannah** er.

Bhí a fhios aige cheana air.

He had already been apprised of it.

Va shin **hannah** er n'gholl magh tra raink shiu.

Bhíomar cheana tar éis dul amach nuair a tháinig sibh.

We had already gone out when you arrived.

Ta mee **hannah** er n'insh dhyt nagh vod eh ve, nagh nhegin da ve; ayns focklyn giarrey, cha lhiggym da.

Tá mé cheana tar éis insint duit nach féidir leis a bheith, nach éigean dó a bheith; i mbeagán focal, ní ligfidh mé dó.

I've already told you that it cannot be, that it mustn't be; in short, I won't have it.

T'ad hannah er roshtyn.	Tá siad cheana tar éis teacht.	They've arrived already.
Aarlit hannah .	Feistithe cheana.	Ready dressed.
Ta ny lheeaneeyn hannah giarrit.	Tá na móinéir cheana gearrtha.	The meadows are already mown.
Saillym dy beagh yn geurey hannah harrish.	Ba bhreá liom dá mbeadh an geimhreadh cheana thart.	I wish that the winter were already over.
She'n chooid s'aitt jeh'n skeeal eh dy row eh echey hannah .	Is é an chuid is greannmhaire den scéal é go raibh sé aige cheana.	The joke is that he already had it.
Ta'n londaig hannah jeeaghyn slane glass.	Tá an fhaiche cheana ag féachaint go hiomlán glas.	The lawn looks quite green already.
Ta'n liondaig hannah jeeaghyn slane glass.	Tá an léana cheana ag breathnú go hiomlán glas.	The lawn looks quite green already.
Ta fockle er shen hannah .	Tá focal air sin cheana.	That is already spoken for.
T'eh ayns shoh hannah .	Tá sé anseo cheana.	He is here already.
T'eh lurg shey er y chlag hannah .	Tá sé tar éis a sé a chlog cheana.	It has gone six already.
Ta ny duillagyn hannah tuittym.	Tá na duilleoga cheana ag titim.	The leaves are already falling.
Hannah .	Cheana.	Before now.

har, prep.

Er hen y raad stiagh har ayns shen.	Ansin an bealach isteach thall ansin.	There's the entrance over there.
Har aynshen ayns Sostyn.	Thall ansin i Sasana.	Across there in England.
Har ayns shen cheu hoal jeh Balley ny Loghey.	Thall ansin taobh thall de Bhaile an Locha.	Over there beyond Ballaugh.

harrish, prep.

Dy gheddyn yn varriaght harrish .	An bua a fháil ar.	To prevail over.
Droghad y cheau harrish awin.	Droichead a chaitheamh thar abhainn.	Throw a bridge over a river.
Dy ghol harrish awin.	Dul thar abhainn.	To pass over a river.
Yn clair y hooyl harrish boayrd.	An clár a shiúl thar bord.	Walk the plank.
Baatey croghit harrish boayrd.	Bád crochta thar bord.	Boat swung out.
Va shiaulteyr er ny skeabey harrish boayrd.	Bhí seoltóir á scuabadh thar bord.	A sailor was washed overboard.
Corp y cheau harrish boayrd.	Corp a chaitheamh thar bord.	Commit a body to the deep.
Ren ny tonnyne skeabey harrish boayrd.	Rinne na tonnta scuabadh thar bord.	The waves washed over the deck.
Huitt eh harrish broogh ny loghey.	Thit sé thar bruach an locha.	He fell over the edge of the lake.
Cheau eh y boayrd harrish .	Chaith sé an bord thairis.	He tipped the table over.
Sleih elley harrish .	Daoine eile thairis sin.	Others besides.
Gooyne y hayrn neose harrish dty chione.	Gúna a tharraingt anuas thar do cheann.	Slip a dress over one's head.
Ta dagh ooilley ghooiney ny ree harrish e chooid hene.	Tá gach uile dhuine ina rí ar a chuid féin.	An Englishman's home is his castle.
Va'n folt echey tuittym neose harrish e gheayltyn.	Bhí a fholt ag titim anuas thar a ghuaillí.	His hair fell over his shoulders.
Hie ad harrish eh.	Chuardar thairis.	They passed him over.
Hie eh harrish eh hene.	Chuaigh sé thairis féin.	He went off the hooks.
T'eh cur queig thousane punt harrish e laue 'sy chiaghtin.	Tá sé ag cur cúig mhíle punt thar a lámh sa tseachtain.	He turns over five thousand pounds a week.

Cha nel goll harrish e ockle ayn.	Níl dul thar a fhocal ann.	His word is law.
E hengey y lhiggey magh harrish e veéal.	A theanga a ligean amach thar a bhéal.	Loll out its tongue.
Dy chur scaa harrish .	Fál a chur thairis.	To fence in.
Fo ny harrish .	Faoi nó thairis.	More or less.
Ren eh skyrraghtyn harrish feeackle.	Rinne sé sleamhnú thar fiacail.	It slipped a cog.
Lheey harrish lheey.	Leigheas thar leighis.	Sovereign remedy.
Cabbyl y chur harrish lheim.	Capall a chur thar léim.	Put a horse over a jump.
T'eh lhiggey da sleih markiagh harrish .	Ligeann sé do dhaoine marcaíocht thairis.	He lets people ride over him.
Moyll y droghad myr hed oo harrish .	Mol an droichead mar a théann tú thairis.	Praise the bridge as you go over it.
Moyll yn droghad tra t'ou harrish .	Mol an droichead nuair atá tú thairis.	Praise the bridge when you have crossed it.
Va'n ushtey harrish ny abbaneyn echey.	Bhí an t-uisce thar a rúitíní.	He was over his ankles in water.
Dy skyrrey harrish ny focklyn ayd.	Sciordadh thar na focail agat.	To slur one's words.
Hie eh harrish ny sleityn.	Chuaigh sé thar na sléibhte. ("Chuaigh sé as a chiall.")	He went dotty.
Cosheeaght harrish ny sleityn.	Siúl thar na sléibhte.	A walk over the mountains.
Fer harrish ooilley ny deiney eshyn.	Fear thar na daoine uile eisean.	He is one in a thousand.
Ish harrish peiagh erbee.	Ise thar dhuine ar bith.	She of all people.
Ta'n laa echey harrish .	Tá a lá thart.	His day is past.
T'eh jeant as harrish .	Tá sé déanta agus thart.	It is ended and done with.
Hayrn eh e laue harrish .	Tharraing sé a lámh thairis.	He swept his hand over it.
Hug y fliaghey yn awin harrish y broogh eck.	Chuir an bháisteach an abhainn thar a bruach.	The rain flooded the river.
Dy heet harrish y chashtal jerree.	Teacht thar an deic dheiridh.	To poop a ship.
Boallagh ad cur er yn ollagh dy naue harrish y Cheeyllys.	Ba ghnáth leo tabhairt ar an eallach snámh thar an Chaolas.	They used to swim the cattle across the Sound.
T'ee harrish y cheim.	Tá sí thar an chéim. ("Tá sí faoin bhfód.")	She's dead and buried.
Hie ad ass keim harrish y droghad.	Chuardar as céim thar an droichead.	They broke step over the bridge.
Huitt eh harrish y droghad.	Thit sé thar an droichead.	He fell over the bridge.
Bare lhiam y fer toshee harrish y fer s'jerree.	B'fhéarr liom an ceann tosaigh thar an gceann deiridh.	I prefer the former to the latter.
Share lhiam y fer toshee harrish y fer s'jerree.	Is féarr liom an ceann tosaigh thar an gceann deiridh.	I prefer the former to the latter.
Cabbyl y chur harrish y lheim.	Capall a chur thar an léim.	Put a horse over the fence.
Ren ny tonnyn skeabey harrish y lout.	Rinne na tonnta scuabadh thar an deic.	The waves washed over the deck.
Ny cheeraghyn harrish yn aarkey.	Na tíortha thar farraige.	The countries beyond the seas.
Cheeraghyn harrish yn aarkey.	Tíortha thar an fharraige.	Foreign parts.
Yn gleashtan y chur harrish yn awin.	An gluaisteán a chur thar an abhainn.	Ferry the car across the river.
Lheim eh harrish yn awin.	Léim sé thar an abhainn.	He leaped over the river.
Ta'n thaloo ain sheeyney harrish yn awin.	Tá ár dtalamh ag síneadh thar an abhainn.	Our land extends beyond the river.
Ta droghad harrish yn awin.	Tá droichead thar an abhainn.	A bridge spans the river.
Dunnallys harrish yn chadjin.	Misneach thar an gcoitiantacht.	Conspicuous gallantry.
T'eh harrish yn eash.	Tá sé thar an aois.	He is over age.

Ta cron **harrish** yn eddin echey.
 Yn shapp **harrish** yn raad.
 Ghrapp eh **harrish** y voalley.
Harrish as erskyn shen.
Harrish cronk as glion.
Harrish my choyrle.
Harrish shen ny va lowal da.
Harrish smooïnaghtyn.
Harrish y chagliagh.
Harrish y cheayn.
Harrish y chione.
Harrish yn oayllys ain.
Harrish yn oayllys aym.
 V'eh croghey yn ard-varriaght **harrym**.
 T'eh mooaralagh **harrym**.
 Huitt eh **harrym**.

Tá colm thar a éadan.
 An siopa trasna an bhóthair.
 Dhreap sé thar an bhalla.
 Thar agus os a chionn sin.
 Thar cnoc agus gleann.
 Thar mo chomhairle.
 Thairis sin a bhí ceadaithe dó.
 Thar smaointe.
 Thar an teorainn.
 Thar an fharraige.
 Thar a cheann.
 Thar ár n-eolas.
 Thar m'eolas.
 Bhí sé ag crochadh an bhua tharam.
 Tá sé ag mursantacht orm.
 Thit sé tharam.

He has a scar across his face.
 The shop opposite.
 He climbed over the wall.
 Over and above that.
 Up hill and down dale.
 Against my advice.
 Beyond what was lawful for him.
 Undreamt of.
 Out of bounds.
 Beyond the sea.
 Above value.
 Beyond our ken.
 Out of my range.
 He was crowing over me.
 He is lording it over me.
 It fell over me.

hatçh, n.

Ny **hatchyn** y chionney.

Na haistí a theannadh.

Batten the hatches down.

heear, a.

Yn cheer **heear**.
 Magher **heear**.
 Ta'n gheay **heear**.

An tír thiar.
 Páirc thiar.
 Tá an ghaoth thiar.

The west country.
 The west field.
 The wind is in the west.

heear, adv.

Heear.

Thiar.

In the west.

heese, a.

Yn cheu **heese**.
 Yn oirr **heese**.
 Kione **heese**.
 Yn kione **heese** jeh'n voayrd.
 Yn cooid **heese**.

An taobh thíos.
 An t-imeall thíos.
 Ceann thíos.
 An ceann thíos den bhord.
 Na hearraí thíos.

The underside.
 The lower edge.
 Lower end.
 The lower end of the table.
 The goods in the hold.

heese, adv.

Cre'n aght ta shiu **heese** ayns shen?
 Dy ve **heese**.
 Cummal **heese**.

Conas atá sibh thíos ansin?
 Bheith thíos.
 Coinneáil síos.

How are you going on down there?
 To be down.
 Keep under.

Ta keead punt heese da.	Tá céad punt thíos dó.	He is down for a hundred pounds.
Ta shayllyn heose as shayllyn heese echey.	Tá sealanna thuas agus sealanna thíos aige. ("Bíonn sé thuas seal agus thíos seal.")	He has his ups and downs.
Eshyn va heese lesh.	Eisean a bhí thíos leis.	It was he who bore the loss.
Eshyn ta heese lesh.	Eisean atá thíos leis.	He is the victim of it all.
Myr ta heese .	Mar atá thíos.	As under.
Abbyr heese my sailliu nyn ennym as nyn enmys.	Abair thíos más é bhur dtoil é bhur n-ainm agus bhur seoladh.	Please state below, your name and address.
Daag ee eh heese ny jei.	D'fhág sí é thíos ina diaidh.	She left him standing.
Cha nel yn ennym echey heese rish y thie.	Níl a ainm thíos leis an teach.	The house does not stand in his name.
Ta'n folt eck heese .	Tá a folt thíos.	Her hair is down.
Cheu heose heese .	Taobh suas síos.	The wrong way up.
T'eh heese .	Tá sé thíos.	He's down.
Heese ayns shen.	Thíos ansin.	Down there.
Heese er y cheer.	Thíos faoin tír.	Down in the country.

hello, intj.

Hello.	Haló.	Hello.
---------------	-------	--------

henney, n.

Feer foddey er dy henney .	An-fhada ó shin.	In the distant past.
Va'n lhiaght shoh er ny hroggal thousande blein queig as feed er dy henney .	Bhí an leacht seo á thógáil míle bliain cúig agus fiche ó shin.	This monument was erected one thousand and twenty-five years ago.
V'eh tammylt mie er dy henney .	Bhí sé tamall maith ó shin.	It was a good long time ago.
Blein er dy henney .	Bliain ó shin.	This day twelvemonth.
Bleeantyn er dy henney .	Blianta ó shin.	Years ago.
Caid er dy henney ?	Cá fhad ó shin?	How long since?
Kegeesh er dy henney .	Coicís ó shin.	Fortnight ago.
Cha naik mee rieu er dy henney eh.	Ní fhaca mé riamh ó shin é.	That is the last I saw of him.
Blein er dy henney gys yn laa t'ayn jiu hene.	Bliain ó shin go dtí an lá atá ann inniu féin.	A year ago to the very day.
Foddey er dy henney .	I bhfad ó shin.	A long time ago.
Foddey rieu er dy henney .	I bhfad riamh ó shin.	Ever so long ago.
Laa er dy henney .	Lá ó shin.	Once.
Va shin ec y thie eu shiaghtin er dy henney mairagh.	Bhíomar ag an teach s'agaibh seachtain ó shin amárach.	We were at your house a week ago tomorrow.
Cha nee agh red beg ny smoo na oor er dy henney .	Ní ach rud beag níos mó ná uair an chloig ó shin.	Little more than an hour ago.
Cha naik mee eh er dy henney .	Ní fhaca mé é ó shin.	I haven't seen him since.
Rieu er dy henney .	Riamh ó shin.	Ever since.
Kuse dy laghyn er dy henney .	Roinnt laethanta ó shin.	Some days ago.
Red beg ny smoo na feed vlein er dy henney .	Rud beag níos mó ná fiche bliain ó shin.	Little more than twenty years ago.

Shiaghtin er dy **henney**.

Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy **henney**.

Tammylt er dy **henney**.

T'eh queig laghyn hene er dy **henney**.

Ghow eh toshiaght daa laa er dy **henney**.

Seachtain ó shin.

Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Rois-ean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.

Tamall ó shin.

Tá sé cúig lá féin ó shin.

Thosaigh sé dhá lá ó shin.

Today week past.

It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.

A while ago.

It is quite five days ago.

It began two days ago.

heose, a.

Yn kione **heose**.

Yn oirr **heose**.

Caabyl **heose**.

Cheu **heose** heese.

Yn kione **heose** jeh'n voayrd.

Ny shamyrin **heose**.

An ceann thuas.

An t-imeall thuas.

Cábla thuas.

Taobh suas síos.

An ceann thuas den bhord.

Na seomraí thuas.

The high end.

The upper edge.

Overhead cable.

The wrong way up.

The upper end of the table.

The rooms above.

heose, adv.

Yn cheu shoh **heose**.

Ta shayllyn **heose** as shayllyn heese echey.

Ta shoh y traa s'jerree beeym rieau **heose** ayns shoh.

Cha beeym dy bragh **heose** ayns shoh reesht.

Clou ta **heose**.

Eddin **heose**.

Cur beal **heose** er y voayrd.

T'eh cummal **heose** jeh Balley Keeill Varkish.

Myr t'eh rait **heose**.

Shamyr **heose** ny greeishyn.

Cha nel eh **heose** rhyt.

Ren mee freayll **heose** rish.

Cha nel eh **heose** rish Juan.

Cha nel mee **heose** rish.

Cha nel eh **heose** rish y Ghaelg.

T'eh **heose** rish yn obbyr echey.

Ta'n kayt **heose** 'sy villey.

Ta'n eayst **heose**.

Ta ny leaghyn tannaghtyn **heose**.

Fir vooinjerey **heose** voish Purt le Moirrey.

Ny sodjey **heose** yn awin.

An taobh seo thuas.

Tá sealanna thuas agus sealanna thíos aige. ("Bíonn sé thuas seal agus thíos seal.")

Is é seo an t-am deireanach a bheidh mé riamh thuas anseo.

Ní bheidh mé go brách thuas anseo arís.

Cló atá thuas.

Éadan thuas.

Cuir béal thuas ar an mbord.

Tá sé ina chónaí lastuas de Bhaile Chill Mharcais.

Mar atá sé ráite thuas.

Seomra thuas staighre.

Níl sé thuas leat.

Choinnigh mé suas leis.

Níl sé suas le Seán.

Níl mé suas leis.

Níl sé suas leis an Manainnis.

Tá sé suas lena chuid oibre.

Tá an cat thuas sa chrann.

Tá an ghealach thuas.

Tá na praghsanna ag fanacht thuas.

Daoine muinteartha thuas ó Phort le Muire.

Níos faide suas an abhainn.

This side up.

He has his ups and downs.

This is the last time I'll ever be up here.

I'll never be up here again.

Standing type.

Face up.

Lay face upwards on the table.

He lives above St. Marks.

As stated above.

Upstairs room.

He doesn't compare with you.

I gave him a run for his money.

He is not a patch on John.

I am not au-fait with it.

He is ignorant of Manx.

He is up to date with his work.

The cat is still up the tree.

The moon is up.

Prices are hardening.

Relations up from Port St. Mary.

Higher up the river.

Ny s'odjey **heose** y traid.

Heose ayns Doolish.

Heose er lieh cheead ynseydagh.

Heose rish tree cheead deiney.

Heose rish yn traa t'ayn.

Heose 'syn aeraght.

Heose.

Heose yn awin.

Níos faide thuas an tsráid.

Thuas in Doolish.

Breis is leathchéad dalta.

Suas le trí chéad duine.

Suas leis an am atá ann.

Thuas san atmaisféar.

Thuas.

Thuas an abhainn.

Further up the street.

Up in Douglas.

Upwards of fifty pupils.

Getting on for three hundred men.

Abreast with the times.

Up in the atmosphere.

Up above.

Up the river.

hiar, a.

Yn uinnag **hiar**.

Cheu **hiar** jeh'n ellan.

Yn Affrickey **Hiar**.

An fhuinneog thoir.

Taobh thoir den oileán.

An Afraic Thoir.

The east window.

East of the island.

East Africa.

hiar, adv.

Hiar.

Thoir.

In the east.

hibbin, n.

Boalley fo brat **hibbin**.

Balla faoi bhrat eidhneáin.

Wall clad with ivy.

hiddragien, n.

Sarocseed **heedrageen**.

Sárocsaid hidrigine.

Hydrogen peroxide.

hoal, adv.

Y nah traa vees oo **hoal**.

Yn thie **hoal**.

Er yn cheu **hoal**.

T'eh **hoal** ayns shoh.

Fy yerrey **hoal**.

Faik y caslys er y lheanagh **hoal**.

Coraa veih'n traie **hoal**.

T'eh dy kinjagh yn fer **hoal**!

Har ayns shen cheu **hoal** jeh Balley ny Loghey.

Ta shen cheu **hoal** jeh my chummaght.

Cheu **hoal** jeh'n awin.

Ec yn cheu **hoal** jeh'n chamyr.

Ta'n thie cheu **hoal** jeh'n cheeill.

Red beg cheu **hoal** jeh'n droghad.

Kione **hoal** jeh'n eayst.

An chéad uair eile a bheidh tú thall.

An teach thall.

Ar an taobh thall.

Tá sé abhus anseo.

Faoi dheireadh thiar.

Feic an pictiúr ar an leathanach thall.

Guth ón trá thall.

Is é i gcónaí an fear thall!

Thall ansin taobh thall de Bhaile an Locha.

Tá sin taobh thall de mo chumhacht.

Taobh thall den abhainn.

Ag an taobh thall den seomra.

Tá an teach taobh thall den eaglais.

Rud beag taobh thall den droichead.

Ceann thall den ghealach.

When next you are over here.

The house over the way.

Per contra.

He is over here.

At long last.

See the picture on the opposite page.

Voice from beyond the grave.

It is always the other chap!

Over there beyond Ballaugh.

That lies outside my attributions.

Over the river.

At the farther end of the room.

The house is beyond the church.

A little past the bridge.

The far side of the moon.

Cheu hoal jeh'n raad.	Taobh thall den bhóthar.	Across the way.
Cheu hoal jeh'n theihll shoh.	Taobh thall den saol seo.	The beyond.
Er y cheu hoal jeh'n vayr.	Ar an taobh thall den bhóthar.	Across the road.
Cheu hoal jeh Rhumsaa.	Taobh thall de Rhumsaa.	Past Ramsey.
Cheu hoal jeh.	Taobh thall de.	On yonder side.
Cheu hoal ny cheerey.	Taobh thall den úr.	On the other side of the country.
Cheu hoal ny hawin.	Taobh thall den abhainn.	On yonder side of the river.
Cheu hoal ny sleityn.	Taobh thall de na sléibhte.	The thither side of the mountains.
Ayns shid hoal .	Thall ansiúd.	Over yonder.
Shid hoal .	Thall úd.	Over yonder.
Hoal as wass.	Thall agus abhus.	To and fro.
Hoal noi'n scoill.	Thall in aghaidh na scoile.	Over against the school.
Hoal .	Thall.	On that side.

hobbyl, n.

Ta shin ayns hobbyl agglagh lesh y staartey shoh.	Táimid i gcruachás uafásach leis an bpost seo.	We are in terrible difficulties with this job.
Ta shin ayns hobbyl .	Táimid i gcruachás.	We are in a difficulty.

hoght, num.

T'eh hoght bleeaney d'eash.	Tá sé ocht mbliana d'aois.	He is eight.
V'eh eisht hoght bleeaney jeig d'eash.	Bhí sé ansin ocht mbliana déag d'aois.	He was then eighteen years old.
Shiaght ny hoght bleeaney.	Seacht nó ocht mbliana.	Seven or eight years.
Airh hoght carad jeig.	Ór ocht gearat déag.	Eighteen carat gold.
Shiaght ny hoght dy vleeantyn.	Seacht nó ocht de bhlianta.	Seven or eight years.
Rosh ad Baie Doolish ec hoght er y chlag.	Shroicheadar Bá Doolish ag a hocht a chlog.	They made Douglas Bay at eight o'clock.
Chruinnee ad ry-cheillee ec hoght er y chlag 'sy voghrey.	Chruinníodar le chéile ag a hocht a chlog ar maidin.	They fell to at 0800 hours.
T'eh hoght er y chlag.	Tá sé a hocht a chlog.	It is eight o'clock.
Te lurg hoght er y chlag.	Tá sé i ndiaidh a hocht a chlog.	It's past eight o'clock.
Ta'n laa jeh'n vee er y screeuyn eu yn ghaaoo laa as feed jeh Averil, nuy keead jeig as hoght jeig as feed.	Is é an lá den mhí ar bhur litir ná an dóú lá agus fiche d'Aibreán, naoi gcéad déag agus ocht déag agus fiche.	Your letter is dated April the twenty-second, nineteen thirty-eight.
Haghyr shen ayns y vlein hoght keead jeig as feed.	Tharla sé sin sa bhliain ocht gcéad déag agus fiche.	That happened in the year eighteen hundred and twenty.
Cadley hoght ooryn ass y cheilley.	Codladh ocht n-uaire as a chéile.	Sleeping eight hours solid.
Shayll hoght ooryn.	Seal ocht n-uaire.	Eight hour shift.
Ny hoght persoon hooar baase.	Na hocht nduine a fuair bás.	The eight persons who were killed.
Ta hoght shiaullaghyn ayn gys Ler-phoyll jiu.	Tá ocht seoladh ann go Learpholl inniu.	There are eight sailings to Liverpool today.
Henry Hoght .	Anraí a hOcht.	Henry the Eighth.
V'ee ny rein da Henry Hoght .	Bhí sí ina banríon ag Anraí a hOcht.	She was queen to Henry the Eighth.
Hoght laa.	Ocht lá.	Eight days.

hoghtoo, n.

Yn **Hoghtoo** Henry.
Shiaght **hoghtooyn**.

An tOchtú Anraí.
Seacht n-ochtú.

Henry the Eighth.
Seven eighths.

hoshiaght, adv.

Agh lhig dooin fakín yn traa **hoshiaght**.

Ach lig dúinn an t-am a fheiceáil ar dtús.

But first let me see what time it is.

Woail mée eshyn **hoshiaght**.

Bhuail mé eisean ar dtús.

I got a blow in first.

Heeym ee ayns neurín **hoshiaght**.

Feicfidh mé í in ifreann ar dtús.

I am going to see her in hell first.

Hooar mée my vuilley stiagh **hoshiaght**.

Fuair mé mo bhuille isteach ar dtús.

I got a blow in first.

Immee-jee ooilley **hoshiaght**.

Imígí uile ar dtús.

You all go first.

Loayr uss **hoshiaght**, loayryms dty yei.

Labhair ar dtús, labhróidh mise i do dhiaidh.

You speak first, I'll speak later.

Mish **hoshiaght**.

Mise ar dtús.

I'll go before.

Va shin **hoshiaght** 'sy vrastyl.

Bhíomar ar dtús sa rang.

We were the first in the class.

Ta ny scollagyn tuittym magh mysh quoi jeu shegin goll **hoshiaght**.

Tá na buachaillí ag titim amach faoi cé acu is éigean dul ar dtús.

The boys are quarrelling about who's to go first.

Uss **hoshiaght**.

Tusa ar dtús.

You go first.

Hoshiaght.

Ar dtús.

At first.

Hoshiaght smooinee mée myr shen.

Ar dtús shíl mé mar sin.

I thought it at first.

Hoshiaght va'n thie loshtit as eisht yn cheeill.

Ar dtús bhí an teach dóite agus ansin an eaglais.

First the house was burnt and then the church.

hug, prep.

Screeuym **hiu** Jycrean.

Scríobhfaidh mé chugaibh Dé Céadaoin.

I'll write to you on Wednesday.

Shee dy row **hiu**.

Síocháin go raibh chugaibh.

Peace be unto you.

Vel mée er chur comys **hood**?

An bhfuil mé tar éis scannal a thabhairt duit?

Have I offended you?

Noght ec mean oie higym **hood**.

Anocht ag meán oíche tiocfaidh mé chugat.

Tonight at midnight I will come to you.

Ta'n sambyl girree neese **hood** ass yn eaddagh.

Tá an patrún ag éirí aníos chugat as an éadach.

The pattern stands out against the cloth.

Baill veih Jee **hood**!

Bail ó Dhia chugat!

Good morning!

Bee ooylyn aalin ain mleeaney; tra t'ou ec Rhumsaa vermayd paart **hood**.

Beidh úlla áille againn i mbliana; nuair a bheidh tú ag Rhumsaa cuirfimid cuid acu chugat.

We shall have some fine apples this year; when you are at Ramsey we'll send you some.

Gow dty resoon **hood**.

Gabh do réasún chugat.

Be reasonable.

Ny sheil dy row **hood** hene yn raa shen.

Ná síl go raibh chugat féin an ráiteas sin.

Don't take that remark personally.

Bee'm **hood** kiart nish.

Beidh mé chugat gan mhoill.

I'll attend to you just now.

Cha dermayd veg **hood**.

Ní cuirfimid faic chugat.

We shan't send you any.

Shoh **hood**!

Seo chugat!

Cheers!

Cur lesh **hooin** dateyn.

Tabhair chugainn dátaí.

Bring us some dates.

Shoh **hooin** ee.

Seo chugainn í.

Here she comes.

Ta'n buitchoor er chur hooín kerroo eayin.	Tá an búistéir tar éis cur chugainn ceathrú uain.	The butcher has sent a quarter of lamb.
Cur sheck hooín my sailliu.	Cuir seic chugainn más é do thoil é.	Kindly remit by cheque.
Ny cur veg hooín .	Ná cuir faic chugainn.	Don't send us any.
Cha nel blein erbee goll shaghey gyn eshyn screeu hooín .	Níl bliain ar bith ag dul thart gan eisean ag scríobh chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Cha nel blein erbee goll shaghey nagh screeuys eh hooín .	Níl bliain ar bith ag dul thart nach scríobhann sé chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
Cur lhiu hooín pash-hey.	Tabhair leat chugainn taephota.	Bring us a teapot.
Roie eh hooín .	Rith sé chugainn.	He ran up to us.
T'ad cheet hooín .	Tá siad ag teacht chugainn.	They are advancing towards us.
Hig eh hooín .	Tiocfaidh sé chugainn.	He will come to us.
Ver eh lesh hooín toyrtysyn Bleeaney Noa.	Tabharfaidh sé leis chugainn bronntanais Bliana Nua.	He'll bring us some New Year's gifts.
Hooín , as yn ree.	Chugainn, arsa an rí.	Let's go, said the king.
Hooín roin!	Ar aghaidh linn!	Come along!
Hooín roin.	Ar aghaidh linn.	I vote that we go.
Hooín roin thie.	Ar aghaidh linn abhaile.	Let's go home.
Hooín rooin!	Ar aghaidh linn!	Come on!
Dty ghuirn y chur hug .	Do dhoirne a chur chuig. ("Gothaí troda a chur ort féin chuig.")	To square-up to.
Ta dt'yummyrkey hug dty vraaraghyn er ve scammyltagh.	Tá an bealach ar chaith tú le do dheartháireacha tar éis a bheith scannalach.	Your conduct to your brothers has been disgraceful.
Roie eh hug e vraar.	Rith sé chuig a dheartháir.	He ran towards his brother.
Dy chur fys hug .	Fios a chur ar.	To send word to.
Cur fys hug Juan dy heet.	Cuir scéal chuig Seán le teacht.	Send word to John to come.
Hrog ee e laueyn hug niau.	Thóg sí a lámha chun na bhflaitheas.	She raised her hands towards heaven.
Cur my vannaght hug Peddyr.	Cuir mo bheannacht chuig Peadar.	Give my good wishes to Peter.
Streng-skeal y chur hug .	Sreangscéal a chur chuig.	Wire to.
Ad shen ny marranyn hug ta deiney smoo croymmey.	Iad sin na botúin dá bhfuil daoine is mó tugtha.	Those are the errors to which men are most prone.
Shegin dou tayrn dty hastid hug y chooish shoh.	Is éigean dom d'aire a tharraingt ar an chúrsa seo.	I must draw your attention to this matter.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve echey.	Cuir chuig an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
Yn dorrys magh hug y gharey.	An doras amach chuig an gharraí.	The door that opens into the garden.
Dy ghol hug y gheay.	Dul chuig an ghaoth.	To haul the wind.
Ren y lhong saih hug y gheay.	Sháigh an long chuig an ghaoth.	The ship broached.
Cur hug y gheay.	Tabhair chun na gaoithe.	Fetch to windward.
Dy woalley hug yn gheay.	Bualadh chuig an ghaoth.	Beating to windward.
Verym eh hug yn obbree-ooreyder.	Cuirfidh mé é chuig an uaireadóirí.	I am going to send it to the watch-makers.
Ta mee dy dty chur hug yn screeudeyr.	Tá mé do do chur chuig an rúnaí.	I am putting you through to the secretary.
Sheck y chur er ash hug yn tayrneyder.	Seic a chur ar ais chuig an tarraingeoir.	Refer cheque to drawer.
Hie mee hug yn thalhear.	Chuaigh mé chuig an táilliúir.	I went to the tailor.
Yn skeal y chur hug yn vooinjer.	An scéal a chur chuig an mhuintir.	Inform the next of kin.

Hug shen.	Chuide sin.	To that end.
Hug shoh.	Chuide seo.	So far.
Cha derym huggey ad derrey hirrys eh orrym ad.	Ní chuirfidh mé chuige iad go dtí go lorgóidh sé orm iad.	I shan't send them to him until he asks me for them.
Cheau ee paag huggey .	Chaith sí póg chuige.	She blew him a kiss.
Hie mee huggey .	Chuaigh mé chuige.	I went up to him.
Cur tey huggey .	Cuir tae chuige.	Serve him with tea.
T'ee screeu huggey dagh laa.	Scríobhann sí chuige gach lá.	She writes to him every day.
Cheau ad feyshtyn huggey dy tappee.	Chaith siad ceisteanna chuige go tapa.	They barraged him with questions.
Cur dou eh, er-nonney cur huggey eh.	Tabhair dom é, nó cuir chuige é.	Give it to me, or else send it to him.
Haink eh huggey fy-yerrey.	Tháinig sé chuige faoi dheireadh.	At length it dawned on him.
Dy akin harragh eh huggey hene.	Féachaint an dtiocfadh sé chuige féin.	To see if he would regain consciousness.
Goaill huggey hene.	Gabháil chuige féin.	Taking for one's self.
T'eh cheet huggey hene nish.	Tá sé ag teacht chuige féin anois.	He is convalescent now.
T'eh huggey hene reesht.	Tá sé chuige féin arís.	He is quite his old self again.
T'eh cheet huggey hene.	Tá sé ag teacht chuige féin.	He is picking up strength.
Dy heet huggey hene.	Teacht chuige féin.	To right itself.
Haink eh huggey hene.	Tháinig sé chuige féin.	He came to.
T'eh er jeet huggey hen.	Tá sé tar éis teacht chuige féin.	He is conscious.
Share dhyt loayrt rish na screeu huggey .	Is fearr duit labhairt leis ná scríobh chuige.	You had better speak to him than write.
Cha nel e vac lhiantyn huggey .	Níl a mhac á leanúint.	His son does not take after him.
T'eh cheet huggey nish.	Tá sé ag teacht chuige anois.	He is coming round now.
Shoh huggey !	Seo chuige!	Here goes!
Sheear ort ta'n flod ny lhie huggey .	Siar uait atá an cabhlach ina luí chuige.	To the west of you the fleet is lying to.
Ta'n baatey lhie huggey .	Tá an bád ar a luí chuige.	The boat is at rest.
Cur er y vaatey lhie huggey .	Tabhair ar an bhád luí chuige.	Make the boat lie to.
Cur lhiat er ash eh huggey .	Tabhair leat ar ais é chuige.	Bring it back to him.
Ta cleayn echey huggey .	Tá claonadh aige leis.	He has a bent towards it.
Ta mee goll er keayrt er ash huggey .	Tá mé dul ar cuairt ar ais chuige.	I am returning his visit.
T'eh goll dy kinjagh er ash huggey .	Tá sé ag dul i gcónaí ar ais chuige.	He's always harping on about it.
Haink e chreeaght er ash huggey .	Tháinig a mhisneach ar ais chuige.	His spirits revived.
Haink yn irriney huggey .	Tháinig an fhírinne chuige.	The truth dawned on him.
Haink thooilley dy screeunyn huggey .	Tháinig tuile litreacha chuige.	He was deluged with letters.
Ren mee chiow huggey .	Théigh mé chuige. ("Théigh mo chroí leis.")	I warmed to him.
Huggey as veih.	Chuide agus uaidh.	Hither and thither.
Va mee cleaynit huic .	Bhí mé claonta chuici. ("Bhí mé tógtha léi.")	I was attracted to her.
Hug eh naight huic .	Chuir sé nuacht chuici.	He got into communication with her.
Cur my chorp-as-slaynt huic , my sailliu.	Tabhair beatha agus sláinte chuici, más é bhur dtoil é.	Please, present my compliments to her.
Ta'n lhong ny lhie huic .	Tá an long ina luí chuici.	The ship is hove to.
T'ad shen ny marranyn huic ta mee ny smoo croymmey.	Is iad sin na botúin dá bhfuil mé níos mó tugtha.	Those are the errors to which I am most prone.
T'eh ceau focklyn huic .	Tá sé ag caitheamh focal chuici.	He is bandying words with her.

Hayrn e haalid ny sooilyn echey huic .	Tharraing a háilleacht a shúile chuici.	Her beauty arrested his eyes.
T'eh screeu huic un cheayrt 'sy chiagh-tin.	Tá sé ag scríobh chuici uair amháin sa tseachtain.	He writes to her once a week.
Cur hym ad fegooish cumrail.	Cuir chugam iad gan mhoill.	Send them to me without delay.
Haink yn irriney hym ayns shallid.	Tháinig an fhírinne chugam i soicind.	The truth burst on me.
Ceau y kione seyr jeh'n tead hym .	Caith an ceann saor na téide chugam.	Throw me the free end of the rope.
Chrie eh e laue hym .	Chroith sé a lámh chugam.	He waved to me.
Tar noal hym dy vaikym oo.	Tar anall chugam go bhfeicfidh mé thú.	Come over to me that I may see you.
Ceau hym eh.	Caith chugam é.	Throw it to me.
Cur neese hym eh.	Cuir aníos chugam é.	Send it up to me.
Cur hym eh.	Cuir chugam é.	Send it to me.
Lhieen y form shoh as cur hym eh.	Líon an fhoirm seo agus cuir chugam í.	Complete this form and send it to me.
Screeu hym fo chiarail Bnr. Quilliam.	Scríobh chugam faoi chúram Bn. Quilliam.	Write to me care of Mrs. Quilliam.
Shegin dhyt bial hym .	Is éigean duit géilleadh dom.	You must obey me.
My hig eh, cur fys hym .	Má thagann sé, cuir scéal chugam.	If he should come, let me know.
Cur fys hym my sailt.	Cuir fios chugam más é do thoil é.	Please let me know.
Cre'n oyr nagh vel oo er chur hym my vraagyn? V'ou er n'ghialdyn dou ad.	Cén fáth nach bhfuil tú tar éis cur chugam mo bhróga? Bhí tú tar éis iad a ghealladh dom.	Why haven't you sent me my shoes? You promised me them.
Ny bee meeviallagh hym .	Ná bíodh ceannairceach liom.	Don't disobey me.
Ny screenyn hug oo hym .	Na litreacha a chuir tú chugam.	The letters that you sent me.
Ny jean screeu hym .	Ná scríobh chugam.	Don't trouble to write.
Cha nel veg foaysagh ayns y phabyr hug oo hym .	Níl aon rud tairbheach sa pháipéar a chuir tú chugam.	There's nothing interesting in the paper which you've sent me.
T'eh cheet hym nish.	Tá sé ag teacht chugam anois.	I recollect now.
Ren eh stiurey ooilley'n obbyr hym .	Stiúir sé iomlán na hoibre chugam.	He channelled all the work to me.
Cur lhiat arran hym .	Tabhair leat arán chugam.	Bring me bread.
Cur lhiu cainle hym .	Tabhair leat coinneal chugam.	Bring me a candle.
Cur lhiu penn-leoaie hym .	Tabhair libh peann luaidhe chugam.	Bring me a pencil.
Ta jeh-chree echey hym .	Tá dea-chroí aige liom.	He is well disposed to me.
Ta elgys echey hym .	Tá fíoch aige chugam.	He has a spite against me.
Haink eh hym .	Tháinig sé chugam.	He stepped up to me.
Sheeyn hym yn eeym.	Sín chugam an t-im.	Pass me the butter.
Hym s v'eh ceau ny focklyn echey.	Chugamsa a bhí sé ag caitheamh a chuid focal.	His remarks were aimed at me.

I

Iddaalagh, a.

Dy chlou dy **h-Iddaalagh**.

Cló go hIodálach. ("Cló in Iodálaigh.")

To print in italics.

imbagh, n.

Ec jerrey yn **imbagh**.

Ag deireadh an tséasúir.

At the close of the season.

Ayns **imbagh** as ass **imbagh**.

I séasúr agus as séasúr.

In season and out of season.

Jerrey yn **imbagh**.

Deireadh an tséasúir.

Late season.

Corp as slaynt yn **imbagh** diu.

Corp agus sláinte an tséasúir daoibh.

Compliments of the season to you.

Yn **imbagh** doont.

An séasúr dúnta.

The close season.

Yn **imbagh** feagh.

An séasúr ciúin.

The slack season.

Yn **imbagh** fliaghee.

Séasúr na báistí.

The wet season.

Yn **imbagh** fliugh.

An séasúr fliuch.

The wet season.

Eddyr yn daa **imbagh**.

Idir an dá shéasúr.

Between season.

Yn **imbagh** lhiggee.

An séasúr foghlairachta.

The shooting season.

Va **imbagh** mie echey.

Bhí séasúr maith aige.

He had a good season.

Mullagh yn **imbagh**.

Mullach an tséasúir.

The height of the season.

Son **imbagh** ny bleeaney.

Do shéasúr na bliana.

For the time of the year.

She'n **imbagh** share lhiam.

Is é an séasúr is fearr liom.

It is the season I like best.

Te yn **imbagh** share s'laik lhiam.

Is é an séasúr is fearr liom.

It's the season I like the best.

Cha l'heah's gowee yn **imbagh** toshiaght.

Chomh luath agus a thosóidh an séasúr.

As soon as the season opens.

Imbagh Feaill' Vreeshey.

Téarma Féile Bríde.

Hilary Term.

Imbagh lowit.

Séasúr ceadaithe.

Open season.

Imbagh ny fliaghaghyn.

Séasúr na báistí.

The rains.

Imbagh ny laghyn seyrey.

Tréimhse na laethanta saoire.

The holiday season.

Imbagh obbit.

Séasúr coiscthe.

Close season.

Imbagh y chelg.

Séasúr na seilge.

The hunting season.

T'eh yn fer s'taitnysee jeh ooilley ny **imbaghyn**.

Is é an ceann is taitneamhaí de na séasúir.

It's the most pleasant of all the seasons.

imbaghail, a.

Dy ve **imbaghail**.

Bheith i séasúr.

To be in season.

imbee, a.Caghlaaghyn **imbee**.

Athruithe séasúracha.

Seasonal variations.

imbyl, n.Ta tree thieyn **imbyl** echey.

Tá trí ghrúdlann aige.

He owns three breweries.

imlagh, n.Ny **himlee**.

Na daoine ísle.

The humble.

imlee, a.Hass eh ayns shen dy **imlee**.

Sheas sé ansin go humhal.

He stood there hat in hand.

Sleih **imlee**.

Slua umhal.

People of humble condition.

Haik eh dy **imlee**.

Tháinig sé go humhal.

He came cap in hand.

Imlee ayns cree.

Umhal i gcroí.

Humble hearted.

Yn sharvaant **s'imlee** eu.

An searbhónta is umhaile agaibh.

Your most humble servant.

imman, n.Nod oo **gimman**?

An féidir leat tiomáint?

Can you drive?

Cha mie lhiam **gimman** er yn oie.

Ní maith liom tiomáint san oíche.

I don't like to drive at night.

Gimman dy contoirtagh.

Ag tiomáint go contúirteach.

Driving dangerously.

Gimman er-finnue.

Ag tiomáint ar buile.

Driving furiously.

Dy **imman** cabbil lurg y cheilley.

Capaill a thiomáint ar lorg a chéile.

To drive tandem.

Cliaghtey **imman**.

Cleachtadh tiomána.

Driving experience.

Couch kiare chabbil y **imman**.

Cóiste ceithre chapall a thiomáint.

Drive four-in-hand.

Dy **imman** er y raad.

Tiomáint ar an mbóthar.

To drive along the road.

Bodjalyn er nyn **imman** liorish y gheay.

Scamaill á dtiomáint ag an ngaoth.

Clouds driven before the wind.

Dy **imman** magh er y cheer.

Tiomáint amach ar an tír.

To drive into the country.

Dy **imman** stiagh lesh y chassan.

Tiomáint isteach leis an chosán.

To hug the kerb.

T'eh mie ec yn **imman**.

Tá sé maith ag an tiomáint.

He is a good driver.

imman, v.**Dimman** mee ersooyl eh.

Thiomáin mé chun siúil é.

I cleared him off.

Dimman yn gheay y fliaghey ersooyl.

Thiomáin an ghaoth an bháisteach chun siúil.

The wind kept the rain off.

immanagh, n.Yn reih **immanagh**.

An togha tiománaí.

The champion driver.

Kiedoony **immanagh**.

Ceadúnas tiomána.

Driving licence.

Soiag yn **immanagh**.
Immanagh shesheree.
Immanagh tram.

Suíochán an tiománaí.
 Tiománaí seisrí.
 Tiománaí tram.

Driver's seat.
 Team driver.
 Tram driver.

immee, v.

Tra **dimmee** mee roym.

Dimmee eh roish dy valley.

Dimmee yn bluckan voishyn.

Ny **immee** ass shoh.

Nar **immee** choud.

Ny **immee** dys shen.

Ny **immee** dys shen, yiow arrys.

Ny **immee** dys y cheu toshtal.

Tar stiagh er nonney **immee** magh.

Nagh **immee**.

Nagh **immee**!

Tar stiagh ny **immee**.

Immee as chur lhiat y cabbyl.

Immee as cloie 'sy vagher.

Immee as cur lesh y verreen.

Immee as cur lhiat y fer aymys.

Immee as cur lhiu ny builg-heidee.

Immee as dooisht nyn mraar.

Immee as foshil y dorrys.

Immee as insh da'n vaareyder dy heet dy my vaarey.

Immee as jeeagh quoi t'ayn.

Immee as jeeagh.

Immee as keil cooyl y dorrys.

Immee as loayr rish.

Immee as soie sheese er y vink.

Immee ass y cheer.

Immee daa cheim ergooyl.

Immee dy chadley.

Immee dy-jeeragh royd, dy-kinjagh g'eiyrty er y raad.

Immee dy jeeragh.

Immee dy lhie.

Immee dys shen, my sailt.

Immee er dty heu yesh.

Immee er e ghreeym.

Immee ergooyl.

Immee er laa.

Immee gys Niurin!

Nuair a d'imigh mé romham.

D'imigh sé roimhe abhaile.

D'imigh an liathróid uaidhsean.

Ná himigh as seo.

Ná himigh chomh fada sin.

Ná himigh ansin.

Ná téigh ansin, beidh aiféala ort.

Ná téigh go dtí an taobh clé.

Tar isteach nó imigh amach.

Ná himigh.

Ná himigh!

Tar isteach nó imigh.

Téigh agus tabhair leat an capall.

Imigh agus imir sa pháirc.

Imigh agus tabhair leat an cáca.

Imigh agus tabhair leat an ceann ag-amsa.

Imigh agus tabhair leat na boilg.

Téigh agus dúisigh do dheartháir.

Téigh agus oscail an doras.

Téigh agus inis don bhearbóir teacht do mo bhearradh.

Téigh agus féach cé atá ann.

Téigh agus féach.

Imigh agus téigh i bhfolach ar chúl an dorais.

Téigh agus labhair leis.

Imigh agus suigh síos ar an bhinse.

Imigh as an tír.

Téigh dhá chéim ar gcúl.

Téigh a chodladh.

Imigh go díreach romhat, i gcónaí ag leanúint an bhóthair.

Téigh go díreach.

Téigh a luí.

Téigh ansin, más é do thoil é.

Téigh ar do thaobh deas.

Imigh ar a dhroim.

Téigh ar gcúl.

Téigh ar lá.

Imigh go hlfreann!

On my departure.

He set out for home.

The ball got away from him.

Don't stir from here.

Don't go so far.

Don't go there.

Don't go there, you will rue it.

Don't go to the left.

Come in or else go out.

Do not go.

Don't go!

Either come in or go.

Go for the horse.

Go and play in the field.

Go and fetch the cake.

Go and fetch mine.

Go and fetch the bellows.

Go and awake your brother.

Go and open the door.

Go and tell the barber to come and shave me.

Go and see who it is.

Go and see.

Go and hide behind the door.

Go and have a talk with him.

Go and sit down on the form.

Go abroad.

Go back two paces.

Go to bed.

Go straight on, always following the road.

Go right on.

Go to bed.

Please, go there.

Bear to the right.

Keel over.

Go behind.

Go by daylight.

Go to pot!

Immee gys y dorrys marish.	Imigh go dtí an doras leis.	Show him out.
Immee gys yn jouyll!	Téigh go dtí an diabhal!	Go to pot!
Immee jeeragh er dty hoshiaght.	Téigh díreach ar aghaidh.	Go straight forward.
Immee jeeragh royd.	Imigh díreach romhat.	Keep straight on.
Immee jeeragh royd.	Téigh díreach romhat.	Follow your nose.
Immee magh.	Téigh amach.	Go out.
Immee noon gys Sostyn.	Imigh anonn go Sasana.	Go across to England.
Immee nyn vegooish.	Téigh ina n-éagmais.	Go without them.
Immee ny s'melley.	Téigh níos moille.	Go slower.
Immee royd!	Imigh leat!	Be off!
Immee royd!	Imigh romhat!	Go ahead!
Immee royd my sailliu.	Imigh leat más é do thoil é.	You may leave us.
Immee shaghey.	Téigh thar.	Go past.
Immee stiagh as dy jig eh lhiat.	Téigh isteach agus go dtiocfaidh sé leat.	Go in and win.
Immee stiagh 'sy lhiabbee.	Téigh isteach sa leaba.	Get into bed.
Immee stiagh 'sy thie.	Téigh isteach sa teach.	Go into the house.
Immee 'sy laa.	Téigh sa lá.	Go by daylight.
Immee tessén yn awin.	Téigh trasna na habhann.	Go across the river.
Immee thie!	Téigh abhaile!	Go home!
Immee trooid Doolish.	Téigh trí Doolish.	Go through Douglas.
Immee voish kione gys kione y traaid.	Téigh ó cheann go ceann na sráide.	Go the length of the street.
Immee-jeo ooilley hoshiaght.	Imígí uile ar dtús.	You all go first.
Brie jeh cre'n traa jimmee ee.	Fiafraigh de cén t-am a d'imigh sí.	Ask him when she left.
S'goan jimmee eh.	Is ar éigean a d'imigh sé.	Hardly had he started out.
Tra dooyrt eh shoh, jimmee eh.	Nuair a dúirt sé seo, d'imigh sé.	With these words he went away.
Jimmee ad ass yn vea echey.	D'imigh siad as a shaol.	He lost touch with them.
Jimmee ad.	D'imigh siad.	They went.
Jimmee ad jea.	D'imigh siad inné.	They departed yesterday.
Jimmee ee as e kione f'oe.	D'imigh sí agus a ceann fúithi.	She went away with her head down.
Jimmee ee roee.	D'imigh sí roimpi.	She departed.
Jimmee eh.	D'imigh sé.	He did go.
Jimmee eh ersooyl.	D'imigh sé ar siúl.	He went away.
Jimmee eh ersooyl myr tendreil.	D'imigh sé ar siúl mar thintreach. ("D'imigh sé ar luas lasrach.")	He streaked off.
Jimmee eh jeeragh roish.	D'imigh sé díreach roimhe.	He went straight forward.
Jimmee eh lesh yn argid.	D'imigh sé leis an airgead.	He ran off with the money.
Jimmee eh magh.	D'imigh sé amach.	He fared forth.
Jimmee eh roish.	D'imigh sé leis.	He went away.
Jimmee eh trooid yn cheer.	Chuaigh sé tríd an tír.	He passed through the country.
Jimmee ny gleashtany'n rhyboo.	D'imigh na gluaisteáin rompu.	The cars got away.
Jimmee yn annym ass.	D'imigh an t-anam as.	It conked out.
Jimmee yn bus voym.	D'imigh an bus orm.	I missed the bus.
Jimmee yn cassey ass.	D'imigh an casadh as.	It came untwisted.
Jimmee yn drogh-ourys jeh.	D'imigh an drochamhras de.	He doubted no longer.
Jimmee yn guin.	D'imigh an phian.	The pain passed off.
Jymmee shen voym.	D'imigh sin uaim.	I failed to hear that remark.

immeeaght, n.

Shegin da gleashtanyn gimneeaght dy moal.	Is éigean do ghluaisteáin imeacht go mall.	Motor cars must proceed slowly.
Beemayd gimneeaght mairagh.	Beimid ag imeacht amárach.	We start tomorrow.
Ren eh gimneeaght roish.	D'imigh sé leis.	He took himself off.
T'eh gimneeaght roish.	Tá sé ag imeacht leis.	He is departing.
Ta mee gimneeaght roym.	Tá mé ag imeacht romham.	I am proceeding on my way.
Gimneeaght gyn kied.	Ag imeacht gan chead.	Taking French leave.
Gimneeaght lesh y gheay.	Ag imeacht leis an ghaoth.	Driving before the wind.
Roish yn immeeaght aym.	Roimh imeacht dom.	Previous to my departure.
Va immeeaght ayn voish y chamyr.	Bhí imeacht ann ón seomra.	There was an exodus from the room.
Cabbyl y chur trooid yn immeeaght echey.	Capall a chur ar a thriail.	Put a horse through his paces.
Ta shin ny s'boghtey erreish da'n immeeaght echey.	Táimid níos boichte tar éis a imeachta.	We are the poorer for his going.
Dy immeeaght er queeylyn.	Imeacht ar rothaí.	To run on wheels.
Dy immeeaght fer lurg fer.	Imeacht duine i ndiaidh duine.	To file off.
Dy immeeaght follym.	Imeacht folamh.	To run idle.
Dy immeeaght .	Imeacht.	To get under way.
Dy immeeaght jeh'n raad yiarn.	Imeacht de na ráillí.	To leave the rails.
Lhong immeeaght roish y gheay.	Long ag imeacht roimh an ghaoth.	Ship impelled by the wind.
T'eh traa dy immeeaght .	Tá sé in am imeacht.	It's time to push on.
Ta shen immeeaght vie.	Is é sin imeacht maith.	That's good going.
Dobbyr da'n traen immeeaght voin.	Dóhair don traen imeacht uainn.	It was touch and go whether we should catch the train.
Lesh immeeaght yn traa.	Le himeacht an ama.	In the fullness of time.
Immeeaght ghleashtanyn.	Imeacht gluaisteán.	Procession of cars.
Immeeaghtyn ny Sheshaght Gailckagh.	Imeachtaí an Chumainn Ghaelaigh.	Proceedings of the Manx Gaelic Society.

immyr, n.

Cre'n immyr stoamey t'eu aynshoh!	Nach álainn an t-iomaire atá agaibh anseo!	What a fine bed you have here!
Immyr ta doillee dy hrauae.	Iomaire atá doiligh a threabhadh.	Hard row to hoe.
Yn Immyr Vooarheeragh.	An tIomaire Ilchríochach. ("An Scairbh Ilchríochach.")	The Continental Shelf.
Ymmyr viljyn.	Iomaire crann.	Nursery of young trees.

imnea, n.

She oyr imnea eh.	Is cúis imní é.	It is very disquieting.
Va'n noid cha faggys dy row ad cur imnea er.	Bhí an namhaid chomh gairid go raibh siad ag cur imní air.	The enemy were uncomfortably near.
Va shen y red smoo va cur imnea orrym.	Ba é sin an rud is mó a bhí ag cur imní orm.	That was uppermost in my mind.
Ny yei shen, ta imnea orrym.	Ina dhiaidh sin, tá imní orm.	I feel anxious all the same.
Ta imnea orrym mychione echey.	Tá imní orm ina thaobh.	I fear for him.

Ta imnea orrym mychione eck.	Tá inní orm fúithi.	I am worrying about her.
T'eh cur imnea orrym.	Tá sé ag cur inní orm.	I am anxious about him.
Ny bee lhied yn imnea ort.	Ná bíodh a leithéid d'inní ort.	Don't be so upset.
Ny bee imnea ort!	Ná bíodh inní ort!	Don't worry!
T'eh lane imnea .	Tá sé lán d'inní.	He is in a fret.
Ta imnea vooar ayn my nyn gione.	Tá inní mhór ann fúthu.	There is deep concern about them.
Ta imnea yn theihll er.	Tá inní an tsaoil air.	He is in mortal anxiety.
Imnea y ve ort mychione.	Imní a bheith ort faoi.	Feel uncomfortable about.
Imneaghyn argid.	Imní airgid.	Money worries.

imneagh, a.

Va mee imneagh .	Bhí mé inníoch.	I was anxious.
Ta mee imneagh mychione eck.	Tá mé inníoch fúithi.	I am troubled about her.
Ny bee imneagh .	Ná bí inníoch. ("Ná bíodh inní ort.")	Don't be anxious.

impir, n.

Veagh eh er ve focklit magh impir .	Bheadh sé tar éis a bheith fógartha ina impire.	He would have been proclaimed emperor.
Hug eh er hene dy ve ny ocklaghey magh impir .	Thug sé air féin a bheith á fhógairt mar impire.	He caused himself to be proclaimed emperor.

impiraght, n.

Hie yn impiraght er rheyynn.	Roinneadh an impireacht.	The empire was dismembered.
Ren yn impiraght oc leodaghey.	Rinne a n-impireacht laghdú.	Their empire declined.

impiroil, a.

Yn Urley Impiroil .	An tIolar Impiriúil.	The Imperial Eagle.
----------------------------	----------------------	---------------------

imraa, n.

Ta mee er n'yarrood ny mynreddyn jeh'n irriney t'ou g'imraa .	Tá mé tar éis dearmad a dhéanamh ar mhionsonraí na fírice atá tú ag lua.	I've forgotten the details of the fact you mention.
V'eh ennymoil roie nish, agh nish cha vel pagh erbee g'imraa yn ennym echey.	Bhí sé cáiliúil roimhe seo anois, ach anois níl duine ar bith ag lua a ainm.	He was famous formerly, but now nobody mentions his name.
Cha nel eh gyn oyr dy ren mee gimraa eh.	Níl sé gan chúis gur luaigh mé é.	It is not for nothing that I mentioned it.
Cha nel eh feeu gimraa .	Ní fiú é a lua.	It's not worth mentioning.
As gyn agh yn kione keyl y imraa .	Agus gan ach an ceann caol a lua.	And to put it mildly.
Ta'n imraa mooie dy vel eh cheet er ash.	Tá an t-iomrá amuigh go mbeidh sé ag teacht ar ais.	There is some talk of his returning.
Imraa er lleh.	Moladh ar leith.	Honourable mention.

Imraa ny hemshyr.	Tuairisc na haimsire.	Meteorological report.
Imraa shaghadys.	Tuarascáil chúlra.	Background report.
Imraa y hayrn ort hene.	Iomrá a tharraingt ort féin.	Make a splash.
Imraaghyn oirragh.	Nótaí imill.	Marginal notes.

imraa, v.

Ta mee guee erriu ny imraa eh. Te yn foill ayns ansherbee dy row mee cha anmagh.	Tá mé ag impí oraibh ná luaigh é. Is ormsa an locht ar aon chuma go raibh mé chomh déanach.	O pray don't mention it. Besides, it is my fault for being so late.
---	---	---

imraagh, a.

Dooiney imraagh .	Fear iomráiteach.	Man of note.
--------------------------	-------------------	--------------

imraait, a.

Va'n sidoor shoh imraait ayns ny chagheraghtyn.	Bhí an saighdiúir seo luaite sna teacht-aireachtaí.	This soldier was mentioned in dispatches.
--	---	---

imshee, a.

Mac imshee .	Mac mallachta.	Son of perdition.
---------------------	----------------	-------------------

inçhyn, n.

Ta ny h-inçhyn echey.	Tá intinn aige.	He's got plenty of grey matter.
Killagyn ny hinchyn .	Cealla na hinchinne.	The brain cells.
Voir mee er my hinchyn lesh.	Bhuair mé m'intinn leis.	I racked my brains over it.
Obbraghey ny hinchyn .	Oibriú na hintinne.	Processes of mind.
Ta inçhyn echey da hene.	Tá intinn aige dó féin. ("Tá meabhair dá chuid féin aige.")	He thinks for himself.
Cha noddym cochruinnaghey my inçhyn jiu.	Ní féidir liom m'intinn a chruinniú inniu.	I cannot concentrate today.
Ta inçhyn kinjagh echey.	Tá intinn stuama aige.	He has a well balanced mind.
Lhaih ee e inçhyn .	Léigh sí a intinn.	She read his thoughts.
Ta reddyn seihltagh er e inçhyn .	Tá rudaí saolta ar a intinn.	He is engrossed in material things.
T'eh ny lhie er e inçhyn .	Tá sé ina lú ar a intinn.	He has it on the brain.
Inçhyn cheyl-chooishagh.	Intinn chaolchúiseach.	Delicate wit.
Inçhyn sheer-ghoosht.	Intinn ina síordhúiseacht.	Sleepless brain.

indughtagh, a.

Resoonaght inductagh .	Réasúnaíocht ionductach.	Inductive reasoning.
-------------------------------	--------------------------	----------------------

ingagh, n.

Cuirr yn ingagh .	Cuir an eangach.	Shoot the net.
Cloie ec yn ingagh .	Imirt ag an eangach.	Net play.
Cuirr ingagh 'syn awin.	Cuir eangach san abhainn.	Net the river.
Ingagh chianglaghan.	Líontán beartán.	Parcel net.
Ingagh fuilt.	Eangach ghruaige.	Hair net.
Ingagh veein.	Eangach mhion.	Shrimp net.

ingin, n.

Ny hingyn y chaigney gys yn bio.	Na hingne a chogaint go dtí an beo.	Bite one's nails to the quick.
Hayrn yn kayt stiagh ny hingyn echey.	Tharraing an cat isteach a ingne.	The cat drew in its claws.
Baarey ny hingyn eck.	Bearradh a cuid ingne.	Trimming her nails.
Heiy eh e hingyn stiagh 'syn 'eill.	Sháigh sé a hingne isteach san fheoil.	He dug his nails into the flesh.
Clash ingney .	Clais iongan.	Thumbnail groove.
Varnish ingney .	Vearnais iongan.	Nail varnish.

injl, a.

Erin injl .	Aifreann íseal.	Low mass.
Cha jinnin mee hene cha injl dy n'inshin breagyn.	Ní dhéanfainn mé féin chomh híseal is go n-inseoinn bréaga.	I wouldn't descend to lying.
Gear injl .	Giar íseal.	Bottom gear.
Loayrt lesh coraa injl .	Labhairt le guth íseal.	Speaking in an undertone.
T'ee injl ny jei.	Tá sí íseal ina diaidh.	She is down by the stern.
Gooyn injl 'sy ghreeym.	Gúna íseal sa droim.	Dress cut low in the back.
Ta'n aile feer injl .	Tá an tine fíoríseal.	The fire is very low.
Red beg ny s'injilley .	Rud beag níos ísle.	A little lower down.
Cur ny s'injley eh.	Cuir níos ísle é.	Set it lower.
Y boayl s'inshley .	An áit is ísle.	The lowest part.
Yn leagh s'inshley .	An luach is ísle.	Bed-rock price.
Yn brastyl s'inshley 'sy scoill.	An rang is ísle sa scoill.	The lowest class in the school.
Meill sinshley .	An liopa is ísle.	Lower lip.

injillaghey, n.

Cha jinnin ginjillaghey mee hene da shen.	Ní ísleoinn mé féin dó sin.	I wouldn't stoop to that.
Ta mee ginjillaghey mee hene.	Tá mé do m'íslíú féin.	I demean myself.
Ta ny priosyn er nyn injillaghey dy mooar.	Tá na praghsanna á n-íslíú go mór.	Prices are cut very fine.
Ta leagh yn arran er ny injillaghey .	Tá costas an aráin á íslíú.	Bread is down.

injillee, v.

Dinjillee eh e hoilshaghyn mooarey.	D'ísligh sé a shoilse móra.	He dipped his headlights.
Dinjillee feeuid y thie.	D'ísligh luach an tí.	The value of the house declined.
Dinjillee leagh y thie.	D'ísligh luach an tí.	The house lost in value.
Dinjillee mee y prios echey.	D'ísligh mé a phraghas.	I beat his price down.
Dinjillee yn gaal jeh.	D'ísligh an ghal air.	It went off the boil.
Injillee y brattagh da.	Ísligh an bhratach dó.	Dip the flag to him.
Injillee y gear.	Ísligh an giar.	Gear-down.

innagh, n.

Innagh as gloo.	Inneach agus dlúth.	Through and through.
------------------------	---------------------	----------------------

inneen, n.

Hymnee eh e argid er e'neen .	Thiomnaigh sé a chuid airgid ar a iníon.	He left his money to his daughter.
Eshyn ta geddyn drogh chleuin t'eh coayl inneen .	Eisean atá ag fáil droch-chliamhain tá sé ag cailleadh iníne.	He who gets a bad son-in-law loses a daughter.
Lhig dou cur er enney diu my inneen .	Lig dom m'iníon a chur in aithne daoibh.	Permit me to introduce my daughter.
Roish ta shiu goaill toshiaght dy screeu, lhig dou cur er enney shiu da my ven as inneen .	Sula dtosaíonn sibh ag scríobh, lig dom sibh a chur in aithne do mo bhean agus m'iníon.	Before you begin to write, allow me to introduce you to my wife and my daughter.
Inneen as sooillyn gorrym eck.	Cailín agus súile gorma aici.	Girl with blue eyes.
Inneen feiosagh.	Cailín caol.	Slight girl.
Inneenyn y Karagher.	Cailíní a Karagher.	The Fargher girls.
Dobberan y 'neen chailt echey.	Caoineadh an chailín chailte aige.	Bemoaning his lost daughter.
Phoos eh e 'neen da dooinney.	Phós sé a iníon do dhuine. ("Tá a iníon curtha i gcrích aige.")	He got his daughter off his hands.
Ta dty 'neen dty 'neen dy bra.	Is í d'iníon d'iníon go brách.	Your daughter is your daughter for ever.
Yn ven va'n 'neen eck ching.	An bhean a raibh a hiníon tinn.	The woman whose daughter was sick.
She'n glout t'eh ny lurg, cha nee y 'neen .	Is é an chnapshuim a bhfuil sé ina diaidh, ní an cailín.	It's the inheritance he's after, not the girl.
Hug eh e 'neen myr ben da.	Thug sé a iníon mar bhean dó.	He gave him his daughter in marriage.
Yn 'neen s'aaley 'sy cheer.	An cailín is áille sa tír.	The fairest girl in the country.
T'eh son cur Moirrey er e 'neen .	Tá sé le Máire a thabhairt ar a iníon.	He is going to call his daughter Mary.
Yn dooinney va e 'neen torragh.	An fear a raibh a iníon ag iompar clainne.	The man whose daughter was pregnant.
Ren eh y 'neen torragh.	D'fhág sé an cailín torrach.	He got the girl into trouble.
Tar as insh dooin quoi ta kiart, mish ny my neen .	Tar agus inis dúinn cé atá ceart, mise nó m'iníon.	Come and tell us who is right, I or my daughter.
Ta paart ec my neen .	Tá roinnt ag m'iníon.	My daughter has got some.
Ta troor dy 'neenyn eck dy chur ayns poosey.	Tá triúr de chailíní aici le cur i bpósadh.	She has three daughters to marry off.
Cha row ny neenyn er ve ec y scoill.	Ní raibh na cailíní tar éis a bheith ar scoil.	The girls had not been at school.
Hug eh y 'neen echey da.	Thug sé a iníon dó.	He bestowed his daughter on him.
Ta 'neen echey uneashagh rhyt.	Tá iníon aige comhaosta leat.	He has a daughter your age.

innis, n.

Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy henney.	Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Roisean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.	It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.
Cur lesh skeddan gys Purt ny hinshey .	Tabhairt scadán go Port na hInse.	To carry coals to Newcastle.
Va shin geeastagh skeddan magh ass Purt ny h-Inshey .	Bhíomar ag iascaireacht scadán amach as Port na hInse.	We were fishing herring off Peel.
Smoghan yn skeddan ayns Purt ny h-Inshey .	Bréantas an scadáin i bPort na hInse.	The smell of herring in Peel.
Hie eh dy chummal ayns Purt ny h-Inshey .	Chuaigh sé chun cónaí i bPort na hInse.	He went to live in Peel.
Ghow shin lhuingys ec Purt ny h-Inshey .	Chuamar ar bord loinge ag Port na hInse.	We took the boat at Peel.
Haink mee er ayns Purt ny h-Inshey . Inshyn Goal.	Tháinig mé air i bPort na hInse. Inse Ghall.	I came across him in Peel. Outer Hebrides.

Innyd, prop.n.

Doonaght Innyd .	Domhnach Inide.	First Sunday in Lent.
Jemayrt Innyd .	Máirt Inide.	Shrove Tuesday.
Oie Innyd .	Oíche Inide.	Shrove Tuesday.

innyl, n.

Lhaggee yn innyl .	Lagaigh an t-inneall.	Ease the engine.
---------------------------	-----------------------	------------------

insh, n.

Ta'n cummey echey ginsh breag er.	Tá a chuma ag insint bréag air. ("Tá sé féin agus a chosúlacht in aghaidh a chéile.")	His appearance belies him.
Ta mee ginsh breag.	Tá mé ag insint bréag.	I am lying.
T'eh ginsh breagyn.	Tá sé ag insint bréag.	He tells stories.
Agh ta mee ginsh dhyt dy vaik mee eh.	Ach tá mé ag insint duit go bhfaca mé é.	But I tell you I saw it.
She'n irriney ta mee ginsh dhyt.	Is é an fhírinne atá mé ag insint duit.	I am in earnest.
Lioar Moirrey she'n irriney ta mee ginsh dhyt.	Leabhar Mhuire is é an fhírinne atá mé ag insint duit.	Indeed it is the truth I am telling you.
Cha row mee agh ginsh dhyt.	Ní raibh mé ach ag insint duit.	I was simply telling you.
She, myr va mee ginsh dhyt.	Sea, mar a bhí mé ag insint duit.	Well, as I was telling you.
By cair dhyt ginsh dou rolaue.	Ba cheart duit insint dom roimh ré.	You should have told me beforehand.
Ta mee ginsh shen dhyt eddyr ain hene.	Tá mé á insint sin duit eadrainn féin.	I am telling you that on the quiet.
Cha nod eh ginsh shen dooys.	Ní féidir leis sin a insint domsa.	He can't put that across me.
Lhig dou ginsh yn irriney dhyt.	Lig dom insint na fírinne duit.	Permit me to tell you the truth.
She my chredjue dy vel eh ginsh yn irriney.	Is é mo chreideamh go bhfuil sé ag insint na fírinne.	It is my conviction that he is telling the truth.

Ginsh breagyn.	Ag insint bréag.	Telling lies.
Ginsh dou.	Ag insint dom.	Confiding in me.
Ginsh skeealyn.	Ag insint scéalta.	Telling yarns.
V'eh erskyn insh ayns shen.	Bhí sé thar insint ansin.	It was beyond description there.
V'eh aitt erskyn insh !	Bhí sé greannmhar thar insint!	It was uproarious!
V'eh accryssagh erskyn insh .	Bhí sé ocrach thar cuimse.	He was famished.
Cha n'oddym insh diu dy-kiart.	Ní féidir liom insint daoibh i gceart.	I can't tell you exactly.
Va shen er ny insh dou.	Bhí sin á insint dom.	That was told to me.
Va'n saagh er ny insh dy ve ayns Doolish.	Bhí an soitheach inste a bheith in Doolish.	The vessel was reported in Douglas.
T'eh er ny insh dy vel eh marroo.	Tá sé á insint go bhfuil sé marbh.	It is reported that he is dead.
Ta mee laccal erskyn insh dy yannoo eh.	Tá mé ag iarraidh thar cuimse é a dhéanamh.	I am dying to do it.
Ta argid erskyn insh echey.	Tá airgead thar na bearta aige.	He's got no end of money.
Cheayll mee insh elley er.	Chuala mé insint eile air.	I heard another version of it.
Yn rouailley, cha nel insh er!	An mearbhall, níl insint air!	It is unspeakable confusion!
Red enagh y insh er ard.	Rud éigin a insint os ard.	Blazon forth something.
Cha nel insh erbee er.	Níl insint ar bith air.	It beggars description.
Va ferg erskyn insh er.	Bhí fearg thar na bearta air.	He was in a passion.
Shegin da'n daa skeeal shoh goll er insh .	Is éigean don dá scéal seo a insint.	Both these stories must be told.
Olk erskyn insh .	Olc thar cuimse.	Unutterably evil.
Skeeal eddyr jees, skeeal gyn insh . Skeeal eddyr troor, t'eh ersooyl.	Scéal idir beirt, scéal gan insint. Scéal idir triúr, tá sé imithe.	A story between two is a story without a telling. A story between three, it's gone.
T'eh er jeet my laue erskyn insh .	Tá sé tar éis bisiú thar cuimse.	He has improved dramatically.
Ta shen cooie dou erskyn insh .	Tá sin feiliúnach dom thar na bearta.	That suits me to a T.
T'ou aalin erskyn insh .	Tá tú álainn thar cuimse.	You look simply lovely.
Dy insh yn irriney.	Le hinsint na fírinne.	As a matter of fact.
Ta mee cur ort dy insh yn irriney.	Tá mé ag tabhairt ort an fhírinne a insint.	I call on you to tell the truth.
Dy insh yn irriney ta shiu gra dy ve eh brisht.	Déanta na fírinne tá sibh ag rá go bhfuil sé briste.	In effect you are saying that he is bankrupt.
Insh jeeragh.	Insint dhíreach.	Direct speech.
Insh neuyeeragh.	Insint neamhdhíreach.	Indirect speech.
Ta mee hannah er n'insh dhyt nagh vod eh ve, nagh nhegin da ve; ayns focklyn gearrey, cha lhiggym da.	Tá mé cheana tar éis insint duit nach féidir leis a bheith, nach éigean dó a bheith; i mbeagán focal, ní ligfidh mé dó.	I've already told you that it cannot be, that it mustn't be; in short, I won't have it.
Cha bee breagerey creidit ga dy n'insh eh yn irriney.	Ní bheidh bréagadóir creidte cé go n-inseoidh sé an fhírinne.	A liar is not believed though he tells the truth.

insh, v.

Ta'n persoon d'insh dhyt myr shen, ren eh marranys.	Tá an duine a d'inis duit mar sin, rinne sé botún.	The person who told you so was mistaken.
Mastey reddyn elley, d'insh eh dooin e chontoyrtysyn troailtee.	I measc rudaí eile, d'inis sé dúinn a chuid eachtraí taistil.	Among other things, he related to us his travelling adventures.
Hoie eh sheese as dinsh eh skeeal.	Shuigh sé síos agus d'inis sé scéal.	He sat down and gave a story.

T'eh jannoo aasmooïnaghtyn foddey er shen ny dinsh oo da.	Tá sé ag déanamh athsmaoinimh fhada ar ar inis tú dó.	He is chewing over what you told him.
Nagh braew nagh dinsh oo dou!	Nach breá nár inis tú dom!	How well you didn't tell me!
Dinsh ad ad-hene myr shen dou.	D'insíodar iad féin mar sin dom.	They told me so themselves.
Dinsh ad skeeal er gys ny meoiryn shee.	D'insíodar scéal air go dtí na gardaí.	They reported him to the police.
Dinsh ee shen dou ass e heddin.	D'inis sí é sin dom as a héadan. ("D'inis sí é sin dom plinc pleainc.")	She told me that outright.
Dinsh eh breag gyn nearey.	D'inis sé bréag gan náire.	He told a brazen lie.
Dinsh eh e huarym.	D'inis sé a thuairim.	He gave his opinion.
Dinsh eh folliaght dou.	D'inis sé rún dom.	He made a confidence to me.
Dinsh eh ooilley.	D'inis sé t-iomlán.	He let it all slip.
Dinsh eh ooilley dou.	D'inis sé an t-iomlán dom.	He told me all.
Dinsh eh skeeal ny cooish dy dowin.	D'inis sé scéal na cúise go domhain.	He reported in depth on the affair.
Dinsh mee yn naight da.	D'inis mé an nuacht dó.	I communicated the news to him.
Dinsh ny pabyryn naight y clane chooish.	D'inis na nuachtáin an scéal iomlán.	The papers covered the whole affair.
Dinsh oo shen da? Dinsh .	Ar inis tú sin dó? D'inis.	Did you tell him that? I did.
Dinsh shiu shen da? Dinsh .	Ar inis sibh é sin dó? D'inis.	Did you tell him that? We did.
Er dt'annym nagh insh .	Ar d'anam ná hinis.	For your life don't tell.
Ny insh breagyn!	Ná hinis bréaga!	Come off it!
Immee as insh da'n vaareyder dy heet dy my vaarey.	Téigh agus inis don bhearbóir teacht do mo bhearradh.	Go and tell the barber to come and shave me.
Tar as insh dooin quoi ta kiart, mish ny my neen.	Tar agus inis dúinn cé atá ceart, mise nó m'ínion.	Come and tell us who is right, I or my daughter.
My vehrys y vooa er yn oie, insh dou.	Má bheireann an bhó san oíche, inis dom.	If the cow calves during the night, tell me.
Nagh insh dou.	Ná hinis dom.	Do not tell me.
Ny insh dou ny va mee agh insh dou ny ta mee.	Ná hinis dom a raibh mé ach inis dom a bhfuil mé.	Tell me not what I was but tell me what I am.
Nar insh dy row mish ayn.	Ná hinis go raibh mise ann.	Don't go and let on that I was there.
Ny insh !	Ná hinis!	Don't crack on!
Insh da nyn mraar eh.	Inis do bhur ndeartháir é.	Inform your brother of it.
Insh dooin dty varel ynrick.	Inis dúinn do bharúil ionraic.	Tell us your honest opinion.
Insh dou cha lhea's hig eh.	Inis dom chomh luath is a thiocfaidh sé.	Tell me as soon as ever he comes.
Insh dou cre'n aght ren eh eh.	Inis dom cén chaoi a ndearna sé é.	Tell me how he did it.
Insh dou cuin as kanys haghyr eh.	Inis dom cathain agus conas a tharla sé.	Tell me the when and the how of it.
Insh dou my saillt.	Inis dom más é do thoil é.	Please tell me.
Insh dou yn bun.	Inis dom an buneolas.	Give me the lowdown.
Insh eh da roish yn eddin echey.	Inis é dó roimh a éadan.	Tell him it to his face.
Insh j'ee dy hastal.	Inis di aird a thabhairt.	Tell her to pay attention.
Insh j'ee dy vaikym ee keayrt elley.	Inis di go bhfeicfidh mé í uair eile.	Tell her I'll see her again another time.
Insh shen da.	Inis é sin dó.	Tell that to him.
Insh skeeal dou.	Inis scéal dom.	Tell me a story.
Insh yn irriney da.	Inis an fhírinne dó.	Be plain with him.
Insh yn irriney!	Inis an fhírinne!	Come clean!
Insh yn skeeal da.	Inis an scéal dó.	Break the news to him.

Inshym dhyt ayns beggan focklyn.	Inseoidh mé duit i mbeagán focal.	I'll tell you in short.
Inshym dhyt dy kiart.	Inseoidh mé duit i gceart.	I'll tell you exactly.
Inshym skeeal diu nish.	Inseoidh mé scéal daoibh anois.	I'm going to tell you a story now.
Inshym slane foshlit dhyt nagh vel oo er n'aghtey dy-onnoroil ayns y chooish shoh.	Inseoidh mé go hiomlán oscailte duit nach bhfuil tú tar éis gníomhú go honórach sa scéal seo.	I'll tell you quite frankly, that you haven't acted honourably in this affair.
Cha ninshee cree er-meshtey breag.	Ní inseoidh croí ar meisce bréag.	A drunken heart will not tell a lie.
Cha jinnin mee hene cha injil dy n'inshin breagyn.	Ní dhéanfainn mé féin chomh híseal is go n-inseoinn bréaga.	I wouldn't descend to lying.
Cha n'inshym dty olliaght da pagh erbee.	Ní inseoidh mé do rún do dhuine ar bith.	I shan't tell your secret to anybody.

irree, n.

Share goll dy lhie fegooish shibber na g'irree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a lú gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	'Tis better to go to bed without supper than to rise in debt.
Mannagh vel mee g'irree cha leah as ta mee doostey, ta mee dy-cliaghtagh tuittym er cadley reesht.	Mura n-éirím chomh luath agus a dhúisim, de ghnáth titim a chodladh arís.	If I don't get up the moment I wake, I generally fall asleep again.
Ta mee g'irree dagh moghrey ec shey er y chlag.	Éirím gach maidin ag a sé a chlog.	I get up every morning at six o'clock.
Ta mee g'irree dy-moghey dy-cliaghtagh.	Bím ag éirí go moch de ghnáth.	I generally rise early.
Share g'irree dy-moghey dy-cliaghtagh.	Is fearr éirí go moch de ghnáth.	It's better to rise early.
Lhisagh shiu g'irree dy-moghey dy-kinjagh.	Ba chóir daoibh éirí go moch i gcónaí.	You ought always to get up early.
Ta'n ghrian g'irree .	Tá an ghrian ag éirí.	The sun is rising.
Share goll dy lhie fegooish shibbyr na girree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a lú gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	Better to go to bed supperless than to get up in debt.
Dy ve girree .	Bheith ag éirí.	To be on the up-grade.
T'eh girree dree orrym.	Tá sé ag éirí leadránach orm.	It palls on me.
T'eh girree gys queig bleeaney.	Tá sé ag éirí chun cúig bliana.	He is rising five.
Ta speeikeen ny keeilley girree gys yn aer.	Tá spuaic na cille ag éirí go dtí an t-aer.	The church lifted its spire to the skies.
Va ny bulladyn girree jeh'n voalley.	Bhí na piléir ag éirí den bhalla.	The bullets went spitting against the wall.
Va jaagh ollish girree jeh ny cabbil.	Bhí deatach allais ag éirí de na capaill.	The horses were steaming with sweat.
T'eh ny ghrogh-valjagh, ta girree magh noi e heer.	Tá sé ina dhrochshaoránach, atá ag éirí amach in aghaidh a tíre.	He is a bad citizen, who rebels against his country.
T'ad girree magh.	Tá siad ag éirí amach.	They are up in arms.
Ta'n sambyl girree neese hood ass yn eaddagh.	Tá an patrún ag éirí aníos chugat as an éadach.	The pattern stands out against the cloth.
Yn sheeloge ta girree nish.	An ghlúin atá ag éirí anois.	The rising generation.
T'ad girree ny s'deyrey.	Tá siad ag éirí níos daoire.	They are increasing in price.
Tra ta'n eayst girree roish yn laa.	Nuair atá an ghealach ag éirí roimh an lá.	When the moon rises before the day.
Kay ghruightoilagh veih'n ooir girree seose.	Ceo drúchtmhar ón talamh ag éirí suas.	Dewy fog rising from the earth.
Ta mee girree shenn.	Tá mé ag éirí sean.	I am getting old.
Feeyn ta girree 'sy chione.	Fíon atá ag éirí sa cheann.	Wine that goes to the head.

Ta'n baatey girree .	Tá an bád ag éirí.	The boat is lifting.
Ta'n raad girree .	Tá an bóthar ag éirí.	The road runs upwards.
Ta'n frough girree .	Tá an ceo ag éirí.	The fog is lifting.
Ta'n flooyr girree .	Tá an plúr ag éirí.	Flour is going up in price.
Ta mee girree .	Tá mé ag éirí.	I am getting up.
T'eh girree .	Tá sé ag éirí.	It slopes upwards.
Vel eh traa dy irree ?	An bhfuil sé in am éirí?	Is it time to get up?
Dy irree ass dty oik.	Éirí as d'oifig.	To leave one's post.
Dy irree ass stundayrt yn airh.	Éirí as caighdeán an óir.	To come off the gold standard.
Dy irree ass y lhiabbee.	Éirí as an leaba.	To leave one's bed.
Dy irree ass yn fastee.	Éirí as an bhfoscadh.	To break cover.
Ta mee cliaghtit dy irree dy-moghey.	Tá mé cleachta le héirí go moch.	I am accustomed to get up early.
Dy irree dy traa.	Éirí go tráthúil. ("Éirí go moch.")	To rise early.
Dy irree .	Éirí.	To get up.
Ta irree er yn eeast.	Tá éirí ar an iasc.	The fish are rising.
Dy irree jeh'n voayrd.	Éirí ón bhord.	To leave the table.
Dy irree lesh y ghrian.	Éirí leis an ghrian.	To rise with the lark.
Dy irree magh.	Éirí amach.	To sally forth.
Sidooryn yn irree magh.	Saighdiúirí an éirí amach.	The revolting troops.
Brattagh yn irree magh y chur da'n chroan.	Bratach an éirí amach a chur leis an chrann.	To raise the standard of revolt.
Dy irree neese ass y thaloo.	Éirí aníos as an talamh.	To rise from underground.
Cha nee edyr; te ard traa dy irree .	Ní hea ar chor ar bith; tá sé thar am éirí.	Not at all; it's high time to get up.
Dy irree ny hoie 'sy lhiabbee.	Éirí ina shuí sa leaba.	To sit up in bed.
Shegin jee irree ny s'moghey ayns traary-heet.	Is éigean di éirí níos luaithe san am atá le teacht.	She must rise earlier in the future.
Ta irree orroo.	Tá éirí orthu.	They are on the rise.
Dy irree veih ny merriu.	Éirí ó na mairbh.	To return from the dead.
Ec irree yn laa.	Ar éirí an lae.	At cock-crow.
Irree ass oik.	Éirí as oifig.	Vacating of office.
Irree magh ny cheeree.	Éirí amach na dtíreach.	Native rising.
Irree magh yn phobfyl.	Éirí amach an phobail.	Popular insurrection.
Irree ny greiney.	Éirí na gréine.	The rising of the sun.
Yn Irree Seose Reesht.	An tAiséirí.	The Resurrection.
Irree seose reesht y challin.	Aiséirí an choirp.	The resurrection of the body.
Irree vooar.	Éirí mór.	Big rise.
Irree yn laa.	Éirí an lae.	Rise of the day.
Irree yn tidey.	Éirí na taoide.	The rise of the flood tide.
Irreeyn magh ayns Nerin.	Éirithe amach in Éirinn.	Uprisings in Ireland.
T'eh er n'irree .	Tá sé tar éis éirí.	He's got up.
Chredjagh eh dy vel oo er n'irree veih ny merriu.	Chreidfeadh sé dá mbeifeá tar éis éirí ó na mairbh.	He would believe the moon is made of green cheese.
Erreish da er n'irree veih ny merriu.	Tar éis dó éirí ó na mairbh.	After he had risen from the dead.

Dirree ad.	D'éiríodar.	They arose.
Dirree ee dy traa.	D'éirigh sí go moch.	She was up betimes.
Dirree eh ass yn staartey.	D'éirigh sé as an bpost.	He dropped the job.
Dirree eh cha leah as ghooisht eh.	D'éirigh sé chomh luath agus a dhúisigh sé.	He got up as soon as he could.
Dirree eh dy loaganagh.	D'éirigh sé go starragánach.	He tottered to his feet.
Dirree eh dy mie lesh dagh ooilley red.	D'éirigh go maith le gach uile rud.	Everything went off well.
Dirree eh eddyr oc.	D'éirigh sé eatarthu.	It grew up between them.
Dirree eh lesh.	D'éirigh leis.	He made the grade.
Dirree eh neese ass yn ushtey.	D'éirigh sé aníos as an uisce.	He popped up out of the water.
Dirree eh ny hassoo.	D'éirigh sé ina sheasamh.	He started to his feet.
Dirree eh ny lieh-hassoo.	D'éirigh sé ina leathsheasamh.	He half got up.
Dirree eh ny sloo as ny sloo.	D'éirigh sé níos lú agus níos lú.	It grew less and less.
Dirree eh reesht.	D'éirigh sé arís.	He rose to his feet again.
Dirree eh reesht ny hassoo.	D'éirigh sé arís ina sheasamh.	He got on his legs again.
Dirree eh veih ny merriu.	D'éirigh sé ó na mairbh.	He rose from the dead.
Dirree mee ass.	D'éirigh mé as.	I resigned.
Dirree mee.	D'éirigh mé.	I got up.
Dirree my chooid folley feayr.	D'éirigh mo chuid fola fuar.	My blood ran cold.
Dirree my chree.	D'éirigh mo chroí.	My heart lightened.
Dirree yn aarkey er y valley.	D'éirigh an fharrage ar an bhaile.	The town was overwhelmed by the sea.
Dirree yn cabbyl er e chassyn jerree.	D'éirigh an capall ar a chosa deiridh.	The horse rose up on its hind legs.
Dirree yn deal.	D'éirigh an clár.	The plank tipped up.
Dirree yn etlan.	D'éirigh an t-eitleán.	The 'plane took off.
Irree as doon y dorrys.	Éirigh agus dún an doras.	Go and shut the door.
Irree ass!	Éirigh as!	Leave off!
Irree!	Éirigh!	Get up!
Irree seose!	Éirigh suas!	Get up!
Seose lhiu! Irree!	Suas leat! Éirigh!	Come now! Get up!
Irreeym ny sheyn.	Éireoidh mé láithreach.	I'm going to get up directly.
Eshyn lhieys marish moddee irrys marish jargany.	Eisean a luíonn le madraí éireoidh sé le dreancaidí.	He who lies with dogs rises with fleas.
Dy n'irree yn bayr lhiat.	Go n-éirí an bóthar leat.	Fare thee well.

irree magh, n.

Peiagh ennagh y ghreesaghey gys irree-magh .	Duine éigin a ghríosú go dtí éirí amach.	Incite someone to revolt.
---	--	---------------------------

iu, n.

V'eh giu ass pynt jough.	Bhí sé ag ól as pionta dí.	He was drinking out of an ale mug.
T'eh giu dy trome.	Tá sé ag ól go trom.	He drinks hard.
T'ad goaill ny smoo taitnys ass gee as giu na ayns ooshley.	Baineann siad níos mó taitnimh as ithe agus ól ná in adhradh.	They enjoy eating and drinking more than worshipping.
Cha jean eh gee ny giu noadyr.	Ní dhéanfaidh sé ithe ná ól ar chor ar bith.	He will neither eat nor drink.

Yinnagh eh giu Poyll Veeley.	D'ólfadh sé Linn Bhog. ("D'ólfadh sé Loch Éirne.")	He drinks like a fish.
T'eh giu seose eh as moon sheese eh.	Tá sé á ól suas agus á mhúnadh síos.	He is drinking like blazes.
Ta mee clashtyn dy vel eh giu .	Tá mé ag cloisteáil go mbíonn sé ag ól.	I hear he drinks.
Giu ass cappan.	Ag ól as cupán.	Drinking from a cup.
Giu feeyn.	Ag ól fíona.	Drinking wine.
Dy iu ass mwannal y voteil.	Ól as muineál an bhuidéil.	To drink straight from the bottle.
Dy iu jough y dorrys.	Ól dheoch an dorais.	To drink the parting cup.
Ghow eh toshiaght dy iu ooilley'n lhune.	Thosaigh sé ag ól iomlán an leanna.	He proceeded to drink all the beer.
Tey y iu .	Tae a ól.	Drink tea.
Dy iu yn claynt echey.	Ól a shláinte.	To drink to him.

iu, v.

Diu ad my laynt.	D'óladar mo shláinte.	They toasted me.
Diu ee e saie.	D'ól sí a saíth.	She drank her fill.
Diu eh e haie.	D'ól sé a sháith.	He drank his fill.
Diu eh ooilley lesh slug mooar.	D'ól sé an uile le slog mór.	He drank it at a draught.
Diu mee my haie.	D'ól mé mo sháith.	I drank my fill.
Diu mee roud.	D'ól mé an iomarca.	I drank overmuch.
Diu mee tey marish possan dy henn chailleeyn.	D'ól mé tae le grúpa de sheanchaill-eacha.	I had tea with a lot of old hens.
Diu y kayt ooilley'n bainney orrym.	D'ól an cat iomlán an bhainne orm.	The cat drank all the milk, to my loss.
Iu dty yough.	Ól do dheoch.	Finish your drink.
Iu yn slaynt echey.	Ól a shláinte.	Toast him.
Iuin jough.	D'ólfainn deoch.	I should like a drink.
Iu-je seose, gheiney seyrey!	Ólaigí suas, a dhaoine uaisle!	Drink up gentlemen!
Iumayd da'n claynt echey.	Ólfaimid a shláinte.	We'll drink his health.
Iuym dty yei.	Ólfaidh mé i do dhiaidh.	I shall drink after you.

iuaagagh, n.

Iuaagagh doo.	Eabhar dubh.	Black ivory.
Iuaagagh glass.	Eabhar glas.	Raw ivory.

iuder, n.

Cha nel mee my iuder .	Níl mé i mo phótaire.	I am not a drinking man.
Iuder mooar.	Pótaire mór.	Heavy drinker.
Iuder ushtey bea.	Óltóir uisce beatha.	Whisky drinker.

J

jaagh, n.

Carriads gyn **jaagh**.

Ta **jaagh** cheet jeh.

Ta **jaagh** cheet jeh.

Cryss gyn **jaagh**.

Ren y thie deayrtey magh **jaagh**.

Doo lesh **jaagh**.

Ta'n **jaagh** er ghooaghey yn farvoalley.

Va **jaagh** ollish girree jeh ny cabbil.

Ta'n chimlee cur **jaagh**.

Jaagh goll seose 'syn aer.

Jaagh ta guinney ny sooillyn.

Carráiste gan deatach.

Tá deatach ag teacht as.

Tá deatach ag teacht de.

Crios gan deatach. ("Ceantar saor ó thoit.")

Dhoirt an teach amach deatach.

Dubh le deatach.

Tá an deatach tar éis an tsiléail a dhúchan.

Bhí deatach allais ag éirí de na capaill.

Tá an simléar ag cur deataigh.

Deatach ag dul suas san aer.

Deatach atá ag goin na súl.

Non-smoking carriage.

It is smoking.

There is smoke coming from it.

Smokeless zone.

The house belched forth smoke.

Begrimed with smoke.

The smoke had blackened the ceiling.

The horses were steaming with sweat.

The chimney is smoking.

Smoke going up in the air.

Smoke that stings the eyes.

jaaghey, n.

Jaaghey skeddan.

Deatú scadán.

Smoking herrings.

jaaghit, a.

Braddan **jaaghit**.

Bradán deataithe.

Smoked salmon.

jaggad, n.

Cha row **jaggad** aym.

Jaggad ghooblit.

Jaggad kianglee.

Jaggad singyl.

Jaggad vee.

Cur ny crammanyn ayns nyn **yaggad**.

Ní raibh seaicéad agam.

Seaicéad dúbailte.

Seaicéad ceangail.

Seaicéad singil.

Seaicéad bia.

Cuir na cnaipí i do sheaicéad. ("Dún cnaipí do sheaicéid.")

I hadn't a jacket.

Double-breasted jacket.

Straitjacket.

Single-breasted jacket.

Mess jacket.

Button your jacket.

jaghee, n.

Hug yn aspick east fo **yaghee**.

Chuir an t-easpag iasc faoi dheachú.

The bishop tithed fish.

jaghtey, n.

Jannoo **jaghtey** 'sy scoill.

Ag déanamh deachtaithe sa scoil.

Doing dictation in school.

jalloo, n.

Ta **jalloo** er baare y cholloon.

Tá dealbh ar bharr an cholúin.

A statue tops the column.

Yio'm kaartyn post **jalloo** mairagh.

Gheobhaidh mé cártaí poist pictiúir amárach.

I shall receive some picture-postcards to-morrow.

Famman y yannoo cheu mooie jeh'n thie **jalloo**.

Scuaine a dhéanamh taobh amuigh den teach pictiúir.

Line up for the cinema.

Thie **jalloo**.

Teach pictiúir.

Picture theatre.

Jalloo soylagh.

Íomhá shamhalta.

Virtual image.

Jalloo towse-oaylleeagh.

Fíor gheoiméadrach.

Geometrical figure.

Jalloo y chummey.

Dealbh a shnoí.

Hew out a statue.

Glackey **jallooyn**.

Glacadh pictiúir.

Shooting pictures.

Ny **jallooyn**.

Na pictiúir.

The flicks.

T'eh dty **yalloo** hene.

Is é do phictiúir féin.

He is the image of you.

jallooagh, a.

Tuarastyl **jallooagh**.

Léiriú pictiúrtha.

Pictorial representation.

jallyn, n.

T'eh cha bioyr as **jallyn**.

Tá sé chomh beoga le gealbhan.

He is full of beans.

jannoo, n.

Ta mee **aa-yannoo** eh.

Tá mé á athdhéanamh.

I am doing it again.

T'eh **do-yannoo**.

Tá sé dodhéanta.

It is not possible to do it.

T'eh **jannoo** aasmooïnaghtyn foddey er shen ny dinsh oo da.

Tá sé ag déanamh athsmaoinimh fhada ar ar inis tú dó.

He is chewing over what you told him.

Cha jean meain erbee elley **jannoo** agh ynrican yiarn.

Ní dhéanfaidh miotal ar bith eile cúis ach amháin iarann.

No other metal unless iron, will do.

S'taittin lhiam **jannoo** ainjys rhyt.

Is maith liom casadh leat.

I am pleased to make your acquaintance.

Cre'n feiyr ta shiu **jannoo**.

A leithéid de thorann atá sibh ag déanamh.

What a noise you are making.

Yn cummey as yn **jannoo**.

An chuma agus an déanamh.

The forms and the substance.

Yn obbyr nagh vel eh **jannoo**.

An obair nach bhfuil sé ag déanamh.

The work that he does not do.

Er my hons, cha jeanyms y lheid che-ddin myr t'eshyn **jannoo**.

Ar mo shonsa, ní dhéanfaidh mise a leithéid chéanna mar atá seisean ag déanamh.

As for me, I shall not do the same as he.

Va mee jannoo arrey ny hoie marish yn dooinney ching.	Bhí mé ag déanamh faire na hoíche leis an bhfear tinn.	I was sitting up with the sick man.
T'eh jannoo arrish er e vainshtyr.	Tá sé ag déanamh aithrise ar a mháistir.	He copies his master.
T'ad jannoo baatey ayns shen.	Tá siad ag déanamh báid ansin.	They are building a boat there.
T'eh jannoo bargane creoi.	Déanann sé margadh crua.	He drives a hard bargain.
Ta mee jannoo bargane.	Tá mé ag déanamh margaidh.	I strike a bargain.
Ta conneeyn jannoo bee blaystal.	Déanann coiníní bia blasta.	Rabbits are good eating.
Ta mee jannoo beggan argid.	Tá mé ag déanamh beagán airgid.	I am making a bit.
V'eh ceau yn traa echey jannoo beggan.	Bhí sé ag caitheamh a chuid ama ag déanamh beagáin.	He was dawdling away his time.
Veagh eh jannoo beg jeh hene dy yannoo eh.	Bheadh sé ag déanamh beag de féin é a dhéanamh.	It would be infra dig for him to do it.
Va fys echey rolaue er shen v'eh son jannoo .	Bhí a fhios aige roimh ré air sin a bhí sé a dhéanamh.	He did it with his eyes open.
Va'n kishtey jannoo boayrd dooin.	Bhí an ciste ag déanamh boird dúinn.	The box stood in lieu of a table.
Cha nel mee jannoo boggys agh...	Níl mé ag déanamh mórtais ach...	Without wishing to boast.
Cha nee jannoo boggys ta mee, agh...	Ní ag déanamh mórtais atá mé, ach...	Without wishing to boast.
T'eh jannoo bonkan jeh hene.	Tá sé ag déanamh dohráin de féin.	He looks a bit of a mug.
T'ad jannoo braagyn.	Déanann siad bróga.	They produce shoes.
T'eh yn gaaue ta jannoo braagyn.	Is é an gabha atá ag déanamh bróg.	He is a square peg in a round hole.
Ta aile meeley jannoo braih millish.	Tá tine bhog ag déanamh braiche milse.	A soft gentle fire makes malt sweet.
Nee ish jannoo brock jeh.	Déanfaidh sise praiseach de.	She will bungle it.
Ta'n seyr-thie jannoo buird, binkyn, cronragyn, cubbyrtyn, stockyn-lhiabbee, dorrysyn.	Déanann an siúinéir boird, binsí, deasca, cupaird, stoic leapa, doirse.	The joiner makes tables, benches, desks, cupboards, bedsteads, doors.
Ta'n dooinney creeney mennick jannoo carrey jeh e noid.	Tá an duine críonna go minic ag déanamh carad dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
Ta dooinney creeney dy mennick jannoo carrey jeh e noid.	Tá duine críonna go minic ag déanamh cara dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
T'eh jannoo cassid noi son dunverys.	Tá sé ag déanamh cúisimh ina aghaidh as dúnmharú.	He accuses him of murder.
T'ad jannoo ceaghlaghyn da'n thie.	Tá siad ag déanamh athruithe don teach.	They are making alterations to the house.
Ta mee jannoo chaghteraghtyn da.	Tá mé ag seachadadh teachtaireachtaí dó.	I deliver messages for him.
Ta mee jannoo chyrrysyn da.	Tá mé ag déanamh teachtaireachtaí dó.	I fetch and carry for him.
Ta mee jannoo coagyraght.	Tá mé ag déanamh cócaireachta.	I am cooking.
T'eh jannoo coamrey da'n venrein.	Déanann sé éadaí don bhanrion.	He dresses the queen.
V'ad jannoo colleeys.	Bhí siad ag déanamh comhriachtana.	They were having sexual intercourse.
Kanys ta'n caggey jannoo ?	Conas atá an cogadh ag déanamh?	How is the war going?
Costys jannoo .	Costas déanta.	Cost of production.
Nee shen jannoo cour y traa.	Déanfaidh sé sin faoi láthair.	That will do for the time being.
T'eh jannoo craueeaght jeh.	Tá sé ag déanamh cré de.	He makes a religion of it.
V'eh jannoo currym mooar j'ee.	Bhí sé ag déanamh cúraim mhóir di.	He was very attentive to her.
T'eh jannoo da hene.	Tá sé ag déanamh as dó féin.	He fends for himself.
T'eh jannoo da hene.	Tá sé ag déanamh dó féin.	He shifts for himself.
Nee eh jannoo da'n chooish.	Déanfaidh sé cúis.	It will serve the purpose.
Nee shen jannoo .	Déanfaidh sé sin cúis.	That will suffice.

Cha nod airh as argid jannoo deiney maynrey.	Ní fhéadfaidh ór agus airgead daoine a shásamh.	Gold and silver cannot make men happy.
Ta craueeaght jannoo deiney ny share.	Tá creideamh ag déanamh daoine níos fearr.	Religion makes men better.
T'eh jannoo dellal mie ayns shen.	Tá sé ag déanamh gnó maith ansin.	He is doing good business there.
T'eh jannoo dellal.	Tá sé ag déanamh gnóthaí.	He is in business for himself.
Ta argid jannoo dooinney mooar jeh.	Déanann airgead fear mór de.	Money renders him an important man.
Foddee oo jannoo dty red hene.	Is féidir leat do rud féin a dhéanamh.	You are free to do as you please.
Ta mee jannoo dy mie n'egoish.	Tá mé ag déanamh go maith ina éag-mais.	I am getting along without it.
Nee eh jannoo dy mie 'sy theihll.	Déanfaidh sé go maith sa saol.	He will go a long way.
T'eh jannoo dy mie.	Tá sé ag déanamh go maith.	He is doing well.
T'eh jannoo e chooid hene jeh'n lioar.	Tá sé ag déanamh a chuid féin den leabhar.	He is assimilating the book.
T'eh jannoo e chooid hene jeh shen ny t'eh lhaih.	Tá sé ag déanamh a chuid féin den mhéid atá sé ag léamh.	He digests what he reads.
Bee ee maynrey, choud's t'ee jannoo e currym.	Beidh sí sásta, chomh fada is a dhéanann sí a cúram.	She'll be happy, as long as she does her duty.
Cha row fys eck c'ed by chiert j'ee jannoo ec yn chaglym.	Ní raibh a fhios aici céard ba cheart di a dhéanamh ag an gcruinniú.	She did not know how to act at the meeting.
Cha nel ee jannoo eh agh son tais-shbynys.	Níl sí á dhéanamh ach ar son taispeántais.	She only does it for effect.
Vel oo gearree jannoo eh?	An bhfuil tú ag iarraidh é a dhéanamh?	Do you desire to do it?
Yn red saillish hene t'eh jannoo eh.	An rud is mian leis féin atá sé á dhéanamh.	He does as he pleases.
Ta mee jannoo eh ass y noa.	Tá mé á dhéanamh as an nua.	I am doing it anew.
By chair da jannoo eh.	Ba chóir dó é a dhéanamh.	He ought to have done it.
B'eeu eh dhyt jannoo eh.	B'fhiú é duit é a dhéanamh.	It will pay you to do it.
Va mee mysh jannoo eh.	Bhí mé ar tí é a dhéanamh.	I was on the point of doing it.
Va mee er chee jannoo eh.	Bhí mé ar tí é a dhéanamh.	I was on the point of doing it.
V'eh er chee jannoo eh.	Bhí sé ar tí é a dhéanamh.	He was on the brink of doing it.
V'eh throng jannoo eh.	Bhí sé gnóthach á dhéanamh.	He busied himself doing it.
Lhig dooin jannoo eh boodee.	Lig dúinn é a dhéanamh le chéile.	Let us do it jointly.
Lhisagh oo jannoo eh chelleeragh.	Ba chóir duit é a dhéanamh láithreach.	You should do it at once.
T'eh cur feoh orrym jannoo eh.	Cuireann sé fuath orm é a dhéanamh.	I loathe doing it.
Foddym jannoo eh dy aashagh.	Is féidir liom é a dhéanamh go héasca.	I can do it easily.
Shegin dou jannoo eh er dagh ooilley chor.	Is éigean dom é a dhéanamh ar gach aon chor.	I must do it on all accounts.
She nyn duarym eh dy lhisagh eh jannoo eh.	Is é ár dtuairim é gur chóir dó é a dhéanamh.	We consider that he ought to do it.
Shegin da jannoo eh.	Is éigean dó é a dhéanamh.	He is under the necessity of doing it.
Shegin dou jannoo eh.	Is éigean dom é a dhéanamh.	I have to do it.
Foddee eh jannoo eh.	Is féidir leis é a dhéanamh.	It is possible for him to do it.
Saillym jannoo eh.	Is mian liom é a dhéanamh.	I want to do it.
T'eh jannoo eh lane vie.	Tá sé á dhéanamh go han-mhaith.	He does that quite well.
My oardrym eh nee eh jannoo eh.	Má ordaím é déanfaidh sé é.	He shall do it if I order it.
Myr s'doillee red, smoo yn onnor jannoo eh.	Mar is deacair rud, is mó an onóir é a dhéanamh.	The more difficult a thing is, the greater the honour in doing it.

Coyrlee da dyn jannoo eh.	Mol dó gan é a dhéanamh.	Persuade him not to do it.
T'ou jannoo eh myr shoh.	Tá tú á dhéanamh mar seo.	You do it like this.
T'ad jannoo eh my-shagh.	Tá siad á dhéanamh gach re seal.	They do it alternately.
Cha noddym jannoo eh.	Ní féidir liom é a dhéanamh.	I am unable to do it.
Cha lhiggagh y nearey dou gyn jannoo eh.	Ní ligfeadh an náire dom gan é a dhéanamh.	I was shamed into doing it.
Cha nel eh orryms jannoo eh.	Níl ormsa é a dhéanamh.	It doesn't rest with me to do it.
Cha dod mee jannoo eh.	Níor fhéad mé é a dhéanamh.	I am not capable of it.
Shegin dhyt jannoo eh nish.	Is éigean duit é a dhéanamh anois.	You've got to do it now.
Vel eh jannoo eh ny dyn, ta fys aym c'red shegin dooys jannoo .	Cé acu atá sé á dhéanamh nó nach bhfuil, tá a fhios agam cad is éigean domsa a dhéanamh.	Whether he does it or not, I know what I've got to do.
T'eh jannoo eh ny shinney.	Tá sé á dhéanamh níos sine.	It is ageing him.
Lhig dooin jannoo eh ooilley-chooidjagh.	Lig dúinn é a dhéanamh uile le chéile.	Let's do it altogether.
T'ou jannoo eh oolee.	Tá tú á dhéanamh ciontach.	You are making him guilty.
Dob eh jannoo eh.	Shéan sé é a dhéanamh.	He jibbed at it.
Kys vod oo jannoo eh shen fegooish my chied.	Conas a d'fhéad tú é sin a dhéanamh gan mo chead.	How can you do that without my permission.
Nagh jesh yn jannoo eh shoh.	Nach deas an déanamh é seo.	Fine doings these.
Cur ersyn jannoo eh.	Tabhair airsean é a dhéanamh.	Get him to do it.
Ta cagh ayn nagh vel jannoo eh.	Tá daoine eile ann nach bhfuil á dhéanamh.	There are others who do not do it.
T'eh goaill aggle roish jannoo eh.	Tá eagla air é a dhéanamh.	He is afraid to do it.
Ta fa mooar echey son jannoo eh.	Tá fáth mór aige lena dhéanamh.	He has good cause for doing it.
T'eh foym jannoo eh.	Tá fúm é a dhéanamh.	I intend to do it.
Ta mee goaill taitnys ass jannoo eh.	Tá mé ag baint taitneamh as é a dhéanamh.	I find pleasure in doing it.
Ta mee treeal jannoo eh.	Tá mé chun é a dhéanamh.	I propose to do it.
T'eh gobbal dou jannoo eh.	Tá sé ag diúltú dom é a dhéanamh.	He forbids me to do it.
Haink ad er as eshyn jannoo eh.	Thángadar air agus eisean á dhéanamh.	He was caught in the very act.
Hug eh orrym jannoo eh.	Thug sé orm é a dhéanamh.	He made me do it.
T'ad jannoo eiyrtys er my annym.	Tá siad sa tóir ar m'anam.	They are in pursuit of my soul.
T'eh jannoo emshir liugh.	Tá sé ag déanamh aimsir fhliuch.	It is rainy weather.
Cre ta jannoo er?	Cad atá ag cur air?	What ails him?
Cre ta jannoo er? — Cha nel monney.	Cad é atá cearr leis? — Níl mórán.	What's the matter with him? — Nothing much.
T'eh jannoo er ny scowanyn echey.	Tá sé ag dul i bhfeidhm ar a scamhóga.	His lungs are affected by it.
Red nagh vel jannoo er.	Rud nach bhfuil indéanta.	Physical impossibility.
Ta'n cree echey jannoo er.	Tá an croí aige ag cur air.	He has heart trouble.
Ta red ennagh jannoo er yn aigney echey.	Tá rud éigin ag goilleadh ar a intinn.	Something is preying on his mind.
Jeeagh er yn red t'ou jannoo!	Féach ar an rud atá tú ag déanamh!	Be careful of what you are doing!
Ta jeih as jeih jannoo feed.	Tá a deich agus a deich ag déanamh fiche.	Ten and ten equals twenty.
Cha noddym jannoo fegooish gearey.	Ní féidir liom déanamh gan gáire.	I can't help laughing.
Fodmayd jannoo fegooish shen nish.	Is féidir linn déanamh ina éagmais sin anois.	We can dispense with that now.

T'ad jannoo fillym er yn ellan.	Tá siad ag déanamh scannáin ar an oil-eán.	They are filming on the island.
Nee'n fliaghey jannoo foays da'n gharey.	Déanfaidh an bháisteach leas don gharraí.	The rain will help the garden.
Nee shen jannoo foays dhyt.	Déanfaidh sé sin leas duit.	That will pick you up.
T'ad jannoo gearey urree.	Tá siad ag gáire fúithi.	They are laughing at her.
T'ee jannoo gress.	Tá sí tíosach.	She is being thrifty.
Shegin da ny reddyn shoh goll er jannoo .	Is éigean do na rudaí seo a bheith déanta.	The following things must be done.
Ta shen y red share oddys oo jannoo .	Is é sin an rud is fearr is féidir leat a dhéanamh.	That's the best thing you can do.
S'loo yn obbyr t'eh jannoo .	Is lú an obair atá sé ag déanamh.	He does the less work.
Shey stiagh 'sy ghaa-yeig, ta shen jannoo jees.	A dó dhéag ar a sé, déanann sé sin a dó.	Six into twelve goes twice.
Ta ooilley dy mie ta jannoo jerrey dy mie.	Tá gach uile rud go maith atá ag déanamh deireadh go maith.	All's well that ends well.
T'eh jannoo jerrey.	Tá sé ag déanamh deiridh. ("Tá sé ag teacht chun críche.")	It is finishing.
Nish b'laik lhiam briaght jeu c'red bare lhiu jannoo jiu.	Anois ba mhaith liom fiafraí díobh cad ab fharr libh a dhéanamh inniu.	Now I should like to ask you what you would prefer to do to-day.
Nee shen jannoo kiart cha mie.	Déanfaidh sé sin ceart chomh maith.	That will do equally well.
Cha noddym jannoo lesh feiry erbee.	Ní féidir liom cur suas le fothram ar bith.	I cannot do with any noise.
Ta mee jannoo lesh.	Tá mé ag cur suas leis.	I put up with it.
T'eh jannoo lesh y daeed.	Tá sé ag druidim leis an daichead.	He is going on for forty.
Cha n'oddym jannoo lesh yn feayraght.	Ní féidir liom cur suas leis an bhfuacht.	I cannot stand the cold.
T'eh jannoo lesh yn lieh-cheead.	Tá sé ag druidim leis an leathchéad.	He is going fifty.
Cha noddym jannoo lhee.	Ní féidir liom cur suas léi.	I can't stand her.
Ta mee jannoo lhasagh son shen.	Tá mé ag déanamh leasa as sin.	I am making amends for that.
Ta cliaghtey jannoo mainshtyraght.	Déanann cleachtadh máistreacht.	Practice makes perfect.
Myr share yn laa share yn jannoo .	Mar is fearr an lá is fearr an déanamh.	The better the day the better the deed.
Er aggle jeh jannoo marran.	Ar eagla roimh dhéanamh botúin.	For fear of making a mistake.
Ta shen raad t'ou jannoo marran.	Is é sin an áit ina bhfuil tú ag déanamh botúin.	That is where you are mistaken.
Ta'n chingys shoh jannoo mee feer faase.	Tá an galar seo do mo dhéanamh fiolag.	This illness weakens me very much.
Hie eh mygeayrt jannoo mie.	Chuaigh sé timpeall ag déanamh maith.	He went about doing good.
T'eh jannoo mooar j'ee.	Tá sé ag déanamh mór di.	He makes much of her.
Ta mee jannoo mooinjerys roosyn.	Tá mé ag déanamh muintearais leosan.	I claim kinship with them.
T'eh jannoo musthaa mooar mysh.	Tá sé ag déanamh clampair mhóir faoi.	He is making an awful song about it.
Ta mee jannoo my chooid share.	Tá mé ag déanamh mo dhíchill.	I am putting my best foot forward.
Ta mee jannoo my chooid s'odjey.	Tá mé ag déanamh mo dhíchill.	I am doing my utmost.
Ta mee jannoo my choyrle hene.	Tá mé ag déanamh mo chomhairle féin.	I have a free hand.
S'kiart dhyt jannoo myr shen.	Is ceart duit é a dhéanamh mar sin.	It's right that you should do so.
S'cair dhyt jannoo myr shen.	Is cóir duit déanamh mar sin.	It's right that you should do so.
Tra t'ou ayns y Raue shegin dhyt jannoo myr ta ny Romanee jannoo .	Nuair a bhíonn tú sa Róimh is éigean duit déanamh mar a dhéanann na Rómhánaigh.	When you are in Rome you must do as Romans do.

Ta mee jannoo n'egoosh.	Déanaim ina éagmais.	I deprive myself of it.
T'ee jannoo niaghyn.	Déanann sí níochán.	She takes in washing.
Cha jean shen jannoo .	Ní dhéanfaidh sé sin cúis.	That will not do.
Cha jean shen jannoo .	Ní dhéanfaidh sin cúis.	That won't pass.
Cha nel moarane jannoo .	Níl mórán á dhéanamh.	Business is slow.
Oddagh oo jannoo ny s'messey.	D'fhéadfá déanamh níos measa.	You might do worse.
D'aagail obbyr gyn jannoo .	Obair a fhágáil gan déanamh.	Leave work undone.
T'ee dy mennick jannoo oie ny share.	Tá sí go minic ag déanamh oíche níos fearr.	It often makes a better night.
Goll mygeayrt jannoo olk.	Ag dul timpeall ag déanamh oilc.	Going about doing evil.
Ta'n emshir jannoo orrin.	Tá an aimsir ag cur orainn.	The weather is against us.
Cha nel veg jannoo orrym.	Níl faic ag cur isteach orm.	There's nothing the matter with me.
Ta'n feayraght jannoo orrym.	Tá an fuacht ag goilleadh orm.	The cold bothers me.
Ta'n chiass jannoo orrym.	Tá an teas ag goilleadh orm.	The heat takes it out of me.
Ta my volg jannoo orrym.	Tá mo bholg ag cur orm.	My digestion is upset.
Ta my chooinsheanse jannoo orrym.	Tá mo choinsias do mo bhuaireamh.	I am conscience-stricken.
Ta'n aacheoid jannoo orrym.	Tá na daitheacha ag cur orm.	I am troubled with rheumatism.
T'ee jannoo orrym.	Tá sí ag déanamh orm. ("Tá mé bréan di.")	I am fed up of her.
Shegin da'n ardvaljagh jannoo ouralyn son speedeilys e heerey.	Is éigean don saoránach íobairtí a dhéanamh ar son leas a thíre.	The citizen must make sacrifices for his country's welfare.
T'eh er n'aagail gyn jannoo reddyn lhisagh eh er n'yannoo .	Tá sé tar éis fágáil gan déanamh rudaí ar chóir dó a dhéanamh.	He has left undone things he ought to have done.
Cleayney rish jannoo red ennagh.	Claonadh le rud éigin a dhéanamh.	Disposition to do something.
Cha nod ny ltheeghyn jannoo red erbee elley da.	Ní fhéadann na dochtúirí rud ar bith eile a dhéanamh dó.	The doctors can't do any more for him.
Cha noddym jannoo r'ee.	Ní féidir liom cur suas léi.	I can't abide her.
Ta mee rieuu jannoo rere eshyn.	Tá mé riamh ag déanamh dá réir.	I always go by him.
V'eh rieuu jannoo roosteyrys.	Bhíodh sé i gcónaí ag déanamh gadaíochta.	He was always committing robbery.
T'eh jannoo rour jeh.	Tá sé ag déanamh an iomarca de.	He carries it to excess.
T'ad jannoo scannaneyn.	Déanann siad scannáin.	They produce films.
Ta shen jannoo seose queig cheead punt.	Déanann sé sin suas cúig chéad punt.	That amounts to five hundred pounds.
Ta'n moddey jannoo seose rhym.	Tá an madra ag déanamh suas liom. ("Tá an madra ag déanamh cairdis liom.")	The dog is making a friend of me.
Er lhiam dy vod eh jannoo shen, as eer ny smoo, fegooish yn doilleeid sloo.	Dar liom go bhféadfaidh sé é sin a dhéanamh, agus fiú níos mó, gan an deacracht is lú.	I think he'll be able to do that, and even more, without the least difficulty.
Choud's va mee jannoo shen.	Chomh fada is a bhí mé á dhéanamh sin.	While I was doing that.
Ta mee jannoo shen dy kinjagh.	Déanaim é sin i gcónaí.	I do that always.
Foddee oo jannoo shen.	Is féidir leat é sin a dhéanamh.	You are free to do that.
Foddym jannoo shen.	Is féidir liom é sin a dhéanamh.	I can effect that.
T'ad jannoo shen rea.	Déanann siad é sin go leanúnach.	They are doing that continuously.
Shen y red share oddys shiu jannoo .	Sin an rud is fearr is féidir libh a dhéanamh.	That's the best thing you can do.

Lhig dooin jannoo siyr.	Lig dúinn deifir a dhéanamh.	Let us make haste.
Dy reayll veih jannoo .	Staadadh ó dhéanamh.	To hold back from doing.
T'ad jannoo studeyrys er lheh.	Tá siad ag déanamh staidéir ar leith.	They are cramming.
Cha dod mee jannoo symyn edyr.	Níor fhéad mé suimeanna a dhéanamh ar chor ar bith.	I was very bad at sums.
Ta lane eddyr raa as jannoo .	Tá a lán idir rá agus déanamh.	There is much between saying and doing.
Ta lane eddyr raa as jannoo .	Tá mórán idir rá agus déanamh.	There is much between saying and doing.
T'eh ny henn ghooiney seyr Mannin-agh jeh'n chenn jannoo .	Tá sé ina sheandúine uasal Manannach den seandéanamh.	He is a fine old Manx gentleman.
T'eh rieuu goll er jannoo .	Tá sé riamh á dhéanamh.	It's always getting done.
Cre erbee t'eh jannoo t'eh cheet lesh.	Cibé a dhéanann sé éiríonn leis.	Whatever he does he succeeds.
Ren yn aile jannoo tholtan jeh'n thie.	Rinne an tine sméarabhán den teach.	The fire gutted the house.
Ta mee jannoo troo moee.	Tá mé in éad léi.	I envy her.
Ta'n clane balley jannoo troo mood.	Tá an baile iomlán ag éad leat.	You are the envy of the town.
Ta daa pharick jannoo un ghimmagh.	Tá dhá phiardóg ag déanamh gliomaigh amháin. ("Bailíonn brobh beart.")	Many a little makes a mickle.
Boalley ta jannoo ushtey.	Balla atá ag déanamh uisce.	Wall that drips.
T'eh jannoo ushtey.	Tá sé ag déanamh uisce.	It's taking in water.
Cha nel eh jannoo veg agh cloie.	Níl sé ag déanamh faic ach imirt.	He does nothing but play.
Cha nel oo jannoo veg agh cloie.	Níl tú ag déanamh faic ach imirt.	You do nothing but play.
Mannagh vel mee ny yei cha nel eh jannoo veg.	Mura bhfuil mé ina dhiaidh níl sé ag déanamh faic.	If I don't stand over him he does nothing.
Cha nel eh jannoo veg.	Ní dhéanann sé faic.	He doesn't do anything.
Cha nel eh jannoo veg.	Níl sé ag déanamh faic.	He's out of action.
Strooan ta jannoo y cagliagh.	Sruthán atá ag déanamh na teorann.	Stream that marks the boundary.
Cha nel mee rieuu jannoo y lheid.	Níl mé riamh ag déanamh a leithéid.	I never do the like.
Cha smooineein er jannoo y lhied.	Ní smaoinéoinn ar a leithéid a dhéanamh.	I shouldn't dream of it.
She'n kionneyder moghey ta jannoo y margey.	Is é an ceannaí moch a dhéanann an margadh.	The early bird catches the worm.
Cha nee eer ayns Sostyn hene t'ad jannoo ymmyd jeh.	Ní fiú i Sasana féin atá siad ag déanamh úsáide de.	Not even in England do they use it.
Vel oo jannoo ymmyd jeh'n skynn ayd?	An bhfuil tú ag déanamh úsáide den scian agat?	Are you using your knife?
Lesh y taitnys smoo! Cre'n ash ta shiu, Vainstyr? S'taittin lhiam jannoo yn ainjys eu.	Leis an sásamh is mó! Conas atá tú, a Mháistir? Is maith liom casadh leat.	Most pleased! How do you do, sir? I am gratified to make your acquaintance.
Vel oo jannoo Yn Chargys?	An bhfuil tú ag déanamh An Charghais?	Are you keeping Lent?
Shegin da fer jannoo yn chooid share jeh turn olk.	Is éigean do dhuine an chuid is fearr a dhéanamh de dhrochscéal.	One must make the best of a bad job.
Nee eh jannoo yn keead.	Déanfaidh sé an céad.	It will run to a hundred.
Cha ren eh jannoo yn keead.	Ní dhearna sé an céad.	It fell short of the hundred.
Ta mee jannoo yn obbyr cheddin.	Tá mé ag déanamh an obair chéanna.	I am engaged in the same work.
T'ad jannoo y Nollack 'sy chied vee.	Tá siad ag déanamh na Nollag sa chéad mhí.	They keep Christmas in January.
Ta mee jannoo yn raad rea dhyt.	Tá mé ag déanamh an bóthar réidh duit.	I am smoothing the way for you.
T'eh jannoo yn skeal dullyr.	Déanann sé an scéal doiléir.	It clouds the issue.

T'ad jannoo yn tey nish.	Tá siad ag déanamh an tae anois.	They are brewing the tea now.
Tra t'ou jannoo yn trie, jean yn oarlagh.	Nuair a dhéanann tú an troigh, déan an t-ortalach.	When you make the foot, make the inch.
Ren y chlagh jannoo y skynn moand-agh.	Rinne an chloch an scian maol.	The stone took the edge off the knife.
Jannoo ardeailley jeh'n varriaght ain.	Ag déanamh ceiliúrtha den bhua a bhí againn.	Celebrating our victory.
Jannoo arnane.	Ag déanamh airneáin.	Working by night.
Jannoo arrey ny hoie.	Déanamh fhaire na hoíche.	Watching by night.
Jannoo bree jeh ushtey.	Ag déanamh gaile d'uisce.	Conversion of water into steam.
Jannoo cagliagh rish y vooir.	Teorainn a dhéanamh leis an mhuir.	Bounded by the sea.
Jannoo faaishnys.	Déanamh fáistine.	Telling fortunes.
Jannoo gagh leshtal da.	Ag déanamh gach leithscéil dó.	At best.
Jannoo gamman jeem.	Déanamh magadh fúm.	Making fun of me.
Jannoo gastey.	Déanamh gasta.	Making nimble.
Jannoo glen.	Déanamh glan.	Clean lines.
Jannoo gyn yss da.	Ag déanamh gan fhios do.	Do unbeknown to.
Jannoo gyn yss da'n teihll.	Ag déanamh gan fhios don saol.	Do without anyone being the wiser.
Jannoo jaghtey 'sy scoill.	Ag déanamh deachtaithe sa scoil.	Doing dictation in school.
Jannoo kiartaghyn beggey.	Ag déanamh jabanna beaga.	Doings little jobs.
Jannoo lesh taitnys.	Déanamh le sásamh.	Relish doing.
Jannoo leshtallyn da.	Déanamh leithscéalta dó.	Making allowances for him.
Jannoo lheihys.	Déanamh leighis.	Working a cure.
Jannoo lhiettrimmys er.	Déanamh leatrom air.	Discriminating against him.
Jannoo lhiettrimys orrym.	Déanamh leatrom orm.	Putting difficulties in my way.
Jannoo mirrilyn.	Déanamh míorúiltí.	Working miracles.
Jannoo molteyrys.	Ag déanamh calaoise.	Committing fraud.
Jannoo mooarey ayns Doolish.	Déanamh mór in Doolish.	Great doings in Douglas.
Jannoo mooar jeh.	Déanamh mór de.	Make a feature of.
Jannoo myghin er.	Déanamh trócaire air.	Being merciful on him.
Jannoo myghin orrym.	Déanamh trua orm.	Showing mercy on me.
Jannoo myghyn.	Déanamh trua.	Showing mercy.
Jannoo myr keird.	Déanamh mar cheird.	Do professionally.
Jannoo niart er.	Ag déanamh fornirt air.	Doing violence to.
Jannoo obbeey's.	Déanamh draíochta.	Performing magic.
Jannoo obbyr y scrudeyr.	Ag déanamh obair an rúnaí.	Acting as secretary.
Jannoo seose rish.	Déanamh suas leis.	Currying his favour.
Jannoo seose ry-cheilley.	Ag giolamas le chéile.	Billing and cooing.
Jannoo Yee.	Gníomh Dé.	Act of God.
Vel mee er n'yannoo aggair dhyt?	An bhfuil mé tar éis éagóir a dhéanamh duit?	Have I been unfair to you?
Ta mee er n'yannoo ainjys rish yn dooinney s'graihoiley bio.	Tá mé tar éis aithne a chur ar an duine is geanúla beo.	I've made the acquaintance of the most amiable man alive.
T'ou er n'yannoo brock jeh.	Tá tú tar éis praiseach a dhéanamh de.	You have made a mess of it.
T'ad er n'yannoo cornel jeh.	Tá siad tar éis déanamh coirnéal de.	They've made him a colonel.
Er lhians dy vel eh er n'yannoo e churrym.	Dar liomsa go bhfuil sé tar éis déanamh a chúraim.	It's my opinion he has done his duty.

Nish t'ou er n'yannoo eh.	Anois tá tú tar éis é a dhéanamh.	Now you've gone and done it.
Va mee kiart er n'yannoo eh as ish cheet stiagh.	Bhí mé go díreach tar éis é a dhéanamh agus ise ag teacht isteach.	I had only just done it when she came in.
Ta'n eash er n'yannoo eh bog.	Tá an aois tar éis é a dhéanamh bog.	He has grown mellow with age.
Lhisagh oo er n'yannoo eh oo-hene.	Ba chóir duit é a dhéanamh tú féin.	You ought to have done it yourself.
Tamaid er n'yannoo eh.	Táimid tar éis é a dhéanamh.	We have done it.
Ta mee er n'yannoo eh.	Tá mé tar éis é a dhéanamh.	I have recently done it.
Ta'n gaal er n'yannoo jeh.	Tá an ghal déanta de.	It has boiled down.
Cha nel fer erbee er n'yannoo loghtyn ny smoo na eshyn.	Níl aon duine tar éis déanamh coir-eanna níos mó ná eisean.	No one has committed greater crimes than he.
Ga s'moos yn berchys t'eh er gar-nanaghey, cha nel eh er n'yannoo maynrey eh.	Cé gur mór an saibreas atá sé tar éis carnadh, níl sé tar éis é a dhéanamh sásta.	Great as his wealth is, which he has amassed, it has not made him happy.
T'eh er n'yannoo reih mie.	Tá sé tar éis rogha mhaith a dhéanamh.	He has made a good choice.
S'treih moosar lhiam dy vel oo er n'yannoo shen.	Is trua mhór liom go bhfuil tú tar éis é sin a dhéanamh.	I'm very sorry that you've done that.
Fakin dy vel oo er n'yannoo shen.	Ós rud é go bhfuil tú tar éis é sin a dhéanamh.	Seeing that you have done that.
Neayr's t'ou er n'yannoo shen.	Ó tharla go bhfuil tú tar éis é sin a dhéanamh.	Seeing that you have done that.
Ta mee er n'yannoo shen.	Tá mé tar éis é sin a dhéanamh.	I have just done so.
Ta shiu er n'yannoo shirveish voosar dou, gura mie moosar eu.	Tá sibh tar éis seirbhís mhór a dhéanamh dom, go raibh míle maith agaibh.	You've rendered me a great service, I thank you heartily.
Ta'n emshir er n'yannoo yn jouyll er e laynt.	Tá an aimsir tar éis déanamh an diabhaíl ar a shláinte.	The weather has played Old Harry with his health.
Vel oo er n'yannoo yn obbyr cheddin roie?	An bhfuil tú tar éis an obair chéanna a dhéanamh roimhe seo?	Have you had any previous experience?
Cha row red elley ain ry-yannoo .	Ní raibh rud eile againn le déanamh.	We had no other alternative.
Ta ram aym ry-yannoo .	Tá mórán agam le déanamh.	I have a good deal to do.
Dy yannoo accan.	Gearán a dhéanamh.	To go to law.
Cha nel red erbee ry yannoo agh dy gholl.	Níl rud ar bith le déanamh ach imeacht.	There is nothing for it but to go.
Arrey ny bleaney noa y yannoo .	Airnéan na bliana nua a dhéanamh.	See in the New Year.
Yn kiart y yannoo .	An ceart a dhéanamh.	Do right.
Yn chield chros-huilly y yannoo .	An chéad chrosbhualadh a dhéanamh.	Bully off.
Yn ynrickys y yannoo .	An chóir a dhéanamh.	Act square.
Yn corrym y yannoo .	An cothrom a dhéanamh.	Hold the scales even.
Yn chros-huilly hoshee y yannoo .	An crosbhualadh tosaigh a dhéanamh.	Bully off.
Yn jeih red dy yannoo .	An dea-rud le déanamh.	The good thing to do.
Yn fer-lhee hir ee er, cha bione da c' red dy yannoo .	An dochtúir ar iarr sí air, níorbh eol dó céard ba cheart le déanamh.	The physician to whom she applied didn't know what to do.
Veagh eh dt'oi shen y yannoo ?	An mbeadh sé i d'aghaidh é sin a dhéanamh? ("Ar mhiste leat é sin a dhéanamh.")	Would you mind doing it.
Yn mie y yannoo .	An mhaith a dhéanamh.	Do good.
Yn reih red dy yannoo .	An rogha ruda le déanamh.	The choice thing to do.
Yn reih red dy yannoo .	An rud ceart le déanamh.	The right thing to do.
Yn tey y yannoo .	An tae a dhéanamh.	Make the tea.
Yn airgid slane y yannoo .	An t-airgead slán a dhéanamh.	Make up the even money.

Yn ynrickys y yannoo .	An t-ionracas a dhéanamh.	Act on the square.
Sym y yannoo ayns dty chione.	Suim a dhéanamh i do cheann.	Do a sum in your head.
Va shen y jeih red dy yannoo .	Ba é sin an dea-rud le déanamh.	That was the right thing to do.
Va shen yn reih red dy yannoo .	Ba é sin an rud ceart le déanamh.	That was the correct thing to do.
Baggyrt y yannoo .	Bagairt a dhéanamh.	Utter a threat.
V'eh lhiastey eh y yannoo .	Ba leasc leis é a dhéanamh.	He was ill-disposed to do it.
Raad y yannoo .	Bealach a dhéanamh.	Open a road.
Dy yannoo beggan jeh.	Beagán a dhéanamh de.	To gloze over.
Va cooney currit da eh y yannoo .	Bhí cúnamh tugtha dó é a dhéanamh.	He was aided to do it.
Va ymmodee eabbaghyn er nyn yannoo .	Bhí mórán iarrachtaí á ndéanamh.	Many attempts were made.
V'ad cliaghtey shen y yannoo .	Bhí siad cleachta len é sin a dhéanamh.	They were wont to do that.
Dy yannoo breagerey jeh hene.	Bréagadóir a dhéanamh de féin.	To stultify oneself.
Briwnys y yannoo .	Breithiúnas a dhéanamh.	Pronounce judgement.
Hig eh dy yannoo briwnys orrin.	Tiocfaidh sé le déanamh breithiúnais orainn.	He will come to adjudge us.
Pollagyn y yannoo .	Carnáin a dhéanamh.	Collect into heaps.
Dy yannoo cassaght.	Casacht a dhéanamh.	To spit back.
Cre haink ort y lheid y yannoo!	Céard a tháinig ort a leithéid a dhéanamh!	How could you!
Famman y yannoo cheu mooie jeh'n thie jalloo.	Scuaine a dhéanamh taobh amuigh den teach pictiúr.	Line up for the cinema.
Cadley y waagh y yannoo .	Codladh an ghiorria a dhéanamh.	Sleep light.
Coyrle pheiaigh ennagh y yannoo .	Comhairle duine éigin a dhéanamh.	Act on someone's advice.
Coonrey y yannoo .	Conradh a dhéanamh.	Enter into a contract.
Obbyr as taitnys y yannoo cooidjagh.	Obair agus taitneamh a dhéanamh le chéile.	Combine work and pleasure.
Dy yannoo cooidjaghtys marish.	Comhluadar a dhéanamh le.	To keep company with.
Dy yannoo croiaight.	Corbadh a dhéanamh.	To commit incest.
Coorse y yannoo .	Cúrsa a dhéanamh.	Lay a course.
Coorse leigh y yannoo .	Cúrsa dlí a dhéanamh.	Read law.
Thurn mie y yannoo da carrey.	Gar a dhéanamh do chara.	Oblige a friend.
Foayr y yannoo da.	Fabhar a dhéanamh do.	Pull the wires for.
Daunse y yannoo .	Damhsa a dhéanamh.	Toe and heel it.
Foays y yannoo da moraltaght y phobble.	Feabhas a chur ar mhoráltacht an phobail.	Raise the moral standard of the people.
Cha nel mee gearree assee y yannoo da.	Níl mé ag iarraidh dochar a dhéanamh dó.	I mean him no harm.
Kiarail y yannoo da'n lught thie ayd.	Soláthar a dhéanamh do do theaghlach.	Make provision for one's family.
Neeym shen y yannoo .	Déanfaidh mé sin a dhéanamh. ("Déanfaidh mé é sin.")	I'll handle that.
Jaroo-chlou y yannoo .	Dearbhchló a dhéanamh.	Print off a negative.
Haink eh lhiam eh y yannoo .	D'éirigh liom é a dhéanamh.	I succeeded in doing it.
Kerraghey do-akin y yannoo .	Deisiú dofheicthe a dhéanamh.	Mend invisibly.
Daa ayn y yannoo .	Dhá pháirt a dhéanamh.	Double parts.
Yeearree ad orrym y lheid shoh y yannoo .	D'iarradar orm a leithéid seo a dhéanamh.	I was asked to do so and so.

Dty chreeaght y chruinnaghey dy yannoo .	Do mhisneach a chruinniú le déanamh.	String oneself up to.
Cloie y yannoo .	Dráma a dhéanamh.	Act a play.
Dy yannoo drogh-ghellal rish.	Drochbheart a dhéanamh ar.	To do badly by.
Obbyr y yannoo dy cruinn.	Obair a dhéanamh go cruinn.	Cross t's.
Gura mie mooar eu, n'eem my chooid share y yannoo dy huittym stiagh lesh nyn yeearreeyn kenjal.	Go raibh míle maith agaibh, déanfaidh mé mo dhícheall titim isteach le bhur mianta cineálta.	Thank you very much, I will do my best to meet your kind wishes.
Ta Sostyn jerkal rish dagh dooinney dy yannoo e churrim.	Tá Sasana ag stíl le gach fear a chúram a dhéanamh.	England expects every man to do his duty.
Cleuinys y yannoo eddyr daa lucht-thie.	Cleamhnas a dhéanamh idir dhá theaghlach.	Ally two families by marriage.
Coyrleeym eh dy yannoo e greienyn eh hene.	Molfaidh mé dó a chuid uirlisí a dhéanamh é féin.	I shall advise him to make his instruments himself.
Hig eh lhiam dy yannoo eh aght enn-agh.	Tig liom é a dhéanamh bealach éigin.	I shall manage it somehow.
Vel oo laccal dy yannoo eh?	An bhfuil tú ag iarraidh é a dhéanamh?	Do you desire to do it?
B'eeu dhyt y yannoo eh.	B'fhiú duit é a dhéanamh.	I would be worth your while to do it.
Chruinneeh eh e chreeaght dy yannoo eh.	Chruinnigh sé a mhisneach é a dhéanamh.	He nerved himself to do it.
Hug eh y lane foym dy yannoo eh.	Chuir sé a dhúshlán fúm é a dhéanamh.	He dared me to do it.
Hug eh niart ersyn hene dy yannoo eh.	Chuir sé neart air féin é a dhéanamh.	He braced himself to do it.
T'eh cur lhiastid orrym dy yannoo eh.	Cuireann sé leisce orm é a dhéanamh.	It disinclines me to do it.
Jean eh dty churrim dy yannoo eh.	Déan é do chúram é a dhéanamh. ("Tabhair do d'aire é a dhéanamh.")	Make it your business to see to it.
Doooinney dy ghra as Jee dy yannoo eh.	Duine ag rá agus Dia á dhéanamh.	Man proposes God disposes.
Ren mee greinnaghey eh dy yannoo eh.	Ghríosaigh mé é é a dhéanamh.	I urged him to do it.
My vees yn tra aym dy yannoo eh.	Má tá an t-am agam é a dhéanamh.	If I get the time to do it.
My t'ou laccal dy yannoo eh.	Má tá tú ag iarraidh é a dhéanamh.	If you feel like doing it.
Vreig mee eh dy yannoo eh.	Mheall mé é é a dhéanamh.	I drew him on to do it.
Voll mee eh dy yannoo eh.	Mheall mé é é a dhéanamh.	I drew him on to do it.
Ren ad moylley eh dy yannoo eh.	Mholadar dó é a dhéanamh.	They cheered him on to do it.
Mish dy ghra eh as Jee dy yannoo eh.	Mise á rá agus Dia á dhéanamh.	Man proposes, God disposes.
Mish dy ghra as adsyn dy yannoo eh.	Mise á rá agus iadsan á dhéanamh.	What I say goes.
Cha nel tra aym dy yannoo eh.	Níl am agam é a dhéanamh.	I have no time to do it.
Cha nel ny heneeyn echey dy yannoo eh.	Níl an inchinn aige é a dhéanamh.	He hasn't the mental capacity to do it.
Cha nel yn eddin aym dy yannoo eh.	Níl an t-éadan agam é a dhéanamh. ("Ní bheadh sé d'éadan orm é a dhéanamh.")	I haven't the nerve to do it.
Cha nel eh aynym dy yannoo eh.	Níl sé ionam é a dhéanamh.	I don't feel up to doing it.
Cha nel eh orts dy yannoo eh.	Níl sé orts a é a dhéanamh.	You have no call to do so.
Cha lhig yn aggle da dy yannoo eh.	Níor lig an eagla dó é a dhéanamh.	He is afraid to do it.
T'eh cheet lhiam dy yannoo eh nish.	Tá sé ag teacht liom é a dhéanamh anois.	I am getting into the way of doing it now.
Cha nel eh cheet lhiam dy yannoo eh.	Ní thig liom é a dhéanamh.	I am unable to do it.
Ren ad greinnagh eh dy yannoo eh.	Spreagadar é é a dhéanamh.	They cheered him on to do it.
T'eh ersyn dy yannoo eh.	Tá airsean é a dhéanamh.	He is under the necessity of doing it.

Ta'n pooar echey dy yannoo eh.	Tá an chumhacht aige é a dhéanamh.	It is possible for him to do it.
Ta kied ayd dy yannoo eh.	Tá cead agat é a dhéanamh.	You are at liberty to do it.
Ta mee goaill orrym pene dy yannoo eh.	Tá mé ag glacadh orm féin é a dhéanamh.	I am taking it on myself to do it.
Ta mee laccal dy yannoo eh.	Tá mé ag iarraidh é a dhéanamh.	I want to do it.
Ta mee laccal erskyn insh dy yannoo eh.	Tá mé ag iarraidh thar cuimse é a dhéanamh.	I am dying to do it.
Ta mee toshiaghey dy yannoo eh.	Tá mé ag tosú é a dhéanamh.	I am beginning to do it.
Ta mian aym dy yannoo eh.	Tá mian agam é a dhéanamh.	I have an itch to do it.
Huitt eh orrym dy yannoo eh.	Thit sé orm é a dhéanamh.	It devolved on me to do it.
Hug shen ersyn dy yannoo eh.	Thug sé sin airsean é a dhéanamh.	That moved him to do it.
Uss dy ghra eh as jee dy yannoo eh.	Tusa á rá agus dia á dhéanamh.	Man proposes and God disposes.
Daanys y yannoo er.	Dánacht a dhéanamh ar.	Take liberties with.
Dy yannoo er.	Déanamh ar.	To march towards.
Briwnys y yannoo er dy grinn.	Breithiúnas a dhéanamh air go grinn.	Look at critically.
Turrys y yannoo er fud cheer.	Turas a dhéanamh ar fud tíre.	Tour a country.
Eab y yannoo er.	Iarracht a dhéanamh ar.	Have a dig at.
Cremeydys y yannoo er.	Léirmheastóireacht a dhéanamh ar.	Subject to criticism.
Obbraid y yannoo er.	Obráid a dhéanamh ar.	Operate on.
Trespas y yannoo er.	Treaspás a dhéanamh ar.	Trespass on.
Dy yannoo fegooish.	Déanamh gan.	To go short of.
Formoilid y yannoo .	Foirmiúlacht a dhéanamh.	Stand on ceremony.
Fo-phart y yannoo .	Fopháirt a dhéanamh.	Play a minor part.
Gyn spotch y yannoo .	Gan magadh a dhéanamh.	Joking apart.
Accan y yannoo .	Gearán a dhéanamh.	Lay a complaint.
Glenny phunsh y yannoo .	Gloine puins a dhéanamh.	Mix a glass of punch.
Dellal cam y yannoo .	Gnó cam a dhéanamh.	Commit irregularities.
Dy yannoo gyn bee.	Déanamh gan bia.	To go hungry.
S'kiart as cooie eh shen y yannoo .	Is ceart agus cuí é sin a dhéanamh.	It is meet and right so to do.
S'aasey dy ghra na dy yannoo .	Is fusa a rá ná a dhéanamh.	Easier said than done.
S'lhiashtey lhiam shen y yannoo .	Is leasc liom sin a dhéanamh.	I am reluctant to do that.
S'taittin lesh shen y yannoo .	Is maith leis é sin a dhéanamh.	He enjoys doing that.
Arrish y yannoo jeh.	Aithris a dhéanamh de.	Model oneself on.
Fer noa y yannoo jeh.	Ceann nua a dhéanamh de.	Make like new.
Cliaghtey y yannoo jeh.	Cleachtadh a dhéanamh de.	Get into the habit of.
Meilley y yannoo jeh cray.	Babhla a dhéanamh de chré.	Shape clay into a bowl.
Joan y yannoo jeh.	Deannach a dhéanamh de.	Reduce to dust.
Oaylleaght chruinn y yannoo jeh.	Eolaíocht chruinn a dhéanamh de.	Reduce to a science.
Lane beill y yannoo jeh gagh fockle.	Lán béil a dhéanamh de gach focal.	Mouth out one's words.
Beg y yannoo jeh loght.	Beag a dhéanamh de locht.	Smooth over a fault.
Mynlagh y yannoo jeh.	Mionbhach a dhéanamh de.	Break small.
Oltey jeh sheshaght y yannoo jeh peiagh ennagh.	Ball de chumann a dhéanamh de dhuine éigin.	Affiliate someone to a society.
Yn mie y yannoo jeh red.	An mhaith a dhéanamh de rud.	Turn something to the best account.
Leoie y yannoo jeh red ennagh.	Luaith a dhéanamh de rud éigin.	Burn something to ashes.
Skeal liauyr y yannoo jeh.	Scéal fada a dhéanamh de.	Recount at great length.

Trieyn y yannoo jeh slattyn.	Troithe a dhéanamh de shlata.	Reduce yards to feet.
Carnane y yannoo jeh sniaghtey.	Carnán a dhéanamh de shneachta.	Bank up snow.
Trieyn y yannoo jeh stundayrtyn.	Troithe a dhéanamh de shlata.	Reduce yards to feet.
Soalt y yannoo jeh thie.	Scioból a dhéanamh de theach.	Convert a house into a barn.
Feeyn y yannoo jeh ushtey.	Fíon a dhéanamh d'uisce.	To change water into wine.
Crouw y yannoo jeh yiarn.	Crú a dhéanamh d'iarann.	Work iron into a horse shoe.
Cha ren mee rieuu ymmyd y yannoo jeu roie.	Ní dhearna mé riamh úsáid díobh roimhe seo.	I've never used them before.
By chair dhyt eh y yannoo kiart nish.	Ba chóir duit é a dhéanamh go díreach anois.	You should do it at once.
Billey y yannoo leigh.	Bille a rith.	Pass a bill.
Lesh y chiart y yannoo .	Leis an gceart a dhéanamh.	By rights.
Leshtallyn y yannoo .	Leithscéalta a dhéanamh.	Make excuses.
Dy yannoo lesh boayl.	Déanamh ar áit.	To move towards a place.
Dy yannoo lhiettrimys er.	Cosc a chur air.	To put the drag on.
Dy yannoo lieh cheead punt.	Déanamh leathchéad punt.	To tot up fifty pounds.
Dy yannoo litcherys.	Leisce a dhéanamh.	To laze away.
My vees foyd eh shen y yannoo .	Má fút é sin a dhéanamh.	If you mean to do that.
Dty vollagh y yannoo magh da boayl.	Do bhealach a dhéanamh amach go dtí áit.	Find one's way to a place.
Dy yannoo mainshtyracht er.	Déanamh máistreachta ar.	To domineer over.
Myr nagh row red erbee er ny yannoo .	Mar nach raibh rud ar bith déanta.	As though nothing had been done.
Dy yannoo marran.	Botún a dhéanamh.	To be mistaken.
Foddee eh shen y yannoo m'egoosh.	Is féidir leis é sin a dhéanamh i m'éagmais.	He can do that without me.
Dy yannoo mooar lesh.	Déanamh mór le.	To cotton up to.
Dy yannoo mooin.	Mún a dhéanamh.	To make water.
Cha vailym dy yannoo myr shen.	Ní theipfidh orm é sin a dhéanamh.	I will not fail to do so.
Ny earrooyn y yannoo .	Na huimhreacha a dhéanamh.	Work out the figures.
Cha nel fys aym cre dy yannoo .	Níl a fhios agam céard le déanamh.	I don't know where to turn.
Cha nel oyr ayn shen y yannoo .	Níl cúis ann é sin a dhéanamh.	There's no object in doing that.
Cha nel shalee erbee aym eh y yannoo .	Níl rún ar bith agam é a dhéanamh.	I have not the slightest intention of doing it.
Cha nel eh ry yannoo .	Níl sé le déanamh.	There is no doing it.
Cha mian lhiam shen y yannoo .	Ní mian liom sin a dhéanamh.	I do not choose to do so.
Cha row eh ayns pooar dooinney y yannoo .	Ní raibh sé i gcumhacht duine é a dhéanamh.	It was humanly impossible.
Aarlaghey y yannoo noi.	Ullmhú a dhéanamh in aghaidh.	Make provision against.
Obbyr y yannoo .	Obair a dhéanamh.	Take action.
Piyrin y yannoo .	Péirí a dhéanamh.	Pair off.
Casllys y yannoo .	Pictiúr a dhéanamh.	Paint a picture.
Dy yannoo purtloge jeh dty olt.	Puirtleog a dhéanamh de d'fholt.	To fluff up one's hair.
S'beg yn gaué orrym shen y yannoo reesht.	Is beag an baol orm sin a dhéanamh arís.	You won't catch me doing that again.
Fow lane-chruick dy chey riojey dou dy yannoo riojagyn.	Faigh buicéad d'uachtar reoite dom le reoiteoga a dhéanamh.	Get me a bucket of ice cream to make ice creams.
Caggey y yannoo rish.	Cogadh a dhéanamh le.	Levy war on.

Cowrey king y yannoo rish.	Comhartha cinn a dhéanamh le.	Nod to.
Cosoylley y yannoo rish y sampleyr roie.	Comparáid a dhéanamh leis an sampla roimhe seo.	Draw a parallel with the previous example.
Red enagh y yannoo .	Rud éigin a dhéanamh.	Carry something into effect.
Fillym y yannoo .	Scannán a dhéanamh.	Shoot a film.
Shagh-votal y yannoo .	Seachvótáil a dhéanamh.	Vote by proxy.
Shaylyn y yannoo .	Sealanna a dhéanamh.	Work in shifts.
Shassoo gyn veg y yannoo .	Seasamh gan faic a dhéanamh.	Standing idly by.
Shirveish yn armee y yannoo .	Seirbhís an airm a dhéanamh.	Serve in the army.
Ta wheesh aym dy yannoo s'goan vees jerrey er m'obbyr liorish laa ny vairagh.	Tá an oiread sin agam le déanamh is ar éigean a bheidh deireadh le mo chuid oibre amárach.	I have so much to do, I shall hardly have finished by to-morrow.
Veagh ee arryltagh dy yannoo shen.	Bheadh sí sásta é sin a dhéanamh.	She would be willing to do that.
Dy ghol cha foddey as dy yannoo shen.	Dul chomh fada agus é sin a dhéanamh.	To go to the length of doing that.
T'ou seyr dy yannoo shen.	Tá tú saor é sin a dhéanamh.	You are free to do that.
Dy yannoo skeeal giare jeh, er hoh yn skeeal.	Le gearrscéal a dhéanamh de, seo an scéal.	Briefly this is the story.
Dy yannoo skeeal giare jeh.	Gearrscéal a dhéanamh de.	To be brief.
Dy yannoo skeeal giare jeh.	Le déanamh gearrscéil de.	In a word.
Hoshee eh dy yannoo soilsheydys.	Thosaigh sé ag déanamh mínithe.	He burst forth into explanations.
Dy yannoo spotch jeh.	Magadh a dhéanamh faoi.	To joke about.
Strane y yannoo .	Sraith a dhéanamh.	Form into line.
Symyn y yannoo .	Suimeanna a dhéanamh.	Do sums.
Dy yannoo sur-oaylleaght er.	Saineolaíocht a dhéanamh ar.	To specialize in.
Skeeal y yannoo symoil.	Scéal a dhéanamh suimiúil.	Invest a story with interest.
Teiy y yannoo 'sy whaiyl.	Rogha a dhéanamh sa dáil.	Divide the house.
Dy chur er dy yannoo .	Tabhairt air le déanamh.	To prevail upon to do.
Ta beoyn ersyn shen y yannoo .	Tá claonadh airsean sin a dhéanamh.	He tends to do that.
Ta mee streu yn red shen hene y yannoo .	Tá mé ag dréim leis an rud sin féin a dhéanamh.	I am endeavouring to do just that.
Thie goll y yannoo .	Teach á dhéanamh.	House in process of construction.
Cre erbee t'eh dy yannoo , t'eh cheet lesh.	Cibé a dhéanamh sé, éiríonn leis.	Whatever he does, it prospers.
Chymney y yannoo .	Tiomna a dhéanamh.	Make a will.
Boirey y yannoo .	Trioblóid a dhéanamh.	Commit a nuisance.
Trostey yn Chargys y yannoo .	Troscadh an Charghais a dhéanamh.	Keep Lent.
Ushtey y yannoo .	Uisce a dhéanamh.	Let in water.
Dy yannoo un linney.	Líne shingil a dhéanamh.	To form single file.
Dy ghoail toshiaght dy yannoo ushtey.	Tosú ag déanamh uisce.	To spring a leak.
Dy yannoo ushtey.	Uisce a dhéanamh.	To make water.
Dy yannoo veg.	Faic a dhéanamh.	To loaf about.
Dy yannoo ymyyd jeh.	Déanamh úsáide de.	To have recourse to.
Dy yannoo ymyyd jeh lajerys.	Déanamh úsáide de láidreach. ("Dul i muinín na láimhe láidre.")	To resort to force.
Dy yannoo ymyyd jeh niart.	Déanamh úsáide de neart. ("Dul i muinín na láimhe láidre.")	To resort to force.
Dy yannoo yn margey deyr.	An margadh a dhéanamh daor.	To bull the market.

Dy **yannoo** yn raad aym.

Mo bhealach a dhéanamh.

To wend my way.

jantagh, a.

Vel eh **jantagh**?

An bhfuil sé indéanta?

Is it possible?

Yn fwee **jantagh**.

An fhaí ghníomhach.

The active voice.

Cha leah as **jantagh**.

Chomh luath agus is féidir.

As early as possible.

jantagh, n.

T'eshyn yn **jantagh**.

Is eisean an déantóir.

He is the author of it.

Jeih **yantagh**.

Dea-dhéantóir.

Good-liver.

Ghlack shiu yn drogh **yantagh**.

Ghlaic sibh an ciontach.

You seized the culprit.

jantys, n.

Ta **jantys** ny h-Ellan echey jeh.

Tá gníomhaíocht an Oileáin aige de.

He has the Island agency for it.

jargaght, n.

Jargaght chesh-veanagh.

Ábaltacht núicléach.

Nuclear capability.

jargal, a.

Foast, ta mee treishteil dy bee shiu **jargal** dy vrishey yn trostey eu dy-mie.

Fós, tá mé ag súil go mbeidh sibh ábalta bhur dtoscadh a bhriseadh go maith.

Still, I hope you will be able to make a good breakfast.

jargan, n.

Ta cadley **jargan** ayns my chass.

Tá codladh grifín i mo chos.

I have pins and needles in my foot.

Eshyn lhieys marish moddee irrys marish **jarganyn**.

Eisean a luíonn le madraí éireoidh sé le dreancaidí.

He who lies with dogs rises with fleas.

Ta'n lhiabbee er croo lesh **jarganyn**.

Tá an leaba ar snámh le dreancaidí.

The bed is teeming with fleas.

jarroo, a.

Vel enney ayd er? Dy **jarroo**!

An bhfuil aithne agat air? Go deimhin!

Do you know him? Rather!

By vooar y laa dy **jarroo**.

Ba mhór an lá go deimhin.

It was a great day indeed.

Ta boggey mooar aym dy **jarroo** dy vel dty huyr er slanaghey.

Tá áthas mór orm go deimhin go bhfuil do dheirfiúr tar éis teacht chuici féin.

I'm very glad indeed that your sister has recovered.

Dy **jarroo**!

Go deimhin!

And how!

She dy **jarroo**.

Is é go deimhin.

Yes indeed.

S'treih mooar lhiam dy **jarroo**.

Is trua mhór liom go deimhin.

I am very sorry indeed.

T'eh ny ghooinney braew, t'eh dy **jarroo**.

Tá sé ina fhear breá, tá sé go deimhin.

He is a fine man, he is that.

Ta shen feer hymoil dy **jarroo**.
T'ee feer vunneydagh dy **jarroo**.

Tá sé sin fíorshuimiúil go deimhin.
Tá sí fíorbhunúsach go deimhin.

That is very interesting.
It is very primitive indeed.

jarrooagh, a.

Cowrey **jarrooagh**.
She ansoor **jarrooagh** t'ayn.

Comhartha dearfach.
Is freagra dearfach atá ann.

Positive sign.
The answer is in the affirmative.

jarrood, n.

Cha nel fer dy-bragh **jarrood** cheer e
ghooie.
Ny jean **jarrood** cheet Jemayrt.
Lhig dooin leih as **jarrood**.
Va **jarrood** orrym.
Scammylt y chur er **jarrood** rish traa.
Cha ren ee rieau **jarrood** y baase echey.
Ta mee **jarrood** yn ennym echey.
Ta mee er **n'jarrood** ny mynreddyn
jeh'n irriney t'ou g'imraa.

Níl duine go brách ag dearmad a thír
dhúchais.
Ná déan dearmad teacht Dé Máirt.
Lig dúinn maitheamh agus dearmad.
Bhí díchuimhne orm.
Scannal a chur i ndearmad le haimsir.
Ní dhearna sí riamh dearmad dá bhás.
Déanaim dearmad ar a ainm.
Tá mé tar éis dearmad a dhéanamh ar
mhionsonraí na firice atá tú ag lua.

One never forgets his native country.
Don't forget to come on Tuesday.
Let bygones be bygones.
I was in a forgetfulness.
Live down a scandal.
She never got over his death.
His name escapes me.
I've forgotten the details of the fact you
mention.

jarrood, v.

Cha **jarrood** ad mee.
Ny **jarrood** dy ghoostey mee mairagh.
Nar **jarrood** ee.
Cha nel aggle orrym dy **jarrood** eh eh.
Ny **jarrood** red erbee.
Cha **jarrood** shiu dy eam orrym.
Jarrood eh.
Yarrood mee.
Yarrood mee dy bollagh.
Yarrood mee dy hogherys eh.

Ní dhearmadfaidh siad mé.
Ná dearmad mise a dhúiseacht amár-
ach.
Ná dearmad í.
Níl eagla orm go ndearmadfaidh sé é.
Ná dearmad rud ar bith.
Ní dhearmadfaidh tú glaoch a chur
orm.
Dearmad é.
Dhearmad mé.
Dhearmad mé go hiomlán.
Dhearmad mé é a thochras.

They won't forget me.
Don't forget to rouse me to-morrow.
Never forget her.
I'm not afraid of his forgetting it.
Don't forget anything.
You won't forget to call me.
Forget about it.
I forgot.
I clean forgot.
I forgot to wind it.

jarroodagh, a.

T'eh feer **jarroodagh**.

Tá sé fíordhearmadach.

He has a memory like a sieve.

jarroo-neunhee, n.

Jarroo-neunhee.

Dearbhnialas.

Absolute zero.

jea, adv.

Arroo y jea .	Arú inné.	Day before yesterday.
B'laik lhiam fakin pabyr yn laa jea .	Ba mhaith liom feiceáil pháipéar an lae inné.	I should like to see yesterday's paper.
Haink eh urree jea .	D'éirigh sé tinn inné.	She was taken ill yesterday.
Daag ee e haaght jea .	D'fhág sí a lóistín inné.	She left her lodgings yesterday.
Jimmee ad jea .	D'imigh siad inné.	They departed yesterday.
Hooar mee screeuyn voish my ven-vooinjerey arroo y jea .	Fuair mé litir ó mo bhean ghaoil arú inné.	I received a letter from my cousin the day before yesterday.
V'eh ayns shoh jea hene.	Bhí sé anseo inné féin.	He was here only yesterday.
Honnick mee eh jea hene.	Chonaic mé é inné féin.	I saw him but yesterday.
Phoos ad jea .	Phósadar inné.	They married yesterday.
Yn ven-seyr, voishyn hooar mee lettyr jea , ta chingys er jeet urree.	An bhean uasal, óna bhfuair mé litir inné, tá tinneas tar éis teacht uirthi.	The lady from whom I received a letter yesterday has been taken ill.
Ta ny smoo geay ayn jiu na v'ayn jea .	Tá níos mó gaoithe ann inniu ná a bhí ann inné.	It is windier today than yesterday.
Haink eh dy my yeeaghyn shiaghtin jea .	Tháinig sé ar cuairt orm seachtain inné.	He came to see me yesterday week.
Haink eh shiaghtin jea .	Tháinig sé seachtain inné.	He came a week yesterday.
Haink teaym urree jea .	Tháinig taom uirthi inné.	She had one of her turns yesterday.
Haghyr eh jea .	Tharla sé inné.	It occurred yesterday.
Hug ad shilley orrym jea .	Thugadar cuairt orm inné.	They called on me yesterday.

jea, n.

Va'n laa jea aalin.	Bhí an lá inné álainn.	Yesterday was a fine day.
Laa jea hene.	Lá inné féin.	As late as yesterday.
Moghrey jea .	Maidin inné.	Yesterday morning.
Huitt yn billey-galchro mooar shoh sheese fastyr jea .	Thit an crann gallchnó mór seo síos tráthnóna inné.	Yesterday evening this large walnut tree fell down.
Fastyr jea .	Tráthnóna inné.	Early last evening.
Jea hene.	Inné féin.	Even yesterday.

jeadagh, a.

Bee jeidagh .	Bí díograiseach.	Be diligent.
Ta "obbyr" kione-ghraue yn dooinney jeidagh .	Is é "obair" mana an duine dhícheall-aigh.	"Work" is the diligent man's motto.
T'eh slane jeidagh .	Tá sé lán dáiríre.	He is in dead earnest.

jean, v.

Ny jean balk jeh thaloo mie.	Ná déan iomaire bán de thalamh maith.	Don't make a miss of good land.
Ny jean boirey!	Ná bí buartha!	Don't worry!
Ny jean boirey oo hene myr shen!	Ná bí do do bhuaireamh féin mar sin!	Don't take on so!
Eaisht lesh dagh cleaysh as eisht jean briwnys.	Éist le gach cluas agus ansin déan breithiúnas.	Listen with each ear and then judge.

Eaisht lesh dagh cleaysh eisht jean briwnys.	Éist le gach cluas ansin déan breith-iúnas.	Listen with each ear, then render judgement.
Ny jean brockey dty vee.	Ná diomail do bhia.	Don't waste your food.
Ny jean cadley choud.	Ná codail chomh fada sin.	Don't sleep so long.
Ny jean cadley er y chleaysh shen!	Ná déan codladh ar an chluas sin!	Don't bank on that!
Cha vel fer erbee cha bouyr as eshyn nagh jean clashtyn.	Níl aon duine chomh bodhar leis an duine nach gcloiseann.	No one is so deaf as he who will not hear.
Cha vel fer erbee cha bouyr as eshyn nagh jean clashtyn.	Níl aon duine chomh bodhar leis an duine nach ndéanann cloisteáil.	There is none so deaf as he that will not hear.
Quoi erbee ta shirrey carrey fegooish foill cha jean eh.	An té atá ag lorg carad gan locht ní dhéanfaidh sé.	Whoever seeks a friend without fault will never find him.
Ny jean eh boayl erbee elley.	Ná déan é áit ar bith eile.	Don't do it anywhere else.
Cha jean eh credjal agh dy vel Chalse marroo.	Ní chreidfidh sé ach go bhfuil Séarlas marbh.	He will have it that Charles is dead.
Cha jean eh cummal ny smoo.	Ní choinneoidh sé níos mó.	It won't take any more.
Cha jean eh eh.	Ní dhéanfaidh sé é.	He shall not do it.
Cha jean eh fakín y laa.	Ní fheicfidh sé an lá.	He won't last till morning.
Ny jean eh foast.	Ná déan é fós.	Don't do it just yet.
Cha vreggyr eh shiu. Cha jean eh freggyrt shiu.	Ní fhreagróidh sé sibh. Ní fhreagróidh sé sibh.	He won't answer you.
Cha jean eh fuillaghtyn lhied y boghtynid er chor erbee.	Ní fhulaingeoidh sé leithéid na bochtaineachta ar chor ar bith.	He won't suffer that nonsense at all.
Cha jean eh geaishtagh rish coyrle.	Ní éistfidh sé le comhairle.	He is not open to advice.
Ta aggle orrym dy jean eh geddyn baase.	Tá eagla orm go bhfaighidh sé bás.	I am afraid he will die.
Cha jean eh gee ny giu noadyr.	Ní dhéanfaidh sé ithe ná ól ar chor ar bith.	He will neither eat nor drink.
Cha jean eh glenney.	Ní ghlánfaidh sé.	It won't come out.
Cha jean eh goaill monney traa.	Ní thógfaidh sé mórán ama.	It won't take me long.
Ny jean eh kiart nish.	Ná déan é go fóill beag.	Don't do it just yet.
Cha jean eh mee y cherraghey.	Ní dhéanfaidh sé mé a phionósú.	He won't punish me.
Cha jean eh skeaylley ny shlea.	Ní scaoilfidh sé níos leithne.	It won't spread any wider.
Cha jean eshyn shenn dooinney.	Ní dhéanfaidh seisean aon seandúine.	He won't make old bones.
Cha jean fliaghey assee erbee.	Ní dhéanfaidh fearthainn dochar ar bith.	Some rain will do no harm.
Cha jean , gura mie eu. Nee'm goaill kuse beg d'eill-vart.	Ní dhéanfaidh, go raibh maith agat. Glacfaidh mé le beagán mairteola.	No, thank you. I'll trouble you for a little beef.
Ny jean jarrood cheet Jemayrt.	Ná déan dearmad teacht Dé Máirt.	Don't forget to come on Tuesday.
Er lhiam dy jean Juan eh.	Dar liom go ndéanfaidh Seán é.	I expect that John will do it.
Ny jean lheid ny reddyn ommijagh.	Ná déan a leithéid de rudaí amaid-eacha.	Don't do such silly things.
Ny jean loayrt.	Ná labhair.	Do not speak.
Cha jean meain erbee elley jannoo agh ynrican yiarn.	Ní dhéanfaidh miotal ar bith eile cúis ach amháin iarann.	No other metal unless iron, will do.
Cha jean ny fir-lhee dy-bragh lheidhys eh.	Ní dhéanfaidh na dochtúirí go brách leigheas air.	The doctors will never cure him.
T'ou cuirr shen nagh jean oo buinn.	Tá tú ag cur sin nach mbuanfaidh tú.	You are sowing that which you will not reap.
Cha jean oo dunverys.	Ná déan dúnmharú.	Thou shalt not kill.

Ny jean screeu hym.	Ná scríobh chugam.	Don't trouble to write.
Ny jean sheeyney yn jeshaght.	Ná sín an t-inneall. ("Ná cuir strus ar an inneall.")	Don't force the engine.
Cha jean shen cooney lhiat.	Ní chabhróidh sé sin leat.	That will not help you.
Cha jean shen jannoo.	Ní dhéanfaidh sé sin cúis.	That will not do.
Cha jean shen jannoo.	Ní dhéanfaidh sin cúis.	That won't pass.
Cha jean shen monney dy vie.	Ní dhéanfaidh sin mórán maitheasa.	That won't be much good.
Abbyr rish yn chuyr eu dy jean shoh mie jee.	Abair le do dheirfiúr go ndéanfaidh sé seo maith di.	Tell your sister that this will do her good.
S'lloys dou gra dy row shiu; agh jean siyr as cur shiu miu hene dy-tappee.	Tá mé cinnte go raibh tú; ach déan deifir agus cuir ort féin go tapa.	I daresay you were; but make haste and dress yourself quickly.
Ny jean siyr.	Ná déan deifir.	Don't hurry.
Ny jean tannaghtyn roud.	Ná fan rófhada.	Don't stay overlong.
Ny jean troggal troddan ayns shoh nish.	Ná tóg troid anseo anois.	Don't start a quarrel here now.
Cha jean un gollan-geayee sourey.	Ní dhéanann gabhlán gaoithe amháin samhradh. ("Ní scaoth breac.")	One swallow does not make a summer.
Cha jean veg cur eh jeh.	Ní chuirfidh faic é de.	Nothing will deter him.
Ny jean wheesh feiyr, my sailt.	Ná déan an oiread sin torainn, más é do thoil é.	Please don't make so much noise.
Ta aggle orrym dy jean y fer-ynsee troiddey mee.	Tá eagla orm go gcáinfidh an múinteoir mé.	I'm afraid the teacher will scold me.
Dy jean yn Chiarn shin y vannaghey.	Go ndéana an Tiarna muid a bheannú.	The Lord bless us.
Dy jean yn chlere nyn gurrym.	Go ndéanfaidh an chléir a gcúram.	That the clergy do their duty.
Cha jean yn foaddan lossey.	Ní dhéanfaidh an cipín lasadh.	The match will not light.
Tra t'ou jannoo yn trie, jean yn oarlagh.	Nuair a dhéanann tú an troigh, déan an t-ortalach.	When you make the foot, make the inch.
Jean aascreeuyn jeh.	Déan athscríbhinn de.	Take a copy of the letter.
Jean ad er meshtey.	Cuir iad ar meisce.	Get them drunk.
Jean ass laue eh!	Déan as lámh é! ("Déan ar an bpointe é!")	Do it at once!
Jean ass y noa eh.	Déan as an nua é.	Do it over again.
Jean ayns shaylyn eh.	Déan i sealanna é.	Do it in turn.
Jean baarey lhome orrym.	Déan bearradh lom orm.	Give me a close crop.
Jean berreen soo-thallooin as pye shill-ish.	Déan toirtín sú talún agus pióg sílín.	Make a strawberry cake and a cherry tart.
Jean chelleeragh eh.	Déan láithreach é.	Do it without delay.
Jean craid er.	Déan magadh faoi.	Make a mock of him.
Jean croghey eh.	Croch é.	Hang him.
Jean crossey eh!	Céas é!	Crucify him!
Jean cumraagys rish.	Déan comrádaíocht le.	Pal up with.
Jean dty chooid share.	Déan do dhícheall.	Do as well as you can.
Jean dty chooid share dy chooney lhiam.	Déan do dhícheall cabhrú liom.	Try and help me.
Jean dty chooid s'messey.	Déan do chuid is measa.	Do your worst!
Jean dty leshtallyn jee!	Gabh do leithscéalta léi!	Apologise to her!
Jean dty red hene!	Déan do rud féin!	Go your own way!
Jean dty reih hene.	Déan do rogha féin.	Do just as you like.
Jean eh ass dt'aash.	Déan é ar do shuaimhneas.	Do it slowly.

Jean eh cooidjagh.	Déan é le chéile.	Do it in chorus.
Jean eh cooie da ree.	Déan é cúí do rí.	Make it fit for a king.
Jean eh dty churrym dy yannoo eh.	Déan é do chúram é a dhéanamh. ("Tabhair do d'aire é a dhéanamh.")	Make it your business to see to it.
Jean eh dy corrym.	Déan é go cothrom.	Do it equally.
Jean eh er aggle ny hagggle.	Déan é ar eagla na heagla.	Do it just in case.
Jean eh er my hons.	Déan é ar mo shonsa.	Do it for my sake.
Jean eh er yn aght shen.	Déan é ar an dóigh sin.	Do it in that way.
Jean eh gyn yss.	Déan é gan fhios.	Do it on the quiet.
Jean eh keayrt elley.	Déan é uair eile.	Do it another time.
Jean eh my shegin dhyt.	Déan é más éigean duit.	Do it if you must.
Jean eh ny s'anmey.	Déan é níos déanaí.	Do it after!
Jean er y vod shoh eh.	Déan ar an mhodh seo é.	Do it in this manner.
Jean foayr dou.	Déan gar dom.	Do me a favour.
Jean folliaght jeh.	Déan rún de.	Keep it a secret.
Jean leoie jeh.	Déan luatha de.	Burn it to ashes.
Jean lhimmey.	Déan eisceacht.	Make an exception.
Jean mie lesh ooilley dty niart.	Déan maitheas le hiomlán do nirt.	Do good with all thy might.
Jean myghin er.	Déan trácaire ar.	Be merciful.
Jean myghin orrym.	Déan trácaire orm.	Have pity on me.
Jean my leshtal, choud as ta mee geddyn my vaidjey.	Gabh mo leithscéal, chomh fada is atá mé ag fáil mo mhaide.	Excuse me, while I get my stick.
Jean my leshtal.	Gabh mo leithscéal.	Excuse me.
Jean myr saillt hene.	Déan mar is áil leat féin.	Do as you desire.
Jean myr shen eh.	Déan mar sin é.	Do it like that.
Jean myr shoh eh.	Déan mar seo é.	Do it this way.
Jean nish hene eh!	Déan láithreach é!	Do it right now!
Jean ny ta yeereeit ort.	Déan mar a iartrart ort.	Do as you are told!
Jean oo cooney lhiam? Neeym son shickyrys.	An gcabhróidh tú liom? Cabhróidh mé ar ndóigh.	Will you help me? Surely I will.
Jean oo goll royd nish my sailt?	An rachaidh tú romhat anois más é do thoil é?	Do you mind going now please?
Jean raad da.	Déan bóthar dó.	Make way for him.
Jean reamys beg dou.	Déan spás beag dom.	Make a little room for me.
Jean reesht eh.	Déan arís é.	Do it over again.
Jean rere ny-ynsaghyn.	Déan de réir na dtreoracha.	Go by the instructions.
Jean rere yn aght echey.	Déan de réir an bhealaigh aige.	Copy his style.
Jean riojey ny skeddan shoh.	Reoigh na scadáin seo.	Freeze these herrings.
Jean shiu fosley yn dorrys?	An osclóidh tú an doras?	Will you open the door?
Jean shiu myr yinnagh shiu ec y thie.	Déanaigí mar a dhéanfadh sibh sa bhaile.	Make yourself at home.
Jean shiu siyr, er-nonney cha dann eh riu.	Déanaigí deifir, óir ní fhanfaidh sé libh.	Make haste, for he won't wait for you.
Jean shiu tannaghtyn as goaill jinnair marin?	An bhfanfaidh sibh agus gabháil dinnéir in éineacht linn?	Will you stay and have dinner with us?
Jean shiu wwalk beg?	An ndéanfadh sibh siúl beag?	Will you take a short walk?

Jean siyr, bee yn mainstyr aynshoh ny sheyn.	Déan deifir, beidh an máistir anseo láithreach.	Make haste, the master will be here presently.
Jean siyr!	Déan deifir!	Be quick about it.
Jean siyr.	Déan deifir.	Make haste.
Jean siyr er nonney cha tannee eh.	Déan deifir nó ní fhanfaidh sé.	Make haste for he won't wait.
Jean siyr mannagh veesmayd anmagh.	Déan deifir nach mbeimis mall.	Hurry lest we be late.
Jean siyr myr te!	Déan deifir mar atá sé!	Hurry up then!
Jean soie nish.	Suigh anois.	Sit down now.
Jean soo dy vie jeh.	Déan sú go maith de.	Make good use of it.
Jean traagh choud as ta'n ghrian soil-shean.	Déan féar chomh fada is atá an ghrian ag soilsiú. ("Buail an t-iarann nuair atá sé te.")	Make hay while the sun shines.
Jean y boayrd.	Déan an bord.	Spread the table.
Jean y chooid share jeh.	Déan an chuid is fearr de.	Make the best of it.
Jean y chooid smoo jeh.	Déan an chuid is mó de.	Make the most of it.
Jean y choyrle echey.	Déan a chomhairle.	Follow his advice.
Jean y cooat aym braew lhag dou.	Déan mo chóta breá fairsing dom.	Make my coat an easy fit.
Jean ymmyd jeh.	Déan úsáid de.	Make use of it.
Jean ymmyd jeh ny h-ymmydyn.	Déan úsáid de na háiseanna.	Make use of the amenities.
Jean ymmyd jeh ushtey cheh.	Déan úsáid d'uisce te.	Use warm water.
Jean ymmyd jeh ushtey feayr.	Déan úsáid d'uisce fuar.	Use cold water.
Jean yn daan red beg share.	Déan an dán rud beag níos fearr.	Polish the poem up a bit.
Jean y staartey dy slane.	Déan an jab go hiomlán.	Do the job thoroughly.
Jean-jee shoh.	Déanaigí é seo.	Do ye this.
Ta resoon ain credjal dy jeanmayd ar-gid ass y ventyr.	Tá réasún againn le creidiúint go ndéanfaimid airgead as an bhfontar.	We've reason to believe that our undertaking will prove lucrative.
Cre'n agh jeanmayd eh?	Cén chaoi a ndéanfaimid é?	How shall we proceed?
Jeanmayds tree punt jeh.	Déanfaimidne trí phunt de.	We'll call it three pounds.
Cha jeanym briwnys er.	Ní dhéanfaidh mé breithiúnas air.	I won't pass judgement on it.
Cha jeanym cumrail oo veih g'ymmyrkey magh dty yeearree.	Ní bhacfaidh mé thú ó do thogra a chur i gcrích.	I shall not hinder you from carrying out your project.
Cha jeanym drogh-hurn y choilleeney son turn mie.	Ní dhéanfaidh mé drochbheart a chúiteamh ar chomaoín.	I won't do a bad turn in exchange for a good turn.
Cha jeanym dy bragh eh.	Ní dhéanfaidh mé go brách é.	I shall never do it.
Foddee dy jeanym eh.	B'fhéidir go ndéanfaidh mé é.	I might do it.
Cha jeanym .	Ní dhéanfaidh mé.	I shall not make.
Cha jeanym shen arragh.	Ní dhéanfaidh mé sin níos mó.	I won't ever do that again.
Cha jeanym shen edyr.	Ní dhéanfaidh mé sin ar chor ar bith.	I won't do that at all.
Cha jeanym surranse lhied ny sar-aghyn.	Ní fhulaingeoidh mé a leithéid d'orduithe.	I won't be dictated to.
Cha jeanym y lheid er chor erbee.	Ní dhéanfaidh mé a leithéid ar chor ar bith.	I'll do nothing of the sort.
Cha jeanym yn lheid.	Ní dhéanfaidh mé a leithéid.	I shall do nothing of the sort.
Jeanym broie spinach ny cabbash?	An mbruithfidh mé spionáiste nó cabáiste?	Shall I boil spinach or cabbage?
Er my hons, cha jeanym s y lheid che-ddin myr t'eshyn jannoo.	Ar mo shonsa, ní dhéanfaidh mise a leithéid chéanna mar atá seisean ag déanamh.	As for me, I shall not do the same as he.

Eer dy derragh oo punt da, cha jinnagh eh eh.	Fiú dá dtabharfá punt dó, ní dhéanfadh sé é.	Were you even to give him a pound, he wouldn't do it.
Cha jinnagh eh veg dou.	Ní dhéanfadh sé dada dom.	He wouldn't do a hands turn for me.
Cha jinnagh peiagh erbee toiggal eh.	Ní thuigfeadh duine ar bith é.	It's as clear as mud.
Cha jinnin cur mee hene er yn un keim as eshyn.	Ní chuirfinn mé féin ar an aon chéim leis.	I wouldn't descend to his level.
Cha jinnin ginjillaghey mee hene da shen.	Ní ísleoinn mé féin dó sin.	I wouldn't stoop to that.
Cha jinnin mee hene cha injil dy n'inshin breagyn.	Ní dhéanfainn mé féin chomh híseal is go n-inseoinn bréaga.	I wouldn't descend to lying.
Cha jinnin rieu er smooinghyn dy jargagh moir ve cha dewil da e paitchyn.	Ní smaoinneoinn riamh go bhféadfadh máthair a bheith chomh cruálach dá páistí.	I should never have thought that a mother could be so cruel to her children.
Cha jinnin shassoo lesh shen.	Ní sheasfainn leis sin.	I will not countenance it.
Choud's nee booa keck 'sy vargey.	Chomh fada agus a dhéanann bó cac sa mhargadh.	As long as things last.
Mannagh vow cliaghtey cliaghtey, nee cliaghtey coe.	Mura bhfaigheann cleachtadh cleachtadh, déanfaidh cleachtadh caoineadh.	Unless custom is indulged with custom, custom will weep.
Mannagh vow cliaghtey cliaghtey, nee cliaghtey coe.	Mura bhfaighidh cleachtadh cleachtadh, déanfaidh cleachtadh caoineadh.	If custom beget not custom, custom will weep.
Ny bee aggle erriu, nee eh fendeil shiu dy-mie.	Ná bíodh eagla oraibh, cosnóidh sé sibh go maith.	Don't be afraid, he'll defend you well.
My oardrym eh nee eh jannoo eh.	Má ordáim é déanfaidh sé é.	He shall do it if I order it.
Tra ta ny kiyt ersooyl nee ny lughee cloie.	Nuair a bhíonn na cait ar siúl imríonn na lucha.	When the cats are away the mice will play.
Shen y fa nee shiu soiaaghey jeh nyn leshtalyn nagh vel ad ec y voayrd.	Sin an fáth a nglacfaidh sibh lena leith-scéalta nach bhfuil siad ag an bhord.	So you will kindly excuse their absence from the breakfast table.
Nee ad broid yn 'eill.	Déanfaidh siad fíniú ar an fheoil.	They will blow the meat.
Nee ad troggal orroo.	Déanfaidh siad tógáil orthu féin.	They will raise themselves.
Nee ee lannoonagh.	Déanfaidh sí cúpla.	She will have twins.
Nee eh ceau.	Déanfaidh sé báisteach.	It will rain.
Nee eh cheet.	Tiocfaidh sé.	He will come.
Nee eh chynnda dys Mannin yn geurey shoh cheet.	Fillfidh sé ar Mhanainn an geimhreadh seo chugainn.	He'll return to Mann next winter.
Nee eh costal queig keead stiagh as magh.	Cosnóidh sé cúig chéad isteach agus amach.	It will cost five hundred in round figures.
Nee eh cur foays er dty 'laynt.	Cuirfidh sé feabhas ar do shláinte.	It will repair your health.
Nee eh dy-leah lostey.	Lasfaidh sé go luath.	It will soon burn up.
Nee eh eesagh da eh.	Tabharfaidh sé ar iasacht dó é.	He'll lend it to him.
Nee eh eesagh daue eh.	Tabharfaidh sé ar iasacht dóibh é.	He'll lend it to them.
Nee eh eesagh diu eh, gyn dooyt.	Tabharfaidh sé ar iasacht daoibh é, gan dabht.	He'll lend it to you, no doubt.
Nee eh eesagh diu lesh taitnys mooar.	Tabharfaidh sé é ar iasacht daoibh le sásamh mór.	He'll lend it to you with great pleasure.
Nee eh eesagh dooin eh.	Tabharfaidh sé ar iasacht dúinn é.	He'll lend it to us.
Nee eh eesagh dou eh ta mee shicky.	Tabharfaidh sé ar iasacht dom é tá mé cinnte.	He'll lend it to me, I'm sure.
Nee eh foays mooar dhyt.	Déanfaidh sé leas mór duit.	It'll do you no end of good.
Nee eh glenney y costys.	Glanfaidh sé na costais.	It will cover expenses.

Nee eh gounsternee.	Déanfaidh sé amhastrach.	It will bark.
Nee eh jannoo da'n chooish.	Déanfaidh sé cúis.	It will serve the purpose.
Nee eh jannoo dy mie 'sy theihll.	Déanfaidh sé go maith sa saol.	He will go a long way.
Nee eh jannoo yn keead.	Déanfaidh sé an céad.	It will run to a hundred.
Nee eh kione yn ardnieu y vroo.	Déanfaidh sé ceann na nathrach a bhrú.	He will crush the head of the serpent.
Nee eh marroo eh hene lesh obbyr.	Maróidh sé é féin le hobair.	He will work himself to death.
Nee eh shassoo gyn loauaghey.	Seasfaidh sé gan lobhadh.	It will keep good.
Nee eh tartagh oo.	Ceanglóidh sé thú.	It will bind your bowels.
Nee ish jannoo brock jeh.	Déanfaidh sise praiseach de.	She will bungle it.
Nee maylart speyrey foays dhyt.	Déanfaidh malairt aeráide tairbhe duit.	A change of air will do you good.
Nee shen ad y ghreesaghey.	Déanfaidh sin iad a ghríosú.	That will stir them.
Nee shen ad y wooiys.	Déanfaidh sé sin iad a shásamh.	That will gratify them.
Nee shen bentyn rhyt.	Bainfidh sé sin leat.	That will affect you.
Nee shen castey yn 'uill.	Coiscfidh sé sin an fhuil.	That will check the blood.
Nee shen castey y pian.	Coiscfidh sé sin an phian.	That will cure the pain.
Nee shen cur kione er.	Cuirfidh sé sin ceann air. ("Cuirfidh sé sin deireadh leis.")	That will put the kibosh on it.
Nee shen eh y 'laanaghey.	Déanfaidh sé sin é a shlánú.	That will pull him through.
Nee shen eshyn y wooiys.	Taitneoidh sé sin leis.	That will please him.
Nee shen foays dhyt.	Déanfaidh sé sin leas duit.	That will do you good.
Nee shen jannoo cour y traa.	Déanfaidh sé sin faoi láthair.	That will do for the time being.
Nee shen jannoo.	Déanfaidh sé sin cúis.	That will suffice.
Nee shen jannoo foays dhyt.	Déanfaidh sé sin leas duit.	That will pick you up.
Nee shen jannoo kiart cha mie.	Déanfaidh sé sin ceart chomh maith.	That will do equally well.
Nee shiu fakin ad ooilley ayns shen.	Feicfidh sibh iad go léir ansin.	You'll see them all there.
Nee shoh cowraghey ny deiney as ny guillyn.	Idirdhealóidh seo na daoine agus na buachaillí.	This will distinguish the men from the boys.
Nee Tinvaal scuirr yn vee shoh cheet.	Déanfaidh Tinvaal scór an mhí seo chugainn.	Tynwald will rise next month.
Nee yn clag bwoalley ny sheyn.	Buailfidh an clog láithreach.	The clock will strike presently.
Nee yn cooat shen ceau dy mie.	Déanfaidh an cóta sin caitheamh go maith.	That coat will last well.
Gura mie mooar eu, n'eem my chooid share y jannoo dy huittym stiagh lesh nyn yeearreeyn kenjal.	Go raibh míle maith agaibh, déanfaidh mé mo dhícheall titim isteach le bhur mianta cineálta.	Thank you very much, I will do my best to meet your kind wishes.
Cre erbee foddee oo gra, n'eem prowal dhyt dy vel oo cam.	Cibé rud a d'fhéadfá a rá, cruthóidh mé duit go bhfuil tú cam.	Whatever you may say, I'll prove to you that you're wrong.
Nish, nee'm arral erriu meer jeh'n phye-feill shoh.	Anois, tairgidh mé daoibh mír den phióg feola seo.	Now, I'm going to offer you a piece of this meat pie.
Creckym my voddey. N'eem creck my voddey.	Díolfaidh mé mo mhadra. Díolfaidh mé mo mhadra.	I shall sell my dog.
Kerreeym eh. N'eem kerraghey eh.	Smachtóidh mé é. Smachtóidh mé é.	I will punish him.
Nee'm.	Déanfaidh mé.	I shall make.
Nee'm eh ny cailleeym m'annym lesh.	Déanfaidh mé é nó caillfidh mé m'anam leis.	I will do it or perish in the attempt.
Nee'm lhiggey lesh y cheayrt shoh.	Ligfidh mé leis an uair seo.	I will be indulgent this time.
Nee'm my chooid share.	Déanfaidh mé mo dhícheall.	I'll do my best.
Neemayd kionnaghey skynnyn.	Ceannóimid sceana.	We shall buy some knives.

Faag y brod ayn as nee'n aile dy-leah lostey.	Fág an brod ann agus lasfaidh an tine go luath.	Leave the poker in and the fire will soon burn up.
Nee'n fliaghey jannoo foays da'n gharey.	Déanfaidh an bháisteach leas don gharraí.	The rain will help the garden.
Nee'n red shoh gaase dy tappee.	Fásfaidh an rud seo go tapa.	This thing will snowball.
Lhig da Chalse cheet ny dyn, neeym goll.	Lig do Séarlas teacht nó ná lig, rachaidh mise.	I am going whether Charles is coming or not.
Neeym carnaganaghey ooilley my chlouagyn cooidjagh.	Carnfaidh mé mo chuid stampaí go léir le chéile.	I will amass all my stamps together.
Neeym cooinaghtyn er.	Coinneoidh mé cuimhne air.	I shall bear it in mind.
Neeym eshyn my churryms.	Déanfaidh mé eisean mo chúramsa.	I'll take him in hand.
Neeym lhiggey lesh y cheayrt shoh.	Ligfidh mé leis an uair seo.	I'll be indulgent this time.
Neeym my chooid share.	Déanfaidh mé mo dhícheall.	I'll do all I possibly can.
Neeym myr ren ad roym.	Déanfaidh mé mar a rinneadar romham.	I'll follow suit.
Neeym reaghey shen.	Réiteoidh mé é sin.	I will deal with that.
Neeym shassoo lioree.	Seasfaidh mé léi.	I'll stick by her.
Neeym shassoo rish yn uinnag.	Seasfaidh mé leis an fhuinneog.	I'll stand by the window.
Neeym shen y yannoo.	Déanfaidh mé sin a dhéanamh. ("Déanfaidh mé é sin.")	I'll handle that.
Lurg tuittym-magh elgyssagh, ren ad nuiddragh y cheilley, myr nagh row red erbee er daghyrt.	I ndiaidh titim amach fheargach, rugadar barróg ar a chéile, mar nach raibh rud ar bith tar éis tarlú.	After a violent quarrel, they embraced each other, as if nothing had happened.
Dooiney ren dagh ooilley nhee cheet lesh gyn cooney.	Duine ar éirigh gach uile rud leis gan chabhair.	Self made man.
By vie dasyn dy daink ee tra ren ee.	Ba mhaith dósan gur tháinig sí nuair a rinne sí.	It was a good thing for him that she came when she did.
Cha ren ee keayne un jeir.	Níor chaoín sí aon deoir.	She did not shed a tear.
Cha ren ee ríeiu jarrood y baase echey.	Ní dhearna sí riamh dearmad dá bhás.	She never got over his death.
Cre'n ren eh agh phoos eh.	Cad a rinne sé ach phós sé.	He went and got married.
Cha ren eh couyral agh son e jeelys-agh.	Ní dhearna sé téarnamh ach mar gheall ar a dílseacht.	He only recovered because of her devotion.
Dy voddagh eh geddyn fea da feallagh elley, ren eh cur seose yn fea echey hene.	Go bhféadfadh sé suaimhneas a fháil do dhaoine eile, thug sé suas a shuaimhneas féin.	In order to procure repose for others, he sacrificed his own.
Cha ren eh e churym.	Ní dhearna sé a chúram.	He failed to do his duty.
Cha ren eh eer jeeaghyn orrym.	Ní dhearna sé fiú féachaint orm.	He didn't even look at me.
Ass ferg ren eh eh.	As fearg a rinne sé é.	He did it in anger.
Insh dou cre'n aght ren eh eh.	Inis dom cén chaoi a ndearna sé é.	Tell me how he did it.
Cha n'oddym credjal dy ren eh eh.	Ní féidir liom creidiúint go ndearna sé é.	I can't believe that he did it.
Cha nel ourys erbee ayn dy ren eh eh.	Níl amhras ar bith ann go ndearna sé é.	It is not to be questioned that he did it.
Ta chanse ayn dy ren eh eh.	Tá seans ann go ndearna sé é.	He may conceivably have done it.
Cha ren eh jannoo yn keead.	Ní dhearna sé an céad.	It fell short of the hundred.
Ta'n persoon d'insh dhyt myr shen, ren eh marranys.	Tá an duine a d'inis duit mar sin, rinne sé botún.	The person who told you so was mistaken.
Cha nel peiagh erbee elley agh oo hene ren eh.	Níl duine ar bith eile ach tú féin a rinne é.	You have only yourself to thank for that.
Cha ren eh obbyr erbee.	Ní dhearna sé obair ar bith.	He did no work.

Cha ren eh rieuu cheet my whaiyl.	Níor tháinig sé riamh i m'araicis.	He never crossed my path.
Nagh ren eh roie!	Nach ndearna sé rith!	How he ran!
Cha ren eh spaarail costys erbee.	Níor spárail sé costas ar bith.	He spared no expense.
Cha ren eh veg jeh'n chooish agh gearey.	Ní dhearna sé faic den scéal ach gáire.	He laughed the matter off.
Yn chield red ren eh, vrish eh e phenn.	An chéad rud a rinne sé, bhris sé a pheann.	He started by breaking his pen.
Cha nee ynrican ren eh yn argid aym y gheid.	Ní amháin a rinne sé mo chuid airgid a ghoid.	Not alone did he steal my money.
Yn fer ren feddyn magh Yn America.	An fear a d'fhionn Meiriceá.	The discoverer of America.
She Manninagh ren feddyn magh yn ammyr gys Lerphul.	Is Manannach a fuair amach an cainéal go Learpholl.	It was a Manxman who discovered the channel to Liverpool.
Ta shoh y boayl jerrinagh ren Jee.	Is é seo an áit dheireanach a rinne Dia.	This is a god-forsaken place.
Cha ren mee agh glenney my chostyssyn.	Ní dhearna mé ach mo chuid costas a ghlanadh.	I only cleared my expenses.
Cha ren mee cadley meekey fud ny hoie.	Níor chodail mé néal ar feadh na hoíche.	I did not sleep a wink all night.
Cha geayll mee eh. Cha ren mee clashtyn eh.	Níor chuala mé é. Níor chuala mé é.	I did not hear it.
Cha ren mee cosney yn scrutaght.	Níor éirigh liom sa scrúdú.	I failed the exam.
Cha ren mee dooishtey.	Ní dhearna mé dúiseacht.	I slept in.
Son spotch ren mee eh.	Ar son grinn a rinne mé é.	I did it for a joke.
Cha ren mee eh dy-jeean.	Ní dhearna mé é d'aon ghnó.	I didn't do it on purpose.
She dauesyn ren mee eh.	Is dóibhsean a rinne mé é.	It is for them I did it.
Cha ren mee eh.	Ní dhearna mé é.	I gave it a miss.
Cha ren mee fliughey my veéal.	Ní dhearna mé fliuchadh mo bhéil.	I didn't get a drop to drink.
Cha nel eh gyn oyr dy ren mee gimraa eh.	Níl sé gan chúis gur luaigh mé é.	It is not for nothing that I mentioned it.
Cha ren mee rieuu roie eh.	Ní dhearna mé riamh roimhe sin é.	I never ever did it before.
Cha ren mee rieuu toiggal Gaelg dy mie.	Níor thuig mé riamh Manainnis go maith.	I never could understand Manx.
Cha ren mee rieuu ymmyd y yannoo jeu roie.	Ní dhearna mé riamh úsáid díobh roimhe seo.	I've never used them before.
Cha ren mee smooínaghtyn dy row nyn mac cha liauyr.	Níor cheap mé go raibh bhur mac chomh hard sin.	I didn't think your son was so tall.
Cha ren mee smooínaghtyn er.	Níor smaoinigh mé air.	I didn't think of it.
Ta mee fakín liorish yn eddin ayd dy ren oo coayl.	Feicim i d'éadan gur chaill tú.	I gather from your face that you lost.
Ta mee toiggal cre'n fa ren oo eh.	Tuigim cén fáth a ndearna tú é.	I can understand your doing it.
Cha ren rieuu ardvaljagh ourallyn ny smoo son e heer.	Ní dhearna riamh saoránach íobairtí níos mó dá thír.	Never did a citizen make greater sacrifices for his country.
Cha ren rieuu daa vreag y firrinys.	Ní dhearna riamh dhá bhréag an fhír-inne.	Two wrongs do not make a right.
Ish ren screeu yn screeuyn.	Ise a scríobh an litir.	She is the one who wrote the letter.
Cre erbee ren shin, cha darragh eh.	Cibé rud a rinneamar, ní thiocfadh sé.	Do what we could, he wouldn't come.
Cha ren shin coardail.	Níor aontaíomar.	We did not agree.
Beggan er veggan ren shin eh.	Beagán ar bheagán rinneamar é.	Bit by bit we did it.
As kys ren shiuish cadley?	Agus conas a chodail sibhse?	And how did you sleep?
She Juan ren shoh.	Is é Seán a rinne é seo.	This is John's doing.

Dooiney nagh ren troailt.	Duine nach ndearna taisteal.	Untravelled man.
Ren ad arganey nagh row ad kyndagh.	Rinneadar argóint nach raibh siad ciontach.	They protested their innocence.
Ren ad ass-y-noa eh.	Rinneadar as an nua é.	They did it afresh.
Ren ad barnaghey y noid.	Bhearnaíodar an namhaid.	They broke through the enemy.
Ren ad barrey yn dorrays 'syn eddin echey.	Sparradar an doras ina éadan.	They bolted him out.
Ren ad bing jeu hene.	Rinneadar coiste díobh féin.	They formed themselves into a committee.
Ren ad boltal stiagh eh.	Bholtáil siad isteach é.	They bolted him in.
Ren ad boodeeys cooidjagh.	Rinneadar comhpháirtíocht le chéile.	They formed a partnership.
Ren ad caarjys rish ny Frangee.	Rinneadar cairdeas leis na Francaigh.	They allied themselves with the French.
Ren ad caggey ry-cheilley.	Rinneadar cogadh le chéile.	They battled each other.
Ren ad captan jeh.	Rinneadar captaen de.	He attained the rank of captain.
Ren ad carrey jeem.	Rinneadar cara díom.	I was befriended by them.
Ren ad casherickey y clag.	Bheannaíodar an clog.	They blessed the bell.
Ren ad castey yn ushtey.	Ghearradar an t-uisce.	They cut off the water.
Ren ad chaglym da.	Rinneadar bailiúchán dó.	They made a collection for him.
Ren ad chebbal son echey.	Rinneadar tairiscint air.	They tendered for it.
Ren ad clingeraght.	Rinneadar cling-cleaing.	They clanged.
Ren ad conaant eddyr oc hene.	Rinneadar conradh eatarthu féin.	They entered into a bargain.
Ren ad croghey y baatey.	Chroch siad an bád.	They upped the boat.
Ren ad crooinaghey eh ny ree.	Chorónaíodar é ina rí.	They crowned him king.
Ren ad drummeragh fud ny hoie.	Rinneadar drumadóireacht ar feadh na hoíche.	They drummed all night.
Ren ad dy my heyrey.	Shaoradar mé.	I got off a charge.
Ren ad dy my vrishey.	Bhíodar do mo bhriseadh.	They failed me.
Ren ad eh y ghoallaghey.	Rinneadar é a dhalladh.	They put his eyes out.
Ren ad eh y harbaa.	Bhaineadar é den diúl.	They diminished the supply of his milk.
Ren ad eh y vashtey ass yn ayr echey.	Bhaisteadar é as a athair.	They christened him after his father.
Ren ad fockle Gaelgagh jeh.	Rinneadar focal Gaelach de.	They Gaelicized that word.
Ren ad gamman jeh.	Rinneadar greann de.	They poked fun at him.
Ren ad gardjaghey y leagh.	D'ardaigh siad an praghas.	They upped the price.
Ren ad geddyn rey rish.	Fuair siad réidh leis.	They did away with it.
Ren ad gengal moom.	Rinneadar geaingéail suas i m'aghaidh.	They ganged up on me.
Ren ad giarrey y lectraghys jeh.	Ghearradar an leictreachas de.	They stopped his electricity.
Ren ad goaill y lhong.	Ghabhadar an long.	They seized the ship.
Ren ad greinnagh eh dy yannoo eh.	Spreagadar é é a dhéanamh.	They cheered him on to do it.
Ren ad gyn shirrey eh.	Rinneadar gan iarraidh é.	They did it unasked.
Ren ad jee beg jeh.	Rinneadar dia beag de.	They made a little tin god of him.
Ren ad kerrin.	Rinneadar cearnóg.	They formed into a square.
Ren ad kione-earroo ny raunteenyn.	Rinneadar comhaireamh ar na róna.	They took a census of the seal population.
Ren ad lhieeney stiagh.	Líonadar isteach.	They came pouring in.
Ren ad mooar jeh.	Rinneadar mór de.	They feted him.
Ren ad moylley eh dy yannoo eh.	Mholadar dó é a dhéanamh.	They cheered him on to do it.
Ren ad ny Chreestee jeh.	Rinneadar Críostaí de.	He was converted to Christianity.

Ren ad oikagh jeh.	Rinneadar oifigeach de.	He got his commission.
Ren ad ooilley gleashagh lesh y dorrys.	Rinneadar uile bogadh leis an doras.	There was a general movement towards the door.
Ren ad pryssoonagh jeh.	Rinneadar príosúnach de.	They took him prisoner.
Ren ad raadey da.	Rinneadar géilleadh dó.	They gave way to him.
Ren ad ree jeh.	Rinneadar rí de.	They proclaimed him king.
Ren ad reejerey eh.	Rinneadar ridire de.	They created him a knight.
Ren ad reejerey jeh.	Rinneadar ridire de.	He was made a knight.
Ren ad reuyrey tuill daue hene.	Rómhair siad poill dóibh féin.	They dug themselves in.
Ren ad scaalheaney y noid.	Scaipeadar an namhaid.	They scattered the enemy.
Ren ad scarrey.	Scaradar.	They split up.
Ren ad scrysey yn camp.	Scriosadar an campa.	They raised camp.
Ren ad scuirr.	Stopadar.	They called a halt.
Ren ad shanstyr jeh.	Rinneadar seanóir de.	They promoted him to the aldermanic bench.
Ren ad skeabey magh ass yn thie eh.	Scuabadar amach as an teach é.	They hustled him out of the house.
Ren ad skeayley y camp.	Scaoil siad an campa.	They struck camp.
Ren ad stholkey.	Chuadar ar stailc.	They went out on strike.
Ren ad stiurey caggey my oi.	Stiúradar cogadh i m'aghaidh.	They led a campaign against me.
Ren ad stiurey troddan noi aym.	Stiúradar feachtas i m'aghaidh.	They led a campaign against me.
Ren ad toshiaght jeh.	Rinneadar taoiseach de.	He was appointed chief.
Ren ad treigeil gys y noid.	D'imíodar go dtí an namhaid.	They went over to the enemy.
Ren ad troailt 'sy Rank as ayns Yn Spaaney ny yei shen.	Rinneadar taisteal sa Fhrainc agus sa Spáinn ina dhiaidh sin.	They travelled in France and then in Spain.
Ren ad tuittym magh.	Thiteadar amach.	They had a burst-up.
Ren ad vriwnys er.	Thugadar breithiúnas air.	They passed remarks on him.
Ren ad yn co-earroo er.	Rinneadar an comhaireamh air.	He took the count.
Ren e choraá meelaghey.	Rinne a ghlór maolú.	His voice softened.
Ren ee aa-raa ny focoklyn aym.	Rinne sí athrá ar mo chuid focal.	She chorused my words.
Ren ee blebbin jeh.	Rinne sí breallán de.	She made a cat's-paw of him.
Ren ee bleb jeh.	Rinne sí amadán de.	She made a fool of him.
Ren ee brock jeh.	Rinne sí praiseach de.	She made a muddle of it.
Ren ee crommey beg.	Rinne sí cromadh beag.	She gave a little bob.
Ren ee e breearrey.	Rinne sí a móid.	She made her profession.
Ren ee eh ayns laa gial.	Rinne sí é i lár an lae ghil.	She did it in broad daylight.
Ren ee e hayrn.	Rinne sí a cuid.	She did her share.
Ren ee eh dy chur olk er.	Rinne sí é le holc a chur air.	She did it to spite him.
Ren ee eh jeh e join hene.	Rinne sí é as a stuaim féin.	She did it on her own account.
Ren ee gearey dy doillee.	Rinne sí gáire go doicheallach.	She forced a laugh.
Ren ee geddyn torragh liorym.	D'éirigh sí torrach liom.	I got her pregnant.
Ren ee goaill eh dys y chleeau eck.	Theann sí é go dtí a cliabh.	She clasped him to her breast.
Ren ee gwee mollaghtyn er.	Ghuigh sí mallachtaí air.	She called down curses on him.
Ren ee jiargaghey.	Dhearg sí.	Her colour rose.
Ren ee jiargaghey gys bun ny cleayshyn eck.	Dhearg sí go bun na gcluas aici.	She blushed up to the ears.
Ren ee keayney.	Chaoín sí.	She wept.

Ren ee keayne dy trome.	Rinne sí caoineadh go trom.	She had a good cry.
Ren ee keckey 'sy lhiabbee.	Chac sí sa leaba.	She dirtied the bed.
Ren ee kerey y folt eck.	Chíor sí a folt.	She gave her hair a comb.
Ren ee lesh yn aigney share 'sy theihll eh.	Rinne sí leis an aigne is fearr sa saol é.	She did it with the best intentions in the world.
Ren ee musthaa mychione y dobberan eck.	Rinne sí fuadar faoina buairt.	She made a great display of her sorrow.
Ren ee ruightey eh ass y thie.	Ruaig sí é as an teach.	She drove him out of the house.
Ren ee shilley j'ee hene.	Rinne sí radharc di féin.	She made an exhibition of herself.
Ren ee snuggal e kione.	Sméid sí a ceann.	She bobbed her head.
Ren ee soiaaghey er y ghrunt.	Shuigh sí ar an talamh.	She grounded.
Ren ee sondaghey yn argid echey.	Shantaigh sí a chuid airgid.	She coveted his money.
Ren ee troiddey agglagh.	Rinne sí troid eaglach. ("Thóg sí an-racán.")	She went on dreadfully.
Ren ee troiddey rhym.	D'fheann sí mé.	She scolded me.
Ren eh aghtey er yn aght cheddin nurree.	Rinne sé iompar mar an gcéanna anuraidh.	It is exactly the way he acted last year.
Ren eh ainjys r'ee.	Chuir sé aithne uirthi.	He made her acquaintance.
Ren eh akeragh y baatey echey.	Cheangail sé a bhád.	He brought his boat to anchor.
Ren eh ass aggle eh.	Rinne sé as eagla é.	He acted through fear.
Ren eh ass caarjys eh.	Rinne sé as cairdeas é.	He did it through friendship.
Ren eh ass goanlys eh.	Rinne sé as olc é.	He did it from spite.
Ren eh baggyrtyn.	Rinne sé bagairtí.	He breathed out threats.
Ren eh beaghey ayns boghtynid doogh.	Mhair sé i bhfíorbhochtaineacht.	He lived in dire poverty.
Ren eh beaghey ny mast'ain.	Mhair sé inár measc.	He lived amongst us.
Ren eh beggan jeh.	Rinne sé beagán de.	He made child's-play of it.
Ren eh beg jeh.	Rinne sé beag de.	He made little of it.
Ren eh ben jeh hene.	Rinne sé bean de féin.	He got himself up as a woman.
Ren eh bleaistey.	Phléasc sé. ("Loiceadh air.")	It went phut.
Ren eh boggys ass.	Rinne sé gaisce as.	He made a boast of it.
Ren eh bolvane jeem.	Rinne sé balbhán díom.	It struck me dumb.
Ren eh briwnys m'oi.	Rinne sé breithiúnas i m'aghaidh.	He decided against me.
Ren eh brock jeh.	Rinne sé praiseach de.	He made a hash of it.
Ren eh broighey yn edd echey hene.	Shalaigh sé a nead féin.	He dirtied his own nest.
Ren eh bwoalley eh dy trome.	Bhuail sé é go trom.	He gave him a bashing.
Ren eh caggey corrym.	Rinne sé cogadh cothrom.	He fought fairly.
Ren eh cappan jeh ny bassyn echey.	Rinne sé cupán dá bhosa.	He cupped his hands.
Ren eh cassaghtee fud ny hoie.	Rinne sé casachtach ar feadh na hoíche.	He barked all night.
Ren eh cassaghtee magh eh.	Rinne sé casachtach amach é.	He coughed it out.
Ren eh cassey y chorneil dy geyre.	Chas sé an cúinne go géar.	He cut the corner.
Ren eh ceaghley y clag.	D'athraigh sé an clog.	He altered the clock.
Ren eh chea.	Theith sé.	He did a bunk.
Ren eh chelleeragh eh.	Rinne sé láithreach é.	He did it there and then.
Ren eh cheughey eh hene marym.	Cheangail sé é féin liom.	He aligned himself with me.
Ren eh claggintys.	Rinne sé cling.	It dinged.
Ren eh clean jeh ny roihaghyn echey da'n lhiannoo.	Rinne sé cliabhán dá lámha don leanbh.	He cradled the child in his arms.

Ren eh cleayney yn edd echey.	Chlaon sé a hata.	He cocked his hat.
Ren eh cliaghtey jeh.	Rinne sé cleachtadh de.	He dropped into the habit of it.
Ren eh cliaghtey kiaulleeaght.	Chleacht sé an ceol.	He went in for singing.
Ren eh clingeragh.	Rinne sé clingeadh.	It clinked.
Ren eh clistal stiagh 'sy chamyr.	Rinne sé preabadh isteach sa seomra.	He bounced into the room.
Ren eh cloie yn ommidan.	D'imir sé an t-amadán.	He acted the fool.
Ren eh cluic orrym.	Bhuail sé bob orm.	He played a trick on me.
Ren eh coayl eddin.	Chaill sé éadan. ("Cuireadh dá threoir é.")	He lost countenance.
Ren eh cockal y gunney.	Chocáil sé an gunna.	He cocked the gun.
Ren eh combaasal y cruinney.	Chuaigh sé timpeall an domhain.	He circled the earth.
Ren eh cooilleeney e ghialdyn.	Chomhlíon sé a ghealltanás.	He made good his promise.
Ren eh cooilleeney ny yeearreeyn echey.	Chomhlíon sé na spriocanna a bhí aige.	He gained his ends.
Ren eh cooyllaghey erreish dou gra shen da.	Rinne sé cúlú tar éis dom é sin a rá leis.	He climbed down after I said that to him.
Ren eh copharteys maroo.	Rinne sé comhpháirteachas leo.	He went into partnership with them.
Ren eh cormaghey eh.	Chothroim sé é.	He made it even.
Ren eh cowrey rhym.	Rinne sé comhartha liom.	He made a sign at me.
Ren eh coyrt seose y gunney.	Thug sé suas an gunna.	He delivered up the gun.
Ren eh crankal.	Rinne sé cnagadh.	It banged.
Ren eh crapley ny molleeyn echey.	Chrap sé a mhaláí. ("Chuir sé roic ina mhaláí.")	He puckered his brows.
Ren eh creddal.	Rinne sé casachtach.	He cleared his throat.
Ren eh cummal ayns thie cheu heear jeh Doolish.	Bhí sé ina chónaí i dteach taobh thiar de Doolish.	He lived in a house west of Douglas.
Ren eh cummal ayns thie sheear jeh Doolish.	Bhí sé ina chónaí i dteach laistiar de Doolish.	He lived in a house west of Douglas.
Ren eh cummey yn vea aym.	Chum sé mo bheatha.	It shaped my life.
Ren eh curteish.	Rinne sé cúirtéis.	He saluted.
Ren eh dean jeh'n eab.	Rinne sé cúl den úd. ("Shlánaigh sé úd.")	He converted the try.
Ren eh doarn jeh'n laue echey.	Rinne sé dorn den lámh s'aige.	He clenched his fist.
Ren eh dooinney braew.	Rinne sé fear breá.	He developed into a fine man.
Ren eh drogh vriwnys.	Thug sé drochbhreithiúnas.	He gave a bad decision.
Ren eh dullyrnee.	Rinne sé doiléiriú.	It dimmed.
Ren eh dy my hroiddey.	Bhí sé do mo cháineadh.	He dressed me down.
Ren eh dy ynrick eh.	Rinne sé go hionraic é.	He acted the part of an honest man.
Ren eh e chooid share.	Rinne sé a dhícheall.	He did his damndest.
Ren eh ee y lheidhys.	Leigheas sé í.	He restored her to health.
Ren eh eh dy-jeean.	Rinne sé é d'aon ghnó.	He did it on purpose.
Ren eh eh myr dy beagh eh feer aa-shagh.	Rinne sé é mar go mbeadh sé an-éasca.	He made it seem effortless.
Ren eh er prinsabyl eh.	Rinne sé ar phrionsabal é.	He did it on principle.
Ren eh feyshtey eh dy geyre.	Cheistigh sé é go géar.	He questioned him closely.
Ren eh filley e roihaghyn er y cheilley.	D'fhill a lámha ar a chéile.	He folded his arms.
Ren eh folmaghey y jyst echey.	D'fholmhaigh a mhias.	He cleared his dish.

Ren eh frappal ny meill echey.	Rinne sé smeachadh a bhéil.	He smacked his lips.
Ren eh garaghtee.	Rinne sé gáire.	He burst into a laugh.
Ren eh gearey lesh hene.	Rinne sé gáire leis féin.	He laughed to himself.
Ren eh gearey sharroo.	Rinne sé gáire searbh.	He laughed a bitter laugh.
Ren eh giarrey eh ayns peeshyn.	Ghearr sé é i bpíosáí.	He cut it to bits.
Ren eh giarrey famman y chabbil jeh.	Ghearr sé eireaball an chapail de.	He bobbed the horse's tail.
Ren eh giarrey glen.	Rinne sé gearradh glan.	It made a clean cut.
Ren eh gimmeeaght roish.	D'imigh sé leis.	He took himself off.
Ren eh glackey orrym.	Thug sé áladh orm.	He made a clutch at me.
Ren eh glenney y voalley lesh tree oar-leeyn.	Ghlan sé an balla de thrí orlaí.	He cleared the wall by three inches.
Ren eh goaill arrane.	Chás sé amhrán.	He gave a song.
Ren eh gobbragh reesht.	Chuaigh sé ag obair arís.	He resumed work.
Ren eh goll.	Chuaigh sé.	He did go.
Ren eh graynoge jeh hene.	Rinne sé gráinneog de féin.	He curled up like a hedgehog.
Ren eh guilley jeem.	Rinne sé giolla díom.	He made a tool of me.
Ren eh gyn cooney erbee eh.	Rinne sé gan cabhair ar bith é.	He did it single handed.
Ren eh gyn yss dou eh.	Rinne sé gan fhios dom é.	He did it unknown to me.
Ren eh jeeraghey orrym.	Dhírigh sé orm.	He drew a bead on me.
Ren eh jeh e yioin hene eh.	Rinne sé as a stuaim féin é.	He did it off his own bat.
Ren eh jioldey eh.	Dhiúltaigh sé é.	He turned up his nose at it.
Ren eh job mie jeh ooilley.	Rinne sé jab maith den iomlán.	He made a good fist of it all.
Ren eh jummal fortan.	Scaip sé fortún.	He ran through a fortune.
Ren eh keead.	Rinne sé céad.	He scored a century.
Ren eh kelk jeh.	Rinneadh cailc de.	It calcified.
Ren eh kialg orrym.	Rinne sé cealg orm.	He came it over me.
Ren eh kiart ayns shen eh.	Rinne sé ceart ansin é.	He did it there and then.
Ren eh kiunaghey eh red beg.	Chiúnaigh sé é rud beag.	It calmed him down a bit.
Ren eh lane arreydagh eh.	Rinne sé go han-aireach é.	He did it with great caution.
Ren eh lesh chymmey daue eh.	Rinne sé le trua dóibh é.	He did it out of pity for them.
Ren eh lheimmey orrym.	Rinne sé léim orm.	He sprang on me.
Ren eh lhiaghey eh.	Leag sé é.	It brought him to the ground.
Ren eh lhiaghey eh lesh un builley.	Leag sé é le haon bhuille.	He dropped him with a blow.
Ren eh lhiettrimys er ny boghtyn.	Rinne sé leatrom ar na boicht.	He screwed down the poor.
Ren eh lhiaghey magh e chorree.	Lig sé amach a chorraí.	He gave rein to his anger.
Ren eh lhomey e chliwe.	Lom sé a chlaíomh.	He got his sword out.
Ren eh lhoobey e volleeyn.	Lúb sé a mhaláí.	He arched his eyebrows.
Ren eh lhoobey y feddan.	Lúb sé an feadán.	He bent the tube over.
Ren eh lhoob jeh hene.	Rinne sé lúb de féin.	He curled himself up.
Ren eh lhoo oaiagh.	Thug sé mionn éithigh.	He forswore himself.
Ren eh lostey.	Loisc sé.	It did burn.
Ren eh lutchey noi'n dooinney.	Rinne sé útamáil in aghaidh an fhir.	He blundered against the man.
Ren eh magh yn eie echey.	Rinne sé amach a smaoineamh. ("Chuir sé a intinn féin ar an scéal i gcion.")	He carried his point.
Ren eh magh y varel.	Rinne sé amach an bharúil.	He framed the opinion.
Ren eh molley eh.	Mheall sé é.	He fell for it.

Ren eh mooar jeh'n voddey.	Rinne sé mór den mhadra.	He thought a lot of the dog.
Ren eh myr ren e vainshtyr roie.	Rinne sé mar a rinne a mháistir roimhe.	He followed his master's lead.
Ren eh myr shen.	Rinne sé mar sin.	He did so.
Ren eh ny ghooinneey braew.	Rinne sé fear breá.	He grew into a fine man.
Ren eh ny leshtallyn echey dou.	Rinne sé na leithscéalta s'aige dom. ("Ghabh sé a leithscéal liom.")	He apologised to me.
Ren eh ny lomarcán eh.	Rinne sé ina aonar é.	He did it single handed.
Ren eh obbyr vie jeh.	Rinne sé obair mhaith de.	He made a success of it.
Ren eh ommidan jeh hene.	Rinne sé amadán de féin.	He played the ass.
Ren eh ooilley baghtal dou eh.	Rinne sé go hiomlán soiléir dom é.	He made it all clear to me.
Ren eh paartail.	Fuair sé bás.	He departed this life.
Ren eh parail.	Laghdaigh sé.	It diminished.
Ren eh polt lesh e veir.	Rinne sé blocs lena mhéara.	He snapped his fingers.
Ren eh raad da hene.	Rinne sé bóthar dó féin.	He cleared a way for himself.
Ren eh raipay magh ny hoardaghyn.	D'fhógair sé amach na horduithe.	He barked out the orders.
Ren eh ratchal er oaié.	Thug sé ruathar ar aghaidh.	He rushed forward.
Ren eh ratchal sheese y traid.	Rinne sé rásaíocht síos an tsráid.	He dashed down the street.
Ren eh ratch orrym.	Thug sé rúid orm.	He made a rush on me.
Ren eh rere e ayr.	Rinne sé de réir a athar.	He took a leaf out of his father's book.
Ren eh rere e chooinsheanse.	Rinne sé de réir a choinsiasa.	He acted according to his lights.
Ren eh rieu cummal magh nagh ren eh eh.	Bhí sé riamh ag maíomh nach ndearna sé é.	He always maintained that he didn't do it.
Ren eh roostey eh hene.	Nocht sé é féin.	He took off his clothes.
Ren eh roshtyn eash vooar.	Shroich sé aois mhór.	He reached a great age.
Ren eh rubbal eh lesh e laue.	Chuimil sé é lena lámh.	He passed his hand over it.
Ren eh sampleyr jeh Thomaase.	Rinne sé sampla de Thomás.	He took Tom as an example.
Ren eh scaaghey.	Scáthaigh sé.	It became a shadow.
Ren eh scarrey phoosee r'ee.	Rinne sé scaradh pósta léi.	He divorced her.
Ren eh scoltey y scoarnagh eck.	Ghearr sé a scornach.	He slit her throat.
Ren eh scoylgarnee.	Rinne sé scolgarnach.	It chucked.
Ren eh screebey yn eddin aym.	Scríob sé m'éadan.	It grazed my face.
Ren eh scrysey magh yn fockle.	Scríos sé amach an focal.	He put his pen through the word.
Ren eh scrysey mee magh.	Scríos sé mé amach.	It drained me.
Ren eh scuitchal shaghrym.	Scinn sé tharam.	He flashed past me.
Ren eh seose r'ee.	Rinne sé suas léi. ("Rinne sé cairdeas léi.")	He befriended her.
Ren eh shaghney baase.	Sheachain sé bás.	He escaped death.
Ren eh shaghney y thie.	Sheachain sé an teach.	He got by the house.
Ren eh shassoo.	Sheas sé.	It came to a halt.
Ren eh shassoo y troddan dy mie.	Sheas sé an troid go maith. ("Sheas sé an fód go maith.")	He put up a good fight.
Ren eh sheeaney myr dy beagh eh feer foddey jeh.	Rinne sé fuaimniú mar go mbeadh sé an-fhada ar siúl.	It sounded a long way off.
Ren eh sheeley stiagh 'sy chamyr.	Shleamhnaigh sé isteach sa seomra.	He stole into the room.
Ren eh shliawin stiagh 'sy staartey echey lesh foayr.	Shleamhnaigh sé isteach ina phost le fabhar.	He got into the job through the back door.
Ren eh shoh jeh shen.	Rinne sé é seo de sin.	It converted this into that.

Ren eh shutternee.	Rinne sé seitreach.	It neighed.
Ren eh sinkeil 'sy lhiabbee echey.	Luigh sé faoi ina leaba.	He sank into his bed.
Ren eh skellal roish.	D'imigh sé roimhe.	He vanished.
Ren eh skellal roish mygeayrt y chorn-eil.	Rinne sé scinneadh roimhe thart an coirnéal.	He whipped round the corner.
Ren eh skinney roishyn dy valley.	Scinn sé roimhesean abhaile.	He shot off homeward.
Ren eh skyrraghtyn harrish feeackle.	Rinne sé sleamhnú thar fiacail.	It slipped a cog.
Ren eh skyrraghtyn stiagh 'sy chamyr.	Shleamhnaigh sé isteach sa seomra.	He slithered into the room.
Ren eh slaa sheese yn folt echey.	Smear sé síos a ghruaig.	He smarmed his hair down.
Ren eh sleaghtaghey e laue ayns my phoggaid.	Shleamhnaigh sé a lámh i mo phóca.	He slid his hand into my pocket.
Ren eh sleaghtaghey.	Rinne sé sléachtadh.	He fell on his knees.
Ren eh sleaghtey eh hene.	Shléacht sé é féin.	He prostrated himself on the floor.
Ren eh sleaghtey.	Rinne sé sléachtadh.	He got down on his knees.
Ren eh sleaghtey roee.	Rinne sé sléachtadh roimpi.	He fell down before her.
Ren eh sloateil.	Thriomaigh sé.	It stopped raining.
Ren eh smeidey stiagh ee.	Sméid sé isteach í.	He beckoned her in.
Ren eh smoashal y gleashtan.	Thuairteáil sé an gluaisteán.	He crashed the car.
Ren eh snauan da.	Rinne sé snámhán dó.	It served him for a raft.
Ren eh snaue stiagh 'sy lhiabbee.	Shleamhnaigh sé isteach sa leaba.	He crept into bed.
Ren eh soiaghey er my vioys.	Rinne sé ionsaí ar m'anam.	He made an attack on my life.
Ren eh soiaghey orrym.	Rinne sé ionsaí orm.	He turned round on me.
Ren eh soiaghey y craue.	Shocraigh sé an chnámh.	He set the bone.
Ren eh son leagh eh.	Rinne sé ar son costais é.	He did it for a consideration.
Ren eh staayney noi echey.	Chuir sé cos i bhfeac ina aghaidh.	He set his face against it.
Ren eh stiurey oilley'n obbyr hym.	Stiúir sé iomlán na hoibre chugam.	He channelled all the work to me.
Ren eh teamey magh y lhune.	Thaom sé amach an leann.	He doled out the ale.
Ren eh thie.	Rinne sé teach.	He had a house built.
Ren eh toghtey eh.	Thacht sé é.	It choked him.
Ren eh towse eh 'syn aigney echey.	Thomhais sé é ina intinn.	He weighed it up in his mind.
Ren eh towse ny focklyn echey.	Thomhais sé a chuid focal.	He weighed his words.
Ren eh troailt yn foddid ayns laa.	Thaistil sé an fad i lá.	He covered the distance in a day.
Ren eh troddan liauyr reen noi echey.	Rinne sé troid fhada righin ina aghaidh.	He carried on a stubborn fight against it.
Ren eh tuittym.	Thit sé.	He fell over.
Ren eh ymmyd jeh kiebbey.	Rinne sé úsáid de rámhainn.	He availed himself of a spade.
Ren eh yn argid echey.	Rinne sé a chuid airgid.	He made his pile.
Ren eh yn chooid elley.	Rinne sé an chuid eile.	He did the rest.
Ren eh yn dellal.	Rinne sé an margadh.	He put the deal across.
Ren eh y 'neen torrach.	D'fhág sé an cailín torrach.	He got the girl into trouble.
Ren eh yn slane coorse.	Rinne sé an cúrsa iomlán.	It came full circle.
Ren eh yn turrys lesh jurnaaghyn beggey.	Rinne sé an turas le geábhanna beaga.	He travelled by easy stages.
Ren e vaase cur cree trome aynym.	Chuir a bhás croí trom ionam.	His death affected me.
Ren Jee feoiltaghey schleighyn mooarey er.	Bhronn Dia buanna móra air.	He was endowed with great talents.

Ren , lhaih mee eh ayns pabyr Mannin-agh.	Rinne, léigh mé é i bpáipéar Manann-ach.	Yes, I read it in a Manx newspaper.
Ren mee aasmooinaghtyn.	Rinne mé athsmaoineamh.	I altered my mind.
Ren mee ainjys r'ee.	Chuir mé aithne uirthi.	I became acquainted with her.
Ren mee bibbernee.	Rinne mé crith.	A shiver went through me.
Ren mee brock jeh.	Rinne mé praiseach de.	I put my foot in it.
Ren mee broit jeh.	Rinne mé brat de.	I made a broth of it.
Ren mee bwoalley stiagh noi echey.	Bhuail mé isteach ina aghaidh.	I charged into him.
Ren mee cadley dy mie.	Chodail mé go maith.	I had a good sleep.
Ren mee cadley feie'n laa.	Chodail mé ar feadh an lae.	I slept out the day.
Ren mee caghlaa my aigney.	D'athraigh mé m'aigney.	I altered my mind.
Ren mee carrooagh ooilley ny v'aym.	Chuir mé i ngeall gach a raibh agam.	I gambled everything.
Ren mee cassaghtee.	Rinne mé casachtach.	I coughed.
Ren mee chioh huggey.	Théigh mé chuige. ("Théigh mo chroí leis.")	I warmed to him.
Ren mee coorse.	Rinne mé cúrsa.	I went through a course.
Ren mee cuirrey stiagh eh.	Thug mé cuireadh isteach dó.	I asked him in.
Ren mee cumraagys marish.	Rinne mé comrádaíocht leis.	I chummed up with him.
Ren mee daanys er.	Rinne mé dánacht air.	I made bold with him.
Ren mee deyrey eh.	Dhaor mé é.	I gave him in charge.
Ren mee dreamal riyer.	Rinne mé brianglóid aréir.	I dreamed last night.
Ren mee ee y vrynneregh.	Rinne mé plámás léi.	I flattered her.
Ren mee eh ass cliaghtey ynrican.	Rinne mé é as cleachtadh amháin.	I did it out of sheer habit.
Ren mee eh er e hon hene.	Rinne mé é ar a shon féin.	I did it especially for him.
Ren mee eh erskyn e ghaa hooill.	Rinne mé é os cionn a dhá shúile.	I did it under his very nose.
Ren mee eh.	Rinne mé é.	I carried it into effect.
Ren mee freayll heose rish.	Choinnigh mé suas leis.	I gave him a run for his money.
Ren mee garraghey dy moal gys y laue yesh.	D'aistrigh mé go mall go dtí an lámh dheas.	I edged towards the right.
Ren mee geabbey.	Rinne mé iarracht.	I made an effort.
Ren mee geddyn cullee jeant.	Chuir mé culaith á déanamh.	I got a suit made.
Ren mee gearrey bollagh noa.	Ghearr mé bealach nua.	I went off the beaten track.
Ren mee greesaghey eh.	Ghríosaigh mé é.	I egged him on.
Ren mee greinnaghey eh dy yannoo eh.	Ghríosaigh mé é é a dhéanamh.	I urged him to do it.
Ren mee hene eh.	Rinne mé féin é.	I did it alone.
Ren mee keylaghey mee hene stiagh 'sy chamyr.	Chaolaigh mé mé féin isteach sa seomra.	I edged my way into the room.
Ren mee lhieggal y leagh echey.	Leag mé a luach.	I beat his price down.
Ren mee loaghtey eh.	Láimhsigh mé é.	I felt it.
Ren mee loaghtey y chass echey.	Láimhsigh mé a chos.	I felt his foot.
Ren mee marran ayns shen.	Rinne mé botún ansin.	I went adrift there.
Ren mee marran.	Rinne mé botún.	I made a mistake.
Ren mee moddey marroo jeh.	Rinne mé madra draoibe de.	I wiped the floor with him.
Ren mee my chooid hene.	Rinne mé mo chuid féin.	I did my bit.
Ren mee my chooid share.	Rinne mé mo dhícheall.	I did the very best I could.
Ren mee my churrym ny lieh.	Rinne mé mo chúram ina leith.	I did my duty by him.

Ren mee my raad trooid yn sleih.	Rinne mé mo bhealach tríd an slua.	I threaded my way through the crowd.
Ren mee noidyn dou hene.	Rinne mé naimhde dom féin.	I raised up enemies.
Ren mee.	Rinne mé.	I made.
Ren mee saih trooid y chionnal.	Sháigh mé tríd an tionól.	I bored my way through the crowd.
Ren mee shaghney eh.	Sheachain mé é.	I gave him the slip.
Ren mee sharaghey eh.	Sháraigh mé é.	I braved it out.
Ren mee snapperal.	Thuisligh mé.	I stumbled.
Ren mee thie niaghyn jeh.	Rinne mé teach níocháin de.	I made a washhouse of it.
Ren mish eh er yn oyr dy dug oo anney dou.	Rinne mé é de bharr gur thug tú ordú dom.	I did it because you commanded me.
Ren mish eh neesht.	Rinne mise é freisin.	I did it and all.
Ren my choraá goll ny s'diuney.	Chuaigh mo ghuth níos doimhne.	My voice deepened.
Ren ny armeeyn caggey 'sy Rank.	Rinne na hairm cogadh sa Fhrainc.	The armies clashed in France.
Ren ny cabbil roie noi red ennagh.	Rinne na capaill rith in aghaidh rud éigin.	The horses made a charge.
Ren ny Manninee coayl nyn gredjue.	Chaill na Manannaigh a gcreideamh.	The Manx lost their faith.
Ren ny meoiryn-shee mee y ronsaghey.	Rinne na póilíní mé a chuardach.	The police frisked me.
Ren ny meoiryn shee troggal eh.	Thóg na póilíní é.	The police took him in charge.
Ren ny tonnyn skeabey harrish boayrd.	Rinne na tonnta scuabadh thar bord.	The waves washed over the deck.
Ren ny tonnyn skeabey harrish y lout.	Rinne na tonnta scuabadh thar an deic.	The waves washed over the deck.
Ren oo dy kiart.	Rinne tú i gceart é.	You did right.
Ren oo dy mie.	Rinne tú go maith.	You did well.
Ren oo ny share na rieu.	Rinne tú níos fearr ná riamh.	You have surpassed yourself.
Ren oo olk.	Rinne tú olc.	You did wrong.
Ren peiagh ennagh shassoo er my chass.	Sheas duine éigin ar mo chos.	Someone stepped on my foot.
Ren shen dy my chumrail red beg.	Bhí sé sin do mo mhoilliú rud beag.	That deterred me a bit.
Ren shenn chooinaghtyn lhieeney my chione.	Líon seanchuimhní mo cheann.	Memories crowded on me.
Ren shen rieu boirey orrym.	Chuir sé sin riamh trioblóid orm.	That always troubled me.
Ren shin eh er y phing neugheyr.	Rinneamar é ar an phingin shaor.	We did it on the cheap.
Ren shin lhieggal ooilley ny biljyn.	Leagamar gach ceann de na crainn.	We felled all the trees.
Ren shin seyrey yn aker.	Shaoramamar an t-ancuire.	We cleared the anchor.
Ren shin siyr nagh beagh shin anmagh.	Rinneamar deifir nach mbeimis déan-ach.	We hurried so as not to be late.
Ren shin y cheayrt ayns tree feed as jeih.	Rinneamar an chuairt i gceann trí fichid agus deich.	We went round in seventy.
Ren shiu lhaih eh shen ayns pabyr erbee?	Ar léigh sibh é sin i bpáipéar ar bith?	Did you read that in any paper?
Ren sleih credjal dy ren reddyn ceau caslys jeu hene rolaue.	Chreid daoine gur chaith rudaí pictiúr díobh féin roimh ré.	People believed that things foreshadowed themselves.
Ren y baatey tayrn ny teaddyn echey.	Tharraing an bád a chuid téad.	The boat cut its moorings.
Ren y bleaystan raipay yn roih echey jeh.	Réab an pléascán a sciathán de.	The bomb tore off his arm.
Ren y briw cur y ving fo sarey.	Chuir an breitheamh an coiste faoi ordú.	The judge charged the jury.
Ren y cabbyl lhieggey ee.	Leag an capall í.	The horse threw her.
Ren y chenn vooa glassaghey.	D'éirigh an tseanbhó liath.	The old cow went grey.

Ren y cheyrrey tilgey yn eayn eck.	Chaill an chaora a huan.	The sheep cast her lamb.
Ren y chlagh jannoo y skynn moand-agh.	Rinne an chloch an scian maol.	The stone took the edge off the knife.
Ren y chooid roshtyn ad jiu.	Shroich na hearraí iad inniu.	The supplies reached them today.
Ren y dorrays labbal.	Rinne an doras plabadh.	The door banged.
Ren y far ennym lhiantyn rish.	Chloigh an leasainm leis.	The nickname clung to him.
Ren y finneig sniimmey stiagh er y voir-lhong.	Rinne an capsúl snaidhmeadh isteach ar an mháthairlong.	The capsule docked with the mother ship.
Ren y fliaghey lhiettal y cloie.	Stop an fheartainn an imirt.	The rain stopped play.
Ren y fliaghey lhiggey jeh.	Lig an fheartainn fúithi.	The rain lightened.
Ren y fliaghey slashal yn uinnag.	Ghread an fheartainn an fhuinneog.	The rain whipped the window.
Ren y gareyder reuyrey neese craueyn deiney ennagh.	Rómhair an garraíodóir aníos cnámha duine éigin.	The gardener turned up some human bones.
Ren y gleashtan smoashal noi billey.	Rinne an gluaisteán tuairteáil in aghaidh crainn.	The car crashed into a tree.
Ren y kiark scoylgernee.	Rinne an chearc sclogail.	The hen clucked.
Ren y kipp frappal.	Rinne an lasc smeacadh.	Smack went the whip.
Ren y lhong saih hug y gheay.	Sháigh an long chuig an ghaoth.	The ship broached.
Ren y moddey gounsternee.	Rinne an madra amhastrach.	The dog gave a bark.
Ren y moddey mooar jeh.	Rinne an madra mór de.	The dog made a fuss of him.
Ren y moddey oaldey eh y lhuddyrál.	Rinne an mac tíre é a choscairt.	The wolf mauled him.
Ren y moddey scaipail ass e yeeal eh hene.	D'éalaigh an madra as a iall é féin.	The dog slipped its lead.
Ren yn aarnieu chionney mysh y conn- ing.	Rinne an nathair teannadh timpeall an choinín.	The snake closed round the rabbit.
Ren yn aile jannoo tholtan jeh'n thie.	Rinne an tine sméarabhán den teach.	The fire gutted the house.
Ren yn aile mooghey.	Mhúch an tine.	The fire went out.
Ren yn ard-nieu m'y volley.	Rinne an nathair mé a mhealladh.	The serpent beguiled me.
Ren yn etlan coayl bieauid.	Chaill an t-eitleán luas.	The 'plane stalled.
Ren yn etlan thummey er e stroin.	Rinne an t-eitleán tumadh ar a shrón.	The 'plane nose-dived.
Ren yn impiraght oc leodaghey.	Rinne a n-impireacht laghdú.	Their empire declined.
Ren yn lhott ingyraght.	Rinne an lot angadh.	The wound festered.
Ren yn obbyr echey goaill greime er.	Fuair a chuid oibre greim air.	His work engrossed him.
Ren yn ollagh fassaghey y magher.	Rinne an t-eallach iníor an ghoirt.	The cattle cropped the field.
Ren yn rio jeeyl er ny troaryn.	Rinne an t-oighear dochar do na tor- thaí.	The crops have suffered from the frost.
Ren yn skeeal skeaylley myr aile er y clieau.	Scaip an scéal ina loscadh sléibhe.	The story spread like wildfire.
Ren yn thooilley skeabey ny creggyn neose lesh.	Scuab an tuile na carraigeacha anuas leis.	The flood swept the rocks down with it.
Ren yn thoynt tuittym ass.	Thit an tóin as. ("Loiceadh air.")	It went phut.
Ren y roagan dooney.	Dhún an muirín.	The scallop closed itself.
Ren y shynnagh gounsternee.	Rinne an sionnach amhastrach.	The fox barked.
Ren y thie deayrtey magh jaagh.	Dhoirt an teach amach deatach.	The house belched forth smoke.
Ren y yeean scolbey jeh mullagh yn ooh.	Rinne an t-éan scealpadh de mhullach na huibhe.	The chicken chipped off the top of the egg.
T'eh ny smoo ynsit na yinnagh fer smooinghtyn.	Tá sé níos foghlamtha ná mar a smaoin- eofaí.	He's more learned than one would think.

Myr yinnagh steayteyr mie.	Mar a dhéanfadh státaire maith.	In a statesmanlike manner.
Ta cullee urree yinnagh tayrn dty hooillyn magh assyd.	Tá culaith uirthi a tharraingeodh do shúile amach asat.	She is dressed to kill.
Yinnagh ee ee-hene skee.	Dhéanfadh sí í féin tuirseach.	She would tire herself.
Yinnagh ee red erbee agh goll.	Dhéanfadh sí rud ar bith in áit dul.	She would do anything rather than go.
Yinnagh ee red erbee.	Dhéanfadh sí rud ar bith.	She is up to anything.
Yinnagh eh giu Poyll Veeley.	D'ólfadh sé Linn Bhog. ("D'ólfadh sé Loch Éirne.")	He drinks like a fish.
Yinnagh eh red corrym erbee da.	Dhéanfadh sé rud cothrom ar bith chun.	He would go to any lengths.
Yinnagh eh troggal ny merriu veih'n oaie!	Thógfadh sé na mairbh ón uaigh!	It would wake the dead!
Yinnagh red beg dy liaghey mie da'n gharey.	Dhéanfadh beagán báistí maith don gharraí.	A little rain would do good to the garden.
Yinnagh yn chooish shoh er ver-chaghey shiu.	Dhéanfadh an scéal seo sibh saibhir.	This affair would have enriched you.
Yinnin eh fy yerrey.	Dhéanfainn é faoi dheireadh.	I would do it at a push.

jeant, a.

Vel y niaghyn jeant ?	An bhfuil an níochán déanta?	Is the washing done?
Yn red nagh vod ve jeant .	An rud nach féidir a bheith déanta.	The impossible.
Eisht bee'm maynrey dy chur mee-hene ayns ny laueyn eu, son bee fys eu cre share dy ve jeant .	Ansin beidh mé sásta mé féin a chur in bhur lámha, óir beidh a fhios agaibh céard is fearr a bheith déanta.	Then I shall be happy to place myself at your disposal; for you will know what is best to be done.
T'eh jeant as harrish.	Tá sé déanta agus thart.	It is ended and done with.
Nish ta'n jeeyl jeant ayd.	Anois tá an dochar déanta agat.	Now you've gone and done it.
Bee my roortys jeant aym ayns ny sloo na jeih minnidyn.	Beidh mo chleachtadh déanta agam i níos lú ná deich nóiméad.	I shall have done my exercise in less than ten minutes.
Cha nel briwnys jeant aym er.	Níl breithiúnas déanta agam air.	I have an open mind on it.
Cha leayr dou cre'n aght vees eh jeant aym.	Ní léir dom conas a bheidh sé déanta agam.	I can't see my way to do it.
Bee jerrey jeant aym royd.	Beidh deireadh déanta agam romhat.	I shall have finished before you.
T'eh jeant aym.	Tá sé déanta agam.	I have done it.
Ta obbyr vie er ve jeant aynshoh.	Tá obair mhaith déanta anseo.	Good work has been done here.
Bee eh jeant ayns traa cooie.	Beidh sé déanta in am cuí.	It shall be done in due season.
Ta mee jeant baccagh ec yn vraag.	Tá mé déanta bacach ag an bhróg.	The shoe has lamed me.
V'eh kiarit dy beagh eh jeant .	Beartaíodh go mbeadh sé déanta.	It was resolved that it should be done.
Bee eh orroo shen y ve jeant .	Beidh orthu é sin a bheith déanta.	They will have to have it done.
Caillin jeant .	Cailín déanta.	Fully developed girl.
Ren mee geddyn cullee jeant .	Chuir mé culaith á déanamh.	I got a suit made.
Cullee mie jeant .	Culaith dea-dhéanta.	Well tailored suit.
Dy chur myr conaant dy beagh eh jeant .	Cur mar choinnioll go mbeadh sé déanta.	To condition that it be done.
V'eh jeant dy aalin.	Bhí sé déanta go hálainn.	It was done beautifully.
T'eh jeant dy cadjin.	Tá sé déanta go coitianta.	It is quite a frequent practice.
Bee eh jeant dy gerrid.	Beidh sé déanta go luath.	It will be done soon.
Cha nel yn feill-vuc jeant dy-liooar.	Níl an mhuceoil déanta go leor.	The pork is underdone.

V'eh jeant dy traooil.	Bhí sé déanta go tráthúil.	It was done in good time.
Bee briwnys jeant echey mairagh.	Beidh breithiúnas déanta aige amárach.	He will deliver judgement tomorrow.
Cha row kyaghey sooilley jeant echey.	Ní raibh caochadh súile déanta aige.	He didn't bat an eyelid.
Ta e ghoo jeant echey.	Tá a chlú déanta aige.	He has made a name for himself.
Ta fys ec Jee ny lomarcan er shen ny ta jeant echey.	Tá a fhios ag Dia ina aonar ar a bhfuil déanta aige.	Goodness knows what he has done.
Ta'n prindeisaght jeant echey.	Tá an phrintíseacht déanta aige.	He has served his time.
Yn fer as aggair jeant er.	An té agus éagóir déanta air.	The injured party.
Shegin da ve jeant er laa er lneh.	Is éigean dó a bheith déanta ar lá ar leith.	It has to be done on a certain day.
Ta drogh-ghellal er ve jeant er.	Tá drochíde déanta air.	He has been hard done by.
Va jeeyl mooar jeant er y ghleashtan echey.	Bhí dochar mór déanta dá ghluaisteán.	There was extensive damage to his car.
Va ram fliaghey jeant er yn oie.	Bhí a lán báistí déanta i rith na hoíche.	It rained heavily during the night.
Va soiaghey jeant er yn vioys echey.	Bhí ionsaí déanta ar a bheatha.	There was an attempt on his life.
V'eh jeant feer vie.	Bhí sé déanta go han-mhraith.	It was done very well.
Jeih minnid ceaut as veg jeant foast.	Deich nóiméad caite agus faic déanta fós.	Ten minutes gone and nothing done yet.
Cha nel red mollahtagh jeant foast.	Níl dheamhan dada déanta fós.	There's not a damn thing done yet.
Cha nel red erbee er ve jeant foast.	Níl rud ar bith tar éis a bheith déanta fós.	As yet, nothing has been done.
Maarliagh jeant .	Gadaí déanta.	A right-down thief.
Garroo jeant .	Garbhdhéanta.	Roughly made.
Eaddagh jeant gloasagh.	Éadach déanta snasta.	Clothes made shiny.
Dty aigney dy row jeant .	Go ndéantar do thoil.	Thy will be done.
Eeck reir yn obbyr jeant .	Íoc de réir na hoibre déanta.	Payment in proportion to work done.
Bee mooar jeant jeem.	Beidh mór déanta díom. ("Beidh meas orm.")	I will be esteemed.
Va fotograf jeant jeh.	Bhí grianghraif déanta de.	It was photographed.
Va ymmyd jeant jeh.	Bhí úsáid déanta de.	It was utilised.
Ta carn mooar jeant jeh claghyn beggey.	Tá carn mór déanta de chlocha beaga.	A large heap is made from little stones.
Veagh mooar jeant jeh dy beagh eh ny s'caarjoiley.	Bheadh mór déanta de dá mbeadh sé níos cairdiúla.	He'd be well received if he were more amiable.
Lieh jeant .	Leathdhéanta.	Half done.
V'eh jeant liorish.	Bhí sé déanta aige.	It was done by him.
Eisht shegin dou gra dy vel shiu dy-aashagh jeant magh.	Ansin is éigean dom a rá go bhfuil sé éasca sibh a shásamh.	I must say you are easily satisfied, then.
Foddee shen y ve, agh ta m'aigney jeant magh.	Bíodh sin amhlaidh, ach tá m'intinn déanta suas.	Be that as it may, I've made up my mind.
Saillym shiu dy ve jeant magh.	Is mian liom sibh a bheith sásta.	I want you to be satisfied.
Ayns ynnyd jeh ve jeant magh lesh ny t'echey, t'eh dy-kinjagh g'osnaghey ny yei berchys.	In áit a bheith sásta lena bhfuil aige, bíonn sé i gcónaí ag osnaíl i ndiaidh saibhris.	Instead of being satisfied with what he has, he's always sighing after riches.
Ta mee slane jeant magh lesh.	Tá mé go hiomlán sásta leis.	I am ever so pleased with it.
Cha nel mee jeant magh.	Níl mé sásta.	I am not satisfied.
Cha row "bare lhiam" rieuu jeant magh.	Ní raibh "b'fhearr liom" riamh sásta.	"I would rather" was never satisfied.
Bee oo jeant magh 'sy thie oast shoh.	Beidh tú sásta san óstán seo.	They do you very well at this hotel.

Dy hoilshaghey dy cronnal dy vel oo jeant magh.	Taispeáint go soiléir go bhfuil tú sásta.	To show undisguised satisfaction.
Ta mee jerkal dy bee shiu jeant magh.	Tá mé ag súil go mbeidh sibh sásta.	I hope you will be satisfied.
Ta mee slane jeant magh.	Tá mé go hiomlán sásta.	I am completely satisfied.
T'ee lane jeant magh.	Tá sí lánsásta.	She is as pleased as can be.
V'eh jeant myr gamman.	Bhí sé déanta mar chluiche.	It was done in fun.
Shegin da'n caffee eck ve jeant myr shoh as myr shen.	Is éigean dá caife a bheith déanta mar seo agus mar sin.	She must have her coffee so and so.
Cha row monney jeeyl jeant .	Ní raibh mórán damáiste déanta.	There was no great damage done.
Tra nagh vel chymney jeant .	Nuair nach bhfuil tiomna déanta.	In case of intestacy.
Yn jeeyl va jeant orrin.	An dochar a bhí déanta dúinn.	The damage we suffered.
T'eh er ve jeant rere dty yeearreeyn.	Tá sé tar éis a bheith déanta de réir do mhianta.	Your wishes have been complied with.
Va ram fliaghey jeant riyr.	Bhí a lán báistí déanta aréir.	It was very wet last night.
T'eh er ve jeant roie.	Tá sé tar éis a bheith déanta roimhe seo.	It has been done previously.
S'moar ta ny begganyn jeant ry cheilley.	Is mór atá sna beagáin déanta le chéile. ("Bailíonn brobh beart.")	Every little helps.
T'eh jeant seose jeh ooilley ny kish-aghyn shen.	Tá sé déanta suas de na cistí sin go léir.	It consists of all those boxes.
Reagh mee dy beagh eh jeant .	Shocraigh mé go mbeadh sé déanta.	I arranged for it to be done.
Ta ram fliaghey er ve jeant .	Tá a lán báistí tar éis a bheith déanta. ("Is mór an lán uisce atá caite aige.")	It has rained a great deal.
Ta'n gleih-muc bunnys jeant .	Tá an bú muc beagnach déanta.	The hyacinths are almost over.
Ta'n lessoon lieh jeant .	Tá an ceacht leathdhéanta.	The lesson is half through.
Ta'n chooid smoo jeh jeant .	Tá an chuid is mó de déanta.	The best part of it is done.
Ta'n feill-vart er ve rouyr jeant .	Tá an mhairteoil tar éis a bheith ró-dhéanta.	The beef has been overdone.
T'eh jeant .	Tá sé déanta.	His number is up.
T'eh er-chee jeant .	Tá sé ionann is déanta.	It's as good as done.
Thie kiart nish jeant .	Teach go díreach anois déanta.	House barely finished.
Shen ta jeant t'eh jeant .	Sin atá déanta tá sé déanta.	What is done cannot be undone.
Jeant ass fuygh.	Déanta as adhmaid.	Made of wood.
Jeant ayns meeryn.	Déanta ina mhíreanna.	Made in sections.
Jeant dy aashagh.	Déanta go héasca.	Easy done.
Jeant dy-mie, my sailliu.	Déanta go maith, más mian libh.	Well done, if you please.
Jeant ec yn thallear.	Déanta ag an táilliúir.	Made to measure.
Jeant jeh fuygh.	Déanta d'adhmaid.	Made of wood.
Jeant jeh geayl.	Déanta de ghual.	Manufactured from coal.
Jeant jeh stainney.	Déanta de stán.	Made of tin.
Jeant rere oardagh.	Déanta de réir ordaithe.	Turned out to order.
Jeant rere towshan.	Déanta de réir tomhais.	Made to measure.

Jecrean, prop.n.

T'eh cheet Jecrean .	Tá sé ag teacht Dé Céadaoin.	He is coming on Wednesday.
She Jecrean t'ayn jiu.	Is é Dé Céadaoin atá ann inniu.	Today is Wednesday.

Jedoonee, prop.n.

Jedoonee as laghyn ny shiaghtin.	Dé Domhnaigh agus laethanta na seachtaine.	On weekdays and on Sundays.
Beeym cummal paitchey Jedoonee .	Beidh mé i bhfeighil páiste Dé Domhnaigh.	I am acting godparent on Sunday.
Va caggey er ny hoilshaghey magh Jedoonee .	Bhí cogadh á fhógairt Dé Domhnaigh.	War was declared on a Sunday.
Jedoonee chaie.	Dé Domhnaigh seo caite.	Last Sunday.
Oie Jedoonee .	Oíche Dhomhnaigh.	Sunday night.
Hug ad magh yn symney poosee Jedoonee shoh chaie.	Chuireadar amach an fhógairt pósta Dé Domhnaigh seo caite.	They called the banns last Sunday.
T'eh cheet Jedoonee .	Tá sé ag teacht Dé Domhnaigh.	He is coming on Sunday.

jee, n.

Ren ad jee beg jeh.	Rinneadar dia beag de.	They made a little tin god of him.
Cha nel jee echey agh eh hene.	Níl dia aige ach é féin.	Self is his god.
Ooashley ny jeeaghyn .	Adhradh na ndéithe.	Worship of the gods.
Hug ad ooashley da ymmodde jeeaghyn .	Thugadar adhradh do mhóran déithe.	They worshipped many gods.
T'eh ny yee beg da'n theay.	Tá sé ina dhia beag don phobal.	He's the darling of the people.
T'eh ny yee beg.	Tá sé ina dhia beag.	He is an object of worship.

Jee, prop.n.

Cha vel, booise da Jee , agh chum yn taarnagh mee veih cadley.	Níl, buíochas le Dia, ach choinnigh an toirneach mé ó chodladh.	No, thank God, but the thunder kept me from sleeping.
T'eh yn Jee ain er dy rieu.	Is é ár nDia riamh anall.	He is our God for ever.
Yn Chiarn Jee .	An Tiarna Dia.	The Lord God.
Treigit ec Jee as deiney.	Tréigthe ag Dia agus daoine.	Forsaken of God and man.
Fenish Jee as dooinney.	I bhfianaise Dé agus duine.	Before God and man.
T'eh ny hagher eddyr Jee as dooinney.	Tá sé ina theachtaire idir Dia agus duine.	He is a messenger between God and man.
Ta Jee ayn.	Tá Dia ann.	There is a God.
Ta mee cur oo fo loo dar y Jee bio.	Tá mé do do chur faoi mhionn dar an Dia beo.	I adjure thee by the living God.
Ta mee credjal ayns Jee .	Creidim i nDia.	I have faith in God.
Cha vel Jee cur ort errey ny smoo na foddee oo ymmyrkey.	Ní chuireann Dia ort ualach níos mó ná mar a fhéadfaidh tú iompar.	God lays on you no burden greater than you can bear.
Dar Jee!	Dar Dia!	By God!
Baill veih Jee dhyt!	Bail ó Dhia duit!	Good morning!
Dooiney dy ghra as Jee dy yannoo eh.	Duine ag rá agus Dia á dhéanamh.	Man proposes God disposes.
Mish dy ghra eh as Jee dy yannoo eh.	Mise á rá agus Dia á dhéanamh.	Man proposes, God disposes.
Dy bee Jee eddyr aym as dagh ooilley ghrogh red.	Go raibh Dia idir mise agus gach uile dhrochrud.	God be between me and every evil.
Er leshyn dy nee Jee eh.	Dar leis-sean is Dia é.	He imagines that he is God.
Faag da Jee eh.	Fág faoi Dhia é.	Leave it to time.
Dy bannee Jee eh!	Go mbeannaí Dia é!	God bless him!

Ren Jee feoiltaghey schleighyn mooarey er.	Bhronn Dia buanna móra air.	He was endowed with great talents.
Dy lhig eh Jee!	Go lige é Dia!	God grant it!
Dy ghuee er Jee.	Guí chun Dé.	To pray to God.
Tra ta'n derrey voght cooney lesh y voght elley, ta Jee hene garaghtee.	Nuair atá an fear bocht ag cabhrú leis an bhfear bocht eile, tá Dia féin ag déanamh miongháire.	When one poor man helps the other poor man, God Himself smiles.
Baill veih Jee hood!	Bail ó Dhia chugat!	Good morning!
Ta shoh y boayl jerrinagh ren Jee.	Is é seo an áit dheireanach a rinne Dia.	This is a god-forsaken place.
Liorish va fys oc dy row Jee jymmoogh.	Dá bhrí sin bhí a fhios acu go raibh Dia diomúch.	By this they knew that God was angry.
Dy gooin Jee lhien!	Go gcuimhní Dia linn!	God help us!
Lhig dooin cur booise da Jee.	Lig dúinn buíochas a thabhairt do Dhia.	Let us thank God.
Moylley lesh Jee.	Moladh le Dia.	God be praised.
Bwooise da Jee nagh dooar eh baase.	Buíochas le Dia ní bhfuair sé bás.	Happily, he did not die.
Tra by chooidsave lesh Jee.	Nuair ba thoil le Dia é.	When it pleased God.
Jee ny Hoie.	Dia ina Shuí	God of Hosts.
Ta fys ec Jee ny lomarcán er shen ny ta jeant echey.	Tá a fhios ag Dia ina aonar ar a bhfuil déanta aige.	Goodness knows what he has done.
Dy bannee Jee oo.	Go mbeannaí Dia thú.	God bless you.
Jee ooilley niartal.	Dia uilechumhachtach.	Almighty God.
Jee Ooilley Niartal.	Dia Uilechumhachtach.	The Most High.
Padjer y chur seose dys Jee.	Paidir a chur suas chuig Dia.	Address a prayer to God.
Deaisht Jee rish my phadjer.	D'éist Dia le mo phaidir.	My prayer has been answered.
Dy bishee Jee shiu.	Go mbeisí Dia sibh.	May God prosper you.
Cur booise da Jee son dty 'laynt.	Tabhair buíochas do Dhia as do shláinte.	Thank God for your health.
Dy-chooilley ghooinney er e hon hene as Jee son ooilley.	Gach uile dhuine ar a shon féin agus Dia ar son cách.	Every man for himself and God for all.
Ta fys ec Jee.	Tá a fhios ag Dia.	God wot.
Jee yn Ayr.	Dia an tAthair.	God the Father.
Ooashley Yee.	Adhradh Dé.	Divine worship.
Er graih Yee.	Ar ghrá Dé.	For the love of God.
Son graih Yee.	Ar son grá Dé.	For God's sake.
Goo Yee.	Briathar Dé.	The word of God.
Yee Chasherick!	A Dhia Naofa!	Holy God!
Cur eh ayns laueyn Yee.	Cuir é i lámha Dé.	Place it in God's hands.
Shee Yee da'n annym echey.	Síocháin Dé dá anam.	May he rest in peace.
Dar Yee!	Dar Dia!	By gum!
Ass graih Yee.	De ghrá Dia.	Out of charity.
Aggle Yee.	Eagla Dé.	The fear of God.
She aigney Yee eh.	Is aigne Dia é.	God has willed it so.
Jannoo Yee.	Gníomh Dé.	Act of God.
Ta shoh son shickyrys Thie Yee.	Is é seo gan amhras Teach Dé.	This is certainly the house of God.
Lesh cooney Yee.	Le cúnamh Dé.	With God's help.
Obbraghyn Yee.	Oibreacha Dé.	The works of God.
Pobble Yee.	Pobal Dé.	The faithful.

Ta ny rollageyn fockley magh gloyr Yee .	Tá na réaltaí ag fógairt amach glóir Dé.	The stars proclaim the glory of God.
This Yee .	Teach Dé.	The house of God.
Eayn Yee .	Uan Dé.	The Lamb of God.
Hug eh aggle Yee urree.	Chuir sé eagla Dé uirthi.	He put the fear of God in her.

jeeagh, v.

Ny jeeagh dou eh.	Ná taispeáin dom é.	Don't show it to me.
Tar as jeeagh ec thie my ayrey.	Tar agus féach ar theach m'athar.	Come and see my father's house.
Cha jeeagh eh dou ad.	Ní thaispeánfaidh sé dom iad.	He won't show them to me.
Ny jeeagh er ash!	Ná féach ar ais!	Don't look round!
Pherick Noo, jeeagh orrin.	A Phádraig Naofa, féach orainn.	Holy Patrick, look on us.
Immee as jeeagh quoi t'ayn.	Téigh agus féach cé atá ann.	Go and see who it is.
Immee as jeeagh .	Téigh agus féach.	Go and see.
Trooid as jeeagh y cabbyl son y jeelt echeysyn d'eeck mee daa phunt.	Tar agus féach an capall ar íoc mé dhá phunt as a dhiallait.	Come and see the horse, for the saddle of which I paid two guineas.
Jeeagh cre'n traa t'eh.	Féach cén t-am atá sé.	Look and see what time it is.
Jeeagh dhyt hene dy vel dagh ooilley nhee kiart.	Féach duit féin go bhfuil gach uile rud ceart.	See for yourself that everything is correct.
Jeeagh dhyt hene.	Féach duit féin.	See for yourself.
Jeeagh dou ad.	Taispeáin dom iad.	Show them to me.
Jeeagh ec ny biljyn kys t'ad my vlaa.	Féach ar na crainn conas atá siad faoi bhláth.	See how the trees are in bloom.
Jeeagh e hamyr da.	Taispeáin a sheomra dó.	Show him to his room.
Jeeagh er dty veealoo.	Féach os do chomhair.	Look in front of you.
Jeeagh er shen nish!	Féach air sin anois!	Fancy that!
Jeeagh er voish yn corneil shoh.	Féach air ón chúinne seo.	Look at it from this angle.
Jeeagh er yn cheu elley.	Féach ar an taobh eile.	See overleaf.
Jeeagh er yn dooinney.	Féach ar an bhfear.	Look at the man.
Jeeagh er yn ollagh 'sy vagher.	Féach ar an eallach sa ghort.	Look at the cows in the field.
Jeeagh er yn ooreyder eu.	Féach ar d'uaireadóir.	Look at your watch.
Jeeagh er yn red t'ou jannoo!	Féach ar an rud atá tú ag déanamh!	Be careful of what you are doing!
Jeeagh er yn ushtey, t'eh riojey.	Féach ar an uisce, tá sé reoite.	Look at the water, it's freezing.
Jeeagh mysh.	Féach timpeall.	Look after.
Jeeagh ny yei.	Féach ina dhiaidh.	Look to.
Jeeagh quoi t'ayn.	Féach cé atá ann.	Look who's here.
Jeeagh royd.	Féach romhat.	Look where you are going.
Jeeagh yn thie da.	Taispeáin an teach dó.	Show him through the house.
Jeeagh-jee er chlee!	Féachaigí ar chlé!	Eyes left!
Jeeaghym yn raad da.	Taispeánfaidh mé an bóthar dó.	I'll show him the way.
Kanys yeeagh eh?	Conas a d'fhéach sé?	How did he look?
Heeyn eh er ash 'sy chaair echey as yeeagh eh orrym.	Shín sé ar ais ina chathaoir agus d'fhéach sé orm.	He leant back in his chair and looked at me.
Yeeagh ee orrym dy neareydagh.	D'fhéach sí orm go náireach.	She looked at me bashfully.
Yeeagh eh cooyl echey.	D'fhéach sé ar a chúl.	He gave a backward glance.
Yeeagh eh dy elgyssagh orrym.	D'fhéach sé go feargach orm.	He looked daggers at me.
Yeeagh eh e hamyr dou.	Thaispeáin sé a sheomra dom.	He showed me his room.

Yeeagh eh er gyn jeir 'sy tooill echey.	D'fhéach sé air gan deoir ina shúil.	He looked on with dry eyes.
Yeeagh eh er son y traá s'jerree.	D'fhéach sé air den uair dheireanach.	He looked his last on it.
Yeeagh eh ny yei e chooyl.	D'fhéach sé i ndiaidh a chúil.	He gave a backward glance.
Yeeagh eh orrym as feysht ayns ny sooillyn echey.	D'fhéach sé orm agus ceist ina shúile.	He looked a query at me.
Yeeagh eh orrym.	D'fhéach sé orm.	He looked at me.
Yeeagh eh orrym dy h-ourysshagh.	D'fhéach sé orm go hamhrasach.	He looked askance at me.
Yeeagh eh orrym fo ny ferooghyn echey.	D'fhéach sé orm faoina chuid fabhraí.	He looked at me from under his eyelashes.
Yeeagh eh orrym lane dy chyndid.	D'fhéach sé orm lán de chiontacht.	He looked at me guiltily.
Yeeagh eh orrym lieh-scaa.	D'fhéach sé orm ar fiar.	He looked askance at me.
Yeeagh eh urree dy geyre.	D'fhéach sé uirthi go géar.	He looked at her sharply.
Yeeagh mee eddyr yn daa hooill echey.	D'fhéach mé idir a dhá shúil.	I looked him straight in the eye.
Yeeagh mee er y valley.	D'fhéach mé ar an bhaile.	I had a look round the town.
Yeeagh mee mygeayrt.	D'fhéach mé timpeall.	I glanced round.
Yeeagh mee stiagh ayns eddin y lhiannoo va jeeaghyn neese.	D'fhéach mé isteach in éadan an linbh a bhí ag féachaint aníos.	I looked into the child's upturned face.
Yeeagh mee urree.	D'fhéach mé uirthi.	I looked at her.

jeeaghtagh, a.

Olloscoil jeeaghtagh .	Ollscoil diagachta.	Theological college.
-------------------------------	---------------------	----------------------

jeeaghyn, n.

T'ee jeeaghyn atchimagh.	Tá sí ag féachaint uafásach.	She's a fright.
Cre cha oor as ta dy-chooilley red jeeaghyn .	Cé chomh húr agus atá gach uile rud ag breathnú.	How fresh everything looks.
Vel mee jeeaghyn ching? Ta, myr dooyrt oo.	An bhfuil mé ag breathnú tinn? Tá, mar a dúirt tú.	Do I look sick? Yes, you do, rather.
V'eh jeeaghyn dooys dy ve ny shangey na rieu.	Bhí sé ag breathnú domsa níos tanaí ná riamh.	He appeared to me to be thinner than ever.
T'eh jeeaghyn dooys.	Feictear domsa.	It strikes me.
V'eh jeeaghyn dy geyre orrym.	Bhí sé ag féachaint go géar orm.	He was looking hard at me.
Ta shiu jeeaghyn dy mie.	Tá sibh ag féachaint go maith.	You look well.
Ta shiu jeeaghyn dy ve goaill soyley jeh slaynt ard vie.	Tá sibh ag féachaint le bheith ag baint sult as sláinte an-mhaith.	You appear to enjoy excellent health.
Te jeeaghyn dy vel eh er roshtyn roin.	Dealraíonn sé go bhfuil sé tar éis teacht romhainn.	He has arrived before us, it appears.
Ta'n ooyl shoh jeeaghyn dy ve mie.	Tá an t-úll seo ag breathnú go maith.	This apple seems to be good.
T'eh jeeaghyn dy ve myr shen.	Tá sé ag féachaint le bheith mar sin.	It appears to be so.
Honnick mee ee jeeaghyn er e hoor-eyder.	Chonaic mé í ag féachaint ar a huairea-dóir.	I noticed her looking at her watch.
Yn aght t'eh jeeaghyn er reddyn.	An dóigh a bhfuil sé ag féachaint ar rudaí.	His way of looking at things.
Ta mee jeeaghyn er y cheu share jeh.	Tá mé ag féachaint ar an taobh is fearr de.	I am looking on the bright side of it.
T'eh jeeaghyn er y gharey.	Tá sé ag féachaint ar an gharraí.	It looks onto the garden.

Lhig dooin jeeaghyn er yn anhooda-ghey echey 'sy chamyr.	Lig dúinn féachaint ar a nochtadh sa seomra.	Let's watch it develop in the darkroom.
Ta shiu jeeaghyn feer vie.	Tá sibh ag breathnú go han-mhaith.	You're looking well.
Ta'n garey jeeaghyn feer waagh nish.	Tá an garraí ag breathnú fíorálainn anois.	The garden is looking very pretty now.
T'eh jeeaghyn groamey.	Tá sé ag breathnú gruama.	He looks blue.
Ta'n uinnag jeeaghyn lesh y twoaie.	Tá an fhuinneog ag féachaint ó thuaidh.	The window faces north.
Ta mee jeeaghyn magh ass yn uinnag.	Tá mé ag féachaint amach as an fhuinneog.	I am looking out of the window.
T'eh jeeaghyn magh.	Tá sé ag féachaint amach.	It faces out.
T'eh jeeaghyn maynrey.	Tá sé ag breathnú sásta.	He looks happy.
Ga dy vel ee beg as jeeaghyn mettey, t'ee paart lajer son ooilley shen.	Cé go bhfuil sí beag agus ag breathnú leochaileach, tá sí réasúnta láidir mar sin féin.	Though she's small and looks delicate, she's nevertheless pretty strong.
Foddee ve frassyn ain, son ta'n aer jeeaghyn mooirjeenagh.	D'fhéadfaí a bheith ceathanna againn, óir tá an t-aer ag breathnú scamallach.	We may have some showers, for the sky is getting cloudy.
T'eh jeeaghyn myr shen.	Tá sé ag féachaint mar sin.	It seems so.
Yeeagh mee stiagh ayns eddin y lhiannoo va jeeaghyn neese.	D'fhéach mé isteach in éadan an linbh a bhí ag féachaint aníos.	I looked into the child's upturned face.
Cha nel eh cha bolvaneagh as t'eh jeeaghyn .	Níl sé chomh hamaideach agus atá sé ag féachaint.	He isn't so stupid as he looks.
Ta shiu jeeaghyn ny saa.	Tá cuma níos óige oraibh.	You look younger.
T'eh jeeaghyn ny share.	Tá sé ag féachaint níos fearr.	It's looking up.
Ta shiu jeeaghyn ny s'jiargey na cliaghtagh.	Tá tú ag breathnú níos deirge ná mar is gnách.	You look more flushed than usual.
V'ee jeeaghyn orrym lesh sooillyn bolgagh.	Bhí sí ag féachaint orm le súile bolgacha.	She was goggling at me.
Cha ren eh eer jeeaghyn orrym.	Ní dhearna sé fiú féachaint orm.	He didn't even look at me.
Hie ee roee dyn jeeaghyn pagh erbee.	D'imigh sí roimpi gan féachaint duine ar bith.	She went away without seeing anybody.
B'egin dhyt jeeaghyn royd.	B'éigean duit féachaint romhat.	You had to look ahead.
Ta mee jeeaghyn roym lesh.	Tá mé ag súil leis.	I am looking forward to it.
Ta mee jeeaghyn roym rish shen.	Tá mé ag súil leis sin.	I am looking forward to that.
She my churryms eh jeeaghyn shen da dt'ayr.	Is é mo chúramsa é sin a thaispeáint do d'athair.	It's my duty to show that to your father.
Bee taitnys aym jeeaghyn shiu yn chiaghtyn shoh cheet, Jyluain ny Jym-art.	Bainfidh mé sult as sibh a fheiceáil an tseachtain seo chugainn, Dé Luain nó Dé Máirt.	I shall have the pleasure of seeing you next week, on Monday or Tuesday.
T'eh jeeaghyn skee.	Tá sé ag breathnú tuirseach.	He seems tired.
Ta'n londaig hannah jeeaghyn slane glass.	Tá an fhaiche cheana ag féachaint go hiomlán glas.	The lawn looks quite green already.
Ta'n liondaig hannah jeeaghyn slane glass.	Tá an léana cheana ag breathnú go hiomlán glas.	The lawn looks quite green already.
Lhig daue jeeaghyn son thie.	Lig dóibh dul ar lorg tí.	Let them look for a house.
Va mee jeeaghyn urree gobbyr.	Bhí mé ag féachaint uirthi ag obair.	I was watching her working.
Jeeaghyn er cloie bluckan coshey.	Féachaint ar chluiche sacair.	Watching a football match.
Jeeaghyn er ny ardeaillaghyn.	Féachaint ar an gceiliúradh.	Watching the celebrations.
Jeeaghyn er y cheu ghroamey jeh.	Féachaint ar an taobh gruama de.	Looking on the dark side of it.
Jeeaghyn magh er yn uinnag.	Féachaint amach ar an fhuinneog.	Looking out of the window.

Jeeaghyn ny yei er, va mee aggairagh.	Ag féachaint ina dhiaidh air, bhí mé mí-cheart.	Looking back on it I was wrong.
Cha leah's v'eh aarloo, haink eh dy my yeeaghyn .	Chomh luath is a bhí sé réidh, tháinig sé ar cuairt chugam.	As soon as he was ready, he came to see me.
Dy yeeaghyn er y cheu elley.	Féachaint ar an taobh eile.	To look the other way.
Gura mie eu son cheet dy my yeeaghyn .	Go raibh maith agaibh as teacht ar cuairt chugam.	Thank you for calling to see me.
Dy yeeaghyn gys y cheu elley.	Féachaint go dtí an taobh eile.	To look the other way.
Hig my naim dy my yeeaghyn laa n'Ollick Beg.	Tiocfaidh m'uncail ar cuairt chugam lá Nollag Beag.	My uncle will come to me on New Year's Day.
Hug mee urree lesh my aigney ish dy yeeaghyn orrym.	Thug mé uirthi le m'aigney (sise) féachaint orm.	I willed her to look at me.
Dy yeeaghyn seose.	Féachaint suas.	To look upwards.
Haink eh dy my yeeaghyn shiaghtin jea.	Tháinig sé ar cuairt orm seachtain inné.	He came to see me yesterday week.
Higmayd dy yeeaghyn shiu ayns kegeesh dy hraa.	Tiocfaimid ar cuairt chugaibh i gceann coicise.	We shall come to see you in a fortnight.
Ta mee goll dy yeeaghyn Thom.	Tá mé ag dul ar cuairt ag Thom.	I am going to visit Tom.
Haink eh dy my yeeaghyn yn laa lurg raiuk eh.	Tháinig sé ar cuairt chugam an lá i ndiaidh gur tháinig sé.	He came to see me the day after his arrival.

jeean, a.

Cha jeean as shellan.	Chomh dian le beach.	As keen as mustard.
Dobbree eh er dy jeean .	D'oibrigh sé air go dúthrachtach.	He went at it hard.
T'eh aarloo, she, jeean dy heet.	Tá sé réidh, is ea, dian le teacht.	He is ready, yes, eager to come.
Graihder jeean .	Leannán dian.	Ardent lover.
Lhahder jeean .	Léitheoir dian. ("Léitheoir cíocrach.")	Voracious reader.
T'eh gobbragh dy jeean .	Tá sé ag obair go dúthrachtach.	He's on the job.
T'eh jeean .	Tá sé dian.	He means business.
T'eh ny eeasteyr jeean .	Tá sé ina iascaire dian.	He is a keen fisherman.
Va'n Vretnish ynsit j'ee dy jeean tra v'ee ny paitchey.	Bhí an Bhreatnais múinte di go dícheallach nuair a bhí sí ina páiste.	Welsh was hammered into her when she was a child.
Boayl kiarail yeean .	Ionad dianchúraim.	Intensive care unit.
V'eh feer yeean mychione echey.	Bhí sé fiordhian faoi.	He enthused about it.

jeean-aghin, n.

Jeean-aghin.	Dianachainí.	Earnest request.
---------------------	--------------	------------------

jeeanid, n.

Va lane jeeanid er.	Bhí sé lom dáiríre.	He was in real earnest.
Ta lane jeeanid orrym.	Tá mé i ndáiríre.	I am in earnest.
Lhig dooin cur leagh da e yeeanid .	Lig dúinn luach a thabhairt dá dhícheall.	Let us reward his zeal.
Ta mee moylley shiu son nyn yeeanid .	Molaim sibh as bhur ndíograis.	I praise you for your zeal.

jeeas, n.My **yeish**.

I ndias.

In ear.

Ta'n oarn my **yeish**.

Tá an eorna i ndias.

The barley is in ear.

jeeig, n.Hug eh y gleashtan 'sy **jeeig**.

Chuir sé an gluaisteán sa díog.

He ditched the car.

jeel, v.**Jeel** yn earroo shoh.

Diailigh an uimhir seo.

Dial this number.

jeeley, n.She **jeeilley** vooar ee orroo.

Is dochar mór í orthu.

It is an awful drain on them.

jeelsit, a.Kiartyn **jeelsit**.

Cearta dílsithe.

Vested interests.

jeelt, n.Hannee eh 'sy **jeelt**.

D'fhan sé sa diallait.

He kept his seat.

Trooid as jeeagh y cabbyl son y **jeelt** echeysyn d'eeck mee daa phunt.

Tar agus féach an capall ar íoc mé dhá phunt as a dhiallait.

Come and see the horse, for the saddle of which I paid two guineas.

Ta greim mie er y **jeelt** echey.

Tá greim maith ar an diallait aige.

He has a good seat.

Rollage Vannin as Christeen 'sy **jeelt**.

Réalta Mhanann agus Críostaí sa diallait.

Manx Star with Christian up.

Sthock ny **jeelt**.

Stoc na diallaite.

Saddle pillar.

Dy hoie dy mie 'sy **jeelt**.

Suí go maith sa diallait.

To sit a horse well.

Jeelt eairkagh.

Diallait adharcach.

Horned saddle.

Jeelt ven.

Diallait mhná.

Woman's saddle.

jeelteyr, n.Ta m'ayr er n'gholl dys y **jeelteyr**.

Tá m'athair tar éis dul go dtí an diallaitoír.

My father has gone to the saddler's.

jeelys, a.**Jeelys** gy-baase.

Dílis go bás.

Faithful unto death.

jeelysaght, n.

Cha ren eh couyral agh son e jeelys- aght .	Ní dhearna sé téarnamh ach mar gheall ar a dílseacht.	He only recovered because of her devotion.
jeen, a.		
Jeen noi ushtey.	Díon in aghaidh uisce.	Proof against water.
jeen, n.		
Jeen shliawin.	Díon sleamhnáin.	Sliding roof.
jeenys, n.		
Kione keyl ny jeenys . Ta shen kione keyl ny jeenys . Jeenys y chur dy valley.	Ceann caol na dinge. Is é sin ceann caol na dinge. Ding a chur abhaile.	The thin edge of the wedge. That is the thin edge of the wedge. Drive in a wedge.
jeenysal, n.		
Cass buird y yeenysal .	Cos boird a dhaingniú.	Steady a table leg.
jeer, adv.		
Jeer cha nel.	Dáiríre níl.	Actually it's not.
jeeragh, a.		
Yn mod jeeragh . Hoie eh cha jeeragh as billey. Cha jeeragh as craue-drommey yn skeddán. Cha jeeragh as sidoor. Dy ve jeeragh . Loayrtys jeeragh . Keeshyn jeeragh . Soddag cham, bolg jeeragh . Cum oo hene jeeragh ! Cruinn jeeragh . Dy jeeragh er-chee goaill toshiaght. Dy jeeragh er my veealloo. Dy jeeragh ! Insh jeeragh . Ta mee jeh'n slught jeeragh jeh'n dooinney shen. Hie eh dy jeeragh lesh y voayrd.	An modh táscach. Shuigh sé chomh díreach le crann. Chomh díreach le cnámh droma an scadáin. Chomh díreach le saighdiúir. Bheith díreach. Caint dhíreach. Cánacha díreacha. Císte cam, bolg díreach. Coinnigh thú féin díreach! Cruinn díreach. Go díreach ar tí tosú. Go díreach os mo chomhair. Go díreach! Insint dhíreach. Tá mé de shliocht díreach an duine sin. Chuaigh sé go díreach chuig an bhord.	The indicative mood. He sat bolt upright. As straight as the backbone of the herring. Stiff as a poker. To act on the straight. Plain speech. Assessed taxes. Crooked cake, straight belly. Don't slouch! To a T. Just going to begin. Straight before me. Just so! Direct speech. I am a direct descendant of that man. He made a bee-line for the table.

Dy jeeragh myr dooyrt ee dy beagh eh.	Go díreach mar a dúirt sí go mbeadh sé.	Exactly as she said it would be.
Dy jeeragh myr haink eh stiagh.	Go díreach mar a tháinig sé isteach.	Just as he came in.
Dy jeeragh my yei.	Go díreach i mo dhiaidh.	Next after me.
Dy jeeragh ny yei.	Go díreach ina dhiaidh.	Immediately after.
Pianney jeeragh .	Pianó díreach.	Upright piano.
Dy jeeragh roym.	Go díreach romham.	Next before me.
Dy hassoo jeeragh .	Seasamh díreach.	To stand erect.
Immee dy jeeragh .	Téigh go díreach.	Go right on.
Hoig eh ooilley dy jeeragh .	Thuig sé an t-íomlán go díreach.	He took it all in at once.
Cruinn jeeragh tra honnick eh eh.	Cruinn díreach nuair a chonaic sé é.	At the precise moment when he saw it.
Orraghey jeeragh .	Urchar díreach.	Well aimed shot.
Dy jeeragh veih'n stoyr.	Go díreach ón stór.	Ex warehouse.
Jeeragh voish y scoill.	Díreach ón scoil.	Fresh from school.
Ass y yeeragh .	As a dhíreach.	Out of true.
Linney yeeragh eddyr daa phoynt.	Líne dhíreach idir dhá phointe.	Straight line that joins two points.
Sheeynag yeeragh .	Líne dhíreach.	Straight line.
Sheear yeeragh .	Siar díreach.	Due west.
Shiar yeeragh .	Soir díreach.	Due east.

jeeraghey, n.

Ren eh jeeraghey orrym.	Dhírih sé orm.	He drew a bead on me.
Ta bonnag cham jeeraghey y corp.	Tá bonnóg cham ag díriú an choirp.	A crooked bonnag straightens the body.
Stashoon jeeree .	Stáisiún dírithe.	Rectifying station.
Gunney y yeeraghey er red ennagh.	Gunna a dhíriú ar rud éigin.	Aim a gun at something.
Coorse y yeeraghey rish Ellan Vannin.	Cúrsa a dhíriú le hOileán Mhanann.	Shape a course for the Isle of Mann.

jeeree, v.

Jeeree oo hene.	Dírih thú féin.	Hold yourself up.
Jeeree yn gunney er!	Dírih an gunna air!	Bear the gun on him!
Jeeree yn stiur.	Dírih an stiúir.	Put the helm amidships.
Yeeree ad ny gunnaghyn orroo.	Dhíriodar na gunnaí orthu.	They turned the guns on them.
Yeeree eh gunney orrin.	Dhírih sé gunna orainn.	He aimed at us.
Yeeree eh y gunn orrym.	Dhírih sé an gunna orm.	He pointed the gun at me.

jeerid, n.

Ass y jeerid .	As a dhíreach.	Out of plumb.
-----------------------	----------------	---------------

jees, n.

Dy hooyl jees as jees .	Siúl beirt agus beirt.	To walk in two's.
Cha nel agh jees aym.	Níl ach dhá cheann agam.	I have only two.

Honnick mee ad nyn jees .	Chonaic mé an bheirt acu.	I saw them both.
Kionnee jees elley jeu dou.	Ceannaigh dhá cheann eile díobh dom.	Buy me two more of them.
Yn jees eu.	An bheirt agaibh.	The pair of you.
Gleashtan da jees .	Gluaisteán do bheirt.	Two seater car.
Un eam gys bee as jees gys obbyr.	Glaoch amháin go bia agus dhá cheann go dtí an obair.	One call to food and two to work.
Saillym loayrt focle ny jees .	Is mian liom labhairt focal nó dhó.	I wish to speak a word or two.
Honnick mee yn jees oc.	Chonaic mé an bheirt acu.	I saw them both.
Hie mee stiagh eddyr yn jees oc.	Chuaigh mé isteach idir an bheirt acu.	I got in between the two of them.
Va'n jees oc er un cheim 'sy chied voayl.	Bhí an bheirt acu ar aon chéim sa chéad áit.	They both tied for first place.
Daawheeyl da jees .	Rothar beirte.	Tandem bicycle.
Skeéal eddyr jees , skeéal gyn insh. Skeéal eddyr troor, t'eh ersooyl.	Scéal idir beirt, scéal gan insint. Scéal idir triúr, tá sé imithe.	A story between two is a story without a telling. A story between three, it's gone.
Ta ushag 'sy laue chammah as jees 'sy tammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.	A bird in the hand is as good as two in the bush.
Ta ushag 'sy laue chammah as jees 'sy thammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.	Bird in the hand is worth two in the bush.
Ta ushag 'sy laue chammah's jees 'sy thammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le péire sa tom.	A bird in the hand is as well as two in the bush.
Jees as jees .	Dís agus dís.	Two by two.
Jees as jees .	Ina mbeirt agus ina mbeirt.	In pairs.
Jees braew.	Beirt bhreá.	A precious pair.
Jees dy chabbil.	Péire capall.	Couple of horses.
Jees er ping.	Dhá cheann ar phingin.	Two for a penny.
Jees irryn.	Beirt fhireann.	Male pair.
Ayns jeesyn .	Ina mbeirteanna.	By twos.
E yees , cha nee my yees !	A dhís, ní mo dhís-se!	His two not my two!
T'ad marroo nyn yees .	Tá siad marbh araon.	Both of them are dead.

jees, num.

Shey stiagh 'sy ghaa-yeig, ta shen jannoo jees .	A dó dhéag ar a sé, déanann sé sin a dó.	Six into twelve goes twice.
Hooar eh baase ec jees er y chlag.	Fuair sé bás ag a dó a chlog.	He met his death at two o'clock.
Cha nel eh agh jees er y chlag.	Níl sé ach a dó a chlog.	It's only just two o'clock.
Higym dty whail ec jees er y chlag.	Tiocfaidh mé i d'araicis ag a dó a chlog.	I will meet you at two o'clock.
Feed as jees .	Fiche agus dhá cheann.	Twenty plus two.
Feed moojey jees .	Fiche móide a dó.	Twenty plus two.
T'eh lieh oor lurg jees .	Tá sé leathuair i ndiaidh a dó.	It is half past two.
Te mysh kerroo dys jees .	Tá sé timpeall ceathrú chun a dó.	It's about a quarter to two.
Te mysh jeih minnidyn dys jees .	Tá sé timpeall deich nóiméad chun a dó.	It's about ten minutes to two.
'Nane, jees , tree.	A haon, a dó, a trí.	One, two, three.
Nane poynt jees , tree.	A haon pointe a dó, a trí.	One point two three.
Jees er y chlag.	A dó a chlog.	Two o'clock.

jeesley, n.

Ta ny **jeeslaghyn** ceaut.
Orraghey **jeeslee**.

Tá na díslí caite.
Urchar díslé.

The die is cast.
Cast of the die.

jeeyl, n.

Va'n **jeeyl** currit gys nyn lieh.
Gyn **jeeyl** da my chiartyssyn.
Ver eh **jeeyl** er dty 'laynt.
Ren yn rio **jeeyl** er ny troaryn.

Bhí an dochar curtha inár leith.
Gan dochar do mo chearta.
Déanfaidh sé damáiste do do shláinte.
Rinne an t-oighear dochar do na tor-thaí.

The damage was ascribed to us.
Without prejudice to my rights.
It will tell on your health.
The crops have suffered from the frost.

Nish ta'n **jeeyl** jeant ayd.
Cha row monney **jeeyl** jeant.
Va **jeeyl** mooar jeant er y ghleashtan echey.
Yn **jeeyl** va jeant orrin.
Jeeyl inchynagh neulhiassee.

Anois tá an dochar déanta agat.
Ní raibh mórán damáiste déanta.
Bhí dochar mór déanta dá ghluaisteán.
An dochar a bhí déanta dúinn.
Damáiste inchinne doleigheasta.

Now you've gone and done it.
There was no great damage done.
There was extensive damage to his car.
The damage we suffered.
Irreparable brain damage.

Jeheiney, prop.n.

Bee ny shappyn doont **Jeheiney** Chai-sht.
V'eh ayns shoh **Jeheiney** shoh chaie.
T'eh cheet **Jeheiney**.
Hig eh **Jeheiney**.
Jeheiney vees Laa Nollack mleeaney.

Beidh na siopaí dúnta Aoine an Chéasta.
Bhí sé anseo Dé hAoine seo caite.
Tagann sé Dé hAoine.
Tiocfaidh sé Dé hAoine.
Dé hAoine a bheidh Lá Nollag i mbliana.

The shops close on Good Friday.
He was here last Friday.
He comes every Friday.
He is coming on Friday.
Christmas falls on a Friday this year.

jei, n.

V'eh baanrit ny **jei**.
Daag ee eh heese ny **jei**.
Goaill foddeeaught ny **jei**.
Ta'n daeed faagit ny **jei**.
Ta'n ard vlaa ny **jei**.
Ta ny cumraagyn eu nyn **jei**.

Bhí sé splanctha ina diaidh.
D'fhág sí é thíos ina diaidh.
Gabháil cumha ina diaidh.
Tá an daichead fágtha ina diaidh.
Tá an t-ardbhláth ina diaidh.
Tá bhur gcuid comrádaithe ar bhur gcúl.

He loved her distractedly.
She left him standing.
Pining for her.
She has gone forty.
She is past her prime.
Your companions are behind you.

T'ee injil ny **jei**.
Jei y cheilley.
Yn vlein ny **yei**.
Y vlein ny **yei**.
Yn laa ny **yei**.
Cloie y chur ny **yei** arrane.
Ta'n daeed ny **yei** aym.

Tá sí íseal ina diaidh.
I ndiaidh a chéile.
An bhliain ina dhiaidh.
An bhliain ina diaidh.
An lá ina dhiaidh.
Dráma a chur i ndiaidh amhráin.
Tá an daichead i mo dhiaidh.

She is down by the stern.
One after the other.
The succeeding year.
The next year.
The next day.
Follow a song with a play.
I am over forty.

Ayns ynnyd jeh ve jeant magh lesh ny t'echey, t'eh dy-kinjagh g'osnaghey ny yei berchys.	In áit a bheith sásta lena bhfuil aige, bíonn sé i gcónaí ag osnaíl i ndiaidh saibhris.	Instead of being satisfied with what he has, he's always sighing after riches.
Dy ve bio ny yei .	Bheith beo ina dhiaidh.	To last out.
V'eh tayrn e chassyn ny yei .	Bhí sé ag tarraingt a chosa ina dhiaidh.	He was shambling along.
Blein ny yei bleeaney.	Bliain i ndiaidh bliana.	Year after year.
Mannagh vel mee ny yei cha nel eh jannoo veg.	Mura bhfuil mé ina dhiaidh níl sé ag déanamh faic.	If I don't stand over him he does nothing.
Ny yei , cha nel mee shickyjeh shen.	Ina dhiaidh, níl mé cinnte de sin.	Again, I am not sure of that.
Cheayll mee jeh ny yei .	Chuala mé de ina dhiaidh.	I heard of it after.
Cliaghtym er y phiano ny yei .	Cleachtfaidh mé ar an phianó ina dhiaidh.	I'll practice on the piano after him.
Daag eh ben as troor dy chloan ny yei .	D'fhág sé bean agus triúr clainne ina dhiaidh.	He left a wife and three children.
Daag eh millioun punt ny yei .	D'fhág sé milliún punt ina dhiaidh.	He died worth a million.
Daag eh slught mooar ny yei .	D'fhág sé sliocht mór ina dhiaidh.	He left a large posterity behind.
Daag eh slaa ny yei .	D'fhág sé smearadh ina dhiaidh.	It left a smear.
Daa laa ny yei .	Dhá lá ina dhiaidh sin.	Two days later.
Ghooín eh y dorrys ny yei .	Dhún sé an doras ina dhiaidh.	He closed the door after him.
Ta'n daeed faagit ny yei echey.	Tá an daichead fágtha ina dhiaidh aige.	He'll never see forty again.
Ta'n daeed ny yei echey.	Tá an daichead ina dhiaidh aige.	He has turned forty.
Ta'n lieh cheead ny yei echey.	Tá an leathchéad ina dhiaidh.	He won't see fifty again.
Ta'n kiare feed faagit ny yei echey.	Tá na ceithre fichid fágtha ina dhiaidh aige. ("Tá sé sna ceithre fichid.")	He is in his eighties.
Ta ny jeigyn ny yei echey.	Tá na déaga ina dhiaidh.	He is out of his teens.
Ta'n tree feed ny yei echey.	Tá na trí fichid ina dhiaidh aige. ("Tá na trí fichid scoite aige.")	He is in the sixties.
Yeeagh eh ny yei e chooyl.	D'fhéach sé i ndiaidh a chúil.	He gave a backward glance.
Ta ny bleeantyn ny yei eck.	Tá na blianta ina diaidh.	She's no chicken.
Daag mee my yei eh.	D'fhág mé i mo dhiaidh é.	I left it behind me.
Ta mee goaill foddeaght ny yei Ellan Vannin.	Tá cumha orm ina dhiaidh Oileán Mhanann.	I weary for the Isle of Mann.
Jeeaghyn ny yei er, va mee aggairagh.	Ag féachaint ina dhiaidh air, bhí mé mí-cheart.	Looking back on it I was wrong.
Ny sloo na blein ny yei e vaase.	Níos lú ná bliain i ndiaidh a bháis.	Within a year of his death.
Ny yei e yinnair cheau eh glenney jough cheyl er ash.	Ina dhiaidh a dhinnéir chaith sé gloine beorach ar ais.	He washed down his dinner with a glass of beer.
Fow baase ny yei .	Faigh bás ina dhiaidh.	Survive someone.
Jeeagh ny yei .	Féach ina dhiaidh.	Look to.
Hooar eh baase gyn fer erbee dy cheayney ny yei .	Fuair sé bás gan aon duine ag caoineadh ina dhiaidh.	He died unregretted.
Gyn y wooise da shen ta graih aym urree ny yei .	Gan buíochas dó sin tá grá agam uirthi ina dhiaidh.	In spite of that I love her still.
Dy jeeragh my yei .	Go díreach i mo dhiaidh.	Next after me.
Dy jeeragh ny yei .	Go díreach ina dhiaidh.	Immediately after.
Giare ny yei .	Go gearr ina dhiaidh.	Soon after.
Dty yei .	I do dhiaidh.	After you.
Ny yei .	Ina dhiaidh.	After all.

Laa ny yei laa.	Lá ina dhiaidh lae.	Day in day out.
Ta laa cheet ny yei laa.	Tá lá ag teacht ina dhiaidh lae.	Day succeeds day.
Loayr uss hoshiaght, loayryms dty yei .	Labhair ar dtús, labhróidh mise i do dhiaidh.	You speak first, I'll speak later.
Laa ny yei .	Lá ina dhiaidh.	On the following day.
T'eh dy mooar ny yei laue.	Tá sé go mór i ndiaidh láimhe.	He has considerable leeway to make up.
Lhiantyn faggys ny yei .	Leantúint go gairid ina dhiaidh.	Following close behind.
Dy ve goit ny yei lhongey.	Le bheith gafa i ndiaidh béile.	To be taken before meals.
Lhong ta glen ny yei .	Long atá glan ina dhiaidh.	Ship with a clear run.
My jig yn geurey bee'n arragh chionn ny yei .	Má thagann an geimhreadh beidh an t-earrach teann ina dhiaidh.	If winter comes the spring will be close behind.
Cha jagh mee rieu ny yei .	Ní dheachaigh mé riamh ina dhiaidh.	I never went again.
Cha nel eh agh ny labree as bleie dy labree ny yei .	Níl sé ach ina oibrí agus oibrí gan mhaith ina dhiaidh sin.	He is only a labourer and a poor one at that.
Iuym dty yei .	Ólfaidh mé i do dhiaidh.	I shall drink after you.
Dy hooyl ny yei peiagh ennagh.	Siúl i ndiaidh duine éigin.	To walk after someone.
Rieu ny yei .	Riamh ina dhiaidh.	Ever afterwards.
Roie ny yei .	Rith ina dhiaidh.	Running after it.
Agh ny yei shen...	Ach ina dhiaidh sin...	But yet...
Y nah laa ny yei shen.	An dara lá ina dhiaidh sin.	The next day but one.
Yn earroo smoo ny yei shen.	An uimhir is mó ina dhiaidh sin.	The next larger size.
Ny yei shen as oille.	Ina dhiaidh sin agus uile.	After all.
Jeeragh ny yei shen.	Go díreach ina dhiaidh sin.	The next instant.
Ny yei shen.	Ina dhiaidh sin.	After that.
Ny tree laghyn ny yei shen.	Na trí lá ina dhiaidh sin.	The next three days.
Cha vaik mee eh rieu ny yei shen.	Ní fhaca mé é riamh ina dhiaidh sin.	I never saw him after that.
Cha nel ee ny drogh ven ny yei shen.	Níl sí ina drochbhean ina dhiaidh sin.	She is not a bad woman though.
Minnid ny yei shen.	Nóiméad ina dhiaidh sin.	A moment later.
Ren ad troait 'sy Rank as ayns Yn Spaaaney ny yei shen.	Rinneadar taisteal sa Fhrainc agus sa Spáinn ina dhiaidh sin.	They travelled in France and then in Spain.
Ny yei shen, ta imnea orrym.	Ina dhiaidh sin, tá imní orm.	I feel anxious all the same.
Tammylt ny yei shen.	Tamall ina dhiaidh sin.	Later on.
Yn cabdil ny yei shoh.	An chaibidil ina dhiaidh seo.	The next chapter.
Ny yei shoh.	Ina dhiaidh seo.	After this.
T'eh rieu ny yei son shickyrys.	Tá sé riamh ina dhiaidh gan amhras.	He sure hangs round her.
Tammylt beg ny yei .	Tamall beag ina dhiaidh.	Shortly afterwards.
Tammylt ny yei .	Tamall ina dhiaidh.	After some time.
T'eh tayrn ny cassyn eche ny yei .	Tá sé ag tarraingt a chosa ina dhiaidh.	He walks with a drag.
T'eh cheet ny yei .	Tá sé ag teacht ina dhiaidh.	He is coming behind.
T'ad faggys nyn yei .	Tá siad go gairid inár ndiaidh.	They are close behind us.
T'ad chionn ny yei .	Tá siad go teann ina dhiaidh. ("Tá siad lena shála.")	They are at his heels.
T'ad chionn nyn yei .	Tá siad teann inár ndiaidh.	They are close behind us.
Ta shiu feer anvaynrey ny yei .	Tá sibh fíor-mhíshásta ina dhiaidh sin féin.	Yet you are not happy.
Dy heet ny yei .	Teacht ina dhiaidh.	To come after.

Haink mee ass agh daag mee un hooill my yei .	Tháinig mé as ach d'fhág mé súil amháin i mo dhiaidh.	I got out of it minus one eye.
Haink mee stiagh ny yei .	Tháinig mé isteach ina dhiaidh.	I followed him in.
Haink eh ny yei .	Tháinig sé ina dhiaidh.	He came afterwards.
Dy hroggal yllagh as eam ny yei .	Tógáil rírá agus ruaille buaille ina dhiaidh.	To raise a hue and cry against.
Fer ny yei y cheilley.	Ceann i ndiaidh a chéile.	One after another.
Jeih gleashtan ny yei y cheilley.	Deich ngluaisteán i ndiaidh a chéile.	Ten cars in a line.
Jeih cheayrt ny yei y cheilley.	Deich n-uaire i ndiaidh a chéile.	Ten times over.
Daa vlein ny yei y cheilley.	Dhá bhliain i ndiaidh a chéile.	Two years in succession.
Daa vuilley y choyrt ny yei y cheilley.	Dhá bhuille a thabhairt i ndiaidh a chéile.	Give a double knock.
Daa laa ny yei y cheilley.	Dhá lá i ndiaidh a chéile.	Two days following.
Dy giare ny yei y cheilley.	Go gearr i ndiaidh a chéile.	At short intervals.
Ny yei y cheilley.	I ndiaidh a chéile.	By rotation.
T'ad cheet ny yei y cheilley.	Tá siad ag teacht i ndiaidh a chéile.	They alternate.
Haink ad jeeragh ny yei y cheilley.	Thángadar go díreach i ndiaidh a chéile.	They came straight on end.
Tree bleaney ny yei y cheilley.	Trí bliana i ndiaidh a chéile.	Three succeeding years.
Tree ooryn ny yei y cheilley.	Trí huairé i ndiaidh a chéile.	Three hours at a spell.
Ta mee er ve goaill foddeeght ny yei yn arragh.	Tá cumha tar éis a bheith orm i ndiaidh an earraigh.	I have been longing for the spring.
Keead blein ny yei yn baase echey.	Céad bliain ina dhiaidh a bháis.	On the centenary of his death.
Roie yn coo ny yei yn chynnagh.	Rith an madra i ndiaidh an tsionnaigh.	The hound ran after the fox.
Dy ve feiyal ny yei'n sleih elley.	Bheith ag moilliú i ndiaidh na ndaoine eile.	To be lingering behind the others.
Va'n stashoon faagit ny yei'n traen.	Bhí an stáisiún fágtha i ndiaidh na traenach.	The train was clear of the station.
Yn vlein ny yei'n vlein ry heet.	An bhliain i ndiaidh na bliana seo chugainn.	The year after next.

jeianagh, a.

Edd jeianagh .	Hata deireanach.	Up-to-date hat.
Lioaryn ta freggyrtagh rish bea jeianagh .	Leabhair atá freagrach le beatha an lae inniu.	Books attuned to modern life.
Dy jeianagh .	Le déanaí.	Of late.
Chengaghyn jeianagh .	Nuatheangacha.	Modern languages.
Ayns ny bleentyn jeianagh .	Sna blianta déanacha.	Of late years.
Ladjyn yeianagh .	Laidin nua-aoiseach.	Late Latin.
Gaelg yeianagh .	Manainnis dheireanach.	Late Manx.

jeianagh, n.

Yn jeianagh .	An ceann deireanach.	The last one.
----------------------	----------------------	---------------

jeig, n.

Yn nah laa jeig .	An dara lá déag.	The Twelfth.
Y nah laa jeig .	An dara lá déag.	The twelfth day.
Yn sheyoo traa jeig .	An séú huair déag.	The sixteenth time.
Yn un dooinney jeig .	An t-aon fhear déag.	The eleven men.
Yn chield laa jeig .	An t-aonú lá dhéag.	The eleventh day.
Ec yn chield oor jeig .	Ar an aonú huair déag.	At the eleventh hour.
Va daa housane queig keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y chah shoh.	Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.	Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.
Derrey yn chield laa jeig as feed jeh Mee ny Nollick.	Go dtí an chéad lá dhéag agus fiche de Mhí na Nollag.	Up to the thirty-first of December.
Yn chield laa jeig as feed jeh mee Voayldyn.	An chéad lá dhéag agus fiche de mhí na Bealtaine.	The thirty-first of May.
V'eh ruggit cha foddey er-ash as nuy keead jeig as feed.	Rugadh é chomh fada ar ais agus naoi céad déag agus fiche.	He was born away back in 1920.
Haghyr shen ayns y vlein hoght keead jeig as feed.	Tharla sé sin sa bhliain ocht gcéad déag agus fiche.	That happened in the year eighteen hundred and twenty.
Ta'n laa jeh'n vee er y screeuyn eu yn ghaaoo laa as feed jeh Averil, nuy keead jeig as hoght jeig as feed.	Is é an lá den mhí ar bhur litir ná an dóú lá agus fiche d'Aibreán, naoi gcéad déag agus ocht déag agus fiche.	Your letter is dated April the twenty-second, nineteen thirty-eight.
Yn queigoo laa jeig as veih shen magh. Kiare cabbil jeig .	An cúigiú lá déag agus as sin amach. Ceithre chapall déag.	On and after the fifteenth. Fourteen horses.
V'eh eisht hoght bleeaney jeig d'eash.	Bhí sé ansin ocht mbliana déag d'aois.	He was then eighteen years old.
Ta mee daa vlein jeig d'eash.	Tá mé dhá bhliain déag d'aois.	I'm twelve years old.
T'eh un vlein jeig d'eash.	Tá sé aon bhliain déag d'aois.	He is eleven.
T'eh tree bleeaney jeig d'eash.	Tá sé trí bliana déag d'aois.	He is thirteen years old.
V'eh un vlein jeig d'eash tra chaill eh e voir.	Bhí sé aon bhliain déag d'aois nuair a chaill sé a mháthair.	He was eleven years old when he lost his mother.
Daa ghoooinney as ben jeig .	Dhá fhear agus bhean déag.	Twelve men and women.
Daa ghoooinney jeig .	Dhá fhear déag.	Twelve men.
Ta queig booaghyn jeig echey.	Tá cúig bhó dhéag aige.	He has fifteen cows.
T'ou er n'ynsagh daa linney jeig ec y chooid smoo.	Tá tú tar éis foghlaim dhá líne dhéag ar a mhéad.	You've learnt twelve lines at most.
V'eh son cheet ec nane jeig er y chlag. Queig laue jeig er yrid.	Bhí sé le teacht ag a haon déag a chlog. Cúig lámh déag ar airde.	His arrival was timed for eleven. Fifteen hands high.
Kiare keimyn jeig fo point rio.	Ceithre chéim déag faoi bhun an reophointe.	Fourteen degrees below freezing point.
Ghow eh yn chield ayn jeig jeh'n argid.	Ghabh sé an t-aonú cuid déag den airgead.	He took the eleventh part of the money.
Bee yn museum foshlit yn wheigoo laa jeig jeh'n Vart.	Beidh an músaem oscailte an cúigiú lá déag de Mhárta.	The museum will be open on the fifteenth of March.
Roshee yn naim eu yn treeoo laa jeig jeh'n vee shoh cheet.	Tiocfaidh ár n-uncail an tríú lá dhéag den mhí seo chugainn.	Our uncle will arrive on the thirteenth of next month.
Louis yn kiare jeig .	Louis a ceathair déag.	Louis the Fourteenth.
Veih'n nah eash jeig neose.	Ón dara haois déag anuas.	From the twelfth century downwards.
Airh hoght carad jeig .	Ór ocht garat déag.	Eighteen carat gold.
'Sy vlein nuy cheead jeig .	Sa bhliain a naoi gcéad déag.	In nineteen hundred.
'Sy nuyoo keead jeig .	Sa naoú céad déag.	In the nineteenth century.
Tree jeig 'sy dussan.	Trí cinn déag sa dosaen.	Thirteen to the dozen.

Tree punt jeig 'sy laa.	Trí phunt déag sa lá.	Thirteen pounds per day.
Hug ad queig jeig thousane punt dou er eesasaght.	Thugadar cúig mhíle dhéag punt dom ar iasacht.	They advanced me fifteen thousand pounds.
Eeym ec queig skilleeyn jeig y punt.	Im ag cúig scillinge déag an punt.	Butter at fifteen shillings a pound.
Yn Daa Ostyl Jeig .	An Dá Aspal Déag.	The Twelve.
Oie yn Nah Laa Jeig .	Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	Twelfth Night.
Ta ny jeigyn ny yei echey.	Tá na déaga ina dhiaidh.	He is out of his teens.
Daa vooa yeig as feed.	Dhá bhó dhéag agus fiche.	Thirty-two cows.
Ta me ny smoo na daa vlein yeig d'eash.	Tá mé níos mó ná dhá bhliain déag d'aois.	I'm more than twelve years old.
Daa vaatey yeig .	Dhá bhád déag.	Twelve boats.
Ghaa cheead yeig .	Dhá chéad déag.	Twelve hundred.
Louisagh yn daa yeig .	Laoiseach a dó dhéag.	Louis the Twelfth.
'Sy nuyoo eash yeig .	Sa naoú haois déag.	In the nineteenth century.
Ta daa yeig yn-rheynn liorish tree.	Tá a dó dhéag inroinnte ar thrí.	Twelve divides by three.

jeigh, v.

Jeigh dty ghob.	Dún do ghob.	Shut your mouth.
Jeigh dty veal.	Dún do bhéal.	Shut your mouth.
Jeigh yn dorrys.	Dún an doras.	Pull the door to.

jeight, a.

Ta my hroin jeight .	Tá mo shrón dúnta.	My ears are bunged.
Dorrys jeiht .	Doras iata.	Door shut tight.

jeih, a.

Yn jeih red dy yannoo.	An dea-rud le déanamh.	The good thing to do.
Va shen y jeih red dy yannoo.	Ba é sin an dea-rud le déanamh.	That was the right thing to do.
Jeih yantagh.	Dea-dhéantóir.	Good-liver.
Eisht dooyrt eh reesht rish e yeih he-shey hene.	Ansín dúirt sé arís lena dhea-chéile féin.	Then he said again to his chosen wife.

jeih, num.

T'eh eddyr daeed as jeih as daeed.	Tá sé idir daichead agus caoga.	He's in his forties.
T'eh ny smoo na jeih as da'eed.	Tá sé níos mó ná deich agus daichead.	He's over fifty.
Spyrryd jeih as feed 'sy cheead fo proof.	Biotáille deich agus fiche faoin gcéad faoi bhun profa.	Spirit thirty percent below proof.
T'eh jeih as feed.	Tá sé deich agus fiche.	He is thirty.
Ta jeih as jeih jannoo feed.	Tá a deich agus a deich ag déanamh fiche.	Ten and ten equals twenty.
Ta kiare feed thousane as jeih as shey keead dy gheiney 'syn armee.	Tá ceithre fichid míle agus deich agus sé céad de dhaoine san arm.	The army consists of ninety thousand and six hundred men.

Ta mee jeih bleeaney as lieh d'eash.	Tá mé deich mbliana go leith d'aois.	I'm ten years and a half old.
Ta mee jeih bleeaney d'eash.	Tá mé deich mbliana d'aois.	I am ten years of age.
Ta jeih bleeaney faagit ayn foast.	Tá deich mbliana fágtha ann fós.	He's good for another ten years.
Ayns jeih bleeaney.	Faoi cheann deich mbliana.	In another ten years.
Hie jeih bleeaney harrish.	Chuaigh deich mbliana thart.	Ten years intervened.
Voish jeih bleeaney magh.	Ó dheich mbliana amach.	From ten years of age upwards.
Dy beign agh jeih bleeaney ny saa!	Dá mbeinn ach deich mbliana níos óige!	Were I but ten years younger!
Hooar eh baase jeih bleeaney roish yn chaghlaa mooar.	Fuair sé bás deich mbliana roimh an réabhlóid mhór.	He died at least ten years before the great revolution.
Nane 'sy jeih .	Ceann sna deich gcinn.	One in ten.
Tree possanyn, jeih deiney ayns gagh possan.	Trí dhíorma, deichniúr i ngach díorma.	Three groups of ten men each.
Daa oor! Cammah, t'ou er ve nyn lhie bunnys jeih .	Dhá uair! Bhuel, tá tú i do luí beagnach deich.	Two hours! Why, you've been in bed nearly ten.
Va kiare feed keim as jeih dy hiass ayn.	Bhí ceithre fichid céim agus deich de theas ann.	The thermometer stood at ninety degrees.
V'eh jeih er y chlag.	Bhí sé a deich ar an gclog.	The clock pointed to ten.
Higym er ash ec jeih er y chlag ec y chooid s'anmey.	Tiocfaidh mé ar ais ag deich a chlog ar a dhéanaí.	I'll come back at ten at the latest.
Bee teiy ayn ec jeih er y chlag nocht.	Beidh vóta ann ag a deich a chlog anocht.	There will be a division at ten o'clock tonight.
T'eh jeih er y chlag rere clag ny keeilley.	Tá sé a deich a chlog de réir chlog na heaglaise.	The church clock says ten.
Chossyn mee thie ec jeih er y chlag.	Shroich mé an baile ag a deich a chlog.	I got back home at ten.
Ec jeih er y chlag 'sy voghrey.	Ar a deich a chlog ar maidin.	At ten o'clock in the forenoon.
Higym er-ash dyn s'anmee na jeih er y chlag.	Tiocfaidh mé ar ais faoi a deich a chlog.	I shall come back at ten o'clock at the latest.
Va jeih keead ayn.	Bhí deich gcéad ann.	There were a thousand there.
Shooillee oo ayns jeih minnid eh.	Siúlfaidh tú i ndeich nóiméad é.	You can walk it in ten minutes.
Cha nel eh agh jeih minnid roish.	Níl sé ach deich nóiméad roimhe.	It's only ten to.
T'eh fo jeih minnid shooyl.	Tá sé faoi dheich nóiméad siúil.	It is within ten minutes walking distance.
Stadd jeih minnid.	Stad deich nóiméad.	Ten minutes' halt.
Ta mee er ve freayll arrey ort rish jeih minnid.	Tá mé tar éis a bheith ag coinneáil faire ort le deich nóiméad.	I have been watching you these ten minutes.
Bee my roortys jeant aym ayns ny sloo na jeih minnidyn.	Beidh mo chleachtadh déanta agam i níos lú ná deich nóiméad.	I shall have done my exercise in less than ten minutes.
Te mysh jeih minnidyn dys jees.	Tá sé timpeall deich nóiméad chun a dó.	It's about ten minutes to two.
Verym dhyt jeih minnidyn tooilley.	Tabharfaidh mé duit deich nóiméad eile.	I give you ten minutes more.
Cha nel shin dy-bragh goll dy lhiabbee roish lieh oor lurg jeih .	Nílimid go brách ag dul chun leapa roimh leathuair i ndiaidh a deich.	We never go to bed before half-past ten.
Ratch jeih orraghey.	Rois deich n-urchar.	A round of shots.
Oohyn voish jeih ping as daeed seose.	Uibheacha ó dheich bpingine agus daichead suas.	Eggs from fifty pence a dozen.
Ta oohyn creckit ec jeih pingyn yn dusan.	Díoltar uibheacha ar dheich bpingine an dosaen.	Eggs are sold at tenpence a dozen.
Ta eem creckit ec jeih pingyn yn punt.	Díoltar im ar dheich bpingine an punt.	Butter is sold at tenpence a pound.

Dy ve jeih poynt gys y jerrey.	Bheith deich bpointe chun deiridh.	To be ten points down.
Vrish eh jeih punt da.	Bhris sé deich bpunt dó.	He gave him change for ten pounds.
T'eh ry-chreck son jeih punt.	Tá sé ar díol ar dheich bpunt.	It's going for ten pounds.
Ren shin y cheayrt ayns tree feed as jeih .	Rinneamar an chuairt i gceann trí fichid agus deich.	We went round in seventy.
Shegin da cur dhyt jeih skilleeyn.	Is éigean dó tabhairt duit deich scillinge.	He has to give you ten shillings.
Leagh kionnee agh jeih 'sy cheead.	Praghas ceannaigh lúide deich faoin gcéad.	Purchase price less ten percent.
Earoo jeih ta'n thie aym.	Uimhir a deich is é an teach s'agam.	I live at number ten.
Ta'n raad jeih trie er lheed.	Tá an bóthar deich dtroithe ar leithead.	The road is ten feet wide.
Ta shirveish jeih vlein echey.	Tá seirbhís deich mbliana aige.	He has served ten years.
Ny Jeih Annaghyn.	Na Deich nAithne.	The Ten Commandments.
Jeih as feed lesh as feed noi.	Deich agus fiche leis agus fiche ina aghaidh.	Thirty ayes and twenty noes.
Jeih bleeaney as daeed.	Deich mbliana agus daichead.	Fifty years.
Jeih cheayrt ny yei y cheilley.	Deich n-uaire i ndiaidh a chéile.	Ten times over.
Jeih er y chlag 'syn oie.	A deich a chlog san oíche.	Ten o'clock at night.
Jeih gleashtan ny yei y cheilley.	Deich ngluaisteán i ndiaidh a chéile.	Ten cars in a line.
Jeih gys 'nane verym er y troin echey.	Deich go dtí ceann amháin a chuirfidh mé ar a shrón.	Ten to one I'll bet on his nose.
Jeih keim ersooyl.	Deich gcoiscéim ar siúl.	Ten paces off.
Jeih keim rio.	Deich gcéim seaca.	Ten degrees of frost.
Jeih laa ersooyl.	Deich lá ar siúl.	Ten days off.
Jeih meeilley faarkee 'syn oor y hiaulley.	Deich míle farraige san uair a sheoladh.	Sail at ten knots.
Jeih minnid ceaut as veg jeant foast.	Deich nóiméad caite agus faic déanta fós.	Ten minutes gone and nothing done yet.
Jeih ny 'nane-jeig dy vleeantyn.	Deich nó a haon déag de bhlianta.	Ten or eleven years.
Jeih pingyn y punt.	Deich bpingine an punt.	Ten pence a pound.
Jeih punt rour.	Deich bpunt de bharraíocht.	Ten pounds too much.
Jeih roie.	Deich rith.	Ten runs.
Jeih 'sy cheead dy vishagh.	Deich faoin gcéad de bhiseach.	Interest at ten percent.
Jeih trieyn er diuníd.	Deich dtroithe ar doimhneacht.	Ten feet deep.

jeih-chree, n.

Ta jeih-chree echey hym.	Tá dea-chroí aige liom.	He is well disposed to me.
Ta jeih-chree echey.	Tá dea-chroí aige.	He is good natured.

jeih-chreeagh, a.

She ben jeih-chreeagh ee.	Is bean dhea-chroíoch í.	She's a real good sort.
----------------------------------	--------------------------	-------------------------

jeih-ghooiney, n.

Cha nel enney echey eddyr jeih-ghooiney as drogh.	Ní aithníonn sé idir dea-dhuine agus drochdhuine.	He mixes good people with bad.
--	---	--------------------------------

Jeih-ghooinney.

Dea-fhear.

Good man.

jeihoil, a.Kuart gys tree ynnydyn **jeihoil**.
Poynt **jeihoil**.Ceart go dtí trí ionad dheachúlacha.
Pointe deachúlach.Correct to three decimal places.
Decimal point.**jeihoilan, n.****Jeihoilan** aahagyrt.

Deachúil thimthriallach.

Recurring decimal.

jeihoo, a.Shoh yn **jeihoo** keayrt.

Seo an deichiú huair.

This makes the tenth time.

jeihoo, n.Verm **jeihoo** dhyt.

Tabharfaidh mé deichiú duit.

I will give you a tenth.

jeih-yummyrkey, n.**Jeih-yummyrkey.**

Dea-iompar.

Good conduct.

jeir, n.Va e lieckanyn fliugh lesh **jeir**.

Bhí a leicne fliuch le deora.

His face was bathed in tears.

Cha ren ee keayne un **jeir**.

Níor chaoín sí aon deoir.

She did not shed a tear.

Yeeagh eh er gyn **jeir** 'sy tooill echey.

D'fhéach sé air gan deoir ina shúil.

He looked on with dry eyes.

Sharroo ny **jeir** ta tuittym.

Searbh na deora atá ag titim.

Bitter are the tears that fall.

Jeir nagh daink voish y chree.

Deoir nár tháinig ón chroí.

Perfunctory tear.

Haink **jeiryn** ass e hooillyn.

Tháinig deora as a shúile.

Tears started from his eyes.

Va ny **jeiryn** ayns ny sooillyn echey.

Bhí na deora ina shúile.

The tears stood in his eyes.

Va ny sooillyn eck lhieent lesh **jeiryn**.

Bhí a súile líonta le deora.

Her eyes were brimming with tears.

V'ee tashlit lesh **jeiryn**.

Bhí sí báite le deora.

She was bedewed with tears.

Ny sherriu ny **jeiryn** dyn tuittym.

Níos seirbhe na deora gan titim.

Bitterer are the tears that do not fall.

Cheayn ee **jeiryn** e king.

Chaoín sí deora a cinn.

She had a good hearty weep.

Ta **jeiryn** er e ghruaie.

Tá deora ar a ghrua.

There are tears on his cheeks.

Mooghey **jeiryn**.

Múchadh deor.

Gulping back tears.

Vogg ny **jeiryn** ny sooillyn eck.

Bhog na deora ina súile.

Tears welled in her eyes.

Sheeley **jeiryn**.

Sileadh deora.

Dropping tears.

Sooillyn dollit lesh **jeiryn**.

Súile dallta ag deora.

Eyes dimmed with tears.

Sooillyn lhieent lesh **jeiryn**.

Súile líonta le deora. ("Súile ina linnte deor.")

Eyes swimming with tears.

Jeiryn gortey.

Deora goirte.

Scalding tears.

Jeiryn roie sheese e lieckanyn.
As ny **jeiryn** lhieneey e sooillyn.
Jeiryn fliaghee.
Cubbyl dy **yeir** dy limon.
Cha boggee dty **yeir** eh.

Deora ag rith síos a leicne.
Agus na deora ag líonadh a súl.
Deora báistí.
Cúpla deoir de líomóid.
Ní bhogfaidh do chuid deor é.

Tears rolling down his cheeks.
With tears in her eyes.
Sprinkle of rain.
Squeeze of lemon.
Your tears will not move him.

jeiragh, a.

Sooillyn **jeiragh**.

Súile deoracha.

Eyes dewed with tears.

jeirk, n.

Shirrey **jeirk**.
Begin da goll shirrey **jeirk**.
Dreem y vaccagh y vrishey lesh **jeirk**.
Dy hirrey **jeirk** er son.
Ver shiu orrym dy hirrey **jeirk** foast.
T'eh beaghey er **jeirk**.
Hirr ee **jeirk** orrym.
Thie **jeirk**.

Ag lorg na déirce.
B'éigean dó dul ar an déirc.
Droim an bhacaigh a bhriseadh le déirc.
Lorg déirce ar son.
Tabharfaidh sibh orm déirc a lorg fós.
Maireann sé ar dhéirc.
D'iarr sí déirc orm.
Teach déirce.

Seeking alms.
He was reduced to begging.
Kill with kindness.
To pass the hat around.
You will have me on charity yet.
He lives on charity.
She begged alms off me.
Charitable institution.

jeirkagh, n.

Jeirkagh.
Jeirkee er mooin cabbyl.

Déirceach.
Bacai gh ar muin capaill.

One who gets alms.
The newly rich.

jeirr, n.

Ta **jeirr** er.

Tá an deir air.

He has shingles.

Jelune, prop.n.

Jelune.
Honnick mee **Jelune** eh.
Gagh moghrey **Jelune**.
Jelune Kingeesh.
Shiaghtin **Jelune**.
T'eh cliaghtey cheet **Jelune**.
Jelune t'ayn.
Jelune t'ayn jiu.
Hug mee ersyn dy hoiggal dy darrin **Jelune**.
H'eem shiu reesht **Jyluain**.

Dé Luain.
Chonaic mé Dé Luain é.
Gach maidin Luain.
Luan Cincíse.
Seachtain Dé Luain.
Tá sé cleachta le teacht Dé Luain. ("Is é Dé Luain a thagann sé go hiondúil.")
Dé Luain atá ann.
Dé Luain atá ann inniu.
Thug mé airsean tuiscint go dtiocfainn Dé Luain.
Feicfidh mé sibh arís Dé Luain.

On Monday.
I saw him on Monday.
Every Monday morning.
Whit Monday.
A week on Monday.
He generally comes on Mondays.
It is Monday.
Today is Monday.
I gave him to understand that I would come on Monday.
I shall see you again on Monday.

Bee taitnys aym jeeaghyn shiu yn chiaghtyn shoh cheet, **Jyluain** ny Jym-art.

Bainfidh mé sult as sibh a fheiceáil an tseachtain seo chugainn, Dé Luain nó Dé Máirt.

I shall have the pleasure of seeing you next week, on Monday or Tuesday.

Jemayrt, prop.n.

Jemayrt Innyd.

Máirt Inide.

Shrove Tuesday.

Ny jean jarrood cheet **Jemayrt**.

Ná déan dearmad teacht Dé Máirt.

Don't forget to come on Tuesday.

Bee shiaghtin **Jemayrt** shoh cheet.

Beidh sé seachtain Dé Máirt seo chugainn.

It will be a week come Tuesday.

Haink eh **Jemayrt**.

Tháinig sé Dé Máirt.

He came on Tuesday.

Jemayrt vees keayrtee eck.

Dé Máirt a bhíonn cuairteoirí aici.

She is at home on Tuesdays.

Jemayrt v'eh.

Dé Máirt a bhí sé.

It was a Tuesday.

jeoraght, n.

Jeoraght eash.

Teorainn aoise.

Age limit.

Jerdein, prop.n.

Jerdein Casherick.

Déardaoin Mandála.

Holy Thursday.

Jerdein Chorp Chreest.

Déardaoin Choirp Chríost.

Holy Thursday.

Hig ee **Jerdein**.

Tiocfaidh sí Déardaoin.

She will come on Thursday.

jerk, v.

Yerkee mee rish.

Bhí mé ag súil leis.

I did expect so.

jerkal, n.

Cha row mee **jerkal** cheet dty whaiyl ayns shoh.

Ní raibh mé ag súil le casadh leat anseo.

I had no thought of meeting you here.

Ta mee **jerkal** dy bee shiu jeant magh.

Tá mé ag súil go mbeidh sibh sásta.

I hope you will be satisfied.

Ta mee **jerkal** dy vreill shiu nyn ghialdyn.

Tá mé ag súil go gcoinneoidh sibh bhur ngealltanás.

I hope you will keep your promise.

Ta mee **jerkal** nagh bee eh red erbee trome.

Tá mé ag súil nach mbeidh rud ar bith trom ann.

I hope it will be nothing serious.

Ta Sostyn **jerkal** rish dagh dooinney dy yannoo e churrym.

Tá Sasana ag súil le gach fear a chúram a dhéanamh.

England expects every man to do his duty.

Ta mee **jerkal** rish M. B.

Tá mé ag súil le M. B.

I expect Mr. B.

Ta mee er ve **jerkal** rish shen rish tammylt.

Tá mé ag súil leis sin le tamall.

I have been expecting that for a while.

Vel shiu **jerkal** rish sheshaght?

An bhfuil sibh ag súil le comhlúadar?

Do you expect company?

Ta shin **jerkal** rishyn gagh oor.

Táimid ag súil leis-sean gach uair.

We expect him hourly.

Ta mee **jerkal** roo dagh minnid.

Tá mé ag súil leo gach nóiméad.

I'm expecting them every moment.

Jerkal dy chlashtyn voyd.

Ag súil le cloistéáil uait.

Hoping to hear from you.

jerkallys, n.

Va foast jerkallys aym dy gosnagh eh roish.	Bhí fós dóchas agam go n-éalódh sé.	I still had hopes of his escape.
Ta doghys as jerkallys aym dy jig oo.	Tá dóchas agus muinín agam go dtiocfaidh tú.	I hope and expect that you will come.
Cooney gyn jerkallys .	Cúnamh gan súil leis.	Unhoped for help.
Haink eh gyn jerkallys .	Tháinig sé gan súil leis.	It came out of the blue.
T'eh doostey yn jerkalys echey.	Tá sé ag dúiseacht an dóchais atá aige.	It is raising his hopes.
Ta shen jerrey er jerkalys .	Is é sin deireadh le dóchas.	Goodbye to hope.
Jerkalys beg.	Dóchas beag.	Faint hope.

jerkallys-vea, n.

Jerkallys-vea.	Ionchas saoil.	Life expectancy.
-----------------------	----------------	------------------

jerree, a.

Boayrd jerree .	Bord deiridh.	Poop deck.
Kione jerree .	Ceann cúrsa.	Finishing line.
Hie ee fo gour e jerree .	Chuaigh sí faoi ar lorg a deiridh.	She sank stern foremost.
Cassyn jerree .	Cosa deiridh.	Hind legs.
Dirree yn cabbyl er e chassyn jerree .	D'éirigh an capall ar a chosa deiridh.	The horse rose up on its hind legs.
Lieh jerree .	Leath deiridh.	Hind-quarters.
Maidjey jerree .	Maide deiridh.	Stern oar.
Hass eh er e chassyn jerree .	Sheas sé ar a chosa deiridh.	He stood on his hind legs.
Sollys jerree .	Solas deiridh.	Rear light.
Dy heet harrish y chashtal jerree .	Teacht thar an deic dheiridh.	To poop a ship.
Aarey yerree .	Dréimire deiridh.	Stern ladder.
Queeeyl yerree .	Rotha deiridh.	Back wheel.
Queeeyl yerree .	Roth deiridh.	Rear wheel.
Yn red by yerree smooinee mee er.	An rud ba dheireanaí ar smaoinigh mé air.	The last thing I thought of.

jerrey, n.

Yn jerrey .	An deireadh.	The latter end.
Er jerrey .	Ar deireadh.	In the long run.
Ta jerrey aym.	Tá deireadh agam.	I'm through.
Baatay y voaral ec y jerrey .	Bád a fheistiú as a dheireadh.	Make a boat fast astern.
Dy ve tayrn er yn jerrey .	Bheith ag tarraingt ar an deireadh.	To be near the end.
Dy ve ayn ec y jerrey .	Bheith ann faoi dheireadh.	To be in at the finish.
Dy ve jeih poynt gys y jerrey .	Bheith deich bpointe chun deiridh.	To be ten points down.
Hie ee fo lurg e jerrey .	Chuaigh sí faoi ar lorg a deiridh.	She sank by the stern.
Ta ooilley dy mie ta jannoo jerrey dy mie.	Tá gach uile rud go maith atá ag déanamh deireadh go maith.	All's well that ends well.

Ta jerrey dy slane currit er.	Tá deireadh go hiomlán curtha leis.	It is quite finished.
Cha bee jerrey erbee er.	Ní bheidh deireadh ar bith leis.	We'll never hear the end of it.
Cha nel jerrey erbee er.	Níl deireadh ar bith leis.	There's no end to it.
Dy chur jerrey er coloyartyssyn.	Deireadh a chur le comhráite.	To close the door on discussions.
Cur jerrey er!	Cuir deireadh leis!	Call it to a halt!
Cur jerrey er.	Cuir deireadh leis.	Put an end to it.
Ver shen jerrey er.	Cuirfidh sé sin deireadh leis.	That will put the kibosh on it.
Ver shen jerrey er.	Cuirfidh sin deireadh leis.	That will see him off.
Cur jerrey er dty roortys.	Cuir deireadh le do chleachtadh.	Finish the exercise.
She obbyr laa toshiaghey, obbyr vea cur jerrey er.	Is obair lae é a thosú, obair bheatha deireadh a chur leis.	It's a day's work beginning, a lifetime's work finishing.
Ta shen jerrey er jerkalys.	Is é sin deireadh le dóchas.	Goodbye to hope.
Dy chur jerrey er.	Le deireadh a chur leis.	In conclusion.
Ayns shiaghtin dy hraa bee'm er chur jerrey er lhaih yn lioar shoh.	I gceann seachtaine beidh mé tar éis deireadh a chur le léamh an leabhair seo.	In a week's time I shall have finished reading this book.
Ta wheesh aym dy yannoo s'goan vees jerrey er m'obbyr liorish laa ny vairagh.	Tá an oiread sin agam le déanamh is ar éigean a bheidh deireadh le mo chuid oibre amárach.	I have so much to do, I shall hardly have finished by to-morrow.
Cha nel veg cur jerrey er.	Níl dada ag cur deiridh leis.	Nothing has any effect on it.
Cur jerrey er nish.	Cuir deireadh leis anois.	Bring it to an end now.
Lhig dooin cur jerrey er nish.	Lig dúinn deireadh a chur leis anois.	Let's cut it out then.
Ta jerrey er ny harkyssyn echeysyn.	Tá deireadh lena bhuaireamh.	His troubles are over.
Cha nel mee er chur jerrey er shenn-aghys.	Níl mé tar éis deireadh a chur leis an stair.	I am not finished with history.
Fuirree derrey verym jerrey er shoh.	Fan go dtí go gcuirfidh mé deireadh leis seo.	Wait until I finish this.
Ta jerrey er.	Tá deireadh leis.	He is sunk.
Ta jerrey er!	Tá deireadh leis!	He's finished!
Haink jerrey er.	Tháinig deireadh leis.	It went west.
Hug shen jerrey er y chaggey.	Chuir sé sin deireadh leis an chogadh.	That stopped the war.
Hug ad jerrey er y cholught.	Chuireadar deireadh leis an chomhlacht.	They wound the company up.
Hug ad jerrey er y trealtys lesh gar-aghtee.	Chuireadar deireadh leis an tairiscint le gáire.	They laughed down the proposal.
Cur jerrey er y voghtynid shen.	Cuir deireadh leis an tseafóid sin.	Do away with that nonsense.
Ec y jerrey .	Faoi dheireadh.	At length.
Dy akeral ass y jerrey .	Feistiú as a deireadh.	To anchor by the stern.
Gyn jerrey .	Gan deireadh.	Null and void.
Gys yn jerrey .	Go dtí an deireadh.	Till the last.
Bee jerrey jeant aym royd.	Beidh deireadh déanta agam romhat.	I shall have finished before you.
As shen yn jerrey jeh.	Agus sin an deireadh de.	And that's an end of it.
Va'n carrooagh yn jerrey jeh.	Ba é an cearrbhachas an deireadh de.	Gambling was his destruction.
Dy akin yn jerrey jeh.	Feiceáil an deiridh de.	To see out.
Ta shoh yn jerrey jeh.	Is é seo a dheireadh.	This is the last of it.
Cha gluinmayd yn jerrey jeh.	Ní chloisfimid a dheireadh.	We shall never hear the last of it.
Lioar y lhaih voish toshiaght gys jerrey .	Leabhar a léamh ó thús go deireadh.	Read a book straight through.

Lhaih mee y lioar voish toshiaght gys jerrey .	Léigh mé an leabhar ó thús go deireadh.	I read the book from cover to cover.
Dy lhie sheear gys y jerrey .	Luí siar chun deiridh.	To lag behind.
Haink jerrey mie er.	Tháinig deireadh maith air.	It led to a good result.
V'eh tayrn er jerrey ny bleeaney.	Bhí sé ag tarraingt ar dheireadh na bliana.	The year was wearing to its close.
Cha nel shen jerrey ny chooish.	Ní hé sin deireadh an scéil.	The matter will not stop there.
Ayns jerrey ny hoie.	I ndeireadh na hoíche.	In the small hours.
Cheau mee jerrey ny shiaghtin maroo.	Chaith mé deireadh na seachtaine leo.	I stayed with them over the weekend.
Heill mee dy row jerrey orrym.	Shíl mé go raibh deireadh liom.	I thought it was all up with me.
Smooinee mee dy row jerrey orrym.	Shíl mé go raibh deireadh liom.	I thought it was all up with me.
Voish toshiaght gys jerrey .	Ó thosach go deireadh.	From stem to stern.
Voish toshiaght gys jerrey .	Ó thús go deireadh.	At full length.
Veih toshiaght gys jerrey .	Ó thús go deireadh.	From first to last.
Dooyrt yn jerrey rish yn jeh elley.	Dúirt an dara duine leis an chéad duine.	The second said to the first.
Seihll gyn jerrey .	Saol gan deireadh.	World without end.
Ta'n jerrey scruit aym.	Tá an deireadh scríofa agam.	I have finished writing.
Shassym mayrt gys yn jerrey .	Seasfaidh mé leat go dtí an deireadh.	I'll see you safely through.
Hurr eh gys yn jerrey sharroo eh.	D'fhulaing sé go dtí an deireadh searbh é. ("D'fhulaing sé go bun an angair é.")	He saw it through to the bitter end.
Chum eh magh gys yn jerrey .	Sheas sé amach go dtí an deireadh.	He held out to the end.
T'eh ec jerrey .	Tá sé ag an deireadh.	It's had it's day.
T'eh jannoo jerrey .	Tá sé ag déanamh deiridh. ("Tá sé ag teacht chun críche.")	It is finishing.
Haink eh er jerrey .	Tháinig sé ar deireadh.	He came last.
Huitt eh gys y jerrey .	Thit sé go dtí an deireadh.	He dropped to the rear.
Dy huittym gys y jerrey .	Titim chun deiridh.	To lag behind.
Tonnaghtyn olk son eashyn fegooish jerrey .	Tonnta oilc ar feadh aoiseanna gan deireadh.	Billowing evil for ages without end.
Cha nel fys aym cre'n jerrey vees er.	Níl a fhios agam cén deireadh a bheidh air.	I don't know how it will turn out.
By chair jerrey y chur da.	Ba chóir deireadh a chur leis.	It should be put a stop to.
Ec jerrey yn imbagh.	Ag deireadh an tséasúir.	At the close of the season.
Ec jerrey yn theihll echey.	Ag deireadh a shaoil.	In the evening of his life.
Magh ayns jerrey yn touree.	Amach i ndeireadh an tsamhraidh.	In late summer.
Ec jerrey yn vrastyl.	Ar dheireadh an ranga.	At the bottom of the class.
Jerrey armee.	Deireadh airm.	Rear of an army.
Ta Margey Keeill Eoin cummit yn wheiggoo laa jeh Jerrey Geuree.	Tá Margadh Chill Eoin ar siúl an cúigiú lá de Mhí Eanáir.	Tynwald Fair is held on the fifth of July.
Jerrey y famman.	Deireadh na scuaine.	The back of the queue.
Jerrey yn imbagh.	Deireadh an tséasúir.	Late season.
Haink eh lhiam fy jerrey .	D'éirigh liom faoi dheireadh.	I won through at last.
Yinnin eh fy jerrey .	Dhéanfainn é faoi dheireadh.	I would do it at a push.
Hie eh roish fy jerrey .	D'imigh sé leis faoi dheireadh.	He went at length.
Fy jerrey .	Faoi dheireadh.	At last.
Fy jerrey hoal.	Faoi dheireadh thiar.	At long last.

Fy yerrey she my voddey hene v'ayn.	Faoi dheireadh is é mo mhadra féin a bhí ann.	The dog turned out to be mine.
Haink eh fy yerrey .	Tháinig sé faoi dheireadh.	He came in the end.

jerrinagh, a.

Yn fer jerrinagh .	An ceann deireanach.	The latter.
Yn fer roish yn fer jerrinagh .	An ceann roimh an gceann deireanach.	The last one but.
Ec y vinnid jerrinagh .	Ar an nóiméad deireanach.	At the eleventh hour.
Hraast eh e phing jerrinagh ass.	D'fháisc sé a phingin dheireanach as.	He bled his money.
Yn loayreyder dooghysagh jerrinagh jeh'n Ghaelg.	An cainteoir dúchais deireanach den Mhanainnis.	The last native speaker of Manx.
Ny heashyn jerrinagh .	Na haoiseanna deireanacha.	The latter days.
Ta shoh y boayl jerrinagh ren Jee.	Is é seo an áit dheireanach a rinne Dia.	This is a god-forsaken place.
Rish ny laghyn jerrinagh shoh.	Leis na laethanta deireanacha seo.	For the past few days.
Ny bleeantyn jerrinagh shoh.	Na blianta deireanacha seo.	The past few years.
Yn red jerrinagh 'syn oie.	An rud deireanach san oíche.	Last thing at night.
Haink eh yn fer jerrinagh .	Tháinig sé an ceann deireanach.	He came last.
Ta shen yn focle jerrinagh yiow oo voyms.	Tá sin an focal deireanach a gheobhaidh tú uaimse.	I shall not warn you again.
Yn Shibber Jerrinagh .	An Suipéar Déanach.	The Last Supper.
Yn fer s'jerree .	An ceann is déanaí.	The last one.
Yn gerryim s'jerree .	An ghairm dheiridh.	The last post.
Yn chiaghtin s'jerree .	An tseachtain is déanaí.	Last week.
Ta shoh y traá s'jerree beeym rieu heose ayns shoh.	Is é seo an t-am deireanach a bheidh mé riamh thuas anseo.	This is the last time I'll ever be up here.
Bare lhiam y fer toshee harrish y fer s'jerree .	B'fhearr liom an ceann tosaigh thar an gceann deiridh.	I prefer the former to the latter.
V'ad ooilley marrooit gys y fer s'jerree .	Bhí siad uile maraithe go dtí an duine deireanach.	They were all wiped out.
Yeeagh eh er son y traá s'jerree .	D'fhéach sé air den uair dheireanach.	He looked his last on it.
Bee shoh yn laa s'jerree echey ayns shoh.	Is é seo an lá deireanach aige anseo.	He finishes here today.
Ny bleeantyn s'jerree echey.	Na blianta deireanacha aige.	His declining years.
Derrey va'n jough iuit da'n vine s'jerree .	Go dtí go raibh an deoch ólta don bhraon deireanach.	Until the drink was drunk down to the last drop.
Y cheayrt s'jerree honnick mee eh.	An uair dheireanach a chonaic mé é.	The last time I saw him.
Yn traá s'jerree honnick mee eh.	An uair is déanaí a chonaic mé é.	When I saw him last.
Share lhiam y fer toshee harrish y fer s'jerree .	Is fearr liom an ceann tosaigh thar an gceann deiridh.	I prefer the former to the latter.
Cha nel mee er n'akin yn carrey ain er dyn arragh s'jerree .	Níl mé tar éis feiceáil ár gcarad ón earrach seo caite.	I haven't seen our friend since last spring.
Naight s'jerree .	Nuacht is déanaí.	Up to the minute news.
Kerroo s'jerree ny heayst.	Ceathrú dheireanach na gealaí.	Last quarter of the moon.
Kerroo s'jerree ny heayst.	Ceathrú is déanaí na gealaí.	The last quarter of the moon.
Foddee yn moddey s'jerree tayrtyn y mwaagh.	D'fhéadfadh an madra deireanach gabháil an ghiorria.	Maybe the last dog is catching the hare.
Foddee yn moddey s'jerree tayrtyn y mwaagh.	Féadann an madra deireanach gabháil an ghiorria.	The last dog can catch the hare.

Yn lhiannoo s'jerree t'eck.	An leanbh is déanaí atá aici.	Her latest born.
She yn red s'yerrinagh jeh my aigney eh.	Is é an rud is deireanaí ar m'aigney é.	Nothing is farther from my thoughts.
Yn naight noa s'yerrinee .	An nuacht nua is deireanaí.	Stop press.
Hug eh e phing yerrinagh er y chabbyl.	Chuir sé a phingin dheireanach ar an chapall.	He put his shirt on the horse.
Ghow eh yn phing yerrinagh jeh.	Bhain sé an phingin dheireanach de.	He sucked him dry.
Ladjyn yerrinagh .	Laidin dheireanach.	Late Latin.
Yn ooill yerrinagh y chur da.	An ola dheireanach a thabhairt do.	Give the last sacraments to.
Yn phing yerrinagh y eeck.	An phingin dheireanach a íoc.	Pay to uttermost farthing.
Yn Vriwnys Yerrinagh .	An Breithiúnas Deireanach.	The Last Judgement.

Jesarn, prop.n.

Heeym oo Jesarn .	Feicfidh mé thú Dé Sathairn.	I will see you on Saturday.
Oie Jesarn .	Oíche Shathairn.	Saturday night.
Ta kied-stiagh seyr 'sy halley Jesarn .	Tá cead isteach saor sa halla ar an Sathairn.	The hall is open free on Saturdays.
Hig eh Jesarn .	Tiocfaidh sé Dé Sathairn.	He will come on Saturday.
Jesarn v'ayn.	Dé Sathairn a bhí ann.	It was a Saturday.

jesh, a.

Ve cha jesh as freeney.	Bheith chomh deas le biorán.	To be as neat as a pin.
Cassey jesh .	Casadh ar dheis.	Righthand turn.
Lunjean jesh .	Cuarbhuille deas.	Right hook.
Cha nel eh cheet jesh da'n fer elley.	Níl sé ag teacht go deas leis an gceann eile.	It doesn't match the other one.
Cha nel eh cheet jesh da.	Níl sé ag teacht go deas dó. ("Is olc an mhaise dó é.")	It ill beseems him.
Te cheet jesh dooin dy ve cooyrtoil da ooilley.	Feileann sé dúinn a bheith múinte do chách.	It becomes us to be polite to everybody.
Ta ram eaddagh jesh echey.	Tá neart éadaí deasa aige.	He has a fine wardrobe of clothing.
Ta penn jesh echey.	Tá peann deas aige.	He has a ready pen.
Ta soiaaghey jesh er y thie.	Tá suíomh deas ar an teach.	The house is well placed.
Gleashtan jesh .	Gluaisteán deas.	Nice car.
Dy jesh .	Go deas.	Prettily.
Hyndaa shin dys y cheu jesh , myr dooyrt oo rooin.	Thiontaíomar go dtí an taobh deas, mar a dúirt tú linn.	We turned to the right, as you told us.
Ta dty ghooyn lhie dy jesh ort.	Tá do ghúna ag luí go deas ort.	Your dress fits well.
T'eh lhie dy jesh .	Tá sé ag luí go deas.	It sets well.
Ta'n cooat croghey dy jesh voish ny geayltyl.	Tá an cóta ag crochadh go deas ó na guaillí.	The coat fits well in the shoulders.
Nagh jesh yn jannoo eh shoh.	Nach deas an déanamh é seo.	Fine doings these.
Ta'n Ghaelg ny s'jeshey dou na'n Vaarle.	Tá an Mhanainnis níos éasca dom ná an Béarla.	The Manx comes more readily to me than the English.
Yn laue yesh .	An lámh dheas.	The right hand.

Eisht hee'm yn ashlyns bannee e laue yesh.	Ansin feicfidh mé aisling bheannaithe a láimhe deise.	Then I will see the blessed vision of his right hand.
Yn cheu yesh.	An taobh deas.	Right side.
Er y gheaylin yesh.	Ar a gualainn dheas.	On the starboard bow.
Er y cheu yesh.	Ar an taobh deas.	On the starboard beam.
Er dty laue yesh.	Ar do lámh dheas.	On the right.
Ta keim yesh aynjee.	Tá céim dheas inti.	She's a good stepper.
Cass er dty heu yesh.	Cas ar do thaobh deas.	Take the turning to your right.
Ren mee garraghey dy moal gys y laue yesh.	D'aistrigh mé go mall go dtí an lámh dheas.	I edged towards the right.
Dorrys yn cheu yesh.	Doras an taoibh dheis.	The right-hand door.
V'ee er y cheu yesh echey.	Bhí sí ar an taobh deas de.	She was on his right side.
Fo'n cheeagh yesh.	Faoin chíoch dheas.	Under the right breast.
Lhiann er y chield chassey er y laue yesh.	Lean ar an chéad chasadh ar an lámh dheas.	Take the first turning on the right.
Ta'n chamyr er y cheu yesh.	Tá an seomra ar an taobh deas.	The room is on the right.
Immee er dty heu yesh.	Téigh ar do thaobh deas.	Bear to the right.

jesh, n.

V'ee ny lhie er e jesh.	Bhí sí ina luí ar a deas.	She had a list to starboard.
Rere yn jesh!	De réir na deise!	By the right!
Yn stiurey y chur gys y yesh.	An stiúir a chur ar dheis.	Starboard the helm.
Ta'n raad goll lesh y yesh.	Tá an bóthar ag dul ar do dheis.	The road strikes off to the right.

jeshaghey, n.

V'ee jeshaghey ee hene.	Bhí sí á deasú féin.	She was doing herself up.
Oonley as jeshaghey.	Folcadh agus deasú.	Wash and brush-up.
Jeshaghey blaaghyn.	Cóiriú bláthanna.	Flower arrangement.
Yn boayrd y yeshaghey da bee.	An bord a fheistiú do bhia.	Lay the table.
Yn boayrd y yeshaghey da lhongey.	An bord a fheistiú do bhéile.	Lay the table.

jeshaght, n.

Gobbraghey jeshaght.	Ag oibriú innill.	Working a machine.
Va ny meir echey broojit 'sy jeshaght.	Bhí a mhéara brúite sa mheaisín.	His fingers were nipped in the machine.
Hug mee ordyr er yn jeshaght.	Chuir mé ord ar an inneall.	I fitted up the engine.
Va'n jeshaght gobbragh.	Bhí an t-inneall ag obair.	The machine was on.
Ta'n jeshaght lostey dy rea.	Tá an t-inneall ag adhaint go réidh.	The engine fires evenly.
Ny jean sheeyney yn jeshaght.	Ná sín an t-inneall. ("Ná cuir strus ar an inneall.")	Don't force the engine.
Hug mee yn jeshaght ry-cheilley.	Chuir mé an t-inneall le chéile.	I fitted up the engine.
T'eh gobbragh y jeshaght.	Tá sé ag obair an innill.	He operates the machine.
Jeshaght ayns cummey V.	Inneall i gcruth V.	V-type engine.
Jeshaght heaumee.	Inneall taomtha.	Pumping engine.

Jeshaght lossey ynveanagh.

Jeshaght phingey.

Jeshaght skiootagh.

Jeshaght vuinn.

Jeshaght walkee.

Jeshaght wyllaragh.

Inneall dócháin inmheánaigh.

Inneall pingine.

Scairdinneall.

Inneall buana.

Inneall úctha.

Inneall muilleála.

Internal combustion engine.

Penny in the slot machine.

Jet engine.

Reaping machine.

Milling machine for cloth.

Milling machine.

jeshaghteyr, n.

Jeshaghteyr meainagh.

Innealtóir mianach.

Mining engineer.

jeshaghteyrys, n.

Jeshaghtys ushtey-obbragh.

Innealtóireacht hidrálach.

Hydraulic engineering.

jeshee, v.

Jeshee da troor.

Cóirigh do thriúr.

Lay a table for three.

Jeshee ny blaaghyn.

Cóirigh na bláthanna.

Arrange the flowers.

jesheen, v.

Yesheenee eh uinnag y chapp.

Chóirigh sé fuinneog an tsiopa.

He dressed the shop window.

jesheenaghey, n.

V'ee **jesheenaghey** ee hene.

Bhí sí á maisiú féin.

She was doing herself up.

T'ee **jesheenaghey** ee hene.

Tá sí á maisiú féin.

She is dolling herself up.

jesheenyder, n.

Jesheenyder shamyr.

Maisitheoir seomra.

Interior decorator.

jeshid, n.

Jeshid eaddee.

Galántacht éadaigh.

Sartorial elegance.

jeyd, n.

Kys ta dty **yeyd**?

Conas atá do dhaid?

How is your daddy?

jialg, n.

Dy vrebbaal noi ny **ji**lg.
Cha nel rose erbee fegoish **jo**lg.

Ciceáil in aghaidh na ndealg.
Níl rós ar bith gan dealg.

To kick against the pricks.
There's no rose without a thorn.

jialgagh, a.

Ta my chrackan **ji**algagh.

Tá mo chraiceann deilgneach.

My skin is tingling.

jiarg, a.

Yn chiassaghey **ji**arg.
Fastyr **ji**arg as moghrey glass.
Dy aaventyn jeh'n vluckan **ji**arg.
Dy ve **ji**arg.
V'eh **ji**arg chorree.
Va **ji**arg chorree er.
Haink **ji**arg chorree er.
Oanrey **ji**arg.
Dow **ji**arg.
Ta folt **ji**arg ec e vraar.
Va daa funnyl mooar **ji**arg ec y lhong.

An fiabhras dearg.
Tráthnóna dearg agus maidin ghlas.
Athchnagadh den liathróid dhearg.
Bheith dearg.
Bhí sé ar deargbhuile.
Bhí an-fhearg air.
Tháinig deargbhuile air.
Cóitín dearg.
Damh dearg.
Tá gruaig rua ar a dheartháir.
Bhí dhá shimléar mhóra dhearga ag an long.

Scarlet fever.
Red evening and a bright morning.
To cannon off the red.
To be in blast.
He was in a passion.
He was seething with anger.
He broke forth into rage.
Red petticoat.
Stag of red deer.
His brother has red hair.
The ship had two big red funnels.

Feeyn **ji**arg.
Ta Eean y ghob **ji**arg mooie jiu.
Ta eean y ghob **ji**arg mooie jiu.

T'eh **ji**arg rooisht.
Ta'n yiarn **ji**arg.
Thaloo **ji**arg.
Ta roseyn **ji**arg.
Rybban **ji**arg.
jiarg as doo.
Cloagey **ji**arg.
jiarg lesh fuill.
jiarg nieu.
Meillyn **ji**argey.
Coamrit ayns cloaghaghyn **ji**argey.
Coamrit ayns gooyryn **ji**argey.
Eeast **ji**argey.
Ta shiu jeeaghyn ny **s'ji**argey na cliagh-tagh.
Yn ghruight **yi**arg.
Ta'n lioar **yi**arg ayns as ta'n 'nane geayne euish.
Ben **yi**arg.
Hug eh magh yn cheu **yi**arg jeh'n chrackan echey.
Logh **yi**arg.

Fion dearg.
Tá Éan an ghoib dheirg amuigh inniu.
Tá éan an ghoib dheirg amuigh inniu.
(“Lá seaca atá ann inniu.”)
Tá sé lomnocht.
Tá an t-iarann dearg.
Talamh dearg.
Tá rósanna dearg.
Téip dhearg.
Dearg agus dubh.
Clóicín Dearg.
Dearg le fuil.
Deargnimh.
Beola dearga.
Gléasta i glócaí dearga.
Gléasta i ngúnaí dearga.
Iasc dearg.
Tá tú ag breathnú níos deirge ná mar is gnách.
An bhruitíneach dhearg.
Tá an leabhar dearg agamsa agus tá an ceann uaine agaibhse.
Bean dhearg.
Chuir sé amach an taobh dearg dá chraiceann.
Loch dearg.

Red wine.
Jack Frost is out today.
It's frosty today.

He hasn't a stitch on him.
The iron is glowing.
Ploughed land.
Roses are red.
Red tape.
Red and black.
Little Red Riding Hood.
Imbrued with blood.
Rank poison.
Ruby lips.
Attired in red cloaks.
Arrayed in red dresses.
Fish of the salmon kind.
You look more flushed than usual.

German measles.
I have the red book and you have the green one.
Notorious woman.
He was raving and storming.

Crimson lake.

Rinn yiarg .	Rinn dhearg.	Red-hot poker.
jiarg, n.		
Jiarg y chur ort. Ny Jiargyn .	Dearg a chur ort. Na Dearga.	Rouge one's cheeks. The Reds.
jiarg-çeh, a.		
Jiarg-cheh .	Dearg te.	Red hot.
jiarg-chorree, a.		
Jiarg-chorree .	Ar deargbhuile.	Angry to an extreme degree.
jiarg-chorree, n.		
Va jiarg-chorree er.	Bhí fearg an domhain air.	He was absolutely fuming.
jiargee, v.		
Yiargee eh.	Dhearg sé.	He coloured up.
jiarg-eulys, n.		
Jiarg-eulys .	Deargbhuile.	Terrible rage.
jiarg-noid, n.		
Jiarg-noid .	Deargnamhaid.	Mortal enemy.
jiass, a.		
Yn cheer jiass . Ta aggle orrym dy bee ain geay twoaie, geay jiass , geay niar, geay neear.	An tír ó dheas. Tá eagla orm go mbeidh againn gaoth aduidh, gaoth aneas, gaoth anoir, gaoth aniar.	The south country. I fear we shall have a north wind, south wind, east wind, west wind.
Baaroole Twoaie gys Baaroole Jiass . Ellanyn ny Marrey Jiass . Er y cheu yiass . Geay yiass .	Baaroole Thuaidh go Baaroole Theas. Oileáin na Mara Theas. Ar an taobh theas. Gaoth aneas.	North Barrule to South Barrule. The South Sea Islands. On the south. South wind.
Yn chiuney smoo erbee, geay yiass s'niessey j'ee.	An ciúnas is mó ar bith, gaoth aneas is gaire di.	The greatest calm of all, south wind next to it.

jiass, adv.

Va sleih mooar ny lhie jiass voin.	Bhí slua mór ina luí laistear dinn.	A large force lay to the south of us.
Jiass gys yn Shiar.	Ó dheas lámh soir.	South by East.
Jiass gys y Sheear.	Ó dheas lámh siar.	South by West.
Jiass jeeragh.	Ó dheas díreach.	Due south.
Ta'n ellan ny lhie sheear yiass .	Tá an t-oileán ina luí siar ó dheas.	The island bears south west.

jiass, n.

Oaie da'n jiass .	Aghaidh don deisceart.	Southerly exposure.
Yn cheer my jiass .	An tír ó dheas.	The south country.
T'eh ceau yn geurey ayns jiass ny Frank.	Caitheann sé an geimhreadh i ndeisceart na Fraince.	He winters in the south of France.
Sheear gys y jiass .	Siar lámh ó dheas.	West by south.
Ta'n ard valley ny lhie 'sy jiass .	Tá an chathair ina luí sa deisceart.	The city stands to the south.
This as e oaie lesh y jiass .	Teach agus a aghaidh leis an deisceart.	House facing south.
'Sy jiass .	Theas.	In the south.
Crosh yn Jiass .	Cros an Deiscirt.	The Southern Cross.
Ardjyn y Jiass .	Réigiúin an Deiscirt.	The South Polar Regions.
Dy gholh my yiass .	Dul ó dheas.	To go south.
Ta'n Spaainey my yiass jeh'n Rank.	Tá an Spáinn laistear den Fhrainc.	Spain lies south of France.

jibbag, n.

Jibbag .	Bualadh craicinn.	Having sex.
-----------------	-------------------	-------------

jing, v.

Jing eh stiagh 'sy chione echey.	Ding é isteach ina cheann.	Drum it into his head.
Jing-jee seose red beg my sailliu.	Dingí suas rud beag más mian libh.	Please crush up a little.
Ying eh stiagh ad 'sy thie.	Dhing sé isteach iad sa teach.	He crushed them into the house.

gingey, n.

V'ad gingey stiagh 'sy cheeill.	Bhí siad ag dingeadh isteach san eaglais.	They were pouring into the church.
Va'n sleih gingey stiagh 'sy halley.	Bhí an slua ag plódú isteach sa halla.	The people were crowding into the hall.
Jingey neese.	Dingeadh aníos.	Prize up.
Dy yingey jeh'n phemmad.	Dingeadh den chosán.	To crowd off the pavement.
Towl y yingey .	Poll a dhingeadh.	Stop a leak.
Faarn y yingey .	Poll a dhingeadh.	Stop a leak.
Leac y yingey stiagh ayns boalley.	Leac a dhingeadh isteach i mballa.	Let a slab into the wall.

jingit, a.

Cha jingit as skeddan ayns stoandey.	Chomh plódaithe le scadán i mbairille.	Packed like herrings in a barrel.
Halley jingit gys yn dorrys.	Halla plódaithe go dtí an doras.	Hall thronged to the door.
Meir jingit 'sy dorrys.	Méara sáinnithe sa doras.	Fingers jammed in the door.
Jingit.	Dingthe.	Squeezed together.
Jingit 'sy chamyr.	Dingthe sa seomra.	Jammed in the room.

jingyr, n.

Jingyr ayns ny barrackyn.	Gaibhniú i mbeairic.	Confinement to barracks.
----------------------------------	----------------------	--------------------------

jinnag, n.

Jinnag sneeuee.	Sinéidín.	Spinning jenny.
------------------------	-----------	-----------------

jinnair, n.

Vel jinnair aarloo?	An bhfuil dinnéar ullamh?	Is dinner ready?
Ta jinnair aarloo ghooiney ooasle.	Tá dinnéar réidh a dhuine uasail.	Dinner is served, sir.
Ghow mee soyley jeh'n jinnair aym.	Bhain mé taitneamh as mo dhinnéar.	I enjoyed my dinner.
Ta'n jinnair aym ny lhie er my chleeau.	Tá mo dhinnéar ina luí ar mo chliabh.	My dinner won't go down.
Va shin gee nyn jinnair .	Bhíomar ag ithe ár ndinnéir.	We were having dinner.
Ta aggle orrym dy bee jinnair boght ain.	Tá eagla orm go mbeidh dinnéar bocht againn.	I fear we shall have rather a poor dinner.
C'red ta shiu er n'oardrail son jinnair ?	Céard atá sibh tar éis ordú le haghaidh dinnéir?	What have you ordered for dinner?
Cre'n traa ta shiu geddyn jinnair dy-cadjin?	Cén t-am atá sibh ag fáil dinnéir de ghnáth?	What time do you generally dine?
Ta shin goaill nyn jinnair dy kinjagh ass y thie.	Caithimid ár ndinnéar i gcónaí as an teach.	We always dine out.
Ghow eh cappan dy caffee erreish da'n jinnair echey.	Ghabh sé cupán caife i ndiaidh a dhinnéir.	He topped off his dinner with a coffee.
Ta mee geddyn jinnair ec kiare er y chlag dy-cadjin.	Faighim dinnéar ag a ceathair a chlog de ghnáth.	I generally dine at four o'clock.
Ta shin geddyn jinnair ec kiare er y chlag.	Faighimid dinnéar ag a ceathair a chlog.	We dine at four o'clock.
Ta jinnair er ny hirveish ghooiney ooasle.	Tá dinnéar á riar a dhuine uasail.	Dinner is served, sir.
Cre'n traa vees jinnair eu?	Cén t-am a bheidh dinnéar agaibh?	What time will you have your dinner?
Tannee ry-hoi jinnair .	Fan le haghaidh dinnéir.	Stay to dinner.
Now shiu jinnair jiu?	An ngabhfaidh sibh dinnéar inniu?	Will you dine with us to-day?
Cre vees eu son jinnair jiu?	Cad a bheidh agaibh le haghaidh dinnéir inniu?	What will you have for dinner to-day?
Cre'n traa ta shiu geddyn jinnair jiu?	Cén t-am atá sibh ag fáil dinnéir inniu?	What time do you dine to-day?
Va jinnair leah ain.	Bhí dinnéar luath againn.	We had an early dinner.
Jean shiu tannaghtyn as goaill jinnair marin?	An bhfanfaidh sibh agus gabháil dinnéir in éineacht linn?	Will you stay and have dinner with us?

Tar as gow jinnair marym.	Tar agus gabh dinnéar in éineacht liom.	Come and dine with me.
Lhig dooin goaill jinnair nish.	Lig dúinn dinnéar a ghabháil anois.	Let us dine now.
Cha nowmayd jinnair roish queig er y chlag.	Ní bhfaighimid dinnéar roimh a cúig a chlog.	We shan't dine before five o'clock.
V'eh goaill jinnair sthie marym.	Chaith sé dinnéar istigh liom.	I had him in to dinner.
Ghow mee ee magh gys jinnair .	Thug mé í amach chuig dinnéar.	I took her out to dinner.
Lhig da'n jinnair ve aarloo ec shey.	Lig don dinnéar a bheith réidh ag a sé.	Let the dinner be ready by six.
Lhig jinnair ve ain ec shey.	Lig dinnéar a bheith againn ag a sé.	Let us have dinner at six.
Jinnair beg.	Dinnéar beag.	High tea.
Jinnair formoil.	Dinnéar foirmiúil.	Formal dinner.
Yn kiaullane jinnairagh .	An clog dinnéir.	The dinner-bell.
V'eh baddal derrey traa jinnairagh .	Bhí sé ag slacadh go dtí am dinnéir.	He was batting until dinner-time.
Trollee jinnairagh .	Tralaí dinnéir.	Dinner trolley.
Cha row leagh my yinnair aym.	Ní raibh luach mo dhinnéir agam.	I hadn't the wherewithal to pay for my dinner.
Ny yei e yinnair cheau eh glenney jough cheyl er ash.	Ina dhiaidh a dhinnéir chaith sé gloine beorach ar ais.	He washed down his dinner with a glass of beer.
Ee dty yinnair hoshiaght.	Ith do dhinnéar ar dtús.	Get your dinner first.
T'eh goaill e yinnair .	Tá sé ag ithe a dhinnéir.	He is having his dinner.

jiough, a.

Moddee yooghey .	Madraí craosacha.	Gluttonous dogs.
T'ad nyn gabbil yooghey .	Tá siad ina gcapaill chraosacha.	They are voracious horses.

jiold, v.

Jiold yn eie shen.	Diúltaigh an smaoineamh sin.	Discard that idea.
Yiold eh bee da hene.	Dhiúltaigh sé bia dó féin.	He denied himself food.
My yooldys eh.	Má dhiúltaíonn sé.	In the event of his refusing.

jioldagh, a.

Poull jooldagh .	Pol diúltach.	Negative pole.
Coid yooldagh .	Cainníocht dhiúltach.	Minus quantity.

jioldey, n.

Ren eh jioldey eh.	Dhiúltaigh sé é.	He turned up his nose at it.
Jioldey glen.	Diúltú glan.	Downright no.
Dy yooldey billey.	Bille a dhiúltú.	To ignore a bill.

jiu, adv.

Yn ven-seyr rishyn va mee loayrt, t'ee er chuirrey mee son yn astyr jiu .	An bhean uasal lena raibh mé ag labhairt, tá sí tar éis cuireadh a thabhairt dom don tráthnóna inniu.	The lady I was speaking to has invited me for this evening.
Yn laa jiu .	An lá inniu.	This day.
Now shiu jinnair jiu ?	An ngabhfaidh sibh dinnéar inniu?	Will you dine with us to-day?
Nish b'laik lhiam briaght jeu c'red bare lhiu jannoo jiu .	Anois ba mhaith liom fiafraí díobh cad ab fhearr libh a dhéanamh inniu.	Now I should like to ask you what you would prefer to do to-day.
Yn seihll t'ayn jiu .	An saol atá ann inniu.	Modern times.
Er hoh pabyr yn laa jiu .	Anseo páipéar an lae inniu.	Here's to-day's paper.
Neose gys y traa t'ayn jiu .	Anuas go dtí an t-am atá ann inniu.	Down to recent times.
Riyr, ny by chiart dou gra, moghey moghrey jiu .	Aréir, nó ba chirte dom a rá, go moch ar maidin inniu.	Last night, or rather, early this morning.
Ayns shoh jiu , ayns shid mairagh.	Anseo inniu, ansiúd amárach.	Here today and gone tomorrow.
Bee turrys sterrymagh ain jiu .	Beidh turas stoirmeach againn inniu.	We will have a stormy passage today.
Va mee loayrt rish er y chellvane moghrey jiu .	Bhí mé ag labhairt leis ar an teileafón maidin inniu.	I was on to him on the 'phone this morning.
Va mee er chosh dy traa jiu .	Bhí mé i mo dhúiseacht go moch inniu.	I was up early today.
V'eh bioyr ayns y valley jiu .	Bhí sé beoga sa bhaile inniu.	It was active in town today.
Cre vees eu son jinnair jiu ?	Cad a bheidh agaibh le haghaidh dinnéir inniu?	What will you have for dinner to-day?
Cre gollrish ta'n emshir jiu ?	Cén chuma atá ar an aimsir inniu?	How is the weather today?
Cre'n traa ta shiu geddyn jinnair jiu ?	Cén t-am atá sibh ag fáil dinnéir inniu?	What time do you dine to-day?
Cheayll mee voish Juan jiu .	Chuala mé ó Sheán inniu.	I heard from John today.
Kegeesh jiu .	Coicís ó inniu.	This day fortnight.
Cre goll-rish ta'n emshir jiu ?	Conas atá an aimsir inniu?	How is the weather to-day?
Kanys ta'n scoarnagh ayd jiu ?	Conas atá do scornach inniu?	How's the throat today?
Roayrt jiu , contraie mairagh.	Rabharta inniu, mallmhuir amárach.	Up today, down tomorrow.
Jelune t'ayn jiu .	Dé Luain atá ann inniu.	Today is Monday.
Shiaghtin jiu dy-kiart.	Seachtain inniu go díreach.	Exactly a week to-day.
Ghow shin y Chreestiagh moghrey jiu ec y cheill.	Ghabhamar an Eocairist maidin inniu ag an eaglais.	We communicated this morning at church.
Gys yn laa t'ayn jiu .	Go dtí an lá atá inniu ann.	To this day.
Derrey yn laa t'ayn jiu .	Go dtí an lá atá inniu ann.	To this very day.
Derrey laa jiu .	Go dtí an lá inniu.	Unto this day.
Moghrey jiu haink oo? She.	Maidin inniu a tháinig tú? Is é.	Was it this morning you came? Yes.
Blein er dy henney gys yn laa t'ayn jiu hene.	Bliain ó shin go dtí an lá atá ann inniu féin.	A year ago to the very day.
T'eh yn oraatagh ny s'jesh-fockleejeh'n laa t'ayn jiu .	Is é an t-óráidí is deaslabhartha sa lá atá inniu ann.	He's the most eloquent orator of the present day.
She Jecrean t'ayn jiu .	Is é Dé Céadaoin atá ann inniu.	Today is Wednesday.
Shegin dou screeu lettyr jiu .	Is éigean dom litir a scríobh inniu.	I must write a letter to-day.
Laa cheh myr t'ayn jiu .	Lá te mar atá ann inniu.	On a hot day like this.
Lhig dooin gobbraghey dy-mie jiu .	Lig dúinn a bheith ag obair go maith inniu.	Let us work well to-day.
Lught yn chenn seihll as lught yn laa jiu .	Lucht an tseansaol agus lucht an lae inniu.	The ancients and the moderns.
Coontey voish jiu magh.	Cuntas ó inniu amach.	Reckoning from today.
Moghrey jiu .	Maidin inniu.	This morning.

Mee laa jiu .	Mí ó lá inniu.	This day month.
Ta ny smoo geay ayn jiu na v'ayn jea.	Tá níos mó gaoithe ann inniu ná a bhí ann inné.	It is windier today than yesterday.
Cha noddym cochruinnaghey my in-chyn jiu .	Ní féidir liom m'intinn a chruinniú inniu.	I cannot concentrate today.
Cha nel keayrteyrin eck jiu .	Níl cuairteoirí aici inniu.	She is not receiving today.
Cha nel mee aym pene moghrey jiu .	Níl mé agam féin maidin inniu.	I am not feeling quite the thing this morning.
Cha nel oo ayd hene jiu .	Níl tú agat féin inniu.	You are not yourself today.
Eshyn ghearys jiu oddys keayne mair-agh.	Eisean a dhéanann gáire inniu a d'fhéadfadh caoineadh amárach.	He who laughs to-day may weep tomorrow.
Pabyr yn laa jiu .	Páipéar an lae inniu.	Today's paper.
Shiaghtyn laa jiu .	Seachtain is an lá inniu.	This day last week.
Shiaghtin jiu .	Seachtain ó inniu.	This day week.
Ren y chooid roshtyn ad jiu .	Shroich na hearraí iad inniu.	The supplies reached them today.
Ta glistyr urree jiu .	Tá deifir uirthi inniu.	She's in a haste today.
Ta drogh foaynoo er jiu .	Tá drochbhail air inniu.	He is in bad form today.
Ta Eean y ghub jiarg mooie jiu .	Tá Éan an ghoib dheirg amuigh inniu.	Jack Frost is out today.
Ta eean y ghub jiarg mooie jiu .	Tá éan an ghoib dheirg amuigh inniu. ("Lá seaca atá ann inniu.")	It's frosty today.
Ta geay near hwoaie ayn jiu .	Tá gaoth aniar aduaidh ann inniu.	There is a northwest wind today.
Ta, shegin da goll jiu .	Tá, is éigean dó dul inniu.	Yes, it must go to-day.
Ta mee g'ennagh ny share jiu .	Tá mé ag mothú níos fearr inniu.	I feel better to-day.
Ta mee throng jiu .	Tá mé gnóthach inniu.	I am harassed today.
Ta hoght shiaullaghyn ayn gys Lerphoyll jiu .	Tá ocht seoladh ann go Learpholl inniu.	There are eight sailings to Liverpool today.
Te goll-rish laa souree jiu .	Tá sé cosúil le lá samhraidh inniu.	It's like a summer's day to-day.
T'eh queig bleaney jiu .	Tá sé cúig bliana inniu.	He's five today.
Te feer chlabbinagh jiu .	Tá sé fíorshéideánach inniu.	It's very gusty to-day.
T'eh ayns stayd mie jiu .	Tá sé i staid mhaith inniu.	He's in good fettle today.
T'eh er ny ruggey jiu .	Tá sé saolaithe inniu.	He has been born today.
T'eh shiaulley noon dys y Vretin jiu .	Tá sé seoladh anonn go dtí an Bhreatain Bheag inniu.	He is sailing across to Wales today.
Te rastagh jiu .	Tá sé stoirmeach inniu.	It's coarse weather to-day.
T'ad naishtey jiu .	Tá siad ag gealladh inniu.	They are getting engaged today.
T'ad goaill eh stiagh 'syn Agglis jiu .	Tá siad á ghabháil isteach san Eaglais inniu.	He is being received into the Church today.
T'ad speiney guoiee ayns Nalbin jiu .	Tá siad cluimhriú géanna in Albain inniu.	They are plucking geese in Scotland today.
T'ee smorigagh jiu .	Tá sí stuacach inniu.	She is touchy today.
Ta paays mooar orrym jiu .	Tá tart mór orm inniu.	I am very dry today.
T'ou er dty leshtallaghey voish roie jiu .	Tá tú do do scaoileadh ó rith inniu.	You are excused from running today.
Haink drogh-heaym orrym jiu .	Tháinig drochthaom orm inniu.	I had a bad turn today.
Fastyr jiu .	Tráthnóna inniu.	This evening.
Ta'n laa jiu yn chield, yn nah, yn trass, yn chiarroo.	Is é an lá inniu an chéad, an dara, an tríú, an ceathrú.	To-day is the first, the second, the third, the fourth.
Jiu hene.	Inniu féin.	Even today.
Jiu .	Inniu.	This day.

Jiu woaill yn eash orrym.
Jiu yn Crean.
Jiu yn Lhein.

Inniu bhuail an aois orm.
 Inniu an Chéadaoin.
 Inniu an Luan.

Today age struck me.
 Today is Wednesday.
 Today is Monday.

jiulean, n.

Jiulean.

Aoi.

Lodger for a few days only.

joan, n.

Crie jeh yn **joan**.
 Craa yn **joan** jeh.
 Crie yn **joan** jeh.
 Chrie eh yn **joan** jeh e chassyn.
 Ta'n fliaghey er chur sheese yn **joan**.
 Ta mee fo **joan** voish mullagh gys boyn.
 Yn **joan** y chur 'syn aer.
Joan y yannoo jeh.

Croith de an deannach.
 Croith an deannach de.
 Croith an deannach de.
 Chroith sé an deannach dá chosa.
 Tá an bháisteach tar éis an deannach a chur síos.
 Tá mé faoi dheannach ó mhullach go bonn.
 An deannach a chur san aer.
 Deannach a dhéanamh de.

Shake off the dust.
 Shake the dust off.
 Shake the dust off.
 He shook off the dust from his feet.
 The rain has laid the dust.
 I am dust all over.
 Raise the dust.
 Reduce to dust.

joanagh, a.

Ta aggle orrym dy bee ny raaidyn feer **joanagh**.
 Te **joanagh**.

Tá eagla orm go mbeidh na bóithre fíor-dheannachúil.
 Tá sé deannachúil.

I'm afraid the roads will be very dusty.
 It's dusty.

joanlagh, n.

Ta **joanlagh** ayn.

Tá ceobhrán ann.

It is drizzling.

joarree, a.

Blass **joaree**.
 Cooishyn **joaree**.
 Dy ve **joarree**.
 Traght **joarree**.
 Rheyynn Chooishyn **Joarree**.
 Joarree ayns cheer **yoarree**.
 Eddin **yoarree**.
 Ayns cheer **yoarree**.

Blas coimhthíoch.
 Gnóthaí eachtracha.
 Bheith deoranta.
 Trácht iasachta. ("Trádáil choigríoch.")
 Roinn Gnóthaí Eachtracha.
 Deoraí i dtír iasachta.
 Éadan iasachta.
 I dtír iasachta.

Foreign accent.
 Foreign affairs.
 To make strange.
 Foreign trade.
 Foreign Office.
 Stranger in a strange land.
 Strange face.
 In a strange land.

joarree, n.

T'eh ny slane **joarree** dooys.

Tá sé ina deoraí iomlán domsa.

He is an utter stranger to me.

Ta shiu nyn joarree .	Tá tú i do dheoraí.	You're quite a stranger.
Joarree ayns cheer yoarree.	Deoraí i dtír iasachta.	Stranger in a strange land.
Lhieeney dy yoareeyn ayns Mannin.	Brú strainséirí i Manainn.	Afflux of strangers in Mann.
T'eh ny yoarree ayns shoh.	Tá sé ina dheoraí anseo.	He is a stranger here.
T'eh gennaghtyn ny yoarree .	Tá sé ag brath ina dheoraí.	He feels strange.
T'ou uss dty yoarree .	Tá tusa i do dheoraí.	You are quite a stranger.

joarreeaght, n.

Joarreeaght.	Deoraíocht.	Strange place.
---------------------	-------------	----------------

job, n.

Yn clane job lot.	An t-iomlán dearg.	The whole caboodle.
Ren eh job mie jeh ooilley.	Rinne sé jab maith den iomlán.	He made a good fist of it all.

join, n.

Haink ee jeh e join hene.	Tháinig sí as a stuaím féin.	She came of her own free-will.
Ren ee eh jeh e join hene.	Rinne sí é as a stuaím féin.	She did it on her own account.
Jeh e yioin as e aigney hene.	As a stuaím agus a aigne féin.	Of his own free will and accord.
Jeh dty yioin hene.	As do stuaím féin.	Of your own consent.
Jeh my yioin hene.	As mo stuaím féin.	At my own request.
Ren eh jeh e yioin hene eh.	Rinne sé as a stuaím féin é.	He did it off his own bat.
Foddey 'sy yioin 'sy yughtee.	I bhfad i gcéin.	In days of yore.
She nyn yoin eh.	Is é ár dtoil é.	It is our intention.
Jeh e yoin hene.	As a stuaím féin.	Of its own accord.
Jeh dty yoin hene.	As do stuaím féin.	Of your own accord.
Hie eh stiagh 'syn armee jeh e yoin hene.	Chuaigh sé isteach san arm as a stuaím féin.	He volunteered for the army.
Foddey 'sy yoin .	I gcéin.	Far in the distance.
Jeh nyn yoin oc hene.	As a stuaím féin.	Of their own accord.
Foddey 'sy yoin 'sy yughtee.	I bhfad i gcéin.	Far in the remoteness of time and in a distant country.

joinagh, a.

Daa phersoon aasit joinagh .	Beirt fhásta thoilteanach.	Two consenting adults.
Sheshaght yoinagh .	Cumann deonach.	Voluntary organisation.
Ta mee feer yoinagh .	Tá mé fíorthoilteanach.	I am very willing.
Ta mee ro yoinagh .	Tá mé lántoilteanach.	I am most willing.

jollys, n.

Ta jollys vraane echey.	Tá fonn ban air.	He has an appetite for women.
--------------------------------	------------------	-------------------------------

jollyssagh, a.

Dee eh yn lhongey dy jollyssagh .	D'ith sé an béile go cíocrach.	He fell on the meal.
Eeder jollyssagh .	Iteoir craosach.	Greedy eater.
T'ee gee dy jollyssagh .	Tá sí ag ithe go craosach.	She eats her head off.

jonnick, a.

Cha nel shen jonnick .	Níl sé sin cothrom.	That's not fair.
-------------------------------	---------------------	------------------

jough, n.

Yn aght ta mee currit da'n jough .	An dóigh a bhfuil mé tugtha don deoch.	My partiality to drink.
Va jough ayn.	Bhí deoch ann.	He had a drop taken.
Baiht 'sy jough .	Báite sa deoch.	Sodden with drink.
By vie lhiam jough .	Ba mhaith liom deoch.	I should like a drink.
Dy ve currit da'n jough .	Bheith tugtha don deoch.	To lift one's elbow.
V'eh giu ass pynt jough .	Bhí sé ag ól as pionta dí.	He was drinking out of an ale mug.
V'eh currit da'n jough .	Bhí sé tugtha don deoch.	He was given over to drink.
Bee as jough .	Bia agus deoch.	Food and drink.
Va jough chadlee currit oc 'sy feeyn echey.	Bhí deoch chodlatáin curtha acu ina chuid fiona.	They had drugged his wine.
Yn jough cheet stiagh as yn argid goll magh.	An deoch ag teacht isteach agus an t-airgead ag dul amach.	The drink is coming in and the money going out.
Ny yei e yinnair cheau eh glenney jough cheyl er ash.	Ina dhiaidh a dhinnéir chaith sé gloine beorach ar ais.	He washed down his dinner with a glass of beer.
Hug eh e voiraghyn ass e chione lesh jough .	Chuir sé a bhuaireamh as a cheann le deoch.	He drowned his sorrows in drink.
Deiyr ee mish da'n jough .	Chuir sí mise ar an deoch.	She drove me to drink.
Cur magh yn jough .	Cuir amach an deoch.	Splice the main-brace.
Chionnee mee jough da.	Cheannaigh mé deoch dó.	I stood him a drink.
Cur jough da.	Tabhair deoch dó.	Give him a drink.
Iuin jough .	D'ólfainn deoch.	I should like a drink.
Chionnee mee jough dou hene.	Cheannaigh mé deoch dom féin.	I treated myself to a drink.
Faagee yn jough e cowrey ort lurg tammylt.	Fágfaidh an deoch a comhartha ort i ndiaidh tamaill.	Drink tells upon you in time.
As yn jough gobbraghey er.	Agus an deoch ag obair air.	Under the influence of drink.
Derrey va'n jough iuit da'n vine s'jerree.	Go dtí go raibh an deoch ólta don bhraon deireanach.	Until the drink was drunk down to the last drop.
Er hoh jough laynt dhyt.	Anseo deoch shláinte duit.	Here's a toast to you.
Lhig eh lesh hene da'n jough .	Lig sé leis féin don deoch.	He abandoned himself to drink.
Lhie eh stiagh er y jough .	Luigh sé isteach ar an deoch.	He gave himself up to drink.
Dy lhie stiagh er y jough .	Luí isteach ar an deoch.	To indulge in drink.
T'eh beaghey er yn jough .	Maireann sé ar an deoch.	He lives on drink.
Varr eh eh hene lesh jough .	Mharaigh sé é féin le deoch.	He drank himself to death.
S'girrey yn jough na'n skeeal.	Is giorra an deoch ná an scéal.	The drink is shorter than the yarn.
Va jough ry akin er.	Bhí deoch le feiceáil air.	He showed signs of drink.

Bee as jough ry cheilley.	Bia agus deoch le chéile.	At once a food and a drink.
Orryms yn jough shoh.	Ormsa an deoch seo.	I am standing this one.
Staayney noi'n jough .	Staonadh in aghaidh na dí.	Standing firm against drink.
Ta mee currit da'n jough .	Tá mé tugtha don deoch.	I am fond of drink.
Ta ny Saasilee slane staaant noi'n jough .	Tá na Modhaigh go hiomlán in aghaidh na dí.	The Methodists are completely against drink.
T'eh baiht 'sy jough .	Tá sé báite sa deoch.	He is a hopeless drunkard.
T'eh ny ghooiney mooar er y jough .	Tá sé ina dhuine mór ar an deoch.	He's a great drinker.
T'eh noi'n jough .	Tá sé in aghaidh na dí.	He is opposed to drink.
T'eh staaanit noi'n jough .	Tá sé in aghaidh na dí.	He is opposed to drink.
T'eh trome er y jough .	Tá sé trom ar an deoch. ("Tá dúil aige san ól.")	He is fond of drink.
T'eh currit da'n jough .	Tá sé tugtha don deoch.	He is addicted to drink.
Currit da'n jough .	Tugtha don deoch.	Subject to drinking.
Ghow ee jough vainney.	D'ól sí deoch bhainne.	She had a drink of milk.
Bee as jough y chur daue.	Bia agus deoch a thabhairt dóibh.	Wine and dine them.
Dy iu jough y dorrys.	Ól dheoch an dorais.	To drink the parting cup.
T'eh ny lhie 'sy jough y fer shen.	Tá sé ina luí sa deoch an fear sin.	He's always drunk that fellow.
Jough as ram bree ayn.	Deoch agus neart brí ann.	Drink with a kick in it.
Jough lheeys.	Deoch leighis.	Draught of medicine.
Jough riojey.	Deoch reoite.	Iced drink.
Jough scoaldagh.	Deoch scallta.	Drink that makes the throat raw.
Jough ushtey.	Deoch uisce.	Drink of water.
Jough y 'luggyey.	Deoch a shlogadh.	Have a wet.
Jough yn dorrys.	Deoch an dorais.	Parting drink.
Jough yn thie ee shoh.	Deoch an tí seo.	This drink is on the house.
Cur joughinyn .	Cur deochanna.	A round of drinks.
Hug eh ny joughinyn er y sclate.	Chuir sé na deochanna ar an scláta.	He chalked up the drinks.
Joughinyn glassey.	Deochanna glasa.	Soft drinks.
Hilg eh e yough .	Chaith sé aníos a dheoch.	He vomited his drink.
Va torcan dy yough jeh.	Bhí boladh dí de.	He was reeking of drink.
Iu dty yough .	Ól do dheoch.	Finish your drink.
Pynt dy yough .	Pionta dí.	Pint of beer.

jouyl, n.

Ta'n jouyl ayn!	Tá an diabhal ann!	He's the devil!
Ta laue y jouyl ayn.	Tá lámh an diabhail ann.	The devil is in it.
Ta'n jouyl er ny conneeayn ayns shoh.	Tá an diabhal ar na coiníní anseo.	Here the rabbits are a curse.
S'cummeay yn jouyl lhiam.	Is cuma sa diabhal liom.	I don't give a damn.
T'eh ny jouyl son obbyr.	Tá sé ina dhiabhal don obair.	He's a demon for work.
Ta'n jouyll aynjee.	Tá an diabhal inti.	She is possessed by the devil.
Cummaght yn jouyll .	Cumhacht an diabhail.	The powers of darkness.
Bare lhiam y jouyll dy ghoailh eh.	B'fhearr liom an diabhal é a ghabháil.	I'll see him damned first.
Yn jouyll dy ghorrys shen.	An diabhal de dhoras sin.	That dashed door.
Haink yn jouyll er.	D'imigh an diabhal air.	He went to the bad.

Ta'n emshir er n'yannoo yn jouyll er e laynt.	Tá an aimsir tar éis déanamh an diabhaíl ar a shláinte.	The weather has played Old Harry with his health.
Yn jouyll ersyn!	An diabhal airsean! ("Drochrath air!")	Hang the fellow!
Dy der y jouyll lesh thie ad!	Go dtuga an diabhal leis abhaile iad!	Bad luck to them!
Dy der lesh yn jouyll oo!	Go dtuga leis an diabhal thú!	Go to the deuce!
Brock yn jouyll .	Praiseach an diabhaíl.	Unholy mess.
T'eh gobbragh gollrish y jouyll .	Tá sé ag obair cosúil leis an diabhal.	He works like hell.
T'eh er n'gholl da'n jouyll .	Tá sé imithe don diabhal.	He has gone to the dogs.
Immee gys yn jouyll !	Téigh go dtí an diabhal!	Go to pot!
Boirey yn jouyll .	Trioblóid an diabhaíl.	Deuced lot of trouble.
Gobbragh gollrish y Jouyll .	Ag obair cosúil leis an Diabhal.	Working like blazes.
Yn Jouyll .	An Diabhal.	Old Harry.
Dy der y Jouyll lesh oo!	Go dtuga an Diabhal leis thú!	Go to blazes!
Gys yn Jouyll lesh y leagh!	Go dtí an Diabhal leis an gcostas!	Blow the expense!
Ta'n Jouyll 'sy loayrtys echey.	Tá an Diabhal ina chaint.	He is a terrible talker.
T'eh loayrt gollrish y Jouyll .	Tá sé ag labhairt cosúil leis an Diabhal.	He is a terrible talker.
T'eh ny Jouyll .	Tá sé ina Dhiabhal.	He is a little terror.
T'eh ny youyll kiart.	Tá sé ina dhiabhal ceart.	He is a right so and so.

 jubilee, n.

Jubilee queig bleeaney as feed.	Iubhaile cúig bliana agus fiche.	Silver jubilee.
--	----------------------------------	-----------------

 jumm, v.

Yumm eh ooilley'n argid echey er ny cabbil.	Mheil sé iomlán a chuid airgid ar na capaill.	He blew all his money on the horses.
--	---	--------------------------------------

 jummal, n.

Va'n traa aym goll er jummal .	Bhí mo chuid ama á mheilt.	My time was being frittered away.
Ren eh jummal fortan.	Scaip sé fortún.	He ran through a fortune.
Ta shin jummal nyn draa.	Táimid ag meilt ár gcuid ama.	We are wasting our time.
T'ad jummal yn chooid smoo jeh'n traa oc.	Tá siad ag meilt an chuid is mó dá gcuid ama.	They waste most of their time.
T'eh jummal yn traa echey.	Tá sé ag meilt a chuid ama.	He is wasting his time.
Jummal yn argid echey.	Diomáilt a chuid airgid.	Trifling his money away.
Dy yummal ooilley e argid.	A chuid airgid a mheilt.	To fritter all his money away.

 jummaltagh, n.

Jummalagh.	Diomailteoir.	Wasteful person.
-------------------	---------------	------------------

 junt, n.

Sliss jeh'n **junt**.
Junt T.
Juntyn sheeynt.

Slis den spóla.
 Siúnta T.
 Ailt sínte. ("Ailt leonta.")

A cut off the joint.
 Union T.
 Sprained joints.

jurnaa, n.

Ta my **jurnaa** ec kione.
 Ta'n ghrian yial er chooillean e **jurnaa**.
 Ta shiu er ve er **jurnaa**.
Jurnaa Doonee.
 Ren eh yn turrys lesh **jurnaaghyn** be-
 ggey.
 V'ad queig laa er y **jurnaah**.
 Beemayd dy-gerrid ec kione nyn
yurnaa.
 Ta mee kiarail son my **yurnaa**.
 T'eh er ve shiaghtyn er e **yurnaa**.

Tá mo thuras críochnaithe.
 Tá an ghrian gheal tar éis chomhlíon-
 adh a haistir.
 Tá sibh tar éis a bheith ar aistear.
 Turas Domhnaigh.
 Rinne sé an turas le géabhanna beaga.
 Bhí siad cúig lá ar an aistear.
 Beimid go luath ag ceann ár dturais.
 Tá mé ag ullmhú le haghaidh m'aistir.
 Tá sé seachtain ar a thuras.

I have finished my journey.
 The bright sun has finished her journey.
 You have been on a journey.
 Sabbath' day's journey.
 He travelled by easy stages.
 The journey took five days.
 We shall soon be at our journey's end.
 I am preparing for my journey.
 He has been a week on his journey.

juys, n.

Keyll **yuys**.

Coill ghiúise.

Pine wood.

jymmoosagh, a.

Liorish va fys oc dy row Jee **jymmoogh**.

Dá bhrí sin bhí a fhios acu go raibh Dia
 diomúch.

By this they knew that God was angry.

jymmoose, n.

Ny siyn dy **ymmoose**.

Na soithí feirge.

The vials of wrath.

jyst, n.

Ren eh folmaghey y **jyst** echey.
Jyst aaghowin.
 Huitt mee ooilley ny **jystyn** er y laare.

D'fholmhaigh a mhias.
 Mias éadomhain.
 Lig mé titim gach ceann de na miasa ar
 an urlár.

He cleared his dish.
 Shallow dish.
 I crashed all the dishes on the floor.

K

kaart, n.

Yeeearree ersyn e chaartyn y chur er y voayrd.	Iarr airsean a chuid cártaí a chur ar an gclár.	Call his bluff.
Kaart ny feeyney.	Cárta an fhíona.	Wine list.
Cur ny kaartyn ayd er y voayrd.	Cuir do chuid cártaí ar an bhord.	Show your hand.
Ny kaartyn donney.	Na cártaí dona.	The low cards.
Va cowraghyn er ny kaartyn echey.	Bhí comharthaí ar na cártaí aige.	He had the cards marked.
Yio'm kaartyn post jalloo mairagh.	Gheobhaidh mé cártaí poist pictiúir amárach.	I shall receive some picture-postcards to-morrow.

kanghyr, n.

Haink kahngyr ayns ny scowanyn echey.	Tháinig ailse ina scamhóga.	He developed cancer in the lungs.
Yiarr ad kahngyr jeh.	Ghearradar ailse de.	He was operated on for cancer.
Kangyr ny breinney.	Ailse na broinne.	Cancer of the womb.
Kangyr scowanagh.	Ailse scamhóg.	Lung cancer.

kanys, adv.

Insh dou cuin as kanys haghyr eh.	Inis dom cathain agus conas a tharla sé.	Tell me the when and the how of it.
Kanys ta'n ayr shen ayd?	Conas atá an t-athair sin agat?	How is that father of yours?
Kanys ta'n caggey jannoo?	Conas atá an cogadh ag déanamh?	How is the war going?
Kanys ta'n scoarnagh ayd jiu?	Conas atá do scornach inniu?	How's the throat today?
Kanys ta reddyn cheet lhiat?	Conas atá rudáí ag éirí leat?	How are you getting on?
Kanys ta shiu?	Conas atá sibh?	How do you do?
Kanys ta shiu hene?	Conas atá sibh féin?	How are you yourself?
Kanys t'eh lettrit?	Conas atá sé litrithe?	How is it spelled?
Kanys t'ou?	Conas atá tú?	How do you do?
Kanys yeeagh eh?	Conas a d'fhéach sé?	How did he look?

Kargys, prop.n.

Vel oo jannoo Yn Chargys ?	An bhfuil tú ag déanamh An Charghais?	Are you keeping Lent?
Trostey yn Chargys y yannoo.	Troscadh an Charghais a dhéanamh.	Keep Lent.
Padjeryn yn Chargysh .	Paidreacha an Charghais.	Lenten devotions.

karraghey, n.

Yn coirrey y charraghey .	An coire a dheisiú.	To repairing boiler.
Hooar ee dooinney dy charraghey yn uinnag.	Fuair sí duine le deisiú na fuinneoige.	She got a man in to mend the window.
Goll er karraghey .	Á dheisiú.	Undergoing repairs.
T'eh karraghey reddyn.	Tá sé ag deisiú rudaí.	He does repairs.
Karraghey braagyn.	Cóiriú bróg.	Repairing shoes.
Karraghyn bayr.	Deisiú bóthair.	Road repairs.

karrit, a.

Shegin da ve karrit ayd.	Is éigean dó a bheith cóirithe agat.	You must get it mended.
---------------------------------	--------------------------------------	-------------------------

kay, n.

Yn ellan fo chay .	An t-oileán faoi cheo.	The misty isle.
Haink lhong ass y chay .	Tháinig long as an gceo.	A ship loomed out of the fog.
Hrog y chay .	Thóg an ceo.	The mist cleared.
Ta kay ayn.	Tá ceo ann.	It is foggy.
Ta kay coodaghey yn aerphurt.	Tá ceo ag clúdach an aerfoirt.	Fog blankets the airport.
Hannee yn kay .	D'fhan an ceo.	The fog persisted.
Va'n kay foast ayn.	Bhí an ceo fós ann.	The fog persisted.
Sleityn cloagit ayns kay .	Sléibhte ceilte i gceo.	Mountains covered in fog.
Slieau fo coodagh kay .	Sliabh faoi chlúdach ceo.	Mountain wreathed with mist.
Kay chiu.	Ceo tiubh.	Heavy fog.
Kay ghruighoilagh veih'n ooir girree seose.	Ceo drúchtmhar ón talamh ag éirí suas.	Dewy fog rising from the earth.

kayeeagh, a.

Arragh kayeeagh .	Earrach ceomhar.	Foggy Spring.
Laa kayeeagh .	Lá ceomhar.	Foggy day.

kayt, n.

T'ad beaghey bwoalley er kayt as bwoalley er moddey.	Tá siad maireachtáil ag bualadh ar chat agus ag bualadh ar mhadra. ("Tugann siad íde na gcat is na madraí dá chéile.")	They are living a cat and dog life.
Cha nel reamys da kayt dy ghaunsin ayn.	Níl spás do chat a dhamhsa ann.	There is no room in it to swing a cat.
Ta'n kayt heose 'sy villey.	Tá an cat thuas sa chrann.	The cat is still up the tree.
Tra vees yn kayt mooie bee ny lughee daunsin.	Nuair a bheidh an cat amuigh beidh na lucha ag damhsa.	When the cat is away the mice will play.
Stroog y kayt noi'n fynney.	Cuimil an cat in aghaidh an fhionnaidh.	Stroke the cat backwards.
Va'n kayt ny lhie ayns soilshey ny greiney.	Bhí an cat ina lú i solas na gréine.	The cat was lying in the sun.

Diu y kayt ooilley'n bainney orrym.	D'ól an cat iomlán an bhainne orm.	The cat drank all the milk, to my loss.
Breb y kayt shen magh ass y thie.	Preab an cat sin amach as an teach.	Kick that cat out of the house.
Hayn yn kayt stiagh ny hingyn echey.	Tharraing an cat isteach a ingne.	The cat drew in its claws.
Ta sooillyn keyl echey gollrish kayt .	Tá súile caola aige cosúil le cat.	He has slits of eyes like a cat.
Kayt breck.	Cat breac.	Tortoise shell cat.
Kayt ny mraagyn.	Cat na mbróg.	Puss in Boots.
Kayt spoiyt.	Cat coillte.	Neutered tomcat.
T'ad myr kiyt as moddey ry-cheilley.	Tá siad mar chait agus madra le chéile.	They quarrel like cat and dog.
Ta tree kiyt breckey eck 'sy thie.	Tá trí chat bhreaca aici sa teach.	She has three tabby cats in the house.
Shynney lesh e huyr e kiyt dy-ommijagh	Is breá lena dheirfiúr a cait go hamaid-each	His sister has a ridiculous fondness for her cats.
Tra ta ny kiyt ersooyl nee ny lughee cloie.	Nuair a bhíonn na cait ar siúl imríonn na lucha.	When the cats are away the mice will play.
Ayns Mannin ynrican ta kiyt gyn famman ry gheddyn.	I Manainn amháin atá cait gan eireaball le fáil.	Tailless cats are peculiar to Mann.
Ta lughee goaill aggle roish kiyt .	Tá eagla ar lucha roimh chait.	Mice fear cats.
Ny kiyt vooarey.	Na cait mhóra.	The great cats.

keainal, a.

Dooinney keainal .	Fear ceanúil.	Man of gentle habits.
---------------------------	---------------	-----------------------

keay, n.

Kione y cheay .	Ceann na cé.	The pierhead.
Lhong y heeyney rish y chey .	Long a shíneadh leis an ché.	Lay a ship alongside the quay.

keayn, n.

Yrjid erskyn y cheayn .	Airde os cionn na farráige.	Elevation above sea level.
Mooie er y cheayn .	Amuigh ar an bhfarráige.	Out at sea.
Er y cheayn .	Ar an bhfarráige.	At sea.
Er yn ard cheayn .	Ar an mórmhuir.	On the high seas.
Ta'n awin roie stiagh 'sy cheayn ayns Skeerey Stondane.	Tá an abhainn ag rith isteach san fharráige i bParóiste Stondane.	The river falls into the sea in the parish of Santan.
Vaih eh 'sy cheayn .	Bádh é san fharráige.	He was lost at sea.
Ta'n cheayn brishey stiagh er y thalloo.	Tá an fharráige ag briseadh isteach ar an talamh.	The sea is encroaching upon the land.
Hug eh yn etlan 'sy cheayn .	Chuir sé an t-eitleán san fharráige.	He ditched the 'plane.
Cruink roie sheese gys y cheayn .	Cnoic ag rith síos go dtí an fharráige.	Hills sweeping down to the sea.
Cruink veggey rish y cheayn .	Cnoic bheaga cois fharráige.	Little hills by the sea.
Cruink ghlassey rish y cheayn .	Cnoic ghlasa cois fharráige.	Green hills beside the sea.
Rish y cheayn .	Cois farráige.	By the sea.
Dy gholl gys y cheayn .	Dul go dtí an fharráige.	To put to sea.
Ta roayrt folmagh y cheayn er nonney lhieeny ee.	Tá rabharta ag folmhú na farráige nó í a líonadh.	The tide empties the sea or else fills it.

Ta'n cheayn gatt.	Tá an fharraige ag at.	The sea is getting up.
Humm eh stiagh 'sy cheayn gour e ching.	Thum sé isteach san fharraige i ndiaidh a chinn.	He dived into the sea headfirst.
Lhong y chur 'sy cheayn .	Long a chur san fharraige.	Set a ship afloat.
Dy lhie magh er y cheayn .	Luí amach ar an bhfarraige.	To stand out to sea.
Dy hiaulley magh er y cheayn .	Seoladh amach ar an bhfarraige.	To stand out to sea.
Shooyl 'sy cheayn .	Siúl san fharraige.	Wading in the sea.
Schein thalloon roie magh 'sy cheayn .	Stiall talún ag rith amach san fharraige.	Strip of land projecting into the sea.
Surlit er y cheayn .	Suaite ar an bhfarraige.	Tossed on the sea.
Ta'n oaie echey rish y cheayn .	Tá a aghaidh leis an fharraige.	It faces towards the sea.
Ta'n calloo sheeyney magh 'sy cheayn .	Tá an caladh ag síneadh amach san fharraige.	The breakwater pushes out into the sea.
Ta'n slane flod er y cheayn .	Tá an loingear iomlán ar farraige.	The whole fleet is at sea.
Ta'n slieau reirey rish y cheayn .	Tá an sliabh síneadh leis an fharraige.	The mountain reaches to the sea.
Ta lhiaragh er y traie sheese da'n cheayn .	Tá fána leis an trá síos don fharraige.	The shore shelves down to the sea.
T'eh goll gys y cheayn .	Tá sé ag dul go dtí an fharraige.	He follows the sea.
T'ou foaddey aile fo'n cheayn .	Tá tú ag lasadh tine faoin fharraige.	You are running your head against a brick wall.
Harrish y cheayn .	Thar an fharraige.	Beyond the sea.
Baatey mie keayin .	Bád maith farraige.	Good sea-boat.
Ta'n keayn buirrooghey.	Tá an t-aigéan ag búireach.	The sea is thundering.
Ta'n keayn feer chiune.	Tá an t-aigéan fíorchíúin.	The sea is very calm.
Va'n keayn lane rea.	Bhí an t-aigéan go hiomlán réidh.	The sea was as calm as a millpond.
Va'n keayn myr traie gheinnee.	Bhí an t-aigéan mar thrá ghainimh.	The sea was as flat as a millpond.
Ta'n keayn roie feer hrome.	Tá an t-aigéan ag rith go fiorthrom.	The sea is running heavily.
Hraih y keayn .	Thráigh an fharraige.	The sea went out again.
Yn keayn tonnaghey er y traie.	An t-aigéan ag tonnadh ar an trá.	The sea billowing on the shore.
Keayn cheerey.	Muir intíre.	Inland sea.
Yn Keayn Sheealtagh.	An tAigéan Cíúin.	The Pacific Ocean.

keayn, v.

Ec ny foclyn shoh cheayn ee son boggey.	Ag na focail seo chaoin sí le háthas.	At these words she wept for joy.
Cheayn ee e saie.	Chaoin sí a saíth.	She had a good cry.
Cheayn ee jeiryn e king.	Chaoin sí deora a cinn.	She had a good hearty weep.
Cha geaynin ec y chooid sloo.	Ní chaoinfinn ag an chuid is lú.	Least of all I would cry.

keayney, n.

Hooar eh baase gyn fer erbee dy cheayney ny yei.	Fuair sé bás gan aon duine ag caoineadh ina dhiaidh.	He died unregretted.
Dobberan, keayney as coe.	Olagón, caoineadh agus cáí.	Lamentation, weeping and woe.
V'ee keayney .	Bhí sí ag caoineadh.	She was in tears.
Ren ee keayney .	Chaoin sí.	She wept.
Ren ee keayney dy trom.	Rinne sí caoineadh go trom.	She had a good cry.

Huitt ee er keayney dy trome.	Thit sí ag caoineadh go trom.	She began to cry her eyes out.
Eddyr garaghtee as keayney .	Idir gáire agus caoineadh.	Half laughing, half crying.
Eshyn ghearys jiu oddys keayney mair-agh.	Eisean a dhéanann gáire inniu a d'fhéadfadh caoineadh amárach.	He who laughs to-day may weep tomorrow.
Scuirr jeh keayney .	Scor de chaoineadh.	Have done with crying.
Huitt ee er keayney .	Thit sí ag caoineadh. ("Bhris an gol uirthi.")	She burst into tears.
Cha ren ee keayney un jeir.	Níor chaoin sí aon deoir.	She did not shed a tear.

keayrt, n.

Ec yn un cheayrt .	Ag an uair amháin. ("D'aon iarraidh amháin.")	All at one go.
Yn nah cheayrt .	An dara huair.	A second time.
Daa cheayrt as unmane faagit.	Dhá uair agus a haon fágtha.	Twice and one over.
Ren shin y cheayrt ayns tree feed as jeih.	Rinneamar an chuairt i gceann trí fichid agus deich.	We went round in seventy.
Dy ve currit stiagh ec yn un cheayrt .	Bheith curtha isteach san am céanna.	To run concurrently.
Kiare ec yn un' cheayrt .	Ceathrar ag an aon uair.	Four at a time.
Daa cheayrt cha liauyr as shoh.	Dhá uair chomh fada leis seo.	Double as long as this.
Ta'n straid shoh daa cheayrt cha liauyr as yn straid elley.	Tá an tsráid seo dhá uair chomh fada agus an tsráid eile.	This street is twice as long as the other.
Daa cheayrt .	Dhá uair.	Twice over.
Un cheayrt elley ynrican.	Faoi dheireadh is faoi dheoidh.	Once and for all.
Ta mee er n'akin eh goll shaghey daa cheayrt feiy'n laa.	Tá mé tar éis é a fheiceáil ag dul thart dhá uair ar feadh an lae.	I've seen him pass twice during the day.
Varkee mee daa cheayrt mygeayrt y valley.	Mharcaigh mé dhá uair timpeall an bhaile.	I rode twice round the town.
Cha nel shin aeg agh yn un cheayrt .	Nílimid óg ach an uair amháin.	We are only young once.
T'eh daa cheayrt ny smoo na mish.	Tá sé dhá oiread níos mó ná mise.	He is twice as big as me.
Jeih cheayrt ny yei y cheilley.	Deich n-uair e ndiaidh a chéile.	Ten times over.
'Sy chied cheayrt .	Sa chéad uair.	In the first place.
Feedyn cheayrt .	Scórtha uair.	Scores of times.
Cha vaik mee eh agh yn un cheayrt shen.	Ní fhaca mé é ach an uair amháin sin.	I only saw him that once.
Neeym lhiggey lesh y cheayrt shoh.	Ligfidh mé leis an uair seo.	I'll be indulgent this time.
Nee'm lhiggey lesh y cheayrt shoh.	Ligfidh mé leis an uair seo.	I will be indulgent this time.
Y cheayrt s'jerree honnick mee eh.	An uair dheireanach a chonaic mé é.	The last time I saw him.
Daa cheayrt smoo.	A dhá oiread níos mó.	Twice as much.
Daa cheayrt 'sy chiaghtin.	Dhá uair sa tseachtain.	Twice a week.
T'eh screeu huic un cheayrt 'sy chiaghtin.	Tá sé ag scríobh chuici uair amháin sa tseachtain.	He writes to her once a week.
Un cheayrt 'sy chiaghtin.	Uair amháin sa tseachtain.	Once a week.
T'eh goaill foilliu daa cheayrt .	Tá sé ag glacadh dlí an mhuilinn dhá uair. ("Tá sé mí-ionraic.")	He is dishonest.
T'eh er y cheayrt .	Tá sé ar a chuairt.	He is visiting.
Un cheayrt ynrican.	Uair amháin.	Once only.

T'ee goll dys shen ny cheayrtyn , agh cha nee dy-mennick.	Téann sí ansin ó am go ham, ach ní go minic.	She goes there sometimes, but not often.
Ny cheayrtyn .	Ó am go ham.	Every now and then.
Y nah keayrt .	An chéad uair eile.	Next time.
Cre woad keayrt ?	Cé mhéad uair?	How many times?
Queig keayrt .	Cúig huaire.	Five times.
Cur ny sidooryn fo aile son yn chield keayrt .	Cuir na saighdiúirí faoi thine den chéad uair.	Blooding the troops.
Va enney aym er keayrt dy row.	Bhí aithne agam air tráth.	I knew him once.
Va ree ayn keayrt dy row.	Bhí rí ann fadó.	There once lived a king.
Chossyn shin milley punt keayrt dy row.	Bhuamar míle punt tráth.	We won a thousand pounds at one time.
Ny caaryn v'ain keayrt dy row.	Na cairde a bhí againn tráth.	Our whilom friends.
Ta sleih er keayrt eck.	Tá daoine ar cuairt aici.	She has visitors.
Jean eh keayrt elley.	Déan é uair eile.	Do it another time.
Insh j'ee dy vaikym ee keayrt elley.	Inis di go bhfeicfidh mé í uair eile.	Tell her I'll see her again another time.
Ta mee goll er keayrt er ash huggey.	Tá mé dul ar cuairt ar ais chuige.	I am returning his visit.
Dy chur keayrt er.	Cuairt a thabhairt ar.	To pay a visit.
Dy chur keayrt er ny cooyl-straiddyn.	Tabhairt cuairte ar na cúlsráideanna.	To go slumming.
Hug shin keayrt er y valley.	Thugamar cuairt ar an bhaile.	We made a circuit of the town.
Hug eh keayrt giare orrym.	Thug sé cuairt ghearr orm.	He paid me a fleeting visit.
Ny cur rouyr er ec keayrt .	Ná cuir an iomarca air san am céanna.	Don't put too much on at a time.
Cha nhimney keayrt .	Ní iomaí uair.	Not many times.
Daa keayrt ny s'tappee.	Dhá uair níos tapúla.	Double time.
Ta'n cruishtin goll keayrt ro vennick dys y chibbyr.	Tá an crúiscín ag dul uair rómhinic go dtí an tobar.	The pitcher goes once too often to the well.
Shoh yn jehoo keayrt .	Seo an deichiú huair.	This makes the tenth time.
Tanneeym ny sodjey yn keayrt sniessey.	Fanfaidh mé níos faide an chéad uair eile.	I'll stay longer next time.
Tanneeym ny sodjey yn keayrt s'niessey.	Fanfaidh mé níos faide an chéad uair eile.	I'll stay longer the next time.
Un keayrt 'sy vlein.	Uair amháin sa bhliain.	Once a year.
Ta mee er n'akin eh keeadyn keayrt .	Tá mé tar éis é a fheiceáil na céadta uair.	I have seen it hundreds of times.
Keayrt dy row.	Tráth dá raibh.	Once upon a time.
Keayrt dy row va ree ayn.	Fadó bhí rí ann.	There was once a king.
Keayrt dy row va ree ayn.	Uair amháin bhí rí ann.	There was once a king.
Keayrt elley.	Uair amháin eile.	Once more.
Keayrt lieh-oddey.	Cuairt leathfhada.	A stay of some length.
Keayrt ny ghaa.	Uair nó dhó.	Full many a time.
Keayrt va mee aeg as nish ta mee shenn.	Uair a bhí mé óg agus anois tá mé sean.	Once I was young and now I am old.
Hie yn etlan mygeayrt y phurt aeragh tree keayrtyn .	Chuaigh an t-eitleán timpeall an aerfoirt trí huaire.	The 'plane made three circuits of the airport.
Queig keayrtyn .	Cúig huaire.	Five times.
Menkid ny keayrtyn echey.	Minicíocht a chuid cuairteanna.	The frequency of his visits.
Ymmodde keayrtyn .	Mórán uaireanta.	Dozens and dozens of times.

Ta'n thie-cloie shoh er ve loshtit tree keayrtyn .	Tá an amharclann seo tar éis a bheith dóite trí huaire.	This theatre has been burnt down three times.
Ta mee goaill yindys jeh ny keayrtyn .	Tá mé ag déanamh iontais de uaireanta.	I wonder at it sometimes.
Ta tuittym magh beg eddyr ain ny keayrtyn .	Tá titim amach beag eadrainn uaireanta.	We have our little disagreements.
Ny keayrtyn .	Uaireanta.	Many a time.
T'eh cosney tree keayrtyn yn failly aym.	Tá sé ag fáil trí huaire an pá s'agam.	He earns treble my salary.
Keayrtyn ny ghaa.	Uair nó dhó.	Often times.

keayrtagh, a.

Ooryn keayrtagh .	Uaireanta cuartaíochta.	Visiting hours.
--------------------------	-------------------------	-----------------

keayrtagh, n.

Ta jerdein laa ny geayrtee ain.	Is é Déardaoin lá na gcuariteoirí atá ag-ainn.	Our at home day is Thursday.
Jemayrt vees keayrtee eck.	Dé Máirt a bhíonn cuairteoirí aici.	She is at home on Tuesdays.
Lioar ny keayrtee .	Leabhar na gcuariteoirí.	Visitor's book.
Cha nel keayrteyrn eck jiu.	Níl cuairteoirí aici inniu.	She is not receiving today.

keck, n.

Ayns y check .	Sa chac.	In the cart.
T'eh 'sy check .	Tá sé sa chac.	He is in the soup.
Boayl ta guoiee ta keck ayn.	Áit ina bhfuil géanna tá cac ann.	Where there's geese there's shit.
Choud's nee booa keck 'sy vargey.	Chomh fada agus a dhéanann bó cac sa mhargadh.	As long as things last.

keckey, n.

Ren ee keckey 'sy lhiabbee.	Chac sí sa leaba.	She dirtied the bed.
------------------------------------	-------------------	----------------------

keead, n.

Ec shey 'sy cheead .	Ag sé faoin gcéad.	At six per cent.
V'eh fo'n cheead .	Bhí sé faoin chéad.	It fell short of the hundred.
Queig 'sy cheead .	Cúig sa chéad.	Five percent.
Daa-yeig dy lieh 'sy cheead .	Dá dhéag go leith faoin gcéad.	Twelve and a half per cent.
Haink mysh queig cheead dy leih.	Tháinig timpeall cúig chéad duine.	Some five hundred people came.
Jeih 'sy cheead dy vishagh.	Deich faoin gcéad de bhiseach.	Interest at ten percent.
Spyrryd jeih as feed 'sy cheead fo proof.	Biotáille deich agus fiche faoin gcéad faoi bhun profa.	Spirit thirty percent below proof.
Ta'n lieh cheead ny yei echey.	Tá an leathchéad ina dhiaidh.	He won't see fifty again.
Leagh kionnee agh jeih 'sy cheead .	Praghas ceannaigh lúide deich faoin gcéad.	Purchase price less ten percent.

'Sy cheead .	Sa chéad.	Per cent.
Cosnee shoh jeih 'sy cheead .	Saothróidh seo deich faoin gcéad.	This will produce ten percent.
T'ee bunnys yn lieh cheead .	Tá sí beagnach an leathchéad.	She is close on fifty.
Honnick eh yn keead .	Chonaic sé an céad.	He lived to be a hundred.
Ta geayll costal daa skillin yn keead .	Cosnaíonn gual dhá scilling an céad.	Coals cost two shillings a hundredweight.
Nee eh jannoo yn keead .	Déanfaidh sé an céad.	It will run to a hundred.
Shassee yn thie keead elley.	Seasfaidh an teach céad eile.	The house will stand another century.
Hee eh yn keead .	Feicfidh sé an céad.	He will live to be a hundred.
'Sy nuyoo keead jeig.	Sa naoú céad déag.	In the nineteenth century.
Cha ren eh jannoo yn keead .	Ní dhearna sé an céad.	It fell short of the hundred.
Ren eh keead .	Rinne sé céad.	He scored a century.
Honnick eh yn keead voish kione gy chione.	Chonaic sé an céad ó cheann go ceann.	His life spans the whole century.
Keead liauyr.	Céad fada.	Long hundred.
Keead mooar.	Céad mór.	Long hundred.
Keead 'sy cheead .	Céad faoin gcéad.	Hundred percent.
Keead y chosney.	Céad a scóráil.	Knock up a century.
Ta mee er n'akin eh keeadyn keayrt.	Tá mé tar éis é a fheiceáil na céadta uair.	I have seen it hundreds of times.

keead, num.

Fo-voirane y noid ard uillin daa cheead cheim as shiaght.	Fomhuireán an namhad treo-uillinn dhá chéad céim agus seacht.	Enemy submarine bearing 207 degrees.
Kiare cheead coshee.	Ceithre chéad coisí.	Four hundred infantry.
Heose rish tree cheead deiney.	Suas le trí chéad duine.	Getting on for three hundred men.
Lieh cheead ec y chooid smoo.	Leathchéad ag an chuid is mó.	Fifty at the utmost.
Ta'n toor shoh daa cheead hrie er yrijid.	Tá an túr seo dhá chéad troigh ar airde.	This tower is two hundred feet high.
'Sy vlein nuy cheead jeig.	Sa bhliain a naoi gcéad déag.	In nineteen hundred.
Ny smoo na lieh cheead .	Níos mó ná leathchéad.	Over fifty.
Erskyn lieh cheead .	Os cionn leathchéid.	Over fifty.
Dy jannoo lieh cheead punt.	Déanamh leathchéad punt.	To tot up fifty pounds.
Ta shen jannoo seose queig cheead punt.	Déanann sé sin suas cúig chéad punt.	That amounts to five hundred pounds.
Foddee oo kionnaghey shoh voin son daa cheead punt.	Is féidir leat é seo a cheannach uainn ar dhá chéad punt.	We can do this for two hundred pounds.
Sheshaght daa cheead .	Slua dhá chéad.	Company two hundred strong.
T'eh erskyn yn lhieh cheead .	Tá sé os cionn an leathchéid.	He is on the wrong side of fifty.
Eddyr daeed as lieh cheead thousane.	Idir daichead agus leathchéad míle.	Forty odd thousand.
Ghaa cheead yeig.	Dhá chéad déag.	Twelve hundred.
Heose er lieh cheead ynseydagh.	Breis is leathchéad dalta.	Upwards of fifty pupils.
Nyn geead mea.	Bhur gcéad beatha.	You are all welcome.
Va daa housane queig keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y chah shoh.	Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.	Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.
Va jeih keead ayn.	Bhí deich gcéad ann.	There were a thousand there.
Ny ardaillaghyn keead blein.	An ceiliúradh céad bliain.	The centenary celebrations.

Ta'n thie er hassoo keead blein as shey.	Tá an teach ina sheasamh céad bliain agus sé.	The house has stood a hundred and six years.
T'eh er ve ayn rish keead blein.	Tá sé tar éis a bheith ann le céad bliain.	It dates back a hundred years.
Blein as keead .	Bliain agus céad.	One hundred and one years.
Noi gagh noid ta keead charrey echey.	In aghaidh gach aon namhad tá céad cara aige.	For one enemy he has a hundred friends.
Cloie keead .	Cluiche céid.	Game of a hundred up.
Queig cabbil as keead .	Cúig chapall agus céad.	Hundred and five horses.
Va keead dooinney goit myr prysoonee.	Bhí céad duine gafa mar phríosúnaigh.	A hundred men were taken prisoners.
Ta un thousane shiaght keead dy chummaltee ayns y valley-beg shoh.	Tá míle seacht gcéad d'áitritheoirí sa sráidbhaile seo.	There are in this village one thousand -seven hundred inhabitants.
Ta kiare feed thousane as jeih as shey keead dy gheiney 'syn armee.	Tá ceithre fichid míle agus deich agus sé céad de dhaoine san arm.	The army consists of ninety thousand and six hundred men.
Ta keead feiy er diunid ayn.	Tá céad feá ar doimhneacht ann.	There are a hundred fathoms of water.
My lhiasys shiu nyn dhalloo, bee e eeuid er ny bishaghey keead filley.	Má shaothraíonn sibh bhur dtalamh, beidh a luach arna méadú faoi chéad.	If you cultivate your ground, its value will be increased a hundred-fold.
Ta ny smoo na keead guinea eu	Tá níos mó ná céad gine agaibh	You've more than a hundred guineas.
V'eh ruggit cha foddey er-ash as nuy keead jeig as feed.	Rugadh é chomh fada ar ais agus naoi céad déag agus fiche.	He was born away back in 1920.
Haghyr shen ayns y vlein hoght keead jeig as feed.	Tharla sé sin sa bhliain ocht gcéad déag agus fiche.	That happened in the year eighteen hundred and twenty.
Ta'n laa jeh'n vee er y screeuyn eu yn ghaaoo laa as feed jeh Averil, nuy keead jeig as hoght jeig as feed.	Is é an lá den mhí ar bhur litir ná an dóú lá agus fiche d'Aibreán, naoi gcéad déag agus ocht déag agus fiche.	Your letter is dated April the twenty-second, nineteen thirty-eight.
Hug shin keead milley failt orroo.	Chuireamar céad míle fáilte rompu.	We gave them a hearty welcome.
Ta keead ping 'sy phunt.	Tá céad pingin sa phunt.	There's a hundred pence go to the pound.
Woaill eh keead punt ass ny mei-haghyn.	Bhuail sé céad punt as na meánna.	He tipped the scales at a hundred pounds.
Cha ard as queig keead punt.	Chomh hard le cúig chéad punt.	Up to five hundred pounds.
Sheeagh keead punt eh.	Is fiú céad punt é.	It is valued at a hundred pounds.
Chossyn eh keead punt.	Fuair sé céad punt.	He netted a hundred pounds.
Ta keead punt heese da.	Tá céad punt thíos dó.	He is down for a hundred pounds.
Gowym magh keead punt mairagh.	Glacfaidh mé amach céad punt amárach.	I'll draw a hundred pounds tomorrow.
Voish keead punt seose.	Ó chéad punt suas.	From a hundred pounds up.
Er keead punt 'sy chiaghtin.	Ar chéad punt sa tseachtain.	At a charge of a hundred pounds a week.
Hug mee keead punt yeearys er y ghleashtan.	Chuir mé céad punt éarlais ar an ghluaisteán.	I put a hundred pounds deposit on the car.
Ta shin cosney keead punt y pheesh.	Saothraímid céad punt an duine.	We each earn a hundred pounds.
Nee eh costal queig keead stiagh as magh.	Cosnóidh sé cúig chéad isteach agus amach.	It will cost five hundred in round figures.
Ta orraghey keead stundayrt echey.	Tá urchar céad slat aige.	He can throw a hundred yards.
Yn keead vlein shoh chaie.	An céad seo caite.	Last century.
Keead blein.	Céad bliain.	Hundred years.
Keead blein ny yei yn baase echey.	Céad bliain ina dhiaidh a bháis.	On the centenary of his death.
Keead dy lieh.	Céad go leith.	Hundred and fifty.
Keead punt ec y chooid sloo.	Céad punt ar a laghad.	A hundred pounds at the least.

Keead punt 'sy chiaghtin.

Céad punt sa tseachtain.

A hundred pounds a week.

keead-filley, a.

Keead-filley.

Faoi chéad.

Hundredfold.

keeadoo, n.

T'eh ny share na prash my **cheeadoo** filley.

Tá sé níos fearr ná prás faoi chéad fill-eadh.

It is better in comparison with brass by a hundredfold.

keeagh, n.

Ben **chee**.

Bean chíche.

Woman that gives suck.

Beinn y **chee**.

Binn na cíche.

Point of nipple.

Lhiannoo **chee**.

Leanbh cíche.

Child at the breast.

Dy chur y **cheeagh** da'n lhiannoo.

An chíoch a thabhairt don leanbh.

To give the child the breast.

Yn **cheeagh** y chur da lhiannoo.

An chíoch a thabhairt do leanbh.

Give a child suck.

Fo'n **cheeagh** yesh.

Faoin chíoch dheas.

Under the right breast.

Bainney my **cheeaghyn**.

Bainne mo chíoch.

The milk of my breasts.

Ta **keeaghyn** stoamey eck.

Tá cíocha áille aici.

She has buoyant breasts.

keeaght, n.

Yn **Cheeaght** Veg.

An Céachta Beag.

The Lesser Bear.

keall, n.

As daa **cheayll** lesh.

Agus dhá chiall leis.

With a double meaning.

Ta'n **cheeal** cheddin oc.

Tá an chiall chéanna acu.

They have the same meaning.

Hug eh ass e **cheeal** eh.

Chuir sé as a chiall é.

It sent him mad.

Ta daa **cheeal** ry gheddyn ass.

Tá dhá chiall le fáil as.

It reads two ways.

Vel oo ass dty **cheeall**?

An bhfuil tú as do chiall?

Have you taken leave of your senses?

Vel dty **cheeall** ayd?

An bhfuil do chiall agat?

Are you in your right senses?

Dooiney erbee as eshyn ayns e **cheeall**.

Duine ar bith agus eisean ina chiall.

Any man in his senses.

T'eh ayns e **cheeall**.

Tá sé ar a chiall.

He is in his senses.

Hie eh ass e **cheeayl**.

Chuaigh sé as a chiall.

He went dotty.

Hug eh eh ass e **cheeayl**.

Chuir sé é as a chiall.

It drove him out of his mind.

Freill dty **cheeayl**!

Coinnigh do chiall!

Keep your head!

Ver oo mee ass my **cheeayl**.

Cuirfidh tú mé as mo chiall.

You will turn me mad.

Ta e **cheeayl** echey!

Tá a chiall aige!

He's all there!

Ver eh ass e **cheeayl** eh.

Cuirfidh sé as a chiall é.

It will unbalance him.

Fer er beggan **cheeayl**.

Fear ar bheagán céille.

Person with little wisdom.

V'eh ass e **cheeayl** lesh eunys.

Bhí sé as a chiall le háthas.

He was delirious with joy.

V'eh ass e cheeayl mychione eck.	Bhí sé as a chiall fúithi.	He loved her to distraction.
T'eh ass e cheeayl mychione eck.	Tá sé as a chiall fúithi.	He is crazy about her.
T'eh ass e cheeayl mychione eck.	Tá sé as a chiall ina diaidh.	He is potty on her.
T'eh ass e cheeayl my e kione.	Tá sé as a chiall fúithi.	He is mad on her.
Tra v'eh ass e cheeayl .	Nuair a bhí sé as a chiall.	Whilst the balance of his mind was disturbed.
T'eh ayns e cheeayl .	Tá sé ar a chiall.	He is in his right mind.
T'eh ass e cheeayl .	Tá sé as a chiall.	He is insane.
T'eh ass e cheeayl!	Tá sé as a chiall!	He's barmy!
Chaill eh e cheeayll .	Chaill sé a chiall.	He lost his reason.
Hie eh ass e cheeayll .	Chuaigh sé as a chiall.	He lost his reason.
Ta mee ass my cheeayll echey.	Tá mé as mo chiall aige.	It is a nightmare to me.
Hug eh ass e cheeayll eh.	Chuir sé as a chiall é.	It turned his brain.
Ta dty cheeayll er shaghryn voyd.	Tá do chiall ar seachrán uait.	You are wool gathering.
Cha nel eh er e cheeayll .	Níl sé ar a chiall.	He is not in his right mind.
Cha nel eh ayns e cheeayll .	Níl sé ar a chiall.	He is not of sound mind.
'Sy cheeayll s'cruin.	Sa chiall is cruinne.	In the narrowest sense.
T'eh ass e cheeayll .	Tá sé as a chiall.	He is out of his mind.
T'eh er y veggan cheeaylley .	Tá sé ar bheagán céille.	He's halfwitted.
T'ad ec kione nyn geeayl .	Tá siad ag ceann a gcéille.	They are at their wit's end.
T'ad ass nyn geeayll .	Tá siad as a gciall.	They are out of their minds.
Ec kione nyn geeaylley .	I mbarr a gcéille.	At their wit's end.
Cha nel keaal cadjin erbee echey.	Níl gnáthchiall ar bith aige.	He hasn't any common sense.
Hooar mee keaal chionnit nearys shen.	Fuair mé ciall cheannaithe ó shin.	I have learned better since then.
Gyn keaal da'n ynsaghey.	Gan chiall don mhúinteoireacht.	Unapt for teaching.
Keeal chionnit yn keaal share, mannagh vel ee kionnit ro gheyr.	Ciall cheannaithe an chiall is fearr, mura bhfuil sí ceannaithe ródhaor.	Bought wit is the best, if it be not bought too dear.
Keeal vayrey.	Ciall mháthar.	Intellectual endowment.
Ver shen keaal ayn.	Cuirfidh sé sin ciall ann.	That will bring him to his senses.
Ayns keaal chiart yn 'ockle.	I gciall cheart an fhocail.	In the literal sense of the word.
Ta keaal chionnit share, mannagh vel ee kionnit ro gheyr.	Tá ciall cheannaithe is fearr, mura bhfuil sí ceannaithe ródhaor.	Experience is the best sense unless bought too dearly.
Cha nel keaal erbee da nearey echey.	Níl rian ar bith den náire ann.	He is lost to all sense of shame.
Cha nel keaal erbee da'n traay echey.	Níl ciall ar bith don am aige.	He has no sense of time.
Cha nel keaal erbee lesh shen.	Níl ciall ar bith leis sin.	There is no sense in that.
Ta keaal ommijys ny slooid ny t'ee ec dooinney creeney dy reayll.	Is amaidí an chiall mura bhfuil sí ag duine críonna le coinneáil.	Wit is folly unless a wise man has it to keep.
Raa gyn keaal .	Ráiteas gan chiall.	Senseless remark.
Keeall chlashtyn.	Éisteacht.	Sense of hearing.
Keeall .	Ciall.	Common sense.
Keeall shilley.	Radharc.	Sense of sight.
Keeall soaral.	Boladh.	Sense of smell.
Keeall ventyn.	Tadhall.	Sense of touch.
Keeall vlastyn.	Blaiseadh.	Sense of taste.
Ny queig keallyn .	Na cúig chéadfa.	The five senses.
Heill mee dy row ny smoo keeyl ayd.	Shíl mé go raibh níos mó céille agat.	I credited you with more sense.

Ta keeyl chionnit echey.	Tá ciall cheannaithe aige.	He has learned from experience.
Ta mee goaill keeyl chionnit.	Tá mé ag fáil ciall cheannaithe.	I am growing wiser.
Cha nel keeyl erbee ayns gra eh.	Níl ciall ar bith len é a rá.	There's no point in saying it.
Cha nel keeyl erbee ry gheddyn ass y skeal shoh.	Níl ciall ar bith le fáil as an scéal seo.	This story makes nonsense.
Lhisagh ny smoo keeyl ve echey.	Ba chóir níos mó céille a bheith aige.	He ought to have more sense.
Cha nel keeyll ayn.	Níl ciall leis.	There is no reason in it.
Cha n'eeu eh as keeyll ro anmagh eu.	Ní fiú é agus ciall ródhéanach agaibh.	It's no use being wise after the event.
T'ee ass e keeyll .	Tá sí as a ciall.	She is out of her mind.
Keeyll kiart yn ockle.	Ciall cheart an fhocail.	The proper sense of the word.
T'eh er beggan keeylley .	Tá sé ar bheagán céille.	He has little wit.
Towse keeylley .	Tomhas céille.	Matching of wits.
Tastid gyn keeyllyn .	Aireachtáil eischéadfach.	Extra sensory perception.

keeil, n.

Feeackle cheeilley .	Fiacail ghéill.	Cheek tooth.
Skealyn keeil chiollee.	Scéalta cois teallaigh.	Fireside tales.
Yn keeil eaghtyragh.	An giall uachtarach.	The upper jaw.
Keeil dorrysh.	Giall dorais.	Doorjamb.

keeill, n.

Yn raad da'n cheeill .	An bealach chun na heaglaise.	The way to the church.
Hoshiaght va'n thie loshtit as eisht yn cheeill .	Ar dtús bhí an teach dóite agus ansin an eaglais.	First the house was burnt and then the church.
Ta ny sharvaantyn goll dys y cheeill ayns shayll.	Tá na searbhóntaí ag dul go dtí an eaglais duine i ndiaidh duine.	The servants go to church in turn.
V'ad jingey stiagh 'sy cheeill .	Bhí siad ag dingeadh isteach san eaglais.	They were pouring into the church.
Haink mee ny whail dty vraar cooyl y cheeill .	Bhuail mé le do dheartháir ar chúl na heaglaise.	I met your brother at the back of the church.
Ta mee goll dys y cheeill dagh laa.	Tá mé ag dul go dtí an eaglais gach lá.	I attend church every day.
Ta mee taaghey yn cheeill dagh laa.	Tá mé ag freastal ar an eaglais gach lá.	I attend church every day.
Gow magh dys y chenn cheeill .	Gabh amach go dtí an tseanchill.	Go out to the old church.
Ghow shin y Chreestiagh moghrey jiu ec y cheeill .	Ghabhamar an Eocairist maidin inniu ag an eaglais.	We communicated this morning at church.
Cha row mee ec y cheeill .	Ní raibh mé ag an chill.	I have not been to church.
Cha row mee ec y cheeill .	Ní raibh mé ag an eaglais.	I have not been to church.
Ta'n cheeill ny lhie erskyn y valley dy ard.	Tá an eaglais ina lú os cionn an bhaile go hard.	The church dominates the town.
'Sy cheeill .	San eaglais.	At church.
Cha nel y cheeill shoh feer yindyssagh cheumooie.	Níl an eaglais seo an-íontach taobh amuigh.	This church isn't very striking outside.
Ta'n thie cheu hoal jeh'n cheeill .	Tá an teach taobh thall den eaglais.	The house is beyond the church.
T'ad ec y cheeill .	Tá siad san eaglais.	They're at church.
Haink ben y phoosee as mraane banshey magh ass y cheeill .	Tháinig an bhrídeach agus na cailíní coimhdeachta amach as an séipéal.	The bride and bridesmaids came out of the church.

Oardagh yn 'ockley magh ec Balley Keeill Eoin.	Ceiliúradh an fhorógra ag Baile Chill Eoin.	The proclamation ceremony at St. John's.
Cronk Keeill Eoin.	Cnoc Chill Eoin.	Tynwald Hill.
Ta Margey Keeill Eoin cummit yn wheiggoo laa jeh Jerrey Geuree.	Tá Margadh Chill Eoin ar siúl an cúigiú lá de Mhí Eanáir.	Tynwald Fair is held on the fifth of July.
Margey Keeill Eoin.	Margadh Chill Eoin.	Tynwald Fair.
T'ad cur beeal-ghraih da'n Ghaelg er Cronk Keeill Eoin.	Tá siad ag tabhairt béalghrá don Mhanainnis ar Chnoc Chill Eoin.	They pay lip-service to Manx on Tynwald hill.
Keeill Pheddyr.	Cill Pheadair.	St. Peter's church.
T'eh cummal heose jeh Balley Keeill Varkish.	Tá sé ina chónaí lastuas de Bhaile Chill Mharcais.	He lives above St. Marks.
Ta speeikeen ny keeilley girree gys yn aer.	Tá spuaic na cille ag éirí go dtí an t-aer.	The church lifted its spire to the skies.
T'eh jeh er y chlag rere clag ny keeilley .	Tá sé a deich a chlog de réir chlog na heaglaise.	The church clock says ten.
Pointit dy ve lhaitt ayns kialteenyn .	Ceaptha le bheith léite in eaglaisí.	Appointed to be read in churches.
Ta clag ny killagh bingys.	Tá clog na cille ag bualadh.	The church bell is ringing.
Ta clag ny killagh bwoalley.	Tá clog na cille ag bualadh.	The church bell is ringing.
Cha boght as lugh killagh .	Chomh bocht le luch chille.	As poor as a church mouse.
Tar stiagh ayns mean y killagh .	Tar isteach i lár na heaglaise.	Come into the body of the church.

keeir, a.

Keyrrey cheeir .	Caora chiar.	Black sheep.
-------------------------	--------------	--------------

keeir, n.

Caigney keerey .	Cogaint na círe.	Chewing the cud.
-------------------------	------------------	------------------

keeir, v.

Cheer yn oie orrin.	Dhorchaigh an oíche orainn.	The night darkened on us.
----------------------------	-----------------------------	---------------------------

keeiragh, n.

'Sy cheeiragh .	Sa chlapsholas.	In the gloaming.
Ta keeiragh ny h-oie ayn.	Tá clapsholas na hoíche ann.	Night is falling.
T'eh keeiragh .	Tá clapsholas ann.	It becomes twilight.

keeiraghey, n.

T'eh keeiraghey .	Tá sé ag crónú.	It is growing dark.
--------------------------	-----------------	---------------------

keesh, n.

Ta mee gaggyrt seyrnys veih'n cheesh shen.	Tá mé ag éileamh saoirse ón cháin sin.	I am claiming exemption from that tax.
Er lhiam pene dy by veg nyn geesh .	Dar liom féin gur bheag a gcuid cánach.	I imagine myself that their taxes were small.
As keesh chlouag ry-eeck.	Agus cáin stampa le híoc.	Subject to stamp duty.
Fo keesh .	Faoi cháin.	Under tax.
Gyn keesh .	Gan cháin.	Free of tax.
Ta keesh ny lhie roish.	Tá cáin ina lúí roimhe. ("Tá sé inchurtha faoi cháin.")	It is liable to tax.
Keesh er cooid kionnit stiagh.	Cáin ar earraí iompórtáilte.	Import duty.
Keesh er thaloo.	Cáin ar thalamh.	Land tax.
Keesh ghleashtan y eeck.	Cáin ghluasteáin a íoc.	Take out a car licence.
Keesh ny raaidjyn.	Cáin na mbóithre.	The toll of the roads.
Keesh tooilley feuid.	Cáin bhreisluaicha.	Value added tax.
Keesh valjagh.	Cáin cathrach.	Town toll.
Keesh y chur er.	Cáin a chur ar.	Lay a tax on.
Keesh y yiarrey.	Cáin a ghearradh.	Strike a rate.
Keeshyn jeeragh.	Cánacha díreacha.	Assessed taxes.
Keeshyn meainagh.	Cánacha mianach.	Mineral dues.
Keeshyn neuyeeragh.	Cánacha neamhdhíreacha.	Indirect taxes.
Keeshyn purtey.	Rátaí poirt.	Harbour rates.

keeshagh, a.

Vel oo keeshagh ?	An bhfuil tú inchánach?	Are you liable to tax?
Ard-choadey keeshagh .	Cosaint ardchánach.	High tariff walls.

kegeesh, n.

Higmayd dy yeeaghyn shiu ayns kegeesh dy hraa.	Tiocfaimid ar cuairt chugaibh i gceann coicíse.	We shall come to see you in a fortnight.
Bee nyn margey bleeanagh kegeesh mairagh.	Beidh ár margadh bliantúil coicís amárach.	Our annual fair will be to-morrow fortnight.
She kegeesh n'eyr's honnick mee oo.	Is coicís ó chonaic mé thú.	It's a fortnight since I saw you last.
Cluinnym voish m'ayr cheusthie jeh kegeesh ny myr shen.	Cloisfidh mé ó m'athair laistigh de choicís nó mar sin.	I shall hear from my father in a fortnight or so.
Kegeesh er dy henney.	Coicís ó shin.	Fortnight ago.
Kegeesh jiu.	Coicís ó inniu.	This day fortnight.

keil, v.

Cheil eh yn irriney.	Cheil sé an fhírinne.	He hid the truth.
Immee as keil cooyl y dorrys.	Imigh agus téigh i bhfolach ar chúl an dorais.	Go and hide behind the door.

keiltyn, n.

Dy groll ayns keiltyn .	Dul i bhfolach.	To go underground.
Cha nel mee keiltyn eh voish peiagh erbee.	Níl mé á cheilt ó dhuine ar bith.	I make no secret of it.
Yindys gyn keiltyn .	Meas gan cheilt.	Open admiration.
Cha nel eh agh keiltyn .	Níl ann ach ceilt.	It is only a cover-up.
Cha nod oo keiltyn yn dooghys.	Ní féidir leat an dúchas a cheilt.	Blood will tell.

keiltynys, n.

Boayl keiltynys .	Cró folaigh.	Lurking place.
--------------------------	--------------	----------------

keim, n.

Fo-voirane y noid ard uillin daa cheead cheim as shiaght.	Fomhuireán an namhad treo-uillinn dhá chéad céim agus seacht.	Enemy submarine bearing 207 degrees.
Bun cheim .	Bunchéim.	Positive degree.
Cha nel mee corrym rish y cheim echeysyn.	Níl mé cothrom lena chaighdeán.	I am not up to his standard.
Immee daa cheim ergooyl.	Téigh dhá chéim ar gcúl.	Go back two paces.
Yn cheim hoshee.	An chéim thosaigh.	The initiative.
Ayns ard cheim .	In ardchéim.	In a high position.
Fo cheim ny hoie.	Faoi choim na hoíche.	Under the cope of night.
Va'n jees oc er un cheim 'sy chield voayl.	Bhí an bheirt acu ar aon chéim sa chéad áit.	They both tied for first place.
My cheim 'sy theihill.	Mo chéim sa saol.	My station in life.
My cheim 'sy vea.	Mo chéim sa bheatha.	My station in life.
T'ee harrish y cheim .	Tá sí thar an chéim. ("Tá sí faoin bhfód.")	She's dead and buried.
Uillin jeh feed cheim .	Uillinn fiche céim.	Angle of twenty degrees.
Dty cheim y gheyragey.	Do choiscéim a ghéarú.	Quicken one's pace.
Vioghee eh e cheimyn .	Bheoigh sé a chéimeanna.	He quickened his pace.
Cur keim ard royd.	Cuir céim ard romhat.	Aim at a high standard.
Cha jinnin cur mee hene er yn un keim as eshyn.	Ní chuirfinn mé féin ar an aon chéim leis.	I wouldn't descend to his level.
Va kiare feed keim as jeih dy hiass ayn.	Bhí ceithre fichid céim agus deich de theas ann.	The thermometer stood at ninety degrees.
Quoid keim dy rio?	Cé mhéad céim reo?	How many degrees of frost?
Feed keim er dowan-liurid.	Fiche céim ar domhanfhad.	In longitude twenty.
T'eh keim er nyn skyn.	Tá sé céim os a gcionn.	He's a cut above them.
Ta shen keim er oaie.	Sin céim ar aghaidh.	That is a step forward.
Jeih keim ersooyl.	Deich gcoiscéim ar siúl.	Ten paces off.
Hie ad ass keim harrish y droghad.	Chuardar as céim thar an droichead.	They broke step over the bridge.
Er keim hooyl.	Ar chéim siúil.	At a walking pace.
Ta keim hrome echey.	Tá céim throm aige.	He has a heavy foot.
Fo keim ny hoie.	Faoi choim na hoíche.	Under cover of night.

Jeih keim rio.	Deich gcéim seaca.	Ten degrees of frost.
Share farkiaght er baare faarkee n'er keim ruillickey.	Is fearr fanacht ar bharr snámha ná ar chéim reilige.	Better to wait on top a large wave than a church stile.
Hooar eh keim seose 'sy theihll.	Fuair sé céim suas sa saol.	He got a lift up in the world.
Hug eh keim sheese ny ghaa da.	Thug sé céim síos nó dhó dó. ("Thug sé béim síos dó.")	He took him down a peg or two.
My ta keim sy laair bee keim sy lhiy.	Má tá céim sa láir beidh céim sa searach.	If there is an amble in the mare it will be in the colt.
Ta keim yesh aynjee.	Tá céim dheas inti.	She's a good stepper.
Keim er ash.	Céim ar ais.	Retrograde step.
Keim er cheim .	Céim ar chéim.	Step by step.
Keim veayn.	Céim bhuan.	Substantive rank.
Keim y ghoaill.	Céim a fháil.	Take a degree.
Uinnagyn as tree keimyn goll seose huc.	Fuinneoga agus trí chéim ag dul suas chucu.	Windows reached by three steps.
Kiare keimyn jeig fo point rio.	Ceithre chéim déag faoi bhun an reophointe.	Fourteen degrees below freezing point.

keimeeaght, n.

Keimeeaght.	Céimíocht.	Social standing.
--------------------	------------	------------------

keint, n.

Sleih elley jeh'n cheint shen.	Daoine eile den chineál sin.	Others of that ilk.
Daa villey jeh keint cosoylagh.	Dhá chrann den chineál céanna.	Two trees of like species.
Caghlaaghyn keint dy veiy.	Cineálacha éagsúla de bheithígh.	Different kinds of animals.
Keint dy chishtey ennagh.	Cineál de bhosca éigin.	Something in the nature of a box.
Reaghit ayns keintyn .	Eagraithe in aicmí.	Arranged in classes.

keintagh, a.

Ennym keintagh .	Ainm cineálach.	Generic name.
-------------------------	-----------------	---------------

keintys, n.

Yn keintys elley.	An gnéas eile.	The opposite sex.
Keintys beill.	Gnéas béil.	Oral sex.
Keintys firryn.	Cineál fireann.	Male sex.

keintyssagh, a.

Cleayney keintyssagh .	Claonadh gnéasach.	Sexual deviation.
-------------------------------	--------------------	-------------------

keird, n.

T'eh rish e cheird ayns y traid.	Tá sé lena cheird sa tsráid.	He is plying his trade in the street.
Hie eh rish y cheird .	Chuaigh sé leis an cheird.	He took up the trade.
Ta thallearys yn cheird echey.	Is é an táilliúireacht an cheird s'aige.	He is a tailor by trade.
Ta shen y cheird echey.	Is é sin a cheird.	That is his trade.
Loayrt mychione dty cheird hene.	Ag labhairt faoi do cheird féin.	Talking shop.
Jannoo myr keird .	Déanamh mar cheird.	Do professionally.
Cha nel monney keird er.	Níl mórán ceirde air.	It hasn't much finish.
Keird caggee.	Ceird an chogaidh.	The art of war.
Keird y chliaghtey.	Ceird a chleachtadh.	Carry on a trade.
Keird y screeudeyrys.	Ceird na scríbhneoireachta.	The art of writing.
Baarle ny keirdey .	Béarla na ceirde.	Professional jargon.
Ellyn ny keirdey .	Ealaín na ceirde.	The tricks of the trade.
Gorley keirdey .	Galar ceirde.	Occupational disease.
Lught ny keirdey .	Lucht na ceirde.	The profession.
Ynseyder keirdey .	Múinteoir ceirde.	Craft teacher.
Cowrey keirdey recortyssit.	Comhartha ceirde cláraithe. ("Trád- mharc cláraithe.")	Registered trademark.
T'ad nyn lught keirdey .	Tá siad ina lucht ceirde.	They are professionals.

keirdeaght, n.

Ta'n cheirdeaght echey!	Tá an teicníc aige!	He's got the technique!
--------------------------------	---------------------	-------------------------

keirdey, a.

Scoil cheirdey .	Gairmscoil.	Industrial school.
-------------------------	-------------	--------------------

keirn, n.

Keiryn.	Caora caorthainn.	Rowan berries.
----------------	-------------------	----------------

keisht, n.

Cha nel shen bentyn rish y cheisht .	Níl sé sin ag baint leis an cheist.	That is immaterial to the question.
Shoh'n cheisht .	Seo é an cheist.	Here is the point.
Va keisht ennagh mychione argid ayn.	Bhí ceist éigin faoi airgead ann.	There was some question of money.
Ayns keisht .	I gceist.	At issue.
She'n keisht t'ayn, dy gholll ny dyn goll.	Is é an cheist atá ann, le dul nó gan dul.	The question is whether to go or not.

keishtagh, n.

Y keishtagh .	An ceisteach.	The interrogative.
----------------------	---------------	--------------------

keishtey, n.

Dy **cheishtey** pryssoonagh.
Ta mee **keishtey**.

Príosúnach a cheistiú.
Tá mé ag ceistiú.

To grill a prisoner.
I am asking a question.

keiy, n.

Ec gob y **cheiy**.
Ta'n baatey rish y **cheiy** ayns Doolish.

Ag gob na cé.
Tá an bád leis an ché in Doolish.

At the extreme end of the pier.
The boat is alongside the quay in Douglas.

Haink yn lhong rish y **cheiy**.

Tháinig an long leis an ché.

The ship berthed.

kelk, n.

Ta **kelk** bane.
Ren eh **kelk** jeh.

Tá cailc bán.
Rinneadh cailc de.

Chalk is white.
It calcified.

kellagh, n.

Coyrle **chellagh** ny giark dy chur bee da ny kiarkyn.
Ec gerrym y **chellee**.
Gerrym y **chellee**.
Kiark chalmane as **kellagh**.
Gherr y **kellagh**.

Comhairle choileach na gcearc le tabhairt bia do na cearca.
Ag gairm an choiligh.
Gairm an choiligh.
Cearc cholúir agus coileach.
Ghair an coileach.

The cock's advice to feed the hens.
At cock-crow.
The call of the cock.
Pair of pigeons.
The cock crowed.

kemmig, n.

Kemmig organagh.

Ceimic orgánach.

Organic chemistry.

kenjal, a.

Bee **kenjal**.
Gura mie mooar eu, n'eem my chooid share y yannoo dy huittym stiagh lesh nyn yeearreeyn **kenjal**.
T'eh cha **kenjal**.

Bí lách.
Go raibh míle maith agaibh, déanfaidh mé mo dhícheall titim isteach le bhur mianta cineálta.
Tá sé chomh cineálta.

Be kind.
Thank you very much, I will do my best to meet your kind wishes.
He is so very kind.

kenjallys, n.

Cooinaghtyn er dty **chenjallys**.
Va e **chenjallys** gys e viallee gyn cagliagh.
Va e **chenjallys** rish e viallee gyn cagliagh.
Hie e **kenjallys** da'n chree echey.

Ag cuimhneamh ar do chineáltas.
Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.
Bhí a chineáltas lena chuid géillsineach gan teorainn.
Chuaigh a cineáltas dá chroí.

In consideration of your kindness.
His kindness to his subjects knew no bounds.
His kindness to his subjects knew no bounds.
He was touched by her kindness.

Kenjallys graihagh.	Cineáltas grámhar.	Loving kindness.
kennip, n.		
Eaddagh kenni pey. Tead kenni pey.	Éadach cnáibe. Téad chnáibe.	Hemp cloth. Hempen rope.
kentimedar, n.		
Queeyl ta tree feed sentimeter tessen.	Rotha atá trí fichid ceintiméadar ar tras- tomhas.	Wheel sixty centimetres in diameter.
keoie, a.		
Smooínagh fer dy row ee keoi . Smooínagh fer dy row eh keoi . T'eh keoi . Hoie eh orrym myr dy beagh eh ny ghooínney keoie . Haink eh dy ve ny s'keoiey as ny s'keoiey .	Shílfeá go raibh sí ar mire. Smaoineofaí go raibh sé ar buile. Tá sé ar mire. Shuigh sé orm mar go mbeadh sé ina fhear buile. ("Thug sé ruathar buile chugam.") Tháinig sé a bheith níos feargaí agus níos feargaí.	One would think she was mad. One might think he was mad. He is rabid. He made for me like a madman. He got madder and madder.
kere, n.		
Ta kere bog, tra t'ee er ny chiow. Cha beagh kere erbee echey. Kere veein. Kere y varnaghey. Kionnee ad kereyn .	Tá céir bog, nuair atá sí á téamh. Ní bheadh cíor ar bith aige. Cíor mhín. Cíor a bhearnú. Ceannóidh siad cíora.	Wax is soft, when warmed. He would have no comb. Small-toothed comb. Break the teeth of a comb. They'll buy some combs.
kereagh, a.		
Fee chereagh . Snaie kereagh .	Fí chíorach. Snáth céarach.	Honeycomb weave. Waxed thread.
kereneen, n.		
Kereneen liauyr.	Ceirínín fada.	Long playing record.
kerey, n.		
Mill kerey . Ren ee kerey y folt eck.	Mil chíre. Chíor sí a folt.	Comb honey. She gave her hair a comb.

kernagh, a.Fraue **chernagh.**

Fréamh chearnach.

Square root.

kerragh, n.Obbyr **cherree.**

Obair phionóis.

Punishing work.

Fo **kerraghys** baaish.

Faoi phionós báis.

On penalty of death.

kerraghey, n.Er ny ard gheiney hig ard **cherraghey.**

Ar na fir mhóra tiocfaidh pionós mór.

On the great men will come exemplary punishment.

Cha jean eh mee y **cherraghey.**

Ní dhéanfaidh sé mé a phionósú.

He won't punish me.

Dy **cherraghey** peccaghyn ny hayraghyn er y chloan.

Agairt pheacaí na n-aithreacha ar a chlann.

To visit the sins of the fathers upon the children.

Shegin diu ve er nyn **gerraghey** mannagh vel shiu cur biallys.

Is éigean daoibh a bheith do bhur smachtú mura bhfuil sibh ag géilleadh.

You must be punished if you disobey.

Kerreeym eh. N'eem **kerraghey** eh.

Smachtóidh mé é. Smachtóidh mé é.

I will punish him.

Kerraghey do-akin y yannoo.

Deisiú dofheicthe a dhéanamh.

Mend invisibly.

kerree, v.**Cherree** yn mainstyr y guilley olk.

Smachtaigh an máistir an buachaill olc.

The master punished the naughty boy.

Kerreeym eh. N'eem kerraghey eh.

Smachtóidh mé é. Smachtóidh mé é.

I will punish him.

kerrin, n.**Kerrin** glonney.

Pána gloine.

Pane of glass.

Kerrin y valley.

Cearnóg an bhaile.

The market square.

Kerrin y Vargee.

Cearnóg an Mhargaidh.

The market square.

kerrinagh, a.Fraue **cherrinagh.**

Fréamh chearnach.

Square-root.

Cormid **kerrinagh.**

Cothromóid chearnach.

Quadratic equation.

Corrymane **kerrinagh.**

Cothromóid chearnach.

Quadratic equation.

Meadar **kerrinagh.**

Méadar cearnach.

Square metre.

Towse **kerrinagh.**

Tomhas cearnach.

Square measure.

kerroo, n.Nyn **gerroo.**

A gceathrú.

Their quarters.

Te mysh **kerroo** dys jees.

Tá sé timpeall ceathrú chun a dó.

It's about a quarter to two.

Ta'n buitchoor er chur hooin kerroo eayin.	Tá an búistéir tar éis cur chugainn ceathrú uain.	The butcher has sent a quarter of lamb.
Beeym ersooyl tree kerroo oor.	Beidh mé ar siúl trí cheathrú uaire.	I will be away three quarters of an hour.
T'eh coayl kerroo oor dagh laa.	Cailleann sé ceathrú uaire gach lá.	It loses a quarter of an hour every day.
Te kerroo oor lurg nane.	Tá sé ceathrú uair i ndiaidh a haon.	It's quarter past one.
Haink eh stiagh yn kerroo .	Tháinig sé isteach an cheathrú.	He finished fourth.
Kerroo eayst.	Ceathrú gealaí.	First quarter of the moon.
Kerroo gys shey.	Ceathrú go dtí a sé.	A quarter to six.
Kerroo lurg kiare.	Ceathrú i ndiaidh a ceathair.	Quarter past four.
Kerroo oor.	Ceathrú uaire.	Quarter of an hour.
Kerroo s'jerree ny heayst.	Ceathrú dheireanach na gealaí.	Last quarter of the moon.
Kerroo s'jerree ny heayst.	Ceathrú is déanaí na gealaí.	The last quarter of the moon.
Kerroo slane.	Ceathrach slán.	Perfect fourth.
Blick ayns kerrooyn .	Bloic ina gceathrúna.	Quartered logs.
Ta mee rheyynn ayns kerrooyn eh.	Tá mé ag roinnt ina cheathrúna é.	I am quartering it.

kerrooane, n.

Kerrooane stiuree.	Ceathramhán stiúrtha.	Steering quadrant.
---------------------------	-----------------------	--------------------

keshleen, n.

Keshleenyn attit.	Céislíní ata.	Enlarged tonsils.
--------------------------	---------------	-------------------

kesmad, n.

Kesmad coshey.	Coiscéim.	Footstep.
Kesmadyn shee.	Coiscéimeanna sí.	Fairy footsteps.
Dy ghoail kesmayd ergooyl.	Dul coiscéim ar gcúl.	To take a step backwards.
Ghow eh kesmayd er oaié.	Thug sé céim ar aghaidh.	He took a step forwards.

kevys, pron.

Kevys da?	Cá bhfios dó?	How does he know?
Kevys dhyt?	Cá bhfios duit?	How do you know?
Kevys dou?	Cá bhfios dom?	How can I tell you?

kewyl, n.

Va kiouyl mooar echey gollrish saggyrt, woinney.	Bhí bolg mór aige cosúil le sagart, a dhuine.	He had a big paunch like a vicar, man.
Kiouyl corrym.	Cíle chothrom.	Even keel.

key, n.

Fow lane-chruick dy chey riojey dou dy yannoo riojagyn.	Faigh buicéad d'uachtar reoite dom le reoiteoga a dhéanamh.	Get me a bucket of ice cream to make ice creams.
Cha nel key dy-liooar eu.	Níl go leor uachtair agaibh.	You haven't cream enough.
Va key oc.	Bhí uachtar acu.	They had some cream.
Key blinkit.	Uachtar coipthe.	Whipped cream.
Key undin.	Uachtar dúshraithe.	Vanishing cream.

keyl, a.

Ny yei e yinnair cheau eh glenney jough cheyl er ash.	Ina dhiaidh a dhinnéir chaith sé gloine beorach ar ais.	He washed down his dinner with a glass of beer.
Eayst cheyl .	Gealach chaol.	Crescent moon.
T'eh ro cheyl .	Tá sé róchaol.	It's too fine.
Yn kione keyl .	An ceann caol.	The tapered end.
Dy ve 'sy thie keyl .	Bheith sa teach caol. ("Bheith san uaigh.")	To be in one's grave.
Kione keyl .	Ceann caol.	Small-end.
Ta sooillyn keyl echey gollrish kayt.	Tá súile caola aige cosúil le cat.	He has slits of eyes like a cat.
Ta caa keyl echey.	Tá caolseans aige.	He has a fighting chance.
Tayrn dy keyl er yn eeym.	Tarraing go caol ar an im.	Go easy with the butter.
Coraa keyl .	Guth caol.	Slender voice.
Raad yiarn keyl .	Iarnród caol.	Light railway.
Yn kione keyl jeh.	An ceann caol de.	The thin edge of.
Maidjey keyl .	Maide caol.	Narrow stick.
Kione keyl ny jeenys.	Ceann caol na dinge.	The thin edge of the wedge.
Ta shen kione keyl ny jeenys.	Is é sin ceann caol na dinge.	That is the thin edge of the wedge.
Snaie keyl .	Snáth caol.	Fine thread.
Cheet stiagh keyl .	Teacht isteach caol.	Small income.
As gyn agh yn kione keyl y imraa.	Agus gan ach an ceann caol a lua.	And to put it mildly.

keylagh, n.

Yn bun argid y cheylaghey .	An caipiteal a chaolú.	Water the capital.
Dy cheylaghey .	Caolú.	To thin down.
Ren mee keylaghey mee hene stiagh 'sy chamyr.	Chaolaigh mé mé féin isteach sa seomra.	I edged my way into the room.
Keylaghey .	Caolú.	Whittle down.
Keylaghey roish ny hrooid.	Caolú roimhe tríd.	Worming his way through.

keyl-chooishagh, a.

Inchyn cheyl-chooishagh .	Intinn chaolchúiseach.	Delicate wit.
----------------------------------	------------------------	---------------

keylid, n.

Keylid ny drommey.	Caol an droma.	Small of the back.
---------------------------	----------------	--------------------

Keylid y wannal.

Caol an mhúiníl.

Small of the neck.

keyll, n.

D'ooree shin shin-hene ayns y **cheyll**.

D'úraíomar muid féin sa choill.

We refreshed ourselves in the wood.

Ny caill shiu-hene 'sy **cheyll**.

Ná cailligí sibh féin sa choill.

Don't lose yourself in the wood.

Shelg 'sy **cheyll**.

Seilg sa choill.

Hunting in the bush.

Ta'n thie dy baghtal ry akin rish y **cheyll**.

Tá an teach go soiléir le feiceáil leis an choill.

The house stands out against the wood.

Y **keyll**.

An úrchoill.

The greenwood.

Dy woalley stiagh ayns **keyll**.

Bualadh isteach i gcoill.

To strike into a wood.

Hie mee trooid **keyll**.

Chuaigh mé trí choill.

I made my way through a wood.

Ronsaghey **keyll**.

Cuardach coille.

Beating a wood for game.

Chaill ad nyn raad ayns **keyll** feer dorr-aghey.

Chailleadar a mbealach i gcoill fhíor-dhorcha.

They lost their way in a very dense forest.

Keyll ard.

Coill ard.

Open forest.

Keyll chiu.

Coill thiubh.

Crowded wood.

Keyll.

Coill.

Wooded place.

Keyll gharree.

Coill darach.

Plantation of oaks.

Keyll nagh hurr foyr.

Coill nár fhulaing faobhar.

Virgin forest.

Keyll yuys.

Coill ghiúise.

Pine wood.

Aamid **keylley**.

Adhmad coille.

Standing timber.

Ben-jee ny **keylley**.

Bandia na coille.

Wood nymph.

Oirr ny **keylley**.

Ciumhais na coille.

The edge of the wood.

Caggey **keylley**.

Cogadh coille. ("Treallchogaíocht.")

Guerrilla war.

Dy gholl raad ny **keylley**.

Dul bealach na coille.

To go by way of the wood.

Faasagh **keylley**.

Fásach coille.

Virgin forest.

Ayns ard assagh ny **keylley**.

In ardfhásach na coille.

In the depth of the wood.

Mooijer ny **keylley**.

Muintir na coille.

Wood folk.

Reayrt **keylley**.

Radharc coille.

Sylvan scene.

Yn Ayr Illiam y **Keylley**.

An tAthair Uilliam Mac Conchoille.

Father William Woods.

Boayrd ny **Keylljin**.

Bord na gCoillte.

The Forestry Board.

Dy gholl gys ny **keylljyn**.

Dul go dtí na coillte.

To take to the woods.

keyllys, n.

Keyllys.

Caolas.

Narrows.

Yn **Keyllys** Mooar.

An Caolas Mór.

The Big Sound.

keynnagh, n.

Edd as brat **cheynnee** sthie er.

Nead agus brat caonaigh istigh uirthi.

Nest lined with moss.

Cha nel clagh rolley chaglym **keynnagh** ar bee.

Níl cloch reatha ag cruinniú caonaigh ar bith.

A rolling stone gathers no moss.

keyrrey, n.

Cleeah cheyrragh .	Cliath chaorach.	Sheep grid.
Feill cheyrragh phoanragh.	Pónrachán caoireola.	Haricot mutton.
Ta un cheyrrrey screbbagh doghaney yn clane shioltane.	Tá aon chaora ghearbach ag galrú an tréada iomláin.	One scabby sheep infects the whole flock.
Ta un cheyrrrey screbbagh milley yn slane shioltane.	Tá caora ghearbach amháin ag milleadh iomlán an tréada.	One scabby sheep spoils the whole flock.
T'ish y cheyrrrey smessey 'sy woaillee.	Is ise an chaora is measa sa bhuaile.	It's the worst sheep in the fold.
Ren y cheyrrrey tilgey yn eayn eck.	Chaill an chaora a huan.	The sheep cast her lamb.
Boayl ny geyrragh .	Ionad na gcaorach.	The place of the sheep.
Ferm keyrragh .	Feirm chaorach.	Sheep station.
Prowallyn moddee keyrragh .	Trialacha madraí caorach.	Sheepdog trials.
Keyrrey cheeir.	Caora chiar.	Black sheep.
Keyrrey Nollick.	Caora Nollag.	Fat sheep for Christmas.
Keyrrey screbbagh.	Caora ghearbach.	Scabbed sheep.
Keyrrey torragh.	Caora thorrach.	Sheep in lamb.
Keyrrey vane.	Caora bhán.	White sheep.
Keyrrey vollagh.	Caora mhothallach.	Heavy fleeced sheep.
Keyrrey woirrín.	Caora bhaineann.	Female sheep.
Boirey er ny kirree .	Ag ciapadh na gcaorach.	Worrying the sheep.
Baase vraane as bishaghey kirree .	Bás ban agus méadú caorach.	Death of women and increase of sheep.
Myr kirree cailjey.	Mar chaoirigh cailite.	Like lost sheep.
Coontey ny kirree .	Comhaireamh na gcaorach.	Telling the sheep.
V'eh fassaghey ny kirree echey er y chronk.	Bhí sé ag beathú a chuid caorach ar an chnoc.	He was grazing his sheep on the hill.
Va ymmodee kirree er nyn goayl 'sy sniaghtey.	Bhí mórán caorach á gcailleadh sa sneachta.	Many sheep were lost in the snow.
Ta mee gyndyr ny kirree er y clieau.	Tá mé ag iníor na gcaorach ar an sliabh.	I am pasturing the sheep on the mountain.
Ta mee fassaghey ny kirree er y clieau.	Tá mé beathú na gcaorach ar an sliabh.	I am pasturing the sheep on the mountain.
Ta'n buitchoor marroo kirree , mucyn, eayin, lheiye, dew, ollagh.	Maraíonn an búistéir caoirigh, muca, uain, laonna, daimh, eallach.	The butcher kills sheep, pigs, lambs, calves, oxen, cows.
Ta bochilley er ny kirree .	Tá aoire ar na caoirigh.	There is a shepherd with the sheep.
Ta shin thummey ny kirree .	Táimid ag tumadh na gcaorach.	We are dipping the sheep.
T'eh bochillagh ny kirree .	Tá sé ag aoireacht na gcaorach.	He cares for the sheep.
T'eh ayns ny sleityn geiyrt er ny kirree .	Tá sé sna sléibhte ag leanúint na gcaorach.	He is in the mountains attending on the sheep.
Hug mee sceau er ny kirree .	Thug mé sracfhéachaint ar na caoirigh.	I had a quick look at the sheep.
Thummey ny kirree .	Tumadh na gcaorach.	Dipping the sheep.
Kirree vaney.	Caoirigh bána.	White sheep.
Kirree vooarey.	Caoirigh móra.	Big sheep.

kiaddey, n.

Cha vel toiggal ayd kys ta ny craueyn goll er kiaddey .	Níl tuiscint agat conas atá na cnámha á gruthú.	You do not understand how the bones are formed.
--	---	---

Kiaddey maddaghtoil.

Samhail mhatamaiticiúil.

Mathematical model.

kiaddit, a.

Thie va **kiaddit** dy mie.

Teach a bhí deartha go maith.

Well designed home.

Kiaddit trooid yn ardcheeyll echey.

Cruthaithe trína ardéirim.

Created by his genius.

kialg, n.

Va mee cologit stiagh 'sy **chialg**.

Bhí mé meallta isteach sa chealg.

I was inveigled into the plot.

Ansoor gyn **kialg**.

Freagra gan chealg.

Plain answer.

Ren eh **kialg** orrym.

Rinne sé cealg orm.

He came it over me.

Kialg v'eh!

Cealg a bhí sé!

It was a plant!

kialgagh, a.

Feysht **kialgagh**.

Ceist chealgach.

Thorny question.

kianglaghan, n.

Ta dty **chianglaghan** er jeet.

Tá do bheartán tar éis teacht.

Your parcel has come to hand.

Inghagh **chianglaghan**.

Líontán beartán.

Parcel net.

T'eh geddyn **kianglaghanyn** veih
Lunnin dy-mennick.

Faigheann sé beartáin ó Londain go
minic.

He often receives parcels from London.

kiangle, n.

Vrish y moddey e **chiangle**.

Bhris an madra a cheangal.

The dog broke loose.

Dobbree eh e laueyn ass y **chiangle**.

D'oibrigh sé a lámha as an cheangal.

He worked his hands free.

Gyn **kiangle**.

Gan cheangal.

Open.

Fer oik **kiangle**.

Oifigeach ceangail.

Liaison officer.

kiangle, v.

Chiangle eh e chliwe er eh hene.

Ceangail sé a chlaíomh air féin.

He girded on his sword.

Chiangle eh er e chliwe.

Ceangail sé air a chlaíomh.

He buckled on his sword.

Chiangle eh e vootsyn.

Ceangail sé a bhuataisí.

He laced up his boots.

Kiangle coorse.

Ceangail cúrsa.

Take in a reef.

Kiangle eh.

Ceangail é.

Strap it up.

Kiangle myr noid as yiw myr carrey.

Ceangail mar namhaid agus gheobh-
aidh tú mar chara.

As an enemy bind and a friend you'll
find.

Kiangle nyn mraagyn dy-chionn.

Ceangail do bhróga go teann.

Tie your shoes tight.

Kiangle y cabbyl da'n villey.

Ceangail an capall don chrann.

Hitch the horse to the tree.

kiangley, n.

Cryss ablid chianglee .	Fiúsbhanda.	Valency band.
Coooid gyn chiangley .	Earraí gan cheangal.	Loose goods.
Dy chiangley rish.	Ceangal le.	To link onto.
Stashoon y chiangley rish cochiarkyl.	Stáisiún a cheangal le ciorcad.	Wire a station onto a circuit.
Kianglaghyn cliaghtey.	Ceangail chleachta.	The shackles of convention.
Jaggad kianglee .	Seaicéad ceangail.	Straitjacket.
Trensh kianglee .	Trinse ceangail.	Communication trench.
Linney ta ny kiangley eddyr daa valley.	Líne atá ina ceangal idir dhá bhaile.	Line that links up two towns.
Gyn kiangley mee hene ec y traa shoh.	Gan mé féin a cheangal ag an am seo.	Without committing myself at this stage.
Daag mee kiangley orrym pene.	D'fhág mé ceangal orm féin.	I committed myself.
Kiangley geaylin.	Ceangal gualainne.	Scapular bandage.
Kiangley loghtagh.	Ceangal lochtach.	Loose connection.
Kiangley rish cheu lhong.	Ceangal le taobh loinge.	Making fast alongside.
Kiangley yn phoosey.	Ceangal an phósta.	The marriage knot.

kianglt, a.

V'eh kianglt .	Bhí sé ceangailte.	He was trussed up.
Ta mee kianglt booisal dhyt.	Tá mé buíoch díot.	I am obliged to you.
Ta mee lane kianglt booise dhyt.	Tá mé an-bhuíoch díot.	I am very thankful to you.
Ta mee slane kianglt booise j'ee.	Tá mé go hiomlán buíoch di.	I am very much obliged to her.
Lannoonyn kianglt .	Cúpla ceangailte.	Siamese twins.
Lanoonyn kianglt .	Cúpla ceangailte.	Siamese twins.
Briwnys dy vel mee kianglt rish.	Breithiúnas a bhfuil mé ceangailte leis.	Judgement whereby I am bound.
T'eh kianglt rish yn obbyr echey.	Tá sé ceangailte lena chuid oibre.	He is tied down with his work.
Ta mee lane kianlt booise da son cooin-aghtyn mee.	Tá mé thar a bheith buíoch de as mise a chuimhneamh.	I am much obliged to him for remembering me.
Ta mee mooarane kianlt booise diu.	Tá mé go mór faoi chomaoin agaibh.	I'm very much obliged to you.
Ta mee kianlt booise dy mooar diu son y taitnys ta shiu er chur dou.	Tá mé faoi chomaoin go mór agaibh as an taitneamh atá sibh tar éis tabhairt dom.	I'm much obliged to you for the pleasure you have given me.

kiannoort, n.

Cha nel, agh ta mee er n'akin e shuyr, t'ee ben Kianoort Vannin.	Níl, ach tá mé tar éis a deirfiúr a fheiceáil, is í bean Cheannfort Mhanann.	No, but I have seen her sister, she is the wife of the Governor of Mann.
---	--	--

kiannoortagh, a.

Yn Chooinseil Chiannoortagh .	An Chomhairle Fheidhmitheach.	The Executive Council.
--------------------------------------	-------------------------------	------------------------

kiap, n.

Croan y chur 'sy **chiap**.
Shen yn **kiap** snapperal.

Crann a chur sa cheap treo.
Sin an ceap tuisle.

Step a mast.
There's the snag.

kiarail, n.

Screeu hym fo **chiarail** Bnr. Quilliam.

Peiagh ennagh y **chiarail** da.

V'ee faagit gyn **kiarail**.

T'eh **kiarail** cur Juan er y vac.

Ghow eh **kiarail** er l'heh jeh.

Surransee fo **kiarail** fer l'hee.

Gowee eh **kiarail** jeem.

Tra ta thie dty naboo er aile, gow **kiarail** jeh dty hie hene.

T'eh goaill **kiarail** jeh hene.

Ta mee goaill **kiarail** jeh'n l'hiannoo.

T'eh goaill **kiarail** jeh'n thie.

Gow **kiarail** lesh y shugyr.

Ta mee **kiarail** son my yurnaa.

Ta feme echey er **kiarail**.

Boayl **kiarail** yeean.

Dy ve fo **kiarail** y fer l'hee.

Kiarail y yannoo da'n lught thie ayd.

Kiarailyn mie.

Scríobh chugam faoi chúram Bn. Quilliam.

Duine éigin a cheapadh do.

Bhí sí fágtha gan aire.

Tá rún aige Seán a thabhairt ar a mhac.

Rinne sé cúram ar leith de.

Othair faoi chúram dochtúra.

Déanfaidh sé cúram díom.

Nuair atá teach do chomharsan trí thine, tabhair aire do do theach féin.

Tá sé ag tabhairt aire dó féin.

Tá mé ag tabhairt aire don leanbh.

Tá sé ag déanamh cúraim den teach.

Gabh aire leis an siúcra.

Tá mé ag ullmhú le haghaidh m'aistir.

Tá gá aige le haire.

Ionad dianchúraim.

Bheith faoi chúram an dochtúra.

Soláthar a dhéanamh do do theaghlach.

Dea-rúin.

Write to me care of Mrs. Quilliam.

To mark someone out for.

She was left unprovided for.

He's going to call his son John.

He took particular care of it.

Patients under treatment.

He'll take care of me.

When thy neighbour's house is on fire, take care of thy own house.

He looks after himself.

I am minding the child.

He's taking care of the house.

Go easy with the sugar.

I am preparing for my journey.

He needs care.

Intensive care unit.

To be under the doctor.

Make provision for one's family.

Good resolutions.

kiare, a.

Yn laue **chiare**.

Yn cheu **chiare**.

Er y cheu **chiare**.

Gow yn raad er y cheu **chiare**.

Cheu **chiare**.

An lámh chlé.

An taobh clé.

Ar an taobh clé.

Gabh an bealach ar an taobh clé.

Taobh clé.

The left hand.

The left side.

On the left-hand side.

Take the left-handed turn.

Port side.

kiare, n.

Gyn coontey Juan va **kiare** ayn.

Ta **kiare** faagit aym.

Gleashtan da **kiare**.

Va **kiare** j'in ayn gyn coontey Juan.

Gowym yn **kiare** ooilley cooidjagh.

Reel da **kiare**.

T'eh 'nane jeh **kiare**.

Kiare ec yn un' cheayrt.

Gan Seán san áireamh bhí ceathrar ann.

Tá ceithre cinn fágtha agam.

Gluaisteán do cheathrar.

Bhí ceathrar againn ann gan Seán a chomhaireamh.

Gabhfaidh mé na ceithre cinn le chéile.

Ríl cheathrair.

Tá sé ceann de cheathrar.

Ceathrar ag an aon uair.

In addition to John there were four.

I have four remaining.

Car with four seats.

We were four besides John.

I'll take all four.

Foursome reel.

He's a quadruplet.

Four at a time.

kiare, num.

Loayreyder yn Chiare as Feed.	Ceann Comhairle an Cheathrair agus Fiche.	The Speaker of the House of Keys.
Dy chur stiagh son y Chiare as Feed.	Cur isteach ar an Cheathrar agus Fiche.	To run for the Keys.
Chossyn eh stiagh 'sy Chiare as Feed.	Fuair sé isteach sa Cheathrar agus Fiche.	He got in the Keys.
Hug eh lesh stiagh billey ayns Y Chiare as Feed.	Thug sé leis isteach bille sa Cheathrar agus Fiche.	He introduced a bill into the Keys.
Daa as daa, shen kiare .	A dó agus a dó, sin a ceathair.	Two and two make four.
Ny kiare airdyn.	Na ceithre hairde.	The cardinal points.
Ec bwoalley yn kiare .	Ar bhuille a ceathair.	At four o'clock sharp.
Red y rheyntyn ayns kiare aynryn.	Rud a roinnt ina cheithre chuid.	Divide a thing into four parts.
T'eh kiare bleeaney d'eash.	Tá sé ceithre bliana d'aois.	He is four.
Ta shiuish kiare bleeaney ny saa na mish.	Tá tusa ceithre bliana níos óige ná mise.	You're four years younger than I am.
Ta bleeaney bishee gagh kiare bleeaney.	Tá blianta bisigh ann gach ceithre bliana.	There's a leap year every four years.
Kerloo lurg kiare .	Ceathrú i ndiaidh a ceathair.	Quarter past four.
Couch kiare chabbil y imman.	Cóiste ceithre chapall a thiomáint.	Drive four-in-hand.
Yn magher kiare corneilagh.	An gort ceathairchúinneach.	The square field.
Ta mysh kiare deiney er-mayrn	Tá timpeall ceathrar ar marthain	There are about four men left.
Ta red gollrish kiare deiney foast ayn.	Tá thart ar cheathrar fós ann.	There are about four men left.
Va shin kiare er dagh cheu.	Bhíomar ceithre ar gach taobh.	We were four all.
Ta cheughyn tree as kiare ersooyl.	Tá leathanaigh a trí agus a ceathair ar iarraidh.	Pages three and four are missing.
Ta mee geddyn jinnair ec kiare er y chlag dy-cadjin.	Faighim dinnéar ag a ceathair a chlog de ghnáth.	I generally dine at four o'clock.
Ta shin geddyn jinnair ec kiare er y chlag.	Faighimid dinnéar ag a ceathair a chlog.	We dine at four o'clock.
Yiow mee ec thie my ayrey mysh kiare er y chlag.	Gheobhaidh tú mé ag teach m'athar timpeall a ceathair a chlog.	You'll find me at my father's about four o'clock.
T'eh kiare er y chlag ny myr shen.	Tá sé a ceathair a chlog nó mar sin.	It is four o'clock or thereabouts.
Ec kiare er y chlag 'syn astyr.	Ag a ceathair a chlog sa tráthnóna.	At four p.m.
T'eh mysh kiare er y chlag.	Tá sé timpeall a ceathair a chlog.	It is about four o'clock.
T'eh erskyn kiare feed bleeaney d'eash.	Tá sé os cionn ceithre fichid bliain d'aois. ("Tá sé sna ceithre fichid.")	He is in his eighties.
Ta'n kiare feed faagit ny yei echey.	Tá na ceithre fichid fágtha ina dhiaidh aige. ("Tá sé sna ceithre fichid.")	He is in his eighties.
Va kiare feed keim as jeih dy hiass ayn.	Bhí ceithre fichid céim agus deich de theas ann.	The thermometer stood at ninety degrees.
Gowym yn kiare feedoo jeh.	Gabhfaidh mé an t-ochtódú de.	I'll take an eightieth of it.
Ta kiare feed thousane as jeih as shey keead dy gheiney 'syn armee.	Tá ceithre fichid míle agus deich agus sé céad de dhaoine san arm.	The army consists of ninety thousand and six hundred men.
Tead kiare filley.	Téad ceithre fhilleadh.	Spun yarn.
Louis yn kiare jeig.	Louis a ceathair déag.	Louis the Fourteenth.
Cha nel mee er n'akin eh rish kiare laghyn.	Níl mé tar éis é a fheiceáil le ceithre lá.	I haven't seen him for the last four days.

Te lurg kiare liorish yn ooreyder aymys.	Tá sé i ndiaidh a ceathair de réir m'uairreadóra.	It's past four by my watch.
Baatey kiare maidjyn.	Bád ceithre mhaide.	Four-oared boat.
Yn vlein kiare milley roish Chreest.	An bhliain a ceithre mhíle roimh Chríost.	The year four thousand B.C.
Ta'n lioar shoh shey oarlagh rish kiare oarlagh.	Tá an leabhar seo sé horlaí le ceithre horlaí.	This book measures six inches by four.
Va kiare poggaidyn ayns e vest.	Bhí ceithre phóca ina veist.	His waistcoat had four pockets.
Bwilleen kiare punt.	Builín ceithre phunt.	Quartern loaf.
Oraid ny kiare raaidyn.	Óráid na gceithre bhóthar.	Soap box orator.
Ny kiare raiee jeh'n vlein.	Na ceithre ráithe den bhliain.	The four seasons of the year.
Thie kiare shamyrn.	Teach ceithre sheomra.	Four roomed house.
Te feed minnid lurg kiare .	Tá sé fiche nóiméad i ndiaidh a ceathair.	It's twenty minutes past four.
Te er woalley kiare .	Tá sé tar éis bualadh a ceathair.	It has just struck four.
Yn Kiare as Feed.	An Ceathrar agus Fiche.	The House of Keys.
Billey y raipay trooid yn Kiare as Feed.	Bille a réabadh tríd an Cheathrar agus Fiche.	To race a bill through the Keys.
Hug eh seose son y Kiare as Feed.	Thug sé suas don Cheathrar agus Fiche.	He stood for the Keys.
Kiare as nane.	A ceathair agus a haon.	Four plus one.
Kiare cabbil.	Ceithre chapall.	Four horses.
Kiare cabbil jeig.	Ceithre chapall déag.	Fourteen horses.
Kiare cassagh.	Ceathairchosach.	Four-footed.
Kiare cheead coshee.	Ceithre chéad coisí.	Four hundred infantry.
Kiare deiney armit.	Ceathrar fear armáilte.	Four armed men.
Kiare deiney as wappinyn oc.	Ceathrar fear agus airm acu.	Four armed men.
Kiare deiney.	Ceathrar fear.	Four men.
Kiare er y chlag 'sy voghrey.	A ceathair a chlog ar maidin.	Four o'clock in the morning.
Kiare feed as 'nane.	Ceithre fichid agus a haon.	Eighty-one.
Kiare feed bleeaney as queig.	Ceithre fichid bliain agus cúig.	Eighty-five years.
Kiare feed ping y phunt.	Ceithre fichid pingin an punt.	Eighty pence per pound.
Kiare feed ping y punt.	Ceithre fichid pingin an punt.	Eighty pence a pound.
Kiare feed thieyn.	Ceithre fichid teach.	Eighty houses.
Kiare keimyn jeig fo point rio.	Ceithre chéim déag faoi bhun an reo-phointe.	Fourteen degrees below freezing point.
Kiare moojey nane.	A ceathair móide a haon.	Four plus one.
Kiare ny queig dy vleeantyn.	Ceithre nó cúig bliana.	Four or five years.
Kiare queigoo.	Ceithre chúigiú.	Four fifths.
Kiare trieyn er yrjid.	Ceithre troithe ar airde.	Four feet in height.

kiare-chassagh, a.

Kiare-chassagh.	Ceathairchosach.	Four-legged.
------------------------	------------------	--------------

kiare-filley, a.

Kiare-filley.	Faoi cheathair.	Fourfold.
----------------------	-----------------	-----------

kiarit, a.

Dhyts va'n sporran shoh kiarit aym.	Duitse a bhí an sparán seo socraithe agam.	I meant this purse for you.
V'eh kiarit da'n agglish.	Bhí sé ceaptha don eaglais.	He was destined for the church.
V'eh kiarit dy beagh eh jeant.	Beartaíodh go mbeadh sé déanta.	It was resolved that it should be done.
Dys Africka v'ee kiarit goll.	Go dtí an Afraic a bhí sí socraithe ag dul.	She intended to go to Africa.
Dys Africkey v'ee kiarit goll.	Go dtí an Afraic a bhí sí socraithe ag dul.	She was destined for Africa.

kiark, n.

Ta'n chiark aalhieeney.	Tá an chearc athlónadh.	The hen is laying eggs the second time.
Shen y boayl ta'n chiark goll dy vrey ooh ayn.	Sin an áit a bhfuil an chearc ag dul chun ubh a bhreith ann.	That's the place the hen goes to lay an egg in.
Ta'n chiark guirragh.	Tá an chearc ag goradh.	The hen is brooding.
Va'n chiark spongit.	Bhí an chearc dóite.	The hen was cooked to death.
Ta griagh dy chiarkyn aym.	Tá scata cearc agam.	I've got a few hens.
Cass chirkey .	Cos circe.	Leg of chicken.
Coyrle chellagh ny giark dy chur bee da ny kiarkyn .	Comhairle choileach na gcearc le tabh-airt bia do na cearca.	The cock's advice to feed the hens.
Ayns thie ny giark .	I dteach na gcearc.	In the henhouse.
Aal y chur fo kiark .	Ál a chur faoi chearc.	To set a clutch.
Ren y kiark scoylgernee.	Rinne an chearc sclogaíl.	The hen clucked.
Kiark chalmane as kellaigh.	Cearc cholúir agus coileach.	Pair of pigeons.
Kiark chalmane.	Cearc colúir.	Hen pigeon.
Kiark ghuirragh.	Cearc ghoir.	Broody hen.
Ceau corkey da ny kiarkyn .	Coirce a chaitheamh do na cearca.	Throwing corn to the hens.
Vel ny kiarkyn frangagh speint ayd?	An bhfuil na cearca Francacha cluimh-rithe agat?	Have you plucked the turkeys?
Kione kirkey .	Ceann circe.	Witless head.
Ben as cosheeaght ny kirkey eck.	Bean agus siúl na circe aici.	Pigeon-toed woman.
Lapp ny kirkey .	Lapa na circe.	Double cable stitch.
Prumpey kirkey .	Prompa circe.	The parson's nose.
Cront kione kirkey .	Snaidhm chinn chirce.	Henhead knot.

kiarkyl, n.

Ta shoh kiarkyl olk.	Seo ciorcal oilc. ("Seo ciorcal lochtach.")	This is a vicious circle.
Kiarkyl ny sooilley.	Ciorcal na súile. ("Mac imrisc.")	Pupil of the eye.
Kiarkyl yn ard.	Ciorcal na mol.	Polar circle.

kiarkylagh, a.

Bollagh moor kiarkylagh .	Bealach mórchiorclach.	Great Circle Route.
Saaue kiarkylagh .	Sábh ciorclach.	Circular saw.

kiarroo, a.

Ta'n laa jiu yn chield, yn nah, yn trass, yn chiarroo .	Is é an lá inniu an chéad, an dara, an tríú, an ceathrú.	To-day is the first, the second, the third, the fourth.
V'eh yn kiarroo fer.	Ba é an ceathrú ceann.	He made a fourth.
Er yn kiarroo laa.	Ar an gceathrú lá.	On the fourth day.

kiarroo, n.

Haink eh stiagh yn kiarroo .	Tháinig sé isteach an ceathrú.	He came fourth.
-------------------------------------	--------------------------------	-----------------

kiart, a.

Yn lieh chiart .	An leath cheart.	Even half.
Baarle chiart .	Béarla ceart.	The Queen's English.
Riyr, ny by chiart dou gra, moghey moghrey jiu.	Aréir, nó ba chirte dom a rá, go moch ar maidin inniu.	Last night, or rather, early this morning.
My hoig mee myr by chiart eh.	Má thuig mé mar ba cheart é.	If I have not understood.
Feill coagyrit myr by chiart j'ee.	Feoil cócaráilte mar ba cheart di.	Meat done to a turn.
Cha row fys eck c'red by chiart j'ee jannoo ec yn chaglym.	Ní raibh a fhios aici céard ba cheart di a dhéanamh ag an gcruinniú.	She did not know how to act at the meeting.
Nieu chiart .	Nimh cheart.	Rank poison.
Oh, go'ym chiart ny t'er y voayrd ec y traa t'ayn, gura mie eu.	Ó, gabhfaidh mé go díreach a bhfuil ar an bhord faoi láthair, go raibh maith agaibh.	Oh, I will take just what is on the table at present, thank you.
Twoaie chiart .	Tuaisceart ceart.	True north.
Ayns keeall chiart yn 'ockle.	I gciall cheart an fhocail.	In the literal sense of the word.
Abbyr dy vel oo kiart .	Abair go bhfuil tú ceart.	Granted that you are right.
Chamoo vees eh kiart .	Agus ní bheidh sé ceart.	Nor will it be correct.
Yn lieh kiart .	An leath cheart.	The even half.
Er y raad kiart .	Ar an mbóthar ceart.	On the right track.
T'eshyn kiart as uss myrgeeddin.	Tá seisean ceart agus tusa freisin.	He is right and so are you.
Vel symm kiart ayd?	An bhfuil an tsuim cheart agat?	Have you the right amount?
Cha nel y skeeal kiart ayd.	Níl an scéal ceart agat.	You've got hold of the wrong end of the stick.
V'ou slane kiart .	Bhí an ceart ar fad agat.	You were quite right.
Riftan kiart .	Bithiúnach ceart.	Unmitigated scoundrel.
Corrillagh kiart .	Ceartchodán.	Proper fraction.
Ta mee credjal dy vel eh kiart .	Creidim go bhfuil sé ceart.	I calculate that he is right.
Yn dooinney kiart da'n obbyr.	An fear ceart don obair.	The right man in the right place.
Er lhiam dy vel oo kiart .	Dar liom go bhfuil tú ceart.	I guess you are right.
Yn kiart doobyl jeh'n fer elley.	An dúblach cruinn den cheann eile.	The exact duplicate of the other.
Duillagyn gyn oirryn kiart .	Duilleoga gan ciumhaiseanna cearta.	Pages insufficiently margined.
Ta'n skeeal kiart echey.	Tá an scéal ceart aige.	He has the right end of the stick.
Ta'n orraghey kiart echey.	Tá an t-urchar ceart aige.	He is a dead shot.
Ta'n leagh kiart eddyr ain.	Tá an luach socair eadrainn.	We are agreed about the price.

Ta ooilley kiart er-lhimmey jeh'n raa shoh.	Tá an t-iomlán ceart cé is moite den abairt seo.	All is right except this sentence.
Tra hug ee enney kiart er.	Nuair a chuir sí aithne cheart air.	When she came to know him.
Er yn un cheu t'eh kiart er y cheu elley cha nel eh.	Ar an taobh amháin tá sé ceart ar an taobh eile níl sé.	On the one hand it's O.K. on the other it's not.
Jeeagh dhyt hene dy vel dagh ooilley nhee kiart .	Féach duit féin go bhfuil gach uile rud ceart.	See for yourself that everything is correct.
Dy ghearey ec y traa kiart .	Gáire a dhéanamh ag an am ceart.	To laugh at the right place.
Gyn arrey kiart .	Gan aire cheart.	Without due care.
Gyn ourys t'eh kiart .	Gan amhras tá an ceart aige.	Undoubtedly he is right.
Dy kiart .	I gceart.	In its true perspective.
Inshym dhyt dy kiart .	Inseoidh mé duit i gceart.	I'll tell you exactly.
Strooys dy vel oo kiart .	Is dóigh liom go bhfuil tú ceart.	It appears to me that you are right.
Shegin dooin goaill rish dy vel eh kiart .	Is éigean dúinn glacadh leis go bhfuil sé ceart.	It must be admitted that he is right.
Ta shen yn fockle kiart .	Is é sin an focal ceart.	That's the exact word.
Yn kiart laa er giyn.	An lá dár gcionn go díreach.	The very next day.
Lught ny creeaghyn kiart .	Lucht na gcroíthe cearta.	The just.
Tar as insh dooin quoi ta kiart , mish ny my neen.	Tar agus inis dúinn cé atá ceart, mise nó m'iníon.	Come and tell us who is right, I or my daughter.
Er lhiam nish dy vel oo kiart mychione echey.	Creidim anois go bhfuil tú ceart faoi.	I have grown to think that you are right about him.
Cha noddym fockley y screeuyn dy kiart .	Ní féidir liom an litir a chur i bhfocail i gceart.	I can't word the letter properly.
Cha nel fys aym dy kiart .	Níl a fhios agam i gceart.	I do not quite know.
Cha nel oo kiart .	Níl an ceart agat.	You are wrong.
Cha nel eh gobbragh dy kiart .	Níl sé ag obair i gceart.	It is not working right.
Cha hoig mee shen dy kiart .	Níor thuig mé sin i gceart.	I didn't quite catch that.
Cha row bun ny baare jeh'n skeal eck dy kiart .	Ní raibh bun ná barr den scéal aici i gceart.	She had neither the start nor the end of the story right.
Ny brish stiagh urree kiart nish.	Ná bris isteach uirthi go díreach anois.	Don't intrude on her just now.
T'eh ceau fliaghey dy kiart nish.	Tá sé ag cur báistí i gceart anois.	It is raining in real earnest now.
T'eh ny fer lhee kiart nish.	Tá sé ina lia ceart anois.	He's a full-blown doctor now.
Vel oo kiart ny cam, oddagh oo ve ny s'fastee.	Cé acu atá tú ceart nó mícheart, d'fhéadfá a bheith níos modhúla.	Whether you're right or wrong, you might be more modest.
Ta blass kiart ny Gaelgey ayd.	Tá blas ceart na Manainnise agat.	You have a correct Manx accent.
Ren oo dy kiart .	Rinne tú i gceart é.	You did right.
Heill mee dy vel oo dty Rangagh. As heill oo dy kiart .	Shíl mé go bhfuil tú i do Fhrancach. Agus shíl tú i gceart.	I thought you were French. So I am.
T'ou kiart .	Tá an ceart agat.	You are right.
T'ou slane kiart .	Tá an ceart ar fad agat.	You are quite right.
Ta'n clag kiart .	Tá an clog ceart.	The clock is just right.
T'eh taishbyney yn traa kiart .	Taispeánann sé an t-am ceart.	It shows the correct time.
Ta my ooreyder er y traa kiart .	Tá m'uaireadóir ar an am ceart.	My watch is right.
T'eh breearey dy vel eh kiart .	Tá sé ag dearbhú go bhfuil sé ceart.	He maintains that he is right.
T'eh er y raad kiart .	Tá sé ar an mbóthar ceart.	He is working on the right lines.
T'eh ny youyll kiart .	Tá sé ina dhiabhal ceart.	He is a right so and so.
T'eh ny ghooinne kiart .	Tá sé ina fhear ceart.	He is a real man.

Ta shiu slane kiart .	Tá sibh go hiomlán ceart.	You are absolutely correct.
T'ou anmagh! T'ou kiart .	Tá tú déanach! Tá an ceart agat.	You're late! So I am.
Towse kiart .	Tomhas ceart.	Honest weight.
Keeayll kiart yn ockle.	Ciall cheart an fhocail.	The proper sense of the word.
Kiart as corrym.	Ceart agus cothrom.	Fair and square.
Kiart gys tree ynnydyn jeihoil.	Ceart go dtú trí ionad dheachúlacha.	Correct to three decimal places.
S'kiart as cooie eh shen y yannoo.	Is ceart agus cuí é sin a dhéanamh.	It is meet and right so to do.
S'kiart dhyt jannoo myr shen.	Is ceart duit é a dhéanamh mar sin.	It's right that you should do so.

kiart, n.

Dy beagh yn chiart ayd.	Dá mbeadh an ceart agat.	Suppose you are right.
Ta cooid jeh'n chiart ayd.	Tá cuid den cheart agat.	There is something in what you say.
Cha dug eh e chiart da hene.	Níor thug sé a cheart dó féin.	He showed himself to disadvantage.
Rere yn chiart .	De réir an chirt.	In justice.
T'ou foddey veih'n chiart .	Tá tú i bhfad ón cheart.	You are a long way out.
Lesh y chiart y yannoo.	Leis an gceart a dhéanamh.	By rights.
My chiartyn erskyn y reiltys.	Mo chearta os cionn an rialtais.	My rights as against the government.
Ta'n kiart ayds.	Tá an ceart agatsa.	You are right.
My vees yn ree hene eh, cha nel kiart echey ayns Mannin.	Más é an rí féin é, níl ceart aige i Mannin.	King or no king, he has no right to be in Mann.
Ta mee goaill rish nagh row yn kiart echey.	Tá mé glacadh leis nach raibh an ceart aige.	I agree that he was wrong.
Liorish kiart .	Le ceart.	By right.
Ta niart erskyn kiart .	Tá neart os cionn cirt.	Might means right.
Gagh kiart tashtit.	Gach ceart ar cosaint.	Copyright reserved.
Yn kiart y yannoo.	An ceart a dhéanamh.	Do right.
Kiart glen.	Teideal glan.	Clear title.
Kiart sollysh.	Ceart solais.	Right of light.
Ta niart erskyn Kiart .	Tá neart os cionn cirt.	Might is above right.
Tarmestey er ny kiartyn aym.	Toirmeasc ar na cearta agam.	Encroaching upon my rights.
Dy chur stiagh er kiartyn .	Cur isteach ar chearta.	To trench upon rights.
Kiartyn deiney.	Cearta daonna.	Civil rights.
Kiartyn jeelsit.	Cearta dílsithe.	Vested interests.
Kiartyn persoanagh.	Cearta pearsanta.	Personal rights.

kiartag, n.

Jannoo kiartaghyn beggey.	Ag déanamh jabanna beaga.	Doings little jobs.
Dy chur dty laue dys kiartey .	Cur do lámh i jab.	To address oneself to a task.

kiartaghey, n.

Dy chiartaghey .	Ceartú.	To put to rights.
Cooylley y chiartaghey .	Comhla a chomhcheartú.	Seat a valve.

Vel shiu er chiartaghey my lhiabbee?	An bhfuil sibh tar éis cóiriú mo leapa?	Have you made my bed?
Myr t'ou kiartagh dty lhiabbee myr shen shegin dhyt lhie.	Mar a chóiríonn tú do leaba mar sin is éigean duit luí.	As you make your bed, so must you lie.
Cur cummey as kiartaghey da.	Cuir cuma agus ceartú air.	Lick him into shape.
Vel oo kiartaghey y lhiabbee?	An bhfuil tú ag cóiriú na leapa?	Are you making the bed?

kiartee, v.

Chiartee eh eh hene.	Cheartaigh sé é féin.	He corrected himself.
Kiartee y clag dy woalley ec shiaght er y chlag.	Shocraigh an clog le bualadh ag a seacht a chlog.	Set the clock for seven.
Kiartee-jee raad y Chiarn.	Réitígí bóthar an Tiarna.	Prepare ye the way of the Lord.

kiartit, a.

Vel my lhiabbee kiartit ?	An bhfuil mo leaba cóirithe?	Is my bed made?
----------------------------------	------------------------------	-----------------

kiartys, n.

Ta paart jeh'n chiartys echey.	Tá cuid den cheart aige.	He is right to a certain extent.
Ta mee cur my chiartys gys un cheu.	Cuirim mo cheart i leataobh.	I divest myself of the right.

kiaull, n.

Aarey chiaull .	Scála ceoil.	Musical scale.
Ushag chiaullee .	Éan ceoil.	Singing bird.
Oie chiaullee .	Oíche cheoil.	Musical evening.
Quaiyl Chiaullee Ellan Vannin.	Cumann Ceoil Oileán Mhanann.	Manx Musical Guild.
By ving nyn giaull .	Ba bhinn a gcuid ceoil.	Their music was melodious.
Va kiaull ayns my chleayshyn.	Bhí ceol i mo chluasa.	My ears were singing.
Yn kiaull mooar.	An ceol mór.	Classical bagpipe music.
Cha noddym lhaih ny cowraghyn kiaull .	Ní féidir liom na nótaí ceoil a léamh.	I cannot read the notes.
Cur kiaull rish ny foclyn.	Cuir ceol leis na focail.	Set the words to music.
Kiaull agglishagh.	Ceol eaglasta.	Sacred music.
Kiaull bing.	Ceol binn.	Shrill music.
Kiaull chrauee.	Ceol naofa.	Sacred music.
Kiaull oie y chloie da.	Ceol oíche a sheinm do.	Serenade.
Kiaull y chassey ass y feddan millish.	Ceol a chasadh as an bhfeadóóg mhilis.	Tootle on the flute.
Cooishyn kiaullee .	Cúrsaí ceoil.	Musical affairs.
Coraa kiaullee .	Guth ceoil.	Lilting voice.
Possan kiaullee strengagh.	Grúpa ceoil sreangach.	Stringed orchestra.
Fer kiaullee veih'n chlean.	Ceoltóir ón chliabhán.	Born musician.

kiaullane, n.

Crie yn kiaullane .	Croith an clog.	Ring the bell.
Cha leah's woail y kiaullane , ghooisht oo.	Chomh luath is a bhuail an clog, dhúisigh tú.	As soon as the bell rang, you awoke.
Yn kiaullane jinnairagh.	An clog dinnéir.	The dinner-bell.
Kiaullane teaddagh.	Ceolfhoireann théadach.	String orchestra.
Kiaullane y hroggal.	Callán a thógáil.	Kick up a racket.

kiaulldramey, n.

Kiaull-dramey aitt.	Ceoldráma greannmhar.	Comic opera.
Kiaull-dramey mooar.	Ceoldráma mór.	Grand opera.

kiaulleeaght, n.

Ta cleaysh vie echey da'n chiaulleeaght .	Tá cluas mhaith aige don cheol.	He has an ear for music.
Va daunsin as kiaulleeaght ayn.	Bhí damhsa agus ceol ann.	There was singing and dancing.
Ren eh cliaghtey kiaulleeaght .	Chleacht sé an ceol.	He went in for singing.
Kiaulleeaght ny h-Agglish.	Ceol na hEaglaise. ("Cantaireacht Ghreagórach.")	Gregorian chant.

kiaulley, n.

T'ee kiaulleeagh dy-holk.	Tá sí ag canadh go holc.	She sings out of tune.
T'eh goaill arrane dy-kiart. T'eh kiaulleeagh dy-kiart.	Tá sé ag gabháil amhráin i gceart. Tá sé ag canadh i gceart.	He sings in tune.
Kiaulleeagh ny salmyn.	Canadh na salm.	Chanting the psalms.
Ta ny hushaghyn kiaulley .	Tá na héin ag canadh.	The birds are singing.

kibbin, n.

Kibbin castagh.	Peann stipeach.	Styptic pencil.
Kibbin daah smarree.	Cipín datha smeartha.	Stick of grease paint.

kickil, v.

Chickil eh ee.	Chigil sé í.	He tickled her.
-----------------------	--------------	-----------------

kiebbey, n.

Ta shiu creck kiebbaghyn .	Tá sibh ag díol rámhainní.	You sell spades.
Hooar eh kiebbey .	Fuair sé rámhainn.	He availed himself of a spade.
Cur y kiebbey ny hassoo rish y voalley.	Cuir an rámhainn ina seasamh leis an bhalla.	Stand the spade against the wall.

Ren eh ymmyd jeh **kiebbey**.

Rinne sé úsáid de rámhainn.

He availed himself of a spade.

kied, n.

Freillym arrey nagh jed ad magh fe-gooish my **chied**.

Dy ghill gyn **chied**.

Assaairaght gyn **chied**.

Gyn my **chied** ny my choyrle.

Yn beggan as ard **chied** oc.

Lesh dty **chields**.

Gimmeeght gyn **kied**.

Ta **kied** ayd dy hassoo noi.

Ta **kied** ayd dy yannoo eh.

Ta **kied** ayd goll thie nish.

Vel **kied** aym cheet stiagh?

Ta **kied** aym loayrt.

Cur **kied** da.

Ta **kied** ec gleashtynyn dy hannaghtyn ayns shoh.

Va'n **kied** echey er ny ghoail jeh.

Ta **kied** eu goll mairagh.

Lesh **kied**.

Haink eh dy valley er **kied**.

Ta **kied** yn gharey echey.

Ta **kied** yn thie echey.

Kied dellal.

Kied goll er traie.

Féachfaidh mé chuige nach rachaidh siad amach gan mo chead.

Imeacht gan chead.

Neamhláithreacht gan chead.

Gan mo chead ná mo chomhairle.

An beagán agus fabhar acu.

Le do cheadsa. ("I gcead duitse.")

Ag imeacht gan chead.

Tá cead agat seasamh ina aghaidh.

Tá cead agat é a dhéanamh.

Tá cead agat dul abhaile anois.

An bhfuil cead agam teacht isteach?

Tá cead agam labhairt.

Tabhair cead dó.

Tá cead ag gluaisteáin fanacht anseo.

Bhí a cheadúnas bainte de.

Tá cead agaibh dul amárach.

Le cead.

Tháinig sé abhaile ar cead.

Tá cead an gharraí aige.

Tá cead an tí aige.

Cead trádála.

Cead dul i dtír.

I will see to it that they don't go out without my leave.

To take French leave.

Absence without leave.

Without consulting my pleasure.

The privileged few.

With all due respect to you.

Taking French leave.

It is open to you to object.

You are at liberty to do it.

You can go home now.

Can I come in?

I have the floor.

Give him permission.

Cars may stand here.

His licence was suspended.

You have permission to go tomorrow.

Under licence.

He came home on leave.

He has the use of the garden.

He has the run of the house.

Licence to trade.

Shore leave.

kied, num.

Ayns y **chied** as y nah ghooshtey.

Va'n **chied** aundyr er ny briwnys dhyt.

Chossyn mee yn **chied** aundyr.

Ghow eh yn **chied** aynr jeig jeh'n argid.

Ny **chied** banglaneyn dy chredjue.

Ta, ayns my **chied** cadley er-lheh.

Lhiann er y **chied** chassey er y laue chlee.

Lhiann er y **chied** chassey er y laue yesh.

'Sy **chied** cheayrt.

Ec yn **chied** choontey.

Ec y **chied** chostys.

Cullee **chied** chouyr.

Yn **chied** chreagh.

Sa chéad agus an dara faire.

Bhí an chéad duais á bronnadh ort.

Fuair mé an chéad duais.

Ghabh sé an t-aonú cuid déag den airgead.

Bunphrionsabail an chreidimh.

Tá, i mo chéad chodladh go háirithe.

Lean ar an chéad chasadh ar an lámh chlé.

Lean ar an chéad chasadh ar an lámh dheas.

Sa chéad uair.

Ar an gcéad chomhaireamh.

Ag an chéad chostas.

Culaith gharchabhrach.

An chéad chlais.

In the first and second watch.

You were awarded the first prize.

I won first prize.

He took the eleventh part of the money.

The first elements of faith.

Yes, especially in my first sleep.

Take the first turning on the left.

Take the first turning on the right.

In the first place.

At the first count.

At cost price.

First aid outfit.

The first furrow.

Yn chied chrosh-vuilley y yannoo.	An chéad chrosbhualadh a dhéanamh.	Bully off.
Kys vod oo jannoo eh shen fegooish my chied .	Conas a d'fhéad tú é sin a dhéanamh gan mo chead.	How can you do that without my permission.
Ny chied cosoylaghtyn jeh'n Ouyir.	Céadchósúlachtaí an Fhómhair.	The first touches of Autumn.
Yn chied daa hie.	An chéad dá theach.	The first two houses.
Yn chied dooinney.	An chéad duine.	The first man.
Ny chied genneeeyn dy chredjue.	Céadtosach an chreidimh.	The first elements of faith.
Cur ny sidooryn fo aile son yn chied keayrt.	Cuir na saighdiúirí faoi thine den chéad uair.	Blooding the troops.
Er y chied laa jeh'n Arree.	Ar an chéad lá den Earrach.	On the first of February.
Yn chied laa jeh'n vee.	An chéad lá den mhí.	The first of the month.
Er y chied laa jeh'n vee as veih shen magh.	Ar an chéad lá den mhí agus as sin amach.	On and after the first of the month.
Yn chied laa jeig.	An t-aonú lá dhéag.	The eleventh day.
Derrey yn chied laa jeig as feed jeh Mee ny Nollack.	Go dtí an chéad lá dhéag agus fiche de Mhí na Nollag.	Up to the thirty-first of December.
Yn chied laa jeig as feed jeh mee Voayldyn.	An chéad lá dhéag agus fiche de mhí na Bealtaine.	The thirty-first of May.
Corrillagh vees appee er y chied laa Mee Voaldyn.	Iarmhéid a bheidh dlite ar an chéad lá de Mhí na Bealtaine.	Balance due on the first of May.
Kishtey yn chied laare.	Bosca an chéad urláir.	First tier box.
Yn chied laa va rieu ayn.	An chéad lá a bhí riamh ann.	The very first day.
Lesh dty chied .	Le do chead.	By your leave.
Yn chied lessoon.	An chéad cheacht.	The first lesson.
Yn chied lieh.	An chéad leath.	Outward half.
Yn chied lioar, yn cheyoo cabdil, yn nuyoo ayn.	An chéad leabhar, an séú caibidil, an naoú cuid.	The first book, the sixth chapter, the ninth section.
Yn chied 'nane-jeig.	An chéad aonar déag.	The first eleven.
Ec yn chied oor jeig.	Ar an aonú huair déag.	At the eleventh hour.
Lhiegg mee eh er y chied orraghey.	Leag mé é ar an chéad urchar.	I got him with the first shot.
Ta shiu yn chied phersoon dy chur shilley orrin.	Is tú an chéad duine le cuairt a thabhairt orainn.	You have been the first to come to see us.
Er y chied phost elley.	Ar an gcéad phost eile.	By return of post.
Ec yn chied reayrt.	Ag an gcéad radharc.	At first view.
Er yn chied reayrtys.	Ar an gcéad radharc.	At first appearance.
Yn chied red.	An chéad rud.	First of all.
Veagh yn chied red elley ny share goll.	Bheadh an chéad rud eile ab fhearr ná dul.	The next best thing would be to go.
Yn chied red ren eh, vrish eh e phenn.	An chéad rud a rinne sé, bhris sé a pheann.	He started by breaking his pen.
Ta shoh'n chied red.	Seo é an chéad rud.	The first step is this.
Yn chied red ta roym.	An chéad rud atá romham.	My immediate object.
Son y chied red, t'eh ro vie dy ve firinagh.	Ar an gcéad rud, tá sé rómhaith le bheith firinneach.	For one thing it is too good to be true.
Feeyn jeh'n chied reih.	Fíon den chéad rogha.	Choice wine.
Yn chied rheynn.	An chéad roinn.	The first division.
Quallian jeh'n chied seiy.	Coileán den chéad ál.	Pup of the first litter.

Lesh y chied seiy dy chosney yn varriaght.	Leis an chéad sá an bua a fháil.	Win victory with the first stab.
Ec y chied shilley.	Ar an gcéad radharc.	At the first glance.
Yn chied skimmee.	An chéad fhoireann.	The first eleven.
Ta'n chied sponnag lowit.	Tá an chéad chleas ceadaithe.	The first trick is allowed.
Ec y chied stap elley.	Ag an gcéad stad eile.	At the next stop.
Yn chied strane.	An chéad rang.	The front rank.
Haink eh stiagh yn chied .	Tháinig sé isteach an chéad.	He came in first.
Yn chied traa dy vaikym eh.	An chéad uair eile a fheicfidh mé é.	The next time I see him.
'Sy chied trow.	Ar an gcéad dul síos.	In the first instance.
Yn chied vanglane.	An chéad phrionsabal.	The first principle.
T'ad jannoo y Nollack 'sy chied vee.	Tá siad ag déanamh na Nollag sa chéad mhí.	They keep Christmas in January.
Va'n jees oc er un cheim 'sy chied voayl.	Bhí an bheirt acu ar aon chéim sa chéad áit.	They both tied for first place.
Marrinagh jeh'n chied vrastyl.	Mairnéalach den chéad rang.	Leading seaman.
Ta'n laa jiu yn chied , yn nah, yn trass, yn chiarroo.	Is é an lá inniu an chéad, an dara, an tríú, an ceathrú.	To-day is the first, the second, the third, the fourth.
Va'n chied ynnyd echey lesh aash.	Bhí an chéad áit aige gan stró.	He came in an easy first.
'Sy chied ynnyd.	Sa chéad áit.	In the first place.
Hooar eh y chied ynnyd 'sy vrastyl.	Fuair sé an chéad ionad sa rang.	He came out first in the class.
Yn Chied Chalse.	An Chéad Séarlas.	Charles the First.
Chied ghooishtey yn Arree.	Céad dúiseacht an Earraigh.	The first breath of Spring.
E kied er ny gheddyn mac.	A céadghin mac.	Her first-born son.
Kied turrys.	An chéad turas.	Maiden voyage.

kiedoony, n.

Cur fo kiedoony .	Cuir faoi cheadúnas.	License.
Delleyder as kiedoony echey.	Díoltóir agus ceadúnas aige.	Licensed dealer.
Shellooder kiedoony .	Sealbhóir ceadúnais.	Licence holder.
Kiedoony immanagh.	Ceadúnas tiomána.	Driving licence.
Kiedoony liggar.	Ceadúnas licéar.	Liquor licence.
Kiedoony poosee.	Ceadúnas pósta.	Marriage licence.
Kiedoony y ghoaill.	Ceadúnas a fháil.	Take out a licence.

kied stiagh, n.

Ta kied-stiagh seyr 'sy halley Jesarn.	Tá cead isteach saor sa halla ar an Satharn.	The hall is open free on Saturdays.
Kied-stiagh seyr.	Cead isteach saor.	Admission free.

killag, n.

Killagyn ny hinchyn.	Cealla na hinchinne.	The brain cells.
-----------------------------	----------------------	------------------

Kingeesh, prop.n.

He'm er y cheer er yn Chingeesh .	Rachaidh mé ar an tír ar an Chincís.	I shall go into the country at Whitsuntide.
Doonaght Kingeesh .	Domhnach Cincíse.	Day of Pentecost.
Jelune Kingeesh .	Luan Cincíse.	Whit Monday.

kinjagh, a.

Ta shin goaill nyn jinnair dy kinjagh ass y thie.	Caithimid ár ndinnéar i gcónaí as an teach.	We always dine out.
T'ad streeu dy kinjagh .	Bíonn siad ag achrann i gcónaí.	They are always differing.
Ta'n red shoh dy kinjagh cheet rish.	Bíonn an rud seo i gcónaí ag teacht aníos.	This thing is always cropping up.
Ta mee jannoo shen dy kinjagh .	Déanaim é sin i gcónaí.	I do that always.
T'eh goll dy kinjagh echey.	Bíonn sé ag dul i gcónaí aige. ("Bíonn sé i gcónaí saíte ina chuid oibre.")	He is always hard at it.
Ta inchyn kinjagh echey.	Tá intinn stuama aige.	He has a well balanced mind.
T'eh goll dy kinjagh er ash huggey.	Tá sé ag dul i gcónaí ar ais chuige.	He's always harping on about it.
T'eh dy kinjagh erskyn ny lioaryn echey.	Tá sé i gcónaí os cionn a chuid leabhar.	He is always poring over his books.
T'eh dy kinjagh er yn traa.	Bíonn sé i gcónaí ar an am.	He is a good timekeeper.
T'ee dy kinjagh goll.	Tá sí i gcónaí ag dul.	She is always on the run.
T'eh goll dy kinjagh noi'n troa.	Tá sé ag dul i gcónaí in aghaidh an treo.	He is always perverse.
T'ad dy kinjagh noi ry hoi.	Bíonn siad i gcónaí aghaidh ar aghaidh.	They are always in opposition to each other.
T'eh dy kinjagh roie.	Tá sé i gcónaí ag rith.	He is always rushing.
Ta'n snaid dy kinjagh sheeyney lesh yn twoaie.	Tá an tsnáthaid i gcónaí ag síneadh ó thuaidh.	The needle always points north.
Ta mee geeck magh dy kinjagh .	Tá mé ag íoc amach i gcónaí.	I've always got my hand in my pocket.
Cha nod fer dy kinjagh tannaght ny host.	Ní féidir le duine i gcónaí fanacht ina thost.	One cannot always remain silent.
T'eh ny ghooiney kinjagh .	Tá sé ina dhuine an-staidéarach.	He has ballast.
T'eh dy kinjagh yn fer hoal!	Is é i gcónaí an fear thall!	It is always the other chap!
Ta'n ven echey dy kinjagh yn vun-chooish.	Is í a bhean i gcónaí an príomhábhar.	The main topic is always his wife.

kinjagh, adv.

T'ee kinjagh ceau eaddagh doo.	Bíonn sí i gcónaí ag caitheamh éadaí dubha.	She always wears black.
T'ou bunnys kinjagh roshtyn fy-yerrey.	Bíonn tú beagnach i gcónaí ag teacht ar deireadh.	You nearly always arrive last.

kinkyn, n.

Va kinkyn orrym.	Bhí racht gáire orm.	I was in fits of laughter.
-------------------------	----------------------	----------------------------

kinneig, n.

Dee eh dagh ooilley **chinneig**. D'ith sé gach uile ghrabhróg. He didn't leave a crumb.

kinoie, n.

Heeym oo **kinoie** mairagh ny **kinoie** nuyr. Feicfidh mé thú deireadh oíche amárach nó deireadh oíche anóirthear. I'll see you at the end of tomorrow night or next night.
Kinoie. Deireadh oíche. The end of night.

kinseyr, n.

T'eh castit ec yn **kinseyr**. Tá sé coiscthe ag an gcinsire. It is censored.

kione, n.

Hie eh er mullagh **ching**. Chuaigh sé ar mhullach cinn. ("Chuaigh sé tóin thar cheann.") He turned somersault.
 Cooyl y **ching**. Cúl an chinn. Back of the head.
 Ta ardjid **ching** echey er y chooid elley. Tá airde an chinn aige ar an chuid eile. He stands head and shoulders over the rest.
 Ta chingys **ching** er. Tá tinneas cinn air. He has a pain in his head.
 Folt e **ching**. Folt a chinn. The hair of his head.
 Ta cooyl e **ching** lhoamit. Tá cúl a chinn lomtha. His hair is cropped close behind.
 Mullagh e **ching**. Mullach a chinn. The top of his head.
 Roie ad er mullagh **ching**. Ritheadar ar mhullach a gcinn. They ran headlong.
 Huitt eh er mullagh e **ching**. Thit sé ar mhullach a chinn. He fell headfirst.
 Huitt eh gour e **ching**. Thit sé i ndiaidh a chinn. He fell headfirst.
 Hroggagh eh folt dty **ching**. Thógfadh sé folt do chinn. It's enough to make your hair stand on end.
 Humm eh stiagh 'sy cheayn gour e **ching**. Thum sé isteach san fharraige i ndiaidh a chinn. He dived into the sea headfirst.
 Dy huittym er mullagh **ching**. Titim ar mhullach do chinn. To pitch on one's head.
 Lhieggey gour y **ching**. Titim i ndiaidh an chinn. Headlong fall.
 E **chione**. A cheann. Its head.
 Cha nel veg ayns e **chione** agh eh hene. Níl faic ina cheann ach é féin. He is very self-centred.
 Yn ven-seyr haink mee ny quail, denee ee my dty **chione**. An bhean uasal ar chas mé uirthi, d'fhiafraigh sí fút. The lady whom I met inquired after you.
 Lostey yn chainle ec dagh **chione**. An choinneal a dhó ag gach ceann. To burn the candle at both ends.
 Yn grian deayrtey neose er dty **chione**. An ghrian ag doirteadh anuas ar do cheann. Sun beating down on your head.
 Ta e **chione** as e chassyn bentyn rish y cheilley. Tá a cheann agus a chosa buailte lena chéile. He is bent double.
 Va ny sooillyn echey cheet magh ass e **chione**. Bhí a shúile ag teacht amach as a cheann. He was all eyes.
 V'eh erskyn e **chione**. Bhí sé os cionn a chinn. It was above his head.
 Woail eh my **chione**. Bhuail sé mo cheann. It caught me a blow on the head.

Ta chione ching aym.	Tá ceann tinn agam.	I have a headache.
Ta my chione ching.	Tá mo cheann tinn.	I have a bad head.
Choud's ta shin loayrt my e chione .	Chomh fada agus atáimid ag labhairt faoi.	While we are at it.
Chroymm eh e chione .	Chrom sé a cheann.	He dropped his head.
Hug mee yn eie ass my chione .	Chuir mé an smaoineamh as mo cheann.	I dropped the idea.
Cur eh ny hassoo er e chione .	Cuir é ina sheasamh ar a cheann.	Stand it on edge.
T'eh loayrt my dty chione dy feer vrynyragh.	Tá sé ag labhairt fút go fíorphlámásach.	He speaks of you in a very flattering manner.
Cha nel veg elley 'sy chione echey agh shen.	Níl faic eile sa cheann aige ach é sin.	All his thoughts centre on that.
Va'n daa hooill shassoo magh ass yn chione echey.	Bhí a dhá shúil ag seasamh amach as a cheann.	His eyes were starting out of his head.
Hie yn moylley da'n chione echey.	Chuaigh an moladh dá cheann.	He was intoxicated with praise.
Hie yn speeideilys da'n chione echey.	Chuaigh an rathúnas dá cheann.	Success turned his head.
Hug eh loayrtys 'sy chione echey.	Chuir sé óráid ina cheann.	He primed him with a speech.
Jing eh stiagh 'sy chione echey.	Ding é isteach ina cheann.	Drum it into his head.
Ta cooid vooar dy Ghaelg 'sy chione echey.	Tá cuid mhór den Mhanainnis ina cheann.	He has a great deal of Manx in his head.
Ceau ass dty chione eh.	Caith as do cheann é.	Give up the idea.
Ceau mee ass my chione eh.	Chaith mé as mo cheann é.	I dismissed it from my thoughts.
Hug mee ass my chione eh.	Chuir mé as mo cheann é.	I dismissed it from my thoughts.
Hug ee magh ass my chione eh.	Chuir sí amach as mo cheann é.	She drove it out of my head.
Ta my chione er aile.	Tá mo cheann trí thine.	My head burns.
Bee dty chione er ny scarrey veih dty cholb.	Beidh do cheann á scaradh ó do chorp.	Thy head shall be severed from thy trunk.
Woaill mee my chione er y dorrys.	Bhuail mé mo cheann ar an doras.	I bumped my head on the door.
Woaill eh e chione er y voalley.	Bhuail sé a cheann ar an bhalla.	He struck his head against the wall.
Feed punt y chione .	Fiche punt an ceann.	Twenty pounds a head.
Feeyn ta girree 'sy chione .	Fíon atá ag éirí sa cheann.	Wine that goes to the head.
Gooyn y hayrn neose harrish dty chione .	Gúna a tharraingt anuas thar do cheann.	Slip a dress over one's head.
Scrutaghey veih'n chione gys y thaloo.	Iniúchadh ón cheann go dtí an talamh.	Look up and down.
Er dty chione hene.	Ar do cheann féin.	It rests with you.
Ta mee shassoo er my chione hene ny laghyn shoh.	Tá mé seasamh ar mo cheann féin na laethanta seo. ("Tá mé seasamh ar mo bhoinn féin na laethanta seo.")	I depend on myself these days.
Dy hassoo er dty chione hene.	Seasamh ar do cheann féin.	To strike out for yourself.
Shass er dty chione hene.	Seas ar do cheann féin.	Rely on yourself.
Ta mee shassoo er my chione hene.	Tá mé ag seasamh ar mo cheann féin.	I am keeping my end up.
T'eh ny hassoo er e chione hene.	Tá sé ina sheasamh ar a cheann féin.	He stands on his own feet.
Er dty chione hene t'eh!	Ar do cheann féin atá sé! ("Is do rogha féin é!")	It's up to you!
Huitt eh er e chione hene.	Thit sé ar a cheann féin.	He fell on his feet.
Ny hassoo er e chione .	Ina sheasamh ar a cheann.	On end.
S'cumme y lham rap my e chione .	Is cuma liom sa sioc faoi.	I don't give a damn about him.
Loayr eh dy mie my dty chione .	Labhair sé go maith ort.	He spoke very kindly of you.

Hug eh e voiraghyn ass e chione lesh jough.	Chuir sé a bhuaireamh as a cheann le deoch.	He drowned his sorrows in drink.
Chroymm eh e chione lesh nearey.	Chrom sé a cheann le náire.	He bent his head in shame.
Ren shenn chooinaghtyn lhieeney my chione .	Líon seanchuimhní mo cheann.	Memories crowded on me.
Heeyn eh e chione magh ass yn uinnag.	Shín sé a cheann amach as an fhuinn-eog.	He poked his head out of the window.
Ta chione mie fuilt echey.	Tá ceann maith gruaige air.	He has a fine head of hair.
Cha nel eh boirey e chione mychione red erbee.	Níl sé ag buaireamh a chinn faoi rud ar bith.	He does not bother about anything.
Snog eh e chione myr freggyrt.	Chlaon sé a cheann mar fhreagra.	He answered with a nod.
Snog eh e chione orrym.	Chroith sé a cheann orm.	He gave me a nod.
Ta'n fou shoh troggal e chione reesht.	Tá an ráfla seo ag tógáil a chinn arís.	This rumour is afloat again.
Renaigyn e chione .	Ribí a chinn.	The hairs of his head.
Cha beeym dy bragh troggal my chione rish arragh.	Ní bheidh mé go brách ag tógáil mo cheann leis níos mó. ("Ní ligfidh an náire dom féachaint idir an dá shúil air go deo arís.")	I can never look him in the face again.
Sym y yannoo ayns dty chione .	Suim a dhéanamh i do cheann.	Do a sum in your head.
Hug eh e chione 'sy volg echey.	Chuir sé a cheann ina bholg.	He curled himself up.
Ta'n ean myr e ghoioe my vel clooie er e chione .	Tá an t-éan mar a chineál sula bhfuil clúmh ar a cheann.	The chicken is like its kind before there is down on its head.
Ta'n ean myr e ghoioe my vees clooie er e chione .	Tá an t-éan mar a speiceas má tá clúmh ar a cheann.	The bird is like his species if there's down on his head.
Ta att er e chione .	Tá at ar a cheann.	There is a bump on his head.
Ta shin doal my e chione .	Táimid dall faoi.	We are in the dark about it.
Ta caslys cheet gys my chione .	Tá samhail ag teacht chuig mo cheann.	A picture rises in my mind.
T'eh goll er y chione .	Tá sé ag dul chun cinn.	He's going ahead.
T'eh eddrym 'sy chione .	Tá sé éadrom sa cheann.	He has a tile loose.
Ta taghys er my chione .	Tá tochas ar mo cheann.	My head itches.
Harrish y chione .	Thar a cheann.	Above value.
Trog dty chione .	Tóg do cheann.	Hold your head up.
Ceau ass dty chione y smooiinaght shen.	Caith as do cheann an smaoineamh sin.	Put that thought behind you.
Craa nyn ging .	Croitheadh a gcinn.	Shaking their heads.
Renaigyn nyn ging .	Ribí ár gcinn.	The hairs of our head.
Ta ny moddee er chur nyn ging 'sy phott.	Tá na madraí tar éis cur a gcinn sa phota.	The dogs have put their heads in the pot.
Ta imnea vooar ayn my nyn gione .	Tá inní mhór ann fúthu.	There is deep concern about them.
Dy chur lesh gy-kione .	Cur chun críche.	To bring about.
T'eh cheet gy-kione .	Tá sé ag teacht chun críche.	It is finishing.
Currit gy-kione .	Tugtha chun críche.	Brought to a conclusion.
Ta chingys king aym.	Tá tinneas cinn orm.	I have a headache.
Cheayn ee jeirnyn e king .	Chaoín sí deora a cinn.	She had a good hearty weep.
Cooyllaghyn king .	Comhláí cinn.	Overhead valves.
Craa king .	Croitheadh cinn.	Shake of the head.
Rere king .	De réir oiread seo an duine.	On a capititation basis.
Mullagh e king .	Mullach a cinn.	The top of her head.

Ny claghyn king .	Na clocha cinn.	The top stones.
Gys ny king s'odjey magh jeh'n theihll.	Go dtí na cinn is faide amach den domhan.	To the utmost ends of the earth.
Hiauill eh gys ny king s'odjey magh jeh'n theihll.	Sheol sé go dtí na cinn is faide amach ar an domhan.	He sailed to the ends of the earth.
Cowrey king y yannoo rish.	Comhartha cinn a dhéanamh le.	Nod to.
King ry cheilley.	Cinn le chéile.	Both ends together.
E kione .	A ceann.	Its head.
Bee kione aym er my jig eh.	Beidh sé críochnaithe agam sula dtioc-faidh sé.	I shall have done before he comes.
T'eh ec kione baaish.	Tá sé ag ceann báis.	He is at the point of death.
Ta kione birragh er.	Tá ceann biorach air.	It finishes in a point.
Eddyr nish as kione bleeaney.	Idir anois agus i gceann bliana.	Within a year.
Va kione bunnys er yn obbyr echey.	Bhí críoch beagnach ar a chuid oibre.	He had all but finished his work.
T'eh feer aashagh cur fuill ass kione carragh.	Tá sé an-éasca fuil a chur as ceann carr-ach.	It's easy to make a scabby head bleed.
Ta kione ching agglagh aym.	Tá ceann iontach tinn agam.	I have a frightful headache.
Ta kione ching aym.	Tá ceann tinn agam.	I have a fat head.
Ghleyash ee e kione .	Chorraigh sí a ceann.	She moved her head.
Chroymm ee e kione .	Chrom sí a ceann.	She bent her head.
Hug ee y coayl ass e kione .	Chuir sí an cailleadh as a ceann.	She got over the loss.
Cha nod oo cur kione creeney er guilley aeg.	Ní féidir leat ceann críonna a chur ar bhuachaill óg.	Boys will be boys.
Ta cree dooie ny share na kione crout-agh.	Tá croí cineálta níos fearr ná ceann cleasach.	A kind heart is better than a crafty head.
E kione doo cast.	A ceann dubh casta.	Her black curled hair.
Ghow mee my ardyn voish kione Doolish.	Ghlac mé mo chuid marcanna ó cheann Doolish.	I took my bearings from Douglas Head.
Cur kione dou.	Tabhair ceann dom.	Give me one.
Diunid gyn kione .	Duibheagán gan chríoch.	Depth without end.
Veih kione dys kione jeh'n lhong.	Ó cheann go ceann den long.	From end to end of the ship.
Maidjey shooyl kione eabban.	Maide siúil cinn eabhair.	Ivory topped walking stick.
Chrie yn cabbyl y kione echey.	Chroith an capall a cheann.	The horse gave a toss of the head.
Cur yn kione echey da'n chabbyl.	Tabhair a cheann don chapall.	Give the horse the reins.
Ta'n kione echey lane dy skeallyn.	Tá a cheann lán de scéalta.	His head is stocked with tales.
Va'n kione echey lhieent lesh yn obbyr.	Bhí a cheann líonta leis an obair.	He was giving all his attention to the work.
Ta kione eck er.	Tá ceann aici air.	She tops him by a head.
Nee shen cur kione er.	Cuirfidh sé sin ceann air. ("Cuirfidh sé sin deireadh leis.")	That will put the kibosh on it.
Ta yindys orrym nagh vel oo er chur kione er dty obbyr.	Tá iontas orm nach bhfuil tú tar éis críoch a chur ar do chuid oibre.	I'm surprised that you haven't finished your work.
Va bunnys kione er e obbyr.	Bhí beagnach críoch ar a chuid oibre.	He had all but finished his work.
Dy hooyl stiagh kione er oaie.	Siúl isteach ceann ar aghaidh.	To walk straight in.
Ta kione er.	Tá ceann air. ("Tá sé críochnaithe.")	It is finished.
Lhieg ee e kione er y chlooisag.	Leag sí a ceann ar an philiúr.	She laid her head on the pillow.
Cur ayns kione feanish.	Cuir i gceann finnén.	Prompt a witness.
Jimmee ee as e kione f'oe.	D'imigh sí agus a ceann fúithi.	She went away with her head down.

Dy ve ec kione gleashaght.	Bheith i gceannas gluaiseachta.	To lead a movement.
Honnick eh yn keead voish kione gy chione .	Chonaic sé an céad ó cheann go ceann.	His life spans the whole century.
Voish kione gys boyn.	Ó cheann go bonn. (“Ó bhonn go baithis.”)	From head to foot.
Liurid voish kione gys kione .	Fad ó cheann go ceann.	Length over all.
Voish kione gys kione ny bleeaney.	Ó cheann ceann na bliana.	From year's end to year's end.
Immee voish kione gys kione y traaid.	Téigh ó cheann go ceann na sráide.	Go the length of the street.
Yn kione heese jeh'n voayrd.	An ceann thíos den bhord.	The lower end of the table.
Yn kione heose.	An ceann thuas.	The high end.
Yn kione heose jeh'n voayrd.	An ceann thuas den bhord.	The upper end of the table.
Shegin dooin lhiggey da dagh ooilley nhee cheet gys kione .	Is éigean dúinn ligean do gach uile rud teacht chun cinn.	We must let things develop.
Yn kione keyl.	An ceann caol.	The tapered end.
Yn kione keyl jeh.	An ceann caol de.	The thin edge of.
Ta shen kione keyl ny jeenys.	Is é sin ceann caol na dinge.	That is the thin edge of the wedge.
As gyn agh yn kione keyl y imraa.	Agus gan ach an ceann caol a lua.	And to put it mildly.
Cront kione kirkey.	Snaidhm chinn chirce.	Henhead knot.
Lhong moarit ass e kione .	Long feistithe as a ceann.	Ship moored head to.
Ta mee ec kione my chribban.	Tá mé i ndeireadh na péice.	I am at the end of my tether.
Ta ooilley ny skeealyn cheet gy kione myr shen.	Tá gach ceann de na scéalta ag teacht chun críche mar sin.	All stories end like that.
Tra vees nyn laboraght ec kione .	Nuair a bheidh ár gcuid oibre i gcríoch.	When our work is done.
Balley beg soit foddey er ash ec kione ny glionney.	Baile beag suite i bhfad ar ais ag ceann an ghleanna.	Village tucked away at the far end the valley.
Ec kione nyn geeaylley.	I mbarr a gcéille.	At their wit's end.
T'ad ec kione nyn geeayl.	Tá siad ag ceann a gcéille.	They are at their wit's end.
Beemayd dy-gerrid ec kione nyn yurnaa.	Beimid go luath ag ceann ár dturais.	We shall soon be at our journey's end.
T'ee ec kione ny reuyrey.	Tá sí ag ceann an rómhair. (“Tá sí in earr a saoil.”)	She's at the end of her life.
T'eh bunnys kione ny sheshaght.	Is é beagnach ceann an chumainn.	He is the virtual head of the society.
Ta mish slane kione ny s'lhuirey na shiuish.	Tá mise ceann iomlán níos airde ná tusa.	I'm a whole head taller than you.
Yn thie ec kione ny straaidey.	An teach ag ceann na sráide.	The end house in the street.
Sharkagh kione oard.	Siorc ceann casúir.	Hammer-head shark.
Yn kione roauyr.	An ceann ramhar.	The thick end.
Yiowym yn kione roauyr.	Gheobhaidh mé an ceann ramhar.	I'll have the best part.
Seihll gyn kione .	Saol gan chríoch.	World without end.
Ceau y kione seyr jeh'n tead hym.	Caith an ceann saor na téide chugam.	Throw me the free end of the rope.
Ec kione shiaghtin.	I gceann seachtaine.	In a week's time.
Smooínaght y chur ayns kione .	Smaoineamh a chur i gceann.	Imbue with an idea.
Ren ee snuggal e kione .	Sméid sí a ceann.	She bobbed her head.
Hooill eh kione 'syn aer.	Shiúil sé ceann san aer.	He walked with his head high.
Ta'n sterym ec kione .	Tá an stoirm thart.	The storm is over.
Ta my jurnaa ec kione .	Tá mo thuras críochnaithe.	I have finished my journey.
T'eh ass e cheeayl my e kione .	Tá sé as a chiall fúithi.	He is mad on her.

T'ee reaghey e kione .	Tá sí ag réiteach a cinn.	She is doing her hair.
T'ee cormit ass e kione .	Tá sí cothromaithe as a ceann.	She is trimmed by the head.
Yn phurt y ghlenney er kione tead.	An port a ghlanadh ar cheann téide.	Warp out of the port.
Hayrn shin y baatey er kione tead.	Tharraingíomar an bád ar cheann téide.	We took the boat in tow.
Haink eh gy kione .	Tháinig sé chun críche.	It came to pass.
Dy gholll er y kione toshee.	Dul ar an gceann riain.	To make the pace.
Gys kione tree meeghyn.	Go ceann trí mhí.	For three months to come.
Ec kione tree meeghyn veih'n date shoh.	I gceann trí mhí ón dáta seo.	Three months after date.
Yn kione y chur da cabbyl.	An ceann a thabhairt do chapall.	Give a horse the bridle.
Ec kione y gharey.	Ag ceann an gharraí.	At the bottom of the garden.
Nee eh kione yn ardnieu y vroo.	Déanfaidh sé ceann na nathrach a bhrú.	He will crush the head of the serpent.
Ec kione yn gharey.	Ag ceann an gharraí.	Up the garden.
T'ee ec kione yn vrastyl.	Tá sí ag ceann an ranga.	She is at the top of the form.
T'ish kione y thie.	Is ise ceann an tí.	She's the boss.
Ec kione y valley.	Ag ceann an bhaile.	At the far end of the town.
Soie ec kione y voayrd.	Suigh ag ceann an bhoird.	Sit at the top of the table.
Ec kione y vuird.	Ag ceann an bhoird.	At the head of the table.
Kione carragh.	Ceann carrach.	Mangy head.
Kione cheerey.	Ceann tíre.	Large promontory in the sea.
Kione cheerey y cheau.	Ceann tíre a chaitheamh.	Sail round a cape.
Kione eaghtyragh jeh halley.	Ceann uachtarach halla.	Upper end of a hall.
Kione fo.	Ceann faoi.	Head downwards.
Kione gorrym.	Meantán gorm.	Blue titmouse.
Kione gy kione .	Ceann go ceann.	End to end.
Kione heese.	Ceann thíos.	Lower end.
Kione hoal jeh'n eayst.	Ceann thall den ghealach.	The far side of the moon.
Kione jerree.	Ceann cúrsa.	Finishing line.
Kione keyl.	Ceann caol.	Small-end.
Kione keyl ny jeenys.	Ceann caol na dinge.	The thin edge of the wedge.
Kione kip.	Ceann fuipe.	Point of a whip.
Kione kirkey.	Ceann circe.	Witless head.
Kione lommyrtagh.	Ceann lomartha.	Shorn head.
Kione mooar er y veggan cheilley as kione beg gyn veg edyr.	Ceann mór ar an bheagán chéile agus ceann beag gan dada ar chor ar bith.	A big head with little wit and a little head without any at all.
Kione noa y chur er oashyr.	Ceann nua a chur ar stoca.	New foot a stocking.
Kione ny bleeaney.	Deireadh na bliana.	End of the year.
Thie Soilshey Kione ny Hayrey.	Teach Solais Cheann na hAyrey.	The Point of Ayre light.
Kione ny lhiabbagh.	Ceann na leapa.	The top of the bed.
Kione rish boalley.	Ceann le balla.	Stopped end.
Kione roauyr.	Ceann ramhar.	Big-end.
Kione skeaylt.	Ceann scaoilte.	Loose end.
Kione tap.	Éadromán.	Frivolous person.
Kione y cheay.	Ceann na cé.	The pierhead.
Kione yn voayrd.	Ceann an bhoird.	Upper end of the table.
Ta'n baatey chionn er Kione y Sker.	Tá an bád teann ar Cheann na Sceire.	The boat is fast on Conister Rock.

Cha nel fys erbee echey my-e-chione .	Níl fios ar bith aige faoi.	He hasn't a clue about it.
Haink eh dy ve ommidjagh my-e-kione .	D'éirigh sé amaideach léi.	He got struck on her.

kione-ard, a.

Dy ve kione-ard .	Bheith ceannard.	To hold one's head high.
--------------------------	------------------	--------------------------

kione-earroo, n.

Ren ad kione-earroo ny raunteenyn.	Rinneadar comhaireamh ar na rónta.	They took a census of the seal population.
---	------------------------------------	--

kione-fenee, n.

Ta fys ec kione-fenee mie kys dy chur leagh da treanid e hidooryn.	Tá a fhios ag ceann feadhna maith conas luach saothair a thabhairt ar son chrógacht a chuid saighdiúirí.	A good general knows how to reward his soldiers' valour.
---	--	--

kionefenish, prep.

Hoie eh kionefenish y ree.	Shuigh sé os comhair an rí.	He sat before the king.
Kionefenish .	I láthair.	In the presence of.
Kionfenish yn ree.	I láthair an rí.	In the presence of the king.

kionefenish, adv.

Va mee kionfenish .	Bhí mé i láthair.	I was in at the death.
Dy gholll kionfenish .	Dul i láthair.	To report to.

kioneys, n.

Yn ard chioneys .	An t-ardcheannas.	The High Command.
Lhong fo kioneys Captan Kodhere.	Long faoi cheannas Captaen Kodhere.	Ship under command of Captain Watterson.
Kioneys ny faarkaghyn.	Ceannas na mara.	Command of the seas.

kiongoyrt, prep.

T'eh ny hoie kiongoyrt rhym.	Tá sé ina shuí os mo chomhair.	He is sitting before me.
Va dt'ayr ny hoie kiongoyrt rish e hie tra honnick mee eh.	Bhí d'athair ina shuí os comhair a thí nuair a chonaic mé é.	Your father was sitting before his house when I saw him.
Kiongoyrt rish yn ree.	Os comhair an rí.	In the presence of the king.

kionnaghey, n.

Lhig dooin cur nyn argid cooidjagh dy chionnaghey eh.	Lig dúinn ár gcuid airgid a chur le chéile lena cheannach.	Let's club together and buy it.
Ta mee goll dys shen dy chionnaghey eh.	Tá mé ag dul ansin lena cheannach.	I am going there to buy it.
Red y chionnaghey .	Rud a cheannach.	Make a purchase.
Tiggadyn y chionnaghey .	Ticéid a cheannach.	Take tickets.
Clouag chionnee .	Stampa trádála.	Trading stamp.
T'eh er gionnagh lieh phunt dy hombagey.	Tá sé tar éis ceannach leathphuint tobac.	He has bought half a pound of tobacco.
Ta mee er gionnagh penn-geill noa.	Tá mé tar éis peann tobair nua a cheannach.	I've bought a new fountain pen.
Ta mee er gionnagh piyr.	Tá mé tar éis péire a cheannach.	I have just bought a pair.
Oddagh oo er gionnaghey eh ny s'neugheyr.	D'fhéadfá é a cheannach níos saoire.	You might have bought it cheaper.
Ta ny pennyn shoh ny share na ad shen ny ta mee er gionnaghey .	Tá na pinn seo níos fearr ná iad sin atá mé tar éis ceannach.	These pens are better than those which I have bought.
Ny lhig dooin kionnagh veg er e hon.	Ná lig dúinn faic a cheannach dó.	Don't let us buy him any.
Kionnagh muc ayns poagey.	Ceannaigh muc i mála.	To buy a pig in a poke.
T'eh orrym kionnaghey red ny ghaa.	Tá orm rud nó dhó a cheannach.	I have some shopping to do.
Lhig dooin kionnaghey shillishyn.	Lig dúinn silíní a cheannach.	Let us buy some cherries.
Foddee oo kionnaghey shoh voin son daa cheead punt.	Is féidir leat é seo a cheannach uainn ar dhá chéad punt.	We can do this for two hundred pounds.
Neemayd kionnaghey skynnyn.	Ceannóimid sceana.	We shall buy some knives.
T'eh kionnaghey thieyn.	Tá sé ag ceannach tithe.	He invests in house property.
Kionnaghey bee ry-hoi'n gheurey.	Ceannach bia le haghaidh an gheimhridh.	Buying food against the winter.
Kionnaghey er daayl.	Ceannach ar cairde.	Buying on credit.
Kionnaghey er y leagh s'ardjey.	Ceannach ar an luach is airde.	Bull the market.
Kionnaghey 'sy chance.	Ceannach sa seans.	Buy on speculation.
Kionnaghey thie.	Ceannach tí.	Buying a house.
Leagh kionnee agh jeih 'sy cheead.	Praghas ceannaigh lúide deich faoin gcéad.	Purchase price less ten percent.
Costys kionnee .	Costas ceannaigh.	Cost price.
Pooar kionnee .	Cumhacht cheannaíochta.	Spending power.

kionnee, v.

Yn dooinney voishyn chionnee mee y cabbyl shoh t'eh er volley mee.	An duine ónar cheannaigh mé an capall seo tá sé tar éis mé a mhealladh.	The man of whom I bought the horse has cheated me.
Chionnee ee rioder noa.	Cheannaigh sí roiteoir nua.	She bought a new freezer.
Chionnee eh cleentanght.	Cheannaigh sé clientacht.	He bought a practice.
Chionnee eh er daayl eh.	Cheannaigh sé ar cairde é.	He bought it on tick.
Chionnee eh er punt eh.	Cheannaigh sé ar phunt é.	He bought it for a hundred pounds.
Chionnee mee aynryn.	Cheannaigh mé scaireanna.	I took up shares.
Chionnee mee eh da.	Cheannaigh mé é dó.	I bought it for him.
Chionnee mee jough da.	Cheannaigh mé deoch dó.	I stood him a drink.

Chionnee mee jough dou hene.	Cheannaigh mé deoch dom féin.	I treated myself to a drink.
Chionnee mee thaloo lesh yn argid.	Cheannaigh mé talamh leis an airgead.	I used the money to buy land.
Chionnee mee voyd eh.	Cheannaigh mé uait é.	I bought it from you.
Chionnee mee yn fer aym feer neugheyr.	Cheannaigh mé an ceann atá agam an-saor.	I bought mine very cheap.
Cha gionnee ad eh shoh.	Ní cheannóidh siad é seo.	They won't buy this.
Cha gionnee eh red erbee.	Ní cheannóidh sé rud ar bith.	He won't buy anything.
Cha gionnee shiu lauenyn ny share.	Ní cheannóidh sibh lámhainní níos fearr.	You won't buy any better gloves.
Cha gionnee shiu yn moddey shen son daa phunt.	Ní cheannóidh sibh an madra sin ar dhá phunt.	You will not buy that dog for two pounds.
Cha gionneemayd e hie.	Ní cheannóimid a theach.	We shan't buy his house.
Cha gionneeym e chabbyl.	Ní cheannóidh mé a chapall.	I shan't buy his horse.
Kionnee ad kereyn.	Ceannóidh siad cíora.	They'll buy some combs.
Kionnee eh oashyryn doo.	Ceannóidh sé stocaí dubha.	He'll buy some black stockings.
Kionnee jees elley jeu dou.	Ceannaigh dhá cheann eile díobh dom.	Buy me two more of them.
Kionnee shiu berreen.	Ceannóidh sibh cáca.	You'll buy a cake.
Kionnee yn thie myr t'eh.	Ceannaigh an teach mar atá sé.	Buy the house as it stands.
Kionneeym cooat noa.	Ceannóidh mé cóta nua.	I shall buy a new coat.
Kionneeym shoh dhyt.	Ceannóidh mé seo duit.	I'll treat you.

kionneyder, n.

She'n kionneyder moghey ta jannoo y margey.	Is é an ceannaí moch a dhéanann an margadh.	The early bird catches the worm.
Kionneyder prashey.	Ceannaitheoir práis.	Scrap metal merchant.

kionyssagh, a.

T'eh dy kioneysagh .	Tá sé go ceannasach.	He domineers.
Dooinney kionyssagh .	Fear ceannasach.	Man of influence.

kioobagh, a.

Fraue chiubagh .	Fréamh chiúbach.	Cube root.
Towse cioobagh .	Tomhas ciúbach.	Cubic measure.

kioot, a.

V'eh ro chioot dou.	Bhí sé róghlic dom.	He was too clever for me.
----------------------------	---------------------	---------------------------

kip, n.

Kione kip .	Ceann fuipe.	Point of a whip.
Ren y kip frappal.	Rinne an lasc smeachadh.	Smack went the whip.

kirkin, n.

Kirkin.	Guagaire.	Inconstant person.
----------------	-----------	--------------------

kirkinagh, a.

Streeu chirkinagh. T'eh kirkinagh.	Sruth ailtéarnach. Tá sé guagach.	Alternating current. He is fluctuating.
---	--------------------------------------	--

kishan, n.

Kishan pabyr.	Ciseán páipéir.	Waste paper basket.
----------------------	-----------------	---------------------

kishtey, n.

Keint dy chishtey ennagh. T'ad tromaghey ny kishtaghyn pooar. T'eh jeant seose jeh ooilley ny kishtaghyn shen. Kishtaghyn myr caairyn. Yn kishtey . Va'n kishtey jannoo boayrd dooin. Yn kishtey theayagh. Yn kishtey y ghoaill neose jeh'n skelloo. Kishtey aalid. Kishtey daaghyn. Kishtey follym. Kishtey screeuyn. Kishtey yn chield laare. Kishtey yn staait.	Cineál de bhosca éigin. Tá siad ag luchtú na gcadhnaí. Tá sé déanta suas de na cistí sin go léir. Boscaí mar chathaoireacha. An ciste. Bhí an ciste ag déanamh boird dúinn. An ciste poiblí. An ciste a thógáil anuas den tseif. Ciste áilleachta. Bosca dathanna. Ciste folamh. Bosca litreacha. Bosca an chéad urláir. Ciste an stáit.	Something in the nature of a box. They are charging the batteries. It consists of all those boxes. Boxes by way of chairs. The pot. The box stood in lieu of a table. Public funds. Lift the box down from the shelf. Vanity case. Box of paints. No funds. Post Office box. First tier box. The public purse.
---	---	---

kiunaghey, n.

Ren eh kiunaghey eh red beag.	Chiúnaigh sé é rud beag.	It calmed him down a bit.
--------------------------------------	--------------------------	---------------------------

kiune, a.

Faarkey chiune . Ta'n keayn feer chiune . Row shiu kiune ? Va'n moghrey kiune as aalin. Va'n moghrey kiune as braew. V'ee feagh, kiune as va e tappey lhee. Bea kiune .	Farraige chiúin. Tá an t-aigéan fíorchíúin. An raibh sibh cíúin? Bhí an mhaidín cíúin agus álainn. Bhí an mhaidín cíúin agus breá. Bhí sí socair, cíúin agus bhí a stuaim aici. Beatha chíúin.	Quiet sea. The sea is very calm. Were you calm. The morning was calm and fair. The morning was calm and fair. She was cool, calm and collected. Uneventful life.
--	--	--

Cadley **kiune**.
Lhig dooin ve **kiune**.
Laghyn **kiuney**.

Codladh ciúin.
Lig dúinn a bheith ciúin.
Laethanta ciúine.

Gentle sleep.
Let us be calm.
Halcyon days.

kiunee, v.

Chiunee eh.

Chiúnaigh sé.

He calmed down.

kiuney, n.

Va shin fo **chiuney**.
Yn **chiuney** roish yn dorrin.
Yn **chiuney** smoo erbee, geay yiass
s'niessey j'ee.
Ta'n seihll vooar fo **chiuney**.
Ver shen **kiuney** er.
Ayns **kiuney** ny hoie.
Haink **kiuney** orrin.
Kiuney vooar.
Kiuney yn oaye.

Bhíomar faoi chiúnas.
An ciúnas roimh an doineann.
An ciúnas is mó ar bith, gaoth aneas is
gaire di.
Tá an saol mór faoi chiúnas.
Cuirfidh sin ciúnas air.
I gciúnas na hoíche.
Tháinig ciúnas orainn.
Ciúnas mór.
Ciúnas na huaighe.

We were becalmed.
The hush before the storm.
The greatest calm of all, south wind
next to it.
All nature is hushed.
That will smooth him.
In the still of the night.
We were becalmed.
Dead calm.
Dead silence.

kiunit, a.

V'eh **kiunit**.

Bhí sé ciúnaithe.

He was assuaged.

kiuttag, n.

Yn **chiuttag**.
Kiuttag.

An chiotóg.
Ciotóg.

The left hand.
Left hand.

kiuttagh, a.

Yn laue **chiuttagh**.
Ben **chiuttagh**.
Dooiney **kiuttagh**.

An lámh chiotach.
Bean chiotach.
Duine ciotach.

The left hand.
Left-handed woman.
Left-handed man.

kolloo, n.

Goll mygeayrt Yn **Cholloo**.
Ta'n **Cholloo** aynrj eh Ellan Vannin.
Hooar ad y lhong jeh'n **Cholloo**.

Ag dul timpeall na Colpaí.
Tá an Cholpach ina chuid d'Oileán
Mhanann.
Fuairadar an long den Cholpach.

Rounding the Calf.
The Calf of Mann forms part of the Isle
of Mann.
They got the ship off the Calf.

kort, n.

Ta **kort** cheet er. Tá coirt ag teacht air. It furs up.

kuse, n.

Cha jean, gura mie eu. Nee'm goaill **kuse** beg d'eill-vart. Ní dhéanfaidh, go raibh maith agat. Glacfaidh mé le beagán mairteola. No, thank you. I'll trouble you for a little beef.

Bee **kuse** veg ayn. Beidh cuid bheag ann. There will be a few.

Hooill eh son **kuse** veg d'airh. Shaothraigh sé ar son beagán óir. He toiled for a little gold.

Cur hug y dooinney boght shen **kuse** veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve echey. Cuir chuig an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige. Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.

Eeasee dou **kuse** veg dy chowraghyn-post. Tabhair dom ar iasacht cúpla stampa poist. Lend me a few postage-stamps.

Cur daue **kuse** veg dy feallagh ymmydit. Tabhair dóibh cúpla ceann úsáidte. Give them a few used ones.

Shegin ve **kuse** veg dy feeyn oc. Ní foláir nó go mbeidh cuid bheag d'fhíon acu. They must have a little more wine.

Saillym dy beagh **kuse** veg dy veenid oc. Is mian liom go mbeadh cuid bheag d'fhoighne acu. I wish they a little patience.

Kuse beg dy yskid? Beagán liamháis? A little ham.

Kuse dy laghyn er dy henney. Roinnt laethanta ó shin. Some days ago.

Kuse veg dy phingyn. Cuid bheag de phinginí. Few pence.

kyagh, a.

T'eh cha **kyagh** as craitnag. Tá sé chomh caoch le sciathán leathair. He is as blind as a bat.

Barel **kyagh**. Barúil chaoch. ("Caochthuairim.") Dead reckoning.

Close **kyagh**. Clós caoch. Blind alley.

kyndagh, a.

By **chyndagh** rish shen. Ba chiontach leis sin. In consequence of that.

V'eh ry akin er e eddin dy row eh **kyn-dagh**. Bhí sé le feiceáil ar a éadan go raibh sé ciontach. His face proclaimed his guilt.

Hooar ad **kyndagh** ee. Chiontaíodar í. They convicted her.

Phlead eh **kyndagh**. Phléadáil sé ciontach. He pleaded guilty.

Ren ad arganey nagh row ad **kyndagh**. Rinneadar argóint nach raibh siad ciontach. They protested their innocence.

T'eh **kyndagh** rish brishey poosey. Tá sé ciontach as adhaltranas. He is guilty of adultery.

Cha nel mee **kyndagh** rish. Níl mé ciontach ann. I am not guilty.

Kyndagh rish dunverys. Ciontach i ndúnmharú. Guilty of murder.

kyndagh, n.

Yn **kyndagh**. An ciontach. The guilty.

Kyndagh aeg.

Ógchiontóir.

Juvenile delinquent.

kyndaghey, n.Ta dagh ooilley red dy nyn **gyndaghey**.

Tá gach uile rud á gcúiseamh.

Everything points to them as the culprits.

kyndid, n.Yeeagh eh orrym lane dy **chyndid**.

D'fhéach sé orm lán de chiontacht.

He looked at me guiltily.

kynn, n.Ta **kynn** aym er.

Tá cion agam air.

I have an affection for it.

Ta **kynn** aym urree.

Tá cion agam uirthi.

I desire her.

kynney, n.T'eh fer jeh'n **chynney** ain.

Tá sé ina fhear dár gcine.

He is one of our brood.

Rere yn **chynney**.

De réir an chine.

True to type.

Feysht yn **chynney** ghaait.

Fadhb an chine dhaite.

Colour problem.

Ny **kynneeyn** baney.

Na ciníocha bána.

The white races.

Ny **kynneeyn** buighey.

Na ciníocha buí.

The yellow races.

Ny **kynneeyn** gorrym.

Na ciníocha gorma.

The black races.

Yn **kynney** deiney.

An cine daonna.

The humankind.

kyrloghey, n.Sthoo **kyrloghee**.

Ábhar ainéistéiseach.

Local anaesthetic.

L

laa, n.

Bee laa aalin ain.	Beidh lá álainn againn.	We shall have a fine day.
Ta shillee aalin veih Sniaul er laa aalin.	Tá radharc álainn ó Sniaul ar lá álainn.	There is a beautiful view from Snaefell on a fine day.
Y naa laa .	An chéad lá eile.	The next day.
Y nah laa .	An dara lá.	The second day.
Yn dooinney chadlys feie'n laa .	An fear a chodlaíonn ar feadh an lae.	The man who will sleep all day.
Er yn kiarroo laa .	Ar an gceathrú lá.	On the fourth day.
Ard laa .	Ardlá.	Important day.
Ec irree yn laa .	Ar éirí an lae.	At cock-crow.
Feie'n laa .	Ar feadh an lae.	All day.
Feiy yn laa .	Ar feadh an lae.	All day long.
T'ad cheet er y laa as er yn oie neesht.	Tá siad ag teacht sa lá agus san oíche chomh maith.	They come in the daytime and in the night-time as well.
Chaddil eh un laa as un oie.	Chodail sé lá agus oíche.	He slept the clock round.
Eddyr yn laa as yn oie.	Idir an lá agus an oíche.	In the gloaming.
Beemayd daa laa ayns Lunnin.	Beimid dhá lá i Londain.	We shall be two days in London.
Ta oie ayns Mannin, tra ta laa ayns Zealand Noa.	Bíonn oíche i Manainn, nuair a bhíonn lá sa Nua-Shéalainn.	It's night in Mann, when its day in New Zealand.
Ta'n laa ayn.	Tá an lá ann.	The day has dawned.
Ta soilshey laa ayn.	Tá solas lae ann.	It's daylight.
V'eshyn feniagh yn laa .	Ba eisean laoch an lae.	He was the man of the day.
B'leshyn yn laa .	Ba leis-sean an lá.	He gained the day.
Yn laa bane.	An lá bán.	The livelong day.
Veagh eh goll dagh laa .	Bhíodh sé ag dul gach lá.	He usually went every day.
V'eh gyrnal feie'n laa .	Bhí sé ag drannadh ar feadh an lae.	He was growling all day.
V'eh leah er y laa .	Bhí sé go luath ar an lá.	It was early in the day.
Va smooirdraght dy liaghey ayn er y laa .	Bhí spreachall báistí ann ar an lá.	There was a little rain during the day.
Ta laa braew ayn.	Tá lá breá ann.	It is a fine day.
Breckey yn laa .	Breacadh an lae.	The first light of dawn.
T'eh coayl kerroo oor dagh laa .	Cailleann sé ceathrú uaire gach lá.	It loses a quarter of an hour every day.
Ga dy vel eh ching, t'eh cur lessoonyn dagh laa .	Cé go bhfuil sé tinn, tá sé ag tabhairt ceachtanna gach lá.	Although he is ill, he gives lessons every day.
Yn laa chaie.	An lá caite. ("An lá cheana.")	The other day.
Jeh'n laa cheddin.	Den lá céanna.	Of even date.
Ta laa cheet ny yei laa .	Tá lá ag teacht ina dhiaidh lae.	Day succeeds day.
Ren mee cadley feie'n laa .	Chodail mé ar feadh an lae.	I slept out the day.

Cur ennym er laa .	Cuir ainm ar lá.	Name a day.
Cullee ceaut dagh ooilley laa .	Culaith caite gach uile lá.	Everyday suit.
Cooishyn yn laa .	Cúrsaí an lae.	Current events.
Dy beagh ad loayrt Baarle dagh laa .	Dá mbeidís ag labhairt Béarla gach lá.	If they were to speak English every day.
Son y chooid smoo jeh'n laa .	Don chuid is mó den lá.	For the better part of the day.
Va shen laa doo.	Ba lá dubh é sin.	That was a disastrous day.
Ta'n laa downaney.	Tá an lá ag breacadh.	The day is dawning.
By vooar y laa dy jarroo.	Ba mhór an lá go deimhin.	It was a great day indeed.
Veih laa dy laa .	Ó lá go lá.	From day to day.
V'eh ceau yn laa dy-lhiastagh.	Bhí sé ag caitheamh an lae go díomh-aoin.	He was idling the day away.
Er yn treeoo laa dy Voaldyn.	Ar an tríú lá de Bhealtaine.	On May the third.
Ta'n laa echey harrish.	Tá a lá thart.	His day is past.
Ta laa echey hene da dagh ooilley voddey.	Tá a lá féin ag gach uile mhadra.	Every dog has his day.
Irree yn laa .	Éirí an lae.	Rise of the day.
Bee laa elley ayn.	Beidh lá eile ann.	Never say die.
Ta laa ennagh ec dagh ooilley voddey.	Tá lá éigin ag gach uile mhadra.	Every dog has his day.
Hig my hayll laa ennagh.	Tiocfaidh mo sheal lá éigin.	It will be my turn some day.
Roshee eh laa ennagh.	Tiocfaidh sé lá éigin.	He will arrive some day.
Ta mee cur stiagh y laa er aght ennagh.	Tá mé ag cur isteach an lae ar bhealach éigin.	Somehow I'm getting through the day.
Cheau eh yn laa er.	Chaith sé an lá air.	He took hours over it.
Ghow eh toshiaght daa laa er dy henney.	Thosaigh sé dhá lá ó shin.	It began two days ago.
Ta'n laa er-gerrey.	Tá an lá ag druidim.	The day is approaching.
Yn kiart laa er giyn.	An lá dár gcionn go díreach.	The very next day.
Yn laa er giyn.	An lá dár gcionn.	On the following day.
Yn laa er-giyn.	An lá dár gcionn.	The day after.
Shegin da ve jeant er laa er lheh.	Is éigean dó a bheith déanta ar lá ar leith.	It has to be done on a certain day.
Jeih laa ersooyl.	Deich lá ar siúl.	Ten days off.
Cheau mee laa er y cheer.	Chaith mé lá faoin tír.	I spent a day in the country.
V'ad queig laa er y jurnaah.	Bhí siad cúig lá ar an aistear.	The journey took five days.
Tannee gys yn laa .	Fan go lá.	Wait until morning.
Ta'n laa feer vreenagh.	Tá an lá fíorbhrothallach.	The day is very sultry.
Fynnyraght yn laa .	Fionnuaire an lae.	The chill of the evening.
Ry-hoi laa fliaghee.	Le haghaidh lae báistí.	Provided for a rainy day.
Cur red ennagh ersooyl cour laa fliaghee.	Rud éigin a chur i leataobh i gcomhair lá báistí.	To lay something by for a rainy day.
Tashtey argid cour laa fliaghee.	Taisceadh airgid i gcomhair lae báistí.	Saving money for a rainy day.
She laa fliugh v'ayn.	Is lá fliuch a bhí ann.	It was a wet day.
Rish shimmey'n laa foddey.	Is iomaí lá fada.	For many a long day.
Ta enney aym er rish ymmodde yn laa foddey.	Tá aithne agam air le fada an lá.	I know him from old.
Va laa fouyir ain.	Bhí lá fómhair againn.	We had a field day.
Gagh derrey laa .	Gach dara lá.	Every second day.

Gagh laa .	Gach lá.	Every day.
Dagh ooilley cor laa .	Gach re lá.	Every other day.
Yn derrey laa .	Gach re lá.	Every other day.
Gagh tree laa .	Gach trí lá.	Every three days.
Va laa gial ayn.	Bhí lá geal ann.	It was broad daylight.
Ren ee eh ayns laa gial.	Rinne sí é i lár an lae ghil.	She did it in broad daylight.
Ayns laa gial.	Sa lá geal.	In broad daylight.
Ta laa glass ayn myr ta.	Tá lá glas ann mar atá.	It's a fresh day though.
Ta'n laa goll ass.	Tá an lá ag dul as.	The day is declining.
Ta'n laa goll ny s'girroo.	Tá an lá ag éirí níos gairbhe.	The day is dirtying.
Tra hig yn laa hig yn choyrle lesh.	Nuair a thiofaidh an lá tiocfaidh an chomhairle leis.	When the day comes its counsel will come with it.
Taghyryn yn laa .	Imeachtaí an lae.	Passing events.
Taghyrtyrn yn laa .	Imeachtaí an lae.	The events of the day.
Eeckit cour y laa .	Íoctha i gcomhair an lae.	Paid by the day.
Shegin dou ve er my chosh ec brishey'n laa .	Is éigean dom a bheith i mo shuí ag briseadh an lae.	I must be up by break of day.
S'foddey lhiam yn laa .	Is fada liom an lá.	I find the day long.
S'liauyr lhiam yn laa .	Is fada liom an lá.	Time hangs heavily on my hands.
Va'n laa jea aalin.	Bhí an lá inné álainn.	Yesterday was a fine day.
B'laik lhiam fakin pabyr yn laa jea.	Ba mhaith liom feiceáil pháipéar an lae inné.	I should like to see yesterday's paper.
Ta Margey Keeill Eoin cummit yn wheigoo laa jeh Jerrey Geuree.	Tá Margadh Chill Eoin ar siúl an cúigiú lá de Mhí Eanáir.	Tynwald Fair is held on the fifth of July.
Er y wheigoo laa jeh Mart.	Ar an chúigiú lá de Mhárta.	On the fifth of March.
Yn queigoo laa jeh Mee Houney.	An cúigiú lá de Mhí na Samhna.	The fifth of November.
Er y nah laa jeh Mee ny Nollack.	Ar an dara lá de Mhí na Nollag.	On the second of December.
Er y chied laa jeh'n Arree.	Ar an chéad lá den Earrach.	On the first of February.
Yn chied laa jeh'n vee.	An chéad lá den mhí.	The first of the month.
Er y chied laa jeh'n vee as veih shen magh.	Ar an chéad lá den mhí agus as sin amach.	On and after the first of the month.
Ta'n laa jeh'n vee er y screuyn eu yn ghaaoo laa as feed jeh Averil, nuy keead jeig as hoght jeig as feed.	Is é an lá den mhí ar bhur litir ná an dóú lá agus fiche d'Aibreán, naoi gcéad déag agus ocht déag agus fiche.	Your letter is dated April the twenty-second, nineteen thirty-eight.
Er y wheigoo laa jeh'n vee shoh.	Ar an chúigiú lá den mhí seo.	On the fifth instant.
Yn nah laa jeig.	An dara lá déag.	The Twelfth.
Y nah laa jeig.	An dara lá déag.	The twelfth day.
Yn chied laa jeig.	An t-aonú lá dhéag.	The eleventh day.
Derrey yn chied laa jeig as feed jeh Mee ny Nollack.	Go dtí an chéad lá dhéag agus fiche de Mhí na Nollag.	Up to the thirty-first of December.
Yn chied laa jeig as feed jeh mee Voayldyn.	An chéad lá dhéag agus fiche de mhí na Bealtaine.	The thirty-first of May.
Yn queigoo laa jeig as veih shen magh.	An cúigiú lá déag agus as sin amach.	On and after the fifteenth.
Bee yn museum foshlit yn wheigoo laa jeig jeh'n Vart.	Beidh an músaem oscailte an cúigiú lá déag de Mhárta.	The museum will be open on the fifteenth of March.
Roshee yn naim eu yn treeoo laa jeig jeh'n vee shoh cheet.	Tiocfaidh ár n-uncail an tríú lá dhéag den mhí seo chugainn.	Our uncle will arrive on the thirteenth of next month.
Yn laa jiu.	An lá inniu.	This day.

Er hoh pabyr yn laa jiu.	Anseo páipéar an lae inniu.	Here's to-day's paper.
Derrey laa jiu.	Go dtí an lá inniu.	Unto this day.
Lught yn chenn seihll as lught yn laa jiu.	Lucht an tseansaoil agus lucht an lae inniu.	The ancients and the moderns.
Mee laa jiu.	Mí ó lá inniu.	This day month.
Pabyr yn laa jiu.	Páipéar an lae inniu.	Today's paper.
Shiaghtyn laa jiu.	Seachtain is an lá inniu.	This day last week.
Ta'n laa jiu yn chield, yn nah, yn trass, yn chiarroo.	Is é an lá inniu an chéad, an dara, an tríú, an ceathrú.	To-day is the first, the second, the third, the fourth.
Un laa .	Lá amháin.	One day.
Feiy'n laa liauyr.	Ar feadh an lae fhada.	All the day long.
Hooar ee baase yn laa lurg e poosey.	Fuair sí bás an lá i ndiaidh a pósta.	She died the day after her marriage.
Haink eh dy my yeeaghyn yn laa lurg raink eh.	Tháinig sé ar cuairt chugam an lá i ndiaidh gur tháinig sé.	He came to see me the day after his arrival.
Cha nel Manninagh rieu creeney derrey'n laa lurg y vargee.	Níl Manannach riamh crionna go dtí an lá i ndiaidh an mhargaidh.	A Manxman is never wise until the day after the market.
Va'n Manninagh rieu yn laa lurg y vargey.	Bhí an Manannach riamh an lá i ndiaidh an mhargaidh.	The Manxman was always the day after the fair.
Coooid yn laa mairagh.	Cuid an lae amárach.	Tomorrow's share.
Maylart ad gagh laa .	Malartaigh iad gach lá.	Alternate them each day.
Er yn treeoo laa Mee Luanistyn.	Ar an tríú lá de Mhí Lúnasa.	On the third of August.
Corrillagh vees appee er y chield laa Mee Voaldyn.	Iarmhéid a bheidh dlite ar an chéad lá de Mhí na Bealtaine.	Balance due on the first of May.
Ta mee gearree laa mie da.	Tá mé ag iarraidh lá maith dó.	I bid him good day.
T'eh milley yn laa .	Milleann sé an lá.	It spoils the day.
Va shen laa mooar.	Ba lá mór é sin.	That was an eventful day.
Shee bannee mee, va laa mooar echey.	Ar m'anam, bhí lá mór aige.	My word he had a field day.
Mullagh yn laa .	Mullach an lae.	The high spot of the day.
Cha jean eh fakin y laa .	Ní fheicfidh sé an lá.	He won't last till morning.
Hig my naim dy my yeeaghyn laa n'Olick Beg.	Tiocfaidh m'uncail ar cuairt chugam lá Nollag Beag.	My uncle will come to me on New Year's Day.
Tra ta'n eayst girree roish yn laa .	Nuair atá an ghealach ag éirí roimh an lá.	When the moon rises before the day.
Dys laa ny briwnys.	Go dtí lá an bhrátha.	Till doomsday.
Ta jerdein laa ny geayrtee ain.	Is é Déardaoin lá na gcuariteoirí atá ag-ainn.	Our at home day is Thursday.
Va mee ching rish laa ny ghaa.	Bhí mé tinn le lá nó dhó.	I've been ill during the last few days.
Ta mee er ve ching rish laa ny ghaa.	Tá mé tar éis a bheith tinn le lá nó dhó.	I've been ill during the last few days.
T'ou er ve cloie yn viol feer olk rish laa ny ghaa.	Tá tú tar éis a bheith ag seinm an veidh-lín go fiordhona le lá nó dhó.	You have been playing the fiddle very badly for some days.
Yn laa ny lurg.	An lá ina dhiaidh.	On the following day.
Ta'n laa ny s'gilley nish.	Tá an lá níos gile anois.	The day is brighter now.
Goaill toshiaght lesh laa ny vairagh.	Ag tosú leis an lá arna mhárach.	Counting from tomorrow.
Chass eh er ash laa ny vairagh.	Chas sé ar ais lá arna mhárach.	He started back the next day.
Ta laa ny vairagh La n'Olick.	Is é an lá arna mhárach Lá Nollag.	To-morrow is Christmas Day.
Veih laa ny vairagh magh.	Ón lá arna mhárach amach.	From tomorrow onwards.
Moghrey laa ny vairagh.	Maidin lá arna mhárach.	The next morning.

Ta wheesh aym dy yannoo s'goan vees jerrey er m'obbyr liorish laa ny vairagh.	Tá an oiread sin agam le déanamh is ar éigean a bheidh deireadh le mo chuid oibre amárach.	I have so much to do, I shall hardly have finished by to-morrow.
Fastyr laa ny vairagh.	Tráthnóna lá arna mhárach.	On the evening of the next day.
Yn laa ny yei.	An lá ina dhiaidh.	The next day.
Daa laa ny yei.	Dhá lá ina dhiaidh sin.	Two days later.
Y nah laa ny yei shen.	An dara lá ina dhiaidh sin.	The next day but one.
Daa laa ny yei y cheilley.	Dhá lá i ndiaidh a chéile.	Two days following.
Obbyr yn laa .	Obair an lae.	The daily round.
Obbyr laa .	Obair lae.	Day's work.
Hoght laa .	Ocht lá.	Eight days.
Lurg cosheeaght tree laa raink ad dys Paris.	Tar éis siúl trí lá tháinig siad go Páras.	After a three day's march they reached Paris.
Teiy yn laa .	Rogha an lae.	The high spot of the day.
Reih shin laa .	Roghnaíomar lá.	We decided upon a day.
Yn laa roie.	An lá roimhe.	The preceding day.
Screeuym hiu yn laa roish faagym.	Scríobhfaidh mé chugaibh an lá sula bhfágfaidh mé.	I shall write to you the day before I leave.
Yn laa roish shen.	An lá roimhe sin.	The day before then.
Yn laa roish y caggey.	An lá roimh an gco gadh.	On the eve of the battle.
Va shen yn laa rug mee.	Ba é sin an lá a rugadh mé.	That was the day of my birth.
'Sy laa .	Sa lá.	By day.
T'ee screeu huggey dagh laa .	Scríobhann sí chuige gach lá.	She writes to him every day.
Myr share yn laa share yn jannoo.	Mar is fearr an lá is fearr an déanamh.	The better the day the better the deed.
S'atchimagh vees yn laa shen.	Is uafásach a bheidh an lá sin.	Terrible will that day be.
Veih'n laa shen magh.	Ón lá sin amach.	From that day on.
Er y laa shid.	Ar an lá sin.	On that day.
Veih'n laa shoh magh.	Ón lá seo amach.	After this day.
Yn laa shoh nurree.	An lá seo anuraidh.	This day last year.
Bee shoh yn laa s'jerree echey ayns shoh.	Is é seo an lá deireanach aige anseo.	He finishes here today.
Ve yn laa s'maynrey ayns my vea.	Ba é an lá is sona i mo shaol.	It was the happiest day of my life.
Cooineeym er gys y laa s'odjey veem bio.	Cuimhneoidh mé air go dtí an lá is faide a bheidh mé beo. ("Cuimhneoidh mé é go lá mo bháis.")	I will remember it to my dying day.
Sollys yn laa .	Solas an lae.	The light of day.
Soilshey'n laa .	Solas an lae.	The light of day.
Cha nel y laa son shen er jeet foast.	Níl an lá ar a shon sin tar éis teacht fós.	The day for that has not yet come.
Te goll-rish laa souree jiu.	Tá sé cosúil le lá samhraidh inniu.	It's like a summer's day to-day.
Soit rish shiaght laa .	Suite le seacht lá.	Seven days fixed.
Ta'n clag goll er oaie un vinnid gagh laa .	Tá an clog dul ar aghaidh nóiméad amháin gach lá.	The clock gains a minute every day.
Ta'n fer-lhee tendeil urree dagh laa .	Tá an dochtúir ag freastal uirthi gach lá.	The doctor attends her every day.
Ta mee goll dys y cheeill dagh laa .	Tá mé ag dul go dtí an eaglais gach lá.	I attend church every day.
Ta mee geddyn screeunyn dagh laa .	Tá mé ag fáil litreacha gach lá.	I receive letters every day.
Ta mee taaghey yn cheeill dagh laa .	Tá mé ag freastal ar an eaglais gach lá.	I attend church every day.
Ta mee taggloo Gaelg dagh laa .	Tá mé ag labhairt Manainnise gach lá.	I speak Manx every day.

Ta mee er ve g'obbraghey feiy'n laa .	Tá mé tar éis a bheith ag obair ar feadh an lae.	I've been working all day.
Ta mee er ve er chosh feie'n laa .	Tá mé tar éis a bheith ar mo chosa ar feadh an lae.	I have been on my legs all day.
Ta mee er ve throng feie yn laa .	Tá mé tar éis a bheith gnóthach ar feadh an lae.	I have been on the go all day.
Ta mee er n'akin eh goll shaghey daa cheayrt feiy'n laa .	Tá mé tar éis é a fheiceáil ag dul thart dhá uair ar feadh an lae.	I've seen him pass twice during the day.
Erreish da daa laa .	Tar éis dhá lá.	When two days had passed.
T'eh chengleyragh feie'n laa .	Tá sé ag clabaireacht ar feadh an lae.	He's jabbering all day.
T'eh cosney lieh oor dagh laa .	Tá sé ag fáil leathuair gach lá.	It gains half an hour every day.
T'eh cosney mysh punt dagh laa .	Tá sé ag tuilleamh thart ar phunt gach lá.	He earns about a pound a day.
T'eh ny laa .	Tá sé ina lá.	It is light.
T'ad cheet er laa .	Tá siad ag teacht sa lá.	They come by day.
T'ad er nyn eeck cour y laa .	Tá siad á n-íoc i gcomhair an lae.	They are paid daily.
Dagh ooilley laa t'ayn.	Gach uile lá atá ann.	Day in day out.
Gys yn laa t'ayn jiu.	Go dtí an lá atá inniu ann.	To this day.
Derrey yn laa t'ayn jiu.	Go dtí an lá atá inniu ann.	To this very day.
Blein er dy henney gys yn laa t'ayn jiu hene.	Bliain ó shin go dtí an lá atá ann inniu féin.	A year ago to the very day.
T'eh yn oraatagh ny s'jesh-fockleejeh'n laa t'ayn jiu.	Is é an t-óráidí is deaslabhartha sa lá atá inniu ann.	He's the most eloquent orator of the present day.
Use derrey yn laa t'ayn.	Ús go dtí an lá atá inniu ann.	Interest to date.
T'eh goll dys shen dagh laa .	Téann sé ansin gach lá.	He goes there every day.
Immee er laa .	Téigh ar lá.	Go by daylight.
Immee 'sy laa .	Téigh sa lá.	Go by daylight.
Haink eh thie lesh yn laa .	Tháinig sé abhaile leis an lá.	He came home at daybreak.
Ren eh troailt yn foddid ayns laa .	Thaistil sé an fad i lá.	He covered the distance in a day.
She obbyr laa toshiaghey, obbyr vea cur jerrey er.	Is obair lae é a thosú, obair bheatha deireadh a chur leis.	It's a day's work beginning, a lifetime's work finishing.
Tree oonlaghyn 'sy laa .	Trí fholcadh sa lá.	Three baths a day.
Tree punt jeig 'sy laa .	Trí phunt déag sa lá.	Thirteen pounds per day.
Ta laa trome er ve ayn.	Tá lá trom tar éis a bheith ann.	It has been a full day.
Yn chield laa va rieur ayn.	An chéad lá a bhí riamh ann.	The very first day.
Yn laa veeit mee rhyt.	An lá a bhuaile mé leat.	The day when I met you.
Shiaulley laa voish Doolish.	Aistear lae as Doolish.	A day's sail from Douglas.
Dty 'aill laa y hayrn.	Do thuarastal lae a tharraingt.	Receive one day's wages.
Laa ass yn daa laa .	Lá as an dá lá.	One day out of two.
Laa Boaldyn.	Lá Bealtaine.	May Day.
Gys Laa Boaldyn Sniaghtee.	Go Lá Bealtaine Sneachta. ("Go lá an tsligín.")	On the Greek Calends.
Ta mee eddyr daa aile Laa Boaldyn.	Tá mé idir dhá thine Lá Bealtaine.	I am between two fires.
Fastyr Laa Boayldyn.	Tráthnóna Lá Bealtaine.	On the evening of the first of May.
Laa casherick.	Lá naofa.	Holy day.
Laa cheh myr t'ayn jiu.	Lá te mar atá ann inniu.	On a hot day like this.
Laa creoi.	Lá crua.	Heavy day of work.
Laa drappanagh.	Lá ceathach.	Showery day.

Laa dy row.	Lá dá raibh.	One day.
Laa dy row 'sy touree.	Lá dá raibh sa samhradh.	One summer day.
Laa ennagh dy gerrid.	Lá éigin go luath.	One day.
Laa ennagh dy row mish ayns shen.	Lá éigin dá raibh mise ann.	One day that I was there.
Laa ennagh.	Lá éigin.	On a certain day.
Laa ennagh s'odjey noon.	Lá éigin is faide anonn.	At some future date.
Laa er dy henney.	Lá ó shin.	Once.
Laa er giyn.	Lá dár gcionn.	Following day.
Laa er laa elley.	Lá ar lá eile.	Day by day.
Laa er meshtey, laa er ushtey.	Lá ar meisce, lá ar uisce.	A day of boozing, a day on water.
Laa feailley fliaghee as gagh buinn traagh.	Lá féile báistí agus gach duine ag buain féir.	Wet festival day and everyone mowing hay.
Laa feailley.	Lá féile.	Festival day.
Laa feayr dy row.	Lá fuar go raibh.	One cold day.
Laa fliaghagh.	Lá báistí.	Rainy day.
Laa frassagh.	Lá frasach.	Showery day.
Laa grianagh.	Lá grianmhar.	Sunny day.
Laa jea hene.	Lá inné féin.	As late as yesterday.
Laa jeh ny laghyn .	Lá de na laethanta.	One of the days.
Oie yn Nah Laa Jeig.	Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	Twelfth Night.
Laa kayeeagh.	Lá ceomhar.	Foggy day.
Laa liauyr y obbraghey.	Lá fada a oibriú.	Work long hours.
Laa lurg laa .	Lá i ndiaidh lae.	Day after day.
Laa marroo.	Lá marbh.	Heavy dull day.
Laa mie chirmee.	Lá maith triomaigh.	Good drying day.
Laa mooar ny briwnys.	Lá mór an bhreithiúnais.	Day of doom.
Jeheiney vees Laa Nollick mleeaney.	Dé hAoine a bheidh Lá Nollag i mbliana.	Christmas falls on a Friday this year.
Laa ny Bleeaney Noa.	Lá na Bliana Nua.	New Year's Day.
Laa ny ghaa.	Lá nó dhó.	Many a day.
Laa ny Nooghyn Ooilley.	Lá na Naomh Uile.	All Saint's Day.
Laa ny nuyr.	Arú amárach.	Day after tomorrow.
Laa ny vairagh.	Lá arna mhárach.	On the morrow.
Laa ny yei laa .	Lá ina dhiaidh lae.	Day in day out.
Laa ny yei.	Lá ina dhiaidh.	On the following day.
Laa ruggyree sonney dhyt.	Lá breithe sona duit.	Happy birthday to you.
Laa Sauiney.	Lá Samhna.	Hollantide Day.
Laa seyr.	Lá saoire.	Day off.
Laa seyr yn theay.	Lá saoire poiblí.	Public holiday.
Laa seyr y phobble.	Lá saoire an phobail.	Public holiday.
Laa soogh as laa shang.	Lá sách agus lá seang.	A life of ups and downs.
Laa Souney.	Lá Samhna.	Hollantide Day.
Laa souree.	Lá samhraidh.	Summer's day.
Laa Tinvaal.	Lá Tinvaal.	Tynwald Day.
Laa yn Chiarn.	Lá an Tiarna.	The Lord's Day.
Laa yn Ghiense.	Lá Chinn an Dá Lá Dhéag.	Twelfth Day.

Laa yn Vlein Noa.	Lá na Bliana Nua.	New Year's Day.
Laa y vairagh.	Lá amárach.	On the morrow.
Reggyryn dy laghyn .	Roinnt laethanta.	Some days.
Tree laghyn ass y cheilley.	Trí lá as a chéile.	On three consecutive days.
Ta laghyn ayn as eshyn ny share.	Tá laethanta ann agus eisean níos fearr.	Some days he is better.
Ta laghyn ayn as ta mee mie as laghyn elley nagh vel mee.	Tá laethanta ann agus tá mé go maith agus laethanta eile nach bhfuil mé.	There are days when I am well and other days I'm not.
Ny shenn laghyn braewey.	Na seanlaethanta breátha.	The good old days.
Rere ny laghyn .	De réir na laethanta.	In chronological order.
Cooinee nish er dt'Er-Chroo ayns laghyn dt'aegid.	Cuimhnigh anois ar do Chruthaitheoir i laethanta d'óige.	Remember thy Creator in the days of your youth.
S'giare ta ny laghyn echey.	Is gearr atá a laethanta.	His days are numbered.
Tree laghyn ec y chooid smoo.	Trí lá ar an chuid is mó.	Three days at the longest.
Kuse dy laghyn er dy henney.	Roinnt laethanta ó shin.	Some days ago.
Va laghyn feailley ain er yn Chaisht.	Bhí laethanta saoire againn faoi Cháisc.	We had holidays at Easter.
Fer jeh ny shenn laghyn .	Fear de na seanlaethanta.	One of the old school.
Ta tree laghyn fliaghee er ve ain.	Tá trí lá báistí tar éis a bheith againn.	We have had three wet days.
Ta ny laghyn g'aase lane s'girrey.	Tá na laethanta ag éirí i bhfad níos giorra.	The days are getting much shorter.
Gagh reggyryn dy laghyn .	Gach roinnt laethanta.	Every few days.
Ta ny laghyn goll ny s'girrey.	Tá na laethanta ag éirí níos giorra.	The days are drawing in.
T'eh queig laghyn hene er dy henney.	Tá sé cúig lá féin ó shin.	It is quite five days ago.
Ayns cooinaghtyn jeh ny shenn laghyn .	I gcuimhne na seanlaethanta.	For old times' sake.
Rish ny laghyn jerrinagh shoh.	Leis na laethanta deireanacha seo.	For the past few days.
Cha nel rish shiartanse dy laghyn .	Níl le roinnt laethanta.	Not for some days.
Cha nel mee er n'akin eh rish kiare laghyn .	Níl mé tar éis é a fheiceáil le ceithre lá.	I haven't seen him for the last four days.
Jedoonee as laghyn ny shiaghtin.	Dé Domhnaigh agus laethanta na seachtaine.	On weekdays and on Sundays.
Shegin dooin cummal ee ghaa ny tree laghyn ny sodjey ayns y taailley.	Is éigean dúinn é a choinneáil dhá nó trí lá níos faide sa sáile.	We must keep it two or three days longer in the brine.
Shenn laghyn ny vainee.	Seanlaethanta na gcóistí.	The old coaching days.
Ny tree laghyn ny yei shen.	Na trí lá ina dhiaidh sin.	The next three days.
Cre foddey vees ny laghyn seyrey ayd?	Cá fhad a bheidh na laethanta saoire agat?	How long does your leave last?
Dy chosney ersooyl cour ny laghyn seyrey.	Éalú i gcomhair na laethanta saoire.	To get away for the holidays.
Imbagh ny laghyn seyrey.	Tréimhse na laethanta saoire.	The holiday season.
Dy gholl er laghyn seyrey veih'n oll-ooscoil.	Dul ar laethanta saoire ón ollscoil.	To go down from university.
Ta ny laghyn sheeyney.	Tá na laethanta ag síneadh.	The days are lengthening.
Ta ny laghyn shen ceaut.	Tá na laethanta sin thart.	Those days are past.
Cha row monney scoill oc ayns ny laghyn shen.	Ní raibh mórán scoile acu sna laethanta sin.	They hadn't much schooling in those days.
Cha nel red erbee ayn ny laghyn shoh agh shen.	Níl rud ar bith ann na laethanta seo ach é sin.	It's all the rage these days.
Ny laghyn shoh.	Na laethanta seo.	In these days.

Ta mee shassoo er my chione hene ny laghyn shoh.	Tá mé seasamh ar mo cheann féin na laethanta seo. ("Tá mé seasamh ar mo bhoinn féin na laethanta seo.")	I depend on myself these days.
Nane jeh ny laghyn shoh t'ayn.	Ceann de na laethanta seo atá ann.	One of these days.
Hig eh nane jeh ny laghyn shoh.	Tiocfaidh sé ceann de na laethanta seo.	He'll come one of these fine days.
Tree laghyn slane.	Trí lá iomlána.	Three clear days.
Ayns ny shenn laghyn .	Sna seanlaethanta.	In former times.
Ayns ny laghyn t'er n'gholl shaghey.	Sna laethanta a chuaigh thart.	In bygone days.
T'ad shoh foast laghyn toshee.	Seo iad fós na laethanta tosaigh.	These are early days yet.
Tree laghyn voish nish.	Trí lá ó inniu.	Three days from now.
Laghyn braewey.	Laethanta breátha.	Fine days.
Laghyn breeney.	Laethanta brothallacha.	Sweltry days.
Laghyn corragh.	Laethanta corracha.	Lively times.
Laghyn e heihill.	Laethanta a shaoil.	Days of his life.
Laghyn ennagh.	Laethanta áirithe.	On certain days.
Laghyn kiuney.	Laethanta ciúine.	Halcyon days.
Laghyn ny haghynyn.	Laethanta na hachainí.	Rogation days.
Laghyn ny rogaid.	Laethanta na rogáide.	Rogation days.
Laghyn seyrey lesh fail.	Laethanta saoire le pá.	Holidays with pay.
Laghyn y chiahtin.	Laethanta na seachtaine.	Days of the week.

laad, n.

S'mooar yn laad er my heet stiagh yn mayl.	Is mór an t-ualach ar mo theacht isteach an cíos.	Rent takes a heavy toll of my income.
---	---	---------------------------------------

laadey, n.

Lhig da laadey yn cart.	Lig dó luchtú na cairte.	Let him load the cart.
--------------------------------	--------------------------	------------------------

laadit, a.

T'ad laadit lesh anghoo.	Tá siad luchtaithe le míchlú.	They are full of infamy.
Ta mee trome laadit .	Tá mé lánluchtaithe.	I am heavily laden.
Laadit lesh curymyn steat.	Luchtaithe le cúraimí stáit.	Weighed down with the affairs of state.

laagh, n.

Awin ta tilgey laagh .	Abhainn a chaitheann láib.	River that throws down mud.
Hie eh sheese dys e ghlioonyn ayns laagh .	Chuaigh sé síos go dtí a ghlúine i láib.	He sank to his knees in mud.
Coodit lesh laagh .	Clúdaithe le láib.	Caked with mud.
Ghlen mee y laagh jeh'n ghleashtan.	Ghlan mé an lathach den ghluaisteán.	I got the mud off the car.
Slaait lesh laagh .	Smeartha le láib.	Plastered over with mud.

laaghan, n.

Laaghan.	Lodar.	Muddy place.
-----------------	--------	--------------

laair, n.

My ta keim sy laair bee keim sy lhiy.	Má tá céim sa láir beidh céim sa searrach.	If there is an amble in the mare it will be in the colt.
Ta'n laair er aghree.	Tá an láir faoi eachmairt.	The mare is at oestrus.
Collagh lheim er y laair .	Stail ag léim ar an láir.	Stallion serving the mare.
Ta sharragh 'sy laair .	Tá searrach sa láir.	The mare is in foal.
Ta'n laair trome.	Tá an láir trom.	The mare is in foal.
Lhigey yn laair vane.	Ligean na lárach báine. ("Dualgas a thréigean.")	Deserting one's post in domestic service.
Laair assyl.	Láir asail.	She ass.
Laair ghrih.	Láir graí.	Stud mare.
Laair harree.	Láir searraigh.	Brood mare.
Laair harree.	Láir shearraigh.	Mare in foal.
Laair vrebbagh.	Láir phreabach.	Kicky mare.
Ta bainney laairagh feer villish.	Tá bainne lárach fiormhilis.	The mare's milk is very sweet.
Griaght dy chollee as laaireeyn harree.	Graí de staileanna agus láracha searraigh.	Stud of stallions and mares.

laoil, a.

Rheynn laoil .	Ciondáiil laethúil.	Daily ration.
-----------------------	---------------------	---------------

laaragh, n.

Er y laaragh .	Ar an láithreán.	On site.
Stholk er yn laaragh .	Stailc ar an láthair.	Stay-in strike.
Laaragh ellyn.	Dánlann.	Art gallery.
Laaragh troogee.	Láithreán tógála.	Building site.
Laaragh yn chaggee.	Láthair an chogaidh.	The theatre of war.

laare, n.

Er y nah laare .	Ar an dara hurlár.	On the second storey.
Kishtey yn chield laare .	Bosca an chéad urlár.	First tier box.
Craa geinnagh er y laare .	Croitheadh gainimh ar an urlár.	Sprinkling the floor with sand.
Hug ad laare elley er y thie.	Chuireadar urlár eile ar an teach.	They added another storey to the house.
Eddyrr daa stoyl ta'n thoyrn er y laare .	Idir dhá stól tá an tóin ar an urlár.	Between two stools the arse is on the floor.
Lhig y laare lesh y trimmid.	Thug an t-urlár leis an meáchan.	The floor yielded under the weight.
Huitt mee ooilley ny jystyn er y laare .	Lig mé titim gach ceann de na miasa ar an urlár.	I crashed all the dishes on the floor.

Lhong daa **laare**.
 Ny fir **laare**.
 Heeyn eh magh eh hene er y **laare**.
 Heeyn eh eh hene er y **laare**.
 Follid **laare**.
 Er yn treeoo **laare** ta my hamyr.
 T'eh reirey sheese da'n **laare**.
 Ta shen gymmyrkey y **laare**.
 Thie daa **laare**.
 Huitt eh frap er y **laare**.
 Trog eh shen jeh'n **laare**.
 Ta **laare** vullee echey.
 S'lhome ta **laare** y valley vargee.

Laare ainey.
Laare baiht ayns fuill.
Laare y chur er lhong.

Long dhá urlár.
 Na fir láir.
 Shín sé amach é féin ar an urlár.
 Shín sé é féin ar an urlár.
 Snas urláir.
 Ar an tríú hurlár atá mo sheomra.
 Tá sé ag síneadh síos go dtí an t-urlár.
 Tá sé sin ag iompar an urláir.
 Teach dhá urlár.
 Thit sé ina phleist ar an urlár.
 Tóg é sin den urlár.
 Tá urlár mullaigh aige.
 Is lom atá urlár an bhaile mhargaidh.

Lár fáinne.
 Urlár báite i bhfuil.
 Urlár a chur ar long.

Two decked ship.
 The insides.
 He prostrated himself on the floor.
 He stretched out on the floor.
 Floor polish.
 My room is three flights up.
 It reaches down to the floor.
 That supports the floor.
 Two storeyed house.
 He fell smack on the floor.
 Pick that up off the floor.
 He has a top flat.
 How bare is the floor of the market town.
 Inside of a circle.
 Floor swimming in blood.
 Deck a ship.

lab, n.

Lab.

Dúrud.

Large quantity.

laboraght, n.

Tra vees nyn **laboraght** ec kione.

Nuair a bheidh ár gcuid oibre i gcríoch.

When our work is done.

labree, n.

Ny **laboree**.
 Cha nel eh agh ny **labree** as bleie dy **labree** ny yei.
 Fer **labree**.
 Son ta'n **labree** toilliu e 'aill.
 Niart ny **labreeyn**.
 Poblacht ny **labreeyn**.

Na hoibrithe.
 Níl sé ach ina oibrí agus oibrí gan mhaith ina dhiaidh sin.
 Fear oibre.
 Óir tá an t-oibrí ag tuilleamh a thuaras-tail.
 Neart na n-oibrithe.
 Poblacht na n-oibrithe.

The workers.
 He is only a labourer and a poor one at that.
 Labouring man.
 For the labourer is worthy of his hire.
 Worker power.
 Worker's republic.

laccal, n.

Cha nel oo **laccal** agh yn aigney.
 Ta fer ennagh ayns shoh **laccal** dy akin oo.
 Cre'n fa t'ou **laccal** dy varkiagh? Fod-mayd shooyl dys shen.
 Vel oo **laccal** dy yannoo eh?
 My t'ou **laccal** dy yannoo eh.

Níl tú ag iarraidh ach an aigne.
 Tá fear éigin anseo ag iarraidh thú a fheiceáil.
 Cén fáth a bhfuil tú ag iarraidh marcaíocht? Is féidir linn siúl ansin.
 An bhfuil tú ag iarraidh é a dhéanamh?
 Má tá tú ag iarraidh é a dhéanamh.

You only want the will.
 There's a fellow here who wants to see you.
 Why do you want to ride? We can walk there.
 Do you desire to do it?
 If you feel like doing it.

Ta mee laccal dy yannoo eh.	Tá mé ag iarraidh é a dhéanamh.	I want to do it.
Cur dou my loiar, ta mee laccal ee.	Tabhair dom mo leabhar, teastaíonn uaim é.	Give me my book, I want it.
Bee'm dy-gerrid laccal eh.	Beidh mé go luath é iarraidh.	I shall soon want it.
My t'ou laccal eh ny dyn.	Má tá tú á iarraidh nó nach bhfuil.	If you want it or no.
Ta mee laccal erskyn insh dy yannoo eh.	Tá mé ag iarraidh thar cuimse é a dhéanamh.	I am dying to do it.
Ta mee laccal my vraagyn.	Tá mé ag iarraidh mo bhróga.	I want my shoes.
Cha nel eh laccal ny smoo na dy chooney lhiat.	Níl sé ag iarraidh níos mó ná le cabhrú leat.	He is only too glad to help you.
Ga dy vel eh aeg, cha nel eh laccal tastid.	Cé go bhfuil sé óg, níl sé in easpa críonnachta.	Young as he is, he isn't wanting in prudence.
Cha nel ad laccal veg.	Níl siad ag iarraidh faic.	They don't want any.

laccalys, n.

Yn laccalys y chur stiagh.	An dochar a thabhairt isteach.	Cover the deficit.
-----------------------------------	--------------------------------	--------------------

Ladjyn, prop.n.

Ladjyn veaneashagh.	Laidin mheánaoiseach.	Low Latin.
Ladjyn ny mean Eashyn.	Laidin na meánaoiseanna.	Low Latin.
Ladjyn vaccagh.	Laidin bhacach.	Dog Latin.
Ladjyn yeianagh.	Laidin nua-aoiseach.	Late Latin.
Ladjyn yerrinagh.	Laidin dheireanach.	Late Latin.

lag, a.

T'eh lag chreeagh.	Tá sé lagchroíoch.	He is in low spirits.
Ta lag ghailley ehey.	Tá goile lag aige.	He has a weak stomach.
Jean y cooat aym braew lhag dou.	Déan mo chóta breá fairsing dom.	Make my coat an easy fit.
Sporran lhag .	Sparán lag.	Light purse.
Tey lhag .	Tae lag.	Weak tea.

lag-chreeagh, a.

Ta mee lag-chreeagh .	Tá mé lagchroíoch.	I feel low.
Ta mee lhag-chreeagh .	Tá mé lagchroíoch.	I am down in the mouth.
T'eh lhag-chreeagh .	Tá sé lagchroíoch.	He is cast down.

lag-chreeys, n.

Hug eh lag-chreeys orrym.	Chuir sé lagchroí orm.	He dampened my spirits.
----------------------------------	------------------------	-------------------------

laggaghey, n.

Bun-argid ta **lhaggaghey**.
Lhaggaghey bieauid.

Caipiteal atá ag laghdú.
 Maolú luais.

Shrinking capital.
 Reducing speed.

laggee, v.

Lhaggee yn greie.
Lhaggee yn innyl.
Lhaggee-jee ooilley!

Lagaigh an t-inneall.
 Lagaigh an t-inneall.
 Lagaígí uile!

Ease the engine.
 Ease the engine.
 Ease all!

lag-hushtagh, n.

Lag-hushtagh.

Dúramán.

Retarded person.

lag-lauee, a.

Lag-lauee.

Laglámhach.

Useless at any job.

lag-laynt, n.

Hug eh foill er **lag-laynt** son y vogh-
 tynid echey.

Lag-laynt.

Chuir sé milleán ar dhrochshláinte as a
 bhochtaineacht.

Easláinte.

He set his poverty down to ill health.

Ill-health.

laik, a.

Cha **b'laik** lhiam boirey shiu.

Nish **b'laik** lhiam briaght jeu c'red bare
 lhiu jannoo jiu.

B'laik?

B'laik lhiam fakin pabyr yn laa jea.

C'raad ta'n penn ayds? **B'laik** lhiam fys
 ve aym.

B'laik lhiam niee my laueyn.

B'laik mooar lhiam.

Cha **laik** lesh mish dy loayrt mychione
 politicaght.

Cha **laik** lesh my voir ny oashyn noa.

Cha **laik** lesh yn sleih eh.

Cha **laik** lhiam eh cha creoi as eh shoh.

Cha **laik** lhiam eh.

Cha **laik** lhiam goll dy lhie dy-anmagh.

Níor mhaith liom sibh a bhuaireamh.

Anois ba mhaith liom fiafraí díobh cad
 ab fhearr libh a dhéanamh inniu.

Ar mhaith?

Ba mhaith liom feiceáil pháipéar an lae
 inné.

Cá bhfuil an peann s'agatsa? Ba mhaith
 liom fios a bheith agam.

Ba mhaith liom mo lámha a ní.

Ba mhaith liom go mór.

Ní maith leis mise a labhairt faoin phol-
 aitéocht.

Ní maith le mo mháthair na nósanna
 nua.

Ní maith leis an slua é.

Ní maith liom é chomh crua leis seo.

Ní maith liom é.

Ní maith liom dul a luí go déanach.

I would not like to trouble you.

Now I should like to ask you what you
 would prefer to do to-day.

Did you like?

I should like to see yesterday's paper.

Where's yours? I would like to know.

I would like to wash my hands.

I should very much like.

He doesn't like me to talk about politics.

My mother doesn't like the new
 fashions.

He is disliked.

I don't like it quite so hard.

I have a dislike of it.

I don't like going to bed late.

Cha laik lhiam veg jeh ny lioraryn shoh.	Ní maith liom aon cheann de na leabhair seo.	I don't like any of these books.
Cha laik lhiam y lhiannoo shid; shen y fa cha lhigym da cloie rish my vac.	Ní maith liom an leanbh síúd; sin an fáth nach ligfidh mé dó imirt le mo mhac.	I don't like that child; therefore I shall not allow him to play with my son.
Kys laik lhiu yn caffee?	Conas a thaitníonn libh an caife?	How do you like the coffee?
Share s'laik lesh dagh ushag e hedh hene.	Is fearr le gach éan a nead féin.	Every bird likes its own nest best.
Te yn imbagh share s'laik lhiam.	Is é an séasúr is fearr liom.	It's the season I like the best.
Er my hons, s'laik lhiam yn geurey chammah's yn sourey.	Maidir liomsa de, is maith liom an geimhreadh chomh maith leis an samhradh.	As for me, I like winter as well as summer.
Foddee dy vel sleih ayn s'laik lhieu glassan; agh cha laik lhiam eh.	B'fhéidir go bhfuil daoine ann ar maith leo sailéad; ach ní maith liom é.	Salad may have its admirers but I am not one of them.
Quoi jeu share s'laik lhiu?	Cé acu is fearr libh?	Which do you like best?
S'laik lesh toghtaney poib-craie.	Is maith leis píopa cré a chaitheamh.	He likes to smoke a clay pipe.
S'laik lhiam.	Is maith liom.	I like.
S'laik lhiat ve marish y chioiltane agh ta'n eamagh ayd eamagh ny goair.	Is maith leat a bheith leis an tréad ach is é an mheig atá agat meig na ngabhar.	Thou wouldst fain be numbered with the flock but thy bleat is the bleat of the goats.

lajer, a.

Yn laue lajer .	An lámh láidir.	The big stick.
Blass lajer .	Blas láidir.	Pronounced accent.
Soar lajer .	Boladh láidir.	Heavy smell.
Breear lajer .	Briathar láidir.	Strong verb.
Builley lajer .	Buille láidir.	Strong beat.
Caaynt lajer .	Caint láidir.	Strong language.
Marchan lajer .	Ceannaí láidir.	Merchant prince.
T'eh ro lajer dou.	Tá sé róláidir agam.	He carries too many guns for me.
Ta dooinney lajer dt'oi.	Tá fear láidir i d'aghaidh.	You are up against a strong man.
She my varel lajer dy jed eh.	Is é mo bharúil láidir go rachaidh sé.	I have a shrewd idea that he will go.
Nagh lajer eh!	Nach láidir é!	How strong he is!
Doooinney lajer .	Fear láidir.	Man of powerful build.
Doooinney mooar lajer .	Fear mór láidir.	Powerfully built man.
Feeyn lajer .	Fíon láidir.	Heavy wine.
Glennaghyn lajer .	Gloiní láidre.	High-power glasses.
Laue lajer .	Lámh láidir.	Strong measures.
Red beg lajer .	Measarthá láidir.	Rather strong.
Skeaban lajer .	Scuab láidir.	Stiff brush.
Cleayney lajer seose.	Claonadh láidir suas.	Strong upward tendency.
Ga dy vel ee beg as jeeaghyn mettey, t'ee paart lajer son ooilley shen.	Cé go bhfuil sí beag agus ag breathnú leochaileach, tá sí réasúnta láidir mar sin féin.	Though she's small and looks delicate, she's nevertheless pretty strong.
Tey lajer .	Tae láidir.	Strong tea.
Ta mee my ghoooinney lajer .	Tá mé i mo dhuine láidir.	I am a strong man.
Tayrn eh dy lajer .	Tarraing é go láidir.	Pull it hard.

T'eh cloie dy **lajer**.
 T'ou **lajer**.
Lajer dy-liooar. Millish dy-liooar.

Tá sé ag fiuchadh go láidir.
 Tá tú láidir.
 Láidir go leor. Milis go leor.

It is boiling too fast.
 You are able.
 Strong enough. Sweet enough.

lajerid, n.

Dy yannoo ymmyd jeh **lajerys**.

Déanamh úsáide de láidreach. ("Dul i
 muinín na láimhe láidre.") To resort to force.

lambaanys, n.

T'eh 'sy nah **lambaanid** echey.

Tá sé sa dara leanbaíocht aige.

He is in his second childhood.

lane, a.

Er gailley **lane**.
 Va'n traen lome **lane**.
 Va ny raaidyn lung **lane**.
 Ec **lane** bieauid.
 Fo **lane** bieauid.
 Fo **lane** clooie.
 Fo **lane** coamrey.
 T'eh **lane** daanys-chree.
 Ta mee **lane** da'n chrossag.
 Dussan **lane**.
 T'eh **lane** dy chreeaght.
 Ta sooillyn **lane** dy chree eck.
 T'ee **lane** dy chree.
 Yeeagh eh orrym **lane** dy chyndid.
 Boayl **lane** dy foostyr.
 Shamyrr **lane** dy ghaal.
 Ta'n kione echey **lane** dy skeealyn.
 Ta Mannin **lane** dy Vaarleyryn nish.

Ar ghoile lán.
 Bhí an traen lomlán.
 Bhí na bóithre lomlán.
 Ar lánluas.
 Faoi lánluas.
 Faoi lán cluimhrí.
 Faoi éide ghléasta.
 Tá sé lán de dhánacht chroí.
 Tá mé lán go béal.
 Dosaen iomlán.
 Tá sé lán de mhisneach.
 Tá súile lán de chroí aici.
 Tá sí lán de chroí.
 D'fhéach sé orm lán de chiontacht.
 Áit lán d'fhuadar.
 Seomra lán de ghal.
 Tá a cheann lán de scéalta.
 Tá Manainn lán de Bhéarlóirí anois.

On a full stomach.
 The train was packed.
 The roads were crowded.
 At full speed.
 At top speed.
 Fully fledged.
 In full dress.
 He is full of bounce.
 I am full to the gullet.
 Round dozen.
 He is in good cheer.
 She has soulful eyes.
 She is full of beans.
 He looked at me guiltily.
 Place full of stir.
 Room full of steam.
 His head is stocked with tales.
 The Isle of Mann is full of English
 speakers now.
 He is full of boast.
 Book packed with lies.
 Bursting with energy.
 He is full of spirits.
 She's full of go.
 Man of advanced age.
 I have had a full life.
 I am fully alive to the danger.
 The place was crowded.
 The bus was jam full.
 The bus is full up.

T'eh **lane** dy voggys.
 Lioar **lane** dy vreaagyn.
 Lome **lane** dy vree.
 T'eh **lane** dy vree.
 T'ee **lane** dy vree.
 Dooiney jeh **lane** eash.
 Ta bea **lane** er ve aym.
 Ta **lane** fys aym er y danjeyr.
 Va'n boayl **lane** gys y dorrys.
 Va'n bus **lane** gys y dorrys.
 Ta'n bus **lane** gys y dorrys.

Tá sé lán de mhórtas.
 Leabhar lán de bhréaga.
 Lomlán de bhrí.
 Tá sé lán de bhrí.
 Tá sí lán de bhrí.
 Duine scothaosta.
 Tá beatha iomlán tar éis a bheith agam.
 Tá láneolas agam ar an dainséar.
 Bhí an áit lán go dtí an doras.
 Bhí an bus lán go dtí an doras.
 Tá an bus lán go dtí an doras.

T'eh **lane** gys y veeal.
 Dy ve fo **lane** hiauill.
 Fo **lane** hiauill.
 Lhong fo **lane** hiauill.
 T'eh **lane** imnea.
 Va **lane** jeeanid er.
 Ta **lane** jeeanid orrym.
 T'eh **lane** jeh hene.
 Lioar lung **lane** jeh shenn raaghyn.
 Shamyrlung **lane** jeh sthoo-thie.
 Ta'n chamyrlung **lane** jeh.
 Ta dty volg **lane** lesh beggan praase.
 Ta **lane** pooar echey.
 T'eh fo **lane** raad.
 Fo **lane** shiauill.
 Baatey fo **lane** skimme.
 Ta'n baatey fo **lane** skimme.
 Va **lane** smaght echey er e hene.

Straiddyn lome **lane**.
 Ta'n eayst **lane**.
 Cur **lane** tastey da.
 Thie lung **lane**.
 V'eh ceau **lane** tooill urree.
 She **lane** traad da dy gholl.
 Leaghyn troailt **lane** turrays.
 Va'n ooir **lane** ushtey.
 Yn **lane** varriaght y gheddyn er.
 Va ny blaaghyn fo **lane** vlaa.
 Fo **lane** vlaa.
 Hug mee **lane** yindys er.
Lane d'arroo.
Lane drid.
Lane d'ushtey.
Lane dy smooainaghtyn.
Lane dy viouys.
Lane dy voyllaghyn.
Lane dy vree.
Lane eayst.
Lane fail.
Lane jeh farvriwnysshyn.
Lane piob dy hombaacey.
Lane toan.
Lane ushtey.
Lane ushtey.

Tá sé lán go dtí an béal.
 Bheith faoi lán seoil.
 Faoi lán seoil.
 Long faoi lán seoil.
 Tá sé lán d'ímní.
 Bhí sé lom dáiríre.
 Tá mé i ndáiríre.
 Tá sé lán de féin.
 Leabhar lomlán de sheanfhocail.
 Seomra lomlán de thoscán.
 Tá an seomra lán de.
 Tá do bhólg lán le beagán práta.
 Tá cumhacht iomlán aige.
 Tá sé faoi lán seoil.
 Faoi lán seoil.
 Bád faoi lán foirne.
 Tá an bád faoi lán foirne.
 Bhí lánsmacht aige ar a féin.

Sráideanna lomlána.
 Tá an ghealach lán.
 Tabhair d'aird ar fad dó.
 Teach lomlán.
 Bhí sé ag caitheamh súil iomlán uirthi.
 Is mithid dó dul.
 Costais taistil lánurais.
 Bhí an ithir lán d'uisce.
 An bua iomlán a fháil ar.
 Bhí na bláthanna i mbarr a mblátha.
 Faoi lánbhláth.
 Chuir mé uafás air.
 lán d'arbhar.
 Lánsodar.
 Lán d'uisce.
 Lán de smaointe.
 Lán de bheocht.
 Lán de mholtaí.
 Lán de bhrí.
 Iomlán gealaí.
 Lánphá.
 Lán de chlaontuairimí.
 Lán píopa de thobac.
 Lánton.
 Lán d'uisce.
 Lán uisce.

It is brimming.
 To carry all sail.
 In full blast.
 Ship under full sail.
 He is in a fret.
 He was in real earnest.
 I am in earnest.
 He is full of his own importance.
 Book crammed with proverbs.
 Room crowded with furniture.
 It takes up the whole room.
 Potatoes are very filling.
 He reigns supreme.
 It is in full swing.
 Under a crowd of sail.
 Fully manned boat.
 The boat is fully manned.
 He had complete command over himself.
 Teeming streets.
 The moon is at the full.
 Give it undivided attention.
 Crowded house.
 He was feasting his eyes on her.
 It's high time he went.
 Through fares.
 The soil was permeated with water.
 Beat hollow.
 The flowers were in full blow.
 In full bloom.
 I set him all agog.
 Full of corn.
 Full trot.
 Full of water.
 Gravid with ideas.
 Instinct with life.
 Full of compliments.
 Full of pep.
 Full moon.
 Full pay.
 Imbued with prejudices.
 Fill of tobacco.
 Whole tone.
 Wringing wet.
 Full of water.

lane, adv.

Ren eh lane arreydagh eh.	Rinne sé go han-aireach é.	He did it with great caution.
T'ee lane jeant magh.	Tá sí lánsásta.	She is as pleased as can be.
Ta mee lane kianglt booise dhyt.	Tá mé an-bhuíoch díot.	I am very thankful to you.
Ta mee lane kianlt booise da son cooin-aghtyn mee.	Tá mé thar a bheith buíoch de as mise a chuimhneamh.	I am much obliged to him for remembering me.
Lhong lane lughtit.	Long lánluchtaithe.	Fully laden ship.
T'eh lane queig meeilley ass shoh.	Tá sé cúig mhíle go maith as seo.	It is full five miles from here.
Va'n keayn lane rea.	Bhí an t-aigéan go hiomlán réidh.	The sea was as calm as a millpond.
Ta ny laghyn g'aase lane s'girrey.	Tá na laethanta ag éirí i bhfad níos giorra.	The days are getting much shorter.
T'ee lane share.	Tá sí i bhfad níos fearr.	She is much better.
T'ee lane skee nish.	Tá sí lánuirseach anois.	She is very tired now.
T'eh lane sproghtit.	Tá sé an-fheargach.	He is beside himself with anger.
Ta mee lane vie.	Tá mé an-mhaith.	I am quite well.
T'eh jannoo eh lane vie.	Tá sé á dhéanamh go han-mhaith.	He does that quite well.
T'eh lane vie.	Tá sé an-mhaith.	It's pretty good.
Lane ergooyl.	Iomlán ar gcúl.	Full speed astern.
Lane fraueit.	Lánfhréamhaithe.	Full rooted.
Lane my-vlaa.	Faoi bharr bhláth.	In full flower.
Lane share.	I bhfad níos fearr.	Much better.

lane, n.

Baare y lane .	Barr an lán.	High water mark.
Ta lane bea orrin.	Tá a lán míshuaimhnis orainn.	There is a great disturbance on us.
Va lane bollagys eddyr oc.	Bhí siad in adharca a chéile.	They were at loggerheads.
Ta lane caillit eddyr y laue as y veaal.	Tá a lán caillte idir an lámh agus an béal.	There is a lot lost between the hand and the mouth.
Ta lane cailt eddyr y laue as y beaal.	Tá mórán caillte idir an lámh agus an béal.	There is much lost between the hand and the mouth.
Yiow oo lane claght ass.	Gheobhaidh tú a lán úsáide as.	You will get plenty of use out of it.
Ta lane claght ayn.	Tá a lán úsáide ann.	It will be serviceable for a long time.
Ta lane clinkyn ayns car y phoosee.	Tá a lán nótaí i bport an phósta.	There are many notes in the wedding tune.
Va lane credjue oc.	Bhí a lán creidimh acu.	They had great faith.
Fo lane eaddee.	Faoi iomlán éadaigh.	With every stitch of canvas set.
Ta lane eddyr raa as jannoo.	Tá a lán idir rá agus déanamh.	There is much between saying and doing.
Ta lane eddyr raa as jannoo.	Tá mórán idir rá agus déanamh.	There is much between saying and doing.
Hug eh lane e ghoarn da.	Thug sé lán a dhoirn dó.	He gave him the full of his fist.
Ta lane e volg echey.	Tá lán a bhoilg aige.	He's got a good skinful.
Hug eh y lane fo.	Chuir sé a dhúshlán faoi.	He challenged him.
Hug eh y lane foym dy jannoo eh.	Chuir sé a dhúshlán fúm é a dhéanamh.	He dared me to do it.
Hooar eh yn lane .	Fuair sé an t-iomlán.	He scored a possible.
Ta lane marrey ayn.	Tá lán mara ann.	The tide is up.

Cheer bainnagh as lane mill.	Tír bhainne agus a lán meala. (“Tír faoi mhil agus faoi bhláth.”)	Land of milk and honey.
Lesh lane niart.	Le hiomlán nirt.	With might and main.
Dy chur dty lane noi.	Do dhúshlán a thabhairt in aghaidh.	To pit oneself against.
Ta lane ny laue echey.	Tá lán na lámh aige.	He has his work cut out for him.
T’eh cur lane taitnys dou dy ve currit er enney diu.	Tugann sé a lán taitnimh dom a bheith curtha in aithne daoibh.	It gives me great pleasure to be introduced to you.
Thaloo coyrt lane troaryn.	Talamh ag tabhairt lán toraidh.	Land in full productivity.
Ta lane yss ayd.	Tá a fhios go maith agat.	You know full well.
Lane beill y yannoo jeh gagh fockle.	Lán béil a dhéanamh de gach focal.	Mouth out one’s words.
Lane dy hollan.	Lán de shalann.	Full of salt.
Lane marrey.	Lán mara.	High tide.
Lane ny sooillyn y chur da.	Lán na súl a thabhairt do.	Give a stare.
Lane ny veg.	An t-iomlán nó faic.	All or nothing.
Lane pihtt-ushag dy rhum.	Pit éin rum. (“Bolgam beag rum.”)	Little sup of rum.
Lane Vannin jeh.	Lán Mhanann de. (“Lán Éireann de.”)	Loads of.

lane-lhaggey, n.

Lane-lhaggey.	Lánlogha.	Plenary indulgence.
----------------------	-----------	---------------------

lane marrey, n.

Ta’n lane-marrey ayn.	Tá an lán mara ann. (“Tá iomlán rabh-arta ann.”)	It is high tide.
Ta lane-marrey elley ’syn aarkey.	Tá lán mara eile san fharraige.	There are as good fish in the sea as ever came out of it.
Ta’n lane-marrey traih.	Tá an lán mara ag trá.	The tide is turned on the ebb.

lanid, n.

Ceau yn lanid ersooyl.	Caith an t-inneachar amach.	Throw the contents away.
-------------------------------	-----------------------------	--------------------------

lannoon, n.

Yn lannoon aeg.	An lánúin óg.	The happy pair.
Ny lannoonyn .	An cúpla.	The twins.
Bee lannoonyn eck.	Beidh cúpla aici.	She will have twins.
Lannoonyn kianglt.	Cúpla ceangailte.	Siamese twins.

lannoonagh, a.

Ruggyr lannoonagh .	Breith chúpla.	Twin birth.
Braar lannoonagh .	Leathchúpla dearthár.	Twin brother.
Shuyr lannoonagh .	Leathchúpla deirfear.	Twin sister.

larm, n.**Larm** caggee.

Gáir chatha.

Beating to arms.

latt, n.Cur er y **latt** eh.

Cuir ar an raca é.

Put it on the rack.

Latt scudlee.

Raca bagáiste.

Luggage rack.

laue, n.Argid ayns **laue**.

Airgead ar lámh.

Cash in hand.

Ta daa ghrogh eeck ayn, g'eeck ro **laue** as dyn eeck edyr.

Tá dhá dhrochíoc ann, ag íoc roimh ré agus gan íoc ar chor ar bith.

There are two bad pays, paying before-hand and not paying at all.

Hug eh **laue** as fockle dooin dy darragh eh mairagh.

Thug sé lámh agus focal dúinn go dtioc-fadh sé amárach.

He promised us faithfully to come tomorrow.

Er ny choyrnt fo my **laue** as my heal.

Á thabhairt faoi mo lámh agus mo shéala.

Given under my hand and my seal.

Ta lane cailt eddyr y **laue** as y beéal.

Tá mórán cailte idir an lámh agus an béal.

There is much lost between the hand and the mouth.

Ta lane caillit eddyr y **laue** as y veeal.

Tá a lán cailte idir an lámh agus an béal.

There is a lot lost between the hand and the mouth.

Ta mee ec yn **laue** ayd.

Tá mé ag an lámh agat. ("Mise, ag an lámh agaibh.")

I am at your service.

Ren eh sleaghtaghey e **laue** ayns my phoggaid.

Shleamhnaigh sé a lámh i mo phóca.

He slid his hand into my pocket.

Scudlagh **laue**.

Bagáiste láimhe.

Hand luggage.

Meilley **laue**.

Báisín láimhe.

Wash-hand basin.

Baillish cosney ass e **laue**.

Ba mhian leis teitheadh as a lámh.

He would fain flee out of his hand.

V'eh currit ersooyl ass **laue**.

Bhí sé curtha chun siúil ar an toirt.

He was dismissed immediately.

Cheau eh eh ass my **laue**.

Chaith sé é as mo lámh.

He knocked it out of my hand.

Bee eh doillee diu dy ghoail ayns **laue**, cha jig eh lhiu.

Beidh sé deacair daoibh é a ghabháil de lámh, ní éireoidh libh.

It's a difficult undertaking, you won't succeed in it.

Ta ushag 'sy **laue** chammah as jees 'sy tammag.

Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.

A bird in the hand is as good as two in the bush.

Ta ushag 'sy **laue** chammah as jees 'sy thammag.

Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.

Bird in the hand is worth two in the bush.

Ta ushag 'sy **laue** chammah's jees 'sy thammag.

Tá éan sa lámh chomh maith le péire sa tom.

A bird in the hand is as well as two in the bush.

Yn **laue** chiare.

An lámh chlé.

The left hand.

Yn **laue** chiuuttagh.

An lámh chiotach.

The left hand.

Yn **laue** chlee.

An lámh chlé.

The left hand.

Lhiann er y chield chassey er y **laue** chlee.

Lean ar an chéad chasadh ar an lámh chlé.

Take the first turning on the left.

Hie treiney stiagh ayns my **laue**.

Chuaigh tairne isteach i mo lámh.

A nail caught my hand.

Ren eh rubbal eh lesh e **laue**.

Chuimil sé é lena lámh.

He passed his hand over it.

Cliwe daa **laue**.

Claíomh dhá lámh.

Broadsword.

Un chloie 'sy **laue**.

Cluiche amháin sa lámh.

One game up.

Troddan laue .	Comhrac lámh.	Hand to hand fight.
Cur eh ayns my laue .	Cuir é i mo lámh.	Slip it into my hand.
Cooyl ny laue .	Cúl na láimhe.	The back of the hand.
Verym towse my laue da as tooilley.	Tabharfaidh mé tomhas mo lámhe dó agus tuilleadh.	I'll repay him with interest.
Hug mee towse my laue da.	Thug mé tomhas mo lámhe dó.	I gave him tit for tat.
Daast eh my laue .	D'fháisc sé mo lámh.	He gave my hand a wring.
Daa laue .	Dhá láimh.	Two hands.
Shoh my laue dhyt er.	Seo mo lámh duit air.	Here's my hand on it.
Hug ad cooyl ny laue dou.	Thugadar cúl na láimhe dom.	They left me out in the cold.
Dreeym ny laue .	Droim na láimhe.	Back of the hand.
Tra scuirrys y laue dy choyrnt, scuirrys yn beaal dy voylley.	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give, the mouth ceases to praise.
Tra scuirrys y laue dy choyrnt, scuirrys y veaal dy voylley.	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give the mouth ceases to praise.
Dy chur voish laue dy laue .	Cur ó lámh go lámh.	To pass from hand to hand.
Dy chur dty laue dys kiartey.	Cur do lámh i jab.	To address oneself to a task.
T'eh beaghey voish y laue dys y veaal.	Tá sé ag maireachtáil ón lámh go dtí an béal.	He earns a bare living.
Va laue echey ayn.	Bhí lámh aige ann.	He had something to do with it.
V'eh goit as yn laue echey ayn.	Bhí sé gafa agus a lámh ann.	He was caught red handed.
Ta laue echey ayns dagh ooilley red.	Tá lámh aige i ngach uile rud.	He pokes his nose into everything.
Va lioar 'sy laue echey.	Bhí leabhar ina lámh.	He had a book in his hand.
V'eh fo'n laue echey.	Bhí sé faoina lámh aige.	He had it within his grasp.
Chum eh 'sy ghaa laue echey.	Choinnigh sé sa dá lámh aige.	He held it in both hands.
Chrie mee yn laue echey.	Chroith mé a lámh.	I clasped his hand.
Hug mee eh stiagh 'sy laue echey.	Chuir mé é isteach ina lámh.	I delivered it to him personally.
Ta'n laue echey er.	Tá an lámh aige air.	He knows the trick of it.
Yn laue echey ny lhie er y voayrd.	A lámh ina luí ar an bhord.	His hand resting on the table.
Ren eh doarn jeh'n laue echey.	Rinne sé dorn den lámh s'aige.	He clenched his fist.
Sollee yn laue echey.	Salaigh a lámh.	Bribe him.
Va laue echey 'sy chochialg.	Bhí lámh aige sa chomhcheilg.	He was involved in the conspiracy.
Ta'n laue echey 'sy vargey voish traa dy hraa.	Tá an lámh s'aige sa mhargadh ó am go ham.	He dabbles in the market.
Ta drogh laue echey.	Tá drochlámh aige.	His writing is bad.
Ta lane ny laue echey.	Tá lán na lámh aige.	He has his work cut out for him.
Hug ee yn laue eck ayns m'uillinn.	Chuir sí a lámh i m'uillinn.	She took my arm.
Va clout 'sy laue eck.	Bhí éadach ina lámh.	She had a cloth in her hand.
Ghow mee greim jeh'n laue eck.	Ghabh mé greim dá lámh.	I took her hand.
Ta laue eddrym echey.	Tá lámh éadrom aige.	He has a delicate touch.
Ta laue eddrym eck.	Tá lámh éadrom aici.	She has a delicate touch.
Lhiegg eh ass laue eh.	Chaith sé as lámh é.	He shot him out of hand.
Jean ass laue eh!	Déan as lámh é! ("Déan ar an bpointe é!")	Do it at once!
Hug shin laue er chelleeragh.	Thugamar lámh air láithreach.	We set about it immediately.
Va laue er lneh echey 'sy chooish.	Bhí lámh ar leith aige sa chás.	He played a prominent part in the affair.

Dennee mee laue er my roih.	D'airigh mé lámh ar mo sciathán.	I felt a touch on my arm.
Chur eh e laue erskyn e hooillyn.	Chuir sé a lámh os cionn a shúl.	He shaded his eyes with his hand.
T'eh er jeet my laue erskyn insh.	Tá sé tar éis bisiú thar cuimse.	He has improved dramatically.
Fo laue .	Faoi lámh.	At hand.
Fo my laue .	Faoi mo lámh.	I deliver this as my act and deed.
Fo e laue .	Faoina lámh.	His subscription.
Dy yllagh fo vree dty laue .	Glaoch faoi bhí do lámhe.	To underbid one's hand.
Voish y laue gys y veaal.	Ón lámh go dtí an béal.	From hand to mouth.
Hayrn eh e laue harrish.	Tharraing sé a lámh thairis.	He swept his hand over it.
Hug mee towse e laue hene da.	Thug mé tomhas a lámhe féin dó.	I beat him at his own game.
She er dty laue hene eh.	Is ar do lámh féin é.	It depends on you.
Towse e laue hene y choyrnt da.	Tomhas a lámhe féin a thabhairt do.	Retaliate on.
Hug eh towse e laue hen j'ee.	Thug sé tomhas a lámhe féin di.	He gave her tit for tat.
Yn laue hoshtal.	An lámh chlé.	The left hand.
Er cheu my laue hoshtal.	Ar thaobh mo lámhe clé.	On my left hand.
Chrie eh e laue hym.	Chroith sé a lámh chugam.	He waved to me.
Queig laue jeig er yrjid.	Cúig lámh déag ar airde.	Fifteen hands high.
Screeuyn voish laue J. J. Kring.	Litir ó lámh J. J. Kring.	Autographed letter of J.J. Kneen.
Yn laue lajer.	An lámh láidir.	The big stick.
Lostan laue .	Lampa lámhe.	Hand lamp.
Cha b'leayr da e laue .	Níor léir dó a lámh.	He couldn't see an inch before him.
Ta ny paitchyn cheet my laue nish.	Tá na páistí ag feabhsú anois.	The children are advancing now.
T'ee cheet my laue nish.	Tá sí ag bisiú anois.	She is recovering now.
Cha vow laue ny haave veg.	Ní bhfaighidh lámh dhíomhaoin faic.	The idle hand gets nothing.
Ta breck 'sy laue ny share na braddan 'sy lhingey.	Tá breac sa lámh níos fearr ná bradán sa linn.	A trout in the hand is worth two in the pool.
Cha vow laue ny taave veg.	Ní bhfaighidh lámh ina támh faic.	An idle hand will get nothing.
Ta'n laue oor brisht.	Tá an tsnáthaid bheag briste.	The hour hand is broken.
Cur dty laue rish.	Cuir do lámh leis.	Have a go at it.
Caggey laue ry laue .	Cogadh lámh le lámh. ("Cogadh ucht le hucht.")	Hand to hand fighting.
Scaane laue .	Scáthán lámhe.	Hand mirror.
Woail eh my laue seose.	Bhuail sé mo lámh suas.	He knocked my hand up.
As yn daa laue sheeynt magh.	Agus an dá lámh sínte amach.	With arms outstretched.
Heeyn eh magh e laue .	Shín sé amach a lámh.	He shoved out his hand.
Sheeyn magh dty laue .	Sín amach do lámh.	Hold your hand out.
Sheeyn dou dty laue .	Sín dom do lámh.	Give me your hand.
Sheeyney ny laue .	Síneadh na lámhe.	Stretch of the arm.
Hug mee my laue stiagh 'sy lioar.	Chuir mé mo lámh isteach sa leabhar.	I dipped into the book.
T'eh cur queig thousane punt harrish e laue 'sy chiaghtin.	Tá sé ag cur cúig mhíle punt thar a lámh sa tseachtain.	He turns over five thousand pounds a week.
Hug mee my laue 'syn uillin echey.	Chuir mé mo lámh ina uillinn.	I hooked my arm in his.
Humm eh e laue 'syn ushtey.	Thum sé a lámh san uisce.	He plunged his hand in the water.
Ta'n Ghaelg oc cheet my laue .	Tá a gcuid Manainnise ag feabhsú.	They are making progress in Manx.
Ta'n obbyr ayns e ghaa laue .	Tá an obair ina dhá lámh.	He's on the job.
Ta'n thie ec dty laue .	Tá an teach ar do lámh.	The house is at your disposal.

Ta mee cheet my laue .	Tá mé ag bisiú.	I am getting better.
T'eh cheet my laue .	Tá sé ag bisiú.	He is doing well.
T'eh lhiantyn rish my laue .	Tá sé ag cloí le mo lámh.	It is sticking to my hand.
T'eh liauyr 'sy laue .	Tá sé fada sa lámh.	He has a long reach.
T'eh dy mooar ny yei laue .	Tá sé go mór i ndiaidh láimhe.	He has considerable leeway to make up.
T'ee cheet my laue .	Tá sí ag bisiú.	She is getting better.
Haink eh my laue .	Tháinig feabhas air.	He got better.
Haink mee my laue .	Tháinig feabhas orm.	I got over the illness.
Haishbyn eh e laue .	Thaispeáin sé a lámh.	He laid down his hand.
Ta laue un-daahagh aym.	Tá lámh aondathach agam.	I am flush.
Daa laue vaney.	Dhá láimh bhána.	Two white hands.
Ta laue vie echey.	Tá lámh mhaith aige.	He is a good writer.
Ass laue y cheilley.	As lámh a chéile.	In co-operation with each other.
T'ad gobbragh ass laue y cheilley.	Tá siad ag obair as lámh a chéile.	They are hand in glove with each other.
Yn laue y chliaghtaghey.	An lámh a chleachtadh.	Get one's hand in.
Dty laue y chur er y phenn.	Do lámh a chur ar an pheann.	Put one's pen to paper.
Y laue y chur er y vluckan.	An lámh a chur ar an liathróid.	Handle the ball.
Yn laue yesh.	An lámh dheas.	The right hand.
Eisht hee'm yn ashlyns bannee e laue yesh.	Ansin feicfidh mé aisling bheannaithe a láimhe deise.	Then I will see the blessed vision of his right hand.
Er dty laue yesh.	Ar do lámh dheas.	On the right.
Ren mee garraghey dy moal gys y laue yesh.	D'aistrigh mé go mall go dtí an lámh dheas.	I edged towards the right.
Lhiann er y chield chassey er y laue yesh.	Lean ar an chéad chasadh ar an lámh dheas.	Take the first turning on the right.
Ta laue y jouyl ayn.	Tá lámh an diabhair ann.	The devil is in it.
Hie eh fo laue yn aspick ayns Skyley Vreeshey.	Chuaigh sé faoi láimh an easpaig i Séipéal Bhríde.	He was confirmed in Kirk Bride.
Ta laue yn eaghtyr ayd orrym.	Tá lámh in uachtar agat orm.	You have the advantage of me.
Ta laue yn eaghtyr echey.	Tá lámh in uachtar aige.	He is the top dog.
Cha dod fer erbee geddyn laue yn eaghtyr er.	Níor fhéad aon duine lámh in uachtar a fháil air.	He was unbeatable.
Hooar shin laue yn eaghtyr er nyn noidyn.	Fuairéamar lámh in uachtar ar ár naimhde.	Our enemies were vanquished.
Hooar shin laue yn eaghtyr.	Fuairéamar an lámh in uachtar.	We gained the victory.
Hooar mee laue yn eaghtyr.	Fuair mé lámh in uachtar.	I gained the upper hand.
Hooar eh laue yn eaghtyr.	Fuair sé lámh in uachtar.	He got the upper hand.
Hooar mee laue yn eaghtyr orroo.	Fuair mé an lámh in uachtar orthu.	They were conquered by me.
Hooar eh laue yn eaghtyr orroo.	Fuair sé an lámh in uachtar orthu.	He triumphed over them.
Laue choonee y choirt.	Lámh chúnta a thabhairt.	Lend aid.
Laue choonee y chur da.	Lámh chúnta a thabhairt do.	Hold out a hand to.
Laue gyn chliaghtey.	Lámh gan chleachtadh.	Prentice hand.
Laue lajer.	Lámh láidir.	Strong measures.
Laue ry laue .	Lámh le lámh.	Hand in hand.
Laue shicky.	Lámh stuama.	Steady hand.
Laue vastee.	Lámh chuidithe.	Helping hand.

Laue y choyr t da ben seyr stiagh ayns carriads.	Lámh a thabhairt do bhean uasal isteach i gcarráiste.	Hand a lady into a carriage.
Laue yn eaghtyr.	Lámh in uachtar.	The upper hand.
Laue yn eaghtyr y gheddyn er peiagh ennagh.	Lámh in uachtar a fháil ar dhuine éigin.	Gain the advantage over someone.
Ta laueyn agh tal e chey.	Tá lámha cliste aige.	He is clever with his hands.
Dobbree eh e laueyn ass y chiangle.	D'oibrigh sé a lámha as an cheangal.	He worked his hands free.
B'laik lham niee my laueyn .	Ba mhaith liom mo lámha a ní.	I would like to wash my hands.
Chrie ad laueyn .	Chroitheadar lámha.	They shook hands.
V'eh shassoo er ny laueyn e chey.	Bhí sé ag seasamh ar a lámha.	He was balancing himself on his hands.
Va ny laueyn e chey bwoalley 'syn aer.	Bhí a lámha ag bualadh san aer.	He was flinging his arms about.
Va ny laueyn e chey sollagh.	Bhí a lámha salach.	His hands were black.
T'eh craa ny laueyn e chey 'syn aer.	Tá sé ag crith a lámha san aer.	He is flapping his arms about.
Ta broid greimmit ayns ny laueyn e chey.	Tá brocamas greamaithe ina lámha.	His hands are ingrained with dirt.
Ta broid grainnit ayns ny laueyn e chey.	Tá brocamas greanta ina lámha.	His hands are ingrained with dirt.
Ta moorane argid cheet trooid ny laueyn e chey.	Tá mórán airgid ag teacht trína lámha.	He handles a lot of money.
T'eh er choayl lhei hll ny laueyn e chey.	Tá sé tar éis cailleadh luail a lámha.	He has lost the use of his hands.
Lesh e laueyn er e lheshyn.	Lena lámha ar a mhaotháin.	With arms akimbo.
Ny cur dty laueyn er!	Ná cuir do lámha air!	Keep your hands off!
Eisht bee'm maynrey dy chur mee-hene ayns ny laueyn eu, son bee fys eu cre share dy ve jeant.	Ansin beidh mé sásta mé féin a chur in bhur lámha, óir beidh a fhios agaibh céard is fearr a bheith déanta.	Then I shall be happy to place myself at your disposal; for you will know what is best to be done.
Fill dty laueyn .	Fill do lámha.	Fold your hands.
T'eh ayns dty laueyn hene.	Tá sé i do lámha féin.	It rests with you.
Hrog ee e laueyn hug niau.	Thóg sí a lámha chun na bhflaitheas.	She raised her hands towards heaven.
Ennaghtyn dty laueyn .	Mothú do lámha.	Feel of your hands.
Niee dty laueyn .	Nigh do lámha.	Wash thy hands.
Hug ad nyn laueyn ry cheilley er.	Thugadar a lámha le chéile air.	They shook hands on it.
Hug eh e laueyn 'syn aer.	Chuir sé a lámha san aer.	He flung up his hands.
Ta mee goonlaghey my laueyn .	Tá mé ag ní mo lámh.	I am cleaning my my hands.
Ta mee glenney my laueyn .	Tá mé glanadh mo lámh.	I am cleaning my my hands.
T'ad gobbragh ass laueyn y cheilley.	Tá siad ag obair as lámha a chéile.	They are playing into each other's hands.
Cur eh ayns laueyn Yee.	Cuir é i lámha Dé.	Place it in God's hands.
Laueyn baney.	Lámha bána.	White hands.

lauean, n.

Laueanyn mannan.	Lámhainní meannáin.	Kid gloves.
Cha beagh laueanyn erbee aym.	Ní bheadh lámhainní ar bith agam.	I should have no gloves.
Cha gionnee shiu laueanyn ny share.	Ní cheannóidh sibh lámhainní níos fearr.	You won't buy any better gloves.

laue-chleasaght, n.

Laue-chleasaght.	Lámhchleasaíocht.	Sleight of hand.
laue-chluickys, n.		
Laue-chluickys.	Lámhchleasaíocht.	Sleight of hand.
lauee, a.		
T'eh lauee lesh skeaban peint.	Tá sé deaslámhach le scuab phéinte.	He is useful with a paintbrush.
laue-heeley, n.		
Laue-heeley.	Inseamhnú saorga.	Artificial insemination.
laue-jeant, a.		
T'eh laue-jeant .	Tá sé lámhdhéanta.	It is handmade.
laue-lajerys, n.		
Laue-lajerys.	Lámh láidir.	Physical force.
laue-lheeagh, a.		
Greienyn laue-lheeagh .	Uirlisí máinliacha.	Surgical instruments.
laue-lioar, n.		
Laue-lioar.	Lámhleabhar.	Handbook.
leac, n.		
Fo'n leac shoh ta.	Faoin leac seo tá.	Here lies.
Leac.	Leac.	Flat stone.
Leac y yingey stiagh ayns boalley.	Leac a dhingeadh isteach i mballa.	Let a slab into the wall.
Leacyn y leigh.	Leaca an dlí.	Tables of the law.
leagh, n.		
Yn feer leagh .	An fíorluach.	The real value.
Ard ayns leagh .	Ard i luach.	High priced.
Va'n leagh cooie.	Bhí an costas cuí.	The price was reasonable.
Bee leagh currit diu.	Beidh luach tugtha daoibh.	You'll be rewarded.

Lhig dooin cur leagh da e yeeanid.	Lig dúinn luach a thabhairt dá dhícheall.	Let us reward his zeal.
Ren ad gardjaghey y leagh .	D'ardaigh siad an praghas.	They upped the price.
Ta fys ec kione-fenee mie kys dy chur leagh da treanid e hidooryn.	Tá a fhios ag ceann feadhna maith conas luach saothair a thabhairt ar son chrógacht a chuid saighdiúirí.	A good general knows how to reward his soldiers' valour.
Verym leagh diuish as da nyn mraar.	Tabharfaidh mé luach duit agus do do dheartháir.	I shall reward you and your brother.
Ta leagh dty chooid argid ayd.	Tá luach do chuid airgid agat.	You have had your money's worth.
Ren mee lhieggal y leagh echey.	Leag mé a luach.	I beat his price down.
Ren eh son leagh eh.	Rinne sé ar son costais é.	He did it for a consideration.
Cha nel leagh erbee ayn ass e hene.	Níl luach ar bith ann as féin.	It has no intrinsic value.
Ta leagh er dagh ooilley red 'syn uinnag.	Tá praghas ar gach uile rud san fhuinneog.	Everything in the window is priced.
Deeck mee daa leagh er e hon.	D'íoc mé dhá luach ar a shon.	I paid through the nose for it.
Cur leagh er y chooid.	Cuir luach ar na hearraí.	Make a valuation of the goods.
Gys yn Jouyll lesh y leagh !	Go dtí an Diabhal leis an gcostas!	Blow the expense!
Yn leagh jeh'n traa t'ayn.	An costas san am atá ann.	Present value.
Yn feer leagh jeh reddyn.	An fíorluach ar rudaí.	The real value of things.
Ta'n leagh kiart eddyr ain.	Tá an luach socair eadrainn.	We are agreed about the price.
Tuittym 'sy leagh margee.	Titim sa mhargadhpraghas.	Fall in the market price.
Hooar eh leagh mooar.	Fuair sé praghas mór.	It commanded a high price.
Cha row leagh my yinnair aym.	Ní raibh luach mo dhinnéir agam.	I hadn't the wherewithal to pay for my dinner.
Hed yn leagh oc shoh seose myr hed y traa shaghey.	Rachaidh an luach acu seo suas mar a rachaidh an t-am thart.	These will appreciate with time.
Paitchyn er lieh leagh .	Páistí ar leathpraghas.	Children half price.
Cha nel leagh ping aym er.	Níl luach pingine agam air.	I do not value it at a penny.
Peeshyn jeh dagh ooilley leagh .	Píosaí de gach uile luach.	Coins of all denominations.
Cur dou leagh queig punt jeh.	Tabhair dom luach cúig phunt de.	Give me five pounds worth of it.
Dy chur leagh ro ard er cooid.	Praghas ró-ard a chur ar earraí.	To overcharge goods.
Mannagh beagh yn leagh rouyr.	Mura mbeadh an praghas iomarcach.	If the price were moderate.
Red ennagh y chreck er lieh y leagh .	Rud éigin a dhíol ar leath a luach.	Sell something at half price.
Red ennagh y chreck fo leagh .	Rud éigin a dhíol faoina luach.	Sell something at a discount.
Kionnaghey er y leagh s'ardjey.	Ceannach ar an luach is airde.	Bull the market.
Yn leagh s'inshley.	An luach is ísle.	Bed-rock price.
T'ad erskyn leagh .	Tá siad os cionn luacha.	They are beyond price.
Cha nel shen deyr son y leagh t'er reddyn nish.	Níl sé sin daor agus an luach atá ar rudaí anois.	That's not dear as things go.
B'loo yn leagh v'er cadee.	Ba lú an praghas a bhí ar chadás.	Cotton was easier.
Vrie eh cre'n leagh v'er.	D'fhiafraigh sé cén praghas a bhí air.	He enquired the price of it.
Hooar eh leagh yn argid echey.	Fuair sé luach a chuid airgid.	He got good value for his money.
Ta leagh yn arran er ny injillaghey.	Tá costas an aráin á ísliú.	Bread is down.
Dinjillee leagh y thie.	D'ísligh luach an tí.	The house lost in value.
Leagh brash.	Táille bhreise.	Excess fare.
Leagh ennymagh.	Luach ainmniúil.	Nominal value.
Leagh er argid sheese.	Praghas ar airgead síos.	Cash price.

Leagh er raad yiarn.	Praghas ar iarnród.	Price on rail.
Leagh kionnee agh jeih 'sy cheead.	Praghas ceannaigh lúide deich faoin gcéad.	Purchase price less ten percent.
Leagh leighder.	Táille dlíodóra.	Lawyer's fee.
Leagh margee.	Margadhphraghas.	Marketable value.
Leagh mooar.	Luach mór.	High price.
Leagh toshee.	Praghas tosaigh.	Opening price.
Leagh traghtee.	Luach trádála.	Trade price.
Leagh y chur er red ennagh.	Luach a chur ar rud éigin.	Assign a value to something.
Huitt leaghyn dy tappee.	Thit praghsanna go tapa.	Prices came down with a run.
Ta ny caslyssyn echey cosney leaghyn mooarey.	Tá a chuid pictiúr ag fáil praghsanna móra.	His pictures fetch huge prices.
Aarey ny leaghyn .	Scála na luachanna.	Scale of prices.
Ta leaghyn tannaghtyn ard.	Tá praghsanna ag fanacht ard.	Prices are ruling high.
Ta ny leaghyn tannaghtyn heose.	Tá na praghsanna ag fanacht thuas.	Prices are hardening.
Ny leaghyn t'ayn ayns Sostyn.	Na praghsanna atá ann i Sasana.	The prices ruling in England.
Leaghyn reaghit.	Luachanna socraithe.	Fixed prices.
Leaghyn troailt lane turrlys.	Costais taistil lánturais.	Through fares.
Leaghyn yn vargee.	Praghsanna an mhargaidh.	Market prices.

leaghar, a.

Cha nel eh toiggal cha leaghar's ta'n traa.	Ní thuigeann sé chomh luachmhar is atá an t-am.	He doesn't know the value of time.
--	---	------------------------------------

leaght, n.

Leaght londeyragh.	Léacht laindéir.	Lantern lecture.
---------------------------	------------------	------------------

leaghyr, n.

Leaghyryn glassey er y chassan.	Luachair ghlas ar an chosán.	Green rushes on the pathway.
--	------------------------------	------------------------------

leah, a.

Faag y brod ayn as nee'n aile dy-leah lostey.	Fág an brod ann agus lasfaidh an tine go luath.	Leave the poker in and the fire will soon burn up.
Nee eh dy-leah lostey.	Lasfaidh sé go luath.	It will soon burn up.
Va jinnair leah ain.	Bhí dinnéar luath againn.	We had an early dinner.
Dirree eh cha leah as ghooisht eh.	D'éirigh sé chomh luath agus a dhúisigh sé.	He got up as soon as he could.
Cha leah as jantagh.	Chomh luath agus is féidir.	As early as possible.
Mannagh vel mee g'irree cha leah as ta mee doostey, ta mee dy-cliaightagh tuitym er cadley reesht.	Mura n-éirim chomh luath agus a dhúisím, de ghnáth titim a chodladh arís.	If I don't get up the moment I wake, I generally fall asleep again.
Cre cha leah ?	Cé chomh luath?	How soon?

V'eh leah er y laa.	Bhí sé go luath ar an lá.	It was early in the day.
Dy leah .	Go luath.	At an early date.
Ta bee eait leah jarroodit.	Tá bia ite dearmadta go luath.	Eaten food is soon forgotten.
Lossreeyn leah .	Lusanna luatha. ("Glasraí luatha.")	Early vegetables.
Red beg ro leah .	Pas beag róluath.	A little too soon.
Ro leah .	Róluath.	Too soon.
Ta mee goll dy leah .	Tá mé ag dul go luath.	I am going early.
Raink eh queig minnidyn ro leah .	Tháinig sé cúig nóiméad róluath.	He arrived five minutes too early.
Leah appee leah loau.	Go luath aibí go luath lofa.	Soon ripe soon rotten.
Leah appee leah loau.	Go luath aibí Go luath lofa.	Soon ripe soon rotten.
Leah 'syn 'astyr.	Luath sa tráthnóna.	In the early evening.
Cha leah's d'yllee ad orrym, hrog mee orrym.	Chomh luath is a ghlaoih siad orm, d'éirigh mé.	As soon as they called me, I got up.
Cha leah's foddym.	Chomh luath agus is féidir liom.	As soon as I can.
Cha leah's va caggey er ny hoilshaghey magh, ghow yn daa armee toshiaght dy ghleashagh.	Chomh luath is a bhí cogadh á fhógairt, thosaigh an dá arm ag gluaiseacht.	As soon as war was declared, both armies began to move.
Cha leah's vees cooie eh.	Chomh luath agus is cúí é.	As early as possible.
Cha leah's v'eh aarlo, haink eh dy my yeeaghyn.	Chomh luath is a bhí sé réidh, tháinig sé ar cuairt chugam.	As soon as he was ready, he came to see me.
Cha leah's woaiill y kiaullane, ghooisht oo.	Chomh luath is a bhuaill an clog, dhúisigh tú.	As soon as the bell rang, you awoke.
Cha lheah as higym er ash.	Chomh luath agus a thiochfaidh mé ar ais.	Immediately on my return.
Cha lheah as t'eh caaoil dhyt.	Chomh luath agus atá sé caoithiúil duit.	As soon as it is convenient for you.
Cha lheah's gowee yn imbagh toshiaght.	Chomh luath agus a thosóidh an séasúr.	As soon as the season opens.
Screeu mee rish cha lheah's haink eh er ash.	Scríobh mé leis chomh luath is a tháinig sé ar ais.	Immediately on his return I wrote to him.
Insh dou cha lheah's hig eh.	Inis dom chomh luath is a thiochfaidh sé.	Tell me as soon as ever he comes.
Cha lheah's hooar eh yn argid jeeck eh dou.	Chomh luath is a fuair sé an t-airgead d'íoc sé dom.	Immediately he received the money he paid me.
Cha lheah's vees caa eu.	Chomh luath is a bheidh deis agaibh.	At your earliest convenience.
T'ee er roshtyn ny s'leae na v'ee jerkit rish.	Tá sí tar éis teacht níos luaithe ná mar a bhíothas ag súil léi.	She has arrived sooner than she was expected.
Hig nheeghyn lesh ny s'leae ny ny s'anmee.	Tiocfaidh rudaí leis níos luaithe nó níos déanaí.	He'll succeed sooner or later.

leayr, a.

Cha b'leayr da e laue.	Níor léir dó a lámh.	He couldn't see an inch before him.
B'leayr daue.	Ba léir dóibh.	It was evident to them.
B'leayr dou.	Ba léir dom.	It was plain to be.
B'leayr dou eh.	Ba léir dom é.	It was obvious to me.
B'leayr dou eh chelleeragh.	Ba léir dom é láithreach.	I saw it at a glance.
B'leayr eh dy row aggle er.	Ba léir é go raibh eagla air.	He was evidently afraid.
B'leayr lhiam.	Ba léir liom.	I saw.

Cha leayr da e lhiasaghey hene.	Ní léir dó a leas féin.	He is blind to his own interests.
Cha leayr da fer ec queig er y chlag.	Ní léir do dhuine ag a cúig a chlog.	One can't see at five o'clock.
Nagh leayr dhyt y lhong foddey jeh.	Nach léir duit an long i bhfad uait.	Can't you perceive the ship in the distance.
Nagh leayr dhyt yn lhong foddey jeh?	Nach léir duit an long i gcéin?	Can't you perceive the ship in the distance?
Choud's leayr dou.	Chomh fada agus is léir dom.	As far as I can perceive.
Cha leayr dou cre'n aght vees eh jeant aym.	Ní léir dom conas a bheidh sé déanta agam.	I can't see my way to do it.
Cha leayr dou shen.	Ní léir dom é sin.	I can't see that.
Myr s'leayr dou.	Mar is léir dom.	As far as I can see.
S'leayr dou eh.	Is léir dom é.	I perceive it.
S'leayr dou.	Is léir dom.	It is evident to me.
S'leayr dy vel eh ching.	Is léir go bhfuil sé tinn.	He is evidently ill.
S'leayr eh.	Is léir é.	It speaks for itself.
S'leayr lhiam eh.	Is léir liom é.	I can make it out.
S'leayr shen!	Is léir sin!	Evidently!

leayrid, n.

Leayrid mie.	Léargas maith.	Good visibility.
---------------------	----------------	------------------

leaystey, n.

Ta dooinney ny ghaa leaystey clean nagh vel bentyn da hene.	Tá fear nó dhó ag luascadh cliabháin nach bhfuil bainte leis féin.	There's a man or two rocking a cradle of another's child.
Gyn leaystey erbee.	Gan leisce ar bith.	Without the slightest hesitation.
Dy leaystey noon as noal.	Luascadh anonn is anall.	To swing to and fro.
Thummey as leaystey .	Tumadh agus luascadh.	Pitching and tossing.
Leaystey .	Luascadh.	Rolling from side to side.
Leaystey seose as neose.	Luascadh suas agus anuas.	With a see-saw motion.

lectragh, a.

Ayns y thie ainyn ta aileyn gas as lectragh ain.	Inár dteachsa tá tinte gáis agus leictreach againn.	In our house we have electric and gas fires.
Ta soilshey lectragh ain.	Tá solas leictreach againn.	We have electric light.
Builley lectragh .	Buille leictreach.	Electric shock.
Soilshey lectragh .	Solas leictreach.	Electric light.
Streng lectragh .	Sreang leictreach.	Electric line.
Sooill lectragh .	Súil leictreach.	Electric eye.
Aile lectragh .	Tine leictreach.	Electric fire.

lectraght, n.

Thie as lectracys er fud.	Teach agus leictreachas ar a fhud.	House with electricity throughout.
----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------

Ren ad gearrey y lectraghys jeh. Meedyr lectraghys . Obbrit liorish lectraghys . T'eh gobbragh lesh lectraghys . Lesh lectraghys t'eh gobbyr. Yn lectraghys y yiarrey.	Ghearradar an leictreachas de. Méadar leictreachais. Oibrithe ag leictreachas. Tá sé ag obair le leictreachas. Le leictreachas atá sé ag obair. An leictreachas a ghearradh.	They stopped his electricity. Electric meter. Worked by electricity. It runs off electricity. It is operated by electricity. Cut off the electricity.
---	---	--

leeid, n.

Ta shen y leeid aym. Shirrey leeidyn .	Is é sin mo leid. Ag lorg leideanna.	That's my cue. Searching for clues.
---	---	--

leeid, v.

Lesh yn arrylyts smoo. Leeid yn raad my sailliu, as eiyrym erriu.	Leis an bhfonn is mó. Treoraigh an bóthar más é bhur dtoil é, agus lean- faidh mé oraibh.	Most willingly. Lead the way, please, and I will follow you.
---	---	---

leideil, n.

Ta'n bochilley leideil yn shioltane.	Tá an t-aoire ag treorú an tréada.	The shepherd leads the flock.
---	------------------------------------	-------------------------------

leideilagh, a.

Feysht leideilagh .	Ceist threorach.	Leading question.
----------------------------	------------------	-------------------

leideilagh, n.

Yn ard leideilagh . Ny leideilee .	An t-ardcheannaire. Na ceannairí.	The governing principle. The van of the army.
---	--------------------------------------	--

leggad, n.

E leggad . T'eh ny henn leggad j'ee.	A leannán. Tá sé ina sheanleannán di.	Her boy. He is an old beau of hers.
---	--	--

leigh, n.

Aigney yn leigh . Ta'n leigh ayns bree reesht. V'eh yn leigh ayns Mannin ec y traa shen. Dy ve biallagh da'n leigh . V'eh troggit da'n leigh .	Aigne an dlí. Tá an dlí i bhfeidhm arís. Ba é an dlí i Manainn ag an am sin. Bheith géilliúil don dlí. Bhí sé tógtha don dlí.	The legal mind. The law is in force again. It was the law in Mann at that time. To obey the law. He was bred to the law.
--	---	--

Billey y yannoo leigh .	Bille a rith.	Pass a bill.
Yn leigh cadjin.	An dlí coitianta.	Common law.
Hie eh rish yn leigh .	Chuaigh sé leis an dlí.	He went into the legal profession.
Cur gys yn leigh .	Cuir go dtí an dlí.	Take proceedings against.
Cooish leigh .	Cúis dlí.	Action at law.
Cummaght yn leigh .	Cumhacht an dlí.	The strong arm of the law.
Bee'n leigh currit er trespasseyryn.	Beidh an dlí curtha ar threaspásóirí.	Trespassers will be prosecuted.
Rere yn leigh .	De réir an dlí.	According to law.
Hug ad y leigh er.	Chuireadar an dlí air.	They had him up.
Cur yn leigh er.	Cuir an dlí air.	Bring an action against him.
Verym yn leigh er.	Cuirfidh mé an dlí air.	I will proceed against him.
Cha nel reill ny leigh er.	Níl riail ná dlí air.	He is a law unto himself.
Fo scaa yn leigh .	Faoi scáth an dlí.	Under colour of law.
Ayns cordailys rish yn leigh .	I gcomhaontú leis an dlí.	In accordance with the law.
Noi'n leigh .	In aghaidh an dlí.	Contrary to the law.
Ta biallys cair da'n leigh .	Is ceart géilleadh don dlí.	Obedience is due to the law.
Leacyn y leigh .	Leaca an dlí.	Tables of the law.
Ta'n leigh lhiat.	Tá an dlí leat.	You have the law on your side.
Gyn dooyt bee eh kerrit coardail risht leigh ny cheerey.	Gan dabht beidh sé smachtaithe de réir dhlí na tíre.	He'll doubtless be punished according to he law of the land.
Ta'n leigh shoh er ve scryssit magh.	Tá an dlí seo tar éis a bheith scriosta amach.	This law has been abolished.
Lhig dooin scrysey magh yn leigh shoh.	Lig dúinn scriosadh an dlí seo.	Let us abolish this law.
Ta ammys mooar aym er y leigh .	Tá meas mór agam ar an dlí.	I have great respect for the law.
T'eh noi'n leigh .	Tá sé in aghaidh an dlí.	It is against the law.
S'beg y leigh t'oc orrym.	Is beag an meas atá acu orm.	How little respect they have for me.
Yn leigh traghtee.	An dlí tráchtála.	Mercantile law.
Cur er sleih y leigh y chooilleeney.	Tabhairt ar shlua an dlí a chomhlíonadh.	Enforcing obedience to the law.
Cooish leigh y choyrt.	Cúis dlí a thabhairt.	State a case.
Cooish leigh y chur er oai.	Cúis dlí a chur ar aghaidh.	Prosecute an action.
Coorse leigh y yannoo.	Cúrsa dlí a dhéanamh.	Read law.
Leigh chocheaghlagh.	Dlí cómhálartach.	Commutative law.
Leigh ny cheerey.	Dlí na tíre.	Law of the land.
Leigh scarree.	Dlí an dáilte.	Distributive law.
Leigh y chliaghtey.	Dlí a chleachtadh.	Practise law.
Leigh y teihill.	Dlí an tsaoil.	Law of nature.
Fo reir leighaghyn najoor.	Faoi réir dlíthe an nádúir.	Subject to the laws of nature.
Ny leighaghyn t'ayn.	Na dlíthe atá ann.	The laws in force.
Cur biallys da leighyn ny cheerey.	Géilleadh do dhlíthe na tíre.	Obey the laws of the land.
Leighyn yn najoor.	Dlíthe an nádúir.	The laws of nature.

leighder, n.

Coyrle y gheddyn voish leighder .	Comhairle a fháil ó dhlíodóir.	Take legal advice.
Dy ve myr leighder da peiagh ennagh.	Bheith mar abhcóide do dhuine éigin.	To hold a brief for someone.

Myr leighder .	Mar dhlíodóir.	In the capacity of an advocate.
Leagh leighder .	Táille dlíodóra.	Lawyer's fee.
Hug mee lhiam ooilley ny feeaghyn aym da'n leighder .	Thug mé liom na fiacha go léir atá agam don abhcóide.	I took all my claims to the lawyer.
Cha nel veg aym noi leighderyn myr t'ad.	Níl faic agam in aghaidh dlíodóirí mar atá siad.	I have nothing against lawyers as such.

leighderaght, n.

T'ad leighderaght .	Tá siad ag dlí le chéile.	They are at law.
Leighderaght .	Dlíodóireacht.	Practising law.

leighoil, a.

Focklyn leighagh .	Téarmaí dlí.	Legal terms.
Dy leighoil .	Go dlíthiúil.	Legally.

leih, n.

Lhig dooin leih as jarrood.	Lig dúinn maitheamh agus dearmad.	Let bygones be bygones.
Ta mee dy dty leih er coontey dty voir.	Tá mé do do mhaitheamh ar son do mháthar.	I forgive you for your mother's sake.
S'ooasle leih na goaill drogh-chooillean.	Is uaisle maitheamh ná díoltas a imirt.	'Tis nobler to forgive than to take revenge.

leih, v.

Leih dooin nyn beccaghyn.	Maith dúinn ár bpeacaí.	Forgive us our sins.
Dooyrt eh nagh leihagh eh dy-bragh mee.	Dúirt sé nach maithfeadh sé go brách mé.	He said he'd never forgive me.

leion, n.

Quallian leion .	Coileán leoin.	Lion cub.
-------------------------	----------------	-----------

leoaie, n.

Deayrtey leoaie ayns olt.	Doirteadh luaidhe in alt.	Running lead into a joint.
Ta leoaie lheeah.	Tá an luaidhe liath.	Lead is grey.
Ta yiarn trome, ta leoaie ny strimmey, ta platin yn metal s'trimmey.	Tá iarann trom, tá luaidhe níos troime, is é platanam an miotal is troime.	Iron is heavy, lead is heavier, platinum is the heaviest metal.
Poodyr as leoaie .	Púdar agus luaidhe.	Powder and shot.
Yn leoaie y hilgey.	An luaidhe a theilgean.	Cast the lead.

leodaghey, n.

Ta **leodaghey** cheet orroo.
Ren yn impiraght oc **leodaghey**.

Tá laghdú ag teacht orthu.
Rinne a n-impireacht laghdú.

They are on the decrease.
Their empire declined.

leoie, n.

Jean **leoie** jeh.
Glen y **leoie** magh.
Leoie y yannoo jeh red ennagh.

Déan luatha de.
Glan an luath amach.
Luaith a dhéanamh de rud éigin.

Burn it to ashes.
Rake out the cinders.
Burn something to ashes.

Lerphoyll, prop.n.

Er linney dowan-liurid **Lerphoyll**.
Ta hoght shiaullaghyn ayn gys **Lerphoyll** jiu.
She Manninagh ren feddyn magh yn ammyr gys **Lerphul**.

Ar líne dhomhanfhaid Learphoill.
Tá ocht seoladh ann go Learpholl inniu.
Is Manannach a fuair amach an cainéal go Learpholl.

In the longitude of Liverpool.
There are eight sailings to Liverpool today.
It was a Manxman who discovered the channel to Liverpool.

leshtal, n.

Gow my **leshtal** agh cha nel mee ayns coardailys rish shen.
Jean my **leshtal**, choud as ta mee geddyn my vaidjey.
Jannoo gagh **leshtal** da.
Ta mee goaill dty **leshtal**.
Gow my **leshtal**!
Jean my **leshtal**.
Gow my **leshtal**.
Screeuyn goaill **leshtal**.
Myr **leshtal**.
My **leshtal**!
Cha daink rieu yn baase gyn **leshtal**.

My **leshtal** son cur boirey ort.
Gow my **leshtal** son ve anmagh.

Leshtal as e hoy n lesh.
Leshtal breagagh.
Leshtal moal.
Leshtal y ghoaill.
Jannoo **leshtallyn** da.
Ren eh ny **leshtallyn** echey dou.

Jean dty **leshtallyn** jee!
Leshtallyn y yannoo.

Gabh mo leithscéal ach níl mé ar aon intinn leis sin.
Gabh mo leithscéal, chomh fada is atá mé ag fáil mo mhaide.
Ag déanamh gach leithscéil dó.
Gabhaim do leithscéal.
Gabh mo leithscéal!
Gabh mo leithscéal.
Gabh mo leithscéal.
Litir ag gabháil leithscéil.
Mar leithscéal.
Mo leithscéal!
Níor tháinig riamh an bás gan leithscéal.
Mo leithscéal as trioblóid a chur ort.
Gabh mo leithscéal as a bheith déanach.
Leithscéal agus a thóin leis.
Leithscéal bréagach.
Leithscéal lag.
Leithscéal a ghabháil.
Déanamh leithscéalta dó.
Rinne sé na leithscéalta s'aige dom. ("Ghabh sé a leithscéal liom.")
Gabh do leithscéalta léi!
Leithscéalta a dhéanamh.

I beg to differ.
Excuse me, while I get my stick.
At best.
I excuse you.
Awfully sorry!
Excuse me.
Excuse me.
Letter of apology.
By way of excuse.
By the way!
Death never came without an excuse.

I am sorry to trouble you.
Excuse my being late.

Lame excuse.
False excuse.
Poor excuse.
Make an apology.
Making allowances for him.
He apologised to me.

Apologise to her!
Make excuses.

Shen y fa nee shiu soia ghey jeh nyn
leshtalyn nagh vel ad ec y voayrd.

Sin an fáth a nglacfaidh sibh lena leith-
scéalta nach bhfuil siad ag an bhord.

So you will kindly excuse their absence
from the breakfast table.

leshtallagh, a.

T'eh ny ghoooinney **leshtallagh**.

Tá sé ina dhuine leithscéalach.

He is a man ready to make excuses.

lessoon, n.

Ta'n **lessoon** algebra feer doillee.

Tá an ceacht ailgéabair an-deacair.

The algebra lesson is very difficult.

Yn chied **lessoon**.

An chéad cheacht.

The first lesson.

Nish ta oayll aym e my **lessoon**.

Anois tá mo cheacht agam.

Now, I know my lesson.

Lhaih dty **lessoon**.

Léigh do cheacht.

Read your lesson.

Ta'n **lessoon** lieh jeant.

Tá an ceacht leathdhéanta.

The lesson is half through.

Ta'n **lessoon** lieh ny hrooid.

Tá an ceacht leathchríochnaithe.

The lesson is half through.

Jir shiu nyn **lessoon** ny lurg oc.

Déarfaidh sibh bhur gceacht ina
ndiaidh.

You'll say your lesson after them.

Te neuyantagh dou dy ynsagh my
lessoon.

Tá sé thar mo chumas mo cheacht a
fhoghlaim.

It's impossible for me to learn my
lesson.

Lessoon lhaih.

Ceacht léitheoireachta.

Reading lesson.

T'ee dy-kinjagh taggloo ayns ynnyd jeh
g'ynsagh e **lessoonyn**.

Bíonn sí i gcónaí ag caint in ionad
fhoghlaim a cuid ceachtanna.

She's always talking instead of learning
her lessons.

Ga dy vel eh ching, t'eh cur **lessoonyn**
dagh laa.

Cé go bhfuil sé tinn, tá sé ag tabhairt
ceachtanna gach lá.

Although he is ill, he gives lessons every
day.

Ynsee nyn **lessoonyn**.

Foghlaim bhur gceachtanna.

Study your lessons.

Lessoonyn Frangish y choyrnt.

Ceachtanna Fraincise a thabhairt.

Give lessons in French.

Lessoonyn Frangish y ghoaill.

Ceachtanna Fraincise a fháil.

Take lessons in French.

lettraghey, n.

Ta'n **lettraghey** aym dy mie.

Tá an litriú agam go maith.

I am a good speller.

Lettraghey lhasit.

Litriú leasaithe.

Reformed spelling.

lettyr, n.

Lettyr beggey.

Litreacha beaga.

Small letters.

Yn ven-seyr, voishyn hooar mee **lettyr**
jea, ta chingys er jeet urree.

An bhean uasal, óna bhfuair mé litir
inné, tá tinneas tar éis teacht uirthi.

The lady from whom I received a letter
yesterday has been taken ill.

Shegin dou screeu **lettyr** jiu.

Is éigean dom litir a scríobh inniu.

I must write a letter to-day.

Lettyr mooar.

Litir mhór.

Capital letter.

Cha nel shin er n'gheddyn **lettyryn**
erbee voish roish foddey.

Nílimid tar éis litreacha ar bith a fháil
uaidh le fada.

We've had no letter from him for a long
time.

Scrúit ayns **lettyryn** mooarey.

Scríofa i litreacha móra.

Writ large.

Lettyryn Romanagh.

Litreacha Rómhánacha.

Latin characters.

lettyragh, a.

Pabyr **lettyragh** as e enmys cowrit er. Páipéar litreach agus a sheoladh marc-áilte air. Notepaper stamped with his address.

lettyraght, n.

Dooiney **lettyraght**. Fear léinn. Man of letters.

lettyrit, a.

Kanys t'eh **lettrit**? Conas atá sé litrithe? How is it spelled?

lhag-ghaillagh, a.

Lhag-ghaillagh. Lag-ghoileach. Weak stomached.

lhagrah, n.

Hug y **lhagrah** fliaghey as gay lesh gys Mannin. Thug an lagrach báisteach agus gaoth leis go Manainn. The depression brought rain and wind to Mann.

Lhagrahyn veih'n Eear-Vooir. Lagraigh ón Atlantach. Depressions from the Atlantic.

lhaih, n.

Erin y **lhaih**. Aifreann a léamh. Say mass.
 Va mee **lhaih**. Bhí mé ag léamh. I was in the midst of reading.
 Lessoon **lhaih**. Ceacht léitheoireachta. Reading lesson.
 Ta mee **lhaih** da. Tá mé ag léamh dó. I am reading to him.
 Dynsee eh dy **lhaih**. D'fhoghlaim sé an léamh. He learned to read.
 Cha nel aym eh; lhaih mee eh, as lurg **lhaih** eh, hug mee er nyn grannag eh. Níl sé agam; léigh mé é, agus tar éis dom é a léamh, chuir mé ar do dheasc é. I haven't got it; I read it, and after reading it, I placed it on your desk.
 Ren shiu **lhaih** eh shen ayns pabyr erbee? Ar léigh sibh é sin i bpáipéar ar bith? Did you read that in any paper?
 Cha noddym screeu ny **lhaih**. Ní féidir liom scríobh ná léamh. I cannot either read or write.
 Cha noddym **lhaih** ny cowraghyn kiaull. Ní féidir liom na nótaí ceoil a léamh. I cannot read the notes.
 Cha nod eh **lhaih** ny screeu. Ní féidir leis léamh ná scríobh. He can neither read nor write.
 Skeal y **lhaih**. Scéal a léamh. Read a communication.
 T'eh jannoo e chooid hene jeh shen ny t'eh **lhaih**. Tá sé ag déanamh a chuid féin den mhéid atá sé ag léamh. He digests what he reads.
 Lioar y **lhaih** voish toshiaght gys jerrey. Leabhar a léamh ó thús go deireadh. Read a book straight through.
 Foddym **lhaih** yn aigney echey. Is féidir liom léamh a intinne. I can see through his mind.
 Ayns shiaghtin dy hraa bee'm er chur jerrey er **lhaih** yn lioar shoh. I gceann seachtaine beidh mé tar éis deireadh a chur le léamh an leabhair seo. In a week's time I shall have finished reading this book.

Lhaih lesh soilshey cainle.	Léamh le solas coinnle.	Reading by candlelight.
Lhaih ny meilyn.	Léamh na mbeola.	Lip reading.
Lhaih , screeu as earrooaght.	Léamh, scríobh agus uimhríocht.	The three R's.

lhaih, v.

Cha nel aym eh; lhaih mee eh, as lurg lhaih eh, hug mee er nyn grannag eh.	Níl sé agam; léigh mé é, agus tar éis dom é a léamh, chuir mé ar do dheasc é.	I haven't got it; I read it, and after reading it, I placed it on your desk.
Ren, lhaih mee eh ayns pabyr Manninagh.	Rinne, léigh mé é i bpáipéar Manannach.	Yes, I read it in a Manx newspaper.
Cha lhaih mee rieuu red erbee cha dree.	Níor léigh mé riamh rud ar bith chomh leadránach.	I never read anything more tedious.
Lhaih dty lessoon.	Léigh do cheacht.	Read your lesson.
Lhaih ee e inchyn.	Léigh sí a intinn.	She read his thoughts.
Lhaih eh as cur mygeayrt eh.	Léigh é agus cuir timpeall é.	Read it and pass it on.
Lhaih er ard eh.	Léigh os ard é.	Read it out aloud.
Lhaih mee eh reesht as reesht.	Léigh mé é arís agus arís.	I read it several times over.
Lhaih mee y bree follit jeh ny focklyn echey.	Léigh mé an bhrí fholaithé dá chuid focal.	I went behind his words.
Lhaih mee y lioar voish toshiaght gys jerrey.	Léigh mé an leabhar ó thús go deireadh.	I read the book from cover to cover.
Lhaih ny hrooid.	Léigh tríd.	Read it through.

lhaihder, n.

Lhaihder coar.	Léitheoir cóir.	Gentle reader.
Lhaihder jeean.	Léitheoir dian. ("Léitheoir cíocrach.")	Voracious reader.

lhaihderaght, n.

Pabyr naight as lhaihderaght vooar echey.	Nuachtán agus lucht léitheoireachta mór aige.	Widely read newspaper.
--	---	------------------------

lhaiht, a.

Vel yn pabyr lhaiht ayd?	An bhfuil an páipéar léite agat?	Have you finished with the paper?
Ta lieh yn lioar shoh lhaiht aym.	Tá leath an leabhair seo léite agam.	I am half through this book.
Pointit dy ve lhaiht ayns kialteenyn.	Ceaptha le bheith léite in eaglaisí.	Appointed to be read in churches.

lhargagh, n.

Hie ad sheese y lhargagh .	Chuadar síos le fána.	They descended the slope.
Ta'n surransagh goll sheese y lhargagh .	Tá an t-othar dul síos le fána.	The patient is sinking.
T'eh goll sheese ny lhargagh .	Tá sé dul síos le fána.	He is failing.
T'eh goll sheese y lhargagh .	Tá sé dul síos le fána.	He is failing in health.

Dy ve goll sheese ny lhiargagh .	Bheith ag dul síos na fána.	To be on the down grade.
T'eh goll sheese ny lhiargagh .	Tá sé ag dul síos le fána.	He is on the downward path.
Ta liargagh ayns y gharey sheese gys yn awin.	Tá fána sa ghairdín síos go dtí an abhainn.	The garden slopes down to the river.
Liargagh gheyre.	Fána ghéar.	Steep slope.

lhean, a.

Woaill eh yn dorrys dy lhean .	Bhuail sé an doras go leathan. ("D'oscail sé an doras.")	He threw the door open.
Vel shiu lhean dooisht?	An bhfuil tú i do lándúiseacht?	Are you wide awake?
Ta Baarle lhean echey.	Tá Béarla tútach aige.	He has an English regional accent.
Ta oght lhean echey.	Tá slaod leathan aige.	It has a wide cut.
Ta raanteenys lhean echey.	Tá urrús leathan aige.	He has ample security.
Ta dreeym lhean er.	Tá droim leathan air.	He has a broad back.
Geayltn lhean .	Guailí leathana.	Square shoulders.
Cha row rea lhean lheeah rieu roayr.	Ní raibh reithe leathan liath riamh ramhar.	A wide grey ram was never fat.
Skelloo lhean .	Seilf leathan.	Deep shelf.
Smeggyl lhean .	Smig leathan.	Square chin.
Stainney lhean .	Stán leathan.	Sheet tin.
Ta beaal ny purtey lhean .	Tá beal an phoirt leathan.	The harbour entrance is wide.
T'eh paart lhean .	Tá sé measártha leathan.	It's rather broad.
Lhean gheaylinagh.	Leathanghuailleach.	Broad of shoulder.
Yn awin s'lhea .	An abhainn is leithne.	The broadest river.
Ta shoh ny s'lhea .	Tá sé seo níos leithne.	This is broader.

lheanaghey, n.

Dy lheanaghey .	Leathnú.	To ream out.
Ta'n awin sheer lheanaghey .	Tá an abhainn ag síorleathnú.	The river grows ever wider.

lhean-aignagh, a.

Lhean-aignagh .	Leathanaigeanta.	Large minded.
------------------------	------------------	---------------

lheanee, v.

Lheanee eh ec my chosh.	Leathnaigh sé ag mo chos.	It yawned at my feet.
Lheanee magh y pabyr.	Leathnaigh amach an páipéar.	The paper unfolded.

lheanit, a.

Sooiln lheanit lesh ardyindys.	Súile leathnaithe le hiontas.	Eyes round with astonishment.
---------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

lhee, n.

Yn lucht lhee .	An lucht leighis.	The medical profession.
Nee uss yn fer lhee ?	An tusa an dochtúir?	Are you the doctor?
Ben lhee .	Banlia.	Female medical practitioner.
Ben yn 'er lhee .	Bean an dochtúra.	The doctor's wife.
Dy ve fo kiarail y fer lhee .	Bheith faoi chúram an dochtúra.	To be under the doctor.
V'eh gearree cheet dy ve ny 'er lhee .	Bhí sé ag iarraidh teacht chun bheith ina dhochtúir.	He was aiming at becoming a doctor.
Fer lhee cadjin.	Dochtúir ginearálta.	General practitioner.
Shegin da'n 'er lhee cheet chelleeragh.	Is éigean don dochtúir teacht láithreach.	It is urgent that the doctor should come.
Hie eh fo skynn yn er lhee .	Chuaigh sé faoi scian an lia.	He was operated on.
Hug ad fys er yn 'er lhee .	Chuireadar fios ar an dochtúir.	The doctor was sent for.
Cur fo skynn yn 'er lhee .	Cuir faoi scian an dochtúra.	Subject to an operation.
Cur fys er y fer lhee .	Cuir fios ar an dochtúir.	Call the doctor.
Cur fys er yn 'er lhee .	Cuir fios ar an dochtúir.	Get the doctor.
Fer lhee .	Dochtúir.	Doctor of medicine.
Dy gholl fo skynn yn er lhee .	Dul faoi scian an dochtúra.	To have an operation.
Dy gholl fo skynn yn 'er lhee .	Dul faoi scian an dochtúra.	To undergo an operation.
She cooish da'n er lhee eh.	Is cás don dochtúir é.	It's a case for the doctor.
Cha nel fer lhee elley ayns shoh ayns Doolish agh eshyn.	Níl lia eile anseo in Doolish ach eisean.	He is the doctor in Douglas.
Cha nel eh ny 'er lhee er chor erbee.	Níl sé ina dhochtúir ar chor ar bith.	He is no doctor.
Fer lhee .	Fear lia.	Male medical practitioner.
Dy chur fys er fer lhee .	Fios a chur ar dhochtúir.	To call in a doctor.
Ooille agh y fer lhee .	Iad uile ach an dochtúir.	All save the doctor.
Shir er y fer lhee .	Iarr ar an dochtúir.	Go for the doctor.
T'eh ny fer lhee kiart nish.	Tá sé ina lia ceart anois.	He's a full-blown doctor now.
Va'n fer lhee marish.	Bhí an dochtúir leis.	The doctor was with him.
Fer lhee nagh vel cliaghtey ny smoo.	Dochtúir nach bhfuil ag cleachtadh níos mó.	Doctor who is no longer in practice.
Fer lhee obbragh.	Gnáthdhochtúir.	General practitioner.
Surranssee fo kiarail fer lhee .	Othair faoi chúram dochtúra.	Patients under treatment.
As fer lhee tendeil.	Agus dochtúir ag freastal.	And a doctor in attendance.
Haink eh magh ny 'er lhee .	Tháinig sé amach ina dhochtúir.	He qualified as a doctor.
Yn Ard-lught Lhee .	An Chomhairle Leighis.	The Medical Council.
Cha nod ny lheeghyn jannoo red erbee elley da.	Ní fhéadann na dochtúirí rud ar bith eile a dhéanamh dó.	The doctors can't do any more for him.

lheed, n.

Yn lheed .	An leithead.	The distance across.
Er lheed .	Ar leithead.	In width.
Cre'n lheed ?	Cén leithead?	How wide?
Ta lheed mooar aynjee.	Tá leithead mór inti.	The ship is broad of beam.
Ta'n raad daeed meter er lheed .	Tá an bóthar daichead méadar ar leith-ead.	The road is forty metres broad.

Ta'n raad jeih trie er lheed .	Tá an bóthar deich dtroithe ar leithead.	The road is ten feet wide.
Ta'n aanrit shoh un stundayrt er lheed .	Tá an línéadach seo slat amháin ar leithead.	This linen is one yard wide.
Cre'n lheed ta'n chamyr?	Cén leithead an seomra?	How wide is the room?
Tree stundayrt er lheed .	Trí shlat ar leithead.	Three yards in width.
Lheed aigney.	Leithead aigne.	Large mindedness.
Ayns ny lheedyn shoh.	Sna leithid seo.	In these latitudes.

lheeah, a.

Caashey er lheeah .	Cáis faoi chaonach liath.	Mouldy cheese.
Haink folt lheeah er.	Tháinig gruaig liath air.	He went grey haired.
Dooiney lheeah .	Fear liath.	Grey haired man.
Folt lheeah .	Folt liath.	Grey hair.
Cha row rea lhean lheeah rieu roayr.	Ní raibh reithe leathan liath riamh ramhar.	A wide grey ram was never fat.
Ta leoaie lheeah .	Tá an luaidhe liath.	Lead is grey.
Ta'n arran lheeah .	Tá an t-arán liath.	The bread is mouldy.
Hie eh er lheeah .	Tháinig caonach liath air.	It went mouldy.

lheeahghey, n.

T'eh lheeahghey .	Tá sé ag liathadh.	He is getting grey.
--------------------------	--------------------	---------------------

lheannee, n.

Ta'n awin roie trooid y lheannee .	Tá an abhainn ag rith tríd an léana.	The river flows through the meadow.
---	--------------------------------------	-------------------------------------

lheie, n.

Ta'n drualtys eck er lheie ersooyl dasyn.	Tá a draíocht tar éis dul in éag dósan.	He is disenchanted with her now.
Ynnyd lheie ersooyl.	Pointe téaltaithe.	Vanishing point.

lheieys, n.

Lheieys rubbyr.	Tuaslagán rubair.	Rubber solution.
------------------------	-------------------	------------------

lheihll, n.

Ta mee er choayl lheihll my choshey.	Chaill mé luail mo choise.	I have lost the power of my foot.
T'eh er choayl lheihll ny laueyn echey.	Tá sé tar éis cailleadh luail a lámha.	He has lost the use of his hands.
Lheihll .	Luail.	Use of limb.

lheihys, n.

Blaa lheeys .	Bláth leighis.	Medicinal plant.
Boayrd lheeys .	Bord leighis.	Medical board.
Cullee lheeys .	Culaith leighis.	Medical equipment.
Jough lheeys .	Deoch leighis.	Draught of medicine.
Doghtoor lheeys .	Dochtúir leighis.	Doctor of medicine.
Dobbree y stoo lheeys .	D'oibrigh an cógas.	The medicine was effective.
Lus lheeys .	Luibh leighis.	Medicinal plant.
Studeyr lheeys .	Mac léinn leighis.	Medical student.
Gangrail thie lheeys .	Morgadh ospidéal.	Hospital gangrene.
Oikagh lheeys .	Oifigeach leighis.	Medical officer.
Hug eh rish yn lheeys rish feed vlein.	Bhí sé leis an leigheas le fiche bliain.	He practised medicine for twenty years.
Roie eh gys y thie lheeys .	Rith é go dtí an teach leighis.	Rush him to hospital.
Scoil lheeys .	Scoil leighis.	Medical school.
Ta'n chingys gyn lheeys .	Tá an galar gan leigheas.	The illness is beyond recovery.
T'eh cliaghtey lheeys .	Tá sé ag cleachtadh leighis.	He follows the medical profession.
T'eh gynsaghey lheeys .	Tá sé ag foghlaim leighis.	He is doing medicine.
She lheeys yn gerrym echey.	Is é leigheas a ghairm.	By profession he is a doctor.
Voish cheu lheeys yn skeeal.	Ó thaobh leighis an scéil.	Medically speaking.
Lheeys er chingys.	Leigheas ar thinneas.	Cure for sickness.
Lheeys harrish lheeys .	Leigheas thar leighis.	Sovereign remedy.
Lheeys noi chingys.	Leigheas ar ghalar.	Cure for sickness.
Lheeys y phott.	Leigheas na póite.	Hair of the dog that bites you.
Ta lheihys ayn da bunnys dy-chooilley physhoon.	Tá leigheas ann ar bheagnach gach uile nimh.	There's an antidote for nearly every poison.
Jannoo lheihys .	Déanamh leighis.	Working a cure.
Cha jean ny fir-lhee dy-bragh lheihys eh.	Ní dhéanfaidh na dochtúirí go brách leigheas air.	The doctors will never cure him.
Fwirran lheihys .	Foireann leighis.	Medical staff.
Gyn lheihys .	Gan leigheas.	Beyond recovery.
Ren eh ee y lheihys .	Leigheas sé í.	He restored her to health.
Feayraght y lheihys lesh trostey.	Slaghdán a leigheas le troscadh.	Starve a cold.
Lhong lheihys .	Long leighis.	Hospital ship.
Lossreeyn lheihys .	Luibheanna leighis.	Medicinal herbs.
Dy lheihys yn assee.	Leigheas an dochair.	To undo the harm.
Lheihys er reurid.	Leigheas ar raimhre.	Slimming remedy.
Lheihys gyn bree.	Leigheas gan bhrí.	Useless remedy.
Lheihys ver baase ny bea.	Leigheas a thabharfaidh bás nó beatha.	Kill or cure remedy.
Cha nod ad lheiy eh.	Ní féidir leo é a leigheas.	They cannot cure it.

lheiltys, n.

Lheiltys .	Aclaíocht.	Physical training.
-------------------	------------	--------------------

lheim, n.

Dy lheim ass y lhiabbee.	Léim as an leaba.	To spring out of bed.
Cabbyl y chur harrish y lheim .	Capall a chur thar an léim.	Put a horse over the fence.
Cabbyl y chur harrish lheim .	Capall a chur thar léim.	Put a horse over a jump.
Dy gholle er oaie lesh lheim .	Dul ar aghaidh de léim.	To lope along.
Collagh lheim er y laair.	Stail ag léim ar an láir.	Stallion serving the mare.
Duillag y lheim .	Leathanach a léim.	Skip over a page.
Lesh un lheim .	Le léim amháin.	With one bound.
Dy lheim neose jeh boalley.	Léim anuas de bhalla.	To jump off a wall.
Corlheim, skibbag as lheim .	Preab, coiscéim agus léim.	Hop, skip and jump.
Ta'n alt lheim .	Tá an sruthán ag léim.	The mountain stream is in spate.
Lheim ard.	Léim ard.	High jump.
Lheim braddan.	Léim bradáin.	Salmon leap.
Lheim foddey.	Léim fhada.	Long jump.
Lheim liauyr.	Léim fhada.	Long jump.
Lheim roie.	Léim reatha.	Running jump.
Lheim shuddyragh.	Léim siosúir.	Scissor jump.
Lheim stiagh ayns ny tonnyn.	Léim isteach sna tonnta.	Diving into the waves.

lheim, v.

Lheim eh harrish yn awin.	Léim sé thar an abhainn.	He leaped over the river.
Lheim eh magh ass yn lhiabbee.	Léim sé amach as an leaba.	He hopped out of bed.
Lheim eh seose.	Léim sé suas.	He jumped up.
Lheim eh stiagh eddyr oc dy chur ad veih my cheilley.	Léim sé isteach eatarthu lena gcur ó chéile.	He separated them by rushing in between.
Lheim mee stiagh 'sy traid.	Léim mé isteach sa tsráid.	I dived into the street.
Lheim y banglane er ash.	Léim an ghéag ar ais.	The branch flew back.

lheimaghan, n.

Sealhan lheimaghan .	Leicneán sprionga.	Spring washer.
Soit er lheimaghanyn .	Suite ar spriongaí.	Hung on springs.

lheimmey, n.

Cleigh y lheimmey .	Clá a léim.	Take a fence.
Ren eh lheimmey orrym.	Rinne sé léim orm.	He sprang on me.
Dy chloie lheimyraght ghrommey.	Léim dhroma a imirt.	To play at leaping.

lheiney, n.

S'faggys my lheiney agh s'niessey my chrackan.	Is gairid mo léine ach is neasa mo chraiceann.	Near is my shirt but nearer is my skin.
Va fritlag er myr lheiney .	Bhí balcais air mar léine.	He wore a rag for a shirt.

Heer ad my lheiney dou.	Thíor siad mo léine dom.	They dried my shirt for me.
Arbyl lheiney .	Eireaball léine.	Tail of a shirt.
Cha bee lheiney erbee echey.	Ní bheidh léine ar bith aige.	He will have no shirt.
Ayns e lheiney .	Ina léine.	In his shirt tails.
Ta'n cheusthie jeh dty lheiney mooie.	Tá an taobh istigh de do léine amuigh.	Your shirt is wrong side out.
Robbee lheiney .	Rufa léine.	Shirt frill.
Lheiney chreoi.	Léine chrua.	Dress shirt.
Lheiney eillee.	Léine mháilleach.	Shirt of mail.
Lheiney veg.	Léine bheag.	Lining of an eggshell.
Lheiney vog.	Léine bhog.	Soft shirt.

lhey, n.

Ta booa vie ny ghaa agh drogh lhey eck.	Tá bó mhaith nó dhó ach drochlao aici.	A few good cows have had bad calves.
Creck ny lheyee , agh cha nee yn ollagh.	Reic na laonna, ach ní an t-eallach.	Sell the calves, but not the cows.
Ta'n buitchoor marroo kirree, mucyn, eayin, lheyee , dew, ollagh.	Maraíonn an búistéir caoirigh, muca, uain, laonna, daimh, eallach.	The butcher kills sheep, pigs, lambs, calves, oxen, cows.

lhes, n.

Craue lheshey .	Cnámh leise.	Haunch bone.
Fairaig ny lheshey .	Faireog na leise.	Pope's eye.
Lheshey 'eill vart.	Spóla mairteola.	Round of beef.

lhiabbee, n.

Ec cass ny lhiabbagh .	Ag cos na leapa.	At the foot of the bed.
Traa ny lhiabbagh .	Am na leapa.	Time for bed.
Kione ny lhiabbagh .	Ceann na leapa.	The top of the bed.
Fow thie lhiabbagh .	Faigh teach leapa.	Doss down.
Vel shiu foast 'sy lhiabbee ?	An bhfuil sibh fós sa leaba?	Are you still in bed?
Vel shiu er chiartaghey my lhiabbee ?	An bhfuil sibh tar éis cóiriú mo leapa?	Have you made my bed?
Vel oo kiartaghey y lhiabbee ?	An bhfuil tú ag cóiriú na leapa?	Are you making the bed?
Yn eaddagh y ghoail jeh lhiabbee .	An t-éadach a bhaint de leaba.	Strip a bed.
Va'n ushtey feayr e lhiabbee .	Ba é an t-uisce fuar a leaba.	He found a watery grave.
Va mee ayns my lhiabbee .	Bhí mé i mo leaba.	I have been laid up.
Bee as lhiabbee .	Bia agus leaba.	Bed and breakfast.
Ren ee keckey 'sy lhiabbee .	Chac sí sa leaba.	She dirtied the bed.
Cheau eh eh hene 'sy lhiabbee .	Chaith sé é féin sa leaba.	He tumbled into bed.
Chum ad ny lhie eh 'sy lhiabbee .	Choinníodar ina lú é sa leaba.	They held him down in the bed.
Dy chur bee as lhiabbee da peiagh ennagh.	Bia agus leaba a thabhairt do dhuine éigin.	To give bed and board to someone.
Hannee ad 'sy lhiabbee .	D'fhanadar sa leaba.	They are late abed.
Ren eh sinkeil 'sy lhiabbee echey.	Luigh sé faoi ina leaba.	He sank into his bed.

Hug shin stiagh 'sy lhiabbee eh.	Chuireamar isteach sa leaba é.	We got him into bed.
Fill stiagh 'sy lhiabbee eh.	Fill isteach sa leaba é.	Tuck him up in bed.
Dy irree ass y lhiabbee .	Éirí as an leaba.	To leave one's bed.
Dy irree ny hoie 'sy lhiabbee .	Éirí ina shuí sa leaba.	To sit up in bed.
Ta'n lhiabbee er croo lesh jarganyn.	Tá an leaba ar snámh le dreancaidí.	The bed is teeming with fleas.
Dy hannaghtyn 'sy lhiabbee .	Fanacht sa leaba.	To keep to one's bed.
Vel my lhiabbee kiartit?	An bhfuil mo leaba cóirithe?	Is my bed made?
V'eh ruggit er lhiabbee leaghyragh.	Rugadh é ar leaba luachra.	He was born on a bed of rushes.
Dy lheim ass y lhiabbee .	Léim as an leaba.	To spring out of bed.
Lheim eh magh ass yn lhiabbee .	Léim sé amach as an leaba.	He hopped out of bed.
Myr 't'ou kiartagh dty lhiabbee myr shen shegin dhyt lhie.	Mar a chóiríonn tú do leaba mar sin is éigean duit luí.	As you make your bed, so must you lie.
Cha nel shin dy-bragh goll dy lhiabbee roish lieh oor lurg jeih.	Nílimid go brách ag dul chun leapa roimh leathuair i ndiaidh a deich.	We never go to bed before half-past ten.
Ren eh snaue stiagh 'sy lhiabbee .	Shleamhnaigh sé isteach sa leaba.	He crept into bed.
Ta ymmodee persoanyn ardghooagh chadley 'sy lhiabbee shoh.	Tá mórán daoine cáiliúla ag codladh sa leaba seo.	This bed has been slept in by many notable people.
Ta mee treishteil nagh vel mee er chummal shiu ass y lhiabbee .	Tá mé ag súil nach bhfuilim do bhur gcoinneáil as an leaba.	I hope I haven't kept you waiting.
Ta mee er ve er my lhiabbee .	Tá mé tar éis a bheith ar mo leaba.	I have been laid up.
T'eh cummal 'sy lhiabbee .	Tá sé ag fanacht sa leaba.	He is confined to bed.
T'eh 'sy lhiabbee .	Tá sé sa leaba.	He is in bed.
Immee stiagh 'sy lhiabbee .	Téigh isteach sa leaba.	Get into bed.
Rollal mygeayrt 'sy lhiabbee .	Únfairt sa leaba.	Tossing about in bed.
Gymmylt 'sy lhiabbee .	Únfairt sa leaba.	Tumbling in bed.
Lhiabbee as anjeéal.	Leaba agus bricfeasta.	Bed and breakfast.
Lhiabbee chubbylagh.	Leaba chúplach.	Twin bed.
Lhiabbee hingys.	Leaba thinnis.	Bed of sickness.

lhiaght, n.

Va'n lhiaght shoh er ny hroggal lioree.	Bhí an leacht seo á thógáil aici.	This monument was erected by her.
Va'n lhiaght shoh er ny hroggal thousane blein queig as feed er dy henney.	Bhí an leacht seo á thógáil míle bliain cúig agus fiche ó shin.	This monument was erected one thousand and twenty-five years ago.
Yn Lhiaght Fail.	An Lia Fail.	The Stone of Scone.
Lhiaght .	Leacht.	Memorial stone.

lhiam-lhiat, n.

Lhiam-lhiat .	Liom-leat.	Inconsistent person.
----------------------	------------	----------------------

lhiann, v.

Lhiann eh eh hene orrin.	Bhrúigh sé é féin orainn.	He forced his company on us.
Lhiann er y chied chassey er y laue chlee.	Lean ar an chéad chasadh ar an lámh chlé.	Take the first turning on the left.

Lhiann er y chield chassey er y laue yesh.	Lean ar an chéad chasadh ar an lámh dheas.	Take the first turning on the right.
Lhiann yn ennym da.	Lean an t-ainm dó.	The name stuck to him.
Lhiannee eh rish dy bragh.	Leanfaidh sé leis go brách.	He'll never live it down.
Lhiant eh da'n choorse echey.	Lean sé dá chúrsa.	He kept his course.
Lhiant rish ny reillyn.	Lean leis na rialacha.	Keep to the rules.
Lhiant rish y vayr shoh.	Lean leis an bhóthar seo.	Follow the road.

lhiannan, n.

E lhiannan .	A leannán.	Her lover.
---------------------	------------	------------

lhiannoo, n.

Ta daa lhiannoo aalin echey.	Tá beirt leanáí áille aige.	He has two pretty children.
Yn cheeagh y chur da lhiannoo .	An chíoch a thabhairt do leanbh.	Give a child suck.
Dy chur y cheeagh da'n lhiannoo .	An chíoch a thabhairt don leanbh.	To give the child the breast.
Raip ad y lhiannoo ass roihaghyn e voir.	Réabadar an leanbh as lámha a mháthar.	They tore the child out of its mother's arms.
Va enney aym er voish eash lhiannoo .	Bhí aithne agam air ó aois linbh.	I knew him from a child.
Daa lhiannoo ec yn un' chennar.	Dhá leanbh ag an mbreith chéanna.	Twin birth.
Dy ymmyrkey lhiannoo er dty gheayl-tyn.	Leanbh a iompar ar do ghuailí.	To carry a child pick-a-back.
Va'n lhiannoo er ny assaid.	Rugadh an leanbh.	The child was delivered.
Ta'n lhiannoo er ny assaid.	Tá an leanbh beirthe.	The child is born.
Dooynyn ta lhiannoo er ny ruggey.	Dúinne atá leanbh saolaithe.	Unto us a child is born.
Ta'n lhiannoo goit ec yn mooinjer ve-ggey.	Tá an leanbh gafa ag na daoine maithe.	The child is spirited away.
Dymmyrk ee magh lhiannoo mac.	D'iompair sí amach leanbh mic. ("Rugadh leanbh mic di.")	She produced a son.
Rug ee lhiannoo mac.	Rug sí leanbh mic.	She bore a male child.
T'eh ny lhiannoo millit.	Tá sé ina leanbh millte.	He is a spoiled child.
Cha nel ee agh ny lhiannoo .	Níl sí ach ina leanbh.	She is but a child.
Tra v'eh ny lhiannoo .	Nuair a bhí sé ina leanbh.	When he was a baby.
Cha nel lhiannoo ny lhiorran eck.	Níl leanbh ná páiste aici. ("Tá sí gan ua gan iarmhar.")	She has neither chick nor child.
Cha nel lhiannoo ny lhiorran oc.	Níl leanbh ná páiste acu.	They have no descendants.
Cha nel lhiannoo ny lhiorran echey.	Níl leanbh ná lorán aige.	He has no family.
Ren eh clean jeh ny roihaghyn echey da'n lhiannoo .	Rinne sé cliabhán dá lámha don leanbh.	He cradled the child in his arms.
Ruggyr ee lhiannoo .	Rugadh leanbh di.	She gave birth.
Harbaa ee yn lhiannoo .	Scoith sí an leanbh. ("Bhain sí an leanbh den chíoch.")	She weaned the child.
Gow arrey nagh duitt y lhiannoo .	Seachain nach dtitfidh an leanbh.	Take care the child doesn't fall.
Cha laik lhiam y lhiannoo shid; shen y fa cha lhigym da cloie rish my vac.	Ní maith liom an leanbh siúd; sin an fáth nach ligfidh mé dó imirt le mo mhac.	I don't like that child; therefore I shall not allow him to play with my son.
Enmys y lhiannoo shoh.	Ainmigh an leanbh seo.	Name this child.

Cha nel y lhiannoo shoh er ve bashtit foast.	Níl an leanbh seo tar éis a bheith baiste fós.	This child hasn't been baptised yet.
Yn lhiannoo s'jerree t'eck.	An leanbh is déanaí atá aici.	Her latest born.
Cha row yn lhiannoo skee.	Ní raibh an leanbh tuirseach.	The child was not tired.
Ta mee goaill kiarail jeh'n lhiannoo .	Tá mé ag tabhairt aire don leanbh.	I am minding the child.
Hrog eh er e voin y lhiannoo .	Thóg sé ar a mhuintir an leanbh.	He lifted the child on his back.
Ta'n lhiannoo treishteil er e voir.	Tá an leanbh ag brath ar a mháthair.	The child depends on its mother.
Yeeagh mee stiagh ayns eddin y lhiannoo va jeeaghyn neese.	D'fhéach mé isteach in éadan an linbh a bhí ag féachaint aníos.	I looked into the child's upturned face.
Lhiannoo bwoirrin.	Leanbh bainneann.	Female child.
Lhiannoo chee.	Leanbh cíche.	Child at the breast.
Lhiannoo mac.	Leanbh mic.	Male child.
Lhiannoo oainjyragh.	Leanbh tabhartha.	Illegitimate child.
Lhiannoo sooree.	Páiste suirí.	Illegitimate child.
Lhiannoo y chur dy chadley.	Leanbh a chur a chodladh.	Put a child to sleep.
Lhiannoo y hroggal er y voteil.	Leanbh a thógáil ar an mbuidéal.	Bring up a baby by hand.
My ghraih da ny lhiennoo eu.	Mo ghrá do bhur leanaí.	My love to your children.
Lhiennoo jeh'n un chennar.	Leanaí d'aon toirbhirt.	Twins of the one birth.

lhiannooagh, a.

Neulheiltys lhiannooagh .	Pairilis leanbaí.	Infantile paralysis.
----------------------------------	-------------------	----------------------

lhiantagh, a.

My pheccah lhiantynagh .	Mo leannán peaca.	My besetting sin.
---------------------------------	-------------------	-------------------

lhiantyn, n.

Ta'n eayst lhiantyn da'n choorse eck.	Leanann an ghealach dá cúrsa.	The moon keeps on her way.
Cha nel e vac lhiantyn huggy.	Níl a mhac á leanúint.	His son does not take after him.
Va'n gooy'n lhiantyn r'ee.	Bhí an gúna ag fásadh léi.	The dress was clinging to her.
Dy lhiantyn rish barel.	Cloí le barúil.	To cling to an opinion.
Ren y far ennym lhiantyn rish.	Chloígh an leasainm leis.	The nickname clung to him.
T'eh lhiantyn rish my laue.	Tá sé ag cloí le mo lámh.	It is sticking to my hand.
Va'n eddin eck lhiantyn rish yn uinnag.	Bhí a héadan táite leis an fhuinneog.	Her face was glued to the window.
Lhiantyn faggys ny yei.	Leanúint go gairid ina dhiaidh.	Following close behind.

lhiare, n.

T'eh creck lhiare .	Bíonn sé ag díol leathair.	He deals in leather.
Lhiare screeuee.	Leathar scríofa.	Parchment leather.
Lhiare streipey.	Leathar stíoróipe.	Stirrup strap.
Liare breagagh.	Leathar bréagach.	Artificial leather.

lhiareagh, a.

Coodagh lhiareagh .	Clúdach leathair.	Leather upholstery.
----------------------------	-------------------	---------------------

lhiasagh, n.

Ta dty lhiasagh dty ghoarn.	Is é do chúiteamh do dhorn.	Your fist is your recompense.
Hooar mee lhiasagh .	Fuair mé cúiteamh.	I got my own back.
Ta mee jannoo lhiasagh son shen.	Tá mé ag déanamh leasa as sin.	I am making amends for that.
Lhiasagh yn phobble.	Leas an phobail.	Common good.
Yn steat lhiasee .	An stát leasa.	The welfare state.
Obbyr lhiasee .	Obair charthanachta.	Welfare work.

lhiasaghey, n.

Bagoon gyn lhiasaghey .	Bagún gan leasú.	Green bacon.
Cha leayr da e lhiasaghey hene.	Ní léir dó a leas féin.	He is blind to his own interests.
Erskyn lhiasaghey .	Os cionn leasaithe.	Beyond reclaim.
Dy lhiasaghey yn Ghaelg echey.	Leasú a chuid Manainnise. ("An mheirg a bhaint dá chuid Manainnise.")	To rub up his Manx.
Lhiasaghey yn phobble.	Leas an phobail.	Public welfare.
Lhiassaghey er dagh cheu.	Biseach ar gach taobh.	All-round improvement.
Lhiassaghey naitraid.	Leasú níotráite.	Nitrate fertiliser.

lhiasee, v.

My lhiasys shiu nyn dhalloo, bee e eeuid er ny bishaghey keead filley.	Má shaothraíonn sibh bhur dtalamh, beidh a luach arna méadú faoi chéad.	If you cultivate your ground, its value will be increased a hundred-fold.
--	--	--

lhiasit, a.

Lhieggan lhiasit .	Leagan leasaithe.	Revised version.
Lettraghey lhiasit .	Litriú leasaithe.	Reformed spelling.

lhiass, n.

Cha b'lhiass diu goll.	Níor ghá daoibh dul.	You need not have gone.
Cha lhiass dhyt goll.	Ní gá duit dul.	There is no advantage for you to go.
Cha lhiass diu goll.	Ní gá daoibh dul.	You need not go.
Cha lhiass dooin.	Ní gá dúinn.	We need not.
Prinse lhiass ree.	Prionsa leasrí.	Prince regent.
Lhiass ard-cheeill.	Leas-ardeaglais.	Pro-cathedral.
Lhiass 'er oik.	Leasoifigeach.	Non commissioned officer.
Lhiass gareyder.	Leasgharraíodóir.	Under gardener.
Lhiass yn phobble.	Leas an phobail.	Public welfare.

My **s'lhsiass**.
S'lhsiass dou.

Más gá.
 Is gá dom.

If need be.
 I need.

lhsiass-chaairliagh, n.

Lhsiass-chaairliagh.

Leaschathaoirleach.

Vice-chairman.

lhsiass-chiannoort, n.

Lhsiass-chiannoort.

Leasghobharnóir.

Lieutenant governor.

lhsiastey, a.

By **lhsiastey** ad goaill toshiaght er.
 She obbyr **lhsiastey** ee.
 V'eh **lhsiastey** eh y yannoo.
 T'ee lhome **lhsiastey** goll gys shen.
 Va mee **lhsiastey** loayrt rish.
 Ny berchee **lhsiastey**.
 T'eh **lhsiastey**.
 Va shiu paart beg **lhsiastey**.
 Cha nel ny guillyn shoh **lhsiastey**.
S'lhsiastey lhiam shen y yannoo.

Ba leasc leo tosú air.
 Is obair liosta í.
 Ba leasc leis é a dhéanamh.
 Tá leisce uirthi dul ansin.
 Bhí drogall orm labhairt leis.
 Na saibhre leisciúla.
 Tá sé ar nós chuma liom.
 Bhí sibh beagáinín leisciúil.
 Níl na buachaillí seo díomhaoín.
 Is leasc liom sin a dhéanamh.

They were slow to start it.
 It is slow work.
 He was ill-disposed to do it.
 She is extremely loath to go there.
 I was diffident about speaking to him.
 The idle rich.
 He's indifferent.
 You were somewhat lazy.
 These boys are not idle.
 I am reluctant to do that.

lhsiastid, n.

Gyn **lhsiastid** erbee.
 T'eh cur **lhsiastid** orrym dy yannoo eh.

Gan leisce ar bith.
 Cuireann sé leisce orm é a dhéanamh.

Nothing loath.
 It disinclines me to do it.

lhsiastyn, n.

Ta mee **lhsiastyn** moarane da.
 Ta dty ayr ny ghooiney dasyn ta mee
lhsiastyn moarane.
 Ta shin **lhsiastyn** queig pint da M. B.
 Ta queig pint orrin ec M. B.
 T'eh **lhsiastyn**.

Tá mé i bhfiacha go mór dó.
 Tá d'athair ina fhear a bhfuil mé go mór
 i bhfiacha dó.
 Táimid i bhfiacha cúig phunt do M.
 B./Tá cúig phunt orainn ag M. B.
 Tá sé i bhfiacha.

I owe him a great deal.
 Your father is a man to whom I'm under
 great obligations.
 We owe Mr B. five pounds.
 It is owing.

lhsiastynagh, n.

Lhsiastynagh brisht neueayslit.
 Coontys **lhsiastyn** as credjoonee.

Clisiúnach neamhfhuascailte.
 Cuntas na bhfiach agus an chairde.

Undischarged bankrupt.
 Debtor and creditor account.

lhiastynys, n.

Ta mee fo lhiastynys da son shen.	Tá mé i bhfiacha dó as sin.	I am in debt to him for that.
Share goll dy lhie fegooish shibbyr na girree ayns lhiastynys .	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	Better to go to bed supperless than to get up in debt.
Share goll dy lhie fegooish shibber na g'irree ayns lhiastynys .	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	'Tis better to go to bed without supper than to rise in debt.
Ta mee fo lhiastynys mooar.	Tá mé i bhfiacha móra. ("Tá fiacha móra orm.")	I am badly in debt.
Ta mee fo lhiastynys .	Tá mé i bhfiacha.	I owe money.
T'eh baiht ayns lhiastynys .	Tá sé báite i bhfiacha.	He is up to his eyes in debt.
Yn lhiastynys y glenney lesh.	An fiach a ghlanadh le.	Square up with.
Lhiastynys gyn eeck.	Fiacha gan íoc.	Undischarged debt.

lhiattaghey, n.

Ta ny magheryn echey lhiattaghey Barrule.	Tá a chuid gort i dteorainn le Barrule.	His fields adjoin Barrule.
--	---	----------------------------

lhiattee, n.

V'eh ny lhie er y lhiattee echey.	Bhí sé ina luí ar a thaobh.	He was lying on his side.
Hug eh yn gleashtan er yn lhiattee echey.	Chuir sé an gluaisteán ar a thaobh.	He tipped the car over.
Shleiy trooid yn lhiattee echey.	Ga tríd an taobh aige.	A spear through his side.
Rish yn lhiattee echey.	Lena thaobh.	By his side.
Hug mee ry lhiattee eh.	Chuir mé i leataobh é.	I tucked it away.
Cur ry lhiattee eh.	Cuir i leataobh é.	Put him out of the way.
Ta daa lhiattee er dagh feysht.	Tá dhá thaobh ar gach ceist.	There are two sides to every question.
Ta pian aym ayns my lhiattee .	Tá pian agam i mo thaobh.	I've a pain in my side.
Ta guinn ayns my lhiattee .	Tá pian i mo thaobh.	I have a pain in my side.
T'ee ny lhie er e lhiattee .	Tá sí ina luí ar a thaobh.	She is on her beam-ends.
T'ee ry lhiattee .	Tá sí lena thaobh.	She is by his side.
Lhiattee 'eill vart.	Taobh mairteola.	Side of beef.
Lhiattee foalley.	Taobh feola.	Side of beef.
Lhiattee ry lhiattee .	Taobh le thaobh.	Side by side.

lhie, n.

Goll dy lhie .	Ag dul a luí.	Going to bed.
Traa dy gholl dy lhie .	Am dul a luí.	Time for bye-byes.
Va'n kayt ny lhie ayns soilshey ny greiney.	Bhí an cat ina luí i solas na gréine.	The cat was lying in the sun.
Dy lhie bane.	Bheith ina bhán.	To lie waste.
Daa oor! Cammah, t'ou er ve nyn lhie bunnys jeih.	Dhá uair! Bhuel, tá tú i do luí beagnach deich.	Two hours! Why, you've been in bed nearly ten.
T'eh ny lhie ching.	Tá sé ina luí tinn.	He is laid up.

Nyn lhie chionn er y cheilley.	Ina luí teann ar a chéile.	Lying close together.
Hie yn grian dy lhie .	Chuaigh an ghrian ina luí.	The sun went down.
Hie yn shenn dooinney dy lhie .	Chuaigh an seanduine a luí.	The old man took to his bed.
Hie eh ass my lhie .	Chuaigh sé ar mo shon.	He took my part.
Hug mee y paitchey dy lhie .	Chuir mé an páiste a luí.	I put the child to bed.
Dy reayll voish goll dy lhie .	Coinneáil ó dhul a luí.	To keep up at night.
Dy lhie cooyl-chlea.	Luíochán a dhéanamh.	To lay an ambush.
T'eh ny lhie cooyl chlea.	Tá sé ina luí i bhfolach.	He is lying in wait.
T'ad nyn lhie cooyl chlea.	Tá siad ina luí ar chúl claí.	They are lying in wait.
Cha nod shen y ve. Cha nel mee er ve my lhie daa oor.	Ní fhéadfadh sé sin a bheith. Níl mé tar éis a bheith i mo luí dhá uair an chloig.	That's impossible. I haven't been in bed two hours.
Dy gholll dy lhie .	Dul a luí.	To get to bed.
Ta'n seihll ny lhie dy aashagh er.	Tá an saol ina luí go socair air.	He takes things easy.
Cha laik lhiam goll dy lhie dy-anmagh.	Ní maith liom dul a luí go déanach.	I don't like going to bed late.
Ta dty ghooy'n lhie dy jesh ort.	Tá do ghúna ag luí go deas ort.	Your dress fits well.
T'eh lhie dy jesh.	Tá sé ag luí go deas.	It sets well.
Ta mee dy-cadjin goll dy lhie dy-moghey.	Bím de ghnáth ag dul a luí go moch.	I generally go to bed early.
Ta'n currym echey ny lhie dy trome er.	Tá a chúram ina luí go trom air.	His responsibilities press heavily upon him.
T'eh ny lhie dy trome er.	Tá sé ina luí go trom air.	It bears heavily on him.
Ta'n dooinney shen ny lhie dy trome orrym.	Tá an fear sin ina luí go trom orm. ("Ní lú orm an donas ná an fear sin.")	That man is my bugbear.
Ta'n lhong ny lhie ec aker 'sy vaie.	Tá an long ina luí ag ancaire sa bhá.	The ship is berthed in the bay.
Dy lhie ec y toshiaght jeh baatey.	Luí i dtosach báid.	To berth forward.
Chum ad ny lhie eh 'sy lhiabbee.	Choinníodar ina luí é sa leaba.	They held him down in the bed.
T'eh lhie er ash.	Tá sé ag luí ar ais.	It slopes backward.
T'ee ny lhie er e cheu.	Tá sí ina luí ar a taobh.	She is on her beam-ends.
Ny lhie er e dreeym.	Ina luí ar a droim.	Lying on her back.
T'eh ny lhie er e inchyn.	Tá sé ina luí ar a intinn.	He has it on the brain.
V'ee ny lhie er e jesh.	Bhí sí ina luí ar a deas.	She had a list to starboard.
T'ee ny lhie er e lhiattee.	Tá sí ina luí ar a taobh.	She is on her beam-ends.
Ta'n jinnair aym ny lhie er my chleau.	Tá mo dhinnéar ina luí ar mo chliabh.	My dinner won't go down.
Red y chur ny lhie er.	Rud a chur ina luí ar.	Impress something on.
Ta'n cheill ny lhie erskyn y valley dy ard.	Tá an eaglais ina luí os cionn an bhaile go hard.	The church dominates the town.
Hug eh eh ny lhie ersyn.	Chuir sé é ina luí airsean.	It brought it home to him.
Ta'n eash ny lhie er.	Tá an aois ina luí air.	He is ageing.
Ta eiyrtys y ghorley foast ny lhie er.	Tá fuíoll an ghalair fós ina luí air.	He still suffers from the effects of the disease.
V'eh ny lhie er y lhiattee echey.	Bhí sé ina luí ar a thaobh.	He was lying on his side.
Va'n eaddagh echey ny lhie er y thaloo.	Bhí a chuid éadaí ina luí ar an talamh.	His clothes were lying on the ground.
Yn laue echey ny lhie er y voayrd.	A lámh ina luí ar an bhord.	His hand resting on the table.
Hie ee dy lhie feer anmagh, as t'ee gra dy vel ee feer skee.	Chuaigh sí le luí go han-déanach, agus tá sí ag rá go bhfuil sí an-tuirseach.	She went to bed very late, and she says she's very tired.
T'ee ny lhie feer ching.	Tá sí ina luí fiorthinn.	She lies very ill in bed.
Ta'n sniaghtey ny lhie feer down.	Tá an sneachta ina luí fiordhomhain.	The snow lies very deep.

Share goll dy lhie fegooish shibber na g'irree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	'Tis better to go to bed without supper than to rise in debt.
Share goll dy lhie fegooish shibbyr na girree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	Better to go to bed supperless than to get up in debt.
T'ee ny lhie foast.	Tá sí ina luí fós.	She's still in bed.
Dy lhie fo faghid.	Luí faoi tharcaisne.	To suffer an insult.
T'ee ny lhie hoalley.	Tá sí ina luí seoil.	She has been brought to bed.
Sheear ort ta'n flod ny lhie huggey.	Siar uait atá an cabhlach ina luí chuige.	To the west of you the fleet is lying to.
Ta'n baatey lhie huggey.	Tá an bád ar a luí chuige.	The boat is at rest.
Cur er y vaatey lhie huggey.	Tabhair ar an bhád luí chuige.	Make the boat lie to.
Ta'n lhong ny lhie huic.	Tá an long ina luí chuici.	The ship is hove to.
Ta shen raad ta my ennaghtyn nyn lhie .	Is é sin áit a bhfuil mo mhothú ina luí.	That is where my sympathies lie.
Va sleih moar ny lhie jiass voin.	Bhí slua mór ina luí laistear dinn.	A large force lay to the south of us.
T'eh ny lhie lesh y chiassaghey.	Tá sé ina luí leis an bhfiabhras.	He is down with the fever.
Ta'n baatey ny lhie lhieh-scoidey.	Tá an bád ina luí leathchlaonta.	The boat is canting.
Lhig dooin goll dy lhie .	Lig dúinn dul a luí.	Let us go to bed.
Dy lhie magh er y cheayn.	Luí amach ar an bhfarraige.	To stand out to sea.
Myr t'ou kiartagh dty lhiabee myr shen shegin dhyt lhie .	Mar a chóiríonn tú do leaba mar sin is éigean duit luí.	As you make your bed, so must you lie.
Myr shen ta'n chooish ny lhie .	Mar sin atá an scéal ina luí.	So the matter rests.
T'ee ny lhie mooie ass yn uinnag vullee.	Tá sí ina luí amuigh as an fhuinneog mhullaigh.	She's hanging out of the top window.
D'aagail pabyryn nyn lhie mygeayrt.	Páipéir a fhágáil ina luí thart.	To leave papers lying about.
T'eh ny lhie nane.	Tá sé ina luí faonlag.	He is lying helpless.
T'ad nyn lhie orrin.	Tá siad ina luí orainn.	They lie in our way.
Ta currym trome ny lhie orroo.	Tá cúram trom ina luí orthu.	A heavy responsibility rests on them.
T'ad lhie orrym myr croagany.	Tá siad ag luí orm mar chreabhair.	They are bearing down on me like horseflies.
Ta'n foill ny lhie orrym pene.	Tá an locht ina luí orm féin.	The fault lies at my door.
Paitchey y ghreesaghey dy lhie .	Páiste a ghríosú le luí.	Pack a child off to bed.
Cur ny lhie rish.	Cuir ina luí le.	Rest against.
T'eh ny lhie rish resoon.	Tá sé ina luí le réasún.	It stands to reason.
Ta keesh ny lhie roish.	Tá cáin ina luí roimhe. ("Tá sé inchurtha faoi cháin.")	It is liable to tax.
Ta shen lhie roish.	Tá sin ag luí roimhe.	He is accountable for that.
Dy lhie roish y phobble.	Luí roimh an phobal.	To lie in state.
T'eh ny lhie sheear as neear.	Tá sé ina luí siar agus aniar.	It lies east and west.
Dy lhie sheear gys y jerrey.	Luí siar chun deiridh.	To lag behind.
Ta'n ellan ny lhie sheear yiass.	Tá an t-oileán ina luí siar ó dheas.	The island bears south west.
Dy lhie sheese.	Luí síos.	To lie low.
Sheear as shiar ta'n slyst ny lhie .	Siar agus soir atá an cósta ina luí.	The coast lies east and west.
Dy lhie stiagh er y jough.	Luí isteach ar an deoch.	To indulge in drink.
Dy lhie stiagh lesh yn thalloo.	Luí isteach leis an talamh.	To stand in to land.
Dy lhie stiagh rish.	Luí isteach le.	To snuggle up to.
Roish my jagh oo dy lhie .	Sula ndeachaigh tú a luí.	Before you went to bed.
Ta'n ard valley ny lhie 'sy jiass.	Tá an chathair ina luí sa deisceart.	The city stands to the south.
T'eh ny lhie 'sy jough y fer shen.	Tá sé ina luí sa deoch an fear sin.	He's always drunk that fellow.

Scoadaghyn nyn **lhie** 'sy vaie.
 Ta'n ghrian goll dy **lhie**.
 Ta'n ghrian er n'gholl dy **lhie**.
 Ta'n sniaghtey ny **lhie**.
 Ta mee goll dy **lhie**.
 Ta mee my **lhie**.
 T'eh ny **lhie**.
 T'ad foast nyn **lhie**.
 Immee dy **lhie**.
 Ta shoh ny **lhie** trome orrym.
Lhie ny greiney.
Lhie ny greiney y pheintal.
Lhie ny heayst.
Lhie ny thallooin.
Lhie y thallooin.

Slúpaí ina luí sa bhá.
 Tá an ghrian ag dul a luí.
 Tá an ghrian tar éis imeacht ina luí.
 Tá an sneachta ina luí.
 Tá mé ag dul a luí.
 Tá mé i mo luí.
 Tá sé ina luí.
 Tá siad fós ina luí.
 Téigh a luí.
 Tá sé seo ina luí go trom orm.
 Luí na gréine.
 Luí na gréine a phéinteáil.
 Luí na gealaí.
 Luí na talún.
 Luí na talún.

Fishing smacks lying in the bay.
 The sun is declining.
 The sun is down.
 The snow is settling.
 I am going to bed.
 I am lying.
 He is in bed.
 They are still abed.
 Go to bed.
 This is burdening me.
 Set of the sun.
 Paint a sunset.
 Set of the moon.
 Lay of the land.
 Lie of land.

lhie, v.

Lhie ee er e cheu.
Lhie eh dy trome er.
Lhie eh sheese dy chadley.
Lhie eh sheese.
Lhie eh stiagh er y jough.
Lhie eh stiagh rish y voalley.
Lhie er ash.
Lhie er dty eddin.
Lhie er y dorrys shoh marym.
Lhie mee sheese ee.
Lhie mee stiagh 'syn obbyr.
Lhie sheear.
Lhie sheese er dty chossayl.
Lhie sheese!
Lhie sheese.
Lhie veue nyn gunnyn.
Lhie y baatey er un cheu.
Lhie y caashey ayns my volg.
 Eshyn **lhieys** marish moddee irrys marish jarganyn.

Luigh sí ar a taobh.
 Luigh sé go trom air.
 Leag sé síos le codladh.
 Luigh sé síos.
 Luigh sé isteach ar an deoch.
 Luigh sé isteach leis an bhalla.
 Luigh ar ais.
 Luigh ar d'éadan.
 Luigh ar an doras seo in éineacht liom.
 Leag mé síos í.
 Luigh mé isteach ar an obair.
 Luigh siar.
 Luigh síos ar do ghogaide.
 Luigh síos!
 Luigh síos.
 Leag uaibh bhur ngunna.
 Luigh an bád ar aon taobh.
 Luigh an cháis i mo bholg.
 Eisean a luíonn le madraí éireoidh sé le dreancaidí.

She heeled over.
 He laid emphasis on it.
 He disposed himself to sleep.
 He lay down.
 He gave himself up to drink.
 He flattened himself against the wall.
 Lie back.
 Lie upside down.
 Bear on this door with me.
 I laid her down.
 I got down to the work.
 Lie back.
 Lie on your heels.
 Get down!
 Lie down.
 Lay down your guns.
 The boat took a list.
 The cheese disagreed with me.
 He who lies with dogs rises with fleas.

lhied, n.

Cha n'aik mee rieuu '**lhied** roie.
 E **lhied**.
 Naik oo rieuu yn **lhied**?

Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.
 A leithéid.
 An bhfaca tú riamh a leithéid?

I never saw the like before.
 Such another.
 Did you ever see such a thing.

Er my hons, cha jeanyms y lheid cheddin myr t'eshyn jannoo.	Ar mo shonsa, ní dhéanfaidh mise a leithéid chéanna mar atá seisean ag déanamh.	As for me, I shall not do the same as he.
Cha jeanym y lheid er chor erbee.	Ní dhéanfaidh mé a leithéid ar chor ar bith.	I'll do nothing of the sort.
Ta bee jeh'n lheid feer neu follan.	Tá bia dá leithéid fíor-neamhfholáin.	Such food is very unwholesome.
E lheid hene as my lheids.	A leithéid féin agus mo leithéidse.	Such men as he and I.
Lioaryn as nyn lheid .	Leabhair agus a leithéid.	Books and such.
Cha jeanym yn lheid .	Ní dhéanfaidh mé a leithéid.	I shall do nothing of the sort.
Cha dooyrt mee y lheid .	Ní dúirt mé a leithéid.	I said nothing of the sort.
Cha dooyrt eh e lheid .	Ní dúirt sé a leithéid.	He said nothing of the kind.
Cha vaik mee rieu e lheid .	Ní fhaca mé riamh a leithéid.	I never saw his equal.
Cha nel mee rieu jannoo y lheid .	Níl mé riamh ag déanamh a leithéid.	I never do the like.
Ny abbyr lheid ny reddyn.	Ná habair a leithéid de rudaí.	Don't say such things.
Ny jean lheid ny reddyn ommijagh.	Ná déan a leithéid de rudaí amaid-eacha.	Don't do such silly things.
Reddyn jeh'n lheid .	Rudaí dá leithéid.	Such things.
Lioaryn jeh'n lheid shen.	Leabhair den leithéid sin.	Books of that character.
Cha gredjym y lheid shen.	Ní chreidim a leithéid sin.	That won't go down with me.
Yn lheid shoh dy leih.	A leithéid seo de dhaoine.	These sort of people.
Mainshtyr y lheid shoh.	Máistir a leithéid seo.	Mr. so and so.
Yearree ad orrym y lheid shoh y jannoo.	D'íarradar orm a leithéid seo a dhéanamh.	I was asked to do so and so.
Cre haink ort y lheid y ghra!	Céard a tháinig ort a leithéid a rá!	How could you!
Kys vod shiu goll magh ayns lheid yn earish?	Conas a d'fhéadfadh sibh dul amach ina leithéid d'aimsir?	How can you go out in such weather?
Ta aile ny chumraag mie ayns lheid yn earish shoh.	Tá tine ina chomrádaí maith ina leithéid seo d'aimsir.	Fire is a good companion in this weather.
Cha cheau mee rieu lheid yn oie 'sy theihll shoh wass.	Níor chaith mé riamh a leithéid d'óiche sa saol seo abhus.	Never did I spend such a night.
Cre haink ort y lheid y jannoo!	Céard a tháinig ort a leithéid a dhéanamh!	How could you!
Lheid ny deiney.	A leithéid de dhaoine.	Such men.
Lheid y cabbyl.	A leithéid de chapall.	Such a horse.
E lhied .	A leithéid.	His like.
Nyn lhied .	A leithéid.	The likes of them.
Cha nel e lhied aym.	Níl a leithéid agam.	I have no such thing.
Cha row rieu y lhied ayn.	Ní raibh riamh a leithéid ann.	There never was one.
Cha vaik mee rieu yn lhied ayns ooilley'n seihll aym.	Ní fhaca mé riamh a leithéid i rith mo bheart.	I never saw such a thing in all my experience.
Cha naik mee rieu y lhied ayns ooilley'n seihll aym.	Ní fhaca mé riamh a leithéid le mo linn.	I never saw the like in my lifetime.
Dy darragh yn lhied .	Dá dtiocfadh a leithéid.	Should the case occur.
Bardyn, screeuderyn as nyn lhied .	Filí, scríbhneoirí agus a leithéid.	Poets, writers and suchlike.
Cha smooineein er jannoo y lhied .	Ní smaoinéoinn ar a leithéid a dhéanamh.	I shouldn't dream of it.
Cha jeanym surranse lhied ny sar-aghyn.	Ní fhulaingeoidh mé a leithéid d'orduithe.	I won't be dictated to.

Cha row y lhied rieu ry chlashtyn.	Ní raibh a leithéid riamh le cloisteáil.	It's unheard of.
Cha naik mee rieu e lhied roie.	Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.	I never saw his like before.
Cha naik mee rieu y lhied roie.	Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.	I never saw the like ever.
Cha jean eh fuillaghtyn lhied y boghtynid er chor erbee.	Ní fhulaingeoidh sé leithéid na bochtaineachta ar chor ar bith.	He won't suffer that nonsense at all.
Ny bee lhied yn imnea ort.	Ná bíodh a leithéid d'inní ort.	Don't be so upset.
Lhied yn sleih.	A leithéid de dhaoine.	People of that description.
Meshteyr jeh dty lhieds .	Meisceoir de do leithéidse.	A drunkard like you.

lhieen, n.

Brelleeinyn lhieen .	Braillíní lín.	Linen sheets.
Eeast strepey 'sy lhieen .	Iasc ag streachailt sa líon.	Fish struggling in the net.
Hrog shin corp marroo 'sy lhieen .	Thógamar corp marbh sa líon.	We fished up a dead body in the net.
Eggy lhieen .	Uige lín.	Web of linen.
Lhieen braddan.	Líon bradán.	Salmon net.
Lhieen shelveyracht.	Líon sealgaireachta.	Hunter's net.
Ny gobbagyn raipay ny vud ny lhieen-teenyn .	Na gobóga ag réabadh i measc na líonta.	The dogfish tearing amidst their nets.
Ny lhieenteenyn y chuirr.	Na líonta a chur.	Cast the nets.

lhieen, v.

Er hen ny glessyn, lhieen ad.	Ansin na gloiní, líon iad.	There are the tumblers, fill them.
Lhieen lesh breekyn eh.	Líon le brící é.	Brick it up.
Lhieen seose eh.	Líon suas é.	Fill it up.
Lhieen y form shoh as cur hym eh.	Líon an fhoirm seo agus cuir chugam í.	Complete this form and send it to me.
Lhieenee eh y varney.	Líonfaidh sé an bhearna.	It will serve as a stopgap.
Lhieenee shoh yn varney son y traa t'ayn.	Líonfaidh seo an bhearna don am atá ann.	This will bridge the gap temporarily.

lhieeney, n.

Yn beaeley-ghunn y lhieeney .	An gunna gréisce a líonadh.	Load the grease gun.
Ta'n lhieeney ayn.	Tá an líonadh ann.	The tide is flowing.
By vian lesh e volg y lhieeney .	Ba mhian leis a bholg a líonadh.	He would fain have filled his belly.
Yn lhieeney cheet stiagh.	An líonadh ag teacht isteach.	The incoming tide.
Lhig da lhieeney e cappan.	Lig dó líonadh a cupáin.	Let him fill her cup.
Ta roayrt folmagh y cheayn er nonney lhieeney ee.	Tá rabharta ag folmhú na farraige nó í a líonadh.	The tide empties the sea or else fills it.
As ny jeiryn lhieeney e sooillyn.	Agus na deora ag líonadh a súl.	With tears in her eyes.
Gunn mooar y lhieeney .	Gunna mór a líonadh.	Load a piece.
Ren shenn chooinaghtyn lhieeney my chione.	Líon seanchuimhní mo cheann.	Memories crowded on me.
Ta shiu er lhieeney ny siyn.	Tá sibh tar éis líonadh na soithí.	You've filled the vessels.

Shamyr y lhieeney rouyr.	Seomra a rólíonadh.	Clutter up a room.
Thoag y lhieeney .	Spúinse a líonadh.	Soak a sponge.
Ren ad lhieeney stiagh.	Líonadar isteach.	They came pouring in.
Ta'n roayrt lhieeney .	Tá an rabharta ag líonadh.	The flood-tide is flowing.
T'eh dy my lhieeney .	Tá sé do mo líonadh.	It prepossesses me.
T'eh lhieeney yn thie lesh boirey.	Tá sé ag líonadh an tí le trioblóid.	He is filling the house with trouble.
Lhieeney aigney.	Líonadh aigne.	Satisfaction of mind.
Lhieeney dy yoareeyn ayns Mannin.	Brú strainséirí i Manainn.	Afflux of strangers in Mann.
Lhieeney feeacklyn.	Líonadh fiacra.	Stopping teeth.
Lhieeney formyn.	Líonadh foirmeacha.	Filling in forms.
Lhieeney pedryl.	Líonadh peitрил.	Fill of petrol.
Lhieeney yn roayrt.	Líonadh an rabharta.	The rise of the flood tide.

lhieg, v.

Lhiegg ee e kione er y chlooisag.	Leag sí a ceann ar an philiúir.	She laid her head on the pillow.
Lhiegg mee bun ry skyn eh.	Leag mé bunoscionn é.	I tumbled it over.
Lhiegg y chlagh eh.	Leag an chloch é.	He fell over the stone.
Lhiegg eh ass laue eh.	Chaith sé as lámh é.	He shot him out of hand.
Lhiegg eh y boayrd.	Leag sé an bord.	He tipped the table over.
Lhiegg gleashtan eh.	Leag gluaisteán é.	He was knocked down by a car.
Lhiegg mee eh er y chield orraghey.	Leag mé é ar an chéad urchar.	I got him with the first shot.
Lhiegg ny biljyn.	Leag na crainn.	Do away with the trees.
Lhiegg yn cabbyl eh.	Leag an capall é.	The horse flung him.
Lhiegg-je armyn!	Leagaigí airm!	Ground arms!

lhieggal, n.

Ren shin lhieggal ooilley ny biljyn.	Leagamar gach ceann de na crainn.	We felled all the trees.
Shiaull y lhieggal .	Seol a leagan.	Lower a sail.
Ren mee lhieggal y leagh echey.	Leag mé a luach.	I beat his price down.
Va ny cummalyn ooilley er nyn lhiegg .	Bhí na tithe cónaithe go léir á leagan.	All the dwellings were demolished.
Cabbyl y lhieggey .	Capall a leagan.	Cast a horse.
Billey y lhieggey .	Crann a leagan.	Hew down a tree.
Ren y cabbyl lhieggey ee.	Leag an capall í.	The horse threw her.
Ren eh lhieggey eh.	Leag sé é.	It brought him to the ground.
Ren eh lhieggey eh lesh un builley.	Leag sé é le haon bhuille.	He dropped him with a blow.
Yiow eh lhieggey foast.	Gheobhaidh sé leagan fós.	He will have a fall yet.
Yiow moyrn lhieggey .	Gheobhaidh bród leagan. ("Gabhann uabhar roimh thubaiste.")	Pride goes before a fall.
Yiow moyrn lhieggey .	Gheobhaidh uabhar leagan. ("Is iomaí fear maith a leag bualtrach.")	Pride will have a fall.
V'eh er ny lhieggey liorish gleashtan.	Bhí sé á leagan ag gluaisteán.	He was knocked down by a car.
Ny shiaull y lhieggey .	Na seolta an leagan.	Strike sail.

Va ny doallaghyn er nyn lhiggey neose.	Bhí na dallóga ligthe anuas.	The blinds were down.
Hooar eh lhiggey olk kiart roish y Nollick.	Fuair sé leagan olc go díreach roimh an Nollaig. ("Baineadh leagan trom as go díreach roimh an Nollaig.")	He had a bad fall just before Christmas.
Dy lhiggey sheese eaynnagh.	Ligean síos le haille.	To lower down a precipice.
Va lhiggey trome aym.	Baineadh leagan trom asam.	I had a bad spill.
Lhiggey gour y ching.	Titim i ndiaidh an chinn.	Headlong fall.
Lhiggey neose.	Leagan anuas.	Tumble down.
Lhiggey yn Raau.	Leagan na Róimhe.	The fall of Rome.

lhieggan, n.

Lhieggan lhasit.	Leagan leasaithe.	Revised version.
-------------------------	-------------------	------------------

lhieggit, a.

V'eh lhieggit da'n thaloo.	Bhí sé leagtha don talamh.	He was thrown.
Ta'n plaggad lhieggit ec y fliaghey.	Tá an coirce leagtha ag an mbáisteach.	The rain has beaten down the corn.
Va ny biljyn lhieggit ec y gheay.	Bhí na crainn leagtha ag an ghaoth.	The trees were blown down.
Ta'n thie er ve lhieggit .	Tá an teach tar éis a bheith leagtha.	The house has been pulled down.
Lhieggit lesh doghan.	Leagtha le galar.	Stricken down by disease.

lhiehnagh, n.

Faik y caslys er y lheanagh hoal.	Feic an pictiúr ar an leathanach thall.	See the picture on the opposite page.
Lheanagh daa cholloo.	Leathanach dhá cholún.	Page of two columns.
Screeu y figgyr er y lhiehnagh .	Scríobh an figiúr ar an leathanach.	Write the number on the page.
Screeu yn earroo er y lhiehnagh .	Scríobh an uimhir ar an leathanach.	Write the number on the page.

lhie hoalley, n.

T'ee ny lhie-hoalley .	Tá sí ina lúí seoil.	She is in child-bed.
-------------------------------	----------------------	----------------------

lhieng, n.

Cur dou ghaa ny tree feallagh lhieng .	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn leathphingine.	Give me a few halfpenny ones.
Cur dooin ghaa ny tree feallagh daa phing lhieng .	Tabhair dúinn dhá cheann nó trí cinn dhá phingin leathphingine.	Give us a few twopence halfpenny ones.
Feeagh tree lhiengyn .	Fiach trí leathphingin.	Three halfpence worth.
Ayns lhiengyn hug eh y brishey dou.	I leathphinginí a thug sé an briseadh dom.	He gave me the change in halfpennies.

lhiettal, n.

Cha nel peiagh erbee ayn dy lhiettal eh.	Níl duine ar bith ann lena chosc.	There is no one to stop him.
Ren y fliaghey lhiettal y cloie.	Stop an fhearhainn an imirt.	The rain stopped play.

lhiettalys, n.

Caggey fo ushtey gyn lhiettalys .	Cogadh faoi uisce gan srian.	Unrestricted submarine warfare.
Gyn lhiettalys .	Gan tuisliú.	Without a hitch.
Cha row lhiettalys ry-chur er.	Ní raibh cosc le cur air.	There was no holding him.
Lhiettalys minnee.	Bac sna hinní.	Stoppage of the bowels.

lhiettrimys, n.

Jannoo lhiettrimmys er.	Déanamh leatroim air.	Discriminating against him.
Cha nel lhiettrimmys erbee er.	Níl bacainn ar bith air.	He is a free agent.
Dy yannoo lhiettrimmys er.	Cosc a chur air.	To put the drag on.
Ren eh lhiettrimmys er ny boghtyn.	Rinne sé leatrom ar na boicht.	He screwed down the poor.
Hug y gheay lhiettrimmys er y 'liaghey.	Chuir an ghaoth bac ar an fhearhainn.	The wind kept the rain off.
Hug ad lhiettrimmys er y villey ayns Tinvaal.	Chuireadar bac ar an bhille in Tinvaal.	They tried to block the bill in Tynwald.
Gyn lhiettrimmys .	Gan srian.	Without reserve.
Loayr eh gyn lhiettrimmys .	Labhair sé gan bac.	He spoke without constraint.
Jannoo lhiettrimmys orrym.	Déanamh leatrom orm.	Putting difficulties in my way.

lhie-vreag, n.

Lhie-vreag.	Dubhéitheach.	Downright lie.
--------------------	---------------	----------------

lhig, v.

Ny lhig da.	Ná lig dó.	Do not let him.
Ny lhig da'n chaa shoh scaapail.	Ná lig don deis seo éalú.	Don't let this chance go by.
Ny lhig da taghyrt reesht!	Ná lig dó tarlú arís!	Don't let it occur again!
Ny lhig dooin ayns miolagh.	Ná lig sinn i gcathú.	Do not allow us into temptation.
Ny lhig dooin cloie fodjeeaght.	Ná lig dúinn áibhéil a dhéanamh.	Don't let us exaggerate.
Ny lhig dooin cur veg huc.	Ná lig dúinn faic a chur chucu.	Don't let us send them any.
Agh lhig dooin fakín yn traá hoshiaght.	Ach lig dúinn an t-am a fheiceáil ar dtús.	But first let me see what time it is.
Myr te cha aalin, lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoail soylley jeh'n shilley mooar.	Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór.	As it's so fine, let us go up that mountain, hill to enjoy the grand view.
Ny lhig dooin kionnagh veg er e hon.	Ná lig dúinn faic a cheannach dó.	Don't let us buy him any.
Ny lhig dooin milley nyn baitchyn.	Ná lig dúinn ár gcuid páistí a mhilleadh.	Don't let us spoil our children.
Roish ta shiu goaill toshiaght dy screeu, lhig dou cur er enney shiu da my ven as inneen.	Sula dtosaíonn sibh ag scríobh, lig dom sibh a chur in aithne do mo bhean agus m'íníon.	Before you begin to write, allow me to introduce you to my wife and my daughter.

My veen, lhig dou cur Moirrey er enney dhyt.	A stór, lig dom Máire a chur in aithne duit.	My dear, allow me to introduce Mary to you.
My veen, lhig dou cur Mr. X er enney diu.	A stór, lig dom an tUas. X a chur in aithne daoibh.	My dear, allow me to introduce Mr. X.
Ny lhig eh ass dty reayrt.	Ná lig é as do radharc.	Keep your eye on him.
Cha lhig eh e enney rish un' peiagh.	Níor lig sé a aithne le haon duine.	He preserved his incognito.
Cha lhig eh fockle ass e veéal.	Níor lig sé focal as a bhéal.	Not a word escaped his lips.
Nar lhig eh jee dy now eh baase.	Nár lige Dia go bhfaighe sé bás.	God send he may not die.
Dy lhig eh Jee!	Go lige é Dia!	God grant it!
Ny lhig lesh miolagh.	Ná lig le cathú.	Yield not to temptation.
Cha lhig my laynt dou cheet.	Níor lig mo shláinte dom teacht.	My health forbids my coming.
Tra va'n ree ersooyl lhig ny shirveishee shaghey nyn gurrymyn.	Nuair a bhí an rí imithe lig na hairí a gcuid cúraimí i bhfaillí.	In the King's absence the ministers have neglected their duties.
Cha lhig yn aggle da dy yannoo eh.	Níor lig an eagla dó é a dhéanamh.	He is afraid to do it.
Cha lhig yn aggle lhiam loayrt r'ee.	Níor lig an eagla dom labhairt léi.	Fear won't permit me to speak to her.
Lhig ad yn aer ass ny croughyn.	Ligeadar an t-aer as na boinn.	They bled the tyres.
Lhig da Chalse cheet ny dyn, neeym goll.	Lig do Séarlas teacht nó ná lig, rachaidh mise.	I am going whether Charles is coming or not.
Lhig da cheet marin.	Lig dó teacht linn.	Let him come with us.
Lhig da cheet ny dyn.	Lig dó teacht nó gan teacht.	Whether he comes or not.
Lhig da cheet, ta me aarloo nish.	Lig dó teacht, tá mé réidh anois.	Let him come, I'm ready now.
Lhig da dagh ooilley ushag guirr e hoohyn hene.	Lig do gach uile éan a uibheacha féin a ghoradh.	Let every bird hatch her own eggs.
Lhig da dagh ooilley vuc reuyrey j'ee hene.	Lig do gach uile mhuc rómhar di féin.	Let every pig dig for herself.
Lhig da dy-chooilley ushag guirr e hoohyn hene.	Lig do gach uile éan goradh a chuid uibheacha féin.	Let every bird hatch its own eggs.
Lhig da dy-chooilley vuc reuyrey jee hene.	Lig do gach uile mhuc rómhar di féin.	Let every pig dig for itself.
Lhig da goll dys niurin.	Lig dó dul go hifreann.	Let him go to hell.
Lhig da goll thie.	Lig dó dul abhaile.	Let him go home.
Lhig da laadey yn cart.	Lig dó luchtú na cairte.	Let him load the cart.
Lhig da lhieeny e cappan.	Lig dó líonadh a cupáin.	Let him fill her cup.
Lhig da'n jinnair ve aarloo ec shey.	Lig don dinnéar a bheith réidh ag a sé.	Let the dinner be ready by six.
Lhig da'n tey tayrn rish tammylt.	Lig don tae tarraingt le tamall.	Let the tea draw a bit.
Lhig da'n ven cheet stiagh.	Lig don bhean teacht isteach.	Let the woman come in.
Lhig da tuittym.	Lig dó titim.	Let it fall.
Lhig daue jeeaghyn son thie.	Lig dóibh dul ar lorg tí.	Let them look for a house.
Lhig da ushtaghey ny blaaghyn.	Lig dó uisciú na mbláthanna.	Let him water the flowers.
Lhig da ve firrinagh.	Lig dó a bheith dílis.	Let him be faithful.
Lhig da ve mie ny sie.	Lig dó a bheith maith nó saith.	Let it be good or bad.
Lhig dooin arral paart orroo.	Lig dúinn roinnt a thairiscint dóibh.	Let us offer them some.
Lhig dooin casey yn teidd.	Lig dúinn casadh na téide.	Let us twist the rope.
Lhig dooin clashtyn yn derrey skeeal.	Lig dúinn cloisteáil an dara scéil.	Let's hear both sides of it.
Lhig dooin cloie er argid.	Lig dúinn imirt ar airgead.	Let's play for money.
Lhig dooin creck nyn ghoair.	Lig dúinn ár gcuid gabhar a dhíol.	Let us sell our goats.
Lhig dooin cur booise da Jee.	Lig dúinn buíochas a thabhairt do Dhia.	Let us thank God.

Lhig dooin cur jerrey er nish.	Lig dúinn deireadh a chur leis anois.	Let's cut it out then.
Lhig dooin cur leagh da e yeeanid.	Lig dúinn luach a thabhairt dá dhícheall.	Let us reward his zeal.
Lhig dooin cur nyn argid cooidjagh dy chionnaghey eh.	Lig dúinn ár gcuid airgid a chur le chéile lena cheannach.	Let's club together and buy it.
Lhig dooin cur paart da.	Lig dúinn roinnt a thabhairt dó.	Let us give him some.
Lhig dooin eiyrt er y chassan shoh.	Lig dúinn leanúint an chosáin seo.	Let us follow this path.
Lhig dooin fakin ad.	Lig dúinn iad a fheiceáil.	Let us see them.
Lhig dooin fakin.	Lig dúinn feiceáil.	Let us see.
Lhig dooin fakin ny nheeghyn myr t'ad.	Lig dúinn feiceáil na rudaí mar atá siad.	Let's get down to the facts.
Lhig dooin fieau ayns shoh rish tammylt.	Lig dúinn feitheamh anseo le tamall.	Let's rest here a while.
Lhig dooin foaddey ny cainleyn.	Lig dúinn lasadh na gcoinnle.	Let us light the candles.
Lhig dooin fuirraghtyn dys hig eh neose.	Lig dúinn fanacht go dtiocfaidh sé anuas.	Let us wait till he comes down.
Lhig dooin garraghey y menkid.	Lig dúinn an mhinicíocht a athrú.	Let us change frequency.
Lhig dooin garra paart orroo.	Lig dúinn páirt a ofráil chucu.	Let us offer them some.
Lhig dooin girraghey y coloayrtys.	Lig dúinn gearradh an chomhrá.	Let us cut the conversation short.
Lhig dooin goaill arrane ny s'yrjey.	Lig dúinn gabháil amhráin níos airde.	Let us sing more loudly.
Lhig dooin goaill jinnair nish.	Lig dúinn dinnéar a ghabháil anois.	Let us dine now.
Lhig dooin goaill toshiaght.	Lig dúinn tosú.	Let's set to.
Lhig dooin gobbraghey dy-mie jiu.	Lig dúinn a bheith ag obair go maith inniu.	Let us work well to-day.
Lhig dooin goll derrey Doolish.	Lig dúinn dul go Doolish.	Let us go as far as Douglas.
Lhig dooin goll dy lhie.	Lig dúinn dul a lú.	Let us go to bed.
Lhig dooin goll dys Bethlehem.	Lig dúinn dul go Beithil.	Let us go to Bethlehem.
Lhig dooin goll.	Lig dúinn dul.	Let's go.
Lhig dooin goll magh fo'n aer.	Lig dúinn dul amach faoin aer.	Let's go for a blow.
Lhig dooin goll stiagh ayns ny magh-eryn.	Lig dúinn dul isteach sna páirceanna.	Let us go into the fields.
Lhig dooin greimmey yn dooinney shoh.	Lig dúinn an fear seo a ghabháil.	Let us seize this man.
Lhig dooin jannoo eh boodee.	Lig dúinn é a dhéanamh le chéile.	Let us do it jointly.
Lhig dooin jannoo eh ooilley-chooidjagh.	Lig dúinn é a dhéanamh uile le chéile.	Let's do it altogether.
Lhig dooin jannoo siyr.	Lig dúinn deifir a dhéanamh.	Let us make haste.
Lhig dooin jeeaghyn er yn anchooda-ghey echey 'sy chamyr.	Lig dúinn féachaint ar a nochtadh sa seomra.	Let's watch it develop in the darkroom.
Lhig dooin kionnaghey shillishyn.	Lig dúinn silíní a cheannach.	Let us buy some cherries.
Lhig dooin leih as jarrood.	Lig dúinn maitheamh agus dearmad.	Let bygones be bygones.
Lhig dooin loayrt mychione echey ec y chaglym.	Lig dúinn labhairt faoi ag an gcuinníú.	Let us give it an airing at the meeting.
Lhig dooin lostey yn pabyr.	Lig dúinn dó an pháipéir.	Let us burn the paper.
Lhig dooin padjer y goaill.	Lig dúinn paidir a rá.	Let us pray.
Lhig dooin ronsaghey y chooish.	Lig dúinn scrúdú an scéil.	Let us examine the question.
Lhig dooin scrysey magh yn leigh shoh.	Lig dúinn scriosadh an dlí seo.	Let us abolish this law.
Lhig dooin snaue.	Lig dúinn snámh.	Let us swim.

Lhig dooin tannaghtyn aynshoh derrey hig eh.	Lig dúinn fanacht anseo go dtí go dtioc-faidh sé.	Let us stay here until he comes.
Lhig dooin ve cair.	Lig dúinn a bheith ceart.	Let us be just.
Lhig dooin ve kiune.	Lig dúinn a bheith ciúin.	Let us be calm.
Lhig dooin ve surransagh.	Lig dúinn a bheith foighneach.	Let us have patience.
Lhig dooin ynrican loayrt Gaelg.	Lig dúinn Manainnis amháin a labhairt.	Let us only speak Manx.
Lhig dou clashtyn void nish as eisht.	Lig dom cloisteáil uait anois is arís.	Let me hear from you now and then.
Lhig dou cur diu red beg tooilley.	Lig dom tabhairt daoibh beagáinín eile.	Allow me to give you some more.
Lhig dou cur er enney diu my inneen.	Lig dom m'iníon a chur in aithne daoibh.	Permit me to introduce my daughter.
Lhig dou fakin eh!	Lig dom é a fheiceáil!	Let's have a squint at it!
Lhig dou ginsh yn irriney dhyt.	Lig dom insint na firinne duit.	Permit me to tell you the truth.
Lhig dou goll.	Lig dom dul.	Let me go.
Lhig dou loayrt rish.	Lig dom labhairt leis.	Put me through to him.
Lhig eh builley magh.	Lig sé buille amach.	He let fly.
Lhig eh er dy row eh ny Rangagh.	Lig sé air go raibh sé ina Fhrancach.	He posed as a Frenchman.
Lhig eh er dy row yindys er.	Lig sé air go raibh iontas air.	He feigned surprise.
Lhig eh er nagh row eh aynshen.	Lig sé air nach raibh sé ansin.	He established an alibi.
Lhig eh er nagh vaik eh eh.	Lig sé air nach bhfaca sé é.	He turned a blind eye to it.
Lhig eh feddan er y voddey.	Lig sé feadán ar an mhadra.	He whistled to the dog.
Lhig eh lesh hene da'n jough.	Lig sé leis féin don deoch.	He abandoned himself to drink.
Lhig eh lesh hene.	Lig sé leis féin.	He gave way to his emotions.
Lhig eh magh e chorree.	Lig sé amach a chorraí.	He gave vent to his feelings.
Lhig eh magh e nieu orrym.	Lig sé amach a nimh orm.	He vented his spleen on me.
Lhig eh my vioys lhiam.	Lig sé mo bheo liom.	He spared my life.
Lhig eh osney feayslee.	Lig sé osna faoisimh.	He gave a sigh of relief.
Lhig eh osney.	Lig sé osna.	He gave a sigh.
Lhig eh screeagh ass.	Lig sé scread as.	He let out a yell.
Lhig eh shaghey eh gyn feyshtey.	Lig sé thairis é gan cheist.	He let it pass unquestioned.
Lhig eh shaghey myr spotch eh.	Lig sé thairis ar ghreann é.	He passed it off as a joke.
Lhig eh y tead voish.	Lig sé an téad uaidh.	He let go the rope.
Lhig eh y ven echey.	Chaith sé a bhean.	He shot his wife.
Lhig er nagh vel oo fakin ee.	Lig air nach bhfuil tú á feiceáil.	Act as if you don't see her.
Lhig j'ee cheet stiagh.	Lig di teacht isteach.	Let her come in.
Lhig jeh!	Lig de! ("Éirigh as!")	Chuck it!
Lhig jinnair ve ain ec shey.	Lig dinnéar a bheith againn ag a sé.	Let us have dinner at six.
Lhig lhien eh.	Lig linn é.	Let him come with us.
Lhig lhieu!	Lig leo!	Let them be!
Lhig mee lhiam pene.	Lig mé liom féin.	I forgot myself.
Lhig mee orrym dy row mee marroo.	Lig mé orm go raibh mé marbh.	I feigned death.
Lhig neose ee.	Lig anuas í.	Ease the helm.
Lhig neose y vrat.	Lig anuas an brat.	Ring down the curtain.
Lhig ort dy vel oo marroo.	Lig ort go bhfuil tú marbh.	Pretend that you are dead.
Lhig ort ee!	Lig ort í!	Give way!
Lhig shin orrin.	Ligeamar orainn.	We pretended.

Lhig stegyn-feill-vart as glassan ve ain.	Lig stéigeacha mairteola agus sailéad a bheith againn.	Let us have beefsteak and salad.
Lhig stiagh eh.	Lig isteach é.	Allow him in.
Lhig stiagh eh nish.	Lig isteach é anois.	Admit him now.
Lhig veue 'sy toshiaght!	Lig uaibh romhaibh!	Let go forward!
Lhig voyd ee!	Lig fút í!	Down with the helm!
Lhig y laare lesh y trimmid.	Thug an t-urlár leis an meáchan.	The floor yielded under the weight.
Lhig y moddey e chleayshyn sheese.	Lig an madra a chluasa síos.	The dog drooped his ears.
Lhig yn raad da!	Lig an bealach dó!	Leave him alone!
Lhig yn raad da.	Lig an bóthar dó. ("Scaoil saor é.")	Let him go free.
Cha lhiggagh y nearey dou gyn jannoo eh.	Ní ligfeadh an náire dom gan é a dhéanamh.	I was shamed into doing it.
Ta mee hannah er n'insh dhyt nagh vod eh ve, nagh nhegin da ve; ayns focklyn giarrey, cha lhiggym da.	Tá mé cheana tar éis insint duit nach féidir leis a bheith, nach éigean dó a bheith; i mbeagán focal, ní ligfidh mé dó.	I've already told you that it cannot be, that it mustn't be; in short, I won't have it.
Lhiggym orrym dy vel mee ching.	Ligfidh mé orm go bhfuil mé tinn.	I'll feign sick.
Cha laik lhiam y lhiannoo shid; shen y fa cha lhiggym da cloie rish my vac.	Ní maith liom an leanbh siúd; sin an fáth nach ligfidh mé dó imirt le mo mhac.	I don't like that child; therefore I shall not allow him to play with my son.

lhiggey, n.

Lhigey yn cabbyl aggairagh.	Ligean an capall mícheart. ("Diallait ar an gcapall contráilte.")	Barking up the wrong tree.
Lhigey yn laair vane.	Ligean na lárach báine. ("Dualgas a thréigean.")	Deserting one's post in domestic service.
Yn imbagh lhiggee .	An séasúr foghlaeireachta.	The shooting season.
Bwaane lhiggee .	Bothán lámhaigh.	Shooting box.
T'ad lhiggey chingys orroo hene.	Tá siad ag ligean tinnis orthu féin.	They are malingering.
Yn folliaght y lhiggey da.	An rún a ligean dó.	Take into confidence.
Shegin dooin lhiggey da dagh ooilley nhee cheet gys kione.	Is éigean dúinn ligean do gach uile rud teacht chun cinn.	We must let things develop.
Ta shiu er lhiggey da'n aile goll magh.	Tá sibh tar éis ligean don tine dul amach. ("Tá sibh tar éis an tine a ligean as.")	You've let the fire go out.
Dy lhiggey da'n ghreimmeyder skirrey.	Ligean don chrág sciorradh.	To slip the clutch.
T'eh lhiggey da sleih markiagh harrish.	Ligeann sé do dhaoine marcaíocht thairis.	He lets people ride over him.
Dy lhiggey da tuittym.	Ligean dó titim.	To let fall.
Tra by ghoillee lesh Pharaoh y raad y lhiggey daue.	Nuair ba dheacair le Faró an bealach a ligean dóibh.	When it was difficult for Pharaoh to let them go.
T'eh lhiggey eh hene lesh y troa.	Tá sé ag ligean é féin leis an sruth.	He is letting himself drift.
T'eh lhiggey er dy vel eh ny ommidan.	Tá sé ag ligean air go bhfuil sé ina amadán.	He affects foolishness.
T'eh lhiggey er dy vel sym echey er y Ghaelg.	Tá sé ag ligean air go bhfuil suim aige sa Mhanainnis.	He professes to be interested in Manx.
Cha nel eh agh lhiggey er.	Níl sé ach ag ligean air.	He is only acting.
V'eh lhiggey er y noid.	Bhí sé ag scaoileadh leis an namhaid.	He was blazing away at the enemy.

Ta'n stroin echey lhiggey fuill.	Tá a shrón ag ligean fola.	His nose is bleeding.
Gyn orraghey y lhiggey .	Gan urchar a ligean.	Without firing a shot.
Ren y fliaghey lhiggey jeh.	Lig an fhearthainn fúithi.	The rain lightened.
Neeym lhiggey lesh y cheayrt shoh.	Ligfidh mé leis an uair seo.	I'll be indulgent this time.
Nee'm lhiggey lesh y cheayrt shoh.	Ligfidh mé leis an uair seo.	I will be indulgent this time.
T'ee lhiggey lesh y stiur.	Tá sí ag ligean leis an stiúir.	She is yielding to the helm.
Foddee oo poynt ny ghaa y lhiggey lhee Yuan.	Féadfaidh tú pointe nó dhó a ligean léi a Sheáin.	You can give her a point or two to leeward John.
Yllagh y lhiggey magh.	Béic a ligean amach.	Raise a cry.
Foddee dy vel yn ooil er lhiggey magh.	B'fhéidir go bhfuil an ola tar éis ligean amach.	The oil may have leaked out.
Cappan ta lhiggey magh.	Cupán atá ag ligean amach.	Cup that runs.
Ren eh lhiggey magh e chorree.	Lig sé amach a chorraí.	He gave rein to his anger.
E hengey y lhiggey magh harrish e veéal.	A theanga a ligean amach thar a bhéal.	Loll out its tongue.
Yeeall y lhiggey magh un towl.	Iall a ligean amach poll amháin.	Let a strap out one hole.
Dob y gunney lhiggey .	Níor scaoil an gunna.	The gun failed to fire.
Dy lhiggey orraghyn voish yn cheu.	Urchair a scaoileadh ón taobh.	To fire a broadside.
Folliaght y lhiggey rish.	Rún a ligean le.	Let in on a secret.
Fodmayd lhiggey shaghey shen nish.	Is féidir linn é sin a ligean thart anois.	We can dispense with that now.
Aer ghlen y lhiggey stiagh ayns shamyr.	Aer glan a ligean isteach i seomra.	Air a room.
Dy lhiggey stiagh readan geayee.	Seadán gaoithe a ligean isteach.	To let in a breath of air.
Ta my vootsyn lhiggey stiagh.	Tá mo bhuataisí ag ligean isteach.	My boots are letting in water.
Ushtey y lhiggey stiagh.	Uisce a ligean isteach.	Let in water.
Dy lhiggey stiagh ushtey.	Ligean isteach uisce.	To make water.
Lhiggey er myr sidoor.	Ligean air mar shaighdiúir.	Masquerading as a soldier.
Lhiggey gunnaghyn.	Ligean gunnaí.	Firing guns.
Lhiggey my hraa.	Moilleadóireacht.	Procrastinating.
Lhiggey shaghey gyn doolane.	Ligean thairis gan dúshlán.	Let pass unchallenged.
Lhiggey stiagh er berreen.	Leagan ar cháca.	Tuck into a cake.
Lhiggey stiagh 'sy thie.	Ligean isteach sa teach.	Let into the house.

lhiggeyder, n.

T'eh ny lhiggeyder schleioil.	Tá sé ina aimsitheoir cumasach.	He is a good shot.
--------------------------------------	---------------------------------	--------------------

lhimmey, n.

Ta ooilley kiart er-lhimmey jeh'n raa shoh.	Tá an t-iomlán ceart cé is moite den abairt seo.	All is right except this sentence.
Jean lhimmey .	Déan eisceacht.	Make an exception.
Er lhimmey jeem.	Diomaite díom.	Save for me.
Er lhimmey jeh shoh.	Cé is moite de seo.	Apart from this.

lhing, n.

'Sy lhing ain.	Inár linn.	In our day.
Cha vaikym eh ayns y lhing ayns.	Ní fheicfidh mé é i mo linnse.	I won't see it in my time.
V'ee feer aalin 'sy lhing eck.	Bhí sí fíorálainn ina linn.	She was a beauty in her day.
Ayns lhing Herod yn ree.	I linn Héaród an rí.	In the days of Herod the King.
Eddy'r yn daa lhing .	Idir an dá linn.	In the interim.
Ayns lhing my hennayr.	I linn mo sheanathar.	In the days of my grandfather.
Ny fir vooarey jeh'n lhing .	Na fir mhóra den linn.	The great men of the age.
T'eh fer jeh'n chenn lhing .	Tá sé ina fhear den tseanghlúin.	He's one of the old guard.
Va'n cashtal shoh troggit ayns lhing yn Trass George.	Bhí an caisleán seo tógtha i réimeas an Tríú George.	This castle was built in the reign of George the Third.
Lhing ny reejerys.	Linn na ridireachta.	The age of romance.

lhingey, n.

Chossyn eh fortan ass ny lhingaghyn .	Bhuaigh sé fortún as na linnte.	He won a fortune on the pools.
Ta breck 'sy laue ny share na braddan 'sy lhingey .	Tá breac sa lámh níos fearr ná bradán sa linn.	A trout in the hand is worth two in the pool.
Ta mee er chosney y lhingey .	Tá mé tar éis an linn a bhuachan.	I am up on the pools.
Lhingey chassee.	Guairneán.	Small whirlpool.

lhiy, n.

My ta keim sy laair bee keim sy lhiy .	Má tá céim sa láir beidh céim sa searach.	If there is an amble in the mare it will be in the colt.
---	---	--

lhoamit, a.

Ta cooyl e ching lhoamit .	Tá cúl a chinn lomtha.	His hair is cropped close behind.
-----------------------------------	------------------------	-----------------------------------

lhoirran, n.

Cha nel lhiannoo ny lhoirran echey.	Níl leanbh ná lorán aige.	He has no family.
--	---------------------------	-------------------

lhome, a.

Yn irriney lhome .	An fhírinne lom.	Nothing but the truth.
Va'n folt echey baarit dy lhome .	Bhí a fholt bearrtha lom.	His hair was cut close.
Billey lhome .	Crann lom.	Naked tree.
Eddin lhome .	Éadan lom.	Hairless face.
She firriney lhome ee.	Is fírinne lom í.	It is a sober fact.
She firrins lhome eh.	Is fírinne lom é.	It is a sober fact.
Firrins lhome .	Fírinne lom.	Unadorned truth.
Glen lhome .	Glan lom.	Quite bare.
Cruink lhome gyn billey.	Cnoic loma gan chrann.	Treeless hills.
Litcheraght lhome .	Leisce lom.	Extreme laziness.

T'ee lhome lhiastey goll gys shen.	Tá leisce uirthi dul ansin.	She is extremely loath to go there.
Cronk glass foddey jeh; lhome, lhome, tra roshym eh.	Cnoc glas i bhfad uaim; lom, lom, nuair a shroichim é.	Distance lends enchantment to the view.
Irriney lhome .	Lomchlár na fírinne.	Plain truth.
Skeab lhome orrool!	Scuab lom orthu!	Bad luck to them!
Jean baarey lhome orrym.	Déan bearradh lom orm.	Give me a close crop.
Lhome gys dagh ooilley gheay.	Lom le gach uile ghaoth.	Open to every wind.
Biljyn lhomey .	Crainn loma.	Bare trees.
Shiaulley fo cruin lhomey	Seoladh faoi chrainn loma	Running under bare poles.
S'lhome ta laare y valley vargee.	Is lom atá urlár an bhaile mhargaidh.	How bare is the floor of the market town.

lhome, v.

Lhome eh e 'eeacklyn.	Lom sé a fhiacra.	He showed his teeth.
------------------------------	-------------------	----------------------

lhome-lane, a.

Lhome-lane.	Lomlán.	Filled to capacity.
Shiaulley lum-lane.	Seoladh lomlán.	Full and by.
Lum-lane.	Lomlán.	Full to overflowing.

lhomey, n.

Yn boayrd y lhomey .	An clár a lomadh.	Make a clean sweep.
Ren eh lhomey e chliwe.	Lom sé a chláiomh.	He got his sword out.
Praaseyn gyn lhomey .	Prátaí gan lomadh. ("Prátaí gan scamh- adh.")	Potatoes in their skin.
T'eh lhomey .	Tá sé ag éirí maol.	He is getting bald.

lhommit, a.

Biljyn lhommit gyn duillag.	Crainn lomtha gan duilleog.	Trees stripped of their leaves.
------------------------------------	-----------------------------	---------------------------------

lhondoo, n.

Feddanaght y lhondoo .	Feadánacht an loin dhuibh.	The blackbird's whistle.
-------------------------------	----------------------------	--------------------------

lhong, n.

T'ee ny lhong ard voyrnagh.	Tá sí ina long an-ghalánta.	She is a gallant ship.
Haink lhong ass y chay.	Tháinig long as an gceo.	A ship loomed out of the fog.
Shimney yn tonn eddyr y lhong as y cheer.	Is iomaí tonn idir an long agus an tír.	Many is the wave between the ship and the shore.
Shimney tonn eddyr y lhong as y traie.	Is iomaí tonn idir an long agus an trá.	There's many a slip 'twixt cup and lip.

Bannaghey y chur er lhong .	Beannú a chur ar long.	Speak a ship.
Va daa funnyl mooar jiarg ec y lhong .	Bhí dhá shimléar mhóra dhearga ag an long.	The ship had two big red funnels.
Vrish yn lhong .	Briseadh an long.	The ship suffered wreck.
Kiangley rish cheu lhong .	Ceangal le taobh loinge.	Making fast alongside.
Ta'n lhong cheet stiagh.	Tá an long ag teacht isteach.	The ship is coming in.
Ta'n lhong chionn er y chreg.	Tá an long teann ar an charraig.	The ship is firmly on the rock.
Ta'n lhong cur er boayrd lucht.	Tá an long ag cur ar bord lucht.	The ship is taking on cargo.
Gheayrt tonn neose er yn lhong .	Dhoirt tonn anuas ar an long.	The ship was swept by a sea.
Dy gholl magh erskyn lhong .	Dul amach os cionn loinge.	To weather a ship.
Dy gholl da'n lhong .	Dul chun loinge.	To join one's ship.
Dy gholl cheu ny geayee jeh lhong .	Dul taobh na gaoithe de long.	To weather a ship.
Dy gholl tessen roish lhong .	Dul trasna roimh long.	To cross the bows of a ship.
Yn lhong Ellan Vannin.	An long Oileán Mhanann.	The good ship Ellan Vannin.
Hie y lhong er ny creggyn.	Chuaigh an long ar na carraigeacha.	The ship ran on the rocks.
Hie yn lhong er ny creggyn.	Chuaigh an long ar na carraigeacha.	The ship struck on the rocks.
Hug eh e lhong er y ghrunt.	Chuir sé a long ar an talamh.	He grounded his ship.
Hug ad yn lhong er yn eaghtyr reesht.	Thugadar an long ar an uachtar arís.	They raised the ship.
Dy heidey lhong er y thaloo.	Long a shéideadh ar an talamh.	To blow a ship ashore.
Hie y lhong fo ayns Baie Ghoolish.	Chuaigh an long faoi i mBá Doolish.	The ship went down in Douglas Bay.
Hie yn lhong fo.	Chuaigh an long faoi.	The ship was lost at sea.
Hug ad y lhong fo.	Chuireadar an long faoi.	They sank the ship.
Nagh leayr dhyt y lhong foddey jeh.	Nach léir duit an long i bhfad uait.	Can't you perceive the ship in the distance.
Nagh leayr dhyt yn lhong foddey jeh?	Nach léir duit an long i gcéin?	Can't you perceive the ship in the distance?
Ren ad goaill y lhong .	Ghabhadar an long.	They seized the ship.
Ta'n lhong goll feed meeilley marrey 'syn oor.	Tá an long ag dul fiche míle farraige san uair.	The ship is making twenty knots.
Ta'n lhong goll fo.	Tá an long ag dul faoi.	The ship is sinking.
Gys Doolish va'n lhong goll.	Go Doolish a bhí an long ag dul.	The ship was destined for Douglas.
Va'n lhong goll lesh Doolish.	Bhí an long ag triall ar Doolish.	The ship was bound for Douglas.
Va'n lhong goll lesh Rhumsaa.	Bhí an long ag triall ar Rhumsaa.	The ship was making for Ramsey.
Va'n lhong jeeragh roin.	Bhí an long go díreach romhainn.	The ship was straight ahead of us.
Hooar ad y lhong jeh'n Cholloo.	Fuairadar an long den Cholpach.	They got the ship off the Calf.
Haink y lhong jeh'n chreg.	Tháinig an long den charraig.	The ship came off the rock.
Flod feed lhong .	Loingeas fiche long.	Fleet of twenty sail.
Ta'n lhong lughtaghey.	Tá an long á luchtú.	The ship is taking on cargo.
Hyndaa ad y lhong mygeayrt.	D'iompaíodar an long thart.	They put the ship about.
Ta'n lhong ny lhie ec aker 'sy vaie.	Tá an long ina luí ag ancaire sa bhá.	The ship is berthed in the bay.
Ta'n lhong ny lhie huic.	Tá an long ina luí chuici.	The ship is hove to.
Veih kione dys kione jeh'n lhong .	Ó cheann go ceann den long.	From end to end of the ship.
Vrish yn lhong orroo.	Briseadh an long orthu.	They were shipwrecked.
Haink yn lhong rish y cheiy.	Tháinig an long leis an ché.	The ship berthed.
Ren y lhong saih hug y gheay.	Sháigh an long chuig an ghaoth.	The ship broached.
Yn lhong s'lhuirey er chor erbee.	An long is faide ar chor ar bith.	Much the longest ship.

Milley yn lhong son feeagh-lhieng dy herr.	Milleadh na loinge ar luach leathphingine tarra.	To spoil the ship for a ha'porth of tar.
T'ad coadey y lhong .	Tá siad ag cosaint na loinge.	They were escorting the ship.
T'ad er nyn dwoaie er son y lhong .	Tá siad ar a n-aire ar an long.	They are on their look out for the ship.
Hrog ad culleeyn er y lhong .	Thógadar bratacha ar an long.	They dressed the ship.
Hreig ad y lhong .	Thréigeadar an long.	They abandoned the ship.
Shegin da gagh lhong tree soilshaghyn y ymmyrkey.	Is éigean do gach long trí sholas a iompar.	Ships shall carry three lights.
Laare y chur er lhong .	Urlár a chur ar long.	Deck a ship.
Ta lhong vooar fo'n sarey echey.	Tá long mhór faoina cheannas.	He commands a big ship.
Daag y lhong y phurt.	D'fhág an long an port.	The ship cleared.
Lhong as e toshiagh f'oe.	Long agus a tosach fúithi.	Ship down by the head.
Lhong as feed ghunn urree.	Long agus fiche gunna uirthi.	Ship mounting twenty guns.
Lhong ass Lunnin.	Long as Londain.	Ship hailing from London.
Lhong as stiurey mie urree.	Long agus stiúradh maith uirthi.	Ship that steers well.
Lhong choadee eeasteyraght.	Bád cosanta iascaireachta.	Fishery protection vessel.
Lhong cochaggee.	Long chomhraic.	Ship of the line.
Lhong daa laare.	Long dhá urlár.	Two decked ship.
Lhong daa lout.	Long dhá dheic.	Two decked ship.
Lhong er ny sthockyn.	Long ar na stoic.	Ship on the slips.
Lhong fo ballast.	Long faoi bhallasta.	Ship in ballast.
Lhong fo kioneys Captan Kodhere.	Long faoi cheannas Captaen Kodhere.	Ship under command of Captain Watterson.
Lhong fo lane hiauill.	Long faoi lán seoil.	Ship under full sail.
Lhong follym.	Long folamh.	Ship in ballast.
Lhong goll lesh Sostyn.	Long ag triall ar Shasana.	Ship bound for England.
Lhong hiauill.	Long seoil.	Sailing ship.
Lhong hraghtee.	Long tráchtála.	Merchant ship.
Lhong immeeaght roish y gheay.	Long ag imeacht roimh an ghaoth.	Ship impelled by the wind.
Lhong lane lughtit.	Long lánluchtaithe.	Fully laden ship.
Lhong lheimhys.	Long leighis.	Hospital ship.
Lhong moarit ass e kione.	Long feistithe as a ceann.	Ship moored head to.
Lhong shee.	Long sí.	Ghost ship.
Lhong ta glen ny yei.	Long atá glan ina diaidh.	Ship with a clear run.
Lhong ta gymmyrkey moarane shiauill.	Long atá ag iompar mórán seoil.	Ship that spreads much cloth.
Lhong troggit ayns Mannin.	Long tógtha i Manainn.	Manx built ship.
Lhong y chur da'n ghrunt.	Long a chur go grinneall.	Send a ship to the bottom.
Lhong y chur da thoy'n ny marrey.	Long a chur go tóin na mara.	Send a ship to the bottom.
Lhong y chur gys yn aarkey.	Long a chur go dtí an fharraige.	Set a ship afloat.
Lhong y chur 'sy cheayn.	Long a chur san fharraige.	Set a ship afloat.
Lhong y chur 'syn ushtey.	Long a chur san uisce.	Set a ship afloat.
Lhong y heeyney rish y chey.	Long a shíneadh leis an ché.	Lay a ship alongside the quay.
Lhong y sinkeil.	Long a shuncáil.	Send a ship to the bottom.
Lhong y vrishey.	Long a bhriseadh.	Scrap a ship.
Va ny lhongyn fo choadey.	Bhí na longa faoi choimhdeacht.	The ships were under escort.

Shirveish er boayrd **lhongyn**.
Lhongyn goll noi y cheilley.
 Er **lhuingey**.
 Er boayrd **lhuingey**.
 Captan **lhuingey**.
 Lught **lhuingey**.
 Seyr **lhuingey**.
 Cheu ny **lhuingey**.

Seirbhís ar bord long.
 Longa ag dul in aghaidh a chéile.
 Ar bhord loinge.
 Ar bord loinge.
 Captaen loinge.
 Lucht loinge.
 Saor loinge.
 Taobh na loinge.

Service afloat.
 Ships going in opposite directions.
 On shipboard.
 On board ship.
 Master mariner.
 Load of a ship.
 Ship's carpenter.
 The side of the ship.

lhongey, n.

Kishteig **lhongee**.
 Yn boayrd y yeshaghey da **lhongey**.
 Dy ve goit roish **lhongey**.
 Gow yn **lhongey** dy fondagh.
 Dee eh yn **lhongey** dy jollyssagh.
 Tra va'n **lhongey** eeit aym.
 Dy ve goit ny yei **lhongey**.
Lhongey beaghee.
Lhongey braew.
Lhongey mie.
Lhongey mie fegooish yn frea.
Lhongey y ee.
Lhongey yn thie.
Lhongey y yeeearree.

Bosca lóin.
 An bord a fheistiú do bhéile.
 Bheith gafa roimh bhéile.
 Gabh an béile go teann.
 D'ith sé an béile go cíocrach.
 Nuair a bhí an béile ite agam.
 Le bheith gafa i ndiaidh béile.
 Béile beathúil.
 Béile breá.
 Béile maith.
 Béile maith gan ghairéad.
 Béile a ithe.
 Béile an tí.
 Lón a iarraidh.

Tuck box.
 Lay the table.
 To be taken before meals.
 Wire in to the meal.
 He fell on the meal.
 When I had finished my meal.
 To be taken before meals.
 Nutritious meal.
 Hearty meal.
 Square meal.
 Good meal without frills.
 Take a meal.
 Family meal.
 Sponge food.

lhongvrishey, n.

Haink eh slane voish y **lhongvrishey**.

Tháinig sé slán ón longbhriseadh.

He was saved from the wreck.

lhoob, v.

Lhoob ny lurgaghyn echey fosyn.

Lúb a chosa faoisean.

His legs sank under him.

lhoobagh, a.

Feddán **lhoobagh**.

Feadán lúbach.

Coiled tube.

lhoobeen, n.

Eddyr **lhoobeenyn**.

Idir lúbíní.

In parenthesis.

lhooberey, n.

T'eh ny **lhooberey**.

Tá sé ina lúbaire.

He is crafty.

lhoobey, n.

Lhoobaghyn ard nieu.

Lúba nathrach nimhe.

The twists of a serpent.

Ta'n raad **lhoobey** ayns shen.

Tá an bóthar ag lúbadh ansin.

The road bends there.

Cassey as **lhoobey**.

Casadh agus lúbadh.

Turning and twisting.

Ren eh **lhoobey** e volleeyn.

Lúb sé a mhaláí.

He arched his eyebrows.

Dennee mee my chassyn **lhoobey** foym.

D'airigh mé mo chosa ag lúbadh fúm.

I felt my legs give way beneath me.

Ny share **lhoobey** na brishey.

Níos fearr lúbadh ná briseadh.

Better bend than break.

Ren eh **lhoobey** y feddan.

Lúb sé an feadán.

He bent the tube over.

Lhoobey.

Lúbadh.

Twisting and turning.

lhott, n.

Hooar eh **lhott** danjeyragh.

Fuair sé lot dainséarach.

He received a dangerous wound.

Ta'n **lhott** gaerey.

Tá an lot ag dó.

The wound is burning.

Ren yn **lhott** ingyraght.

Rinne an lot angadh.

The wound festered.

Ta'n **lhott** loghtal.

Tá an lot trom.

The wound is deep.

Ta mee er dty lhottey lesh **lhott** noidey.

Tá mé tar éis do lot le lot namhad.

I have wounded you with the wound of an enemy.

Stoppáne y chur ayns **lhott**.

Stopán a chur i gcréacht.

Plug a wound.

Lhott bio.

Lot beo.

Raw wound.

Varr e **lhottny** eh.

Mharaigh a chneácha é.

He succumbed to his wounds.

lhottey, n.

Ta dty ghoaldee er hoiaghey ribbey **lhottee** er dty hon.

Tá do chuid cuairteoirí tar éis gaiste loite a chur duit.

Thy guests have set a wounding trap for thee.

Va shin er ve er nyn **lhottey** ayns y Chaggey Mooar.

Bhíomar tar éis a bheith loite sa Chogadh Mór.

We had been wounded in the Great War.

Va feed er nyn **lhottey**.

Bhí fiche duine gortaithe.

There were twenty wounded.

Ta mee er dty **lhottey** lesh lhott noidey.

Tá mé tar éis do lot le lot namhad.

I have wounded you with the wound of an enemy.

lhottit, a.

V'eh **lhottit** 'sy lurgey.

Bhí sé gortaithe sa chos.

He was wounded in the leg.

Lhottit dy trome.

Loite go trom.

Severely wounded.

lhuddyr, n.

Ren y moddey oaldey eh y **lhuddyr**.

Rinne an mac tíre é a choscairt.

The wolf mauled him.

lhuingys, n.

Purt lhuingys caggee.	Port cabhlaigh.	Naval port.
Dooiney y aarlaghey da'n lhuingys chaggee.	Duine a ullmhú don chabhlach.	Train a man for the navy.
Colught lhuingys .	Comhlacht loingis.	Shipping line.
Ghow shin lhuingys ec Purt ny h-Inshey.	Chuamar ar bord loinge ag Port na hInse.	We took the boat at Peel.
Fys lhuingys .	Fios loingis.	Shipping intelligence.
Lhuingys Chaggee Hostyn.	Loingeas Cogaidh Shasana. ("An Cabhlach Ríoga.")	The Royal Navy.
Lhuingys chaggee.	Loingeas cogaidh.	Fleet of warships.
Ardmarragh ny Lhuingys Skeddan.	Aimiréal an Loingis Scadán.	Admiral of the Herring Fleet.
Lhuingys y noid.	Loingeas an namhad.	Enemy fleet.

lhune, n.

Ta lhune boirey er my ghailley.	Tá leann ag buaireamh mo ghoile.	Beer upsets me.
S'mie lesh toghtaney tudjeen lesh y lhune echey.	Is maith leis toitín a chaitheamh lena leann.	He likes to smoke a cigarette with his beer.
Meddyr dy lhune .	Meadar leanna.	Mug of ale.
Ta'n lhune shoh eig.	Tá an leann seo leamh.	This ale is stale.
Ta blass olk er y lhune shoh.	Tá blas olc ar an leann seo.	This beer has an unpleasant taste.
Ren eh teaumey magh y lhune .	Thaom sé amach an leann.	He doled out the ale.
Ghow eh toshiaght dy iu ooilley'n lhune .	Thosaigh sé ag ól iomlán an leanna.	He proceeded to drink all the beer.
Caart dy lhune vie.	Cárt leanna mhaith.	A quart of good ale.
Lhune as ushtey bea ayn.	Leann agus uisce beatha ann.	Ale laced with whisky.
Lhune sharroo ass y vullag.	Leann searbh as an cheaig.	Keg bitter.
Lhune thie.	Leann tí.	Home-brewed ale.
Lhune veih'n varril.	Leann ón bhairille.	Beer from the wood.

liaee, n.

Cha vel liaee aym er.	Níl cion agam air.	I have no likeness for it.
------------------------------	--------------------	----------------------------

liauyr, a.

Troosyn liaurey .	Treabhsar fada.	Long trousers.
Duirree mee rish traa liauyr agglagh.	D'fhan mé le tamall millteanach fada.	I waited ever so long.
T'eh liauyr agglagh.	Tá sé millteanach fadálach.	He is a terribly slow speaker.
Va cooish liauyr ain.	Bhí seanchas fada againn.	We had a long talk.
Feiy'n laa liauyr .	Ar feadh an lae fhada.	All the day long.
Ta mee cha liauyr as ish.	Tá mé chomh hard léi.	I am as tall as she is.
Daa cheayrt cha liauyr as shoh.	Dhá uair chomh fada leis seo.	Double as long as this.
Cha nel eh cha liauyr as uss er chor erbee.	Níl sé chomh hard leatsa ar chor ar bith.	He is nowhere as tall as you.

Ta'n straid shoh daa cheayrt cha liauyr as yn straid elley.	Tá an tsráid seo dhá uair chomh fada agus an tsráid eile.	This street is twice as long as the other.
Ta foast raad liauyr ayd ry-gholl.	Tá fós bealach fada agat le dul.	You still have a good way to go.
Balloon liauyr .	Balún fada.	Sausage balloon.
Bayr liauyr .	Bóthar fada.	Long road.
Keead liauyr .	Céad fada.	Long hundred.
Kereneen liauyr .	Ceirín fada.	Long playing record.
Dussan liauyr .	Dosaen fada.	Baker's dozen.
She obbyr liauyr ee.	Is obair fhada í.	It's a slow process.
Giarrey liauyr .	Gearradh fada.	Longitudinal section.
Shayll liauyr jeh emshir feayr.	Seal fada d'aimsir fhuar.	Long spell of cold weather.
Lheim liauyr .	Léim fhada.	Long jump.
She tammylt liauyr neayr's honnick mee oo.	Is achar fada ó chonaic mé thú.	It is an age since I saw you.
Cha ren mee smooïnaghtyn dy row nyn mac cha liauyr .	Níor cheap mé go raibh bhur mac chomh hard sin.	I didn't think your son was so tall.
Locker liauyr .	Plána fada.	Long plane.
Ren eh troddan liauyr reen noi echey.	Rinne sé troid fhada righin ina aghaidh.	He carried on a stubborn fight against it.
Ta raad liauyr royd.	Tá bóthar fada romhat.	You have a long way to go.
'Sy traa liauyr ry heet.	San am fada le teacht. ("Faoi cheann achair fhada.")	In the distant future.
T'ee liauyr 'sy chengey.	Tá sí fada sa teanga.	She has a long tongue.
T'eh liauyr 'sy laue.	Tá sé fada sa lámh.	He has a long reach.
Ta'n skeal mie agh red beg liauyr .	Tá an scéal go maith ach rud beag fada.	The story is good only rather long.
Ta ny deiney-vooinjerey eu feer liauyr .	Tá bhur gcuid daoine muinteartha an-ard.	Your cousins are very tall.
Ta mee er ve gourys shen rish tammylt liauyr .	Tá mé tar éis a bheith ag amhras faoi sin le tamall fada.	I am a long time in doubt about that.
Ta ny fastyryn liauyr .	Tá na tráthnónta fada.	The evenings are long.
T'eh liauyr .	Tá sé ard.	He is tall.
T'eh er ve aynshen rish tammylt liauyr .	Tá sé tar éis a bheith ansin le tamall fada.	He has been there ever so long.
Skeal mooar liauyr t'ayn.	Scéal mór fada atá ann.	It is a long story.
Tunney liauyr .	Tonna fada.	Long ton.
Coontey liauyr y chur er.	Cuntas fada a chur air.	Dilate upon.
Laa liauyr y obbraghey.	Lá fada a oibriú.	Work long hours.
Skeal liauyr y yannoo jeh.	Scéal fada a dhéanamh de.	Recount at great length.
Caillin y Saveen Liauyr .	Cailín an tSuain Fhada.	The Sleeping Beauty.
Liauyr foltagh.	Fadfholtach.	Long haired.
Liauyr fynnagh.	Fada fionnaitheach.	Long haired.
Liauyr yiarrey.	Fadghearradh.	Longitudinal section.
Dooïnney as roihaghyn liauyrey echey.	Duine agus lámha fada aige.	Long-armed man.
Ta meir liauyrey eck.	Tá méara fada aici.	She is a thievish person.
Ny h-oieghyn liauyrey geuree.	Na hoícheanta fada geimhridh.	The long winter evenings.
Shynney lhieu walkalyn liauyrey .	Is breá leo siúlóidí fada.	They are fond of long walks.
Cha vel mee er n'akin eh rish bleeantyn liauyrey .	Níl mé tar éis é a fheiceáil le blianta fada.	I haven't set eyes on him for years.

Ny fastyrn liauyrey souree.	Na tráthnónta fada samhraidh.	The long summer evenings.
T'eh cliaghtit rish oieghyn liauyrey .	Tá sé cleachta le hoícheanta fada.	He is accustomed to late nights.
Tonnyn liauyrey .	Tonnta fada.	Long waves.
Yn lhong s'hiurey er chor erbee.	An long is faide ar chor ar bith.	Much the longest ship.
Ta'n chuyr aym y nane s'hiurey jeh'n lught-thie ain.	Is í mo dheirfiúr an ceann is airde den teaghlach againn.	My sister is the tallest of our family.
Yn fer s'hiurey jeh'n troor.	An duine is airde den triúr.	The biggest fellow of the three.
T'eh ny s'hiurey na mish.	Tá sé níos airde ná mise.	He is taller than I.
Ta shiuish ny s'hiurey na mish.	Tá sibhse níos airde ná mise.	You're taller than I.
Hannee eh ny s'hiurey na'n failt echey.	D'fhan sé níos faide ná a fháilte.	He overstayed his welcome.
Ta mish slane kione ny s'hiurey na shiuish.	Tá mise ceann iomlán níos airde ná tusa.	I'm a whole head taller than you.
Ta ny h-oieghyn gaase ny s'hiurey .	Tá na hoícheanta ag éirí níos faide.	The nights are drawing in.
Ga s'liauyr t'ou, cha nel mee goaill aggle royd.	Cé gur ard thú, níl eagla orm romhat.	Tall though you are, I don't fear you.
S'liauyr lhiam yn laa.	Is fada liom an lá.	Time hangs heavily on my hands.
S'liauyr lhiam yn traa.	Is fada liom an t-am.	Time hangs heavily on my hands.
S'liauyr yn bayr eh.	Is fada an bóthar é.	It's a long way round.
S'liauyr yn raad voish shoh eh.	Is fada an bóthar uaidh seo é.	It's a long way from here.

liebage, n.

Liebage Rangagh.	Leadhbóg Fhrancach.	French sole.
-------------------------	---------------------	--------------

lieckan, n.

Jeiryn roie sheese e lieckany .	Deora ag rith síos a leicne.	Tears rolling down his cheeks.
Va e lieckany fliugh lesh jeir.	Bhí a leicne fliuch le deora.	His face was bathed in tears.
Ta lieckany follym echey.	Tá leicne folmha aige.	He has sunken cheeks.
Dty lieckany y yiargaghey.	Do leicne a dheargadh.	Rouge one's cheeks.

lieen, n.

Ooill rass lieen .	Ola rois lín.	Linseed-oil.
Dellal yn lieen .	Trádáil an lín.	The linen trade.
Lieen follican.	Líon féileacán.	Butterfly net.

lieh, a.

Ny smoo na lieh cheead.	Níos mó ná leathchéad.	Over fifty.
Ta'n lieh cheead ny yei echey.	Tá an leathchéad ina dhiaidh.	He won't see fifty again.
Erskyn lieh cheead.	Os cionn leathchéid.	Over fifty.
Dy yannoo lieh cheead punt.	Déanamh leathchéad punt.	To tot up fifty pounds.
T'ee bunnys yn lieh cheead.	Tá sí beagnach an leathchéad.	She is close on fifty.
Eddyrr daeed as lieh cheead thousane.	Idir daichead agus leathchéad míle.	Forty odd thousand.

Heose er **lieh** cheead ynseydagh.
 T'eh **lieh** er veshthey.
 Ta'n lessoon **lieh** jeant.
 Paitchyn er **lieh** leagh.
 Ta'n tidey **lieh** lhieent.
 V'eh **lieh** ny chadley.
 Ta'n lessoon **lieh** ny hrooid.
 Ta mee **lieh** oayllagh rish.
 T'eh cosney **lieh** oor dagh laa.
 Ta'n ooreyder aym **lieh** oor er hoshiagh.
 T'eh **lieh** oor lurg jees.
 Cha nel shin dy-bragh goll dy lhiabbee
 roish **lieh** oor lurg jeih.
 Te **lieh** oor lurg munlaa.
 Te **lieh** oor lurg nane ec y chooid sloo.

Abbyr **lieh** oor lurg shey.
 T'eh er gionnagh **lieh** phunt dy
 hombagey.
 Thie **lieh** scarrit.
 Ta mee **lieh** scooyrit.
 V'eh ayns shoh rish **lieh** vlein.
Lieh cheead ec y chooid smoo.
Lieh eayst.
Lieh 'er.
Lieh ghussan.
Lieh hunney.
Lieh jeant.
Lieh oor.
Lieh oshlit.
Lieh scooyrit.
Lieh sheeidey, **lieh** ollan.
Lieh vraag.

Breis is leathchéad dalta.
 Tá sé leath ar meisce.
 Tá an ceacht leathdhéanta.
 Páistí ar leathphraghas.
 Tá an taoide leathlíonta.
 Bhí sé ina leathchodladh.
 Tá an ceacht leathchríochnaithe.
 Tá mé leatheolach air.
 Tá sé ag fáil leathuair gach lá.
 Tá m'uaireadóir leathuair luath.
 Tá sé leathuair i ndiaidh a dó.
 Nílimid go brách ag dul chun leapa
 roimh leathuair i ndiaidh a deich.
 Tá sé leathuair i ndiaidh meán lae.
 Tá sé leathuair i ndiaidh a haon ag an
 chuid is lú.
 Abair leathuair i ndiaidh a sé.
 Tá sé tar éis ceannach leathphuint
 tobac.
 Teach leathscóite.
 Tá mé ar leathmheisce.
 Bhí sé anseo le leathbhliain.
 Leathchéad ag an chuid is mó.
 Leathghealach.
 Leathcheann.
 Leathdhosaen.
 Leath-thonna.
 Leathdhéanta.
 Leathuair.
 Leathoscailte.
 Leath ar meisce.
 Leath síoda, leath olann.
 Leathbhróg.

Upwards of fifty pupils.
 He's half seas over.
 The lesson is half through.
 Children half price.
 The tide is half flowed.
 He was half asleep.
 The lesson is half through.
 I am half acquainted with him.
 It gains half an hour every day.
 My watch is half an hour fast.
 It is half past two.
 We never go to bed before half-past ten.
 It's exactly half-past twelve.
 It's half-past one at least.
 Make it half past six.
 He has bought half a pound of tobacco.
 Semi-detached house.
 I am half drunk.
 He was here six months.
 Fifty at the utmost.
 Half moon.
 Half measure.
 Half a dozen.
 Half a ton.
 Half done.
 Half an hour.
 Half open.
 Half drunk.
 Part silk, part wool.
 A single shoe.

lieh, n.

Hie mee ass e **lhieh**.
 Rheynn shoh **lhieh** my **lhieh**.
 Red ennagh y yiarrey ayns daa **lhieh**.
 Yn chield **lieh**.
 Y nah **lieh**.
 Yn derrey **lieh**.
 Va'n jeeyl currit gys nyn **lieh**.
 V'eh currit gys my **lieh**.
 V'eh currit ass my **lieh**.
 Blein dy **lieh**.

Chuaigh mé ina leith.
 Roinn é seo leath má leath.
 Rud éigin a ghearradh ina dhá leath.
 An chéad leath.
 An dara leath.
 An dara leath.
 Bhí an dochar curtha inár leith.
 Bhí sé curtha i mo leith.
 Bhí sé curtha i mo leith.
 Bliain go leith.

I took up his cause.
 Divide this equally.
 Cut something in half.
 Outward half.
 Return half.
 The second half.
 The damage was ascribed to us.
 It was imputed to me.
 I was accused of it.
 A year and a half.

Keead dy lieh .	Céad go leith.	Hundred and fifty.
Cha row eh lieh cha mie.	Ní raibh sé leath chomh maith.	It was nothing like as good.
Yn lieh chiart.	An leath cheart.	Even half.
Cha nel eh lieh cho mooar as shen.	Níl sé leath chomh mór sin.	He is not half so big as that.
Hie eh my lieh .	Chuaigh sé i mo leith.	He stood up for me.
Hug ad yn loght ass my lieh .	Chuireadar an locht i mo leith.	They fastened the crime on me.
Hug ad y loght ass my lieh .	Chuireadar an locht i mo leith.	They fathered the fault on me.
Ta mee cur shoh dys e lieh .	Cuirim é seo ina leith.	I lay this at his door.
Currit gys my lieh .	Curtha i mo leith.	Attributed to me.
Ta mee jeih bleeaney as lieh d'eash.	Tá mé deich mbliana go leith d'aois.	I'm ten years and a half old.
Daa lieh .	Dhá leath.	Two halves.
Dy hassoo ass lieh .	Dul i leith.	To stick up for.
Ver eh ass dty lieh eh.	Cuirfidh sé i do leith é.	It will incriminate you.
T'eh gobbraghey ass lieh fer elley.	Tá sé ag obair ar son duine eile.	He's playing somebody's game.
Eddy feed as feed dy lieh .	Idir scór agus scór go leith.	Between twenty and thirty.
Ass my lieh .	I mo leith.	On my behalf.
Ass nyn lieh .	Ina leith.	On their behalf.
Gow yn lieh jeh.	Gabh an leath de.	Take half of it.
Gowym yn lieh jeh.	Gabhfaidh mé a leath.	I will go halves in it.
T'ee er choayl yn derrey lieh jeh'n fortan eck, agh cha nel eh shen cur urree ve ny sloo maynrey.	Tá sí tar éis cailleadh leathchuid dá fortún, ach níl sé sin ag tabhairt uirthi a bheith níos míshásta.	She has lost half her fortune, but that doesn't make her less happy.
Cha nel eh toiggal agh y lieh jeh.	Níl sé ag tuiscint ach an leath de.	He only half understands.
Cha chred mee yn lieh jeh.	Níor chreid mé a leath.	I took it with a pinch of salt.
Yn derrey lieh jeh'n skeeal.	An dara leath den scéal.	The latter half of the story.
Yn lieh kiart.	An leath cheart.	The even half.
Meeilley dy lieh .	Míle go leith.	A mile and a half.
Milley dy lieh .	Míle go leith.	A thousand and a half.
Er be dy row yn Chiarn hene er nyn lieh .	Mura raibh an Tiarna féin inár leith.	Were it not that the Lord himself was on our side.
Rheyynn ad lieh myr lieh .	Roinn iad leath má leath.	Split them fifty-fifty.
Ta toshiagh vie, lieh ny hobbyr.	Is tús maith, leath na hoibre.	Well begun is half done.
Cha nel veg aym ry ghra ass ny lieh ny noi.	Níl faic agam le rá ina leith ná ina aghaidh.	I have nothing to say one way or the other.
Bee y lieh orryms.	Beidh a leath ormsa.	I will go halves in it.
Ta e lieh reesht ayn.	Tá a leath arís ann.	It is bigger by half.
Ren mee my churrym ny lieh .	Rinne mé mo chúram ina leith.	I did my duty by him.
Yn lieh shen reesht.	An leath sin arís.	Half as much again.
Yn lieh souree.	An leath samhraidh.	The summer half of the year.
Daa-yeig dy lieh 'sy cheead.	Dá dhéag go leith faoin gcéad.	Twelve and a half per cent.
Ta cour-chleayney echey ass nyn lieh .	Tá claonadh aige ina leith.	He is biased towards them.
Ta gagh nhee ass my lieh .	Tá gach rud i mo leith.	Everything is in my favour.
Hug ee orrym fuirragh oor dy lieh .	Thug sí orm fanacht uair go leith.	She made me wait an hour and a half.
Troor ooryn dy lieh .	Trí huaire go leith.	Three and a half hours.
Troor oor dy lieh .	Trí huaire go leith.	Three and a half hours.
Oor dy lieh .	Uair go leith.	An hour and a half.

Red ennagh y chreck er lieh y leagh.	Rud éigin a dhíol ar leath a luach.	Sell something at half price.
Ta lieh yn lioar shoh lhahit aym.	Tá leath an leabhair seo léite agam.	I am half through this book.
Ass lieh yn reilty.	Ar son an rialtais.	On behalf of the government.
Ta craa thalloonin er stroie lieh yn valley.	Tá crith talún tar éis scriosadh leath an bhaile.	An earthquake has destroyed half the town.
Lieh cho mooar.	Leath chomh mór.	Bigger by half.
Lieh choud reesht.	Leath chomh fada arís.	Half as far again.
Lieh er meshtey.	Leath ar meisce.	Half drunk.
Lieh feill as lieh eeast.	Leath feola agus leath éisc.	Half one thing and half another.
Lieh jerree.	Leath deiridh.	Hind-quarters.
Lieh my lieh .	Leath má leath.	Share and share alike.
Lieh myr lieh .	Leath má leath.	Part one and part the other.
Lieh ny deiney echey.	Leath na ndaoine aige.	Half of his men.
Lieh raad dys Doolish.	Leath bealaigh go Doolish.	Halfway to Douglas.
Lieh raad eddyr Doolish as Rhumsaa.	Leath bealaigh idir Doolish agus Rhumsaa.	Midway between Douglas and Ramsey.
Lieh yn raad neese.	Leath an bhealaigh aníos.	Halfway up.
Lieh yn raad seose.	Leath an bhealaigh suas.	Halfway up.
Ta mee rheynt yn foill orroo ooilley lieh-my-lieh .	Tá mé ag roinnt an lochta orthu uile leath má leath.	I apportion the blame on them all equally.
My-lieh .	I mo leith.	On my behalf.

lieh-cheead, num.

T'eh jannoo lesh yn lieh-cheead .	Tá sé ag druidim leis an leathchéad.	He is going fifty.
T'eh mysh yn lieh-cheead .	Tá sé timpeall an leathchéid.	He is somewhere about fifty.

lieh-chrooin, n.

Ta'n laatchey feeagh lieh-chrooin yn stundayrt.	Is fiú leathchoróin sa tslat é an lása.	The lace is worth half-a-crown a yard.
--	---	--

lieh-hooillagh, a.

T'eh ny ghooinney lieh-hooillagh .	Tá sé ina dhuine leathshúileach.	He has only one eye.
Lieh-hooillagh .	Leathshúileach.	One-eyed.

lieh-hraa, n.

Dy ve gobbragh lieh-hraa .	Bheith ag obair leath-am.	To work half time.
Dy ve er y lieh-hraa .	Bheith ar an leath-am.	To work half time.

lieh-leagh, n.

Tiggad lieh-leagh .	Ticéad leath-tháille.	Half fare ticket.
----------------------------	-----------------------	-------------------

lieh-oddey, a.Keayrt **lieh-oddey**.

Cuairt leathfhada.

A stay of some length.

lieh-oor, n.Cha nel eh agh walkal **lieh-oor**.

Ní hé ach siúl leathuaire.

It's only half-an-hour's walk.

lieh-raad, adv.Ta mee **lieh-raad** ny hrooid.

Tá mé leath bealaigh tríd.

I am halfway through it.

lieh-scaa, adv.Yeeagh eh orrym **lieh-scaa**.

D'fhéach sé orm ar fiar.

He looked askance at me.

lieh-voddey, n.**Lieh-voddey**.

Leathmhadra.

Middle sized dog.

lieh-vraar, n.Ta mee my **lieh-vraar** da.

Tá mé i mo leathdheartháir dó.

I am his half brother.

T'eh ny **lieh-vraar** dou.

Tá sé ina leathdheartháir dom.

He is my half brother.

liggar, n.Kiedoonys **liggar**.

Ceadúnas licéar.

Liquor licence.

Liggar aw.

Biotáille amh.

Raw spirits.

liklee, a.**S'liklee** dy vel.

Is dócha go bhfuil.

It is assumable.

lilee, n.Cur-jee tastey da **lileeyn** ny magheragh.

Tugaigí aire do líl an mhachaire.

Consider the lilies of the field.

limon, n.Cubbyl dy yeir dy **limon**.

Cúpla deoir de líomóid.

Squeeze of lemon.

linney, n.

Va sidooryn ayns linnaghyn er gagh cheu jeh ny straidyn.	Bhí saighdiúirí i línte ar gach taobh de na sráideanna.	The troops lined the streets.
Ny linnaghyn toshee.	Na línte tosaigh.	The front lines.
Barnaghey linnaghyn y noid.	Bearnú línte an namhad.	Breaking the enemy's lines.
Ta'n linney A kern-jeeragh rish y linney B.	Tá an líne A ingearach leis an líne B.	The line A is perpendicular to line B.
Ass linney .	As líne.	Out of alignment.
Dy ghill seose fud ny linney caggee.	Dul suas chomh fada leis an líne chogaidh.	To go up to the line.
Yn linney chaggee.	An líne chogaidh.	The fighting line.
Hie eh ass linney .	Chuaigh sé as líne.	He fell out of line.
Er linney dowan-liurid Lerphoyll.	Ar líne dhomhanfhaid Learphoill.	In the longitude of Liverpool.
As linney hrome fo.	Agus líne throm faoi.	Heavily underlined.
Ayns un linney .	In aon líne amháin.	In single line.
T'ou er n'yinsagh daa linney jeig ec y chooid smoo.	Tá tú tar éis foghlaim dhá líne dhéag ar a mhéad.	You've learnt twelve lines at most.
Dy yannoo un linney .	Líne shingil a dhéanamh.	To form single file.
Ny gear y linney .	Ná gearr an líne.	Don't cut me off.
Ta'n thie ain er un linney rish yn nah hie.	Tá an teach s'againn ar aon líne leis an chéad teach eile.	Our house ranges with the next building.
Dy hassoo er yn linney .	Seasamh ar an líne.	To toe the line.
Shassoo er un linney .	Seasamh ar aon líne.	Standing in line.
Linney as banglaneyn gys.	Líne agus géagáin go.	Line with extensions to.
Linney chaggee.	Líne chogaidh.	Line of battle.
Linney ghiare.	Líne ghearr.	Ledger line.
Linney gys yn ard valley.	Líne chun na cathrach.	Up line.
Linney hrome.	Líne throm.	Heavy line.
Linney ta ny kiangley eddyr daa valley.	Líne atá ina ceangal idir dhá bhaile.	Line that links up two towns.
Linney vaarnagh.	Líne bhearnach.	Broken line.
Linney yeeragh eddyr daa phoynt.	Líne dhíreach idir dhá phointe.	Straight line that joins two points.
Linney y hayrn.	Líne a tharraingt.	Draw a line.

linnit, a.

Pabyr linnit dy eddrym.	Páipéar línithe go héadrom.	Feint ruled paper.
--------------------------------	-----------------------------	--------------------

lioar, n.

Screeu lioar .	Ag scríobh leabhair.	Working on a book.
Y nah cur magh jeh'n lioar .	An dara heagrán den leabhar.	The second edition of the book.
Yn cummey shoh jeh'n lioar .	An leagan seo den leabhar.	This version of the book.
Un lioar .	Aon leabhar amháin.	One book.
Ta'n lioar ass clou.	Tá an leabhar as cló.	The book is out of print.
Ghow eh lioar ass e phoggaid.	Bhain sé leabhar as a phóca.	He produced a book from his pocket.
Yn lioar aym.	Mo leabhar.	My book.

Beign da lostey yn ooil meanoie dy voddagh eh screeu e lioar .	B'éigean dó an ola meán oíche a dhó go bhféadfadh sé a leabhar a scríobh.	He's been obliged to burn the midnight oil, in order to write his book.
Dy ve saiht ayns lioar .	Bheith saíte i leabhar.	To pore over a book.
Quoid t'er y lioar ?	Cé mhéad atá ar an leabhar?	How much is the book?
Screeu sheese eh 'sy lioar chouds ta cooinaght ayd er.	Scríobh síos é sa leabhar chomh fada is atá cuimhne agat air.	Stick it down in the book while you remember it.
Hug mee my laue stiagh 'sy lioar .	Chuir mé mo lámh isteach sa leabhar.	I dipped into the book.
Coodagh er chur er lioar .	Clúdach a chur ar leabhar.	Cover a book.
Cur eh er yn lioar .	Cuir é ar an leabhar.	Charge it on the bill.
Cur eh orrym 'sy lioar .	Cuir é orm sa leabhar.	Put it down to my account.
Yn lioar daag eh ayns shoh.	An leabhar a d'fhág sé anseo.	The book that he left here.
Yn dooinney chreck mee lioar da.	An duine ar dhíol mé leabhar leis.	The man to whom I sold a book.
Hymnee eh y lioar da'n ven echey.	Thiomnaigh sé an leabhar dá bhean.	He dedicated the book to his wife.
Dar y lioar !	Dar an leabhar!	By jingo!
T'eh er y lioar ec y feeagh doo.	Tá sé ar an leabhar ag an bhfiach dubh.	He is doomed.
Hug eh stiagh 'sy lioar eh.	Chuir sé isteach sa leabhar é.	He entered it up in the book.
Cur sheese 'sy lioar eh.	Cuir síos sa leabhar é.	Book it.
Screeu eh stiagh 'sy lioar eh.	Scríobh sé isteach sa leabhar é.	He entered it up in the book.
Ta'n lioar er chee goll er screeu.	Tá an leabhar ar tí á scríobh.	The book is about to be written.
Ta'n lioar erreish ve scrúit.	Tá an leabhar tar éis a bheith scríofa.	The book has been written.
Hed y lioar er screeu.	Scríobhfhar an leabhar.	The book will be written.
Ta'n lioar er ve scrúit.	Tá an leabhar tar éis a bheith scríofa.	The book has been written.
Shir son yn lioar eu.	Lorg do leabhar.	Look for your book.
Ta M B. er chur myr toyrtys dou lioar feer olk.	Tá M B. tar éis tabhairt mar bhronntanas dom leabhar fiordhona.	Mr B. has made me a present of a very bad book.
Feed lioar .	Fiche leabhar.	Twenty books.
Ny prent nyn lioar foast.	Ná priontáil bhur leabhar fós.	Don't print your book yet.
Peiagh ennagh y chur 'sy lioar ghoo.	Duine éigin a chur sa leabhar dubh.	Blacklist someone.
Ta'n lioar gearrit ayns shoh as ayns shen.	Tá an leabhar gearrtha anseo agus ansin.	The book is censored here and there.
Shenn lioar hooar mee greim jeh.	Seanleabhar a bhfuair mé greim de.	An old book I picked up.
Va'n lioar lheeish.	Bhí an leabhar léise.	The book belonged to her.
By lioar lhiam credjal eh.	Ba leabhar liom é a chreidiúint.	I could hardly believe it.
Ta'n lioar lhiam.	Tá an leabhar agam.	I own the book.
Ta lioar lhiam.	Tá leabhar agam.	I possess a book.
Haink yn lioar magh nurree.	Tháinig an leabhar amach anuraidh.	The book appeared last year.
Verym lhiam y lioar mairagh.	Tabharfaidh mé liom an leabhar amárach.	I'll bring the book tomorrow.
Thousane lioar .	Míle leabhar.	A thousand books.
Meer ass lioar .	Mír as leabhar.	Piece out of a book.
My lioar .	Mo leabhar.	My book.
Noteyn y screeu er oirr lioar .	Nótaí a scríobh ar imeall leabhair.	Margin a book.
Caslyssyn y festal ayns lioar .	Pictiúir a fheistiú i leabhar.	Stick pictures in a book.
Shilley bieau y cheau er lioar .	Radharc tapa a chaitheamh ar leabhar.	Glance over a book.
'Sy chooid hoshee jeh'n lioar .	Sa chuid tosaigh den leabhar.	Early in the book.
Yn lioar shen.	An leabhar sin.	That book.

Ta'n lioar shen bentyn da.	Tá an leabhar sin ag baint leis. ("Is leis-sean an leabhar sin.")	That book belongs to him.
Sheeyn noal yn lioar shen dou.	Sín anall an leabhar sin dom.	Reach me over that book.
Ta'n lioar shen lhians.	Tá an leabhar sin agamsa.	I have that book.
Cur dou yn lioar shen.	Tabhair dom an leabhar sin.	Give me that book.
Ta feme aym er y lioar shen.	Teastaíonn uaim an leabhar sin.	I want that book.
Ta'n lioar shoh beg, t'ee shen ny sloo, as t'ee shen y nane sloo jeh ooilley.	Tá an leabhar seo beag, tá sé sin níos lú, agus is é sin an ceann is lú acu uile.	This book is small, that is smaller, and that is the smallest of all.
Screeu dty ennym 'sy lioar shoh dou.	Scríobh d'ainm sa leabhar seo dom.	Autograph this book for me.
Hug yn lioar shoh er bun eh.	Chuir an leabhar seo ar a bhoinn é.	This book made him.
Ta'n lioar shoh feer taitnyssagh.	Tá an leabhar seo an-taitneamhach.	This book is very entertaining.
Ta'n lioar shoh fo coip-chiart.	Tá an leabhar seo faoi chóipcheart.	This book is copyright.
Ayns shiaghtin dy hreaa bee'm er chur jerrey er lhaih yn lioar shoh.	I gceann seachtaine beidh mé tar éis deireadh a chur le léamh an leabhair seo.	In a week's time I shall have finished reading this book.
Ta lieh yn lioar shoh lhaiht aym.	Tá leath an leabhair seo léite agam.	I am half through this book.
Cha lhisagh yn lioar shoh rieu er ve currit magh.	Níor chóir don leabhar seo riamh a bheith curtha amach.	This book ought never to have been published.
Ta'n lioar shoh shey oarlagh rish kiare oarlagh.	Tá an leabhar seo sé horlaí le ceithre horlaí.	This book measures six inches by four.
Sooill happee y chur er lioar .	Súil thapa a thabhairt ar leabhar.	Skim through a book.
Va lioar 'sy laue echey.	Bhí leabhar ina lámh.	He had a book in his hand.
Cur er-ash dou my lioar .	Tabhair ar ais dom mo leabhar.	Give me back my book.
Ta peiagh ennagh er n'ghoail my lioar .	Tá duine éigin tar éis mo leabhar a ghabháil.	Someone has taken my book.
Ta duillag ass my lioar .	Tá leathanach as mo leabhar.	There is a page out of my book.
Cur dou my lioar , ta mee laccal ee.	Tabhair dom mo leabhar, teastaíonn uaim é.	Give me my book, I want it.
T'eh jannoo e chooid hene jeh'n lioar .	Tá sé ag déanamh a chuid féin den leabhar.	He is assimilating the book.
T'eh 'sy lioar .	Tá sé sa leabhar.	He's on the black list.
Traaue trooid lioar .	Treabhadh trí leabhar.	Wading through a book.
Cur dou yn lioar veg shen.	Tabhair dom an leabhar beag sin.	Give me that little book.
Lhaih mee y lioar voish toshiaght gys jerrey.	Léigh mé an leabhar ó thús go deireadh.	I read the book from cover to cover.
Ta'n lioar yiarg aym as ta'n 'nane geayney euish.	Tá an leabhar dearg agamsa agus tá an ceann uaine agaibhse.	I have the red book and you have the green one.
Yn chied lioar , yn cheyoo cabdil, yn nuyoo aym.	An chéad leabhar, an séú caibidil, an naoú cuid.	The first book, the sixth chapter, the ninth section.
Lioar bentyn rish y Ghaelg.	Leabhar ag baint leis an Manainnis.	Book dealing with Manx.
Dar y Lioar Chasherick!	Dar an Leabhar Naofa!	By the Holy Book!
Lioar choontee chadjin.	Leabhar cuntas ginearálta.	General ledger.
Lioar choontee phersoonagh.	Leabhar cuntas pearsanta.	Customer ledger.
Lioar choontee vondeish as coayl.	Leabhar cuntas brabúis agus caillteanais.	Profit and loss ledger.
Lioar chrauee.	Leabhar cráifeach.	Religious book.
Lioar chyndaait 'sy Ghaelg.	Leabhar aistriithe sa Mhanainnis.	Book done into Manx.
Lioar hennaghys.	Leabhar staire.	Historical work.

Lioar lane dy vreagyn.	Leabhar lán de bhréaga.	Book packed with lies.
Lioar liorish Mac Comysh.	Leabhar le Mac Tomás.	A book by Thomson.
Lioar looe.	Leabhar mionna.	Oath book.
Lioar lowanse.	Leabhar ciondála.	Ration book.
Lioar lung lane jeh shenn raaghyn.	Leabhar lomlán de sheanfhocail.	Book crammed with proverbs.
Lioar Moirrey she'n irriney ta mee ginsh dhyt.	Leabhar Mhuire is é an fhírinne atá mé ag insint duit.	Indeed it is the truth I am telling you.
Lioar mychione Mannin.	Leabhar faoi Mhanainn.	Book on the Isle of Mann.
Lioar ny ghaa.	Leabhar nó dhó.	One or two books.
Lioar ny keartyee.	Leabhar na gcuairteoirí.	Visitor's book.
Lioar skeerey.	Leabhar an bheistrí.	Vestry book.
Lioar vanc as argid-ullee.	Leabhar bainc agus airgid láimhe.	Bank and cash ledger.
Lioar y chrossey.	Leabhar a chosc.	Blacklist a book.
Lioar y chur magh ayns clou.	Leabhar a chur amach i gcló.	Have a book printed.
Lioar y lhaih voish toshiaght gys jerrey.	Leabhar a léamh ó thús go deireadh.	Read a book straight through.
Earlys lioaragh .	Éarlais leabhair.	Book token.
Cha nel monney lioaryn ain.	Níl mórán leabhar againn.	We haven't many books.
Follit fo ny lioaryn aym.	I bhfolach faoi na leabhair agam.	Buried under my books.
Ta whilleen dy lioaryn aym as t'ocsyn.	Tá an oiread leabhar agamsa agus atá acusan.	I've as many books as they have.
Dy chormaghey ny lioaryn coontee.	Comhardú na gcuntas.	To agree the books.
Creckeyder shenn lioaryn .	Díoltóir seanleabhar.	Second hand bookseller.
Ta e haie dy lioaryn echey.	Tá a sháith leabhar aige.	He is well off for books.
T'eh dy kinjagh erskyn ny lioaryn echey.	Tá sé i gcónaí os cionn a chuid leabhar.	He is always poring over his books.
Shamyr as lioaryn er mooin y cheilley ny fud.	Seomra agus leabhair ar muin a chéile ar fud na bhfud.	Room littered with books.
Aynshoh paart dy lioaryn feer vie.	Anseo roinnt leabhar an-mhaith.	Here are some very good books.
Ta ny lioaryn fo ghlass.	Tá na leabhair faoi ghlas.	The books are under lock and key.
Haink eh gyn lioaryn gyn penn.	Tháinig sé gan leabhar gan pheann.	He came without books and pen.
Dy screeu seose ny lioaryn .	Na leabhair a bhreacadh.	To post the books.
Ny raip nyn lioaryn .	Ná stróic do leabhair.	Don't tear your books.
Cur ny lioaryn oaie er oaie.	Cuir na leabhair aghaidh ar aghaidh.	Put the books front to front.
Rheynn ee ny lioaryn orrin.	Roinn sí na leabhair orainn.	She shared out the books among us.
Seihll ny lioaryn .	Saol na leabhar.	The literary world.
Ny lioaryn shen.	Na leabhair sin.	Those books.
Cha laik lhiam veg jeh ny lioaryn shoh.	Ní maith liom aon cheann de na leabhair seo.	I don't like any of these books.
Ta ny lioaryn shoh ny share na adsyn d'eeasee oo dou.	Tá na leabhair seo níos fearr ná iadsan a thug tú ar iasacht dom.	These books are better than those you have lent me.
T'eh er choayl e argid, e ooreyder as e lioaryn .	Tá sé tar éis cailleadh a chuid airgid, a uaireadóir agus a chuid leabhar.	He has lost his money, his watch and his books.
Ny lioaryn y chormaghey.	Na leabhair a chomhardú.	Balance the books.
Ny lioaryn y chur ayns coardailys rish y cheilley.	Na leabhair a chur in aontú le chéile.	Agree the books.
Lioaryn as nyn lheid.	Leabhair agus a leithéid.	Books and such.
Lioaryn gyn earroo.	Leabhair gan áireamh.	Books without number.

Lioaryn jeh'n lheid shen.	Leabhair den leithéid sin.	Books of that character.
Lioaryn ta freggyrtagh rish bea jeianagh.	Leabhair atá freagrach le beatha an lae inniu.	Books attuned to modern life.

lioaragh, a.

Dooiney lioaragh .	Fear léinn.	Scholarly man.
---------------------------	-------------	----------------

lioar-hasht, n.

Lioar-hasht cheerey.	Leabharlann tuaithe.	Rural library.
Lioar-hasht eeasee.	Leabharlann iasachtaí.	Lending library.

lioarlan, n.

Lioarlan cheerey.	Leabharlann tuaithe.	Rural library.
Lioarlan eeasee.	Leabharlann iasachtaí.	Lending library.

liaoar, a.

B'liaoar shen.	Ba leor sin.	It was ample.
B'liaoar shen dou.	Ba leor é sin dom.	That was enough for me.
Argid dy-liaoar .	Airgead go leor.	Money galore.
Vel shiu smooineaghtyn dy vel ee saillt dy-liaoar ?	An bhfuil sibh ag smaoineamh go bhfuil sí saillte go leor?	Do you think it's salted enough?
Ta reamys dy-liaoar ayd.	Tá go leor spáis agat.	You've room enough.
Cha nel my naim ommijagh dy-liaoar dy chredjal eh shen.	Níl m'uncaíl amaideach go leor len é sin a chreidiúint.	My uncle isn't foolish enough to believe that.
Cha nel shiu er chur barrag dy-liaoar er my smeggyl.	Níl tú tar éis go leor uachtair a chur ar mo smig.	You haven't lathered my chin enough.
Agh bee traa dy-liaoar eu dy heet fakin my gharey.	Ach beidh go leor ama agaibh le teacht agus mo gharráí a fheiceáil.	But you'll have time enough to come and see my garden.
Cha nel key dy-liaoar eu.	Níl go leor uachtair agaibh.	You haven't cream enough.
Ta mee agglagh nagh vel ee saillt dy-liaoar .	Is oth liom nach bhfuil sí saillte go leor.	I'm afraid it isn't salted enough.
Lajer dy-liaoar . Millish dy-liaoar .	Láidir go leor. Milis go leor.	Strong enough. Sweet enough.
Cha nel yn feill-vuc jeant dy-liaoar .	Níl an mhucioil déanta go leor.	The pork is underdone.
Cha nel eh doo dy-liaoar .	Níl sé dubh go leor.	It isn't black enough.
Ta traa dy liaoar ayn.	Tá go leor ama ann.	There's time enough.
Ta shen ooilley kiart dy liaoar , agh...	Tá sé sin ar fad ceart go leor, ach...	That's all very well, but ...
T'ou sauchey dy liaoar as cha nel fys ayd er.	Tá tú sábháilte go leor agus níl a fhios agat air.	You don't know when you are well off.
Ta fys mie dy liaoar aym er y Ghaelg.	Tá eolas maith go leor agam ar an Man-ainnis.	I have a decent knowledge of Manx.
Cha nel dy liaoar ayn da dy chooilley pheigh.	Níl go leor ann do gach uile dhuine.	There's not enough to go round.
V'eh ayn shen kiart dy liaoar .	Bhí sé ansin ceart go leor.	Sure enough he was there.

Dy lioar dhyt.	Go leor duit.	Quite enough for you.
Cha nel scoip dy lioar dy gholl fo'n droghad.	Níl go leor spáis le dul faoin droichead.	There is not enough clearance under the bridge.
Ta mee reirey kiart dy lioar dyn monney argid.	Tá mé ag déanamh ceart go leor gan mórán airgid.	I am getting on alright without much money.
S'aitt dy lioar eh agh haink eh.	Is ait go leor é ach tháinig sé.	Curiously enough he came.
Mie dy lioar eisht!	Maith go leor ansin!	All right then!
Ta feeaghyn dy lioar er.	Tá go leor fiacha air.	He owes a great deal.
Cha nel enmys dy lioar er y screeuin shoh.	Níl seoladh iomlán ar an litir seo.	This letter is insufficiently addressed.
Cha nel clouag dy lioar er y screeuyn shoh.	Níl go leor stampaí ar an litir seo.	This letter is insufficiently stamped.
T'eh dy lioar .	Is leor é.	It is adequate.
Ta shen dy lioar .	Is leor é sin.	That's ample.
Mie dy lioar .	Maith go leor.	Good enough.
Mennick dy lioar .	Minic go leor.	Not uncommonly.
Mooar dy lioar .	Mór go leor.	Fair sized.
Slaanee eh kiart dy lioar .	Slánóidh sé ceart go leor.	He will pull through alright.
Vermayd lhien thie eh kiart dy lioar .	Tabharfaimid linn abhaile é ceart go leor.	We'll get him home alright.
Ta paart jeu kiart dy lioar .	Tá cuid díobh ceart go leor.	Some of them are right.
Ta reamys dy lioar .	Tá go leor spáis ann.	There is plenty of room.
Ta mee mie dy lioar .	Tá mé maith go leor.	I am pretty well.
Ta mee mayrnrey dy lioar .	Tá mé sásta go leor.	I am relatively happy.
Ta reddyn goll er nyn doshiaght mie dy lioar .	Tá rudaí ag dul ar aghaidh maith go leor.	Thing are going along all right.
T'eh kiart dy lioar !	Tá sé ceart go leor!	It's all right!
T'eh dooghysaght dy lioar .	Tá sé dúchasach go leor.	It's natural enough.
T'eh ny ard phersoon kiart dy lioar .	Tá sé ina ard-duine ceart go leor.	He's a character alright.
Ta shen baghtal dy lioar .	Tá sé sin soiléir go leor.	That's clear enough.
T'eh cronnal dy lioar .	Tá sé soiléir go leor.	It is evident enough.
T'eh baghtal dy lioar .	Tá sé soiléir go leor.	It is evident enough.
T'ee goaill arrane mie dy lioar .	Tá sí ag gabháil amhrán maith go leor.	She sings well enough.
Ta shen foddey dy lioar .	Tá sin fada go leor.	That is far enough.
Haink sleih dy lioar .	Tháinig slua go leor.	A respectable number came.
Haghyr eh kiart dy lioar .	Tharla sé ceart go leor.	It came off O.K.
Lieh-ghroamey dy lioar va'n fastyr.	Leathghruama go leor a bhí an tráth-nóna.	The evening passed none too gaily.
S'lioar dhyt geabbey.	Is leor duit iarracht.	You can but try.
S'lioar eh.	Is leor é.	It is adequate.
S'lioar lhiam shen.	Is leor liom sin.	I can scarcely think it.
S'lioar sannish da.	Is leor leid dó.	He knows how to take a hint.
S'lioar shen dou.	Is leor é sin dom.	That's enough for me.
S'lioar shen.	Is leor é sin.	That will suffice.
S'lioar shen nish.	Is leor sin anois.	We'll call it a day now.

liorish, prep.

Hie eh dys shen liorish aagherrid.	Chuaigh sé ansin ar an aicearra.	He went there by the shortest way.
Va my voir gleashit dy trome liorish .	Bhí mo mháthair bogtha go trom aige.	My mother was deeply affected by it.
V'eh jeant liorish .	Bhí sé déanta aige.	It was done by him.
Biljyn y chur liorish cassan.	Crainn a chur taobh le cosán.	Line a walk with trees.
Screeuyn y chur liorish chaghter.	Litir a chur le teachtaire.	Send a letter by hand.
Eeit seose liorish cooid.	Ite suas ag maoin.	Possessed by possessions.
Ynsee yn daa heu shoh liorish cree.	Foghlaím an dá leathanach seo de ghlanmheabhair.	Learn these two pages by heart.
Ynsee eh liorish cree.	Foghlaím é de ghlanmheabhair.	Learn it by heart.
Stiurit liorish creenaght.	Stiúrtha ag críonnacht.	Dictated by wisdom.
Foddee oo fakin y boghtynid liorish cummey yn straid.	Is féidir leat an bhochtaineacht a fheiceáil ag cuma na sráide.	You can tell the poverty by the appearance of the street.
Towse yn arroo liorish dty hubbag hene.	Tomhais an t-arbhar le do thobán féin.	Measure the corn with your own tub.
Ta enney aym er liorish e walkal.	Tá aithne agam air ar a shiúl.	I know him by his walk.
T'eh gobbragh liorish gaal.	Tá sé ag obair le gal.	It works by steam.
Dy hassoo liorish gialdyn.	Seasamh do ghealltanais.	To abide by a promise.
V'eh er ny lhieggey liorish gleashtan.	Bhí sé á leagan ag gluaisteán.	He was knocked down by a car.
Peiagh ennagh y chur ny host liorish gullal.	Duine éigin a chur ina thost ag béiceadh.	Howl someone down.
Ta wheesh aym dy yannoo s'goan vees jerrey er m'obbyr liorish laa ny vairagh.	Tá an oiread sin agam le déanamh is ar éigean a bheidh deireadh le mo chuid oibre amárach.	I have so much to do, I shall hardly have finished by to-morrow.
Obbrit liorish lectraghys.	Oibrithe ag leictreachas.	Worked by electricity.
Ta enney aym er liorish loaghtey.	Tá aithne agam air trí thadhall.	I know it by touch.
Lioar liorish Mac Comysh.	Leabhar le Mac Tomás.	A book by Thomson.
Neughleashit liorish .	Neamhchorraithe aige.	Unmoved by it.
Va Cesar er ny varroo liorish ny cochialgeyryn.	Bhí Caesar á mharú ag na comhchealgairí.	Caesar was assassinated by the conspirators.
Va'n Raue er ny lostey liorish ny Goalyn.	Bhí an Róimh dóite ag na Gaill.	Rome was burnt by the Gauls.
T'ad shialley liorish ny rollageyn.	Tá siad ag seoladh de réir na réaltaí.	They go by the stars.
Skeabit roish liorish red ennagh.	Scuabtha roimhe ag rud éigin.	Caught up in a wave of enthusiasm.
Ta my chleayshyn bouyrit liorish .	Tá mo chluasa bodhraithe aige.	I hear of nothing else.
T'ad cosney liorish .	Tá siad ag baint tairbhe as.	They are profiting by it.
Rheynn liorish tree-jeig.	Roinn ar a trí déag.	Divide by thirteen.
Ta daa yeig yn-rheynn liorish tree.	Tá a dó dhéag inroinnte ar thrí.	Twelve divides by three.
Dy geddyn baase liorish y cliwe.	Fáil bháis ag an gclaiómh.	To fall by the sword.
Hoie eh eh hene liorish y dorrys.	Shuigh sé é féin ag an doras.	He positioned himself by the door.
Cur eh liorish y fer elley.	Cuir é leis an gceann eile.	Put it alongside the other one.
Cur eh liorish y fer elley.	Cuir sé leis an gceann eile.	Put it beside the other one.
V'eh currit jeh'n choorse echey liorish y gheay.	Bhí sé curtha dá chúrsa ag an ghaoth.	He was driven off his course by the wind.
Bodjalyn er nyn imman liorish y gheay.	Scamail á dtiomáint ag an ngaoth.	Clouds driven before the wind.
Ta mee fakin liorish yn eddin ayd dy ren oo coayl.	Feicim i d'éadan gur chaill tú.	I gather from your face that you lost.

Cre'n traa te liorish yn er euish?	Cén t-am atá sé de réir an chinn ag-aibhse?	What time is it by yours?
Te lurg kiare liorish yn ooreyder ayms.	Tá sé i ndiaidh a ceathair de réir m'uaireadóra.	It's past four by my watch.
Dy chur er cabbyl dy hassoo liorish yn streean.	Tabhairt ar chapall seasamh ag an srian.	To rein up a horse.
Skeabit ersooyl liorish yn tidey.	Scuabtha chun siúil ag an taoide.	Washed away by the tide.
Caglit liorish y vooir.	Teoranta ag an mhuir.	Bounded by the sea.
Liorish beggan.	De bheagán.	By a little.
Liorish cairys.	Le ceart.	By rights.
Liorish kiart.	Le ceart.	By right.
Liorish marranys.	Trí thimpiste.	By mistake.
Liorish niart.	Le neart.	By dint of.
Liorish obbraghey ushtey.	Le hoibriú an uisce.	Through the agency of water.
Liorish pooar ushtey.	Le cumhacht an uisce.	Through the agency of water.
Liorish va fys oc dy row Jee jymmoogh.	Dá bhrí sin bhí a fhios acu go raibh Dia diomúch.	By this they knew that God was angry.
Liorish yn loaghtid jeh.	Ar a mhothú.	By the feel of it.
Liorish yn traa shoh.	Ag an am seo.	By this time.

lipaid, n.

Lipaid ghreimmey.	Lipéad greamaithe.	Stick-on label.
--------------------------	--------------------	-----------------

list, n.

Cur eh er list ny merriu.	Cuir é ar liosta na marbh.	Post him as dead.
----------------------------------	----------------------------	-------------------

listal, n.

Dy listal 'syn armee.	Liostáil san arm.	To go into the army.
Ta'n boalley listal .	Tá an balla ar fiar.	The wall is leaning.

liurid, n.

Yn slane liurid .	An fad iomlán.	The whole length.
Ta'n boayrd shoh shey trieyn er liurid .	Tá an bord seo sé troithe ar fad.	This table is six feet long.
T'eh meeilley er liurid .	Tá sé míle ar fad.	It is a mile along.
T'eh shey trie er liurid .	Tá sé sé troithe ar a fhad.	It is six feet long.
T'eh shey trieyn er liurid .	Tá sé sé troithe ar airde.	He is six feet tall.
Tree trie er liurid .	Trí throigh ar fad.	Three foot long.
Shiaull er liurid y vaatey.	Seol ar fhad an bháid.	Fore and aft sail.
Lhiurid y cle easid.	Fad na sliasaide.	The length of the thigh.
Er liurid .	Ar a fhad.	At full length.
Liurid voish kione gys kione.	Fad ó cheann go ceann.	Length over all.

livreit, a.T'ee er ve **livreit**.

Tá sí tar éis a bheith tugtha.

She has been brought to bed.

livrey, n.Argid er **livrey**.

Íoc ar sheachadadh.

Cash on delivery.

livrey, v.**Livrey** eh seose yn ard valley.

Thug sé suas an chathair.

He surrendered the town.

Livrey shin veih olk.

Saor sinn ó olc.

Deliver us from evil.

livrey-ys, n.Dy eeck **livrey-ys**.

Le híoc ar seachadadh.

To pay delivery.

Ry-eeck er **livrey-ys**.

Le híoc ar seachadadh.

To pay on delivery.

Livrey-ys magh ass ayns shoh.

Seachadadh amach anseo.

Future delivery.

Livrey-ys nastee.

Seachadadh saor in aisce.

Delivered free.

loaganagh, a.Dirree eh dy **loaganagh**.

D'éirigh sé go starragánach.

He tottered to his feet.

loaganey, n.Ta mee **loaganey** lurg sneg y dorrysh.

Tá mé ag smúrthacht ar lorg laiste an dorais.

I am feeling after the door latch.

loaghtey, n.Ta **loaghtey** braew echey.

Tá meabhair na lámh breá aige.

He has a fine sense of touch.

Ren mee **loaghtey** eh.

Láimhsigh mé é.

I felt it.

Ta enney aym er liorish **loaghtey**.

Tá aithne agam air trí thadhall.

I know it by touch.

Ren mee **loaghtey** y chass echey.

Láimhsigh mé a chos.

I felt his foot.

Loaghtey mygeayrt y ghlais.

Láimhseáil timpeall an ghlais.

Feeling about the lock.

loamragh, a.Bodjallyn **loamragh**.

Scamail lomracha.

Woolly clouds.

loamrey, n.Yn **Loamrey** Airhey.

An Lomra Óir.

The Golden Fleece.

loau, a.

Leah appee Leah loau .	Go luath aibí go luath lofa.	Soon ripe soon rotten.
Leah appee Leah loau .	Go luath aibí Go luath lofa.	Soon ripe soon rotten.
Ta'n mess shoh goaill toshiaght dy loau .	Tá an toradh seo ag tosú ag lobbhadh.	This fruit is beginning to rot.

loauaghey, n.

Nee eh shassoo gyn loauaghey .	Seasfaidh sé gan lobbhadh.	It will keep good.
---------------------------------------	----------------------------	--------------------

loayr, v.

Er y cheu elley, loayr ee dy-trome.	Ar an taobh eile, labhair sí go trom.	On the contrary, she spoke quite seriously.
Cha loayr eh feer foayroil jeem.	Níor labhair sé go han-fhabhrach orm.	He didn't speak very favourably of me.
Ny loayr er!	Ná labhair air!	Don't speak of it!
Cha loayr mee.	Níor labhair mé.	I did not speak.
Ny loayr myr shen.	Ná labhair mar sin.	Don't talk like that.
Ny loayr myr shen rhym.	Ná labhair mar sin liom.	Don't use such terms to me.
Ny loayr .	Ná labhair.	Do not speak.
Ny loayr ooilley ec y traa cheddin.	Ná labhraíodh an t-iomlán agaibh ag an am céanna.	Don't all speak at once.
Cha loayr peiagh erbee rhym.	Níor labhair duine ar bith liom.	Nobody spoke to me.
T'ou loayrt ro veeley; loayr red beg ny syrjey, son cha nod m'ayr clashtyn dy-mie.	Tá tú ag labhairt róbhog; labhair rud beag níos airde, óir ní fhéadann m'athair cloisteáil go maith.	You speak too softly; speak a little louder, for my father is hard of hearing.
Ooilley ny loayr rhym.	Gach ar labhair liom.	All who spoke to me.
Immee as loayr rish.	Téigh agus labhair leis.	Go and have a talk with him.
Loayr ad.	Labhraíodar.	They spoke.
Loayr ass dt'aash.	Labhair as do shuaimhneas.	Speak at your ease.
Loayr ass y Ghaelg.	Labhair as Manainnis.	Speak in Manx.
Loayr dy-baghtal.	Labhair go soiléir.	Speak distinctly.
Loayr dy ennaghtagh.	Labhair go maoithneach.	Speak with feeling.
Loayr dy fondagh rish.	Labhair go teann leis.	Speak firmly to him.
Loayr dy-keeallagh.	Labhair go ciallmhar.	Speak sensibly.
Loayr dy rea.	Labhair go réidh.	Speak coherently.
Loayr ee.	Labhair sí.	She spoke.
Loayr ee rhym er aght feer staydoil.	Labhair sí liom ar bhealach fíorstáidiúil.	She spoke to me in a very lordly way.
Loayr eh ayns beggan focklyn.	Labhair sé i mbeagán focal.	He spoke briefly.
Loayr eh dy chaulgagh.	Labhair sé go colgach.	He spoke heatedly.
Loayr eh dy mie my dty chione.	Labhair sé go maith ort.	He spoke very kindly of you.
Loayr eh er e hayll.	Labhair sé ar a sheal.	He spoke in his turn.
Loayr eh er shoh as er shid.	Labhair sé air seo agus air siúd.	He talked about various things.
Loayr eh fo'n ennal echey.	Labhair sé faoina anáil.	He spoke with bated breath.
Loayr eh gyn lhiettrimys.	Labhair sé gan bac.	He spoke without constraint.
Loayr eh.	Labhair é.	Speak of it.

Loayr eh myr haink eh da'n veeal echey.	Labhair sé mar a tháinig sé don bhéal aige.	He spoke off-hand.
Loayr eh rhym er y chellvane.	Labhair sé liom ar an teileafón.	He called me up.
Loayr eh rish tammylt mie.	Labhair sé le tamall maith.	He spoke at some length.
Loayr Gaelg dy-kinjagh.	Labhair Manainnis i gcónaí.	Always speak Manx.
Loayr Gaelg.	Labhair Manainnis.	Speak Manx.
Loayr magh er agh cadjin.	Labhair amach ar bhealach coitianta.	Use plain language.
Loayr mee rish.	Labhair mé leis.	I spoke with him.
Loayr mee rish mychione echey.	Labhair mé leis faoi.	I approached him about it.
Loayr mychione red ennagh elley.	Labhair faoi rud éigin eile.	Change the subject.
Loayr oo fockle erbee?	Ar labhair tú focal ar bith?	Did you speak at all?
Loayr oo.	Labhair tú.	You spoke.
Loayr r'ee.	Labhair léi.	Speak to her.
Loayr royd, cha nel mee geaishtagh.	Labhair romhat, níl mé ag éisteacht.	Talk away, I'm not listening.
Loayr uss hoshiaght, loayryms dty yei.	Labhair ar dtús, labhróidh mise i do dhiaidh.	You speak first, I'll speak later.
Loayr mayd mychione echey.	Labhraímís faoi.	Let us talk it over.
Loayrym er e hon.	Labhróidh mé ar a shon.	I'll speak on his behalf.
Loayrym rhyt er y chellvane.	Labhróidh mé leat ar an teileafón.	I'll give you a call on the 'phone.
Loayrym rish mychione yn chooish shen.	Labhróidh mé leis faoin scéal sin.	I shall speak to him about the matter.
Loayrym rish ny scoillaryn mooarey.	Labhróidh mé leis na scoláirí móra.	I will speak to the senior pupils.
Loayrym rish yn cleih.	Labhróidh mé leis an slua.	I will address the people.
Ny slooid loayrys eh roo.	Mura labhróidh sé leo.	Unless he speaks to them.
My loayrys shiu dy-moal as dy-baghtal foddym toiggal shiu, agh my loayrys shiu ro happee cha noddym toiggal shiu.	Má labhraíonn sibh go mall agus go soiléir is féidir liom sibh a thuiscint, ach má labhraíonn sibh róthapa ní féidir liom sibh a thuiscint.	If you speak slowly and distinctly I can understand you, but if you speak too fast I cannot understand you.

loayreyder, n.

Chruinnee ad mysh y loayreyder .	Chruinníodar timpeall an chainteora.	They packed round the speaker.
T'eh ny loayreyder cliaghtit.	Tá sé ina chainteoir cleachta.	He is a finished speaker.
Yn loayreyder dooghyssagh jerrinagh jeh'n Ghaelg.	An cainteoir dúchais deireanach den Mhanainnis.	The last native speaker of Manx.
Loayreyder dooghyssagh.	Cainteoir dúchais.	Native speaker.
Loayreyder dooie.	Cainteoir dúchais.	Native speaker.
Loayreyder yn Chiare as Feed.	Ceann Comhairle an Cheathrair agus Fiche.	The Speaker of the House of Keys.

loayrit, a.

Yn chengey loayrit .	An teanga labhartha.	The spoken language.
Ta Baarle loayrit dy-chooilley raad.	Tá Béarla labhartha gach uile áit.	English is spoken everywhere.
V'eh ro loayrit mysh.	Bhí sé rólabhartha faoi.	It was too much spoken about.

loayrt, n.

Yn ven mychione eck t'ou loayrt .	An bhean faoina bhfuil tú ag labhairt.	The woman of whom you speak.
Yn ablid dy loayrt .	An cumas labhartha.	The faculty of speech.
V'ad loayrt ass y Ghaelg.	Bhí siad ag labhairt as an Manainnis.	They were talking Manx.
V'eh loayrt ass yn Valtish.	Bhí sé ag labhairt as an Mháltais.	He was speaking in Maltese.
Dy loayrt ass y Vaarle.	Labhairt as Béarla.	To speak in English.
Ta gaelg goll er loayrt aynshoh.	Tá Manainnis á labhairt anseo.	Manx spoken here.
Dy beagh ad loayrt Baarle dagh laa.	Dá mbeidís ag labhairt Béarla gach lá.	If they were to speak English every day.
Shegin dooin loayrt Baarle dy-mennick.	Is éigean dúinn Béarla a labhairt go minic.	We must often speak English.
Dy beagh ad loayrt Baarle ny s'menkey.	Dá mbeidís ag labhairt Béarla níos min-ice.	If they were to speak English oftener.
V'eh loayrt boghtynid.	Bhí sé ag labhairt seafóide.	He was talking double Dutch.
T'eh loayrt cha meshtit nagh vel pagh erbee toiggal shen ny t'eh gra.	Tá sé ag labhairt chomh measctha nach bhfuil duine ar bith ag tuiscint a bhfuil sé ag rá.	He speaks so confusingly that no one understands what he says.
Foddee oo loayrt derrey hig yn annym assyd.	Féadfaidh tú labhairt go dtí go dtiocfaidh an t-anam asat.	You may talk until you are blue in the face.
Vrie ad orrym dy loayrt .	D'fhiafraodar orm labhairt.	They called on me to speak.
Jeusyn ta mee loayrt .	Díobhsan atá mé ag labhairt.	Those of whom I speak.
V'eh loayrt drogh chaaynt.	Bhí sé ag labhairt droch-chainte. ("Bhí sé ag graostacht.")	He was talking smut.
Beign dou loayrt dy-ard.	B'éigean dom labhairt go hard.	I was obliged to speak loudly.
T'eh loayrt dy ghlen.	Tá sé ag labhairt go glan.	He speaks clearly.
Cha nhegin dhyt loayrt dy-holk jeh pagh erbee.	Ní cóir duit labhairt go holc faoi dhuine ar bith.	You mustn't speak ill of anybody.
T'ee loayrt dy-kinjagh mychione ee-hene as cha nel dy-bragh mychione sleih elley.	Tá sí ag labhairt i gcónaí fúithi féin agus níl go brách faoi dhaoine eile.	She's always speaking about herself and never about others.
Beign diu loayrt dy-meeley.	B'éigean daoibh labhairt go ciúin.	You were obliged to speak softly.
Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as dy-holk jeh feallagh elley.	Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holc ar dhaoine eile.	How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
Beign diu loayrt dy moal.	B'éigean daoibh labhairt go mall.	You were obliged to speak slowly.
Cha nel eh loayrt dy-olk mysh pagh erbee.	Níl sé ag labhairt go holc faoi dhuine ar bith.	He speaks ill of nobody.
Dy loayrt dy ooasle.	Labhairt go huasal.	To speak words of gold.
T'eh loayrt dy sullyr.	Tá sé ag labhairt go soiléir.	He speaks clearly.
Beign dooin loayrt dy-tappee.	B'éigean dúinn labhairt go tapa.	We were obliged to speak quickly.
V'eh loayrt er nyn son.	Bhí sé ag labhairt thar a gceann.	He acted as spokesman for them.
Dy loayrt er son.	Labhairt ar son.	To speak for.
Dy loayrt er son loayrt .	Labhairt ar son labhartha.	To talk for talking's sake.
Saillym loayrt fockle ny jees.	Is mian liom labhairt focal nó dhó.	I wish to speak a word or two.
Beign diu loayrt Frangish.	B'éigean daoibh Fraincis a labhairt.	You were obliged to speak French.
Ta dty gheiney-vooinjerey loayrt Frangish feer vie.	Tá do dhaoine muinteartha ag labhairt Fraincise go han-mhaith.	Your cousins speak French very well.
V'ad loayrt Gaelg.	Bhí siad ag labhairt Manainnise.	They were talking Manx.
Oddagh eh loayrt Gaelg.	D'fhéadfadh sé Manainnis a labhairt.	He was able to speak Manx.

T'eh loayrt Gaelg feer vie.	Tá sé ag labhairt Manainnise go han-mhaith.	He speaks Manx pretty well.
Lhig dooin ynrican loayrt Gaelg.	Lig dúinn Manainnis amháin a labhairt.	Let us only speak Manx.
Cha nel mee rieu er loayrt Gaelg.	Níor labhair mé Manainnis riamh.	I've never spoken Manx.
Tra ta mee loayrt Gaelg.	Nuair atá mé ag labhairt Manainnise.	While I am speaking Manx.
T'eh loayrt Gaelg ny share na mish.	Tá sé ag labhairt Manainnise níos fearr ná mise.	He speaks Manx better than I do.
T'eh loayrt Gaelg.	Tá sé ag labhairt Manainnise.	He is a Gaelic-speaking man.
T'eh loayrt gollrish y Jouyll.	Tá sé ag labhairt cosúil leis an Diabhal.	He is a terrible talker.
Dy loayrt gyn-tort.	Labhairt gan aird.	To speak at random.
She mooeish v'ad loayrt .	Is uimpise a bhí siad ag labhairt.	It was about her that they were talking.
Dy loayrt .	Labhairt.	To speak.
Rhyts ta mee loayrt .	Leatsa atá mé ag labhairt.	It is you I am speaking to.
My vees oc traa dy loayrt .	Má tá acu am le labhairt.	If they have time to speak.
Yn dooinney ta shin loayrt mychione.	An fear a bhfuilimid ag labhairt faoi.	The man that we are speaking of.
Yn red ta shin loayrt mychione.	An rud a bhfuilimid ag labhairt faoi.	The matter in question.
Lhig dooin loayrt mychione echey ec y chaglym.	Lig dúinn labhairt faoi ag an gcruinniú.	Let us give it an airing at the meeting.
Ta sleih loayrt mychione echey.	Tá slua ag labhairt faoi.	He is the subject of conversation.
V'eh loayrt mychione eeastagh.	Bhí sé ag labhairt faoin iascaireacht.	He was talking on fishing.
Cha nel eh feeu loayrt mychione.	Ní fiú é ag labhairt faoi.	It's no good talking about it.
Cha laik lesh mish dy loayrt mychione politicaght.	Ní maith leis mise a labhairt faoin phol-aitíocht.	He doesn't like me to talk about politics.
V'eh loayrt mychione yn tushtey echey.	Bhí sé ag labhairt faoina chuid eolais.	He was airing his knowledge.
T'eh loayrt my dty chione dy feer vrynnyragh.	Tá sé ag labhairt fút go fíorphlámásach.	He speaks of you in a very flattering manner.
Choud's ta shin loayrt my e chione.	Chomh fada agus atáimid ag labhairt faoi.	While we are at it.
Ta mee loayrt myr carrey.	Tá mé ag labhairt mar chara.	I speak as a friend.
T'eh loayrt myr fer ass hene.	Tá sé ag labhairt mar fhear as a mheabhair.	He speaks like a fellow out of his mind.
Dy loayrt myr sannish.	Labhairt de chogar.	To speak under breath.
Cha nel veg dy loayrt mysh.	Níl faic le labhairt faoi.	There's nothing to talk about.
Ta cagh loayrt mysh yn feddyn-magh noa shoh.	Tá cách ag labhairt faoin fhionnachtain nua seo.	Everybody is speaking of this new discovery.
Ny jean loayrt .	Ná labhair.	Do not speak.
Cha vaik mee rieu yn persoon mychionesyn t'ou loayrt .	Ní fhaca mé riamh an duine faoina bhfuil tú ag labhairt.	I never saw the person of whom you speak.
Ta mee gearree er Mnr Quilliam dy loayrt nish.	Tá mé ag iarraidh ar an Uas Quilliam labhairt anois.	I will now call upon Mr. Quilliam.
V'eh ny hassoo loayrt r'ee.	Bhí sé ina sheasamh ag labhairt léi.	He was standing talking to her.
Cha lhig yn aggle lhiam loayrt r'ee.	Níor lig an eagla dom labhairt léi.	Fear won't permit me to speak to her.
As erreish daue loayrt rhym hie ad er-sooyl.	Agus tar éis dóibh labhairt liom d'imíodar.	And they having spoken to me, went away.
Cha nel eh rieu er loayrt rhym.	Níl sé riamh tar éis labhairt liom.	He has never spoken to me.
Va mee loayrt rhym pene.	Bhí mé ag labhairt liom féin.	I was talking to myself.
T'eh sheer loayrt rhym.	Tá sé ag síorlabhairt liom.	He is always on to me.
Haink ee noal dy loayrt rhym.	Tháinig sí anall le labhairt liom.	She came across to speak to me.

By vie lhiam loayrt rhyt.	Ba mhaith liom labhairt leat.	I have to have a word with you.
She Ealisaid t'ayn, saillee loayrt rhyt.	Is í Eilís atá ann, is mian léi labhairt leat.	It is Elizabeth, she wants to speak to you.
By vie lhiam loayrt rhyt ry-lhiattee.	Ba mhaith liom labhairt leat i leataobh.	I want to speak to you alone.
Va mee lhiastey loayrt rish.	Bhí drogall orm labhairt leis.	I was diffident about speaking to him.
Va foast ourys orrym mychione loayrt rish.	Bhí fós amhras orm faoi labhairt leis.	I was still doubtful about speaking to him.
Va mee loayrt rish.	Bhí mé ag labhairt leis.	I was speaking to him.
Dy loayrt rish er y chellvane.	Labhairt leis ar an teileafón.	To ring up on the telephone.
Va mee loayrt rish er y chellvane moghrey jiu.	Bhí mé ag labhairt leis ar an teileafón maidin inniu.	I was on to him on the 'phone this morning.
Cha jargym loayrt rish fer erbee jeu.	Ní féidir liom labhairt le duine ar bith agaibh.	I cannot speak to any of you.
V'eh loayrt rish hene.	Bhí sé ag labhairt leis féin.	He was speaking unto himself.
Dy loayrt rish.	Labhairt leis.	To call.
Lhig dou loayrt rish.	Lig dom labhairt leis.	Put me through to him.
Share dhyt loayrt rish na screeu huggey.	Is fearr duit labhairt leis ná scríobh chuige.	You had better speak to him than write.
Cadjoor myr dooinney loayrt rish y gheay.	Ar nós duine ag labhairt leis an ghaoth.	Just like a man speaking to the wind.
Cadjoor rish dooinney loayrt rish y gheay.	Ar nós duine ag labhairt leis an ghaoth.	Like a man talking to the wind.
Te Ben. N. saillee loayrt riu.	Is é Bean. N. is mian léi labhairt leat.	It's Mrs. N. to speak to you.
Ta mee chammah loayrt riuish as roosyn.	Tá mé chomh maith labhairt libhse agus leosan.	I'm speaking to you as well as to them.
V'eh loayrt ro ard dooys.	Bhí sé ag labhairt ró-ard domsa.	He was talking over my head.
T'ou loayrt ro veeley; loayr red beg ny syrjey, son cha nod m'ayr clashtyn dymie.	Tá tú ag labhairt róbhog; labhair rud beag níos airde, óir ní fhéadann m'athair cloisteáil go maith.	You speak too softly; speak a little louder, for my father is hard of hearing.
Ta shin er ve loayrt ry cheilley roie.	Táimid tar éis a bheith ag labhairt le chéile cheana.	We have met before.
Beign daue loayrt Spaainish.	B'éigean dóibh Spáinnis a labhairt.	They had to speak Spanish.
Scuir eh dy loayrt .	Stop sé ag labhairt.	He faltered.
Cur er loayrt .	Tabhair air labhairt.	Oblige him to speak.
Verym ort dy loayrt .	Tabharfaidh mé ort labhairt.	I'll call on you to speak.
Ta kied aym loayrt .	Tá cead agam labhairt.	I have the floor.
Ta fockle aym ry loayrt .	Tá focal agam le labhairt.	I have a word to say.
Ta mee guee erriu dy loayrt!	Tá mé ag impí oraibh labhairt!	I beg you to speak!
Ta mee screeu ny share na ta mee loayrt .	Tá mé ag scríobh níos fearr ná mar atá mé ag labhairt.	I write better than I speak.
Erreish dhyt v'er loayrt .	Tar éis duit a bhí ag labhairt.	After you spoke.
Yn ven-seyr rishyn va mee loayrt , t'ee er chuirrey mee son yn astyr jiu.	An bhean uasal lena raibh mé ag labhairt, tá sí tar éis cuireadh a thabhairt dom don tráthnóna inniu.	The lady I was speaking to has invited me for this evening.
Tra t'ou cur eh er loayrt t'ou caillt.	Nuair a chuireann tú é ag labhairt tá tú caillt.	Once you start him talking you are lost.
Dy loayrt trooid yn troin.	Labhairt tríd an tsrón.	To speak through the nose.
T'ee toiggal ny share na t'ee loayrt .	Tuigeann sí níos fearr ná mar atá sí ag labhairt.	She understands better than she speaks.

Loayrt dy moandagh.	Labhairt go stadach.	Fumbling speech.
Loayrt er my hon hene.	Labhairt ar mo shon féin.	Speaking for myself.
Loayrt feohoily.	Caint gháirsiúil a dhéanamh.	Talking filth.
Loayrt lesh coraa injil.	Labhairt le guth íseal.	Speaking in an undertone.
Loayrt lesh jee-voyley mychione echey.	Labhairt le dímholadh faoi.	Speaking disparagingly about him.
Loayrt mychione dty cheird hene.	Ag labhairt faoi do cheird féin.	Talking shop.
Loayrt r'ee.	Labhairt léi.	Speaking to her.
Loayrt runt mygeayrt feysht.	Ag labhairt timpeall ceiste.	Talking round a question.
Loayrt trooid as trooid.	Labhairt tríd is tríd.	Speaking generally.

loayrtys, n.

Dy chur loayrtys da.	Óráid a thabhairt do.	To talk at.
Ta'n Jouyll 'sy loayrtys echey.	Tá an Diabhal ina chaint.	He is a terrible talker.
Hug eh loayrtys 'sy chione echey.	Chuir sé óráid ina cheann.	He primed him with a speech.
Loayrtys jeeragh.	Caint dhíreach.	Plain speech.
Loayrtys shiaghtinoil er eiryns.	Caint sheachtainiúil ar thalmhaíocht.	Weekly talk on farming.
Fo chemmallyn nyn loayrtysyn .	Faoi theorainneacha ár gcainteanna.	Within the ambit of our talks.

lock, n.

Baatey y chur trooid lock .	Bád a thabhairt trí loc.	Lock a boat.
------------------------------------	--------------------------	--------------

locker, n.

Cur skeab jeh'n locker er.	Tabhair scuab den phlána air.	Run the plane over it.
Locker cruillit.	Plána cuartha.	Curved plane.
Locker garroo.	Plána garbh.	Jack plane.
Locker liauyr.	Plána fada.	Long plane.
Locker rea.	Réphlána.	Trying plane.

lockerey, n.

Boayrd y lockerey corrym.	Clár a phlánáil cothrom.	Plane a board even.
Dy chur lockerey garroo da.	Scothphlánáil a thabhairt do.	To rough plane.

loggyr, n.

Ta'n stoo shoh loggyr .	Tá an stuif seo sa bhreis.	This stuff is gash.
--------------------------------	----------------------------	---------------------

logh, n.

Awin ta roie stiagh 'sy logh .	Abhainn atá ag rith isteach sa loch.	River that disgorges it's water into the loch.
---------------------------------------	--------------------------------------	--

Moghey da'n logh , anmagh da'n awin.	Moch don loch, déanach don abhainn.	Early to the lake, late to the river.
Skell ny heayst er y logh .	Scáil na gealaí ar an loch.	The shimmer of the moon on the lake.
Ta'n awin roie stiagh 'sy logh .	Tá an abhainn ag rith isteach sa loch.	The river empties into the lake.
Ta'n awin goll stiagh 'sy logh .	Tá an abhainn dul isteach sa loch.	The river discharges into the lake.
Ta'n raad goll mygeayrt yn logh .	Tá an bóthar ag dul timpeall an locha.	The road sweeps round the lake.
Sleaydey y logh .	Tarraingt an locha.	Dragging the lake.
Ta caslys ny sleityn 'sy logh .	Tá scáil na sléibhte sa loch.	The mountains are imaged in the lake.
T'eh geeastagh y logh .	Tá sé ag iascach an locha.	He is fishing the lake.
Logh hailjey.	Loch sáile.	Saltwater lake.
Logh ushtey.	Loch uisce.	Freshwater lake.
Logh vooar folley.	Loch mór fola.	Sea of blood.
Logh yiarg.	Loch dearg.	Crimson lake.
Huitt eh harrish broogh ny loghey .	Thit sé thar bruach an locha.	He fell over the edge of the lake.
Har ayns shen cheu hoal jeh Balley ny Loghey .	Thall ansin taobh thall de Bhaile an Locha.	Over there beyond Ballaugh.

loghan, n.

Bea loghan .	Beatha locháin.	Pond life.
Loghan .	Lochán.	Small lake.
Loghan ushtey.	Lochán uisce.	Piece of water.

loght, n.

Hug ad yn loght ass my lieh.	Chuireadar an locht i mo leith.	They fastened the crime on me.
Hug ad y loght ass my lieh.	Chuireadar an locht i mo leith.	They fathered the fault on me.
Dy feddyn loght ayns.	Locht a fháil ar.	To pass strictures on.
Beg y yannoo jeh loght .	Beag a dhéanamh de locht.	Smooth over a fault.
Dooiney sheshey gyn loght .	Fear céile gan locht.	Model husband.
Orts yn loght .	Ortsa an locht.	The fault lies with you.
T'eh currit da'n loght shen.	Tá sé tugtha don locht sin.	He is addicted to that vice.
Loght croghee.	Coir chrochta.	Crime worthy of the rope.
Cha nel fer erbee er n'yannoo loghtyn ny smoo na eshyn.	Níl aon duine tar éis déanamh coir-eanna níos mó ná eisean.	No one has committed greater crimes than he.

loghtagh, a.

Kiangley loghtagh .	Ceangal lochtach.	Loose connection.
----------------------------	-------------------	-------------------

loghtaghey, n.

Ta mee dy dty loghtaghey .	Tá mé do do lochtú.	I blame you.
-----------------------------------	---------------------	--------------

loghtal, a.

Ta'n lhott **loghtal**.

Tá an lot trom.

The wound is deep.

loghtynid, n.

Loghtynid aegid.

Ciontóireacht óige.

Juvenile delinquency.

lomarcan, a.

Ben **lomarcan**.

Bean aonair.

Lone woman.

lomarcan, n.

Vel ad er n'aagail oo dty **lomarcan**?

An bhfuil siad tar éis thú a fhágáil i d'aonar?

Have they left you alone.

Va shin ayns shen nyn **lomarcan**.

Bhíomar ansin inár n-aonar.

We were quite alone.

V'eh er ve ny **lomarcan**.

Bhí sé tar éis a bheith ina aonar.

He had been alone.

Quoi ec ta fys? Eshyn ny **lomarcan**.

Cá bhfios? Eisean ina aonar.

Who knows? He alone.

Unnane ny **lomarcan**.

Ceann ina aonar.

Only one.

Hie mee my **lomarcan**.

Chuaigh mé i m'aonar.

I went quite by myself.

Ren eh ny **lomarcan** eh.

Rinne sé ina aonar é.

He did it single handed.

Ta fys ec Jee ny **lomarcan** er shen ny ta jeant echey.

Tá a fhios ag Dia ina aonar ar a bhfuil déanta aige.

Goodness knows what he has done.

Yiow eh ny **lomarcan**.

Gheobhaidh tú é ina aonar.

You'll find him quite by himself.

Ny **lomarcan**.

Ina aonar.

By himself.

As un teiy ny **lomarcan** noi.

Agus aon vóta ina aonar ina aghaidh.

With one dissentient vote.

Un red ny **lomarcan**.

Rud amháin ina aonar.

A single thing.

Ta mee my **lomarcan**.

Tá mé i m'aonar.

I am alone.

T'eh ny **lomarcan**.

Tá sé ina aonar.

He is by himself.

T'eh baghey ny **lomarcan**.

Tá sé ina chónaí ina aonar.

He lives alone.

T'ad nyn **lomarcan**.

Tá siad ina n-aonar.

They are alone.

T'ou dty **lomarcan**.

Tá tú i d'aonar.

You are alone.

Uss dty **lomarcan**.

Tusa i d'aonar.

You only.

lomman, n.

Cha beayn as **lomman** arree.

Chomh buan le gal phiútair.

As constant as the dry east wind.

Lommanyn.

Gaotha goimhiúla.

Raw winds.

lommyrtagh, a.

Kione **lommyrtagh**.

Ceann lomartha.

Shorn head.

Cliwe **lommyrtagh**.

Claíomh nochta.

Bare sword.

londeyr, n.

Hug eh sollys e **londeyr** er.
 Ta drogh-hoilshey ec y **londeyr** shoh.
Londeyr druaightagh.
Londeyr feed chainle.

Chuir sé solas a thóirse air.
 Tá drochsholas ar an lampa seo.
 Laindeár draíochta.
 Lampa fiche coinneal.

He flashed his lantern on it.
 This lamp gives a bad light.
 Magic lantern.
 Twenty candlepower lamp.

loo, n.

Ren eh **lhoob** oaiagh.
 Cur fo **loo**.
 Ta mee cur oo fo **loo** dar y Jee bio.
 Fo **loo**.
 Ta mee **loo** shen.
Loo oaiagh y ghoail.
 V'eh scryssey magh **looghyn**.

Thug sé mionn éithigh.
 Cuir faoi mhionn.
 Tá mé do do chur faoi mhionn dar an
 Dia beo.
 Faoi mhóid.
 Mionnaím é sin.
 Mionn éithigh a thabhairt.
 Bhí sé ag monabhar mionnaí móra.

He forswore himself.
 Tender an oath to.
 I adjure thee by the living God.
 Under oath.
 I swear to that.
 Perjure oneself.
 He was growling out oaths.

loob, n.

Ren eh **lhoob** jeh hene.
 Huit **lhoob** orrym.
 Cha nel mee agh **lhoob** 'sy gheuley.
Lhoob aa-veaghey.
Lhoob bun ry skyn.
Lhoob geyre.
Lhoob roie.
Lhoob Vexico.
Lhoob y chuirrey.
Lhoob yn yskid.

Rinne sé lúb de féin.
 Thit lúb orm.
 Ní mé ach lúb sa slabhra.
 Lúb aischothaithe.
 Lúb bunoscionn. ("Lúb iompaithe.")
 Lúb ghéar.
 Súil reatha.
 Murascaill Mheicsiceo.
 Súil ribe a chur.
 Lúb na spaire.

He curled himself up.
 I have dropped a stitch.
 I am only a cog in the wheel.
 Feedback loop.
 Purl stitch.
 Hairpin bend.
 Running noose.
 The Gulf of Mexico.
 Set a snare.
 Hollow of the hip.

loogh, n.

Loogh.

Rámh fada.

Long oar.

loojey, a.

Cowrey **loojey**.
 Argid **loojey** dooraght.
 Shey **loojey** tree shen tree.

Comhartha lúide.
 Airgead lúide lascaine.
 A sé lúide a trí sin a trí.

Minus sign.
 Cash less discount.
 Six minus three equals three.

lorg, n.

Lorg gaal.

Lorg gaile.

Vapour trail.

lorgey, n.

Lorgey maynrys.

Ar lorg sonais.

In pursuit of happiness.

losht, v.

Loshtee eh.

Dófaidh sé.

It will burn.

Ny **losht-jee** nyn boodyr.

Ná loiscigí bhur bpúdar.

Save your fire.

loshtagh, a.Soda **loshtagh**.

Sóid loiscneach.

Caustic soda.

loshtit, a.Yn chrosh **losht**.

An chros lasrach.

The fiery cross.

Yn oghe gyllagh thoy **losht** da'n aiee.

An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith.

The oven calling the kiln burnt arse.

Yn oghe g'yllagh toyn **losht** da'n aiee.

An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith.

The pot is calling the kettle black.

Hoshiaght va'n thie **loshtit** as eisht yn cheeill.

Ar dtús bhí an teach dóite agus ansin an eaglais.

First the house was burnt and then the church.

Ta'n thie-cloie shoh er ve **loshtit** tree keayrtn.

Tá an amharclann seo tar éis a bheith dóite trí huair.

This theatre has been burnt down three times.

loss, v.

Loss ee gys bun ny cleayshyn eck.

Las sí go bun na gcluas aici.

She blushed to the roots of her hair.

Loss yn aile seose.

Las an tine suas.

The fire blazed out.

Lossee yn aile.

Lasfaidh an tine.

The fire will take.

lossan, n.

Lossan greiney.

Grianbhladh.

Solar flare.

Lossan ny twoaie.

Gealáin thuaidh.

Polar lights.

Lossan y Twoaie.

Na Gealáin Thuaidh.

The Northern Lights.

Chast eh ny **lossanyn**.

Chloígh sé na lasracha.

He beat back the flames.

lossanagh, a.Daah **lossanagh**.

Dath lasrach.

Varnish paint.

lossey, n.Goll ec bieauid **lossee**.

Ag dul ar luas lasrach.

Going at breakneck speed.

Caslagh lossee .	Corna adhainte.	Ignition coil.
Ogher lossee .	Eochair adhainte.	Ignition key.
Va'n aile lossey dy bollagh.	Bhí an tine ina caor ar fad.	The fire was blazing away.
Dy lossey .	Lasadh.	To take fire.
Dy lossey lesh ferg.	Lasadh le fearg.	To fly off the handle.
Cha jean yn foaddan lossey .	Ní dhéanfaidh an cipín lasadh.	The match will not light.
T'eh goaill toshiaght dy lossey .	Tá sé ag tosú ag lasadh.	It's beginning to blaze.
Jeshaght lossey ynveanagh.	Inneall dócháin inmheánaigh.	Internal combustion engine.

lossyr, n.

Lossyr yn aegid.	Loinne na hóige.	The fire of youth.
-------------------------	------------------	--------------------

lostan, n.

Scaa lostan .	Scáthlán lampa.	Lamp shade.
Lostan fo glonney.	Lampa faoi ghloine.	Glazed-in light.
Lostan laue.	Lampa láimhe.	Hand lamp.

lostey, n.

Roish aile loshtee .	Roimh thine loisneach.	Before a roaring fire.
T'eh loshtey .	Tá sé ag dó.	It is catching alight.
Yn aile sheer lostey .	An tine shíorloisneach.	The ever burning fire.
Eayl ry-hoi lostey .	Aol le haghaidh loiscthe.	Lime for burning.
Freill yn aile lostey .	Coinnigh an tine ag dó.	Keep the fire alive.
Ta'n jeshaght lostey dy rea.	Tá an t-inneall ag adhaint go réidh.	The engine fires evenly.
Va ny cainleyn lostey dy-sollys.	Bhí na coinnle ag dó go geal.	The candles were burning brightly.
Cainleyn lostey dy sollys.	Coinnle ag dó go geal.	Candles burning brightly.
Gyn lostey eh.	Gan é a dhó.	Short of burning it.
Faag y brod ayn as nee'n aile dy-leah lostey .	Fág an brod ann agus lasfaidh an tine go luath.	Leave the poker in and the fire will soon burn up.
Thie y lostey gys y thaloo.	Teach a dhó go dtí an talamh.	Burn down a house.
Nee eh dy-leah lostey .	Lasfaidh sé go luath.	It will soon burn up.
Va'n Raue er ny lostey liorish ny Goalyn.	Bhí an Róimh dóite ag na Gaill.	Rome was burnt by the Gauls.
Ren eh lostey .	Loisc sé.	It did burn.
Ta argid lostey towl ny phoagey.	Tá airgead ag dó poill ina phóca.	Money burns a hole in his pocket.
Beign da lostey yn ooil meanoie dy voddagh eh screeu e lioar.	B'éigean dó an ola meán oíche a dhó go bhféadfadh sé a leabhar a scríobh.	He's been obliged to burn the midnight oil, in order to write his book.
Lhig dooin lostey yn pabyr.	Lig dúinn dó an pháipéir.	Let us burn the paper.
Lostey lesh neuhurransé.	Loscadh le mífhóighne.	Burning with impatience.
Lostey yn chainle ec dagh chione.	An choinneal a dhó ag gach ceann.	To burn the candle at both ends.

lostit, a.

V'eh lostit bio.	Bhí sé loiscthe beo.	He was burned alive.
Lostit bun as baare.	Dóite bun agus barr.	Completely burned.
Lostit sheese gys y thalloo.	Dóite síos go dtí an talamh.	Burnt down to the ground.

lot, n.

Yn clane job lot .	An t-iomlán dearg.	The whole caboodle.
---------------------------	--------------------	---------------------

lout, n.

Dagh ooilley pheigh er y lout .	Gach uile dhuine ar an deic.	All hands on deck.
Lhong daa lout .	Long dhá dheic.	Two decked ship.
Ren ny tonnyn skeabey harrish y lout .	Rinne na tonnta scuabadh thar an deic.	The waves washed over the deck.
Lout yn phobble.	Áiléar an phobail.	Public gallery.

low, v.

Mannagh low eshyn eh, cha lowyms eh noadyr.	Mura gceadaíonn seisean é, ní cheadóidh mise é ach oiread.	If he doesn't allow it, I won't allow it either.
Cha lowym eh noadyr.	Ní cheadóidh mé é ar chor ar bith.	I won't allow it either.

lowal, n.

Harrish shen ny va lowal da.	Thairis sin a bhí ceadaithe dó.	Beyond what was lawful for him.
Cha nel mee lowal rish y fer aeg shen.	Níl mé sásta leis an fhear óg sin.	I do not approve of that young man.

lowaltys, n.

Towse lowaltys .	Tomhas lamháltais.	Limit gauge.
Lowaltys daa housaneoo.	Lamháltas dhá mhíliú.	Tolerance of two thousandths.
Lowaltys daa villioo.	Lamháltas dhá mhíliú.	Tolerance of two thousandths.

lowanse, n.

Lioar lowanse .	Leabhar ciondála.	Ration book.
Seyr veih'n lowanse .	Saor ón chiondáiil.	Off the ration.
Lowanse eignagh.	Liúntas éigeandála.	Emergency ration.

Luanistyn, prop.n.

Er yn treeoo laa Mee Luanistyn .	Ar an tríú lá de Mhí Lúnasa.	On the third of August.
Voish mean Voaldyn gys mean Luanistyn .	Ó lár na Bealtaine go lár Lúnasa.	From mid May to mid August.

lugh, n.

Cha boght as lugh killagh.	Chomh bocht le luch chille.	As poor as a church mouse.
Cha skeoigh as lugh 'sy chreagh.	Chomh seascair le luch sa chruach.	As snug as a bug in a rug.
Tra ta ny kiyt ersooyl nee ny lughee cloie.	Nuair a bhíonn na cait ar siúl imríonn na lucha.	When the cats are away the mice will play.
Caggey ny lughee .	Cogadh na lucha.	Storm in a tea cup.
Tra vees yn kayt mooie bee ny lughee daunsin.	Nuair a bheidh an cat amuigh beidh na lucha ag damhsa.	When the cat is away the mice will play.
Ta lughee goaill aggle roish kiyt.	Tá eagla ar lucha roimh chait.	Mice fear cats.
Ta'n thie er croo lesh lughee .	Tá an teach ar snámh le lucha.	The house is crawling with mice.

lught, n.

Ec lught 'bee' ta'n varriaght.	Ag lucht 'bíodh' atá an bua.	The ayes have it.
Hug eh yn lught eashtagh lesh.	Thug sé an lucht éisteachta leis.	He won over the audience.
Goaill lught er boayrd.	Lucht a ghabháil ar bord.	Taking in freight.
Yn lught fakin.	An lucht féachana.	The watchers.
T'ad nyn lught keirdey.	Tá siad ina lucht ceirde.	They are professionals.
Yn lught lhee.	An lucht leighis.	The medical profession.
Ta mee clowanit ec lught ny veeaghyn.	Tá mé cráite ag lucht na bhfiach.	I'm dunned on all sides.
Anvea lught obbree.	Achrann lucht oibre.	Labour unrest.
Partee yn lught obbyr.	Páirtí an Lucht Oibre.	The Labour Party.
Yn lught ooasle.	An lucht uasal.	The establishment.
Yn lught ratchal.	An lucht rásaíochta.	The Turf.
Yn lught reill.	An lucht rialaithe.	The establishment.
Yn lught screeuee.	An lucht scríofa.	The editorial staff.
Ta'n lhong cur er boayrd lught .	Tá an long ag cur ar bord lucht.	The ship is taking on cargo.
As e lught taghee ooilley mygeayrt y mysh.	Agus a lucht leanúna uile ina thimpeall.	Surrounded by his devotees.
Yn fer shinney jeh'n lught thie.	An duine is sine den teaghlach.	The senior member of the household.
Kiarail y yannoo da'n lught thie ayd.	Soláthar a dhéanamh do do theaghlach.	Make provision for one's family.
S'bastagh dy vel ny shenn happyn lught thie dooney sheese.	Is trua go bhfuil na seansiopaí teaghlaiagh ag dúnadh síos.	It's a pity that the old family businesses are closing.
She nearey yn lught thie eshyn.	Is é náire an teaghlaiagh é.	He is the black sheep of the family.
Gyn currym lught thie.	Gan cúram teaghlaiagh.	Without family encumbrances.
Mraane e lught thie.	Mná a theaghlaiagh.	His womankind.
Yn lught thie ooilley.	An teaghlach iomlán.	The entire household.
Seihll yn lught thie.	Saol an teaghlaiagh.	Family life.
She ard-voym y lught thie v'eh.	Is úllín óir na dteaghlach a bhí sé.	He was the pride of the family.
Yn lught ynsee.	Lucht na múinteoireachta.	The teaching profession.
Lught 'bee' as lught 'ny bee'.	Lucht 'bíodh' agus lucht 'ná bíodh.'	Ayes and noes.
Lught breagyn.	Lucht bréag.	Parcel of lies.
Lught fakin.	Lucht féachana.	Viewers.
Lught lhuingey.	Lucht loinge.	Load of a ship.
Lught ny creeaghyn kiart.	Lucht na gcróithe cearta.	The just.
Lught ny gerrymyn.	Lucht na ngairmeacha.	The professional classes.

Lught ny hoaylleaght.	Lucht na heolaíochta.	Scientific men.
Lught ny h-oikan.	Lucht na n-oifigí.	The black-coated workers.
Lught ny keirdey.	Lucht na ceirde.	The profession.
Lught ny ooashlys.	Lucht na huaisleachta.	The nobility.
Lught ny ratchyn.	Lucht na rásaí.	Racing people.
Lught thie reeoil.	Teaghlach ríoga.	Royal family.
Lught traghtee marrey.	Lucht tráchtála mara.	The shipping interest.
Lught tuarym.	Lucht tuairime.	School of thought.
Lught y bryntys.	Lucht na galántachta.	The smart set.
Lught yn aarkey.	Lucht na farraige.	Seafarers.
Lught yn argid.	Lucht an airgid.	The monied set.
Lught yn chenn seihll as lught yn laa jiu.	Lucht an tseansaoil agus lucht an lae inniu.	The ancients and the moderns.
Lught yn obbyr.	An lucht oibre.	The working classes.
Lught ynsee.	Lucht foghlama.	Learners.
Lught yn traght.	Lucht na trádála.	The trade.
Lught yn ymyyd.	Lucht na húsáide.	Users.
Lught yn yss.	Lucht an fheasa.	Those in the know.
Lught y reaid.	Lucht na drúise.	The merry makers.

lughtey, n.

Dy lughtaghey .	Luchtú.	To load up.
Ta'n lhong lughtaghey .	Tá an long á luchtú.	The ship is taking on cargo.
Lughtaghey er y vooarchur.	Luchtú ar an mhórchóir.	Loading in bulk.
Lughtaghey .	Luchtú.	Taking in freight.

lughtit, a.

Lhong lane lughtit .	Long lánluchtaithe.	Fully laden ship.
Lughtit gys yn clat.	Luchtaithe go dtí an tslat.	Laden to the Plimsoll-line.

lught-thie, n.

Ta'n chuyr aym y nane s'lhuiurey jeh'n lught-thie ain.	Is í mo dheirfiúr an ceann is airde den teaghlach againn.	My sister is the tallest of our family.
Armys y lught-thie .	Armas an teaghlaigh.	The family crest.
My chorp-as-slaynt share da ooilley nyn lught-thie .	Beatha agus sláinte is fearr do bhur dteaghlach go léir.	My best compliments to all your family.
Cleuinys y yannoo eddyr daa lught-thie .	Cleamhnas a dhéanamh idir dhá theaghlach.	Ally two families by marriage.
Dy chur nearey er y lught-thie .	Náire a chur ar an teaghlach.	To bring dishonour on the family.
Ta e vraar saa berchagh, ta e vraar shinney ny s'berchee, agh ta e huyr y nane s'berchee jeh'n slane lught-thie .	Tá a dheartháir is óige saibhir, tá a dheartháir is sine níos saibhre, ach is í a dheirfiúr an duine is saibhre den teaghlach iomlán.	His young brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.
Jeh'n lught-thie t'eshyn.	Den teaghlach atá seisean.	He is a member of the family.

lunjean, n.

Lunjean jesh.	Cuarbhuille deas.	Right hook.
Lunjean toshstal.	Chuarbhuille clé.	Left hook.

Lunnin, prop.n.

Emshir Lunnin .	Aimsir Londa.	The Times of London.
Vel shoh traen Lunnin ?	An é seo traein Londain?	Is this a train for London?
Mnr. Quilliam ass Lunnin .	An tUas. Quilliam as Londain.	Mr. Quilliam, late of London.
Traenyn dys Lunnin as er ash.	Traenacha go Londain agus ar ais.	Trains to and from London.
Beemayd daa laa ayns Lunnin .	Beimid dhá lá i Londain.	We shall be two days in London.
B'oddey y raad foast gys Lunnin .	B'fhada an bóthar fós go Londain.	It was still a far fetch to London.
T'eh geddyn kianglaghanyn veih Lunnin dy-mennick.	Faigheann sé beartáin ó Londain go minic.	He often receives parcels from London.
Ta'n boayl Lunnin .	Is é Londain an t-ionad.	The scene is set in London.
Lhong ass Lunnin .	Long as Londain.	Ship hailing from London.
Ny traenyn dys Lunnin .	Na traenacha go Londain.	The trains for London.
Ayns Lunnin ta'n cloie.	I Londain atá an dráma.	The scene is laid in London.

lurg, prep.

Haink ee stiagh lurg aym.	Tháinig sí isteach i mo dhiaidh.	She came in after me.
Dy ve er cannoo lurg ben.	Bheith adharcach i ndiaidh mná.	To lust after a woman.
Sayntagh lurg berchys.	Santach i ndiaidh saibhris.	Thirsty for riches.
Ta mish cheet lurg dasyn goll.	Tagaim i ndiaidh dósan imeacht.	I come after he goes.
Hie ee fo lurg e jerrey.	Chuaigh sí faoi ar lorg a deiridh.	She sank by the stern.
Hooar ee baase yn laa lurg e poosey.	Fuair sí bás an lá i ndiaidh a pósta.	She died the day after her marriage.
Hie ee fo lurg e toshiaght.	Chuaigh sí faoi ar lorg a tosaigh.	She sank by the bow.
Hie ad shaghey yn oaie, fer lurg fer.	Chuardar thar an uaigh, duine i ndiaidh duine.	They filed past the grave.
Fer lurg fer.	Duine i ndiaidh duine.	In single file.
Dy immeeaght fer lurg fer.	Imeacht duine i ndiaidh duine.	To file off.
Hie mee lurg fer-lhee.	Chuaigh mé ar lorg dochtúra.	I went to find a doctor.
Haink ad stiagh fer lurg fer.	Thángadar isteach duine i ndiaidh duine.	They filed in.
Te lurg hoght er y chlag.	Tá sé i ndiaidh a hocht a chlog.	It's past eight o'clock.
T'eh lieh oor lurg jees.	Tá sé leathuair i ndiaidh a dó.	It is half past two.
Cha nel shin dy-bragh goll dy lhiabbee roish lieh oor lurg jeih.	Nílimid go brách ag dul chun leapa roimh leathuair i ndiaidh a deich.	We never go to bed before half-past ten.
Kerroo lurg kiare.	Ceathrú i ndiaidh a ceathair.	Quarter past four.
Te lurg kiare liorish yn ooreyder aym.	Tá sé i ndiaidh a ceathair de réir m'uaireadóra.	It's past four by my watch.
Te feed minnid lurg kiare.	Tá sé fiche nóiméad i ndiaidh a ceathair.	It's twenty minutes past four.
Laa lurg laa.	Lá i ndiaidh lae.	Day after day.

Cha nel aym eh; lhaih mee eh, as lurg lhaih eh, hug mee er nyn grannag eh.	Níl sé agam; léigh mé é, agus tar éis dom é a léamh, chuir mé ar do dheasc é.	I haven't got it; I read it, and after reading it, I placed it on your desk.
Red beg lurg munlaa.	Rud beag i ndiaidh meán lae.	A bit after midday.
Te lieh oor lurg munlaa.	Tá sé leathuair i ndiaidh meán lae.	It's exactly half-past twelve.
'Nane lurg 'nane	Ceann i ndiaidh cinn	In sequence.
Nane lurg nane.	Ceann i ndiaidh cinn.	One by one.
Te lieh oor lurg nane ec y chooid sloo.	Tá sé leathuair i ndiaidh a haon ag an chuid is lú.	It's half-past one at least.
Te kerroo oor lurg nane.	Tá sé ceathrú uair i ndiaidh a haon.	It's quarter past one.
Dy ve lurg red ennagh.	Bheith ar lorg rud éigin.	To be after something.
Chelleeragh ny lurg shen v'eh er ny chur gy baase.	Go díreach ina dhiaidh sin bhí sé á chur chun báis.	Immediately after that he was put to death.
Abbyr lieh oor lurg shey.	Abair leathuair i ndiaidh a sé.	Make it half past six.
T'eh lurg shey er y chlag hannah.	Tá sé tar éis a sé a chlog cheana.	It has gone six already.
T'eh lurg shiaight er y chlag.	Tá sé i ndiaidh a seacht a chlog.	It is turned seven o'clock.
Ta aggle orrym dy bee emshir feayr ain ny lurg shoh.	Tá eagla orm go mbeidh aimsir fhuar againn ina dhiaidh seo.	I fear we shall have cold weather after this.
Ta mee loaganey lurg sneg y dorrysh.	Tá mé ag smúrthacht ar lorg laiste an dorais.	I am feeling after the door latch.
Faagee yn jough e cowrey ort lurg tammylt.	Fágfaidh an deoch a comhartha ort i ndiaidh tamaill.	Drink tells upon you in time.
Dy imman cabbil lurg y cheilley.	Capaill a thiomáint ar lorg a chéile.	To drive tandem.
Ta sailjys feer vie lurg y Nollack.	Tá gnáthbhia an-mhaith i ndiaidh na Nollag.	Plain fare is very nice after Christmas.
Hrog ad bass-voylley lurg yn oraid echey.	Thógadar bualadh bos i ndiaidh a óraide.	His speech was applauded.
Cha nel Manninagh rieuu creeney derrey'n laa lurg y vargee.	Níl Manannach riamh críonna go dtí an lá i ndiaidh an mhargaidh.	A Manxman is never wise until the day after the market.
Va'n Manninagh rieuu yn laa lurg y vargey.	Bhí an Manannach riamh an lá i ndiaidh an mhargaidh.	The Manxman was always the day after the fair.
Lurg aasmooainaght.	Ar athsmaoineamh.	On second thoughts.
Lurg cosheeaght tree laa raink ad dys Paris.	Tar éis siúl trí lá tháinig siad go Páras.	After a three day's march they reached Paris.
Lurg ooilley.	I ndeireadh na dála.	After all.
Lurg raipay eh, stamp eh er.	Tar éis é a réabadh, shatail sé air.	After tearing it up, he stamped on it.
Lurg roayrt hig contraie.	I ndiaidh rabharta tiocfaidh mallmhuir.	After a flood will come a neap.
Lurg shoh.	Ina dhiaidh seo.	Hereafter.
Lurg tammylt.	I ndiaidh tamaill.	After a while.
Lurg tuittym-magh elgyssagh, ren ad nuiddragh y cheilley, myr nagh row red erbee er daghyrt.	I ndiaidh titim amach fheargach, rugadar barróg ar a chéile, mar nach raibh rud ar bith tar éis tarlú.	After a violent quarrel, they embraced each other, as if nothing had happened.
Lurg tuittym ny hoie.	I ndiaidh thitim na hoíche.	After dark.
Lurg y cheilley.	I ndiaidh a chéile.	After one another.
Lurg yn vea shoh.	I ndiaidh na beatha seo.	When all is said and done.

lurgey, n.

Ta ny lurgaghyn echey boadrymit.	Tá a chosa armúrtha.	He has armoured legs.
---	----------------------	-----------------------

Lhoob ny lurgaghyn echey fosyn.	Lúb a chosa faoisean.	His legs sank under him.
Hug ee shilley jeh ny lurgaghyn eck.	Thug sí spléachadh ar a cosa.	She displayed her legs.
Fow reayrt er nyn lurgaghyn .	Faigh radharc ar a gcosa.	Aim at their legs.
Ta lurgaghyn geayshteenagh echey.	Tá cosa clúmhacha aige.	He has rough legs.
Yiar ad ny lurgaghyn jeh.	Ghearradar na cosa de.	They amputated his legs.
Lurgaghyn ny greiney.	Cosa na gréine. (“Gathanna na gréine.”)	Sun rays streaming from behind clouds.
V’eh lhottit ‘sy lurgey .	Bhí sé gortaithe sa chos.	He was wounded in the leg.
Vrish eh e lurgey .	Bhris sé a chos.	He had his leg broken.
Craue lurgey .	Cnámh lorga.	Shin bone.
Ta my lurgey ooilley condoo.	Tá mo chos uile dubh gorm.	My leg is all black and blue.
T’eh er choayl roih as lurgey .	Tá sé tar éis lámh agus cos a chailleadh.	He has lost an arm and a leg.
Haink kyrloghid er my lurgey .	Tháinig eaghlach ar mo chos.	My leg went dead.
Lurgey akeragh.	Lorga ancaire.	Anchor shank.
Lurgey yn-sheeynt.	Cos insínte.	Telescopic leg.

lus, n.

Garey losserey .	Garraí glasraí.	Vegetable garden.
Veagh lossreeyn ain.	Bheadh glasraí againn.	We would have some vegetables.
Ta caghlaa mooar sorchyn dy lossreeyn aynshoh.	Tá éagsúlacht mhór cineálacha glasraí anseo.	You have a great variety of vegetables here.
Ny lossreeyn glioonagh.	Na lusanna glúiní.	The polygonaceae.
Garey lossreeyn .	Luibhghort.	Herb garden.
Ta’n fliaghey er n’aavioghey ny lossreeyn ooilley.	Tá an bháisteach tar éis athbheochan na lusanna go léir.	The rain has revived all the plants.
Ta’n fliaghey er n’aavioghey ooilley ny lossreeyn .	Tá an bháisteach tar éis athbheochan na lusanna go léir.	The rain has revived all the plants.
Lossreeyn leah.	Lusanna luatha. (“Glasraí luatha.”)	Early vegetables.
Lossreeyn lheimhys.	Luibheanna leighis.	Medicinal herbs.
Lus ltheeys.	Luibh leighis.	Medicinal plant.
Lus varrey.	Lus mara.	Salt plant.
Ta’n luss cheet er ash.	Tá an lus ag teacht ar ais.	The herb is coming forth.
Lussan .	Lusanna.	Very small herbs.
Hug mee er ny lussyn dy aase fy- yerrey.	Thug mé ar na lusanna fás faoi dheir- eadh.	I got the herbs to grow finally.
Lussyn chiolg.	Lusanna boilg.	Stomach herbs.

lussagh, a.

Chemmal lussagh .	Ciumhais lusach.	Herbaceous border.
--------------------------	------------------	--------------------

M

maaig, n.

Maaig.

T'eh er e **vaagyn.**

Lapa.

Tá sé ar a cheithre bhonn.

Awkward hand.

He's on all fours.

maail, n.

Offish yn **Vaail.**

Oifig an Mháil.

Excise Office.

maarliagh, n.

Va mee goit dy marranagh son **maarliagh.**

Maarliagh jeant.

Griu **vaarlee.**

T'eh ny **vaarliagh.**

Bhí mé gafa go hearráideach mar ghadaí.

Gadaí déanta.

Creach meirleach.

Tá sé ina mheirleach.

I was mistaken for a thief.

A right-down thief.

Stolen goods.

He is a thief.

maarlys, n.

Ta **maarlys** er ny briwnys er.

Tá gadaíocht cruthaithe air.

He stands convicted of theft.

maase, n.

Ta'n **maase** fassaghey.

Maase doo-chassagh.

Tá an t-eallach ag iníor.

Eallach dúchosach.

The cattle are feeding.

Black-legged cattle.

mac, n.

E kied er ny gheddyn **mac.**

E **mac.**

Yn ynrican **mac** aym.

Yn saggyrt ta'n **mac** braarey echey hie gys Rhumsaa.

Cha ren mee smooïnaghtyn dy row nyn **mac** cha liauyr.

Rug ee **mac** da'n theihll.

A céadghin mac.

A mac.

An t-aon mhac atá agam.

An sagart a bhfuil an mac dearthár aige a chuaigh go Rhumsaa.

Níor cheap mé go raibh bhur mac chomh hard sin.

Rug sí mac don domhan.

Her first-born son.

Her son.

My one son.

The priest whose nephew went to Ramsey last month.

I didn't think your son was so tall.

She bore a son to the world.

Dymmyrk ee magh lhiannoo mac .	D'iompair sí amach leanbh mic. ("Rug-adh leanbh mic di.")	She produced a son.
Dymmyrk ee mac .	D'iompair sí mac.	She bore a son.
Ta'n mac echey ny er aitt.	Tá a mhac ina fhear ait.	His son is a queer fellow.
She mac eeasteyragh eh.	Is mac iascaire é.	He is the son of a fisherman.
E mac ennoil.	A mac ionúin.	Her loved son.
Lhiannoo mac .	Leanbh mic.	Male child.
My ynrican mac .	M'aonmhac.	Mine only son.
Gagh mac mayrey.	Gach mac máthar.	Every mother's son.
Ta mac oainjeragh eck.	Tá mac tabhartha aici.	She has a bastard son.
Voish ayr gys mac .	Ó athair go mac.	From father to son.
Rug ee lhiannoo mac .	Rug sí leanbh mic.	She bore a male child.
Yn mac saa.	An mac níós óige.	The younger son.
Yn mac shen ain.	An mac sin againn.	That son of ours.
Yn mac shen ayds.	An mac sin agatsa.	That son of yours.
Yn mac shen aym.	An mac sin agam.	That son of mine.
Yn mac shen eck.	An mac sin aici.	That son of hers.
Yn mac shen oc.	An mac sin acu.	That son of theirs.
Yn mac shinney ain.	An mac is sine againn.	Our eldest son.
Yn mac shinney ayd.	An mac is sine agat.	Your eldest son.
Yn mac shinney aym.	An mac is sine agam.	My eldest son.
Yn mac shinney echey.	An mac is sine aige.	His eldest son.
Yn mac shinney oc.	An mac is sine acu.	Their eldest son.
Yn mac stroialtagh.	An mac drabhlásach.	The prodigal son.
Dooyrt eh dy row eh mac y ree.	Dúirt sé gurbh é mac an rí.	He claimed that he was the son of the king.
Mac ammyssagh.	Mac umhal.	Dutiful son.
Lioar liorish Mac Comysh.	Leabhar le Mac Tomáis.	A book by Thomson.
Mac dooinney.	Mac duine.	A man's son.
Mac eeasteyragh.	Mac iascaire.	Son of a fisherman.
Mac feederagh.	Mac fíodóra.	Weaver's son.
Mac imshee.	Mac mallachta.	Son of perdition.
Yn ynrican er ny gheddyn Mac jeh'n Ayr.	Aonghin an Athar.	The only begotten Son of the Father.
Mac mwyllaragh.	Mac muilleora.	Miller's son.
Mac myr yn ayr.	Mac mar an t-athair. ("Ba dual athair dó.")	Like father, like son.
Mac ny braih.	Fuisce braiche.	Malt whisky.
Mac ny hooirey.	Mac na húire.	Son of the soil.
Mac ree.	Mac rí.	The son of a king.
E vac .	A mhac.	His son.
Er hen y dooinney-seyr, shione diu e vac .	Ansin an fear uasal, tá aithne agaibh ar a mhac.	There's the gentleman whose son you know.
Ga dy vel eh my vac .	Cé gurbh é mo mhac.	Though he is my son.
Kys t'ou y vac ?	Conas atá tú a mhac?	How are you, old boy?
Dty ynrican vac .	D'aonmhac.	Your only son.
Daag eh sheckteraght er e vac .	D'fhág sé oidhreacht ag a mhac.	He left a legacy to his son.

Dty **vac**.

Ta dty **vac** dty **vac** gys poosey.

Hymnee eh yn thie da'n **vac** echey.

Hug eh y thie da'n **vac** echey.

E **vac** ennoil.

Shoh my **vac** ennoil.

Ta my **vac** feer vaynrey.

Haink drogh erree er e **vac** hene.

Cha nel e **vac** lhiantyn huggey.

Cha nel veg ayms, agh ta paart ec my **vac**.

Cha laik lhiam y lhiannoo shid; shen y fa cha lhigym da cloie rish my **vac**.

Shoh my **vac**.

Dty **vac** shinney.

T'eh kiaraill cur Juan er y **vac**.

Do mhac.

Is é do mhac do mhac go pósadh.

Thiomnaigh sé an teach dá mhac.

Thug sé an teach dá mhac.

A mhac ionúin.

Seo é mo mhac muirneach.

Tá mo mhac an-sásta.

Tháinig droch-chríoch ar a mhac féin.

Níl a mhac á leanúint.

Níl faic agamsa, ach tá roinnt ag mo mhac.

Ní maith liom an leanbh siúd; sin an fáth nach ligfidh mé dó imirt le mo mhac.

Seo é mo mhac.

Do mhac is sine.

Tá rún aige Seán a thabhairt ar a mhac.

Your son.

Your son is your son until marriage.

He willed the house to his son.

He gave the house over to his son.

His dearly loved son.

This is my beloved son.

My son is very happy.

His own son turned out badly.

His son does not take after him.

I haven't got any, but my son has got some.

I don't like that child; therefore I shall not allow him to play with my son.

This is my boy.

Your eldest son.

He's going to call his son John.

mactullagh, n.

Sleityn yn **vactullagh**.

Sléibhte an mhacalla.

The vocal hills.

maddaghtoil, a.

Fow magh eh dy **maddaghtoil**.

Kiaddey **maddaghtoil**.

Faigh amach é go matamaiticiúil.

Samhail mhatamaiticiúil.

Work it out mathematically.

Mathematical model.

Madeiragh, a.

Feeyn **Madeiragh**.

Berreen **Vadeiragh**.

Fíon Maidéarach.

Cáca Maidéarach.

Madeira wine.

Madeira cake.

madjin, n.

Maddin vie!

Maidin mhaith!

Good morning!

madran, n.

Brishey-laa, **madran**.

'Sy **vadran**.

Voish y **vadran** gys yn astyr.

Roish y **vadran**.

Briseadh an lae, maidin.

Ar maidin.

Ón mhaidin go tráthnóna.

Roimh an mhaidin.

Daybreak, dawn.

At cock-crow.

The livelong day.

Before daylight.

madyral, n.

Cha nel eh **madyral** monney.

Níl sé róthábhachtach.

It doesn't matter much.

maggle, n.

Hooar eh ayns ny **magglyn** eh.

Fuair sé sna magairlí é.

He copped it.

magher, n.

Abbyr rish Illiam dyn traawe y **magher**.

Abair le Liam gan an pháirc a threabh-adh.

Tell William not to plough the field.

Balley ta soit er **magher**.

Baile atá suite ar mhachaire.

Town lying in a plain.

Faag y **magher** bane.

Fág an machaire bán.

Leave the field lea.

Dy chur cleigh er **magher**.

Clá a chur ar pháirc.

To fence in a field.

Deaylee ad y **magher**.

D'aoladar an pháirc.

They limed the field.

Damlee shin y **magher**.

D'fheamnaigh muid an pháirc.

We wracked the field.

Dy chur faal er **magher**.

Fál a chur ar pháirc.

To fence in a field.

Hug eh y **magher** fo curnaght.

Chuir sé an gort faoi chruithneacht.

He put the field under wheat.

Ta drogh hammaag ny share na **magher** foshlit.

Tá drochthor níos fearr ná páirc oscailte.

A bad bush is better than an open field.

Yn **magher** kiare corneilagh.

An gort ceathairchúinneach.

The square field.

Ren yn ollagh fassaghey y **magher**.

Rinne an t-eallach iníor an ghoirt.

The cattle cropped the field.

Magher as faiyr tree booaghyn ayn.

Gort agus féar trí bhó ann.

Field that feeds three cows.

Magher banjee.

Machaire bán.

Lea-field.

Magher coonlee.

Coinleach.

Stubbly field.

Magher corkey.

Gort coirce.

Oat-field.

Magher fo arroo.

Gort faoi arbhar.

Field under corn.

Magher heear.

Páirc thiar.

The west field.

Magher ny Africkey.

Machaire na hAfraice.

The African veld.

Magher plaggad.

Gort coirce.

Oat-field.

Magher y chaggee.

Machaire an chogaidh.

Battlefield.

Magher y ghlenney.

Gort a ghlanadh.

Stub out a field.

Cur-jee tastey da lileeyn ny **magher-agh**.

Tugaigí aire do líl an mhachaire.

Consider the lilies of the field.

Va ny **magheryn** baiht.

Bhí na páirceanna báite.

The fields were flooded.

Ta ny **magheryn** echey lhiattaghey Barrule.

Tá a chuid gort i dteorainn le Barrule.

His fields adjoin Barrule.

Va ny **magheryn** fo ushtey.

Bhí na goirt faoi uisce.

The fields were flooded.

Lhig dooinn goll stiagh ayns ny **magheryn**.

Lig dúinn dul isteach sna páirceanna.

Let us go into the fields.

Ny folderyn ayns ny **magheryn**.

Na buainteoirí sna páirceanna.

The mowers in the fields.

Roie ny **magheryn**.

Raon na bpáirceanna.

The range of the fields.

Ayns ny **magheryn**.

Sna machairí.

In the fields.

Magheryn creeney.

Réimsí críonna.

Ripe fields.

Magheryn glassey.

Páirceanna glasa.

Green fields.

Va niart dy eeanlee 'sy **vagher**.

Bhí neart éanlaithe sa pháirc.

There was a big crowd of birds in the field.

Meer jeh'n **vagher**.

Cuid den pháirc.

Part of the field.

Dy groll gys y **vagher**.
 T'eh 'sy **vagher** echey hene.
 Jeeagh er yn ollagh 'sy **vagher**.
 Hooar eh maree 'sy **vagher**.

Immee as cloie 'sy **vagher**.
 Dy scarrey un chorneil jeh'n **vagher**
 lesh faal.
 'Sy **vagher**.
 Ta'n cabbyl gymmylley 'sy **vagher**.
 Ta'n ollagh gyndyr 'sy **vagher**.
 Faiyr y **vagheragh**.
 Shirveish **vagheragh**.

Dul go dtí an pháirc.
 Tá sé ina pháirc féin.
 Féach ar an eallach sa ghort.
 Fuair sé léi sa pháirc. ("Bhuail sé craic-
 eann léi sa pháirc.")
 Imigh agus imir sa pháirc.
 Cúinne amháin a scaradh den pháirc le
 fál.
 Sa mhachaire.
 Tá an capall ag únfairt sa pháirc.
 Tá an t-eallach ag iníor sa ghort.
 Féar an mhachaire.
 Seirbhís machaire.

To take the field.
 He is in his element.
 Look at the cows in the field.
 He made love to her in the field.
 Go and play in the field.
 To fence off one corner of a field.
 In the field.
 The horse is rolling in the field.
 The cattle are grazing in the field.
 The grass of the field.
 Field service.

magnaid, n.

Ta **magnaid** tayrn yiarn.

Tá maighnéad ag tarraingt iarainn.

A magnet attracts iron.

magnaidagh, a.

Arraghys **magnaidagh**.
 Cumrail **vagnaidagh**.
 Twoaie **vagnaidagh**.

Malartú maighnéadach.
 Moill mhaighnéadach.
 Treo maighnéadaigh ó thuaidh.

Magnetic variation.
 Magnetic lag.
 Magnetic north.

maidjey, n.

Ny **maidjaghyn** raue y ghlenney.
Maidjer stiuree.
 Armee **maidjey**.
 Woaill ad eh lesh **maidjey**.
 Cabbyl **maidjey**.
 Shooyl lesh **maidjey**.
 Hrog eh neese **maidjey**.
Maidjey boogh.
Maidjey chiu.
Maidjey curtan.
Maidjey greeish.
Maidjey jerree.
Maidjey keyl.
Maidjey meanagh.
Maidjey polo.
Maidjey shooyl kione eabban.
Maidjey stiuree.
 Baatey kiare **maidjyn**.
 Cass **vaidjey**.

Na maidí rámha a ghlanadh.
 Maide stiúrtha.
 Arm maide.
 Bhuail siad é le maide.
 Capall maide.
 Siúl le bata.
 Thóg sé aníos maide.
 Maide tosaigh.
 Maide tiubh.
 Maide cuirtín.
 Maide staighre.
 Maide deiridh.
 Maide caol.
 Maide meánach.
 Maide póló.
 Maide siúil cinn eabhair.
 Maide stiúrach.
 Bád ceithre mhaide.
 Cos mhaide.

Toss the oars.
 Direction stick.
 Toy army.
 They beat him with a stick.
 Wooden horse.
 Walking with the aid of a stick.
 He armed himself with a stick.
 Bow oar.
 Stout stick.
 Curtain rod.
 Stair rod.
 Stern oar.
 Narrow stick.
 Middle oar.
 Polo stick.
 Ivory topped walking stick.
 Control lever.
 Four-oared boat.
 Wooden foot.

Dardjee eh e vaidjey .	D'ardaigh sé a bhata.	Up went his stick.
Jean my leshtal, choud as ta mee ge-ddyn my vaidjey .	Gabh mo leithscéal, chomh fada is atá mé ag fáil mo mhaide.	Excuse me, while I get my stick.
Fowym dty vaidjey .	Gheobhaidh mé do mhaide.	I'll get your stick.
Hrog eh e vaidjey .	Thóg sé a bhata.	He went ups with his stick.

maihaghey, n.

Cha row mee rieu er my vaihaghey er son shen.	Ní raibh mé riamh do mo mhaitheamh ar a shon sin. ("Níor maitheadh é sin dom riamh.")	I was never forgiven for that.
--	---	--------------------------------

mainshtyr, n.

Mainshter ny Hellynyn.	Máistir na nEalaíon.	Master of Arts.
Mainshter Skeeandys.	Máistir Eolaíochta.	Master of Science.
Yn mainshtyr .	An máistir.	The guv'nor.
T'ish yn mainshtyr .	Is ise an máistir.	She rules the roost.
Yn mainshtyr reiht.	An máistir tofa.	The master-elect.
Hug mee fys dy row mish y mainshtyr .	Thug mé le fios gur mise an máistir.	I put my foot down.
Uss yn mainshtyr .	Tusa an máistir.	You are the master.
Yn Mainshtyr Arrymagh.	An Máistir Urramach.	The Worshipful Master.
Mainshtyr as e harvaantyn geiyrt er.	Máistir agus a sheirbhísigh ag leanúint air.	Master followed by his servants.
Mainshtyr cre'n ennym t'er.	Máistir cén t-ainm atá air.	Mr. what's his name.
Mainshtyr geyre.	Máistir géar.	Hard taskmaster.
Mainshtyr ny Frangish.	Máistir na Fraincise.	The French master.
Mainshtyr Quilliam marroo.	Máistir Quilliam nach maireann.	The late lamented Mr Quilliam.
Mainshtyr s'ardjey.	Máistir is airde.	Senior master.
Mainshtyr spoyrt.	Máistir spóirt.	Games master.
Mainshtyr y lheid shoh.	Máistir a leithéid seo.	Mr. so and so.
Ny mainshtyryn as ny hobbreeyn.	Na máistrí agus na hoibríthe.	The masters and the men.
Haink mee noi ny mainshtyryn .	Tháinig mé in aghaidh na máistrí.	I came up against the bosses.
Jean siyr, bee yn mainstyr aynshoh ny sheyn.	Déan deifir, beidh an máistir anseo láithreach.	Make haste, the master will be here presently.
Cherree yn mainstyr y guilley olk.	Smachtaigh an máistir an buachaill olc.	The master punished the naughty boy.
Dy ve vainshter er dty hie hene.	Bheith i do mháistir ar do theach féin.	To be master in one's own house.
Ta mee my vainshter orrym pene.	Tá mé i mo mháistir orm féin.	I am my own master.
Ard vainshtyr .	Ardmháistir.	Senior master.
Kys ta shiu vainshtyr ?	Conas atá sibh a mháistir?	How are you master?
Ta mee my vainshtyr hene.	Tá mé i mo mháistir féin.	I have a free hand.
T'eh ny vainshtyr jeh.	Tá sé ina mháistir de.	He is adept at it.
Ren eh myr ren e vainshtyr roie.	Rinne sé mar a rinne a mháistir roimhe.	He followed his master's lead.
Thie yn vainshtyr schoill.	Teach an mháistir scoile.	The house of the schoolmaster.
Ta drogh yien er y vainshtyr .	Tá drochaoibh ar an mháistir.	The boss is on the warpath.
T'eh jannoo arrish er e vainshtyr .	Tá sé ag déanamh aithrise ar a mháistir.	He copies his master.
Vainshtyr .	A Mháistir.	Dear Sir.

Mish, vainstyr .	Mise, a mháistir.	I, sir.
Oh, cha nel, vainstyr .	Ó, níl, a mháistir.	Oh, not at all, sir.
Cha nel, vainstyr ; ta my vraar gortey mee.	Níl, a mháistir; tá mo dheartháir do mo ghortú.	No, sir; my brother is hurting me.
Shiuish, vainstyr .	Tusa, a mháistir.	You, sir.
Lesh y taitnys smoo! Cre'n ash ta shiu, Vainstyr ? S'taittin lhiam jannoo yn ainjys eu.	Leis an sásamh is mó! Conas atá tú, a Mháistir? Is maith liom casadh leat.	Most pleased! How do you do, sir? I am gratified to make your acquaintance.
Vainstyr , Venainstyr.	A Mháistir, A Mháistreás.	Sir, Madam.
Cha vel eh g'eiyrt er coyrle e vainstyr yn, as, shen ny smessey ta, t'eh gearey er e ayr hene.	Níl sé ag leanúint comhairle a mháistrí, agus, níos measa ná sin, tá sé ag gáire faoina athair féin.	He doesn't follow the advice of his masters, and what is worse, he laughs at his own father.

mainshtyracht, n.

Ta cliaghtey jannoo mainshtyracht .	Déanann cleachtadh máistreacht.	Practice makes perfect.
Dy yannoo mainshtyracht er.	Déanamh máistreachta ar.	To domineer over.
Hooar eh mainshtyracht orrym.	Fuair sé máistreacht orm.	He came it over me.

mair, n.

T'ee er ghiarrey e mair .	Tá sí tar éis gearradh a méire.	She has cut her finger.
Mair choshey veg.	Méar coise bheag.	Little toe.
V'eh gee ny meir echey.	Bhí sé ag ithe na méar aige.	He was gnawing his fingers.
Va ny meir echey broojit 'sy jeshaght.	Bhí a mhéara brúite sa mheaisín.	His fingers were nipped in the machine.
Heid eh er ny meir echey.	Shéid sé ar a mhéara.	He blew at his fingers.
T'eh er baare ny meir echey.	Tá sé ar bharr na méar aige.	He knows it inside out.
V'eh gee ny meir jeh hene.	Bhí sé ag ithe na méar de féin.	He was biting his thumbs.
Ta meir liauyrey eck.	Tá méara fada aici.	She is a thievish person.
Meir jingit 'sy dorrys.	Méara sáinnithe sa doras.	Fingers jammed in the door.
Dy heeyney yn vair er.	An mhéar a shíneadh ar.	To point at.
T'ou er chur dty vair er.	Chuir tú do mhéar air.	You've hit the nail on the head.
Vaggyr eh e vair orrym.	Bhagair sé a mhéar orm.	He wagged his finger at me.
Heiy eh e vair stiagh ayns my hooill.	Sháigh sé a mhéar isteach i mo shúil.	He pushed his finger into my eye.
Humm eh e vair 'syn ushtey.	Thum sé a mhéar san uisce.	He dipped his finger in the water.
Humm eh baare e vair 'syn ushtey.	Thum sé barr a mhéire san uisce.	He dipped the point of his finger in the water.
Ta'n chreg garroo fo dty vair .	Tá an charraig garbh faoi do mhéar.	The rock is rough to your touch.
Ta minniag ayns my vair .	Tá arraing i mo mhéar.	My finger twinges.
Hug mee yn bwoalley sloo da lesh my vair .	Thug mé an bualadh is lú dó le mo mhéar.	I gave it a tip with my finger.
Hrog eh e vair veg.	Thóg sé a mhéar bheag.	He cocked his little finger.
Dty vair y yiarrey.	Do mhéar a ghearradh.	Cut one's finger.
Ren eh polt lesh e veir .	Rinne sé blocs lena mhéara.	He snapped his fingers.
Heid eh er e veir .	Shéid sé ar a mhéara.	He breathed on his fingers.
T'eh er baare e veir .	Tá sé ar bharr a mhéar.	He's a dab hand at it.

mairagh, a.

Coid yn laa mairagh .	Cuid an lae amárach.	Tomorrow's share.
Moghrey ny mairagh .	Maidin amárach.	Tomorrow morning.
Moghrey mairagh .	Maidin amárach.	Tomorrow morning.
Heeym oo kinoie mairagh ny kinoie nuyr.	Feicfidh mé thú deireadh oíche amárach nó deireadh oíche anóirthear.	I'll see you at the end of tomorrow night or next night.
Ver my vraar paart shiaghtin mairagh .	Seolfaidh mo dheartháir cuid acu seachtain amárach.	My brother will send some to-morrow week.
Veryms shilley chyndaa ersyn shiaghtin mairagh .	Tabharfaidh mé cuairt iompaithe air-sean seachtain amárach.	I shall return his visit to-morrow week.
Goaill toshiaight lesh laa ny vairagh .	Ag tosú leis an lá arna mhárach.	Counting from tomorrow.
Emshir ny vairagh .	Aimsir amárach.	Tomorrow's weather.
Chass eh er ash laa ny vairagh .	Chas sé ar ais lá arna mhárach.	He started back the next day.
Daa vairagh .	Dhá mhéar.	Two toed.
Laa y vairagh .	Lá amárach.	On the morrow.
Ta laa ny vairagh Laa n'Olick.	Is é an lá arna mhárach Lá Nollag.	To-morrow is Christmas Day.
Laa ny vairagh .	Lá arna mhárach.	On the morrow.
Veih laa ny vairagh magh.	Ón lá arna mhárach amach.	From tomorrow onwards.
Moghrey laa ny vairagh .	Maidin lá arna mhárach.	The next morning.
Obbyr y vairagh .	Obair an lae amárach.	Tomorrow's work.
Oie ny vairagh .	Oíche amárach.	Tomorrow night.
Ta wheesh aym dy yannoo s'goan vees jerrey er m'obbyr liorish laa ny vairagh .	Tá an oiread sin agam le déanamh is ar éigean a bheidh deireadh le mo chuid oibre amárach.	I have so much to do, I shall hardly have finished by to-morrow.
Fastyr laa ny vairagh .	Tráthnóna lá arna mhárach.	On the evening of the next day.

mairagh, adv.

Ayns shoh jiu, ayns shid mairagh .	Anseo inniu, ansiúd amárach.	Here today and gone tomorrow.
Bee nyn margey bleeenagh kegeesh mairagh .	Beidh ár margadh bliantúil coicís amárach.	Our annual fair will be to-morrow fortnight.
Bee briwnys jeant echey mairagh .	Beidh breithiúnas déanta aige amárach.	He will deliver judgement tomorrow.
Bee raaue currit daue mairagh .	Beidh rabhadh tugtha dóibh amárach.	They will be warned tomorrow.
Bee eh biallagh mairagh .	Beidh sé umhal amárach.	He will be obedient tomorrow.
Bee rio creoi ain mairagh .	Beidh sioc crua againn amárach.	To-morrow we shall have hard frost.
Beemayd gimmeeght mairagh .	Beimid ag imeacht amárach.	We start tomorrow.
Beemayd ayns shen mairagh .	Beimid ansin amárach.	We will be there tomorrow.
Foddee dy vaikmayd ee mairagh .	B'fhéidir go bhfeicimid í amárach.	Perhaps we shall see her to-morrow.
Va shin ec y thie eu shiaghtin er dy henney mairagh .	Bhíomar ag an teach s'agaibh seachtain ó shin amárach.	We were at your house a week ago to-morrow.
Rere yn emshir vees ayn mairagh .	De réir na haimsire a bheidh ann amárach.	According to the weather tomorrow.
Er agh elley foddee oo cheet mairagh .	De rogha air sin féadfaidh tú teacht amárach.	Or alternatively you can come tomorrow.
Eshyn ghearys jiu oddys keyney mairagh .	Eisean a dhéanann gáire inniu a d'fhéadfadh caoineadh amárach.	He who laughs to-day may weep tomorrow.
Heeym oo mairagh .	Feicfidh mé thú amárach.	I will see you tomorrow.

Yio'm kaartyn post jalloo mairagh .	Gheobhaidh mé cártaí poist pictiúir amárach.	I shall receive some picture-postcards to-morrow.
Gowym magh keead punt mairagh .	Glacfaidh mé amach céad punt amárach.	I'll draw a hundred pounds tomorrow.
Ny jarrood dy ghostey mee mairagh .	Ná dearmad mise a dhúiseacht amárach.	Don't forget to rouse me to-morrow.
Roayrt jiu, contraie mairagh .	Rabharta inniu, mallmhuir amárach.	Up today, down tomorrow.
Raghin mairagh .	Rachainn amárach.	I would go tomorrow.
Shiaghtin mairagh .	Seachtain ó amárach.	Tomorrow week.
Roshee eh dys shoh mairagh .	Sroichfidh sé an áit seo amárach.	He'll get here tomorrow.
Rosheemayd yn ellan mairagh .	Sroichfimid an t-oileán amárach.	We will reach the island tomorrow.
Ta'n shapp dooney mairagh .	Tá an siopa dúnta amárach.	The shop is shutting down tomorrow.
Cur shillee er mairagh .	Tabhair cuairt air amárach.	Give him a call tomorrow.
Verym shillee urree mairagh .	Tabharfaidh mé cuairt uirthi amárach.	I'll go and see her tomorrow.
Verym lhiam y lioar mairagh .	Tabharfaidh mé liom an leabhar amárach.	I'll bring the book tomorrow.
Ta kied eu goll mairagh .	Tá cead agaibh dul amárach.	You have permission to go tomorrow.
Hug eh laue as fockle dooin dy darragh eh mairagh .	Thug sé lámh agus focal dúinn go dtiocfadh sé amárach.	He promised us faithfully to come tomorrow.
Hig eh roish y whaiyl mairagh .	Tiocfaidh sé roimh an chúirt amárach.	It will come before the court tomorrow.

Maltish, prop.n.

V'eh loayrt ass yn Valtish .	Bhí sé ag labhairt as an Mháltais.	He was speaking in Maltese.
-------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------

mannan, n.

Laueany mannan .	Lámhainní meannáin.	Kid gloves.
-------------------------	---------------------	-------------

Mannin, prop.n.

Mannin aboo!	Manainn abú!	Good old Mann!
Mannin aeg.	Manainn óg.	Young Mann.
Yn faarkey ta mygeayrt Mannin .	An fharraige atá timpeall Manainn.	The seas that bathe Mann.
Yn eaghtyrys Sostynagh ayns Mannin .	An t-údarás Sasanach i Manainn.	The English ascendancy in Mann.
Va'n gleashaght currit er bun ayns Mannin .	Bhí an ghluaiseacht curtha ar bun i Manainn.	The movement was launched in Mann.
V'eh troggit ayns Mannin .	Bhí sé tógtha i Manainn.	He was brought up in Mann.
Lhieeney dy yoareeyn ayns Mannin .	Brú strainséirí i Manainn.	Afflux of strangers in Mann.
Cheau eh y chooid elley jeh'n vea echey ayns Mannin .	Chaith sé an chuid eile dá shaol i Manainn.	He spent the balance of his life in the Isle of Mann.
Mannin , cha nee seyr ynrican agh Gaelgagh.	Manainn, ní saor amháin ach Gaelach.	Mann, not only free but Gaelic.
Dooiney voish Mannin .	Duine as Manainn.	A man of the Isle of Mann.
Aspick Sodor as Mannin .	Easpag Sodor agus Mhanann.	The Bishop of Sodor and Mann.
V'eh yn leigh ayns Mannin ec y traashen.	Ba é an dlí i Manainn ag an am sin.	It was the law in Mann at that time.

Ayns Mannin .	I Manainn.	In Mann.
Ta shen shilley cadjin ayns shoh ayns Mannin .	Is é sin radharc coitianta anseo i Manainn.	That is a familiar sight here in the Isle of Mann.
Ta Mannin lane dy Vaarleyryn nish.	Tá Manainn lán de Bhéarlóirí anois.	The Isle of Mann is full of English speakers now.
Lioar mychione Mannin .	Leabhar faoi Mhanainn.	Book on the Isle of Mann.
Lhong troggit ayns Mannin .	Long tógtha i Manainn.	Manx built ship.
T'eh foast farraghtyn ayns Mannin .	Maireann sé fós i Manainn.	It still carries on in Mann.
My vees yn ree hene eh, cha nel kiart echey ayns Mannin .	Más é an rí féin é, níl ceart aige i Manainn.	King or no king, he has no right to be in Mann.
Mie Mannin , mie Nerin.	Maith Manainn, maith Éireann.	Good for Mann, good for Ireland.
Ny share Mannin na oarlagh.	Ní fearr Manainn ná orlach.	A miss is as good as a mile.
Cha n'aagagh eh Mannin .	Ní fhágfadh sé Manainn.	He wouldn't leave Mann.
Ta Mannin ny sleitee na Mon.	Tá Manainn níos sléibhtiúla ná Mon.	Mann is more mountainous than Anglesey.
Mannin ooilley.	Manainn uile.	All the Isle of Mann.
Rug eh ayns Mannin .	Rugadh é i Manainn.	He is Manx born.
V'eh ruggit ayns Mannin .	Rugadh é i Manainn.	He is Manx by birth.
Va mee troggit as ruggit ayns Mannin .	Rugadh is tógadh mé i Manainn.	I was reared and born in Mann.
Shiauil lesh Mannin .	Seol le Manainn.	Sail for the Isle of Mann.
Slaynt vie, bea veayn, beéal fliugh as baase ayns Mannin .	Sláinte mhaith, saol fada, béal fliuch agus bás i Manainn.	Good health, a long life, a wet mouth, and death in Mann.
Ta ymmodee Sostnee ayns Mannin .	Tá mórán Sasanach i Manainn.	There are many Englishmen in Mann.
T'ou foddey share ayns shoh ayns Mannin .	Tá tú i bhfad níos fearr anseo i Manainn.	You're far better here in Mann.
Hug y lhagragh fliaghey as geay lesh gys Mannin .	Thug an lagrach báisteach agus gaoth leis go Manainn.	The depression brought rain and wind to Mann.
Ta oie ayns Mannin , tra ta laa ayns Zealand Noa.	Bíonn oíche i Manainn, nuair a bhíonn lá sa Nua-Shéalainn.	It's night in Mann, when its day in New Zealand.
Nee eh chyndaa dys Mannin yn geurey shoh cheet.	Fillfidh sé ar Mhanainn an geimhreadh seo chugainn.	He'll return to Mann next winter.
Ayns Mannin ynrican ta kiyt gyn famman ry gheddyn.	I Manainn amháin atá cait gan eireaball le fáil.	Tailless cats are peculiar to Mann.
Yn Emshir Hiaghtinoil Ellan Vannin .	Aimsir Sheachtainiúil Oileán Mhanann.	Isle of Mann Weekly Times.
Arrane Ashoonagh Vannin .	Amhrán Náisiúnta Mhanann.	The Manx National Anthem.
Yn lhong Ellan Vannin .	An long Oileán Mhanann.	The good ship Ellan Vannin.
Rollage Vannin as Christeen 'sy jeelt.	Réalta Mhanann agus Críostaí sa diallait.	Manx Star with Christian up.
Dy ve ayns faarkaghyn Vannin .	Bheith ar fharraige Mhanann.	To be in Manx seas.
Boayrd Raaidyn Mooarey Ellan Vannin .	Bord Bóithre Móra Oileán Mhanann.	The Isle of Mann Highway Board.
Boayrd Failt Ellan Vannin .	Bord Fáilte Oileán Mhanann.	Isle of Mann Tourist Board.
Boayrd Ushtey Ellan Vannin .	Bord Uisce Oileán Mhanann.	Isle of Mann water Board.
Colught Paggad Gaal Ellan Vannin , Cagleit.	Comhlacht Galbháid Oileán Mhanann, Teoranta.	Isle of Man Steam Packet Company Limited.
Mayl bleeaney Vannin .	Cíos bliana Mhanann.	The annual rent of Mann.
Tashteyder Ellan Vannin .	Cisteoir Oileán Mhanann.	The Treasurer of the Isle of Mann.
Quaiyl Chiaullee Ellan Vannin .	Cumann Ceoil Oileán Mhanann.	Manx Musical Guild.
Coorse y yeeraghey rish Ellan Vannin .	Cúrsa a dhíriú le hOileán Mhanann.	Shape a course for the Isle of Mann.

Gallane millish Vannin .	Gallán milis Mhanann.	Isle of Mann rock.
Treisht Ashoonagh Vannin .	Iontaoibh Náisiúnta Mhanann.	Manx National Trust.
Lane Vannin jeh.	Lán Mhanann de. ("Lán Éireann de.")	Loads of.
Mooinjer Vannin .	Muintir Mhanann.	The men of Mann.
Mooir Vannin .	Muir Éireann.	Irish Sea.
Thie Tashtee Vannin .	Músaem Mhanann.	Manx Museum.
Cha nel, agh ta mee er n'akin e shuyr, t'ee ben Kianoort Vannin .	Níl, ach tá mé tar éis a deirfiúr a fheic-eáil, is í bean Cheannfort Mhanann.	No, but I have seen her sister, she is the wife of the Governor of Mann.
Coonseil Vannin Ny h-Ellynyn.	Comhairle Mhanann na nEalaíon.	Isle of Mann Arts Council.
Oik Postagh Ellan Vannin .	Oifig an Phoist Oileán Mhanann.	Isle of Mann Post Office.
Aegid Vannin .	Óige Mhanann.	The youth of Mann.
Aeglagh Vannin .	Óige Mhanann.	The youth of Mann.
Ellan Vannin .	Oileán Mhanann.	Isle of Mann.
Reilys Vannin .	Rialtas Mhanann.	The government of the Isle of Mann.
Resowir Vannin .	Ribhíneach Mhanann.	The Receiver General.
Fillym mychione Ellan Vannin .	Scannán faoi Oileán Mhanann.	Film featuring the Isle of Mann.
Brialtagh Ellan Vannin .	Scrúdaitheoir Oileán Mhanann.	Isle of Mann Examiner.
Ta'n Cholloo aynr jeh Ellan Vannin .	Tá an Cholpach ina chuid d'Oileán Mhanann.	The Calf of Mann forms part of the Isle of Mann.
Ta mee goaill foddeeght ny yei Ellan Vannin .	Tá cumha orm ina dhiaidh Oileán Mhanann.	I weary for the Isle of Mann.
Brialtagh Ellan Vannin .	Taiscéalaí Oileán Mhanann.	Isle of Mann Examiner.
T'eh jeh slught reeghyn Vannin .	Tá sé de shliocht ríthe Mhanann.	He is descended from the kings of Mann.
Roieder Ellan Vannin .	Teachtaire Oileán Mhanann.	Isle of Mann Courier.
Chellinsh Vannin .	Teileachumarsáid Mhanann.	Manx Telecom.
Fastyr mie, chlashtynee, er hoh Radio Vannin .	Tráthnóna maith, a éisteoirí, seo é Raidió Mhanann.	Good evening listeners, this is Manx radio.
Tree cassyn Ellan Vannin .	Trí chos Oileán Mhanann.	The tree legs of Mann.

Manninagh, a.

Crogh y brattagh Manninagh .	Croch an bhratach Mhanannach.	Fly the Manx flag.
T'eh ny henn ghooiney seyr Manninagh jeh'n chenn jannoo.	Tá sé ina sheanduine uasal Manannach den seandéanamh.	He is a fine old Manx gentleman.
Ta Chalse y fer sloo Manninagh jeu ooilley.	Is é Cathal an fear is lú Manannach díobh uile.	Charles is the least Manx of them all.
Ellyn tasht Manninagh .	Músaem Manannach.	Manx Museum.
Cha nee Manninagh .	Ní Manannach.	Not Manx.
Ren, lhaih mee eh ayns pabyr Manninagh .	Rinne, léigh mé é i bpáipéar Manannach.	Yes, I read it in a Manx newspaper.
As ta'n chooid share jeh nagh vel ee ny ben Vanninagh .	Agus tá an chuid is fearr de nach bhfuil sí ina bean Mhanannach.	The beauty of it is that she is not Manx.
Yn ghlare Vanninagh .	An teanga Mhanannach.	The Manx language.
Cruinnaght Vanninagh Ashoonagh.	Tionól Manannach Náisiúnta.	Manx National Assembly.
Cabbash Vanninagh .	Cabáiste Manannach.	Isle of Mann cabbage.
Dynsee eh Gaelg Vanninagh .	D'fhoghlaim sé Gaelge Mhanann.	He made himself familiar with Manx.

Ta'n Ghaelg Vanninagh er y chengey echey.	Tá Gaeilge Mhanann ar a theanga. ("Tá Manainnis líofa aige.")	He is a fluent speaker of Manx.
Ben Vanninagh ghoobie.	Bean Mhanannach dúchais.	True Manxwoman.

Manninagh, prop.n.

She Manninagh dooie eh.	Is Manannach dúchasach é.	He's a full-blooded Manxman.
Manninagh dooie.	Manannach dúchais.	True Manxman.
Manninagh dooie.	Manannach ó dhúchas.	Native born Manxman.
Manninagh magh as magh.	Manannach amach agus amach.	Thorough Manxman.
Myr she Manninagh mee.	Mar is Manannach mé.	Being a Manxman.
Manninagh mie.	Manannach maith.	Patriotic Manxman.
She Manninagh mish.	Is Manannach mise.	I am a Manxman.
Myr she Manninagh mish ta Gaelg aym.	Mar is Manannach mise tá Manainnis agam.	Being a Manxman I speak Manx.
Manninagh myr t'ad gra rish.	Manannach mar atá siad ag rá leis.	So-called Manxman.
Na eshyn cha row riew ayn Manninagh ny share.	Ná eisean ní raibh riamh ann Manannach níos fearr. ("Ní raibh Manannach níos fearr ná eisean ann riamh.")	There was never a better Manxman than him.
Heill mee dy re Manninagh oo.	Shíl mé gur Manannach thú.	I took you for a Manxman.
She Manninagh ren feddyn magh yn ammyr gys Lerphul.	Is Manannach a fuair amach an cainéal go Learpholl.	It was a Manxman who discovered the channel to Liverpool.
Cha nel Manninagh riew creeney derrey'n laa lurg y vargee.	Níl Manannach riamh críonna go dtí an lá i ndiaidh an mhargaidh.	A Manxman is never wise until the day after the market.
Va'n Manninagh riew yn laa lurg y vargey.	Bhí an Manannach riamh an lá i ndiaidh an mhargaidh.	The Manxman was always the day after the fair.
Yn Manninagh share dy row riew ayn.	An Manannach is fearr a bhí riamh ann.	The greatest Manxman that ever was.
Yn Manninagh s'yrjey dy row riew ayn.	An Manannach is airde a bhí riamh ann.	The greatest Manxman that ever was.
T'eh ry akin dy vel ee ny Manninagh .	Tá sé le feiceáil go bhfuil sí ina Manannach.	One can tell that she is Manx.
Ren ny Manninee coayl nyn gredjue.	Chaill na Manannaigh a gcreideamh.	The Manx lost their faith.
Dy reayll ny Manninee fo smaght.	Na Manannaigh a choinneáil faoi smacht.	To keep the Manx in line.
Ny Manninee .	Na Manannaigh.	The Manx.
She Manninee shynyn, as adsyn.	Is Manannaigh muidne, ar siadsan.	We are Manx, they say.
T'ad nyn Manninee son y chooid smoo.	Tá siad ina Manannaigh den chuid is mó.	They are mostly Manx.
Ny Manninee ta foast er mayrn.	Na Manannaigh atá fós ar marthain.	The surviving Manx.
T'eh noi ny Manninee .	Tá sé in aghaidh na Manannach.	He is anti-Manx.
By vie lhiam fys y ve ayd dy vel mish my Vanninagh .	Ba mhaith liom fios a bheith agat go bhfuil mise i mo Mhanannach.	I would have you know that I am a Manxman.
T'eh ny Vanninagh dooie.	Tá sé ina Mhanannach dúchasach.	He is a Manxman to the fingertips.
T'eh ny Vanninagh mie.	Tá sé ina Mhanannach maith.	He is a patriotic Manxman.
T'eh ny Vanninagh veih'n chlean.	Tá sé ina Mhanannach ón chliabhán.	He is Manx by birth.
Va skeddan cummal rish ny shenn Vanninee .	Bhí scadáin ina gcónaí leis na sean-Mhanannaigh.	Herring were the standby of the old Manx.

mannishter, n.

Erreish cur seose yn chrooin, hie eh stiagh ayns **manishter**.

Mannishter.

Tar éis tabhairt suas na corónach, chuaigh sé isteach i mainistir.

Mainistir.

After having resigned the crown, he retired into a monastery.

Religious house.

marçhan, n.

She Ew yn **marçhan** shoh.

Marchan lajer.

T'eh unnane jeh ny **marchanyn** s'berchee 'sy valley.

Is Giúdach é an ceannaí seo.

Ceannaí láidir.

Is é ceann de na ceannaithe is saibhre sa bhaile.

This merchant is a Jew.

Merchant prince.

He's one of the wealthiest merchants of the town.

margey, n.

Garey **margee**.

Leagh **margee**.

T'eh ny 'er **margee** mie.

Reat **margee**.

Thie **margee**.

Tuittym 'sy leagh **margee**.

Bee nyn **margey** bleeenagh kegeesh mairagh.

Dy yannoo yn **margey** deyr.

Yn **margey** doo.

Ta'n **margey** er duittym ass y cheilley.

Er **margey** er lehh.

She'n kionneyder moghey ta jannoo y **margey**.

Ta'n **margey** marroo.

Ta **margey** mooar ayn da'n chooid shoh.

Yn **margey** oikoil.

Yn **margey** y reaghey.

Margey Ardailys.

Ta **Margey** Keeill Eoin cummit yn wheiggoo laa jeh Jerrey Geuree.

Margey Keeill Eoin.

Margey trean.

Boayl y **vargee**.

Cummey yn **vargee**.

S'lhome ta laare y valley **vargee**.

Cha nel Manninagh rieu creeney derrey'n laa lurg y **vargee**.

Leaghyn yn **vargee**.

Kerrin y **Vargee**.

Ec y **vargey**.

Garraí margaidh.

Margadhphraghas.

Tá sé ina fheargaidh maith.

Ráta margaidh.

Teach margaidh.

Titim sa mhargadhphraghas.

Beidh ár margadh bliantúil coicís amárach.

An margadh a dhéanamh daor.

An margadh dubh.

Tá an margadh tar éis titim as a chéile.

Ar mhargadh speisialta.

Is é an ceannaí moch a dhéanann an margadh.

Tá an margadh marbh.

Tá margadh mór ann ar na hearraí seo.

An margadh oifigiúil.

An margadh a chóiriú.

Margadh an Díomhaointis.

Tá Margadh Chill Eoin ar síúl an cúigiú lá de Mhí Eanáir.

Margadh Chill Eoin.

Margadh tréan.

Áit an mhargaidh.

Cuma an mhargaidh.

Is lom atá urlár an bhaile mhargaidh.

Níl Manannach riamh críonna go dtí an lá i ndiaidh an mhargaidh.

Praghsanna an mhargaidh.

Cearnóg an Mhargaidh.

Ag an margadh.

Market garden.

Marketable value.

He is a good salesman.

Market rate.

Covered market.

Fall in the market price.

Our annual fair will be to-morrow fortnight.

To bull the market.

The black market.

The bottom has fallen out of the market.

By private treaty.

The early bird catches the worm.

There's nothing doing.

There is a great field for these goods.

The Ring.

Rig the market.

Vanity Fair.

Tynwald Fair is held on the fifth of July.

Tynwald Fair.

Strong market.

Market place.

The tone of the market.

How bare is the floor of the market town.

A Manxman is never wise until the day after the market.

Market prices.

The market square.

At the fair.

Va'n Manninagh rieuu yn laa lurg y vargy .	Bhí an Manannach riamh an lá i ndiaidh an mhargaidh.	The Manxman was always the day after the fair.
Gleashtanyn y cheau er y vargy .	Carranna a dhumpáil ar an mhargadh.	Dump cars on the market.
Choud's nee booa keck 'sy vargy .	Chomh fada agus a dhéanann bó cac sa mhargadh.	As long as things last.
Cur eh er y vargy .	Cuir é ar an mhargadh.	Put it up for sale.
Cur eesasght er y vargy .	Cur iasacht ar an mhargadh.	Floating a loan.
Delleyder 'sy vargy doo.	Díoltóir sa mhargadh dubh.	Black marketeer.
Goll dys y vargy .	Dul go dtí an margadh.	Going to market.
Eesasght y chur er y vargy .	Iasacht a chur ar an mhargadh.	Float a loan.
Cha row east erbee 'sy vargy .	Ní raibh iasc ar bith sa mhargadh.	There was no fish in the market.
Ta'n cheish aarloo da'n vargy .	Tá an chéis réidh don mhargadh.	The fat pig is ready for the market.
Haink mee orroo 'sy vargy .	Tháinig mé orthu sa mhargadh.	I chanced upon them in the market.
Ta'n laue echey 'sy vargy voish traa dy hraa.	Tá an lámh s'aige sa mhargadh ó am go ham.	He dabbles in the market.

marish, prep.

Abbyr r'ee dy vel mee cocheayney maree .	Abair léi go bhfuil mé comhchaoineadh in éineacht léi. ("Cuir mo chomhbhrón in iúl di.")	Give her my condolences.
Beeym goll magh maree .	Beidh mé ag dul amach léi.	I have a date with her.
V'eh shirrey dy gheddyn maree .	Bhí sé ag iarraidh fáil léi. ("Bhí sé ag iarraidh craiceann a bhualadh léi.")	He wanted sex with her.
Ceau yn oie maree .	Caith an oíche léi.	Spend the night with her.
Hie eh dy valley maree .	Chuaigh sé abhaile in éineacht léi.	He escorted her home.
Hemmayd maree gys Balley Cashtal my saillee.	Rachaimid in éineacht léi go Baile Caisleáin más mian léi.	We will go with her to Castletown if she pleases.
Hooar eh maree 'sy vagher.	Fuair sé léi sa pháirc. ("Bhuail sé craiceann léi sa pháirc.")	He made love to her in the field.
Ta mee dy dty ghoalaney dy gholh magh maree .	Tá mé do do dhúshlán dul amach léi.	I dare you to date her.
Jean shiu tannaghtyn as goaill jinnair marin ?	An bhfanfaidh sibh agus gabháil dinnéir in éineacht linn?	Will you stay and have dinner with us?
V'ad er ve marin .	Bhí siad tar éis a bheith in éineacht linn.	They had been with us.
Tanee marin car y touree.	Fan in éineacht linn i rith an tsamhraidh.	Stop with us for the summer.
She onnor dooin dy vel shiu marin .	Is onóir dúinn go bhfuil sibh in éineacht linn.	We are honoured by your presence.
Lhig da cheet marin .	Lig dó teacht linn.	Let him come with us.
Erbey dy vel oo marin .	Mura bhfuil tú in éineacht linn.	But that you are with us.
T'ad goaill Yn Chreestiagh marish Agglish ny Raue.	Tá siad ag gabháil na hEocairiste le hEaglais na Róimhe.	They are in communication with Rome.
Yn ven t'eh cummal marish .	An bhean a bhfuil sé ina chónaí léi.	His common-law wife.
Yn olk marish .	An t-olc leis.	The attendant evil.
Veagh my vraar er choayl e raad, erbee dy row shiu marish .	Bheadh mo dheartháir tar éis a bhealach a chailleadh, mura raibh sibh leis.	My brother would have lost his way, if you had not been with him.
Va'n fer lhee marish .	Bhí an dochtúir leis.	The doctor was with him.

Va mee marish .	Bhí mé leis.	I was in his company.
Ta mee shooyl magh marish caillin.	Tá mé ag siúl amach le cailín.	I am taking a girl about.
Ghow ad parteys marish .	Chuarad i gcomhar leis.	They teamed up with him.
Dy chocheayney marish .	Comhchaoineadh le. ("Comhbhrón a dhéanamh le.")	To condole with.
Dy yannoo cooidjaghtys marish .	Comhluadar a dhéanamh le.	To keep company with.
Cooish y ronsaghey marish .	Cúis a phlé le.	Debate with.
My choardys eh, foddee oo ceau yn fastyr marish dty naunt.	Má aontaíonn sé, féadfaidh tú an tráth-nóna a chaitheamh le d'aintín.	If he consents, you may spend the afternoon at your aunt's.
Hannee mee marish e braar.	D'fhan mé lena deartháir.	I remained with her brother.
Ta e vraar er roshtyn marish e huyr.	Tá a dheartháir tar éis teacht lena dheirfiúr.	His brother has just arrived with his sister.
V'eh goaill soyley marish e phaitchyn.	Bhí sé ag déanamh spraoi lena chuid páistí.	He was amusing himself with his children.
Bee eh marish e voir.	Beidh sé lena mháthair.	He will be with his mother.
Immee gys y dorrys marish .	Imigh go dtí an doras leis.	Show him out.
Eshyn lhieys marish moddee irrys marish jargany.	Eisean a luíonn le madraí éireoidh sé le dreancaidí.	He who lies with dogs rises with fleas.
Erbey dy row shiu marish .	Mura raibh sibh leis.	If you had not been with him.
Cha nel mee jeh'n un aigney marish .	Níl mé ar aon aigne leis.	I don't see eye to eye with him.
Haink eh gys reaghys marish ny daill-eyderyn echey.	Tháinig sé chun réitigh leis na creidiúnaithe s'aige.	He compounded with his creditors.
T'ee marish ny hainleyn.	Tá sí leis na haingil.	She is with the angels.
T'ad er ve marish nyn gaarjyn.	Tá siad tar éis a bheith lena gcairde.	They have been with their friends.
Hie eh marish ny Rooshee.	Chuaigh sé leis na Rúisigh.	He went over to the Russians.
Argid marish oardagh.	Airgead le hordú.	Cash with order.
Dy ve jeh'n un aigney marish peiagh mychione red ennagh.	Bheith ar aon intinn le duine faoi rud éigin.	To agree with about a matter.
Diu mee tey marish possan dy henn chailleeyn.	D'ól mé tae le grúpa de sheanchaill-eacha.	I had tea with a lot of old hens.
Ren mee cumraagys marish .	Rinne mé comrádaíocht leis.	I chummed up with him.
Ghow mee parteys marish 'sy ventyr.	Chuaigh mé i bpáirt leis san fhiontar.	I associated myself with him in the venture.
Ta'n aigh vie shooyl marish .	Tá an t-ádh maith ag siúl leis.	He's a lucky dog.
Ta dellal aym marish .	Tá gnó agam leis.	I have business with him.
Ta mee gobbragh marish .	Tá mé ag obair leis.	I work with him.
Dy heet gys reaghys marish .	Teacht chun réitigh le.	To come to an understanding with.
Shegin dooin goaill ny heairkyn marish y cheh.	Is éigean dúinn na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	We must take the good and the bad.
Shegin goaill ny heairkyn marish y cheh.	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
Shegin goaill ny eairkyn marish y cheh.	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
V'ad marish y cheilley.	Bhí siad lena chéile.	They were in each other's company.
S'laik lhiat ve marish y chioltane agh ta'n eamagh ayd eamagh ny goair.	Is maith leat a bheith leis an tréad ach is é an mheig atá agat meig na ngabhar.	Thou wouldst fain be numbered with the flock but thy bleat is the bleat of the goats.
V'eh gobbragh marish yn armee.	Bhí sé ag obair leis an arm.	He was attached to the army.

Va mee jannoo arrey ny hoie marish yn dooinney ching.	Bhí mé ag déanamh faire na hoíche leis an bhfear tinn.	I was sitting up with the sick man.
Roie marish y waagh as shelg marish ny coin.	Rith leis an ngiorria agus seilg leis na cúnna.	To run with the hare and hunt with the hounds
Va mee er ve maroo .	Bhí mé tar éis a bheith in éineacht leo.	I had been with them.
V'eh ayns copharteeas maroo .	Bhí sé i gcomhpháirteachas leo.	He was in league with them.
Cheau mee jerrey ny shiaghtin maroo .	Chaith mé deireadh na seachtaine leo.	I stayed with them over the weekend.
Ghow mee coyrl maroo .	Chuaigh mé i gcomhairle leo.	I took counsel with them.
Hie eh stiagh maroo .	Chuaigh sé isteach in éineacht leo.	He cast in his lot with them.
Cur stiagh yn oie maroo .	Cuir isteach an oíche in éineacht leo.	Spend the night with them.
Dy beign slane raghin maroo .	Dá mbeinn slán rachainn in éineacht leo.	If I were well I would accompany them.
Ren eh copharteeys maroo .	Rinne sé comhpháirteachas leo.	He went into partnership with them.
Ta mee goaill aaght maroo .	Tá mé ar lóistín leo.	I lodge with them.
Ta mee cummal maroo .	Tá mé i mo chónaí leo.	I am billeted with them.
Ta taitnys aym oo dy ve marym aynshoh.	Is mór agam tú a bheith in éineacht liom anseo.	I am delighted to have you here.
Jig oo marym ? Bynney lhiam cheet.	An dtiocfaidh tú in éineacht liom? Ba bhreá liom teacht.	Will you come with me? I should love to.
V'eh goaill jinnair sthie marym .	Chaith sé dinnéar istigh liom.	I had him in to dinner.
Ren eh cheughey eh hene marym .	Cheangail sé é féin liom.	He aligned himself with me.
Lhie er y dorrys shoh marym .	Luigh ar an doras seo in éineacht liom.	Bear on this door with me.
Choonree eh buill marym .	Mhalartaigh sé áit liom.	He changed places with me.
Shooill marym rish tammylt beg.	Siúil liom le tamall beag.	Walk a little way with me.
Tanee marym rish tammylt.	Fan in éineacht liom le tamall.	Come some way with me.
Ta drogh aigh shooyl marym .	Tá droch-ádh ag siúl liom.	I am beset with bad luck.
Tar as gow jinnair marym .	Tar agus gabh dinnéar in éineacht liom.	Come and dine with me.
Marym .	In éineacht liom.	Along with me.
Shirr urree cheet mayrt .	Iarr uirthi teacht in éineacht leat.	Ask her to come with you.

mark, n.

Hooar eh markyn mie.	Fuair sé marcanna maithe.	He got good marks.
-----------------------------	---------------------------	--------------------

markal, n.

Red ennagh y varkal .	Rud éigin a mharcáil.	Mark something.
------------------------------	-----------------------	-----------------

markee, a.

Coamrey markee .	Culaith mharcaíochta.	Riding habit.
Oashyryn markee .	Stocáí marcaíochta.	Riding stockings.

markee, v.

Varkee mee daa cheayrt mygeayrt y valley. Mharcaigh mé dhá uair timpeall an bhaile. I rode twice round the town.

markiagh, n.

Ny **Markee** Shee. Na Marcaigh Sí. The Fairy Riders.
 Va mee mooie **markiagh**. Bhí mé amuigh ag marcaíocht. I was out riding.
 T'eh lhiggey da sleih **markiagh** harrish. Ligeann sé do dhaoine marcaíocht thairis. He lets people ride over him.
Markiagh daawheeyl seose y raad. Rothaíocht suas an bóthar. Pedalling up the road.
Markiagh er cabbyl ard. Marcaíocht ar chapall ard. To ride the high horse.
Markiagh ergooyl y ree. Marcaíocht ar gcúl an rí. Riding behind the king.
Markiagh meeley. Marcaíocht réidh. Smooth ride.
 Cre'n fa 'ou laccal dy **varkiagh**? Fod-mayd shooyl dys shen. Cén fáth a bhfuil tú ag iarraidh marcaíocht? Is féidir linn siúl ansin. Why do you want to ride? We can walk there.

markiaght, n.

Ta cabbyl chum **markiaght** echey. Tá capall marcaíochta aige. He has a horse for riding.
 Cur **markiaght** thie da. Tabhair marcaíocht abhaile dó. Give him a lift home.

marksleih, n.

Marksleih eddrym. Marcshlua éadrom. Light horse.

marmyr, n.

Bentyn feayr **varmyr**. Baint fhuacht an mharmair. The cold touch of marble.

marr, v.

Marr eh! Maraigh é! Do away with him!
 Ta mee gra dy **varr** eh ee. Tá mé ag rá gur mharaigh sé í. I put it to you that he killed her.
Varr ad eh. Mharaíodar é. They did him in.
Varr eh conning. Mharaigh sé coinín. He bagged a rabbit.
Varr eh eh hene lesh jough. Mharaigh sé é féin le deoch. He drank himself to death.
Varr eh eh hene. Mharaigh sé é féin. He committed suicide.
Varr e lhottyn eh. Mharaigh a chneácha é. He succumbed to his wounds.
Varr yn ghreain eh. Mharaigh an suaitheadh é. The shock killed him.
Varmayd eh tra gannooyns eh. Maróimid é nuair a lagóidh é. We will kill him when he becomes enfeebled.

marrag, n.

Marrag as burley. Mearóg agus biolar. Mustard and cress.

marran, n.

Er aggle jeh jannoo marran .	Ar eagla roimh dhéanamh botúin.	For fear of making a mistake.
Ny gow marran ass.	Ná gabh botún as.	Don't take it amiss.
Ren mee marran ayns shen.	Rinne mé botún ansin.	I went adrift there.
Dy jannoo marran .	Botún a dhéanamh.	To be mistaken.
Ta shen raad t'ou jannoo marran .	Is é sin an áit ina bhfuil tú ag déanamh botúin.	That is where you are mistaken.
Bee shen marran mooar agglagh.	Beidh sé sin ina bhotún iontach mór.	That will be a fatal mistake.
Ren mee marran .	Rinne mé botún.	I made a mistake.
Ad shen ny marranyn hug ta deiney smoo croymmey.	Iad sin na botúin dá bhfuil daoine is mó tugtha.	Those are the errors to which men are most prone.
T'ad shen ny marranyn huic ta mee ny smoo croymmey.	Is iad sin na botúin dá bhfuil mé níos mó tugtha.	Those are the errors to which I am most prone.
Ta'n dooinney creeney shaghney marranyn .	Tá an duine críonna ag seachaint botún.	The prudent man avoids mistakes.
Shen ish, gyn varran .	Sin ise, gan bhotún.	That's her and no mistake.
Screeu mee shen ayns siyr; shen e hon ta wheesh dy varranyn ayn.	Scríobh mé é sin faoi dheifir; sin an fáth a bhfuil an oiread sin botún ann.	I wrote that in a hurry; that's why there are so many mistakes.

marranagh, a.

Enney marranagh .	Iomrall aithne.	Mistaken identity.
Va mee goit dy marranagh son maar-liagh.	Bhí mé gafa go hearráideach mar ghadaí.	I was mistaken for a thief.
Ta fys aym nish dy row mee my varranagh .	Tá a fhios agam anois go raibh dearmad orm.	I find that I was mistaken.

marranys, n.

Ta shen y boayl raad ta'n marranys ayn.	Is é sin an áit a bhfuil an botún ann.	That's where the mistake comes in.
Ny bee marranys erbee mychione echey!	Ná bíodh botún ar bith faoi!	Let there be no mistake about it!
Mannagh vel marranys orrym.	Mura bhfuil dul amú orm.	If I am not mistaken.
Ta marranys ort.	Tá dul amú ort.	You are mistaken.
Ta'n persoon d'insh dhyt myr shen, ren eh marranys .	Tá an duine a d'inis duit mar sin, rinne sé botún.	The person who told you so was mistaken.
Tayrn gys marranys .	Tarraingt ar bhealach a aimhleasa.	Betray into error.
Trooid marranys .	Trí dhearmad.	By error.
Liorish marranys .	Trí thimpiste.	By mistake.
Marranys feer chadjin.	Botún an-choitianta.	Very popular error.
Marranys mooar.	Earráid mhór.	Serious mistake.
T'ou fo varranys .	Tá tú in iomrall.	You are mistaken.

marrinagh, n.

Ganse marrinagh .	Geansaí mairnéalaigh.	Sailor's jersey.
--------------------------	-----------------------	------------------

Marrinagh jeh'n chield vrastyl.	Mairnéalach den chéad rang.	Leading seaman.
Marrinagh jeh'n nah vrastyl.	Mairnéalach den dara rang.	Able seaman.
Marrinagh jeh'n trass brastyl.	Mairnéalach den tríú rang.	Ordinary seaman.
Ny marrinee .	Na mairnéalaigh.	The ratings.
Marrinee va'n slught echey er dy rieau.	Mairnéalaigh ab iad an sliocht s'aige riamh anall.	He comes from a long race of seafaring men.
V'eh ny varrinagh .	Bhí sé ina mhairnéalach.	He served afloat.
T'eh ny varrinagh cadjin.	Tá sé ina mhairnéalach coitianta.	He sails before the mast.
Shenn varrinagh .	Seanmhairnéalach.	Old salt.

marrinys, n.

Er y varrinys noal.	Ar an aistear anall.	On the voyage home.
Er y varrinys noon.	Ar an aistear anonn.	On the voyage out.

marroo, a.

Yn moddey chreck dty vraar dou, t'eh marroo .	An madra a dhíol do dheartháir liom, tá sé marbh.	The dog your brother sold me is dead.
Mnr. Kelly marroo .	An tUas. Kelly nach maireann.	The late Mr. Kelly.
Cha marroo as skeddán.	Chomh marbh le scadán.	As dead as the dodo.
Dy ve sheeynt marroo .	Bheith sínte marbh.	To lie dead.
V'eh faagit 'sy traid myr dooinney marroo .	Bhí sé fágtha sa tsráid mar dhuine marbh.	He was left in the street for dead.
V'eh currit seose son marroo .	Bhí sé tugtha suas amhail marbh.	His life was despaired of.
V'ad gra dy row eh marroo .	Bhí siad ag rá go raibh sé marbh.	He was alleged to be dead.
Custey skeddán marroo .	Bualadh scadáin mhairbh.	Flogging a dead horse.
Bun-argid marroo .	Caipiteal marbh.	Capital lying idle.
Credjym nish dy vel eh marroo .	Creidim anois go bhfuil sé marbh.	I have come now to believe that he is dead.
Er son dy vel ad marroo .	De bhrí go bhfuil siad marbh.	Because they are dead.
Daag shen beaal marroo echey.	D'fhág sin béal marbh aige.	That was a clincher for him.
Hooar mee fys voee dy row yn dooinney eck marroo .	Fuair mé fios uaithi go raibh a fear marbh.	I learned from her that the husband was dead.
Geeck son cabbyl marroo .	Íoc ar chapall marbh.	Paying for a dead horse.
S'cosoylagh dy vel eh marroo .	Is cosúil go bhfuil sé marbh.	It would seem that he is dead.
S'mooar yn aggle t'ayn dy vel eh marroo .	Is mór an eagla atá ann go bhfuil sé marbh.	It is greatly to be feared that he is dead.
S'treih lhiam dy vel eh marroo .	Is trua liom go bhfuil sé marbh.	I regret that he is dead.
Ren mee moddey marroo jeh.	Rinne mé madra draoibe de.	I wiped the floor with him.
Laa marroo .	Lá marbh.	Heavy dull day.
Lhig mee orrym dy row mee marroo .	Lig mé orm go raibh mé marbh.	I feigned death.
Lhig ort dy vel oo marroo .	Lig ort go bhfuil tú marbh.	Pretend that you are dead.
Mainshtyr Quilliam marroo .	Máistir Quilliam nach maireann.	The late lamented Mr Quilliam.
Myr dy beagh ad marroo .	Mar go mbeidís marbh.	As though they were dead.
T'eh marroo nagh vel?	Tá sé marbh nach bhfuil?	I take it that he is dead.

Cha jean eh credjal agh dy vel Chalse marroo .	Ní chreidfidh sé ach go bhfuil Séarlas marbh.	He will have it that Charles is dead.
Cha nel eh ymmyrchagh gra dy vel eh marroo .	Níl sé riachtanach a rá go bhfuil sé marbh.	It is needless to say that he is dead.
Cha daink eh er ash as myr shen v'eh smoinit dy ve marroo .	Níor tháinig sé ar ais agus mar sin sil-eadh go raibh sé marbh.	He did not reappear and so he was thought dead.
T'eh marroo ny hassoo y fer shen.	Tá sé leathmharbh an fear sin.	He is dead and alive that fellow.
Traa marroo ny hoie.	Am marbh na hoíche.	The witching time of night.
T'ad marroo nyn yees.	Tá siad marbh araon.	Both of them are dead.
Heill mee dy row eh marroo .	Shíl mé go raibh sé marbh.	I was under the impression that he was dead.
Sthap marroo .	Stop marbh.	Dead stop.
Hrog shin corp marroo 'sy lhieen.	Thógamar corp marbh sa líon.	We fished up a dead body in the net.
Ta'n margy marroo .	Tá an margadh marbh.	There's nothing doing.
Ta'n shenn 'er marroo .	Tá an seanfhear marbh.	The old fellow's gone.
Ta sleih ayn ta gra dy vel eh marroo .	Tá daoine ann atá ag rá go bhfuil sé marbh.	There are those that say he is dead.
Ta fou ayn dy vel eh marroo .	Tá ráfla ann go bhfuil sé marbh.	It is rumoured that he is dead.
T'eh er ny insh dy vel eh marroo .	Tá sé á insint go bhfuil sé marbh.	It is reported that he is dead.
T'eh bunnys marroo .	Tá sé beagnach marbh.	He is almost dead.
T'eh marroo .	Tá sé marbh.	He is dead.
Ta shoh cur fys dou dy vel eh marroo .	Tá sé seo ag tabhairt fios dom go bhfuil sé marbh.	This points to the fact that he is dead.
T'ad ooilley marroo .	Tá siad uile marbh.	They have all perished.
Chengaghyn marroo .	Teangacha marbha.	Dead languages.
Haink fys dy row eh marroo .	Tháinig fios go raibh sé marbh.	Word came that he was dead.
Huitt eh marroo .	Thit sé marbh.	He dropped down dead.
Ushtey marroo .	Uisce marbh.	Still water.
Marroo lesh yn chadley.	Marbh leis an chodladh.	Heavy with sleep.
Scrollaghyn ny Marrey Marroo .	Scrollaí na Mara Mairbhe.	The Dead Sea Scrolls.
Awin varroo .	Abhainn mharbh.	Sluggish river.

marroo, n.

Yn marroo .	An marbh.	The dead man.
Yn marroo .	An marú.	The kill.
Va daa housane queig keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y chah shoh.	Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.	Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.
Veagh ad er nyn marroo .	Bheidís á marú.	They'd be killed.
Nee eh marroo eh hene lesh obbyr.	Maróidh sé é féin le hobair.	He will work himself to death.
Ry-hoi marroo eh.	Lena mharú.	With the design of killing him.
Ta'n buitchoor marroo kirree, mucyn, eayin, lheiye, dew, ollagh.	Maraíonn an búistéir caoirigh, muca, uain, laonna, daimh, eallach.	The butcher kills sheep, pigs, lambs, calves, oxen, cows.
Ta boirey marroo sleih ny s'tappee na obbyr.	Tá an bhuairet ag marú daoine níos tap-úla ná an obair.	Worry kills people quicker than work.
Erin ny merriu .	Aifreann na marbh.	Requiem mass.
Anmeenyn ny merriu .	Anamacha na marbh.	The souls of the departed.

Yn clag y woalley ayns cooinaghtyn jeh ny merriu .	An clog a bhualadh i gcuimhne na marbh.	Toll for the dead.
Ny merriu caggee.	Na mairbh chogaidh.	The fallen.
Chredjagh eh dy vel oo er n'irree veih ny merriu .	Chreidfeadh sé dá mbeifeá tar éis éirí ó na mairbh.	He would believe the moon is made of green cheese.
Clag ny merriu .	Clog na marbh.	Passing bell.
Cur eh er list ny merriu .	Cuir é ar liosta na marbh.	Post him as dead.
Dirree eh veih ny merriu .	D'éirigh sé ó na mairbh.	He rose from the dead.
Hrog eh veih ny merriu eh.	Thóg sé ó na mairbh é.	He raised him from the dead.
Dy irree veih ny merriu .	Éirí ó na mairbh.	To return from the dead.
Ny merriu .	Na mairbh.	Departed souls.
Padjer er son ny merriu .	Paidir ar son na marbh.	Prayer for the dead.
Erreish da er n'irree veih ny merriu .	Tar éis dó éirí ó na mairbh.	After he had risen from the dead.
Harragh ad er ash veih ny merriu .	Thiocfaidís ar ais ó na mairbh.	They would turn in their graves.
Yinnagh eh troggal ny merriu veih'n oaie!	Thógfadh sé na mairbh ón uaigh!	It would wake the dead!
V'eh foym mee-hene y varroo .	Bhí fúm mé féin a mharú.	I contemplated killing myself.
V'eh bunnys er ny varroo .	Bhí sé beagnach á mharú.	He was very nearly being killed.
Thalloy y varroo da.	Talamh a mharú do.	Grant land in mortmain.
Dy varroo eh.	É a mharú.	To do him to death.
Va Cesar er ny varroo liorish ny cochialgeyrn.	Bhí Caesar á mharú ag na comhchealgairí.	Caesar was assassinated by the conspirators.
Veagh eh er ve er ny varroo mannagh row shiu er choadey eh.	Bheadh sé tar éis a bheith maraithe mura raibh sibh á chosaint.	He'd have been killed if you hadn't protected him.
Mooijer y varroo .	Muintir an mhairbh.	The bereaved.
Ta aggle orrym dy vel eh er ve er ny varroo .	Tá eagla orm go bhfuil sé tar éis a bheith maraithe.	I fear he has been killed.
T'eh shirrey dy my varroo .	Tá sé ag iarraidh mé a mharú.	He seeks to kill me.
Thie y varroo .	Teach an mhairbh.	The house of the deceased.
Haink eh dy my varroo .	Tháinig sé do mo mharú.	He came to kill me.

marrooagh, a.

Builley marrooagh .	Buille marfach.	Fatal blow.
Peccah marrooagh .	Peaca marfach.	Mortal sin.
Grian varrooagh .	Grian mharfach.	Melting sun.

marrooit, a.

Dobbyr da ve marrooit .	Dó Bair dó a bheith maraithe.	He was all but killed.
Dobbyr dou ve marrooit .	Dó Bair dom a bheith maraithe.	I was nearly killed.
V'ad ooilley marrooit gys y fer s'jerree.	Bhí siad uile maraithe go dtí an duine deireanach.	They were all wiped out.
T'ou ayns gaue dy ve marrooit .	Tá tú i mbaol a bheith maraithe.	You stand in danger of getting killed.
Hug eh ersyn hene dy ve marrooit .	Thug sé airsean féin a bheith maraithe.	He caused himself to be killed.

marshyl-magheragh, n.**Marshyl-magheragh.**

Marascal machaire.

Field marshal.

mart, n.**Mart** geuree.

Mart geimhridh.

Winter store.

Feill **vart** ny marrey.

Mairteoil na mara.

Flesh of ling.

Lheshey 'eill **vart**.

Spóla mairteola.

Round of beef.

Feill **vart** stainnit.

Mairteoil stánaithe.

Tinned beef.

Lhiattee 'eill **vart**.

Taobh mairteola.

Side of beef.

Mart, prop.n.Er y wheigoo laa jeh **Mart**.

Ar an chúigiú lá de Mhárta.

On the fifth of March.

Bee yn museum foshlit yn wheigoo laa jeig jeh'n **Vart**.

Beidh an músaem oscailte an cúigiú lá déag de Mhárta.

The museum will be open on the fifteenth of March.

Dy gholl myr dy beagh yn gheay **Vayrnt** ayn.

Le dul mar a bheadh an ghaoth Mhárta ann.

To go like the wind.

Myr dy beagh yn gheay **Vayrnt** ayn.

Mar a bheadh an ghaoth Mhárta ann.

At a tearing rate.

Ta'n **Vayrnt** chionney as y nah vee fanney.

Tá an Márta ag teannadh agus an chéad mhí eile ag feannadh.

March tightens the next month flays.

Yn faiyr hig magh 'sy **Vayrnt** hed stiagh 'syn Averil.

An féar a thagann amach sa Mhárta téann isteach san Aibreán.

The grass which comes out in March goes in in April.

Blein roish y **Vayrnt** shoh chaie.

Bliain roimh an Mhárta seo caite.

A year last March.

martar, n.Yn **martar**.

An bacach.

The lame fellow.

marvaanagh, a.Ta dooinney **marvaanagh**.

Tá an duine básmhar.

Man is mortal.

Ta dooinney **marvaanagh**.

Tá duine básmhar.

Man is mortal.

Yn vea **varvaanagh** shoh.

An bheatha bhásmhar seo.

This mortal life.

mastey, prep.T'eh myr foillian **mastey** ny bridjeenyn.

Tá sé mar fhaoileán i measc na roilleach. ("Tá sé mar a bheadh cág i measc péacóg.")

He's like a fish out of water.

T'eh **mastey** ny fir share.

Tá sé i measc na bhfear is fearr.

He ranks among the best.

V'eh coontit **mastey** ny prinsyn smoo.

Ceaptar go raibh sé i measc na bprionsaí is mó.

He was reckoned among the greatest princes.

T'eh cloie **mastey** ny tosheelyn.

Tá sé ag imirt i measc na dtosaithe.

He plays forward.

Ta mooarane eadolys **mastey** ughtaryn.

Tá mórán éada i measc údar.

There's a great deal of jealousy among authors.

Mastey ny hoaghyn.	I measc na n-uaigneanna.	Among the graves.
Mastey reddyn elley, d'insh eh dooin e chontoyrtysyn troailtee.	I measc rudaí eile, d'inis sé dúinn a chuid eachtraí taistil.	Among other things, he related to us his travelling adventures.
Mastey sleih ennagh.	I measc slua áirithe.	In certain circles.
T'ee mestey mastey'n ooashlaght.	Tá sí ag meascadh i measc an uasaicme.	She is moving in high society.
Cha nel mee mastey'n sleih chredjys ooilley chluinnys ad.	Níl mé i measc an tslua a chreideann gach a gcloiseann siad.	I am not one of those who believe all they hear.
Dy gholl mastey'n sleih.	Dul i measc an tslua.	To mix with the crowd.
Mastey'n chionnal.	I measc an tionóil.	In the crowd.
Mastey'n sleih mooarey.	I measc an tslua mhóir.	In high quarters.
Mastey'n ving.	I measc an choiste.	Within the committee.

mayl, n.

Ta mee screeu mychione y maayl .	Tá mé ag scríobh faoin cíós.	I am writing relative to the rent.
Ghow shin etlan er maayl voish Runnysvaie.	Ghabhamar eitleán ar cíós ó Runnysvaie.	We chartered a plane from Ronaldsway.
Ta'n mayl echey eeckit roish yn traa.	Tá an cíós s'aige íoctha roimh an am.	He is beforehand with the rent.
S'mooar yn laad er my heet stiagh yn mayl .	Is mór an t-ualach ar mo theacht isteach an cíós.	Rent takes a heavy toll of my income.
T'ee er n'ghoaill er mayl steat-cheerey er-gerrey da'n valley.	Tá sí tar éis eastát a ghabháil ar cíós i ngar don bhaile.	She has rented a country seat near the town.
Thie er mayl .	Teach ar cíós.	Rented house.
Mayl bleeaney Vannin.	Cíós bliana Mhanann.	The annual rent of Mann.
Pooaraghyn maylee .	Cumhachtaí cíosa.	Leasing powers.
Maylteeyn mooarey son thieyn.	Cíosanna móra ar thithe.	Big rents for houses.
Ta mee baarail daa phunt 'sy chiaghtin gyon coontey yn vayl .	Tá mé ag caitheamh dhá phunt sa tseachtain gan an cíós san áireamh.	I spend two pounds a week in addition into my rent.
Inney veyl .	Cailín aimsire.	Female servant.
T'ee ny inney veyl .	Tá sí ina cailín aimsire.	She is in domestic service.

maylart, n.

Nee maylart speyrey foays dhyt.	Déanfaidh malairt aeráide tairbhe duit.	A change of air will do you good.
--	---	-----------------------------------

maylart, v.

Maylart ad gagh laa.	Malartaigh iad gach lá.	Alternate them each day.
-----------------------------	-------------------------	--------------------------

maynagh, n.

Bea maynagh y cheau.	Beatha manaigh a chaitheamh.	Live a cloistered life.
Balsym ny maynaghyn .	Balsam na manach.	Friar's balsam.

maynrey, a.

Ta bioys maynrey ain.	Tá saol sona againn.	We live a happy life.
T'eh cho maynrey as saillish.	Tá sé chomh sásta agus is mian leis.	He is as happy as he desires.
Lhisagh ee ve maynrey .	Ba chóir di a bheith sásta.	She ought to be happy.
Bee ee maynrey , choud's t'ee jannoo e currym.	Beidh sí sásta, chomh fada is a dhéanann sí a cúram.	She'll be happy, as long as she does her duty.
Eisht bee'm maynrey dy chur mee-hene ayns ny laueyn eu, son bee fys eu cre share dy ve jeant.	Ansin beidh mé sásta mé féin a chur in bhur lámha, óir beidh a fhios agaibh céard is fearr a bheith déanta.	Then I shall be happy to place myself at your disposal; for you will know what is best to be done.
Ga s'mooar yn berchys t'eh er gar-nanaghey, cha nel eh er n'yannoo maynrey eh.	Cé gur mór an saibhreas atá sé tar éis carnadh, níl sé tar éis é a dhéanamh sásta.	Great as his wealth is, which he has amassed, it has not made him happy.
Shimmey dooinney nagh vel maynrey .	Is iomaí duine nach bhfuil sásta.	Many a man is unhappy.
Cha bee eh dy-bragh maynrey .	Ní bheidh sé go brách sásta.	He'll never be happy.
Cha nod airh as argid jannoo deiney maynrey .	Ní fhéadfaidh ór agus airgead daoine a shásamh.	Gold and silver cannot make men happy.
Ta e sheshey aeg; ta e ven maynrey .	Tá a céile óg; tá a bhean sásta.	Her husband is young; his wife is happy.
T'eh jeeaghyn maynrey .	Tá sé ag breathnú sásta.	He looks happy.
Ta shiu maynrey .	Tá sibh sásta.	You are happy.
T'ee er choayl yn derrey lieh jeh'n fortan eck, agh cha nel eh shen cur urree ve ny sloo maynrey .	Tá sí tar éis cailleadh leathchuid dá fortún, ach níl sé sin ag tabhairt uirthi a bheith níos míshásta.	She has lost half her fortune, but that doesn't make her less happy.
Ta mee maynrey dy liooar.	Tá mé sásta go leor.	I am relatively happy.
Ta cummey maynrey er.	Tá cuma shona air.	He looks happy.
Ve yn laa s' maynrey ayns my vea.	Ba é an lá is sona i mo shaol.	It was the happiest day of my life.
T'ee ny s' maynrey na b'oallagh ee ve.	Tá sí níos sásta ná mar ba ghnáth léi a bheith.	She's happier than she used to be.
Veign feer vaynrey .	Bheinn an-sásta.	I should be very happy.
Ta mee feer vaynrey clashtyn eh.	Tá mé an-sásta é a chloisteáil.	I'm very happy to hear it.
Ta mee feer vaynrey dy-jarroo dy akin shiu ayns slaynt vie.	Tá mé an-sásta go deimhin sibh a fheiceáil i sláinte mhaith.	I'm very happy indeed to see you in good health.
Ta my vac feer vaynrey .	Tá mo mhac an-sásta.	My son is very happy.
Blein Vaynrey Noa!	Bliain Shona Nua!	Happy New Year!

maynrys, n.

Lorgey maynrys .	Ar lorg sonais.	In pursuit of happiness.
Ver eh maynrys da.	Tabharfaidh sé áthas dó.	It will make him happy.
Maynrys gyn scaa.	Séan gan scáth.	Unalloyed happiness.
Maynrys vraa.	Sonas go brách.	Eternal happiness.

mayrn, n.

Vel ee foast er mayrn ?	An bhfuil sí fós ar marthain?	Is she still in existence.
Er mayrn .	Ar marthain.	In existence.
T'eh er mayrn er beggan bee.	Tá sé ar marthain ar bheagán bia.	He does with very little food.
Ta mee er mayrn foast.	Tá mé ar marthain fós.	I am still to the fore.
T'eh er mayrn foast.	Tá sé ar marthain fós.	He is still living.
Ny Manninee ta foast er mayrn .	Na Manannaigh atá fós ar marthain.	The surviving Manx.

Cha row veg er **mayrn**.
 Ta mee foast er **mayrn**.
 Ta tree costraaylyn er **mayrn**.

Ní raibh faic ar marthain.
 Tá mé fós ar marthain.
 Tá trí bhuidéal fós ann.

Nothing remained.
 I am still remaining.
 There are three bottles left.

Mayrt, prop.n.

Mayrt v'eh.

Máirt a bhí sé.

It was a Tuesday.

mea, a.

Bainney **mea**.
 Ta mwannal **mea** echey.
 Thalloo **mea**.

Bainne méith.
 Tá muineál ramhar aige.
 Talamh méith.

Rich milk.
 He has a thick neck.
 Rich soil.

meadragh, a.

Tunney **meadragh**.

Tonna méadrach.

Metric ton.

meaig, n.

Groo as **meaig**.
 Cha nel groo ny **meaig**.

Gruth agus meadhg.
 Ní gruth ná meadhg é.

Curds and whey.
 It is neither fish, flesh nor fowl.

meailley, n.

Shibbyr ny **meailley**.

Suipéar an mhéilséara.

Mhellia supper.

meain, n.

Stoo gort y obbraghey er **meain**.
 Cha jean **meain** erbee elley jannoo agh
 ynrican yiarn.
 Meainagh er beggan **meain**.
 Obbraghey chiass er **meain**.
 Colloo **meainey**.
 Feddan **meainey**.
 Sollan **meainey**.
 Sleydey son **meainyn**.
 Yn **veain** y heaumeey.
 Yn **veain** y hilgey.

Aigéad a oibriú ar mhiotal.
 Ní dhéanfaidh miotal ar bith eile cúis
 ach amháin iarann.
 Mianach ar bheagán miotail.
 Oibriú teasa ar mhiotal.
 Colún mianaigh.
 Feadán mianaigh.
 Salann mianaigh.
 Tarraingt le haghaidh mianach.
 An miotal a thaomadh.
 An miotal a theilgean.

Treat metal with acid.
 No other metal unless iron, will do.
 Ore poor in metal.
 Effect of heat on metal.
 Shoot of ore.
 Ore shoot.
 Rock salt.
 Sweeping for mines.
 Pour the metal.
 Pour the metal.

meainagh, a.

Reeriaght y stoo **meainagh**.

Ríocht an ábhair mhiotalaigh.

The mineral kingdom.

meainagh, n.

Keeshyn meainagh .	Cánacha mianach.	Mineral dues.
Jeshaghteyr meainagh .	Innealtóir mianach.	Mining engineer.
Meainagh er beggan meain.	Mianach ar bheagán miotail.	Ore poor in metal.
Meainagh er snaue.	Mianach ar snámh.	Floating mine.
Meainagh y chuirr.	Mianach a chur.	Lay a mine.
Meainagh y vleaystey.	Mianach a phléascadh.	Spring a mine.

meaineraght, n.

Balley meaineraght .	Baile mianadóireachta.	Mining village.
Chynskyl meaineraght .	Tionscal mianadóireachta.	Mining industry.

meaineyder, n.

Ny meaineyderyn as ny ronnaghyn oc.	Na mianadóirí agus na ranna atá acu.	The miners and their claims.
--	--------------------------------------	------------------------------

mean, n.

Er mean .	Ar meán.	On an average.
Dooiney mean eashit.	Fear meánaosta.	Man of middle age.
Ladjyn ny mean Eashyn.	Laidin na meánaoiseanna.	Low Latin.
Ayns mean ny cheerey.	I lár na tíre.	In the depth of the country.
Share chyndaa cabbil ayns mean ny haah na goll er vaih.	Is fearr capaill a iompú i lár an átha ná bá.	Better to change horses in mid ford than to drown.
Roie eh dy-chelleeragh ayns mean ny noidyn.	Rith sé láithreach i lár na naimhde.	He immediately rushed into the midst of the enemy.
Daag eh ee ny shassoo ayns mean ny shamyr.	D'fhág sé í ina seasamh i lár an tseomra.	He left her standing in the middle of the room.
Erin mean oie.	Aifreann an mheán oíche.	Midnight mass.
Va mee er chosh derrey mean oie.	Bhí mé i mo shuí go dtí meán oíche.	I was up till midnight.
Noght ec mean oie higym hood.	Anocht ag meán oíche tiocfaidh mé chugat.	Tonight at midnight I will come to you.
Haink ad dy gheddyn eh ec mean oie.	Thángadar lena fháil ag meán oíche.	They came for him at midnight.
Voish mean Voaldyn gys mean Luanistyn.	Ó lár na Bealtaine go lár Lúnasa.	From mid May to mid August.
Ayns mean y gheuree	I lár an gheimhridh	In the midst of winter.
Tar stiagh ayns mean y killagh.	Tar isteach i lár na heaglaise.	Come into the body of the church.
Ayns mean yn aarkey vooar.	I lár na farraige móire.	In mid ocean.
Ayns mean y streeu.	I lár na bruíne.	In the thick of the fight.
Ayns mean y touree.	I lár an tsamhraidh.	In the midst of summer.
Tá'n ghrian cha cheh as ayns mean y touree.	Tá an ghrian chomh te agus i lár an tsamhraidh.	The sun is as hot as in the middle of summer.
Mean edjaghys.	Meánoideachas.	Secondary education.
Ayns Mean Fouyir.	I Meán Fómhair.	In September.
Mean ny cheerey.	Lár na tíre.	The Midlands.

Mean scoill.

Ayns **Mean** yn ouyir.

Mean ynsagh.

Mean y voayrd.

Woaill ad ee 'sy **vean**.

Kiart 'sy **vean**.

Woaill eh 'sy **vean** eh.

Stiagh 'sy **vean**.

V'eh tayrn er y **vean** oie.

'Sy chesh **vean**.

'Sy chesh **vean**.

Ec y **vean**.

'Sy **vean**.

Meánscoil.

I Meán Fómhair.

Meánoideachas.

Lár an bhoird.

Bhuail siad í sa lár.

Ceart sa lár.

Bhuail sé sa lár é.

Isteach sa lár.

Bhí sé ag tarraingt ar an mheán oíche.

Sa cheartlár.

Sa chroílár.

Sa lár.

Sa lár.

Secondary school.

In September.

Secondary education.

The centre of the table.

They hit her amidships.

Full in the middle.

It hit in the centre.

Smack in the middle.

It was hard on midnight.

Plumb in the centre.

In the exact middle.

At the centre.

In the middle.

meanagh, a.

Ceaghley **meanagh**.

Maidjey **meanagh**.

Boalley **meanagh**.

Athrú meánach.

Baide meánach.

Portbhalla.

Medial mutation.

Middle oar.

Partition wall.

meanchiarkyl, n.

Yn **Meanchiarkyl**.

An Meánchiorcal.

The Line.

mean oie, n.

Beign da lostey yn oil **meanoie** dy voddagh eh screeu e lioar.

Te moghey, anmagh, **meanoie**.

B'éigean dó an ola meán oíche a dhó go bhféadfadh sé a leabhar a scríobh.

Tá sé moch, déanach, meán oíche.

He's been obliged to burn the midnight oil, in order to write his book.

It's early, late, midnight.

meayl, a.

Smeggin **meayl**.

Uillin **veayl**.

Smeg **veayl**.

Smig mhaol.

Maoluillinn.

Smig mhaol.

Receding chin.

Obtuse angle.

Receding chin.

Mecsico, prop.n.

Lhoob **Vexico**.

Murascaill Mheicsiceo.

The Gulf of Mexico.

meddyr, n.

Meddyr dy lhune.

Meadar leanna.

Mug of ale.

medshin, n.**Medshin** veein.

Cógas mín.

Gentle medicine.

mee, n.Hoshee yn **mee** lesh ram fliaghey.

Thosaigh an mhí le neart báistí.

The month came in with a lot of rain.

Tiggad **mee**.

Ticéad míosa.

Monthly ticket.

Yn chield laa jeig as feed jeh **mee** Voayldyn.

An chéad lá dhéag agus fiche de mhí na Bealtaine.

The thirty-first of May.

Yn queigoo laa jeh **Mee** Houney.

An cúigiú lá de Mhí na Samhna.

The fifth of November.

Mee laa jiu.

Mí ó lá inniu.

This day month.

Er yn treeoo laa **Mee** Luanistyn.

Ar an tríú lá de Mhí Lúnasa.

On the third of August.

Cur m'eaddagh geeree jeem ayns **Mee** ny Boaldyn.

Cur m'éadach geimhridh díom i Mí na Bealtaine.

Discarding my winter clothing in May.

Mee ny Boaldyn.

Mí na Bealtaine.

The month of May.

Mee ny Coogyn.

Mí na gCuach. ("Mí na Bealtaine.")

The month of May.

Mee ny h-eayst.

Mí na gealaí.

Lunar month.

Er y nah laa jeh **Mee** ny Nollick.

Ar an dara lá de Mhí na Nollag.

On the second of December.

Derrey yn chield laa jeig as feed jeh **Mee** ny Nollick.

Go dtí an chéad lá dhéag agus fiche de Mhí na Nollag.

Up to the thirty-first of December.

Mee ny re.

Mí na ré.

Lunar month.

Corrillagh vees appee er y chield laa **Mee** Voaldyn.

Iarmhéid a bheidh dlite ar an chéad lá de Mhí na Bealtaine.

Balance due on the first of May.

Rere ny **meeghyn**.

De réir na míonna.

By the month.

Oikagh as shirveish shey **meeghyn** echey.

Oifigeach agus seirbhís sé mhí aige.

Officer of six months standing.

Gys kione tree **meeghyn**.

Go ceann trí mhí.

For three months to come.

V'eh shey **meeghyn** gyn cheet.

Bhí sé sé mhí gan teacht.

He stayed away for six months.

Ec kione tree **meeghyn** veih'n date shoh.

I gceann trí mhí ón dáta seo.

Three months after date.

Yn chield laa jeh'n **vee**.

An chéad lá den mhí.

The first of the month.

Er y chield laa jeh'n **vee** as veih shen magh.

Ar an chéad lá den mhí agus as sin amach.

On and after the first of the month.

Ta'n laa jeh'n **vee** er y screeuyn eu yn ghaaoo laa as feed jeh Averil, nuy keead jeig as hoght jeig as feed.

Is é an lá den mhí ar bhur litir ná an dóú lá agus fiche d'Aibreán, naoi gcéad déag agus ocht déag agus fiche.

Your letter is dated April the twenty-second, nineteen thirty-eight.

Ta'n Vayrnt chionney as y nah **vee** fanney.

Tá an Márta ag teannadh agus an chéad mhí eile ag feannadh.

March tightens the next month flays.

Yn **vee** haghyr eh aynjee.

An mhí ar tharla sé inti.

The month wherein it took place.

Shassoo rish daa **vee**.

Seasamh le dhá mhí.

Good for two months.

Yn **vee** shoh ain.

An mhí seo againn.

The current month.

Er y wheigoo laa jeh'n **vee** shoh.

Ar an chúigiú lá den mhí seo.

On the fifth instant.

Yn **vee** shoh chaie.

An mhí seo caite.

Last month.

Nee Tinvaal scuirr yn **vee** shoh cheet.

Déanfaidh Tinvaal scor an mhí seo chugainn.

Tynwald will rise next month.

Roshee yn naim eu yn treeoo laa jeig jeh'n **vee** shoh cheet.

Tiocfaidh ár n-uncaíl an tríú lá dhéag den mhí seo chugainn.

Our uncle will arrive on the thirteenth of next month.

T'ad jannoo y Nollick 'sy chield **vee**. Tá siad ag déanamh na Nollag sa chéad mhí. They keep Christmas in January.

meechoardail, n.

Ta **meechoardail** eddyr ain. Tá easaontas eadrainn. I disagree with you.
Ta **meechoardail** eddyr oc. Tá easaontas eatarthu. They clash.

meechooie, a.

T'ad **meechooie** ry-cheilley. Tá siad míchuí le chéile. They clash.

meechyndagh, a.

T'eh **meechyndagh**. Tá sé neamhchiontach. He is not to blame.

meechyndagh, n.

Meechyndagh. Neamhchiontach. Unblamable person.

meedyr, n.

Meadar kerrinagh. Méadar cearnach. Square metre.
Meadar kerrinhummidagh. Méadar ciúbach. Cubic metre.
Meedyr lectraghys. Méadar leictreachais. Electric meter.
Meedyr yn ghas y vooghey. Méadar an gháis a mhúchadh. Turn off the gas at the meter.

meegherrymoil, a.

Ymmyrkey **meegherrymoil**. Iompar míghairmiúil. Unprofessional conduct.

meehraaoil, a.

Raa **meehraaoil**. Focal míthráthúil. Remark out of season.
Meehraaoil. Míthráthúil. Uncalled for.

meehreisteil, n.

Ta **meehreisteil** aym er. Tá drochiontaoibh agam as. I distrust him.
T'eh cur **meehreisteil** orrym. Cuireann sé éadóchas orm. I despair of it.

meeilley, n.

Va queig meeiley eddyr yn daa valley.	Bhí cúig míle idir an dá bhaile.	Five miles intervened between the two towns.
Sthie jeh ny tree meeiley .	Laistigh de na trí mhíle.	Inside the three mile limit.
Meeiley Hostynagh.	Míle Sasanach.	English mile.
Meeiley howshit.	Míle tomhaiste.	Measured mile.
Meeiley varrey.	Muirmhíle.	Nautical mile.
Meeiley yernagh.	Míle Éireannach.	Irish mile.
Queig meeillaghyn as feed noi'n gall-oon.	Cúig mhíle agus fiche in aghaidh an ghalúin.	Twenty-five miles to the gallon.
Ta roie tree meeillaghyn ayn.	Tá rith trí mhíle ann.	He can stay three miles.
Tree meeillaghyn ersooyl.	Trí mhíle ar siúl.	Three miles distant.
Fo tree meeillaghyn .	Faoi thrí mhíle.	Within a radius of three miles.
Cheusthie jeh ny tree meeillaghyn .	Laistigh de na trí mhíle.	Within the three mile limit.
Queig meeillaghyn 'syn oor.	Cúig mhíle san uair.	Five miles an hour.
Va tree feed meeillaghyn 'syn oor fo'n gleashtan.	Bhí trí fichid míle san uair faoin ghluaisteán.	The car was doing at sixty.
Dy ghill tree meeillaghyn er chosh.	Dul trí mhíle de shiúl cos.	To do three miles on foot.
Feed meeilley ass shoh.	Fiche míle as seo.	Twenty miles from here.
T'eh lane queig meeilley ass shoh.	Tá sé cúig mhíle go maith as seo.	It is full five miles from here.
Ta orraghey jeh shey meeilley ec ny gunnyn shoh.	Tá raon sé mhíle ag na gunnaí seo.	These guns range over six miles.
Rish meeilley er gagh cheu.	Le míle ar gach taobh.	For a mile around.
T'eh meeilley er lhiurid.	Tá sé míle ar fad.	It is a mile along.
Jeih meeilley faarkee 'syn oor y hiaulley.	Deich míle farraige san uair a sheoladh.	Sail at ten knots.
Ta'n lhong goll feed meeilley marrey 'syn oor.	Tá an long ag dul fiche míle farraige san uair.	The ship is making twenty knots.
Feed meeilley 'syn oor.	Fiche míle san uair.	Twenty miles per hour.
Hug eh feed meeilley urree.	Thug sé fiche míle uirthi.	He whacked her up to twenty knots.
Meeilley dy lieh.	Míle go leith.	A mile and a half.
Meeilley ersooyl.	Míle ar siúl.	A mile away.
Meeilley ny ghaa.	Míle nó dhó.	A mile or so.
Meeilley voym.	Míle uaim.	A mile off me.
Daa veeiley v'ayn.	Dhá mhíle a bhí ann.	They numbered two thousand.
Fo daa veeilley jeh'n valley.	Faoi dhá mhíle den bhaile.	Within two miles of the town.

meein, a.

Eddy meein as garroo.	Idir mhín agus gharbh.	Taking one thing with another.
Cha meein as sheeidey.	Chomh mín le síoda.	As smooth as silk.
Creear meein .	Criathar mín.	Fine sieve.
Geinnagh meein .	Gaineamh mín.	Fine sand.
Grine meein .	Grán mion.	Small shot.
Parr meein .	Pár mín.	Fine vellum.
Shugyr meein .	Siúcra mín.	Castor sugar.
Crackan screeuee meein .	Veilleam mín.	Fine vellum.
Ny s'meeiney na sheeidey.	Níos míne ná síoda.	Softer than silk.

Kere veein .	Cíor mhín.	Small-toothed comb.
Medshin veein .	Cógas mín.	Gentle medicine.
Ingagh veein .	Eangach mhion.	Shrimp net.

meeinaghey, n.

Ta mooy'n feer vie dy veeinaghey ollan.	Tá mún an-mhaith le holann a bhogadh.	Urine is very good to soften wool.
--	---------------------------------------	------------------------------------

meeinid, n.

Shegin ve moarane meeinid eck.	Ní foláir nó go mbeadh mórán foighne aici.	She must have a great deal of patience.
Ta ny smoo dy veenid euish ny t'ayms.	Tá níos mó foighne agaibhse ná atá ag-amsa.	You've more patience than I have.
Saillym dy beagh kuse veg dy veenid oc.	Is mian liom go mbeadh cuid bheag d'fhoighne acu.	I wish they a little patience.

meeit, v.

Yn laa veeit mee rhyt.	An lá a bhuaíl mé leat.	The day when I met you.
Veelit mee rish ayns Doolish.	Bhuaíl mé leis in Doolish.	I met him in Douglas.

meeiteil, n.

Ta'n barroose meeiteil dagh ooilley traen.	Tá an bus ag casadh le gach uile thraein.	The bus meets all trains.
---	---	---------------------------

meeiteilys, n.

Meeiteilys y reaghey lesh.	Cruinniú a réiteach leis.	Arrange to meet.
-----------------------------------	---------------------------	------------------

meekey, n.

Cha ren mee cadley meekey fud ny hoie.	Níor chodail mé néal ar feadh na hoíche.	I did not sleep a wink all night.
Soilshey meekey .	Solas preabach.	Winking light.
Ayns meekey sooilley.	I bhfaiteadh na súl.	In a split second.
Meekey sooilley.	Caochadh súile.	The wink of an eyelid.
Sooill veekey .	Súil atá ag caochadh.	Winking eye.

meelaghey, n.

T'eh meayllaghey .	Tá sé ag éirí maol.	His hair is falling out.
Tonnyn gyn meayllaghey .	Tonnta gan mhaolú.	Undamped waves.
Ren e chora meelaghey .	Rinne a ghlór maolú.	His voice softened.

Corneil y **veayllaghey**.

Coirnéal a mhaolú.

Cant off an angle.

meeley, a.

Ta aile **meeley** jannoo braih millish.

Markiagh **meeley**.

Ta chengey **veeley** echey.

Geay **veeley**.

T'ou loayrt ro **veeley**; loayr red beg ny syrje, son cha nod m'ayr clashtyn dymie.

T'eh feer **veeley**.

Yinnagh eh giu Poyll **Veeley**.

Tá tine bhog ag déanamh braiche milse.

Marcaíocht réidh.

Tá teanga mhín aige.

Leoithne.

Tá tú ag labhairt róbhog; labhair rud beag níos airde, óir ní fhéadann m'athair cloisteáil go maith.

Tá sé fíormhín.

D'ólfadh sé Linn Bhog. ("D'ólfadh sé Loch Éirne.")

A soft gentle fire makes malt sweet.

Smooth ride.

He has a smooth tongue.

Gentle wind.

You speak too softly; speak a little louder, for my father is hard of hearing.

It feels very delicate.

He drinks like a fish.

meen, a.

Ta e ghoan **meen** as brynnnyragh.

Giare eh dy **meen**.

Sollan **meen**.

Charrey **veen**!

Charrey **veen**.

Kys t'ou ghooinneey **veen**?

My vraar **veen**.

My huyr **veen**.

Tá a chaint mín agus bladrach.

Gearr é go mín.

Salann mín.

A chara mhín!

A chara mhín.

Conas atá tú a dhuine mhín?

Mo dheartháir mhín.

Mo dheirfiúr mhín.

His words are gentle and insinuating.

Chop it fine.

Table salt.

Beloved friend!

Dear friend.

How are you, good fellow?

My dear brother.

My dear sister.

meenearagh, a.

Cha **meenearagh** as muc.

Chomh dána le muc.

As bold as brass.

mee-ourys, n.

T'eh troggal **mee-ourys**.

Tá sé tógáil amhrais.

He is raising objections.

meer, n.

Cur **meer** da'n feeagh as hig eh reesht.

Cur **meer** da'n feeagh.

Treiney y woalley stiagh ny hrooid **meer** dy fuygh.

Bare lhiam goaill **meer** jeh'n phutage shen.

Nish, nee'm arral erriu **meer** jeh'n phye-feill shoh.

Mill er **meer**.

Tabhair mír don fhiach agus tiocfaidh sé arís.

Tabhair mír don fhiach.

Tairne a bhualadh isteach trí mhír adhmaid.

B'fhéarr liom glacadh le mír den phutóg sin.

Anois, tairgfídh mé daoibh mír den phióg feola seo.

Mil ar mhír.

Give the raven a piece and he will come again.

Give the raven a mouthful.

Drive a nail through a piece of wood.

I would rather take a piece of that pudding.

Now, I'm going to offer you a piece of this meat pie.

Honey on a piece of bread.

Meer arran.	Mír aráin.	Piece of bread.
Meer ass lioar.	Mír as leabhar.	Piece out of a book.
Meer jeh'n vagher.	Cuid den pháirc.	Part of the field.
Meer scudlee.	Beartán bagáiste.	Piece of luggage.
Meer y yiarrey jeh.	Mír a ghearradh de.	Slice of a piece.
Dy vrishey ayns meeryn .	Briseadh ina smidiríní.	To fly into pieces.
Jeant ayns meeryn .	Déanta ina mhíreanna.	Made in sections.
Rheyynn ayns meeryn .	Roinn ina mhíreanna.	Separate into parts.
Meeryn snaue.	Míreanna ar fuaidreamh.	Suspended particles.
Vroo ad un veer stiagh 'sy veer elley.	Bhrúdar mír amháin isteach sa mhír eile.	They forced one piece into the other.
meereen, n.		
Meereen Vretnagh.	Mírín Bhreatnach.	Welsh rarebit.
meereiltagh, n.		
Meereiltagh.	Ainrialáí.	Turbulent person.
meerioose, n.		
Ta meerioose er.	Tá neamhaird air.	It suffers from neglect.
Troid meerioose .	Trí neamhaird.	From neglect.
mee-staartaght, n.		
Cooney mee-staartaght .	Cúnamh dífhostaíochta.	Unemployment pay.
meeviallagh, a.		
Ny bee meeviallagh hym.	Ná bíodh ceannairceach liom.	Don't disobey me.
Ny bee meeviallagh rhym!	Ná bí ceannairceach liom!	Don't disobey me!
meeyl, n.		
Ta barney veill eck.	Tá bearna mhíl aici.	She is hare-lipped.
mee-yrryn, a.		
Red mee-yrryn .	Rud mífhearúil.	Unmanly thing.
meidil, n.		

Veagh **meidilyn** er ve eu.

Bheadh meispil tar éis a bheith agaibh.

You would have had some medlars.

meih, n.

Yn **meih** y chroghey.

An mheá a chrochadh.

Turn the scale.

Yn **Meih**.

An Mheá.

The Scales.

Meih giare.

Meáchan gearr.

Light weight.

Woaill eh keead punt ass ny **mei-haghyn**.

Bhuail sé céad punt as na meánna.

He tipped the scales at a hundred pounds.

Fwirran **meihaghyn**.

Foireann mheáchan.

Set of weights.

Meihaghyn as towshany.

Meáchain agus tomhais.

Weights and measures.

Meihaghyn.

Meánna.

Pair of scales.

Ceau 'sy **veih** eh.

Caith sa mheá é.

Throw it in the scale.

meihaghan, n.

Dy chreck rere yn **meihaghan**.

Díol de réir an mheáchain.

To sell by weight.

meihaghey, n.

Meihaghey er dty vass.

Meá ar do bhos.

Weigh in one's hand.

Yn daa heu y **veihaghey**.

An dá thaobh a mheá.

Weigh the pros and cons.

Shamyr yn **veihaghey**.

Seomra na meá.

The weighing-in room.

meill, n.

Gee ny **meeilyn** eck.

Ithe a liopaí.

Biting her lips.

Ren eh frappal ny **meill** echey.

Rinne sé smeachadh a bhéil.

He smacked his lips.

V'ee gee ny **meill** eck.

Bhí sí ag ithe a liopaí.

She was biting her lips.

Hug eh **meill** er hene.

Chuir sé meill air féin.

He curled up his lips.

Ny **meill** y chruinnaghey.

Na liopaí a chruinniú.

Pucker up one's lips.

Meill sinshley.

An liopa is ísle.

Lower lip.

Meill syrjey.

Béal uachtair.

Upper lip.

Lhaih ny **meilyn**.

Léamh na mbeola.

Lip reading.

Meilyn jiarjey.

Beola dearga.

Ruby lips.

Cha doshil eh e **veilyn**.

Níor oscail sé a bhéal.

He never opened his lips.

meilley, n.

Meilley laue.

Báisín láimhe.

Wash-hand basin.

Meilley oonlee.

Báisín níocháin.

Wash-hand basin.

Meilley y yannoo jeh cray.

Babhla a dhéanamh de chré.

Shape clay into a bowl.

C'raad ta'n **veilley**?

Cá bhfuil an báisín?

Where's the basin?

meinn, n.

Gow ny claghyn mwyllin as bleih meinn .	Gabh na clocha muilinn agus meil min.	Take the millstones and grind corn.
Meinn chorkey.	Min choirce.	Oatmeal.
Meinn churnaght.	Min chruithneachta.	Wheatmeal flour.
Meinn rass.	Min rois.	Linseed-meal.
Hooar mee clagh meinney .	Fuair mé cloch mhine.	I got a stone of meal.

menkid, n.

Lhig dooin garraghey y menkid .	Lig dúinn an mhiníocht a athrú.	Let us change frequency.
Menkid feer ard.	Miníocht an-ard.	Very high frequency.
Menkid ny keayrty n echey.	Miníocht a chuid cuairteanna.	The frequency of his visits.

mennick, a.

Ta smooínaghtyn er dy-mennick .	Tá mé ag smaoinneamh air go minic.	I often think of him.
Dy mennick as dy mennick .	Go mion agus go minic.	Dozens and dozens of times.
Honnick mee eh dy mennick ayns Nerin.	Chonaic mé é go minic in Éirinn.	I saw quite a lot of him in Ireland.
T'ad cheet my raad dy mennick .	Bíonn siad ag teacht i mo bhealach go minic.	They come my way frequently.
Hie yn seihll noi eck dy mennick .	Chuaigh an saol ina haghaidh go minic.	She met with many disappointments.
Dy mennick .	Go minic.	Heaps of times.
Ta'n dooinney creeney mennick jannoo carrey jeh e noid.	Tá an duine críonna go minic ag déanamh carad dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
Ta dooinney creeney dy mennick jannoo carrey jeh e noid.	Tá duine críonna go minic ag déanamh cara dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
T'ee dy mennick jannoo oie ny share.	Tá sí go minic ag déanamh oíche níos fearr.	It often makes a better night.
T'eh dy mennick myr shen.	Tá sé go minic mar sin.	That is often the case.
Mennick dy liooar.	Minic go leor.	Not uncommonly.
Dy beagh ad loayrt Baarle ny s'menkey .	Dá mbeidís ag labhairt Béarla níos minice.	If they were to speak English oftener.
Myr s'menkey lesh y ve.	Mar is minic leis a bheith.	As is often the case.
Smenkey .	Is minice.	Oftenest.
S'mennick eh dy vel aym ny share na lhiam.	Is minic é go bhfuil agam níos fearr ná liom. ("Is í an tseilbh an dlí.")	Possession is nine tenths of the law.
Smennickey .	Is minice.	Oftenest.
By venkey .	Ba mhinice.	Oftenest.
Cre vennick ?	Cé chomh minic?	How often?
Ta'n cruishtin goll keayrt ro vennick dys y chibbyr.	Tá an crúiscín ag dul uair rómhinic go dtí an tobar.	The pitcher goes once too often to the well.

meoir, n.

E Onnor y Meoir .	A Onóir an Méara.	His Worship the Mayor.
Meoir ny goyin.	Máistir na madraí.	Master of hounds.
Meoir shee er yn ronney echey.	Garda ar a raon.	Policeman on his beat.
Meoir traghtey.	Garda tráchtá.	Traffic policeman.
Va'n boayl er croo lesh meoiryn shee.	Bhí an áit ar snámh le gardaí.	The place was bristling with police.
Hug eh fys er ny meoiryn shee.	Chuir sé fios ar na gardaí.	He got in touch with the police.
Dinsh ad skeeal er gys ny meoiryn shee.	D'insíodar scéal air go dtí na gardaí.	They reported him to the police.
Ta ny meoiryn shee dy dty hirrey.	Tá na póilíní do do lorg.	The police are after you.
Hrog ny meoiryn shee eh.	Thóg na póilíní é.	The police ran him in.
Ta ny meoiryn shee er e ghreeym.	Tá na gardaí ar a dhroim.	The police are on to him.
Hayrn eh ny meoiryn shee er hene.	Tharraing sé na gardaí air féin.	He got into trouble with the police.
Hug ny meoiryn shee feanishée ny coair.	Chuir na póilíní finnétithe os a chomhair.	The police confronted him with witnesses.
Ta ny meoiryn shee geiyrt er.	Tá na gardaí sa tóir air.	He is wanted by the police.
Ny meoiryn shee.	Na gardaí.	The police.
Ta tuarastyl vie jeh ec ny meoiryn shee.	Tá cur síos maith air ag na gardaí.	The police have a good description of him.
Ren ny meoiryn shee troggal eh.	Thóg na póilíní é.	The police took him in charge.
Chruinnee niart mooar dy veoiryn shee mygeayrt y mysh thie.	Chruinnigh neart mór gardaí timpeall an tí.	A strong force of police surrounded a house.

meoir-shee, n.

V'eh glackit ec ny meoiryn-shee .	Bhí sé glactha ag na gardaí.	He was apprehended by the police.
Ren ny meoiryn-shee mee y ron-saghey.	Rinne na póilíní mé a chuardach.	The police frisked me.

merg, n.

S'merg da.	Is mairg dó.	Woe betide him.
S'merg lhiam gra eh.	Is mairg liom é a rá.	I say so with regret.
By verg da.	Ba mhairg dó.	It was woeful for him.

mergey, n.

Mergaghyn ny Rauée.	Meirgí na Rómhánach.	The Roman Eagles.
Ta mergey er my Rangish.	Tá meirg ar mo chuid Fraincise.	My French is rusty.

merre, n.

Er merre .	Ar mire.	Stark, raving mad.
-------------------	----------	--------------------

merre-chaggee, n.

Haink yn verre-chaggee er.	Tháinig an mhire cogaidh air.	He went berserk.
-----------------------------------	-------------------------------	------------------

meshtey, n.

Cha ninshee cree er-meshtey breag.	Ní inseoidh croí ar meisce bréag.	A drunken heart will not tell a lie.
Er meshtey .	Ar meisce.	Lit up.
V'eh daa hreen er meshtey .	Bhí sé dhá thrian ar meisce.	He was three parts drunk.
Jean ad er meshtey .	Cuir iad ar meisce.	Get them drunk.
Dy chur er meshtey .	Cur ar meisce.	To make drunk.
Slane er meshtey .	Iomlán ar meisce.	Dead drunk.
Laa er meshtey , laa er ushtey.	Lá ar meisce, lá ar uisce.	A day of boozing, a day on water.
Lieh er meshtey .	Leath ar meisce.	Half drunk.
T'eh er meshtey .	Tá sé ar meisce.	He is the worse for drink.
T'eh er meshtey !	Tá sé ar meisce!	He's tight!
T'eh lieh er veshtey .	Tá sé leath ar meisce.	He's half seas over.

meshtyllagh, n.

Meshtallagh rere eh hene.	Meisceoir de réir é féin.	Confessed drunkard.
Meshteyr jeh dty lhieds.	Meisceoir de do leithéidse.	A drunkard like you.

mess, n.

Nar aase mess erbee orts.	Nár fhása meas ar bith orts. ("Nár fhása aon toradh ortsas seo amach go brách.")	Let not any fruit grow on thee.
Nar aase mess erbee orts veih shoh magh er son dy bragh.	Nár fhása meas ar bith ortsas seo amach go deo.	May no fruit grow on thee from henceforth ever.
Bee mess er ve echey.	Beidh toradh tar éis a bheith aige.	He will have had some fruit.
Ny claghyn y ghoail ass mess .	Na clocha a bhaint as toradh.	Stone fruit.
Sallaid mess .	Sailéad torthaí.	Fruit salad.
Ta'n mess shoh goaill toshiaght dy loau.	Tá an toradh seo ag tosú ag lobhadh.	This fruit is beginning to rot.
Ta mee g'ee mess .	Tá mé ag ithe torthaí.	I'm eating some fruit.
Ta ny biljyn shoh feeu tastey kyndagh rish mooda nyn mess .	Tá na crainn seo mór le rá mar gheall ar mhéid a gcuid torthaí.	These trees are remarkable for the size of their fruit.
T'eh g'ee mess .	Tá sé ag ithe torthaí.	He's eating some fruit.
Ta shiu g'ee mess .	Tá sibh ag ithe torthaí.	You're eating some fruit.
Mess as claghyn ayn.	Toradh agus clocha ann.	Stone fruit.
Mess chirrym.	Toradh tirim.	Dried fruit.
Mess stáinnit.	Toradh stánaithe.	Tinned fruit.
Messyn y thalloon.	Torthaí na talún.	The fruits of the earth.
Shynney mooar lhiam nyn ooylagh; ta e eayney cha aalin; e scaa cha taitnyssagh; ta e uess myrgeddin feer vie.	Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a chuid glaise chomh hálainn; a chuid scátha chomh taitneamhach; tá a chuid torthaí freisin an-mhaith.	I'm very fond of our orchard; its verdure is so beautiful; its shade so pleasant; its fruit is also excellent.
Ny ee wheesh dy uess .	Ná hith an oiread sin toraidh.	Don't eat so much fruit.

mest, v.

Mest ny stooghyn-lheihys.

Measc na cógais.

Mix the drugs.

mestey, n.

T'ee **mestey** mastey'n ooashlaght.

Tá sí ag meascadh i measc an uasaicme.

She is moving in high society.

Mestey ny daahghyn.

Meascadh na ndathanna.

Mixing the colours.

Mestey yn phoddash.

Meascadh na leitean.

Stirring the porridge.

Dy **vestey** eh.

É a mheascadh.

To stir it up.

Va mee er **vestey** ny enmyn eu.

Bhí mé tar éis meascadh suas bhur n-ainmneacha.

I had confused your names.

Daa reayrtys y **vestey** ry-cheilley.

Dhá radharc a mheascadh le chéile.

Fade one scene into another.

mestit, a.

T'eh loayrt cha **meshtit** nagh vel pagh erbee toiggal shen ny t'eh gra.

Tá sé ag labhairt chomh measctha nach bhfuil duine ar bith ag tuiscint a bhfuil sé ag rá.

He speaks so confusingly that no one understands what he says.

Sallaid **meshtit**.

Sailéad measctha.

Mixed salad.

Dy gheddyn **mestit**.

Fáil measctha.

To get upset.

mettey, a.

T'ee **mettey**.

Tá sí leochaileach.

She is delicate.

Ga dy vel ee beg as jeeaghyn **mettey**, t'ee paart lajer son ooilley shen.

Cé go bhfuil sí beag agus ag breathnú leochaileach, tá sí réasúnta láidir mar sin féin.

Though she's small and looks delicate, she's nevertheless pretty strong.

meydlagh, a.

Ta mee **meydlagh**.

Tá mé mágach.

I am poor on my feet.

mhuinneelagh, a.

Vest **whuinneelagh**.

Veist mhuinchillí.

Sleeved vest.

mial, a.

Cha **mial** as ainle.

Chomh modhúil le haingeal.

As gentle as a lamb.

mian, n.

Ennym y chur er **mian**.

Ainm a chur ar mhian.

To put a wish into words.

Eddyr **mian** as egin.

Idir mian agus éigean.

Half wittingly, half under compulsion.

Ta **mian** aym dy yannoo eh.

Tá mian agam é a dhéanamh.

I have an itch to do it.

Cha nel **mian** aym goll.

Níl fonn orm dul.

I feel no desire to go.

Cha **mian** lhiam shen y yannoo.

T'ish **mian** my ghraih.

Mian.

Tra **s'mian** lhiam.

S'mian lesh my huyr shillishyn.

S'mian lhiam gra.

S'mian lhiam.

S'mian lhiam sooghyn thallooin.

Rere e **vian**.

She my **vian**.

By **vian** lesh cheer e ghooie.

Yn ynnyd by **vian** lesh cummal ayn.

By **vian** lesh e volg y lhieeney.

Ta shen kiart myr by **vian** lesh.

By **vian** lhiam dy dty voylley.

Cha nee shen by **vian** lhiam gra.

Ta shen myr by **vian** lhiam.

By **vian** lhieu goaill toshiaght.

Ní mian liom sin a dhéanamh.

Is ise mian mo ghrá.

Mian.

Nuair is mian liom.

Is mian le mo dheirfiúr sílíní.

Is mian liom a rá.

Is mian liom.

Is maith liom súnna talaimh.

De réir a mhéine.

Is é mo mhian.

Ba mhian leis tír a dhúchais.

An t-ionad ar mhian leis cónaí ann.

Ba mhian leis a bholg a líonadh.

Tá sé sin go díreach mar ba mhian leis.

Ba mhian liom do do mholadh.

Ní hé sin ba mhian liom a rá.

Tá sé sin mar ba mhian liom.

Ba mhian leo tosú.

I do not choose to do so.

She is the object of my love.

Hunger for.

When I like.

My sister is very fond of cherries.

I wish to say.

I wish.

I have a passion for strawberries.

According to his wishes.

It is my desire.

He yearned for his native country.

The place where he desired to dwell.

He would fain have filled his belly.

That is just as he would wish.

I intended it for a compliment for you.

That is not what I meant to say.

That is just what I wanted.

They are anxious to start.

mianagh, n.

Ta **mianagh** y reuyrid ayn.

Mianagh y chuirr.

Tá mianach na raimhre ann.

Mianach a chur.

He is inclined to corpulence.

Lay a mine.

mian-bee, n.

T'eh er choayl y **mian-bee** echey.

Ta **mian-bee** mie aym.

Chaill sé a ghoile.

Tá goile maith agam.

He has lost his appetite.

I've a good appetite.

miandagh, a.

Vel shiu **miandagh** er bainney?

An bhfuil sibh ceanúil ar bhainne?

Are you fond of milk?

mianey, n.

Red erbee t'eh **mianey**.

Rud ar bith atá sé ag iarraidh.

Anything he fancies.

mieys, n.

Ta **mienys** ennagh echey.

Cha nel **mieys** erbee ayn.

Tá maitheas éigin aige.

Níl maitheas ar bith ann.

There is some good in him.

He's good for nothing.

mill, n.

V'eh cha millish as **mill**.
 Cha millish as **mill**.
 Ta'n **mill** sheeley.
 Cheer bainnagh as lane **mill**.

Mill er meer.
Mill kerey.
 Dty phaag lesh blass ny **molley**.

Bhí sé chomh milis le mil.
 Chomh milis le mil.
 Tá an mhil ag sileadh.
 Tír bhainne agus a lán meala. ("Tír faoi mhil agus faoi bhláth.")

Mil ar mhír.
 Mil chíre.
 Do phóg le blas na meala.

He was all honey.
 As sweet as honey.
 The honey is clearing.
 Land of milk and honey.
 Honey on a piece of bread.
 Comb honey.
 Your kiss with the taste of honey.

mill, v.

Ny **mill** m'olt.
Millee oo yn chooish.
Vill eh ny coloartyssyn.
Vill eh y feanish.
Vill shen y gailley echey.

Ná mill mo chuid gruaige.
 Millfidh tú an scéal.
 Mhill sé na cainteanna.
 Mheall sé an finné.
 Mhill sé sin a ghoile.

Don't tumble my hair.
 You will spoil the affair.
 He torpedoed the talks.
 He got at the witness.
 That spoiled his digestion.

milleen, n.

T'ee goaill yn **milleen**.

Tá sí ag gabháil an phiollaire.

She's on the pill.

milley, n.

Millaghyn dy 'lieh.
Millaghyn er **millaghyn**.
Millaghyn oaie.
 Ny lhig dooin **milley** nyn baitechyn.
 T'eh **milley** yn laa.
 Ta un cheyrrey screbbagh **milley** yn slane shioltane.
Milley yn lhong son feeagh-lhieng dy herr.
 She adsyn t'er **villey** yn garey.

Na mílte duine.
 Mílte ar mhílte.
 Na mílte aghaidh.
 Ná lig dúinn ár gcuid páistí a mhilleadh.
 Milleann sé an lá.
 Tá caora ghearbach amháin ag milleadh iomlán an tréada.
 Milleadh na loinge ar luach leathphingine tarra.
 Is iadsan atá tar éis milleadh an gharraí.

Thousands of people.
 Thousands upon thousands.
 Sea of faces.
 Don't let us spoil our children.
 It spoils the day.
 One scabby sheep spoils the whole flock.
 To spoil the ship for a ha'porth of tar.
 It's they who have spoiled the garden.

millioon, n.

Car **millioonyn** dy vleeantyn.

Le linn milliúin de bhlianta.

During aeons.

millioon, num.

Daag eh **millioon** punt ny yei.

D'fhág sé milliún punt ina dhiaidh.

He died worth a million.

millish, a.

V'eh cha **millish** as mill.

Bhí sé chomh milis le mil.

He was all honey.

Cha millish as mill.	Chomh milis le mil.	As sweet as honey.
Bainney millish .	Bainne milis. ("Leamhnacht.")	New milk.
Va'n tey braew millish .	Bhí an tae breá milis.	The tea was nice and sweet.
Blass millish .	Blas milis.	Sweet taste.
Soar millish .	Boladh milis.	Sweet smell.
Kiaull y chassey ass y feddan millish .	Ceol a chasadh as an bhfeadóóg mhilis.	Tootle on the flute.
Feeyn millish .	Fíon milis.	Sweet wine.
Focklyn millish .	Focail mhilse.	Honeyed words.
Gear as millish .	Géar agus milis.	Sweet and sour.
Greim millish .	Greim milis.	Toothsome morsel.
Va soar millish jeh.	Bhí boladh milis de.	It breathed out perfume.
Sharroo as millish .	Searbh agus milis.	Sweet and sour.
Ushtey millish 'sy gharee.	Uisce milis sa gharraí.	Fresh water in the shrubbery.
Ta smooínaghtyn cheer nyn ghoioe millish .	Tá smaointe ar bhur dtír dhúchais milis.	Home thoughts are sweet.
Ta aile meeley jannoo braih millish .	Tá tine bhog ag déanamh braiche milse.	A soft gentle fire makes malt sweet.
Theiley millish .	Teile mhilis.	Sweet-lime.
Ushtey millish .	Uisce milis.	Fresh water.
Gallane millish Vannin.	Gallán milis Mhanann.	Isle of Mann rock.
Ta soar millish voish.	Tá boladh milis uaidh.	It smells sweet.
Millish dy ghoaill agh sharroo dy eeck.	Milis le gabháil ach searbh le híoc.	Sweet to take but bitter to pay.
Lajer dy-liooar. Millish dy-liooar.	Láidir go leor. Milis go leor.	Strong enough. Sweet enough.
Ny smeir s'miljey .	Na sméara is milse.	The sweetest blackberries.
Myr s'niessey da'n chraue s'miljey yn eill.	Mar is neasa don chnámh is milse an fheoil.	The nearer to the bone the sweeter the flesh.
S'millish dty phaagyn.	Is milis do chuid póg.	How sweet are your kisses.
E chaaynt villish .	A chaint mhilis.	His honeyed word.
Speeineig villish .	Craiceann milis.	Candied peel.
Ta'n vea echey ro villish da son shen.	Tá a bheatha rómhilis leis dó sin.	He values his life too much for that.
My vyrneen villish .	Mo mhuirín mhilis.	My sweet darling.
Oranje villish .	Oráiste milis.	China orange.
Ta bainney laairagh feer villish .	Tá bainne lárach fíormhilis.	The mare's milk is very sweet.

millish, n.

Tar, my villish .	Tar, mo mhilis.	Come, my sweet.
--------------------------	-----------------	-----------------

millit, a.

T'eh ny lhiannoo millit .	Tá sé ina leanbh millte.	He is a spoilt child.
Ta'n gailley millt echey.	Tá an goile millte aige.	He has wrecked his digestion.

milljan, n.

Miljan Turkagh.	Milseán Turcach.	Turkish delight.
------------------------	------------------	------------------

milltagh, a.Crooag **viltagh**.

Cruimh mhilleach.

Insect pest.

mimmey, n.Ta mee my **vimmey** da.

Tá mé i mo bhuime dó.

I am his godmother.

minnagh, n.Yn **minnagh**.

An stéig mhór.

The large intestine.

Yiar ad y **minnagh** assjee.

Ghearradar an meanach aisti.

They disembowelled her.

Lhiettalys **minnee**.

Bac sna hinní.

Stoppage of the bowels.

minniag, n.Ta **minniag** ayns my vair.

Tá arraing i mo mhéar.

My finger twinges.

minnid, n.Bee'm meriu ayns **minnid**.

Beidh mé libh i gceann nóiméid.

I shall be with you in a minute.

Gow greim jeh'n voddey rish **minnid**.

Beir greim ar an mhadra ar feadh nóiméid.

Hang on to the dog for a minute.

Jeih **minnid** ceaut as veg jeant foast.

Deich nóiméad caite agus faic déanta fós.

Ten minutes gone and nothing done yet.

Shooillee oo ayns jeih **minnid** eh.

Siúlfaidh tú i ndeich nóiméad é.

You can walk it in ten minutes.

Te feed **minnid** lurg kiare.

Tá sé fiche nóiméad i ndiaidh a ceathair.

It's twenty minutes past four.

Nod oo cur **minnid** ny ghaa dou?

An féidir leat tabhairt nóiméad nó dhó dom?

Can you spare me a few minutes?

Cha nel eh agh jeih **minnid** roish.

Níl sé ach deich nóiméad roimhe.

It's only ten to.

Cha nel **minnid** ry-choayl.

Níl nóiméad le cailleadh.

Every minute counts.

T'eh fo jeih **minnid** shooyl.

Tá sé faoi dheich nóiméad siúil.

It is within ten minutes walking distance.

Smooinee er rish **minnid**.

Smaoinigh air ar feadh nóiméid.

Give it a moments consideration.

Stadd jeih **minnid**.

Stad deich nóiméad.

Ten minutes' halt.

Ta mee jerkal roo dagh **minnid**.

Tá mé ag súil leo gach nóiméad.

I'm expecting them every moment.

Ta mee er ve freayll arrey ort rish jeih **minnid**.

Tá mé tar éis a bheith ag coinneáil faire ort le deich nóiméad.

I have been watching you these ten minutes.

Minnid ny yei shen.

Nóiméad ina dhiaidh sin.

A moment later.

Bee my roortys jeant aym ayns ny sloo na jeih **minnidyn**.

Beidh mo chleachtadh déanta agam i níos lú ná deich nóiméad.

I shall have done my exercise in less than ten minutes.

Te mysh jeih **minnidyn** dys jees.

Tá sé timpeall deich nóiméad chun a dó.

It's about ten minutes to two.

Ta dty clag queig **minnidyn** moal.

Tá do chlog cúig nóiméad mall.

Your clock is five minutes slow.

Rosh eh queig **minnidyn** roish y tra.

Tháinig sé cúig nóiméad roimh an am.

He arrived five minutes too early.

Raink eh queig **minnidyn** ro leah.

Tháinig sé cúig nóiméad róluath.

He arrived five minutes too early.

Spaag ny minnidyn .	Snáthaid na nóiméad.	Minute finger.
Verym dhyt jeih minnidyn tooilley.	Tabharfaidh mé duit deich nóiméad eile.	I give you ten minutes more.
Gagh cubbyl dy vinnid .	Gach cúpla nóiméad.	Every couple of minutes.
Ta'n clag goll er oaie un vinnid gagh laa.	Tá an clog dul ar aghaidh nóiméad amháin gach lá.	The clock gains a minute every day.
Ec y vinnid jerrinagh.	Ar an nóiméad deireanach.	At the eleventh hour.
Yn vinnid shoh.	An nóiméad seo.	This minute.
T'ad cosney argid gagh derrey vinnid .	Tá siad ag saothrú airgid gach dara nóiméad.	They are making money hand over fist.
Ayns reggyryn dy vinnidyn .	I gceann cúpla nóiméad.	In a few minutes.

miolagh, n.

Va miolagh mooar orrym.	Bhí cathú mór orm.	I was greatly tempted.
Ny lhig lesh miolagh .	Ná lig le cathú.	Yield not to temptation.
Ny lhig dooin ayns miolagh .	Ná lig sinn i gcathú.	Do not allow us into temptation.
Huitt eh ayns miolagh .	Thit sé i gcathú.	He fell a prey to temptation.
Miolagh trome.	Cathú trom.	Sore temptation.

mioyr, n.

T'eh gyn mioyr .	Tá sé gan mhothú.	He is unconscious.
-------------------------	-------------------	--------------------

mirril, n.

Mannagh jig mirril beemayd er nyn graghey.	Mura dtiocfaidh míorúilt beimid á gcreachadh.	Short of a miracle we are ruined.
Cloie mirril .	Dráma míorúilte.	Miracle play.
Lesh mirril .	Le míorúilt.	By a miracle.
Mirril magh as magh.	Míorúilt amach agus amach.	Positive miracle.
Jannoo mirrilyn .	Déanamh míorúiltí.	Working miracles.

mirrilagh, a.

T'eh goll dy mie mirrilagh .	Tá sé ag dul go maith míorúilteach.	It is going first rate.
-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------

moain, n.

Soar garg ny moain .	Boladh garg na móna.	The acrid smell of peat.
Dy cur moain er yn aile.	Móin a chur ar an tine.	To bank up the fire.
T'ad ooilley ec y clieau gearrey moain .	Tá siad uile ag an sliabh ag gearradh móna.	They are all at the mountain making turves.
Moain churree.	Móin chorraigh.	Fen peat.
Moain y yiarrey.	Móin a ghearradh.	Cut peat.
Balley Moainey .	Baile Móna.	Peaty farm.

Moaintyn mooarey.
Soar garg ny **moaney**.
Foaid mooar **moaney**.
Grunt **moaney**.
Foays chioee dy **voain**.
Ta drogh cummey er y **voain**.

Móinte móra.
Boladh garg na móna.
Fód mór móna.
Talamh móna.
Cumas téite móna.
Tá droch-chuma ar an móin.

Big turbaries.
The acrid smell of turf.
Big sod of turf.
Turfy ground.
Heating quality of turf.
The turf seems to be in a bad way.

moal, a.

Yn traa **moal**.
Yn traa **moal**.
T'eh cha **moal** as crammag.
Dy **moal** as dy shicky.
Ta cooinaghtyn **moal** aym.
Beign diu loayrt dy **moal**.
Dy gholldy **moal**.
T'eh **moal** dy hoiggal reddyn.
Ta clashtyn **moal** echey.

T'eh **moal** ec yn Vaarle.
Gowee gleashtanyn dy **moal** er yn droghad.
Fouyr **moal**.
Ren mee garraghey dy **moal** gys y laue yesh.
Shegin da gleashtanyn gimmeeaght dy **moal**.
Ayns stayd **moal**.
Leshtal **moal**.
Drappal yn raad dy **moal** noi'n chronk.

Ta dty clag queig minnidyn **moal**.
Ta shin goll er oai dy **moal**.
Traen **moal**.
Ny guillyn **moaldehy**.
Dy gholldy ny **s'melley**.
Ny **s'melley** na crammag.
Dy chur er dy gholldy ny **s'melley**.
Immee ny **s'melley**.
By **velley** ad na eshyn.
T'eh goll feer **voal**.
Ollagh **voaldehy**.

An séasúr mall.
An t-am mall.
Tá sé chomh mall le seilide.
Go mall agus go deimhin.
Tá cuimhne lag agam.
B'éigean daoibh labhairt go mall.
Dul go mall.
Tá sé go mall le rudaí a thuiscint.
Tá cloisteáil lag aige. ("Tá moill éisteachta air.")
Tá sé mall ag an Bhéarla.
Gabhadh gluaisteáin go mall ar an droichead.
Fómhar mall.
D'aistrigh mé go mall go dtí an lámh dheas.
Is éigean do ghluaisteáin imeacht go mall.
I staid lag.
Leithscéal lag.
Ag dreapadh an bhóthair go mall in aghaidh an chnoic.
Tá do chlog cúig nóiméad mall.
Táimid ag dul ar aghaidh go mall.
Traein mhall.
Na buachaillí malla.
Dul níos moille.
Níos moille ná seilide.
Tabhairt air dul níos moille.
Téigh níos moille.
Ba mhoille iad ná eisean.
Tá sé ag dul go han-mhall.
Eallach dona.

The dull season.
The dead season.
He goes at a snail's pace.
Slowly and surely.
My memory is at fault.
You were obliged to speak slowly.
To go slow.
He is slow on the uptake.
He is hard of hearing.
He's poor at English.
Motors must slow down over the bridge.
Backward harvest.
I edged towards the right.
Motor cars must proceed slowly.
In a sorry state.
Poor excuse.
Pulling slowly up the hill.
Your clock is five minutes slow.
We are making slow progress.
Slow train.
The dull boys.
To slow down.
Slower than a snail.
To slow up.
Go slower.
They were slower than he.
He is going dead slow.
Poor cattle.

moandagh, a.

Wappin **moandagh**.
Ta yiam **moandagh** echey.

Arm maol.
Tá iarann maol aige.

Blunt instrument.
He has a blunt scythe.

Loayrt dy moandagh .	Labhairt go stadach.	Fumbling speech.
Ren y chlagh jannoo y skynn moandagh .	Rinne an chloch an scian maol.	The stone took the edge off the knife.
T'ad cheet dy ve moandagh .	Tá siad teacht chun bheith maol.	They are dulling.
Cha nel agh skynn voandagh echey.	Níl ach scian mhaol aige.	He only has a blunt knife.

moanee, n.

Yn voanee vooar.	An móinteach mór.	The big turbary.
-------------------------	-------------------	------------------

moaral, n.

Baatey y voaral ec y jerrey.	Bád a fheistiú as a dheireadh.	Make a boat fast astern.
-------------------------------------	--------------------------------	--------------------------

mod, n.

Yn mod jeeragh.	An modh tásach.	The indicative mood.
Ta mod yn ughtar shoh doillee	Tá stíl an údair seo deacair	This author's style is difficult.
Jean er y vod shoh eh.	Déan ar an mhodh seo é.	Do it in this manner.

moddey, n.

Rour moddee as beggan craueyn.	An iomarca madraí agus beagán cnámh.	Too many dogs and too few bones.
Ny moddee cloh yn conning.	Na madraí ag cluicheadh an choinín.	The dogs chasing the rabbit.
Ta ny moddee er chur nyn ging 'sy phott.	Tá na madraí tar éis cur a gcinn sa phota.	The dogs have put their heads in the pot.
Ta ny moddee er mooin y cheilley.	Tá na madraí ar muin a chéile.	The dogs are mating.
Eshyn lhieys marish moddee irrys marish jarganyn.	Eisean a luíonn le madraí éireoidh sé le dreancaidí.	He who lies with dogs rises with fleas.
S'mie lesh moddee .	Is maith leis madraí.	He's great on dogs.
Prowallyn moddee keyrragh.	Trialacha madraí caorach.	Sheepdog trials.
Bee ny moddee ny mast'ayd, ashoon aym	Beidh na madraí i do mheasc, a náisiún agam	The dogs will be amongst thee my nation.
Obbree moddee .	Oibrí madraí.	Dog handler.
T'eh ny ghooiney ta currit da moddee .	Tá sé ina fhear atá tugtha do mhadraí.	He is a doggy man.
Shegin da moddee ve er nyn vreyll er yeeallyn.	Is éigean do mhadraí a bheith á gcoinn-eáil ar iallacha.	Dogs must be kept on a lead.
Ta fys er shen ec moddee y valley.	Tá eolas air sin ag madraí an bhaile.	That's public property.
Moddee clistagh.	Madraí cleasaíochta.	Performing dogs.
Moddee shangey.	Madraí seanga.	Lean dogs.
Moddee yiooghey.	Madraí craosacha.	Gluttonous dogs.
Vel moddey ayd?	An bhfuil madra agat?	Have you a dog?
Ta'n moddey ayns callin vie.	Tá an madra i gcorp maith.	The dog is in good condition.
Hug yn moddey caulg er hene.	Chuir an madra colg air féin.	The dog bristled his hair.
Cha row rieu moddey cha firrinagh.	Ní raibh riamh madra chomh dílis.	Never was dog more faithful.
Cha skee as moddey .	Chomh tuirseach le madra.	Dead tired.

Yn moddey chreck dty vraar dou, t'eh marroo.	An madra a dhíol do dheartháir liom, tá sé marbh.	The dog your brother sold me is dead.
Dy chadley gollrish moddey .	Codladh cosúil le madra. ("Codladh i do chnap sámh.")	To sleep like a top.
Ta mee cliaghtey y moddey da biallys.	Tá mé ag cleachtadh umhlaíochta don mhadra.	I am getting the dog into the habit of obedience.
Vrish y moddey e chiangle.	Bhris an madra a cheangal.	The dog broke loose.
Lhig y moddey e chleayshyn sheese.	Lig an madra a chluasa síos.	The dog drooped his ears.
Cha nel moddey ec Jamys.	Níl madra ag Séamus.	James hasn't a dog.
Ta moddey ec Juan.	Tá madra ag Seán.	John has a dog.
Va'n moddey ec ny cassyn echey.	Bhí an madra ag a chosa.	The dog was at his heels.
Ghreimm y moddey eh.	Ghreamaigh an madra é. ("Bhain an madra greim as.")	The dog bit him.
Chrie yn moddey eh hene.	Chroith an madra é féin.	The dog shook himself.
Hug eh y moddey er.	Chuir sé an madra ann.	He set the dog at him.
Ta'n moddey er ghreimmey yn dooinney shen.	Tá an madra tar éis greim a bhaint as an duine sin.	The dog has bitten that man.
Ren y moddey gounsternee.	Rinne an madra amhastrach.	The dog gave a bark.
Ta'n moddey jannoo seose rhym.	Tá an madra ag déanamh suas liom. ("Tá an madra ag déanamh cairdis liom.")	The dog is making a friend of me.
Ren mee moddey marroo jeh.	Rinne mé madra draoibe de.	I wiped the floor with him.
Ren y moddey mooar jeh.	Rinne an madra mór de.	The dog made a fuss of him.
Ny bwoaill yn moddey .	Ná buail an madra.	Don't strike the dog.
Ren y moddey oaldey eh y lhuddyrál.	Rinne an mac tíre é a choscairt.	The wolf mauled him.
T'ad myr kiyt as moddey ry-cheilley.	Tá siad mar chait agus madra le chéile.	They quarrel like cat and dog.
Ren y moddey scaipail ass e yeeal eh hene.	D'éalaigh an madra as a iall é féin.	The dog slipped its lead.
Va'n moddey scryssey agglagh.	Bhí an madra ag drantán go millteanach.	The dog was growling terribly.
Skinn y moddey shagh'ain.	Scinn an madra tharainn.	The dog shot past us.
Va'n moddey shen cloh yn ollagh.	Bhí an madra sin ag cluicheadh an eallaigh.	That dog was worrying the cattle.
Cha gionnee shiu yn moddey shen son daa phunt.	Ní cheannóidh sibh an madra sin ar dhá phunt.	You will not buy that dog for two pounds.
Lhiams y moddey shoh.	Liomsa an madra seo.	This is my dog.
Foddee yn moddey s'jerree tayrtyn y mwaagh.	D'fhéadfadh an madra deireanach gabháil an ghiorria.	Maybe the last dog is catching the hare.
Foddee yn moddey s'jerree tayrtyn y mwaagh.	Féadann an madra deireanach gabháil an ghiorria.	The last dog can catch the hare.
T'ad beaghey bwoalley er kayt as bwoalley er moddey .	Tá siad maireachtáil ag bualadh ar chat agus ag bualadh ar mhadra. ("Tugann siad íde na gcat is na madraí dá chéile.")	They are living a cat and dog life.
Thie as moddey .	Teach agus madra.	A house and a dog.
Ta'n moddey troggal ny pishinyn.	Tá an madra ag tógáil na bpuisíní.	The dog is rearing the kittens.
She'n moddey yn carrey share ain.	Is é an madra an cara is fearr againn.	The dog is our best friend.
Moddey beg.	Madra beag.	Toy dog.
Moddey cloh.	Madra caorach.	Working dog.
Moddey gyn stroin.	Madra gan srón.	Dog that has no scent.

Moddey screbbagh.	Madra clamhach.	Mangy dog.
Moddey y chur er yeéal ghiare.	Madra a chur ar iall ghearr.	Hold a dog on a short leash.
Moddey y 'eaysley.	Madra a fhuascailt.	Set a dog loose.
Moddey y ghreesaghey er.	Madra a ghriósú ar.	Set a dog on.
Moddey y hoiaghey er.	Madra a chur ar.	Set a dog on.
Moddey y skeaylley.	Madra a scaoileadh.	Set a dog loose.
Baase yn derrey voddey bioys y voddey elley.	Bás an dara madra beatha an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Baase y derrey voddey bioys y voddey elley.	Bás an mhadra amháin beatha an mhadra eile.	The death of one dog is the life of another.
Ceau craue ayns beéal drogh voddey .	Caith cnámh i mbéal drochmhadra.	Throw a bone into the mouth of a bad dog.
Ceau craue ayns beéal drogh voddey .	Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.	Throwing a bone into a bad dog's mouth.
Dy cheau craue ayns beéal drogh voddey .	Cnámh a chaitheamh i mbéal drochmhadra.	To give a sop to Cerberus.
Baase yn derrey voddey , grayse y voddey elley.	Bás an dara madra, grásta an mhadra eile.	One dog's death is another dog's life.
Fy yerrey she my voddey hene v'ayn.	Faoi dheireadh is é mo mhadra féin a bhí ann.	The dog turned out to be mine.
Ta 'Dooag' yn ennym er y voddey .	Is é 'Dubhóg' an t-ainm ar an mhadra.	The dog answers to 'Blackie'.
Saillym dy greckagh eh e voddey .	Is mian liom go ndíolfadh sé a mhadra.	I wish he would sell his dog.
Lhig eh feddan er y voddey .	Lig sé feadán ar an mhadra.	He whistled to the dog.
Creckym my voddey . N'eem creck my voddey .	Díolfaidh mé mo mhadra. Díolfaidh mé mo mhadra.	I shall sell my dog.
Bunney yn voddey .	Punann an tsumnadóra.	The summer's sheaf.
Ren eh mooar jeh'n voddey .	Rinne sé mór den mhadra.	He thought a lot of the dog.
Gow greim jeh'n voddey rish minnid.	Beir greim ar an mhadra ar feadh nóim-éid.	Hang on to the dog for a minute.
Ta laa echey hene da dagh ooilley voddey .	Tá a lá féin ag gach uile mhadra.	Every dog has his day.
Ta'n screb er y voddey .	Tá an chlamhach ar an mhadra.	The dog has mange.
Cur graih dou, cur graih da my voddey .	Tabhair grá dom, tabhair grá do mo mhadra.	Love me, love my dog.
Ta soaral mie ec y voddey .	Tá boladh maith ag an mhadra.	The dog has a good nose.
Ta laa ennagh ec dagh ooilley voddey .	Tá lá éigin ag gach uile mhadra.	Every dog has his day.
Ta beishteigyn ayns y voddey .	Tá péisteanna sa mhadra.	The dog has worms.
Haink caulg er y voddey .	Tháinig colg ar an mhadra.	The dog bristled.

moddey-oaldey, n.

Moddey-oaldey bwoirryn.	Mac tíre baineann.	She wolf.
--------------------------------	--------------------	-----------

moggyllagh, a.

Poagey moggyllagh .	Mála mogallach.	Net bag.
Oashyryn moggyllagh .	Stocaí mogallacha.	Open-work stockings.

moghey, a.

Ta mee cliaghtit dy irree dy-moghey .	Tá mé cleachta le héirí go moch.	I am accustomed to get up early.
Te moghey , anmagh, meanoie.	Tá sé moch, déanach, meán oíche.	It's early, late, midnight.
Dy moghey as anmagh.	Go moch agus go mall.	At all hours.
Va dait moghey er dty check.	Bhí dáta moch ar do sheic.	The cheque was antedated.
T'eh moghey foast 'syn oie.	Tá sé óg fós san oíche.	The night is still young.
Riyr, ny by chiart dou gra, moghey moghrey jiu.	Aréir, nó ba chirte dom a rá, go moch ar maidin inniu.	Last night, or rather, early this morning.
She'n kionneyder moghey ta jannoo y margey.	Is é an ceannaí moch a dhéanann an margadh.	The early bird catches the worm.
Moghey da'n logh, anmagh da'n awin.	Moch don loch, déanach don abhainn.	Early to the lake, late to the river.
Shegin jee irree ny s'moghey ayns traary-heet.	Is éigean di éirí níos luaithe san am atá le teacht.	She must rise earlier in the future.
Bee shen ro voghey diu?	An mbeidh sé sin rómhoch daoibh?	Will that be too early for you?
Ta shirveish voghey ec shiaght er y chlag.	Tá an tseirbhís mhoch ag a seacht a chlog.	Early service is at seven.
Te ro voghey foast.	Tá sé rómhoch fós.	It's too early yet.

moghrey, n.

Padjer Moghree .	Paidir na Maidine.	Morning Prayer.
Ta mee goll ny quail dagh moghrey as t'ee cheet my whail.	Tá mé ag dul ina haraicis gach maidin agus tá sí ag teacht i m'araicis.	I meet her every morning and she meets me.
Ta mee g'irree dagh moghrey ec shey er y chlag.	Éirím gach maidin ag a sé a chlog.	I get up every morning at six o'clock.
Fastyr jiarg as moghrey glass.	Tráthnóna dearg agus maidin ghlas.	Red evening and a bright morning.
Gagh moghrey Jelune.	Gach maidin Luain.	Every Monday morning.
Riyr, ny by chiart dou gra, moghey moghrey jiu.	Aréir, nó ba chirte dom a rá, go moch ar maidin inniu.	Last night, or rather, early this morning.
Va mee loayrt rish er y chellvane moghrey jiu.	Bhí mé ag labhairt leis ar an teileafón maidin inniu.	I was on to him on the 'phone this morning.
Ghow shin y Chreestiagh moghrey jiu ec y cheeill.	Ghabhamar an Eocairist maidin inniu ag an eaglais.	We communicated this morning at church.
Cha nel mee aym pene moghrey jiu.	Níl mé agam féin maidin inniu.	I am not feeling quite the thing this morning.
Va'n moghrey kiune as aalin.	Bhí an mhaidin ciúin agus álainn.	The morning was calm and fair.
Va'n moghrey kiune as braew.	Bhí an mhaidin ciúin agus breá.	The morning was calm and fair.
Yn moghrey roish shen.	An mhaidin roimhe sin.	The morning before.
Haink eh dy moghrey .	Tháinig sé ar maidin.	He came early.
Moghrey dhyl!	Maidin duit!	Good morning!
Moghrey jea.	Maidin inné.	Yesterday morning.
Moghrey jiu haink oo? She.	Maidin inniu a tháinig tú? Is é.	Was it this morning you came? Yes.
Moghrey jiu.	Maidin inniu.	This morning.
Moghrey laa ny vairagh.	Maidin lá arna mhárach.	The next morning.
Moghrey mairagh.	Maidin amárach.	Tomorrow morning.
Moghrey mie!	Maidin mhaith!	Good morning!
Moghrey mie.	Maidin mhaith.	Good Morning.

Saillym diu Oie vie, Moghrey mie, Oll-ick ghennal, Blein vie Noa.	Guím oraibh Oíche mhaith, Maidin mhaith, Nollaig shona, Bliain mhaith Nua.	I wish you goodnight, good morning, a Merry Christmas, a Happy New year.
Moghrey nuyr.	Maidin arú amárach.	The morning after tomorrow.
Moghrey ny mairagh.	Maidin amárach.	Tomorrow morning.
Moghrey 'sy voghree .	Moch ar maidin.	In the early morning.
Car y voghree .	Le linn na maidine.	All morning through.
Kiare er y chlag 'sy voghrey .	A ceathair a chlog ar maidin.	Four o'clock in the morning.
Ec jeih er y chlag 'sy voghrey .	Ar a deich a chlog ar maidin.	At ten o'clock in the forenoon.
'Sy voghrey .	Ar maidin.	In the morning.
Chruinnee ad ry-cheilley ec hoght er y chlag 'sy voghrey .	Chruinníodar le chéile ag a hocht a chlog ar maidin.	They fell to at 0800 hours.
Queig er y chlag 'syn voghrey .	Cúig a chlog sa mhaidin.	Five o'clock in the morning.
Veih'n voghrey gys yn oie.	Ón mhaidin go dtú an oíche.	From the morning to the night.
Ta feallagh gra dy nee cowrey emshir aalin eh, ayns y voghrey .	Tá daoine ag rá gur comhartha aimsire áille é, ar maidin.	They say it's a sign of fine weather, in the morning.

mohlt, n.

T'eh cha roauyr as ommidjagh as mohlt .	Tá sé chomh ramhar agus amaideach le molt.	He is as fat and stupid as a wether.
--	--	--------------------------------------

moidyn, n.

Cabbal ny moidyn .	Séipéal na Maighdine.	Lady chapel.
Aaghlenney ny Moidyn Moirrey.	Íonghlanadh na Maighdine Muire.	The purification of the Blessed Virgin.
Shenn voidyn .	Seanmhaighdean.	Old maid.
Casherickit da'n Voidyn Moirrey.	Beannaithe don Mhaighdean Mhuire.	Devoted to the Virgin Mary.
Yn Voidyn Vannee.	An Mhaighdean Bheannaithe.	The Blessed Virgin.

moidynoil, a.

Fastid moidynagh .	Modhúlacht mhaighdeanúil.	Maiden modesty.
---------------------------	---------------------------	-----------------

moir, n.

Braar mayrey .	Deartháir máthar.	Maternal uncle.
Ynsee chengeny ny mayrey .	Foghlaim teanga na máthar.	Learn the mother tongue.
Gagh mac mayrey .	Gach mac máthar.	Every mother's son.
Graih mayrey .	Grá máthar.	The love of a mother.
S'blah ennal ny mayrey .	Is bogthe í anáil na máthar.	Warm as the mothers breath.
Chengeny my mayrey .	Teanga mo mháthar.	My native language.
Chengeny ny mayrey .	Teanga na máthar.	The mother tongue.
Bynney lhee e moir .	Ba bhreá léi a máthair.	She loved her mother.
Bynney lhieu nyn moir .	Ba bhreá leo a máthair.	They loved their mother.
Bynney lhiu nyn moir .	Ba bhreá libh bhur máthair.	You loved your mother.

Bynney lhien nyn moir .	Ba bhreá linn ár máthair.	We loved our mother.
Cur graih da'n ayr as moir eu.	Tabhair grá don athair agus máthair s'agaibh.	Love your father and mother.
Cha nel eh er n'eiyr er coyrl e ayr moir .	Níl sé tar éis leanúint comhairle a athar is máthar.	He has acted against the advice of his as parents.
T'ee moir ny clienney.	Is í máthair na clainne.	She is the mother of the children.
T'ee moir ny Gaelgey.	Is í máthair na Manainnise.	She knows Manx very well indeed.
Cha jinnin rieu er smooïnaghtyn dy jargagh moir ve cha dewil da e paitchyn.	Ní smaoinneoinn riamh go bhféadfadh máthair a bheith chomh cruálach dá páistí.	I should never have thought that a mother could be so cruel to her children.
'Sy ghlioon ta moir yn olk.	Sa ghlúin atá máthair an oilc.	The trouble is seated in the knee.
Ta shen moir y voirey.	Is é sin máthair na buartha.	That's the cause of the trouble.
Moir gyn poosey.	Máthair gan phósadh.	Unmarried mother.
Moir ny Gaelgey.	Máthair na Manainnise.	Woman very well versed in Manx.
Moir ny hushtaghyn.	Máthair na n-uiscí.	Source of the waters.
Moir yn olk y scrysey.	Máthair an oilc a scriosadh.	Strike at the root of an evil.
Keeal vayrey .	Ciall mháthar.	Intellectual endowment.
Braar my vayrey .	Deartháir mo mháthar.	My maternal uncle.
Heemayd eh dy-mennick, ny slooid ny hed eh dys thie e vayrey .	Feicimid é go minic, mura rachaidh sé go teach a mháthar.	We shall often see him, unless he goes to his mother's.
Ny slooid ny hed eh gys thie e vayrey .	Mura rachaidh sé go teach a mháthar.	Unless he goes to his mother's.
Chengey my vayrey .	Teanga mo mháthar.	My mother's tongue.
Dty voir as e moirs.	Do mháthair agus a máthairse.	Your mother and hers.
Bynney lesh e voir .	Ba bhreá leis a mháthair.	He loved his mother.
Bynney lhiam my voir .	Ba bhreá liom mo mháthair.	I loved my mother.
Bee eh marish e voir .	Beidh sé lena mháthair.	He will be with his mother.
V'eh un vlein jeig d'eash tra chaill eh e voir .	Bhí sé aon bhliain déag d'aois nuair a chaill sé a mháthair.	He was eleven years old when he lost his mother.
Ta'n voir echey feer anlheiltagh.	Tá a mháthair fíorlag.	His mother is very feeble.
Ta'n voir echey g'aase feer shenn.	Tá a mháthair ag éirí an-aosta.	His mother is growing old.
She biggin e voir eh.	Is peata a mháthar é.	He is his mother's pet.
Ta mee clashtyn lesh taitnys dy vel yn voir eu g'ennagh ny share.	Cloisim le sásamh go bhfuil bhur máthair ag mothú níos fearr.	I hear with great pleasure that your mother feels better.
Ta aggle orrym dy bee e voir feer neuaashagh.	Tá eagla orm go mbeidh a mháthair fíor-mhíshuaimhneach.	I'm afraid his mother will be very uneasy.
Va my voir gleashit dy trome liorish.	Bhí mo mháthair bogtha go trom aige.	My mother was deeply affected by it.
Cha laik lesh my voir ny oashyn noa.	Ní maith le mo mháthair na nósanna nua.	My mother doesn't like the new fashions.
Ta'n voir oc feer chorree roo.	Tá a máthair an-fheargach leo.	Their mother is very angry with them.
Gowee my voir paart.	Gabhfaidh mo mháthair cuid de.	My mother will have some.
Raip ad y lhiannoo ass roihaghyn e voir .	Réabadar an leanbh as lámha a mháthar.	They tore the child out of its mother's arms.
Ta'n lhiannoo treishteil er e voir .	Tá an leanbh ag brath ar a mháthair.	The child depends on its mother.
Cur my vannaght da dty voir .	Tabhair mo bheannacht do do mháthair.	Give my compliments to your mother.
Ta mee dy dty leih er coontey dty voir .	Tá mé do do mhaitheamh ar son do mháthar.	I forgive you for your mother's sake.

moll, n.

Moll dy hieyn. Mol tithe. Huddle of houses.

moll, v.

Moll y molteyr my oddys oo. Meall an mealltóir más féidir leat. Deceive the deceiver if you can.
Mollee y molteyr oo my oddys eh. Meallfaidh an mealltóir thú más féidir leis. The deceiver will deceive you if he can.
Mollee yn molteyr oo my oddys eh. Meallfaidh an mealltóir thú más féidir leis. The rogue deceives you if he can.
Voll ad eh. Mhealladar é. They played him up.
Voll eh er e heu ad. Mhol sé ar a dtaobh. He conciliated in their favour.
Voll mee eh dy yannoo eh. Mheall mé é é a dhéanamh. I drew him on to do it.

mollagh, a.

Keyrrey **vollagh**. Caora mhothallach. Heavy fleeced sheep.
 Ta piht **vollagh** eck. Tá pit mhothallach aici. She is bushy.

mollaght, n.

Cloan ny **mollaght**. Clann na mallachta. The cursed children.
 Mynaghyn **mollaght** y cheau neose er. Mionnaí mallachta a chaitheamh anuas ar. Hail down curses on.
 Ren ee gwee **mollaghtyn** er. Ghuigh sí mallachtaí air. She called down curses on him.
 My **vollaght** er! Mo mhallacht air! Curse it!
 Ta'n thie shoh fo **vollaght**. Tá an teach seo faoi mhallacht. This house is cursed.

mollaghtagh, a.

Cha nel red **mollaghtagh** jeant foast. Níl dheamhan dada déanta fós. There's not a damn thing done yet.

mollee, n.

Va muc er gagh **mollee** echey. Bhí muc ar gach mala aige. His eyebrows were knit.
 Ren eh crapley ny **molleeyn** echey. Chrap sé a mhaláí. ("Chuir sé roic ina mhaláí.") He puckered his brows.
 Ny **molleeyn** y chruinnaghey. Na malaí a chruinniú. Pucker up one's eyebrows.
 Dyrjee eh e **volleeyn**. D'ardaigh sé a mhaláí. He raised his eyebrows.
 Ren eh lhoobey e **volleeyn**. Lúb sé a mhaláí. He arched his eyebrows.

molley, n.

Ta **molley** aynjee. Tá mealladh inti. She has a way with her.

Ren eh molley eh.	Mheall sé é.	He fell for it.
Molley breagyn.	Moll bréag.	Pack of lies.
Yn dooinney voishyn chionnee mee y cabbyl shoh t'eh er volley mee.	An duine ónar cheannaigh mé an capall seo tá sé tar éis mé a mhealladh.	The man of whom I bought the horse has cheated me.
My yial dty volley .	Mo gheall do mhealladh.	My promise is your disappointment.
Ren yn ard-nieu m'y volley .	Rinne an nathair mé a mhealladh.	The serpent beguiled me.

mollit, a.

Ayns shen t'ou mollit .	Ansin atá tú meallta.	That is where you are mistaken.
Bee ee mollit .	Beidh sí meallta.	She'll be deceived.
Va mee mollit .	Bhí mé meallta.	I was beguiled.
V'eh mollit .	Bhí sé meallta.	He was taken in.
V'eh mollit nagh daink ee.	Bhí díomá air nár tháinig sí.	He was disappointed that she did not come.
Cha nel mee mollit .	Níl mé meallta.	I am under no illusions.
Ta mee mollit .	Tá díomá orm.	I am disappointed.
T'ou mollit .	Tá tú meallta.	You are under an illusion.

molteyr, n.

Ta'n phaideag shen ny molteyr as ny breagerey.	Tá an banfháidh sin ina mealltóir agus ina bréagadóir.	That prophets is a deceiver and a liar.
Moll y molteyr my oddys oo.	Meall an mealltóir más féidir leat.	Deceive the deceiver if you can.
Mollee y molteyr oo my oddys eh.	Meallfaidh an mealltóir thú más féidir leis.	The deceiver will deceive you if he can.
Mollee yn molteyr oo my oddys eh.	Meallfaidh an mealltóir thú más féidir leis.	The rogue deceives you if he can.

molteyragh, a.

Ta ny foclyn shen molteyragh .	Tá na focail sin mealltach.	Those words are deceptive.
---------------------------------------	-----------------------------	----------------------------

molteyr, n.

Jannoo molteyr .	Ag déanamh calaoise.	Committing fraud.
-------------------------	----------------------	-------------------

mongey, n.

Vynghear eh mongey geyre.	Rinne sé meangadh géar.	He smiled a bitter smile.
V'ee mongey orrym.	Bhí sí ag meangadh orm.	She was smiling at me.
Va mongey urree gys e daa chleaysh.	Bhí meangadh uirthi go dtí a dhá chluais.	Her face was wreathed in smiles.
Mongey beg.	Meangadh beag.	Wintry smile.

monney, n.

Cha nel monney argid aym.	Níl mórán airgid agam.	My finances are low.
Cha nel monney argid oc.	Níl mórán airgid acu.	They haven't much money.
Ta mee reirey kiart dy liooar dyn monney argid.	Tá mé ag déanamh ceart go leor gan mórán airgid.	I am getting on alright without much money.
Cha nel monney arran 'sy thie.	Níl mórán aráin sa teach.	There's very little bread in the house.
Cha vow eh monney assym.	Ní bhfaighidh sé mórán asam.	He won't get much change out of me.
Ta shen monney baaish.	Tá sé sin ag tuar báis.	That forebodes death.
Ta shen monney baaish!	Tá sin ag tuar báis!	Its meaning is death!
T'eh monney baaish.	Tuarann sé bás.	It foreshadows a death.
Cha nel monney barrant aym er.	Níl mórán muiníne agam as.	I haven't much confidence in him.
Cha nel shen cur monney boirey er.	Níl sé sin ag cur mórán buartha air.	That does not trouble him much.
Cha nel monney bree ayn.	Níl mórán brí ann.	There's not much punch in it.
Cha nel monney butt aynjee.	Níl mórán nirt inti.	She hasn't much strength.
Cre ta jannoo er? — Cha nel monney .	Cad é atá cearr leis? — Níl mórán.	What's the matter with him? — Nothing much.
Cha nel yn clag arraghey monney car shiaghtin.	Níl an clog ag athrú mórán i rith seacht-aine.	The clock does not vary much in a week.
Cha nel monney chaghteraght eddyr oc.	Níl mórán teachtaireachtaí eatarthu.	There is not much communication between them.
Cha nel monney dellal eddyr oc.	Níl mórán cumarsáide eatarthu.	There is not much communication between them.
Cha jean shen monney dy vie.	Ní dhéanfaidh sin mórán maitheasa.	That won't be much good.
S'mie yn monney eh.	Is maith an tuar é.	It bodes well.
S'olk yn monney eh.	Is olc an tuar é.	It bodes ill.
Cha nel monney elley 'syn aigney echey.	Níl mórán eile ina intinn.	He scarcely thinks of anything else.
Vel monney eu?	An bhfuil mórán agaibh?	Have you much?
Cha nel monney foays aym er shen.	Níl mórán tairbhe agam air sin.	That doesn't appeal to me.
Cha bee monney foays er shen.	Ní bheidh mórán feabhais air sin.	That won't catch on.
Cha nel monney fys aym er chooish shen.	Níl mórán eolais agam ar an chúrsa sin.	I don't know much about that do.
Cha nel mee taggloo monney Gaelg.	Níl mé ag caint mórán Manainnise.	I don't speak much Manx.
Cha nel monney gailley aym.	Níl mórán goile agam.	I haven't much appetite.
Cha nel ee cur monney geill da.	Ní thugann sí mórán aire dó.	She doesn't take much notice.
Cha nel ad cur monney geill dou.	Ní thugann siad mórán aire dom.	They don't take much heed of me.
Cha nel mee coontey monney j'ee.	Níl mé róthógtha léi.	I don't care for her.
Cha row monney jeeyl jeant.	Ní raibh mórán damáiste déanta.	There was no great damage done.
Cha nel mee coontey monney jeh.	Níl mé róthógtha leis.	I am not impressed.
Cha nel eh coontey monney jeh.	Níl sé róthógtha leis.	He is not keen on it.
Cha nel monney keird er.	Níl mórán ceirde air.	It hasn't much finish.
Cha nel monney lioaryn ain.	Níl mórán leabhar againn.	We haven't many books.
Cha nel eh feeu monney .	Ní fiú mórán é.	It's not up to much.
Cha vel monney .	Níl mórán ann.	There is not a scrap.
Cha nel monney .	Níl mórán.	Not many.
Cha nel eh gra monney .	Níl sé ag rá mórán.	He talks but little.

Cha nel eh madyral monney .	Níl sé róthábhachtach.	It doesn't matter much.
Cha nee monney .	Ní mórán.	Not much.
Cha b'eeu shen monney .	Níorbh fhiú mórán é sin.	That wouldn't be worth much.
Cha row eh ec y scoill monney .	Ní raibh sé ag an scoil go minic.	He hasn't much education.
Va monney olk aym.	Bhí mórán oilc agam.	I was filled with foreboding.
Ta shen monney poosee.	Is é sin tuar pósta.	That is the sign of a wedding.
Cha nel monney reaynys ain.	Níl mórán spáis againn.	We haven't much space.
Cha nel monney rick er y vea echey.	Níl mórán seasmhachta ar a bheatha.	There's not much fixity in his life.
Cha row monney ry chlashtyn.	Ní raibh mórán le cloisteáil.	There was not much to be heard.
Cha nel eh jeh monney scansh.	Níl sé róthábhachtach.	It's no great matter.
Cha nel shen jeh monney scansh.	Níl sé sin de mhórán tábhachta.	That's nothing to go by.
Cha nel monney scoill aym.	Níl mórán scoile agam.	I haven't much learning.
Cha row monney scoill oc ayns ny laghyn shen.	Ní raibh mórán scoile acu sna laethanta sin.	They hadn't much schooling in those days.
Ta shen monney shicky.	Is comhartha cinnte é sin.	That's a sure sign.
Ta mee shicky nagh vod monney sleih er chadley.	Tá mé cinnte nár fhéad mórán daoine codladh.	I'm sure few people can have slept.
Cha nel monney sym aym ayn.	Níl mórán suime agam ann.	I am not very interested in it.
Ta. Cha nel monney .	Tá. Níl mórán.	Yes. Not much.
Vel monney thieyn eu?	An bhfuil mórán tithe agaibh?	Have you many houses?
Cha nel monney tra aym.	Níl mórán ama agam.	I am pushed for time.
Cha jean eh goail monney tra a.	Ní thógfaidh sé mórán ama.	It won't take me long.
Cha nel monney traght oc.	Níl mórán tráchta acu.	They haven't much custom.
Cha nel monney ynsagh echey.	Níl mórán oideachais aige.	He hasn't much education.
Cha neeu monney y thie.	Ní fiú mórán an teach.	The house is a poor affair.
Monney baaish.	Tuar báis.	Sign of death.
Drogh vonney .	Drochthuar.	Bad sign.

mooad, n.

Ta ny biljyn shoh feeu taste y kyndagh rish mooad nyn mess.	Tá na crainn seo mór le rá mar gheall ar mhéid a gcuid torthaí.	These trees are remarkable for the size of their fruit.
--	---	---

mooadaghey, n.

T'eh mooadaghey .	Tá sé ag méadú.	It is on the increase.
T'ee mooadaghey y boirey.	Méadaíonn sí an buaireamh.	She adds to the worry.
Taabyl mooadee .	Tábla méadaithe.	Multiplication table.
Yn theay y vooadaghey .	An slua a mhéadú.	Swell the crowd.
Sooillag voodee .	Lionsa méadaithe.	Magnifying lens.

mooadee, v.

Voodee ad e 'aill.	Mhéadaíodar a thuarastal.	They raised his salary.
---------------------------	---------------------------	-------------------------

mooadit, a.

Strooys dy vel y soilsheydys shoh ro vooadit.	Is dóigh liom go bhfuil an míniú seo róshaorga.	This explanation appears to me too arti- ficial.
---	--	---

mooadys, n.

Ta shey yn mooadys aym.	Is é sé mo mhéid.	I take size sixes.
T'eh rere mooadys y halley.	Tá sé de réir mhéid an halla.	It is conditioned by the size of the hall.
Mooadys slane-earrooagh.	Luach slánuimhriúil.	Integral value.

Mooanagh, prop.n.

Mooanagh.	Muimhneach.	Munsterman.
------------------	-------------	-------------

mooar, a.

Cruinnaghey-mooar.	Ollchruinniú.	Mass meeting.
Cowrey jeh my hoiaghey-mooar.	Comhartha de mo bhuíochas.	A token of my appreciation.
Bee shen marran mooar agglagh.	Beidh sé sin ina bhotún iontach mór.	That will be a fatal mistake.
T'ad mooar agglagh.	Tá siad iontach mór lena chéile.	They are very intimate.
Cloie ec y tawlish mooar.	Ag imirt ag an táiplis mhór.	Playing backgammon.
Argid mooar.	Airgead mór.	A pretty penny.
Yn raad mooar.	An bóthar mór.	The public way.
Yn kiaull mooar.	An ceol mór.	Classical bagpipe music.
Yn seihll mooar.	An domhan mór.	The wide world.
Yn faarkey mooar.	An fharraige mhór.	The broad sea.
Yn feaynid mooar.	An folús.	The void.
Y giat mooar.	An geata mór.	The main gate.
Yn riggin mooar.	An rigín mór.	The main rigging.
Er hoh faarkey mooar.	Anseo farraige mhór.	Here is a big billow.
Yn tromlagh mooar.	An tromlach mór.	The great majority.
Erin mooar.	Ard-Aifreann.	High mass.
Ta firriny mooar as gowee eh niart.	Tá an fhírinne mór agus gabhfaidh sí neart.	Truth is great and will prevail.
Bee argid mooar ass.	Beidh airgead mór as.	It will bring in big money.
Cha nel eh lieh cho mooar as shen.	Níl sé leath chomh mór sin.	He is not half so big as that.
Hug eh sheeb mooar ass.	Thug sé scread mhór as.	He gave a great cry.
Gura mie mooar ayd.	Go raibh míle maith agat.	Thank you ever so much.
Gura mie mooar ayd my charrey.	Go raibh míle maith agat a chara.	Thank you very much my friend.
Gura mie mooar ayd. She dty vea.	Go raibh míle maith agat. Is é do bheatha.	Thank you very much. You're welcome.
Ta aigney mooar aym dy gholh dys shen.	Tá aigne mhór agam dul ansin.	I've a great mind to go there.
Ta boggey mooar aym dy jarroo dy vel dty huyr er slanaghey.	Tá áthas mór orm go deimhin go bhfuil do dheirfiúr tar éis teacht chuici féin.	I'm very glad indeed that your sister has recovered.
Ta graih mooar aym er.	Tá grá mór agam air.	I hold him dear.

Ta ammys mooar aym er y leigh.	Tá meas mór agam ar an dlí.	I have great respect for the law.
Ta giense mooar ayn ayns shen noght.	Tá cóisir mhór ann ansin anocht.	There is a big do on there tonight.
Va musthaa mooar ayn.	Bhí clampar mór ann.	There was a big flap on.
Ta margey mooar ayn da'n chooid shoh.	Tá margadh mór ann ar na hearraí seo.	There is a great field for these goods.
Va chaglym mooar ayn ec y halley riyr.	Bhí cruinniú mór ann ag an halla aréir.	There was a big do at the hall last night.
Ta mee fakin caghlaa mooar ayn.	Feicim athrú mór ann.	I see a big difference in him.
Ta lhead mooar aynjee.	Tá leithead mór inti.	The ship is broad of beam.
Va chionnal mooar ayns shen.	Bhí tionól mór ansin.	There were crowds of people there.
Ta faarkey mooar ayn.	Tá farraige mhór ann.	There is a heavy sea.
Ta foaynoo mooar ayn.	Tá fónamh mór ann.	It is of great utility.
Ta trimmid mooar ayn.	Tá meáchan mór ann.	It weighs heavy.
Va shen laa mooar .	Ba lá mór é sin.	That was an eventful day.
Bluckan coshey mooar bane.	Liathróid sacair mhór bhán.	Big white football.
Raad mooar .	Bealach mór.	Major road.
Ben jeh foaynoo mooar .	Bean d'fhiúntas mór.	Woman of great importance.
Dy ve baggyrt dy mooar .	Bheith ag bagairt go mór.	To loom large.
V'eh ceau edd mooar .	Bhí sé ag caitheamh hata mór.	He was wearing a large hat.
V'eh boirit dy mooar .	Bhí sé buartha go mór.	He was very much annoyed.
Bock mooar .	Boc mór.	Smug independent.
Bayr ta goll gys yn raad mooar .	Bóthar atá ag dul go dtí an bealach mór.	Lane that opens into the main road.
Bayr mooar .	Bóthar mór.	High road.
Keead mooar .	Céad mór.	Long hundred.
Kiaull-dramey mooar .	Ceoldráma mór.	Grand opera.
Hie eh sheese 'sy valley mooar .	Chuaigh sé síos sa bhaile mór.	He went down town.
Cliwe mooar .	Cláíomh mór.	Broadsword.
Clou mooar .	Cló mór.	Large print.
Bart mooar connee.	Beart mór connaidh.	Big bundle of firewood.
Costys mooar .	Costas mór.	Heavy expenditure.
Snoggyder mooar .	Cruidín mór.	Laughing jackass.
Ta'n obbyr cur shin ass cree dy mooar .	Cuireann an obair muid as croí go mór. ("Cuireann an obair lagmhisneach orainn.")	We find the work very disheartening.
Va moylley mooar currit da.	Bhí moladh mór tugtha dó.	It was greatly admired.
Dy n'naasagh oo mooar .	Dá bhfásfá mór.	If you would grow up.
T'eh cooney mooar daue.	Tá sé ina chúnamh mór dóibh.	He is a great asset to them.
Ta'n cabbyl mooar dhone cheet neose er.	Tá an capall mór donn ag teacht anuas air.	The big brown horse is challenging.
Ta'n cabbyl mooar dhone doolaney.	Tá an capall mór donn ag tabhairt dúshláin.	The big brown horse is challenging.
Nee eh foays mooar dhyt.	Déanfaidh sé leas mór duit.	It'll do you no end of good.
Er y fa dy bee eh jeh ymmyd mooar dhyt.	Toisc go mbeidh sé an-úsáideach duit.	Because it will be of great use to you.
Ta mee kianlt booise dy mooar diu son y taitnys ta shiu er chur dou.	Tá mé faoi chomaoín go mór agaibh as an taitneamh atá sibh tar éis tabhairt dom.	I'm much obliged to you for the pleasure you have given me.
Diu eh ooilley lesh slug mooar .	D'ól sé an uile le slog mór.	He drank it at a draught.

Donnan mooar .	Donán mór.	Blithering idiot.
Drillin mooar .	Drithle mhór.	Fat spark.
Scuitch mooar dy chloan.	Scuad mór de chlann.	Large brood of children.
Huitt darragh mooar dy-doaltattym.	Thit dair mhór go tobann.	A large oak fell suddenly.
Va earroo mooar dy leih aynshen.	Bhí líon mór daoine ansin.	There was a large number of people there.
Haink earroo mooar dy 'leih.	Tháinig líon mór slua.	A good many people came.
Chionnal mooar dy 'leih.	Tionól mór daoine.	Teeming crowd.
Chionnal mooar dy leih.	Tionól mór de shlua.	Dense crowd of people.
Goaill mooar dy skeddán.	Gabháil mhór scadáin.	Big draught of herring.
Chruinnee niart mooar dy veoiryn shee mygeayrt y mysh thie.	Chruinnigh neart mór gardaí timpeall an tí.	A strong force of police surrounded a house.
Ta tasht mooar dy 'yss echey.	Tá taisce mhór eolais aige.	He is a well of knowledge.
Marranys mooar .	Earráid mhór.	Serious mistake.
Shee bannee mee, va laa mooar echey.	Ar m'anam, bhí lá mór aige.	My word he had a field day.
Va ayn mooar echey ayn.	Bhí páirt mhór aige ann.	He had a prominent part in it.
Ta ammys mooar echey er onnoraght.	Tá meas mór aige ar ionracas.	He sets a high price on honesty.
Ta graih mooar echey er yn obbyr echey.	Tá grá mór aige ar a chuid oibre.	He dearly loves his work.
Va kiouyl mooar echey gollrish saggyrt, wooiney.	Bhí bolg mór aige cosúil le sagart, a dhuine.	He had a big paunch like a vicar, man.
Ta fa mooar echey son jannoo eh.	Tá fáth mór aige lena dhéanamh.	He has good cause for doing it.
Ta foclyn mooar echey.	Tá focail mhóra aige.	He is talking big.
Va ehllay mooar echey urree.	Bhí gean mór aige uirthi.	He was deeply attached to her.
Va coayl mooar ec yn daa armee.	Bhí cailleadh mór ag an dá arm.	Both armies lost heavily.
Ta caarys mooar eddyr ad.	Tá cairdeas mór eatarthu.	There exists a great friendship between them.
By haittin lhiam dy mooar eh.	Ba mhaith liom go mór é.	I liked it very well.
Voir eh dy mooar eh.	Bhuair sé go mór é.	He took it to heart.
Er leshyn dy re fer mooar eh.	Dar leis-sean is fear mór é.	He thinks he's somebody.
S'bastagh mooar eh.	Is trua mhór é.	It's a jolly shame.
T'eh toilliu dy mooar eh.	Tá sé tuillte go mór é.	He richly deserves it.
Va edd mooar er.	Bhí hata mór air.	He was wearing a large hat.
T'eh cur yindys mooar er dty obbyr.	Tá sé ag cur iontas mór ar do chuid oibre. ("Tá meas mór aige ar do chuid oibre.")	He is a great admirer of your work.
Ta segg mooar er my vass.	Tá creagán mór ar mo bhos.	I have a big callus on my palm.
Eab mooar er oai.	Iarracht mhór ar aghaidh.	Big push forward.
Cur y fer mooar ersooyl.	Cuir an ceann mór ar siúl.	Turn the big one on.
Ta bishagh mooar er.	Tá biseach mór air.	He has greatly improved.
Ta driss mooar er.	Tá deifir mhór air.	He's in a big rush.
Ta aggyrts mooar er.	Tá éileamh mór air.	It is in great demand.
Ta foays mooar er.	Tá feabhas mór air.	He is a great deal better.
Ta feeaghyn ec yn theihll mooar er.	Tá fiacha ag an saol mór air.	He owes money right and left.
Ta ammys mooar er.	Tá meas mór air.	He is held in account.
Ta arrym mooar er.	Tá meas mór air.	He is held in great honour.
Hug oo eab mooar er.	Thug tú iarraidh mhór air.	You made a good attempt at it.

Ta foays mooar er y cheer.	Tá feabhas mór ar an tír.	The country has progressed greatly.
Ta aggyrtys mooar er y chooid shoh.	Tá ráchairt mhór ar na hearraí seo.	These goods are much sought after.
T'eh ny ghoinney mooar er y jough.	Tá sé ina dhuine mór ar an deoch.	He's a great drinker.
Ta ammys mooar er yn ennym echey.	Tá meas mór ar a ainm.	His name goes a long way.
Ta siyr mooar er yn red.	Tá deifir mhór ar an rud.	The thing brooks no delay.
Ny cur beal mooar er y skeal.	Ná cuir béal mór ar an scéal.	Don't exaggerate the story.
Kione mooar er y veggan cheilley as kione beg gyn veg edyr.	Ceann mór ar an bheagán chéile agus ceann beag gan dada ar chor ar bith.	A big head with little wit and a little head without any at all.
Gura mie mooar eu, n'eem my chooid share y jannoo dy huittym stiagh lesh nyn yeearreeyn kenjal.	Go raibh míle maith agaibh, déanfaidh mé mo dhícheall titim isteach le bhur mianta cineálta.	Thank you very much, I will do my best to meet your kind wishes.
Cha nel stoyl-drommey mooar eu.	Níl cathaoir uilleann mhór agaibh.	You haven't an armchair.
Oayllee mooar fallsoonagh.	Eolaí mór fealsúnachta.	Great don at philosophy.
Fo aggle mooar .	Faoi eagla mhór.	Possessed by fear.
Faarkey mooar .	Farraige mhór.	Big sea.
Doooinney mooar .	Fear mór.	Great man.
Feieys mooar .	Fiach mór.	Big game.
Hooar eh argid mooar .	Fuair sé airgead mór.	It fetched a high price.
Hooar eh baase jeih bleaney roish yn chaghlaa mooar .	Fuair sé bás deich mbliana roimh an réabhlóid mhór.	He died at least ten years before the great revolution.
Hooar eh leagh mooar .	Fuair sé praghas mór.	It commanded a high price.
Dy mooar .	Go mór.	On a large scale.
Gunn mooar .	Gunna mór.	Piece of ordnance.
Eeastagh ny marrey mooar .	Iscaireacht na mara móire.	Deep-sea fishing.
Eeasteyraght ny marrey mooar .	Iscaireacht na mara móire.	High seas fishery.
She doolane mooar .	Is dúshlán mór é.	It's a big challenge.
S'treih lhiam dy mooar .	Is oth liom go mór.	I am dreadfully sorry.
S'treih lhiam dy mooar .	Is trua liom go mór.	Much to my regret.
Va jeeyl mooar jeant er y ghleashtan echey.	Bhí dochar mór déanta dá ghluaisteán.	There was extensive damage to his car.
Ta carn mooar jeant jeh claghyn be-ggey.	Tá carn mór déanta de chlocha beaga.	A large heap is made from little stones.
Veagh mooar jeant jeh dy beagh eh ny s'caarjoiley.	Bheadh mór déanta de dá mbeadh sé níos cairdiúla.	He'd be well received if he were more amiable.
V'eh jannoo currym mooar j'ee.	Bhí sé ag déanamh cúraim mhóir di.	He was very attentive to her.
T'eh jannoo mooar j'ee.	Tá sé ag déanamh mór di.	He makes much of her.
Jannoo mooar jeh.	Déanamh mór de.	Make a feature of.
Ta argid jannoo dooinney mooar jeh.	Déanann airgead fear mór de.	Money renders him an important man.
Ta shin ayns feme mooar jeh fliaghey.	Táimid ag teastáil go mór báistí.	We're in great want of rain.
Ta tushtey mooar jeh'n Ghaelg echey.	Tá eolas mór ar an Mhanainnis aige.	He has a great understanding of Manx.
Fer mooar jeh'n phobble.	Fear mór den phobal.	Public character.
Ren eh mooar jeh'n voddey.	Rinne sé mór den mhadra.	He thought a lot of the dog.
Ren ad mooar jeh.	Rinneadar mór de.	They feted him.
Ren y moddey mooar jeh.	Rinne an madra mór de.	The dog made a fuss of him.
Va daa funnyl mooar jiarg ec y lhong.	Bhí dhá shimléar mhóra dhearga ag an long.	The ship had two big red funnels.
Bollagh mooar kiarklagh.	Bealach mórchiorclach.	Great Circle Route.

Dooiney mooar lajer.	Fear mór láidir.	Powerfully built man.
Lieh cho mooar .	Leath chomh mór.	Bigger by half.
Dy ve mooar lesh.	Bheith mór le.	To hobnob with.
Va mee mooar lesh.	Bhí mé mór leis.	I hit it off with him.
Dy yannoo mooar lesh.	Déanamh mór le.	To cotton up to.
Haink ee dy ve mooar lesh.	D'éirigh sí mór leis.	She got in with him.
Cha mooar lesh eh.	Ní mór leis é.	He doesn't begrudge it.
V'ee mooar lesh Sostynagh rish tammylt.	Bhí sí mór le Sasanach le tamall.	She was on good terms with an Englishman for a while.
V'ee mooar leshyn.	Bhí sí mór leis-sean.	She had an affair with him.
Lesh taitnys mooar .	Le taitneamh mór.	With great pleasure.
B'laik mooar lhiam.	Ba mhaith liom go mór.	I should very much like.
Cha mooar lhiam dhyts eh.	Ní mór liom duitse é.	I do not begrudge it to you.
S'treih mooar lhiam dy jarroo.	Is trua mhór liom go deimhin.	I am very sorry indeed.
S'treih mooar lhiam dy vel oo er n'yannoo shen.	Is trua mhór liom go bhfuil tú tar éis é sin a dhéanamh.	I'm very sorry that you've done that.
By haittin mooar lhiam fakin ee reesht.	B'fhéarr liom ná rud maith í a fheiceáil arís.	It would afford me great pleasure to see her again.
S'taittin mooar lhiam fakin shiu.	Is maith go mór liom sibh a fheiceáil.	I'm very glad to see you.
Shynney mooar lhiam nyn ooylagh; ta e eayney cha aalin; e scaa cha taitnyssagh; ta e vess myrgeddin feer vie.	Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a chuid glaise chomh hálainn; a chuid scátha chomh taitneamhach; tá a chuid torthaí freisin an-mhaith.	I'm very fond of our orchard; its verdure is so beautiful; its shade so pleasant; its fruit is also excellent.
Skeéal mooar liauyr t'ayn.	Scéal mór fada atá ann.	It is a long story.
Lettyr mooar .	Litir mhór.	Capital letter.
Prios mooar .	Luach mór.	High price.
Leagh mooar .	Luach mór.	High price.
Myr te cha aalin, lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoail soylley jeh'n shilley mooar .	Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór.	As it's so fine, let us go up that mountain, hill to enjoy the grand view.
Mynney mooar .	Mionn mór.	Round oath.
Mish lesh ammys mooar .	Mise le meas mór.	Yours very respectfully.
Foaid mooar moaney.	Fód mór móna.	Big sod of turf.
My charrey mooar .	Mo dhlúthchara.	My close friend.
Ymmodee mooar .	Mórán.	A great many.
Mooarane mooar .	Mórán mór.	Very much.
Gleaysh mooar .	Mórghléas.	Major key.
T'eh jannoo musthaa mooar mysh.	Tá sé ag déanamh clampair mhóir faoi.	He is making an awful song about it.
T'ee ny caillin mooar nish.	Tá sí ina cailín mór anois.	She has become a big girl.
Laa mooar ny briwnys.	Lá mór an bhreithiúnais.	Day of doom.
Va sleih mooar ny lhie jiass voin.	Bhí slua mór ina lú laisteas dinn.	A large force lay to the south of us.
Daag eh slught mooar ny yei.	D'fhág sé sliocht mór ina dhiaidh.	He left a large posterity behind.
T'eh dy mooar ny yei laue.	Tá sé go mór i ndiaidh láimhe.	He has considerable leeway to make up.
T'eh ny ghooiney mooar ocsyn.	Tá sé ina dhuine mór acusan.	He bulks large in their eyes.
Gowmayd soylley mooar Oie yn Ghiense.	Déanfaimid aoibhneas mór Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	We shall enjoy ourselves very much on Twelfth Night.
Organe mooar .	Orgán mór.	Grand organ.
Huitt faarkey mooar orrin.	Thit farraige mhór orainn.	We were struck by a heavy sea.

Ta boirey mooar orroo.	Tá trioblóid mhór orthu.	They are in great trouble.
Va miolagh mooar orrym.	Bhí cathú mór orm.	I was greatly tempted.
Va yindys mooar orrym.	Bhí iontas mór orm.	I was very much surprised.
Hug eh yindys mooar orrym.	Chuir sé iontas mór orm.	It filled me with wonder.
Ta paays mooar orrym jiu.	Tá tart mór orm inniu.	I am very dry today.
Hug mee trubbyl mooar orrym pene dy gheddyn ad.	Chuir mé trioblóid mhór orm féin lena bhfáil.	I put myself to a great deal of trouble to get them.
Ta boggey mooar orrym.	Tá áthas mór orm.	I am so glad.
Ta driss mooar orrym.	Tá deifir mhór orm.	I am in an awful haste.
Ta yindys mooar orrym.	Tá iontas mór orm.	I am surprised.
Ta accrys mooar orrym.	Tá ocras mór orm.	I am famished.
Haink ee as yindys mooar orrym.	Tháinig sí agus iontas mór orm.	Much to my astonishment she came.
Iuder mooar .	Pótaire mór.	Heavy drinker.
Cho mooar rish shoh.	Chomh mór leis seo.	As big as this.
Dy ve mooar ry cheilley reesht.	Bheith mór le chéile arís.	To kiss and be friends.
Va mee dy mooar seaghnit.	Bhí mé go mór buartha.	I was very much sorrowed.
Huitt yn billey-galchro mooar shoh sheese fastyr jea.	Thit an crann galchnó mór seo síos tráthnóna inné.	Yesterday evening this large walnut tree fell down.
Shapp mooar .	Siopa mór.	Department store.
Sleih mooar .	Slua mór.	Numerous people.
Dooinney mooar smooiinaghtyn.	Fear mór smaointe.	Man of ideas.
T'eh ny 'er mooar son beayseeaght.	Tá sé ina fhear mór béasaíochta.	He's a stickler for etiquette.
T'eh mooar son yn eash echey.	Tá sé mór dá aois.	He is big for his age.
Ta caghlao mooar sorchyn dy lossreeyn aynshoh.	Tá éagsúlacht mhór cineálacha glasraí anseo.	You have a great variety of vegetables here.
Dooinney mooar 'syn ellan.	Fear mór san oileán.	A powerful man in the island.
Nee eh eesagh diu lesh taitnys mooar .	Tabharfaidh sé é ar iasacht daoibh le sásamh mór.	He'll lend it to you with great pleasure.
Ta cooyl y thie rish y raad mooar .	Tá cúl an tí leis an mbóthar mór.	The house backs on the high-road.
Ta shin ayns cront mooar .	Táimid i gcruachás mór.	We are in great difficulty.
Ta mee fo lhiastynys mooar .	Tá mé i bhfiacha móra. ("Tá fiacha móra orm.")	I am badly in debt.
Ta ny priosyn er nyn injillaghey dy mooar .	Tá na praghsanna á n-íslíú go mór.	Prices are cut very fine.
T'eh er y raad mooar .	Tá sé ar an mbealach mór.	He is on the tramp.
T'eh ny hoot mooar .	Tá sé ina amadán mór.	He's a big boob.
T'eh ny vock mooar .	Tá sé ina bhoc mór.	He is a person who thinks he is important.
T'eh sthie 'sy valley mooar .	Tá sé istigh sa bhaile mór.	He is down town.
Ta shiu ayns siyr mooar .	Tá sibh faoi dheifir mhór.	You're in a great hurry.
Thie er cheu yn raad mooar .	Teach ar thaobh an bhóthair mhóir.	House on the main road.
Thie mooar .	Teach mór.	Big house.
Haink magh eam-moyllee mooar .	Tháinig amach gáir mholta mhór.	There came a great chorus of praise.
Tuarestyl braew mooar .	Tuarastal breá mór.	Fat salary.
Ammys mooar y chur er.	Meas mór a chur air.	Price high.
Gunn mooar y chur seose.	Gunna mór a chur suas.	Mount a gun.
Yn seihll mooar y hooyl.	An saol mór a shiúl.	Knock about the world.

Gunn mooar y lhieeney.	Gunna mór a líonadh.	Load a piece.
Alistair Mooar .	Alastar Mór.	Alexander the Great.
Yn Arc Mooar .	An Áirse Mhór. (“An Camchéachta.”)	The Plough.
Yn Guilley Mooar .	An Buachaill Mór.	The Joker.
Yn Keyllys Mooar .	An Caolas Mór.	The Big Sound.
Yn Caggey Mooar .	An Cogadh Mór.	The Great War.
Yn Stanlagh Mooar .	An Stanlagh Mór.	The Earl of Derby.
Va shin er ve er nyn lhottey ayns y Chaggey Mooar .	Bhíomar tar éis a bheith loite sa Chogadh Mór.	We had been wounded in the Great War.
Mooar dy liooar.	Mór go leor.	Fair sized.
Raad Mooar Gorree Crovan.	Bealach Mór Gorree Crovan. (“Bealach na Bó Finne.”)	The galaxy.
Mooar lhee.	Mór léi.	Well in with her.
Guilley Mooar ny Geayee.	Buachaill Mór na Gaoithe.	Captain of the Fairies.
Boalley Mooar ny Sheen.	Balla Mór na Síne.	The Great Wall of China.
Honnick mee Parick Mooar yn Owe er y chiaghtin.	Chonaic mé Pádraig Mór an Howe ar an tseachtain.	I saw Big Patrick of the Howe last week.
Jannoo mooarey ayns Doolish.	Déanamh mór in Doolish.	Great doings in Douglas.
Ta floagyn sniaghtee mooarey ayn.	Tá calóga sneachta móra ann.	It's snowing in great flakes.
V'ad nyn gaarjyn mooarey .	Bhí siad ina gcairde móra.	They were bosom friends.
Boghooillyn mooarey .	Bolgshúile móra.	Large salient eyes.
Va tonnyn mooarey cheet er boayrd urree.	Bhí tonnta móra ag teacht ar bord uirthi.	She was shipping heavy seas.
Dinjillee eh e hoilshaghyn mooarey .	D'ísligh sé a shoilse móra.	He dipped his headlights.
Ren Jee feoiltaghey schleighyn mooarey er.	Bhronn Dia buanna móra air.	He was endowed with great talents.
Cha row ny raaidyn mooarey er nyn daaghey.	Ní raibh na bóithre móra á dtraithí. (“Ní raibh trácht mór ar na bóithre.”)	The roads were not frequented.
Aileyn mooarey er ny sleityn.	Tinte móra ar na sléibhte.	Big fires on the mountains.
Tommanyn mooarey er y raad.	Uchtóga móra ar an mbóthar.	Big bumps on the road.
Gunnaghyn mooarey .	Gunnaí móra.	Heavy guns.
Mastey'n sleih mooarey .	I measc an tslua mhóir.	In high quarters.
Loayrym rish ny scoillaryn mooarey .	Labhróidh mé leis na scoláirí móra.	I will speak to the senior pupils.
Saase as doilleeidyn mooarey lesh.	Dóigh agus deacrachtaí móra leis.	Method attended by great difficulties.
Moaintyn mooarey .	Móinte móra.	Big turbaries.
Ny boallaghyn mooarey .	Na ballaí móra.	The main walls.
Ny cailliny mooarey .	Na cailíní móra.	The elder girls.
Ny greeishyn mooarey .	Na céimeanna móra.	The grand staircase.
Ny hashoonyn mooarey .	Na náisiúin mhóra.	The great powers.
Ny scoillaryn mooarey .	Na scoláirí móra.	The senior pupils.
Pointal ny gunneyn mooarey .	Pointeáil na ngunnaí móra.	Laying guns.
Scrúit ayns lettyryn mooarey .	Scríofa i litreacha móra.	Writ large.
Maylteeyn mooarey son thieyn.	Cíosanna móra ar thithe.	Big rents for houses.
Ta ny caslyssyn echey cosney leaghyn mooarey .	Tá a chuid pictiúr ag fáil praghsanna móra.	His pictures fetch huge prices.
T'ee troggal tonnyn mooarey .	Tá sí ag tógáil tonnta móra.	She's shipping heavy seas.
Troggal tonnyn mooarey .	Tógáil tonnta móra.	Shipping big seas.

Ta sheintyn mooarey urree.	Tá cíocha móra uirthi.	She has big boobs.
Deiney mooarey y chadysh.	Daoine móra an chadáis.	The cotton lords.
Gunnyn mooarey y ghoaill.	Gunnaí móra a ghabháil.	Limber up.
Boayrd Raaidyn Mooarey Ellan Vannin.	Bord Bóithre Móra Oileán Mhanann.	The Isle of Mann Highway Board.
Curreeyn Mooarey Hostyn.	Corraigh Mhóra Shasana.	The Fens.
Slane s'moo .	I bhfad níos mó.	Much bigger.
Myr s'loo yn cheshaght s'moo yn ayrrn.	Mar is lú an slua is mó an roinn.	The smaller the company the bigger the share.
Daa cheayrt smoo .	A dhá oiread níos mó.	Twice as much.
Dooiney nagh row rieuu fer as ny smoo ammys er na eshyn.	Fear nach raibh riamh duine agus níos mó measa air ná eisean.	Man than whom no one was more respected.
Yn chooid smoo .	An chuid is mó.	The generality.
Yn co-faghteyr smoo .	An comhfhachtóir is mó.	The highest common factor.
Yn red smoo .	An rud is mó.	The biggest thing.
Ec y chooid smoo .	Ar an chuid is mó.	At the outside.
Er y chooid smoo .	Ar an gcuid is mó.	At the most.
Ec y chooid smoo .	Ar an gcuid is mó.	At the very most.
Ta ny smoo argid echey na t'ayms.	Tá níos mó airgid aige ná atá agamsa.	He has more money than I.
Vel ny smoo ayd?	An bhfuil níos mó agat?	Have you any others?
Ta ny smoo aym na ta ayd.	Tá níos mó agam ná atá agat.	I have more than you.
V'eh coontit mastey ny prinsyn smoo .	Ceaptar go raibh sé i measc na bprionsaí is mó.	He was reckoned among the greatest princes.
Cre wooad smoo ?	Cé mhéad níos mó?	How much more?
Lesh y taitnys smoo! Cre'n ash ta shiu, Vainstyr? S'taittin lhiam jannoo yn ainjys eu.	Leis an sásamh is mó! Conas atá tú, a Mháistir? Is maith liom casadh leat.	Most pleased! How do you do, sir? I am gratified to make your acquaintance.
Ad shen ny marranyn hug ta deiney smoo croymmey.	Iad sin na botúin dá bhfuil daoine is mó tugtha.	Those are the errors to which men are most prone.
T'ad shen ny marranyn huic ta mee ny smoo croymmey.	Is iad sin na botúin dá bhfuil mé níos mó tugtha.	Those are the errors to which I am most prone.
Son y chooid smoo .	Den chuid is mó.	In the main.
Ny smoo d'obbreeyn.	Níos mó oibrithe.	Additions to the staff.
Fer lhee nagh vel cliaghtey ny smoo .	Dochtúir nach bhfuil ag cleachtadh níos mó.	Doctor who is no longer in practice.
Ta ny smoo dy argid ecksh na ayms.	Tá níos mó airgid aicise ná agamsa.	She has more money than I.
Shegin ve ny smoo dy chreeaght eu.	Ní foláir nó go mbeadh níos mó mis-nigh agaibh.	You must have more courage.
Yn chooid smoo dy gheiney.	An chuid is mó de dhaoine.	Most men.
Ta'n chooid smoo dy leih gra.	Tá an chuid is mó de na daoine ag rá.	The mass of people say.
Ta ny smoo dy veenid euish ny t'ayms.	Tá níos mó foighne agaibhse ná atá agamsa.	You've more patience than I have.
Ta mee goaill ny smoo dy voggey ec ny vondeishyn ayds na ec ny feallagh aym pene.	Tá mé ag gabháil níos mó áthais as do chuid buntáistí ná as na cinn atá agam féin.	I rejoice more over your advantages than over my own.
Yn chiuney smoo erbee, geay yiass s'niessey j'ee.	An ciúnas is mó ar bith, gaoth aneas is gaire di.	The greatest calm of all, south wind next to it.
Cha smooinee mee ny smoo er.	Níor smaoinigh mé ní ba mhó air.	I did not give it another thought.
Yn red ta shassoo magh ny smoo er y chronk.	An rud atá ag seasamh amach is mó ar an chnoc.	The most prominent thing on the hill.

Ny smoo er y tailley ny s'trimmey yn eeck.	Níos mó ar an táille níos troime an t-íoc.	The worse the crime the heavier the punishment.
Er lhiam dy vod eh jannoo shen, as eer ny smoo , fegooish yn doilleeid sloo.	Dar liom go bhféadfaidh sé é sin a dhéanamh, agus fiú níos mó, gan an deacracht is lú.	I think he'll be able to do that, and even more, without the least difficulty.
Ta ny smoo geay ayn jiu na v'ayn jea.	Tá níos mó gaoithe ann inniu ná a bhí ann inné.	It is windier today than yesterday.
Foddey smoo .	I bhfad níos mó.	Ever so much bigger.
Foddey ny smoo .	I bhfad níos mó.	Much more.
Ourallyn smoo .	Íobairtí níos mó.	Greater sacrifices.
Jean y chooid smoo jeh.	Déan an chuid is mó de.	Make the most of it.
S'feer y chooid smoo jeh.	Is fíor an chuid is mó de.	It is true to a considerable extent.
Ta'n chooid smoo jeh jeant.	Tá an chuid is mó de déanta.	The best part of it is done.
Son y chooid smoo jeh'n laa.	Don chuid is mó den lá.	For the better part of the day.
Yn chooid smoo jeh'n sleih.	An chuid is mó den slua.	The great bulk of the people.
Yn chooid smoo jeh'n traa.	An chuid is mó den am.	For the most part.
T'ad jummal yn chooid smoo jeh'n traa oc.	Tá siad ag meilt an chuid is mó dá gcuid ama.	They waste most of their time.
Hug eh coontey smoo jeh.	Thug sé cuntas níos mó air.	He enlarged upon it.
Heill mee dy row ny smoo keeayl ayd.	Shíl mé go raibh níos mó céille agat.	I credited you with more sense.
Lhisagh ny smoo keeayl ve echey.	Ba chóir níos mó céille a bheith aige.	He ought to have more sense.
Lieh cheead ec y chooid smoo .	Leathchéad ag an chuid is mó.	Fifty at the utmost.
Lesh yn arryltys smoo . Leeid yn raad my sailliu, as eiyrym erriu.	Leis an bhfonn is mó. Treoraigh an bóthar más é bhur dtoil é, agus leanfaidh mé oraibh.	Most willingly. Lead the way, please, and I will follow you.
Lesh y taitnys smoo .	Leis an sásamh is mó.	With the greatest pleasure.
Myr s'niessey da'n oie smoo mit-chooryn.	Mar is gaire don oíche is mó rógairí.	The nearer the night the more rogues.
Ta me ny smoo na daa vlein yeig d'eash.	Tá mé níos mó ná dhá bhliain déag d'aois.	I'm more than twelve years old.
Cha nel eh laccal ny smoo na dy chooney lhiat.	Níl sé ag iarraidh níos mó ná le cabhrú leat.	He is only too glad to help you.
Ta e cheau ny smoo na e heet stiagh.	Tá a chaitheamh níos mó ná a theacht isteach.	His expenses are out of proportion to his income.
Cha nel fer erbee er n'yannoo loghtyn ny smoo na eshyn.	Níl aon duine tar éis déanamh coir-eanna níos mó ná eisean.	No one has committed greater crimes than he.
Va ny smoo na feed ayn.	Bhí níos mó ná fiche ann.	There were upwards of twenty.
Red beg ny smoo na feed vlein er dy henney.	Rud beag níos mó ná fiche bliain ó shin.	Little more than twenty years ago.
Cha vel Jee cur ort errey ny smoo na foddee oo ymmyrkey.	Ní chuireann Dia ort ualach níos mó ná mar a fhéadfaidh tú iompar.	God lays on you no burden greater than you can bear.
Ta shiu taggloo ny smoo na gynsagh.	Tá sibh ag caint níos mó ná ag foghlaim.	You talk more than you study.
T'eh ny smoo na jeih as da'eed.	Tá sé níos mó ná deich agus daichead.	He's over fifty.
Ta ny smoo na keead guinea eu	Tá níos mó ná céad gine agaibh	You've more than a hundred guineas.
Ny smoo na lieh cheead.	Níos mó ná leathchéad.	Over fifty.
T'eh daa cheayrt ny smoo na mish.	Tá sé dhá oiread níos mó ná mise.	He is twice as big as me.
Cha nee agh red beg ny smoo na oor er dy henney.	Ní ach rud beag níos mó ná uair an chloig ó shin.	Little more than an hour ago.
Ny smoo na shen.	Níos mó ná sin.	In addition to that.

Te ny smoo na ta mee goaill, dy-cliaightagh son brishey-trostey ny yeih.	Tá sé níos mó ná mar a ghabhaim, de ghnáth ar bhricfeasta mar sin féin.	Well, it is more than I usually take for breakfast.
T'eh screeu ny smoo na t'eh goaill arrane.	Tá sé ag scríobh níos mó ná tá sé ag gabháil amhráin.	He writes rather than sings.
Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy henney.	Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Roisean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.	It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.
Ta'n cheet stiagh ny smoo na thousane punt.	Tá an teacht isteach níos mó ná míle punt.	The takings have topped a thousand pounds.
She shynnagh boght nagh vel ny smoo na un towl echey.	Is sionnach bocht nach bhfuil níos mó ná poll amháin aige.	It's a poor fox that has but one hole.
Cha jean eh cummal ny smoo .	Ní choinneoidh sé níos mó.	It won't take any more.
Cha nee eshyn ta red beg echey ta boght agh eshyn ta gearree ny smoo .	Ní eisean a bhfuil beagán aige atá bocht ach eisean atá ag iarraidh níos mó.	It is not he who has little that's poor but he who desires more.
Yn earroo smoo ny yei shen.	An uimhir is mó ina dhiaidh sin.	The next larger size.
Myr smoo share.	Mar is mó is fearr.	The more the better.
S'thanney yn awin, smoo sheean.	Is tanaí an abhainn, is mó tormán.	The shallower the river the more noise.
Ny s'thanney yn awin, smoo sheean.	Níos tanaí an abhainn, is mó tormán.	The shallower the river the more noise.
Cha ren rieur ardvaljagh ouralyn ny smoo son e heer.	Ní dhearna riamh saoránach íobairtí níos mó dá thír.	Never did a citizen make greater sacrifices for his country.
Yn ardvalley smoo 'sy theihll agh unnane.	An chathair is mó ar domhan ach ceann.	The second largest city in the world.
Ta fys er shen ec yn ommidan smoo .	Tá a fhios air sin ag an amadán is mó.	The veriest fool knows that.
T'ad goaill ny smoo taitnys ass gee as giu na ayns ooshley.	Baineann siad níos mó taitnimh as ithe agus ól ná in adhradh.	They enjoy eating and drinking more than worshipping.
T'ad nyn Manninee son y chooid smoo .	Tá siad ina Manannaigh den chuid is mó.	They are mostly Manx.
T'ou er n'ynsagh daa linney jeig ec y chooid smoo .	Tá tú tar éis foghlaim dhá líne dhéag ar a mhéad.	You've learnt twelve lines at most.
Myr smoo t'ec fer, smoo saillish.	Mar is mó atá ag duine, is mó is áil leis.	The more one has the more one wants.
Jeh'n scansh smoo t'eh.	Den tábhacht is mó atá sé.	It is of the utmost importance.
Tree laghyn ec y chooid smoo .	Trí lá ar an chuid is mó.	Three days at the longest.
Va shen y red smoo va cur imnea orrym.	Ba é sin an rud is mó a bhí ag cur inní orm.	That was uppermost in my mind.
Ny smoo vees er y tailley ny s'trimmey vees yn eeck.	Níos mó a bheidh ar an táille níos troime a bheidh an t-íoc.	The more on the tally the heavier will be the payment.
Hooar eh ny smoo voteyn na fer erbee elley.	Fuair sé níos mó vótaí ná aon duine eile.	He headed the poll.
Myr sloo yn cheshaght smoo yn ayn.	Mar is lú an compántas is mó an cion.	The smaller the company, the bigger share.
Myr smoo yn cheshaght s'reaie yn chloie.	Mar is mó an compántas is meidhrí an dráma.	The bigger the company the merrier the play.
Myr smoo yn cheshaght s'reaie yn cloie.	Mar is mó an compántas is meidhrí an dráma.	The more the company the merrier the play.
Myr s'doillee red, smoo yn onnor jannoo eh.	Mar is deacair rud, is mó an onóir é a dhéanamh.	The more difficult a thing is, the greater the honour in doing it.
Yn dooinney smoo ynsit.	An duine is mó foghlamtha.	The most learned man.
T'eh ny smoo ynsit na yinnagh fer smooinaghtyn.	Tá sé níos foghlamtha ná mar a smaoin-eofaí.	He's more learned than one would think.

Ta nyn mraar yn dooinney smoo ynsit shione dou.	Is é bhur ndeartháir an duine is foghlamtha ar m'aithne.	Your brother is the most learned man I know.
Smoo dty nearey eh!	Is móide do náire é!	All the more shame to you!
Smoo ta eddyr y chair as yn aggair.	Is mó atá idir an ceart agus an éagóir.	There is a lot between right and wrong.
Ga s'mooar yn berchys t'eh er garanaghey, cha nel eh er n'yannoo maynrey eh.	Cé gur mór an saibhreas atá sé tar éis carnadh, níl sé tar éis é a dhéanamh sásta.	Great as his wealth is, which he has amassed, it has not made him happy.
S'mooar aym eh.	Is mór agam é.	I value it.
S'mooar echey eh.	Is mór aige é.	He sets great store by it.
S'mooar lhiam dhyt eh.	Is mór liom duit é.	I envy you it.
S'mooar lhiam eh.	Is mór liom é.	I begrudge it.
S'mooar ta feed punt j'eeish.	Is mór atá fiche punt dise.	Twenty pounds means a lot to her.
S'mooar ta ny begganyn jeant ry cheilley.	Is mór atá sna beagáin déanta le chéile. ("Bailíonn brobh beart.")	Every little helps.
S'mooar y feudys da eh.	Is mór an chló dó é.	It does him credit.
S'mooar yn aggle t'ayn dy vel eh marroo.	Is mór an eagla atá ann go bhfuil sé marbh.	It is greatly to be feared that he is dead.
S'mooar yn bayr eh.	Is mór an bóthar é.	It's a long way round.
S'mooar y nearey ee.	Is mór an náire í.	It's a great shame.
S'mooar yn laad er my heet stiagh yn mayl.	Is mór an t-ualach ar mo theacht isteach an cíos.	Rent takes a heavy toll of my income.
S'mooar yn obbyr shen.	Is mór an obair sin.	That requires some doing.
S'mooar yn red eh yn phing.	Is mór an rud é an phingin.	Every penny counts.
Yn red by voo .	An rud ba mhó.	The thing that was biggest.
Cha dooar eh cooid vooar agh chooid y veggan.	Ní bhfuair sé cuid mhór ach cuid an bheagáin.	He didn't get a great deal, only a little.
Earish vooar .	Aimsir mhór.	Foul weather.
Emshir vooar .	Aimsir mhór.	Rough weather.
Yn voanee vooar .	An móinteach mór.	The big turbary.
Er yn aarkey vooar .	Ar an fharraige mhór.	In the open sea.
Er y cheer vooar .	Ar an tír mhór.	On the mainland.
Hooar mee shirveish vooar ass.	Fuair mé seirbhís mhór as.	It has been of material service to me.
T'eh geddyn taitnys vooar ass gaccan.	Baineann sé taitneamh mór as gearán.	He enjoys a good grouse.
T'eh goaill moyrn vooar ass.	Tá sé ag gabháil bród mór as. ("Bhí bród an domhain air as.")	He takes great pride in it.
Ta imnea vooar ayn my nyn gione.	Tá imní mhór ann fúthu.	There is deep concern about them.
Cha nel cooid vooar ayn.	Níl cuid mhór ann.	There is not much.
Obbyr vooar ayns Doolish.	Obair mhór in Doolish.	Great doings in Douglas.
Troar vooar .	Barr mór.	Heavy crop.
V'ad feer vooar .	Bhí siad an-mhór le chéile.	They were all to each other.
Kiuney vooar .	Ciúnas mór.	Dead calm.
Coid vooar .	Cuid mhór.	Quite a lot.
Customeyraght vooar .	Custaiméireacht mhór.	Wide connection.
Ta shen ro vooar dhyt.	Tá sé sin rómhór duit.	That is too big for you.
Ta shiu er n'yannoo shirveish vooar dou, gura mie mooar eu.	Tá sibh tar éis seirbhís mhór a dhéanamh dom, go raibh míle maith agaibh.	You've rendered me a great service, I thank you heartily.
Dooiney feer vooar .	Duine an-mhór.	Colossus of a man.

Ta cooid vooar dy Ghaelg 'sy chione echey.	Tá cuid mhór den Mhanainnis ina cheann.	He has a great deal of Manx in his head.
Pabyr naight as lhaihderaght vooar echey.	Nuachtán agus lucht léitheoireachta mór aige.	Widely read newspaper.
Va bannish vooar eck.	Bhí bainis mhór aici.	Her wedding was a fine do.
Woail tonn vooar ee.	Bhuail tonn mhór í.	She was struck by a heavy sea.
She jeeilley vooar ee orroo.	Is dochar mór í orthu.	It is an awful drain on them.
She onnor vooar eh dou, Venainstyr.	Is onóir mhór é dom, a Mháistreás.	It is a great honour to me, madam.
She folliaght vooar eh.	Is rún mór é.	It is a dead secret.
Irree vooar .	Éirí mór.	Big rise.
Bee moyrn vooar er.	Beidh bród mór air.	He will be very proud.
Ta seihll vooar er ve ceaut aym.	Tá saol mór caite agam.	I have had a full life.
Cha nel ad feer vooar er y cheilley.	Níl siad an-mhór le chéile.	There is a coldness between them.
T'ad feer vooar er y cheilley.	Tá siad an-mhór lena chéile.	They are great chums.
Fer yn amman vooar .	Fear an eireabaill mhóir. ("Francach.")	Rat.
Feer vooar .	Fíormhór.	Large sized.
Ta'n seihll vooar fo chiuney.	Tá an saol mór faoi chiúnas.	All nature is hushed.
Logh vooar folley.	Loch mór fola.	Sea of blood.
Ta lhong vooar fo'n sarey echey.	Tá long mhór faoina cheannas.	He commands a big ship.
Geay feer vooar .	Gaoth an-mhór.	Very strong wind.
Geay vooar .	Gaoth mhór.	High wind.
Caulgagh vooar .	Goineadóir mór.	Greater weaver.
Ayns mean yn aarkey vooar .	I lár na farraige móire.	In mid ocean.
Ta'n aghaue veg shuyr da'n aghaue vooar .	Is é an dáthabha beag deirfiúr an dáth-abha mhóir.	A small sin is sister to a great one.
Roayrt vooar Laa'l Maayl.	Rabharta mór Lá Fhéile Míchíl.	Spring-tide of the Autumn equinox.
Roayrt vooar Laa'l Pherick.	Rabharta mór Lá Fhéile Pádraig.	Spring-tide of the Spring equinox.
Cha by vooar lesh dooinney erbee eh.	Níor mhór le duine ar bith é.	No man had regard for him.
Er lhiam pene dy by vooar lesh foal-saght eh.	Dar liom féin gur mhór le bréagadóir-eacht é.	It is my opinion that it was greatly by deceit.
V'eh feer vooar lhee.	Bhí sé an-mhór léi.	He was deeply attached to her.
By vooar lhiam eh.	Ba mhór liom é.	I begrudged it.
Va taitnys vooar oc.	Bhí sásamh mór acu.	They enjoyed themselves immensely.
Ellan ta sheeynt rish y cheer vooar .	Oileán atá sínte leis an tír mhór.	Island that ranges along the mainland.
Ordaag vooar .	Ordóg mhór.	Big toe.
Haink tonn vooar orrin.	Tháinig tonn mhór orrain.	We were struck by a big sea.
Veagh taitnys vooar orrym.	Bheadh áthas mór orm.	I should be delighted.
Ta paays vooar orrym.	Tá tart mór orm.	I am parched.
T'ad feer vooar rish y cheilley.	Tá siad an-mhór lena chéile.	They are very thick with each other.
Ta failt vooar roish yn argid shoh.	Tá fáilte mhór roimh an airgead seo.	This money is most welcome.
T'ou screeu ro vooar , ro veg, ro hionn.	Scriobhann tú rómhór, róbheag, rótheann.	You write too large, too small, too close.
T'ad feer vooar ry-cheilley.	Tá siad an-mhór lena chéile.	They are very chummy together.
Ren eh roshtyn eash vooar .	Shroich sé aois mhór.	He reached a great age.
Sym vooar .	Suim mhór.	Great interest.
Ta carrey mie tashthey vooar .	Tá cara maith ina thaisce mhór.	A good friend is a great treasure.
T'eh feer vooar .	Tá sé an-mhór.	It is very big.

T'ad feer vooar .	Tá siad an-mhór lena chéile.	They are very intimate.
She dooinney feer vooar v'eh.	Is fear an-mhór a bhí sé.	He was a great big man.
Faillt vooar y chur roish.	Fáilte mhór a chur roimh.	Receive with open arms.
By vooar y laa dy jarroo.	Ba mhór an lá go deimhin.	It was a great day indeed.
By vooar yn couyr dou eh.	Ba mhór an chabhair dom é.	It stood me in good stead.
By vooar yn eie eh.	Ba mhór an smaoineamh é.	It was a great idea.
By vooar yn emshyr 'sy chooish.	Ba mhór an aimsir sa scéal.	It was in a great part due to the weather.
Rehollys vooar yn ouyir.	Gealach an fhómhair.	Harvest moon.
By vooar yn scammylt eh.	Ba mhór an scannal é.	It created a scandal.
By vooar yn spoyrt eh.	Ba mhór an spórt é.	It was great fun.
By vooar y spotch eh.	Ba mhór an spórt é.	It was a great joke.
By vooar y taitnys hug eh dou.	Ba mhór an sásamh a thug sé dom.	It was very gratifying to me.
Yn Twoaie Vooar .	An Tuaisceart Mór.	The north of Mann.
Rehollys Vooar Cooyl Cleigh.	Gealach Mhór Chúl Cláí. ("Gealach na Samhna.")	The November Moon.
Rehollys Vooar Cooyl Thie.	Gealach Mhór Chúl Tí. ("Gealach na Samhna.")	The November Moon.
Dy ghill da'n Twoaie Vooar .	Dul go dtí an Tuaisceart Mór.	To go up north.
Rehollys Vooar ny Gabbil.	Gealach Mhór na gCapall. ("Gealach Dheireadh Fómhair.")	The October Moon.
Giau Vooar ny Pershey.	Murascail na Peirse.	The Persian Gulf.
Rehollys Vooar yn Ouyir.	Gealach an Fhómhair.	The Harvest Moon.
Kirree vooarey .	Caoirigh móra.	Big sheep.
Daa hie vooarey .	Dhá theach mhóra.	Two big houses.
Ny fir vooarey jeh'n lhing.	Na fir mhóra den linn.	The great men of the age.
Ny kiyt vooarey .	Na cait mhóra.	The great cats.
Ta shiuish yn warree wooar echey.	Is tusa a shin-seanmháthair.	You are his great-grandmother.

mooraraghey, n.

Ta mee mooraraghey shen da!	Tá mé á maíomh sin air!	I begrudge him that!
------------------------------------	-------------------------	----------------------

mooralagh, a.

Dy ve mooralagh ass.	Bheith mórálach as.	To pride oneself upon.
T'eh mooralagh harrym.	Tá sé ag mursantacht orm.	He is lording it over me.
V'eh mooralagh rhym.	Bhí sé mórálach liom.	He was standing on his dignity with me.
Moyrn vooralagh .	Bród uaibhreach.	Haughty pride.

mooralagh, n.

She mooralagh eh.	Is uaibhreach é.	He is a proud one.
Mooralagh .	Uaibhreach.	Uppish person.

mooralys, n.Fo dty **vooralys**.

Faoi do dhínit.

Beneath your dignity.

moarane, n.Ta **moarane** anchaslys eddyr oc.

Tá mórán difríochta eatarthu.

They differ greatly.

Ta **moarane** argid cheet trooid ny laueyn echey.

Tá mórán airgid ag teacht trína lámha.

He handles a lot of money.

Shegin ve **moarane** argid echey.

Ní foláir nó go mbeadh mórán airgid aige.

He must have a great deal of money.

Ta **moarane** blughtagh echey.

Tá mórán bleachtaí aige.

He has many milch cattle.

Va **moarane** boirey aym ec y to-shiaght.

Bhí mórán trioblóide agam ar dtús.

I had considerable trouble at first.

Ta **moarane** caarjyn echey.

Tá mórán cairde aige.

He has a great many friends.

Ta mee lhiastyn **moarane** da.

Tá mé i bhfiacha go mór dó.

I owe him a great deal.

Ta'n thie shoh costal **moarane** dou.

Tá an teach seo ag cosaint mórán orm.

This house costs me a great deal.

Ta **moarane** eadolys mastey ughtaryn.

Tá mórán éada i measc údar.

There's a great deal of jealousy among authors.

Ta **moarane** eddyr gymmyrt as shiaulley.

Tá mórán idir iomramh agus seoladh.

Rowing is one thing, sailing another.

T'eh geddyn **moarane** frioose.

Tá sé ag fáil mórán airde.

He gets every attention.

Hooar mee **moarane**.

Fuair mé mórán.

I got a large quantity.

Ta **moarane** Gaelg echey.

Tá mórán Manainnise aige.

He knows much Manx.

Cha nel **moarane** jannoo.

Níl mórán á dhéanamh.

Business is slow.

Ta mee **moarane** kianlt booise diu.

Tá mé go mór faoi chomaoín agaibh.

I'm very much obliged to you.

Shegin ve **moarane** meenid eck.

Ní foláir nó go mbeadh mórán foighne aici.

She must have a great deal of patience.

Ta **moarane** moyllaghtyn aym diu.

Tá mórán moltaí agam daoibh.

I have a great many recommendations to you.

Cheayll mee **moarane** mychione e haght.

Chuala mé mórán faoina scil.

I heard a lot about her skill.

Shegin dou coyrt **moarane** nasteeyn n'Olick.

Is éigean dom tabhairt mórán bronn-tanas Nollag.

I shall have to give a great many Christmas boxes.

Ta **moarane** oalys eck.

Tá mórán eolais aici.

She is very experienced.

Ta **moarane** oc gra.

Tá mórán acu ag rá.

Many of them say.

Ta **moarane** ocsyn as ec nyn baitchyn dy hurral.

Tá mórán acusan agus ag a bpáistí de thrioblóid.

They and their children have much to bear.

Ta'n greie ceau **moarane** ooill.

Tá an t-inneall ag caitheamh mórán ola.

The engine consumes a lot of oil.

T'eh **moarane** share.

Tá sé mórán is fearr.

He is a good deal better.

T'eh **moarane** share.

Tá sé mórán níos fearr.

He is a great deal better.

Ta **moarane** sheiltynys er.

Tá mórán machnaimh air.

It is a subject of much speculation.

Lhong ta gymmyrkey **moarane** shiauil.

Long atá ag iompar mórán seoil.

Ship that spreads much cloth.

Erreish da **moarane** smooínaghtyn.

Tar éis mórán machnaimh.

After much thought.

T'ou er n'eeck **moarane** son dty edd.

Tá tú tar éis mórán a íoc as do hata.

You've paid a great deal for your hat.

Troar **moarane** studeyr.

Toradh mórán staidéir.

The fruit of much study.

Ta dty ayr ny ghooínney dasyn ta mee lhiastyn **moarane**.

Tá d'athair ina fhear a bhfuil mé go mór i bhfiacha dó.

Your father is a man to whom I'm under great obligations.

Lesh moarane taitnys.	Le mórán taitnimh.	With much pleasure.
Ta shen gra moarane .	Tá sé sin ag rá mórán.	That's saying a great deal.
Bee moarane traagh ayn.	Beidh mórán féir ann.	There will be a great deal of hay.
Moarane deiney.	Mórán daoine.	Large number of men.
Moarane mooar.	Mórán mór.	Very much.
Moarane myr yn cheddin.	Mórán mar an gcéanna.	Pretty much the same.
Moarane rimlagh y chur da eeast.	Mórán dorú a thabhairt d'iasc.	Give a fish plenty of line.
mooar-chooid, n.		
Yn vooar-chooid .	An mhórchuid.	The greater number.
mooar-chooishagh, a.		
V'eh mooar-chooishagh rhym.	Bhí sé mórchúiseach liom.	He was standing on his dignity with me.
mooar-chummaghtagh, a.		
Mooar-chummaghtagh .	Mórchumhachta.	Heavy-duty.
mooarheeragh, a.		
Yn Immyr Vooarheeragh .	An tIomaire Ilchríochach. ("An Scairbh Ilchríochach.")	The Continental Shelf.
moarphianney, n.		
Moarphianney beg.	Mórphianó beag.	Baby grand piano.
Moarphianney .	Mórphianó.	Concert piano.
mooar-rheyinn, n.		
Er yn vooar-rheyinn .	Ar an Mhór-Roinn.	On the continent.
mooar-veeallagh, a.		
Mooar-veeallagh .	Mórbhéalach.	Big mouthed.
mooar-yantys, n.		
Mooar-yantys .	Olltáirgeadh.	Mass production.

moogh, v.

Moogh yn soilshey.	Múch an solas.	Switch off the light.
My verrys shiu rouyr geayl er, mooghee shiu yn aile.	Má chuireann tú an iomarca guail uirthi, múchfaidh tú an tine.	If you put too much coal on, you'll put the fire out.
Voogh y cainle.	Mhúch an choinneal.	The candle flickered out.
Voogh y soilshey.	Mhúch an solas.	The light went.

mooghey, n.

Ta'n mooghey cur er.	Tá an múchadh ag cur air.	He suffers from asthma.
Ren yn aile mooghey .	Mhúch an tine.	The fire went out.
Traa mooghey sollys.	Tráth múchta solas.	Lights out.
Mooghey jeiryn.	Múchadh deor.	Gulping back tears.
Mooghey yn aile.	Múchadh an tine.	Fighting the fire.
Mooghey yn aile.	Múchadh na tine.	Drawing the fire.
Meedyr yn ghas y vooghey .	Méadar an gháis a mhúchadh.	Turn off the gas at the meter.
Sollys y vooghey .	Solas a mhúchadh.	Put out a light.
Ta shiu bunnys er vooghey yn aile.	Tá tú beagnach tar éis múchadh na tine.	You've almost smothered the fire.
Dy vooghey'n aile lesh brod aile.	Múchadh na tine le brod tine.	To poke the fire out.

mooie, a.

Yn oirr mooie .	An t-imeall amuigh.	The outer edge.
Er ynyd mooie .	Ar an láthair.	On location.
Er y cheu mooie .	Ar an taobh amuigh.	On the exterior.
Oie mooie as oie elley sthie.	Oíche amuigh agus oíche eile istigh.	A night out and another night in.
Garmad mooie .	Ball éadaigh amuigh.	Top garment.
Un voyn mooie .	Bonn amháin amuigh.	One heel slipshod.
Coodagh mooie .	Clúdach amuigh.	Outer cover.
Dy 'osley dorrys cheu mooie .	Doras a oscailt taobh amuigh.	To open a door from the outside.
Eaddagh mooie .	Éadach amuigh.	Outer garments.
Oirr mooie .	Imeall amuigh.	Outer edge.
Er y cheu mooie jeh.	Ar an taobh amuigh de.	On the outside of.
Ta'n gleashtan cheu mooie jeh'n dorrys.	Tá an gluasteán taobh amuigh den doras.	The car is standing at the door.
Famman y yannoo cheu mooie jeh'n thie jalloo.	Scuaine a dhéanamh taobh amuigh den teach pictiúr.	Line up for the cinema.
Ny giattyn mooie .	Na geataí amuigh.	The outer gates.
Obbree mooie .	Oibrí amuigh.	Outside worker.
Greeishyn mooie .	Staighre amuigh.	External staircase.
Ta'n uinnag fosley da'n cheu mooie .	Tá an fhuinneog ag oscailt ar an taobh amuigh.	The window opens to the outside.
Ta cheu sthie dty chooat cheu mooie .	Tá taobh istigh do chóta taobh amuigh.	Your coat is inside out.
Cleaysh vooie .	Cluas amuigh.	Outer ear.
Soieag vooie .	Suíochán amuigh.	Outside seat.

moioe, adv.

Argid ta moioe ain.	Airgead atá amuigh againn.	Money due to us.
Va ny rimlee moioe ain.	Bhí na doruithe amuigh againn.	Our lines were out.
Dy ve moioe anmagh.	Bheith amuigh mall.	To keep late hours.
T'ee ny lhie moioe ass yn uinnag vullee.	Tá sí ina luí amuigh as an fhuinneog mhullaigh.	She's hanging out of the top window.
Ooilleyn argid ta moioe aym.	Iomlán an airgid atá amuigh agam.	All the money owing to me.
Ta reddyn er jeet lesh moioe aynshid.	Tá rudaí tar éis teacht leis amuigh ansiúd. ("D'éirigh go maith leis amuigh ansiúd.")	He has prospered out there.
Tra vees yn kayt moioe bee ny lughee daunsin.	Nuair a bheidh an cat amuigh beidh na luchá ag damhsa.	When the cat is away the mice will play.
Dy chadley moioe .	Codladh amuigh.	To sleep in the open.
Ta'n imraa moioe dy vel eh cheet er ash.	Tá an t-íomrá amuigh go mbeidh sé ag teacht ar ais.	There is some talk of his returning.
T'ad moioe er y chosheeaght.	Tá siad amuigh ag siúl.	They are out walking.
Faagail shoh moioe .	Fágáil é seo amach.	To the exclusion of this.
Faagit moioe .	Fágtha amuigh.	Indicted by grand jury.
Dy chloie moioe fo'n aer.	Imirt amuigh faoin aer.	To play out of doors.
Dy hannaghtyn moioe fud ny hoie.	Fanacht amuigh ar feadh na hoíche.	To stay out all night.
Eam eh moioe .	Glaigh é amuigh.	Call him outside.
Hooar ad skyoll dy skeddan riyr moioe jeh'n Gheaylin.	Fuaireadar scoil scadáan aréir amuigh den Ghualainn.	They got a lot of herring last night off the Shoulder.
Ta Eean y ghob jiarg moioe jiu.	Tá Éan an ghoib dheirg amuigh inniu.	Jack Frost is out today.
Ta eean y ghob jiarg moioe jiu.	Tá éan an ghoib dheirg amuigh inniu. ("Lá seaca atá ann inniu.")	It's frosty today.
Va mee moioe markiagh.	Bhí mé amuigh ag marcaíocht.	I was out riding.
Cha nel eh dy-slane moioe .	Níl sé go hiomlán amuigh.	It's not quite out.
Ta soilshey moioe oc.	Tá solas amuigh acu.	They have lit up.
Va baatey sauailagh Phurt le Moirrey moioe riyr.	Bhí bád tarrthála Phort le Muire amuigh aréir.	Port St. Mary lifeboat was out last night.
T'eh moioe , s'treih lhiam gra.	Tá sé amuigh, is oth liom a rá.	I am afraid he is out.
Ta'n ghrian moioe .	Tá an ghrian amuigh.	The sun is shining.
Ta'n cheusthie jeh dty lheinney moioe .	Tá an taobh istigh de do léine amuigh.	Your shirt is wrong side out.
Ta my gheaylin moioe .	Tá mo ghualainn amuigh.	My shoulder is dislocated.
Ta skeeal moioe .	Tá scéal amuigh.	A story is current.
T'eh moioe .	Tá sé amuigh.	He is out.
T'eh ny ghooiney mooinjerey dou fo-ddey moioe .	Tá sé ina ghaol agam i bhfad amach.	I am distantly related to him.
Moioe as sthie.	Amuigh agus istigh.	Indoors and out.
Moioe as sthie er un eash.	Amuigh agus istigh ar aon aois.	Much of an age.
Moioe ayns shen.	Amuigh ansin.	Out there.
Moioe er y cheayn.	Amuigh ar an bhfarraige.	Out at sea.
Moioe er y cheer feayn foshlit.	Amuigh ar an tír leathan oscailte.	In the open country.
Moioe fo'n aer.	Amuigh faoin aer.	Out in the fresh air.
Moioe fo'n speyr.	Amuigh faoin spéir.	Out for a breather.

mooin, n.

Goll er-mooin	Ag dul ar muin	Going on the back of.
Shellan er-mooin shellan elley.	Beach ar muin beiche eile.	Bee on the back of another bee.
Er e mooin .	Ar a muin.	On her back.
Barriaght er mooin barriaght.	Bua ar mhuin bua.	Succession of victories.
Va barriaght er mooin barriaght oc.	Bhí bua ar mhuin bua acu.	They had a succession of victories.
V'eh er e mooin .	Bhí sé ar a muin.	He was on top of her.
Er mooin cabbyl.	Ar muin capaill.	On horseback.
Er mooin cabbyl.	Ar muin chapail.	Mounted on a horse.
Jeirkee er mooin cabbyl.	Bacaigh ar muin capaill.	The newly rich.
Dy ghol er mooin cabbyl.	Dul ar muin capaill.	To mount a horse.
Hie eh er e mooin .	Chuaigh sé ar a muin. ("Bhuaíl sé craic-eann léi.")	He had sex with her.
Cragh er mooin cragh.	Creach ar muin creiche.	Catastrophe on catastrophe.
V'ee er mooin echey.	Bhí sí ar a mhuin.	She was on top of him.
V'eh er mooin eck.	Bhí sé ar a muin.	He was on top of her.
Dy yannoo mooin .	Mún a dhéanamh.	To make water.
Er mooin y cheilley.	Ar muin a chéile.	Thick and fast.
Shamyr as lioraryn er mooin y cheilley ny fud.	Seomra agus leabhair ar muin a chéile ar fud na bhfud.	Room littered with books.
Ta ny bleeantyn cheet er mooin y cheilley.	Tá na blianta ag teacht ar muin a chéile.	The years follow one another.
Ta ny moddee er mooin y cheilley.	Tá na madraí ar muin a chéile.	The dogs are mating.
T'ad er mooin y cheilley.	Tá siad ar muin a chéile.	They are mounted on one another.
Ta slatt ayns moon da!	Tá slat i mún dó!	He's for it!
Ta slat ayns moon echey dhyt.	Tá slat i mún aige duit. ("Tá bior sa tine aige duit.")	He has a rod in pickle for you.
Ta slat ayns moon fuirraghtyn rhyt son shen.	Tá slat i mún ag fanacht leat as sin.	You will be punished for that.
Gorley moon .	Galar múin. ("Grean fuail.")	The gravel.
T'eh giu seose eh as moon sheese eh.	Tá sé á ól suas agus á mhúnadh síos.	He is drinking like blazes.
Ta mooy n feer vie dy veenaghey ollan.	Tá mún an-mhaith le holann a bhogadh.	Urine is very good to soften wool.
Mooy n ollee.	Mún eallaigh.	Cattle urine.
Er e vooin .	Ar a mhuin.	On his back.
V'ee er e vooin .	Bhí sí ar a mhuin.	She was on top of him.
Hrog eh er e vooin y lhiannoo.	Thóg sé ar a mhuin an leanbh.	He lifted the child on his back.

mooiny, n.

Gorley mooiny .	Galar múin.	Urinary illness.
Toghtey mooiny .	Tachtadh múin.	Difficulty in passing water.

mooinjer, n.

Nyn gaarjyn as nyn mooinjer .	Ár gcairde agus ár muintir.	Our kith and kin.
Nyn mooinjer .	Ár muintir.	Our relations.

Ta'n mooinjer aym cheet voish Skeerey Andreays.	Tá mo mhuintir ag teacht ó Pharóiste Aindrias.	My people come from Andreas.
Nyn mooinjer hene.	Ár muintir féin.	Our dear ones.
Nyn mooinjer hie roin.	Ár muintir a chuaigh romhainn.	Our forebears.
Niart mooinjer .	Nearr daoine.	Great many people.
Ta'n lhiannoo goit ec yn mooinjer ve-ggey.	Tá an leanbh gafa ag na daoine maithe.	The child is spirited away.
T'eh fer jeh mooinjer Whiggin.	Tá sé ina fhear de mhuintir Quiggins.	He is one of the Quiggins.
Mooinjer cadjin ny cheerey.	Muintir choitianta na tíre.	Plain country folk.
Mooinjer cheerey.	Muintir na tíre. ("Muintir na tuaithe.")	Country folk.
Mooinjer irrit Ullee.	Muintir éirithe Uladh.	The risen people of Ulster.
Mooinjer ny cheerey.	Muintir na tíre.	The country people.
Mooinjer ny keylley.	Muintir na coille.	Wood folk.
Mooinjer ny mraane.	Muintir na mná.	Distaff side.
Mooinjer Vannin.	Muintir Mhanann.	The men of Mann.
Mooinjer yn chorp.	Muintir an choirp.	The chief mourners.
Mooinjer y varroo.	Muintir an mhairbh.	The bereaved.
Yn mooinjey veggey.	An mhuintir bheag. ("Na daoine maithe.")	The little people.
Yn vooinjer .	An mhuintir.	The domestic staff.
Yn skeal y chur hug yn vooinjer .	An scéal a chur chuig an mhuintir.	Inform the next of kin.
Yn vooinjer b'ardjey as by niartal.	An mhuintir b'airde agus ba thréine.	The highest and strongest people.
Ta my chaarjyn as my vooinjer cheet noght.	Tá mo chairde agus mo mhuintir ag teacht anocht.	My friends and relations are coming tonight.
Hie eh stiagh ayns drogh vooinjer .	Chuaigh sé isteach i ndrochmhuintir. ("Casadh i measc droch-chomrádaithe é.")	He got into bad company.
Dooy's as da my vooinjer .	Domsa agus do mo mhuintir.	To me and mine.
Drogh vooinjer .	Drochmhuintir.	Evil company.
E vooinjer hene.	A mhuintir féin.	His own flesh and blood.
Dy chur meeonnor er y vooinjer .	Mí-onóir a chur ar an muintir.	To bring dishonour on the family.
My vooinjer .	Mo mhuintir.	My folk.
Bee'n vooinjer ry heet booisal da.	Beidh an mhuintir le teacht buíoch de.	Posterity will be grateful to him.
Uss as dty vooinjer .	Tusa agus do mhuintir.	You and yours.
E vooinjey .	A mhuintir.	His kin.
Yn ard wooinjer .	An ardmhuintir.	The principals.

mooinjerey, a.

Yn sleih mooinjerey ayd.	Na daoine muinteartha agat.	Your cousins.
Dy ve ny ghooiney mooinjerey da.	Bheith ina ghaol le.	To be of kin to.
T'eh ny ghooiney mooinjerey dou foddey mooie.	Tá sé ina ghaol agam i bhfad amach.	I am distantly related to him.
T'ad nyn vraane mooinjerey dou.	Tá siad ina mná muinteartha dom.	They are my female cousins.
Ta onnor ec ooilley nyn sleih mooinjerey erriu.	Tá onóir ag bhur gcuid gaolta ar fad oraibh.	You are honoured by all your relatives.
T'eh ny ghooiney mooinjerey foddey magh dou.	Tá sé ina ghaol i bhfad amach dom.	He is a distant relation of mine.

Ben vooinjerey foddey magh.	Bean mhuinteartha i bhfad amach.	Distant female cousin.
Fir vooinjerey heose voish Purt le Moirrey.	Daoine muinteartha thuas ó Phort le Muire.	Relations up from Port St. Mary.
Cha nel fascadee erbee ec my gheiney vooinjerey .	Níl scáth báistí ar bith ag mo dhaoine muinteartha.	My cousins have no umbrella.

mooinjerys, n.

Ta mooinjerys eddyr ain.	Tá gaol eadrainn.	We are connected.
Ta mooinjerys eddyr oc.	Tá gaol eatarthu.	They are related.
Vel mooinjerys erbee echey rhyt?	An bhfuil gaol ar bith aige leat?	Is he any relation to you?
Cha nel mooinjerys erbee eddyr oc.	Níl gaol ar bith eatarthu.	They are unrelated.
Ta mooinjerys foddey magh eddyr ain.	Tá gaol fada amach eadrainn.	We are remotely related.
Ta mee jannoo mooinjerys roosyn.	Tá mé ag déanamh muintearais leosan.	I claim kinship with them.
Mooinjerys folley.	Gaol fola.	Blood relationship.

mooir, n.

Un-eairkagh marrey .	Aonbheannach mara.	Sea unicorn.
Er cheu ny marrey .	Ar thaobh na mara.	Near the sea coast.
Ta lane marrey ayn.	Tá lán mara ann.	The tide is up.
Balley marrey .	Baile mara. ("Baile cois farraige.")	Seaside town.
Cha nel yn chingys marrey boirey er.	Níl an tinneas farraige á bhuaireamh.	He is a good sailor.
Oirr ny marrey .	Bruach na mara.	Edge of the sea.
Dy woalley thoy nny marrey .	Bualadh thóin na mara.	To touch ground.
Captan marrey .	Captaen mara.	Master mariner.
Cheayll mee sonnish ny marrey .	Chuala mé cogar na mara.	I heard the whisper of the sea.
Caggey marrey .	Cogadh mara.	Naval warfare.
Rish oirr ny marrey .	Cois fharraige.	Along the seashore.
Druaighlys ny marrey .	Draíocht na mara.	Romance of the sea.
Druiaight ny marrey .	Draíocht na mara.	The spell of the sea.
Fouyr ny marrey .	Fómhar na mara.	Harvest of the sea.
Forsey n thalloon as marrey .	Fórsaí talún agus mara.	Land and sea forces.
Glooiie marrey .	Gliú mara.	Marine glue.
Grunt ny marrey .	Grinneall na farraige.	The bottom of the sea.
Ayns thie ec oirr ny marrey .	I dteach cois fharraige.	In a house on the front.
Ayns diunid ny marrey .	I nduibheagán na mara.	In the depth of the sea.
Lane marrey .	Lán mara.	High tide.
Lhong y chur da thoy nny marrey .	Long a chur go tóin na mara.	Send a ship to the bottom.
Lught traghtee marrey .	Lucht tráchtála mara.	The shipping interest.
Feill vart ny marrey .	Mairteoil na mara.	Flesh of ling.
Kyndagh rish danjeyryn ny marrey .	Mar gheall ar dhainséir na mara.	Because of the dangers of the sea.
Eeastagh ny marrey mooar.	Iascaireacht na mara móire.	Deep-sea fishing.
Eeasteyraght ny marrey mooar.	Iascaireacht na mara móire.	High seas fishery.
Ta chingys marrey orrym.	Tá tinneas mara orm.	I am seasick.
Reayrt ny marrey .	Radharc na mara.	View of the sea.

Mooirchoor ny marrey .	Raic na mara.	Wreck of the sea.
Raunyn ny marrey .	Rónta na mara.	The seals of the sea.
Ta'n lhong goll feed meeilley marrey 'syn oor.	Tá an long ag dul fiche míle farraige san uair.	The ship is making twenty knots.
Ta'n eeast shoh snaue er eaghtyr ny marrey .	Tá an t-iasc seo ag snámh ar uachtar na mara.	These fish swim on the top of the sea.
Cur er ash dooin bannaghtyn ny marrey .	Tabhair ar ais dúinn beannachtaí na mara.	Restore to us the blessings of the sea.
Tayrn ny marrey .	Tarraingt na mara.	The appeal of the sea.
T'eh currit da'n chingys marrey .	Tá sé tugtha don tinneas farraige.	He is a bad sailor.
Thie er oaie ny marrey .	Teach ar aghaidh na mara.	House on the seafront.
Cagliagh marrey .	Teorainn mara.	Territorial limit.
Tonnyn ny marrey .	Tonnta na mara.	The waves of the sea.
Turrys marrey .	Turas mara.	Sea trip.
Ellany ny Marrey Jiass.	Oileáin na Mara Theas.	The South Sea Islands.
Scrollaghyn ny Marrey Marroo.	Scrollaí na Mara Mairbhe.	The Dead Sea Scrolls.
Er mooir .	Ar muir.	By water.
Er cheer as er mooir .	Ar tír agus ar muir.	By land and sea.
Er mooir as er cheer.	Ar muir agus ar tír.	At sea and on land.
Mooir Vannin.	Muir Éireann.	Irish Sea.
Mooir Vretyn.	Muir Bhreatain.	Saint George's Channel.
Mooir yn Amlee.	Muir na Feamainne.	The Sargasso Sea.
Aer varrey .	Aer mara. ("Aer na farraige.")	Sea air.
Baare varrey .	Barr na mara.	Surface of the sea.
Lus varrey .	Lus mara.	Salt plant.
Meeilley varrey .	Muirmhíle.	Nautical mile.
Shayll varrey .	Seal mara.	The time it takes for the tide to flow.
Thoag ny ben varrey .	Spúinse na mná mara.	Egg mass of the whelk.
Tidey varrey .	Taoide mhara.	Sea tide.
Yn vooir .	An mhuir.	The waves.
Er y vooir .	Ar an mhuir.	On the sea.
Jannoo cagliagh rish y vooir .	Teorainn a dhéanamh leis an mhuir.	Bounded by the sea.
Caglit liorish y vooir .	Teoranta ag an mhuir.	Bounded by the sea.
Yn Vooir Ruy.	An Mhuir Rua.	The Red Sea.
Yn Vooir Vane.	An Mhuir Bhán.	The White Sea.
Yn Vooir Vuigh.	An Mhuir Bhuí.	The Yellow Sea.

mooirchoorey, n.

Floodran as mooirchooraghyn .	Snámhraic agus muirchur.	Flotsam and jetsam.
Mooirchooraghyn ceaut er y traie.	Snámhraic caite ar an trá.	Flotsam cast up on the shore.
Mooirchooraghyn currit lesh seose yn awin ec y tidey.	Snámhraic curtha leis suas an abhainn ag an taoide.	Driftwood tided up the river.

mooireerey, n.

Ta'n plaggad mooireerey fo'n gheay.	Tá an coirce craoibhe ag tonnadh faoin ghaoth.	The corn is billowy in the wind.
Mooireerey.	Oibriú na farraige.	Heave of the sea.

moir-hraie, n.

Mooir-hraie.	Lag trá.	Low tide.
Ta'n vooir-hraie ayn.	Tá an lag trá ann.	It is low tide.
Cha nel agh tree feiy er diuinid ayns shoh ec y vooir-hraie .	Níl ach trí fheá ar doimhneacht anseo le lag trá.	There are only three fathoms here at low water.

moirjeenagh, a.

Foddee ve frassyn ain, son ta'n aer jeeaghyn moirjeenagh .	D'fhéadfaí a bheith ceathanna againn, óir tá an t-aer ag breathnú scamallach.	We may have some showers, for the sky is getting cloudy.
Te moirjeenagh .	Tá sé ceathach.	It has the appearance of rain.
T'eh moirjeenagh .	Tá sé ceathach.	The sky is getting cloudy.
Speyr voorjeenagh .	Spéir cholgach.	Angry sky.

moirjeenys, n.

Ta moirjeenys er y speyr.	Tá scamallacht ar an spéir.	It is beclouding.
----------------------------------	-----------------------------	-------------------

moostey, n.

Moostey.	Múscailt.	Jump out of slumber.
Dy voostey cooinaghtyn.	Cuimhne a mhúscailt.	To conjure up memories.
Dy voostey .	Múscailt.	To come out of one's sleep.
Scaan y voostey .	Taibhse a mhúscailt.	Raise a spirit.

mooynlagh, n.

Doagh mooynlee .	Dabhach mhúnlaigh.	Septic tank.
-------------------------	--------------------	--------------

moralagh, a.

Barriaght voraltagh .	Bua morálta.	Moral victory.
------------------------------	--------------	----------------

moraltaght, n.

Foays y yannoo da moraltaght y phobble.	Feabhas a chur ar mhoráltacht an phobail.	Raise the moral standard of the people.
Fallsoonaght voraltaght .	Fealsúnacht mhoráltachta.	Moral philosophy.

Morsagh, a.

Yn abyrlit Morsagh .	An aibítir Mhorsach.	The Morse alphabet.
Coad Morsagh .	Cód Morsach.	Morse code.
Ogher Vorsagh .	Eochair Mhorsach.	Morse key.

mortyr, n.

Mortyr siment.	Moirtéal suiminte.	Cement mortar.
-----------------------	--------------------	----------------

mow, n.

Va'n noid er chur mow e chashtal.	Bhí an namhaid tar éis a chaisleán a scriosadh.	The enemy had demolished his castle.
Hug eh mow y balley.	Scrios sé an baile.	He destroyed the town.
Hug eh mow yn cheer.	Scrios sé an tír.	He wasted the country.

moyll, v.

Moyll y droghad myr hed oo harrish.	Mol an droichead mar a théann tú thairis.	Praise the bridge as you go over it.
Moyll yn droghad tra t'ou harrish.	Mol an droichead nuair atá tú thairis.	Praise the bridge when you have crossed it.
Voyll ad dy ard eh.	Mholadar go hard é.	They praised him up.

moylley, n.

Arrane moyllee .	Amhrán molta.	Song of praise.
Fockle moyllee .	Focal molta.	Pat on the back.
Screeuyn moyllee .	Litir mholta.	Letter of recommendation.
Arrane moyllee ny fir doo.	Amhrán molta na bhfear gorm.	Negro spiritual.
Gowee bleb rish moylley as gowee dooinney creeney rish foill.	Gabhfaidh amadán le moladh agus gabhfaidh duine críonna le locht.	A fool acknowledges praise and a wise man acknowledges faults.
Hooar ee moylley ayns ny pabyryn.	Fuair sí moladh sna páipéir.	It had a good press.
V'eh dy nyn moylley .	Bhí sé dár moladh.	He was praising us.
T'eh cur moylley da as t'eh cur y foill er neesht.	Tá sé ag tabhairt moladh dó agus tá sé ag cur a locht air freisin.	He both praises it and blames it.
Hie yn moylley da'n chione echey.	Chuaigh an moladh dá cheann.	He was intoxicated with praise.
Ta dagh ooilley nane cur moylley da.	Tá gach uile dhuine ag tabhairt moladh dó.	He is the admiration of everyone.
Ren ad moylley eh dy yannoo eh.	Mholadar dó é a dhéanamh.	They cheered him on to do it.
Ta'n seihll moylley eh.	Tá an saol á mholadh.	Every body applauds him.
Hug mee moylley erskyn towse da.	Thug mé moladh as cuimse dó.	I gave him unstinted praise.
Cha jagh moylley ghoooinney hene rieu foddey voish.	Ní dheachaigh moladh duine féin riamh i bhfad uaidh.	A man's own praise never went far from his door.
Hayrn eh moylley magh.	Tharraing sé moladh amach.	It called forth praise.
Va moylley mooar currit da.	Bhí moladh mór tugtha dó.	It was greatly admired.

Ta mee moylley shiu son nyn yeeanid.	Molaim sibh as bhur ndíograis.	I praise you for your zeal.
T'eh shirrey moylley .	Tá sé ag súil le moladh.	He is angling for compliments.
Ta mee moylley yn obbyr echey.	Tá mé ag moladh a chuid oibre.	I applaud his work.
Ta mee moylley yn roie-cheisht.	Molaim an réamhcheist.	I move the previous question.
Moylley dhyt!	Moladh duit!	Congratulations!
Moylley er l'eh.	Moladh ar leith.	Honourable mention.
Moylley lesh Jee.	Moladh le Dia.	God be praised.
Lane dy voyllaghyn .	Lán de mholtaí.	Full of compliments.
By vian lhiam dy dty voylley .	Ba mhian liom do do mholadh.	I intended it for a compliment for you.
V'eh dy dty voylley .	Bhí sé do do mholadh.	He was praising you.
Tra v'eh dy dty voylley .	Nuair a bhí sé do do mholadh.	When he was praising you.
Tra scuirrys y laue dy choyrt, scuirrys y veeal dy voylley .	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give the mouth ceases to praise.
Tra scuirrys y laue dy choyrt, scuirrys yn beaal dy voylley .	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give, the mouth ceases to praise.

moyrn, n.

Dy ghoail moyrn ass.	Bheith bródúil as.	To pride oneself upon.
Eeit seose lesh moyrn .	Ite suas le bród.	Eaten up with pride.
T'eh goail moyrn jeh hene.	Tá sé bródúil as féin.	He fancies himself.
Yiow moyrn lhioggey.	Gheobhaidh bród leagan. ("Gabhann uabhar roimh thubaiste.")	Pride goes before a fall.
Yiow moyrn lhioggey.	Gheobhaidh uabhar leagan. ("Is iomaí fear maith a leag bualtrach.")	Pride will have a fall.
Peccah ny moyrn .	Peaca an uabhair.	The sin of pride.
T'eh eit seose lesh moyrn .	Tá sé ite suas le bród.	He is consumed with pride.
Chionn lesh moyrn .	Teann le bród.	Puffed up with pride.
T'eh goail moyrn vooar ass.	Tá sé ag gabháil bród mór as. ("Bhí bród an domhain air as.")	He takes great pride in it.
Bee moyrn vooar er.	Beidh bród mór air.	He will be very proud.
Moyrn vooaralagh.	Bród uaibhreach.	Haughty pride.
Vroo eh e voyn fosyn.	Bhrúigh sé a bhród faoisean. ("Chuaigh sé ar an umhlaíocht.")	He pocketed his pride.
Cha dennee rieu yn voyn y feayraght.	Níor mhothaigh riamh an t-uabhar an fuacht.	Pride never felt the cold.

moyrnagh, a.

T'eh feer voynagh assjee.	Tá sé fíorbhródúil aisti.	He is very proud of her.
T'ee ny lhong ard voynagh .	Tá sí ina long an-ghalánta.	She is a gallant ship.

mrastyr, n.

Mrastyr beg.	Tae beag.	Afternoon tea.
---------------------	-----------	----------------

muc, n.

Kionnagh muc ayns poagey.	Ceannaigh muc i mála.	To buy a pig in a poke.
Cha sturneishagh as muc .	Chomh ceandána le muc.	As stubborn as a mule.
Cha meenearagh as muc .	Chomh dána le muc.	As bold as brass.
Crubbaneyn muc .	Crúba muice.	Pig's trotters.
Va muc er gagh mollee echey.	Bhí muc ar gach mala aige.	His eyebrows were knit.
Ta enney ec muc er muc elley.	Tá aithne ag muc ar mhuc eile. ("Aithníonn ciaróg ciaróg eile.")	Birds of a feather flock together.
Slaa smarrey er thoy'n muc roauyr.	Geir a smearadh ar thóin muice raimhre.	Smearing lard on a fat pig's backside.
Slaa sahl er thoy'n muc roauyr.	Smearadh saille ar thóin muice raimhre.	Carrying coals to Newcastle.
Slaa saill er toinn muc roauyr.	Smearadh saille ar thóin muice raimhre.	Daubing grease on a fat pig's rump.
Slaa sahl er thoy'n muc roauyr.	Smear saill ar thóin muice raimhre.	Spread fat on a fat pig's arse.
Muc cheish.	Muc ramhar.	Obese pig.
Muc feie.	Fiamhuc.	Wild pig.
Ceau pearlyn roish mucyn .	Caitheamh péarlaí roimh mhuca.	To throw pearls before swine.
Ta'n buitchoor marroo kirree, mucyn , eayin, lheiye, dew, ollagh.	Maráionn an búistéir caoirigh, muca, uain, laonna, daimh, eallach.	The butcher kills sheep, pigs, lambs, calves, oxen, cows.
Hie ny mucyn ny hrooid.	Chuaigh na muca tríd. ("Loiceadh air.")	It went phut.
Ver shen ny mucyn ny hrooid.	Cuirfidh sé sin na muca tríd. ("Cuirfidh sé sin deireadh leis.")	That will put the kibosh on it.
T'ad beaghey cooidjagh gollrish mucyn .	Tá siad ag maireachtáil le chéile cosúil le muca.	They are pigging it together.
Chingys ny mucyn .	Tinneas na muc.	The purples.
Bolgagh muickey .	Bolgach muice.	Swine pox.
Cassyn muickey .	Cosa muice.	Pig's trotters.
Griaght muickey .	Tréad muice.	Herd of swine.
Gee feill vuc .	Ag ithe feoil mhuc.	Feasting on pork.
Ta'n chenn vuc arkagh.	Tá an tseanmhuc ionbhainbh.	The old sow is in pig.
Ta'n vuc er ghlee.	Tá an mhuc faoi chlíth.	The sow is at oestrus.
Hug eh yn vuc er streir.	Chuir sé an mhuc ar iall.	He put the pig on a lead.
Ta'n vuc ghoo er.	Tá an mhuc dhubh air. ("Tá rud éigin ag dó na geirbe aige.")	He has a bee in his bonnet.
Ta'n vuc ghoo urree.	Tá an mhuc dhubh uirthi. ("Tá sí faoi chian.")	She is moping.
Geaylin feill vuc .	Gualainn muiceola.	Hand of pork.
Lhig da dagh ooilley vuc reuyrey j'ee hene.	Lig do gach uile mhuc rómhar di féin.	Let every pig dig for herself.
Lhig da dy-chooilley vuc reuyrey jee hene.	Lig do gach uile mhuc rómhar di féin.	Let every pig dig for itself.
Feill vuc rostit.	Muiceoil rósta.	Roast pig.
Sahl vucickey .	Saill mhuc.	Pig's fat.

muclagh, n.

Ta shin ooilley 'syn un vucklagh .	Táimid uile sa mhuclach céanna. ("Is ionann cás don iomlán againn.")	We are all in the same boat.
---	--	------------------------------

mughane, n.

Ta mughane aym.	Tá slaghdán orm.	I have a cold.
Hooar mee mughane .	Fuair mé slaghdán.	I caught a cold.
Ta mughane olk eck.	Tá slaghdán olc uirthi.	She has a bad cold.
Mughane beg.	Slaghdán beag.	Slight cough.

muinneel, n.

Robbee muinneel .	Rufa muiníl.	Toby frill.
Muinneelyn scart.	Muinchillí scartha.	False sleeves.

mullag, n.

Lhune sharroo ass y vullag .	Leann searbh as an cheaig.	Keg bitter.
-------------------------------------	----------------------------	-------------

mullagh, n.

Hie eh er mullagh ching.	Chuaigh sé ar mhullach cinn. (“Chuaigh sé tóin thar cheann.”)	He turned somersault.
Roie ad er mullagh ching.	Ritheadar ar mhullach a gcinn.	They ran headlong.
Dy huittym er mullagh ching.	Titim ar mhullach do chinn.	To pitch on one's head.
Huitt eh er mullagh e ching.	Thit sé ar mhullach a chinn.	He fell headfirst.
Sostyn ec mullagh e pooar.	Sasana ag mullach a chumais.	England at the height of her power.
Ta'n mullagh er ve roshit.	Tá an mullach tar éis a bheith sroichte.	The top has been reached.
Ta mee fo joan voish mullagh gys boyn.	Tá mé faoi dheannach ó mhullach go bonn.	I am dust all over.
Ta mee treishteil dy bee'm ec mullagh my vrastyl.	Tá mé ag súil go mbeidh mé ag mullach mo ranga.	I hope to be top of my form.
Raink ad y mullagh .	Shroicheadar an mullach.	They reached the summit.
Huitt yn mullagh stiagh.	Thit an mullach isteach.	The roof crashed in.
Darree eh gearr sheese ec mullagh y chronk.	D'athraigh sé gearr síos ag mullach an chnoic.	He changed down gear at the top of the hill.
Rosh shin mullagh y chronk.	Shroicheadar mullach an chnoic.	We topped the hill.
Cheau shin daa oor er mullagh y clieau.	Chaitheadar dhá uair an chloig ar mhullach an tsléibhe.	We spent two hours on the summit of the mountain.
Hie ad dys mullagh y clieau.	Chuardar go dtí mullach an tsléibhe.	They went to the top of the mountain.
Ren y yeean scolbey jeh mullagh yn ooh.	Rinne an t-éan scealpadh de mhullach na huibhe.	The chicken chipped off the top of the egg.
V'eh ec mullagh y reihys.	Bhí sé ag mullach an toghcháin.	He headed the poll.
Haink yn ushag neose er mullagh y thie.	Tháinig an t-éan anuas ar mhullach an tí.	The bird alighted on the roof of the house.
Huitt eh sheese veih mullagh y thie.	Thit sé síos ó mhullach an tí.	He fell down from the roof of the house.
She mullagh y touree v'ayn.	Is mullach an tsamhraidh a bhí ann.	It was full summer.
T'eh ec mullagh y vrastyl.	Tá sé ag mullach an ranga.	He is at the top of the class.
Mullagh eayst.	Iomlán gealaí.	Full moon.
Mullagh e ching.	Mullach a chinn.	The top of his head.

Mullagh e king.	Mullach a cinn.	The top of her head.
Mullagh ny speyr.	Mullach na spéire.	Cope of Heaven.
Mullagh sclate.	Díon sclátaí.	Slated roof.
Mullagh thooee.	Ceann tuí.	Thatched roof.
Mullagh yn aer.	Mullach an aer.	The canopy of heaven.
Mullagh yn imbagh.	Mullach an tséasúir.	The height of the season.
Mullagh yn laa.	Mullach an lae.	The high spot of the day.
Yn sleih mullee .	An sméar mhullaigh.	The upper crust.
Errey mullee .	Eire mullaigh. ("Buaicualach.")	Peak load.
Yn sleih mullee .	Scoth na ndaoine.	The elite.
Ooryn mullee .	Uaireanta mullaigh. ("Buaicuaireanta.")	Peak hours.
Vel yn roayrt ec y vullagh?	An bhfuil an rabharta ag an mullach? ("An bhfuil an taoide lán?")	Is the tide full?
Er y vullagh .	Ar an mullach.	At the summit.
Dy ve er y vullagh .	Bheith ar an mhullach.	To be at the top of.
Ec eer vullagh e phooar.	Ag fiormhullach a chumhachta.	At the zenith of his power.
Gys y vullagh .	Go dtí an mullach.	All the way up.
Ta'n eayst ec y vullagh noight.	Tá an ghealach ag an mhullach anocht. ("Tá an ghealach lán anocht.")	The moon is full tonight.
Ta'n eayst ec y vullagh .	Tá an ghealach ag an mhullach. ("Tá an ghealach lán.")	The moon is at the full.
Ta laare vullee echey.	Tá urlár mullaigh aige.	He has a top flat.
Huitt e gour e vullee stiagh ayns uinnag happ.	Thit a i ndiaidh a mhullaigh isteach i bhfuinneog shiopa.	He crashed into a shop window.
T'ee ny lhie mooie ass yn uinnag vullee .	Tá sí ina luí amuigh as an fhuinneog mhullaigh.	She's hanging out of the top window.

munlaa, n.

Ec munlaa .	Ag meán lae.	At midday.
Cha nel eh er woalley munlaa foast.	Níl sé tar éis bualadh meán lae fós.	It hasn't struck twelve yet.
Te munlaa .	Meán lae atá ann.	It's noon.
Roish munlaa .	Roimh mheán lae.	In the morning.
Red beg lurg munlaa .	Rud beag i ndiaidh meán lae.	A bit after midday.
Te lieh oor lurg munlaa .	Tá sé leathuair i ndiaidh meán lae.	It's exactly half-past twelve.
Munlaa y woalley.	Meán lae a bhualadh.	Strike eight bells.
Grian y vunlaa .	Grian an mheán lae.	Midday sun.
Tayrn er y vunlaa .	Tarraingt ar mheán lae.	Towards noon.
T'eh cha baghtal as grian y vunlaa .	Tá sé chomh soiléir le grian an mheán lae.	It's as plain as daylight.
Oor y vunlaa .	Uair an mheán lae.	High-noon.

murtaghey, n.

Va mee murtaghey 'sy dorraghys.	Bhí mé ag útamáil sa dorchadas.	I was fumbling in the dark.
Murtaghey .	Útamáil.	Working in a bungling manner.

museum, n.

Bee yn museum foshlit yn wheigoo laa jeig jeh'n Vart.	Beidh an músaem oscailte an cúigiú lá déag de Mhárta.	The museum will be open on the fifteenth of March.
---	--	---

mustart, n.

Bee mustart oc. Mustart as burley.	Beidh mustard acu. Mustard agus biolar.	They will have some mustard. Mustard and cress.
---	--	--

musthaa, n.

Ayns musthaa agglagh. Va musthaa mooar ayn. T'eh jannoo musthaa mooar mysh. Ren ee musthaa mychione y dobberan eck. Musthaa mychione veg. Musthaa y hroggal.	I bhfuadar eaglach. Bhí clampar mór ann. Tá sé ag déanamh clampair mhóir faoi. Rinne sí fuadar faoina buairt. Fuadar faoi dhada. Clampar a thógáil.	In an awful tear. There was a big flap on. He is making an awful song about it. She made a great display of her sorrow. Ado about nothing. To make a scene.
--	--	--

musthane, n.

Musthane.	Múscán.	Rotten wood.
------------------	---------	--------------

mwaagh, n.

Cha follan as mwaagh . Foddee yn moddey s'jerree tayrtyn y mwaagh . Foddee yn moddey s'jerree tayrtyn y mwaagh . Fuirree yn mwaagh rish e heshey. Fuirree y mwaagh rish e heshey. Roie eh thie gollrish mwaagh . Roie marish y waagh as shelg marish ny coin. My chloys oo daa waagh cha dayr oo unnane jeu. My chloys oo daa waagh cha dayr oo unnane. Cadley y waagh y yannoo.	Chomh folláin le giorria. ("Chomh foll- áin le breac.") D'fhéadfadh an madra deireanach gabháil an ghiorria. Féadann an madra deireanach gabháil an ghiorria. Fanfaidh an giorria lena chéile. Fanfaidh an giorria lena chéile. Rith sé abhaile cosúil le giorria. Rith leis an ngiorria agus seilg leis na cúnna. Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceachtar acu. Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceann. Codladh an ghiorria a dhéanamh.	Brimful of health. Maybe the last dog is catching the hare. The last dog can catch the hare. The hare waits for his mate. The hare will wait for his mate. He hared off home. To run with the hare and hunt with the hounds If you chase two hares you will catch neither. If you chase two hares you will catch neither. Sleep light.
--	--	--

mwannal, n.

Ta mwannal mea echey. Haink guirrinyn magh er e mwannal .	Tá muineál ramhar aige. Tháinig goiríní amach ar a muineál.	He has a thick neck. Her neck broke out in pimples.
--	--	--

Va brishey mwannal yn ennym er y chassan.	Ba é briseadh muiníl an t-ainm ar an chosán.	It was a breakneck path.
Dy iu ass mwannal y voteil.	Ól as muineál an bhuidéil.	To drink straight from the bottle.
Mwannal ard.	Muineál ard.	High neck.
Mwannal birragh.	V-mhuineál.	V-neck.
Mwannal y chass.	Muineál na coise.	Small of the leg.
Mwannal y chooat.	Muineál an chóta.	The neck of the coat.
Keylid y wannal .	Caol an mhuiníl.	Small of the neck.
Ta askaid er y wannal echey.	Tá neascóid ar a mhuineál.	He has a boil on his neck.

mwarree, n.

Ta nyn mwarree feer feudagh.	Tá bhur máthair mhór an-discréideach.	Your grandmother is very discreet.
Ta shiuish yn warree woar echey.	Is tusa a shin-seanmháthair.	You are his great-grandmother.

mwyllar, n.

Mac mwyllaragh .	Mac muilleora.	Miller's son.
-------------------------	----------------	---------------

mwyllaragh, a.

Jeshaght wyllaragh .	Inneall muilleála.	Milling machine.
-----------------------------	--------------------	------------------

mwyllin, n.

Gow ny claghyn mwyllin as bleih meinn.	Gabh na clocha muilinn agus meil min.	Take the millstones and grind corn.
Cur paart gys my vraar neesht my sailt, t'eh baghey ec Mwyllin Doo-aah.	Cuir cuid acu chuig mo dheartháir freisin más é do thoil é, tá sé ina chónaí ag Muileann Dubh Átha.	Please send some also to my brother, who lives at the Union Mills.
Mwyllin olley.	Muileann olla.	Wool mill.
Mwyllin yn Argid.	Muileann an Airgid.	The Mint.
Magh ass y wyllin .	Amach as an muileann.	Fresh from the mint.
Cur trooid y wyllin .	Cuir tríd an muileann.	Put through paces.
V'eh tayrn ushtey gys e wyllin hene.	Bhí sé ag tarraingt uisce chun a mhuilinn féin.	He was actuated by self interest.
Ta mee tayrn ushtey da my wyllin hene.	Tá mé ag tarraingt uisce ar mo mhuil-eann féin.	I am looking after number one.
T'eh tayrn ushtey er e wyllin hene.	Tá sé ag tarraingt uisce ar a mhuilleann féin.	He has an axe to grind.
Ta'n ushtey gleashagh y queeyl wyllin-agh .	Bogann an t-uisce an roth muilinn.	The water moves the mill wheel.

mychione, prep.

Yn dooinney ta shin loayrt mychione .	An fear a bhfuilimid ag labhairt faoi.	The man that we are speaking of.
--	--	----------------------------------

Yn red ta shin loayrt mychione .	An rud a bhfuilimid ag labhairt faoi.	The matter in question.
Va keisht ennagh mychione argid ayn.	Bhí ceist éigin faoi airgead ann.	There was some question of money.
Dy arganey rish mychione .	Argóint leis faoi.	To join issue with about.
Ta'n argane mychione ayms.	Tá an argóint fúmsa.	The argument is about me.
Dy chur magh barel mychione .	Barúil a chur amach faoi.	To pronounce on.
Dy ve ourysagh mychione .	Bheith amhrasach faoi.	To be doubtful as to.
Dy hoiggal mychione cooish.	Tuiscint faoi chúrsa.	To understand about an affair.
Drogh ourys er ve ec mychione .	Drochamhras a bheith agat faoi.	Have one's doubts about.
Loayrt mychione dty cheird hene.	Ag labhairt faoi do cheird féin.	Talking shop.
Vel oo shicky mychione echey?	An bhfuil tú cinnte faoi?	Are you clear about it?
Va aangaish er mychione echey.	Bhí crá air faoi.	He agonized about it.
V'eh feer voirit mychione echey.	Bhí sé fíorbhuartha faoi.	He was very sore about it.
V'eh feer yeean mychione echey.	Bhí sé fiordhian faoi.	He enthused about it.
Freill fys dou mychione echey.	Coinnigh eolas liom faoi.	Keep me posted about it.
Er lhiam nish dy vel oo kiart mychione echey.	Creidim anois go bhfuil tú ceart faoi.	I have grown to think that you are right about him.
Vrie mee jeh mychione echey.	D'fhiafraigh mé de faoi.	I sounded him out about it.
Dooyrt ee raaghyn mychione echey.	Dúirt sí abairtí faoi.	She passed remarks about him.
Lhig dooin loayrt mychione echey ec y chaglym.	Lig dúinn labhairt faoi ag an gcruinniú.	Let us give it an airing at the meeting.
Loayr mee rish mychione echey.	Labhair mé leis faoi.	I approached him about it.
Loayrt lesh jee-voyley mychione echey.	Labhairt le dímhóladh faoi.	Speaking disparagingly about him.
Loayrmaid mychione echey.	Labhraímis faoi.	Let us talk it over.
Ny bee marranys erbee mychione echey!	Ná bíodh botún ar bith faoi!	Let there be no mistake about it!
Cha nel ourys erbee mychione echey.	Níl amhras ar bith faoi.	There is no doubt at all about it.
Cur raau da mychione echey.	Tabhair rabhadh dó faoi.	Warn him against it.
Ta imnea orrym mychione echey.	Tá inní orm ina thaobh.	I fear for him.
Ta mee eddyr daa choyrle mychione echey.	Tá mé idir dhá chomhairle faoi.	I am in two minds about it.
Ta sleih loayrt mychione echey.	Tá slua ag labhairt faoi.	He is the subject of conversation.
V'eh ass e cheeayl mychione eck.	Bhí sé as a chiall fúithi.	He loved her to distraction.
Ta imnea orrym mychione eck.	Tá inní orm fúithi.	I am worrying about her.
Ta mee imneagh mychione eck.	Tá mé inníoch fúithi.	I am troubled about her.
T'eh ass e cheeayl mychione eck.	Tá sé as a chiall fúithi.	He is crazy about her.
T'eh ass e cheeayl mychione eck.	Tá sé as a chiall ina diaidh.	He is potty on her.
Yn ven mychione eck t'ou loayrt.	An bhean faoina bhfuil tú ag labhairt.	The woman of whom you speak.
V'eh loayrt mychione eeastagh.	Bhí sé ag labhairt faoin iascaireacht.	He was talking on fishing.
T'ee loayrt dy-kinjagh mychione ee-hene as cha nel dy-bragh mychione sleih elley.	Tá sí ag labhairt i gcónaí fúithi féin agus níl go brách faoi dhaoine eile.	She's always speaking about herself and never about others.
Cheayll mee moarane mychione e haght.	Chuala mé mórán faoina scil.	I heard a lot about her skill.
Fillym mychione Ellan Vannin.	Scannán faoi Oileán Mhanann.	Film featuring the Isle of Mann.
Dy hannaghtyn ny host mychione .	Fanacht ina thost faoi.	To keep mum about.
Dy hannaghtyn fastagh mychione .	Fanacht tostach faoi.	To keep mum about.
Imnea y ve ort mychione .	Imní a bheith ort faoi.	Feel uncomfortable about.

Va foast ourys orrym mychione loayrt rish.	Bhí fós amhras orm faoi labhairt leis.	I was still doubtful about speaking to him.
Lioar mychione Mannin.	Leabhar faoi Mhanainn.	Book on the Isle of Mann.
Cha nel eh feeu loayrt mychione .	Ní fiú é ag labhairt faoi.	It's no good talking about it.
Cha laik lesh mish dy loayrt mychione politicaght.	Ní maith leis mise a labhairt faoin phol-aitíocht.	He doesn't like me to talk about politics.
Dy ve jeh'n un aigney marish peiagh mychione red ennagh.	Bheith ar aon intinn le duine faoi rud éigin.	To agree with about a matter.
Loayr mychione red ennagh elley.	Labhair faoi rud éigin eile.	Change the subject.
Fys y chur da peiagh ennagh mychione red ennagh.	Fios a thabhairt do dhuine éigin faoi rud éigin.	Advise someone of something.
Cha nel eh boirey e chione mychione red erbee.	Níl sé ag buaireamh a chinn faoi rud ar bith.	He does not bother about anything.
Va beggan aggle orrym mychione shen.	Bhí beagán eagla orm faoi sin.	I was half afraid of that.
Musthaa mychione veg.	Fuadar faoi dhada.	Ado about nothing.
Hoshee shin dy haggloo mychione y chaggey.	Thosaíomar ag caint faoin chogadh.	We got talking about the war.
Ta'd coardail nish mychione y chooish.	Tá siad ag aontú anois faoin scéal.	They are agreeable now about the af-fair.
Ren ee musthaa mychione y dobberan eck.	Rinne sí fuadar faoina buairt.	She made a great display of her sorrow.
Ta mee screeu mychione y maayl.	Tá mé ag scríobh faoin chíos.	I am writing relative to the rent.
Loayrym rish mychione yn chooish shen.	Labhróidh mé leis faoin scéal sin.	I shall speak to him about the matter.
V'eh loayrt mychione yn tushtey echey.	Bhí sé ag labhairt faoina chuid eolais.	He was airing his knowledge.
Mychione aym.	Fúm.	Concerning me.
Mychione dty screeuyn.	Maidir le do litir.	In respect of your letter.
Mychione eshyn!	Maidir leis-sean!	As for him!
Mychione shen.	Faoi sin.	Touching that point.
Mychione shoh.	Faoi seo.	In this connection.
Mychione y dooinney shen.	Faoin fhear sin.	In connection with that man.

mygeayrt, prep.

Loayrt runt mygeayrt feysht.	Ag labhairt timpeall ceiste.	Talking round a question.
Dy gholl mygeayrt kione-cheerey.	Dul timpeall ceann tíre.	To double a headland.
Yn faarkey ta mygeayrt Mannin.	An fharraige atá timpeall Manainn.	The seas that bathe Mann.
Ren eh skellal roish mygeayrt y chorn-eil.	Rinne sé scinneadh roimhe thart an coirnéal.	He whipped round the corner.
Dy gholl slane mygeayrt y dowan.	Dul go hiomlán timpeall an domhain.	To go round the world.
Hie ee ooilley mygeayrt y gharey.	Chuaigh sí thart timpeall ar an gharraí.	She went all round the garden.
Loaghtey mygeayrt y ghllass.	Láimhseáil timpeall an ghlais.	Feeling about the lock.
As e lucht taghee ooilley mygeayrt y mysh.	Agus a lucht leanúna uile ina thimpeall.	Surrounded by his devotees.
Boallaghyn y hroggal mygeayrt y mysh balley.	Balláí a thógáil timpeall baile.	Wall a town.
Chruinnee ad mygeayrt y mysh.	Chruinníodar ina thimpeall.	They clustered round him.
Chruinnee niart mooar dy veoiryn shee mygeayrt y mysh thie.	Chruinnigh neart mór gardaí timpeall an tí.	A strong force of police surrounded a house.

Cruinnaghey mygeayrt yn aile.	Cruinniú timpeall na tine.	Gathering round the fire.
V'eh ronsaghey mygeayrt yn chamyr.	Bhí sé ag cuardach timpeall an tseomra.	He was poking about the room.
Goll mygeayrt Yn Cholloo.	Ag dul timpeall na Colpaí.	Rounding the Calf.
V'eh ry-chlashtyn ooilley mygeayrt yn ellan.	Bhí sé le cloisteáil ar fud an oileáin go léir.	It was audible all over the Island.
Ta'n raad goll mygeayrt yn logh.	Tá an bóthar ag dul timpeall an locha.	The road sweeps round the lake.
Hie yn etlan mygeayrt y phurt aeragh tree keayrtyn.	Chuaigh an t-eitleán timpeall an aerfoirt trí huaire.	The 'plane made three circuits of the airport.
Dy gholll slane mygeayrt y theihll.	Dul go hiomlán timpeall an domhain.	To go round the world.
Sthampey mygeayrt y thie.	Spágáil timpeall an tí.	Clumping about the house.
Varkee mee daa cheayrt mygeayrt y valley.	Mharcaigh mé dhá uair timpeall an bhaile.	I rode twice round the town.
Gow eh mygeayrt y valley.	Tabhair é timpeall an bhaile.	Take him about the town.
Cur ny stuill-ghrommey mygeayrt y voayrd.	Cuir na cathaoireacha timpeall an bhoird.	Place the chairs round the table.
Nyn soie mygeayrt y voayrd.	Ina súi timpeall an bhoird.	Seated round the table.
Haink ad mygeayrt y voayrd.	Thángadar timpeall an bhoird.	They drew round the table.
Mygeayrt yn eayst.	Timpeall na gealaí.	Around the moon.

mygeayrt, adv.

Goll mygeayrt .	Ag dul timpeall.	Going around.
As brat aer mygeayrt .	Agus brat aeir ina thimpeall.	Air-lagged.
Boayl ennagh mygeayrt .	Áit éigin thart ansin.	In the neighbourhood.
Dy arraghey mygeayrt .	Athrú timpeall.	To change ends.
Goll mygeayrt ayns.	Ag dul timpeall agamsa.	Going around me.
S'mie lhiam yn ennaghtyn mygeayrt ayns shoh.	Is maith liom an mothú timpeall anseo.	I like the atmosphere of this place.
My vees oo mygeayrt ayns shoh.	Má tá tú timpeall anseo.	If you are round this way.
Argid ta goll mygeayrt ayns Sostyn.	Airgead atá ag dul timpeall i Sasana.	Money that passes in England.
Va'n ushtey er jeet stiagh ooilley mygeayrt .	Bhí an t-uisce tar éis teacht isteach máguaird.	The water had got in everywhere.
V'eh stampey mygeayrt .	Bhí sé spágáil timpeall.	He was stamping about.
V'ad brebbal y bluckan mygeayrt .	Bhí siad ag ciceáil na liathróide thart.	They were kicking the ball about.
Cassey e hooillyn mygeayrt .	Casadh a shúile timpeall.	Rolling his eyes.
Cassey mygeayrt .	Casadh timpeall.	Wheeling about.
Hie yn boteil mygeayrt .	Chuaigh an buidéal máguaird.	The bottle passed round.
Hie yn naight mygeayrt .	Chuaigh an nuacht thart.	The news got abroad.
Hie yn skeeal mygeayrt .	Chuaigh an scéal thart.	The word went round.
Hie shin ooilley mygeayrt .	Chuamar máguaird.	We went all round.
Cur fou mygeayrt .	Cur ráfla máguaird.	Floating a rumour.
Yeeagh mee mygeayrt .	D'fhéach mé timpeall.	I glanced round.
Hyndaa ad y lhong mygeayrt .	D'iompáodar an long thart.	They put the ship about.
Dy gholll mygeayrt .	Dul timpeall.	To go round.
T'eh cur mygeayrt dy re Gaelgeyr eh.	Tá sé ag cur sa timpeall gur cainteoir Manainnise é.	He passes himself off as a Manx speaker.
T'eh goll mygeayrt dy tappee.	Tá sé ag dul timpeall go tapa.	He is buzzing about.

Chruinnee shin ooilley mygeayrt echey.	Chruinniomar uile ina thimpeall.	We all centred round him.
T'eh rieau taaghey mygeayrt eck.	Tá sé i gcónaí ag crochadh thart uirthi.	He's always hanging around her.
Cur mygeayrt ee!	Cuir timpeall í!	About ship!
Chyndaa mygeayrt eh.	Iompaigh timpeall é.	Turn it round.
Lhaih eh as cur mygeayrt eh.	Léigh é agus cuir timpeall é.	Read it and pass it on.
Red ennagh y chur mygeayrt er ard.	Rud éigin a chur timpeall os ard.	Bruit something abroad.
Fainey y hayrn mygeayrt .	Fáinne a tharraingt timpeall.	Ring round.
Dy flapperagh mygeayrt .	Fluparnach thart.	To flop about.
Foostyral mygeayrt .	Fútráil thart.	Bustling about.
Garey as boalley mygeayrt .	Garraí agus balla timpeall air.	Garden with a wall right round.
Hie eh mygeayrt jannoo mie.	Chuaigh sé timpeall ag déanamh maith.	He went about doing good.
Goll mygeayrt jannoo olk.	Ag dul timpeall ag déanamh oilc.	Going about doing evil.
Goll mygeayrt lesh y thammag.	Ag dul timpeall leis an tor.	Going about with the wren-bush.
Dy gholl mygeayrt lurg thie.	Dul timpeall ar lorg tí.	To go house hunting.
My estys oo cainleyn ooilley mygeayrt .	Má fheistíonn tú coinnle máguaird.	If you stick candles all round.
Dettyl yn ushag mygeayrt oc.	D'eitil an t-éan ina dtimpeall.	The bird flew around them.
D'aagail pabyryn nyn lhie mygeayrt .	Páipéir a fhágáil ina luí thart.	To leave papers lying about.
Railley y chur mygeayrt .	Ráille a chur timpeall.	To rail round.
Dy chassey mygeayrt reesht as reesht.	Casadh timpeall arís agus arís.	To turn round and round.
Rollal mygeayrt 'sy lhiabbee.	Únfairt sa leaba.	Tossing about in bed.
Skeolley argid mygeayrt 'sy thie oast.	Stealladh airgid thart sa teach tábh-airne.	Splashing money about in the pub.
T'eh ceau e hoyn mygeayrt .	Tá sé ag caitheamh a thóna thart.	He is frisking.
T'eh ronsaghey mygeayrt .	Tá sé ag cuardach thart.	He is ferreting about.
T'eh rouail mygeayrt .	Tá sé ag fálróid thart.	He is wandering about.
T'eh currit mygeayrt .	Tá sé curtha thart.	It is announced.
T'ad ooilley mygeayrt .	Tá siad i ngach uile áit.	They are everywhere.
T'ee stravaagey mygeayrt .	Tá sí ag fálróid thart.	She is wandering about.
Ta taarnagh mygeayrt .	Tá toirneach thart.	There is thunder in the air.
Hug eh e chabbyl mygeayrt .	Thug sé a chapall thart.	He turned his horse.
Feyral mygeayrt .	Tormán máguaird.	Noise abroad.
Sheeyn mygeayrt y berreen.	Sín timpeall an cáca.	Pass round the cake.
Mygeayrt ayns shoh.	Timpeall anseo.	In this locality.

myghin, n.

Va'n guilley ching ass myghin .	Bhí an buachaill tinn as cuimse.	The boy was dreadfully sick.
Jannoo myghin er.	Déanamh trócaire air.	Being merciful on him.
Jean myghin er.	Déan trócaire ar.	Be merciful.
Jannoo myghin orrym.	Déanamh trua orm.	Showing mercy on me.
Jean myghin orrym.	Déan trócaire orm.	Have pity on me.
Jannoo myghyn .	Déanamh trua.	Showing mercy.
Soilshaghey myghyn .	Déanamh trua.	Showing mercy.

myleaney, adv.

Tree mleeaney cosoylagh rish jeih nurree.	Trí cinn i mbliana cosúil le deich gcinn anuraidh.	Three this year as against ten last year.
Jeheiney vees Laa Nollick mleeaney .	Dé hAoine a bheidh Lá Nollag i mbliana.	Christmas falls on a Friday this year.
Cha nel geurey erbee er ve ain mleeaney .	Níl geimhreadh ar bith tar éis a bheith againn i mbliana.	We've had no winter this year.
Ta'n Chaisht anmagh mleeaney .	Tá an Cháisc déanach i mbliana.	Easter is late this year.
Ta baar mie curnee ayn mleeaney .	Tá barr maith cruithneachta ann i mbliana.	There is a good yield of wheat this year.
Ta arragh ain 'sy gheurey mleeaney .	Tá earrach againn sa gheimhreadh i mbliana.	We have an early spring this year.
Ta fouyr feer aalin er ve ain mleeaney .	Tá fómhar fíorálainn tar éis a bheith againn i mbliana.	We've had a splendid autumn this year.
Ta shin rooisht coonlagh mleeaney .	Táimid rite as coinleach i mbliana.	We are out of straw this year.
Ta ny sloo sleih ayns shoh mleeaney .	Tá níos lú daoine anseo i mbliana.	There are fewer people here this year.
Bee ooylyn aalin ain mleeaney ; tra t'ou ec Rhumsaa vermayd paart hood.	Beidh úlla áille againn i mbliana; nuair a bheidh tú ag Rhumsaa cuirfimid cuid acu chugat.	We shall have some fine apples this year; when you are at Ramsey we'll send you some.
Mleeaney hene.	I mbliana féin.	This very year.
Mleeaney .	I mbliana.	This year.

myn, a.

Brishey dy myn .	Briseadh go mion.	Break small.
V'ee myn ghearey orrym.	Bhí sí ag miongháire orm.	She was smiling at me.
Myn argid.	Mionairgead.	Small change.

myn-argid, n.

Myn-argid .	Mionairgead.	Loose cash.
--------------------	--------------	-------------

mynchlagh, n.

Mynchlagh .	Mionchloch.	Crushed stone.
--------------------	-------------	----------------

mynchooishagh, a.

T'ee feer vynchooishagh .	Tá sí fíor-mhionchúiseach.	She is very particular.
----------------------------------	----------------------------	-------------------------

mynchoontey, n.

Mynchoontey .	Mionchuntas.	Minute account.
----------------------	--------------	-----------------

mynchostys, n.

Mynchostys .	Mionchostais.	Petty expenses.
---------------------	---------------	-----------------

myneeast, n.

Mynneeast veggey.

Mionéisc bheaga.

Little fry.

mynghaahit, a.

Ta'n folt eck mynghaahit.

Tá a folt daite.

Her hair is tinted.

mynghaddeeaght, n.

Mynghaddeeaght.

Mionghadaíocht.

Petty theft.

mynghear, v.

Vynghear ee orrym.

Rinne sí miongháire liom.

She gave me a smile.

Vynghear eh mongey geyre.

Rinne sé meangadh géar.

He smiled a bitter smile.

mynghearay, n.

As mynghearay er e veill.

Agus miongháire ar a bhéal.

With a smile on his lips.

Va mynghearay ersyn gys e chleayshyn.

Bhí miongháire airsean go dtí a chluasa.

He was all smiles.

mynghleaysh, n.

Mynghleaysh.

Mionghléas.

Minor key.

mynlagh, n.

Mynlagh credjue.

Mionlach creidimh.

Religious minority.

Mynlagh feiyral.

Mionlach callánach.

Vocal minority.

Mynlagh y yannoo jeh.

Mionbhach a dhéanamh de.

Break small.

mynney, n.

Mynnaghyn mollaht y cheau neose er.

Mionnaí mallachta a chaitheamh anuas ar.

Hail down curses on.

Mynney mooar.

Mionn mór.

Round oath.

mynoayllagh, a.

Mynoayllagh rish.

Mioneolach ar.

Intimately acquainted.

mynphlanaid, n.

Mynphlanaid.

Mionphláinéid.

Minor planet.

mynphoint, n.Ny **mynphointyn** currit rish.

Na mionsonraí curtha leis.

The subjoined details.

Shaghyn ny **mynphoyntyn**.

Seachain na mionphointí.

Pass over the details.

mynred, n.Ta mee er n'yarrood ny **mynreddyn**
jeh'n iriney t'ou g'imraa.Tá mé tar éis dearmad a dhéanamh ar
mhionsonraí na fírice atá tú ag lua.I've forgotten the details of the fact you
mention.**mynscrutaghey, n.****Mynscrutaghey.**

Mionscrúdú.

Narrow examination.

myrane, prep.T'ad **myrane** lesh y cheilley.

Tá siad mar aon lena chéile.

They are as one.

Myrane lesh.

Mar aon le.

Together with.

myrchaagh, adv.**Myrchaagh.**

Mar an gcéanna.

In like manner.

myrgeddyn, adv.By chair y ghra **myrgeddin**.

Ba chóir a rá freisin.

It should also be stated.

Hie eshyn **myrgeddin**.

Chuaigh seisean chomh maith.

He went also.

Shynney mooar lhiam nyn ooylagh; ta
e eayney cha aalin; e scaa cha taitnyss-
agh; ta e vess **myrgeddin** feer vie.Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a
chuid glaise chomh hálainn; a chuid
scátha chomh taitneamhach; tá a chuid
torthaí freisin an-mhaith.I'm very fond of our orchard; its verdure
is so beautiful; its shade so pleasant; its
fruit is also excellent.Hooar mee shen nastee **myrgeddin**.

Fuair mé é sin saor in aisce freisin.

I got that into the bargain.

Hem **myrgeddin**.

Rachaidh mé chomh maith.

I too will go.

Ta mish credjal **myrgeddin**, ta'n gless
tuittym dy-taptee.Creidim freisin, tá an ghloine ag titim
go tapa.I think so, too, the glass is going down
fast.T'eshyn kiart as uss **myrgeddin**.

Tá seisean ceart agus tusa freisin.

He is right and so are you.

Haink eh **myrgeddin**.

Tháinig sé chomh maith.

He came as well.

Haink eshyn **myrgeddin**.

Tháinig seisean chomh maith.

He came and all.

myr'naght, adv.**Myr'naght.**

Ar an gcaoi chéanna.

In the same manner.

myrneen, n.

E myrneen .	A muirnín.	Her boy.
Myrneen mreih.	Muirnín ban.	Ladies' man.
Shenn vyrneen aym.	Seanmhuirnín agam.	An old love of mine.
Shenn vyrneen .	Seanmhuirnín.	Old flame.
My vyrneen villish.	Mo mhuirnín mhillis.	My sweet darling.

myr yein, adv.

Cha nel eh agh myr-yein .	Níl sé ach ag cur i gcéill.	He is only faking.
----------------------------------	-----------------------------	--------------------

mysh, prep.

Hug ee mo'ee e cooat.	Chuir sí uimpi a cóta.	She donned her coat.
Hug ee eaddagh dobbranagh moee .	Chuir sí éadach caointeach uimpi.	She went into mourning.
T'ee cur moee 'syn oash Rangagh.	Gléasann sí í féin sa nós Francach.	She dresses in the French fashion.
Ta mee jannoo troo moee .	Tá mé in éad léi.	I envy her.
Hayrn ee e filleig mooe .	Tharraing sí a seál uimpi.	She gathered her shawl about her.
As e lucht taghee ooilley mygeayrt y mysh .	Agus a lucht leanúna uile ina thimpeall.	Surrounded by his devotees.
Boallaghyn y hroggal mygeayrt y mysh balley.	Ballá a thógáil timpeall baile.	Wall a town.
V'eh ro loayrit mysh .	Bhí sé rólabhartha faoi.	It was too much spoken about.
Ta mee credjal dy vel eh mysh ceau.	Creidim go bhfuil sé ar tí cur báistí.	I think it is going to rain.
Chruinnee ad mygeayrt y mysh .	Chruinníodar ina thimpeall.	They clustered round him.
Hug eh mysh .	Chuir sé air. ("Ghléas sé é féin.")	He attired himself.
Hug eh eaddagh ben mysh .	Chuir sé éadaí ban air féin.	He got himself up as a woman.
Va shin mysh goll.	Bhíomar ar tí dul.	We were about to go.
T'eh mysh kiare er y chlag.	Tá sé timpeall a ceathair a chlog.	It is about four o'clock.
Cha beign shickyr mysh .	Ní bheinn cinnte faoi.	I wouldn't vouch for it.
Cha nel veg aym dy hrughaney mysh .	Níl faic agam le gearán faoi.	I have nothing to complain about.
Cha nel veg dy loayrt mysh .	Níl faic le labhairt faoi.	There's nothing to talk about.
Cur mysh ny paitechyn cha tappee as oddys shiu.	Éidigh na páistí chomh tapa agus is féidir libh.	Dress the children as quickly as possible.
Cha nel eh loayrt dy-olk mysh pagh erbee.	Níl sé ag labhairt go holc faoi dhuine ar bith.	He speaks ill of nobody.
T'eh cosney mysh punt dagh laa.	Tá sé ag tuilleamh thart ar phunt gach lá.	He earns about a pound a day.
Ta ny scollagyn tuittym magh mysh quoi jeu shegin goll hoshiaght.	Tá na buachaillí ag titim amach faoi cé acu is éigean dul ar dtús.	The boys are quarrelling about who's to go first.
Fleshag y filley mysh .	Ruga a fhilleadh faoi.	Tuck a rug round.
T'eh jannoo musthaa mooar mysh .	Tá sé ag déanamh clampair mhóir faoi.	He is making an awful song about it.
Ta fys aym cre mysh t'eh tallagh.	Tá a fhios agam faoina bhfuil sé ag gearán.	I know what he complains of.
Chruinnee niart mooar dy veoiryn shee mygeayrt y mysh thie.	Chruinnigh neart mór gardaí timpeall an tí.	A strong force of police surrounded a house.
Huitt ad magh mysh .	Thiteadar amach faoi.	They quarrelled about it.

Tuittym magh mysh veg.	Titim amach faoi bheagán.	To quarrel about trifles.
Ren yn aarnieu chionney mysh y conn- ing.	Rinne an nathair teannadh timpeall an choinín.	The snaked closed round the rabbit.
Chruinnee ad mysh y loayreyder.	Chruinníodar timpeall an chainteora.	They packed round the speaker.
Ta cagh loayrt mysh yn feddyn-magh noa shoh.	Tá cách ag labhairt faoin fhionnachtain nua seo.	Everybody is speaking of this new discovery.
T'eh mysh yn lieh-cheead.	Tá sé timpeall an leathchéid.	He is somewhere about fifty.
T'eh mysh yn obbyr echey.	Tá sé faoina chuid oibre.	He is about his work.
Cur yn tead mysh y vollad.	Cuir an téad timpeall an mhullaird.	Put the rope around the bollard.

my-shagh, adv.

T'ad jannoo eh my-shagh .	Tá siad á dhéanamh gach re seal.	They do it alternately.
----------------------------------	----------------------------------	-------------------------

myskid, n.

Lesh myskid 'syn aigney rolaue.	Le fuath san aigne roimh ré. ("Le mailís réamhcheaptha.")	With malice aforethought.
--	--	---------------------------

my-vlaa, adv.

Blaa noa my-vlaa .	Bláth nua faoi bhláth.	New blown flower.
Lane my-vlaa .	Faoi bharr bhláth.	In full flower.

N

naardey, n.

Boayl y chur naardey .	Áit a scriosadh.	Lay a place waste.
Ta'n Ghaelg goll naardey ayns Gael-taght ny h-Albey.	Tá an Ghàidhlig ag meathlú i nGaeltacht na hAlban.	Gaelic is decaying in the Highlands of Scotland.
Hie yn Ghaelg naardey .	Chuaigh an Mhanainnis i léig.	The Manx language faded away.

naboo, n.

Va yindys er y naboo ain.	Bhí iontas ar ár gcomharsa.	Our neighbour was astonished.
Tra ta thie dty naboo er aile, gow kiarail jeh dty hie hene.	Nuair atá teach do chomharsan trí thine, tabhair aire do do theach féin.	When thy neighbour's house is on fire, take care of thy own house.
Cha der oo saynt da thie dty naboo .	Ná santaigh teach do chomharsan.	Thou shalt not covet thy neighbour's house.
Cha der oo feanish foalsey noi dty naboo .	Ná tabhair fianaise bhréige in aghaidh do chomharsan.	Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.
T'eh ny ghrogh naboo .	Tá sé ina dhroch-chomharsa.	He behaves in an unneighbourly manner.
T'eh naboo yn dorrys aym.	Is é comharsa an dorais agam. ("Is é an comharsa béal dorais agam.")	He lives next door.
Ta'n cheer foddey ergooyl e nabooyn .	Tá an tír i bhfad ar gcúl a comharsan.	The country is far behind its neighbours.
Nabooyn dorrys.	Comharsana béal dorais.	Next door neighbours.

naggyr, a.

Fockle nish naggyr .	Focal anois díomhaoin.	Word now out of use.
Naggyr .	I léig.	Gone out of use.

nah, a.

Yn nah aundyr.	An dara duais.	The second prize.
V'ee y nah .	Ba í an dara ceann.	She was second.
Yn nah cheayrt.	An dara huair.	A second time.
Farraghtyn 'sy nah cholloo.	Ar leanúint sa chéad cholún eile.	Continued in the next column.
Y nah cur magh jeh'n lioar.	An dara heagrán den leabhar.	The second edition of the book.
Veih'n nah eash jeig neose.	Ón dara haois déag anuas.	From the twelfth century downwards.
Hug mee yn nah gear stiagh.	Chuir mé an dara gear isteach.	I went into second gear.

Ayns y chield as y nah ghooshtey.	Sa chéad agus an dara faire.	In the first and second watch.
Ta shen er y nah ghuillag.	Tá sé sin ar an chéad leathanach eile.	That comes on the next page.
Y nah graid.	An dara grád.	Second class.
Y nah halley.	An dara halla.	The upper circle.
Ta'n thie ain er un linney rish yn nah hie.	Tá an teach s'againn ar aon líne leis an chéad teach eile.	Our house ranges with the next building.
Yn nah hie veih'n thie shoh.	An dara teach ón teach seo.	The next house but one.
Y nah keayrt.	An chéad uair eile.	Next time.
Y nah laa.	An dara lá.	The second day.
Er y nah laa jeh Mee ny Nollick.	Ar an dara lá de Mhí na Nollag.	On the second of December.
Yn nah laa jeig.	An dara lá déag.	The Twelfth.
Y nah laa jeig.	An dara lá déag.	The twelfth day.
Y nah laa ny yei shen.	An dara lá ina dhiaidh sin.	The next day but one.
Er y nah laare.	Ar an dara hurlár.	On the second storey.
T'eh 'sy nah lambaanid echey.	Tá sé sa dara leanbaíocht aige.	He is in his second childhood.
Y nah lieh.	An dara leath.	Return half.
Y nah traa vees oo hoal.	An chéad uair eile a bheidh tú thall.	When next you are over here.
Ta'n Vayrnt chionney as y nah vee fanney.	Tá an Márta ag teannadh agus an chéad mhí eile ag feannadh.	March tightens the next month flays.
V'ish y nah ven echey.	Ba ise an dara bhean a bhí aige.	She was his second wife.
Y nah vlein.	An chéad bhliain eile.	The next year.
T'eh 'sy nah vlein as tree feed echey nish.	Tá sé sa dara bliain agus trí fichid aige anois.	He has entered on his sixty-second year.
Marrinagh jeh'n nah vrastyl.	Mairnéalach den dara rang.	Able seaman.
'Sy nah ynnyd.	Sa dara háit.	Secondly.
Ta'n laa jiu yn chield, yn nah , yn trass, yn chiarroo.	Is é an lá inniu an chéad, an dara, an tríú, an ceathrú.	To-day is the first, the second, the third, the fourth.
Oie yn Nah Laa Jeig.	Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	Twelfth Night.

naight, n.

Pabyr naight as lhaidheraght vooar echey.	Nuachtán agus lucht léitheoireachta mór aige.	Widely read newspaper.
Dy ve gobbragh da pabyr naight .	Bheith ag obair do nuachtán.	To be on a newspaper.
Va shin er creau ec y naight .	Bhíomar ar crith ag an nuacht.	We thrilled at the news.
B'olk lhiam clashtyn y naight .	B'olc liom an nuacht a chloisteáil.	I was grieved to hear the news.
Hug y naight cree ayn.	Chuir an nuacht croí ann.	The news brightened him.
Dinsh mee yn naight da.	D'inis mé an nuacht dó.	I communicated the news to him.
Drogh naight .	Drochscéala.	Bad news.
Cha nel naight erbee er ve oc.	Níl nuacht ar bith acu.	They've had no news at all.
Pabyr naight fastyragh.	Nuachtán tráthnóna.	Evening newspaper.
Ta mee boggoil dy vel y naight firrinagh.	Tá mé sásta go bhfuil an nuacht firrinneach.	I am glad that the news is true.
Hooar mee eh ayns ny pabyryn naight .	Fuair mé é sna nuachtáin.	I gathered it from the newspapers.
Hooar mee fys er ayns pabyr naight .	Fuair mé fios air i nuachtán.	I heard it through a newspaper.
Hug eh naight huic.	Chuir sé nuacht chuici.	He got into communication with her.
Hie yn naight mygeayrt.	Chuaigh an nuacht thart.	The news got abroad.

Ta naight noa aym.	Tá nuacht nua agam.	I have a bit of news.
Yn naight noa s'jerrinee.	An nuacht nua is deireanaí.	Stop press.
Ta shin er n'gheddyn naight olk.	Táimid tar éis drochnuacht a fháil.	We've received some depressing news.
Pabyr naight .	Páipéar nuachta.	Newspaper.
Haink eh gyn naight roish.	Tháinig sé gan nuacht roimhe.	He came unannounced.
Dy hoilsheenaghey red ennagh ayns pabyr naight .	Rud éigin a fhógairt i bpáipéar nuachta.	To advertise something in a paper.
Scannane naight .	Scannán nuachta.	News reel.
Ta'n naight shoh anchredjuagh.	Tá an nuacht seo dochreidte.	This news is incredible.
Screeuym huc y naight shoh.	Scríobhfaidh mé chucu an nuacht seo.	I shall write them this news.
Sheeyntoose y ghoail son pabyr naight .	Síntiús a ghabháil le nuachtán.	Take out a subscription to a paper.
Yn naight s'noa.	An nuacht is nuái.	The latest news.
Y naight s'noa.	An nuacht is nua.	The latest intelligence.
T'eh screeu da ny pabyryn naight .	Tá sé ag scríobh do na nuachtáin.	He writes for the papers.
T'eh screeu da'n phabyr naight .	Tá sé scríobh don nuachtán.	He contributes to the paper.
S'beg yn naight t'ayn.	Is beag an nuacht atá ann.	There is a paucity of news.
Dy chur tosheeaght da peesh dy naight .	Tosaíocht a thabhairt do pháiosa nuachta.	To feature a piece of news.
Ta naight vie ayn.	Tá dea-scéal ann.	There's good news.
Dinsh ny pabyryn naight y clane chooish.	D'inis na nuachtáin an scéal iomlán.	The papers covered the whole affair.
Ghow y naight yn ennal voym.	Bhain an nuacht an anáil díom.	The news stunned me.
Ny Pabyryn Naight .	Na Nuachtáin.	The Press.
Naight s'jerree.	Nuacht is déanaí.	Up to the minute news.
Naight verragh ard yindys er.	Nuacht a chuirfeadh ardiontas air.	News calculated to astonish him.
Naight vie.	Dea-scéal.	Good news.
Naight y chlashtyn.	Nuacht a chloisteáil.	Hear a piece of news.
Ta naightyn ain voish Nerin.	Tá scéala againn ó Éirinn.	We have advices from Ireland.

naight-rollian, n.

Naight-rollian.	Nuachtspól.	News reel.
------------------------	-------------	------------

naim, n.

V'eh yn carrey s'ainjyssee ec my naim .	Ba é an cara is dlúithe ag m'uncail.	He was my uncle's most intimate friend.
Kys ta dty naim ? Cha nel mee er chlashtyn voish rish foddey.	Conas atá d'uncail? Níl mé tar éis clois-teáil uaidh le fada.	How is your uncle? I haven't heard from him for a long time.
Hig my naim dy my yeeaghyn laa n'Olick Beg.	Tiocfaidh m'uncail ar cuairt chugam lá Nollag Beag.	My uncle will come to me on New Year's Day.
Ta'n naim echey creeney.	Tá a uncail críonna.	His uncle is prudent.
Roshee yn naim eu yn treeoo laa jeig jeh'n vee shoh cheet.	Tiocfaidh ár n-uncail an tríú lá dhéag den mhí seo chugainn.	Our uncle will arrive on the thirteenth of next month.
Hooar eh yn thie rere chymney e naim .	Fuair sé an teach de réir thiomna a uncail.	He came by the house through his uncle's will.
Ta fainagh my naim ny s'cooiey na'n fer ainyn.	Tá carráiste m'uncail níos caoithiúla ná an ceann atá againne.	My uncle's carriage is more convenient than ours.

Cha nel my **naim** ommijagh dy-liooar
dy chredjal eh shen.
Naim trooid poosey.

Níl m'uncail amaideach go leor len é
sin a chreidiúint.
Uncail trí phósadh.

My uncle isn't foolish enough to believe
that.
Uncle by marriage.

naishtey, n.

T'ad **naishtey** jiu.
Naishtey.

Tá siad ag gealladh inniu.
Gealladh.

They are getting engaged today.
Marriage promise.

naishtit, a.

Yn fer ta **naisht** rhym.
T'ad **naisht**.
T'ee **nasht** rish.

An fear atá geallta liom.
Tá siad geallta.
Tá sí geallta leis.

My intended husband.
They are engaged.
She is betrothed to him.

naitraid, n.

Lhiassaghey **naitraid**.

Leasú níotráite.

Nitrate fertiliser.

najoor, n.

Leighyn yn **najoor**.
Fo reir leighaghyn **najoor**.

Dlíthe an nádúir.
Faoi réir dlíthe an nádúir.

The laws of nature.
Subject to the laws of nature.

najooragh, a.

Reih **najooragh**.
Sheeidey **najooragh**.

Roghnú nádúrtha.
Síoda nádúrtha.

Natural selection.
Real silk.

Nalbin, prop.n.

Va shen coontey mie jeh'n **Albin**.
Gaeltaght ny **h'Albey**.
Goaltaght ny **h'Albey**.
Slyst ny **Halbey**.
T'ad speiney guoiee ayns **Nalbin** jiu.

Ba é sin cuntas maith ar Albain.
Gaeltacht na hAlban.
Galltacht na hAlban.
Teorainn na hAlban.
Tá siad cluimhriú géanna in Albain
inniu.

That was a good description of Scot-
land.
The Highlands.
The Lowlands of Scotland.
The Scottish Border.
They are plucking geese in Scotland
today.

nane-jeig, num.

Yn chied '**nane-jeig**.
Te **unnane-jeig** er y chlag ec y chooid
s'anmee.

An chéad aonar déag.
Tá sé a haon déag a chlog ar a dhéanaí.

The first eleven.
It's eleven o'clock at the latest.

napin, n.

Duillagyn **napin**.
 Thannaghey **napinyn**.
 Oirrag **napinyn**.
 Ta **nappinyn** er ve ain.

Duilleoga tornapa.
 Ag tanú tornapaí.
 Iomaire tornapaí.
 Tá tornapaí tar éis a bheith againn.

Turnip tops.
 Thinning turnips.
 Ridge of turnips.
 We have had some turnips.

nastee, a.

Ta eeastagh **nastee** ayns shoh.
 Livrey-ys **nastee**.

Tá iascaireacht saor in aisce anseo.
 Seachadadh saor in aisce.

Fishing is free here.
 Delivered free.

nastee, adv.

Currit **nastee**.
 Hooar mee shen **nastee** myrgeddin.
 Ny fow foill ayns red hooar oo **nastee**.

Curtha saor in aisce.
 Fuair mé é sin saor in aisce freisin.
 Ná faigh locht i rud a fuair tú saor in aisce.

Sent free.
 I got that into the bargain.
 Never look a gift horse in the mouth.

nastey, n.

Nastey Nollick.

Bronntanas Nollag.

Christmas gift.

naunt, n.

Cur m'arrym da nyn **naunt**.
 My choardys eh, foddee oo ceau yn fastyr marish dty **naunt**.
 Ta nyn **naunt** ny ben feer ghiastyllagh.
Naunt neuphoost.

Cuir mo mheas do bhur n-aint.
 Má aontaíonn sé, féadfaidh tú an tráth-nóna a chaitheamh le d'aintín.
 Tá bhur n-aintín ina bean fhíorcharthanach.
 Aintín neamhphósta.

Present my respects to your aunt.
 If he consents, you may spend the afternoon at your aunt's.
 Your aunt is a very charitable woman.
 Maiden aunt.

nearag, n.

Nearoo yn shilley.
Nearroo ny saiatíca.

Néaróg an radhairc.
 Néaróg na sciaitíce.

The visual nerve.
 The sciatic nerve.

nearagagh, a.

Naeragagh.

Néarógach.

Highly strung.

nearey, n.

Chroymm eh e chione lesh **nearey**.
 Dinsh eh breag gyn **nearey**.

Chrom sé a cheann le náire.
 D'inis sé bréag gan náire.

He bent his head in shame.
 He told a brazen lie.

Cha lhiggagh y nearey dou gyn jannoo eh.	Ní ligfeadh an náire dom gan é a dhéanamh.	I was shamed into doing it.
Cha nel keeall erbee da nearey echey.	Níl rian ar bith den náire ann.	He is lost to all sense of shame.
S'mooar y nearey ee.	Is mór an náire í.	It's a great shame.
Smoo dty nearey eh!	Is móide do náire é!	All the more shame to you!
Cha row nearey erbee er.	Ní raibh náire ar bith air.	He wasn't in the least ashamed.
Hug eh nearey er hene.	Chuir sé náire air féin.	He made himself cheap.
Dy chur nearey er y lught-thie.	Náire a chur ar an teaghlach.	To bring dishonour on the family.
T'ee cur nearey er y scoill.	Cuireann sí náire ar an scoil.	She's a disgrace to the school.
Gow nearey .	Gabh náire.	Be ashamed.
T'eh goaill nearey jeh e chummal treih.	Tá náire air as a áitreabh ainnis.	He's ashamed of his wretched dwelling.
Lhisagh eh er n'ghoaill nearey jeh hene.	Ba chóir dó náire a bheith air féin.	He ought to have been ashamed of himself.
My nearey !	Mo náire!	For shame!
Va nearey orrym.	Bhí náire orm.	I was mortified.
Hug eh nearey orrym.	Chuir sé náire orm.	He put me to shame.
T'ou cur nearey orrym.	Cuireann tú náire orm.	You make me feel ashamed.
Va nearey orrym jeh.	Bhí náire orm as.	I was ashamed of it.
Ta nearey orrym.	Tá náire orm.	I am ashamed.
T'ou cur nearey orrym.	Tá tú ag cur náire orm.	I blush for you.
Haink nearey orrym.	Tháinig náire orm.	I felt ashamed.
Yn nearey ta geiyrt er.	An náire atá ag leanúint air.	The shame which attaches to it.
Ta nearey urree.	Tá náire uirthi.	She is ashamed.
By chair dhyt nearey ve ort.	Ba chóir duit náire a bheith ort.	You ought to be ashamed of yourself.
She nearey yn lught thie eshyn.	Is é náire an teaghlaigh é.	He is the black sheep of the family.

neareydagh, a.

Ta fooillagh naareydagh ny smessey na ee scammyltagh.	Tá fuilleach náireach níos measa ná ithe scannalach.	Shameful leavings are worse than scandalous eating.
Yeeagh ee orrym dy neareydagh .	D'fhéach sí orm go náireach.	She looked at me bashfully.
By chair dhyt ve neareydagh jeed hene.	Ba chóir duit náire a bheith ort féin.	You ought to be ashamed of yourself.
Ta fooillaght naareydagh ny smessey na ee scammyltagh.	Tá fuilleach náireach níos measa ná ithe scannalach.	Shameful leavings are worse than scandalous eating.

neeal, n.

Hie ee neeal .	Chuaigh sí i néal.	She fainted.
Cha chaddil mee neeal er yn oie.	Níor chodail mé néal i rith na hoíche.	I didn't have a wink of sleep all night.
Cha chaddil mee neeal .	Níor chodail mé néal.	I didn't get a wink of sleep.

neealoo, adv.

V'eh neealoo .	Bhí sé bán san aghaidh.	He was green about the gills.
My neealoo .	I dtámhnéal.	In a swoon.
Huitt eh neealoo .	Thit sé i bhfanntais.	He fell stunned.

Huitt ee **nealloo**.

Thit sí i bhfanntais.

She blacked out.

neear, adv.

T'eh ny lhie sheear as **neear**.

Tá sé ina lúí siar agus aniar.

It lies east and west.

T'ad cheet niar as **neear**.

Tá siad ag teacht anoir agus aniar.

They are coming from east and west.

Neear.

Aniar.

From the west.

neear, n.

Y **Neear** Feie.

An tIarthar Fiáin.

The Wild West.

Neear.

Nia.

Brother-in-law's son.

Neel, prop.n.

She'n **Nile** ta cur ushtey da'n Ejypt.

Is é an Níl atá ag tabhairt uisce don Éigipt.

Egypt is watered by the Nile.

neese, adv.

Dirree eh **neese** ass yn ushtey.

D'éirigh sé aníos as an uisce.

He popped up out of the water.

Dy irree **neese** ass y thaloo.

Éirí aníos as an talamh.

To rise from underground.

Dy vooightey **neese**.

Brúchtadh aníos.

To well up.

Ren y gareyder reuyrey **neese** craueyn deiney ennagh.

Rómhair an garraíodóir aníos cnámha duine éigin.

The gardener turned up some human bones.

Dy chur **neese**.

Cur aníos.

To hawk up.

Yeeagh mee stiagh ayns eddin y lhiannoo va jeeaghyn **neese**.

D'fhéach mé isteach in éadan an linbh a bhí ag féachaint aníos.

I looked into the child's upturned face.

Jingey **neese**.

Dingeadh aníos.

Prize up.

Dobbree eh roishyn **neese**.

D'oibrigh sé roimhesean aníos.

He worked his way up.

Gyllagh **neese** er.

Ag béicíl aníos air.

Calling upstairs.

Gleashaght **neese**.

Gluaiseacht aníos.

Up motion.

Haink ad **neese** gys boallaghyn yn ard valley.

Thángadar aníos go dtí ballaí na cath-rach.

They advanced up to the walls of the city.

Ta'n sambyl girree **neese** hood ass yn eaddagh.

Tá an patrún ag éirí aníos chugat as an éadach.

The pattern stands out against the cloth.

Cur **neese** hym eh.

Cuir aníos chugam é.

Send it up to me.

Chlish eh **neese** jeh'n chaair.

Chlis sé aníos den chathaoir.

He started from his chair.

Lieh yn raad **neese**.

Leath an bhealaigh aníos.

Halfway up.

Haink eh **neese** lhiam.

Tháinig sé aníos liom.

He came up with me.

Hrog eh **neese** maidjey.

Thóg sé aníos maide.

He armed himself with a stick.

Eam **neese** ny greeishyn eh.

Glaoih aníos an staighre é.

Call him upstairs.

Tar **neese** ny greeishyn.

Tar aníos an staighre.

Come upstairs.

Deiyr eh **neese** orrym.

Lean sé aníos orm.

He followed me up.

Haink shin **neese** rish yn cheu eck.

Thángamar aníos lena taobh.

We came alongside.

Va'n snaean thummey **neese** sheese.

Bhí an snámhán ag tumadh aníos síos.

The float was bobbing up and down.

V'eh shooyl **neese** sheese.
 Gleashaght **neese**, sheese.
 Dy clistey **neese** sheese.
 Tar **neese**.
 Haink eh **neese**.
 Tayrn beg **neese** y chur da.
Neese er boayrd.
Neese voish.

Bhí sé ag siúl aníos síos.
 Gluaiseacht aníos, síos.
 Preabadh aníos síos.
 Tar aníos.
 Tháinig sé aníos.
 Tarraingt bheag aníos a thabhairt do.
 Aníos ar bord.
 Aníos ó.

He was walking up and down.
 Up and down motion.
 To jig up and down.
 Come aloft.
 It came from beneath.
 Hitch up.
 All hands ahoy!
 From underneath.

neesht, adv.

Yn feniagh t'ou cur yindys er, va e oiljyn echey **neesht**.
 Vermayd paart huc **neesht**.
 Hooar mee argid **neesht**.
 Ta'n charrey ayms dty charrey's **neesht**.
 Giar m'olt **neesht**, my sailliu.
 Cur paart gys my vraar **neesht** my sailt, t'eh baghey ec Mwyllin Doo-aah.
 Hem **neesht**.
 Ren mish eh **neesht**.
 T'eh shoh **neesht** ro veg.
 T'eh cur moylley da as t'eh cur y foill er **neesht**.
 T'ad cheet er y laa as er yn oie **neesht**.

An laoch a bhfuil meas agat air, bhí a chuid lochtanna aige freisin.
 Cuirimid cuid acu chucu freisin.
 Fuair mé airgead freisin.
 Is é an cara s'agamsa do charasa freisin.
 Gearr m'fholt freisin, más é do thoil é.
 Cuir cuid acu chuig mo dheartháir freisin más é do thoil é, tá sé ina chónaí ag Muileann Dubh Átha.
 Rachaidh mé chomh maith.
 Rinne mise é freisin.
 Tá sé seo freisin róbheag.
 Tá sé ag tabhairt moladh dó agus tá sé ag cur a locht air freisin.
 Tá siad ag teacht sa lá agus san oíche chomh maith.

The hero whom you admire, had also his faults.
 We shall send them some too.
 I also got money.
 My friend is yours too.
 Please cut my hair, too.
 Please send some also to my brother, who lives at the Union Mills.
 I too will go.
 I did it and all.
 This too is too little.
 He both praises it and blames it.
 They come in the daytime and in the night-time as well.

neose, adv.

Cheet **neose**.
 Yn vrat y skeaylley **neose**.
 Fliaghey deayrtey **neose**.
 Va'n grian deayrtey **neose**.
 Va ny doallaghyn er nyn lhiaggey **neose**.
 Shegin diu cheet **neose** chelleeragh.
 Hug eh er y chabbyl dy hooyl seose as **neose**.
 Dy chroghey **neose**.
 Ushag y chur **neose**.
 Haink yn etlan **neose** ec Aerphurt Roonysvaie.
 Haink eh **neose** eddin yn eaynnee.
 Lhig **neose** ee.
 Cur lhiat **neose** eh.

Ag teacht anuas.
 An brat a scaoileadh anuas.
 Báisteach ag doirteadh anuas.
 Bhí an ghrian ag doirteadh anuas.
 Bhí na dallóga ligthe anuas.
 Is éigean daoibh teacht anuas láithreach.
 Chuir sé an capall ag siúl suas agus anuas.
 Crochadh anuas.
 Éan a chur anuas.
 Tháinig an t-eitleán anuas ag Aerfort Roonysvaie.
 Tháinig sé anuas éadan na haille.
 Lig anuas í.
 Tabhair leat anuas é.

Coming downwards.
 Ring down the curtain.
 Rain beating down.
 The sun was blazing down.
 The blinds were down.
 You will have to come down at once.
 He walked the horse up and down.
 To hang low.
 Shoot a bird.
 The 'plane descended at Ronaldsway airport.
 He climbed down the cliff.
 Ease the helm.
 Bring it down.

Sheeyn neose eh veih'n skelloo.	Sín anuas é ón tseif.	Pass it down from the shelf.
Etlan y chur neose .	Eitleán a chur anuas.	Drive down an aeroplane.
Etlan y chur neose .	Eitleán a thabhairt anuas.	Down an aeroplane.
Bwoaill yn farkyl neose er!	Buail an caipín anuas air!	Bang the lid on!
Cur brelleein neose er.	Cuir braillín anuas air.	Throw a sheet over it.
Yn grian deayrtey neose er dty chione.	An ghrian ag doirteadh anuas ar do cheann.	Sun beating down on your head.
Vroo eh e edd neose er e chleayshyn.	Bhrúigh sé a hata anuas ar a chluasa.	He crammed his hat over his ears.
Hayrn eh e edd neose er e hooillyn.	Tharraing sé a hata anuas ar a shúile.	He pulled his hat over his eyes.
Mynnaghyn mollahty y cheau neose er.	Mionnaí mallachta a chaitheamh anuas ar.	Hail down curses on.
Haink yn ushag neose er mullagh y thie.	Tháinig an t-éan anuas ar mhullach an tí.	The bird alighted on the roof of the house.
Woaill eh yn edd echey neose er ny sooilley echey.	Bhuail sé a hata anuas ar a shúile.	He tipped his hat over his eyes.
Dy roie neose er red ennagh.	Rith anuas ar rud éigin.	To charge down on something.
Ta'n cabbyl mooar dhone cheet neose er.	Tá an capall mór donn ag teacht anuas air.	The big brown horse is challenging.
Gheayrt tonn neose er yn lhong.	Dhoirt tonn anuas ar an long.	The ship was swept by a sea.
Haink yn ushag neose er y vanglane.	Tháinig an t-éan anuas ar an chraobh.	The bird descended on the branch.
Fow y chenn gunney neose .	Faigh an seanghunna anuas.	Get the old gun down.
Fuirree dys higym neose .	Fan go dtiocfaidh mé anuas.	Wait till I come down.
Cha nel eh neose foast.	Níl sé anuas fós.	He is not down yet.
Hug mee ersyn cheet neose gys tree feed ping.	Thug mé airsean teacht anuas go dtí trí fichid pingin.	I beat him down to sixty pence.
Gooyrn y hayrn neose harrish dty chione.	Gúna a tharraingt anuas thar do cheann.	Slip a dress over one's head.
Va'n folt echey tuittym neose harrish e gheayltyn.	Bhí a fholt ag titim anuas thar a ghuaillí.	His hair fell over his shoulders.
Dy lheim neose jeh boalley.	Léim anuas de bhalla.	To jump off a wall.
Va'n ushtey deayrtey neose jeh'n chlea.	Bhí an t-uisce ag doirteadh anuas den díon.	The water was pouring from the roof.
Haink ad neose jeh'n clieau.	Thángadar anuas den sliabh.	They descended the hill.
Yn kishtey y ghoail neose jeh'n skelloo.	An ciste a thógáil anuas den tseif.	Lift the box down from the shelf.
Lhieggey neose .	Leagan anuas.	Tumble down.
Ren yn thooilley skeabey ny creggyn neose lesh.	Scuab an tuile na carraigeacha anuas leis.	The flood swept the rocks down with it.
Lhig dooin fuirraghtyn dys hig eh neose .	Lig dúinn fanacht go dtiocfaidh sé anuas.	Let us wait till he comes down.
Leaystey seose as neose .	Luascadh suas agus anuas.	With a see-saw motion.
Cliaghtey haink neose .	Nós a tháinig anuas.	Custom handed down.
Dy heet neose ny greeishyn.	Teacht anuas an staighre.	To come downstairs.
Dy huittym neose ny greeishyn.	Titim anuas an staighre.	To fall down the stairs.
Goail neose nyn shiauill fo'n Charran.	Ag gabháil anuas ár seolta faoin Chorrán.	Taking down our sails under Bradda Head.
Veih'n nah eash jeig neose .	Ón dara haois déag anuas.	From the twelfth century downwards.
Shenn skeal y hayrn neose .	Seanscéal a tharraingt anuas.	Serve up an old tale.
Dy hooyl seose as neose .	Siúl suas agus anuas.	To walk up and down.

Soilshey neose .	Solas anuas.	Overhead lighting.
T'ee ny ben ooasle haink neose 'sy theihll.	Tá sí ina bean uasal a tháinig anuas sa saol.	She is a decayed gentlewoman.
Ta my oashyr skyrraghtyn neose .	Tá mo stoca ag sleamhnú anuas.	My stocking is working down.
Ta ny curtanyen er nyn dayrn neose .	Tá na cuirtíní tarraingthe anuas.	The curtains are down.
Tar neose !	Tar anuas!	Come down!
Tar neose .	Tar anuas.	Come down.
T'eh fuirragh dys hig shiu neose .	Tá sé ag fanacht go dtiocfaidh sibh anuas.	He is waiting till you come down.
Haink eh neose .	Tháinig sé anuas.	It came from above.
Thummey neose .	Tumadh anuas.	Diving down.
Rowlal neose y chronk.	Rolladh síos an cnoc.	Rolling down hill.
Dy heet neose yn ughtagh.	Teacht anuas an fhána.	To come downhill.
Lhig neose y vrat.	Lig anuas an brat.	Ring down the curtain.
Neose gys shoh.	Anuas go dtí seo.	Down to here.
Neose gys y traa t'ayn jiu.	Anuas go dtí an t-am atá ann inniu.	Down to recent times.
Neose lhiat!	Anuas leat!	Come down!

Nerin, prop.n.

Ellan Sheer-glass Erin .	Oileán Síorghlas Éireann. ("Oileán Iathghlas Éireann.")	Emerald Isle.
Twoaie ny hErin .	Tuaisceart na hÉireann.	The North of Ireland.
Honnick mee eh dy mennick ayns Nerin .	Chonaic mé é go minic in Éirinn.	I saw quite a lot of him in Ireland.
Dellal lesh Nerin .	Déileáil le hÉirinn.	Trading with Ireland.
Irreeyn magh ayns Nerin .	Éirithe amach in Éirinn.	Uprisings in Ireland.
Va mee ayns Nerin fey ny boiraghyn.	Bhí mé in Éirinn ar feadh na dtrioblóidí.	I was in Ireland during the troubles.
Mie Mannin, mie Nerin .	Maith Manainn, maith Éireann.	Good for Mann, good for Ireland.
Verr yn baase er ayns Nerin .	Rug an bás air in Éirinn.	He met his doom in Ireland.
Ta naightyn ain voish Nerin .	Tá scéala againn ó Éirinn.	We have advices from Ireland.
T'eh ersooyl nish ayns Nerin .	Tá sé ar siúl anois in Éirinn.	He is away now in Ireland.
T'eh kiart er jeet veih Nerin .	Tá sé go díreach tar éis teacht ó Éirinn.	He has just come from Ireland.
Twoaie Nerin .	Tuaisceart Éireann.	The North of Ireland.

neuaashagh, a.

Va mee neuaashagh .	Bhí mé míshuaimhneach.	I felt awkward.
Ta aggle orrym dy bee e voir feer neuaashagh .	Tá eagla orm go mbeidh a mháthair fíor-mhíshuaimhneach.	I'm afraid his mother will be very uneasy.

neuchaghlaae, a.

Breear neuchaghlaae .	Briathar neamh-aistreach.	Intransitive verb.
------------------------------	---------------------------	--------------------

neuchinjagh, a.T'ee ny ben **neuchinjagh**.

Tá sí ina bean ghuagach.

She lacks ballast.

neuchoardail, n.T'ad **neuchoardail** rish y cheilley.

Tá siad ag easaontú lena chéile.

They differ from each other.

Ta ny smooïnaghtyn oc **neuchoardail**.

Tá a gcuid smaointe ag easaontú.

They differ in opinion.

neuchomishoonit, a.Fer oik **neuchomishoonit**.

Oifigeach neamhchoimisiúnta.

Non commissioned officer.

neuchommeeagh, a.Sleih **neuchommeeagh**.

Slua neodrach.

Neutrals.

neuchooie, a.Ta shen **neuchooie**.

Tá sin neamhoiriúnach.

That's awkward.

neuchooïnaghtyn, n.**Neuchooïnaghtyn**.

Aimnéise.

Loss of memory.

neuchooishagh, a.V'eh **neuchooishagh** rhyim.

Bhí sé neamhchúiseach liom.

He treated me in an off-hand manner.

neuchorrym, a.Ta ny braagyn shoh **neuchorrym**.

Tá na bróga seo neamhchothrom.

These shoes are odd.

neuchosoylagh, a.Cullyryn **neuchosoylagh** rish y cheilley.

Dathanna neamhchosúil lena chéile.

Contrasting colours.

neuchramp, a.Brishey **neuchramp**.

Briseadh simplí. ("Briseadh folaigh.")

Simple fracture.

Use **neuchramp**.

Ús simplí.

Simple interest.

neuchronnal, a.

Ta'n conning feer **neuchronnal**. Tá an coinín fiordhoiléir. The rabbit is well camouflaged.

neuchummeydagh, a.

T'ad cooid veg **neuchummeydagh**. Tá siad beagáinín míchumasach. They are somewhat incapable.

neuchyndagh, a.

Phlead eh **neuchyndagh**. Phléadáil sé neamhchiontach. He pleaded not guilty.

neuellynagh, a.

V'eh **neuellynagh**. Bhí sé drochmhúinte. It was in bad taste.

neufeeu, a.

V'eh **neufeeu** veih'n toshiaght. Bhí sé neamhfhiúntach ón tús. It was worthless from the word go.

neufollan, a.

Ynsagh **neufollan**. Teagasc neamhfholláin. Unwholesome doctrine.
Neufollan. Neamhfholláin. Unfit to eat.

neughennal, a.

V'eh feer **neughennal** rhym. Bhí sé fíor-neamhgheanúil liom. He was very cold with me.

neugheyr, a.

Chionnee mee yn fer aym feer **neugheyr**. Cheannaigh mé an ceann atá agam an-saor. I bought mine very cheap.
 Ren shin eh er y phing **neugheyr**. Rinneamar é ar an phingin shaor. We did it on the cheap.
 T'eh feer **neugheyr**. Tá sé an-saor. It is dirt-cheap.
 Oddagh oo er gionnaghey eh ny **s'neugheyr**. D'fhéadfá é a cheannach níos saoire. You might have bought it cheaper.
 Baillym ad dy chreck nyn beearyn ny **s'neugheyrey**. Ba mhian liom iad a dhíol a gcuid piorraí níos saoire. I should like them to sell their pears cheaper.

neughlen, a.

Vaggyr eh er y spyryd **neughlen**. Bhagair sé ar an spiorad neamhghlan. He threatened the unclean spirit.
 Roostey **neughlen**. Nochtadh neamhghlan. Indecent exposure.

Ta'n Ghaelg echey red beg neughlen .	Tá a chuid Manainnise rud beag neamhghlan.	His Manx is rather imperfect.
neughoochyssagh, a.		
Neughoochyssagh da.	Mínádúrtha dó.	Foreign to his nature.
neuhahllagh, a.		
Feill neuhahllagh .	Feoil thrua.	Lean meat.
neuhaitnysagh, a.		
Bee shen feer neuhaitnyssagh daue.	Beidh sé sin fíor-mhíthaitneamhach dóibh.	That will be very disagreeable to them.
Ta'n soar shoh taitnyssagh, t'eh shen neuhaitnyssagh .	Tá an boladh seo taitneamhach, tá sé sin míthaitneamhach.	This smell is pleasant, that one is unpleasant.
Te feer neuhaitnyssagh .	Tá sé fíor-mhíthaitneamhach.	It's very unpleasant.
neuhassooaght, n.		
Neuhassooaght gheiney.	Neamhsheasmhacht an duine.	Human frailty.
neuhickyr, a.		
Jeh jatterys neu-hickyr .	D'údarthacht éiginnte.	Of uncertain authorship.
neuhickyrys, n.		
Neuhickyrys y theihll.	Éiginnteacht an tsaoil.	The vicissitudes of life.
neuhurranse, n.		
Lostey lesh neuhurranse .	Loscadh le mífhoighne.	Burning with impatience.
neuhymnagh, a.		
Steat neuhymnagh .	Eastát díthiomnach.	Intestate estate.
neulheiltys, n.		
Neulheiltys lhiannooagh.	Pairilis leanbaí.	Infantile paralysis.
Neulheiltys oikanagh.	Pairilis naíonda.	Infantile paralysis.

neulhiggit, a.Toghtaney **neulhiggit**.

Caitheamh tobac coiscthe.

Smoking forbidden.

neulhoobagh, a.Olt **neulhoobagh**.

Alt dolúbtha.

Stiff joint.

Greim **neulhoobagh**.

Greim dolúbtha.

Unyielding grip.

neunhee, n.Yn assee y chur gys **neunhee**.

An dochar a chur ar neamhní.

To undo the harm.

Daa ghean noi **neunhee**.

Dhá chúl in aghaidh a náid.

Two goals to nil.

Poynt **neunhee**.

Pointe nialais.

Zero point.

Ta'n emshyr er n'gholl gys **neunhee**.

Tá an aimsir tar éis imeacht go neamhní.

The weather has gone to nothingness.

Haink eh gys **neunhee**.

Tháinig sé go neamhní. ("Níor tháinig a dhath as.")

It came to naught.

Neunhee yn corrillagh.

Neamhní an toradh.

The balance is nil.

neuphaggal, n.Ta shin **neuphaggal**.

Táimid ag díphacáil.

We are unpacking.

neuphersoonagh, a.Breear **neuphersoonagh**.

Briathar neamhphearsanta.

Impersonal verb.

neuphoost, a.Naunt **neuphoost**.

Aintín neamhphósta.

Maiden aunt.

Poost as **neuphoost**.

Pósta agus neamhphósta.

Married and single.

neurea, a.Earroo **neurea**.

Corruimhir.

Odd number.

neuveayn, a.Cooinaghtyn **neuveayn**.

Cuimhne neamhbhuan.

Unretentive memory.

neuvillish, a.Feeyn **neuvillish**.

Fíon neamh-mhilis.

Dry wine.

neuvioyr, a.

Va mee red beg **neuvioyr**. Bhí mé rud beag leamh. I was feeling a bit flat.

neuvooisal, a.

Cha nel eh firrinagh dy vel mee **neuvooisal**. Níl sé fíor go bhfuil mé neamhbhuíoch. It is not true that I am ungrateful.
 Va mee my phersoon **neuvooisal**. Bhí mé i mo dhuine neamhbhuíoch. I was an ungrateful person.
 Ny bee **neuvooisal**. Ná bí neamhbhuíoch. Don't be ungrateful.

neuyeant, a.

T'eh foast **neuyeant**. Tá sé fós gan déanamh. It is still undone.

neu-yeantagh, a.

Te **neuyantagh** dou dy ynsagh my lessoon. Tá sé thar mo chumas mo cheacht a fhoghlaim. It's impossible for me to learn my lesson.

neuyeeragh, a.

Keeshyn **neuyeeragh**. Cánacha neamhdhíreacha. Indirect taxes.
 Insh **neuyeeragh**. Insint neamhdhíreach. Indirect speech.

neuyesh, a.

Raa **neuyesh**. Focal neamhdheas. Unfitting remark.

neuyiarrit, a.

Daiman **neuyiarrit**. Diamant gan ghearradh. Rough diamond.
 Reaghane **neuyiarrit**. Eagrán gan ghearradh. Unabridged edition.

nhee, n.

Er lesh dy vel fys echey er dy-chooilley **nhee**, agh ta mee feddyn nagh s'echey er ny **nheeghyn** s'oney. Dar leis go bhfuil eolas aige ar gach uile rud, ach is dóigh liom nach bhfuil eolas aige ar na rudaí is simplí. He thinks he knows everything, but I find he doesn't know the simplest things.
 Va'n chooid share jeh dagh ooilley **nhee** ain. Bhí an chuid is fearr de gach uile rud againn. We lived of the fat of the land.
 Tra by vessey dagh ooilley **nhee**. An uair ba mheasa gach uile rud. When things were at their worst.
 Ta gagh **nhee** ass my lieh. Tá gach rud i mo leith. Everything is in my favour.
 Ta dagh ooilley **nhee** bun ry skyn. Tá gach uile rud bunoscionn. Everything is in a mess.
 Shegin dooin lhiggey da dagh ooilley **nhee** cheet gys kione. Is éigean dúinn ligean do gach uile rud teacht chun cinn. We must let things develop.

Dooiney ren dagh ooilley nhee cheet lesh gyn cooney.	Duine ar éirigh gach uile rud leis gan chabhair.	Self made man.
Ta gagh nhee cheet lhiams.	Tá gach rud ag teacht liomsa.	Everything is in my favour.
Ta dagh ooilley nhee croghey er dty 're-ggyrt.	Tá gach uile ní ag crochadh ar do fhreagra.	Everything turns on your answer.
Er yn eddin va dagh ooilley nhee dy mie.	De réir cosúlachta bhí gach uile ní go maith.	On the surface everything was well.
Foddym gra gyn danjeyr dy bee dy chooilley nhee dy mie.	Is féidir liom a rá gan dainséar go mbeidh gach uile ní go maith.	I can safely say that all will be well.
T'eh gee nhee erbee.	Itheann sé rud ar bith.	He eats anything.
Ayds ta dagh ooilley nhee er fys.	Agatsa atá gach uile rud ar eolas.	Thou that knowest all things.
Dagh ooilley nhee femoil.	Gach uile rud riachtanach.	Everything necessary.
Ta dagh ooilley nhee gobbraghey noi ny glaraghyn Gaelgagh.	Tá gach uile rud ag obair in aghaidh na dteangacha Gaelacha.	Everything works against the Gaelic languages.
Hug eh oardagh dy beagh dagh ooilley nhee goll er creck.	Thug sé ordú go mbeadh gach uile ní á dhíol.	He gave orders for everything to be sold.
T'eh gee dagh ooilley nhee .	Itheann sé gach uile ní.	He eats anything.
Jeeagh dhyt hene dy vel dagh ooilley nhee kiart.	Féach duit féin go bhfuil gach uile rud ceart.	See for yourself that everything is correct.
Haink dagh ooilley nhee lesh.	Tháinig gach uile rud leis.	He carried all before him.
Va dagh ooilley nhee leshyn.	Bhí gach uile ní leis-sean. ("Bhí gach sórt ar a thoil aige.")	He had it all his own way.
T'eh soiaghey jeh dagh ooilley nhee myr galdynys.	Tá sé ag glacadh le gach uile ní mar ghealltanás.	He takes it all for granted.
Erskyn dagh ooilley nhee .	Os cionn gach uile rud.	Most of all.
Hooar shin dagh ooilley nhee 'sy voayl echey hene.	Fuaireamar gach uile rud ina áit féin.	We found everything undisturbed.
Dagh ooilley nhee ta bentyn da.	Gach uile rud atá ag baint leis.	Everything appertaining to it.
Dagh ooilley nhee ta niart aym er.	Gach uile rud a bhfuil neart agam air.	Everything that is at my disposal.
T'eh erskyn dagh ooilley nhee .	Tá sé os cionn gach uile rud.	It transcends everything.
T'ad Gaelgaghey dagh ooilley nhee .	Tá siad ag Gaelú gach uile rud.	They are Gaelicizing everything.
Erskyn dagh ooilley nhee v'eh feiyral.	Os cionn gach uile rud bhí sé torannach.	He was nothing if not noisy.
Nhee aalin.	Ní álainn.	Thing of beauty.
Hig nheeghyn lesh ny s'leaié ny ny s'anmee.	Tiocfaidh rudaí leis níos luaithe nó níos déanaí.	He'll succeed sooner or later.
Lhig dooin fakín ny nheeghyn myr t'ad.	Lig dúinn feiceáil na rudaí mar atá siad.	Let's get down to the facts.

niaghyn, n.

Tubbyr niaghan .	Báisín níocháin.	Wash tub.
Chrib eh 'sy niaghan .	Chrap sé sa níochán.	It shrank in the wash.
Soda niaghan .	Sóid níocháin.	Washing soda.
Cur eaddeeyn da'n niaghyn .	Cur éadaí don níochán.	Sending clothes to the wash.
T'ee jannoo niaghyn .	Déanann sí níochán.	She takes in washing.
Glennee niaghyn eh.	Glanfaidh an níochán é.	It will wash off.
Vel y niaghyn jeant?	An bhfuil an níochán déanta?	Is the washing done?
Ren mee thie niaghyn jeh.	Rinne mé teach níocháin de.	I made a washhouse of it.

Hed eh lesh y **niaghyn**.
As **niaghyn** 'syn earroo.

Rachaidh sé leis an níochán.
Agus níochán san áireamh.

It will wash out.
Washing included.

niar, adv.

T'ad cheet **niar** as neear.
Niar.

Tá siad ag teacht anoir agus aniar.
Anoir.

They are coming from east and west.
From the east.

niar, n.

Lesh y **niar**.
Ta'n gheay tannaghtyn 'sy **niar**.
Thie as e eddin lesh y **niar**.

Soir.
Tá an ghaoth ag seadú thoir.
Teach agus a éadan leis an oirthear.

To the eastward.
The wind is settling in the east.
House facing the east.

Niar, prop.n.

Y **Niar**.
Yn **Niar**.
Y **Niar** Foddey.

An tOirthear.
An tOirthear.
An Cianoirthear.

The East.
The Orient.
The Far East.

niart, n.

Red nagh vel **niart** ain er.
Reddyn nagh vel **niart** ain orroo.
Ta reddy ennagh ayn nagh vel **niart** ain orroo.
Ta **niart** argid cooyl echey.
Roie eh lesh ooilley e **niart**, as fy-yerrey ver eh orrym.
Yn argid ta **niart** aym er.
Dagh ooilley nhee ta **niart** aym er.
Cha nel **niart** aym er.
Builley gyn **niart**.
Clagh **niart**.
Ta mee cur **niart** da.
Dy yannoo ymydyd jeh **niart**.

Jean mie lesh ooilley dty **niart**.
Doshil ad yn uinnag lesh **niart**.
Va **niart** dy eanlee 'sy vagher.

Woail eh lesh ooilley e **niart** eh.
Jannoo **niart** er.
Cha nel **niart** erbee eck.
Ta **niart** erskyn Kiart.
Ta **niart** erskyn kiart.

Rud nach bhfuil neart againn air.
Rudaí nach bhfuil neart againn orthu.
Tá rudaí áirithe ann nach bhfuil neart againn orthu.
Tá neart airgid ar a chúl aige.
Rith sé le hiomlán a nirt, agus faoi dheireadh rug sé orm.
An t-airgead a bhfuil neart agam air.
Gach uile rud a bhfuil neart agam air.
Níl neart agam air.
Buille gan neart.
Cloch neart.
Tá mé ag tabhairt nirt dó.
Déanamh úsáide de neart. ("Dul i muinín na láimhe láidre.")

Déan maitheas le hiomlán do nirt.
D'osclaíodar an fhuinneog le neart.
Bhí neart éanlaithe sa pháirc.

Bhuail sé le hiomlán a nirt é.
Ag déanamh fornirt air.
Níl neart ar bith inti.
Tá neart os cionn cirt.
Tá neart os cionn cirt.

Act of God.
Things over which we have no control.
There are some things we cannot help.
He has ample resources.
He ran with all his might, and at last he overtook me.
The money at my command.
Everything that is at my disposal.
I can't help it.
Blow with no weight behind it.
Heavy weight.
I am backing him up.
To resort to force.
Do good with all thy might.
They forced the window.
There was a big crowd of birds in the field.
He hit it as hard as he could.
Doing violence to.
She's got no strength.
Might is above right.
Might means right.

Hug eh niart ersyn hene dy yannoo eh.	Chuir sé neart air féin é a dhéanamh.	He braced himself to do it.
Fashan ta goaill niart .	Faisean atá i réim.	Prevailing fashion.
Lesh lane niart .	Le hiomlán nirt.	With might and main.
Liorish niart .	Le neart.	By dint of.
Chruinnee niart mooar dy veoiryn shee mygeayrt y mysh thie.	Chruinnigh neart mór gardaí timpeall an tí.	A strong force of police surrounded a house.
Ta niart oc ayn.	Tá neart acu ann.	They are strong in numbers.
Yn varriaght y chosney lesh niart sleih.	An bua a fháil le neart slua.	Win by force of numbers.
Ta firriny mooar as gowee eh niart .	Tá an fhírinne mór agus gabhfaidh sí neart.	Truth is great and will prevail.
Ta mee coayl my niart .	Tá mé ag cailleadh mo nirt.	My strength is failing.
Niart aigney.	Neart aigne.	Moral courage.
Niart argid.	Neart airgid.	Abundance of money.
Niart biljyn.	Neart crann.	Trees in abundance.
Niart mooinjer.	Neart daoine.	Great many people.
Niart ny geayee.	Neart na gaoithe.	Force of the wind.
Niart ny glionteenyn.	Cumhacht na ngleannta.	Hydroelectric power.
Niart ny labreeyn.	Neart na n-oibrithe.	Worker power.
Niart padjer.	Neart urnaí.	The power of prayer.
Niart sleih.	Neart slua.	A powerful lot of people.
Niart tannee.	Teacht aniar.	Staying power.
Niart ushtey-lectragh.	Cumhacht hidrileictreach.	Hydroelectric power.

niartal, a.

Yn vooinjer b'ardjey as by niartal .	An mhuintir b'airde agus ba thréine.	The highest and strongest people.
Jee ooilley niartal .	Dia uilechumhachtach.	Almighty God.
Er lhiam dy vel prowallyn feer niartal jeh ayn.	Dar liom go bhfuil cruthúnais an-láidre de ann.	There are it seems to me, pretty strong proofs of it.
T'eh sheiltit dy ve ny ghooiney niartal .	Síltear go bhfuil sé ina fhear láidir.	He is supposed to be a powerful man.
T'eh ny ghooiney niartal .	Tá sé ina dhuine láidir.	He's a brick.
Jee Ooilley Niartal .	Dia Uilechumhachtach.	The Most High.

niartee, v.

Niartee eh.	Neartaigh sé.	It gained ground.
Niartee nyn eabbyn.	Neartaigh bhur n-iarrachtaí.	Increase your efforts.
Niartee shen y cullyr.	Neartóidh sé sin an dath.	That will deepen the colour.
Niartee y graih oc car ny bleeantyn.	Neartaigh an grá a bhí acu i rith na mblianta.	Their love deepened through the years.
Niartee yn sterrym.	Neartaigh an stoirm.	The storm gathered force.

niau, n.

Ayns niau .	Ar neamh.	On high.
Hie eh seose gys niau .	Chuaigh sé suas chun na bhflaitheas.	He went to glory.

Roish myr row ayn niau ny thalloo.	Sula raibh ann neamh nó talún.	Before heaven or earth existed.
Voish niau .	Ó neamh.	From on high.
Hrog ee e laueyn hug niau .	Thóg sí a lámha chun na bhflaitheas.	She raised her hands towards heaven.
Nyn Ayr t'ayns Niau .	Ár nAthair atá ar Neamh.	Our Heavenly Father.
Dy gholl gys Niau .	Dul ar Neamh.	To go to paradise.
Coraa ass Niau .	Guth as Neamh.	Voice from above.
Ta thaish ayn Niau jeh seihll noa.	Tá cogar ar Neamh de shaol nua.	There is a whisper in heaven of a new world.
Veign nish ayns Niau my yiallican.	Bheinn anois sna Flaithis i m'aingeal.	I would now be in Heaven an angel.
Dar ny niaughyn!	Dar na flaithis!	By heavens!
Ny niaughyn rollageagh.	Na flaithis réaltacha.	The starry heavens.

niece, n.

Eaddagh ry niece .	Éadaí le ní.	Washing included.
Ny cleayshyn y niece lesh spooytag.	Na cluasa a ní le steallaire.	Syringe out the ears.
B'laik lhiam niece my laueyn.	Ba mhaith liom mo lámha a ní.	I would like to wash my hands.
Ny siyn y niece .	Na soithí a ní.	Wash up the dishes.
Red ennagh y niece .	Rud éigin a ní.	Give something a wash.
Niece ny myn-eaddeeyn eck.	Ní a cuid fo-éadaí.	Washing her smalls.

niece, v.

Niece dty chassyn.	Nigh do chosa.	Bathe your feet.
Niece dty laueyn.	Nigh do lámha.	Wash thy hands.
Niece dy mie.	Nigh go maith.	Wash clean.

niece, a.

Ta'n eaddagh niece as ta mee hene oonlit.	Tá an t-éadach nite agus tá mé féin nite.	The clothing is washed and I am washed.
Eaddagh niece .	Éadaí nite.	Washing included.

niessey, a.

By niessey ad da'n ree.	Ba neasa iad don rí.	They were nearest the king.
Yn thie s'niessey .	An teach is neasa.	The nearest house.
Veign boggoil dy beagh shiu ny s'niessey .	Bheinn sásta dá mbeadh sibh níos gaire.	I should be glad if you were nearer.
Myr s'niessey da'n chraue s'miljey yn eill.	Mar is neasa don chnámh is milse an fheoil.	The nearer to the bone the sweeter the flesh.
Myr s'niessey da'n oie smoo mitchooryn.	Mar is gaire don oíche is mó rógairí.	The nearer the night the more rogues.
Tanneeym ny sodjey yn keayrt s'niessey .	Fanfaidh mé níos faide an chéad uair eile.	I'll stay longer the next time.
Foddey s'niessey .	I bhfad níos gaire.	Great deal nearer.

Yn chiune y smoo erbee, geay yiass s'niessey j'ee.	An ciúnas is mó ar bith, gaoth aneas is gaire di.	The greatest calm of all, south wind next to it.
S'faggys my lheinney agh s'niessey my chrackan.	Is gairid mo léine ach is neasa mo chraiceann.	Near is my shirt but nearer is my skin.
Va mee my hoie ny s'niessey da.	Bhí mé i mo shuí lena ais.	I was sitting next to him.
Peiagh s'niessey da.	Duine is neasa dó.	Next of kin.
Ta shen yn red s'niessey da.	Is é sin an rud is neasa dó.	That's the nearest approach to it.
Yn red s'niessey da my chree.	An rud is neasa do mo chroí.	The thing next to my heart.
Yn thie s'niessey da'n thie ain.	An teach is neasa don teach atá againn.	The house next door to our house.
Yn thie s'niessey dooin.	An teach is neasa dúinn.	The adjacent house to us.
Soie s'niessey dou.	Suigh le m'ais.	Sit next to me.
Tanneeym ny sodjey yn keayrt s'niessey .	Fanfaidh mé níos faide an chéad uair eile.	I'll stay longer next time.
'Syn ynnyd s'niessey .	San ionad is neasa.	In the next place.
Trooid red beg ny s'niessey .	Tar rud beag níos gaire.	Come a little closer.
S'niessey yn uillin na'n doarn.	Is gaire an uillinn ná an dorn.	The elbow is closer than the fist.
S'niessey da'n chrackan.	Is neasa don chraiceann.	Next to the skin.

nieu, n.

Jiarg nieu .	Deargnimh.	Rank poison.
Lhoobaghyn ard nieu .	Lúba nathrach nimhe.	The twists of a serpent.
Lhig eh magh e nieu orrym.	Lig sé amach a nimh orm.	He vented his spleen on me.
Nieu chiart.	Nimh cheart.	Rank poison.

nieunagh, a.

T'eh goll nieuagh .	Tá sé ag éirí nimhneach.	It is becoming poisonous.
Chengey nieuagh .	Teanga nimhneach.	Tongue full of venom.
Gas nieunagh .	Gás nimhiúil.	Poisonous gas.
Ta'n sampleyr shoh nieunagh .	Tá an sampla seo nimhiúil.	This example is pernicious.

nish, adv.

V'eh ennymoil roie nish , agh nish cha vel pagh erbee g'imraa yn ennym echey.	Bhí sé cáiliúil roimhe seo anois, ach anois níl duine ar bith ag lua a ainm.	He was famous formerly, but now nobody mentions his name.
Arrey nish !	Aire anois!	Careful now!
Yn sheeloghe ta girree nish .	An ghlúin atá ag éirí anois.	The rising generation.
Eer nish .	Anois féin.	Even now.
Lhig dou clashtyn void nish as eisht.	Lig dom cloisteáil uait anois is arís.	Let me hear from you now and then.
T'eh scuir nish as eisht.	Stopann sé anois is arís.	It stops now and then.
Eddy nish as kione bleaney.	Idir anois agus i gceann bliana.	Within a year.
T'eh gobbragh nish as reesht.	Tá sé ag obair anois is arís.	He works in fits and starts.
T'eh cheet nish as reesht.	Tá sé ag teacht anois is arís.	It comes off and on.
Eddy nish as y traa shen.	Idir anois agus an t-am sin.	Between now and then.
Shen eh nish ayd.	Sin é anois agat.	That's about the size of it.

Yn ree ta nish ayn.	An rí atá anois ann.	The now reigning king.
T'eh ersooyl nish ayns Nerin.	Tá sé ar siúl anois in Éirinn.	He is away now in Ireland.
Veign nish ayns Niau my yiallican.	Bheinn anois sna Flaithis i m'aingeal.	I would now be in Heaven an angel.
By chair dhyt eh y yannoo kiart nish .	Ba chóir duit é a dhéanamh go díreach anois.	You should do it at once.
Lhisagh eh er roshtyn nish .	Ba chóir go mbeadh sé tar éis teacht anois.	He should have arrived by now.
Beeym er y thaloo kiart nish .	Beidh mé ar an talamh lom láithreach.	I'll be on the ground just now.
Bee'm hood kiart nish .	Beidh mé chugat gan mhoill.	I'll attend to you just now.
B'are da goll nish .	B'fhearr dó dul anois.	It would be best for him to go now.
Blein voish nish .	Bliain ó inniu.	This day twelvemonth.
Blein voish y traa t'ayn nish .	Bliain ón am atá ann anois.	This time next year.
Cur jerrey er nish .	Cuir deireadh leis anois.	Bring it to an end now.
Cur toshiaght er yn obbyr kiart nish .	Cuir tús leis an obair go díreach anois.	Begin the work right now.
Ta fys aym nish dy row mee my varranagh.	Tá a fhios agam anois go raibh dearmad orm.	I find that I was mistaken.
T'ee chymmaghey nish dy vel ee ny shinney.	Tá sí ag maolú anois ó tá sí níos sine.	She is softening now that she is older.
Credjym nish dy vel eh marroo.	Creidim anois go bhfuil sé marbh.	I have come now to believe that he is dead.
Er lhiam nish dy vel oo kiart mychione echey.	Creidim anois go bhfuil tú ceart faoi.	I have grown to think that you are right about him.
Cha n'aillym nish eh.	Ní háil liom anois é.	I don't want it now.
Cooinee nish er dt'Er-Chroo ayns laghyn dt'aegid.	Cuimhnigh anois ar do Chruthaitheoir i laethanta d'óige.	Remember thy Creator in the days of your youth.
Faagmayd nish .	Fágfaimid anois.	We will leave now.
Jeeagh er shen nish !	Féach air sin anois!	Fancy that!
Ta mee fakin eh s'anvenkey nish .	Feicim é níos annaimhe anois.	I see him more rarely now.
Kiart nish .	Go díreach anois.	At once.
Derrey nish .	Go dtí anois.	Up to now.
Beeym er y thaloo nish hene.	Beidh mé ar an talamh láithreach.	I'll be on the ground just now.
Jean nish hene eh!	Déan láithreach é!	Do it right now!
Inshym skeeal diu nish .	Inseoidh mé scéal daoibh anois.	I'm going to tell you a story now.
S'anvennick ta mee fakin eh nish .	Is annamh a fheicim é anois.	I seldom see him now.
T'eh yn oash nish .	Is é an nós anois.	It's all the go now.
Shegin dou goll roym nish .	Is éigean dom imeacht romham anois.	I must nip off now.
Shegin dhyt jannoo eh nish .	Is éigean duit é a dhéanamh anois.	You've got to do it now.
Share faagail jeh nish .	Is fearr fágáil de anois.	It is best to leave off now.
Fodmayd jannoo fegooish shen nish .	Is féidir linn déanamh ina éagmais sin anois.	We can dispense with that now.
Fodmayd lhiggey shaghey shen nish .	Is féidir linn é sin a ligean thart anois.	We can dispense with that now.
Fodmayd geddyn rey rish shen nish .	Is féidir linn fáil réidh leis sin anois.	We'll call it a day now.
S'líooar shen nish .	Is leor sin anois.	They are fewer now.
S'loo ad nish .	Is lú iad anois.	House barely finished.
Thie kiart nish jeant.	Teach go díreach anois déanta.	Let him come, I'm ready now.
Lhig da cheet, ta me aarloo nish .	Lig dó teacht, tá mé réidh anois.	Let's cut it out then.
Lhig dooin cur jerrey er nish .	Lig dúinn deireadh a chur leis anois.	

Lhig dooin goaill jinnair nish .	Lig dúinn dinnéar a ghabháil anois.	Let us dine now.
Lhig stiagh eh nish .	Lig isteach é anois.	Admit him now.
Lhiams nish!	Liomsa anois!	It's my turn!
Ta'd coardail nish mychione y chooish.	Tá siad ag aontú anois faoin scéal.	They are agreeable now about the affair.
Jean oo goll royd nish my sailt?	An rachaidh tú romhat anois más é do thoil é?	Do you mind going now please?
Ny brish stiagh urree kiart nish .	Ná bris isteach uirthi go díreach anois.	Don't intrude on her just now.
Ny loayrtysyn t'er bun nish .	Na cainteanna atá ar bun anois.	The talks now proceeding.
Ny jean eh kiart nish .	Ná déan é go fóill beag.	Don't do it just yet.
Fockle nish naggyr.	Focal anois díomhain.	Word now out of use.
Ny trog shen nish .	Ná tóg é sin anois.	Don't bring that up now.
Ny jean troggal troddan ayns shoh nish .	Ná tóg troid anseo anois.	Don't start a quarrel here now.
Cha bee eh foddey nish .	Ní bheidh sé i bhfad anois.	It won't be long now.
Cha nel eh yn oash nish .	Ní hé an nós anois.	It's gone out of fashion.
Cha nel aym agh yn enmys dy screeu nish .	Níl agam ach an seoladh le scríobh anois.	Now I've only the address to write.
Cha nel sleih erbee gearree ny staart-aghyn nish .	Níl duine ar bith ag iarraidh na bpost anois.	The jobs go a-begging now.
Cha nel shin nyn gaarjyn nish .	Nílimid ina gcairde anois.	I am not friends with him any more.
Cha nel mee dellal roo nish .	Níl mé déileáil leo anois.	They have lost my custom now.
Cha nel eh aeg nish .	Níl sé óg anois.	He is no longer young.
Cha nel shen deyr son y leagh t'er reddyn nish .	Níl sé sin daor agus an luach atá ar rudaí anois.	That's not dear as things go.
Cha nel ad nyn baitechyn nish .	Níl siad ina bpáistí anois.	They are not children now.
Cha nel rick ny resoon er ny paitechyn nish .	Níl smacht ná réasún ar na páistí anois.	The children are quite out of hand now.
Hem nish .	Rachaidh mé anois.	I will go now.
Hem roym nish .	Rachaidh mé romham anois.	I'll shove off now.
Hemmayds roin nish .	Rachaimidne romhainn anois.	We'll go now.
Shoh nish!	Seo anois!	Come now!
Stiur eh oo hene nish .	Stiúir é thú féin anois.	You fly it now.
Jean soie nish .	Suigh anois.	Sit down now.
Ta'n eash cheet orrym nish .	Tá an aois ag teacht orm anois.	I am cracking on in age now.
Ta'n bill ny slattys nish .	Tá an bille ina dhlí anois.	The bill has gone through.
Ta'n billey duillagey nish .	Tá an crann ag duilliú anois.	The tree is bearing foliage now.
Ta'n garey jeeaghyn feer waagh nish .	Tá an garraí ag breathnú fíorálainn anois.	The garden is looking very pretty now.
Ta'n geurey ayn nish .	Tá an geimhreadh ann anois.	It's winter now.
Ta'n laa ny s'gilley nish .	Tá an lá níos gile anois.	The day is brighter now.
Ta'n tey beg ny chliaghtey nish .	Tá an tae beag ina chleachtadh anois.	Afternoon tea has become an institution.
Ta'n argid roie nish .	Tá an t-airgead ag rith anois.	The silver is melting now.
Ta'n tank lhieent nish .	Tá an tanc líonta anois.	The tank is full now.
Ta ny sooillyn echey foslit j'ee nish .	Tá a shúile oscailte di anois.	He is disenchanted with her now.
Ta bisheydys er yn ollagh nish .	Tá borradh faoin eallach anois.	There is a boom in cattle now.
Ta kied ayd goll thie nish .	Tá cead agat dul abhaile anois.	You can go home now.

Ta shin tayrn er-gerrey da Ghoolish nish.	Táimid ag tarraingt i ngar do Doolish anois.	We are approaching Douglas now.
Ta caghláa skeeal ayn nish.	Tá malairt scéil ann anois.	The boot is now on the other foot.
Ta Mannin lane dy Vaarleyryn nish.	Tá Manainn lán de Bhéarlóirí anois.	The Isle of Mann is full of English speakers now.
Ta mee gearree er Mnr Quilliam dy loayrt nish.	Tá mé ag iarraidh ar an Uas Quilliam labhairt anois.	I will now call upon Mr. Quilliam.
Ta mee goll roym nish.	Tá mé ag imeacht romham anois.	I am pushing off now.
Ta mee son gra eh nish.	Tá mé chun é a rá anois.	I am going to say it now.
Ta mee cliaghtit rish nish.	Tá mé cleachta leis anois.	I am accustomed to it now.
Ta mee cliaghtit rish y chiass nish.	Tá mé cleachta leis an teas anois.	I am acclimatized to the heat now.
Keayrt va mee aeg as nish ta mee shenn.	Uair a bhí mé óg agus anois tá mé sean.	Once I was young and now I am old.
Ta mee rey r'ee nish.	Tá mé réidh léi anois.	I am clear of her now.
Ta mee er jeet veih'n thie oc nish.	Tá mé tar éis teacht óna dteach go díreach anois.	I have just come from their house.
Ta ymmodde thieyn noa goll er troggal ayns Doolish nish.	Tá mórán tithe nua á dtógáil in Doolish anois.	There are many new houses being built in Douglas now.
Ta ny biljyn gobbey nish.	Tá na crainn ag gobadh anois.	The trees are coming out now.
Ta ny paitchyn cheet my laue nish.	Tá na páistí ag feabhsú anois.	The children are advancing now.
Ta ny tidaghyn er y chontraie nish.	Tá na taoidí ar an mhallmhuir anois.	The tides are on the neap now.
Tar nish!	Tar anois!	Come now!
Ta roie yn ratch echeysyn nish.	Tá rith an rása aigesean anois.	He has the ball at his feet.
Ta reddyng bishaghey nish.	Tá rudaí ag bisiú anois.	Things are improving now.
Ta red ayns ynnyd jeh shen nish.	Tá rud ina áit sin anois.	That is now superseded.
T'eh bwoalley nish.	Tá sé ag bualadh anois.	It's just striking.
T'eh ceau sniaghtey fliugh nish.	Tá sé ag caitheamh sneachta fhliuch anois.	It is sleeting now.
T'eh co-ghlooghey nish.	Tá sé ag comhdhlúthú anois.	It is concentrating now.
T'eh ceau fliaghey dy kiart nish.	Tá sé ag cur báistí i gceart anois.	It is raining in real earnest now.
T'eh goll dy scoill nish.	Tá sé ag dul chun scoile anois.	He attends school now.
T'eh sloateil nish.	Tá sé ag glanadh anois.	It's drying now.
T'eh gobbraghey nish.	Tá sé ag obair anois.	It is acting now.
T'eh cheet hym nish.	Tá sé ag teacht chugam anois.	I recollect now.
T'eh cheet hugghey nish.	Tá sé ag teacht chuige anois.	He is coming round now.
T'eh cheet hugghey hene nish.	Tá sé ag teacht chuige féin anois.	He is convalescent now.
T'eh cheet lhiam nish.	Tá sé ag teacht liom anois.	I'm getting the hang of it now.
T'eh cheet lhiam dy yannoo eh nish.	Tá sé ag teacht liom é a dhéanamh anois.	I am getting into the way of doing it now.
T'eh feagh nish.	Tá sé ciúin anois.	He is calm now.
T'eh cooid vie ny shinney nish.	Tá sé cuid mhaith níos sine anois.	He is a good bit older now.
T'eh fo'n 'oid nish.	Tá sé faoin fhód anois.	He's pushing the daisies up now.
T'eh ayns ynnyd nish.	Tá sé in áit anois.	It's in place now.
T'eh ny fer lhee kiart nish.	Tá sé ina lia ceart anois.	He's a full-blown doctor now.
T'eh ny haaue nish.	Tá sé ina thámh anois.	He is a gentleman of leisure now.
T'eh reayrtysagh nish.	Tá sé infheicthe anois.	It is in view.
T'eh beaghey er yn chooid argid echey nish.	Tá sé maireachtáil ar a chuid airgid anois.	He is a gentleman of leisure now.

T'eh poost rish y ven nish .	Tá sé pósta leis an bhean anois.	He is married to the woman now.
T'eh 'sy nah vlein as tree feed echey nish .	Tá sé sa dara bliain agus trí fichid aige anois.	He has entered on his sixty-second year.
Derrey nish ta shin er ve 'sy dorraghys.	Go dtí anois táimid tar éis a bheith sa dorchadas.	Until now we have been in darkness.
T'ad jannoo yn tey nish .	Tá siad ag déanamh an tae anois.	They are brewing the tea now.
T'ad goll er nyn doshiaght nish .	Tá siad ag dul ar aghaidh leo anois.	They are getting on now.
T'ad geddyn slught nish .	Tá siad ag síolrú sleachta anois.	They are breeding now.
T'ee cheet my laue nish .	Tá sí ag bisiú anois.	She is recovering now.
T'ee bio nish .	Tá sí beo anois.	She is just afloat.
T'ee ec fea nish .	Tá sí faoi shuaimhneas anois.	She is at rest now.
T'ee ny ben nish .	Tá sí ina bean anois.	She has grown to womanhood.
T'ee ny caillin mooar nish .	Tá sí ina cailín mór anois.	She has become a big girl.
T'ee lane skee nish .	Tá sí lántuirseach anois.	She is very tired now.
S'tiark ad nish t'ayn myr te.	Is tearc iad anois atá ann mar atá sé.	There are precious few of them left now.
Tree laghyn voish nish .	Trí lá ó inniu.	Three days from now.
Nish .	Anois.	At this time.
Nish as reesht.	Anois is arís.	Once in a while.
Nish as rish.	Anois agus arís.	Every now and then.
Nish b'laik lhiam briaght jeu c'red bare lhiu jannoo jiu.	Anois ba mhaith liom fiafraí díobh cad ab fhearr libh a dhéanamh inniu.	Now I should like to ask you what you would prefer to do to-day.
Nish cheet yn Arree.	Anois teacht an Earraigh.	Now is the oncome of Spring.
Nish cur er ghaa ny tree peeshyn dy fuygh.	Anois cuir air dhá nó trí phíos a adhmaid.	Now put two or three pieces of wood on.
Nish dy vel mee ny shinney ta barel elley aym.	Anois go bhfuil mé níos sine tá barúil eile agam.	Now I am older I think otherwise.
Nish gowee uss arrane.	Anois gabhfaidh tusa amhrán.	Now you sing.
Nish hene.	Anois féin.	Even now.
Nish mie, eisht olk.	Anois go maith, ansin go holc.	Now good, then bad.
Nish , nee'm arral erriu meer jeh'n phye-feill shoh.	Anois, tairgidh mé daoibh mír den phióg feola seo.	Now, I'm going to offer you a piece of this meat pie.
Nish ny dyn dy bragh.	Anois nó riamh.	Now or never.
Nish , ta aile mie ayn.	Anois, tá tine mhaith ann.	Now, there's a good fire.
Nish ta mee aarloo dy eyrt ort.	Anois tá mé réidh thú a leanúint.	Now I'm ready to follow you.
Nish ta mee smooínaghtyn er.	Anois ó tá mé ag smaoineamh air.	Now that I come to think of it.
Nish ta'n chreagh er aile.	Anois tá an chruach trí thine.	Here's a pretty how-do-you-do.
Nish ta'n jeeyl jeant ayd.	Anois tá an dochar déanta agat.	Now you've gone and done it.
Nish ta oayll aym e my lessoon.	Anois tá mo cheacht agam.	Now, I know my lesson.
Nish t'ou cheet er y traa t'er n'gholl shaghey.	Anois tá tú ag teacht ar an am a chuaigh thart.	Now you are dipping into the past.
Nish t'ou er n'yannoo eh.	Anois tá tú tar éis é a dhéanamh.	Now you've gone and done it.

niurin, n.

Heeym ee ayns neurin hoshiaght.	Feicfidh mé í in ifreann ar dtús.	I am going to see her in hell first.
Dys niurin lesh yn costys.	Go hifreann leis an gcostas.	Hang the expense.
Lhig da goll dys niurin .	Lig dó dul go hifreann.	Let him go to hell.

T'eh cha cheh as **niurin!**
 V'eh cho feayr as **Niurin.**
 Ragh eh gys **Niurin** er my hon.
Niurin.
 Immee gys **Niurin!**
 Dys **Niurin** lesh!

Tá sé chomh te le hifreann!
 Bhí sé chomh fuar le hifreann.
 Rachadh sé go hifreann ar mo shon.
 Ifreann.
 Imigh go hifreann!
 Go hifreann leis!

It's bloody hot!
 It was deadly cold.
 He would die for me.
 The nether regions.
 Go to pot!
 Blast it!

noa, a.

Olt **noa.**
 Yn ree **noa.**
 Er hoh red ennagh **noa.**
 Yn tannys **noa.**
 Ta naight **noa** aym.
 Bunnys **noa.**
 Conney **noa.**
 Brishey thaloo **noa.**
 Kionneeym cooat **noa.**
 Chionnee ee rioder **noa.**
 Choud's ta shiu shirrey carrey **noa** cum
 shiu gys y chenn.
 Te red ennagh **noa** dy akin shiu.
 Bollee **noa** dy ghellal ayn.
 Teaym **noa** dy hingys.
 Cullee **noa** eaddee y gheddyn.
 Ta cullee **noa** echey.
 Va eaddagh **noa** er.
 Cur croughyn **noa** er.
 Hug eh ennym **noa** er hene.
 Feeyn **noa.**
 Eayst **noa.**
 Ren mee giarrey bollagh **noa.**
 Ta ymmodee thieyn **noa** goll er troggal
 ayns Doolish nish.
 Caslys cheerey **noa.**
 Duillag **noa.**
 Myr fer **noa.**
 Ymmodee troggalyn **noa.**
 Blaa **noa** my-vlaa.
 Cha laik lesh my voir ny oashyn **noa.**
 Nollick ghennal as blein vie **noa.**
 Saraghyn **noa.**
 Praaseyn **noa.**
 Red beg **noa.**
 Yllee orroo er tonn-lhiurid **noa.**

Alt nua.
 An rí nua.
 Anseo rud éigin nua.
 An tionónta nua.
 Tá nuacht nua agam.
 Beagnach nua.
 Breosla nua.
 Briseadh talún nua.
 Ceannóidh mé cóta nua.
 Cheannaigh sí reoiteoir nua.
 Chomh fada is atá sibh ag lorg carad
 nua coinnígí an seancheann.
 Tá sé ina rud nua sibh a fheiceáil.
 Bealaí nua le trádáil ann.
 Taom nua galair.
 Culaith nua éadaigh a fháil.
 Tá culaith nua aige.
 Bhí éadaí nua air.
 Cuir boinn nua ar.
 Thug sé ainm nua air féin.
 Fíon nua.
 Gealach nua.
 Ghearr mé bealach nua.
 Tá mórán tithe nua á dtógáil in Doolish
 anois.
 Léarscáil nua.
 Leathanach nua.
 Mar cheann nua.
 Mórán foirgneamh nua.
 Bláth nua faoi bhláth.
 Ní maith le mo mháthair na nósanna
 nua.
 Nollaig shona agus bliain mhaith nua.
 Orduithe nua.
 Prátaí nua.
 Rud beag nua.
 Scairt orthu ar thonnfhad nua.

Fresh paragraph.
 The succeeding king.
 Here's something new.
 The ingoing tenant.
 I have a bit of news.
 Hardly used.
 Green fuel.
 Breaking new ground.
 I shall buy a new coat.
 She bought a new freezer.
 Whilst you are seeking a new friend
 hold on to the old.
 It's a novelty to see you.
 New channels for trade.
 Fresh attack of sickness.
 Get toggged out anew.
 He has got a new rig out.
 He was dressed in new clothes.
 Renew the tyres.
 He assumed a new name.
 New wine.
 New moon.
 I went off the beaten track.
 There are many new houses being built
 in Douglas now.
 Up-do-date map.
 Fresh page.
 As new.
 Many new buildings.
 New blown flower.
 My mother doesn't like the new
 fashions.
 Merry Christmas and a happy new year.
 New instructions.
 New potatoes.
 Somewhat new.
 Call them up on a new wavelength.

Enmys noa .	Seoladh nua.	Forwarding address.
Ta cagh loayrt mysh yn feddyn-magh noa shoh.	Tá cách ag labhairt faoin fhionnachtain nua seo.	Everybody is speaking of this new discovery.
Yn naight noa s'jerrinee.	An nuacht nua is deireanaí.	Stop press.
Ta skeab noa skeabey dy glen.	Tá scuab nua ag scuabadh glan.	A new broom sweeps clean.
Ta skeabyn noa skeabey glen.	Tá scuaba nua ag scuabadh glan.	New brooms sweep clean.
Sleih noa .	Slua nua.	Replacements.
Ta thaish ayn Niau jeh seihll noa .	Tá cogar ar Neamh de shaol nua.	There is a whisper in heaven of a new world.
Ta mee my ghooiney noa .	Tá mé i mo dhuine nua.	I feel a different man.
Ta mee er gionnagh penn-geill noa .	Tá mé tar éis peann tobair nua a cheannach.	I've bought a new fountain pen.
T'eh fuirragh rish saraghyn noa .	Tá sé ag fanacht le horduithe nua.	He's waiting for fresh instructions.
Ta shoh cooish noa .	Tá sé seo ina chúrsa nua.	This is a new departure.
Traa ny praaseyn noa .	Tráth na bprátaí nua.	The season for new potatoes.
Ushtey noa .	Uisce nua.	First rising of the spring tide after neap.
Kione noa y chur er oashyr.	Ceann nua a chur ar stoca.	New foot a stocking.
Trie noa y chur er oashyr.	Troigh nua a chur ar stoca.	New foot a stocking.
Rolley noa y chur stiagh.	Rolla nua a chur isteach.	Slip in a new film.
Arrey ny bleaney noa y yannoo.	Airneán na bliana nua a dhéanamh.	See in the New Year.
Fer noa y yannoo jeh.	Ceann nua a dhéanamh de.	Make like new.
Yn Vlein Noa .	An Bhliain Nua.	The New Year.
Yn Conaant Noa .	An Tiomna Nua.	The new Testament.
Bannaghtyn y Vlein Noa .	Beannachtaí na Bliana Nua.	New Year greetings.
Ta oie ayns Mannin, tra ta laa ayns Zealand Noa .	Bíonn oíche i Manainn, nuair a bhíonn lá sa Nua-Shéalainn.	It's night in Mann, when its day in New Zealand.
Blein Vie Noa!	Bliain Mhaith Nua!	Happy New Year!
Blein Vaynrey Noa!	Bliain Shona Nua!	Happy New Year!
Noa dy bollagh.	Go hiomlán nua.	Quite new.
Saillym diu Oie vie, Moghrey mie, Ollick ghennal, Blein vie Noa .	Guím oraibh Oíche mhaith, Maidin mhaith, Nollaig shona, Bliain mhaith Nua.	I wish you goodnight, good morning, a Merry Christmas, a Happy New year.
Laa yn Vlein Noa .	Lá na Bliana Nua.	New Year's Day.
Laa ny Bleaney Noa .	Lá na Bliana Nua.	New Year's Day.
Blein Noa ny h-eayst.	Bliain Nua na gealaí.	Lunar New Year.
Oie ny Bleaney Noa .	Oíche Chinn Bhliana.	New Year's Eve.
Ver eh lesh hooyn toyrtysyn Bleaney Noa .	Tabharfaidh sé leis chugainn bronntanais Bliana Nua.	He'll bring us some New Year's gifts.
Yn naight s'noa .	An nuacht is nuáí.	The latest news.
Y naight s'noa .	An nuacht is nua.	The latest intelligence.
Idd jeh'n fashan s'noa .	Hataí den fhaisean is nuáí.	The last word in hats.
Edd 'syn oash s'noa .	Hata sa nós is nua.	Up-to-date hat.
Ny fashanyn s'noa .	Na faisín is nua.	The latest creations.
noa, n.		
Boalley slaait ass y noa .	Balla péinteáilte as an nua.	Newly painted wall.

Jean ass y **noa** eh.
Ta mee jannoo eh ass y **noa**.
Dy ghoail toshiaght ass y **noa**.

Déan as an nua é.
Tá mé á dhéanamh as an nua.
Tosú as an nua.

Do it over again.
I am doing it anew.
To start with a clean slate.

noa-chummit, a.

Noa-chummit.

Nuachumtha.

Newly formed.

noadyr, adv.

Mannagh low eshyn eh, cha lowyms eh
noadyr.
Cha lowym eh **noadyr**.
Cha jean eh gee ny giu **noadyr**.

Mura gceadaíonn seisean é, ní chead-
óidh mise é ach oiread.
Ní cheadóidh mé é ar chor ar bith.
Ní dhéanfaidh sé ithe ná ól ar chor ar
bith.

If he doesn't allow it, I won't allow it
either.
I won't allow it either.
He will neither eat nor drink.

noa-emshiragh, a.

Feer **noa-emshiragh**.
Gynsaghey lesh coonaghyn **noa-**
emshiragh.
T'eh feer **noa-emshiragh**.
Croo focklyn **noa-emshyragh** da'n
Ghaelg.
Gagh cooieid **noa-emshyragh**.

Fíor-nua-aimseartha.
Múineadh le háiseanna nua-aimseartha.
Tá sé fíor-nua-aimseartha.
Cruthú focal nua-aimseartha don
Mhanainnis.
Gach áis nua-aimseartha.

Ultra modern.
Teaching with modern aids.
It is very up to date.
Inventing new words for Manx Gaelic.
Every modern convenience.

noal, adv.

Cheet **noal**.
Noon as **noal**.
Er y varrinys **noal**.
Haink eh **noal** ass yn Rank.
Cha nel noon as **noal** ayn.
V'eh ceaut noon as **noal**.
Sheeyn **noal** dty chappan.
Haink ee **noal** dy loayrt rhym.
Dyllee mee **noal** eh.
Tar **noal** hym dy vaikym oo.
Tar **noal** lesh shilley orrin.
Dy leaystey noon as **noal**.
Tar **noal** myr shoh.
Ny slattyn y chur noon as **noal**.
Haink eh **noal** orrym.
Dy hooyl noon as **noal**.
Tar **noal**.
T'ad roie noon as **noal**.

Ag teacht anall.
Anonn is anall.
Ar an aistear anall.
Tháinig sé anall as an bhFrainc.
Níl anonn is anall ann.
Bhí sé caite anonn is anall.
Sín anall do chupán.
Tháinig sí anall le labhairt liom.
Ghlaoigh mé anall é.
Tar anall chugam go bhfeicfidh mé thú.
Tar anall ar cuairt orainn.
Luascadh anonn is anall.
Tar anall mar seo.
Na giordáin a chur anonn is anall.
Tháinig sé anall orm.
Siúl anonn is anall.
Tar anall.
Tá siad ag rith anonn is anall.

Coming over from yonder.
Hence and thence.
On the voyage home.
He came over from France.
There are no two ways about it.
He was jostled about.
Pass your cup over.
She came across to speak to me.
I called him over.
Come over to me that I may see you.
Drop over and see us.
To swing to and fro.
Come over this way.
Square the yards.
He advanced on me.
To walk up and down.
Come over.
They run to and fro.

Haink eh noal .	Tháinig sé anall.	He came from across.
Sheeyn noal yn lioar shen dou.	Sin anall an leabhar sin dom.	Reach me over that book.

noatey, n.

Dy hannaghtyn er noatey .	Fanacht ar nóta.	To dwell on a note.
----------------------------------	------------------	---------------------

noa-vaarit, a.

Noa-vaarit .	Nuabhearrtha.	Fresh-shaven.
---------------------	---------------	---------------

noght, adv.

Vel red erbee er bun ayd noght ?	An bhfuil rud ar bith ar bun agat anocht?	Have you anything on this evening?
Bee goaldee ain noght .	Beidh aíonna againn anocht.	We are having company tonight.
Bee'n loayrts echey er y radio noght .	Beidh a óráid ar an raidió anocht.	His talk will be put on the air tonight.
Bee rio ayn noght .	Beidh oighear ann anocht.	It will freeze tonight.
Bee teiy ayn ec jeih er y chlag noght .	Beidh vóta ann ag a deich a chlog anocht.	There will be a division at ten o'clock tonight.
Va guillyn shelg yn Drean aynshoh noght .	Bhí buachaillí Sheilg an Dreoilín anseo anocht.	The Hunt the Wren Boys were here tonight.
Yiowmayd tooilliu geay noght .	Gheobhaimid tuilleadh gaoithe anocht.	We will get more wind tonight.
Oie noght hene.	Oíche anocht féin.	This very night.
My chadlym noght .	Má chodlaím anocht.	If I shall sleep tonight.
Cha vaik mee rieu eh derrey noght .	Ní fhaca mé riamh é go dtí anocht.	I never saw him until tonight.
Oie noght .	Oíche anocht.	This very night.
Ta'n eayst ec y vullagh noght .	Tá an ghealach ag an mhullach anocht. ("Tá an ghealach lán anocht.")	The moon is full tonight.
Ta giense mooar ayn ayns shen noght .	Tá cóisir mhór ann ansin anocht.	There is a big do on there tonight.
Ta siyr urree noght .	Tá deifir uirthi anocht.	She is in a hurry tonight.
Ta eayst ayn noght .	Tá gealach ann anocht.	There is a moon tonight.
Ta my chaarjyn as my voinjer cheet noght .	Tá mo chairde agus mo mhuintir ag teacht anocht.	My friends and relations are coming tonight.
T'eh sheidey noght .	Tá sé ag séideadh anocht.	It's blowing tonight.
T'eh ny share dooin gyn ve er yn aarkey noght .	Tá sé níos fearr dúinn gan a bheith ar an fharraige anocht.	It is better for us not to be at sea tonight.
Hig eh noght .	Tiocfaidh sé anocht.	He will come tonight.
Noght .	Anocht.	Tonight.
Noght ec mean oie higym hood.	Anocht ag meán oíche tiocfaidh mé chugat.	Tonight at midnight I will come to you.
Noght hene.	Anocht féin.	Even tonight.

noi, prep.

As un teiy ny lomarcán noi .	Agus aon vóta ina aonar ina aghaidh.	With one dissentient vote.
-------------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

Ta'n emshir noi ain.	Tá an aimsir inár n-aghaidh.	The weather is against us.
Vel oo lesh ny noi ?	An bhfuil tú ar a shon nó ina aghaidh?	Are you for or against?
Bee er dty hwoaie noi arrishyn.	Bí ar d'airdeall ar aithrisí.	Beware of imitations.
As e chooyl noi aym.	Agus a chúl i m'aghaidh.	With his back towards me.
Tra honnick mee eh noi aym.	Nuair a chonaic mé é i ngar dom.	When I saw him at close quarters.
Ren ad stiurey troddan noi aym.	Stiúradar feachtas i m'aghaidh.	They led a campaign against me.
Doolish noi Balley Chashtal.	Doolish in aghaidh Baile Caisleáin.	Douglas versus Castletown.
Dy ve er dty hwoaie noi .	Bheith ar d'airdeall in aghaidh.	To guard against.
Ren y gleashtan smoashal noi billey.	Rinne an gluaisteán tuairteáil in aghaidh crainn.	The car crashed into a tree.
Dy woalley noi .	Bualadh in aghaidh.	To jostle against.
Corrillagh noi cabbly.	Corrlach in aghaidh capaill.	Odds against a horse.
Lheey's noi chingys.	Leigheas ar ghalar.	Cure for sickness.
Dy reayll arrey noi .	Coinneáil faire in aghaidh.	To guard against.
Ta cooyl yn valley noi cronk.	Tá cúl an bhaile in aghaidh cnoic.	The town stands against a hill.
Cur noi .	Cuir in aghaidh.	Set against.
Cassid y choyr't noi .	Cúiseamh a thabhairt in aghaidh.	Bring a charge home to.
Cur noi .	Cur in aghaidh.	Indispose towards.
Jeih as feed lesh as feed noi .	Deich agus fiche leis agus fiche ina aghaidh.	Thirty eyes and twenty noes.
Dy chur dty lane noi .	Do dhúshlán a thabhairt in aghaidh.	To pit oneself against.
Cha der oo feanish foalsey noi dty naboo.	Ná tabhair fianaise bhréige in aghaidh do chomharsan.	Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.
Ren mee bwoalley stiagh noi echey.	Bhuail mé isteach ina aghaidh.	I charged into him.
Ren eh staayney noi echey.	Chuir sé cos i bhfeac ina aghaidh.	He set his face against it.
Cha nel blass d'eanish noi echey.	Níl blas fianaise ina aghaidh.	There is not a scrap of evidence against him.
Cha nel cooish erbee noi echey.	Níl cúis ar bith ina aghaidh.	There is no case against him.
Cha nel veg aym dy ghra noi echey.	Níl faic agam le rá ina aghaidh.	I have nothing to say to the contrary.
Cha hass eh noi echey.	Níor sheas sé ina aghaidh.	He made no objection to it.
Hed shen noi echey.	Rachaidh sé sin ina aghaidh.	That will go against him.
Ren eh troddan liauyr reen noi echey.	Rinne sé troid fhada righin ina aghaidh.	He carried on a stubborn fight against it.
Dy hassoo magh noi echey.	Seasamh amach ina aghaidh.	To face it out.
Shass noi echey!	Seas ina aghaidh!	Hold out against it!
Ta ram reddyn noi echey.	Tá a lán rudaí ina aghaidh.	He is up against it.
Ta'n corrillagh noi echey.	Tá an bhreis ina aghaidh.	The odds are against him.
Ta mee dy bollagh noi echey.	Tá mé go hiomlán ina aghaidh.	I am flatly opposed to it.
T'eh dy bollagh noi echey.	Tá sé go hiomlán ina aghaidh.	He is bitter against it.
T'eh noi echey.	Tá sé ina aghaidh.	He is hostile to him.
T'eh slane noi echey.	Tá sé iomlán ina aghaidh.	He is dead against him.
Hie yn seihll noi eck dy mennick.	Chuaigh an saol ina haghaidh go minic.	She met with many disappointments.
T'eh ny ghrogh-valjagh, ta girree magh noi e heer.	Tá sé ina dhrochshaoránach, atá ag éiri amach in aghaidh a tíre.	He is a bad citizen, who rebels against his country.
Geay noi .	Gaoth in aghaidh.	Head wind.
Ny l'eh as noi .	Ina leith agus ina aghaidh.	Pro and con.

Cha nel veg aym noi leighderyn myr t'ad.	Níl faic agam in aghaidh dlíodóirí mar atá siad.	I have nothing against lawyers as such.
Daa ghean noi neunhee.	Dhá chúl in aghaidh a náid.	Two goals to nil.
Cha nel veg aym ry ghra ass ny lieh ny noi .	Níl faic agam le rá ina leith ná ina aghaidh.	I have nothing to say one way or the other.
Ta dagh oillee nhee gobbraghey noi ny glaraghyn Gaelgagh.	Tá gach uile rud ag obair in aghaidh na dteangacha Gaelacha.	Everything works against the Gaelic languages.
Dy vrebba noi ny jilg.	Ciceáil in aghaidh na ndealg.	To kick against the pricks.
Haink mee noi ny mainshtyryn.	Tháinig mé in aghaidh na máistrí.	I came up against the bosses.
T'eh noi ny Manninee.	Tá sé in aghaidh na Manannach.	He is anti-Manx.
Caggey noi ny Sostnee.	Cogadh in aghaidh na Sasanach.	Fighting against the English.
Haink eh er ash noi oc.	Tháinig sé ar ais ina n-aghaidh.	It boomeranged on them.
Dy woalley noi peiagh ennagh.	Bualadh in aghaidh duine éigin.	To cannon into something.
Dy choyrlaghey noi red ennagh.	Comhairliú in aghaidh rud éigin.	To advise against something.
Ren ny cabbil roie noi red ennagh.	Rinne na capaill rith in aghaidh rud éigin.	The horses made a charge.
T'ad dy kinjagh noi ry hoi.	Bionn siad i gcónaí aghaidh ar aghaidh.	They are always in opposition to each other.
Dy hassoo noi .	Seasamh in aghaidh.	To make a stand against.
Yn raad noi shen.	An bóthar ina aghaidh sin.	In the opposite direction.
Ta mee noi shen.	Tá mé ina aghaidh sin.	I take exception to that.
Ta mee shassoo noi shen.	Tá mé seasamh ina aghaidh sin.	I object to that.
T'eh jannoo cassid noi son dunverys.	Tá sé ag déanamh cúisimh ina aghaidh as dúnmharú.	He accuses him of murder.
T'eh cassid noi son farscreeu.	Tá sé cúisithe as brionnú.	He is charged with forgery.
Ta kied ayd dy hassoo noi .	Tá cead agat seasamh ina aghaidh.	It is open to you to object.
Aarlaghey y jannoo noi .	Ullmhú a dhéanamh in aghaidh.	Make provision against.
Jeen noi ushtey.	Díon in aghaidh uisce.	Proof against water.
Lhongyn goll noi y cheilley.	Longa ag dul in aghaidh a chéile.	Ships going in opposite directions.
Ta shin baghey noi yn ardchiamble.	Táimid inár gcónaí os comhair na hard-eaglaise.	We live opposite the cathedral.
Ta shen kiart noi yn irriney.	Tá sé sin go díreach in aghaidh na firinne.	That is diametrically opposed to the truth.
Noi gagh noid ta keead charrey echey.	In aghaidh gach aon namhad tá céad cara aige.	For one enemy he has a hundred friends.
Noi shen.	Ina aghaidh sin.	On the contrary.
Ta e chasllys as eh hene noie y cheilley.	Tá a chosúlacht agus é féin in aghaidh a chéile. ("Tá sé féin agus a chosúlacht in aghaidh a chéile.")	His appearance belies him.
T'eh noi'n chooinsheanse aym.	Tá sé in aghaidh mo choinsiasa.	It goes against my conscience.
Vranse ad y pishin noi'n chreg.	Bhascadar an piscín in aghaidh na carr-aige.	They brained the kitten against the rock.
Drappal yn raad dy moal noi'n chronk.	Ag dreapadh an bhóthair go mall in aghaidh an chnoic.	Pulling slowly up the hill.
Heid y gheay y sniaghtey ayns sheebey noi'n cleigh.	Shéid an ghaoth an sneachta i síobadh in aghaidh an chlaí.	The wind blew the snow against the hedge.
Ren eh lutchey noi'n dooinney.	Rinne sé útamáil in aghaidh an fhir.	He blundered against the man.
Stroog y kayt noi'n fynney.	Cuimil an cat in aghaidh an fhionnaidh.	Stroke the cat backwards.

Queig meeillaghyn as feed noi'n gallon.	Cúig mhíle agus fiche in aghaidh an ghalúin.	Twenty-five miles to the gallon.
Uinnag ta noi'n gharey.	Fuinneog atá ar aghaidh an gharraí.	Window that faces the garden.
Staaaney noi'n jough.	Staanadh in aghaidh na dí.	Standing firm against drink.
Ta ny Saasilee slane staaant noi'n jough.	Tá na Modhaigh go hiomlán in aghaidh na dí.	The Methodists are completely against drink.
T'eh noi'n jough.	Tá sé in aghaidh na dí.	He is opposed to drink.
T'eh staaanit noi'n jough.	Tá sé in aghaidh na dí.	He is opposed to drink.
T'eh noi'n leigh.	Tá sé in aghaidh an dlí.	It is against the law.
Gleashaght noi'n noid.	Gluaiseacht in aghaidh an namhad.	Marching against the enemy.
Shassoo geaylin ry-gheaylin noi'n noid.	Seasamh gualainn le gualainn in aghaidh an namhad.	Presenting an unbroken front to the enemy.
Dy chur gíol noi'n phairk.	Geall a chur in aghaidh na páirce.	To bet against the field.
Hie ad noi'n reiltys.	Chuardar in aghaidh an rialtais.	They arrayed themselves against the government.
Hoal noi'n scoill.	Thall in aghaidh na scoile.	Over against the school.
Goll noi'n stroo.	Ag dul in aghaidh an tsrutha.	Going against the tide.
T'ad cummal noi'n thie ain.	Tá siad ina gcónaí in aghaidh ár dtí.	They live in front of our house.
Uinnagyn ta noi'n traid.	Fuinneoga atá ar aghaidh na sráide.	Windows that front the street.
Gymmyrt noi'n troa.	Rámhaíocht in aghaidh an treo.	Rowing against the set.
T'eh goll dy kinjagh noi'n troa.	Tá sé ag dul i gcónaí in aghaidh an treo.	He is always perverse.
Heid y gheay y fliaghey noi'n uinnag.	Shéid an ghaoth an bháisteach in aghaidh na fuinneoige.	The wind blew the rain against the window.
Hug ad e hoyn noi'n voalley.	Chuireadar a thóin in aghaidh an bhalla.	They brought him to bay.
Cur eh kiart noi'n voalley.	Cuir é go díreach in aghaidh an bhalla.	Put it flat against the wall.
Shass noi'n voalley.	Seas in aghaidh an bhalla.	Stand against the wall.
Noi'n ard-hiamble.	In aghaidh na hardeaglaise.	Opposite the cathedral.
Noi'n leigh.	In aghaidh an dlí.	Contrary to the law.

noid, n.

Fo-vooirane y noid ard uillin daa cheead cheim as shiaght.	Fomhuireán an namhad treo-uillinn dhá chéad céim agus seacht.	Enemy submarine bearing 207 degrees.
Kiangle myr noid as yíow myr carrey.	Ceangail mar namhaid agus gheobhaidh tú mar chara.	As an enemy bind and a friend you'll find.
Barnaghey linnaghyn y noid .	Bearnú línte an namhad.	Breaking the enemy's lines.
Ren ad barnaghey y noid .	Bhearnaíodar an namhaid.	They broke through the enemy.
Dy ve fo chosh ec y noid .	Bheith faoi chois an namhad.	To be under the heel of the enemy.
Va shin fo gunnaghyn y noid .	Bhíomar faoi ghunnaí an namhad.	We were under fire.
V'eh lhiggey er y noid .	Bhí sé ag scaoileadh leis an namhaid.	He was blazing away at the enemy.
Woaill ad er ash y noid .	Bhuail siad ar ais an namhaid.	They beat back the enemy.
Va'n noid cha faggys dy row ad cur imnea er.	Bhí an namhaid chomh gairid go raibh siad ag cur imní air.	The enemy were uncomfortably near.
Hie eh harridh da'n noid .	Chuaigh sé i leith an namhad.	He passed over to the enemy.
Coadee mee veil'n noid .	Cosain mé ón namhaid.	Protect me from the enemy.
Ren ad treigeil gys y noid .	D'imíodar go dtí an namhaid.	They went over to the enemy.
Dy gholh lesh y noid .	Dul leis an namhaid.	To bear down on the enemy.

Ghow y noid eh.	Ghabh an namhaid é.	He fell into enemy hands.
Hug eh y noid er chea.	Chuir sé an namhaid ar teitheadh. ("Chuir sé ruaig ar an namhaid.")	He sent the enemy flying.
Va'n noid er chur mow e chashtal.	Bhí an namhaid tar éis a chaisleán a scriosadh.	The enemy had demolished his castle.
Hug ad y noid ersooyl.	Chuireadar an namhaid ar siúl.	They fought off the enemy.
Hug eh seose da'n noid .	Ghéill sé don namhaid.	He gave way to the enemy.
Va'n noid glent dy slane ass y valley.	Bhí an namhaid glanta go hiomlán as an bhaile.	The town was clear of the enemy.
Gleashaghey er y noid .	Gluaiseacht ar an namhaid.	Advancing against the enemy.
Gleashaght noi'n noid .	Gluaiseacht in aghaidh an namhad.	Marching against the enemy.
Dy reayll y noid goll.	An namhaid a choinneáil ag dul.	To keep the enemy on the run.
Lhuingys y noid .	Loingeas an namhad.	Enemy fleet.
Bulladyn y skeaylley rish y noid .	Piléir a scaoileadh leis an namhaid.	Pepper the enemy with bullets.
Ren ad scaalheaney y noid .	Scaipeadar an namhaid.	They scattered the enemy.
Shassoo geaylin ry-gheaylin noi'n noid .	Seasamh gualainn le gualainn in aghaidh an namhad.	Presenting an unbroken front to the enemy.
Hass shin eddin ry eddin rish y noid .	Sheasamar aghaidh ar aghaidh leis an namhaid.	We confronted the enemy.
Hie y noid stiagh 'syn ard valley va briwnys vaaish er.	Chuaigh an namhaid isteach sa chathair a raibh breithiúnas báis air.	The enemy went into the fated city.
Ta'n dooinney creeney mennick jannoo carrey jeh e noid .	Tá an duine críonna go minic ag déanamh carad dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
Ta dooinney creeney dy mennick jannoo carrey jeh e noid .	Tá duine críonna go minic ag déanamh cara dá namhaid.	A wise man often makes a friend of his enemy.
Noi gagh noid ta keead charrey echey.	In aghaidh gach aon namhad tá céad cara aige.	For one enemy he has a hundred friends.
T'ad gleck rish y noid .	Tá siad streachailt leis an namhaid.	They are at grips with the enemy.
Hug shin nyn oaie da'n noid .	Thugamar ár n-aghaidh ar an namhaid.	We confronted the enemy.
Y noid y chur haart.	An namhaid a threascairt.	Crush the enemy.
Noid ayns cummey carrey.	Namhad i gcuma carad.	Enemy in the likeness of a friend.
Noid foshlit da'n reiltsy.	Namhaid oscailte don rialtas.	Professed enemy of the government.
Noid ny h-Anmey.	An Boc Dubh.	The Evil One.
Noid ny hanmey.	Namhaid an anama.	The enemy of the soul.
Ta mee er dty lhottey lesh lhott noidey .	Tá mé tar éis do lot le lot namhad.	I have wounded you with the wound of an enemy.
Ren mee noidyn dou hene.	Rinne mé naimhde dom féin.	I raised up enemies.
Va reggyryn mie dy noidyn echey.	Bhí roinnt mhaith naimhde aige.	He had a good few enemies.
Hooar shin laue yn eaghtyr er nyn noidyn .	Fuaireamar lámh in uachtar ar ár naimhde.	Our enemies were vanquished.
Yiow eh cooilleen er e noidyn .	Gheobhaidh sé díoltas ar a naimhde.	He shall avenge himself of his enemies.
Va my noidyn ooilley mygeayrt-y-moom.	Bhí mo naimhde uile i mo thimpeall.	My enemies were all about me.
Roie eh dy-chelleeragh ayns mean ny noidyn .	Rith sé láithreach i lár na naimhde.	He immediately rushed into the midst of the enemy.

noidys, n.

Ta noiddys eddyr oc.	Tá naimhdeas eatarthu.	They are on bad terms.
-----------------------------	------------------------	------------------------

Ta shenn **noidys** eddyr oc.

Tá sean-naimhdeas eatarthu.

There's bad blood between them.

Nollick, prop.n.

Erin ny **Nollick**.

Aifreann na Nollag.

Christmas midnight mass.

Er y nah laa jeh Mee ny **Nollick**.

Ar an dara lá de Mhí na Nollag.

On the second of December.

Ta'n **Nollick** ayn.

Tá an Nollaig ann.

Christmas is here.

Bannaghtyn y **Nollick**.

Beannachtaí na Nollag.

Christmas greetings.

Nastey **Nollick**.

Bronntanas Nollag.

Christmas gift.

Keyrrey **Nollick**.

Caora Nollag.

Fat sheep for Christmas.

Er y **Nollick**.

Faoi Nollaig.

At Christmas.

Hooar eh lhiegegy olk kiart roish y **Nollick**.

Fuair sé leagan olc go díreach roimh an Nollaig. ("Baineadh leagan trom as go díreach roimh an Nollaig.")

He had a bad fall just before Christmas.

Nollick ghennal as blein vie noa.

Nollaig shona agus bliain mhaith nua.

Merry Christmas and a happy new year.

Derrey yn chied laa jeig as feed jeh Mee ny **Nollick**.

Go dtí an chéad lá dhéag agus fiche de Mhí na Nollag.

Up to the thirty-first of December.

Jeheiney vees Laa **Nollick** mleeaney.

Dé hAoine a bheidh Lá Nollag i mbliana.

Christmas falls on a Friday this year.

T'ad jannoo y **Nollick** 'sy chied vee.

Tá siad ag déanamh na Nollag sa chéad mhí.

They keep Christmas in January.

Ta sailjys feer vie lurg y **Nollick**.

Tá gnáthbhia an-mhaith i ndiaidh na Nollag.

Plain fare is very nice after Christmas.

Oie **Nollick** Veg.

Oíche Nollag Beag.

New Year's Eve.

Saillym diu Oie vie, Moghrey mie, **Ollick** ghennal, Blein vie Noa.

Guím oraibh Oíche mhaith, Maidin mhaith, Nollaig shona, Bliain mhaith Nua.

I wish you goodnight, good morning, a Merry Christmas, a Happy New year.

Saillym dy beagh yn **Ollick** hannah ain.

Ba bhreá liom dá mbeadh an Nollaig cheana againn.

I wish it were already Christmas.

Bee'm feed blein d'eash yn **Ollick** shoh cheet.

Beidh mé fiche bliain d'aois an Nollaig seo chugainn.

I shall be twenty next Christmas.

noo, a.

Feer **noo**.

Fíornaofa.

Truly holy.

Shennaghys **noo**.

Naomhsheanchas.

Sacred history.

Yn Cree **Noo**.

An Croí Ró-Naofa.

The Sacred Heart.

Yn Spyryd **Noo**.

An Spiorad Naomh.

The Holy Ghost.

Yn Trinaid **Noo**.

An Tríonóid Naofa.

The Blessed Trinity.

Pherick **Noo**, jeeagh orrin.

A Phádraig Naofa, féach orainn.

Holy Patrick, look on us.

Screeunyn Phaayl **Noo**.

Litreacha Phóil Naofa.

The writings of St. Paul.

Ny Scriptyryn **Noo**.

Na Scrioptúir Naofa.

Holy writ.

Perick **Noo**.

Pádraig Naofa.

Saint Patrick.

noo, n.

Ny **nooghyn** ayns flaunys.

Na naoimh sna flaithis.

The saints in glory.

Laa ny **Nooghyn** Ooilley.

Lá na Naomh Uile.

All Saint's Day.

Noo, prop.n.Ashlish **Noo** Ean.

Aisling Naomh Eoin. ("An Taispeáint a Fuair Eoin.")

The Revelation of St. John.

Yn Sushtal rere **Noo** Ean.

Soiscéal Eoin.

The Gospel according to St. John.

Noo Moirrey Malaine.

Naomh Máire Mhaigdiléana.

St. Mary Magdalene.

Noo Perick.

Naomh Pádraig.

Saint Patrick.

Noo Thomaase.

San Tomás.

Saint Thomas.

noon, adv.Goll **noon**.

Ag dul anonn.

Going over yonder.

Er y varrinys **noon**.

Ar an aistear anonn.

On the voyage out.

Er yn turrays **noon**.

Ar an turas anonn.

On the journey out.

Cha nel **noon** as noal ayn.

Níl anonn is anall ann.

There are no two ways about it.

V'eh ceaut **noon** as noal.

Bhí sé caite anonn is anall.

He was jostled about.

Dy leaystey **noon** as noal.

Luascadh anonn is anall.

To swing to and fro.

Ny slattyn y chur **noon** as noal.

Na giordáin a chur anonn is anall.

Square the yards.

Dy hooyl **noon** as noal.

Siúl anonn is anall.

To walk up and down.

T'ad roie **noon** as noal.

Tá siad ag rith anonn is anall.

They run to and fro.

Hie eh **noon** ass shoh.

Chuaigh sé anonn as seo.

He went across from here.

Dy gholll **noon** awin.

Dul thar abhainn anonn.

To pass over a river.

T'eh **noon** ayns bleentyn.

Tá sé anonn sna blianta.

He is well on in years.

Hie eh **noon**.

Chuaigh sé anonn.

He went away.

T'eh shiaulley **noon** dys y Vretin jiu.

Tá sé seoladh anonn go dtí an Bhreatain Bheag inniu.

He is sailing across to Wales today.

Cormid **noon**.

Fúilleach anonn.

Balance carried forward.

Gow **noon**.

Gabh anonn.

Go over.

Hie eh **noon** gys Sostyn.

Chuaigh sé anonn go Sasana.

He went over to England.

Immee **noon** gys Sostyn.

Imigh anonn go Sasana.

Go across to England.

Laa ennagh s'odjey **noon**.

Lá éigin is faide anonn.

At some future date.

Noon.

Anonn.

Please turn over.

Noon as noal.

Anonn is anall.

Hence and thence.

nooys, n.Bainney **nooys**.

Bainne buí.

First milk after calving.

notey, n.Chloie ee y **notey** aggairagh.

Sheinn sí an nóta mícheart.

She played the wrong note.

Notey y ghooblaghey.

Nóta a dhúbailt.

Double a note.

Ny **noteyn** ardey.

Na nótaí arda.

The top notes.

Noteyn y screeu er oirr lioar.

Nótaí a scríobh ar imeall leabhair.

Margin a book.

noteyr, n.

Noteyr theayagh.

Nótaire poiblí.

Public notary.

nurree, adv.

Yn laa shoh **nurree**.

An lá seo anuraidh.

This day last year.

Yn traa shoh **nurree**.

An t-am seo anuraidh.

This time last year.

Arroo y **nurree**.

Arú anuraidh.

The year before last.

Ren eh aghtey er yn aght cheddin **nurree**.

Rinne sé iompar mar an gcéanna anuraidh.

It is exactly the way he acted last year.

Haink yn lioar magh **nurree**.

Tháinig an leabhar amach anuraidh.

The book appeared last year.

Tree mleeaney cosoylagh rish jeih **nurree**.

Trí cinn i mbliana cosúil le deich gcinn anuraidh.

Three this year as against ten last year.

Nurree.

Anuraidh.

Last year.

nuy, num.

'Sy vlein **nuy** cheead jeig.

Sa bhliain a naoi gcéad déag.

In nineteen hundred.

Bunnys **nuy** er y chlag.

Beagnach naoi a chlog.

Close on nine o'clock.

T'ee goll dy-cliahtagh ec **nuy** er y chlag.

Bíonn sí ag dul de ghnáth ag a naoi a chlog.

It generally starts at nine o'clock.

V'eh ruggit cha foddey er-ash as **nuy** keead jeig as feed.

Rugadh é chomh fada ar ais agus naoi céad déag agus fiche.

He was born away back in 1920.

Ta'n laa jeh'n vee er y screeuyn eu yn ghaao laa as feed jeh Averil, **nuy** keead jeig as hoght jeig as feed.

Is é an lá den mhí ar bhur litir ná an dóú lá agus fiche d'Aibreán, naoi gcéad déag agus ocht déag agus fiche.

Your letter is dated April the twenty-second, nineteen thirty-eight.

Dy chadley **nuy** ooryn ass y cheilley.

Codladh naoi n-uaire as a chéile.

To sleep for nine hours solid.

Ta **nuy** shamyrn cadlee 'sy thie.

Tá naoi seomra codlata sa teach.

The house comprises nine bedrooms.

Ta greim ayns traa cooie sauail **nuy**.

Tá greim in am cúí ag sábháil naoi gcinn. ("Cuir snaidhm nó caillfidh tú dhá ghreim.")

A stitch in time saves nine.

nuyoo, a.

Yn chied lioar, yn cheyoo cabdil, yn **nuyoo** ayn.

An chéad leabhar, an séú caibidil, an naoú cuid.

The first book, the sixth chapter, the ninth section.

'Sy **nuyoo** eash yeig.

Sa naoú haois déag.

In the nineteenth century.

'Sy **nuyoo** keead jeig.

Sa naoú céad déag.

In the nineteenth century.

N gys y **nuyoo** pooar.

N go dtí an naoú cumhacht.

N to the ninth power.

nuyr, adv.

Laa ny **nuyr**.

Arú amárach.

Day after tomorrow.

Heeym oo kinoie mairagh ny kinoie
nuyr.

Moghrey **nuyr.**

Hed ee dys Divlyn **nuyr.**

Nuyr.

Feicfidh mé thú deireadh oíche amárach
nó deireadh oíche anóirthear.

Maidin arú amárach.

Rachaidh sí go Baile Átha Cliath anóir-
thear.

Anóirthear.

I'll see you at the end of tomorrow night
or next night.

The morning after tomorrow.

She will start for Dublin the day after
to-morrow.

Day after tomorrow.

ny sheyn, adv.

Ta, heemayd ad **ny-sheyn.**

Tá, feicfimid iad láithreach.

Yes, we shall see them presently.

O

oaiagh, a.

Ren eh lhoo **oaiagh**.
Loo **oaiagh** y ghoail.

Thug sé mionn éithigh.
Mionn éithigh a thabhairt.

He forswore himself.
Perjure oneself.

oaie, n.

Cur **dt'oaie** rish.
Mastey ny **hoaighyn**.
T'ad dy kinjagh noi ry **hoi**.

Tabhair d'aghaidh leis.
I measc na n-uaigheanna.
Bíonn siad i gcónaí aghaidh ar aghaidh.

Face up to it.
Among the graves.
They are always in opposition to each other.

T'eh ry **hoi** gearrey.
Ry **hoi** ny scoillyn.
Goonyn ry **hoi** yn astyr.
T'ad caggey **noi-ry-hoi**.

Tá sé le haghaidh gearrtha.
Le haghaidh na scoileanna.
Gúnaí le haghaidh an tráthnóna.
Tá siad ag troid in aghaidh a chéile.

It is used for cutting.
For use of schools.
Frocks for evening wear.
They are fighting against one another.

Noi-ry-hoi.
Dy ve 'syn **oaie**.
Builley y woalley ayns **oaie**.
Hie ad er **oaie**.

In aghaidh a chéile.
Bheith san uaigh.
Buille a bhualadh in aghaidh.
Chuadar ar aghaidh.

Against one another.
To be in one's grave.
Land a blow in the face.
They went forward.

Thie as **oaie** cloaie er.
Clagh **oaie**
Goll er **oaie** corrym.

Teach agus aghaidh cloiche air.
Cloch uaighe
Dul ar aghaidh cothrom.

House fronted with stone.
Ledger stone.
Steady progress.

Currit er **oaie**.
Hug shin nyn **oaie** da'n noid.
Dreeym er **oaie**.
Dy gholl er **oaie**.

Curtha ar aghaidh.
Thugamar ár n-aghaidh ar an namhaid.
Droim ar aghaidh.
Dul ar aghaidh.

Carried forward.
We confronted the enemy.
Back to front.
To go ahead.

Bee eh grainnit er y chlagh **oaie** echey.
Ta'n **oaie** echey er y gharey.
Ta'n **oaie** echey rish y cheayn.
Shamyr as yn **oaie** eck er y traid.

Beidh sé greanta ar a chloch uaighe.
Tá a aghaidh ar an gharraí.
Tá a aghaidh leis an fharraige.
Seomra agus a aghaidh ar an tsráid.

It will be written on his gravestone.
It looks onto the garden.
It faces towards the sea.
Room that looks on the street.

Cur er **oaie** eh.
Cur ny liaryn **oaie** er **oaie**.
Faik y caslys er **oaie**.
Hie ad shaghey yn **oaie**, fer lurg fer.

Cuir ar aghaidh é.
Cuir na leabhair aghaidh ar aghaidh.
Feic an pictiúr ar aghaidh.
Chuadar thar an uaigh, duine i ndiaidh duine.

Carry it forward.
Put the books front to front.
See the picture on the opposite page.
They filed past the grave.

Entreil y chur er **oaie**.
Dy gholl er **oaie** lesh lheim.

Iontráil a thabhairt ar aghaidh.
Dul ar aghaidh de léim.

Carry an item forward.
To lope along.

Thie as e oaie lesh y jiass.	Teach agus a aghaidh leis an deisceart.	House facing south.
Hug eh e oaie lesh yn awin.	Chuir sé a aghaidh leis an abhainn.	He faced the river.
Er oaie lhiat!	Ar aghaidh leat!	Fire away!
Er oaie my sailliu.	Ar aghaidh más é do thoil é.	Please forward.
Millaghyn oaie .	Na mílte aghaidh.	Sea of faces.
Ny s'odjey er oaie .	Níos faide ar aghaidh.	Farther on.
Tra v'eh currit 'syn oaie .	Nuair a bhí sé curtha san uaigh.	When he was laid to rest.
Thie er oaie ny marrey.	Teach ar aghaidh na mara.	House on the seafront.
Tayrn oaie ny they ort hene.	Tarraing aghaidh an phobail ort féin.	Get yourself noticed.
Ta shen keim er oaie .	Sin céim ar aghaidh.	That is a step forward.
Dy chosheeaght er oaie .	Siúl ar aghaidh.	To march along.
Dy hooyl stiagh kione er oaie .	Siúl isteach ceann ar aghaidh.	To walk straight in.
Ta'n clag er oaie .	Tá an clog ar aghaidh.	The clock is fast.
Ta cass echey 'syn oaie .	Tá cos leis san uaigh.	He has one foot in the grave.
Yinnagh eh troggal ny merriu veih'n oaie !	Thógfadh sé na mairbh ón uaigh!	It would wake the dead!
Ghow eh kesmayd er oaie .	Thug sé céim ar aghaidh.	He took a step forwards.
Hug eh lesh yn folliaght echey da'n oaie .	Thug sé leis a rún don uaigh.	His secret died with him.
Ren eh ratchal er oaie .	Thug sé ruathar ar aghaidh.	He rushed forward.
Ta'n clag goll er oaie un vinnid gagh laa.	Tá an clog dul ar aghaidh nóiméad amháin gach lá.	The clock gains a minute every day.
Yn oaie y chur er.	An aghaidh a thabhairt air.	Face it.
Uinnag t'er oaie y gharey.	Fuinneog atá ar aghaidh an gharraí.	Window that faces the garden.
Goll er oaie yn ashoon.	Dul ar aghaidh an náisiúin.	The onward march of the nation.
Oaie da'n jiass.	Aghaidh don deisceart.	Southerly exposure.
Oaie ghroamagh.	Aghaidh ghruama.	Heavy features.
Oaie y choyrt er.	Aghaidh a thabhairt air.	Front.
Oaie y thie.	Aghaidh an tí.	The front of the house.
Oaieyn as cooylyn.	Aghaidheanna agus cúil.	Heads and tails.
Yn cheu shoh wass jeh'n oaye .	An taobh seo abhus den uaigh.	This side of Jordan.
Bee eh traa dy chleiy yn oaye aym.	Beidh sé in am tochailt m'uaighe.	It will be time to dig my grave.
Kiuney yn oaye .	Ciúnas na huaighe.	Dead silence.
Ny share yn oaye na bea eginagh.	Níos fearr an uaigh ná beatha éigean-tach.	Better the grave than an indigent life.
'Syn oaye .	San uaigh.	Under the sod.
Heeyn ad magh eh 'syn oaye .	Shíneadar amach é san uaigh.	They laid him to rest in the grave.
T'eh aarloo da'n oaye .	Tá sé réidh don uaigh.	He's near his last.
Oaye loutagh.	Uaigh áiléir.	Gallery grave.
Ta'n cowrey nyn ' oi .	Tá an comhartha ina n-aghaidh.	The signal is at danger.
E howse y goaill ry-hoi cullee.	A thomhas a ghabháil le haghaidh cul-aihte.	Take his measure for a suit.
Hebb eh y coontys ry-hoi eeck.	Thairg sé an cuntas le haghaidh íocai-ochta.	He presented the bill for payment.
Tanee ry-hoi jinnair.	Fan le haghaidh dinnéir.	Stay to dinner.
Eayl ry-hoi lostey.	Aol le haghaidh loiscthe.	Lime for burning.
Saaseyn ry-hoi soilshaghey yn daait.	Modhanna le haghaidh léiriú an dáta.	Methods of representing the date.

Argid tasht seose ry-hoi traa chionn.	Airgead taiscthe suas le haghaidh ama theann.	Money put by to fall back on.
Greie ry-hoi y chooish shoh.	Uirlis le haghaidh na cúise seo.	Machine designed for this purpose.
Ry-hoi laa fliaghee.	Le haghaidh lae báistí.	Provided for a rainy day.
Ry-hoi marroo eh.	Lena mharú.	With the design of killing him.

oainjyragh, a.

Ta mac oainjeragh eck.	Tá mac tabhartha aici.	She has a bastard son.
Lhiannoo oainjyragh .	Leanbh tabhartha.	Illegitimate child.
Paitchey oainjyragh .	Páiste tabhartha.	Illegitimate child.

oalan, n.

Oalan gyn casherickey.	Abhlann gan choisreacan.	Unconsecrated wafer.
-------------------------------	--------------------------	----------------------

oaldey, a.

Ren y moddey oaldey eh y lhuddyrál.	Rinne an mac tíre é a choscairt.	The wolf mauled him.
--	----------------------------------	----------------------

oalys, n.

Ta mooarane oalys eck.	Tá mórán eolais aici.	She is very experienced.
Ta oalys mie er yn Ghreagish echey.	Tá eolas maith ar an Ghréigis aige.	He is strong in Greek.
Oalys y choyrnt.	Eolas a thabhairt.	Lay information.

oanluck, v.

Doanluck ad ny hourallee.	D'adhlocadar na híobartaigh.	They buried the victims.
----------------------------------	------------------------------	--------------------------

oanluckey, n.

Slongan oanluckee .	Fleasc adhlactha.	Funeral wreath.
----------------------------	-------------------	-----------------

oard, n.

Sheeyn dou yn oard .	Sín dom an t-ord.	Reach me the hammer.
Sharkagh kione oard .	Siore ceann casúir.	Hammer-head shark.
Oard cass-vaidjey.	Ord cos mhaide.	Wooden handled hammer.
Oard cruggagh.	Casúr cnagach.	Ball-peen hammer.

oardagh, n.

Ren eh raipay magh ny hoardaghyn .	D'fhógair sé amach na horduithe.	He barked out the orders.
---	----------------------------------	---------------------------

Rere m'oardaghyn .	De réir m'orduithe.	By my orders.
Argid marish oardagh .	Airgead le hordú.	Cash with order.
Dy ve fo oardagh .	Bheith faoi ordú.	To be under.
Bree yn oardagh .	Brí an ordaithe.	The spirit of the order.
Jeant rere oardagh .	Déanta de réir ordaithe.	Turned out to order.
Hug eh oardagh dy beagh dagh ooilley nhee goll er creck.	Thug sé ordú go mbeadh gach uile ní á dhíol.	He gave orders for everything to be sold.
Cur oardagh er y chamyr.	Cuir ordú ar an seomra.	Put the room straight.
Rere yn oardagh eu.	De réir bhur n-ordaithe.	In pursuance of your order.
Ayns oardagh .	In ord.	In sequence.
Ta oardagh mie er.	Tá ordú maith air.	It is in good repair.
Cha nel eh ayns oardagh .	Níl sé in ord.	It's out of order.
Obbyr gyn oardagh , obbyr gyn bwooise.	Obair gan ordú, obair gan bhuíochas.	Work without order, work without thanks.
Oardagh argid eddyr-ashoonagh.	Ordú airgid idirnáisiúnta.	Foreign money order.
Oardagh earroo.	Seicheamh uimhreacha.	Number sequence.
Oardagh y chooilleaney.	Ordú a chomhlíonadh.	Carry out a commission.
Oardagh y chur stiagh.	Ordú a chur isteach.	Place an order for.
Oardagh yn 'ockley magh ec Balley Keeill Eoin.	Ceiliúradh an fhorógra ag Baile Chill Eoin.	The proclamation ceremony at St. John's.
Ta ny oardaghyn eu aym.	Tá bhur n-orduithe agam.	I have received your directions.
Rere oardaghyn ny hagglish.	De réir deasghnátha na heaglaise.	According to the rites of the church.
Oardaghyn bannee y ghoaill.	Orduithe beannaithe a ghabháil.	Take holy orders.

oardaghey, n.

Dy oardaghey .	Ordú.	To instruct.
Oardaghey voish.	Ordú ó.	Indent on.

oardee, v.

Doardee mee eh.	D'ordaigh mé é.	I authorized it.
Doardree eh ad.	D'ordaigh sé iad.	He set them out.
Doardree eh dou goll.	D'ordaigh sé dom dul.	He bade me go.
My oardrym eh nee eh jannoo eh.	Má ordaím é déanfaidh sé é.	He shall do it if I order it.

oardrail, n.

C'red ta shiu er n'oardrail son jinnair?	Céard atá sibh tar éis ordú le haghaidh dinnéir?	What have you ordered for dinner?
Oardrail da.	Ordú do.	Prescribe for.

oardrailys, n.

Ordrailys spulgee.	Ord tábhachta.	Pecking order.
---------------------------	----------------	----------------

oardreilagh, n.Yn **oardreilagh**.

An t-ordaitheach.

The imperative.

oardyr, n.Hug mee **oardyr** er yn jeshaght.

Chuir mé ord ar an inneall.

I fitted up the engine.

oarlagh, n.Ta **oarlagh** aym er.

Tá orlach agam air.

I am higher than him by an inch.

T'eh dagh ooilley **oarlagh** cha mie as ish.

Tá sé gach uile orlach chomh maith léise.

He is every whit as good as her.

Ny share Mannin na **oarlagh**.

Ní fearr Manainn ná orlach.

A miss is as good as a mile.

Tra t'ou jannoo yn trie, jean yn **oarlagh**.

Nuair a dhéanann tú an troigh, déan an t-orchach.

When you make the foot, make the inch.

Ta'n lioar shoh shey **oarlagh** rish kiare **oarlagh**.

Tá an leabhar seo sé horlaí le ceithre horlaí.

This book measures six inches by four.

Oarlagh er **oarlagh**.

Orlach ar orlach.

Inch by inch.

Ren eh glenney y voalley lesh tree **oarleeyn**.

Ghlan sé an balla de thrí orlaí.

He cleared the wall by three inches.

oarn, n.Buinn ny **hoarn**.

Buain na heorna.

Mowing the barley.

Ta'n **oarn** my yeish.

Tá an eorna i ndias.

The barley is in ear.

oaseir, n.Hig my **oaseir** yn chiaghtyn shoh cheet.

Tiocfaidh mo choimirceoir an tseachtain seo chugainn.

My guardian will arrive next week.

oash, n.T'eh ny **oash** aym.

Tá sé ina ghnás agam.

It is a habit with me.

Te ny **oash** feer vie.

Tá sé ina nós an-mhaith.

It's a very good habit.

T'eh yn **oash** nish.

Is é an nós anois.

It's all the go now.

Cha nel eh yn **oash** nish.

Ní hé an nós anois.

It's gone out of fashion.

T'ee cur moee 'syn **oash** Rangagh.

Gléasann sí í féin sa nós Francach.

She dresses in the French fashion.

Ta'n **oash** shen danjeyragh.

Tá an nós sin dainséarach.

This is a dangerous habit.

Edd 'syn **oash** s'noa.

Hata sa nós is nua.

Up-to-date hat.

Ta shen drogh **oash**.

Tá sé sin ina dhrochnós.

That is a bad habit.

Ta **oashyn** Frangagh echey.

Tá nósanna Francacha aige.

He has Frenchified ways.

Cha laik lesh my voir ny **oashyn** noa.

Ní maith le mo mháthair na nósanna nua.

My mother doesn't like the new fashions.

Ta ny **oashyn** shoh eajee.

Tá na nósanna seo náireach.

These habits are disgusting.

Oashyn ny cheerey.

Nósanna na tíre.

Native customs.

oasht, n.

Ta ny **h-oashyn** er reays.

Tá na fóisceacha faoi reitheadh.

The ewes are tugging.

Ta'n **oasht** trom eayin.

Tá an fhóisc trom ar uan.

The ewe is heavy with lamb.

oashyr, n.

Oashryn baney.

Stocaí bána.

White stockings.

Kione noa y chur er **oashyr**.

Ceann nua a chur ar stoca.

New foot a stocking.

Ta my **oashyr** skyrraghtyn neose.

Tá mo stoca ag sleamhnú anuas.

My stocking is working down.

Stroin y chur ayns **oashyr**.

Srón a chur i stoca.

Toe a sock.

Trie y chur er **oashyr**.

Troigh a chur faoi stoca.

Foot a stocking.

Trie yn **oashyr**.

Troigh an stoca.

The foot of the stocking.

Trie noa y chur er **oashyr**.

Troigh nua a chur ar stoca.

New foot a stocking.

Kionnee eh **oashyr** doo.

Ceannóidh sé stocaí dubha.

He'll buy some black stockings.

Ta craplagyn ayns ny **oashyr** eck.

Tá clupaidí ina stocaí.

Her stockings are wrinkled.

As e **oashyr** er.

Agus a stocaí air.

In stocking feet.

Cha row **oashyr** eu.

Ní raibh stocaí agaibh.

You have no stockings.

Hayrn mee my **oashyr** orrym.

Tharraing mé mo stocaí orm.

I pulled my stockings on.

Oashyr asnagh.

Stocaí easnacha. ("Stocaí rigíneacha.")

Ribbed stockings.

Oashyr asnee.

Stocaí easnacha.

Ribbed hose.

Oashyr markee.

Stocaí marcaíochta.

Riding stockings.

Oashyr moggyllagh.

Stocaí mogallacha.

Open-work stockings.

Oashyr nailyn.

Stocaí níolín.

Nylon stockings.

Oashyr olley.

Stocaí olla.

Woollen stockings.

Oashyr sheeidey.

Stocaí síoda.

Silk stockings.

Oashyr towlit.

Stocaí pollta.

Stockings in holes.

oashyragh, n.

Snaie **oashyragh**.

Mustairt.

Worsted yarn.

oast, a.

Yn ven vees gobbragh 'sy thie **oast**.

An bhean a bhíonn ag obair san óstán.

The woman who is usually working in the hotel.

Thie **oast** awiney.

Óstán abhann.

Riverside inn.

Cheau shin yn oie ec y thie **oast**.

Chaitheamar an oíche ag an óstán.

We slept at the hotel.

Cloie steabyn 'sy thie **oast**.

Cluiche dairteanna sa teach tábhairne.

Playing darts in the pub.

T'ee freayll thie **oast**.

Coinníonn sí óstán.

She keeps an hotel.

Fliughey yn scoarnagh echey 'sy thie **oast**.

Fliuchadh a scornaí sa teach tábhairne.

Wetting his whistle in the pub.

Haagh ad y thie oast gagh oie.	Thaithíodar an teach tábhairne gach oíche.	They frequented the pub every night.
Hannee shin 'sy thie oast rish yn oie.	D'fhanamar san óstán i gcomhair na hoíche.	We put up at the hotel for the night.
Bee oo jeant magh 'sy thie oast shoh.	Beidh tú sásta san óstán seo.	They do you very well at this hotel.
Skeolley argid mygeayrt 'sy thie oast .	Stealladh airgid thart sa teach tábhairne.	Splashing money about in the pub.

oastey, a.

Yn Slattys Oastey .	An Dlí Ósta.	The Licensing Act.
----------------------------	--------------	--------------------

oasteyr, n.

Oasteyr .	Óstóir.	Hotel keeper.
------------------	---------	---------------

oayll, n.

Nish ta oayll aym e my lessoon.	Anois tá mo cheacht agam.	Now, I know my lesson.
Cha nel oayll aym er foast.	Níl eolas agam air fós.	I don't know it yet.
Ta oayll aym er.	Tá aithne agam air.	I know him really well.
Thie oayll .	Teach tionóil.	Meeting house.

oayllagh, a.

Skimmee oayllagh .	Foireann eolach.	Brain's Trust.
Ta mee oayllagh r'ee.	Tá mé eolach léi. ("Tá aithne agam uirthi.")	I am acquainted with her.
Dy ve oayllagh rish.	Bheith eolach ar.	To know about.
T'eh oayllagh rish cabbil.	Tá sé eolach ar chapaill.	He understands horses.
Cha nel mee oayllagh rish.	Níl mé eolach air.	I am not au fait with it.
T'eh oayllagh rish ny reddyng ta goll er.	Tá sé eolach ar na rudaí atá ar bun.	He is in the swim.
Ta mee oayllagh rish shen.	Tá mé eolach air sin.	I am used to that.
Ta mee oayllagh rish.	Tá mé eolach air.	I am familiar with it.
Ta mee lieh oayllagh rish.	Tá mé leatheolach air.	I am half acquainted with him.
T'ad oayllagh rish y cheilley.	Tá siad eolach ar a chéile.	They are acquainted with each other.
Ta mee slane oayllagh rish yn danjeyr.	Tá mé láneolach ar an dainséar.	I am fully aware of the danger.
T'eh oayllagh rish y valley.	Tá sé eolach ar an bhaile.	He knows his way about the town.

oayllagh, n.

Er lesh ny hoayllee .	Dar leis na heolaithe.	In the opinion of experts.
Oayllagh slieau.	Treoraí sléibhe.	Mountain guide.

oayllee, n.

Oayllee.	Eolaí.	Man of science.
Oayllee mooar fallssoonagh.	Eolaí mór fealsúnachta.	Great don at philosophy.

oaylleeaght, n.

Lught ny hoaylleeaght.	Lucht na heolaíochta.	Scientific men.
Oaylleeaght chruinn y yannoo jeh.	Eolaíocht chruinn a dhéanamh de.	Reduce to a science.
Oaylleeaght sheshoil.	Eolaíocht shóisialta.	Social science.

oayllys, n.

Harrish yn oayllys ain.	Thar ár n-eolas.	Beyond our ken.
Ta oayllys aym jeh.	Tá eolas agam air.	I know of him.
Harrish yn oayllys aym.	Thar m'eolas.	Out of my range.
Gagh oayllys ayns shoh.	Gach eolas anseo.	Inquire within.
Cha nel oayllys echey er.	Níl eolas aige air.	He is uninformed on it.
Rollage oayllys.	Réalta eolais.	Guiding star.

obb, n.

Chred ad ayns obbyn.	Chreideadar in orthaí.	They believed in charms.
-----------------------------	------------------------	--------------------------

obb, v.

Dob eh jannoo eh.	Shéan sé é a dhéanamh.	He jibbed at it.
Dob eh magh as magh eh.	Dhiúltaigh sé amach agus amach é.	He denied it blankly.
Dob mee dy bollagh.	Dhiúltaigh mé go hiomlán.	I refused point-blank.
Dob y gunney lhiggey.	Níor scaoil an gunna.	The gun failed to fire.

obbal, n.

T'eh gobbal dou jannoo eh.	Tá sé ag diúltú dom é a dhéanamh.	He forbids me to do it.
Share daa obbal na gialdyn.	Is fearr dá dhiúltú ná gealltanás.	Two refusals are better than one promise.
T'eh corrym rish obbal.	Tá sé cothrom le diúltú.	It is tantamount to a refusal.
Obbal glen.	Diúltú glan.	Unqualified denial.

obballagh, a.

Cowrey obballagh.	Comhartha diúltach.	Negative sign.
--------------------------	---------------------	----------------

obbee, a.

Ta coraa obbee eck as sheiltynys bioyr.	Tá guth draíochta aici agus samhlaíocht bheoga.	She has an enchanting voice and a vivid imagination.
--	---	--

obbees, n.

Jannoo obbees .	Déanamh draíochta.	Performing magic.
Hug eh fo obbees ee.	Chuir sé faoi dhraíocht í.	He bewitched her.

obbit, a.

Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as dy-holk jeh feallagh elley.	Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holc ar dhaoine eile.	How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
Imbagh obbit .	Séasúr coiscthe.	Close season.

obbragh, a.

Fer lhee obbragh .	Gnáthdhochtúir.	General practitioner.
---------------------------	-----------------	-----------------------

obbraghey, n.

Ta mee er ve g'obbraghey feiy'n laa.	Tá mé tar éis a bheith ag obair ar feadh an lae.	I've been working all day.
T'eh gobbraghey ass lieh fer elley.	Tá sé ag obair ar son duine eile.	He's playing somebody's game.
Lhig dooin gobbraghey dy-mie jiu.	Lig dúinn a bheith ag obair go maith inniu.	Let us work well to-day.
As yn jough gobbraghey er.	Agus an deoch ag obair air.	Under the influence of drink.
T'eh gobbraghey er.	Tá sé ag obair air.	He is fagging away at it.
Cha row ad gobbraghey .	Ní raibh siad ag obair.	They were not working.
T'eh gobbraghey nish.	Tá sé ag obair anois.	It is acting now.
Ta dagh ooilley nhee gobbraghey noi ny glaraghyn Gaelgagh.	Tá gach uile rud ag obair in aghaidh na dteangacha Gaelacha.	Everything works against the Gaelic languages.
Gobbraghey jeshaght.	Ag oibriú innill.	Working a machine.
Gobbraghey ny coshallyn seose y raad.	Ag oibriú na dtroitheán suas an bóthar.	Pedalling up the road.
Gobbraghey y cusheen.	Ag oibriú an chúisín.	Playing off the cushion.
Yn collane y obbraghey .	An caolán a oibriú. ("An cholainn a oibriú.")	Move the bowels.
Clag y chur er obbraghey .	Clog a chur ar obair.	Start a clock.
Dy obbraghey dy surransagh.	Oibriú go foighneach.	To work with patience.
Stoo gort y obbraghey er meain.	Aigéad a oibriú ar mhíotal.	Treat metal with acid.
Dy obbraghey er son peiagh.	Gníomhú ar son duine.	To act for a person.
Dy obbraghey fo ard phreays.	Oibriú faoi ardstrus.	To work at high pressure.
Dy obbraghey fo halloo.	Oibriú faoi thalamh.	To work underground.
Dy obbraghey gyn vondeish.	Oibriú gan tairbhe.	To work to no avail.
Laa liauyr y obbraghey .	Lá fada a oibriú.	Work long hours.

Dy obbraghey ny rere.	Dul i mbun oibre dá réir.	To take measures accordingly.
Dy chur er red ennagh dy obbraghey .	Rud éigin a chur ag obair.	To set into action.
Dy chur er red ennagh dy obbraghey .	Rud éigin a chur ar obair.	To put into action.
Liorish obbraghey ushtey.	Le hoibriú an uisce.	Through the agency of water.
Obbraghey chiass er meain.	Oibriú teasa ar mhíotal.	Effect of heat on metal.
Obbraghey ny hinchyn.	Oibriú na hintinne.	Processes of mind.
Obbraghey y ghleashtan er y raad.	Oibriú an ghluasteáin ar an mbóthar.	The car's behaviour on the road.

obbraghys, n.

Yn Partee Obbraghys .	Páirtí an Lucht Oibre.	The Labour Party.
------------------------------	------------------------	-------------------

obbraid, n.

Obbraid y yannoo er.	Obráid a dhéanamh ar.	Operate on.
-----------------------------	-----------------------	-------------

obbree, a.

Anvea lucht obbree .	Achrann lucht oibre.	Labour unrest.
Baagh obbree .	Ainmhí oibre.	Working beast.
Ben obbree .	Bean oibre.	Working woman.
Aymyn obbree .	Páirteanna oibre.	Working parts.

obbree, n.

Ny smoo d'obbreeyn .	Níos mó oibrithe.	Additions to the staff.
Ta ny hobbree er stholk.	Tá na hoibrithe ar stailc.	The workmen are out on strike.
Ny hobbreeyn as sloo faill oc.	Na hoibrithe agus is lú pá acu.	The lowest paid members.
Ta ny hobbreeyn cadley sthie.	Tá na hoibrithe ag codladh istigh.	The employees live in.
Commyn ny hobbreeyn .	Cumann na n-oibrithe.	The working men's institute.
Ta ny hobbreeyn cummal 'sy thie.	Tá na hoibrithe ina gcónaí sa teach.	The employees live in.
Ny mainshtyryn as ny hobbreeyn .	Na máistrí agus na hoibrithe.	The masters and the men.
T'eh ny obbree mie.	Tá sé ina oibrí maith.	He is a hard worker.
Obbree arraghee.	Oibrí imirceach.	Migrant worker.
Obbree moddee.	Oibrí madraí.	Dog handler.
Obbree mooie.	Oibrí amuigh.	Outside worker.
Obbree nagh vel keirdchummynagh.	Oibrí nach ceardchumannaí.	Non-union worker.
Obbree .	Oibrí.	Working man.
Obbree ymmyrkey.	Oibrí iompair.	Transport worker.
Bun-argid as obbreeyn .	Caipiteal agus oibrithe.	Capital and labour.
T'ad failley obbreeyn .	Tá siad ag fostú oibrithe.	They are taking on hands.

obbree, v.

Cha dobbree eh rieu.	Níor oibrigh sé riamh.	He never did a hand's turn.
Dobbree eh dy creoi.	D'oibrigh sé go cruu.	He worked hard.
Dobbree eh dy mie.	D'oibrigh sé go maith.	He worked well.
Dobbree eh e laueyn ass y chiangle.	D'oibrigh sé a lámha as an cheangal.	He worked his hands free.
Dobbree eh er dy jeean.	D'oibrigh sé air go dúthrachtach.	He went at it hard.
Dobbree eh roish as roishyn.	D'oibrigh sé leis agus leis-sean.	He worked on and on.
Dobbree eh roishyn neese.	D'oibrigh sé roimhesean aníos.	He worked his way up.
Dobbree y stoo lھےys.	D'oibrigh an cógas.	The medicine was effective.
Poos son graih agh obbree son argid.	Pós ar son grá ach obair ar son airgid.	Marry for love but work for money.
Yn dooinney obbrys s'messey.	An fear a oibríonn is measa.	The man who works worst.

obbrit, a.

Breear obbrit .	Briathar oibrithe.	Verb active.
Glonney obbrit .	Gloine shnoite.	Cut glass.
Obbrit liorish lectraghys.	Oibrithe ag leictreachas.	Worked by electricity.

obbyr, n.

Dy ve gobbyr .	Bheith ag obair.	To be at work.
Va mee jeeaghyn urree gobbyr .	Bhí mé ag féachaint uirthi ag obair.	I was watching her working.
Ta mee gobbyr er fockleyr.	Tá mé ag obair ar fhoclóir.	I am working at a dictionary.
Lesh lectraghys t'eh gobbyr .	Le leictreachas atá sé ag obair.	It is operated by electricity.
Anchliaghtey ny hobbyr .	Ainchleachtadh na hoibre.	The strangeness of the work.
Ta toshiagh vie, lieh ny hobbyr .	Is tús maith, leath na hoibre.	Well begun is half done.
Hug ee shleh er e hobbyr .	Rinne sí faillí ar a cuid oibre.	She neglected her work.
Ta wheesh aym dy yannoo s'goan vees jerrey er m'obbyr liorish laa ny vairagh.	Tá an oiread sin agam le déanamh is ar éigean a bheidh deireadh le mo chuid oibre amárach.	I have so much to do, I shall hardly have finished by to-morrow.
Obbraghyn coadee.	Oibreacha cosanta.	Defensive works.
Obbraghyn miey.	Dea-oibreacha.	Good works.
Obbraghyn pobbylagh.	Oibreacha poiblí.	Public works.
Obbraghyn theayagh.	Oibreacha poiblí.	Public works.
Obbraghyn troggee.	Oibreacha tógála.	Constructive works.
Obbraghyn ushtey.	Oibreacha uisce.	Water works.
Obbraghyn Yee.	Oibreacha Dé.	The works of God.
Caghlaa obbyr aash.	Athrú oibre scíth.	Change of work is rest.
Caghlaa obbyr aash.	Athrú oibre sos.	A change of work is rest.
Yn dooinney kiart da'n obbyr .	An fear ceart don obair.	The right man in the right place.
Lught yn obbyr .	An lucht oibre.	The working classes.
Yn sleih ass obbyr .	An slua as obair.	The unemployed.
Yn obbyr ayd.	Do chuid oibre.	Your work.
Sambyl jeh'n obbyr aym.	Sampla den obair agam.	A piece of my work.
Haink thooilley obbyr aym.	Tháinig tuile oibre orm.	I had a spate of work.
Cha row obbyr ayn.	Ní raibh obair ann.	There was no work to be had.
Ta'n obbyr ayns e ghaa laue.	Tá an obair ina dhá láimh.	He's on the job.

Baiht ayns obbyr .	Báite in obair.	Overwhelmed with work.
Shellan obbyr .	Beach oibre.	Worker bee.
Dy ve ass obbyr .	Bheith as obair.	To be out of a job.
Dy ve gyn obbyr .	Bheith gan obair.	To be out of work.
Va'n kione echey lhieent lesh yn obbyr .	Bhí a cheann líonta leis an obair.	He was giving all his attention to the work.
Va bunnys kione er e obbyr .	Bhí beagnach críoch ar a chuid oibre.	He had all but finished his work.
Va mee currit rish obbyr .	Bhí mé curtha ag obair.	I was put to work.
Bree y chur er yn obbyr .	Brí a chur ar an obair.	Step up the work.
Vel oo er n'yannoo yn obbyr cheddin roie?	An bhfuil tú tar éis an obair chéanna a dhéanamh roimhe seo?	Have you had any previous experience?
Ta mee jannoo yn obbyr cheddin.	Tá mé ag déanamh an obair chéanna.	I am engaged in the same work.
Commee obbyr commee bee.	Comhghleacaithe oibre comhghleacaithe bia.	Messmates and workmates.
Queig thousane deiney gyn obbyr .	Cúig mhíle fear gan obair.	Five thousand men out of employment.
Cur magh ass obbyr .	Cuir amach as obair.	Throw out of work.
Cur yn radio er obbyr .	Cuir an raidió ar obair.	Put the radio on.
Ta'n obbyr cur shin ass cree dy mooar.	Cuireann an obair muid as croí go mór. ("Cuireann an obair lagmhisneach orainn.")	We find the work very disheartening.
Peiagh ennagh y vrasnaghey gys obbyr .	Duine éigin a bhrostú go dtí an obair.	Incite someone to work.
Dy gholm gys yn obbyr .	Dul go dtí an obair.	To turn for work.
Yn spyrryd ta ry-akin 'syn obbyr echey.	An spiorad atá le feiceáil ina chuid oibre.	The spirit that breathes through his work.
Va kione bunnys er yn obbyr echey.	Bhí críoch beagnach ar a chuid oibre.	He had all but finished his work.
Croymmey er yn obbyr echey.	Cromadh ar a chuid oibre.	Bending over his work.
Ren yn obbyr echey goaill greme er.	Fuair a chuid oibre greim air.	His work engrossed him.
Ta shen yn obbyr echey.	Is é sin a chuid oibre.	That's his handiwork.
Ta graih mooar echey er yn obbyr echey.	Tá grá mór aige ar a chuid oibre.	He dearly loves his work.
Ta mee moylley yn obbyr echey.	Tá mé ag moladh a chuid oibre.	I applaud his work.
T'eh baiht 'syn obbyr echey.	Tá sé báite ina chuid oibre.	He is immersed in his work.
T'eh kianglt rish yn obbyr echey.	Tá sé ceangailte lena chuid oibre.	He is tied down with his work.
T'eh mysh yn obbyr echey.	Tá sé faoina chuid oibre.	He is about his work.
T'eh goit seose dy bollagh lesh yn obbyr echey.	Tá sé gafa suas ar fad lena chuid oibre.	He is absorbed in his work.
T'eh ry akin er fud yn obbyr echey.	Tá sé le feiceáil ar fud a chuid oibre.	It runs through all his work.
T'eh heose rish yn obbyr echey.	Tá sé suas lena chuid oibre.	He is up to date with his work.
Cha ren eh obbyr erbee.	Ní dhearna sé obair ar bith.	He did no work.
Dooiney y chur ec obbyr .	Fear a chur ag obair.	Set a man to work.
Ta shoh obbyr gheiney.	Is obair fir í seo.	This is work for men.
Ta shoh obbyr ghraney.	Tá sé seo ina obair ghránna.	This is a dirty business.
Un eam gys bee as jees gys obbyr .	Glaoch amháin go bia agus dhá cheann go dtí an obair.	One call to food and two to work.
D'aagail obbyr gyn jannoo.	Obair a fhágáil gan déanamh.	Leave work undone.
She obbyr Hom eh shen.	Is obair Thom é sin.	That's some of Tom's doings.
She obbyr hushtagh eh.	Is obair chliste é.	It is the work of an intelligence.
Ren eh stiurey ooilley'n obbyr hym.	Stiúir sé iomlán na hoibre chugam.	He channelled all the work to me.

Eeck reir yn obbyr jeant.	Íoc de réir na hoibre déanta.	Payment in proportion to work done.
Cur toshiaght er yn obbyr kiart nish.	Cuir tús leis an obair go díreach anois.	Begin the work right now.
Ta " obbyr " kione-ghraue yn dooinney jeidagh.	Is é "obair" mana an duine dhícheall-aigh.	"Work" is the diligent man's motto.
She obbyr laa toshiaghey, obbyr vea cur jerrey er.	Is obair lae é a thosú, obair bheatha deireadh a chur leis.	It's a day's work beginning, a lifetime's work finishing.
Dy reayll goll ec yn obbyr .	Leanúint den obair.	To keep on working.
She obbyr lhiastey ee.	Is obair liosta í.	It is slow work.
She obbyr liauyr ee.	Is obair fhada í.	It's a slow process.
Lhie mee stiagh 'syn obbyr .	Luigh mé isteach ar an obair.	I got down to the work.
Nee eh marroo eh hene lesh obbyr .	Maróidh sé é féin le hobair.	He will work himself to death.
Reih eshyn son carrey ta greinnaghey shiu gys obbyr mie.	Togh eisean ar son carad atá do do spreagadh go dtí obair mhaith.	Choose him for a friend who incites you to good work.
Ta'n obbyr mie trooid as trooid.	Tá an obair go maith tríd is tríd.	The work on the whole is good.
Yn sleih gyn obbyr .	Na daoine gan obair.	The unemployed.
Yn obbyr nagh vel eh jannoo.	An obair nach bhfuil sé ag déanamh.	The work that he does not do.
Cha nel mee cliaghtit rish yn obbyr .	Níl mé cleachta leis an obair.	I am strange to the work.
Partee yn lught obbyr .	Páirtí an Lucht Oibre.	The Labour Party.
Yn obbyr roish y chaglym.	An obair roimh an chruinniú.	The business before the meeting.
Cha row obbyr ry-gheddyn.	Ní raibh obair ar fáil.	There was no work to be had.
Ta'n obbyr shen dooghysagha da.	Tá an obair sin dúchasach dó. ("Tá an obair sin ina láimh ó dhúchas.")	He is cut out for that work.
Myr eiyrtys jeh cur yn obbyr shen fo'n churrym echey.	Mar thoradh ar chur na hoibre sin faoina chúram.	As a result of the committal of that task to him.
S'mooar yn obbyr shen.	Is mór an obair sin.	That requires some doing.
Ta'n obbyr shoh er my skyn.	Tá an obair seo os mo chionn.	This work is beyond me.
Ta'n obbyr shoh feer ghree.	Tá an obair seo fíorleadránach.	This work is a bore.
Rug oo ry-hoi'n obbyr shoh.	Rugadh thú le haghaidh na hoibre seo.	You are made for this work.
Ta boirey marroo sleih ny s'tappee na obbyr .	Tá an bhuairet ag marú daoine níos tap-úla ná an obair.	Worry kills people quicker than work.
Ta yindys orrym nagh vel oo er chur kione er dty obbyr .	Tá iontas orm nach bhfuil tú tar éis críoch a chur ar do chuid oibre.	I'm surprised that you haven't finished your work.
Ta mee ergooyl lesh yn obbyr .	Tá mé ar gcúl leis an obair.	I am behind with the work.
Ta mee baiht ayns obbyr .	Tá mé báite in obair.	I am up to my eyes in work.
T'eh cur yindys mooar er dty obbyr .	Tá sé ag cur iontas mór ar do chuid oibre. ("Tá meas mór aige ar do chuid oibre.")	He is a great admirer of your work.
T'eh cur stiagh er my obbyr .	Tá sé ag cur isteach ar mo chuid oibre.	It interferes with my work.
T'eh ratchal ec yn obbyr .	Tá sé ag rásaíocht ag an obair.	He works spasmodically.
T'eh tayrn mee voish my obbyr .	Tá sé do mo tharraingt ó mo chuid oibre.	He is distracting me from my work.
T'eh ny jouyl son obbyr .	Tá sé ina dhiabhal don obair.	He's a demon for work.
T'eh ny henn-oayllee ec yn obbyr .	Tá sé ina sheaneolaí ar an obair.	He's an old hand at the job.
Cheet seose rish yn obbyr .	Teacht suas leis an obair.	Clearing off arrears of work.
S'loo yn obbyr t'eh jannoo.	Is lú an obair atá sé ag déanamh.	He does the less work.
Hug eh eh hene da'n obbyr .	Thug sé é féin don obair.	He devoted himself to the work.
Ta shen cowrey cooinaghtyn da'n obbyr vea echey.	Sin comhartha cuimhneacháin dá obair bheatha.	That is a monument to his life's work.

Ta obbyr vie echey ayns Doolish.	Tá obair mhaith aige in Doolish.	He has a good job in Douglas.
Ta obbyr vie er ve jeant aynshoh.	Tá obair mhaith déanta anseo.	Good work has been done here.
Ren eh obbyr vie jeh.	Rinne sé obair mhaith de.	He made a success of it.
Jannoo obbyr y scrudeyr.	Ag déanamh obair an rúnaí.	Acting as secretary.
Obbyr airhey.	Obair óir.	Gold work.
Obbyr as taitnys y jannoo cooidjagh.	Obair agus taitneamh a dhéanamh le chéile.	Combine work and pleasure.
Obbyr cherree.	Obair phionóis.	Punishing work.
Obbyr ellyn.	Saothar ealaíne.	Work of art.
Obbyr erskyn thaloo.	Obair os cionn talún.	Work at the surface.
Obbyr feeit.	Obair fite.	Woven work.
Obbyr ghoillee.	Obair dheacair.	Tough work.
Obbyr ghraney.	Obair ghránna.	Noisesome task.
Obbyr gyn bree.	Obair gan bhír.	Work that lacks character.
Obbyr gyn oardagh, obbyr gyn bwooise.	Obair gan ordú, obair gan bhuíochas.	Work without order, work without thanks.
Obbyr gyn wooise.	Obair gan bhuíochas.	Invidious task.
Obbyr heihill.	Obair shaoil.	Labour of a lifetime.
Obbyr laa.	Obair lae.	Day's work.
Obbyr lhiasee.	Obair charthanachta.	Welfare work.
Obbyr nagh vel ayn agh gearrey as greimmaghey.	Obair nach bhfuil ann ach gearradh agus greamú.	Scissors and paste production.
Obbyr red beg doillee.	Obair rud beag deacair.	Work of some difficulty.
Obbyr vea.	Obair bheatha.	The work of a lifetime.
Obbyr vooar ayns Doolish.	Obair mhór in Doolish.	Great doings in Douglas.
Obbyr yn laa.	Obair an lae.	The daily round.
Obbyr y vairagh.	Obair an lae amárach.	Tomorrow's work.
Obbyr y jannoo dy cruinn.	Obair a dhéanamh go cruinn.	Cross t's.
Obbyr y jannoo.	Obair a dhéanamh.	Take action.

oe, n.

T'ad oeghyn braar as braar.	Tá siad ina ngarchlann dearthár agus dearthár.	They are second cousins.
T'ad oeghyn shuyr as braar.	Tá siad ina ngarchlann deirféar agus dearthár.	They are second cousins.

offish, n.

Yn offish faaishnee.	An oifig réamhaisnéise.	The forecasting office.
Offish yn Vaail.	Oifig an Mháil.	Excise Office.

offishear, n.

Saillish ve ny offishear .	Is mian leis a bheith ina oifigeach.	He wants to be an officer.
-----------------------------------	--------------------------------------	----------------------------

She sampleyr yn **offishear** Sostynagh eh. Is é sampla an oifigigh Shasanaigh é. He typifies the English officer.

oghe, n.

Yn **oghe** gyllagh thoy'n losht da'n aiee. An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith. The oven calling the kiln burnt arse.
 Yn **oghe** g'yllagh toyn losht da'n aiee. An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith. The pot is calling the kettle black.
 Ta thunnag 'syn **oghe**. Tá lacha san oigheann. ("Tá sí torrach.") She is pregnant.
 Cheh ass yn **oghe**. Te as an oigheann. Fresh from the oven.

ogher, n.

Ny caill nyn **ogher**. Ná caill bhur n-eochair. Don't lose your key.
 Ta'n **ogher** shoh gentreil y glass. Tá an eochair seo ag dul isteach sa ghlas. This key goes in the lock.
 Faag yn **ogher** 'sy ghlass. Fág an eochair sa ghlas. Leave the key in the door.
 Yn **ogher** y chassey 'sy ghlass. An eochair a chasadh sa ghlas. Turn the key in the lock.
Ogher ghorrys. Eochair dorais. Door key.
Ogher lossee. Eochair adhainte. Ignition key.
Ogher ta freggyrtagh rish y ghlass. Eochair atá freagrach leis an ghlas. ("Eochair a oireann an glas.") Key that fits the lock.
Ogher trebbyl. Eochair na tribile. Treble clef.
Ogher Vorsagh. Eochair Mhorsach. Morse key.
 Feeacklyn **ogheragh**. Fiacla eochrach. Steps of a key.
 Cur dou ny **ogheryn** ayd. Tabhair dom na heochracha atá agat. Let me have your keys.

oghrish, n.

Daast eh ee da'n **oghrish** echey. D'fháisc sé í dá ucht. He pressed her to his heart.
 Hionn ee eh da'n **oghrish** eck. Theann sí é dá cliabh. She pressed him to her breast.

oghsan, n.

Va **oghsan** currit da. Bhí íde béil tugtha dó. He was reprimanded.
 Hug ad **oghsan** da. Thugadar achasán dó. They reproved him.
 Hug eh **oghsan** da. Thug sé iomardú dó. He put him in his place.
 Hie yn **oghsan** gys y chree. Chuaigh an t-achasán go dtí an croí. The reproach went home.

oghsanagh, a.

V'eh eer ny **s'oghsanee** na ish. Bhí sé fiú níos achasánaí ná ise. He was even more reproving than she was.

oghyr, n.**Oghyr** vraddan.

Eochraí bhradáin.

Salmon spawn.

oie, n.Fud ny **h-oie**.

Ar feadh na hoíche.

During the night.

Ta keeiragh ny **h-oie** ayn.

Tá clapsholas na hoíche ann.

Night is falling.

Beeal ny **h-oie**.

Béal na hoíche.

The evening, just before dark.

Fo scaa ny **h-oie**.

Faoi scáth na hoíche.

Under favour of the night.

Myr brann ny **h-oie**.

Mar bhrionglóid na hoíche.

Like a night-time dream.

Haink ad fo dorraghys ny **h-oie**.

Thángadar faoi dhorchadas na hoíche.

They came under the cloak of night.

Cloie biritch fud ny **hoie**.

Ag imirt beiriste ar feadh na hoíche.

Playing bridge all night.

Traa marroo ny **hoie**.

Am marbh na hoíche.

The witching time of night.

Feer vie; fud ny **hoie**.

An-mhaith; ar feadh na hoíche.

Very well; all night.

Fud ny **hoie**.

Ar feadh na hoíche.

All night.

Va mee er chosh fud ny **hoie**.

Bhí mé i mo shuí ar feadh na hoíche.

I was up all night.

Cum ny **hoie**.

Coim na hoíche.

The cool of the night.

Jannoo arrey ny **hoie**.

Déanamh fhaire na hoíche.

Watching by night.

Dorraghys ny **hoie**.

Dorchadas na hoíche.

The shades of the night.

Dy hannaghtyn mooie fud ny **hoie**.

Fanacht amuigh ar feadh na hoíche.

To stay out all night.

Fo keim ny **hoie**.

Faoi choim na hoíche.

Under cover of night.

Fo cheim ny **hoie**.

Faoi choim na hoíche.

Under the cope of night.

Ayns kiuney ny **hoie**.

I gciúnas na hoíche.

In the still of the night.

Ayns dromm ny **hoie**.

I goim na hoíche.

At dead of night.

Dromm ny **hoie**.

I goim na hoíche.

Dead of night.

Er dromm ny **hoie**.

I goim na hoíche.

In the still watches of the night.

Ayns jerrey ny **hoie**.

I ndeireadh na hoíche.

In the small hours.

Lurg tuiittym ny **hoie**.

I ndiaidh thitim na hoíche.

After dark.

Ayns dorraghys ny **hoie**.

I ndorchadas na hoíche.

Under the cloud of night.

Trimshey ny **hoie**.

Marbhán na hoíche.

Dead of night.

Va mee jannoo arrey ny **hoie** marish yn dooinney ching.

Bhí mé ag déanamh faire na hoíche leis an bhfear tinn.

I was sitting up with the sick man.

Ny **hoie**.

Na hoíche.

Of the night.

Cha ren mee cadley meekey fud ny **hoie**.

Níor chodail mé néal ar feadh na hoíche.

I did not sleep a wink all night.

Ren ad drummeragh fud ny **hoie**.

Rinneadar drumadóireacht ar feadh na hoíche.

They drummed all night.

Ren eh cassaghtee fud ny **hoie**.

Rinne sé casachtach ar feadh na hoíche.

He barked all night.

Ta ny **h-oieghyn** gaase ny s'lihiurey.

Tá na hoícheanta ag éirí níos faide.

The nights are drawing in.

Ny **h-oieghyn** liauyrey geuree.

Na hoícheanta fada geimhridh.

The long winter evenings.

Ta sheeyney cheet er ny **h-oieghyn**.

Tá síneadh ag teacht ar na hoícheanta.

The nights are drawing in.

Ta **oie** aalin ayn.

Tá oíche álainn ann.

It's a fine night.

Jeih er y chlag 'syn **oie**.

A deich a chlog san oíche.

Ten o'clock at night.

Erin mean **oie**.

Aifreann an mheán oíche.

Midnight mass.

Magh 'syn **oie**.

Amach san oíche.

Far into the night.

Yn red jerrinagh 'syn **oie**.

An rud deireanach san oíche.

Last thing at night.

Ta oie ayns Mannin, tra ta laa ayns Zealand Noa.	Bíonn oíche i Manainn, nuair a bhíonn lá sa Nua-Shéalainn.	It's night in Mann, when its day in New Zealand.
Ta oie ayn.	Tá oíche ann.	It's night.
Va ram fliaghey jeant er yn oie .	Bhí a lán báistí déanta i rith na hoíche.	It rained heavily during the night.
Va mee er chosh derrey mean oie .	Bhí mé i mo shuí go dtí meán oíche.	I was up till midnight.
V'eh tayrn er y vean oie .	Bhí sé ag tarraingt ar an mheán oíche.	It was hard on midnight.
Va'n oie cheet er.	Bhí an oíche ag teacht air.	Evening was drawing on.
Chaddil eh un laa as un oie .	Chodail sé lá agus oíche.	He slept the clock round.
Va oie chreoi ain.	Bhí oíche chrua againn.	We had a hectic night.
Queig er y chlag 'syn oie .	Cúig a chlog san oíche.	Five o'clock in the morning.
Anmagh 'syn oie .	Déanach san oíche.	Far into the night.
Hannee shin 'sy thie oast rish yn oie .	D'fhanamar san óstán i gcomhair na hoíche.	We put up at the hotel for the night.
Er oie .	D'oíche.	By night.
Dowin 'syn oie .	Domhain san oíche.	Well on in the night.
Dy gholl magh 'syn oie .	Dul amach san oíche.	To go forth into the night.
Chaddil eh yn oie dy mie.	Chodail sé an oíche go maith.	He had a good night's rest.
Cheau shin yn oie ec y thie oast.	Chaitheamar an oíche ag an óstán.	We slept at the hotel.
Eshyn hoolys er oie .	Eisean a shiúlann san oíche.	He who walks at night.
Troailtagh haink yn oie er.	Taistealaí ar tháinig an oíche air.	Belated traveller.
Aase un' oie .	Fás aon oíche.	Mushroom growth.
Bee oie feailley ain.	Beidh oíche scléipe againn.	We'll have a night out.
Va oie feayr ayn son shickyrys.	Bhí oíche fhuar ann gan amhras.	It sure was a cold night.
Ta aash oie feer vie er ve aym.	Tá suan oíche an-mhaith tar éis a bheith agam.	I've had a very good night's rest.
Ta'n oie fliugh dorraghey.	Tá an oíche fhliuch dorcha.	The wet night is dark.
T'eh aeg 'syn oie foast.	Tá sé óg san oíche fós.	It's early in the night yet.
Va'n oie foddey ceaut.	Bhí an oíche thar droim.	The night was far advanced.
Hooar eh baase 'syn oie .	Fuair sé bás san oíche.	He passed away in the night.
Noght ec mean oie higym hood.	Anocht ag meán oíche tiocfaidh mé chugat.	Tonight at midnight I will come to you.
Yn oie hooar eh baase.	An oíche a fuair sé bás.	The night that he died.
Foddey magh 'syn oie .	I bhfad amach san oíche.	Far into the night.
Eddyry yn laa as yn oie .	Idir an lá agus an oíche.	In the gloaming.
My vehrys y vooa er yn oie , insh dou.	Má bheireann an bhó san oíche, inis dom.	If the cow calves during the night, tell me.
Shimmey oie .	Is iomaí oíche.	It's many a night.
Aaght oie .	Lóistín oíche.	A night's lodging.
Ceau yn oie maree.	Caith an oíche léi.	Spend the night with her.
Cur stiagh yn oie maroo.	Cuir isteach an oíche in éineacht leo.	Spend the night with them.
T'ad cheet er y laa as er yn oie neesht.	Tá siad ag teacht sa lá agus san oíche chomh maith.	They come in the daytime and in the night-time as well.
Cha nhimmey oie .	Ní iomaí oíche.	Not many a night.
Cha mie lhiam gimman er yn oie .	Ní maith liom tiomáint san oíche.	I don't like to drive at night.
Cha chaddil mee neeal er yn oie .	Níor chodail mé néal i rith na hoíche.	I didn't have a wink of sleep all night.
Cha daink cadley er my hooillyn er yn oie .	Níor tháinig codladh ar mo shúile ar an oíche.	Sleep did not close my eyes during the night.

T'ee dy mennick jannoo oie ny share.	Tá sí go minic ag déanamh oíche níos fearr.	It often makes a better night.
Veih'n voghrey gys yn oie .	Ón mhaidin go dtí an oíche.	From the morning to the night.
Cheeir yn oie orrin.	Dhorchaigh an oíche orainn.	The night darkened on us.
Haink yn oie orrin.	Tháinig an oíche orainn.	We are benighted.
Anmagh er yn oie riyr.	Déanach ar an oíche aréir.	Late last evening.
Haink eh yn oie roish shen.	Tháinig sé an oíche roimhe sin.	He came the night before that.
Yn oie roish y caggey.	An oíche roimh an gcogadh.	On the eve of the battle.
Rug y vooa er yn oie .	Rug an bhó i rith na hoíche.	The cow had a calf during the night.
Rug ee eayn er yn oie .	Rug sí uan i rith na hoíche.	She lambed during the night.
Verr ee eayn er yn oie .	Rug sí uan i rith na hoíche.	She lambed during the night.
'Syn oie .	San oíche.	At night.
Ayns yn oie .	San oíche.	At night-time.
Er oie .	San oíche.	Under cover of night.
Scoil oie .	Scoil oíche.	Evening school.
Shayll oie .	Seal oíche.	Night shift.
Yn oie shen.	An oíche sin.	On that evening.
Myr s'niessey da'n oie smoo mit-chooryn.	Mar is gaire don oíche is mó rógairí.	The nearer the night the more rogues.
Aash oie .	Suaimhneas oíche.	A night's rest.
My jig yn oie .	Sula dtiocfaidh an oíche.	Ere night.
Cha cheau mee rieu lheid yn oie 'sy theihll shoh wass.	Níor chaith mé riamh a leithéid d'oíche sa saol seo abhus.	Never did I spend such a night.
T'eh anmagh er yn oie .	Tá sé déanach san oíche.	The night is advanced.
T'eh moghey foast 'syn oie .	Tá sé óg fós san oíche.	The night is still young.
Haink yn oie .	Tháinig an oíche.	The night closed in.
Haagh ad y thie oast gagh oie .	Thaithíodar an teach tábhairne gach oíche.	They frequented the pub every night.
Haink ad dy gheddyn eh ec mean oie .	Thángadar lena fháil ag meán oíche.	They came for him at midnight.
Dooyrt mee oie vie rish.	Dúirt mé oíche mhaith leis.	I wished him good night.
Kiaull oie y chloie da.	Ceol oíche a sheinm do.	Serenade.
T'eh gobbragh y garrey oie yn chiagh-tyn shoh.	Tá sé ag obair ar sheal na hoíche an tseachtain seo.	He is on the nightshift this week.
Oie chiaullee.	Oíche cheoil.	Musical evening.
Oie er oie .	Oíche i ndiaidh oíche.	Night after night.
Oie gheuree.	Oíche gheimhridh.	Winter's night.
Oie Ghoonee.	Oíche Dhomhnaigh. ("Oíche Shathairn.")	Saturday night.
Oie gyn cadley.	Oíche gan chodladh.	Sleepless night.
Oie Houney.	Oíche Shamhna.	Hollantide Eve.
Oie Innyd.	Oíche Inide.	Shrove Tuesday.
Oie Jedoonee.	Oíche Dhomhnaigh.	Sunday night.
Oie Jesarn.	Oíche Shathairn.	Saturday night.
Oie mooie as oie elley sthie.	Oíche amuigh agus oíche eile istigh.	A night out and another night in.
Oie noght hene.	Oíche anocht féin.	This very night.
Oie noght.	Oíche anocht.	This very night.
Oie Nollack Veg.	Oíche Nollag Beag.	New Year's Eve.

Oie ny Bleeaney Noa.	Oíche Chinn Bhliana.	New Year's Eve.
Oie ny vairagh.	Oíche amárach.	Tomorrow night.
Oie reholllys.	Oíche ré gealaí.	Moonlight night.
Saillym diu Oie vie, Moghrey mie, Ollick ghennal, Blein vie Noa.	Guím oraibh Oíche mhaith, Maidin mhaith, Nollaig shona, Bliain mhaith Nua.	I wish you goodnight, good morning, a Merry Christmas, a Happy New year.
Oie vie my chree dhyt.	Oíche mhaith mo chroí duit.	Hearty goodnight.
Oie vie!	Oíche mhaith!	Good night!
Oie vraew.	Oíche bhreá.	Fine night.
Gowmayd soylley mooar Oie yn Ghiense.	Déanfaimid aoibhneas mór Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	We shall enjoy ourselves very much on Twelfth Night.
Oie yn Ghiense.	Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	Twelfth Night.
Oie yn Nah Laa Jeig.	Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag.	Twelfth Night.
T'eh cliaghtit rish oieghyn liauyrey.	Tá sé cleachta le hoícheanta fada.	He is accustomed to late nights.

oik, n.

Lught ny h-oikan .	Lucht na n-oifigí.	The black-coated workers.
Ard 'er oik .	Ardoifigeach.	Officer of high rank.
Ny fir oik as ny fir.	Na hoifigigh agus na fir.	The officers and the men.
Fir oik as rhenkeyryn elley.	Oifigigh agus céimnigh eile.	Officers and other ranks.
Oltey trooid oik .	Ball trí oifig.	Ex-officio member.
Fer oik cocheimagh er y cheu elley.	Oifigeach comhchéimneach ar an taobh eile.	Opposite number.
Fer oik cowree.	Oifigeach comharthaí.	Signal officer.
Sleih gyn oik .	Daoine gan oifig.	Private persons.
Er coontey'n oik echey.	Mar gheall ar a oifig.	By virtue of his office.
Cur magh ass oik eh.	Cuir amach as oifig é.	Turn him out of office.
Cur ass oik eh.	Cuir as oifig é.	Turn him out off office.
Dy irree ass dty oik .	Éirí as d'oifig.	To leave one's post.
Irree ass oik .	Éirí as oifig.	Vacating of office.
Fer oik kiangle.	Oifigeach ceangail.	Liaison officer.
Lhiass 'er oik .	Leasoifigeach.	Non commissioned officer.
Myr dooinney gyn oik .	Mar dhuine gan oifig.	In his private capacity.
Ny ard 'ir oik .	Na hardoifigigh.	The brass-hats.
Ny fir oik .	Na hoifigigh.	The quarterdeck.
Fer oik neuchoimishoonit.	Oifigeach neamhchoimisiúnta.	Non commissioned officer.
Scarr eh rish yn oik .	Scar sé leis an oifig.	He relinquished the post.
Ta mee gearree yn oik shen.	Tá mé ag iarraidh an oifig sin.	I aspire to that office.
Ta mee cur troo er yn oik shen.	Tá mé ag tnúth leis an oifig sin.	I aspire to that office.
Skyrr eh stiagh 'syn oik .	Shleamhnaigh sé isteach san oifig.	He insinuated himself into the office.
Yn fer oik toshee aym.	An t-oifigeach tosaigh atá agam.	My senior office.
Ard oik yn phost.	Ard-Oifig an Phoist.	The General Post Office.
Oik faillee.	Oifig fostaíochta.	Employment exchange.
Oik ny h-Emshir.	Oifig na hAimsire.	The weather bureau.
Oik ny myn-jeigyn.	Oifig na mbeart.	Parcels office.
Oik Postagh Ellan Vannin.	Oifig an Phoist Oileán Mhanann.	Isle of Mann Post Office.

Oik turrysagh.	Oifig turasóireachta.	Tourist agency.
Oik y taggyrtys.	Oifig na sagartachta.	The office of the priesthood.

oikagh, n.

Ren ad oikagh jeh.	Rinneadar oifigeach de.	He got his commission.
Oikagh as shirveish shey meeghyn echey.	Oifigeach agus seirbhís sé mhí aige.	Officer of six months standing.
Oikagh ltheeys.	Oifigeach leighis.	Medical officer.
Oikagh yn arrey.	Oifigeach na faire.	The officer of the watch.

oikanagh, a.

Scoil oikanagh .	Naíscóil.	Infant school.
Neulheiltys oikanagh .	Pairilis naíonda.	Infantile paralysis.

oikoil, a.

Yn margey oikoil .	An margadh oifigiúil.	The Ring.
Faillt oikoil .	Fáilte oifigiúil.	State reception.
Shegin da goll trooid ny bastagyn oikoil .	Is éigean dó dul trí na cainéil oifigiúla.	It will have to go through the usual channels.
Yn coyrt oikoil jeh'n troggal.	Aistriú oifigiúil an fhoirgnimh.	The official handover of the building.
Staydys oikoil .	Stádas oifigiúil.	Official status.

oirr, n.

Tra ta ny hoirryn cha chiu.	Nuair atá na ciumhaiseanna chomh tiubh.	When the edges are so thick.
Boayrd y chur er e oirr .	Clár a chur ar a chorr.	Place a board edgeways.
Yn oirr heese.	An t-imeall thíos.	The lower edge.
Yn oirr heose.	An t-imeall thuas.	The upper edge.
Noteyn y screeu er oirr lioar.	Nótaí a scríobh ar imeall leabhair.	Margin a book.
Yn oirr mooie.	An t-imeall amuigh.	The outer edge.
Rish oirr ny marrey.	Cois fharraige.	Along the seashore.
Ayns thie ec oirr ny marrey.	I dteach cois fharraige.	In a house on the front.
Yn oirr sthie.	An t-imeall istigh.	The inner edge.
Cassan ta sheeynt rish oirr yn eaynnee.	Cosán atá sínte le bruach na haille.	Path that verges on the edge of the cliff.
Blaaghyn oirr y raad.	Bláthanna cois bóthair.	Wayside flowers.
T'eh ec oirr y vaais.	Tá sé ag ursain an bháis.	He's at death's door.
Oirr faiyragh y raad.	Imeall féarmhar an bhealaigh.	Grassy road verge.
Oirr mooie.	Imeall amuigh.	Outer edge.
Oirr ny duillag.	Imeall an leathanaigh.	The margin of the page.
Oirr ny keylley.	Ciumhais na coille.	The edge of the wood.
Oirr ny marrey.	Bruach na mara.	Edge of the sea.

Oirr y trooan.
Duillagyn gyn **oirryn** kiart.

Bruach an tsrutháin.
Duilleoga gan ciumhaiseanna cearta.

The margin of the stream.
Pages insufficiently margined.

oirragh, a.

Imraaghyn **oirragh**.
Baghtagyn **oirragh**.

Nótaí imill.
Nótaí imill.

Marginal notes.
Marginal notes.

olk, a.

B'olk eh!
B'olk lhiam clashtyn y naight.
Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as **dy-holk** jeh feallagh elley.
Cha nhegin dhyt loayrt **dy-holk** jeh pagh erbee.
Ta'n blaa shoh soaral **dy-holk**.
Ta ny poanraghyn shoh er ve broit **dy-holk**.
T'ee kiaulleeagh **dy-holk**.
Cha nel eh loayrt **dy-olk** mysh pagh erbee.
Gowee eh dy **holk** eh.
Ta ymmyrkey yn dooinney shoh **olk**, agh ta e heshaghyn ny **smessey**; t'ad yn sleih **smessey** shione dou.
Nish mie, eisht **olk**.
Cha nel eh cho **olk** as shen edyr.

T'eh cho **olk** as v'eh rieau.
Ta emshir **olk** ayn.
V'ad er ve **olk**.
Ta mughane **olk** eck.
Ta blass **olk** er y lhune shoh.
Ayns e chree cha nel eh ro **olk**.
Shegin da fer jannoo yn chooid share jeh turn **olk**.
Ta shen red **olk**.
Ayns stayd **olk**.
Hooar eh lhiegegy **olk** kiart roish y Nollick.

T'ou er ve cloie yn viol feer **olk** rish laa ny ghaa.
T'eh soiagh sampleyr **olk** roish e vraar s'aa.
Ta shoh kiarkyl **olk**.

B'olc é!
B'olc liom an nuacht a chloisteáil.
Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holc ar dhaoine eile.
Ní cóir duit labhairt go holc faoi dhuine ar bith.
Tá drochbholadh ón bhláth seo.
Tá na pónairí seo tar éis a bheith bruite go holc.
Tá sí ag canadh go holc.
Níl sé ag labhairt go holc faoi dhuine ar bith.
Gabhfaidh sé go holc é.
Tá iompar an duine seo go holc, ach tá a chuid comrádaithe níos measa; is iad na daoine is measa ar m'aithne.
Anois go maith, ansin go holc.
Níl sé chomh holc leis sin ar chor ar bith.
Tá sé chomh holc agus a bhí sé riamh.
Tá aimsir olc ann.
Bhí siad tar éis a bheith olc.
Tá slaghdán olc uirthi.
Tá blas olc ar an leann seo.
Ina chroí níl sé ró-olc.
Is éigean do dhuine an chuid is fearr a dhéanamh de dhrochscéal.
Is rud olc é sin.
I staid olc. ("In anchaoi.")
Fuair sé leagan olc go díreach roimh an Nollaig. ("Baineadh leagan trom as go díreach roimh an Nollaig.")
Tá tú tar éis a bheith ag seinm an veidhlín go fiordhona le lá nó dhó.
Tá sé ag tabhairt drochshampla dá dheartháir is óige.
Seo ciorcal oilc. ("Seo ciorcal lochtach.")

Hard cheese!
I was grieved to hear the news.
How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
You mustn't speak ill of anybody.

This flower has a disagreeable perfume.
These beans have been badly boiled.

She sings out of tune.
He speaks ill of nobody.

He will take it badly.
This man's conduct is bad, but that of his companions is worse; they're the worst people I know.
Now good, then bad.
It isn't half bad.

He is as bad as ever.
It's bad weather.
They had been wicked.
She has a bad cold.
This beer has an unpleasant taste.
At bottom he's not too bad.
One must make the best of a bad job.

That's an evil thing.
Poorly circumstanced.
He had a bad fall just before Christmas.

You have been playing the fiddle very badly for some days.
He sets his younger brother a bad example.
This is a vicious circle.

Cherree yn mainstyr y guilley olk .	Smachtaigh an máistir an buachaill olc.	The master punished the naughty boy.
Cha nel eh cha olk son ooilley.	Níl sé chomh holc idir gach rud.	It's not so bad considering.
Cur dou paart jeh'n doo shen, t'eh shoh olk .	Tabhair dom cuid den dúch sin, tá sé seo go holc.	Give me some of that ink, this is bad.
Ta shin er n'gheddyn naight olk .	Táimid tar éis drochnuacht a fháil.	We've received some depressing news.
Ta M B. er chur myr toyrtys dou lioar feer olk .	Tá M B. tar éis tabhairt mar bhronntanas dom leabhar fíordhona.	Mr B. has made me a present of a very bad book.
T'eh feer olk .	Tá sé fíorolc.	It is particularly bad.
T'eh ayns stayd olk .	Tá sé i staid olc.	He is in a bad way.
T'eh ro olk trooid as trooid!	Tá sé ró-olc tríd is tríd!	It's too bad altogether!
Olk ass towse.	Olc as cuimse.	Exceedingly bad.
Olk erskyn insh.	Olc thar cuimse.	Unutterably evil.
Goll ny s'messey .	Ag éirí níos measa.	Getting worse.
Yn dooinney obbrys s'messey .	An fear a oibríonn is measa.	The man who works worst.
Ta shoh ny s'messey as ny s'messey .	Tá sé seo níos measa agus níos measa.	This is worse and worse.
Yn currym s'messey aym.	An cúram is measa agam.	My greatest preoccupation.
Jean dty chooid s'messey .	Déan do chuid is measa.	Do your worst!
Oddagh oo jannoo ny s'messey .	D'fhéadfá déanamh níos measa.	You might do worse.
Ta'n chooid s'messey jeh'n sterrym harrish.	Tá an chuid is measa den stoirm thart.	The worst of the storm is over.
Ny s'messey na shoh.	Níos measa ná seo.	Worse than this.
My hig yn s'messey orrin.	Má thagann an scéal is measa orainn.	If the worst comes to the worst.
T'eh ny s'messey 'sy theihll na rieau.	Tá sé níos measa sa saol ná riamh.	He is worse off than ever.
As, ny smessey .	Agus, níos measa.	And, what's worse.
Yn red smessey .	An rud is measa.	The worse.
T'ee cloie ny smessey as ny smessey .	Tá sí ag seinm níos measa agus níos measa.	She plays worse and worse.
Veagh shen eer ny smessey .	Bheadh sé sin fiú níos measa.	That would be even worse.
Hie yn emshir ny smessey .	D'éirigh an aimsir níos measa.	The weather deteriorated.
Foddey ny smessey .	I bhfad níos measa.	Much worse.
Son ny share, son ny smessey .	Is amhlaidh is fearr, is amhlaidh is measa.	For better, for worse.
T'ou screeu ny smessey na dty huyr.	Tá tú ag scríobh níos measa ná do dheirfúir.	You write worse than your sister.
Ta fooillaght neareydagh ny smessey na ee scammyltagh.	Tá fuilleach náireach níos measa ná ithe scannalach.	Shameful leavings are worse than scandalous eating.
Ta fooillagh naareydagh ny smessey na ee scammyltagh.	Tá fuilleach náireach níos measa ná ithe scannalach.	Shameful leavings are worse than scandalous eating.
Ta e ghounstyrnee ny smessey na'n ghreim echey.	Tá a amhastrach níos measa ná a ghreim. ("Is troime a bhagairt ná a bhuille.")	His bark is worse than his bite.
Cha vel veg ny smessey na shen.	Níl dada níos measa ná sin.	Nothing is worse than that.
T'ish y cheyrrey smessey 'sy woaillee.	Is ise an chaora is measa sa bhuaile.	It's the worst sheep in the fold.
Cha vel eh g'eiyr er coyrl e vainstyrin, as, shen ny smessey ta, t'eh gearey er e ayr hene.	Níl sé ag leanúint comhairle a mháistrí, agus, níos measa ná sin, tá sé ag gáire faoina athair féin.	He doesn't follow the advice of his masters, and what is worse, he laughs at his own father.
S'messey e vaggirt na e vuilley.	Is measa a bhagairt ná a bhuille. ("Is troime a bhagairt ná a bhuille.")	His bark is worse than his bite.

Myr s'olk ayn, s'messey ass.	Mar is olc ann, is measa as.	If it is bad in, it is worse out.
S'mie dy ve daaney agh s'olk dy ve ro ghaaney.	Is maith a bheith dána ach is olc a bheith ródhána.	It is good to be bold but bad to be too bold.
S'mie ve daaney agh s'olk ve ro ghaaney.	Is maith a bheith dána ach is olc a bheith ródhána.	'Tis good to be bold, but evil to be too bold.
S'olk lhiam dy vel oo goll.	Is olc liom go bhfuil tú ag dul.	I am resentful of your going.
S'olk lhiam gra shoh.	Is olc liom é seo a rá.	It grieves me to say this.
S'olk lhiam.	Is olc liom.	I am sorry.
S'olk yn monney eh.	Is olc an tuar é.	It bodes ill.
S'olk yn skeeal eh.	Is olc an scéal é.	It's a bad business.
S'olk yn skeeal eh!	Is olc an scéal é!	It's a bad job!
Tra by vessey dagh ooilley nhee.	An uair ba mheasa gach uile rud.	When things were at their worst.
By vessey eh na Juan.	Ba mheasa é ná Seán.	He was worse than John.
By vessey e ymmyrkey na rieur.	Ba mheasa a iompar ná riamh.	He behaved worse than ever.
Agh by vessey foast yn red va ry heet.	Ach ba mheasa fós an rud a bhí le teacht.	But there was worse to come.

olk, n.

Goll mygeayrt jannoo olk .	Ag dul timpeall ag déanamh oilc.	Going about doing evil.
Yn reih jeh daa olk .	An rogha de dhá olc. ("Rogha an dá dhíogha.")	The lesser of two evils.
Va monney olk aym.	Bhí mórán oilc agam.	I was filled with foreboding.
Ta'n vie as yn olk ayn.	Tá an mhaith agus an t-olc ann.	It is not an unmixed blessing.
Cha dug eh olk erbee ayn.	Níor chuir sé olc ar bith ann.	He meant no offence.
Ren ee eh dy chur olk er.	Rinne sí é le holc a chur air.	She did it to spite him.
S'beayn dagh olk .	Is buan gach olc.	How lasting is each evil.
Ta'n argid bun as baare jeh gagh olk .	Is é an t-airgead bun agus barr de gach oilc.	Money is the root of all evil.
Ta blayst yn olk jeh.	Tá blas an oilc air.	It smacks of evil.
Yn olk marish.	An t-olc leis.	The attendant evil.
Ren oo olk .	Rinne tú olc.	You did wrong.
'Sy ghlioon ta moir yn olk .	Sa ghlúin atá máthair an oilc.	The trouble is seated in the knee.
Livrey shin veih olk .	Saor sinn ó olc.	Deliver us from evil.
Shaghin dagh olk .	Seachain gach olc.	Shun every evil.
Share yn olk shione dooin na'n olk nagh nhione dooin.	Is fearr an t-olc is eol dúinn ná an t-olc nach eol dúinn.	Better the evil we know than the evil we know not.
Tonnaghtyn olk son eashyn fegooish jerrey.	Tonnta oilc ar feadh aoiseanna gan deir-eadh.	Billowing evil for ages without end.
Ta chengey ny host ny share na olk y ghra.	Tá teanga ina tost níos fearr ná olc a rá.	A silent tongue is preferable to speaking evil.
Yn reih jeh daa olk y reih.	An rogha de dhá olc a roghnú.	Choose the lesser of two evils.
Moir yn olk y scryssey.	Máthair an oilc a scriosadh.	Strike at the root of an evil.
Uilk y theihll shoh.	Oilc an tsaoil seo.	The evils of this world.

olkys, n.

Ta cummey **olkys** ayn.

Tá cuma olcáis ann.

There is an atmosphere of evil about it.

olla, n.

Ny **hollee** y yiarrey.

Na healáí a ghearradh. (“Na healáí a locadh lena marcáil.”)

Up the swans.

ollagh, n.

Ish as e **hollagh**.

Ise agus a heallach.

She and her cattle.

Va'n moddey shen cloh yn **ollagh**.

Bhí an madra sin ag cluicheadh an eall-
aigh.

That dog was worrying the cattle.

Ta'n **ollagh** broighey y baaieagh.

Tá an t-eallach ag salú an bhóithigh.

The cattle are dunging the cowhouse.

Chreck ad nyn **ollagh**.

Dhíoladar ár n-eallach.

They sold our cows.

Boallagh ad cur er yn **ollagh** dy naue
harrish y Cheeyllys.

Ba ghnáth leo tabhairt ar an eallach
snámh thar an Chaolas.

They used to swim the cattle across the
Sound.

Ren yn **ollagh** fassaghey y magher.

Rinne an t-eallach iníor an ghoirt.

The cattle cropped the field.

Ta'n **ollagh** gyndyr 'sy vagher.

Tá an t-eallach ag iníor sa ghort.

The cattle are grazing in the field.

Cur yn **ollagh** magh.

Cuir an t-eallach amach.

Turn the cattle out.

Ta'n buitchoor marroo kirree, mucyn,
eayin, lheyee, dew, **ollagh**.

Maraíonn an búistéir caoirigh, muca,
uain, laonna, daimh, eallach.

The butcher kills sheep, pigs, lambs,
calves, oxen, cows.

Ta bisheydys er yn **ollagh** nish.

Tá borradh faoin eallach anois.

There is a boom in cattle now.

Creck ny lheyee, agh cha nee yn
ollagh.

Reic na laonna, ach ní an t-eallach.

Sell the calves, but not the cows.

Jeeagh er yn **ollagh** 'sy vagher.

Féach ar an eallach sa ghort.

Look at the cows in the field.

Ollagh bio.

Eallach beo.

Beef on the hoof.

Ollagh roauyrey.

Eallach ramhar.

Fatstock.

Ollagh voaldey.

Eallach dona.

Poor cattle.

Cleeah **ollee**.

Cliath eallaigh.

Cattle grid.

Mooyin **ollee**.

Mún eallaigh.

Cattle urine.

Traen **ollee**.

Traein eallaigh.

Cattle train.

ollan, n.

Goll gys thie yn goair dy hirrey **ollan**.

Dul go teach an ghabhair ag lorg olla.

Going to the goat's house for wool.

Lieh sheeidey, lieh **ollan**.

Leath síoda, leath olann.

Part silk, part wool.

Cha nel **ollan** orryms.

Níl olann ormsa.

You don't catch me.

Speeyney **ollan**.

Spíonadh olla.

Picking wool.

Ta mooyin feer vie dy veeinaghey **ollan**.

Tá mún an-mhaith le holann a bhogadh.

Urine is very good to soften wool.

T'eh goll thie y ghoayr dy hirrey **ollan**.

Tá sé ag dul go teach an ghabhair ag
lorg olla.

He is wasting his time.

S'doillee eh geddyn **ollan** voish goayr.

Is deacair é olann a fháil ó ghabhar.

One can't get blood out of a stone.

S'doillee eh dy gheddyn **ollan** voish
goayr.

Is deacair olann a fháil ó ghabhar.

You cannot make a silk purse out of a
sow's ear.

Ollan gyn daahaghey.

Olann gan dathú.

Natural wool.

Ollan vrisht.

Olann bhriste.

Waste wool.

olley, a.

Bluckan olley .	Ceirtlín olla.	Ball of wool.
Eaddagh olley .	Éadach olla.	Wool cloth.
Eaddeeyn olley .	Éadaí olla.	Woollen goods.
Mwyllin olley .	Muileann olla.	Wool mill.
Snaie olley .	Snáithe olla.	Knitting wool.
Oashyryn olley .	Stocaí olla.	Woollen stockings.

ollich, n.

Ta mee gollish .	Tá mé ag cur allais.	I am perspiring.
T'eh gollish .	Tá sé ag cur allais.	He is sweating.
Baiht lesh ollich .	Báite le hallas.	Bathed in perspiration.
Va jaagh ollich girree jeh ny cabbil.	Bhí deatach allais ag éirí de na capaill.	The horses were steaming with sweat.
Ghlen eh yn ollich jeh'n eddin echey.	Ghlan sé an t-allas dá éadan.	He mopped his brow.
Haink ollich magh er.	Tháinig allas amach air.	He broke out into a sweat.
Ta'n ollich magh orrym.	Tá an t-allas amach orm. ("Tá mé ag cur allais.")	I am perspiring.
Ta'n ollich roie sheese chlash my hoyn.	Tá an t-allas ag rith síos clais mo thóna.	The sweat is running down the crack of my arse.
Ta'n ollich roie sheese clash e hoyn.	Tá an t-allas ag rith síos clais a thóna.	He is perspiring heavily.

olloo, n.

Hug eh olloo ersyn hene.	Thug sé ollamh air féin.	He termed himself a professor.
T'eh cur Olloo er hene.	Tá sé ag tabhairt Ollamh air féin.	He writes himself Doctor.

ollooscoil, n.

Olloscoil yeeaghtagh.	Ollscoil diagachta.	Theological college.
Dy gholl er laghyn seyrey veih'n ollooscoil .	Dul ar laethanta saoire ón ollscoil.	To go down from university.
Dy gholl gys yn ollooscoil .	Dul go dtí an ollscoil.	To go up to the university.
Scoillar jeh ollooscoil t'eshyn.	Scoláire ollscoile atá ann.	He is a university man.
Yn ollooscoil y 'aagail.	An ollscoil a fhágáil.	Go down from university.

ollooscoilaght, n.

Olloscoilaght .	Ollscolaíocht.	University education.
------------------------	----------------	-----------------------

olt, n.

Ass olt .	As alt.	Out of joint.
Chur mee my gheaylin ass olt .	Chuir mé mo ghualainn as alt.	I dislocated my shoulder.

Deayrtey leoaie ayns olt .	Doirteadh luaidhe in alt.	Running lead into a joint.
Olt eaishtaghys.	Ball éisteachta.	Organ of hearing.
Olt follit.	Alt folaithe.	Hidden joint.
Olt neulhoobagh.	Alt dolúbtha.	Stiff joint.
Olt noa.	Alt nua.	Fresh paragraph.
Olt rheyntit.	Alt roinnt.	Halved joint.
Ta ymmodee olty n 'sy red shoh.	Tá mórán ball sa rud seo.	This is composed of many parts.
Olty n yn ghoo.	Baill an ghutha.	The vocal organs.

oltaghey, n.

Hug shin oltaghey dooie daue.	Thugamar fáilte chroíúil dóibh.	We gave them a hearty welcome.
Va ny goaldee er nyn oltaghey ec yn dorrys.	Bhí na cuairteoirí á mbeannú ag an doras.	The guests were received at the door.

oltee, v.

Doltee eh lesh paag eh.	Bheannaigh sé le póg é.	He saluted him with a kiss.
Oltee yn bee.	Altaigh an bia.	Say grace.

oltey, n.

Haink eh lhiam dy ve m'oltey jeh'n chlub.	D'éirigh liom a bheith i mo bhall den chlub.	I got into the club.
T'eh ny oltey jeh'n Cheshaght Ghailckagh.	Tá sé ina bhall den Chumann Gaelach.	He belongs to the Manx Gaelic Society.
Oltey jeh sheshaght y yannoo jeh peiagh ennagh.	Ball de chumann a dhéanamh de dhuine éigin.	Affiliate someone to a society.
Oltey trooid oik.	Ball trí oifig.	Ex-officio member.
Oltey yn Ardwhaiyl.	Ball den Ardchomhairle.	Member of the Legislative Council.
Fer jeh ny tree olteynyn Sheadin Rosien.	Ceann de na trí bhall Dhúiche Roisean.	One of the three members for Rushen.
Olteynyn onnoroil.	Baill onóracha.	Honourable members.

olteynys, n.

Olteynys bea.	Ballraíocht saoil.	Life membership.
Olteynys bleinoil.	Ballraíocht bhliantúil.	Ordinary membership.

oltoan, n.

Ny holtoanyn .	Na maslaí.	The Reproaches.
Dy chur seose lesh oltoan .	Cur suas le masla.	To digest an insult.

oltooney, n.

V'eh oltooney yn erree echey. Fer ennagh y oltooney .	Bhí sé ag ceasacht ar a chinniúint. Duine éigin a mhaslú.	He was railing at his fate. Inveigh against someone.
--	--	---

Olympagh, a.

Ny Cloiaghyn Olympagh .	Na Cluichí Oilimpeacha.	The Olympic Games.
--------------------------------	-------------------------	--------------------

ommidan, n.

Slane ommidan .	Amadán críochnaithe.	Utter fool.
Dell rish ommidan coardail rish e ommijs.	Déileáil le hamadán de réir a amadán- tacht.	Treat a fool according to his folly.
Er lhieusyn dy vel eh ny ommidan .	Dar leosan go bhfuil sé ina amadán.	They regard him as a fool.
Cloie yn ommidan .	Déanamh pháirt an amadáin.	Posturing as a buffoon.
Ren eh cloie yn ommidan .	D'imir sé an t-amadán.	He acted the fool.
Verrin ommidan er.	Thabharfainn amadán air.	I would describe him as a fool.
Ren eh ommidan jeh hene.	Rinne sé amadán de féin.	He played the ass.
Ta fys er shen ec yn ommidan smoo.	Tá a fhios air sin ag an amadán is mó.	The veriest fool knows that.
Ta turneyryn gaase roauyr er pingyn yn ommidan .	Tá abhcóidí ag éirí ramhar ar phingíní an amadáin.	Lawyers grow fat on the pennies of fools.
T'eh lhiggey er dy vel eh ny ommidan .	Tá sé ag ligean air go bhfuil sé ina am- adán.	He affects foolishness.
T'eh ny ommidan .	Tá sé ina amadán.	He is a fool.
T'eh ny slane ommidan !	Tá sé ina dheargamadán!	He's a perfect idiot!
Nee ommidan uss? She!	An amadán thú? Is ea!	Are you a fool? I am!
Ommidan ennagh dy ghoinney.	Amadán éigin de dhuine.	Some fool of a man.

ommidjagh, a.

T'eh cha roauyr as ommidjagh as mohlt.	Tá sé chomh ramhar agus amaideach le molt.	He is as fat and stupid as a wether.
Gow eh, veagh ommidjagh gyn goaill eh.	Tóg leat é, bheadh sé amaideach gan é a thógáil.	Take it, it would be foolish not to.
Haink eh dy ve ommidjagh my-e- kione.	D'éirigh sé amaideach léi.	He got struck on her.
Red ommidjagh .	Rud amaideach.	Piece of folly.
Treishtyn ommidjagh y chur ayns red ennagh.	Dóchas amaideach a chur i rud éigin.	Build vain hopes on something.
Cha nel my naim ommijagh dy-liaoar dy chredjal eh shen.	Níl m'uncaíl amaideach go leor len é sin a chreidiúint.	My uncle isn't foolish enough to believe that.
Ny jean lheid ny reddy ommijagh .	Ná déan a leithéid de rudaí amaid- eacha.	Don't do such silly things.
T'ad feer ommijagh .	Tá siad fíoramaideach.	They're very foolish.

ommidjys, n.

Creeaght nagh vel foddey voish ommidjys.	Misneach nach bhfuil i bhfad ó bhaois.	Courage verging on foolishness.
Ommidjys yn aegid.	Baois na hóige.	Youthful folly.
Dell rish ommidan coardail rish e ommijs.	Déileáil le hamadán de réir a amadán-tacht.	Treat a fool according to his folly.
Ta keeall ommijs ny slooid ny t'ee ec dooinney creeney dy reayll.	Is amaidí an chiall mura bhfuil sí ag duine críonna le coinneáil.	Wit is folly unless a wise man has it to keep.

oney, a.

Cha nel mee smooinghyn dy row ad oney.	Ní cheapaim go raibh siad neamhchiontach.	I do not think that they were innocent.
Ta my vraar as my huyr oney.	Tá mo dheartháir agus mo dheirfiúr soineanta.	My bother and sister are innocent.
Er lesh dy vel fys echey er dy-chooilley nhee, agh ta mee feddyn nagh s'echey er ny nheeghyn s'oney.	Dar leis go bhfuil eolas aige ar gach uile rud, ach is dóigh liom nach bhfuil eolas aige ar na rudaí is simplí.	He thinks he knows everything, but I find he doesn't know the simplest things.

onnane, n.

Reejerey ny Honnaneyn.	Ridire na bhFeochadán.	Knight of the Thistle.
-------------------------------	------------------------	------------------------

onnor, n.

Te traa foddey neayr's va'n onnor aym dy akin yn chuyr eu.	Is fada ó bhí an onóir agam bhur ndeirfiúr a fheiceáil.	It is a long time since I had the honour of seeing your sister.
Cha row rieu dooinney as onnor currit da myr va currit dasyn.	Ní raibh riamh duine ann agus onóir tugtha dó mar a bhí tugtha dósan.	Never was a man so much honoured as he.
Bee onnor currit diu.	Beidh onóir tugtha daoibh.	You'll be honoured.
Cur onnor da.	Tabhair onóir dó.	Pay honour to him.
Chreck eh e onnor.	Dhíol sé a onóir.	He forfeited his honour.
She onnor dooin dy vel shiu marin.	Is onóir dúinn go bhfuil sibh in éineacht linn.	We are honoured by your presence.
Ta onnor ec ooilley nyn sleih mooinjerey erriu.	Tá onóir ag bhur gcuid gaolta ar fad oraibh.	You are honoured by all your relatives.
Myr s'doillee red, smoo yn onnor jannoo eh.	Mar is deacair rud, is mó an onóir é a dhéanamh.	The more difficult a thing is, the greater the honour in doing it.
She onnor vooar eh dou, Venainstyr.	Is onóir mhór é dom, a Mháistreás.	It is a great honour to me, madam.
Nyn Onnor.	A dhuine uasail.	Your Honour.
My saillish Nyn Onnor.	Más mian leis d'Onóir.	If your Worship pleases.
Onnor y choyrt da.	Onóir a thabhairt do.	Pay honour to.
E Onnor y Meoir.	A Onóir an Méara.	His Worship the Mayor.
Onnoryn corrym.	Onóracha cothrom.	Honours easy.

onnoroil, a.

Inshym slane foshlit dhyt nagh vel oo er n'aghtey **dy-onnoroil** ayns y chooish shoh.

Olteynyn **onnoroil**.

Shee **onnoroil**.

Inseoidh mé go hiomlán oscailte duit nach bhfuil tú tar éis gníomhú go honórach sa scéal seo.

Baill onóracha.

Síocháin onórach.

I'll tell you quite frankly, that you haven't acted honourably in this affair.

Honourable members.

Peace with honour.

ooashlaghey, n.

Boayl **ooashlee**.

Áit adhartha.

Place of worship.

ooashlaght, n.

Yn **ooashlaght**.

T'ee mestey mastey'n **ooashlaght**.

Yn **Ooashlaght**.

Ooashlaght yn theihill shoh.

An uaisleacht.

Tá sí ag meascadh i measc an uasaicme.

Na hUaisle.

Uaisle an tsaoil seo.

The nobility.

She is moving in high society.

The Quality.

The princes of this world.

ooashley, n.

Hug ad **ooashley** da ymmodee jeeghyn.

Hayrn eh **ooashley** er e hene ec y scoill.

Ard **Ooashley** eu.

Ooashley ny jeeaghyn.

Ooashley Yee.

Thugadar adhradh do mhórán déithe.

Tharraing sé gradam air féin ag an scoil.

A Mhórgacht.

Adhradh na ndéithe.

Adhradh Dé.

They worshipped many gods.

He distinguished himself at school.

Your Majesty.

Worship of the gods.

Divine worship.

ooashlid, n.

Yn **ooashlid**.

Yn **ooashlid**.

An uaisleacht.

An uasalaicme.

The peerage.

The upper classes.

ooashlys, n.

Lught ny **ooashlys**.

Nyn Ard **Ooashlys**.

Lucht na huaisleachta.

A Oirirceas.

The nobility.

Your Excellency.

ooasle, a.

Ven **ooasle**.

Y Ven **ooasle**.

Ghooinne **ooasle**.

Yn dooinney **ooasle**.

Yn lught **ooasle**.

Jeh sluight **ooasle**.

Jeh sleih **ooasle**.

Jeh fuill **ooasle**.

A bhean uasal.

A Bhean uasal.

A dhuine uasail.

An fear uasal.

An lucht uasal.

De shliocht uasal.

De shlua uasal.

D'fhuil uasal.

Dear madam.

Dear Madam.

Dear sir.

The squire.

The establishment.

Of noble birth.

Of high birth.

High born.

D'uil ooasle .	D'fhuil uasal.	Of noble race.
Va annym ooasle echey.	Bhí anam uasal aige.	He had a noble soul.
Ta ennym ooasle er.	Tá ainm uasal air.	He bears an honoured name.
Doooinney ooasle .	Fear uasal.	Man of distinction.
Ben ooasle fo arkys.	Bean uasal i gcruachás.	Distressed gentlewoman.
Voish ooasle gys eeghtyragh.	Ó uasal go híseal.	From prince down to pedlar.
T'ee ny ben ooasle haink neose 'sy theihll.	Tá sí ina bean uasal a tháinig anuas sa saol.	She is a decayed gentlewoman.
Dy loayrt dy ooasle .	Labhairt go huasal.	To speak words of gold.
My charrey ooasle .	Mo chara uasal.	My respected friend.
Ta Gaelg ec y dooinney ooasle shoh.	Tá Manainnis ag an bhfear uasal seo.	This gentleman knows Manx.
Smooïnaghtyn ooasle .	Smaoineamh uasal.	Noble sentiments.
Smooïnaghtyn ooasle .	Smaointe uaisle.	Fine sentiments.
Ta jinnair er ny hirveish ghooïnney ooasle .	Tá dinnéar á riar a dhuine uasail.	Dinner is served, sir.
Ta jinnair aarloo ghooïnney ooasle .	Tá dinnéar réidh a dhuine uasail.	Dinner is served, sir.
T'eh ny eirinagh ooasle .	Tá sé ina fheirmeoir uasal.	He is a gentleman farmer.
T'eh voish slught ooasle .	Tá sé ó shliocht uasal.	He is highly descended.
Sleih ooasle yn chountee.	Slua uasal an chontae.	Country set.
Illiam y Gaauin, Ooasle .	Liam Mac Gabhann, Uasal.	William Smith, Esquire.
Ooasle .	Uasal.	Worthy of honour.
Jeh slught ooasley .	De shliocht uasal.	Gently born.
Ny h-ellynyn ooasley .	Na healaíona uaisle. ("Na saoreal-aíona.")	The liberal arts.
Sleih ooasley thalloonagh.	Daoine uaisle dúiche.	Landed gentry.
S'ooasle leih na goaill drogh-chooilleen.	Is uaisle maitheamh ná díoltas a imirt.	'Tis nobler to forgive than to take revenge.

ooh, n.

Coontey ny hein roish ta ny hooghyn guirt.	Cuntas na n-éan sula raibh na huibheacha gortha. ("Bheith ag marú an fhia sula bhfeiceann tú é.")	Counting the chickens before the eggs are hatched.
Ta'n hein cheet magh ass ny hooghyn .	Tá na héin ag teacht amach as na huibheacha.	The chickens are coming out of the eggs.
Yn guiy jeh ny h-ooahyn airhey.	Gé na n-uibheacha óir.	The goose that lays the golden egg.
Lhig da dagh ooilley ushag guirr e hoohyn hene.	Lig do gach uile éan a uibheacha féin a ghoradh.	Let every bird hatch her own eggs.
Lhig da dy-chooilley ushag guirr e hoohyn hene.	Lig do gach uile éan goradh a chuid uibheacha féin.	Let every bird hatch its own eggs.
Coontey ny hein roish ta ny hoohyn guirt.	Comhaireamh na n-éan sula mbeidh na huibheacha gortha. ("Bheith ag marú an fhia sula bhfeiceann tú é.")	Counting the chickens before the eggs are hatched.
Shen y boayl ta'n chiark goll dy vrey ooh ayn.	Sin an áit a bhfuil an chearc ag dul chun ubh a bhreith ann.	That's the place the hen goes to lay an egg in.
Bee ooh oor eu?	An mbeidh ubh úr agat?	Will you have a fresh egg?
Ren y yeean scolbey jeh mullagh yn ooh .	Rinne an t-éan scealpadh de mhullach na huibhe.	The chicken chipped off the top of the egg.
Glassan ooh .	Sailéad uibhe.	Egg salad.

'Syn ooh .	San ubh.	In the bud.
T'ad cheet ass yn ooh .	Tá siad ag teacht as an ubh.	They are hatching out.
Ta oohyn ain.	Tá uibheacha againn.	We have some eggs.
Ta oohyn creckit ec jeih pingyn yn dus-san.	Díoltar uibheacha ar dheich bpingine an dosaen.	Eggs are sold at tenpence a dozen.
Ta'n Chaisht traa son oohyn .	Is é an Cháisc am le haghaidh uibheacha.	Eastertime is the time for eggs.
Va oohyn oc son tey.	Bhí uibheacha acu ar an tae.	They had eggs for tea.
Oohyn freeghit.	Uibheacha friochta.	Fried eggs.
Oohyn scoaldit.	Uibheacha scallta.	Poached eggs.
Oohyn voish jeih ping as daeed seose.	Uibheacha ó dheich bpingine agus daichead suas.	Eggs from fifty pence a dozen.

ooig, n.

Shynnagh y chur ass e ooig .	Sionnach a chur as a bhrocach.	Hunt out a fox.
Ooig ny speyr.	Pluais na spéire. ("Stua na spéire.")	The vault of heaven.

ooill, n.

Fer jeh reejeraghyn ny hooil .	Ceann de ridirí na hola.	One of the oil kings.
Foddee dy vel yn ooil er lhiggey magh.	B'fhéidir go bhfuil an ola tar éis ligean amach.	The oil may have leaked out.
Beign da lostey yn ooil meanoie dy voddagh eh screeu e lioar.	B'éigean dó an ola meán oíche a dhó go bhféadfadh sé a leabhar a scríobh.	He's been obliged to burn the midnight oil, in order to write his book.
Feyarit ayns ooill .	Fuaraithe in ola.	Quenched in oil.
Croan ooill .	Rige ola.	Oil rig.
Drigey ooill stiagh 'sy ghreie.	Driogadh ola isteach san inneall.	Dropping oil into the machine.
Ta'n greie ceau moarane ooill .	Tá an t-inneall ag caitheamh mórán ola.	The engine consumes a lot of oil.
Haink shin er ooill .	Thángamar ar ola.	We struck oil.
Yn ooill yerrinagh y chur da.	An ola dheireanach a thabhairt do.	Give the last sacraments to.
Ooill as feeyn gear ayns coreir ry cheilley.	Ola agus fínéagar i gcomhréir le chéile.	Oil and vinegar in due proportion.
Ooill rass lieen.	Ola rois lín.	Linseed-oil.

ooillaghey, n.

Yn ooillaghey casherick.	An t-ungadh naofa. ("An Ola Dhéanach.")	Extreme unction.
---------------------------------	---	------------------

ooir, n.

Mac ny hooirey .	Mac na húire.	Son of the soil.
Kay ghruightoilagh veih'n ooir girree seose.	Ceo drúchtmhar ón talamh ag éirí suas.	Dewy fog rising from the earth.
Va'n ooir lane ushtey.	Bhí an ithir lán d'uisce.	The soil was permeated with water.
Ooir eddrym.	Úir éadrom.	Light soil.

Ooir noa-yiargit.
Ooir vie.

Úir nuadheargtha.
Ithir mhaith.

Newly turned soil.
Good earth.

oolee, a.

T'eh g'ennaghtyn cre cha **oolee** as t'eh.
Feanish **oolee**.
T'ou jannoo eh **oolee**.

Tá sé ag brath cé chomh ciontach is atá sé.
Fianaise choiriúil.
Tá tú á dhéanamh ciontach.

He feels how guilty he is.
Criminal evidence.
You are making him guilty.

oonlaghey, n.

Ta mee **goonlaghey** my laueyn.
Yn folt y **oonlaghey** lesh sheeabin folt-oonlee.
Ta mee er-chee **oonlaghey** mee-hene.
Oo hene y **oonlaghey**.

Tá mé ag ní mo lámh.
An folt a ní le seampú.
Tá mé ar tí mé féin a fholcadh.
Tú féin a fholcadh.

I am cleaning my my hands.
Shampoo the hair.
I am about to have a bath.
Take a bath.

oonley, n.

Tree **oonlaghyn** 'sy laa.
Meilley **oonlee**.
Ta tobbyr **oonlee** wuigh 'sy chamyr **oonlee**.
By vie lhiam **oonley**.
Oonley as jeshaghey.
Oonley fuilt.

Trí fholcadh sa lá.
Báisín níocháin.
Tá folcádán buí sa seomra folcatha.
Ba mhaith liom folcadh.
Folcadh agus deasú.
Folcadh gruaige.

Three baths a day.
Wash-hand basin.
There is a yellow bath in the bathroom.
I would like a wash.
Wash and brush-up.
Hair wash.

oor, a.

Cre cha **oor** as ta dy-chooilley red jeeaghyn.
Bainney **oor**.
Soar **oor**.
Bee ooh **oor** eu?
Fashan **oor**.
Eeym **oor**.
Skeddán **oor**.
Sheh **oor**.
Ushtey **oor**.
Smooínaghtyn **oorey**.
Eieyn **oorey**.

Cé chomh húr agus atá gach uile rud ag breathnú.
Bainne úr.
Boladh úr.
An mbeidh ubh úr agat?
Faisean úr.
Im úr.
Scadán úr.
Seithe úr.
Uisce úr.
Smaointe úra.
Smaointe úra.

How fresh everything looks.
Fresh milk.
Blazing scent.
Will you have a fresh egg?
New fashion.
Fresh butter.
Fresh herring.
Raw skin.
Fresh water.
New ideas.
New ideas.

oor, n.

Dy heet er builley ny hoor .	Teacht ar bhuille na huaire.	To arrive prompt to the minute.
Eeck da rere ny hooraghyn .	Íoc de réir na n-uaireanta.	Pay him by the hour.
Spaag ny h-ooryn .	Snáthaid na n-uaireanta.	Hour finger.
Eeck rere ny hooryn .	Íoc de réir na n-uaireanta.	Payment by the hour.
Ta mee coontey ny hooryn .	Tá mé ag áireamh na n-uaireanta.	I am counting the hours.
Ny hooryn y woalley.	Na huaireanta a bhualadh.	Chime the hours.
Ta toshiaght oor aym er.	Tá tosach uaire agam air.	I have an hour's lead over him.
Beeym ersooyl tree kerroo oor .	Beidh mé ar siúl trí cheathrú uaire.	I will be away three quarters of an hour.
Va'n clag er ny ghleashaghey er oi un oor .	Bhí an clog á bhogadh ar aghaidh uair amháin.	The clock was advanced one hour.
V'eh er dy uirraght daa oor .	Bhí sé air fanacht dhá uair.	He had to wait two hours.
Ta'n laue oor brisht.	Tá an tsnáthaid bheag briste.	The hour hand is broken.
Daa oor! Cammah, t'ou er ve nyn lhie bunnys jeih.	Dhá uair! Bhuel, tá tú i do lú beagnach deich.	Two hours! Why, you've been in bed nearly ten.
Kerroo oor .	Ceathrú uaire.	Quarter of an hour.
Queig meeillaghyn 'syn oor .	Cúig mhíle san uair.	Five miles an hour.
T'eh coayl kerroo oor dagh laa.	Cailleann sé ceathrú uaire gach lá.	It loses a quarter of an hour every day.
T'eh cosney lieh oor dagh laa.	Tá sé ag fáil leathuair gach lá.	It gains half an hour every day.
Hug ee orrym fuirragh oor dy lieh.	Thug sí orm fanacht uair go leith.	She made me wait an hour and a half.
Troor oor dy lieh.	Trí huaire go leith.	Three and a half hours.
Shooyl daa oor eh voish shoh.	Siúl dhá uair é uaidh seo.	It is two hours walk from here.
Cha nee agh red beg ny smoo na oor er dy henney.	Ní ach rud beag níos mó ná uair an chloig ó shin.	Little more than an hour ago.
Ta'n ooreyder aym lieh oor er hoshiagh.	Tá m'uaireadóir leathuair luath.	My watch is half an hour fast.
Ta my ooreyder oor er hoshiaght.	Tá m'uaireadóir uair ar aghaidh.	My watch is an hour fast.
Cheau shin daa oor er mullagh y clieau.	Chaitheamar dhá uair an chloig ar mhullach an tsléibhe.	We spent two hours on the summit of the mountain.
Feed meeilley 'syn oor .	Fiche míle san uair.	Twenty miles per hour.
Va tree feed meeillaghyn 'syn oor fo'n gleashtan.	Bhí trí fichid míle san uair faoin ghluaisteán.	The car was doing at sixty.
Ec yn chield oor jeig.	Ar an aonú huair déag.	At the eleventh hour.
Lieh oor .	Leathuair.	Half an hour.
T'eh lieh oor lurg jees.	Tá sé leathuair i ndiaidh a dó.	It is half past two.
Cha nel shin dy-bragh goll dy lhiabbee roish lieh oor lurg jeih.	Nílimid go brách ag dul chun leapa roimh leathuair i ndiaidh a deich.	We never go to bed before half-past ten.
Te lieh oor lurg munlaa.	Tá sé leathuair i ndiaidh meán lae.	It's exactly half-past twelve.
Te lieh oor lurg nane ec y chooid sloo.	Tá sé leathuair i ndiaidh a haon ag an chuid is lú.	It's half-past one at least.
Te kerroo oor lurg nane.	Tá sé ceathrú uair i ndiaidh a haon.	It's quarter past one.
Abbyr lieh oor lurg shey.	Abair leathuair i ndiaidh a sé.	Make it half past six.
Cha nod shen y ve. Cha nel mee er ve my lhie daa oor .	Ní fhéadfadh sé sin a bheith. Níl mé tar éis a bheith i mo lú dhá uair an chloig.	That's impossible. I haven't been in bed two hours.
Ny sloo ny oor .	Níos lú ná uair an chloig.	In less than an hour.
Duirree mee daa oor nyn drooid er dty hon.	D'fhan mé dhá uair druidte ar do shon.	I waited two full hours for you.
Hass mee ayns shen rish daa oor .	Sheas mé ansin ar feadh dhá uair.	I stood there two hours on end.
Ta'n lhong goll feed meeilley marrey 'syn oor .	Tá an long ag dul fiche míle farraige san uair.	The ship is making twenty knots.

Ta shin jerkal rishyn gagh oor .	Táimid ag súil leis-sean gach uair.	We expect him hourly.
Yn oor tarroogh.	An broidtráth.	The rush hour.
T'eh cosney tree punt 'syn oor .	Tá sé ag saothrú trí phunt san uair.	He makes three pounds an hour.
Hug eh eeastagh da braddan rish daa oor .	Thug sé iascach do bhradán ar feadh dhá uair an chloig.	He played a salmon for two hours.
Jeih meeilley faarkee 'syn oor y hiaulley.	Deich míle farraige san uair a sheoladh.	Sail at ten knots.
Oor dy lieh.	Uair go leith.	An hour and a half.
Oor er oor .	Uair ar uair.	Hour by hour.
Oor hoshee.	Spriocúair.	Zero hour.
Oor taghyrtagh.	Uair chinniúnach.	Eventful hour.
Oor y vaaish.	Uair an bháis.	Fatal hour.
Oor y vunlaa.	Uair an mheán lae.	High-noon.
Dy chadley nuy ooryn ass y cheilley.	Codladh naoi n-uaire as a chéile.	To sleep for nine hours solid.
Cadley hoght ooryn ass y cheilley.	Codladh ocht n-uaire as a chéile.	Sleeping eight hours solid.
Tree ooryn ass y cheilley.	Trí huair as a chéile.	Three hours at a stretch.
Troor ooryn dy lieh.	Trí huair go leith.	Three and a half hours.
T'eh cadley shey ooryn ec y chooid sloo.	Codlaíonn sé sé huair a chloig ar a laghad.	He sleeps at least six hours.
T'eh dy-cliahtagh cummal ooryn mie.	Bíonn sé de ghnáth ag coinneáil uair-eanta maithe.	He generally keeps good hours.
Tree ooryn ny yei y cheilley.	Trí huair i ndiaidh a chéile.	Three hours at a spell.
Shayll hoght ooryn .	Seal ocht n-uaire.	Eight hour shift.
Ooryn keayrtagh.	Uaireanta cuartaíochta.	Visiting hours.
Ooryn mullee.	Uaireanta mullaigh. ("Buaicuaireanta.")	Peak hours.

ooree, v.

D'ooree shin shin-hene ayns y cheyll.	D'úraíomar muid féin sa choill.	We refreshed ourselves in the wood.
--	---------------------------------	-------------------------------------

ooreyder, n.

Honnick mee ee jeeaghyn er e hooreyder .	Chonaic mé í ag féachaint ar a huaireadóir.	I noticed her looking at her watch.
Ver e ayr da ooreyder airhey.	Tabharfaidh a athair dó uaireadóir óir.	His father is going to give him a gold watch.
T'eh er choayl e argid, e ooreyder as e lioaryn.	Tá sé tar éis cailleadh a chuid airgid, a uaireadóir agus a chuid leabhar.	He has lost his money, his watch and his books.
Cha nel yn ooreyder aym er yn traa.	Níl m'uaireadóir ar an am.	My watch is wrong.
Ta'n ooreyder aym lieh oor er hoshiagh.	Tá m'uaireadóir leathuair luath.	My watch is half an hour fast.
Te lurg kiare liorish yn ooreyder ayms.	Tá sé i ndiaidh a ceathair de réir m'uaireadóira.	It's past four by my watch.
Beign dou creck my ooreyder .	B'éigean dom m'uaireadóir a dhíol.	I was obliged to sell my watch.
Ta my ooreyder cummal traa mie.	Coinníonn m'uaireadóir am maith.	My watch keeps good time.
Cha beagh ooreyder eck.	Ní bheadh uaireadóir aici.	She wouldn't have a watch.
Ta my ooreyder er y traa kiart.	Tá m'uaireadóir ar an am ceart.	My watch is right.
Cha nel my ooreyder er y traa.	Níl m'uaireadóir ar an am.	My watch is wrong.
Jeeagh er yn ooreyder eu.	Féach ar d'uaireadóir.	Look at your watch.

Cha nel my **ooreyder** goll.

Yeeall **ooreyder**.

Ta my **ooreyder** ny host.

Ta my **ooreyder** oor er hoshiaght.

Ta my **ooreyder** scuirrit.

Ooreyder dell.

Ooreyder gyn feaysley.

Ooreyder mreih.

Ooreyder ven.

Níl m'uaireadóir ag dul.

Iall uaireadóira.

Tá m'uaireadóir ina thost.

Tá m'uaireadóir uair ar aghaidh.

Tá m'uaireadóir stoptha.

Uaireadóir luamháin.

Uaireadóir gan fuascailt.

Uaireadóir mná.

Uaireadóir mná.

My watch doesn't go.

Watchstrap.

My watch has stopped.

My watch is an hour fast.

My watch has stopped.

Lever watch.

Watch unredeemed.

Lady's watch.

Lady's watch.

ooyl, n.

Ta ny **hooylyn** ayns stoyr feayr.

Punt dy **hooylyn**.

Ta feer veggan dy **hooylyn** 'sy vastag.

Yn dooinney dasyn hug mee yn **ooyl**.

Cur dou **ooyl** as ppear.

Ta'n **ooyl** shoh jeeaghyn dy ve mie.

Er hen **ooyl** vraew dhyt.

Filltane **ooyll**.

Creck mie son **ooylyn**.

Cur ny **ooylyn** share er yn eaghtyr.

Bee **ooylyn** aalin ain mleeaney; tra t'ou ec Rhumsaa vermayd paart hood.

Bee **ooylyn** er ve ain.

Er hoh **ooylyn**, teiy paart.

Tá na húlla i bhfuarstóráil.

Punt úll.

Tá fiorbheagán úll sa bhascaed.

An fear ar dósan a thug mé an t-úll.

Tabhair dom úll agus piorra.

Tá an t-úll seo ag breathnú go maith.

Ansín úll breá duit.

Fillteán úll.

Díol maith ar úlla.

Cur na n-úll is fearr ar an uachtar.

Beidh úlla áille againn i mblíana; nuair a bheidh tú ag Rhumsaa cuirfimid cuid acu chugat.

Beidh úlla tar éis a bheith againn.

Anseo úlla, roghnaigh cuid acu.

The apples are in cold storage.

A pound of apples.

There are extremely few apples in the basket.

The man to whom I gave the apple.

Give me an apple and a pear.

This apple seems to be good.

There's a fine apple for you.

Apple turnover.

A ready sale for apples.

Putting the best apples on top.

We shall have some fine apples this year; when you are at Ramsey we'll send you some.

We shall have had some apples.

Here are some apples, choose some.

ooylagh, n.

Shynney mooar lhiam nyn **ooylagh**; ta e eayney cha aalin; e scaa cha taitnyssagh; ta e vess myrgeeddin feer vie.

Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a chuid glaise chomh hálainn; a chuid scátha chomh taitneamhach; tá a chuid torthaí freisin an-mhaith.

I'm very fond of our orchard; its verdure is so beautiful; its shade so pleasant; its fruit is also excellent.

oraatagh, n.

T'eh yn **oraatagh** ny s'jesh-focklee jeh'n laa t'ayn jiu.

Is é an t-óráidí is deaslabhartha sa lá atá inniu ann.

He's the most eloquent orator of the present day.

oraid, n.

Hrog ad bass-voylley lurg yn **oraid** echey.

Raip eh ny hrooid **oraid**.

Oraid ny kiare raaidyn.

Thógadar bualadh bos i ndiaidh a óráide.

Rop sé trí óráid.

Óráid na gceithre bhóthar.

His speech was applauded.

He gabbled out a speech.

Soap box orator.

oranje, n.

Speein ny horanjeyn shen as ceau ny speeineigyn 'syn aile.	Scamh na horáistí sin agus caith na craicne sa tine.	Peel those oranges and throw the peel in the fire.
Crackan oranje .	Craiceann oráiste.	Orange-skin.
Billey oranje .	Crann oráistí.	Orange tree.
Bee shiu cha dooie as dy chur oranje dou.	Bí chomh cineálta agus oráiste a thabhairt dom. ("Ar mhiste leat oráiste a thabhairt dom.")	Have the kindness to get me an orange.
Oranje villish.	Oráiste milis.	China orange.

ordaag, n.

Er baare my hoardaagyn cass.	Ar barr m'ordóg coise. ("Ar na barraicíní.")	On the tips of the toes.
Tá'n chooish fo'n ordaag echey.	Tá an cás faoina ordóg aige.	He is master of the situation.
T'eh fo'n ordaag eck.	Tá sé faoina hordóg.	She has absolute control over him.
Fer ta fo ordaag e ven.	Fear atá faoi shlat ag a bhean.	Henpecked husband.
T'eh fo'n ordaag oc.	Tá sé faoin ordóg s'acu.	He is in their clutches.
Hug eh yn ordaag rish y troin echey rhym.	Chuir sé an ordóg lena shrón liom.	He made a long nose at me.
Dy chur yn ordaag rish y troin gys.	An ordóg a chur leis an tsrón chun.	To cock a snook at.
Ordaag chass.	Ordóg coise.	Big toe.
Ordaag chass.	Ordóg na coise.	Great toe.
Ordaag choshey.	Ordóg coise.	Big toe.
Ordaag vooar.	Ordóg mhór.	Big toe.
Ta ordaagyn e choshey cast stiagh.	Tá ordóga a choise casta isteach.	His toes turn in.

orgaanagh, a.

Kemmig organagh .	Ceimic orgánach.	Organic chemistry.
--------------------------	------------------	--------------------

organ, n.

Organe Americaanagh.	Orgán Meiriceánach.	American organ.
Organe mooar.	Orgán mór.	Grand organ.
Organe straiddey.	Orgán sráide.	Street organ.

orraghey, n.

Ass orraghey .	As raon.	Out of gunshot.
Cheau mee orraghey .	Chaith mé urchar.	I got a shot off.
Cur dagh ooilley orraghey dy valley.	Cuir gach uile urchar abhaile.	Make every shot tell.
Eitlan ass orraghey .	Eitleán as raon.	Aeroplane out of range.
Fo orraghey .	Faoi raon urchair.	Within gunshot.
Girraghey yn orraghey .	Gearradh an raoin.	Lessening the range.

Ta orraghey jeh shey meeilley ec ny gunnyn shoh.	Tá raon sé mhíle ag na gunnaí seo.	These guns range over six miles.
Ta orraghey keead stundayrt echey.	Tá urchar céad slat aige.	He can throw a hundred yards.
Ta'n orraghey kiart echey.	Tá an t-urchar ceart aige.	He is a dead shot.
Lhiegg mee eh er y chied orraghey .	Leag mé é ar an chéad urchar.	I got him with the first shot.
Cha nel orraghey mie echey.	Níl urchar maith aige.	He is a bad shot.
Ratch jeh orraghey .	Rois deich n-urchar.	A round of shots.
Fo orraghey sidey jeh.	Faoi raon saighde de.	Within bowshot of it.
Gyn orraghey y lhiggey.	Gan urchar a ligean.	Without firing a shot.
Orraghey cloaie.	Urchar cloiche.	A stone's throw.
Orraghey jeeragh.	Urchar díreach.	Well aimed shot.
Orraghey jeeslee.	Urchar díslle.	Cast of the die.
Orraghey scarree.	Buille scoir.	Parting shot.
Orraghey .	Urchar.	Round of ammunition.
Dy lhiggey orraghyn voish yn cheu.	Urchair a scaoileadh ón taobh.	To fire a broadside.

osnaghey, n.

Ayns ynnyd jeh ve jeant magh lesh ny t'echey, t'eh dy-kinjagh g'osnaghey ny yei berchys.	In áit a bheith sásta lena bhfuil aige, bíonn sé i gcónaí ag osnaíl i ndiaidh saibhris.	Instead of being satisfied with what he has, he's always sighing after riches.
---	---	--

osnee, v.

Dosnee eh.	D'osnaigh sé.	He breathed a sigh.
-------------------	---------------	---------------------

osney, n.

Osnaghyn tromeay.	Osnaí troma.	Heavy sighs.
Lhig eh osney feayslee.	Lig sé osna faoisimh.	He gave a sigh of relief.
Lhig eh osney .	Lig sé osna.	He gave a sigh.

ostyl, n.

Yn ostyl bynney lesh Yeeseay.	An deisceabal ba bhreá le hÍosa.	The apostle beloved of Jesus.
Yn Daa Ostyl Jeig.	An Dá Aspal Déag.	The Twelve.

oural, n.

Oural yn erin.	Íobairt an Aifrinn.	Sacrifice of the Mass.
Cha ren rieur ardvaljagh ourallyn ny smoo son e heer.	Ní dhearna riamh saoránach íobairtí níos mó dá thír.	Never did a citizen make greater sacrifices for his country.
Ourallyn smoo.	Íobairtí níos mó.	Greater sacrifices.
Shegin da'n ardvaljagh jannoo ouralyn son speedeilys e heerey.	Is éigean don saoránach íobairtí a dhéanamh ar son leas a tíre.	The citizen must make sacrifices for his country's welfare.

ourallagh, n.Doanluck ad ny **hourallee**.

D'adhacadar na híobartaigh.

They buried the victims.

ouralley, n.**Gouralley** eh myr jeebyrt.

Á ofráil mar íobairt.

Offering it up as a sacrifice.

ourys, n.Ta **ourys** aym er.

Tá amhras agam air.

I distrust him.

Cha nel blayst **ourys** ayn.

Níl blas amhrais ann.

There is not the shadow of a suspicion.

Ta mee goaill-rish dy row **ourys** beg aym erriu.

Admhaím go raibh amhras beag agam oraibh.

I confess to you that I suspect you a little.

Dy ve fo **ourys**.

Bheith faoi amhras.

To be in doubt.

Freill eh fo **ourys**.

Coinnigh é faoi amhras.

Keep him guessing.

She oyr **ourys** eh.

Is cúis amhrais é.

It begets suspicion.

Cha nel **ourys** erbee ayn dy ren eh eh.

Níl amhras ar bith ann go ndearna sé é.

It is not to be questioned that he did it.

Cha nel **ourys** erbee ayn.

Níl amhras ar bith ann.

There is no question about it.

Cha nel **ourys** erbee er.

Níl amhras ar bith air.

There is no mistaking it.

Cha nel **ourys** erbee er shen.

Níl amhras ar bith air sin.

That's flat.

Gyn **ourys** erbee.

Gan amhras ar bith.

Beyond peradventure.

Cha nel **ourys** erbee mychione echey.

Níl amhras ar bith faoi.

There is no doubt at all about it.

Cha nel **ourys** erbee orrym dy jig eh.

Níl amhras ar bith orm go dtiocfaidh sé.

I do not doubt that he will come.

Cha nel **ourys** erbee 'sy skeeal.

Níl amhras ar bith sa scéal.

There is no room for doubt.

Ta shoh gearrey magh **ourys** erbee.

Tá sé seo ag gearradh amach amhrais ar bith.

This excludes all possibilities of doubt.

Gyn **ourys** erbee y ve ayd er.

Gan amhras ar bith a bheith agat air.

Be unsuspecting of.

Dy cheau **ourys** er.

Caitheamh amhrais ar.

To cast doubts on.

Ta mee ceau **ourys** er dty ghoo.

Caithim amhras ar d'fhocal.

I challenge your word.

Cha row drogh **ourys** er.

Ní raibh drochamhras air.

He was unsuspected.

Cha row **ourys** er ny s'odjey.

Ní raibh amhras air níos faide.

He doubted no longer.

Ta drogh **ourys** er.

Tá drochamhras air.

He is under a cloud.

Drogh **ourys** er ve ec mychione.

Drochamhras a bheith agat faoi.

Have one's doubts about.

Gyn **ourys**.

Gan amhras.

Beyond doubt.

Gyn **ourys** haink eh.

Gan amhras tháinig sé.

The odds are that he came.

Eeit ec yn **ourys**.

Ite ag an amhras.

Possessed with doubt.

Ta **ourys** orrin.

Tá amhras orainn.

We are suspected.

Ta **ourys** orrym dy jig eh ny dyn.

Tá amhras orm go dtiocfaidh sé nó nach dtiocfaidh.

I question whether he will come or not.

Ta **ourys** orrym dy jig eh.

Tá amhras orm go dtiocfaidh sé.

I doubt whether he will come.

Ta **ourys** orrym er shen.

Tá amhras orm air sin.

I doubt that.

Va foast **ourys** orrym mychione loayrt rish.

Bhí fós amhras orm faoi labhairt leis.

I was still doubtful about speaking to him.

Ta **ourys** orrym nagh jig eh.

Tá amhras orm nach dtiocfaidh sé.

I have my doubts whether he will come.

Ta drogh **ourys** orrym.

Tá drochamhras orm.

My mind misgives me.

Verragh eh **ourys** ort.

Chuirfeadh sé amhras ort.

It is open to doubt.

Ny bee **ourys** ort.
 Gyn **ourys**, she eshyn yn fer share.
 Shen ish, gyn **ourys**.
 Vondeish yn **ourys**.
 T'eh coual gyn **ourys**.
 T'eh aggairagh gyn **ourys**.
 T'eh fo **ourys**.
 Gyn **ourys** t'eh kiart.
 Hig eh gyn **ourys**.
 Gyn **ourys** va shiu skee.
 Cha nod **ourys** ve currit er.
 Cha dod drogh **ourys** ve currit er.

Ourys y chur er.

Ná bíodh amhras ort.
 Gan amhras, is eisean an fear is fearr.
 Sin ise, gan amhras.
 Sochar an amhrais.
 Tá sé ag bisiú gan amhras.
 Tá sé contráilte gan amhras.
 Tá sé faoi amhras.
 Gan amhras tá an ceart aige.
 Tiocfaidh sé gan amhras.
 Gan amhras bhí sibh tuirseach.
 Ní féidir amhras a bheith curtha air.
 Níor fhéad drochamhras a bheith curtha air. ("Ní shamhlófá aon amhras leis.")
 Amhras a chur air.

Be well assured.
 He's far away the best.
 That's her and no mistake.
 Benefit of the doubt.
 He is distinctly better.
 He is clearly wrong.
 He is under a cloud.
 Undoubtedly he is right.
 No doubt he will come.
 You must have been tired.
 He is above suspicion.
 He was above suspicion.
 Call in question.

ouryssagh, a.

Yeeagh eh orrym dy **h-ouryssagh**.
 Dy ve **ouryssagh** mychione.
 Er aght **ouryssagh**.
 Dy ve **ouryssagh**.
 Ta shin **ouryssagh**.

D'fhéach sé orm go hamhrasach.
 Bheith amhrasach faoi.
 Ar bhealach amhrasach.
 Bheith amhrasach.
 Táimid amhrasach.

He looked askance at me.
 To be doubtful as to.
 In a precautionary measure.
 To be in doubt.
 We are suspicious.

oyr, n.

Yn **eer-oyr**.
 Va **oyr** aym goll dy Ghoolish.
 Cha nel **oyr** ayn shen y yannoo.
 Ta **oyr** ben vie aynjee.
 Cha nel shen **oyr** boggys erbee.
 Ta **oyr** boirey ayd.
 She **oyr** coloyrtys eh.
 Daag eh **oyr** cremeydys er hene.
 Cumme as **oyr**.
 Ta **oyr** dooinney ayn.
 Jeescryssaght yn **oyr**.
 Ren mish eh er yn **oyr** dy dug oo anney dou.
 Cha nel eh gyn **oyr** dy ren mee gimraa eh.
 Cha nel eh cheet, er y **oyr** dy vel eh ching.
 T'eh shaghney shin, er yn **oyr** dy vel eh faitagh.
 Er **oyr** erbee.

An fíorábhar.
 Bhí cúis agam dul go Doolish.
 Níl cúis ann é sin a dhéanamh.
 Tá ábhar mná maithe inti.
 Ní hé sin cúis mhórtais ar bith.
 Tá údar inní agat.
 Is cúis comhrá é.
 D'fhág sé cúis cáinte air féin.
 Cruth agus ábhar.
 Tá ábhar fir ann.
 Doscriostacht an ábhair.
 Rinne mé é de bharr gur thug tú ordú dom.
 Níl sé gan chúis gur luaigh mé é.
 Níl sé ag teacht, de bhrí go bhfuil sé tinn.
 Tá sé dár seachaint, de bhrí go bhfuil sé faiteach.
 Ar chúis ar bith.

The express purpose.
 I had occasion to go to Douglas.
 There's no object in doing that.
 She has the material to make a good wife.
 That is nothing to boast about.
 You have reason to be worried.
 He is the subject of conversation.
 He has left himself open to criticism.
 Form and matter.
 He has the makings of a man.
 Indestructibility of matter.
 I did it because you commanded me.
 It is not for nothing that I mentioned it.
 He's not coming, because he's ill.
 He avoids us because he's shy.
 By no means.

Gyn oyr erbee 'sy theihll.	Gan cúis ar bith ar domhan.	For no earthly reason.
Cha dod shin cur oyr er e h-assaaraght.	Níor fhéadamar míniú a thabhairt ar a neamhláithreacht.	We could not account for her absence.
Ta oyr gaccan aym.	Tá cúis ghearáin agam.	I have cause to complain.
Gyn oyr .	Gan chúis.	For no reason at all.
Faag yn oyr gyn reaghys.	Fág an t-ábhar gan réiteach.	Leave the matter open.
She oyr imnea eh.	Is cúis imní é.	It is very disquieting.
Va graih yn oyr jeh.	Ba é an grá an chúis leis.	Love was at the bottom of it.
Va Juan yn oyr jeh.	Ba é Seán an chúis leis.	It happened through John.
Hooar eh magh yn oyr jeh.	Fuair sé amach an chúis leis.	He put his finger on the cause of it.
Ta oyr mie aym shen y chredjal.	Tá cúis mhaith agam sin a chreidiúint.	I have every reason to believe it.
Er yn oyr nagh vel mee goll.	De bhrí nach bhfuil mé ag dul.	Because I am not going.
Cre'n oyr nagh vel oo er chur hym my vraagyn? V'ou er n'ghialdyn dou ad.	Cén fáth nach bhfuil tú tar éis cur chugam mo bhróga? Bhí tú tar éis iad a ghealladh dom.	Why haven't you sent me my shoes? You promised me them.
Cre'n oyr nagh vel shiu cur miu hene?	Cén fáth nach bhfuil tú ag cur ort féin?	Why don't you dress yourself?
She oyr ourys eh.	Is cúis amhraí é.	It begets suspicion.
Va'n chooish shoh wheesh shen s'trimshee er yn oyr shen.	Bhí an scéal seo an oiread sin níos gruama dá bharr sin.	This affair was all the more sad because of that.
Er yn oyr shen.	Dá bharr sin.	Because of that.
Er yn oyr shoh.	Dá bharr seo.	For this cause.
Treigeil gyn oyr .	Tréigean gan chúis.	Leave in the lurch.
Ta oyr yn chingys echey Bleeantyn Nyn Chiarn.	Is é cúis an ghalair atá air ná Blianta Ár dTiarna.	The cause of his illness is Anno Domini.
Oyr coloayrtys.	Ábhar comhrá.	Material for conversation.
Oyr doghan.	Cúis galair.	The cause of disease.
Oyr elley.	Cúis eile.	Additional reason.
Oyr erreeish.	Díol trua.	Object of pity.
Oyr e studeyrssyn.	Ábhar a staidéir.	Object of his studies.
Oyr e vaaish.	Cúis a bháis.	The cause of his death.
Oyr ny cooishey.	Ábhar na cúise.	The point of the issue.

P

paá, a.

Ta mee **paagh**. Ta paays orrym.

Tá tart orm. Tá tart orm.

I'm thirsty.

paag, n.

Doltee eh lesh **paag** eh.

Cheau ee **paag** huggedy.

Paag y chur da.

Dty **phaag** lesh blass ny molley.

S'millish dty **phaagyn**.

Bheannaigh sé le póg é.

Chaith sí póg chuige.

Póg a thabhairt do.

Do phóg le blas na meala.

Is milis do chuid póg.

He saluted him with a kiss.

She blew him a kiss.

Give a kiss.

Your kiss with the taste of honey.

How sweet are your kisses.

paagey, n.

Dobbyr j'ee dy my **paagey**.

Dóhair di do mo phógadh.

She all but kissed me.

paalan, n.

Cur ny **paalanyn** seose.

Cuir na pubaill suas.

Pitch the tents.

paarail, n.

Ren eh **parail**.

Laghdaigh sé.

It diminished.

paart, adv.

T'eh **paart** lhean.

T'ou **paart** litcheragh.

Tá sé measartha leathan.

Tá tú sórt leisciúil.

It's rather broad.

You're rather lazy.

paart, n.

Er hoh ooylyn, teiy **paart**.

Cha bee art ny **paart** aym ayn.

Cha row aart ny **paart** aym jeh.

Cha gowym aart ny **paart** ayn.

Anseo úlla, roghnaigh cuid acu.

Ní bheidh alt ná páirt agam ann.

Ní raibh baint ná páirt agam leis.

Ní ghabhfaidh mé baint ná páirt ann.

Here are some apples, choose some.

I will have no concern with it.

I had nothing to do with it.

I won't have any lot or part of it.

Va shiu paart beg liastey.	Bhí sibh beagáinín leisciúil.	You were somewhat lazy.
Ta mee cur paart dagh Jyheiney.	Seolaim roinnt acu gach Aoine.	I send some every Friday.
Lhig dooin cur paart da.	Lig dúinn roinnt a thabhairt dó.	Let us give him some.
Fow paart dou.	Faigh roinnt dom.	Procure some for me.
Aynshoh paart dy liaryn feer vie.	Anseo roinnt leabhar an-mhaith.	Here are some very good books.
Cur paart dy lockerskeeagh er.	Cuir cúpla slisín air.	Put a few shavings on top.
Cha saym, agh ta mee smooínaghtyn dy vod oo geddyn paart ec C-.	Níl a fhios agam, ach ceapaim gur féidir leat roinnt acu a fháil ag C-.	I don't know, but I think you'll be able to get some at C-.
Ta paart ec my neen.	Tá roinnt ag m'iníon.	My daughter has got some.
Cha nel veg aym, agh ta paart ec my vac.	Níl faic agamsa, ach tá roinnt ag mo mhac.	I haven't got any, but my son has got some.
Ta paart elley ayn.	Tá cuid eile ann.	There are some others.
Gowee my voir paart .	Gabhfaidh mo mháthair cuid de.	My mother will have some.
Cur paart gys my vraar neesht my sailt, t'eh baghey ec Mwyllin Doo-aah.	Cuir cuid acu chuig mo dheartháir freisin más é do thoil é, tá sé ina chónaí ag Muileann Dubh Átha.	Please send some also to my brother, who lives at the Union Mills.
Bee ooylyn aalin ain mleeaney; tra t'ou ec Rhumsaa vermayd paart hood.	Beidh úlla áille againn i mbliana; nuair a bheidh tú ag Rhumsaa cuirfimid cuid acu chugat.	We shall have some fine apples this year; when you are at Ramsey we'll send you some.
Vermayd paart huc neesht.	Cuirfimid cuid acu chucu freisin.	We shall send them some too.
Hooar eh paart jeh'n chair.	Fuair sé cuid den mhaoin.	He came in for some of the property.
Ta paart jeh'n chiartys echey.	Tá cuid den cheart aige.	He is right to a certain extent.
Cur dou paart jeh'n doo shen, t'eh shoh olk.	Tabhair dom cuid den dúch sin, tá sé seo go holc.	Give me some of that ink, this is bad.
Cha naillym aart ny paart jeh.	Ní mian liom baint ná páirt de.	I don't want anything to do with it.
Ta paart jeu kiart dy liooar.	Tá cuid díobh ceart go leor.	Some of them are right.
Haink paart jeu.	Tháinig cuid díobh.	Some came.
Go'ym paart , my sailliu.	Gabhfaidh mé cuid de, más é bhur dtoil é.	Yes, please. I shall have some.
Lhig dooin garral paart orroo.	Lig dúinn páirt a ofráil chucu.	Let us offer them some.
Lhig dooin arral paart orroo.	Lig dúinn roinnt a thairiscint díobh.	Let us offer them some.
Ver my vraar paart shiaghtin mairagh.	Seolfaidh mo dheartháir cuid acu seachtain amárach.	My brother will send some to-morrow week.
Ghaunse ee paart yn 'er.	Dhamhsaigh sí páirt an fhir.	She danced the gentleman's part.
Hug ad paart yn ree da.	Thugadar páirt an rí dó.	He was cast for the part of the king.
Paart dy vraane.	Cuid de na mná.	Some of the women.
Paart jeu.	Cuid díobh.	Some of them.
Paart y ghoaill.	Páirt a ghabháil.	Act a part.
Hug ee e hannym 'sy phaart .	Chuir sí a hanam sa pháirt.	She lived the part.
Cooie da'n phaart .	Cuí don pháirt.	In character.

paart, v.

Phaart eh.	D'éag sé.	He passed away.
-------------------	-----------	-----------------

paartail, n.

Ren eh **paartail**.
 S'foddey t'eh **paartail**.
 T'ee **paartail**.
 Dy **phaartail**.

Fuair sé bás.
 Is fada atá sé ag fáil bháis.
 Tá sí ag fáil bháis.
 Bás a fháil.

He departed this life.
 He is lingering on a long time.
 She is dying.
 To pass away.

Paarys, prop.n.

Ta shynyn geddyn cooid veih **Paris**.
 Lurg cosheeaught tree laa raink ad dys **Paris**.

Táimid ag fáil earraí ó Pháras.
 Tar éis siúl trí lá tháinig siad go Páras.

We get goods from Paris.
 After a three day's march they reached Paris.

paays, n.

Ta **paays** mooar orrym jiu.
 Ta **paays** orrym.
 Ta mee paagh. Ta **paays** orrym.
 Ta **paays** vooar orrym.

Tá tart mór orm inniu.
 Tá tart orm.
 Tá tart orm. Tá tart orm.
 Tá tart mór orm.

I am very dry today.
 I am thirsty.
 I'm thirsty.
 I am parched.

pabyr, n.

Er **pabyr**.
 Kishan **pabyr**.
 Ren shiu lhaih eh shen ayns **pabyr** erbee?
 Fillit ayns **pabyr**.
 Fraamey **pabyr**.
 Lheanee magh y **pabyr**.
 Vel yn **pabyr** lhaiht ayd?
 Lhig dooin lostey yn **pabyr**.
 Poagey **pabyr**.
 Ren, lhaih mee eh ayns **pabyr** Mannin-agh.
 Dy ve gobbragh da **pabyr** naight.
 Hooar mee fys er ayns **pabyr** naight.
 Dy hoilsheenaghey red ennagh ayns **pabyr** naight.
 Sheeyntoose y ghoail son **pabyr** naight.
 Robbee **pabyr**.
 Va'n **pabyr** shannaghys feer ghoillee.
 B'laik lhiam fakin **pabyr** yn laa jea.

 Er hoh **pabyr** yn laa jiu.
Pabyr caslyssagh.
Pabyr ellyn.
Pabyr fuillee.

Ar pháipéar.
 Ciseán páipéir.
 Ar léigh sibh é sin i bpáipéar ar bith?

 Fillte i bpáipéar.
 Fráma páipéir.
 Leathnaigh amach an páipéar.
 An bhfuil an páipéar léite agat?
 Lig dúinn dó an pháipéir.
 Mála páipéir.
 Rinne, léigh mé é i bpáipéar Manann-ach.
 Bheith ag obair do nuachtán.
 Fuair mé fios air i nuachtán.
 Rud éigin a fhógairt i bpáipéar nuachta.

 Síntiús a ghabháil le nuachtán.
 Rufa páipéir.
 Bhí an páipéar staire fiordheacair.
 Ba mhaith liom feiceáil pháipéar an lae inné.
 Anseo páipéar an lae inniu.
 Páipéar pictiúr.
 Páipéar ealaíne.
 Dramhpháipéar.

In writing.
 Waste paper basket.
 Did you read that in any paper?

 Wrapped in paper.
 Passe-partout frame.
 The paper unfolded.
 Have you finished with the paper?
 Let us burn the paper.
 Paper bag.
 Yes, I read it in a Manx newspaper.

 To be on a newspaper.
 I heard it through a newspaper.
 To advertise something in a paper.

 Take out a subscription to a paper.
 Cutlet frill.
 The history paper was a stinker.
 I should like to see yesterday's paper.

 Here's to-day's paper.
 Illustrated paper.
 Art paper.
 Waste paper.

Pabyr lettyragh as e enmys cowrit er.	Páipéar litreach agus a sheoladh marcáilte air.	Notepaper stamped with his address.
Pabyr linnit dy eddrym.	Páipéar línithe go héadrom.	Feint ruled paper.
Pabyr naight as lhaihderaght vooar echey.	Nuachtán agus lucht léitheoireachta mór aige.	Widely read newspaper.
Pabyr naight fastyragh.	Nuachtán tráthnóna.	Evening newspaper.
Pabyr naight.	Páipéar nuachta.	Newspaper.
Pabyr , pennyn, pennyn-leoie as reddyn myr shen.	Páipéar, pinn, pinn luaidhe agus rudaí mar sin.	Paper, pens, pencils and what not.
Pabyr queig punt.	Nóta cúig phunt.	Five pound note.
Pabyr rea.	Páipéar réidh. (“Páipéar bán.”)	Plain paper.
Pabyr reillit.	Páipéar rialaithe.	Ruled paper.
Pabyr screeuyn.	Páipéar litreach.	Note paper.
Pabyr scrutagh.	Páipéar scrúdaithe.	Examination paper.
Pabyr sheeidagh.	Páipéar síodúil.	Velvet surfaced paper.
Pabyr shiaghtinagh.	Páipéar seachtainiúil.	Weekly newspaper.
Pabyr y ghooblaghey.	Páipéar a dhúbailt.	Double up paper.
Pabyr yn laa jiu.	Páipéar an lae inniu.	Today’s paper.
Cur shoh ayns ny pabyryn Americaanagh.	Cuir seo sna páipéir Mheiriceánacha.	American papers, please copy.
Hooar ee moylley ayns ny pabyryn .	Fuair sí moladh sna páipéir.	It had a good press.
C’red ta ny pabyryn gra?	Céard atá na páipéir ag rá?	What do the papers say?
Hooar mee eh ayns ny pabyryn naight.	Fuair mé é sna nuachtáin.	I gathered it from the newspapers.
T’eh screeu da ny pabyryn naight.	Tá sé ag scríobh do na nuachtáin.	He writes for the papers.
Dinsh ny pabyryn naight y clane chooish.	D’inis na nuachtáin an scéal iomlán.	The papers covered the whole affair.
D’aagail pabyryn nyn lhie mygeayrt.	Páipéir a fhágáil ina lúí thart.	To leave papers lying about.
T’eh screeu da ny pabyryn .	Tá sé ag scríobh do na páipéir.	He writes in the papers.
Pabyryn enney.	Páipéir aitheantais.	Identification papers.
Ny Pabyryn Naight.	Na Nuachtáin.	The Press.
Tayrnag as brat phabyr aynjee.	Tarraiceán agus brat páipéir ann.	Drawer lined with paper.
Cha nel veg foaysagh ayns y phabyr hug oo hym.	Níl aon rud tairbheach sa pháipéar a chuir tú chugam.	There’s nothing interesting in the paper which you’ve sent me.
T’eh screeu da’n phabyr naight.	Tá sé scríobh don nuachtán.	He contributes to the paper.

pabyr-naight, n.

Vel y pabyr-naight fillit da’n phost?	An bhfuil an nuachtán fillte don phost?	Is the newspaper done up for the mail?
--	---	--

padjer, n.

Nyn badjeryn .	A gcuid paidreacha.	Their prayers.
Dooyrt eh padjer .	Dúirt sé paidir.	He breathed a prayer.
Ass dty ghraih gow padjer er son yn annym echey.	As do ghrá abair paidir ar son a anama.	Of your charity pray for his soul.
Niart padjer .	Neart urnaí.	The power of prayer.
Lhig dooin padjer y goaill.	Lig dúinn paidir a rá.	Let us pray.

Padjer er son ny merriu.	Paidir ar son na marbh.	Prayer for the dead.
Padjer Moghree.	Paidir na Maidine.	Morning Prayer.
Padjer y chur seose dys Jee.	Paidir a chur suas chuig Dia.	Address a prayer to God.
Padjer y ghoaill.	Paidir a ofráil.	Offer a prayer.
Padjer yn Chiarn.	Paidir an Tiarna.	The Lord's Prayer.
Padjeryn beill.	Paidreacha béil.	Vocal prayers.
Padjeryn yn agglish.	Paidreacha na heaglaise.	The prayers of the church.
Padjeryn yn Chargysh.	Paidreacha an Charghais.	Lenten devotions.
Deasht Jee rish my phadjer .	D'éist Dia le mo phaidir.	My prayer has been answered.
Gow dty phadjeryn .	Abair do phaidreacha.	Say your prayers.

paganaght, n.

Er coontey nyn baganaght .	Mar gheall ar a bpágántacht.	Because of their paganism.
-----------------------------------	------------------------------	----------------------------

paggad, n.

Colught Paggad Gaal Ellan Vannin, Cagleeit.	Comhlacht Galbháid Oileán Mhanann, Teoranta.	Isle of Man Steam Packet Company Limited.
--	--	---

pairk, n.

Pairk ghleashtan.	Loca gluaisteán.	Car park.
Pairk ny theay.	Páirc phoiblí.	Public park.
Pairk .	Páirc.	Public garden.
Dy chur gíol noi'n phairk .	Geall a chur in aghaidh na páirce.	To bet against the field.
Bee ad cloie 'sy phairk oc hene.	Beidh siad ag imirt ina bpáirc féin.	They are playing at home.

pairkal, n.

Boayl pairkal .	Áit pháirceála.	Parking place.
Dyn pairkal .	Cosc ar pháirceáil.	No parking.
Guilley pairkal .	Giolla páirceála.	Parking attendant.
Soilshey pairkal .	Solas páirceála.	Parking light.

paish, n.

Paish nyn Jiarn.	Páis ár dTiarna.	The passion of Our Lord.
-------------------------	------------------	--------------------------

paitçhey, n.

Ta mooarane ocsyn as ec nyn baitchyn dy hurrál.	Tá mórán acusan agus ag a bpáistí de thrioblóid.	They and their children have much to bear.
Ny lhig dooin milley nyn baitchyn .	Ná lig dúinn ár gcuid páistí a mhilleadh.	Don't let us spoil our children.
Cha n'aagagh shin nyn baitchyn .	Ní fhágfaimis ár bpáistí.	We shouldn't leave our children.

Cha nel ad nyn baitchyn nish.	Níl siad ina bpáistí anois.	They are not children now.
Va'n Vretnish ynsit j'ee dy jeean tra v'ee ny paitchey .	Bhí an Bhreatnais múinte di go dícheallach nuair a bhí sí ina páiste.	Welsh was hammered into her when she was a child.
Cayrn paitchey .	Corn páiste.	Toy trumpet.
Cooinee nagh vel ee agh paitchey .	Cuimhnigh nach bhfuil inti ach páiste.	Bear in mind that she is only a child.
Hug mee y paitchey dy lhie.	Chuir mé an páiste a luí.	I put the child to bed.
Daag ee y paitchey er.	D'fhág sí an páiste air.	She fathered the child on him.
Hug eh y paitchey fo e currym.	Chuir sé an páiste faoina cúram.	He placed the child under her care.
Yeéal y paitchey .	Ghread an páiste.	Strap the child.
Dy vabbaney paitchey gys dty chleeau.	Páiste a mhuirniú chuig do chliabh.	To snuggle a child to one.
Beeym cummal paitchey Jedoonee.	Beidh mé i bhfeighil páiste Dé Domhnaigh.	I am acting godparent on Sunday.
Ta'n paitchey jehraie.	Tá an páiste gan smacht.	The child is beyond parental control.
Hug ad y paitchey magh er doltanys.	Chuireadar an páiste amach ar altram.	They farmed out the child.
Cha row mee agh paitchey .	Ní raibh mé ach i mo pháiste.	I was yet a child.
Dy chur paitchey ny hoie er y voayrd.	Páiste a chur ina shuí ar an bhord.	To sit a child on the table.
Skeéal paitchey .	Scéal páistí.	Nursery tale.
Troggal paitchey .	Tógáil páiste.	Bringing up a child.
Paitchey beg aeg.	Páiste beag óg.	Child of tender years.
Paitchey oainjyragh.	Páiste tabhartha.	Illegitimate child.
Paitchey sooree.	Páiste suirí.	Illegitimate child.
Paitchey y choyrt ass ben.	Páiste a thabhairt as bean.	Deliver a woman of a child.
Paitchey y ghreesaghey dy lhie.	Páiste a ghríosú le luí.	Pack a child off to bed.
Paitchey yindyssagh.	Páiste iontach.	Infant prodigy.
Cur mysh ny paitchyn cha tappee as oddys shiu.	Éidigh na páistí chomh tapa agus is féidir libh.	Dress the children as quickly as possible.
Ta ny paitchyn cheet my laue nish.	Tá na páistí ag feabhsú anois.	The children are advancing now.
Va ny paitchyn cloie bassag.	Bhí na páistí ag imirt boiseog.	The children were playing pat-a-cake.
Currym paitchyn .	Cúram páistí.	Child welfare.
T'eh gynsaghey Gaelg da ny paitchyn echey.	Tá sé ag múineadh na Manainnise dá chuid páistí.	He is teaching his children Manx.
Ta ny paitchyn goll ass smaght.	Tá na páistí ag dul as smacht.	The children are getting out of hand.
Va fys ec ny paitchyn hene er.	Bhí a fhios ag na páistí féin air.	The very children knew of it.
Chammah mraane as paitchyn .	Idir mhná agus pháistí.	Both women and children.
Cha nel rick ny resoon er ny paitchyn nish.	Níl smacht ná réasún ar na páistí anois.	The children are quite out of hand now.
Cha jinnin rieu er smooinghyn dy jargagh moir ve cha dewil da e paitchyn .	Ní smaioeoinn riamh go bhféadfadh máthair a bheith chomh cruálach dá páistí.	I should never have thought that a mother could be so cruel to her children.
Scoil paitchyn .	Scoil naíonán.	Nursery school.
Ta ny paitchyn shoh jeh'n chlein.	Tá na páistí seo den chlann.	These children form part of the tribe.
Paitchyn er lieh leagh.	Páistí ar leathphraghas.	Children half price.
Paitchyn treigit.	Páistí tréigthe.	Waifs and strays.
Ta e cree as e hannym sthie 'sy phaitchey eck.	Tá a croí agus a hanam istigh ina páiste.	She is wrapped up in her child.
Cha nel smaght erbee eck er y phaitchey .	Níl smacht ar bith aici ar an pháiste.	She has no control over the child.

S'doillee eh dy reayll rick er y phaitchey shen.	Is deacair é súil a choinneáil ar an pháiste sin.	That child is a handful.
V'eh goaill soyley marish e phaitchyn .	Bhí sé ag déanamh spraoi lena chuid páistí.	He was amusing himself with his children.
Va scuitch dy phaitchyn eck.	Bhí scuid páistí aici.	She had a number of children.

paittoil, a.

Geay phaittoil .	Gaoth aiciéach.	Pestilent wind.
-------------------------	-----------------	-----------------

palçhagh, a.

Ro palchagh .	Rófhluirseach.	Over abundant.
----------------------	----------------	----------------

palçhey, n.

Ta palchey ayn.	Tá neart ann.	There's tons of it.
Ta palchey greesaghey ayn.	Tá neart fuinnimh ann.	He has plenty of drive.
Airh wuigh as palchey j'ee.	Ór buí agus neart de.	Yellow gold and plenty of it.
Ta feallagh ayn as palchey oc.	Tá daoine ann agus neart acu.	Some have plenty.
Ta palchey ushtey fo halloo.	Tá neart uisce faoi thalamh ann.	There is plenty of intrigue.

palçhid, n.

Blaaghyn ayns slane palchys .	Bláthanna go barr bachall.	Flowers in profusion.
--------------------------------------	----------------------------	-----------------------

panney, n.

Ass y phanney ayns yn aile.	As an bpanna sa tine. ("Ón tine chun na gríosai.")	Out of the frying pan into the fire.
------------------------------------	--	--------------------------------------

pannyl, n.

Sollys pannyl .	Solas painéil.	Dashboard light.
------------------------	----------------	------------------

Papan, prop.n.

Hooar eh eaishtaght voish y Paab .	Fuair sé éisteacht ón Phápa.	He had an audience with the Pope.
Paab ny Raue.	Pápa na Róimhe.	The Pope of Rome.
Paab y Raue.	Pápa na Róimhe.	The Pope of Rome.
Ard Valley yn Phaab .	Cathair an Phápa.	The Vatican City.

paraid, n.

Cur yn brattagh er **paraid**.
Dy gholh er **paraid**.

An bhratach a chur ar paráid.
Dul ar paráid.

Trooping the colour.
To go on parade.

pardoon, n.

Ta mee shirrey **pardoon** erriu.
Hirr eh **pardoon** orroo.
Ta mee shirrey yn **phardoon** eu.

Tá mé ag iarraidh maithiúnais oraibh.
("Gabhaim pardún agaibh.")
D'iarr sé pardún orthu.
Tá mé ag iarraidh bhur bpardúin.
("Gabhaim pardún agaibh.")

I beg your pardon.
He apologised to them.
I beg your pardon.

pargys, n.

Pargys er y theihll shoh.

Parthas ar an saol seo.

Earthly paradise.

parr, n.

Parr meein.

Pár mín.

Fine vellum.

parsal, n.

Va **parsal** er ve ain.

Bhí peirsil tar éis a bheith againn.

We had had some parsley.

partan, n.

Yn **partan** ta dy-kinjagh 'sy towl echey
cha vel eh rieu roauyr.
Tayrn **partanyn**.
Chyndaa yn **phartan**.

An portán a bhíonn i gcónaí ina pholl
níl sé riamh ramhar.
Tarraingt portán.
Trópaic an Phortáin.

The crab which is always in its hole is
never fat.
Catching crabs.
The Tropic of Cancer.

partee, n.

Dy gholh stiagh ayns **partee**.
Hreig yn sleih yn **partee**.
Yn **Partee** Obbraghys.
Partee politickagh.
Partee yn lught obbyr.
T'eshyn ard-chione y **phartee**.
Greeseyder yn **phartee** Toree.

Dul isteach i bpáirtí.
Thréig an slua an páirtí.
Páirtí an Lucht Oibre.
Páirtí polaitiúil.
Páirtí an Lucht Oibre.
Is eisean uachtarán an pháirtí.
Gríosóir pháirtí na dTóraithe. ("Aoire
pháirtí na dTóraithe.")

To join a party.
There was a landslide from the party.
The Labour Party.
Political party.
The Labour Party.
He heads the party.
Tory party whip.

parteeas, n.

Nyn **barteeas**.
Ta **parteeas** echey 'sy vishagh.

Bhur bpáirtí.
Tá páirtíocht aige sa bhrabús.

Your partner.
He has an interest in the profit.

parteeys, n.

Yn parteeys .	An comhar.	The team spirit.
Ghow ad parteeys marish.	Chuadar i gcomhar leis.	They teamed up with him.
Ghow mee parteeys marish 'sy ventyr.	Chuaigh mé i bpáirt leis san fhiontar.	I associated myself with him in the venture.

pasheyder, n.

Deill pasheyder .	Deil potaire.	Potter's lathe.
--------------------------	---------------	-----------------

pass, n.

Pass poleen.	Pas garda.	Police pass.
Pass y ghoaill.	Pas a fháil.	Obtain a pass.

pastyr, n.

Pastyr glass.	Féarach glas.	Green pasture.
----------------------	---------------	----------------

peajeog, n.

Peajeog .	Sprionlóir.	Mean person.
------------------	-------------	--------------

peajeogagh, a.

Rheynn eh dy peajeogagh orroo eh.	Roinn sé go gortach orthu é.	He doled it out to them.
--	------------------------------	--------------------------

peajeogys, n.

Va ennym ny peajeogys er.	Bhí ainm na sprionlaitheachta air.	He was notoriously mean.
----------------------------------	------------------------------------	--------------------------

peamad, n.

Dy yingey jeh'n phemmad .	Dingeadh den chosán.	To crowd off the pavement.
----------------------------------	----------------------	----------------------------

pearl, n.

Eeastagh pearlyn .	Iascach péarlaí.	Pearl fishing.
Ceau pearlyn roish mucyn.	Caitheamh péarlaí roimh mhuca.	To throw pearls before swine.

peccagh, n.

Shinyn nyn beccee hreih.	Sinne inár bpeacaigh bhochta.	Us miserable sinners.
---------------------------------	-------------------------------	-----------------------

Cha row **peccagh** bio faagit bio.
Peccagh j'iu.

Ní raibh peacach beo fágtha beo.
Duine agaibh.

There wasn't a living soul left alive.
One or other of you.

peccah, n.

Leih dooin nyn **beccaghyn**.
Ny shiaght **peccaghyn** baasoiley.
Dy cherraghey **peccaghyn** ny hayraghyn er y chloan.
Glen veih **peccah**.
Y **peccah** keddin.
Mooghite ayns **peccah**.
She failh **peccah** yn baase.
Peccah croiagh.
Peccah marrooagh.
Peccah ny moyrn.
Peccah y chliaghtey.
Ard **pheccah**.
My **pheccah** lhiantynagh.

Maith dúinn ár bpeacaí.
Na seacht bpeaca mharfacha.
Agairt pheacaí na n-aithreacha ar a chlann.
Glan ó pheaca.
An peaca céanna.
Múchta i bpeaca.
Is é tuarastal peaca an bás.
Peaca colach.
Peaca marfach.
Peaca an uabhair.
Peaca a chleachtadh.
Ardpheacach.
Mo leannán peaca.

Forgive us our sins.
The seven deadly sins.
To visit the sins of the fathers upon the children.
Free from sin.
The same sinner.
Steeped in sin.
The wages of sin is death.
Incestuous sin.
Mortal sin.
The sin of pride.
Indulge in sin.
Grievous sinner.
My besetting sin.

pedryl, n.

Losseyder **pedryl**.
Lhieeney **pedryl**.
T'eh sluggey sheese **pedryl**.
Stainney **pedryl**.

Lastóir peitрил.
Líonadh peitрил.
Slogann sé síos peitreal.
Stán peitрил.

Petrol lighter.
Fill of petrol.
It eats up petrol.
Petrol tin.

peeaghane, n.

Ta **peeaghane** aym.

Tá piachán ionam.

I have a cold in my head.

peeaghaneagh, a.

Gra lesh coraa **peeaghaneagh**.

Rá de ghlór piachánach.

Wheeze out.

peear, n.

Baillym ad dy chreck nyn **beearyn** ny s'neugheyrey.
Cur dou ooyl as **peear**.

Ba mhian liom iad a dhíol a gcuid piorraí níos saoire.
Tabhair dom úll agus piorra.

I should like them to sell their pears cheaper.
Give me an apple and a pear.

peeikearagh, a.

Cha nee mie ve ro **pheikearagh**.

Nil sé go maith a bheith rófhiosrach.

It is not good to be too inquisitive.

peekearys, n.

Peekearys chynskylagh. Spiaireacht thionsclaíoch. Industrial espionage.

peeoge, n.

Peeoge. Bideog. Petty thing.

peesh, n.

Cullee tree **peesh.** Culaith trí pháosa. Three piece suite.
 Cur dou **peesh** dy heeabin. Tabhair dom páosa de ghallúnach. Give me a little soap.
 Dy chur tosheeaght da **peesh** dy naight. Tosaíocht a thabhairt do pháosa nuachta. To feature a piece of news.
Peesh argid. Páosa airgid. Silver coin.
Peesh daa skillin. Páosa dhá scilling. Two shilling piece.
Peesh gooyin. Páosa gúna. Dress length.
Peesh scart. Páosa scartha. Loose piece.
Peesh y chur ayns rhumbyl. Páosa a chur i sciorta. Let a piece into a skirt.
 V'eh brisht ayns **peeshyn** beggy. Bhí sé briste ina pháosaí beaga. It was smashed to atoms.
 Vrish eh ayns **peeshyn.** Bhris sé ina pháosaí. It burst into pieces.
 Nish cur er ghaa ny tree **peeshyn** dy fuygh. Anois cuir air dhá nó trí pháosa adhmaid. Now put two or three pieces of wood on.
 Vrish eh ayns **peeshyn** eh. Bhris sé i bpáosaí é. He broke it to pieces.
 Ren eh gearrey eh ayns **peeshyn.** Ghearr sé é i bpáosaí. He cut it to bits.
 Dy **peeshyn.** Ina pháosaí. By pieces.
 Vleayst eh ayns **peeshyn.** Phléasc sé ina pháosaí. It flew in pieces.
 Yn arran y yiarrey ayns **peeshyn** roauyrey. An t-arán a ghearradh i bpáosaí ramhra. Cut the bread thick.
 Huitt eh ayns **peeshyn.** Thit sé ina pháosaí. It fell to pieces.
Peeshyn jeh dagh ooilley leagh. Páosaí de gach uile luach. Coins of all denominations.
 Ta punt y **pheesh** echey orroo. Tá punt an duine aige orthu. They each owe him a pound.
 Ta shin cosney keead punt y **pheesh.** Saothraímid céad punt an duine. We each earn a hundred pounds.

peiagh, n.

Ta **pagh** ennagh clinkeragh. Tá duine éigin ag clingeadh. There's someone ringing.
 Dy ghiarey skianyn **pagh** ennagh. Gearradh sciathán duine éigin. To clip someone's wings.
 She drogh gheay nagh sheid mie da **pagh** ennagh. Is drochghaoth nach séideann go maith do dhuine éigin. It's an ill wind that blows nobody good.
 Tuittym magh lesh **pagh** ennagh. Titim amach le duine éigin. To quarrel with somebody.
 Cha nel **pagh** erbee credjal eh. Níl duine ar bith á chreidiúint. Nobody believes it.
 Hie ee roee dyn jeeaghyn **pagh** erbee. D'imigh sí roimpi gan féachaint duine ar bith. She went away without seeing anybody.
 Cha nel **pagh** erbee er n'akin eh ayns shen. Níl duine ar bith tar éis é a fheiceáil ansin. Nobody has seen him there.

V'eh ennymoil roie nish, agh nish cha vel pagh erbee g'imraa yn ennym echey.	Bhí sé cáiliúil roimhe seo anois, ach anois níl duine ar bith ag lua a ainm.	He was famous formerly, but now nobody mentions his name.
Cha nhegin dhyt loayrt dy-holk jeh pagh erbee.	Ní cóir duit labhairt go holc faoi dhuine ar bith.	You mustn't speak ill of anybody.
Cha n'inshym dty olliaght da pagh erbee.	Ní inseoidh mé do rún do dhuine ar bith.	I shan't tell your secret to anybody.
Cha nel eh loayrt dy-olk mysh pagh erbee.	Níl sé ag labhairt go holc faoi dhuine ar bith.	He speaks ill of nobody.
Cha d'yllée pagh erbee orrym.	Níor ghlaigh duine ar bith orm.	Nobody called me.
T'eh loayrt cha meshtit nagh vel pagh erbee toiggal shen ny t'eh gra.	Tá sé ag labhairt chomh measctha nach bhfuil duine ar bith ag tuiscint a bhfuil sé ag rá.	He speaks so confusingly that no one understands what he says.
Dy ve ayns coyrle rish peiagh ayns shamyr er lheh.	Bheith i gcomhair le duine i seomra príobháideach.	To be closeted with someone.
Dy hoie ec peiagh ching.	Suí ag duine tinn.	To watch by a sick man.
Cha daink peiagh coair y thie.	Níor tháinig duine i ngar don teach.	No-one came near the house.
Coyrle y chur da peiagh dy ve creeney.	Comhairle a thabhairt do dhuine bheith críonna.	Enjoin prudence upon a person.
Dy chur y beal bane da peiagh ennagh.	An béal bán a thabhairt do dhuine éigin.	To butter someone up.
Yn dorrys y chur da peiagh ennagh.	An doras a thabhairt do dhuine éigin.	Turn someone adrift.
Ta enney aym er peiagh ennagh ayns shen.	Tá aithne agam ar dhuine éigin ansin.	I have a contact there.
Oltey jeh sheshaght y yannoo jeh peiagh ennagh.	Ball de chumann a dhéanamh de dhuine éigin.	Affiliate someone to a society.
Dy ve sthie lesh peiagh ennagh.	Bheith istigh le duine éigin.	To be in cahoots with someone.
Dy ve myr leighder da peiagh ennagh.	Bheith mar abhcóide do dhuine éigin.	To hold a brief for someone.
Dy chur bee as lhiabee da peiagh ennagh.	Bia agus leaba a thabhairt do dhuine éigin.	To give bed and board to someone.
Dy woalley noi peiagh ennagh.	Bualadh in aghaidh duine éigin.	To cannon into something.
Builley er builley y chur da peiagh ennagh.	Buille ar bhuille a thabhairt do dhuine éigin.	Bandy blows with someone.
Dy yeearee coyrle voish peiagh ennagh.	Comhairle a iarraidh ó dhuine éigin.	To advise with someone.
Dy chroymmey rish peiagh ennagh.	Cromadh le duine éigin.	To bob to someone.
Dy fanney peiagh ennagh.	Duine éigin a fheannadh.	To slate a person.
Ta mee fakin peiagh ennagh ec tree er y chlag.	Tá mé ag feiceáil duine éigin ag a trí a chlog.	I have an appointment at three o'clock.
Dy chur er peiagh ennagh e 'ocklyn y sluggey.	Tabhairt ar dhuine éigin a fhocail a shlogadh.	To make someone eat humble pie.
Ta peiagh ennagh er n'ghoail my lioar.	Tá duine éigin tar éis mo leabhar a ghabháil.	Someone has taken my book.
Greim y ghoail er peiagh ennagh.	Greim a fháil ar dhuine éigin.	Buttonhole someone.
Greesaght y chur ayns peiagh ennagh.	Gríosú a chur i nduine éigin.	Key someone up.
Eeasaght y chur da peiagh ennagh.	Iasacht a thabhairt do dhuine éigin.	Accommodate a person with a loan.
Dy ghoail ynnyd peiagh ennagh.	Ionad duine éigin a dhéanamh.	To act for a person.
Dy chur raaue da peiagh ennagh jeh red ennagh.	Rabhadh a thabhairt do dhuine éigin ar rud éigin.	To advertise someone of something.
Laue yn eaghtyr y gheddyn er peiagh ennagh.	Lámh in uachtar a fháil ar dhuine éigin.	Gain the advantage over someone.

Dy cheau peiagh ennagh magh ass y thie.	Duine éigin a chaitheamh amach as an teach.	To bundle someone out of the house.
Creeaght y chur ayns peiagh ennagh.	Misneach a chur i nduine éigin.	Infuse courage into.
Fys y chur da peiagh ennagh mychione red ennagh.	Fios a thabhairt do dhuine éigin faoi rud éigin.	Advise someone of something.
Staarthey y chur da peiagh ennagh.	Post a thabhairt do dhuine éigin.	Assign a job to someone.
Dy enmys staarthey da peiagh ennagh.	Post a thabhairt do dhuine éigin.	To assign a job to someone.
Red ennagh y chur er peiagh ennagh.	Rud éigin a chur ar dhuine éigin.	Apportion something to someone.
Ren peiagh ennagh shassoo er my chass.	Sheas duine éigin ar mo chos.	Someone stepped on my foot.
Dy hooyl ny yei peiagh ennagh.	Siúl i ndiaidh duine éigin.	To walk after someone.
Dy huittym er peiagh ennagh.	Titim ar dhuine éigin.	To survive someone.
Dy chaggey rish peiagh ennagh.	Troid le duine éigin.	To fight against someone.
Cha nel fys ec peiagh erbee agh echeysyn.	Níl a fhios ag duine ar bith ach aige-sean.	Only he can say.
Cha nel peiagh erbee ayn dy lhiettal eh.	Níl duine ar bith ann lena chosc.	There is no one to stop him.
Cha nel peiagh erbee ayn.	Níl duine ar bith ann.	The coast is clear.
Row peiagh erbee ayns shoh?	An raibh duine ar bith anseo?	Has anyone called?
Cha nel peiagh erbee elley agh oo hene ren eh.	Níl duine ar bith eile ach tú féin a rinne é.	You have only yourself to thank for that.
Cha row peiagh erbee elley ayn agh eh hene.	Ní raibh duine ar bith eile ann ach é féin.	It was no less than him.
Kiart myr peiagh erbee elley.	Ceart mar dhuine ar bith eile.	Just like anybody else.
Cha daink peiagh erbee elley.	Níor tháinig duine ar bith eile.	No one else came.
Ish harrish peiagh erbee.	Ise thar dhuine ar bith.	She of all people.
Cha nel fys ec peiagh erbee.	Níl a fhios ag duine ar bith.	None can tell.
Cha nel mee keiltyn eh voish peiagh erbee.	Níl mé á cheilt ó dhuine ar bith.	I make no secret of it.
Cha nel enney erbee aym er peiagh erbee oc.	Níl aithne ar bith agam ar dhuine ar bith acu.	I don't know who's who.
Cha nel fys ec peiagh erbee raad t'eh.	Níl a fhios ag duine ar bith cén áit a bhfuil sé.	No one knows his whereabouts.
Vel peiagh erbee reirey ort?	An bhfuil duine ar bith ag freastal ort?	Are you being served?
Cha loayr peiagh erbee rhym.	Níor labhair duine ar bith liom.	Nobody spoke to me.
Cha jinnagh peiagh erbee toiggal eh.	Ní thuigfeadh duine ar bith é.	It's as clear as mud.
Dy obbraghey er son peiagh .	Gníomhú ar son duine.	To act for a person.
Ammys scoillar y chur er peiagh .	Gradam scoláire a chur ar dhuine.	Account someone a scholar.
Faaue y chur da peiagh .	Leid a thabhairt do dhuine.	Give a hint.
Dy ve jeh'n un aigney marish peiagh mychione red ennagh.	Bheith ar aon intinn le duine faoi rud éigin.	To agree with about a matter.
Cha lhig eh e enney rish un' peiagh .	Níor lig sé a aithne le haon duine.	He preserved his incognito.
Sannish y chur da peiagh .	Nod a thabhairt do dhuine.	Drop a hint.
Honnick mee y peiagh shoh ny hassoo ayns shen.	Chonaic mé an duine seo ina sheasamh ansin.	I saw this figure standing there.
Peiagh as ughtarys echey.	Duine agus údarás aige.	Authorized person.
Peiagh ennagh elley.	Duine éigin eile.	Someone else.
Peiagh ennagh y chiarail da.	Duine éigin a cheapadh do.	To mark someone out for.

Peiagh ennagh y chur ny host liorish gullal.	Duine éigin a chur ina thost ag béic-eadh.	Howl someone down.
Peiagh ennagh y chur 'sy lioar ghoo.	Duine éigin a chur sa leabhar dubh.	Blacklist someone.
Peiagh ennagh y ghreesaghey gys irree-magh.	Duine éigin a ghríosú go dtí éirí amach.	Incite someone to revolt.
Peiagh ennagh y phoosey.	Duine éigin a phósadh.	Take someone in marriage.
Peiagh ennagh y vrah.	Duine éigin a bhrath.	Inform against a person.
Peiagh ennagh y vrasnaghey gys obbyr.	Duine éigin a bhrostú go dtí an obair.	Incite someone to work.
Peiagh erbee agh adsyn.	Duine ar bith ach iadsan.	Anybody but them.
Peiagh erbee agh eh hene.	Duine ar bith ach é féin.	Any person other than himself.
Peiagh erbee agh uss.	Duine ar bith ach tusa.	Anybody but you.
Peiagh erbee.	Duine ar bith.	Any person.
Peiagh erbee elley agh uss.	Duine ar bith eile ach tusa.	Anybody else but you.
Peiagh erbee elley.	Duine ar bith eile.	Anyone else.
Peiagh sniessey da.	Duine is neasa dó.	Next of kin.
Peiagh y chlamey.	Duine a chuachadh.	Enfold someone.
Ta dagh ooilley pheiagh cur yindys er.	Tá gach uile dhuine ag cur iontais air. ("Tá meas ag gach uile dhuine air.")	He is admired by everybody.
Dy ve fo smaght pheiagh ennagh.	Bheith faoi smacht duine éigin.	To be in bondage to someone.
Coyrle pheiagh ennagh y yannoo.	Comhairle duine éigin a dhéanamh.	Act on someone's advice.
Folliaght as fys ec dagh ooilley pheiagh er.	Scéal rúin agus fios ag gach uile dhuine air.	Open secret.
Dagh ooilley pheiagh er y lout.	Gach uile dhuine ar an deic.	All hands on deck.
Dagh ooilley pheiagh .	Gach uile dhuine.	All comers.
Lhisagh dagh ooilley pheiagh goll.	Ba chóir do gach uile dhuine dul.	Everybody should go.
Cha nel dy lioar ayn da dy chooilley pheiagh .	Níl go leor ann do gach uile dhuine.	There's not enough to go round.
Shamyr da hene ec dagh ooilley pheiagh .	Seomra dá chuid féin ag gach uile dhuine.	A separate room for each person.
Va'n skeal ayns beéal dagh ooilley pheiagh 'sy valley.	Bhí an scéal i mbéal gach uile dhuine sa bhaile.	The whole town was talking about it.
Verymayd shilley er y chenn pheiagh .	Tabharfaimid cuairt ar an seandúine.	We will visit the old one.
Ta graih orrym ec dagh ooilley pheiagh .	Tá grá orm ag gach uile dhuine.	I am loved by everybody.

peint, n.

T'eh lauee lesh skeaban peint .	Tá sé deaslámhach le scuab phéinte.	He is useful with a paintbrush.
Peint ghlass y chur er dorrys.	Péint ghlas a chur ar dhoras.	Paint a door green.
Peint vluightoil.	Péint eibleachta.	Emulsion paint.
Brat peintey .	Brat péinte.	Coat of paint.

peintal, n.

Lhie ny greiney y peintal .	Luí na gréine a phéinteáil.	Paint a sunset.
------------------------------------	-----------------------------	-----------------

peitshag, n.

Bee **peitshagyn** er ve oc.

Beidh péitseoga tar éis a bheith acu.

They will have had some peaches.

pene, a.

Hug eh ersyn **hene** dy ve marrooit.

Aym **pene**.

Yn thie aym **pene**.

Va mee loayrt rhy **pene**.

Hug eh yn foill orrym **pene**.

Biljyn soit aym **pene**.

Er lhiam **pene**.

Daag mee kiangley orrym **pene**.

Dooyrt mee rhy **pene**.

Er lhiam **pene** dy by veg nyn geesh.

Er lhiam **pene** dy by vooar lesh foal-saght eh.

Hug mee trubbyl mooar orrym **pene** dy gheddyn ad.

Ta mee goaill orrym **pene** dy yannoo eh.

Cha gredjym **pene** eh.

Hrog mee orrym **pene** eh.

Ta fys aym **pene** er.

Ta mee goaill shen orrym **pene**.

T'ad yn sleih aym **pene**.

Lhig mee lhiam **pene**.

Lhiam **pene**.

Cha nel mee aym **pene** moghrey jiu.

Cha nel mee aym **pene**.

Cha row mee toiggal c'red va mee tayrn orrym **pene**.

Ta'n foill ny lhie orrym **pene**.

Ta mee goaill ny smoo dy voggey ec ny vondeishyn ayds na ec ny feallagh aym **pene**.

Ta mee my vainshter orrym **pene**.

Ta shen lhiam **pene**.

Thie aym **pene**.

Thug sé airsean féin a bheith maraithe.

Agam féin.

An teach agam féin.

Bhí mé ag labhairt liom féin.

Chuir sé an milleán orm féin.

Crainn curtha agam féin.

Dar liom féin.

D'fhág mé ceangal orm féin.

Dúirt mé liom féin.

Dar liom féin gur bheag a gcuid cánach.

Dar liom féin gur mhór le bréagadóir-eacht é.

Chuir mé trioblóid mhór orm féin lena bhfáil.

Tá mé ag glacadh orm féin é a dhéanamh.

Ní chreidim féin é.

Thóg mé orm féin é.

Tá eolas agam féin air.

Glacaim é sin orm féin.

Is iad mo mhuintir féin.

Lig mé liom féin.

Liom féin.

Níl mé agam féin maidin inniu.

Níl mé agam féin.

Níor thuig mé céard a bhí mé a tharraingt orm féin.

Tá an locht ina luí orm féin.

Tá mé ag gabháil níos mó áthais as do chuid buntáistí ná as na cinn atá agam féin.

Tá mé i mo mháistir orm féin.

Tá sé sin liom féin.

Teach agam féin.

He caused himself to be killed.

My own.

The house belonging to me.

I was talking to myself.

He threw the blame on me.

Trees of my own planting.

Personally, I think.

I committed myself.

I said to myself.

I imagine myself that their taxes were small.

It is my opinion that it was greatly by deceit.

I put myself to a great deal of trouble to get them.

I am taking it on myself to do it.

I myself don't believe it.

I took it upon myself.

I have personal knowledge of it.

I myself, undertake that.

They are related to me.

I forgot myself.

By myself.

I am not feeling quite the thing this morning.

I am not well.

I did not know what I was letting myself in for.

The fault lies at my door.

I rejoice more over your advantages than over my own.

I am my own master.

That's my own.

A house of my own.

penn, n.

T'ee er n'eeasaghey dou e dooagan, e **penn** as e shuddyryn.

C'raad ta'n **penn** ayds? B'laik lhiam fys ve aym.

Shegin dou cur **penn** da.

Tá sí tar éis tabhairt ar iasacht dom a seas dúchán, a peann agus a siosúr.

Cá bhfuil an peann s'agatsa? Ba mhaith liom fios a bheith agam.

Is éigean dom peann a thabhairt dó.

She has lent me her inkstand, her pen and her scissors.

Where's yours? I would like to know.

I must give him a pen.

Ta penn jesh echey.	Tá peann deas aige.	He has a ready pen.
Screeb jeh'n penn .	Scrìob den pheann.	Stroke of the pen.
Gow yn penn shoh.	Gabh an peann seo.	Take this pen.
Haink eh gyn lioraryn gyn penn .	Tháinig sé gan leabhar gan pheann.	He came without books and pen.
Penn er ny chur ayns maylartys er son penn-leoie.	Peann á chur mar mhalairt ar pheann luaidhe.	Pen given in return for a pencil.
Ta ennym penney aym.	Tá ainm pinn agam.	I have a pen of sorts.
Gob penney .	Gob pinn.	Pen nib.
Caslys penney .	Pictiúr pinn.	Pen and ink drawing.
Pabyr, pennyn , pennyn-leoie as reddyn myr shen.	Páipéar, pinn, pinn luaidhe agus rudaí mar sin.	Paper, pens, pencils and what not.
Ta ny pennyn shoh ny share na ad shen ny ta mee er gionnaghey.	Tá na pinn seo níos fearr ná iad sin atá mé tar éis ceannach.	These pens are better than those which I have bought.
Yn chield red ren eh, vrish eh e phenn .	An chéad rud a rinne sé, bhris sé a pheann.	He started by breaking his pen.
Dty laue y chur er y phenn .	Do lámh a chur ar an pheann.	Put one's pen to paper.
Ny follee my phenn .	Ná folaiigh mo pheann.	Don't hide my pen.
Screeb jeh'n phenney .	Scrìob den pheann.	Scrape of the pen.

penn leoie, n.

Cur baare er y phenleoie .	Cuir barr ar an pheann luaidhe.	Sharpen the pencil.
-----------------------------------	---------------------------------	---------------------

penshyn, n.

Dy gholh magh er penshyn .	Dul amach ar pinsean.	To retire on pension.
Shenn penshyn .	Seanphinsean.	Old age pension.

penshyneyr, n.

Shenn penshyneyr .	Seanphinsinéir.	Old age pensioner.
---------------------------	-----------------	--------------------

pensyl, n.

Pensyl daahit.	Pionsail daite.	Coloured pencil.
Pensyl doscryssit.	Pionsail doscriosta.	Indelible pencil.
Pensyl gleashagh.	Pionsail gluaiste.	Propelling pencil.
Pensyl sclate.	Pionsail slinne.	Slate pencil.

perkyn, n.

Naik oo yn pherkyn ? Honnick.	An bhfaca tú an mhuc mhara? Chonaic.	Did you see the porpoise? Yes.
--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------

Pershey, prop.n.

Giau Vooar ny **Pershey**.

Murascaill na Peirse.

The Persian Gulf.

persoon, n.

Yn treeoo **persoon**.

An tríú duine.

The third person.

Yn trass **persoon**.

An tríú duine.

The third person.

Urraghys treeoo **persoon**.

Árachas tríú duine.

Third-party insurance.

Ta'n **persoon** d'insh dhyt myr shen, ren eh marranys.

Tá an duine a d'inis duit mar sin, rinne sé botún.

The person who told you so was mistaken.

Ny hoght **persoon** hooar baase.

Na hocht nduine a fuair bás.

The eight persons who were killed.

Cha vaik mee rieur yn **persoon** mychionesyn t'ou loayrt.

Ní fhaca mé riamh an duine faoina bhfuil tú ag labhairt.

I never saw the person of whom you speak.

Yn **persoon** s'loo ynsit.

An duine is lú múinte.

The worst educated person.

Persoon ennagh.

Duine éigin.

A certain person.

Persoon er lheh.

Duine príobháideach.

Private person.

Persoon feer scanshoil.

Pearsa ríthábhachtach.

Very important person.

Persoon gyn tort.

Duine gan aird.

Thoughtless person.

Persoon jeih-ghrooishagh.

Duine dea-ghnúiseach.

Pleasant featured person.

Persoon ny **persoonyn** gyn enney.

Duine nó daoine gan aithne.

Person or persons unknown.

Ta ymmodee **persoonyn** ardghooagh chadley 'sy lhiabbee shoh.

Tá mórán daoine cáiliúla ag codladh sa leaba seo.

This bed has been slept in by many notable people.

Daa **phersoon** aasit joinagh.

Beirt fhásta thoilteanach.

Two consenting adults.

Ta shiu yn chield **phersoon** dy chur shillee orrin.

Is tú an chéad duine le cuairt a thabhairt orainn.

You have been the first to come to see us.

T'eh ny ard **phersoon** kiart dy liooar.

Tá sé ina ard-duine ceart go leor.

He's a character alright.

Va mee my **phersoon** neuwooisal.

Bhí mé i mo dhuine neamhbhuíoch.

I was an ungrateful person.

persoonagh, a.

Ennym **persoonagh**.

Ainm pearsanta.

Proper noun.

Yn cheu **persoonagh**.

An taobh pearsanta.

The personal element.

Kiartyn **persoonagh**.

Ceartha pearsanta.

Personal rights.

Farenmyn **persoonagh**.

Forainmneacha pearsanta.

Personal pronouns.

Dy **persoonagh**.

Go pearsanta.

In person.

Edjaghys **persoonagh**.

Oideachas pearsanta.

Private education.

Seyrsnys **persoonagh**.

Saoirse phearsanta.

Personal liberty.

Lioar choontee **phersoonagh**.

Leabhar cuntas pearsanta.

Customer ledger.

Coidid **phersoonagh**.

Maoin phearsanta.

Private property.

pesmad, n.

Va **pesmadyn** er ve eu.

Bhí meacain bhána tar éis a bheith ag-aibh.

You had had some parsnips.

Pharaoh, prop.n.

Tra by ghoillee lesh Pharaoh y raad y l higgey daue.	Nuair ba dheacair le Faró an bealach a ligean dóibh.	When it was difficult for Pharaoh to let them go.
---	--	---

Philippeenagh, a.

Ny Hellanyn Philippeenagh .	Na hOileáin Philipíneacha.	The Philippines.
------------------------------------	----------------------------	------------------

pian, n.

Shassoo fo'n pian .	Seasamh faoin phian.	Bearing up against the pain.
Ta pian aym ayns my lhiattee.	Tá pian agam i mo thaobh.	I've a pain in my side.
Ta pian ayns my chass.	Tá pian i mo chos.	My foot is sore.
Nee shen castey y pian .	Coiscfidh sé sin an phian.	That will cure the pain.
Foddym surral y pian .	Is féidir liom an phian a fhulaingt.	I can bear the pain.
Ta pianyn ayns my volg.	Tá pianta i mo bholg.	I have pains in my inside.

piandagh, a.

T'eh piandagh .	Tá sé pianmhar.	It smarts.
------------------------	-----------------	------------

pianney, n.

Cliaghtym er y piano ny yei.	Cleachtfaidh mé ar an phianó ina dhiaidh.	I'll practice on the piano after him.
Ta'n pianney ass chioon.	Tá an pianó as tíúin.	The piano is out of tune.
Pianney jeeragh.	Pianó díreach.	Upright piano.

pibbyr, n.

Phibbyr mee e vee.	Chuir mé piobar ar a chuid bia.	I peppered his food.
Bee pibbyr eu.	Beidh piobar agaibh.	You will have some pepper.
Yn pibbyr s'choe.	An piobar is teo.	The hottest pepper.

pieanat, n.

Poosey piennad .	Pósadh scréacháin. ("Bainis gan gaolta ar bith i láthair.")	Wedding where there are no relatives present.
-------------------------	---	---

pillagh, n.

Pillagh laatchey.	Piliúr lása.	Lace pillow.
--------------------------	--------------	--------------

pilleen, n.

Dy ve er y **philleen**.

Bheith ar an phillín.

To ride pillion.

ping, n.

S'mooar yn red eh yn **phing**.

Hraast eh e **phing** jerrinagh ass.

Cur dooin ghaa ny tree feallagh daa **phing** lhieng.

Ren shin eh er y **phing** neughey.

Yn **phing** s'ardjey y eeck.

T'eh geddyn ram ass dy chooilley **phing**.

Chaill eh dagh ooilley **phing** v'echey.

Hug eh e **phing** yerrinagh er y chabbyl.

Ghow eh yn **phing** yerrinagh jeh.

Yn **phing** yerrinagh y eeck.

Jeshaght **phingey**.

Kuse veg dy **phingyn**.

Er **ping**.

Oohyn voish jeh **ping** as daeed seose.

Cha nel leagh **ping** aym er.

Cha nel **ping** aym, gyn cheet er pint.

Ta **ping** brey **ping**.

Jees er **ping**.

Cha der y Ghaelg **ping** dhyt.

Cha dug eh eer **ping** dou.

Cha nel **ping** ec y vraar eu.

Cha neeagh **ping** eh.

Faagail gyn **ping**.

Cha nel **ping** hene aym.

Fo **ping** jeh.

Cha nel mee er n'akin **ping** ruy ayd foast.

Cha nel **ping** ruy aym.

Cha row **ping** ruy aym.

Cha nel **ping** ruy echey.

Ta keead **ping** 'sy phunt.

Cur dou ghaa ny tree feallagh **ping**.

Hug mee ersyn cheet neose gys tree feed **ping**.

Son daeed **ping** y phunt.

Kiare feed **ping** y phunt.

Kiare feed **ping** y punt.

Is mór an rud é an phingin.

D'fháisc sé a phingin dheireanach as.

Tabhair dúinn dhá cheann nó trí cinn dhá phingin leathphingine.

Rinneamar é ar an phingin shaor.

An phingin is airde a íoc.

Tá sé ag fáil mórán as gach uile phingin.

Chaill sé gach uile phingin a bhí aige.

Chuir sé a phingin dheireanach ar an chapall.

Bhain sé an phingin dheireanach de.

An phingin dheireanach a íoc.

Inneall pingine.

Cuid bheag de phinginí.

Ar phingin.

Uibheacha ó dheich bpingine agus daichead suas.

Níl luach pingine agam air.

Níl pingin agam, gan trácht ar phunt.

Beireann pingin pingin.

Dhá cheann ar phingin.

Ní thabharfaidh an Mhanainnis pingin duit.

Níor thug sé fiú pingin dom.

Níl pingin ag bhur ndeartháir.

Ní fiú pingin é.

Fágáil gan phingin.

Níl pingin féin agam.

Faoi phingin de.

Níl mé tar éis feiceáil pingin rua agat fós.

Níl pingin rua agam.

Ní raibh pingin rua agam.

Níl pingin rua aige.

Tá céad pingin sa phunt.

Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn pingine.

Thug mé airsean teacht anuas go dtí trí fichid pingin.

Ar dhaichead pingin an punt.

Ceithre fichid pingin an punt.

Ceithre fichid pingin an punt.

Every penny counts.

He bled his money.

Give us a few twopence halfpenny ones.

We did it on the cheap.

Pay top price.

He makes a penny go a long way.

He lost his tail.

He put his shirt on the horse.

He sucked him dry.

Pay to uttermost farthing.

Penny in the slot machine.

Few pence.

For a penny.

Eggs from fifty pence a dozen.

I do not value it at a penny.

I haven't a penny, much less a pound.

Money begets money.

Two for a penny.

You won't earn a penny with Manx.

He did not even give me a penny.

Your brother hasn't a penny.

I do not value it at a penny.

Strip of money.

I haven't even a penny.

To the nearest penny.

I haven't seen the colour of your money yet.

I am on my beam-ends.

Money I had none.

He hasn't a bean.

There's a hundred pence go to the pound.

Give me a few penny ones.

I beat him down to sixty pence.

At forty pence a pound.

Eighty pence per pound.

Eighty pence a pound.

Ping y cheau.	Pingin a chaitheamh.	Spin a penny.
Ping y chur er daunsin.	Pingin a chur ag damhsa.	Spin a penny.
Ny pinginyn cor.	Na pinginí corra.	The odd pence.
Tasht ny pingyn as ceau ny punt.	Taisc na pinginí agus caith na punt.	Penny-wise and pound foolish.
Vel ny pingyn ayd?	An bhfuil na pinginí agat?	Have you any brass?
Ny pingyn .	Na pinginí.	The shekels.
Ta oohyn creckit ec jeih pingyn yn dus-san.	Díoltar uibheacha ar dheich bpingine an dosaen.	Eggs are sold at tenpence a dozen.
Ta turneyryn gaase roauyr er pingyn yn ommidan.	Tá abhcóidí ag éirí ramhar ar phingíní an amadáin.	Lawyers grow fat on the pennies of fools.
Ta eem creckit ec jeih pingyn yn punt.	Díoltar im ar dheich bpingine an punt.	Butter is sold at tenpence a pound.
Jeih pingyn y punt.	Deich bpingine an punt.	Ten pence a pound.

piob, n.

V'ad cloie er y phiob .	Bhí siad ag seinm ar an phíopa.	They were playing the pipes.
Toghtaney e phiob .	Caitheamh a phíopa.	Smoking his pipe.
Dolmee eh e phiob .	D'fholmhaigh sé a phíopa.	He tapped out his pipe.
T'eh tayrn dy tromer y phiob echey.	Tá sé ag tarraingt go trom ar a phíopa.	He is puffing away at his pipe.
Ghow eh tayrn er y phiob .	Ghlac sé tarraingt ar an phíopa. ("Bhain sé tarraingt as an bpíopa.")	He took a pull at the pipe.
Ta mee jiargaghey my phiob .	Tá mé deargadh mo phíopa.	I am lighting my pipe.
Yn phiob uillin.	An pháib uillinn.	Irish bagpipes.
Yn phiob Yernagh.	An pháib Éireannach.	Irish bagpipes.
Lane piob dy hombaacey.	Lán píopa de thobac.	Fill of tobacco.
Piob soo stiagh.	Píopa súite isteach.	Inflow pipe.
Dy hoiaghey piobyn fo straid.	Píopaí a chur faoi shráid.	To carry pipes under a street.
Cur piobyn trooid boalley.	Cur píopaí trí bhalla.	Running pipes through a wall.
Piobyn soaillit.	Píopaí fálaithé.	Lagged pipes.
T'ad creck poibyn .	Díolann siad píopaí.	They sell pipes.

piobberaght, n.

S'mie lhiam y piobberaght .	Is maith liom an phíobaireacht.	I like the pipes.
Piobberaght chaggee.	Píobaireacht chogaidh.	War piping.

piobeen, n.

Piobeen .	Píopán.	Small pipe.
------------------	---------	-------------

pishagagh, a.

Cre'n awin stoamey! Ta e brooinyn cha pishagagh , e hushtaghyn cha sullyr.	Nach álainn an abhainn í! Tá a bruacha chomh meallacach, a huiscí chomh soil-éir.	What a fine river! Its banks are so charming; its waters so limpid.
She fastyr pishagagh t'ayn.	Is tráthnóna tarraingteach atá ann.	It's a charming evening.

pishin, n.

Vranse ad y pishin noi'n chreg.	Bhascadar an piscín in aghaidh na carr-aige.	They brained the kitten against the rock.
Ta'n moddey troggal ny pishinyn .	Tá an madra ag tógáil na bpuisíní.	The dog is rearing the kittens.

pishyr, n.

T'ad cha colaik as daa phishyr .	Tá siad cosúil le dhá phis.	They are alike as two peas.
Broie pishyr as praasyn.	Bruith piseanna agus prátaí.	Boil some peas and potatoes.
Ta pishyr er ve aym.	Tá piseanna tar éis a bheith agam.	I have had some peas.
Ta shin g'ee pishyr .	Táimid ag ithe piseanna.	We're eating some peas.
T'ad myr daa pishyr .	Tá siad mar dhá phis. ("Tá siad mar a sceithfeadh fiogach fiogach eile.")	They are as like as two peas.
Pishyryn bolgit.	Piseanna bolgtha.	Parched peas.
Pishyryn glassey.	Piseanna glasa.	Green peas.

pitt, n.

Ta piht vollaigh eck.	Tá pit mhothallach aici.	She is bushy.
------------------------------	--------------------------	---------------

piyr, n.

Cur er eesasaght dou piyr dy charr-aneyn.	Tabhair ar iasacht dom péire slipéar.	Lend me a pair of slippers.
Ta mee er gionnagh piyr .	Tá mé tar éis péire a cheannach.	I have just bought a pair.
Piyr dy vootsyn.	Péire buataisí.	Pair of boots.
Piyr y yannoo.	Péirí a dhéanamh.	Pair off.

plaaney, n.

Plaaney liargee.	Plána claonta.	Inclined plane.
-------------------------	----------------	-----------------

plaase, n.

Cha greckagh eh e phlaase .	Ní dhíolfadh sé a phálás.	He wouldn't sell his palace.
Plaasyn prinsoil glistral myr whilleen grian.	Páláis phrionsúla ag lonrú mar an oir-ead sin grianta.	Princely palaces shining like so many suns.

plaastyr, n.

Plaastyr cray as thoo.	Plástar cré agus tuí.	Clay and straw mortar.
-------------------------------	-----------------------	------------------------

plaggad, n.

Bunney **phlaggad**.

Magher **plaggad**.

Ta'n **plaggad** lhiaggit ec y fliaghey.

Ta'n **plaggad** mooireerey fo'n gheay.

Punann choirce.

Gort coirce.

Tá an coirce leagtha ag an mbáisteach.

Tá an coirce craoibhe ag tonnadh faoin ghaoth.

Sheaf of oats.

Oat-field.

The rain has beaten down the corn.

The corn is billowy in the wind.

plaih, n.

Ta'n boayl shoh fo **plaih** conneeeyn.

Tá an áit seo faoi phlá choiníní.

The rabbits are a pest here.

plait, n.

Plait cheh.

Plait greimmagh.

Pláta te.

Pláta íogair.

Hot plate.

Sensitive plate.

plaiynt, n.

Eaisht rish nyn **blaiynt**.

T'ee **plaiynt** m'oi.

Éist lena ngearán.

Tá sí ag gearán fúm.

Listen to their objections.

She complains of me.

plan, n.

T'eh er y **phlan**.

Tá sé ar an phlean. ("Tá sé ina shean-móirí Meitidisteach.")

He is a local preacher.

plead, v.

Phlead eh e chooish 'sy whaiyl.

Phlead eh kyndagh.

Phlead eh neuchyndagh.

Phléadáil sé a chás sa chúirt.

Phléadáil sé ciontach.

Phléadáil sé neamhchiontach.

He pleaded his cause in court.

He pleaded guilty.

He pleaded not guilty.

pleat, n.

Boayl ta mraane ta **pleat** ayn.

Áit ina bhfuil mná tá clabaireacht ann.

Where there's women there's prattle.

pleateilagh, n.

Pleateyder.

Cabaire.

Talkative person.

plooghít, a.

Drummaghyn **plooghít**.

Fockle **plooghít**.

Ta'n awin **plooghít** lesh eeast.

Drumaí plúchta.

Focail plúchta.

Tá an abhainn plúchta le héisc.

Muffled drums.

Inarticulate word.

The river is teeming with fish.

Purt **plooghit** lesh geinnagh.
Straidyn **plooghit** lesh sleih.
Ta'n shamyr **plooghit**.
Ta mee **plooghit**.

Port plúchta le gaineamh.
Sráideanna plúchta le slua.
Tá an seomra plúchta.
Tá mé plúchta.

Harbour choked with sand.
Densely crowded streets.
The room smells close.
I am stifled.

pluckey, n.

Dy **phluckey** eh hene.

Piocadh é féin.

To plume itself.

plug, n.

Plug drillinagh.
Pluggey blaaghyn.

Spréachphlocóid.
Piocadh bláthanna.

Spark plug.
Picking flowers.

plumbis, n.

Veagh blass ny share er ve er ny
plumbisyn shoh dy beagh ad er ve ny
s'appee.

Bheadh blas níos fearr tar éis a bheith
ar na plumaí seo dá mbeidís níos aibí.

Those plums would have tasted better
had they been riper.

Plumbisyn frangagh.

Plumaí Francacha.

French plums.

poagey, n.

'Sy **phoagey**.
Ta argid lostey towl ny **phoagey**.
Ta mee tayrn er thoy'n y **phoagey**.
Ta **poagaghyn** fo ny sooilyn echey.
Gow tree slane **poagaghyn** jeh.
Ayns ny **poagaghyn**.
Kionnagh muc ayns **poagey**.
Poagey moggylagh.
Poagey pabyr.
Poagey shappal.

Sa mhála.
Tá airgead ag dó poill ina phóca.
Tá mé ag tarraingt ar thóin an mhála.
Tá málaí faoina shúile.
Gabh trí lán mála de.
Sna málaí.
Ceannaigh muc i mála.
Mála mogallach.
Mála páipéir.
Mála siopadóireachta.

In the bag.
Money burns a hole in his pocket.
My stores are running low.
He has pockets under his eyes.
Take three bagfuls.
In the bags.
To buy a pig in a poke.
Net bag.
Paper bag.
Shopping bag.

poanrey, n.

Ta ny **poanraghyn** shoh er ve broit dy-
holc.

Tá na pónairí seo tar éis a bheith bruite
go holc.

These beans have been badly boiled.

poblaght, n.

Hoilshee ad magh **poblaght**.
Poblaght ny labreeyn.
Unnaneys ny **Poblaghtyn** Soveidjagh
Soshallagh.

D'fhógraíodar amach poblacht.
Poblacht na n-oibrithe.
Aontas na bPoblachtaí Sóivéadacha
Sóisialacha.

They declared a republic.
Worker's republic.
The Union of Socialist Soviet Republics.

poblaghtagh, n.

T'eh ny phoblaghtagh magh as magh.	Tá sé ina phoblachtach amach agus amach.	He is a real republican.
T'eh ny phoblaghtagh magh as magh.	Tá sé ina phoblachtach amach agus amach.	He's a proper republican.
T'eh ny phoblaghteyr magh as magh.	Tá sé ina phoblachtach amach agus amach.	He is an out and out republican.

pobble, n.

Lout yn phobble .	Áiléar an phobail.	Public gallery.
Yn ree as e phobble .	An rí agus a phobal.	The king and his people.
Shoh fogrey da'n phobble dy.	Seo fógra don phobal go.	Notice is hereby given that.
Foays y yannoo da moraltaght y phobble .	Feabhas a chur ar mhoráltacht an phobail.	Raise the moral standard of the people.
Fer mooar jeh'n phobble .	Fear mór den phobal.	Public character.
Dagh ooilley ayn jeh'n phobble .	Gach uile chuid den phobal.	All sections of the population.
Goo yn phobble .	Guth an phobail.	Popular vote.
Aigney yn phobble .	Guth an phobail.	Public opinion.
Laa seyr y phobble .	Lá saoire an phobail.	Public holiday.
Lhiasagh yn phobble .	Leas an phobail.	Common good.
Lhiass yn phobble .	Leas an phobail.	Public welfare.
Lhiasaghey yn phobble .	Leas an phobail.	Public welfare.
Dy lhie roish y phobble .	Luí roimh an phobal.	To lie in state.
Roish y phobble .	Os comhair an phobail.	In the limelight.
Reill yn phobble .	Riail an phobail.	Government by the people.
Reih yn phobble .	Rogha an phobail.	Hot favourite.
Saggyrt as e phobble .	Sagart agus a phobal.	Priest and his flock.
T'ou creck dty phobble son veg.	Díolann tú do phobal ar bheagán.	You sell your people for nothing.
Smooïnaght chadjin y phobble .	Tuairim choitianta an phobail.	Common opinion.
Irree magh yn phobbyl .	Éirí amach an phobail.	Popular insurrection.
Mie yn phobbyl .	Maith an phobail.	The weal of the people.
Yn phobble .	An pobal.	The man in the street.
Pobble Yee.	Pobal Dé.	The faithful.
Yn phobbyl .	An pobal.	The populace.
Yn phobbyl balloo.	An pobal balbh.	The inarticulate masses.

pobbylagh, a.

Obbraghyn pobbylagh .	Oibreacha poiblí.	Public works.
------------------------------	-------------------	---------------

poddash, n.

Mestey yn phoddash .	Meascadh na leitean.	Stirring the porridge.
Poddash hiu.	Praiseach thiubh.	Thick porridge.

poggaid, n.

Ghow eh lioar ass e phoggaid .	Bhain sé leabhar as a phóca.	He produced a book from his pocket.
Shamraig phoggaid .	Ceamara póca.	Pocket camera.
V'eh shirrey eh 'sy phoggaid echey.	Bhí sé á lorg ina phóca.	He was feeling in his pocket for it.
Raip eh y gunney ass y phoggaid echey.	Rop sé an gunna as a phóca.	He whipped the gun out of his pocket.
Ta my phoggaid follym.	Tá mo phóca folamh.	I am out of cash.
Ren eh sleaghtaghey e laue ayns my phoggaid .	Shleamhnaigh sé a lámh i mo phóca.	He slid his hand into my pocket.
Poggaid vreetchyn.	Póca bríste.	Trouser pocket.
Va kiare poggaidyn ayns e vest.	Bhí ceithre phóca ina veist.	His waistcoat had four pockets.
Ronsee mee ny poggaidyn echey.	Ransaigh mé a phócaí.	I went through his pockets.
Poggaidyn chionn.	Pócaí teanna.	Well filled pockets.

pointal, n.

Pointal ny gunneyn mooarey.	Pointeáil na gunnaí móra.	Laying guns.
------------------------------------	---------------------------	--------------

polasee, n.

Polasee urraghys.	Polasaí árachais.	Insurance policy.
--------------------------	-------------------	-------------------

poleen, n.

Pass poleen .	Pas garda.	Police pass.
Soiagh poleen .	Sciurd póilíní.	Police raid.
Ghow ny poleenee eh.	Ghabh na póilíní é.	He was taken up by the police.
Poleenee cabbil.	Póilíní capall.	Mounted police.
Cur fys er ny poleenyn .	Cuir fios ar na gardaí.	Call the police out.
Ny poleenyn .	Na gardaí.	The force.
Poleenyn awiney.	Póilíní abhann.	Riverside police.
Ny Poleenyn .	Na Gardaí.	The Fuzz.
Poleenyn yn armee.	Póilíní an airm.	Military police.

politickagh, a.

Cumrailagh politickagh .	Géibheannach polaitiúil.	Political detainee.
Partee politickagh .	Páirtí polaitiúil.	Political party.
T'eh slane tushtagh ayns cooishyn politickagh .	Tá sé an-eolach i gcúrsaí polaitíochta.	He is well up in political affairs.

politickaght, n.

Cha laik lesh mish dy loayrt mychione politickaght .	Ní maith leis mise a labhairt faoin pholaitíocht.	He doesn't like me to talk about politics.
---	---	--

pollag, n.**Pollagyn** y yannoo.

Carnáin a dhéanamh.

Collect into heaps.

pollal, n.Baare billey y **phollal**.

Barr crainn a bhearradh.

Head down a tree.

pollan, n.Eshyn nagh vel mie rish e gharran she-
gin da **pollan** y cheau.Eisean nach bhfuil maith lena ghearrán
is éigean dó diallait a iompar.He who is not good to his pony must
carry his own saddle.**polo, n.**Maidjey **polo**.

Maide póló.

Polo stick.

polt, n.Ayns **polt**.
Ren eh **polt** lesh e veir.
Polt ny bleaystany.De phléasc.
Rinne sé blocs lena mhéara.
Pléasc na bpléascán.In an instant.
He snapped his fingers.
The clap of the bombs.**polt, v.****Pholt** eh.

Phléasc sé.

It went snap.

Polynn, prop.n.Bollagh ny **Polann**.

Bealach na Polainne.

The Polish Corridor.

ponk, n.**Ponck** y chur er ny h-i-aghyn.
Ponkyn as skilleigyn.Ponc a chur ar na h-i-anna.
Poncanna agus fleiscíní.Dot the i's.
Dots and dashes.**ponniar, n.**Saillym ny **ponniaryn** dy ve biallagh.

Is mian liom na páistí a bheith umhal.

I want the children to be obedient.

pontreilagh, a.Sheeynag **phontreilagh**.

Líne ingearach.

Vertical line.

pooar, n.

Ec eer vullagh e phooar .	Ag fiormhullach a chumhachta.	At the zenith of his power.
Unnid phooar .	Aonad cumhachta.	Power unit.
Corradoyrin yn phooar .	Dorchlaí na cumhachta.	Corridors of power.
Yn n-oo pooar .	An n-ú cumhacht.	The nth power.
Ta slane pooar ayn.	Tá cumhacht iomlán ann.	It carries authority.
Woaill eh magh pooar da hene.	Bhain sé amach cumhacht dó féin.	He climbed to power.
Hug ad pooar da.	Thugadar cumhacht dó.	They raised him to power.
Cha row eh ayns pooar dooinney y yannoo.	Ní raibh sé i gcumhacht duine é a dhéanamh.	It was humanly impossible.
Hie eh erskyn y pooar echey.	Chuaigh sé os cionn a chumais.	He went beyond his authority.
Ta'n pooar echey dy yannoo eh.	Tá an chumhacht aige é a dhéanamh.	It is possible for him to do it.
Ta lane pooar echey.	Tá cumhacht iomlán aige.	He reigns supreme.
Goaill pooar .	Gabháil cumhachta.	Assumption of power.
N gys y nuyoo pooar .	N go dtí an naoú cumhacht.	N to the ninth power.
Y pooar s'ardjey.	An chumhacht is airde.	The highest power.
Sostyn ec mullagh e pooar .	Sasana ag mullach a chumais.	England at the height of her power.
T'ad tromaghey ny kishtaghyn pooar .	Tá siad ag luchtú na gcadhnaí.	They are charging the batteries.
Liorish pooar ushtey.	Le cumhacht an uisce.	Through the agency of water.
X gys y treeoo pooar .	X go dtí an tríú cumhacht.	The cube of x.
Pooar aigney.	Cumas aigne.	Mental power.
Pooar er baase as bea.	Cumhacht ar bhás agus ar bheatha.	Power of life and death.
Pooar kionnee.	Cumhacht cheannaíochta.	Spending power.
Pooar yn ynnydagh.	Cumhacht an ionadaí. ("Cumhacht atur-nae.")	Power of attorney.
Ny pooaraghyn t'ayn.	Na cumhachtaí atá ann.	The powers that be.
Pooaraghyn maylee.	Cumhachtaí cíosa.	Leasing powers.

pooaral, a.

Gleashtan pooaral .	Carr mórchumhachta.	High-power car.
Ta Sostyn as yn Rank daa steat pooaral .	Tá Sasana agus an Fhrainc ina stáit chumhachtacha.	England and France are two powerful states.

pooarit, a.

Vel oo pooarit ?	An bhfuil tú údaraithe?	Are you authorized?
-------------------------	-------------------------	---------------------

poodyr, n.

Ny losht-jee nyn boodyr .	Ná loiscigí bhur bpúdar.	Save your fire.
Cochialg yn Phoodyr .	Comhcheilg an Phúdair.	The Gunpowder Plot.
Poodyr as leoaie.	Púdar agus luaidhe.	Powder and shot.
Coghialg yn Poodyr .	Comhcheilg an Phúdair.	The Gunpowder Plot.
Bolgan poodyragh .	Clúimhín púdair.	Powder puff.

poodyr, v.Cha **boodyragh** ee e heddin.

Ní phúdrálfadh sí a héadan.

She would not powder her face.

poose, v.Cha **boose** oo r'ee.

Ní phósfaidh tú í.

You shall not marry her.

Cre'n ren eh agh **phoos** eh.

Cad a rinne sé ach phós sé.

He went and got married.

Phoos ad jea.

Phósadar inné.

They married yesterday.

Phoos ee rish er coontey yn argid echey.

Phós sí é de bharr a chuid airgid.

She married him for his money.

Phoos eh e 'neen da dooinney.

Phós sé a iníon do dhuine. ("Tá a iníon curtha i gcrích aige.")

He got his daughter off his hands.

Phoos eh.

Phós sé.

He got married.

Phoos eh rish argid.

Phós sé le hairgead.

He married money.

Poos son graih agh obbree son argid.

Pós ar son grá ach obair ar son airgid.

Marry for love but work for money.

Ny **poose** eirey-inneen ny slooid ny ta'n ayr eck er ve croghit.

Ná pós banoidhre mura bhfuil an t-athair aici tar éis a bheith crochta.

Don't marry an heiress unless her father has been hanged.

poosey, n.Haink ben y **phoosee** as mraane banshey magh ass y cheeill.

Tháinig an bhrídeach agus na cailíní coimhdeachta amach as an séipéal.

The bride and bridesmaids came out of the church.

Braid **phoosee**.

Caille phósta.

Bridal veil.

Ren eh scarrey **phoosee** r'ee.

Rinne sé scaradh pósta léi.

He divorced her.

Ta lane clinkyn ayns car y **phoosee**.

Tá a lán nótaí i bport an phósta.

There are many notes in the wedding tune.

Ta ymmodde car ayns carr y **phoosee**.

Tá mórán cor i bport an phósta.

There are many twists in the wedding tune.

Ben y **phoosey**.

Bean a phósadh.

Lead a woman to the altar.

Kiangle y **phoosey**.

Ceangal an phósta.

The marriage knot.

Cubbyl y **phoosey**.

Cúpla a phósadh.

Wed a couple.

Peiagh ennagh y **phoosey**.

Duine éigin a phósadh.

Take someone in marriage.

Ee y **phoosey**.

Í a phósadh.

Take her to wife.

Dy **phoosey**.

Pósadh.

To get married.

Vrie eh urree dy **phoosey** rishyn.

D'fhiafraigh sé di eisean a phósadh.

He popped the question.

Ruggyryn, **poosaghyn** as baaseyn.

Breitheanna, póstaí agus básanna.

Births, marriages and deaths.

Kiedoony **poosee**.

Ceadúnas pósta.

Marriage licence.

Ta shen monney **poosee**.

Is é sin tuar pósta.

That is the sign of a wedding.

Hug ad magh yn symney **poosee** Je-doonee shoh chaie.

Chuireadar amach an fhógairt pósta Dé Domhnaigh seo caite.

They called the banns last Sunday.

Screunyn **poosee**.

Teastas pósta.

Marriage lines.

Tarmestey **poosee**.

Toirmeasc pósta.

Marriage impediment.

Symney **Poosee**.

Fógairt Pósta.

The banns of marriage.

Cha bee'n **poosey** ayn.

Ní bheidh an pósadh ann.

The marriage will not take place.

Cha row **poosey** ayn.

Ní raibh pósadh ann.

The marriage never came off.

Bea gyn **poosey**.

Beatha gan phósadh.

Single life.

Hooar ee baase yn laa lurg e poosey .	Fuair sí bás an lá i ndiaidh a pósta.	She died the day after her marriage.
Ta dty vac dty vac gys poosey .	Is é do mhac do mhac go pósadh.	Your son is your son until marriage.
Moir gyn poosey .	Máthair gan phósadh.	Unmarried mother.
T'eh kyndagh rish brishey poosey .	Tá sé ciontach as adhaltranas.	He is guilty of adultery.
Ta troor dy 'neenyn eck dy chur ayns poosey .	Tá triúr de chailíní aici le cur i bpósadh.	She has three daughters to marry off.
Naim trooid poosey .	Uncail trí phósadh.	Uncle by marriage.
Poosey casherick.	Pósadh naofa.	Holy matrimony.
Poosey croiagh.	Pósadh corbach.	Incestuous marriage.
Poosey fannag.	Pósadh feannóige. ("Bainis gan gaolta de chuid na brídí i láthair.")	Wedding where the bride has no relatives.
Poosey piennad.	Pósadh scréacháin. ("Bainis gan gaolta ar bith i láthair.")	Wedding where there are no relatives present.
Poosey y reaghey.	Pósadh a shocrú.	Arrange a marriage.

poosit, a.

My ven phoost .	Mo bhean phósta.	My wedded wife.
Cubbyl poost .	Cúpla pósta.	Husband and wife.
T'eh poost er ny Kodheyryn.	Tá sé pósta ar Chlann Mhic Uaitéir.	He is married into the Watterson family.
Dooiney poost .	Fear céile.	Husband.
Myr s'cooie da mraane poost .	Mar is cóir do mhná pósta.	As befitting married women.
T'eh poost rish y ven nish.	Tá sé pósta leis an bhean anois.	He is married to the woman now.
T'ad poost .	Tá siad pósta.	They are spliced.
Poost as neuphoost.	Pósta agus neamhphósta.	Married and single.

possan, n.

Diu mee tey marish possan dy henn chailleeyn.	D'ól mé tae le grúpa de sheanchaill-eacha.	I had tea with a lot of old hens.
Possan kiaullee strengagh.	Grúpa ceoil sreangach.	Stringed orchestra.
Possan shey gunnaghyn.	Grúpa sé ghunna.	Party of six guns.
Tree possanyn , jeh deiney ayns gagh possan .	Trí dhíorma, deichniúr i ngach díorma.	Three groups of ten men each.

post, n.

Vel y pabyr-naight fillit da'n phost ?	An bhfuil an nuachtán fillte don phost?	Is the newspaper done up for the mail?
Ard oik yn phost .	Ard-Oifig an Phoist.	The General Post Office.
Cur eh trooid yn phost .	Cuir é tríd an phost.	Send it through the post.
Er y chield phost elley.	Ar an gcéad phost eile.	By return of post.
Fo-oik yn phost .	Fo-oifig an phoist.	Sub post office.
Ayns ard phost .	In ardphost.	In a high position.
Rish cassey yn phost .	Le casadh an phoist.	By return of post.
Hass eh ec e phost .	Sheas sé ag a phost.	He stuck to his post.
Trooid y phost .	Tríd an bpost.	By post.

Baatey **post**.

Yio'm kaartyn **post** jalloo mairagh.

Turrys y fer **post**.

Currym **post** y chur er.

Post arnee.

Post eaishtaght.

Post toshee.

Bád poist.

Gheobhaidh mé cártaí poist pictiúir amárach.

Turas fhear an phoist.

Cúram poist a chur air.

Post airm.

Post éisteachta.

Post tosaigh.

Packet boat.

I shall receive some picture-postcards to-morrow.

The postman's round.

Draft to a post.

Military station.

Listening station.

Advanced post.

postagh, a.

Oik **Postagh** Ellan Vannin.

Oifig an Phoist Oileán Mhanann.

Isle of Mann Post Office.

postyr, n.

Postyr dy ven.

Bulaí de bhean.

Scold of a woman.

postys, n.

Hug mee screeuyn 'sy **phostys** da.

Cur yn **postys** ersyn.

Postys eekit.

Chuir mé litir sa phost dó.

Cuir an postas airsean.

Postas íoctha.

I got a letter off to him.

Charge the postage to him.

Postage paid.

pot, n.

Lheesy y **phott**.

Ta ny moddee er chur nyn ging 'sy **phott**.

Ta'n **poht** cur magh.

Cur yn **poht** er.

Trog yn **poht** jeh'n aile.

Branlaadys y **poht**.

Yn **poht** y chur sheese.

Cur y **pot** sheese.

Pot ghoo.

Leigheas na póite.

Tá na madraí tar éis cur a gcinn sa phota.

Tá an pota ag cur amach.

Cuir an pota air.

Tóg an pota den tine.

Rámhaille na póite.

An pota a chur síos.

Cuir an pota síos.

Pota dubh. ("Stil uisce beatha.")

Hair of the dog that bites you.

The dogs have put their heads in the pot.

The pot is boiling over.

Go and make some money.

Take the pot off the fire.

Delirium tremens.

Put on the pot.

Put the pot on.

Whisky still.

poull, n.

Poull jioldagh.

Pol diúltach.

Negative pole.

poynt, n.

Tra ta daa **phoynt** erbee ain.

Linney yeeragh eddyr daa **phoynt**.

Ratch eddyr daa **phoynt**.

Nuair atá dhá phointe ar bith againn.

Líne dhíreach idir dhá phointe.

Rás idir dhá phointe.

Given any two points.

Straight line that joins two points.

Point to point race.

Kiare keimyn jeig fo point rio.	Ceithre chéim déag faoi bhun an reophointe.	Fourteen degrees below freezing point.
Gyn faagail magh poyn t erbee.	Gan fágáil amach pointe ar bith.	Without omitting a single circumstance.
Dy ve jeih poyn t gys y jerrey.	Bheith deich bpointe chun deiridh.	To be ten points down.
Nane poyn t jees, tree.	A haon pointe a dó, a trí.	One point two three.
Foddee oo poyn t ny ghaa y lhiggey lhee Yuan.	Féadfaidh tú pointe nó dhó a ligean léi a Sheáin.	You can give her a point or two to leeward John.
Poynt airdeylagh.	Pointe compáis.	Compass point.
Poynt jeihoil.	Pointe deachúlach.	Decimal point.
Poynt neunhee.	Pointe nialais.	Zero point.
Arraghey ny poyn tyn.	Athrú na bpointí.	Throwing over the points.
Chossyn eh er poyn tyn.	Bhuaigh sé ar phointí.	He won on points.
Poyntyn colhiantagh.	Pointí comhleantacha.	Consecutive points.

praase, n.

Cha n'eeu eh ushtey ny braase .	Ní fiú é uisce na bprátaí.	It's not worth a brass farthing.
Lahney praase .	Brúitín prátaí.	Potato mash.
Garey praase .	Garraí prátaí.	Potato garden.
Spollagyn praase .	Sceallóga prátaí.	Chip potatoes.
Ta dty volg lane lesh beggan praase .	Tá do bholg lán le beagán práta.	Potatoes are very filling.
Praase Spaainagh.	Práta Spáinneach.	Sweet potato.
Vel ny praaseyn ayd cleiyt foast?	An bhfuil do chuid prátaí tochailte fós?	Have you dug your potatoes yet?
Traa ny praaseyn noa.	Tráth na bprátaí nua.	The season for new potatoes.
Towl praaseyn .	Poll prátaí.	Potato pit.
Ta mee cleiy ny praaseyn .	Tá mé tochailt na bprátaí.	I am digging out the potatoes.
T'ad troggal ny praaseyn .	Tá siad ag tógáil na bprátaí.	They are harvesting the potatoes.
Praaseyn as y cron doo orroo.	Prátaí agus an smál dubh orthu.	Blighted potatoes.
Praaseyn ayns nyn graitnyn.	Prátaí ina gcaicne.	Potatoes in their jackets.
Praaseyn broit.	Prátaí bruite.	Boiled potatoes.
Praaseyn broojit.	Prátaí brúite.	Mashed potatoes.
Praaseyn gyn lhomey.	Prátaí gan lomadh. ("Prátaí gan scamhadh.")	Potatoes in their skin.
Praaseyn lahnit.	Prátaí brúite.	Mashed potatoes.
Praaseyn noa.	Prátaí nua.	New potatoes.
Praaseyn thallooin.	Prátaí talún.	Potatoes left in the ground all winter.
Praaseyn ushtoil.	Prátaí uisciúla.	Soapy potatoes.
Broie pishyr as praasyn .	Bruith piseanna agus prátaí.	Boil some peas and potatoes.
Veagh praasyn echey.	Bheadh prátaí aige.	He would have some potatoes.

prash, n.

T'eh ny share na prash my cheeadoo filley.	Tá sé níos fearr ná prás faoi chéad fill-eadh.	It is better in comparison with brass by a hundredfold.
Kionneyder prashey .	Ceannaitheoir práis.	Scrap metal merchant.
Glenney ny prashyn .	Glanadh na bprás.	Cleaning the brasses.

preaċh, v.

Phreach eh dy-yindyssagh. Shoiscéalaigh sé go hiontach. He preached admirably.

preaċheil, n.

Preacheil yn Sushtal. Teagasc an tSoiscéil. Preaching the Gospel.

preays, n.

Dy obbraghey fo ard **phreays**. Oibriú faoi ardstrus. To work at high pressure.

preaysagh, a.

Ta'n chooish **preaysagh**. Tá an cúrsa práinneach. The matter is urgent.

preevaadjagh, a.

Scoil **preevaadjagh**. Scoil phríobháideach. Private school.

preissal, a.

Straid **phreissal**. Sráid phlódaithe. Busy street.

premmee, n.

Er y **phremmee**. Ar an leithreas. On the lavatory.
 Goll da'n **phremmee**. Dul go dtí an leithreas. Going to the lavatory.
 Saagh **premmee**. Soitheach leithris. Lavatory pan.
Premmee deiney. Leithris fear. Gentlemen's lavatory.
Premmee mraane. Leithris na mban. Ladies's lavatory.

prent, v.

Ny **prent** nyn lioar foast. Ná priontáil bhur leabhar fós. Don't print your book yet.

prentit, a.

Kiarkyls **prentit**. Ciorcad priontáilte. Printed circuit.
 Gooy'n **prentit**. Gúna priontáilte. Print dress.

prest, n.

'Sy **phrest**. Sa vardrús. In the wardrobe.

prindeysaght, n.

Chooilleen eh e phrindeaysaght .	Chomhlíon sé a phrintíseacht.	He went through his apprenticeship.
T'eh cur stiagh yn prindeisaght echey.	Tá sé cur isteach a phrintíseacht.	He is serving his apprenticeship.
Ta'n prindeisaght jeant echey.	Tá an phrintíseacht déanta aige.	He has served his time.

prinsabyl, n.

Dooiney jeh ard phrinsabyl .	Fear prionsabálta.	Man of high principles.
Jeh ard prinsabyl .	D'ardphrionsabail.	High principled.
Ren eh er prinsabyl eh.	Rinne sé ar phrionsabal é.	He did it on principle.
Gyn prinsabyl .	Gan phrionsabal.	Low principled.

prinse, n.

Prinse lhiass ree.	Prionsa leasrí.	Prince regent.
V'eh coontit mastey ny prinsyn smoo.	Ceaptar go raibh sé i measc na bprionsaí is mó.	He was reckoned among the greatest princes.

prinsoil, a.

Plaasyn prinsoil glistral myr whileen grian.	Páláis phrionsúla ag lonrú mar an oir-ead sin grianta.	Princely palaces shining like so many suns.
---	--	---

prios, n.

Dinjillee mee y prios echey.	D'ísligh mé a phraghas.	I beat his price down.
Prios aggairagh.	Praghas éagórach.	Unfair price.
Prios er raad yiarn.	Praghas ar iarnród.	Price on rail.
Prios mooar.	Luach mór.	High price.
Ta ny priosyn er nyn injillaghey dy mooar.	Tá na praghsanna á n-íslíú go mór.	Prices are cut very fine.
Ta priosyn gardjaghey beggan.	Tá praghsanna ag ardú beagán.	Prices show an upward tendency.
Ta priosyn goll seose beggan.	Tá praghsanna ag dul suas beagán.	Prices show an upward tendency.
Ta beoyen er ny priosyn goll seose.	Tá claonadh ar na praghsanna dul suas.	Prices show an upward tendency.

prookal, n.

Prookal .	Póirseáil.	Searching in the dark.
------------------	------------	------------------------

Protestoonagh, a.

Yn Agglish Phrotestoonagh .	An Eaglais Phrotastúnach.	The Protestant Church.
------------------------------------	---------------------------	------------------------

prow, v.

Phrow eh er agh cha daink eh lesh.	D'iarr sé air ach níor éirigh leis.	He tried it without success.
Phrow mee yn thalloo.	Bhraith mé an talamh.	I threw out a feeler.
Shoh eh; prow eh.	Seo é; bain triail as.	Here it is; try it.
Prow ad, my sailliu.	Bain triail astu, más é do thoil é.	Try them, if you please.
Prow eh.	Bain triail as.	Try it.
Prow reesht.	Iarr arís.	Try again.

prowal, n.

Cre erbee foddee oo gra, n'eem prowal dhyt dy vel oo cam.	Cibé rud a d'fhéadfá a rá, cruthóidh mé duit go bhfuil tú cam.	Whatever you may say, I'll prove to you that you're wrong.
Er lhiam dy vel prowallyn feer niartal jeh ayn.	Dar liom go bhfuil cruthúnais an-láidre de ann.	There are it seems to me, pretty strong proofs of it.
Prowallyn moddee keyrragh.	Trialacha madraí caorach.	Sheepdog trials.

prowaltys, n.

Er prowalys .	Ar promhadh.	On probation.
----------------------	--------------	---------------

prowit, a.

Prowit dy trome.	Profa go trom. ("Cuireadh féachaint chrua ar.")	Sorely tried.
-------------------------	---	---------------

pryssoon, n.

Carr yn phrysson .	Carr an phríosúin.	Black Maria.
'Sy phrysson .	Sa phríosún.	In limbo.
V'eh currit ayns pryssoon .	Bhí sé curtha i bpríosún.	He was taken off to prison.
Hie eh stiagh ayns pryssoon .	Chuaigh sé isteach i bpríosún.	He went to clink.
Hug ad queig bleeaney ayns pryssoon da.	Thugadar cúig bliana i bpríosún dó.	He was sentenced to five years imprisonment.
Cheau ad ayns pryssoon eh.	Chaitheadar i bpríosún é.	They clapped him in prison.
T'eh ayns pryssoon .	Tá sé i bpríosún.	He is behind bars.
Prysson seihill.	Príosún saoil.	Life sentence.

pryssoonagh, n.

Va keead dooinney goit myr pryssoonee .	Bhí céad duine gafa mar phríosúnaigh.	A hundred men were taken prisoners.
Ren ad pryssoonagh jeh.	Rinneadar príosúnach de.	They took him prisoner.
Dy cheishtey pryssoonagh .	Príosúnach a cheistiú.	To grill a prisoner.
Pryssonagh chaggee.	Príosúnach cogaidh.	Prisoner of war.
Chossyn ny pryssoonee roue.	D'éalaigh na príosúnaigh rompu.	The prisoners escaped.

prysoonaght, n.

Deysrnys **prysoonaght** y chur stiagh. Daoirse príosúnachta a chur isteach. Serve a sentence of imprisonment.

prysoonys, n.

Prysoonys aggairagh. Príosúnacht neamhdhleathach. False imprisonment.
Bee **prysoonys** ayd son shen. Beidh príosúnacht agat as sin. That will land you in prison.

psalm, n.

Kiaulleeagh ny **salmyn**. Canadh na salm. Chanting the psalms.

puckler, n.

Puckler. Feirmeoir beag. Farmer in a very small way.

pumpal, n.

Stashoon **pumpal**. Stáisiún pumpála. Pumping station.

punt, n.

Nyn **buint**. A gcuid punt. Their pounds.
Son daeed ping y **phunt**. Ar dhaichead pingin an punt. At forty pence a pound.
Breck daa **phunt**. Breac dhá phunt. Two pounder trout.
Kiare feed ping y **phunt**. Ceithre fichid pingin an punt. Eighty pence per pound.
T'eh er gionnagh lieh **phunt** dy hombagey. Tá sé tar éis ceannach leathphuint tobac. He has bought half a pound of tobacco.
Daa **phunt** er trimmid. Dhá phunt meáchain. Two pounds in weight.
Cha gionnee shiu yn moddey shen son daa **phunt**. Ní cheannóidh sibh an madra sin ar dhá phunt. You will not buy that dog for two pounds.
Ta mee baarail daa **phunt** 'sy chiaghtin gyn coontey yn vayl. Tá mé ag caitheamh dhá phunt sa tseachtain gan an cíos san áireamh. I spend two pounds a week in addition into my rent.
Ta keead ping 'sy **phunt**. Tá céad pingin sa phunt. There's a hundred pence go to the pound.
Trooid as jeeagh y cabbyl son y jeelt echeysyn d'eeck mee daa **phunt**. Tar agus féach an capall ar íoc mé dhá phunt as a dhiallait. Come and see the horse, for the saddle of which I paid two guineas.
Ta shin lhiastyn queig **puint** da M. B. Ta queig **puint** orrin ec M. B. Táimid i bhfiacha cúig phunt do M. B./Tá cúig phunt orainn ag M. B. We owe Mr B. five pounds.
Cha nel ping aym, gyn cheet er **puint**. Níl pingin agam, gan trácht ar phunt. I haven't a penny, much less a pound.
Ta'n gleashtan stiagh ec daa housane **puint**. Tá an gluaisteán isteach ag dhá mhíle punt. The car stands in at two thousand pounds.
Tasht ny pingyn as ceau ny **puint**. Taisc na pingíní agus caith na puint. Penny-wise and pound foolish.
Thousane **punt** as erskyn. Míle punt agus os cionn sin. Thousand pounds and upwards.
Hooar mee queig **punt** ass. Fuair mé cúig phunt as. I touched him for a fiver.

Woailh eh keead punt ass ny mei-haghyn.	Bhuail sé céad punt as na meánna.	He tipped the scales at a hundred pounds.
Ta thousane punt ayd orrym.	Tá míle punt agat orm.	I am your debtor for a thousand pounds.
Ta punt ayd orrym.	Tá punt agat orm.	I owe you a pound.
Chossyn mee roym as thousane punt aym.	D'éalaigh mé agus míle punt agam.	I got away with a thousand pounds.
Ta punt aym er.	Tá punt agam air.	He owes me a pound.
Bwilleen kiare punt .	Builín ceithre phunt.	Quartern loaf.
Ta feed punt caillt echey.	Tá fiche punt caillte aige.	He is twenty pounds down.
Kiare feed ping y punt .	Ceithre fichid pingin an punt.	Eighty pence a pound.
Cha ard as queig keead punt .	Chomh hard le cúig chéad punt.	Up to five hundred pounds.
Hug eh sheese e heet-stiagh myr tree as feed thousane punt .	Chuir sé síos a theacht isteach mar a trí agus fiche míle punt.	He returned his income as twenty-tree thousand pounds.
Costee eh punt .	Cosnóidh sé punt.	It will cost a pound.
Vrish eh jeih punt da.	Bhris sé deich bpunt dó.	He gave him change for ten pounds.
Eer dy derragh oo punt da, cha jinnagh eh eh.	Fiú dá dtabharfá punt dó, ní dhéanfadh sé é.	Were you even to give him a pound, he wouldn't do it.
Deeck mee punt da.	D'íoc mé punt dó.	I paid him a pound.
T'eh cosney mysh punt dagh laa.	Tá sé ag tuilleamh thart ar phunt gach lá.	He earns about a pound a day.
Hug mee punt da myr hug yn sleih elley da.	Thug mé punt dó mar a thug an slua eile dó.	I gave him a pound as the others had done.
Dy yannoo lieh cheead punt .	Déanamh leathchéad punt.	To tot up fifty pounds.
Ta shen jannoo seose queig cheead punt .	Déanann sé sin suas cúig chéad punt.	That amounts to five hundred pounds.
Jeih pingyn y punt .	Deich bpingine an punt.	Ten pence a pound.
Rere y punt .	De réir an phuint.	By the pound.
Ta eem creckit ec jeih pingyn yn punt .	Dioltar im ar dheich bpingine an punt.	Butter is sold at tenpence a pound.
Hug ad queig jeig thousane punt dou er eesasght.	Thugadar cúig mhíle dhéag punt dom ar iasacht.	They advanced me fifteen thousand pounds.
Keead punt ec y chooid sloo.	Céad punt ar a laghad.	A hundred pounds at the least.
Chionnee eh er punt eh.	Cheannaigh sé ar phunt é.	He bought it for a hundred pounds.
Sheeagh keead punt eh.	Is fiú céad punt é.	It is valued at a hundred pounds.
Sheeu queig thousane punt eh.	Is fiú cúig mhíle punt é.	It is valued at five thousand pounds.
Sheeu punt eh.	Is fiú punt é.	It is worth a pound.
Hooar mee daeed punt elley.	Fuair mé daichead punt eile.	I got another forty pounds.
Hug eh punt er cabbyl.	Chuir sé punt ar chapall.	He bet a pound on a horse.
Ta punt er.	Tá punt air.	He owes a pound.
Chaill ee shey punt er trimmid ayns shiaghtin.	Chaill sí sé phunt meáchain faoi cheann seachtaine.	She lost six pounds in weight in a week.
Ta queig punt faagit aym.	Tá cúig phunt fágtha agam.	I still have five pounds.
Hug ad queig punt fineal er.	Thugadar cúig phunt fineála air.	He was mulcted in five pounds.
Feeu punt .	Fiú punt.	Good for a pound.
Chossyn eh keead punt .	Fuair sé céad punt.	He netted a hundred pounds.
T'eh cur queig thousane punt harrish e laue 'sy chiaghtin.	Tá sé ag cur cúig mhíle punt thar a lámh sa tseachtain.	He turns over five thousand pounds a week.
Ta keead punt heese da.	Tá céad punt thíos dó.	He is down for a hundred pounds.

Eym ec queig skilleeyn jeig y punt .	Im ag cúig scillinge déag an punt.	Butter at fifteen shillings a pound.
Foddee oo kionnaghey shoh voin son daa cheead punt .	Is féidir leat é seo a cheannach uainn ar dhá chéad punt.	We can do this for two hundred pounds.
S'mooar ta feed punt j'eeish.	Is mór atá fiche punt dise.	Twenty pounds means a lot to her.
Jeanmayds tree punt jeh.	Déanfaimidne trí phunt de.	We'll call it three pounds.
Fo punt jeh.	Faoi phunt de.	Within a pound of it.
Yiar eh punt jeh.	Ghearr sé punt de.	He deducted a pound from it.
Cur dou leagh queig punt jeh.	Tabhair dom luach cúig phunt de.	Give me five pounds worth of it.
Tree punt jeig 'sy laa.	Trí phunt déag sa lá.	Thirteen pounds per day.
Chossyn shin milley punt keayrt dy row.	Bhuamar míle punt tráth.	We won a thousand pounds at one time.
Gowym magh keead punt mairagh.	Glacfaidh mé amach céad punt amárach.	I'll draw a hundred pounds tomorrow.
Pabyr queig punt .	Nóta cúig phunt.	Five pound note.
Daag eh millioon punt ny yei.	D'fhág sé milliún punt ina dhiaidh.	He died worth a million.
Ta queig thousane punt orrin ec y vanc.	Tá cúig mhíle punt orainn ag an bhanc.	We owe the bank five thousand pounds.
Daag ad thousane punt orrym.	D'fhágadar míle punt agam.	I've been let in for a thousand pounds.
Jeih punt rour.	Deich bpunt de bharráocht.	Ten pounds too much.
Red gollrish feed punt .	Rud cosúil le fiche punt.	Some twenty pounds.
Voish keead punt seose.	Ó chéad punt suas.	From a hundred pounds up.
Shugyr y chreck rere y punt .	Siúcra a dhíol de réir an phuint.	Sell sugar by the pound.
Er keead punt 'sy chiaghtin.	Ar chéad punt sa tseachtain.	At a charge of a hundred pounds a week.
Keead punt 'sy chiaghtin.	Céad punt sa tseachtain.	A hundred pounds a week.
T'eh cosney tree punt 'syn oor.	Tá sé ag saothrú trí phunt san uair.	He makes three pounds an hour.
Ta'n cheet stiagh ny smoo na thousane punt .	Tá an teacht isteach níos mó ná míle punt.	The takings have topped a thousand pounds.
T'eh ry-chreck son jeih punt .	Tá sé ar díol ar dheich bpunt.	It's going for ten pounds.
Hebb mee queig punt .	Thairg mé cúig phunt.	I bid five pounds.
Ta queig punt voym.	Tá cúig phunt uaim.	I am five pounds short.
Feed punt y chione.	Fiche punt an ceann.	Twenty pounds a head.
Hug mee keead punt yeearys er y ghleashtan.	Chuir mé céad punt éarlais ar an ghluaisteán.	I put a hundred pounds deposit on the car.
Ta queig punt yn clane.	Is é cúig phunt an t-iomlán.	The whole amounts to five pounds.
Ta punt y pheesh echey orroo.	Tá punt an duine aige orthu.	They each owe him a pound.
Ta shin cosney keead punt y pheesh.	Saothraimid céad punt an duine.	We each earn a hundred pounds.
Punt dy hooyllyn.	Punt úll.	A pound of apples.
Punt er y chooid sloo.	Punt ar a laghad.	A pound at least.
Punt Sostynagh.	Punt Sasanach.	Pound sterling.

purt, n.

Hie yn etlan mygeayrt y phurt aeragh tree keayrtyn.	Chuaigh an t-eitleán timpeall an aerfoirt trí huaire.	The 'plane made three circuits of the airport.
Dy roshtyn y phurt .	An port a shroicheadh.	To fetch into port.
Daag ad y phurt .	D'fhágadar an port.	They left the port.
Daag shin y phurt .	D'fhágamar an port.	We cleared the harbour.

Daag y lhong y phurt .	D'fhág an long an port.	The ship cleared.
Yn phurt y ghlenney er kione tead.	An port a ghlánadh ar cheann téide.	Warp out of the port.
Barrantee Phurt Chiarn.	Coimisinéirí Phort Tiarna.	Port Erin Commissioners.
Va baatey sauailagh Phurt le Moirrey mooie riy.	Bhí bád tarrthála Phort le Muire amuigh aréir.	Port St. Mary lifeboat was out last night.
Feeaghyn puirt .	Dleachtanna poirt.	Harbour dues.
Beeal ny puirt .	Béal an phoirt.	The entry into the harbour.
Hie shin stiagh ayns puirt .	Chuamar isteach i bport.	We touched at a port.
Hug shin stiagh ayns puirt .	Chuireamar isteach i bport.	We called in a port.
Dy hassoo ayns puirt .	Seasamh i bport.	To stop at a port.
Purt Aeragh Roonysvaie.	Aerfort Roonysvaie.	Ronaldsway airport.
Purt awiney.	Port abhann.	River port.
Vaih eh magh ass Purt Chiarn.	Bháigh sé amach as Port Tiarna.	He got drowned off Port Erin.
Ceaumyn yn sourey ayns Purt Chiarn.	Caithfidh mé an samhradh i bPort Tiarna.	I shall spend the summer in Port Erin.
Cha row mee er ve ayns Purt Chiarn.	Ní raibh mé tar éis a bheith i bPort Tiarna.	I had not been in Port Erin.
Ta'n traen roie gyn stad gys Purt Chiarn.	Tá an traen ag rith gan stad go dtí Port Tiarna.	The train runs through to Port Erin.
Hraie eh y baatey ayns Purt Chiarn.	Thráigh sé an bád i bPort Tiarna. ("Thug sé an bád i dtír i bPort Tiarna.")	He beached the boat in Port Erin.
Purt gheayil.	Port guail.	Coaling station.
Magh ass Purt le Moirrey.	Amach as Port le Muire.	Off Port St. Mary.
Yn raad ass Balley Chashtal gys Purt le Moirrey.	An bóthar as Baile Chaisleáin go dtí Port le Muire.	The road that joins Castletown to Port St. Mary.
Fir vooinjerey heose voish Purt le Moirrey.	Daoine muinteartha thuas ó Phort le Muire.	Relations up from Port St. Mary.
Purt lhuingys caggee.	Port cabhlaigh.	Naval port.
Va shin geeastagh skeddan magh ass Purt ny h-Inshey.	Bhíomar ag iascaireacht scadán amach as Port na hInse.	We were fishing herring off Peel.
Smoghan yn skeddan ayns Purt ny h-Inshey.	Bréantas an scadáin i bPort na hInse.	The smell of herring in Peel.
Hie eh dy chummal ayns Purt ny h-Inshey.	Chuaigh sé chun cónaí i bPort na hInse.	He went to live in Peel.
Ghow shin lhuingys ec Purt ny h-Inshey.	Chuamar ar bord loinge ag Port na hInse.	We took the boat at Peel.
Cur lesh skeddan gys Purt ny hinshey.	Tabhairt scadán go Port na hInse.	To carry coals to Newcastle.
Haink mee er ayns Purt ny h-Inshey.	Tháinig mé air i bPort na hInse.	I came across him in Peel.
Purt plooghit lesh geinnagh.	Port plúchta le gaineamh.	Harbour choked with sand.
Purt y roshtyn.	Port a shroicheadh.	Fetch up at a port.
Ta beéal ny purtey lhean.	Tá béal an phoirt leathan.	The harbour entrance is wide.
Keeshyn purtey .	Rátaí poirt.	Harbour rates.

puss, n.

Bwoall eh 'sy phuss .	Buail é sa phus.	Hit him in the mug.
Hug eh puiss er.	Chuir sé pus air.	He pulled a long face.
Hug eh puiss ersyn.	Chuir sé pus air féin.	He primmed up his mouth.

Ta **puiss** er.
Puiss y chur er.

Tá pus air.
 Pus a chur ar.

He has the pouts.
 Make a wry mouth.

putage, n.

Bare lhiam goaill meer jeh'n **phutage**
 shen.
Puttage ghoo.

B'fhearr liom glacadh le mír den phutóg
 sin.
 Putóg dhubh.

I would rather take a piece of that
 pudding.
 Black pudding.

puttag, n.

Puttag.

Feolamán.

Short and fat person.

pye, n.

Jean berreen soo-thallooin as **pye** shill-
 ish.

Déan toirtín sú talún agus pióg sílín.

Make a strawberry cake and a cherry
 tart.

pynt, n.

V'eh giu ass **pynt** jough.
Pynt doochroanagh.
Pynt dy yough.
Pynt sharroo my sailliu.

Bhí sé ag ól as pionta dí.
 Pionta dúchrónach.
 Pionta dí.
 Pionta searbh más é do thoil é.

He was drinking out of an ale mug.
 Pint of black-and-tan.
 Pint of beer.
 A pint of bitter, please.

pyshoon, n.

Ta lheihs ayn da bunnys dy-chooilley
physhoon.

Tá leigheas ann ar bheagnach gach uile
 nimh.

There's an antidote for nearly every
 poison.

pyshooney, n.

T'ad ooilley er nyn **byshooney.**

Tá siad uile nimhithe.

They are all poisoned.

Q

quaagh, a.

Shee bannee mee ta shen **quaagh!**
Dooiney **quaagh.**
Fer **quaagh.**
Ny ashoonyn **quaagh.**
Ny ashoonyn **quaagh.**
Haink red ennagh **quaagh** orrym.
Hig ennaghtyn **quaagh** ort.
T'eh **quaagh.**
T'eh ny ghooiney **quaagh!**
T'eh ny eean **quaagh.**
Yn red **s'quaaie** eh, haink eh.

A thiarcais tá sé sin aisteach!
Duine aisteach.
Fear aisteach.
Na náisiúin pháánaigh.
Na náisiúin pháánta.
Tháinig rud éigin aisteach orm.
Tiocfaidh mothú aisteach ort.
Tá sé aisteach.
Tá sé ina dhuine aisteach!
Tá sé ina éan aisteach.
An rud is aistí é, tháinig sé.

Hello, that's curious.
Strange man.
Queer chap.
The heathen.
The Gentiles.
I came over funny.
You will experience a strange feeling.
He is aloof.
He's a queer customer!
He's a queer fish.
Oddly enough, he came.

quail, prep.

Haink mee ny **quail** ben.
Ta mee goll ny **quail** dagh moghrey as t'ee cheet my whail.
Yn ven-seyr haink mee ny **quail**, denee ee my dty chione.
Haink mee ny **quail** dooinney.

Tháinig mé in araicis mná.
Tá mé ag dul ina haraicis gach maidin agus tá sí ag teacht i m'araicis.
An bhean uasal ar chas mé uirthi, d'fhiafraigh sí fút.
Tháinig mé in araicis fir.

I met a woman.
I meet her every morning and she meets me.
The lady whom I met inquired after you.
I met a man.

quailag, n.

Ram **quailagyn.**
T'ad goll er torchaghey ec **quailagyn.**

Go leor cuileanna.
Tá siad á gcéasadh ag cuileoga.

Host of flies.
They are tortured with flies.

quailan, n.

Baih ny **quailianyn.**
Quailian conning.
Quailian jeh'n chided seiy.
Quailian leion.

Báigh na coileáin.
Patachán coinín.
Coileán den chéad ál.
Coileán leoin.

Drown the pups.
Young rabbit.
Pup of the first litter.
Lion cub.

quaiyl, n.

Doltey ny quaiyl .	Dalta na cúirte.	Ward of court.
Ayns quaiyl theayagh.	I gcúirt sibhialta.	In open court.
Quaiyl agglish.	Cúirt eaglaise.	Spiritual court.
Quaiyl Chiaullee Ellan Vannin.	Cumann Ceoil Oileán Mhanann.	Manx Musical Guild.
Quaiyl .	Cúirt.	House of assembly.
Quaiyl Hostyn.	Dáil Shasana.	The House of Commons.
Quaiyl ny Chiarnyn.	Teach na dTiarnaí.	The House of Lords.
Quaiyl Tinvaal.	Cúirt Tinvaal.	Tynwald Court.
Haink mee ny whaiyl ayns Doolish.	Bhuail mé leis in Doolish.	I fell in with him in Douglas.
Cha row mee jerkal cheet dty whaiyl ayns shoh.	Ní raibh mé ag súil le casadh leat anseo.	I had no thought of meeting you here.
Yn whaiyl ghiare.	An chúirt ghearr.	Petty sessions.
Hig eh roish y whaiyl mairagh.	Tiocfaidh sé roimh an chúirt amárach.	It will come before the court tomorrow.
Cha ren eh rieuu cheet my whaiyl .	Níor tháinig sé riamh i m'araicis.	He never crossed my path.
Phlead eh e chooish 'sy whaiyl .	Phléadáil sé a chás sa chúirt.	He pleaded his cause in court.
Teiy y yannoo 'sy whaiyl .	Rogha a dhéanamh sa dáil.	Divide the house.
Haink ymmodee doilleeidyn ny whaiyl .	Tháinig mórán deacrachtaí sa bhealach air.	He was confronted by many difficulties.
Yn Whaiyl Eaghtyragh.	An Teach Uachtarach.	The Upper House.

quaranteen, n.

Dy ve fo quaranteen .	Bheith ar coraintín.	To be in quarantine.
------------------------------	----------------------	----------------------

queeyl, n.

Ta'n ushtey gleashagh y queeyl wyllin-agh.	Bogann an t-uisce an roth muilinn.	The water moves the mill wheel.
Queeyl chochianglee.	Roth comhcheangail.	Loose wheel.
Queeyl 'eacklagh.	Roth fiaclach.	Toothed wheel.
Queeyl fo-skiootal.	Roth íos-scairde.	Undershot wheel.
Queeyl glast rish fer elley.	Roth faoi ghlas le ceann eile.	Wheel locked with another.
Queeyl hoshee.	Roth tosaigh.	Front wheel.
Queeyl stiuree.	Roth stiúrtha.	Steering wheel.
Queeyl ta tree feed sentimeter tessin.	Rotha atá trí fichid ceintiméadar ar tras-tomhas.	Wheel sixty centimetres in diameter.
Queeyl vrash.	Roth breise.	Spare wheel.
Queeyl yerree.	Rotha deiridh.	Back wheel.
Queeyl yerree.	Roth deiridh.	Rear wheel.
Er ny tree queeyllyn echey.	Ar a thrírothach.	On his tricycle.
Ta queeyllyn er y voayrd.	Tá rothaí ar an bhord.	The table goes on wheels.
Queeyllyn tayrn.	Rothaí tarraingthe.	Traction wheels.
Dy immeeaght er queeyllyn .	Imeacht ar rothaí.	To run on wheels.
Queeyllyn thalloonin.	Rothaí talún. ("Rothaí tuirlingthe.")	Landing wheels.

Gleashtan as yn **wheyl** er y cheu hosh-tal.

Carr agus an roth ar an taobh clé.

Left-hand drive car.

queig, num.

Va'n lhiaght shoh er ny hroggal thous-ane blein **queig** as feed er dy henney.

V'eh bio **queig** bleeaney as feed.

T'ee **queig** bleeaney as feed d'eash.

Hug mee **queig** bleeaney as feed er.

Jubilee **queig** bleeaney as feed.

Hug ad **queig** bleeaney ayns pryssoon da.

V'eh **queig** bleeaney d'eash.

T'eh **queig** bleeaney jiu.

T'eh girree gys **queig** bleeaney.

Ta **queig** booaghyn jeig echey.

Kiare feed bleeaney as **queig**.

Haink mysh **queig** cheead dy leih.

Ta shen jannoo seose **queig** cheead punt.

Ta thousane as **queig** dy hieyn 'sy skeerey ain.

Kiare ny **queig** dy vleeantyn.

Ghooisht mee ec **queig** er y chlag, as huitt mee er cadley reesht chelleeragh.

Dy cadjin ta mee ec y thie son **queig** er y chlag.

Cha nowmayd jinnair roish **queig** er y chlag.

Cha leayr da fer ec **queig** er y chlag.

Ayns **queig** etlaghyn.

Cur magh ec **queig** frameyn as feed 'sy tullagh.

Ta **queig** jeh ny troailtee foast ass yn choearroo.

Hug ad **queig** jeig thousane punt dou er eesasaght.

Va daa housane **queig** keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y chah shoh.

Cha ard as **queig** keead punt.

Nee eh costal **queig** keead stiagh as magh.

Ny **queig** keealyn.

V'ad **queig** laa er y jurnaah.

T'eh **queig** laghyn hene er dy henney.

Va **queig** meeiley eddyr yn daa valley.

Bhí an leacht seo á thógáil míle bliain cúig agus fiche ó shin.

Bhí sé beo cúig bliana agus fiche.

Tá sí cúig bliana agus fiche d'aois.

Chuir mé cúig bliana agus fiche air.

Iubhaile cúig bliana agus fiche.

Thugadar cúig bliana i bpríosún dó.

Bhí sé cúig bliana d'aois.

Tá sé cúig bliana inniu.

Tá sé ag éirí chun cúig bliana.

Tá cúig bhó dhéag aige.

Ceithre fichid bliain agus cúig.

Tháinig timpeall cúig chéad duine.

Déanann sé sin suas cúig chéad punt.

Tá míle agus cúig theach sa pharóiste s'againn.

Ceithre nó cúig bliana.

Dhúsigh mé ag a cúig a chlog, agus thit mé i mo chodladh arís láithreach.

De ghnáth bím ag an teach i dtrátha a cúig a chlog.

Ní bhfaighimid dinnéar roimh a cúig a chlog.

Ní léir do dhuine ag a cúig a chlog.

I gcúig bhabhta.

Cur amach ag cúig fhráma agus fiche sa soicind.

Tá cúig de na paisinéirí fós as an chomhaireamh.

Thugadar cúig mhíle dhéag punt dom ar iasacht.

Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.

Chomh hard le cúig chéad punt.

Cosnóidh sé cúig chéad isteach agus amach.

Na cúig chéadfa.

Bhí siad cúig lá ar an aistear.

Tá sé cúig lá féin ó shin.

Bhí cúig míle idir an dá bhaile.

This monument was erected one thousand and twenty-five years ago.

He lived twenty-five years.

She's five and twenty years old.

I guessed him to be twenty-five.

Silver jubilee.

He was sentenced to five years imprisonment.

He was five years old.

He's five today.

He is rising five.

He has fifteen cows.

Eighty-five years.

Some five hundred people came.

That amounts to five hundred pounds.

There are a thousand and five houses in our parish.

Four or five years.

I awoke at five o'clock and fell asleep again directly.

In the ordinary way I am home by five.

We shan't dine before five o'clock.

One can't see at five o'clock.

In five hops.

Emission at twenty-five frames per second.

Five of the passengers are unaccounted for.

They advanced me fifteen thousand pounds.

Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.

Up to five hundred pounds.

It will cost five hundred in round figures.

The five senses.

The journey took five days.

It is quite five days ago.

Five miles intervened between the two towns.

T'eh lane queig meeilley ass shoh.	Tá sé cúig mhíle go maith as seo.	It is full five miles from here.
Ta dty clag queig minnidyn moal.	Tá do chlog cúig nóiméad mall.	Your clock is five minutes slow.
Rosh eh queig minnidyn roish y traá.	Tháinig sé cúig nóiméad roimh an am.	He arrived five minutes too early.
Raink eh queig minnidyn ro Leah.	Tháinig sé cúig nóiméad róluath.	He arrived five minutes too early.
Ta shin lhiastyn queig punt da M. B.	Táimid i bhfiacha cúig phunt do M.	We owe Mr B. five pounds.
Ta queig punt orrin ec M. B.	B./Tá cúig phunt orainn ag M. B.	
Hooar mee queig punt ass.	Fuair mé cúig phunt as.	I touched him for a fiver.
Ta queig punt faagit aym.	Tá cúig phunt fágtha agam.	I still have five pounds.
Hug ad queig punt fineal er.	Thugadar cúig phunt fineála air.	He was mulcted in five pounds.
Cur dou leagh queig punt jeh.	Tabhair dom luach cúig phunt de.	Give me five pounds worth of it.
Pabyr queig punt.	Nóta cúig phunt.	Five pound note.
Hebb mee queig punt.	Thairg mé cúig phunt.	I bid five pounds.
Ta queig punt voym.	Tá cúig phunt uaim.	I am five pounds short.
Ta queig punt yn clane.	Is é cúig phunt an t-iomlán.	The whole amounts to five pounds.
Eeym ec queig skilleeyn jeig y punt.	Im ag cúig scillinge déag an punt.	Butter at fifteen shillings a pound.
Ny queig thieyn.	Na cúig theach.	The five houses.
Yiarrin dy vel mysh queig thousane ayn.	Déarfainn go bhfuil timpeall cúig mhíle ann.	I would put them at about five thousand and.
Sheeu queig thousane punt eh.	Is fiú cúig mhíle punt é.	It is valued at five thousand pounds.
T'eh cur queig thousane punt harrish e laue 'sy chiaghtin.	Tá sé ag cur cúig mhíle punt thar a lámh sa tseachtain.	He turns over five thousand pounds a week.
Ta queig thousane punt orrin ec y vanc.	Tá cúig mhíle punt orainn ag an bhanc.	We owe the bank five thousand pounds.
Boalley queig trie er yrjid.	Balla cúig troithe ar airde.	Wall five feet high.
Queig cabbil as keead.	Cúig chapall agus céad.	Hundred and five horses.
Queig er y chlag 'syn oie.	Cúig a chlog san oíche.	Five o'clock in the morning.
Queig er y chlag 'syn voghrey.	Cúig a chlog sa mhaidin.	Five o'clock in the morning.
Queig keayrt.	Cúig huaire.	Five times.
Queig keayrtyn.	Cúig huaire.	Five times.
Queig laue jeig er yrjid.	Cúig lámh déag ar airde.	Fifteen hands high.
Queig meeillaghyn as feed noi'n gall-oon.	Cúig mhíle agus fiche in aghaidh an ghalúin.	Twenty-five miles to the gallon.
Queig meeillaghyn 'syn oor.	Cúig mhíle san uair.	Five miles an hour.
Queig ny shey dy vleeantyn.	Cúig nó sé de bhlianta.	Five or six years.
Queig stundayrtyn voin.	Cúig shlat uainn.	Five yards away from us.
Queig 'sy cheead.	Cúig sa chéad.	Five percent.
Queig thousane deiney gyn obbyr.	Cúig mhíle fear gan obair.	Five thousand men out of employment.

queig-jeig, num.

Ta mee bunnys queig-jeig .	Tá mé beagnach cúig déag.	I'm nearly fifteen.
-----------------------------------	---------------------------	---------------------

queigoo, a.

Yn queigoo laa jeh Mee Houney.	An cúigiú lá de Mhí na Samhna.	The fifth of November.
Yn queigoo laa jeig as veih shen magh.	An cúigiú lá déag agus as sin amach.	On and after the fifteenth.
Yn Queigoo Chalse.	An Cúigiú Séarlas.	Charles the Fifth.

Yn **Queigoo** Shorys.
Er y **wheigoo** laa jeh Mart.
Er y **wheigoo** laa jeh'n vee shoh.

An Cúigiú Seoirse.
Ar an chúigiú lá de Mhárta.
Ar an chúigiú lá den mhí seo.

George the Fifth.
On the fifth of March.
On the fifth instant.

queigoo, n.

Kiare **queigoo**.
Ta Margey Keeill Eoin cummit yn
wheigoo laa jeh Jerrey Geuree.

Ceithre chúigiú.
Tá Margadh Chill Eoin ar siúl an cúigiú
lá de Mhí Eanáir.

Four fifths.
Tynwald Fair is held on the fifth of July.

quill, n.

T'ad sluggey y **whill**.

Tá siad ag slogadh na cuile.

They are rising to the fly.

quing, n.

T'eh gyn **quing**.
Dy chur 'sy **whing**.
Yn **whing** y cheau jeh.

Tá sé gan chuing.
Cur sa chuing.
An chuing a chaitheamh de.

It is unrestricted.
To span in.
Shake off the yoke.

quingyr, n.

Quingyr dew.

Cuingir damh.

Pair of oxen.

quiss, n.

Cloie **quiss**.

Ag imirt fuist.

Playing whist.

quoi, pron.

Ta ny scollagyn tuittym magh mysh
quoi jeu shegin goll hoshiaght.
Tar as insh dooin **quoi** ta kiart, mish ny
my neen.
Jeeagh **quoi** t'ayn.
Immee as jeeagh **quoi** t'ayn.
Quoi ec ta fys? Eshyn ny lomarcán.
Quoi erbee.
Quoi erbee ta shirrey carrey fegooish
foill cha jean eh.
Quoi erbee t'ou.
Quoi jeu share s'laik lhiu?
Quoi oo hene, as eshyn.
Quoi v'ayn agh Juan!

Tá na buachaillí ag titim amach faoi cé
acu is éigean dul ar dtús.
Tar agus inis dúinn cé atá ceart, mise
nó m'iníon.
Féach cé atá ann.
Téigh agus féach cé atá ann.
Cá bhfios? Eisean ina aonar.
Aon duine.
An té atá ag lorg carad gan locht ní
dhéanfaidh sé.
Cibé ar bith thú.
Cé acu is fearr libh?
Cé thú féin, ar seisean.
Cé a bhí ann ach Seán!

The boys are quarrelling about who's to
go first.
Come and tell us who is right, I or my
daughter.
Look who's here.
Go and see who it is.
Who knows? He alone.
Whosoever.
Whoever seeks a friend without fault
will never find him.
Whoever you are.
Which do you like best?
Who are you? he said.
It was none other than John!

quoid, pron.

Quoid?	Cé mhéad?	How many?
Quoid deeck oo er e hon?	Cé mhéad a d'íoc tú air?	How much did you pay for it?
Quoid er y chlag eh?	Cé mhéad a chlog é?	What o'clock is it?
Quoid keim dy rio?	Cé mhéad céim reo?	How many degrees of frost?
Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as dy-holk jeh feallagh elley.	Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holc ar dhaoine eile.	How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
Quoid t'ad wheesh y dussan?	Cé mhéad atá siad ina ndosaenacha?	How much are they by the dozen?
Quoid ta'n trimmid jeh shoh?	Cé mhéad atá an troime de seo? ("Cad é an meáchan atá ann seo?")	How much does this weigh?
Quoid t'ayn?	Cé mhéad atá ann?	How much is there?
Quoid t'echey ort?	Cé mhéad atá aige ort?	How much do you owe him?
Quoid t'eh?	Cé mhéad atá sé?	How much does it work out at?
Quoid t'er y dorrys?	Cé mhéad atá ar an doras?	How much is the entrance?
Quoid t'er y lioar?	Cé mhéad atá ar an leabhar?	How much is the book?

R

raa, n.

Yn combaase y raa .	An compás a ghabháil.	Box the compass.
Ta lane eddyr raa as jannoo.	Tá a lán idir rá agus déanamh.	There is much between saying and doing.
Ta lane eddyr raa as jannoo.	Tá mórán idir rá agus déanamh.	There is much between saying and doing.
Cass y raa .	Cuspóir na habairte.	Object of sentence.
Feayshil y raa dorraghey my oddys oo.	Fuascail an tomhas más féidir leat.	Guess the riddle if you can.
Fockle y raa .	Focal a rá.	Make a remark.
Gyn arragh y raa .	Gan níos mó a rá.	In short.
Cha nel mee toiggal yn raa .	Ní thuigim an abairt.	I don't understand the sentence.
Ny sheil dy row hood hene yn raa shen.	Ná síl go raibh chugat féin an ráiteas sin.	Don't take that remark personally.
Cha raghin choud cheddin as dy raa shen.	Ní rachainn chomh fada agus é sin a rá.	I wouldn't go so far as to say that.
Ayns y raa shoh cha nel fockle rouyr.	San abairt seo níl focal de bharraíocht.	In this sentence there isn't a word too much.
Hoods yn raa shoh.	Chugatsa an ráiteas seo.	This remark is intended for you.
Ta ooilley kiart er-lhimmey jeh'n raa shoh.	Tá an t-iomlán ceart cé is moite den abairt seo.	All is right except this sentence.
T'eh fo raa .	Tá sé ar a fhocal.	He is on his honour.
T'eh feer aggairagh dhyt shen y raa .	Tá sé fíoréagórach duit é sin a rá.	It's very wrong of you to say it.
Raa cadjin.	Focal coitianta.	Popular saying.
Raa gyn keeall.	Ráiteas gan chiall.	Senseless remark.
Raa meehraaoil.	Focal míthráthúil.	Remark out of season.
Raa neuyesh.	Focal neamhdheas.	Unfitting remark.
Raa traaoil.	Focal tráthúil.	Well timed remark.
Raa traaoil.	Ráiteas tráthúil.	Pat remark.
Raa traaoil.	Rá tráthúil.	Happy phrase.
Lioar lung lane jeh shenn raaghyn .	Leabhar lomlán de sheanfhocail.	Book crammed with proverbs.
Dooyrt ee raaghyn mychione echey.	Dúirt sí abairtí faoi.	She passed remarks about him.
Raaghyn creeney.	Seanfhocail.	Wise sayings.

raad, n.

Hie eh er y raad aggairagh.	Chuaigh sé ar an mbóthar mícheart.	He took the wrong road.
Agobraghey ny coshallyn seose y raad .	Ag oibriú na dtroitheán suas an bóthar.	Pedalling up the road.

Ec cheu yn raad .	Ag taobh an bhóthair.	At the roadside.
Ta'n thie echey er y raad ain.	Tá a theach ar an mbóthar againn.	His house lies on our way.
Vel gleashtan echey er y raad ?	An bhfuil gluaisteán aige ar an mbóthar?	Does he run a car?
Yn gleashtan ta cheumooie er yn raad .	An gluaisteán atá taobh amuigh ar an mbóthar.	The car which is outside on the road.
Yn shapp harrish yn raad .	An siopa trasna an bhóthair.	The shop opposite.
Yn cheu aggairagh jeh'n raad .	An taobh contráilte den bhóthar.	The wrong side of the road.
Er y raad .	Ar an mbóthar.	On tour.
Ooilley'n raad .	Ar feadh an bhealaigh.	All the way.
Er cheu yn raad .	Ar thaobh an bhóthair.	On the side of the road.
Yn raad ass Balley Chashtal gys Purt le Moirrey.	An bóthar as Baile Chaisleáin go dtí Port le Muire.	The road that joins Castletown to Port St. Mary.
Dy yannoo yn raad aym.	Mo bhealach a dhéanamh.	To wend my way.
Ta raad aym ry hooyl.	Tá bóthar agam le siúl.	I have a road to walk.
Chaill ad nyn raad ayns keyll feer dorr-aghey.	Chailleadar a mbealach i gcoill fhíor-dhorcha.	They lost their way in a very dense forest.
Dy ve fo raad .	Bheith faoi bhealach.	To be in operation.
Blaaghyn oirr y raad .	Bláthanna cois bóthair.	Wayside flowers.
Cha nel shin er y raad cheddin.	Nílimid ar an mbóthar céanna.	We are at cross-purposes.
Ta'n raad chirrym gyn ve creoi.	Tá an bóthar tirim gan a bheith crua.	The road is dry without being hard.
Coid jeh'n raad .	Cuid den bhealach.	Part of the way.
Cur fys echey er yn raad .	Cuir fios aige ar an mbóthar. ("Cuir ar a bhealach é.")	Show him the way.
Cur myn-chlaghyn er y raad .	Cur mionchlocha ar an mbóthar.	Putting chippings on the road.
Jean raad da.	Déan bóthar dó.	Make way for him.
Daag mee y raad da.	D'fhág mé an bóthar dó.	I got out of his way.
Ta'n raad daeed meter er lthead.	Tá an bóthar daichead méadar ar leithead.	The road is forty metres broad.
Ren eh raad da hene.	Rinne sé bóthar dó féin.	He cleared a way for himself.
V'eh guilliney raad da hene trooid y chionnal.	Bhí sé ag guailleáil bóthar dó féin tríd an tionól.	He was elbowing his way through the crowd.
Yiare eh raad da hene trooid y chionnal.	Ghearr sé bóthar dó féin tríd an tionól.	He forced his way through the crowd.
Yiarr eh raad da hene trooid yn sleih.	Ghearr sé bóthar dó féin tríd an slua.	He pushed his way through the people.
Lhig yn raad da!	Lig an bealach dó!	Leave him alone!
Lhig yn raad da.	Lig an bóthar dó. ("Scaoil saor é.")	Let him go free.
Yn raad da'n cheeill.	An bealach chun na heaglaise.	The way to the church.
Yn raad da'n valley.	An bealach don bhaile.	The approach to the town.
Jeeaghym yn raad da.	Taispeánfaidh mé an bóthar dó.	I'll show him the way.
Hug ad yn raad da.	Thugadar an bóthar dó.	They gave him the push.
Hug ee yn raad da.	Thug sí an bóthar dó.	She sent him packing.
Daag mee yn raad .	D'fhág mé an bóthar.	I got out of the way.
Cur soilshey'n raad dou.	Tabhair solas an bhóthair dom.	Light the way for me.
T'ad cheet my raad dy mennick.	Bíonn siad ag teacht i mo bhealach go minic.	They come my way frequently.
Drappal yn raad dy moal noi'n chronk.	Ag dreapadh an bhóthair go mall in aghaidh an chnoic.	Pulling slowly up the hill.

Lieh raad dys Doolish.	Leath bealaigh go Doolish.	Halfway to Douglas.
Yn raad dys Rhumsaa.	An bóthar go Rhumsaa.	The road to Ramsey.
Ta dromman voyd er y raad ec y chor-neil shen.	Tá dronn chontrártha ar an mbóthar ag an choirnéal sin.	There is an adverse camber on the road at that corner.
Lieh raad eddyr Doolish as Rhumsaa.	Leath bealaigh idir Doolish agus Rhumsaa.	Midway between Douglas and Ramsey.
S'foddey yn raad eh voish shoh.	Is fada an bóthar é uaidh seo.	It's a far cry from here.
'Sy raad elley.	Sa bhealach eile.	In a contrary direction.
T'eh er e raad er ash.	Tá sé ar a bhealach ar ais.	He is on his return.
Hug eh shilley stiagh 'sy chapp er e raad er ash.	Thug sé cuairt isteach sa siopa ar a bhealach ar ais.	He dropped into the shop on his way back.
Er aght nagh raad erbee da freggyrt.	Ar bhealach nach áit ar bith do fhreagra.	In a manner which permitted no reply.
Veagh my vraar er choayl e raad , erbee dy row shiu marish.	Bheadh mo dheartháir tar éis a bhealach a chailleadh, mura raibh sibh leis.	My brother would have lost his way, if you had not been with him.
Cha nel raad erbee magh ass.	Níl bealach ar bith amach as.	There is no getting out of it.
Cha now idd ny share raad erbee.	Ní bhfaighidh tú hataí níos fearr áit ar bith.	You won't find better hats anywhere.
Hie mee tammylt jeh'n raad er chosh.	Chuaigh mé tamall den bhóthar de chois.	I went part of the distance on foot.
Gow yn raad er y cheu chiare.	Gabh an bealach ar an taobh clé.	Take the left-handed turn.
Faag y raad !	Fág an bealach!	Clear the way!
Ta mee cummal ass y raad .	Fanaim as an mbealach.	I keep out of the way.
Fo raad .	Faoi bhealach.	On the road.
Fo raad .	Faoi shiúl.	In motion.
B'oddey y raad foast gys Lunnin.	B'fhada an bóthar fós go Londain.	It was still a far fetch to London.
Gow y raad .	Gabh an bealach.	Go the road way.
Ta raad garroo royd.	Tá bealach garbh romhat.	You are up against difficulties.
Yiarr eh y raad .	Ghearr sé an bóthar.	He carved his way.
Ta'n raad girree.	Tá an bóthar ag éirí.	The road runs upwards.
Glenney y raad .	Glanadh an bhóthair.	Clearing the road.
Ta'n raad goll lesh y yesh.	Tá an bóthar ag dul ar do dheis.	The road strikes off to the right.
Ta'n raad goll mygeayrt yn logh.	Tá an bóthar ag dul timpeall an locha.	The road sweeps round the lake.
Ta shoh fosley yn raad gys reaghys.	Tá sé seo ag oscailt an bhealaigh chun réitigh.	This opens the door to a settlement.
Cur fys dou er y raad gys y stashoon my sailliu.	Cuir fios dom ar an mbealach go dtí an stáisiún más é do thoil é.	Please direct me to the station.
Oirr faiyragh y raad .	Imeall féarmhar an bhealaigh.	Grassy road verge.
Immee dy-jeeragh royd, dy-kinjagh g'eiyrt er y raad .	Imigh go díreach romhat, i gcónaí ag leanúint an bhóthair.	Go straight on, always following the road.
Ta'n raad jeih trie er lheed.	Tá an bóthar deich dtroithe ar leithead.	The road is ten feet wide.
Er y raad kiart.	Ar an mbóthar ceart.	On the right track.
T'eh er y raad kiart.	Tá sé ar an mbóthar ceart.	He is working on the right lines.
V'eh cur daa heu yn raad lesh.	Bhí sé ag tabhairt dhá thaobh an bhóthair leis.	He was lurching along the road.
Ta'n raad lhoobey ayns shen.	Tá an bóthar ag lúbadh ansin.	The road bends there.
Ta foast raad liauyr ayd ry-gholl.	Tá fós bealach fada agat le dul.	You still have a good way to go.
Ta raad liauyr royd.	Tá bóthar fada romhat.	You have a long way to go.

Yn raad mooar.	An bóthar mór.	The public way.
Bayr ta goll gys yn raad mooar.	Bóthar atá ag dul go dtí an bealach mór.	Lane that opens into the main road.
Ta cooyl y thie rish y raad mooar.	Tá cúl an tí leis an mbóthar mór.	The house backs on the high-road.
T'eh er y raad mooar.	Tá sé ar an mbealach mór.	He is on the tramp.
Thie er cheu yn raad mooar.	Teach ar thaobh an bhóthair mhóir.	House on the main road.
Yn raad my hwoaie.	An bóthar ó thuaidh.	The north road.
Lesh yn arrylyts smoo. Leeid yn raad my sailliu, as eiyrym erriu.	Leis an bhfonn is mó. Treoraigh an bóthar más é bhur dtoil é, agus lean-faidh mé oraibh.	Most willingly. Lead the way, please, and I will follow you.
Ny cheeraghyn raad nagh vel sniaghtey erbee ayn.	Na tíortha nach bhfuil sneachta ar bith ann.	The countries where it never snows.
Lieh yn raad neese.	Leath an bhealaigh aníos.	Halfway up.
Yn raad noi shen.	An bóthar ina aghaidh sin.	In the opposite direction.
Ta'n thie soit ayns raad ny geayee.	Tá an teach suite i mbealach na gaoithe.	The house is exposed to the wind.
Vroo eh e raad ny hrooid.	Bhrúigh sé a bhealach tríd.	He crushed his way through.
Dy gholl raad ny keylley.	Dul bealach na coille.	To go by way of the wood.
Goll raad ny traie.	Dul ar bhóthar na trá.	Going by way of the shore.
Obbraghey y ghleashtan er y raad .	Oibriú an ghluaisteáin ar an mbóthar.	The car's behaviour on the road.
Ta mee jannoo yn raad rea dhyt.	Tá mé ag déanamh an bóthar réidh duit.	I am smoothing the way for you.
Ta'n raad roie stiagh gys y dorrys.	Tá an bóthar ag rith isteach go dtí an doras.	The road sweeps up to the front door.
Markiagh daawheeyl seose y raad .	Rothaíocht suas an bóthar.	Pedalling up the road.
Red erbee huittys my raad .	Rud ar bith a thitfidh i mo bhealach.	Anything that comes my way.
Yn raad seose.	An bóthar suas.	Up line.
Lieh yn raad seose.	Leath an bhealaigh suas.	Halfway up.
Dy gholl er y raad s'girrey.	Dul ar an mbealach is giorra.	To go on the shortest route.
Yn raad s'girrey y ghoaill.	An bealach is giorra a ghabháil.	Go the shortest way.
Yn raad sheese.	An bóthar síos.	Down line.
Magh yn raad shoh.	Amach an bealach seo.	This way out.
T'eh cheet er y raad shoh dagh ooilley hiaghtin.	Tagann sé ar an mbealach seo gach uile sheachtain.	He comes this way every week.
Ta'n raad shoh goll lesh Doolish.	Tá an bóthar seo ag dul go Doolish.	This road leads to Douglas.
Yn raad shoh my sailliu.	An bealach seo más é bhur dtoil é.	Step this way please.
T'eh cheet yn raad shoh.	Tá sé ag teacht an bealach seo.	He is coming this way.
Dy hooyl yn raad .	Siúl an bhóthair.	To walk along the road.
Goaill yn raad s'odjey.	Ag dul an bealach is faide.	Taking the longest way round.
Er hen y raad stiagh har ayns shen.	Ansin an bealach isteach thall ansin.	There's the entrance over there.
Ta Baarle loayrit dy-chooilley raad .	Tá Béarla labhartha gach uile áit.	English is spoken everywhere.
Dy chur soilshey da'n raad .	Tabhairt solais don bhóthar.	To light up the road.
Ta greim mie ec y ghleashtan shoh er y raad .	Tá greim maith ag an ghluaisteán seo ar an mbóthar.	This car holds the road well.
Ta mee goll tessyn y raad .	Tá mé ag dul trasna an bhóthair.	I am going across the road.
Ta shen raad ta my ennaghtyn nyn lhie.	Is é sin áit a bhfuil mo mhothú ina luí.	That is where my sympathies lie.
Ta fys ec dy-chooilley ghooiney raad ta'n vraag gortagh eh.	Tá a fhios ag gach uile dhuine an áit a bhfuil an bhróg á ghortú.	Every man knows where the shoe pinches him.
Cheu hoal jeh'n raad .	Taobh thall den bhóthar.	Across the way.
T'eh sheeyney rish y raad .	Tá sé ag síneadh leis an mbóthar.	It verges on the road.

T'eh fo lane raad .	Tá sé faoi lán seoil.	It is in full swing.
T'eh cummal tessyn yn raad .	Tá sé ina chónaí trasna an bhóthair.	He lives across the road.
T'ad faare nyn raad .	Tá siad ag teacht inár dtreo.	They are advancing towards us.
T'ad cheet faare nyn raad .	Tá siad ag teacht inár n-araicis.	They are coming to meet us.
T'ad er yn raad .	Tá siad ar an mbóthar.	They are on the way.
Cha nel fys ec peiagh erbee raad t'eh.	Níl a fhios ag duine ar bith cén áit a bhfuil sé.	No one knows his whereabouts.
Shen y raad t'eh.	Sin an áit a bhfuil sé.	That is where he is.
Haink dubbaghyn fliaghee er y raad .	Tháinig locháin bháistí ar an mbóthar.	Pools of rain formed on the road.
Herr ad y raad .	Tharráil siad an bóthar.	They tarred the road.
Er my raad thie.	Ar mo bhealach abhaile.	On my way home.
V'eh teiy e raad thie, scooyrit.	Bhí sé ag déanamh a bhealach abhaile, ar meisce.	He was picking his way home, drunk.
Hass eh stiagh 'sy chapp er e raad thie.	Sheas sé isteach sa siopa ar a bhealach abhaile.	He dropped into the shop on his way back.
Haink eh lhein er nyn raad thie.	Tháinig sé linn ar ár mbealach abhaile.	He joined us on our way home.
Drogh-haghyrt raad .	Timpiste bhóthair.	Traffic accident.
Dy imman er y raad .	Tiomáint ar an mbóthar.	To drive along the road.
Ta shen raad t'ou jannoo marran.	Is é sin an áit ina bhfuil tú ag déanamh botúin.	That is where you are mistaken.
Traaght raad .	Tráchta bóthair.	Road traffic.
Ren mee my raad trooid yn sleih.	Rinne mé mo bhealach tríd an slua.	I threaded my way through the crowd.
Ta'n cowrey cur fys er yn raad .	Tugann an comhartha eolas ar an mbealach.	The sign tells the way.
Ta'n raad tuittym dy geyre.	Tá an bóthar ag titim go géar.	The road dips sharply.
Tommanyn mooarey er y raad .	Uchtóga móra ar an mbóthar.	Big bumps on the road.
Haink eh raad va mee geeastagh.	Tháinig sé go dtí an áit a raibh mé ag iascach.	He came to where I was fishing.
S'liauyr yn raad voish shoh eh.	Is fada an bóthar uaidh seo é.	It's a long way from here.
T'ad ayns raad y cheilley.	Tá siad i mbealach a chéile.	They are in one another's way.
Kiartee-jee raad y Chiarn.	Réitígí bóthar an Tiarna.	Prepare ye the way of the Lord.
Hug eh eh hene ayns raad y chon-toyrtys.	Chuir sé é féin i mbealach na contúirte.	He exposed himself to danger.
Dty raad y feddyn gys boayl.	Do bhealach a fháil go dtí áit.	Find one's way to a place.
Goll ayns raad y ghaue.	Ag dul i mbealach an bhaoil.	Courting danger.
Portagh raad yiarn.	Claífort iarnróid.	Railway embankment.
Corys raad yiarn.	Córas iarnróid.	Railway system.
Crossag raad yiarn.	Crosaire iarnróid.	Railway crossing.
Giarrey raad yiarn.	Gearradh iarnróid.	Railway cutting.
Dy immeeaght jeh'n raad yiarn.	Imeacht de na ráillí.	To leave the rails.
Prios er raad yiarn.	Praghas ar iarnród.	Price on rail.
Leagh er raad yiarn.	Praghas ar iarnród.	Price on rail.
Yn boayl ta'n raad yiarn shirveish er.	An áit a bhfuil an t-iarnród ag freastal air.	The locality served by the railway line.
Traaght raad yiarn.	Trácht iarnróid.	Railway traffic.
Tra by ghoillee lesh Pharaoh y raad y lhiggey daue.	Nuair ba dheacair le Faró an bealach a ligean dóibh.	When it was difficult for Pharaoh to let them go.
T'eh er raad y vaaish.	Tá sé i leaba an bháis.	The other world awaits him.

T'eh raad y vaaish.	Tá sé i mbéal báis.	He is at the point of death.
T'eh er raad y vaaish.	Tá sé i mbéal báis.	He's on his last legs.
Raad chymbyllagh.	Bealach timpeallach.	A roundabout way.
Raad coon.	Bóthar cúng.	Narrow road.
Raad doont.	Bóthar dúnta.	Road stopped.
Raad doont da gleashtanyn.	Bóthar dúnta do ghluaisteáin.	Road closed to motor traffic.
Raad elley.	Bealach eile.	Alternative route.
Raad erbee cheauys oo eh, hassys eh.	Áit ar bith a gcaitheann tú é, seasann sé.	Wherever you throw it, it stands.
Raad erbee sailliu.	Áit ar bith ar mian libh.	Where you please.
Raad e vaaish.	Fód a bháis.	The place where he was fated to die.
Raad glen royd.	Bealach glan romhat.	Clear road ahead of you.
Raad goll er karragh.	Bealach á dheisiú.	Road up.
Raad mooar.	Bealach mór.	Major road.
Raad Mooar Gorree Crovan.	Bealach Mór Gorree Crovan. ("Bealach na Bó Finne.")	The galaxy.
Raad nagh vel aggle cha vel grayse.	Áit nach bhfuil eagla níl grásta ann.	Where there is no fear there is no grace.
Raad rea.	Bóthar réidh.	Smooth road.
Raad sluggit.	Bóthar slogtha.	Sunken road.
Raad ta goll eddyr daa chronk.	Bóthar atá ag dul idir dhá chnoc.	Road that lies between two hills.
Raad ta graih ayn ta coardailys ayn.	Áit a bhfuil grá ann tá comhaontú ann.	Where there is love there is harmony.
Raad va mee ruggit.	Áit ar rugadh mé.	Where I was born.
Raad y ghlenney jeh sniaghtey.	Bóthar a ghlanadh de shneachta.	Free a road from snow.
Raad yiarn beg.	Bóthar iarainn beag.	Scenic railway.
Raad yiarn.	Iarnród.	Railway line.
Raad yiarn keyl.	Iarnród caol.	Light railway.
Raad yiarn ynnydoil.	Iarnród áitiúil.	Local railways.
Raad yn stashoon.	Bóthar an stáisiúin.	The road to the station.
Raad y troialtys.	Bóthar aimhleasa.	The road to ruin.
Raad y vaaish.	I leaba an bháis.	Nigh unto death.
Raad y yannoo.	Bealach a dhéanamh.	Open a road.
Cooyl raaidjey .	Cúlraideach.	Out of the way.
Drogh-haghyrt raaidjey .	Tionóisc bhóthair.	Traffic accident.
Keesh ny raaidjyn .	Cáin na mbóithre.	The toll of the roads.
Ta ny raaidjyn glen erreish da'n sniaghtey.	Tá na bóithre glan tar éis an tsneachta.	The roads are clear after the snow.
Ta ny raaidjyn gollrish gless.	Tá na bóithre cosúil le gloine.	The roads are like glass.
Tailley ny raaidjyn .	Táille na mbóithre.	The toll of the roads.
T'ad er n'gholl er raaidyn cammey.	Tá siad tar éis dul ar bhealaí cama.	They have gone on crooked ways.
Ta aggle orrym dy bee ny raaidyn feer joanagh.	Tá eagla orm go mbeidh na bóithre fíor-dheannachúil.	I'm afraid the roads will be very dusty.
Va ny raaidyn lung lane.	Bhí na bóithre lomlán.	The roads were crowded.
Cha row ny raaidyn mooarey er nyn daaghey.	Ní raibh na bóithre móra á dtaithí. ("Ní raibh trácht mór ar na bóithre.")	The roads were not frequented.
Oraid ny kiare raaidyn .	Óráid na gceithre bhóthar.	Soap box orator.
Raaidyn .	Bóithre.	Roads.
Raaidyn goit ec y fliaghey.	Bóithre gafa ag an mbáisteach.	Roads cut up with the rain.

Boayrd **Raaidyn** Mooarey Ellan Vannin. Bord Bóithre Móra Oileán Mhanann. The Isle of Mann Highway Board.

raadey, n.

Va ny baatyn **raadey** ayns fastee Vaie Rhumsaa. Bhí na báid ar ancaire i bhfoscadh Bhá Rhumsaa. The boats were anchored in the shelter of Ramsey Bay.
Ren ad **raadey** da. Rinneadar géilleadh dó. They gave way to him.

raah, n.

Ard **raah**. Buaic ratha. The zenith of prosperity.
Va **rah** ayn. Bhí an rath air. He met with success.
Boteil **rah**. Buidéal cumhráin. Bottle of scent.
She uss hug yn **rah** orrym. Is tusa a chuir an rath orm. It was you who put me on the road to success.
Rah. Blas borb. Very strong taste.

raait, a.

T'eh er ve **raait**, as s'feer eh. Tá sé tar éis a bheith ráite, agus is fíor é. It has been truly stated.
T'eh **raait** dy jig eh er ash. Tá sé ráite go dtiocfaidh sé ar ais. There is some talk of his returning.
Myr v'eh **raait** rieuu. Mar a bhí sé ráite riamh. As the saying goes.
Myr t'eh **rait** heose. Mar atá sé ráite thuas. As stated above.

raane, n.

Vrish eh e **raane**. Bhris sé a bhannaí. He jumped his bail.
Hug y ven echey **raane** er e hon. Thug a bhean barántas ar a shon. His wife bailed him out.
Ta e ghoo e **raane**. Is é a fhocal a ghealltanas. His word is his bond.
T'eh seyr fo **raane**. Tá sé saor ar bannaí. He is out on bail.
Hug eh yn ainey myr **raane**. Thug sé an fáinne mar urra. He pledged the ring.

raanteenys, n.

Eeasaght gyn **raanteenys**. Iasacht gan urrús. Loan without security.
Ta **raanteenys** lheap echey. Tá urrús leathan aige. He has ample security.
Raanteenys y chur er gaue. Frithghealltanas a thabhairt ar ghábh. Underwrite a risk.

raaue, n.

Bee **raaue** currit daue. Beidh rabhadh tugtha dóibh. They'll be warned.
Bee **raaue** currit daue mairagh. Beidh rabhadh tugtha dóibh amárach. They will be warned tomorrow.
Cur **raaue** da mychione echey. Tabhair rabhadh dó faoi. Warn him against it.

Dy chur raaue da peiagh ennagh jeh red ennagh.	Rabhadh a thabhairt do dhuine éigin ar rud éigin.	To advertise someone of something.
Hug eh raaue da.	Thug sé rabhadh dó.	He gave him the alarm.
She my churym er lhiam dy chur raaue dhyt.	Is é mo chúram dar liom rabhadh a thabhairt duit.	I feel called upon to warn you.
Hug eh raaue j'ee dyn goll.	Thug sé rabhadh di gan dul.	He warned her not to go.
V'eh lhiggit jeh lesh raaue .	Ligeadh leis le rabhadh.	He was let off with a caution.

raauee, a.

Clag raauee .	Clog rabhaidh.	Alarm gong.
Soilshey raauee .	Solas rabhaidh.	Warning light.

radio, n.

Dy ve er y radio .	Bheith ar an raidió.	To be on the air.
Cur yn radio er bun.	Cuir an raidió ar bun.	Put the radio on.
Cur yn radio er obbyr.	Cuir an raidió ar obair.	Put the radio on.
Fogrey radio .	Fógra raidió.	Broadcast announcement.
Bee'n loayrts echey er y radio nocht.	Beidh a óráid ar an raidió anocht.	His talk will be put on the air tonight.
Fastyr mie, chlashtyne, er hoh Radio Vannin.	Tráthnóna maith, a éisteoirí, seo é Raidió Mhanann.	Good evening listeners, this is Manx radio.

raghlid, n.

Raghtalys y ve ort.	Racht tréan a bheith ort.	To be under a violent emotion.
----------------------------	---------------------------	--------------------------------

raght, n.

Haink raght ferg er.	Tháinig racht feirge air.	He waxed wroth.
Ayns raght ny barriaght.	I loinne an bhua.	In the flush of victory.
Raght .	Racht.	Violent emotion.

raghtane, n.

Raghtane .	Duine ceanndána.	Headstrong person.
-------------------	------------------	--------------------

rahgyl, n.

Va rahgyl yn er ve oc.	Bhí raidisí tar éis a bheith acu.	They had had some radishes.
-------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------

raiee, n.

Ny kiare raiee jeh'n vlein.	Na ceithre ráithe den bhliain.	The four seasons of the year.
------------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

raieoil, a.Cheet stiagh **raieoil**.

Teacht isteach ráithiúil.

Quarterly income.

raifyl, n.**Raifyl** as y glass er.

Raidhfíl agus an glas uirthi.

Rifle set at safe.

Raifyl cliaghtey.

Raidhfíl cleachta.

Gallery rifle.

railley, n.Sgyrr y traen jeh ny **raillaghyn**.

Sciorr an traein de na ráillí.

The train went off the rails.

Yn **railley** y ardjaghey.

An ráille a ardú.

Cant the rail.

Railley y chur er.

Ráille a chur ar.

To rail.

Railley y chur mygeayrt.

Ráille a chur timpeall.

To rail round.

raip, v.Ny **raip** nyn lioaryn.

Ná stróic do leabhair.

Don't tear your books.

Raip ad y lhiannoo ass roihaghyn e voir.

Réabadar an leanbh as lámha a mháthar.

They tore the child out of its mother's arms.

Raip ee magh e hooillyn.

Réab sí amach a shúile.

She gouged his eyes out.

Raip eh jeh eh.

Stróic sé de é.

He wrenched it off.

Raip eh ny hrooid oraid.

Rop sé trí óráid.

He gabbled out a speech.

Raip eh y gunney ass y phoggaid echey.

Rop sé an gunna as a phóca.

He whipped the gun out of his pocket.

Raip sterrym trooid yn valley.

Réab stoirm tríd an mbaile.

A storm swept the town.

raipey, n.Lurg **raipey** eh, stamp eh er.

Tar éis é a réabadh, shatail sé air.

After tearing it up, he stamped on it.

Ren eh **raipey** magh ny hoardaghyn.

D'fhógair sé amach na horduithe.

He barked out the orders.

Ny gobbagyn **raipey** ny vud ny lhieen-teenyn.

Na gobóga ag réabadh i measc na líonta.

The dogfish tearing amidst their nets.

Billey y **raipey** trooid yn Kiare as Feed.

Bille a réabadh tríd an Cheathrar agus Fiche.

To race a bill through the Keys.

Dy **raipey** voish e valley hene.

Sracadh óna bhaile féin.

To uproot from his home.

Ren y bleaystan **raipey** yn roih echey jeh.

Réab an pléascán a sciathán de.

The bomb tore off his arm.

ram, n.Hooar ad **ram** aittys ass y skeeal.

Fuaireadar a lán grinn as an scéal.

They got a lot of amusement out of the story.

Ta **ram** argid echey.

Tá a lán airgid aige.

He has a lot of money.

Ta **ram** argid oc.

Tá neart airgid acu.

They are abounding in money.

Hooar mee **ram** argid trooid eiraght.

Fuair mé a lán airgid trí oidhreacht.

I came in to a lot of money.

T'eh geddyn ram ass dy chooilley phing.	Tá sé ag fáil mórán as gach uile phingin.	He makes a penny go a long way.
Ta ram aym ry-yannoo.	Tá mórán agam le déanamh.	I have a good deal to do.
Va ram ayn.	Bhí mórán ann.	They were present in great strength.
Ta ram aynshoh.	Tá mórán anseo.	There is rather a lot here.
Ta ram ayn.	Tá mórán ann.	There are bags of it.
Jough as ram bree ayn.	Deoch agus neart brí ann.	Drink with a kick in it.
Ta ram bree ayn.	Tá neart fuinnimh ann.	He has plenty of push.
Ta ram bree echey.	Tá a lán fuinnimh ann.	He has plenty of drive.
Ta ram eaddagh jesh echey.	Tá neart éadaí deasa aige.	He has a fine wardrobe of clothing.
Ta ram fliaghey er ve jeant.	Tá a lán báistí tar éis a bheith déanta. ("Is mór an lán uisce atá caite aige.")	It has rained a great deal.
Va ram fliaghey jeant er yn oie.	Bhí a lán báistí déanta i rith na hoíche.	It rained heavily during the night.
Va ram fliaghey jeant riy.	Bhí a lán báistí déanta aréir.	It was very wet last night.
Hoshee yn mee lesh ram fliaghey.	Thosaigh an mhí le neart báistí.	The month came in with a lot of rain.
Va ram geay ayn.	Bhí mórán gaoithe ann.	It was blowing very hard.
Ta ram geay ayn.	Tá mórán gaoithe ann.	It is very windy.
Va ram jeu ayns shen.	Bhí mórán díobh ansin.	There was a gang of them there.
Ta ram ladjin echey.	Tá neart Laidine aige.	He is well up in Latin.
Ta ram reddyn noi echey.	Tá a lán rudaí ina aghaidh.	He is up against it.
Va ram sleih ayn.	Bhí neart slua ann.	There was a heap of people there.
Va ram sleih ayns shen.	Bhí neart slua ansin.	There was no end of people there.
Honnick ram sleih eh.	Chonaic neart slua é.	Any amount of people saw it.
Ta ram sniaghtey er ve ceaut.	Tá a lán sneachta caite.	There has been a heavy fall of snow.
Ta ram sym echey ayn.	Tá mórán suime aige ann.	He takes a lively interest in it.
Ram argid.	Neart airgid.	Pots of money.
Ram quailagyn.	Go leor cuileanna.	Host of flies.
Ram sleih.	Neart daoine.	Whole host of people.
Ram sleih.	Neart slua.	A lot of people.

rang, n.

Cha nel ee 'sy rang shen.	Níl sí sa rang sin.	She is not in that class.
Caggey ny rangyn .	Cogadh na n-aicmí.	The class war.

rann, n.

Dy hroailt 'sy treeoo rann .	Taisteal sa tríú rang.	To travel third.
-------------------------------------	------------------------	------------------

rannag, n.

Hyndaa eh gys rannag ee.	D'iompagh sé ina frog í.	He turned her into a frog.
---------------------------------	--------------------------	----------------------------

rass, n.

Skeayll orroo **rass** as cass!
 Ooill **rass** lieen.
 Meinn **rass**.
 Snaie **resh**.

Scaoil orthu gach mac máthar!
 Ola rois lín.
 Mín rois.
 Snáithe saoil.

Curse them!
 Linseed-oil.
 Linseed-meal.
 The thread of life.

rassey, n.

Dy **rassey**.

Roiseadh.

To come unstitched.

rastagh, a.

Te **rastagh** jiu.

Tá sé stoirmeach inniu.

It's coarse weather to-day.

ratçh, n.

Hug mee eh stiagh 'sy **ratch**.
 Roie eh y **ratch** dy mie.
 Ta'n **ratch** echey roit.
 Ta roie yn **ratch** echeysyn nish.
 Gleashtan toshee ayns **ratch**.
 Ta'n **ratch** roit.
Ratch cabbil.
Ratch coshey.
Ratch eddyr daa phoynt.
Ratch jeih orraghey.
Ratch y roie.
 Lught ny **ratchyn**.

Chuir mé é isteach sa rás.
 Rith sé an rás go maith.
 Tá a rás rite.
 Tá rith an rása aigesean anois.
 Gluaisteán tosaigh i rás.
 Tá an rás rite.
 Rás capall.
 Rás cos.
 Rás idir dhá phointe.
 Rois deich n-urchar.
 Rás a rith.
 Lucht na rásaí.

I entered him in the race.
 He ran the race well.
 He's dished.
 He has the ball at his feet.
 Leading car in a race.
 The race is finished.
 Horse race.
 Foot race.
 Point to point race.
 A round of shots.
 Run a race.
 Racing people.

ratçhal, n.

Yn lught **ratçhal**.
 T'eh **ratçhal** ec yn obbyr.
 Ren eh **ratçhal** er oaie.
 Ren eh **ratçhal** sheese y traid.

An lucht rásaíochta.
 Tá sé ag rásaíocht ag an obair.
 Thug sé ruathar ar aghaidh.
 Rinne sé rásaíocht síos an tsráid.

The Turf.
 He works spasmodically.
 He rushed forward.
 He dashed down the street.

Raue, prop.n.

Ard-valley ny **Raue**.
 Caayr ny **Raue**.
 Agglish ny **Raue**.
 Aspick ny **Raue**.
 Va'n **Raue** er ny lostey liorish ny
 Goalyn.
 Paab y **Raue**.
 Paab ny **Raue**.

Cathair na Róimhe.
 Cathair na Róimhe.
 Eaglais na Róimhe.
 Easpag na Róimhe.
 Bhí an Róimh dóite ag na Gaill.
 Pápa na Róimhe.
 Pápa na Róimhe.

The city of Rome.
 The city of Rome.
 The Church of Rome.
 The Bishop of Rome.
 Rome was burnt by the Gauls.
 The Pope of Rome.
 The Pope of Rome.

Tra t'ou ayns y Raue shegin dhyt jannoo myr ta ny Romanee jannoo.	Nuair a bhíonn tú sa Róimh is éigean duit déanamh mar a dhéanann na Rómhánaigh.	When you are in Rome you must do as Romans do.
T'ad goaill Yn Chreestiagh marish Agglish ny Raue .	Tá siad ag gabháil na hEocairiste le hEaglais na Róimhe.	They are in communication with Rome.

Raueagh, a.

Jeh'n chredjue Raueagh .	Den chreideamh Rómhánach.	Of the Romish faith.
Ny Creesteenyn Raueagh .	Na Caitlicigh Rómhánacha.	The Roman Catholics.

Raueagh, prop.n.

Mergaghyn ny Rauee .	Meirgí na Rómhánach.	The Roman Eagles.
Ny Rauee .	Na Rómhánaigh.	The Romans.

raun, n.

Gimmagh, breck as raun .	Gliomach, breac agus rón.	Lobster, mackerel and seal.
T'eh cha roayr as raun .	Tá sé chomh ramhar le rón.	He is as fat as a fool.
Raun woirryn.	Rón baineann.	Female seal.
Far-veeal rauney .	Croiméal róin.	Walrus moustache.
Gob ny rauney .	Gob an róin.	The promontory of the seal.
Gob ny Rauney .	Gob an Róin.	Seal Point.
Raunyn ny marrey.	Rónta na mara.	The seals of the sea.

rea, a.

Va'n keayn lane rea .	Bhí an t-aigéan go hiomlán réidh.	The sea was as calm as a millpond.
Raad rea .	Bóthar réidh.	Smooth road.
T'ad jannoo shen rea .	Déanann siad é sin go leanúnach.	They are doing that continuously.
Ta mee jannoo yn raad rea dhyt.	Tá mé ag déanamh an bóthar réidh duit.	I am smoothing the way for you.
Cheer rea gyn crongan erbee er.	Tír réidh gan cnocán ar bith uirthi.	Plain unrelieved by the smallest hillock.
Loayr dy rea .	Labhair go réidh.	Speak coherently.
Cabbyl dy vel shooyl rea lesh.	Capall a bhfuil siúl réidh leis.	Easy paced horse.
Pabyr rea .	Páipéar réidh. ("Páipéar bán.")	Plain paper.
Locker rea .	Réplána.	Trying plane.
Earroo rea .	Ré-uimhir.	Even number.
Aght rea .	Stíl réidh.	Easy style.
Ta'n jeshaght lostey dy rea .	Tá an t-inneall ag adhaint go réidh.	The engine fires evenly.
Thaloo rea .	Talamh réidh.	Flat land.
T'eh goll rea .	Tá sé ag dul réidh.	It flattens out.
Yn sooill rea y choyrt da.	An tsúil réidh a thabhairt do.	Give the once over.
Rea rish yn ushtey.	Réidh leis an uisce.	Level with the water.

rea, n.

Er y rea .	Ar an réidh.	On the flat.
Er yn rea .	Ar an réidh.	On the level.
Cha row rea lheen lheeah rieu roauyr.	Ní raibh reithe leathan liath riamh ramhar.	A wide grey ram was never fat.
Bieauid er yn rea .	Luas ar an réidh.	Speed on the level.

readan, n.

Dy lhiggey stiagh readan geayee.	Seadán gaoithe a ligean isteach.	To let in a breath of air.
---	----------------------------------	----------------------------

reagh, a.

She dooinney reagh eshyn.	Is duine aerach eisean.	He is a gay dog.
Myr smoo yn cheshaght s'reaie yn chloie.	Mar is mó an compántas is meidhrí an dráma.	The bigger the company the merrier the play.
Myr smoo yn cheshaght s'reaie yn cloie.	Mar is mó an compántas is meidhrí an dráma.	The more the company the merrier the play.
Tra s'reaie yn cloie share faagail eh.	Nuair is meidhrí an dráma is fearr é a fhágáil.	When the play is merriest it is better to leave off.

reagh, v.

Reagh ee e chooishyn.	Shocraigh sí a gnóthaí.	She straightened out her affairs.
Reagh ee e folt.	Shocraigh sí a folt.	She arranged her hair.
Reagh mee dy beagh eh jeant.	Shocraigh mé go mbeadh sé déanta.	I arranged for it to be done.
Reagh y boayrd.	Réitigh an bord.	Set the table.

reaghey, n.

Yn skimmee reaghee .	An fhoireann eagarthóireachta.	The editorial staff.
Yn margey y reaghey .	An margadh a chóiriú.	Rig the market.
Coardail rish y reaghey dy jig eh.	Ar chuntar go dtiocfaidh sé.	On the understanding that he comes.
T'ee reaghey e kione.	Tá sí ag réiteach a cinn.	She is doing her hair.
Meeiteils y reaghey lesh.	Cruinniú a réiteach leis.	Arrange to meet.
Foddym reaghey mee hene da.	Is féidir liom mé féin a shocrú dó.	I can accommodate myself to it.
Poosey y reaghey .	Pósadh a shocrú.	Arrange a marriage.
Neeym reaghey shen.	Réiteoidh mé é sin.	I will deal with that.
T'ee reaghey y folt eck.	Tá sí ag réiteach a foilt.	She is doing her hair.
T'ee reaghey y thie.	Tá sí ag réiteach an tí.	She is doing out the house.

reagheydys, n.

Fwirran reagheydys .	Foireann eagarthóireachta.	Editorial staff.
-----------------------------	----------------------------	------------------

reaghit, a.

V'eh **reaghit**.
 Leaghyn **reaghit**.
Reaghit ayns keintyn.

Bhí sé socraithe.
 Luachanna socraithe.
 Eagraithe in aicmí.

It was arranged.
 Fixed prices.
 Arranged in classes.

reaghys, n.

Cha nel **reaghys** ain 'sy chooish.
 Va **reaghys** eddyr ain.
 Ver eh **reaghys** er.
 Nod oo cur **reaghys** er y feysht shoh?
 Faag yn oyr gyn **reaghys**.
 Gyn **reaghys**.
 Haink eh gys **reaghys** marish ny daill-
 eyderyn echey.
 Dy heet gys **reaghys** marish.
 Ta shoh fosley yn raad gys **reaghys**.
 Dy heet gys **reaghys**.
Reaghys caarjoil.

Níl réiteach againn sa scéal.
 Bhí réiteach eadrainn.
 Cuirfidh sé réiteach air.
 An féidir leat cur réiteach ar an gceist
 seo?
 Fág an t-ábhar gan réiteach.
 Gan réiteach.
 Tháinig sé chun réitigh leis na creidiún-
 aithe s'aige.
 Teacht chun réitigh le.
 Tá sé seo ag oscailt an bhealaigh chun
 réitigh.
 Teacht chun réitigh.
 Réiteach cairdiúil.

We have no voice in the matter.
 We had an arrangement.
 He will put things straight.
 Can you dispose of this question?
 Leave the matter open.
 Open.
 He compounded with his creditors.
 To come to an understanding with.
 This opens the door to a settlement.
 To come to terms.
 Friendly understanding.

reaid, n.

Lught y **reaid**.

Lucht na drúise.

The merry makers.

reaish, n.

Reaish skian.

Réise sciathán.

Wingspan.

reajyssagh, a.

Earroo **reajyssagh**.

Orduimhir.

Ordinal number.

ream, n.

T'eh screeu **reamyn**.

Tá sé ag scríobh réamanna.

He writes reams.

reamys, n.

Ta **reamys** ayn dhyts as dooys.
 Ta **reamys** ayns shen dasyn as dhyts.
 Jean **reamys** beg dou.

Tá spás ann duitse agus domsa.
 Tá spás ansin dósan agus duitse.
 Déan spás beag dom.

There is room for you and me.
 There is room there for you and him.
 Make a little room for me.

Cha nel reamys da kayt dy ghaunsin ayn.	Níl spás do chat a dhamhsa ann.	There is no room in it to swing a cat.
T'eh cur reamys da'n chamyr.	Tá sé ag tabhairt fairsinge don seomra.	It gives the room a spacious effect.
She gerrym eh gyn reamys da tooilley ayn.	Is gairm é gan spás do thuilleadh ann.	It is a crowded profession.
Cur reamys dou.	Tabhair spás dom.	Give me some space.
Ta reamys dy-liooar ayd.	Tá go leor spáis agat.	You've room enough.
Ta reamys dy liooar.	Tá go leor spáis ann.	There is plenty of room.
Reamys shassoo.	Áit seasaimh.	Standing room.
Reamys soie as reamys shassoo.	Spás suite agus spás seasaimh.	Sitting and standing room.
Reamys y chur eddyr ny focklyn.	Spás a chur idir na focail.	Set out words.

reat, n.

Reat margee.	Ráta margaidh.	Market rate.
---------------------	----------------	--------------

reayn, n.

Reayn.	Raon.	Shooting range.
Reayn reayrt.	Raon radhairc.	Range of vision.

reayrt, n.

Ec yn chied reayrt.	Ag an gcéad radharc.	At first view.
Yn ard reayrt.	An príomhradharc.	The big scene.
Hug yn reayrt cassey-aigney orrym.	Chuir an radharc casadh aigney orm.	The sight gave me quite a turn.
Freill ass reayrt.	Coinnigh as radharc.	Keep out of sight.
Fow reayrt er nyn lurgaghyn.	Faigh radharc ar a gcosa.	Aim at their legs.
Ta reayrt mie ass yn thie shoh.	Tá radharc maith as an teach seo.	This house commands a good view.
T'eh cur reayrt mie jeh.	Tugann sé radharc maith air.	It mirrors him well.
Ny lhig eh ass dty reayrt.	Ná lig é as do radharc.	Keep your eye on him.
Reayn reayrt.	Raon radhairc.	Range of vision.
Ass reayrt sooilley.	As radharc súile.	Out of eyeshot.
Ayns reayrt sooilley.	I raon súl.	Within eyeshot.
Ta ny biljyn follaghey yn reayrt.	Tá na crainn ag folú an radhairc.	The trees shut out the view.
T'eh cheet ayns reayrt.	Tá sé ag teacht i radharc.	It shows itself.
Dy heet ayns reayrt.	Teacht i radharc.	To come into sight.
Reayrt aalin.	Radharc álainn.	Lovely prospect.
Reayrt braew.	Radharc breá.	Fine perspective.
Reayrt eddin.	Radharc éadain.	Front view.
Reayrt foddey jeh.	Radharc fada de.	Distant view.
Reayrt keylley.	Radharc coille.	Sylvan scene.
Reayrt mie.	Radharc maith.	Fine perspective.
Reayrt ny marrey.	Radharc na mara.	View of the sea.

reayrtys, n.

Ass yn reayrtys ain.	As ár radharc.	Beyond our vision.
Ta coonrey reayrtys ain.	Tá malairt radhairc againn.	The scene has shifted.
Er yn chield reayrtys .	Ar an gcéad radharc.	At first appearance.
Hie y ghrian ass reayrtys .	Chuaigh an ghrian as radharc.	The sun went in.
Ta'n reayrtys condaigagh aym.	Tá an radharc contrártha agam.	I take the opposite view.
T'eh goll ass reayrtys .	Tá sé ag dul as radharc.	It is going out of view.
Dy heet ayns reayrtys thalloonin.	Teacht ar radharc na talún.	To raise the land.
Dy heet er reayrtys thalloonin.	Teacht ar radharc talún.	To make land.
Ghow eh reayrtys .	Thóg sé amas.	He took aim.
Shamyr lesh reayrtys twoaie.	Seomra le radharc ó thuaidh.	Room with a northern aspect.
Daa reayrtys y vestey ry-cheilley.	Dhá radharc a mheascadh le chéile.	Fade one scene into another.

reayrtysagh, a.

T'eh reayrtysagh nish.	Tá sé infheicthe anois.	It is in view.
-------------------------------	-------------------------	----------------

recortit, a.

Screeuyn recortit .	Litir chláráithe.	Registered letter.
Thunneydys recortit .	Tonnáiste cláráithe.	Registered tonnage.
Trimmid recortit .	Troime cláráithe.	Registered tonnage.
Cowrey keirdey recortysit .	Comhartha ceirde cláráithe. (“Trád- mharc cláráithe.”)	Registered trademark.
Yn tunney recortysit glen.	An tonna cláráithe glan.	Per net register ton.
Screeuyn recortit .	Litir chláráithe.	Express letter.

recortys, n.

Ainle yn Recortys .	Aingeal an Chuntais.	The Recording Angel.
Recortyssey teihderyn.	Clárú toghthóirí.	Registration of electors.

red, n.

Va shen red agglagh.	Ba rud eaglach é sin.	That was an awful do.
Ta shen red aitt.	Is rud ait é sin.	That's a curious thing.
Yn chield red .	An chéad rud.	First of all.
Yn mie y yannoo jeh red .	An mhaith a dhéanamh de rud.	Turn something to the best account.
Yn ard red .	An príomhrud.	The main point.
Yn reih red .	An rogha ruda.	The preferred thing.
Dy ghra yn 'un red .	An rud céanna a rá.	To say ditto.
Ta dy-chooilley red as e ymyd echey.	Tá gach uile rud agus a úsáid aige.	Everything has its use.
Ta red aym dy ghra.	Tá rud agam le rá.	I have a statement to make.
Yn red ayn hene.	An rud ann féin.	The thing in itself.

Dagh ooilley red ayns trim mie.	Gach uile rud i gcaoi mhaith.	Everything in good trim.
Ta red ayns ynyd jeh shen nish.	Tá rud ina áit sin anois.	That is now superseded.
Yn red b'aillym.	An rud ba mhian liom.	The thing that I would wish.
Ta mee red beg anmagh.	Tá mé rud beag déanach.	I am rather late.
Ardjee eh red beg.	Ardaigh é rud beag.	Raise it slightly.
Ren shen dy my chumrail red beg.	Bhí sé sin do mo mhoilliú rud beag.	That deterred me a bit.
T'eh red beg bouyr.	Tá sé pas beag bodhar.	He is slightly deaf.
Ta mee red beg ching.	Tá mé rud beag tinn.	I am under the weather.
Ren eh kiunaghey eh red beg.	Chiúnaigh sé é rud beag.	It calmed him down a bit.
Trog eh lesh y vrod; ver shen red beg d'aer da.	Tóg é leis an mbrod; tabharfaidh sé sin beagán aeir dó.	Raise it with the poker; that will give it a little air.
Va red beg d'aggle orrym.	Bhí rud beag eagla orm.	I was a little afraid.
Obbyr red beg doillee.	Obair rud beag deacair.	Work of some difficulty.
Yinnagh red beg dy liaghey mie da'n gharey.	Dhéanfadh beagán báistí maith don gharraí.	A little rain would do good to the garden.
Cha nee eshyn ta red beg echey ta boght agh eshyn ta gearree ny smoo.	Ní eisean a bhfuil beagán aige atá bocht ach eisean atá ag iarraidh níos mó.	It is not he who has little that's poor but he who desires more.
T'eh red beg feayr.	Tá sé rud beag fuar.	The weather is on the cool side.
Gowym red beg jeh.	Gabhfaidh mé rud beag de.	I'll have a bit of it.
Ta'n skeal mie agh red beg liauyr.	Tá an scéal go maith ach rud beag fada.	The story is good only rather long.
Jing-jee seose red beg my sailliu.	Dingigí suas rud beag más mian libh.	Please crush up a little.
Ta'n Ghaelg echey red beg neughlen.	Tá a chuid Manainnise rud beag neamhghlan.	His Manx is rather imperfect.
Va mee red beg neuviöyr.	Bhí mé rud beag leamh.	I was feeling a bit flat.
My chriey's oo yn billey red beg ny s'creoiey, tuittee ny croyn er y thalloo.	Má chroitheann tú an crann rud beag níos cruá, titfidh na cnónna ar an talamh.	If you shake the tree a little harder the nuts will fall to the ground.
Cha nee agh red beg ny smoo na oor er dy henney.	Ní ach rud beag níos mó ná uair an chloig ó shin.	Little more than an hour ago.
Trooid red beg ny sniessey.	Tar rud beag níos gaire.	Come a little closer.
T'ou loayrt ro veeley; loayr red beg ny syrjey, son cha nod m'ayr clashtyn dy-mie.	Tá tú ag labhairt róbhog; labhair rud beag níos airde, óir ní fhéadann m'athair cloisteáil go maith.	You speak too softly; speak a little louder, for my father is hard of hearing.
T'eh red beg ro ard.	Tá sé rud beag ró-ard.	It is a shade too high.
Ta shen red beg rour dooys.	Is é sin rud beag de bharraíocht domsa.	That's rather a lot for me.
T'eh red beg ro veg.	Tá sé rud beag róbheag.	It is a trifle too small.
Jean yn daan red beg share.	Déan an dán rud beag níos fearr.	Polish the poem up a bit.
T'eh red beg share.	Tá sé rud beag níos fearr.	He is a shade better.
Ta mee red beg skee.	Tá mé rud beag tuirseach.	I am a bit tired.
Ta, red beg.	Tá, rud beag.	Yes, a little.
Lhig dou cur diu red beg tooilley.	Lig dom tabhairt daoibh beagáinín eile.	Allow me to give you some more.
Bee eh ny share na dagh ooilley red .	Beidh sé níos fearr ná gach uile rud.	It will surpass everything.
Ta shen red bugganeagh.	Is rud scanrúil é sin.	That's a fearful looking thing.
Dy chur gagh red bun ry skyn.	Gach rud a chur bunoscionn.	To turn everything inside out.
Yn un red by vie lhiam.	An t-aon rud ba mhaith liom.	The only thing I would like.
Yn red by voo.	An rud ba mhó.	The thing that was biggest.
Yn red by yerree smooinee mee er.	An rud ba dheireanaí ar smaoinigh mé air.	The last thing I thought of.

T'eh fakin dy-chooilley red , cha nel veg scapail eh.	Feiceann sé gach uile rud, níl dada ag dul uaidh.	He sees everything; nothing escapes him.
Yn red cheddin.	An rud ceannann céanna.	The very same thing.
Yn red cheddin dhyt!	An rud céanna duit!	Ditto to you!
She'n red cheddin dooys eh.	Is é an rud céanna domsa é.	I don't care either way.
She'n red cheddin eh.	Is é an rud céanna é.	It is much the same.
Ta shen yn red cheddin.	Is é sin an rud céanna.	That's the same thing.
Ta dagh ooilley red cheet lesh.	Tá gach uile rud ag teacht leis.	Everything seems to point to his success.
Va shen yn red cooie dy ghra.	Ba é sin an rud cuí le rá.	That was the appropriate thing to say.
Abbyr dy vel yn daa red corrym.	Abair go bhfuil an dá rud cothrom.	Let us suppose the two things equal.
Yinnagh eh red corrym erbee da.	Dhéanfadh sé rud cothrom ar bith chun.	He would go to any lengths.
Dirree eh dy mie lesh dagh ooilley red .	D'éirigh go maith le gach uile rud.	Everything went off well.
T'eh er yn red doltit echey reesht.	Tá sé ar an rud altramaithe aige arís. ("Tá sé ar a sheanphort arís.")	He is on his pet subject again.
Drogh horch dy red .	Droch-chineál de rud.	Bad sort of thing.
Hie dagh ooilley red dy mie.	Chuaigh gach uile rud go maith.	Everything passed off smoothly.
Ta dagh ooilley red dy nyn gyndaghey.	Tá gach uile rud á gcúiseamh.	Everything points to them as the culprits.
Yn jeih red dy yannoo.	An dea-rud le déanamh.	The good thing to do.
Yn reih red dy yannoo.	An rogha ruda le déanamh.	The choice thing to do.
Yn reih red dy yannoo.	An rud ceart le déanamh.	The right thing to do.
Va shen y jeih red dy yannoo.	Ba é sin an dea-rud le déanamh.	That was the right thing to do.
Va shen yn reih red dy yannoo.	Ba é sin an rud ceart le déanamh.	That was the correct thing to do.
S'mooar yn red eh yn phing.	Is mór an rud é an phingin.	Every penny counts.
As red elley.	Agus rud eile.	What's more.
Cha row red elley ain ry-yannoo.	Ní raibh rud eile againn le déanamh.	We had no other alternative.
Dy chooilley red elley.	Gach uile rud eile.	Everything else.
As dagh ooilley red elley myr y cheilley.	Agus gach uile rud eile mar a chéile.	All things being equal.
Veagh yn chield red elley ny share goll.	Bheadh an chéad rud eile ab fhéarr ná dul.	The next best thing would be to go.
T'eh cheet stiagh rish yn red elley.	Tá sé ag teacht isteach leis an rud eile.	It falls in with the other thing.
Aer y heidey stiagh ayns red ennagh.	Aer a shéideadh isteach i rud éigin.	Breathe air into something.
T'eh red ennagh agh arraneyder.	Tá sé rud éigin ach amhránaí. ("Cibé rud eile é ní amhránaí é.")	He is anything but a singer.
Yn cheu er ve rish red ennagh.	An taobh a bheith le rud éigin.	Broadside on to.
Dy chur red ennagh ass ymyyd.	Rud éigin a chur as feidhm.	To put something out of action.
Trooid dys shoh; ta red ennagh aym dy ghra rhyt.	Gabh anseo; tá rud éigin agam le rá leat.	Come here; I've something to say to you.
Dy hoilsheenaghey red ennagh ayns pabyr naight.	Rud éigin a fhógairt i bpáipéar nuachta.	To advertise something in a paper.
Va red ennagh aynsyn verragh aggle ort.	Bhí rud éigin annsan a chuirfeadh eagla ort.	There was that in him which inspired fear.
Dy ve shirrey red ennagh.	Bheith ag lorg rud éigin.	To be seeking after something.
Dy ve jeh'n un aigney marish peiagh mychione red ennagh.	Bheith ar aon intinn le duine faoi rud éigin.	To agree with about a matter.
Dy ve lurg red ennagh.	Bheith ar lorg rud éigin.	To be after something.

Dy ve fo aggle roish red ennagh.	Bheith faoi eagla roimh rud éigin.	To entertain fears as to something.
Ta red ennagh boirey er.	Tá rud éigin ag déanamh buartha dó.	He has a load on his mind.
Ta red ennagh boirey urree.	Tá rud éigin ag cur buairt uirthi.	She has something on her mind.
Cleayney rish jannoo red ennagh.	Claonadh le rud éigin a dhéanamh.	Disposition to do something.
Caggey er son red ennagh.	Cogadh ar son rud éigin.	Campaigning for something.
Dy choyrlaghey noi red ennagh.	Comhairliú in aghaidh rud éigin.	To advise against something.
Va red ennagh cooyl e doarn.	Bhí rud éigin i gcúl a doirn.	She had something in her fist.
Shegin diu cur red ennagh da.	Is éigean daoibh rud éigin a thabhairt dó.	You must give him something.
Jeh feme red ennagh.	De cheal rud éigin.	For want of something.
Treishtyn ommidjagh y chur ayns red ennagh.	Dóchas amaideach a chur i rud éigin.	Build vain hopes on something.
Cur hug y dooinney boght shen kuse veg d'arran as feill, dy vod red ennagh dy ee ve echey.	Cuir chuig an duine bocht sin roinnt bheag aráin agus feola, go bhféadfadh rud éigin le hithe a bheith aige.	Send that poor man a little bread and meat, so that he may have something to eat.
Dy chur er red ennagh dy obbraghey.	Rud éigin a chur ag obair.	To set into action.
Dy chur er red ennagh dy obbraghey.	Rud éigin a chur ar obair.	To put into action.
Va'n arrey echey er red ennagh elley.	Bhí a aire ar rud éigin eile.	His thoughts were elsewhere.
Loayr mychione red ennagh elley.	Labhair faoi rud éigin eile.	Change the subject.
Hug eh arrey er red ennagh elley.	Thug sé aird ar rud éigin eile.	He turned his attention to something else.
Ta red ennagh er-chosh.	Tá rud éigin ar cois.	There is something afoot.
Ta red ennagh er son e chooid argid echey.	Tá rud éigin ar son a chuid airgid aige.	He has something to show for his money.
Cur red ennagh ersooyl cour laa fliaghee.	Rud éigin a chur i leataobh i gcomhair lá báistí.	To lay something by for a rainy day.
Dy hannaghtyn assaaragh voish red ennagh.	Fanacht as láthair ó rud éigin.	To absent oneself from something.
Fa y chur rish red ennagh.	Fáth a chur le rud éigin.	Assign a reason to something.
Fys y chur da peiagh ennagh mychione red ennagh.	Fios a thabhairt do dhuine éigin faoi rud éigin.	Advise someone of something.
Ta red ennagh fo'n tooill aym.	Tá rud éigin i mo shúil agam.	I have something in prospect.
Dy ghlackey er red ennagh.	Glacadh ar rud éigin.	To catch at something.
V'ad gra dy row red ennagh goaill 'sy thie.	Bhí siad ag rá go raibh rud éigin ag gabháil sa teach. ("Bhí sé amuigh ar an teach go raibh taibhsí ann.")	The house was believed to be haunted.
Gunney y yeeraghey er red ennagh.	Gunna a dhíriú ar rud éigin.	Aim a gun at something.
Ta red ennagh jannoo er yn aigney echey.	Tá rud éigin ag goilleadh ar a intinn.	Something is preying on his mind.
Leagh y chur er red ennagh.	Luach a chur ar rud éigin.	Assign a value to something.
Leoie y jannoo jeh red ennagh.	Luaith a dhéanamh de rud éigin.	Burn something to ashes.
Er hoh red ennagh noa.	Anseo rud éigin nua.	Here's something new.
Te red ennagh noa dy akin shiu.	Tá sé ina rud nua sibh a fheiceáil.	It's a novelty to see you.
Haink red ennagh quaagh orrym.	Tháinig rud éigin aisteach orm.	I came over funny.
Dy chur raau da peiagh ennagh jeh red ennagh.	Rabhadh a thabhairt do dhuine éigin ar rud éigin.	To advertise someone of something.
Ren ny cabbil roie noi red ennagh.	Rinne na capaill rith in aghaidh rud éigin.	The horses made a charge.
Dy roie neose er red ennagh.	Rith anuas ar rud éigin.	To charge down on something.

Dy chooilteeney red ennagh.	Rud éigin a chomhlíonadh.	To carry something into effect.
Skeabit roish liorish red ennagh.	Scuabtha roimhe ag rud éigin.	Caught up in a wave of enthusiasm.
Ta red ennagh snuggal er yn ushtey.	Tá rud éigin ag bogadach ar an uisce.	There is something bobbing on the water.
Ta red ennagh 'sy gheay.	Tá rud éigin sa ghaoth.	There is something in the air.
Hig red ennagh.	Tiocfaidh rud éigin.	Something will turn up.
Yn cheu share jeh red ennagh y chur magh.	An taobh is fearr de rud éigin a chur amach.	Show off something to advantage.
Ynnagh ee red erbee agh goll.	Dhéanfadh sí rud ar bith in áit dul.	She would do anything rather than go.
Cha nel red erbee ayn ny laghyn shoh agh shen.	Níl rud ar bith ann na laethanta seo ach é sin.	It's all the rage these days.
B'are lhiam shen erskyn red erbee.	B'fhearr liom é sin os cionn rud ar bith.	I would rather that before anything.
Cha nel red erbee boirey er.	Níl rud ar bith á bhuaireamh.	He never gets rattled.
Cha lhaih mee rieuu red erbee cha dree.	Níor léigh mé riamh rud ar bith chomh leadránach.	I never read anything more tedious.
Cha naik mee rieuu ayns my vea red erbee cha faghidagh.	Ní fhaca mé riamh i mo shaol rud ar bith chomh suarach.	Never in my life did I see anything so contemptible.
Cha nel red erbee cheet lhiam.	Níl rud ar bith ag éirí liom.	Nothing goes right with me.
V'ee faagit gyn red erbee cour eck.	Bhí sí fágtha gan rud ar bith ina comhair.	She was left unprovided for.
Ynnagh ee red erbee.	Dhéanfadh sí rud ar bith.	She is up to anything.
Cha nod ny ltheeghyn jannoo red erbee elley da.	Ní fhéadann na dochtúirí rud ar bith eile a dhéanamh dó.	The doctors can't do any more for him.
Cha row argid ny red erbee elley echey.	Ní raibh airgead ná rud ar bith eile aige.	He had neither money nor anything else.
Vel red erbee er bun ayd noght?	An bhfuil rud ar bith ar bun agat anocht?	Have you anything on this evening?
Lurg tuittym-magh elgyssagh, ren ad nuiddragh y cheilley, myr nagh row red erbee er daghyrt.	I ndiaidh titim amach fheargach, rugadar barróg ar a chéile, mar nach raibh rud ar bith tar éis tarlú.	After a violent quarrel, they embraced each other, as if nothing had happened.
Myr nagh row red erbee er ny yannoo.	Mar nach raibh rud ar bith déanta.	As though nothing had been done.
Cha nel red erbee er ve jeant foast.	Níl rud ar bith tar éis a bheith déanta fós.	As yet, nothing has been done.
Cha haghyr red erbee feeu cheet er.	Níor tharla rud ar bith arbh fhiú trácht air.	Nothing of note happened.
Gyn red erbee.	Gan rud ar bith.	Without a single thing.
Cha nel red erbee goll ain.	Níl rud ar bith ag tarlú againn.	We have nothing on.
Cha n'aik mee rieuu red erbee gollrish.	Ní fhaca mé riamh rud ar bith cosúil leis.	I never saw any thing like it.
Ny jarrood red erbee.	Ná dearmad rud ar bith.	Don't forget anything.
Cha gionnee eh red erbee.	Ní cheannóidh sé rud ar bith.	He won't buy anything.
Cha nel veg dy vlass ayd son red erbee.	Níl blas ar bith agat ar rud ar bith.	You have no taste for anything.
Cha nel eh boirey e chione mychione red erbee.	Níl sé ag buaireamh a chinn faoi rud ar bith.	He does not bother about anything.
Cha nel red erbee ry yannoo agh dy gholl.	Níl rud ar bith le déanamh ach imeacht.	There is nothing for it but to go.
Ta mee jerkal nagh bee eh red erbee trome.	Tá mé ag súil nach mbeidh rud ar bith trom ann.	I hope it will be nothing serious.
Ta saailley ny share dy chummal red er snaue na far ushtey.	Tá saíle níos fearr le rud a choinneáil ar snámh ná fionnuisce.	Salt water is more buoyant than fresh water.

Dagh red .	Gach rud.	Each thing.
Ta red gollrish kiare deiney foast ayn.	Tá thart ar cheathrar fós ann.	There are about four men left.
V'eh red gollrish shen.	Ba rud cosúil leis sin é.	It was something like that.
Dy bee Jee eddyr aym as dagh ooilley ghrogh red .	Go raibh Dia idir mise agus gach uile dhrochrud.	God be between me and every evil.
Jean dty red hene!	Déan do rud féin!	Go your own way!
She'n red hene eh y traa shoh.	Is é an rud féin é an t-am seo.	It's the real thing this time.
Foddee oo jannoo dty red hene.	Is féidir leat do rud féin a dhéanamh.	You are free to do as you please.
Ta shen yn red hene va mee gearree.	Is é sin an rud féin a bhí mé ag iarraidh.	That's the very thing I wanted.
Ny fow foill ayns red hooar oo nastee.	Ná faigh locht i rud a fuair tú saor in aisce.	Never look a gift horse in the mouth.
T'eh yn un red .	Is é an rud céanna é.	It amounts to the same thing.
Ta shoh yn red .	Is é seo an rud.	The thing is this.
Ta shen yn un red .	Is é sin an rud céanna.	That's the same thing.
T'ad yn un red .	Is iad an t-aon rud.	They are one and the same.
Cre cha oor as ta dy-chooilley red jeeaghyn.	Cé chomh húr agus atá gach uile rud ag breathnú.	How fresh everything looks.
Yn red jerrinagh 'syn oie.	An rud deireanach san oíche.	Last thing at night.
Dagh ooilley red lesh yn red elley.	Gach uile rud leis an rud eile.	All in all.
Cha nel red mollaghtagh jeant foast.	Níl dheamhan dada déanta fós.	There's not a damn thing done yet.
Yn red nagh benn rhyt ny benn rish.	An rud nach mbaineann leat ná bain leis.	Don't concern yourself with what doesn't concern you.
Yn red nagh vod ve jeant.	An rud nach féidir a bheith déanta.	The impossible.
T'eh orrym kionnaghey red ny ghaa.	Tá orm rud nó dhó a cheannach.	I have some shopping to do.
Un red ny lomarcán.	Rud amháin ina aonar.	A single thing.
Ta shen red olk.	Is rud olc é sin.	That's an evil thing.
Yn chied red ren eh, vrish eh e phenn.	An chéad rud a rinne sé, bhris sé a pheann.	He started by breaking his pen.
Un red .	Rud amháin.	One thing.
Yn red saillish hene t'eh jannoo eh.	An rud is mian leis féin atá sé á dhéanamh.	He does as he pleases.
Ta shoh'n chied red .	Seo é an chéad rud.	The first step is this.
Yn red share.	An rud is fearr.	The best thing.
Ta shen y red share oddys oo jannoo.	Is é sin an rud is fearr is féidir leat a dhéanamh.	That's the best thing you can do.
Shen y red share oddys shiu jannoo.	Sin an rud is fearr is féidir libh a dhéanamh.	That's the best thing you can do.
Ta'n red shen foast baggyrt orrin.	Tá an rud sin fós ag bagairt orainn.	That thing still threatens us.
Ta mee streeu yn red shen hene y jannoo.	Tá mé ag dréim leis an rud sin féin a dhéanamh.	I am endeavouring to do just that.
Heil eh dy row fys echey er dagh ooilley red .	Shíl sé go raibh a fhios aige ar gach uile rud.	He fancied he knew everything.
Ta'n red shoh dy kinjagh cheet rish.	Bíonn an rud seo i gcónaí ag teacht aníos.	This thing is always cropping up.
Ta'n red shoh er choayl ooilley e holl-sid.	Tá an rud seo tar éis cailleadh a chuid loinnreach go léir.	This thing has lost all its lustre.
Nee'n red shoh gaase dy tappee.	Fásfaidh an rud seo go tapa.	This thing will snowball.
Cha nel y red shoh goll er creck.	Níl an rud seo á dhíol.	This article is not moving.

Ta ymmodde oltyn 'sy red shoh.	Tá mórán ball sa rud seo.	This is composed of many parts.
She yn red s'jerrinagh jeh my aigney eh.	Is é an rud is deireanaí ar m'aigne é.	Nothing is farther from my thoughts.
Yn red sloo.	An rud is lú.	The least thing.
Ta shen yn red s'loo ta dy my voirey.	Is é sin an rud is lú atá do mo bhuaireamh.	That's the last thing that's worrying me.
Yn red smessey.	An rud is measa.	The worse.
Yn red smoo.	An rud is mó.	The biggest thing.
Va shen y red smoo va cur imnea orrym.	Ba é sin an rud is mó a bhí ag cur imní orm.	That was uppermost in my mind.
Myr s'doillee red , smoo yn onnor jannoo eh.	Mar is deacair rud, is mó an onóir é a dhéanamh.	The more difficult a thing is, the greater the honour in doing it.
T'eh yn red s'neuoasle va rieur er ny akin.	Is é an rud is scannalaí a bhí riamh á fheiceáil.	It's the most disgraceful thing that ever was seen.
Ta shen yn red sniessey da.	Is é sin an rud is neasa dó.	That's the nearest approach to it.
Yn red sniessey da my chree.	An rud is neasa do mo chroí.	The thing next to my heart.
Yn red s'quaaie eh, haink eh.	An rud is aistí é, tháinig sé.	Oddly enough, he came.
Gagh red 'sy choontys.	Gach rud sa chuntas.	Terms inclusive.
Ta leagh er dagh ooilley red 'syn uinnag.	Tá praghas ar gach uile rud san fhuinneog.	Everything in the window is priced.
Ta siyr mooar er yn red .	Tá deifir mhór ar an rud.	The thing brooks no delay.
Ta laue echey ayns dagh ooilley red .	Tá lámh aige i ngach uile rud.	He pokes his nose into everything.
Yn chield red ta roym.	An chéad rud atá romham.	My immediate object.
Yn red ta shassoo magh ny smoo er y chronk.	An rud atá ag seasamh amach is mó ar an chnoc.	The most prominent thing on the hill.
Yn red ta shin loayrt mychione.	An rud a bhfuilimid ag labhairt faoi.	The matter in question.
Son y chield red , t'eh ro vie dy ve firinagh.	Ar an gcéad rud, tá sé rómhaithe le bheith firinneach.	For one thing it is too good to be true.
Verym da dy-chooilley red t'eh shassoo ayns feme jeh.	Tabharfaidh mé dó gach uile rud atá sé ag teastáil.	I'll give him everything he needs.
Jeeagh er yn red t'ou jannoo!	Féach ar an rud atá tú ag déanamh!	Be careful of what you are doing!
Agh by vessey foast yn red va ry heet.	Ach ba mheasa fós an rud a bhí le teacht.	But there was worse to come.
Dy scarrey daa red veih-my-cheilley.	Dhá rud a scaradh as a chéile.	To get two things apart.
Dagh ooilley red y filley seose.	Gach uile rud a fhilleadh suas.	Bundle everything up.
Gyn red y ghra.	Gan rud a rá.	Leave something unsaid.
Red beg cheu hoal jeh'n droghad.	Rud beag taobh thall den droichead.	A little past the bridge.
Red beg elley.	Rud beag eile.	A little more.
Red beg foddey jeh.	Rud beag fada uait.	A little further off.
Red beg lajer.	Measártha láidir.	Rather strong.
Red beg lurg munlaa.	Rud beag i ndiaidh meán lae.	A bit after midday.
Red beg noa.	Rud beag nua.	Somewhat new.
Red beg ny s'injilley.	Rud beag níos ísle.	A little lower down.
Red beg ny smoo na feed vlein er dy henney.	Rud beag níos mó ná fiche bliain ó shin.	Little more than twenty years ago.
Red beg ny s'yrjey.	Rud beag níos airde.	A little higher up.
Red beg ro leah.	Pas beag róluath.	A little too soon.
Red dy vel suim er l'leh er.	Rud a bhfuil suim ar leith ann.	A thing of peculiar interest.

Red ennagh myr shen.	Rud éigin mar sin.	Something of that sort.
Red ennagh y charnanaghey seose ayns corneil.	Rud éigin a charnadh suas i gcoirnéal.	Bundle something into a corner.
Red ennagh y chreck er lieh y leagh.	Rud éigin a dhíol ar leath a luach.	Sell something at half price.
Red ennagh y chreck fo leagh.	Rud éigin a dhíol faoina luach.	Sell something at a discount.
Red ennagh y chur bun ry skyn.	Rud éigin a chur bunoscionn.	Set something bottom upwards.
Red ennagh y chur er peiagh ennagh.	Rud éigin a chur ar dhuine éigin.	Apportion something to someone.
Red ennagh y chur fo'n aer.	Rud éigin a chur faoin aer.	Expose something to the air.
Red ennagh y chur mygeayrt er ard.	Rud éigin a chur timpeall os ard.	Bruit something abroad.
Red ennagh y chur stiagh.	Rud éigin a chur isteach.	Add something in.
Red ennagh y ennaghtyn.	Rud éigin a mhothú.	To be conscious of something.
Red ennagh y fograghey magh.	Rud éigin a fhógairt amach.	Blazon out something.
Red ennagh y insh er ard.	Rud éigin a insint os ard.	Blazon forth something.
Red ennagh y niee.	Rud éigin a ní.	Give something a wash.
Red ennagh y spongey.	Rud éigin a dhó.	Cook something to a cinder.
Red ennagh y varkal.	Rud éigin a mharcáil.	Mark something.
Red ennagh y woalley 'sy cheu.	Rud éigin a bhualadh sa taobh.	Ram something broadside on.
Red ennagh y yannoo.	Rud éigin a dhéanamh.	Carry something into effect.
Red ennagh y yiarrey ayns daa lhieh.	Rud éigin a ghearradh ina dhá leath.	Cut something in half.
Red erbee agh shen!	Rud ar bith ach é sin!	Anything but that!
Red erbee agh shen.	Rud ar bith ach sin.	Anything rather than that.
Red erbee elley.	Rud ar bith eile.	Anything else.
Red erbee huittys my raad.	Rud ar bith a thitfidh i mo bhealach.	Anything that comes my way.
Red erbee.	Rud ar bith.	Any old thing.
Red erbee sailliu.	Rud ar bith is mian libh.	Whatever you like.
Red erbee ta cur taitnys da.	Rud ar bith atá ag tabhairt taitnimh dó.	Anything he fancies.
Red erbee t'eh mianey.	Rud ar bith atá sé ag iarraidh.	Anything he fancies.
Red feer gheyr.	Rud fiordhaor.	A most expensive thing.
Red gollrish feed punt.	Rud cosúil le fiche punt.	Some twenty pounds.
Red jeh beggan scansh.	Rud gan tábhacht.	Matter of minor interest.
Red mee-yrryn.	Rud mífhearúil.	Unmanly thing.
Red mie.	Rud maith.	Good thing.
Red nagh vel jannoo er.	Rud nach bhfuil indéanta.	Physical impossibility.
Red nagh vel niart ain er.	Rud nach bhfuil neart againn air.	Act of God.
Red ommidjagh.	Rud amaideach.	Piece of folly.
Red t'er ve er-laccal rish foddey.	Rud atá tar éis a bheith ar iarraidh le fada.	Long felt want.
Red y chionnaghey.	Rud a cheannach.	Make a purchase.
Red y chredjal.	Rud a chreidiúint.	Give countenance to.
Red y chroghey.	Rud a chrochadh.	Give a thing a hoist.
Red y chur ny lhie er.	Rud a chur ina lú ar.	Impress something on.
Red y ghra harrish as harrish reesht.	Rud a rá arís agus arís eile.	Say a thing over and over again.
Red y ghra harrish.	Rud a rá arís.	Say a thing over.
Red y hroggal rish y toilshey.	Rud a thógáil leis an solas.	Hold a thing up to the light.
Red y hroggal.	Rud a thógáil.	Give a thing a hoist.
Red y rheynn ayns kiare aynryn.	Rud a roinnt ina cheithre chuid.	Divide a thing into four parts.

Red y rooishtey da'n toilshey.	Rud a nochtadh don solas.	Bring something to light.
Red y yrjaghey.	Rud a ardú.	Hoist up a thing.
Yn aght t'eh jeeaghyn er reddyn .	An dóigh a bhfuil sé ag féachaint ar rudaí.	His way of looking at things.
Yn feer leagh jeh reddyn .	An fíorluach ar rudaí.	The real value of things.
Ta reddyn ayn.	Tá rudaí ann.	There are certain things.
Ny reddyn beggey.	Na rudaí beaga.	The small fry.
T'eh fakin reddyn .	Bíonn sé ag feiceáil rudaí.	He sees visions.
Ta reddyn bishaghey nish.	Tá rudaí ag bisiú anois.	Things are improving now.
Ren sleih credjal dy ren reddyn ceau caslys jeu hene rolaue.	Chreid daoine gur chaith rudaí pictiúr díobh féin roimh ré.	People believed that things foreshadowed themselves.
Ta reddyn cheet dy mie lhiam ayns shoh.	Tá rudaí ag teacht go maith liom anseo.	I am doing good business here.
Boayl erbee t'eh goll ta reddyn cheet lesh.	Áit ar bith a dtéann sé tá rudaí ag teacht leis.	Wherever he goes he prospers.
Cha nel reddyn cheet lesh.	Níl rudaí ag teacht leis.	He is doing badly.
Ta reddyn cheet lesh.	Tá rudaí ag teacht leis.	He is doing well.
Ta reddyn cheet lhiam.	Tá rudaí ag teacht liom.	Things are clicking together for me.
Kanys ta reddyn cheet lhiat?	Conas atá rudaí ag éirí leat?	How are you getting on?
Doaie y chur er reddyn .	Deis a chur ar rudaí.	Get things square.
Haghyr reddyn dy mie, myr haghyr eh.	Tharla rudaí go maith, mar a tharla sé.	Things fell out well, as it happened.
Cha daink reddyn dy mie.	Níor tháinig rudaí go maith.	Things didn't pan out well.
Mastey reddyn elley, d'insh eh dooin e chontoyrtyssyn troailtee.	I measc rudaí eile, d'inis sé dúinn a chuid eachtraí taistil.	Among other things, he related to us his travelling adventures.
Ny reddyn elley.	Na rudaí eile.	The others.
Ta reddyn ennagh ayn nagh vel niart ain orroo.	Tá rudaí áirithe ann nach bhfuil neart againn orthu.	There are some things we cannot help.
Dy akin reddyn er aght elley ny t'ad.	Rudaí a fheiceáil ar bhealach eile ná mar atá siad.	To see things other than they are.
Ta reddyn er jeet lesh mooie aynshid.	Tá rudaí tar éis teacht leis amuigh ansiúd. ("D'éirigh go maith leis amuigh ansiúd.")	He has prospered out there.
Ta reddyn er jeet lhien.	Tá rudaí tar éis teacht linn.	Things have turned out well.
Ta reddyn goll bun-ry-skyn.	Tá rudaí ag dul bunoscionn.	Things are going all anyhow.
Tra ta mee ersooyl ta reddyn goll er myr v'ad rieu.	Nuair atá mé imithe tá rudaí ag tarlú mar a bhí siad riamh.	When I am away things go on just the same.
Ta reddyn goll er nyn doshiaght dy mie.	Tá rudaí ag dul ar aghaidh go maith.	Things are proceeding well.
Ta reddyn goll er nyn doshiaght mie dy liooar.	Tá rudaí ag dul ar aghaidh maith go leor.	Things are going along all right.
Ta reddyn goll fragym.	Tá rudaí ag dul bunoscionn.	Things go awry.
Ta reddyn goll fud-y-cheilley.	Tá rudaí ag dul trína chéile.	Things are going all anyhow.
Haink reddyn gys baare.	Tháinig rudaí go barrchéim.	Things came to a climax.
Ny reddyn hie er ynsagh dou.	Na rudaí a múineadh dom.	The things which I have been taught.
Saillym clastyn stayd firrinagh ny reddyn .	Is mian liom cloisteáil stádas firinneach na rudaí.	I want to hear the actual state of things.
Er my hons, cha nel mee credjal dy jig reddyn lesh, dyn wooise da ooilley e eabyn.	Ó mo thaobhsa, ní chreidim go n-éireoidh leis, gan bhuíochas dá chuid iarrachtaí go léir.	For my part, I don't think he'll succeed, in spite of all his endeavours.

Haink reddyn leshyn 'sy theihll shoh.	Tháinig rudaí leis-sean sa saol seo. ("D'éirigh leis sa saol.")	He got on in life.
T'eh er n'aagail gyn jannoo reddyn lhis-agh eh er n'yannoo.	Tá sé tar éis fágáil gan déanamh rudaí ar chóir dó a dhéanamh.	He has left undone things he ought to have done.
Pabyr, pennyn, pennyn-leoie as reddyn myr shen.	Páipéar, pinn, pinn luaidhe agus rudaí mar sin.	Paper, pens, pencils and what not.
Ny reddyn nagh daittin lhiat.	Na rudaí nár thaitin leat.	The things you didn't like.
Ny abbyr lheid ny reddyn .	Ná habair a leithéid de rudaí.	Don't say such things.
Cha nel shen deyr son y leagh t'er reddyn nish.	Níl sé sin daor agus an luach atá ar rudaí anois.	That's not dear as things go.
Ta ram reddyn noi echey.	Tá a lán rudaí ina aghaidh.	He is up against it.
Ny jean lheid ny reddyn ommijagh.	Ná déan a leithéid de rudaí amaid-eacha.	Don't do such silly things.
Ny tree reddyn s'bieauee.	Na trí rud is tapa.	The three swiftest things in the sea.
Ny reddyn s'cheey.	Na rudaí níos tibhe.	The thicker things.
Ta reddyn seihltagh er e inchyn.	Tá rudaí saolta ar a intinn.	He is engrossed in material things.
Ta reddyn shareaghey.	Tá rudaí ag feabhsú.	Things are taking a turn for the better.
Shegin da ny reddyn shoh goll er jannoo.	Is éigean do na rudaí seo a bheith déanta.	The following things must be done.
Yn sleih shen as sym oc ayns ny reddyn shoh.	Na daoine sin agus suim acu sna rudaí seo.	Those people who take an interest in these things.
T'eh oayllagh rish ny reddyn ta goll er.	Tá sé eolach ar na rudaí atá ar bun.	He is in the swim.
Ny reddyn ta ry-heet.	Na rudaí atá le teacht.	What the future holds.
T'eh karraghey reddyn .	Tá sé ag deisiú rudaí.	He does repairs.
T'eh gastey dy hoiggal reddyn .	Tá sé gasta rudaí a thuiscint.	He is quick on the uptake.
T'eh moal dy hoiggal reddyn .	Tá sé go mall le rudaí a thuiscint.	He is slow on the uptake.
Reddyn anvio.	Rudaí neamhbheo.	Inanimate objects.
Reddyn jeh'n lheid.	Rudaí dá leithéid.	Such things.
Reddyn myr t'ad taghyrt.	Rudaí mar atá siad ag tarlú.	Evolution of events.
Reddyn nagh vel niart ain orroo.	Rudaí nach bhfuil neart againn orthu.	Things over which we have no control.
Reddyn nagh vod shiu agh fakin.	Rudaí nach féidir libh ach a fheiceáil.	Things that can not fail to be seen.

ree, n.

Ard vardoonagh yn ree .	Ardfhile an rí.	The Poet Laureate.
Yn ree as e phobble.	An rí agus a phobal.	The king and his people.
Keayrt dy row va ree ayn.	Fadó bhí rí ann.	There was once a king.
Va ree ayn keayrt dy row.	Bhí rí ann fadó.	There once lived a king.
Ta taitnys ec yn ree ayns dt'aalid.	Tá sásamh ag an rí i d'áilleacht.	The king is enchanted by your beauty.
Keayrt dy row va ree ayn.	Uair amháin bhí rí ann.	There was once a king.
By hrimshey lesh yn ree .	Ba bhrón leis an rí.	The king was sorry.
By niessey ad da'n ree .	Ba neasa iad don rí.	They were nearest the king.
Bare lesh geddyn baase na brah e ree .	B'fhearr leis bás a fháil ná brath a rí.	He'd rather die than betray his king.
Vrah ad nyn ree .	Bhraitheadar a rí.	They betrayed their king.
Choud's saillish yn ree .	Chomh fada agus is toil leis an rí.	During the king's pleasure.
Ren ad crooinaghey eh ny ree .	Chorónáodar é ina rí.	They crowned him king.
Hooín, as yn ree .	Chugainn, arsa an rí.	Let's go, said the king.

Cluic y ghoaillesh yn ree .	Cúig a ghabháil leis an rí.	Take a trick with the king.
Hug ad paart yn ree da.	Thugadar páirt an rí dó.	He was cast for the part of the king.
Jean eh cooie da ree .	Déan é cuí do rí.	Make it fit for a king.
Dark ad er yn ree .	D'fhanadar leis an rí.	They waited for the king.
Dooyrt eh dy row eh mac y ree .	Dúirt sé gurbh é mac an rí.	He claimed that he was the son of the king.
Dy ve ny ree er cheer.	Bheith ina rí ar thír.	To reign over a land.
Ta carriadsyn yn ree er n'gholl shaghey.	Tá carráistí an rí tar éis dul thart.	The king's carriages have just passed.
Cha nel agh ennym ree er.	Níl ach ainm rí air.	He is king in name only.
Tra va'n ree ersooyl lhig ny shirveishee shaghey nyn gurrymyn.	Nuair a bhí an rí imithe lig na hairí a gcuid cúraimí i bhfaillí.	In the King's absence the ministers have neglected their duties.
Va'n ree foayragh da ec y traa shen.	Bhí an rí fabhrach dó ag an am sin.	He was in favour with the king at the time.
Ta dagh ooilley ghooiney ny ree harrish e chooid hene.	Tá gach uile dhuine ina rí ar a chuid féin.	An Englishman's home is his castle.
My vees yn ree hene eh, cha nel kiart echey ayns Mannin.	Más é an rí féin é, níl ceart aige i Mannin.	King or no king, he has no right to be in Mann.
Yn ree hug seose y crooin echey.	An rí a thug suas a choróin.	The abdicated king.
Kionfenish yn ree .	I láthair an rí.	In the presence of the king.
Ayns lhing Herod yn ree .	I linn Héaród an rí.	In the days of Herod the King.
Ren ad ree jeh.	Rinneadar rí de.	They proclaimed him king.
Mac ree .	Mac rí.	The son of a king.
Markiagh ergooyl y ree .	Marcaíocht ar gcúl an rí.	Riding behind the king.
Yn ree noa.	An rí nua.	The succeeding king.
By haittin lesh yn ree , ny hirveishee as yn ardwhaiyl, yn choyrle echey.	Ba mhaith leis an rí, na hairí agus an pharlaimint, a chomhairle.	His advice pleased the king, the ministers, and parliament.
Kiongoyrt rish yn ree .	Os comhair an rí.	In the presence of the king.
Prinse lhiass ree .	Prionsa leasrí.	Prince regent.
V'ad gra ree rish.	Bhí siad ag rá rí leis.	They hailed him as king.
Hoie eh kionefenish y ree .	Shuigh sé os comhair an rí.	He sat before the king.
Yn ree ta nish ayn.	An rí atá anois ann.	The now reigning king.
T'eh ny ree .	Tá sé ina rí.	He is a king.
V'eh ny ree voish bun gy' baare.	Bhí sé ina rí ó bhun go barr.	He was every inch a king.
Yn ree y chashtley.	An rí a chaisliú.	Castle the king in chess.
Ree Chalse.	Rí Séarlas.	King Charles.
Yn Ree Choyrle.	An Ríochomhairle.	The Privy Council.
Ree Hostyn.	Rí Shasana.	King of England.
Ree Jamys.	Rí Séamus.	King James.
Ree ny Frank.	Rí na Fraince.	The French king.
Jamys Ree .	Séamus Rí.	King James.
Slatt y Ree .	Slat an Rí.	The sword of Orion.
Ny Tree Reeaghyn .	Na Trí Ríthe.	The Three Magi.
T'eh jeh slught reeghyn Vannin.	Tá sé de shliocht ríthe Mhanann.	He is descended from the kings of Mann.

reecalley, n.

Baarelagh y reealley .	Barr an chriathraithe.	The top of the sieving.
reeanagh, a.		
Reeanagh .	Asmach.	Short of breath.
reeastane, n.		
Ta'n garey ny reeastane .	Tá an garraí ina thalamh fásaigh.	The garden is unkempt.
reejerey, n.		
Fer jeh reejeraghyn ny hooil.	Ceann de ridirí na hola.	One of the oil kings.
Ren ad reejerey eh.	Rinneadar ridire de.	They created him a knight.
Ren ad reejerey jeh.	Rinneadar ridire de.	He was made a knight.
Yn Reejerey Eoin y Quilliam.	An Ridire Eoin an Quilliam.	Sir John Quilliam.
Reejerey ny Honnaneyn.	Ridire na bhFeochadán.	Knight of the Thistle.
Reejerey yn Chribble.	Ridire an Ghairtéir.	Knight of the Garter.
Reejerey yn Ushtey.	Ridire an Uisce.	Knight of the Bath.
Reejeryn Chiambلاغ.	Teamlóirí.	Knights Templars.
reejerys, n.		
Lhing ny reejerys .	Linn na ridireachta.	The age of romance.
reel, n.		
Reel da kiare.	Ríl cheathrair.	Foursome reel.
reen, a.		
Ta sheh reen er.	Tá seithe righin air.	He has a thick skin.
Feill reen .	Feoil righin.	Tough meat.
Ren eh troddan liauyr reen noi echey.	Rinne sé troid fhada righin ina aghaidh.	He carried on a stubborn fight against it.
reeoil, a.		
Yn chooyrt reeoil .	An chúirt ríoga.	The royal court.
Ard-choyrleyder reeoil .	Ardchomhairleoir ríoga.	Privy Councillor.
Birling reeoil .	Luamh ríoga.	Royal yacht.
Lught thie reeoil .	Teaghlach ríoga.	Royal family.

reeriaght, n.

Son lhiats y reeriaght .	Toisc gur leatsa an ríocht.	For thine is the kingdom.
Yn Reeriaght Unnaneysst.	An Ríocht Aontaithe.	The United Kingdom.
Reeriaght y stoo meainagh.	Ríocht an ábhair mhiotalaigh.	The mineral kingdom.

reesht, adv.

Abbyr shen reesht !	Abair é sin arís!	And how!
Yn lieh shen reesht .	An leath sin arís.	Half as much again.
Wheesh shen reesht .	An oiread sin arís.	As much again.
Nish as reesht .	Anois is arís.	Once in a while.
Dy chassey mygeayrt reesht as reesht .	Casadh timpeall arís agus arís.	To turn round and round.
Dymmylt eh reesht as reesht .	D'iomlaid sé arís agus arís.	He rolled over and over.
Lhailh mee eh reesht as reesht .	Léigh mé é arís agus arís.	I read it several times over.
Ta e lieh reesht ayn.	Tá a leath arís ann.	It is bigger by half.
Bione dou eh reesht .	B'eol dom é arís.	I would know him again.
By haittin mooar lhiam fakin ee reesht .	B'fhéarr liom ná rud maith í a fheiceáil arís.	It would afford me great pleasure to see her again.
Dy ve mooar ry cheilley reesht .	Bheith mór le chéile arís.	To kiss and be friends.
V'eh ny ghoinney aeg reesht .	Bhí sé ina dhuine óg arís.	He took on a new lease of life.
Vlaaghagh ny blaaghyn reesht .	Bhláthódh na bláthanna arís.	The flowers would bloom again.
Ghooisht mee ec queig er y chlag, as huitt mee er cadley reesht chelleeragh.	Dhúisigh mé ag a cúig a chlog, agus thit mé i mo chodladh arís láithreach.	I awoke at five o'clock and fell asleep again directly.
Ren eh gobbragh reesht .	Chuaigh sé ag obair arís.	He resumed work.
Hug mee enney urree reesht .	Chuir mé aithne uirthi arís.	I renewed my acquaintance with her.
Dy chur stiagh reesht .	Cur isteach arís.	To re-enter for.
Dy beign aeg reesht .	Dá mbeinn óg arís.	If I were young again.
Dirree eh reesht .	D'éirigh sé arís.	He rose to his feet again.
Cha derym shilley ort reesht derrey chuirrys oo mee.	Ní thabharfaidh mé cuairt ort arís go dtí go dtabharfaidh tú cuireadh dom.	I shan't call on you again, until you invite me.
Dooyrt eh dy darragh eh reesht .	Dúirt sé go dtiocfadh sé arís.	He said he would call again.
Jean reesht eh.	Déan arís é.	Do it over again.
She'n shenn skeal reesht eh.	Is é an seanscéal arís é.	It's the same old story.
Cha bee eh foddey derrey heemayd reesht eh.	Ní bheidh sé i bhfad go dtí go bhfeicimid arís é.	It will not be long before we see him again.
Cha nowym reesht eh.	Ní bhfaighidh mé arís é.	I won't find it again.
Ynsee eh reesht .	Foghlaim é arís.	Learn it again.
Prow reesht .	Iarr arís.	Try again.
S'beg yn gaue orrym shen y yannoo reesht .	Is beag an baol orm sin a dhéanamh arís.	You won't catch me doing that again.
H'eem shiu reesht Jyluain.	Feicfidh mé sibh arís Dé Luain.	I shall see you again on Monday.
Lieh choud reesht .	Leath chomh fada arís.	Half as far again.
Mannagh vel mee g'irree cha leah as ta mee doostey, ta mee dy-cliaightagh tuittym er cadley reesht .	Mura n-éirím chomh luath agus a dhúisim, de ghnáth titim a chodladh arís.	If I don't get up the moment I wake, I generally fall asleep again.
Ny lhig da taghyrt reesht !	Ná lig dó tarlú arís!	Don't let it occur again!

Cha beeym dy bragh heose ayns shoh reesht .	Ní bheidh mé go brách thuas anseo arís.	I'll never be up here again.
Cha bee eh ry-akin ayns shoh reesht .	Ní bheidh sé le feiceáil anseo arís.	He won't show his face here again.
Cha n'oddym gra rhyt yn taitnys t'aym fakin shiu reesht .	Ní féidir liom a rá leat an sásamh atá orm sibh a fheiceáil arís.	I can't tell you how pleased I am to see you again.
Cha vaikmayd e eddin ayns shoh reesht .	Ní fheicimid a éadan anseo arís.	He won't show his face here again.
Dirree eh reesht ny hassoo.	D'éirigh sé arís ina sheasamh.	He got on his legs again.
Eisht dooyrt eh reesht rish e yeih he-shey hene.	Ansin dúirt sé arís lena dhea-chéile féin.	Then he said again to his chosen wife.
Red y ghra harrish as harrish reesht .	Rud a rá arís agus arís eile.	Say a thing over and over again.
Hoie eh sheese reesht .	Shuigh sé síos arís.	He resumed his seat.
Ta'n cadley cheet orrym reesht .	Tá an codladh ag teacht orm arís.	I am falling asleep again.
Ta'n leigh ayns bree reesht .	Tá an dlí i bhfeidhm arís.	The law is in force again.
Ta'n fou shoh troggal e chione reesht .	Tá an ráfla seo ag tógáil a chinn arís.	This rumour is afloat again.
Ta'n chenn chleaysaght ort reesht .	Tá an tseanchleasaíocht ort arís.	You have been up to your old tricks.
Cur meer da'n feeagh as hig eh reesht .	Tabhair mír don fhiach agus tiocfaidh sé arís.	Give the raven a piece and he will come again.
Ta foayr echey reesht .	Tá fabhar aige arís.	He is restored to favour.
Ta mee goaill tombaacey reesht .	Tá mé ag caitheamh tobac arís.	I am smoking again.
Ta mee toghtaney reesht .	Tá mé ag caitheamh tobac arís.	I am smoking again.
Ta mee treishteil dy vaikym shiu dy-leah reesht .	Tá mé ag súil go bhfeicfidh mé sibh go luath arís.	I hope I shall soon see you again.
Ta mee er chosh reesht .	Tá mé ar mo bhoinn arís.	I am getting about again.
T'eh gobbragh nish as reesht .	Tá sé ag obair anois is arís.	He works in fits and starts.
T'eh cheet nish as reesht .	Tá sé ag teacht anois is arís.	It comes off and on.
T'eh er chosh reesht .	Tá sé ar a chois arís.	He is up and about again.
T'eh er yn red doltit echey reesht .	Tá sé ar an rud altramaithe aige arís. ("Tá sé ar a sheanphort arís.")	He is on his pet subject again.
T'eh huggy hene reesht .	Tá sé chuige féin arís.	He is quite his old self again.
T'eh stiagh as magh reesht .	Tá sé isteach agus amach arís.	He is up and about again.
Ta treisht orrin dy vaikmayd oo reesht .	Tá súil againn go bhfeicimid thú arís.	We shall hope to see you again.
Haink yn chaaynt lesh reesht .	Tháinig an chaint leis arís.	He found his tongue again.
Hug ad yn lhong er yn eaghtyr reesht .	Thugadar an long ar an uachtar arís.	They raised the ship.
Irree seose reesht y challin.	Aiséirí an choirp.	The resurrection of the body.
Yn Irree Seose Reesht .	An tAiséirí.	The Resurrection.
Reesht .	Arís.	A second time.
Reesht as reeshtagh.	Arís agus arís.	Time after time.
Reesht as reeshtagh .	Arís agus arís.	Time after time.

ree-vie, a.

T'eh ree-vie .	Tá sé rímhaith.	It's exceedingly good.
Ree-vie .	Rímhaith.	Exceedingly good.

reggyr, n.

Gagh reggyryn dy laghyn.	Gach roinnt laethanta.	Every few days.
Ayns reggyryn dy vinnidyn.	I gceann cúpla nóiméad.	In a few minutes.
Rish reggyryn dy vleeantyn shoh chaie.	Le roinnt blianta seo caite. ("Le roinnt blianta anuas.")	During the last few years.
Va reggyryn mie dy noidyn echey.	Bhí roinnt mhaith naimhde aige.	He had a good few enemies.
Reggyryn dy laaghyn.	Roinnt laethanta.	Some days.
Reggyryn jeh'n chioltane.	Cuid den tréad.	Few of the flock.

rehollys, n.

Ta rehollys ayn.	Tá solas na gealaí ann.	It's moonlight.
Oie rehollys .	Oíche ré gealaí.	Moonlight night.
Rehollys Vooar Cooyl Cleigh.	Gealach Mhór Chúl Claí. ("Gealach na Samhna.")	The November Moon.
Rehollys Vooar Cooyl Thie.	Gealach Mhór Chúl Tí. ("Gealach na Samhna.")	The November Moon.
Rehollys Vooar ny Gabbil.	Gealach Mhór na gCapall. ("Gealach Dheireadh Fómhair.")	The October Moon.
Rehollys vooar yn ouyir.	Gealach an fhómhair.	Harvest moon.
Rehollys Vooar yn Ouyir.	Gealach an Fhómhair.	The Harvest Moon.
Rehollys Vuigh Feaill' Vaayl.	Solas na Gealaí Búí Fhéile Michíl.	The Michaelmas Moon.

reih, n.

Ta daa reih ain.	Tá dhá rogha againn.	Two courses are open to us.
Yn feysht y chur gys y reih .	An cheist a chur ar vóta.	Put the question.
Ta reih as teiy ayd.	Tá rogha agus togha agat.	You have a wide choice.
Yn reih as yn teiy.	An rogha agus an togha.	The pick and choice.
Cha nel yn derrey reih ayn agh dy gholl.	Níl an dara rogha ann ach dul.	There's nothing for it but to go.
V'eh er ny reih .	Bhí sé tofa.	He was the successful candidate.
Cha noddym sheiltyn kys vod eh reih cullyr cha graney.	Ní féidir liom samhlú conas a d'fhéadfadh sé roghnú datha chomh gránna.	I cannot conceive how he can choose so ugly a colour.
Cha row yn derrey reih echey.	Ní raibh an dara rogha aige.	He had no alternative.
My she dty reih eh.	Más é do rogha é.	If you prefer it.
Dy-feer, cha nel reih er-lheh aym.	Go fíor, níl rogha ar leith agam.	Really, I have no particular choice.
Feeyn jeh'n chield reih .	Fíon den chéad rogha.	Choice wine.
Goaill myr reih .	Gabháil mar rogha.	Settle upon.
Ghoin y fer shen myr reih .	Ghlacfaínn an ceann sin mar rogha.	I would rather that one.
Yn reih ghuilley.	An rogha buachalla.	The favourite boy.
Jean dty reih hene.	Déan do rogha féin.	Do just as you like.
E reih hene d'er.	A rogha féin d'fhear.	Man of her own choice.
Cha nel eh dty reih hene.	Níl sé ar do rogha féin.	You have no choice.
Yn reih immanagh.	An togha tiománaí.	The champion driver.
Yn reih jeh daa olk.	An rogha de dhá olc. ("Rogha an dá dhíogha.")	The lesser of two evils.

Yn reih jeh daa olk y reih .	An rogha de dhá olc a roghnú.	Choose the lesser of two evils.
Ta mee reih Juan erskyn Jamys.	Roghnaím Seán os cionn Séamuis.	I choose John in preference to James.
T'eh er n'yannoo reih mie.	Tá sé tar éis rogha mhaith a dhéanamh.	He has made a good choice.
Yn reih red.	An rogha ruda.	The preferred thing.
Yn reih red dy yannoo.	An rogha ruda le déanamh.	The choice thing to do.
Yn reih red dy yannoo.	An rud ceart le déanamh.	The right thing to do.
Va shen yn reih red dy yannoo.	Ba é sin an rud ceart le déanamh.	That was the correct thing to do.
Yn reih share.	An rogha is fearr.	The best thing.
Reih najooragh.	Roghnú nádúrtha.	Natural selection.
Reih ny mraane.	Rogha na mban.	The best of women.
Reih yn phobble.	Rogha an phobail.	Hot favourite.
Ny reihghyn .	Na roghanna.	The best ones.
Freayll e reihghyn roie.	A roghanna a choinneáil roimhe.	Leaving his options open.

reih, v.

Reih eshyn son carrey ta greinnaghey shiu gys obbyr mie.	Togh eisean ar son carad atá do do spreagadh go dtí obair mhaith.	Choose him for a friend who incites you to good work.
Reih shin laa.	Roghnaíomar lá.	We decided upon a day.
Reih unnane jeh ny gunnaghyn shoh.	Roghnaigh ceann de na gunnaí seo.	Choose one of these guns.
Reihagh eh yn daah shoh.	Roghnódh sé an dath seo.	He would choose this colour.
Reihagh shin dy-kiarailagh.	Roghnóimis go cúramach.	We should choose carefully.
Reihin yn eaddagh shoh.	Roghnóinn an t-éadach seo.	I should choose this cloth.

reih-ghooiney, n.

T'eh ny reih-ghooiney .	Tá sé ina rífhear.	He's a choice man.
--------------------------------	--------------------	--------------------

reih, a.

Yn cloan reih .	An chlann tofa.	The elect.
Yn mainshtyr reih .	An máistir tofa.	The master-elect.
T'eh er ve reih ardreiltagh.	Tá sé tar éis a bheith tofa ina uachtarán.	He has been elected president.
Cloie reih .	Cluiche tofa.	Selection match.
Ynnyd reih .	Ionad roghnaithe.	Chosen place.
Bing reih .	Roghchoiste.	Select committee.

reihys, n.

Hug eh stiagh son y reihys as hoar eh y varriaght.	Chuir sé isteach don toghchán agus fuair sé an bua.	He contested the election and won.
V'eh ec mullagh y reihys .	Bhí sé ag mullach an toghcháin.	He headed the poll.
Troddan reihys .	Feachtas toghcháin.	Electoral campaign.
Erreish da'n reihys ta'n co-earroo cheet.	Tar éis an toghcháin atá an comhair-eamh ag teacht.	After the election comes the count.

reill, n.

Yn lucht reill .	An lucht rialaithe.	The establishment.
Gyn geill y chur da reill .	Gan aire a thabhairt do riail.	Ignore a rule.
Cha nel reill ny leigh er.	Níl riail ná dlí air.	He is a law unto himself.
Dy reill ny lurg.	Rialú ina dhiaidh.	To reign after him.
Soilsheeym dhyt yn reill s'doillee jeh ooilley.	Míneoidh mé duit an riail is deacra acu uile.	I am going to explain to you the rule, which is the most difficult of all.
T'eh reill .	Tá sé ag rialú.	He holds sway.
Reill yn phobble.	Riail an phobail.	Government by the people.
Reill y vrishey.	Riail a bhriseadh.	Depart from a rule.
Brishey ny reillyn .	Briseadh na rialacha.	Breaking the rules.
Lhiant rish ny reillyn .	Lean leis na rialacha.	Keep to the rules.
Cha nel ad rere nyn reillyn .	Níl siad de réir ár rialacha.	It is not consistent with our regulations.
Reillyn gamman.	Rialacha cluiche.	Laws of the game.

reillt, a.

Dy groll ayns ny mraane reaylt .	Dul sna mná rialta.	To take the veil.
---	---------------------	-------------------

reiltys, n.

Ass lieh yn reiltys .	Ar son an rialtais.	On behalf of the government.
Vrish eh yn reiltys .	Bhris sé an rialtas.	It pulled down the government.
Hie ad noi'n reiltys .	Chuadar in aghaidh an rialtais.	They arrayed themselves against the government.
Fo stiurey yn reiltys .	Faoi stiúradh an rialtais.	Under government control.
My chiartyn erskyn y reiltys .	Mo chearta os cionn an rialtais.	My rights as against the government.
Aghtyn cast yn reiltys .	Modhanna casta an rialtais.	The wheels of government.
Noid foshlit da'n reiltys .	Namhaid oscailte don rialtas.	Professed enemy of the government.
Cha nel mee goaill rish y reiltys .	Níl mé glacadh leis an rialtas.	I do not recognize the government.
Cha der yn reiltys stiagh y vlein.	Ní chuirfidh an rialtas isteach an bhliain.	The government will not last a year.
Reiltys hene ynnydagh.	Féinrialtas áitiúil.	Local autonomy.
Ard-ghreeseyder yn Reiltys .	Príomhaoire an Rialtais.	Government Chief Whip.
Reiltys Vannin.	Rialtas Mhanann.	The government of the Isle of Mann.
Reiltyssyn ynnydagh.	Rialtais áitiúla.	Local authorities.

rein, n.

V'ee ny rein da Henry Hoght.	Bhí sí ina banríon ag Anraí a hOcht.	She was queen to Henry the Eighth.
-------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------

reir, n.

Dy reir .	De réir.	Pro rata.
Fo dty reir .	Faoi do réir.	To your utmost.

She dty reir hene eh.	Is é do riar féin é.	It is your own arrangement.
Fo reir leighaghyn najoor.	Faoi réir dlíthe an nádúir.	Subject to the laws of nature.
Cha nel eh fo my reir .	Níl sé faoi mo réir.	It does not come within my domain.
T'eh ass my reir ooilley cooidjagh.	Tá sé as mo riar ar fad.	It's off my beat altogether.
Gyn reir rish y cheilley.	As comhréir lena chéile.	Out of proportion.
Ta'n cheer fo nyn reir .	Tá an tír faoina réir.	The country under their control.
Ta mee fo dty reir .	Tá mé faoi do réir.	I am at your disposal.
T'eh fo nyn reir .	Tá sé faoina réir.	They administer it.
Reir aym.	Dar liom.	According to me.

reirey, n.

Yn skimmee y reirey .	An fhoireann a riaradh.	Place the field.
Bee y reirey .	Bia a riaradh.	Serve food.
Drogh reirey .	Drochriar.	Ill-management.
Ta mee reirey kiart dy liooar dyn monney airgid.	Tá mé ag déanamh ceart go leor gan mórán airgid.	I am getting on alright without much money.
Vel peiagh erbee reirey ort?	An bhfuil duine ar bith ag freastal ort?	Are you being served?
Ta'n slieau reirey rish y cheayn.	Tá an sliabh síneadh leis an fharrage.	The mountain reaches to the sea.
T'eh reirey sheese da'n laare.	Tá sé ag síneadh síos go dtí an t-urlár.	It reaches down to the floor.
Reirey awin.	Réimse abhann.	Reach of a river.
T'eh reirey 'n shapp.	Tá sé ag riar an tsiopa.	He manages the shop.

renaig, n.

Renaigyn e chione.	Ribí a chinn.	The hairs of his head.
Renaigyn nyn ging.	Ribí ár gcinn.	The hairs of our head.

rere, prep.

Eeck reir yn obbyr jeant.	Íoc de réir na hoibre déanta.	Payment in proportion to work done.
Reir e yeearreeyn.	De réir a mhianta.	According to his wishes.
Reir myr.	De réir mar.	In proportion as.
Reir my varel hene.	De réir mo bharúla féin.	In my private opinion.
Hooar eh yn thie rere chymney e naim.	Fuair sé an teach de réir thiomna a uncail.	He came by the house through his uncle's will.
T'eh jeih er y chlag rere clag ny keeilley.	Tá sé a deich a chlog de réir chlog na heaglaise.	The church clock says ten.
She rere cliaghtey eh.	Is de réir cleachtaidh é.	It is authorized by custom.
T'eh er ve jeant rere dty yeearreeyn.	Tá sé tar éis a bheith déanta de réir do mhianta.	Your wishes have been complied with.
Dy obbraghey ny rere .	Dul i mbun oibre dá réir.	To take measures accordingly.
Ren eh rere e ayr.	Rinne sé de réir a athar.	He took a leaf out of his father's book.
Ren eh rere e chooinsheanse.	Rinne sé de réir a choinsiasa.	He acted according to his lights.
Meshtallagh rere eh hene.	Meisceoir de réir é féin.	Confessed drunkard.
Ta mee rieuu jannoo rere eshyn.	Tá mé riamh ag déanamh dá réir.	I always go by him.

T'eh **rere** mooadys y halley.
 Yn Sushtal **rere** Noo Ean.
 Eeck da **rere** ny hooraghyn.
 Eeck **rere** ny hooryn.
 Cha nel ad **rere** nyn reillyn.
 Jean **rere** ny-ynsaghyn.
 Jeant **rere** oardagh.
 Tayrnit **rere** scaailley.
 Shooyl **rere** strane.
 Jeant **rere** towshan.
 Cha nel ad **rere** y cheilley.
 Cha nel shen **rere** y chengey.
 T'eh ooilley **rere** y doccarys echey.

Jean **rere** yn aght echey.
 Eaddagh y yiarrey **rere** yn gloo.
 Dy chreck **rere** yn meihaghan.
 Shugyr y chreck **rere** y punt.
Rere caslys.
Rere cliaghtey.
Rere cosoylaght.
Rere.
Rere dty chooid heilltagh y ve ayds.
Rere e chosoylaght.
Rere e vian.
Rere gagh cosoyley.
Rere king.
Rere m'oardaghyn.
Rere my hoiggal bee eh ayns coardailys.
Rere my varel.
Rere my yeearree hene.
Rere my yeearreeyn.
Rere ny dateyn.
Rere ny laghyn.
Rere ny meeghyn.
Rere ny skeeallyn.
Rere oardaghyn ny hagglish.
Rere sambyl.
Rere shayllyn.
Rere shen.
Rere shen ny ta shin fakín.
Rere straih.
Rere traa.
Rere y clag t'eh tree.
Rere y conaant.

Tá sé de réir mhéid an halla.
 Soiscéal Eoin.
 Íoc de réir na n-uaireanta.
 Íoc de réir na n-uaireanta.
 Níl siad de réir ár rialacha.
 Déan de réir na dtreoracha.
 Déanta de réir ordaithe.
 Tarraingthe de réir scála.
 Siúl de réir ranga.
 Déanta de réir tomhais.
 Níl siad de réir a chéile.
 Níl sin de réir na teanga.
 Tá gach uile rud de dheasca a dheac-
 rachta.
 Déan de réir an bhealaigh aige.
 Éadach a ghearradh de réir an dlúith.
 Díol de réir an mheáchain.
 Siúcra a dhíol de réir an phuint.
 De réir dealraimh.
 De réir cleachtaidh.
 De réir cosúlachta.
 De réir.
 Riar do mhaoine saolta a bheith agatsa.
 De réir a chosúlachta.
 De réir a mhéine.
 De réir gach cosúlachta.
 De réir oiread seo an duine.
 De réir m'orduith.
 De réir mo thuisceana beidh sé ar aon
 tuairim.
 De réir mo bharúla.
 De réir m'iarratas féin.
 De réir mo mhianta.
 De réir na ndátaí.
 De réir na laethanta.
 De réir na míonna.
 De réir na scéalta.
 De réir deasghnátha na heaglaise.
 De réir sampla.
 De réir uainíochta.
 Dá réir sin.
 Dá réir sin a bhfuil muid ag feiceáil.
 De réir sraithe.
 De réir ama.
 De réir an chloig tá sé a trí.
 De réir an chonartha.

It is conditioned by the size of the hall.
 The Gospel according to St. John.
 Pay him by the hour.
 Payment by the hour.
 It is not consistent with our regulations.
 Go by the instructions.
 Turned out to order.
 Drawn to scale.
 Walk in line.
 Made to measure.
 They lack consistency.
 That's not good grammar.
 It's all due to his difficulty.
 Copy his style.
 Cut cloth lengthways.
 To sell by weight.
 Sell sugar by the pound.
 By appearances.
 According to use.
 To all appearances.
 In terms of.
 Have enough for one's material needs.
 By the look of it.
 According to his wishes.
 By all appearances.
 On a capitation basis.
 By my orders.
 I understand that he will agree.
 To my mind.
 At my own request.
 In compliance with my wishes.
 In chronological order.
 In chronological order.
 By the month.
 By all accounts.
 According to the rites of the church.
 After a pattern.
 By rotation.
 At that rate.
 On the face of things.
 In series.
 In strict time.
 By the clock it is three.
 Under the treaty.

Rere yeearreeyn.	De réir mianta.	By desire.
Rere yn abbyrlhit.	De réir na haibítire.	In alphabetical order.
Rere yn ablid aym.	De réir mo chumais.	To the best of my ability.
Rere yn chiart.	De réir an chirt.	In justice.
Rere yn chynney.	De réir an chine.	True to type.
Rere yn emshir vees ayn mairagh.	De réir na haimsire a bheidh ann amárach.	According to the weather tomorrow.
Rere yn jesh!	De réir na deise!	By the right!
Rere yn leigh.	De réir an dlí.	According to law.
Rere yn oardagh eu.	De réir bhur n-ordaithe.	In pursuance of your order.
Rere yn sambyl.	De réir an tsampla.	As per sample.
Rere yn skeeal echeysyn.	De réir an scéil aige.	According to his version.
Rere yn stundayrt.	De réir an chaighdeáin.	Up to standard.
Rere y punt.	De réir an phuint.	By the pound.

resoon, n.

Ta resoon ain credjal dy jeanmayd ar-gid ass y ventyr.	Tá réasún againn le creidiúint go ndéanfimid airgead as an bhfontar.	We've reason to believe that our undertaking will prove lucrative.
Cha nel rick ny resoon ayn.	Níl ciall ná réasún leis.	There is neither rhyme nor reason in it.
Cha nel rick ny resoon er ny paitchyn nish.	Níl smacht ná réasún ar na páistí anois.	The children are quite out of hand now.
Gow dty resoon hood.	Gabh do réasún chugat.	Be reasonable.
T'eh ny lhie rish resoon .	Tá sé ina lú le réasún.	It stands to reason.

resoonagh, a.

Ceau resoonagh .	Caitheamh réasúnta.	Fair wear and tear.
Dy beagh shiu resoonagh .	Dá mbeadh sibh réasúnta.	If you were reasonable.
She resoonagh eh.	Is réasúnta é.	It stands to reason.

resoonaght, n.

Resoonaght inductagh.	Réasúnaíocht ionductach.	Inductive reasoning.
------------------------------	--------------------------	----------------------

resowir, n.

Resowir Vannin.	Ribhíneach Mhanann.	The Receiver General.
------------------------	---------------------	-----------------------

reuyrey, n.

Fraueyn y reuyrey .	Fréamhacha a rómhar.	Stub up roots.
Lhig da dagh ooilley vuc reuyrey j'ee hene.	Lig do gach uile mhuc rómhar di féin.	Let every pig dig for herself.
Lhig da dy-chooilley vuc reuyrey jee hene.	Lig do gach uile mhuc rómhar di féin.	Let every pig dig for itself.

Ren y gareyder reuyrey neese craueyn deiney ennagh.	Rómhair an garraíodóir aníos cnámha duine éigin.	The gardener turned up some human bones.
Ta mee er ve reuyrey 'sy gharey.	Bhí mé ag rómhar sa gharraí.	I have been having a dig in the garden.
T'ee ec kione ny reuyrey .	Tá sí ag ceann an rómhair. ("Tá sí in earr a saoil.")	She's at the end of her life.
Ren ad reuyrey tuill daue hene.	Rómhair siad poill dóibh féin.	They dug themselves in.

rey, a.

Ta aght rey echey.	Tá bealach réidh aige.	He has a free style.
Myr ragh uss va mee rey .	Murach tusa bhí mé réidh.	But for you I was done for.
Ta mee rey r'ee nish.	Tá mé réidh léi anois.	I am clear of her now.
Ta mee rey r'ee son dy bragh.	Tá mé réidh léi go deo.	I am finished with her for ever.
T'ad rey rhym.	Tá siad réidh liom.	They have abandoned me.
Ta treisht orrym nagh vow ad rey rhym.	Tá súil agam nach bhfaighidh siad réidh liom.	I hope I'll be kept on.
Ta mee rey rhyt.	Tá mé réidh leat.	I have finished with you.
Dy geddyn rey rish cliaghtey.	Fáil réidh le cleachtadh.	To get out of a habit.
Fow rey rish.	Faigh réidh le.	Get rid of.
Hooar mee rey rish.	Fuair mé réidh leis.	I got it off my hands.
Ren ad geddyn rey rish.	Fuair siad réidh leis.	They did away with it.
Fow rey rish ny castaghyn ayd.	Faigh réidh leis na coscanna s'agat.	Get rid of your inhibitions.
Shegin dooin geddyn rey rish ooilley ny hehllaghyn ain.	Is éigean dúinn fáil réidh lenár gcuid ceangal mothúcháin.	We must rid ourselves of all emotional attachments.
Fodmayd geddyn rey rish shen nish.	Is féidir linn fáil réidh leis sin anois.	We can dispense with that now.
Ta mee rey rish.	Tá mé réidh leis.	I am done with it.
Rey rish.	Réidh le.	Freed from.

rheam, n.

Ta shen y rheam echey.	Is é sin a réimse.	That's his field.
-------------------------------	--------------------	-------------------

rheynn, n.

Yn chield rheynn .	An chéad roinn.	The first division.
Ta mee rheynn ayns kerrooyh eh.	Tá mé ag roinnt ina cheathrúna é.	I am quartering it.
Red y rheynn ayns kiare aynryn.	Rud a roinnt ina cheithre chuid.	Divide a thing into four parts.
Yn rheynn chreckagh.	An roinn díolaíochta.	The sales department.
Hie yn impiraght er rheynn .	Roinneadh an impireacht.	The empire was dismembered.
Dy rheynn .	Roinnt.	To carve up.
Cha nel eh gobbragh 'sy rheynn shoh.	Níl sé ag obair sa roinn seo.	He doesn't work in this department.
Yn rheynn woirryn.	An roinn bhaineann.	The female side.
Ta mee rheynn yn foill orroo ooilley lieh-my-lieh.	Tá mé ag roinnt an lochta orthu uile leath má leath.	I apportion the blame on them all equally.
Yn Rheynn Argidys.	An Roinn Airgeadais.	The Exchequer.
Rheynn Chooishyn Joarree.	Roinn Gnóthaí Eachtracha.	Foreign Office.

Rheynn jeh shapp.	Rannóg de shiopa.	Section of a store.
Rheynn laaoil.	Ciondáil laethúil.	Daily ration.
Rheynn ny h-obbraghyn graney.	Roinn na n-oibreacha gránna.	Dirty tricks department.
Rheynn ny mraane.	Roinn na mban.	The female side.
Rheynn Staydraa Tarmaynagh.	Roinn Staidrimh Eacnamaíoch.	Department of Economic Statistics.
Ta ymmyrkey ard ec ny rheynnyn shoh.	Tá brabach ard ar na scaireanna seo.	The yield on these shares is high.

rheynn, v.

Rheynn ad lieh myr lieh.	Roinn iad leath má leath.	Split them fifty-fifty.
Rheynn ayns meeryn.	Roinn ina mhíreanna.	Separate into parts.
Rheynn ee ny lioaryn orrin.	Roinn sí na leabhair orainn.	She shared out the books among us.
Rheynn eh brishtagyn orroo.	Roinn sé brioscaí orthu.	He gave biscuits out of them.
Rheynn eh dy peajeogagh orroo eh.	Roinn sé go gortach orthu é.	He doled it out to them.
Rheynn eh e chooid orroo.	Roinn sé a chuid orthu.	He divided his goods between them.
Rheynn eh orroo.	Roinn sé orthu.	He dished it up to them.
Rheynn liorish tree-jeig.	Roinn ar a trí déag.	Divide by thirteen.
Rheynn shen erriu hene.	Roinn é sin oraibh féin.	Share that amongst yourselves.
Rheynn shoh lhieh my lhieh.	Roinn é seo leath má leath.	Divide this equally.

rheynnag, n.

Rheynnagyn as bishagh trome assdoo.	Scaireanna agus biseach trom astu.	Shares that yield high interest.
--	------------------------------------	----------------------------------

rheynnit, a.

Olt rheynnit .	Alt roinnte.	Halved joint.
Rheynnit dy corrym.	Roinnte go cothrom.	Evenly distributed.

Rhine, prop.n.

Yn Rhine eaghtyragh.	An Réin uachtarach.	The upper Rhine.
-----------------------------	---------------------	------------------

ribbey, n.

Ta dty ghoaldee er hoiaghey ribbey lhottee er dty hon.	Tá do chuid cuairteoirí tar éis gaiste loite a chur duit.	Thy guests have set a wounding trap for thee.
Tuittym ayns ribbey .	Titim i ribe.	To fall into a snare.
Ta ribbey vleyastanagh er y dorrys.	Tá bobghaiste ar an doras.	The door is booby trapped.
Ribbey roddan.	Ribe francaigh.	Rattrap.

rick, n.

Verym rick er.	Cuirfidh mé caoi air.	I'll put it into shape.
-----------------------	-----------------------	-------------------------

Hug eh rick er e hene.	Chuir sé guaim air féin.	He collected himself.
Cha dod ee freayll rick er.	Níor fhéad sí smacht a choinneáil air.	She couldn't handle him.
S'doillee eh dy reayll rick er y phaitchey shen.	Is deacair é súil a choinneáil ar an pháiste sin.	That child is a handful.
Cha nel monney rick er y vea echey.	Níl mórán seasmhachta ar a bheatha.	There's not much fixity in his life.
Cha nel mee er chlashtyn y rick foast.	Níor chuala mé an scéal fós.	I haven't heard the story yet.
Cha nel rick ny resoon ayn.	Níl ciall ná réasún leis.	There is neither rhyme nor reason in it.
Cha nel rick ny resoon er ny paitchyn nish.	Níl smacht ná réasún ar na páistí anois.	The children are quite out of hand now.

rieau, adv.

Cha ren rieau ardvaljagh ourallyn ny smoo son e heer.	Ní dhearna riamh saoránach íobairtí níos mó dá thír.	Never did a citizen make greater sacrifices for his country.
Cha row veg ry-chlashtyn jeu rieau arragh.	Ní raibh dada le cloisteáil uathu riamh arís.	They were never heard of again.
Yn chield laa va rieau ayn.	An chéad lá a bhí riamh ann.	The very first day.
Yn Manninagh s'yrjey dy row rieau ayn.	An Manannach is airde a bhí riamh ann.	The greatest Manxman that ever was.
Yn Manninagh share dy row rieau ayn.	An Manannach is fearr a bhí riamh ann.	The greatest Manxman that ever was.
Na eshyn cha row rieau ayn Manninagh ny share.	Ná eisean ní raibh riamh ann Manannach níos fearr. ("Ní raibh Manannach níos fearr ná eisean ann riamh.")	There was never a better Manxman than him.
Cha n'aik mee rieau ayns my vea eh.	Ní fhaca mé riamh i mo shaol é.	I never saw him in my life.
Cha naik mee rieau ayns my vea red erbee cha faghidagh.	Ní fhaca mé riamh i mo shaol rud ar bith chomh suarach.	Never in my life did I see anything so contemptible.
By vessey e ymmyrkey na rieau .	Ba mheasa a iompar ná riamh.	He behaved worse than ever.
V'eh jeeaghyn dooys dy ve ny shangey na rieau .	Bhí sé ag breathnú domsa níos tanaí ná riamh.	He appeared to me to be thinner than ever.
Ren shen rieau boirey orrym.	Chuir sé sin riamh trioblóid orm.	That always troubled me.
Cha ren eh rieau cheet my whaiyl.	Níor tháinig sé riamh i m'araicis.	He never crossed my path.
Cha dullyr as vaik oo rieau .	Chomh doiléir agus a chonaic tú riamh.	As clear as ditch water.
Cha row rieau cooid arrit mie.	Ní raibh riamh earraí tairgthe go maith.	Offered goods were never good.
Cha row rieau cooid chebbit mie.	Ní raibh riamh earraí tairgthe go maith.	Offered wares were never good.
Cha nel Manninagh rieau creeney derrey'n laa lurg y vargee.	Níl Manannach riamh críonna go dtí an lá i ndiaidh an mhargaidh.	A Manxman is never wise until the day after the market.
Ren eh rieau cummal magh nagh ren eh eh.	Bhí sé riamh ag maíomh nach ndearna sé é.	He always maintained that he didn't do it.
V'eh rieau currit da ve anmagh.	Bhí sé riamh tugtha dó a bheith déanach.	He was a terror for always being late.
Cha ren rieau daa vreag y firrinys.	Ní dhearna riamh dhá bhréag an fhírinne.	Two wrongs do not make a right.
Cha row rieau dooinney as onnor currit da myr va currit dasyn.	Ní raibh riamh duine ann agus onóir tugtha dó mar a bhí tugtha dósan.	Never was a man so much honoured as he.
Cha n'aik mee rieau dooinney erbee ny s'caarjoiley.	Ní fhaca mé riamh duine ar bith níos cairdiúla.	I never saw a more amiable man.
Cha ghoin rieau dorrys nagh doshil dorrys elley.	Níor dhún riamh doras nár oscail doras eile.	When one door shuts another opens.
Cha dooar rieau drogh veaynee corran mie.	Ní bhfuair riamh drochbhuanáí corran maith.	A bad reaper never got a good sickle.

Naik oo rieau ee?	An bhfaca tú riamh í?	Did you ever see her?
Cha vaik mee rieau eh derrey nocht.	Ní fhaca mé riamh é go dtí anocht.	I never saw him until tonight.
Cha dooyrt mee rieau eh.	Ní dúirt mé riamh é.	I never said it.
Cha vaik mee rieau e lheid.	Ní fhaca mé riamh a leithéid.	I never saw his equal.
Cha naik mee rieau e lhied roie.	Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.	I never saw his like before.
Cha naik mee rieau er dy henney eh.	Ní fhaca mé riamh ó shin é.	That is the last I saw of him.
Foddey rieau er dy henney.	I bhfad riamh ó shin.	Ever so long ago.
Cha sthamp yn dow rieau er e chass hene.	Níor stampáil an damh riamh ar a chos féin.	The ox never stamped on his own foot.
Cha nel mee rieau er loayrt Gaelg.	Níor labhair mé Manainnis riamh.	I've never spoken Manx.
Cha nel eh rieau er loayrt rhyrn.	Níl sé riamh tar éis labhairt liom.	He has never spoken to me.
Cha row mee rieau er my vaihaghey er son shen.	Ní raibh mé riamh do mo mhaitheamh ar a shon sin. ("Níor maitheadh é sin dom riamh.")	I was never forgiven for that.
Cha vel mee rieau er n'akin eh.	Níl mé riamh tar éis é a fheiceáil.	I have never set eyes on him.
Cha row mee rieau er n'akin oo roie.	Ní raibh mé riamh tar éis thú a fheiceáil roimhe sin.	I had never seen you before.
Nagh smooinee oo rieau er.	Nár smaoinigh tú riamh air.	Undreamt of.
T'eh yn red s'neuoasle va rieau er ny akin.	Is é an rud is scannalaí a bhí riamh á fheiceáil.	It's the most disgraceful thing that ever was seen.
Cha jinnin rieau er smooinghyn dy jargagh moir ve cha dewil da e paitchyn.	Ní smaoinneoinn riamh go bhféadfadh máthair a bheith chomh cruálach dá páistí.	I should never have thought that a mother could be so cruel to her children.
Cha row shiu rieau er ve aynshoh roie.	Ní raibh sibh riamh anseo roimhe seo.	You have never been here before.
Cha lhisagh yn lioar shoh rieau er ve currit magh.	Níor chóir don leabhar seo riamh a bheith curtha amach.	This book ought never to have been published.
Dooiney nagh row rieau fer as ny smoo ammys er na eshyn.	Fear nach raibh riamh duine agus níos mó measa air ná eisean.	Man than whom no one was more respected.
Cha jagh moylley ghooiney hene rieau foddey voish.	Ní dheachaigh moladh duine féin riamh i bhfad uaidh.	A man's own praise never went far from his door.
V'eh rieau gaccan.	Bhíodh sé i gcónaí ag gearán.	He was always grouching.
T'ad rieau garaghtee.	Bíonn siad riamh ag gáire.	They are always laughing.
Cha dug mee rieau geill da.	Níor thug mé riamh aire dó.	I have never noticed it.
T'eh rieau goll er jannoo.	Tá sé riamh á dhéanamh.	It's always getting done.
Cha nel mee rieau goll.	Níl mé riamh ag dul.	I never go.
Ta shoh y traá s'jerree beeyrn rieau heose ayns shoh.	Is é seo an t-am deireanach a bheidh mé riamh thuas anseo.	This is the last time I'll ever be up here.
T'eh yn garey s'aaley honnick mee rieau .	Is é an garraí is áille a chonaic mé riamh.	It's the finest garden I ever saw.
T'eh yn Jee ain er dy rieau .	Is é ár nDia riamh anall.	He is our God for ever.
T'ad ny share rieau .	Is iad na cinn is fearr riamh.	They are the best ever.
Ta mee rieau jannoo rere eshyn.	Tá mé riamh ag déanamh dá réir.	I always go by him.
V'eh rieau jannoo roosteyrys.	Bhíodh sé i gcónaí ag déanamh gadaíochta.	He was always committing robbery.
Cha nel mee rieau jannoo y lheid.	Níl mé riamh ag déanamh a leithéid.	I never do the like.
Cha ren ee rieau jarrood y baase echey.	Ní dhearna sí riamh dearmad dá bhás.	She never got over his death.
Cha row "bare lhiam" rieau jeant magh.	Ní raibh "b'fhéarr liom" riamh sásta.	"I would rather" was never satisfied.

Cha n'aik mee rieau 'lheid roie.	Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.	I never saw the like before.
Cha cheau mee rieau lheid yn oie 'sy theihll shoh wass.	Níor chaith mé riamh a leithéid d'óiche sa saol seo abhus.	Never did I spend such a night.
Marrinnee va'n slught echey er dy rieau .	Mairnéalaigh ab iad an sliocht s'aige riamh anall.	He comes from a long race of seafaring men.
Myr v'eh raait rieau .	Mar a bhí sé ráite riamh.	As the saying goes.
My charrey er dy rieau .	Mo chara riamh anall.	My eternal friend.
Cha row rieau moddey cha firrinagh.	Ní raibh riamh madra chomh dílis.	Never was dog more faithful.
Cha row eh rieau n'egooish.	Ní raibh sé riamh ina éagmais.	He was never without it.
Cha vaik mee shen rieau .	Ní fhaca mé sin riamh.	I never saw that ever.
Cha dobbree eh rieau .	Níor oibrigh sé riamh.	He never did a hand's turn.
Tra ta mee ersooyl ta reddyn goll er myr v'ad rieau .	Nuair atá mé imithe tá rudaí ag tarlú mar a bhí siad riamh.	When I am away things go on just the same.
Cha vaik mee rieau ny sloo.	Ní fhaca mé riamh níos lú.	I never saw less.
V'eh rieau ny voirey dou.	Bhí sé riamh ina thrioblóid dom.	He has always been a worry to me.
Cha jagh mee rieau ny yei.	Ní dheachaigh mé riamh ina dhiaidh.	I never went again.
Cha vaik mee eh rieau ny yei shen.	Ní fhaca mé é riamh ina dhiaidh sin.	I never saw him after that.
T'eh rieau ny yei son shickyrys.	Tá sé riamh ina diaidh gan amhras.	He sure hangs round her.
Cha lhaih mee rieau red erbee cha drie.	Níor léigh mé riamh rud ar bith chomh leadránach.	I never read anything more tedious.
Cha n'aik mee rieau red erbee gollrish.	Ní fhaca mé riamh rud ar bith cosúil leis.	I never saw any thing like it.
Er dy rieau .	Riamh anall.	From time immemorial.
Ren oo ny share na rieau .	Rinne tú níos fearr ná riamh.	You have surpassed yourself.
Yn partan ta dy-kinjagh 'sy towl echey cha vel eh rieau roauyr.	An portán a bhíonn i gcónaí ina pholl níl sé riamh ramhar.	The crab which is always in its hole is never fat.
Cha row rea lhean lheeah rieau roauyr.	Ní raibh reithe leathan liath riamh ramhar.	A wide grey ram was never fat.
Cha ren mee rieau roie eh.	Ní dhearna mé riamh roimhe sin é.	I never ever did it before.
Cha row y lhied rieau ry chlashtyn.	Ní raibh a leithéid riamh le cloisteáil.	It's unheard of.
Cha nel ny tonny rieau scuirr.	Ní stopann na tonnta riamh.	The waves never rest.
T'ad rieau shegin er argid.	Tá siad riamh santach ar airgead.	They are always greedy for money.
T'eh rieau shooyl.	Tá sé riamh ag siúl.	He is for ever walking.
Cha dug mee rieau sooill er.	Níor leag mé riamh súil air.	He is a perfect stranger to me.
T'eh rieau taaghey mygeayrt eck.	Tá sé i gcónaí ag crochadh thart uirthi.	He's always hanging around her.
Ta'n feysht cha doillee as vaik oo rieau .	Tá an cheist chomh deacair lena bhfaca tú riamh.	The problem is ever so difficult.
Ta mee ny s'accrysee na va mee rieau .	Tá mé níos ocráí ná bhí mé riamh.	I am hungrier than ever I have been.
T'eh cho olk as v'eh rieau .	Tá sé chomh holc agus a bhí sé riamh.	He is as bad as ever.
T'eh ny s'messey 'sy theihll na rieau .	Tá sé níos measa sa saol ná riamh.	He is worse off than ever.
T'ee ny s'mee-yesh na rieau .	Tá sí níos graiflí ná riamh.	She looks plainer than ever.
Haink y fliaghey ny strimmey na rieau .	Tháinig an bháisteach níos troime ná riamh.	It started to rain faster than ever.
Haink y fliaghey ny s'trimmey na rieau .	Tháinig an bháisteach níos troime ná riamh.	It started to rain heavier than ever.
Cha ren mee rieau toiggal Gaelg dy mie.	Níor thuig mé riamh Manainnis go maith.	I never could understand Manx.

Cha row rieau y lhied ayn.	Ní raibh riamh a leithéid ann.	There never was one.
Cha naik mee rieau y lhied ayns ooilley'n seihll aym.	Ní fhaca mé riamh a leithéid le mo linn.	I never saw the like in my lifetime.
Cha naik mee rieau y lhied roie.	Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.	I never saw the like ever.
Cha ren mee rieau ymmyd y yannoo jeu roie.	Ní dhearna mé riamh úsáid díobh roimhe seo.	I've never used them before.
Cha daink rieau yn baase gyn leshtal.	Níor tháinig riamh an bás gan leith-scéal.	Death never came without an excuse.
Cha stamp rieau yn dow doo er e chass.	Níor shatail riamh an damh dubh ar a chos féin.	The black ox never trod on his own foot.
Va'n Manninagh rieau yn laa lurg y var-gey.	Bhí an Manannach riamh an lá i ndiaidh an mhargaidh.	The Manxman was always the day after the fair.
Naik oo rieau yn lheid?	An bhfaca tú riamh a leithéid?	Did you ever see such a thing.
Va rieau yn lhiantynys eddyr yn daa heshaght.	Bhí riamh an gaol idir an dá chumann.	There was always attachment between the two societies.
Cha vaik mee rieau yn lhied ayns ooilley'n seihll aym.	Ní fhaca mé riamh a leithéid i rith mo bheart.	I never saw such a thing in all my experience.
Cha vaik mee rieau yn persoon mychionesyn t'ou loayrt.	Ní fhaca mé riamh an duine faoina bhfuil tú ag labhairt.	I never saw the person of whom you speak.
Cha dennee rieau yn soogh y shang.	Níor mhothaigh riamh an dóthain an ganntanas.	Plenty never felt for want.
Cha dennee rieau yn voyrn y feayraght.	Níor mhothaigh riamh an t-uabhar an fuacht.	Pride never felt the cold.
Rieau ayns my vea.	Riamh i mo bheatha.	Never in all my life.
Rieau er dy henney.	Riamh ó shin.	Ever since.
Rieau neayr's shen.	Riamh ó shin.	Ever since then.
Rieau ny yei.	Riamh ina dhiaidh.	Ever afterwards.
Rieau roie.	Riamh roimhe sin.	Ever before.

riftan, n.

Shenn riftan .	Seanbhithiúnach.	Old fogey.
Riftan .	Bithiúnach.	Worthless person.
Riftan kiart.	Bithiúnach ceart.	Unmitigated scoundrel.
Ny riftanyn .	Na bithiúnaigh.	The mob.

riggin, n.

Yn riggin mooar.	An rigín mór.	The main rigging.
-------------------------	---------------	-------------------

rimlagh, n.

Yn rimlagh y cheau magh.	An dorú a chaitheamh amach.	Cast the line.
Mooarane rimlagh y chur da eeast.	Mórán dorú a thabhairt d'iasc.	Give a fish plenty of line.
Va ny rimlee mooie ain.	Bhí na doruithe amuigh againn.	Our lines were out.

rink, n.

Rink shliawin.
Rinkyn.

Rinc scátála.
Codanna.

Skating rink.
Scattered parts.

rinn, n.

Rinn yiarg.

Rinn dhearg.

Red-hot poker.

rio, n.

Bee **rio** ayn noght.
Va **rio** ayn riy.
Blaaghyn daahit ec yn **rio**.
Ta'n **rio** boggagh.
Kiare keimyn jeig fo point **rio**.

Quoid keim dy **rio**?
Bee **rio** creoi ain mairagh.
Jeih keim **rio**.
Ren yn **rio** jeeyl er ny troaryn.

Ta'n awin fo **rio**.
Ta ny duillagyn daahit ec yn **rio**.
T'ou shooyl er **rio** thanney.
Ta **rio** trome ayn.
Rio creoi.
Rio grineagh.

Beidh oighear ann anocht.
Bhí oighear ann aréir.
Bláthanna dóite ag an oighear.
Tá an sioc ag bogadh.
Ceithre chéim déag faoi bhun an reo-phointe.

Cé mhéad céim reo?
Beidh sioc crua againn amárach.
Deich gcéim seaca.
Rinne an t-oighear dochar do na torthaí.

Tá an abhainn faoi oighear.
Tá na duilleoga dóite ag an sioc.
Tá tú ag síúl ar oighear tanaí.
Tá reo trom ann.
Oighear crua.
Oighear gráinneach.

It will freeze tonight.
It was freezing last night.
Flowers touched by the frost.
The frost is yielding.
Fourteen degrees below freezing point.

How many degrees of frost?
To-morrow we shall have hard frost.
Ten degrees of frost.
The crops have suffered from the frost.

The river has frozen up.
The frost has bitten the leaves.
You are on dangerous ground.
It is freezing hard.
Hard ice.
Granular ice.

rioder, n.

Ta coyr rioee as **rioder** eck 'sy chamyr aarlee eck.
Chionnee ee **rioder** noa.

Tá cuisneoir agus reoiteoir aici ina cistin.
Cheannaigh sí reoiteoir nua.

She has a fridge and a freezer in her kitchen.
She bought a new freezer.

rioeeagh, a.

Emshir **rioeeagh**.

Aimsir reoiteach.

Frosty weather.

riojag, n.

Riojag soo thalloon.
Fow lane-chruick dy chey riojey dou dy yannoo **riojagyn**.

Uachtar reoite sú talún.
Faigh buicéad d'uachtar reoite dom le reoiteoga a dhéanamh.

Strawberry ice.
Get me a bucket of ice cream to make ice creams.

riojey, n.

Jough riojey .	Deoch reoite.	Iced drink.
Fow lane-chruick dy chey riojey dou dy yannoo riojagyn.	Faigh buicéad d'uachtar reoite dom le reoiteoga a dhéanamh.	Get me a bucket of ice cream to make ice creams.
T'eh riojey dy creoi.	Tá sé ag reo go crua.	It is freezing hard.
Jeeagh er yn ushtey, t'eh riojey .	Féach ar an uisce, tá sé reoite.	Look at the water, it's freezing.
Jean riojey ny skeddan shoh.	Reoigh na scadáin seo.	Freeze these herrings.
Ushtey riojey .	Uisce reoite.	Iced water.

riojit, a.

Caffee riojit .	Caifé reoite.	Iced coffee.
Va'n dubbyr riojit dy tappee.	Bhí an lochán reoite go tapa.	The pond was soon iced over.
Ta'n awin riojit .	Tá an abhainn reoite.	The river has frozen up.
Ta my chassyn riojit .	Tá mo chosa reoite.	My feet are like ice.
Riojit stooalt.	Reoite caltha.	Frozen solid.

riurid, n.

Lheihys er reurid .	Leigheas ar raimhre.	Slimming remedy.
Ta mianagh y reuyrid ayn.	Tá mianach na raimhre ann.	He is inclined to corpulence.

riyr, adv.

Arroo y riyr .	Arú aréir.	Night before last.
Va ram fliaghey jeant riyr .	Bhí a lán báistí déanta aréir.	It was very wet last night.
Va baatey sauailagh Phurt le Moirrey mooie riyr .	Bhí bád tarrthála Phort le Muire amuigh aréir.	Port St. Mary lifeboat was out last night.
Va eeastagh mie ain riyr .	Bhí baisc éisc mhaith againn aréir.	We had a good take last night.
Va chaglym mooar ayn ec y halley riyr .	Bhí cruinniú mór ann ag an halla aréir.	There was a big do at the hall last night.
Va rio ayn riyr .	Bhí oighear ann aréir.	It was freezing last night.
Chaddil eh dy mie riyr .	Chodail sé go maith aréir.	He has had a good night's rest.
Honnick mee ashlish riyr .	Chonaic mé aisling aréir.	I dreamed last night.
Anmagh er yn oie riyr .	Déanach ar an oíche aréir.	Late last evening.
Daag eh ayns shen riyr .	D'fhág sé ansin aréir.	He left it there last night.
Hooar ee riyr eh.	Fuair sí aréir é.	She got it last night.
Hooar mee eh riyr .	Fuair mé é aréir.	I got it last night.
Hooar ad skyoll dy skeddan riyr mooie jeh'n Gheaylin.	Fuairadar scoil scadán aréir amuigh den Ghualainn.	They got a lot of herring last night off the Shoulder.
Ren mee dreamal riyr .	Rinne mé brionglóid aréir.	I dreamed last night.
Rug ee riyr .	Rug sí aréir.	She kidded last night.
Rug ee sharragh riyr .	Rug sí searrach aréir.	She foaled last night.
Riyr .	Aréir.	Last night.
Riyr , ny by chiart dou gra, moghey moghrey jiu.	Aréir, nó ba chirt dom a rá, go moch ar maidin inniu.	Last night, or rather, early this morning.

roagan, n.

Ren y roagan dooney.	Dhún an muirín.	The scallop closed itself.
Shlig roagan .	Sliogán muirín.	Scallop shell.
Behrtagh roaganyn .	Beirtreach muiríní.	Bed of scallops.

roank, n.

Ta roank dy hieyn ayns shoh as ayns shen.	Tá roinnt tithe anseo agus ansin.	There are a few houses here and there.
Roank dy hieyn.	Roinnt tithe.	A few houses scattered here and there.

roauyr, a.

By riurey ad.	Ba raimhre iad.	They were fatter.
Yn kione roauyr .	An ceann ramhar.	The thick end.
Yn partan ta dy-kinjagh 'sy towl echey cha vel eh rieu roauyr .	An portán a bhíonn i gcónaí ina pholl níl sé riamh ramhar.	The crab which is always in its hole is never fat.
T'eh cha roauyr as ommidjagh as mohlt.	Tá sé chomh ramhar agus amaideach le molt.	He is as fat and stupid as a wether.
T'eh cha roauyr as raun.	Tá sé chomh ramhar le rón.	He is as fat as a fool.
Ben veg roauyr .	Bean bheag ramhar.	Tubby woman.
Kione roauyr .	Ceann ramhar.	Big-end.
Dooiney roauyr .	Duine ramhar.	Man of great circumference.
Ta turneyryn gaase roauyr er pingyn yn ommidan.	Tá abhcóidí ag éirí ramhar ar phinginí an amadáin.	Lawyers grow fat on the pennies of fools.
Slaa smarrey er thoy n muc roauyr .	Geir a smearadh ar thóin muice raimhre.	Smearing lard on a fat pig's backside.
Yiowym yn kione roauyr .	Gheobhaidh mé an ceann ramhar.	I'll have the best part.
Folt roauyr lesh smarrey.	Gruaig ramhar le bealadh.	Hair stiff with grease.
Cha row rea lhean lheeah rieu roauyr .	Ní raibh reithe leathan liath riamh ramhar.	A wide grey ram was never fat.
Slaa sahl er thoy n muc roauyr .	Smearadh saille ar thóin muice raimhre.	Carrying coals to Newcastle.
Slaa saill er toinn muc roauyr .	Smearadh saille ar thóin muice raimhre.	Daubing grease on a fat pig's rump.
Slaa sahl er thoy n muc roauyr .	Smear saill ar thóin muice raimhre.	Spread fat on a fat pig's arse.
Streng roauyr .	Sreang ramhar.	Heavy wire.
Sooill roauyr .	Súil ramhar.	Full eye.
Huitt y sniaghtey roauyr .	Thit an sneachta ramhar. ("Bhí sé ag plúchadh sneachta.")	The snow fell thick.
Yn arran y yiarrey ayns peeshyn roauyre .	An t-arán a ghearradh i bpíosáí ramhra.	Cut the bread thick.
Ollagh roauyre .	Eallach ramhar.	Fatstock.
Mraane roauyre .	Mná ramhra.	Obese women.

roauyragh, a.

Roauyragh .	Duine ramhar.	Fat person.
--------------------	---------------	-------------

roauyraghey, n.

Dy roauyraghey .	Ramhrú.	To gain weight.
T'eh roauyraghey .	Tá sé ag ramhrú.	He is gaining in weight.
T'ee roauyraghey .	Tá sí ag ramhrú.	She is getting fat.
T'eh roauyrey .	Tá sé ramhrú. ("Tá sé ag titim chun meáchain.")	He's putting on weight.

roayrt, n.

Yn roayrt cheet stiagh.	An rabharta ag teacht isteach.	The incoming tide.
Vel yn roayrt ec y vullagh?	An bhfuil an rabharta ag an mullach? ("An bhfuil an taoide lán?")	Is the tide full?
Ta roayrt folmagh y cheayn er nonney lhieeney ee.	Tá rabharta ag folmhú na farraige nó í a líonadh.	The tide empties the sea or else fills it.
Lurg roayrt hig contraie.	I ndiaidh rabharta tiocfaidh mallmhuir.	After a flood will come a neap.
Ta'n roayrt lhieeney.	Tá an rabharta ag líonadh.	The flood-tide is flowing.
Ta'n roayrt lhieent.	Tá an rabharta líonta. ("Tá iomlán rabharta ann.")	It is high tide.
Lhieeney yn roayrt .	Líonadh an rabharta.	The rise of the flood tide.
Roayrt jiu, contraie mairagh.	Rabharta inniu, mallmhuir amárach.	Up today, down tomorrow.
Roayrt .	Rabharta.	Flood tide.
Roayrt vooar Laa'l Maayl.	Rabharta mór Lá Fhéile Míchíl.	Spring-tide of the Autumn equinox.
Roayrt vooar Laa'l Pherick.	Rabharta mór Lá Fhéile Pádraig.	Spring-tide of the Spring equinox.

robbee, n.

Robbee lheiney.	Rufa léine.	Shirt frill.
Robbee muinneel.	Rufa muiníl.	Toby frill.
Robbee pabyr.	Rufa páipéir.	Cutlet frill.

robot, n.

Traghthoilshaghyn robot .	Soilse tráchta róbaít.	Robot traffic lights.
----------------------------------	------------------------	-----------------------

roddan, n.

Ribbey roddan .	Ribe francaigh.	Rattrap.
Roddan dhone.	Francach donn.	Brown rat.
Roddan doo.	Francach dubh.	Black rat.
Er croo lesh roddanyn .	Ar snámh le francaigh.	Pestered with rats.
Ta'n boayl er-croo lesh roddanyn .	Tá an áit dubh le francaigh.	The place is alive with rats.

roggad, n.

Cowrey roggad .	Comhartha roicéid.	Rocket signal.
------------------------	--------------------	----------------

Roggad cowree.
Roggad spoar.

Roicéad comharthaíochta.
Roicéad spáis.

Signal rocket.
Space rocket.

roggadys, n.

Ta **roggadys** Americanaanagh as Roo-shagh freayll yn chee.

Tá roicéadeolaíocht Mheiriceánach agus Rúiseach ag coinneáil na síochána.

American and Russian rocketry keep the peace.

roie, a.

Yn laa **roie**.
Cosoylley y yannoo rish y sampleyr **roie**.

An lá roimhe.
Comparáid a dhéanamh leis an sampla roimhe seo.

The preceding day.
Draw a parallel with the previous example.

roie, adv.

Vel oo er n'yannoo yn obbyr cheddin **roie**?

An bhfuil tú tar éis an obair chéanna a dhéanamh roimhe seo?

Have you had any previous experience?

Freayll e reihghyn **roie**.

A roghanna a choinneáil roimhe.

Leaving his options open.

Bee'm er ve ayns shen **roie**.

Beidh mé tar éis a bheith ansin roimhe seo.

I shall have been there before.

V'eh ayns shoh **roie**.

Bhí sé anseo roimhe seo.

He was here before.

Choud **roie**.

Chomh fada roimhe sin.

So long before.

Cha ren mee rieu **roie** eh.

Ní dhearna mé riamh roimhe sin é.

I never ever did it before.

Hooar mee ee myr v'ee **roie**.

Fuair mé í mar a bhí sí roimhe sin.

I found her the same as before.

Foddey **roie**.

I bhfad roimhe sin.

Long before.

Myr v'eh **roie**.

Mar a bhí sé roimhe seo.

As heretofore.

Cha ren mee rieu ymmyd y yannoo jeu **roie**.

Ní dhearna mé riamh úsáid díobh roimhe seo.

I've never used them before.

Cha naik mee rieu e lhied **roie**.

Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.

I never saw his like before.

Cha n'aik mee rieu 'lheid **roie**.

Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.

I never saw the like before.

Cha naik mee rieu y lhied **roie**.

Ní fhaca mé riamh a leithéid roimhe seo.

I never saw the like ever.

Cha row mee rieu er n'akin oo **roie**.

Ní raibh mé riamh tar éis thú a fheiceáil roimhe sin.

I had never seen you before.

Cha row shiu rieu er ve aynshoh **roie**.

Ní raibh sibh riamh anseo roimhe seo.

You have never been here before.

V'eh ennymoil **roie** nish, agh nish cha vel pagh erbee g'imraa yn ennym echey.

Bhí sé cáiliúil roimhe seo anois, ach anois níl duine ar bith ag lua a ainm.

He was famous formerly, but now nobody mentions his name.

Rieu **roie**.

Riamh roimhe sin.

Ever before.

Ren eh myr ren e vainshtyr **roie**.

Rinne sé mar a rinne a mháistir roimhe.

He followed his master's lead.

Ta shin er ve loayrt ry cheilley **roie**.

Táimid tar éis a bheith ag labhairt le chéile cheana.

We have met before.

Ta mee er n'akin eh **roie**.

Tá mé tar éis é a fheiceáil roimhe seo.

I have seen him before.

T'eh er ve jeant **roie**.

Tá sé tar éis a bheith déanta roimhe seo.

It has been done previously.

roie, n.

Yn ushtey y chur er roie .	An t-uisce a chur ar siúl.	Turn on the water.
Va'n aigh ny roie ayn.	Bhí an t-ádh ina rith ann.	It proved a bonanza.
T'eh er roie ayns eash.	Tá sé anonn in aois.	He is well aged now.
Ta'n bayr roie camjeeragh.	Tá an bóthar ag rith fiarlán.	The road runs zig-zag.
Ta'n bayr roie camstram.	Tá an bóthar ag rith fiarlán.	The road runs zig-zag.
Cabbyl y roie .	Capall a rith.	Run a horse.
Breb roie .	Cic reatha.	Flying kick.
Coloon roie .	Colún reatha.	Flying column.
Dy roie coorse yn clat.	Rith chúrsa na slat.	To run the gauntlet.
Costys roie .	Costais riartha.	Overhead expenses.
Coontey roie .	Cuntas reatha.	Running commentary.
Jeih roie .	Deich rith.	Ten runs.
Dest eh y thie lesh ushtey roie .	D'fheistigh sé an teach le huisce reatha.	He fitted out the house with running water.
Cha nel eh roie dy-mie.	Níl sé ag rith go maith.	It doesn't flow well.
Ta'n roie echey roit.	Tá a rás rite.	His race is run.
T'eh roie ergooyl.	Tá sé ag rith ar gcúl.	It is running back!
Ta'n ushtey roie ersooyl.	Tá an t-uisce ag rith amú.	The water is wasting.
Dy roie er y ghrunt.	Rith ar an talamh.	To run aground.
Dy roie er y thaloo.	Rith ar an talamh.	To run aground.
Va roie er y vanc.	Bhí róghlaoch ar an bhanc.	There was a run on the bank.
Ta'n keayn roie feer hrome.	Tá an t-aigéan ag rith go fiorthrom.	The sea is running heavily.
Ta'n traen roie gyn stad gys Purt Chiarn.	Tá an traen ag rith gan stad go dtí Port Tiarna.	The train runs through to Port Erin.
Foddym ec y chooid sloo roie gys y thie.	Is féidir liom ag an chuid is lú rith go dtí an teach.	I can at least run to the house.
T'ou er dty leshtallaghey voish roie jiu.	Tá tú do do scaoileadh ó rith inniu.	You are excused from running today.
Lheim roie .	Léim reatha.	Running jump.
Saagh roie lesh y gheay.	Soitheach ag rith leis an ghaoth.	Vessel running free.
Ta beoy'n er yn ushtey dy roie lesh yn inshley.	Tá claonadh ag an uisce rith leis an ísle.	Water has a tendency to run towards a lower place.
Scheim thalloonin roie magh 'sy cheayn.	Stiall talún ag rith amach san fharraige.	Strip of land projecting into the sea.
Nagh ren eh roie !	Nach ndearna sé rith!	How he ran!
Dy roie neose er red ennagh.	Rith anuas ar rud éigin.	To charge down on something.
Ta'n argid roie nish.	Tá an t-airgead ag rith anois.	The silver is melting now.
Ren ny cabbil roie noi red ennagh.	Rinne na capaill rith in aghaidh rud éigin.	The horses made a charge.
T'ad roie noon as noal.	Tá siad ag rith anonn is anall.	They run to and fro.
Ratch y roie .	Rás a rith.	Run a race.
Rollage roie .	Réalta reatha.	Shooting star.
V'eh roie roish ass Gaelg.	Bhí sé ag roiseadh as Manainnis.	He was rattling on in Manx.
T'ad roie roym.	Tá siad ag rith romham.	They run from me.
Yn roie share.	An cúrsa is fearr.	The line to be taken.
Ta'n ollish roie sheese chlash my hoyn.	Tá an t-allas ag rith síos clais mo thóna.	The sweat is running down the crack of my arse.

Ta'n ollish roie sheese clash e hoyn.	Tá an t-allas ag rith síos clais a thóna.	He is perspiring heavily.
Jeirnyn roie sheese e lieckanyn.	Deora ag rith síos a leicne.	Tears rolling down his cheeks.
Cruink roie sheese gys y cheayn.	Cnoic ag rith síos go dtí an fharraige.	Hills sweeping down to the sea.
Ta ny sleityn roie shiar as sheear.	Tá na sléibhte ag rith soir agus siar.	The mountains go from east to west.
Sniem roie .	Snaidhm reatha.	Running knot.
Ta'n raad roie stiagh gys y dorrays.	Tá an bóthar ag rith isteach go dtí an doras.	The road sweeps up to the front door.
Ta'n awin roie stiagh 'sy cheayn ayns Skeerey Stondane.	Tá an abhainn ag rith isteach san fharr-aige i bParóiste Stondane.	The river falls into the sea in the parish of Santan.
Awin ta roie stiagh 'sy logh.	Abhainn atá ag rith isteach sa loch.	River that disgorges it's water into the loch.
Ta'n awin roie stiagh 'sy logh.	Tá an abhainn ag rith isteach sa loch.	The river empties into the lake.
Lhoob roie .	Súil reatha.	Running noose.
T'eh dy kinjagh roie .	Tá sé i gcónaí ag rith.	He is always rushing.
Tead roie .	Téad reatha.	Running rope.
Haink eh ny roie .	Tháinig sé ina rith.	He came running.
Toshiaght roie .	Tosach reatha.	Flying start.
Ta roie tree meillaghyn ayn.	Tá rith trí mhíle ann.	He can stay three miles.
Dy roie trooid stashoon gyn scuirr.	Rith trí stáisiún gan stad.	To pass a station without stopping.
Ta'n awin roie trooid y lheeannie.	Tá an abhainn ag rith tríd an léana.	The river flows through the meadow.
Ny bee roie y cabbyl.	Ná bí ag rith an chapail.	Don't be racing the horse.
Ta roie yn ratch echeysyn nish.	Tá rith an rása aigesean anois.	He has the ball at his feet.
Ta roie yn thie echey.	Tá rith an tí aige.	He has free range of the house.
Roie drogh-haghyrtyn.	Sraith timpistí.	Chapter of accidents.
Roie er y traie.	Ag rith ar an trá.	Driving ashore.
Roie folley 'sy chlash.	Rith fola sa chlais.	Bleeding piles.
Roie graih firrinagh.	Rith fíorghrá.	Course of true love.
Roie greishyn.	Rith staighrí.	Run of stairs.
Roie lesh y gheay.	Rith leis an ghaoth.	Sailing before the wind.
Roie marish y waagh as shelg marish ny coin.	Rith leis an ngiorria agus seilg leis na cúnna.	To run with the hare and hunt with the hounds
Roie ny magheryn.	Raon na bpáirceanna.	The range of the fields.
Roie ny yei.	Rith ina dhiaidh.	Running after it.
Roie roish dy tappee.	Rith roimhe go tapa.	Racing along.
Roie ushtey bea.	Rith uisce beatha.	Smuggling whisky.

roie, v.

Roie ad er chea.	Ritheadar ar teitheadh.	They fled.
Roie ad er mullagh ching.	Ritheadar ar mhullach a gcinn.	They ran headlong.
Roie ad traen er lneh.	Ritheadar traen ar leith.	They put a special train on.
Roie ee tessan y traid.	Rith sí trasna na sráide.	She ran across the street.
Roie eh dy-chelleeragh ayns mean ny noidyn.	Rith sé láithreach i lár na naimhde.	He immediately rushed into the midst of the enemy.
Roie eh gys y thie lheeys.	Rith é go dtí an teach leighis.	Rush him to hospital.
Roie eh hooin.	Rith sé chugainn.	He ran up to us.
Roie eh hug e vraar.	Rith sé chuig a dheartháir.	He ran towards his brother.

Roie eh jeeragh stiagh ayns eddin y voalley.	Rith sé díreach isteach in éadan an bhalla.	He ran smash into the wall.
Roie eh lesh ooilley e niart, as fy-yerrey ver eh orrym.	Rith sé le hiomlán a nirt, agus faoi dheireadh rug sé orm.	He ran with all his might, and at last he overtook me.
Roie eh lesh yn annym echey.	Rith sé lena anam.	He ran for dear life.
Roie eh.	Rith sé.	He broke into a run.
Roie eh sheese y traid.	Rith sé síos an tsráid.	He raced down the street.
Roie eh thie gollrish mwaagh.	Rith sé abhaile cosúil le giorria.	He hared off home.
Roie eh trooid yn aigney aym.	Rith sé trí m'aigne.	It crossed my mind.
Roie eh y ratch dy mie.	Rith sé an rás go maith.	He ran the race well.
Roie ersooyl.	Teith.	Run away.
Roie mee ersooyl.	Rith mé ar siúl.	I made a run for it.
Roie shin dy chooney lhieu.	Ritheamar le cuidiú leo.	We ran to their assistance.
Roie yn coo ny yei yn chynnagh.	Rith an madra i ndiaidh an tsionnaigh.	The hound ran after the fox.
Roie yn gleashtan ersooyl eh hene.	Rith an gluaisteán chun siúil é féin.	The car ran away of its own accord.
Roie yn gleashtan stiagh 'sy voalley.	Rith an gluaisteán isteach sa bhalla. ("Ghread an gluaisteán in éadan an bhalla.")	The car ran into the wall.
Roie yn smuir magh ass e chass.	Rith an smior amach as a chos.	The marrow ran out of his leg.
Roieym oo gys y thie.	Rithfidh mé thú go dtí an teach. ("Féachfaidh mé rás leat go dtí an teach.")	I'll race you to the house.

roieder, n.

Shenn roieder .	Seanreathaí.	Veteran runner.
Roieder Ellan Vannin.	Teachtaire Oileán Mhanann.	Isle of Mann Courier.

roie-ockle, n.

Breear vees roie-ockle rish.	Briathar a mbíonn réamhfhocal leis.	Verb that takes a preposition.
-------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------

roih, n.

T'eh er choayl roih as lurgey.	Tá sé tar éis lámh agus cos a chailleadh.	He has lost an arm and a leg.
Dennee mee laue er my roih .	D'airigh mé lámh ar mo sciathán.	I felt a touch on my arm.
Vrish eh yn roih echey.	Bhris sé a sciathán.	He got his arm broken.
Yiar eh dy bollagh trooid yn roih echey.	Ghearr sé go hiomlán trína lámh.	It cut clean through his arm.
Ren y bleaystan raipay yn roih echey jeh.	Réab an pléascán a sciathán de.	The bomb tore off his arm.
Freill foddid dty roih eddyr eu.	Coinnigh fad do láimhe eadraibh.	Keep him at arm's length.
T'ou er vrishey e roih .	Tá tú tar éis briseadh a láimhe.	You've broken his arm.
V'eh gobbragh ny roihaghyn echey.	Bhí sé ag caitheamh a lámha.	He was throwing his arms about.
Ren eh clean jeh ny roihaghyn echey da'n lhiannoo.	Rinne sé ciabhán dá lámha don leanbh.	He cradled the child in his arms.
Ren eh filley e roihaghyn er y cheilley.	D'fhil a lámha ar a chéile.	He folded his arms.

Raip ad y lhiannoo ass roihaghyn e voir.	Réabadar an leanbh as lámha a mháthar.	They tore the child out of its mother's arms.
Hug ad nyn roihaghyn fo aghlish y cheilley.	Chuireadar a lámha faoi ascaill a chéile.	They linked arms.
Dooiney as roihaghyn liauyrey echey.	Duine agus lámha fada aige.	Long-armed man.

roit, a.

Ta mee roit ass ennal.	Tá mé rite as anáil.	I am out of breath.
Ta'n dooinney roit neeu.	Tá an fear stiúgtha.	The man is starved.
Ta'n clag roit .	Tá an clog rite.	The clock is run down.
Ta'n ratch roit .	Tá an rás rite.	The race is finished.
Ta'n ratch echey roit .	Tá a rás rite.	He's dished.
Ta'n roie echey roit .	Tá a rás rite.	His race is run.

rolaue, a.

Ta mee fakin ro-laue ooilley shegin dooin ve aarloo er e hon.	Feicim roimh ré gach rud ar éigean dúinn a bheith ullamh dó.	I foresee all that we must be prepared for.
Daa ghrogh eeck t'ayn, eeck rolaue as dyn eeck edyr.	Dhá dhrochíoc atá ann, réamhíoc agus gan íoc ar chor ar bith.	There are two bad payments, beforehand and never.
By cair dhyt ginsh dou rolaue .	Ba cheart duit insint dom roimh ré.	You should have told me beforehand.
By vie yn choyrle eh dy ynsagh eh rolaue .	Ba mhaith an chomhairle é é a fhoghlaim roimh ré.	It would be well to learn it first.
Hem dys shen dy-arryltagh, my sailt; foddym gra rhyt rolaue , bee eh ayns fardail.	Rachaidh mé ansin go toilteanach, más mian leat; is féidir liom a rá leat roimh ré, beidh sé in aisce.	I'll willingly go there, if you wish; I can tell you beforehand, it will be in vain.
Ren sleih credjal dy ren reddyn ceau caslys jeu hene rolaue .	Chreid daoine gur chaith rudaí pictiúr díobh féin roimh ré.	People believed that things foreshadowed themselves.
Va fys echey rolaue er shen v'eh son jannoo.	Bhí a fhios aige roimh ré air sin a bhí sé a dhéanamh.	He did it with his eyes open.
Gura mie eu rolaue .	Go raibh maith agaibh roimh ré.	Thank you in anticipation.
Ta shoh yn eiyrtys jeh geeck rolaue .	Is é seo an toradh ar íoc roimh ré.	This is what comes of paying beforehand.
Lesh myskid 'syn aigney rolaue .	Le fuath san aigne roimh ré. ("Le mailís réamhcheaptha.")	With malice aforethought.

rollage, n.

Rollage hassoo.	Réalta sheasta.	Fixed star.
Rollage oayllys.	Réalta eolais.	Guiding star.
Rollage roie.	Réalta reatha.	Shooting star.
Rollage Vannin as Christeen 'sy jeelt.	Réalta Mhanann agus Críostaí sa diallait.	Manx Star with Christian up.
Rollage veekyragh.	Réalta dhrithleach.	Twinkling star.
Traa ny rollageyn .	Am na réaltaí.	Sidereal time.
Tree rollageyn er e gheaylin.	Trí réalta ar a ghualainn.	Three pips on his shoulder.

Haink rollageyn er e hooillyn.	Tháinig réaltaí ar a shúile. (“Tháinig léaspáin ar a shúile.”)	He saw stars.
Ta ny rollageyn fockley magh gloyr Yee.	Tá na réaltaí ag fógairt amach glóir Dé.	The stars proclaim the glory of God.
Haink ny rollageyn roo erreish da'n fliaghey.	Tháinig na réaltaí leo tar éis na báistí.	The stars came out after the rain.
T'ad shiaulley liorish ny rollageyn .	Tá siad ag seoladh de réir na réaltaí.	They go by the stars.
Yn Rontage Hwoaie.	An Réalta Thuaidh.	The Pole Star.

rollageagh, a.

Brattagh rollageagh America.	Bratach réaltógach Mheiriceá.	The Stars and Stripes.
Traa rollageagh .	Am réaltach.	Sidereal time.
Ny niaughyn rollageagh .	Na flaithis réaltacha.	The starry heavens.
Ta thousaneyn dy chohollysyn rollageagh ry-akin.	Tá na mílte réaltra le feiceáil.	There are thousands of galaxies to be seen.

rolley, n.

Rollal mygeayrt 'sy lhiabbee.	Únfairt sa leaba.	Tossing about in bed.
Cha nel clagh rolley chaglym keynnagh erbee.	Níl cloch reatha ag cruinniú caonaigh ar bith.	A rolling stone gathers no moss.
Yllee yn rolley .	Scairt an rolla.	Call the roll.
Rolley enmyn.	Liosta ainmneacha.	List of names.
Rolley noa y chur stiagh.	Rolla nua a chur isteach.	Slip in a new film.
Rolley ny fenée.	Rolla na laochra.	Roll of honour.
Rowlal neose y chronk.	Rolladh síos an cnoc.	Rolling down hill.

Romanagh, a.

Lettyryn Romanagh .	Litreacha Rómhánacha.	Latin characters.
Ny Chengaghyn Romanagh .	Na Teangacha Rómánsacha.	The Romance Languages.

Romanagh, prop.n.

Tra t'ou ayns y Raue shegin dhyt jannoo myr ta ny Romanee jannoo.	Nuair a bhíonn tú sa Róimh is éigean duit déanamh mar a dhéanann na Rómhánaigh.	When you are in Rome you must do as Romans do.
--	---	--

ronneeaght, n.

Yn traa y cheau lesh ronneeaght .	An t-am a chaitheamh le ragairne.	Revel away the time.
Ronneeaght .	Rabhán.	Foolish song.

ronney, n.

Chreck mee my ronnaghyn .	Dhíol mé mo chuid scaireanna.	I sold my shares.
Ny meaineyderyn as ny ronnaghyn oc.	Na mianadóirí agus na ranna atá acu.	The miners and their claims.
Meoir shee er yn ronney echey.	Garda ar a raon.	Policeman on his beat.
Ronney cadjin.	Gnáthscair.	Ordinary share.
Ronney fuirriaghtagh.	Scair iarchurtha.	Deferred share.
Ronney teih.	Scair thosaíochta.	Preference share.

ronniaght, n.

Ronniaght eddrym.	Rannaíocht éadrom.	Light verse.
--------------------------	--------------------	--------------

ronsaghey, n.

Fo ronsaghey .	Faoi scrúdú.	Under investigation.
Dy ronsaghey magh.	Cuardach.	To ferret out.
Cooish y ronsaghey marish.	Cúis a phlé le.	Debate with.
T'eh ronsaghey mygeayrt.	Tá sé ag cuardach thart.	He is ferreting about.
V'eh ronsaghey mygeayrt yn chamyr.	Bhí sé ag cuardach timpeall an tseomra.	He was poking about the room.
Ren ny meoiryn-shee mee y ron- saghey .	Rinne na póilíní mé a chuardach.	The police frisked me.
Lhig dooin ronsaghey y chooish.	Lig dúinn scrúdú an scéil.	Let us examine the question.
Ronsaghey keyll.	Cuardach coille.	Beating a wood for game.
Ronsaghey skeepandagh.	Mionscrúdú eolaíoch.	Scientific investigation.
Slogh ronsee .	Sloc iniúchta.	Inspection pit.

ronsaght, n.

Ronsaght skeepandagh.	Taighde eolaíoch.	Scientific investigation.
------------------------------	-------------------	---------------------------

ronsee, v.

Ronsee mee ny poggaidyn echey.	Ransaigh mé a phócaí.	I went through his pockets.
Ronseemayd y chooish.	Scrúdaímis an scéal.	Let's investigate the matter.

roobeenagh, a.

Argid roobeenagh .	Airgead rúibíneach.	Ruby silver.
---------------------------	---------------------	--------------

ro-oikoilys, n.

Ro-oikoilys .	Rómhaorlathas.	Red tape.
----------------------	----------------	-----------

rooisht, a.

Ta mee **rooisht** argid.
 Va'n dooinney cass **rooisht**.
 Ta shin **rooisht** coonlagh mleeaney.
 Ta shin **rooisht** coonlagh.
 Lesh yn tooill **rooisht**.
 T'eh jiarg **rooisht**.
Rooisht gys y vouin.

Tá mé beo bocht.
 Bhí an fear cosnochta.
 Táimid rite as coinleach i mbliana.
 Táimid rite as coinleach.
 Leis an tsúil nocht.
 Tá sé lomnocht.
 Nocht go dtí an choim.

I am on my beam-ends.
 The man was unshod.
 We are out of straw this year.
 We are clean out of straw.
 With the naked eye.
 He hasn't a stitch on him.
 Stripped to the waist.

rooit, n.**Rooit** haarnée.

Plimp thoirní.

Peal of thunder.

room, n.Lane pihht-ushag dy **rhum**.

Pit éin rum. ("Bolgam beag rum.")

Little sup of rum.

roon, n.Lesh **roon**.

Le mailís.

Out of malice.

roonagh, a.T'ee **roonagh**.

Tá sí faltanasach.

She is spiteful.

roort, n.Er son e **roort**.

Ar son a chrógachta.

In recognition of his bravery.

roortys, n.

Cur jerrey er dty **roortys**.
 Bee my **roortys** jeant aym ayns ny sloo
 na jeih minnidyn.
 Ta mee screeu my **roortys**.
 Gow toshiaght er nyn **roortysyn**.

Cuir deireadh le do chleachtadh.
 Beidh mo chleachtadh déanta agam i
 níos lú ná deich nóiméad.
 Tá mé ag scríobh mo chleachtaidh.
 Tosaigh bhur gcuid cleachtaí.

Finish the exercise.
 I shall have done my exercise in less
 than ten minutes.
 I'm writing my exercise.
 Begin your exercises.

Rooshagh, a.

Ta roggadys Americaanagh as **Rooshagh** freayll yn chee.

Tá roicéadeolaíocht Mheiriceánach agus
 Rúiseach ag coinneáil na síochána.

American and Russian rocketry keep
 the peace.

Rooshagh, prop.n.Hie eh marish ny **Rooshee**.

Chuaigh sé leis na Rúisigh.

He went over to the Russians.

roosteen, n.**Roosteen.**

Lomnochtán.

Nude person.

roostey, n.Red y **rooishtey** da'n toilshey.

Rud a nochtadh don solas.

Bring something to light.

Ren eh **roostey** eh hene.

Nocht sé é féin.

He took off his clothes.

Roostey neughlen.

Nochtadh neamhghlan.

Indecent exposure.

roosteyrys, n.V'eh rieur jannoo **roosteyrys**.

Bhíodh sé i gcónaí ag déanamh gadaíochta.

He was always committing robbery.

Cha nee ny sloo na **roosteyrys** t'ayn.

Ní níos lú ná gadaíocht atá ann.

It is nothing less than robbery.

rose, n.Cha nel **rose** erbee fegooish jolg.

Níl rós ar bith gan dealg.

There's no rose without a thorn.

Cre ny **roseyn** aalin t'eu!

Nach álainn na rósanna atá agaibh!

What beautiful roses you have!

Ta **roseyn** jiarg.

Tá rósanna dearg.

Roses are red.

rosh, v.Lurg cosheeaght tree laa **raink** ad dys Paris.

Tar éis siúl trí lá tháinig siad go Páras.

After a three day's march they reached Paris.

Haink eh dy my yeeaghyn yn laa lurg **raink** eh.

Tháinig sé ar cuairt chugam an lá i ndiaidh gur tháinig sé.

He came to see me the day after his arrival.

Va shin hannah er n'gholl magh tra **raink** shiu.

Bhíomar cheana tar éis dul amach nuair a tháinig sibh.

We had already gone out when you arrived.

Raink ad.

Tháinig siad.

They arrived.

Raink ad y mullagh.

Shroicheadar an mullach.

They reached the summit.

Raink eh er y tullagh.

Tháinig sé ar an bpointe.

He arrived on the dot.

Raink eh queig minnidyn ro Leah.

Tháinig sé cúig nóiméad róluath.

He arrived five minutes too early.

Raink eh thie.

Tháinig sé abhaile.

He reached home.

Raink mee erreish da'n taghyrt.

Tháinig mé i ndiaidh na hócáide.

I arrived after the event.

Cha **rosh** eh y targad.

Níor shroich sé an sprioc.

It fell short.

Rosh ad Baie Doolish ec hoght er y chlag.

Shroicheadar Bá Doolish ag a hocht a chlog.

They made Douglas Bay at eight o'clock.

Rosh eh eash vie.

Shroich sé aois mhaith.

He died at a good old age.

Rosh eh queig minnidyn roish y tra.

Tháinig sé cúig nóiméad roimh an am.

He arrived five minutes too early.

Rosh shin mullagh y chronk.

Shroicheadar mullach an chnoic.

We topped the hill.

Roshee eh dys shoh mairagh.

Sroichfidh sé an áit seo amárach.

He'll get here tomorrow.

Roshee eh laa ennagh.

Tiocfaidh sé lá éigin.

He will arrive some day.

Roshee yn naim eu yn treeoo laa jeig jeh'n vee shoh cheet.

Tiocfaidh ár n-uncail an tríú lá dhéag den mhí seo chugainn.

Our uncle will arrive on the thirteenth of next month.

Rosheemayd yn ellan mairagh.

Sroichfidh an t-oileán amárach.

We will reach the island tomorrow.

roshtyn, n.

Ren y chooid roshtyn ad jiu.	Shroich na hearraí iad inniu.	The supplies reached them today.
Cha noddym roshtyn ad.	Ní féidir liom iad a shroicheadh.	I can't get through to them.
T'ad er roshtyn Doolish.	Tá siad tar éis Doolish a bhaint amach.	They have reached Douglas.
Ren eh roshtyn eash vooar.	Shroich sé aois mhór.	He reached a great age.
Earrooynd dooblit y roshtyn .	Figúir dhúbailte a shroicheadh.	Reach double figures.
T'ou bunnys kinjagh roshtyn fy-yerrey.	Bíonn tú beagnach i gcónaí ag teacht ar deireadh.	You nearly always arrive last.
T'eh doillee dy roshtyn .	Is deacair é a shroicheadh.	It's difficult to get at.
Ta e vraar er roshtyn marish e huyr.	Tá a dheartháir tar éis teacht lena dheirfiúr.	His brother has just arrived with his sister.
Lhisagh eh er roshtyn nish.	Ba chóir go mbeadh sé tar éis teacht anois.	He should have arrived by now.
T'ee er roshtyn ny s'leae na v'ee jerkit rish.	Tá sí tar éis teacht níos luaithe ná mar a bhíothas ag súil léi.	She has arrived sooner than she was expected.
Purt y roshtyn .	Port a shroicheadh.	Fetch up at a port.
Te jeeaghyn dy vel eh er roshtyn roin.	Dealraíonn sé go bhfuil sé tar éis teacht romhainn.	He has arrived before us, it appears.
Cha noddym roshtyn shen.	Ní féidir liom é sin a shroicheadh.	I cannot stretch to that.
T'eh roshtyn slane eash.	Tá sé tagtha i lán-aois.	He is of age.
T'ad hannah er roshtyn .	Tá siad cheana tar éis teacht.	They've arrived already.
T'ad er roshtyn .	Tá siad tar éis teacht.	They have arrived.
Dy roshtyn y phurt.	An port a shroicheadh.	To fetch into port.

rostey, n.

Bher chum rostey feill.	Bior chun feoil a róstadh.	Spit for roasting meat.
--------------------------------	----------------------------	-------------------------

rostit, a.

Feill rostit .	Feoil rósta.	Roast meat.
Feill vuc rostit .	Muiceoil rósta.	Roast pig.
Dow rostit slane.	Damh rósta ina iomláine.	Ox roasted whole.

rouail, n.

T'eh rouail mygeayrt.	Tá sé ag fálróid thart.	He is wandering about.
------------------------------	-------------------------	------------------------

rouailley, n.

Yn rouailley , cha nel insh er!	An mearbhall, níl insint air!	It is unspeakable confusion!
T'ou rouailley .	Tá tú ag rámhaille.	You are raving.

rouailtagh, a.

Yn Ew **rouaillagh**.

An Giúdach fáin.

The wandering Jew.

roud, a.V'ad **roud** aynshoh.

Bhí siad rófhada anseo.

They were too late here.

Bee shiu **roud**.

Beidh sibh rófhada.

You will be too long.

Hannee eh **roud**.

D'fhan sé rófhada.

He stayed beyond his time.

Ny jean tannaghtyn **roud**.

Ná fan rófhada.

Don't stay overlong.

Ta shen **roud**.

Tá sé sin ródhaoir.

That's too dear.

Roud sheear ny **roud** shiar.

Rófhada siar nó rófhada soir.

Too far east or too far west.

roud, n.Diu mee **roud**.

D'ól mé an iomarca.

I drank overmuch.

Roud.

An iomarca.

Too much.

rou, n.Ta **rou** argid oc.

Tá an iomarca airgid acu.

They have too much money.

Ta **rou** cummaltee 'sy cheer.

Tá an iomarca áitritheoirí sa tír.

The country is overpopulated.

Jeih punt **rou**.

Deich bpunt de bharraíocht.

Ten pounds too much.

Ta shen red beg **rou** dooys.

Is é sin rud beag de bharraíocht domsa.

That's rather a lot for me.

T'eh **rou** dou.

Tá sé barraíocht agam.

I give it up.

Ta'n soieag **rou** er toshiaght.

Tá an suíochán rómhór chun tosaigh.

The seat is too far forward.

T'eh jannoo **rou** jeh.

Tá sé ag déanamh an iomarca de.

He carries it to excess.

Rour.

An iomarca.

Too many.

Rour argid.

An iomarca airgid.

Too much money.

Rour bee y ee.

An iomarca bia a ithe.

Glut oneself.

Rour moddee as beggan craueyn.

An iomarca madraí agus beagán cnámh.

Too many dogs and too few bones.

Ny gow **rouyr** argid er eesaght.

Ná gabh an iomarca airgid ar iasacht.

Don't borrow too much money.

Ny cur **rouyr** er ec keayrt.

Ná cuir an iomarca air san am céanna.

Don't put too much on at a time.

Ta fer smooínaghtyn **rouyr** er hene.

Tá duine ag smaoineamh an iomarca air féin.

One thinks too much of oneself.

My verrys shiu **rouyr** geayl er, mooghee shiu yn aile.

Má chuireann tú an iomarca guail uirthi, múchfaidh tú an tine.

If you put too much coal on, you'll put the fire out.

Ta'n feill-vart er ve **rouyr** jeant.

Tá an mhairteoil tar éis a bheith ró-dhéanta.

The beef has been overdone.

Mannagh beagh yn leagh **rouyr**.

Mura mbeadh an praghas iomarcach.

If the price were moderate.

Share **rouyr** na beggan ve ec fer.

Is fearr an iomarca ná beagán a bheith ag duine.

It's better to have too much than too little.

Ayns y raa shoh cha nel fockle **rouyr**.

San abairt seo níl focal de bharraíocht.

In this sentence there isn't a word too much.

Shamyr y lhieeney **rouyr**.

Seomra a rólíonadh.

Clutter up a room.

Cha nel **rouyr** tra a ain.

Níl an iomarca ama againn.

We haven't too much time.

rubbey, n.

Ceau as **rubbal**.
Ren eh **rubbal** eh lesh e laue.

Caitheamh agus cuimilt.
Chuimil sé é lena lámh.

Wear and tear.
He passed his hand over it.

rubbyr, n.

Lheieys **rubbyr**.
Rubbyr foalsey.

Tuaslagán rubair.
Rubar bréagach.

Rubber solution.
Rubber substitute.

ruggey, n.

Dooynyn ta lhiannoo er ny **ruggey**.
T'eh er ny **ruggey** jiu.

Dúinne atá leanbh saolaithe.
Tá sé saolaithe inniu.

Unto us a child is born.
He has been born today.

ruggyr, n.

V'ad er nyn **ruggyr** 'sy vlein shen.
Ruggyr ee lhiannoo.
Ruggyr lannoonagh.
Ruggyr roish yn traa.
Laa **ruggyree** sonney dhyt.
Ruggyryn, poosaghyn as baaseyn.

Rugadh iad sa bhliain sin.
Rugadh leanbh di.
Breith chúpla.
Breith roimh an am.
Lá breithe sona duit.
Breitheanna, póstaí agus básanna.

They were born in that year.
She gave birth.
Twin birth.
Premature birth.
Happy birthday to you.
Births, marriages and deaths.

ruillick, n.

Ruillick ny moght.
Ec giat ny **ruillickey**.
Share farkiaght er baare faarkee n'er
keim **ruillickey**.
Gow royd dys y chenn **rullick**.

Reilig na mbocht.
Ag geata na reilige.
Is fearr fanacht ar bharr snámha ná ar
chéim reilige.
Gabh romhat go dtí an tseanreilig.

The pauper's grave.
At the gate of the graveyard.
Better to wait on top a large wave than
a church stile.
Betake yourself to the old churchyard.

ruissagh, a.

Feeyn **ruissagh**.

Fíon bándearg.

Rose wine.

rumbyl, n.

Peesh y chur ayns **rhumbyl**.
Rumbyllyn chionney.
Ny **rumbylyn** y chrapley seose.

Píosa a chur i sciorta.
Sciortaí teanna.
Na sciortaí a chrapadh suas.

Let a piece into a skirt.
Tight skirts.
Kilt up the skirts.

runt, a.

Slieeuan **runt**.

Líomhán cruinn.

Round file.

ruy, a.Cha nel mee er n'akin ping **ruy** ayd foast.

Níl mé tar éis feiceáil pingin rua agat fós.

I haven't seen the colour of your money yet.

Cha nel ping **ruy** aym.

Níl pingin rua agam.

I am on my beam-ends.

Cha row ping **ruy** aym.

Ní raibh pingin rua agam.

Money I had none.

Cabbyl **ruy**.

Capall rua.

Bay horse.

Cha nel ping **ruy** echey.

Níl pingin rua aige.

He hasn't a bean.

Ta folt **ruy** eck.

Tá folt rua aici.

She has red hair.

Ta cailleeyn **ruy** 'sy ghubbyr.

Tá cailleacha rua sa lochán.

There are loaches in the pond.

Ta copuir **ruy**.

Tá an copar rua.

Copper is red.

Yn Vooir **Ruy**.

An Mhuir Rua.

The Red Sea.

Ruaree **Ruy**.

Donncha Rua.

Reynard the fox.

rybban, n.**Ribbanyn** bonnad.

Ribíní boinéid.

Bonnet strings.

Yn **rybban** gorrym.

An ribín gorm.

The blue riband.

Rybban chellveeishagh.

Fístéip.

Video tape.

Rybban jiarg.

Téip dhearg.

Red tape.

ry-chlashtyn, adv.As cleayshyn **ry-chlashtyn**.

Agus cluasa le cloisteáil.

With pricked ears.

Cha row veg **ry-chlashtyn** jeu rieu arr-agh.

Ní raibh dada le cloisteáil uathu riamh arís.

They were never heard of again.

ry-choayl, adv.Cha nel veg **ry-choayl** echey.

Níl faic le cailleadh aige.

He stands to loss nothing by it.

Cha nel minnid **ry-choayl**.

Níl nóiméad le cailleadh.

Every minute counts.

Ta my staartey **ry-choayl**.

Tá mo phost le cailleadh.

My job is at stake.

ry-chreck, adv.T'eh **ry-chreck** son jeih punt.

Tá sé ar díol ar dheich bpunt.

It's going for ten pounds.

Ta'n thie **ry-chreck**.

Tá an teach ar díol.

The house is for disposal.

Thie **ry-chreck**.

Teach ar díol.

House for sale.

Ry-chreck.

Le díol.

To be sold.

ry-chroghey, adv.T'eh **ry-chroghey**.

Tá sé le crochadh.

He is to be hanged.

ry-eeck, adv.

As keesh chloug ry-eeck .	Agus cáin stampa le híoc.	Subject to stamp duty.
Yn garey t'ou smoinaghtyn jeh, t'eh ry-eeck .	An garraí a bhfuil tú ag smaoineamh air, tá sé le híoc.	The garden you're thinking of is to be sold.
Ta use ry-eeck er.	Tá ús le híoc air.	It carries interest.
Ry-eeck er livrey-ys.	Le híoc ar seachadadh.	To pay on delivery.

ry-gheddyn, adv.

T'eh ry-gheddyn ayns dy-chooilley voayl.	Tá sé ar fáil i ngach uile áit.	It is found everywhere.
Cha nel eh ry-gheddyn .	Níl sé ar fáil.	It's not to be got.
Cha row obbyr ry-gheddyn .	Ní raibh obair ar fáil.	There was no work to be had.
T'eh ry-gheddyn .	Tá sé ar fáil.	It is to be had.

ry-hoi, adv.

Kionnaghey bee ry-hoi'n gheurey.	Ceannach bia le haghaidh an gheimhridh.	Buying food against the winter.
Rug oo ry-hoi'n obbyr shoh.	Rugadh thú le haghaidh na hoibre seo.	You are made for this work.

ry-laccal, adv.

Cred ta ry-laccal ?	Céard atá de dhíth?	What is lacking.
T'ou ry-laccal chelleeragh.	Tá tú de dhíth láithreach.	Your presence is requested immediately.
T'ou ry-laccal .	Táthar do d'iarraidh.	You are wanted.

ry-lhiattee, adv.

Argid currit ry-lhiattee .	Airgead curtha i leataobh.	Allotment of money.
By vie lhiam loayrt rhyt ry-lhiattee .	Ba mhaith liom labhairt leat i leataobh.	I want to speak to you alone.
Cur eh ry-lhiattee .	Cuir sé i leataobh.	Put it by.
Cheau eh ry-lhiattee eh.	Chaith sé i leataobh é.	He flung it to one side.
Cur ry-lhiattee eh.	Cuir i leataobh é.	Lay it by.
Dy hassoo ry-lhiattee .	Seasamh i leataobh.	To stand aside.
Tar ry-lhiattee !	Tar i leataobh!	Come alongside!
Ghow mee eh ry-lhiattee .	Thug mé é i leataobh.	I took him apart.

ry-phoosey, adv.

Yn woirrinnagh ta ry-phoosey .	An bhean atá le pósadh.	The bride to be.
Yn ven ta ry-phoosey .	An bhean atá le pósadh.	The bride to be.

S

saagh, n.

Va'n saagh er ny insh dy ve ayns Doolish.	Bhí an soitheach inste a bheith in Doolish.	The vessel was reported in Douglas.
Saagh premmee.	Soitheach leithris.	Lavatory pan.
Saagh roie lesh y gheay.	Soitheach ag rith leis an ghaoth.	Vessel running free.
Saagh shiauille.	Soitheach seoil.	Sailing ship.
Saagh traghtee.	Soitheach tráchtála.	Merchant ship.
Shey siyn as feod goaill fastee ayns Baie Ghoolish.	Sé shoitheach agus fiche ag gabháil ar foscadh i mBá Doolish.	Twenty-six vessels sheltering in Douglas Bay.
Ny siyn dy ymmoose.	Na soithí feirge.	The vials of wrath.
Sheean ny siyn folmey.	Fuaim na soithí folmha.	The noise of the empty vessels.
Ta shiu er lhieneey ny siyn .	Tá sibh tar éis líonadh na soithí.	You've filled the vessels.
Ny siyn y niee.	Na soithí a ní.	Wash up the dishes.
Ny siyn y strulley.	Na soithí a shruthlú.	Wash up the dishes.
Siyn airhey.	Soithí óir.	Gold plate.
Siyn tey.	Soithí tae.	Tea things.

saailley, n.

Ta saailley ny share dy chummal red er snaue na far ushtey.	Tá sáile níos fearr le rud a choinneáil ar snámh ná fionnuisce.	Salt water is more buoyant than fresh water.
Saailley .	Sáile.	Salt water inlet.
Saailley .	Sáile.	Salt water.
Shegin dooin cummal ee ghaa ny tree laghyn ny sodjey ayns y taailley .	Is éigean dúinn é a choinneáil dhá nó trí lá níos faide sa sáile.	We must keep it two or three days longer in the brine.

saase, n.

Saase as doilleeidyn mooarey lesh.	Dóigh agus deacrachtaí móra leis.	Method attended by great difficulties.
Saase beaghee mie.	Slí bheatha mhaith.	Good living.
Saase bleaystagh.	Sás pléascach.	Explosive device.
Saase ynsee.	Modh teagaisc.	Pedagogic method.
Ny saaseyn t'ayn.	Na modhanna atá ann.	The methods in force.
Saaseyn eeck.	Modhanna íocaíochta.	Methods of payment.
Saaseyn ry-hoi soilshaghey yn daait.	Modhanna le haghaidh léiriú an dáta.	Methods of representing the date.
Saaseyn y ghraysh.	Áiseanna na ngrást.	The means of grace.

Saasilagh, prop.n.

Ta ny Saasilee slane staaynt noi'n jough.	Tá na Modhaigh go hiomlán in aghaidh na dí.	The Methodists are completely against drink.
--	---	--

saaue, n.

Saaue kiarkylagh.	Sábh ciorclach.	Circular saw.
--------------------------	-----------------	---------------

saauederagh, a.

Bink saauederagh .	Binse sábhadóireachta.	Sawyer's jack.
---------------------------	------------------------	----------------

sabbadagh, a.

Blein habbadagh .	Bliain shabóideach.	Sabbatical year.
--------------------------	---------------------	------------------

sac, n.

Sack dy gheayl.	Mála guail.	Bag of coal.
Sack geayil.	Mála guail.	Sack of coal.
Va ny seick scoltey.	Bhí na málaí ag scoilteadh.	The sacks were bursting.

sacrament, n.

Dy heer-lhiantyn ny sacramentyn .	Freastal ar na sacraimintí.	To frequent the sacraments.
Ny Sacramentyn .	Na Sacraimintí.	The Sacraments.

saggyrt, n.

Hie eh dy ve ny haggyrt .	Chuaigh sé a bheith ina shagart.	He went into the church.
Vannee yn saggyrt ad ooilley.	Bheannaigh an sagart iad go léir.	The priest blessed them all.
Ta saynt shiaght saggyrt ayns dooinney gyn cloan.	Tá drúis seacht sagart i nduine gan chlann.	A man without children has the lust of seven parsons.
Baase y gheddyn gyn saggyrt .	Bás a fháil gan sagart.	Die unshriven.
Baase gyn saggyrt .	Bás gan sagart.	Sudden death.
Ta saynt shiaght eirinee ayns saggyrt erbee.	Tá drúis seacht bhfeirmeoir i sagart ar bith.	Any parson has the lust of seven farmers.
Va coamrey saggyrt er.	Bhí éadaí sagairt air.	He was disguised as a priest.
Yn saggyrt ta'n mac braarey echey hie gys Rhumsaa.	An sagart a bhfuil an mac dearthár aige a chuaigh go Rhumsaa.	The priest whose nephew went to Ramsey last month.
Haink eh dy ve ny saggyrt .	Tháinig sé a bheith ina sagairt. ("Chuaigh sé le sagartacht.")	He became a priest.
Va kiouyl mooar echey gollrish saggyrt , woinney.	Bhí bolg mór aige cosúil le sagart, a dhuine.	He had a big paunch like a vicar, man.
Saggyrt as e phobble.	Sagart agus a phobal.	Priest and his flock.

Haink ny saggyrtyn as nyn goam- raghyn orroo.	Tháinig na sagairt agus a n-éadaí orthu.	The priests came in their vestments.
Haink ny saggyrtyn ayns nyn goam- raghyn.	Tháinig na sagairt ina n-éadaí.	The priests came in their vestments.
Ny saggyrtyn .	Na sagairt.	The priests.
Ta daa skeerey fo currym y taggart .	Tá dhá pharóiste faoi chúram an tsag- airt.	The priest serves two parishes.
Edd yn taggyrt .	Hata an tsagairt.	The priest's hat.
Thie yn taggyrt .	Teach an tsagairt.	The vicarage.

saggyrtys, n.

Oik y taggyrtys .	Oifig na sagartachta.	The office of the priesthood.
--------------------------	-----------------------	-------------------------------

sahll, n.

Slaa sahll er thoy n muc roauyr.	Smearadh saille ar thóin muice raimhre.	Carrying coals to Newcastle.
Slaa sahll er thoy n muc roauyr.	Smear saill ar thóin muice raimhre.	Spread fat on a fat pig's arse.
Sahll vuickey.	Saill mhucice.	Pig's fat.

saiatica, n.

Nearroo ny saiatica .	Néaróg na sciaitíce.	The sciatic nerve.
------------------------------	----------------------	--------------------

saie, n.

Vel dy haie ayd?	An bhfuil do sháith agat?	Have you had enough?
Cha nel my haie aym foast.	Níl mo sháith agam fós.	I haven't had enough yet.
Ta my haie aym.	Tá mo sháith agam.	I am sated.
Diu mee my haie .	D'ól mé mo sháith.	I drank my fill.
Diu eh e haie .	D'ól sé a sháith.	He drank his fill.
Ta e haie dy lioaryn echey.	Tá a sháith leabhar aige.	He is well off for books.
Ta e haie echey as tooilley.	Tá a sháith aige agus tuilleadh.	He has enough and to spare.
Ny haie lesh taitnys.	Ina sháith le sásamh.	Drugged with pleasure.
Cheayn ee e saie .	Chaoín sí a sáith.	She had a good cry.
Diu ee e saie .	D'ól sí a sáith.	She drank her fill.

saih, n.

Peel y ' haih stiagh.	Píle a shá isteach.	Drive in a pile.
Ren y lhong saih hug y gheay.	Sháigh an long chuig an ghaoth.	The ship broached.
Ren mee saih trooid y chionnal.	Sháigh mé tríd an tionól.	I bored my way through the crowd.

saih, v.

Saih 'sy dreeym.

Sáigh sa droim.

Stab in the back.

sailjey, a.

Logh **hailjey**.

Loch sáile.

Saltwater lake.

Ro **hailjey**.

Róshailte.

Too salt.

Skeddan **sailjey**.

Scadán goirt.

Soused herring.

Shey shiaghtooy'n jeh eaghtyr ny cruinne, she ushtey **sailjey**.

Sé sheachtú d'uachtar na cruinne, is sáile é.

Six sevenths of the world's surface is water.

sailjys, n.

Ta **sailjys** feer vie lurg y Nollick.

Tá gnáthbhia an-mhaith i ndiaidh na Nollag.

Plain fare is very nice after Christmas.

Ta soar y **sailjys** jeh.

Tá boladh an tsáile uaidh.

It smells of the sea.

sail, n.

Slaa **sail** er toinn muc roauyr.

Smearadh saille ar thóin muice raimhre.

Daubing grease on a fat pig's rump.

sallaid, n.

Sallaid meshtit.

Sailéad measctha.

Mixed salad.

Sallaid mess.

Sailéad torthaí.

Fruit salad.

sambyl, n.

Rere yn **sambyl**.

De réir an tsampla.

As per sample.

Rere **sambyl**.

De réir sampla.

After a pattern.

Ta'n **sambyl** girree neese hood ass yn eaddagh.

Tá an patrún ag éirí aníos chugat as an éadach.

The pattern stands out against the cloth.

Sambyl jeh'n obbyr aym.

Sampla den obair agam.

A piece of my work.

Sambyl sooilley.

Sampla súl.

Practical example.

sampleyr, n.

Drogh **hampleyr**.

Drochshampla.

Dangerous example.

Cur **sampleyr** daue.

Tabhair sampla dóibh.

Give them a lead.

Ren eh **sampleyr** jeh Thomaase.

Rinne sé sampla de Thomás.

He took Tom as an example.

Myr **sampleyr**.

Mar shampla.

By way of illustration.

T'eh coyrt **sampleyr** mie.

Tá sé ag tabhairt sampla maith.

He sets a good example.

T'eh soiagh **sampleyr** olk roish e vraar s'aa.

Tá sé ag tabhairt drochshampla dá dheartháir is óige.

He sets his younger brother a bad example.

Cosoylley y yannoo rish y **sampleyr** roie.

Comparáid a dhéanamh leis an sampla roimhe seo.

Draw a parallel with the previous example.

Ta'n sampleyr shoh nieunagh.	Tá an sampla seo nimhiúil.	This example is pernicious.
She sampleyr yn offishear Sostynagh eh.	Is é sampla an oifigigh Shasanaigh é.	He typifies the English officer.

sampleyragh, a.

Boayl eirinagh sampleyragh .	Ionad feirmeoireachta samplach.	Model farm.
-------------------------------------	---------------------------------	-------------

sannish, n.

Myr hannish .	I gcogar.	In a whisper.
T'ee ayns shoh, dooyrt eh myr hannish .	Tá sí anseo, dúirt sé i gcogar.	She is here, he said in a whisper.
S'líooar sannish da.	Is leor leid dó.	He knows how to take a hint.
Dy loayrt myr sannish .	Labhairt de chogar.	To speak under breath.
Sannish y chur da peiagh.	Nod a thabhairt do dhuine.	Drop a hint.
Cheayll mee sonnish ny marrey.	Chuala mé cogar na mara.	I heard the whisper of the sea.

sansheragh, a.

Yn foawr sansheragh .	An fathach cogarnaí.	The whispering giant.
------------------------------	----------------------	-----------------------

sansheraght, n.

Sansheraght .	Cogarnach.	Speak under breath.
Sonsheraght .	Cogarnach.	Speak under breath.

sap, n.

Sap .	Sop.	Man of straw.
--------------	------	---------------

sappag, n.

Sappag .	Sopóg.	Very small wisp.
-----------------	--------	------------------

sarey, n.

Fo harey ny cooinseil.	Faoi ordú na comhairle.	By order of the council.
T'ee fo harey .	Tá sí faoi ordú.	She is under command.
Cha jeanym surranse lhied ny sar-aghyn .	Ní fhulaingeoidh mé a leithéid d'orduithe.	I won't be dictated to.
T'eh fuirragh rish saraghyn noa.	Tá sé ag fanacht le horduithe nua.	He's waiting for fresh instructions.
Saraghyn noa.	Orduithe nua.	New instructions.
Hug eh sarey ad dy ve seyrit.	Thug sé ordú iad a shaoradh.	He ordered that they should be released.

Ren y briw cur y ving fo sarey .	Chuir an breitheamh an coiste faoi ordú.	The judge charged the jury.
Ta lhong vooar fo'n sarey echey.	Tá long mhór faoina cheannas.	He commands a big ship.
Fockle yn sarey .	Focal an ordaithe.	Word of command.
Cha dug eh geill da'n sarey .	Níor thug sé aire don ordú.	He disregarded the command.
Dy sarey .	Ordú.	To instruct.

Sarn, prop.n.

Eayst Harn .	Gealach Shathairn.	Saturday's moon.
---------------------	--------------------	------------------

sarocseed, n.

Sarocseed heedrageen.	Sárocsaíd hidrigine.	Hydrogen peroxide.
------------------------------	----------------------	--------------------

sauail, n.

Eh hene y hauail .	É féin a shábháil.	Save his own hide.
Ta greim ayns traa cooie sauail nuy.	Tá greim in am cúí ag sábháil naoi gcinn. ("Cuir snaidhm nó caillfidh tú dhá ghreim.")	A stitch in time saves nine.

sauaillagh, a.

Va baatey sauaillagh Phurt le Moirrey mooie riyr.	Bhí bád tarrthála Phort le Muire amuigh aréir.	Port St. Mary lifeboat was out last night.
--	--	--

saualtys, n.

Armee yn Taualtys .	Arm an tSlánaithe.	The Salvation Army.
----------------------------	--------------------	---------------------

sauçhey, a.

T'ou sauçhey dy liooar as cha nel fys ayd er.	Tá tú sábháilte go leor agus níl a fhios agat air.	You don't know when you are well off.
Fo coadey sauçhey .	Faoi chosaint shábháilte.	In safe custody.
T'ee slane sauçhey .	Tá sí slán sábháilte.	She's safe and sound.

sauçhys, n.

Coidid hauchys .	Cuid sábháilteachta.	Factor of safety.
-------------------------	----------------------	-------------------

Sauin, prop.n.

Yn queigoo laa jeh Mee Houney .	An cúigiú lá de Mhí na Samhna.	The fifth of November.
--	--------------------------------	------------------------

Oie Houney . Sauin ennagh hooar eh baase. Laa Sauiney . Laa Souney . Va'n skeal echey goll veih'n Tauin gys y Voaldyn. Veih'n Tauin magh.	Oíche Shamhna. Samhain éigin a fuair sé bás. Lá Samhna. Lá Samhna. Bhí a scéal ag dul ón tSamhain go dtí an Bhealtaine. Ón tSamhain amach.	Hollantide Eve. It was a November that he died. Hollantide Day. Hollantide Day. His story was long-winded. From Hollantide.
saveen, n.		
Caillin y Saveen Liauyr.	Cailín an tSuain Fhada.	The Sleeping Beauty.
saveeney, n.		
Yn traa y cheau saveeney . Va mee saveeney .	An t-am a chaitheamh ag codladh. Bhí mé ag codladh.	Drowse the time away. I was having forty winks.
saveenys, n.		
Haink saveenys er. T'eh cur saveenys orrym.	Tháinig sámhán air. Cuireann sé suanmhaireacht orm.	He grew drowsy. It makes me drowsy.
saynt, n.		
Cha der oo saynt da thie dty naboo. Eshyn ta dwoaie echey er saynt . Ta saynt shiaght eirinee ayns saggyrt erbee. Ta saynt shiaght saggyrt ayns dooinney gyn cloan.	Ná santaigh teach do chomharsan. Eisean ar fuath leis saint. Tá drúis seacht bhfeirmeoir i sagart ar bith. Tá drúis seacht sagart i nduine gan chlann.	Thou shalt not covet thy neighbour's house. He who hates covetousness. Any parson has the lust of seven farm- ers. A man without children has the lust of seven parsons.
sayntagh, a.		
Sayntagh lurg berchys.	Santach i ndiaidh saibhris.	Thirsty for riches.
sayntoil, a.		
Cha negin daue ve cha sayntoilagh .	Ní éigean dóibh a bheith chomh san- tach.	They mustn't be so avaricious.
scaa, n.		
Fo scaa caarjys. T'eh ceau scaa .	Faoi scáth an chairdis. Caitheann sé scáth.	Under the guise of friendship. It casts a shadow.

Shynney mooar lhiam nyn ooylagh; ta e
eayney cha aalin; e **scaa** cha taitnyss-
agh; ta e vess myrgeeddin feer vie.

Fo **scaa** craueeaght.

Ver eh **scaa** da'n voalley.

Fo **scaa** doo yn vaaish.

Fo **scaa** dty skianyn.

Haink **scaa** er y chooish.

Dy chur **scaa** harrish.

Fo **scaa** ny craueeaght.

Fo **scaa** ny h-oie.

Fo **scaa** ny Sheshaght Ghailckagh.

Maynrys gyn **scaa**.

Soilshey gyn **scaa**.

Chiass 'sy **scaa**.

Fo **scaa** yn leigh.

Scaa lostan.

Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a
chuid glaise chomh hálainn; a chuid
scátha chomh taitneamhach; tá a chuid
torthaí freisin an-mhaith.

Faoi scáth na cráifeachta.

Tabharfaidh sé scáth don bhalla.

Faoi scáth dubh an bháis.

Faoi scáth do sciathán.

Tháinig scáth ar an scéal.

Fál a chur thairis.

Faoi scáth an chreidimh.

Faoi scáth na hoíche.

Faoi scáth an Chumainn Ghaelaigh.

Séan gan scáth.

Solas gan scáth.

Teas faoin scáth.

Faoi scáth an dlí.

Scáthlán lampa.

I'm very fond of our orchard; its verdure
is so beautiful; its shade so pleasant; its
fruit is also excellent.

Under the mask of devotion.

It will shade the wall.

In the shadow of death.

Under cover of your wings.

The affair was blighted.

To fence in.

Under the cloak of religion.

Under favour of the night.

Under the auspices of the Manx Gaelic
Society.

Unalloyed happiness.

Open light.

Temperature in the shade.

Under colour of law.

Lamp shade.

scaalane, n.

Scaalane.

Scáthlán.

Lamp shade.

scaalheaney, n.

Ren ad **scaalheaney** y noid.

Scaipeadar an namhaid.

They scattered the enemy.

scaan, n.

Scaan y voostey.

Taibhse a mhúscailt.

Raise a spirit.

scaane, n.

S'mie y **scaane** sooill charrey.

Is maith an scáthán súil charad.

A friend's eye is a good mirror.

Scaane laue.

Scáthán láimhe.

Hand mirror.

scaanjoon, n.

Ta **scaanjoon** 'sy thie shen.

Tá taibhse sa teach sin. ("Tá taibhsí sa
teach sin.")

That house is haunted.

V'ad gra dy row **scaanjoon** 'sy thie.

Bhí siad ag rá go raibh taibhse sa teach.
("Bhí sé amuigh ar an teach go raibh
taibhsí ann.")

The house was believed to be haunted.

scaille, n.Tayrnit rere **scaille**y.

Tarraingthe de réir scála.

Drawn to scale.

scammylt, n.By vooar yn **scammylt** eh.

Ba mhór an scannal é.

It created a scandal.

T'ee cur **scammylt** er e hoshiaght.

Tá sí ag cur scannail ar aghaidh.

She is spreading scandal.

Hrog eh **scammylt**.

Thóg sé scannal.

He created a scandal.

Scammylt y chur er jarrood rish traá.

Scannal a chur i ndearmad le haimsir.

Live down a scandal.

scammyltagh, a.She **scammyltagh** eh.

Is scannalach é.

It's a crying shame.

Ta dt'yummyrkey hug dty vraaraghyn er ve **scammyltagh**.

Tá an bealach ar chaith tú le do dheartháireacha tar éis a bheith scannalach.

Your conduct to your brothers has been disgraceful.

Ta fooillaght naareydagh ny smessey na ee **scammyltagh**.

Tá fuilleach náireach níos measa ná ithe scannalach.

Shameful leavings are worse than scandalous eating.

Ta fooillaght naareydagh ny smessey na ee **scammyltagh**.

Tá fuilleach náireach níos measa ná ithe scannalach.

Shameful leavings are worse than scandalous eating.

scannane, n.Shamraig **scannane**.

Ceamara scannáin.

Movie camera.

Haink **scannane** er.

Tháinig scannán air.

It filmed over.

Scannane naight.

Scannán nuachta.

News reel.

Scannane sooilley.

Scannán súile.

Nictitating membrane.

Scannane y chur er y tooill.

Scannán a chur ar an tsúil.

Glaze the eye.

Scannane y ghlackey.

Scannán a ghlacadh.

Shoot a film.

T'ad jannoo **scannaneyn**.

Déanann siad scannáin.

They produce films.

Ny **scannaneyn**.

Na scannáin.

The pictures.

scansh, n.Gyn **scansh** da'n chostys.

Gan bacadh leis an chostas.

Regardless of cost.

Gyn **scansh** da sleih.

Gan fabhar d'aon duine.

Without respect of persons.

Cha nel eh cur **scansh** da sleih.

Níl sé ag tabhairt measa do dhaoine.

He is no respecter of persons.

Cur **scansh** da.

Tabhair tábhacht dó.

Pay regard to it.

Cha nel eh jeh **scansh** erbee.

Níl sé tábhachtach ar chor ar bith.

It does not matter in the least.

Cha nel shen jeh **scansh** erbee.

Níl sin de thábhacht ar bith. ("Ní bhaineann sé sin leis an scéal.")

That's neither here nor there.

Cha nel eh jeh monney **scansh**.

Níl sé róthábhachtach.

It's no great matter.

Cha nel shen jeh monney **scansh**.

Níl sé sin de mhórán tábhachta.

That's nothing to go by.

Gyn **scansh** ny cooish y hoiggal.

Gan tábhacht an scéil a thuiscint.

Underestimate the importance of an affair.

Red jeh beggan **scansh**.

Rud gan tábhacht.

Matter of minor interest.

Jeh'n **scansh** smoo t'eh.
Nagh vel feeu **scansh** y chur da.

Den tábhacht is mó atá sé.
Nár bh fhiú tábhacht a thabhairt dó.

It is of the utmost importance.
Undeserving of attention.

scanshoil, a.

T'eh feer **scanshoil** dy...
Persoon feer **scanshoil**.
Ta shoh feer **scanshoil**.

Tá sé ríthábhachtach go...
Pearsa ríthábhachtach.
Tá sé seo ríthábhachtach.

It is of the utmost importance.
Very important person.
This is most important.

scapail, n.

Ny lhig da'n chaa shoh **scaapail**.
Ren y moddey **scaipail** ass e yeeal eh hene.
Cha nel **scapail** ayn.
T'eh fakin dy-chooilley red, cha nel veg **scapail** eh.
Cha dod mee **scapail** jeh.

Ná lig don deis seo éalú.
D'éalaih an madra as a iall é féin.
Níl éalú ann.
Feiceann sé gach uile rud, níl dada ag dul uaidh.
Níor fhéad mé éalú as.

Don't let this chance go by.
The dog slipped its lead.
There's no getting away from it.
He sees everything; nothing escapes him.
I couldn't get out of it.

scape, n.

Ta'n **scape** er e skyn.

Tá an sciath os a chionn.

The shield surmounts it.

scape, v.

Scape-jee!

Scaipigí!!

Dismiss!

scar, v.

Scarr ad veih my cheilley.
Scarr eh eh hene er y chaair.
Scarr eh rish e ven.
Scarr eh rish yn oik.
Scarr mee rish.
Scarr mee roo.
Scarr mee voee.
Scarr mish as eshyn rish y cheilley.

Scar iad óna chéile.
Scar sé é féin ar an chathaoir.
Scar sé lena bhean.
Scar sé leis an oifig.
Scar mé leis.
Scar mé leo.
Scar mé uaithi.
Scar mise agus eisean lena chéile.

Separate them from one another.
He sat astride the chair.
He parted with his wife.
He relinquished the post.
I cut myself adrift from it.
I broke away from them.
I dropped her.
He and I separated.

scarrey, n.

Leigh **scarree**.
Carríads y **scarrey**.
Dy **scarrey** daa red veih-my-cheilley.
Cha noddym **scarrey** eddyr oc.
Dy **scarrey** er chabbyl.

Dlí an dáilte.
Carráiste a scoitheadh.
Dhá rud a scaradh as a chéile.
Ní féidir liom aithint eatarthu.
Scaradh ar chapall.

Distributive law.
Slip a carriage.
To get two things apart.
I can't tell them apart.
To straddle a horse.

Ren eh scarrey phoosee r'ee.	Rinne sé scaradh pósta léi.	He divorced her.
Dy scarrey rish feayght.	Scaradh le slaghdán.	To shake off a cold.
Ren ad scarrey .	Scaradar.	They split up.
Dy scarrey un chorneil jeh'n vagher lesh faal.	Cúinne amháin a scaradh den pháirc le fáil.	To fence off one corner of a field.
Bee dty chione er ny scarrey veih dty cholb.	Beidh do cheann á scaradh ó do chorp.	Thy head shall be severed from thy trunk.
Dy scarrey veih'n chass.	Scaradh ón chos.	To fly off the handle.
Yn agglish y scarrey veih'n stait.	An eaglais a scaradh ón stát.	Divorce church from state.
Yn irriney y scarrey veih ny breagyn.	An fhírinne a scaradh ó na bréaga.	Sort out the facts from the fable.
Scarrey A voish B.	Scaradh A ó B.	Distinguishing between A and B.

scarrít, a.

V'ad scarrít .	Bhí siad scartha.	They were alienated.
T'eh scarrít rish e ven.	Tá sé scartha óna bhean.	He is separated from his wife.
Ta mee scarrít rish fy-yerrey.	Tá mé scartha leis faoi dheireadh.	At last I am free of him.
Thie lieh scarrít .	Teach leathscoite.	Semi-detached house.
As dty cassyn scart .	Agus do chosa scartha.	With your feet apart.
Dy hoie scart er caair.	Suí scartha ar chathaoir.	To straddle a chair.
Muinneelyn scart .	Muinchillí scartha.	False sleeves.
Peesh scart .	Píosa scartha.	Loose piece.

sceau, n.

Er sceau .	Ar sceabha.	On the slant.
Hug mee sceau er ny kirree.	Thug mé sracfhéachaint ar na caoirigh.	I had a quick look at the sheep.
Ta sceau er.	Tá sceabha air.	There is a slant on it.

scell, n.

Scellyn y thie sollysh.	Gathanna an tí solais.	The lighthouse beams.
--------------------------------	------------------------	-----------------------

scell-X, n.

Soilshagh lesh scellyn-X .	Soilsiú le X-ghathanna.	X-ray.
Scellyn-X .	X-ghathanna.	X-rays.

scheim, n.

Scheim thalloon roie magh 'sy cheayn.	Stiall talún ag rith amach san fharraige.	Strip of land projecting into the sea.
--	---	--

schlei, n.

V'eh moyllit son e schlei .	Bhí sé molta as a chumas.	He was praised for his skill.
------------------------------------	---------------------------	-------------------------------

Gamman schlei .	Cluiche clisteachta.	Game of skill.
Ren Jee feoiltaghey schleighyn mooarey er.	Bhronn Dia buanna móra air.	He was endowed with great talents.

schleioil, a.

T'eh ny lhiggeyder schleioil .	Tá sé ina aimsitheoir cumasach.	He is a good shot.
---------------------------------------	---------------------------------	--------------------

schooner, n.

Schooner tree cruin.	Scúnar trí chrann.	Three masted schooner.
-----------------------------	--------------------	------------------------

sclate, n.

Hug eh ny joughynyn er y sclate .	Chuir sé na deochanna ar an scláta.	He chalked up the drinks.
Cur eh er y sclate .	Cuir é ar an scláta.	Book it.
Mullagh sclate .	Díon sclátaí.	Slated roof.
Pensyl sclate .	Pionsail slinne.	Slate pencil.
Eeasee dou dty sclate .	Tabhair dom ar iasacht do scláta.	Lend me your slate.

scoadey, n.

Scoadaghyn nyn lhie 'sy vaie.	Slúpaí ina lúí sa bhá.	Fishing smacks lying in the bay.
--------------------------------------	------------------------	----------------------------------

scoagh, n.

Ghow scoagh eh.	Ghabh uafás é.	He was horror-stricken.
------------------------	----------------	-------------------------

scoaldagh, a.

Jough scoaldagh .	Deoch scallta.	Drink that makes the throat raw.
Screeu mee screeuyn scoaldagh rish.	Scriobh mé litir scallta chuige.	I wrote him a stinker.

scoaldit, a.

Oohyn scoaldit .	Uibheacha scallta.	Poached eggs.
-------------------------	--------------------	---------------

scoarnagh, n.

Kans ta'n scoarnagh ayd jiu?	Conas atá do scornach inniu?	How's the throat today?
Fliughey yn scoarnagh echey 'sy thie oast.	Fliuchadh a scornaí sa teach tábhairne.	Wetting his whistle in the pub.
Ren eh scoltey y scoarnagh eck.	Ghearr sé a scornach.	He slit her throat.
Scoarnagh lhaggit.	Scornach lagaithe.	Relaxed throat.

scobbag, n.**Scobbag.**

Ceann beag.

Quick one.

scoidey, n.Ta **scoidey** er.

Tá claonadh air.

It is askew.

Ta **scoidey** er y voalley.

Tá claonadh ar an bhalla.

The wall is leaning.

scoil, n.Cha row ny neenyn er ve ec y **scoil**.

Ní raibh na cailíní tar éis a bheith ar scoil.

The girls had not been at school.

Thie yn vainshtyr **scoil**.

Teach an mháistir scoile.

The house of the schoolmaster.

Ec y **scoil**.

Ag an scoil.

At school.

Jannoo jaghtey 'sy **scoil**.

Ag déanamh deachtaithe sa scoil.

Doing dictation in school.

Yn vlein **scoil**.

An bhliain scoile.

The scholastic year.

Yn brastyl s'inchley 'sy **scoil**.

An rang is ísle sa scoil.

The lowest class in the school.

Yn clane **scoil**.

An scoil iomlán.

The whole of the school.

Ard **scoil**.

Ardscoil.

Secondary school.

Cha nel monney **scoil** aym.

Níl mórán scoile agam.

I haven't much learning.

Ben ynsee **scoil**.

Banoide scoile.

School ma'am.

T'ee cur nearey er y **scoil**.

Cuireann sí náire ar an scoil.

She's a disgrace to the school.

Jeeragh voish y **scoil**.

Díreach ón scoil.

Fresh from school.

Dy gholl dy **scoil**.

Dul ar scoil.

To go to school.

Ta chingys **scoil** echey.

Tá galar scoile air. ("Tá sé ag múitseáil.")

He is playing truant.

She feedys da'n **scoil** eh.

Is creidiúint don scoil é.

He is a credit to the school.

Faagail yn **scoil**.

Fágáil na scoile.

On leaving school.

Faageyder **scoil**.

Fágáil scoile.

School leaver.

Hooar eh y clat 'sy **scoil**.

Fuair sé an tslat sa scoil.

He got the cane in school.

S'braew yn ard 'er-ynsee t'ec y **scoil**.

Is breá an t-ardmhúinteoir atá ag an scoil.

The school boasts a fine headmaster.

Benainshtyr **scoil**.

Máistreás scoile.

School ma'am.

Mean **scoil**.

Meánscoil.

Secondary school.

Cha row eh ec y **scoil** monney.

Ní raibh sé ag an scoil go minic.

He hasn't much education.

T'eh goll dy **scoil** nish.

Tá sé ag dul chun scoile anois.

He attends school now.

Tra va mee ec y **scoil**.

Nuair a bhí mé ar scoil.

In my school days.

Cha row monney **scoil** oc ayns ny laghyn shen.

Ní raibh mórán scoile acu sna laethanta sin.

They hadn't much schooling in those days.

Yn **scoil** ooilley.

An scoil iomlán.

The whole of the school.

Yn **scoil** saa.

An scoil shóisearach.

The junior school.

V'eh currit gys **scoil** smaghtagh.

Bhí sé curtha chuig scoil cheartúcháin.

He was sent to an approved school.

Hoal noi'n **scoil**.

Thall in aghaidh na scoile.

Over against the school.

Hayrn eh oashley er e hene ec y **scoil**.

Tharraing sé gradam air féin ag an scoil.

He distinguished himself at school.

Scoil cheirdey.

Gairmscoil.

Industrial school.

Scoil chleiee.

Scoil scairte.

Hedge school.

Scoil doonee.	Scoil Domhnaigh.	Sunday school.
Scoil ellyn.	Scoil ealaíne.	School of art.
Scoil er l'heh.	Scoil phríobháideach.	Private school.
Scoil l'heeys.	Scoil leighis.	Medical school.
Scoil oie.	Scoil oíche.	Evening school.
Scoil oikanagh.	Naíscoil.	Infant school.
Scoil paitchyn.	Scoil naíonán.	Nursery school.
Scoil preevaadjagh.	Scoil phríobháideach.	Private school.
Ry hoi ny scoillyn .	Le haghaidh na scoileanna.	For use of schools.

scoillar, n.

T'ee er ve ny scoillar vie.	Tá sí tar éis a bheith ina scoláire maith.	She has been a good pupil.
Cha nel ny scoillaryn eu arreydagh.	Níl bhur gcuid scoláirí aireach.	Your scholars are not attentive.
Ta ennym ny scoillar er.	Tá ainm an scoláire air.	He passes for a scholar.
Ammys scoillar y chur er peiagh.	Gradam scoláire a chur ar dhuine.	Account someone a scholar.
Scoillar jeh ollooscoil t'eshyn.	Scoláire ollscoile atá ann.	He is a university man.
Scoillar myr s'feer da hene.	Scoláire mar is fíor dó féin.	Self styled scholar.
Scoillar .	Scoláire.	Man of learning.
Loayrym rish ny scoillaryn mooarey.	Labhróidh mé leis na scoláirí móra.	I will speak to the senior pupils.
Ny scoillaryn mooarey.	Na scoláirí móra.	The senior pupils.
Scoillaryn beggey.	Scoláirí beaga.	Junior pupils.
Scoillaryn firryn.	Scoláirí fireanna.	Male scholars.

scoip, n.

Cha nel scoip dy liooar dy gholl fo'n droghad.	Níl go leor spáis le dul faoin droichead.	There is not enough clearance under the bridge.
---	---	---

scolbey, n.

Ren y yeean scolbey jeh mullagh yn ooh.	Rinne an t-éan scealpadh de mhullach na huibhe.	The chicken chipped off the top of the egg.
T'eh scolbey y chlagh.	Tá sé scealpadh na cloiche.	He is chipping at the stone.
Ta'n eean scolbey yn bleayst.	Tá an t-éan ag scealpadh na blaoisce.	The chicken is breaking the shell.

scollag, n.

Scollag aghal.	Stócach cliste.	Smart lad.
Ny shenn scollagyn .	Na seanscoláirí.	The old boys.
Ta ny scollagyn tuittym magh mysh quoi jeu shegin goll hoshiaght.	Tá na buachailí ag titim amach faoi cé acu is éigean dul ar dtús.	The boys are quarrelling about who's to go first.
Scollagyn .	Scoláirí.	School children.

scolt, v.

Scolt eh.	Scoilt é.	Split the difference.
Scoltym yn anchaslys mayrt.	Scoiltfidh mé an difríocht leat.	I'll meet you halfway.

scoltey, n.

Er chee scoltey .	Ar tí scoilte.	Ready to burst.
Va ny seick scoltey .	Bhí na málaí ag scoilteadh.	The sacks were bursting.
Dt'olt y scoltey .	D'fholt a scoilteadh.	Part one's hair.
Va scoltey 'sy cheshaght.	Bhí scoilt sa chumann.	There was a cleavage in the society.
Ren eh scoltey y scoarnagh eck.	Ghearr sé a scornach.	He slit her throat.
V'ee scoltey y skeddán er y vink cheumooie.	Bhí sí ag scoilteadh an scadáin ar an bhinse lasmuigh.	She was gutting the herring on the stone bench outside.
Scoltey .	Béile groí.	Generous meal.
Scoltey chesh-veanagh.	Scoilteadh núicléach. ("Eamhnú núicléach.")	Nuclear fission.
Scoltey fuygh.	Scoilteadh adhmaid.	Chopping wood.
Scoltey ny tonnyn.	Scoilteadh na dtonnnta.	Ploughing the waves.
Scoltey .	Scoilt.	Shear through.

scoltit, a.

Fainey scoltit .	Fáinne scoilte.	Split ring.
Freney scoltit .	Pionna scoilte.	Split pin.

scooir, v.

Scooir yn boayrd.	Sciúr an bord.	Give the table a scrub.
--------------------------	----------------	-------------------------

scooirey, n.

Geinnagh scooiree .	Gaineamh sciúrtha.	Scouring sand.
Scooirey as glenney.	Sciúradh agus glanadh.	Spit and polish.

scoorit, a.

V'eh teiy e raad thie, scooyrit .	Bhí sé ag déanamh a bhealach abhaile, ar meisce.	He was picking his way home, drunk.
Lieh scooyrit .	Leath ar meisce.	Half drunk.
Cha nel mee er aght erbee scooyrit .	Níl mé ar chor ar bith ar meisce.	I am in nowise drunk.
Ta mee lieh scooyrit .	Tá mé ar leathmheisce.	I am half drunk.
T'eh scooyrit .	Tá sé ar meisce.	He is in the cups.
T'eh scooyrit !	Tá sé ar meisce!	He's tight!
T'ou cur urree dy gheddyn scooyrit .	Tá tú ag tabhairt uirthi dul ar meisce.	You are getting her drunk.
Scooyrit .	Ar meisce.	Lit up.

scooyr, n.

Hie eh er y scooyr .	Chuaigh sé ar na cannaí.	He went on a bender.
Cur y scooyr da.	Cuir an mheisce air.	Get him drunk.
Dy gholl er y scooyr .	Dul ar na cannaí.	To go boozing.
Ta mee goaill y scooyr .	Tá mé dul ar meisce.	I am getting drunk.
T'eh er y scooyr .	Tá sé ar na cannaí.	He is in the cups.
T'eh er yn scooyr .	Tá sé ar na cannaí.	He is on the booze.

scowan, n.

Scowan yiarn.	Scamhóg iarainn.	Iron lung.
Aer y hionney stiagh ayns ny scowanyn .	Aer a theannadh isteach sna scamhóga.	Pump air into the lungs.
T'eh jannoo er ny scowanyn echey.	Tá sé ag dul i bhfeidhm ar a scamhóga.	His lungs are affected by it.
Haink kahngyr ayns ny scowanyn echey.	Tháinig ailse ina scamhóga.	He developed cancer in the lungs.

scowanagh, a.

Kangyr scowanagh .	Ailse scamhóg.	Lung cancer.
Gorley scowanagh .	Galar scamhógach.	Lung trouble.

scoylgernee, n.

Ren y kiark scoylgernee .	Rinne an chearc sclogail.	The hen clucked.
----------------------------------	---------------------------	------------------

scraa, n.

Scraa chraae.	Scraith ghlugair.	Quaking bog.
----------------------	-------------------	--------------

scrabey, n.

Yn thaloo y scrabey .	An talamh a scrabhadh.	Paw the ground.
------------------------------	------------------------	-----------------

scran, n.

Yn scran .	An daoscarshlua.	The common herd.
-------------------	------------------	------------------

screb, n.

Ta'n screb er y voddey.	Tá an chlainmhe ar an mhadra.	The dog has mange.
--------------------------------	-------------------------------	--------------------

screbbagh, a.Keyrrey **screbbagh**.Ta un cheyrrey **screbbagh** doghaney yn clane shioltane.Moddey **screbbagh**.Ta un cheyrrey **screbbagh** milley yn slane shioltane.

Caora ghearbach.

Tá aon chaora ghearbach ag galrú an tréada iomláin.

Madra clamhach.

Tá caora ghearbach amháin ag milleadh iomlán an tréada.

Scabbed sheep.

One scabby sheep infects the whole flock.

Mangy dog.

One scabby sheep spoils the whole flock.

screeagh, n.Lhig eh **screeagh** ass.Cur magh **screeaghyn**.

Lig sé scread as.

Scréacha a chur amach.

He let out a yell.

Uttering shrieks.

screeb, n.**Screeb** jeh'n penn.**Screeb** jeh'n phenney.

Scríob den pheann.

Scríob den pheann.

Stroke of the pen.

Scrape of the pen.

screeb, v.**Screeb** foaddan.

Las cipín.

Strike a match.

screebey, n.Clagh **screebey**.Ta mee **screebey** my ghreeym.Ren eh **screebey** yn eddin aym.

Cloch scríobtha.

Tá mé scríobhadh mo dhroma.

Scríob sé m'éadan.

Scratching stone.

I am itching my back.

It grazed my face.

screeblagh, n.Yn **screeblagh**.

An scríoblach.

Scrapings.

screeu, n.Lhaih, **screeu** as earrooaght.T'ou **screeu** cha mie as dty vraar.Cre'n aght t'eh goll er **screeu**?T'eh **screeu** coontyssyn breagagh.T'eh **screeu** da'n phabyr naight.T'eh **screeu** da ny pabyryn naight.T'eh **screeu** da ny pabyryn.Cha beagh bac ort **screeu** eh.

Léamh, scríobh agus uimhríocht.

Tá tú ag scríobh chomh maith céanna le do dheartháir.

Conas atá sé scríofa?

Tá sé ag scríobh cuntas bréagach.

Tá sé ag scríobh don nuachtán.

Tá sé ag scríobh do na nuachtáin.

Tá sé ag scríobh do na páipéir.

Ní bheadh bac ort é a scríobh.

The three R's.

You write as well as your brother.

How is it written?

He's fiddling the accounts.

He contributes to the paper.

He writes for the papers.

He writes in the papers.

There would be no objection to your writing it.

Beign da lostey yn oil meanoie dy voddagh eh screeu e lioar.	B'éigean dó an ola meán oíche a dhó go bhféadfadh sé a leabhar a scríobh.	He's been obliged to burn the midnight oil, in order to write his book.
T'eh er ny screeu er cheu tree as feed.	Tá sé scríofa ar leathanach a trí agus fiche.	It is written on page twenty-three.
Noteyn y screeu er oirr lioar.	Nótaí a scríobh ar imeall leabhair.	Margin a book.
Dy screeu er.	Scríobh ar.	To write a book about.
Freggyrt y screeu .	Freagra a scríobh.	Answer in writing.
Cha nel blein erbee goll shaghey gyn eshyn screeu hooín.	Níl bliain ar bith ag dul thart gan eisean ag scríobh chugainn.	Never a year passes but he writes to us.
T'ee screeu huggey dagh laa.	Scríobhann sí chuige gach lá.	She writes to him every day.
Share dhyt loayrt rish na screeu huggey.	Is fearr duit labhairt leis ná scríobh chuige.	You had better speak to him than write.
T'eh screeu huic un cheayrt 'sy chiaghtin.	Tá sé ag scríobh chuici uair amháin sa tseachtain.	He writes to her once a week.
Ny jean screeu hym.	Ná scríobh chugam.	Don't trouble to write.
Shegin dou screeu lettyr jiu.	Is éigean dom litir a scríobh inniu.	I must write a letter to-day.
Roish ta shiu goaill toshiaght dy screeu , lhig dou cur er enney shiu da my ven as inneen.	Sula dtosaíonn sibh ag scríobh, lig dom sibh a chur in aithne do mo bhean agus m'iníon.	Before you begin to write, allow me to introduce you to my wife and my daughter.
Ta mee screeu mychione y maayl.	Tá mé ag scríobh faoin chíos.	I am writing relative to the rent.
Ta mee screeu my roortys.	Tá mé ag scríobh mo chleachtaidh.	I'm writing my exercise.
Ny boir mee choud's ta mee screeu .	Ná buair mé chomh fada is atá mé ag scríobh.	Don't disturb me while I'm writing.
Cha nod eh lhaih ny screeu .	Ní féidir leis léamh ná scríobh.	He can neither read nor write.
Cha nel aym agh yn enmys dy screeu nish.	Níl agam ach an seoladh le scríobh anois.	Now I've only the address to write.
Dy screeu ny focklyn echey.	Scríobh a chuid focal.	To write to his dictation.
Cha noddym screeu ny lhaih.	Ní féidir liom scríobh ná léamh.	I cannot either read or write.
T'eh screeu ny share as ny share.	Tá sé ag scríobh níos fearr agus níos fearr.	He writes better and better.
Ta mee screeu ny share na ta mee loayrt.	Tá mé ag scríobh níos fearr ná mar atá mé ag labhairt.	I write better than I speak.
T'ou screeu ny smessey na dty huyr.	Tá tú ag scríobh níos measa ná do dheirfiúr.	You write worse than your sister.
T'eh screeu ny smoo na t'eh goaill arrane.	Tá sé ag scríobh níos mó ná tá sé ag gabháil amhráin.	He writes rather than sings.
T'eh screeu reamyn.	Tá sé ag scríobh réamanna.	He writes reams.
Myr shen hene, by chair dhyt screeu rish.	Mar sin féin, ba chóir duit scríobh chuige.	At the same time you ought to write to him.
T'ad screeu rish y cheilley.	Tá siad ag scríobh lena chéile.	They communicate with each other by letter.
T'ou screeu ro vooar, ro veg, ro hionn.	Scríobhann tú rómhór, róbheag, rótheann.	You write too large, too small, too close.
Hed y lioar er screeu .	Scríobhfar an leabhar.	The book will be written.
Dy screeu .	Scríobh.	To couch in writing.
Dy screeu seose ny lioaryn.	Na leabhair a bhreacadh.	To post the books.
Dy screeu sheese e smooínaghtyn.	Scríobh síos a smaointe.	To express his thoughts on paper.
Tra ta mee screeu shoh.	Nuair atá mé á scríobh seo.	At the time of writing.
Ta'n lioar er chee goll er screeu .	Tá an leabhar ar tí á scríobh.	The book is about to be written.

Ta screeuyn aym ry screeu .	Tá litir agam le scríobh.	I have a letter to write.
Ta mee kiart er ve screeu .	Tá mé go díreach tar éis a bheith scríobh.	I have just been writing.
T'eh screeu .	Tá sé ag scríobh.	He drives a pen.
T'eh aghal ec screeu .	Tá sé cumasach ag scríobh.	He is clever at writing.
Ish ren screeu yn screeuyn.	Ise a scríobh an litir.	She is the one who wrote the letter.
Screeu cruinn.	Scríobh cruinn.	Round hand.
Screeu lioar.	Ag scríobh leabhair.	Working on a book.
Ny screeuyn y 'osley.	Na litreacha a oscailt.	Open the post.
Screeuyn T. E. Brown.	Scríbhinní T. E. Brown.	The works of T. E. Brown.

screeu, v.

Yn dooinney huggesyn screeu mee, cha nel eh foast er n'ansoor mee.	An duine ar scríobh mé chuigesean, níl sé fós tar éis mé a fhreagairt.	The man I wrote to hasn't yet answered me.
Myr shen screeu mee rish.	Mar sin scríobh mé chuige.	Accordingly I wrote to him.
Screeu dty ennym rish.	Scríobh d'ainm leis.	Append your signature.
Screeu dty ennym 'sy lioar shoh dou.	Scríobh d'ainm sa leabhar seo dom.	Autograph this book for me.
Screeu dy-aalin.	Scríobh go hálainn.	Write fair.
Screeu eh e chowrey.	Scríobh sé a mharc.	He signed with a cross.
Screeu eh e ennym rish y docamad.	Scríobh sé a ainm leis an doiciméad.	He set his hand to the document.
Screeu eh roish as roish.	Scríobh sé ar aghaidh agus ar aghaidh.	He wrote on and on.
Screeu eh.	Scríobh é.	Commit it to writing.
Screeu eh.	Scríobh sé.	Set it down in black and white.
Screeu eh shen eh-hene.	Scríobh sé é sin é féin.	He wrote that himself.
Screeu eh stiagh 'sy lioar eh.	Scríobh sé isteach sa leabhar é.	He entered it up in the book.
Screeu hym fo chiarail Bnr. Quilliam.	Scríobh chugam faoi chúram Bn. Quilliam.	Write to me care of Mrs. Quilliam.
Screeu lesh doo.	Scríobh le dúch.	Write in ink.
Screeu mee rish cha lueah's haink eh er ash.	Scríobh mé leis chomh luath is a tháinig sé ar ais.	Immediately on his return I wrote to him.
Screeu mee screeuyn scoaldagh rish.	Scríobh mé litir scallta chuige.	I wrote him a stinker.
Screeu mee.	Scríobh mé.	I wrote.
Screeu mee shen ayns siyr; shen e hon ta wheesh dy varranyn ayn.	Scríobh mé é sin faoi dheifir; sin an fáth a bhfuil an oiread sin botún ann.	I wrote that in a hurry; that's why there are so many mistakes.
Screeu rish.	Scríobh chuige.	Drop him a line.
Screeu rish traa ennagh.	Scríobh chuige am éigin.	Drop him a line sometime.
Screeu sheese eh.	Scríobh síos é.	Get it down on paper.
Screeu sheese eh 'sy lioar chouds ta cooinaght ayd er.	Scríobh síos é sa leabhar chomh fada is atá cuimhne agat air.	Stick it down in the book while you remember it.
Screeu sheese.	Scríobh síos.	Note down.
Screeu y figgyr er y lhiehnagh.	Scríobh an figiúr ar an leathanach.	Write the number on the page.
Screeu yn earroo er y lhiehnagh.	Scríobh an uimhir ar an leathanach.	Write the number on the page.
Screeu yn screeuyn shoh sheese.	Scríobh an litir seo síos.	Take this letter down.
Screeuym hiu Jycrean.	Scríobhfaidh mé chugaibh Dé Céadaoin.	I'll write to you on Wednesday.
Screeuym hiu yn laa roish faagym.	Scríobhfaidh mé chugaibh an lá sula bhfágfaidh mé.	I shall write to you the day before I leave.

Screeuym huc y naight shoh.	Scríobhfaidh mé chucu an nuacht seo.	I shall write them this news.
Cha nel blein erbee goll shaghey nagh screeuys eh hooiin.	Níl bliain ar bith ag dul thart nach scríobhann sé chugainn.	Never a year passes but he writes to us.

screudeyr, n.

Screuder jeh sorch ennagh.	Scríbhneoir de shórt éigin.	A writer of some sort.
Bardyn, screuderyn as nyn lhied.	Filí, scríbhneoirí agus a leithéid.	Poets, writers and suchlike.
Ta mee dy dty chur hug yn screudeyr .	Tá mé do do chur chuig an rúnaí.	I am putting you through to the secretary.
Screudeyr steat.	Rúnaí stáit.	Secretary of state.

screudeyr, n.

Keird y screudeyr ys.	Ceird na scríbhneoireachta.	The art of writing.
------------------------------	-----------------------------	---------------------

screuee, a.

Yn lucht screuee .	An lucht scríofa.	The editorial staff.
Crackan screuee garroo.	Veilleam garbh.	Rough vellum.
Lhiare screuee .	Leathar scríofa.	Parchment leather.
Crackan screuee meein.	Veilleam mín.	Fine vellum.
Cullee screuee .	Trealamh scríofa.	Writing material.

screeut, a.

Yn chengety screeut .	An teanga scríofa.	The written language.
Ooilley ny ta screeut aym.	Gach a bhfuil scríofa agam.	All that I have written.
T'eh screeut 'sy Vible.	Tá sé scríofa sa Bhíobla.	The bible says.
Screeut myr shoh.	Scríofa mar seo.	Couched in these terms.

screeuyn, n.

Ta mee geddyn screeuyn dagh laa.	Tá mé ag fáil litreacha gach lá.	I receive letters every day.
Shoh screeuyn dhyt.	Seo litir duit.	Here's a letter for you.
Cha row ny screeuyn dooys.	Ní raibh na litreacha domsa.	The letters were not for me.
Haink thooilley dy screeuyn huggey.	Tháinig tuile litreacha chuige.	He was deluged with letters.
Ny screeuyn hug oo hym.	Na litreacha a chuir tú chugam.	The letters that you sent me.
Foshil ny screeuyn .	Oscail na litreacha.	Open the letters.
Ny screeuyn stiagh.	Na litreacha isteach.	The incoming letters.
Screeuyn Lenin.	Scríbhinní Lenin.	Works of Lenin.
Screeuyn magh.	Litreacha amach.	Outgoing mail.
Screeuyn Phaayl Noo.	Litreacha Phóil Naofa.	The writings of St. Paul.
Screeuyn poosee.	Teastas pósta.	Marriage lines.
Yn screeuyn as y check cooidjagh.	An litir agus an seic le chéile.	The letter and accompanying cheque.

Hooar mee screeuyn as y skeeal che-ddin ayn.	Fuair mé litir agus an scéal céanna ann.	I received a letter to the same effect.
Ta screeuyn aym ry screeu.	Tá litir agam le scríobh.	I have a letter to write.
Ta screeuyn aym ry-screeu.	Tá litir agam le scríobh.	I have to write a letter.
Kishtey screeuyn .	Bosca litreacha.	Post Office box.
Dy chur ayns screeuyn .	Cur i scríbhinn.	To couch in writing.
Va'n screeuyn currit dasyn hene.	Bhí an litir tugtha dósan féin.	The letter was delivered to him in person.
Cha noddym fockley y screeuyn dy kiart.	Ní féidir liom an litir a chur i bhfocail i gceart.	I can't word the letter properly.
Cur ayns screeuyn eh.	Cuir i scríbhinn é.	Reduce it to writing.
Ta'n laa jeh'n vee er y screeuyn eu yn ghaaoo laa as feed jeh Averil, nuy keead jeig as hoght jeig as feed.	Is é an lá den mhí ar bhur litir ná an dóú lá agus fiche d'Aibreán, naoi gcéad déag agus ocht déag agus fiche.	Your letter is dated April the twenty-second, nineteen thirty-eight.
Feanish ayns screeuyn .	Fianaise i scríbhinn.	Evidence in writing.
Fillym my screeuyn .	Fillfidh mé mo litir.	I am going to fold my letter.
Hooar mee nyn screeuyn .	Fuair mé bhur litir.	I am in receipt of your letter.
Ish ren screeu yn screeuyn .	Ise a scríobh an litir.	She is the one who wrote the letter.
Ta shen bree y screeuyn .	Is é sin brí na litreach.	Thus the letter runs.
Dty screeuyn jeh'n cheyoo-jeig.	I do litir den séú lá déag.	Your favour of the sixteenth.
Mychione dty screeuyn .	Maidir le do litir.	In respect of your letter.
Myr freggyrt er nyn screeuyn .	Mar fhreagra ar bhur litir.	In answer to your letter.
Tra haink dty screeuyn .	Nuair a tháinig do litir.	On receiving your letter.
Pabyr screeuyn .	Páipéar litreach.	Note paper.
Screeu mee screeuyn scoaldagh rish.	Scríobh mé litir scallta chuige.	I wrote him a stinker.
Haink y screeuyn shoh myr shliggan orrin.	Tháinig an litir seo mar shliogán orainn.	This letter came like a bombshell.
Cha nel enney aym er y screeuyn shoh.	Níl aithne agam ar an scríobh seo.	This writing is strange to me.
Cha nel clouag dy liooar er y screeuyn shoh.	Níl go leor stampaí ar an litir seo.	This letter is insufficiently stamped.
Screeu yn screeuyn shoh sheese.	Scríobh an litir seo síos.	Take this letter down.
Clouag y chur er screeuyn .	Stampa a chur ar litir.	Affix a stamp to a letter.
Hug mee screeuyn 'sy phostys da.	Chuir mé litir sa phost dó.	I got a letter off to him.
Ta dt'ennym rish y screeuyn .	Tá d'ainm leis an litir.	The letter bears your signature.
Y screeuyn ta sthie lesh shoh.	An litir atá istigh leis seo.	The letter enclosed herein.
Hug eh ooilley voish ayns screeuyn .	Thug sé an t-iomlán uaidh i scríbhinn.	He signed it all away.
Cheet er dty screeuyn .	Trácht ar do litir.	Referring to your letter.
Hooar mee screeuyn vo'ee.	Fuair mé litir uaidhi.	I got a letter from her.
Hooar mee screeuyn voish.	Fuair mé litir uaidh.	I got a letter from him.
Hooar mee screeuyn voish my ven-vooinjerey arroo y jea.	Fuair mé litir ó mo bhean ghaoil arú inné.	I received a letter from my cousin the day before yesterday.
Hooar shin screeuyn voish y vanc.	Fuairamar litir ón bhanc.	We had a communication from the bank.
Hooar eh screeuyn voym.	Fuair sé litir uaim.	He got a letter from me.
Seal screeuyn y vrishey.	Séala litreach a bhriseadh.	Break the seal of a letter.
Screeuyn daayl.	Litir chreidmheasa.	Letter of credit.
Screeuyn gíaldeeaght.	Litir mhorgáiste.	Mortgage deed.
Screeuyn goaill leshtal.	Litir ag gabháil leithscéil.	Letter of apology.

Screeuyn moyllee.	Litir mholta.	Letter of recommendation.
Screeuyn recortit.	Litir chláráithe.	Registered letter.
Screeuyn recoyrtit.	Litir chláráithe.	Express letter.
Screeuyn soilshee.	Litir mhíithe.	Covering letter.
Screeuyn soilshit.	Litir fhoilsithe.	Open letter.
Screeuyn trean.	Litir thréan.	Strongly worded letter.
Screeuyn voish laue J. J. Kring.	Litir ó lámh J. J. Kring.	Autographed letter of J.J. Kneen.
Screeuyn y chur liorish chaghter.	Litir a chur le teachtaire.	Send a letter by hand.

script, n.

Ny Scriptyn .	Na Scríoptúir.	The Scriptures.
----------------------	----------------	-----------------

scriptyr, n.

Ny Scriptyryn Noo.	Na Scríoptúir Naofa.	Holy writ.
---------------------------	----------------------	------------

scrod, n.

Fer scrod .	Fearscriú.	Male screw.
Scrod sheeiney.	Scriú sine.	Teat screw.

scrod, v.

Scrod y lhiantag shen stiagh ayns shoh.	Scriúáil an forbhall sin isteach anseo.	Screw that attachment in here.
--	---	--------------------------------

scroig, n.

Fo scroig viljagh.	Faoi scrobarnach.	Undergrown with scrub.
---------------------------	-------------------	------------------------

scrolley, n.

Scrollaghyn ny Marrey Marroo.	Scrollaí na Mara Mairbhe.	The Dead Sea Scrolls.
--------------------------------------	---------------------------	-----------------------

scrudeyr, n.

Jannoo obbyr y scrudeyr .	Ag déanamh obair an rúnaí.	Acting as secretary.
----------------------------------	----------------------------	----------------------

scruit, a.

Cha row shen scruit aym.	Ní raibh sé sin scríofa agam.	That was not written by me.
Shen ny ta scruit aym.	Sin a bhfuil scríofa agam.	That which I have written.
Ta'n jerrey scruit aym.	Tá an deireadh scríofa agam.	I have finished writing.

Ny ta scrúit aym t'eh scrúit .	A bhfuil scrúofa agam tá sé scrúofa.	What I have written I have written.
Feanish scrúit .	Fianaise scrúofa.	Evidence in writing.
Goan scrúit .	Focail scrúofa.	The written word.
T'eh scrúit 'sy Vible.	Tá sé scrúofa sa Bhíobla.	The Bible says.
Ta'n lioar erreish ve scrúit .	Tá an leabhar tar éis a bheith scrúofa.	The book has been written.
Ta'n lioar er ve scrúit .	Tá an leabhar tar éis a bheith scrúofa.	The book has been written.
Scrúit aym.	Scrúofa agam.	Written by me.
Scrúit ayns lettyryn mooarey.	Scrúofa i litreacha móra.	Writ large.

scrutaghey, n.

Dy ghill stiagh son scrutaghey .	Dul isteach ar scrúdú.	To go up for an examination.
Scrutaghey veih'n chione gys y thalloo.	Iniúchadh ón cheann go dtí an talamh.	Look up and down.

scrutaght, n.

Pabyr scrutagh .	Páipéar scrúdaithe.	Examination paper.
Dy chur stiagh son scrutaght .	Cur isteach ar scrúdú.	To go in for an exam.
Dy ghill fo scrutaght .	Dul faoi scrúdú.	To do an exam.
Haink yn scrutaght echey dy mie lesh.	Tháinig a scrúdú go maith leis. ("D'éirigh leis go maith sa scrúdú.")	He did well at his exam.
Haink yn scrutaght lesh.	D'éirigh an scrúdú leis.	He passed the exam.
Cha ren mee cosney yn scrutaght .	Níor éirigh liom sa scrúdú.	I failed the exam.
Scrutaght entreilys.	Scrúdú iontrála.	Entrance examination.
Scrutaght y chur er.	Scrúdú a chur air.	Subject to an operation.
Scrutaght y hassoo.	Scrúdú a sheasamh.	Do an exam.
Scrutee eh oo hene.	Scrúdaigh é tú féin.	Examine it for yourself.

scryss, n.

Scryss dy ven.	Báirseach de bhean.	Ill-natured woman.
-----------------------	---------------------	--------------------

scryss, v.

Scryss magh eh.	Scríos amach é.	Black it out.
------------------------	-----------------	---------------

scryssag, n.

Scryssag .	Báirseach.	Scolding woman.
-------------------	------------	-----------------

scrysey, n.

Va'n moddey scrysey agglagh.	Bhí an madra ag drantán go milltean-ach.	The dog was growling terribly.
V'eh scrysey magh looghyn.	Bhí sé ag monabhar mionnaí móra.	He was growling out oaths.

Ren eh scryssey magh yn focle.	Scrios sé amach an focal.	He put his pen through the word.
Lhig dooin scryssey magh yn leigh shoh.	Lig dúinn scriosadh an dlí seo.	Let us abolish this law.
Moir yn olk y scryssey .	Máthair an oilc a scriosadh.	Strike at the root of an evil.
Ren eh scryssey mee magh.	Scrios sé mé amach.	It drained me.
Ren ad scryssey yn camp.	Scriosadar an campa.	They raised camp.

scryssit, a.

Ta'n leigh shoh er ve scryssit magh.	Tá an dlí seo tar éis a bheith scriosta amach.	This law has been abolished.
---	--	------------------------------

scudlagh, n.

Carr scudlagh .	Carr bagáiste.	Luggage van.
Gyn argid, gyn scudlagh .	Gan airgead, gan bhagáiste.	Without money or luggage.
Dy hroailt lesh beggan scudlagh .	Taisteal le beagán bagáiste.	To travel light.
T'eh croymmitt lesh scudlagh .	Tá sé cromtha le bagáiste.	He is loaded up with luggage.
Scudlagh laue.	Bagáiste láimhe.	Hand luggage.
Barrey scudlee .	Barra bagáiste.	Porter's luggage trolley.
Meer scudlee .	Beartán bagáiste.	Piece of luggage.
Latt scudlee .	Raca bagáiste.	Luggage rack.

scughey, n.

Ta'n aspick scughey dy tessanagh.	Tá an t-easpag ag dul ar fiar.	The bishop moves diagonally.
Fer feéal y scughey .	Fear fichille a aistriú.	Move a piece in game.

scuirr, n.

Dy gholll shaghey stashoon gyn scuirr .	Dul thar stáisiún gan stad.	To pass a station.
Gyn scuirr .	Gan scor.	At a stretch.
Gyn scuirr .	Gan stad.	Without cease.
Ayns thooilley gyn scuirr .	I dtuille gan stad.	In one continuous stream.
T'eh scuirr nish as eisht.	Stopann sé anois is arís.	It stops now and then.
Cha nel ny tonnyn rieur scuirr .	Ní stopann na tonnta riamh.	The waves never rest.
Dy roie trooid stashoon gyn scuirr .	Rith trí stáisiún gan stad.	To pass a station without stopping.
Ren ad scuirr .	Stopadar.	They called a halt.
Dy scuirr .	Stopadh.	To slow to a stop.
T'eh er scuirr .	Tá sé tar éis scor.	It has stopped.
Nee Tinvaal scuirr yn vee shoh cheet.	Déanfaidh Tinvaal scor an mhí seo chugainn.	Tynwald will rise next month.
Scuirr cammaneagh.	Stop camáin.	Quaver stop.
Scuirr eginagh.	Scoir éigeantach.	Compulsory retirement.
Scuirr jeh keayney.	Scor de chaoineadh.	Have done with crying.

scuirr, v.

Scuirr ec y chorneil.	Stop ag an choirnéal.	Pull up at the corner.
Scuirr eh ayns e vraagyn.	Stop sé ina bhróga.	He came to a full stop.
Scuirr eh dy loayrt.	Stop sé ag labhairt.	He faltered.
Scuirr eh er y chooyl.	Scoir sé ar an bpointe.	He stopped short.
Scuirr eh.	Scoir sé.	It came to rest.
Scuirr jeh!	Scoir de!	Call it to a halt!
Scuirr!	Scoir!	Leave off!
Scuirr!	Stop!	Halt!
Scuirr yn cree aynsyn.	Stop an croí annsan.	His heart stood still.
Tra scuirrys y laue dy choyrt, scuirrys yn beal dy voylley.	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give, the mouth ceases to praise.
Tra scuirrys y laue dy choyrt, scuirrys y veal dy voylley.	Nuair a stopann an lámh ag tabhairt, stopann an béal ag moladh.	When the hand ceases to give the mouth ceases to praise.

scuitçh, n.

Va scuitçh dy phaitçhyn eck.	Bhí scuad páistí aici.	She had a number of children.
Scuitçh mooar dy chloan.	Scuad mór de chlann.	Large brood of children.

scuitçhal, n.

Ren eh scuitçhal shaghrym.	Scinn sé tharam.	He flashed past me.
-----------------------------------	------------------	---------------------

seaghney, n.

Seaghney cree.	Crá croí.	Vexation of spirit.
-----------------------	-----------	---------------------

seaghnit, a.

Va mee dy mooar seaghnit .	Bhí mé go mór buartha.	I was very much sorrowed.
V'eh seaghnit .	Bhí sé buartha.	He was aggrieved.

seaghyn, n.

S'tiark ta dooinney siyragh ass seaghyn .	Is annamh atá duine deifreach as cruachás.	Seldom is a hasty man out of trouble.
Fo seaghyn trome.	Faoi anró trom.	Stricken with grief.
Va seaghyn urree.	Bhí buairt uirthi.	She was grieving.

seal, n.

Er ny choyrt fo my laue as my heal .	Á thabhairt faoi mo lámh agus mo shéala.	Given under my hand and my seal.
---	--	----------------------------------

Ta shen cur **seal** rish.
Seal screeuyn y vrishey.

Cuireann sé sin séala leis.
 Séala litreach a bhriseadh.

That sets seal to it.
 Break the seal of a letter.

sealan, n.

Sealan fyseid.
Sealhan lheimaghan.

Sealán coic.
 Leicneán sprionga.

Tap washer.
 Spring washer.

segg, n.

Ta **segg** mooar er my vass.

Tá creagán mór ar mo bhos.

I have a big callus on my palm.

seihll, n.

Obbyr **heihill**.
 Va daa **heihll** echey.
 Laghyn e **heihll**.
 Giare **heill** orroo!
 Deyrey **seihill**.
 Casherickey **seihill** da 'un yeearree yn-
 rican.
 Roish my jagh ny **seihill** er croo.
 Pryssoon **seihill**.
 Yn **seihll** ain.
 Yn **seihll** as e ven.
 Lught yn chenn **seihll** as lught yn laa
 jiu.
 Yn **seihll** as ooilley ny t'ayn.
 My vees **seihll** aym.
 Cha vaik mee rieu yn lhied ayns
 ooilley'n **seihll** aym.
 Cha naik mee rieu y lhied ayns
 ooilley'n **seihll** aym.
 Ayns ooilley yn **seihll** aym.
 Ta **seihll** bog echey.
 Va **seihll** boirit echey.
 Ta **seihll** braew roish.
 Dooiney ta toiggal yn **seihll**.
 Ayns ooilley'n **seihll** echey.
 Ta'n **seihll** echey sthie.
 Eshyn as argid echey t'eh stiurey yn **sei-
 hll**.
 Yn **seihll** mooar.
 Yn **seihll** mooar y hooyl.
 Ta'n **seihll** moylley eh.
 As y **seihll** myr t'ee.

Obair shaoil.
 Bhí dhá shaol aige.
 Laethanta a shaoil.
 Gearrshaol orthu!
 Daoradh saoil.
 Dílseacht saoil d'aon chuspóir amháin.
 Sular cruthaíodh na saolta.
 Príosún saoil.
 Ár saol.
 An saol agus a bhean.
 Lucht an tseansaoil agus lucht an lae
 inniu.
 An saol agus a bhfuil ann.
 Má tá saol agam.
 Ní fhaca mé riamh a leithéid i rith mo
 bheart.
 Ní fhaca mé riamh a leithéid le mo linn.
 Riamh i mo shaol.
 Tá saol bog aige.
 Bhí saol buartha aige.
 Tá saol breá roimhe.
 Duine a thuigeann an saol.
 In iomlán an tsaoil aige.
 Tá a shaol istigh.
 Eisean agus airgead aige tá sé ag stiúr-
 adh an domhain.
 An domhan mór.
 An saol mór a shiúl.
 Tá an saol á mholadh.
 Agus an saol mar atá sé.

Labour of a lifetime.
 He led a double life.
 Days of his life.
 Curse them!
 Life sentence.
 Consecration of a whole life to a single
 object.
 Before the worlds were created.
 Life sentence.
 Our mortal span.
 All and sundry.
 The ancients and the moderns.
 The whole caboodle.
 If I live.
 I never saw such a thing in all my
 experience.
 I never saw the like in my lifetime.
 In all my existence.
 He's in clover.
 He had a life of trouble.
 A fine future lies before him.
 Man of the world.
 During all his life.
 Time is up.
 He who has money commands the
 world.
 The wide world.
 Knock about the world.
 Every body applauds him.
 As time goes by.

Cha nel yn seihll myr v'eh.	Níl an saol mar bhí sé.	Things are not what they used to be.
Yn seihll nagh jig fer erbee er ash ass.	An saol nach dtagann aon duine ar ais as.	The bourne from which no traveller returns.
Ta thaish ayn Niau jeh seihll noa.	Tá cogar ar Neamh de shaol nua.	There is a whisper in heaven of a new world.
Hie yn seihll noi eck dy mennick.	Chuaigh an saol ina haghaidh go minic.	She met with many disappointments.
Ta'n seihll ny lhie dy aashagh er.	Tá an saol ina lú go socair air.	He takes things easy.
Yn seihll ry heet.	An saol atá le teacht.	The world to come.
Yn seihll ry heet.	An saol le teacht.	Kingdom come.
Yn seihll ry-heet.	An saol le teacht.	The hereafter.
Yn seihll shoh wass.	An saol seo abhus.	The world here below.
Va seihll sonney echey.	Bhí saol sona aige.	He lived happily.
Yn seihll ta shin cummal ayn.	An saol a bhfuilimid inár gcónaí ann.	The age we live in.
Yn seihll t'ayn jiu.	An saol atá ann inniu.	Modern times.
Ta seihll vooar er ve ceaut aym.	Tá saol mór caite agam.	I have had a full life.
Ta'n seihll vooar fo chiuney.	Tá an saol mór faoi chiúnas.	All nature is hushed.
Y seihll y hooyl.	An domhan a shiúl.	Wander the world.
Seihll as slaynt dhyt.	Saol agus sláinte duit.	Life and health to you.
Seihll dooinney.	Saol duine.	Lifetime of a man.
Seihll foddey dhyt.	Saol fada duit.	Long life to you.
Seihll gyn jerrey.	Saol gan deireadh.	World without end.
Seihll gyn kione.	Saol gan chríoch.	World without end.
Yn Seihll Heear.	An Domhan Thiar.	The Western World.
Seihll ny lioaryn.	Saol na leabhar.	The literary world.
Seihll soccoil y cheau.	Saol sócúlach a chaitheamh.	Live a life of ease.
Hug eh seose y Seihll .	Thug sé suas an Saol.	He relinquished the world.
Seihll yn lught thie.	Saol an teaghlaiagh.	Family life.
Leigh y teihill .	Dlí an tsaoil.	Law of nature.
Jannoo gyn yss da'n teihill .	Ag déanamh gan fhios don saol.	Do without anyone being the wiser.
Cloan y teihill .	Clann an tsaoil.	The children of the world.
Famman y teihill .	Earr an tsaoil.	The sunset of life.
Faarkaghyn y teihill .	Farraigí an domhain.	The seven seas.
Granid yn teihill .	Gránnacht an tsaoil.	The seamy side of life.
Mynchooid y teihill .	Mionchúrsaí an tsaoil.	The little things of life.
Shiaght currimyn y teihill .	Seacht gcúraimí an tsaoil.	Sea of cares.
Ooashlaght yn teihill shoh.	Uaisle an tsaoil seo.	The princes of this world.
Yn ardalvalley smoo 'sy teihill agh unn-ane.	An chathair is mó ar domhan ach ceann.	The second largest city in the world.
Yn dooinney share 'sy teihill .	An fear is fearr ar domhan.	The best man alive.
Ta mee chammah 'sy teihill as eshyn.	Tá mé chomh maith sa saol leis.	I am as well off as he is.
Caghlaaghyn y teihill .	Athruithe an tsaoil.	The vicissitudes of life.
Dy ve treigit ec y teihill .	Bheith tréigthe ag an saol.	To be in the doldrums.
V'eh currit jeh'n teihill .	Bhí sé curtha den saol.	He was launched into eternity.
Bishee eh 'sy teihill .	Biseoidh sé sa saol.	He will go a long way.
Nane jeh ny yindyssyn jeh'n teihill .	Ceann de na hiontais den domhan.	One of the wonders of the world.
Hie mee dy gheddyn seose 'sy teihill .	Chuaigh mé le dul ar ghaidh sa saol.	I went to better myself.

Hug eh garaghtee er y theihll .	Chuir sé gáire ar an saol.	It raised a storm of laughter.
Cloan y theihll .	Clann an tsaoil.	Worldly minded persons.
Carryn y theihll .	Cora an tsaoil.	The ups and downs of life.
Corraghyn y theihll .	Cora an tsaoil.	Ups and downs of the world.
Carryn creoi y theihll .	Cora crua an tsaoil.	The vicissitudes of life.
Coorse bleinoil yn theihll .	Cúrsa bliantúil an domhain.	The yearly round of the earth.
Carryn as cooishyn y theihll .	Cúrsaí agus coraí an tsaoil.	The hows and whens of life.
Nee eh jannoo dy mie 'sy theihll .	Déanfaidh sé go maith sa saol.	He will go a long way.
Dy ghol slane mygeayrt y theihll .	Dul go hiomlán timpeall an domhain.	To go round the world.
Ec jerrey yn theihll echey.	Ag deireadh a shaoil.	In the evening of his life.
Cha row barel erbee 'sy theihll echey da.	Ní raibh barúil ar bith sa saol aige dó.	He was sublimely indifferent to it.
Ta fys y theihll echey.	Tá fios an tsaoil aige.	He knows his way about.
Ta cooid vie jeh'n theihll echey.	Tá riar maith de chuid an tsaoil aige.	He has a tidy fortune.
Hug eh ayns cleayshyn yn theihll eh.	Chuir sé i gcluasa an tsaoil é.	He proclaimed it from the housetops.
Ren ee lesh yn aigney share 'sy theihll eh.	Rinne sí leis an aigne is fearr sa saol é.	She did it with the best intentions in the world.
Neuhickyrys y theihll .	Éiginnteacht an tsaoil.	The vicissitudes of life.
Va graih ec yn theihll er.	Bhí grá ag an saol air.	He was beloved of all.
Ta fys ec y theihll er.	Tá a fhios ag an saol air.	It goes without saying.
Ta imnea yn theihll er.	Tá inní an tsaoil air.	He is in mortal anxiety.
Hooar eh keim seose 'sy theihll .	Fuair sé céim suas sa saol.	He got a lift up in the world.
Gyn oyr erbee 'sy theihll .	Gan cúis ar bith ar domhan.	For no earthly reason.
Gys ny king s'odjey magh jeh'n theihll .	Go dtí na cinn is faide amach den domhan.	To the utmost ends of the earth.
My cheim 'sy theihll .	Mo chéim sa saol.	My station in life.
My chooid jeh'n theihll .	Mo chuid den saol.	My all.
Ta feeaghyn ec yn theihll mooar er.	Tá fiacha ag an saol mór air.	He owes money right and left.
T'eh ny s'messey 'sy theihll na rieu.	Tá sé níos measa sa saol ná riamh.	He is worse off than ever.
Cha nel cormid rish ayn 'sy theihll .	Níl cothrom leis ann sa saol.	It is not to be equalled.
Bee fys ec yn theihll ooilley er!	Beidh a fhios ag an domhan uile air!	The whole world will know.
Er dyn toshiaght y theihll .	Ó thús an domhain.	From the beginning of the world.
Craueeaghtyn y theihll .	Reiligiúin an domhain.	The religions of the world.
Rug ee mac da'n theihll .	Rug sí mac don domhan.	She bore a son to the world.
'Sy theihll ry heet.	Sa saol le teacht.	Beyond the veil.
Hiauill eh gys ny king s'odjey magh jeh'n theihll .	Sheol sé go dtí na cinn is faide amach ar an domhan.	He sailed to the ends of the earth.
Uilk y theihll shoh.	Oilc an tsaoil seo.	The evils of this world.
Pargys er y theihll shoh.	Parthas ar an saol seo.	Earthly paradise.
Cheu hoal jeh'n theihll shoh.	Taobh thall den saol seo.	The beyond.
Haink reddyn leshyn 'sy theihll shoh.	Tháinig rudaí leis-sean sa saol seo. ("D'éirigh leis sa saol.")	He got on in life.
Cha cheau mee rieu lheid yn oie 'sy theihll shoh wass.	Níor chaith mé riamh a leithéid d'óiche sa saol seo abhus.	Never did I spend such a night.
'Sy theihll shoh wass.	Sa saol seo abhus.	In this world.
Sollys ny greiney, soilshey share 'sy theihll .	Solas na gréine, solas is fearr sa domhan.	The light of the sun is the best light in the world.

Soilshey ny greiney, soilshey share 'sy theihll .	Solas na gréine, solas is fearr sa domhan.	The light of the sun is the best light in the world.
Ta fys ec yn theihll .	Tá a fhios ag an saol.	It is common talk.
Ta shiu cheet gys y theihll .	Tagann sibh chun an tsaol.	One is born.
T'ee ny ben ooasle haink neose 'sy theihll .	Tá sí ina bean uasal a tháinig anuas sa saol.	She is a decayed gentlewoman.
'Sy theihll theayagh.	Sa saol poiblí.	In civil life.
Er feiy'n Theihll Chreestee.	Ar fud an Domhain Chríostaí.	Throughout Christendom.

seihllt, a.

Ooilley my chooid heihllt .	Mo mhaoín shaolta go léir.	All my worldly goods.
Coid heihlt .	Maoin shaolta.	Worldly goods.

seihlltagh, a.

Cooishyn seihlltagh .	Cúrsaí saolta.	Material considerations.
Ta mee ny seihltee na ish.	Tá mé níos saolta ná ise.	I am more worldly than she is.
Ta reddyn seihltagh er e inchyn.	Tá rudaí saolta ar a intinn.	He is engrossed in material things.

seiy, n.

Cliwe y heiy ny hrooid.	Claíomh a shá trí.	Drive a sword through.
Quallian jeh'n chield seiy .	Coileán den chéad ál.	Pup of the first litter.
Hug mee seiy da.	Thug mé sá dó.	I had a dig at him.
Lesh y chield seiy dy chosney yn varriaght.	Leis an chéad sá an bua a fháil.	Win victory with the first stab.
Cur seiy magh da.	Tabhair brú amach dó.	Give him a shove off.
Yn gleashtan beign dooin seiy thie.	An gluaisteán b'éigean dúinn brú abhaile.	The car we had to push home.
Seiy drundin.	Corraí dríodair.	Stirring up sediment.

seiy, v.

Heiy eh e hingnyn stiagh 'syn 'eill.	Sháigh sé a hingne isteach san fheoil.	He dug his nails into the flesh.
Heiy eh e skynn 'sy chree eck.	Sháigh sé a scian ina croí.	He struck his knife in her heart.
Heiy eh e vair stiagh ayns my hooill.	Sháigh sé a mhéar isteach i mo shúil.	He pushed his finger into my eye.
Heiy mee skynn ayn.	Sháigh mé scian ann.	I stuck a knife in him.
Ny seiy mee.	Ná brúigh mé.	Don't push me.
Ny seiy orrym!	Ná brúigh orm!	Don't push me!
Seiy eh seose yn chymlee.	Brúigh é suas an simléar.	Poke it up the chimney.
Seiy eh 'sy thalloo.	Sáigh é sa talamh.	Stick it in the ground.
Seiy yn baatey jeh.	Brúigh an bád de.	Thrust off the boat.
Seiyee ad yn soiaaghey dy valley.	Brúfaidh siad an t-ionsaí abhaile.	They will push the attack home.

seose, adv.

Dy ghol seose aarey.	Dul suas dréimire.	To get up a ladder.
Yn awin y eeastagh seose .	An abhainn a iascaireacht suas.	Work upstream.
Yn raad seose .	An bóthar suas.	Up line.
Yn glackeydane y chroghey seose .	An glacadóir a chrochadh suas.	Ring off.
Hug eh er y chabbyl dy hooyl seose as neose.	Chuir sé an capall ag siúl suas agus anuas.	He walked the horse up and down.
Leaystey seose as neose.	Luascadh suas agus anuas.	With a see-saw motion.
Dy hooyl seose as neose.	Siúl suas agus anuas.	To walk up and down.
Hug mee my hooill seose as sheese.	Thug mé mo shúil suas agus síos.	I glanced up and down.
Dy ghol seose awin.	Dul suas abhainn.	To ascend a river.
Red ennagh y charnanaghey seose ayns corneil.	Rud éigin a charnadh suas i gcoirnéal.	Bundle something into a corner.
Goll seose ayns eash.	Ag dul suas in aois.	Advancing in age.
Ta priosyn goll seose beggan.	Tá praghsanna ag dul suas beagán.	Prices show an upward tendency.
B'egin da'n valley cur seose .	B'éigean don bhaile géilleadh.	The town was forced to capitulate.
Va'n bann sheidey seose .	Bhí an banna ag séideadh suas.	The band was blaring.
Woail eh my laue seose .	Bhuail sé mo lámh suas.	He knocked my hand up.
Ceau y traagh seose .	Caith an féar suas.	Pitch the hay up.
Ceau seose .	Caitheamh suas.	Tot up.
Carnanaghey seose .	Carnadh suas.	Mug up.
Kay ghruightoilagh veih'n ooir girree seose .	Ceo drúchtmhar ón talamh ag éirí suas.	Dewy fog rising from the earth.
Ta'n bayr goll seose cheu yn chruink.	Tá an bóthar ag dul suas taobh an chnoic.	The road climbs up the side of a hill.
Cleayney lajer seose .	Claonadh láidir suas.	Strong upward tendency.
Cur seose clou.	Cur suas cló.	Setting type.
Conaantyn cur seose .	Coinníollacha géillte.	Terms of surrender.
Haink ad seose cooyl oc.	Thángadar suas ar a gcúl.	They came up behind them.
Dy ghol seose cronk.	Dul suas cnoc.	To ascend a hill.
Cur ny paalany seose .	Cuir na pubaill suas.	Pitch the tents.
Hug eh seose da'n noid.	Ghéill sé don namhaid.	He gave way to the enemy.
T'eh currit seose da'n vaase.	Tá sé tugtha suas don bhás.	His condition is desperate.
Cum seose dty chreeaght.	Coinnigh suas do mhisneach.	Keep smiling.
Dy ghol seose .	Dul suas.	To go uphill.
T'eh goit seose dy bollagh lesh yn obbyr echey.	Tá sé gafa suas ar fad lena chuid oibre.	He is absorbed in his work.
Currit seose dy gloo.	Curtha suas go dlúth.	Set solid.
Padjer y chur seose dys Jee.	Paidir a chur suas chuig Dia.	Address a prayer to God.
Dy ghol seose dys yn ard valley.	Dul suas go dtí an chathair.	To go up to town.
T'eh giu seose eh as moon sheese eh.	Tá sé á ól suas agus á mhúnadh síos.	He is drinking like blazes.
Lhieen seose eh.	Líon suas é.	Fill it up.
Irree seose !	Éirigh suas!	Get up!
Dy yeeaghyn seose .	Féachaint suas.	To look upwards.
T'eh sheidey seose fliaghey.	Tá sé ag séideadh suas báistí.	It's blowing up for rain.
Fogrey y chur seose .	Fógra a chur suas.	Display a notice.

Dy ghoill seose fud ny linney caggee.	Dul suas chomh fada leis an líne chogaidh.	To go up to the line.
Dagh ooilley red y filley seose .	Gach uile rud a fhilleadh suas.	Bundle everything up.
Iu-jee seose , gheiney seyrey!	Ólaigí suas, a dhaoine uaisle!	Drink up gentlemen!
Gleashaght seose .	Gluaiseacht suas.	Upward movement.
Gunn mooar y chur seose .	Gunna mór a chur suas.	Mount a gun.
Hie ny sidooryn seose gys beéal y caggee.	Chuaigh na saighdiúirí suas go béal an chogaidh.	The soldiers went up to the front.
Hie eh seose gys niau.	Chuaigh sé suas chun na bhflaitheas.	He went to glory.
Uinnagyn as tree keimyn goll seose huc.	Fuinneoga agus trí chéim ag dul suas chucu.	Windows reached by three steps.
T'eh jeant seose jeh ooilley ny kisht-aghyn shen.	Tá sé déanta suas de na cistí sin go léir.	It consists of all those boxes.
Loss yn aile seose .	Las an tine suas.	The fire blazed out.
Lieh yn raad seose .	Leath an bhealaigh suas.	Halfway up.
Lheim eh seose .	Léim sé suas.	He jumped up.
Verym seose lesh.	Cuirfidh mé suas leis.	I will tolerate it.
Eeit seose lesh moyrn.	Ite suas le bród.	Eaten up with pride.
T'eh eoit seose lesh moyrn.	Tá sé ite suas le bród.	He is consumed with pride.
Dy chur seose lesh oltoan.	Cur suas le masla.	To digest an insult.
Eeit seose liorish cooid.	Ite suas ag maoin.	Possessed by possessions.
Hed yn leagh oc shoh seose myr hed y traá shaghey.	Rachaidh an luach acu seo suas mar a rachaidh an t-am thart.	These will appreciate with time.
Ny chur fograghyn seose .	Ná cuir fógraí suas.	Post no bills.
Ny rumbylyn y chrapley seose .	Na sciortaí a chrapadh suas.	Kilt up the skirts.
V'eh snaue seose ny greeishyn.	Bhí sé ag snámh suas an staighre.	He was creeping up the stairs.
Cur eh seose ny greeishyn.	Cuir é suas an staighre.	Get it up the stairs.
Hug shin lhien seose ny greeishyn eh.	Thugamar linn suas an staighre é.	We got him upstairs.
Hug ad seose ny h-armyn oc.	Thugadar suas a gcuid arm.	They laid down their arms.
Dy screeu seose ny lioraryn.	Na leabhair a bhreacadh.	To post the books.
Voish keead punt seose .	Ó chéad punt suas.	From a hundred pounds up.
Towl y stoppal seose .	Poll a stopadh suas.	Plug up a hole.
Ta shen jannoo seose queig cheead punt.	Déanann sé sin suas cúig chéad punt.	That amounts to five hundred pounds.
Jing-jee seose red beg my sailliu.	Dingigí suas rud beag más mian libh.	Please crush up a little.
Ren eh seose r'ee.	Rinne sé suas léi. ("Rinne sé cairdeas léi.")	He befriended her.
Irree seose reesht y challin.	Aiséirí an choirp.	The resurrection of the body.
Ta'n moddey jannoo seose rhym.	Tá an madra ag déanamh suas liom. ("Tá an madra ag déanamh cairdis liom.")	The dog is making a friend of me.
Dy reayll seose rish.	Coinneáil suas le.	To keep pace with.
Cum seose rish.	Coinnigh suas leis.	Keep up to him.
Jannoo seose rish.	Déanamh suas leis.	Currying his favour.
Dy heet seose rish.	Teacht suas le.	To draw up with.
Cheet seose rish yn obbyr.	Teacht suas leis an obair.	Clearing off arrears of work.
Jannoo seose ry-cheilley.	Ag giolamas le chéile.	Billing and cooing.

Airgid tasht seose ry-hoi traa chionn.	Airgead taiscthe suas le haghaidh ama theann.	Money put by to fall back on.
Sidooryn aaniartit y chur lesh seose .	Saighdiúirí athneartaithe a chur leis suas.	Bring up reinforcements.
Shiaull y chrappey seose .	Seol a chrapadh suas.	Trice up a sail.
Gleashaght seose , sheese.	Gluaiseacht suas, síos.	Up and down motion.
V'eh currit seose son marroo.	Bhí sé tugtha suas amhail marbh.	His life was despaired of.
Hug eh seose son y Kiare as Feed.	Thug sé suas don Cheathrar agus Fiche.	He stood for the Keys.
Dy ghol seose straid.	Dul suas sráid.	To go along a street.
Yn Bluckan y chur seose 'syn aer.	An Liathróid a chur suas san aer.	Knock up the ball.
Ceau eh seose 'syn aer.	Caith é suas san aer.	Throw it up in the air.
Jaagh goll seose 'syn aer.	Deatach ag dul suas san aer.	Smoke going up in the air.
Hie mee dy gheddyn seose 'sy theihll.	Chuaigh mé le dul ar aghaidh sa saol.	I went to better myself.
Hooar eh keim seose 'sy theihll.	Fuair sé céim suas sa saol.	He got a lift up in the world.
Hie ad seose 'sy troggyder.	Chuadar suas san ardaitheoir.	They went up in the lift.
Ta'n earish troggal seose .	Tá an aimsir ag tógáil suas.	The bad weather is lifting.
Ta'n gheay goll seose .	Tá an ghaoth ag dul ó thuaidh.	The wind is veering to the north.
Ta beoy n er ny priosyn goll seose .	Tá claonadh ar na praghsanna dul suas.	Prices show an upward tendency.
Hug eh seose .	Thug sé suas.	He surrendered.
Oohyn voish jeih ping as daeed seose .	Uibheacha ó dheich bpingine agus daichead suas.	Eggs from fifty pence a dozen.
Dy ghol seose y chronk.	Dul suas an cnoc.	To go up the hill.
Yn ree hug seose y crooin echey.	An rí a thug suas a choróin.	The abdicated king.
Ren eh coyrt seose y gunney.	Thug sé suas an gunna.	He delivered up the gun.
Livrey eh seose yn ard valley.	Thug sé suas an chathair.	He surrendered the town.
Mooirchooraghyn currit lesh seose yn awin ec y tidey.	Snámhraic curtha leis suas an abhainn ag an taoide.	Driftwood tided up the river.
Erreish cur seose yn chrooin, hie eh stiagh ayns manishter.	Tar éis tabhairt suas na corónach, chuaigh sé isteach i mainistir.	After having resigned the crown, he retired into a monastery.
Hug mee seose yn eab.	Thug mé suas an iarracht.	I gave up the attempt.
Dy voddagh eh geddyn fea da feallagh elley, ren eh cur seose yn fea echey hene.	Go bhféadfadh sé suaimhneas a fháil do dhaoine eile, thug sé suas a shuaimhneas féin.	In order to procure repose for others, he sacrificed his own.
Dy ghol seose yn ughtagh.	Dul suas an mhala.	To go uphill.
Gobbraghey ny coshallyn seose y raad.	Ag oibriú na droitheán suas an bóthar.	Pedalling up the road.
Markiagh daawheeyl seose y raad.	Rothaíocht suas an bóthar.	Pedalling up the road.
Hug eh seose y Seihll.	Thug sé suas an Saol.	He relinquished the world.
Myr te cha aalin, lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoail soylye jeh'n shilley mooar.	Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór.	As it's so fine, let us go up that mountain, hill to enjoy the grand view.
Seose lhiat!	Suas leat!	Get up!
Seose lhiu! Irree!	Suas leat! Éirigh!	Come now! Get up!
Yn Irree Seose Reesht.	An tAiséirí.	The Resurrection.
Seose yn awin.	Suas an abhainn.	Up the river.

sevrain, n.

Haink sevrain er.	Tháinig seabhrán air.	He lost his head.
--------------------------	-----------------------	-------------------

seyr, a.

Theater seyr .	Amharclann shaor.	Penny gaff.
Traa seyr .	Am saor.	Spare time.
Blein seyr .	Bliain saoire.	Sabbatical year.
Kied-stiagh seyr .	Cead isteach saor.	Admission free.
T'ou seyr dy yannoo shen.	Tá tú saor é sin a dhéanamh.	You are free to do that.
Hooar mee seyr eh.	Fuair mé saor é.	I got it as a gift.
Dooiney seyr .	Fear uasal.	Man of independent means.
T'eh seyr fo raane.	Tá sé saor ar bannaí.	He is out on bail.
My veem seyr higym.	Má tá mé saor tiocfaidh mé.	Should I be free I shall come.
Ceau y kione seyr jeh'n tead hym.	Caith an ceann saor na téide chugam.	Throw me the free end of the rope.
Laa seyr .	Lá saoire.	Day off.
Lesh yn acker seyr .	Leis an ancaire saor.	With the anchor atrip.
T'eh ny ghooiney seyr magh as magh.	Tá sé ina dhuine uasail amach agus amach.	He is a gentleman in every way.
T'eh ny henn ghooiney seyr Mannin-agh jeh'n chenn jannoo.	Tá sé ina sheandúine uasal Manannach den seandéanamh.	He is a fine old Manx gentleman.
Shamyr seyr .	Seomra saor.	Vacant room.
Laue y choyr't da ben seyr stiagh ayns carriads.	Lámh a thabhairt do bhean uasal isteach i gcarráiste.	Hand a lady into a carriage.
Ta kied-stiagh seyr 'sy halley Jesarn.	Tá cead isteach saor sa halla ar an Satharn.	The hall is open free on Saturdays.
Ta caaynt seyr !	Tá caint saor! ("Is furasta a bheith ag caint!")	It's easy to talk!
T'eh seyr .	Tá sé saor.	He is at liberty.
T'eh seyr .	Tá sé saor in aisce.	It is free of charge.
Tead seyr .	Téad shaor.	Open string.
Tiggad seyr .	Ticéad saor.	Free pass.
Spoyr't nagh vel seyr veih gaue.	Spórt nach bhfuil saor ó chontúirt.	Sport not unattended by danger.
T'ee seyr veih'n ghraih.	Tá sí saor ón ghrá.	She's fancy free.
Mannin, cha nee seyr ynrican agh Gaelgagh.	Manainn, ní saor amháin ach Gaelach.	Mann, not only free but Gaelic.
Laa seyr yn theay.	Lá saoire poiblí.	Public holiday.
Laa seyr y phobble.	Lá saoire an phobail.	Public holiday.
Seyr veih boirey.	Saor ó bhuairt.	Free from worry.
Seyr veih'n lowanse.	Saor ón chiondáil.	Off the ration.
Seyr vreb.	Saorchic.	Free kick.
Vraane as gheiney seyrey !	A dhaoine uaisle!	Ladies and gentlemen!
Cre foddey vees ny laghyn seyrey ayd?	Cá fhad a bheidh na laethanta saoire agat?	How long does your leave last?
Dy chosney ersooyl cour ny laghyn seyrey .	Éalú i gcomhair na laethanta saoire.	To get away for the holidays.
Folmee ny glessyn eu gheiney seyrey !	Folmhaigí bhur ngloiní a dhaoine uaisle!	Drink up gentlemen!
Iu-jee seose, gheiney seyrey !	Ólaigí suas, a dhaoine uaisle!	Drink up gentlemen!
Traaghyn seyrey .	Tráthanna saoire.	Leisure hours.
Imbagh ny laghyn seyrey .	Tréimhse na laethanta saoire.	The holiday season.

Dy groll er laghyn **seyrey** veih'n oll-
ooscoil. Dul ar laethanta saoire ón ollscoil. To go down from university.

seyr, n.

Bleih dy heyr .	Útamálaí de shaor.	Unskilled carpenter.
T'ou uss bleih dy seyir .	Tá tusa útamálaí de shaor.	You are a halfling of a carpenter.
T'eh bleih dy seyr .	Tá sé ina loitiméir de shaor. ("Is dona an saor é.")	He is a poor carpenter.
Seyr er faill.	Saor ar tuarastal.	Journeyman joiner.
Seyr lhuingey.	Saor loinge.	Ship's carpenter.

seyraad, n.

Cha nel **seyraadyn** erbee ayns shoh. Níl saoráidí ar bith anseo. There are no facilities here.

seyrey, n.

V'eh er ny heyrey .	Bhí sé á shaoradh.	He was acquitted.
Ren ad dy my heyrey .	Shaoradar mé.	I got off a charge.
Dy heyrey veih.	Saoradh ó.	To dispense from.
Ta seyrey chingys echey.	Tá saoire tinnis aige.	He is on sick leave.
Ta'n seyrey echey ceaut.	Tá a shaoire caite.	His leave is up.
Ynnyd seyrey .	Ionad saoire.	Holiday resort.
Hed eh er seyrey jeh'n cherr.	Rachaidh sé saor den chúis.	He will get off the charge.
Laghyn seyrey lesh faill.	Laethanta saoire le pá.	Holidays with pay.
Dy seyrey .	Saoradh.	To span out.
Ren shin seyrey yn aker.	Shaoramar an t-ancaire.	We cleared the anchor.

seyrhurrys, n.

Tiggad **seyrhurrys**. Ticéad saorthurais. Excursion ticket.

seyrsnys, n.

Va seyrsnys oc hene.	Bhí saoirse acu féin.	They themselves were free.
Ta mee gaggyrt seyrsnys veih'n cheesh shen.	Tá mé ag éileamh saoirse ón cháin sin.	I am claiming exemption from that tax.
Seyrsnys chooinsheanse.	Saoirse coinsiasa.	Liberty of conscience.
Seyrsnys persoanagh.	Saoirse phearsanta.	Personal liberty.

seyr-thie, n.

Ta'n **seyr-thie** jannoo buird, binkyn, cronnagyn, cubbyrtyn, stockyn-lhiabbee, dorrysyn.

Déanann an siúinéir boird, binsí, deasca, cupaird, stoic leapa, doirse.

The joiner makes tables, benches, desks, cupboards, bedsteads, doors.

shaghadys, n.

Imraa **shaghadys**.

Tuarascáil chúlra.

Background report.

shaghey, prep.

Shaghad.

Tharstu.

Past them.

Skinn y moddey **shagh'ain**.

Scinn an madra tharainn.

The dog shot past us.

Goll **shaghey**.

Ag dul thar.

Going past.

Traa hie **shaghey**.

Am a chuaigh thairis.

Elapsed time.

Nish t'ou cheet er y traa t'er n'gholl **shaghey**.

Anois tá tú ag teacht ar an am a chuaigh thart.

Now you are dipping into the past.

Ry **shaghey**.

Ar shealaíocht.

In turns.

Hie eh **shaghey**.

Chuaigh sé thairis.

He went past.

Hie eh **shaghey**.

Chuaigh sé thart.

He passed by.

Kys ta'n traa goll **shaghey!**

Conas atá an t-am ag dul thairis!

How time passes!

Hug mee **shaghey** eh.

Chuir mé thart é.

I put it off.

Lhig eh **shaghey** eh gyn feyshtey.

Lig sé thairis é gan cheist.

He let it pass unquestioned.

Ry **shaghey**.

Faoi seach.

By turns.

Fy **shaghey**.

Faoi seach.

By turns.

Lhiggey **shaghey** gyn doolane.

Ligean thairis gan dúshlán.

Let pass unchallenged.

Cha nel blein erbee goll **shaghey** gyn eshyn screeu hooín.

Níl bliain ar bith ag dul thart gan eisean ag scríobh chugainn.

Never a year passes but he writes to us.

Cha nel mee goll **shaghey** gyn smooín-aghtyn ort.

Níl mé ag dul thairis gan smaoinamh ort.

I never pass there but I think of you.

Ayns traaghyn t'er ngholl **shaghey**.

In amanna a chuaigh thart.

In past times.

Lhig eh **shaghey** myr spotch eh.

Lig sé thairis ar ghreann é.

He passed it off as a joke.

Cha nel blein erbee goll **shaghey** nagh screeuys eh hooín.

Níl bliain ar bith ag dul thart nach scríobhann sé chugainn.

Never a year passes but he writes to us.

Tra va'n ree ersooyl lhig ny shirveishee **shaghey** nyn gurrymyn.

Nuair a bhí an rí imithe lig na hairí a gcuid cúraimí i bhfaillí.

In the King's absence the ministers have neglected their duties.

Hed yn leagh oc shoh seose myr hed y traa **shaghey**.

Rachaidh an luach acu seo suas mar a rachaidh an t-am thart.

These will appreciate with time.

Fodmayd lhiggey **shaghey** shen nish.

Is féidir linn é sin a ligean thart anois.

We can dispense with that now.

Ayns ny laghyn t'er n'gholl **shaghey**.

Sna laethanta a chuaigh thart.

In bygone days.

Dy gholl **shaghey** stashoon gyn scuirr.

Dul thar stáisiún gan stad.

To pass a station.

Ta'n traa goll **shaghey**.

Tá an t-am ag dul thart.

Time is slipping away.

Ta'n traa shen er n'gholl **shaghey**.

Tá an t-am sin tar éis dul thart.

That time has gone by.

Ta'n traa shen **shaghey**.

Tá an t-am sin thart.

That time has gone by.

Ta carriadsyn yn ree er n'gholl **shaghey**.

Tá carráistí an rí tar éis dul thart.

The king's carriages have just passed.

T'ad goll **shaghey**.

Tá siad ag dul thairis.

They are passing by.

Immee **shaghey**.

Téigh thar.

Go past.

Share lhiam yn derrey **shaghey** yn jeh elley.

Is fearr liom an dara ceann thar an gceann eile.

I like one more than the other.

Hie ad shaghey yn oaie, fer lurg fer.	Chuadar thar an uaigh, duine i ndiaidh duine.	They filed past the grave.
Hie eh shaghey'n dorrys.	Chuaigh sé thar an doras.	He passed the door.
Hie shin shaghey'n thie.	Chuamar thar an teach.	We went past the house.
Shaghym.	Tharam.	Past me.

shaghney, n.

Briwnys y haghney .	Breithiúnas a sheachaint.	Hold over a decision.
Bree yn skeeal y haghney .	Brí an scéil a sheachaint.	Evade the issue.
Ta mee d'yn shaghney ad.	Tá mé á seachaint.	I steer clear of them.
Ren eh shaghney baase.	Sheachain sé bás.	He escaped death.
Cha nel veg shaghney eh.	Níl dada á sheachaint.	Nothing escapes him.
Ren mee shaghney eh.	Sheachain mé é.	I gave him the slip.
Ta mee shaghney eh.	Tá mé á sheachaint.	I am keeping out of his way.
Ta'n dooinney creeney shaghney marr-anyn.	Tá an duine críonna ag seachaint botún.	The prudent man avoids mistakes.
T'eh shaghney shin, er yn oyr dy vel eh faitagh.	Tá sé dár seachaint, de bhrí go bhfuil sé faiteach.	He avoids us because he's shy.
Ren eh shaghney y thie.	Sheachain sé an teach.	He got by the house.

shaghnit, a.

Cha nhegin da danjeyr ve shirrit ny shaghnit .	Ní éigean do dhainséar a bheith iarrtha nó seachanta.	Danger is to be neither sought nor shunned.
---	---	---

shaghrane, n.

Va mee fò'n shaghrane shen rish tammylt.	Bhí an seachrán sin orm le tamall.	I was under that delusion for a while.
---	------------------------------------	--

shaghryn, n.

Dy ve er shaghryn .	Bheith ar seachrán.	To be in a maze.
Va my smooïnaghtyn er shaghryn .	Bhí mo chuid smaointe ar seachrán.	My thoughts were wandering.
Hie eh er shaghryn .	Chuaigh sé ar seachrán.	He mistook his way.
Dy gholl er shaghryn .	Dul ar seachrán.	To get lost.
Ny chur er shaghryn mee.	Ná cuir ar seachrán mé.	Do not lead me astray.
T'ou er shaghryn .	Tá tú ar seachrán.	You are on the wrong track.
Ta dty cheeayll er shaghryn voyd.	Tá do chiall ar seachrán uait.	You are wool gathering.

shaghyn, v.

Haghin mee y currym.	Sheachain mé an cúram.	I got out of the duty.
Haghyn ad eh.	Sheachnaíodar é.	They gave him the go-by.
Haghyn eh eh.	Sheachain sé é.	He passed it over.

Shaghyn ny mynphoyntyn.
Shaghyn y creg shen.

Seachain na mionphointí.
 Seachain an charraig sin.

Pass over the details.
 Steer clear of that rock.

shalee, n.

Ta shen yn **shalee** aym ansherbee.
 Hie mee dys shen as yn **shalee** aym tannaght.
 Cha nel **shalee** erbee aym eh y yannoo.

Is é sin mo thionscadal ar aon chuma.
 Chuaigh mé ansin agus an rún agam fanacht.
 Níl rún ar bith agam é a dhéanamh.

That's my design anyway.
 I went there with the intention of staying.
 I have not the slightest intention of doing it.

shallid, n.

Fuirree ayns shen **shallid**.
 Tannee **shallid**!
 Ayns **shallid**.
 Fuirree shiu **shallid**; t'eh glast.
 Haink yn irriney hym ayns **shallid**.

Fan ansin ar feadh soicind.
 Fan soicind!
 I gceann soicind.
 Fanaigí soicind; tá sé faoi ghlas.
 Tháinig an fhírinne chugam i soicind.

Stay there for a moment.
 Half a sec!
 In a moment.
 Wait a moment; it's locked.
 The truth burst on me.

shallidagh, a.

V'eh yn captan **shallidagh**.
 Dy **shallidagh**.

Ba é an captaen sealadach.
 Go sealadach.

He was the acting captain.
 Ad interim.

Shallidagh, prop.n.

Ny **Shallidee**.

Na Sealadaigh.

The Provisionals.

shalmane, n.

Cooylley **halmane**.

Comhla mhuisiriúin.

Poppet valve.

shamrag, n.

Shamrag Voirrey.

Seamróg Mhuire.

Four-leaved clover.

shamraig, n.

Shamraig fillee.
Shamraig phoggaid.
Shamraig scannane.

Ceamara fillte.
 Ceamara póca.
 Ceamara scannáin.

Folding camera.
 Pocket camera.
 Movie camera.

shamyr, n.

Ta coyr rioe as rioder eck 'sy chamyr aarlee eck.	Tá cuisneoir agus reoiteoir aici ina cistin.	She has a fridge and a freezer in her kitchen.
Ec yn cheu hoal jeh'n chamyr .	Ag an taobh thall den seomra.	At the farther end of the room.
Hug eh y chamyr ayns dorraghys.	Chuir sé an seomra i ndorchadas.	He blacked the room out.
Va sheeanyn cheet ass yn chamyr .	Bhí fuaimeanna ag teacht as an seomra.	There were sounds proceeding from the room.
Va immeeaght ayn voish y chamyr .	Bhí imeacht ann ón seomra.	There was an exodus from the room.
V'eh ronsaghey mygeayrt yn chamyr .	Bhí sé ag cuardach timpeall an tseomra.	He was poking about the room.
Cre'n lheed ta'n chamyr ?	Cén leithead an seomra?	How wide is the room?
Ren mee keylaghey mee hene stiagh 'sy chamyr .	Chaolaigh mé mé féin isteach sa seomra.	I edged my way into the room.
Chass ee ass y chamyr .	Chas sí as an seomra.	She flounced out of the room.
Bee'n chamyr cheh rymbboo.	Beidh an seomra te rompu.	The room will be warm for them.
Yn chamyr cho-akinagh.	An seomra agallaimh.	The interview room.
Honnick eh mish cheet stiagh 'sy chamyr .	Chonaic sé mise ag teacht isteach sa seomra.	He saw me coming into the room.
Cruinnaghey ry-cheille y 'sy chamyr .	Cruinnithe le chéile sa seomra.	Crowding together in the room.
Cur oardagh er y chamyr .	Cuir ordú ar an seomra.	Put the room straight.
Jingit 'sy chamyr .	Dingthe sa seomra.	Jammed in the room.
Dy gholl magh ass y chamyr .	Dul amach as an seomra.	To leave the room.
T'ou ayns y chamyr echey.	Tá tú ina sheomra.	You are in his room.
Ta'n chamyr er y cheu yesh.	Tá an seomra ar an taobh deas.	The room is on the right.
Yiar eh bollagh dasyn magh ass y chamyr .	Ghearr sé bealach dósan amach as an seomra.	He fought his way out of the room.
Glen magh yn chamyr .	Glan amach an seomra.	Turn the room out.
Ta'n chamyr lane jeh.	Tá an seomra lán de.	It takes up the whole room.
Lhig dooin jeeaghyn er yn anchooda-ghey echey 'sy chamyr .	Lig dúinn féachaint ar a nochtadh sa seomra.	Let's watch it develop in the darkroom.
Ta mee gennaghtyn yn farg 'sy chamyr .	Motháim an fhearg sa seomra.	I can sense the anger in the room.
Ta tobbyr oonlee wuigh 'sy chamyr oonlee.	Tá folcadán buí sa seomra folctha.	There is a yellow bath in the bathroom.
Yn chamyr raad chaddil oo.	An seomra inar chodail tú.	The room wherein you slept.
Ren eh clistal stiagh 'sy chamyr .	Rinne sé preabadh isteach sa seomra.	He bounced into the room.
Cha nel boayl-aile ayns y chamyr shen.	Níl teallach sa seomra sin.	That room has no fire-place.
Ren eh skyrraghtyn stiagh 'sy chamyr .	Shleamhnaigh sé isteach sa seomra.	He slithered into the room.
Ren eh sheeley stiagh 'sy chamyr .	Shleamhnaigh sé isteach sa seomra.	He stole into the room.
Ta torcan dy hombaacey 'sy chamyr shoh.	Tá boladh tobac sa seomra seo.	This room is reeking of smoke.
T'eh feayr agglagh 'sy chamyr shoh.	Tá sé iontach fuar sa seomra seo.	It's freezing in this room.
Ta soar tash er y chamyr .	Tá boladh tais ar an seomra.	The room smells damp.
T'eh cur reamys da'n chamyr .	Tá sé ag tabhairt fairsinge don seomra.	It gives the room a spacious effect.
Chur mee stiagh eh 'sy chamyr .	Thug mé isteach é sa seomra.	I showed him into the room.
Hug eh leshyn stiagh 'sy chamyr .	Thug sé leis-sean isteach sa seomra.	He ushered him into the room.
Hug ee glenney beg da'n chamyr .	Thug sí glanadh beag don seomra.	She gave the room a once over.
Er yn treeoo laare ta my hamyr .	Ar an tríú hurlár atá mo sheomra.	My room is three flights up.
Cur sheese aile ayns my hamyr .	Cuir síos tine i mo sheomra.	Light a fire in my room.
Jeeagh e hamyr da.	Taispeáin a sheomra dó.	Show him to his room.

Yeeagh eh e hamyr dou.	Thaispeáin sé a sheomra dom.	He showed me his room.
Cha nel eh faagail e hamyr er chor erbee.	Níl sé ag fágáil a sheomra ar chor ar bith.	He is a prisoner to his room.
Foadd aile ayns my hamyr .	Las tine i mo sheomra.	Light a fire in my room.
Cha nel eh faagail e hamyr .	Níl sé ag fágáil a sheomra.	He sticks to his room.
My hamyr yn.	Mo chuid seomraí.	My living quarters.
Aer ghlen y lhiggey stiagh ayns shamyr .	Aer glan a ligean isteach i seomra.	Air a room.
Ta shen shamyr ard.	Sin seomra ard.	That is a lofty room.
Va'n shamyr baiht lesh soilshey.	Bhí an seomra báite le solas.	The room was flooded with light.
Vrish eh stiagh trooid dorrys ny shamyr .	Bhris sé isteach trí dhoras an tseomra.	He burst into the room.
Daag eh ee ny shassoo ayns mean ny shamyr .	D'fhág sé í ina seasamh i lár an tseomra.	He left her standing in the middle of the room.
Dolmee yn shamyr .	D'fholmhaigh an seomra.	There was an exodus from the room.
Deayree eh y shamyr .	D'fhuaraigh sé an seomra.	It cooled the room.
Dy groll stiagh ayns shamyr .	Dul isteach i seomra.	To pass into a room.
Dy ve ayns coyrlle rish peiagh ayns shamyr er lheh.	Bheith i gcomhair le duine i seomra príobháideach.	To be closeted with someone.
Glen y shamyr .	Glan an seomra.	Clear the room.
Cur stiagh ayns shamyr gyn yss.	Tabhair isteach i seomra gan fhios.	Smuggle into a room.
Jesheenyder shamyr .	Maisitheoir seomra.	Interior decorator.
Ta'n shamyr plooghit.	Tá an seomra plúchta.	The room smells close.
Ta'n shamyr shoh sallaghey dy tappee.	Tá an seomra seo ag éirí salach go tapa.	This room dirties quickly.
Shamyr aarlee cheelit.	Cistin thilithe.	Tiled kitchen.
Shamyr as cooid-hie ayn.	Seomra agus troscán ann.	Furnished room.
Shamyr as liaryn er mooin y cheilley ny fud.	Seomra agus leabhair ar muin a chéile ar fud na bhfud.	Room littered with books.
Shamyr as yn oaie eck er y traid.	Seomra agus a aghaidh ar an tsráid.	Room that looks on the street.
Shamyr chadlee chlienney.	Seomra codlata clainne.	Night nursery.
Shamyr da hene ec dagh ooilley pheiaigh.	Seomra dá chuid féin ag gach uile dhuine.	A separate room for each person.
Shamyr er lheh.	Seomra príobháideach.	Private room.
Shamyr failt.	Seomra fáiltithe.	Reception room.
Shamyr feeyney.	Seomra fíona.	Wine vault.
Shamyr follym.	Seomra folamh.	Vacant room.
Shamyr ghoan lesh chooid hie.	Seomra gann faoi throscán.	Room barely furnished.
Shamyr heose ny greeishyn.	Seomra thuas staighre.	Upstairs room.
Shamyr hilgee.	Seomra teilgthe.	Projection room.
Shamyr hingil.	Seomra singil.	Single bedroom.
Shamyr lane dy ghaal.	Seomra lán de ghal.	Room full of steam.
Shamyr lesh reayrtys twoaie.	Seomra le radharc ó thuaidh.	Room with a northern aspect.
Shamyr lung lane jeh sthoo-thie.	Seomra lomlán de throscán.	Room crowded with furniture.
Shamyr ny heiyen.	An seomra aíochta.	The guest room.
Shamyr ny sharvaantyn.	Seomra na seirbhíseach.	The servants' hall.
Shamyr seyr.	Seomra saor.	Vacant room.
Shamyr soie chadlee.	Seomra suí codlata.	Bed sitting room.
Shamyr stoyr.	Seomra stóir.	Storeroom.

Shamyr vaaish.	Seomra báis.	Lethal chamber.
Shamyr vee.	Bialann.	Dining hall.
Shamyr y lhieeney rouyr.	Seomra a rólíonadh.	Clutter up a room.
Shamyr ynsee.	Seomra teagaisc.	Tutorial room.
Shamyr yn veihaghey.	Seomra na meá.	The weighing-in room.
Ta nuy shamyr yn cadlee 'sy thie.	Tá naoi seomra codlata sa teach.	The house comprises nine bedrooms.
Dy chummal ayns shamyr yn.	Cónaí i seomraí.	To live in rooms.
Ny shamyr yn heose.	Na seomraí thuas.	The rooms above.
Strane shamyr yn.	Sraith seomraí.	Set of rooms.
Sraith shamyr yn.	Sraith sheomraí.	Suite of rooms.
This kiare shamyr yn.	Teach ceithre sheomra.	Four roomed house.
Tree shamyr yn.	Trí sheomra.	Three rooms.
Shamyr yn lesh bollee eddyr oc.	Seomraí le bealaí eatarthu.	Rooms that communicate.

shang, a.

Fer shang .	Duine seang.	Slenderly build person.
Laa soogh as laa shang .	Lá sách agus lá seang.	A life of ups and downs.
Ta'n ayr eu er n'aase feer shang .	Tá bhur n-athair tar éis éirí fíorsheang.	Your father has grown very thin.
Moddee shangey .	Madraí seanga.	Lean dogs.
V'eh jeeaghyn dooys dy ve ny shangey na rieuu.	Bhí sé ag breathnú domsa níos tanaí ná riamh.	He appeared to me to be thinner than ever.

shangaghey, n.

By vie lhiat shangaghey ?	Ar mhaith leat tanú?	Do you wish to reduce?
T'eh shangaghey .	Tá sé ag seangú.	He is wasting away.
T'ee shangaghey .	Tá sí ag seangú.	She is growing more slender.
Shangaghey .	Tanú.	Losing weight.

shanstyr, n.

Ren ad shanstyr jeh.	Rinneadar seanóir de.	They promoted him to the aldermanic bench.
Bink ny shanstyr yn.	Binse na seanóirí.	The aldermanic bench.
Cur ammys da ny shanstyr yn.	Tabhair meas do na seanóirí.	Respect your elders.
Shanstyr yn y valley.	Seanóirí an bhaile.	City fathers.
Shanstyr yn y valley veg.	Seanóirí an bhaile bhig.	Elders of the village.

shansyleyr, n.

Hiarn Shansyleyr .	Tiarna Seansailéara.	Lord Chancellor.
---------------------------	----------------------	------------------

shapp, n.

Yesheenee eh uinnag y chapp .	Chóirigh sé fuinneog an tsiopa.	He dressed the shop window.
Hug mee sheese yn argid son y chapp .	Cuir mé síos an t-airgead don siopa.	I put up the money for the shop.
Hug eh shilley stiagh 'sy chapp er e raad er ash.	Thug sé cuairt isteach sa siopa ar a bhealach ar ais.	He dropped into the shop on his way back.
Hass eh stiagh 'sy chapp er e raad thie.	Sheas sé isteach sa siopa ar a bhealach abhaile.	He dropped into the shop on his way back.
Shegin dou cur stiagh 'sy chapp .	Is éigean dom bualadh isteach sa siopa.	I must call at the shop.
My vees sym mie er y chapp .	Má tá suim mhaith ar an siopa.	If the shop catches on.
Huitt e gour e vullee stiagh ayns uinnag happ .	Thit a i ndiaidh a mhullaigh isteach i bhfuinneog shiopa.	He crashed into a shop window.
S'bastagh dy vel ny shenn happyn lught thie dooney sheese.	Is trua go bhfuil na seansiopaí teaghlach ag dúnadh síos.	It's a pity that the old family businesses are closing.
Ta shapp aym.	Tá siopa agam.	I run a shop.
Ta shapp beg echey.	Tá siopa beag aige.	He is in a small way of business.
Vrish y shapp .	Briseadh an siopa.	The shop went smash.
Hie eh roish da'n shapp .	Chuaigh sé anonn chuig an siopa.	He popped over to the shop.
Ta'n shapp dooney mairagh.	Tá an siopa dúnta amárach.	The shop is shutting down tomorrow.
Eaddeeyn shapp .	Éadaí siopa.	Ready made clothes.
Ta shapp echey.	Tá siopa aige.	He keeps a shop.
Hug eh shapp er bun ayns Doolish.	Cuir sé siopa ar bun in Doolish.	He opened a shop in Douglas.
Hug eh shapp er bun.	Cuir sé siopa ar bun.	He set up in business.
Yn shapp harrish yn raad.	An siopa trasna an bhóthair.	The shop opposite.
Rheynn jeh shapp .	Rannóg de shiopa.	Section of a store.
Ta'n thie ny s'ardjey na'n shapp .	Tá an teach níos airde ná an siopa.	The house tops the shop in height.
T'eh reirey'n shapp .	Tá sé ag riar an tsiopa.	He manages the shop.
Shapp glassreeyn.	Siopa glasraí.	Greengrocer's shop.
Shapp greasee.	Siopa gréasaí.	Shoemaker's shop.
Shapp mie sthockit.	Siopa maith áirgiúil.	Well stocked shop.
Shapp mooar.	Siopa mór.	Department store.
Shapp tombagey.	Siopa tobac.	Tobacconist's shop.
Shapp ylrheynnagh.	Siopa ilranna.	Department store.
Shapp yl-ronney.	Siopa ilranna.	Department store.
Va ny cooyllaghyn er uinnagyn ny shappyn .	Bhí na comhláí ar fhuinneoga na siopaí.	The shops had their shutters up.
Bee ny shappyn doont Jeheiney Chai-sht.	Beidh na siopaí dúnta Aoine an Chéasta.	The shops close on Good Friday.
Hem roym dy tappee gys ny shappyn .	Rachaidh mé romham go tapa go dtí na siopaí.	I'll slip round to the shops.
Ta mee goll gys ny shappyn .	Tá mé ag dul go dtí na siopaí.	I am going to the shops.

shappal, n.

Dy ghol shappal .	Dul ag siopadóireacht.	To go shopping.
Boayl shappal .	Ionad siopadóireachta.	Shopping centre.
Poagey shappal .	Mála siopadóireachta.	Shopping bag.

shareaghey, n.

Cha nel e haraghey ayn.	Níl a shárú ann.	He cannot be excelled.
Sterrym y haraghey .	Stoirm a shárú.	Ride out a storm.
Cheb y haraghey .	Tairiscint a fheabhsú.	Improve an offer.
Ren mee sharaghey eh.	Sháraigh mé é.	I braved it out.
Dy ve shareaghey .	Bheith ag feabhsú.	To be on the up-grade.
Ta reddyn shareaghey .	Tá rudaí ag feabhsú.	Things are taking a turn for the better.

sharkagh, n.

Sharkagh greiney.	Liamhán gréine.	Basking shark.
Sharkagh kione oard.	Siorc ceann casúir.	Hammer-head shark.

sharmane, n.

Yn Sharmane er y Clieau.	An tSeanmóir ar an Sliabh.	The Sermon on the Mount.
---------------------------------	----------------------------	--------------------------

sharragh, n.

Griaght dy chollée as laaireeyn harree .	Graí de staileanna agus láracha searraigh.	Stud of stallions and mares.
Lair harree .	Láir searraigh.	Brood mare.
Lair harree .	Láir shearraigh.	Mare in foal.
Rug ee sharragh riyr.	Rug sí searrach aréir.	She foaled last night.
Ta sharragh 'sy laair.	Tá searrach sa láir.	The mare is in foal.

sharroo, a.

Ben as eddin harroo eck.	Bean agus éadan searbh aici.	Sour-faced woman.
Lhune sharroo ass y vullag.	Leann searbh as an cheaig.	Keg bitter.
Millish dy ghoail agh sharroo dy eeck.	Milis le gabháil ach searbh le híoc.	Sweet to take but bitter to pay.
Hurr eh gys yn jerrey sharroo eh.	D'fhulaing sé go dtí an deireadh searbh é. ("D'fhulaing sé go bun an angair é.")	He saw it through to the bitter end.
Pynt sharroo my sailliu.	Pionta searbh más é do thoil é.	A pint of bitter, please.
Ren eh gearey sharroo .	Rinne sé gáire searbh.	He laughed a bitter laugh.
Shillishyn sharroo .	Silíní searbha.	Sour grapes.
Theiley sharroo .	Teile shearbh.	Sour-lime.
Sharroo as millish.	Searbh agus milis.	Sweet and sour.
Sharroo ny jeir ta tuittym.	Searbh na deora atá ag titim.	Bitter are the tears that fall.
Ny shirroo .	Níos seirbhe.	More bitter.

sharvaant, n.

Ta mish dty heshey harvaant ayns Yeesey Creest.	Is mise do chomhsheirbhíseach in Íosa Críost.	I am your fellow servant in Jesus Christ.
--	---	---

Mainshtyr as e harvaantyn geiyrt er.	Máistir agus a sheirbhísigh ag leanúint air.	Master followed by his servants.
Cha row ad er ve e harvaantyn .	Ní raibh siad tar éis a bheith ina seirbhísigh aige.	They had not been his servants.
Yn sharvaant eu.	Bhur seirbhíseach.	Your servant.
Hie yn sharvaant roish dyn fuirragh rish ansoor.	Chuaigh an seirbhíseach roimhe gan fanacht le freagra.	The servant went away without waiting for an answer.
Yn sharvaant s'imlee eu.	An searbhónta is umhaile agaibh.	Your most humble servant.
Ta ny sharvaantyn goll dys y cheeill ayns shayll.	Tá na searbhóntaí ag dul go dtí an eaglais duine i ndiaidh duine.	The servants go to church in turn.
Ny sharvaantyn .	Na searbhóntaí.	The domestic staff.
Shamyr ny sharvaantyn .	Seomra na seirbhíseach.	The servants' hall.

shaslagh, n.

Thoo shaslee .	Tuí mhuiríní.	Marram thatch.
-----------------------	---------------	----------------

shass, v.

Cha hass eh noi echey.	Níor sheas sé ina aghaidh.	He made no objection to it.
Hass eh ayns shen dy imlee.	Sheas sé ansin go humhal.	He stood there hat in hand.
Hass eh dy trean.	Sheas sé go tréan.	He stood his ground.
Hass eh ec e phost.	Sheas sé ag a phost.	He stuck to his post.
Hass eh er e chassyn jerree.	Sheas sé ar a chosa deiridh.	He stood on his hind legs.
Hass eh er e ghaa voyn.	Sheas sé ar a dhá sháil.	He dug in his heels.
Hass eh gyn smooínaght.	Sheas sé gan smaoineamh.	He stood up automatically.
Hass eh nyn mast'oc.	Sheas sé ina measc.	He stood amid them.
Hass eh stiagh er my hon.	Sheas sé isteach ar mo shon.	He appeared for me.
Hass eh stiagh 'sy chapp er e raad thie.	Sheas sé isteach sa siopa ar a bhealach abhaile.	He dropped into the shop on his way back.
Hass gard ec y dorrys.	Sheas garda ag an doras.	A guard stood at the door.
Hass mee ayns shen rish daa oor.	Sheas mé ansin ar feadh dhá uair.	I stood there two hours on end.
Hass ny foclyn ayns my veéal.	Sheas na focail i mo bhéal.	The words stuck in my throat.
Hass shin eddin ry eddin rish y noid.	Sheasamar aghaidh ar aghaidh leis an namhaid.	We confronted the enemy.
Raad erbee cheauys oo eh, hassys eh.	Áit ar bith a gcaitheann tú é, seasann sé.	Wherever you throw it, it stands.
Eeym hassys .	Im a sheasfaidh.	Butter that will keep.
Caid hassys mayd ayns Balley Chashtal.	Cá fhad a sheasfaimid i mBaile Chaisleáin.	How long do we stop in Castletown?
Shass ayns fainey.	Seas i bhfáinne.	Stand in a circle.
Shass dy chionn.	Seas go teann.	Stand firm.
Shass er dty chione hene.	Seas ar do cheann féin.	Rely on yourself.
Shass jeeragh.	Seas díreach.	Stand straight.
Shass liasragh.	Seas go cliathánach.	Stand sideways.
Shass myr shen.	Seas mar sin.	Stand so.
Shass noi echey!	Seas ina aghaidh!	Hold out against it!

Shass noi'n voalley.	Seas in aghaidh an bhalla.	Stand against the wall.
Shass!	Seas!	Halt!
Shass 'sy chuinne.	Seas sa chúinne.	Stand in the corner.
Shassee yn conaant.	Seasfaidh an conradh.	The contract will stand.
Shassee yn thie keead elley.	Seasfaidh an teach céad eile.	The house will stand another century.
Shassym lesh shen!	Seasfaidh mé leis sin!	I agree it!
Shassym mayrt gys yn jerrey.	Seasfaidh mé leat go dtí an deireadh.	I'll see you safely through.

shassoo, n.

Tuittym ass e hassoo .	Ag titim as a sheasamh.	Tottering on his feet.
Yn tastal y hassoo .	An tástáil a sheasamh.	Stand the racket.
Shirveish y hassoo .	An tseirbhís a sheasamh.	Take the service.
Dy hassoo ass lieh.	Dul i leith.	To stick up for.
Dy hassoo ayns purt.	Seasamh i bport.	To stop at a port.
Honnick mee y peiagh shoh ny hassoo ayns shen.	Chonaic mé an duine seo ina sheasamh ansin.	I saw this figure standing there.
Dy ve freaylt ny hassoo .	Bheith coinnithe ina sheasamh.	To be kept upright.
Va mee my hassoo .	Bhí mé i mo sheasamh.	I was at a stop.
Va mee eignit dy hassoo .	Bhí orm seasamh.	I was forced to stand.
Billey y 'aagail ny hassoo .	Crann a fhágáil ina sheasamh.	Leave a tree standing.
Dirree eh reesht ny hassoo .	D'éirigh sé arís ina sheasamh.	He got on his legs again.
Dirree eh ny hassoo .	D'éirigh sé ina sheasamh.	He started to his feet.
Hannee mee my hassoo .	D'fhan mé i mo sheasamh.	I kept my feet.
Dy hassoo dy chionn.	Seasamh go teann.	To hold tight.
Dy hassoo dy creoi.	Seasamh go cruca.	To take a firm stand.
Dy hassoo dy gloo rish y voalley.	Seasamh go dlúth leis an bhalla.	To stand jam up against the wall.
Dy hassoo dy mie lesh.	Seasamh go maith do.	To do well by.
Dy hassoo dy shicky.	Seasamh go daingean.	To hold firm.
Chur ny hassoo eh.	Cuir ina sheasamh é.	Lift him up.
Cur ny hassoo eh.	Cuir ina sheasamh é.	Set it upright.
Dy hassoo er curteois.	Seasamh ar cúirtéis.	To stand at the salute.
Dy hassoo er dty chione hene.	Seasamh ar do cheann féin.	To strike out for yourself.
Cur eh ny hassoo er e chione.	Cuir é ina sheasamh ar a cheann.	Stand it on edge.
T'eh ny hassoo er e chione hene.	Tá sé ina sheasamh ar a cheann féin.	He stands on his own feet.
Ny hassoo er e chione.	Ina sheasamh ar a cheann.	On end.
Ta'n folt echey ny hassoo er.	Tá a fholt ina sheasamh air.	His hair sticks up.
Dy hassoo er yn linney.	Seasamh ar an líne.	To toe the line.
'Syn oddid ta cashtal ny hassoo .	I bhfad uainn tá caisleán ina sheasamh.	In the distance rises a castle.
Dy hassoo jeeragh.	Seasamh díreach.	To stand erect.
Ta'n thie er hassoo keead blein as shey.	Tá an teach ina sheasamh céad bliain agus sé.	The house has stood a hundred and six years.
Dy hassoo liorish galdyn.	Seasamh do ghealltan.	To abide by a promise.
Dy chur er cabbyl dy hassoo liorish yn streean.	Tabhairt ar chapall seasamh ag an srian.	To rein up a horse.
V'eh ny hassoo loayrt r'ee.	Bhí sé ina sheasamh ag labhairt léi.	He was standing talking to her.

Dy hassoo magh noi echey.	Seasamh amach ina aghaidh.	To face it out.
Dy hassoo noi.	Seasamh in aghaidh.	To make a stand against.
Ta kied ayd dy hassoo noi.	Tá cead agat seasamh ina aghaidh.	It is open to you to object.
Rollage hassoo .	Réalta sheasta.	Fixed star.
Dy hassoo rish briwnys.	Seasamh le breithiúnas.	To uphold a judgement.
Cur ny hassoo rish.	Cuir ina sheasamh le.	Rest against.
Ta mee my hassoo rish y ghat.	Tá mé i mo sheasamh leis an gheata.	I am standing by the gate.
Cur ny hassoo rish yn voalley.	Cuir ina sheasamh leis an bhalla.	Prop against the wall.
Cur y kiebbey ny hassoo rish y voalley.	Cuir an rámhainn ina seasamh leis an bhalla.	Stand the spade against the wall.
Dy hassoo ry-cheilley.	Seasamh le chéile.	To clan together.
Dy hassoo ry-lhiattee.	Seasamh i leataobh.	To stand aside.
Scrutaght y hassoo .	Scrúdú a sheasamh.	Do an exam.
Dy hassoo .	Seasamh.	To slow to a stop.
Dy hassoo sterrym.	Stoirm a sheasamh.	To weather out a storm.
Va dooinney ny hassoo 'sy dorrys.	Bhí duine ina sheasamh sa doras.	A man stood in the doorway.
Dy hassoo 'sy streip.	Seasamh sa stíoróip.	To rise in the saddle.
Dy hassoo 'sy varney.	Seasamh sa bhearna.	To hold the fort.
Ta mee my hassoo .	Tá mé i mo sheasamh.	I am standing.
T'eh foast ny hassoo .	Tá sé fós ina sheasamh.	It still holds good.
T'eh ny hassoo .	Tá sé ina sheasamh.	He is on his feet.
T'eh marroo ny hassoo y fer shen.	Tá sé leathmharbh an fear sin.	He is dead and alive that fellow.
Reamys shassoo .	Áit seasaimh.	Standing room.
Yn awin er ny brooinyn ecksh ta'n balley shoh shassoo .	An abhainn a bhfuil an baile seo ag seasamh ar a bruacha.	The river on the banks of which this town is situated.
T'eh shassoo arrey.	Tá sé ag seasamh garda.	He's on guard duty.
Verym da dy-chooilley red t'eh shassoo ayns feme jeh.	Tabharfaidh mé dó gach uile rud atá sé ag teastáil.	I'll give him everything he needs.
Daag eh ee ny shassoo ayns mean ny shamyr.	D'fhág sé í ina seasamh i lár an tseomra.	He left her standing in the middle of the room.
Cha dod mee shassoo bunnys.	Níor fhéad mé seasamh beagnach. ("Ní raibh ann ach go dtiocfadh liom seasamh.")	I could hardly stand.
T'eh shassoo dy ard.	Tá sé ag seasamh go hard.	It towers.
Ta'n traen shassoo ec dagh ooilley stashoon.	Tá an traein ag seasamh ag gach uile stáisiún.	The train calls at every station.
Ren peiagh ennagh shassoo er my chass.	Sheas duine éigin ar mo chos.	Someone stepped on my foot.
Ta mee shassoo er my chione hene ny laghyn shoh.	Tá mé seasamh ar mo cheann féin na laethanta seo. ("Tá mé seasamh ar mo bhoinn féin na laethanta seo.")	I depend on myself these days.
Ta mee shassoo er my chione hene.	Tá mé ag seasamh ar mo cheann féin.	I am keeping my end up.
V'eh shassoo er ny laueyn echey.	Bhí sé ag seasamh ar a lámha.	He was balancing himself on his hands.
Ta shin shassoo garrastan ayns shoh.	Táimid ag seasamh garastúin anseo.	We are garrisoning here.
Nee eh shassoo gyn loauaghey.	Seasfaidh sé gan lobbhadh.	It will keep good.
She son shen ta mee shassoo .	Is dá bharr sin atá mé ag seasamh.	That's what I represent.
Cha jinnin shassoo lesh shen.	Ní sheasfainn leis sin.	I will not countenance it.
Ta mee shassoo leshyn.	Tá mé ag seasamh leis-sean.	I am backing him up.

Cha nel eh shassoo lhiams.	Níl sé ag seasamh liomsa.	He doesn't come up to me.
Neeym shassoo lioree.	Seasfaidh mé léi.	I'll stick by her.
Va'n daa hooill shassoo magh ass yn chione echey.	Bhí a dhá shúil ag seasamh amach as a cheann.	His eyes were starting out of his head.
Yn red ta shassoo magh ny smoo er y chronk.	An rud atá ag seasamh amach is mó ar an chnoc.	The most prominent thing on the hill.
Ta mee shassoo noi shen.	Tá mé seasamh ina aghaidh sin.	I object to that.
Tra haink eh leshyn shassoo .	Nuair a d'éirigh leis seasamh.	When he found his legs.
As shassoo ny sooillyn lesh ard-yindys.	Agus seasamh ina shúile le hiontas.	With a stare of astonishment.
Neeym shassoo rish yn uinnag.	Seasfaidh mé leis an fhuinneog.	I'll stand by the window.
Ren eh shassoo .	Sheas sé.	It came to a halt.
My ta A shassoo son y bieauid.	Má tá A ag seasamh don luas.	If A represents the speed.
Reamys soie as reamys shassoo .	Spás suite agus spás seasaimh.	Sitting and standing room.
Ren eh shassoo y troddan dy mie.	Sheas sé an troid go maith. ("Sheas sé an fód go maith.")	He put up a good fight.
Shassoo er un linney.	Seasamh ar aon líne.	Standing in line.
Shassoo fo'n phian.	Seasamh faoin phian.	Bearing up against the pain.
Shassoo geaylin ry-gheaylin noi'n noid.	Seasamh gualainn le gualainn in aghaidh an namhad.	Presenting an unbroken front to the enemy.
Shassoo geaylin ry gheaylin.	Seasamh gualainn le gualainn.	Presenting a united front.
Shassoo gyn veg y yannoo.	Seasamh gan faic a dhéanamh.	Standing idly by.
Shassoo rish daa vee.	Seasamh le dhá mhí.	Good for two months.

shassooagh, a.

Yn armee hassooagh .	An gnátharm.	The regular army.
-----------------------------	--------------	-------------------

shayll, n.

Hig my hayll laa ennagh.	Tiocfaidh mo sheal lá éigin.	It will be my turn some day.
Loayr eh er e hayll .	Labhair sé ar a sheal.	He spoke in his turn.
Er shayll .	Ar shealaíocht.	By turns.
Va shayll chreoi oc.	Bhí seal crua acu.	They had a bad time of it.
Ghow eh shayll er.	Chaith sé seal air.	He had a whack at it.
Ta ny sharvaantyn goll dys y cheeill ayns shayll .	Tá na searbhóntaí ag dul go dtí an eaglais duine i ndiaidh duine.	The servants go to church in turn.
Shayll bass-voylley.	Seal bualadh bos.	Round of applause.
Shayll ec yn stiur.	Seal ag an stiúir.	Turn at the wheel.
Shayll ec yn stiur.	Seal ar an stiúir.	Trick at the wheel.
Shayll hoght ooryn.	Seal ocht n-uaire.	Eight hour shift.
Shayll liauyr jeh emshir feayr.	Seal fada d'aimsir fhuar.	Long spell of cold weather.
Shayll oie.	Seal oíche.	Night shift.
Shayll .	Seal.	Piece of work.
Shayll varrey.	Seal mara.	The time it takes for the tide to flow.
Rere shayllyn .	De réir uainíochta.	By rotation.
Jean ayns shayllyn eh.	Déan i sealanna é.	Do it in turn.

Ta shayllyn heose as shayllyn heese echey.	Tá sealanna thuas agus sealanna thíos aige. (“Bíonn sé thuas seal agus thíos seal.”)	He has his ups and downs.
Shayllyn y yannoo.	Sealanna a dhéanamh.	Work in shifts.

sheadin, n.

Fer jeh ny tree olteynyn Sheadin Rosien.	Ceann de na trí bhall Dhúiche Roisean.	One of the three members for Rushen.
Yn cagliagh sheadinagh .	An teorainn dúiche.	The sheading boundary.

sheanse, n.

Sheanse fishigoil.	Eolaíocht fhisiceach.	Physical science.
---------------------------	-----------------------	-------------------

sheck, n.

Va dait moghey er dty check .	Bhí dáta moch ar do sheic.	The cheque was antedated.
Yn screeuyn as y check cooidjagh.	An litir agus an seic le chéile.	The letter and accompanying cheque.
Cur sheck hooín my sailliu.	Cuir seic chugainn más é do thoil é.	Kindly remit by cheque.
Hug yn banc y sheck ny hrooid.	Chuir an banc an seic tríd.	The bank cleared the cheque.
Sthap mee y sheck .	Stad mé an seic.	I stopped the cheque.
Sheck gyn crossey.	Seic gan chrosáil.	Open cheque.
Sheck troailtee.	Seic taistil.	Traveller's cheque.
Sheck y chur er ash hug yn tayrneyder.	Seic a chur ar ais chuig an tarraingeoir.	Refer cheque to drawer.

sheckteraght, n.

Daag eh sheckteraght er e vac.	D'fhág sé oidhreacht ag a mhac.	He left a legacy to his son.
---------------------------------------	---------------------------------	------------------------------

shee, n.

Ta roggadys Americaanagh as Rooshagh freayll yn chee .	Tá roicéadeolaíocht Mheiriceánach agus Rúiseach ag coinneáil na síochána.	American and Russian rocketry keep the peace.
Va'n boayl er croo lesh meoiryn shee .	Bhí an áit ar snámh le gardaí.	The place was bristling with police.
Hug eh fys er ny meoiryn shee .	Chuir sé fios ar na gardaí.	He got in touch with the police.
Kesmadyn shee .	Coiscéimeanna sí.	Fairy footsteps.
Dinsh ad skeal er gys ny meoiryn shee .	D'insíodar scéal air go dtí na gardaí.	They reported him to the police.
Ta ny meoiryn shee dy dty hirrey.	Tá na póilíní do do lorg.	The police are after you.
Hrog ny meoiryn shee eh.	Thóg na póilíní é.	The police ran him in.
Ta ny meoiryn shee er e ghreeym.	Tá na gardaí ar a dhroim.	The police are on to him.
Hayrn eh ny meoiryn shee er hene.	Tharraing sé na gardaí air féin.	He got into trouble with the police.
Ver shen shee er yn aigney eck.	Cuirfidh sin síocháin ar a hintinn.	That will set her mind at rest.
Meoir shee er yn ronney echey.	Garda ar a raon.	Policeman on his beat.

Hug ny meoiryn shee feanishee ny coair.	Chuir na póilíní finnétithe os a chomhair.	The police confronted him with witnesses.
Ta ny meoiryn shee geiyrt er.	Tá na gardaí sa tóir air.	He is wanted by the police.
Aa-veoir shee .	largharda.	Retired policeman.
Lhong shee .	Long sí.	Ghost ship.
Chruinnee niart mooar dy veoiryn shee mygeayrt y mysh thie.	Chruinnigh neart mór gardaí timpeall an tí.	A strong force of police surrounded a house.
Ny meoiryn shee .	Na gardaí.	The police.
Ta tuarastyl vie jeh ec ny meoiryn shee .	Tá cur síos maith air ag na gardaí.	The police have a good description of him.
Ta ny coardailysyn shoh cooney lesh shee .	Tá na comhaontuithe seo ag cabhrú leis an tsíocháin.	These agreements make for peace.
Ren ny meoiryn shee troggal eh.	Thóg na póilíní é.	The police took him in charge.
Shee aigney.	Síocháin intinne.	Peace of mind.
Shee bannee mee!	A thiarcais!	By gosh!
Shee bannee mee ta shen quaaagh!	A thiarcais tá sé sin aisteach!	Hello, that's curious.
Shee bannee mee, va laa mooar echey.	Ar m'anam, bhí lá mór aige.	My word he had a field day.
Shee da'n annym echey.	Síocháin dá anam.	Peace to his spirit.
Shee dy row hiu.	Síocháin go raibh chugaibh.	Peace be unto you.
Ny Markee Shee .	Na Marcaigh Sí.	The Fairy Riders.
Shee onnoroil.	Síocháin onórach.	Peace with honour.
Shee Yee da'n annym echey.	Síocháin Dé dá anam.	May he rest in peace.

sheeabin, n.

Cur dou peesh dy heeabin .	Tabhair dom píosa de ghallúnach.	Give me a little soap.
C'raad ta'n sheeabin ?	Cá bhfuil an ghallúnach?	Where's the soap?
Yn folt y oonlaghey lesh sheeabin folt-oonlee.	An folt a ní le seampú.	Shampoo the hair.

sheealtagh, a.

Yn Keayn Sheealtagh .	An tAigéan Ciúin.	The Pacific Ocean.
------------------------------	-------------------	--------------------

sheean, n.

Woail sheean er e chleayshyn.	Bhuaíl fuaim ar a chluasa.	Sound smote upon his ear.
S'thanney yn awin, smoo sheean .	Is tanaí an abhainn, is mó tormán.	The shallower the river the more noise.
Ny s'thanney yn awin, smoo sheean .	Níos tanaí an abhainn, is mó tormán.	The shallower the river the more noise.
Cha row sheean ry chlashtyn.	Ní raibh fuaim le cloisteáil.	Not a sound was heard.
Ta'n aer ymmyrkagh sheean .	Tá an t-aer ag iompar fuaim.	Air is the vehicle of sound.
Ta mee clashtyn sheean taarnee.	Cloisim fuaim thoirní.	I hear the sound of thunder.
Woail sheean y chleaysh aym.	Bhuaíl fuaim mo chluas.	A sound caught my ear.
Sheean creggey.	Fuaim charraige.	Sound of the sea on rocks.
Sheean ny siyn folmey.	Fuaim na soithí folmha.	The noise of the empty vessels.

Va **sheeanyn** cheet ass yn chamyr. Bhí fuaimeanna ag teacht as an seomra. There were sounds proceeding from the room.

sheeanane, n.

Sheeanane ghowin. Graif. Grave accent.

sheeaney, n.

T'eh **sheeanal** follym. Fuaimníonn sé folamh. It sounds empty.
Ren eh **sheeaney** myr dy beagh eh feer foddey jeh. Rinne sé fuaimniú mar go mbeadh sé an-fhada ar siúl. It sounded a long way off.

sheeant, a.

Yn ellan **sheeant**. An t-oileán naofa. The blessed isle.

sheear, a.

Er yn cheu **heear**. Ar an taobh thiar. On the west.
Ren eh cummal ayns thie cheu **heear** jeh Doolish. Bhí sé ina chónaí i dteach taobh thiar de Doolish. He lived in a house west of Douglas.
Yn Seihll **Heear**. An Domhan Thiar. The Western World.
Twoaie **sheear** hwoaie. Thuaidh thiar thuaidh. North north west.
Ny hInjyn **Sheear**. Na hIndiacha Thiar. The West Indies.

sheear, adv.

T'eh ny lhie **sheear** as neear. Tá sé ina luí siar agus aniar. It lies east and west.
Ta'n straid sheeynt **sheear** as shiar. Tá an tsráid ag síneadh siar agus soir. The street runs east and west.
Dy woalley **sheear**. Bualadh siar. To work westwards.
Goll **sheear**. Dul siar. Going backwards.
Dy lhie **sheear** gys y jerrey. Luí siar chun deiridh. To lag behind.
Ren eh cummal ayns thie **sheear** jeh Doolish. Bhí sé ina chónaí i dteach laistiar de Doolish. He lived in a house west of Douglas.
Lhie **sheear**. Luigh siar. Lie back.
Roud **sheear** ny roud shiar. Rófhada siar nó rófhada soir. Too far east or too far west.
Ta'n ghlión sheeyney **sheear**. Tá an gleann ag síneadh siar. The valley stretches westward.
Ta ny sleityn roie shiar as **sheear**. Tá na sléibhte ag rith soir agus siar. The mountains go from east to west.
Ta'n ellan ny lhie **sheear** yiass. Tá an t-oileán ina luí siar ó dheas. The island bears south west.
Sheear as shiar ta'n slyst ny lhie. Siar agus soir atá an cósta ina luí. The coast lies east and west.
Sheear gys y jiass. Siar lámh ó dheas. West by south.
Sheear gys y twoaie. Siar lámh ó thuaidh. West by north.
Sheear ort ta'n flod ny lhie huggy. Siar uait atá an cabhlach ina luí chuige. To the west of you the fleet is lying to.
Sheear. Siar. To the west.

Sheear yeeragh.

Siar díreach.

Due west.

sheear, n.Ta'n uinnag sollys ayns y **sheear**.
Jiass gys y **Sheear**.Tá an fhuinneog soilseach san iarthar.
Ó dheas lámh siar.The window is bright in the west.
South by West.**sheeb, n.**Hug eh **sheeb** mooar ass.

Thug sé scread mhór as.

He gave a great cry.

sheebey, n.Heid y gheay y sniaghtey ayns **sheebey**
noi'n cleigh.Ta'n sniaghtey **sheebey**.**Sheebey** fliaghee.**Sheebey** geinnee.Shéid an ghaoth an sneachta i síobadh
in aghaidh an chlaí.

Tá an sneachta ag síobadh.

Síobadh báistí.

Síobadh gainimh.

The wind blew the snow against the he-
dge.

The snow is drifting.

Slanting rain.

Sand bank.

sheeidey, n.Er bun **sheeidey**.Gooy'n jeh **sheeidey** bane.Cha meein as **sheeidey**.Va eaddagh jeh'n **sheeidey** doo urree.Lieh **sheeidey**, lieh ollan.Ny s'meeiney na **sheeidey**.Snaie **sheeidey**.Oashyryn **sheeidey**.**Sheeidey** najooragh.**Sheeidey**.

Ar bhun síoda.

Gúna de shíoda bán.

Chomh mín le síoda.

Bhí éadach den síoda dubh uirthi.

Leath síoda, leath olann.

Níos míne ná síoda.

Snáth síoda.

Stocáí síoda.

Síoda nádúrtha.

Síoda.

On a silk foundation.

A dress in white silk.

As smooth as silk.

She wore a black silk.

Part silk, part wool.

Softer than silk.

Sewing silk.

Silk stockings.

Real silk.

Raw silk.

sheeidoil, a.Pabyr **sheeidagh**.

Páipéar síodúil.

Velvet surfaced paper.

sheeiney, n.Scrod **sheeiney**.T'ee shiast er un **sheeiney**.**Sheeiney** smarrey.

Scriú sine.

Tá sí seasc ar aon sine.

Sine bealaidh.

Teat screw.

She's dry on one teat.

Grease nipple.

sheeintagh, a.

Gooyn **sheeinagh**.

Gúna sineach. ("Gúna bráidíseal.")

Low dress.

sheel, n.

T'eh jeh'n **cheel** shen.
Cheau eh yn **sheel** echey.
Dy spreih **sheel**.

Tá sé den síol sin.
Chaith sé a shíol.
Síol a spré.

He is one of that family.
He came.
To sow broadcast.

sheeley, n.

Cur traa da dy **heelaghey**.
Va'n stroin echey **sheeley**.
T'eh **sheeley** fliaghey.
Ta'n folt eck **sheeley** sheese y dreeym eck.
Ren eh **sheeley** stiagh 'sy chamyr.
Ta'n mill **sheeley**.
Sheeley jeirnyn.
Sheeley ny glassreeyn.
Sheeley ushtey.

Tabhair am dó teacht as meisce.
Bhí a shrón ag sileadh.
Tá sé ag sileadh báistí.
Tá a folt ag sileadh síos a droim.
Shleamhnaigh sé isteach sa seomra.
Tá an mhil ag sileadh.
Sileadh deora.
Síothlú na nglasraí.
Ag sileadh uisce.

Give him time to sober up.
His nose was running.
It is spitting rain.
Her hair is hanging down her back.
He stole into the room.
The honey is clearing.
Dropping tears.
Straining the vegetables.
Wringing wet.

sheeloghe, n.

Yn **sheeloghe** aeg.
Yn **sheeloghe** ta girree nish.

An ghlúin óg.
An ghlúin atá ag éirí anois.

The rising generation.
The rising generation.

Sheen, prop.n.Boalley Mooar ny **Sheen**.

Balla Mór na Síne.

The Great Wall of China.

sheeoil, a.Covaghey **sheeoil**.

Cómhaireachtáil shíochánta.

Peaceful coexistence.

sheer, a.

T'eh **sheer** chaghlaa as ceaghley.
Ta mee **sheer** chlashtyn shoh.
Ta'n awin **sheer** lheanaghey.
T'eh **sheer** loayrt rhym.
Yn aile **sheer** lostey.
T'eh ny **sheer** Vanninagh.
Sheer accanyn.
Sheer fliaghey.

Tá sé ag síorathrú.
Tá mé ag síorchloisteáil é seo.
Tá an abhainn ag síorleathnú.
Tá sé ag síorlabhairt liom.
An tine shíorloiscneach.
Tá sé ina shíor-Mhanannach.
Síorghearán.
Síorbháisteach.

He is ever chopping and changing.
I am perpetually hearing this.
The river grows ever wider.
He is always on to me.
The ever burning fire.
He is ever a Manxman.
Everlasting complaints.
Persistent rain.

sheer-ghlass, a.Ellan **Sheer-ghlass** Erin.

Oileán Síorghlas Éireann. (“Oileán Iath-ghlas Éireann.”)

Emerald Isle.

sheer-veshtallagh, n.T'eh ny **heer-veshtallagh**.

Tá sé ina mheisceoir.

He is alcoholic.

sheeyn, v.**Heeyn** ad magh eh 'syn oaye.

Shíneadar amach é san uaigh.

They laid him to rest in the grave.

Heeyn eh dou eh.

Shín sé dom é.

He handed it to me.

Heeyn eh e chione magh ass yn uinnag.

Shín sé a cheann amach as an fhuinneog.

He poked his head out of the window.

Heeyn eh eh hene dy chadley.

Shín sé é féin ina chodladh.

He composed himself to sleep.

Heeyn eh eh hene er y laare.

Shín sé é féin ar an urlár.

He stretched out on the floor.

Heeyn eh eh hene er y thalloo.

Shín sé é féin ar an talamh.

He lay flat on the ground.

Heeyn eh er ash 'sy chaair echey as yeeagh eh orrym.

Shín sé ar ais ina chathaoir agus d'fhéach sé orm.

He leant back in his chair and looked at me.

Heeyn eh magh eh hene er y laare.

Shín sé amach é féin ar an urlár.

He prostrated himself on the floor.

Heeyn eh magh e laue.

Shín sé amach a lámh.

He shoved out his hand.

Heeyn eh voishyn e chassyn va crapit fosyn.

Shín sé uaidhsean a chosa a bhí craptha faoisean.

He untucked his legs from under him.

Heeyn eh yn sollan dou.

Shín sé an salann dom.

He reached me the salt.

Heeyn yn clane twoaie jeh'n ellan roin.

Shín an taobh iomlán ó thuaidh den oileán romhainn.

The whole north of the island lay before us.

Sheeyn dou dty laue.

Sín dom do lámh.

Give me your hand.

Sheeyn dou eh!

Sín dom é!

Hand it over!

Sheeyn dou yn oard.

Sín dom an t-ord.

Reach me the hammer.

Sheeyn eh.

Sín é.

Pitch it low.

Sheeyn hym yn eeym.

Sín chugam an t-im.

Pass me the butter.

Sheeyn magh ass yn uinnag eh.

Sín amach as an fhuinneog é.

Pass it out off the window.

Sheeyn magh dty laue.

Sín amach do lámh.

Hold your hand out.

Sheeyn mygeayrt y berreen.

Sín timpeall an cáca.

Pass round the cake.

Sheeyn neose eh veih'n skelloo.

Sín anuas é ón tseif.

Pass it down from the shelf.

Sheeyn noal dty chappan.

Sín anall do chupán.

Pass your cup over.

Sheeyn noal yn lioar shen dou.

Sín anall an leabhar sin dom.

Reach me over that book.

Sheeyn rish my saillt.

Sín leis más mian leat.

Be seduced by him if you want.

Sheeyn rish.

Sín leis.

Lie down to it.

sheeynag, n.**Sheeynag** chochruinnagh.

Líne chothrománach.

Horizontal line.

Sheeynag phontreilagh.

Líne ingearach.

Vertical line.

Sheeynag yeeragh.

Líne dhíreach.

Straight line.

Sheeynag y hayrn.

Líne a tharraingt.

Draw a line.

Sheeynagyn coheeynt.

Línte comhthreomhara.

Parallel lines.

sheeyney, n.

Dy **heeyney** er lieh-uillin.

Síneadh ar leathuillinn.

To lean on one's elbow.

Dy **heeyney** magh yn anvroie lesh ushtey.

An t-anraith a shíneadh amach le huisce.

To eke out the soup with water.

Ny craueyn y **heeyney**.

Na cnámha a shíneadh.

Doss down.

Lhong y **heeyney** rish y chey.

Long a shíneadh leis an ché.

Lay a ship alongside the quay.

Dy **heeyney** yn vair er.

An mhéar a shíneadh ar.

To point at.

Ta **sheeyney** cheet er ny h-oieghyn.

Tá síneadh ag teacht ar na hoícheanta.

The nights are drawing in.

Ta'n thaloo ain **sheeyney** harrish yn awin.

Tá ár dtalamh ag síneadh thar an abhainn.

Our land extends beyond the river.

Ta'n snaid dy kinjagh **sheeyney** lesh yn twoaie.

Tá an tsnáthaid i gcónaí ag síneadh ó thuaidh.

The needle always points north.

T'eh **sheeyney** lesh y vayr.

Tá sé ag síneadh leis an bhóthar.

It borders the road.

Stayd ta **sheeyney** magh gys yn aarkey.

Eastát atá ag síneadh amach go dtí an fharraige.

Estate that extends to the sea.

Ta ny sleityn **sheeyney** magh lesh y twoaie.

Tá na sléibhte ag síneadh amach ó thuaidh.

The hills sweep away to the north.

Ta'n billey **sheeyney** magh ny banglaneyn echey.

Tá an crann ag síneadh amach na ngéag aige.

The tree reaches out its branches.

Ta'n calloo **sheeyney** magh 'sy cheayn.

Tá an caladh ag síneadh amach san fharraige.

The breakwater pushes out into the sea.

T'eh **sheeyney** rish y raad.

Tá sé ag síneadh leis an mbóthar.

It verges on the road.

Ta'n ghlión **sheeyney** sheear.

Tá an gleann ag síneadh siar.

The valley stretches westward.

Ta ny laghyn **sheeyney**.

Tá na laethanta ag síneadh.

The days are lengthening.

Ny jean **sheeyney** yn jeshaght.

Ná sín an t-inneall. ("Ná cuir strus ar an inneall.")

Don't force the engine.

Sheeyney lesh.

Síneadh leis.

In contiguity.

Sheeyney ny laue.

Síneadh na láimhe.

Stretch of the arm.

sheeynt, a.

Juntyn **sheeynt**.

Ailt sínte. ("Ailt leonta.")

Sprained joints.

Dy ve **sheeynt** er y ghrunt.

Bheith sínte ar an talamh.

To be couched on the ground.

V'eh **sheeynt** er y thaloo.

Bhí sé sínte ar an talamh.

He was lying helpless on the ground.

As yn daa laue **sheeynt** magh.

Agus an dá láimh sínte amach.

With arms outstretched.

T'eh **sheeynt** magh.

Tá sé sínte amach.

He is lying at full length.

Dy ve **sheeynt** marroo.

Bheith sínte marbh.

To lie dead.

Cassan ta **sheeynt** rish oirr yn eaynnee.

Cosán atá sínte le bruach na haille.

Path that verges on the edge of the cliff.

Ellan ta **sheeynt** rish y cheer vooar.

Oileán atá sínte leis an tír mhór.

Island that ranges along the mainland.

Yn thaloo **sheeynt** rish y chooid ayms.

An talamh sínte le mo chuidse.

The land adjoining mine.

Bayr ta **sheeynt** rish yn awin.

Bóthar atá sínte leis an abhainn.

Road that runs along the river.

Abane **sheeynt**.

Rúitín leonta.

Strained ankle.

Ta'n straid **sheeynt** sheear as shiar.

Tá an tsráid ag síneadh siar agus soir.

The street runs east and west.

Sheeynt.

Sínte.

At full stretch.

sheeyntoose, n.

Sheeyntoose y ghoail son pabyr naight.

Síntiús a ghabháil le nuachtán.

Take out a subscription to a paper.

shegin, n.

Eshyn vees y cree echey, **shegin** da bri-shey yn cro.

Eisean a bheidh an eithne aige, is éigean dó briseadh an chnó.

He that would have the kernal must crack the nut.

Ta, **shegin** da goll jiu.

Tá, is éigean dó dul inniu.

Yes, it must go to-day.

Eshyn nagh vel mie rish e gharran **shegin** da pollan y cheau.

Eisean nach bhfuil maith lena ghearrán is éigean dó diallait a iompar.

He who is not good to his pony must carry his own saddle.

Jean eh my **shegin** dhyt.

Déan é más éigean duit.

Do it if you must.

Tra t'ou ayns y Raue **shegin** dhyt jannoo myr ta ny Romanee jannoo.

Nuair a bhíonn tú sa Róimh is éigean duit déanamh mar a dhéanann na Rómhánaigh.

When you are in Rome you must do as Romans do.

Myr t'ou kiartagh dty lhiabee myr shen **shegin** dhyt lhie.

Mar a chóiríonn tú do leaba mar sin is éigean duit luí.

As you make your bed, so must you lie.

Ta mee fakin ro-laue ooilley **shegin** dooin ve aarloo er e hon.

Feicim roimh ré gach rud ar éigean dúinn a bheith ullamh dó.

I foresee all that we must be prepared for.

Vel eh jannoo eh ny dyn, ta fys aym c'red **shegin** dooys jannoo.

Cé acu atá sé á dhéanamh nó nach bhfuil, tá a fhios agam cad is éigean domsa a dhéanamh.

Whether he does it or not, I know what I've got to do.

S'treih lhiam, **shegin** dou goll.

Is trua liom, is éigean dom imeacht.

I'm sorry, I have to go.

Eisht **shegin** dou gra dy vel shiu dy-aashagh jeant magh.

Ansín is éigean dom a rá go bhfuil sé éasca sibh a shásamh.

I must say you are easily satisfied, then.

T'ad rieu **shegin** er argid.

Tá siad riamh santach ar airgead.

They are always greedy for money.

Ta ny scollagyn tuittym magh mysh quoi jeu **shegin** goll hoshiaght.

Tá na buachaillí ag titim amach faoi cé acu is éigean dul ar dtús.

The boys are quarrelling about who's to go first.

Shegin da cur dhyt jeih skilleeyn.

Is éigean dó tabhairt duit deich scillinge.

He has to give you ten shillings.

Shegin da fer jannoo yn chooid share jeh turn olk.

Is éigean do dhuine an chuid is fearr a dhéanamh de dhrochscéal.

One must make the best of a bad job.

Shegin da gagh lhong tree soilshaghyn y ymmyrkey.

Is éigean do gach long trí sholas a iompar.

Ships shall carry three lights.

Shegin da gleashtanyn gimmeeght dy moal.

Is éigean do ghluaisteáin imeacht go mall.

Motor cars must proceed slowly.

Shegin da goll trooid ny bastagyn oikoil.

Is éigean dó dul trí na cainéil oifigiúla.

It will have to go through the usual channels.

Shegin da jannoo eh.

Is éigean dó é a dhéanamh.

He is under the necessity of doing it.

Shegin da moddee ve er nyn vreyll er yeeallyn.

Is éigean do mhadraí a bheith á gcoinneáil ar iallacha.

Dogs must be kept on a lead.

Shegin da'n ardvaljagh jannoo ouralyn son speedeilye e heerey.

Is éigean don saoránach íobairtí a dhéanamh ar son leas a thíre.

The citizen must make sacrifices for his country's welfare.

Shegin da'n caffee eck ve jeant myr shoh as myr shen.

Is éigean dá caife a bheith déanta mar seo agus mar sin.

She must have her coffee so and so.

Shegin da'n daa skeeal shoh goll er insh.

Is éigean don dá scéal seo a insint.

Both these stories must be told.

Shegin da'n 'er lhee cheet chelleeragh.

Is éigean don dochtúir teacht láithreach.

It is urgent that the doctor should come.

Shegin da ny reddyn shoh goll er jannoo.

Is éigean do na rudaí seo a bheith déanta.

The following things must be done.

Shegin daue cur dou ambee mie.	Is éigean dóibh tabhairt dom clú maith.	They must give me a good character.
Shegin da ve aa-foaddit.	Is éigean dó a bheith athlasta.	It must be rekindled.
Shegin da ve jeant er laa er lheh.	Is éigean dó a bheith déanta ar lá ar leith.	It has to be done on a certain day.
Shegin da ve karrit ayd.	Is éigean dó a bheith cóirithe agat.	You must get it mended.
Shegin dhyt bial hym.	Is éigean duit géilleadh dom.	You must obey me.
Shegin dhyt cliaghtey oo hene rish.	Is éigean duit thú féin a chleachtadh leis.	You must accustom yourself to it.
Shegin dhyt dyn goll.	Is éigean duit gan dul. (“Ní cóir duit dul.”)	You must not go.
Shegin dhyt gheddyn baase.	Is éigean duit bás a fháil.	You must die.
Shegin dhyt goll royd.	Is éigean duit dul romhat.	You simply must go.
Shegin dhyt jannoo eh nish.	Is éigean duit é a dhéanamh anois.	You’ve got to do it now.
Shegin diu cheet neose chelleeragh.	Is éigean daoibh teacht anuas láithreach.	You will have to come down at once.
Shegin diu cur red ennagh da.	Is éigean daoibh rud éigin a thabhairt dó.	You must give him something.
Shegin diu goll dys shen shiu-hene.	Is éigean daoibh dul ansin sibh féin.	You must go there yourselves.
Shegin diu skeabey nyn eaddeeyn.	Is éigean daoibh bhur gcuid éadaí a scuabadh.	You have to brush your clothes.
Shegin diu ve er nyn gerraghey mannagh vel shiu cur biallys.	Is éigean daoibh a bheith do bhur smachtú mura bhfuil sibh ag géilleadh.	You must be punished if you disobey.
Shegin dooin chionney orrin.	Is éigean dúinn teannadh orainn.	We must buckle to.
Shegin dooin cummal ee ghaa ny tree laghyn ny sodjey ayns y taailley.	Is éigean dúinn é a choinneáil dhá nó trí lá níos faide sa sáile.	We must keep it two or three days longer in the brine.
Shegin dooin cur shoh 'sy chlaare argidoil.	Is éigean dúinn é seo a chur sa bhuiséad.	We will have to budget for this.
Shegin dooin geddyn rey rish ooilley ny hehllaghyn ain.	Is éigean dúinn fáil réidh lenár gcuid ceangal mothúcháin.	We must rid ourselves of all emotional attachments.
Shegin dooin goaill chymmey er.	Is éigean dúinn trua a ghlacadh dó.	He is to be pitied.
Shegin dooin goaill ny heairkyn marish y cheh.	Is éigean dúinn na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	We must take the good and the bad.
Shegin dooin goaill rish dy vel eh kiart.	Is éigean dúinn glacadh leis go bhfuil sé ceart.	It must be admitted that he is right.
Shegin dooin goaill y drogh as y vie.	Is éigean dúinn glacadh leis an olc agus an mhaith.	We must take the good and the bad.
Shegin dooin goaill y mie lesh y tie.	Is éigean dúinn glacadh leis an maith in éineacht leis an olcas.	We must take the ill with the good.
Shegin dooin goll sheese dy-jeeragh.	Is éigean dúinn dul síos go díreach.	We must go down directly.
Shegin dooin gra er e hon dy daink eh.	Is éigean dúinn a rá ar a shon gur tháinig sé.	It must be said to his credit that he came.
Shegin dooin lliggey da dagh ooilley nhee cheet gys kione.	Is éigean dúinn ligean do gach uile rud teacht chun cinn.	We must let things develop.
Shegin dooin loayrt Baarle dy-mennick.	Is éigean dúinn Béarla a labhairt go minic.	We must often speak English.
Shegin dooin shin hene y haishbyney.	Is éigean dúinn sinn féin a thaispeáint.	We must put in an appearance.
Shegin dooin treishteil nagh bee drogh eiyrtys.	Is éigean dúinn a bheith ag súil nach mbeidh drochthoradh ann.	It is to be hoped that it will have no bad consequences.
Shegin dou baarey.	Caithfidh mé bearradh.	I must shave.

Shegin dou coyrt mooarane nasteeyn n'Ollick.	Is éigean dom tabhairt mórán bronn- tanas Nollag.	I shall have to give a great many Chris- tmas boxes.
Shegin dou cur biallys.	Is éigean dom géilleadh.	I must needs obey.
Shegin dou cur penn da.	Is éigean dom peann a thabhairt dó.	I must give him a pen.
Shegin dou cur stiagh 'sy chapp.	Is éigean dom bualadh isteach sa siopa.	I must call at the shop.
Shegin dou er dagh ooilley chor.	Is éigean dom ar gach aon chor.	I must at any event.
Shegin dou faagail slane lhiu.	Is éigean dom slán a fhágáil libh.	I must say good-bye.
Shegin dou goll.	Is éigean dom dul.	I am compelled to go.
Shegin dou goll roym nish.	Is éigean dom imeacht romham anois.	I must nip off now.
Shegin dou goll thie ayns traa mie.	Is éigean dom dul abhaile in am maith.	I want to go home in good time.
Shegin dou goll thie.	Is éigean dom dul abhaile.	It is necessary for me to go home.
Shegin dou gra shen.	Is éigean dom sin a rá.	I am forced to say that.
Shegin dou greim y ee dy vuinn yn accrys jeh my ghailley.	Is éigean dom greim a ithe le go mbain- fear an t-ocras de mo ghoile.	I must eat a bit to take the hunger from my stomach.
Shegin dou jannoo eh er dagh ooilley chor.	Is éigean dom é a dhéanamh ar gach aon chor.	I must do it on all accounts.
Shegin dou jannoo eh.	Is éigean dom é a dhéanamh.	I have to do it.
Shegin dou mee hene y vaarey.	Is éigean dom mé féin a bhearradh.	I must have a shave.
Shegin dou screeu lettry jiu.	Is éigean dom litir a scríobh inniu.	I must write a letter to-day.
Shegin dou tayrn dty hastid hug y chooish shoh.	Is éigean dom d'aire a tharraingt ar an chúrsa seo.	I must draw your attention to this matter.
Shegin dou ve er my chosh ec brishey'n laa.	Is éigean dom a bheith i mo shuí ag briseadh an lae.	I must be up by break of day.
Shegin dou ve er my chosh ec shiaght er y chlag.	Is éigean dom a bheith ar mo chosa ag a seacht a chlog.	I must be up at seven.
Shegin er ve agglagh.	Ní foláir nó go raibh sé eaglach.	It must have been frightful.
Shegin goaill ny eairkyn marish y cheh.	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
Shegin goaill ny hearkyn marish y cheh.	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
Shegin jee irree ny s'moghey ayns traary-heet.	Is éigean di éirí níos luaithe san am atá le teacht.	She must rise earlier in the future.
Shegin ve corrym.	Is éigean a bheith cothrom.	It must be equal.
Shegin ve garey beg ain.	Ní foláir nó go bhfuil garraí beag ag- ainn.	We must have a small garden.
Shegin ve kuse veg dy feeyn oc.	Ní foláir nó go mbeidh cuid bheag d'fhíon acu.	They must have a little more wine.
Shegin ve mooarane argid echey.	Ní foláir nó go mbeadh mórán airgid aige.	He must have a great deal of money.
Shegin ve mooarane meenid eck.	Ní foláir nó go mbeadh mórán foighne aici.	She must have a great deal of patience.
Shegin ve ny smoo dy chreeaght eu.	Ní foláir nó go mbeadh níos mó mis- nigh agaibh.	You must have more courage.
Shegin ve tooilley argid aym.	Ní foláir nó go mbeidh tuilleadh airgid agam.	I must have more money.
Shegin yn chooid shoh ve creckit.	Is éigean na hearraí seo a bheith díolta.	These goods must be sold.

sheh, n.

Shegin dooin goaill ny heairkyn marish y ch eh .	Is éigean dúinn na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	We must take the good and the bad.
Shegin goaill ny heairkyn marish y ch eh .	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
Shegin goaill ny eairkyn marish y ch eh .	Is éigean na hadharca a ghabháil leis an tseithe.	One must take the horns with the hide.
Ta sheh reen er.	Tá seithe righin air.	He has a thick skin.
Sheh fannit.	Seithe feannta.	Hairless hide.
Sheh oor.	Seithe úr.	Raw skin.

sheid, v.

Heid eh aer stiagh ayn.	Shéid sé aer isteach ann.	He blew air into it.
Heid eh as heid eh.	Shéid sé agus shéid sé.	It blew and it blew.
Heid eh er e veir.	Shéid sé ar a mhéara.	He breathed on his fingers.
Heid eh er ny meir echey.	Shéid sé ar a mhéara.	He blew at his fingers.
Heid eh y stroin echey.	Shéid sé a shrón.	He blew his nose.
Heid y gheay dy ard.	Shéid an ghaoth go hard.	It blew a gale.
Heid y gheay y fliaghey noi'n uinnag.	Shéid an ghaoth an bháisteach in aghaidh na fuinneoige.	The wind blew the rain against the window.
Heid y gheay y sniaghtey ayns sheebey noi'n cleigh.	Shéid an ghaoth an sneachta i síobadh in aghaidh an chlaí.	The wind blew the snow against the hedge.
Ny sheid cha creoi.	Ná séid chomh cruá.	Don't blow so hard.
She drogh gheay nagh sheid mie da pagh ennagh.	Is drochghaoth nach séideann go maith do dhuine éigin.	It's an ill wind that blows nobody good.
Troid as sheid yn aile.	Tar agus séid an tine.	Come and blow the fire.
Sheid dy-meeley eh.	Séid go bog é.	Blow it gently.
Sheid er yn uinnag.	Séid ar an bhfuinneog.	Breathe on the window.
Sheid yn aile.	Séid an tine.	Blow the fire.

sheidan, n.

Sheidan geayee.	Séideán gaoithe.	Light breeze.
------------------------	------------------	---------------

sheidey, n.

Yn eairk y heidey .	An adharc a shéideadh.	Sound a blast.
Yn cayrn y heidey .	An stoc a shéideadh.	Wind the horn.
Yn aile y heidey .	An tine a shéideadh.	Fan up the fire.
Dy heidey lhong er y thalloo.	Long a shéideadh ar an talamh.	To blow a ship ashore.
Aer y heidey stiagh ayns red ennagh.	Aer a shéideadh isteach i rud éigin.	Breathe air into something.
Va sheidaghyn agglagh ayn y vlein shen.	Bhí séideáin eaglacha ann an bhliain sin.	There were some dreadful blows that winter.
Ghow shin fastee troid yn sheidey .	Chuamar ar foscadh tríd an séideadh.	We sheltered during the blow.
T'eh sheidey nocht.	Tá sé ag séideadh anocht.	It's blowing tonight.
Va'n bann sheidey seose.	Bhí an banna ag séideadh suas.	The band was blaring.
T'eh sheidey seose fliaghey.	Tá sé ag séideadh suas báistí.	It's blowing up for rain.

Sheidey.**Séideadh.****Spell of wind.****sheidit, a.**Va'n baatey **sheidit** er y traie.

Bhí an bád séidte ar an trá.

The boat was driven ashore.

sheil, v.**Heil** eh dy row fys echey er dagh ooilley red.

Shíl sé go raibh a fhios aige ar gach uile rud.

He fancied he knew everything.

Heilagh oo dy row enney eck er.

Shílfeá go raibh aithne aici air.

One would think she knew him.

T'eh ny s'anmagh na **heil** mee.

Tá sé níos déanaí ná a shíl mé.

It is later than I thought.

Te ny s'anmee na **heil** mee.

Tá sé níos déanaí ná mar a shíl mé.

It's later than I thought.

Heil mee dy re Manninagh oo.

Shíl mé gur Manannach thú.

I took you for a Manxman.

Heil mee dy row eh marroo.

Shíl mé go raibh sé marbh.

I was under the impression that he was dead.

Heil mee dy row jerrey orrym.

Shíl mé go raibh deireadh liom.

I thought it was all up with me.

Heil mee dy row ny smoo keeayl ayd.

Shíl mé go raibh níos mó céille agat.

I credited you with more sense.

Heil mee dy row shiu ching.

Shíl mé go raibh sibh tinn.

I thought you were ill.

Heil mee dy row shiu ny shinney.

Shíl mé go raibh sibh níos sine.

I thought you were older.

Heil mee dy vel oo dty Rangagh. As **heil** oo dy kiart.

Shíl mé go bhfuil tú i do Fhrancach. Agus shíl tú i gceart.

I thought you were French. So I am.

Heil mee eh.

Shamhlaigh mé é.

I imagined it.

Heil mee shen dou hene.

Shíl mé é sin dom féin.

I figured that for myself.

Heil mee.

Shíl mé.

I supposed.

Ny **sheil** dy row hood hene yn raa shen.

Ná síl go raibh chugat féin an ráiteas sin.

Don't take that remark personally.

Sheillym dy re.

Sílim gurbh é.

Methinks it is.

sheiltyn, n.Va mee **sheiltyn** dy darragh eh.

Shíl mé go dtiocfadh sé.

I had a hunch that he would come.

Cha noddym **sheiltyn** kys haink eh.

Ní féidir liom tuiscint conas a tháinig sé.

I cannot conceive how he came.

Cha noddym **sheiltyn** kys vod eh reih cullyr cha graney.

Ní féidir liom samhlú conas a d'fhéadfadh sé roghnú datha chomh gránna.

I cannot conceive how he can choose so ugly a colour.

Myr shen ta mee **sheiltyn**.

Mar sin tá mé ag smaoineamh.

I am of that opinion.

sheiltynys, n.Cha nel yn daa **heiltynys** shen corrym rish y cheilley.

Níl an dá theoiric sin cothrom lena chéile.

Those two suppositions don't agree.

Ta coraa obbee eck as **sheiltynys** bioyr.

Tá guth draíochta aici agus samhlaíocht bheoga.

She has an enchanting voice and a vivid imagination.

Ta mooarane **sheiltynys** er.

Tá mórán machnaimh air.

It is a subject of much speculation.

Cha row ayn agh **sheiltynys**.

Ní raibh ann ach samhlaíocht.

It was all fancy.

shelg, n.

Dy ghoill er y chelg .	Dul ar an tseilg.	To go on the prowl.
Imbagh y chelg .	Séasúr na seilge.	The hunting season.
T'ad cheet veih'n chelg .	Tá siad ag teacht ón tseilg.	They are coming from the chase.
Shynnagh y helg stiagh.	Sionnach a sheilg isteach.	Run a fox to earth.
Grianane shelg .	Grianán seilge.	Shooting lodge.
Roie marish y waagh as shelg marish ny coin.	Rith leis an ngiorria agus seilg leis na cúinna.	To run with the hare and hunt with the hounds
Va guillyn shelg yn Drean aynshoh nocht.	Bhí buachaillí Sheilg an Dreoilín anseo anocht.	The Hunt the Wren Boys were here tonight.
Shelg 'sy cheyll.	Seilg sa choill.	Hunting in the bush.

shelgeraght, n.

Lhieen shelgeyraght .	Líon sealgaireachta.	Hunter's net.
------------------------------	----------------------	---------------

shellagh, n.

Slatt hellee .	Slat sailí.	Switch of willow.
-----------------------	-------------	-------------------

shellan, n.

Cha jeean as shellan .	Chomh dian le beach.	As keen as mustard.
Cha tarroogh as shellan .	Chomh gnóthach le beach.	As busy as a bee.
Hug yn shellan gah ayn.	Chuir an bheach ga ann.	The bee stung him.
Shellan er-mooin shellan elley.	Beach ar muin beiche eile.	Bee on the back of another bee.
Shellan hiast.	Beach sheasc.	Neuter bee.
Shellan obbyr.	Beach oibre.	Worker bee.

shelley, n.

Shelley crammag.	Seile sheilide.	Snail spit.
Shelley trostey.	Seile throscaidh.	Fasting spittle.

shelloo, n.

T'eh ayns my helloo .	Tá sé i mo sheilbh.	It is in my possession.
Shelloo glen.	Seilbh ghlan.	Vacant possession.

shellooder, n.

Shellooder enmyssit.	Sealbhóir ainmnithe.	Reputed owner.
Shellooder kiedoonyis.	Sealbhóir ceadúnais.	Licence holder.

shellooderys, n.

Dy chur stiagh er **shellooderys**.
Shellooderys y ghoail jeh cooid.
Shellooderys y ghoail.

Cur isteach ar úinéireacht.
 Seilbh a ghlacadh ar earraí.
 Sealbhaíocht a ghabháil.

To trench upon property.
 Accept delivery of goods.
 Assume ownership.

shellym, n.

Hellym y chayrn.

Glór an stoic.

The sound of the trumpet.

shenn, a.

Daah y **chenn** airh.
 Gow magh dys y **chenn** cheeill.
 Ta'n **chenn** chleaysaght ort reesht.
 Choud's ta shiu shirrey carrey noa cum
 shiu gys y **chenn**.
 Cum gys y **chenn**.
 Va cooinaght yindyssagh mie ec y
chenn dooinney.
 Vermayd stiagh er y **chenn** dooinney.
 'Sy **chenn** earish.
 'Sy **chenn** eash echey.
 Fow y **chenn** gunney neose.
 Arganeys jeh'n **chenn** hraa.
 T'eh fer jeh'n **chenn** lhing.
 Verymayd shilley er y **chenn** pheiaigh.
 Gow royd dys y **chenn** rullick.
 Lught yn **chenn** seihll as lught yn laa
 jiu.
 V'ad farrarey yn **chenn** ven.
 T'eh ny speilt jeh'n **chenn** villey.

Dath an tsean-óir.
 Gabh amach go dtí an tseanchill.
 Tá an tseanchleasaíocht ort arís.
 Chomh fada is atá sibh ag lorg carad
 nua coinníge an seancheann.
 Coinnigh an seancheann.
 Bhí cuimhne iontach maith ag an sean-
 duine.
 Tabharfaimid isteach ar an seanduine.
 Sa seansaol.
 Ina sheanaois.
 Faigh an seanghunna anuas.
 Aighneas seanaimseartha.
 Tá sé ina fhear den tseanghlúin.
 Tabharfaimid cuairt ar an seanduine.
 Gabh romhat go dtí an tseanreilig.
 Lucht an tseansaol agus lucht an lae
 inniu.
 Bhí siad ag faire na seanmhná.
 Tá sé ina shlis den seanchrann. ("Slis
 den seanmhaide.")

Old gold.
 Go out to the old church.
 You have been up to your old tricks.
 Whilst you are seeking a new friend
 hold on to the old.
 Hang on to the old one.
 The old man had a wonderfully good
 memory.
 We will call in at the old man's.
 In olden days.
 In his old age.
 Get the old gun down.
 Stock argument.
 He's one of the old guard.
 We will visit the old one.
 Betake yourself to the old churchyard.
 The ancients and the moderns.
 They were waking the old woman.
 He is a chip off the old block.

Ren y **chenn** vooa glassaghey.
 Chiow yn **chenn** vroit.
 Ta'n **chenn** vuc arkagh.
 Diu mee tey marish possan dy **henn**
 chailleeyn.
 My **henn** charrey.
 T'eh ny **henn** chretoor.
 Kys t'ou **henn** chumraag?
 T'eh ny **henn** ghooiney coar.
 Hooar eh baase ny **henn** ghooiney.
 T'eh ny **henn** ghooiney seyr Mannin-
 agh jeh'n **chenn** jannoo.
 T'eh ny **henn** ghrangan.
 T'eh ny **henn** leggad j'ee.

D'éirigh an tseanbhó liath.
 Téamh an tseanbhrat.
 Tá an tseanmhuc ionbhainbh.
 D'ól mé tae le grúpa de sheanchail-
 leacha.
 Mo sheanchara.
 Tá sé ina sheanchréatúr.
 Conas atá tú a sheanchomrádaí?
 Tá sé ina sheanduine cóir.
 Fuair sé bás ina sheanduine.
 Tá sé ina sheanduine uasal Manannach
 den seandéanamh.
 Tá sé ina sheanchantalóir.
 Tá sé ina sheanleannán di.

The old cow went grey.
 Stirring the old embers.
 The old sow is in pig.
 I had tea with a lot of old hens.
 My old friend.
 He's an old crock.
 How are you, old cock?
 He's a decent old body.
 He died an old man.
 He is a fine old Manx gentleman.
 He's an old grin.
 He is an old beau of hers.

Feer henn ooaslaght.	Fíor-sheanuaisle.	Real old nobility.
My henn ynseydee.	Mo sheanscoláirí.	My former pupils.
Gaase shenn .	Ag fás níos sine.	Advancing in age.
Fakin dy vel ee shenn .	Ag feiceáil go bhfuil sí sean.	Considering that she is old.
Feer shenn .	An-aosta.	Of great antiquity.
T'eh cha shenn as mish.	Tá sé chomh sean liomsa.	He is as old as I am.
T'eh cha shenn as ny sleityn.	Tá sé chomh sean leis na sléibhte.	He is as old as the hills.
Cha nel ee cha shenn as shen.	Níl sí chomh sean sin.	She isn't so very old.
Ny shenn ayraghyn ain.	Na seanaitheacha s'againn.	Our fathers.
Ren shenn chooinaghtyn lhieoney my chione.	Líon seanchuimhní mo cheann.	Memories crowded on me.
Yn shenn dooinney.	An seanduíne.	The old boy.
Hie yn shenn dooinney dy lhie.	Chuaigh an seanduíne a luí.	The old man took to his bed.
Cha jean eshyn shenn dooinney.	Ní dhéanfaidh seisean aon seanduíne.	He won't make old bones.
Ta shenn enney aym er.	Tá seanaithe agam air.	I know him of old.
Yn shenn 'er.	An seanfhear.	The old fellow.
Ta mish as yn shenn er feer choardit.	Tá mise agus an seanfhear fíorchaird-iúil.	I get along well with the old fellow.
Ta'n shenn 'er marroo.	Tá an seanfhear marbh.	The old fellow's gone.
T'ee ny shenn far-ven.	Tá sí ina seanbháirseach.	She's an old battle-axe.
Fer jeh ny shenn ghuillyn.	Ceann de na seanbhuachaillí.	One of the old brigade.
S'bastagh dy vel ny shenn happyn lught thie dooney sheese.	Is trua go bhfuil na seansiopaí teaghlagh ag dúnadh síos.	It's a pity that the old family businesses are closing.
Ayns shenn hraaghyn.	Sna seanlaethanta.	In former times.
Ny shenn laghyn braewey.	Na seanlaethanta breátha.	The good old days.
Fer jeh ny shenn laghyn.	Fear de na seanlaethanta.	One of the old school.
Ayns cooinaghtyn jeh ny shenn laghyn.	I gcuimhne na seanlaethanta.	For old times' sake.
Ayns ny shenn laghyn.	Sna seanlaethanta.	In former times.
Creckeyder shenn lioaryn.	Díoltóir seanleabhar.	Second hand bookseller.
Ta shenn noidys eddyr oc.	Tá sean-naimhdeas eatarthu.	There's bad blood between them.
Lioar lung lane jeh shenn raaghyn.	Leabhar lomlán de sheanfhocail.	Book crammed with proverbs.
Ny shenn scollagyn.	Na seanscoláirí.	The old boys.
Ayns shenn shenn eash.	I sean-seanaoine.	In extreme old age.
Ta'n shenn shenn sleih myr shen.	Tá na sin-seandaoine mar sin.	Old people are like that.
She'n shenn skeeal reesht eh.	Is é an seanscéal arís é.	It's the same old story.
Yn shenn sleih.	Na seandaoine.	The old folks.
Ta shenn soar tombaacey ayn.	Tá seanbholadh tobac ann.	There is a breath of old tobacco.
Ta'n voir echey g'aase feer shenn .	Tá a mháthair ag éirí an-aosta.	His mother is growing old.
Ta mee girree shenn .	Tá mé ag éirí sean.	I am getting old.
Ta mee gaase shenn .	Tá mé ag éirí sean.	I am growing old.
T'eh gaase shenn .	Tá sé ag éirí sean.	He is getting old.
Ayns shenn traaghyn.	Sna seanlaethanta.	In ancient times.
Keayrt va mee aeg as nish ta mee shenn .	Uair a bhí mé óg agus anois tá mé sean.	Once I was young and now I am old.
Va skeddán cummal rish ny shenn Vanninee.	Bhí scadáin ina gcónaí leis na sean-Mhanannaigh.	Herring were the standby of the old Manx.
Delleyder ayns shenn veaiyn.	Díoltóir i seanmhiotail.	Scrap metal merchant.

Ta **shenn** vlass er yn arran shoh.

Shenn abbyrt.

Shenn ayns eash.

Shenn chabbil charragh.

Shenn charrey.

Yn **Shenn** Chonaant.

Shenn dooinney.

Shenn eash.

Shenn edd giubbylagh.

Shenn hubbag.

Shenn laghyn ny vaine.

Shenn lioar hooar mee greim jeh.

Shenn phenshyneyr.

Shenn phenshyn.

Shenn riftan.

Shenn roieder.

Shenn sidoor.

Shenn skeeal y hayrn neose.

Shenn sleih.

Shenn varrinagh.

Shenn ven.

Shenn vleih dy ghoooinney.

Shenn voidyn.

Shenn vyrneen aym.

Shenn vyrneen.

Yn mac **shinney** ain.

Yn mac **shinney** ayd.

Yn mac **shinney** aym.

V'eshyn yn fer **shinney**.

Dty vac **shinney**.

Yn mac **shinney** echey.

T'eh yn fer **shinney**.

Yn fer **shinney** jeh'n lught thie.

T'eh daa vlein ny **shinney** na mish.

T'eh ny **shinney** na mish.

Ta e vraar saa berchagh, ta e vraar **shinney** ny s'berchee, agh ta e huyr y nane s'berchee jeh'n slane lught-thie.

Yn mac **shinney** oc.

Cur ammys da sleih **shinney**.

Tuittee yn eiraght er y fer **shinney**.

Tá seanbhlas ar an arán seo.

Seanabairt.

Sean ina aois.

Seanchapaill charracha.

Seanchara.

An Sean-Tiomna.

Seanfhear.

Seanaois.

Seanhata gioblach.

Seantobán.

Seanlaethanta na gcóistí.

Seanleabhar a bhfuair mé greim de.

Seanphinsinéir.

Seanphinsean.

Seanbhithiúnach.

Seanreathaí.

Seansaighdiúir.

Seanscéal a tharraingt anuas.

Seandaoine.

Seanmhairnéalach.

Seanbhean.

Seanleiciméir.

Seanmhaighdean.

Seanmhuirín agam.

Seanmhuirín.

An mac is sine againn.

An mac is sine agat.

An mac is sine agam.

Ba eisean an fear is sine.

Do mhac is sine.

An mac is sine aige.

Is é an duine is sine.

An duine is sine den teaghlach.

Tá sé dhá bhliain níos sine ná mise.

Tá sé níos sine ná mise.

Tá a dheartháir is óige saibhir, tá a dheartháir is sine níos saibhre, ach is í a dheirfiúr an duine is saibhre den teaghlach iomlán.

An mac is sine acu.

Tabhair meas do dhaoine níos sine.

Titfidh an oidhreacht ar an duine is sine.

This bread is stale.

Stock phrase.

Old for his years.

Scabby old horses.

Friend of long standing.

The Old Testament.

Old man.

Old age.

Disreputable old hat.

Old tub of a boat.

The old coaching days.

An old book I picked up.

Old age pensioner.

Old age pension.

Old fogey.

Veteran runner.

An old sweat.

Serve up an old tale.

Old people.

Old salt.

Old woman.

Old duffer.

Old maid.

An old love of mine.

Old flame.

Our eldest son.

Your eldest son.

My eldest son.

He was the oldest person.

Your eldest son.

His eldest son.

He's the eldest.

The senior member of the household.

He is two years senior to me.

He is older than I.

His young brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.

Their eldest son.

Respect your elders.

The eldest child inherits the property.

shennaghys, n.

Lioar **hennaghys**.

Leabhar staire.

Historical work.

Cha nel mee er chur jerrey er **shenn-aghys**.
Shennaghys noo.
 Níl mé tar éis deireadh a chur leis an stair.
 Naomhsheanchas.
 I am not finished with history.
 Sacred history.

shennayr, n.

Ayns lhing my **hennayr**.
 Ta'n **shennayr** oc bioyr as gasteý.
 Nyn **shennayraghyn**.
 I linn mo sheanathar.
 Tá a seanathair beoga agus gasta.
 Ár sinsear.
 In the days of my grandfather.
 Their grandfather is still lively and active.
 Our predecessors.

shennayraght, n.

Cummey **shennayraght**.
 Craobh ghinealaigh.
 Family tree.

shenn-chaillin, n.

Yn **chenn-chaillin**.
 An seanchailín.
 My old dutch.

shenn-chompanagh, n.

Shenn-chompanagh.
 Seanriadaire.
 Old-stager.

shenndeeaght, n.

Yn **chenndiaght**.
 Cur ammys da'n **chenndiaght**.
 Lesh yn **chenndiaght** ta creenaght.
 Na sinsir.
 Tabhair ómós don tsinsearach.
 Leis an tseandacht atá an chríonnacht.
 The old folks.
 Respect your elders.
 Wisdom belongs to old age.

shenn-emshiragh, a.

Shenn-emshiragh.
 Seanaimseartha.
 Out of date.

shennockle, n.

Shennockle.
 Seanfhocal.
 An old saying.

sherriuid, n.

Sherruid anmey.
 Searbhas anama.
 Bitterness of soul.

sheshaght, n.

Va scoltey 'sy **cheshaght**.
 Bhí scoilt sa chumann.
 There was a cleavage in the society.

Yn cheshaght chaggee toshee.	An díorma tosaigh.	The van of the army.
Cha nel entreilys erbee aym da'n cheshaght shen.	Níl rochtain ar bith agam ar an slua sin.	I have no entrance to that society.
Myr sloo yn cheshaght smoo yn ayrn.	Mar is lú an compántas is mó an cion.	The smaller the company, the bigger share.
Myr s'loo yn cheshaght s'moo yn ayrn.	Mar is lú an slua is mó an roinn.	The smaller the company the bigger the share.
Myr smoo yn cheshaght s'reaie yn chloie.	Mar is mó an compántas is meidhrí an dráma.	The bigger the company the merrier the play.
Myr smoo yn cheshaght s'reaie yn cloie.	Mar is mó an compántas is meidhrí an dráma.	The more the company the merrier the play.
T'eh ny oltey jeh'n Cheshaght Ghailckagh.	Tá sé ina bhall den Chumann Gaelach.	He belongs to the Manx Gaelic Society.
Va rieuu yn lhiantynys eddyr yn daa heshaght .	Bhí riamh an gaol idir an dá chumann.	There was always attachment between the two societies.
My heshaght yiastyllagh shynney lhiam.	Mo chumann carthanach is breá liom.	My favourite charity.
Vel shiu jerkal rish sheshaght ?	An bhfuil sibh ag súil le comhluadar?	Do you expect company?
T'eh bunnys kione ny sheshaght .	Is é beagnach ceann an chumainn.	He is the virtual head of the society.
Dy reayll sheshaght rish.	Comhluadar a choinneáil le.	To keep company with.
Oltey jeh sheshaght y yannoo jeh peiagh ennagh.	Ball de chumann a dhéanamh de dhuine éigin.	Affiliate someone to a society.
Sheshaght arryltagh.	Cumann deonach.	Voluntary organisation.
Sheshaght chochianglt.	Cumann comhcheangailte.	Affiliated society.
Sheshaght daa cheead.	Slua dhá chéad.	Company two hundred strong.
Immeeaghtyn ny Sheshaght Gailckagh.	Imeachtaí an Chumainn Ghaelaigh.	Proceedings of the Manx Gaelic Society.
Fo coadey ny Sheshaght Ghailckagh.	Faoi choimirce an Chumainn Ghaelaigh.	Under the auspices of the Manx Gaelic Society.
Fo scaa ny Sheshaght Ghailckagh.	Faoi scáth an Chumainn Ghaelaigh.	Under the auspices of the Manx Gaelic Society.
Sheshaght ny Gaarjyn.	Cumann na gCairde.	The Society of Friends.
Sheshaght Urryssaght.	Cara-Chumann.	Friendly Society.
Sheshaght yoinagh.	Cumann deonach.	Voluntary organisation.

shesheragh, n.

Shesheragh.	Seisreach.	Pair of horses.
Immanagh shesheree.	Tiománaí seisrí.	Team driver.

sheshey, n.

Ta ymmyrkey yn dooinney shoh olk, agh ta e heshaghyn ny smessey; t'ad yn sleih smessey shione dou.	Tá iompar an duine seo go holc, ach tá a chuid comrádaithe níos measa; is iad na daoine is measa ar m'aithne.	This man's conduct is bad, but that of his companions is worse; they're the worst people I know.
Fuirree yn mwaagh rish e heshey.	Fanfaidh an giorria lena chéile.	The hare waits for his mate.
Fuirree y mwaagh rish e heshey.	Fanfaidh an giorria lena chéile.	The hare will wait for his mate.
Ta mish dty heshey harvaant ayns Yeesey Creest.	Is mise do chomhsheirbhíseach in Íosa Críost.	I am your fellow servant in Jesus Christ.

Eisht dooyrt eh reesht rish e yeih heshey hene.	Ansin dúirt sé arís lena dheachéile féin.	Then he said again to his chosen wife.
V'eh ny heshey hidoor dou.	Bhí sé ina chomhshaighdiúir liom.	He was a fellow soldier of mine.
Eam er nyn sheshaghyn .	Glaoih ar do chuid comrádaithe.	Call your companions.
Ta e sheshey aeg; ta e ven maynrey.	Tá a céile óg; tá a bhean sásta.	Her husband is young; his wife is happy.
Dooiney sheshey gyn loght.	Fear céile gan locht.	Model husband.
Myr s'doo yn feeagh yiw eh sheshey .	Mar is dubh an fiach gheobhaidh sé céile.	As black as the raven is he'll find a mate.
Cur myr sheshey rish.	Cuir mar chéile le.	Partner with.
Sheshey valjagh dooys.	Comhchathróir domsa.	Fellow townsman of mine.

sheshoil, a.

Oaylleaght sheshoil .	Eolaíocht shóisialta.	Social science.
Shirveishyn sheshoil .	Seirbhísí sóisialta.	Social services.

shey, n.

Va shey jeu ayn.	Bhí seisear díobh ann.	They were six in number.
Va shey j'in ayn.	Bhí seisear againn ann.	There were six of us.

shey, num.

Abbyr lieh oor lurg shey .	Abair leathuair i ndiaidh a sé.	Make it half past six.
T'eh shey bleeaney d'eash.	Tá sé sé bliana d'aois.	He is six.
Fainagh shey cabbil.	Cóiste sé chapall.	Coach and six.
Kerroy gys shey .	Ceathrú go dtí a sé.	A quarter to six.
Queig ny shey dy vleeantyn.	Cúig nó sé de bhlianta.	Five or six years.
Nod oo cheet ec shey er y chlag?	An féidir leat teacht ag a sé a chlog?	Can you come at six?
Ta mee g'irree dagh moghrey ec shey er y chlag.	Éirim gach maidin ag a sé a chlog.	I get up every morning at six o'clock.
T'eh lurg shey er y chlag hannah.	Tá sé tar éis a sé a chlog cheana.	It has gone six already.
Ny geegyn shey er y chlag.	Na gíoga a sé a chlog.	The six o'clock pips.
T'eh shey er y chlag.	Tá sé a sé a chlog.	It is six.
Possan shey gunnaghyn.	Grúpa sé ghunna.	Party of six guns.
Ta kiare feed thousane as jeih as shey keead dy gheiney 'syn armee.	Tá ceithre fichid míle agus deich agus sé céad de dhaoine san arm.	The army consists of ninety thousand and six hundred men.
Gleashtan shey kylinderyn.	Carr sé shorcóir.	Six cylinder car.
Lhig jinnair ve ain ec shey .	Lig dinnéar a bheith againn ag a sé.	Let us have dinner at six.
Lhig da'n jinnair ve aarloo ec shey .	Lig don dinnéar a bheith réidh ag a sé.	Let the dinner be ready by six.
Oikagh as shirveish shey meeghyn echey.	Oifigeach agus seirbhís sé mhí aige.	Officer of six months standing.
V'eh shey meeghyn gyn cheet.	Bhí sé sé mhí gan teacht.	He stayed away for six months.
Ta orraghey jeh shey meeilley ec ny gunnyn shoh.	Tá raon sé mhíle ag na gunnaí seo.	These guns range over six miles.
Ta'n lior shoh shey oarlagh rish kiare oarlagh.	Tá an leabhar seo sé horlaí le ceithre horlaí.	This book measures six inches by four.

T'eh cadley shey ooryn ec y chooid sloo.	Codlaíonn sé sé huaire a chloig ar a laghad.	He sleeps at least six hours.
Chaill ee shey punt er trimmid ayns shiaghtin.	Chaill sí sé phunt meáchain faoi cheann seachtaine.	She lost six pounds in weight in a week.
Ec shey 'sy cheead.	Ag sé faoin gcéad.	At six per cent.
Ta'n thie er hassoo keead blein as shey .	Tá an teach ina sheasamh céad bliain agus sé.	The house has stood a hundred and six years.
Ta'n shirveish goaill toshiaght ec shey .	Tá an tseirbhís ag tosú ag a sé.	The service begins at six.
T'eh shey trie er ardjid.	Tá sé sé troithe ar airde.	He stands six feet.
T'eh shey trie er lhiurid.	Tá sé sé troithe ar a fhad.	It is six feet long.
T'eh shey trieyn er ardjid.	Tá sé sé troithe ar airde.	He is six feet tall.
Ta'n boayrd shoh shey trieyn er lhiurid.	Tá an bord seo sé troithe ar fad.	This table is six feet long.
T'eh shey trieyn er lhiurid.	Tá sé sé troithe ar airde.	He is six feet tall.
Ta shey yn mooadys aym.	Is é sé mo mhéid.	I take size sixes.
Shey bwoaillaghyn.	Sé bhuille.	Six bells.
Shey feiyghyn fo ushtey.	Sé fheá faoi uisce.	At a depth of six fathoms.
Shey loojey tree shen tree.	A sé lúide a trí sin a trí.	Six minus three equals three.
Shey shiaghtoyn jeh eaghtyr ny cruinne, she ushtey sailjey.	Sé sheachtú d'uachtar na cruinne, is saíle é.	Six sevenths of the world's surface is water.
Shey siyn as feed goaill fastee ayns Baie Ghoolish.	Sé shoitheach agus fiche ag gabháil ar foscadh i mBá Doolish.	Twenty-six vessels sheltering in Douglas Bay.
Shey stiagh 'sy ghaa-yeig, ta shen jannoo jees.	A dó dhéag ar a sé, déanann sé sin a dó.	Six into twelve goes twice.
Shey thieyn.	Sé theach.	Six houses.
Shey trieyn er cheeid.	Sé troithe ar tiús.	Six feet thick.

sheygin, n.

Sheygin.	Cúlchoimhead.	Watching for prey.
-----------------	---------------	--------------------

shiaght, num.

T'eh shiaght bleeaney dy eash.	Tá sé seacht mbliana d'aois.	He is seven.
Ta saynt shiaght eirinee ayns saggyrt erbee.	Tá drúis seacht bhfeirmeoir i sagart ar bith.	Any parson has the lust of seven farmers.
Ec shiaght er y chlag.	Ar a seacht a chlog.	At the hour of seven.
Ghooisht mee ec shiaght er y chlag.	Dhúisigh mé ag a seacht a chlog.	I awoke at seven o'clock.
Shegin dou ve er my chosh ec shiaght er y chlag.	Is éigean dom a bheith ar mo chosa ag a seacht a chlog.	I must be up at seven.
Kiartee y clag dy woalley ec shiaght er y chlag.	Shocraigh an clog le bualadh ag a seacht a chlog.	Set the clock for seven.
Ta shirveish voghey ec shiaght er y chlag.	Tá an tseirbhís mhoch ag a seacht a chlog.	Early service is at seven.
T'eh lurg shiaght er y chlag.	Tá sé i ndiaidh a seacht a chlog.	It is turned seven o'clock.
Fo-vooirane y noid ard uillin daa cheead cheim as shiaght .	Fomhuireán an namhad treo-uillinn dhá chéad céim agus seacht.	Enemy submarine bearing 207 degrees.
Ta un thousane shiaght keead dy chummaltee ayns y valley-beg shoh.	Tá míle seacht gcéad d'áitritheoirí sa sráidbhaile seo.	There are in this village one thousand seven hundred inhabitants.

Soit rish shiaght laa.	Suite le seacht lá.	Seven days fixed.
Ny shiaght peccaghyn baasoiley.	Na seacht bpeaca mharfacha.	The seven deadly sins.
Ta saynt shiaght saggryt ayns dooinney gyn cloan.	Tá drúis seacht sagart i nduine gan chlann.	A man without children has the lust of seven parsons.
Shiaght currymyn y theihill.	Seacht gcúraimí an tsaoil.	Sea of cares.
Shiaght hoghtooy.	Seacht n-ochtú.	Seven eighths.
Shiaght ny hoght bleeaney.	Seacht nó ocht mbliana.	Seven or eight years.
Shiaght ny hoght dy vleeantyn.	Seacht nó ocht de bhlianta.	Seven or eight years.
Shiaght shiaghteeyn.	Seacht seachtaine.	A week of Sundays.

shiaghtin, n.

Er keead punt 'sy chiaghtin .	Ar chéad punt sa tseachtain.	At a charge of a hundred pounds a week.
Keead punt 'sy chiaghtin .	Céad punt sa tseachtain.	A hundred pounds a week.
Honnick mee Parick Mooar yn Owe er y chiaghtin .	Chonaic mé Pádraig Mór an Howe ar an tseachtain.	I saw Big Patrick of the Howe last week.
Daa cheayrt 'sy chiaghtin .	Dhá uair sa tseachtain.	Twice a week.
Heeym oo er y chiaghtin .	Feicfidh mé thú i rith na seachtaine.	I will see you during the week.
Ta mee baarail daa phunt 'sy chiaghtin gyn coontey yn vayl.	Tá mé ag caitheamh dhá phunt sa tseachtain gan an cíós san áireamh.	I spend two pounds a week in addition into my rent.
Laghyn y chiaghtin .	Laethanta na seachtaine.	Days of the week.
Cha nee agh yn chiaghtin shoh chaie hene honnick mee ee.	Ní ach an tseachtain seo caite féin a chonaic mé í.	It was no longer ago than last week I saw her.
Yn chiaghtin shoh cheet.	An tseachtain seo chugainn.	Next week.
Tooilley 'sy chiaghtin shoh cheet.	Tuilleadh sa tseachtain seo chugainn.	Continued next week.
Ta ny roortysyn goaill toshiaght yn chiaghtin shoh.	Tá na cleachtaí ag tosú an tseachtain seo.	The practices are starting this week.
Yn chiaghtin s'jerree.	An tseachtain is déanaí.	Last week.
T'eh cur queig thousane punt harrish e laue 'sy chiaghtin .	Tá sé ag cur cúig mhíle punt thar a lámh sa tseachtain.	He turns over five thousand pounds a week.
T'eh screeu huic un cheayrt 'sy chiaghtin .	Tá sé ag scríobh chuici uair amháin sa tseachtain.	He writes to her once a week.
Un cheayrt 'sy chiaghtin .	Uair amháin sa tseachtain.	Once a week.
Yn chiaghtyn er giyn.	An tseachtain dár gcionn.	The next week.
Yn chiaghtyn shoh chaie.	An tseachtain seo caite.	Last week.
Bee taitnys aym jeeaghyn shiu yn chiaghtyn shoh cheet, Jyluain ny Jym-art.	Bainfidh mé sult as sibh a fheiceáil an tseachtain seo chugainn, Dé Luain nó Dé Máirt.	I shall have the pleasure of seeing you next week, on Monday or Tuesday.
Hig my oaseir yn chiaghtyn shoh cheet.	Tiocfaidh mo choimirceoir an tseachtain seo chugainn.	My guardian will arrive next week.
T'eh gobbragh y garrey oie yn chiaghtyn shoh.	Tá sé ag obair ar sheal na hóiche an tseachtain seo.	He is on the nightshift this week.
Dagh ooilley cor hiaghtin .	Gach re seachtain.	Every other week.
T'eh cheet er y raad shoh dagh ooilley hiaghtin .	Tagann sé ar an mbealach seo gach uile sheachtain.	He comes this way every week.
Te tree shiaghteeyn neayr's cheayll mee voish.	Is é trí seachtaine ó chuala mé uaidh.	It's three weeks since I heard from him.

Cha nel mee er nakin eh rish shiaghteeyn .	Níl mé tar éis é a fheiceáil le seachtainí.	I haven't seen him for weeks.
Shiaght shiaghteeyn .	Seacht seachtaine.	A week of Sundays.
Ta beaghey shiaghtin ain.	Tá beathú seachtaine againn.	We have food for a week.
Er feiy ny shiaghtin .	Ar feadh na seachtaine.	In the course of a week.
Va mee tree-jeig shiaghtin chaie.	Bhí mé trí déag an tseachtain seo caite.	I was thirteen last week.
Chaill ee shey punt er trimmid ayns shiaghtin .	Chaill sí sé phunt meáchain faoi cheann seachtaine.	She lost six pounds in weight in a week.
Jedoonee as laghyn ny shiaghtin .	Dé Domhnaigh agus laethanta na seachtaine.	On weekdays and on Sundays.
Ayns shiaghtin dy hraa bee'm er chur jerrey er lhaih yn lioar shoh.	I gceann seachtaine beidh mé tar éis deireadh a chur le léamh an leabhair seo.	In a week's time I shall have finished reading this book.
Va shin ec y thie eu shiaghtin er dy henney mairagh.	Bhíomar ag an teach s'agaibh seachtain ó shin amárach.	We were at your house a week ago to-morrow.
Ec kione shiaghtin .	I gceann seachtaine.	In a week's time.
Ayns shiaghtin .	I gceann seachtaine.	Today week.
Haink eh dy my yeeaghyn shiaghtin jea.	Tháinig sé ar cuairt orm seachtain inné.	He came to see me yesterday week.
Haink eh shiaghtin jea.	Tháinig sé seachtain inné.	He came a week yesterday.
Bee shiaghtin Jemayrt shoh cheet.	Beidh sé seachtain Dé Máirt seo chugainn.	It will be a week come Tuesday.
Ver my vraar paart shiaghtin mairagh.	Seolfaidh mo dheartháir cuid acu seachtain amárach.	My brother will send some to-morrow week.
Veryms shilley chyndaa ersyn shiaghtin mairagh.	Tabharfaidh mé cuairt iompaithe air-sean seachtain amárach.	I shall return his visit to-morrow week.
Cheau mee jerrey ny shiaghtin maroo.	Chaith mé deireadh na seachtaine leo.	I stayed with them over the weekend.
Cha nel yn clag arraghey monney car shiaghtin .	Níl an clog ag athrú mórán i rith seachtaine.	The clock does not vary much in a week.
Ayns shiaghtin ny myr shen.	I gceann seachtain nó mar sin.	In a week or so.
Roish shiaghtin .	Roimh sheachtain.	Within a week.
Ry-chreaghmaghey yn shiaghtin shoh cheet.	Le críochnú an tseachtain seo chugainn.	To be concluded next week.
Shiaghtin er dy henney.	Seachtain ó shin.	Today week past.
Shiaghtin er shiaghtin .	Seachtain ar sheachtain.	Week after week.
Shiaghtin Jelune.	Seachtain Dé Luain.	A week on Monday.
Shiaghtin jiu dy-kiart.	Seachtain inniu go díreach.	Exactly a week to-day.
Shiaghtin jiu.	Seachtain ó inniu.	This day week.
Shiaghtin mairagh.	Seachtain ó amárach.	Tomorrow week.
Shiaghtin ny Caisht.	Seachtain na Cásca.	Holy Week.
Shiaghtin ny ghaa.	Seachtain nó dhó.	A week or so.
Yn shiaghtyn chaie.	An tseachtain caite. ("An tseachtain cheana.")	The other week.
T'eh er ve shiaghtyn er e yurnaa.	Tá sé seachtain ar a thuras.	He has been a week on his journey.
Yn shiaghtyn shoh cheet.	An tseachtain seo chugainn.	The coming week.
Shiaghtyn laa jiu.	Seachtain is an lá inniu.	This day last week.

shiaghtinane, n.

Shiaghtinane.

Seachtanán.

Weekly paper.

shiaghtinoil, a.Yn Emshir **Hiaghtinoil**.

An Aimsir Sheachtainiúil.

The Weekly Times.

Yn Emshir **Hiaghtinoil** Ellan Vannin.

Aimsir Sheachtainiúil Oileán Mhanann.

Isle of Mann Weekly Times.

Loayrtys **shiaghtinoil** er eiryns.

Caint sheachtainiúil ar thalmhaíocht.

Weekly talk on farming.

shiaghtoo, n.Shey **shiaghtooyn** jeh eaghtyr ny cruinne, she ushtey sailjey.

Sé sheachtú d'uachtar na cruinne, is sáile é.

Six sevenths of the world's surface is water.

shiar, a.Coorse **shiar**.

Cúrsa soir.

Easterly course.

Twoaie **shiar** hwoaie.

Thuaidh thoir thuaidh.

North north east.

Ny hInjyn **Shiar**.

Na hIndiacha Thoir.

The East Indies.

shiar, adv.Goll **shiar** ass.

Dul soir ó dheas.

Going southeast.

Ta ny sleityn roie **shiar** as sheear.

Tá na sléibhte ag rith soir agus siar.

The mountains go from east to west.

Stiur **shiar** hwoaie gys y shiar.

Stiúir soir ó thuaidh lámh soir.

Steer north-east by east.

Roud sheear ny roud **shiar**.

Rófhada siar nó rófhada soir.

Too far east or too far west.

Ta'n straid sheeynt sheear as **shiar**.

Tá an tsráid ag síneadh siar agus soir.

The street runs east and west.

Sheear as **shiar** ta'n slyst ny lhie.

Siar agus soir atá an cósta ina luí.

The coast lies east and west.

Shiar jeeragh.

Soir díreach.

Due east.

Shiar.

Soir.

To the east.

Shiar yeeragh.

Soir díreach.

Due east.

shiar, n.Yn cheer my **hiar**.

An tír thoir.

The east country.

Twoaie gys y **shiar**.

Ó thuaidh lámh soir.

North by east.

Stiur shiar hwoaie gys y **shiar**.

Stiúir soir ó thuaidh lámh soir.

Steer north-east by east.

Jiass gys yn **Shiar**.

Ó dheas lámh soir.

South by East.

shiast, a.Shellan **hiast**.

Beach sheasc.

Neuter bee.

T'ee **shiast** er un sheeiney.

Tá sí seasc ar aon sine.

She's dry on one teat.

Ta'n vooa **shiast**.

Tá an bhó seasc.

The cow is dry.

Haink y chibbyr dy ve **shiast**.

Tháinig an tobar chun bheith seasc.

The well ran dry.

Booaghyn **shiaस्थ्य**.
Chibbraghyn **shiaस्थ्य**.

Ba seasca.
Toibreacha seasca.

Dry cows.
Dry wells.

shiaull, n.

Dy ve fo lane **hiauill**.
Dy groll fo **hiauill**.
Fo lane **hiauill**.
Dy ghoail yn gheay ass e **hiauill**.
Lhong fo lane **hiauill**.
Lhong **hiauill**.
Baatey **shiauill**.
Binn ny **shiauill**.
Croghey tooilley **shiauill**.
Croghe ny **shiauill**.
Lesh ny slattyn **shiauill** crossagh.
Fo lane **shiauill**.
Goaill neose nyn **shiauill** fo'n Charran.

Cur tooilley **shiauill** j'ee.
Freill ny **shiauill** lhiient.
Lhong ta gymmyrkey mooarane **shiauill**.
Saagh **shiauill**.
Soie ny **shiauill**.
Trog ny **shiauill**.
Ny **shiauill** y chrapley.
Ny **shiauill** y chroghey.
Ny **shiauill** y lhieggey.
Cur tooilley **shiauill** j'ee.
Shiauill er lhiurid y vaatey.
Shiauill s'diune.
Shiauill tree corneilagh.
Shiauill tree ghib.
Shiauill y choonaghey.
Shiauill y chrappey seose.
Shiauill y hroggal.
Shiauill y lhiiegal.

Bheith faoi lán seoil.
Dul faoi sheol.
Faoi lán seoil.
Gabháil na gaoithe as a sheol.
Long faoi lán seoil.
Long seoil.
Bád seoil.
Beanna na seolta.
Crochadh tuilleadh seolta.
Croch na seolta.
Leis na slata seoil crosach.
Faoi lán seoil.
Ag gabháil anuas ár seolta faoin Chorrán.
Tabhair tuilleadh seoil di.
Coinnigh na seolta líonta.
Long atá ag iompar mórán seoil.

Soitheach seoil.
Suí na seolta.
Tóg na seolta.
Na seolta a chrapadh.
Na seolta a chrochadh.
Na seolta an leagan.
Tabhair tuilleadh seoil di.
Seol ar fhad an bháid.
Ochtach níos doimhne.
Seol trí choirnéal.
Seol trí ghob.
Seol an chúngú.
Seol a chrapadh suas.
Seol a thógáil.
Seol a leagan.

To carry all sail.
To get under sail.
In full blast.
To take the wind out of his sails.
Ship under full sail.
Sailing ship.
Sailing boat.
Corners of the sails.
Crowding on sail.
Set the sails.
With yards across.
Under a crowd of sail.
Taking down our sails under Bradda Head.
Make more sail.
Keep the sail full.
Ship that spreads much cloth.

Sailing ship.
The set of the sails.
Set the sails.
Clew up the sails.
To set sail.
Strike sail.
Clap on more sail.
Fore and aft sail.
Lower octave.
Shoulder of mutton sail.
Leg of mutton sail.
Take in a sail.
Trice up a sail.
Hoist a sail.
Lower a sail.

shiauill, v.

Hiauill eh gys ny king s'odje magh jeh'n theihll.
Shiauill ad gys Sostyn.
Shiauill cheu hwoaie jeh'n ellan.
Shiauill lesh Mannin.

Sheol sé go dtí na cinn is faide amach ar an domhan.
Seol iad go Sasana.
Seol taobh thuaidh den oileán.
Seol le Manainn.

He sailed to the ends of the earth.
Ship them to England.
Sail north of the island.
Sail for the Isle of Mann.

Shiauill my hwoaie jeh'n ellan.
Shiaull faggys da'n traie.

Seol ó thuaidh den oileán.
 Seol cois cladaigh.

Sail north of the island.
 Keep close inshore.

shiaulley, n.

Jeih meeilley faarkee 'syn oor y
hiaulley.

Deich míle farraige san uair a sheoladh.

Sail at ten knots.

Dy **hiaulley** faggys da'n thaloo.

Seoladh i ngar don talamh.

To hug the shore.

Dy **hiaulley** fo choadey.

Seoladh faoi chosaint.

To sail under convoy.

Dy **hiaulley** lesh yn coose.

Seoladh leis an gcósta.

To coast along.

Dy **hiaulley** magh er y cheayn.

Seoladh amach ar an bhfarraige.

To stand out to sea.

Dy **hiaulley** rish y traie.

Seoladh leis an trá.

To sail alongshore.

Ta hoght **shiaullaghyn** ayn gys Ler-
 phoyll jiu.

Tá ocht seoladh ann go Learpholl inniu.

There are eight sailings to Liverpool
 today.

Brattagh **shiaullee**.

Bratach seolta.

Blue Peter.

Soilshaghyn **shiaullee**.

Soilse treorach.

Navigation lights.

Dy gholl magh son **shiaulley**.

Dul amach ag seoltóireacht.

To go for a sail.

Ta shin **shiaulley** lesh Rhumsaa.

Táimid ag seoladh le Rhumsaa.

We are sailing to Ramsey.

T'ad **shiaulley** liorish ny rollageyn.

Tá siad ag seoladh de réir na réaltaí.

They go by the stars.

Va shin **shiaulley** magh ass Doolish.

Bhíomar ag seoladh amach as Doolish.

We were sailing out of Douglas.

T'eh **shiaulley** noon dys y Vretin jiu.

Tá sé seoladh anonn go dtí an Bhreatain
 Bheag inniu.

He is sailing across to Wales today.

Baatey ta **shiaulley** rish y choose.

Bád atá ag seoladh leis an chósta.

Boat that follows the coast.

Ta shin er chee **shiaulley**.

Táimid ar tí seoladh.

We are about to sail.

Ta mooarane eddyr gymmyrt as
shiaulley.

Tá mórán idir iomramh agus seoladh.

Rowing is one thing, sailing another.

Shiaulley ammyryn Hostyn.

Seoladh canálacha Shasana.

Sailing the canals of England.

Shiaulley er y rhumlinney.

Seoladh ar an rumlíne.

Mercator's sailing.

Shiaulley e vurling er y dubbey.

Seoladh a luaimh ar an linn.

Floating his yacht on the pond.

Shiaulley fo cruin lhomey

Seoladh faoi chrainn loma

Running under bare poles.

Shiaulley laa voish Doolish.

Aistear lae as Doolish.

A day's sail from Douglas.

Shiaulley lesh y gheay.

Seoladh leis an ghaoth.

To sail with the wind.

Shiaulley lum-lane.

Seoladh lomlán.

Full and by.

Shiaulley.

Seoladh.

Boat trip.

shiaulleyr, n.

T'eh ny **eer-hiaulleyr**.

Tá sé ina fhíorsheoltóir.

He is a common sailor.

V'eh ny **hiaulleyr**.

Bhí sé ina sheoltóir.

He served afloat.

Va **shiaulleyr** er ny skeabey harrish
 boayrd.

Bhí seoltóir á scuabadh thar bord.

A sailor was washed overboard.

shibber, n.

Share goll dy lhie fegooish **shibber** na
 g'irree ayns lhiastynys.

Is fearr dul a lú gan suipéar ná éirí i
 bhfiacha.

'Tis better to go to bed without supper
 than to rise in debt.

Yn Shibber Jerrinagh.	An Suipéar Déanach.	The Last Supper.
Share goll dy lhie fegooish shibbyr na girree ayns lhiastynys.	Is fearr dul a luí gan suipéar ná éirí i bhfiacha.	Better to go to bed supperless than to get up in debt.
Shibbyr ny meailley.	Suipéar an mhéilséara.	Mhellia supper.
Shibbyr y Chiarn.	Suipéar an Tiarna.	Holy Communion.

shickyr, a.

Cha nel eh soit ro hickyr er chor erbee.	Níl sé suite ródhaingean ar chor ar bith.	His position is none too secure.
Vel oo shickyr ?	An bhfuil tú cinnte?	Are you certain?
Cha shickyr as ta'n Chaist er yn Doon-aght.	Chomh cinnte agus atá an Cháisc ar an Domhnach.	As sure as eggs is eggs.
Bee shickyr .	Bí cinnte.	Rest assured.
Bee shickyr dy bee'm dooishtit dy-moghey.	Bí cinnte go mbeidh mé dúisithe go moch.	See that I am called early.
Dy moal as dy shickyr .	Go mall agus go deimhin.	Slowly and surely.
Ta shen monney shickyr .	Is comhartha cinnte é sin.	That's a sure sign.
Foddee oo ve shickyr jeh.	Is féidir leat a bheith cinnte de.	You may depend on it.
Cha nel mee cha shickyr jeh.	Níl mé chomh cinnte de.	I am not so sure of it.
Ny yei, cha nel mee shickyr jeh shen.	Ina dhiaidh, níl mé cinnte de sin.	Again, I am not sure of that.
Ta mee bunnys shickyr jeh.	Tá mé beagnach cinnte de.	I am virtually certain of it.
Ta mee shickyr jeh.	Tá mé cinnte de.	I am sure of it.
Laue shickyr .	Lámh stuama.	Steady hand.
Dy ve shickyr .	Le bheith cinnte.	Of course.
Vel oo shickyr mychione echey?	An bhfuil tú cinnte faoi?	Are you clear about it?
Cha beign shickyr mysh.	Ní bheinn cinnte faoi.	I wouldn't vouch for it.
Ta mee shickyr nagh vod monney sleih er chadley.	Tá mé cinnte nár fhéad mórán daoine codladh.	I'm sure few people can have slept.
Cha n'easagh eh daue ad, foddee oo ve shickyr .	Ní thabharfadh sé dóibh ar iasacht iad, féadfaidh tú a bheith cinnte.	He won't lend them to them, you may be sure.
Dy hassoo dy shickyr .	Seasamh go daingean.	To hold firm.
Nee eh easagh dou eh ta mee shickyr .	Tabharfaidh sé ar iasacht dom é tá mé cinnte.	He'll lend it to me, I'm sure.
Ta, dy ve shickyr .	Tá, le bheith cinnte.	Yes, to be sure.
Ta mee shickyr .	Tá mé cinnte.	I am positive.
T'eh shickyr !	Tá sé cinnte!	It's a cinch!
T'eh slane shickyr !	Tá sé go hiomlán cinnte!	It's a cert!
Gow dy shickyr yn argid.	Deimhnigh an t-airgead.	Make sure of the money.

shickyraghey, n.

Ta mee dy dty hickyraghey .	Tá mé do do dheimhniú.	You may rest assured.
Ta mee shickyraghey jeh.	Dearbhaím é.	I vouch it.

shickyrys, n.

Jean oo cooney lhiam? Neeym son shickyrys .	An gcabhróidh tú liom? Cabhróidh mé ar ndóigh.	Will you help me? Surely I will.
Son shickyrys .	Ar ndóigh.	Of course.
Va oie feayr ayn son shickyrys .	Bhí oíche fhuar ann gan amhras.	It sure was a cold night.
Dreggyr ad lesh shickyrys .	D'fhreagraíodar le cinnteacht.	They replied in the affirmative.
Cha'sayms son shickyrys .	Níl a fhios agam go cinnte.	I don't know for certain.
T'eh rieau ny yei son shickyrys .	Tá sé riamh ina diaidh gan amhras.	He sure hangs round her.
Ta shoh son shickyrys Thie Yee.	Is é seo gan amhras Teach Dé.	This is certainly the house of God.
Shickyrys argidagh.	Cinnteacht airgeadais.	Financial security.

shid, a.

Er hid eh.	Ansiúd é.	Yonder it is.
Er hid y cheer aym.	Ansiúd mo thír.	Yonder is my country.
Yn cabbyl shid .	An capall siúd.	Yonder horse.
Er y laa shid .	Ar an lá sin.	On that day.
Cha nel shoh ny shid echey.	Níl seo nó siúd aige.	He has neither one thing nor another.
Eh shid elley.	É siúd eile.	What-do-call him.
Eh shid .	É siúd.	What-do-call him.
Ny sleityn shid .	Na sléibhte siúd.	Those hills.
Cha laik lhiam y lhiannoo shid ; shen y fa cha lhigym da cloie rish my vac.	Ní maith liom an leanbh siúd; sin an fáth nach ligfidh mé dó imirt le mo mhac.	I don't like that child; therefore I shall not allow him to play with my son.
Ta'n shilley shoh aalin, agh ta shilley ny s'aaley er y chronk shid .	Tá an radharc seo go hálainn, ach tá radharc níos áille ar an chnoc siúd.	This view is fine, but there's a still finer view on that hill.

shid, pron.

Ayns shid hoal.	Thall ansiúd.	Over yonder.
Eddyrr shoh as shid .	Idir seo agus siúd.	What with one thing and another.
Loayr eh er shoh as er shid .	Labhair sé air seo agus air siúd.	He talked about various things.
Ayns shoh jiu, ayns shid mairagh.	Anseo inniu, ansiúd amárach.	Here today and gone tomorrow.
Orroo shid .	Orthu siúd.	On those.
Shid eh.	Siúd é.	Yonder it is.
Shid hoal.	Thall úd.	Over yonder.
Shid y cheer aym.	Siúd mo thír.	Yonder is my country.

shilley, n.

Cur bree da'n chilley .	Tabhair brí don radharc.	Turn on the vision.
Ass my hilley !	As mo radharc! ("Imigh leat!")	Clear off!
Hie eh ass my hilley .	Chuaigh sé as m'amharc.	I lost sight of him.
Ta my hilley fajeil.	Tá mo radharc ag teip orm.	I am losing my eyesight.
Ta mee coayl my hilley .	Tá mé ag cailleadh mo radhairc.	My sight is growing dim.
T'eh ass my hilley . Ta mee er choayl shilley jeh.	Tá sé as m'amharc. Tá mé tar éis cailleadh radhairc de.	I've lost sight of him.

Ta shilley aalin veih Sniaul er laa aalin.	Tá radharc álainn ó Sniaul ar lá álainn.	There is a beautiful view from Snaefell on a fine day.
Ec y chield shilley .	Ar an gcéad radharc.	At the first glance.
Ass shilley , ass smooínaghtyn.	As amharc, as smaointe.	Out of sight out of mind.
Ta'n shilley aym failleil.	Tá mo radharc ag teip.	My sight is going.
Ta mee coayl yn shilley aym.	Tá mé ag cailleadh mo radharc.	I am losing my sight.
Cheau eh shilley bieau orrym.	Chaith sé súil mhear orm.	He flashed a glance at me.
Ta shen shilley cadjin ayns shoh ayns Mannin.	Is é sin radharc coitianta anseo i Mannin.	That is a familiar sight here in the Isle of Mann.
Veryms shilley chyndaa ersyn shiaghtin mairagh.	Tabharfaidh mé cuairt iompaithe air-sean seachtain amárach.	I shall return his visit to-morrow week.
Skell eh ersooyl ass nyn shilley .	D'imigh sé ar siúl as a radharc.	He vanished out of their sight.
By jiark hug shilley er.	Ba thearc a thug cuairt air.	Few visited him.
Dy chur shilley er.	Cuairt a thabhairt ar.	To pay a visit.
S'tiark hug shilley er.	Is tearc a thug cuairt air.	Few visited him.
Cur shilley er mairagh.	Tabhair cuairt air amárach.	Give him a call tomorrow.
Nagh dug oo shilley er my vraar?	Nár thug tú cuairt ar mo dheartháir?	Didn't you visit my brother?
Hug mee shilley er Ned.	Thug mé cuairt ar Ned.	I looked in on Ned.
Cha row caa aym dy gholh lesh shilley er.	Ní raibh deis agam dul ar cuairt air.	I could not get to see him.
Cha dug shin shilley er ny deiney-seyrey shen.	Níor thugamar cuairt ar na daoine uaisle sin.	We did not visit those gentlemen.
Cur shilley er.	Tabhair cuairt air.	Look him up.
Verymayd shilley er y chenn pheiaigh.	Tabharfaimid cuairt ar an seandúine.	We will visit the old one.
Ta mee cur shilley er y chlaare.	Cuardaím an clár ama.	I look up the timetable.
Hie ad lesh shilley er y clane thie.	Chuardar le breathnú ar an teach iomlán.	They went all over the house.
Dug oo shilley er y thie?	Ar thug tú cuairt ar an teach?	Did you view the house?
Hug mee shilley er y thie echey.	Thug mé cuairt ar a theach.	I called at his house.
Ren ee shilley j'ee hene.	Rinne sí radharc di féin.	She made an exhibition of herself.
By vie lhiam shilley jeh.	Ba mhaith liom breathnú air.	I would like to look at it.
Cha dooar mee shilley jeh.	Ní bhfuair mé radharc air.	I didn't get a look-in.
Hug ee shilley jeh ny lurgaghyn eck.	Thug sí spléachadh ar a cosa.	She displayed her legs.
Myr te cha aalin, lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoailh soyley jeh'n shilley mooar.	Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór.	As it's so fine, let us go up that mountain, hill to enjoy the grand view.
Nearoo yn shilley .	Néaróg an radhairc.	The visual nerve.
Ta shiu yn chield phersoon dy chur shilley orrin.	Is tú an chéad duine le cuairt a thabhairt orainn.	You have been the first to come to see us.
Tar noal lesh shilley orrin.	Tar anall ar cuairt orainn.	Drop over and see us.
Haink eh eh hene lesh shilley orrin.	Tháinig sé é féin ar cuairt orainn.	He made a personal call on us.
Haink eh stiagh lesh shilley orrin.	Tháinig sé isteach le cuairt orainn.	He popped in to see us.
Hug eh shilley orrin.	Thug sé cuairt orainn.	He popped in to see us.
Va'n fer-lhee lesh shilley orrym.	Bhí an dochtúir le breathnú orm.	I had the doctor in.
Hug ad shilley orrym jea.	Thugadar cuairt orm inné.	They called on me yesterday.
Tar as cur shilley orrym.	Tar agus tabhair cuairt orm.	Come and see me.
Tar lesh shilley orrym traa erbee.	Tar ar cuairt orm am ar bith.	Come and see me anytime.

Cha derym **shilley** ort reesht derrey chuirrys oo mee.

Keeall **shilley**.

Ta'n **shilley** shoh aalin, agh ta **shilley** ny s'aaley er y chronk shid.

Hug eh **shilley** stiagh 'sy chapp er e raad er ash.

Hie eh eh hene lesh **shilley** urree.

Verym **shilley** urree mairagh.

Shilley bieau y cheau er lioar.

Shilley yindyssagh.

Ní thabharfaidh mé cuairt ort arís go dtí go dtabharfaidh tú cuireadh dom.

Radharc.

Tá an radharc seo go hálainn, ach tá radharc níos áille ar an chnoc siúd.

Thug sé cuairt isteach sa siopa ar a bhealach ar ais.

Chuaigh sé é féin le radharc uirthi.

Tabharfaidh mé cuairt uirthi amárach.

Radharc tapa a chaitheamh ar leabhar.

Radharc iontach.

I shan't call on you again, until you invite me.

Sense of sight.

This view is fine, but there's a still finer view on that hill.

He dropped into the shop on his way back.

He went in person to see her.

I'll go and see her tomorrow.

Glance over a book.

Wonderful spectacle.

shillish, n.

Slattag **hillish**.

Jean berreen soo-thalloon as pye **shillish**.

Veagh **shillishyn** er ve aym.

S'mie lhiam **shillishyn**.

S'mian lesh my huyr **shillishyn**.

Lhig dooin kionnaghey **shillishyn**.

Ta shiu g'ee **shillishyn**.

Shillishyn sharroo.

Cipín sílín.

Déan toirtín sú talún agus pióg sílín.

Bheadh sílíní tar éis a bheith agam.

Is maith liom sílíní.

Is mian le mo dheirfiúr sílíní.

Lig dúinn sílíní a cheannach.

Tá sibh ag ithe sílíní.

Sílíní searbha.

Cherry stick.

Make a strawberry cake and a cherry tart.

I would have had some cherries.

I am fond of cherries.

My sister is very fond of cherries.

Let us buy some cherries.

You're eating cherries.

Sour grapes.

shimmeadrach, a.

Troyn **shimmeadrach**.

Tréithe siméadracha.

Symmetric properties.

shimmeadracht, n.

Shimmeadracht chyndaae.

Siméadracht rothlach.

Rotational symmetry.

shioltane, n.

Ta'n bochilley leeideil yn **shioltane**.

Ta un cheyrrey screbbagh doghaney yn clane **shioltane**.

Ta un cheyrrey screbbagh milley yn slane **shioltane**.

Tá an t-aoire ag treorú an tréada.

Tá aon chaora ghearbach ag galrú an tréada iomláin.

Tá caora ghearbach amháin ag milleadh iomlán an tréada.

The shepherd leads the flock.

One scabby sheep infects the whole flock.

One scabby sheep spoils the whole flock.

shir, v.

Yn fer-lhee **hir** ee er, cha bione da c'red dy yanno.

Hirr ee jeirk orrym.

Hirr eh orrym eh.

An dochtúir ar iarr sí air, níorbh eol dó céard ba cheart le déanamh.

D'iarr sí déirc orm.

D'iarr sé orm é.

The physician to whom she applied didn't know what to do.

She begged alms off me.

He asked me for it.

Hirr eh pardoon orroo.	D'iarr sé pardún orthu.	He apologised to them.
Cha derym huggery ad derrey hirrys eh orrym ad.	Ní chuirfidh mé chuige iad go dtí go lorgóidh sé orm iad.	I shan't send them to him until he asks me for them.
Shir er y dooinney shen eh.	Iarr ar an duine sin é.	Ask that man for it.
Shir er y fer lhee.	Iarr ar an dochtúir.	Go for the doctor.
Shir son fer elley.	Iarr ceann eile.	Ask for another.
Shir son yn lioar eu.	Lorg do leabhar.	Look for your book.
Shir yn argid er y charrey ayd.	Lorg an t-airgead ar an gcara agat.	Ask your friend for the money.
Shirr urree cheet mayrt.	Iarr uirthi teacht in éineacht leat.	Ask her to come with you.
Cha shirrym er.	Ní iarrfaidh mé air.	I shan't apply to him.

shirrey, n.

Dy hirrey jeirk er son.	Lorg déirce ar son.	To pass the hat around.
Ver shiu orrym dy hirrey jeirk foast.	Tabharfaidh sibh orm déirc a lorg fós.	You will have me on charity yet.
Goll gys thie yn goair dy hirrey ollan.	Dul go teach an ghabhair ag lorg olla.	Going to the goat's house for wool.
T'eh goll thie y ghoayr dy hirrey ollan.	Tá sé ag dul go teach an ghabhair ag lorg olla.	He is wasting his time.
Ta ny meoiryn shee dy dty hirrey .	Tá na póilíní do do lorg.	The police are after you.
Ta ny sidooryn dy dty hirrey .	Tá na saighdiúirí do do lorg.	The soldiers are after you.
Quoi erbee ta shirrey carrey fegooish foill cha jean eh.	An té atá ag lorg carad gan locht ní dhéanfaidh sé.	Whoever seeks a friend without fault will never find him.
Choud's ta shiu shirrey carrey noa cum shiu gys y chenn.	Chomh fada is atá sibh ag lorg carad nua coinníge an seancheann.	Whilst you are seeking a new friend hold on to the old.
T'ad shirrey cost er shen.	Gearrann siad luach air sin.	They charge for that.
V'eh shirrey dy gheddyn maree.	Bhí sé ag iarraidh fáil léi. ("Bhí sé ag iarraidh craiceann a bhualadh léi.")	He wanted sex with her.
T'eh shirrey dy my varroo.	Tá sé ag iarraidh mé a mharú.	He seeks to kill me.
Ren ad gyn shirrey eh.	Rinneadar gan iarraidh é.	They did it unasked.
V'eh shirrey eh 'sy phoggaid echey.	Bhí sé á lorg ina phóca.	He was feeling in his pocket for it.
Hie eh shirrey er Juan.	Chuaigh sé ag lorg Seán.	He went seeking for John.
T'ou goll er shirrey er y chellvane.	Táthar do d'iarraidh ar an teileafón.	You are wanted on the telephone.
Ta shen yn sorch t'ad shirrey .	Is é sin an sórt atá siad ag iarraidh.	That is the type they are seeking.
Begin da goll shirrey jeirk.	B'éigean dó dul ar an déirc.	He was reduced to begging.
T'eh shirrey moylley.	Tá sé ag súil le moladh.	He is angling for compliments.
Ta mee shirrey pardoon erriu.	Tá mé ag iarraidh maithiúnais oraibh. ("Gabhaim pardún agaibh.")	I beg your pardon.
Dy ve shirrey red ennagh.	Bheith ag lorg rud éigin.	To be seeking after something.
Ta mee shirrey son yn clou.	Tá mé ag lorg an tlú.	I'm looking for the tongs.
Haink mee er gyn shirrey .	Tháinig mé air gan iarraidh.	I stumbled on him.
Ta mee shirrey yn phardoon eu.	Tá mé ag iarraidh bhur bpardúin. ("Gabhaim pardún agaibh.")	I beg your pardon.
Shirrey barganeyn.	Ag lorg margái.	Bargain hunting.
Shirrey fastee.	Ag lorg foscaidh.	Seeking shelter.
Shirrey focklyn.	Ag lorg focail.	Fumbling for words.
Shirrey jeirk.	Ag lorg na déirce.	Seeking alms.
Shirrey leeidyn.	Ag lorg leideanna.	Searching for clues.

Shirrey son.	Ag lorg.	Look for.
Shirrey son snaid ayns creagh-traagh.	Ag tóraiocht snáthaide i gcruach fhéir.	To seek a needle in a haystack.

shirreyder, n.

Gyn teiy agh son un' shirreyder yn-rican.	Gan vótáil ach ar son aon iarrthóir amháin.	Plump for a candidate.
--	---	------------------------

shirveish, n.

Mish, ec yn chirveish eu.	Mise, ag an tseirbhís agaibh. ("Mise, ag an lámh agaibh.")	I am at your service.
Ta mee ec yn chirveish eu.	Tá mé ag bhur seirbhís.	You are welcome.
Yn Chirveish Folliahtagh.	An tSeirbhís Rúnda.	The Secret Service.
Ta jinnair er ny hirveish ghooinney ooasle.	Tá dinnéar á riar a dhuine uasail.	Dinner is served, sir.
Yn boayl ta'n raad yiarn shirveish er.	An áit a bhfuil an t-iarnród ag freastal air.	The locality served by the railway line.
Foddid shirveish .	Fad seirbhíse.	Length of service.
Ta'n shirveish goaill toshiaght ec shey.	Tá an tseirbhís ag tosú ag a sé.	The service begins at six.
Ta shirveish jeih vlein echey.	Tá seirbhís deich mbliana aige.	He has served ten years.
Sidoor er shirveish .	Saighdiúir ar seirbhís.	Serving soldier.
Oikagh as shirveish shey meeghyn echey.	Oifigeach agus seirbhís sé mhí aige.	Officer of six months standing.
Ta shirveish voghey ec shiaght er y chlag.	Tá an tseirbhís mhoch ag a seacht a chlog.	Early service is at seven.
Hooar mee shirveish vooar ass.	Fuair mé seirbhís mhór as.	It has been of material service to me.
Ta shiu er n'yannoo shirveish vooar dou, gura mie mooar eu.	Tá sibh tar éis seirbhís mhór a dhéanamh dom, go raibh míle maith agaibh.	You've rendered me a great service, I thank you heartily.
Shirveish ard-cheeill.	Seirbhís ardeaglaise.	High-church service.
Shirveish er boayrd lhongyn.	Seirbhís ar bord long.	Service afloat.
Shirveish spaalagh.	Seirbhís tointeála.	Shuttle service.
Shirveish vagheragh.	Seirbhís machaire.	Field service.
Shirveish y hassoo.	An tseirbhís a sheasamh.	Take the service.
Shirveish yn armee y yannoo.	Seirbhís an airm a dhéanamh.	Serve in the army.
Ny shirveishyn .	Na seirbhísí.	The Services.
Shirveishyn sheshoil.	Seirbhísí sóisialta.	Social services.

shirveish, v.

Hirveish eh orroo.	D'fhriotháil sé orthu.	He ministered to them.
---------------------------	------------------------	------------------------

shirveishagh, n.

By haittin lesh yn ree, ny hirveishee as yn ardwhaiyl, yn choyrle echey.	Ba mhaith leis an rí, na hairí agus an parlaimint, a chomhairle.	His advice pleased the king, the ministers, and parliament.
---	--	---

Tra va'n ree ersooyl lhig ny **shirveishee** shaghey nyn gurrymyn. Nuair a bhí an rí imithe lig na hairí a gcuid cúraimí i bhfaillí. In the King's absence the ministers have neglected their duties.

shlee, n.

Er **shlee**. Ar shlí. To a certain extent.
 Hug ee **shleh** er e hobbyr. Rinne sí faillí ar a cuid oibre. She neglected her work.
 Hug mee **shleh** er. Rinne mé faillí ann. I neglected it.

shleeast, n.

Ry **lheayst**. Ar shliasaid. On the thigh.

shleeuít, a.

T'eh **shleeuít** er. Tá sé leagtha amach air. He is bent on it.
Shleeuít er. Luite amach ar. Keen on.
 T'eh slane **sleeuít** er. Tá sé go hiomlán luite amach air. He's hellbent on it.
 T'eh **sleeuít** er. Tá sé leagtha amach air. He is bent on it.

shleiy, n.

Shleiy trooid yn lhiattee echey. Ga tríd an taobh aige. A spear through his side.

shliawin, a.

Jeen **shliawin**. Díon sleamhnáin. Sliding roof.
 She fer **shliawin** eh. Is fear sleamhain é. He's a sly fox.
 T'eh **shliawin** fo chosh. Tá sé sleamhain faoi chois. It is slippery walking.
 Rink **shliawin**. Rinc scátála. Skating rink.
 Te feer **shliawin**. Tá sé fíorshleamhain. It's very slippery.
 Fer **shliawinagh**. Fear sleamhnánach. Smooth customer.

shliee, n.

Dy **'liee** thoyrn. Líochán tóna. To suck up to.

shlig, n.

Shlig roagan. Sliogán muirín. Scallop shell.

shliggan, n.

Haink y screeuyn shoh myr shliggan orrin.	Tháinig an litir seo mar shliogán orainn.	This letter came like a bombshell.
Shliggan trean-vleaystagh.	Sliogán tréanphléascach.	High explosive shell.

shligganagh, a.

Traie shliggagh .	Trá shliogánach.	Shelly shore.
--------------------------	------------------	---------------

shlingan, n.

Shlingan .	Slinneán.	The back, between the shoulders.
-------------------	-----------	----------------------------------

shooill, v.

Hooill eh cooyl aym.	Shiúil sé ar mo chúl.	He walked behind me.
Hooill eh dy trome-choshagh.	Shiúil sé go tromchosach.	He walked heavily.
Hooill eh kione 'syn aer.	Shiúil sé ceann san aer.	He walked with his head high.
Hooill eh rymboo.	Shiúil sé rompu.	He walked before them.
Hooill mee roym.	Shiúil mé romham.	I walked along.
Hooill mee y balley.	Shiúil mé an baile.	I walked the whole town.
Shooill marym rish tammylt beg.	Siúil liom le tamall beag.	Walk a little way with me.
Shooillee oo ayns jeih minnid eh.	Siúlfaidh tú i ndeich nóiméad é.	You can walk it in ten minutes.

shooyl, n.

Y seihll y hooyl .	An domhan a shiúil.	Wander the world.
Yn seihll mooar y hooyl .	An saol mór a shiúil.	Knock about the world.
Er keim hooyl .	Ar chéim siúil.	At a walking pace.
Aah y hooyl .	Áth a shiúil.	Wade through a ford.
Dy hooyl ayns braagyn.	Siúl i mbróga.	To tread in the steps of.
Cairys hooyl .	Ceart siúil.	Right of way.
By ghoillee eh dy hooyl ec yn sniaghtey.	Ba dheacair é siúl ag an sneachta.	The snow made it difficult to walk.
Dy hooyl er y faiyr.	Siúl ar an bhféar.	To step on the grass.
Gowaltys y hooyl .	Gabháltas a shiúil.	Go over a farm.
Dy hooyl gys.	Siúl go.	To walk up to.
Yn clair y hooyl harrish boayrd.	An clár a shiúil thar bord.	Walk the plank.
Dy hooyl jees as jees.	Siúl beirt agus beirt.	To walk in two's.
Dy hooyl magh.	Siúl amach.	To march out.
Dy hooyl noon as noal.	Siúl anonn is anall.	To walk up and down.
Dy hooyl ny straidyn.	Siúl na sráideanna.	To walk the streets.
Dy hooyl ny yei peiagh ennagh.	Siúl i ndiaidh duine éigin.	To walk after someone.
Hug eh er y chabbyl dy hooyl seose as neose.	Chuir sé an capall ag siúl suas agus anuas.	He walked the horse up and down.
Dy hooyl seose as neose.	Siúl suas agus anuas.	To walk up and down.
Dy hooyl .	Siúl.	To walk.

Yeearree dy hooyl stiagh.	Iarr le siúl isteach.	Ask to walk in.
Dy hooyl stiagh kione er oaie.	Siúl isteach ceann ar aghaidh.	To walk straight in.
Dy hooyl stiagh.	Siúl isteach.	To march in.
Ta raad aym ry hooyl .	Tá bóthar agam le siúl.	I have a road to walk.
Te feer doillee dy hooyl .	Tá sé an-deacair siúl.	It's very bad walking.
Dy hooyl yn raad.	Siúl an bhóthair.	To walk along the road.
Dy hooyl y shooylaghan.	Siúl bhóthar na trá.	To walk along the promenade.
Cre'n fa 't'ou laccal dy varkiagh? Fod- mayd shooyl dys shen.	Cén fáth a bhfuil tú ag iarraidh marcaí- ocht? Is féidir linn siúl ansin.	Why do you want to ride? We can walk there.
B'egin dou shooyl dy valley.	B'éigean dom siúl abhaile.	I had to walk home.
Eean shooyl .	Éan eachtrainn.	Bird of passage.
T'eh shooyl er eaynin fegooish g'ennaghtyn tollaneagh.	Tá sé ag siúl ar aill gan mothú meadh- ránach.	He walks on the brink of a precipice without feeling giddy.
T'ou shooyl er rio thanney.	Tá tú ag siúl ar oighear tanaí.	You are on dangerous ground.
Maidjey shooyl kione eabban.	Maide siúil cinn eabhair.	Ivory topped walking stick.
Ta mee shooyl magh marish caillin.	Tá mé ag siúl amach le cailín.	I am taking a girl about.
Ta'n aigh vie shooyl marish.	Tá an t-ádh maith ag siúl leis.	He's a lucky dog.
Ta drogh aigh shooyl marym.	Tá droch-ádh ag siúl liom.	I am beset with bad luck.
V'eh shooyl neese sheese.	Bhí sé ag siúl aníos síos.	He was walking up and down.
Cabbyl dy vel shooyl rea lesh.	Capall a bhfuil siúl réidh leis.	Easy paced horse.
V'eh shooyl roish.	Bhí sé ag siúl roimhe.	He was walking along.
V'eh shooyl roish dy baccagh.	Bhí sé ag siúl roimhe go bacach.	He was limping along.
Cur ersyn shooyl .	Tabhair airsean siúl.	Persuade him to walk.
Ta mee foast shooyl .	Tá mé fós ag siúl.	I am keeping going.
Ta'n cliaghtey echey shooyl .	Tá sé de nós aige siúl.	He is in the habit of walking.
T'eh fo jeih minnid shooyl .	Tá sé faoi dheich nóiméad siúil.	It is within ten minutes walking dist- ance.
T'eh rieuu shooyl .	Tá sé riamh ag siúl.	He is for ever walking.
Shooyl cosh ry chorbey.	Siúl cos le corp. ("Siúl taobh le taobh.")	Walking side by side.
Shooyl daa oor eh voish shoh.	Siúl dhá uair é uaidh seo.	It is two hours walk from here.
Shooyl dy bioyr.	Siúil go beoga.	Walk sharply.
Shooyl dy neuchorragh.	Siúl go neamhchorrach.	Walking steadily.
Shooyl er Divlin.	Siúl ar Bhaile Átha Cliath.	Marching on Dublin.
Shooyl fo'n 'liaghey.	Ag siúl faoin bháisteach.	Walking in the rain.
Shooyl lesh maidjey.	Siúl le bata.	Walking with the aid of a stick.
Shooyl lhiassagh.	Siúl i leataobh.	Walking sideways.
Shooyl ny dhieyn.	Siúl na dtithe.	Begging from door to door.
Shooyl ny sleityn.	Siúl na sléibhte.	Walking the mountains.
Shooyl rere strane.	Siúl de réir ranga.	Walk in line.
Shooyl 'sy cheayn.	Siúl san fharraige.	Wading in the sea.
Shooyl y balley.	Ag siúl an bhaile.	Walking the town.

shooylagh, a.

Ta mee shooyllagh .	Tá mé siúlach.	I am keeping going.
----------------------------	----------------	---------------------

shooylaghan, n.

Dy hooyl y **shooylaghan**.
Shooylaghan Doolish.

Siúl bhóthar na trá.
 Promanáid Doolish.

To walk along the promenade.
 Douglas promenade.

shuddyr, n.

T'ee er n'eeasaghey dou e dooagan, e
 penn as e **shuddyr**yn.

Tá sí tar éis tabhairt ar iasacht dom a
 seas dúchán, a peann agus a siosúr.

She has lent me her inkstand, her pen
 and her scissors.

shuddyragh, a.

Builley **shuddyragh**.
 Lheim **shuddyragh**.
 Stad **shuddyragh**.

Buille siosúir.
 Léim siosúir.
 Stad siosúir.

The scissors.
 Scissor jump.
 Scissors stop.

shugyr, n.

Tey gyn grine dy **hugyr** ayn.
 Veagh **shugyr** echey.
 Gow kiarailesh y **shugyr**.
 Gow tooilley **shugyr**.
 Cha nel mee goaill **shugyr**.
 Spaar y **shugyr**.
Shugyr bainney.
Shugyr bane.
Shugyr crammanagh.
Shugyr daahit.
Shugyr dhone.
Shugyr leoaiey.
Shugyr meein.
Shugyr y chreck rere y punt.

Tae gan gráinne siúcra ann.
 Bheadh siúcra aige.
 Gabh aire leis an siúcra.
 Gabh tuilleadh siúcra.
 Níl mé ag glacadh siúcra.
 Spáráil an siúcra.
 Siúcra bainne.
 Siúcra bán.
 Siúcra cnapánach.
 Siúcra dóite.
 Siúcra donn.
 Siúcra luaidhe.
 Siúcra mín.
 Siúcra a dhíol de réir an phuint.

Tea without a scrap of sugar.
 He would have some sugar.
 Go easy with the sugar.
 Take some more sugar.
 I do without sugar.
 Spare the sugar.
 Sugar of milk.
 White sugar.
 Lump sugar.
 Burnt sugar.
 Brown sugar.
 Sugar of lead.
 Castor sugar.
 Sell sugar by the pound.

shuilgey, n.

Shuilgey.

Creimeadh.

Pick at food.

shutternee, n.

Ren eh **shutternee**.
 Ta'n cabbyl **shutternee**.

Rinne sé seitreach.
 Tá an capall ag seitreach.

It neighed.
 The horse is neighing.

shuyr, n.

Ta'n chuyr aym y nane s'lhiurey jeh'n lught-thie ain.	Is í mo dheirfiúr an ceann is airde den teaghlach againn.	My sister is the tallest of our family.
Abbyr rish yn chuyr eu dy jean shoh mie jee.	Abair le do dheirfiúr go ndéanfaidh sé seo maith di.	Tell your sister that this will do her good.
Te traa foddey neayr's va'n onnor aym dy akin yn chuyr eu.	Is fada ó bhí an onóir agam bhur ndeirfiúr a fheiceáil.	It is a long time since I had the honour of seeing your sister.
Yn Chuyr Breeshey.	An tSiúr Bríd.	Sister Bridget.
This my hayrey .	Teach mo dheirféar.	My sister's house.
Bee almonyn ec my huyr .	Beidh almóinní ag mo dheirfiúr.	My sister will have some almonds.
Cha nel agh daa huyr echey.	Níl ach beirt deirfiúracha aige.	He only has two sisters.
Shynney lesh e huyr e kiyt dy-ommijagh	Is breá lena dheirfiúr a cait go hamaid-each	His sister has a ridiculous fondness for her cats.
Ta boggey mooar aym dy jarroo dy vel dty huyr er slanaghey.	Tá áthas mór orm go deimhin go bhfuil do dheirfiúr tar éis teacht chuici féin.	I'm very glad indeed that your sister has recovered.
My huyr ghoioe.	Mo dheirfiúr ó dhúchas.	My own sister.
T'ee my eer huyr .	Is í m'fhíordheirfiúr.	She is my own sister.
Cha nel mee my huyr .	Níl mé i mo dheirfiúr.	She is not my sister.
Ta my vraar boght, ta my huyr ny s'boghtey, agh ta mish s'boghtey na ooilley.	Tá mo dheartháir bocht, tá mo dheirfiúr níos boichte, ach is mise an duine is boichte acu uile.	My brother is poor, my sister is still poorer, but I'm the poorest of all.
Ta my vraar as my huyr oney.	Tá mo dheartháir agus mo dheirfiúr soineanta.	My bother and sister are innocent.
S'mian lesh my huyr shillishyn.	Is mian le mo dheirfiúr silíní.	My sister is very fond of cherries.
Ta e vraar er roshtyn marish e huyr .	Tá a dheartháir tar éis teacht lena dheirfiúr.	His brother has just arrived with his sister.
T'eh er chuirrey e huyr .	Tá sé tar éis cuireadh a thabhairt dá dheirfiúr.	He has invited his sister.
T'ou screeu ny smessey na dty huyr .	Tá tú ag scríobh níos measa ná do dheirfiúr.	You write worse than your sister.
My huyr veen.	Mo dheirfiúr mhín.	My dear sister.
Ver my huyr y fer ecksh dou.	Tabharfaidh mo dheirfiúr a ceannsa dom.	My sister will give me hers.
Ta e vraar saa berchagh, ta e vraar shinney ny s'berchee, agh ta e huyr y nane s'berchee jeh'n slane lught-thie.	Tá a dheartháir is óige saibhir, tá a dheartháir is sine níos saibhre, ach is í a dheirfiúr an duine is saibhre den teaghlach iomlán.	His young brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.
Cha nel e huyr yn creeney.	Níl a dheirfiúracha críonna.	His sisters aren't sagacious.
T'ad oeghyn shuyr as braar.	Tá siad ina ngarchlann deirféar agus dearthár.	They are second cousins.
Ta'n aghaue veg shuyr da'n aghaue vooar.	Is é an dáthabha beag deirfiúr an dáthabha mhóir.	A small sin is sister to a great one.
Cha nel, agh ta mee er n'akin e shuyr , t'ee ben Kianoort Vannin.	Níl, ach tá mé tar éis a deirfiúr a fheiceáil, is í bean Cheannfort Mhanann.	No, but I have seen her sister, she is the wife of the Governor of Mann.
Shuyr heayagh.	Siúr thuata.	Lay sister.
Shuyr lannoonagh.	Leathchúpla deirféar.	Twin sister.

shymley, n.

T'eh shymley .	Tá sé ag meathlú.	He is losing weight.
-----------------------	-------------------	----------------------

shynnagh, n.

Ta soar y chynnee jeh.	Tá boladh an tsionnaigh uaidh.	It looks fishy.
Yn shynnagh as e aal.	An sionnach agus a ál.	The fox and its young.
She shynnagh boght nagh vel ny smoo na un towl echey.	Is sionnach bocht nach bhfuil níos mó ná poll amháin aige.	It's a poor fox that has but one hole.
Ren y shynnagh gounsternee.	Rinne an sionnach amhastrach.	The fox barked.
Hie y shynnagh 'sy thalloo.	Chuaigh an sionnach sa talamh.	The fox went to earth.
Shynnagh y chur ass e ooig.	Sionnach a chur as a bhrocach.	Hunt out a fox.
Shynnagh y ghoostey.	Sionnach a dhúiseacht.	Draw a fox.
Shynnagh y helg stiagh.	Sionnach a sheilg isteach.	Run a fox to earth.
T'eh troggal shynnee yial.	Tá sé tógáil sionnach geal.	He breeds silver foxes.

side, n.

Aggad y chur ayns side .	Eang a chur i saighead.	Nock an arrow.
Yn side Hostynagh.	An tsaighead Shasanach.	The broad arrow of the British Government.
Cur y side 'sy vow.	Cuir an tsaighead sa bhogha.	Nock the arrow.
Fo orraghey sidey jeh.	Faoi raon saighde de.	Within bowshot of it.
Ghreimm ny sideyn ayn.	Ghreamaigh na saigheada ann.	The arrows stuck in it.

sidoor, n.

T'eh ny eer-hidoor .	Tá sé ina fhíorshaighdiúir.	He is a common soldier.
V'eh ny heshey hidoor dou.	Bhí sé ina chomhshaighdiúir liom.	He was a fellow soldier of mine.
Ta fys ec kione-fenee mie kys dy chur leagh da treanid e hidooryn .	Tá a fhios ag ceann feadhna maith conas luach saothair a thabhairt ar son chrógacht a chuid saighdiúirí.	A good general knows how to reward his soldiers' valour.
Cha jeeragh as sidoor .	Chomh díreach le saighdiúir.	Stiff as a poker.
Hie eh dy ve ny sidoor .	Chuaigh sé le bheith ina shaighdiúir.	He turned soldier.
Yn sidoor gyn enney.	An saighdiúir gan aithne.	The unknown warrior.
Lhiggey er myr sidoor .	Ligean air mar shaighdiúir.	Masquerading as a soldier.
Shenn sidoor .	Seansaighdiúir.	An old sweat.
Va'n sidoor shoh imraait ayns ny chaghteraghtyn.	Bhí an saighdiúir seo luaite sna teacht-airachtaí.	This soldier was mentioned in dispatches.
T'eh ny eer sidoor .	Tá sé ina fhíorshaighdiúir.	He is a mere soldier.
Sidoor coshey.	Saighdiúir coise.	Unmounted soldier.
Sidoor er shirveish.	Saighdiúir ar seirbhís.	Serving soldier.
Sidoor failee.	Saighdiúir pá.	Soldier of fortune.
Sidoor shingoil.	Saighdiúir singil.	Private soldier.
Ennym sidooryn .	Ainm saighdiúirí.	Make believe soldiers.
Va sidooryn ayns linnaghyn er gagh cheu jeh ny straidyn.	Bhí saighdiúirí i línte ar gach taobh de na sráideanna.	The troops lined the streets.
Hug ad ny sidooryn ayns thieyn yn sleih.	Chuireadar na saighdiúirí i dtithe na ndaoine.	They quartered the troops on the inhabitants.
Ny sidooryn cadjin.	Na gnáthshaighdiúirí.	The rank and file.

Hie eh stiagh ayns sidooryn .	Chuaigh sé isteach sna saighdiúirí.	He became a soldier.
Cliaghtey ny sidooryn .	Cleachtadh na saighdiúirí.	Breaking the soldiers.
Ta ny sidooryn dty lurg.	Tá na saighdiúirí i do dhiaidh.	The soldiers are after you.
Dy gholl ayns ny sidooryn .	Dul sna saighdiúirí.	To become a soldier.
Ta ny sidooryn dy dty hirrey.	Tá na saighdiúirí do do lorg.	The soldiers are after you.
Ta ny sidooryn er chosh.	Tá na saighdiúirí ar chois.	The troops are out.
Haink ny sidooryn er dyn yss.	Tháinig na saighdiúirí air gan fhios.	The soldiers surprised him.
Va tooilley sidooryn er nyn goyrt magh.	Bhí tuilleadh saighdiúirí á gcur amach.	Additional soldiers were sent out.
Cur ny sidooryn fo aile son yn chield keayrt.	Cuir na saighdiúirí faoi thine den chéad uair.	Blooding the troops.
Ta ny sidooryn fuirraghtyn.	Tá na saighdiúirí ag fanacht.	The soldiers are standing by.
Ny sidooryn .	Na saighdiúirí.	The military.
Hie ny sidooryn seose gys beal y caggee.	Chuaigh na saighdiúirí suas go béal an chogaidh.	The soldiers went up to the front.
T'eh ayns ny sidooryn .	Tá sé sna saighdiúirí.	He is in the army.
Sidooryn aaniartit y chur lesh seose.	Saighdiúirí athneartaithe a chur leis suas.	Bring up reinforcements.
Sidooryn coonee.	Saighdiúirí cúnta.	Troops in support.
Sidooryn .	Saighdiúirí.	Troops.
Sidooryn toshee.	Saighdiúirí tosaigh.	Front-line soldiers.
Sidooryn y chur ayns billadyn ayns balley.	Saighdiúirí a chur ar billéad i mbaile.	Billet troops in a town.
Sidooryn yn irree magh.	Saighdiúirí an éirí amach.	The revolting troops.

sidooragh, a.

Jeh eash hidooragh .	In aois saighdiúireachta.	Of military age.
Glare hidooragh .	Teanga shaighdiúrtha.	Barrack room language.
Ta ymmyrkey sidooragh echey.	Tá iompar saighdiúrtha aige.	He has a soldierly bearing.
Ta ymmyrkey sidooragh er.	Tá iompar saighdiúrtha air.	He has a soldierly bearing.
Traen sidooragh .	Traein saighdiúra.	Troop train.

sie, a.

Lhig da ve mie ny sie .	Lig dó a bheith maith nó saith.	Let it be good or bad.
--------------------------------	---------------------------------	------------------------

sie, n.

Yn mie as yn sie .	An mhaith agus an t-olc.	The good and the evil.
Son mie ny sie .	Ar son maith nó saith.	For good or bad.
Shegin dooin goaill y mie lesh y tie .	Is éigean dúinn glacadh leis an maith in éineacht leis an olcas.	We must take the ill with the good.

sigar, n.

Cha nel sigarryn erbee ain.	Níl todóga ar bith againn.	We've got no cigars.
------------------------------------	----------------------------	----------------------

siment, n.

Mortyr siment .	Moirtéal suiminte.	Cement mortar.
------------------------	--------------------	----------------

singyl, a.

Shamyr hingil .	Seomra singil.	Single bedroom.
Sidoor shingoil .	Saighdiúir singil.	Private soldier.
Jaggad singyl .	Seaicéad singil.	Single-breasted jacket.
Tailley singyl .	Táille shingil.	Single fare.

sinkeil, n.

Lhong y sinkeil .	Long a shuncáil.	Send a ship to the bottom.
Ren eh sinkeil 'sy lhiabee echey.	Luigh sé faoi ina leaba.	He sank into his bed.

siyr, n.

S'loys dou gra dy row shiu; agh jean siyr as cur shiu miu hene dy-taptee.	Tá mé cinnte go raibh tú; ach déan deifir agus cuir ort féin go tapa.	I daresay you were; but make haste and dress yourself quickly.
Jean siyr , bee yn mainstyr aynshoh ny sheyn.	Déan deifir, beidh an máistir anseo láithreach.	Make haste, the master will be here presently.
Cre'n siyr ?	Cén deifir?	Why such a hurry?
Jean siyr !	Déan deifir!	Be quick about it.
Jean siyr .	Déan deifir.	Make haste.
Cha nel siyr erbee orrym.	Níl deifir ar bith orm.	I am in no hurry.
Jean shiu siyr , er-nonney cha dann eh riu.	Déanaigí deifir, óir ní fhanfaidh sé libh.	Make haste, for he won't wait for you.
Jean siyr er nonney cha tannee eh.	Déan deifir nó ní fhanfaidh sé.	Make haste for he won't wait.
Lhig dooin jannoo siyr .	Lig dúinn deifir a dhéanamh.	Let us make haste.
Jean siyr mannagh veesmayd anmagh.	Déan deifir nach mbeimis mall.	Hurry lest we be late.
Ta siyr mooar er yn red.	Tá deifir mhór ar an rud.	The thing brooks no delay.
Ta shiu ayns siyr mooar.	Tá sibh faoi dheifir mhór.	You're in a great hurry.
Jean siyr myr te!	Déan deifir mar atá sé!	Hurry up then!
Ny jean siyr .	Ná déan deifir.	Don't hurry.
Ren shin siyr nagh beagh shin anmagh.	Rinneamar deifir nach mbeimis déanach.	We hurried so as not to be late.
Screeu mee shen ayns siyr ; shen e hon ta wheesh dy varranyn ayn.	Scríobh mé é sin faoi dheifir; sin an fáth a bhfuil an oiread sin botún ann.	I wrote that in a hurry; that's why there are so many mistakes.
Ta siyr urree nocht.	Tá deifir uirthi anocht.	She is in a hurry tonight.

siyragh, a.

S'tiark ta dooinney siyragh ass seaghyn.	Is annamh atá duine deifreach as cruachás.	Seldom is a hasty man out of trouble.
---	--	---------------------------------------

siyraghey, n.Dy **hiyraghey** dys boayl.T'eh **siyraghey**.**Siyraghey** stiagh as magh.

Deifriú go háit.

Tá sé ag géarú ar an luas.

Brostú isteach agus amach.

To hie to a place.

It is gathering speed.

Bustling in and out.

siyrdeig, n.**Siyrdeig**.

Barrchith.

Light shower.

skaal, n.Ta spollag ass yn **skaal**.**Skaal** etlagh.Cappanyn as **skaalyn**.

Tá scealpóg as an sásar.

Sásar eitilte.

Cupáin agus sásair.

There is a chip out of the saucer.

Flying saucer.

Cups and saucers.

skeab, n.Cur lauraghan ayns **skeab**.Cur **skeab** jeh'n locker er.Ta **skeab** noa skeabey dy glen.**Skeab** lhome orroo!Ta **skeabyn** noa skeabey glen.

Cuir lámh i scuab.

Tabhair scuab den phlána air.

Tá scuab nua ag scuabadh glan.

Scuab lom orthu!

Tá scuaba nua ag scuabadh glan.

Fit a handle to a broom.

Run the plane over it.

A new broom sweeps clean.

Bad luck to them!

New brooms sweep clean.

skeab, v.**Skeab** my vraagyn.**Skeab** nyn eaddeeyn.

Scuab mo bhróga.

Scuab do chuid éadaí.

Brush my shoes.

Brush your clothes.

skeaban, n.T'eh lauee lesh **skeaban** peint.**Skeaban** lajer.

Tá sé deaslámhach le scuab phéinte.

Scuab láidir.

He is useful with a paintbrush.

Stiff brush.

skeabey, n.Ta skeab noa **skeabey** dy glen.Ta skeabyn noa **skeabey** glen.Va shiaulteyr er ny **skeabey** harrish boayrd.Ren ny tonny **skeabey** harrish boayrd.Ren ny tonny **skeabey** harrish y lout.Ren ad **skeabey** magh ass yn thie eh.Ren yn thooilley **skeabey** ny creggyn neose lesh.

Tá scuab nua ag scuabadh glan.

Tá scuaba nua ag scuabadh glan.

Bhí seoltóir á scuabadh thar bord.

Rinne na tonnta scuabadh thar bord.

Rinne na tonnta scuabadh thar an deic.

Scuabadar amach as an teach é.

Scuab an tuile na carraigeacha anuas leis.

A new broom sweeps clean.

New brooms sweep clean.

A sailor was washed overboard.

The waves washed over the deck.

The waves washed over the deck.

They hustled him out of the house.

The flood swept the rocks down with it.

Shegin diu skeabey nyn eaddeeyn.	Is éigeán daoibh bhur gcuid éadaí a scuabadh.	You have to brush your clothes.
Skeabey ersooyl lesh.	Scuabadh chun siúil le.	Flick away with.

skeayl, v.

Skeayl eayl er y thaloo.	Scaoil aol ar an talamh.	Lay lime on the land.
Skeayl y colught dy arryltagh.	Scaoil an comhlacht go deonach.	The company went into voluntary liquidation.
Skeayll eh.	Scaoil sé.	It came unstitched.
Skeayll magh coorse.	Scaoil amach cúrsa.	Shake out a reef.
Skeayll orroo rass as cass!	Scaoil orthu gach mac máthar!	Curse them!

skeaylley, n.

Etlan skeayley bleaystany.	Eitleán ag scaoileadh pléascán.	Plane releasing bombs.
Skeayley ny Gaeil.	Scaipeadh na nGael.	The Highland Clearances.
T'eh skeaylley boirey.	Scaoileann sé trioblóid.	It breeds trouble.
Hie yn baatey er skeaylley .	Chuaigh an bád ar scaoileadh.	The boat broke loose.
Curteish y skeaylley .	Cúirtéis a scaoileadh.	Fire a salute.
Moddey y skeaylley .	Madra a scaoileadh.	Set a dog loose.
Troailtee y skeaylley magh.	Paisinéirí a scaoileadh amach.	Put down passengers.
Ta'n traen skeaylley magh troailtee ayns Balley Chashtal.	Tá an traen ag scaoileadh amach paisinéirí i mBaile Chaisleáin.	The train sets down passengers at Castletown.
Ren yn keeal skeaylley myr aile er y clieau.	Scaip an scéal ina loscadh sléibhe.	The story spread like wildfire.
Yn vrat y skeaylley neose.	An brat a scaoileadh anuas.	Ring down the curtain.
Cha jean eh skeaylley ny shlea.	Ní scaoilfidh sé níos leithne.	It won't spread any wider.
Bulladyn y skeaylley rish y noid.	Piléir a scaoileadh leis an namhaid.	Pepper the enemy with bullets.
Dy skeaylley .	Scaoileadh.	To come loose.
Ta'n clein er nyn skeaylley .	Tá an chlann á scaipeadh.	The members of the family have dropped away.
Ta'n aile skeaylley .	Tá an tine ag scaipeadh.	The fire is spreading.
Ren ad skeaylley y camp.	Scaoil siad an campa.	They struck camp.
Skeaylley eoylley.	Leathadh aoiligh.	Scattering dung.

skeaylt, a.

Kione skeaylt .	Ceann scaoilte.	Loose end.
Frassyn skeaylt .	Ceathanna scaipthe.	Scattered showers.
Duillagyn skeaylt .	Leathanaigh scaoilte.	Loose sheets.
T'ad skeaylt .	Tá siad scaipthe.	They are spread.

skebbag, n.

Skebbag .	Scuabóg.	Small sheaf.
------------------	----------	--------------

skeddan, n.

Smoghan yn skeddan ayns Purt ny h-Inshey.	Bréantas an scadáin i bPort na hInse.	The smell of herring in Peel.
Hooar mee skyoll dy skeddan ayns shen.	Fuair mé scoil scadáin ansin.	I got a great deal of herring there.
Cha jingit as skeddan ayns stoandey.	Chomh plódaithe le scadáin i mbairille.	Packed like herrings in a barrel.
Cha jeeragh as craue-drommey yn skeddan .	Chomh díreach le cnámh droma an scadáin.	As straight as the backbone of the herring.
Cha marroo as skeddan .	Chomh marbh le scadáin.	As dead as the dodo.
Caslys skeddan .	Cuma scadáin.	Sign of herring.
Va skeddan cummal rish ny shenn Vanninee.	Bhí scadáin ina gcónaí leis na sean-Mhanannaigh.	Herring were the standby of the old Manx.
Ta skeddan cur brooighe agglagh orrym.	Cuireann scadáin brúcht uafásach orm.	Herring give me waterbrash.
Jaaghey skeddan .	Deatú scadáin.	Smoking herrings.
V'ee scoltey y skeddan er y vink cheumooie.	Bhí sí ag scoilteadh an scadáin ar an bhinse lasmuigh.	She was gutting the herring on the stone bench outside.
Goaill mooar dy skeddan .	Gabháil mhór scadáin.	Big draught of herring.
Gyn skeddan gyn bannish.	Gan scadáin gan bhainis.	No herring no wedding.
Cur lesh skeddan gys Purt ny hinshey.	Tabhairt scadáin go Port na hInse.	To carry coals to Newcastle.
Eeastagh skeddan .	Iascach scadáin.	Herring fishery.
Va shin geeastagh skeddan magh ass Purt ny h-Inshey.	Bhíomar ag iascaireacht scadáin amach as Port na hInse.	We were fishing herring off Peel.
Custey skeddan marroo.	Bualadh scadáin mhairbh.	Flogging a dead horse.
Hooar ad skyoll dy skeddan riyer mooie jeh'n Gheylin.	Fuairadar scoil scadáin aréir amuigh den Ghualainn.	They got a lot of herring last night off the Shoulder.
Jean riojey ny skeddan shoh.	Reoigh na scadáin seo.	Freeze these herrings.
Warp dy skeddan son anjeeal.	Triúr de scadáin don bhricfeasta.	Warp of herring for breakfast.
T'eh ny ghuilley skeddan .	Tá sé ina ghiolla scadáin.	He's a Peel man.
Ardmarragh ny Lhuingys Skeddan .	Aimiréal an Loingis Scadáin.	Admiral of the Herring Fleet.
Skeddan correy.	Scadáin curtha.	Spawn herring.
Skeddan gailley.	Scadáin goile.	Gutpock herring.
Skeddan mie.	Scadáin maith.	Full-grown herring.
Skeddan oor.	Scadáin úr.	Fresh herring.
Skeddan sailjey.	Scadáin goirt.	Soused herring.

skee, a.

Vel oo skee ?	An bhfuil tú tuirseach?	Are you tired?
Cha skee as moddey.	Chomh tuirseach le madra.	Dead tired.
V'ee skee .	Bhí sí tuirseach.	She was tired.
Hie ee dy lhie feer anmagh, as t'ee gra dy vel ee feer skee .	Chuaigh sí le luí go han-déanach, agus tá sí ag rá go bhfuil sí an-tuirseach.	She went to bed very late, and she says she's very tired.
Yinnagh ee ee-hene skee .	Dhéanfadh sí í féin tuirseach.	She would tire herself.
Gyn ourys va shiu skee .	Gan amhras bhí sibh tuirseach.	You must have been tired.
Ta mee skee j'ee.	Tá mé tuirseach di. ("Tá mé bréan di.")	I am fed up of her.
Cha row yn lhiannoo skee .	Ní raibh an leanbh tuirseach.	The child was not tired.

T'ee lane **skee** nish.
 Ta mee red beg **skee**.
 T'eh jeeaghyn **skee**.

Tá sí lántuirseach anois.
 Tá mé rud beag tuirseach.
 Tá sé ag breathnú tuirseach.

She is very tired now.
 I am a bit tired.
 He seems tired.

skeeagh, a.

Ta mee **skeeagh**.

Tá mé tuirseach.

I am a bit tired.

skeal, n.

Va shen **skeal** aitt.
 Yn derrey lieh jeh'n **skeal**.
 Yn daa heu jeh'n **skeal**.
 Er hoh craueyn y **skeal**.
 Yn cheu elley jeh'n **skeal**.
 Yn cheu share jeh'n **skeal**.
 Er goll ny s'diuney 'sy **skeal**.
 Ta caghlaa **skeal** ayn nish.
 Va'n **skeal** ayns beal dagh ooilley pheiaigh 'sy valley.
 Chyndaa y **skeal** ayns Gaelg.
 Ta shen y clane **skeal** ayns un 'ockle.
 Ta **skeal** ayn.
 Dy chur blass da **skeal**.
 Bree yn **skeal**.
 Bree y **skeal**.
 Hooar mee screeuyn as y **skeal** cheddin ayn.
 Ta shen cur cummey elley er y **skeal**.
 Vermayd magh y slane **skeal**.
 Insh yn **skeal** da.
 Inshym **skeal** diu nish.
 She **skeal** donney eh.
 Insh **skeal** dou.
 T'eh jannoo yn **skeal** dullyr.
 Hug eh car 'sy **skeal** echey.
 Cheaghil eh y **skeal** echey.
 Ta'n **skeal** echey foddey veih yn irriney.
 Va'n **skeal** echey goll veih'n Tauin gys y Voaldyn.
 Ta shoh bun y **skeal** echey.
 Ta'n **skeal** echey soit er breagyn.
 Rere yn **skeal** echeysyn.
 Ta bun as baare yn **skeal** echey.

Ba scéal greannmhar é sin.
 An dara leath den scéal.
 An dá thaobh den scéal.
 Anseo cnámha an scéil.
 An taobh eile den scéal.
 An taobh is fearr den scéal.
 Ar dhul níos doimhne sa scéal.
 Tá malairt scéil ann anois.
 Bhí an scéal i mbéal gach uile dhuine sa bhaile.
 Aistrigh an scéal go Manainnis.
 Is é sin an scéal iomlán in aon fhocal.
 Tá scéal ann.
 Blas a thabhairt do scéal.
 Brí an scéil.
 Brí an scéil.
 Fuair mé litir agus an scéal céanna ann.
 Cuireann sé sin cruth eile ar an scéal.
 Cuirfimid amach an scéal iomlán.
 Inis an scéal dó.
 Inseoidh mé scéal daoibh anois.
 Is scéal dona é.
 Inis scéal dom.
 Déanann sé an scéal doiléir.
 Chuir sé cor ina scéal.
 D'athraigh sé a scéal.
 Tá a scéal i bhfad ón fhírinne.
 Bhí a scéal ag dul ón tSamhain go dtí an Bhealtaine.
 Is é seo bun an scéil s'aige.
 Tá a scéal suite ar bhréaga.
 De réir an scéil aige.
 Tá bun agus barr an scéil aige.

That was a funny story.
 The latter half of the story.
 The pros and cons.
 These are the broad facts.
 The other side of the medal.
 The bright side of things.
 On further investigation.
 The boot is now on the other foot.
 The whole town was talking about it.
 Put the story into Manx.
 That's the whole thing in a nutshell.
 There is a story going round.
 To give spice to a story.
 The course of the story.
 The gist of the story.
 I received a letter to the same effect.
 That makes all the difference.
 We shall publish the whole story.
 Break the news to him.
 I'm going to tell you a story now.
 It's a devil of a business.
 Tell me a story.
 It clouds the issue.
 He altered his story.
 He changed his ground.
 His story is wide of the mark.
 His story was long-winded.
 His story amounts to this.
 His story is based on lies.
 According to his version.
 He knows the ins and outs of the matter.

Ta bun as baare y skeal echey.	Tá bun agus barr an scéil aige.	He knows the long and the short of the story.
Cha row bun ny baare jeh'n skeal eck dy kiart.	Ní raibh bun ná barr den scéal aici i gceart.	She had neither the start nor the end of the story right.
She'n chooid s'aitt jeh'n skeal eh dy row eh echey hannah.	Is é an chuid is greannmhaire den scéal é go raibh sé aige cheana.	The joke is that he already had it.
S'boght yn skeal eh.	Is bocht an scéal é.	It is a hard case.
S'olk yn skeal eh.	Is olc an scéal é.	It's a bad business.
S'olk yn skeal eh!	Is olc an scéal é!	It's a bad job!
Ta shen skeal elley.	Is é sin scéal eile.	That is quite another thing.
Ta mee cheet er skeal elley.	Tá mé ag teacht ar scéal eile.	I am digressing.
Dinsh ad skeal er gys ny meoiryn shee.	D'insíodar scéal air go dtí na gardaí.	They reported him to the police.
Credjal dy vel yn skeal firrinagh.	Creidiúint go bhfuil an scéal firinneach.	Assuming the truth of the story.
Hooar ad ram aittys ass y skeal .	Fuairadar a lán grinn as an scéal.	They got a lot of amusement out of the story.
Dy yannoo skeal giare jeh, er hoh yn skeal .	Le gearrscéal a dhéanamh de, seo an scéal.	Briefly this is the story.
Dy yannoo skeal giare jeh.	Gearrscéal a dhéanamh de.	To be brief.
Dy yannoo skeal giare jeh.	Le déanamh gearrscéil de.	In a word.
Ooilley yn skeal .	Iomlán an scéil.	The whole story.
Ta shen bree yn skeal .	Is é sin brí an scéil.	That is the meaning of the story.
Ta shen bree y skeal .	Is é sin brí an scéil.	That is the point of the story.
S'girrey yn jough na'n skeal .	Is giorra an deoch ná an scéal.	The drink is shorter than the yarn.
Cha nel y skeal kiart ayd.	Níl an scéal ceart agat.	You've got hold of the wrong end of the stick.
Ta'n skeal kiart echey.	Tá an scéal ceart aige.	He has the right end of the stick.
Lhig dooin clastyn yn derrey skeal .	Lig dúinn cloisteáil an dara scéil.	Let's hear both sides of it.
Hie y skeal magh.	Chuaigh an scéal amach.	The news got abroad.
Ta'n skeal mie agh red beg liauyr.	Tá an scéal go maith ach rud beag fada.	The story is good only rather long.
Myn-choontey jeh'n skeal .	Mionchuntas ar an scéal.	Detailed account of the story.
Ta skeal mooie.	Tá scéal amuigh.	A story is current.
Hie yn skeal mygeayrt.	Chuaigh an scéal thart.	The word went round.
As yn skeal myr t'eh.	Agus an scéal mar atá sé.	Considering the circumstances.
Ny cur beal mooar er y skeal .	Ná cuir béal mór ar an scéal.	Don't exaggerate the story.
Cha nel ourys erbee 'sy skeal .	Níl amhras ar bith sa scéal.	There is no room for doubt.
Cha nel shen bentyn rish y skeal .	Níl sé sin ag baint leis an scéal.	That's outside the question.
Dinsh eh skeal ny cooish dy dowin.	D'inis sé scéal na cúise go domhain.	He reported in depth on the affair.
Voish cheu lheeys yn skeal .	Ó thaobh leighis an scéil.	Medically speaking.
She'n shenn skeal reesht eh.	Is é an seanscéal arís é.	It's the same old story.
Cheayll mee yn skeal shen hannah.	Chuala mé an scéal sin cheana.	I have heard that tale before.
Ta'n skeal shen so-insh.	Tá an scéal sin so-inste.	That story is easy to tell.
Ta daa heu er y skeal shen.	Tá dhá thaobh ar an scéal sin.	That cuts both ways.
Shegin da'n daa skeal shoh goll er insh.	Is éigean don dá scéal seo a insint.	Both these stories must be told.
Cha nel keeayl erbee ry gheddyn ass y skeal shoh.	Níl ciall ar bith le fáil as an scéal seo.	This story makes nonsense.
Hoie eh sheese as dinsh eh skeal .	Shuigh sé síos agus d'inis sé scéal.	He sat down and gave a story.

Ren yn skeal skeaylley myr aile er y clieau.	Scaip an scéal ina loscadh sléibhe.	The story spread like wildfire.
Ta shen cur crackan ny firrinye da'n skeal .	Tugann sé sin craiceann na firinne don scéal.	That lends colour to the story.
Yn skeal y chur hug yn vooinjer.	An scéal a chur chuig an mhuintir.	Inform the next of kin.
Bree yn skeal y haghney.	Brí an scéil a sheachaint.	Evade the issue.
Shenn skeal y hayrn neose.	Seanscéal a tharraingt anuas.	Serve up an old tale.
Skeal as sollar er.	Scéal agus salann air.	Highly seasoned anecdote.
Skeal breagagh.	Scéal bréagach.	Idle story.
Skeal eddyr jees, skeal gyn insh.	Scéal idir beirt, scéal gan insint. Scéal idir triúr, tá sé imithe.	A story between two is a story without a telling. A story between three, it's gone.
Skeal eddyr troor, t'eh ersooyl.		
Skeal eig.	Scéal leamh.	Story that lacks zest.
Skeal giare.	Gearrscéal.	Short story.
Skeal gyn bun.	Scéal gan bhunús.	Story without foundation.
Skeal gyn daah.	Scéal gan dath.	Lame story.
Skeal liauyr y yannoo jeh.	Scéal fada a dhéanamh de.	Recount at great length.
Skeal mooarchooishagh.	Scéal eachtrúil.	Eventful story.
Skeal mooar liauyr t'ayn.	Scéal mór fada atá ann.	It is a long story.
Skeal paitchey.	Scéal páistí.	Nursery tale.
Skeal y lhaih.	Scéal a léamh.	Read a communication.
Skeal y yannoo symoil.	Scéal a dhéanamh suimiúil.	Invest a story with interest.
Rere ny skeallyn .	De réir na scéalta.	By all accounts.
Ta'n kione echey lane dy skeallyn .	Tá a cheann lán de scéalta.	His head is stocked with tales.
Ginsh skealyn .	Ag insint scéalta.	Telling yarns.
Ta ooilley ny skealyn cheet gy kione myr shen.	Tá gach ceann de na scéalta ag teacht chun críche mar sin.	All stories end like that.
Skealyn keeil chiollee.	Scéalta cois teallaigh.	Fireside tales.

skealagh, a.

Fys skeallagh .	Fios scéalach.	Information at third hand.
------------------------	----------------	----------------------------

skeandagh, a.

Ronsaghey skeandagh .	Mionscrúdú eolaíoch.	Scientific investigation.
Ronsaght skeandagh .	Taighde eolaíoch.	Scientific investigation.

skeerey, n.

Ta thousane as queig dy hieyn 'sy skeerey ain.	Tá míle agus cúig theach sa pharóiste s'againn.	There are a thousand and five houses in our parish.
Cleragh skeerey .	Cléireach paróiste.	Parish clerk.
Coyrle skeerey .	Comhairle paróiste.	Parish council.
Cruinnaght skeerey .	Cruinniú paróiste.	Parish gathering.
Ta daa skeerey fo currym y taggart.	Tá dhá pharóiste faoi chúram an tsagairt.	The priest serves two parishes.

Halley ny skeerey .	Halla an pharóiste.	The parochial hall.
Lioar skeerey .	Leabhar an bheistrí.	Vestry book.
Ta'n moonjer aym cheet voish Skeerey Andreays.	Tá mo mhuintir ag teacht ó Pharóiste Aindrias.	My people come from Andreas.
Captaen ny Skeerey .	Captaen an Pharóiste.	Captain of the Parish.
Skeerey Marooney.	Paróiste Marooney.	Parish of Marown.
T'eh gerinagh ayns Skeerey Rosien.	Tá sé ag feirmeoireacht i bParóiste Roisean.	He farms in Rushen.
Ta'n awin roie stiagh 'sy cheayn ayns Skeerey Stondane.	Tá an abhainn ag rith isteach san fharr-aige i bParóiste Stondane.	The river falls into the sea in the parish of Santan.

skeey, n.

Hug eh skeey er dy tappee.	Chuir sé tuirse air go tapa.	It quickly fatigued him.
T'eh cur skeey orrym.	Tá sé ag cur tuirse orm.	He makes me tired.

skeilt, v.

Skeilt eh thoy'n ny breechyn echey.	Scoilt sé tóin a bhrístí.	He split the seat of his trousers.
--	---------------------------	------------------------------------

skeiy, n.

Skeiy ghreilley.	Sceitheadh greille.	Grid leak.
-------------------------	---------------------	------------

skelimagh, a.

Ny bee skelimagh .	Ná bí treallach.	Don't be capricious.
---------------------------	------------------	----------------------

skell, n.

Skell ny heayst er y logh.	Scáil na gealaí ar an loch.	The shimmer of the moon on the lake.
-----------------------------------	-----------------------------	--------------------------------------

skell, v.

Skell eh ersooyl ass nyn shilley.	D'imigh sé ar síúl as a radharc.	He vanished out of their sight.
--	----------------------------------	---------------------------------

skellal, n.

Ren eh skellal roish.	D'imigh sé roimhe.	He vanished.
Ren eh skellal roish mygeayrt y chorn-eil.	Rinne sé scinneadh roimhe thart an coirnéal.	He whipped round the corner.

skelloo, n.

Yn kishtey y ghoaill neose jeh'n skelloo .	An ciste a thógáil anuas den tseif.	Lift the box down from the shelf.
Cur eh er y skelloo .	Cuir é ar an tseif.	Put it on the shelf.
Sheeyn neose eh veih'n skelloo .	Sín anuas é ón tseif.	Pass it down from the shelf.
Skelloo lhean.	Seif leathan.	Deep shelf.
Skelloo tree trieyn er lheanid.	Seif trí troithe ar leithead.	Shelf three feet deep.

skeoigh, a.

Cha skeoigh as lugh 'sy chreagh.	Chomh seascair le luch sa chruach.	As snug as a bug in a rug.
Skeoigh .	Te teolaí.	Warm and comfortable.

skeolley, n.

Cheayll mee ad skeolley as leaumeey.	Chuala mé iad ag stealladh agus ag glugarnach.	I heard them splashing and squelching.
Skeolley argid mygeayrt 'sy thie oast.	Stealladh airgid thart sa teach tábh-airne.	Splashing money about in the pub.

sker, n.

Sker chorrallagh.	Sceir choiréil.	Coral reef.
Ta'n baatey chionn er Kione y Sker .	Tá an bád teann ar Cheann na Sceire.	The boat is fast on Conister Rock.

skian, n.

Yn skian clee.	An eite chlé.	Left-wing.
Reaish skian .	Réise sciathán.	Wingspan.
Eean bwoalley ny skianyn echey.	Éan ag greadadh na sciathán aige.	Bird beating its wings.
Baar ny skianyn eck.	Bearr na sciatháin aici.	Clip its wings.
Fo scaa dty skianyn .	Faoi scáth do sciathán.	Under cover of your wings.
Dy ghiarey skianyn pagh ennagh.	Gearradh sciathán duine éigin.	To clip someone's wings.

skianagh, a.

Lieh-chooylleeyn skianagh .	Leathchúlaithe cliathánacha.	Wing halves.
------------------------------------	------------------------------	--------------

skibbag, n.

Corlheim, skibbag as lheim.	Preab, coiscéim agus léim.	Hop, skip and jump.
------------------------------------	----------------------------	---------------------

skibbyltagh, n.

Ny skibbyltee boghtey.	Na turasóirí.	The visitors.
Tra haink ny skibbyltee boghtey stiagh hie yn Ghaelg magh.	Nuair a tháinig na cuairteoirí isteach chuaigh an Mhanainnis amach.	When the tourists came in, the Manx language went out.

skielley, n.

Eshyn ghuirrys skielley hayrys	Eisean a ghorann dochar gabhann sé dochar.	He who hatches harm catches harm.
skielley .		
Faghid er skielley .	Masla ar dhochar.	Insult added to injury.

Skillee, prop.n.

Ny Skillee .	Na Scillí.	The Scilly Isles.
---------------------	------------	-------------------

skilleig, n.

Ponkyn as skilleigyn .	Poncanna agus fleiscíní.	Dots and dashes.
Raipit ayns skilleigyn .	Réabtha i stiallacha.	Torn in strips.

skillin, n.

Shegin da cur dhyt jeih skilleeyn .	Is éigean dó tabhairt duit deich scillinge.	He has to give you ten shillings.
Eeym ec queig skilleeyn jeig y punt.	Im ag cúig scillinge déag an punt.	Butter at fifteen shillings a pound.
Peesh daa skillin .	Piosa dhá scilling.	Two shilling piece.
Ta geayll costal daa skillin yn keead.	Cosnaíonn gual dhá scilling an céad.	Coals cost two shillings a hundredweight.

skimmal, n.

Scummal yn bainney.	Scimeáil an bhainne.	Separating the milk.
----------------------------	----------------------	----------------------

skimmee, n.

Yn chield skimmee .	An chéad fhoireann.	The first eleven.
Yn skimmee .	An fhoireann.	The ship's hands.
Baatey fo lane skimmee .	Bád faoi lán foirne.	Fully manned boat.
Yn skimmee reaghee.	An fhoireann eagarthóireachta.	The editorial staff.
Ta'n baatey fo lane skimmee .	Tá an bád faoi lán foirne.	The boat is fully manned.
Yn skimmee y reirey.	An fhoireann a riaradh.	Place the field.
Skimmee oayllagh.	Foireann eolach.	Brain's Trust.

skioot, n.

Skioot etlan.	Scairdeitleán.	Jet 'plane.
----------------------	----------------	-------------

skiootagh, a.

Etilan skiootagh .	Scairdeitleán.	Jet 'plane.
---------------------------	----------------	-------------

Jeshaght **skiootagh**.

Scairinneall.

Jet engine.

skylley, n.Cryss **Skyll** Andreas.

Crios Shéipéal Andreas.

The Kirk Andreas belt.

Skyll Marooney.

Séipéal Marooney.

Marown Church.

Skylley Carmane.

Séipéal Carmane.

Kirk German.

Skylley Chreest Rosien.

Séipéal Chríost Roisean.

Kirk Christ Rushen.

Skylley Chreest Rosien.

Séipéal Chríost Rosien.

Parish of Rushen.

Skylley Stondane.

Séipéal Stondane.

Santan Parish.

Hie eh fo laue yn aspick ayns **Skylley** Vreeshey.

Chuaigh sé faoi lámh an easpaig i Séipéal Bhríde.

He was confirmed in Kirk Bride.

skynn, n.Vel oo jannoo ymmyd jeh'n **skynn** ayd?

An bhfuil tú ag déanamh úsáide den scian agat?

Are you using your knife?

Heiy mee **skynn** ayn.

Sháigh mé scian ann.

I stuck a knife in him.

Cur cass 'sy **skynn**.

Cuir cos sa scian.

Fit a handle to the knife.

Cur foyr geyre er y **skynn**.

Cuir faobhar géar ar an scian.

Put a fine edge on the knife.

Cur fo **skynn**.

Cuir faoi scian.

Operate on.

Cha nel **skynn** erbee er ve echey.

Níl scian ar bith tar éis a bheith aige.

He has had no knife.

Vroill eh y **skynn** er y yiarn.

Leadair sé an scian ar an iarann.

He hacked the knife on the iron.

Giarrey lesh **skynn**.

Gearradh le scian.

Cut with a knife.

Ren y chlagh jannoo y **skynn** moandagh.

Rinne an chloch an scian maol.

The stone took the edge off the knife.

Heiy eh e **skynn** 'sy chree eck.

Sháigh sé a scian ina croí.

He struck his knife in her heart.

Hayrn eh e **skynn**.

Tharraing sé a scian.

He got his knife out.

Nee'n **skynn** vie ee? She.

An í an scian mhaith í? Is í.

Is it the good knife? It is.

Cha nel agh **skynn** voandagh echey.

Níl ach scian mhaol aige.

He only has a blunt knife.

Hie eh fo **skynn** yn er lhee.

Chuaigh sé faoi scian an lia.

He was operated on.

Cur fo **skynn** yn 'er lhee.

Cuir faoi scian an dochtúra.

Subject to an operation.

Dy gholh fo **skynn** yn er lhee.

Dul faoi scian an dochtúra.

To have an operation.

Dy gholh fo **skynn** yn 'er lhee.

Dul faoi scian an dochtúra.

To undergo an operation.

Goll fo **skynn** yn 'er-lhee.

Dul faoi scian an dochtúra.

Undergoing surgery.

Skyynn chass-doo.

Scian coise duibhe.

Black handled knife.

Skyynn chum giarrey arran.

Scian le haghaidh arán a ghearradh.

Knife for cutting bread.

Skyynn foalley.

Scian feola.

Carving knife.

Skyynn gheyre.

Scian ghéar.

Knife with a keen edge.

Skyynn voayrd.

Scian bhoird.

Table knife.

C'raad ta ny **skynnyn** as gollageyn?

Cá bhfuil na sceana agus na gabhlóga?

Where are the knives and forks?

Neemayd kionnaghey **skynnyn**.

Ceannóimid sceana.

We shall buy some knives.

skynn phenney, n.Ta **skynn-phenney** er dy-kinjagh.

Bíonn scian phóca air i gcónaí.

He always has a penknife about him.

Cur dou **skynn-phenney** nyn mraar. Tabhair dom scian phóca do dhearthár. Give me your brother's penknife.

skyoll, n.

Hooar mee **skyoll** dy skeddan ayns shen. Fuair mé scoil scadán ansin. I got a great deal of herring there.

Hooar ad **skyoll** dy skeddan riyer mooie jeh'n Gheaylin. Fuaireadar scoil scadán aréir amuigh den Ghualainn. They got a lot of herring last night off the Shoulder.

skyr, v.

Skyrr eh stiagh 'syn oik. Shleamhnaigh sé isteach san oifig. He insinuated himself into the office.

Skyrr y ghrian magh. Scall an ghrian amach. The sun shot out.

Skyrr y traen jeh ny raillaghyn. Sciorr an traen de na ráillí. The train went off the rails.

skyrrey, n.

Dy lhiggey da'n ghreimmeyder **skirrey**. Ligean don chrág sciorradh. To slip the clutch.

Dy **skyrraghtyn** ayns drogh-chliaghtey. Sleamhnú isteach i ndroch-chleachtadh. To drift into vice.

Ren eh **skyrraghtyn** harrish feeackle. Rinne sé sleamhnú thar fiacail. It slipped a cog.

Ta my oashyr **skyrraghtyn** neose. Tá mo stoca ag sleamhnú anuas. My stocking is working down.

Ren eh **skyrraghtyn** stiagh 'sy chamyr. Shleamhnaigh sé isteach sa seomra. He slithered into the room.

Ta'n chraag **skyrraghtyn**. Tá an chrág ag sleamhnú. The clutch is slipping.

Dy **skyrrey** harrish ny foclyn ayd. Sciorradh thar na focail agat. To slur one's words.

slaa, n.

Daag eh **slaa** ny yei. D'fhág sé smearadh ina dhiaidh. It left a smear.

Ren eh **slaa** sheese yn folt echey. Smear sé síos a ghruaig. He smarmed his hair down.

Slaa sahl er thoin muc roayr. Smearadh saille ar thóin muice raimhre. Carrying coals to Newcastle.

Slaa saill er toinn muc roayr. Smearadh saille ar thóin muice raimhre. Daubing grease on a fat pig's rump.

Slaa smarrey er thoin muc roayr. Geir a smearadh ar thóin muice raimhre. Smearing lard on a fat pig's backside.

slaa, v.

Slaa sahl er thoin muc roayr. Smear saill ar thóin muice raimhre. Spread fat on a fat pig's arse.

slaanaghey, n.

Nee shen eh y '**laanaghey**. Déanfaidh sé sin é a shlánú. That will pull him through.

Cha nel **slaanaghey** ayn da. Níl slánú ann dó. He is past praying for.

Slaanaghey chelleeragh. Slánú láithreach. Instant healing.

Dooney as **slanaghey**. Dúnadh agus slánú. ("Iamh is oscailt.") Make and break.

Ta boggey mooar aym dy jarroo dy vel dty huyr er **slanaghey**.

Eab y **slaneaghey**.

Slaneaghey.

Tá áthas mór orm go deimhin go bhfuil do dheirfiúr tar éis teacht chuici féin.

Úd a shlánú.

Slánú.

I'm very glad indeed that your sister has recovered.

Convert a try.

Make whole.

slaanee, v.

Slaanee eh kiart dy liooar.

Slánóidh sé ceart go leor.

He will pull through alright.

slaiyt, a.

Boalley **slaait** ass y noa.

Slaait lesh laagh.

Balla péinteáilte as an nua.

Smeartha le láib.

Newly painted wall.

Plastered over with mud.

slamockle, n.

Slamockle.

Slamfhocal.

Passing remark.

slane, a.

Dy heet magh **slane** ass lhong-vrishey.

Va'n noid glent dy **slane** ass y valley.

Bee'm **slane**.

Kerroo **slane**.

Va'n **slane** cooish currit fud y cheilley.

Ren eh yn **slane** coorse.

Ta mee credjal dy vel ee **slane**.

Ta jerrey dy **slane** currit er.

Jean y staartey dy **slane**.

T'eh roshtyn **slane** eash.

Ta **slane** eggys dy chloan echey.

Yiow shiu eh 'sy gharey; t'eh ceau yn **slane** fastyr ayns shen dy-cliaightagh.

Ta'n **slane** flod er y cheayn.

Ta mee dy **slane** goaill rish shen.

T'eh ny **slane** joarree dooys.

Ta mish **slane** kione ny s'lhuiurey na shiuish.

Yn **slane** lhiurid.

Ta e vraar saa berchagh, ta e vraar shinney ny s'berchee, agh ta e huyr y nane s'berchee jeh'n **slane** lught-thie.

Cha nel oo **slane**.

Dy **slane** ny cooid jeh.

Teacht amach slán as longbhriseadh.

Bhí an namhaid glanta go hiomlán as an bhaile.

Beidh mé slán.

Ceathrach slán.

Bhí an cás iomlán curtha trína chéile.

Rinne sé an cúrsa iomlán.

Creidim go bhfuil sí slán.

Tá deireadh go hiomlán curtha leis.

Déan an jab go hiomlán.

Tá sé tagtha i lán-aois.

Tá treibh iomlán de chlann aige.

Gheobhaidh sibh é sa gharraí; caith-eann sé an tráthnóna iomlán ansin de ghnáth.

Tá an loingeas iomlán ar farraige.

Tá mé go hiomlán glacadh leis sin.

Tá sé ina deoraí iomlán domsa.

Tá mise ceann iomlán níos airde ná tusa.

An fad iomlán.

Tá a dheartháir is óige saibhir, tá a dheartháir is sine níos saibhre, ach is í a dheirfiúr an duine is saibhre den teaghlach iomlán.

Níl tú slán.

Go hiomlán nó cuid de.

To survive a shipwreck.

The town was clear of the enemy.

I shall be well.

Perfect fourth.

The whole affair was dislocated.

It came full circle.

I believe she is well.

It is quite finished.

Do the job thoroughly.

He is of age.

He has a whole tribe of children.

You'll find him in the garden; he generally spends the whole evening there.

The whole fleet is at sea.

I quite admit that.

He is an utter stranger to me.

I'm a whole head taller than you.

The whole length.

His young brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.

You are not well.

Wholly or partly.

T'eh ny slane ommidan!	Tá sé ina dheargamadán!	He's a perfect idiot!
Blaaghyn ayns slane palchys.	Bláthanna go barr bachall.	Flowers in profusion.
Gow tree slane poagaghyn jeh.	Gabh trí lán mála de.	Take three bagfuls.
Ta slane pooar ayn.	Tá cumhacht iomlán ann.	It carries authority.
Dy beign slane raghin maroo.	Dá mbeinn slán rachainn in éineacht leo.	If I were well I would accompany them.
Cha nel eh er ve slane rish blein.	Níl sé tar éis a bheith slán le bliain.	He hasn't been well for a year.
Tra ta fer slane ; s'beg shione da feeuid slaynt.	Nuair atá duine slán; is beag is eol dó luach sláinte.	When you're well, you little know the value of health.
Ta un cheyrrey screbbagh milley yn slane shioltane.	Tá caora ghearbach amháin ag milleadh iomlán an tréada.	One scabby sheep spoils the whole flock.
Vermayd magh y slane skeeal.	Cuirfimid amach an scéal iomlán.	We shall publish the whole story.
Cha row uinnag slane 'sy thie.	Ní raibh fuinneog iomlán sa teach.	There wasn't an entire window in the house.
Haink eh dy valley slane .	Tháinig sé abhaile slán.	He came safe home.
Huitt yn slane thoyn ass.	Thit an tóin iomlán as.	It all fell through.
Trimmid slane .	Tonnáiste iomlán.	Total tonnage.
Thunneydys slane .	Tonnáiste iomlán.	Total tonnage.
Tree laghyn slane .	Trí lá iomlána.	Three clear days.
Dy heet slane trooid.	Teacht slán trí.	To weather through.
Haink eh slane voish y lhongvrishey.	Tháinig sé slán ón longbhriseadh.	He was saved from the wreck.
Yn argid slane y yannoo.	An t-airgead slán a dhéanamh.	Make up the even money.
Slane ayns corp as aigney.	Slán i gcorp agus intinn.	Able in body and mind.
Slane earroo.	Slánuimhir.	Whole number.
Slane mooirchoor.	Longbhriseadh iomlán.	Total wreck.
Slane ommidan.	Amadán críochnaithe.	Utter fool.
Slane .	Slán.	At full strength.

slane, adv.

V'eh slane aarloo son troddan.	Bhí sé go hiomlán ullamh chun troda.	He was spoiling for a fight.
Ta mee slane ching jeh.	Tá mé go hiomlán tinn de.	I am sick to death of it.
T'eh slane currit da.	Tá sé go hiomlán tugtha dó.	He is absolutely dedicated.
Dow rostit slane .	Damh rósta ina iomláine.	Ox roasted whole.
T'eh slane doal.	Tá sé go hiomlán dall.	He has lost the use of his eyes.
Ta shin cummal slane er-gerrey daue.	Táimid inár gcónaí i ngar go leor dóibh.	We live quite near to them.
Ta shin baghey slane er-gerrey.	Táimid inár gcónaí cóngarach go maith.	We live quite near.
T'ou slane er-shaghryn.	Tá tú glan ar seachrán.	You are all adrift.
Ta shen slane firrinagh.	Tá sé sin go hiomlán firinneach.	It is true.
Inshym slane foshlit dhyt nagh vel oo er n'aghtey dy-onnoroil ayns y chooish shoh.	Inseoidh mé go hiomlán oscailte duit nach bhfuil tú tar éis gníomhú go honórach sa scéal seo.	I'll tell you quite frankly, that you haven't acted honourably in this affair.
Ta'n londaig hannah jeeaghyn slane glass.	Tá an fhaiche cheana ag féachaint go hiomlán glas.	The lawn looks quite green already.
Ta'n londaig hannah jeeaghyn slane glass.	Tá an léana cheana ag breathnú go hiomlán glas.	The lawn looks quite green already.
Ta mee slane jeant magh lesh.	Tá mé go hiomlán sásta leis.	I am ever so pleased with it.
Ta mee slane jeant magh.	Tá mé go hiomlán sásta.	I am completely satisfied.

T'eh slane jeidagh.	Tá sé lán dáiríre.	He is in dead earnest.
Ta mee slane kianglt booise j'ee.	Tá mé go hiomlán buíoch di.	I am very much obliged to her.
V'ou slane kiart.	Bhí an ceart ar fad agat.	You were quite right.
T'ou slane kiart.	Tá an ceart ar fad agat.	You are quite right.
Ta shiu slane kiart.	Tá sibh go hiomlán ceart.	You are absolutely correct.
Dy gholl slane mygeayrt y dowan.	Dul go hiomlán timpeall an domhain.	To go round the world.
Dy gholl slane mygeayrt y theihll.	Dul go hiomlán timpeall an domhain.	To go round the world.
T'eh slane noi echey.	Tá sé iomlán ina aghaidh.	He is dead against him.
Ta mee slane oayllagh rish yn danjeyr.	Tá mé láneolach ar an dainséar.	I am fully aware of the danger.
T'ee slane sauchey.	Tá sí slán sábháilte.	She's safe and sound.
T'eh slane shickyrl!	Tá sé go hiomlán cinnte!	It's a cert!
T'eh slane sleeuít er.	Tá sé go hiomlán luite amach air.	He's hellbent on it.
Ta ny Saasilee slane staaynt noi'n jough.	Tá na Modhaigh go hiomlán in aghaidh na dí.	The Methodists are completely against drink.
T'eh slane tushtagh ayns cooishyn pol-itickagh.	Tá sé an-eolach i gcúrsaí polaitíochta.	He is well up in political affairs.
T'eh slane vie.	Tá sé go hiomlán maith.	It's most good.
T'eh slane ymmyrchagh.	Tá sé go hiomlán riachtanach.	It is absolutely necessary.
Dooiney slane ynrick.	Duine go hiomlán ionraic.	Perfect man.
T'eh slane ynsit 'sy Vaarle.	Tá sé an-fhoghlamtha sa Bhéarla.	He knows English perfectly.
Slane baanrit.	Craiceáilte ar fad.	Plumb crazy.
Slane currit da'n staartey echey.	Iomlán tugtha don phost s'aige.	Devoted to his job.
Slane er meshtey.	Iomlán ar meisce.	Dead drunk.
Slane s'moo.	I bhfad níos mó.	Much bigger.
Slane tushtagh.	Lántuisceanach.	With perfect knowledge.
Slane vie.	An-mhaith.	Very well.

slane, intj.

Dy 'aagail ' slane ayd' ec fer ennagh.	Fágáil 'slán agat' ag duine éigin.	To bid someone 'adieu'.
Daag ad slane er y cheilley.	D'fhágadar slán ar a chéile.	They said goodbye.
Daag mee slane lesh.	D'fhág mé slán leis.	I bade him goodbye.
Chrie eh slane lhien.	Chroith sé slán linn.	He waved us goodbye.
Shegin dou faagail slane lhiu.	Is éigean dom slán a fhágáil libh.	I must say good-bye.
Slane lhiat!	Slán leat!	Chin-chin!
Slane lhiu son y traá t'ayn.	Slán libh don am atá ann.	Good-bye for the present.
Slane!	Slán!	Chin-chin!
Slane y chur er.	Slán a chur ar.	Take one's leave.
Slane y chur gys.	Slán a chur le.	Bid farewell to.

slane, n.

Goaill stiagh y clane .	An t-iomlán a chur san áireamh.	Taken on the aggregate.
Yn clane .	An t-iomlán.	The total.
Ta'n clane balley jannoo troo mood.	Tá an baile iomlán ag éad leat.	You are the envy of the town.

Dinsh ny pabyryn naight y clane chooish.	D'inis na nuachtáin an scéal iomlán.	The papers covered the whole affair.
Dunverys er y clane .	Dúnmharú ar an iomlán.	Wholesale murder.
Ta'n clane eirin echey.	Tá iomlán na tíre aige.	He owns the whole country.
Ta queig punt yn clane .	Is é cúig phunt an t-iomlán.	The whole amounts to five pounds.
Yn clane job-lot.	An t-iomlán dearg.	The whole bag of tricks.
Yn clane job lot.	An t-iomlán dearg.	The whole caboodle.
Foays y clane .	Leas an iomláin.	The common weal.
'Sy clane .	San iomlán.	Taken as a whole.
Yn clane scoill.	An scoil iomlán.	The whole of the school.
Ta un cheyrrey screbbagh doghaney yn clane shioltane.	Tá aon chaora ghearbach ag galrú an tréada iomláin.	One scabby sheep infects the whole flock.
Ta shen y clane skeeal ayns un 'ockle.	Is é sin an scéal iomlán in aon fhocal.	That's the whole thing in a nutshell.
Hie ad lesh shillee er y clane thie.	Chuarad le breathnú ar an teach iomlán.	They went all over the house.
Toig shen as toiggee oo y clane .	Tuig é sin agus tuigfidh tú an t-iomlán.	Once grasp that and you will understand it all.
Heeyn yn clane twoaie jeh'n ellan roin.	Shín an taobh iomlán ó thuaidh den oileán romhainn.	The whole north of the island lay before us.
Yn slane as ny haslayntee.	An slán agus na heasláin.	The well and the sick.

slane-earroo, n.

Slane-earroo.	Slánuimhir.	Whole-number.
----------------------	-------------	---------------

slane-earrooagh, a.

Mooadys slane-earrooagh .	Luach slánuimhriúil.	Integral value.
----------------------------------	----------------------	-----------------

slaneid, n.

Yn slaneid .	An t-iomlán.	The total.
---------------------	--------------	------------

slanjeant, a.

V'ee aalin dy slanjeant .	Bhí sí álainn go hidéalach.	She was ideally beautiful.
----------------------------------	-----------------------------	----------------------------

slashal, n.

Ren y fliaghey slashal yn uinnag.	Ghread an fheartainn an fhuinneog.	The rain whipped the window.
--	------------------------------------	------------------------------

slat, n.

Hug ad y clat da.	Thugadar an tslat dó.	He was birched.
Hooar eh yn clat .	Fuair sé an tslat.	He got the stick.

Lughtit gys yn clat .	Luchtaithe go dtí an tslat.	Laden to the Plimsoll-line.
Dy roie coorse yn clat .	Rith chúrsa na slat.	To run the gauntlet.
Hooar eh y clat 'sy scoill.	Fuair sé an tslat sa scoil.	He got the cane in school.
Yn boayl raad ta'n slat aym.	An áit ina bhfuil an tslat s'agam.	The place where I keep my rod.
Ta slat ayns moon echey dhyt.	Tá slat i mún aige duit. ("Tá bior sa tine aige duit.")	He has a rod in pickle for you.
Ta slat ayns moon fuirraghtyn rhyt son shen.	Tá slat i mún ag fanacht leat as sin.	You will be punished for that.
Dy vaical slat eeastee.	Slat iascaigh a chroitheadh.	To jig a fishing rod.
Er slat e ghrommey.	Ar shlat a dhroma.	On the broad of his back.
Huitt eh er slat e ghrommey.	Thit sé ar shlat a dhroma.	He fell flat on his back.
Ta shin fo slat Hostyn.	Táimid faoi shlat Shasana.	We are tied to England's apron strings.
Eeastagh slat .	Iascaireacht slaite.	The gentle art.
Slat eeastee.	Slat iascaigh.	Fishing rod.
Slat ghlass.	Slat ghlas.	Green shoot.
Slat vraddan.	Slat bhradán.	Salmon rod.
Ta slatt ayns moon da!	Tá slat i mún dó!	He's for it!
Slatt hellee.	Slat sailí.	Switch of willow.
Slatt y Ree.	Slat an Rí.	The sword of Orion.
Dy ghol er ny slattyn .	Dul sna giordáin.	To man the yards.
Lesh ny slattyn shiauill crossagh.	Leis na slata seoil crosach.	With yards across.
Trieyn y yannoo jeh slattyn .	Troithe a dhéanamh de shlata.	Reduce yards to feet.
Ny slattyn y chur noon as noal.	Na giordáin a chur anonn is anall.	Square the yards.

slattag, n.

Slattag choull.	Slat choill.	Hazel twig.
Slattag ghaaphoullagh.	Lasc dhépholach.	Double-pole switch.
Slattag hillish.	Cipín sílín.	Cherry stick.
Slattag .	Slatóg.	Small switch.

slathey, n.

Bing Slathey .	Coiste Meirse.	Yarding jury.
Slathey .	Meirse.	Compulsory service.

slattys, n.

Ta'n bill ny slattys nish.	Tá an bille ina dhlí anois.	The bill has gone through.
Bun as bree yn slattys shoh.	Bun agus brí an dlí seo.	The spirit of this law.
Ta'n slattys shoh gearree eh y chagh-laa.	Tá an dlí seo ag iarraidh é a athrú.	This law aims at altering it.
Yn Slattys Oastey.	An Dlí Ósta.	The Licensing Act.

slattysagh, a.Yn Choonseil **Slattysagh.**

An Chomhairle Reachtaíochta.

The Legislative Council.

slaynt, n.Cha nel yn **claynt** aym feer vie.

Níl mo shláinte an-mhaith.

I am not well.

Hug eh yn drogh er y **claynt** echey.

Chuir sé an t-olc ar a shláinte.

It undermined his health.

Cha nel yn chooid share jeh'n **claynt** echey.

Níl an chuid is fearr den tsláinte aige.

He is not very strong.

Dy iu yn **claynt** echey.

Ól a shláinte.

To drink to him.

Iumayd da'n **claynt** echey.

Ólfaimid a shláinte.

We'll drink his health.

Ta'n **claynt** er yn eddin echey.

Tá an tsláinte ar a éadan.

He breathes health.

Te feer vie son y **claynt.**

Tá sé an-mhaith don tsláinte.

It's very good for the health.

Nee eh cur foays er dty '**laynt.**

Cuirfidh sé feabhas ar do shláinte.

It will repair your health.

Ver eh jeeyl er dty '**laynt.**

Déanfaidh sé damáiste do do shláinte.

It will tell on your health.

Dty '**laynt!**

Do shláinte!

Here's to you!

Cur booise da Jee son dty '**laynt.**

Tabhair buíochas do Dhia as do shláinte.

Thank God for your health.

Er hoh jough **laynt** dhyt.

Anseo deoch shláinte duit.

Here's a toast to you.

Diu ad my **laynt.**

D'óladar mo shláinte.

They toasted me.

Cha lhig my **laynt** dou cheet.

Níor lig mo shláinte dom teacht.

My health forbids my coming.

Ta'n emshir er n'yanoo yn jouyll er e **laynt.**

Tá an aimsir tar éis déanamh an diabh-aíl ar a shláinte.

The weather has played Old Harry with his health.

Airaght ny **slaynt.**

Aireacht na sláinte.

Ministry of health.

Ta shiu jeeaghyn dy ve goaill soyley jeh **slaynt** ard vie.

Tá sibh ag féachaint le bheith ag baint sult as sláinte an-mhaith.

You appear to enjoy excellent health.

Corp as **slaynt.**

Corp agus sláinte.

Respects.

Cur corp as **slaynt** da er my hon.

Tabhair corp agus sláinte dó ar mo shon.

Greet him for me.

Cur my chorp as **slaynt** da.

Tabhair mo chorp agus sláinte dó. ("Tabhair mo bheannacht dó.")

Give him my respects.

Seihll as **slaynt** dhyt.

Saol agus sláinte duit.

Life and health to you.

Cur ayns gaue yn **slaynt** echey.

Cur i mbaol a shláinte.

Trifling with his health.

Iu yn **slaynt** echey.

Ól a shláinte.

Toast him.

Cur corp as **slaynt** j'ee er my hon.

Tabhair corp agus sláinte di ar mo shon.

Send her my wishes.

Tra ta fer slane; s'beg shione da feeuíd **slaynt.**

Nuair atá duine slán; is beag is eol dó luach sláinte.

When you're well, you little know the value of health.

T'eh my vlaa lesh **slaynt.**

Tá sé faoi bhláth le sláinte.

He is in the full flush of health.

Ta **slaynt** vie aym.

Tá sláinte mhaith agam.

I am bodily fit.

Ta **slaynt** vie echey.

Tá sláinte mhaith aige.

He enjoys good health.

Ta mee goaill soyley jeh **slaynt** vie.

Tá mé ag baint sult as sláinte mhaith.

I enjoy good health.

Ta mee smooínaghtyn nagh vel eh ayns **slaynt** vie.

Tá mé ag smaoineamh nach bhfuil sé ina shláinte mhaith.

The thought struck me that he is unwell.

Ta mee treishteil dy vel shiu ayns **slaynt** vie.

Tá mé ag súil go bhfuil sibh in bhur sláinte mhaith.

I hope you are in good health.

Ta mee feer vaynrey dy-jarroy dy akin shiu ayns **slaynt** vie.

Tá mé an-sásta go deimhin sibh a fheic-eáil i sláinte mhaith.

I'm very happy indeed to see you in good health.

Ta mee ayns slaynt vie.	Tá mé i sláinte mhaith. (“Tá mé i mo shláinte.”)	I am well.
Ta my vraar goaill soyley jeh slaynt vie.	Tá mo dheartháir ag baint sult as sláinte mhaith.	My brother enjoys good health.
Gow corp as slaynt voym my sailliu.	Beir corp agus sláinte uaim más é do thoil é.	Please accept my compliments.
Ta slaynt yindyssagh ehey.	Tá sláinte iontach aige.	He has a wonderful constitution.
Corp as slaynt yn imbagh diu.	Corp agus sláinte an tséasúir daoibh.	Compliments of the season to you.
Ta slaynt yn vraddan ehey.	Tá sláinte an bhradáin aige.	He is bursting with health.
Ta slaynt y vraddan ehey.	Tá sláinte an bhradáin aige.	He is as sound as a bell.
Slaynt!	Sláinte!	Chin-chin!
Slaynt vie, bea veayn, beal fliugh as baase ayns Mannin.	Sláinte mhaith, saol fada, béal fliuch agus bás i Manainn.	Good health, a long life, a wet mouth, and death in Mann.
Slaynt vie.	Sláinte mhaith.	Here’s to your health.

sleab, n.

V’eh creckit dy ve ny leab .	Bhí sé díolta le bheith ina sclábhaí.	He was sold for a slave.
-------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------

sleaghtaghey, n.

Ren eh sleaghtaghey e laue ayns my phoggaid.	Shleamhnaigh sé a lámh i mo phóca.	He slid his hand into my pocket.
Ren eh sleaghtaghey .	Rinne sé sléachtadh.	He fell on his knees.

sleaghtey, n.

Ren eh sleaghtey eh hene.	Shléacht sé é féin.	He prostrated himself on the floor.
Ren eh sleaghtey .	Rinne sé sléachtadh.	He got down on his knees.
Ren eh sleaghtey roee.	Rinne sé sléachtadh roimpi.	He fell down before her.

sleaydey, n.

Sleaydey son meainyn.	Tarraingt le haghaidh mianach.	Sweeping for mines.
Sleaydey .	Tarraingt.	Trail along.
Sleaydey y logh.	Tarraingt an locha.	Dragging the lake.

sleayst, n.

Gow yn shleayst as cur geayl er.	Gabh an tsluasaid agus cuir gual air.	Take the shovel and put some coal on.
T’eh creck shleaystyn .	Tá sé ag díol sluaistí.	He sells shovels.

sleetçh, n.

Sleetçh .	Slíodóir.	Slippery person.
------------------	-----------	------------------

sleih, n.

Loayrym rish yn cleih .	Labhróidh mé leis an slua.	I will address the people.
Haink earroo mooar dy ' leih .	Tháinig líon mór slua.	A good many people came.
Chionnal mooar dy ' leih .	Tionól mór daoine.	Teeming crowd.
Yn lheid shoh dy leih .	A leithéid seo de dhaoine.	These sort of people.
Va earroo mooar dy leih aynshen.	Bhí líon mór daoine ansin.	There was a large number of people there.
Feed dy leih .	Fiche de shlua.	A score of people.
Ta'n chooid smoo dy leih gra.	Tá an chuid is mó de na daoine ag rá.	The mass of people say.
Thousane dy leih .	Míle de shlua.	A thousand people.
Shiartanse dy leih .	Roinnt de shlua.	Certain people.
Haink mysh queig cheead dy leih .	Tháinig timpeall cúig chéad duine.	Some five hundred people came.
Chionnal mooar dy leih .	Tionól mór de shlua.	Dense crowd of people.
Millaghyn dy ' lieh .	Na mílte duine.	Thousands of people.
Fer jeh'n veggan dy ' lieh ta enney echey er.	Ceann den bheagán daoine a bhfuil aithne aige air.	One of the few people he knows.
Yn sleih aegey.	Na daoine óga.	The young ones.
Lhied yn sleih .	A leithéid de dhaoine.	People of that description.
Yn ven-phrinse t'ou cur wheesh dy yindys urree cha nel ee ennoil ec ooilley yn sleih .	An banphrionsa a dtugann tú an oiread sin measa uirthi níl sí i bpáirt le gach uile dhuine.	The princess you admire so much isn't beloved by everybody.
Yn varriaght y chosney lesh niart sleih .	An bua a fháil le neart slua.	Win by force of numbers.
Yn chooid smoo jeh'n sleih .	An chuid is mó den slua.	The great bulk of the people.
Yn sleih .	An slua.	The general public.
Yn sleih anwooiagh jeh'n ellan.	Daoine míshásta an oileáin.	The discontented spirits of the island.
Yn sleih ass obbyr.	An slua as obair.	The unemployed.
T'ad yn sleih aym pene.	Is iad mo mhuintir féin.	They are related to me.
Va ram sleih ayn.	Bhí neart slua ann.	There was a heap of people there.
Cha row agh beggan sleih ayn.	Ní raibh ach beagán slua ann.	There was only a poor attendance.
Va feed sleih ayn ooilley cooidjagh.	Bhí fiche duine ann ar fad.	There were twenty people all told.
Foddee dy vel sleih ayn s'laik lhieu glassan; agh cha laik lhiam eh.	B'fhéidir go bhfuil daoine ann ar maith leo sailéad; ach ní maith liom é.	Salad may have its admirers but I am not one of them.
Va ram sleih ayns shen.	Bhí neart slua ansin.	There was no end of people there.
Ta ny sloo sleih ayns shoh mleeaney.	Tá níos lú daoine anseo i mbliana.	There are fewer people here this year.
Ta sleih ayn ta foast credjal shen.	Tá daoine ann a chreideann é sin fós.	There are people who still believe that.
Ta sleih ayn ta gra dy vel eh marroo.	Tá daoine ann atá ag rá go bhfuil sé marbh.	There are those that say he is dead.
Va ny straiddyn doo lesh sleih .	Bhí na sráideanna dubh le daoine.	The streets were alive with people.
Yn sleih boghtey.	Na daoine bochta.	The poorer classes.
'Nane jeh'n sleih .	Ceann den slua.	One of the crowd.
Va'n sleih cheet stiagh ayns thooillaghyn.	Bhí an slua ag teacht isteach ina dtuille.	The people were streaming in.
Cha nel mee mastey'n sleih chredjys ooilley chluinnys ad.	Níl mé i measc an tslua a chreideann gach a gcloiseann siad.	I am not one of those who believe all they hear.
Hug ad ny sidooryn ayns thieyn yn sleih .	Chuireadar na saighdiúirí i dtithe na ndaoine.	They quartered the troops on the inhabitants.

Ren sleih credjal dy ren reddyn ceau caslys jeu hene rolaue.	Chreid daoine gur chaith rudaí pictiúr díobh féin roimh ré.	People believed that things foreshadowed themselves.
Dy gholm mastey'n sleih .	Dul i measc an tslua.	To mix with the crowd.
Haink sleih dy liooar.	Tháinig slua go leor.	A respectable number came.
Yn sleih ec row ee.	Na daoine ag a raibh sí.	The people who possessed her.
Cha row agh beggan sleih ec y chaglym.	Ní raibh ach beagán slua ag an gcruinniú.	There was only a meagre attendance at the meeting.
Honnick ymmodee sleih eh.	Chonaic mórán daoine é.	Different people saw him.
Honnick ram sleih eh.	Chonaic neart slua é.	Any amount of people saw it.
Dooyrt ymmodee sleih eh.	Dúirt mórán daoine é.	Various people said it.
She boireyder yn sleih eh.	Is buarthóir an tslua é.	He's a general nuisance.
Cha laik lesh yn sleih eh.	Ní maith leis an slua é.	He is disliked.
Va sleih elley aynshen agh oo hene.	Bhí daoine eile ansin ach tú féin.	There were persons other than you there.
Dy ve feiyal ny yei'n sleih elley.	Bheith ag moilliú i ndiaidh na ndaoine eile.	To be lingering behind the others.
Hug mee punt da myr hug yn sleih elley da.	Thug mé punt dó mar a thug an slua eile dó.	I gave him a pound as the others had done.
T'ad faagail nyn verchys da sleih elley.	Fágann siad a saibhreas ag daoine eile.	They leave their wealth to others.
T'ee loayrt dy-kinjagh mychione ee-hene as cha nel dy-bragh mychione sleih elley.	Tá sí ag labhairt i gcónaí fúithi féin agus níl go brách faoi dhaoine eile.	She's always speaking about herself and never about others.
Honnick mee sleih ennagh.	Chonaic mé slua éigin.	I saw some figures.
Mastey sleih ennagh.	I measc slua áirithe.	In certain circles.
Cha nel y Ghaelg cha aashagh dy yn-sagh myr ta sleih ennagh smooínaghtyn.	Níl an Mhanainnis chomh héasca le foghlaim agus atá daoine áirithe ag smaoineamh.	The Manx language is not so easy to learn as some people imagine.
Cha nel sleih erbee gearree ny staart-aghyn nish.	Níl duine ar bith ag iarraidh na bpost anois.	The jobs go a-begging now.
Ta mee shickyr nagh vod monney sleih er chadley.	Tá mé cinnte nár fhéad mórán daoine codladh.	I'm sure few people can have slept.
Hayrn eh sooillyn yn sleih er e hene.	Tharraing sé súile an tslua air féin.	He made himself conspicuous.
Ta sleih er keayrt eck.	Tá daoine ar cuairt aici.	She has visitors.
Ta ymmodee sleih er n'gheddyn baase.	Tá mórán daoine tar éis bás a fháil.	Numbers of people have died.
Hayrn eh beal yn sleih er.	Tharraing sé béal an tslua air féin.	He got himself talked about.
Dy hannaghtyn magh voish sleih .	Fanacht amach ó dhaoine.	To seclude from society.
Gyn scansh da sleih .	Gan fabhar d'aon duine.	Without respect of persons.
Yiarr eh raad da hene trooid yn sleih .	Ghearr sé bóthar dó féin tríd an slua.	He pushed his way through the people.
Yn sleih goll-rhyt hene.	Na daoine cosúil leat féin.	Your equals.
Kelly myr ta sleih gra rish.	Kelly mar atá daoine a rá leis.	Alias Kelly.
Yn sleih glyn obbyr.	Na daoine gan obair.	The unemployed.
Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as dy-holk jeh feallagh elley.	Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holt ar dhaoine eile.	How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
S'cumme y leshyn sleih .	Is cuma leis-sean an slua.	He is no respecter of persons.
Ta ish ard-yindys yn sleih .	Is ise iontas an tslua.	She is the centre of attraction.
Va'n sleih jingey stiagh 'sy halley.	Bhí an slua ag plódú isteach sa halla.	The people were crowding into the hall.
Ta sleih loayrt mychione echey.	Tá slua ag labhairt faoi.	He is the subject of conversation.

T'eh lhiggey da sleih markiagh harrish.	Ligeann sé do dhaoine marcaíocht thairis.	He lets people ride over him.
Mastey'n sleih mooarey.	I measc an tslua mhóir.	In high quarters.
Va sleih mooar ny lhie jiass voin.	Bhí slua mór ina lú laistea dinn.	A large force lay to the south of us.
Yn sleih mooinjerey ayd.	Na daoine muinteartha agat.	Your cousins.
Ta onnor ec ooilley nyn sleih mooinjerey erriu.	Tá onóir ag bhur gcuid gaolta ar fad oraibh.	You are honoured by all your relatives.
Ymmoddey jeh'n sleih .	Mórán den slua.	Many of the people.
Yn sleih mullee.	An sméar mhullaigh.	The upper crust.
Yn sleih mullee.	Scoth na ndaoine.	The elite.
Ta'n shenn shenn sleih myr shen.	Tá na sin-seandaoine mar sin.	Old people are like that.
Yn shenn sleih .	Na seandaoine.	The old folks.
Ram sleih .	Neart daoine.	Whole host of people.
Ram sleih .	Neart slua.	A lot of people.
Niart sleih .	Neart slua.	A powerful lot of people.
Cha nel eh cur scansh da sleih .	Níl sé ag tabhairt measa do dhaoine.	He is no respecter of persons.
Ta boirey marroo sleih ny s'tappee na obbyr.	Tá an bhuairet ag marú daoine níos tap-úla ná an obair.	Worry kills people quicker than work.
Jeh sleih ooasle.	De shlua uasal.	Of high birth.
Ren mee my raad trooid yn sleih .	Rinne mé mo bhealach tríd an slua.	I threaded my way through the crowd.
Shenn sleih .	Seandaoine.	Old people.
Yn sleih shen as sym oc ayns ny reddyn shoh.	Na daoine sin agus suim acu sna rudaí seo.	Those people who take an interest in these things.
Ny benn rish yn sleih shen.	Ná bain leis an slua sin.	Have nothing to do with those gentry.
Cur ammys da sleih shinney.	Tabhair meas do dhaoine níos sine.	Respect your elders.
Ta ymmyrkey yn dooinney shoh olk, agh ta e heshaghyn ny smessey; t'ad yn sleih smessey shione dou.	Tá iompar an duine seo go holc, ach tá a chuid comrádaithe níos measa; is iad na daoine is measa ar m'aithne.	This man's conduct is bad, but that of his companions is worse; they're the worst people I know.
Straiddyn ta bio lesh sleih .	Sráideanna atá beo le daoine.	Streets that teem with people.
Straidyn plooghait lesh sleih .	Sráideanna plúchta le slua.	Densely crowded streets.
Ta'n balley er croo lesh sleih .	Tá an baile ar snámh le daoine.	The town is full of people.
Ta'n straid bio lesh sleih .	Tá an tsráid beo le daoine.	The street is seething with people.
She teiy yn sleih t'eh.	Is de thogha an tslua é.	He comes of an excellent family.
Cur arrym da'n sleih t'er dty skyn.	Tabhair urraim don mhuintir atá os do chionn.	Show respect to your betters.
Yn sleih t'er y ving.	An dream atá ar an choiste.	The people who form the committee.
Hayrn eh cree yn sleih .	Tharraing sé croí an tslua.	He appealed to the emotions of the crowd.
Yn sleih trome-ghuint.	An dream tromghonta.	The serious cases.
Yn sleih v'ayn.	An slua a bhí ann.	The number of people present.
Yn sleih y ghreesaghey.	An slua a ghríosú.	To raise the people.
Cur er sleih y leigh y choilleeney.	Tabhairt ar shlua an dlí a chomhlíonadh.	Enforcing obedience to the law.
Hreig yn sleih yn partee.	Thréig an slua an páirtí.	There was a landslide from the party.
Sleih aegey.	Daoine óga.	Young people.
Sleih arraghee.	Slua imirceach.	Migratory people.
Sleih ass dagh ooilley heer.	Daoine as gach uile thír.	People of all nations.
Sleih boghtey.	Daoine bochta.	People of humble condition.

Sleih cheet as goll.	Slua ag teacht agus ag dul.	Comers and goers.
Sleih elley harrish.	Daoine eile thairis sin.	Others besides.
Sleih elley jeh'n cheint shen.	Daoine eile den chineál sin.	Others of that ilk.
Sleih fo smaght.	Daoine faoi smacht.	Subject people.
Sleih gyn oik.	Daoine gan oifig.	Private persons.
Sleih imlee.	Slua umhal.	People of humble condition.
Sleih jeh'n cheeloghe shen.	Daoine den ghlúin sin.	People of that generation.
Sleih jeh'n cheeloghe shen.	Slua den ghlúin sin.	People of that age.
Sleih mooar.	Slua mór.	Numerous people.
Sleih neuchommeeagh.	Slua neodrach.	Neutrals.
Sleih noa.	Slua nua.	Replacements.
Sleih ooasle yn chountee.	Slua uasal an chontae.	Country set.
Sleih ooasley thalloonagh.	Daoine uaisle dúiche.	Landed gentry.

sleih-mooinjerey, n.

Cha nel shin nyn sleih-mooinjerey .	Nílimid inár ngaolta.	We are not relatives.
--	-----------------------	-----------------------

sleitoil, a.

Cheer sleitagh .	Tír shléibhtiúil.	Hill country.
Ta Mannin ny sleitee na Mon.	Tá Manainn níos sléibhtiúla ná Mon.	Mann is more mountainous than Anglesey.

slieau, n.

Yn ven as thie eck er y clieau .	An bhean agus teach aici ar an sliabh.	The woman who has a house on the hill.
Beggan sniaghtey er y clieau .	Beagán sneachta ar an sliabh.	Patch of snow on the mountain.
Cheau shin daa oor er mullagh y clieau .	Chaitheamar dhá uair an chloig ar mhullach an tsléibhe.	We spent two hours on the summit of the mountain.
Hie ad dys mullagh y clieau .	Chuardar go dtí mullach an tsléibhe.	They went to the top of the mountain.
Giarrey thiollane trooid y clieau .	Gearradh tolláin tríd an sliabh.	Driving a tunnel through the mountain.
T'ad ooilley ec y clieau giarrey moain.	Tá siad uile ag an sliabh ag gearradh móna.	They are all at the mountain making turves.
Ren yn skeal skeayley myr aile er y clieau .	Scaip an scéal ina loscadh sléibhe.	The story spread like wildfire.
Ta mee gyndyr ny kirree er y clieau .	Tá mé ag iníor na gcaorach ar an sliabh.	I am pasturing the sheep on the mountain.
Ta mee fassaghey ny kirree er y clieau .	Tá mé beathú na gcaorach ar an sliabh.	I am pasturing the sheep on the mountain.
Haink ad neose jeh'n clieau .	Thángadar anuas den sliabh.	They descended the hill.
Yn Sharmane er y Clieau .	An tSeanmóir ar an Sliabh.	The Sermon on the Mount.
V'eh troggit er ny sleityn .	Bhí sé tógtha ar na sléibhte.	He is an uncouth person.
Hie eh harrish ny sleityn .	Chuaigh sé thar na sléibhte. ("Chuaigh sé as a chiall.")	He went dotty.
Coirrey cruinn ayns ny sleityn .	Coire cruinn sna sléibhte.	Round corrie in the mountains.

Dy ghol gys ny sleityn .	Dul go dtí na sléibhte.	To take to the hills.
T'eh ayns ny sleityn geiyrt er ny kirree.	Tá sé sna sléibhte ag leanúint na gcaor- ach.	He is in the mountains attending on the sheep.
Ta ny sleityn roie shiar as sheear.	Tá na sléibhte ag rith soir agus siar.	The mountains go from east to west.
Ta ny sleityn sheeyney magh lesh y twoaie.	Tá na sléibhte ag síneadh amach ó thuaidh.	The hills sweep away to the north.
Ny sleityn shid.	Na sléibhte siúd.	Those hills.
Shooyl ny sleityn .	Siúl na sléibhte.	Walking the mountains.
Cosheeaght harrish ny sleityn .	Siúl thar na sléibhte.	A walk over the mountains.
Ta caslys ny sleityn 'sy logh.	Tá scaíl na sléibhte sa loch.	The mountains are imaged in the lake.
Ta'n balley beg soit ec bun ny sleityn .	Tá an baile beag suite ag bun na sléibhte.	The village lies under the mountains.
Cheu hoal ny sleityn .	Taobh thall de na sléibhte.	The thither side of the mountains.
T'eh cha shenn as ny sleityn .	Tá sé chomh sean leis na sléibhte.	He is as old as the hills.
Aileyn mooarey er ny sleityn .	Tinte móra ar na sléibhte.	Big fires on the mountains.
Sleityn cloagit ayns kay.	Sléibhte ceilte i gceo.	Mountains covered in fog.
Ny Sleityn Cregganagh.	Na Sléibhte Creagacha.	The Rocky Mountains.
Sleityn freoghaneagh.	Sléibhte fraochmhara.	Blaeberry covered mountains.
Sleityn ny h-Ooral.	Sléibhte na hÚraile.	The Ural mountains.
Sleityn yn vactullagh.	Sléibhte an mhacalla.	The vocal hills.
Bwaane slieau .	Bothán sléibhe.	Alpine hut.
Ta'n slieau reirey rish y cheayn.	Tá an sliabh síneadh leis an fharraige.	The mountain reaches to the sea.
Myr te cha aalin, lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoail soylley jeh'n shilley mooar.	Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór.	As it's so fine, let us go up that moun- tain, hill to enjoy the grand view.
Oayllagh slieau .	Treoraí sléibhe.	Mountain guide.
Slieau fo coodagh kay.	Sliabh faoi chlúdach ceo.	Mountain wreathed with mist.

slieeuan, n.

Slieeuan runt.	Líomhán cruinn.	Round file.
Slieeuan troorane.	Líomhán triantánach.	Triangular file.

sliennoo, n.

Ennym as sliennoo .	Ainm agus sloinne.	Christian name and surname.
Ta Quayle yn sliennoo er.	Is é Quayle an sloinne air.	He is surnamed Quayle.
Jeh'n sliennoo shen.	Den sloinne sin.	Of that ilk.

slink, n.

Slink .	Slincín.	Stillborn animal.
----------------	----------	-------------------

sliss, n.

Sliss jeh'n junt.	Slis den spóla.	A cut off the joint.
--------------------------	-----------------	----------------------

slissag, n.

Slissag arran.

Canta aráin.

Slice of bread.

sloateil, n.T'eh **sloateil** nish.

Tá sé ag glanadh anois.

It's drying now.

T'eh **sloateil**.

Tá sé ag triomú.

It has stopped raining.

Ren eh **sloateil**.

Thriomaigh sé.

It stopped raining.

slogh, n.

Slogh geinnee.

Log gainimh.

Sand pit.

Slogh ronsee.

Sloc iniúchta.

Inspection pit.

slongan, n.Blaaghyn y fee ayns **slongan**.

Bláthanna a fhí i bhfleasc.

Twisting flowers into a wreath.

Slongan oanluckee.

Fleasc adhlactha.

Funeral wreath.

slooid, n.Ny **slooid** loayrys eh roo.

Mura labhróidh sé leo.

Unless he speaks to them.

Heemayd eh dy-mennick, ny **slooid** ny hed eh dys thie e vayrey.

Feicimid é go minic, mura rachaidh sé go teach a mháthar.

We shall often see him, unless he goes to his mother's.

Ny **slooid** ny hed eh gys thie e vayrey.

Mura rachaidh sé go teach a mháthar.

Unless he goes to his mother's.

Ny poose eirey-inneen ny **slooid** ny ta'n ayr eck er ve croghit.

Ná pós banoidhre mura bhfuil an t-athair aici tar éis a bheith crochta.

Don't marry an heiress unless her father has been hanged.

Ta keeall ommijys ny **slooid** ny t'ee ec dooinney creeney dy reayll.

Is amaidí an chiall mura bhfuil sí ag duine críonna le coinneáil.

Wit is folly unless a wise man has it to keep.

slug, n.Diu eh ooilley lesh **slug** mooar.

D'ól sé an uile le slog mór.

He drank it at a draught.

slug, v.

Slug eh lesh un sluggey eh.

Shlog sé le haon slogadh é.

He swallowed it whole.

sluggag, n.Lesh un **sluggag**.

Le haon slogóg amháin.

At one gulp.

sluggey, n.

Jough y ' luggey .	Deoch a shlogadh.	Have a wet.
T'ee sluggey dagh ooille y 'ockle echey.	Slogann sí gach uile fhocal atá aige.	She hangs onto his every word.
Slug eh lesh un sluggey eh.	Shlog sé le haon slogadh é.	He swallowed it whole.
T'eh sluggey sheese pedryl.	Slogann sé síos peitreal.	It eats up petrol.
T'eh sluggey sheese y bayr.	Slogann sé síos an bóthar.	It eats up the miles.
Dy chur er peiagh ennagh e 'ocklyn y sluggey .	Tabhairt ar dhuine éigin a fhocail a shlogadh.	To make someone eat humble pie.
T'ad sluggey y whill.	Tá siad ag slogadh na cuile.	They are rising to the fly.
Sluggey ass boteil.	Slogadh as buidéal.	Pulling at a bottle.
Sluggey geay.	Slogadh gaoithe.	Sucking wind.

sluggit, a.

Raad sluggit .	Bóthar slogtha.	Sunken road.
-----------------------	-----------------	--------------

sluight, n.

Dhyts as dy dty luight .	Duitse agus do do shliocht.	To you and yours.
Jeh sluight Chalse Breagagh.	De shliocht Séarlás Bréagach.	Descended from Chalse Breagagh.
Marrinnee va'n sluight echey er dy rieu.	Mairnéalaigh ab iad an sliocht s'aige riamh anall.	He comes from a long race of seafaring men.
Cha nel sluight echey.	Níl sliocht aige.	He has no family.
Yiogh ad sluight ec y thie ain.	D'fhaighidís siad greim ag ár dteach.	They used to get something to eat at our house.
Ta mee jeh'n sluight jeeragh jeh'n dooinney shen.	Tá mé de shliocht díreach an duine sin.	I am a direct descendant of that man.
Daag eh sluight mooar ny yei.	D'fhág sé sliocht mór ina dhiaidh.	He left a large posterity behind.
T'ad geddyn sluight nish.	Tá siad ag síolrú sleachta anois.	They are breeding now.
Jeh sluight ooasle.	De shliocht uasal.	Of noble birth.
T'eh voish sluight ooasle.	Tá sé ó shliocht uasal.	He is highly descended.
Jeh sluight ooasley.	De shliocht uasal.	Gently born.
T'eh jeh sluight reeghyn Vannin.	Tá sé de shliocht ríthe Mhanann.	He is descended from the kings of Mann.
T'eh jeh sluight Sostynagh.	Tá sé de shliocht Sasanach.	He is of English extraction.

slyst, n.

Eeastagh faggys da'n clyst .	Iascaireacht i ngar don chósta.	Fishing in coastal waters.
Ta'n awin yn slyst eddyr yn daa heer.	Tá an abhainn ina teorainn idir an dá thír.	The river separates the two countries.
Sheear as shiar ta'n slyst ny lhie.	Siar agus soir atá an cósta ina luí.	The coast lies east and west.
Slyst ny Halbey.	Teorainn na hAlban.	The Scottish Border.

smaght, n.

Va'n cabbyl fo smaght .	Bhí an capall faoi smacht.	The horse was well in hand.
--------------------------------	----------------------------	-----------------------------

V'eh gyn ynsagh ny smaght .	Bhí sé gan múineadh ná smacht.	He was only dragged up.
Sleih fo smaght .	Daoine faoi smacht.	Subject people.
Va lane smaght echey er e hene.	Bhí lánsmacht aige ar a féin.	He had complete command over himself.
T'ad fo'n smaght echey.	Tá siad faoina smacht.	He dominates them.
Cha nel smaght erbee eck er y phait- chey.	Níl smacht ar bith aici ar an pháiste.	She has no control over the child.
Dreill eh smaght er eh hene.	Choinnigh sé smacht air féin.	He kept himself well in hand.
Dy reayll ny Manninee fo smaght .	Na Manannaigh a choinneáil faoi smacht.	To keep the Manx in line.
Hug eh e smaght orroo.	Chuir sé a smacht orthu.	He made his authority felt.
Dy ve fo smaght pheiaigh ennagh.	Bheith faoi smacht duine éigin.	To be in bondage to someone.
Ta ny paitchyn goll ass smaght .	Tá na páistí ag dul as smacht.	The children are getting out of hand.
T'eh fo my smaght .	Tá sé faoi mo smacht.	He's in my power.
T'eh fo smaght .	Tá sé faoi smacht.	He is under suspension.
Hug mee tudjeenyn fo smaght y vlein shen.	Chuir mé toitíní faoi smacht an bhliain sin.	I conquered cigarettes that year.

smaghtagh, a.

V'eh currit gys scoill smaghtagh .	Bhí sé curtha chuig scoil cheartúcháin.	He was sent to an approved school.
---	---	------------------------------------

smaghtagh, n.

E smaghtagh ayroil.	A smachtú athartha.	His fatherly chastisement.
----------------------------	---------------------	----------------------------

smarrey, n.

Kibbin daah smarree .	Cipín datha smeartha.	Stick of grease paint.
Slaa smarrey er thoy'n muc roauyr.	Geir a smearadh ar thóin muice raimhre.	Smearing lard on a fat pig's backside.
Folt roauyr lesh smarrey .	Gruaig ramhar le bealadh.	Hair stiff with grease.
Sheeiney smarrey .	Sine bealaidh.	Grease nipple.

smeg, n.

Smeg gheyre.	Smig ghéar.	Underhung chin.
Smeg veayl.	Smig mhaol.	Receding chin.
Hug eh lhedjag j'ee fo'n smeggin .	Thug sé leadóg di faoin smig.	He chucked her under the chin.
Smeggin corranagh.	Smig chorránach.	Nutcracker chin.
Smeggin meayl.	Smig mhaol.	Receding chin.
Cha nel shiu er chur barrag dy-liooar er my smeggyl .	Níl tú tar éis go leor uachtair a chur ar mo smig.	You haven't lathered my chin enough.
Smeggyl corranagh.	Smig chorránach.	Nutcracker chin.
Smeggyl lhean.	Smig leathan.	Square chin.

smeidey, n.Ren eh **smeidey** stiagh ee.

Sméid sé isteach í.

He beckoned her in.

smeireeagh, n.**Smeireeagh.**

Píocadh sméar.

Picking berries.

smeyr, n.Ny **smeir** s'miljey.

Na sméara is milse.

The sweetest blackberries.

T'ad cha chiu as **smeir**.

Tá siad chomh tiubh le sméara.

They are as common as blackberries.

smigh, n.T'eh er chreck dou unss dy **smigh**.

Tá sé tar éis díol liom unsa snaoise.

He has sold me two ounces of snuff.

smoashal, n.Ren y gleashtan **smoashal** noi billey.

Rinne an gluaisteán tuairteáil in aghaidh crainn.

The car crashed into a tree.

Ren eh **smoashal** y gleashtan.

Thuairteáil sé an gluaisteán.

He crashed the car.

smoghan, n.**Smoghan.**

Bréantas.

Strong smell.

Smoghan yn skeddan ayns Purt ny h-Inshey.

Bréantas an scadáin i bPort na hInse.

The smell of herring in Peel.

smoodal, n.Doilleeidyn y **smoodal**.

Deacrachtaí a réiteach.

Smooth over difficulties.

smooinaght, n.Cre'n **smooinaght** aitt.

Cén smaoineamh greannmhar. ("Nach greannmhar an smaoineamh é.")

What a funny idea.

S'mie yn **smooinaght** eh!

Is maith an smaoineamh é!

Happy thought!

Gyn **smooinaght**.

Gan smaoineamh.

On the spur of the moment.

Ta'n **smooinaght** goll trooid yn aigney aym.

Tá an smaoineamh ag dul trí m'intinn.

The thought fills my mind.

Hass eh gyn **smooinaght**.

Sheas sé gan smaoineamh.

He stood up automatically.

Ta'n **smooinaght** shen bunnys keoieys.

Tá an smaoineamh sin ag bordáil ar mhearadh.

That thought is next door to madness.

Ceau ass dty chione y **smooinaght** shen.

Caith as do cheann an smaoineamh sin.

Put that thought behind you.

Snaie smooinaght .	Snáithe smaointe.	Train of thought.
Ta shen erskyn smooinaght .	Tá sé sin os cionn smaoinimh. (“Tá sé sin as an áireamh ar fad.”)	That is out of the question.
Smooínaght chadjin y phobble.	Tuairim choitianta an phobail.	Common opinion.
Smooínaght y chur ayns kione.	Smaoineamh a chur i gceann.	Imbue with an idea.
Ta smooínaghtyn cheer nyn ghooie millish.	Tá smaointe ar bhur dtír dhúchais milis.	Home thoughts are sweet.
Cruinnee dty smooínaghtyn .	Cruinnigh do smaointe.	Gather your thoughts.
Cur beaal er dty smooínaghtyn .	Cuir béal ar do chuid smaointe. (“Cuir focail ar do chuid smaointe.”)	Put your thoughts into words.
Va my smooínaghtyn er shaghryn.	Bhí mo chuid smaointe ar seachrán.	My thoughts were wandering.
Dooínney mooar smooínaghtyn .	Fear mór smaointe.	Man of ideas.
Ayns goan ny smooínaghtyn .	I bhfocail nó smaointe.	In word or thought.
Lane dy smooínaghtyn .	Lán de smaointe.	Gravid with ideas.
Cha nel streean er smooínaghtyn .	Níl srian ar smaointe.	Thought is free.
Ta ny smooínaghtyn oc neuchoardail.	Tá a gcuid smaointe ag easaontú.	They differ in opinion.
Dy screeu sheese e smooínaghtyn .	Scríobh síos a smaointe.	To express his thoughts on paper.
Snaie my smooínaghtyn .	Snáithe mo chuid smaointe.	Trend of my thoughts.
Harrish smooínaghtyn .	Thar smaointe.	Undreamt of.
Smooínaghtyn bunneydagh.	Smaointe bunúsacha.	Root ideas.
Smooínaghtyn ooasle.	Smaoineamh uasal.	Noble sentiments.
Smooínaghtyn ooasle.	Smaointe uaisle.	Fine sentiments.
Smooínaghtyn ooorey.	Smaointe úra.	New ideas.
Smooínaghtyn s’odjey magh.	Tuairimí is faide amach.	Extreme opinions.

smooinaghtagh, a.

V’eh ny hoie ayns shen ayns aght feer smooinaghtagh .	Bhí sé ina shuí ansin i mbealach fíor-mhachnamhach.	He was sitting there absorbedly.
--	---	----------------------------------

smooinaghtyn, n.

Cha nel eh smooinaghtyn agh jeh hene.	Níl sé ag smaoineamh ach air féin.	He only thinks of himself.
Ass shilley, ass smooinaghtyn .	As amharc, as smaointe.	Out of sight out of mind.
Cha nel mee smooinaghtyn dy bee eh foddey.	Ní dóigh liom go mbeidh sé i bhfad.	I don’t think he’ll be long.
Ta mee smooinaghtyn dy bee.	Tá mé ag smaoineamh go mbeidh.	I think we shall.
T’ee cur ersyn smooinaghtyn dy dowin.	Tá sí ag tabhairt airsean smaoineamh go domhain.	She is making an impression on him.
Cha nel mee smooinaghtyn dy geau eh.	Ní dóigh liom go gcuirfidh sé báisteach.	I don’t think it will rain.
Cha jinnin rieu er smooinaghtyn dy jargagh moir ve cha dewil da e paitchyn.	Ní smaoinéoinn riamh go bhféadfadh máthair a bheith chomh cruálach dá páistí.	I should never have thought that a mother could be so cruel to her children.
Cha nel mee smooinaghtyn dy row ad oney.	Ní cheapaim go raibh siad neamhchiontach.	I do not think that they were innocent.

Cha ren mee smooinaghtyn dy row nyn mac cha liauyr.	Níor cheap mé go raibh bhur mac chomh hard sin.	I didn't think your son was so tall.
Cha nel mee smooinaghtyn dy vel ad tannaghtyn ec y thie.	Ní cheapaim go bhfuil siad ag fanacht ag an teach.	I do not think that they are staying at home.
Vel shiu smooinaghtyn dy vel ee saillt dy-liooar?	An bhfuil sibh ag smaoineamh go bhfuil sí saillte go leor?	Do you think it's salted enough?
Nagh vel shiu smooinaghtyn dy vel eh feer cheh son traa ny bleeaney.	Nach bhfuil sibh ag smaoineamh go bhfuil sé an-te faoin am seo den bhliain.	Don't you think it's very warm for the time of the year?
Ta mee smooinaghtyn dy vel y driaght brisht.	Ceapaim go bhfuil an slabhra briste.	I think the chain is broken.
Cha nel mee smooinaghtyn dy vel yndys currit urree.	Níl mé ag smaoineamh go bhfuil ard-mheas uirthi.	I don't think she's admired.
Cha saym, agh ta mee smooinaghtyn dy vod oo geddyn paart ec C-.	Níl a fhios agam, ach ceapaim gur féidir leat roinnt acu a fháil ag C-.	I don't know, but I think you'll be able to get some at C-.
Nish ta mee smooinaghtyn er.	Anois ó tá mé ag smaoineamh air.	Now that I come to think of it.
Er lhiam dy jiark ta smooinaghtyn er.	Dar liom gur tearc iad atá ag smaoineamh air.	I think few think of it.
Ta smooinaghtyn er dy-mennick.	Tá mé ag smaoineamh air go minic.	I often think of him.
Ta dy-kinjagh smooinaghtyn er e cheilley.	Bímid i gcónaí ag smaoineamh ar a chéile.	We are always thinking of one another.
Cha ren mee smooinaghtyn er.	Níor smaoineigh mé air.	I didn't think of it.
Ta shin smooinaghtyn er.	Táimid ag smaoineamh air.	We have it under consideration.
Ta mee smooinaghtyn er.	Tá mé ag smaoineamh air.	I am thinking of it.
Ta mee er-creau as gyn agh smooinaghtyn er.	Tá mé ar crith agus gan ach smaoineamh air.	The bare thought frightens me.
Ta mee smooinaghtyn , er y fa shen ta mee ayn.	Tá mé ag smaoineamh, dá bhrí sin tá mé ann.	I think, therefore I am.
Yn garey t'ou smooinaghtyn jeh, t'eh ry-eeck.	An garraí a bhfuil tú ag smaoineamh air, tá sé le híoc.	The garden you're thinking of is to be sold.
T'ad ooilley smooinaghtyn myr shen.	Tá siad uile ag smaoineamh mar sin.	They all think that.
Ta mee boggoil dy vel shiuish smooinaghtyn myr ta shinyn.	Tá mé sásta go bhfuil sibhse ag smaoineamh mar atá muidne.	I am glad that you are of our opinion.
T'ad smooinaghtyn myr ta shinyn.	Tá siad ag smaoineamh mar atá sinne.	They are of our opinion.
Ta mee smooinaghtyn nagh vel eh ayns slaynt vie.	Tá mé ag smaoineamh nach bhfuil sé ina shláinte mhaith.	The thought struck me that he is unwell.
Cha nel y Ghaelg cha aashagh dy yn-sagh myr ta sleih ennagh smooinaghtyn .	Níl an Mhanainnis chomh héasca le foghlaim agus atá daoine áirithe ag smaoineamh.	The Manx language is not so easy to learn as some people imagine.
Cha nel ee gra c'red t'ee smooinaghtyn .	Níl sí ag rá cad atá sí ag smaoineamh.	She doesn't say what she thinks.
Cha nel mee goll shaghey gyn smooinaghtyn ort.	Níl mé ag dul thairis gan smaoineamh ort.	I never pass there but I think of you.
Ta fer smooinaghtyn rouyr er hene.	Tá duine ag smaoineamh an iomarca air féin.	One thinks too much of oneself.
T'eh smooinaghtyn shen dy ve fo e eeuid.	Tá sé ag smaoineamh go bhfuil sé sin faoina luach.	He considers that beneath his dignity.
Ta mee smooinaghtyn , shen y fa ta mee ayn.	Tá mé ag smaoineamh, sin an fáth a bhfuil mé ann.	I think, therefore I exist.
Erreish da moarane smooinaghtyn .	Tar éis mórán machnaimh.	After much thought.

T'eh ny smoo ynsit na yinnagh fer **smooinaghtyn**. Tá sé níos foghlamtha ná mar a smaoin-eofaí. He's more learned than one would think.

smooinnee, v.

Smooïnagh fer dy row ee keoi.	Shílfeá go raibh sí ar mire.	One would think she was mad.
Smooïnagh fer dy row eh keoi.	Smaoineofaí go raibh sé ar buile.	One might think he was mad.
Cha smooinnee mee dy row eh cha anmagh.	Níor shíl mé go raibh sé chomh déan-ach.	I didn't think it was so late.
Yn red by yerree smooinnee mee er.	An rud ba dheireanaí ar smaoinigh mé air.	The last thing I thought of.
Cha smooinnee mee er chor erbee dy darragh eh.	Níor smaoinigh mé ar chor ar bith go dtiocfadh sé.	I little thought that he would come.
Cha smooinnee mee er.	Níor smaoinigh mé air.	I never thought of it.
Hoshiaght smooinnee mee myr shen.	Ar dtús shíl mé mar sin.	I thought it at first.
Cha smooinnee mee myr shen.	Níor smaoinigh mé mar sin.	I was not of that opinion.
Cha smooinnee mee ny smoo er.	Níor smaoinigh mé ní ba mhó air.	I did not give it another thought.
Nagh smooinnee oo rieu er.	Nár smaoinigh tú riamh air.	Undreamt of.
Smooïnnee dy dowin er.	Smaoinigh go domhain air.	Consider it seriously.
Smooïnnee er rish minnid.	Smaoinigh air ar feadh nóiméid.	Give it a moments consideration.
Smooïnnee er!	Smaoinigh air!	Just picture him!
Smooïnnee mee dy row ee er ve ec y chonsert.	Cheap mé go raibh sí tar éis a bheith ag an gceolchoirm.	I thought she had been at the concert.
Smooïnnee mee shen dou hene.	Smaoinigh mé é sin dom féin.	I figured that for myself.
Cha smooinnein er jannoo y lhied.	Ní smaoinneoinn ar a leithéid a dhéan-amh.	I shouldn't dream of it.
Smooïnnee ee dy darragh ee graih da.	Shíl sí go dtabharfadh sí grá dó.	She thought that she would love him.
Smooïnnee eh dy nee my vraar v'ayn.	Shíl sé gurbh é mo dheartháir a bhí ann.	He took me for my brother.
Smooïnnee mee dy row jerrey orrym.	Shíl mé go raibh deireadh liom.	I thought it was all up with me.

smooinit, a.

Cha daink eh er ash as myr shen v'eh **smooinit** dy ve marroo. Níor tháinig sé ar ais agus mar sin síl-eadh go raibh sé marbh. He did not reappear and so he was thought dead.

smorig, n.

Haink yn **smorig** er. Tháinig an stuaic air. He took the pip.

smorigagh, a.

T'ee **smorigagh** jiu. Tá sí stuacach inniu. She is touchy today.

smuggagh, a.

Guilley **smuggagh**.

Buachail smugach.

Snotty boy.

smuir, n.

Roie yn **smuir** magh ass e chass.

Rith an smior amach as a chos.

The marrow ran out of his leg.

smull, n.

Ta **smull** urree.

Tá pus uirthi. ("Tá sí stuacach.")

She is in the sulks.

snaid, n.

Shirrey son **snaid** ayns creagh-traagh.

Ag tóraíocht snáthaide i gcruach fhéir.

To seek a needle in a haystack.

Ta'n **snaid** dy kinjagh sheeyney lesh yn twoaie.

Tá an tsnáthaid i gcónaí ag síneadh ó thuaidh.

The needle always points north.

Snaid vacseen.

Snáthaid vacsaín.

Vaccine point.

snaie, n.

Ta'n **snaie** ain eeit ec y ghobbag.

Tá ár líontán ite ag an ghobóg.

Our netting is eaten by the dogfish.

Eaddagh y yiarrey er y **snaie**.

Éadach a ghearradh ar an snáithe.

Cut material on the straight.

Snaie barree.

Snáithe barraigh.

Thread of tow.

Snaie kereagh.

Snáth céarach.

Waxed thread.

Snaie keyl.

Snáth caol.

Fine thread.

Snaie my smooïnaghtyn.

Snáithe mo chuid smaointe.

Trend of my thoughts.

Snaie oashyragh.

Mustairt.

Worsted yarn.

Snaie olley.

Snáithe olla.

Knitting wool.

Snaie resh.

Snáithe saoil.

The thread of life.

Snaie sheeidey.

Snáth síoda.

Sewing silk.

Snaie smooïnaght.

Snáithe smaointe.

Train of thought.

Snaie whaalee.

Snáth fuála.

Sewing thread.

Snaie yn vea.

Snáithe na beatha.

The thread of life.

snap, n.

Snap.

Snap codlata.

Short sleep.

snapperal, n.

Shen yn kiap **snapperal**.

Sin an ceap tuisle.

There's the snag.

Ren mee **snapperal**.

Thuisligh mé.

I stumbled.

snaue, n.

Boallagh ad cur er yn ollagh dy naue harrish y Cheeyllys.	Ba ghnáth leo tabhairt ar an eallach snámh thar an Chaolas.	They used to swim the cattle across the Sound.
T'eh snaue ayns argid.	Tá sé ag snámh in airgead.	He has any amount of money.
Dy gholl son snaue .	Dul ag snámh.	To have a swim.
Cha nod eh snaue er chor erbee.	Ní féidir leis snámh ar chor ar bith.	He can't swim a stroke.
Ta'n eeast shoh snaue er eaghtyr ny marrey.	Tá an t-iasc seo ag snámh ar uachtar na mara.	These fish swim on the top of the sea.
She dooghys eeast eh dy snaue .	Is é dúchas éisc é an snámh.	The nature of fish is to swim.
Hoshee mee dy snaue lesh y traie.	Thosaigh mé ag snámh i dtreo na trá.	I struck out for the shore.
Lhig dooin snaue .	Lig dúinn snámh.	Let us swim.
Meainagh er snaue .	Mianach ar snámh.	Floating mine.
Meeryn snaue .	Míreanna ar fuaidreamh.	Suspended particles.
Ta saailley ny share dy chummal red er snaue na far ushtey.	Tá saíle níos fearr le rud a choinneáil ar snámh ná fionnuisce.	Salt water is more buoyant than fresh water.
V'eh snaue seose ny greeishyn.	Bhí sé ag snámh suas an staighre.	He was creeping up the stairs.
Ren eh snaue stiagh 'sy lhiabbee.	Shleamhnaigh sé isteach sa leaba.	He crept into bed.
Cur er ny cabbil dy snaue tessin yn awin.	Tabhairt ar na capaill snámh trasna na habhann.	Swim the horses across the river.
Snaue aaghowin.	Snámh éadomhain.	Shallow draught.
Snaue er e volg.	Snámh ar a bholg.	Crawling on his stomach.
Snaue ny hawin.	Snámh na habhann.	The swim across the river.
Breetchyn snauee .	Briste snámha.	Bathing slips.

snaue, v.

Snaue ad roue.	Shnámh siad rompu.	They swam on.
Snaue yn aarnieu.	Shnámh an nathair.	The snake slithered.

snauean, n.

Ren eh snauan da.	Rinne sé snámhán dó.	It served him for a raft.
Haink yn snauean er ash er yn eaghtyr.	Tháinig an snámhán ar ais ar an uachtar.	The float bobbed up again.
Va'n snauean thummey neese sheese.	Bhí an snámhán ag tumadh aníos síos.	The float was bobbing up and down.

sneeu, n.

Jinnag sneeu .	Sinéidín.	Spinning jenny.
-----------------------	-----------	-----------------

sneg, n.

Cur y sneg er y dorrysts!	Cuir an laiste ar an doras!	Bar the door!
Cur y sneg er yn uinnag.	Cuir an laiste ar an fhuinneog.	Fasten the window.
Ta'n sneg jeh'n dorrysts.	Tá an laiste den doras.	The door is unlocked.
Ta mee loaganey lurg sneg y dorrysts.	Tá mé ag smúrthacht ar lorg laiste an dorais.	I am feeling after the door latch.

Gyn agh yn sniġ y chur er y dorrys. Sniġ er y chleaysh.	Gan ach an laiste a chur ar an doras. Smeach ar an chluas.	To leave the door on the latch. Fillip on the ear.
--	---	---

sneih, n.

Cha ghow eh snee er, er chor erbee. Ta snee er kyndagh rish. Ta snee er. Vel snee ort? Ta snee urree. Haink sneih er.	Nior ghabh sé fearg de, ar chor ar bith. Tá buaireamh air mar gheall air. Tá buairt air. An bhfuil buaireamh ort? Tá spuaic uirthi. Tháinig fearg air.	He took no umbrage at all. He is put out about it. He is offended. Are you offended? She has taken offence. He took the pip.
--	---	---

sniaghtey, n.

Hig sniaghtaghyn y gheuree. Ceau sniaghtee . Frass sniaghtee . Ta floagyn sniaghtee mooarey ayn. Sterryim sniaghtee . T'eh ceau claghyn sniaghtee . Gys Laa Boaldyn Sniaghtee . Ta aggle orrym dy bee sniaghtey ain. Heid y gheay y sniaghtey ayns sheebey noi'n cleigh. By ghoillee eh dy hooyl ec yn sniaghtey . Va ymmodde kirree er nyn goayl 'sy sniaghtey . Raad y ghlenney jeh sniaghtey . Carnane y yannoo jeh sniaghtey . Cloagit lesh sniaghtey . Cha gial as yn sniaghtey . Cha gial as sniaghtey . Coodit lesh sniaghtey . Theinniu ny geay twoaie, tooilley sniaghtey . T'eh ceau sniaghtey dy tromme. Ny cheeraghyn raad nagh vel sniaghtey erbee ayn. Ta ram sniaghtey er ve ceaut. Beggan sniaghtey er y clieau. Veagh eh cha mie ceau sniaghtey er yn aile. Ta brat hrome sniaghtey er y thaloo. Ta sniaghtey er y veinn.	Tiocfaidh sneachtaí an gheimhridh. Caitheamh sneachta. Cith sneachta. Tá calóga sneachta móra ann. Stoirm shneachta. Tá sé ag caitheamh clocha sneachta. Go Lá Bealtaine Sneachta. ("Go lá an tsligín.") Tá eagla orm go mbeidh sneachta ag-aínn. Shéid an ghaoth an sneachta i síobadh in aghaidh an chlaí. Ba dheacair é siúl ag an sneachta. Bhí mórán caorach á gcailleadh sa sneachta. Bóthar a ghlanadh de shneachta. Carnán a dhéanamh de shneachta. Ceilte le sneachta. Chomh geal leis an sneachta. Chomh geal le sneachta. Clúdaithe le sneachta. Coscairt na gaoithe aduaidh, tuilleadh sneachta. Tá sé ag cur sneachta go trom. Na tíortha nach bhfuil sneachta ar bith ann. Tá a lán sneachta caite. Beagán sneachta ar an sliabh. Bheadh sé chomh maith sneachta a chaitheamh ar an tine. Tá brat trom sneachta ar an talamh. Tá sneachta ar an bhinn.	The winter snows will come. Fall of snow. Shower of snow. It's snowing in great flakes. Snowstorm. It is hailing. On the Greek Calends. I'm afraid it will snow. The wind blew the snow against the hedge. The snow made it difficult to walk. Many sheep were lost in the snow. Free a road from snow. Bank up snow. Covered with snow. Snowy white. As white as snow. Covered with snow. The north wind's thaw, more snow. It is snowing hard. The countries where it never snows. There has been a heavy fall of snow. Patch of snow on the mountain. He hasn't a dog's chance. The snow lies deep. There is snow on the ben.
---	--	--

T'eh ceau sniaghtey fliugh nish.	Tá sé ag caitheamh sneachta fhliuch anois.	It is sleeting now.
Ta sniaghtey garroo ayn.	Tá clocha sneachta ann.	It's hailing.
T'eh ceau sniaghtey garroo.	Tá sé ag caitheamh clocha sneachta.	It is hailing.
Ta'n sniaghtey ny lhie feer down.	Tá an sneachta ina luí fiordhomhain.	The snow lies very deep.
Ta'n sniaghtey ny lhie.	Tá an sneachta ina luí.	The snow is settling.
Huitt y sniaghtey roauyr.	Thit an sneachta ramhar. ("Bhí sé ag plúchadh sneachta.")	The snow fell thick.
Ta'n sniaghtey sheebey.	Tá an sneachta ag síobadh.	The snow is drifting.
Ta ny raaidjyn glen erreish da'n sniaghtey .	Tá na bóithre glan tar éis an tsneachta.	The roads are clear after the snow.
T'eh ceau sniaghtey .	Tá sé ag cur sneachta.	It is snowing.
T'eh deayrtey sniaghtey .	Tá sé ag doirteadh sneachta.	It is snowing hard.
Ta'n sniaghtey tenniu.	Tá an sneachta ag coscairt.	The snow is melting.
Ta'n sniaghtey tuittym ayns lhoobagyn.	Tá an sneachta ag titim ina lubhóga.	The snow comes feathering down.
Sniaghtey floagagh.	Sneachta calógach.	Soft snow falling.
Sniaghtey sheebit.	Sneachta síobtha.	Driven snow.

sniem, n.

Sniem roie.	Snaidhm reatha.	Running knot.
--------------------	-----------------	---------------

sniemmey, n.

Dy sniemmey ry-cheilley.	Snaidhmeadh le chéile.	To join together.
Ren y finneig sniemmey stiagh er y voir-lhong.	Rinne an capsúl snaidhmeadh isteach ar an mháthairlong.	The capsule docked with the mother ship.

snog, n.

Snog .	Sméid.	Toss of the head.
Snug .	Sméid.	Toss of the head.

snog, v.

Snog eh e chione myr freggyrt.	Chlaon sé a cheann mar fhreagra.	He answered with a nod.
Snog eh e chione orrym.	Chroith sé a cheann orm.	He gave me a nod.

snoggal, n.

Ren ee snoggal e kione.	Sméid sí a ceann.	She bobbed her head.
Ta red ennagh snoggal er yn ushtey.	Tá rud éigin ag bogadach ar an uisce.	There is something bobbing on the water.

snoggyder, n.

Snoggyder breck.
Snoggyder mooar.

Cnagaire breac.
Cruídín mór.

Lesser spotted woodpecker.
Laughing jackass.

soailit, a.

Piobyn **soailit**.
Soailit ayns eaddagh.

Piopaí fálaithé.
Clúdaithe in éadach.

Lagged pipes.
Wrapped up in clothing.

soailtagh, n.

Soailtagh.

Piteog.

Effeminate man.

soalley, n.

T'ee ny lhie **hoalley**.

Tá sí ina luí seoil.

She has been brought to bed.

soalt, n.

Hie yn **soalt** er aile.
Soalt y yannoo jeh thie.

Chuaigh an scioból trí thine.
Scioból a dhéanamh de theach.

Fire broke out in the barn.
Convert a house into a barn.

soar, n.

Drogh **hoar**.
Ta **soar** geyre jeh.
Ta **soar** jeh.
Va **soar** millish jeh.
Ta **soar** millish voish.
Ta'n **soar** shoh taitnyssagh, t'eh shen
neuhaitnyssagh.
Ta mee gennaghtyn **soar**.
Ta mee soaral **soar**.
Ta **soar** tash er y chamyr.
Ta shenn **soar** tombaacey ayn.
Ta **soar** y chynnee jeh.
Ta **soar** yn ushtey bea jeh.
Ta **soar** y sailjys jeh.
Soar.
Soar daahjit.
Soar garg ny moain.
Soar garg ny moaney.
Soar greddee.
Soar lajer.

Drochbholadh.
Tá boladh géar uaidh.
Tá boladh de.
Bhí boladh milis de.
Tá boladh milis uaidh.
Tá an boladh seo taitneamhach, tá sé
sin míthaitneamhach.
Tá mé ag mothú bolaidh.
Tá mé bolú bolaidh.
Tá boladh tais ar an seomra.
Tá seanbholadh tobac ann.
Tá boladh an tsionnaigh uaidh.
Tá boladh an uisce beatha air.
Tá boladh an tsáile uaidh.
Boladh.
Boladh dóite.
Boladh garg na móna.
Boladh garg na móna.
Boladh bruite.
Boladh láidir.

Unsavoury smell.
It smells sour.
There is a smell coming off it.
It breathed out perfume.
It smells sweet.
This smell is pleasant, that one is un-
pleasant.
I am smelling a smell.
I am smelling a smell.
The room smells damp.
There is a breath of old tobacco.
It looks fishy.
He stinks of whisky.
It smells of the sea.
Sense of smell.
Smell of singeing.
The acrid smell of peat.
The acrid smell of turf.
Hot smell.
Heavy smell.

Soar millish.

Soar oor.

Soar trome.

Boladh milis.

Boladh úr.

Boladh trom.

Sweet smell.

Blazing scent.

Strong smell.

soar, v.

Soar er shoh.

Bolaigh air seo.

Smell this.

soaral, n.

T'eh er choayl e **hoaral**.

Keeall **soaral**.

Ta'n blaa shoh **soaral** dy-holk.

Ta'n blaa shoh **soaral** dy-millish.

Ta **soaral** mie ec y voddey.

Ta mee **soaral** soar.

T'eh **soaral**!

Soaral.

Chaill sé a bholadh.

Boladh.

Tá drochbholadh ón bhláth seo.

Tá boladh milis ón bhláth seo.

Tá boladh maith ag an mhadra.

Tá mé bolú bolaidh.

Tá boladh as!

Boladh.

He has lost his sense of smell.

Sense of smell.

This flower has a disagreeable perfume.

This flower has a nice perfume.

The dog has a good nose.

I am smelling a smell.

It smells!

Sense of smell.

soccaragh, a.

Dy eaishtagh dy **soccaragh**.

T'eh **soccaragh**.

Éisteacht go socair.

Tá sé socair.

To listen with calmness.

He is easy to get on with.

soccer, n.

Faaiie **sockyr**.

Páirc shacair.

Football ground.

soccoil, a.

Bea **soccoil**.

Seihll **soccoil** y cheau.

Beatha shocair.

Saol sócúlach a chaitheamh.

Easy life.

Live a life of ease.

soccoilid, n.

V'eh troggit ayns **soccoilid**.

Bhí sé tógtha i sócúlacht.

He was brought up in ease.

sock, n.

Cur scain er y **sock**.

Cuir faobhar ar an soc.

Putting an edge on the ploughshare.

soda, n.

Ushtey **soda**.
Soda arran.
Soda loshtagh.
Soda niaghan.

Uisce sóide.
 Sóid aráin.
 Sóid loiscneach.
 Sóid níocháin.

Soda water.
 Baking soda.
 Caustic soda.
 Washing soda.

soddag, n.

Soddag cham, bolg jeeragh.

Ciste cam, bolg díreach.

Crooked cake, straight belly.

so-ghleashagh, a.

Dy ve **so-ghleashagh**.
 Feailley **so-ghleashagh**.

Bheith soghluaiste.
 Féile shoghluaiste.

To move freely.
 Movable feast.

so-hoiggal, a.

Ta shen **so-hoiggal**.

Tá sé sin sothuigthe.

That is easy to understand.

soiag, n.

Etilan un **hoiag**.
 Etilan daa **hoiag**.
 Daag eh e **hoieag** j'ee.
 D'arr ee dou **soiag** ayns e carriads.
Soiag fillit.
Soiag loodree.
Soiag yn immanagh.
 Halley as **soiagyn** da thousane ayn.
 Dy chur stiagh son **soieag**.
 Ta'n **soieag** rour er toshiaght.
Soieag vooie.
 Gow yn **toieag** hoshee.

Eitleán aon suíochán.
 Eitleán dá shuíochán.
 D'fhág sé a shuíochán di.
 Thairg sí dom suíochán ina carráiste.
 Suíocháin fillte.
 Suíochán lúdraí.
 Suíochán an tiománaí.
 Halla agus suíocháin do mhíle ann.
 Cur isteach ar shuíochán.
 Tá an suíochán rómhór chun tosaigh.
 Suíochán amuigh.
 Gabh an suíochán tosaigh.

Single seater.
 Two seater 'plane.
 He gave up his seat to her.
 She offered me a seat in her carriage.
 Folding seat.
 Bracket seat.
 Driver's seat.
 Hall seated to hold a thousand.
 To put up for a seat.
 The seat is too far forward.
 Outside seat.
 Take the front seat.

soiagh, n.

Cur er bargane **soiagh**.
 Dy fuillaghtyn **soiagh** er.
 T'eh **soiagh** sampleyr olk roish e vraar s'aa.
 Thalloo y ghoail er bargane **soiagh**.
 Gow er bargane **soiagh**.
Soiagh poleen.

Cuir ar léas.
 Fulaingt ionsaí air.
 Tá sé ag tabhairt drochshampla dá dheartháir is óige.
 Talamh a thógáil ar léas.
 Tóg ar léas.
 Sciúird póilíní.

Lease out.
 To sustain an attack.
 He sets his younger brother a bad example.
 Take land on lease.
 Lease.
 Police raid.

soiaghey, n.

Moddey y hoiaghey er.	Madra a chur ar.	Set a dog on.
Beeym feer wooiagh dy hoiaghey jeh dty chuirrey dooie.	Beidh mé fíorshásta glacadh le do chuireadh cineálta.	I will be very pleased to accept your kind invitation.
Dy hoiaghey piobyn fo straid.	Píopaí a chur faoi shráid.	To carry pipes under a street.
Ta dty ghoaldee er hoiaghey ribbey lhottee er dty hon.	Tá do chuid cuairteoirí tar éis gaiste loite a chur duit.	Thy guests have set a wounding trap for thee.
Ta'n thie er ny hoiaghey rish tannysyn.	Tá an teach á chur le tionóntaí.	The house is let to tenants.
T'ad soiaghey beg jeh'n vea.	Tá siad ag déanamh beag den bheatha.	They hold life cheap.
Ta mee soiaghey beg jeh.	Tá mé déanamh beag de.	I set little store by it.
T'eh soiaghey beg jeh.	Tá sé déanamh beag is fiú de.	He sets a low value on it.
Seiye ad yn soiaghey dy valley.	Brúfaidh siad an t-ionsaí abhaile.	They will push the attack home.
Ren eh soiaghey er my vioys.	Rinne sé ionsaí ar m'anam.	He made an attack on my life.
Hoshee ad soiaghey er.	Thosaíodar ionsaí ar.	They launched an offensive.
Ren ee soiaghey er y ghrunt.	Shuigh sí ar an talamh.	She grounded.
Va soiaghey jeant er yn vioys echey.	Bhí ionsaí déanta ar a bheatha.	There was an attempt on his life.
T'eh soiaghey jeh dagh ooilley nhee myr gialdyns.	Tá sé ag glacadh le gach uile ní mar ghealltanás.	He takes it all for granted.
Shen y fa nee shiu soiaghey jeh nyn leshtalyn nagh vel ad ec y voayrd.	Sin an fáth a nglacfaidh sibh lena leith-scéalta nach bhfuil siad ag an bhord.	So you will kindly excuse their absence from the breakfast table.
Ta soiaghey jesh er y thie.	Tá suíomh deas ar an teach.	The house is well placed.
Ren eh soiaghey orrym.	Rinne sé ionsaí orm.	He turned round on me.
Ren eh soiaghey y craue.	Shocraigh sé an chnámh.	He set the bone.

soie, n.

V'eh ny hoie ayns shen ayns aght feer smooiaghagh.	Bhí sé ina shuí ansin i mbealach fíor-mhachnamhach.	He was sitting there absorbedly.
Hannee eh ny hoie .	D'fhan sé ina shuí.	He remained seated.
Dy hoie dy mie 'sy jeelt.	Suí go maith sa diallait.	To sit a horse well.
Ny hoie ec ny cassyn echey.	Ina shuí ag a chosa.	Sitting at his feet.
Dy hoie ec peiagh ching.	Suí ag duine tinn.	To watch by a sick man.
Ny hoie er eaghtyr y vus.	Ina shuí ar uachtar an bhus.	Sitting on top of the bus.
Ny hoie erskyn yn aile.	Ina shuí os cionn na tine.	Sitting over the fire.
Dy chur paitchey ny hoie er y voayrd.	Páiste a chur ina shuí ar an bhord.	To sit a child on the table.
Tannee dty hoie!	Fan i do shuí!	Keep your seat!
Hannee mee my hoie fuirraghtyn ort.	D'fhan mé i mo shuí ag fanacht leat.	I waited up for you.
Ny hoie kiart nyn meealoo.	Ina shuí go díreach os a gcomhair.	Situated right before them.
T'eh ny hoie kiongoyrt rhy.	Tá sé ina shuí os mo chomhair.	He is sitting before me.
Va dt'ayr ny hoie kiongoyrt rish e hie tra honnick mee eh.	Bhí d'athair ina shuí os comhair a thí nuair a chonaic mé é.	Your father was sitting before his house when I saw him.
Dy hoie lhiat hene.	Suí leat féin.	To go to stool.
Va mee my hoie ny sniessey da.	Bhí mé i mo shuí lena ais.	I was sitting next to him.
Dy hoie scart er caair.	Suí scartha ar chathaoir.	To straddle a chair.
Dy hoie sheese.	Suí síos.	To sit oneself.
Dy hoie .	Suí.	To stick fast.

Dy irree ny **hoie** 'sy lhiabbee.
 Ta Tinvaal ny **hoie**.
 Jee ny **Hoie**.
 Reamys **soie** as reamys shassoo.
 Shamyrr **soie** chadlee.
 Tannee nyn **soie**.
 T'eh **soie** lesh hene.
 Nyn **soie** mygeayrt y voayrd.
 Bee jee nyn **soie** my sailliu.
 Jean **soie** nish.
 Ta'n eayst ny **soie** 'syn aer.
Soie cosaayl.
Soie er e cosaayl.
Soie gyn gleashaghey.
Soie ny shiauill.

Éirí ina shuí sa leaba.
 Tá Tinvaal ina shuí.
 Dia ina Shuí
 Spás suite agus spás seasaimh.
 Seomra suí codlata.
 Fanaigí in bhur suí.
 Tá sé suí leis féin.
 Ina suí timpeall an bhoird.
 Bígí in bhur suí más mian libh.
 Suigh anois.
 Tá an ghealach ina suí san aer.
 Suí ar a ghogaide.
 Suite ar a gogaide.
 Suí gan ghluaiseacht.
 Suí na seolta.

To sit up in bed.
 Tynwald is in session.
 God of Hosts.
 Sitting and standing room.
 Bed sitting room.
 Keep your seats.
 He has gone to defecate.
 Seated round the table.
 Pray be seated.
 Sit down now.
 The moon is up.
 Sitting on the haunches.
 Sitting on her heels.
 Sitting without stirring.
 The set of the sails.

soie, v.

Hoie ee sheese ayns y doo as y jeirree.
Hoie eh cha jeeragh as billey.
Hoie eh e hene faggys da'n dorrrys.
Hoie eh eh hene liorish y dorrrys.
Hoie eh e hooilyn orrym.
Hoie eh kionefenish y ree.
Hoie eh orrym myr dy beagh eh ny ghooiney keoie.
Hoie eh sheese as dinsh eh skeeal.
Hoie eh sheese reesht.
Hoie eh sheese.
Hoie yn ushagar er y villey.
 Immee as **soie** sheese er y vink.
Soie dy feagh.
Soie ec kione y voayrd.
Soie eh ec y voayrd.
Soie eh sheese ayns shoh.
Soie liorym.
Soie sheese ayns dty voayl.
Soie sheese ayns shoh.
Soie sheese ec yn aile.
Soie sheese ec y voayrd.
Soie sheese, my sailliu.
Soie sheese my sailt.
Soie sheese.
Soie sniessey dou.
Soie stiagh aynshoh.

Shuigh sí síos sa dubh agus sna deora.
 Shuigh sé chomh díreach le crann.
 Shuigh sé é féin i ngar don doras.
 Shuigh sé é féin ag an doras.
 Shuigh sé a shúile orm.
 Shuigh sé os comhair an rí.
 Shuigh sé orm mar go mbeadh sé ina fhear buile. ("Thug sé ruathar buile chugam.")
 Shuigh sé síos agus d'inis sé scéal.
 Shuigh sé síos arís.
 Shuigh sé síos.
 Shuigh an t-éan ar an chrann.
 Imigh agus suigh síos ar an bhinse.
 Suigh go ciúin.
 Suigh ag ceann an bhoird.
 Suigh é ag an bhord.
 Leag é síos anseo.
 Suigh taobh liom.
 Suigh síos i d'áit.
 Suigh síos anseo.
 Suigh síos ag an tine.
 Suigh síos ag an bhord.
 Suigh síos, más mian leat.
 Suigh síos más é do thoil é.
 Suigh síos.
 Suigh le m'ais.
 Suigh isteach anseo.

She sat down in the blackness of tears.
 He sat bolt upright.
 He took his stand near the door.
 He positioned himself by the door.
 He fastened his eyes on me.
 He sat before the king.
 He made for me like a madman.
 He sat down and gave a story.
 He resumed his seat.
 He seated himself.
 The bird settled upon the tree.
 Go and sit down on the form.
 Sit still.
 Sit at the top of the table.
 Set him at the table.
 Set it down here.
 Sit by me.
 Sit down in your place.
 Sit down here.
 Sit down at the fire.
 Sit down to the table.
 Pray, take a seat.
 Pray take a seat.
 Do sit down.
 Sit next to me.
 Sit in here.

Soie stiagh ec y voayrd.	Suigh isteach ag an bhord.	Sit down to the table.
Soie stiagh gys y voayrd.	Suigh isteach chun an bhoird.	Sit up to the table.
Soie y clag.	Socraigh an clog.	Set the clock.
Soie-jee ooilley sheese.	Suígí uile síos.	Sit you all down.

soilshaghey, n.

Va'n thie er ny hoilshaghey .	Bhí an teach á shoilsiú.	The house was lit up.
Dy hoilshaghey dy cronnal dy vel oo jeant magh.	Taispeáint go soiléir go bhfuil tú sásta.	To show undisguised satisfaction.
Cha leah's va caggey er ny hoilshaghey magh, ghow yn daa armee toshiaght dy ghleashagh.	Chomh luath is a bhí cogadh á fhógairt, thosaigh an dá arm ag gluaiseacht.	As soon as war was declared, both armies began to move.
Va caggey er ny hoilshaghey magh Je-doonee.	Bhí cogadh á fhógairt Dé Domhnaigh.	War was declared on a Sunday.
Soilshagh lesh scellyn-X.	Soilsiú le X-ghathanna.	X-ray.
Cha nel soilshaghey erbee er.	Níl míniú ar bith air.	It defies description.
Saaseyn ry-hoi soilshaghey yn daait.	Modhanna le haghaidh léiriú an dáta.	Methods of representing the date.
Soilshaghey feoilty.	Taispeáint flaithiúlachta.	Showing liberality.
Soilshaghey myghyn.	Déanamh trua.	Showing mercy.
Screeuyn soilshee .	Litir mhínithe.	Covering letter.

soilshean, n.

Va'n grian soilshean .	Bhí an ghrian ag soilsiú.	The sun was beaming.
Va'n speyr soilshean .	Bhí an spéir ag soilsiú.	The sky was glowing.
Choud's ta'n ghrian soilshean .	Chomh fada is atá an ghrian ag soilsiú.	Whilst the sun is shining.
Jean traagh choud as ta'n ghrian soilshean .	Déan féar chomh fada is atá an ghrian ag soilsiú. ("Buail an t-iarann nuair atá sé te.")	Make hay while the sun shines.
V'eh soilshean lesh y eunys v'er.	Bhí sé ag soilsiú leis an áthas a bhí air. ("Bhí loinnir ina aghaidh le lúcháir.")	He was beaming with delight.
Ta'n ghrian soilshean .	Tá an ghrian ag soilsiú.	The sun is shining.
Ta'n aile soilshean .	Tá an tine ina caor.	The fire is glowing.

soilsheanagh, a.

Eddin hoilsheanagh .	Éadan soilseach.	Luminous dial.
-----------------------------	------------------	----------------

soilshee, v.

Hoilshee ad magh poblacht.	D'fhógraíodar amach poblacht.	They declared a republic.
Hoilshee e heddin.	Shoilsigh a héadan.	Her face lit up.
Hoilshee e hooillyn.	Shoilsigh a shúile.	His eyes brightened.
Hoilshee eh suim ayn.	Léirigh sé suim ann.	He showed an interest in it.
Hoilshee eh toiggalys.	Thaispeáin sé tuiscint.	He showed intelligence.

Hoilshee ny sooillyn echey.	Shoilsigh a shúile.	His eyes lightened up.
Hoilshee yn eddin echey.	Shoilsigh a éadan.	His face brightened.
Hoilshee yn grian.	Shoilsigh an ghrian.	The sun broke through.
Soilshee yn traah eh.	Nochtfaidh an t-am é.	Time will show.
Soilsheeym dhyt yn reill s'doillee jeh ooilley.	Míneoidh mé duit an riail is deacra acu uile.	I am going to explain to you the rule, which is the most difficult of all.

soilsheenaghey, n.

Dy hoilsheenaghey red ennagh ayns pabyr naight.	Rud éigin a fhógairt i bpáipéar nuachta.	To advertise something in a paper.
--	--	------------------------------------

soilshey, n.

Dinjllee eh e hoilshaghyn mooarey.	D'ísligh sé a shoilse móra.	He dipped his headlights.
Dy ghol magh dy akin ny soilshaghyn .	Dul amach le feiceáil na soilse.	To go out and see the illuminations.
Shegin da gagh lhong tree soilshaghyn y ymmyrkey.	Is éigean do gach long trí sholas a iompar.	Ships shall carry three lights.
Soilshaghyn akeragh.	Soilse ancaire.	Riding lights.
Soilshaghyn shiaullee.	Soilse treorach.	Navigation lights.
Soilshaghyn y haishbyney.	Soilse a thaispeáint.	Light up.
Cre'n soilshey aalin!	Nach álainn an solas é!	What a beautiful light!
Va'n grian deayrtey magh soilshey .	Bhí an ghrian ag doirteadh amach solas.	The sun beamed forth its rays.
Va'n shamyr baiht lesh soilshey .	Bhí an seomra báite le solas.	The room was flooded with light.
Lhaih lesh soilshey cainle.	Léamh le solas cainle.	Reading by candlelight.
Freilleyder thie soilshey .	Coimeádaí tí solais.	Lighthouse keeper.
Curtanyn ta castey yn soilshey .	Cuirtíní atá ag cosc an tsolais.	Curtains that stop light.
Dy chur soilshey da'n raad.	Tabhairt solais don bhóthar.	To light up the road.
Honnick mee eddyr mish as yn soilshey eh.	Chonaic mé idir mise agus an solas é.	I saw him against the light.
Ta soilshey electragh ain.	Tá solas leictreach againn.	We have electric light.
Ta shoh ceau soilshey er.	Caitheann sé seo solas air.	This sheds a light on it.
Cha noddym ceau soilshey er.	Ní féidir liom solas a chaitheamh air.	I cannot explain it.
Ta soilshey laa ayn.	Tá solas lae ann.	It's daylight.
Foadd yn soilshey .	Las an solas.	Switch on the light.
Voogh y soilshey .	Mhúch an solas.	The light went.
Ta soilshey mooie oc.	Tá solas amuigh acu.	They have lit up.
Moogh yn soilshey .	Múch an solas.	Switch off the light.
Va'n kayt ny lhie ayns soilshey ny greiney.	Bhí an cat ina lú i solas na gréine.	The cat was lying in the sun.
Lesh soilshey ny heayst.	Le solas na gealaí.	By moonlight.
Sollys ny greiney, soilshey share 's'y theihll.	Solas na gréine, solas is fearr sa domhan.	The light of the sun is the best light in the world.
Lesh soilshey yn eayst.	Le solas na gealaí.	By the light of the moon.
Soilshey chassan ny greiney.	Solas an Stoidiaca.	Zodiacal light.
Soilshey currit sheese.	Solas curtha síos.	Light turned low.
Soilshey falleaysagh.	Solas gealánach.	Flashing light.

Soilshey gyn scaa.	Solas gan scáth.	Open light.
Thie Soilshey Kione ny Hayrey.	Teach Solais Cheann na hAyrey.	The Point of Ayre light.
Soilshey lectragh.	Solas leictreach.	Electric light.
Soilshey meekey.	Solas preabach.	Winking light.
Soilshey neose.	Solas anuas.	Overhead lighting.
Soilshey ny greiney, soilshey share 'sy theihll.	Solas na gréine, solas is fearr sa domhan.	The light of the sun is the best light in the world.
Soilshey pairkal.	Solas páirceála.	Parking light.
Soilshey raauuee.	Solas rabhaidh.	Warning light.
Soilshey scaalheanít.	Solas scaipthe.	Diffused lighting.
Soilshey tarlheimagh.	Solas tuirlingthe.	Landing light.
Soilshey y ymmyrkey.	Solas a iompar.	Show a light.
Cur soilshey'n raad dou.	Tabhair solas an bhóthair dom.	Light the way for me.
Soilshey'n laa.	Solas an lae.	The light of day.
Cloan y toilshey .	Clann an tsolais.	The children of light.
Red y rooishtey da'n toilshey .	Rud a nochtadh don solas.	Bring something to light.
Red y hroggal rish y toilshey .	Rud a thógáil leis an solas.	Hold a thing up to the light.

soilsheydys, n.

Ta soilsheydys ayn hene.	Tá míniú ann féin.	It is self explanatory.
Strooys dy vel y soilsheydys shoh ro vooadit.	Is dóigh liom go bhfuil an míniú seo róshaorga.	This explanation appears to me too artificial.
Hoshee eh dy yannoo soilsheydys .	Thosaigh sé ag déanamh mínithe.	He burst forth into explanations.

soilshit, a.

Fogrey soilshit .	Fógra soilsithe.	Illuminated sign.
Screeuyn soilshit .	Litir fhoilsithe.	Open letter.

soit, a.

Clagh hoit .	Gallán.	Memorial pillar.
Biljyn soit aym pene.	Crainn curtha agam féin.	Trees of my own planting.
Dy ve soit ayns boayl.	Bheith suite in áit.	To be located in a place.
Ta'n thie soit ayns raad ny geayee.	Tá an teach suite i mbealach na gaoithe.	The house is exposed to the wind.
Ta'n balley beg soit ec bun ny sleityn.	Tá an baile beag suite ag bun na sléibhte.	The village lies under the mountains.
Veagh trimshey orrym dy beagh shiu er ve soit er.	Bheadh brón orm dá mbeadh sibh tar éis a bheith ionsaithe.	I should be sorry if you had been attacked.
Ta'n skeeal echey soit er breagyn.	Tá a scéal suite ar bhréaga.	His story is based on lies.
Balley ta soit er magher.	Baile atá suite ar mhachaire.	Town lying in a plain.
Ta e aigney soit er.	Tá a aigne suite air.	He is bent on it.
T'eh soit er.	Tá sé suite air.	He is intent on it.
Balley beg soit foddey er ash ec kione ny glionney.	Baile beag suite i bhfad ar ais ag ceann an ghleanna.	Village tucked away at the far end the valley.

Va'n daa hooill echey soit orrym.	Bhí a dhá shúil sáite ionam.	His eyes were riveted on me.
Cha nel eh soit ro hickyr er chor erbee.	Níl sé suite ródhaingean ar chor ar bith.	His position is none too secure.
Ta e chree soit urree.	Tá a chroí suite uirthi.	His affections are set on her.
Soit corrym er y vun.	Suite cothrom ar a bhun.	Set square on its base.
Soit dy chionn.	Suite go teann.	Hard and fast.
Soit er creg.	Suite ar charraig.	Reposing on rock.
Soit er lheimaghany.	Suite ar spriongaí.	Hung on springs.
Soit rish shiaght laa.	Suite le seacht lá.	Seven days fixed.

sollagh, a.

Thoyn sallagh .	Tóin shalach.	Foul bottom.
Va ny laueyn echey sollagh .	Bhí a lámha salach.	His hands were black.
Dy gheddyn sollagh .	Éirí salach.	To gum up.

sollaghey, n.

Ta'n shamyr shoh sallaghey dy tappee.	Tá an seomra seo ag éirí salach go tapa.	This room dirties quickly.
--	--	----------------------------

sollaghey-laue, n.

Cooish chronnal jeh sollaghey-laue .	Cás soiléir breabaireachta.	Clear case of bribery.
---	-----------------------------	------------------------

sollan, n.

Craa hollan .	Croitheadh salainn.	Sprinkle of salt.
Lane dy hollan .	Lán de shalann.	Full of salt.
Bee sollan ain.	Beidh salann againn.	We shall have some salt.
Ushthey as sollan ayn.	Uisce agus salann ann.	Water that contains salt.
Caid t'ee er ve ayns sollan ?	Cá fhad atá sí tar éis a bheith i salann?	How long has it been in the salt?
Heeyn eh yn sollan dou.	Shín sé an salann dom.	He reached me the salt.
Skeéal as sollan er.	Scéal agus salann air.	Highly seasoned anecdote.
Feill ayns sollan .	Feoil i salann.	Meat in salt.
Shiuish sollan y thallooin.	Sibhse salann na talún.	You are the salt of the earth.
Sollan garroo.	Salann garbh.	Kitchen salt.
Sollan meainey.	Salann mianaigh.	Rock salt.
Sollan meen.	Salann mín.	Table salt.

sollee, v.

Sollee yn laue echey.	Salaigh a lámh.	Bribe him.
------------------------------	-----------------	------------

sollys, a.

Va ny cainleyn lostey dy-sollys .	Bhí na coinnle ag dó go geal.	The candles were burning brightly.
Ta'n uinnag sollys ayns y sheear.	Tá an fhuinneog soilseach san iarthar.	The window is bright in the west.
Cainleyn lostey dy sollys .	Coinnle ag dó go geal.	Candles burning brightly.

sollys, n.

Eddyr y daa hollys .	Idir an dá sholas.	Between starlight and sunlight.
Bieauid hollys .	Luas an tsolais.	Velocity of light.
Tonn hollysh .	Tonn solais.	Light wave.
Hug eh sollys e londeyr er.	Chuir sé solas a thóirse air.	He flashed his lantern on it.
T'eh cheet magh dy mie ayns cochaslys sollys .	Tá sé ag teacht amach go maith i ngrianghraf.	It photographs well.
Traa mooghey sollys .	Tráth múchta solas.	Lights out.
Sollys jerree.	Solas deiridh.	Rear light.
Sollys ny greiney, soilshey share 'sy theihll.	Solas na gréine, solas is fearr sa domhan.	The light of the sun is the best light in the world.
Sollys pannyl.	Solas painéil.	Dashboard light.
Sollys yn laa.	Solas an lae.	The light of day.
Sollys y vooghey.	Solas a mhúchadh.	Put out a light.
Kiart sollysh .	Cart solais.	Right of light.
Scellyn y thie sollysh .	Gathanna an tí solais.	The lighthouse beams.
Lesh sollysh ny greiney.	Le solas na gréine.	By the light of the sun.
T'ou 'sy tollys orrym.	Tá tú sa solas orm.	You are in my light.

sollyssid, n.

Ta'n red shoh er choayl ooilley e hollyssid .	Tá an rud seo tar éis cailleadh a chuid loinnreach go léir.	This thing has lost all its lustre.
Ta sollyssid frangagh er y voayrd.	Tá snasú Francach ar an bhord.	The table is French-polished.

sondagh, a.

Dooiney beg sondagh ta freayll yn ar-gid echey ayns sporrán.	Duine beag santach a choinníonn a chuid airgid i sparán.	Tight little man who keeps his money in a purse.
---	--	--

sondagh, n.

Sonderey .	Santachán.	Person greedy for gain.
-------------------	------------	-------------------------

sonney, a.

Caisht sonney dhyt!	Cáisc shona duit!	Happy Easter!
Laa ruggyree sonney dhyt.	Lá breithe sona duit.	Happy birthday to you.
Va seihll sonney echey.	Bhí saol sona aige.	He lived happily.

sonnys, n.

Cha vel **sonnys** gonnys.
Sonnys as donnys.

Ní sonas tinneas. (“Ní hualach lón.”)
 Sonas agus donas.

Store is no sore.
 Weal and woe.

sonrey, n.

Myr t'eh 'sy **sonrey**.

Mar atá sé sa sonrasc.

As per invoice.

soo, n.

Jean **soo** dy vie jeh.
 Ta **soo** eck.
 T'ou er cheau y **soo** ersooyl.
 Ushtey **soo** stiagh ayns my vraagyn.
 Piob **soo** stiagh.
 Ta'n ushtey **soo** stiagh 'sy thalloo.
 Riojag **soo** thalloon.
Soo airney.
 Bee **sooghyn** thalloon er ve eu.
 S'mian lhiam **sooghyn** thalloon.

Déan sú go maith de.
 Tá sú aici.
 Tá tú tar éis an sú a chaitheamh uait.
 Uisce ag sú isteach i mo bhróga.
 Píopa súite isteach.
 Tá an t-uisce ag sú isteach sa talamh.
 Uachtar reoite sú talún.
 Sú airne.
 Beidh sútha talún tar éis a bheith ag-aibh.
 Is maith liom súnna talaimh.

Make good use of it.
 She has some jam.
 You have thrown the goodness away.
 Water soaking into my shoes.
 Inflow pipe.
 The water soaks into the ground.
 Strawberry ice.
 Sloe jam.
 You will have had some strawberries.
 I have a passion for strawberries.

soogh, a.

Laa **soogh** as laa shang.
 Eeder **soogh**.

Lá sách agus lá seang.
 Iteoir sách.

A life of ups and downs.
 Heavy eater.

soogh, n.

Cha dennee rieu y **soogh** y shang.

Níor mhothaigh riamh an dóthain an ganntanas.

Plenty never felt for want.

sooie, n.

D'aagail **sooie** er.

Súiche a fhágáil ar.

To soot up.

sooill, n.

Cheau eh stiagh 'sy daa **hooil** aym eh.
 Ta staartey fo my **hooil**.
 Ta enney **hooill** aym er.
 Ta enney **hooill** aym urree.
 Woail eh eh eddyr e ghaa **hooill**.
 Yeeagh mee eddyr yn daa **hooill** echey.

Chaith sé isteach sa dá shúil agam é.
 Tá post faoi mo shúil.
 Tá aithne shúl agam air.
 Tá aithne shúl agam uirthi.
 Bhuaill sé é idir a dhá shúil.
 D'fhéach mé idir a dhá shúil.

He threw it right in my face.
 I have a job in the offing.
 I know him by sight.
 I know her by sight.
 He hit him full in the face.
 I looked him straight in the eye.

Va'n daa hooill echey soit orrym.	Bhí a dhá shúil sáite ionam.	His eyes were riveted on me.
Va dagh ooilley hooill er.	Bhí gach uile shúil air.	All eyes were focused on him.
Ceau dty hooill er.	Caith do shúil air.	Give it the once over.
Fer y ghrogh hooill .	Fear na drochshúile.	Person with the evil eye.
She my ghaa hooill hene honnick eh.	Is é mo dhá shúil féin a chonaic sé.	I saw it with my own eyes.
Lesh my ghaa hooill hene.	Le mo dhá shúil féin.	With my own proper eyes.
She my ghaa hooill honnick eh.	Is é mo dhá shúil a chonaic é.	Seeing is believing.
Haink mee ass agh daag mee un hooill my yei.	Tháinig mé as ach d'fhág mé súil amháin i mo dhiaidh.	I got out of it minus one eye.
Hug ee yn drogh hooill orrym.	Chuir sí an drochshúil orm.	She put the evil eye on me.
Ghooin eh e ghaa hooill orrym 'sy traid.	Dhún sé a dhá shúil orm sa tsráid.	He cut me dead in the street.
Hayrn mee e hooill orrym.	Tharraing mé a shúil orm.	I caught his eye.
Ren mee eh erskyn e ghaa hooill .	Rinne mé é os cionn a dhá shúile.	I did it under his very nose.
Roish my ghaa hooill .	Roimh mo dhá shúil.	Before my very eyes.
Hug mee my hooill seose as sheese.	Thug mé mo shúil suas agus síos.	I glanced up and down.
Heiy eh e vair stiagh ayns my hooill .	Sháigh sé a mhéar isteach i mo shúil.	He pushed his finger into my eye.
Va'n daa hooill shassoo magh ass yn chione echey.	Bhí a dhá shúil ag seasamh amach as a cheann.	His eyes were starting out of his head.
T'eh doal er yn derrey hooill .	Tá sé dall ar an dara súil.	He is blind in one eye.
Ta ushtey ayns my hooill .	Tá uisce i mo shúil.	My eye is watering.
Cheau eh e hooill urree.	Chaoch sé a shúil uirthi.	He cocked his eye at her.
Duillag hooilley .	Bileog shúile.	Eye-patch.
Va e hooillyn cassey.	Bhí a shúile ag casadh.	His eyes were rolling.
Chruinneeh eh stiagh e hooillyn .	Chruinnigh sé isteach a shúile.	He screwed up his eyes.
Chur eh e laue erskyn e hooillyn .	Chuir sé a lámh os cionn a shúl.	He shaded his eyes with his hand.
Ghooin eh e hooillyn da.	Dhún sé a shúile dó.	He connived at it.
Ta my hooillyn dooint.	Tá mo shúile dúnta.	My eyes are bunged.
Dty hooillyn .	Do shúile.	Your eyes.
Freill dty hooillyn er.	Coinnigh do shúile air.	Keep your eye on him.
Dooin dty hooillyn er.	Dún do shúile air.	Give him the cold shoulder.
Cha daink cadley er my hooillyn er yn oie.	Níor tháinig codladh ar mo shúile ar an oíche.	Sleep did not close my eyes during the night.
Va e veaal as e hooillyn foshlit echey.	Bhí a bhéal agus a shúile oscailte aige.	He had his mouth and eyes open.
Cha noddym credjal my hooillyn hene.	Ní féidir liom creidiúint mo shúile féin.	I can't trust my own eyes.
Ta cullee urree yinnagh tayrn dty hooillyn magh assyd.	Tá culaith uirthi a tharraingeodh do shúile amach asat.	She is dressed to kill.
My hooillyn .	Mo shúile.	Mine eyes.
Cassey e hooillyn mygeayrt.	Casadh a shúile timpeall.	Rolling his eyes.
Hoie eh e hooillyn orrym.	Shuigh sé a shúile orm.	He fastened his eyes on me.
Raip ee magh e hooillyn .	Réab sí amach a shúile.	She gouged his eyes out.
Hoilshee e hooillyn .	Shoilsigh a shúile.	His eyes brightened.
Haink jeiryn ass e hooillyn .	Tháinig deora as a shúile.	Tears started from his eyes.
Haink rollageyn er e hooillyn .	Tháinig réaltaí ar a shúile. ("Tháinig léaspáin ar a shúile.")	He saw stars.
Hayrn eh e edd neose er e hooillyn .	Tharraing sé a hata anuas ar a shúile.	He pulled his hat over his eyes.
Hug eh sooill ammyssagh er.	Chaith sé súil thaitneamhach air.	He gave it an admiring look.
S'mie y scaane sooill charrey.	Is maith an scáthán súil charad.	A friend's eye is a good mirror.

Ta sooill echey urree.	Tá súil aige uirthi. (“Tá dúil aige inti.”)	He fancies her.
Cha dug mee rieu sooill er.	Níor leag mé riamh súil air.	He is a perfect stranger to me.
Dy chur sooill er.	Súil a chur ar.	To pitch on.
V’eh ceau sooill fergagh orrym.	Bhí sé ag caitheamh súil fheargach orm.	He was glowering at me.
Ta sooill gheyre echey.	Tá súil ghéar aige.	He has a keen eye.
Daag mee sooill ghoo er.	D’fhág mé súil dhubh aige.	I gave him a black eye.
Daag mee sooill ghoo er.	D’fhág mé súil dhubh air.	I blacked his eye.
Yn sooill rea y choyrnt da.	An tsúil réidh a thabhairt do.	Give the once over.
T’eh tayrn y sooill .	Tarraingíonn sé an tsúil.	It catches the eye.
Fo sooill yn theay.	Faoi shúil an phobail.	In the full glare of publicity.
Sooill fargagh.	Súil fheargach.	Angry glance.
Sooill happee y chur er lioar.	Súil thapa a thabhairt ar leabhar.	Skim through a book.
Sooill lectragh.	Súil leictreach.	Electric eye.
Sooill ny geayee.	Súil na gaoithe.	Eye of the wind.
Sooill roauyr.	Súil ramhar.	Full eye.
Sooill veekey.	Súil atá ag caochadh.	Winking eye.
Sooill voaddee.	Súil bhodaigh.	Fishy eye.
Sooill y ghooney er.	Súil a dhúnadh ar.	Ignore existence of.
Ec corrym ny sooilley .	Ag cothrom na súl.	At eye-level.
Coonaghyn sooilley .	Áiseanna amhairc.	Visual aids.
Ass reayrt sooilley .	As radharc súile.	Out of eyeshot.
Baght sooilley .	Breathnú súile.	Visual observation.
Meekey sooilley .	Caochadh súile.	The wink of an eyelid.
Kiarkyl ny sooilley .	Ciorcal na súile. (“Mac imrisc.”)	Pupil of the eye.
Woail eh yn edd echey neose er ny sooilley echey.	Bhuail sé a hata anuas ar a shúile.	He tipped his hat over his eyes.
Ayns meekey sooilley .	I bhfaiteadh na súl.	In a split second.
Ayns reayrt sooilley .	I raon súl.	Within eyeshot.
Cha row kyaghey sooilley jeant echey.	Ní raibh caochadh súile déanta aige.	He didn’t bat an eyelid.
Sambyl sooilley .	Sampla súl.	Practical example.
Scannane sooilley .	Scannán súile.	Nictitating membrane.
Chingys sooilley .	Tinneas súile.	Eye trouble.
Greieyn sooilley .	Uirlisí súile.	Ophthalmic instruments.
As ny jeiryn lhieene y sooillyn .	Agus na deora ag líonadh a súl.	With tears in her eyes.
V’ee jeeaghyn orrym lesh sooillyn bolg-agh.	Bhí sí ag féachaint orm le súile bolg-acha.	She was goggling at me.
Ta sooillyn carbeigagh echey.	Tá súile sramacha aige.	He has bleary eyes.
Dy ghooney ny sooillyn da’n irriney.	Dúnadh na súl ar an fhírinne.	To ignore the truth.
Jaagh ta guinney ny sooillyn .	Deatach atá ag goin na súl.	Smoke that stings the eyes.
Va ny jeiryn ayns ny sooillyn echey.	Bhí na deora ina shúile.	The tears stood in his eyes.
Va ny sooillyn echey cheet magh ass e chione.	Bhí a shúile ag teacht amach as a cheann.	He was all eyes.
Hug ad magh ny sooillyn echey.	Chuireadar amach a shúile.	They poked his eyes out.
Foshil ny sooillyn echey da.	Oscail a shúile dó.	Disabuse him of it.
Yeeagh eh orrym as feysht ayns ny sooillyn echey.	D’fhéach sé orm agus ceist ina shúile.	He looked a query at me.

Va ny sooilyn echey dooney er.	Bhí a shúile ag dúnadh air.	He could not keep his eyes open.
Ta ny sooilyn echey foslit j'ee nish.	Tá a shúile oscailte di anois.	He is disenchanted with her now.
Hayrn e haalid ny sooilyn echey huic.	Tharraing a háilleacht a shúile chuici.	Her beauty arrested his eyes.
Hoilshee ny sooilyn echey.	Shoilsigh a shúile.	His eyes lightened up.
Ta poagaghyn fo ny sooilyn echey.	Tá málaí faoina shúile.	He has pockets under his eyes.
T'eh ry akin ayns ny sooilyn echey.	Tá sé le feiceáil ina shúile.	It is written in his eyes.
Vogg ny jeiryn ny sooilyn eck.	Bhog na deora ina súile.	Tears welled in her eyes.
Doshil shen ny sooilyn eck.	D'oscail sé sin a súile.	That was an eye-opener for her.
Va ny sooilyn eck lhieent lesh jeiryn.	Bhí a súile líonta le deora.	Her eyes were brimming with tears.
Inneen as sooilyn gorrym eck.	Cailín agus súile gorma aici.	Girl with blue eyes.
Ta sooilyn gorrym-ghlass eck.	Tá súile gormghlasa aici.	She has light-blue eyes.
Ta sooilyn keyl echey gollrish kayt.	Tá súile caola aige cosúil le cat.	He has slits of eyes like a cat.
Ta sooilyn lane dy chree eck.	Tá súile lán de chroí aici.	She has soulful eyes.
As shassoo ny sooilyn lesh ard-yindys.	Agus seasamh ina shúile le hiontas.	With a stare of astonishment.
Hayrn ad ny sooilyn magh ass.	Tharraingíodar na súile amach as.	They put out his eyes.
Chur ee e sooilyn my hrooid.	Chuir sí a súile tríom.	She fixed her eyes on me.
Urreeish va sooilyn ny deiney.	Uirthise a bhí súile na ndaoine.	She was the chief attraction.
Ny sooilyn shen ayd.	Na súile sin agat.	Those eyes of yours.
Ta sooilyn 'sy thoy n echey.	Tá súile sa tóin aige. ("Tá súile i gcúl a chinn aige.")	He has eyes in the back of his head.
Ny sooilyn y choodaghey.	Na súile a chlúdach.	Shield the eyes.
Lane ny sooilyn y chur da.	Lán na súl a thabhairt do.	Give a stare.
Hayrn eh sooilyn yn sleih er e hene.	Tharraing sé súile an tslua air féin.	He made himself conspicuous.
Sooilyn birragh.	Súile bioracha.	Gimlet eyes.
Sooilyn chingey.	Súile tinne.	Sore eyes.
Sooilyn doaley.	Súile dalla.	Sightless eyes.
Sooilyn dollit lesh jeiryn.	Súile dallta ag deora.	Eyes dimmed with tears.
Sooilyn dooint er y cheilley.	Súile dúnta ar a chéile.	Eyes tightly shut.
Sooilyn feer ghorrym.	Súile fíorghorma.	Intensely blue eyes.
Sooilyn fo ferooghyn dooey.	Súile faoi fhabhraí dubha.	Eyes fringed with black lashes.
Sooilyn jeiragh.	Súile deoracha.	Eyes dewed with tears.
Sooilyn lhanit lesh ardyindys.	Súile leathnaithe le hiontas.	Eyes round with astonishment.
Sooilyn lhieent lesh jeiryn.	Súile líonta le deora. ("Súile ina linnte deor.")	Eyes swimming with tears.
Sooilyn slocagh.	Súile slogtha.	Hollow eyes.
Ta red ennagh fo'n tooil aym.	Tá rud éigin i mo shúil agam.	I have something in prospect.
Yeeagh eh er gyn jeir 'sy tooil echey.	D'fhéach sé air gan deoir ina shúil.	He looked on with dry eyes.
Ta cleayn 'sy tooil echey.	Tá claonadh sa tsúil aige.	He has a slight squint.
Ry akin ec yn tooil .	Le feiceáil ag an tsúil.	Visible to the naked eye.
Lesh yn tooil rooisht.	Leis an tsúil nocht.	With the naked eye.
Scannane y chur er y tooil .	Scannán a chur ar an tsúil.	Glaze the eye.
Dy heet fo'n tooil .	Teacht faoin tsúil.	To greet the eye.
V'eh ceau lane tooil urree.	Bhí sé ag caitheamh súil iomlán uirthi.	He was feasting his eyes on her.

sooilag, n.

Sooillag vooadee.

Lionsa méadaithe.

Magnifying lens.

soolagh, n.

S'mie yn **soolagh** yn accrys.

Is maith an t-anlann an t-ocras.

Hunger is the best sauce.

soor, a.

Bainney **soor**.

Bainne searbh.

Sour milk.

sooree, n.

V'eh ny vraar **sooree** aym ec y traa shen.

Bhí sé ina dheartháir suirí agam ag an am sin.

He was a rival suitor of mine at that time.

V'ad **sooree** er y cheilley.

Bhí siad ag suirí le chéile.

They had an affair.

Lhiannoo **sooree**.

Páiste suirí.

Illegitimate child.

Paitchey **sooree**.

Páiste suirí.

Illegitimate child.

T'eh **sooree**.

Tá sé ag suirí.

He's going out with a bird.

T'ad **sooree**.

Tá siad ag suirí.

They are going together.

T'eh **sooree** urree.

Tá sé ag siúl amach léi.

He is courting her.

T'eh **sooree** urree.

Tá sé ag suirí léi.

He is paying his attentions to her.

Sooree ghiare yn **tooree** share.

Suirí ghearr an tsuirí is fearr.

Short courtship is the best courtship.

soorid, n.

Arran gyn **soorid**.

Slimarán.

Passover bread.

soost, n.

Cab **sooist**.

Giall súiste.

Jaw of flail.

Dy gholh fo ny **sooistyn**.

Dul faoi na súistí.

To go through the mill.

sorch, n.

Jeh dagh ooilley **horch**.

De gach uile shórt.

Of every variety.

Drogh **horch** dy red.

Droch-chineál de rud.

Bad sort of thing.

Ayns cooish jeh'n **sorch** cheddin.

I gcás den sórt céanna.

Under similar circumstances.

Jeh ymmodee **sorch**.

D'iliomad cineálacha.

Of various kinds.

Ta **sorch** d'irriney ayn.

Tá saghas fírinne ann.

It's true within limits.

Cre'n **sorch** dy headan t'echey?

Cén sórt céimshriain atá aige?

What kind of escapement has it?

Er hoh **sorch** elley.

Anseo sórt eile.

Here's another kind.

Screeuder jeh **sorch** ennagh.

Scribhneoir de shórt éigin.

A writer of some sort.

Deiney jeh'n **sorch** shoh.

Daoine den sórt seo.

These kind of men.

Ta shen yn **sorch** t'ad shirrey.

Is é sin an sórt atá siad ag iarraidh.

That is the type they are seeking.

Jeh'n sorch t'ayn.	Den sórt atá ann.	Such as it is.
Ta caghlaa mooar sorchyn dy lossreeyn aynshoh.	Tá éagsúlacht mhór cineálacha glasraí anseo.	You have a great variety of vegetables here.
Ymmodee sorchyn dy vlaaghyn.	Iliomad cineálacha de bhláthanna.	Many varieties of flowers.

soshiallagh, a.

Unnaneys ny Poblaghtyn Soveidjagh So-shallagh .	Aontas na bPoblachtaí Sóivéadacha Sóisialacha.	The Union of Socialist Soviet Republics.
Deynlagh soshialagh .	Daonlathach sóisialach.	Social democrat.
Deynlaghys soshialagh .	Daonlathas sóisialach.	Social democracy.

soshiallagh, n.

Haink eh dy ve ny soshallagh .	Tháinig sé a bheith ina shóisialaí.	He turned socialist.
---------------------------------------	-------------------------------------	----------------------

Sostyn, prop.n.

Curreeyn Mooarey Hostyn .	Corraigh Mhóra Shasana.	The Fens.
Quaiyl Hostyn .	Dáil Shasana.	The House of Commons.
Dy gholl ayns armee Hostyn .	Dul in arm Shasana.	To get into khaki.
Lhuingys Chaggee Hostyn .	Loingeas Cogaidh Shasana. ("An Cabh-lach Ríoga.")	The Royal Navy.
Yn ammyr Hostyn .	Muir nIocht.	The English channel.
Ard-whaiyl Hostyn .	Parlaimint Shasana.	British parliament.
Ardwhaiyl Hostyn .	Parlaimint Shasana.	The English parliament.
Ree Hostyn .	Rí Shasana.	King of England.
Shiaulley ammyryn Hostyn .	Seoladh canálacha Shasana.	Sailing the canals of England.
Ta shin fo slat Hostyn .	Táimid faoi shlat Shasana.	We are tied to England's apron strings.
Twoaie Hostyn .	Tuaisceart Shasana.	The North of England.
Argid ta goll mygeayrt ayns Sostyn .	Airgead atá ag dul timpeall i Sasana.	Money that passes in England.
Ta Sostyn as yn Rank daa steat pooaral.	Tá Sasana agus an Fhrainc ina stáit chumhachtacha.	England and France are two powerful states.
Veagh oo cummal ayns Sostyn .	Bheifeá i do chónaí i Sasana.	It would involve living in England.
Hie eh noon gys Sostyn .	Chuaigh sé anonn go Sasana.	He went over to England.
Ayns Sostyn Ealisaidagh.	I Sasana Eilíseach.	In Elizabethan England.
Sostyn ec mullagh e pooar.	Sasana ag mullach a chumais.	England at the height of her power.
Hooar ad ayns Sostyn eh.	Fuairéadar i Sasana é.	They got it in England.
Cur lhiat gys Sostyn eh.	Tabhair leat go Sasana é.	Take him away to England.
Hooar eh baase ayns Sostyn .	Fuair sé bás i Sasana.	He met his fate in England.
Cha nee eer ayns Sostyn hene t'ad jannoo ymmyd jeh.	Ní fiú i Sasana féin atá siad ag déanamh úsáide de.	Not even in England do they use it.
Immee noon gys Sostyn .	Imigh anonn go Sasana.	Go across to England.
Ta Sostyn jerkal rish dagh dooinney dy jannoo e churrym.	Tá Sasana ag súil le gach fear a chúram a dhéanamh.	England expects every man to do his duty.
Lhong goll lesh Sostyn .	Long ag triall ar Shasana.	Ship bound for England.

Ny leaghyn t'ayn ayns Sostyn .	Na prahsanna atá ann i Sasana.	The prices ruling in England.
Va Sostyn ny Cheer chummaghtagh er yn aarkey.	Bhí Sasana ina Thír chumhachtach ar an fharraige.	England was a great sea power.
Ta Sostyn ny heer hroaragh.	Tá Sasana ina thír thorthúil.	England is a fertile country.
Shiauill ad gys Sostyn .	Seol iad go Sasana.	Ship them to England.
Har aynshen ayns Sostyn .	Thall ansin i Sasana.	Across there in England.

Sostynagh, a.

Yn side Hostynagh .	An tsaighead Shasanach.	The broad arrow of the British Government.
Meeiley Hostynagh .	Míle Sasanach.	English mile.
Yn eaghtyrus Sostynagh ayns Mannin.	An t-údarás Sasanach i Manainn.	The English ascendancy in Mann.
Ta blass Sostynagh echey.	Tá blas Sasanach aige.	He has an English accent.
She sampleyr yn offishear Sostynagh eh.	Is é sampla an oifigigh Shasanaigh é.	He typifies the English officer.
Ta blayst Sostynagh er yn ennym.	Tá blas Sasanach ar an ainm.	The name sounds English.
Punt Sostynagh .	Punt Sasanach.	Pound sterling.
T'eh jeh slught Sostynagh .	Tá sé de shliocht Sasanach.	He is of English extraction.

Sostynagh, prop.n.

Feer Hostynagh .	Fíor-Shasanach.	A real Englishman.
She Sostnagh eh.	Is Sasanach é.	He is an Englishman.
T'eh garrish y Sostnagh .	Tá sé ag aithris na Sasanach.	He apes the Englishman.
Ta ymmodde Sostnee ayns Mannin.	Tá mórán Sasanach i Manainn.	There are many Englishmen in Mann.
Caggey noi ny Sostnee .	Cogadh in aghaidh na Sasanach.	Fighting against the English.
Sostynagh dooie.	Sasanach dúchais.	True-born Englishman.
V'ee mooar lesh Sostynagh rish tammylt.	Bhí sí mór le Sasanach le tamall.	She was on good terms with an Englishman for a while.
She Sostynagh veih'n chlean eh.	Is Sasanach ón chliabhán é.	He is a pukka Englishman.
Ny Sostyne .	Na Sasanaigh.	The English.

sourey, n.

Traa souree .	Am samhraidh.	Summer time.
Yn lieh souree .	An leath samhraidh.	The summer half of the year.
Eaddagh souree .	Éide samhraidh.	Summer clothes.
Shass greiney souree .	Grianstad an tsamhraidh.	Summer solstice.
Te goll-rish laa souree jiu.	Tá sé cosúil le lá samhraidh inniu.	It's like a summer's day to-day.
Laa souree .	Lá samhraidh.	Summer's day.
Ny fastyryn liauyrey souree .	Na tráthnónta fada samhraidh.	The long summer evenings.
This souree .	Teach samhraidh.	Summer residence.
Taarneeyn geuree, yindyssyn souree .	Toirneacha geimhridh, iontais samhraidh.	Winter thunders, summer's wonders.
Arragh Souree .	Earrach Samhraidh.	Late Spring.

Ceauym yn sourey ayns Purt Chiarn.	Caithfidh mé an samhradh i bPort Tiarna.	I shall spend the summer in Port Erin.
Ta'n sourey harrish.	Tá an samhradh thart.	Summer is over.
Er my hons, s'laik lhiam yn geurey chammah's yn sourey .	Maidir liomsa de, is maith liom an geimhreadh chomh maith leis an samhradh.	As for me, I like winter as well as summer.
Cha jean un gollan-geayee sourey .	Ní dhéanann gabhlán gaoithe amháin samhradh. ("Ní scaoth breac.")	One swallow does not make a summer.
Magh ayns jerrey yn touree .	Amach i ndeireadh an tsamhraidh.	In late summer.
Va shen toshiaght y touree .	Ba é sin tús an tsamhraidh.	That was the beginning of summer.
Bee eh ayns shoh car y touree .	Beidh sé anseo i rith an tsamhraidh.	He will be here for the summer.
Tannee marin car y touree .	Fan in éineacht linn i rith an tsamhraidh.	Stop with us for the summer.
Ayns mean y touree .	I lár an tsamhraidh.	In the midst of summer.
Car y touree .	I rith an tsamhraidh.	All summer.
Laa dy row 'sy touree .	Lá dá raibh sa samhradh.	One summer day.
Ta'n ghrian cha cheh as ayns mean y touree .	Tá an ghrian chomh te agus i lár an tsamhraidh.	The sun is as hot as in the middle of summer.
T'eh goaill aaght ayns shen car y touree .	Tá sé ag glacadh lóistín ansin i rith an tsamhraidh.	He boards there during the summer.
She mullagh y touree v'ayn.	Is mullach an tsamhraidh a bhí ann.	It was full summer.
V'eh anmagh 'sy tourey .	Bhí sé déanach sa samhradh.	The summer was advanced.
'Sy gheurey chammah 'sy tourey .	Sa gheimhreadh chomh maith sa samhradh.	Winter and summer alike.
'Sy tourey .	Sa samhradh.	In summer.

sourinagh, a.

Eeym hourinagh .	Im samhrata.	Summery butter.
-------------------------	--------------	-----------------

souyr, a.

Beaghey souyr .	Beathú saibhir.	High diet.
T'eh souyr .	Tá sé compordach.	He is comfortably off.
Souyr .	Suaimhneach.	Warm and comfortable.

souyrid, n.

S'mie lhiam souyrid .	Is maith liom compord.	I like comfort.
------------------------------	------------------------	-----------------

souyr-sauçhey, a.

Souyr-sauchey .	Sona sásta.	Safe and happy.
------------------------	-------------	-----------------

Soveidjagh, a.

Unnaneyn ny Poblachtyn **Soveidjagh** Soshallagh. Aontas na bPoblachtaí Sóivéadacha Sóisialacha. The Union of Socialist Soviet Republics.

soylagh, a.

Jaloo **soylagh**. Íomhá shamhalta. Virtual image.

soylley, n.

V'ee goaill **soylley** ass e haslaynt. Bhí sí ag baint sult as a heasláine. She was enjoying her illness.
 Ghow mee **soylley** jeh'n jinnair aym. Bhain mé taitneamh as mo dhinnéar. I enjoyed my dinner.
 Myr te cha aalin, lhig dooin goll seose y slieau shen, dy ghoaill **soylley** jeh'n shilley mooar. Mar tá sé chomh hálainn, lig dúinn dul suas an sliabh sin, le sult a bhaint as an radharc mór. As it's so fine, let us go up that mountain, hill to enjoy the grand view.
 Ta shiu jeeaghyn dy ve goaill **soylley** jeh slaynt ard vie. Tá sibh ag féachaint le bheith ag baint sult as sláinte an-mhaith. You appear to enjoy excellent health.
 Ta mee goaill **soylley** jeh slaynt vie. Tá mé ag baint sult as sláinte mhaith. I enjoy good health.
 Ta my vraar goaill **soylley** jeh slaynt vie. Tá mo dheartháir ag baint sult as sláinte mhaith. My brother enjoys good health.
 T'eh goaill **soylley** jeh toghtan mie. Tá sé ag baint sult as toitín maith. He enjoys a good smoke.
 V'eh goaill **soylley** marish e phaitchyn. Bhí sé ag déanamh spraoi lena chuid páistí. He was amusing himself with his children.
 Gowmayd **soylley** mooar Oie yn Ghiense. Déanfaimid aoibhneas mór Oíche Chinn an Dá Lá Dhéag. We shall enjoy ourselves very much on Twelfth Night.

spaag, n.

Spaag ny h-ooryn. Snáthaid na n-uaireanta. Hour finger.
Spaag ny minnidyn. Snáthaid na nóiméad. Minute finger.

spaagagh, a.

Spaagagh. Spágach. Flat-footed.

Spaainagh, a.

Praase **Spaainagh**. Práta Spáinneach. Sweet potato.

Spaainagh, prop.n.

Hooar mee y Ghaelg aym voish ny **Spaainee**. Fuair mé mo chuid Manainnise ó lucht Cregneash. I got my Manx from the Cregneash people.

Spaainey, prop.n.

Ta'n **Spaainey** my yiass jeh'n Rank. Tá an Spáinn laisteas den Fhrainc. Spain lies south of France.

Ren ad troailt 'sy Rank as ayns Yn **Spaainey** ny yei shen. Rinneadar taisteal sa Fhrainc agus sa Spáinn ina dhiaidh sin. They travelled in France and then in Spain.

Spaainish, prop.n.

Beign daue loayrt **Spaainish**. B'éigean dóibh Spáinnis a labhairt. They had to speak Spanish.

spaal, n.

Shirveish **spaalagh**. Seirbhís tointeála. Shuttle service.

spaar, v.

Spaar y shugyr. Spáráil an siúcra. Spare the sugar.

spaarail, n.

Cha ren eh **spaarail** costys erbee. Níor spáráil sé costas ar bith. He spared no expense.
 Cha nel traa erbee eu dy **spaarail**, son Níl am ar bith agaibh le spáráil, óir tá sé fiordhéanach. You've no time to spare, for it's very late.
Spaarail. Spáráil. Doing without.

spaarit, a.

Argid **spaarit**. Airgead spártha. Spare cash.

speckleyryn, n.

T'eh ceau **speckleyryn**. Caitheann sé spéaclaí. He wears glasses.

speeideilys, n.

Shegin da'n arvaljagh jannoo ouralyn son **speeideilys** e heerey. Is éigean don saoránach íobairtí a dhéanamh ar son leas a thíre. The citizen must make sacrifices for his country's welfare.
 Hie yn **speeideilys** da'n chione echey. Chuaigh an rathúnas dá cheann. Success turned his head.
 Er son **speeideilys** e heer. Ar son leas a thíre. For his country's welfare.

speikeyr, n.

Lhieent lesh **speikearyn**. Líonta le spiairí. Honeycombed with spies.

speein, v.

Speein ny horanjejn shen as ceau ny speeineigyn 'syn aile. Scamh na horáistí sin agus caith na craicne sa tine. Peel those oranges and throw the peel in the fire.

speeineig, n.

Speeineig villish. Craiceann milis. Candied peel.
Speein ny horanjejn shen as ceau ny **speeineigyn** 'syn aile. Scamh na horáistí sin agus caith na craicne sa tine. Peel those oranges and throw the peel in the fire.

speiney, n.

T'ad **speiney** guoiee ayns Nalbin jiu. Tá siad cluimhriú géanna in Albain inniu. They are plucking geese in Scotland today.
Speeyney ollan. Spíonadh olla. Picking wool.

speek, n.

Ta'n **speek** feer ard. Tá an spuaic an-ard. The steeple is very high.

speekeen, n.

Speekeen. Starraicín. Small spire.

speilt, n.

T'eh ny **speilt** jeh'n chenn villey. Tá sé ina shlis den seanchrann. ("Slis den seanmhaide.") He is a chip off the old block.

spein, n.

Rug eh lesh **spain** argid ny veeal. Rugadh é le spúnóg airgid ina bhéal. ("Bhí an mhaoin as broinn leis.") He was born with a silver spoon in his mouth.

spelt, n.

Spelt. Caolach. Wattle work.

speyr, n.

Mooie fo'n **speyr.** Amuigh faoin spéir. Out for a breather.
Eddyrr **speyr** as thaloo. Idir spéir agus talamh. In mid air.
Bolgam jeh geay ny **speyr.** Bolgam de ghaoth na spéire. Sniff of fresh air.
Cha nel y **speyr** coardail rhym. Níl an aeráid ag aontú liom. The climate disagrees with me.
Caggey **speyr.** Cogadh spéire. Air warfare.
Corpáne **speyr.** Corpáin spéire. ("Rinn neimhe.") Heavenly body.

Ta'n speyr glenney.	Tá an spéir ag glanadh.	The sky is clearing.
Eddyr dooinney as y speyr .	Idir duine agus an spéir.	Silhouetted against the sky.
Va'n speyr lonraghey.	Bhí an spéir ag lonrú.	The sky was glowing.
Mullagh ny speyr .	Mullach na spéire.	Cope of Heaven.
Ooig ny speyr .	Pluais na spéire. ("Stua na spéire.")	The vault of heaven.
Va'n speyr soilshean.	Bhí an spéir ag soilsiú.	The sky was glowing.
Ta mooirjeenys er y speyr .	Tá scamallacht ar an spéir.	It is beclouding.
Haink eh myr taarnagh veih'n speyr .	Tháinig sé mar thoirneach ón spéir.	It came like a bolt from the blue.
Speyr ghlen.	Spéir ghlan.	Clear sky.
Speyr voorjeenagh.	Spéir cholgach.	Angry sky.
Speyr yn choleayrtys.	Spéir an chlapsholais.	Twilit sky.
Nee maylart speyre foays dhyt.	Déanfaidh malairt aeráide tairbhe duit.	A change of air will do you good.

spinach, n.

Ta spinach er ve echey.	Tá spionáiste tar éis a bheith aige.	He has had some spinach.
Jeanym broie spinach ny cabbash?	An mbruithfidh mé spionáiste nó cab-áiste?	Shall I boil spinach or cabbage?

spittag, n.

Spittag.	Báirseach.	Sharp tongued woman.
-----------------	------------	----------------------

spoar, n.

Roggad spoar .	Roicéad spáis.	Space rocket.
-----------------------	----------------	---------------

spoht, n.

Spohtyn breckey.	Spotáí breaca.	Pits of smallpox.
Spohtyn er yn eddin eck.	Spotáí ar a héadan.	Spots on her face.

spoiyt, a.

Cabbyl spoiyt .	Capall coillte.	Gelded horse.
Kayt spoiyt .	Cat coillte.	Neutered tomcat.

spolgey, n.

Ordrailys spulgee .	Ord tábhachta.	Pecking order.
----------------------------	----------------	----------------

spollag, n.

Ta spollag ass yn skaal.	Tá scealpóg as an sásar.	There is a chip out of the saucer.
---------------------------------	--------------------------	------------------------------------

Spollagyn praase.

Sceallóga prátaí.

Chip potatoes.

spongey, n.Red ennagh y **spongey**.

Rud éigin a dhó.

Cook something to a cinder.

spongit, a.Va'n chiark **spongit**.

Bhí an chearc dóite.

The hen was cooked to death.

spooilley, n.Ein **spooilley**.

Éin chreiche.

Birds of prey.

sporrán, n.Ta **sporrán** chionn echey.

Tá sparán teann aige.

He has a full purse.

Dooiney beg sondagh ta freayll yn argid echey ayns **sporrán**.

Duine beag santach a choinníonn a chuid airgid i sparán.

Tight little man who keeps his money in a purse.

Ta greim creoi er yn **sporrán** echey.

Tá greim crua ar an sparán aige.

He hates to part with his money.

Cha beagh **sporrán** eu.

Ní bheadh sparán agaibh.

You wouldn't have a purse.

Dhyts va'n **sporrán** shoh kiarit aym.

Duitse a bhí an sparán seo socraithe agam.

I meant this purse for you.

Ta carrey 'sy chooyrt ny share na argid 'sy **sporrán**.

Tá cara sa chúirt níos fearr ná airgead sa sparán.

A friend in court is better than money in the purse.

Haink eh er ash gyn **sporrán**.

Tháinig sé ar ais gan sparán.

He came back minus his purse.

Sporran chionn.

Sparán teann.

Full purse.

Sporran lhag.

Sparán lag.

Light purse.

spotch, n.Ta mee credjal nagh dooyrt ee eh agh myr **spotch**.

Creidim nach ndúirt sí é ach ar son grinn.

I believe she only said it in jest.

Dooyrt eh myr **spotch**.

Dúirt sé ar son grinn.

He said it in play.

By vooar y **spotch** eh.

Ba mhór an spórt é.

It was a great joke.

Dooyrt ee myr **spotch** eh.

Dúirt sí mar mhagadh é.

She said it in jest.

Lhig eh shaghey myr **spotch** eh.

Lig sé thairis ar ghreann é.

He passed it off as a joke.

Dy yannoo **spotch** jeh.

Magadh a dhéanamh faoi.

To joke about.

Son **spotch** ren mee eh.

Ar son grinn a rinne mé é.

I did it for a joke.

Son **spotch** v'eh.

Ar son grinn a bhí sé.

I meant it for a joke.

Gyn **spotch** y yannoo.

Gan magadh a dhéanamh.

Joking apart.

spoyrt, n.By vooar yn **spoyrt** eh.

Ba mhór an spórt é.

It was great fun.

Mainshtyr **spoyrt**.
Spoyrt nagh vel seyr veih gaue.

Máistir spóirt.
 Spóirt nach bhfuil saor ó chontúirt.

Games master.
 Sport not unattended by danger.

spreih, n.

Gunn **spreih**.
 Dy **spreih** sheel.
 T'eh **spreih**.

Gunna spréite.
 Síol a spré.
 Tá sé ag spré.

Spray gun.
 To sow broadcast.
 It spurts.

spreih, v.

Spreih ad ushtey er yn aile.

Spréadar uisce ar an tine.

They played water on the fire.

sproght, n.

Va **sproght** er.
 T'eh cur **sproght** er.
 Haink **sproght** er.

Bhí fearg air.
 Cuireann sé fearg air.
 Tháinig fearg air.

He was hopping mad.
 It makes him see red.
 He became livid with anger.

sproghtagh, a.

V'eh **sproghtit**.
 T'eh lane **sproghtit**.
 T'eh **sproghtit**.
Sproghtit.

Bhí sé fíochmhar.
 Tá sé an-fheargach.
 Tá sé fíochmhar.
 Fíochmhar.

He was absolutely fuming.
 He is beside himself with anger.
 He is crazy with anger.
 Angry to an extreme degree.

spuir, n.

Cur ny **spuirryn** dy eddrym da'n chabbyl.
 Ny **spuirryn** y choyrnt da dty chabbyl.

Tabhair na spoir go héadrom don chapall.
 Na spoir a thabhairt do do chapall.

Give the horse a touch of the spurs.
 Set spurs to your horse.

spyryd, n.

Dy eebyrt drogh **spyryd** ass.
 Vaggyr eh er y **spyryd** neughlen.
 Yn **spyryd** ta ry-akin 'syn obbyr echey.
 T'ou dty ghrogh **spyryd**.
 T'eh credjal dy vel **spyrydyn** ayn.
 Drogh **spyrydyn**.

Drochspiorad a dhíbirt as.
 Bhagair sé ar an spiorad neamhghlan.
 An spiorad atá le feiceáil ina chuid oibre.
 Tá tú i do dhrochspiorad.
 Creideann sé go bhfuil spioraid ann.
 Drochspioraid.

To dispossess of an evil spirit.
 He threatened the unclean spirit.
 The spirit that breathes through his work.
 Thou art an evil spirit.
 He believes in spirits.
 Evil spirits.

spyrydoil, a.

Nyn stayd **spyrrydoil**.
Jeh dooghys **spyrrydoil**.

Ár staid spioradálta.
De dhúchas spioradálta.

Our spiritual state.
Of a spiritual nature.

staagagh, a.

Ta mee **staagagh**.

Tá mé bacach.

I am lame.

staartey, n.

Cha nel sleih erbee gearree ny **staart-aghyn** nish.

Níl duine ar bith ag iarraidh na bpost anois.

The jobs go a-begging now.

Yn fer roym 'sy **staartey**.

An fear romham sa phost.

My predecessor in the job.

Cha nel shen agh **staartey** bog.

Ní hé sin ach post bog.

That's only child's-play.

Cheau ad magh eh ass e **staartey**.

Chaitheadar amach é as a phost.

They fired him.

Dy chur stiagh son **staartey**.

Cur isteach ar phost.

To have a try for a job.

Dy enmys **staartey** da peiagh ennagh.

Post a thabhairt do dhuine éigin.

To assign a job to someone.

Dirree eh ass yn **staartey**.

D'éirigh sé as an bpost.

He dropped the job.

Jean y **staartey** dy slane.

Déan an jab go hiomlán.

Do the job thoroughly.

Daag eh yn **staartey** echey.

D'fhág sé a phost.

He threw up his job.

Slane currit da'n **staartey** echey.

Iomlán tugtha don phost s'aige.

Devoted to his job.

Ren eh shliawin stiagh 'sy **staartey** echey lesh foayr.

Shleamhnaigh sé isteach ina phost le fabhar.

He got into the job through the back door.

T'eh corrym rish yn **staartey** echey.

Tá sé cothrom lena phost.

He is up to his job.

Ta'n **staartey** follym foast.

Tá an post folamh fós.

The job is still open.

Ta **staartey** fo my hooil.

Tá post faoi mo shúil.

I have a job in the offing.

Granid yn **staartey**.

Gránnacht an phoist.

The rottenness of the job.

Hooar eh **staartey** mie.

Fuair sé jab maith.

He secured a good job.

Cha nel eh corrym rish yn **staartey**.

Níl sé cothrom leis an jab.

It is not adequate for the job.

Ta my **staartey** ry-choayl.

Tá mo phost le cailleadh.

My job is at stake.

Hug mee yn **staartey** shen da.

Thug mé an post sin dó.

I put him on that job.

T'eh goll eig 'sy **staartey** shen.

Tá sé ag fáil bháis sa phost sin.

He is vegetating in that job.

Ta shin ayns hobbyl agglagh lesh y **staartey** shoh.

Táimid i gcruchás uafásach leis an bpost seo.

We are in terrible difficulties with this job.

Ta fys echey er yn **staartey**.

Tá a fhios aige ar an bpost.

He knows the ropes.

Staartey nagh vel bishagh ayn.

Post nach bhfuil biseach ann.

Blind alley occupation.

Staartey t'er ve echey rish tammylt.

Post atá aige le tamall.

Job he has filled for some time.

Staartey y chur da peiagh ennagh.

Post a thabhairt do dhuine éigin.

Assign a job to someone.

Ta **starthey** beg aym dhyt.

Tá jab beag agam duit.

I have a little job of work for you.

staayney, n.

Ren eh **staayney** noi echey.

Chuir sé cos i bhfeac ina aghaidh.

He set his face against it.

Staayney noi'n jough.

Staanadh in aghaidh na dí.

Standing firm against drink.

stabyl, n.

Ta'n **stabyl** cheet ass yn thie. Tá an stábla ag teacht as an teach. The stable is built on to the house.

stad, n.

Va **stad** currit er. Tugadh air stad. He was brought to a stand.
 Ta'n traen roie gyn **stad** gys Purt Chiarn. Tá an traen ag rith gan stad go dtí Port Tiarna. The train runs through to Port Erin.
Stad bus. Stad bus. Bus stop.
Stad shuddyragh. Stad siosúir. Scissors stop.
Stad taksee. Stad tacsáí. Taxi stand.
Stadd jeih minnid. Stad deich nóiméad. Ten minutes' halt.

staddyssaghtoil, a.

Tuarastyl **staddyssaghtoil**. Tuarascáil staitistiúil. Statistical representation.

staghyl, n.

T'eh ny **staghyl**. Tá sé ina ciotachán. He's a clumsy fellow.

staghylagh, a.

She fer **staghylagh** eh. Is fear ciotach é. He's a clumsy fellow.
 Dy heet dy **staghylagh** gys y thalloo. Teacht go ciotach go dtí an talamh. To pancake to the ground.

staillin, n.

Staillin rollit. Cruach rollta. Rolled steel.
Staillin vanaadiu. Cruach vanaidiam. Vanadium steel.
 Beeal **staillinagh**. Béal cruach. Steel edge.
 Caignan **staillinagh**. Líomhán cruach. Steel file.
 Tinshoor **staillinagh**. Tintiúr cruach. Tincture of steel.

stainney, n.

Jeant jeh **stainney**. Déanta de stán. Made of tin.
 Ta cling yn **stainney** echey. Tá cling an stáin aige. It sounds tinny.
Stainney lhean. Stán leathan. Sheet tin.
Stainney pedryl. Stán peitрил. Petrol tin.

stainnit, a.

Bee **stainnit**.
Feill vart **stainnit**.
Mess **stainnit**.

Bia stánaithe.
Mairteoil stánaithe.
Toradh stánaithe.

Tinned food.
Tinned beef.
Tinned fruit.

stait, n.

Kishtey yn **staait**.
Yn agglish y scarrey veih'n **stait**.
Yn **stait**.
Agglish y **stait**.

Ciste an stáit.
An eaglais a scaradh ón stát.
An stát.
Eaglais an Stáit. (“An Eaglais Bhun-
aithe.”)

The public purse.
Divorce church from state.
The body politic.
The established church.

staitshirveish, n.

Yn **staitshirveish**.

An státseirbhís.

The Civil Service.

stamp, v.

Lurg raipey eh, **stamp** eh er.
Cha **stamp** rieuu yn dow doo er e chass.

Cha **sthamp** yn dow rieuu er e chass hene.

Tar éis é a réabadh, shatail sé air.
Níor shatail riamh an damh dubh ar a chos féin.

Níor stampáil an damh riamh ar a chos féin.

After tearing it up, he stamped on it.
The black ox never trod on his own foot.

The ox never stamped on his own foot.

stampey, n.

T'eh dy-kinjagh **stampey** er my chas-syn.
T'ou **stampey** er ny cassyn oc.
V'eh **stampey** mygeayrt.
Sthampey mygeayrt y thie.

Tá sé i gcónaí ag satailt ar mo chosa.
Tá tú ag satailt ar a gcosa.
Bhí sé spágáil timpeall.
Spágáil timpeall an tí.

He's always treading on my feet.
You're treading on their feet.
He was stamping about.
Clumping about the house.

stang, n.

Cur eh er y **stang**.

Cuir é i gceapa.

Put him on the stocks.

stap, n.

Ec y chield **stap** elley.
Cur **stap** rish.
Sthap marroo.

Ag an gcéad stad eile.
Cuir stop leis.
Stop marbh.

At the next stop.
Put a stop to it.
Dead stop.

stap, v.

Stap eh dy bollagh.

Stop sé go hiomlán.

He stopped dead.

Sthap mee y sheck.

Stad mé an seic.

I stopped the cheque.

stappal, n.

Towl y **stoppal** seose.

Poll a stopadh suas.

Plug up a hole.

stashoon, n.

Hug mee lham eh gys y **stashoon** ayns gleashtan.

Thug mé liom é go dtí an stáisiún i ngluaisteán.

I drove him to the station.

Raad yn **stashoon**.

Bóthar an stáisiúin.

The road to the station.

Cowrey yn **stashoon**.

Comhartha an stáisiúin.

Station signal.

Va'n **stashoon** faagit ny yei'n traen.

Bhí an stáisiún fágtha i ndiaidh na traenach.

The train was clear of the station.

Faagym my vannaghtyn er ec y **stashoon**.

Fágfaidh mé mo bheannachtaí air ag an stáisiún. ("Cuirfidh mé slán leis ag an stáisiún.")

I'll see him off at the station.

Haink mee er **stashoon** Frangagh.

Tháinig mé ar stáisiún Francach.

I got a French station.

Dy gholh shaghey **stashoon** gyn scuirr.

Dul thar stáisiún gan stad.

To pass a station.

Dy roie trooid **stashoon** gyn scuirr.

Rith trí stáisiún gan stad.

To pass a station without stopping.

Cur fys dou er y raad gys y **stashoon** my sailliu.

Cuir fios dom ar an mbealach go dtí an stáisiún más é do thoil é.

Please direct me to the station.

Ta'n traen shassoo ec dagh ooilley **stashoon**.

Tá an traen ag seasamh ag gach uile stáisiún.

The train calls at every station.

Haink yn traen stiagh 'sy **stashoon**.

Tháinig an traen isteach sa stáisiún.

The train drew into the station.

Chioonaghey stiagh ayns **stashoon**.

Tiúnáil isteach i stáisiún.

Tuning in to a station.

Stashoon baatey sauailagh.

Stáisiún bád tarrthála.

Lifeboat station.

Stashoon barroose.

Stáisiún bus.

Bus station.

Stashoon jeeree.

Stáisiún dírithe.

Rectifying station.

Stashoon pumpal.

Stáisiún pumpála.

Pumping station.

Stashoon traenagh.

Stáisiún traenach.

Railway station.

Stashoon troailtee.

Stáisiún paisinéirí.

Passenger station.

Stashoon y chiangley rish cochiarkyl.

Stáisiún a cheangal le ciorcad.

Wire a station onto a circuit.

Stashoon y yiarrey magh.

Stáisiún a ghearradh amach.

Tune out a station.

stayd, n.

'Sy **stayd** dooghyssagh.

Sa staid dhúchasach.

In the natural state.

Haink yn **stayd** dy ve aym.

Tháinig an t-eastát a bheith agam.

I came into possession of the estate.

Huitt yn **stayd** er myr eiraght.

Thit an t-eastát air mar oidhrecht.

The estate devolved upon him.

Saillym clastyn **stayd** firrinagh ny reddyn.

Is mian liom cloisteáil stádas firinneach na rudaí.

I want to hear the actual state of things.

Ayns **stayd** mie.

I staid mhaith.

In a good state.

T'eh ayns **stayd** mie jiu.

Tá sé i staid mhaith inniu.

He's in good fettle today.

T'ad ooilley ayns **stayd** mie.

Tá siad uile i staid mhaith.

They are all in good order.

Ayns **stayd** moal.

I staid lag.

In a sorry state.

Ayns **stayd** olk.

I staid olc. ("In anchaoui.")

Poorly circumstanced.

T'eh ayns stayd olk.	Tá sé i staid olc.	He is in a bad way.
'Sy stayd shen higym.	Sa chás sin tiocfaidh mé.	In that case I'll come.
Nyn stayd spyrrydoil.	Ár staid spioradálta.	Our spiritual state.
Yn stayd v'orrym.	An staid a bhí orm.	As I was circumstanced.
Fo-hellooderys er stayd y chur da.	Feo-úinéireacht eastáit a thabhairt do.	Seise with an estate.
Stayd ayns goal.	Eastát i ngeall.	Burdened estate.
Stayd fo feeaghyn.	Eastát i bhfiacha.	Embarrassed estate.
Stayd ta sheeyney magh gys yn aarkey.	Eastát atá ag síneadh amach go dtí an fharraige.	Estate that extends to the sea.
Stayd y ghlenney veih feeaghyn.	Eastát a ghlanadh ó fhiacha.	Clear an estate from encumbrances.
Stayd yn argid.	Staid an airgid.	Cash position.

staydoil, a.

Loayr ee rhym er aght feer staydoil .	Labhair sí liom ar bhealach fíorstáidíúil.	She spoke to me in a very lordly way.
--	--	---------------------------------------

staydoilid, n.

Dee shin ayns staydoilys .	D'itheamar faoi mhórtas.	We dined in state.
-----------------------------------	--------------------------	--------------------

staydraa, n.

Rheynn Staydraa Tarmaynagh.	Roinn Staidrimh Eacnamaíoch.	Department of Economic Statistics.
------------------------------------	------------------------------	------------------------------------

staydys, n.

Staydys oikoil.	Stádas oifigiúil.	Official status.
------------------------	-------------------	------------------

steab, n.

Cloie steabyn .	Cluiche dairteanna.	Playing darts.
Cloie steabyn 'sy thie oast.	Cluiche dairteanna sa teach tábhairne.	Playing darts in the pub.

steat, n.

Cooishyn steat .	Cúrsaí stáit.	Affairs of state.
Eeasaght argid y ghoaill er steat .	Iasacht airgid a fháil ar eastát.	Raise money on an estate.
Yn steat lhiasee.	An stát leasa.	The welfare state.
Laadit lesh currymyn steat .	Luchtaithe le cúraimí stáit.	Weighed down with the affairs of state.
Ta Sostyn as yn Rank daa steat pooral.	Tá Sasana agus an Fhrainc ina stáit chumhachtacha.	England and France are two powerful states.
Screeudeyr steat .	Rúnaí stáit.	Secretary of state.
Sthock steat .	Stoic stáit.	Government stocks.
Yn Agglish as yn Steat .	An Eaglais agus an Stát.	The Church and State.
Steat chynskylagh.	Eastát tionsclaíoch.	Industrial estate.

Steat neuhymnagh.
Steat y ghoail myr eiraght.
 Ny **Steaytyn** Unnaneytsit.

Eastát díthiomnach.
 Eastát a fháil mar oidhreacht.
 Na Stáit Aontaithe.

Intestate estate.
 Succeed to an estate.
 The United States.

steateyr, n.

Myr yinnagh **steateyr** mie.

Mar a dhéanfadh státaire maith.

In a statesmanlike manner.

stermagh, a.

Ta'n emshir **stermagh**.
 Bee turrys **sterrymagh** ain jiu.

Tá an aimsir stoirmeach.
 Beidh turas stoirmeach againn inniu.

The weather is stormy.
 We will have a stormy passage today.

sterrym, n.

Ta'n **sterrym** ec kione.
 Ta **sterrym** er.
 Ta'n chooid s'messey jeh'n **sterrym** harrish.
 Niartee yn **sterrym**.
 Haink yn **sterrym** orrin.
 Dy hassoo **sterrym**.
 Ta **sterrym** taarnee troggal.
 Huitt y **sterrym**.
 Hrog yn **sterrym**.
 Raip **sterrym** trooid yn valley.
 Yiare yn **sterrym** yn corys chaghteraght eddyr y daa valley.
Sterrym fliaghee.
Sterrym sniaghtee.
Sterrym y haraghey.

Tá an stoirm thart.
 Tá stoirm air.
 Tá an chuid is measa den stoirm thart.
 Neartaigh an stoirm.
 Tháinig an stoirm orainn.
 Stoirm a sheasamh.
 Tá stoirm thoirní ag tógáil.
 Thit an stoirm. ("Thit an stoirm chun suaimhnis.")
 Thóg an stoirm.
 Réab stoirm tríd an mbaile.
 Ghearr an stoirm an córas cumarsáide idir an dá bhaile.
 Stoirm bháistí.
 Stoirm shneachta.
 Stoirm a shárú.

The storm is over.
 A storm is threatening.
 The worst of the storm is over.
 The storm gathered force.
 We were caught in the storm.
 To weather out a storm.
 There is a thunderstorm brewing.
 The storm calmed down.
 The storm passed over.
 A storm swept the town.
 The storm severed communications between the towns.
 Rainstorm.
 Snowstorm.
 Ride out a storm.

sthie, a.

Yn oirr **sthie**.
 Er y cheu **sthie**.
 Woail mee yn ainey **sthie**.
 Garmin **sthie**.
 Cleaysh **sthie**.
 Coodagh **sthie**.
 Ta cheu **sthie** dty chooat cheu mooie.
 Glen m'annym **sthie**.
 Ta mee chyndaa eh cheu **sthie** magh.
 Ta glass y dorrys er y cheu **sthie**.

An t-imeall istigh.
 Ar an taobh istigh.
 Bhuail mé an fáinne istigh.
 Bíoma istigh.
 Cluas laistigh.
 Clúdach istigh.
 Tá taobh istigh do chóta taobh amuigh.
 Glan m'anam istigh.
 Tá mé á iompú taobh istigh amach.
 Tá glas an dorais ar an taobh istigh.

The inner edge.
 On the inside.
 I made a bull's eye.
 Built-in beam.
 Inner ear.
 Inner cover.
 Your coat is inside out.
 Make me pure within.
 I am turning it inside out.
 The door locks on the inside.

Uillin **sthie**.

Uillinn istigh.

Interior angle.

sthie, adv.Mooie as **sthie**.

Amuigh agus istigh.

Indoors and out.

Vel eehene **sthie**?

An bhfuil sí féin istigh?

Is herself in?

Ta e chree **sthie** ayn.

Tá a chroí istigh ann.

He is dead nuts on it.

Chum eh e ennal **sthie**.

Choinnigh sé a anáil istigh.

He held his breath.

Edd as brat cheynnee **sthie** er.

Nead agus brat caonaigh istigh uirthi.

Nest lined with moss.

Mooie as **sthie** er un eash.

Amuigh agus istigh ar aon aois.

Much of an age.

Dy hannaghtyn **sthie**.

Fanacht istigh.

To keep within doors.

Ghlass eh eh-hene **sthie**.

Ghlas sé é féin istigh.

He barred himself in.

Cha nel eh **sthie** lesh hene.

Níl sé istigh leis féin.

He doesn't feel quite himself.

Dy ve **sthie** lesh peiagh ennagh.

Bheith istigh le duine éigin.

To be in cahoots with someone.

Y screeuyn ta **sthie** lesh shoh.

An litir atá istigh leis seo.

The letter enclosed herein.

V'eh **sthie** lesh yn ard-er.

Bhí sé istigh leis an saoieste.

He had the bosses ear.

V'eh goaill jinnair **sthie** marym.

Chaith sé dinnéar istigh liom.

I had him in to dinner.

Mannagh nhione dhyt eh, bee oo cummit **sthie**.

Murab eol duit é, beidh tú coinnithe istigh.

If you don't know it, you'll be kept in.

Oie mooie as oie elley **sthie**.

Oíche amuigh agus oíche eile istigh.

A night out and another night in.

Ta e cree as e hannym **sthie** 'sy phaitchey eck.

Tá a croí agus a hanam istigh ina páiste.

She is wrapped up in her child.

T'eh **sthie** 'sy thie.

Tá sé istigh sa teach.

He is inside the house.

T'eh **sthie** 'sy valley mooar.

Tá sé istigh sa bhaile mór.

He is down town.

Ta'n ouyr **sthie**.

Tá an fómhar istigh.

The harvest is in.

Ta'n traa **sthie**!

Tá an t-am istigh!

Closing time!

Ta'n traen **sthie**.

Tá an traen istigh.

The train is in.

Ta'n seihll echey **sthie**.

Tá a shaol istigh.

Time is up.

Ta ny hobbreeyn cadley **sthie**.

Tá na hoibrithe ag codladh istigh.

The employees live in.

Thie ta **sthie** veih'n bayr.

Teach atá isteach ón bhóthar.

House standing back from the road.

Sthie ayns shoh.

Istigh anseo.

In here.

Sthie.

Istigh.

At home.

Sthie jeh ny tree meeiley.

Laistigh de na trí mhíle.

Inside the three mile limit.

sthock, n.**Sthock** ny jeelt.

Stoc na diallaite.

Saddle pillar.

Sthock steat.

Stoic stáit.

Government stocks.

Sthock.

Stoc.

Livestock.

Lhong er ny **sthockyn**.

Long ar na stoic.

Ship on the slips.

stholk, n.Hie ad er **stholk**.

Chuadar ar stailc.

They went out on strike.

Dy gholh er **stholk**.

Dul ar stailc.

To go on strike.

Ta ny hobbree er **stholk**.
Stholk er yn laaragh.
Stolk y chur er bun.

Tá na hoibrithé ar stailc.
 Stailc ar an láthair.
 Stailc a chur ar bun.

The workmen are out on strike.
 Stay-in strike.
 Call a strike.

sthook, n.

Sthook.

Stuca.

Shock of sheeves.

stiur, n.

Yn **stiur**.
 Jeeree yn **stiur**.
 Dy gholl er yn **stiur**.
 Dy gheddyn baase er y **stiur**.
 Shayll ec yn **stiur**.
 Shayll ec yn **stiur**.
 T'ee lhiggey lesh y **stiur**.

An stiúir.
 Dírigh an stiúir.
 Dul ar an stiúir.
 Fáil bháis ar an stiúir.
 Seal ag an stiúir.
 Seal ar an stiúir.
 Tá sí ag ligean leis an stiúir.

The wheel.
 Put the helm amidships.
 To take the wheel.
 To die in harness.
 Turn at the wheel.
 Trick at the wheel.
 She is yielding to the helm.

stiur, v.

Stiur eh oo hene nish.
Stiur shiar hwoaie gys y shiar.

Stiúir é thú féin anois.
 Stiúir soir ó thuaidh lámh soir.

You fly it now.
 Steer north-east by east.

stiurey, n.

Ta mish y fer **stiuree** ayns shoh.
 Kerrooane **stiuree**.
 Croan **stiuree**.
 Maidjey **stiuree**.
 Maidjer **stiuree**.
 Queeeyl **stiuree**.
 Ren ad **stiurey** caggey my oi.
 Cha row **stiurey** erbee urree.
 Ghlack mee yn **stiurey**.
 Lhong as **stiurey** mie urree.
 Ren eh **stiurey** ooilley'n obbyr hym.
 Ass **stiurey**.
 Ren ad **stiurey** troddan noi aym.
 Yn **stiurey** y chur gys y cheu chlee.
 Yn **stiurey** y chur gys y yesh.
 Fo **stiurey** yn 'er ynsee.
 Fo **stiurey** yn reiltys.
 Eshyn as argid echey t'eh **stiurey** yn seihll.

Is mise an fear stiúrtha anseo.
 Ceathramhán stiúrtha.
 Crann stiúrtha.
 Maide stiúrach.
 Maide stiúrtha.
 Roth stiúrtha.
 Stiúradar cogadh i m'aghaidh.
 Ní raibh stiúradh ar bith uirthi.
 Ghlac mé an stiúradh.
 Long agus stiúradh maith uirthi.
 Stiúir sé iomlán na hoibre chugam.
 Ó stiúradh.
 Stiúradar feachtas i m'aghaidh.
 An stiúir a chur go dtí an taobh clé.
 An stiúir a chur ar dheis.
 Faoi stiúradh an mhúinteora.
 Faoi stiúradh an rialtais.
 Eisean agus airgead aige tá sé ag stiúradh an domhain.

I am in control here.
 Steering quadrant.
 Steering pillar.
 Control lever.
 Direction stick.
 Steering wheel.
 They led a campaign against me.
 She would not answer the helm.
 I grabbed the controls.
 Ship that steers well.
 He channelled all the work to me.
 Out of control.
 They led a campaign against me.
 Port the helm.
 Starboard the helm.
 Under the eye of the teacher.
 Under government control.
 He who has money commands the world.

stiureyder, n.

Yn **stiureyder** y chur er cheer.
Boayrd ny **stiureyderyn**.

An stiúrthóir a chur i dtír.
Bord na stiúrthóirí.

Drop the pilot.
The Board of Directors.

stiurit, a.

Tilgane **stiurit**.
Earroo **stiurit**.
Stiurit liorish creenaght.

Diúracán treoraithe.
Uimhir threoch.
Stiúrtha ag críonnacht.

Guided missile.
Directed number.
Dictated by wisdom.

stoamey, a.

Caillin braew **stoamey**.
Ta e hie feer **stoamey** cheusthie.
Ta thie **stoamey** echey.
Va bannish **stoamey** eck.
Ta keeaghyn **stoamey** eck.
Fer braew **stoamey**.
Nagh vel ee **stoamey**!
Cre'n awin **stoamey**! Ta e brooinyn cha
pishagagh, e hushtaghyn cha sullyr.

Caillin breá dathúil.
Tá a theach fíorálainn taobh istigh.
Tá teach álainn aige.
Bhí bainis álainn aici.
Tá cíocha áille aici.
Fear breá dóighiúil.
Nach bhfuil sí álainn!
Nach álainn an abhainn í! Tá a bruacha
chomh meallacach, a huiscí chomh soil-
éir.

A fine likely girl.
His house is very fine inside.
He has a fine house.
Her wedding was a fine do.
She has buoyant breasts.
Fine upstanding fellow.
Isn't she a doll!
What a fine river! Its banks are so
charming; its waters so limpid.

T'ee **stoamey**.
T'ee **stoamey**.
Cre'n immyr **stoamey** t'eu aynshoh!

Tá sí dathúil.
Tá sí dóighiúil.
Nach álainn an t-iomaire atá agaibh
anseo!

She's a good looker.
She has a fine figure.
What a fine bed you have here!

Ta ynsagh coamrey **stoamey** yn
dooinney berchagh as berchys yn boght.

Is é an fhoghlaím éadaí áille an duine
shaibhir agus saibhreas an bhoicht.

Learning is the stately clothing of the
rich man and the riches of the poor
man.

Ta ynsagh coamrey **stoamey** yn
dooinney berchagh.
Stoamey.

Is é an léann éadaí álainn an duine
shaibhir.
Álainn.

Learning is the fine clothing of the rich
man.
Well turned out.

stoandey, n.

Yn **stoandey**.
Cha jingit as skeddan ayns **stoandey**.
Claaryn **stoandey** y chur ry cheilley.

An bairille.
Chomh plódaithe le scadán i mbairille.
Cláir bairille a chur le chéile.

The wood.
Packed like herrings in a barrel.
Stave a barrel.

stolley, n.

Cabbyl y chur ayns **stolley**.

Capall a chur i stalla.

Box a horse.

stoo, n.

Sthoo brishlagh.	Brisleach.	Scrapped material.
Sthoo kyrloghee.	Ábhar ainéistéiseach.	Local anaesthetic.
Dobbree y stoo lheeys.	D'oibrigh an cógas.	The medicine was effective.
Reeriaght y stoo meainagh.	Ríocht an ábhair mhiotalaigh.	The mineral kingdom.
Ta'n stoo shoh loggyr.	Tá an stuif seo sa bhreis.	This stuff is gash.
Beign dooin creck nyn stoo thie share.	B'éigean dúinn an troscán is fearr a bhí againn a dhíol.	We had to sell our best furniture.
Stoo caggee.	Lón cogaidh.	War material.
Stoo daah.	Ábhar datha.	Painting materials.
Stoo gort y obbraghey er meain.	Aigéad a oibriú ar mhiotal.	Treat metal with acid.
Stoo troggee.	Ábhar tógála.	Building material.

stooalt, a.

Riojit stooalt .	Reoite caltha.	Frozen solid.
-------------------------	----------------	---------------

stoo-lheeys, n.

Mest ny stooghyn-lheihys .	Measc na cógais.	Mix the drugs.
-----------------------------------	------------------	----------------

stoppane, n.

Stoppane y chur ayns lhott.	Stopán a chur i gcréacht.	Plug a wound.
------------------------------------	---------------------------	---------------

stoyl, n.

Eddyr daa stoyl ta'n thoy'n er y laare.	Idir dhá stól tá an tóin ar an urlár.	Between two stools the arse is on the floor.
Stoyl briwnys.	Suíochán breithiúnais.	Judgement seat.
Stoyl tree chassagh.	Stól trí chos.	Three-legged stool.

stoyl-drommey, n.

Cur stoyl-drommey da Ben. N.	Tabhair cathaoir uilleann do Bhean. N.	Give Mrs. N. a chair.
Yiow dty vussal er ny fo yn stoyl-drommey .	Gheobhaidh tú do chiarsúr ar nó faoin chathaoir uilleann.	You'll find your handkerchief either on or under the chair.
Cha nel stoyl-drommey mooar eu.	Níl cathaoir uilleann mhór agaibh.	You haven't an armchair.

stoyr, n.

Ass yn stoyr .	As an gciste.	Ex store.
Cloie stoyr .	Dráma stóir.	Stock play.
Ta ny hooylyn ayns stoyr feayr.	Tá na húlla i bhfuarstóráil.	The apples are in cold storage.
Dy jeeragh veih'n stoyr .	Go díreach ón stór.	Ex warehouse.
Shamyr stoyr .	Seomra stóir.	Storerroom.

Stoyr chooid.
Stoyr geayil y chur ayns thie.

Stór earraí.
 Stór guail a chur i dteach.

Goods yard.
 Stock a house with coal.

strah, n.

Strah.
 Er y **trah** follym.

Srath.
 Ar an srath folamh.

Level valley.
 In the open plain.

straid, n.

Yn thie ec kione ny **straaidey**.
 Dy hooyl ny **straidyn**.
Straidyn cammey.
 Tá'n **straid** bio lesh sleih.
 Dy ghill sheese **straid**.
 Dy ghill seose **straid**.
 Va'n **straid** fo ushtey.
 Foddee oo fakín y boghtynid liorish cummey yn **straid**.
 Dy hoiaghey piobyn fo **straid**.
 Ard **straid**.
 Tá'n **straid** sheeynt sheear as shiar.
 Tá'n **straid** shoh daa cheayrt cha liauyr as yn **straid** elley.
Straid phreissal.
Straid voght.
 Cowrey **straiddey**.
 Organe **straiddey**.
 Va ny **straidyn** doo lesh sleih.
Straidyn lome lane.
Straidyn ta bio lesh sleih.
 Va sidooryn ayns linnaghyn er gagh cheu jeh ny **straidyn**.
 Ghleaysh yn aggle magh fud ny **straidyn** eh.
Straidyn Ghoolish.
Straidyn plooghit lesh sleih.
 Immee voish kione gys kione y **traaid**.
 Yn fer 'sy **traid**.
 V'eh troggit 'sy **traid**.
 Honnick mee eh er y **traid**.
 Cur eh sheese y **traid**.
 Ghooín eh e ghaa hooill orrym 'sy **traid**.
 Dy ghill sheese y **traid**.
 Uinnagyn ta noi'n **traid**.
 Lheim mee stiagh 'sy **traid**.

An teach ag ceann na sráide.
 Siúl na sráideanna.
 Sráideanna cama.
 Tá an tsráid beo le daoine.
 Dul síos sráid.
 Dul suas sráid.
 Bhí an tsráid faoi uisce.
 Is féidir leat an bhochtaineacht a fheiceáil ag cuma na sráide.
 Píopaí a chur faoi shráid.
 Príomhshráid.
 Tá an tsráid ag síneadh siar agus soir.
 Tá an tsráid seo dhá uair chomh fada agus an tsráid eile.
 Sráid phlódaithe.
 Sráid bhocht.
 Comhartha sráide.
 Orgán sráide.
 Bhí na sráideanna dubh le daoine.
 Sráideanna lomlána.
 Sráideanna atá beo le daoine.
 Bhí saighdiúirí i línte ar gach taobh de na sráideanna.
 Ghluais an eagla amach ar fud na sráideanna é.
 Sráideanna Doolish.
 Sráideanna plúchta le slua.
 Téigh ó cheann go ceann na sráide.
 An fear sa tsráid.
 Bhí sé tógtha sa tsráid.
 Chonaic mé é sa chlós feirme.
 Cuir é síos an tsráid.
 Dhún sé a dhá shúil orm sa tsráid.
 Dul síos an tsráid.
 Fuinneoga atá ar aghaidh na sráide.
 Léim mé isteach sa tsráid.

The end house in the street.
 To walk the streets.
 Winding streets.
 The street is seething with people.
 To go along a street.
 To go along a street.
 The street was awash.
 You can tell the poverty by the appearance of the street.
 To carry pipes under a street.
 Main street.
 The street runs east and west.
 This street is twice as long as the other.
 Busy street.
 Mean street.
 Street sign.
 Street organ.
 The streets were alive with people.
 Teeming streets.
 Streets that teem with people.
 The troops lined the streets.
 Fear sent him out through the streets.
 The streets in Douglas.
 Densely crowded streets.
 Go the length of the street.
 The man in the street.
 He was raised in the gutter.
 I saw him in the farmyard.
 Get it along the street.
 He cut me dead in the street.
 To go down the street.
 Windows that front the street.
 I dived into the street.

V'eh faagit 'sy traid myr dooinney marroo.	Bhí sé fágtha sa tsráid mar dhuine marbh.	He was left in the street for dead.
Ny s'odjey heose y traid .	Níos faide thuas an tsráid.	Further up the street.
Ren eh ratchal sheese y traid .	Rinne sé rásaíocht síos an tsráid.	He dashed down the street.
Roie eh sheese y traid .	Rith sé síos an tsráid.	He raced down the street.
Roie ee tessen y traid .	Rith sí trasna na sráide.	She ran across the street.
Shamyr as yn oaie eck er y traid .	Seomra agus a aghaidh ar an tsráid.	Room that looks on the street.
Ta'n dorrys fosley da'n traid .	Tá an doras ag oscailt don tsráid.	The door gives on to the street.
T'eh rish e cheird ayns y traid .	Tá sé lena cheird sa tsráid.	He is plying his trade in the street.

straih, n.

Rere straih .	De réir sraithe.	In series.
Ayns straih .	I sraith.	In series.
Straih feeacklyn.	Sraith fiacra.	Set of teeth.
Straih shamyrn.	Sraith sheomraí.	Suite of rooms.
Straih .	Sraith.	Orchestra suite.

strane, n.

Yn chield strane .	An chéad rang.	The front rank.
Shooyl rere strane .	Siúl de réir ranga.	Walk in line.
Strane shamyrn.	Sraith seomraí.	Set of rooms.
Strane y yannoo.	Sraith a dhéanamh.	Form into line.
Dy gholl stiagh ayns straneyn .	Dul isteach i ranganna.	To fall into rank.
Ny straneyn y ghooney.	Na ranganna a dhúnadh.	Close the ranks.

stravaagey, n.

T'ee stravaagey mygeayrt.	Tá sí ag fálróid thart.	She is wandering about.
----------------------------------	-------------------------	-------------------------

streean, n.

Cur streean er dty hengey.	Cuir srian le do theanga.	Bridle your tongue.
Cha nel streean er smooïnaghtyn.	Níl srian ar smaointe.	Thought is free.
Dy chur er cabbyl dy hassoo liorish yn streean .	Tabhairt ar chapall seasamh ag an srian.	To rein up a horse.

streeaney, n.

Crimmey ny bealraghyn streeaney .	Creimeadh na mbéalbhach srianta.	Champing the bit.
--	----------------------------------	-------------------

streebeey, n.

This streebeey .	Teach striapachais.	Disorderly house.
-------------------------	---------------------	-------------------

streel, n.**Streel.**

Sraoill.

Untidy woman.

streeu, n.Ta **streeu** ayns shoh as mooms t'eh.

Tá troid anseo agus fúmsa atá sé.

There's a fight here and it is concerning me.

T'ad **streeu** dy kinjagh.

Bíonn siad ag achrann i gcónaí.

They are always differing.

Ayns mean y **streeu**.

I lár na bruíne.

In the thick of the fight.

Ta mee **streeu** rish.

Tá mé ag streachailt leis.

I am coping with it.

T'ad **streeu** rish y cheilley.

Tá siad ag streachailt lena chéile.

They are at strife.

Ta mee **streeu** yn red shen hene y yannoo.

Tá mé ag dréim leis an rud sin féin a dhéanamh.

I am endeavouring to do just that.

streipe, n.Dy hassoo 'sy **streip**.

Seasamh sa stíoróip.

To rise in the saddle.

Lhiare **streipey**.

Leathar stíoróipe.

Stirrup strap.

streir, n.Hug eh yn vuc er **streir**.

Chuir sé an mhuc ar iall.

He put the pig on a lead.

streng, n.Ta'n **streng** bio.

Tá an tsreang beo.

The wire is alive.

Caardee **streng**.

Ceárta sreinge.

Wireworks.

Faal **streng**.

Fál sreinge.

Wire fence.

Thranglym **streng**.

Tranglam sreinge.

Wire entanglement.

Streng chaashey.

Sreang cháise.

Cheese wire.

Streng chopuir.

Sreang chopair.

Copper wire.

Streng lectragh.

Sreang leictreach.

Electric line.

Streng roauyr.

Sreang ramhar.

Heavy wire.

Strengyn chellvane.

Sreanga teileafóin.

Telephone wires.

Strengyn telegraaf.

Sreanga teileagraif.

Telegraph wires.

strengagh, a.Possan kiaullee **strengagh**.

Grúpa ceoil sreangach.

Stringed orchestra.

strengit, a.Gless **strengit**.

Gloine shreangaithe.

Wired glass.

streng-skeel, n.

Streng-skeel y chur hug.

Sreangscéal a chur chuig.

Wire to.

strepey, n.

Eeast strepey 'sy lhieen.

Iasc ag streachailt sa líon.

Fish struggling in the net.

stroialtagh, a.

Yn mac stroialtagh.

An mac drabhlásach.

The prodigal son.

stroialtagh, n.

Stroialtagh.

Baothchaiteoir.

Big spender.

stroialtys, n.

Raad y troialtys.

Bóthar aimhleasa.

The road to ruin.

stroie, n.

Ta craa thalloon er stroie lieh yn valley.

Tá crith talún tar éis scriosadh leath an bhaile.

An earthquake has destroyed half the town.

Ta'n argid echey ooilley er ny stroie.

Tá a chuid airgid go léir á scriosadh.

His money is all wasted.

stroin, n.

Ta my hroin jeight.

Tá mo shrón dúnta.

My ears are bunged.

Lhin ny stroanney.

Coguas na sróine.

The nasal cavity.

Hug e stroin as e chleayshyn conning ayns dty aigney.

Chuir a shrón agus a chluasa coinín i d'aigney.

His nose and ears suggested a rabbit.

Ta'n stroin echey lhiggey fuill.

Tá a shrón ag ligean fola.

His nose is bleeding.

Va'n stroin echey sheeley.

Bhí a shrón ag sileadh.

His nose was running.

Heid eh y stroin echey.

Shéid sé a shrón.

He blew his nose.

Ta stroin gheyre echey.

Tá srón ghéar aige.

He has a keen sense of smell.

Moddey gyn stroin.

Madra gan srón.

Dog that has no scent.

Ren yn etlan thummey er e stroin.

Rinne an t-eitleán tumadh ar a shrón.

The 'plane nose-dived.

Stroin y chur ayns oashyr.

Srón a chur i stoca.

Toe a sock.

Ta'n 'troin aym lhieent.

Tá mo shrón líonta.

My nose is stuffed up.

Jeih gys 'nane verym er y troin echey.

Deich go dtí ceann amháin a chuirfidh mé ar a shrón.

Ten to one I'll bet on his nose.

Hug eh yn ordaag rish y troin echey rhym.

Chuir sé an ordóg lena shrón liom.

He made a long nose at me.

Dy chur yn ordaag rish y troin gys.

An ordóg a chur leis an tsrón chun.

To cock a snook at.

Dy loayrt trooid yn **troin**.
 Ry hayrn stiagh 'sy **troin**.
 Yn **troin** wuigh.

Labhairt tríd an tsrón.
 Le tarraingt isteach sa tsrón.
 An tsrón bhuí.

To speak through the nose.
 To be sniffed up to the nostrils.
 The yellow promontory.

stroinee, v.

Stroineenee.

Bí ag sróinínteacht.

Nose around.

stroineen, n.

Stroineen.

Sróinín.

Pig's nose ring.

stroit, a.

Stroiet dy bollagh.

Scriosta go hiomlán.

Utterly destroyed.

stroo, n.

Streeu chirkinagh.
 Goll noi'n **stroo**.
 Yn **stroo** magh.
 Hed yn broogh lesh yn **stroo**.
Stroo niar.
Stroo.
Stroo trean.
Stroo yn Earvooir.
Strooghyn eeiree.

Sruth ailtéarnach.
 Ag dul in aghaidh an tsrutha.
 An sruth amach.
 Rachaidh an bruach leis an sruth.
 Sruth anoir.
 Sruth.
 Sruth tréan.
 Sruth na Murascaille.
 Sruthanna guairneáin.

Alternating current.
 Going against the tide.
 The seaward tide.
 The riverbank will be washed away.
 Westerly current.
 Run of the tide.
 Heavy current.
 The Gulf Stream.
 Eddy currents.

strooan, n.

Dy hayrn ass **strooan**.
 Hirnee y **strooan**.
Strooan cassee.
Strooan folley.
Strooan ta jannoo y cagliagh.
 Beal y **trooan**.
 Oirr y **trooan**.

Tarraingt as sruthán.
 Thriomaigh an sruthán.
 Sruthán casta.
 Sruthán fola.
 Sruthán atá ag déanamh na teorann.
 Béal an tsrutháin.
 Bruach an tsrutháin.

To tap a stream.
 The stream ran dry.
 Winding stream.
 River of blood.
 Stream that marks the boundary.
 Mouth of the stream.
 The margin of the stream.

strooanagh, a.

Boayl **strooanagh**.

Áit shruthánach.

Place full of streams.

stroog, v.

Stroog y kayt noi'n fynney. Cuimil an cat in aghaidh an fhionnaidh. Stroke the cat backwards.

stroogeey, n.

V'eh **stroogeey** ny cassyn echey. Bhí sé tarraingt na gcos aige. He was shuffling along.
Stroogeey ny cassyn echey. Tarraingt a chos. Trailing his feet.

stroo-hoilshaghey, n.

Stroo-hoilshaghey. Sruthshoilsíú. Fluorescent lighting.

strulley, n.

Ny siyn y **strulley.** Na soithí a shruthlú. Wash up the dishes.
Strulley. Sruthlú. Sluce down.

studeyr, n.

Studeyr lheeys. Mac léinn leighis. Medical student.

studeyragh, a.

Saillym shiu dy ve **studeyragh.** Is mian liom sibh a bheith staidéarach. I want you to be studious.

studeyrays, n.

T'ad jannoo **studeyrays** er lheh. Tá siad ag déanamh staidéir ar leith. They are cramming.
Troar mooarane **studeyrays.** Toradh mórán staidéir. The fruit of much study.
Studeyrays er lheh. Staidéar príobháideach. Private study.
Oyr e **studeyraysyn.** Ábhar a staidéir. Object of his studies.

stuggey, n.

Stuggey dy ghoodee. Stócach cailín. Big lump of a lass.

stundaart, n.

Rere yn **stundayrt.** De réir an chaighdeáin. Up to standard.
Ta orraghey keead **stundayrt** echey. Tá urchar céad slat aige. He can throw a hundred yards.
Ta'n aanrit shoh un **stundayrt** er lhead. Tá an línéadach seo slat amháin ar leithead. This linen is one yard wide.
Tree **stundayrt** er lhead. Trí shlat ar leithead. Three yards in width.
Ta'n laatchey feegh lieh-chrooin yn **stundayrt.** Is fiú leathchoróin sa tslat é an lása. The lace is worth half-a-crown a yard.

Dy irree ass **stundayrt** yn airh.
 Tree **stundayrtyn** faagit.
 Trieyn y yannoo jeh **stundayrtyn**.
 Queig **stundayrtyn** voin.

Éirí as caighdeán an óir.
 Trí shlat fágtha.
 Troithe a dhéanamh de shlata.
 Cúig shlat uainn.

To come off the gold standard.
 Three yards to spare.
 Reduce yards to feet.
 Five yards away from us.

sturd, n.

Sturd.

Colgfhéachaint.

Angry look.

sturneishagh, a.

Cha **sturneishagh** as muc.

Chomh ceandána le muc.

As stubborn as a mule.

suggane, n.

Suggane.

Súgán.

Straw rope.

sullyr, a.

E hushtaghyn cha **sullyr**.
 Awree **sullyr**.
 Cre'n awin stoamey! Ta e brooinyn cha
 pishagagh, e hushtaghyn cha **sullyr**.
 T'eh loayrt dy **sullyr**.
 Aile **sullyr**.

A huiscí chomh soiléir.
 Anraith soiléir.
 Nach álainn an abhainn í! Tá a bruacha
 chomh meallacach, a huiscí chomh soil-
 éir.
 Tá sé ag labhairt go soiléir.
 Tine shoiléir. ("Tine spleodrach.")

Its waters so limpid.
 Clear soup.
 What a fine river! Its banks are so
 charming; its waters so limpid.
 He speaks clearly.
 Cheerful fire.

sunder, n.

Bunney **sunderagh**.

Punann sumnadóra.

The sumner's sheaf.

sunt, a.

Follan **sunt**.

Folláin sláintiúil.

Hale and hearty.

sur-oaylleaght, n.

Dy yannoo **sur-oaylleaght** er.

Saineolaíocht a dhéanamh ar.

To specialize in.

surr, v.

Keyll nagh **hurr** foyr.
Hurr eh gys yn jerrey sharroo eh.

Coill nár fhulaing faobhar.
 D'fhulaing sé go dtí an deireadh searbh
 é. ("D'fhulaing sé go bun an angair é.")

Virgin forest.
 He saw it through to the bitter end.

Cha surragh oo eh.	Ní fhulaingeofá é.	You wouldn't permit it.
Surree eh y flout my yiow eh y glout.	Fulaingeoidh sé an masla má fhaigh-eann sé an chuid is mó.	He will tolerate the rebuff if he gets the greater part.
Surree eh yn flout.	Fulaingeoidh sé an masla.	He will suffer the scandal.
Surree eh yn flout my yiow eh yn glout.	Fulaingeoidh sé an masla má fhaigh-eann sé an t-iomlán.	He'll suffer the scoff if he gets the lot.
Surreeym eh.	Fulaingeoidh mé é.	I will tolerate it.

surransagh, a.

Bee surransagh .	Bí foighneach.	Have patience.
Lhig dooin ve surransagh .	Lig dúinn a bheith foighneach.	Let us have patience.
My vees oo agh surransagh .	Má tá tú ach foighneach. ("Dá mb'áil leat a bheith foighneach.")	If you will only be patient.
Dy obbraghey dy surransagh .	Oibriú go foighneach.	To work with patience.

surransagh, n.

Ta'n surransagh goll sheese y lhargagh.	Tá an t-othar dul síos le fána.	The patient is sinking.
Surranssee fo kiarail fer lhee.	Othair faoi chúram dochtúra.	Patients under treatment.

surranse, n.

Ta moorane ocsyn as ec nyn baitechyn dy hurral .	Tá mórán acusan agus ag a bpáistí de thrioblóid.	They and their children have much to bear.
Foddym surral y pian.	Is féidir liom an phian a fhulaingt.	I can bear the pain.
Foddym surranse eh.	Is féidir liom é a fhulaingt.	I can stick it.
Foddym surranse feayraght ny share na chiass.	Is féidir liom an fhuacht a fhulaingt níos fearr ná an teas.	I can stand cold better than heat.
Cha jeanym surranse lhied ny sar-aghyn.	Ní fhulaingeoidh mé a leithéid d'orduithe.	I won't be dictated to.

sursmooínaght, n.

Erreish da sursmooínaght cooie.	I ndiaidh machnaimh chúí.	After due consideration.
She my sursmooínaght ee.	Is é mo mhachnamh é.	It is my considered opinion.
Dy dowin ayns sursmooínaght .	Go domhain sa mhachnamh.	Wrapped in meditation.

Sushin, prop.n.

Laa'l Sushin .	Lá San Svaítín.	St. Swithin's Day.
-----------------------	-----------------	--------------------

sushtal, n.

Yn Sushtal rere Noo Ean.	Soiscéal Eoin.	The Gospel according to St. John.
---------------------------------	----------------	-----------------------------------

Preacheil yn **Sushtal**.
Focklyn yn **Tushtal**.

Teagasc an tSoiscéil.
Focail an tSoiscéil.

Preaching the Gospel.
The words of the Gospel.

sushtallagh, n.

Ean **Sushtallagh**.

Eoin Soiscéaláí.

St. John the Evangelist.

sym, n.

Cha nel monney **sym** aym ayn.

Níl mórán suime agam ann.

I am not very interested in it.

Ta **sym** aym er shen.

Tá suim agam ann sin.

I am interested in that.

Ta **sym** aym er.

Tá suim agam ann.

I am interested.

Adsyn ta **sym** aym orroo, t'ad ayns shoh.

Iadsan a bhfuil suim agam iontu, tá siad anseo.

What people I am interested in are here.

Ta ram **sym** echey ayn.

Tá mórán suime aige ann.

He takes a lively interest in it.

T'eh lhiggey er dy vel **sym** echey er y Ghaelg.

Tá sé ag ligean air go bhfuil suim aige sa Mhanainnis.

He professes to be interested in Manx.

Ta mee cur **sym** er.

Tá mé ag cur suime ann.

I am interested in it.

Lesh **sym**.

Le suim.

Interestedly.

My vees **sym** mie er y chapp.

Má tá suim mhaith ar an siopa.

If the shop catches on.

Yn sleih shen as **sym** oc ayns ny reddyn shoh.

Na daoine sin agus suim acu sna rudaí seo.

Those people who take an interest in these things.

Ard **sym**.

Suim iomlán.

The total.

Sym argid.

Suim airgid.

Sum of money.

Sym geiltagh d'argid.

Suim shuntasach airgid.

Considerable amount of money.

Sym mie.

Suim mhaith.

Good round sum.

Sym vooar.

Suim mhór.

Great interest.

Sym y chur er.

Suim a chur i.

Interest in.

Sym y votal.

Suim a vótáil.

Vote a sum.

Sym y yannoo ayns dty chione.

Suim a dhéanamh i do cheann.

Do a sum in your head.

Vel **symm** kiart ayd?

An bhfuil an tsuim cheart agat?

Have you the right amount?

Cheau eh eh ayns **symmyn** beggey.

Chaith sé é i suimeanna beaga.

He spent it in small amounts.

Cha dod mee jannoo **symyn** edyr.

Níor fhéad mé suimeanna a dhéanamh ar chor ar bith.

I was very bad at sums.

Symyn y yannoo.

Suimeanna a dhéanamh.

Do sums.

symney, n.

Hug ad magh yn **symney** poosee Je-doonee shoh chaie.

Chuireadar amach an fhógairt pósta Dé Domhnaigh seo caite.

They called the banns last Sunday.

Symney Poosee.

Fógairt Pósta.

The banns of marriage.

symoil, a.

Ta shen feer **hymoil** dy jarroo.

Tá sé sin fíorshuimiúil go deimhin.

That is very interesting.

Skeal y jannoo **symoil**.

Scéal a dhéanamh suimiúil.

Invest a story with interest.

T

taabyl, n.

Taabyl mooadee.

Tábla méadaithe.

Multiplication table.

taagh, v.

Haagh ad y thie oast gagh oie.

Thaithíodar an teach tábhairne gach oíche.

They frequented the pub every night.

taaghey, n.

Cha row ny raaidyn mooarey er nyn **daaghey**.

Ní raibh na bóithre móra á dtaithí. (“Ní raibh trácht mór ar na bóithre.”)

The roads were not frequented.

T’eh rieuu **taaghey** mygeayrt eck.

Tá sé i gcónaí ag crochadh thart uirthi.

He’s always hanging around her.

T’eh **taaghey** y balley.

Tá sé ag fálróid thart faoin bhaile.

He hangs about the town.

Ta mee **taaghey** yn cheeill dagh laa.

Tá mé ag freastal ar an eaglais gach lá.

I attend church every day.

taarnagh, n.

Rooit **haarnee**.

Plimp thoirní.

Peal of thunder.

Buirroogh myr **taarnagh**.

Búireach mar thoirneach.

Rumble like thunder.

Ta’n **taarnagh** buirroogh.

Tá an toirneach ag búireach.

The thunder roars.

Cha vel, booise da Jee, agh chum yn **taarnagh** mee veih cadley.

Níl, buíochas le Dia, ach choinnigh an toirneach mé ó chodladh.

No, thank God, but the thunder kept me from sleeping.

Ta **taarnagh** mygeayrt.

Tá toirneach thart.

There is thunder in the air.

Haink eh myr **taarnagh** veih’n speyr.

Tháinig sé mar thoirneach ón spéir.

It came like a bolt from the blue.

Ta mee clashtyn sheean **taarnee**.

Cloisim fuaim thoirní.

I hear the sound of thunder.

Chenney **taarnee**.

Splanc thintrí.

Flash of lightning.

Ta sterrym **taarnee** troggal.

Tá stoirm thoirní ag tógáil.

There is a thunderstorm brewing.

Taarneeyn geuree, yindyssyn souree.

Toirneacha geimhridh, iontais samhraidh.

Winter thunders, summer’s wonders.

taart, n.

Y noid y chur **haart**.

An namhaid a threascairt.

Crush the enemy.

V’ad currit fo **haart**.

Bhí siad curtha faoi chois.

They were conquered.

Ta’n feniagh er chur **haart**.

Tá an laoch tar éis treascairt.

The hero has conquered.

taaue, n.

T'eh ny haaue nish.	Tá sé ina thámh anois.	He is a gentleman of leisure now.
T'eh ny haaue .	Tá sé ina thámh.	He is idle.
Cha vow laue ny haaue veg.	Ní bhfaighidh lámh dhíomhaoín faic.	The idle hand gets nothing.
T'ee ny taaue .	Tá sí ina támh.	She is idle.
Cha vow laue ny taaue veg.	Ní bhfaighidh lámh ina támh faic.	An idle hand will get nothing.

taaueid, n.

Cooney taaueid .	Cúnamh dífhostaíochta.	Unemployed pay.
-------------------------	------------------------	-----------------

taggey-uillin, n.

Taggey-uillin .	Taca uillinne.	Arm rest.
------------------------	----------------	-----------

taggloo, n.

Hoshee shin dy haggloo mychione y chaggey.	Thosaíomar ag caint faoin chogadh.	We got talking about the war.
Cha nel eh feeu da Juan dy haggloo .	Ní fiú é do Sheán a bheith ag caint.	It's no good for John to talk.
T'ee dy-kinjagh taggloo ayns ynnyd jeh g'yinsagh e lessoonyn.	Bionn sí i gcónaí ag caint in ionad fhoghlaím a cuid ceachtanna.	She's always talking instead of learning her lessons.
Va shin er ve taggloo .	Bhíomar tar éis a bheith ag caint.	We had been talking.
Cheayll mee ad taggloo .	Chuala mé iad ag caint.	I heard them speaking.
V'eh taggloo dy corvianagh.	Bhí sé ag caint go mórchúiseach.	He was talking big.
Va taggloo eddyr oc.	Bhí comhrá eatarthu.	They held a conversation.
V'ad taggloo Gaelg.	Bhí siad ag labhairt Manainnise.	They were talking Manx.
Cheayll mee ad taggloo Gaelg.	Chuala mé iad ag caint Manainnise.	I heard them conversing in Manx.
Ta mee taggloo Gaelg dagh laa.	Tá mé ag labhairt Manainnise gach lá.	I speak Manx every day.
Cha nel mee taggloo monney Gaelg.	Níl mé ag caint mórán Manainnise.	I don't speak much Manx.
Ta shiu taggloo ny smoo na gynsagh.	Tá sibh ag caint níos mó ná ag foghlaim.	You talk more than you study.
Cha jargym taggloo rish fer erbee jiu.	Ní féidir liom caint le duine ar bith ag-aibh.	I cannot speak to any of you.
Taggloo gyn bun.	Caint gan bhunús.	Idle talk.
Taggloo ny cailleeyn.	Caint na gcailleach.	Old wives tales.
Taggloo 'sy Ghaelg.	Caint sa Mhanainnis.	Speaking Manx.

taghyr, v.

Yn vee haghyr eh aynjee.	An mhí ar tharla sé inti.	The month wherein it took place.
Insh dou cuin as kanys haghyr eh.	Inis dom cathain agus conas a tharla sé.	Tell me the when and the how of it.
Myr haghyr eh.	Mar a tharla sé.	As it turned out.
Cha haghyr red erbee feeu cheet er.	Níor tharla rud ar bith arbh fhiú trácht air.	Nothing of note happened.
Tra haghyr y drogh-haghyrt.	Nuair a tharla an timpiste.	When the accident happened.

Haghyr eh dy daink ee.	Tharla sé gur tháinig sí.	It chanced that she came.
Haghyr eh dy.	Tharla sé go.	It turned out that.
Haghyr eh dy tuittymagh.	Tharla sé de thaisme.	It happened by accident.
Haghyr eh jea.	Tharla sé inné.	It occurred yesterday.
Haghyr eh kiart dy liooar.	Tharla sé ceart go leor.	It came off O.K.
Haghyr eh.	Tharla sé.	It happened.
Haghyr mee eh 'sy valley.	Casadh orm é sa bhaile.	I met him in the town.
Haghyr mee er.	Tháinig mé air.	I came upon it by chance.
Haghyr mee urree.	Bhuail mé léi.	I met her.
Haghyr reddyndy mie, myr haghyr eh.	Tharla rudaí go maith, mar a tharla sé.	Things fell out well, as it happened.
Haghyr shen ayns y vlein hoght keead jeig as feed.	Tharla sé sin sa bhliain ocht gcéad déag agus fiche.	That happened in the year eighteen hundred and twenty.
Cre erbee haghyrys .	Cibé a tharlóidh.	Come what may.
My haghyrys shen.	Má tharlaíonn sé sin.	In that case.
Taghyree shen foast.	Tarlóidh sé sin fós.	That will happen yet.

taghyrt, n.

Lurg tuittym-magh elgyssagh, ren ad nuiddragh y cheilley, myr nagh row red erbee er daghyrt .	I ndiaidh titim amach fheargach, rugadar barróg ar a chéile, mar nach raibh rud ar bith tar éis tarlú.	After a violent quarrel, they embraced each other, as if nothing had happened.
Cha s'ayd c' red t'er daghyrt .	Níl a fhios agat céard atá tar éis tarlú.	You don't know what has happened.
Ec boayl y drogh haghyrt .	Ag láthair na timpiste.	At the scene of the accident.
Haink drogh haghyrt er.	Tháinig tubaiste air.	He met with an accident.
Trooid taghyrt .	De thaisme.	By chance.
Dobbyr da taghyrt .	Dó bair dó tarlú.	It all but happened.
Ny lhig da taghyrt reesht!	Ná lig dó tarlú arís!	Don't let it occur again!
Reddyn myr t'ad taghyrt .	Rudaí mar atá siad ag tarlú.	Evolution of events.
Raink mee erreish da'n taghyrt .	Tháinig mé i ndiaidh na hócáide.	I arrived after the event.
Taghyrt atchimagh j'ee.	Tarlú uafásach di.	Terrifying experience for her.
Taghyrtyn yn laa.	Imeachtaí an lae.	The events of the day.

taghyrtagh, a.

S'treih lhiam dy vel shiu er ve cha drogh haghyrtagh .	Is trua liom go bhfuil sibh tar éis a bheith chomh mí-ámharach.	I am sorry that you have been so unfortunate.
Gamman taghyrtagh .	Cluiche taismeach. ("Cluiche áidh.")	Game of chance.
Oor taghyrtagh .	Uair chinniúnach.	Eventful hour.

taghys, n.

Ta taghys er my chione.	Tá tochas ar mo cheann.	My head itches.
--------------------------------	-------------------------	-----------------

tailley, n.

Feeaghyn as taillaghyn .	Fiacha agus táillí.	Dues and tolls.
---------------------------------	---------------------	-----------------

Taillaghyn baaish.	Dleachtanna báis.	Death duties.
Ny smoo vees er y tailley ny s'trimmey vees yn eeck.	Níos mó a bheidh ar an táille níos troime a bheidh an t-íoc.	The more on the tally the heavier will be the payment.
Ny smoo er y tailley ny s'trimmey yn eeck.	Níos mó ar an táille níos troime an t-íoc.	The worse the crime the heavier the punishment.
Tailley fillit.	Táille fillte.	Return fare.
Tailley ny raaidjyn.	Táille na mbóithre.	The toll of the roads.
Tailley singyl.	Táille shingil.	Single fare.
Tailley urraghys.	Táille árachais.	Insurance rate.
Tailley urryssaght.	Táille árachais.	Insurance premium.
Tailley ymlane.	Táille iomlán.	Inclusive terms.

taishbyn, v.

Haishbyn eh e laue.	Thaispeáin sé a lámh.	He laid down his hand.
Haishbyn mee yn thie da.	Thaispeáin mé an teach dó.	I took him over the house.

taishbyney, n.

Armyn y haishbyney .	Airm a thaispeáint.	Port arms.
Shegin dooin shin hene y haishbyney .	Is éigean dúinn sinn féin a thaispeáint.	We must put in an appearance.
Casllys y haishbyney .	Pictiúir a thaispeáint.	Show a picture.
Soilshaghyn y haishbyney .	Soilse a thaispeáint.	Light up.
Coid er ny taishbyney .	Earraí á thaispeáint.	Goods prominently displayed.
T'eh taishbyney eh dy ve ny 'er thammag.	Tá sé á thaispeáint a bheith ina bhas-tard.	It shows him to be a bastard.
T'eh taishbyney yn traa kiart.	Taispeánann sé an t-am ceart.	It shows the correct time.

taishbynys, n.

Va taishbynys aym jeh.	Bhí taispeántas agam de. ("Bhí sé á thaibhsíú dhom.")	I had a presentiment of it.
Cha nel ee jannoo eh agh son taishbynys .	Níl sí á dhéanamh ach ar son taispeántais.	She only does it for effect.
Taishbynys blaa.	Taispeántas bláthanna.	Flower show.

taitnys, n.

Ennaghtyn haitnys .	Mothú pléisiúrtha.	Sense of pleasure.
T'ad goaill ny smoo taitnys ass gee as giu na ayns ooshley.	Baineann siad níos mó taitnimh as ithe agus ól ná in adhradh.	They enjoy eating and drinking more than worshipping.
Ta mee goaill taitnys ass jannoo eh.	Tá mé ag baint taitneamh as é a dhéanamh.	I find pleasure in doing it.
Ghow mee taitnys ass shen.	Bhain mé taitneamh as sin.	That was a pleasant experience for me.
Bee taitnys aym jeeaghyn shiu yn chiaghtyn shoh cheet, Jyluain ny Jym-art.	Bainfidh mé sult as sibh a fheiceáil an tseachtain seo chugainn, Dé Luain nó Dé Máirt.	I shall have the pleasure of seeing you next week, on Monday or Tuesday.

Ta taitnys aym oo dy ve marym ayn-shoh.	Is mór agam tú a bheith in éineacht liom anseo.	I am delighted to have you here.
T'eh cur taitnys da hene.	Tá sé ag tabhairt sásaimh dó féin.	He is amusing himself.
Goaill er cur taitnys da ooilley.	Ag iarraidh sásamh a thabhairt do chách.	To try to please all.
Red erbee ta cur taitnys da.	Rud ar bith atá ag tabhairt taitnimh dó.	Anything he fancies.
Ver shen taitnys daue.	Tabharfaidh sin taitneamh dóibh.	That will please them.
Jannoo lesh taitnys .	Déanamh le sásamh.	Relish doing.
T'eh cur lane taitnys dou dy ve currit er enney diu.	Tugann sé a lán taitnimh dom a bheith curtha in aithne daoibh.	It gives me great pleasure to be introduced to you.
Cha nel y thie shen cur taitnys dou.	Níl an teach sin ag taitneamh liom.	I don't fancy that house.
Hug eh taitnys dou.	Thug sé taitneamh dom.	It took my fancy.
Ta mee clashtyn lesh taitnys dy vel yn voir eu g'ennagh ny share.	Cloisim le sásamh go bhfuil bhur máth-air ag mothú níos fearr.	I hear with great pleasure that your mother feels better.
Va'n taitnys eচেy ry akin er e eddin.	Bhí a shásamh le feiceáil ar a éadan.	His face showed delight.
Ta taitnys ec yn ree ayns dt'aalid.	Tá sásamh ag an rí i d'áilleacht.	The king is enchanted by your beauty.
By vooar y taitnys hug eh dou.	Ba mhór an sásamh a thug sé dom.	It was very gratifying to me.
Ny haie lesh taitnys .	Ina sháith le sásamh.	Drugged with pleasure.
Lesh moorarane taitnys .	Le mórán taitnimh.	With much pleasure.
Lesh taitnys mooar.	Le taitneamh mór.	With great pleasure.
Nee eh easasagh diu lesh taitnys mooar.	Tabharfaidh sé é ar iasacht daoibh le sásamh mór.	He'll lend it to you with great pleasure.
Lesh y taitnys smoo! Cre'n ash ta shiu, Vainstyr? S'taittin lhiam jannoo yn ainjys eu.	Leis an sásamh is mó! Conas atá tú, a Mháistir? Is maith liom casadh leat.	Most pleased! How do you do, sir? I am gratified to make your acquaintance.
Lesh y taitnys smoo.	Leis an sásamh is mó.	With the greatest pleasure.
Ta mee kianlt booise dy mooar diu son y taitnys ta shiu er chur dou.	Tá mé faoi chomaoín go mór agaibh as an taitneamh atá sibh tar éis tabhairt dom.	I'm much obliged to you for the pleasure you have given me.
Cha n'oddy m gra rhyt yn taitnys t'aym fakín shiu reesht.	Ní féidir liom a rá leat an sásamh atá orm sibh a fheiceáil arís.	I can't tell you how pleased I am to see you again.
Turrys taitnys .	Turas taitnimh.	Pleasure trip.
T'eh geddyn taitnys vooar ass gaccan.	Baineann sé taitneamh mór as gearán.	He enjoys a good grouse.
Va taitnys vooar oc.	Bhí sásamh mór acu.	They enjoyed themselves immensely.
Veagh taitnys vooar orrym.	Bheadh áthas mór orm.	I should be delighted.
Obbyr as taitnys y yannoo cooidjagh.	Obair agus taitneamh a dhéanamh le chéile.	Combine work and pleasure.
Taitnys far-yynnydagh.	Sásamh ionadach.	Vicarious pleasure.
Taitnys y chur er.	Áthas a chur ar.	Make happy.

taitnyssagh, a.

V'eh dooinney s'taitnyssee bio.	Ba é an duine is taitneamhaí beo.	He was the most amiable man alive.
Ny s'taitnyssee .	Níos taitneamhaí.	More amusing.
Va traa taitnyssagh ain.	Bhí am taitneamhach againn.	We had a good time.
T'eh taitnyssagh ayns shoh.	Tá sé taitneamhach anseo.	It's nice here.
Ta'n thie taitnyssagh dou.	Tá an teach taitneamhach dom.	The house appeals to me.
Carr taitnyssagh .	Fonn taitneamhach.	Nice tune.

Ta'n lioar shoh feer **taitnyssagh**.

Shynney mooar lhiam nyn ooylagh; ta e eayney cha aalin; e scaa cha **taitnyssagh**; ta e vess myrgeeddin feer vie.

T'ee ny caillin **taitnyssagh**.

Ta'n soar shoh **taitnyssagh**, t'eh shen neuhaitnyssagh.

Tá an leabhar seo an-taitneamhach.

Is breá liom go mór ár n-úllord; tá a chuid glaise chomh hálainn; a chuid scátha chomh taitneamhach; tá a chuid torthaí freisin an-mhaith.

Tá sí ina cailín taitneamhach.

Tá an boladh seo taitneamhach, tá sé sin míthaitneamhach.

This book is very entertaining.

I'm very fond of our orchard; its verdure is so beautiful; its shade so pleasant; its fruit is also excellent.

She's a little charmer.

This smell is pleasant, that one is unpleasant.

taittin, n.

Ny reddyng nagh **daittin** lhiat.

By **haittin** lesh.

By **haittin** lesh yn ree, ny hirveishee as yn ardwhaiyl, yn choyrle echey.

By **haittin** lhee eh.

Dy by **haittin** lhee yn thie.

By **haittin** lhiam dy mooar eh.

By **haittin** lhiam eh.

Cha by **haittin** lhiam eh.

By **haittin** lhiam fakin eh.

By **haittin** lhiam shen.

By **haittin** mooar lhiam fakin ee reesht.

S'taittin lesh shen y yannoo.

S'taittin lhee ee.

S'taittin lhiam clashtyn jeh.

S'taittin lhiam dy vel eh er jeet.

S'taittin lhiam eh.

S'taittin lhiam fakin oo.

S'taittin lhiam.

S'taittin lhiam jannoo ainjys rhyt.

Lesh y taitnys smoo! Cre'n ash ta shiu, Vainstyr? **S'taittin** lhiam jannoo yn ainjys eu.

S'taittin mooar lhiam fakin shiu.

Na rudaí nár thaitin leat.

Ba mhaith leis.

Ba mhaith leis an rí, na hairí agus an pharlaimint, a chomhairle.

Ba mhaith léi é.

Dá dtaitneodh léi an teach.

Ba mhaith liom go mór é.

Ba mhaith liom é.

Níor mhaith liom é.

Ba bhreá liom é a fheiceáil.

Ba bhreá liom é sin.

B'fhéarr liom ná rud maith í a fheiceáil arís.

Is maith leis é sin a dhéanamh.

Is maith léi í.

Is maith liom cloisteáil de.

Is maith liom go bhfuil sé tar éis teacht.

Is maith liom é.

Is maith liom thú a fheiceáil.

Is maith liom.

Is maith liom casadh leat.

Leis an sásamh is mó! Conas atá tú, a Mháistir? Is maith liom casadh leat.

Is maith go mór liom sibh a fheiceáil.

The things you didn't like.

It pleased him.

His advice pleased the king, the ministers, and parliament.

It was acceptable to her.

If the house were pleasing to her.

I liked it very well.

I would like it.

It did not commend itself to me.

I was pleased to see him.

I would be delighted with that.

It would afford me great pleasure to see her again.

He enjoys doing that.

It gives her pleasure.

I am delighted to hear of him.

I am pleased that it has come.

I am pleased with it.

I am delighted to see you.

I like.

I am pleased to make your acquaintance.

Most pleased! How do you do, sir? I am gratified to make your acquaintance.

I'm very glad to see you.

taksee, n.

Stad **taksee**.

Stad tacsáí.

Taxi stand.

talkal, n.

T'ee **talkal** roee.

Talkal.

Tá sí ag spaisteoireacht roimpi.

Spaisteoireacht.

She is toddling on.

Walking slowly.

tallagh, n.

Ta fys aym cre mysh t'eh tallagh .	Tá a fhios agam faoina bhfuil sé ag gearán.	I know what he complains of.
Tallagh cree.	Monabhar croí.	Cardiac murmur.

tammylt, n.

Va mee ayns shen rish tammylt beg.	Bhí mé ansin le tamall beag.	I was there briefly.
Fuirree rish tammylt beg.	Fan le tamall beag.	Wait a little while.
Ayns tammylt beg.	I dtamall beag.	In a short time.
Foast tammylt beg.	I gceann tamaill bhig.	In a little while.
Rish tammylt beg.	Le tamall beag.	For a short time.
Shooill marym rish tammylt beg.	Siúil liom le tamall beag.	Walk a little way with me.
Va mee fo'n shaghrane shen rish tammylt .	Bhí an seachrán sin orm le tamall.	I was under that delusion for a while.
V'ee mooar lesh Sostynagh rish tammylt .	Bhí sí mór le Sasanach le tamall.	She was on good terms with an Englishman for a while.
Duirree shin tammylt ennagh.	D'fhanamar tamall éigin.	We waited some few minutes.
Faagee yn jough e cowrey ort lurg tammylt .	Fágfaidh an deoch a comhartha ort i ndiaidh tamaill.	Drink tells upon you in time.
Fuirree ayns shoh rish tammylt .	Fan anseo le tamall.	Stop here for a while.
Tannee eh rish tammylt .	Fanfaidh sé le tamall.	It will last for a season.
Tannee marym rish tammylt .	Fan in éineacht liom le tamall.	Come some way with me.
Fuirree tammylt .	Fan tamall.	Wait a while.
Bee eh tammylt foast.	Beidh sé tamall fós.	It is some distance off.
T'eh er ve aynshen rish tammylt fodddey.	Tá sé tar éis a bheith ansin le tamall fada.	He has been there ever so long.
Lurg tammylt .	I ndiaidh tamaill.	After a while.
Hie mee tammylt jeh'n raad er chosh.	Chuaigh mé tamall den bhóthar de chois.	I went part of the distance on foot.
Rish tammylt .	Le tamall.	For a space.
She tammylt liauyr neayr's honnick mee oo.	Is achar fada ó chonaic mé thú.	It is an age since I saw you.
Ta mee er ve gourys shen rish tammylt liauyr.	Tá mé tar éis a bheith ag amhras faoi sin le tamall fada.	I am a long time in doubt about that.
T'eh er ve aynshen rish tammylt liauyr.	Tá sé tar éis a bheith ansin le tamall fada.	He has been there ever so long.
Lhig da'n tey tayrn rish tammylt .	Lig don tae tarraingt le tamall.	Let the tea draw a bit.
Lhig dooin fieau ayns shoh rish tammylt .	Lig dúinn feitheamh anseo le tamall.	Let's rest here a while.
V'eh tammylt mie er dy henney.	Bhí sé tamall maith ó shin.	It was a good long time ago.
Loayr eh rish tammylt mie.	Labhair sé le tamall maith.	He spoke at some length.
Staarthey t'er ve echey rish tammylt .	Post atá aige le tamall.	Job he has filled for some time.
Ta'n crocus er ve my vlaa rish tammylt	Tá an cróch tar éis a bheith faoi bhláth le tamall	The crocuses have been in bloom for some time.
Ta mee er ve jekal rish shen rish tammylt .	Tá mé ag súil leis sin le tamall.	I have been expecting that for a while.
Tammylt beg ny yei.	Tamall beag ina dhiaidh.	Shortly afterwards.

Tammylt beg.	Tamall beag.	A little while.
Tammylt beg veih shoh.	Tamall beag uaidh seo.	Not far distant from here.
Tammylt er dy henney.	Tamall ó shin.	A while ago.
Tammylt feayr.	Tamall fuachta.	Cold snap.
Tammylt ny yei shen.	Tamall ina dhiaidh sin.	Later on.
Tammylt ny yei.	Tamall ina dhiaidh.	After some time.

tanishtey, n.

Yn tanishtey .	An tánaiste.	The second in command.
-----------------------	--------------	------------------------

tanjent, n.

Tanjent uillin.	Tangent uillinne.	Tangent of an angle.
------------------------	-------------------	----------------------

tank, n.

Ta'n tank lhieent nish.	Tá an tanc líonta anois.	The tank is full now.
Ta'n tank mie-eillit.	Tá an tanc dea-armúrtha.	The tank is well armed.

tannaght, n.

Dy hannaght rish y thaloo.	Fanacht leis an talamh.	To stand close in.
Haink eh dy hannaght .	Tháinig sé le fanacht.	He has come to stay.
Hie mee dys shen as yn shalee aym tannaght .	Chuaigh mé ansin agus an rún agam fanacht.	I went there with the intention of staying.
Cha nod fer dy kinjagh tannaght ny host.	Ní féidir le duine i gcónaí fanacht ina thost.	One cannot always remain silent.

tannaghtyn, n.

Dy hannaghtyn assaaragh voish red ennagh.	Fanacht as láthair ó rud éigin.	To absent oneself from something.
Ta kied ec gleashtanyn dy hannaghtyn ayns shoh.	Tá cead ag gluaisteáin fanacht anseo.	Cars may stand here.
Dy hannaghtyn er noatey.	Fanacht ar nóta.	To dwell on a note.
Dy hannaghtyn er son.	Fanacht le.	To stop for.
Dy hannaghtyn fastagh mychione.	Fanacht tostach faoi.	To keep mum about.
Dy hannaghtyn lesh yn irriney.	Fanacht leis an fhírinne.	To stick to facts.
Dy hannaghtyn magh voish sleih.	Fanacht amach ó dhaoine.	To seclude from society.
Dy hannaghtyn mooie fud ny hoie.	Fanacht amuigh ar feadh na hoíche.	To stay out all night.
Dy hannaghtyn ny host.	Fanacht i do thost.	To observe silence.
Dy hannaghtyn ny host mychione.	Fanacht ina thost faoi.	To keep mum about.
Dy hannaghtyn sthie.	Fanacht istigh.	To keep within doors.
Dy hannaghtyn 'sy lhiabbee.	Fanacht sa leaba.	To keep to one's bed.

Dy hannaghtyn 'sy thie.	Fanacht sa teach.	To stay at home.
Dy hannaghtyn 'sy valley.	Fanacht sa bhaile.	To stop at home.
Ta leaghyn tannaghtyn ard.	Tá praghanna ag fanacht ard.	Prices are ruling high.
Jean shiu tannaghtyn as goaill jinnair marin?	An bhfanfaidh sibh agus gabháil dinnéir in éineacht linn?	Will you stay and have dinner with us?
Lhig dooin tannaghtyn aynshoh derrey hig eh.	Lig dúinn fanacht anseo go dtí go dtiocfaidh sé.	Let us stay here until he comes.
Cha mie dou tannaghtyn aynshoh.	Ní maith liom fanacht anseo.	It does not do for me to remain here.
She my chronney eh dy begin dou tannaghtyn ayns shoh.	Is é den chinniúint dom é gurbh éigean dom fanacht anseo.	It is fated that I should remain here.
Bare dhyt tannaghtyn dty charrey daue.	B'fhéarr duit fanacht i do chara dóibh.	You had better keep friends with them.
Share tannaghtyn ec y thie.	Is fearr fanacht sa bhaile.	It is better to remain at home.
Cha nel mee smooinghtyn dy vel ad tannaghtyn ec y thie.	Ní cheapaim go bhfuil siad ag fanacht ag an teach.	I do not think that they are staying at home.
T'ad tannaghtyn er lheh.	Tá siad ag fanacht ar leith.	They keep to themselves.
Ta mee tannaghtyn erskyn ny feeaghyn aym.	Tá mé ag fanacht os cionn na bhfiach agam.	I am paying my way.
Ta ny leaghyn tannaghtyn heose.	Tá na praghanna ag fanacht thuas.	Prices are hardening.
Cha nodmayd tannaghtyn ny sodjey.	Ní féidir linn fanacht níos faide.	We cannot stay any longer.
Ny jean tannaghtyn roud.	Ná fan rófhada.	Don't stay overlong.
Ta'n gheay tannaghtyn 'sy niar.	Tá an ghaoth ag seadú thoir.	The wind is settling in the east.
T'ee tannaghtyn 'sy thie.	Tá sí ag fanacht sa teach.	She is sitting at home.
Tannaghtyn er y cheu hoshtal.	Ag fanacht ar an taobh clé.	Keeping to the left.
Tannaghtyn er y chleigh.	Fanacht ar an chlaí.	Sitting on the fence.

tanee, v.

Quoid sleih hannagh balloo dy beagh ad obbit dy loayrt dy-mie jeu hene as dy-holk jeh feallagh elley.	Cé mhéad duine a d'fhanfadh balbh dá mbeadh cosc orthu labhairt go maith orthu féin agus go holc ar dhaoine eile.	How many people would remain dumb if they were forbidden to speak well of themselves and ill of others.
Cha hantee mee ec Rumsaa.	Níor fhan mé ag Rumsaa.	I did not stay at Ramsey.
Hantee ad.	D'fhanadar.	They stayed.
Hantee ad 'sy lhiabbee.	D'fhanadar sa leaba.	They are late abed.
Hantee eh magh jeh.	D'fhan sé amach de.	He held himself apart from it.
Hantee eh magh jeh'n chaggey.	D'fhan sé amach as an chogadh.	He kept out of the war.
Hantee eh ny hoie.	D'fhan sé ina shuí.	He remained seated.
Hantee eh ny s'lhuiurey na'n failt echey.	D'fhan sé níos faide ná a fháilte.	He overstayed his welcome.
Hantee eh rish foddey.	D'fhan sé le fada.	He stayed a long time.
Hantee eh roud.	D'fhan sé rófhada.	He stayed beyond his time.
Hantee eh 'sy jeelt.	D'fhan sé sa diallait.	He kept his seat.
Hantee mee marish e braar.	D'fhan mé lena deartháir.	I remained with her brother.
Hantee mee my hassoo.	D'fhan mé i mo sheasamh.	I kept my feet.
Hantee mee my hoie fuirraghtyn ort.	D'fhan mé i mo shuí ag fanacht leat.	I waited up for you.
Hantee mee my host.	D'fhan mé i mo thost.	I maintained silence.
Hantee shin 'sy thie oast rish yn oie.	D'fhanamar san óstán i gcomhair na hoíche.	We put up at the hotel for the night.
Hantee y baatey magh jeh'n thaloo.	D'fhan an bád amach den talamh.	The boat kept off the land.

Hannee yn kay.	D'fhan an ceo.	The fog persisted.
My hannys yn emshir mie.	Má fhanann an aimsir mhaith.	If the weather keeps up.
Jean siyr er nonney cha tannee eh.	Déan deifir nó ní fhanfaidh sé.	Make haste for he won't wait.
Tannee aynshoh derrey higym er ash.	Fan anseo go dtú go dtiocfaidh mé ar ais.	Stay here till I return.
Tannee ayn shoh derrey higym er ash.	Fan anseo go dtú go dtiocfaidh mé ar ais.	Stop here until I return.
Tannee aynshoh.	Fan anseo.	Stay here. Remain here.
Tannee ayns shoh.	Fan anseo.	Remain behind.
Tannee dty hoie!	Fan i do shuí!	Keep your seat!
Tannee eh rish tammylt.	Fanfaidh sé le tamall.	It will last for a season.
Tannee feagh!	Fan socair!	Keep still!
Tannee gys yn laa.	Fan go lá.	Wait until morning.
Tannee magh!	Fan amach!	Keep away!
Tannee magh voish.	Fan amach uaidh.	Keep away from it.
Tannee marin car y touree.	Fan in éineacht linn i rith an tsamhraidh.	Stop with us for the summer.
Tannee marym rish tammylt.	Fan in éineacht liom le tamall.	Come some way with me.
Tannee myr t'ou.	Fan mar a bhfuil tú.	Stay there.
Tannee nyn soie.	Fanaigí in bhur suí.	Keep your seats.
Tannee ry-hoi jinnair.	Fan le haghaidh dinnéir.	Stay to dinner.
Tannee shallid!	Fan soicind!	Half a sec!
Tanneeym ayns shoh.	Fanfaidh mé anseo.	I'll stand here.
Tanneeym ny sodjey yn keayrt sniessey.	Fanfaidh mé níos faide an chéad uair eile.	I'll stay longer next time.
Tanneeym ny sodjey yn keayrt s'niessey.	Fanfaidh mé níos faide an chéad uair eile.	I'll stay longer the next time.

tannys, n.

Yn tannys noa.	An tionónta nua.	The ingoing tenant.
Ta'n thie er ny hoiaaghey rish tannysyn .	Tá an teach á chur le tionóntaí.	The house is let to tenants.

tapp, n.

Ta'n tapp daunsey.	Tá an caiseal ag damhsa.	The top is spinning.
---------------------------	--------------------------	----------------------

tappee, a.

My loayrys shiu dy-moal as dy-baghtal foddym toiggal shiu, agh my loayrys shiu ro happee cha noddym toiggal shiu.	Má labhraíonn sibh go mall agus go soiléir is féidir liom sibh a thuiscint, ach má labhraíonn sibh róthapa ní féidir liom sibh a thuiscint.	If you speak slowly and distinctly I can understand you, but if you speak too fast I cannot understand you.
Sooill happee y chur er lioar.	Súil thapa a thabhairt ar leabhar.	Skim through a book.
Daa keayrt ny s'tappee .	Dhá uair níos tapúla.	Double time.
Ta boirey marroo sleih ny s'tappee na obbyr.	Tá an bhuairet ag marú daoine níos tapúla ná an obair.	Worry kills people quicker than work.

Dys shoh dy tappee .	Anseo go tapa.	Hasten here quickly.
Higym cha tappee as foddym.	Tiocfaidh mé chomh tapa agus is féidir liom.	I will come with what speed I may.
Tar cha tappee as fod oo.	Tar chomh tapa agus is féidir leat.	Come as quickly as ever you can.
Cur mysh ny paitchyn cha tappee as oddys shiu.	Éidigh na páistí chomh tapa agus is féidir libh.	Dress the children as quickly as possible.
Va'n dubbyr riojit dy tappee .	Bhí an lochán reoite go tapa.	The pond was soon iced over.
Cheau ad feyshtyn huggedy dy tappee .	Chaith siad ceisteanna chuige go tapa.	They barraged him with questions.
Hie eh gys y valley dy tappee .	Chuaigh sé go dtí an baile go tapa.	He hurried to the town.
Hug eh skeeys er dy tappee .	Chuir sé tuirse air go tapa.	It quickly fatigued him.
Cur mood dy tappee .	Cuir ort go tapa.	Dress yourself quickly.
Hie mee roym dy tappee .	D'imigh mé go tapa.	I got away quickly.
Nee'n red shoh gaase dy tappee .	Fásfaidh an rud seo go tapa.	This thing will snowball.
Dy ghleashagh dy tappee .	Gluaiseacht go tapa.	To march in quick time.
Hem roym dy tappee gys ny shappyn.	Rachaidh mé romham go tapa go dtí na siopaí.	I'll slip round to the shops.
Roie roish dy tappee .	Rith roimhe go tapa.	Racing along.
Ghow eh e edd jehsyn dy tappee .	Sciob sé a hata de go tapa.	He whipped off his hat.
Ta'n cliaghtey shen goll ass dy tappee .	Tá an cleachtadh sin ag dul as go tapa.	That custom is fast disappearing.
Ta'n shamyr shoh sallaghey dy tappee .	Tá an seomra seo ag éirí salach go tapa.	This room dirties quickly.
T'eh goll mygeayrt dy tappee .	Tá sé ag dul timpeall go tapa.	He is buzzing about.
T'eh goll er oai dy tappee .	Tá sé dul ar aghaidh go tapa.	He is very progressive.
Huitt leaghyn dy tappee .	Thit praghsanna go tapa.	Prices came down with a run.

tappey, n.

Chaill ad nyn dappey .	Chailleadar a stuaim.	They lost their cool.
Chaill ad nyn dappey .	Chaill siad a stuaim.	They lost their temper.
Chaill shiu nyn dappey .	Chaill sibh bhur stuaim.	You lost your temper.
Hie nyn dappey voue.	Chuaigh a stuaim uathu.	They lost their sense of judgement.
Chaill eh e happey .	Chaill sé a stuaim.	He lost his cool.
V'ee feagh, kiune as va e tappey lhee.	Bhí sí socair, ciúin agus bhí a stuaim aici.	She was cool, calm and collected.
Tappey .	Stuaim.	Sense of judgement.

tar, v.

Yn ven nagh daink .	An bhean nár tháinig.	The woman who didn't come.
Cha daink cadley er my hooillyn er yn oie.	Níor tháinig codladh ar mo shúile ar an oíche.	Sleep did not close my eyes during the night.
V'eh mollit nagh daink ee.	Bhí díomá air nár tháinig sí.	He was disappointed that she did not come.
Haghyr eh dy daink ee.	Tharla sé gur tháinig sí.	It chanced that she came.
By vie dasyn dy daink ee tra ren ee.	Ba mhaith dósan gur tháinig sí nuair a rinne sí.	It was a good thing for him that she came when she did.
Cha daink eh agh dy akin cre va goll.	Níor tháinig sé ach le feiceáil céard a bhí ar siúl.	He only came to see what was doing.

Cha daink eh arragh.	Níor tháinig sé níos mó.	He came no more.
B'oddey roish my daink eh.	B'fhada sular tháinig sé.	It was long before he came.
Cha daink eh er ash as myr shen v'eh smooinit dy ve marroo.	Níor tháinig sé ar ais agus mar sin síl-eadh go raibh sé marbh.	He did not reappear and so he was thought dead.
Cha daink eh gys veg.	Níor tháinig faic as.	It led to nothing.
Shegin dooin gra er e hon dy daink eh.	Is éigean dúinn a rá ar a shon gur tháinig sé.	It must be said to his credit that he came.
S'mie eh dy daink eh.	Is maith é gur tháinig sé.	It's a good job that he came.
Shyrrys dy daink eh.	Is mór an t-ionadh gur tháinig sé.	It is a wonder that he came.
Phrow eh er agh cha daink eh lesh.	D'iarr sé air ach níor éirigh leis.	He tried it without success.
Cha daink eh mie lhieu.	Níor tháinig sé go maith leo.	It came off badly for them.
Cha daink eh.	Níor tháinig sé.	He failed to come.
Bwooise da jee dy daink mee.	Buíochas le dia gur tháinig mé.	I thank my stars that I came.
Cha daink peiagh coair y thie.	Níor tháinig duine i ngar don teach.	No-one came near the house.
Cha daink peiagh erbee elley.	Níor tháinig duine ar bith eile.	No one else came.
Cha daink reddyn dy mie.	Níor tháinig rudaí go maith.	Things didn't pan out well.
Cha daink rieu yn baase gyn leshtal.	Níor tháinig riamh an bás gan leith-scéal.	Death never came without an excuse.
Cha daink veg jeu.	Níor tháinig aon duine díobh.	None of them came.
Jeir nagh daink voish y chree.	Deoir nár tháinig ón chroí.	Perfunctory tear.
Daink ad? Haink .	Ar tháingadar? Tháinig.	Did they come? they did.
Daink ee? Haink .	Ar tháinig sí? Tháinig.	Did she come? She did.
Daink eh? Haink .	Ar tháinig sé? Tháinig.	Did he come? He did.
Saillym dy darragh ad ad-hene.	Ba mhaith liom go dtiocfaidís iad féin.	I wish they would come themselves.
Cha darragh ee.	Ní thiocfadh sí.	She wouldn't come.
Cre erbee ren shin, cha darragh eh.	Cibé rud a rinneamar, ní thiocfadh sé.	Do what we could, he wouldn't come.
Dy darragh eh er ash.	Dá dtiocfadh sé ar ais.	Supposing he came back.
Hug eh laue as fockle dooin dy darragh eh mairagh.	Thug sé lámh agus focal dúinn go dtiocfadh sé amárach.	He promised us faithfully to come tomorrow.
Cha smooinee mee er chor erbee dy darragh eh.	Níor smaoinigh mé ar chor ar bith go dtiocfadh sé.	I little thought that he would come.
Dooyrt eh dy darragh eh reesht.	Dúirt sé go dtiocfadh sé arís.	He said he would call again.
Va mee sheiltyn dy darragh eh.	Shíl mé go dtiocfadh sé.	I had a hunch that he would come.
Dy darragh eh verragh ad fys ort.	Dá dtiocfadh sé chuirfidís fios ort.	Should he come they would let you know.
Saillym dy darragh oo.	B'fhearr liom go dtiocfá.	I wish you would come.
Dy darragh yn lhied.	Dá dtiocfadh a leithéid.	Should the case occur.
Hug mee ersyn dy hoiggal dy darrin Jelune.	Thug mé airsean tuiscint go dtiocfainn Dé Luain.	I gave him to understand that I would come on Monday.
Hie ad er ash raad haink ad voish.	Chuadar ar ais go dtí an áit ar tháingadar uaithi.	They went back to where they belonged.
V'ad shen ny focklyn haink ass yn veeal echey.	Is iad sin na focail a tháinig as a bhéal.	Those were his exact words.
Tra haink dty screeuyn.	Nuair a tháinig do litir.	On receiving your letter.
Yn tullagh haink eh.	An nóiméad a tháinig sé.	The instant he arrived.
Yn red s'quaaie eh, haink eh.	An rud is aistí é, tháinig sé.	Oddly enough, he came.
Loayr eh myr haink eh da'n veeal echey.	Labhair sé mar a tháinig sé don bhéal aige.	He spoke off-hand.

Cha leah's v'eh aarloo, haink eh dy my yeeaghyn.	Chomh luath is a bhí sé réidh, tháinig sé ar cuairt chugam.	As soon as he was ready, he came to see me.
Screeu mee rish cha lyeah's haink eh er ash.	Scríobh mé leis chomh luath is a tháinig sé ar ais.	Immediately on his return I wrote to him.
Gyn ourys haink eh.	Gan amhras tháinig sé.	The odds are that he came.
Tra haink eh gys yn slock cha jagh eh.	Nuair a tháinig sé go dtí an sleabhacán ní dheachaigh sé. ("Nuair a tháinig sé go cnámh na huillinne, ní dheachaigh sé.")	When it came to the point he wouldn't go.
Tra haink eh hie mee magh.	Nuair a tháinig sé chuaigh mé amach.	When he came I went out.
S'aitt dy liooar eh agh haink eh.	Is ait go leor é ach tháinig sé.	Curiously enough he came.
Tra haink eh leshyn shassoo.	Nuair a d'éirigh leis seasamh.	When he found his legs.
Cha noddym sheiltyn kys haink eh.	Ní féidir liom tuiscint conas a tháinig sé.	I cannot conceive how he came.
Erreish da shen haink eh ny s'anvenkey.	Tar éis sin tháinig sé níos annaimhe.	After that he came less.
Va barriaght feer dooyteilag, dys haink eh rish.	Bhí bua fíoramhrasach, go dtí gur tháinig sé leis.	Victory was very doubtful, till he appeared.
Dy jeeragh myr haink eh stiagh.	Go díreach mar a tháinig sé isteach.	Just as he came in.
Lesh shen haink eh stiagh.	Leis sin tháinig sé isteach.	With that he came in.
Derrey haink gleashtanyn magh.	Go dtí gur tháinig gluaisteáin amach.	Until the advent of the motor car.
Cha mie as haink lhiam.	Chomh maith agus a tháinig liom.	The best I could.
Tra haink mee dy valley.	Nuair a tháinig mé abhaile.	On my return home.
Yn ven-seyr haink mee ny quail, denee ee my dty chione.	An bhean uasal ar chas mé uirthi, d'fhiafraigh sí fút.	The lady whom I met inquired after you.
Cliaghtey haink neose.	Nós a tháinig anuas.	Custom handed down.
T'ee ny ben oasle haink neose 'sy theihll.	Tá sí ina bean uasal a tháinig anuas sa saol.	She is a decayed gentlewoman.
Tra haink ny skibbyltee boghtey stiagh hie yn Ghaelg magh.	Nuair a tháinig na cuairteoirí isteach chuaigh an Mhanainnis amach.	When the tourists came in, the Manx language went out.
Neayr's haink oo.	Ó tháinig tú.	Since you came.
Moghrey jiu haink oo? She.	Maidin inniu a tháinig tú? Is é.	Was it this morning you came? Yes.
Cre haink ort y lheid y ghra!	Céard a tháinig ort a leithéid a rá!	How could you!
Cre haink ort y lheid y yannoo!	Céard a tháinig ort a leithéid a dhéanamh!	How could you!
Troailtagh haink yn oie er.	Taistealá ar tháinig an oíche air.	Belated traveller.
Haink ad ass gagh aird.	Thángadar as gach aird.	They came from every quarter.
Haink ad corrym.	Tháinig siad cothrom.	They tied.
Haink ad dy gheddyn eh ec mean oie.	Thángadar lena fháil ag meán oíche.	They came for him at midnight.
Haink ad dy ve nyn dost.	Thángadar le bheith ina dtost.	They hushed.
Haink ad er as eshyn jannoo eh.	Thángadar air agus eisean á dhéanamh.	He was caught in the very act.
Haink ad er coardailys.	Thángadar ar chomhaontú.	They reached an agreement.
Haink ad er-oie.	Thángadar san oíche.	They came at night.
Haink ad fo dorraghys ny h-oie.	Thángadar faoi dhorchadas na hoíche.	They came under the cloak of night.
Haink ad gys buillaghyn.	Thángadar go buillí. ("Chuaigh siad sna lámha le chéile.")	The proceeded to blows.
Haink ad jeeragh ny yei y cheilley.	Thángadar go díreach i ndiaidh a chéile.	They came straight on end.
Haink ad mygeayrt y voayrd.	Thángadar timpeall an bhoird.	They drew round the table.
Haink ad my whail.	Thángadar i m'araicis.	They met me.

Haink ad neese gys boallaghyn yn ard valley.	Thángadar aníos go dtí ballaí na cath-rach.	They advanced up to the walls of the city.
Haink ad neose jeh'n clieau.	Thángadar anuas den sliabh.	They descended the hill.
Haink ad ooilley.	Thángadar uile.	They came without exception.
Haink ad seose cooyl oc.	Thángadar suas ar a gcúl.	They came up behind them.
Haink ad stiagh fer lurg fer.	Thángadar isteach duine i ndiaidh duine.	They filed in.
Haink ad.	Thángadar.	They came.
Haink ad thie lesh y vooilley orroo.	Thángadar abhaile leis an mbeannú orthu.	They came home with the blessing.
Haink ad voish dagh ooilley ard dy akin eh.	Thángadar ó gach uile áit lena fheiceáil.	They came from every side to see him.
Haink aggle er.	Tháinig eagla air.	He grew afraid.
Haink ard eunys urree.	Tháinig ardáthas uirthi.	She went into raptures.
Haink arraghey 'sy chah.	Tháinig athrú sa chath.	The tide of battle turned.
Haink ben y phoosee as mraane ban-shey magh ass y cheeill.	Tháinig an bhrídeach agus na cailíní coimhdeachta amach as an séipéal.	The bride and bridesmaids came out of the church.
Haink bisheydys.	Tháinig borradh.	A boom came.
Haink bodjal er y ghrian.	Tháinig scamall ar an ngrian.	Cloud darkened the sun.
Haink bodjallyn er y ghrian.	Tháinig scamail ar an ngrian.	Clouds hid the sun.
Haink boirey eddyr oc.	Tháinig buaireamh eatarthu. ("D'éirigh eatarthu.")	They fell out.
Haink brash dy chorree ersyn.	Tháinig taom feirge airsean.	A paroxysm of rage came over him.
Haink brash dy chorree er.	Tháinig taom feirge air.	He had a fit of rage.
Haink caarjys eddyr oc.	Tháinig cairdeas eatarthu.	They got to be friends.
Haink caulg er y voddey.	Tháinig colg ar an mhadra.	The dog bristled.
Haink chiassaghey er.	Tháinig fiabhras air.	He developed fever.
Haink chingys er.	Tháinig tinneas air.	He fell sick.
Haink coorseyr stiagh ayns Baie Doolish.	Tháinig cúrsóir isteach i mBá Doolish.	A cruiser came into Douglas Bay.
Haink corree er.	Tháinig corraí air.	He cut up rough.
Haink corree er.	Tháinig fearg air.	His anger broke loose.
Haink daah bane yn aggle er.	Tháinig dath bán na heagla air.	He blanched with fear.
Haink daane magh er coontey jeh.	Tháinig dán amach mar gheall air.	It gave birth to a poem.
Haink dagh ooilley nhee lesh.	Tháinig gach uile rud leis.	He carried all before him.
Haink dolley urree.	Tháinig dalladh uirthi. ("Tháinig meirfean uirthi.")	She had a blackout.
Haink doral ayn.	Tháinig poll ann.	It punctured.
Haink drogh emshir orrin.	Tháinig drochaimsir orainn.	We made bad weather.
Haink drogh erree er e vac hene.	Tháinig droch-chríoch ar a mhac féin.	His own son turned out badly.
Haink drogh erree er.	Tháinig droch-chríoch air.	He came to a bad end.
Haink drogh haghryt er.	Tháinig tubaiste air.	He met with an accident.
Haink drogh-heaym orrym jiu.	Tháinig drochthaom orm inniu.	I had a bad turn today.
Haink dubbaghyn fliaghee er y raad.	Tháinig locháin bháistí ar an mbóthar.	Pools of rain formed on the road.
Haink earroo mooar dy 'leih.	Tháinig líon mór slua.	A good many people came.
Haink e chreeaght er ash hugghey.	Tháinig a mhisneach ar ais chuige.	His spirits revived.
Haink ee as yindys mooar orrym.	Tháinig sí agus iontas mór orm.	Much to my astonishment she came.

Haink ee dy ve mooar lesh.	D'éirigh sí mór leis.	She got in with him.
Haink ee gys eash ven.	Tháinig sí in aois mná.	She came of age.
Haink ee jeh e jjoin hene.	Tháinig sí as a stuaim féin.	She came of her own free-will.
Haink ee my aare.	Tháinig sí i mo láthair.	She came towards me.
Haink ee noal dy loayrt rhym.	Tháinig sí anall le labhairt liom.	She came across to speak to me.
Haink ee stiagh lurg aym.	Tháinig sí isteach i mo dhiaidh.	She came in after me.
Haink eh ass dy mie.	Tháinig sé as go maith.	He got off lightly.
Haink eh ass y chiassagh.	Tháinig sé as an bhfiabhras.	He got over the fever.
Haink eh cheu ny geayee orrym.	Tháinig sé taobh na gaoithe orm.	He took the wind out of my sails.
Haink eh dy doaltattym orrym.	Tháinig sé go tobann orm.	It flashed in my mind.
Haink eh dy hannaght.	Tháinig sé le fanacht.	He has come to stay.
Haink eh dy imlee.	Tháinig sé go humhal.	He came cap in hand.
Haink eh dy mie lhiam.	D'éirigh go maith liom.	It worked out very well for me.
Haink eh dy moghrey.	Tháinig sé ar maidin.	He came early.
Haink eh dy my akin.	Tháinig sé do m'fheiceáil.	He came to see me.
Haink eh dy my chouyr.	Tháinig sé i gcabhair orm.	He came to my help.
Haink eh dy my varroo.	Tháinig sé do mo mharú.	He came to kill me.
Haink eh dy my yeeaghyn shiaghtin jea.	Tháinig sé ar cuairt orm seachtain inné.	He came to see me yesterday week.
Haink eh dy my yeeaghyn yn laa lurg raink eh.	Tháinig sé ar cuairt chugam an lá i ndiaidh gur tháinig sé.	He came to see me the day after his arrival.
Haink eh dy traa.	Tháinig sé go tráthúil.	He came in ample time.
Haink eh dy valley er kied.	Tháinig sé abhaile ar cead.	He came home on leave.
Haink eh dy valley slane.	Tháinig sé abhaile slán.	He came safe home.
Haink eh dy valley.	Tháinig sé abhaile.	He returned.
Haink eh dy ve ayn.	Tháinig sé a bheith ann.	It came into existence.
Haink eh dy ve ny chummynagh.	Tháinig sé a bheith ina chumannaí.	He went communist.
Haink eh dy ve ny saggryt.	Tháinig sé a bheith ina sagairt. ("Chuaigh sé le sagartacht.")	He became a priest.
Haink eh dy ve ny s'keoiey as ny s'keoiey.	Tháinig sé a bheith níos feargaí agus níos feargaí.	He got madder and madder.
Haink eh dy ve ny soshallagh.	Tháinig sé a bheith ina shóisialaí.	He turned socialist.
Haink eh dy ve ommidjagh my-e-kione.	D'éirigh sé amaideach léi.	He got struck on her.
Haink eh eh hene lesh shilley orrin.	Tháinig sé é féin ar cuairt orainn.	He made a personal call on us.
Haink eh er argid.	Tháinig sé ar airgead.	He came by money.
Haink eh er ash erreish daa vlein.	Tháinig sé ar ais tar éis dhá bhliain.	He reappeared after two years.
Haink eh er ash gyn sporran.	Tháinig sé ar ais gan sparán.	He came back minus his purse.
Haink eh er ash noi oc.	Tháinig sé ar ais ina n-aghaidh.	It boomeranged on them.
Haink eh er-ash.	Tháinig sé ar ais.	He came back.
Haink eh er ash.	Tháinig sé ar ais.	He made his way back.
Haink eh er chosh.	Tháinig sé de shiúl a chos.	He came on foot.
Haink eh er jerrey.	Tháinig sé ar deireadh.	He came last.
Haink eh er.	Tháinig sé ar.	He lit upon.
Haink eh fy yerrey.	Tháinig sé faoi dheireadh.	He came in the end.
Haink eh gearree arran.	Tháinig sé ag iarraidh aráin.	He came for bread.
Haink eh gollrish bleaystan orrin.	Tháinig sé cosúil le pléascán orainn.	It was like a bombshell to us.

Haink eh gy kione.	Tháinig sé chun críche.	It came to pass.
Haink eh gyn jerkallys.	Tháinig sé gan súil leis.	It came out of the blue.
Haink eh gyn lioaryn gyn penn.	Tháinig sé gan leabhar gan pheann.	He came without books and pen.
Haink eh gyn naight roish.	Tháinig sé gan nuacht roimhe.	He came unannounced.
Haink eh gys eash ghooiney.	Tháinig sé in aois fir.	He came of age.
Haink eh gys neunhee.	Tháinig sé go neamhní. ("Níor tháinig a dhath as.")	It came to naught.
Haink eh gys reaghys marish ny daill-eyderyn echey.	Tháinig sé chun réitigh leis na creidiúnaithe s'aige.	He compounded with his creditors.
Haink eh gys y thalloo er e ghaa chass.	Tháinig sé go dtí an talamh ar a dhá chois.	He alighted on his feet.
Haink eh huggey fy-yerrey.	Tháinig sé chuige faoi dheireadh.	At length it dawned on him.
Haink eh huggey hene.	Tháinig sé chuige féin.	He came to.
Haink eh hym.	Tháinig sé chugam.	He stepped up to me.
Haink eh Jemayrt.	Tháinig sé Dé Máirt.	He came on Tuesday.
Haink eh lesh.	D'éirigh leis.	He met with success.
Haink eh lesh.	D'éirigh sé leis.	He scored a success.
Haink eh lesh dy chosney stiagh 'sy thie.	D'éirigh leis dul isteach sa teach.	He found his way into the house.
Haink eh lesh dy mie.	D'éirigh leis go maith.	He fared well.
Haink eh lesh y gheay.	Tháinig sé leis an ghaoth.	He dropped from the clouds.
Haink eh lhein er nyn raad thie.	Tháinig sé linn ar ár mbealach abhaile.	He joined us on our way home.
Haink eh lhiam.	D'éirigh liom.	I got away with it.
Haink eh lhiam dy ve m'oltey jeh'n chlub.	D'éirigh liom a bheith i mo bhall den chlub.	I got into the club.
Haink eh lhiam eh y yannoo.	D'éirigh liom é a dhéanamh.	I succeeded in doing it.
Haink eh lhiam fy-yerrey.	D'éirigh liom faoi dheireadh.	I found my feet eventually.
Haink eh lhiam fy yerrey.	D'éirigh liom faoi dheireadh.	I won through at last.
Haink eh lhiam.	Tháinig sé liom.	He fell in with my views.
Haink eh magh fo'n voayrd.	Tháinig sé amach faoin bhord.	He came out underneath the table.
Haink eh magh ny 'er lhee.	Tháinig sé amach ina dhochtúir.	He qualified as a doctor.
Haink eh my ail.	Tháinig sé i mo threo.	He came towards me.
Haink eh my chouyr.	Tháinig sé i gcabhair orm.	He came to my assistance.
Haink eh my laue.	Tháinig feabhas air.	He got better.
Haink eh myr eiraght da veih'n ayr echey.	Tháinig sé mar oidhreacht dó óna ath-air.	It descended from his father to him.
Haink eh myrgeddin.	Tháinig sé chomh maith.	He came as well.
Haink eh myr taarnagh veih'n speyr.	Tháinig sé mar thoirneach ón spéir.	It came like a bolt from the blue.
Haink eh neese lhiam.	Tháinig sé aníos liom.	He came up with me.
Haink eh neese.	Tháinig sé aníos.	It came from beneath.
Haink eh neose eddin yn eaynnee.	Tháinig sé anuas éadan na haille.	He climbed down the cliff.
Haink eh neose.	Tháinig sé anuas.	It came from above.
Haink eh noal ass yn Rank.	Tháinig sé anall as an bhFrainc.	He came over from France.
Haink eh noal orrym.	Tháinig sé anall orm.	He advanced on me.
Haink eh noal.	Tháinig sé anall.	He came from across.
Haink eh ny fegooish.	Tháinig sé ina héagmais.	He came without her.
Haink eh ny roie.	Tháinig sé ina rith.	He came running.

Haink eh ny yei.	Tháinig sé ina dhiaidh.	He came afterwards.
Haink eh orrym dy row mee my vreaageyder.	Tháinig sé orm go raibh mé i mo bhréagadóir.	He inferred that I was a liar.
Haink eh raad va mee geeastagh.	Tháinig sé go dtí an áit a raibh mé ag iascach.	He came to where I was fishing.
Haink eh shiaghtin jea.	Tháinig sé seachtain inné.	He came a week yesterday.
Haink eh slane voish y lhongvrishey.	Tháinig sé slán ón longbhriseadh.	He was saved from the wreck.
Haink eh stiagh er y dorrays.	Tháinig sé isteach ar an doras.	He came in at the door.
Haink eh stiagh er yn uinnag.	Tháinig sé isteach ar an fhuinneog.	He came through the window.
Haink eh stiagh lesh shilley orrin.	Tháinig sé isteach le cuairt orainn.	He popped in to see us.
Haink eh stiagh.	Tháinig sé isteach.	He finished.
Haink eh stiagh yn chield.	Tháinig sé isteach an chéad.	He came in first.
Haink eh stiagh yn kerroo.	Tháinig sé isteach an cheathrú.	He finished fourth.
Haink eh stiagh yn kiarroo.	Tháinig sé isteach an cheathrú.	He came fourth.
Haink eh thie lesh yn laa.	Tháinig sé abhaile leis an lá.	He came home at daybreak.
Haink eh urree jea.	D'éirigh sé tinn inné.	She was taken ill yesterday.
Haink eh veih-my-cheilley.	Tháinig sé as a chéile.	It came adrift.
Haink eh yn fer jerrinagh.	Tháinig sé an ceann deireanach.	He came last.
Haink eh yn oie roish shen.	Tháinig sé an oíche roimhe sin.	He came the night before that.
Haink eshyn myrgeeddin.	Tháinig seisean chomh maith.	He came and all.
Haink feayght drommey orrym.	Tháinig fuacht droma orm. ("Bhí drith-líní ag dul tríom.")	I had a crawly feeling.
Haink ferg er.	Tháinig fearg air.	He got into a heat.
Haink fhyt urree.	Tháinig racht uirthi.	She had a fit.
Haink fhyt urree.	Tháinig taom uirthi.	She fell into a fit.
Haink folt lheeah er.	Tháinig gruaig liath air.	He went grey haired.
Haink foyr er e chora.	Tháinig faobhar ar a ghlór.	His voice hardened.
Haink fynn er.	Tháinig fionn air.	It filmed over.
Haink fys dy row eh marroo.	Tháinig fios go raibh sé marbh.	Word came that he was dead.
Haink gerrym caggee.	Tháinig gáir chatha.	There came a call to arms.
Haink gorley-breinneey urree.	Tháinig baspairt uirthi.	She went into hysterics.
Haink groam er.	Tháinig gruaim air.	His brow clouded over.
Haink guirriny magh er e mwannal.	Tháinig goiríní amach ar a muineál.	Her neck broke out in pimples.
Haink jeirny ass e hooillyn.	Tháinig deora as a shúile.	Tears started from his eyes.
Haink jerrey er.	Tháinig deireadh leis.	It went west.
Haink jerrey mie er.	Tháinig deireadh maith air.	It led to a good result.
Haink jiarg chorree er.	Tháinig deargbhuile air.	He broke forth into rage.
Haink Juan as mee hene.	Tháinig Seán agus mé féin.	John and I both came.
Haink kahngyr ayns ny scowanyn echey.	Tháinig ailse ina scamhóga.	He developed cancer in the lungs.
Haink kiuney orrin.	Tháinig ciúnas orainn.	We were becalmed.
Haink kyrloghid er my lurgey.	Tháinig eaglach ar mo chos.	My leg went dead.
Haink lhong ass y chay.	Tháinig long as an gceo.	A ship loomed out of the fog.
Haink lhong-vrishey orroo.	Tharla longbhriseadh dóibh.	They were shipwrecked.
Haink magh eam-moyllee mooar.	Tháinig amach gáir mholta mhór.	There came a great chorus of praise.
Haink mee ass agh daag mee un hooill my yei.	Tháinig mé as ach d'fhág mé súil amháin i mo dhiaidh.	I got out of it minus one eye.

Haink mee ayns eiraght jeh'n chair.	Tháinig mé in oidhreacht na maoinne.	I came in to the property.
Haink mee dyn yss er.	Tháinig mé gan fhios air.	I took him by surprise.
Haink mee dy ve caarjoil rish.	D'éirigh mé cairdiúil leis.	I struck up a friendship with him.
Haink mee dy ve cadlagh.	D'éirigh mé codlatach.	I became sleepy.
Haink mee er aachoyrle.	Tháinig mé ar athchomhairle.	I changed my plans.
Haink mee er aigney elley.	Tháinig mé ar aigne eile. ("Tháinig mé ar mhalairt intinne.")	I changed my mind.
Haink mee er ayns Doolish.	Tháinig mé air in Doolish.	I ran across him in Douglas.
Haink mee er ayns Purt ny h-Inshey.	Tháinig mé air i bPort na hInse.	I came across him in Peel.
Haink mee er gyn shirrey.	Tháinig mé air gan iarraidh.	I stumbled on him.
Haink mee er stashoon Frangagh.	Tháinig mé ar stáisiún Francach.	I got a French station.
Haink mee ersyn ayns Doolish.	Tháinig mé airsean in Doolish.	I came across him in Douglas.
Haink mee er yn irriney.	Tháinig mé ar an fhírinne.	I blundered upon the truth.
Haink mee fo feeaghyn.	Tháinig mé faoi fhiacha. ("Thit mé i bhfiacha.")	I ran into debt.
Haink mee fo 'nane jeh!	Tháinig mé faoi aon de!	I came within an ace of it!
Haink mee gys shoh vaidjin.	Tháinig mé anseo tamall ó shin.	I came here a while ago.
Haink mee my laue.	Tháinig feabhas orm.	I got over the illness.
Haink mee noi ny mainshtyryn.	Tháinig mé in aghaidh na máistrí.	I came up against the bosses.
Haink mee nyn guail.	Tháinig mé ina n-araicis.	I met them.
Haink mee ny quail ben.	Tháinig mé in araicis mná.	I met a woman.
Haink mee ny quail dooinney.	Tháinig mé in araicis fir.	I met a man.
Haink mee ny whail dty vraar cooyl y cheeill.	Bhuail mé le do dheartháir ar chúl na heaglaise.	I met your brother at the back of the church.
Haink mee ny whaiyl ayns Doolish.	Bhuail mé leis in Doolish.	I fell in with him in Douglas.
Haink mee orroo 'sy vargey.	Tháinig mé orthu sa mhargadh.	I chanced upon them in the market.
Haink mee orroo.	Tháinig mé orthu.	I came upon them.
Haink mee roishyn.	Tháinig mé roimhesean.	I forestalled him.
Haink mee stiagh ny lurg.	Tháinig mé isteach ina dhiaidh.	I came in after him.
Haink mee stiagh ny yei.	Tháinig mé isteach ina dhiaidh.	I followed him in.
Haink mee.	Tháinig mé.	I came.
Haink mysh queig cheead dy leih.	Tháinig timpeall cúig chéad duine.	Some five hundred people came.
Haink nearey orrym.	Tháinig náire orm.	I felt ashamed.
Haink ny deiney er ash fer as fer.	Tháinig na daoine ar ais ina nduine is ina nduine.	The men came dribbling back.
Haink ny fliaghaghyn.	Tháinig an bháisteach.	The rains came.
Haink ny rollageyn roo erreish da'n fliaghey.	Tháinig na réaltaí leo tar éis na báistí.	The stars came out after the rain.
Haink ny saggyrtyn as nyn goamraghyn orroo.	Tháinig na sagairt agus a n-éadaí orthu.	The priests came in their vestments.
Haink ny saggyrtyn ayns nyn goamraghyn.	Tháinig na sagairt ina n-éadaí.	The priests came in their vestments.
Haink ny sidooryn er dyn yss.	Tháinig na saighdiúirí air gan fhios.	The soldiers surprised him.
Haink ny thammagyn my vlaa dy doal-tattym.	Tháinig na toir faoi bhláth go tobann.	The bushes burst into bloom.
Haink ollish magh er.	Tháinig allas amach air.	He broke out into a sweat.
Haink paart jeu.	Tháinig cuid díobh.	Some came.

Haink phadeyr.	Tháinig fáidh.	A prophet arose.
Haink raght ferg er.	Tháinig racht feirge air.	He waxed wroth.
Haink reddyn gys baare.	Tháinig rudaí go barrchéim.	Things came to a climax.
Haink reddyn leshyn 'sy theihll shoh.	Tháinig rudaí leis-sean sa saol seo. ("D'éirigh leis sa saol.")	He got on in life.
Haink red ennagh quaaagh orrym.	Tháinig rud éigin aisteach orm.	I came over funny.
Haink roagey er e eddin.	Tháinig roic ar a éadan.	His face puckered up.
Haink rockey er e eddin.	Tháinig roic ar a éadan.	His face puckered up.
Haink rollageyn er e hooillyn.	Tháinig réaltaí ar a shúile. ("Tháinig léaspáin ar a shúile.")	He saw stars.
Haink saveenys er.	Tháinig sámhán air.	He grew drowsy.
Haink scaa er y chooish.	Tháinig scáth ar an scéal.	The affair was blighted.
Haink scannane er.	Tháinig scannán air.	It filmed over.
Haink sevrain er.	Tháinig seabhrán air.	He lost his head.
Haink shin er feaysley.	Thángamar ar fhuascailt.	We arrived at the solution.
Haink shin er gerrey da'n valley.	Thángamar i ngar don bhaile.	We came nigh unto the town.
Haink shin er ooill.	Thángamar ar ola.	We struck oil.
Haink shin gys ard valley.	Thángamar fad le cathair.	We came to a town.
Haink shin neese rish yn cheu eck.	Thángamar aníos lena taobh.	We came alongside.
Haink shoh roish shen.	Tháinig sé seo roimhe sin.	This was antedated by that.
Haink sleih dy liooar.	Tháinig slua go leor.	A respectable number came.
Haink sneih er.	Tháinig fearg air.	He took the pip.
Haink sproght er.	Tháinig fearg air.	He became livid with anger.
Haink teaym urree jea.	Tháinig taom uirthi inné.	She had one of her turns yesterday.
Haink teaym urree.	Tháinig taom uirthi.	She took bad.
Haink thooilley dy screeunyn huggey.	Tháinig tuile litreacha chuige.	He was deluged with letters.
Haink thooilley obbyr aym.	Tháinig tuile oibre orm.	I had a spate of work.
Haink tonn vooar orrin.	Tháinig tonn mhór orainn.	We were struck by a big sea.
Haink tromlhie er.	Tháinig tromluí air.	He had a nightmare.
Haink y baatey rish.	Tháinig an bád leis.	The ship hove in sight.
Haink y chass jeh.	Tháinig an chos de.	The handle broke loose.
Haink y chibbyr dy ve shiast.	Tháinig an tobar chun bheith seasc.	The well ran dry.
Haink y coleayrtys.	Tháinig an clapsholas.	The light went.
Haink y fliaghey ny strimmey na rieur.	Tháinig an bháisteach níos troime ná riamh.	It started to rain faster than ever.
Haink y fliaghey ny s'trimmey na rieur.	Tháinig an bháisteach níos troime ná riamh.	It started to rain heavier than ever.
Haink y lhong jeh'n chreg.	Tháinig an long den charraig.	The ship came off the rock.
Haink ymmodee doilleidyn ny whaiyl.	Tháinig mórán deacrachtaí sa bhealach air.	He was confronted by many difficulties.
Haink yn ard-choyrle ry-cheilley.	Tháinig an ardchomhairle le chéile.	A cabinet was held.
Haink yn baase gys y voayl shen dy goaill eh.	Tháinig an bás go dtí an áit sin lena ghabháil. ("Ansin a bhí fód a bháis.")	That is where he was destined to die.
Haink yn chaaynt lesh reesht.	Tháinig an chaint leis arís.	He found his tongue again.
Haink yn dooinney rish.	Tháinig an fear leis.	The man appeared.
Haink yn dooinney stiagh as poaghey echey.	Tháinig an fear isteach agus mála aige.	The man came in with a bag.

Haink yn egin orrym.	Tháinig an fonn orm.	I felt the urge.
Haink yn eie shoh voish.	Tháinig an smaoineamh seo uaidh.	He came up with this idea.
Haink yn etlan neose ec Aerphurt Roonysvaie.	Tháinig an t-eitleán anuas ag Aerfort Roonysvaie.	The 'plane descended at Ronaldsway airport.
Haink yn fastyr er.	Tháinig an tráthnóna ar.	The evening arrived.
Haink yn fer-lhee chelleeragh.	Tháinig an dochtúir láithreach.	The doctor came directly.
Haink yn geurey.	Tháinig an geimhreadh.	Winter came round.
Haink yn ghlare echey dy ve ny s'girroo.	Tháinig a chuid cainte a bheith níos gairbhe.	His language coarsened.
Haink yn grian rish.	Tháinig an ghrian leis.	The sun broke forth.
Haink yn groamid er.	Tháinig an ghruamacht air.	He had a fit of the blues.
Haink yn irriney huggey.	Tháinig an fhírinne chuige.	The truth dawned on him.
Haink yn irriney hym ayns shallid.	Tháinig an fhírinne chugam i soicind.	The truth burst on me.
Haink yn jouyll er.	D'imigh an diabhal air.	He went to the bad.
Haink yn lhong rish y cheiy.	Tháinig an long leis an ché.	The ship berthed.
Haink yn lioar magh nurree.	Tháinig an leabhar amach anuraidh.	The book appeared last year.
Haink yn oie orrin.	Tháinig an oíche orainn.	We are benighted.
Haink yn oie.	Tháinig an oíche.	The night closed in.
Haink yn scrutaght echey dy mie lesh.	Tháinig a scrúdú go maith leis. ("D'éirigh leis go maith sa scrúdú.")	He did well at his exam.
Haink yn scrutaght lesh.	D'éirigh an scrúdú leis.	He passed the exam.
Haink yn smorig er.	Tháinig an stuaic air.	He took the pip.
Haink yn snauean er ash er yn eaghtyr.	Tháinig an snámhán ar ais ar an uachtar.	The float bobbed up again.
Haink yn stayd dy ve aym.	Tháinig an t-eastát a bheith agam.	I came into possession of the estate.
Haink yn sterrym orrin.	Tháinig an stoirm orainn.	We were caught in the storm.
Haink yn teaym orrym.	Tháinig an taom orm. ("Tháinig sé de mhian orm.")	I took the notion.
Haink yn traen stiagh 'sy stashoon.	Tháinig an traein isteach sa stáisiún.	The train drew into the station.
Haink yn ushag neose er mullagh y thie.	Tháinig an t-éan anuas ar mhullach an tí.	The bird alighted on the roof of the house.
Haink yn ushag neose er y vanglane.	Tháinig an t-éan anuas ar an chraobh.	The bird descended on the branch.
Haink yn ushtey trooid.	Tháinig an t-uisce tríd.	The water came through.
Haink yn verre-chaggee er.	Tháinig an mhire cogaidh air.	He went berserk.
Haink y screeuyn shoh myr shliggan orrin.	Tháinig an litir seo mar shliogán orainn.	This letter came like a bombshell.
Haink y thie dy ve tholtanagh. Dy akin harragh eh huggey hene.	Chuaigh an teach chun raice. Féachaint an dtiocfadh sé chuige féin.	The house went to ruin. To see if he would regain consciousness.
Harragh ad er ash veih ny merriu.	Thiocfaidís ar ais ó na mairbh.	They would turn in their graves.
Harrin .	Thiocfainn.	I would come.
Er ny ard gheiney hig ard cherraghey.	Ar na fir mhóra tiocfaidh pionós mór.	On the great men will come exemplary punishment.
My hig caa dou.	Má thagann deis dom.	If I get an opportunity.
Lurg roayrt hig contraie.	I ndiaidh rabharta tiocfaidh mallmhuir.	After a flood will come a neap.
My hig eh chioee.	Má thagann sé choíche.	If ever he comes.
My hig eh, cur fys hym.	Má thagann sé, cuir scéal chugam.	If he should come, let me know.

Tra hig eh gys yn irriney.	Nuair a thagann sé go dtí an fhírinne. ("Nuair a théann sé go cnámh na huillinne.")	When it comes to the crunch.
Insh dou cha lueah's hig eh.	Inis dom chomh luath is a thiochfaidh sé.	Tell me as soon as ever he comes.
Feer likly hig eh Jerdain shoh cheet.	Is dócha go dtiocfaidh sé Déardaoin seo chugainn.	He'll probably come next Thursday.
Lhig dooin tannaghtyn aynshoh derrey hig eh.	Lig dúinn fanacht anseo go dtí go dtiocfaidh sé.	Let us stay here until he comes.
Lhig dooin fuirraghtyn dys hig eh neose.	Lig dúinn fanacht go dtiocfaidh sé anuas.	Let us wait till he comes down.
Cur meer da'n feeagh as hig eh reesht.	Tabhair mír don fhiach agus tiocfaidh sé arís.	Give the raven a piece and he will come again.
Cha s'aym cre'n erree hig er y chooish.	Níl a fhios agam cén chríoch a thiochfaidh ar an chúrsa.	I don't know how things will go.
Hedym as hig eshyn.	Rachaidh mé agus tiocfaidh seisean.	I shall go and he will arrive.
Yn faiyr hig magh 'sy Vayrnt hed stiagh 'syn Averil.	An féar a thagann amach sa Mhárta téann isteach san Aibreán.	The grass which comes out in March goes in in April.
T'eh fuirragh dys hig shiu neose.	Tá sé ag fanacht go dtiocfaidh sibh anuas.	He is waiting till you come down.
Tra hig y baase dy goaill oo.	Nuair a thiochfaidh an bás do do ghabháil.	When death comes to take you.
Tra hig y caa.	Nuair a thiochfaidh an deis.	When the opportunity occurs.
Foddee oo loayrt derrey hig yn annym assyd.	Féadfaidh tú labhairt go dtí go dtiocfaidh an t-anam asat.	You may talk until you are blue in the face.
Derrey hig yn baase dy my ghoaill.	Go dtí go dtiocfaidh an bás do mo ghabháil.	Until I close my eyes in death.
Tra hig yn laa hig yn choyrle lesh.	Nuair a thiochfaidh an lá tiocfaidh an chomhairle leis.	When the day comes its counsel will come with it.
My hig yn s'messey orrin.	Má thagann an scéal is measa orainn.	If the worst comes to the worst.
S'beg shione dhyt tra hig yn traa.	Is beag is eol duit nuair a thiochfaidh an t-am.	You little know when the time will come.
My hig y traen stiagh dy traa.	Má thagann an traen isteach go tráthúil.	If the train gets in in time.
Hig donnys orroo.	Tiocfaidh donas orthu.	Ill-luck will come upon them.
Hig drogh erree ennagh er.	Tiocfaidh droch-chríoch éigin air.	He will come to no good.
Hig ee ee-hene.	Tiocfaidh sí í féin.	She'll come herself.
Hig ee er ash ec yn 'Eaill' Eoin.	Tiocfaidh sí ar ais ag Féile Eoin.	She will come back at midsummer.
Hig ee Jerdein.	Tiocfaidh sí Déardaoin.	She will come on Thursday.
Hig ee ny sheyn.	Tiocfaidh sí ar ball.	She will come by and by.
Hig eh dy yannoo briwnys orrin.	Tiocfaidh sé le déanamh breithiúnais orainn.	He will come to adjudge us.
Hig eh er-ash er yn Eaill' Eoin.	Tiocfaidh sé ar ais ar an Fhéile Eoin.	He'll come back at Midsummer.
Hig eh er my hon.	Tiocfaidh sé ar mo shon.	He will come for me.
Hig eh gyn ourys.	Tiocfaidh sé gan amhras.	No doubt he will come.
Hig eh gys cheeraght ny sheyn.	Tiocfaidh sé chun tíreachais láithreach.	He will be acclimatized soon.
Hig eh hooín.	Tiocfaidh sé chugainn.	He will come to us.
Hig eh Jeheiney.	Tiocfaidh sé Dé hAoine.	He is coming on Friday.
Hig eh Jesarn.	Tiocfaidh sé Dé Sathairn.	He will come on Saturday.

Hig eh lesh traa.	Tiocfaidh sé le ham.	It is merely a question of time.
Hig eh lhiam dy yannoo eh aght enn-agh.	Tig liom é a dhéanamh bealach éigin.	I shall manage it somehow.
Hig eh nane jeh ny laghyn shoh.	Tiocfaidh sé ceann de na laethanta seo.	He'll come one of these fine days.
Hig eh noght.	Tiocfaidh sé anocht.	He will come tonight.
Hig eh nyn mriwnys.	Tiocfaidh sé dár mbreithiúnas.	He will come to adjudge us.
Hig eh roish y whaiyl mairagh.	Tiocfaidh sé roimh an chúirt amárach.	It will come before the court tomorrow.
Hig eh roish y whaiyl-vriwnys shoh; ec y chooid sloo, t'ad gra myr shen.	Tiocfaidh sé roimh an chúirt bhreithiúnais seo; ar a laghad, tá siad ag rá mar sin.	He'll appear before this court of justice; at least, they say so.
Hig eh thie.	Tiocfaidh sé abhaile.	It will come home to roost.
Hig eh.	Tiocfaidh sé.	He will come.
Hig ennaghtyn quaaagh ort.	Tiocfaidh mothú aisteach ort.	You will experience a strange feeling.
Hig lus-ny-guiy magh dy-gerrid.	Tiocfaidh lus an chromchinn amach go luath.	The daffodils will soon come out.
Hig my hayll laa ennagh.	Tiocfaidh mo sheal lá éigin.	It will be my turn some day.
Hig my naim dy my yeeaghyn laa n'Olick Beg.	Tiocfaidh m'uncail ar cuairt chugam lá Nollag Beag.	My uncle will come to me on New Year's Day.
Hig my oaseir yn chiaghtyn shoh cheet.	Tiocfaidh mo choimirceoir an tseachtain seo chugainn.	My guardian will arrive next week.
Hig nheeghyn lesh ny s'leae ny ny s'anmee.	Tiocfaidh rudaí leis níos luaithe nó níos déanaí.	He'll succeed sooner or later.
Hig red ennagh.	Tiocfaidh rud éigin.	Something will turn up.
Hig shen er.	Tiocfaidh sé sin air.	It must come to that.
Hig sniaghtaghyn y gheuree.	Tiocfaidh sneachtaí an gheimhridh.	The winter snows will come.
Higmayd dy yeeaghyn shiu ayns kegeesh dy hraa.	Tiocfaimid ar cuairt chugaibh i gceann coicíse.	We shall come to see you in a fortnight.
Cha l Leah as higym er ash.	Chomh luath agus a thiocfaidh mé ar ais.	Immediately on my return.
Tannee aynshoh derrey higym er ash.	Fan anseo go dtí go dtiocfaidh mé ar ais.	Stay here till I return.
Tannee ayn shoh derrey higym er ash.	Fan anseo go dtí go dtiocfaidh mé ar ais.	Stop here until I return.
Fuirree derrey higym .	Fan go dtí go dtiocfaidh mé.	Wait until I come.
Noght ec mean oie higym hood.	Anocht ag meán oíche tiocfaidh mé chugat.	Tonight at midnight I will come to you.
My veem seyr higym .	Má tá mé saor tiocfaidh mé.	Should I be free I shall come.
Fuirree dys higym neose.	Fan go dtiocfaidh mé anuas.	Wait till I come down.
Tra higym .	Nuair a thiocfaidh mé.	On my arrival.
'Sy stayd shen higym .	Sa chás sin tiocfaidh mé.	In that case I'll come.
Higym ansherbee.	Tiocfaidh mé ar aon chuma.	I'll come anyhow.
Higym cha tappee as foddym.	Tiocfaidh mé chomh tapa agus is féidir liom.	I will come with what speed I may.
Higym dty whail ec jees er y chlag.	Tiocfaidh mé i d'araicis ag a dó a chlog.	I will meet you at two o'clock.
Higym er-ash dyn s'anmee na jeih er y chlag.	Tiocfaidh mé ar ais faoi a deich a chlog.	I shall come back at ten o'clock at the latest.
Higym er ash ec jeih er y chlag ec y chooid s'anmey.	Tiocfaidh mé ar ais ag deich a chlog ar a dhéanaí.	I'll come back at ten at the latest.
Higym ny sheyn.	Tiocfaidh mé láithreach.	I'll come directly.

Higym.	Tiocfaidh mé.	I shall come.
Higym tra vees eshyn ersooyl.	Tiocfaidh mé nuair a bheidh seisean imithe.	I come after he goes.
Yn fer nagh jig .	An fear nach dtiocfaidh.	The fellow who will not come.
She my varel eh dy jig ee.	Is é mo bharúil é go dtiocfaidh sí.	I assume that she will come.
Er conaant dy jig eh.	Ar chuntar go dtiocfaidh sé.	On condition that he comes.
Coardail rish y reaghey dy jig eh.	Ar chuntar go dtiocfaidh sé.	On the understanding that he comes.
Er aggle dy jig eh.	Ar eagla go dtiocfaidh sé.	Lest he come.
Er aggle nagh jig eh.	Ar eagla nach dtiocfaidh sé.	For fear he doesn't come.
Bee kione aym er my jig eh.	Beidh sé críochnaithe agam sula dtiocfaidh sé.	I shall have done before he comes.
Foddee dy jig eh.	B'fhéidir go dtiocfaidh sé.	He may come.
Cha jig eh d'aare.	Ní thiocfaidh sé i ngar duit.	He will not come near you.
Cha nel caa erbee dy jig eh er ash.	Níl baol ar bith go dtiocfaidh sé ar ais.	There is no question of his returning.
He'm magh my jig eh er-ash.	Rachaidh mé amach sula dtiocfaidh sé ar ais.	I shall go out before he comes back.
T'eh raait dy jig eh er ash.	Tá sé ráite go dtiocfaidh sé ar ais.	There is some talk of his returning.
S'cosoylagh eh dy jig eh.	Is dócha é go dtiocfaidh sé.	It's quite on the cards that he will come.
S'feer eh dy jig eh.	Is fíor é go dtiocfaidh sé.	It is certain that he will come.
Cha jig eh lesh.	Ní thiocfaidh sé leis.	He won't make it.
Immee stiagh as dy jig eh lhiat.	Téigh isteach agus go dtiocfaidh sé leat.	Go in and win.
Bee eh doillee diu dy ghoail ayns laue, cha jig eh lhiu.	Beidh sé deacair daoibh é a ghabháil de láimh, ní éireoidh libh.	It's a difficult undertaking, you won't succeed in it.
My jig eh.	Má thagann sé.	Suppose that he come.
Cha nel eh cosoylagh dy jig eh.	Ní cosúil go dtiocfaidh sé.	It is not likely that he will come.
Cha nel ourys erbee orrym dy jig eh.	Níl amhras ar bith orm go dtiocfaidh sé.	I do not doubt that he will come.
Cha jig eh.	Ní thiocfaidh sé.	He won't come.
S'cumme lhiam my jig eh ny dyn.	Is cuma liom má thagann sé nó nach dtagann.	It is nothing to me whether he comes or not.
Hemmayd my jig eh ny dyn.	Rachaimid má thagann sé nó nach dtagann.	We will go whether he comes or not.
Ta ourys orrym dy jig eh ny dyn.	Tá amhras orm go dtiocfaidh sé nó nach dtiocfaidh.	I question whether he will come or not.
Roish my jig eh.	Sula dtiocfaidh sé.	Ere he comes.
Ta ourys orrym dy jig eh.	Tá amhras orm go dtiocfaidh sé.	I doubt whether he will come.
Ta ourys orrym nagh jig eh.	Tá amhras orm nach dtiocfaidh sé.	I have my doubts whether he will come.
T'eh gra dy jig eh.	Tá sé ag rá go dtiocfaidh sé.	He says that he will come.
Ta shen cur orrin credjal dy jig eh.	Tá sé sin ag tabhairt orainn creidiúint go dtiocfaidh sé.	That leads us to believe that he will come.
Yn seihll nagh jig fer erbee er ash ass.	An saol nach dtagann aon duine ar ais as.	The bourne from which no traveller returns.
Cha jig mie erbee ass.	Ní thiocfaidh maith ar bith as.	It bodes no good.
Mannagh jig mirril beemayd er nyn raghey.	Mura dtiocfaidh míorúilt beimid á gcreachadh.	Short of a miracle we are ruined.
Cha jig my chass ny my chrub.	Ní thiocfaidh mo chos ná mo chrúb.	I won't stir a foot.
My jig oo.	Sula dtagann tú.	Before you come.
Ta doghys as jerkallys aym dy jig oo.	Tá dóchas agus muinín agam go dtiocfaidh tú.	I hope and expect that you will come.

Er my hons, cha nel mee credjal dy jig reddyn lesh, dyn wooise da ooilley e eabyn.	Ó mo thaobhsa, ní chreidim go n-éireoidh leis, gan bhuíochas dá chuid iarrachtaí go léir.	For my part, I don't think he'll succeed, in spite of all his endeavours.
Ny jig stiagh.	Ná tagtar isteach.	No entry.
My jig yn geurey bee'n arragh chionn ny yei.	Má thagann an geimhreadh beidh an t-earrach teann ina dhiaidh.	If winter comes the spring will be close behind.
My jig yn oie.	Sula dtiocfaidh an oíche.	Ere night.
Jig oo? hig .	An dtiocfaidh tú? tiocfaidh.	Will you come? Yes.
Jig oo marym? Bynney lhiam cheet.	An dtiocfaidh tú in éineacht liom? Ba bhreá liom teacht.	Will you come with me? I should love to.
Cha jigym chioice.	Ní thiocfaidh mé choíche.	I will never come.
Mannagh der oo fys orrym cha jigym .	Mura gcuireann tú fios orm ní thiocfaidh mé.	If you don't send I shall not come.
Ny tar gys my ghorrys dy bragh arragh.	Ná tar chuig mo dhoras arís go brách.	Never darken my door again.
Tar as cur shilley orrym.	Tar agus tabhair cuairt orm.	Come and see me.
Tar as failt ort.	Tar agus fáilte romhat.	You are most welcome to come.
Tar as gow jinnair marym.	Tar agus gabh dinnéar in éineacht liom.	Come and dine with me.
Tar as insh dooin quoi ta kiart, mish ny my neen.	Tar agus inis dúinn cé atá ceart, mise nó m'iníon.	Come and tell us who is right, I or my daughter.
Tar as jeeagh ec thie my ayrey.	Tar agus féach ar theach m'athar.	Come and see my father's house.
Tar ayns shoh er y tullagh!	Tar anseo láithreach bonn!	Come here this instant!
Tar ayns shoh my ghuilley beg.	Tar anseo mo bhuachail beag.	Come here my little man.
Tar cha tappee as fod oo.	Tar chomh tapa agus is féidir leat.	Come as quickly as ever you can.
Tar dy my chouyr!	Tar do mo chabhair!	Come to my aid!
Tar dys shoh!	Tar anseo!	Come here!
Tar er ash.	Tar ar ais.	Come back.
Tar jeeragh er ash.	Tar díreach ar ais.	Come straight back.
Tar lesh shilley orrym traa erbee.	Tar ar cuairt orm am ar bith.	Come and see me anytime.
Tar magh ass fo'n voayrd.	Tar amach as faoin bhord.	Come out from under the table.
Tar magh!	Tar amach!	Come on back!
Tar magh.	Tar amach.	Come out.
Tar myr shoh.	Tar mar seo.	Come this way.
Tar , my villish.	Tar, mo mhillis.	Come, my sweet.
Tar my whail ayns shen.	Tar i m'araicis ansin.	Meet me there.
Tar neese ny greeishyn.	Tar aníos an staighre.	Come upstairs.
Tar neese.	Tar aníos.	Come aloft.
Tar neose!	Tar anuas!	Come down!
Tar neose.	Tar anuas.	Come down.
Tar nish!	Tar anois!	Come now!
Tar noal hym dy vaikym oo.	Tar anall chugam go bhfeicfidh mé thú.	Come over to me that I may see you.
Tar noal lesh shilley orrin.	Tar anall ar cuairt orainn.	Drop over and see us.
Tar noal myr shoh.	Tar anall mar seo.	Come over this way.
Tar noal.	Tar anall.	Come over.
Tar ry-lhiattee!	Tar i leataobh!	Come alongside!
Tar stiagh ayns mean y killagh.	Tar isteach i lár na heaglaise.	Come into the body of the church.
Tar stiagh er nonney immee magh.	Tar isteach nó imigh amach.	Come in or else go out.
Tar stiagh ny immee.	Tar isteach nó imigh.	Either come in or go.

Tar stiagh 'sy thie.
Tar stiagh.
Tar stiagh veih'n fliaghey.
Tar-jee.

Tar isteach sa teach.
 Tar isteach.
 Tar isteach ón bháisteach.
 Tagaigí.

Come into the house.
 Come in.
 Come in out of the rain.
 Come ye.

targad, n.

Cha rosh eh y **targad**.
 Cliaghtey **targaid**.

Níor shroich sé an sprioc.
 Cleachtadh targaide.

It fell short.
 Target practice.

tarlheim, v.

Harlheim eh jeh'n cabbyl.
Harlheim eh jeh'n chabbyl.

Tuirling sé den chapall.
 Tuirling sé den chapall.

He alighted from the horse.
 He climbed down from the horse.

tarlheimy, n.

Dy **harlheim** er yn aarkey.
Tarlheim eignit.

Tuirlingt ar an fharraige.
 Tuirlingt éigeandála.

To land on the sea.
 Forced landing.

tarmaynagh, a.

Rheynn Staydraa **Tarmaynagh**.

Roinn Staidrimh Eacnamaíoch.

Department of Economic Statistics.

tarmestey, n.

Ta **tarmestey** er y valley beg.
 Ny bee **tarmestey** ooilley'n traa.
Tarmestey er ny kiartyn aym.
Tarmestey poosee.

Tá toirmeasc ar an sráidbhaile.
 Ná bí ag toirmeasc i rith an ama.
 Toirmeasc ar na cearta agam.
 Toirmeasc pósta.

The village is out of bounds.
 Don't be chipping in all the time!
 Encroaching upon my rights.
 Marriage impediment.

tarnoal, n.

Tarnoal y chur da.

Buille a thabhairt do.

Knockout.

tarroo, n.

T'ad myr y charaig as y **tarroo** deyl.
Tarroo aundyragh

Tá siad mar an chiaróg agus an fánadaol.
 Tarbh duaise

They are at it daggers drawn.
 Prize bull.

tarroogh, a.

Vel oo **tarroogh**?

An bhfuil tú gnóthach?

Are you engaged?

Yn oor **tarroogh**.
Yn traa **tarroogh**.
Cha **tarroogh** as shellan.

An broidtráth.
An séasúr gnóthach.
Chomh gnóthach le beach.

The rush hour.
The busy season.
As busy as a bee.

tash, a.

Ta soar **tash** er y chamyr.

Tá boladh tais ar an seomra.

The room smells damp.

tasht, n.

Ellyn **tasht** Manninagh.
Ta **tasht** mooar dy 'yss echey.
Tasht as aggyrtys.
Tasht ushtey y cur stiagh.

Músaem Manannach.
Tá taisce mhór eolais aige.
Riar agus éileamh.
Taisce uisce a chur isteach.

Manx Museum.
He is a well of knowledge.
Supply and demand.
Take in a supply of water.

tasht, v.

Tasht ny pingyn as ceau ny puint.

Taisc na pingíní agus caith na puint.

Penny-wise and pound foolish.

tashtey, n.

Nyn **dashtaghyn**.
Banc **tashtee**.
Coontey **tashtee**.
Thie **Tashtee** Vannin.
Yn **tashtey** airh.
Coooid y ghoail ass **tashtey**.
She trooid shoh hooar ad magh yn **tashtey**.
Argid y chur ayns **tashtey** lesh.
Ta carrey mie **tashtey** vooar.
Tashtey argid cour laa fliaghee.
Tashtey follym.

A gcuid cistí.
Banc taisce.
Cuntas taisce.
Músaem Mhanann.
An taisce óir.
Earraí a thabhairt as taisce.
Is tríd seo a fuairadar amach an taisce.
Airgead a chur i dtaisce le.
Tá cara maith ina thaisce mhór.
Taisceadh airgid i gcomhair lae báistí.
Taisce fholamh.

Their treasures.
Savings bank.
Savings account.
Manx Museum.
The gold reserve.
Take goods out of storage.
This led to the discovery of the treasure.
Lodge money with.
A good friend is a great treasure.
Saving money for a rainy day.
No funds.

tashteyder, n.

Tashteyder Ellan Vannin.

Cisteoir Oileán Mhanann.

The Treasurer of the Isle of Mann.

tasht-fockle, n.

Cha nel agh **tasht-fockle** beg echey.

Níl ach stór focal beag aige.

His vocabulary is limited.

tast, v.

Whilleen as **hast** da.

Iad siúd a thug aird dó.

As many as heeded it.

tastal, n.

Insh j'ee dy **hastal**.

Yn **tastal** y hassoo.

Inis di aird a thabhairt.

An tástáil a sheasamh.

Tell her to pay attention.

Stand the racket.

tasterys, n.

Verym **tasterys** dhyt.

Tabharfaidh mé leadradh duit.

I'll hammer you.

tastey, n.

T'ee fo **hastey**.

Cur-jee **tastey** da lileeyn ny magheragh.

Cur lane **tastey** da.

Cha nel ee cur **tastey** dou.

Cur **tastey** dou!

Hayrn mee y **tastey** echey da.

S'beg yn **tastey** hug eh da.

Ghow mee **tastey** j'ee.

Cha ghow mee **tastey** jeh.

Goaill **tastey** jeh shen.

Gow **tastey** jeh shoh.

Ta ny biljyn shoh feeu **tastey** kyndagh
rish mooad nyn mess.

Gow **tastey**.

Tá sí faoi ghrinniú.

Tugaigí aire do líl an mhachaire.

Tabhair d'aird ar fad dó.

Níl sí ag tabhairt aire dom.

Tabhair aire dom!

Tharraing mé a aird air.

Is beag an aird a thug sé air.

Thug mé faoi deara í.

Níor thug mé faoi deara.

Ag tabhairt airde air sin.

Tabhair aire air seo.

Tá na crainn seo mór le rá mar gheall
ar mhéid a gcuid torthaí.

Tabhair aird.

She is under observation.

Consider the lilies of the field.

Give it undivided attention.

She is not aware of me.

Attend to me!

I directed his attention to it.

He paid but small attention to it.

I became aware of her.

It slipped my notice.

Considering that.

Take notice of this.

These trees are remarkable for the size
of their fruit.

Take heed.

tastid, n.

Shegin dou tayrn dty **hastid** hug y
chooish shoh.

Ga dy vel eh aeg, cha nel eh laccal
tastid.

Tastid gyn keeayllyn.

Is éigean dom d'aire a tharraingt ar an
chúrsa seo.

Cé go bhfuil sé óg, níl sé in easpa
críonnachta.

Aireachtáil eischéadfach.

I must draw your attention to this
matter.

Young as he is, he isn't wanting in prud-
ence.

Extra sensory perception.

tawlish, n.

Cloie ec y **tawlish** mooar.

Ag imirt ag an táiplis mhór.

Playing backgammon.

tayr, v.

My chloys oo daa waagh cha **dayr** oo
unnane jeu.

Má chluicheann tú dhá ghiorria ní
ghabhfaidh tú ceachtar acu.

If you chase two hares you will catch
neither.

My chloys oo daa waagh cha **dayr** oo unnane.
Eshyn ghuirrys skielley **hayrys** skielley.

Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceann.
Eisean a ghorann dochar gabhann sé dochar.

If you chase two hares you will catch neither.
He who hatches harm catches harm.

tayrn, n.

Ta ny curtanyn er nyn **dayrn** neose.
Ennal y **hayrn**.

Yn vieauid y **hayrn**.

Dy chur y tey dy **hayrn**.

Yn eairkey y **hayrn** ass boteil.

Dy **hayrn** ass strooan.

Dty 'aill laa y **hayrn**.

Builley y **hayrn** er.

Builley y **hayrn** er.

Dy **hayrn** er.

Feeackle y **hayrn**.

Feeyn y **hayrn**.

Sheeynag y **hayrn**.

Linney y **hayrn**.

Dy **hayrn** magh freggyrt ass.

Fainey y **hayrn** mygeayrt.

Gooyn y **hayrn** neose harrish dty chione.

Shenn skeeal y **hayrn** neose.

Cha nel shen dy my **hayrn**.

Foayr y **hayrn** ort hene.

Imraa y **hayrn** ort hene.

Yn caabyl y **hayrn** stiagh.

Dy **hayrn** stiagh gys y voayrd.

Ry **hayrn** stiagh 'sy troin.

Er **tayrn**.

T'ou **tayrn** boirey ort hene.

T'eh **tayrn** boirey.

Croghey as **tayrn**.

Hug eh **tayrn** da breck.

Cur **tayrn** dou.

Shegin dou **tayrn** dty hastid hug y chooish shoh.

Ta cullee urree yinnagh **tayrn** dty hooillyn magh assyd.

T'eh **tayrn** dy tromme er y phiob echey.

V'eh **tayrn** e chassyn ny yei.

V'eh **tayrn** ennal dy tromme.

T'eh **tayrn** ennal dy tromme.

T'eh **tayrn** ennal.

Tá na cuirtíní tarraingthe anuas.

Anáil a tharraingt.

An luas a tharraingt.

An tae a chur ar tarraingt.

An corc a tharraingt as buidéal.

Tarraingt as sruthán.

Do thuarastal lae a tharraingt.

Buille a tharraingt air.

Buille a tharraingt ar.

Tarraingt ar.

Fiacail a tharraingt.

Fíon a tharraingt.

Líne a tharraingt.

Líne a tharraingt.

Tarraingt amach freagra as.

Fáinne a tharraingt timpeall.

Gúna a tharraingt anuas thar do cheann.

Seanscéal a tharraingt anuas.

Níl sé sin do mo tharraingt.

Fabhar a tharraingt ort féin.

Iomrá a tharraingt ort féin.

An cábla a tharraingt isteach.

Tarraingt isteach go dtí an bord.

Le tarraingt isteach sa tsrón.

Ar tarraingt.

Tá tú ag tarraingt trioblóide ort féin.

Tá sé ag tarraingt trioblóide.

Crochadh agus tarraingt.

Thug sé tarraingt do bhreac.

Tabhair tarraingt dom.

Is éigean dom d'aire a tharraingt ar an chúrsa seo.

Tá culaith uirthi a tharraingeodh do shúile amach asat.

Tá sé ag tarraingt go trom ar a phíopa.

Bhí sé ag tarraingt a chosa ina dhiaidh.

Bhí sé ag tarraingt anála go trom.

Tá sé ag tarraingt anála go trom.

Tá sé ag tarraingt anála.

The curtains are down.

Take breath.

Make the pace.

To draw the tea.

Draw the cork of a bottle.

To tap a stream.

Receive one day's wages.

Level a blow at.

Hit out at.

To lead up to.

Have a tooth out.

Rack off wine.

Draw a line.

Draw a line.

To elicit a reply from.

Ring round.

Slip a dress over one's head.

Serve up an old tale.

That doesn't appeal to me.

Ingratiate oneself with.

Make a splash.

Rouse in the cable.

To draw up to the table.

To be sniffed up to the nostrils.

On tap.

You are inviting trouble.

It begets trouble.

Hanging and quartering.

He struck a mackerel.

Give me a tow.

I must draw your attention to this matter.

She is dressed to kill.

He is puffing away at his pipe.

He was shambling along.

He was breathing heavily.

He is breathing heavily.

He is breathing.

Ta mee tayrn er-ash.	Tá mé ag tarraingt ar ais.	I am backing out.
Ta shin tayrn er-gerrey da Ghoolish nish.	Táimid ag tarraingt i ngar do Doolish anois.	We are approaching Douglas now.
Ta'n geurey tayrn er-gerrey.	Tá an geimhreadh ag druidim linn.	Winter is drawing near.
V'eh tayrn er jerrey ny bleeaney.	Bhí sé ag tarraingt ar dheireadh na bliana.	The year was wearing to its close.
Ta mee tayrn er thoy'n y phoagey.	Tá mé ag tarraingt ar thóin an mhála.	My stores are running low.
T'eh tayrn er tree er y chlag.	Tá sé ag tarraingt ar a trí a chlog.	It's going on for three o'clock.
Dy ve tayrn er yn jerrey.	Bheith ag tarraingt ar an deireadh.	To be near the end.
Ghow eh tayrn er y phiob.	Ghlac sé tarraingt ar an phíopa. ("Bhain sé tarraingt as an bpíopa.")	He took a pull at the pipe.
V'eh tayrn er y vean oie.	Bhí sé ag tarraingt ar an mheán oíche.	It was hard on midnight.
T'eh tayrn faggys da'n daeed.	Tá sé ag tarraingt i ngar don daichead.	He's getting on for forty.
T'ee tayrn feed trie.	Tá sí ag tarraingt fiche troigh.	She draws twenty feet of water.
Saillee tayrn geill urree hene.	Is mian léi aire a tharraingt uirthi féin.	She wants to attract notice.
Dy ve tayrn jee-chosnee.	Bheith ag tarraingt dífhostaíochta. ("Bheith ar an dól.")	To be on the dole.
Cha dod mee tayrn mee hene ersooyl voish.	Níor fhéad mé mé féin a tharraingt amach uaidh.	I couldn't tear myself away from it.
T'eh tayrn mee voish my obbyr.	Tá sé do mo tharraingt ó mo chuid oibre.	He is distracting me from my work.
Carbreyder tayrn neose.	Carbradóir tarraingt anuas. ("Carbradóir foshuiteach.")	Down-draught carburettor.
T'eh tayrn ny cassyn echey ny yei.	Tá sé ag tarraingt a chosa ina dhiaidh.	He walks with a drag.
Ren y baatey tayrn ny teaddyn echey.	Tharraing an bád a chuid téad.	The boat cut its moorings.
Cha row mee toiggal c'red va mee tayrn orrym pene.	Níor thuig mé céard a bhí mé a tharraingt orm féin.	I did not know what I was letting myself in for.
Lhig da'n tey tayrn rish tammylt.	Lig don tae tarraingt le tamall.	Let the tea draw a bit.
Queeyllyn tayrn .	Rothaí tarraingthe.	Traction wheels.
Cha nel ad tayrn ry-cheilley.	Níl siad ag tarraingt le chéile.	They are on bad terms.
Dy chur tayrn .	Tarraingt a thabhairt.	To give a pull.
Ta mee tayrn ushtey da my wyllin hene.	Tá mé ag tarraingt uisce ar mo mhuil-eann féin.	I am looking after number one.
T'eh tayrn ushtey er e wyllin hene.	Tá sé ag tarraingt uisce ar a mhuileann féin.	He has an axe to grind.
V'eh tayrn ushtey gys e wyllin hene.	Bhí sé ag tarraingt uisce chun a mhuil-inn féin.	He was actuated by self interest.
Ta magnaíd tayrn yiarn.	Tá maighnéad ag tarraingt iarainn.	A magnet attracts iron.
T'eh tayrn y sooill.	Tarraingíonn sé an tsúil.	It catches the eye.
Tayrn beg neese y chur da.	Tarraingt bheag aníos a thabhairt do.	Hitch up.
Tayrn dy chionn er tead.	Tarraingt go teann ar théad.	Straining at a rope.
Tayrn er y vunlaa.	Tarraingt ar mheán lae.	Towards noon.
Tayrn feeyn.	Tarraingt fiona.	Tapping wine.
Tayrn gys marranys.	Tarraingt ar bhealach a aimhleasa.	Betray into error.
Tayrn ny collaney'n ass ny conneeyn.	Tarraingt na gcaolán as na coiníní.	Gutting the rabbits.
Tayrn ny marrey.	Tarraingt na mara.	The appeal of the sea.
Tayrn partany'n.	Tarraingt portán.	Catching crabs.
Tayrn yn faille echey.	Tarraingt a thuarastail.	Drawing his wages.

tayrn, v.

Hayrn ad cronyn er e hon.	Tharraingíodar crainn air. ("Chuireadar ar crainn é.")	They drew lots for it.
Hayrn ad er y tead derrey vrish eh.	Tharraingíodar ar an téad go dtí gur bhris sé.	They pulled on the rope until it went.
Hayrn ad ny sooillyn magh ass.	Tharraingíodar na súile amach as.	They put out his eyes.
Hayrn ee e filleig mooee.	Tharraing sí a seál uimpi.	She gathered her shawl about her.
Hayrn ee yn aker eck.	Tharraing sí a hancaire.	She dragged her anchor.
Hayrn e haalid ny sooillyn echey huic.	Tharraing a háilleacht a shúile chuici.	Her beauty arrested his eyes.
Hayrn eh beéal yn sleih er.	Tharraing sé béal an tslua air féin.	He got himself talked about.
Hayrn eh boirey er hene.	Tharraing sé trioblóid air féin.	He got into hot water.
Hayrn eh boirey ersyn hene.	Tharraing sé trioblóid airsean féin.	He got into trouble.
Hayrn eh builley coshey orrym.	Tharraing sé buille coise orm.	He let out at me with his foot.
Hayrn eh caggey er yn ashoon.	Tharraing sé cogadh ar an náisiún.	He embroiled the nation in war.
Hayrn eh cree yn sleih.	Tharraing sé croí an tslua.	He appealed to the emotions of the crowd.
Hayrn eh e edd neose er e hooillyn.	Tharraing sé a hata anuas ar a shúile.	He pulled his hat over his eyes.
Hayrn eh e ghwoaie er.	Tharraing sé a gráin air.	He incurred her hatred.
Hayrn eh eh hene er e chassyn.	Tharraing sé é féin ar a chosa.	He scrambled to his feet.
Hayrn eh e laue harrish.	Tharraing sé a lámh thairis.	He swept his hand over it.
Hayrn eh er-ash.	Tharraing sé ar ais.	He backed down.
Hayrn eh e skynn.	Tharraing sé a scian.	He got his knife out.
Hayrn eh moylley magh.	Tharraing sé moladh amach.	It called forth praise.
Hayrn eh my eeackle.	Tharraing sé m'fhiacail.	He took my tooth out.
Hayrn eh ny meoiryn shee er hene.	Tharraing sé na gardaí air féin.	He got into trouble with the police.
Hayrn eh ooashley er e hene ec y scoill.	Tharraing sé gradam air féin ag an scoil.	He distinguished himself at school.
Hayrn eh orrym.	Tharraing sé orm.	He launched out at me.
Hayrn eh sooillyn yn sleih er e hene.	Tharraing sé súile an tslua air féin.	He made himself conspicuous.
Hayrn mee boirey er.	Tharraing mé buaireamh air.	I got him into trouble.
Hayrn mee caair stiagh rish yn aile.	Tharraing mé cathaoir isteach leis an tine.	I drew up a chair to the fire.
Hayrn mee e chorree orrym.	Tharraing mé a fhearg orm.	I incurred his anger.
Hayrn mee e hooill orrym.	Tharraing mé a shúil orm.	I caught his eye.
Hayrn mee my oashyryn orrym.	Tharraing mé mo stocaí orm.	I pulled my stockings on.
Hayrn mee y tastey echey da.	Tharraing mé a aird air.	I directed his attention to it.
Hayrn shin y baatey er kione tead.	Tharraingíomar an bád ar cheann téide.	We took the boat in tow.
Hayrn yn kayt stiagh ny hingyn echey.	Tharraing an cat isteach a ingne.	The cat drew in its claws.
Tayrn ass y cheilley ad.	Tarraing as a chéile iad.	Pull them asunder.
Tayrn dt'ennal stiagh.	Tarraing d'anáil isteach.	Breathe in the air.
Tayrn dy keyl er yn eeym.	Tarraing go caol ar an im.	Go easy with the butter.
Tayrn eh dy lajer.	Tarraing é go láidir.	Pull it hard.
Tayrn eh dys shoh.	Tarraing é anseo.	Drag it here.
Tayrn magh ass.	Tarraing amach as.	Extricate.
Tayrn ny curtanyn.	Tarraing na cuirtíní.	Draw the curtains.
Tayrn oaie ny theay ort hene.	Tarraing aghaidh an phobail ort féin.	Get yourself noticed.
Tayrn stiagh.	Tarraing isteach.	Reel in.

tayrnag, n.

Tayrnag as brat phabyr aynjee. Tarraiceán agus brat páipéir ann. Drawer lined with paper.

tayrneyder, n.

Sheck y chur er ash hug yn **tayrneyder**. Seic a chur ar ais chuig an tarraingeoir. Refer cheque to drawer.

tayrnit, a.

Billey **tayrnit** ass ny fraueyn ec y gheay. Crann tarraingthe as na fréamhacha ag an ghaoth. Tree uprooted by wind.
 Va feeackle **tayrnit** assym. Bhí fiacail tarraingthe asam. I had a tooth out.
 Va'n corp echey **tayrnit** veih my cheilley. Bhí a chorp tarraingthe óna chéile. His body was dismembered.
Tayrnit rere scaailley. Tarraingthe de réir scála. Drawn to scale.

tayrtyn, n.

Hug ee roee eh y **hayrtyn**. Chuir sí roimpi é a mhealladh. She set her cap at him.
 Foddee yn moddey s'jerree **tayrtyn** y mwaagh. D'fhéadfadh an madra deireanach gabháil an ghiorria. Maybe the last dog is catching the hare.
 Foddee yn moddey s'jerree **tayrtyn** y mwaagh. Féadann an madra deireanach gabháil an ghiorria. The last dog can catch the hare.
Tayrtyn ny h-addagyn magh ass Bradda. Gabháil na gcadóg amach as Bradda. Catching the haddock off Bradda.

tead, n.

Yn phurt y ghlenney er kione **tead**. An port a ghlanadh ar cheann téide. Warp out of the port.
 Vrish y baatey e **tead**. Bhris an bád a théad. The boat broke loose.
 Vrish y **tead**. Bhris an téad. The rope gave way.
 Hayrn ad er y **tead** derrey vrish eh. Tharraingíodar ar an téad go dtí gur bhris sé. They pulled on the rope until it went.
 Ceau y kione seyr jeh'n **tead** hym. Caith an ceann saor na téide chugam. Throw me the free end of the rope.
 Cur yn **tead** mysh y vollad. Cuir an téad timpeall an mhullaird. Put the rope around the bollard.
 Tayrn dy chionn er **tead**. Tarraingt go teann ar théad. Straining at a rope.
 Hayrn shin y baatey er kione **tead**. Tharraingíomar an bád ar cheann téide. We took the boat in tow.
 Ta'n **tead** tramman. Tá an téad in aimhréidh. The rope is foul.
 Lhig eh y **tead** voish. Lig sé an téad uaidh. He let go the rope.
Tead caabylchast. Téad cháblachasta. Cable-laid rope.
Tead cluig. Téad cloig. Bell rope.
Tead crackan. Téad craicinn. Hide rope.
Tead daa filley. Téad dhá fhilleadh. Spun yarn.
Tead daa 'illey. Téad dhá fhilleadh. Rope of two strands.
Tead kennipey. Téad chnáibe. Hempen rope.

Tead kiare filley.	Téad ceithre fhilleadh.	Spun yarn.
Tead roie.	Téad reatha.	Running rope.
Tead seyr.	Téad shaor.	Open string.
Tead tree filley.	Téad trífhillte.	Rope of three strands.
Tead tree lhionnaigyn.	Téad trí dhual.	Three stranded rope.
Dy gholle er ny teaddyn .	Dul ar na téada.	To man the ropes.
Ren y baatey tayrn ny teaddyn echey.	Tharraing an bád a chuid téad.	The boat cut its moorings.
Ny teaddyn .	Na téada.	The ropes.
Feayshil ny teaddyn .	Scaoil na téada.	Slip the ropes.
Lhig dooin casey yn teidd .	Lig dúinn casadh na téide.	Let us twist the rope.

teaumey, n.

Jeshaght heaumee .	Inneall taomtha.	Pumping engine.
Yn veain y heaumey .	An miotal a thaomadh.	Pour the metal.
Chibbyr y heaumey gys y thoyrn.	Tobar a thaomadh go dtí an tóin.	Pump a well dry.
Dy heaumey e chredjue.	A chreideamh a thaomadh.	To sap his faith.
T'eh teaumey fliaghey.	Tá sé ag taomadh báistí.	It is pouring rain.
Ren eh teaumey magh y lhune.	Thaom sé amach an leann.	He doled out the ale.
Va shin teaumey yn chibbyr.	Bhíomar ag taomadh an tobair.	We were teeming the well.
Teaumey fliaghee.	Taomadh báistí.	Heavy fall of rain.
Teaumey .	Taomadh.	Pump empty.
Te teaymey .	Tá sé ag taomadh.	It's pouring.

teaym, n.

Haink yn teaym orrym.	Tháinig an taom orm. ("Tháinig sé de mhian orm.")	I took the notion.
Haink teaym urree jea.	Tháinig taom uirthi inné.	She had one of her turns yesterday.
Haink teaym urree.	Tháinig taom uirthi.	She took bad.
Teaym chassaghtee.	Taom casachtaí.	Fit of coughing.
Teaym eulys.	Taom cuthaigh.	Fit of rage.
Teaym gailley.	Taom goile.	Stomach upset.
Teaym noa dy hingys.	Taom nua galair.	Fresh attack of sickness.

teaymagh, a.

Bea teaymagh .	Beatha thaomach. ("Saol corrach.")	Erratic life.
T'eh teaymagh .	Tá sé taomach.	He is subject to moods.

teayst, n.

Teayst brishlagh.	Brioscthaosrán.	Short pastry.
--------------------------	-----------------	---------------

tee, n.Yn bluckan y chur er y **tee**.

An liathróid a chur ar an tí.

Tee up.

teiy, n.Hug mee my **heiy** da.

Thug mé mo vóta dó.

I gave him my vote.

Dty **heiy** y cheau.

Do vóta a chaitheamh.

Record one's vote.

Gyn **teiy** agh son un' shirreyder ynrican.

Gan vótáil ach ar son aon iarrthóir amháin.

Plump for a candidate.

Yn reih as yn **teiy**.

An rogha agus an togha.

The pick and choice.

Ta reih as **teiy** ayd.

Tá rogha agus togha agat.

You have a wide choice.

Dy beagh **teiy** aym.

Dá mbeadh rogha agam.

If I could pick and choose.

Bee **teiy** ayn ec jeih er y chlag noght.

Beidh vóta ann ag a deich a chlog anocht.

There will be a division at ten o'clock tonight.

V'eh **teiy** e raad thie, scooyrit.

Bhí sé ag déanamh a bhealach abhaile, ar meisce.

He was picking his way home, drunk.

T'ee yn **teiy**.

Is í an togha.

She is a stunner.

As un **teiy** ny lomarcan noi.

Agus aon vóta ina aonar ina aghaidh.

With one dissentient vote.

She **teiy** yn sleih t'eh.

Is de thogha an tslua é.

He comes of an excellent family.

Yn **teiy** y 'ockley magh.

An rogha a fhoisiú.

Declare the poll.

Teiy ny feeyney.

Togha an fhíona.

Choice wine.

Teiy yn laa.

Rogha an lae.

The high spot of the day.

Teiy y yannoo 'sy whaiyl.

Rogha a dhéanamh sa dáil.

Divide the house.

teiy, v.**Heiy** mee eh.

Thogh mé é. ("Chaith mé vóta ar a shon.")

I voted for him.

Er hoh ooylyn, **teiy** paart.

Anseo úlla, roghnaigh cuid acu.

Here are some apples, choose some.

teiyder, n.Recortyssey **teihderyn**.

Clárú toghthóirí.

Registration of electors.

tempreilagh, a.Cryss **tempreilagh**.

Crios measartha.

Temperate zone.

tendeil, n.Dy **hendeil**.

Freastal.

To wait at table.

As fer lhee **tendeil**.

Agus dochtúir ag freastal.

And a doctor in attendance.

Ta'n **tendeil** mie ayns shoh.

Tá an freastal go maith anseo.

The service is good here.

Ta'n fer-lhee **tendeil** urree dagh laa.

Tá an dochtúir ag freastal uirthi gach lá.

The doctor attends her every day.

tendreib, n.

Ta tendreib ayn.	Tá tintreach ann.	It lightens.
Jimree eh ersooyl myr tendreib .	D'imigh sé ar siúl mar thintreach. ("D'imigh sé ar luas lasrach.")	He streaked off.
Ta'n tendreib er woalley thie.	Tá an tintreach tar éis teach a bhualadh.	The lightning has struck a house.
Huitt tendreib er y thie.	Thit tintreach ar an teach.	The house was struck y lightning.

terr, n.

Milley yn lhong son feeagh-lhieng dy herr .	Milleadh na loinge ar luach leathphingine tarra.	To spoil the ship for a ha'porth of tar.
Hug ad terr as clooie er.	Chuireadar tarra agus clúmh air.	They tarred and feathered him.
Brat terr y chur er bayr.	Brat tarra a chur ar bhóthar.	Spread a road with tar.

tessen, prep.

Jeeragh tessen cheerey.	Díreach trasna tíre.	As the crow flies.
Dy ghoill tessen yn awin.	Dul trasna na habhann.	To ferry across the river.
Cur er ny cabbil dy snaue tessen yn awin.	Tabhair ar na capaill snámh trasna na habhann.	Swim the horses across the river.
Imree tessen yn awin.	Téigh trasna na habhann.	Go across the river.
Hie mee tessen yn Earvooir ayns etlan.	Chuaigh mé trasna an Atlantaigh in eitléán.	I flew the Atlantic.
Roie ee tessen y traid.	Rith sí trasna na sráide.	She ran across the street.

tessen, adv.

Dy ghoill tessen roish lhong.	Dul trasna roimh long.	To cross the bows of a ship.
Queeyl ta tree feed sentimeter tessen .	Rotha atá trí fichid ceintiméadar ar tras-tomhas.	Wheel sixty centimetres in diameter.

tey, n.

By vie lhiat cappan dy hey ?	Ar mhaith leat cupán tae?	Do you want a cup of tea?
Cappan dy hey .	Cupán tae.	Cup of tea.
Ta'n tey beg ny chliaghtey nish.	Tá an tae beag ina chleachtadh anois.	Afternoon tea has become an institution.
Va oohyn oc son tey .	Bhí uibheacha acu ar an tae.	They had eggs for tea.
Va'n tey braew millish.	Bhí an tae breá milis.	The tea was nice and sweet.
By vie lhiat tooilley tey ? By vie lhiam.	Ar mhaith leat tuilleadh tae? Ba mhaith liom.	Would you like some more tea? Yes.
Deayrt magh y tey .	Doirt amach an tae.	Pour out the tea.
Dy chur y tey dy hayrn.	An tae a chur ar tarraingt.	To draw the tea.
Va tey eu.	Bhí tae agaibh.	You had some tea.
Cur tey huggy.	Cuir tae chuige.	Serve him with tea.
Ayns ynyyd tey .	In áit tae.	As a substitute for tea.

Diu mee tey marish possan dy henn chailleeyn.	D'ól mé tae le grúpa de sheanchaill-eacha.	I had tea with a lot of old hens.
T'ad jannoo yn tey nish.	Tá siad ag déanamh an tae anois.	They are brewing the tea now.
Siyn tey .	Soithí tae.	Tea things.
Lhig da'n tey tayrn rish tammylt.	Lig don tae tarraingt le tamall.	Let the tea draw a bit.
Yn tey y 'liughey.	An tae a fhliuchadh.	Make the tea.
Yn tey y yannoo.	An tae a dhéanamh.	Make the tea.
Tey gyn grine dy hugyr ayn.	Tae gan gráinne siúcra ann.	Tea without a scrap of sugar.
Tey lajer.	Tae láidir.	Strong tea.
Tey lhag.	Tae lag.	Weak tea.
Tey y iu.	Tae a ól.	Drink tea.

thaish, n.

Ta thaish ayn Niau jeh seihll noa.	Tá cogar ar Neamh de shaol nua.	There is a whisper in heaven of a new world.
---	---------------------------------	--

thalhear, n.

Cullee halhearagh .	Culaith tháilliúra.	Tailor made suit.
Hie mee hug yn thalhear .	Chuaigh mé chuig an táilliúir.	I went to the tailor.
Gooyn thalhearagh .	Gúna táilliúra.	Tailored dress.

thalloo, n.

My lhiasys shiu nyn dhalloo , bee e eeuid er ny bishaghey keead filley.	Má shaothraíonn sibh bhur dtalamh, beidh a luach arna méadú faoi chéad.	If you cultivate your ground, its value will be increased a hundred-fold.
Dy gholl fo halloo .	Dul faoi thalamh.	To go underground.
Dy obbraghey fo halloo .	Oibriú faoi thalamh.	To work underground.
Ta palchey ushtey fo halloo .	Tá neart uisce faoi thalamh ann.	There is plenty of intrigue.
Thie fo halloo .	Teach faoi thalamh.	Underground house.
Ta'n thalloo ain sheeyney harrish yn awin.	Tá ár dtalamh ag síneadh thar an abhainn.	Our land extends beyond the river.
Dy yiarragaghey yn thalloo .	An talamh a dheargadh.	To turn the soil over.
Dy hraaue yn thalloo .	An talamh a threabhadh.	To till the earth.
Er y thalloo .	Ar an talamh.	On the face of the earth.
Er thalloo .	Ar talamh.	On shore.
Cre'n cheu ta'n thalloo ayn?	Cén taobh a bhfuil an talamh ann?	How does the land bear?
Ta'n thalloo ayns co-hellooderys oc.	Tá an talamh i gcomhsheilbh acu.	They hold the land in common.
Goghe ad thalloo ayns shoh.	Ghabhaidís talamh anseo.	They used to land here.
Va'n eaddagh echey ny lhie er y thalloo .	Bhí a chuid éadaí ina luí ar an talamh.	His clothes were lying on the ground.
V'eh lhieggit da'n thalloo .	Bhí sé leagtha don talamh.	He was thrown.
V'eh sheeynt er y thalloo .	Bhí sé sínte ar an talamh.	He was lying helpless on the ground.
Phrow mee yn thalloo .	Bhraith mé an talamh.	I threw out a feeler.
Keesh er thalloo .	Cáin ar thalamh.	Land tax.
Hie y shynnagh 'sy thalloo .	Chuaigh an sionnach sa talamh.	The fox went to earth.

Corrym rish y thalloo .	Cothrom leis an talamh.	Level with the ground.
Dy chroymmey gys y thalloo .	Cromadh go dtí an talamh.	To bow low.
Hannee y baatey magh jeh'n thalloo .	D'fhan an bád amach den talamh.	The boat kept off the land.
Lostit sheese gys y thalloo .	Dóite síos go dtí an talamh.	Burnt down to the ground.
Dowin 'sy thalloo .	Domhain sa talamh.	Far into the ground.
Dy ghol er y thalloo .	Dul ar an talamh.	To stick fast.
Dy ghol gys y thalloo .	Dul go dtí an talamh.	To go to stool.
Dy irree neese ass y thalloo .	Éirí aníos as an talamh.	To rise from underground.
Etlan y chur er y thalloo .	Eitleán a chur ar an talamh.	Land an aeroplane.
Haink eh gys y thalloo er e ghaa chass.	Tháinig sé go dtí an talamh ar a dhá chois.	He alighted on his feet.
Huitt yn thalloo er.	Thit an talamh air.	He succeeded to the land.
Dy hannaght rish y thalloo .	Fanacht leis an talamh.	To stand close in.
Doshil y thalloo foin.	D'oscail an talamh fúinn.	The ground gave way under us.
Geay veih'n thalloo .	Gaoth ón talamh.	Off-shore wind.
Eeast y chur er y thalloo .	Iasc a thabhairt ar an talamh.	Land a fish.
Eddy speyr as thalloo .	Idir spéir agus talamh.	In mid air.
Scrutaghey veih'n chione gys y thalloo .	Iniúchadh ón cheann go dtí an talamh.	Look up and down.
S'lhiam y thalloo .	Is liom an talamh.	I possess the land.
Beeym er y thalloo kiart nish.	Beidh mé ar an talamh lom láithreach.	I'll be on the ground just now.
Chionnee mee thalloo lesh yn argid.	Cheannaigh mé talamh leis an airgead.	I used the money to buy land.
Dy heidey lhong er y thalloo .	Long a shéideadh ar an talamh.	To blow a ship ashore.
Dy lhie stiagh lesh yn thalloo .	Luí isteach leis an talamh.	To stand in to land.
My chrieyes oo yn billey red beg ny s'creoiey, tuittee ny croyn er y thalloo .	Má chroitheann tú an crann rud beag níos cruá, titfidh na cnónna ar an talamh.	If you shake the tree a little harder the nuts will fall to the ground.
Ny jean balk jeh thalloo mie.	Ná déan iomaire bán de thalamh maith.	Don't make a miss of good land.
Cha dod shin agh cronraghey y thalloo .	Níor fhéadamar ach an talamh a aithint.	We could just distinguish the land.
Beeym er y thalloo nish hene.	Beidh mé ar an talamh láithreach.	I'll be on the ground just now.
Brishey thalloo noa.	Briseadh talún nua.	Breaking new ground.
Obbyr erskyn thalloo .	Obair os cionn talún.	Work at the surface.
Creck thieyn as thalloo .	Reic tithe agus talún.	Property sale.
Dy roie er y thalloo .	Rith ar an talamh.	To run aground.
Va'n thalloo ry akin ain.	Bhí an talamh le feiceáil againn.	We were in view of the land.
Seiy eh 'sy thalloo .	Sáigh é sa talamh.	Stick it in the ground.
Skeayl eayl er y thalloo .	Scaoil aol ar an talamh.	Lay lime on the land.
Dy hiaulley faggys da'n thalloo .	Seoladh i ngar don talamh.	To hug the shore.
Yn thalloo sheeynt rish y chooid aym.	An talamh sínte le mo chuidse.	The land adjoining mine.
Heeyn eh eh hene er y thalloo .	Shín sé é féin ar an talamh.	He lay flat on the ground.
Ta'n thalloo shoh cosnit.	Tá an talamh seo cosanta.	This land is preserved.
Ta'n thalloo shoh er lneh.	Tá an talamh seo cosanta.	This land is preserved.
Roish myr row ayn niau ny thalloo .	Sula raibh ann neamh nó talún.	Before heaven or earth existed.
Hug eh thalloo 'syn ennym eck.	Chuir sé talamh ina hainm.	He assigned the land to her.
Ta'n cheayn brishey stiagh er y thalloo .	Tá an fharraige ag briseadh isteach ar an talamh.	The sea is encroaching upon the land.
Ta'n ushtey soo stiagh 'sy thalloo .	Tá an t-uisce ag sú isteach sa talamh.	The water soaks into the ground.

Ta brat hrome sniaghtey er y thalloo .	Tá brat trom sneachta ar an talamh.	The snow lies deep.
Dy hroailt er thalloo .	Taisteal ar thalamh.	To travel by land.
Thie y lostey gys y thalloo .	Teach a dhó go dtí an talamh.	Burn down a house.
Dy heet dy staghylagh gys y thalloo .	Teacht go ciotach go dtí an talamh.	To pancake to the ground.
Tuittym gys y thalloo .	Titim go dtí an talamh.	Falling to the ground.
Ta'n thalloo tuittym ayns shoh.	Tá an talamh ag titim anseo.	The ground declines here.
Ta'n thalloo yrjaghey ayns shen.	Tá an talamh ag ardú ansin.	The ground rises there.
Yn thalloo y scrabey.	An talamh a scrabhadh.	Paw the ground.
Thalloo chirrym.	Talamh tirim.	Dry land.
Thalloo chymnee.	Talamh tiomnaithe.	Inherited land.
Thalloo coyrt lane troaryn.	Talamh ag tabhairt lán toraidh.	Land in full productivity.
Thalloo curnee.	Talamh cruithneachta.	Wheat growing land.
Thalloo eddrym.	Talamh éadrom.	Light soil.
Thalloo jiarg.	Talamh dearg.	Ploughed land.
Thalloo mea.	Talamh méith.	Rich soil.
Thalloo mie son arroo.	Talamh maith le haghaidh arbhair.	Good country for corn.
Thalloo rea.	Talamh réidh.	Flat land.
Thalloo ry akin!	Talamh le feiceáil!	Land in sight!
Thalloo ry chreck.	Talamh ar díol.	Land to be sold.
Thalloo ta cur baar mie.	Talamh a thugann barr maith.	Ground that yields well.
Thalloo trome.	Talamh trom.	Heavy soil.
Thalloo y ghoailt er bargane soiagh.	Talamh a thógáil ar léas.	Take land on lease.
Thalloo y varroo da.	Talamh a mharú do.	Grant land in mortmain.
Forsey'n thallooin as marrey.	Fórsaí talún agus mara.	Land and sea forces.
Brein ny thallooin .	Broinn na talún.	The bowels of the earth.
Ta craa thallooin er stroie lieh yn valley.	Tá crith talún tar éis scriosadh leath an bhaile.	An earthquake has destroyed half the town.
Bee sooghyn thallooin er ve eu.	Beidh sútha talún tar éis a bheith ag-aibh.	You will have had some strawberries.
S'mian lhiam sooghyn thallooin .	Is maith liom súnna talaimh.	I have a passion for strawberries.
Bieauid thallooin .	Luas talún.	Ground speed.
Lhie ny thallooin .	Luí na talún.	Lay of the land.
Lhie y thallooin .	Luí na talún.	Lie of land.
Ny chiarnyn thallooin .	Na tiarnaí talún.	The landed interest.
Praaseyn thallooin .	Prátaí talún.	Potatoes left in the ground all winter.
Scheim thallooin roie magh 'sy cheayn.	Stiall talún ag rith amach san fharrage.	Strip of land projecting into the sea.
Queeylyn thallooin .	Rothaí talún. ("Rothaí tuirlingthe.")	Landing wheels.
Shiuish sollar y thallooin .	Sibhse salann na talún.	You are the salt of the earth.
Dy heet ayns reayrtys thallooin .	Teacht ar radharc na talún.	To raise the land.
Dy heet er reayrtys thallooin .	Teacht ar radharc talún.	To make land.
Troar y thallooin .	Toradh an talaimh.	Agricultural produce.
Troar ny thallooin .	Toradh na talún.	Farm produce.
Messyn y thallooin .	Torthaí na talún.	The fruits of the earth.
Treigeilys y thallooin .	Tréigean na talún.	The flight from the land.
Eaghtyr y thallooin .	Uachtar an talaimh.	The surface of the earth.
Riojag soo thallooin .	Uachtar roeite sú talún.	Strawberry ice.

thallooinagh, a.Sleih oasley **thallooinagh**.

Daoine uaisle dúiche.

Landed gentry.

thammag, n.Ta drogh **hammag** ny share na magher foshlit.

Tá drochthor níos fearr ná páirc oscailte.

A bad bush is better than an open field.

Goll mygeayrt lesh y **thammag**.

Ag dul timpeall leis an tor.

Going about with the wren-bush.

T'eh ny 'er **thammag** eshyn!

Tá sé ina bhastard eisean!

He's a right bastard!

Astyr y **thammag** shen.

Tharraing an tom sin.

Dig that bush right out.

Ta ushag 'sy laue chammah as jees 'sy **thammag**.

Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.

Bird in the hand is worth two in the bush.

Ta ushag 'sy laue chammah's jees 'sy **thammag**.

Tá éan sa lámh chomh maith le péire sa tom.

A bird in the hand is as well as two in the bush.

T'eh taishbyney eh dy ve ny 'er **thammag**.

Tá sé á thaispeaint a bheith ina bhastard.

It shows him to be a bastard.

Thammag aittin.

Tor aittin.

Whin bush.

Haink ny **thammagyn** my vlaa dy doal-tattym.

Tháinig na toir faoi bhláth go tobann.

The bushes burst into bloom.

Ta ny **thammagyn** neughuillagagh.

Tá na toir lomtha.

The bushes are bare.

Thammagyn my vlaa.

Toim faoi bhláth.

Bloom covered bushes.

thannaghey, n.Ta'n awin **thannaghey** ayns shoh.

Tá an abhainn ag tanú anseo.

The river shallows here.

Thannaghey napinyn.

Ag tanú tornapaí.

Thinning turnips.

thanney, a.Ny **s'thanney** yn awin, smoo sheean.

Níos tanaí an abhainn, is mó tormán.

The shallower the river the more noise.

S'thanney yn awin, smoo sheean.

Is tanaí an abhainn, is mó tormán.

The shallower the river the more noise.

Fo eaddagh **thanney**.

Faoi éadach tanaí.

Loosely clad.

Coraa **thanney**.

Glór tanaí.

Small voice.

T'ou shooyl er rio **thanney**.

Tá tú ag siúl ar oighear tanaí.

You are on dangerous ground.

Ushtey **thanney**.

Uisce tanaí.

Shallow water.

Thanney.

Tanaí.

Sparely built.

thanvaneys, n.Va **tanvaneys** erriu.

Bhí ionadh oraibh.

You were astonished.

Va **thanvaanys** orroo.

Bhí ionadh orthu.

They were astonished.

Hug eh **thanvanys** orrym.

Chuir sé uafás orm.

I was staggered.

tharmane, n.

Hrog eh yn **tharmane**.

Tharmane caggee.

Tharmane yn eas.

Thóg sé an gháir.

Torann cogaidh.

Torann an easa.

He raised the alarm.

Clash of arms.

The boom of the waterfall.

tharrar, n.

Aer **harrar**.

Tarrar aer.

Aertharathar.

Tarathar aer.

Pneumatic drill.

Pneumatic drill.

theater, n.

Theater seyr.

Amharclann shaor.

Penny gaff.

they, n.

Aigney yn **they**.

Argid y **they**.

Yn **they**.

V'eh cloie da'n **they**.

Fo sooill yn **they**.

Yn **they** hroailtagh.

Ayns ghlare yn **they**.

Ayns aigney ny **they**.

Laa seyr yn **they**.

S'troshey'n **they** na'n chiarn.

S'troshey yn **they** na'n Chiarn.

Tayrn oaie ny **they** ort hene.

Foshlit da'n **they**.

Pairk ny **they**.

T'eh ass yn **they**.

T'eh ny yee beg da'n **they**.

Yn **they** y vooadaghey.

Boanlagh ny **theyeye**.

Boanlagh ny **theyeye**.

Aigne an phobail.

Airgead an phobail.

An pobal.

Bhí sé ag imirt don slua.

Faoi shúil an phobail.

An pobal taistil.

I dteanga an ghnáthphobail.

In aigne an tuata.

Lá saoire poiblí.

Is treise an pobal ná an tiarna.

Is treise an pobal ná an Tiarna.

Tarraing aghaidh an phobail ort féin.

Oscailte don ghnáthphobal.

Páirc phoiblí.

Tá sé as an tuath.

Tá sé ina dhia beag don phobal.

An slua a mhéadú.

Dríodar an phobail.

Dríodar na sráide.

Public opinion.

Public money.

The general public.

He was playing to the gallery.

In the full glare of publicity.

The travelling public.

In common parlance.

To the lay mind.

Public holiday.

The people are stronger than the lord.

The people are stronger than the Lord of Mann.

Get yourself noticed.

Open to the public.

Public park.

He is sprung from the people.

He's the darling of the people.

Swell the crowd.

Dregs of humanity.

The scum of the earth.

theyaygh, a.

Shuyr **theyaygh**.

Yn kishthey **theyaygh**.

Braar **theyaygh**.

Ayns quaiyl **theyaygh**.

Noteyr **theyaygh**.

Obbraghyn **theyaygh**.

'Sy theihll **theyaygh**.

Siúr thuata.

An ciste poiblí.

Bráthair tuata.

I gcúirt sibhialta.

Nótaire poiblí.

Oibreacha poiblí.

Sa saol poiblí.

Lay sister.

Public funds.

Lay brother.

In open court.

Public notary.

Public works.

In civil life.

theiley, n.

Theiley millish.
Theiley sharroo.

Teile mhilis.
 Teile shearbh.

Sweet-lime.
 Sour-lime.

theinniu, n.

Ta'n sniaghtey **tenniu**.
 Te **tenniu**.
 Ta'n **theinniu** ayn.
Theinniu ny geay twoaie, tooilley sniaghtey.

Tá an sneachta ag coscairt.
 Tá sé ag coscairt.
 Tá an choscairt ann.
 Coscairt na gaoithe aduaidh, tuilleadh sneachta.

The snow is melting.
 It's thawing.
 The thaw is setting in.
 The north wind's thaw, more snow.

thie, adv.

Dy der y jouyll lesh **thie** ad!
 Yn gleashtan beign dooin seiy **thie**.
 Hoooin roin **thie**.
 Shegin dou goll **thie** ayns traa mie.
 Hie eh **thie**.
 Cur markiaght **thie** da.
 Chossyn mee **thie** ec jeih er y chlag.
 Vermayd lhien **thie** eh kiart dy liooar.
 Cha nel M. B. er jeet **thie** foast.
 Roie eh **thie** gollrish mwaagh.
 Shegin dou goll **thie**.
 Haink eh **thie** lesh yn laa.
 Haink ad **thie** lesh y vooilley orroo.
 Lhig da goll **thie**.
 Ta kied ayd goll **thie** nish.
 Te traa goll **thie**.
 Immee **thie**!
 Raink eh **thie**.
 Hig eh **thie**.
 Troor dy vraane goll **thie**.

Go dtuga an diabhal leis abhaile iad!
 An gluaisteán b'éigean dúinn brú abhaile.
 Ar aghaidh linn abhaile.
 Is éigean dom dul abhaile in am maith.
 Chuaigh sé abhaile.
 Tabhair marcaíocht abhaile dó.
 Shroich mé an baile ag a deich a chlog.
 Tabharfaimid linn abhaile é ceart go leor.
 Níl M. B. tar éis teacht abhaile fós.
 Rith sé abhaile cosúil le giorria.
 Is éigean dom dul abhaile.
 Tháinig sé abhaile leis an lá.
 Tháingadar abhaile leis an mbeannú orthu.
 Lig dó dul abhaile.
 Tá cead agat dul abhaile anois.
 Tá sé in am dul abhaile.
 Téigh abhaile!
 Tháinig sé abhaile.
 Tiocfaidh sé abhaile.
 Triúr ban ag dul abhaile.

Bad luck to them!
 The car we had to push home.
 Let's go home.
 I want to go home in good time.
 He went home.
 Give him a lift home.
 I got back home at ten.
 We'll get him home alright.
 Mr. B. hasn't come home yet.
 He hared off home.
 It is necessary for me to go home.
 He came home at daybreak.
 They came home with the blessing.
 Let him go home.
 You can go home now.
 It's time to go home.
 Go home!
 He reached home.
 It will come home to roost.
 Trio of women going home.

thie, n.

Nyn **dhie**.
 Nyn **dhie**.
 Greigh nyn **dhie**.
 Nyn **dhie** hene.
 Feysht ny **dhieyn**.

A dteach.
 Ár dteach.
 Fearastaígh bhur dteach.
 Inár dteach féin.
 Ceist na dtithe.

Their house.
 Our house.
 Get your house furnished.
 Our own house.
 The housing problem.

Nyn dhieyn er lleh.	A dtithe féin.	Their respective homes.
Shooyl ny dhieyn .	Siúl na dtithe.	Begging from door to door.
Yn chied daa hie .	An chéad dá theach.	The first two houses.
Yn daa hie .	An dá theach.	The two houses.
E hie .	A theach.	His house.
Beagyl dy hie .	Bathlach tí.	Barracks of a house.
Va'n chair echey er ny creck, goaill stiagh e hie .	Bhí a chuid á díol, a theach san áir-eamh.	His property was sold, his house included.
Trustyr hie .	Bruscar tí.	Household rubbish.
Cashtal dy hie .	Caisleán de theach.	Palace of a house.
Ta'n daa hie chionn cooidjagh.	Tá an dá theach le taobh a chéile.	The two houses are close together.
Cur eh gys e hie .	Cuir é chuig a theach.	Send him home.
Hymnee eh e hie da.	Thiomnaigh sé a theach dó.	He bequeathed him his house.
Cha greck eh e hie daue.	Ní dhíolfaidh sé a theach dóibh.	He won't sell them his house.
Daa hie .	Dhá theach.	Two houses.
Dty hie .	Do theach.	Your house.
Faag mee ec my hie .	Fág mé ag mo theach.	Drop me at my house.
Ta e hie feer stoamey cheusthie.	Tá a theach fíorálainn taobh istigh.	His house is very fine inside.
Yn saggryt ta'n mac braarey echey hie gys Rhumsaa.	An sagart a bhfuil an mac dearthár aige a chuaigh go Rhumsaa.	The priest whose nephew went to Ramsey last month.
Dy ve vainshter er dty hie hene.	Bheith i do mháistir ar do theach féin.	To be master in one's own house.
Eddyrr daa hie .	Idir dhá theach.	Between two houses.
My hie .	Mo theach.	My house.
Cha gionneemayd e hie .	Ní cheannóimid a theach.	We shan't buy his house.
Shamyr ghoan lesh chooid hie .	Seomra gann faoi throscán.	Room barely furnished.
Ta mee er ve ec e hie .	Tá mé tar éis a bheith ag a theach.	I have been at his house.
Va dt'ayr ny hoie kiongoyrt rish e hie tra honnick mee eh.	Bhí d'athair ina shuí os comhair a thí nuair a chonaic mé é.	Your father was sitting before his house when I saw him.
Yn nah hie veih'n thie shoh.	An dara teach ón teach seo.	The next house but one.
Daa hie vooarey.	Dhá theach mhóra.	Two big houses.
Ta roank dy hieyn ayns shoh as ayns shen.	Tá roinnt tithe anseo agus ansin.	There are a few houses here and there.
Moll dy hieyn .	Mol tithe.	Huddle of houses.
Roank dy hieyn .	Roinnt tithe.	A few houses scattered here and there.
Ta thousane as queig dy hieyn 'sy skeerey ain.	Tá míle agus cúig theach sa pharóiste s'againn.	There are a thousand and five houses in our parish.
Ec y thie .	Ag an teach.	At home.
Oaie y thie .	Aghaidh an tí.	The front of the house.
Yn thie ain.	An teach s'againne.	Our house.
Yiogh ad slught ec y thie ain.	D'fhaighidís siad greim ag ár dteach.	They used to get something to eat at our house.
Ta'n thie ain er un linney rish yn nah hie .	Tá an teach s'againn ar aon líne leis an chéad teach eile.	Our house ranges with the next building.
Cha nel builg-heidee erbee 'sy thie ain.	Níl boilg ar bith inár dteach.	We have no bellows in our house.
T'ad cummal noi'n thie ain.	Tá siad ina gcónaí in aghaidh ár dtí.	They live in front of our house.
Ayns y thie ainyn ta aileyn gas as electragh ain.	Inár dteachsa tá tinte gáis agus leic-teach againn.	In our house we have electric and gas fires.

Vel fys ayd my t'eh 'sy thie ?	An bhfuil a fhios agat má tá sé sa teach?	Do you know if he is at home?
Vel bine ayd 'sy thie ?	An bhfuil braon agat sa teach?	Do you keep a drink in the house?
Vel eh coamrey yn thie ?	An bhfuil sé ag cóiriú an tí?	Is he keeping the house in good repair?
Vel eh foyd troggal thie ?	An bhfuil sé fút teach a thógáil?	Do you intend to build a house?
Yn fer shinney jeh'n lucht thie .	An duine is sine den teaghlach.	The senior member of the household.
Er hen y thie .	Ansin an teach.	There is the house.
Yn un thie .	An t-aon teach.	The same house.
Er my raad thie .	Ar mo bhealach abhaile.	On my way home.
Dug oo shillee er y thie ?	Ar thug tú cuairt ar an teach?	Did you view the house?
Ass y thie .	As an teach.	Away from home.
She thie ashlishagh eh.	Is teach aislingeach é.	It's a dream of a house.
Yn thie as ny ta ry-ghoaill lesh.	An teach agus a bhfuil ag gabháil leis.	The house and its appendages.
Yn thie as ny t'ayn.	An teach agus a bhfuil ann.	The house and its appendages.
Yn thie as ooilley ny t'ayn.	An teach agus a bhfuil ann.	The house and its contents.
Er hen y thie , as yn dooinney.	Ansin an teach, arsa an fear.	There's the house, said the man.
Ta'n thie as yn garey beg.	Tá an teach agus an garraí beag.	The house and the garden are small.
E thie .	A teach.	Her house.
Yn thie ayd.	Do theach.	Your house.
Kiarail y yannoo da'n lucht thie ayd.	Soláthar a dhéanamh do do theaghlach.	Make provision for one's family.
Cha nel thie aym.	Níl teach agam.	I haven't a house.
Yn thie aym pene.	An teach agam féin.	The house belonging to me.
Ta thie aym.	Tá teach agam.	I have a house.
Earroo jeih ta'n thie aym.	Uimhir a deich is é an teach s'agam.	I live at number ten.
V'eh currit fo currym y thie baanrit.	Bhí sé curtha faoi chúram an tí gealt.	He was committed to the mental hospital.
Ben y thie .	Bean an tí.	Lady of the house.
T'eh baghey ayns thie beg fo'n valley.	Tá sé ina chónaí i dteach beag faoin bhaile.	He lives in a small house below the town.
Lhoney yn thie .	Béile an tí.	Family meal.
Dy ve ceaut fud yn thie .	Bheith caite ar fud an tí.	To lie kicking about the house.
Va gleashtan bealoo yn thie .	Bhí gluaisteán os comhair an tí.	There was a car in front of the house.
Va gleashtan roish y thie .	Bhí gluaisteán roimh an teach.	There was a car in front of the house.
Va mee troggal thie .	Bhí mé ag tógáil tí.	I was building a house.
V'ad gra dy row red ennagh goaill 'sy thie .	Bhí siad ag rá go raibh rud éigin ag gabháil sa teach. ("Bhí sé amuigh ar an teach go raibh taibhsí ann.")	The house was believed to be haunted.
V'ad gra dy row scanjoon 'sy thie .	Bhí siad ag rá go raibh taibhse sa teach. ("Bhí sé amuigh ar an teach go raibh taibhsí ann.")	The house was believed to be haunted.
Vrish ad stiagh 'sy thie .	Bhriseadar isteach sa teach.	They broke into the house.
Hug eh yn thie bun-ry-skyn.	Chuir sé an teach bunoscionn.	He turned the house into a bear garden.
Ta shin goaill nyn jinnair dy kinjagh ass y thie .	Caithimid ár ndinnéar i gcónaí as an teach.	We always dine out.
Kionnaghey thie .	Ceannach tí.	Buying a house.
Chant eh y thie .	Cheantáil sé an teach.	He auctioned the house.
Yn thie cheddin.	An teach céanna.	The same house.

Ta'n thie cheet dy ve tholtanagh.	Tá an teach ag teacht chun bheith raic-eáilte.	The house is decaying.
Ren eh cummal ayns thie cheu heear jeh Doolish.	Bhí sé ina chónaí i dteach taobh thiar de Doolish.	He lived in a house west of Douglas.
Ta'n thie cheu hoal jeh'n cheeill.	Tá an teach taobh thall den eaglais.	The house is beyond the church.
Chruinnee niart mooar dy veoiryn shee mygeayrt y mysh thie .	Chruinnigh neart mór gardaí timpeall an tí.	A strong force of police surrounded a house.
Hie ad lesh shilley er y clane thie .	Chuadar le breathnú ar an teach iomlán.	They went all over the house.
Hie eh magh ass y thie .	Chuaigh sé amach as an teach.	He went out of the house.
Hie eh da'n thie .	Chuaigh sé go dtí an teach.	He went to the house.
Hie eh lesh y thie .	Chuaigh sé i dtreo an tí.	He directed his steps towards the house.
Hie shin shaghey'n thie .	Chuamar thar an teach.	We went past the house.
Hug ad laare elley er y thie .	Chuireadar urlár eile ar an teach.	They added another storey to the house.
Va'n thie cloie er ve er aile.	Bhí an amharclann tar éis a bheith trí thine.	The theatre had been on fire.
Gammanyn thie .	Cluichí tí.	Parlour games.
Costys thie .	Costas tí.	Household expenses.
Craa yn thie .	Croitheadh an tí.	Rocking the house.
Carraneyn thie .	Cuaráin tí.	Bedroom slippers.
Cooishyn boiragh ec y thie .	Cúrsaí buairimh ag an teach.	Family troubles.
Cooishyn thie .	Cúrsaí tí.	Household affairs.
Coidd y chur ayns thie custam.	Earraí a chur i dteach custaim. ("Earraí a chur i mbanna.")	Bond goods.
Va'n thie daa vlein dy hroggal.	Bhí an teach dhá bhliain á thógáil.	The house was two years being built.
Dy by haittin lhee yn thie .	Dá dtaitneodh léi an teach.	If the house were pleasing to her.
Hymnee eh yn thie da'n vac echey.	Thiomnaigh sé an teach dá mhac.	He willed the house to his son.
Hug eh y thie da'n vac echey.	Thug sé an teach dá mhac.	He gave the house over to his son.
Jeeagh yn thie da.	Taispeáin an teach dó.	Show him through the house.
Haishbyn mee yn thie da.	Thaispeáin mé an teach dó.	I took him over the house.
Hug mee yn thie da.	Thug mé an teach dó.	I turned the house over to him.
Jean shiu myr yinnagh shiu ec y thie .	Déanaigí mar a dhéanfadh sibh sa bhaile.	Make yourself at home.
Ren y thie deayrtey magh jaagh.	Dhoirt an teach amach deatach.	The house belched forth smoke.
Haink eh lesh dy chosney stiagh 'sy thie .	D'éirigh leis dul isteach sa teach.	He found his way into the house.
Chossyn eh stiagh 'sy thie .	D'éirigh leis dul isteach sa teach.	He got into the house.
Ying eh stiagh ad 'sy thie .	Dhing sé isteach iad sa teach.	He crushed them into the house.
Dinjillee leagh y thie .	D'ísligh luach an tí.	The house lost in value.
Dinjillee feeuid y thie .	D'ísligh luach an tí.	The value of the house declined.
S'bastagh dy vel ny shenn happyn lught thie dooney sheese.	Is trua go bhfuil na seansiopaí teaghlaiagh ag dúnadh síos.	It's a pity that the old family businesses are closing.
Ghoon eh y thie dou.	Dhún sé an teach dom.	He forbade me the house.
Hug eh y thie dou myr toyrtyts.	Thug sé an teach dom mar bhronntanas.	He made a present of the house to me.
Tra ta thie dty naboo er aile, gow kiarail jeh dty hie hene.	Nuair atá teach do chomharsan trí thine, tabhair aire do do theach féin.	When thy neighbour's house is on fire, take care of thy own house.

Cha der oo saynt da thie dty naboo.	Ná santaigh teach do chomharsan.	Thou shalt not covet thy neighbour's house.
Dy cheau peiagh ennagh magh ass y thie .	Duine éigin a chaitheamh amach as an teach.	To bundle someone out of the house.
Dy gholl stiagh ayns thie .	Dul isteach i dteach.	To go into a house.
Dy gholl mygeayrt lurg thie .	Dul timpeall ar lorg tí.	To go house hunting.
Doon yn thie .	Dún an teach.	Shut the house up.
Ta'n thie dy baghtal ry akin rish y cheyll.	Tá an teach go soiléir le feiceáil leis an choill.	The house stands out against the wood.
Daag eh yn thie , dyn cheet er ash arr-agh.	D'fhág sé an teach, gan teacht ar ais níos mó.	He left the house, never to return.
Haink y thie dy ve tholtanagh.	Chuaigh an teach chun raice.	The house went to ruin.
Eddin y thie .	Éadan an tí.	The front of the house.
Eean thie .	Éan tí.	Tame bird.
Ta'n thie ec dty laue.	Tá an teach ar do lámh.	The house is at your disposal.
Yn thie echey.	A theach.	His house.
Hie mee dys yn thie echey.	Chuaigh mé go dtí a theach.	I went to his house.
Ta'n thie echey er y raad ain.	Tá a theach ar an mbóthar againn.	His house lies on our way.
Hem roym da'n thie echey.	Rachaidh mé romham dá theach.	I'll step over to his house.
Ta kied yn thie echey.	Tá cead an tí aige.	He has the run of the house.
Ta shin er gerrey da'n thie echey.	Táimid i ngar dá theach.	We are near his house.
Ta roie yn thie echey.	Tá rith an tí aige.	He has free range of the house.
Hug mee shilley er y thie echey.	Thug mé cuairt ar a theach.	I called at his house.
Y thie eck.	A teach.	Her house.
Yn ven as thie eck er y clieau.	An bhean agus teach aici ar an sliabh.	The woman who has a house on the hill.
Yn thie ec kione ny straaidey.	An teach ag ceann na sráide.	The end house in the street.
Y thie ecksh.	A teach.	Her house.
Ayns thie ec oirr ny marrey.	I dteach cois fharraige.	In a house on the front.
Ben vie thie ee.	Bean mhaith tí í.	She is a good housekeeper.
Jough yn thie ee shoh.	Deoch an tí í seo.	This drink is on the house.
S'yindyssagh yn thie eh.	Is iontach an teach é.	It's a dream of a house.
She thie eh.	Is teach é.	It is a house.
Ren ad skeabey magh ass yn thie eh.	Scuabadar amach as an teach é.	They hustled him out of the house.
Cha row thie erbee ry akin.	Ní raibh teach ar bith le feiceáil.	There was not a house to be seen.
Hie yn thie er craa.	Chuaigh an teach ar crith.	The house shook.
Ta'n thie er cronk.	Tá an teach ar chnoc.	The house stands upon a hill.
Ta'n thie er croo lesh lughee.	Tá an teach ar snámh le lucha.	The house is crawling with mice.
Hie yn thie er gíaldeeaght.	Chuaigh an teach faoi mhorgáiste.	The house was mortgaged.
Ta'n thie er hassoo keead blein as shey.	Tá an teach ina sheasamh céad bliain agus sé.	The house has stood a hundred and six years.
Ta'n thie er ny hoiaghey rish tannysyn.	Tá an teach á chur le tionóntaí.	The house is let to tenants.
Va'n thie er ny hoilshaghey.	Bhí an teach á shoilsiú.	The house was lit up.
Ta'n thie er ve lhiaggit.	Tá an teach tar éis a bheith leagtha.	The house has been pulled down.
She nearey yn lught thie eshyn.	Is é náire an teaghlaigh é.	He is the black sheep of the family.
Bailliee shiu dy chreck jee yn thie eu.	Ba mhian léi go ndíolfadh sibh di bhur dteach.	She would like you to sell her your house.

Va shin ec y thie eu shiaghtin er dy henney mairagh.	Bhíomar ag an teach s'agaibh seachtain ó shin amárach.	We were at your house a week ago tomorrow.
Heemayd eh dy-mennick, ny slooid ny hed eh dys thie e vayrey.	Feicimid é go minic, mura rachaidh sé go teach a mháthar.	We shall often see him, unless he goes to his mother's.
Ny slooid ny hed eh gys thie e vayrey.	Mura rachaidh sé go teach a mháthar.	Unless he goes to his mother's.
Dy hannaghtyn 'sy thie .	Fanacht sa teach.	To stay at home.
Fo'n thie .	Faoin teach.	Below the house.
Fer y thie .	Fear an tí.	Goodman of the house.
Fer thie .	Fear tí.	Family man.
Feeaghyn thie .	Fiacha tí.	Household expenses.
Hooar eh thie .	Fuair sé teach.	He took a house.
Gagh corneil 'sy thie .	Gach coirméal sa teach.	The ins and outs of the house.
Gyn currym lught thie .	Gan cúram teaghlaigh.	Without family encumbrances.
Garey roish yn thie .	Garraí roimh an teach.	Front garden.
Guiy thie .	Gé tí.	Domestic goose.
Geaylin y thie .	Gualainn an tí.	Corner of the house.
Dy gholl stiagh ayns thie gyn cuirrey.	Dul isteach i dteach gan chuireadh.	To invade a house.
Hie yn thie gys tholtany.	Chuaigh an teach chun raice.	The house fell into disrepair.
Yn thie hene.	An teach féin.	The same house.
Ta shen yn thie hene.	Is é sin an teach féin.	That is the actual house.
Yn thie hoal.	An teach thall.	The house over the way.
Yn thie hrog Juan.	An teach a thóg Seán.	The house that John built.
Faggys da'n thie .	I ngar don teach.	In the vicinity of house.
S'aighoil nagh row eh ec y thie .	Is ádhúil nach raibh sé sa bhaile.	Fortunately he wasn't at home.
Share tannaghtyn ec y thie .	Is fearr fanacht sa bhaile.	It is better to remain at home.
Foddym ec y chooid sloo roie gys y thie .	Is féidir liom ag an chuid is lú rith go dtí an teach.	I can at least run to the house.
T'ish kione y thie .	Is ise ceann an tí.	She's the boss.
Ta shen thie .	Is teach é sin.	That is a house.
Famman y yannoo cheu mooie jeh'n thie jalloo.	Scuaine a dhéanamh taobh amuigh den teach pictiúr.	Line up for the cinema.
Shassee yn thie keead elley.	Seasfaidh an teach céad eile.	The house will stand another century.
Dy ve 'sy thie keyl.	Bheith sa teach caol. ("Bheith san uaigh.")	To be in one's grave.
Doadd eh yn thie .	Las sé an teach.	He set the house on fire.
Lhune thie .	Leann tí.	Home-brewed ale.
T'eh lhieneyn yn thie lesh boirey.	Tá sé ag líonadh an tí le trioblóid.	He is filling the house with trouble.
Dest eh y thie lesh ushtey roie.	D'fheistigh sé an teach le huisce reatha.	He fitted out the house with running water.
Gangrail thie lheeys.	Morgadh ospidéal.	Hospital gangrene.
Roie eh gys y thie lheeys.	Rith é go dtí an teach leighis.	Rush him to hospital.
Fow thie lhiabbagh.	Faigh teach leapa.	Doss down.
Va'n thie lhiam.	Bhí an teach agam.	I owned the house.
Ta'n thie lhiam.	Tá an teach agamsa.	I have the house.
Ta'n thie lhiam.	Tá an teach liomsa.	The house belongs to me.
Lhig daue jeeaghyn son thie .	Lig dóibh dul ar lorg tí.	Let them look for a house.
Lhiggey stiagh 'sy thie .	Ligean isteach sa teach.	Let into the house.

Hoshiaght va'n thie loshtit as eisht yn cheeill.	Ar dtús bhí an teach dóite agus ansin an eaglais.	First the house was burnt and then the church.
Mraane e lucht thie .	Mná a theaghlaigh.	His womankind.
Yiow mee ec thie my ayrey mysh kiare er y chlag.	Gheobhaidh tú mé ag teach m'athar timpeall a ceathair a chlog.	You'll find me at my father's about four o'clock.
Tar as jeeagh ec thie my ayrey.	Tar agus féach ar theach m'athar.	Come and see my father's house.
Ayns thie my ayrey ta ymmodee ynn-ydyn beaghee.	I dteach m'athar tá mórán ionad mair-eachtála.	In my father's house are many man-sions.
Kionnee yn thie myr t'eh.	Ceannaigh an teach mar atá sé.	Buy the house as it stands.
Ren mee thie niaghyn jeh.	Rinne mé teach níocháin de.	I made a washhouse of it.
Cha nel mee smooínaghtyn dy vel ad tannaghtyn ec y thie .	Ní cheapaim go bhfuil siad ag fanacht ag an teach.	I do not think that they are staying at home.
Cha neeu monney y thie .	Ní fiú mórán an teach.	The house is a poor affair.
Cha nel yn ennym echey heese rish y thie .	Níl a ainm thíos leis an teach.	The house does not stand in his name.
Cha nel greim d'arran 'sy thie .	Níl greim aráin sa teach.	There's not a morsel of bread in the house.
Cha nel mee ec y thie .	Níl mé sa bhaile.	I am not at home.
Cha nel monney arran 'sy thie .	Níl mórán aráin sa teach.	There's very little bread in the house.
Cha nel eh hene ec y thie .	Níl sé féin ag an teach.	The master is not at home.
Cha nel ee hene ec y thie .	Níl sí féin ag an teach.	The missis is not at home.
Cha daag eh yn thie .	Níor fhág sé an teach.	He did not stir out of the house.
Cha daink peiagh coair y thie .	Níor tháinig duine i ngar don teach.	No-one came near the house.
Cha row uinnag slane 'sy thie .	Ní raibh fuinneog iomlán sa teach.	There wasn't an entire window in the house.
Ayns thie ny giark.	I dteach na gcearc.	In the henhouse.
Ta'n thie ny s'ardjey na'n shapp.	Tá an teach níos airde ná an siopa.	The house tops the shop in height.
Yn ven vees gobbragh 'sy thie oast.	An bhean a bhíonn ag obair san óstán.	The woman who is usually working in the hotel.
Cheau shin yn oie ec y thie oast.	Chaitheamar an oíche ag an óstán.	We slept at the hotel.
Cloie steabyn 'sy thie oast.	Cluiche dairteanna sa teach tábhairne.	Playing darts in the pub.
T'ee freayll thie oast.	Coinníonn sí óstán.	She keeps an hotel.
Fliughey yn scoarnagh echey 'sy thie oast.	Fliuchadh a scornaí sa teach tábhairne.	Wetting his whistle in the pub.
Haagh ad y thie oast gagh oie.	Thaithíodar an teach tábhairne gach oíche.	They frequented the pub every night.
Hannee shin 'sy thie oast rish yn oie.	D'fhanamar san óstán i gcomhair na hoíche.	We put up at the hotel for the night.
Bee oo jeant magh 'sy thie oast shoh.	Beidh tú sásta san óstán seo.	They do you very well at this hotel.
Skeolley argid mygeayrt 'sy thie oast.	Stealladh airgid thart sa teach tábhairne.	Splashing money about in the pub.
Yn thie oc.	An teach acu.	Their house.
Ta mee er jeet veih'n thie oc nish.	Tá mé tar éis teacht óna dteach go díreach anois.	I have just come from their house.
Veih'n thie .	Ón teach.	From home.
Yn lucht thie ooilley.	An teaghlach iomlán.	The entire household.
Breb y kayt shen magh ass y thie .	Preab an cat sin amach as an teach.	Kick that cat out of the house.
Lucht thie reeoil.	Teaghlach ríoga.	Royal family.

Hooar eh yn thie rere chymney e naim.	Fuair sé an teach de réir thiomna a uncail.	He came by the house through his uncle's will.
Ren yn aile jannoo tholtan jeh'n thie .	Rinne an tine sméarabhán den teach.	The fire gutted the house.
Ren eh thie .	Rinne sé teach.	He had a house built.
Ta cooyl y thie rish y raad mooar.	Tá cúl an tí leis an mbóthar mór.	The house backs on the high-road.
Roieym oo gys y thie .	Rithfidh mé thú go dtí an teach. ("Féachfaidh mé rás leat go dtí an teach.")	I'll race you to the house.
Ren ee ruightey eh ass y thie .	Ruaig sí é as an teach.	She drove him out of the house.
Ta'n thie ry-chreck.	Tá an teach ar díol.	The house is for disposal.
Seihll yn lucht thie .	Saol an teaghlach.	Family life.
'Sy thie .	Sa teach.	In the house.
Soalt y yannoo jeh thie .	Scioból a dhéanamh de theach.	Convert a house into a barn.
V'eh teiy e raad thie , scooyrit.	Bhí sé ag déanamh a bhealach abhaile, ar meisce.	He was picking his way home, drunk.
Beign dooin creck nyn stoo thie share.	B'éigean dúinn an troscán is fearr a bhí againn a dhíol.	We had to sell our best furniture.
Ren eh shaghney y thie .	Sheachain sé an teach.	He got by the house.
Hass eh stiagh 'sy chapp er e raad thie .	Sheas sé isteach sa siopa ar a bhealach abhaile.	He dropped into the shop on his way back.
Ren eh cummal ayns thie sheear jeh Doolish.	Bhí sé ina chónaí i dteach laistiar de Doolish.	He lived in a house west of Douglas.
Cha nel y thie shen cur taitnys dou.	Níl an teach sin ag taitneamh liom.	I don't fancy that house.
Ta'n thie shen goit.	Tá an teach sin gafa. ("Tá taibhsí sa teach sin.")	That house is haunted.
Ta'n thie shen ree-vooar j'ee.	Tá an teach sin rómhór di.	That house is exceedingly big for her.
Ta scaanjoon 'sy thie shen.	Tá taibhse sa teach sin. ("Tá taibhsí sa teach sin.")	That house is haunted.
Hie y thie shen voish fer dys fer elley ooilley'n traa.	Chuaigh an teach sin ó dhuine go duine eile i rith an ama.	That house changed hands all the time.
Yiow uss y thie shoh as ooilley ny t'ayn.	Gheobhaidh tusa an teach seo agus a bhfuil ann.	You will get this house and everything in it.
Ta'n thie shoh costal moarane dou.	Tá an teach seo ag cosaint móráin orm.	This house costs me a great deal.
Ta dorrys y thie shoh doont da.	Tá doras an tí seo dúnta dó.	He is denied the floor of this house.
Ta'n thie shoh fo vollaught.	Tá an teach seo faoi mhallacht.	This house is cursed.
S'lhians y thie shoh.	Is leatsa an teach seo.	This house is yours.
S'leshyn yn thie shoh.	Is leis-sean an teach seo.	This house is his.
S'lhieu yn thie shoh.	Is leo an teach seo.	This house is theirs.
S'lhians yn thie shoh.	Is linne an teach seo.	This house is ours.
Lhiats yn thie shoh.	Leatsa an teach seo.	This house is yours.
Lheeish yn thie shoh.	Léise an teach seo.	This house is hers.
Ta'n thie shoh lesh.	Tá an teach seo leis.	This house is his.
Lhiams yn thie shoh.	Liomsa an teach seo.	This house is mine.
Ta mee baghey 'sy thie shoh.	Tá mé i mo chónaí sa teach seo.	I live in this house.
Ta reayrt mie ass yn thie shoh.	Tá radharc maith as an teach seo.	This house commands a good view.
Shen y thie .	Sin an teach.	There is the house.
Yn thie s'niessey.	An teach is neasa.	The nearest house.
Yn thie sniessey da'n thie ain.	An teach is neasa don teach atá againn.	The house next door to our house.

Yn thie sniessey dooin.	An teach is neasa dúinn.	The adjacent house to us.
Freilleyder thie soilshey.	Coimeádaí tí solais.	Lighthouse keeper.
Ta'n thie soit ayns raad ny geayee.	Tá an teach suite i mbealach na gaoithe.	The house is exposed to the wind.
Scellyn y thie sollysh.	Gathanna an tí solais.	The lighthouse beams.
Dy cadjin ta mee ec y thie son queig er y chlag.	De ghnáth bíim ag an teach i dtrátha a cúig a chlog.	In the ordinary way I am home by five.
T'ou creck y thie son veg.	Tá tú ag díol an tí ar bheagán.	You are selling the house for nothing.
Sthampey mygeayrt y thie .	Spágáil timpeall an tí.	Clumping about the house.
Ta thie stoamey echey.	Tá teach álainn aige.	He has a fine house.
Stoyr geayil y chur ayns thie .	Stór guail a chur i dteach.	Stock a house with coal.
Ta'n stabyl cheet ass yn thie .	Tá an stábla ag teacht as an teach.	The stable is built on to the house.
Ta'n tendreil er woalley thie .	Tá an tintreach tar éis teach a bhualadh.	The lightning has struck a house.
Ta biljyn er bealoo yn thie .	Tá crainn os comhair an tí.	Before the house there are trees.
Ta'n thie taitnyssagh dou.	Tá an teach taitneamhach dom.	The house appeals to me.
Ta ny hobbreeyn cummal 'sy thie .	Tá na hoibrithe ina gcónaí sa teach.	The employees live in.
Ta nuy shamryrn cadlee 'sy thie .	Tá naoi seomra codlata sa teach.	The house comprises nine bedrooms.
Cheu elley jeh'n thie .	Taobh eile den teach.	On the other side of the house.
Cheusthie jeh'n thie .	Taobh istigh den teach.	Within the house.
Troid stiagh 'sy thie .	Tar isteach sa teach.	Come into the house.
Tar stiagh 'sy thie .	Tar isteach sa teach.	Come into the house.
Yn thie ta roym.	An teach atá romham.	My future home.
T'eh goaill kiarail jeh'n thie .	Tá sé ag déanamh cúraim den teach.	He's taking care of the house.
T'eh chiow y thie .	Tá sé ag téamh an tí.	It heats the house.
T'eh sthie 'sy thie .	Tá sé istigh sa teach.	He is inside the house.
T'ad jannoo ceaghlaghyn da'n thie .	Tá siad ag déanamh athruithe don teach.	They are making alterations to the house.
T'ad cummal 'syn un thie .	Tá siad ina gcónaí sa teach céanna.	They live in the same house.
T'ee tannaghtyn 'sy thie .	Tá sí ag fanacht sa teach.	She is sitting at home.
T'ee glenney y thie .	Tá sí ag glanadh an tí.	She is doing out the house.
T'ee reaghey y thie .	Tá sí ag réiteach an tí.	She is doing out the house.
Ta soiyaghey jesh er y thie .	Tá suíomh deas ar an teach.	The house is well placed.
Ta chioy banglaneagh 'sy thie .	Tá téamh lárnach sa teach.	The house is centrally heated.
Ta tree kiyt breckey eck 'sy thie .	Tá trí chat bhreaca aici sa teach.	She has three tabby cats in the house.
Immee stiagh 'sy thie .	Téigh isteach sa teach.	Go into the house.
Haink yn ushag neose er mullagh y thie .	Tháinig an t-éan anuas ar mhullach an tí.	The bird alighted on the roof of the house.
Haink eh lhein er nyn raad thie .	Tháinig sé linn ar ár mbealach abhaile.	He joined us on our way home.
Huitt eh sheese veih mullagh y thie .	Thit sé síos ó mhullach an tí.	He fell down from the roof of the house.
Huitt tendreil er y thie .	Thit tintreach ar an teach.	The house was struck y lightning.
Hrog ad y thie .	Thógadar an teach.	They put the house up.
Hug eh aile da'n thie .	Thug sé tine don teach.	He set fire to the house.
Towshym yn east ec y thie .	Tomhaisfidh mé an t-iasc ag an teach.	I will weigh the fish at home.
Ta giastyllys goaill toshiaght ec y thie .	Tosaíonn an charthanacht sa bhaile. ("Dá ghoireacht do dhuine a chóta is goire dó a léine.")	Charity begins at home.
Yn thie toshtal.	An teach clé.	The left-hand house.
Ta'n thie tuittym.	Tá an teach ag titim.	The house is tumbling.

Yn thie va mee ruggit ayn.	An teach ar rugadh mé ann.	The house where I was born.
She ard-voymr y lught thie v'eh.	Is úillín óir na dteaghlach a bhí sé.	He was the pride of the family.
T'eh goll thie y ghoayr dy hirrey ollan.	Tá sé ag dul go teach an ghabhair ag lorg olla.	He is wasting his time.
Goll gys thie yn goair dy hirrey ollan.	Dul go teach an ghabhair ag lorg olla.	Going to the goat's house for wool.
Thie aash.	Teach suaimhnis.	Home of rest.
Thie as e eddin lesh y niar.	Teach agus a éadan leis an oirthear.	House facing the east.
Thie as e oaie lesh y jiass.	Teach agus a aghaidh leis an deisceart.	House facing south.
Thie as lectracys er fud.	Teach agus leictreachas ar a fhud.	House with electricity throughout.
Thie as moddey.	Teach agus madra.	A house and a dog.
Thie as oaie cloaie er.	Teach agus aghaidh cloiche air.	House fronted with stone.
Thie aym pene.	Teach agam féin.	A house of my own.
Thie baaish.	Teach báis.	House of mourning.
Yn Thie Bane.	An Teach Bán.	The White House.
Thie banshey.	Teach bainise.	House where there is a wedding.
Thie chaglee.	Teach tionóil.	Meeting house.
Thie cheerey.	Teach tíre.	Country seat.
Thie cloaie.	Teach cloiche.	Stone house.
Thie cooinaghtyn.	Teach cuimhneacháin.	Memorial house.
Thie corneilagh.	Teach cúinne.	The house on the corner.
Thie daa laare.	Teach dhá urlár.	Two storeyed house.
Thie dellal.	Teach gnó.	Business establishment.
Thie e hayrey.	Teach a hathar.	The house of her father.
Thie ennagh.	Teach éigin.	Some house.
Thie er cheu yn raad mooar.	Teach ar thaobh an bhóthair mhóir.	House on the main road.
Thie er l'eh.	Teach príobháideach.	Private house.
Thie er mayl.	Teach ar cíos.	Rented house.
Thie er oaie ny marrey.	Teach ar aghaidh na mara.	House on the seafront.
Thie feer veg.	Teach fíorbheag.	Tiny little house.
Thie fo halloo.	Teach faoi thalamh.	Underground house.
Rehollys Voar Cooyl Thie .	Gealach Mhór Chúl Tí. ("Gealach na Samhna.")	The November Moon.
Thie Ghavid.	Teach Dháiví.	The House of David.
Thie goll y yannoo.	Teach á dhéanamh.	House in process of construction.
Thie jalloo.	Teach pictiúr.	Picture theatre.
Thie jeirk.	Teach déirce.	Charitable institution.
Thie kiare shamyrin.	Teach ceithre sheomra.	Four roomed house.
Thie kiart nish jeant.	Teach go díreach anois déanta.	House barely finished.
Thie kione-jiarg.	Teach ceanndearg.	Red roofed.
Thie l'ehlysh.	Teach leithlise.	Isolation hospital.
Thie lieh scarrit.	Teach leathscote.	Semi-detached house.
Thie lung lane.	Teach lomlán.	Crowded house.
Thie margee.	Teach margaidh.	Covered market.
Thie mie-ghreight.	Teach deisiúil.	Well furnished house.
Thie mooar.	Teach mór.	Big house.
Thie my hayrey.	Teach mo dheirféar.	My sister's house.

Thie ny ben.	Teach na mná.	The house of the woman.
Thie ny doail.	Teach na ndall.	Home for the blind.
Thie ny moght.	Teach na mbocht.	Union workhouse.
Thie oast awiney.	Óstán abhann.	Riverside inn.
Thie oayll.	Teach tionóil.	Meeting house.
Thie ry chreck.	Teach ar díol.	House for sale.
Thie ry-chreck.	Teach ar díol.	House for sale.
Thie ry-hoiaghey.	Teach le ligean.	House to let.
Thie Soilshey Kione ny Hayrey.	Teach Solais Cheann na hAyrey.	The Point of Ayre light.
Thie souree.	Teach samhraidh.	Summer residence.
Thie streebeey.	Teach striapachais.	Disorderly house.
Thie 'sy valley.	Teach sa bhaile.	Town residence.
Thie Tashtee Vannin.	Músaem Mhanann.	Manx Museum.
Thie ta sthie veih'n bayr.	Teach atá isteach ón bhóthar.	House standing back from the road.
Thie treih.	Teach gruama.	Sorrowing household.
Thie va kiaddit dy mie.	Teach a bhí deartha go maith.	Well designed home.
Thie y 'aagail follym.	Teach a fhágáil folamh.	Strip a house.
Thie y chur da.	Teach a thabhairt do.	Give a home to.
Ta shoh son shickyrys Thie Yee.	Is é seo gan amhras Teach Dé.	This is certainly the house of God.
Thie Yee.	Teach Dé.	The house of God.
Thie y hroggal er geinnagh.	Teach a thógáil ar ghaineamh.	Build a house on sand.
Thie y lostey gys y thaloo.	Teach a dhó go dtí an talamh.	Burn down a house.
Thie yn aspick.	Teach an easpaig.	The bishop's palace.
Thie yn taggyrt.	Teach an tsagairt.	The vicarage.
Thie yn vainshtyr schoill.	Teach an mháistir scoile.	The house of the schoolmaster.
Thie y varroo.	Teach an mhairbh.	The house of the deceased.
Thie y ven.	Teach na mná.	The house of the woman.
Creck thieyn as thaloo.	Reic tithe agus talún.	Property sale.
Kiare feed thieyn .	Ceithre fichid teach.	Eighty houses.
Hie mee er ny thieyn .	Chuaigh mé ar na tithe. ("Chuaigh mé ar an déirc.")	I went begging.
Maylteeyn mooarey son thieyn .	Cíosanna móra ar thithe.	Big rents for houses.
Cronk va breck lesh thieyn .	Cnoc a bhí breac le tithe.	Hill which was dotted with houses.
Ta ny thieyn d'yn droggal.	Tá na tithe á dtógáil.	The houses are under construction.
Vel monney thieyn eu?	An bhfuil mórán tithe agaibh?	Have you many houses?
Ta tree thieyn imbyl echey.	Tá trí ghrúdlann aige.	He owns three breweries.
Ny queig thieyn .	Na cúig theach.	The five houses.
Ny tree thieyn .	Na trí theach.	The three houses.
Ta ymmodee thieyn noa goll er troggal ayns Doolish nish.	Tá mórán tithe nua á dtógáil in Doolish anois.	There are many new houses being built in Douglas now.
Shey thieyn .	Sé theach.	Six houses.
T'eh kionnaghey thieyn .	Tá sé ag ceannach tithe.	He invests in house property.
Earrooy n y chur er thieyn .	Uimhreacha a chur ar thithe.	Number houses.
Hug ad ny sidooryn ayns thieyn yn sleih.	Chuireadar na saighdiúirí i dtithe na ndaoine.	They quartered the troops on the inhabitants.
Thieyn cruinnit cooidjagh 'sy ghlión.	Tithe cruinnithe le chéile sa ghleann.	House huddled together in the valley.

thie-cloie, n.

Cha row shiu ec y **thie-cloie**.

Ta'n **thie-cloie** shoh er ve loshtit tree keayrty'n.

Ní raibh sibh ag an amharclann.

Tá an amharclann seo tar éis a bheith dóite trí huaire.

You were not at the theatre.

This theatre has been burnt down three times.

thieys, n.

Doilleeid y **thieys**.

Deacracht na tithíochta.

The housing problem.

thiollane, n.

Giarrey **thiollane** trooid y cleau.

Gearradh tolláin tríd an sliabh.

Driving a tunnel through the mountain.

thiollit, a.

Ta cleashyn **thiollit** eck.

Tá cluasa pollta aici.

She has pierced ears.

thoag, n.

Thoag ny ben varrey.

Thoag y lhieneey.

Spúinse na mná mara.

Spúinse a líonadh.

Egg mass of the whelk.

Soak a sponge.

thoagey, n.

Thoagey y gleashtan.

Spúinseáil an ghluaisteáin.

Sponging the car.

thollaneagh, a.

Ta mee **thollaneagh**.

T'eh shooyl er eaynin fegooish g'ennaghtyn **tollaneagh**.

Tá mé meadhránach.

Tá sé ag siúl ar aill gan mothú meadhránach.

My head is swimming.

He walks on the brink of a precipice without feeling giddy.

thollee, a.

S'thollee ta'n ven!

Is téagartha atá an bhean!

How big the woman is!

thollog, n.

T'eh goit ec ny **thollogyn**.

Tá sé gafa ag na míolta crúbacha.

He has got the crabs.

tholtan, n.

Ren yn aile jannoo **tholtan** jeh'n thie.

Rinne an tine sméarabhán den teach.

The fire gutted the house.

Cha nel veg faagit agh **tholtanyn**.

Níl dada fágtha ach fothracha.

There is nothing left but ruins.

tholtanagh, a.

Haink y thie dy ve **tholtanagh**.

Chuaigh an teach chun raice.

The house went to ruin.

Ta'n thie cheet dy ve **tholtanagh**.

Tá an teach ag teacht chun bheith raice-
eáilte.

The house is decaying.

tholtanys, n.

Hie yn thie gys **tholtanys**.

Chuaigh an teach chun raice.

The house fell into disrepair.

thoo, n.

Plaastyr cray as **thoo**.

Plástar cré agus tuí.

Clay and straw mortar.

Thoo shaslee.

Tuí mhuiríní.

Marram thatch.

Mullagh **thooee**.

Ceann tuí.

Thatched roof.

thooilley, n.

Va'n sleih cheet stiagh ayns **thooilla-**
ghyn.

Bhí an slua ag teacht isteach ina dtuille.

The people were streaming in.

Datt ny **thooillaghyn**.

D'at na tuilte.

The floods rose.

Ta ny **thooillaghyn** gatt.

Tá na tuilte ag at.

The floods are rising.

Ta **thooilley** ayn.

Tá tuile ann.

It is raining cats and dogs.

Va shin currit magh ec y **thooilley**.

Bhíomar curtha amach ag an tuile.

We were drowned out.

Haink **thooilley** dy screenyn huggey.

Tháinig tuile litreacha chuige.

He was deluged with letters.

Ayns **thooilley** gyn scuirr.

I dtuille gan stad.

In one continuous stream.

Ta **thooilley** ny hrooid.

Tá tuile tríd.

It is flooded.

Haink **thooilley** obbyr aym.

Tháinig tuile oibre orm.

I had a spate of work.

Ren yn **thooilley** skeabey ny creggyn
neose lesh.

Scuab an tuile na carraigeacha anuas
leis.

The flood swept the rocks down with it.

Ta **thooilley** 'syn awin.

Tá tuile san abhainn.

The river is swollen.

Thooilley as traie.

Tuile agus trá.

Rising and falling.

thoot, n.

T'eh ny **hoot** mooar.

Tá sé ina amadán mór.

He's a big boob.

thootagh, a.

Ta'n fer **tootagh** er duittym sheese.

Tá an fear tútach tar éis titim síos.

The silly fellow has fallen down.

thootçhey, n.

Cha beeym agh daa hootchey .	Ní bheidh mé ach dhá nóiméad.	I won't be two ticks.
Cha beeym thootchey .	Ní bheidh mé nóiméad.	I won't be half a second.
Thootchey .	Nóiméad.	Short space of time.
Cha beeym tootchey .	Ní bheidh mé nóiméad.	I won't be a second.
Tootchey .	Scaithín.	Very short time.

thorran, n.

Thorran amlee.	Carn feamainne.	Heap of seaweed.
-----------------------	-----------------	------------------

thort, n.

Thort .	Guaim.	Presence of mind.
Persoon gyn tort .	Duine gan aird.	Thoughtless person.

thousane, n.

Halley as soiagyn da thousane ayn.	Halla agus suíocháin do mhíle ann.	Hall seated to hold a thousand.
Ta thousaneyn dy chohollysyn rollag-eagh ry-akin.	Tá na mílte réaltra le feiceáil.	There are thousands of galaxies to be seen.

thousane, num.

Ta'n gleashtan stiagh ec daa housane punt.	Tá an gluaisteán isteach ag dhá mhíle punt.	The car stands in at two thousand pounds.
Va daa housane queig keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y chah shoh.	Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.	Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.
Ta kiare feed thousane as jeih as shey keead dy gheiney 'syn armee.	Tá ceithre fichid míle agus deich agus sé céad de dhaoine san arm.	The army consists of ninety thousand and six hundred men.
Ta thousane as queig dy hieyn 'sy skeerey ain.	Tá míle agus cúig theach sa pharóiste s'againn.	There are a thousand and five houses in our parish.
Yiarrin dy vel mysh queig thousane ayn.	Déarfainn go bhfuil timpeall cúig mhíle ann.	I would put them at about five thousand.
Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy henney.	Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Roisean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.	It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.
Va'n lhiaght shoh er ny hroggal thousane blein queig as feed er dy henney.	Bhí an leacht seo á thógáil míle bliain cúig agus fiche ó shin.	This monument was erected one thousand and twenty-five years ago.
Feed thousane coshee.	Fiche míle coisí.	Twenty thousand foot.
Queig thousane deiney gyn obbyr.	Cúig mhíle fear gan obair.	Five thousand men out of employment.
Eddyr daeed as lieh cheead thousane .	Idir daichead agus leathchéad míle.	Forty odd thousand.
Ta thousane punt ayd orrym.	Tá míle punt agat orm.	I am your debtor for a thousand pounds.
Chossyn mee roym as thousane punt aym.	D'éalaigh mé agus míle punt agam.	I got away with a thousand pounds.

Hug eh sheese e heet-stiagh myr tree as feed thousane punt.	Chuir sé síos a theacht isteach mar a trí agus fiche míle punt.	He returned his income as twenty-tree thousand pounds.
Hug ad queig jeig thousane punt dou er eesasaght.	Thugadar cúig mhíle dhéag punt dom ar iasacht.	They advanced me fifteen thousand pounds.
Sheeu queig thousane punt eh.	Is fiú cúig mhíle punt é.	It is valued at five thousand pounds.
T'eh cur queig thousane punt harrish e laue 'sy chiaghtin.	Tá sé ag cur cúig mhíle punt thar a lámh sa tseachtain.	He turns over five thousand pounds a week.
Ta queig thousane punt orrin ec y vanc.	Tá cúig mhíle punt orainn ag an bhanc.	We owe the bank five thousand pounds.
Daag ad thousane punt orrym.	D'fhágadar míle punt agam.	I've been let in for a thousand pounds.
Ta'n cheet stiagh ny smoo na thousane punt.	Tá an teacht isteach níos mó ná míle punt.	The takings have topped a thousand pounds.
Ta un thousane shiaght keead dy chummaltee ayns y valley-beg shoh.	Tá míle seacht gcéad d'áitritheoirí sa sráidbhaile seo.	There are in this village one thousand -seven hundred inhabitants.
Thousane dy leih.	Míle de shlua.	A thousand people.
Thousane lioar.	Míle leabhar.	A thousand books.
Thousane punt as erskyn.	Míle punt agus os cionn sin.	Thousand pounds and upwards.

thoyn, n.

Er hen craplag elley da dty hoyn .	Ansin roc eile do do thóin.	There's another wrinkle to your backside.
Leshtal as e hoyn lesh.	Leithscéal agus a thóin leis.	Lame excuse.
T'eh ceau e hoyn mygeayrt.	Tá sé ag caitheamh a thóna thart.	He is frisking.
Hug ad e hoyn noi'n voalley.	Chuireadar a thóin in aghaidh an bhalla.	They brought him to bay.
Ta'n ollish roie sheese clash e hoyn .	Tá an t-allas ag rith síos clais a thóna.	He is perspiring heavily.
Ta'n ollish roie sheese chlash my hoyn .	Tá an t-allas ag rith síos clais mo thóna.	The sweat is running down the crack of my arse.
Craue thoanne y.	Cnámh tóna.	Rump bone.
Ta gorley thoanne y echey.	Tá galar tóna air.	He suffers from piles.
Deamey thoanne y.	Gobadh tóna.	Prolapse of the anus.
Huitt yn thoyn ass.	Thit an tóin as.	It all fell flat.
Huitt yn thoyn ass!	Thit an tóin as!	It came unstuck!
Huitt y thoyn ass.	Thit an tóin as.	It fell to the ground.
Huitt yn slane thoyn ass.	Thit an tóin iomlán as.	It all fell through.
Va'n thoyn echey fliugh.	Bhí a thóin fliuch.	His bottom was wet.
Ta sooilyn 'sy thoyn echey.	Tá súile sa tóin aige. ("Tá súile i gcúl a chinn aige.")	He has eyes in the back of his head.
Huitt eh er yn thoyn echey.	Thit sé ar a thóin.	He came down on his seat.
Vreb eh 'sy thoyn eh.	Chiceáil sé sa tóin é.	He booted him in the backside.
Eddyr daa stoyl ta'n thoyn er y laare.	Idir dhá stól tá an tóin ar an urlár.	Between two stools the arse is on the floor.
Dy 'liee thoyn .	Líochán tóna.	To suck up to.
Yn oghe gyllagh thoyn losht da'n aiee.	An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith.	The oven calling the kiln burnt arse.
Slaa smarrey er thoyn muc roauyr.	Geir a smearadh ar thóin muice raimhre.	Smearing lard on a fat pig's backside.
Slaa sahl er thoyn muc roauyr.	Smearadh saille ar thóin muice raimhre.	Carrying coals to Newcastle.

Slaa sahl er **thoyn** muc roauyr.
 Sceilt eh **thoyn** ny breechyn echey.
 Dy woalley **thoyn** ny marrey.
 Lhong y chur da **thoyn** ny marrey.
 Chibbyr y heaume y gys y **thoyn**.
 Ren yn **thoyn** tuittym ass.
 Ta mee tayrn er **thoyn** y phoagey.
 Yn **thoyn** y woalley ass arganeys.
Thoyn choonlee.
Thoyn sallagh.
 Slaa saill er **toinn** muc roauyr.
 Yn oghe g'yllagh **toyn** losht da'n aiee.

Smear saill ar thóin muice raimhre.
 Scoilt sé tóin a bhrístí.
 Bualadh thóin na mara.
 Long a chur go tóin na mara.
 Tobar a thaomadh go dtí an tóin.
 Thit an tóin as. ("Loiceadh air.")
 Tá mé ag tarraingt ar thóin an mhála.
 An tóin a bhualadh as argóint.
 Tóin súgáin.
 Tóin shalach.
 Smearadh saille ar thóin muice raimhre.
 An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith.

Spread fat on a fat pig's arse.
 He split the seat of his trousers.
 To touch ground.
 Send a ship to the bottom.
 Pump a well dry.
 It went phut.
 My stores are running low.
 Knock holes in an argument.
 Straw seat.
 Foul bottom.
 Daubing grease on a fat pig's rump.
 The pot is calling the kettle black.

thoyn-ry-hoyn, adv.

Thoyn-ry-hoyn.

Tóin le tóin.

Back to back.

throng, a.

Ta mee er ve **throng** feie yn laa.
 V'eh **throng** jannoo eh.
 Ta mee **throng** jiu.

Tá mé tar éis a bheith gnóthach ar feadh an lae.
 Bhí sé gnóthach á dhéanamh.
 Tá mé gnóthach inniu.

I have been on the go all day.
 He busied himself doing it.
 I am harassed today.

thum, v.

Humm eh baare e vair 'syn ushtey.
Humm eh e laue 'syn ushtey.
Humm eh e vair 'syn ushtey.
Humm eh stiagh 'sy cheayn gour e ching.

Thum sé barr a mhéire san uisce.
 Thum sé a lámh san uisce.
 Thum sé a mhéar san uisce.
 Thum sé isteach san fharraige i ndiaidh a chinn.

He dipped the point of his finger in the water.
 He plunged his hand in the water.
 He dipped his finger in the water.
 He dived into the sea headfirst.

thummey, n.

Bleaystaney **thummee**.
 Ren yn etlan **thummey** er e stroin.
 Va'n snaean **thummey** neese sheese.
 Ta shin **thummey** ny kirree.
Thummey as leaystey.
Thummey cassee.
Thummey neose.
Thummey ny kirree.

Buamáil tumtha.
 Rinne an t-eitleán tumadh ar a shrón.
 Bhí an snámhán ag tumadh aníos síos.
 Táimid ag tumadh na gcaorach.
 Tumadh agus luascadh.
 Tumadh casta.
 Tumadh anuas.
 Tumadh na gcaorach.

Dive-bombing.
 The 'plane nose-dived.
 The float was bobbing up and down.
 We are dipping the sheep.
 Pitching and tossing.
 Spinning dive.
 Diving down.
 Dipping the sheep.

thummeyder, n.

Denmys ad eh Juan y **Thummeyder**. D'ainmníodar é Seán an Tumadóir. They christened him John the Dipper.

thummit, a.

Thummit ayns ushtey. Tumtha in uisce. Immersed in water.

thunnag, n.

Ta **thunnag** 'syn oghe. Tá lacha san oigheann. ("Tá sí torrach.") She is pregnant.
Ceau yn brooill da ny **thunnagyn**. Caith an bruscar aráin do na lachain. Throw the crumbs to the ducks.

thunney, n.

Lieh **hunney**. Leath-thonna. Half a ton.
Thunney towsit. Tonna tomhaiste. Measured ton.
Yn **tunney** recortyssit glen. An tonna cláraithe glan. Per net register ton.
Tunney giare. Tonna gearr. Short ton.
Tunney liauyr. Tonna fada. Long ton.
Tunney meadragh. Tonna méadrach. Metric ton.

thunneydys, n.

Thunneydys recortit. Tonnáiste cláraithe. Registered tonnage.
Thunneydys slane. Tonnáiste iomlán. Total tonnage.

thurn, n.

Drogh **hurn**. Droch-chor. Bad turn.
Thurn mie. Gar. Good turn.
Thurn mie y jannoo da carrey. Gar a dhéanamh do chara. Oblige a friend.
Cha jeanym drogh-hurn y chooilleeney son **turn** mie. Ní dhéanfaidh mé drochbheart a chúiteamh ar chomaoín. I won't do a bad turn in exchange for a good turn.
Ta derrey **turn** mie toilchin **turn** elley. Tá gar amháin ag tuilleamh gar eile. ("Dlíonn comaoín cúiteamh.") One good turn deserves another.
Shegin da fer jannoo yn chooid share jeh **turn** olk. Is éigean do dhuine an chuid is fearr a dhéanamh de dhrochscéal. One must make the best of a bad job.

thurran, n.

Tooran. Túirín. Small tower.

thurrick, n.

Cha beeym **thurrick**.
Thurrick.

Ní bheidh mé nóiméad.
Nóiméad.

I won't be a second.
Very short time.

tiark, a.

By **jiark** hug shilley er.
By **jiark** yn argid ec y traa shen.
S'tiark ad nish t'ayn myr te.

Ba thearc a thug cuairt air.
Ba thearc an t-airgead ag an am sin.
Is tearc iad anois atá ann mar atá sé.

Few visited him.
Money was tight at that time.
There are precious few of them left now.

S'tiark hug shilley er.
S'tiark ny caarjyn t'echey.
S'tiark ta dooinney siyragh ass seaghyn.
T'eh goll ny **s'tiarkey**.
T'ad goll ny **s'tiarkey**.
Cha nel ny deiney mie agh **tiark**.

Is tearc a thug cuairt air.
Is tearc na cairde atá aige.
Is annamh atá duine deifreach as cruachás.
Tá sé ag éirí níos teirce.
Tá siad ag éirí níos teirce.
Níl na daoine maithe ach tearc.

Few visited him.
He has but few friends.
Seldom is a hasty man out of trouble.
It grows rarer.
They are becoming fewer.
Good men are only scarce.

tick, n.

Dy chur **tick** rish ennym.

Tic a chur le hainm.

To put a tick against a name.

tidey, n.

Ta ny **tidaghyn** er y chontraie nish.
Irree yn **tidey**.
Ta'n **tidey** lieh lhieent.
Skeabit ersooyl liorish yn **tidey**.
Mooirchooraghyn currit lesh seose yn awin ec y **tidey**.
Ta'n **tidey** traie.
Ta'n **tidey** trailhit.
Ardjee yn **tidey** y baatey.
Tidey traie.
Tidey trailh.
Tidey varrey.

Tá na taoidí ar an mhallmhuir anois.
Éirí na taoide.
Tá an taoide leathlíonta.
Scuabtha chun siúil ag an taoide.
Snámhraic curtha leis suas an abhainn ag an taoide.
Tá an taoide ag trá.
Tá an taoide tráite.
Ardóidh an taoide an bád.
Taoide trá.
Taoide trá.
Taoide mhara.

The tides are on the neap now.
The rise of the flood tide.
The tide is half flowed.
Washed away by the tide.
Driftwood tided up the river.
The tide is running out.
The tide is out.
The tide will lift the boat.
Receding tide.
Outgoing tide.
Sea tide.

tiggad, n.

Ta bree ec y **tiggad**.
Tiggad er ash.
Tiggad lieh-leagh.
Tiggad magh.
Tiggad mee.
Tiggad seyrhurrys.
Tiggad seyr.

Tá brí ag an ticéad. ("Tá an ticéad bailí.")
Ticéad fillte.
Ticéad leath-tháille.
Ticéad amach.
Ticéad míosa.
Ticéad saorthurais.
Ticéad saor.

The ticket is valid.
Return ticket.
Half fare ticket.
Outward ticket.
Monthly ticket.
Excursion ticket.
Free pass.

Tiggad yl-linney.
Tiggadyn y chionnaghey.

Ticéad il-líne.
Ticéid a cheannach.

Transfer ticket.
Take tickets.

tilg, v.

Hilg eh eh hene er.
Hilg eh e yough.
Hilg eh y bee.

Theilg sé é féin air.
Chaith sé aníos a dheoch.
Chaith sé aníos an bia.

He dashed at it.
He vomited his drink.
He threw the food up again.

tilgane, n.

Tilgane stiurit.

Díuracán treoraithe.

Guided missile.

tilgey, n.

V'ad er nyn **dilgey** bun ry skyn.
Shamyr **hilgee**.
Yn leoaie y **hilgey**.
Yn veain y **hilgey**.
Cooiney y **hilgey**.
Awin ta **tilgey** laagh.
Huitt yn **tilgey** leshyn.
Ren y cheyrrey **tilgey** yn eayn eck.
Tilgey y vluckan.

Bhí siad á gcaitheamh bunoscionn.
Seomra teilgthe.
An luaidhe a theilgean.
An miotal a theilgean.
Bonn a chaitheamh.
Abhainn a chaitheann láib.
Thit an caitheamh leis-sean.
Chaill an chaora a huan.
Caitheamh na liathróide.

They were confounded.
Projection room.
Cast the lead.
Pour the metal.
Toss a coin.
River that throws down mud.
He won the toss.
The sheep cast her lamb.
A toss of the ball.

tilgey-stiagh, n.

Tilgey-stiagh fochrackanagh.

Instealladh fo-chraicneach.

Hypodermic injection.

tilgit, a.

Airh **hilgit**.

Ór teilgthe.

Ingot gold.

tinshur, n.

Tinshoor staillinagh.

Tintiúr cruach.

Tincture of steel.

toan, n.

Lane **toan**.
Dy heet rish **toan**.

Lánton.
Teacht le ton.

Whole tone.
To tone in with.

tobbyr, n.

Ta tobbyr oonlee wuigh 'sy chamyr oonlee.	Tá folcadán buí sa seomra folctha.	There is a yellow bath in the bathroom.
Tubbyr niaghan.	Báisín níocháin.	Wash tub.

togherys, n.

Yarrod mee dy hogherys eh.	Dhearmad mé é a thochras.	I forgot to wind it.
Cha nel mee er hogherys eh.	Níl mé tar éis é a thochras.	I have not wound it.
T'ee togherys .	Tá sí torrach.	She's up the spout.

toght, n.

Va toght er.	Bhí tocht air.	He had a lump in his throat.
Va toght 'sy choraá echey.	Bhí tocht ina ghlór.	His voice was touched with emotion.

toghtan, n.

She toghtan mie eh.	Is toitín maith é.	It is a good smoke.
T'eh goaill soylley jeh toghtan mie.	Tá sé ag baint sult as toitín maith.	He enjoys a good smoke.

toghtaney, n.

Gyn toghtaney .	Cosc ar chaitheamh.	Smoking not permitted.
Dyn toghtaney .	Cosc ar chaitheamh tobac.	No smoking.
Gyn toghtaney .	Cosc ar chaitheamh tobac.	No smoking.
S'laik lesh toghtaney poib-craie.	Is maith leis píopa cré a chaitheamh.	He likes to smoke a clay pipe.
Ta mee toghtaney reesht.	Tá mé ag caitheamh tobac arís.	I am smoking again.
Ta'n toghtaney treigit aym.	Tá an tobac tréigthe agam.	I have gone off smoking.
S'mie lesh toghtaney tudjeen lesh y lhune echey.	Is maith leis toitín a chaitheamh lena leann.	He likes to smoke a cigarette with his beer.
Ta mee toghtaney tudjeen.	Tá mé caitheamh toitín.	I am smoking a cigarette.
Toghtaney e phiob.	Caitheamh a phíopa.	Smoking his pipe.
Toghtaney neulhiggit.	Caitheamh tobac coiscthe.	Smoking forbidden.

toghteen, n.

Vel tudjeen ayd?	An bhfuil toitín agat?	Have you a smoke?
Bun tudjeen .	Bun toitín.	Cigarette end.
Gow tudjeen .	Caith toitín.	Have a cigarette.
S'mie lesh toghtaney tudjeen lesh y lhune echey.	Is maith leis toitín a chaitheamh lena leann.	He likes to smoke a cigarette with his beer.
Ta mee toghtaney tudjeen .	Tá mé caitheamh toitín.	I am smoking a cigarette.
Tudjeen 'sy veeal echey.	Toitín ina bhéal.	Cigarette between his lips.

Hug mee tudjeenyn fo smaght y vlein shen.	Chuir mé toitíní faoi smacht an bhliain sin.	I conquered cigarettes that year.
--	--	-----------------------------------

toghtey, n.

Ren eh toghtey eh.	Thacht sé é.	It choked him.
Toghtey mooiney.	Tachtadh múin.	Difficulty in passing water.

toghtit, a.

Toghtit ec geinnagh.	Tachta ag gaineamh.	Choked up with sand.
-----------------------------	---------------------	----------------------

toghyragh, a.

Deill toghyragh .	Deil thochardach.	Capstan lathe.
--------------------------	-------------------	----------------

toig, v.

Cha hoig mee eh.	Níor thuig mé é.	I didn't understand it.
My hoig mee myr by chiart eh.	Má thuig mé mar ba cheart é.	If I have not understood.
Cha hoig mee shen dy kiart.	Níor thuig mé sin i gceart.	I didn't quite catch that.
Hoig eh eh.	Thuig sé é.	He copped on.
Hoig eh ooilley dy jeeragh.	Thuig sé an t-iomlán go díreach.	He took it all in at once.
Hoig mee dy baghtal.	Thuig mé go soiléir.	I understood clearly.
Eshyn hoiggys chaghter balloo she dooinney creeney eh.	Eisean a thuigeann teachtaire balbh is duine críonna é.	He who understands a dumb messenger is a wise man.
Toig shen as toiggee oo y clane.	Tuig é sin agus tuigfidh tú an t-iomlán.	Once grasp that and you will understand it all.

toiggal, n.

Rere my hoiggal bee eh ayns coard-ailys.	De réir mo thuisceana beidh sé ar aon tuairim.	I understand that he will agree.
Dy hoiggal cooishyn dellal.	Cúrsaí trádála a thuiscint.	To understand business affairs.
Dy hoiggal cooishyn traghtee.	Cúrsaí tráchtála a thuiscint.	To understand business affairs.
Hug mee ersyn dy hoiggal dy darrin Jelune.	Thug mé airsean tuiscint go dtiocfainn Dé Luain.	I gave him to understand that I would come on Monday.
Ny dooyrt eh, t'eh cur ort dy hoiggal .	Gach a ndúirt sé, tá sé ag cur ort tuiscint. ("Tuigtear as a chuid cainte go.")	What he said gives one to understand that.
Gyn scansh ny cooish y hoiggal .	Gan tábhacht an scéil a thuiscint.	Underestimate the importance of an affair.
S'aashagh shen y hoiggal .	Is éasca é sin a thuiscint.	That's easily understood.
Dy hoiggal mychione cooish.	Tuiscint faoi chúrsa.	To understand about an affair.
Hug mee ersyn dy hoiggal nagh lhisagh eh goll.	Thug mé airsean tuiscint nár chóir dó dul.	I made it clear to him that he shouldn't go.
T'eh gastey dy hoiggal reddyn.	Tá sé gasta rudaí a thuiscint.	He is quick on the uptake.

T'eh moal dy hoiggal reddyn.	Tá sé go mall le rudaí a thuiscint.	He is slow on the uptake.
Dy hoiggal .	Tuiscint.	To cotton on to.
Cha nel eh toiggal agh y lieh jeh.	Níl sé ag tuiscint ach an leath de.	He only half understands.
Vel oo toiggal ?	An bhfuil tú ag tuiscint?	Are you clear about it?
Cha vel toiggal ayd kys ta ny craueyn goll er kiaddey.	Níl tuiscint agat conas atá na cnámha á gcruthú.	You do not understand how the bones are formed.
T'eh erskyn yn toiggal aym.	Tá sé os cionn mo thuisceana.	It passed my comprehension.
Cha nel mee toiggal bun ny baare j'ee.	Ní thuigim bun ná barr di.	I don't know what to make of her.
Cha nel eh toiggal cha leaghar's ta'n traa.	Ní thuigeann sé chomh luachmhar is atá an t-am.	He doesn't know the value of time.
Ta mee toiggal cor 'ockle ny ghaa.	Tuigim corrfhocal nó dhó.	I can understand an odd word or two.
Cha row mee toiggal c'red va mee tayrn orrym pene.	Níor thuig mé céard a bhí mé a tharraingt orm féin.	I did not know what I was letting myself in for.
Ta mee toiggal cre'n fa ren oo eh.	Tuigim cén fáth a ndearna tú é.	I can understand your doing it.
Cur toiggal dou er shen.	Tabhair tuiscint dom air sin.	Show me how to do that.
Ta mee toiggal dy mie.	Tuigim go maith.	I quite understand.
Cha nel mee toiggal eh er chor erbee.	Ní thuigim é ar chor ar bith.	I am at a loss to understand it.
S'doillee dou toiggal eh.	Is deacair dom é a thuiscint.	I find it difficult.
Cha noddym toiggal eh.	Ní féidir liom é a thuiscint.	I can make nothing of it.
Cha jinnagh peiagh erbee toiggal eh.	Ní thuigfeadh duine ar bith é.	It's as clear as mud.
Fys gyn toiggal .	Eolas gan tuiscint.	Undigested knowledge.
Cha nel mee toiggal fockle jeh.	Ní thuigim focal de.	It's all Greek to me.
Cha nel mee toiggal Frangish.	Ní thuigim Francis.	I don't understand French.
Cha ren mee rieuu toiggal Gaelg dy mie.	Níor thuig mé riamh Manainnis go maith.	I never could understand Manx.
Cha nod mee toiggal kys oddys shiu cadley choud.	Ní fhéadaim tuiscint conas is féidir libh codladh chomh fada.	I can't conceive how you can sleep so long.
T'ee toiggal ny share na t'ee loayrt.	Tuigeann sí níos fearr ná mar atá sí ag labhairt.	She understands better than she speaks.
Cha nel mee toiggal oo.	Ní thuigim thú.	I don't get you.
T'eh loayrt cha meshtit nagh vel pagh erbee toiggal shen ny t'eh gra.	Tá sé ag labhairt chomh measctha nach bhfuil duine ar bith ag tuiscint a bhfuil sé ag rá.	He speaks so confusingly that no one understands what he says.
T'eh toiggal shen ny t'eh gra.	Tá sé ag tuiscint a bhfuil sé ag rá.	He knows what he is talking about.
My loayrys shiu dy-moal as dy-baghtal foddym toiggal shiu, agh my loayrys shiu ro happee cha noddym toiggal shiu.	Má labhraíonn sibh go mall agus go soiléir is féidir liom sibh a thuiscint, ach má labhraíonn sibh róthapa ní féidir liom sibh a thuiscint.	If you speak slowly and distinctly I can understand you, but if you speak too fast I cannot understand you.
T'eh erskyn ooilley toiggal .	Tá sé os cionn na thuisceana.	It is past all understanding.
T'ou toiggal .	Tuigeann tú.	You see.
T'eh toiggal y chooish dy mie.	Tá sé ag tuiscint an cás go maith.	He has a good grasp of the matter.
Cha nel eh toiggal yn clag.	Níl sé ag tuiscint an chloig.	He can't read the clock.
T'eh toiggal yn danjeyr t'eh ayn.	Tuigeann sé an dainséar atá ann.	He is awake to the danger.
Cha nel mee toiggal yn fockle shen.	Ní thuigim an focal sin.	I don't understand that word.
Cha nel mee toiggal yn raa.	Ní thuigim an abairt.	I don't understand the sentence.
Dooinney ta toiggal yn seihll.	Duine a thuigeann an saol.	Man of the world.
Toiggal dty churym y ve ayd.	Tuiscint do chúram a bheith agat.	Understand one's duty.
Toiggal .	Tuiscint.	Be on to.

toiggalys, n.

Neu hoiggalys .	Neamhthuiscint.	Lack of understanding.
Dy heet gys eash y toiggalys .	Teacht go dtí aois na tuisceana.	To reach the age of understanding.
Ver shoh toiggalys da jeh'n danjeyr.	Tabharfaidh seo tuiscint dó ar an dain-séar.	This will awaken him to the danger.
Hoilshee eh toiggalys .	Thaispeáin sé tuiscint.	He showed intelligence.

toill, v.

Hoill ad.	Thuilleadar.	They merited.
------------------	--------------	---------------

toillchin, n.

Lhiat myr hoilliu .	Leat mar thuilleamh.	To thee as thou deservest.
T'eh toilchin baase son shen.	Tá bás tuillte aige as sin.	He deserves death for that.
T'eh toilchin baase.	Tá an bás tuillte aige.	He is worthy of death.
Ta derrey turn mie toilchin turn elley.	Tá gar amháin ag tuilleamh gar eile. ("Dlíonn comaoin cúiteamh.")	One good turn deserves another.
Toilchin baase.	Tuilleamh báis.	Meriting death.
T'eh toilliu ammys.	Tuilleann sé meas.	It commands respect.
T'eh toilliu argid son shen.	Tá sé ag tuilleamh airgid as sin.	He deserves money for that.
T'eh toilliu dy mooar eh.	Tá sé tuillte go mór é.	He richly deserves it.
Son ta'n labree toilliu e 'aill.	Óir tá an t-oibrí ag tuilleamh a thuaras-tail.	For the labourer is worthy of his hire.

toillit, a.

Hooar eh ny va toillit echey.	Fuair sé a raibh tuillte aige.	He got his deserts.
--------------------------------------	--------------------------------	---------------------

toilloil, a.

Dunverys toilloil .	Dúnmharú toiliúil.	Wilful murder.
----------------------------	--------------------	----------------

toman, n.

Toman .	Tulán.	Low hill.
----------------	--------	-----------

tombagey, n.

Lane piob dy hombaacey .	Lán píopa de thobac.	Fill of tobacco.
Ta torcan dy hombaacey 'sy chamyr shoh.	Tá boladh tobac sa seomra seo.	This room is reeking of smoke.
T'eh er gionnagh lieh phunt dy hombagey .	Tá sé tar éis ceannach leathphuint tobac.	He has bought half a pound of tobacco.
Vel oo ceau thombaacey ?	An bhfuil tú ag caitheamh tobac?	Do you smoke?

Yn thombaacey .	An tobac.	The weed.
T'eh cuir thombaacey .	Tá sé ag cur tobac.	He grows tobacco.
Ta shenn soar tombaacey ayn.	Tá seanbholadh tobac ann.	There is a breath of old tobacco.
Feddán tombaacey .	Feadán tobac.	Twist of tobacco.
Ny ceau tombaacey .	Ná caith tobac.	No smoking.
Ta mee goaill tombaacey reesht.	Tá mé ag caitheamh tobac arís.	I am smoking again.
Dhyts y tombaacey shoh.	Duitse an tobac seo.	This tobacco is for you.
Tombaacey gort.	Tobac goirt.	Strong tobacco.
Ta shin glen ass tombaagey .	Táimid glan as tobac.	We are right out of tobacco.
Shapp tombagey .	Siopa tobac.	Tobacconist's shop.

tomman, n.

Tommanyn mooarey er y raad.	Uchtóga móra ar an mbóthar.	Big bumps on the road.
------------------------------------	-----------------------------	------------------------

tonn, n.

Er baare y tonn .	Ar bharr na toinne.	On the curl of the wave.
Shimmey yn tonn eddyr y lhong as y cheer.	Is iomaí tonn idir an long agus an tír.	Many is the wave between the ship and the shore.
Shimmey tonn eddyr y lhong as y traie.	Is iomaí tonn idir an long agus an trá.	There's many a slip 'twixt cup and lip.
Gheayrt tonn neose er yn lhong.	Dhoirt tonn anuas ar an long.	The ship was swept by a sea.
Woaill tonn vooar ee.	Bhuaill tonn mhór í.	She was struck by a heavy sea.
Haink tonn vooar orrin.	Tháinig tonn mhór orainn.	We were struck by a big sea.
Tonn hollysh.	Tonn solais.	Light wave.
Tonn y hroggal.	Tonn a thógáil.	Ship a sea.
Traaue ny tonnyn .	Ag treabhadh na dtonnnta.	Sailing the waves.
Lheim stiagh ayns ny tonnyn .	Léim isteach sna tonnta.	Diving into the waves.
Va tonnyn mooarey cheet er boayrd urree.	Bhí tonnta móra ag teacht ar bord uirthi.	She was shipping heavy seas.
T'ee troggal tonnyn mooarey.	Tá sí ag tógáil tonnta móra.	She's shipping heavy seas.
Troggal tonnyn mooarey.	Tógáil tonnta móra.	Shipping big seas.
Cha nel ny tonnyn rieu scuirr.	Ní stopann na tonnta riamh.	The waves never rest.
Scoltey ny tonnyn .	Scoilteadh na dtonnnta.	Ploughing the waves.
Ren ny tonnyn skeabey harrish boayrd.	Rinne na tonnta scuabadh thar bord.	The waves washed over the deck.
Ren ny tonnyn skeabey harrish y lout.	Rinne na tonnta scuabadh thar an deic.	The waves washed over the deck.
Soodraght ny tonnyn .	Slaparnach na dtonnnta.	The wash of the waves.
Seiyjid ny tonnyn .	Suaithheadh na dtonnnta.	The agitation of the waves.
Tonnyn ass cophaae.	Tonnnta as comhphas.	Waves out of phase.
Tonnyn cheuagh.	Tonnnta taoibh.	Beam sea.
Tonnyn gyn meayllaghey.	Tonnnta gan mhaolú.	Undamped waves.
Tonnyn liauyrey.	Tonnnta fada.	Long waves.
Tonnyn ny marrey.	Tonnnta na mara.	The waves of the sea.
Tonnyn toshee.	Tonnnta tosaigh.	Head sea.

tonnagh, a.

Yn faarkey glass **tonnagh** foin. An fharrage ghlas thonnach fúinn. The green billowy sea under us.

tonney, n.

Tonnaghtyn olk son eashyn fegooish jerrey. Tonnta oilc ar feadh aoiseanna gan deir-eadh. Billowing evil for ages without end.
Tonney y chur ayns dt'olt. Tonnadh a chur i d'fholt. Have a wave.

tonn-lhiurid, n.

Yllee orroo er **tonn-lhiurid** noa. Scairt orthu ar thonnfhad nua. Call them up on a new wavelength.

tooill, v.

Hooill eh son kuse veg d'airh. Shaothraigh sé ar son beagán óir. He toiled for a little gold.

tooilleil, n.

Dy **hooilleil** er. Bheith ag gabháil de. To labour at.
T'eh dy my **hooilleil**. Tá sé do mo thuirsiú. He wearies me.

tooilley, n.

As **tooilley**. Agus tuilleadh. And more too.
Shegin ve **tooilley** argid aym. Ní foláir nó go mbeidh tuilleadh airgid agam. I must have more money.
Ta **tooilley** argid er y feeyn. Tá tuilleadh airgid ar an bhfíon. The wine is extra.
Vel **tooilley** ayd? An bhfuil tuilleadh agat? Have you any others?
Va **tooilley** ayn. Bhí tuilleadh ann. There was an addition.
She gerryim eh gyn reamys da **tooilley** ayn. Is gairm é gan spás do thuilleadh ann. It is a crowded profession.
Ta **tooilley** ayn na ta ry akin. Tá tuilleadh ann ná mar atá le feiceáil. There is more in it than meets the eye.
Ver oo **tooilley** boirey ort hene. Tabharfaidh tú tuilleadh trioblóide ort féin. You will give yourself more trouble.
Cha nel **tooilley** cree ayn. Níl tuilleadh croí ann. There is no fight left in him.
Cur **tooilley** er yn aile. Cuir tuilleadh ar an tine. Make up the fire.
Keesh **tooilley** feeuíd. Cáin bhreisluacha. Value added tax.
Deam eh son **tooilley** feeyn. Ghlaigh sé tuilleadh fiona. He called for more wine.
Derrey vees **tooilley** fys ain. Go dtí go mbeidh tuilleadh eolais ag-ainn. Until we are better informed.
Cur **tooilley** geayney stiagh. Cuir tuilleadh uaine isteach. Put more of the green in.
Lhig dou cur diu red beg **tooilley**. Lig dom tabhairt daoibh beagáinín eile. Allow me to give you some more.
Cha naillym **tooilley**. Ní mian liom tuilleadh. I don't want any more.
Croghey **tooilley** shiauil. Crochadh tuilleadh seolta. Crowding on sail.

Cur tooilley shiaull j'ee.	Tabhair tuilleadh seoil di.	Make more sail.
Cur tooilley shiaull j'ee.	Tabhair tuilleadh seoil di.	Clap on more sail.
Gow tooilley shugyr.	Gabh tuilleadh siúcra.	Take some more sugar.
Va tooilley sidooryn er nyn goyrt magh.	Bhí tuilleadh saighdiúirí á gcur amach.	Additional soldiers were sent out.
Theinniu ny geay twoaie, tooilley sniaghtey.	Coscairt na gaoithe aduaidh, tuilleadh sneachta.	The north wind's thaw, more snow.
Ta e haie echey as tooilley .	Tá a sháith aige agus tuilleadh.	He has enough and to spare.
Verym dhyt jeih minnidyn tooilley .	Tabharfaidh mé duit deich nóiméad eile.	I give you ten minutes more.
Verym towse my laue da as tooilley .	Tabharfaidh mé tomhas mo láimhe dó agus tuilleadh.	I'll repay him with interest.
By vie lhiat tooilley tey? By vie lhiam.	Ar mhaith leat tuilleadh tae? Ba mhaith liom.	Would you like some more tea? Yes.
Hug ad tooilley traa da.	Thugadar tuilleadh ama dó.	He got an extension of time.
Saillym dy beagh tooilley traa eu.	Is mian liom go mbeadh tuilleadh ama agaibh.	I wish you had more time.
Tooilley arran.	Tuilleadh aráin.	More bread.
Tooilley foast.	Tuilleadh fós.	Yet more.
Tooilley ry-heet.	Tuilleadh le teacht.	To be continued.
Tooilley 'sy chiaghtin shoh cheet.	Tuilleadh sa tseachtain seo chugainn.	Continued next week.
Tooilley .	Tuilleadh.	Few more.
Yiowmayd tooilliu geay nocht.	Gheobhaimid tuilleadh gaoithe anocht.	We will get more wind tonight.

toor, n.

Ta'n toor shoh daa cheead hrie er yrjid.	Tá an túr seo dhá chéad troigh ar airde.	This tower is two hundred feet high.
Cho ard rish Toor Vabel.	Chomh hard le Túr Bháibil.	As high as the tower of Babel.

torcan, n.

Cur magh lesh torcan .	Cuir amach le boladh.	Stink out.
Ta torcan dy hombaacey 'sy chamyr shoh.	Tá boladh tobac sa seomra seo.	This room is reeking of smoke.
Va torcan dy yough jeh.	Bhí boladh dí de.	He was reeking of drink.
Torcan .	Boladh láidir.	Strong smell.
Torcan .	Boladh.	Stifling smoke.

torçhaghey, n.

T'ad goll er torçhaghey ec quaillagyn.	Tá siad á gcéasadh ag cuileoga.	They are tortured with flies.
---	---------------------------------	-------------------------------

torpaid, n.

Torpaid aer.	Toirpéad aeir.	Aerial torpedo.
---------------------	----------------	-----------------

torragh, a.

Ben horragh .	Bean thorrach.	Pregnant woman.
Yn dooinney va e 'neen torragh .	An fear a raibh a iníon ag iompar clainne.	The man whose daughter was pregnant.
Keyrrey torragh .	Caora thorrach.	Sheep in lamb.
Ren eh y 'neen torragh .	D'fhág sé an cailín torrach.	He got the girl into trouble.
Ren ee geddyn torragh liorym.	D'éirigh sí torrach liom.	I got her pregnant.
T'ee torragh .	Tá sí ag iompar clainne.	She is with young.

toshee, a.

Yn cheim hoshee .	An chéim tosaigh.	The initiative.
Gow yn toieag hoshee .	Gabh an suíochán tosaigh.	Take the front seat.
Ta shoh yn chooish hoshee .	Is é seo an phríomhcheist.	This is the main issue.
'Sy chooid hoshee jeh'n lioar.	Sa chuid tosaigh den leabhar.	Early in the book.
'Sy chooid hoshee jeh'n traen.	Sa chuid tosaigh den traen.	In the front part of the train.
Queeyl hoshee .	Roth tosaigh.	Front wheel.
Oor hoshee .	Spricuair.	Zero hour.
Yn chrosh-vuilley hoshee y yannoo.	An crosbhualadh tosaigh a dhéanamh.	Bully off.
Yn Vink Hoshee .	An Binse Tosaigh.	The Front Bench.
Ec y chroan toshee .	Ag an gcrann tosaigh.	At the fore.
Yn fer toshee .	An ceannródaí.	Foremost person.
Y croan toshee .	An crann tosaigh.	The foremost.
Yn cheshaght chaggee toshee .	An díorma tosaigh.	The van of the army.
Yn dooinney toshee .	An duine tosaigh.	The first man.
Ceaghley toshee .	Athrú tosaigh.	Initial mutation.
Yn fer oik toshee aym.	An t-oifigeach tosaigh atá agam.	My senior office.
Gleashtan toshee ayns ratch.	Gluaisteán tosaigh i rás.	Leading car in a race.
Dy ghol er y kione toshee .	Dul ar an gceann riain.	To make the pace.
V'eh yn fer toshee dy feer, ga nagh row yn ennym er.	Ba é an ceannródaí go firinneach, cé nach raibh an t-ainm air.	He was leader in deed though not in name.
Foyr toshee .	Faobhar tosaigh.	Leading edge.
Goan toshee .	Focail tosaigh.	Introductory words.
Glassreeyn toshee .	Glasraí tosaigh. ("Glasraí luatha.")	Early vegetables.
Bare lhiam y fer toshee harrish y fer s'jerree.	B'fhearr liom an ceann tosaigh thar an gceann deiridh.	I prefer the former to the latter.
Share lhiam y fer toshee harrish y fer s'jerree.	Is fearr liom an ceann tosaigh thar an gceann deiridh.	I prefer the former to the latter.
Yn aym toshee jeh.	An chuid tosaigh de.	The fore part of it.
Ny cassyn toshee .	Na cosa tosaigh.	The fore feet.
Ny linnaghyn toshee .	Na línte tosaigh.	The front lines.
Voish ny traaghyn toshee .	Ó na hamanna tosaigh.	From early times.
Post toshee .	Post tosaigh.	Advanced post.
Leagh toshee .	Praghas tosaigh.	Opening price.
Sidooryn toshee .	Saighdiúirí tosaigh.	Front-line soldiers.
T'ad shoh foast laghyn toshee .	Seo iad fós na laethanta tosaigh.	These are early days yet.

Yn dooinney toshee 'sy chooish.	An duine tosaigh sa scéal.	The main man in the affair.
Tonnyn toshee .	Tonnta tosaigh.	Head sea.
Builleydane toshee .	Tuairteoir tosaigh.	Front fender.

toshee, v.

Hoshee ad soiaaghey er.	Thosaíodar ionsaí ar.	They launched an offensive.
Hoshee eh dy yannoo soilsheydys.	Thosaigh sé ag déanamh mínithe.	He burst forth into explanations.
Hoshee eh.	Thosaigh sé.	It began.
Hoshee mee dy snaue lesh y traie.	Thosaigh mé ag snámh i dtreo na trá.	I struck out for the shore.
Hoshee shin dy haggloo mychione y chaggey.	Thosaíomar ag caint faoin chogadh.	We got talking about the war.
Hoshee yn cloie ec 'nane er y chlag.	Thosaigh an dráma ag a haon a chlog.	Play started at one o'clock.
Hoshee yn mee lesh ram fliaghey.	Thosaigh an mhí le neart báistí.	The month came in with a lot of rain.
Tosheemayd .	Tosaímis.	Let us make a beginning.

tosheeaght, n.

Dy chur tosheeaght da peesh dy naight.	Tosaíocht a thabhairt do phíosa nuachta.	To feature a piece of news.
---	--	-----------------------------

toshiagh, n.

Ta'n ooreyder aym lieh oor er hoshiagh .	Tá m'uaireadóir leathuair luath.	My watch is half an hour fast.
Va toshiagh aym er.	Bhí tosach agam air.	I forestalled him.
Lhong as e toshiagh f'oee.	Long agus a tosach fúithi.	Ship down by the head.
Ta toshiagh vie, lieh ny hobbyr.	Is tús maith, leath na hoibre.	Well begun is half done.

toshiaghey, n.

Dy hoshiaghey er y chass hoshtal.	Tosú ar an chos chlé.	To step off with the left foot.
Fashan y hoshiaghey .	Faisean a thosú.	Create a fashion.
Ta mee toshiaghey dy yannoo eh.	Tá mé ag tosú é a dhéanamh.	I am beginning to do it.
She obbyr laa toshiaghey , obbyr vea cur jerrey er.	Is obair lae é a thosú, obair bheatha deireadh a chur leis.	It's a day's work beginning, a lifetime's work finishing.
Toshiaghey .	Tosú.	Set in train.

toshiaght, n.

Ta reddyn goll er nyn doshiaght dy mie.	Tá rudaí ag dul ar aghaidh go maith.	Things are proceeding well.
Ta reddyn goll er nyn doshiaght mie dy liooar.	Tá rudaí ag dul ar aghaidh maith go leor.	Things are going along all right.
T'ad goll er nyn doshiaght nish.	Tá siad ag dul ar aghaidh leo anois.	They are getting on now.
Ta shin goll er nyn doshiaght .	Táimid ag dul ar aghaidh.	We are making headway.
T'ad cheet er nyn doshiaght .	Tá siad ag teacht ar aghaidh.	They are coming forward.

Er dty hoshiaght .	Ar aghaidh leat.	Go ahead.
Er my hoshiaght .	Ar aghaidh.	Straight on before me.
Er hoshiaght .	Ar tosach.	Before the mast.
Hie ad er hoshiaght .	Chuadar ar aghaidh.	They went forward.
Er hoshiaght .	Chun tosaigh.	In the van.
Dy ghol er e hoshiaght .	Dul ar aghaidh.	To go ahead.
Ta mee my hoshiaght er.	Tá mé i mo chaptaen air.	I captain it.
Er dty hoshiaght , lah!	Ar aghaidh, a mhac!	Come on, lad!
Ver shen er e hoshiaght nyn gooish.	Cuirfidh sin ar aghaidh ár gcúis.	That will advance our cause.
Dy phonkey as unnane y chur er e hoshiaght .	Poncú agus aon a chur ar aghaidh.	To dot and carry one.
Ta'n Ghaelg oc cheet er e hoshiaght .	Tá a gcuid Manainnise ag teacht chun tosaigh.	They are advancing in Manx.
Ta my ooreyder oor er hoshiaght .	Tá m'uaireadóir uair ar aghaidh.	My watch is an hour fast.
T'eh goll er e hoshiaght .	Tá sé ag dul chun tosaigh.	He's getting ahead.
T'eh goll er y hoshiaght .	Tá sé ag dul chun tosaigh.	It's going forward.
T'eh cheet er e hoshiaght .	Tá sé ag teacht chun tosaigh.	He is making good progress.
T'ad cheet er y hoshiaght .	Tá siad ag teacht chun tosaigh.	They are coming forward.
T'ee cur scammylt er e hoshiaght .	Tá sí ag cur scannail ar aghaidh.	She is spreading scandal.
Immee jeeragh er dty hoshiaght .	Téigh díreach ar aghaidh.	Go straight forward.
Traaue gys y toshiaght .	Ag treabhadh chun cinn.	Forging ahead.
Ec y toshiaght .	Ar dtús.	In front.
Dy ghoail toshiaght ass y noa.	Tosú as an nua.	To start with a clean slate.
Va shen yn toshiaght .	Ba é sin an tús.	That was the beginning.
By vian lhieu goail toshiaght .	Ba mhian leo tosú.	They are anxious to start.
Dy ve er toshiaght .	Bheith chun tosaigh.	To be in the lead.
Dy ve ec y toshiaght .	Bheith chun tosaigh.	To lead.
Va moarane boirey aym ec y toshiaght .	Bhí mórán trioblóide agam ar dtús.	I had considerable trouble at first.
V'eh neufeeu veil'n toshiaght .	Bhí sé neamhfhiúntach ón tús.	It was worthless from the word go.
Kiart ec y toshiaght .	Ceart ar dtús.	At the very beginning.
Cha l Leah's gowee yn imbagh toshiaght .	Chomh luath agus a thosóidh an séasúr.	As soon as the season opens.
Hie ee fo lurg e toshiaght .	Chuaigh sí faoi ar lorg a tosaigh.	She sank by the bow.
Cleragh v'eh ec y toshiaght .	Cléireach a bhí sé ar dtús.	He began life as a clerk.
Ghow eh toshiaght daa laa er dy henney.	Thosaigh sé dhá lá ó shin.	It began two days ago.
Ta'n ushtey goail toshiaght dy chloie.	Tá an t-uisce ag tosú ag fiuchadh.	The water is coming to the boil.
Ghow eh toshiaght dy ghellal.	Thosaigh sé ag trádáil.	He set up in business.
Cha Leah's va caggey er ny hoilshaghey magh, ghow yn daa armee toshiaght dy ghleashagh.	Chomh luath is a bhí cogadh á fhógairt, thosaigh an dá arm ag gluaiseacht.	As soon as war was declared, both armies began to move.
Etlan goail toshiaght dy heet stiagh ayns Roonysvaie.	Eitleán ag tosú ag teacht isteach i Roonysvaie.	Aeroplane beginning its approach to Ronaldsway.
Ghow eh toshiaght dy iu ooilley'n lhune.	Thosaigh sé ag ól iomlán an leanna.	He proceeded to drink all the beer.
Ta'n toshiaght dy-kinjagh.	Tá an tús i gcónaí.	The beginning always is.

Ta'n mess shoh goaill toshiaght dy loau.	Tá an toradh seo ag tosú ag lobhadh.	This fruit is beginning to rot.
T'eh goaill toshiaght dy lossey.	Tá sé ag tosú ag lasadh.	It's beginning to blaze.
Roish ta shiu goaill toshiaght dy screeu, lhig dou cur er enney shiu da my ven as inneen.	Sula dtosaíonn sibh ag scríobh, lig dom sibh a chur in aithne do mo bhean agus m'íníon.	Before you begin to write, allow me to introduce you to my wife and my daughter.
Ta'n ghrian goaill toshiaght dy vrishey trooid.	Tá an ghrian ag tosú ag briseadh tríd.	The sun is beginning to break through.
Dy ghoaill toshiaght dy yannoo ushtey. Voish toshiaght e aegid.	Tosú ag déanamh uisce. Ó thosach a óige.	To spring a leak. From his earliest years.
Ta'n shirveish goaill toshiaght ec shey. Ta giastyllys goaill toshiaght ec y thie.	Tá an tseirbhís ag tosú ag a sé. Tosaíonn an charthanacht sa bhaile. ("Dá ghoireacht do dhuine a chóta is goire dó a léine.")	The service begins at six. Charity begins at home.
Goaill toshiaght ec y toshiaght . By lhiastey ad goaill toshiaght er. Gow toshiaght er nyn roortysyn. Ta mee goaill toshiaght er. Cur toshiaght er yn obbyr kiart nish. Dy jeeragh er-chee goaill toshiaght . Lioar y lhaih voish toshiaght gys jerrey. Lhaih mee y lioar voish toshiaght gys jerrey. Voish toshiaght gys jerrey. Voish toshiaght gys jerrey. Veih toshiaght gys jerrey. Dy lhie ec y toshiaght jeh baatey. Ren ad toshiaght jeh. Goaill toshiaght lesh laa ny vairagh. Lhig dooin goaill toshiaght . Lhig veue 'sy toshiaght ! Ayns toshiaght ny bleeaney. Veih'n toshiaght . Ta toshiaght oor aym er. Roish yn toshiaght . Ta'n soieag rour er toshiaght . Ta ny roortysyn goaill toshiaght yn chiaghtin shoh. Er dyn toshiaght y theihll. Va shen toshiaght y touree. Toshiaght roie. Toshiaght yn armee.	Tosú ag an tús. Ba leasc leo tosú air. Tosaigh bhur gcuid cleachtaí. Tá mé ag tosú air. Cuir tús leis an obair go díreach anois. Go díreach ar tí tosú. Leabhar a léamh ó thús go deireadh. Léigh mé an leabhar ó thús go deireadh. Ó thosach go deireadh. Ó thús go deireadh. Ó thús go deireadh. Luí i dtosach báid. Rinneadar taoiseach de. Ag tosú leis an lá arna mhárach. Lig dúinn tosú. Lig uaibh romhaibh! I dtús na bliana. Ón tús. Tá tosach uaire agam air. Roimh an tosach. Tá an suíochán rómhór chun tosaigh. Tá na cleachtaí ag tosú an tseachtain seo. Ó thús an domhain. Ba é sin tús an tsamhraidh. Tosach reatha. Tosach an airm.	Beginning at the beginning. They were slow to start it. Begin your exercises. I am going ahead with it. Begin the work right now. Just going to begin. Read a book straight through. I read the book from cover to cover. From stem to stern. At full length. From first to last. To berth forward. He was appointed chief. Counting from tomorrow. Let's set to. Let go forward! Early in the year. From the outset. I have an hour's lead over him. On the bow. The seat is too far forward. The practices are starting this week. From the beginning of the world. That was the beginning of summer. Flying start. The van of the army.

toshtal, a.

Tannaghtyn er y cheu hoshtal .	Ag fanacht ar an taobh clé.	Keeping to the left.
Yn cheu hoshtal .	An eite chlé.	Left-wing.
Yn laue hoshtal .	An lámh chlé.	The left hand.

Er y gheaylin hoshtal .	Ar a gualainn chlé.	On the port bow.
Er y cheu hoshtal .	Ar an taobh clé.	On the left-hand side.
Er cheu my laue hoshtal .	Ar thaobh mo láimhe clé.	On my left hand.
Gleashtan as yn wheeyl er y cheu hoshtal .	Carr agus an roth ar an taobh clé.	Left-hand drive car.
Cheu hoshtal .	Taobh abhus.	Near side.
Cheu hoshtal .	Taobh clé.	Port side.
Dy hoshiaghey er y chass hoshtal .	Tosú ar an chos chlé.	To step off with the left foot.
Yn cabbyl toshtal .	An capall clé.	The near horse.
Yn thie toshtal .	An teach clé.	The left-hand house.
Cassey toshtal .	Casadh clé.	Left hand turn.
Lunjean toshtal .	Chuarbhulle clé.	Left hook.
Ny immee dys y cheu toshtal .	Ná téigh go dtí an taobh clé.	Don't go to the left.

tost, n.

Va shin nyn dost .	Bhíomar inár dtost.	We were silent.
V'ad nyn dost .	Bhí siad ina dtost.	They were silent.
Bee-jee nyn dost !	Bígí in bhur dtost!	Hush!
Haink ad dy ve nyn dost .	Thángadar le bheith ina dtost.	They hushed.
Bare dhyt ve dty host .	B'fhearr duit a bheith i do thost.	You would do well to keep quiet.
Va mee my host .	Bhí mé i mo thost.	I was speechless.
Bee dty host !	Bí i do thost!	Dry up!
Hannee mee my host .	D'fhan mé i mo thost.	I maintained silence.
Fer ennagh y chur ny host .	Duine éigin a chur ina thost.	Stop someone's mouth.
Chur eh ny host eh.	Chuir sé ina thost é.	He reduced him to silence.
Hug shen ny host eh.	Chuir sé sin ina thost é.	That floored him.
Cur ny host eh.	Cuir ina thost é.	Stop him talking.
Dy hannaghtyn ny host .	Fanacht i do thost.	To observe silence.
Hug ad eh ny host lesh caaynt.	Chuireadar é ina thost le caint.	They talked him down.
Peiagh ennagh y chur ny host liorish gullal.	Duine éigin a chur ina thost ag béic-eadh.	Howl someone down.
Dy hannaghtyn ny host mychione.	Fanacht ina thost faoi.	To keep mum about.
Cha nod fer dy kinjagh tannaght ny host .	Ní féidir le duine i gcónaí fanacht ina thost.	One cannot always remain silent.
Ta chengey ny host ny share na olk y ghra.	Tá teanga ina tost níos fearr ná olc a rá.	A silent tongue is preferable to speaking evil.
Ta my ooreyder ny host .	Tá m'uaireadóir ina thost.	My watch has stopped.
Huitt eh ny host .	Thit sé ina thost.	He became silent.

tostagh, a.

Dooiney tostagh .	Duine tostach.	Man of few words.
Dooiney tostagh .	Fear tostach.	Silent man.
Fillym tostagh .	Scannán tostach.	Silent film.

tostid, n.

Ta **tostid** coyrt cochoardailys.
Tostid dowin.

Tugann ciúnas comhthoilíú.
 Ciúnas domhain.

Silence gives consent.
 Heavy silence.

towl, n.

Y bluckan y chur 'sy **towl**.
 Beayfyn ayns **towl**.
 Yn partan ta dy-kinjagh 'sy **towl** echey
 cha vel eh rieu roauyr.
 She shynnagh boght nagh vel ny smoo
 na un **towl** echey.
 Yeeall y lhiggey magh un **towl**.
 Ta argid lostey **towl** ny phoagey.
 Doon y **towl** shen.
Towl aer.
Towl co-rheynnit.
Towl praaseyn.
Towl troggee.
Towl yn gheayil.
Towl y stoppal seose.
Towl y vrishey ayns boalley.
Towl y vrishey trooid.
Towl y yingey.
 Ren ad reuyrey **tuill** daue hene.
Tuill conning.

An liathróid a chur sa pholl.
 Buafa i bpoll.
 An portán a bhíonn i gcónaí ina pholl
 níl sé riamh ramhar.
 Is sionnach bocht nach bhfuil níos mó
 ná poll amháin aige.
 Iall a ligean amach poll amháin.
 Tá airgead ag dó poill ina phóca.
 Dún an poll sin.
 Poll aeir.
 Poll comhroinnte.
 Poll prátaí.
 Poll tógála.
 Poll an ghuail.
 Poll a stopadh suas.
 Poll a bhriseadh i mballa.
 Poll a bhriseadh trí.
 Poll a dhingeadh.
 Rómhair siad poill dóibh féin.
 Poill coinín. ("Coinicéar.")

Hole the ball.
 Toad in the hole.
 The crab which is always in its hole is
 never fat.
 It's a poor fox that has but one hole.
 Let a strap out one hole.
 Money burns a hole in his pocket.
 Stop that hole.
 Ventilating shaft.
 Halved hole.
 Potato pit.
 Hoisting shaft.
 Coal port.
 Plug up a hole.
 Open a hole in a wall.
 Knock a hole through.
 Stop a leak.
 They dug themselves in.
 Rabbit warren.

towlley, n.

T'eh **towlley** stiagh 'syn 'uygh.

Pollann sé isteach san adhmaid.

It eats into the wood.

towse, n.

Ardjid ny greiney y **howse**.
 Builley y **howse**.
 Uillin y **howse**.
 E **howse** y goaill ry-hoi cullee.
 Erskyn **towse**.
 Ass **towse**.
 Ta shen y **towse** aym jeh.
 Hug mee moylley erskyn **towse** da.
 Ren eh **towse** eh 'syn aigney echey.
 Hug mee **towse** e laue hene da.
 Hug eh **towse** e laue hen j'ee.

Airde na gréine a thomhas.
 Buille a thomhas.
 Uillinn a thomhas.
 A thomhas a ghabháil le haghaidh cul-
 aithe.
 As cuimse.
 As cuimse.
 Is é sin mo thomhas de.
 Thug mé moladh as cuimse dó.
 Thomhais sé é ina intinn.
 Thug mé tomhas a láimhe féin dó.
 Thug sé tomhas a láimhe féin di.

Shoot the sun.
 Time a blow.
 Take an angle.
 Take his measure for a suit.
 Above measure.
 Beyond measure.
 That is my assessment of it.
 I gave him unstinted praise.
 He weighed it up in his mind.
 I beat him at his own game.
 He gave her tit for tat.

Cur towse mie dou.	Tabhair tomhas maith dom.	Give me full measure.
She towse mie eh.	Is tomhas maith é.	It's a good fit.
Verym towse my laue da as tooilley.	Tabharfaidh mé tomhas mo láimhe dó agus tuilleadh.	I'll repay him with interest.
Hug mee towse my laue da.	Thug mé tomhas mo láimhe dó.	I gave him tit for tat.
Ren eh towse ny focklyn echey.	Thomhais sé a chuid focal.	He weighed his words.
Olk ass towse .	Olc as cuimse.	Exceedingly bad.
T'eh corree as towse .	Tá sé feargach as cuimse.	He is exceedingly angry.
Dy ve towse treinaghyn.	Bheith ag tomhas tairní.	To swing the lead.
Towse cioobagh.	Tomhas ciúbach.	Cubic measure.
Towse e laue hene y choyrt da.	Tomhas a láimhe féin a thabhairt do.	Retaliate on.
Towse keeaylley.	Tomhas céille.	Matching of wits.
Towse kerrinagh.	Tomhas cearnach.	Square measure.
Towse kiart.	Tomhas ceart.	Honest weight.
Towse lowaltys.	Tomhas lamháltais.	Limit gauge.
Towse mie.	Tomhas maith.	Full measure.
Towse sheeynagh.	Tomhas líneach.	Linear measure.

towse, v.

Towse yn arroo liorish dty hubbag hene.	Tomhais an t-arbhar le do thobán féin.	Measure the corn with your own tub.
Towshym yn eeast ec y thie.	Tomhaisfidh mé an t-iasc ag an teach.	I will weigh the fish at home.

towse-oaylleagh, a.

Jaloo towse-oaylleagh .	Fíor gheoiméadrach.	Geometrical figure.
Cumme towse-oaylleaghtagh .	Cruth geoiméadrach.	Geometric shape.

towse-oaylleaght, n.

Towse-oaylleaght tree howsagh.	Céimseata thríthoiseach.	Three dimensional geometry.
---------------------------------------	--------------------------	-----------------------------

towshagh, a.

Cumme daa howshagh .	Cruth déthoiseach.	Two dimensional shape.
Cumme tree towshagh .	Cruth tríthoiseach.	Three dimensional shape.

towshan, n.

Jeant rere towshan .	Déanta de réir tomhais.	Made to measure.
Meihaghyn as towshanyn .	Meáchain agus tomhais.	Weights and measures.

towsit, a.

Meeiley **howshit**.
Ansoor **towshit**.
Thunney **towsit**.

Míle tomhaiste.
Freagra tomhaiste.
Tonna tomhaiste.

Measured mile.
Careful answer.
Measured ton.

toirtys, n.

S'cair diu cur er-ash da e **hoirtys**.

Is cóir daoibh tabhairt ar ais dó a bhronntanas.

You ought to return him his present.

Ta M B. er chur myr **toirtys** dou lioar feer olk.

Tá M B. tar éis tabhairt mar bhronntanas dom leabhar fiordhona.

Mr B. has made me a present of a very bad book.

Hug eh y thie dou myr **toirtys**.

Thug sé an teach dom mar bhronntanas.

He made a present of the house to me.

Hooar ee **toirtys** voyd.

Fuair sí bronntanas uait.

She got a present from you.

Toirtys folley.

Deontas fola.

Blood donation.

Ver eh lesh hoooin **toirtysyn** Bleeaney Noa.

Tabharfaidh sé leis chugainn bronntanas Bliana Nua.

He'll bring us some New Year's gifts.

traa, n.

Ta shin jummal nyn **draa**.

Táimid ag meilt ár gcuid ama.

We are wasting our time.

Arganeys jeh'n chenn **hrraa**.

Aighneas seanaimseartha.

Stock argument.

T'eh ceau e **hrraa** ayns frittys.

Tá sé ag caitheamh a chuid ama le baois.

He frivols away his time.

Bunnys dagh ooilley **hrraa**.

Beagnach gach uile am.

Almost always.

Ayns shiaghtin dy **hrraa** bee'm er chur jerrey er lhaih yn lioar shoh.

I gceann seachtaine beidh mé tar éis deireadh a chur le léamh an leabhair seo.

In a week's time I shall have finished reading this book.

Va mee er ve e ynseydagh rish foddey dy **hrraa**.

Bhí mé tar éis a bheith i mo dheisceabal dá chuid le fada.

I had been his pupil for a long time.

Gura mie eu. Eabym dy ynsagh eh ayns ny sloo dy **hrraa**.

Go raibh maith agaibh. Triailfidh mé é a fhoghlaim i níos lú ama.

Thank you. I'll try to learn it in less time.

Rish foddey dy **hrraa**.

Le tamall fada.

For a long time.

Lhiggey my **hrraa**.

Moilleadóireacht.

Procrastinating.

Higmayd dy yeeaghyn shiu ayns kegeesh dy **hrraa**.

Tiocfaimid ar cuairt chugaibh i gceann coicise.

We shall come to see you in a fortnight.

Ymmydoilid **hrraa**.

Úsáidí ama.

The value of time.

Ayns shenn **hrraaghyn**.

Sna seanlaethanta.

In former times.

T'eh **traa** dy gholl.

Tá sé in am imeacht.

It's time we were moving.

Traa by vessey dagh ooilley nhee.

An uair ba mheasa gach uile rud.

When things were at their worst.

Cha nel rouyr **traa** ain.

Níl an iomarca ama againn.

We haven't too much time.

Yn chooid smoo jeh'n **traa**.

An chuid is mó den am.

For the most part.

Nod shiu gra rhym yn **traa**?

An féidir libh a rá liom cén t-am é?

Can you tell me what time it is?

My vees yn **traa** aym dy yannoo eh.

Má tá an t-am agam é a dhéanamh.

If I get the time to do it.

Cha nel **traa** aym dy yannoo eh.

Níl am agam é a dhéanamh.

I have no time to do it.

Va'n **traa** aym goll er jummal.

Bhí mo chuid ama á mheilt.

My time was being frittered away.

Cha nel monney **traa** aym.

Níl mórán ama agam.

I am pushed for time.

Va **traa** ayn as ish feer aalin.

Bhí tráth ann agus ise fíorálainn.

She was a beauty in her day.

Ta'n **traa** ayn.

Tá an t-am ann.

The hour has come.

Brie j'ee cre'n traa bee ee goll.	Fiafraigh di cén t-am a bheidh sí ag dul.	Ask her what time she is going.
V'ee gra oh as ah car y traa .	Bhí sí ag rá ó agus á i rith an ama.	She kept going oh and ah.
V'ee er chosh dy traa .	Bhí sí ina suí go moch.	She was up betimes.
Woaill ad yn traa .	Bhuail siad an t-am.	They struck the hour.
T'eh dy kinjagh er yn traa .	Bíonn sé i gcónaí ar an am.	He is a good timekeeper.
T'ad cur stiagh 'sy chooish ooilley'n traa .	Bíonn siad ag cur isteach sa scéal i rith an ama.	They are intervening in the affair all the time.
Ruggyr roish yn traa .	Breith roimh an am.	Premature birth.
Bwoaill yn traa .	Buail an t-am.	Strike the bells.
Ta traa cadlee er jeet.	Tá am codlata tar éis teacht.	The time for sleep has come.
Feiy'n traa caggee.	Ar feadh an chogaidh.	For the duration of hostilities.
Cur stiagh y traa caillt.	Tabhairt isteach an ama chaillt.	Making up for lost time.
Tra vees yn traa ceaut.	Nuair a bheidh an t-am caite.	When the time has ended.
Ec y traa cheddin.	Ag an am céanna.	At the same time.
Ny loayr ooilley ec y traa cheddin.	Ná labhraíodh an t-iomlán agaibh ag an am céanna.	Don't all speak at once.
Argid tasht seose ry-hoi traa chionn.	Airgead taiscthe suas le haghaidh ama theann.	Money put by to fall back on.
Hie y thie shen voish fer dys fer elley ooilley'n traa .	Chuaigh an teach sin ó dhuine go duine eile i rith an ama.	That house changed hands all the time.
Ec y traa cooie.	Ag an am cuí.	At the proper time.
Bee eh jeant ayns traa cooie.	Beidh sé déanta in am cuí.	It shall be done in due season.
Ta greim ayns traa cooie sauail nuy.	Tá greim in am cuí ag sábháil naoi gcinn. ("Cuir snaidhm nó caillfidh tú dhá ghreim.")	A stitch in time saves nine.
T'ee cur barrant ersyn car y traa .	Cuireann sí muinín ann i rith an ama.	She leans on him all the time.
Cooishyn yn traa .	Cúrsaí na linne.	The questions of the hour.
She lane traa da dy gholl.	Is mithid dó dul.	It's high time he went.
Cur traa da dy heelaghey.	Tabhair am dó teacht as meisce.	Give him time to sober up.
Hug ad tooilley traa da.	Thugadar tuilleadh ama dó.	He got an extension of time.
Nee shen jannoo cour y traa .	Déanfaidh sé sin faoi láthair.	That will do for the time being.
Dirree ee dy traa .	D'éirigh sí go moch.	She was up betimes.
Rere traa .	De réir ama.	In strict time.
Bee eh traa dy chleiy yn oaye aym.	Beidh sé in am tochailt m'uaighe.	It will be time to dig my grave.
Voish traa dy hrraa .	Ó am go ham.	At various times.
Ta'n laue echey 'sy vargey voish traa dy hrraa .	Tá an lámh s'aige sa mhargadh ó am go ham.	He dabbles in the market.
T'eh traa dy immeeaght.	Tá sé in am imeacht.	It's time to push on.
Vel eh traa dy irree?	An bhfuil sé in am éirí?	Is it time to get up?
Cha nee edyr; te ard traa dy irree.	Ní hea ar chor ar bith; tá sé thar am éirí.	Not at all; it's high time to get up.
Ta traa dy lioar ayn.	Tá go leor ama ann.	There's time enough.
Agh bee traa dy-liooar eu dy heet fakin my gharey.	Ach beidh go leor ama agaibh le teacht agus mo gharraí a fheiceáil.	But you'll have time enough to come and see my garden.
My vees oc traa dy loayrt.	Má tá acu am le labhairt.	If they have time to speak.
T'eh cummal yn traa dy mie.	Tá sé ag coinneáil an ama go maith.	It is a good timekeeper.
Yn chield traa dy vaikym eh.	An chéad uair eile a fheicfidh mé é.	The next time I see him.
V'eh yn ceau traa echey.	Ba é an caitheamh aimsire a bhí aige.	It was his hobby.

V'eh ceau yn traa echey jannoo be-ggan.	Bhí sé ag caitheamh a chuid ama ag déanamh beagáin.	He was dawdling away his time.
Cha nel keeall erbee da'n traa echey.	Níl ciall ar bith don am aige.	He has no sense of time.
T'eh jummal yn traa echey.	Tá sé ag meilt a chuid ama.	He is wasting his time.
Soilshee yn traa eh.	Nochtfaidh an t-am é.	Time will show.
Dy irree dy traa .	Éirí go tráthúil. ("Éirí go moch.")	To rise early.
Screeu rish traa ennagh.	Scríobh chuige am éigin.	Drop him a line sometime.
Cha dug mee traa erbee daue.	Níor thug mé am ar bith dóibh.	I didn't give them any time.
Cha nel traa erbee eu dy spaarail, son te feer anmagh.	Níl am ar bith agaibh le spáráil, óir tá sé fiordhéanach.	You've no time to spare, for it's very late.
Ec traa erbee.	In am ar bith.	At any time.
Ny caill traa erbee.	Ná caill am ar bith.	Lose no time.
Tar lesh shilley orrym traa erbee.	Tar ar cuairt orm am ar bith.	Come and see me anytime.
Ta'n traa er jeet.	Tá an t-am tar éis teacht.	The time has come.
Saillym dy beagh tooilley traa eu.	Is mian liom go mbeadh tuilleadh ama agaibh.	I wish you had more time.
Fockle ayns traa .	Focal in am.	Word in season.
Te traa foddey neayr's va'n onnor aym dy akin yn chuyr eu.	Is fada ó bhí an onóir agam bhur ndeir-fiúr a fheiceáil.	It is a long time since I had the honour of seeing your sister.
Hooar eh baase roish yn traa .	Fuair sé bás roimh an am.	He met an early death.
Kys ta'n traa goll shaghey!	Conas atá an t-am ag dul thairis!	How time passes!
Ta'n traa goll shaghey.	Tá an t-am ag dul thart.	Time is slipping away.
Te traa goll thie.	Tá sé in am dul abhaile.	It's time to go home.
Agh lhig dooin fakín yn traa hoshiaght.	Ach lig dúinn an t-am a fheiceáil ar dtús.	But first let me see what time it is.
Ooilley'n traa .	I rith an ama.	All the while.
S'beg shione dhyt tra hig yn traa .	Is beag is eol duit nuair a thiofcaidh an t-am.	You little know when the time will come.
S'liauyr lhiam yn traa .	Is fada liom an t-am.	Time hangs heavily on my hands.
Yn sheyoo traa jeig.	An séu huair déag.	The sixteenth time.
Brie jeh cre'n traa jimmee ee.	Fiafraigh de cén t-am a d'imigh sí.	Ask him when she left.
V'eh baddal derrey traa jinnairagh.	Bhí sé ag slacadh go dtí am dinnéir.	He was batting until dinner-time.
Va mee er chosh dy traa jiu.	Bhí mé i mo dhúiseacht go moch inniu.	I was up early today.
Dy ghearey ec y traa kiart.	Gáire a dhéanamh ag an am ceart.	To laugh at the right place.
'Sy traa kiart ry heet.	San am go díreach le teacht.	In the immediate future.
T'eh taishbyney yn traa kiart.	Taispeánann sé an t-am ceart.	It shows the correct time.
Ta my ooreyder er y traa kiart.	Tá m'uaireadóir ar an am ceart.	My watch is right.
Lesh immeeaght yn traa .	Le himeacht an ama.	In the fullness of time.
Duirree mee rish traa liauyr agglagh.	D'fhan mé le tamall millteanach fada.	I waited ever so long.
'Sy traa liauyr ry heet.	San am fada le teacht. ("Faoi cheann achair fhada.")	In the distant future.
My hig y traen stiagh dy traa .	Má thagann an traen isteach go tráthúil.	If the train gets in in time.
Ta my ooreyder cummal traa mie.	Coinníonn m'uaireadóir am maith.	My watch keeps good time.
Shegin dou goll thie ayns traa mie.	Is éigean dom dul abhaile in am maith.	I want to go home in good time.
Cha nel yn fer aym cummal traa mie.	Níl mo cheannsa ag coinneáil ama go maith.	Mine doesn't keep good time.
Yn traa moal.	An séasúr mall.	The dull season.

Yn traa moal.	An t-am mall.	The dead season.
Ny bee tarmestey ooilley'n traa .	Ná bí ag toirmeasc i rith an ama.	Don't be chipping in all the time!
Cha noddym fordrail yn traa .	Ní féidir liom an t-am a spáráil.	I cannot spare the time.
Cha nel mee agh ceau yn traa .	Níl mé ach ag caitheamh an ama.	I am only passing the time.
Cha nel my ooreyder er y traa .	Níl m'uaireadóir ar an am.	My watch is wrong.
Cha nel yn ooreyder aym er yn traa .	Níl m'uaireadóir ar an am.	My watch is wrong.
Cha row mee ayns shen ec y traa .	Ní raibh mé ansin ag an am.	I wasn't there at the time.
Cha row eh agh ayns traa .	Ní raibh sé ach in am.	He was none too soon.
Cha jean eh goaill monney traa .	Ní thógfaidh sé mórán ama.	It won't take me long.
Cha nel eh toiggal cha leaghar's ta'n traa .	Ní thuigeann sé chomh luachmhar is atá an t-am.	He doesn't know the value of time.
Nagh vel shiu smooinghyn dy vel eh feer cheh son traa ny bleaney.	Nach bhfuil sibh ag smaoineamh go bhfuil sé an-te faoin am seo den bhliain.	Don't you think it's very warm for the time of the year?
Cha nel cre'n traa ny cre'n boayl rug eh er fys.	Níl cén t-am ná cén áit ar rugadh é ar eolas.	The where and when of his birth are unknown.
T'ad jummal yn chooid smoo jeh'n traa oc.	Tá siad ag meilt an chuid is mó dá gcuid ama.	They waste most of their time.
Yn traa ry-heet.	An t-am le teacht.	The time to come.
Yn traa ry heet.	An t-am le teacht.	The to be.
Ayns traa ry heet.	In am le teacht.	In times to come.
'Sy traa ry-heet.	San am le teacht.	Hereafter.
Scammylt y chur er jarrood rish traa .	Scannal a chur i ndearmad le haimsir.	Live down a scandal.
S'giare traa : S'foddey beaynid.	Is gearr an t-am: Is fada an tsíoraíocht.	Time is short: Eternity is long.
Hed yn leagh oc shoh seose myr hed y traa shaghey.	Rachaidh an luach acu seo suas mar a rachaidh an t-am thart.	These will appreciate with time.
Yn traa shen.	An t-am sin.	On that occasion.
V'eh yn leigh ayns Mannin ec y traa shen.	Ba é an dlí i Manainn ag an am sin.	It was the law in Mann at that time.
By jiark yn argid ec y traa shen.	Ba thearc an t-airgead ag an am sin.	Money was tight at that time.
Va'n ree foayragh da ec y traa shen.	Bhí an rí fabhrach dó ag an am sin.	He was in favour with the king at the time.
V'eh ny vraar sooree aym ec y traa shen.	Bhí sé ina dheartháir suirí agam ag an am sin.	He was a rival suitor of mine at that time.
Ta'n traa shen er n'gholl shaghey.	Tá an t-am sin tar éis dul thart.	That time has gone by.
Ec y traa shen hene.	Ag an am sin féin.	At that very moment.
Eddyr nish as y traa shen.	Idir anois agus an t-am sin.	Between now and then.
Er dyn traa shen.	Ó shin.	Since that time.
Ta'n traa shen shaghey.	Tá an t-am sin thart.	That time has gone by.
T'eh goll er ash gys y traa shen.	Tá sé dul ar ais go dtí an t-am sin.	It dates from then.
Ta shen bentyn da'n traa shen.	Tá sé sin ag baint leis an am sin.	That relates to that time.
Cheer nagh row fys urree ec y traa shen.	Tír nach raibh eolas uirthi ag an am sin.	Country at the time undiscovered.
Liorish yn traa shoh.	Ag an am seo.	By this time.
Gyn kiangley mee hene ec y traa shoh.	Gan mé féin a cheangal ag an am seo.	Without committing myself at this stage.
She'n red hene eh y traa shoh.	Is é an rud féin é an t-am seo.	It's the real thing this time.
Veih'n traa shoh magh.	Ón am seo amach.	From this time forth.

Yn traa shoh nurree.	An t-am seo anuraidh.	This time last year.
Ta shoh y traa s'jerree beeym rieur heose ayns shoh.	Is é seo an t-am deireanach a bheidh mé riamh thuas anseo.	This is the last time I'll ever be up here.
Yeeagh eh er son y traa s'jerree.	D'fhéach sé air den uair dheireanach.	He looked his last on it.
Yn traa s'jerree honnick mee eh.	An uair is déanaí a chonaic mé é.	When I saw him last.
Ta'n Chaisht traa son oohyn.	Is é an Cháisc am le haghaidh uibheacha.	Easertime is the time for eggs.
Ta'n traa sthie!	Tá an t-am istigh!	Closing time!
Ta'n mayl echey eeckit roish yn traa .	Tá an cíos s'aige íoctha roimh an am.	He is beforehand with the rent.
Ta'n clag coyrt yn traa .	Tá an clog ag tabhairt an ama.	The clock tells the time.
Va traa taitnyssagh ain.	Bhí am taitneamhach againn.	We had a good time.
Ta mee er jeet ayns traa .	Tá mé tar éis teacht in am.	I have just come in time.
Erreish da'n traa .	Tar éis an ama.	After hours.
Yn traa tarroogh.	An séasúr gnóthach.	The busy season.
Yn traa ta ry-heet.	An t-am atá le teacht.	The time to be.
'Sy traa ta ry-heet.	San am atá le teacht.	In the future.
T'eh er ny eeck coardail rish yn traa .	Tá sé á íoc de réir an ama.	He is paid by time.
T'eh kiart er yn traa .	Tá sé ceart ar an am.	He is dead on time.
Cre'n traa ta shiu geddyn jinnair dy-cadjin?	Cén t-am atá sibh ag fáil dinnéir de ghnáth?	What time do you generally dine?
Cre'n traa ta shiu geddyn jinnair jiu?	Cén t-am atá sibh ag fáil dinnéir inniu?	What time do you dine to-day?
T'ou beggan roish y traa .	Tá tú beagán roimh an am.	You are a bit too previous.
Ec y traa t'ayn.	Ag an am atá ann.	At present.
Yn leagh jeh'n traa t'ayn.	An costas san am atá ann.	Present value.
Son y traa t'ayn.	Don am atá ann. ("I láthair na huaire.")	For the time being.
Oh, go'ym chiart ny t'er y voayrd ec y traa t'ayn, gura mie eu.	Ó, gabhfaidh mé go díreach a bhfuil ar an bhord faoi láthair, go raibh maith agaibh.	Oh, I will take just what is on the table at present, thank you.
Neose gys y traa t'ayn jiu.	Anuas go dtí an t-am atá ann inniu.	Down to recent times.
Lhieenee shoh yn varney son y traa t'ayn.	Líonfaidh seo an bhearna don am atá ann.	This will bridge the gap temporarily.
Myr t'eh ec y traa t'ayn.	Mar atá sé ag an am atá ann.	Under the present circumstances.
Cha nel ad my vlaa ec y traa t'ayn.	Níl siad faoi bhláth ag an am atá ann.	They are out of bloom just now.
Blein voish y traa t'ayn nish.	Bliain ón am atá ann anois.	This time next year.
Ec yn traa t'ayn.	San am atá ann.	At the present.
Ec y traa t'ayn.	San am atá ann.	At the present time.
Slane lhiu son y traa t'ayn.	Slán libh don am atá ann.	Good-bye for the present.
Heose rish yn traa t'ayn.	Suas leis an am atá ann.	Abreast with the times.
Cre'n traa t'eh?	Cén t-am é?	What time is it?
Jeeagh cre'n traa t'eh.	Féach cén t-am atá sé.	Look and see what time it is.
Cre'n traa te liorish yn er euish?	Cén t-am atá sé de réir an chinn ag-aibhse?	What time is it by yours?
Nish t'ou cheet er y traa t'er n'gholl shaghey.	Anois tá tú ag teacht ar an am a chuaigh thart.	Now you are dipping into the past.
Rosh eh queig minnidyn roish y traa .	Tháinig sé cúig nóiméad roimh an am.	He arrived five minutes too early.
Haink eh dy traa .	Tháinig sé go tráthúil.	He came in ample time.
Huitt yn daa haglym ec yn un traa .	Thit an dá chruinniú ag an am céanna.	The two meetings clashed.

Hig eh lesh traa .	Tiocfaidh sé le ham.	It is merely a question of time.
Ta enney aym er veih'n traa va mee aeg.	Tá aithne agam air ón am a bhí mé óg.	I have known him from a boy.
Cre'n traa vees jinnair eu?	Cén t-am a bheidh dinnéar agaibh?	What time will you have your dinner?
Y nah traa vees oo hoal.	An chéad uair eile a bheidh tú thall.	When next you are over here.
Ta enney aym er veih'n traa v'eh aeg.	Tá aithne agam air ón am a bhí sé óg.	I have known him from a boy.
Yn traa y cheau lesh ronneeaght.	An t-am a chaitheamh le ragairne.	Revel away the time.
Yn traa y cheau saveeney.	An t-am a chaitheamh ag codladh.	Drowse the time away.
Va traa yindyssagh ain.	Bhí am iontach againn.	We had a fine time.
Ayns traa yn eigintys.	In am an éigin.	In the last resort.
Yn traa y woalley.	An t-am a bhualadh.	Beat time.
Traa cadjin.	Am coitianta.	Common time.
Traa cadjinit.	Am caighdeánach.	Standard time.
Traa correy.	Tráth curtha síl.	Shooting time.
Traa creg-oaylleagh.	Am geolaíoch.	Geological time.
Traa doonee!	Am dúnta!	Closing time!
Traa dy gholldy lhie.	Am dul a luí.	Time for bye-byes.
Traa feailley.	Am féile.	Festival time.
Traa hie shaghey.	Am a chuaigh thairis.	Elapsed time.
Traa lhongee.	Am béile.	Meal time.
Traa marroo ny hoie.	Am marbh na hoíche.	The witching time of night.
Traa mooghey sollys.	Tráth múchta solas.	Lights out.
Traa ny fliaghaghyn.	Séasúr na báistí.	The rainy season.
Traa ny lhiabbagh.	Am na leapa.	Time for bed.
Traa ny praaseyn noa.	Tráth na bprátaí nua.	The season for new potatoes.
Traa ny rollageyn.	Am na réaltaí.	Sidereal time.
Traa padjeragh.	Am paidreoireachta.	Prayer time.
Traa rollageagh.	Am réaltach.	Sidereal time.
Traa seyr.	Am saor.	Spare time.
Traa souree.	Am samhraidh.	Summer time.
Cowrey ny traaghyn .	Comhartha na n-amanna.	Sign of the times.
Ayns shenn traaghyn .	Sna seanlaethanta.	In ancient times.
Ayns traaghyn t'er ngholl shaghey.	In amanna a chuaigh thart.	In past times.
Voish ny traaghyn toshee.	Ó na hamanna tosaigh.	From early times.
Traaghyn gial.	Tréimhsí geala.	Bright intervals.
Traaghyn seyrey.	Tráthanna saoire.	Leisure hours.
Shegin jee irree ny s'moghey ayns traa-ry-heet .	Is éigean di éirí níos luaithe san am atá le teacht.	She must rise earlier in the future.

traagh, n.

Bee moarane traagh ayn.	Beidh mórán féir ann.	There will be a great deal of hay.
Cass yn traagh .	Cas an féar.	Turn the hay.
Jean traagh choud as ta'n ghrian soil-shean.	Déan féar chomh fada is atá an ghrian ag soilsiú. ("Buail an t-iarann nuair atá sé te.")	Make hay while the sun shines.

Laa feailley fliaghee as gagh buinn traagh.	Lá féile báistí agus gach duine ag buain féir.	Wet festival day and everyone mowing hay.
Ceau y traagh seose.	Caith an féar suas.	Pitch the hay up.

traaght, n.

Traaght raad.	Tráchna bóthair.	Road traffic.
Traaght raad yiarn.	Tráchna iarnróid.	Railway traffic.
Lught yn traght.	Lucht na trádála.	The trade.
Cha nel monney traght oc.	Níl mórán tráchna acu.	They haven't much custom.
Traght joarree.	Tráchna iasachta. ("Trádáil choigríoch.")	Foreign trade.
Traght y chadish.	Tráchna an chadáis.	Trade in cotton.

traal, n.

Traal.	Trál.	Trawl net.
---------------	-------	------------

traaoil, a.

V'eh jeant dy traaoil.	Bhí sé déanta go tráthúil.	It was done in good time.
Fockle traaoil.	Focal tráthúil.	Fitting remark.
Raa traaoil.	Focal tráthúil.	Well timed remark.
Dy eeck dy traaoil.	Íoc go tráthúil.	To pay promptly.
Raa traaoil.	Ráiteas tráthúil.	Pat remark.
Raa traaoil.	Rá tráthúil.	Happy phrase.

traast, v.

Hraast eh e phing jerrinagh ass.	D'fháisc sé a phingin dheireanach as.	He bled his money.
---	---------------------------------------	--------------------

traastey, n.

Traastey gaal.	Galbhrú.	Vapour pressure.
-----------------------	----------	------------------

traaue, n.

Immyr ta doillee dy hraaue.	Iomaire atá doiligh a threabhadh.	Hard row to hoe.
Dy hraaue yn thaloo.	An talamh a threabhadh.	To till the earth.
Abbyr rish Illiam dyn traaue y magher.	Abair le Liam gan an pháirc a threabhadh.	Tell William not to plough the field.
Traaue gys y toshiaght.	Ag treabhadh chun cinn.	Forging ahead.
Traaue ny tonnyn.	Ag treabhadh na dtonnnta.	Sailing the waves.
Traaue roee dy trome.	Treabhadh roimpi go trom.	Making heavy weather.
Traaue trooid lioar.	Treabhadh trí leabhar.	Wading through a book.

traen, n.

Er traen .	Ar an traein.	By rail.
Va'n stashoon faagit ny yei'n traen .	Bhí an stáisiún fágtha i ndiaidh na traenach.	The train was clear of the station.
Hie eh er y traen .	Chuaigh sé ar an traein.	He took the train.
Dy gholl er y traen .	Dul ar an traein.	To go by train.
Dy gholl er traen .	Dul ar thraein.	To go by train.
Dy gholl stiagh 'sy traen .	Dul isteach sa traein.	To get into the train.
Roie ad traen er lneh.	Ritheadar traein ar leith.	They put a special train on.
Dobbyr da'n traen immeeaght voin.	Dóbaire don traein imeacht uainn.	It was touch and go whether we should catch the train.
Skyrr y traen jeh ny raillaghyn.	Sciorr an traein de na ráillí.	The train went off the rails.
Va'n traen lome lane.	Bhí an traein lomlán.	The train was packed.
Vel shoh traen Lunnin?	An é seo traein Londain?	Is this a train for London?
Ta'n traen roie gyn stad gys Purt Chiarn.	Tá an traein ag rith gan stad go dtí Port Tiarna.	The train runs through to Port Erin.
Ta'n traen ry-heet ec daa er y chlag.	Tá an traein le teacht ag a dó a chlog.	The train is due to arrive at two o'clock.
'Sy chooid hoshee jeh'n traen .	Sa chuid tosaigh den traein.	In the front part of the train.
Ta'n traen shassoo ec dagh ooilley stashoon.	Tá an traein ag seasamh ag gach uile stáisiún.	The train calls at every station.
Ta'n traen skeaylley magh troailtee ayns Balley Chashtal.	Tá an traein ag scaoileadh amach paisinéirí i mBaile Chaisleáin.	The train sets down passengers at Castletown.
Ta'n traen sthie.	Tá an traein istigh.	The train is in.
My hig y traen stiagh dy traa.	Má thagann an traein isteach go tráth-úil.	If the train gets in in time.
Haink yn traen stiagh 'sy stashoon.	Tháinig an traein isteach sa stáisiún.	The train drew into the station.
Ta'n barroose meeiteil dagh ooilley traen .	Tá an bus ag casadh le gach uile thraein.	The bus meets all trains.
Yn traen ta goll dys Doonedin.	An traein atá ag dul go Dún Éideann.	The train that runs to Edinburgh.
T'eh troailt er traen .	Tá sé ag taisteal ar thraein.	He travels by train.
Hrog y traen troailtee.	Thóg an traein paisinéirí.	The train took up passengers.
Traen cooid.	Traein earraí.	Goods train.
Traen cowryn.	Traein earraí.	Goods train.
Traen moal.	Traein mhall.	Slow train.
Traen ollee.	Traein eallaigh.	Cattle train.
Traen sidooragh.	Traein saighdiúra.	Troop train.
Carriads traenagh .	Carráiste traenach.	Railway carriage.
Stashoon traenagh .	Stáisiún traenach.	Railway station.
Ny traenyn dys Lunnin.	Na traenacha go Londain.	The trains for London.
Traenyn dys Lunnin as er ash.	Traenacha go Londain agus ar ais.	Trains to and from London.

traghtee, a.

Lhong hraghtee .	Long tráchtála.	Merchant ship.
Yn leigh traghtee .	An dlí tráchtála.	Mercantile law.
Corrillagh traghtee .	Comhardú trádála.	Balance of trade.
Dy hoiggal cooishyn traghtee .	Cúrsaí tráchtála a thuiscint.	To understand business affairs.

Leagh **traghtee**.
Lught **traghtee** marrey.
Saagh **traghtee**.

Luach trádála.
Lucht tráchtála mara.
Soitheach tráchtála.

Trade price.
The shipping interest.
Merchant ship.

traghtey, n.

Meoir **traghtey**.

Garda tráchtá.

Traffic policeman.

traie, n.

Roie er y **traie**.
Yn keayn tonnaghey er y **traie**.
Er y **traie**.
Va'n baatey eiyrit er y **traie**.
Va'n baatey sheidit er y **traie**.
Va'n cheu eck rish y **traie**.
Ceau er y **traie**.
Kied goll er **traie**.
Cha earrooagh as geinnagh ny **traie**.

Ag rith ar an trá.
An t-aigéan ag tonnadh ar an trá.
Ar an trá.
Bhí an bád ruaigthe ar an trá.
Bhí an bád séidte ar an trá.
Bhí a taobh leis an trá.
Caith ar an trá.
Cead dul i dtír.
Chomh líonmhar agus gaineamh na trá.

Driving ashore.
The sea billowing on the shore.
On the sands.
The boat was driven ashore.
The boat was driven ashore.
She was broadside on to the shore.
Wash ashore.
Shore leave.
As numerous as the sands on the sea-shore.

Cloie er y **traie**.
Faggys da'n **traie**.
Goll raad ny **traie**.
Faagail er y **traie** follym.
Yn **traie** gheinnee.
Va'n keayn myr **traie** gheinnee.
Eam ny grottag er y **traie**.
Er y **traie** hirrym.
Coraa veih'n **traie** hoal.
Shimney tonn eddyr y lhong as y **traie**.
Stiagh er y **traie**.
Dy hiaulley rish y **traie**.
Shiaull faggys da'n **traie**.
Ta lhiaragh er y **traie** sheese da'n cheayn.
Mooirchooraghyn ceaut er y **traie**.
Ta'n baatey tuittym er y **traie**.
Ta'n tidey **traie**.
Tidey **traie**.
Hoshee mee dy snaue lesh y **traie**.
Thooilley as **traie**.
Traie gheinnee.
Traie shliggagh.

Cluiche ar an trá.
Cois cladaigh.
Dul ar bhóthar na trá.
Fágáil ar an trá fholamh.
An trá ghainimh.
Bhí an t-aigéan mar thrá ghainimh.
Glaoch na gcrotach ar an trá.
Ar an trá thirim.
Guth ón trá thall.
Is iomaí tonn idir an long agus an trá.
Isteach ar an trá.
Seoladh leis an trá.
Seol cois cladaigh.
Tá fána leis an trá síos don fharraige.
Snámhraic caite ar an trá.
Tá an bád ag titim ar an trá.
Tá an taoide ag trá.
Taoide trá.
Thosaigh mé ag snámh i dtreo na trá.
Tuile agus trá.
Trá ghainimh.
Trá shliogánach.

Sporting on the shore.
Inshore.
Going by way of the shore.
Leave high and dry.
The sandy shore.
The sea was as flat as a millpond.
Call of the curlews on the shore.
High and dry.
Voice from beyond the grave.
There's many a slip 'twixt cup and lip.
On to the shore.
To sail alongshore.
Keep close inshore.
The shore shelves down to the sea.
Flotsam cast up on the shore.
The boat is drifting on shore.
The tide is running out.
Receding tide.
I struck out for the shore.
Rising and falling.
Sands.
Shelly shore.

traih, n.

Liggin **traih**.
Ta'n lane-marrey **traih**.
Tidey **traih**.

Díthrá.
Tá an lán mara ag trá.
Taoide trá.

Low water slack.
The tide is turned on the ebb.
Outgoing tide.

traih, v.

Hraie e chorree.
Hraie eh y baatey ayns Purt Chiarn.
Hraih y keayn.

Thráigh a chuid feirge.
Thráigh sé an bád i bPort Tiarna.
("Thug sé an bád i dtír i bPort Tiarna.")
Thráigh an fharraige.

His anger cooled.
He beached the boat in Port Erin.
The sea went out again.

tram, n.

Guilley **tram**.
Immanagh **tram**.

Giolla tram.
Tiománaí tram.

Tram conductor.
Tram driver.

tramman, a.

Ta'n tead **tramman**.
Cheet dy ve **tramman**.

Tá an téad in aimhréidh.
Teacht chun bheith in aimhréidh.

The rope is foul.
Becoming fouled.

tranlaasagh, n.

Cha nel mee my **hranlaasagh**.

Níl mé i m'aintiarna.

I am not a tyrant.

trass, a.

Marrinagh jeh'n **trass** brastyl.
Yn **trass** persoon.
Ta'n laa jiu yn chield, yn nah, yn **trass**,
yn chiarroo.
Va'n cashtal shoh troggit ayns lhing yn
Trass George.

Mairnéalach den tríú rang.
An tríú duine.
Is é an lá inniu an chéad, an dara, an
tríú, an ceathrú.
Bhí an caisleán seo tógtha i réimeas an
Tríú George.

Ordinary seaman.
The third person.
To-day is the first, the second, the third,
the fourth.
This castle was built in the reign of
George the Third.

trass, n.

Gowym **trass** jeh.

Gabhfaidh mé trian de.

I will take a third of it.

treat, a.

Dooiney **treat**.
Screeuyn **treat**.
Margey **treat**.
Hass eh dy **treat**.
Stroo **treat**.

Fear tréan.
Litir thréan.
Margadh tréan.
Sheas sé go tréan.
Sruth tréan.

Man of nerve.
Strongly worded letter.
Strong market.
He stood his ground.
Heavy current.

treanagh, n.

Treanagh.	Laoch.	Mighty person.
Ny treanee.	Na laochra.	The mighty.

treanid, n.

Ta fys ec kione-fenee mie kys dy chur leagh da treanid e hidooryn.	Tá a fhios ag ceann feadhna maith conas luach saothair a thabhairt ar son chrógacht a chuid saighdiúirí.	A good general knows how to reward his soldiers' valour.
---	--	--

trebbyl, n.

Ogher trebbyl.	Eochair na tribile.	Treble clef.
Trebbyl.	Tribil.	Treble voice.

tree, n.

Cha nel agh tree aym.	Níl ach trí cinn agam.	I have only three.
Ta tree elley ayn.	Tá trí cinn eile ann.	There are three others.
Tree mleeaney cosoylagh rish jeih nurree.	Trí cinn i mbliana cosúil le deich gcinn anuraidh.	Three this year as against ten last year.

tree, num.

As tree.	Agus a trí.	And thirdly.
'Nane, jees, tree.	A haon, a dó, a trí.	One, two, three.
'Nane, daa, tree.	A haon, a dó, a trí.	One, two, three.
Nane poynt jees, tree.	A haon pointe a dó, a trí.	One point two three.
T'eh er ny screeu er cheu tree as feed.	Tá sé scríofa ar leathanach a trí agus fiche.	It is written on page twenty-three.
Hug eh sheese e heet-stiagh myr tree as feed thousane punt.	Chuir sé síos a theacht isteach mar a trí agus fiche míle punt.	He returned his income as twenty-tree thousand pounds.
Ta cheughyn tree as kiare ersooyl.	Tá leathanaigh a trí agus a ceathair ar iarraidh.	Pages three and four are missing.
Carr tree bieauidyn.	Carr trí luas.	Three speed car.
T'eh tree bleeaney jeig d'eash.	Tá sé trí bliana déag d'aois.	He is thirteen years old.
T'eh tree bleeaney ny saa na mish.	Tá sé trí bliana níos óige ná mise.	He is my junior by three years.
Rish yn tree bleeaney shoh chaie.	Leis na trí bliana seo caite.	Over the last three years.
Magher as faiyr tree booaghyn ayn.	Gort agus féar trí bhó ann.	Field that feeds three cows.
Ny tree bunoyryn.	Na trí bhunábhar.	The three R's.
Ny tree bun-ynsaghyn.	Na trí bhunábhar.	The three R's.
Ny tree cabbil.	Na trí chapall.	The three horses.
Ta boayl ain da tree cabbil.	Tá áit againn do thrí chapall.	We can stable three horses.
Stoyl tree chassagh.	Stól trí chos.	Three-legged stool.
Heose rish tree cheead deiney.	Suas le trí chéad duine.	Getting on for three hundred men.

Shiaull tree corneilagh.	Seol trí choirnéal.	Shoulder of mutton sail.
Ta tree costraaylyn er mayrn.	Tá trí bhuidéal fós ann.	There are three bottles left.
Schooner tree cruin.	Scúnar trí chrann.	Three masted schooner.
Rere y clag t'eh tree .	De réir an chloig tá sé a trí.	By the clock it is three.
Bwoaillee eh tree dy-gerrid.	Buailfidh sé a trí go luath.	It will soon strike three.
Daa ny tree dy vleeantyn.	Dhá nó trí de bhlianta.	Two or three years.
Bee eh ayns shoh roish tree er y chlag.	Beidh sé anseo roimh a trí a chlog.	He will be here by three o'clock.
Woail y clag tree er y chlag.	Bhuail an clog a trí a chlog.	The clock struck three.
Hooar shin reayrt-hallooin ec tree er y chlag.	Fuairamar radharc talún ag a trí a chlog.	We sighted land at three o'clock.
Cha nel eh agh tree er y chlag.	Níl sé ach a trí a chlog.	It's only three o'clock.
Ta mee fakin peiagh ennagh ec tree er y chlag.	Tá mé ag feiceáil duine éigin ag a trí a chlog.	I have an appointment at three o'clock.
T'eh tayrn er tree er y chlag.	Tá sé ag tarraingt ar a trí a chlog.	It's going on for three o'clock.
T'eh tree er y chlag.	Tá sé a trí a chlog.	It is three o'clock.
Cur dooin ghaa ny tree feallagh daa phing lhieng.	Tabhair dúinn dhá cheann nó trí cinn dhá phingin leathphingine.	Give us a few twopence halfpenny ones.
Cur dou ghaa ny tree feallagh lhieng.	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn leathphingine.	Give me a few halfpenny ones.
Cur dou ghaa ny tree feallagh ping.	Tabhair dom dhá cheann nó trí cinn pingine.	Give me a few penny ones.
Ren shin y cheayrt ayns tree feed as jeih.	Rinneamar an chuairt i gceann trí fichid agus deich.	We went round in seventy.
T'eh 'sy nah vlein as tree feed echey nish.	Tá sé sa dara bliain agus trí fichid aige anois.	He has entered on his sixty-second year.
Va tree feed meeillaghyn 'syn oor fo'n gleashtan.	Bhí trí fichid míle san uair faoin ghluaisteán.	The car was doing at sixty.
Ta'n tree feed ny yei echey.	Tá na trí fichid ina dhiaidh aige. ("Tá na trí fichid scoite aige.")	He is in the sixties.
Hug mee ersyn cheet neose gys tree feed ping.	Thug mé airsean teacht anuas go dtí trí fichid pingin.	I beat him down to sixty pence.
Queeyl ta tree feed sentimeter tessen.	Rotha atá trí fichid ceintiméadar ar tras-tomhas.	Wheel sixty centimetres in diameter.
T'eh mysh tree feed.	Tá sé timpeall trí fichid.	He's about sixty.
Cha nel agh tree feiy er diuinid ayns shoh ec y vooir-hraie.	Níl ach trí fheá ar doimhneacht anseo le lag trá.	There are only three fathoms here at low water.
Tead tree filley.	Téad trífhille.	Rope of three strands.
Ny tree geayghyn s'feayrey.	Na trí ghaath is fuaire.	The three coldest winds.
Shiaull tree ghib.	Seol trí ghob.	Leg of mutton sail.
Ta'n Ellan Kitterland beaghey tree goair 'sy vlein.	Tá Oileán Kitterland ag beathú trí ghabhar sa bhliain.	Kitterland feeds three goats for a year.
Towse-oaylleaght tree howsagh.	Céimseata thríthoiseach.	Three dimensional geometry.
Comys tree illit.	Coir trífhille.	Treble offence.
Va daa housane queig keead as tree jeig as feed dy gheiney er nyn marroo ayns y chah shoh.	Bhí dhá mhíle cúig chéad agus trí déag agus fiche de dhaoine á marú sa chath seo.	Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in this engagement.
Hie yn etlan mygeayrt y phurt aeragh tree keayrtyn.	Chuaigh an t-eitleán timpeall an aerfoirt trí huair.	The 'plane made three circuits of the airport.

Ta'n thie-cloie shoh er ve loshtit tree keayrtn.	Tá an amharclann seo tar éis a bheith dóite trí huaire.	This theatre has been burnt down three times.
T'eh cosney tree keayrtn yn fail aym.	Tá sé ag fáil trí huaire an pá s'agam.	He earns treble my salary.
Uinnagyn as tree keimyn goll seose huc.	Fuinneoga agus trí chéim ag dul suas chucu.	Windows reached by three steps.
Beeym ersooyl tree kerroo oor.	Beidh mé ar siúl trí cheathrú uaire.	I will be away three quarters of an hour.
Ta tree kiyt breckey eck 'sy thie.	Tá trí chat bhreaca aici sa teach.	She has three tabby cats in the house.
Gagh tree laa.	Gach trí lá.	Every three days.
Lurg cosheeaght tree laa raink ad dys Paris.	Tar éis siúl trí lá tháinig siad go Páras.	After a three day's march they reached Paris.
Ta tree laghyn fliaghee er ve ain.	Tá trí lá báistí tar éis a bheith againn.	We have had three wet days.
Shegin dooin cummal ee ghaa ny tree laghyn ny sodjey ayns y taailley.	Is éigean dúinn é a choinneáil dhá nó trí lá níos faide sa sáile.	We must keep it two or three days longer in the brine.
Ny tree laghyn ny yei shen.	Na trí lá ina dhiaidh sin.	The next three days.
Feeagh tree lhiengyn.	Fiach trí leathphingin.	Three halfpence worth.
Tead tree lhionnaigyn.	Téad trí dhual.	Three stranded rope.
Gys kione tree meeghyn.	Go ceann trí mhí.	For three months to come.
Ec kione tree meeghyn veih'n date shoh.	I gceann trí mhí ón dáta seo.	Three months after date.
Sthie jeh ny tree meeiley.	Laistigh de na trí mhíle.	Inside the three mile limit.
Ta roie tree meeillaghyn ayn.	Tá rith trí mhíle ann.	He can stay three miles.
Fo tree meeillaghyn.	Faoi thrí mhíle.	Within a radius of three miles.
Cheusthie jeh ny tree meeillaghyn.	Laistigh de na trí mhíle.	Within the three mile limit.
Dy ghoill tree meeillagyn er chosh.	Dul trí mhíle de shiúl cos.	To do three miles on foot.
Ren eh glenney y voalley lesh tree oar-leeyn.	Ghlan sé an balla de thrí orlaí.	He cleared the wall by three inches.
Fer jeh ny tree olteynyn Sheadin Rosien.	Ceann de na trí bhall Dhúiche Roisean.	One of the three members for Rushen.
Cullee tree peesh.	Culaith trí pháosa.	Three piece suite.
Nish cur er ghaa ny tree peeshyn dy fuygh.	Anois cuir air dhá nó trí pháosa adhmaid.	Now put two or three pieces of wood on.
Jeanmayds tree punt jeh.	Déanfaimidne trí phunt de.	We'll call it three pounds.
T'eh cosney tree punt 'syn oor.	Tá sé ag saothrú trí phunt san uair.	He makes three pounds an hour.
Er ny tree queeyllyn echey.	Ar a thrírothach.	On his tricycle.
Ny tree reddyn s'bieauee.	Na trí rud is tapa.	The three swiftest things in the sea.
Shey loojey tree shen tree .	A sé lúide a trí sin a trí.	Six minus three equals three.
Te tree shiaghteeyn neayr's cheayll mee voish.	Is é trí seachtaine ó chuala mé uaidh.	It's three weeks since I heard from him.
Gow tree slane poagaghyn jeh.	Gabh trí lán mála de.	Take three bagfuls.
Shegin da gagh lhong tree soilshaghyn y ymmyrkey.	Is éigean do gach long trí sholas a iompar.	Ships shall carry three lights.
Ta daa yeig yn-rheynn liorish tree .	Tá a dó dhéag inroinnte ar thrí.	Twelve divides by three.
Te bunnys tree .	Tá sé beagnach a trí a chlog.	It's nearly three.
Ta tree thieyn imbyl echey.	Tá trí ghrúdlann aige.	He owns three breweries.
Ny tree thieyn.	Na trí theach.	The three houses.
Cummey tree towshagh.	Cruth tríthoiseach.	Three dimensional shape.
Skelloo tree trieyn er lhanid.	Seilf trí troithe ar leithead.	Shelf three feet deep.
Kiart gys tree ynnydyn jeihoil.	Ceart go dtí trí ionad dheachúlacha.	Correct to three decimal places.

Tree barriaghtyn.	Trí bhua.	Hat-trick.
Tree bleeaney ass y cheilley.	Trí bliana as a chéile.	Three succeeding years.
Tree bleeaney dy eash.	Trí bliana d'aois.	Three years of age.
Tree bleeaney ny yei y cheilley.	Trí bliana i ndiaidh a chéile.	Three succeeding years.
Tree cassyn Ellan Vannin.	Trí chos Oileán Mhanann.	The tree legs of Mann.
Brattagh ny Tree Daaghyn.	Bratach na dTrí Dhath.	The Tricolour.
Edard Tree .	Éadbhard a Trí.	Edward the Third.
Tree eeasteyryn boghtey.	Trí iascaire bhochta.	Three poor fishermen.
Tree jeig 'sy dussan.	Trí cinn déag sa dosaen.	Thirteen to the dozen.
Tree kerroonagh.	Trícheathrúnach.	Three-quarter back.
Tree laghyn ass y cheilley.	Trí lá as a chéile.	On three consecutive days.
Tree laghyn ec y chooid smoo.	Trí lá ar an chuid is mó.	Three days at the longest.
Tree laghyn slane.	Trí lá iomlána.	Three clear days.
Tree laghyn voish nish.	Trí lá ó inniu.	Three days from now.
Tree meeillaghyn ersooyl.	Trí mhíle ar siúl.	Three miles distant.
Tree meteryn er diunid.	Trí mhéadar ar doimhneacht.	Three metres in depth.
Tree meteryn er daa vetyr.	Trí mhéadar le dhá mhéadar.	Three metres by two metres.
Tree mraane.	Trí bhean.	Three women.
Tree oonlaghyn 'sy laa.	Trí fholcadh sa lá.	Three baths a day.
Tree ooryn ass y cheilley.	Trí huaire as a chéile.	Three hours at a stretch.
Tree ooryn ny yei y cheilley.	Trí huaire i ndiaidh a chéile.	Three hours at a spell.
Tree phaasagh.	Trí phas.	Three phase.
Tree possanyn, jeih deiney ayns gagh possan.	Trí dhíorma, deichniúr i ngach díorma.	Three groups of ten men each.
Tree punt jeig 'sy laa.	Trí phunt déag sa lá.	Thirteen pounds per day.
Ny Tree Reeaghyn.	Na Trí Ríthe.	The Three Magi.
Tree rollageyn er e gheaylin.	Trí réalta ar a ghualainn.	Three pips on his shoulder.
Tree shamyryn.	Trí sheomra.	Three rooms.
Tree stundayrt er lheed.	Trí shlat ar leithead.	Three yards in width.
Tree stundayrtyn faagit.	Trí shlat fágtha.	Three yards to spare.
Tree trie er lhiurid.	Trí through ar fad.	Three foot long.

treeal, n.

Er treeal .	Ar turas.	On a journey.
Ta mee er treeal goll.	Tá mé ag brath ar imeacht.	I have a mind to go.
Ta mee treeal jannoo eh.	Tá mé chun é a dhéanamh.	I propose to do it.

treealtys, n.

Ayr yn treealtys .	Athair an mholta.	The mover of the proposal.
Va'n treealtys er ny choardail rish.	Glacadh leis an moladh.	The motion was carried.
Hug ad jerrey er y treealtys lesh gar-aghtee.	Chuireadar deireadh leis an tairiscint le gáire.	They laughed down the proposal.
Dy chur treealtys roish.	Tairiscint a mholadh.	To bring forward a motion.

tree-jeig, num.Rheynn liorish **tree-jeig**.Va mee **tree-jeig** shiaghtin chaie.

Roinn ar a trí déag.

Bhí mé trí déag an tseachtain seo caite.

Divide by thirteen.

I was thirteen last week.

treen, n.V'eh daa **hreen** er meshtey.

Bhí sé dhá thrian ar meisce.

He was three parts drunk.

treeoo, a.Urryssaght da'n **treeoo** fer.Yn **treeoo** gear.T'ou uss yn **treeoo**.Er yn **treeoo** laa dy Voaldyn.Roshee yn naim eu yn **treeoo** laa jeig
jeh'n vee shoh cheet.Er yn **treeoo** laa Mee Luanistyn.Er yn **treeoo** laare ta my hamyr.Yn **treeoo** persoon.Urraghys **treeoo** persoon.X gys y **treeoo** pooar.Dy hroailt 'sy **treeoo** rann.Dy ve 'sy **treeoo** ynnyd.Yn **Treeoo** Edard.

Árachas don tríú duine.

An tríú gear.

Is tusa an tríú duine.

Ar an tríú lá de Bhealtaine.

Tiocfaidh ár n-uncail an tríú lá dhéag
den mhí seo chugainn.

Ar an tríú lá de Mhí Lúnasa.

Ar an tríú hurlár atá mo sheomra.

An tríú duine.

Árachas tríú duine.

X go dtí an tríú cumhacht.

Taisteal sa tríú rang.

Bheith sa tríú háit.

An Tríú hÉadbhard.

Third-party insurance.

Third gear.

You come third.

On May the third.

Our uncle will arrive on the thirteenth
of next month.

On the third of August.

My room is three flights up.

The third person.

Third-party insurance.

The cube of x.

To travel third.

To be placed third.

Edward the Third.

tree-queeyllagh, n.**Tree-queeyllagh** ymmyrkey.

Trírothach iompair.

Carrier tricycle.

treig, v.**Hreig** ad y lhong.**Hreig** e chreeaght eh.**Hreig** eh e ven.**Hreig** yn sleih yn partee.

Thréigeadar an long.

Thréig a mhisneach é.

Thréig sé a bhean.

Thréig an slua an páirtí.

They abandoned the ship.

His courage sank.

He left his wife.

There was a landslide from the party.

treigeil, n.Hug eh stiagh e **hreigeil**.Ren ad **treigeil** gys y noid.**Treigeil** gyn oyr.Chuir sé isteach a thréigean. ("Thairg sé
éirí as oifig.")

D'imíodar go dtí an namhaid.

Tréigean gan chúis.

He tendered his resignation.

They went over to the enemy.

Leave in the lurch.

treigit, a.

Ta'n toghtaney **treigit** aym.
 Dy ve **treigit** ec y theihll.
 Ta mee **treigit** oc.
 Paitchyn **treigit**.
Treigit ec Jee as deiney.

Tá an tobac tréigthe agam.
 Bheith tréigthe ag an saol.
 Tá mé tréigthe acu.
 Páistí tréigthe.
 Tréigthe ag Dia agus daoine.

I have gone off smoking.
 To be in the doldrums.
 They have abandoned me.
 Waifs and strays.
 Forsaken of God and man.

treih, a.

By **hreh** lhiam.
 Shynyn nyn beccee **hreh**.
 Yiow eh baase, **s'treih** lhiam gra.
 Ta, **s'treih** lhiam gra.
 T'eh mooie, **s'treih** lhiam gra.
S'treih eh.
S'treih lhiam dy mooar.
S'treih lhiam dy mooar.
S'treih lhiam dy vel eh marroo.
S'treih lhiam dy vel shiu er ve cha drogh haghyrtagh.
S'treih lhiam gra eh.
S'treih lhiam.
S'treih lhiam, shegin dou goll.
S'treih lhiam yn erree echey.
S'treih mooar lhiam dy jarroo.
S'treih mooar lhiam dy vel oo er n'yannoo shen.
 Nagh **treih** eh dy vel ad er duittym magh.
 Dy **treih**.
 Cha **treih** lhiam.
 Ta mee trimshagh **treih**.
 T'eh goaill nearey jeh e chummal **treih**.
 Thie **treih**.

B'oth liom.
 Sinne inár bpeacaigh bhochta.
 Gheobhaidh sé bás, is oth liom a rá.
 Tá, is oth liom a rá.
 Tá sé amuigh, is oth liom a rá.
 Is trua é.
 Is oth liom go mór.
 Is trua liom go mór.
 Is trua liom go bhfuil sé marbh.
 Is trua liom go bhfuil sibh tar éis a bheith chomh mí-ámharach.
 Is oth liom é a rá.
 Is trua liom.
 Is trua liom, is éigean dom imeacht.
 Is trua liom a chás.
 Is trua mhór liom go deimhin.
 Is trua mhór liom go bhfuil tú tar éis é sin a dhéanamh.
 Nach bocht é go bhfuil siad tar éis titim amach.
 Go brónach.
 Ní oth liom.
 Tá mé buartha brónach.
 Tá náire air as a áitreabh ainnis.
 Teach gruama.

I was sorry.
 Us miserable sinners.
 I am afraid he will die.
 Yes, unfortunately.
 I am afraid he is out.
 It is regrettable.
 I am dreadfully sorry.
 Much to my regret.
 I regret that he is dead.
 I am sorry that you have been so unfortunate.
 I am sorry to say it.
 I'm sorry.
 I'm sorry, I have to go.
 I deplore his fate.
 I am very sorry indeed.
 I'm very sorry that you've done that.
 What a pity that they have quarrelled.
 Pathetically.
 I am not sorry.
 I am exceedingly miserable.
 He's ashamed of his wretched dwelling.
 Sorrowing household.

treiney, n.

Dy ve towse **treinaghyn**.
 Crogh dty chooat er y **treiney**.
 Hie **treiney** stiagh ayns my laue.
Treiney y woalley stiagh ny hrooid meer dy fuygh.

Bheith ag tomhas tairní.
 Croch do chóta ar an tairne.
 Chuaigh tairne isteach i mo lámh.
 Tairne a bhualadh isteach trí mhír adhmaid.

To swing the lead.
 Hang your coat on the nail.
 A nail caught my hand.
 Drive a nail through a piece of wood.

treisht, n.

Cha nel veg ain agh nyn dreisht .	Níl faic againn ach ár ndóchas.	We live on hope.
Ta mee cur my hreisht ayn.	Cuirim m'iontaoibh ann.	I put my trust in him.
Hug eh ooilley e hreisht aynjee.	Chuir sé a mhuintín iomlán inti.	He centred all his hopes on her.
Ta treisht ain er y Chiarn.	Tá muinín againn as an Tiarna.	We hope in the Lord.
Ta treisht aym dy vel.	Tá súil agam go bhfuil.	I hope so.
Ta treisht aym ort.	Tá muinín agam asat.	I trust you.
Cur treisht ayns yn Chiarn.	Cuir muinín sa Tiarna.	Trust in the Lord.
Ta treisht orrin dy vaikmayd oo reesht.	Tá súil againn go bhfeicimid thú arís.	We shall hope to see you again.
Ta treisht orrym dy vel.	Tá súil agam go bhfuil.	I hope so.
Ta treisht orrym nagh vel mee cur ort.	Tá súil agam nach bhfuil mé ag cur isteach ort.	I hope I am not imposing on you.
Ta treisht orrym nagh vow ad rey rhym.	Tá súil agam nach bhfaighidh siad réidh liom.	I hope I'll be kept on.
Treisht argidoil.	Iontaobhas airgeadúil.	Investment trust.
Treisht Ashoonagh Vannin.	Iontaoibh Náisiúnta Mhanann.	Manx National Trust.
Treishtyn ommidjagh y chur ayns red ennagh.	Dóchas amaideach a chur i rud éigin.	Build vain hopes on something.

treishteil, n.

Cha nel mee treishteil ayn.	Níl muinín agam as.	I don't trust him.
Ta mee treishteil dy bee eh aalin.	Tá mé ag súil go mbeidh sé go hálainn.	I hope it will be fine.
Ta mee treishteil dy bee'm ec mullagh my vrastyl.	Tá mé ag súil go mbeidh mé ag mullach mo ranga.	I hope to be top of my form.
Foast, ta mee treishteil dy bee shiu jargal dy vrishey yn trostey eu dy-mie.	Fós, tá mé ag súil go mbeidh sibh ábalta bhur dtoscadh a bhriseadh go maith.	Still, I hope you will be able to make a good breakfast.
Ta mee treishteil dy vaikym shiu dy-leah reesht.	Tá mé ag súil go bhfeicfidh mé sibh go luath arís.	I hope I shall soon see you again.
Ta mee treishteil dy vel shiu ayns slaynt vie.	Tá mé ag súil go bhfuil sibh in bhur sláinte mhaith.	I hope you are in good health.
Ta'n lhiannoo treishteil er e voir.	Tá an leanbh ag brath ar a mháthair.	The child depends on its mother.
Foddym treishteil er.	Is féidir liom brath air.	I can depend on him.
Shegin dooin treishteil nagh bee drogh eiyrtys.	Is éigean dúinn a bheith ag súil nach mbeidh drochthoradh ann.	It is to be hoped that it will have no bad consequences.
Ta mee treishteil nagh vel mee er chummal shiu ass y lhiabbee.	Tá mé ag súil nach bhfuilim do bhur gcoinneáil as an leaba.	I hope I haven't kept you waiting.
Ta mee treishteil oo.	Tá mé ag cur muiníne ionat.	I trust you.

trelag, n.

Trelag cheeroydjagh.	Faireog tíoróideach.	Thyroid gland.
-----------------------------	----------------------	----------------

trensh, n.

Trench cam-jeeragh.	Trinse lúbach.	Zig zag trench.
Trensh kianglee.	Trinse ceangail.	Communication trench.

trespasseyr, n.

Bee'n leigh currit er **trespasseyrn**. Beidh an dlí curtha ar threaspásóirí. Trespassers will be prosecuted.

trick, a.

Dy **trick**. Go minic. On the trot.

trie, n.

Ta'n toor shoh daa cheead hrie er yrjid.	Tá an túr seo dhá chéad troigh ar airde.	This tower is two hundred feet high.
T'eh shey trie er ardjid.	Tá sé sé troithe ar airde.	He stands six feet.
Ta'n awin feed trie er diuníd.	Tá an abhainn fiche troigh ar doimhneacht.	That river is twenty feet deep.
Ta'n raad jeh trie er lheed.	Tá an bóthar deich dtroithe ar leithead.	The road is ten feet wide.
T'eh shey trie er lhiuríd.	Tá sé sé troithe ar a fhad.	It is six feet long.
Tree trie er lhiuríd.	Trí through ar fad.	Three foot long.
Boalley queig trie er yrjid.	Balla cúig troithe ar airde.	Wall five feet high.
Tra t'ou jannoo yn trie , jean yn oarlagh.	Nuair a dhéanann tú an troigh, déan an t-ortalach.	When you make the foot, make the inch.
Fo trie my choshey.	Faoi bhonn mo chois.	Under the sole of my foot.
T'ee tayrn feed trie .	Tá sí ag tarraingt fiche troigh.	She draws twenty feet of water.
Tri as breban.	Troigh agus sáil.	Sole and heel.
Tri my vraagey.	Troigh mo bhróige. ("Bonn mo bhróige.")	The sole of my shoe.
Tri noa y chur er oashyr.	Troigh nua a chur ar stoca.	New foot a stocking.
Tri y chur er oashyr.	Troigh a chur faoi stoca.	Foot a stocking.
Tri yn oashyr.	Troigh an stoca.	The foot of the stocking.
T'eh shey trieyn er ardjid.	Tá sé sé troithe ar airde.	He is six feet tall.
Shey trieyn er cheeíd.	Sé troithe ar tiús.	Six feet thick.
Jeh trieyn er diuníd.	Deich dtroithe ar doimhneacht.	Ten feet deep.
Skelloo tree trieyn er lheaníd.	Seilf trí troithe ar leithead.	Shelf three feet deep.
Ta'n boayrd shoh shey trieyn er lhiuríd.	Tá an bord seo sé troithe ar fad.	This table is six feet long.
T'eh shey trieyn er lhiuríd.	Tá sé sé troithe ar airde.	He is six feet tall.
Kiare trieyn er yrjid.	Ceithre troithe ar airde.	Four feet in height.
Trieyn y yannoo jeh slattyn.	Troithe a dhéanamh de shlata.	Reduce yards to feet.
Trieyn y yannoo jeh stundayrtn.	Troithe a dhéanamh de shlata.	Reduce yards to feet.

trimmid, n.

Sheeu fer-dooie mie e hrimmid ayns airh.	Is fiú tírghráthóir maith a mheáchan in ór.	A good patriot is worth his weight in gold.
Yn cheshvean trimmid .	An meáchanlár.	The centre of gravity.
Chaill ee shey punt er trimmid ayns shiaghtin.	Chaill sí sé phunt meáchain faoi cheann seachtaine.	She lost six pounds in weight in a week.
Daa phunt er trimmid .	Dhá phunt meáchain.	Two pounds in weight.
Dy chosney trimmid .	Éirí trom.	To gain weight.

Dy chur trimmid er fockle.	Béim a chur ar fhocal.	To lay stress on a word.
Quoid ta'n trimmid jeh shoh?	Cé mhéad atá an troime de seo? ("Cad é an meáchan atá ann seo?")	How much does this weigh?
Dy choayl trimmid .	Meáchan a chailleadh.	To lose weight.
Ta trimmid mooar ayn.	Tá meáchan mór ann.	It weighs heavy.
Lhig y laare lesh y trimmid .	Thug an t-urlár leis an meáchan.	The floor yielded under the weight.
Trimmid breneenagh.	Meáchan adamhach.	Atomic weight.
Trimmid er l'leh.	Sainmheáchan.	Specific gravity.
Trimmid gortagh.	Meáchan gortach.	Scant weight.
Trimmid recortit.	Troime cláraithe.	Registered tonnage.
Trimmid slane.	Tonnáiste iomlán.	Total tonnage.

trimshagh, a.

Va'n chooish shoh wheesh shen s'trimshee er yn oyr shen.	Bhí an scéal seo an oiread sin níos gruama dá bharr sin.	This affair was all the more sad because of that.
Ta m'ayr trimshagh .	Tá m'athair buartha.	My father is sad.
Ta mee trimshagh treih.	Tá mé buartha brónach.	I am exceedingly miserable.

trimshey, n.

By htrimshey lesh yn ree.	Ba bhrón leis an rí.	The king was sorry.
Va blass trimshey ayns e chora.	Bhí blas an bhróin ina ghlór.	There was a note of sorrow in his voice.
Ta cummey trimshey aynshoh.	Tá cuma bhrónach anseo.	There is an air of sadness here.
Veagh trimshey orrym dy beagh shiu er ve soit er.	Bheadh brón orm dá mbeadh sibh tar éis a bheith ionsaithe.	I should be sorry if you had been attacked.
Cre'n aght nagh lhisagh trimshey ve orrym?	Conas nár chóir buaireamh a bheith orm?	How should I not be sad?
Trimshey ny hoie.	Marbhán na hoíche.	Dead of night.

Trinaid, prop.n.

Doonaght Trinaid .	Domhnach na Tríonóide.	Trinity Sunday.
Yn Trinaid Noo.	An Tríonóid Naofa.	The Blessed Trinity.

tro, n.

Troyn cohymysagh.	Tréithe comhthiomsaitheacha.	Associative properties.
Troyn shimmeadrach.	Tréithe siméadracha.	Symmetric properties.

troa, n.

Ayns co hroa rish.	I gcomhthreo leis.	In a parallel direction.
'Sy troa elley.	Sa treo eile.	In the opposite direction.
Ta'n troa nyn oi.	Tá an treo ina n-aghaidh.	The current is against us.

Gymmyrt noi'n troa .	Rámhaíocht in aghaidh an treo.	Rowing against the set.
T'eh goll dy kinjagh noi'n troa .	Tá sé ag dul i gcónaí in aghaidh an treo.	He is always perverse.
T'eh lhiggey eh hene lesh y troa .	Tá sé ag ligean é féin leis an sruth.	He is letting himself drift.
Troa niar.	Feacht aniar.	Easterly current.

troailt, n.

Dy hroailt er thaloo.	Taisteal ar thalamh.	To travel by land.
Dy hroailt lesh beggan scudlagh.	Taisteal le beagán bagáiste.	To travel light.
Fleshag hroailt .	Ruga taistil.	Travelling rug.
Dy hroailt 'sy treeoo rann.	Taisteal sa tríú rang.	To travel third.
Dooiney nagh ren troailt .	Duine nach ndearna taisteal.	Untravelled man.
T'eh troailt er traen.	Tá sé ag taisteal ar thraein.	He travels by train.
Leaghyn troailt lane turrys.	Costais taistil lánturais.	Through fares.
Ren ad troailt 'sy Rank as ayns Yn Spaine ny yei shen.	Rinneadar taisteal sa Fhrainc agus sa Spáinn ina dhiaidh sin.	They travelled in France and then in Spain.
Ta mee troailt .	Tá mé ag taisteal.	I am travelling.
T'ee er troailt .	Tá sí i dtinneas clainne.	She is travelling.
Ren eh troailt yn foddid ayns laa.	Thaistil sé an fad i lá.	He covered the distance in a day.
Mastey reddyn elley, d'insh eh dooin e chontoyrtysyn troailtee .	I measc rudaí eile, d'inis sé dúinn a chuid eachtraí taistil.	Among other things, he related to us his travelling adventures.

troailtagh, n.

Bus ta ymmyrkey feed troailtagh .	Bus a iompraíonn fiche paisinéir.	Bus that takes twenty passengers.
Feeaghyn troailtagh .	Costais taistil.	Travelling expenses.
Troailtagh haink yn oie er.	Taistealaí ar tháinig an oíche air.	Belated traveller.
Yn chooid elley jeh ny troailtee .	An chuid eile de na taistealaithe.	The remaining travellers.
Ta'n traen skeaylley magh troailtee ayns Balle Chashtal.	Tá an traein ag scaoileadh amach paisinéirí i mBaile Chaisleáin.	The train sets down passengers at Castletown.
Ta queig jeh ny troailtee foast ass yn choearroo.	Tá cúig de na paisinéirí fós as an chomhaireamh.	Five of the passengers are unaccounted for.
Sheck troailtee .	Seic taistil.	Traveller's cheque.
Stashoon troailtee .	Stáisiún paisinéirí.	Passenger station.
Hrog y traen troailtee .	Thóg an traein paisinéirí.	The train took up passengers.
Troailtee y hroggal.	Paisinéirí a thógáil.	Take on passengers.
Troailtee y skeaylley magh.	Paisinéirí a scaoileadh amach.	Put down passengers.

troa-linney, n.

Troa-linney .	Treoirlíne.	Line of force.
----------------------	-------------	----------------

troar, n.

Troar daa chorrillagh.	Iolrach dhá chodán.	The product of two fractions.
Troar moarane studeyrys.	Toradh mórán staidéir.	The fruit of much study.

Troar ny thalloonin.	Toradh na talún.	Farm produce.
Troar vooar.	Barr mór.	Heavy crop.
Troar y thalloonin.	Toradh an talaimh.	Agricultural produce.
Ren yn rio jeeyl er ny troaryn .	Rinne an t-oighear dochar do na tor-thaí.	The crops have suffered from the frost.
Thalloo coyrt lane troaryn .	Talamh ag tabhairt lán toraidh.	Land in full productivity.

troaragh, a.

Ta Sostyn ny heer hroaragh .	Tá Sasana ina thír thorthúil.	England is a fertile country.
-------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

troddan, n.

Ny jean troggal troddan ayns shoh nish.	Ná tóg troid anseo anois.	Don't start a quarrel here now.
V'eh slane aarloo son troddan .	Bhí sé go hiomlán ullamh chun troda.	He was spoiling for a fight.
Ren eh shassoo y troddan dy mie.	Sheas sé an troid go maith. ("Sheas sé an fód go maith.")	He put up a good fight.
Ren eh troddan liauyr reen noi echey.	Rinne sé troid fhada righin ina aghaidh.	He carried on a stubborn fight against it.
Ren ad stiurey troddan noi aym.	Stiúradar feachtas i m'aghaidh.	They led a campaign against me.
Troddan baaish.	Comhrac báis.	Mortal combat.
Troddan elgyssagh.	Troid fheargach.	Violent quarrel.
Troddan laue.	Comhrac lámh.	Hand to hand fight.
Troddan reihys.	Feachtas toghcháin.	Electoral campaign.
Troddan .	Tréad bó.	Herd of cattle.

trog, v.

Yn thie hrog Juan.	An teach a thóg Seán.	The house that John built.
Cha leah's d'yillee ad orrym, hrog mee orrym.	Chomh luath is a ghlaoigh siad orm, d'éirigh mé.	As soon as they called me, I got up.
Hrog ad bass-voylley lurg yn oraid echey.	Thógadar bualadh bos i ndiaidh a óráide.	His speech was applauded.
Hrog ad culleeyn er y lhong.	Thógadar bratacha ar an long.	They dressed the ship.
Hrog ad eh.	Thógadar é.	They got it up.
Hrog ad er nyn geayltyl eh.	Thógadar ar a nguailí é.	They chaired him.
Hrog ad y camp.	Thógadar an campa.	Pitch a camp.
Hrog ad y thie.	Thógadar an teach.	They put the house up.
Hrog ee e laueyn hug niau.	Thóg sí a lámha chun na bhflaitheas.	She raised her hands towards heaven.
Hrog eh cramman.	Thóg sé cnapán.	It raised a bump.
Hrog eh droghad.	Thóg sé droichead.	He built a bridge.
Hrog eh e chleayshyn.	Thóg sé a chluasa.	It cocked its ears.
Hrog eh er e vooyn y lhiannoo.	Thóg sé ar a mhúin an leanbh.	He lifted the child on his back.
Hrog eh e vaidjey.	Thóg sé a bhata.	He went ups with his stick.
Hrog eh e vair veg.	Thóg sé a mhéar bheag.	He cocked his little finger.

Hrog eh neese maidjey.	Thóg sé aníos maide.	He armed himself with a stick.
Hrog eh scammylt.	Thóg sé scannal.	He created a scandal.
Hrog eh veih ny merriu eh.	Thóg sé ó na mairbh é.	He raised him from the dead.
Hrog eh y chooish.	Thóg sé an t-ábhar.	He broached the subject.
Hrog eh yn tharmane.	Thóg sé an gháir.	He raised the alarm.
Hrog mee orrym pene eh.	Thóg mé orm féin é.	I took it upon myself.
Hrog ny bodjallyn.	Thóg na scamaill.	The clouds passed.
Hrog ny meoiryn shee eh.	Thóg na póilíní é.	The police ran him in.
Hrog shin corp marroo 'sy lhieen.	Thógamar corp marbh sa líon.	We fished up a dead body in the net.
Hrog y chay.	Thóg an ceo.	The mist cleared.
Hrog yn corree echey.	D'imigh a chuid feirge.	His anger passed away.
Hrog yn sterrym.	Thóg an stoirm.	The storm passed over.
Hrog y traen troailtee.	Thóg an traen paisinéirí.	The train took up passengers.
Hroggagh eh folt dty ching.	Thógfadh sé folt do chinn.	It's enough to make your hair stand on end.
Ny trog shen nish.	Ná tóg é sin anois.	Don't bring that up now.
Trog dty chione.	Tóg do cheann.	Hold your head up.
Trog dty chree!	Tóg do chroí!	Cheer up!
Trog eh lesh y vrod; ver shen red beg d'aer da.	Tóg é leis an mbrod; tabharfaidh sé sin beagán aeir dó.	Raise it with the poker; that will give it a little air.
Trog eh shen jeh'n laare.	Tóg é sin den urlár.	Pick that up off the floor.
Trog eh.	Tóg é.	Lift him up.
Trog ny shiauille.	Tóg na seolta.	Set the sails.
Trog ort!	Tóg ort!	Hop off!
Trog yn farkyl jeh.	Tóg an claibín de.	Take the lid off it.
Trog yn glackeyder.	Tóg an glacadóir.	Take the receiver off.
Trog yn poht jeh'n aile.	Tóg an pota den tine.	Take the pot off the fire.
Cha nel foast, agh troggee ee urree er-y-chooyl.	Níl fós, ach éireoidh sí láithreach.	Not yet, but she's going to get up directly.
Troggym oo ayns Doolish.	Tógfaidh mé thú in Doolish.	I will pick you up in Douglas.

troggal, n.

Ta feallagh gra dy row Cashtal Rushen as Peeley ny hinshey er nyn droggal ny smoo na thousane blein er dy henney.	Tá daoine ag rá go raibh Caisleán Roisean agus Peeley na hInse á dtógáil níos mó ná míle bliain ó shin.	It is said that Castle Rushen and Peel Castle were built more than a thousand years ago.
Ta ny thieyn d'yn droggal .	Tá na tithe á dtógáil.	The houses are under construction.
Yn aker y hroggal .	An t-ancuire a thógáil.	Heave the anchor.
Va'n thie daa vlein dy hroggal .	Bhí an teach dhá bhliain á thógáil.	The house was two years being built.
Dy hroggal bieauuid.	Luas a thógáil.	To gather way.
Kiaullane y hroggal .	Callán a thógáil.	Kick up a racket.
Musthaa y hroggal .	Clampar a thógáil.	To make a scene.
Cronk y hroggal .	Cnoc a thógáil.	Breast a hill.
Thie y hroggal er geinnagh.	Teach a thógáil ar ghaineamh.	Build a house on sand.
Lhiannoo y hroggal er y voteil.	Leanbh a thógáil ar an mbuidéal.	Bring up a baby by hand.
Eeasaght y hroggal .	Iasacht a sholáthar.	Raise a loan.
Va'n lhiaght shoh er ny hroggal lioree.	Bhí an leacht seo á thógáil aici.	This monument was erected by her.

Bieauid y hroggal .	Luas a thógáil.	Gather pace.
Gioaldeeaght y hroggal .	Morgáiste a thógáil.	Raise a mortgage.
Boallaghyn y hroggal mygeayrt y mysh balley.	Balláí a thógáil timpeall baile.	Wall a town.
Troailtee y hroggal .	Paisinéirí a thógáil.	Take on passengers.
Broogh y hroggal rish awin.	Bruach a thógáil le habhainn.	Bank a river.
Red y hroggal rish y toilshey.	Rud a thógáil leis an solas.	Hold a thing up to the light.
Red y hroggal .	Rud a thógáil.	Give a thing a hoist.
Shiaull y hroggal .	Seol a thógáil.	Hoist a sail.
Ta'n chiamble shoh dy hroggal .	Tá an teampall seo á thógáil.	This temple has been building.
Va'n lhiaght shoh er ny hroggal thousand blein queig as feed er dy henney.	Bhí an leacht seo á thógáil míle bliain cúig agus fiche ó shin.	This monument was erected one thousand and twenty-five years ago.
Tonn y hroggal .	Tonn a thógáil.	Ship a sea.
Dy hroggal yllagh as eam ny yei.	Tógáil rírá agus ruaille buaille ina dhiaidh.	To raise a hue and cry against.
Yn coyrt oikoil jeh'n troggal .	Aistriú oifigiúil an fhoirgnimh.	The official handover of the building.
Cooishyn troggal ass.	Cúrsaí ag éirí as.	Matters arising.
Ta ymmodee thieyn noa goll er troggal ayns Doolish nish.	Tá mórán títhe nua á dtógáil in Doolish anois.	There are many new houses being built in Douglas now.
T'eh troggal bieauid mie.	Tá sé tógáil luais mhaith.	It is getting a good speed on.
T'eh troggal bieauid.	Tá sé tógáil luais.	It is increasing in speed.
T'ad er chee troggal cashtal.	Tá siad ar tí caisleán a thógáil.	They are going to build a castle.
T'eh troggal doilleeidyn.	Tá sé tógáil deacrachtaí.	He makes difficulties.
Ta'n fou shoh troggal e chione reesht.	Tá an ráfla seo ag tógáil a chinn arís.	This rumour is afloat again.
Ushag ta troggal e clooie.	Éan atá ag tógáil a chluímh.	Bird that fluffs up its feathers.
Ren ny meoiryn shee troggal eh.	Thóg na póilíní é.	The police took him in charge.
T'eh troggal mee-ourys.	Tá sé tógáil amhrais.	He is raising objections.
Cha beeym dy bragh troggal my chione rish arragh.	Ní bheidh mé go brách ag tógáil mo cheann leis níos mó. ("Ní ligfidh an náire dom féachaint idir an dá shúil air go deo arís.")	I can never look him in the face again.
Yinnagh eh troggal ny merriu veih'n oaie!	Thógfadh sé na mairbh ón uaigh!	It would wake the dead!
Ta'n moddey troggal ny pishinyn.	Tá an madra ag tógáil na bpuisíní.	The dog is rearing the kittens.
T'ad troggal ny praaseyn.	Tá siad ag tógáil na bprátaí.	They are harvesting the potatoes.
Nee ad troggal orroo.	Déanfaidh siad tógáil orthu féin.	They will raise themselves.
Ta'n earish troggal seose.	Tá an aimsir ag tógáil suas.	The bad weather is lifting.
T'eh troggal shynnee yial.	Tá sé tógáil sionnach geal.	He breeds silver foxes.
Ta'n gheay troggal .	Tá an ghaoth ag tógáil.	The wind is rising.
Ta ny bodjallyn troggal .	Tá na scamail ag tógáil.	It is clearing up.
Ta sterrym taarnee troggal .	Tá stoirm thoirní ag tógáil.	There is a thunderstorm brewing.
Vel eh foyd troggal thie?	An bhfuil sé fút teach a thógáil?	Do you intend to build a house?
Va mee troggal thie.	Bhí mé ag tógáil tí.	I was building a house.
T'ee troggal tonнын mooarey.	Tá sí ag tógáil tonnta móra.	She's shipping heavy seas.
Ny jean troggal troddan ayns shoh nish.	Ná tóg troid anseo anois.	Don't start a quarrel here now.
T'eh troggal yn edd echey hene.	Tá sé tógáil a neide féin.	He is feathering his own nest.
Troggal argid da'n chooish.	Tógáil airgid ar son na cúise.	Raising money for the cause.

Troggal arnee.	Tógáil airm.	Raising troops.
Troggal bieauaid.	Tógáil luais.	Picking up speed.
Troggal cashtallyn 'syn aer.	Tógáil caisleán san aer.	To build castles in the air.
Troggal gaal.	Tógáil gaile.	Raising steam.
Troggal paitchey.	Tógáil páiste.	Bringing up a child.
Troggal tonnyn mooarey.	Tógáil tonnta móra.	Shipping big seas.
Troggal yn cholb.	Tógáil an choirp.	Doing pull-ups.
Ymmodde troggalyn noa.	Mórán foirgneamh nua.	Many new buildings.
Stoo troggee .	Ábhar tógála.	Building material.
Aamaid troggee .	Adhmad tógála.	Building timber.
Laaragh troggee .	Láithreán tógála.	Building site.
Obbraghyn troggee .	Oibreacha tógála.	Constructive works.
Towl troggee .	Poll tógála.	Hoisting shaft.

troggyder, n.

Hie ad seose 'sy troggyder .	Chuadar suas san ardaitheoir.	They went up in the lift.
-------------------------------------	-------------------------------	---------------------------

troggit, a.

Va mee troggit as ruggit ayns Mannin.	Rugadh is tógadh mé i Manainn.	I was reared and born in Mann.
Va mee troggit ayns Balley Chashtal.	Bhí mé tógtha i mBaile an Chaisleáin.	I was raised in Castletown.
Va mee troggit ayns Creneash.	Bhí mé tógtha in Creneash.	I was reared in Cregneash.
Va'n cashtal shoh troggit ayns lhing yn Trass George.	Bhí an caisleán seo tógtha i réimeas an Tríú George.	This castle was built in the reign of George the Third.
V'eh troggit ayns Mannin.	Bhí sé tógtha i Manainn.	He was brought up in Mann.
Lhong troggit ayns Mannin.	Long tógtha i Manainn.	Manx built ship.
V'eh troggit ayns soccoolid.	Bhí sé tógtha i sócúlacht.	He was brought up in ease.
V'eh troggit .	Bhí sé tógtha.	It was lifted up.
V'eh troggit da'n leigh.	Bhí sé tógtha don dlí.	He was bred to the law.
V'eh troggit er ny sleityn.	Bhí sé tógtha ar na sléibhte.	He is an uncouth person.
Cha row eh troggit .	Ní raibh sé tógtha.	He was only dragged up.
V'eh troggit 'sy traid.	Bhí sé tógtha sa tsráid.	He was raised in the gutter.
Ta ny doallaneyn troggit .	Tá na dallóga tógtha.	The blinds are up.

troggh, n.

Troggh ushtey.	Trach uisce.	Drinking trough.
-----------------------	--------------	------------------

troiddey, n.

Ren eh dy my hroiddey .	Bhí sé do mo cháineadh.	He dressed me down.
Ren ee troiddey agglagh.	Rinne sí troid eaglach. ("Thóg sí an-racán.")	She went on dreadfully.
Va troiddey eddyr ain.	Bhí troid eadrainn.	We had words.

Ta aggle orrym dy jean y fer-ynsee troiddey mee.	Tá eagla orm go gcáinfidh an múinteoir mé.	I'm afraid the teacher will scold me.
Ren ee troiddey rhym.	D'fheann sí mé.	She scolded me.

trollee, n.

Trollee jinnairagh.	Tralaí dinnéir.	Dinner trolley.
----------------------------	-----------------	-----------------

tromaghey, n.

T'ad tromaghey ny kishtaghyn pooar. Tromaghey.	Tá siad ag luchtú na gcadhnaí. Tromú.	They are charging the batteries. Becoming heavy.
---	--	---

trombone, n.

Trombone cooyley.	Trombón comhla.	Valve trombone.
--------------------------	-----------------	-----------------

trome, a.

Ta keim hrome echey.	Tá céim throm aige.	He has a heavy foot.
As linney hrome fo.	Agus líne throm faoi.	Heavily underlined.
Linney hrome .	Líne throm.	Heavy line.
Ta brat hrome sniaghtey er y thalloo.	Tá brat trom sneachta ar an talamh.	The snow lies deep.
Ta'n keayn roie feer hrome .	Tá an t-aigéan ag rith go fiorthrom.	The sea is running heavily.
T'eh goaill eh ersyn hene ro hrome .	Tá sé á ghabháil airsean féin róthrom.	He takes it too seriously.
Kirp hromey .	Coirp throma.	Heavy bodies.
Haink y fliaghey ny s'trimmey na rieur.	Tháinig an bháisteach níos troime ná riamh.	It started to rain heavier than ever.
Ny smoo vees er y tailley ny s'trimmey vees yn eeck.	Níos mó a bheidh ar an táille níos troime a bheidh an t-íoc.	The more on the tally the heavier will be the payment.
Ny smoo er y tailley ny s'trimmey yn eeck.	Níos mó ar an táille níos troime an t-íoc.	The worse the crime the heavier the punishment.
Haink y fliaghey ny strimmey na rieur.	Tháinig an bháisteach níos troime ná riamh.	It started to rain faster than ever.
T'eh goll strimmey .	Tá sé ag dul i dtroime.	He is gaining in weight.
S'trimmey .	Is troime.	Of primary importance.
S'trome y chooish.	Is trom an scéal.	The subject is not lightly to be dismissed.
Eisht ta shiu cadley feer trome .	Ansin tá sibh ag codladh go han-trom.	You sleep very soundly then.
Rheynnagyn as bishagh trome assdoo.	Scaireanna agus biseach trom astu.	Shares that yield high interest.
Va lhieggey trome aym.	Baineadh leagan trom asam.	I had a bad spill.
Ta druight trome ayn.	Tá drúcht trom ann.	There's a heavy dew.
Ta rio trome ayn.	Tá reo trom ann.	It is freezing hard.
Ren e vaase cur cree trome aynym.	Chuir a bhás croí trom ionam.	His death affected me.
V'eh tayrn ennal dy trome .	Bhí sé ag tarraingt anála go trom.	He was breathing heavily.
Ren eh bwoalley eh dy trome .	Bhuail sé é go trom.	He gave him a bashing.

Soar trome .	Boladh trom.	Strong smell.
Cosnaghyn trome .	Brabach trom.	Big profits.
Builley trome .	Buille trom.	Heavy blow.
Dy choayl dy trome .	Cailleadh go trom.	To lose heavily.
Ceau y chlagh dy trome .	Caith an chloch go trom.	Throw the stone hard.
Miolagh trome .	Cathú trom.	Sore temptation.
Chaill yn armee dy trome .	Chaill an t-arm go trom.	The army suffered severely.
Clou trome .	Cló trom.	Bold type.
Dy chadley dy trome .	Codladh go trom.	To sleep sound.
Cadley trome .	Codladh trom.	Deep sleep.
Comys trome .	Coir throm.	Serious offence.
Corrillagh trome .	Corrlach trom.	Long odds.
Ta'n oasht trome eayin.	Tá an fhóisc trom ar uan.	The ewe is heavy with lamb.
Lhie eh dy trome er.	Luigh sé go trom air.	He laid emphasis on it.
Ta'n currym echey ny lhie dy trome er.	Tá a chúram ina luí go trom air.	His responsibilities press heavily upon him.
T'eh ny lhie dy trome er.	Tá sé ina luí go trom air.	It bears heavily on him.
Ta laa trome er ve ayn.	Tá lá trom tar éis a bheith ann.	It has been a full day.
T'eh trome er y jough.	Tá sé trom ar an deoch. ("Tá dúil aige san ól.")	He is fond of drink.
T'eh tayrn dy trome er y phiob echey.	Tá sé ag tarraingt go trom ar a phíopa.	He is puffing away at his pipe.
Fo seaghyn trome .	Faoi anró trom.	Stricken with grief.
Faarkey trome .	Farraige throm.	High sea.
Farrys trome .	Fearas trom.	Heavy plant.
Feanish trome .	Fianaise throm.	Strong evidence.
Guint dy trome .	Gonta go trom.	Seriously wounded.
Dy trome .	Go trom.	Heavily.
Ta mee trome laadit.	Tá mé lánluchtaithe.	I am heavily laden.
Hooar eh y varriaght agh chaill eh dy trome lesh.	Fuair sé an bua ach chaill sé go trom leis.	He won but at great sacrifice.
Va my voir gleashit dy trome liorish.	Bhí mo mháthair bogtha go trom aige.	My mother was deeply affected by it.
Lhottit dy trome .	Loite go trom.	Severely wounded.
Ny caseyn trome .	Na cásanna troma.	The serious cases.
T'eh trome ny cadley.	Tá sé trom ina chodladh.	He's dead to the world.
T'ee trome ny cadley.	Tá sí trom ina codladh.	She is fast asleep.
V'eh trome ny chadley.	Bhí sé go trom ina chodladh.	He was sleeping like a log.
T'eh trome ny chadley.	Tá sé trom ina chodladh. ("Tá sé ina chnap codlata.")	He is fast asleep.
Ta currym trome ny lhie orroo.	Tá cúram trom ina luí orthu.	A heavy responsibility rests on them.
T'eh ny errey trome orroo.	Tá sé ina ualach trom orthu.	He is a great drag on them.
Ta'n dooinney shen ny lhie dy trome orrym.	Tá an fear sin ina luí go trom orm. ("Ní lú orm an donas ná an fear sin.")	That man is my bugbear.
Ta shoh ny lhie trome orrym.	Tá sé seo ina luí go trom orm.	This is burdening me.
Prowit dy trome .	Profa go trom. ("Cuireadh féachaint chrua ar.")	Sorely tried.
Ren ee keayne dy trome .	Rinne sí caoineadh go trom.	She had a good cry.
Ta'n fliaghey trome .	Tá an bháisteach trom.	The rain is heavy.

Ta'n laair trome .	Tá an láir trom.	The mare is in foal.
Thalloo trome .	Talamh trom.	Heavy soil.
Ta yiarn trome , ta leoaie ny strimmey , ta platin yn metal s'trimmey .	Tá iarann trom, tá luaidhe níos troime, is é platanam an miotal is troime.	Iron is heavy, lead is heavier, platinum is the heaviest metal.
Ta mee jerkal nagh bee eh red erbee trome .	Tá mé ag súil nach mbeidh rud ar bith trom ann.	I hope it will be nothing serious.
T'eh bwoalley dy trome .	Tá sé ag bualadh go trom.	He hits hard.
T'eh ceau dy trome .	Tá sé ag cur go trom.	It is raining fast.
T'eh ceau sniaghtey dy trome .	Tá sé ag cur sneachta go trom.	It is snowing hard.
T'eh geddyn baase jeh cree trome .	Tá sé ag fáil bháis de chroí trom.	He is moping to death.
T'eh giu dy trome .	Tá sé ag ól go trom.	He drinks hard.
T'eh tayrn ennal dy trome .	Tá sé ag tarraingt anála go trom.	He is breathing heavily.
T'eh trome .	Tá sé trom.	It weighs heavy.
T'ee trome .	Tá sí trom.	She is with child.
Huitt ee er keayne dy trome .	Thit sí ag caoineadh go trom.	She began to cry her eyes out.
Chynskyl trome .	Tionscal trom.	Heavy industry.
Fastyr trome .	Tráthnóna trom.	Drowsy afternoon.
Traaue roee dy trome .	Treabhadh roimpi go trom.	Making heavy weather.
V'eh cheet er boayrd dy trome urree.	Bhí sé ag teacht ar bord go trom uirthi.	She was shipping heavy seas.
T'eh trome urree.	Tá sé trom uirthi.	He's hard on her.
Osnaghyn tromey .	Oснаí troma.	Heavy sighs.
Giallyn tromey y chur.	Geallta troma a chur.	Play high.

trome-chooishagh, a.

S'feer as trome-chooishagh eh dy vel eh myr shen.	Is fíor agus tromchúiseach é go bhfuil sé mar sin.	It is a solemn fact that it is so.
She feer as trome-chooishagh eh.	Is fíor agus tromchúiseach é.	It's a solemn fact.

trome-chooishaght, n.

Ta cosoylaght trome-chooishaght er jeet er y chooish.	Tá cosúlacht tromchúise tar éis teacht ar an scéal.	The affair has assumed a serious complexion.
--	---	--

trome-choshagh, a.

Hooill eh dy trome-choshagh .	Shiúil sé go tromchosach.	He walked heavily.
--------------------------------------	---------------------------	--------------------

trome-chreeagh, a.

T'ee trome-chreeagh .	Tá sí tromchroíoch.	She feels blue.
------------------------------	---------------------	-----------------

trome-horragh, a.

Trome-horragh .	Taobhthrom torrach.	Heavy with child.
------------------------	---------------------	-------------------

tromlagh, n.

Yn tromlagh .	An tromlach.	The greater number.
Cha row echey agh tromlagh beg.	Ní raibh aige ach tromlach beag.	He had only a bare majority.
Yn tromlagh mooar.	An tromlach mór.	The great majority.
Va tromlagh oc.	Bhí tromlach acu.	They were in the majority.
Tromlagh glen.	Tromlach glan.	Clear majority.

tromlhie, n.

T'eh myr tromlhie dou.	Tá sé mar throluí dom.	It is a nightmare to me.
Haink tromlhie er.	Tháinig tromluí air.	He had a nightmare.

trommys, n.

Trommys chree.	Troime croí.	Heaviness of heart.
-----------------------	--------------	---------------------

troo, n.

Ta troo aym er.	Tá éad agam leis.	I am envious of him.
Ta mee cur troo er yn oik shen.	Tá mé ag tnúth leis an oifig sin.	I aspire to that office.
Ta mee jannoo troo moee.	Tá mé in éad léi.	I envy her.
Ta'n clane balley jannoo troo mood.	Tá an baile iomlán ag éad leat.	You are the envy of the town.
T'eh eeit ec yn troo .	Tá sé ite ag an éad.	He is green with envy.

trooah, n.

Cur dou yn trooah .	Tabhair dom an trua.	Give me the lean meat.
----------------------------	----------------------	------------------------

trooarah, a.

Ta'n folt eck trooarah .	Tá a folt catach.	Her hair is thickly curled.
---------------------------------	-------------------	-----------------------------

trooid, prep.

Loayrt trooid as trooid .	Labhairt tríd is tríd.	Speaking generally.
Ta'n obbyr mie trooid as trooid .	Tá an obair go maith tríd is tríd.	The work on the whole is good.
Ta mee fliughit trooid as trooid .	Tá mé fliuchta tríd is tríd.	I am soaked to the skin.
T'eh ro olk trooid as trooid !	Tá sé ró-olc tríd is tríd!	It's too bad altogether!
Brishee accrys trooid boallaghyn cloaie.	Brisfidh an t-ocras trí bhallaí cloiche.	Hunger will break through stone walls.
Brishee accryrs trooid boallaghyn cloaie.	Brisfidh ocras trí bhallaí cloiche.	Hunger breaks through stone walls.
Cur piobyn trooid boalley.	Cur píopaí trí bhalla.	Running pipes through a wall.
Doont trooid ceaghlaghyn.	Dúnta trí athruithe.	Closed during alterations.
Fliaghey ragh trooid claare darragh.	Báisteach a rachadh trí chlár darach.	Soaking downpour.

Dy chur eh trooid croae.	É a chur trí chró.	To get through the eye of a needle.
Immee trooid Doolish.	Téigh trí Doolish.	Go through Douglas.
Vrish eh stiagh trooid dorrys ny shamyr.	Bhris sé isteach trí dhoras an tseomra.	He burst into the room.
Hooar mee ram argid trooid eiraght.	Fuair mé a lán airgid trí oidhreacht.	I came in to a lot of money.
Gynsagh trooid Gaelg.	Múineadh trí Mhanainnis.	Teaching through Manx.
Hie mee trooid keyll.	Chuaigh mé trí choill.	I made my way through a wood.
Traaue trooid lioar.	Treabhadh trí leabhar.	Wading through a book.
Baatey y chur trooid lock.	Bád a thabhairt trí loc.	Lock a boat.
Ta'n fliaghey er n'gholl stiagh trooid my chooat.	Tá an bháisteach tar éis dul isteach trí mo chóta.	The rain has soaked through my coat.
Shegin da goll trooid ny bastagyn oikoil.	Is éigean dó dul trí na cainéil oifigiúla.	It will have to go through the usual channels.
Dooyrt eh yn ennym trooid ny feeacklyn echey.	Dúirt sé an t-ainm trína fhiacra.	He murmured the name.
Dooyrt eh fockle ny ghaa trooid ny feeacklyn echey.	Dúirt sé focal nó dhó trína fhiacra.	He mumbled a few words.
Dooyrt eh trooid ny feeacklyn echey eh.	Dúirt sé trína fhiacra é.	He said it between his teeth.
Ta moorarane argid cheet trooid ny laueyn echey.	Tá mórán airgid ag teacht trína lámha.	He handles a lot of money.
Oltey trooid oik.	Ball trí oifig.	Ex-officio member.
Towl y vrishey trooid .	Poll a bhriseadh trí.	Knock a hole through.
Naim trooid poosey.	Uncail trí phósadh.	Uncle by marriage.
She trooid shoh hooar ad magh yn tashthey.	Is tríd seo a fuaireadar amach an taisce.	This led to the discovery of the treasure.
Dy roie trooid stashoon gyn scuirr.	Rith trí stáisiún gan stad.	To pass a station without stopping.
Ta'n ghrian goaill toshiaight dy vrishey trooid .	Tá an ghrian ag tosú ag briseadh tríd.	The sun is beginning to break through.
Dy heet slane trooid .	Teacht slán trí.	To weather through.
Haink yn ushtey trooid .	Tháinig an t-uisce tríd.	The water came through.
V'eh guilliney raad da hene trooid y chionnal.	Bhí sé ag guailleáil bóthar dó féin tríd an tionól.	He was elbowing his way through the crowd.
Yiare eh raad da hene trooid y chionnal.	Ghearr sé bóthar dó féin tríd an tionól.	He forced his way through the crowd.
Ren mee saih trooid y chionnal.	Sháigh mé tríd an tionól.	I bored my way through the crowd.
Giarrey thiollane trooid y clieau.	Gearradh tolláin tríd an sliabh.	Driving a tunnel through the mountain.
Joltaghey trooid y ghlion.	Casadh tríd an ghleann.	Weaving along the valley.
Ta'n awin roie trooid y lheeannie.	Tá an abhainn ag rith tríd an léana.	The river flows through the meadow.
Roie eh trooid yn aigney aym.	Rith sé trí m'aigne.	It crossed my mind.
Ta'n smooainaght goll trooid yn aigney aym.	Tá an smaoineamh ag dul trí m'intinn.	The thought fills my mind.
Kiaddit trooid yn ardcheayll echey.	Cruthaithe trína ardéirim.	Created by his genius.
Jimmeeh eh trooid yn cheer.	Chuaigh sé tríd an tír.	He passed through the country.
T'eh er n'gholl trooid yn chooyrt.	Tá sé tar éis dul tríd an gharraí.	He has passed through the yard.
Begin da croymmey dy gholh trooid yn dorrys.	B'éigean dó cromadh le dul tríd an doras.	He had to stoop to go through the doorway.
Cabbyl y chur trooid yn immeeaght echey.	Capall a chur ar a thriail.	Put a horse through his paces.

Billey y raipay trooid yn Kiare as Feed.	Bille a réabadh tríd an Cheathrar agus Fiche.	To race a bill through the Keys.
Shleiy trooid yn lhiattee echey.	Ga tríd an taobh aige.	A spear through his side.
Cur eh trooid yn phost.	Cuir é tríd an phost.	Send it through the post.
Yiar eh dy bollagh trooid yn roih echey.	Ghearr sé go hiomlán trína lámh.	It cut clean through his arm.
Ghow shin fastee trooid yn sheidey.	Chuamar ar foscadh tríd an séideadh.	We sheltered during the blow.
Yiarr eh raad da hene trooid yn sleih.	Ghearr sé bóthar dó féin tríd an slua.	He pushed his way through the people.
Ren mee my raad trooid yn sleih.	Rinne mé mo bhealach tríd an slua.	I threaded my way through the crowd.
Dy loayrt trooid yn troin.	Labhairt tríd an tsrón.	To speak through the nose.
Raip sterrym trooid yn valley.	Réab stoirm tríd an mbaile.	A storm swept the town.
Cur trooid y wyllin.	Cuir tríd an muileann.	Put through paces.
Trooid as trooid .	Tríd is tríd.	All things considered.
Trooid Balley Chashtal.	Trí Bhaile Caisleáin.	Via Castletown.
Trooid Balley Chashtal.	Trí Bhaile Chaisleáin.	By way of Castletown.
Trooid dorrys.	Trí dhoras.	Through a door.
Trooid marranys.	Trí dhearmad.	By error.
Trooid meerioose.	Trí neamhaird.	From neglect.
Trooid shen.	Tríd sin.	Owing to that.
Trooid stiagh rish yn aile.	Tar isteach leis an tine.	Come on up to the fire.
Trooid stiagh 'sy thie.	Tar isteach sa teach.	Come into the house.
Trooid stiagh.	Tar isteach.	Come in.
Trooid taghyrt.	De thaisme.	By chance.
Trooid yn argid t'ain.	Tríd an airgead atá againn.	By means of the money we have.
Trooid y phost.	Tríd an bpost.	By post.

trooid, n.

Duirree mee daa oor nyn drooid er dty hon.	D'fhan mé dhá uair druidte ar do shon.	I waited two full hours for you.
Nyn drooid .	Tríothu.	Through them.
Va mee fliugh my hrooid .	Bhí mé fliuch tríom.	I got a soaking.
Vroo eh e raad ny hrooid .	Bhrúigh sé a bhealach tríd.	He crushed his way through.
Keylaghey roish ny hrooid .	Caolú roimhe tríd.	Worming his way through.
Hie yn billey ny hrooid .	Chuaigh an bille tríd.	The bill was passed.
Hie ny mucyn ny hrooid .	Chuaigh na muca tríd. ("Loiceadh air.")	It went phut.
Hie eh ny hrooid .	Chuaigh sé tríd.	He passed through it.
Hug yn banc y sheck ny hrooid .	Chuir an banc an seic tríd.	The bank cleared the cheque.
Hug eh cliwe ny hrooid .	Chuir sé claíomh tríd.	He ran a sword through him.
Chur ee e sooilyn my hrooid .	Chuir sí a súile tríom.	She fixed her eyes on me.
Cliwe y heiy ny hrooid .	Claíomh a shá trí.	Drive a sword through.
Ver shen ny mucyn ny hrooid .	Cuirfidh sé sin na muca tríd. ("Cuirfidh sé sin deireadh leis.")	That will put the kibosh on it.
Fliugh ny hrooid .	Fliuch tríd.	Wet through.
Dy yiarrey ny hrooid .	Gearradh tríd.	To cut open.
Lhaih ny hrooid .	Léigh tríd.	Read it through.
Treiney y woalley stiagh ny hrooid meer dy fuygh.	Tairne a bhualadh isteach trí mhír adhmaid.	Drive a nail through a piece of wood.

Raip eh ny hrooid oraid.	Rop sé trí óráid.	He gabbled out a speech.
Ta'n lessoon lieh ny hrooid .	Tá an ceacht leathchríochnaithe.	The lesson is half through.
Ta mee lieh-raad ny hrooid .	Tá mé leath bealaigh tríd.	I am halfway through it.
T'eh cheet ny hrooid .	Tá sé ag teacht tríd.	It is protruding through it.
T'eh ry akin ny hrooid .	Tá sé le feiceáil tríd.	It shows through.
T'ad er ve feer vie ny hrooid .	Tá siad tar éis a bheith an-mhaith tríd.	They have been very good throughout.
Ta thooilley ny hrooid .	Tá tuile tríd.	It is flooded.
My hrooid .	Tríom.	Through me.
Woail eh ny hrooid y chionnal.	Bhuail sé tríd an tionól.	He forced his way through the crowd.

trooid, v.

Trooid as jeeagh y cabbyl son y jeelt echeysyn d'eeck mee daa phunt.	Tar agus féach an capall ar íoc mé dhá phunt as a dhiallait.	Come and see the horse, for the saddle of which I paid two guineas.
Trooid as sheid yn aile.	Tar agus séid an tine.	Come and blow the fire.
Trooid dy shoh, as eisht cluinee shiu mee ny share.	Gabh i leith, agus ansin cluinfidh sibh mé níos fearr.	Come here, and then you'll hear me better.
Trooid dys shoh.	Gabh anseo.	Come here.
Trooid dys shoh; ta red ennagh aym dy ghra rhyt.	Gabh anseo; tá rud éigin agam le rá leat.	Come here; I've something to say to you.
Trooid red beg ny sniessey.	Tar rud beag níos gaire.	Come a little closer.
Trooid shiu as faik shiu my vlaaghyn.	Gabh i leith agus breathnaígí ar mo chuid bláthanna.	Come and see my flowers.

troor, n.

Yn fer s'lhuirey jeh'n troor .	An duine is airde den triúr.	The biggest fellow of the three.
Yn troor .	An triúr.	The three persons.
Cloie troor .	Cluiche triúir.	Three ball match.
Jeshee da troor .	Cóirigh do thriúr.	Lay a table for three.
Yn troor dy chabbil.	An triúr capall.	The three horses.
Daag eh ben as troor dy chloan ny yei.	D'fhág sé bean agus triúr clainne ina dhiaidh.	He left a wife and three children.
Ta troor dy 'neenyn eck dy chur ayns poosey.	Tá triúr de chailíní aici le cur i bpósadh.	She has three daughters to marry off.
Skeal eddyr jees, skeal gyn insh. Skeal eddyr troor , t'eh ersooyl.	Scéal idir beirt, scéal gan insint. Scéal idir triúr, tá sé imithe.	A story between two is a story without a telling. A story between three, it's gone.
Troor as troor .	Triúr agus triúr.	Three by three.
Troor dy vraane goll thie.	Triúr ban ag dul abhaile.	Trio of women going home.
Troor dy vraane.	Triúr ban.	Three women.
Troor oor dy lieh.	Trí huaire go leith.	Three and a half hours.
Troor ooryn dy lieh.	Trí huaire go leith.	Three and a half hours.

troorane, n.

Bun troorane .	Bonn triantáin.	Base of triangle.
-----------------------	-----------------	-------------------

Abbyr dy troorane colhiatteeagh A B C.	Abair gur triantán comhshleasach A B C.	Suppose A B C an equal triangle.
Slieeuan troorane .	Líomhán triantánach.	Triangular file.
Troorane cochassagh.	Triantán comhchosach.	Isosceles triangle.
Troorane cruinn.	Triantán cruinn. (“Triantán sféarúil.”)	Spherical triangle.
Troorane kern-uillinagh.	Triantán dronuilleach.	Right angled triangle.
Trooraneyn ta corrym rish y cheilley.	Triantáin atá cothrom lena chéile.	Triangles equal to each other.

troosyn, n.

Troosyn giarey.	Treabhsar gearr.	Short trousers.
Troosyn liaurey.	Treabhsar fada.	Long trousers.

troshagh, a.

Yn dooinney by hroshey .	An fear ba threise.	The man who was strongest.
By hroshey eshyn.	Ba threise eisean.	He was the strongest.
V'eh yn fer s'troshey .	Ba é an fear is treise.	He was the strongest.
Beemayd ny s'troshey .	Beimid níos treise.	We shall be stronger.
S'troshey yn theay na'n Chiarn.	Is treise an pobal ná an Tiarna.	The people are stronger than the Lord of Mann.
S'troshey'n theay na'n chiarn.	Is treise an pobal ná an tiarna.	The people are stronger than the lord.

troshagh, n.

Troshagh .	Tréan.	Strong person.
-------------------	--------	----------------

trostey, n.

Vel shiu er vrishey trostey .	An bhfuil sibh tar éis briseadh throscadh na hoíche.	Have you had your breakfast?
Brish yn trostey ayd dy mie.	Bris do throscadh go maith.	Make a good breakfast.
Vrish eh yn trostey echey.	Bhris sé a throscadh.	He broke his fast.
Foast, ta mee treishteil dy bee shiu jargal dy vrishey yn trostey eu dy-mie.	Fós, tá mé ag súil go mbeidh sibh ábalta bhur dtroscadh a bhriseadh go maith.	Still, I hope you will be able to make a good breakfast.
Shelley trostey .	Seile throscaidh.	Fasting spittle.
Feayraght y lheihs lesh trostey .	Slaghdán a leigheas le troscadh.	Starve a cold.
Ta mee foast trostey .	Tá mé fós ar troscadh.	I have not yet broken my fast.
Trostey yn Chargys y yannoo.	Troscadh an Chaghais a dhéanamh.	Keep Lent.

trouise, n.

Cha nel mee jeh'n trouise shen.	Níl mé den trufalais sin.	I am not one of that crowd.
Trouise .	Trufalais.	Literary garbage.

trow, n.Er y **trow**.'Sy chied **trow**.Verym **trow** dhyt.

Ar an airdeall.

Ar an gcéad dul síos.

Tabharfaidh mé sampla duit.

On the look out.

In the first instance.

I'll give you an instance.

trubbyl, n.Ta **trubbyl** echey.Ta **trubbyl** eck.Hug mee **trubbyl** mooar orrym pene dy gheddyn ad.Cha nel eh feeu yn **trubbyl**.

Tá trioblóid aige.

Tá sí i dtrioblóid.

Chuir mé trioblóid mhór orm féin lena bhfáil.

Ní fiú é an trioblóid.

He is in trouble.

She is in trouble.

I put myself to a great deal of trouble to get them.

It is not worth the trouble.

trudjen, n.Builley **trudjen**.

Bang truidin.

Trudgen stroke.

trughanagh, n.Ta shin nyn **drughanee**.

Táimid inár gcéilí comhraic.

We are rivals.

trughaney, n.Cha nel veg aym dy **hrughaney** mysh.

Níl faic agam le gearán faoi.

I have nothing to complain about.

trughanys, n.Dy ve ayns **trughanys** rish.

Bheith i gcoimhlint le.

To rival.

truh, n.Ta **truh** er.

Tá an triuch air.

He is whooping.

trustyr, n.Ta mee ceau magh **trustyr**.**Trustyr** choirrey.**Trustyr** hie.

Tá mé ag caitheamh amach bruscair.

Coirt choire.

Bruscar tí.

I am clearing out rubbish.

Boiler scale.

Household rubbish.

tuarastyl, n.Ta **tuarastyl** vie jeh ec ny meoiryn shee.

Tá cur síos maith air ag na gardaí.

The police have a good description of him.

Tuarastyl jallooagh.	Léiriú pictiúrtha.	Pictorial representation.
Tuarastyl kern-yallooagh.	Tuairisc ghrafach.	Graphical representation.
Tuarastyl staddyssaghtoil.	Tuascáil staitistiúil.	Statistical representation.
Tuarastyl vleinoil.	Tuascáil bhliantúil.	Annual report.
Tuarystyl braew mooar.	Tuarastal breá mór.	Fat salary.

tuarym, n.

She nyn duarym eh dy lhisagh eh jannoo eh.	Is é ár dtuairim é gur chóir dó é a dhéanamh.	We consider that he ought to do it.
Dinsh eh e huarym .	D'inis sé a thuairim.	He gave his opinion.
T'ad shoh my huarymyn er.	Is iad seo mo chuid tuairimí air.	These are my views on it.
Ta mee cur geill da'n tuarym echey.	Tá mé ag tabhairt aire dá thuairim.	I respect his opinion.
Lught tuarym .	Lucht tuairime.	School of thought.

tuarystal, n.

Ta tuarystal yn accrys er.	Tá dreach an ocrais air.	He has a hungry appearance.
-----------------------------------	--------------------------	-----------------------------

tubbag, n.

Towse yn arroo liorish dty hubbag hene.	Tomhais an t-arbhar le do thobán féin.	Measure the corn with your own tub.
Shenn hubbag .	Seantobán.	Old tub of a boat.

tuinney, n.

Cree y tuinney .	Croí na cruinne.	The hub of the universe.
-------------------------	------------------	--------------------------

tuitt, v.

Gow arrey nagh duitt eh.	Tabhair do d'aire nach dtitfidh sé.	Take care he doesn't fall.
Ta aggle orrym dy duitt eh.	Tá eagla orm go dtitfidh sé.	I am afraid it will fall.
Gow arrey nagh duitt y lhiannoo.	Seachain nach dtitfidh an leanbh.	Take care the child doesn't fall.
Va aggle orrym dy duittagh eh.	Bhí eagla orm go dtitfeadh sé.	I feared lest he should fall.
My huitt eh.	Má thit sé.	If he fell.
Ghooisht mee ec queig er y chlag, as huitt mee er cadley reesht chelleeragh.	Dhúisigh mé ag a cúig a chlog, agus thit mé i mo chodladh arís láithreach.	I awoke at five o'clock and fell asleep again directly.
Huitt ad er bwoalley.	Thiteadar ar bhualadh. ("Chuaigh siad sna lámha le chéile.")	They came to blows.
Huitt ad gour nyn gooylloo.	Thiteadar i ndiaidh a gcúl.	They fell back.
Huitt ad magh ass y ghleashtan.	Thiteadar amach as an ghluaisteán.	They fell out off the car.
Huitt ad magh mysh.	Thiteadar amach faoi.	They quarrelled about it.
Huitt ad magh.	Thiteadar amach. ("D'éirigh eatarthu.")	They fell out.
Huitt aggle er.	Thit eagla air.	He was seized with fear.

Huitt buillaghyn er.	Thit buillí air.	Blows rained on him.
Huitt darragh mooar dy-doaltattym.	Thit dair mhór go tobann.	A large oak fell suddenly.
Huitt e chree.	Thit a chroí.	His heart sank.
Huitt ee er keayne dy trome.	Thit sí ag caoineadh go trom.	She began to cry her eyes out.
Huitt ee er keayne.	Thit sí ag caoineadh. ("Bhris an gol uirthi.")	She burst into tears.
Huitt ee my-nealoo.	Thit sí i bhfanntais.	She fainted.
Huitt ee neealoo.	Thit sí i bhfanntais.	She blacked out.
Huitt ee sheese ec ny cassyn echey.	Thit sí síos ag a chosa.	She fell down at his feet.
Huitt e gour e vullée stiagh ayns uinnag happ.	Thit a i ndiaidh a mhullaigh isteach i bhfuinneog shiopa.	He crashed into a shop window.
Huitt eh ayns graih r'ee.	Thit sé i ngrá léi.	He fell for her.
Huitt eh ayns miolagh.	Thit sé i gcathú.	He fell a prey to temptation.
Huitt eh ayns ny dressyn.	Thit sé sna driseacha.	He fell in the brambles.
Huitt eh ayns peeshyn.	Thit sé ina phíosáí.	It fell to pieces.
Huitt eh dy doaltattym.	Thit sé go tobann.	All at once it fell.
Huitt eh er e chione hene.	Thit sé ar a cheann féin.	He fell on his feet.
Huitt eh er e chosh.	Thit sé ar a chos.	He fell on his feet.
Huitt eh er e ghlioonyn.	Thit sé ar a ghlúine.	He sank on his knees.
Huitt eh er e veeal.	Thit sé ar a bhéal.	He fell flat on his face.
Huitt eh er mullagh e ching.	Thit sé ar mhullach a chinn.	He fell headfirst.
Huitt eh er ny glioonyn echey.	Thit sé ar a ghlúine.	He fell on his knees.
Huitt eh er slat e ghrommey.	Thit sé ar shlat a dhroma.	He fell flat on his back.
Huitt eh ersyn.	Thit sé airsean.	It vested in him.
Huitt eh er troggloo.	Thit sé traochta.	He flopped down.
Huitt eh er yn thoyne echey.	Thit sé ar a thóin.	He came down on his seat.
Huitt eh frap er y laare.	Thit sé ina phleist ar an urlár.	He fell smack on the floor.
Huitt eh gour e ching.	Thit sé i ndiaidh a chinn.	He fell headfirst.
Huitt eh gour e ghib.	Thit sé i ndiaidh a ghoib.	He fell forward.
Huitt eh gys y jerrey.	Thit sé go dtí an deireadh.	He dropped to the rear.
Huitt eh harrish broogh ny loghey.	Thit sé thar bruach an locha.	He fell over the edge of the lake.
Huitt eh harrish y droghad.	Thit sé thar an droichead.	He fell over the bridge.
Huitt eh harrym.	Thit sé tharam.	It fell over me.
Huitt eh marroo.	Thit sé marbh.	He dropped down dead.
Huitt eh neealoo.	Thit sé i bhfanntais.	He fell stunned.
Huitt eh ny cadley.	Thit sé ina chodladh.	He dropped off.
Huitt eh ny host.	Thit sé ina thost.	He became silent.
Huitt eh orrym dy yannoo eh.	Thit sé orm é a dhéanamh.	It devolved on me to do it.
Huitt eh sheese.	Thit sé síos.	He fell down.
Huitt eh sheese veih mullagh y thie.	Thit sé síos ó mhullach an tí.	He fell down from the roof of the house.
Huitt eh 'syn ushtey lesh skeoll.	Thit sé san uisce de phleist.	He fell into the water with a splash.
Huitt eh.	Thit sé.	It fell.
Huitt eh veih my cheilley!	Thit sé as a chéile!	It came unstuck!
Huitt eh veih my cheilley.	Thit sé as a chéile.	It went to glory.
Huitt eiraght er.	Thit oidhreacht leis.	He came into a fortune.
Huitt eiraght veg er.	Thit oidhreacht bheag leis.	He came into a little property.

Huitt faarkey mooar orrin.	Thit farraige mhór orainn.	We were struck by a heavy sea.
Huitt leaghyn dy tappee.	Thit praghsanna go tapa.	Prices came down with a run.
Huitt lhoob orrym.	Thit lúb orm.	I have dropped a stitch.
Huitt mee ooilley ny jystyn er y laare.	Lig mé titim gach ceann de na miasa ar an urlár.	I crashed all the dishes on the floor.
Huitt mee.	Thit mé.	I fell.
Huitt mee y cappan.	Lig mé don chupán titim.	I dropped the cup.
Huitt tendreil er y thie.	Thit tintreach ar an teach.	The house was struck y lightning.
Huitt y dorraghys.	Thit an dorchadas.	The light went.
Huitt y gheay.	Thit an ghaoth.	The wind calmed.
Huitt y ghrian fo bodjal.	Thit an ghrian faoi néal.	The sun went in.
Huitt yn billey-galchro mooar shoh sheese fastyr jea.	Thit an crann gallchnó mór seo síos tráthnóna inné.	Yesterday evening this large walnut tree fell down.
Huitt yn cadley er.	Thit an codladh air.	He fell asleep.
Huitt yn cadley orrym.	Thit an codladh orm.	I became sleepy.
Huitt yn daa haglym ec yn un traa.	Thit an dá chruinniú ag an am céanna.	The two meetings clashed.
Huitt yn edd echey jeh.	Thit a hata de.	His hat fell off.
Huitt yn etlan.	Thit an t-eitleán.	The 'plane crashed.
Huitt yn gheay.	Thit an ghaoth.	The wind grew quiet.
Huitt yn mullagh stiagh.	Thit an mullach isteach.	The roof crashed in.
Huitt yn slane thoyrn ass.	Thit an tóin iomlán as.	It all fell through.
Huitt yn stayd er myr eiraght.	Thit an t-eastát air mar oidhreacht.	The estate devolved upon him.
Huitt yn thaloo er.	Thit an talamh air.	He succeeded to the land.
Huitt yn thoyrn ass.	Thit an tóin as.	It all fell flat.
Huitt yn thoyrn ass!	Thit an tóin as!	It came unstuck!
Huitt yn tilgey leshyn.	Thit an caitheamh leis-sean.	He won the toss.
Huitt y sniaghtey roauyr.	Thit an sneachta ramhar. ("Bhí sé ag plúchadh sneachta.")	The snow fell thick.
Huitt y sterryrn.	Thit an stoirm. ("Thit an stoirm chun suaimhnis.")	The storm calmed down.
Huitt y thoyrn ass.	Thit an tóin as.	It fell to the ground.
Huitt y voalley stiagh.	Thit an balla isteach.	The wall broke in.
Red erbee huittys my raad.	Rud ar bith a thitfidh i mo bhealach.	Anything that comes my way.
Tuitt stiagh ayns.	Tit isteach i.	Pitch into.
My chriey's oo y billey ny s'creoiey, tuittée ny croiyn.	Má chroitheann tú an crann níos cruá, titfidh na cnónna.	If you shake the tree harder the nuts will fall.
My chriey's oo yn billey red beg ny s'creoiey, tuittée ny croyn er y thaloo.	Má chroitheann tú an crann rud beag níos cruá, titfidh na cnónna ar an talamh.	If you shake the tree a little harder the nuts will fall to the ground.
Tuittée yn annym ass tra vees fys echey er shoh.	Titfidh an t-anam as nuair a bheidh a fhios aige air seo.	He'll have a fit when he knows this.
Tuittée yn eiraght er y fer shinney.	Titfidh an oidhreacht ar an duine is sine.	The eldest child inherits the property.

tuittym, n.

Ta'n margey er duittym ass y cheilley.	Tá an margadh tar éis titim as a chéile.	The bottom has fallen out of the market.
---	--	--

Nagh treih eh dy vel ad er duittym magh.	Nach bocht é go bhfuil siad tar éis titim amach.	What a pity that they have quarrelled.
Ta'n fer tootagh er duittym sheese.	Tá an fear tútach tar éis titim síos.	The silly fellow has fallen down.
Ta'n gheay er duittym .	Tá an ghaoth tar éis titim.	The wind is down.
Dy huittym ayns graih.	Titim i ngrá.	To fall in love.
Dy huittym er ash.	Titim ar ais.	To loose ground.
Dy huittym er mullagh ching.	Titim ar mhullach do chinn.	To pitch on one's head.
Dy huittym er peiagh ennagh.	Titim ar dhuine éigin.	To survive someone.
Dy huittym fo'n gheay.	Titim faoin ghaoth.	To fall to leeward.
Dy huittym gys y jerrey.	Titim chun deiridh.	To lag behind.
Dy huittym neose ny greeishyn.	Titim anuas an staighre.	To fall down the stairs.
Dy huittym sheese ny greeishyn.	Titim síos an staighre.	To fall down the stairs.
Dy huittym sheese.	Titim síos.	To fall down.
Gura mie mooar eu, n'eem my chooid share y yannoo dy huittym stiagh lesh nyn yeearreeyn kenjal.	Go raibh míle maith agaibh, déanfaidh mé mo dhícheall titim isteach le bhur mianta cineálta.	Thank you very much, I will do my best to meet your kind wishes.
Uillin huittym .	Uillinn ionsaithe.	Angle of incidence.
Cuinney huittym .	Uillinn ionsaithe.	Angle of incidence.
Ren yn thoy n tuittym ass.	Thit an tóin as. ("Loiceadh air.")	It went phut.
T'eh tuittym ass y cheilley lesh yn lit-cherys.	Tá sé ag titim as a chéile leis an leisce.	He is mouldering in idleness.
T'eh tuittym ass y cheilley.	Tá sé ag titim as a chéile.	He is cracking up.
Ta'n sniaghtey tuittym ayns lhoobagyn.	Tá an sneachta ag titim ina lubhóga.	The snow comes feathering down.
Ta'n thaloo tuittym ayns shoh.	Tá an talamh ag titim anseo.	The ground declines here.
Dobbyr dou tuittym .	Dóhair dom titim.	I all but fell.
Ta'n raad tuittym dy geyre.	Tá an bóthar ag titim go géar.	The road dips sharply.
Ta mish credjal myrgeeddin, ta'n gless tuittym dy-tappee.	Creidim freisin, tá an ghloine ag titim go tapa.	I think so, too, the glass is going down fast.
Mannagh vel mee g'irree cha leah as ta mee doostey, ta mee dy-cliaghtagh tuittym er cadley reesht.	Mura n-éirím chomh luath agus a dhúisím, de ghnáth titim a chodladh arís.	If I don't get up the moment I wake, I generally fall asleep again.
Ta'n baatey tuittym er y traie.	Tá an bád ag titim ar an trá.	The boat is drifting on shore.
Crammanyn ta tuittym jeh.	Cnaipí atá ag titim de.	Buttons that do not keep on.
Lhig da tuittym .	Lig dó titim.	Let it fall.
Dy lhiggey da tuittym .	Ligean dó titim.	To let fall.
Ta tuittym magh beg eddyr ain ny keayrtyn.	Tá titim amach beag eadrainn uair-eanta.	We have our little disagreements.
Ta ny scollagyn tuittym magh mysh quoi jeu shegin goll hoshiaght.	Tá na buachaillí ag titim amach faoi cé acu is éigean dul ar dtús.	The boys are quarrelling about who's to go first.
Ta'n folt echey tuittym magh.	Tá a fholt ag titim amach.	His hair is falling out.
Ren ad tuittym magh.	Thiteadar amach.	They had a burst-up.
Va'n folt echey tuittym neose harrish e gheayltyn.	Bhí a fholt ag titim anuas thar a ghuaillí.	His hair fell over his shoulders.
Ny sherriu ny jeirnyn dyn tuittym .	Níos seirbhe na deora gan titim.	Bitterer are the tears that do not fall.
Lurg tuittym ny hoie.	I ndiaidh thitim na hoiche.	After dark.
Sharroo ny jeir ta tuittym .	Searbh na deora atá ag titim.	Bitter are the tears that fall.
Ta'n fliaghey gyn tuittym .	Tá an bháisteach gan titim.	The rain is holding off.
Ta'n thie tuittym .	Tá an teach ag titim.	The house is tumbling.

Ta ny duillagyn hannah **tuittym**.
 T'eh **tuittym**.
 Ren eh **tuittym**.
Tuittym ass e hassoo.
Tuittym ass y cheilley.
Tuittym ayns graih.
Tuittym ayns ribbey.
Tuittym breneenagh.
Tuittym fo'n gheay.
Tuittym gys y thalloo.
Tuittym magh lesh pagh ennagh.
Tuittym magh mysh veg.
Tuittym 'sy leagh margee.
Tuittym voltys.

Tá na duilleoga cheana ag titim.
 Tá sé ag titim.
 Thit sé.
 Ag titim as a sheasamh.
 Ag titim as a chéile.
 Titim i ngrá.
 Titim i ribe.
 Astitim adamhach.
 Titim faoin ghaoth.
 Titim go dtí an talamh.
 Titim amach le duine éigin.
 Titim amach faoi bheagán.
 Titim sa mhargadhphraghas.
 Titim voltais.

The leaves are already falling.
 It tips over.
 He fell over.
 Tottering on his feet.
 Falling to pieces.
 Becoming enamoured.
 To fall into a snare.
 Atomic fall-out.
 Drifting to leeward.
 Falling to the ground.
 To quarrel with somebody.
 To quarrel about trifles.
 Fall in the market price.
 Voltage drop.

tuittymagh, a.

Haghyr eh dy **tuittymagh**.

Tharla sé de thaisme.

It happened by accident.

tuittym magh, n.

Lurg **tuittym-magh** elgyssagh, ren ad nuiddragh y cheilley, myr nagh row red erbee er daghyrt.

I ndiaidh titim amach fheargach, rug-adar barróg ar a chéile, mar nach raibh rud ar bith tar éis tarlú.

After a violent quarrel, they embraced each other, as if nothing had happened.

tuittymys, n.

Lesh y **tuittymys** t'ayn.

Leis na cúrsaí atá ann.

Under the circumstances.

tullagh, n.

Cur magh ec queig frameyn as feed 'sy **tullagh**.
 Yn **tullagh** haink eh.
 'Sy **tullagh**.
 Tar ayns shoh er y **tullagh**!
 Raink eh er y **tullagh**.
Tullagh.

Cur amach ag cúig fhráma agus fiche sa soicind.
 An nóiméad a tháinig sé.
 Sa soicind.
 Tar anseo láithreach bonn!
 Tháinig sé ar an bpointe.
 Tulach.

Emission at twenty-five frames per second.
 The instant he arrived.
 Per second.
 Come here this instant!
 He arrived on the dot.
 Little height.

tullaghtagh, a.

Baase **tullaghtagh**.

Bás tobann.

Instantaneous death.

tungsten, n.

Stailleen **tungsten**.

Cruach thungstain.

Tungsten steel.

Turkagh, a.

Miljan **Turkagh**.

Milseán Turcach.

Turkish delight.

turneyr, n.

Cummaght **hurneyr**.

Cumhacht aturnae.

Power of attorney.

Turneyr yn 'endeilys.

Aturnae na cosanta.

Council for the defence.

Ta **turneyryn** gaase roauyr er pingyn yn ommidan.

Tá abhcóidí ag éirí ramhar ar phinginí an amadáin.

Lawyers grow fat on the pennies of fools.

turrys, n.

Drogh **hurrys**.

Drochthuras.

Bad passage.

Dy ve er **turrys**.

A bheith ar thuras.

On tour.

Kied **turrys**.

An chéad turas.

Maiden voyage.

Leaghyn troailt lane **turrys**.

Costais taistil lánturais.

Through fares.

Va **turrys** garroo ain.

Bhí turas garbh againn.

We had a rough passage.

Ren eh yn **turrys** lesh jurnaaghyn beggey.

Rinne sé an turas le geábhanna beaga.

He travelled by easy stages.

Yn **turrys** magh.

An turas amach.

The forward journey.

Yn **turrys** magh as yn **turrys** dy valley.

An turas amach agus an turas abhaile.

The outward and homeward voyages.

Er yn **turrys** noon.

Ar an turas anonn.

On the journey out.

Hemmayd er **turrys**.

Rachaimid ar turas.

Let's go for a run.

Bee **turrys** sterrymagh ain jiu.

Beidh turas stoirmeach againn inniu.

We will have a stormy passage today.

Turrys ayn as er ash.

Turas fillte.

Round trip.

Turrys cosheeagh.

Turas coisíochta.

Walking tour.

Turrys er ash.

Turas ar ais.

Return journey.

Turrys marrey.

Turas mara.

Sea trip.

Turrys ny Croshey.

Turas na Croise.

The Stations of the Cross.

Turrys ny Frank.

Turas na Fraince.

Tour de France.

Turrys taitnys.

Turas taitnimh.

Pleasure trip.

Turrys y fer post.

Turas fhear an phoist.

The postman's round.

Turrys y yannoo er fud cheer.

Turas a dhéanamh ar fud tíre.

Tour a country.

turrysagh, n.

Oik **turrysagh**.

Oifig turasóireachta.

Tourist agency.

tushtagh, a.

She obbyr **hushtagh** eh.

Is obair chliste é.

It is the work of an intelligence.

T'eh slane tushtagh ayns cooishyn politickagh.	Tá sé an-eolach i gcúrsaí polaitíochta.	He is well up in political affairs.
Slane tushtagh .	Lántuisceanach.	With perfect knowledge.

tushtey, n.

V'eh loayrt mychione yn tushtey echey.	Bhí sé ag labhairt faoina chuid eolais.	He was airing his knowledge.
Ta tushtey mie echey er y Ghaelg.	Tá eolas maith aige ar an Manainnis.	He has a competent knowledge of Manx.
Ta tushtey mooar jeh'n Ghaelg echey.	Tá eolas mór ar an Mhanainnis aige.	He has a great understanding of Manx.

twoaie, a.

Yn gheay hwoaie .	An ghaoth aduaidh.	The north wind.
Ta geay near hwoaie ayn jiu.	Tá gaoth aniar aduaidh ann inniu.	There is a northwest wind today.
Geay hwoaie .	Gaoth aduaidh.	North wind.
Shiaull cheu hwoaie jeh'n ellan.	Seol taobh thuaidh den oileán.	Sail north of the island.
Cheu hwoaie jeh.	Taobh thuaidh de.	North of.
Ta'n ellan er y cheu hwoaie .	Tá an t-oileán ar an taobh ó thuaidh.	The island lies to the north.
Geay hwoaie t'ayn.	Gaoth aduaidh atá ann.	The wind is in the north.
Yn Rontage Hwoaie .	An Réalta Thuaidh.	The Pole Star.
Ta aggle orrym dy bee ain geay twoaie , geay jiass, geay niar, geay neear.	Tá eagla orm go mbeidh againn gaoth aduaidh, gaoth aneas, gaoth anoir, gaoth aniar.	I fear we shall have a north wind, south wind, east wind, west wind.
Shamyr lesh reartyts twoaie .	Seomra le radharc ó thuaidh.	Room with a northern aspect.
Theinniu ny geay twoaie , tooilley sniaghtey.	Coscairt na gaoithe aduaidh, tuilleadh sneachta.	The north wind's thaw, more snow.
Baaroole Twoaie gys Baaroole Jiass.	Baaroole Thuaidh go Baaroole Theas.	North Barrule to South Barrule.
Twoaie sheear hwoaie .	Thuaidh thiar thuaidh.	North north west.
Twoaie shiar hwoaie .	Thuaidh thoir thuaidh.	North north east.

twoaie, adv.

Stiur shiar hwoaie gys y shiar.	Stiúir soir ó thuaidh lámh soir.	Steer north-east by east.
Twoaie gys sheeary.	Ó thuaidh lámh siar.	North by west.
Twoaie gys y shiar.	Ó thuaidh lámh soir.	North by east.
Twoaie jeed.	Lastuaidh díot.	North of you.
Twoaie jeeragh.	Ó thuaidh díreach.	Due north.

twoaie, n.

Bee-jee er nyn dwoaie !	Bígí ar bhur n-aire!	Beware!
T'ad er nyn dwoaie er son y lhong.	Tá siad ar a n-aire ar an long.	They are on their look out for the ship.
Goll my hwoaie .	Ag dul ó thuaidh.	Going northwards.
Yn raad my hwoaie .	An bóthar ó thuaidh.	The north road.
Dy ve er dty hwoaie .	Bheith ar d'fhaichill.	To mind one's P's and Q's.

Bee er dty hwoaie .	Bí ar d'airdeall.	Be on your look out.
Bee er dty hwoaie!	Bí ar d'aire!	Careful now!
Shiauill my hwoaie jeh'n ellan.	Seol ó thuaidh den oileán.	Sail north of the island.
Bee er dty hwoaie noi arrishyn.	Bí ar d'airdeall ar aithrisí.	Beware of imitations.
Dy ve er dty hwoaie noi.	Bheith ar d'airdeall in aghaidh.	To guard against.
Cur twoaie da.	Tabhair aire dó.	Be aware of it.
Lossan ny twoaie .	Gealáin thuaidh.	Polar lights.
Heeyn yn clane twoaie jeh'n ellan roin.	Shín an taobh iomlán ó thuaidh den oileán romhainn.	The whole north of the island lay before us.
Va mee ruggit er y twoaie .	Rugadh mé sa tuaisceart.	I was born in the north.
Sheear gys y twoaie .	Siar lámh ó thuaidh.	West by north.
Ta'n uinnag jeeaghyn lesh y twoaie .	Tá an fhuinneog ag féachaint ó thuaidh.	The window faces north.
Ta'n snaid dy kinjagh sheeyney lesh yn twoaie .	Tá an tsnáthaid i gcónaí ag síneadh ó thuaidh.	The needle always points north.
Ta ny sleityn sheeyney magh lesh y twoaie .	Tá na sléibhte ag síneadh amach ó thuaidh.	The hills sweep away to the north.
Ard ny Twoaie .	An Mol Thuaidh.	North Pole.
Ard y Twoaie .	An Mol Thuaidh.	North Pole.
Yn Twoaie .	An Tuaisceart.	The north of Mann.
Twoaie chiart.	Tuaisceart ceart.	True north.
Twoaie firrinagh.	Fíorthuaisceart.	True north.
Twoaie Hostyn.	Tuaisceart Shasana.	The North of England.
Lossan y Twoaie .	Na Gealáin Thuaidh.	The Northern Lights.
Twoaie Nerin.	Tuaisceart Éireann.	The North of Ireland.
Twoaie ny hErin.	Tuaisceart na hÉireann.	The North of Ireland.
Twoaie vagnaidagh.	Treo maighnéadaigh ó thuaidh.	Magnetic north.
Yn Twoaie Vooar.	An Tuaisceart Mór.	The north of Mann.
Dy gholl da'n Twoaie Vooar.	Dul go dtí an Tuaisceart Mór.	To go up north.

twoaieagh, a.

T'eh twoaieagh dy vel gaue ayn.	Tá sé airdeallach go bhfuil contúirt ann.	He is apprehensive of danger.
Ta mee feer twoaieagh .	Tá mé fíorfaichilleach.	I am very apprehensive.
T'eh twoaieagh .	Tá sé cúramach.	He's on his guard.

twoaieagh, n.

T'ee ny twoaieagh .	Tá sí ina tuaisceartach.	She's a northern Manx person.
Twoaieagh .	Tuaisceartach.	Northern Manx person.

U

uddan, n.

Uddan.

Sceith ailt.

Lump on joints.

ughtagh, n.

Dy groll seose yn **ughtagh**.

Dul suas an mhala.

To go uphill.

Dy heet neose yn **ughtagh**.

Teacht anuas an fhána.

To come downhill.

Ughtagh.

Fána.

Upward slope.

Ughtagh gheyre.

Fána ghéar.

Steep slope.

ughtar, n.

Ta mod yn **ughtar** shoh doillee

Tá stíl an údair seo deacair

This author's style is difficult.

Cha nel ny **ughtaryn** ayns coardailys.

Níl na húdair ar aon intinn.

Authors vary.

Ta moorarane eadolys mastey **ughtaryn**.

Tá mórán éada i measc údar.

There's a great deal of jealousy among authors.

ughtee, a.

Ughtee.

Crochta.

Sloping upwards.

uhllin, n.

Gammanyn **uhlley**.

Cluichí iothlainne.

Stack-yard games.

uillin, n.

Dy ve brisht ec ny **h-uiljyn**.

Bheith briste ag na huillinneacha.

To be out at elbows.

E **huillin**.

A huillin.

Her elbow.

Hug ee yn laue eck ayns **m'uillin**.

Chuir sí a lámh i m'uillin.

She took my arm.

Yn phiob **uillin**.

An phíb uillin.

Irish bagpipes.

Fo-vooirane y noid ard **uillin** daa cheead cheim as shiaght.

Fomhuireán an namhad treo-uillin dhá chéad céim agus seacht.

Enemy submarine bearing 207 degrees.

Hug mee my laue 'syn **uillin** echey.

Chuir mé mo lámh ina uillin.

I hooked my arm in his.

S'niessey yn **uillin** na'n doarn.

Is gaire an uillin ná an doarn.

The elbow is closer than the fist.

Tanjent uillin .	Tangent uillinne.	Tangent of an angle.
Uillin er uillin .	Uillinn ar uillinn.	Arm in arm.
Uillin ghear.	Uillinn ghéar.	Sharp angle.
Uillin huittym.	Uillinn ionsaithe.	Angle of incidence.
Uillin jeh feed cheim.	Uillinn fiche céim.	Angle of twenty degrees.
Uillin sthie.	Uillinn istigh.	Interior angle.
Uillin veayl.	Maoluillinn.	Obtuse angle.
Uillin y honkal.	Uillinn a thuairtéil.	Jog an elbow.
Uillin y howse.	Uillinn a thomhas.	Take an angle.
Uillin yrjey.	Uillinn airde.	Angle of elevation.

uinnag, n.

Ta uinnag aym ry-ghlenney.	Tá fuinneog agam le glanadh.	I have a window to clean.
Fliaghey bwoalley er yn uinnag .	Báisteach ag bualadh ar an fhuinneog.	Rain beating on the window.
Va'n eddin eck lhiantyn rish yn uinnag .	Bhí a héadan táite leis an fhuinneog.	Her face was glued to the window.
Cur y sneg er yn uinnag .	Cuir an laiste ar an fhuinneog.	Fasten the window.
Sheeyn magh ass yn uinnag eh.	Sín amach as an fhuinneog é.	Pass it out off the window.
Jeeaghyn magh er yn uinnag .	Féachaint amach ar an fhuinneog.	Looking out of the window.
Feed uinnag .	Fiche fuinneog.	Twenty windows.
Ta'n uinnag fosley da'n cheu mooie.	Tá an fhuinneog ag oscailt ar an taobh amuigh.	The window opens to the outside.
Hooar ee dooinney dy charraghey yn uinnag .	Fuair sí duine le deisiú na fuinneoige.	She got a man in to mend the window.
Ren y fliaghey slashal yn uinnag .	Ghread an fheartainn an fhuinneog.	The rain whipped the window.
Huit e gour e vullee stiagh ayns uinnag happ.	Thit a i ndiaidh a mhullaigh isteach i bhfuinneog shiopa.	He crashed into a shop window.
Yn uinnag hiar.	An fhuinneog thoir.	The east window.
Ta'n uinnag jeeaghyn lesh y twoaie.	Tá an fhuinneog ag féachaint ó thuaidh.	The window faces north.
Va'n uinnag kiart er ve brisht ec y gheay.	Bhí an fhuinneog go díreach tar éis a bheith briste ag an ghaoth.	The window had just been broken by the wind.
Doshil ad yn uinnag lesh niart.	D'osclaíodar an fhuinneog le neart.	They forced the window.
Foshil yn uinnag .	Oscail an fhuinneog.	Open the window.
Neeym shassoo rish yn uinnag .	Seasfaidh mé leis an fhuinneog.	I'll stand by the window.
Sheid er yn uinnag .	Séid ar an bhfuinneog.	Breathe on the window.
Heid y gheay y fliaghey noi'n uinnag .	Shéid an ghaoth an bháisteach in aghaidh na fuinneoige.	The wind blew the rain against the window.
Heeyn eh e chione magh ass yn uinnag .	Shín sé a cheann amach as an fhuinneog.	He poked his head out of the window.
Cha row uinnag slane 'sy thie.	Ní raibh fuinneog iomlán sa teach.	There wasn't an entire window in the house.
Ta'n uinnag sollys ayns y sheear.	Tá an fhuinneog soilseach san iarthar.	The window is bright in the west.
Ta'n gheay cheet stiagh er yn uinnag .	Tá an ghaoth ag teacht isteach ar an fhuinneog.	The wind is blowing in at the window.
Ta mee jeeaghyn magh ass yn uinnag .	Tá mé ag féachaint amach as an fhuinneog.	I am looking out of the window.
Ta leagh er dagh ooilley red 'syn uinnag .	Tá praghas ar gach uile rud san fhuinneog.	Everything in the window is priced.

Haink eh stiagh er yn uinnag .	Tháinig sé isteach ar an fhuinneog.	He came through the window.
Aile deayrtey magh ass yn uinnag .	Tine doirteadh amach as an fhuinneog.	Fire shooting out of the window.
T'ee ny lhie mooie ass yn uinnag vullee.	Tá sí ina lú amuigh as an fhuinneog mhullaigh.	She's hanging out of the top window.
Yesheenee eh uinnag y chapp.	Chóirigh sé fuinneog an tsiopa.	He dressed the shop window.
Uinnag chooyl.	Fuinneog chúil.	Rear light.
Uinnag foshlit.	Fuinneog oscailte.	Open window.
Uinnag ta noi'n gharey.	Fuinneog atá ar aghaidh an gharraí.	Window that faces the garden.
Uinnag t'er oae y gharey.	Fuinneog atá ar aghaidh an gharraí.	Window that faces the garden.
Va ny cooyllaghyn er uinnagyn ny shappyn.	Bhí na comhlaí ar fhuinneoga na siopaí.	The shops had their shutters up.
Uinnagyn as tree keimyn goll seose huc.	Fuinneoga agus trí chéim ag dul suas chucu.	Windows reached by three steps.
Uinnagyn ta noi'n traid.	Fuinneoga atá ar aghaidh na sráide.	Windows that front the street.

ullee, a.

Argid ullee .	Airgead láimhe.	Ready money.
Vel oo ullee ?	An bhfuil tú ullamh?	Are you ready?
Bee ullee .	Bí ullamh.	Be prepared.
Ullee da'n chaggey.	Ullamh don chogadh.	Ready for the fray.

Ullee, prop.n.

Mooinjer irrit Ullee .	Muintir éirithe Uladh.	The risen people of Ulster.
-------------------------------	------------------------	-----------------------------

Ultagh, prop.n.

Ultagh .	Ultach.	Native of Ulster.
-----------------	---------	-------------------

un, num.

Dy ghra yn ' un red.	An rud céanna a rá.	To say ditto.
Casherickey seihill da ' un yeeearree yn-rican.	Dílseacht saoil d'aon chuspóir amháin.	Consecration of a whole life to a single object.
Cha nel un aigney ayn.	Níl aon intinn ann.	Opinions are divided.
Dy ve jeh un aigney.	Bheith ar aon intinn.	To be of a mind.
Ta mee jeh'n un aigney lhiat.	Tá mé ar aon aigne leat.	I think like you.
Cha nel mee jeh'n un aigney marish.	Níl mé ar aon aigne leis.	I don't see eye to eye with him.
Dy ve jeh'n un aigney marish peiagh mychione red ennagh.	Bheith ar aon intinn le duine faoi rud éigin.	To agree with about a matter.
Cha nel ad jeh un aigney.	Níl siad ar aon intinn.	They are at odds with one another.
Ren eh lhieggey eh lesh un builley.	Leag sé é le haon bhuille.	He dropped him with a blow.
Ta enn aym er un Chaptan Crebbin.	Tá aithne agam ar Chaptaen áirithe Crebbin.	I know a Captain Crebbin.

Ec yn un cheayrt.	Ag an uair amháin. (“D’aon iarraidh amháin.”)	All at one go.
Dy ve currit stiagh ec yn un cheayrt.	Bheith curtha isteach san am céanna.	To run concurrently.
Cha nel shin aeg agh yn un cheayrt.	Nílimid óg ach an uair amháin.	We are only young once.
Cha vaik mee eh agh yn un cheayrt shen.	Ní fhaca mé é ach an uair amháin sin.	I only saw him that once.
T’eh screeu huic un cheayrt ’sy chiagh-tin.	Tá sé ag scríobh chuici uair amháin sa tseachtain.	He writes to her once a week.
Va’n jees oc er un cheim ’sy chied voayl.	Bhí an bheirt acu ar aon chéim sa chéad áit.	They both tied for first place.
Lhiennoo jeh’n un chennar.	Leanaí d’aon toirbhirt.	Twins of the one birth.
Hie ad dys yn un cheu.	Chuadar go dtí an t-aon taobh.	They became allies.
Hie yn chionnal gys un cheu.	Chuaigh an tionól i leataobh.	The crowd drew to one side.
Ta mee cur my chiertys gys un cheu.	Cuirim mo cheart i leataobh.	I divest myself of the right.
Ynsee un cheu ec y chooid sloo.	Foghlaim leathanach amháin ar a laghad.	Learn one page at least.
Lhie y baatey er un cheu.	Luigh an bád ar aon taobh.	The boat took a list.
Er yn un cheu t’eh kiart er y cheu elley cha nel eh.	Ar an taobh amháin tá sé ceart ar an taobh eile níl sé.	On the one hand it’s O.K. on the other it’s not.
Ta un cheyrrey screbbagh doghaney yn clane shioltane.	Tá aon chaora ghearbach ag galrú an tréada iomláin.	One scabby sheep infects the whole flock.
Ta un cheyrrey screbbagh milley yn slane shioltane.	Tá caora ghearbach amháin ag milleadh iomlán an tréada.	One scabby sheep spoils the whole flock.
Dy scarrey un chorneil jeh’n vagher lesh faal.	Cúinne amháin a scaradh den pháirc le fál.	To fence off one corner of a field.
Ta’n eaddagh eck jeh’n un daah.	Tá a cuid éadaí de dhath amháin.	Her clothes are very plain.
Yn un dooinney jeig.	An t-aon fhear déag.	The eleven men.
Va’n un eaddagh orroo.	Bhí an t-éadach céanna orthu.	They were dressed alike.
Mooie as sthie er un eash.	Amuigh agus istigh ar aon aois.	Much of an age.
T’ad jeh’n un eash.	Tá siad den aois chéanna.	They are of an age.
Ta daa pharick jannoo un ghimmagh.	Tá dhá phiardóg ag déanamh gliomaigh amháin. (“Baillíonn brobh beart.”)	Many a little makes a mickle.
Cha jean un gollan-geayee sourey.	Ní dhéanann gabhlán gaoithe amháin samhradh. (“Ní scaoth breac.”)	One swallow does not make a summer.
Etlan un hoiag.	Eitleán aon suíochán.	Single seater.
Haink mee ass agh daag mee un hooill my yei.	Tháinig mé as ach d’fhág mé súil amháin i mo dhiaidh.	I got out of it minus one eye.
Cha ren ee keayney un jeir.	Níor chaoín sí aon deoir.	She did not shed a tear.
Cha jinnin cur mee hene er yn un keim as eshyn.	Ní chuirfinn mé féin ar an aon chéim leis.	I wouldn’t descend to his level.
Chaddil eh un laa as un oie.	Chodail sé lá agus oíche.	He slept the clock round.
Lesh un lheim.	Le léim amháin.	With one bound.
Ayns un linney.	In aon líne amháin.	In single line.
Dy yannoo un linney.	Líne shingil a dhéanamh.	To form single file.
Ta’n thie ain er un linney rish yn nah hie.	Tá an teach s’againn ar aon líne leis an chéad teach eile.	Our house ranges with the next building.
Shassoo er un linney.	Seasamh ar aon líne.	Standing in line.
Ta shen y clane skeeal ayns un ’ockle.	Is é sin an scéal iomlán in aon fhocal.	That’s the whole thing in a nutshell.
N’abbyr un ’ockle jeh.	Ná habair aon fhocal de.	Don’t breathe a word of it.

Ayns un 'ockle ynrican.	In aon fhocal amháin.	In sum.
Va'n clag er ny ghleashaghey er oi un oor.	Bhí an clog á bhogadh ar aghaidh uair amháin.	The clock was advanced one hour.
Yn un red by vie lhiam.	An t-aon rud ba mhaith liom.	The only thing I would like.
T'eh yn un red.	Is é an rud céanna é.	It amounts to the same thing.
Ta shen yn un red.	Is é sin an rud céanna.	That's the same thing.
T'ad yn un red.	Is iad an t-aon rud.	They are one and the same.
T'ee shiast er un sheeiney.	Tá sí seasc ar aon sine.	She's dry on one teat.
Lesh un sluggag.	Le haon slogóg amháin.	At one gulp.
Slug eh lesh un sluggey eh.	Shlog sé le haon slogadh é.	He swallowed it whole.
Ta'n aanrit shoh un stundayrt er lhead.	Tá an línéadach seo slat amháin ar leithead.	This linen is one yard wide.
As un teiy ny lomarcan noi.	Agus aon vóta ina aonar ina aghaidh.	With one dissentient vote.
Yn un thie.	An t-aon teach.	The same house.
T'ad cummal 'syn un thie.	Tá siad ina gcónaí sa teach céanna.	They live in the same house.
Ta un thousane shiaght keead dy chummaltee ayns y valley-beg shoh.	Tá míle seacht gcéad d'áitritheoirí sa sráidbhaile seo.	There are in this village one thousand -seven hundred inhabitants.
She shynnagh boght nagh vel ny smoo na un towl echey.	Is sionnach bocht nach bhfuil níos mó ná poll amháin aige.	It's a poor fox that has but one hole.
Yeeall y lhiggey magh un towl.	Iall a ligean amach poll amháin.	Let a strap out one hole.
Huitt yn daa haglym ec yn un traa.	Thit an dá chruinniú ag an am céanna.	The two meetings clashed.
Vroo ad un veer stiagh 'sy veer elley.	Bhrúdar mír amháin isteach sa mhír eile.	They forced one piece into the other.
Ta'n clag goll er oaie un vinnid gagh laa.	Tá an clog dul ar aghaidh nóiméad amháin gach lá.	The clock gains a minute every day.
T'eh un vlein jeig d'eash.	Tá sé aon bhliain déag d'aois.	He is eleven.
V'eh un vlein jeig d'eash tra chaill eh e voir.	Bhí sé aon bhliain déag d'aois nuair a chaill sé a mháthair.	He was eleven years old when he lost his mother.
She'n un vollagh ta faagit.	Is é an t-aon bhealach atá fágtha.	It's the only avenue left.
Ta shin ooilley 'syn un vucklagh.	Táimid uile sa mhuclach céanna. ("Is ionann cás don iomlán againn.")	We are all in the same boat.
Kiare ec yn un ' cheayrt.	Ceathrar ag an aon uair.	Four at a time.
Daa lhiannoo ec yn un ' chennar.	Dhá leanbh ag an mbreith chéanna.	Twin birth.
Aase un ' oie.	Fás aon oíche.	Mushroom growth.
Cha lhig eh e enney rish un ' peiagh.	Níor lig sé a aithne le haon duine.	He preserved his incognito.
Gyn teiy agh son un ' shirreyder ynrican.	Gan vótáil ach ar son aon iarrthóir amháin.	Plump for a candidate.
Un cheayrt elley ynrican.	Faoi dheireadh is faoi dheoidh.	Once and for all.
Un cheayrt 'sy chiaghtin.	Uair amháin sa tseachtain.	Once a week.
Un cheayrt ynrican.	Uair amháin.	Once only.
Un chloie 'sy laue.	Cluiche amháin sa lámh.	One game up.
Un dooinney.	Aon duine amháin.	One man.
Un eam gys bee as jees gys obbyr.	Glaoch amháin go bia agus dhá cheann go dtí an obair.	One call to food and two to work.
Un keayrt 'sy vlein.	Uair amháin sa bhliain.	Once a year.
Un laa.	Lá amháin.	One day.
Un lioar.	Aon leabhar amháin.	One book.
Un red ny lomarcan.	Rud amháin ina aonar.	A single thing.

Un red.	Rud amháin.	One thing.
Un vooa.	Bó amháin.	One cow.
Un voyn mooie.	Bonn amháin amuigh.	One heel slipshod.
Un' woirrínagh.	Baineannach amháin.	One female.

undin, n.

Key undin .	Uachtar dúshraithe.	Vanishing cream.
--------------------	---------------------	------------------

un-eairkagh, n.

Un-eairkagh marrey.	Aonbheannach mara.	Sea unicorn.
----------------------------	--------------------	--------------

uneashagh, a.

Ta 'nneen echey uneashagh rhyt.	Tá iníon aige comhaosta leat.	He has a daughter your age.
T'ad uneashagh .	Tá siad comhaosta.	They are of the same age.

unnane, n.

Kiare feed as ' nane .	Ceithre fichid agus a haon.	Eighty-one.
Ver eh ' nane dhyt.	Tabharfaidh sé ceann duit.	He will give you one.
Gow ' nane erbee.	Gabh ceann ar bith.	Take either.
Cha nel ' nane erbee ny share na eh.	Níl ceann ar bith níos fearr ná é.	Second to none.
Hoshee yn cloie ec ' nane er y chlag.	Thosaigh an dráma ag a haon a chlog.	Play started at one o'clock.
Ta'n lioar yiarg aymys as ta'n ' nane geayney euish.	Tá an leabhar dearg agamsa agus tá an ceann uaine agaibhse.	I have the red book and you have the green one.
T'eh ' nane jeh kiare.	Tá sé ceann de cheathrar.	He's a quadruplet.
Haink mee fo ' nane jeh!	Tháinig mé faoi aon de!	I came within an ace of it!
Jeih gys ' nane verym er y troin echey.	Deich go dtí ceann amháin a chuirfidh mé ar a shrón.	Ten to one I'll bet on his nose.
Ta dagh ooilley nane cur moylley da.	Tá gach uile dhuine ag tabhairt moladh dó.	He is the admiration of everyone.
Verym nane da.	Tabharfaidh mé ceann dó.	I will give him one.
Te lieh oor lurg nane ec y chooid sloo.	Tá sé leathuair i ndiaidh a haon ag an chuid is lú.	It's half-past one at least.
Te nane er y chlag.	Tá sé a haon a chlog.	It's one o'clock.
Verym nane j'ee.	Tabharfaidh mé ceann di.	I'll give her one.
Hig eh nane jeh ny laghyn shoh.	Tiocfaidh sé ceann de na laethanta seo.	He'll come one of these fine days.
V'eh son cheet ec nane jeig er y chlag.	Bhí sé le teacht ag a haon déag a chlog.	His arrival was timed for eleven.
Ta e vraar saa berchagh, ta e vraar shinney ny s'berchee, agh ta e huyr y nane s'berchee jeh'n slane lught-thie.	Tá a dheartháir is óige saibhir, tá a dheartháir is sine níos saibhre, ach is í a dheirfiúr an duine is saibhre den teaghlach iomlán.	His young brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.
Ta'n chuyr aym y nane s'lhiurey jeh'n lught-thie ain.	Is í mo dheirfiúr an ceann is airde den teaghlach againn.	My sister is the tallest of our family.

Ta'n lioar shoh beg, t'ee shen ny sloo, as t'ee shen y nane sloo jeh ooilley.	Tá an leabhar seo beag, tá sé sin níos lú, agus is é sin an ceann is lú acu uile.	This book is small, that is smaller, and that is the smallest of all.
Te kerroo oor lurg nane .	Tá sé ceathrú uair i ndiaidh a haon.	It's quarter past one.
T'eh ny lhie nane .	Tá sé ina luí faonlag.	He is lying helpless.
' Nane cor.	Ceann corr.	An odd one.
' Nane , daa, tree.	A haon, a dó, a trí.	One, two, three.
' Nane jeh'n sleih.	Ceann den slua.	One of the crowd.
' Nane lurg ' nane	Ceann i ndiaidh cinn	In sequence.
Nane elley.	Ceann eile.	Another one.
Nane jeh ny laghyn shoh t'ayn.	Ceann de na laethanta seo atá ann.	One of these days.
Nane jeh ny yindyssyn jeh'n theihll.	Ceann de na hiontais den domhan.	One of the wonders of the world.
Nane lurg nane .	Ceann i ndiaidh cinn.	One by one.
Nane 'sy jeih.	Ceann sna deich gcinn.	One in ten.
Yn ardvalley smoo 'sy theihll agh unnane .	An chathair is mó ar domhan ach ceann.	The second largest city in the world.
Daa cheayrt as unnane faagit.	Dhá uair agus a haon fágtha.	Twice and one over.
Dagh unnane .	Gach ceann.	Every one.
Share lostys daa vrasnag na unnane .	Is fearr a dhóinn dhá bhrosna ná ceann amháin.	Two faggots will burn better than one.
T'ad unnane .	Is ionann iad.	They are identical.
T'eh unnane jeh my charjyn.	Is duine de mo chairde é.	He's a friend of mine.
Reih unnane jeh ny gunnaghyn shoh.	Roghnaigh ceann de na gunnaí seo.	Choose one of these guns.
T'eh unnane jeh ny marchanyn s'berchee 'sy valley.	Is é ceann de na ceannaithe is saibhre sa bhaile.	He's one of the wealthiest merchants of the town.
Voish unnane jeh nyn gaarjyn.	Ó dhuine de bhur gcairde.	From one of your friends.
Nhione dhyt yn daa ghooiney-seyr shoh? Cha nhione dou unnane jeu.	An bhfuil aithne agat ar an dá dhuine uasal seo? Níl aithne agam ar cheachtar acu.	Do you know these two gentlemen? I don't know either of them.
My chloys oo daa waagh cha dayr oo unnane jeu.	Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceachtar acu.	If you chase two hares you will catch neither.
My chloys oo daa waagh cha dayr oo unnane .	Má chluicheann tú dhá ghiorria ní ghabhfaidh tú ceann.	If you chase two hares you will catch neither.
Dagh unnane oc.	Gach ceann acu.	Every single one of them.
Dy phonkey as unnane y chur er e ho-shiaght.	Poncú agus aon a chur ar aghaidh.	To dot and carry one.
Unnane elley.	Ceann eile.	One more.
Unnane ny lomarcán.	Ceann ina aonar.	Only one.
Chalse Unnane .	Séarlás a hAon.	Charles the First.

unnaneys, n.

Unnaneys ny Poblachtyn Soveidjagh Soshallagh.	Aontas na bPoblachtaí Sóivéadacha Sóisialacha.	The Union of Socialist Soviet Republics.
--	--	--

unnaneysit, a.

Ny h-Ashoonyn Unnaneysit .	Na Náisiúin Aontaithe.	The United Nations.
Ny Steaytyn Unnaneysit .	Na Stáit Aontaithe.	The United States.

Yn Reeriaght **Unnaneysst**.

An Ríocht Aontaithe.

The United Kingdom.

unnid, n.

Unnid phooar.

Aonad cumhachta.

Power unit.

unnish, n.

Va **unnishyn** er ve echey.

Bhí oinniúin tar éis a bheith aige.

He had had some onions.

Ta blass **unnishyn** er yn anvroie.

Tá blas oinniúin ar an anraith.

The soup flavours of onion.

unnysup, n.

Dooar oo yn **unnysup** ayd?

An bhfuair tú an táille s'agat?

Did you get your fee?

urley, n.

Yn **Urley** Impiroil.

An tIolar Impiriúil.

The Imperial Eagle.

urryssaght, n.

Ghow mee **urraghys** er.

Ghabh mé árachas ar. ("Chuaigh mé faoi árachas in aghaidh.")

I took out insurance.

Polasee **urraghys**.

Polasaí árachais.

Insurance policy.

Tailley **urraghys**.

Táille árachais.

Insurance rate.

Urraghys treeoo persoon.

Árachas tríú duine.

Third-party insurance.

Yn fer fo **urrysaght**.

An duine faoi árachas.

The assured.

Urrysaght y ghoail magh.

Árachas a ghabháil amach.

Effect an insurance.

Tailley **urryssaght**.

Táille árachais.

Insurance premium.

Sheshaght **Urrysaght**.

Cara-Chumann.

Friendly Society.

Urrysaght da'n treeoo fer.

Árachas don tríú duine.

Third-party insurance.

use, n.

Argid y chur magh er **use**.

Airgead a chur amach ar ús.

Lend money at interest.

Argid y chur er **use**.

Airgead a chur ar ús.

Put money out to interest.

Argid ta cosney **use**.

Airgead atá ag gnóthú úis.

Money that bears interest.

Cormid **use**.

Ráta úis.

Rate of interest.

Ta **use** ry-eeck er.

Tá ús le híoc air.

It carries interest.

Use derrey yn laa t'ayn.

Ús go dtí an lá atá inniu ann.

Interest to date.

Use neuchramp.

Ús simplí.

Simple interest.

ushag, n.

Ta ny hushaghyn kiaulley.	Tá na héin ag canadh.	The birds are singing.
Share s'laik lesh dagh ushag e hedh hene.	Is fearr le gach éan a nead féin.	Every bird likes its own nest best.
Hoie yn ushag er y villey.	Shuigh an t-éan ar an chrann.	The bird settled upon the tree.
Lhig da dagh ooilley ushag guirr e hoohyn hene.	Lig do gach uile éan a uibheacha féin a ghoradh.	Let every bird hatch her own eggs.
Lhig da dy-chooilley ushag guirr e hoohyn hene.	Lig do gach uile éan goradh a chuid uibheacha féin.	Let every bird hatch its own eggs.
Ving yn ushag mee.	Bhain an t-éan greim asam.	The bird bit me.
Dettyl yn ushag mygeayrt oc.	D'eitil an t-éan ina dtimpeall.	The bird flew around them.
Haink yn ushag neose er mullagh y thie.	Tháinig an t-éan anuas ar mhullach an tí.	The bird alighted on the roof of the house.
Haink yn ushag neose er y vanglane.	Tháinig an t-éan anuas ar an chraobh.	The bird descended on the branch.
Ta ushag 'sy laue chammah as jees 'sy tammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.	A bird in the hand is as good as two in the bush.
Ta ushag 'sy laue chammah as jees 'sy thammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le beirt sa tom.	Bird in the hand is worth two in the bush.
Ta ushag 'sy laue chammah's jees 'sy thammag.	Tá éan sa lámh chomh maith le péire sa tom.	A bird in the hand is as well as two in the bush.
Ushag chiaullee.	Éan ceoil.	Singing bird.
Ushag ta troggal e clooie.	Éan atá ag tógáil a chlúimh.	Bird that fluffs up its feathers.
Ushag y chur neose.	Éan a chur anuas.	Shoot a bird.
Fedjagyn aalin ushagyn aalin.	Cleití áille éin áille. ("Eochair uaisle éadach.")	Fine feathers make fine birds.

ushtaghey, n.

Lhig da ushtaghey ny blaaghyn.	Lig dó uisciú na mbláthanna.	Let him water the flowers.
---------------------------------------	------------------------------	----------------------------

ushtey, n.

Dram d'ushtey bea.	Dram uisce beatha.	Double whiskey.
Lane d'ushtey .	Lán d'uisce.	Full of water.
Ny hushtaghyn broie.	Na huiscí suaite.	The seething waters.
E hushtaghyn cha sullyr.	A huiscí chomh soiléir.	Its waters so limpid.
Cre'n awin stoamey! Ta e brooinyn cha pishagagh, e hushtaghyn cha sullyr.	Nach álainn an abhainn í! Tá a bruacha chomh meallacach, a huiscí chomh soiléir.	What a fine river! Its banks are so charming; its waters so limpid.
Moir ny hushtaghyn .	Máthair na n-uiscí.	Source of the waters.
Jannoo bree jeh ushtey .	Ag déanamh gaile d'uisce.	Conversion of water into steam.
Sheeley ushtey .	Ag sileadh uisce.	Wringing wet.
Dy heeyney magh yn anvroie lesh ushtey .	An t-anraith a shíneadh amach le huisce.	To eke out the soup with water.
Er yn ushtey .	Ar an uisce.	By water.
Ta ushtey ayns my hooill.	Tá uisce i mo shúil.	My eye is watering.
Baatey y chur 'syn ushtey .	Bád a chur san uisce.	Hoist a boat out.
Boalley ta jannoo ushtey .	Balla atá ag déanamh uisce.	Wall that drips.
Lhune as ushtey bea ayn.	Leann agus uisce beatha ann.	Ale laced with whisky.

Blassteyder ushtey bea.	Blastóir uisce beatha.	Whisky blender.
Ta soar yn ushtey bea jeh.	Tá boladh an uisce beatha air.	He stinks of whisky.
Iuder ushtey bea.	Óltóir uisce beatha.	Whisky drinker.
Roie ushtey bea.	Rith uisce beatha.	Smuggling whisky.
Chasherickee eh yn ushtey .	Bheannaigh sé an t-uisce.	He blessed the water.
Va'n ooir lane ushtey .	Bhí an ithir lán d'uisce.	The soil was permeated with water.
Va'n straid fo ushtey .	Bhí an tsráid faoi uisce.	The street was awash.
Va ny magheryn fo ushtey .	Bhí na goirt faoi uisce.	The fields were flooded.
Vlass mee yn ushtey .	Bhlais mé an t-uisce.	I tasted the water.
Broie eh ayns ushtey .	Bruith é in uisce.	Boil it in water.
Jean ymmyd jeh ushtey cheh.	Déan úsáid d'uisce te.	Use warm water.
Geill ushtey cheh.	Foinse uisce te.	Hot spring.
Cha glen as ushtey .	Chomh glan le huisce.	Spotlessly clean.
Hug ad baatey 'syn ushtey .	Chuir siad bád san uisce.	They got a boat out.
Ta'n ushtey cloie.	Tá an t-uisce ar fiuchadh.	The water is boiling.
Cassyl ushtey .	Cóta uisce.	Water jacket.
Corrym yn ushtey .	Cothrom an uisce.	The level of the water.
Ta mee tayrn ushtey da my wyllin hene.	Tá mé ag tarraingt uisce ar mo mhuil-eann féin.	I am looking after number one.
She'n Nile ta cur ushtey da'n Ejipt.	Is é an Níl atá ag tabhairt uisce don Éigipt.	Egypt is watered by the Nile.
Va'n ushtey deartyey neose jeh'n chlea.	Bhí an t-uisce ag doirteadh anuas den díon.	The water was pouring from the roof.
Dirree eh neese ass yn ushtey .	D'éirigh sé aníos as an uisce.	He popped up out of the water.
Jough ushtey .	Deoch uisce.	Drink of water.
Jeen noi ushtey .	Díon in aghaidh uisce.	Proof against water.
Ta beoy'n er yn ushtey dy roie lesh yn inshley.	Tá claonadh ag an uisce rith leis an ísle.	Water has a tendency to run towards a lower place.
T'ee goaill ushtey er boayrd.	Tá sí ag gabháil uisce ar bord.	She is watering.
T'eh tayrn ushtey er e wyllin hene.	Tá sé ag tarraingt uisce ar a mhuilleann féin.	He has an axe to grind.
Va'n ushtey er jeet stiagh ooilley mygeayrt.	Bhí an t-uisce tar éis teacht isteach máguaird.	The water had got in everywhere.
Cheau eh ushtey er yn aile.	Chaith sé uisce ar an tine.	He dashed water on the fire.
Spreih ad ushtey er yn aile.	Spréadar uisce ar an tine.	They played water on the fire.
Sceoll eh ushtey er yn aile.	Steall sé uisce ar an tine.	He dashed water on the fire.
Fo ushtey .	Faoi uisce.	Under water.
Jean ymmyd jeh ushtey feayr.	Déan úsáid d'uisce fuar.	Use cold water.
Va'n ushtey feayr e lhiabbee.	Ba é an t-uisce fuar a leaba.	He found a watery grave.
Cur ushtey feayr er dt'eddin.	Cuir uisce fuar ar d'éadan.	Bathe your face in cold water.
Feeyn y yannoo jeh ushtey .	Fíon a dhéanamh d'uisce.	To change water into wine.
Feer ushtey .	Fíoruisce.	Fresh water.
Ta ushtey fo-haloo ennagh ayn.	Tá uisce faoi thalamh éigin ann.	It looks fishy.
Ta palchey ushtey fo haloo.	Tá neart uisce faoi thalamh ann.	There is plenty of intrigue.
Gaal ushtey .	Galuisce.	Wet steam.
Ren ad castey yn ushtey .	Ghearradar an t-uisce.	They cut off the water.

Ta'n ushtey gleashagh y queeyl wyllin-agh.	Bogann an t-uisce an roth muilinn.	The water moves the mill wheel.
Ta'n ushtey goaill toshiaght dy chloie.	Tá an t-uisce ag tosú ag fiuchadh.	The water is coming to the boil.
Caggey fo ushtey gyn lhiettalys.	Cogadh faoi uisce gan srian.	Unrestricted submarine warfare.
V'eh tayrn ushtey gys e wyllin hene.	Bhí sé ag tarraingt uisce chun a mhuilinn féin.	He was actuated by self interest.
Va'n ushtey harrish ny abbaneyn echey.	Bhí an t-uisce thar a rúitíní.	He was over his ankles in water.
Laa er meshtey, laa er ushtey .	Lá ar meisce, lá ar uisce.	A day of boozing, a day on water.
Lane ushtey .	Lán d'uisce.	Wringing wet.
Lane ushtey .	Lán uisce.	Full of water.
Liorish pooar ushtey .	Le cumhacht an uisce.	Through the agency of water.
Liorish obbraghey ushtey .	Le hoibriú an uisce.	Through the agency of water.
Huitt eh 'syn ushtey lesh skeoll.	Thit sé san uisce de phleist.	He fell into the water with a splash.
Dy lhiggey stiagh ushtey .	Ligean isteach uisce.	To make water.
Loghan ushtey .	Lochán uisce.	Piece of water.
Logh ushtey .	Loch uisce.	Freshwater lake.
Lhong y chur 'syn ushtey .	Long a chur san uisce.	Set a ship afloat.
Cha n'eu eh ushtey ny braase.	Ní fiú é uisce na bprátaí.	It's not worth a brass farthing.
Ta ushtey oc.	Tá uisce acu.	They have some water.
Obbraghyn ushtey .	Oibreacha uisce.	Water works.
Rea rish yn ushtey .	Réidh leis an uisce.	Level with the water.
Dest eh y thie lesh ushtey roie.	D'fheistigh sé an teach le huisce reatha.	He fitted out the house with running water.
Ta'n ushtey roie ersooyl.	Tá an t-uisce ag rith amú.	The water is wasting.
Shey shiaghtooy'n jeh eaghtyr ny cruinne, she ushtey sailjey.	Sé sheachtú d'uachtar na cruinne, is sáile é.	Six sevenths of the world's surface is water.
Gheill yn ushtey .	Scaird an t-uisce.	The water sprang up.
Shey feiyghyn fo ushtey .	Sé fheá faoi uisce.	At a depth of six fathoms.
Va'n ushtey seiyt.	Bhí an t-uisce suaite.	The water was agitated.
Ta'n ushtey shen cheh, agh ta'n ushtey shoh ny s'choe.	Tá an t-uisce sin te, ach tá an t-uisce seo níos teo.	That water is hot but this water is hotter.
Ta'n ushtey soo stiagh 'sy thalloo.	Tá an t-uisce ag sú isteach sa talamh.	The water soaks into the ground.
Dy chur ushtey 'syn anvroie.	Uisce a chur san anraith.	To eke out the soup with water.
Ta fuill ny s'chee na ushtey .	Tá fuil níos tibhe ná uisce. ("Is fearr beagán den ghaol ná mórán den charthanas.")	Blood is thicker than water.
Ta feme ain er ushtey .	Tá gá againn le huisce.	We are in need of water.
Ta red ennagh snuggal er yn ushtey .	Tá rud éigin ag bogadach ar an uisce.	There is something bobbing on the water.
Ta saailley ny share dy chummal red er snaue na far ushtey .	Tá sáile níos fearr le rud a choinneáil ar snámh ná fionnuisce.	Salt water is more buoyant than fresh water.
T'eh jannoo ushtey .	Tá sé ag déanamh uisce.	It's taking in water.
Jeeagh er yn ushtey , t'eh riojey.	Féach ar an uisce, tá sé reoite.	Look at the water, it's freezing.
Humm eh e laue 'syn ushtey .	Thum sé a lámh san uisce.	He plunged his hand in the water.
Humm eh e vair 'syn ushtey .	Thum sé a mhéar san uisce.	He dipped his finger in the water.
Humm eh baare e vair 'syn ushtey .	Thum sé barr a mhéire san uisce.	He dipped the point of his finger in the water.
Dy ghoaill toshiaght dy jannoo ushtey .	Tosú ag déanamh uisce.	To spring a leak.

Trogh ushtey .	Trach uisce.	Drinking trough.
Haink yn ushtey trooid.	Tháinig an t-uisce tríd.	The water came through.
Thummit ayns ushtey .	Tumtha in uisce.	Immersed in water.
Dy yannoo ushtey .	Uisce a dhéanamh.	To make water.
Glorney ushtey vea.	Gloine uisce beatha.	Glass of whisky.
Ta ny baatyn ayns ushtey y cheilley.	Tá na báid in uisce a chéile.	The boats are in each other's wake.
Yn ushtey y chur er roie.	An t-uisce a chur ar siúl.	Turn on the water.
Tasht ushtey y cur stiagh.	Taisce uisce a chur isteach.	Take in a supply of water.
Yn ushtey y faastey ass eaddagh.	An t-uisce a fháscadh as éadach.	Wring clothes dry.
Ushtey as sollan ayn.	Uisce agus salann ann.	Water that contains salt.
Ushtey bio.	Uisce beo.	First rising of the spring tide after neap.
Ushtey chibbyragh.	Uisce tobair.	Spring water.
Ushtey chionney stiagh ayns my vraagyn.	Uisce ag teannadh isteach i mo bhróga.	Water soaking into my shoes.
Boayrd Ushtey Ellan Vannin.	Bord Uisce Oileán Mhanann.	Isle of Mann water Board.
Ushtey farraneagh.	Uisce fuaráin.	Spring water.
Ushtey marroo.	Uisce marbh.	Still water.
Ushtey millish 'sy gharee.	Uisce milis sa gharraí.	Fresh water in the shrubbery.
Ushtey millish.	Uisce milis.	Fresh water.
Ushtey noa.	Uisce nua.	First rising of the spring tide after neap.
Ushtey oor.	Uisce úr.	Fresh water.
Reejerey yn Ushtey .	Ridire an Uisce.	Knight of the Bath.
Ushtey riojey.	Uisce reoite.	Iced water.
Ushtey sheeabinagh.	Uisce sobalach.	Soapy water.
Ushtey soda.	Uisce sóide.	Soda water.
Ushtey soo stiagh ayns my vraagyn.	Uisce ag sú isteach i mo bhróga.	Water soaking into my shoes.
Ushtey thanney.	Uisce tanaí.	Shallow water.
Ushtey vea er e vlass.	Uisce beatha ar a bhlas.	Undiluted whisky.
Ushtey y chur ayns bainney.	Uisce a chur i mbainne.	Water milk.
Ushtey y chur ayns feeyn.	Uisce a chur i bhfíon.	Water wine.
Ushtey y lhiggey stiagh.	Uisce a ligean isteach.	Let in water.
Ushtey y yannoo.	Uisce a dhéanamh.	Let in water.

ushtey-ghaah, n.

Ushtey-ghaa.	Uiscedhath.	Watercolour.
Ushtey-ghaaghyn.	Uiscedhathanna.	Watercolours.

ushtey-lectragh, a.

Niart ushtey-lectragh.	Cumhacht hidrileictreach.	Hydroelectric power.
-------------------------------	---------------------------	----------------------

ushtey-obbragh, a.

Jeshaghtys ushtey-obbragh.	Innealtóireacht hidrálach.	Hydraulic engineering.
-----------------------------------	----------------------------	------------------------

ushtoil, a.Praaseyn **ushtoil**.

Prátaí uisciúla.

Soapy potatoes.

ushylagh, n.Cha nel eh agh **ushylagh**.
Ushylagh.Níl ann ach creatlach.
Creatlach.He is nothing but a bag of bones.
Very light person.

V

vacseen, n.

Snaid **vacseen**.

Snáthaid vacsaín.

Vaccine point.

vaidjyn, adv.

Haink mee gys shoh **vaidjin**.

Tháinig mé anseo tamall ó shin.

I came here a while ago.

Vaidjin.

Anois beag.

Just now.

V'eh ayns shoh **vaidjyn**.

Bhí sé anseo anois beag.

He was here just now.

varnish, n.

Varnish ingney.

Vearnais iongan.

Nail varnish.

veg, n.

Cha nel eh jannoo **veg** agh cloie.

Níl sé ag déanamh faic ach imirt.

He does nothing but play.

Cha nel oo jannoo **veg** agh cloie.

Níl tú ag déanamh faic ach imirt.

You do nothing but play.

Cha nel eh geddyn **veg** agh y faill echey.

Níl sé ag fáil faic ach an tuarastal s'aige.

He gets nothing beyond his wages.

Cha nel **veg** ain agh nyn dreisht.

Níl faic againn ach ár ndóchas.

We live on hope.

Lane ny **veg**.

An t-iomlán nó faic.

All or nothing.

Son **veg**.

Ar son faic.

For nothing.

Vel **veg** ayd?

An bhfuil rud ar bith agat?

Have you anything?

Vel **veg** ayd dy ghra?

An bhfuil faic agat le rá?

Have you aught to say?

Cha nel **veg** aym dy ghra noi echey.

Níl faic agam le rá ina aghaidh.

I have nothing to say to the contrary.

Cha nel **veg** aym dy hrughaney mysh.

Níl faic agam le gearán faoi.

I have nothing to complain about.

Cha nel **veg** aym.

Níl faic agam.

I haven't any.

Cha nel **veg** aym noi leighderyn myr t'ad.

Níl faic agam in aghaidh dlíodóirí mar atá siad.

I have nothing against lawyers as such.

Cha nel **veg** aym ry ghra ass ny lieh ny noi.

Níl faic agam le rá ina leith ná ina aghaidh.

I have nothing to say one way or the other.

Cha nel **veg** ayms, agh ta paart ec my vac.

Níl faic agamsa, ach tá roinnt ag mo mhac.

I haven't got any, but my son has got some.

Cha nel **veg** ayn.

Níl faic ann.

There is nothing.

Cha nel **veg** ayns e chione agh eh hene.

Níl faic ina cheann ach é féin.

He is very self-centred.

Bare dou gra **veg**.

B'fhéarr liom gan faic a rá.

I had better say nothing.

Hooar mee ad son **veg** bunnys.

Fuair mé iad ar beagnach faic.

I got them for a song.

Cha nel veg cadjin daue.	Níl dada i gcoitinne eatarthu.	They have nothing in common.
Cha jean veg cur eh jeh.	Ní chuirfidh faic é de.	Nothing will deter him.
Cha nel veg cur jerrey er.	Níl dada ag cur deiridh leis.	Nothing has any effect on it.
Chan eekin veg da.	Ní íocfainn faic dó.	I wouldn't pay him anything.
Vel veg d'argid ayd?	An bhfuil airgead ar bith agat?	Have you any brass?
Vel veg d'arran ayn?	An bhfuil arán ar bith ann?	Have you any bread?
Ny giall veg daue.	Ná geall faic dóibh.	Don't promise them any.
T'ou creck dty phobble son veg .	Díolann tú do phobal ar bheagán.	You sell your people for nothing.
Ny cur veg dou.	Ná tabhair faic dom.	Don't give me any.
Cha jinnagh eh veg dou.	Ní dhéanfadh sé dada dom.	He wouldn't do a hands turn for me.
Cha daag ee veg dou.	Níor fhág sí faic dom.	She left me nothing.
Cha nel veg dy loayrt mysh.	Níl faic le labhairt faoi.	There's nothing to talk about.
Cha nel veg dy vlass ayd son red erbee.	Níl blas ar bith agat ar rud ar bith.	You have no taste for anything.
Cha nel veg eck agh boirey.	Níl faic aici ach trioblóid.	She has nothing but trouble.
Cha nel veg eddyr ain.	Níl faic eadrainn.	Nothing stands between you and me.
Cha nel veg eddyr oc.	Níl dada eatarthu.	There is nothing to choose between them.
Kione mooar er y veggan cheilley as kione beg gyn veg edyr.	Ceann mór ar an bheagán chéile agus ceann beag gan dada ar chor ar bith.	A big head with little wit and a little head without any at all.
Hooar mee son bunnys veg eh.	Fuair mé ar beagnach faic é.	I got it for next to nothing.
Cha nel veg elley 'sy chione echey agh shen.	Níl faic eile sa cheann aige ach é sin.	All his thoughts centre on that.
Cha dooar ee veg erbee.	Ní bhfuair sí dada ar bith.	She got nothing at all.
Ny lhig dooin kionnagh veg er e hon.	Ná lig dúinn faic a cheannach dó.	Don't let us buy him any.
Cha row veg er mayrn.	Ní raibh faic ar marthain.	Nothing remained.
Ny arr veg er.	Ná hofráil faic chuige.	Don't offer him any.
Ny arr veg er.	Ná tairg faic dó.	Don't offer him any.
Cha nel veg er ve aym.	Níl faic tar éis a bheith agam.	No, I have not had anything.
Cha nel veg faagit agh tholtanyn.	Níl dada fágtha ach fothracha.	There is nothing left but ruins.
Dy yannoo veg .	Faic a dhéanamh.	To loaf about.
Cha nel veg foaysagh ayns y phabyr hug oo hym.	Níl aon rud tairbheach sa pháipéar a chuir tú chugam.	There's nothing interesting in the paper which you've sent me.
Musthaa mychione veg .	Fuadar faoi dhada.	Ado about nothing.
Cha go'ym veg , gura mie eu.	Ní ghabhfaidh mé faic, go raibh maith agaibh.	No, I shall not have any, thank you.
Cha dermayd veg hood.	Ní chuirfimid faic chugat.	We shan't send you any.
Ny cur veg hoooin.	Ná cuir faic chugainn.	Don't send us any.
Ny lhig dooin cur veg huc.	Ná lig dúinn faic a chur chucu.	Don't let us send them any.
Cha nel veg jannoo orrym.	Níl faic ag cur isteach orm.	There's nothing the matter with me.
Jeih minnid ceaut as veg jeant foast.	Deich nóiméad caite agus faic déanta fós.	Ten minutes gone and nothing done yet.
Cha ren eh veg jeh'n chooish agh gearey.	Ní dhearna sé faic den scéal ach gáire.	He laughed the matter off.
Cha laik lhiam veg jeh ny lioaryn shoh.	Ní maith liom aon cheann de na leabhair seo.	I don't like any of these books.
Cha daink veg jeu.	Níor tháinig aon duine díobh.	None of them came.
Cha nel veg lhiams.	Níl dada agamsa.	I do not possess anything.

Mannagh vel mee ny yei cha nel eh jannoo veg .	Mura bhfuil mé ina dhiaidh níl sé ag déanamh faic.	If I don't stand over him he does nothing.
Cha n'oddym gra veg , nagh vel fys hannah ayd.	Ní féidir liom dada a rá, nach bhfuil a fhios cheana agat.	I can't say anything that you do not already know.
Cha vow laue ny haauve veg .	Ní bhfaighidh lámh dhíomhain faic.	The idle hand gets nothing.
Cha vow laue ny taauve veg .	Ní bhfaighidh lámh ina támh faic.	An idle hand will get nothing.
Cha noghe ad veg .	Ní bhfaighidís faic.	They wouldn't get any.
Cha jir eh veg .	Ní déarfaidh sé faic.	He won't say anything whatever.
Cha nel eh jannoo veg .	Ní dhéanann sé faic.	He doesn't do anything.
Cha dooyrt eh veg .	Ní dúirt sé faic.	He never said a word.
Cha nel eh feeu veg .	Ní fiú faic é.	He's a mere cipher.
Cha nel mee fakin veg .	Níl mé ag feiceáil faic.	I can see nothing.
Cha nel eh jannoo veg .	Níl sé ag déanamh faic.	He's out of action.
Cha nel ad laccal veg .	Níl siad ag iarraidh faic.	They don't want any.
Cha row shen veg .	Níorbh aon ní é sin.	That was nothing.
Cha chaill mee veg .	Níor chaill mé faic.	I got out without loss.
Cha dennee mee veg .	Níor mhothaigh mé faic.	I didn't feel anything.
Cha daink eh gys veg .	Níor tháinig faic as.	It led to nothing.
Cha nel veg ny sassej na shen.	Níl faic níos fusa ná sin.	Nothing's easier than that.
Cha nel eh veg ny share.	Níl sé a dhath níos fearr.	He is none the better.
Cha vel veg ny smessey na shen.	Níl dada níos measa ná sin.	Nothing is worse than that.
Cha row veg ry akin.	Ní raibh dada le feiceáil.	There was naught to be seen.
Cha row veg ry-chlashtyn jeu rieu arr-agh.	Ní raibh dada le cloisteáil uathu riamh arís.	They were never heard of again.
Cha nel veg ry-choayl echej.	Níl faic le cailleadh aige.	He stands to loss nothing by it.
T'eh fakin dy-chooilley red, cha nel veg scapail eh.	Feiceann sé gach uile rud, níl dada ag dul uaidh.	He sees everything; nothing escapes him.
Cha nel veg shaghney eh.	Níl dada á sheachaint.	Nothing escapes him.
Cha nel oo veg share na eshyn.	Níl tú pioc níos fearr ná eisean.	You are no better than him.
T'ou creck y thie son veg .	Tá tú ag díol an tí ar bheagán.	You are selling the house for nothing.
Tuittym magh mysh veg .	Titim amach faoi bheagán.	To quarrel about trifles.
Shassoo gyn veg y yannoo.	Seasamh gan faic a dhéanamh.	Standing idly by.
Veg .	Faic.	Nothing whatever.

velvad, n.

Cooat velvad .	Cóta veilbhit.	Velvet coat.
-----------------------	----------------	--------------

velvadeen, n.

Breechyn velvadeen .	Briste veilbhitín.	Velveteens.
-----------------------------	--------------------	-------------

ventyr, n.

Ghow mee parteys marish 'sy ventyr .	Chuaigh mé i bpáirt leis san fhiontar.	I associated myself with him in the venture.
---	--	--

Ta resoon ain credjal dy jeanmayd argid ass y **ventyr**.

Tá réasún againn le creidiúint go ndéanfaimid airgead as an bhfiontar.

We've reason to believe that our undertaking will prove lucrative.

vest, n.

Va kiare poggaidyn ayns e **vest**.
Vest whuinneelagh.

Bhí ceithre phóca ina veist.
Veist mhuinchillí.

His waistcoat had four pockets.
Sleeved vest.

volcaan, n.

Volcaan bio.

Bolcán beo.

Active volcano.

voltagh, a.

Co-chillag **voltagh**.

Cadhna voltach.

Voltaic battery.

voltys, n.

Ard **voltys**.
Tuittym **voltys**.

Ardvoltas.
Titim voltais.

High voltage.
Voltage drop.

vondeish, n.

Lioar choontee **vondeish** as coayl.

Leabhar cuntas brabúis agus cailteanais.

Profit and loss ledger.

Yiow eh **vondeish** ass.

Bainfidh sé tairbhe as.

He will benefit.

Ta **vondeish** ayd orrym.

Tá buntáiste agat orm.

You have an advantage over me.

Hug eh eh da'n **vondeish** echey hene.

Chuir sé é dá bhuntáiste féin.

He turned it to advantage.

Ta **vondeish** echey.

Tá brabús aige.

He is in pocket.

Dy obbraghey gyn **vondeish**.

Oibriú gan tairbhe.

To work to no avail.

Ta'n **vondeish** shoh echey.

Tá an buntáiste seo aige.

It has this advantage.

Vondeish jee-chiartaght.

Deontas dífhostaíochta.

Unemployment benefit.

Vondeish yn ourys.

Sochar an amhrais.

Benefit of the doubt.

Ta mee goaill ny smoo dy voggey ec ny **vondeishyn** ayds na ec ny feallagh aym pene.

Tá mé ag gabháil níos mó áthais as do chuid buntáistí ná as na cinn atá agam féin.

I rejoice more over your advantages than over my own.

vondeishagh, a.

Bee'n cliaghtey **vondeishagh** dhyt.

Beidh an cleachtadh tairbheach duit.

You will learn by experience.

votal, n.

Cassan **votal**.

Cosán vótála.

Division lobby.

Sym y **votal**.

Suim a vótáil.

Vote a sum.

vote, n.

Hooar eh ny smoo **voteyn** na fer erbee
elley.

Fuair sé níos mó vótaí ná aon duine eile. He headed the poll.

W

walkal, n.

Jean shiu **walkal** beg?
Cha nel eh agh **walkal** lieh-oor.
Ta enney aym er liorish e **walkal**.
Shynney lhieu **walkalyn** liauyrey.

An ndéanfaidh sibh siúl beag?
Ní hé ach siúl leathuaire.
Tá aithne agam air ar a shiúl.
Is breá leo siúlóidí fada.

Will you take a short walk?
It's only half-an-hour's walk.
I know him by his walk.
They are fond of long walks.

walkey, n.

Jeshaght **walkee**.

Inneall úctha.

Milling machine for cloth.

wappin, n.

Wappin moandagh.
Kiare deiney as **wappinyn** oc.

Arm maol.
Ceathrar fear agus airm acu.

Blunt instrument.
Four armed men.

ward, n.

Ward ny vir.

Barda na bhfear.

The male ward.

wardoon, n.

Wardoon ny Killiu.

Maor na Colpaí.

The warden of the Calf of Mann.

warp, n.

Warp dy skeddán son anjeéal.

Triúr de scadáin don bhricfeasta.

Warp of herring for breakfast.

wass, adv.

Ayns shoh **wass**.
Yn seihll shoh **wass**.
Yn cheu **wass**.
Er y cheu shoh **wass**.
Ta mee **wass** ayns shoh.

Abhus anseo.
An saol seo abhus.
An taobh abhus.
Ar an taobh seo abhus.
Tá mé abhus anseo.

Down here.
The world here below.
The near side.
On this side.
I am here below.

Cur lhiat wass eh.	Tabhair leat abhus é.	Fetch it here.
Cheu wass jeh Balley Chashtal.	Taobh abhus de Bhaile Caisleáin.	This side of Castletown.
Yn cheu shoh wass jeh'n oaye.	An taobh seo abhus den uaigh.	This side of Jordan.
Cha cheau mee rieu lheid yn oie 'sy theihll shoh wass .	Níor chaith mé riamh a leithéid d'óiche sa saol seo abhus.	Never did I spend such a night.
'Sy theihll shoh wass .	Sa saol seo abhus.	In this world.
Hoal as wass .	Thall agus abhus.	To and fro.
Wass .	Abhus.	On this side.
Wass ayns shoh.	Abhus anseo.	This side.

whaaley, n.

Ghow mee ny whaalaghyn ass.	Ghabh mé na huamanna as.	I unstitched it.
Snaie whaalee .	Snáth fuála.	Sewing thread.
Whaaley frangagh.	Fuáil Fhrancach.	Herring-bone stitch.

wheesh, n.

Son wheesh .	An oiread.	For as much as.
Ta wheesh aym dy yannoo s'goan vees jerrey er m'obbyr liorish laa ny vairagh.	Tá an oiread sin agam le déanamh is ar éigean a bheidh deireadh le mo chuid oibre amárach.	I have so much to do, I shall hardly have finished by to-morrow.
Cre wheesh ?	Cé chomh mór?	How big?
Ghaa wheesh .	Dhá oiread.	Two times.
Screeu mee shen ayns siyr; shen e hon ta wheesh dy varranyn ayn.	Scríobh mé é sin faoi dheifir; sin an fáth a bhfuil an oiread sin botún ann.	I wrote that in a hurry; that's why there are so many mistakes.
Ny ee wheesh dy vess.	Ná hith an oiread sin toraidh.	Don't eat so much fruit.
Yn ven-phrinse t'ou cur wheesh dy yindys urree cha nel ee ennoil ec ooilley yn sleih.	An banphrionsa a dtugann tú an oiread sin measa uirthi níl sí i bpáirt le gach uile dhuine.	The princess you admire so much isn't beloved by everybody.
Ny jean wheesh feiyr, my sailt.	Ná déan an oiread sin torainn, más é do thoil é.	Please don't make so much noise.
Va wheesh shen dy ghraih aym urree.	Bhí an oiread sin grá agam uirthi.	I loved her so much.
Va'n chooish shoh wheesh shen s'trimshee er yn oyr shen.	Bhí an scéal seo an oiread sin níos gruama dá bharr sin.	This affair was all the more sad because of that.
Quoid t'ad wheesh y dussan?	Cé mhéad atá siad ina ndosaenacha?	How much are they by the dozen?
Ta mee daa wheesh yn eash ayd.	Tá mé dhá oiread d'aois.	I am double your age.
Wheesh .	An oiread.	As much.
Wheesh as t'eu.	An oiread agus atá agaibh.	As much as you have.
Wheesh cheddin.	An oiread céanna.	So much.
Wheesh share.	Is amhlaidh is fearr é.	So much the better.
Wheesh shen.	An oiread sin.	As much as that.
Wheesh shen reesht.	An oiread sin arís.	As much again.
Wheesh shoh.	An oiread seo.	As much as this.

whilleen, adv.

Cre **whilleen**?

Ta **whilleen** dy liaryn aymys as t'ocsyn.

Plaasyn prinsoil glistral myr **whilleen** grian.

Whilleen.

Whilleen as hast da.

Whillin.

Cé mhéad?

Tá an oiread leabhar agamsa agus atá acusan.

Páláis phrionsúla ag lonrú mar an oiread sin grianta.

An oiread sin.

Iad siúd a thug aird dó.

An oiread sin.

How many?

I've as many books as they have.

Princely palaces shining like so many suns.

As many.

As many as heeded it.

As much as.

Y

Yahvey, prop.n.

Feanish **Yahvey**.

Finné Iáivé.

Jehovah's Witness.

yeeal, n.

Er **yeeal**.

Ar iall.

On the leash.

Ren y moddey scaipail ass e **yeeal** eh hene.

D'éalaigh an madra as a iall é féin.

The dog slipped its lead.

Moddey y chur er **yeeal** ghiare.

Madra a chur ar iall ghearr.

Hold a dog on a short leash.

Yeeall ooreyder.

Iall uaireadóra.

Watchstrap.

Yeeall y lhiggey magh un towl.

Iall a ligean amach poll ambáin.

Let a strap out one hole.

Shegin da moddee ve er nyn vreyll er **yeeallyn**.

Is éigean do mhadraí a bheith á gcoinn-eáil ar iallacha.

Dogs must be kept on a lead.

yeeal, v.

Yeeal y paitchey.

Ghread an páiste.

Strap the child.

yeealley, n.

Hooar eh **yeealley**.

Fuair sé léasadh.

He got a swishing.

yeearree, n.

Haink eh **gearree** arran.

Tháinig sé ag iarraidh aráin.

He came for bread.

V'eh **gearree** cheet dy ve ny 'er lhee.

Bhí sé ag iarraidh teacht chun bheith ina dhochtúir.

He was aiming at becoming a doctor.

Vel oo **gearree** jannoo eh?

An bhfuil tú ag iarraidh é a dhéanamh?

Do you desire to do it?

Ta mee **gearree** yn drogh orroo.

Tá mé ag iarraidh an oilc orthu.

I wish evil on them.

Ta mee **gearree** argid.

Tá mé ag iarraidh airgid.

I wish for money.

Cha nel mee **gearree** assee y jannoo da.

Níl mé ag iarraidh dochar a dhéanamh dó.

I mean him no harm.

Ta mee **gearree** cooney voyd.

Tá mé ag iarraidh cúnamh uait.

I call on you for help.

T'eh **gearree** e choyrle hene.

Tá sé ag iarraidh a chomhairle féin.

He wants his own way.

Ta'n slattys shoh **gearree** eh y chaghlaa.

Tá an dlí seo ag iarraidh é a athrú.

This law aims at altering it.

Ta mee gearree er dyn goll.	Tá mé ag iarraidh air gan dul.	I beseech him not to go.
Ta mee gearree er Mnr Quilliam dy loayrt nish.	Tá mé ag iarraidh ar an Uas Quilliam labhairt anois.	I will now call upon Mr. Quilliam.
Ta shen yn red hene va mee gearree .	Is é sin an rud féin a bhí mé ag iarraidh.	That's the very thing I wanted.
Ta mee gearree laa mie da.	Tá mé ag iarraidh lá maith dó.	I bid him good day.
Cha nee eshyn ta red beg echey ta boght agh eshyn ta gearree ny smoo.	Ní eisean a bhfuil beagán aige atá bocht ach eisean atá ag iarraidh níos mó.	It is not he who has little that's poor but he who desires more.
Cha nel sleih erbee gearree ny staart-aghyn nish.	Níl duine ar bith ag iarraidh na bpost anois.	The jobs go a-begging now.
Ta shin gearree orroo Gaelg y ve oc.	Táimid ag iarraidh orthu Manainnis a bheith acu.	We expect that they shall know Manx.
Adsyn va gearree yn caggey.	Iadsan a bhí ag iarraidh an cogadh.	Those who willed the war.
Ta mee gearree yn oik shen.	Tá mé ag iarraidh an oifig sin.	I aspire to that office.
Gearree fys.	Ag iarraidh eolais.	In pursuit of knowledge.
Argid y gearree .	Airgead a iarraidh.	Sponge money.
Dy gearree coyrle voish peiagh enn-agh.	Comhairle a iarraidh ó dhuine éigin.	To advise with someone.
Cooney y gearree .	Cúnamh a iarraidh.	Invoke aid.
Coontey y gearree er.	Cuntas a iarraidh air.	Call to account for doing something.
Gyn gearree .	Gan iarraidh.	Unlooked for.
Rere my gearree hene.	De réir m'iarratas féin.	At my own request.
Ta shen my gearree .	Is é sin m'aidhm.	That is my aim.
Lhongey y gearree .	Lón a iarraidh.	Sponge food.
Cha jeany cumrail oo veih g'yymyrkey magh dty gearree .	Ní bhacfaidh mé thú ó do thogra a chur i gcrích.	I shall not hinder you from carrying out your project.
Cha nel eh ort agh eh y gearree .	Níl ort ach é a iarraidh.	It is yours for the asking.
Cha nel eh ort agh dy gearree orrym.	Níl sé ort ach a iarraidh orm.	Always at your service.
Lesh gagh gearree vie.	Le gach iarraidh mhaith.	With every good wish.
Casherickey seihill da 'un gearree yn-rican.	Dilseacht saoil d'aon chuspóir amháin.	Consecration of a whole life to a single object.
Gearree ny foalley.	Iarraidh na feola.	Sexual desire.
Reir e gearreeyn .	De réir a mhianta.	According to his wishes.
Rere gearreeyn .	De réir mianta.	By desire.
Rere my gearreeyn .	De réir mo mhianta.	In compliance with my wishes.
Cur da my gearreeyn dooie.	Tabhair dó mo dheamhain.	Give him my kind regards.
Ren eh cooilleeney ny gearreeyn echey.	Chomhlíon sé na spriocanna a bhí aige.	He gained his ends.
Gura mie mooar eu, n'eem my chooid share y yannoo dy huittym stiagh lesh nyn gearreeyn kenjal.	Go raibh míle maith agaibh, déanfaidh mé mo dhícheall titim isteach le bhur mianta cineálta.	Thank you very much, I will do my best to meet your kind wishes.
Cur my gearreeyn share da Mr. A.	Tabhair mo dheamhain don Uas. A.	Give my kind regards to Mr. A.
T'eh er ve jeant rere dty gearreeyn .	Tá sé tar éis a bheith déanta de réir do mhianta.	Your wishes have been complied with.

gearree, v.

Gearree ad orrym y lheid shoh y yannoo.	D'iarradar orm a leithéid seo a dhéanamh.	I was asked to do so and so.
--	---	------------------------------

Yeearree dy hooyl stiagh.	Iarr le siúl isteach.	Ask to walk in.
Yeearree eh!	Iarr é!	Beg!
Yeearree ersyn e chaartyn y chur er y voayrd.	Iarr airsean a chuid cártaí a chur ar an gclár.	Call his bluff.

yeearrit, a.

Myr yeearreelit .	Mar iarrtha.	As requested.
--------------------------	--------------	---------------

Yeeseey, prop.n.

Yn ostyl bynney lesh Yeeseey .	An deisceabal ba bhreá le hÍosa.	The apostle beloved of Jesus.
Yeeseey Chreest.	Íosa Críost.	Jesus Christ.
Ta mish dty heshey harvaant ayns Yeeseey Creest.	Is mise do chomhsheirbhíseach in Íosa Críost.	I am your fellow servant in Jesus Christ.
Coraaghyn dorraghey Yeeseey .	Fáthscéalta Íosa.	The parables of Jesus.
Dooyrt Yeeseey ny goan shoh.	Dúirt Íosa na briathra seo.	Jesus said these words.

Yernagh, a.

Meeiley yernagh .	Míle Éireannach.	Irish mile.
Yn chingys Yernagh .	An galar Éireannach.	Irish disease.
Yn phiob Yernagh .	An phíb Éireannach.	Irish bagpipes.
Ta blass Yernagh echey.	Tá blas Éireannach aige.	He speaks with a brogue.

Yernagh, prop.n.

Er cheu ny Yernee .	Ar thaobh na nÉireannach.	Pro-Irish.
----------------------------	---------------------------	------------

Yernish, prop.n.

Er ny hyndaa ass y Yernish .	Á aistriú as an nGaeilge.	Translated from Irish.
Ta'n fockle Gaelgagh shoh cheet magh ass y Yernish .	Tá an focal Manainnise seo ag teacht amach as an nGaeilge.	This Manx word is derived from Irish.

yiarn, n.

Raad yiarn beg.	Bóthar iarainn beag.	Scenic railway.
Bayr yiarn .	Bóthar iarainn.	Permanent way.
Bwoaill choud as ta'n yiarn cheh.	Buail chomh fada agus atá an t-iarann te.	Strike while the iron is hot.
Portagh raad yiarn .	Claífort iarnróid.	Railway embankment.
Corys raad yiarn .	Córas iarnróid.	Railway system.
Crossag raad yiarn .	Crosaire iarnróid.	Railway crossing.
Crouw y yannoo jeh yiarn .	Crú a dhéanamh d'iarann.	Work iron into a horse shoe.

Cullee yiarn .	Culaith iarainn.	Suit of armour.
Ta greim yiarn echey.	Tá greim iarainn aige.	He has a grip of steel.
Giarrey raad yiarn .	Gearradh iarnróid.	Railway cutting.
Greim yiarn .	Greim iarainn.	Grip of steel.
Raad yiarn .	Iarnród.	Railway line.
Dy immeeaght jeh'n raad yiarn .	Imeacht de na ráillí.	To leave the rails.
Ta'n yiarn jiargaghey.	Tá an t-iarann deargtha.	The iron is glowing.
Ta'n yiarn jiarg.	Tá an t-iarann dearg.	The iron is glowing.
Raad yiarn keyl.	Iarnród caol.	Light railway.
Vroill eh y skynn er y yiarn .	Leadair sé an scian ar an iarann.	He hacked the knife on the iron.
Ta yiarn moandagh echey.	Tá iarann maol aige.	He has a blunt scythe.
Cha jean meain erbee elley jannoo agh ynrican yiarn .	Ní dhéanfaidh miotal ar bith eile cúis ach amháin iarann.	No other metal unless iron, will do.
Prios er raad yiarn .	Praghas ar iarnród.	Price on rail.
Leagh er raad yiarn .	Praghas ar iarnród.	Price on rail.
Scowan yiarn .	Scamhóg iarainn.	Iron lung.
Dooys yn yiarn shen.	Domsa an t-iarann sin.	Give me that tool.
Yn boayl ta'n raad yiarn shirveish er.	An áit a bhfuil an t-iarann ag freastal air.	The locality served by the railway line.
Ta magnaíd tayrn yiarn .	Tá maighnéad ag tarraingt iarainn.	A magnet attracts iron.
T'eh cha creoi as yiarn .	Tá sé chomh crua le hiarann.	He has throws of steel.
Traaght raad yiarn .	Trácht iarnróid.	Railway traffic.
Ta yiarn trome, ta leoaie ny strimmey, ta platin yn metal s'trimmey.	Tá iarann trom, tá luaidhe níos troime, is é platanam an miotal is troime.	Iron is heavy, lead is heavier, platinum is the heaviest metal.
Yn yiarn y chur er edd.	An t-iarann a chur ar hata.	Iron up a hat.
Raad yiarn ynnydoil.	Iarnród áitiúil.	Local railways.
Yn Curtan Yiarn .	An Cuirín Iarainn.	The Iron Curtain.
Yiarn gearree.	Iarann gearrtha.	Edged tool.
Yiarn plaitagh.	Iarann pláta.	Plate iron.
Yiarn T.	Iarann T.	T iron.

yindys, n.

Va yindys currit orrym.	Bhí iontas curtha orm.	I was taken aback.
Cha nel mee smooínaghtyn dy vel yindys currit urree.	Níl mé ag smaoineamh go bhfuil ard-mheas uirthi.	I don't think she's admired.
Hug mee lane yindys er.	Chuir mé uafás air.	I set him all agog.
Lhig eh er dy row yindys er.	Lig sé air go raibh iontas air.	He feigned surprise.
Naight verragh ard yindys er.	Nuacht a chuirfeadh ardiontas air.	News calculated to astonish him.
Ta mee cur yindys er shen.	Tá mé ag cur iontais air sin. ("Tá meas agam air sin.")	I admire that.
Ta dagh ooilley pheigh cur yindys er.	Tá gach uile dhuine ag cur iontais air. ("Tá meas ag gach uile dhuine air.")	He is admired by everybody.
Yn feniagh t'ou cur yindys er, va e oiljyn echey neesht.	An laoch a bhfuil meas agat air, bhí a chuid lochtanna aige freisin.	The hero whom you admire, had also his faults.
Va yindys er y naboo ain.	Bhí iontas ar ár gcomharsa.	Our neighbour was astonished.
Ta mee goaill yindys jeh ny keayrtn.	Tá mé ag déanamh iontais de uaireanta.	I wonder at it sometimes.

T'eh cur yindys mooar er dty obbyr.	Tá sé ag cur iontas mór ar do chuid oibre. ("Tá meas mór aige ar do chuid oibre.")	He is a great admirer of your work.
Va yindys mooar orrym.	Bhí iontas mór orm.	I was very much surprised.
Hug eh yindys mooar orrym.	Chuir sé iontas mór orm.	It filled me with wonder.
Ta yindys mooar orrym.	Tá iontas mór orm.	I am surprised.
Haink ee as yindys mooar orrym.	Tháinig sí agus iontas mór orm.	Much to my astonishment she came.
Va ard yindys orrym.	Bhí ardiontas orm.	I was staggered.
Hug eh yindys orrym.	Chuir sé iontas orm.	It made me wonder.
T'ou cur yindys orrym.	Cuireann tú iontas orm.	You surprise me.
Cha nel yindys orrym jeh.	Níl iontas orm de.	I do not wonder at it.
Ta yindys orrym nagh vel oo er chur kione er dty obbyr.	Tá iontas orm nach bhfuil tú tar éis críoch a chur ar do chuid oibre.	I'm surprised that you haven't finished your work.
Cha beagh yindys orrym.	Ní bheadh iontas orm.	I shouldn't be surprised.
Yn ven-phrinse t'ou cur wheesh dy yindys urree cha nel ee ennoil ec ooilley yn sleih.	An banphrionsa a dtugann tú an oiread sin measa uirthi níl sí i bpáirt le gach uile dhuine.	The princess you admire so much isn't beloved by everybody.
Yindys gyn keiltyn.	Meas gan cheilt.	Open admiration.
Nane jeh ny yindyssyn jeh'n theihll.	Ceann de na hiontais den domhan.	One of the wonders of the world.
Ny yindyssyn .	Na hiontais.	The sights.
Taarneeyn geuree, yindyssyn souree.	Toirneacha geimhridh, iontais samhraidh.	Winter thunders, summer's wonders.

yindyssagh, a.

Bluckanyrys ard-yindyssagh .	Sacar iontach.	Amazing football.
Phreach eh dy-yindyssagh .	Shoiscéalaigh sé go hiontach.	He preached admirably.
Myr s'yindyssagh dy ghra eh.	Mar is iontach le rá é.	Strange to relate.
S'yindyssagh yn thie eh.	Is iontach an teach é.	It's a dream of a house.
Va traa yindyssagh ain.	Bhí am iontach againn.	We had a fine time.
Cha nel y cheeill shoh feer yindyssagh cheumooie.	Níl an eaglais seo an-iontach taobh amuigh.	This church isn't very striking outside.
Caa yindyssagh .	Deis iontach.	Golden opportunity.
Ta callin yindyssagh echey.	Tá colainn iontach aige.	He has a wonderful constitution.
Ta slaynt yindyssagh echey.	Tá sláinte iontach aige.	He has a wonderful constitution.
By yindyssagh eh!	B'iontach é!	It was wonderful!
Va cooinaght yindyssagh mie ec y chenn dooinney.	Bhí cuimhne iontach maith ag an sean-duine.	The old man had a wonderfully good memory.
Paitchey yindyssagh .	Páiste iontach.	Infant prodigy.
Shilley yindyssagh .	Radharc iontach.	Wonderful spectacle.
Yindyssagh mie.	Iontach maith.	Mighty good.

yllagh, n.

Yn oghe g'yllagh toyn losht da'n aiee.	An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith.	The pot is calling the kettle black.
Yn oghe gyllagh thoy'n losht da'n aiee.	An t-oigheann ag tabhairt tóin dóite ar an áith.	The oven calling the kiln burnt arse.

Gyllagh neese er.	Ag béicíl aníos air.	Calling upstairs.
Dy hroggal yllagh as eam ny yei.	Tógáil rírá agus ruaille buaille ina dhiaidh.	To raise a hue and cry against.
Vaih mee yn coraa echey lesh yllagh .	Bháigh mé a ghuth le glaonna.	I shouted him down.
Cheayll mee yllagh .	Chuala mé béic.	I heard a shout.
Dy yllagh fo vree dty laue.	Glaoch faoi bhír do láimhe.	To underbid one's hand.
Yllagh y lhiggey magh.	Béic a ligean amach.	Raise a cry.
Cowrey yllee .	Comhartha uaillbhreasa.	Exclamation mark.
T'ad gymmyrkey ylleeyn chellvane.	Tá siad ag iompar glaonna teileafóin.	They carry 'phone calls.

yllaghey, n.

V'ad er nyn yllaghey .	Bhí siad á ngaireadh.	They were acclaimed.
Hie ad er yllaghey .	Gaireadh iad.	They were acclaimed.

yllee, v.

Cha leah's d'yllee ad orrym, hrog mee orrym.	Chomh luath is a ghlaoigh siad orm, d'éirigh mé.	As soon as they called me, I got up.
Cha d'yllee pagh erbee orrym.	Níor ghlaoigh duine ar bith orm.	Nobody called me.
Dyllee eh magh ny henmyn.	Scairt sé amach na hainmneacha.	He called over the names.
Dyllee eh orrym.	Scairt sé orm.	He called to me.
Dyllee eh.	Scairt sé.	He called.
Dyllee eh son cooney.	Scairt sé ar chúnamh.	He bawled for help.
Dyllee mee noal eh.	Ghlaoigh mé anall é.	I called him over.
Yllee orroo er tonn-lhiurid noa.	Scairt orthu ar thonnfhad nua.	Call them up on a new wavelength.
Yllee orrym dy-moghey.	Cuir glaoch orm go moch.	Call me early.
Yllee yn rolley.	Scairt an rolla.	Call the roll.

yl-linney, a.

Tiggad yl-linney .	Ticéad il-líne.	Transfer ticket.
---------------------------	-----------------	------------------

ym-lioar, n.

Ymlioar .	Imleabhar.	Set of books.
------------------	------------	---------------

ymmyd, n.

Cour yn ymmyd ain.	I gcomhair ár n-úsáide.	For our use.
Ass ymmyd .	As feidhm.	Not working.
Yiowmayd ymmyd ass.	Gheobhaimid úsáid as.	It will be of some service.
T'eh er ve currit ayns ymmyd cadjin.	Tá sé curtha in úsáid go coitianta.	Its use has been generalized.
T'eh ayns ymmyd cadjin.	Tá sé in úsáid choitianta.	It is in current use.
Ta dy-chooilley red as e ymmyd echey.	Tá gach uile rud agus a úsáid aige.	Everything has its use.

Cha nel yummyd erbee ayn.	Níl úsáid ar bith ann.	It is of no use.
Cha nel eh jeh yummyd erbee dou.	Níl sé d'úsáid ar bith dom.	It's not a bit of use to me.
Va yummyd jeant jeh.	Bhí úsáid déanta de.	It was utilised.
Drogh yummyd jeh argid.	Drochúsáid d'airgead.	Improper conversion of funds.
Dy yannoo yummyd jeh.	Déanamh úsáide de.	To have recourse to.
Jean yummyd jeh.	Déan úsáid de.	Make use of it.
Ren eh yummyd jeh kiebbey.	Rinne sé úsáid de rámhainn.	He availed himself of a spade.
Dy yannoo yummyd jeh lajerys.	Déanamh úsáide de láidreacht. ("Dul i muinín na láimhe láidre.")	To resort to force.
Dy yannoo yummyd jeh niart.	Déanamh úsáide de neart. ("Dul i muinín na láimhe láidre.")	To resort to force.
Cha nee eer ayns Sostyn hene t'ad jannoo yummyd jeh.	Ní fiú i Sasana féin atá siad ag déanamh úsáide de.	Not even in England do they use it.
Vel oo jannoo yummyd jeh'n skynn ayd?	An bhfuil tú ag déanamh úsáide den scian agat?	Are you using your knife?
Jean yummyd jeh ny h-yummydyn .	Déan úsáid de na háiseanna.	Make use of the amenities.
T'eh goaill yummyd jeh.	Tá sé ag déanamh úsáide de.	He is making capital out of it.
Jean yummyd jeh ushtey cheh.	Déan úsáid d'uisce te.	Use warm water.
Jean yummyd jeh ushtey feayr.	Déan úsáid d'uisce fuar.	Use cold water.
Lught yn yummyd .	Lucht na húsáide.	Users.
Er y fa dy bee eh jeh yummyd mooar dhyt.	Toisc go mbeidh sé an-úsáideach duit.	Because it will be of great use to you.
S'beg yn yummyd oo.	Is beag an úsáid thú.	You are not much use.
Dy chur red ennagh ass yummyd .	Rud éigin a chur as feidhm.	To put something out of action.
T'eh ass yummyd .	Tá sé as úsáid.	It is out of use.
Cha ren mee rieu yummyd y yannoo jeu roie.	Ní dhearna mé riamh úsáid díobh roimhe seo.	I've never used them before.

yummydagh, a.

Va'n coorse feer yummydoil .	Bhí an cúrsa an-úsáideach.	The course was of great value.
V'eh feer yummydoil dou.	Bhí sé an-úsáideach dom.	It was very useful to me.
T'eh yummydoil .	Tá sé úsáideach.	It is of use.
T'eh ny chengey feer yummydoil .	Tá sí ina teanga an-úsáideach.	It's a very useful language.

yummydit, a.

Gleashtan yummydit .	Gluaisteán úsáidte.	Used car.
Cur daue kuse veg dy feallagh yummydit .	Tabhair dóibh cúpla ceann úsáidte.	Give them a few used ones.

yummydoilid, n.

Yummydoilid hraa.	Úsáidí ama.	The value of time.
--------------------------	-------------	--------------------

yummyl, n.

Gummyl 'sy lhiabbee.	Únfairt sa leaba.	Tumbling in bed.
Ta'n cabbyl gummylley 'sy vagher.	Tá an capall ag únfairt sa pháirc.	The horse is rolling in the field.

yummyl, v.

Dummyl eh reesht as reesht.	D'iomlaid sé arís agus arís.	He rolled over and over.
------------------------------------	------------------------------	--------------------------

yummyrçh, n.

Yummyrchyn y chorp.	Riachtanais an choirp.	The needs of the body.
----------------------------	------------------------	------------------------

yummyrçhagh, a.

My s'yummyrçhagh eh.	Más gá é.	If necessary.
T'eh yummyrçhagh er dagh ooilley chor.	Tá sé riachtanach ar gach aon chor.	It is absolutely necessary.
Feer yummyrçhagh .	Fíor-riachtanach.	Very necessary.
Cha nel eh yummyrçhagh gra dy vel eh marroo.	Níl sé riachtanach a rá go bhfuil sé marbh.	It is needless to say that he is dead.
T'eh slane yummyrçhagh .	Tá sé go hiomlán riachtanach.	It is absolutely necessary.

yummyrk, v.

Cha d'yummyrk mee meehene dy-neuaghtal.	Níor iompair mé mé féin go mímhúinte.	I did not misbehave myself.
Dummyrk ad er nyn geayltny eh.	D'iompraíodar ar a nguailí é.	They chaired him.
Dummyrk ad ersooyl eh.	D'iompraíodar chun siúil é.	They bore it away.
Dummyrk ee mac.	D'iompair sí mac.	She bore a son.
Dummyrk ee magh lhiannoo mac.	D'iompair sí amach leanbh mic. ("Rugadh leanbh mic di.")	She produced a son.
Dummyrk eh eh hene dy mie.	D'iompair sé é féin go maith.	He bore himself well.
Dummyrk eh feanish da.	Rinne sé fianaise leis.	He attested to it.
Yummyrk oo hene!	Iompair thú féin!	Behave yourself!
Yummyrk shiu hene myr deiney.	Iompraí sí sibh féin mar fhir.	Quit you like men.
Yummyrkmayd shen shin-hene.	Iompróimid é sin sinn féin.	We'll carry that ourselves.

yummyrkagh, n.

Ta'n aer yummyrkagh sheean.	Tá an t-aer ag iompar fuaimne.	Air is the vehicle of sound.
------------------------------------	--------------------------------	------------------------------

yummyrkey, n.

Ta dt'yummyrkey hug dty vraaraghyn er ve scammyltagh.	Tá an bealach ar chaith tú le do dheartháireacha tar éis a bheith scannalach.	Your conduct to your brothers has been disgraceful.
--	---	---

Cha jeanym cumrail oo veih g'ymmyrkey magh dty yeearee.	Ní bhacfaidh mé thú ó do thogra a chur i gcrích.	I shall not hinder you from carrying out your project.
Vel oo gymmyrkey argid erbee?	An bhfuil tú ag iompar airgid ar bith?	Have you any money on you?
T'eh gymmyrkey eh hene dy mie.	Iompraíonn sé é féin go maith.	He comports himself well.
Ta mee gymmyrkey feanish.	Tá mé ag déanamh fianaise.	I bear witness.
Lhong ta gymmyrkey mooarane shiauil.	Long atá ag iompar mórán seoil.	Ship that spreads much cloth.
Cha noddym gymmyrkey shoh ny s'odjey.	Ní féidir liom é seo a iompar níos faide.	I cannot sustain this any longer.
Ta shen gymmyrkey y laare.	Tá sé sin ag iompar an urláir.	That supports the floor.
T'ad gymmyrkey yleeen chellvane.	Tá siad ag iompar glaonna teileafóin.	They carry 'phone calls.
Ta ymmyrkey ard ec ny rheyynnyn shoh.	Tá brabach ard ar na scaireanna seo.	The yield on these shares is high.
Cliwe y ymmyrkey .	Claíomh a iompar.	Wear a sword.
Corys ymmyrkey .	Córas iompair.	Public system of conveyance.
Droghad ymmyrkey .	Droichead iompair.	Transporter bridge.
Ta shen yn ymmyrkey echey.	Is é sin a iompar.	That's his attitude.
S'mie lhiam yn ymmyrkey echey.	Is maith liom a iompar.	I like his bearing.
Coid y ymmyrkey er etlan.	Earraí a iompar ar eitleán.	Carry goods by air.
Dy ymmyrkey feanish jeh.	Fianaise a dhéanamh le.	To bear witness to.
Ta mee g'eamagh erriu ooilley dy ymmyrkey feanish.	Tá mé ag glaoch oraibh uile fianaise a dhéanamh.	I call you to witness.
Bus ta ymmyrkey feed troailtagh.	Bus a iompraíonn fiche paisinéir.	Bus that takes twenty passengers.
Shegin da gagh lhong tree soilshaghyn y ymmyrkey .	Is éigean do gach long trí sholas a iompar.	Ships shall carry three lights.
Dy ymmyrkey lhiannoo er dty gheayl-tyn.	Leanbh a iompar ar do ghuailí.	To carry a child pick-a-back.
By vessey e ymmyrkey na rieau.	Ba mheasa a iompar ná riamh.	He behaved worse than ever.
Cha vel Jee cur ort errey ny smoo na foddee oo ymmyrkey .	Ní chuireann Dia ort ualach níos mó ná mar a fhéadfaidh tú iompar.	God lays on you no burden greater than you can bear.
Obbree ymmyrkey .	Oibrí iompair.	Transport worker.
Ta ymmyrkey sidooragh echey.	Tá iompar saighdiúrtha aige.	He has a soldierly bearing.
Ta ymmyrkey sidooragh er.	Tá iompar saighdiúrtha air.	He has a soldierly bearing.
Soilshey y ymmyrkey .	Solas a iompar.	Show a light.
Tree-queeyllagh ymmyrkey .	Trírothach iompair.	Carrier tricycle.
Ta ymmyrkey venrein urree.	Tá iompar banríona uirthi.	She is queening it.
Ta ymmyrkey yn dooinney shoh olk, agh ta e heshaghyn ny smessey; t'ad yn sleih smessey shione dou.	Tá iompar an duine seo go holc, ach tá a chuid comrádaithe níos measa; is iad na daoine is measa ar m'aithne.	This man's conduct is bad, but that of his companions is worse; they're the worst people I know.
Ymmyrkey bayrey.	Iompar bóthair.	Road transport.
Ymmyrkey bea.	Iompar beatha.	Manner of life.
Ymmyrkey meegherrymoil.	Iompar míghairmiúil.	Unprofessional conduct.

ymmyrt, n.

Ta mooarane eddyr gymmyrt as shiaulley.	Tá mórán idir iomramh agus seoladh.	Rowing is one thing, sailing another.
Gymmyrt noi'n troa.	Rámhaíocht in aghaidh an treo.	Rowing against the set.
Gymmyrt y baatey.	Iomramh an bháid.	Rowing the boat.

yndyr, n.

Ta mee gyndyr ny kirree er y clieau.	Tá mé ag iníor na gcaorach ar an sliabh.	I am pasturing the sheep on the mountain.
Ta'n ollagh gyndyr 'sy vagher.	Tá an t-eallach ag iníor sa ghort.	The cattle are grazing in the field.

yynyd, n.

Yn fer-oik yynyd .	An t-oifigeach ionaid.	The deputizing officer.
Ass yynyd .	As ionad.	Out of joint.
Ta yynyd ayns Tinvaal echey.	Tá ionad sa Tinvaal aige.	He has a seat in Tynwald.
Dy ve 'sy treeoo yynyd .	Bheith sa tríú háit.	To be placed third.
Yn yynyd by vian lesh cummal ayn.	An t-ionad ar mhian leis cónaí ann.	The place where he desired to dwell.
Cur ass yynyd .	Cuir as ionad.	Supersede an official.
Ta yynyd da daa-yeig ec yn voayrd shoh.	Tá ionad do dháráeg ag an bhord seo.	This table seats twelve.
Faagail er ash 'syn yynyd echey hene.	Fágáil ar ais ina áit féin.	Put back in its place.
Va'n chield yynyd echey lesh aash.	Bhí an chéad áit aige gan stró.	He came in an easy first.
Ta mee 'syn yynyd echey.	Tá mé ina áit.	I am substituting for him.
Hooar eh yynyd .	Fuair sé ionad.	He was placed.
Gagh dooinney gys e yynyd !	Gach duine chuig a ionad!	All hands to quarters!
Ayns yynyd j'ee.	Ina háit.	In place of her.
Syn yynyd jeh argid.	In áit airgid.	In place of money.
T'ee dy-kinjagh taggloo ayns yynyd jeh g'ynsagh e lessoonyn.	Bíonn sí i gcónaí ag caint in ionad fhoghlaim a cuid ceachtanna.	She's always talking instead of learning her lessons.
Ayns yynyd jeh.	Ina áit.	In lieu of.
'Syn yynyd jeh.	Ina ionad.	In lieu of.
Ghow eh my edd ayns yynyd jeh'n fer echey hene.	Ghabh sé mo hata in ionad a chinn féin.	He took my hat instead of his own.
Ta red ayns yynyd jeh shen nish.	Tá rud ina áit sin anois.	That is now superseded.
Ayns yynyd jeh ve jeant magh lesh ny t'echey, t'eh dy-kinjagh g'osnaghey ny yei berchys.	In áit a bheith sásta lena bhfuil aige, bíonn sé i gcónaí ag osnail i ndiaidh saibhris.	Instead of being satisfied with what he has, he's always sighing after riches.
Er yynyd mooie.	Ar an láthair.	On location.
T'eh ayns yynyd nish.	Tá sé in áit anois.	It's in place now.
Dy ghoaill yynyd peiagh ennagh.	Ionad duine éigin a dhéanamh.	To act for a person.
'Sy chield yynyd .	Sa chéad áit.	In the first place.
'Sy nah yynyd .	Sa dara háit.	Secondly.
'Syn yynyd sniessey.	San ionad is neasa.	In the next place.
Hooar eh y chield yynyd 'sy vrastyl.	Fuair sé an chéad ionad sa rang.	He came out first in the class.
Ayns yynyd tey.	In áit tae.	As a substitute for tea.
Yynyd faagee.	Ionad imeachta.	Point of departure.
Yynyd lheie ersooyl.	Pointe téaltaithe.	Vanishing point.
Yynyd reih.	Ionad roghnaithe.	Chosen place.
Yynyd seyrey.	Ionad saoire.	Holiday resort.
Yynyd y ghoaill.	Ionad a ghlacadh.	Take up a station.
Ayns thie my ayrey ta ymmodde yynydyn beaghee.	I dteach m'athar tá mórán ionad mair-eachtála.	In my father's house are many mansions.

Kiart gys tree ynnydyn jeihoil.	Ceart go dtí trí ionad dheachúlacha.	Correct to three decimal places.
Ynnydyn ardey.	Ionaid arda.	High places.
Ynnydyn caggee.	Ionaid chogaidh.	Action stations.

ynnydagh, a.

Ta Baarle ynnydagh echey.	Tá Béarla áitiúil aige.	He has an English regional accent.
Reiltys hene ynnydagh .	Féinrialtas áitiúil.	Local autonomy.
Eam ynnydagh .	Glao áitiúil.	Local call.
Reiltyssyn ynnydagh .	Rialtais áitiúla.	Local authorities.
Frassyn ynnydoil .	Ceathanna áitiúla.	Local showers.
Raad yiarn ynnydoil .	Iarnród áitiúil.	Local railways.

ynnydagh, n.

Pooar yn ynnydagh .	Cumhacht an ionadaí. (“Cumhacht atur-nae.”)	Power of attorney.
----------------------------	---	--------------------

ynrican, a.

Bee shiu ny feallagh ynrican aynshen.	Is sibhse na daoine amháin a bheidh ansin.	You will be the only ones there.
Casherickey seihill da 'un yeearee ynrican .	Dílseacht saoil d'aon chuspóir amháin.	Consecration of a whole life to a single object.
Yn ynrican er ny gheddyn Mac jeh'n Ayr.	Aonghin an Athar.	The only begotten Son of the Father.
Un cheayrt elley ynrican .	Faoi dheireadh is faoi dheoidh.	Once and for all.
Gyn teiy agh son un' shirreyder ynrican .	Gan vótáil ach ar son aon iarrthóir amháin.	Plump for a candidate.
Ayns un 'ockle ynrican .	In aon fhocal amháin.	In sum.
Yn ynrican mac aym.	An t-aon mhac atá agam.	My one son.
My ynrican mac.	M'aonmhac.	Mine only son.
Mraane ynrican .	Mná amháin.	Ladies only.
Ayns Mannin ynrican ta kiyt gyn famman ry gheddyn.	I Manainn amháin atá cait gan eireaball le fáil.	Tailless cats are peculiar to Mann.
Un cheayrt ynrican .	Uair amháin.	Once only.
Dty ynrican vac.	D'aonmhac.	Your only son.

ynrican, adv.

Mannin, cha nee seyr ynrican agh Gaelgagh.	Manainn, ní saor amháin ach Gaelach.	Mann, not only free but Gaelic.
Lhig dooin ynrican loayrt Gaelg.	Lig dúinn Manainnis amháin a labhairt.	Let us only speak Manx.
Cha nee ynrican ren eh yn argid aym y gheid.	Ní amháin a rinne sé mo chuid airgid a ghoid.	Not alone did he steal my money.
Ren mee eh ass cliaghtey ynrican .	Rinne mé é as cleachtadh amháin.	I did it out of sheer habit.

Cha jean meain erbee elley jannoo agh
ynrican yiarn.

Ní dhéanfaidh miotal ar bith eile cúis
ach amháin iarann.

No other metal unless iron, will do.

ynrick, a.

Dy ve **ynrick**.

Bheith ionraic.

To act on the straight.

Dellal **ynrick**.

Déileáil ionraic.

Plain dealing.

Dooiney boght agh dooiney **ynrick**.

Duine bocht ach duine ionraic.

Poor but honest man.

Dooiney slane **ynrick**.

Duine go hiomlán ionraic.

Perfect man.

Ren eh dy **ynrick** eh.

Rinne sé go hionraic é.

He acted the part of an honest man.

Insh dooin dty varel **ynrick**.

Inis dúinn do bharúil ionraic.

Tell us your honest opinion.

Beeym **ynrick** j'ee.

Beidh mé ionraic di.

I will stand by her.

Cha nel ad er ve feer **ynrick**.

Níl siad tar éis a bheith fíorionraic.

They have not been very sincere.

Dy ve **ynrick** rish.

Bheith ionraic le.

To be open with.

T'eh ny ghooiney **ynrick**.

Tá sé ina dhuine macánta.

He is a direct man.

T'ee ny ben **ynrick**.

Tá sí ina bean ionraic.

She's on the level.

ynrickys, n.

Yn **ynrickys** y yannoo.

An chóir a dhéanamh.

Act square.

Yn **ynrickys** y yannoo.

An t-ionracas a dhéanamh.

Act on the square.

ynsagh, n.

T'ee dy-kinjagh taggloo ayns ynnyd jeh
g'ynsagh e lessoonyn.

Bíonn sí i gcónaí ag caint in ionad
fhoghlaim a cuid ceachtanna.

She's always talking instead of learning
her lessons.

Ta shiu taggloo ny smoo na **gynsagh**.

Tá sibh ag caint níos mó ná ag foghlaim.

You talk more than you study.

Gynsagh trooid Gaelg.

Múineadh trí Mhanainnis.

Teaching through Manx.

T'ou er **n'ynsagh** daa linney jeig ec y
chooid smoo.

Tá tú tar éis foghlaim dhá líne dhéag ar
a mhéad.

You've learnt twelve lines at most.

Ta **ynsagh** berchys yn dooiney boght.

Is é an léann saibhreas an duine
bhoicht.

Learning is the richness of the poor
man.

Ta **ynsagh** coamrey stoamey yn
dooinney berchagh as berchys yn boght.

Is é an fhoghlaim éadaí áille an duine
shaibhir agus saibhreas an bhoicht.

Learning is the stately clothing of the
rich man and the riches of the poor
man.

Ta **ynsagh** coamrey stoamey yn
dooinney berchagh.

Is é an léann éadaí álainn an duine
shaibhir.

Learning is the fine clothing of the rich
man.

Ny reddyn hie er **ynsagh** dou.

Na rudaí a múineadh dom.

The things which I have been taught.

Cha nel monney **ynsagh** echey.

Níl mórán oideachais aige.

He hasn't much education.

Gura mie eu. Eabym dy **ynsagh** eh ayns
ny sloo dy hraa.

Go raibh maith agaibh. Triailfidh mé é
a fhoghlaim i níos lú ama.

Thank you. I'll try to learn it in less
time.

By vie yn choyrle eh dy **ynsagh** eh rol-
aue.

Ba mhaith an chomhairle é é a fhogh-
laim roimh ré.

It would be well to learn it first.

Fer er drogh **ynsagh**.

Fear ar drochfhoghlaim. ("Ainbhiosán.")

Ignorant person.

Ta **ynsagh** gerrymoil echey.

Tá oiliúint ghairmiúil air.

He is professionally trained.

Dooiney hooar **ynsagh** magh da hene.

Duine a fuair oideachas amach dó féin.

Self educated man.

Mean **ynsagh**.

Meánoideachas.

Secondary education.

Te neuyantagh dou dy ynsagh my lessoon.	Tá sé thar mo chumas mo cheacht a fhoghlaim.	It's impossible for me to learn my lesson.
Cha nel y Ghaelg cha aashagh dy ynsagh myr ta sleih ennagh smooïnagh-tyn.	Níl an Mhanainnis chomh héasca le foghlaim agus atá daoine áirithe ag smaoineamh.	The Manx language is not so easy to learn as some people imagine.
V'eh gyn ynsagh ny smaght.	Bhí sé gan múineadh ná smacht.	He was only dragged up.
Ta ooilley chengaghyn doillee dy ynsagh .	Tá gach uile theanga deacair a fhoghlaim.	All languages are difficult to learn.
Ynsagh neufollan.	Teagasc neamhfholáin.	Unwholesome doctrine.
Ynsagh y gheddyn ass.	Múineadh a fháil as.	Draw a lesson from.

ynsaghey, n.

T'eh gynsaghey Gaelg da ny paitchyn echey.	Tá sé ag múineadh na Manainnise dá chuid páistí.	He is teaching his children Manx.
Ta mee gynsaghey Gaelg.	Tá mé ag foghlaim na Manainnise.	I am learning Manx.
T'eh gynsaghey ltheeys.	Tá sé ag foghlaim leighis.	He is doing medicine.
Gynsaghey lesh coonaghyn noa-emshiragh.	Múineadh le háiseanna nua-aimseartha.	Teaching with modern aids.
Hie eh rish yn ynsaghey .	Chuaigh sé leis an teagasc.	He went in for teaching.
Gyn keeal da'n ynsaghey .	Gan chiall don mhúinteoireacht.	Unapt for teaching.
Ry ynsaghey .	Le foghlaim.	To be learned.

ynsee, a.

Nyn gorys ynsee .	Ár gcóras oideachais.	Our educational system.
Ben ynsee .	Banoide.	Female teacher.
Fo stiurey yn 'er ynsee .	Faoi stiúradh an mhúinteora.	Under the eye of the teacher.
Lught ynsee .	Lucht foghlama.	Learners.
Yn lught ynsee .	Lucht na múinteoireachta.	The teaching profession.
Fer ynsee .	Máistir.	Male teacher.
Saase ynsee .	Modh teagaisc.	Pedagogic method.
Nee fer ynsee oo? She.	An múinteoir thú? Is ea.	Are you a teacher? I am.
Ben ynsee scoill.	Banoide scoile.	School ma'am.
Shamyr ynsee .	Seomra teagaisc.	Tutorial room.
Nee fir ynsee shiu? She.	An múinteoirí sibh? Is ea.	Are you teachers? We are.
Boayrd Ynsee .	Bord Oideachais.	Board of Education.

ynsee, v.

Dynsee eh dy lhaih.	D'fhoghlaim sé an léamh.	He learned to read.
Dynsee eh Gaelg Vanninagh.	D'fhoghlaim sé Gaeilge Mhanann.	He made himself familiar with Manx.
Ynsee ayns dty chree eh.	Foghlaim i do chroí é. ("Foghlaim de ghlanmheabhair é.")	Get it off by heart.
Ynsee chengey ny mayrey.	Foghlaim teanga na máthar.	Learn the mother tongue.
Ynsee eh liorish cree.	Foghlaim é de ghlanmheabhair.	Learn it by heart.
Ynsee eh reesht.	Foghlaim é arís.	Learn it again.

Ynsee er dty hengey.	Foghlaim ar do theanga. (“Cuir de ghlanmheabhair.”)	Learn by heart.
Ynsee nyn lessoonyn.	Foghlaim bhur gceachtanna.	Study your lessons.
Ynsee un cheu ec y chooid sloo.	Foghlaim leathanach amháin ar a laghad.	Learn one page at least.
Ynsee yn daa heu shoh liorish cree.	Foghlaim an dá leathanach seo de ghlanmheabhair.	Learn these two pages by heart.

ynseydagh, n.

Heose er lieh cheead ynseydagh .	Breis is leathchéad dalta.	Upwards of fifty pupils.
Va mee er ve e ynseydagh rish foddey dy hraa.	Bhí mé tar éis a bheith i mo dheisceabal dá chuid le fada.	I had been his pupil for a long time.
My henn ynseydee .	Mo sheanscoláirí.	My former pupils.

ynseyder, n.

Cha row ynseyder echey agh eh hene.	Ní raibh múinteoir aige ach é féin.	He is self taught.
Ynseyder keirdey.	Múinteoir ceirde.	Craft teacher.

yn-sheeyney, a.

Aarey yn-sheeyney .	Dréimire insínte.	Extension ladder.
----------------------------	-------------------	-------------------

ynsit, a.

T'eshyn ny s'ynsit na shynyn.	Tá seisean níos léannta ná sinne.	He's more learned than we.
Yn persoon s'loo ynsit .	An duine is lú múinte.	The worst educated person.
Yn dooinney smoo ynsit .	An duine is mó foghlamtha.	The most learned man.
Cha nel mish cha ynsit as eshyn.	Níl mise chomh foghlamtha leis.	I'm not as learned as he.
Doooinney ynsit .	Duine léannta.	Learned man.
She dooinney mie ynsit eh.	Is duine maith foghlamtha é.	He is an educated man.
Va'n Vretnish ynsit j'ee dy jeean tra v'ee ny paitchey.	Bhí an Bhreatnais múinte di go dícheallach nuair a bhí sí ina páiste.	Welsh was hammered into her when she was a child.
T'eh ny smoo ynsit na yinnagh fer smooínaghtyn.	Tá sé níos foghlamtha ná mar a smaoin-eofaí.	He's more learned than one would think.
Ta nyn mraar yn dooinney smoo ynsit shione dou.	Is é bhur ndeartháir an duine is foghlamtha ar m'aithne.	Your brother is the most learned man I know.
T'eh slane ynsit 'sy Vaarle.	Tá sé an-fhoghlamtha sa Bhéarla.	He knows English perfectly.

yn-veanagh, a.

Jeshaght lossey ynveanagh .	Inneall dócháin inmheánaigh.	Internal combustion engine.
------------------------------------	------------------------------	-----------------------------

Yool, prop.n.

Blein **Yool**.

Bliain Iúil.

Julian Year.

yardjid, n.**Yrdjid** ny greiney.

Airde na gréine.

The altitude of the sun.

yardjit, a.Costys **yardjit**.

Costas ardaithé.

Advanced cost.

yrjee, v.**Ardjee** beggan eh.

Ardaigh beagán é.

Raise it slightly.

Ardjee eh red beg.

Ardaigh é rud beag.

Raise it slightly.

Ardjee yn tidey y baatey.

Ardóidh an taoide an bád.

The tide will lift the boat.

Dardjee eh e choraá.

D'ardaigh sé a ghuth.

He lifted up his voice.

Dardjee eh e vaidjey.

D'ardaigh sé a bhata.

Up went his stick.

Dardjee mee er.

D'ardaigh mé air.

I outbid him.

Dardjee yn etlan erskyn yn etlan cassee.

D'ardaigh an t-eitleán os cionn an héileacaptair.

The 'plane climbed over the helicopter.

Dyrjee eh eh hene.

Dhírigh sé é féin.

He drew himself up.

Dyrjee eh e volleeyn.

D'ardaigh sé a mhaláí.

He raised his eyebrows.

Yrjee eh.

Ardaigh é.

Make it higher.

Yrjee y gear.

Ardaigh an gear.

Gear-up.

Yrjee yn vrat.

Ardaigh an brat.

Ring up the curtain.

yrjey, n.Uillin **yrjey**.

Uillinn airde.

Angle of elevation.

yrjid, n.Boalley queig trie er **yrjid**.

Balla cúig troithe ar airde.

Wall five feet high.

Kiare trieyn er **yrjid**.

Ceithre troithe ar airde.

Four feet in height.

Queig laue jeig er **yrjid**.

Cúig lámh déag ar airde.

Fifteen hands high.

'Syn **yrjid**.

San airde.

On high.

Ta'n toor shoh daa cheead hrie er **yrjid**.

Tá an túr seo dhá chéad troigh ar airde.

This tower is two hundred feet high.

Yrjid erskyn y cheayn.

Airde os cionn na farraige.

Elevation above sea level.

yskid, n.Kuse beg dy **yskid**?

Beagán liamháis?

A little ham.

Va **yskid** eu.

Bhí liamhás agaibh.

You had some ham.

Lhoob yn **yskid**.

Lúb na speire.

Hollow of the hip.